



3 1761 11973962 1



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739621>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, July 24, 1973
Thursday, August 23, 1973, Banff, Alta.
Friday, August 24, 1973, Jasper, Alta.
Monday, August 27, 1973, Yellowknife, N.W.T.
Monday, August 27, 1973, Inuvik, N.W.T.
Tuesday, August 28, 1973, Old Crow, Y.T.
Tuesday, August 28, 1973, Tuktoyaktuk,
N.W.T.
Thursday, October 25, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mardi 24 juillet 1973
Le jeudi 23 août 1973, Banff, Alb.
Le vendredi 24 août 1973, Jasper, Alb.
Le lundi 27 août 1973, Yellowknife, T.N.-O.
Le lundi 27 août 1973, Inuvik, T.N.-O.
Le mardi 28 août 1973, Old Crow, T.Y.
Le mardi 28 août 1973, Tuktoyaktuk, T.N.-O.

Le jeudi 25 octobre 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of
Indian Affairs and Northern Development
for the year ended March 31, 1972.

INCLUDING:

The Fifth Report to the House

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des
Affaires indiennes et du Nord canadien
pour l'année terminée le 31 mars 1972

Y COMPRIS:

Le cinquième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Clark (<i>Rocky Mountain</i>)	Horner (<i>Battleford-Kindersley</i>)
Côté	Kuntz
Dinsdale	Lajoie
Firth	
Gauthier (<i>Roberval</i>)	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

MacDonald (Miss)	Neil (<i>Moose Jaw</i>)
(<i>Kingston and the Islands</i>)	Oberle
Marchand (<i>Kamloops-Cariboo</i>)	Poulin
McRae	Saltsman
	Taylor
	Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On June 24, 1973:

Mr. MacGuigan replaced Mr. Blouin;
Mr. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*)
replaced Mr. Oberle;
Mr. Taylor replaced Mr. Neil.

On July 26, 1973:

Mr. Taylor replaced Mr. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*);
Mr. Oberle replaced Mr. Schellenberger.

On July 27, 1973:

Mr. Poulin replaced Mr. MacGuigan;
Mr. Saltsman replaced Mr. Barnett.

On August 16, 1973:

Mr. McRae replaced Mr. L'Heureux.

On October 24, 1973:

Mr. Darling replaced Mr. Kuntz;
Mr. Nielsen replaced Mr. Oberle;
Mr. Korchinski replaced Mr. Taylor;
Mr. Barnett replaced Mr. Saltsman.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 24 juin 1973:

M. MacGuigan remplace M. Blouin;
M. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*)
remplace M. Oberle;
M. Taylor remplace M. Neil.

Le 26 juillet 1973:

M. Taylor remplace M. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*);
M. Oberle remplace M. Schellenberger.

Le 27 juillet 1973:

M. Poulin remplace M. MacGuigan;
M. Saltsman remplace M. Barnett.

Le 16 août 1973:

M. McRae remplace M. L'Heureux.

Le 24 octobre 1973:

M. Darling remplace M. Kuntz;
M. Nielsen remplace M. Oberle;
M. Korchinski remplace M. Taylor;
M. Barnett remplace M. Saltsman.

ORDER OF REFERENCE

Friday, July 20, 1973

Ordered,—That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be granted leave to adjourn from place to place in Canada during the coming adjournment to visit several Western and Northern National Parks and the Mackenzie Valley Area in connection with its consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972, and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

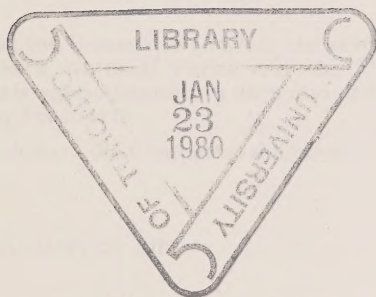
Le vendredi 20 juillet 1973

Il est ordonné,—Que permission soit accordée au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien de voyager d'un endroit à un autre au Canada pendant le prochain ajournement afin de visiter plusieurs parcs nationaux de l'Ouest et du Nord et la région de la vallée du Mackenzie dans le cadre de son étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1972 et que le personnel de soutien nécessaire l'accompagne.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des Communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Presented: July 20, 1973

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee recommends that it be granted leave to adjourn from place to place in Canada during the coming adjournment to visit several Western and Northern National Parks and the Mackenzie Valley Area in connection with its consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972, and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

Respectfully submitted,

Le président

J. Judd Buchanan

Chairman

(Agréé le 20 juillet 1973)

(Concurred in July 20, 1973)

RAPPORT À LA CHAMBRE

Déposé le 20 juillet 1973

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Le Comité recommande que lui soit accordée la permission de voyager d'un endroit à un autre au Canada pendant le prochain ajournement afin de visiter plusieurs parcs nationaux de l'Ouest et du Nord et la région de la vallée du Mackenzie dans le cadre de son étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1972 et que le personnel de soutien nécessaire l'accompagne.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 24, 1973

(26)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* this day at 10:00 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Kuntz, MacGuigan, Taylor and Watson.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. S. Kun, Director, National Parks Branch, Parks Canada; Mr. W. D. Mills, Assistant Director and Chief, Liaison ACND Division; Mr. R. J. Green, Chief, Northern Projects, Indian-Eskimo Affairs; and Mr. Jerry Lee, Assistant Chief, Planning Division, Parks Canada.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972.

Agreed.—That the Chairman, after the usual consultations, be empowered to vary and make arrangements for the Committee's visit to several Western and Northern National Parks and the Mackenzie Valley Area.

Agreed.—That the Committee's visit to the several Western and Northern National Parks and the Mackenzie Valley Area lasts approximately 10 days and end no later than September 2 or 3, 1973.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, AUGUST 23, 1973

(27)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day in the Banff High School Auditorium, Banff, Alberta at 8:25 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Kuntz, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Taylor and Watson.

Other Member present: Mr. Schellenberger.

Witnesses: From the Banff Advisory Council: Messrs. W. Dowhaniuk, president, D. Becker, member, G. Leroy, member, B. McCusker, member. *From Banff:* Messrs. G. Berry, H. L. Mackay, G. A. Leroy, J. W. Thorsell. *From the Canadian Restaurant Association, Alberta Region, Zone 7:* Mr. P. Steiner, President. *From the Banff Motel Association:* Mrs. L. Charleton, Secretary. *From the Waterton Auto Bungalows, Waterton Lakes National Park:* Mr. E. Cohen. *From Community Action Group Situation '73:* Mrs. G. Loran, President. *From Waterton:* Mr. G. Casey. *From Calgary:* Mr. A. L. Harris. *From Canmore:* Mr. K. Tees.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972.

PROCÈS VERBAUX

LE MARDI 24 JUILLET 1973

(26)

(Traduction)

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 00, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Kuntz, MacGuigan, Taylor et Watson.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. S. Kun, directeur, Direction des parcs nationaux, Parcs Canada; M. W. D. Mills, directeur adjoint et chef, Division de liaison, Comité consultatif du développement du Nord; M. R. J. Green, chef, Projets du Nord, Affaires indiennes et esquimaudes; et M. Jerry Lee, chef adjoint, Division de la planification, Parcs Canada.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année qui s'est terminée le 31 mars 1972.

Il est convenu.—Que le président, après les consultations habituelles, soit autorisé à modifier et à faire les arrangements nécessaires à la visite du Comité à plusieurs parcs nationaux du Nord et de l'Ouest et de la région de la vallée du Mackenzie.

Il est convenu.—Que la visite du Comité à plusieurs parcs nationaux du Nord et de l'Ouest et de la région de la vallée du Mackenzie dure environ 10 jours et se termine au plus tard le 2 ou le 3 septembre 1973.

A 11 h 00, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 23 AOÛT 1973

(27)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 25, à l'auditorium de l'école secondaire de Banff, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Kuntz, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Taylor et Watson.

Autre député présent: M. Schellenberger.

Témoins: Du Conseil consultatif de Banff: MM. W. Dowhaniuk, président, D. Becker, membre, G. Leroy, membre, B. McCusker, membre. *De Banff:* MM. G. Berry, H. L. Mackay, G. A. Leroy, J. W. Thorsell. *De l'Association canadienne des restaurateurs, région de l'Alberta, Zone 7:* M. P. Steiner, président. *De la Banff Motel Association:* Mme L. Charleton, secrétaire. *De la Waterton Auto Bungalows, Parc national de Waterton Lakes:* M. E. Cohen. *Du groupe d'action communautaire Situation '73:* M^{me} G. Loran, présidente. *De Waterton:* M. G. Casey. *De Calgary:* M. A. L. Harris. *De Canmore:* M. K. Tees.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année se terminant le 31 mars 1972.

The witnesses made statements and answered questions.

During the question period, at the invitation of the Chairman, the following persons spoke or asked questions:

Messrs: R. Mussell, Dr. A. MacQuarrie, W. Dowhaniuk, E. Graves, J. Gow, A. L. Harris, D. Rider, R. Ames, G. Wilkes, R. Hart, Mrs. C. E. Hunter, and Mrs. I. McRae.

Agreed:—That the following briefs presented to the Committee, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

The Banff Advisory Council, Banff (*See Appendix "X"*);

Mr. G. Berry, Banff (*See Appendix "Y"*);

Mr. G. Casey, Waterton (*See Appendix "Z"*);

Mr. J. Thorsell, Banff (*See Appendix "AA"*);

Canadian Restaurant Association—Alberta Region, Zone 7, (*See Appendix "BB"*);

Banff Motel Association (*See Appendix "CC"*);

Mr. A. L. Harris, Calgary (*See Appendix "DD"*);

Mr. R. Tees, Canmore (*See Appendix "EE"*);

Waterton Auto Bungalows, Waterton (*See Appendix "FF"*);

Community Action Group Situation '73, Banff (*See Appendix "GG"*);

Mr. G. A. Leroy, Banff (*See Appendix "HH"*);

Mr. L. Mackey, Banff, (*See Appendix "II"*);

Senator Donald Cameron, Ottawa (*See Appendix "JJ"*);

Mr. Alexander Eric Treutler, Banff (*See Appendix "KK"*);

Alberta Fish and Game Association (*See Appendix "LL"*).

At 11:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, AUGUST 24, 1973
(28)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day in the Jasper High School Auditorium, Jasper, Alberta, at 8:30 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Horner (*Battleford Kindersley*), Kuntz, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Poulin, Taylor and Watson.

Other member present: Mr. Schellenberger.

Witnesses: The Honourable R. W. Dowling, Minister of Consumer Affairs and Tourism. *From the School District of Jasper #3063:* Mr. R. E. Everest, Chairman of the Board. *From the Committee for the Retention of Jasper Terminal:* Mr. A. Shredwicke, *From the Board of Trustees of the Jasper School District, No. 3063:* Mr. M. A. Porter. *From the Local Government Committee, School District of Jasper #3063:* Mr. J. Reid. *From the Jasper Recreation Board:* Mr. J. McCormick.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Au cours de la période de questions, sur invitation du président, les personnes suivantes prennent la parole ou répondent aux questions:

MM. R. Mussell, A. MacQuarrie, W. Dowhaniuk, E. Graves, J. Gow, A. L. Harris, D. Ryder, R. Ames, G. Wilkes, R. Hart, M^{me} C. E. Hunter et M^{me} I. McRae.

Il est convenu:—Que les mémoires suivants présentés au Comité soient imprimés en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:

Le Conseil consultatif de Banff, Banff (*Voir Appendice «X»*);

M. G. Berry, Banff (*Voir Appendice «Y»*);

M. G. Casey, Waterton (*Voir Appendice «Z»*);

M. J. Thorsell, Banff (*Voir Appendice «AA»*);

L'Association canadienne des restaurateurs—Région de l'Alberta, Zone 7, (*Voir Appendice «BB»*);

La Banff Motel Association (*Voir Appendice «CC»*);

M. A. L. Harris, Calgary (*Voir Appendice «DD»*);

M. R. Tees, Canmore (*Voir Appendice «EE»*);

Waterton Auto Bungalows, Waterton (*Voir Appendice «FF»*);

Groupe d'action communautaire situation '73, Banff (*Voir Appendice «GG»*);

M. G. A. Leroy, Banff (*Voir Appendice «HH»*);

M. L. Mackey, Banff (*Voir Appendice «II»*);

Le sénateur Donald Cameron, Ottawa (*Voir Appendice «JJ»*);

M. Alexander Eric Treutler, Banff (*Voir Appendice «KK»*);

L'Association de chasse et de pêche de l'Alberta (*Voir Appendice «LL»*);

A 23 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 24 AOÛT 1973
(28)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 30, à l'auditorium de l'école secondaire de Jasper, Alberta, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Horner (*Battleford Kindersley*), Kuntz, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Poulin, Taylor et Watson.

Autre député présent: M. Schellenberger.

Témoins: L'honorable R.W. Dowling, ministre de la Consommation et Tourisme. *Du district scolaire de Jasper no. 3063:* M. R. E. Everest, président du conseil. *Du Committee for the Retention of Jasper Terminal:* M. A. Shredwicke. *Du conseil d'administration du district scolaire de Jasper, no. 3063:* M. M. A. Porter. *Du Comité du gouvernement local, district scolaire de Jasper, no. 3063:* M. J. Reid. *Du Comité récréatif de Jasper:* M. J. McCormick.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972.

The witnesses made statements and answered questions.

During the question period, at the invitation of the Chairman, the following persons spoke or answered questions:

The Honourable R. W. Dowling, Minister of Consumer Affairs and Tourism, Province of Alberta, Messrs. R. E. Everest, A. I. Shredwicke, A. Porter, J. Read, G. Ogilvy, J. Wainess, Dr. G. P. Betkrowski, D. Graham, J. McCormick.

Agreed:—That the following briefs presented to the Committee be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings:

School District of Jasper # 3063 (*See Appendix "MM"*)

Committee for the Retention of Jasper Terminal (*See Appendix "NN"*)

Board of Trustees of the Jasper School District #3063 (*See Appendix "OO"*)

Local Government Committee, School District of Jasper #3063 (*See Appendix "PP"*)

Jasper Recreation Board (*See Appendix "QQ"*)

At 11:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, AUGUST 27, 1973

(29)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* this day at Yellowknife, N.W.T., at 8:15 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Kuntz, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Poulin, Taylor and Watson.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972.

At 8:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, AUGUST 27, 1973

(30)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* this day at Inuvik, N.W.T., at 10:10 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Kuntz, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. McRae, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Poulin, Taylor and Watson.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien pour l'année se terminant le 31 mars 1972.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Au cours de la période des questions, sur invitation du président, les personnes suivantes prennent la parole ou répondent aux questions:

L'honorable R. W. Dowling, ministre de la Consommation et Tourisme, province de l'Alberta, MM. R. E. Everest, A. I. Shredwicke, A. Porter, J. Read, G. Ogilvy, J. Wainess, G. P. Betkrowski, D. Graham et J. McCormick.

Il est convenu:—Que les mémoires suivants présentés au Comité soient imprimés en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:

District scolaire de Jasper #3063 (*Voir Appendice «MM»*)

Committee for the Retention of Jasper Terminal (*Voir appendice «NN»*)

Conseil d'administration du district scolaire de Jasper, #3063 (*Voir appendice «OO»*)

Comité du gouvernement local, district scolaire de Jasper, #3063 (*Voir appendice «PP»*)

Comité récréatif de Jasper (*Voir appendice «QQ»*)

A 23 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LUNDI, 27 AOÛT 1973

(29)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis-clos à Yellowknife, T.N.-O., à 8.15, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Kuntz, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Poulin, Taylor et Watson.

Le comité poursuit l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien pour l'année finissant le 31 mars 1972.

A 8 h 40 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LUNDI, 27 AOÛT 1973

(30)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à huis-clos à Inuvik, T.N.-O., à 22 h 10, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Kuntz, M^{re} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. McRae, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Poulin, Taylor et Watson.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972.

At 10:40 o'clock, p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, AUGUST 28, 1973

(31)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day in the Centennial Hall, Old Crow, Yukon at 11:10 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Buchanan presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Horner (*Battleford-Kindersley*), Kuntz, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacRae, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Poulin, Oberle, Taylor and Watson.

Witnesses: From the Council of Old Crow, Yukon: Messrs. Charlie Abel, Chief, Grafton Njootli, Second Chief, John Joe Kay, Councillor. *From Old Crow:* Mr. Charlie Peter Charlie.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972.

Chief Abel and Second Chief Njootli made statements.

The witnesses answered questions.

At 12:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, AUGUST 28, 1973

(32)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day in the Polar Continental Shelf Dining Room, Tuktoyaktuk, Northwest Territories, at 7:10 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Horner (*Battleford-Kindersley*), Kuntz, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacRae, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Poulin, Oberle, Taylor and Watson.

Witnesses: From the Hamlet Council, Tuktoyaktuk: Messrs. John Stein, Chairman, Ken Brown, Secretary Manager, Emanuel Nuyaviak, Councillor, Jimmy Komeak, Councillor, Mrs. Helen Gruben, Councillor, Mr. Bob Gruben. *From the Continental Shelf Program:* Mr. Herbert Barsin. *From the Northern Transportation Company:* Captain Douglas Thomas, Arctic Supervisor.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972.

The witnesses answered questions.

At 8:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité poursuit l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien pour l'année se terminant le 31 mars 1972.

A 22 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 28 AOÛT 1973

(31)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 10, à la Salle du Centenaire, Old Crow, Yukon, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Horner (*Battleford-Kindersley*), Kuntz, M^{me} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. MacRae, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Poulin, Oberle, Taylor et Watson.

Témoins: Du Conseil de Old Crow, Yukon: MM. Charlie Abel, chef, Grafton Njootli, chef en second, John Joe Kay, conseiller. *De Old Crow:* M. Charlie Peter Charlie.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année se terminant le 31 mars 1972.

Le chef Abel et le chef en second Njootli font des déclarations.

Les témoins répondent aux questions.

A midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 28 AOÛT 1973

(32)

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 19 h 10, dans la salle à manger Polar Continental Shelf, Tuktoyaktuk, Territoires du Nord-Ouest, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Horner (*Battleford-Kindersley*), Kuntz, M^{me} Macdonald (*Kingston et les Îles*), MM. MacRae, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Poulin, Oberle, Taylor et Watson.

Témoins: Du Conseil de Hamlet, Tuktoyaktuk: MM. John Stein, président, Ken Brown, secrétaire administratif, Emanuel Nuyaviak, conseiller, Jimmy Komeak, conseiller, M^{me} Helen Gruben, conseillère, M. Bob. Gruben. *Du Continental Shelf Program:* M. Herbert Barsin. *De la Société de transport du Nord:* Le capitaine Douglas Thomas, surintendant de l'Arctique.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année se terminant le 31 mars 1972.

Les témoins répondent aux questions.

A 20 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, OCTOBER 25, 1973.
(33)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* this day at 11:17 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Clark (*Rocky Mountain*), Dinsdale, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Korchinski, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*) and Nielsen.

Other Member present: Mr. L'Heureux.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972, and proceeded to discuss its progress on the question of the Aboriginal Rights of the Native peoples of Canada.

The Committee proceeded to consider the question of completing its tour of the North.

Agreed,—That the Chairman report to the House requesting permission to adjourn from place to place in Canada, namely in the Yukon Territory during either the week of December 3rd or 10th, 1973.

Agreed,—That the sub-committee on Agenda and Procedure consider and decide the dates of the Committee's travel.

Agreed,—That the precis of the proceedings at Banff, Jasper, Old Crow and Tuktoyaktuk be circulated to members of the Committee and printed in Issue No. 25.

Agreed,—That the brief of the Yellowknife Chamber of Commerce re Government Housing Subsidies be printed as an appendix to the Minutes of Proceedings of this day's meeting. (*See APPENDIX "RR"*)

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE JEUDI 25 OCTOBRE 1973
(33)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à huis clos aujourd'hui, à 11 h 17, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Clark (*Rocky Mountain*), Dinsdale, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Korchinski, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), et Nielsen.

Autre député présent: M. L'Heureux.

Le Comité reprend l'étude du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année close le 31 mars 1972 et entreprend l'examen des progrès réalisés quant à la question des droits des Autochtones du Canada.

Le Comité étudie ensuite la question de terminer sa tournée dans le Nord.

Il est convenu,—Que le président fasse rapport à la Chambre, demandant la permission de se déplacer d'un endroit à l'autre au Canada, à savoir, dans le Territoire du Yukon, soit durant la semaine du 3 décembre ou celle du 10 décembre 1973.

Il est convenu,—Que le sous-comité du programme et de la procédure étudiera et fixera les dates des déplacements du Comité.

Il est convenu,—Que le précis des délibérations qui ont eu lieu à Banff, Jasper, Old Crow et Tuktoyaktuk soit distribué aux membres du Comité et imprimé dans le fascicule no. 25.

Il est convenu,—Que le mémoire de la Chambre de commerce de Yellowknife concernant les subventions gouvernementales au logement, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir APPENDICE "RR"*)

A 12 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les greffiers du Comité

Michael B. Kirby

Santosh Sirpaul

Clerks of the Committee

SUMMARY OF MEETINGS

NOTE: The following is a precis of informal meetings held by the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

BANFF

An informal meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development was held in the Banff High School Auditorium, Banff, Alberta, at 8:20 p.m. on August 23, 1973. Mr. Judd Buchanan, Chairman of the Committee, introduced the members of the Committee and announced the names of the witnesses who had earlier indicated their intention to make presentations to the Committee. (For names of the witnesses, see Minutes of Proceedings). It was unanimously agreed that all briefs presented to the Committee be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings.

The Banff Advisory Council first appeared and members of the Council read different parts of their submission. Mr. W. Dowhaniuk, president, read the parts relevant to the Introduction, Townsite and Housing. Mr. D. Becker read the part dealing with the Administration of the Park and Mr. G. Leroy that on Leasing. Mr. B. McCusker concluded the brief by reading the parts on Land Rentals and the Conclusion. (See Appendix "X").

Mr. G. Berry read his brief which mainly dealt with the housing problems encountered by transient groups. (See Appendix "Y"). Comments—The Chairman asked the members of the audience if someone was interested in coming forward to comment on the two briefs which had been presented. Mr. R. Muselle responded and exchanged views with Mr. Berry about transient groups. Dr. A. MacQuarrie Medical Health Officer until recently, stated that there was no proper planning in Banff and went so far as to say that the people who were responsible for planning the architecture of Banff should be shot. He posed questions about the high proportion of slums in the Townsite. In his view there was no proper control of boarding summer employees. He had lived in Banff for 45 years and still did not know who was responsible for the building and development of the townsite. He appealed to the authorities to do everything possible to solve Banff's problems.

Mr. Horner, M.P. (Bathurst-Kindersley) briefly pointed out that it was not sufficient to state that their land rentals were high without relating to them to normal municipal assessment or mill rate based on provincial assessment. He wished to know what was meant by 'high'? Here, Mr. Dowhaniuk replied that the Advisory Council had undertaken some studies in this regard, the result of which he would supply to the Committee. Mr. Watson, M.P. stated that he was shocked to see the housing conditions in Banff. In his opinion, they were appalling and disgraceful. He sympathized with the people of Banff as far as the R.C.M.P. building was concerned. Its architecture did not correspond with the surrounding beauty of the area. He further pointed out that the problems of transient groups might be solved if cooperatives or non-profit organizations took advantage of the amendments to the National Housing Act passed recently by the Federal Parliament. According to its provisions, the C.M.H.C. could provide a loan which might be for One hundred percent of the lending value of the project if housing was sponsored by a non-profit housing cooperative that was formed by private citizens for charitable purposes. However, if it was a non-

RÉSUMÉ DES RÉUNIONS

REMARQUE: Dans le document suivant, vous trouverez le résumé de ce qui s'est passé aux réunions non officielles du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

BANFF

Une réunion officielle du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, a lieu le 23 août 1973 à 22 h 20 dans l'auditorium de l'École secondaire de Banff, à Banff, en Alberta. M. Judd Buchanan, président, présente les membres du Comité et communique les noms des témoins qui ont déjà indiqué leur intention de lire des exposés au Comité. (Les noms de ces témoins figurent aux procès-verbaux et témoignages). Il est convenu à l'unanimité que tous les mémoires présentés au Comité soient imprimés en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour.

Les membres du Conseil consultatif de Banff sont les premiers à comparaître et ils lisent les différentes parties de leur mémoire. M. W. Dowhaniuk, président, lit l'introduction, et les chapitres concernant la ville et le logement. M. D. Becker lit la partie concernant l'administration du parc et M. G. Leroy celle qui a trait aux concessions à bail. M. B. McCusker conclut le mémoire en lisant le chapitre relatif aux locations de terrain et la conclusion. (Voir l'appendice «X»).

M. G. Berry lit son mémoire qui traite principalement du problème de logement auquel se heurtent les groupes d'itinérants. (Voir l'appendice «Y»). Commentaires: Le président demande aux membres de l'auditoire si l'un d'entre eux veut s'avancer pour formuler des remarques sur les mémoires qui ont été présentés. M. R. Muselle répond et discute avec M. Berry la question des groupes d'itinérants. M. A. MacQuarrie, officier de santé jusqu'à une date récente, déclare qu'il n'existe pas un plan d'urbanisme satisfaisant à Banff et il va jusqu'à dire que les responsables du programme d'architecture urbaine de Banff devraient être fusillés. Il pose des questions au sujet de la forte proportion des taudis dans la ville. A son avis, il n'y a pas de véritable contrôle dans le cas des logements réservés aux employés d'été. Il demeure à Banff depuis 45 ans et ne sait toujours pas qui est responsable de la construction et de l'expansion de la ville. Il s'est adressé aux autorités, leur demandant de faire l'impossible pour résoudre les problèmes de Banff.

Le député Horner (Bathurst-Kindersley) souligne brièvement qu'il ne suffit pas de déclarer que la location de terrains est élevée; il faut la comparer à l'évaluation municipale normale ou au taux du mille basé sur l'évaluation provinciale. Il veut savoir ce que signifie «élevé»? M. Dowhaniuk répond que le comité consultatif a entrepris des études à ce sujet et qu'il en donnera les résultats au comité. Le député Watson se dit choqué face aux conditions du logement à Banff. Selon lui, c'est épouvantable. Il se range du côté des habitants de Banff pour ce qui est de l'édifice de la GRC. Son architecture ne cadre pas avec la beauté du site. Il ajoute que les problèmes auxquels font face les groupes de passage pourraient être résolus si des coopératives ou des organisations sans but lucratif tiraient profit des amendements à la loi nationale sur le logement adoptés récemment par le Parlement fédéral. Conformément à ces dispositions, la Société centrale d'hypothèques et de logement pourrait fournir un prêt correspondant à 100 p. 100 de la valeur d'emprunt du projet si l'habitation était parrainée par une coopérative sans but lucratif créé par des particuliers à titre d'œuvre de charité. Toutefois, s'il s'agit d'une société sans but lucratif dont toutes les actions sont déte-

profit corporation, all the shares of which were either owned by the government of a province, a municipality or an agency of a province, then the C.M.H.C. could provide up to a maximum of ninety-five percent of the lending value of the project. Furthermore, the corporation may make a contribution to a non-profit corporation towards the capital cost of a project to which the Corporation had made a loan under the provisions of the new legislation. In this case, the amount of the contribution should not exceed ten percent of the capital costs of the project.

Mr. E. Graves made a few comments and wished to know who was responsible for the zoning regulations in Banff. He said that there was no proper zoning. He pointed out that if the Park officials could not do a better job, then the responsibility of administering the townsites should be given to the people. He suggested that the Committee should publish a preliminary report and return again to Banff.

Mr. G. Casey, President of the Chamber of Commerce of Waterton Park read this brief (See Appendix "Z"). He made some remarks about poor planning in Waterton and the lack of local participation in decisions affecting the Park. He further stated that in Waterton, the limitations imposed on the Park were disgraceful. He cited examples of swimming pools open only until 6:00 p.m. and the fish ponds open only until 4:00 p.m. He expressed therefore that Waterton might be phased out because there had been very little increase in the population. He would like to have a master plan and work with the Planning Board.

Mr. J. Thorsell read his submission (See Appendix "AA"). He spoke briefly on Park Policy and Planning.

COMMENTS—The Honourable Walter Dinsdale, M.P., stated that Western parks were unique and as such should be developed for multi purpose use. According to him, the Department was hoping that the Townsites would disappear and the problems would resolve by themselves. He felt that nothing was being done to move forward and therefore as a result of this meeting, the Committee should make strong recommendations to the House and Government.

Mr. P. Steiner, President, Canadian Restaurant Association, Alberta Region, Zone 7, read his brief (See Appendix "BB").

Mrs. L. Charleton read her brief on behalf of the Banff Motel Association. (See Appendix "CC"). She stated that it was essential to the tourist industry that more people be brought in to work in Banff in the industry and spoke about the lack of accommodation forcing cut backs in staff.

COMMENTS—Some members of the audience commented on the critical housing shortage and the need for more personnel for the growing demands of local businesses.

Mr. A. L. Harris of Calgary, read his brief (See Appendix "DD").

nues par le gouvernement de la province, par une municipalité ou par un organisme provincial, la Société centrale d'hypothèques et de logement pourrait fournir jusqu'à 95 p. 100 de la valeur d'emprunt du projet. En outre, elle peut fournir à une corporation sans but lucratif une partie des frais d'investissement d'un projet pour lequel elle a consenti un prêt aux termes des dispositions de la nouvelle loi. Dans ce cas, le montant de la contribution ne devrait pas dépasser 10 p. 100 des frais d'investissement du projet.

M. E. Graves fait quelques commentaires et veut savoir qui est responsable des règlements de zonage à Banff. À son avis, il n'y a pas de véritable zonage. Il souligne que si les fonctionnaires des parcs ne peuvent faire un meilleur travail, les gens de la ville devraient être chargés de l'administration. Il suggère au comité de publier un rapport préliminaire et de revenir ensuite à Banff.

M. G. Casey, président de la Chambre de commerce du parc national des lacs Waterton, lit son mémoire (Voir l'appendice «Z»). Il fait des observations au sujet du plan d'urbanisme insatisfaisant de Waterton et du manque de participation locale aux décisions concernant le parc. Il déclare d'autre part qu'à Waterton, les restrictions imposées dans le parc sont scandaleuses. Il cite en exemple des piscines qui restent ouvertes jusqu'à 18 h. 00 seulement et des viviers auxquels le public n'a accès que jusqu'à 16 h. 00. Il craint que Waterton se épeuple graduellement à cause du très faible accroissement de sa population. Il voudrait obtenir un plan directeur et travailler en collaboration avec la Commission d'urbanisme.

M. J. Thorsell lit son mémoire (Voir l'appendice «AA»), et parle brièvement d'aménagement et de politique touchant le parc.

COMMENTAIRES—L'honorable Walter Dinsdale, député, déclare que les parcs de l'Ouest sont uniques et, comme tels, devraient être aménagés à des fins multiples. Selon lui, le ministère espérait que les villes disparaîtraient et que les problèmes se résoudraient d'eux-mêmes. Il pense qu'on n'a fait rien pour aller de l'avant et qu'il faudrait par conséquent, à la suite de la présente réunion, que le Comité fasse des recommandations pressantes à la Chambre et au Gouvernement.

M. P. Steiner, président de l'Association canadienne des restaurateurs de l'Alberta, zone 7, lit son mémoire (Voir l'appendice «BB»).

M^{me} L. Charleton lit son mémoire au nom de l'Association des motels de Banff (Voir l'appendice «CC»). Elle déclare qu'il est indispensable pour l'industrie touristique de recruter à l'extérieur de la région un personnel plus nombreux qui viendrait travailler à Banff et elle parle de la pénurie de logements qui entraîne des réductions de personnel.

COMMENTAIRES—Quelques membres de l'auditoire formulent des remarques sur la forte pénurie de logements et de la nécessité de recruter un plus grand nombre d'employés pour répondre aux besoins croissants des entreprises locales.

M. A. L. Harris, de Calgary, lit son mémoire (Voir l'appendice «DD»).

Mr. K. Tees read his submission (See Appendix "EE").

COMMENTS—Mr. J. Gow disagreed strongly with Mr. Harris that services should be moved to Canmore, a community about 10 miles outside the Park. He felt that the people of Canmore should be consulted. He pointed out that if people had to move to Canmore because of the availability of housing lots, their sense of community feeling in Banff would disappear. According to him, Mr. Harris did not provide any solutions to the problems which had been presented in the submissions. He further stated that he did not suggest that Parks should be permitted to grow out of proportion. Nobody wanted indiscriminate growth. However, the people should be given the opportunity to plan with the Park officials so that the character of the Park remained unchanged. Mr. E. Graves stated that growing parks required more services. Mr. Harris pointed out that if services were multiplied, then there would be need for more personnel to provide those services. If this were to happen, Banff would grow into a city. However, there was an alternative and that was to work in Banff but to live in Canmore. The Federal Government could provide new housing lots there.

Mr. Don Rider of the Stoney Reserve of Eden Valley, spoke about the Banff Indian Day. He would like the Indian Day Program to include Rodeo so that the people could enjoy themselves as well as make a few dollars. Mr. R. Ames of the Stoney Reserve of Murphy made some remarks on the Indian Day Ground.

Mr. E. Cohen, Waterton Auto Bungalows, Waterton Lakes, National Park, read his brief (See Appendix "EE"). He stated that he was very pleased to see so many people of Banff in the auditorium who were there to express their concern about the problems of their National Park.

Mrs. G. Loran, President, Community Action Group Situation '73, read her brief (See Appendix "GG").

COMMENTS—Mrs. C. E. Hunter commented on Mrs. Loran's Brief. She stated that Situation '73 did not represent the people as it was not an elected body. She had attended two public meetings of Situation '73 and although they claimed there were 75 people present, her view was that there were only 40 people and not all members of Situation '73. She pointed out that the Minister had not given the responsibility of the allocation of lots to Situation '73 but to the Advisory Council which was an elected body. Mr. G. Wilkes wished to know if the Committee would accept further submissions from the people of Banff. The Chairman's answer was yes. Mr. Wilkes advised everybody to read the following book: *Banff—A Cultural Historical Study of Land Use and Management in a National Park Community to 1945* by Mr. Scace published by the Department of Geography, University of Alberta, Calgary, Alberta.

Mr. G. A. Leroy read his brief (See Appendix 'HH'). He showed pictures of Glen Avenue and stated that the allocation of lots in the area between Glen Avenue and the Bow River would necessitate the removal of trees and destroy the scenic drives on both Glen and Spray Avenues.

Mr. L. Mackey read a submission on behalf of Mr. Brewster. (See Appendix 'II').

COMMENTS—Mr. R. Hart stated that if the development of national parks would result in the loss of the concept of National Parks, then he did not want it. He would like his children to see the Park in its natural state as he finds it

M. K. Tees lit son exposé (Voir l'appendice «EE»).

COMMENTAIRES—M. J. Gow s'oppose fortement à la proposition de M. Harris préconisant de transférer les services à Canmore, localité située à 10 milles en dehors du parc. Il pense qu'il faudrait consulter les habitants de Canmore et signaler que si les gens doivent aller s'y installer à cause des lotissements disponibles, le sentiment d'appartenir à une collectivité, disparaîtrait à Banff. Selon lui, M. Harris n'a donné aucune solution aux problèmes qui ont été exposés dans les mémoires. Il déclarait également qu'il ne veut pas insinuer qu'on permette d'agrandir dimesurément les parcs. Personne ne souhaitait une croissance insidérée. Toutefois, il faudrait que le public ait l'occasion de planifier avec les fonctionnaires des parcs de sorte que le caractère du parc ne soit pas modifié. M. E. Graves déclare que les parcs qui grandissent ont besoin de plus de services. M. Harris souligne que, si les services se multiplient, on aurait besoin de plus de personnel. En l'occurrence, Banff deviendrait une ville. Toutefois, il existe une solution: celle de travailler à Banff et de vivre à Canmore. Le gouvernement fédéral pourrait y allouer des terrains à bâtir.

M. Don Rider, de la réserve Stoney dans la vallée des lacs Eden, parle de la Journée des Indiens à Banff. Il veut que le programme de cette journée comprenne un rodéo afin que le public puisse s'amuser et gagner quelques dollars. M. R. Ames de la réserve Stoney de Murphy fait quelques observations au sujet du terrain où se déroulera la Journée des Indiens.

M. F. Cohen, de al Waterton Auto Bungalows, parc national des lacs Waterton, lit son mémoire (Voir l'appendice «EE»). Il se déclare heureux de voir dans la salle un si grand nombre d'habitants de Banff venus pour exprimer leur inquiétude au sujet de leur parc national.

M^{me} G. Loran, présidente du groupe d'action communautaire, Situation '73 lit son mémoire (Voir l'appendice «GG»).

COMMENTAIRES—M^{me} C.F. Hunter commente le mémoire de M^{me} Loran. Elle déclare que Situation '73 ne représente pas le public parce que ce n'est pas un organisme élu. Elle a assisté à deux séances publiques de Situation '73 et, bien qu'on ait prétendu que 75 personnes étaient présentes, il n'y avait pas, à son avis, plus de 40 personnes qui n'étaient pas toutes membres de Situation '73. Elle souligne que le ministre n'avait pas chargé Situation '73, d'allouer des lots de terrain, mais bien le Conseil consultatif qui est un organisme élu. M. G. Wilkes veut savoir si le comité accepterait d'autres mémoires des habitants de Banff. Le président répond par l'affirmative. M. Wilkes demande à tous de lire le livre de M. Scace, intitulé: *Banff—A Cultural Historical Study of Land Use and Management in a National Park Community to 1945*, publié par le Département de géographie, Université de l'Alberta, Calgary (Alberta).

M. G.-A. Leroy lit son mémoire (voir l'appendice III). Il montre des photographies de l'avenue Glen et déclare que l'attribution des lots dans la région située entre l'avenue Glen et la rivière Bow exigerait la suppression des arbres et détruirait les promenades panoramiques des avenues Glen et Spray.

M. L. Mackey lit son mémoire à la place de M. Brewster (voir l'appendice II).

COMMENTAIRES—M. R. Hart déclare que si l'aménagement des parcs nationaux entraîne l'annulation de l'idée qui est à l'origine des parcs, il n'est pas en faveur. Il voudrait bien que ses enfants puissent voir le parc à son

today. Mrs. Irene McRae told the audience that although she did not live in Banff, she had great affection for the townsite. She would not like to see Banff grow to the extent that it would destroy the concept of a national park. The people who lived here looked after the Park as a Trust for the whole of Canada.

Mr. Cyr, M.P., pointed out that he had visited a number of national parks with his family. According to him, what Banff needed was planning to receive a certain number of visitors throughout the year. He cited the case of land expropriation in Forillon in his Gaspé riding for the purpose of designating a National Park there. He further went on to say that the people in the East when they needed peace and quiet generally thought of going West but if the Parks in the West were to grow to such an extent, then the people in the West would start going to the East. Mr. Watson asked two questions: 1) Should the population of Banff be stabilized at its present level? 2) The preservation of attractive architecture and aesthetic housing in the Banff area. Mr. Dowhaniuk agreed that Banff should not grow indiscriminately and suggested that the Government has control because of the first priority after a lease was terminated. One additional problem is that there were absentee lease holders from Chicago and elsewhere in Banff whereas the local working people had no homes.

CONCLUSION

Mr. Clark (Rocky Mountain) thanked the people of Banff who attended the meeting and stated that no amount of testimony he gave in Committee would be as persuasive as the public reaction to the problems manifested tonight in the auditorium. Mr. Judd Buchanan, Chairman of the Committee, thanked the witnesses as well as the members of the audience who participated in the deliberations of the Committee. At 11.35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

JASPER

An informal meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development was held in the Jasper High School Auditorium, Jasper, Alberta, at 8:25 p.m. on August 24, 1973. Mr. Buchanan, Chairman of the Committee introduced the members of the Committee and announced the names of the witnesses who had earlier indicated their intention to submit briefs to the Committee. (For names of the witnesses, see Minutes of Proceedings). It was unanimously agreed that all briefs presented to the Committee be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings.

Mr. R. E. Everest, Chairman, School District of Jasper #3063 read his submission (*See Appendix "MM"*).

Mr. A. Shredwicke read his submission on behalf of the Committee for the Retention of Jasper Terminal (*See Appendix "NN"*).

COMMENTS—Mr. McRae enquired if the members of the School District of Jasper were elected? Mr. Everest responded that this was the case. He further added that the equalization contribution of their townsite to the provincial government was \$28 mills. Mr. Buchanan wished to know if the Federal Government paid grants in lieu of taxes? Mr. Everest replied that under the Federal Municipal Grants Act, 1957, the only grants received were those on property classified as residences and only for the period of occupancy. He further went on to say that it costed the

état naturel, tel qu'on le voit aujourd'hui. M^{me} Irène McRae dit à l'auditoire qu'elle n'habite pas à Banff, mais qu'elle éprouve un grand attachement pour le lotissement urbain. Elle n'aimerait pas voir Banff grandir au point où son évolution entraînerait la destruction de l'idée qui est à l'origine du parc national. Les habitants de cette localité considèrent le parc comme un patrimoine pour le Canada entier.

M. Cyr signale qu'il a visité avec sa famille un certain nombre de parcs nationaux. Selon lui, il faudrait assurer à Banff une planification qui permettrait d'y recevoir un certain nombre de visiteurs l'année durant. Il donne le cas des expropriations faites à Forillon, dans sa circonscription de Gaspé, en vue d'y aménager un parc national. Il poursuit en disant que lorsque les habitants de l'Est veulent un peu de paix et de tranquillité, ils pensent en général à se diriger vers l'Ouest, mais que si les parcs de l'Ouest sont destinés à prendre une telle envergure, les habitants de l'Ouest commenceraient à aller dans l'Est. M. Watson pose deux questions: 1) La population de Banff devrait-elle être stabilisée à son niveau actuel? 2) La préservation des immeubles ayant une certaine valeur esthétique dans la région de Banff. M. Dowhanjuk convient que Banff ne devrait pas augmenter sensiblement et propose que le gouvernement ait la priorité une fois le bail terminé. Un autre problème, c'est que certains détenteurs de baux à Banff habitent à Chicago et qu'il y a d'autres propriétaires qui n'y habitent pas sur place tandis que les personnes qui y travaillent n'ont pas d'endroit où se loger.

CONCLUSION

M. Clark (Rocky Mountain) remercie les habitants de Banff qui ont assisté à la réunion et dit qu'il lui serait impossible de traduire devant le Comité de façon suffisamment persuasive la réaction du public devant les problèmes présentés ce soir à l'auditorium. M. Judd Buchanan, président du Comité, remercie les témoins et les membres de l'auditoire qui ont participé aux délibérations du Comité. À 23 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

JASPER

Une réunion non officielle du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a lieu dans l'auditorium de l'école secondaire de Jasper à Jasper (Alberta) à 20 h 25 le 24 août 1973. Le président du Comité, M. Buchanan, présente les membres du Comité et désigne les témoins qui ont fait connaître plus tôt leur intention de présenter des mémoires au Comité. (Pour connaître le nom des témoins, voir le procès-verbal.) Il est adopté à l'unanimité que tous les mémoires présentés au Comité soient imprimés en appendice au procès-verbal d'aujourd'hui.

M. R. E. Everest, président du district scolaire n° 3063 de Jasper, lit son mémoire (*voir l'appendice "MM"*).

M. A. Shredwicke lit son mémoire au nom du Comité pour le maintien de la gare de Jasper (*voir l'appendice "NN"*).

COMMENTAIRES—M. McRae demande si les membres du district scolaire de Jasper sont élus. M. Everest répond par l'affirmative. Il ajoute que la contribution de péréquation de leur ville au gouvernement provincial est de \$28 au mille dollars d'évaluation. M. Buchanan désire savoir si le gouvernement fédéral verse des subventions en remplacement de taxes. M. Everest répond qu'en vertu de la loi fédérale de 1957 sur les subventions aux municipalités, ils ne reçoivent des subventions que pour les propriétés classées comme résidences et ce, uniquement pendant la

Board \$1400 to educate per pupil, about which approximately two-thirds came from the Province of Alberta. Mr. McRae asked what was their education mill rate? Mr. R. W. Dowling, Minister of Consumer Affairs and Tourism, stated that there was a grant for school capital costs and that the Province of Alberta paid more to Jasper than it get back.

Mr. M. Porter commented that the Jasper School Board being established under provincial authority, not the National Park Act. According to Section 131 of the Alberta Schools Act, the responsibility for education, recreation, hospital requisition, property assessment and tax collection fell within the Jasper School Board. For all other municipal matters, the Park Superintendent had the responsibility. Mr. Everest pointed out that the Jasper School District operated on a budget of \$1,000,000 per year, of which the Federal government contributed \$7,900 in 1972 as grants in lieu of taxes. According to him, the majority of the grants in lieu of taxes and direct grants came from the Province of Alberta. He complained of loss of revenue when 'Parks' recovered land and demolished buildings which had previously been taxed.

Mr. Poulin stated that he was sympathetic to the views expressed by Mr. Dowling and Mr. Everest with regard to the problems of grants in lieu of taxes. He further went on to say perhaps Mr. Everest was looking for two things: 1) more finances and 2) more forward planning. Mr. Everest agreed with Mr. Poulin's propositions.

Mr. Taylor wished for more information on the revenue picture. Mr. D. Graham, Secretary-treasurer, Jasper School District, pointed out that in 1972, the total assessment of present Federal properties as shown on their assessment tax rolls was \$1,081,000. A mill rate of 48,085 would represent \$52,000. The Federal grants in lieu of taxes was only \$7,900. The total estimated budget for 1973 in round figures was as follows: \$1,047,000;—of which revenues came from the following sources:—Net Provincial grants \$418,900, local taxes \$563,000, other revenue \$58,100 and Federal grants in lieu of taxes \$7,000. At the 1973 mill rate of 37.207 mills, the Federal contribution should represent \$40,250.53. He further went on to say that the questions so far posed have been on the wrong track. It should be on local representation which would take care of such matters as taxes.

Mr. McRae stated that the Community should be able to make its own decisions through a municipal government. He further suggested that the Committee should make a recommendation to the Minister of Indian Affairs and Northern Development that a municipal government be set up in the townsite. Mr. Clark (Rocky Mountain) pointed out that the Banff Jasper autonomy report, prepared by the Provincial Department of Municipal Affairs, was attached to the Brief submitted by the School District of Jasper. Mr. Porter stated that presently, they had only one person Mr. Clark representing them. Was it democratic that they had no vehicle or machinery whereby the wishes of the people could be heard? Mr. Dowling stated that 70% of the 'Park' officials were busy dealing with municipal matters instead of running the parks. Mr. Dinsdale and Mr. Horner (Battleford-Kindersley) agreed that townsites should become autonomous.

période d'occupation. Il ajoute que pour chaque étudiant, la Commission scolaire débourse \$1,400 dont les deux tiers environ proviennent de la province de l'Alberta. M. McRae demande quel est le taux au mille dollars de l'instruction. M. R. W. Dowling, ministre de la Consommation et du Tourisme, déclare que l'école a reçu une subvention pour payer ses frais d'établissement et que la province d'Alberta verse plus d'argent à Jasper qu'elle n'en reçoit.

M. M. Porter précise que la Commission scolaire de Jasper a été créée en vertu de pouvoirs provinciaux et non aux termes de la loi sur les parcs nationaux. Selon l'article 131 de la loi sur les écoles en Alberta, c'est la Commission scolaire de Jasper qui est responsable de l'instruction, des loisirs, des demandes de réquisition des hôpitaux, de l'évaluation foncière et de la perception des taxes. Pour toutes les autres affaires municipales, c'est le Surintendant des parcs qui en a la responsabilité. M. Everest fait remarquer que le district scolaire de Jasper a un budget de 1 million de dollars par année, auquel le gouvernement fédéral a contribué en 1972 \$7,900 en subventions en remplacement de taxes. Selon lui, la plupart de ces subventions en remplacement de taxes et des subventions directes proviennent de la province de l'Alberta. Il se plaint d'une perte de revenus due au fait que la Direction des parcs a repris des terres et a démolit des édifices qui avaient déjà été taxés.

M. Poulin déclare qu'il est sympathique aux opinions exprimées par MM. Dowling et Everest en ce qui a trait aux problèmes des subventions en remplacement de taxes. Il ajoute que M. Everest recherche peut-être deux choses: 1) plus d'argent et 2) une plus grande planification à long terme. M. Everest est d'accord avec les propositions de M. Poulin.

M. Taylor désire obtenir plus de renseignements en ce qui a trait aux revenus. M. D. Graham, secrétaire-trésorier du district scolaire de Jasper, souligne qu'en 1972 les propriétés fédérales actuelles étaient évaluées, selon le rôle des contributions, à \$1,081,000. Un taux au mille dollars de 48.085 représenterait \$52,000. Les subventions fédérales en remplacement de taxes ne sont que de \$7,900. En chiffres ronds, voici le budget prévu pour 1973: \$1,047,000 obtenus comme suit: subventions provinciales nettes, \$418,900; taxes locales, \$563,000; autres revenus, \$58,100; subventions fédérales en remplacement de taxes, \$7,000. Au taux de 1973, qui est de 37.207, la participation fédérale devrait représenter \$40,250.53. Il ajoute que les questions posées jusqu'ici ne vont pas dans la bonne voie. Ce sont les représentants de la région qui devraient s'occuper de sujets tels que les taxes.

M. McRae affirme que la ville devrait être en mesure de prendre ses propres décisions par le truchement d'un gouvernement municipal. De plus, il laisse entendre que le Comité devrait recommander au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de doter la ville d'un gouvernement municipal. M. Clark (Rocky Mountain) signale que le rapport sur l'autonomie de Banff Jasper, rédigé par le ministère provincial des Affaires municipales, a été annexé au mémoire présenté au district scolaire de Jasper. M. Porter déclare qu'ils n'ont présentement qu'un représentant en la personne de M. Clark et demande s'il est démocratique de ne pas avoir un mécanisme ou un moyen de manifester les désirs de la population. M. Dowling affirme que 70 p. 100 des hauts fonctionnaires du Parc s'occupent d'affaires municipales au lieu de gérer les parcs. MM. Dinsdale et Horner (Battleford-Kindersley) conviennent que les villes devraient accéder à l'autonomie.

Dr G. Betkowski stated that last time the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development visited the park, it was in 1966 and under the chairmanship of Mr. H. Badanaï. He further stated that the housing situation was critical in the area and that it was deplorable to find four people sharing a room at \$200 per month.

Mr. Cyr enquired if the owner of a trailer paid taxes? Mr. Dowling said yes. Mr. Everest pointed out that there was great demand for housing lots but the Department of Indian Affairs and Northern Development had not responded to their request. Mr. Waines mentioned that only some wanted trailer lots as the demands were mostly for housing lots.

Mr. Porter read his brief on behalf of the Board of Trustees of the Jasper School district #3063 (*See Appendix '00'*). He told the members of the Committee that it took an average of about two months to sell a house.

Mr. J. Reid read his brief on behalf of the local Government Committee, School District of Jasper #3063 (*See Appendix "PP"*).

COMMENTS—Mr. Buchanan wished to know if the number of absentee landlords was large in the area? He was told that the number was very small. Mr. Cyr wished to know if there were many requests for lots for private housing? He was told that presently, there were 150 requests but the demand for trailer lots was double. In any case, the demand for trailer lots at all times was over 100.

Mr. Dinsdale stated that it appeared that the policy of the Government was to phase out townsites in the national parks. To some it was the surrender of private leaseholds under the so called wilderness concept. According to him, the western parks were different. He believed that the principle of townsites as they are should be maintained but growth should be controlled and the flora and fauna of national parks be preserved. In this connection, he mentioned that Bill S-4, entitled An Act to amend the National Parks' Act, had been passed by the Senate and was before the House for second reading.

Mr. Firth stated that his concept of national parks was different from paved highways railroads, etc. He came from bush country and in effect, disagreed with Mr. Dinsdale.

Mr. Watson pointed out that he was shocked to see the slum dwelling housing and architectural standards in Banff. However, he felt that the architectural standards in Jasper were much better than Banff. He went on to say that with regard to matters of architecture and the size of the buildings, some federal input had to go in. He stated that the townsite officials in Banff and Jasper tended to overstate their case and by so doing made it more difficult. He went on to say that the local people would never get ownership of land no matter which political party was in power federally. However, the federal government could improve leasing arrangements and grant local autonomy. He hoped that the Committee would come up with some kind of a recommendation to be presented to the House. As to the problems of shortage of housing for the elderly, low income families, single dwellings etc., this could be solved if cooperatives or non-profit organizations took advantage of the amendments to the National Housing Act recently passed by the Federal Parliament. Mr. Waines stated he

M. G. P. Betkowski déclare que la dernière visite du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien au parc remonte à 1966, sous la présidence de M. H. Badanaï. Il ajoute que la situation du logement est critique dans cette région et qu'il est déplorable de constater que quatre personnes partagent une même chambre dont le loyer mensuel est de \$200.

M. Cyr s'informe si le propriétaire d'une caravane doit payer des taxes. M. Dowling répond par l'affirmative. M. Everest signale que la demande de lots domiciliaires était grande, mais que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'y avait pas répondu. M. Waines dit que seuls quelques-uns voulaient des lots pour des caravanes, mais que la plupart des demandes portaient sur des lots résidentiels.

M. Porter lit le mémoire qu'il présente au nom du Conseil des fiduciaires du district scolaire n° 3060 de Jasper (*voir l'appendice '00'*). Il informe les membres du Comité qu'il a fallu en moyenne deux mois pour vendre une maison.

M. J. Reid donne lecture d'un mémoire qu'il présente au nom du comité du gouvernement local, district scolaire n° 3063 de Jasper (*voir l'appendice "PP"*).

COMMENTAIRES—M. Buchanan demande si le nombre des propriétaires absents est élevé dans la région? On lui répond qu'il est minime. M. Cyr veut savoir s'il y a beaucoup de demandes de lots pour la construction de logements privés? On lui apprend qu'il y en a actuellement 150, mais que le nombre de demandes de lots pour des caravanes est deux fois plus élevé et il y en a toujours eu, en tous cas, plus de 100.

M. Dinsdale déclare que la politique du gouvernement semble être de supprimer progressivement les villes dans les parcs nationaux. Pour certains, cela signifie la cession de baux privés au nom de la prétendue motion de nature sauvage. Selon lui, les parcs de l'Ouest sont différents. Il croit que les villes doivent être maintenues dans leur état actuel, mais il soutient qu'il faut en réglementer l'expansion tout en préservant la flore et la faune des parcs nationaux. Il signale, sous ce rapport, que le bill S-4, intitulé loi modifiant la loi sur les parcs nationaux, a été adopté par le Sénat et en est à l'étape de la deuxième lecture à la Chambre.

M. Firth dit qu'il voit les parcs nationaux d'un autre œil que les autoroutes pavées, les chemins de fer, etc. Il est originaire d'une région forestière et, de fait, il n'est pas d'accord avec M. Dinsdale.

M. Watson souligne qu'il a été choqué de voir combien étaient médiocres à Banff les normes de logement et d'architecture. Il estime que les normes architecturales de Jasper l'emportent de beaucoup sur celles de Banff. Il ajoute qu'en matière d'architecture et de dimensions des constructions, le fédéral doit y aller de son apport. Il dit que les hauts fonctionnaires des villes de Banff et de Jasper sont portés à exagérer leur cause et à la rendre ainsi plus difficile. Il poursuit en disant que la population locale ne deviendrait jamais propriétaire de terrains, quel que soit le parti politique fédéral au pouvoir. Toutefois, le gouvernement fédéral pourrait améliorer les dispositions des baux et accorder une certaine autonomie locale. Il espère que le Comité pourra faire à la Chambre quelques recommandations. Quant à la pénurie de logements pour les personnes âgées et les familles à revenu modeste, et celle de logements unifamiliaux, etc., ces questions pourraient être résolues si les coopératives ou les organismes à but non lucratif profitaient des modifications apportées à

wondered if those provisions would apply to Jasper because people are only allowed to lease land and available land is scarce.

Mr. G. Ogilvy pointed out that there were two different types of housing: 1) lots for families of railroad workers, and other permanent residents and 2) accommodation for seasonal employees. He stated that it was difficult to find accommodation for seasonal workers in Jasper. He hoped that the Committee would do something about it.

Mr. Dowling disagreed with Mr. Watson that the local officials were overstating their case. He made the following recommendations: (1) That a Federal-Provincial Committee to deal with the parks be appointed, (2) that local autonomy at the municipal level be granted, and (3) he emphasized that the only way to solve the problems was by communication at the Federal, Provincial and local level.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo), Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, made the following comments: (1) That although the National Parks were under the Federal jurisdiction, it did not mean that the townsites could not have some sort of local autonomy and that this question was being considered presently, (2) That along with the historical development of Parks, there existed a real human situation (3) that he wished to approach the problems of the Park with the Minister and in Committee on a human basis (4) He suggested that the Committee should come up with a report.

Mr. Clark (Rocky Mountain) made some comments: (1) That during the current discussion on local autonomy with the Banff Advisory Council, Jasper should also be included, (2) That these discussions although relative to Federal jurisdiction, should include the Province of Alberta and the people of the Townsites, (3) Mr. Firth's suggestion that the people who lived in the townsites did not care for the Parks should be set aside because said Mr. Clark, the opposite was the case, (4) The observations of Mr. Dowling relative to the importance of cooperation between the Federal Provincial and local officials should be noted, (5) That the Committee should come up with a report and present it to the House.

Mr. J. McCormick read his brief (*See Appendix "QQ"*).

COMMENTS—Mr. Kintz stated that despite of all the nice things which were being said the Committee should take steps to do something to solve the problems. He suggested that the Fate of Waterton townsites would probably signal the government's attitude towards park townsites.

CONCLUSION

Mr. Buchanan stated that after the summer recess, the Committee would be drafting a report, outlining the problems which have been brought to their attention. He thanked the witnesses on behalf of the Committee.

At 11:35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

la loi nationale sur l'habitation, adoptée dernièrement par le Parlement fédéral. Ce problème peut être résolu si les coopératives ou les organismes à but non lucratif tirent profit des modifications apportées à la loi nationale sur le logement adoptée récemment par le Parlement fédéral. M. Wainess se demande si ces dispositions s'appliqueraient à Jasper car les habitants ont seulement le droit de louer des terrains et il n'y en a guère de disponibles.

M. G. Ogilvy signale qu'il y a deux différents genres de logement: 1) des terres pour les familles des cheminots, et autres résidents à demeure et 2) des logements pour les employés saisonniers. Il déclare qu'il est difficile de trouver à Jasper des logements pour les travailleurs saisonniers. Il exprime l'espoir que le Comité fera quelque chose à ce sujet.

M. Dowling n'est pas d'accord avec M. Watson que les fonctionnaires locaux exagèrent leur cas et il fait les recommandations suivantes: (1) Qu'on crée un comité fédéral-provincial chargé de s'occuper des parcs; (2) qu'on accorde l'autonomie locale au niveau municipal et (3) que le seul moyen de résoudre les problèmes serait, selon lui, d'établir des communications aux niveaux fédéral, provincial et local.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo) secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien formule les commentaires suivants: (1) bien que les parcs nationaux soient de juridiction fédérale, cela ne veut pas dire que la localité urbaine ne puisse jouir d'un genre d'autonomie locale et cette question est actuellement à l'étude; (2) à part le développement historique des parcs, il y a un véritable problème sur le plan humain; (3) il faudrait, selon lui, donner une dimension humaine à l'étude des problèmes des parcs avec le ministre ou son comité; (4) il recommande que le comité présente un rapport.

M. Clark (Rocky Mountain) formule certains commentaires à savoir: (1) que Jasper prenne part avec le Conseil consultatif de Banff à l'étude en cours sur l'autonomie locale; (2) que, tout en portant sur la juridiction fédérale, prennent part également à ces discussions la province de l'Alberta et les citoyens des localités urbaines; (3) qu'on mette de côté l'observation de M. Firth à savoir que les gens qui vivent dans les localités urbaines ne s'occupent pas des parcs, M. Clark ayant affirmé le contraire; (4) qu'il faut prendre note des observations de M. Dowling relativement à l'importance de la coopération entre les autorités fédérales, provinciales et locales; (5) que le comité présente un rapport à la Chambre.

M. J. McCormick donne lecture de son mémoire (*voir l'appendice "QQ"*).

COMMENTAIRES—M. Kuntz déclare que nonobstant toutes les belles choses qui ont été dites, le comité devrait prendre les mesures voulues pour résoudre les problèmes. Il suggère que le sort de Waterton sera probablement révélateur de l'attitude du gouvernement envers les lotissements urbains dans les parcs.

CONCLUSION

M. Buchanan déclare que, après les vacances d'été, le comité devrait rédiger un rapport établissant les problèmes qui ont été portés à son attention. Au nom du comité, il remercie les témoins.

A 23 h. 35, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

OLD CROW

An informal meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development was held in the Centennial Hall, Old Crow, Yukon, at 11:10 a.m., on August 29, 1973.

Chief Charlie Abel opened the meeting by welcoming the members of the Committee and specifically mentioned the names of those members whom he had met before. Mr. Judd Buchanan, Chairman of the Committee, thanked Chief Charlie Abel and stated that the Committee was pleased to have the opportunity to visit Old Crow. However, he apologized for coming over a day earlier as the Committee had to change its plans due to Parliament being recalled the following day. He told the members of the audience that if they had any questions, the Committee would attempt to answer them. Thereafter, he introduced the witnesses to the members of the Committee (for names of the witnesses see Minutes of Proceedings).

Mr. Grafton Njootli, Second Chief, welcomed the members and made a short statement. He briefly described the history of the community and pointed out that the community was very independent as it relied on the environment. He was, therefore, anxious about the building of pipelines and hydro projects as well as claims in the area. He went on to say that the concerns of the people were made known to the community office which could submit resolutions to the Yukon Native Brotherhood and the Minister of Indian Affairs and Northern Development. The people of Old Crow participated in the land claims settlements through their Chief and Council by getting involved with the Yukon Native Brotherhood. He further indicated that the standard of education was low but education in trapping, wood cutting, lumbering and fishing was high. He was himself educated in Whitehorse and Alaska and was presently working in the North West Territories with the Pipeline Highway Information-Education Program.

Isolation of the Community

Mr. Clark (Rocky Mountain) asked Mr. Njootli if the community faced certain problems because of its isolation from the other Indian communities. He was told that the Yukon Indian Council consisted of 13 communities with one representative each. The Old Crow people did not have a strong voice because they represented one-thirteenth of the voting power. Mr. Cyr enquired if the non-status Indians had a vote. The response was no.

Status of the Indian Families

Mr. Oberle wanted to know if the status of all the families was recognized under the Indian Act. Mr. Njootli's answer was yes and further added that there were also non status Indian people living in Old Crow. According to him, the status Indians numbered 196, non-status Indians 30 and others 25 making the total population of Old Crow to 251. Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo) wished to know if there was an intention to make the non-status Indian people members after the settlement of land claims. The response was yes.

Land Claims

Mr. Njootli pointed out that under the Land claims definition, the non-status Indians should benefit from any settlement by virtue of 25% of Indian blood in them. Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo) wanted to know how long he thought it would take to settle the land claims and what

OLD CROW

Une réunion non officielle du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien s'est tenue à 11 h 10 au Centennial Hall, Old Crow, Yukon, le 29 août 1973.

Le chef Charlie Abel ouvre la séance en souhaitant la bienvenue aux membres du Comité et en nommant tout particulièrement ceux qu'il a déjà rencontrés. M. Judd Buchanan, président du Comité, remercie le chef Charlie Abel et déclare que le Comité est heureux d'avoir l'occasion de se rendre à Old Crow. Toutefois, il s'excuse d'avoir été obligé de tenir cette réunion un jour d'avance, le Comité ayant dû changer ses plans en raison du rappel des députés au Parlement pour le lendemain. Il informe l'auditoire que s'il y a des questions à poser, le Comité essaiera d'y répondre. Il présente ensuite les témoins aux membres du Comité (pour les noms de ces derniers, consulter le procès-verbal).

M. Grafton Njootli, chef en second, souhaite la bienvenue aux membres et fait une brève déclaration. Il relate brièvement l'histoire de la communauté et signale que cette dernière est très indépendante puisqu'elle peut compter sur son environnement. Il se montre par conséquent très inquiet de la construction des pipelines et des projets de l'hydro ainsi que des revendications faites dans la région. Il poursuit en disant qu'on a fait part au bureau de la communauté des inquiétudes de la population et que celle-ci pouvait soumettre des résolutions à la Fraternité des autochtones du Yukon ainsi qu'au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Les habitants d'Old Crow participent aux négociations sur les réclamations des terres par l'intermédiaire de leur chef et du Conseil en s'associant à la Fraternité des autochtones du Yukon. Il ajoute ensuite que le niveau d'éducation est assez bas mais que l'enseignement sur l'art de piéger, sur la coupe du bois, l'exploitation forestière et la pêche est très poussé. Il a lui-même étudié à Whitehorse et en Alaska et travaille présentement dans les Territoires du Nord-Ouest pour le Pipeline Highway Information-Education Program.

Isolement de la communauté

M. Clark (Rocky Mountain) demande à M. Njootli si la communauté doit faire face à des problèmes particuliers en raison de son isolement par rapport aux autres communautés indiennes. On lui répond que le Conseil indien du Yukon est composé de 13 communautés qui ont chacune un représentant. Les habitants d'Old Crow n'ont pas grande voix au chapitre parce qu'ils ne représentent que le treizième du total des voix. M. Cyr demande si les Indiens inscrits ont le droit de vote. On lui répond que non.

Le statut des familles indiennes

M. Oberle veut savoir si la loi sur les Indiens reconnaît le statut de toutes les familles. M. Njootli répond par l'affirmative et ajoute qu'il y a également des Indiens non inscrits qui vivent à Old Crow. D'après lui, on compte à Old Crow 196 Indiens inscrits, 30 non inscrits et 25 autres personnes, soit en tout 251 habitants. M. Marchand (Kamloops-Cariboo) veut savoir si, après le règlement des revendications de terres, on a l'intention de faire des Indiens non inscrits des membres de la réserve. La réponse est affirmative.

Revendications de terres

M. Njootli fait remarquer que selon la définition de revendication de terres, les Indiens non inscrits doivent tirer profit de tout règlement s'ils ont 25 p. 100 de sang indien. M. Marchand (Kamloops-Cariboo) veut savoir combien de temps il faudra, à son avis, pour régler les revendi-

was being used as a basis for negotiation. He was told by Mr. Njootli that the settlement of land claims was recognized on a regional basis and it was group land claim as far as the people of Old Crow were concerned as opposed to individual claims.

The Building of a Pipeline in the area

Mr. Watson wanted to know what was their position with regard to the proposed gas pipeline route through their area and the proposed construction of an oil pipeline from Prudhoe Bay to Valdez, Alaska. Mr. Njootli stated that he agreed with the Member for the Yukon that the building of a pipeline should not take place during the period that negotiations for land claims settlements were taking place. He further went on to say that the people of Old Crow would prefer the pipeline to be built on the Northern Coast rather than in their area. According to him, their objections to the building of a pipeline in their area was environmental and sociological. Mr. McRae enquired if there was a band resolution opposing the building of a pipeline. The answer was no. At the suggestion of Chief Charlie Abel, the Chairman read a letter dated August 16, 1973, from Mr. Leo Brandon, Regional Manager, Waterlands Force, Federal Building, Whitehorse, dealing with environmental matters.

Employment

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) was interested in knowing how many local people were working on the Dempster Highway program and what was their period of employment. Mr. Njootli's response was that they had not employed anyone from Old Crow. He was concerned about it and, therefore, had written to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Department of Public Works complaining about the situation. Mr. Kuntz asked if the people who worked in the vicinity of Parkin Airstrip in the Yukon on the seismograph crew stayed there for a longer period? Mr. Njootli replied that although these were more highly skilled jobs, they paid less.

Education

Mr. Horner (Battleford-Kindersley) wanted to know about the language of instruction in the schools. Mr. Njootli pointed out that it was mainly English. The children started school at the age of 4 or 5 and they were capable of understanding local English but not the English spoken in Ottawa. Mr. McRae enquired about the teaching of the Indian language in schools. Mr. Charlie Pete Charlie, a member of the audience, was asked to reply. He pointed out that there was one Indian teacher from Old Crow who taught Loucheux once a week. Mr. Njootli stated that an attempt was being made to change the curriculum in the schools.

Training Programs

Mr. Watson wanted to know if the community benefited from students returning from Whitehorse after completing their courses and training. Mr. Njootli pointed out that courses which could be useful to the community were not available. He cited lumbering, prospecting, mining and oil rigging, etc. Mr. Neil (Moose Jaw) asked how many young people stayed on in the community after completing their training, the response was that very few young people had left the community.

cations de terres et sur quoi l'on se fonde pour négocier. M. Njootli lui répond que les revendications seront réglées par région et que les habitants de Old Crow présentent des réclamations en commun au lieu de le faire individuellement.

Construction d'un pipeline dans la région

M. Watson veut connaître la position des intéressés face au parcours proposé pour le gazoduc qui traversera leur région et au projet de construction d'un oléoduc allant de la baie de Prudhoe jusqu'à Valdez en Alaska. M. Njootli répond qu'il est d'accord avec le député du Yukon qu'il ne faudrait pas construire le pipeline tant que les négociations pour le règlement des revendications seront en cours. Il ajoute que les habitants de Old Crow préféreraient que le pipeline soit plutôt construit sur la Côte nord. Selon lui, ils s'opposent à la construction du pipeline dans leur région pour des raisons sociologiques et écologiques. M. McRae demande si la bande a adopté une résolution s'opposant à la construction du pipeline; la réponse est négative. Suite à une suggestion du chef Charlie Abel, le président lit une lettre du 16 août 1973 que lui a adressée M. Léo Brandon, directeur régional, Waterlands Force, édifice fédéral, à Whitehorse, et où il est question d'écologie.

Emploi

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) désire connaître le nombre d'habitants de la région employés à l'élaboration du programme de construction de la route de Dempster et la durée de leur emploi. M. Njootli répond qu'on n'avait recruté aucun habitant d'Old Crow. Il en était mécontent et avait donc écrit au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi qu'au ministère des Travaux publics pour se plaindre de cette situation. M. Kuntz demande si les gens qui travaillaient dans les environs de la piste d'atterrissage de Parkin dans le Yukon comme membres de l'équipe du séismographe y demeuraient durant une période plus étendue? M. Njootli répond que, bien qu'il s'agisse d'emplois plus hautement spécialisés, il étaient moins bien rémunérés.

Éducation

M. Horner (Battleford-Kindersley) désire connaître la langue d'enseignement employée dans les écoles. M. Njootli signale que c'est principalement l'anglais. Les enfants commencent à fréquenter l'école à l'âge de 4 ou 5 ans et ils peuvent comprendre l'anglais local mais pas l'anglais parlé à Ottawa. M. McRae s'enquiert de l'enseignement de la langue indienne dans les écoles. On demande à M. Charlie Peter Charlie, un membre de l'auditoire, de répondre. Il signale qu'un enseignant indien de Old Crow enseigne le loucheux une fois par semaine. M. Njootli déclare qu'on essaie de changer le programme des études dans les écoles.

Programmes de formation

M. Watson désire savoir si la localité bénéficie des services des étudiants qui reviennent de Whitehorse après avoir achevé leurs études et leur formation. M. Njootli signale que les cours qui peuvent être utiles à la collectivité ne sont pas dispensés. Il cite l'exploitation forestière, la prospection et l'exploitation minière, le forage pétrolier et d'autres. M. Neil (Moose Jaw) s'enquiert du nombre de jeunes gens qui continuent à résider dans la localité après avoir achevé leur formation. On répond que très peu de jeunes gens ont quitté la localité.

Housing

Mr. Taylor enquired about the housing situation in Old Crow. Mr. Njootli pointed out that a couple of houses were being built probably under the Winter Works Program. Previously, the houses had been built by outside carpenters and the people were complaining about it. Now, they have a local man to do the job. Mr. MacRae enquired as to why plywood houses were built there? The response was that people were more interested in trapping than logging. He further inquired if the local people would prefer log houses to plywood houses; the answer was yes.

Fur prices

Mr. Watson asked Mr. Njootli if there had been a serious fluctuation in fur prices over the years. If this was the case, then could the government do something to stabilize the prices? The response was that fur prices had fluctuated over the years and presently they were low. When asked again as to what price did he receive for muskrat skins, the response was that it was higher 10 years ago.

The creation of another park

Mr. Watson indicated that on the Dempster Highway, some sections were beautiful which could be used for the creation of a national or territorial park. Mr. Njootli agreed with Mr. Watson's point of view.

Mr. Dinsdale enquired if any environmental studies had been undertaken of the Dempster Highway. Mr. Yates from the Department of Indian Affairs and Northern Development mentioned a report entitled "Environmental study of the Dempster Highway" by Schultz International Limited. When asked whether the report would be published, the answer was yes.

Alcoholism

Mr. Clark (Rocky Mountain) wanted to know if alcoholism was a problem in Old Crow and to what extent? Mr. Njootli's answer was that they did not buy any foreign liquor. It was home brew and if there were any problems, then the permit to make local beverage was taken away. He further indicated that the Chief Council and R.C.M.P. worked closely to solve the problem.

Health Problems

Mr. Watson enquired if there were any complaints from the people of Old Crow about adequate health care. Mr. Njootli responded that while there were a few complaints, they were not numerous. He further indicated there was a trained nurse to provide health care for the community at the well-equipped nursing station. However, he felt that the nursing station should be located centrally.

Indian Religious customs

Mr. McRae mentioned that since there were two churches in Old Crow, were any people interested in the Indian religious customs? Mr. Njootli pointed out that there were no indigenous religious customs in Old Crow.

CONCLUSION

At the conclusion of questioning, Mr. Watson stated that if there were any problems, Chief Abel should feel free to direct such matters to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. Mr. Judd Buchanan, Chairman of the Committee thanked the witnesses on behalf of the Committee. At 12:05 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Logement

M. Taylor s'informe de la situation du logement à Old Crow. M. Njootli indique qu'on construit deux maisons probablement en vertu du Programme des travaux d'hiver. Antérieurement, les maisons avaient été construites par des charpentiers de l'extérieur et les gens se plaignaient. Maintenant, ils ont un homme de la place qui fait l'ouvrage. M. McRae demande pourquoi des maisons en contre-plaqué sont construites à cet endroit. On répond que les gens sont plus intéressés au piégeage qu'à l'abattage du bois. Il demande de plus si les gens de la place aimeraient mieux des maisons de troncs d'arbres plutôt qu'en contre-plaqué; on répond dans l'affirmative.

Prix des fourrures

M. Watson demande à M. Njootli si le prix des fourrures a varié considérablement au cours des années. Si tel est le cas, le gouvernement pourrait-il alors faire quelque chose pour stabiliser les prix? Il répond que le prix des fourrures a varié au cours des années et qu'il est présentement bas. Lorsqu'il lui demande de nouveau quel prix il reçoit pour ses peaux de rat musqué, il répond qu'il est plus élevé qu'il y a dix ans.

Création d'un autre parc

M. Watson indique que sur la route Dempster, certaines sections sont très belles et qu'on pourrait s'en servir pour créer un parc national ou territorial. M. Njootli est d'accord avec le point de vue de M. Watson.

M. Dinsdale demande si des études écologiques ont été entreprises le long de la route Dempster. M. Yates du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien mentionne un rapport intitulé «*Environmental study of the Dempster Highway*» de *Shultz International Limited*. Lorsqu'on lui demande si le rapport sera publié, il répond affirmativement.

Alcoolisme

M. Clark (Rocky Mountain) veut savoir si l'alcoolisme est un problème à Old Crow et à quel degré. M. Njootli répond qu'ils n'achètent aucune boisson alcoolique étrangère. Il s'agit de boisson faite à la maison et s'il y a un problème, alors le permis de fabriquer la boisson localement est retiré. Il indique de plus que le Conseil des chefs et la G.R.C. travaillent de concert à la solution du problème.

Problèmes d'hygiène

M. Watson demande s'il y a des plaintes des gens d'Old Crow au sujet de la suffisance des soins de santé. M. Njootli répond alors qu'il y a quelques plaintes, elles ne sont pas nombreuses. Il indique de plus que des soins de santé sont fournis à la collectivité dans une infirmerie bien équipée. Toutefois, il est d'avis que l'infirmerie devrait être située plus centralement.

Coutumes religieuses indiennes

M. McRae veut savoir, étant donné les deux églises à Old Crow, s'il y a beaucoup de gens qui s'intéressent aux coutumes religieuses indiennes? M. Njootli souligne qu'aucune coutume religieuse indienne n'existe à Old Crow.

CONCLUSION

À la fin de l'interrogatoire, M. Watson déclare que si des problèmes existent, le chef Abel doit se sentir libre de diriger ces questions au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. M. Judd Buchanan, président du Comité, remercie les témoins au nom du Comité. À 12 h. 05, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

TUKTOYAKTUK

An informal meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development was held in the Polar Centennial Shelf Dining Room, Tuktoyaktuk, Northwest Territories, at 7:10 p.m., on August 29, 1973. Mr. Judd Buchanan, Chairman of the Committee, introduced the witnesses and thanked them for an enjoyable evening and kind hospitality (for names of the witnesses, see Minutes of Proceedings). Thereafter, questioning commenced which covered various subjects relating to the Polar Continental Shelf Program and the Hamlet.

Polar Continental Shelf Program

Mr. Dinsdale asked for a brief elucidation of the Continental Shelf Program. Mr. Barsin pointed towards the map in the room which contained various projects and stated that their main centre of operation was in Tuktoyaktuk and Resolute Bay in the Eastern Arctic. He further indicated that besides undertaking their own research projects, they coordinated different projects which were handed down to various Canadian universities. In response to another question by Mr. Dinsdale, with regard to international cooperation, he added that they cooperated with other foreign research institutions and that groups from Australia, Britain and the United States had visited their centre. Mr. Horner (Battleford Kindersley) asked about the personnel employed in the program. He was told that there were about 20 permanent employees but the number of temporary staff varied. Mr. Barsin agreed with Mr. Horner (Battleford Kindersley) that the purpose of the program was to determine the extent, nature and environment of the Continental Shelf area of Arctic Canada, the adjacent islands and Arctic Ocean.

Hamlet Status

Mr. McRae was interested to know if the Hamlet Council was elected? Mr. Stein, Chairman of the Council, replied that this was the case. Mr. McRae further enquired if the Territorial Government which was not fully elected reflected their true interests? Mr. Stein did not answer the question. On the same subject, Mr. Watson commented that non-elected members could bring in an impartial point of view compared to that of the municipal councils who may represent particular interests.

Mr. Stein disagreed with Mr. Watson and stated that non elected members were not in a position to understand the problems of the people because they did not represent them.

Budget

Mr. Neil (Moose Jaw) enquired about the Budget of Hamlet Council. Mr. Stein pointed out that for 1972-73, it was \$125,000 and for the present fiscal year 1973-74, it was \$164,000, most of which was used for services.

Housing

Mr. Dinsdale wanted to know if some improvements had been made in the housing situation. Mr. Stein stated that most of the housing was rental although there were 10 privately owned houses in the Hamlet. He emphasized the fact that the people who moved to low rental housing were losers because they were obliged to surrender their rights to the land. He further pointed out that it was the Housing Association, an elected body, which was formed by the Territorial Government, who was responsible for administering the rental housing program. Mr. Clark (Rocky Mountain) wanted to know if there was prohibition to private ownership. Messrs. Emmanuel Nuyaviak, councillor and Ken Brown, Secretary Manager, stated that under

TUKTOYAKTUK

Une réunion officielle du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a lieu dans la salle à manger Polar Centennial Shelf à Tuktoyaktuk, Territoires du Nord-Ouest, le 29 août 1973, à 19 h 10. M. Judd Buchanan, président du Comité, présente les témoins et les remercie de leur hospitalité et de l'agréable soirée qu'ils leur ont fait passer (les noms des témoins figurent aux procès-verbaux). Puis, l'interrogatoire commence et porte sur divers sujets relatifs au programme du plateau continental polaire et au hameau.

Programme du plateau continental polaire

M. Dinsdale demande de brèves précisions au sujet du programme du plateau continental. M. Barsin montre du doigt la carte accrochée dans la pièce où sont illustrés divers projets et dit que le principal centre d'activité se trouve à Tuktoyaktuk et Resolute Bay dans l'Est arctique. Il dit en outre, qu'en plus d'entreprendre leur propre programme de recherche, ils coordonnent divers programmes confiés à des universités canadiennes. En réponse à une autre question de M. Dinsdale, au sujet de la collaboration internationale, il ajoute qu'ils ont collaboré avec d'autres centres étrangers de recherche et que des groupes venant d'Australie, de Grande-Bretagne et des États-Unis ont visité leur centre. M. Horner (Battleford-Kindersley) pose des questions au sujet du personnel employé dans le cadre du programme. On l'informe qu'il y a 20 employés permanents, mais que le nombre d'employés temporaires varie selon les cas. M. Barsin convient avec M. Horner (Battleford-Kindersley) que le but du programme est de déterminer l'étendue, la nature et la qualité de l'environnement de la région du plateau continental dans l'Arctique canadien, dans les îles adjacentes et dans l'Océan arctique.

Statut du hameau

M. McRae veut savoir si le Conseil du hameau est élu. M. Stein, président du conseil, répond qu'il en est bien ainsi. M. McRae demande aussi si le gouvernement territorial, dont tous les membres ne sont pas élus, représente vraiment leurs intérêts? M. Stein ne répond pas à la question. A ce sujet, M. Watson dit aussi que les membres non élus peuvent donner un point de vue impartial tandis que celui des conseils municipaux peut favoriser des intérêts particuliers.

M. Stein diffère d'opinion avec M. Watson et il déclare que les membres non élus ne sont pas en mesure de comprendre les problèmes de la population puisqu'ils ne les représentent pas.

Budget

M. Neil (Moose Jaw) s'informe du budget du Conseil du hameau. M. Stein signale qu'il était de \$125,000 pour 1972-1973, et pour l'année financière 1973-1974, qu'il est de \$164,000, dont la plus grande partie a été affectée aux services.

Logement

M. Dinsdale désire savoir si quelques améliorations ont été apportées à la situation du logement. M. Stein répond que la plupart des logements sont loués bien qu'il y ait dans le hameau 10 maisons qui appartiennent à des particuliers. Il insiste sur le fait que les gens qui déménagent dans des logements à loyers modiques y perdent parce qu'ils sont obligés de céder leurs droits sur le terrain. Il signale en outre que c'est la *Housing Association*, un organisme élu qui a été formé par le gouvernement du territoire, qui est responsable de l'administration de ce programme de location de logements. M. Clark (Rocky Mountain) veut savoir si la propriété privée est défendue. MM. Emmanuel Nuyaviak, conseiller, et Ken Brown, secré-

the rental housing program, there was a clause by which a tenant could obtain title to the land and building provided he paid the rent regularly for 10 years. The amount of the rent was determined on the basis of family income. Mr. Oberle asked if the Council considered housing a problem? Mr. Stein replied that it was a problem because the Territorial Government allocated only 5 to 7 houses a year to the Hamlet. He further added that although housing was a problem, it was not a priority consideration for the council. Mr. Buchanan wanted to know if it was possible for the Hamlet Council to get a grant for buying houses. Mr. Barry Yates, Director of Northern Policy and Program Planning, Department of Indian Affairs and Northern Development, advised the Committee that such a grant was available to the Hamlet council. Mr. Taylor enquired as to who was the authority responsible for the various utilities. Mr. Stein pointed out that as far as rental housing was concerned, the Housing Association was responsible for oil and electricity but that the operation of water, sewage and garbage services was the responsibility of the Hamlet Council for which the Council was paid by the Housing Association. Mr. Ken Brown mentioned that the owners of houses assumed full responsibility of any such costs. In his opinion, costs of this kind might be subsidized in the future. Mr. Kuntz asked Mr. Stein that if housing was not their priority consideration, what was? He replied that the council would like to have more recreational facilities. They did not have a skating rink. He felt that the local initiative grants should be bigger and be made more flexible.

Land Claims

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) wanted to know how they looked upon their claim for land ownership in the area and whether they were associated with any organization which could settle their claim. Mr. Stein replied that they had kept quiet about it because the community did not own any land. They had no say in the issuing of land permits. Mr. Côté further asked what limit they would set on their claim for land. Mr. Stein replied that it was a difficult question to answer. In this connection, Mr. Buchanan stated that in the negotiations for land claims for each individual, they would probably claim a substantial amount of land and would therefore claim larger areas than the boundaries of their Hamlet.

The Powers of the Hamlet

Mr. Dinsdale asked about the powers of the Hamlet. Mr. Stein pointed out that they operated under the Municipal Ordinances. He further added that in this area the Territorial Government had total control. In the matter of land title the Housing Association applied to the Hamlet Council for the disposition of land and then the Territorial Government took action on the recommendations of the Hamlet Council.

Taxing Power

Mr. Clark (Rocky Mountain) wanted to know if the Hamlet Council had any taxing power? Mr. Stein pointed out that a person making more than \$500 a year paid \$15 per head. He further added that they would like to become more self-sufficient. They did not receive any direct grants from Ottawa. He was further asked if Ottawa gave any grants in lieu of taxes. The response was that everything went through the Territorial Government. Captain Douglas Thomas, of the Northern Transportation Company, stated that his company did give a grant to the Hamlet Council but did not specify whether it was done directly or indirectly.

taire-directeur, déclarent qu'une disposition du programme de location de logements permet à un locataire d'obtenir un titre au terrain et à la construction, pourvu qu'il s'acquitte régulièrement de son loyer pendant 10 ans. Le montant du loyer est fixé en fonction du revenu familial. M. Oberle demande si le Conseil considère que le logement est un problème. M. Stein répond que c'est un problème parce que le gouvernement territorial n'alloue au hameau que 5 à 7 maisons par année. Il ajoute que, bien que ces maisons constituent un problème, cette question n'est pas prioritaire pour le Conseil. M. Buchanan veut savoir s'il est possible pour le Conseil du hameau d'obtenir une subvention pour acheter des maisons. M. Barry Yates, directeur de la politique du Nord et de la planification du programme, ministère des Affaires indiennes et du Nord, apprend au Comité que le Conseil du hameau peut obtenir une telle subvention. M. Taylor demande de quelle compétence relèvent les services publics. M. Stein souligne qu'en ce qui concerne la location, l'Association du logement est chargée de fournir le mazout et l'électricité, mais que les services d'eau, d'égout et de déchets relèvent du Conseil du hameau qui est rémunéré par l'Association du logement. M. Ken Brown mentionne que les propriétaires sont entièrement responsables du coût de ces services. A son avis, des dépenses de ce genre pourraient être subventionnées à l'avenir. M. Kuntz demande à M. Stein ce à quoi il donne la priorité si ce n'est au logement? Il répond que le Conseil aimerait qu'il y ait plus de services récréatifs. Il n'y a pas de patinoire. A son avis, les subventions aux initiatives locales devraient être plus élevées et plus souples.

Revendications relatives aux terres

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) veut savoir comment ils considèrent leurs revendications quant à la propriété des terres dans la région et s'ils sont associés à un organisme qui pourrait régler leur problème. M. Stein répond qu'ils n'ont rien fait parce que les terres n'appartiennent pas à la collectivité. Ils n'ont pas un mot à dire quant à l'émission des permis. M. Côté demande quelle limite ils fixeraient à leurs revendications relatives aux terres. M. Stein déclare qu'il est difficile de répondre à cette question. A cet égard, M. Buchanan déclare que lors des négociations concernant les revendications des terres pour chacun, ils réclameraient probablement une assez grande superficie qui dépasserait les limites du hameau.

Les pouvoirs du hameau

M. Dinsdale demande quels sont les pouvoirs du hameau. M. Stein souligne qu'ils sont régis par les ordonnances municipales. Puis il ajoute que dans ce secteur, le gouvernement territorial a un contrôle total. Pour ce qui est du droit aux terres, l'Association du logement s'adresse au Conseil du hameau, puis le gouvernement territorial prend des mesures compte tenu de ses recommandations.

Pouvoir d'imposition

M. Clark (Rocky Mountain) veut savoir si le Conseil du hameau a un pouvoir d'imposition? M. Stein souligne qu'une personne gagnant plus de \$500 par an verse \$15.00 d'impôt. Il ajoute encore qu'ils aimeraient devenir plus indépendants. Ils n'ont reçu aucune subvention directe d'Ottawa. On lui demande également si Ottawa accorde des subventions au lieu d'impôts. Il répond que tout se fait par l'entremise du gouvernement territorial. Le Capitaine Douglas Thomas, de la Société des transports du Nord, déclare que sa société a effectivement accordé une subvention au conseil du hameau mais n'a pas précisé si c'était directement ou indirectement.

Policing

Mr. Taylor enquired about the policing in the Hamlet. Mr. Stein pointed out that they had one by-law enforcement officer at a salary of \$500 a month and a detachment of two R.C.M.P. officers in the Hamlet.

Education

In response to a question by Mr. Taylor about school authority, Mr. Stein pointed out that education was administered by the Department of Education of the Territorial Government. They had no local school board. Miss MacDonald (Kingston and The Islands) wanted to know the number of school children who went to Inuvik to study. Mr. Stein pointed out that the children generally completed Grade 1 to 8 at Tuktoyaktuk and approximately 50 children went to Inuvik for their high school studies. Miss MacDonald further wished to know if these children returned home after completing their studies. Mr. Stein pointed out that most of them returned without completing their studies because they could not bear to be away from their families. It was an emotional problem with them.

Training Programs

Mr. Watson wanted to know if the children were able to receive training in prospecting, mining, lumbering, etc. Mr. Stein's response was that they could not.

CONCLUSION

At the conclusion of questioning, the Chairman thanked the witnesses on behalf of the Committee. At 8:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maintien de l'ordre

M. Taylor se renseigne sur le maintien de l'ordre dans le hameau. M. Stein indique qu'il y a un officier de justice dont le salaire est de \$500 par mois ainsi qu'un détachement de deux membres de la GRC.

Éducation

En réponse à une question posée par M. Taylor au sujet des autorités scolaires, M. Stein indique que l'éducation est administrée par le ministère de l'Éducation du gouvernement territorial. Il n'y a pas de commission scolaire locale. M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) veut connaître le nombre d'élèves qui vont en classe à Inuvik. M. Stein signale que les enfants vont habituellement jusqu'à la huitième année à Tuktoyaktuk et qu'approximativement 50 enfants font leurs études secondaires à Inuvik. M^{lle} MacDonald désire encore savoir si ces enfants reviennent chez eux après avoir terminé leurs études. M. Stein lui répond que la plupart d'entre eux reviennent auparavant parce qu'ils ne peuvent supporter l'éloignement de leur famille. Il s'agit là d'un problème d'ordre psychique.

Programmes de formation

M. Watson désire savoir si les enfants ont la possibilité de recevoir une formation leur permettant de devenir prospecteur, mineur, bûcheron etc. La réponse de M. Stein est négative.

CONCLUSION

A la fin de l'interrogatoire, le président remercie les témoins au nom du Comité. A 20 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "X"

BRIEF

PRESENTED BY

THE BANFF ADVISORY COUNCIL

TO THE

PARLIAMENTARY STANDING COMMITTEE HEARING
BANFF, AUGUST 23rd

Thank you for the opportunity to express our views and concerns on matters relating to the economic, social and Governmental life of the citizens of Banff National Park.

It may be felt that our paper is too critical of the present administration; however, we wish to state quite frankly that we have much respect for the administration of the National Park in Banff and in Canada for the work carried out in the National Parks in general.

Our real concern is our townsite and the people in it.

The Banff Advisory Council was instituted in 1917, over 50 years ago by the Federal Government. Its objectives are to provide the means for a continuous dialogue between the residents and departmental officials. Hopes were that the Government would use the elected Council as a means of consulting the opinions of the people with regard to the administration and all matters affecting them. However, over all these past years Council has met with officials, talked, corresponded and recommended various concrete changes, to no avail, and with few results. Lack of action and recommendations are further supported by the leaseholders having to go to the Supreme Court of Canada to receive a favorable decision in protecting their leasehold interests. Presently another court action is pending on the recent extreme increase of Land Rentals in our townsite. Many professional studies and reports have been made—The Crawford Report, the Oberlander Report, the Plunkett Report, the Glasgow Report, the Parliamentary Committee Report of 1967, and recently the North Leasehold Study. Yet, very little, if any improvements have been made to date. It seems the one-man task force of Parliamentary Secretaries—Mr. Russell Honey, Mr. Judd Buchanan, and lastly, Mr. Allen Sulatycky—has proven a bit more satisfactory, as presently negotiations are being made for Banff, in consultation with the Banff Advisory Council, by Park officials, for more self-government within the townsite.

THE TOWNSITE

The townsites that exist in National Parks have been called mistakes, intrusions, service centres, or just bedroom space. Whether these remarks are appropriate, is not for us to say. The fact remains that such townsites do exist and have taken on the nature of permanent features. We do not feel that the attitude of "Let's make the best of it" is sufficient. Every avenue must be sought to turn what may have been original mistakes into actual opportunities and advantages.

There is a great need for planning and re-development in the townsite. The present type of administration could not look after such re-development. The Department is seeking maximum use of property which is wrong, because it detracts from the aesthetic values of the town. Maximum land usage can be seen anywhere. Planning should be in

APPENDICE «X»

MÉMOIRE

PRÉSENTÉ PAR

LE CONSEIL CONSULTATIF DE BANFF

LORS DES

AUDIENCES DU COMITÉ PARLEMENTAIRE

PERMANENT

À BANFF, LE 23 AOÛT

Nous vous remercions de nous avoir fourni l'occasion d'exprimer nos opinions et préoccupations sur les questions qui se rapportent à la vie économique, sociale et gouvernementale des citoyens du parc national de Banff.

D'aucuns trouveront peut-être que notre mémoire critique trop l'administration actuelle; nous tenons toutefois à déclarer franchement que nous avons le plus grand respect envers l'administration du parc national de Banff et, de façon générale, pour le travail accompli par celle-ci dans les parcs nationaux du Canada.

Ce qui nous préoccupe surtout, c'est notre ville et sa population.

Le conseil consultatif de Banff a été institué il y a plus de 50 ans, en 1917, par le gouvernement fédéral, afin de permettre aux résidents de demeurer en rapport avec les hauts-fonctionnaires du ministère. On espérait que le gouvernement consulterait le conseil élu pour connaître l'opinion de la population sur l'administration et toutes les questions qui les touchent de près. Mais au cours des dernières années, le conseil a rencontré les hauts-fonctionnaires, il s'est entretenu avec eux, leur a écrit et recommandé diverses modifications concrètes, mais en vain: il n'a obtenu que bien peu de résultats. D'ailleurs ce manque d'action et de recommandations est accentué du fait que les détenteurs de baux doivent faire appel à la Cour suprême du Canada pour obtenir une décision favorable à la protection de leurs intérêts. Une autre action ayant trait à l'augmentation récente et exagérée des loyers des terres situées dans notre ville est actuellement en instance devant le tribunal. Nombre d'études et de rapports professionnels ont été faits—le rapport Crawford, le rapport Oberlander, le rapport Plunkett, le rapport Glasgow, le rapport du Comité parlementaire (1967), et, plus récemment, l'étude North Leasehold. Mais la situation jusqu'ici s'est bien peu améliorée. Il semble que le groupe d'études formé de MM. les secrétaires parlementaires Russell Honey, Judd Buchanan et Allen Sulatycky ait été plus satisfaisant, car les hauts-fonctionnaires de la Direction des parcs nationaux négocient actuellement avec le Conseil consultatif de Banff en vue d'assurer à l'agglomération une plus grande autonomie.

LA VILLE

Les villes qui se trouvent dans les parcs nationaux ont été tour à tour qualifiées d'erreurs, d'empiétements, de centres de service ou encore, de simples dortoirs. Il ne nous revient pas de juger si ces remarques sont appropriées. Un fait demeure: ces villes existent et elles sont devenues en quelque sorte permanentes. Nous ne croyons pas qu'il suffise de dire «accommodons-nous-en du mieux que nous pouvons». Il ne faut rien ménager pour transformer en occasions et avantages ce qui a peut-être été autrefois une erreur.

Il existe un grand besoin de planification et de réaménagement au sein des villes. L'administration actuelle est incapable d'assurer ce réaménagement. Le ministère s'efforce à tort d'utiliser la propriété au maximum car il compromet ainsi la valeur esthétique de l'agglomération. On trouve partout des exemples d'une utilisation maxi-

harmony with the natural beauty of the town setting and not be sacrificed through maximum land usage.

ADMINISTRATION

People living in the National Parks have been living on an island in a sea of democracy—living in isolation with none of the democratic processes available to them, in so far as local self-government is concerned. Until recently very little local authority was given to the Park Superintendent, and consequently the governing of the townsites was, in effect, done by persons situated some three thousand miles away. The only representation that the townspeople could make as a body was through an advisory council which was, and still is, advisory only, and has no powers whatsoever. The Banff Advisory Council should be treated no differently than any other elected town council in Alberta.

There is another area of complete discrimination against the townspeople, and that is that they have practically no legal recourse against judgements made by the Federal authorities, and with which they find themselves at variance. Claims against the Crown had to be made through the Exchequer Court of Canada, and not only was it prohibitive in terms of cost, but it was also prohibitive in terms of time involved. Consequently, people in the area were forced to take the decisions made by the Federal authorities, and to live with any injustices that were forced upon them in this way.

The more recent move made by the Federal Government which is spoken of elsewhere in this brief, is that of the increased land rental, and this, now becoming a tax instead of a simple fee, has been applied in a most unfair fashion. In the first place, since it really is a tax, it is being applied without any representation, and this is one of the first things against which democratically minded people have traditionally rebelled. In the second place, by applying this tax only to those people whose leases make it possible at this time, it became unfair in terms of discrimination because of such partial application. If authority for a local taxation were given to a governing council, then this could be applied to all property in the townsites without restriction and the resulting tax collected could be administered jointly by whatever composite governing form were set up. History has many instances of dual authorities working together to produce a satisfactory form of local government.

At the same time, we do not pretend that any governing council formed in Banff should have overriding authority in a National Park. While making this statement, we at the same time distinctly rebel against any thought that would suggest that, since we are living in a National Park we should be governed by all of the people of Canada. How many people living in Sydney, B.C., or Sydney, Nova Scotia, want the people of Calgary or Toronto to have a say in the government of their local townsites. However, as I stated earlier, we do recognize some overriding authority since the town is in a National Park, and it is therefore in an area where Federal authority must be exercised with respect to some matters. We know too, as you do, that there are costs associated with the caring for the millions of visitors who come to the townsites from outside the Park, and that such costs could not readily be borne only by the townspeople themselves.

There has been considerable exposure in the various media about the effects that would occur if the local townspeople were to govern themselves, and most of these are directed against commercialism ascribed to our people

and the terrain. La planification doit s'harmoniser avec la beauté naturelle du site et ne doit pas être subordonnée à une utilisation maximum du terrain.

ADMINISTRATION

Les habitants des parcs nationaux sont ceux d'une île, en pleine mer démocratique—leurs jours s'écoulent dans l'isolement sans qu'ils puissent retirer d'autonomie régionale des institutions démocratiques. Les directeurs des parcs ne jouissaient hier encore que de bien peu d'autorité, et pourtant, l'administration de la ville relevait de fait de personnes qui se trouvaient à des milliers de milles de là. La population pouvait collectivement protester que par l'intermédiaire d'un Conseil qui, uniquement consultatif, n'a aucun pouvoir. Le conseil consultatif de Banff ne devrait pas être traité autrement que tout autre conseil municipal élu d'Alberta.

Il y a un autre domaine où la population de la ville est traitée de façon tout à fait injuste et c'est le domaine juridique: car il lui est pratiquement impossible d'en appeler des jugements rendus par les autorités fédérales avec lesquels ils sont en désaccord. Il lui fallait adresser ses réclamations contre la Couronne par l'intermédiaire de la Cour de l'échiquier du Canada, recours que lui rendaient impossible non seulement les frais élevés mais aussi les délais trop étendus. La population régionale a donc dû se contenter des jugements rendus par les autorités fédérales et s'accommoder des injustices qu'ils leur imposaient.

La plus récente mesure prise par le gouvernement fédéral, et dont nous parlons ailleurs dans ce mémoire, est l'augmentation du loyer dont on fait désormais un impôt et qui est perçu d'une manière très injuste. D'abord, puisqu'il s'agit réellement d'un impôt, on se trouve à l'imposer sans égard pour la représentation et c'est l'un des premiers abus contre lequel le sens démocratique s'est toujours élevé. Ensuite, en frappant de cet impôt les gens seul dont le loyer permettait de le faire, on opérait une imposition qui, par sa partialité, occasionnait une discrimination injuste. Si le Conseil administratif détenait les pouvoirs fiscaux régionaux, cette imposition pourrait alors être appliquée à toutes les villes, sans exception et les impôts perçus pourraient être conjointement gérés par le système d'administration mixte qui serait établi. L'histoire nous donne plusieurs exemples d'une double autorité travaillant de concert au gouvernement d'une région.

Nous ne réclamons pas pour autant l'autorité absolue pour le conseil administratif éventuel du parc national de Banff. Mais ceci dit, nous repoussons catégoriquement l'idée que nous devons être gouvernés par toute la population du Canada, du fait que nous habitons un parc national. Combien de résidents de Sydney, en C.-B. ou en N.-É., tolèrent que la population de Calgary ou de Toronto s'ingère dans l'administration de leur ville. Cependant, comme je vous l'ai dit plus tôt, nous reconnaissons une certaine autorité absolue puisque la ville se trouve dans un parc national et qu'elle constitue de ce fait une région où l'autorité fédérale doit s'exercer à l'égard de certaines questions. Nous savons aussi que l'accueil réservé aux millions de visiteurs de notre parc entraîne des frais qui ne doivent pas être assumés uniquement par la population de la ville.

Divers média ont beaucoup parlé des effets d'un gouvernement autonome exercé par la population de la ville, s'élevant surtout contre ce commercialisme à la manière de Coney Island dont on accusait la population de Banff. Nous

or "the Coney Island approach". Against this we make our strongest plea. We feel that the town, as it has been developed by the Federal authorities, is certainly no shining example, and we also present that the majority of the people living in this town are as conservationally and ecologically minded as any people elsewhere and probably a lot more so. We have often asked the question—just who the architect is who assesses the designs for construction in the Parks and approves the buildings that we see about us. It would appear that whoever such individual is will accept any building that will stand up under a fifty pound snow load and fifty mile wind. The Federal Government has always had the power to control the kind of town in which we live and the development that takes place within it, and as far as we are able to see, has not exercised this authority to produce a mountain or alpine village to the extent that it could have done. It is, therefore, our very definite feeling that the townspeople themselves could assure that the town would develop at least to the standards that the Federal Park have set so far.

There is another factor which would certainly help all of the townspeople and that would be the opportunity to do business within their own area. At the present time it takes weeks and often months to get replies from the Ottawa offices, on matters that would, under a new system, be answered locally and immediately. The time lag and inability to proceed on projects which have been later approved, has cost the entrepreneur a tremendous amount in waste labour and in unearned revenue.

We strongly recommend therefore to the Standing Committee that this Committee recommend to the Government authorities that some form of self-government be introduced as soon as is practical. We do not wish any rush emergent situation to take place, but we do want to ensure:

- (1) A new constitution for the government of Banff townsites be produced without delay.
- (2) That land rental collections be withheld until the new constitution takes effect.
- (3) That a system of equal and uniform tax levy take the place of the Land Rental.
- (4) That such taxation be phased in over a 5-year period.

LEASES

The leasing of land in the National Parks began in 1887. It was decided at that time to lease land rather than sell freehold, because the government thought it would have more control with a leasehold system. Some members of the government wished to have a shorter lease of twenty one years, but the Prime Minister of the day, Sir John A. Macdonald, preferred a longer lease, with rights of renewal because "people will not build handsome houses on twenty one year leases. If there are limits at all there must be the right of renewal". His (Macdonald's) suggestion was adopted and the renewal in perpetuity clause was written into the lease.

The first residential leases provided a renewal clause and a very important arbitration clause. How often this arbitration was used is not known, however, it was good protection for the residents.

tenons à nous défendre énergiquement contre ces accusations. Nous trouvons que cette ville, développée par les autorités fédérales, est un exemple peu reluisant et nous croyons de plus que la majorité de ses habitants sont aussi soucieux de la préservation et de l'écologie, plus, que ceux de toutes autres villes. Nous nous sommes souvent demandé quel est l'architecte qui étudie les plans et approuve la construction des bâtiments qui nous entourent. Cet individu, quel qu'il soit, semble approuver tout édifice capable de soutenir une charge de neige de 50 livres et résister à un vent de 50 milles à l'heure. Le gouvernement fédéral a toujours eu le pouvoir de contrôler le genre de ville dans laquelle nous vivons ainsi que son développement et il n'a apparemment pas exercé ce pouvoir pour créer un village aussi montagnard et alpin qu'il aurait été en mesure de le faire. Nous sommes donc persuadés que la population pourrait elle-même assurer le développement de sa ville selon des normes au moins égales à celles établies jusqu'ici par la direction des parcs nationaux.

Il y a un autre avantage qui profiterait certainement à la population de la ville et c'est l'occasion de transiger ses propres affaires. Il faut actuellement des semaines et parfois des mois, pour obtenir d'Ottawa une réponse à des questions qui, en vertu d'un nouveau régime, recevraient sur place une réponse immédiate. Ces retards et l'incapacité de procéder à la réalisation de projets qui n'ont été approuvés que plus tard ont valu à l'entrepreneur d'immenses pertes en salaires et en revenu.

Nous recommandons donc fortement au comité permanent de prier les autorités gouvernementales d'instituer une certaine forme de gouvernement autonome aussitôt qu'il sera pratique de le faire. Nous ne voulons pas qu'on en fasse une question d'urgence, mais nous voulons par contre nous assurer que:

- (1) Qu'une nouvelle constitution soit créée sans plus tarder pour l'administration de la ville de Banff.
- (2) Que la perception des frais de location soit retenue jusqu'au moment où la nouvelle constitution sera en vigueur.
- (3) Qu'un régime de prélèvement de taxe égal et uniforme remplace le régime de location de terrain.
- (4) Que cette imposition soit distribuée sur une période de cinq ans.

BAUX

La location de terrain dans les parcs nationaux a commencé en 1887. On a décidé à ce moment-là de louer le terrain plutôt que de vendre en fief, parce que le gouvernement croyait qu'il pourrait exercer un meilleur contrôle avec le système de tenure à bail. Certains membres du gouvernement désiraient obtenir un bail de plus courte durée de 21 années mais le premier ministre Sir John A. Macdonald, préférait un bail de plus longue durée comportant des droits de renouvellement parce que «les gens ne construiront pas de belles maisons en ayant des baux d'une durée de 21 ans. S'il doit y avoir des limites il doit y avoir également le droit de renouvellement». Sa proposition (celle de M. Macdonald) a été adoptée et le renouvellement de la clause de perpétuité a été inséré dans le bail.

Les premiers baux résidentiels ont fourni une clause de renouvellement et une clause d'arbitrage très importante. On ignore combien de fois on a eu recours à cet arbitrage; cependant, cette clause protégeait bien les résidents.

In 1930 the National Parks Act was passed and leases continued to be issued with the perpetuity clause, but, the arbitration clause was replaced with a right to appeal to the Exchequer Court.

In the late 1950's the government adopted a more strict policy toward leases being transferred to people who were not employed or in business in the townsite. Also, the Department officials developed an obsession against the rising considerations being offered for leases. The fact that the increase reflected the change from depression years to boom years in Banff, as well as in other prospering towns, was never understood. Two studies by Duncan Crawford and Peter Oberlander recommended closer control of leases in order to control growth and use of townsites.

A standard lease form with the perpetuity clause and the right to appeal clause removed was put into use. This lease called for reversion of all improvements to the Crown at the expiration of the lease. Lessees accepted this lease either in ignorance or inability to finance a case in the Exchequer Court.

By 1964 it became apparent the Department was using every means possible to do away with perpetual leases. Not only were renewals refused but so were assignments (even changing from single to joint tenants between husband and wife.) Additions to homes or businesses were refused. An appeal to the Minister brought no sympathy whatsoever.

Finally led by the Jasper School Board and a group financed by the Banff School District, an action was started in the Exchequer Court to test the legality of this obvious breach of lease terms. The ruling was in favor of the park residents. A subsequent appeal to the Supreme Court by the Department was lost.

The Banff Advisory Council supports the Lease Test Case in every way. Council, in 1969, prepared a lease (copy attached) which removed most of the objectionable clauses in the Standard lease used by the Department. This Lease if accepted by the Department would:

- (1) Ensure compensation at termination of the lease, or, in the alternative, grant a new lease to the lessee.
- (2) Give the Department first rights of refusal at time of sale or assignment, or, in the alternative, grant a new lease to the lessee. By this means the Department could control sale of leases to persons who live in Banff by reason of employment.
- (3) Give protection to mortgagors and persons involved in agreements for sale, subleases, etc.
- (4) Restore arbitration in cases of differences which cannot be resolved between lessor and lessee.

We believe the present Standard Lease used by the Department is an arbitrary document which heavily favors the lessor. We ask that you study our lease proposal and urge the Minister to accept it as the Standard. We also believe it should be made retroactively available to any lessee who acquired a so-called Standard Lease during the 1958-1973 period.

En 1930, la loi sur les parcs nationaux a été adoptée et les baux ont continué d'être émis avec la clause de perpétuité; cependant la clause d'arbitrage a été remplacée par un droit de rappel devant la Cour de l'Échiquier.

Vers la fin des années 1950, le gouvernement a adopté une politique plus rigide en ce qui concerne les baux qui étaient transférés aux personnes qui n'étaient pas employées ou en affaires dans la localité. Les hauts fonctionnaires du ministère ont été également extrêmement préoccupés par le prix toujours plus élevé des baux. On n'a jamais compris le fait que l'augmentation représentait le passage des années de dépressions aux années de prospérité dans la ville de Banff, tout comme dans les autres villes qui prospèrent. Deux études effectuées par Duncan Crawford et Peter Oberlander ont recommandé un contrôle plus étroit des baux en vue de contrôler la croissance et l'utilisation des lotissements urbains.

On a mis en circulation une formule de bail normale sans clause de perpétuité et sans clause d'appel. Ce bail réclamait l'abandon à la Couronne de toutes les améliorations, à l'expiration du bail. Les locataires ont accepté ce bail soit par ignorance ou à cause de leur incapacité de pouvoir financer un procès auprès de la Cour de l'Échiquier.

En 1964, il était évident que le ministère se servait de tous les moyens possibles pour abolir les baux à perpétuité. Non seulement les renouvellements ont été refusés mais également les transferts (même le changement d'un locataire unique en locataires conjoints entre époux et épouse.) On a refusé également de faire des rajouts aux maisons et aux entreprises. On a fait appel au ministre, mais en vain.

En fin de compte, le conseil scolaire de Jasper et un groupe financé par le district scolaire de Banff ont intenté une action devant la Cour de l'Échiquier pour vérifier la légalité de ce bris évident des modalités du bail. Le règlement favorisait les résidents du parc. Un autre appel de la part du ministère devant la Cour suprême a été rejeté.

Le conseil consultatif de Banff appuie de toute manière le procès de principe des baux. En 1969, le Conseil a préparé un bail (copie jointe) qui biffait la plupart des clauses comportant une objection dans le bail type dont se servait le ministère. S'il était accepté par le ministère, le présent bail:

- 1) assurerait un dédommagement à l'expiration du bail ou comme solution de rechange, accorderait un nouveau bail au locataire.
- 2) accorderait au ministère les premiers droits de refus au moment de la vente ou du transfert ou, comme solution de rechange, accorderait un nouveau bail au locataire. De cette façon, le ministère pourrait contrôler la vente des baux aux personnes qui demeurent à Banff à cause de leur emploi.
- 3) protégerait les débiteurs hypothécaires et les personnes impliquées dans les contrats de vente, dans les sous-baux etc.
- 4) rétablirait l'arbitrage dans le cas où il existe certaines différences qui ne peuvent être traitées entre le bailleur et le locataire.

Nous croyons que le bail type actuel dont se sert le ministère représente un document arbitraire qui favorise fortement le bailleur. Nous vous demandons donc d'étudier notre projet de bail et d'insister auprès du ministre pour qu'il l'accepte comme le bail type. Nous croyons également que le bail devrait comporter une rétroactivité pour locataire qui a acquis un prétendu bail type au cours de la période de 1958 à 1973.

HOUSING

For more than a decade, the housing and staff accommodation has been very grave in our townsite. Commercial development has been encouraged, but lack of lots for homes, apartments, and staff housing lagged far behind. In 1972, Council went on record requesting that no further old homes be demolished until new lots were made available for accommodation. In 1968 the Government made some lots available on Cougar Street and again, in 1971 on Marmot Crescent. The location of these sites as "marshland" was hotly contested by Council because of the very high water table. Presently, residents in these areas are experiencing many problems of heaving, cracked basements, water problems, etc. As of this day, thirty two condominium homes are being built on Cougar Street in this same "marsh area".

On July 20th, 1973 the Minister made an announcement that during recent meetings with the Banff Advisory Council, it was brought to his personal attention that there is a need for immediate additional action to meet the accelerating demands for housing in Banff. Up to sixty units could be accommodated on the land southside of the Bow River by the spring of 1974. He also announced that a temporary mobile home site will be opened in the old "S" Block by October 1, 1973; and that he has instructed his officers to examine the prospects of developing public housing for low-income employees on a block of land in the northwest corner of Banff townsite.

The Banff Advisory Council thanked the Minister for his recent actions to open some areas and thereby alleviating some of the housing problems by 1974. However, choice of locations was not discussed with Council prior to his announcement. Councillors expressed their concern of two of the areas identified by the Minister.

- (1) The northwest corner of Banff Townsite (for low-cost housing)
- (2) East of Glen Avenue, area next to the Bow River.

Councillors generally agreed that these two areas should be left as parkland. There was a general consensus that the area identified by the Minister, known as Rainbow and Park Avenues, would be the best location for single and multiple housing, as recommended in the Oberlander Report, and should house most of the units that would be made available now.

It was, however, brought to the attention of Council by the Park officials that sewer and water lines were already in all these areas announced by the Minister, and therefore would result in much quicker action in making housing available by the spring of 1974.

Another concern of Council at this time is that citizens living in the single family zoned area of Spray and Glen Avenues are strongly objecting to rezoning this whole area for multiple housing.

LOGEMENT

Pendant plus de dix ans, le logement du personnel a constitué un problème très sérieux pour notre municipalité. On a favorisé le développement commercial mais il y a toujours eu un manque de lots pour construire des résidences et des immeubles à appartements ainsi que des logements pour le personnel. En 1972, le Conseil a demandé officiellement que l'on cesse de démolir les vieilles maisons jusqu'à ce que l'on obtienne de nouveaux lots pour la construction de logements. En 1968, le gouvernement a mis à notre disposition des lots sur la rue Cougar et à nouveau en 1971 sur Marmot Crescent. Le Conseil a chaudement contesté le site de ces emplacements comme «terre marécageuse» à cause du hydrostatique très élevé. Actuellement, des résidents de ces secteurs éprouvent certains problèmes de déplacement, de soubassements lézardés, des problèmes d'eau, etc. Dans ce même secteur marécageux, soit sur la rue Cougar, on construit actuellement trente deux condominiums.

Le 20 juillet 1973, le ministre a annoncé qu'au cours des récentes réunions avec le conseil consultatif de Banff, on lui avait signalé qu'il était nécessaire de prendre d'autres mesures immédiates en vue de satisfaire aux demandes pressantes du logement à Banff. Au printemps de 1974, on pourrait construire soixante unités de logement sur la rive sud de la rivière Bow. Il a également annoncé que, le 1^{er} 1973, on fera l'ouverture d'un emplacement provisoire pour maisons mobiles dans l'ancien bloc «S», et qu'il a donné instruction à ses hauts fonctionnaires afin d'étudier les possibilités de mise en valeur des logements publics pour les employés à revenu modique sur une partie du terrain situé dans le coin nord-ouest de la ville de Banff.

Le Conseil consultatif de Banff a remercié le ministre pour ses récentes mesures visant à ouvrir certains secteurs et de ce fait allégeant certains problèmes du logement en 1974. Cependant, le choix des emplacements n'a pas été étudié avec le Conseil avant sa déclaration. Les conseillers ont manifesté leur inquiétude au sujet de deux des secteurs auxquels a fait allusion le ministre.

- (1) Le coin nord-ouest de la ville de Banff (pour le logement à prix modique)
- (2) Partie est de l'avenue Glen, le secteur situé à proximité de la rivière Bow.

Les conseillers ont convenu en général que l'on devrait conserver ces deux secteurs comme terrains faisant partie du parc. On a convenu en général que le secteur déterminé par le ministre, connu sous le nom des avenues Rainbow et Park, constituerait le meilleur site pour les maisons unifamiliales et les immeubles à logements multiples tel que recommandé dans le rapport Oberlander et que la plupart des unités de logement qui seraient actuellement disponibles devraient se situer dans ce secteur.

Les représentants du parc ont cependant porté à l'attention du Conseil que les conduites d'égout et d'eau ont déjà été installées dans les secteurs auxquels a fait allusion le ministre ce qui activerait la mise en disponibilité permettant des logements, au printemps de 1974.

Actuellement le Conseil s'inquiète également du fait que les citoyens qui demeurent dans le secteur zoné des avenues Spray et Glen à demeures unifamiliales s'opposent fermement à un nouveau zonage de toute cette région aux fins de construction d'immeubles à logements multiples.

Council strongly recommends:

(1) The Rainbow & Park Avenue areas should be further developed as soon as possible for more housing.

(2) That the Government take immediate steps to make funds available to re-locate all the industrial businesses from the old "S" Block to the new Industrial area. This old area should be used for the low-cost housing and mobile home sites.

LAND RENTALS

Historically, land rentals in Banff National Park were set at nominal amounts and businesses and their employees were encouraged to reside in the Park and provide the required visitor services for tourists visiting Banff National Park. As late as the 1950's and 1960's the Department of Indian Affairs and Northern Development was selling residential and business lots in Banff Town-site. The rents were nominal and the persons purchasing the properties naturally assumed that the rents would remain nominal and the purchases were made on that basis. History served as their guide, but the Department of Indian Affairs and Northern Development rudely jarred history in the 1970's when the new land rentals were imposed. It is not suggested that they changed the rules, only that they bent the historical interpretation.

A review of the lease forms used prior to 1960, shows there are approximately 100 different forms, and leads to only one conclusion, rents were to be nominal and the lease forms were not drafted to facilitate a review on the present ten years basis that the Department has adopted.

In the 1970's the land rents were reviewed and some of the rentals increased as much as 4000 percent. The increase has only affected 40 percent of the leaseholders in Banff National Park, resulting in gross inequities, as homeowners on similar lots are paying land rentals of \$15.00 per year and \$500.00 per year. In some cases the low land rentals cannot be revised until the 1990's. The net result is that some homeowners have had a windfall, low rental until the 1990's, and an immediate increase in the value of their land. Others have suffered an immediate loss, higher land rentals and a fall in the value of their property.

The same result has occurred in the business section of town, adjacent landowners paying nominal rentals of \$15.00 to \$4000.00 per year. Some pay on a percentage of gross revenue at rates varying from 3 to 6½%. The effect on land values is the same as in residential areas, depending on the land rental situation, the value of the land has gone up or down. Whether property increased or decreased suddenly in the 1970's depends on what lease form, and there are approximately 100 forms, covers the land in question.

The Government at the request of the Banff and Jasper Park residents set up an appeal board, headed by Mr. Justice McLaurin, to review the appraised rentals and this resulted in many required adjustments being made in the original appraisals.

Le Conseil recommande fortement:

(1) que l'on développe davantage, le plus tôt possible, les secteurs des avenues Rainbow et Park pour qu'il y ait plus de logements.

(2) que le gouvernement prenne immédiatement les mesures en vue de disposer de fonds afin de réinstaller dans le nouveau secteur industriel toutes les entreprises industrielles de l'ancien bloc «S». On devrait utiliser ce vieux secteur pour la construction de logements à prix modiques et pour les emplacements de maisons mobiles.

LOCATION DES TERRAINS

Traditionnellement, les terrains dans le parc national de Banff étaient loués à des prix dérisoires et on encourageait les entreprises et leurs employés à s'installer dans le parc et à assurer les services nécessaires aux touristes qui le visitent. Même durant les années 50 et 60, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien vendait des lots résidentiels et commerciaux dans le lotissement urbain de Banff. Il les louait à un prix nominal et les acheteurs croyaient évidemment que les loyers resteraient les mêmes; ils achetaient sur cette base, en se fondant sur ce qui s'était fait jusque-là. Cependant, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a brutalement mis fin à cette situation au cours des années 70 en imposant de nouveaux tarifs de location. Cela ne veut pas dire qu'il a modifié les règlements, mais qu'il a simplement fait une entorse à une interprétation traditionnelle.

Une étude des contrats de bail utilisés avant 1960 indique qu'il en existe environ 100 modèles différents qui permettent de conclure que les loyers devaient être nominaux. Ces baux n'étaient pas rédigés de façon à faciliter une étude du barème actuel de dix ans que le ministère a adopté.

Au cours des années 70, on a revu les loyers dont certains ont augmenté jusqu'à 4,000 p. 100. Cette augmentation n'a touché que 40 p. 100 des locataires du parc national de Banff, conduisant ainsi à des injustices flagrantes puisque certains propriétaires de maisons construites sur des lots semblables paient un loyer variant entre \$15 et \$500 annuellement. Dans certains cas, les loyers modiques de terrains ne peuvent être révisés avant les années 90. Il en résulte que certains propriétaires de maison ont la bonne fortune de payer une faible loyer jusqu'aux années 90 tout en bénéficiant d'un plus-value immédiate de leur bien. D'autres ont tout de suite subi une perte par suite de la hausse des loyers des terrains, et d'une baisse de valeur de leur propriété.

Le secteur commercial de la ville a connu le même résultat, les propriétaires de terrains limitrophes payant des loyers nominaux de \$15 à \$4,000 par année. Certains d'entre eux paient un pourcentage allant de 3 à 6½ p. 100 de leur revenu brut. L'effet sur la valeur des terrains est le même que dans les secteurs résidentiels et, suivant la situation courante en matière de location de terrains, ceux-ci ont augmenté ou baissé de prix. Que la propriété ait connu subitement une hausse ou une baisse dans les années 70 dépend de la teneur du bail couvrant le terrain en question et il y en a environ 100 modèles différents.

A la demande des résidents des parcs de Banff et de Jasper, le gouvernement a créé une Commission d'appel présidée par le juge McLaurin pour revoir l'évaluation des loyers, ce qui a donné lieu à plusieurs rajustements des prix initialement fixés.

There are several points that we wish to make about the land rentals.

(1) The land rental review was never seriously considered prior to the 1970's.

This resulted in people dealing with leases on the basis there would not be an increase and the market price reflected this. This resulted in the 100 lease forms which we have, many of which did not contemplate a review of rentals.

This also resulted in the Department selling properties in the 1950's and 1960's to the highest bidder, bidders, who purchased on the basis the land rentals would not be increased and who did accordingly.

Another result was the value of individual leases changing value suddenly, due to the imposition of the new land rentals.

We are not objecting to an increase, but are objecting to the ridiculously unfair system we presently have, which is little more than historical accident.

We recommend that the Government employ another system that is fair and equitable to all concerned. Leave the land rental at a nominal rate, because of the various leases, and collect tax for the establishment, operation, administration and maintenance of the townsite in the Park, as contemplated by Section 7 (1) (V) of the National Parks Act. This can be based on the already available Provincial assessment of property. The water and sewer charges are at present collected by the Department of Indian Affairs & Northern Development, under Section 18 of the National Parks Act, using the Provincial assessment to arrive at these charges.

We feel there is no need to spend the taxpayers' money for private assessors, when in fact we have up to date Provincial assessment, readily available.

In summation, we are not objecting to paying our fair share of taxation to maintain our town, but the present land rentals are grossly unfair and inequitable. We feel that a reasonable mill rate be struck on the Provincial assessment, and phased in over a five year period.

CONCLUSION

There are so many local problems that do need attention. People who take 20 minutes to cross from one side of the river to the other, loudly proclaim the need for a new bridge. Each of the professional consultants has stressed our traffic problems, but no action has been taken to provide relief. The government must recognize the need for some major capital expenditures very soon.

The Cave & Basin, the original reason for the Park, should be upgraded at once. It is in a very sad and disgraceful state of disrepair. It certainly should not be demolished, but it is no credit to the Government now as a Park facility.

Every time we put pressure on the authorities, we get a new Commission, a new consultant, or a new hearing, but never any action. This time let's get some results.

Il y a plusieurs mises au point à faire concernant les loyers des terrains.

(1) La révision des frais de location n'a jamais été sérieusement envisagée avant les années 70.

En conséquence, les intéressés négociaient les baux en présumant qu'il n'y aurait pas de hausse et cette situation se reflétait sur le prix du marché. C'est ainsi qu'on en est arrivé aux 100 modèles de contrats qu'on trouve présentement dont bon nombre n'ont pas prévu une révision des loyers.

Cette situation a également conduit le ministère, dans les années 50 et 60, à vendre des terrains aux plus offrants qui achetaient en se basant sur le fait que les loyers n'augmenteraient pas et qui faisaient des offres en conséquence.

Autre conséquence: la valeur des baux privés changeait subitement par suite de l'imposition des nouveaux tarifs de location.

Nous ne nous opposons pas à une augmentation, mais au régime injuste et ridicule qui prévaut actuellement et qui n'est ni plus ni moins qu'un accroc historique.

Nous recommandons au gouvernement de recourir à un autre régime qui soit juste et équitable pour tous les intéressés. Laissons les loyers à un taux nominal à cause des différents modèles de bail et percevons une taxe pour créer, administrer et entretenir le lotissement urbain dans le parc, tel que le prévoit l'article 7(1)(v) de la loi sur les parcs nationaux. On pourrait, à cet égard, s'inspirer de l'actuelle évaluation foncière provinciale. En vertu de l'article 18 de la loi sur les parcs nationaux, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien perçoit actuellement les frais d'adduction d'eau et du système du tout-à-l'égout en se servant de l'évaluation provinciale pour établir ces frais.

Nous ne croyons pas qu'il faille dépenser l'argent des contribuables à retenir les services d'évaluateurs privés alors que nous avons déjà à notre disposition une évaluation provinciale mise à jour.

En résumé, nous ne refusons pas de payer notre juste part d'impôts pour entretenir notre ville; cependant, les frais de location actuels de terrains sont exagérément injustes et inéquitable. Nous estimons qu'un taux foncier raisonnable doit se fonder sur l'évaluation provinciale et s'applique progressivement sur une période de cinq ans.

CONCLUSION

Il y a tant de problèmes locaux qu'il faut étudier. Ceux qui prennent 20 minutes pour traverser la rivière réclament à cor et à cri un nouveau pont. Tous les conseillers professionnels ont souligné nos problèmes de circulation, mais aucune mesure n'a été prise pour les atténuer. Le gouvernement doit reconnaître qu'il lui faudra sous peu effectuer d'importantes dépenses d'immobilisation.

Le Cave & Basin, raison première de l'existence du parc, devrait être modernisé sur le champ. Cette attraction est dans un état fort pitoyable. On ne doit certainement pas la démolir, mais tel qu'il est, cet aménagement n'est pas à l'honneur du gouvernement.

Chaque fois que nous pressons les autorités, nous obtenons une nouvelle commission, un nouveau conseiller, une nouvelle audience, mais jamais une mesure positive. Tâchons, cette fois-ci, d'arriver à un résultat.

THIS LEASE made this day of A. D. 1968.

LE PRÉSENT BAIL fait ce jour de 1968.

BETWEEN:

ENTRE:

HER MAJESTY THE QUEEN in right of Canada,
represented herein by The Honourable the Minister
of

SA MAJESTÉ LA REINE, du chef du Canada, repré-
sentée ci-après par l'honorable ministre de

hereinafter referred to as "the Minister"

ci-après appelé «le Ministre»

Of the one part

de première part

—and—

—et—

hereinafter referred to as "the Lessee"

ci-après appelé «le Locataire»

Of the other part

de seconde part

WITNESSETH that in consideration of the rents, cove-
nants and agreements herein reserved and contained on
the part of the Lessee to be paid, observed and performed,
the Minister demises and leases unto the Lessee

EN FOI DE QUOI, en considération des loyers, stipula-
tions et conditions énoncés ici et que le locataire s'engage
à payer, observer et respecter, le ministre cède audit lo-
cataire et lui loue

All that certain parcel or tract of land and premises
situate, lying and being in National Park in the
Province of and being composed of

Toute la parcelle ou terrain et les locaux situés dans
le Parc national de, dans la province
de et comprenant ce qu'on appelle

hereinafter called "the land"

ci-après «le terrain»

TO HAVE AND TO HOLD THE SAME for and during
the term of forty-two (42) years commencing on
the day of A. D. 19 .

POUR QU'IL LE POSSÈDE ET LE DÉTIENNE pen-
dant une période de quarante-deux (42) ans commençant
le jour de l'an 19 .

YIELDING AND PAYING THEREFOR AT THE
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

LE RENDEMENT ET LE PAIEMENT SE FERA DONC
AU BUREAU DU SURINTENDANT

(a) from the date hereof until the next decennial review
the clear annual rent of Dollars (\$) payable in
two equal semi-annual instalments in advance on the
first days of and in each and every year during
the said period, the first of such instalments to fall due
and payable on the day of A. D. 19 .

a) à partir de la date susmentionnée jusqu'à la prochaine
révision dans 10 ans, le loyer annuel entier de dol-
lars(\$) à l'avance en deux versements semi-annuels
égaux le premier jour de et de chacune et toutes
les années de ladite période, le premier de ces verse-
ments devenant dû et payable le jour de l'an 19 .

(b) For each subsequent period of ten (10) years an
annual rental payable in two semi-annual instalments in
advance on the days aforesaid in each year, which rent
shall be calculated on the basis of six per centum (6%)
of the value of the land, exclusive of the improvements
thereon as set by the assessors for the Province of
Alberta.

b) pour chaque période subséquente de dix (10) ans, un
loyer annuel payable à l'avance en deux versements
semi-annuels les jours précités de chaque année, dont
l'intérêt devra être calculé sur la base de six pour cent
(6%) de la valeur du terrain, sans compter les améliora-
tions apportées, déterminées, fixées par les évaluateurs
de la province de l'Alberta.

THE PARTIES HERETO COVENANT AND AGREE
EACH WITH THE OTHER AS FOLLOWS:—

LES PARTIES CONVIENNENT DE CE QUI SUIT:—

1. The Lessee will, during the said term pay the said rent
and all taxes, rates and assessments properly charged
upon the said land or upon the Lessee in respect thereof.
2. The Lessee will put the land only to such use and
occupation and for such purpose or purposes as shall
have been previously approved by the Minister in writ-
ing, or permitted under and by virtue of the terms of the
Lease, or permitted by the Banff Townsite Zoning Regu-
lations and all other rules and regulations covering the
use and occupation of land in Banff National Park.
3. If the Lessee shall have applied for and received a
permit to construct any building or other improvement
on the land he will within one year complete at least ten
per cent (10%) of the construction of the building or
improvement in accordance with the plans and specifica-
tions approved by the Minister and will within two years
from the date of such permit complete construction of
such building or improvement, and will pay all pre-
scribed fees in respect thereto.

1. Le locataire paiera au cours dudit terme ladite rente et
toutes les taxes, intérêts et évaluations dûment imposées
sur ledit terrain ou au locataire à cet égard.
2. Le locataire utilisera et occupera le terrain seulement à
cette fin ou aux fins telles qu'elles auront été approuvées
par écrit au préalable par le ministre ou permises aux
termes du bail ou permises par les règlements de zonage
de la municipalité de Banff et par tous les autres règle-
ments couvrant l'utilisation et l'occupation du terrain
dans le parc national de Banff.
3. Si le locataire a fait une demande et reçu un permis en
vue de construire toute bâtisse ou faire toute autre amé-
lioration sur le terrain, il terminera avant un an au
moins dix pour cent (10%) de la construction de la
bâtisse ou de l'amélioration conformément aux plans et
devis approuvés par le ministre et terminera dans un
délai de deux ans, à partir de la date de l'émission d'un
tel permis la construction de cette bâtisse ou de cette
amélioration et paiera tous les frais prescrits à cet égard.

4. The Lessee will not assign the promises hereby demised or any interest in this Lease, either in whole or in part, without the consent in writing of the Minister having been previously obtained, which consent shall not be unreasonably withheld.
5. The Lessee will not sub-let to any person or persons not required to live in Banff by reason of their employment without the consent in writing of the Minister having been previously obtained.
6. The Lessee will, if he is desirous of disposing by way of sale, the improvements and building constructed by him and located on the land, advise the Superintendent of his intention. The Lessor will have first rights of refusal to purchase for a period of (30) thirty days, with compensation to be calculated under terms and conditions contained herein, or in the alternative will grant purchaser a lease for a term of (42) forty-two years on precisely the same terms and conditions as this lease.
7. The Superintendent may at all reasonable times during the said term, and upon forty-eight hours notice being given, enter upon the land to examine the condition of the said land and the premises thereon.
8. The Lessee will maintain the buildings and grounds in a good state of maintenance and repair to the satisfaction of the Superintendent, and if, after receiving three months notice to make repairs from the Superintendent in writing the Lessee, Mortgagors, or Purchasers by way of Agreement for Sale, fail to comply therewith, the Superintendent may enter the land, make such repairs and charge the costs thereof to the Lessee and the Lessee will forthwith pay the same at the office of the Superintendent.
9. If the Lessee shall make default in payment of the said rent or in the observance and performance of any of the covenants and agreements herein contained on the part of the Lessee to be observed and performed, and such default shall continue for thirty (30) days the Minister may, by giving ninety (90) days notice in writing to the Lessee, Mortgagors, or Purchasers by way of Agreement for Sale, terminate this lease at the expiration of the said notice and take possession thereof and of the said land and premises and may sell or otherwise dispose of the same, but upon the Lessee being so dispossessed he shall be entitled to compensation for the buildings and improvements in manner herein provided, but any monies in default shall be deducted from such compensation.
10. Termination of this Lease pursuant to section 9 hereof shall in no way prejudice the Minister's right of action with respect to a breach of any covenant herein contained.
11. If at the expiration of the term hereby granted the Lessee shall have paid the rent herein provided for and shall have observed and performed all other covenants and agreements herein, the Lessor will pay compensation to the Lessee for the buildings and improvements on the land, prior to of the termination of this Lease, which compensation shall be calculated on the basis of the fair market value of the said buildings and improvements as they shall exist at the date of the expiration of this Lease, or in the alternative, the Lessor will grant a new Lease, within one month of the termination of this Lease for a further term of forty-two (42) years from the date of the termination of this Lease, which new Lease shall be on precisely the same terms and conditions as this Lease.
4. Le locataire ne cédera pas les locaux affermés par les présentes ou tout intérêt dans le présent bail, soit en entier ou en partie, sans le consentement par écrit du ministre, lequel consentement a été obtenu au préalable et il ne doit pas être retenu déraisonnablement.
5. Le locataire ne sous-louera pas à une personne ou des personnes qui ne sont pas obligées de demeurer à Banff en raison de leur emploi, sans le consentement par écrit du ministre obtenu au préalable.
6. Si le locataire désire disposer par droit de vente des améliorations et de la bâtisse qu'il a construite et sise sur le terrain, celui-ci fera part au surintendant de son intention. Pendant une période de trente jours (30), le bailleur aura les premiers droits de refuser l'achat, comportant un dédommagement qui doit être calculé en vertu des modalités contenues dans la présente ou dans l'alternative, accordera à l'acheteur un bail pour une période de quarante-deux années (42), comportant précisément les mêmes modalités que le présent bail.
7. En tout temps au cours dudit terme et sur un avis de quarante-huit heures, le surintendant peut visiter le terrain afin d'examiner la condition dudit terrain et des locaux y compris.
8. Le locataire fera l'entretien et les réparations des bâtisses et des terrains à la satisfaction du surintendant et si, après avoir reçu un avis par écrit de trois mois du surintendant pour faire les réparations, le locataire, les débiteurs hypothécaires ou les acheteurs par voie de contrat de vente, ne satisfont pas aux exigences de la présente, le surintendant peut entrer en possession du terrain, faire ces réparations et imputer les frais au locataire et celui-ci paiera par la suite lesdits frais au bureau du surintendant.
9. Si le locataire fait défaut de payer ledit loyer ou de respecter et d'exécuter chaque condition et accord compris dans la présente, que le locataire doit respecter et exécuter, et que si ce défaut continue pendant trente (30) jours, le ministre peut, en donnant un avis par écrit de quatre-vingt-dix (90) jours au locataire, aux débiteurs hypothécaires ou aux acheteurs par voie de contrat de vente, mettre un terme au présent bail à l'expiration dudit avis et prendre possession dudit terrain et desdits locaux et peut les vendre ou en disposer autrement; cependant, le locataire qui a été ainsi dépossédé, aura droit d'être dédommagé pour les bâtisses et les améliorations de la manière prévue dans la présente mais toute somme d'argent en défaut de paiement doit être déduite de ce dédommagement.
10. Conformément à l'article 9 susmentionné, l'expiration du présent bail ne doit en aucune façon porter préjudice au droit d'agir du ministre en ce qui concerne un bris de toute convention comprises dans la présente.
11. Si, à l'expiration du terme consenti dans la présente, le locataire a payé le loyer prévu dans la présente et a respecté et exécuté toutes les autres conventions et tous les accords stipulés dans la présente, le bailleur versera un certain dédommagement au locataire pour les bâtisses et les améliorations effectuées sur le terrain avant l'expiration du présent bail, lequel dédommagement doit être calculé en se basant sur la valeur marchande raisonnable desdits immeubles et améliorations tels qu'ils sont à la date de l'expiration du présent bail, ou, dans l'alternative, le bailleur consentira un nouveau bail dans un délai d'un mois de l'expiration de celui-là pour un terme additionnel de 42 années à compter de la date de l'expiration du présent bail, lequel nouveau bail doit comporter précisément les mêmes modalités que le présent bail.

12. Unless a waiver is given in writing by either party he will not be deemed to have waived any breach by the other of any of the covenants or agreements herein contained and a waiver shall relate only to the specific breach to which it shall refer.

13. If at any time hereafter any dispute, difference, or question arises between the parties hereto with reference to this Lease and upon which the parties cannot agree, then every such dispute, difference or question shall be referred to three arbitrators, one to be appointed by the Lessor, one to be appointed by the Lessee, and the two arbitrators so appointed shall appoint the third arbitrator. The arbitrators shall have the power to decide the dispute, difference or question referred to them and their decision or the decision of the majority of them shall be final and binding upon the parties hereto, their executors, administrators and assigns.

14. This lease and everything herein contained shall enure to the benefit of and be binding upon Her Majesty, Her Heirs and Successors and the Lessee, his heirs, executors, administrators and assigns.

15. Whenever the singular or masculine is used throughout this lease, it shall be construed as including the plural or feminine wherever the context or the parties hereto so require, and the expression "the lessee" shall include the heirs, executors, administrators, and assigns, of such Lessee.

16. In this Lease "Minister" means the Minister of and any person authorized to act on his behalf, and "Superintendent" means the Superintendent of the said National Park and any person authorized to act on his behalf.

IN WITNESS WHEREOF the said parties to these presents have hereunto set their hands and seals, the day and year first above written.

SIGNED, SEALED AND DELIVERED
in the presence of:

Motion of approval July 7/69

12. A moins qu'une renonciation soit donnée par écrit par l'une ou l'autre des parties, elle ne sera pas réputée avoir renoncé à tout bris de la part de l'autre partie de toute convention ou de tout accord compris dans la présente et une renonciation ne doit être liée qu'au bris particulier auquel il se rapporte.

13. Si, en tout temps, un différend, une différence ou une question se pose par la suite entre les parties de la présente conformément au présent bail et pour lesquels les parties ne peuvent s'entendre, chaque différend, différence ou question doit être alors référé à trois arbitres, dont un doit être nommé par le bailleur, un par le locataire et les deux arbitres ainsi nommés doivent nommer le troisième arbitre. Les arbitres doivent pouvoir décider du différend, de la différence ou de la question qui leur est référé et leur décision ou la décision de la majorité doit être définitive et doit engager les parties de la présente, leurs exécuteurs, leurs administrateurs et leurs attributions.

14. Le présent bail et toutes stipulations y contenues avantageront et engageront tant sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs que le locataire, ses héritiers, ses exécuteurs, ses administrateurs et ayants cause.

15. Dans le présent bail, l'usage du singulier ou du masculin sera interprété comme s'étendant au pluriel ou au féminin partout où l'exigera le contexte ou les parties en cause et le terme «locataire» comprendra les héritiers, les exécuteurs, les administrateurs et ayants cause de ce dernier.

16. Dans le présent bail, «ministre» signifie le ministre de (du) et toute personne autorisée à agir en son nom, et «surintendant» signifie le surintendant dudit parc national et toute personne autorisée à agir en son nom.

EN FOI DE QUOI les dites parties ont signé les présentes et apposé leur sceau le jour et l'année figurant en tête du contrat.

SIGNÉ, SCELLÉ ET SIGNIFIÉ
en présence de:

Motion d'approbation du 7 juillet 1969

APPENDIX "Y"

Submission of Mr. George Berry
LADIES AND GENTLEMEN

Tonight I would like to present my views on the housing problems faced by the transient youth who work in Banff. The people who stay for only a few months.

Due to heavy promotion by such organisations as the Chamber of Commerce, Alberta government, Canadian Pacific, Air Canada etc. Banff Townsite gets a heavy influx of tourists on a yearly basis. These tourists open up many service jobs which the young transient can fill. Many of these young people end up as dishwashers, waitresses, chambermaids, taxi drivers, etc. Most of the jobs pay the minimum wage or near it of \$1.75. Some make fair money from tipping but the businessman doesn't pay it. One further rip off of the tourist.

Most businesses don't provide accommodation for their staff—leaving them at the mercy of whatever there is available. And they can't find much. THESE ARE THE VICTIMS.

I won't go into the housing situation because it is already established that there is slum housing with exorbitant rents and restrictive rules.

My anger is directed at the lack of concern by the people in power and what this lack of concern does to the young people.

In my reading of the history of Banff Townsite I've gotten the impression that the townsite itself was run for the first while by the people who were here. With not too much control by park officials, many houses and cabins were built without any standards set. So when the park's people finally did come up with building and zoning regulations all that had come before was mostly unaffected. So all the bad housing is a result of lack of proper standards.

So who cares? Unfortunately this seems to be the prevalent attitude in Banff except for a few concerned people. I believe that the government is totally indifferent the same as the businessman unless the situation leads to loss of business due to worker shortage.

Without the real concern of these two groups in Banff who hold all the power the transient worker is powerless. His major exploitable weaknesses are his inability to organize due to apathy and also the fact he or she has no long term stake here. Their minds rationalize their treatment with "well it's only for a few months. I can last it out."

So for their stay in Banff they are treated as second class citizens. A perfect example being the Banff Springs Annex living quarters where as a prerequisite to employment you give them the right to walk into your room whenever they want. You sign away your privacy rights provided in the Alberta Landlord and Tenant Act. How many of you would like some big security man sticking his big head into your room at twelve midnight when you're almost asleep, say nothing and close your door. I don't believe you would. I don't think you'd believe the Banff Springs Annex anyway.

APPENDICE «Y»

Document présenté par M. George Berry
MESDAMES ET MESSIEURS

Ce soir, j'aimerais vous donner mon avis sur les problèmes auxquels font face les jeunes qui travaillent à Banff quand il s'agit de se loger. Je parle de ceux qui ne restent que quelques mois.

A cause de l'importante publicité faite par des organismes comme la Chambre de commerce, le gouvernement de l'Alberta, le Canadien Pacifique et Air Canada, Banff reçoit beaucoup de touristes tous les ans. Les services qu'ils leur font créent de nombreux emplois que les jeunes de passage peuvent occuper. Beaucoup d'entre eux deviennent plongeurs, serveuses, femmes de chambre, chauffeurs de taxi etc. On ne reçoit pour la plupart de ces emplois que le salaire minimum ou à peu près, soit \$1.75. Certains réussissent à gagner suffisamment d'argent grâce aux pourboires, mais ce ne sont pas les commerçants qui en font les frais. Une fois de plus, c'est le touriste qui est perdant.

La plupart des entreprises n'assurent pas le logement à leur personnel—on laisse celui-ci à la merci de ce qui est disponible. Il lui est difficile de trouver quelque chose. C'est lui qui est victime.

Je n'aborderai pas le problème du logement, car on sait déjà qu'il existe des taudis dont le loyer est exorbitant et les règles restrictives.

Je m'en prends à ceux qui sont aux pouvoirs parce qu'ils s'en désintéressent et que cela affecte les jeunes.

En lisant l'histoire de Banff, j'ai eu l'impression que cette ville a d'abord été dirigée par les gens de l'endroit. Sans trop de contrôle de la part des fonctionnaires du parc, de nombreuses maisons et chalets ont été construits en dehors des normes. Aussi, quand les directeurs des parcs ont finalement adopté des règlements relatifs à la construction et au zonage, tout ce qui s'était fait auparavant n'a presque pas été touché. Donc, tous les mauvais logements résultent de l'absence de normes convenables.

Qu'importe? Malheureusement, ce semble être l'attitude générale à Banff, à quelques exceptions près. Je crois que le gouvernement est totalement indifférent tout comme le commerçant sauf si la situation entraîne une perte de profit due au manque de main-d'œuvre.

Sans un réel intérêt de la part de ces deux groupes, détenteurs de tous les pouvoirs, le travailleur de passage n'a aucune chance. Les principales faiblesses à exploiter chez lui tiennent à ce qu'il n'est pas en mesure d'organiser quoique ce soit car il y est indifférent et il ne restera pas longtemps là. Quant à la façon dont on le traite, c'est ainsi qu'il réagit: «Eh bien, ce n'est que pour quelques mois. Je peux le supporter.»

Ainsi, pendant la durée de leur séjour à Banff, ils sont traités comme des citoyens de second ordre. Les chambres de l'annexe du Banff Springs en constituent un exemple parfait; avant de vous donner un emploi, vous devez permettre qu'on entre dans votre chambre. Vous renoncez au droit à la vie privée prévu dans la loi de l'Alberta relative au propriétaire et aux locataires. Combien d'entre vous aimeraient voir un surveillant ouvrir la porte de sa chambre à minuit quand on est presque endormi et la refermer sans rien dire. Je crois que cela ne vous plairait pas. J'estime que vous n'en croiriez pas vos yeux si vous voyiez l'annexe du Banff Springs.

Nowhere is there any concern over the transient worker. Most concern is over permanent residents the only ones with a voice and able to use it.

The accommodation offered the young people here is a very strong inducement to go out to meet and entertain people. They have to or go buggy in their rooms. Some of which could be classed as fancy jail cells with escape at night into the beer parlours or lounges. Home entertainment is very hard due to such factors as one or two roommates lack of space and restrictions of what you're allowed to do by your landlord. This latter issue is very strongly enforced and due to the shortage of alternatives people have to comply or are kicked out. As was pointed out at the last public meeting here, the factors contribute heavily towards heavy drinking and alcoholism. I would mention dope but with Judge Graves and a few heavy R.C.M.P. members in town dope isn't all that plentiful.

I put most of the responsibility for these intolerable conditions squarely on your indifference and the indifference of the people you have hired to administer this town. Mr. Stevens, the Townsite Mgr. is a nice man. But a nice man is letting people live in squalor. So is he so nice? In my one talk with him I had the revolving door feeling. Yes I know there's bad housing but we don't do anything to stop it because it would make it worse. By allowing slum housing, Mr. Stevens prolongs the suffering of many young people. Parks officials will only act on specific complaints and they warn with a sage look that it will probably cost you the place due to an irate landlord or the fact that they'll tear it down because it's not worth making livable. So what they say and to is don't rock the boat. In the building regulations of the National Parks Act under Repairs & Painting and I quote "The Superintendent

a) may order the owner of any building structure or fence in a Park to repair or paint any such building structure or fence that in the opinion of the Superintendent requires to be repaired or painted."

It seems to me the passive outlook of Mr. Stevens is incomprehensible. This is your man so you too are responsible.

What has to be done?

The administrators of this town have to be either shaken up or replaced. We need positive people oriented men in control. People who more than can see a problem but will act to remove it.

Jean Chrétien's statement that all future development will be required to provide or make available accommodation for all direct and indirectly involved personnel needed to service it is a good policy. However, I feel this can easily be gotten around unless a few specifics of what kind of accommodation is acceptable is established.

On ne s'intéresse nulle part à la question des travailleurs itinérants. La plus grande source de préoccupation se situe au niveau des résidents permanents, les seuls qu'aient le droit d'élever la voix et qui seraient capables de le faire.

Les logements dont disposent ici les jeunes constituent une raison suffisante pour qu'ils veuillent sortir retrouver des gens ou les recevoir chez eux. C'est ce qu'ils doivent faire pour éviter de devenir fou dans leur chambre, dont certaines pourraient être classées avec les cellules de prison, catégorie spéciale, d'où il est possible de s'évader la nuit pour se rendre dans les brasseries ou les bars. Il est difficile de se divertir chez soi parce qu'on a parfois un ou deux compagnons de chambre, que l'on manque d'espace et que le propriétaire peut imposer des restrictions quant à ce qui est permis dans la résidence. Ce dernier point est appliqué de façon très stricte et étant donné le choix assez limité à leur disposition, les gens doivent se soumettre ou prendre la porte. Comme on l'a souligné lors de la dernière réunion publique tenue ici, ces facteurs contribuent beaucoup à pousser à la boisson et même à l'alcoolisme. Je pourrais parler de la drogue mais la présence du juge Graves et de quelques membres zélés de la G.R.C. en ville rend ce produit assez rare.

Je n'hésite pas à vous rendre largement responsables de ces conditions intolérables dues à votre indifférence ainsi qu'à celle des hommes que vous avez engagés pour administrer cette ville. M. Stevens, l'administrateur du lotissement urbain est un homme sympathique. Mais cet homme sympathique laisse des gens vivre dans la misère. L'est-il donc réellement? Lors du seul entretien que j'ai eu avec lui, j'avais l'impression de tourner en rond. Je sais que les conditions du logement sont médiocres mais nous ne faisons rien pour y mettre un terme car cela ne ferait que l'empirer. En permettant les bidonvilles, M. Stevens prolonge la souffrance de beaucoup de jeunes. Les hauts fonctionnaires des parcs n'interviendront qu'après avoir reçu des plaintes précises et ils avertiront prudemment le plaignant que celui-ci perdra probablement son logement à cause d'un propriétaire furieux ou de la démolition de la demeure qui ne vaut pas la peine d'être remise en état. Il conseille donc de ne pas faire chavirer la barque. Selon les règlements de la construction qui figurent dans la loi sur les parcs nationaux, sous la rubrique réparations et travaux de peinture, et je cite: «le surintendant

a) peut ordonner au propriétaire d'un bâtiment, d'une construction ou d'une clôture dans un parc, de réparer ou de peindre ce bâtiment, cette construction ou cette clôture, si le surintendant estime que ces travaux de peinture ou ces réparations sont nécessaires.»

Selon moi, l'attitude passive de M. Stevens est incompréhensible. Cet homme travaille pour vous, vous êtes donc également responsables.

Que doit-on faire?

Il faut réveiller les administrateurs de cette ville ou les remplacer. Il nous faut des hommes orientés dans une voie positive. Des gens qui ne se limiteront pas à voir les problèmes mais qui agiront pour les résoudre.

La déclaration de Jean Chrétien, comme quoi tous les aménagements futurs seront tenus de fournir ou de comporter des logements pour tout le personnel directement ou indirectement nécessaire au service, est une bonne politique. Toutefois, je crois que l'on pourra facilement s'y soustraire à moins que l'on ne donne quelques précisions quant au genre de logements que l'on juge acceptable.

Your own government compound doesn't even have kitchen facilities for your own workers. You leave them at the mercy of high priced restaurants. Start with your own backyard. If you can get away with providing this kind of accommodation why should anyone else do better.

A rigid standard of accommodation should be mandatory in the National Park and too damn bad if the building was built before the standards. The cries of the poor unfortunate landlords will be heard. But human dignity comes before the heartless cries of a few. Those buildings that will have to be removed or drastically altered have already paid for themselves many times over.

The government has two alternatives in my mind to stop exorbitant rents. That is provide greater accommodation to allow for a selection or if they won't do this start rent control. Don't be aghast by this, the government created this housing shortage which has benefited the landlords. Lets see if government intervention in another way gets the same reaction from them . . .

In closing, I would like to invite members of this Committee to come over to my place and have tea in my nice \$200.00 a month shack which I share with three other people. You're welcome to see it.

Thank you.

Les employés du gouvernement ne disposent même pas de cuisine. Il sont à la merci des restaurants qui leur font payer le bon prix. Charité bien ordonnée commence par soi-même. Si on peut s'en tirer en fournissant ce genre de logement, pourquoi les autres devraient-ils faire mieux?

Des normes rigides de logement devraient être obligatoires dans les parcs nationaux, et tant pis pour les édifices construits avant qu'elles soient établies. On entendra les lamentations des pauvres propriétaires malchanceux. Mais la dignité humaine est plus importante que les plaintes de quelques uns. Les constructions qui devront être démolies ou complètement rénovées ont déjà rapporté plusieurs fois leur valeur.

Selon moi, le gouvernement peut choisir entre deux solutions pour mettre fin aux loyers exorbitants. Il peut fournir plus de logements afin de permettre un choix ou alors appliquer un contrôle des loyers. Que cela ne vous laisse pas fautois, c'est le gouvernement qui a créé cette pénurie de logement dont les propriétaires ont tiré avantage. Voyons si une intervention du gouvernement dans le sens inverse obtiendra d'eux la même réaction . . .

Pour conclure, j'aimerais inviter les membres du comité à prendre le thé dans ma jolie bicoque à \$200 par mois que je partage avec trois autres personnes. Vous êtes les bienvenus si vous voulez venir la voir.

Je vous remercie.

APPENDIX "Z"

Submission of Mr. Gordon Casey

I quote the National Parks Act, 1930—"National Parks are dedicated to the people, for their benefit, education, and enjoyment and must remain unimpaired for future generations."

The statement as is set out above must be adhered to, by all, the government of the day, the visitor to the park, and also by residents of the park. We firmly believe that those who have chosen to live in Waterton, and offer a service to the visitor, are deeply in love with the park and have the highest respect and concern for the environment and preservation of our heritage.

The democratic society, and parliamentary procedure that our forebearers fought and died for over the past 1000 years is a most respected and valued system. Why, at this time, are citizens of this country, and residents of this park, being denied the right and opportunities of that system?

Several years ago when policy was set, on a pilot project, to phase out the overflow at such time when alternate facilities could be established outside the park, the Chamber of Commerce took exception with the decision, however, the action has been taken, but not as decided, the alternate facilities are not completed, nor nearing completion, and at this time are inadequate.

When it took the parks department 2 years to develop a camp ground in the townsite, why would they expect one to develop outside the park in 2½ months? We ask that the camp ground adjacent to Camp Columbus remain in operation this year, and up-graded as soon as possible, to a standard where there is no damage to the environment.

This campground is an asset to the park, it is certainly within the guidelines laid down in the act, and with the tremendous growth in camping and trailering, with the promotion by the Canadian Government (Department of Trade and Commerce) and other levels of government, in view of the fact that Tourism is recognized as a vehicle to assist in the earning of foreign dollars, and is the third largest Industry in our country, all this has increased the demand for this type of accommodation; yet Waterton is cut back on its camping facilities.

Presently we have 376 camp spaces in the Park. Before the townsite campground was rebuilt, there were more spaces in the one campsite than there are now in the whole park. Admitted this was overcrowding, but why weren't the loss of 200 spaces located elsewhere in the park.

We are at a time when we must review, not so much the act, but our *priorities*, our planning and our management. We must upgrade our thinking and procedures.

A situation has arisen where people were hindered in their right to use and enjoy a national park, Waterton, and I might point out that people were coming to one of Canada's National Parks, to celebrate Canada Day.

APPENDICE «Z»

Document présenté par M. Gordon Casey

Je cite la loi de 1930 sur les parcs nationaux: «Les parcs nationaux sont dédiés au peuple canadien pour son bénéfice, son instruction et sa jouissance et ils doivent rester intacts pour la jouissance des générations futures».

Il faut que cet objectif soit respecté de tous, du gouvernement du jour, des visiteurs du parc comme de ses résidents. Nous croyons fermement que ceux qui ont choisi de vivre à Waterton et d'offrir des services aux visiteurs, aiment profondément le parc et ont la plus haute estime pour le milieu et la sauvegarde de notre héritage.

La société démocratique et les institutions parlementaires pour lesquelles nos ancêtres ont combattu et donné leur vie au cours des dix derniers siècles constituent un régime respecté et apprécié. Pourquoi, à l'heure actuelle, refuse-t-on aux citoyens du pays et aux résidents de ce parc les droits et les avantages que procure ce système?

Il y a plusieurs années, quand on a décidé, à titre de projet pilote de mettre progressivement fin au secteur de dépannage, une fois que d'autres aménagements auront été créés à l'extérieur du parc, la chambre de commerce s'est opposée à la décision. Cependant, des mesures furent prises mais elles étaient tout autres. Les nouveaux aménagements ne sont ni terminés, ni près de l'être. A l'heure actuelle, ils sont insuffisants.

Alors qu'il a fallu au département des parcs deux années pour aménager un terrain de camping dans la localité, comment peut-on espérer qu'on puisse en créer un à l'extérieur du parc dans un délai de deux mois et demi? Nous demandons que le terrain de camping adjacent au camp Columbus soit ouvert cette année, qu'on y apporte le plus tôt possible les améliorations voulues et qu'on établisse des normes qui ne compromettent pas le milieu environnant.

Ce terrain de camping est un atout pour le parc et il entre certes dans le cadre des lignes directrices prévues dans la loi. La vague exceptionnelle que connaissent le camping et les remorques, grâce à l'encouragement du gouvernement canadien (ministère de l'Industrie et du Commerce) et des autres organismes de l'État, vu que le tourisme est une source reconnue de devises étrangères pour le pays et occupe le troisième rang parmi les industries canadiennes, a contribué à accroître la demande de ce genre d'aménagements. Et pourtant, on réduit à Waterton les installations de camping.

A l'heure actuelle, le parc contient 376 espaces pour le camping. Avant la reconstruction du terrain de camping de cette localité, il y avait plus d'espaces dans le seul terrain d'alors qu'il n'y en a présentement dans tout le parc. Sans doute, y avait-il foule, mais pourquoi n'a-t-on pas prévu de remplacer ailleurs dans le parc les 200 espaces perdus.

Nous sommes arrivés au point où il nous faut revoir, non pas tant la loi, mais nos *priorités*, notre planification et notre gestion. Nous devons réformer notre pensée et nos procédures.

Une situation a surgi où le public se voit privé du droit d'utiliser son parc national, Waterton, et d'en jouir et je voudrais souligner que les visiteurs se rendaient dans l'un des parcs nationaux du Canada pour célébrer la fête du Canada.

The park entry system is completely inadequate, as was so clearly borne out on the July 1st Weekend.

We sincerely ask, that we, as deeply concerned residents, be given the opportunity to plan and work with the parks department to alleviate this ridiculous situation.

Remove the Security Guard, and add to the registration staff, give them proper training in handling the public and in the dispensing of information, so as not to give the wrong information or impression. Years ago when the park had it's beginning, the government of the day invited people to come into the park, develop a service centre and become involved. Now the very right to live in the park, the right and opportunity to visit the park is being restricted, and even strangled.

The operation of the registration area is the "key to our door", the first impression, any misleading or confusing impression at that door, will very definitely turn people away. Waterton was not full on Friday, and yet many hundreds of people were turned away. The rights of the individual to enter the National Park have been violated.

The developments of this past weekend point out so clearly the need for more local decision making, when the Chamber of Commerce brought to the attention of our Superintendent the very undesirable condition. Mr. Smith made the decision, to re-open the overflow area, to accommodate the visitors and citizens of this country.

Possibly the overflow area is not the most ideal place for a camp ground. We can suggest several alternates, the Old "Y" Camp area where we could have hikers walk in from a parking area adjacent to the Chief Mountain Highway. The Taylor Stake Campsite Area, or along that part of Knight's Lake.

Possibly the old Ranger Station Area adjacent to Chief Mountain Highway, where there is even a paved parking area now.

The Flats below Cameron Lake, although this may not be the most ideal location because it is upstream from our water supply.

There are several areas along the Red Rock Canyon Road which would be ideal camping areas.

We very sincerely ask, why have the pull-offs and short drives from Red Rock Canyon Road been closed off?

These areas are needed desperately, even more are needed for day use and picnic areas.

Why not a new camp kitchen at Snow Shoe Cabin, where the old one collapsed, why not a new camp kitchen on the west side of Cameron Lake where the old one collapsed.

If we located these new camp grounds and picnic areas within the park, we would be spreading the impact on the environment, and I suggest to you that there would be less damage than there is now with the congestion that exists in the restricted areas.

Les moyens d'accès au parc sont tout à fait insuffisants comme on a nettement pu s'en rendre compte la fin de semaine du 1^{er} juillet.

Nous demandons sincèrement, à titre de résidents vraiment intéressés, qu'on nous donne l'occasion de planifier et de travailler avec le département des parcs en vue de corriger cette situation ridicule.

Éliminons les gardes de sécurité et augmentons le personnel chargé de l'inscription en lui indiquant la façon de servir le public et de donner les renseignements voulus, afin d'éviter les bévues et la mauvaise impression sur le public. Il y a des années, quand le parc en était à ses débuts, le gouvernement du jour avait invité les gens à s'y rendre, à mettre sur pied un centre de service et à prendre une part active. Voilà que maintenant, on restreint et on élimine même le droit de vivre dans le parc et la possibilité de le visiter.

L'inscription constitue «la clé même de notre porte» et, si la première impression est erronée ou confuse, le public tournera définitivement le dos. Vendredi, Waterton n'était pas bondé et pourtant on a refusé l'entrée à des centaines de visiteurs. Le droit de chacun à entrer dans le parc national a été violé.

Les événements de cette dernière fin de semaine indiquent clairement qu'il y a lieu de prendre plus de décisions sur le plan local et la Chambre de commerce a signalé à l'attention de notre surintendant cette situation très facheuse. M. Smith a pris la décision de rouvrir le secteur de dépannage afin d'accommoder nos visiteurs et nos concitoyens.

Il se peut que le secteur de dépannage ne soit pas la place idéale pour un terrain de camping. Nous pouvons proposer d'autres solutions comme le secteur de l'ancien terrain du «Y» où les touristes à pied pourraient se rendre de l'aire de stationnement adjacente à l'autoroute de Chief Mountain, le secteur Taylor Stake Campsite ou encore, le long de cette partie du lac Knight.

Il y aurait peut-être aussi le secteur de l'ancienne station Ranger adjacent à l'autoroute de Chief Mountain où l'on trouve présentement une aire de stationnement pavée.

Les Flats, situés en contrebas du lac Cameron, bien qu'ils ne constituent pas l'endroit idéal puisqu'ils se trouvent en amont de nos approvisionnements d'eau, offrent aussi une possibilité.

Il y a plusieurs secteurs le long de la route de Red Rock Canyon qui seraient des endroits idéals pour le camping.

Nous demandons sincèrement pourquoi on a fermé les points d'arrêt et les petits sentiers partant de la route de Red Rock Canyon?

On a grandement besoin de ces endroits et on en veut davantage pour les visiteurs de jour et les pique-niques.

Pourquoi pas un nouveau camp-cuisine à Snow Shoe Cabin, là où l'ancien s'est effondré. Et un autre encore sur la rive ouest du lac Cameron, là même où l'ancien s'est effondré.

Si nous ouvrons ces nouveaux terrains de camping et de pique-niques dans le parc, leur effet sur l'environnement serait étalé et il y aurait à mon avis beaucoup moins de dégâts qu'aujourd'hui par suite de la congestion qui règne dans les endroits restreints.

Why is Waterton secretly pushed into a "pilot project", before we even have a master plan?

Why is a camp ground so damaging to the environment when a new naturalists theatre is being constructed in one of the few open green areas in the townsite? What about the parking? Are we going to lose even more green area because of the added parking needed? What's so bad about the old area?

All we have done is congest the townsite even more.

Why has money, which is so hard to come by, been appropriated for a bird blind when top priority should be given to campgrounds to minimize damage to the environment, to accommodate the visitor, and in fact to carry out the very intent of the National Parks Act?

Give us a chance to take a positive position, there are people who have spent their lives in this park, surely their knowledge and concern should be utilized.

What about a park orientation program? A familiarization program to inform residents in the park what's going on, where our tax dollars are being spent, and above all to notify us ahead of time so we are not taken by complete surprise with "pilot projects".

Why is the negative approach always taken? A positive approach in actively promoting the Park in the shoulder months of May, June, September and October, would do wonders in relieving the pressure during peak periods. Why not a naturalist program to watch and study bird and animal habits?

What is better than a program to invite people into the Park and experience the awakening in the Spring, to view and to enjoy the fantastic fall colours and the approach of winter?

Programs for hiking, snow shoeing, cross country skiing, all could be supervised by the Warden and Naturalist staffs and would be a benefit, it would be *educational* and entertaining to the visitor. Why not field trips in the spring and fall to study natural environment and to acquaint our young students with the park. We don't even have a program in our own local school for our own children to cover even *one* of these areas.

We are at the mercy of the Park Administrators, in fact they can turn the "tap off" at the registration area any time they wish, and our Park Visitors cease. They play the music and we dance, or else...

On new policy and decisions, lets take *special* precaution to plan right.

We can continue to give you examples of the need to upgrade and modernize our thinking, but we ask you at this time to accept our offer, to plan and work with you, and your department, to preserve the park for now and all

Pourquoi veut-on faire secrètement de Waterton un «projet pilote» avant même d'établir un plan d'ensemble?

Pourquoi un terrain de camping serait si nuisible à l'environnement alors que l'on construit un nouveau théâtre à ciel ouvert dans l'un des quelques rares espaces verts de la localité? Qu'en est-il du stationnement? Allons-nous perdre encore plus d'espaces verts pour répondre aux besoins accrus de stationnement? Qu'y a-t-il de si mauvais dans l'ancien secteur?

Tout ce que nous avons fait a été de congestionner davantage la localité.

Pourquoi affecter des crédits—l'argent est si difficile à gagner—à un éléphant blanc alors qu'on devrait accorder la première priorité à des terrains de camping pour atténuer les dégâts causés à l'environnement, pour accommoder les visiteurs et, de fait, répondre aux objectifs mêmes de la loi sur les parcs nationaux?

Qu'on nous donne l'occasion de prendre des mesures positives. Certains ont passé leur vie dans le parc et l'on devrait faire appel à leurs connaissances et à l'intérêt qu'ils manifestent.

Que dirait-on d'un programme d'orientation en ce qui concerne le parc? Un programme destiné à familiariser et à former les résidents du parc quant à ce qui se passe et à la manière dont on dépense l'argent de nos impôts et, par-dessus tout, pour nous avertir à temps afin que nous ne soyons pas pris au dépourvu avec des «projets pilotes».

Pourquoi toujours cette attitude négative? Une attitude positive visant à favoriser activement la cause du parc durant les mois de pointe, en mai, juin, septembre et octobre, ferait merveille pour alléger la pression durant ces périodes. Pourquoi pas un programme naturaliste où l'on pourrait observer et étudier le comportement des oiseaux et des animaux?

Qu'y a-t-il de mieux qu'un programme qui invite le public à se rendre dans le parc et assister à la naissance du printemps, à voir et à découvrir avec joie les couleurs fantastiques de l'automne et l'approche de l'hiver?

Des programmes prévoyant des excursions à pied, en raquettes, en skis de fond, le tout sous la surveillance du gardien et du personnel naturaliste constitueraient un avantage et seraient, pour le visiteur aussi *éducatifs* qu'intéressants. Pourquoi pas, au printemps et à l'automne, des randonnées dans les champs où l'on pourrait étudier le milieu naturel et faire connaître à jeunes étudiants les beautés du parc? Auniveau local, nos écoles n'ont pas un seul programme permettant à nos enfants de se familiariser avec l'une de ces activités.

Nous sommes à la merci des administrateurs du parc qui peuvent à leur gré fermer le guichet d'inscription et mettre fin aux visites du parc. Ils jouent la musique et nous dansons, autrement...

Pour les *nouvelles* politiques et décisions, prenons la précaution *spéciale* de bien planifier.

Nous pourrions continuer à vous donner des exemples prouvant qu'il y a lieu de réformer et de moderniser notre manière de voir, mais nous vous demandons aujourd'hui d'accepter notre offre qui est de planifier et de travailler

generations, and to carry out the intentions of the National Parks Act in a new and dignified manner.

Mr. Gordon Casey

avec vous et avec votre ministère afin de préserver le parc pour nous-mêmes et pour les générations futures, et de répondre d'une manière nouvelle et digne aux objectifs de la loi sur les parcs nationaux.

M. Gordon Casey

APPENDIX "AA"

Box 1374, Banff

Aug. 24

Clerk Of the Standing Committee,
Indian Affairs and Northern Devel.
House of Commons, Ottawa.

Dear Sir

At the hearings of the committee held yesterday in Banff I was requested by your secretary to forward a copy of my comments at the hearing for inclusion in the minutes. I enclose a more legible copy of my notes use for my presentation.

Thank-you,

J. W. Thorsell

Notes for a presentation to the Standing Committee Hearings in Banff, Aug. 23, 1973 by J. W. Thorsell

I speak to you with four orientations:

1. Former planner and naturalist with the Park Service
2. Representative of commercial and institutional interests in the parks.
3. A Director of the National and Provincial Parks Assoc.
4. A resident of both Banff town and Banff Park.

I will not talk of specific contentious townsites issues that have been with us for a long time but will offer a few observations on the broader issues of park policy and planning.

Many of the same words we hear tonight are familiar ones (see the minutes of the Standing Committee meeting of 1966)

There have been several drastic changes here since the last meeting 7 years ago that have brought us to crisis levels:

- a 50% increase in attendance in Banff to 2.5 million
- a 175% increase in attendance in Jasper to 1.5 million
- we have become a year round park with the opening of the Banff Springs Hotel and with year round operation of the Banff Centre.
- indeed, downhill skiing has grown to become the major active recreational activity in Banff Park.
- there have been shifts in the patterns of park use as suggested by the sale of 20,000 trail guides which have significantly increased use of the park's backcountry.

We are now on the verge of three major developments all with significant long term policy consequences:

APPENDIX "AA"

Case postale 1374, Banff

Le 24 août

Le greffier du Comité permanent,
Des Affaires indiennes et du développement du Nord
canadien
Chambre des communes, Ottawa.

Monsieur,

Lors des audiences du Comité tenues hier à Banff, votre secrétaire m'a prié de lui faire parvenir une copie des remarques que j'ai faites en cette occasion, pour les annexer au procès-verbal. Je vous envoie donc une copie plus lisible des notes que j'ai utilisées lors de mon exposé.

Merci,

J. W. Thorsell

Notes relatives à l'exposé fait lors des audiences du Comité permanent à Banff, le 23 août 1973 par J. W. Thorsell

Je vous parle à quatre titres:

1. Celui d'ancien planificateur et naturaliste du service des parcs.
2. Celui de défenseur des intérêts institutionnels et commerciaux des parcs.
3. Celui de directeur de l'Association nationale et provinciale des parcs.
4. Celui de résident de la ville de Banff et du parc de Banff.

Je ne vous entretiendrai pas des questions précises et fort discutées qui ont rapport à la ville mais je vous ferai quelques observations sur des questions plus importantes, qui ont trait à la planification et à la politique sur les parcs.

Nombre de mots que nous entendons ici ce soir nous sont familiers (voir le procès-verbal de la réunion de 1966 du Comité permanent)

Il s'est produit, depuis notre dernière réunion il y a sept ans, quelques changements radicaux qui ont engendré un état de crise:

- Une augmentation de 50 p. 100 de visiteurs portant le chiffre de touristes à Banff à 2.5 millions
- Une augmentation de 175 p. 100 de visiteurs portant le chiffre de touristes à Jasper à 1.5 million
- Notre parc est maintenant ouvert à l'année, avec l'ouverture de l'hôtel Banff Springs et le Centre Banff qui est ouvert toute l'année.
- De fait, le ski de pente est devenu l'une des principales récréation du parc Banff.
- Il y a eu des changements dans le mode d'utilisation du parc, comme le montre la vente de 20,000 guides de pistes qui ont appéciablement contribué à augmenter l'utilisation des régions reculées du parc.

Nous sommes sur le point d'assister à trois événements importants qui auront beaucoup d'effet sur la politique à long terme:

1. the twinning of the Trans Canada Hwy.
2. the re-development of a service centre at Lake Louise.
3. the Great Divide Trail

To get to the main point I would like to make: namely the need for more planning. All our park problems stem from our inability to devise effective problem solving administrative and legislative mechanisms with regard to the management of the parks.

After 88 years of park we still have no park plan! The most we had was an excellent townsite plan but we were unable to implement it.

This lack of preparing for and anticipating the future which is what planning is all about is tragically apparent everywhere. We are being piecemealed to pieces by a series of day to day decisions without any guidance from any long term development plan.

In the face of the above three major developments, and with regard to current and projected visitation levels the necessity for intensive planning becomes critical.

The Parks Branch cannot be entirely faulted here—it is in good part due to the ambiguity of the Act of 1930. Without clarity of objectives for the parks there can be no rational planning for them.

We must therefore go back to the Act of 1930 the policy statement of 1961 and rewrite them to make them more relevant to the urban age. This whole process needs to be framed within a viable national outdoor recreation policy. (In this regard we are at least 10 years behind the US in defining the federal role in parks and leisure programmes.)

In sum, beyond the more immediate issues, and possibly calling for investigation by Royal Commission, we need:

1. Revision of the Nat. Parks Act to include National Recreation status for the Bow and Athabasca corridors.
2. Formulation of a national outdoor recreation policy.
3. Definition of the role on national parks within this policy.
4. Integrated regional recreation plans on a nation-wide basis.
5. Although doing a good job administering the preservation clause of the Act the Park Service must respond more as a people-oriented agency to better meet the needs of an environmentally undernourished urban public. (ie. more attention to the use clause of the Act.)

1. Le doublement de la route trans-canada.
2. Le redéveloppement d'un centre de service au lac Louise.
3. La piste Great Divide.

Mais revenons à la question que je trouve la plus importante, la nécessité d'un plus grande planification. Tous nos problèmes proviennent de notre impuissance à établir des mécanismes administratifs et législatifs propres à résoudre les problèmes liés à la gestion des parcs.

Nous avons des parcs depuis quatre-vingt-huit ans, mais nous n'avons pas encore de planification à ce sujet! Nous avons eu, tout au plus, un excellent plan pour l'aménagement de la ville mais nous n'avons pas pu le réaliser.

Ce manque de préparation, de prévision, et c'est en somme ce que l'on entend par planification, est tragiquement manifeste partout. Nous sommes désorientés par une foule de décisions prises au jour le jour sans avoir l'appui d'un plan d'exploitation à long terme.

Considérant les trois événements importants dont j'ai parlé tout à l'heure et en prévision du nombre de visiteurs actuels et attendus, la planification intense devient une nécessité critique.

Mais ici, tous les torts ne sont pas du côté du service des parcs et il faut aussi en attribuer une partie à l'ambiguïté de la loi de 1930. Il ne saurait y avoir de planification rationnelle en matière de parcs si les objectifs ne sont pas clairement établis.

Il nous faut donc rédiger à nouveau la loi de 1930 et la déclaration de politique de 1961 pour les mieux adapter à l'âge de l'urbanisme. Il faut que tout ce processus soit placé dans le cadre d'une politique nationale et viable de récréation au grand air. À cet égard, nous sommes au moins 10 ans en retard sur les États-Unis qui ont défini le rôle que le gouvernement fédéral est appelé à jouer dans les programmes pour les parcs et les loisirs.

En somme, au-delà des questions les plus immédiates et peut-être en demandant à une Commission royale d'enquête, il nous faut:

1. Revoir la loi sur les parcs nationaux pour y réclamer le statut d'aire de récréation nationale pour les corridors de Bow et d'Athabasca.
2. Formuler une politique nationale pour la récréation au grand air.
3. Définir le rôle des parcs nationaux dans le cadre de cette politique.
4. Intégrer rationnellement les projets régionaux de récréation.
5. Bien que le service des parcs réussisse assez bien à appliquer l'article de la loi qui porte sur la préservation, il doit réagir plus encore comme un organisme orienté vers le public pour mieux répondre aux besoins d'une population urbaine dont l'environnement laisse à désirer (c'est-à-dire apporter une plus grande attention à l'article de la loi qui porte sur l'utilisation).

In conclusion I would offer the reminder that in 12 years we have a centennial, 100 years as Canada's first national park. Let's work together to solve these problems and create a future we all want to see—a true alpine community offering a quality alpine experience to visitors and residents alike—the “new Banff”.

Thank you.

En conclusion, je vous rappelle que dans 12 ans un centenaire marquera les 100 années d'existence de notre parc national à titre de premier parc du Canada. Efforçons-nous de résoudre ensemble ces problèmes et de créer cet avenir que nous désirons tous—une véritable communauté alpine qui offre une expérience de choix à ses visiteurs et à ses résidents—le «nouveau Banff».

Merci.

APPENDIX "BB"

TO: STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT OF THE HOUSE OF
COMMONS

FROM: CANADIAN RESTAURANT ASSOCIATION—
ALBERTA REGION ZONE #7

RE: STAFF HOUSING

The Zone #7 Restaurant Association is mainly concerned with staff accommodation. It is presumed that better accommodation will attract better staff which will result in better service to the visitor. Current accommodation is unsatisfactory, in fact it even reaches the point of being "slum-like".

The cause of this situation is inadequate land for staff and residential accommodation in proportion to commercial property.

The Association recommends that land for dwellings to accommodate 1,000 people be immediately provided. That in the future, when new businesses are approved to operate in the Park, a proportionate amount of land for dwellings of the people necessary to operate these new businesses be made available. In other words, we are looking for orderly development between businesses and dwellings.

We would also like to point out the problem of mortgage money for dwellings in the Park.

The conflict seems to be between two Federal departments, C.M.H.C. and the Parks Department. Because of above average building costs and building on leased land in Banff, C.M.H.C. is reluctant to give mortgages or adequate mortgages to Banff, blaming the Parks Department for the existing situation. The Parks Department which has created this unusual situation will not step in and provide mortgages, even though in the final analyses they will be the owners of all buildings when the leases expire. The Parks Department contends that it is established to preserve parks and not be in the mortgage field, however, if this were true, the Parks Department should not manage municipalities as that is just as alien to the parks concept and policies.

The Association would like to recommend that opportunities such as C.M.H.C. loans, applicable to other Canadian communities, but denied to Banff due to Parks Department regulations, be provided or guaranteed by the Parks Department.

Attached is a proposal for a Staff Housing Co-Op presented to the Parks Department for their consideration.

ALBERTA RESTAURANT ASSOCIATION
ZONE #7, BANFF / Alberta.

TO:
The Superintendent
BANFF NATIONAL PARKS
Banff/Alberta.

APPENDICE «BB»

AU: COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES
ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD, CHAMBRE DES
COMMUNES

DE: L'ASSOCIATION CANADIENNE DES RESTAURATEURS-ZONE N° 7 DE LA RÉGION D'ALBERTA

SUJET: LOGEMENT DU PERSONNEL

La zone n° 7 de l'association des restaurateurs se préoccupe avant tout du logement du personnel et juge qu'un meilleur logement attirera un meilleur personnel qui, à son tour, assurera un meilleur service aux visiteurs. Le logement actuel n'est pas satisfaisant; en fait, il est presque sordide.

Cette situation s'explique par le fait que les terrains pour loger le personnel et pour des fins résidentielles en général, ne sont pas assez nombreux, comparativement aux terrains réservés aux propriétés commerciales.

L'association recommande qu'on rende immédiatement disponible un terrain suffisamment grand pour y construire un logement pour 1,000 personnes. Qu'à l'avenir, quand de nouveaux commerces sont autorisés à exercer leur activité dans le parc, une surface proportionnelle de terrain soit mise en disponibilité pour y construire des logements suffisants pour le personnel requis. En d'autres mots, nous recherchons une expansion équilibrée des édifices commerciaux et résidentiels.

Nous désirons également signaler le problème de fonds hypothécaires pour les logements dans le parc.

Le désaccord semble opposer deux organismes du gouvernement fédéral, la société centrale d'hypothèques et de logement et le service des parcs. Vu les coûts moyens de construction et celui des édifices situés sur des terres en location à Banff, la société centrale d'hypothèques et de logement hésite à accorder des hypothèques suffisantes à Banff, blâmant le service des parcs pour la situation qui règne actuellement. Le service des parcs qui a créé cette situation inusitée ne veut pas intervenir et fournir des hypothèques même si, en dernière analyse, il deviendra le propriétaire de tous les édifices à l'expiration des baux. Le service des parcs prétend qu'il a été créé pour préserver les parcs, non pour s'engager dans le secteur des hypothèques. Or, s'il en était ainsi, ce même service des parcs ne devrait pas administrer les municipalités, puisque cette question ne relève pas non plus de sa compétence.

L'association voudrait recommander que les avantages, tels que les prêts de la société centrale d'hypothèques et de logement, dont profitent d'autres centres canadiens, mais que l'on refuse à Banff en vertu du règlement du service des parcs, soient accordés ou garantis par le service des parcs.

J'inclus une proposition en vue de la formation d'une coopérative d'habitation du personnel et je prie le service des parcs de bien vouloir l'étudier.

ASSOCIATION DES RESTAURATEURS DE L'ALBERTA
ZONE N°7 BANFF, ALBERTA

AU:
Surintendant
Parcs Nationaux de Banff
Banff/Alberta

Banff, Alberta
July 17th, 1973.

Banff, Alberta
le 17 juillet 1973

Dear Sir:

The Zone #7 of the Alberta Restaurant Association is seeking a site on which to build staff accommodation for its members and associate members. It should be noted that our association covers the majority of employees and associate memberships may be obtained by all businesses in the Tourist or Visitor Industry. We would prefer a one year option on the site during which time we could explore architectural proposals, construction costs and financing.

Also clarification on the ruling RE: lot restrictions, minimum square footage per unit, and parking requirements would be appreciated. It is hoped that the land rental would be minimal in order to provide satisfactory housing to staff. It is our association's firm belief that better housing will attract better staff and ultimately better service to the park visitor.

We would also like the support of the Minister to introduce us to the Minister of Urban Affairs to assist us in planning and in the financing.

Enclosed please find our proposal.

Yours sincerely,

Peter Steiner, President Zone #7, Banff
O.M. Treutler, Director Alberta Region,
Canadian Restaurant Association
Werner Peschel, Chairman Staff Housing.

TO:
Superintendent
Banff National Parks
BANFF/ALBERTA.

PROPOSAL FOR FORMATION OF PRIVATE CORPORATION TO OWN AND OPERATE A STAFF HOUSING PROJECT OF 100 RENTAL UNITS IN BANFF/ALBERTA.

- 1) Estimated capital cost of land, buildings, furniture and equipment \$600,000.
- 2) Shareholders Equity \$100,000 comprising 100 shares of \$1,000 each with subscriptions limited to paid-up active and/or associate members of Canadian Restaurant Association.
- 3) Balance of \$500,000 to be advanced from Federal and/or Provincial Government sources, at an interest rate of 9% per annum on the declining balance.
- 4) Repayment of principal to be made at the rate of \$25,000 per annum for a 20 year term.
- 5) Projected operation expenses for the first year of operation are estimated to be as follows:

Wages	\$20,000
Repairs	5,000
Supplies	2,000
Utilities	6,800
Insurance	8,000
School Tax	12,200

Monsieur,

La zone n° 7 de l'association des restaurateurs de l'Alberta cherche un emplacement sur lequel construire des logements pour ses membres et ses membres associés. Il convient de noter que notre association représente la majorité des employés et que l'affiliation à titre associé peut être obtenue par tous les commerces dans le secteur du tourisme ou des visites. Nous préférierions obtenir une option d'un an sur cet emplacement, ce qui nous donnerait le temps d'étudier les propositions des architectes et le coût de financement de la construction.

Nous aimerions aussi obtenir des éclaircissements sur le règlement qui se rapporte aux restrictions des lots, au nombre de pieds carrés minimum exigés par unité et au stationnement. Nous espérons que le loyer à verser pour le terrain sera minime en vue d'assurer un logement satisfaisant au personnel. Notre association croit fermement qu'un meilleur logement attirera un meilleur personnel et, en fin de compte, permettra d'assurer un meilleur service aux visiteurs du parc.

Nous désirons également obtenir l'appui du ministre pour qu'il nous présente le ministre des Affaires urbaines afin que celui-ci puisse nous aider pour la planification et le financement.

J'inclus notre proposition

Votre tout dévoué,

Peter Steiner, président de la zone n° 7, Banff
O. M. Treutler, directeur de la région de l'Alberta,
Association canadienne des restaurateurs
Verner Peschel, président, logement du personnel.

AU:
Surintendant
Parcs nationaux de
BANFF/ALBERTA

PROPOSITION EN VUE DE LA FORMATION D'UNE SOCIÉTÉ PRIVÉE QUI POSSÉDERAIT ET EXPLOITERAIT À BANFF /ALBERTA UN ÉDIFICE DE 100 LOGEMENTS POUR LE PERSONNEL.

- 1) Estimation du coût en capital du terrain, des constructions, de l'ameublement et de l'outillage: \$6,000.
- 2) Capital-action de \$100,000 comprenant 100 actions de \$1,000 chacune réservée aux membres actifs ou aux membres associés en règle de l'association canadienne des restaurateurs.
- 3) Solde de \$500,000 qui sera prêté par le gouvernement fédéral et/ou provincial à un taux d'intérêt de 9 p. 100 par année sur le solde décroissant.
- 4) Le remboursement de la somme principale se fera à raison de \$25,000 par année pendant vingt ans.
- 5) Aperçu des frais d'exploitation pour la première année:

Salaires	\$20,000
Réparations	5,000
Utilities	6,800
Fournitures	2,000
Assurances	8,000
Taxes scolaires	12,200

Accounting	1,000
Miscellaneous	5,000
	<hr/>
	\$60,000

Comptabilité	1,000
Divers	5,000
	<hr/>
	\$60,000

6) For the purpose of this proposal, the following assumptions have been made:

a) Interest on loan at 9% per annum, computed annually;

b) Escalation of operating expenses at the rate of 2½% per annum on a straight-line computation.

7) Based on the above, the cost per suite will be:

Capital Cost (Principal & Interest) \$10,725
Average Annual Operation Cost \$743.
8) In order to amortize the capital costs over 20 years and cover operating costs on a break-even basis, the following rental rates per suite per month will be required:

If occupancy rate is	Year 1 \$	Year 20 \$	Average \$
100 %	108	96	102
95 %	114	102	108
90 %	120	107	114
85 %	127	113	120

6) La présente proposition est subordonnée aux hypothèses suivantes:

a) L'intérêt sur le prêt est fixé à 9 p. 100 par année et sera calculé annuellement.

b) On prévoit une augmentation des frais d'exploitation de 2½ p. 100 par année, calculée directement.

7) Compte tenu de ces conditions, le coût serait pour chaque logement:

Coût en capital (Principal et intérêt) \$10,725
Frais d'exploitation annuels moyens \$ 743
8) En vue d'amortir en vingt ans les coûts en capital et de couvrir tout juste les frais d'exploitation, les loyers mensuels s'établissent comme suit:

Si le taux d'occupation est	Année 1 \$	Année 20 \$	Moyenne \$
100 %	108	96	102
95 %	114	102	108
90 %	120	107	114
85 %	127	113	120

9) Payments of principal and interest will average \$48,625 per annum or approximately \$4,000 per month.

10) No more than 25 shares per operation, unless no other business desires any.

11) Shareholders will approve expenses.

12) C.R.A. Zone # 7 will be the auditor and approve the disposal of the profit if any.

13) General description of units:

100 Bachelor suites with adjoining bathrooms, including one small kitchen per suite; (one bathroom per 2 suites)

1 caretaker apartment and office, recreation room, laundry room, storage area.

Yours sincerely

Peter Steiner, President Zone #7, Banff/Alta.
O.M. Treutler, Director Alberta Region,
Canadian Restaurant Association
Werner Peschel, Chairman Staff Housing.

BANFF, Alberta

July 1973

9) Les versements, principaux et intérêts, seront d'environ \$48,625 par année ou à peu près \$4,000 par mois.

10) Il n'y aura pas plus de 25 actions par opération, à moins qu'aucun autre commerce n'en désire.

11) Les actionnaires approuveront les dépenses.

12) La zone n° 7 de l'association canadienne des restaurateurs vérifiera et approuvera, le cas échéant, la distribution du profit.

13) Description générale des logements:

100 bachelors avec chambre de bain attenante et cuisinette (une chambre de bain pour deux logements)

1 logement et un bureau pour le concierge, une salle de récréation, une salle des lessive, un entrepôt.

Votre tout dévoué

Peter Steiner, président, zone n° 7, Banff/Alberta
O. M. Treutler, directeur pour la région de l'Alberta,
Association canadienne des restaurateurs
Verner Peschel, président, logement du personnel.

BANFF, Alberta

Juillet 1973.

APPENDIX "CC"

PUBLIC MEETING
BRIEF SUBMITTED BY THE BANFF MOTEL
ASSOCIATION

The Banff Motel Association has been faced with a critical staff shortage this season.

The fact that the housing situation over the past few years has gone from bad to worse certainly has a great deal to do with our shortage of employees. It is not the only problem we have in getting staff to work, however, it is the most prevalent.

Banff is fast becoming a year-round tourist attraction and businesses are having to hire more year-round employees to meet the growing demands. The Federal Government allow us to be here to serve the tourists but they curtail development of adequate housing for the people who are needed to operate these businesses. Commercial development and residential development must go hand in hand. Persons seeking employment are coming to Banff, but when they find there is no housing available, they have no alternative but to move on.

Another major problem is that we cannot compete with the Unemployment Insurance Commission and other Government subsidies that are so readily available. These benefits reduce the working force to a minimum in our particular area. Of the thirty-three motels in the Banff townsite, it is safe to say that each establishment does require or will require a minimum of three to six employees immediately. It is our understanding that the employment situation will cause businesses to run at partial capacity or to close altogether this fall unless step are taken immediately to alleviate this problem. Banff is unique in that there is a small population and a large number of businesses; thus few people to draw from. There are not that many people who want to work as chambermaids even though we are paying 25% higher than minimum wage. Perhaps we should ask our M.P.s to help us to secure staff from other parts of the world who might be willing to come to Canada on a one year working visa. There are approximately 500,000 people unemployed in Canada and we can't get enough staff to operate our businesses. Perhaps another solution to our problem would be to change the Unemployment Insurance Act to read that any person who cannot secure employment after twelve weeks will be cut off and have to gain assistance from other Government subsidies such as Welfare. As everyone knows, Unemployment Insurance is readily available to anyone while Welfare is not.

We, the Banff Motel Association, require staff and staff accommodation and we are appealing to you for help.

Linda Charleton, Secretary

Banff, Alberta,
August 23, 1973.

APPENDICE «CC»

SÉANCE PUBLIQUE
MÉMOIRE PRÉSENTÉ PAR LA BANFF MOTEL
ASSOCIATION

Au cours de cette saison, la Banff Motel Association a dû faire face à une pénurie critique de personnel.

Le fait qu'au cours des dernières années la situation du logement ait empiré n'est certainement pas étranger à notre pénurie d'employés. Ce n'est pas là le seul problème que nous ayons pour trouver du personnel mais c'est le principal.

Banff devient rapidement une attraction touristique pendant toute l'année et les motels doivent employer plus de personnel permanent afin de répondre aux exigences croissantes. Le gouvernement fédéral nous permet d'être ici pour servir les touristes mais il restreint l'aménagement de logements en nombre suffisant pour les personnes nécessaires à l'exploitation de ces entreprises. L'expansion commerciale et l'expansion résidentielle doivent aller de pair. Les gens qui cherchent un emploi viennent à Banff, mais lorsqu'ils se rendent compte du manque de logements, ils n'ont d'autre choix que de poursuivre leur route.

Le fait que nous ne puissions faire concurrence à la Commission d'assurance-chômage et aux autres subventions gouvernementales, si facilement accessibles, constitue un autre problème majeur. Ces avantages réduisent la population active au minimum dans la région qui nous concerne. On peut dire à coup sûr que les trente-trois motels situés dans la localité de Banff ont besoin ou auront besoin immédiatement d'un minimum de trois à six employés chacun. Selon nous, la situation actuelle les obligerait à ne fonctionner que partiellement ou à fermer complètement leurs portes à l'automne si moins que des mesures ne soient prises immédiatement pour régler le problème. Banff est unique en ce sens qu'il y a une faible population pour un grand nombre de commerces et a donc peu de gens disponibles. Rares sont celles qui veulent travailler comme femmes de chambre bien que le salaire soit de 25 p. 100 plus élevé que le salaire minimum. Nous devrions peut-être demander à nos députés de nous aider à recruter, dans d'autres endroits du monde, du personnel qui serait prêt à venir travailler au Canada avec un visa de travail d'un an. Il y a approximativement 500,000 chômeurs dans le pays et nous ne pouvons trouver suffisamment de personnel pour exploiter nos motels. Il y aurait peut-être une autre solution à notre problème, c'est-à-dire de modifier la loi sur l'assurance-chômage de façon à ce que toute personne qui n'a pu trouver un emploi au bout de douze semaines n'ait plus droit aux prestations et doive faire appel à d'autres subventions gouvernementales comme le bien-être social. Comme chacun le sait, il est facile pour tous de toucher l'assurance-chômage alors qu'il n'en est pas de même pour bénéficiaire du bien-être social.

La Banff Motel Association dont nous faisons partie a besoin de personnel et de logements pour ce dernier et nous vous demandons votre aide.

Linda Charleton, Secrétaire.

Banff (Alb.)
Le 23 août 1973.

APPENDIX "D.D"

PRESENTATION
TO THE HOUSE OF COMMONS COMMITTEE
ON
BANFF TOWNSITE
BY MR. ALFRED L. HARRIS.

August 23, 1973.

The National Parks of Canada "are hereby dedicated to the people of Canada, for their benefit, education and enjoyment, subject to the provisions of this Act, and the regulations, and such parks shall be maintained and made use of so as to leave them unimpaired for the enjoyment of future generations."

With this purpose for the parks clearly enunciated in the National Parks Act we should look at the suggestions being made to this committee with a view to seeing whether or not the proposals being made are consistent with the purpose of the National Parks. It is my suggestion to you that the general purposes of the Parks as I have just read from the Act are as valid today as they were at the time they were first enacted and that nothing should be done which will derogate from this general purpose.

The people who requested this meeting have called you together with a view to selling you the idea that the Townsite of Banff, located in the National Park, should be enlarged. It will be my basic contention that this is not in the best interests of the people of Canada.

When we enquire as to why people go to the National Parks as often as not you will get the reply from the people visiting that they want to "get away from it all". It does not matter whether you are a wilderness buff or just a weekend outer or a visitor for a day, essentially you are here to get away from the urban environment and return to the natural environment. It is my suggestion that the advocates of enlarging the Townsite of Banff do not serve the purposes of either the wilderness buff or the weekend or day outer. By enlarging Banff we are going to do nothing but create an urban environment even more urban than it presently is right in the heart of the National Park. Listening to the television last night I was astounded to hear town residents suggesting that there should be housing programs, low cost housing, advocating additional trailer courts, and even suggesting that special visas should be given for foreign workers to come in provided they work in Banff. These are all the attributes of an urban environment and anyone listening to that program who did not know they were talking about a National Park would assume they were discussing an under developed area of Canada, a place where industry had been shut down or was needed for work purposes. There is no place in a National Park for these items. The expansion of the Townsite is a threat to the park concept and I trust will be rejected by this committee.

Just look at the Townsite—there are homes and apartment blocks in it now, because of the numbers of people who live here there are plumbers, electricians, contractors, etc. to service the real estate transactions that are going on in this community, there are real estate agents, there are lawyers, there are even numerous doctors and dentists in this town, to accommodate the residents there are hair-dressers, insurance offices, there are even numerous churches in Banff. Dealing with churches for example I think that many people would agree that these buildings provide limited service to the visitor to the park because the visitor to the park finds his communion with God in nature itself, especially in this day and age, and I can only conclude that

APPENDICE "DD"

MÉMOIRE PRÉSENTÉ
AU COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
SUR
LA LOCALITÉ DE BANFF
PAR M. ALFRED L. HARRIS
Le 23 août 1973

Les parcs nationaux du Canada «sont par les présentes dédiés au peuple canadien pour son bénéfice, son instruction et sa jouissance, sous réserve des dispositions de la présente loi et des règlements, et les parcs nationaux doivent être entretenus et utilisés de manière qu'ils restent intacts pour la jouissance des générations futures».

Le but des parcs étant clairement énoncé dans la loi sur les parcs nationaux, il nous faut étudier les suggestions faites au Comité en essayant de voir si les propositions présentées sont compatibles avec ce but. J'estime que les objectifs généraux des parcs, décrits dans la loi que je viens de lire, sont les mêmes aujourd'hui qu'ils étaient au moment où ils ont été mis en vigueur pour la première fois et qu'il faut se garder de faire quoi que ce soit qui puisse déroger à ce but général.

Les personnes qui ont demandé cette réunion vous ont rassemblés en vue de vous faire croire que la localité de Banff, située dans le parc national, devrait être agrandie. Je tenterai donc essentiellement de démontrer que ce n'est pas dans le meilleur intérêt du peuple canadien.

Lorsque nous demandons aux gens pourquoi ils se rendent dans les parcs nationaux, ils nous répondent le plus souvent qu'ils «veulent s'évader». Que l'on soit un mordu de la vie à l'état sauvage, que l'on aime sortir pendant les fins de semaine ou que l'on veuille passer la journée, on vient ici essentiellement pour s'échapper du milieu urbain et retourner à l'environnement naturel. Selon moi, ceux qui préconisent l'agrandissement de la localité de Banff ne servent les buts ni des mordus de la vie sauvage, ni de ceux qui viennent y passer la fin de semaine ou la journée. En agrandissant Banff, nous ne ferons que créer un milieu plus urbain qu'il ne l'est actuellement au beau milieu du parc national. En regardant la télévision hier soir, j'ai été stupéfié d'entendre les habitants de la localité proposer qu'il y ait des programmes de logement, des logements à prix modiques, des terrains supplémentaires pour roulottes, allant même jusqu'à suggérer que des visas spéciaux soient accordés à des travailleurs étrangers pour qu'ils viennent à Banff. Ce sont là toutes les particularités d'un milieu urbain et tous ceux qui ont regardé cette émission sans savoir que l'on parlait d'un parc national auraient pu supposer que l'on discutait d'une région sous-développée du Canada, d'un endroit où l'industrie avait fermé ses portes ou était nécessaire pour assurer du travail. Ces questions n'ont pas leur place dans un parc national. L'expansion de la localité constitue une menace à la notion de parc et sera, je l'espère, rejetée par ce comité.

Jetez un coup d'œil à la localité: elle comprend maintenant des foyers et des immeubles de rapport, à cause du grand nombre de gens qui vivent ici, c'est-à-dire des plombiers, des électriciens, des entrepreneurs, etc. Afin de faciliter les transactions immobilières qui ont lieu sur place, il y a des agents en valeurs immobilières, des avocats; il y a aussi plusieurs médecins et dentistes; pour desservir les habitants, il y a des coiffeurs, des bureaux d'assurance et même plusieurs églises. À ce propos, par exemple, je crois que beaucoup seraient d'accord avec moi pour dire que ces édifices n'offrent que des services limités aux visiteurs dans les parcs puisque ceux-ci trouvent leur communion avec Dieu dans la nature elle-même, plus spécialement à

the purpose of the buildings is to service the people who are already living here. And what about the Banff School of Fine Arts? Making it a year round project will require more staff, more houses, more services and this education will be an instrument to destroy the Park. Irony, isn't it? Is education the motive or is it a new power empire at nature's expense. I even noticed in this Townsite a building operated by the Alberta Motor Association and one must surely wonder what that body are doing in a National Park. They are not alone however, there are other organizations here which one must surely wonder about. Perhaps for example the national banks of this country have a right to set up separate banks in all parts of Canada but in a National Park there is no valid reason why one bank cannot be created to serve them all. This is no place for competition, it is a National Park and the services that are provided should be planned so that we don't over use the park.

When the Townsite was first set up it was probably set up in good faith for the purposes of that time. However time has passed and now we find that the Townsite is shaking the park and it reminds one of the "tail that wags the dog".

What is to be done? I suggest to you that instead of talking about the enlarging of the Townsite of Banff that it is high time we discussed the phasing out of Banff. Now, when I speak of phasing out I don't want to be misunderstood because I am not suggesting that we have to tear out everything that is in Banff and replace it with trees and grass, I am simply saying that it is time to reduce the Townsite to the essential needs of the visitor. That is to say, there are certainly going to have to be a number of motels in Banff, the hotel that is there, a certain number of stores and restaurants. Naturally, one should ask, well what happens to the people who work in these various businesses, where do they stay? I will try to answer that and offer a solution to the problems you are facing here today in the next paragraph but let me say that the expansion of Banff is definitely not the answer and before anyone proceeds with enlarging Banff by putting in trailer courts or any other type of housing let me point to Section 6 of the National Parks Act which reads as follows:

"Public lands within the Parks shall not be disposed of or located or settled upon, and no person shall use or occupy any part of such lands, except under the authority of this Act or the Regulations."

I suggest to you that the clear meaning of this section when it was passed was that no residences were to be allowed in the Parks except such as were required to very specifically house the people who were necessary to operate the park itself. And although another section of the Act calls for control of trades and amusements and sports, etc. nevertheless it is my suggestion to you that the House of Commons when they passed the National Parks Act had no intention of allowing housing developments to go up to accommodate these trades and amusements and sports at the expense of the wilderness and conservation aspects of the Parks. It is a question of "reasonableness" and a limited number of homes to cover the small trade needs of the times was what was anticipated and certainly not the major housing programs that are required now for the huge and tremendous commercial growth in the area.

notre époque, et je ne puis qu'en conclure que ces édifices ont pour but de servir ceux qui habitent ici à demeure. Et que dire de l'École des Beaux Arts de Banff? Si elle doit fonctionner toute l'année, il faudra plus de personnel, plus de maisons, plus de services, et elle constituera donc un instrument de destruction du parc. C'est de l'ironie, non? Le motif est-il l'instruction ou alors s'agit-il d'un nouvel empire des puissants imposé aux dépens de la nature? J'ai même remarqué dans cette localité un immeuble que gère la *Motor Alberta Association*, et je me demande vraiment ce que ce groupe vient faire dans un parc national. Toutefois, il n'est pas le seul; il y a d'autres organismes ici au sujet desquels on se pose des questions. Par exemple, les banques nationales ont peut-être le droit d'établir des filiales dans toutes les parties du Canada, mais il n'y a aucune raison valable pour que, dans un parc national, on ne puisse n'en créer qu'une seule pouvant les servir toutes. Il ne s'agit pas ici d'un lieu de concurrence mais d'un parc national et l'on devrait planifier les services offerts de façon à ne pas l'encombrer.

Lorsque la localité fut créée, ce fût probablement avec de bonnes intentions pour les besoins de l'époque. Mais le temps a passé et maintenant nous constatons que la localité ébranle le parc, c'est-à-dire que les inférieurs semblent diriger les supérieurs.

Que doit-on faire? Je propose qu'au lieu de parler de l'agrandissement de la localité de Banff, il est grand temps que nous discussions de sa suppression progressive. Maintenant, qu'on me comprenne bien, car que je ne propose pas la destruction de tout ce qui se trouve dans Banff en le remplaçant par des arbres et de la verdure, je dis tout simplement qu'il est temps de réduire la localité et de ne conserver que ce qui est indispensable aux visiteurs. C'est-à-dire qu'il devrait sûrement y avoir certains motels à Banff, l'hôtel qui y est déjà, et certains magasins et restaurants. Évidemment, on nous demandera, qu'arrivera-t-il aux gens qui travaillent dans ces divers commerces, où vont ils habiter? Je vais essayer de répondre à cette question et d'offrir une solution au problème auquel vous faites face ici aujourd'hui, dans le paragraphe suivant, mais je dois dire que l'expansion de Banff n'est certes pas la réponse, et avant que quiconque ne commence à agrandir Banff en aménageant des terrains de roulottes ou tout autre type de logement, laissez-moi vous lire l'article 6 de la loi sur les parcs nationaux que voici:

Les terres publiques situées dans les parcs ne doivent pas être aliénées, choisies pour s'y établir, ni colonisées, et personne ne doit employer ni occuper quelque partie de ces terres, sauf sous l'autorité de la présente loi ou des règlements.

Je crois pouvoir dire que lorsque cet article a été adopté, il signifiait qu'aucune résidence ne serait permise dans les parcs sauf celles qui devaient servir à loger le personnel nécessaire à l'exploitation du parc lui-même. Bien qu'un autre article de la loi prévoit un contrôle des métiers, amusements et sports, etc., je crois néanmoins que lorsque la Chambre des communes a adopté la loi sur les parcs nationaux, elle n'avait aucunement l'intention de permettre l'aménagement de logements pour abriter ces commerces, ces amusements et ces sports aux dépens de la nature et des aspects de conservation des parcs. C'est là une question de «raison», et l'on prévoyait un nombre limité de logements pour répondre aux besoins des petits commerces de l'époque et non de grands programmes de logement exigés pour faire face à l'énorme croissance commerciale de la région.

The Solution.

I am advocating as a solution for the problem and as a viable alternative to growth the following formula.

a) I ask you to consider licensing every business in the Townsite of Banff. The license granted should be for a three-year period with no conditions attached. However, in giving the license to each of the businesses that are presently in Banff it should be made clear to them that after three years there will be no renewal of their license to operate their business in the Park until they satisfy the Park authority that all accommodation for employees and management is outside the Park. The Town of Canmore is only fifteen to twenty minutes away by automobile. If a rapid bus system was introduced between Canmore and Banff the time could be reduced and this is a lot less time than you and I or most urban dwellers spend in an automobile going back and forth to work from our homes to our place of business. There is no onerous imposition placed on anyone working in Banff to request that they live in Canmore. By giving them a three-year breathing period you allow them to make the necessary arrangements. No further businesses should be allowed to set up in Banff until they satisfy the Parks authority that all of their employees and management have their housing outside of Banff park.

With respect to Canmore, I would like to advise the committee in case they are not aware of it, that the area surrounding Canmore, in what is known as the Canmore corridor, and that is the area between the mountains as you drive from here to Calgary, is owned and controlled by the Provincial Government. There is what is known as a Canmore Plan which the Provincial Government has been working on for a number of years and I would ask that you request the Federal Government to get together with the Provincial Government to jointly work on the Canmore Plan so that the phasing out of Banff is kept in mind as the Plan is made. In this regard, I think that the Federal Government could do a great deal in the way of leadership if they were to make sure that a certain amount of the land in Canmore is owned by the Federal Government and that the Federal Government institute row housing or an apartment block to accommodate the additional staff that are brought to the Park from time to time by the Federal Government. If the Government would take the leadership in seeing that its employees to a large extent are housed outside of the Park then this would certainly encourage private businesses to accept the same responsibility.

Let us restore our Park—a National Park is of no value to the people of Canada as an urban centre. The purpose of the park is to get away from it all and the people who are advocating the growth of the Banff Townsite are acting against the interests of the wilderness buff as well as the weekend or day visitor. The alternative that I have suggested is a fair one in my view and certainly one that can be carried out without a tremendous cost to anyone. It is just as cheap to build a house in Canmore as it is in Banff.

In addition, the Canmore area is in need of help because the coal mines in that area have been an on-again, off-again proposition. The only additional cost to the Federal Government would be the funding of a bus service from Canmore to Banff and it is my suggestion to you that in all likelihood this would be a lot cheaper than the additional cost to the Federal Government of an enlarged Banff. Now is the time to take the steps before a Canmore Corridor Plan is approved and put into action and the price of land

La solution.

Comme solution au problème et alternative viable à la croissance, je préconise la formule suivante.

a) Je vous demande d'étudier la possibilité d'accorder une licence à toute entreprise dans la localité de Banff. Cette licence sera valable pour une durée de trois ans et ne comportera aucune condition. Toutefois, lorsque l'on la remettra à chacun des commerces qui se trouvent actuellement à Banff, il faudra préciser qu'au bout de trois ans, la licence leur permettant d'exploiter leur commerce dans le parc ne sera pas renouvelée à moins qu'ils ne donnent la certitude à l'autorité du parc, que tous les logements des employés et de la direction seront à l'extérieur du parc. Le village de Canmore est à 15 ou 20 minutes par automobile. Si l'on crée un système d'autobus rapide entre Canmore et Banff, on pourra ainsi réduire la durée du trajet, ce qui représente beaucoup moins de temps que vous et moi ou que la plupart des citoyens n'en passent dans une automobile en allant au travail ou en revenant. Il n'y aura aucune obligation de la part de ceux qui travaillent à Banff d'aller vivre à Canmore. En leur accordant un délai de trois ans, on leur permet de prendre les dispositions nécessaires. Il ne sera permis à aucun autre commerce de s'établir à Banff tant qu'il n'aura pas donné aux autorités du parc, la certitude que tous ses employés et sa direction résident à l'extérieur du parc de Banff.

En ce qui concerne Canmore, je tiens à signaler au comité, au cas où il ne le saurait pas, que la région avoisinante dans ce que nous appelons le corridor de Canmore et qui est située entre les montagnes lorsque l'on va d'ici à Calgary, appartient au gouvernement provincial qui l'administre. Il existe ce que l'on appelle le plan Canmore, auquel travaille le gouvernement provincial depuis bon nombre d'années, et je vous demanderai d'inciter le gouvernement fédéral à se concerter avec ce dernier pour que l'on n'oublie pas la suppression progressive de Banff lors de l'établissement de ce plan. A cet égard, je crois que le gouvernement fédéral pourrait donner l'exemple en s'assurant la possession d'une certaine portion du terrain de Canmore; il pourrait y aménager un complexe domiciliaire ou un immeuble de rapport afin de loger le personnel supplémentaire qu'il envoie au parc de temps en temps. Si le gouvernement donnait l'exemple en s'assurant que ses employés habitent en majeure partie à l'extérieur du parc, cela encouragerait certainement les commerces privés à accepter la même responsabilité.

Restaurons nos parcs. Un parc national n'a aucune valeur pour le peuple canadien comme centre urbain. Le but du parc est l'évasion et ceux qui préconisent la croissance de la localité de Banff agissent contre les intérêts des mordus de la nature et des visiteurs de fin de semaine ou de la journée. Selon moi, la solution que je vous ai proposée est juste et peut se réaliser sans entraîner de grands frais pour quiconque. Il n'en coûte pas plus cher de construire une maison à Canmore qu'à Banff.

En outre, la région de Canmore a besoin d'aide parce que les mines de charbons de cette région ne fonctionnent pas de façon régulière. Les seuls frais supplémentaires qui incomberaient au gouvernement fédéral seraient la subvention d'un service d'autobus de Canmore à Banff, et il me semble en toute probabilité que ce serait beaucoup moins onéreux que ceux qu'il devrait assumer pour agrandir Banff. C'est maintenant qu'il faut prendre les mesures nécessaires avant que le plan du corridor de Canmore ne

becomes expensive to the Government or even more important, unobtainable.

I do not represent a specific body but I think that I represent the views of a great many Canadians and I think perhaps the majority of Canadians and the majority of the people who live in Alberta when I say that allowing Banff to grow is contrary to the needs and wants of the people. I sympathise with those living in this Town who do not have accommodation but doing a wrong to the people at large is no way to solve the problems of an individual or a small group. The answer is to set out a firm policy and a viable alternative and I hope that I have done this for you.

soit approuvé et mis en vigueur et que le prix des terrains devienne excessif pour le gouvernement, ou pis encore, inaccessible.

Je ne représente aucun groupe particulier mais je pense représenter l'opinion de bon nombre de Canadiens et peut-être de la majorité d'entre eux et de la majorité des Albertains en disant que de permettre la croissance de Banff serait contraire aux besoins et aux exigences de la population. Je compatis avec ceux qui habitent cette localité et n'ont pas de logement, mais ce n'est pas en faisant du tort au grand public qu'on résoudra les problèmes d'un particulier ou d'un petit groupe. La réponse, c'est de définir une politique ferme et de trouver une solution viable, et j'espère que c'est là ce que j'ai fait.

APPENDIX "EE"

Submission of Mr. R. Tees
Banff, Alberta, Canada
TOL OCO

Mr. Chairman

Honourable Members of the Committee
Ladies & Gentlemen

I am from Canmore, 12 miles from Banff, outside the park gates. I am a member of a group who has submitted a brief to the province of Alberta's Eastern Slope Land Use hearings, held in Canmore. I am here to provide this committee with a viable attention to the housing problem which exists not only here, but in Canmore as well.

Friday, June 21, 1973 was important for both our towns. Mr. Chretien spoke here of more lots for both housing and trailer parks, and an autonomous town council. The same night in Canmore the Provincial Government was trying to grapple with the same problem by asking the people of Alberta how this region should be directed in its growth. Our presentation for a major alteration in the valleys growth pattern was founded, and advertised at the hearings, as "Canmore—A National Problem."

Banff, as a mountain park town, is not a local problem to be solved by interim decisions. Everyone concerned is highly aware, or should be, of the magic of Banff's name, and it is a lodestone for 2 million today and the government projects 5 million by 1980. To-day's problem is immeasurably larger than in the foreseeable future. I ask this board directly, is it prepared to sanction this type of growth in Banff, in view of existing federal policy to cool it here?

Everyone here might think 30 lots is the solution to the problem. This area needs a new town, and to consider anything less is to throw the future of Banff National Park into great jeopardy, and cause it to become a source of frustration for millions of yearly visitors. Banff townsite is already a disgraceful provider to the traveller.

Canmore, in a broad valley, has room to plan and develop from scratch a tourist environment fully befitting this area. There is an opportunity 12 miles away to develop a townsite specifically oriented to the traveller. It provides for the conservation of an existing community as a commercial centre, quite separate from the total tourist environment visualized for Lady MacDonald mountain. The esthetics of the site are unsurpassed with a 20 mile stretch of the most rugged mountains rising in an unbroken line from the site. There are 4000 acres available for expansion with no person or wildlife to disturb. It is nothing less than a magnificent site to solve the growth pains of two towns, and eliminate a growing national problem which will centre on Banff.

The provincial government is interested, here today the Federal Government is interested. We are all interested. We cannot solve tomorrow's problem, in haste to-day in such a delicate place as Banff park, I ask everyone to face reality and look outside the park.

APPENDICE «EE»

Document présenté par M. R. Tees
Banff, Alberta, Canada
TOL OCO

Monsieur le président,
Messieurs les membres du Comité,
Mesdames et messieurs

Je suis de Canmore, ville sise à 12 milles de Banff, à l'extérieur du parc. Je fais partie du groupe qui a présenté un mémoire lors des audiences de l'*Eastern Slope Land Use* de la province de l'Alberta tenues à Canmore. Je désire attirer l'attention du comité sur le problème du logement qui se pose non seulement ici, mais aussi à Canmore.

Le vendredi 21 juin 1973, marque une date importante pour nos deux villes. M. Chrétien nous a dit qu'il y aura plus de terrains disponibles pour construire des maisons et installer des roulottes et qu'un conseil de ville autonome sera créé. Le même soir à Canmore, le gouvernement provincial s'attaquait au même problème en demandant aux citoyens de l'Alberta comment il faudrait orienter la croissance de cette région. Le mémoire où nous demandons que des modifications importantes soient apportées au problème de l'expansion des vallées était bien fondé et s'intitulait: «Canmore—Un problème national».

Banff étant une ville où abondent les parcs de montagnes ne constitue pas un problème local qu'on peut résoudre au moyen de décisions provisoires. Tous les intéressés sont bien au courant ou tout au moins devraient l'être, de la magie du nom de Banff qui attire aujourd'hui deux millions de visiteurs et le gouvernement escompte qu'en 1980, ils seront cinq millions. Le problème actuel prendra donc beaucoup plus d'ampleur, dans un avenir prochain. Je demande au Conseil s'il est prêt à sanctionner ce genre de croissance dans Banff, compte tenu de la politique fédérale actuelle d'y mettre un frein?

Chacun pourra croire que 30 lots constituent la solution au problème. Il faut une nouvelle ville dans cette région et se contenter de moins serait mettre en péril l'avenir du parc national de Banff et frustrer des millions de visiteurs chaque année. Déjà, la localité de Banff n'offre plus grand chose au voyageur.

Canmore est une grande vallée où l'on peut aménager des lieux touristiques convenant très bien à la région. A douze milles de distance, on peut faire un lotissement urbain spécialement destiné aux voyageurs. On prévoit de conserver l'actuel secteur communautaire comme centre commercial tout à fait distinct du milieu touristique envisagé pour la montagne Lady MacDonald. Sur le plan esthétique, le site n'a pas d'égal avec sa chaîne de montagnes ininterrompue de vingt milles de long. Il y a 4,000 acres de terrain disponibles sans habitants ni faune. Ce n'est ni plus ni moins qu'un site magnifique qui peut résoudre les problèmes d'expansion de deux villes et éliminer un problème national grandissant dont Banff est le point de convergence.

Le gouvernement provincial, tout comme le gouvernement fédéral, s'intéresse au projet. Nous y sommes tous intéressés. Nous ne pouvons résoudre en hâte et aujourd'hui même les problèmes de demain concernant un endroit aussi névralgique que le parc de Banff. Je demande à chacun de faire face à la réalité et de regarder au-delà des confins de ce parc.

A PROPOSAL

For the expansion of existing services coupled to a comprehensive long term development plan to protect the mountain parks and the integrity of the Bow Valley

Presented by R. Tees of Canmore, spokesman, for a constructive group from Canmore

June, 1973

The ongoing thrust of our society, in this best of all possible times, forces us to set aside vast quantities of land to satisfy the needs of the mind and body. People come to these mountains to see, to act, to relax, and to replenish themselves. They come not only for these positive aspects, but for negative ones as well; to escape the crowds, concrete, pollution, rush hour, neighbours, and the confinement and crush of the city and a dull job.

The vast quantities of land needed by society has by and large already been set aside as parks. What we are fighting now is a rear guard action to sanely develop "other use" land, and to protect the parks. Here in the Bow Valley, on the only major national artery our job is to protect the park. This is in the national interest. Our job here today is to formulate plans for the protection of our valley in fulfilling this vital role.

I come here today as a person who has walked, climbed, boated, fished, hunted, and lain about quite a bit of Ontario, B.C., the Yukon, and this mountain park area around Canmore. I have two small children, one born here. All things considered, this is the finest place I've ever been. I have no major outdoor hobbies; I just like to get around and be able to do as I feel. There are no fences, no vast stretches of cottages, no closed off shorelines, or in the same breath, there are no vast totally barren stretches of country such as in the Yukon. One must have the freedom, and one must have the amenities, in reasonable proximity. I have always been an observer of conditions, certainly as they relate to myself, but beyond that to what people have done with what they have, and why. So much of what is done, comes down to evolution, that process of adding on, and trying independent of any plan or authority to just plain grab for thyself. The evolutionary theory of progress is dangerous and inflicts the final gross injustice on the average citizen who has to settle for what's left. What's left is never good enough for that most *deserving* citizen, the backbone of society, the hard-working, tax-paying, steadily broke, family man. And in this area, we have a responsibility, not only to the people of Calgary, but to all of Canada, to provide for them when they finally can afford that big trip, to show the kids the mountains. We, in Banff and Canmore, have to prepare for the millions of visitors each year, the one and half million now, and the four million in five years, expected by government projection. We also have a responsibility to our friends from the States to provide honest shelter, good food, and cleansing facilities.

PROPOSITION

Concernant l'expansion des services existants jointe à un vaste plan d'aménagement à long terme visant à protéger les parcs de montagne et l'intégrité de Bow Valley

Présentée par M. R. Tees, de Canmore, porte-parole d'un groupe novateur de Canmore

Juin 1973

L'élan soutenu de notre société à notre époque, de toutes la plus favorable, nous oblige à consacrer de vastes étendues de terrains en vue de répondre aux besoins tant intellectuels que physiques de la population. On vient à nos montagnes pour contempler, s'occuper, se reposer et se renouveler. On y vient aussi pour fuir les foules, le béton, la pollution, les heures d'affluence, les voisins, l'étouffement et la bousculade de la ville, ainsi qu'un travail ennuyeux.

Les vastes espaces dont la société a besoin ont déjà, pour la plupart, été transformés en parcs. Ce que nous réclamons aujourd'hui, c'est une initiative d'arrière-garde pour mettre au point, de façon sensée, une autre utilisation des terrains et la protection des parcs. Ici, dans Bow Valley, sur la seule artère importante, notre tâche, perçue dans le contexte du bien public, est de protéger le parc. Nous sommes ici aujourd'hui pour présenter des plans visant à la protection de notre vallée dans l'accomplissement de cette fonction vitale.

Celui qui se présente devant vous aujourd'hui est un homme qui a beaucoup marché, escaladé des montagnes, ma vîgué, pêché, chassé et qui s'est promené un peu partout, dans l'Ontario, la Colombie-Britannique, le Yukon et dans ce parc montagneux autour de Canmore. J'ai deux jeunes enfants, dont l'un est né ici. A tout prendre, c'est le plus bel endroit que j'aie jamais vu. Je ne pratique aucun passe-temps sérieux au grand air et me contente de me promener et d'en faire à ma guise. Il n'existe pas de clôtures, ni de vastes ensembles de villas; les contours du rivage ne sont pas délimités, mais on n'y trouve pas non plus, comme au Yukon, de vastes étendues de landes. Il faut se sentir libre; mais il est nécessaire d'avoir des commodités à sa portée. Je me suis toujours intéressé à observer ce qui se passait autour de moi et qui, bien sûr, me touchait, mais j'observais également les autres, ce qu'ils avaient fait de ce qu'ils possédaient et pour quels motifs. Ce qui se produit se ramène en très grande partie à l'évolution, ce processus d'accroissement, où l'on essaie en dehors de toute contrainte et de toute autorité à s'emparer égoïstement de tout. La théorie évolutionniste du progrès est dangereuse et définitivement injuste envers le citoyen moyen, qui doit se contenter de ce qui reste et qui ne suffit jamais au citoyen le plus *méritant*, ce pivot de la société, ce laborieux travailleur et contribuable, qu'est le père de famille toujours à court d'argent. Et dans ce domaine, nous avons la responsabilité de fournir non seulement aux habitants de Calgary, mais à tous les Canadiens, lorsque certains d'entre eux peuvent enfin se permettre un tel voyage, les moyens d'amener leurs enfants voir ces montagnes. Nous qui habitons Banff et Canmore devons nous préparer à recevoir des millions de visiteurs chaque année: un million et demi aujourd'hui et, selon les prévisions du gouvernement, quatre millions dans cinq ans. Nous devons également fournir à nos voisins américains un logement convenable, de la bonne nourriture et des installations sanitaires.

This is why I'm here today. It's not just that we don't have enough houses now. It's now that we don't have camping facilities here, or hotels or staff accommodation now.

It is the realization that if things are tough now, how are we going to handle twice, or more, the existing traffic? Calgarians are buying up lots and houses here now, worsening our housing situation. This flood of people and money on the threshold to the parks is going to become a nightmare. With the excitement, it will feed on itself as word gets around "you'd better get it now." Northern Ontario, between Sudbury and Toronto, is virtually all gone. Towns, villages, resorts, cottages, marinas are everywhere. When I was young Barrie and Orillia were "north". Now they sell houses for Torontonians to commute from daily, in Barrie. A daily 60 mile pilgrimage, one way! You cannot get anywhere away from the sound or pressure of people. B.C. is hardly better.

My firm conviction, is that easing today's pressure is not good enough. If we allow expansion today we will face the same problem again of who should develop what where, only next time it will be worse, especially if prime or desirable land is given away first. It is my contention that a specific area be selected *now*, that is large enough to absorb long-term planned growth. This land would be off the highway and away from the river. It should not disturb wildlife or destroy cover. There is only one place in the valley to develop on these guidelines and that is the benchlands on the lower slopes of Lady MacDonald. We must have firm planning now, realistic enough to expand and flex with the pressures of the coming years. It has to be people oriented, and quite a bit less than blatantly commercial. We could be a better part of the park than Banff itself. Banff is just another tourist town that evolved.

I want to talk firstly about the world's greatest tourist, the kids. The kids hardly even get lip service in the clamour of special privilege groups. I speak of the kids between five and fifteen. These little citizens jump out of the car, eager, enthusiastic and in their innocence, are blissfully unaware of the economics of being a tourist.

Young families cannot afford the incredible expense of outfitting for specialty sports such as back packing, skiing, climbing, horseback riding when it has to be multiplied by four. There are too many claims for land use by singles and childless couples. Show me enough families with four skidos or four motorcycles to constitute the most minute fraction of the population, and I'm wrong. Back packers and climbers fall into this "singles" category also. The opportunities for all these people are boundless in this province. These are all people who bypass the crowded roadside campgrounds, the townsites, the crowds, the kids, the highway even. They park their cars, and free as the breeze, skip off into the woods, into the far open places that I'll have to wait ten or twelve years to show my kids. Their job is to protect the far reaches now, to protect what

C'est la raison pour laquelle je me présente aujourd'hui devant vous. Il ne s'agit pas seulement du fait que nous ne disposons pas actuellement de logements, de terrains de camping, d'hôtels ou de personnel suffisants.

En constatant les difficultés actuelles, nous nous demandons ce qu'il faudra faire pour nous occuper de deux fois plus de visiteurs, sinon davantage? Les résidents de Calgary achètent actuellement ici des terrains et des maisons, ce qui aggrave notre problème du logement. Cet afflux d'acheteurs et d'argent à l'orée des parcs deviendra un cauchemar. Cette fièvre alimentera encore la ruée à mesure que se répandra le mot d'ordre: «allez-y aujourd'hui, ça vaut mieux». Le nord de l'Ontario, entre Sudbury et Toronto, est pratiquement envahi; partout, ce ne sont que villes, villages, centres de villégiature, chalets et ports de plaisance. Quand j'étais jeune, Barrie et Orillia étaient «le Nord». Aujourd'hui, des résidents de Toronto achètent des maisons à Barrie et s'y rendent tous les jours. Un pèlerinage quotidien de 60 milles sans parler du retour. On ne peut échapper nulle part aux bruits et à la foule. La situation en Colombie-Britannique n'est guère plus enviable.

Je suis fermement convaincu qu'il ne suffit pas de freiner l'élan actuel. Si nous acceptons aujourd'hui l'expansion, nous nous retrouverons devant le même problème qui est de décider quel est celui qui devrait exploiter quoi et où. Seulement, la prochaine fois, ce sera pire surtout si les meilleurs terrains ou les plus intéressants sont attribués en premier. A mon avis, il faudrait d'ores et déjà choisir une région déterminée, assez vaste pour tenir compte d'une croissance projetée à long terme. Elle serait éloignée de la grand-route et de la rivière; elle ne devrait déranger ni la faune ni la flore, ni détruire les refuges. Un seul coin de la vallée se prête à ce genre d'exploitation: ce sont les terrains d'alluvion sur le bas versant de Lady MacDonald. Nous devons prévoir dès maintenant une planification bien établie caractérisée par une attitude suffisamment réaliste pour permettre une expansion assez souple pour faire face aux pressions des prochaines années. Cette planification, moins vulgairement commerciale, sera orientée vers la population. Nous pourrions encore plus nous intégrer au parc que Banff lui-même. Après tout, Banff n'est qu'une ville touristique qui s'est développée comme beaucoup d'autres.

Je veux parler, en premier lieu, des plus grands touristes qui soient: les enfants. Les groupes qui s'agitent pour obtenir des prérogatives spéciales ne mentionnent parfois les enfants que pour les besoins de la cause. Je parle de ceux qui sont âgés de 5 à 15 ans. Ces jeunes citoyens se précipitent hors des voitures, impatients, enthousiastes et bien heureux de ne pas se douter du budget qu'il faut à un touriste.

Les parents qui ont des enfants en bas âge ne peuvent se permettre les frais incroyables que représente, si l'on doit multiplier par quatre, l'achat de l'équipement pour un sport déterminé tel que les ascensions sacs au dos, le ski, l'alpinisme, ou l'équitation. Trop de célibataires et de couples sans enfants demandent des terrains. Je reconnaitrai avoir tort si l'on peut me prouver que les familles pourvues de 4 motoluges ou de 4 motocyclettes sont assez nombreuses pour constituer la fraction la plus minime de la population. Les touristes sacs au dos et les alpinistes appartiennent également à cette catégorie de «célibataires». Les possibilités que notre province offre à tous ces gens sont innombrables. Ce sont eux qui évitent les terrains de camping encombrés le long des routes, les villes, les foules, les enfants et même les grand-routes. Ils garent leur voi-

they already have. They have no legitimate claims here today, and they have no right to stand in the way of the enjoyment by the family man and middle-aged and senior couples, of land *they* reject and would protect near the only life line into this wilderness-world, the roads.

What about the children? Why should they be forced to play among trailers, campers and toilet facilities beside highways?

Children's minds are subject to the same budding life forces we ourselves have. Their minds are absorbing more than ours, their needs are therefore greater than ours. Their minds, by and large, haven't coped with mortgages, job insecurity, and all those good and ill things that blow into an adult's life. Worst of all, they are subject to forces not of their own making, which is specifically and directly related to the mental and economic state of their parents.

A parent has to provide the best psychological and physiological atmosphere for his children, but it can only be done in direct relation to physical ability (does the child walk or is he carried), safety (bears per square mile in proportion to the distance fallen), comfort (tent or camper), and economics (should we get four \$12 sleeping bags or four \$50 sleeping bags)?

The Alpine Club of Canada, was just given the best piece of land in this valley. How many kids get up there to enjoy that facility? Why didn't the government go to maximum lengths to ensure a comparable site for the public? The kids are down beside the highway, behind a fence, while those singles enjoy boundless freedom, nestled in the trees in a big mansion with a fantastic view. A classic case of special interest privilege.

In keeping with our logic and our expectations we are proud to present our plan, setting out what we feel is needed for this area for the people of the province and all our visitors. It is a bit of a dream, but if we deserve it, and we do, it needs closer examination.

It is a plan for all people, in an area already inhabited. It protects for a few more years our encroachment on new wilderness areas. It will bring one of the world's great unknown views to everyone and its easy access will thrill the young and old alike. It is a plan and site noble enough to command everyone's attention. The area is large enough for expansion for years and will provide needed housing, staff accommodations, picnic areas, tenting and camping areas, as well as the ever needed motels and hotels. It will preserve the lifestyle of an existing community as well as providing a broader economic base for that community. It creates, when others seek to destroy. It fulfills all the valid requirements facing us for the immediate needs of the family man, the middle aged and elderly, and above all, the kids. This will put every one right up on the mountain, in the mountains. Dad and the family can hike on a mountain with no bears, on a safe gentle slope and still find the satisfaction and exhilaration of a vast mountain view. It will put everyone in minutes up on alpine meadows. There is no game to disturb, no avalanches or rock falls. You do

ture et, libres comme le vent, disparaissent dans les bois, dans les grands espaces découverts que je ne pourrai faire admirer à mes enfants avant dix ou douze ans. Leur tâche est maintenant de protéger ces endroits éloignés et de protéger ce qu'ils possèdent déjà. Ils n'ont aucune revendication légitime à faire aujourd'hui et n'ont pas le droit d'empêcher les pères de famille, pas plus que les gens d'âge mûr ou les couples âgés de profiter des terrains qu'eux-mêmes rejettent et qu'ils ne protégeraient que dans le voisinage des routes, seuls accès possibles à ces régions sauvages.

Et les enfants dans tout cela? Pour quelle raison doivent-ils jouer entre les roulottes, les campeurs et les installations sanitaires longeant les grand-routes?

L'intelligence des enfants est soumise aux mêmes forces vitales qui se manifestent en nous-mêmes. Étant donné que leur cerveau absorbe plus que le nôtre, ils ont également des besoins plus impérieux. Ils sont loin de se douter des hypothèques, de l'insécurité d'emploi et de tout ce qui arrive de bon et de mauvais dans la vie d'un adulte. Plus grave encore, ils sont assujettis à des forces qui les dépassent et qui se rattachent de façon précise et directe à la mentalité et à la situation financière de leurs parents.

Les parents doivent assurer à leurs enfants les meilleures conditions de vie, tant sur le plan psychologique que physiologique, ce qui n'est possible qu'en fonction directe des possibilités physiques de l'enfant (sait-il marcher), de la sécurité (combien d'ours par mille carré par rapport à la distance parcourue), du confort (tente ou campement), et des considérations d'ordre économique (achètera-t-on quatre sacs de couchage à \$12 ou à \$50)?

L'«*Alpine Club of Canada*» vient de se voir attribuer le meilleur lot de terrain de la vallée. Combien d'enfants s'y rendent et en profitent? Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas tout fait pour fournir au public un terrain du même ordre? Les enfants restent en bas, près de la grand-route, derrière une clôture, tandis que les «célibataires» jouissent d'une liberté sans entraves, abrités dans une grande demeure entourée d'arbres, et surplombant un paysage magnifique. Voilà un exemple typique de prérogative spéciale.

D'accord avec notre logique et nos espoirs, nous sommes fiers de présenter ce projet qui expose ce qu'à notre avis il y a lieu de faire pour cette région, pour la population de notre province et pour les visiteurs en général. Cela tient un peu du rêve, mais si nous le méritons, comme c'est le cas, il faudrait l'étudier assez attentivement.

C'est un plan destiné à tous et, pour une zone déjà habitée, ce qui permettra, pendant quelques années encore, de ne pas empiéter sur de nouvelles régions sauvages. Tous pourront jouir de l'un des plus beaux panoramas au monde jusqu'ici inconnu et son accès facile enchantera jeunes et vieux. Il s'agit d'un plan et d'un site dont la grandeur force l'attention de tous. La région est assez vaste pour permettre une expansion pendant des années et elle fournira les habitations nécessaires, le logement pour le personnel et des terrains de pique-nique et de camping sans compter les motels et les hôtels toujours indispensables. Cet aménagement préservera le mode de vie de la collectivité actuelle tout en élargissant ses bases financières. Alors que d'autres essaient de détruire, nous voulons créer. Le plan remplit toutes les conditions valables dont il faut tenir compte pour les besoins urgents des pères de famille, de nos concitoyens des deuxième et troisième âges et, surtout, des enfants. Ainsi, chacun pourra escalader la montagne, et s'y promener. Le papa et sa famille pourront déambuler en montagne sans crainte des ours, sur une légère pente n'of-

not need hundreds of dollars of equipment, days of hiking, and the hazards of those days away from medical aid to enjoy fully the full sweep and grandeur of the mountain.

Which brings us, to the psychology of leisure. The mind must live first hand the experience, otherwise we'd stay home and watch T.V. or go to a show. The tube can show you the mountains, but you must come and see, and hear and smell first hand, and do as you wish first hand, be it hike or climb or sit. But you must come. Logically then, if we don't have to spend large sums of personal money for equipment, and then face the hardship of the trail with our fragile children or parents with overworked hearts to realize the full mental impact of the mountain, then why force all the average citizens of the country to either back pack or sit beside the highway? There is nothing in between to satisfy us. Adopt this plan. We deserve it.

To get to this plan, let's first examine the problems of Yellowstone National Park after 100 years, and the observations their park board arrived at. Their problem is overuse, and they are "planning on the realities of today and the potential of the future." They realize "the park must be preserved and used." They have determined the best plan is not a plan but a "philosophical statement", that would bend and sway with the "realities of time, population, the state of scientific knowledge and technological developments, and of course, the availability of public and private funds." The most serious threat in their experience is the automobile or recreation vehicle. They have planned, and are going to implement, "gateways" where the highway meets the park border for a "complete service complex for food and lodging according to varied budgets, parking lots, bus staging area and interpretive services." This is a major shift in policy, but has been learned through bitter experience. To keep the park they have to have a centre, outside, but adjacent to the park. It is their hope that "with creative development and management" their park can become "an exemplar of an environmental ethic in action."

This is a key element to our position. Evolution has led to disaster, and the officials there are going to consciously act, finally, to protect their park by developing major "gateway" centres *outside* the park. Don't we have this problem today? We must benefit from their knowledge, and my plan is tuned not only to today, but to tomorrow as well, before we have these problems.

Another planning body that supports my basic concept is the Calgary Regional Planning Commission. It is their contention that "the establishment of new urban areas, or the expansion and reinforcement of existing areas should not occur in a piecemeal and isolated fashion, but rather by comprehensive intent." They also say that expansion should lie northward across the highway on the benches of

frant aucun danger et ils pourront éprouver la satisfaction et l'euphorie que procure le panorama vu d'en haut. Ce sentier conduira en quelques minutes le promeneur dans les prairies alpines. Il n'y a pas de gibier qui sera dérangé, pas d'avalanches ni d'éboulis. Nul besoin de dépenser des centaines de dollars pour s'équiper, de passer des journées entières à se déplacer et de prendre le risque d'être éloigné de tout secours médical, pour pouvoir profiter pleinement de la majesté et de la splendeur de la montagne.

Ce qui nous amène à la psychologie des loisirs. L'esprit doit vivre l'expérience, sinon on resterait chez soi à regarder la télévision ou on irait voir un spectacle. Le téléviseur peut nous montrer les montagnes, mais il faut venir, voir, entendre et sentir soi-même et faire ce que bon nous semble, aller en excursion, grimper ou simplement s'asseoir. Mais il faut venir. Donc, en toute logique, si l'on n'est pas obligé d'y aller largement de sa poche pour s'équiper et affronter ensuite les difficultés du sentier, accompagné peut-être d'enfants délicats ou de parents dont le cœur n'est pas solide, pour sentir le plein effet psychologique de la montagne, pourquoi faut-il alors forcer les citoyens ordinaires, soit à l'escalader, le sac sur le dos, soit à s'asseoir sur le bord de la grand-route? Il n'existe aucune solution intermédiaire qui nous satisfasse. Adoptez ce plan. Nous le méritons.

Avant d'en commencer l'étude, examinons d'abord les problèmes du parc national de Yellowstone après 100 ans d'exploitation et les observations que les directeurs du parc ont formulées. Leur problème est celui de l'utilisation excessive et ils sont en train de «planifier à partir des réalités d'aujourd'hui et des possibilités de demain.» Ils se rendent compte qu'il est nécessaire de «préserver le parc et de l'utiliser.» Ils ont décidé que la meilleure solution n'est pas un plan mais une «déclaration de principe», qui s'accorderait et évoluerait avec les «réalités de l'époque, la population, l'état de la connaissance scientifique et des progrès technologiques et, bien sûr, avec la disponibilité des fonds publics et privés.» L'automobile et le véhicule de loisir sont la plus grave menace à leur expérience. Ils ont prévu et ils inaugureront bientôt des «grilles d'entrée» à l'endroit où la grand-route rejoint l'entrée du parc pour y installer un «service complet de nourriture et de logement accessible à tous les budgets, des terrains de stationnement, un emplacement pour les autobus et des services d'interprètes.» C'est un changement important de politique qui est le fruit d'une expérience amère. La surveillance se fera au moyen d'un centre situé à l'extérieur du parc, mais qui lui est adjacent. Les directeurs espèrent que ce parc pourra devenir, «grâce à l'esprit créateur des gestionnaires et aux progrès accomplis» «un exemple vivant d'une éthique active de l'environnement.»

C'est un facteur-clé de notre situation. L'évolution a conduit au désastre et les directeurs de ce parc ont l'intention d'agir consciemment pour protéger enfin leur parc en installant des centres importants d'entrées à l'extérieur du parc. N'avons-nous pas ce même problème aujourd'hui? Nous devons profiter de leur expérience et mon plan est conçu non seulement pour aujourd'hui mais également, pour l'avenir avant que nous ayons à faire face à de tels problèmes.

La Commission de planification régionale de Calgary est un autre organisme de planification qui souscrit à ma thèse. A son avis, «l'aménagement de nouvelles régions urbaines ou l'agrandissement et le plus ample développement des régions existantes ne devraient pas être effectué fragmentairement et sans méthode, mais plutôt dans le cadre d'un large programme.» Elle déclare également que

MacDonald. They point out, rightly so, that this area would be quite costly to service, particularly with sewers. They also recommend that the Canmore economic base be "directly oriented toward the tourist and recreation industry." They point out the "absolute lack of campgrounds in the corridor" and that "suitable locations are difficult to find in the corridor and this problem must be solved if development expansion is contemplated". Contemplated? This area is groaning under the weight of human pressures, and is in such danger of gross expansion the newspapers speak of it as the "valley of gold". This is very frightening to me that the planning authority of this area can use such a mild, dispassionate, calming word like contemplate at this time. When the storm breaks around everyone's ears, who is going to steer the ship? We need vigorous imaginative planning right this minute, as the storm is already breaking.

The report goes on to state, simply enough, that lots are hard to get, and the "small demand makes subdivision development uneconomical for private enterprise, and town councils are getting into the land development business to fill the need". Incredibly they say "different methods, or sources of land developing financing must be *uncovered* if the regional towns are to provide for themselves the high level of urban service expected of them." There are two misleading statements in one sentence. Canmore has the highest tax base in Alberta, has for years, and what do we have in high level service? Half the town is without sewer and water. We have one paved road. We have no commercial centre befitting a town this size. We have absolutely no cultural facilities aside from the hotel, the pool hall, and the skating rink. The town sits below water and pumps all its sewerage. Major portions of the town have been written off in engineering studies as being unfit to lay pipes or roads in or on. Additionally, in this day and age you do not "uncover" new and different methods of financing. You play an honest game with a developer. You do not frustrate him, and discourage him. Only last spring approvals were given for a 35 room hotel, and months later it sagged into the oblivion of red tape. Canmore proved to be too small to cope with a project of this size. How are we to handle all that is needed, not only for today, but tomorrow, if a 35 room hotel flounders?

Additionally, who is co-ordinating between the thrust the provincial government is making into the tourist industry, and the planning authorities? The provincial government is actively boosting tourism, especially in Japan. They are promoting two airports for the two major gateways to the parks. They are providing new grants to tourist operations. If they want to help, why are they ignored by the planners?

ce développement devrait être effectué vers le nord de l'autre côté de la route sur les terrasses du Mont MacDonald. Elle signale, avec raison, que dans cette région les travaux d'aménagement d'intérêt général seront très coûteux, particulièrement l'installation des égouts. Elle recommande également que l'activité économique fondamentale de Canmore, «soit directement consacrée au développement de l'industrie du tourisme et des loisirs.» Elle souligne l'absence complète de terrains de camping dans le couloir et «qu'il est difficile d'y trouver des emplacements appropriés, et que ce problème doit être résolu si on envisage une plus grande mise en valeur de cette région.» On envisage? Canmore a l'assiette fiscale la plus élevée de l'Alberta, depuis des années, et qu'avons-nous en matière de services de haute qualité? Cette région est en butte aux pressions des particuliers, et court un tel danger de développement intensif que les journaux la surnomment «la vallée de l'or». A mon avis il est très inquiétant que l'administration chargée de la planification de son développement puisse employer actuellement le terme «envisager», qui est si modéré et dénué de toute passion. Lorsque la tempête fera rage, qui dirigera le navire? Nous avons besoin présentement d'une planification vigoureuse et novatrice alors que la tempête se lève déjà.

On déclare ensuite dans le rapport, assez banalement, qu'il est difficile d'acquérir des lots, et «qu'à la suite de la faible demande, l'aménagement des lotissements est onéreux pour les entreprises privées, et que les conseils municipaux s'engagent dans le domaine de l'aménagement des terrains pour répondre aux besoins». Ce qui est d'autant plus étonnant, elle déclare: «On doit découvrir des méthodes ou des sources différentes pour le financement de l'aménagement des terrains, si les villes de la région doivent assurer elles-mêmes les services urbains de haute qualité qu'on attend d'elles». Cette phrase contient deux données trompeuses. La moitié de la ville n'a pas d'égouts et n'est pas approvisionnée en eau. Nous n'avons qu'une seule route à revêtement. Nous n'avons pas de centre commercial approprié à une ville de cette importance. Excepté l'hôtel, le bâtiment où se trouve la piscine et la patinoire, nous n'avons aucune installation utilisée à des fins culturelles. La ville se trouve au-dessous du niveau des eaux et utilise des pompes pour l'évacuation de toutes ses eaux vannes. A la suite d'études techniques d'importantes parties de la ville ont été déclarées inappropriées pour l'installation de tuyaux ou la construction de routes. En outre, à notre époque on ne «découvre» pas des méthodes nouvelles et différentes de financement. On négocie honnêtement avec les promoteurs. Il s'agit de ni les décevoir ni les décourager. L'autorisation fut accordée le printemps dernier pour la construction d'un hôtel de 35 chambres et quelques mois plus tard ce projet est tombé dans l'oubli des tracasseries administratives. Canmore s'est avéré trop petit pour l'exécution d'un projet de cette importance. Comment nous occuperons-nous de tout ce qui est nécessaire, pas seulement pour aujourd'hui, mais pour l'avenir, si le projet de construire un hôtel de 35 chambres avorte?

En outre, qui assure la coordination entre les efforts du gouvernement provincial dans l'industrie touristique et les responsables de la planification? Le gouvernement provincial fait activement de la publicité en faveur du tourisme, particulièrement au Japon. Il préconise la construction de 2 aéroports aux 2 principaux emplacements donnant accès aux parcs. Il accorde de nouvelles subventions pour les entreprises touristiques. S'il désire fournir de l'aide, pourquoi les planificateurs ne s'y intéressent-ils pas?

Also, who is trying to co-ordinate the public position of the Federal Government who have stated they want Banff slowed down, and even cut back, to the realities of Canmore as a potential development centre? Look at all the motels and housing that went into Banff this year. How can a developer even think of operating so close to a town that operates from Ottawa in secret, free from all local planning authority?

If you want to "uncover" new financing, get a plan, a firm set of guidelines, and give somebody a little rope. The money will be here. I have a plan, and I've got the money, if I have a little rope. The Planning Commission is very badly out of step with reality and has not stated our case here with an accuracy or the sense of urgency it needs. They rightly stated that "the Corridor reflects the conflicts, where the pressures have been the heaviest, and will likely continue to be".

I am critical only of the lack of immediacy in this report, but recommend it to the Board as basically the best I've read on our problems here, and the possible way out.

To emphasize and restate this point, last year all levels of government were brought into play over Village Lake Louise. No one at that time questioned the need for such a facility, only its location. Does anyone think this need has vanished as mysteriously as it arose? Look at the scale of development proposed at Assiniboia. Minimal requirements today, run into the millions of dollars for a wide range of facility. This underscores the fact that we must talk about a large development, not a patchwork, evolutionary approach.

The site we have selected, and which Calgary Regional Planning have selected, is going to be expensive to service. These costs defy casual development. A major plan must be implemented to justify these costs, and logically the larger the project, and the more diversified it is, the easier it will be to absorb these costs. The government and the people must look to the expertise of private enterprise to set out minimal returns necessary for the development of Lady MacDonald. The full co-operation of the public sector and private sector are essential to a swift meaningful resolution.

I have had some discussions in relation to financing this proposal and each one resulted in positive reactions. Each however instantly related this dream to the harsh realities of finance. Before this proposal can go any further we must have an agreement with the board to establish a framework of reference in which we can realistically appraise this project. Will the land be sold or leased? Will title vest to the developer at any time in the future, or would it be straight long-term lease? Are the acreage for improvements and roads for sale? How much land is available? This directly relates to the scale of the facilities, and again poses unanswerable questions.

De même le gouvernement fédéral ayant déclaré publiquement qu'il désire le ralentissement du développement de Banff et même sa réduction, qui essaie d'en tirer partie au profit de Canmore comme centre éventuel de développement? Considérez le nombre de motels et de logements qui ont été construits à Banff cette année. Comment un promoteur peut-il penser exercer ses activités aussi près d'une ville qui reçoit en secret ses directives d'Ottawa, sans l'intervention d'une administration locale de planification?

Si on désire «découvrir» de nouveaux moyens de financement, qu'on élabore un plan, qu'on établisse un ensemble précis de directives, et qu'on accorde une certaine liberté d'action. Les fonds seront disponibles. J'ai un plan et je disposerai de fonds, pourvu qu'on me laisse une certaine liberté d'action. La Commission de planification est très éloignée de la réalité et elle n'a pas exposé ici notre cas avec précision ou en faisant comprendre l'urgence de la situation. Sa déclaration selon laquelle «le couloir reflète les conflits ou les pressions qui ont été les plus fortes et continueront probablement à l'être», est exacte.

Je ne critique que le fait que le rapport ne souligne pas l'urgence de la situation, mais je le recommande à la Commission comme étant initialement le meilleur rapport que j'ai lu sur nos problèmes, et qu'il offre peut-être la solution.

Pour reprendre et insister sur le présent argument, je ferai remarquer que l'année dernière tous les échelons gouvernementaux sont intervenus au sujet du village Lac Louise. A ce moment-là personne n'a contesté la nécessité de telles installations, seulement leur emplacement. Pense-t-on que ce besoin ait disparu aussi mystérieusement qu'il se soit manifesté? Considérez l'importance des aménagements proposés à Assiniboia. Il s'agit de besoins minimes aujourd'hui, mais qui s'élèvent à des millions de dollars pour l'établissement d'une large gamme d'installations. Ce qui prouve que nous pouvons parler d'aménagements importants, et qu'il ne s'agit pas de procéder de façon parcellaire ou progressive.

Les travaux de viabilisation de l'emplacement que la commission de planification régionale de Calgary et nous-mêmes avons choisis seront coûteux. De telles dépenses exigent une mise en valeur rationnelle. On doit se conformer à un plan majeur pour justifier ces dépenses et logiquement plus le projet est important pour l'établissement du montant initial des fonds nécessaires à la mise en valeur du mont Lady MacDonald. L'entière collaboration du secteur privé et du secteur public est essentielle pour arriver à une décision rapide et efficace.

J'ai eu des entretiens au sujet du financement du présent projet et chacun a suscité des réactions favorables. Toutefois, au cours de chacun, les dures réalités de l'aspect financier de ce rêve ont été immédiatement mentionnées. Avant de donner suite à cette proposition, nous devons nous mettre d'accord avec la commission pour établir un ensemble de références au moyen desquelles nous pourrions réellement évaluer le projet. Vendra-t-on les terrains ou seront-ils loués à bail? Le titre de propriété sera-t-il accordé aux promoteurs ultérieurement ou s'agira-t-il de baux à long terme? Les terrains destinés aux améliorations et à la construction des routes seront-ils mis en vente? Quelle étendue de terrain est disponible? Voilà qui se rapporte directement à l'importance des installations et encore une fois, soulève des questions auxquelles on ne peut pas répondre.

My role in this has been to realize great care must be taken today to ensure the potential of this valley over a long period of time. The town does not have the room for this expansion, and vast quantities of land are needed to maintain the integrity of land use in the face of human pressure here. I have undertaken basic planning in keeping with my ideals of how good development should take place in relation to what is needed and what might be technically possible. I very quickly realized that unless I sought the counsel, guidance, and help of wiser heads with the essential expertise, nobody would have any alternative but to proceed as they now saw best, and my plan would be lost by default. I do have the help, expertise and financial capability in hand.

I am very proud of one aspect of this proposal. This project is creative where the others are essentially destructive. Ours will convert barren desert conditions to its full potential years before nature will. Is it not desirable to convert the desert to our needs, rather than inhabit mature forests where big game have free and total access from river to mountain top? Aren't we in a wonderful position here to practise environmental control not only to the letter, but in spirit as well? Let's prevent disintegration of this valley. This is not only a wonderful opportunity, it is the last chance to properly project ourselves into the future in balance with the human crush and our vital environment.

TWO TOWNS

Canmore today is a pleasant, quiet place to live. It is a true small town in the sense of hard work and good living. With casual or self-made entertainment, it has the quiet solid lifestyle the city slickers called dumb. Canmore has a small but expanding commercial core and is adding houses yearly. We in this area are highly aware of a housing problem, both here and in Banff, and government plans have suggested Canmore as a "bedroom community" for Banff. In view of the miles separating the bedroom from the job this appeared to be a very narrow view. Surely Canmore's role is larger than this. Canmore, and its life style, have every right to retain its character and integrity as a good place to live in the coming years.

The travelling public, by and large are forced to go to town in this area. There is nothing on the highways, and rightly so. However Banff is too commercial to realistically reflect the needs of the public. Too many people do not need or want to go into such a place for services, let alone stay. The services for the public at Tunnek Mountain campground are unreal. No one who has travelled this distance should have to camp like that.

My proposal would see the finest sites possible offered to everyone, at their economic level. The entire area for the project I speak of would be retained as a recreational and housing area in a wilderness setting totally separate from commercial services. As soon as they pull off the highway,

Quant à mon rôle là-dedans, je me suis rendu compte qu'actuellement, on doit faire très attention pour assurer la mise en valeur éventuelle de la vallée durant une longue période. La ville ne dispose pas de l'espace nécessaire à cette expansion et de vastes étendues sont nécessaires pour maintenir dans son intégrité l'utilisation des terrains face à l'action humaine qui s'y manifeste. J'ai déjà effectué, conformément à mes idéaux le planification de base prévoyant ce que doit être un bon aménagement, compte tenu de ce qui est nécessaire et de ce qui pourrait être techniquement possible. Je me suis rapidement rendu compte qu'à moins de chercher à obtenir les conseils et l'aide de personnes plus compétentes qui possèdent les connaissances techniques indispensables, il n'y a pas d'autre alternative que d'agir comme bon il semble actuellement et mon plan sera perdu par défaut. Je dispose en fait de l'aide, des connaissances techniques et des moyens financiers voulus.

Je suis très fier d'un aspect de cette proposition. Ce projet est créateur là où les autres sont essentiellement destructeurs. Il permettra de faire donner à une région désertique et stérile tout son potentiel plusieurs années avant que la nature le fasse. N'est-il pas souhaitable de transformer le désert pour qu'il réponde à nos besoins, plutôt que d'habiter des forêts en plein développement où le gros gibier se déplace librement de la rivière jusqu'au sommet de la montagne? Ne sommes-nous pas ici dans une position idéale pour pratiquer le contrôle de l'environnement, pas seulement suivant la lettre mais suivant l'esprit également? Empêchons la détérioration de cette vallée. Ce n'est pas seulement une excellente occasion, c'est la dernière possibilité que nous avons de nous projeter dans l'avenir pour contrebalancer la poussée humaine et protéger notre environnement.

DEUX VILLES

Actuellement Canmore est une ville agréable, où on peut vivre en toute tranquillité. C'est vraiment une toute petite ville dans le sens qu'on y travaille dur et que les conditions de vie sont satisfaisantes. Avec ses divertissements occasionnels ou organisés par ses habitants, elle offre un mode de vie tranquille que les citadins trouvent monotone. Un centre commercial de Canmore qui est petit est en voie d'agrandissement et on construit des nouvelles maisons chaque année. Dans notre région nous nous rendons pleinement compte du problème du logement, dans notre ville et à Banff, et dans ses projets le gouvernement a proposé que Canmore devienne une «cité dortoir» pour Banff. Étant donné la distance de plusieurs milles séparant le domicile du lieu de travail cela semble être une vue très étroite. Il est certain que Canmore joue un rôle plus important. Canmore a pleinement le droit de conserver son mode de vie et son caractère propre dans les années à venir en tant que ville où la vie est agréable.

Dans notre région en général les voyageurs sont obligés de se rendre à la ville. Il n'y a absolument rien le long des routes, et cela avec raison. Toutefois, Banff est trop commercialisé pour répondre réellement aux besoins du public. Un trop grand nombre de gens n'ont pas besoin ou ne désirent pas se rendre dans cette ville pour bénéficier des services, à plus forte raison y séjourner. Les services offerts au public au terrain de camping du Mont Tunnek sont inappropriés. Aucun voyageur ayant couvert une telle distance ne devrait camper dans de telles conditions.

Ma proposition permettrait d'offrir à tout le monde les meilleurs emplacements possibles, à la portée de leur bourse. On conserverait toute la région à utiliser pour l'exécution du projet dont je parle, pour les loisirs et la construction de logements dans un cadre naturel complète-

it is all useable wilderness, right to the top of the mountain, and this applies to residents and visitors alike. The area would have that vital psychological link to the mind that would transmit that they were really free up there. No fences, no highways, or rivers, or other infringements that finally block that sense of freedom. What more vital service can we offer than this? Aside from this, the view from those benches is beyond belief for sheer grandeur. Twenty miles of really rugged mountain, a solid 180 ° towering over the river below. The sun rises on these mountains, showering them gold and pink. The moon drifts along behind them. Only a few hundred feet up it has that mountain quiet. To open this site to the public is to create and allow mass use of the finest esthetic mountain site anywhere. It is no place for a commercial main street. That site up there is so beautiful that if it were opened up, it would become a major world tourist attraction on its own. When people come all the way to Banff, this is where they dream they'll park.

The two towns approach is vital. Living here we need our own solitude and the reassurance of friends and neighbours. The range of service industry that will grow is valid for Canmore, but the tourist rush is not. The proximity of the town is essential to the traveller, but more essential is his own need for the psychological freedom he came to enjoy, away from commercialism. This is a realistic appraisal of everyone's needs and we must be prepared to pay a price for any consideration of these separate needs. And everyone deserves that consideration.

THE SITE

Our portion of the valley lies at right angles to two prevailing weather movements. At each end of the valley is a predominant east-west movement, leaving Banff and Exshaw with more cloudy periods than Canmore, and more rain and snow. Additionally, at the north-east exist the pass narrows and that area is subject to constant high winds. We have a stable weather pattern in here with significantly less weather disturbance.

The Rundle side, or south side of this valley, supports a significant wildlife population and has supported trap lines for years. Present are cougar, bear, wolverine, elk, sheep, marten, and a host of associated wild life. It has several streams flowing down it and mature forest cover. This area is closed off to trappers and hunters and has established in effect, a wildlife park. Disruption of game will be total and devastating if the area becomes developed, as the wildlife now have free access from river to mountain peak with no permanent population to affect their movement. This is what conservation means, surely, by saving and preserving areas such as this.

The Lady MacDonald, or north side of the valley has no game save for a few elk, whose presence should be no surprise. They are like cattle in this area. The lack of game can be attributed to the lack of cover, absence of essential water and the isolation and restriction on movement

ment distinct des services commercialisés. Dès qu'ils quittent la route, ils se trouvent en pleine nature jusqu'au sommet de la montagne, et cela s'applique aux résidents et aux visiteurs également. Cette région aurait l'effet psychologique essentiel de susciter un sentiment réel de liberté complète. Aucune clôture, aucune route ou aucune rivière, ou autres empiètements qui finalement empêchent de ressentir cette liberté. Quel service plus important pouvons nous offrir? En outre, de ces terrasses la vue est incomparable pour sa beauté. Vingt milles de montagnes réellement accidentées s'élevant à pic au-dessus de la rivière qui coule en contrebas. Le soleil se lève sur ces montagnes, les baignant d'une lumière rose et dorée. La lune se déplace lentement derrière elles. A peine à une centaine de pieds d'altitude règne la tranquillité qu'offre la montagne. Ouvrir ce site au public consiste à créer et à permettre l'utilisation généralisée d'un des plus beaux sites montagneux existants. Ce n'est pas un endroit où construire une artère commercialisée. Ce site est si beau que si on y facilitait l'accès, il deviendrait un centre touristique international important à cause de ses propres attraits. Lorsque les gens se rendent jusqu'à Banff, c'est là qu'ils rêveraient pouvoir séjourner.

L'idée des deux villes est essentielle. Vivant ici nous avons besoin de notre propre solitude et de la sécurité qu'offrent les amis et les voisins. La gamme d'industries de services qui se développera est utile pour Canmore, mais la ruée des touristes ne l'est pas. La proximité de la ville est essentielle pour le voyageur, mais son propre besoin de liberté dont il est venu jouir dans ces parages, loin de toute exploitation commerciale est plus important. C'est une appréciation réaliste des besoins de chacun et nous devons être disposés à payer le prix nécessaire pour qu'on prenne ces besoins distincts en considération, et tout le monde le mérite.

LE SITE

La partie de la vallée où nous nous trouvons s'étend à angle droit par rapport à deux courants atmosphériques dominants. A chaque extrémité de la vallée prédomine un courant est-ouest, donnant lieu à des périodes plus nuageuses dans la région de Banff et d'Exshaw que dans celle de Canmore et occasionnant des pluies et des chutes de neige plus abondantes. En outre, à la sortie nord-est le col se rétrécit et cette partie est constamment soumise à l'action de forts vents. Dans la région de notre ville nous avons des conditions atmosphériques assez stables et beaucoup moins de perturbation.

Dans la région de Rundle, ou la partie sud de notre vallée, il existe une faune importante et on y chasse à la trappe depuis des années. On y trouve des pumas, des ours, des gloutons, des élan, des moutons, des fouines et d'autres animaux sauvages. Plusieurs rivières y coulent et elle est recouverte d'une forêt d'arbres ayant atteint leur plein développement. Cette région est interdite aux trappeurs et aux chasseurs et est en effet devenue un parc réservé à la faune. Sa mise en valeur aura des effets complètement nocifs et dévastateurs pour la faune, puisque cette dernière se déplace librement de la rivière jusqu'au sommet de la montagne sans qu'il y ait de gens y séjournant en permanence pour gêner leur déplacement. La conservation signifie, sans aucun doute, la protection et la préservation de régions comme celle-ci.

Le mont Lady MacDonald, où la partie nord de la vallée n'a pas de faune excepté quelques élan dont la présence ne doit pas être surprenante. Ils sont comme du bétail dans cette région. L'absence de faune peut être attribuée à l'absence de forêt, d'eau et à l'isolement et à la limitation

imposed by the highway. This site, undesirable to wildlife is ideal for human settlement because of its location in the sun, the esthetics of outstanding view and above all its easy access. It is realistically creative for its minimal disturbance. A proposal for a wildlife preserve on that side of the valley is misguided. The Rundle side is now an ideal habitat, is now heavily populated with a wide variety of game, and logically should remain in that state. The choice is obvious. We face maximum disturbance of wildlife on one side of the valley, or minimum disturbance on the other.

Lady MacDonald gently rises from the highway to about the 6000 ft. level before it begins to foreshorten and pitch to uninhabitable terrain. The Forest Reserve cuts across the face of the mountain at about the 4800 ft. level to rise a very rough guide. The area we're speaking of stretches from Cougar Canyon on the east, to a point close to Harvie Heights and lies between the power lines right of way back of the highway up to the Forest Reserve. It falls into three areas. To the east is a treed area that has an exceptionally mild pitch and is outstanding for housing, and in the upper reaches, camping. To the west is another treed area that has an exceptionally mild pitch and is outstanding for housing, and in the upper reaches, camping. To the west is another treed area, that rises along a ridge. This area would be set aside for now as wilderness with only a road to transverse it. This would be a potential land use area as circumstances indicated. A swath up the middle is broken and trends to grassland with thin belts of trees. The lower reaches could be used for motels who need larger areas but can tolerate isolation. The hotel complex would be sited on an upper bench in the centre. There will be large stretches of land left to wilderness around and between all development excepting in the permanent housing areas for the free use of all. Every effort will be made to interconnect these areas, providing a wild setting through the entire area, to a minimal standard of avoiding walking through other development.

There are no obvious dangers to life and limb on this site. There is no dangerous wildlife, and no canyons. There are a few obvious rock outcrops. The adventurous can climb virtually anywhere on the mountain to the peak. There are several obvious routes. The danger of avalanche or rockfall is minimal or non-existent, and the grade offers only labour, not hidden danger to the notice. I expect to see thousands of families daily on these upper reaches, at no profit to anyone.

Several day use centres are planned for the full and free use of picnickers and people out for the day. One is low along Cougar Canyon, the other high for the view. The responsibility of this entire site is to all people.

The roads as laid out are vital to the success of this site. A high road right across the site with free access to the reaches above will become a major attraction. The high main road also bypasses every facility planned, and each area should only attract its own type of people. Great stress is placed on isolation of facility away from the crush of traffic. A major road is needed to open up the entire area, not only to the public, but for development. We anticipate the Provincial Government providing a major paved through road to the area.

des déplacements imposés par la route. Ce site, défavorable à la faune, est idéal pour l'installation de l'homme à cause de sa situation au soleil, la beauté de la vue qu'elle offre et surtout parce qu'on y accède facilement. Elle se prête à l'aménagement à cause du peu de perturbation atmosphérique. La proposition d'établir une réserve pour la faune de ce côté de la vallée est peu judicieuse. La région de Rundle est le lieu idéal, elle est peuplée actuellement d'une grande diversité d'animaux, et devrait logiquement demeurer dans cet état. Le choix est évident. D'un côté de la vallée on causerait le maximum de dommage à la faune, tandis que de l'autre côté ce serait le contraire.

Le flanc du mont Lady MacDonald s'élève lentement à partir de la route nationale jusqu'à une hauteur de 6,000 pi, où il devient raide et donc inhabitable. La réserve de la forêt traverse le flanc de la montagne à une hauteur de 4,800 pi et s'élève brusquement. La région dont nous parlons s'étend du Canyon Cougar à l'est, jusqu'à un point rapproché de Harvie Heights et se trouve entre les droits de passage pour les lignes de transmission, derrière la route nationale et jusqu'à la réserve de la forêt. Elle comprend trois parties: À l'est se trouve une région boisée dont la pente douce se prête idéalement à la construction de maisons et, les terrains plus élevés, au camping. À l'ouest se trouve une autre région boisée en pente très douce et qui offre les mêmes avantages que la précédente. À l'ouest se trouve une autre région boisée, le long d'une arête. Elle pourrait être laissée pour le moment à son état naturel et ne serait traversée que par une route. Les terrains de cette région constitueraient une réserve qu'on pourrait utiliser éventuellement. Une éclaircie s'ouvre au centre et il y pousse de l'herbe et quelques arbres. La partie inférieure pourrait être utilisée pour la construction de motels qui exigent beaucoup de place mais peuvent, sans inconvénients, être isolés. Les installations d'hôtellerie seraient situées sur une terrasse supérieure au centre. De vastes terrains vierges seront réservés autour et entre toutes les parties de ce projet, à l'exception des régions consacrées aux constructions permanentes à l'usage de tous. On s'efforcera de relier ces diverses régions, de camper toute la région dans un décor rustique, et d'éviter autant que possible de passer sur d'autres parties du projet.

Ce site ne présente aucun danger apparent car on n'y trouve pas de faune dangereuse ou de canyons. Il y a quelques rochers et ceux qui se sentent le pied alpin peuvent faire l'ascension de la montagne sur toutes ses faces. Il y a de nombreux sentiers. Il n'y a pratiquement pas de risque d'avalanche ou de chute de roches et les pentes ne dissimulent pas de danger à l'alpiniste amateur. Je m'attends à voir chaque jour dans ces hauteurs des milliers de familles et sans inconvénient pour quiconque.

On projette l'aménagement de plusieurs installations de jour à l'usage gratuit des pique-niqueurs et de ceux qui vont passer la journée à la montagne. L'un de ces postes se trouve en bas, le long du canyon Cougar et l'autre tout en haut, pour offrir une perspective. Tous les usagers sont chargés de maintenir les lieux en bon état.

Les routes, telle quelles sont tracées, sont d'une importance primordiale pour le succès de ce site. La route élevée qui le traverse et permet de se rendre aux régions plus élevées deviendra très achalandée. La principale route élevée évite aussi toutes les installations projetées et chaque région ne devrait attirer que les visiteurs qui s'y intéressent. On s'est efforcé de placer chaque installation loin du trafic. Il sera nécessaire de construire une route plus importante non seulement à l'usage du public mais aussi pour l'exploitation de toute la région. Nous espérons

We provide for a major hotel complex on the site, engineered into the mountain with a large degree of parking, services, information facilities etc. underground, and any surface intrusion of this type screened by embankments. The ultimate success of the entire project rests on the completeness of our facilities to meet recreational needs. This concept is total.

CONCLUSION

Lastly, services, and this is a problem. Utilizing that land will be expensive when we talk of water and sewers. There is no water up there, anywhere. We have to get it up the mountain, 400 ft., a lot of it. That is the only reason we can even consider this land today. Nobody wants it, or rather the expense of it. In our day and age, it has become axiomatic that we pay for pollution control and environment control. Who is going to pay for this creative work? How are we going to establish serviced land costs to transform these barren benchlands, forsaken by man and beast, into a place prized and cherished by hundreds of thousands of people? Are we prepared to create on this site, or are we going to abandon it in favour of ruining more wilderness areas? Does anyone here doubt Canmore's destiny as the "gateway" to our mountain national parks? Does anyone here doubt the need for a town separate from recreational pressures? Or conversely aren't the tourists entitled to enjoy the wilderness they seek free from our town? Don't we all deserve the best?

que le gouvernement provincial construira une voie d'accès pavée.

Nous allons construire dans la montagne de vastes installations d'hôtellerie, de nombreux terrains de stationnement et des bureaux de renseignement souterrains, et toute cette construction sera masquée par des remblais. Le succès de ce projet réside ultimement dans l'aménagement de nos facilités récréatives. Ce concept est total.

CONCLUSIONS

Viennent en dernier lieu les services, qui posent un problème. La canalisation d'eau et les égouts vont coûter cher dans ce terrain montagneux où il nous faut aller chercher l'eau à 400 pieds de hauteur, et il nous en faudra en grande quantité. C'est uniquement pour cette raison que nous songeons à exploiter ce terrain aujourd'hui. Personne n'en veut, ou plutôt ne veut les frais qu'il entraîne. C'est aujourd'hui un axiome que de dire que nous payons pour enrayer la pollution et protéger l'environnement. Qui paiera pour cette création? Comment allons-nous établir des terrains viabilisés pour transformer ces terrasses nues abandonnées de tous en une place recherchée et fréquentée par des centaines de milliers de personnes? Sommes-nous prêts à créer sur ce site, ou allons-nous l'abandonner, préférant ruiner d'autres régions sauvages? Quelqu'un ici doute-t-il que la destinée de Canmore's est d'être la «porte» de nos parcs alpins nationaux? Quelqu'un ici doute-t-il encore que nous ayons besoin d'une ville située à l'écart des pressions récréatives? Ou au contraire, les touristes n'ont-ils pas droit d'aller dans la nature se reposer des vicissitudes de nos villes? N'avons-nous pas droit à ce qu'il y a de mieux?

APPENDIX "FF"

August 23, 1973.

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development—Re: Waterton Park

Thank you for the opportunity to express our views on matters relating to the economic, social and political life of the Waterton Townsite.

The significance of the Crawford report, Oberlander Report, Plunkett Report, Glasgow report, Parliamentary report of '67, the Russell C. Honey and Judd Buchanan committee report, the Demmerais and North Parks Report study on National Parks (unavailable at this time) and the Allan Sulatycky Park Policy report (Unavailable at this time) has already been noted.

These reports are all filed with the National Parks Office. They give direction as to the problems, suggestions and corrections of park policy. As for their usefulness, these reports bear the feeling of the people who either live in or use the National Parks. The National Parks Act is the chief concern of the people whom I represent, being the accommodation industry of Waterton Park.

I have served for seven years as a representative on our council to the National Parks. Our meetings are jokingly called an exercise in futility. The meetings have lost their importance to the local people. An attitude has become evident that our recommendations and suggestions have no bearing on Park matters. We have a landlord and tenant situation which is spelled out in each individual's lease. We chose to reside and do business in the park. However, we often mouth the cliché quoted by a former cabinet minister "if they don't like the park policy, let them get out".

This is 1973. Our society has changed, yet the park act remains for the good of the park. However, the management have not adjusted to 1973. The users of the park are prepared to cooperate with the management, yet there is such a widening gap that only a drastic change for the better can rectify the situation.

We do not want to dwell on specific local items that councils and their representatives over the past number of years can testify to the success of their struggles. They asked for no more than other town or city councils, yet the system has taken its toll. Our park has no skating rink, no curling rink, the social and cultural level has become extinct in the winter. We do not want this to happen to the summer people as well.

We do not have peace of mind. We want to use and live in and enjoy our parks. We want to have neighbors that have no feelings of malice towards the leaseholders. We wish to cooperate with the civil servants. We are in a service industry, our town survives 100% on tourism. We must correct the wrong doings. Only by working together can we have harmony in our park.

In summation, I would suggest that your committee have access to the Demmerais and North report and also the Sulatycky report. I would like to extend to your committee the invitation to visit our park and see the results of nearly 70 years of park administration. We have no master plan, yet the system has allowed developments to take place that are contrary to the parks act and the betterment of the park.

APPENDICE «FF»

Le 23 août 1973

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien—Sujet: le parc Waterton

Nous vous remercions de nous avoir accordé l'occasion d'exprimer nos vues concernant l'ambiance économique, sociale et politique de l'agglomération de Waterton.

On a déjà noté la portée des rapports Crawford, Oberlander, Plunkett, Glasgow, ainsi que du rapport parlementaire de 1967, du rapport du comité Russell C. Honey et Judd Buchanan, ensuite de l'étude du rapport Demmerais et North sur les parcs nationaux (non disponible présentement) et du rapport Allan Sulatycky sur la politique des parcs (non disponible présentement).

Ces rapports sont tous dans les dossiers du Bureau des parcs nationaux. Ils donnent une certaine direction au sujet des problèmes, des suggestions et des corrections concernant la politique des parcs. Quant à leur utilité, ces rapports sont un reflet des sentiments des personnes qui se servent des parcs nationaux ou qui y habitent. La loi sur les parcs nationaux est le principal souci des gens que je représente, soit l'industrie du logement dans le parc Waterton.

J'ai été pendant sept ans le représentant de notre conseil auprès des Parcs nationaux. On considère nos séances comme de ridicules pertes de temps. Les séances ont perdu leur importance chez les gens de l'endroit. Il est devenu évident que nos recommandations et nos suggestions n'ont aucune portée en ce qui concerne les parcs. Nous sommes assujettis à un rapport propriétaire-locataire qui est déterminé dans chaque bail. Nous avons choisi de vivre et de faire des affaires dans le parc. Toutefois, on mentionne souvent le cliché de l'ancien ministre disant: «S'ils n'aiment pas la politique des parcs, qu'ils en sortent».

Nous sommes en 1973. Notre société a changé. Toutefois, la loi sur les parcs demeure la même pour le bien des parcs. Toutefois, l'administration ne s'est pas ajustée aux conditions qui prévalent en 1973. Les usagers des parcs sont prêts à collaborer avec l'administration, mais il existe un tel écart toujours croissant que seul un changement dramatique vers le mieux rectifiera la situation.

Nous ne voulons pas parler de sujets locaux particuliers au sujet desquels les conseils et leurs représentants, au cours des dernières années, peuvent attester du succès de leurs luttes. Ils n'ont pas demandé plus que d'autres conseils civiques et cependant le système a fait ses victimes. Notre parc n'a pas de patinoire, pas de pistes de curling, et la vie sociale et culturelle disparaît en hiver. Nous ne voulons pas qu'une chose pareille arrive aux gens qui y séjournent l'été.

Nous n'avons pas de tranquillité d'esprit. Nous voulons nous servir et jouir de nos parcs tout en y vivant. Nous voulons avoir des voisins qui n'ont rien contre les propriétaires. Nous voulons collaborer avec les fonctionnaires. Nous sommes une industrie de service. Notre ville dépend entièrement du tourisme. Nous devons corriger les erreurs. Ce n'est qu'en travaillant de concert que nous pourrions avoir l'harmonie dans notre parc.

En conclusion, je suggère que votre comité ait accès au rapport Demmerais et North, ainsi qu'au rapport Sulatycky. J'aimerais inviter votre comité à visiter notre parc afin d'y constater les résultats de 70 ans d'administration. Nous n'avons pas de plan directeur et cependant le système a permis des développements qui sont contraires à la loi sur les parcs et à l'amélioration du parc.

We recommend that:

Our council would like semi annual meetings with the other mountain parks in the office of the Western Regional Director at Calgary dealing specifically with park supervision and management.

Emanuel Cohen

Nous recommandons que:

Notre conseil aimerait qu'il y ait des réunions semi-annuelles avec les représentants des autres parcs de montagne dans le bureau du Directeur régional de l'Ouest à Calgary afin d'y traiter précisément de la surveillance et de la gestion des parcs.

Emanuel Cohen

APPENDIX "GG"

Brief for presentation to the
Parliamentary Committee
Banff High School Auditorium
Banff, Alberta

They Are Trying to Cut Off
"OUR PROJECT".

Presented by Mrs. Gerree Loran for the Community
Action Group Situation '73 organized Feb. 13/73.

Slate of officers

President	Mrs. G. Loran
Vice President	Mr. S. Truetler
Secretary	Mr. H. Loran
Treasurer	Mrs. M. Ferrari
Chairman	Dr. R. Fleming

This being our first major confrontation with this political establishment—needless to say, public speaking is one of the many areas I do not excell in—tonight I find myself just a bit more nervous than usual.

First of all, I would like to attempt to clear the air that shrouds the community regarding the Advisory Council vs Situation '73. We all must realize that the Advisory Council elected by the people for the people as their name implies, are able to act only in a limited advisory capacity, bound by a constitution and a code of ethics requiring them to channel advice by an outlined procedure. Situation '73 was formed as a community action group with an estimated 500 public supporters wherein we insisted on direct communication with the Honorable Jean Chretien. We were radical, we were insistent, perhaps we were unethical in our strategy to obtain positive results prior to the summer recess of the House of Commons.

Our success to date has been the result of:

1. the support of the public
2. the letter writing campaign
3. petitions
4. our direct communication with the Minister informing him of the critical housing situation faced by many residents within the townsite.

We want the public to be informed of all the assistance given our movement by Mr. Joe Clark—Mr. Clark in his quiet, unassuming way, personally made a great effort to attend our first public meeting on June 8th, and following that meeting followed every movement on our behalf to see that our communiques did reach the persons intended for and raised the critical housing issue in Banff at every given opportunity.

Bear with me as I attempt to give this Parliamentary Committee an unbiased opinion of the housing crisis within the townsite. I quote from Mr. Barry Ellis of the Social Planning Committee—"Housing is the foundation of nearly every social-economic problem confronting the residents of the townsite", some long term residents, some newcomers, many year round employees and many seasonal employees. This community action group has attempted to reach out and involve all effected persons from every facet in the the townsite.

APPENDICE "GG"

Document à présenter
au Comité parlementaire
Auditorium de l'école secondaire de Banff
Banff (Alberta)

Ils essaient de couper court
«À NOTRE PROJET»

Présenté par M^{me} Gerree Loran au nom du groupe d'action
communautaire Situation '73 mis sur pied le 13 février
1973.

Liste des représentants

Président:	M. G. Loran
Vice-président:	M. S. Truetler
Secrétaire:	M. H. Loran
Trésorier:	M ^{me} M. Ferrari
Président:	Dr. R. Fleming

Il s'agit de notre première grande confrontation avec cette institution politique, et nul besoin de dire que comme l'élocution n'est pas un des domaines où j'excelle, ce soir je me sens un peu plus nerveuse que d'habitude.

J'aimerais tout d'abord essayer de mettre les choses au point en ce qui concerne l'affrontement entre le Conseil, consultatif et le groupe Situation 73. Nous devons tous nous rendre compte que les membres du Conseil consultatif sont choisis par le public pour le public, et comme son nom l'indique, qu'il n'a la possibilité d'agir qu'en vertu de pouvoirs consultatifs limités, qu'il est lié par une constitution et un code d'éthique qui l'oblige à formuler des conseils selon un processus établi. Le groupe Situation '73 a été créé en tant que groupe d'action communautaire et il est appuyé par environ 500 personnes qui ont insisté pour que nous communiquions directement avec l'honorable Jean Chrétien. Nous étions radicaux, nous étions tenaces, peut-être avons-nous été à l'encontre de l'étiquette professionnelle dans notre stratégie visant à obtenir des résultats positifs avant l'ajournement de la Chambre des communes pour les vacances d'été.

Notre succès jusqu'à maintenant a été le résultat:

1. de l'appui du public
2. de notre campagne de rédaction de lettres
3. de pétitions
4. de notre communication directe avec le ministre l'avisant de la situation critique du logement à laquelle avaient à faire face beaucoup de résidents de la localité.

Nous tenons à ce que le public soit informé de toute l'aide que nous avons reçue de M. Joe Clark (M. Clark, sans prétention et sans bruit, a fourni lui-même un grand effort afin d'assister à notre première réunion publique tenue le 8 juin et par la suite, il a suivi chacune des initiatives prises en notre nom afin de veiller à ce que nos communiqués atteignent bien les personnes visées et a soulevé la question critique du logement à Banff chaque fois qu'il en a eu l'occasion.

Montrez-vous indulgents alors que j'essaie de donner au Comité parlementaire une opinion impartiale de la crise du logement à Banff. Je cite les paroles prononcées par M. Barry Ellis du *Social Planning Committee*: «Le logement est le fondement de presque tous les problèmes sociaux économiques auxquels ont à faire face les résidents de la ville», certains qui y habitent depuis longtemps, d'autres qui sont des nouveaux venus, beaucoup d'employés qui y vivent toute l'année et nombre d'employés saisonniers. Ce groupe d'action communautaire a essayé d'atteindre et de faire participer tous les intéressés de tous les secteurs de l'agglomération.

Too many persons have now had their eyes opened to the many injustices heaped on them by the grave housing situation to remain seated in silence. For example, I refer you to some of the letters obtained in the letter writing campaign, copies of which are attached to this brief.

We all know in a democracy the majority rules—that's why I am proud to be a part of Situation '73 who took it upon ourselves with public support to demand our human and democratic rights to adequate accommodation, realizing the infringement on National Health Standards so prevalent in the townsites.

We are extremely grateful to the Honorable Jean Chretien for so early recognizing this crisis and sincerely appreciate the release of 110 leases for the Banff Townsite—only now to find our local council, perhaps too with public support, disapprove of each area of land outlined by the Minister for development as recommended to him by the Civil Servants and the planning department of Parks Canada.

I would like to point out it was this council who recommended the development of the Marmot area and Parks Canada who have taken the blame. Can this council again be entrusted to select future sites for development?

1. Is their opposition to the designated areas because their personal properties abut this land?
2. Is it because someone has a design for a commercial development in these areas?
3. Or is it simply because people do not wish to see the trees cut down? Are we living in an era where we destroy people to save the trees? Perhaps there is a modular concept of tree housing that this committee is not aware of that could be adopted to preserve the beauty of the park and still provide housing for the many desperate persons who must reside in the park by reason of employment.

Situation '73 with an estimated 75 public supporters present made a request to council on August 13th that a special committee be formed or elected for the scrutinization control and allocation of these lots to work in cooperation with the various levels of civil servants and the Advisory Council to ensure that these leases go to the families in need as so clearly stated by the Minister at our meeting with him on June 23rd at the Banff Springs Hotel. Council refused to deal with this issue and called for another in camera and a public meeting to supposedly decide on this issue.

We ask this Parliamentary Committee to make a firm recommendation to the Minister that this broadly based committee be appointed and established to work in cooperation with our local civil servants in whom we have every confidence to protect the best interest of the park lands and persons residing there-in.

Trop de personnes sont maintenant au courant des nombreuses injustices qu'elles ont à supporter en raison de la crise du logement et elles ne peuvent rester là sans rien faire. Si vous en voulez des exemples, reportez-vous à certaines lettres qui nous sont parvenues lors de notre campagne de rédaction de lettres. Vous en trouverez des exemplaires en annexe.

Nous savons tous que dans une démocratie, c'est la majorité qui commande. C'est pourquoi je suis fière de faire partie du groupe Situation '73 qui s'est donné pour tâche, avec l'appui du public, de revendiquer nos droits humains et démocratiques afin d'obtenir des logements adéquats, nous rendant compte à quel point étaient violées les normes de santé nationale dans la ville.

Nous sommes très reconnaissants à l'honorable Jean Chretien d'avoir reconnu si vite cette crise et sommes très sensibles au déblocage de 110 baux pour la ville de Banff, mais nous venons tout juste de nous apercevoir que notre conseil local, peut-être également avec l'appui du public, désapprouve chaque parcelle de terrain désignée par le ministre comme secteur d'expansion sur recommandation des fonctionnaires et du Service de planification de Parcs Canada.

J'aimerais signaler que c'est ce conseil qui a recommandé l'aménagement de la région Marmot et que c'est à l'organisme Parcs Canada qu'on s'en est pris. Peut-on faire encore confiance au conseil pour choisir les futurs secteurs d'expansion?

1. S'oppose-t-on aux secteurs désignés parce que leurs propriétés jouxtent ce terrain?
2. Est-ce parce que quelqu'un d'autre a des projets d'expansion commerciale dans ces secteurs?
3. Ou est-ce simplement parce que ces gens ne veulent pas voir abattre des arbres? Vivons-nous à une époque où nous détruisons les gens pour sauver les arbres? Peut-être existe-t-il un concept modulaire de logement dans les parcs que ne connaît pas ce comité et qui pourrait être adopté afin de préserver la beauté du parc tout en fournissant des logements à nombre de personnes désespérées qui doivent y résider parce qu'elles y travaillent.

Le groupe Situation '73, appuyé par quelques 75 personnes présentes, faisait, le 13 août 1973, une demande au conseil pour qu'un comité spécial soit mis sur pied ou choisi en vue de la vérification et de l'attribution de ces lots tout en travaillant en collaboration avec les divers niveaux de fonctionnaires et le conseil consultatif afin de s'assurer que ces baux vont aux familles nécessiteuses comme l'avait si clairement défini le ministre à notre réunion du 23 juin à l'Hôtel Banff Springs. Le conseil a refusé de traiter cette question et a demandé une autre réunion à huis-clos ainsi qu'une réunion publique censément pour trancher la question.

Nous demandons au présent Comité parlementaire de faire une recommandation ferme au ministre pour que ce comité formé sur une large base soit nommé et établi afin de travailler en collaboration avec nos fonctionnaires locaux en qui nous avons toute confiance pour ce qui est de la protection des meilleurs intérêts du parc et des personnes qui y habitent.

(see attached proposal presented and rejected by council—Aug 13/73)

We further ask this Parliamentary Committee to authorize an investigation into building costs within the Banff Townsite which are supposedly 25 % higher in Banff than in areas immediately outside the park.

We ask this Parliamentary Committee to recommend to Central Mortgage and Housing that 90-95 % of the *actual* building costs be covered by mortgages.

This community action group, Situation '73, will strongly oppose any deviation from the outlined areas of development that have come forth from the minister—and only wish to suggest that the Regional and Town Planning Department should perhaps reconsider the zoning regulations to protect the real value of the abutting properties.

Situation '73, organized Feb. 13th, 1973, as our name implies have asked for an immediate solution to the housing crisis, and so we ask this Parliamentary Committee to recommend to the Minister, the Honorable Jean Chrétien that development be ready to proceed with a minimum of delay and without the time loss involved in calling of further public meetings. Once this project is under way, we recommend to Parks Canada that a master plan be established for the future development of the townsite.

Mr. Chairman, members of the Parliamentary Committee, we thank you for inviting Situation '73 to present this brief, and for your time and concern in considering these proposals.

Addendum—a personal opinion for discussion—by Mrs. G. Lorán

To speak on the local autonomy issue—we as residents know nothing about this very important issue effecting every resident of this townsite—perhaps every National Park in Canada.

Situation '73 have challenged the meeting procedures of the Advisory Council, feeling that too many in camera meetings are being held by the whole Council without any public reporting. People should be allowed to know the pro's and con's of such a vital issue. Is Council not wasting its time preparing a plebiscite, presenting it to the public and expecting the public to approve of something they know nothing about?

For the Minister, Parks Canada or the Standing Committee to approve any further local autonomy to this present Council would in my opinion, be the greatest irresponsible decision in the history of a National Park. What is to become policy for the Banff Townsite may well become policy for the townsite of each National Park in Canada.

Should autonomy or partial autonomy be forthcoming, I recommend the abolition of this present Council, an informed public and the election of a new governing body for the townsite.

August 13, 1973

Proposal personally delivered to Advisory Council meeting at Banff Fire Hall

(Voir la proposition ci-jointe présentée et rejetée par le conseil le 13 août 1973)

Nous demandons au Comité parlementaire d'autoriser une enquête sur les coûts de construction dans le secteur de Banff qui sont censément 25 p. 100 plus élevés là que dans les autres régions immédiatement avoisinantes.

Nous demandons au Comité parlementaire de recommander à la Société centrale d'hypothèques et de logement qu'entre 90 et 95 p. 100 des frais *réels* de construction soient couverts par des hypothèques.

Le groupe d'action communautaire, Situation '73, s'opposera fortement à toute dérogation aux secteurs d'expansion prévus qui ont été avancés par le ministre et veut simplement proposer que le service de planification régional et urbain reconsidère si possible les règlements de zonage afin de protéger la valeur réelle des propriétés adjacentes.

Le groupe Situation '73, mis sur pied le 13 février 1973 comme son nom l'indique, a demandé qu'on trouve une solution immédiate à la crise du logement et demande au Comité parlementaire de recommander au ministre, l'honorable Jean Chrétien, que l'expansion puisse se faire sans retard et sans la perte de temps qu'impliquerait une autre réunion publique. Une fois que le projet sera en cours, nous recommandons à l'organisme Parcs Canada de mettre au point un plan directeur pour l'expansion future du lotissement urbain.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité parlementaire, nous vous savons gré d'avoir invité le groupe Situation '73 à présenter ce document et nous vous remercions de bien vouloir étudier ces propositions.

Addendum—une opinion personnelle à discuter, par M^{me} G. Lorán

Pour parler de la question d'autonomie locale, en tant que résident, nous ne savons rien de cette question très importante qui touche chacun des résidents de ce lotissement urbain, et peut-être de chaque parc national au Canada.

Le groupe Situation '73 a défié la procédure des réunions du Conseil consultatif, estimant qu'il tient trop de réunions à huis clos sans en rendre compte aucunement au public. On devrait permettre aux gens de connaître le pour et le contre d'une question aussi vitale. Le Conseil ne perd-il pas de temps à préparer un plébiscite, à le présenter au public et à s'attendre que celui-ci approuve quelque chose qu'il ne connaît pas?

Pour le ministre, pour Parcs Canada, ou le Comité permanent, approuver l'octroi d'encore plus d'autonomie locale au comité actuel serait selon moi la décision la plus irresponsable de l'histoire d'un parc national. Ce qui est en voie de devenir la politique du lotissement urbain de Banff pourrait bien devenir aussi celle du lotissement urbain de chaque parc national.

Si on entrevoit l'autonomie une en autonomie partielle, je recommande qu'on supprime le présent conseil, qu'on informe le public et qu'on élise un nouvel organisme chargé de s'occuper du lotissement urbain.

Le 13 août 1973

Proposition soumise directement à la réunion du Conseil consultatif tenue à la salle du Service des incendies de Banff.

We, the committee of Situation '73 and public supporters of this community action group, request that a special committee be formed for the scrutinization process and allocation of the recently acquired leases, to work in cooperation with the Advisory Council and various levels of involved civil servants. A formal request of this proposal has also been sent directly to the Honorable Jean Chrétien, and to the local civil servants.

We ask that this issue be voted on to-night to enable proceedings prior to the meetings of the various organizations with the Parliamentary Committee slated for Aug. 23/73.

For this special committee, Situation '73 wishes to nominate the following persons:

Mr. Wally Dowhoniuk—chairman of Advisory Council
Mr. Tom Brown—housing committee of Advisory Council

Mr. Barry Ellis—of the Preventive Social Services organization
Mrs. Phyllis Pedhirney

Mr. Alexander Truetler—of Situation '73
Mrs. G. Loran

and finally, we would like to nominate two independent persons, long term residents established in businesses and residences, and without any personal interest in the said leases. We wish to nominate

Mrs. Ray Fleming and
Mr. R. Musselle—because of his project underway regarding the staff housing issue.

We would also ask that further nomination be allowed from the floor.

To substantiate this request, we wish to bring to your attention, our aim is to establish a system for granting leases to ensure fairness and honesty to the entire community in this endeavor, and ask that the final decision on leases be handed down directly by Mr. Jean Chrétien, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, following a publication of proposed eligible persons with an opportunity for appeals to be heard within a given period of time.

We ask for your support and cooperation in this movement.

c.c. Mr. J. Chrétien
Mr. J. Clarke
Mr. T. Heggie
Mr. G. Stevens
Mr. L. H. Robinson
Advisory Council members

Banff, Alberta
June 13, 1973

Chairman of the Steering Comm. of the Standing Committee
Dept. of Indian Affairs & Northern Development
House of Commons, Ottawa

Nous, les membres du comité de Situation '73, qui appuyons le groupe d'action communautaire, demandons qu'un comité spécial soit formé pour examiner et procéder à l'allocation des baux récemment acquis, pour travailler en collaboration avec le Conseil consultatif et les fonctionnaires publics intéressés à tous les niveaux. Cette proposition a également fait l'objet d'une demande officielle adressée directement à l'honorable Jean Chrétien ainsi qu'aux fonctionnaires publics locaux.

Nous demandons qu'on se prononce ce soir sur cette question afin qu'on puisse en discuter avant les réunions que les divers organismes prévoient tenir avec le Comité parlementaire le 23 août 1973.

«Situation '73» désire nommer pour ce comité spécial les personnes suivantes:

M. Wally Dowhoniuk—président du Conseil consultatif
M. Tom Brown—comité du Conseil consultatif sur le logement

M. Barry Ellis—de l'organisation des services sociaux de prévention
M^{me} Phyllis Pedhirney

M. Alexander Truetler—de Situation '73
M^{me} G. Loran

et, en dernier lieu, nous aimerions nommer deux personnes désintéressées qui ont depuis longtemps établi leur résidence et leurs maisons d'affaire en ces lieux et qui n'ont aucun intérêt personnel dans lesdits baux. Ce sont:

M^{me} Ray Fleming et
M. R. Musselle—en raison de son projet en cours concernant le logement du personnel.

Nous demandons également que l'assemblée propose d'autres noms.

A l'appui de cette demande, nous signalerons que notre but est d'établir un système en vertu duquel on accordera des baux en toute justice et honnêteté pour l'ensemble de la collectivité et que la décision finale sur les baux soit prise directement par l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, après publication des noms des candidats admissibles, avec permission d'interjeter appel dans un laps de temps donné.

Nous demandons votre appui et votre collaboration à cet égard.

c.c. M. J. Chrétien
M. J. Clarke
M. T. Heggie
M. G. Stevens
M. L. H. Robinson
aux Membres du Conseil consultatif

Banff, Alberta
le 13 juin, 1973

Au président du comité directeur du comité permanent du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
Chambre des communes, Ottawa

Dear Sir:

I am writing this letter in the hope that someone who reads it may want to learn more of the conditions and situation I am subjected to live within my plight to live within Banff townsite.

Both myself and my wife are employed in Banff and I have lived and worked in Banff for nearly fourteen years. Presently I am a teacher in the Banff High School and Kerry, my wife works as a Registered nurse at the Mineral Springs Hospital. The services we provide in Banff are essential and living in Banff townsite is most desirable. During my residence in Banff I have lived in approximately twenty various rooms, cabins, suites and apartments. Less than three months ago we were again forced to move on a thirty day notice when the landlord of our suite decided to use the suite as a weekend or summer residence if he wished to visit Banff. Ironically, the landlord is neither employed in Banff now, and has not lived here for over twenty years. Presently he is employed in the United States and does not even earn a living in Canada *BUT* does own property in Banff.

Presently we rent a two bedroom duplex which is rented completely unfurnished for \$190.00 There is no provision for storage of personal goods such as skis, bicycles, golf clubs, lawn mowers, etc. the area surrounding our residence has a double as a parking lot for other residences of the duplex thus no trees or grass are made enjoyable to us. Further, there is no guarantee that we may not be forced to vacate on a thirty day notice.

Our hope is to stay in Banff and build or buy a home of our own. Our interest is in either a single family dwelling or a duplex located on a lot large enough to make living in Banff as pleasant and pleasurable as normal communities. The idea of multiple dwellings of a condominium design situated in a moist area where the free water level is only inches below ground level is most unsatisfactory and unappealing. Coupled with the saturated land, the congested design is the constant presence of insects in an area which really is a water shed and growth of forty foot evergreens.

Please listen to our pleas of others who by the nature of their jobs must live in Banff and allow people to build home they can enjoy. We rightfully want our own homes and desperately have need for them.

Sincerely,

Rudy Kuey

TO THE STEERING COMMITTEE OF THE
STANDING COMMITTEE OF THE MINISTER OF
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

Dear Sir,

I have lived in Banff for seven months. Most of the time I had work, never have I had a decent place to stay where my rights of privacy could be respected.

Right now I live in a small cottage which was originally designed to be one room. It is now divided up and considered a three bedroom house which brings in the owner \$200.00 a month. There is one small decent bedroom downstairs but in the attic there are two "bedrooms" where you can't even stand up which are separated by *burlap* to insure "privacy". This beautiful suburban bungalow has a

Monsieur,

J'écris cette lettre dans l'espoir que celui qui la lira voudra en savoir d'avantage sur les conditions et la situation pénibles dans lesquelles je suis obligé de vivre au lotissement urbain de Banff.

Ma femme et moi sommes employés à Banff et j'y vis et travaille depuis presque 14 ans. A l'heure actuelle, j'enseigne à l'école secondaire de Banff et ma femme, Kerry, infirmière diplômée, travaille à l'hôpital de Mineral Springs. Nous assurons à Banff des services essentiels et il est très souhaitable que nous y habitions. Depuis que je suis à Banff, j'ai habité environ vingt logements différents, chambres, maisonnettes, et appartements. Il y a moins de trois mois, nous avons de nouveau été forcés de déménager sur préavis de 30 jours, lorsque le propriétaire de notre appartement a décidé de s'en servir comme résidence de fin de semaine ou d'été quand il se rend à Banff. Fait ironique, le propriétaire n'est pas employé à Banff et il n'y habite pas depuis plus de 20 ans. Actuellement, il travaille aux États-Unis et ne gagne pas sa vie au Canada, *MAIS* il possède une propriété à Banff.

Nous louons présentement pour \$190 par mois un appartement non meublé de deux chambres à coucher dans une maison à deux logements. Il n'y a pas d'espace d'entrepôt pour les articles personnels comme les skis, les bicyclettes, les bâtons de golf, la tondeuse à gazon et le reste. Le terrain qui entoure notre résidence sert aussi d'aire de stationnement pour les autres locataires; nous n'avons donc pas d'arbres ou de pelouse. En outre, rien ne garantit que nous ne serons pas obligés de quitter les lieux après un préavis de 30 jours.

Nous espérons rester à Banff et y construire ou y acheter notre propre maison. Nous voulons une maison unifamiliale ou à deux logements située sur un lot assez grand pour que la vie à Banff soit aussi agréable que dans une localité ordinaire. L'idée de logements multiples en copropriété situés dans une région humide où le niveau des eaux d'infiltration est presque à fleur du sol, est très insatisfaisante et ne nous sourit nullement. Non seulement le sol est-il saturé d'eau, mais en un lieu aussi congestionné, on trouve toujours des insectes parce qu'il s'agit en réalité d'une ligne de partage des eaux où croissent des conifères de 40 pieds.

Veuillez donner suite à nos requêtes et à celles des autres qui, de par leur emploi, doivent habiter à Banff, et permettre aux gens de construire une maison où ils pourront profiter de la vie. Nous voulons à juste titre nos propres maisons et nous en avons désespérément besoin.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Rudy Kuey

AU COMITÉ DIRECTEUR DU COMITÉ PERMANENT
MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU
NORD CANADIEN

Monsieur,

J'ai vécu à Banff sept mois. La plupart du temps, j'ai trouvé de l'ouvrage, mais jamais un endroit convenable où habiter et où mes droits à une vie privée pouvaient être respectés.

Actuellement, j'habite un petit chalet qui ne devait comporter qu'une seule pièce à l'origine. Il est maintenant divisé et considéré comme une maison de trois chambres à coucher qui rapporte \$200. par mois à son propriétaire. Il y a au rez-de-chausser, une petite chambre à coucher convenable mais, au grenier, il y a en deux «autres» où il est impossible de rester debout et qui sont divisées par un

beautiful petitebathroom shared by six adults. There is a toilet and a shower and about four square ft of floor space. I wish you could use it sometime. Come on over, you're welcome anytime. The one decent room is the kitchen which is covered in burlap, what sets this off is the electrical wiring, old and new, which creates a good abstract design. The one sad aspect of this situation is that we consider ourselves "fortunate".

My requirements are adequate housing which is available in any normal community bearing in mind the special summer influx of temporary workers. This transient group should have adequate temporary housing available. Bear in mind the government shouldn't have to financially support all of this, please be informed that many businesses in town seem to be doing quite well for I see quite a few cadillacs driving around. You might look to them for some money.

This last part is being written verbatim off a blackboard but I wholeheartedly concur with it "I request that the next area for investigation and formal report to the House of Commons be the National Parks Policy specifically its effects in regards housing".

Yours truly,

George Berry

June 15, 1973

Chairman of the Steering Committee
of the Standing Committee of Indian
Affairs and Northern Development
Ottawa

Dear Sir:

My situation as of June 15, 1973 regarding housing and accomodation is as follows:

From July 10, 1972 to February 28, 1973 I lived in three one-room suites, sharing one bathroom with 15 other rooms, provided by Banff Springs Hotel.

March to May 1, 1973 was spent in a motel room with bathroom at \$120.00 per month but had to leave as tourist season was starting. The month of May was spent in a cabin with two others. This consisted of kitchen, bedroom and living room all in one. Fortunately the bathroom was separate but very small. I am afraid we had to vacate the premises again because of tourist season starting. The present place of residence is quite adequate as it is the basement suite of a house. Unfortunately, the owner was living there previously and had to move to a one room suite, also in the house. His brother previously lived in the one room and is now in the garage (unheated). In the fall we will have to leave again and will probably follow the same circle as there is nowhere else to live.

rideau de grosse toile pour préserver «l'intimité». Ce joli bungalow de banlieue possède une belle petite salle de bain que partagent six adultes. On y trouve une toilette et une douche et un espace environ quatre pieds carrés, pour se retourner. Je souhaite que vous ayez à vous en servir. Venez nous voir quand vous voudrez, vous êtes toujours les bienvenus. La seule pièce convenable est la cuisine dont les murs sont recouverts de grosse toile et de fils électriques anciens et nouveaux qui forment un motif abstrait intéressant. Le plus triste dans cette histoire c'est que nous nous estimons «heureux».

Je voudrais un logement convenable comme ceux qu'offre toute localité normale, tout en tenant compte, bien sûr, de l'afflux de travailleurs temporaires en été. On devrait mettre à la disposition de ce groupe migrant, des logements temporaires convenables. Il est évident que le gouvernement ne devrait pas financer tout cela et notez bien qu'un grand nombre d'entreprises en ville semblent être assez prospères puisque je vois circuler un bon nombre de Cadillacs. Vous pourriez peut-être demander des fonds, à ces gens-là.

Pour conclure, je copie textuellement d'un tableau noir la phrase suivante que j'appuie sans réserve: «Je demande que la politique sur les parcs nationaux fasse l'objet de la prochaine enquête et d'un rapport officiel à la Chambre des communes et plus particulièrement les répercussions de cette politique sur le logement».

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

George Berry

Le 15 juin 1973

Le président du Comité directeur
du Comité permanent des Affaires
indiennes et du développement du Nord canadien
Ottawa

Monsieur,

Au 15 juin 1973, ma situation en ce qui a trait au logement est la suivante:

Du 10 juillet 1972 au 28 février 1973, j'ai habité dans trois appartements d'une chambre à coucher au Banff Springs Hotel en partageant une salle de bain avec 15 autres locataires.

De mars au 1^{er} mai 1973, j'ai habité dans une chambre de motel avec salle de bain à \$120 par mois, mais j'ai dû quitter les lieux au début de la saison touristique. J'ai passé le mois de mai dans un chalet qui je partageais avec deux autres personnes. Il se composait d'une seule pièce formant cuisine, chambre à coucher et salon. La salle de bain était heureusement séparée, mais très petite. Nous avons malheureusement dû une fois de plus quitter les lieux parce que la saison touristique commençait. Mon domicile actuel est assez convenable puisqu'il s'agit du sous-sol d'une maison. Malheureusement, le propriétaire qui l'occupait auparavant, a dû prendre un appartement d'une chambre à coucher, situé dans la même maison. Son frère qui habitait précédemment dans l'appartement d'une chambre à coucher a déménagé maintenant dans le garage (non chauffé). A l'automne, il nous faudra quitter une fois de plus et il en sera toujours ainsi puisqu'il n'y a pas d'autre endroit où vivre.

My requirements are:

As I will be getting married next winter I will need a place for my husband-to-be and me to live. This would include an adequate kitchen facility, bedroom, and living room also a private bathroom. The present Town House apartments would be quite sufficient if the waiting list was not so very long.

I request that the next area for investigation and formal report to the House of Commons be: The National Parks Policy Specifically as it Effects Housing in Banff Townsite.

Yours truly,

Leslie Dorsett
c/o Telephone Office
Banff Springs Hotel
Banff, Alberta.

June 14, 1973.

Chairman of the Steering Committee
of the Standing Committee of Indian
Affairs and Northern Development
Ottawa.

Dear Sir:

My situation as of June 14, 1973 regarding housing and accomodation as follows:

I am fortunate indeed to get out of a basement after three long years. The clover mites there, were so thick they were crawling up the curtains and through the salt in the salt shaker. Now after three years of dampness and bugs I find myself dragging some blankets downstairs to huddle by the old converted coal furnace so my wife and I can sleep where it is warm enough. When it reaches thirty below in winter this cottage gets so cold that the frost comes through to freeze all the wall outlets. This must be considered slum conditions, but do we have an alternative?

I am a chef and often work two and even three shifts a day. It is not feasible that I leave in Canmore.

I request that the next area for investigation and formal report to the House of Commons be: The National Parks Policy specifically as it Effects Housing in Banff Townsite.

I require a lot, to build a home for my wife and two little children, immediately. I trust your "interest" and concern will develop into more concrete evidence that just talk.

Yours truly,

Jacques Belegine

Voici ce que je réclame:

Comme je me marie l'hiver prochain, mon mari et moi aurons besoin d'un logement qui comprendrait une cuisine bien équipée, une chambre à coucher, un salon et une salle de bain séparée. Les appartements qu'on trouve dans les maisons en rangée nous conviendraient si la liste d'attente n'était pas si longue.

Je demande que le prochain sujet d'enquête et de rapport officiel à la Chambre des communes soit le suivant: La politique sur les parcs nationaux, notamment en ce qui a trait à ses répercussions sur l'habitation dans le lotissement urbain de Banff.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Leslie Dorsett
a/s Bureau du téléphone
Banff Springs Hotel
Banff (Alberta)

Le 14 juin 1973

Le président du Comité directeur
du Comité permanent des Affaires
indiennes et du développement du Nord canadien,
Ottawa.

Monsieur,

Au 14 juin 1973, ma situation en ce qui a trait au logement est la suivante:

J'ai vraiment de la chance de pouvoir quitter un sous-sol après trois longues années. Les tétranygues du trèfle y étaient en si grand nombre qu'on les voyait monter dans les rideaux et se promener dans la salière. Maintenant, après avoir supporté pendant trois ans l'humidité et les invasions d'insectes, je me vois obligé de traîner jusqu'en bas des couvertures pour me pelotonner près de l'ancienne chaudière à charbon transformée afin que ma femme et moi-même puissions dormir où il fait assez chaud. Lorsque le mercure plonge à trente sous zéro en hiver, il fait si froid dans le chalet que toutes les prises de courant gèlent. On ne vit sûrement pas autrement dans les taudis, mais avon-nous le choix?

Je suis cuisinier et je fais souvent deux et même trois tours de service par jour. Il m'est impossible de quitter Canmore.

Je demande que le prochain sujet d'enquête et de rapport officiel à la Chambre des communes soit le suivant: La politique des parcs nationaux notamment en ce qui a trait à ces répercussions sur l'habitation dans le lotissement urbain de Banff.

Je voudrais un terrain où bâtir immédiatement une maison pour ma femme et mes deux enfants. J'espère que votre «intérêt» et votre préoccupation se manifesteront d'une façon plus concrète que par de simples paroles.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Jacques Belegine

BANFF SPRINGS
HOTEL

June 18, 1973

Mr. Joe Clark
Member of Parliament for Rocky Mountain Riding
Ottawa, Ontario

Dear Mr. Clark:

As a Banff resident who is paying the exorbitant rental of \$325.00 per month for a 3 bed room house, I protest the fact that more permits are being given to build town houses within the city of Banff. I, and many other residents, would much rather see more lots open for single family houses as these are the preferred accommodation for families and also the most economical.

It is sad that because we are in a National Park, we are denied the right to build and live in a house designed by ourselves to fit the individual needs of each family.

I would appreciate your attention to our problem and your efforts on our behalf. Thank you for your time and attention.

Yours very truly,

Jean D. Cimon
Director of Sales

BANFF SPRINGS
HOTEL

June 15, 1973

Chairman of the Steering Committee
of the Standing Committee of Indian
Affairs and Northern Development

Dear Sir:

My situation as of June 15, 1973 regarding housing and accommodation is as follows: Until a few days ago my wife and I for three years lived in a room of about 15 ft by 20 ft. There were no cooking facilities and the washroom across the hall was shared with 12 other people. I didn't dream of complaining because what else was there? Mr. Chairman, the next time you use the bathroom in your home stop and think for a minute what it would be like to live in those dimensions with your wife for the next three years!

For five years previous to that I lived in my step-father's house in a room without windows. Two weeks ago we finally found a suite in a house which was bought by someone from Toronto. If the Torontonians decide to resell this 25 year old house we might have to move without notice—yet we consider ourselves lucky because at least we have something for the moment.

My wife, sister-in-law and I are presently living in this suite which is infested with black beetles (I do not think they are cockroaches). The place is of course not sound-proof, the water pipes are extremely noisy prohibiting the use of the bathroom after 11 p.m., yet as mentioned, in relation to the disgraceful housing situation in Banff we are privileged.

BANFF SPRINGS
HOTEL

Le 18 juin 1973

Monsieur Joe Clark
Député de la circonscription de Rocky Mountain
Ottawa (Ontario.)

Monsieur le député,

En ma qualité de résident de Banff, qui paie le prix exorbitant de \$325 par mois de loyer pour une maison de trois pièces, je proteste contre le fait que de nouveaux permis sont accordés pour la construction de maisons en rangée dans la ville de Banff. De nombreux résidents préféreraient, comme moi, que des terrains soient mis à notre disposition pour la construction de maisons unifamiliales qui, tout en étant le mode d'habitation que les familles préfèrent, est aussi le plus économique.

Il est déplorable qu'en raison du fait que nous nous trouvons dans un parc national, on nous refuse le droit de construire des maisons selon nos propres plans pour les adapter aux différentes exigences de chaque famille.

Je vous saurais gré de bien vouloir vous intéresser à notre problème et vous remercier de ce que vous pourrez faire pour nous aider.

Veuillez agréer, monsieur le député, l'assurance de ma considération distinguée.

Le directeur des ventes,
Jean-D. Cimon

BANFF SPRINGS
HOTEL

Le 15 juin 1973

Monsieur le président du Comité directeur du
Comité permanent des affaires
indiennes et du développement du Nord canadien.

Monsieur le président,

Voici la situation dans laquelle je me trouve aujourd'hui, 15 juin 1973, au point de vue logement et habitation. Jusqu'à ces derniers jours, nous avons vécu, ma femme et moi, dans une pièce d'environ 15' par 20' sans cuisine et nous devions partager, avec 12 autres personnes, les toilettes, de l'autre côté du corridor. Je n'ai même pas songé un seul instant à me plaindre—qu'aurais-je pu trouver de mieux? Monsieur le président, la prochaine fois que vous utiliserez votre salle de bain, essayer de vous imaginer un moment votre situation si vous et votre femme deviez vivre aussi à l'étroit pendant les trois prochaines années.

Auparavant, j'avais habité pendant cinq ans chez mon beau-père, dans une chambre sans fenêtre. Finalement, nous avons trouvé, il y a deux semaines, un appartement dans une maison qui a été achetée par quelqu'un de Toronto. Si celui-ci décidait de revendre cette maison vieille de 25 ans, il nous faudrait peut-être quitter les lieux sans préavis; cependant, nous nous estimons heureux d'avoir quelque chose pour le moment.

Ma femme, ma belle-sœur et moi-même vivons actuellement dans cet appartement qui est infesté de blattes (je ne crois pas qu'il s'agisse de cafards). L'endroit n'est évidemment pas insonorisé. Les conduites d'eau sont extrêmement bruyantes, d'où interdiction d'utiliser la salle de bain à près de 23 heures. Pourtant, comme je l'ai mentionné, en égard à la situation scandaleuse du logement à Banff, nous sommes privilégiés.

I need a lot to build a private home according to my and my wife's liking and specifications, a privilege claimed by anybody else in Canada. We simply do not possess the right to start a family of our own because of our moral conviction not to raise children in slum conditions. I refuse to buy any of the shabily built and exorbitantly priced townhouses. (Mortgages seem not to be available for Banff citizens). Sir, why don't you take your holiday in the West and have a firsthand look at our two year old instant slum in the marsh area of Banff?

I urge that the next area for investigation and formal report to the House of Commons be The National Parks Policy Specifically as it Effects Housing in Banff Townsite.

Thank you for your time and attention.

A. Treutler
Credit Manager
Banff Springs Hotel, Chateau
Lake Louise

J'ai besoin d'un terrain pour y construire ma propre maison à mon goût, à celui de ma femme et d'après nos plans, ce qui est le privilège de tout un chacun au Canada. Nous n'avons simplement pas le droit de fonder une famille, car il est, à notre avis, immoral d'élever des enfants dans un taudis. Je refuse d'acheter une de ces maisons, en rangée, minablement construite et à un prix exorbitant. (Il semble que les citoyens de Banff ne peuvent pas contracter une hypothèque). Pourquoi, monsieur, ne passez-vous pas vos vacances dans l'Ouest, afin de vous faire une idée précise des taudis instantanés qu'on a construits il y a deux ans, dans les marécages de Banff?

Je demande instamment que le prochain sujet d'enquête et de rapport officiel à la Chambre des Communes porte sur la politique des parcs nationaux, notamment en ce qui a trait à les répercussions sur l'habitation dans le bâtiment urbain de Banff.

Veuillez agréer, Monsieur le président, l'assurance de ma considération distinguée.

Le directeur du crédit
Banff Spring Motel,
Château Lac Louise.

A. Treutler.

APPENDIX "HH"

Submission of Mr. G. A. Leroy
 PARLIAMENTARY COMMITTEE MEETING
 BANFF ALBERTA AUGUST 23, 1973.

I am appearing before this committee because I am deeply concerned about what is happening to this town, situated in such natural grandeur. The complete disregard for aesthetics is appalling and this certainly has a negative effect on visitors who come, hopefully, to see the beauty of Banff National Park. Never forget that more people see this town than any other part of the Park system. An unfavourable impression here will negate efforts expended elsewhere.

Visitors should see examples of town-planning and arrangement that will be impressed upon their minds, and which in turn will help them in the development of their own town, city or farm-site. It would be a paramount mistake if they were to leave with the feeling that the monuments of man, in the midst of extreme natural beauty, cannot in themselves be beautiful.

To prevent such a thing from happening small playgrounds, parks and trees should be maintained in abundance. Residential and business building sites should be well landscaped and clean. The proposed asphalt-concrete jungle, with buildings designed for maximum use during the period of a short lease, seems a tragic incongruity in a natural setting such as the Banff area presents.

I will limit my remarks to the statement on Banff housing made to this committee by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, Hon. Jean Chrétien, on July 19, 1973. The promise of sixty lots for residential use in the immediate future was welcomed by all who are aware of the present housing needs. The policy of permitting new businesses only when there is staff housing available is commendable; as is the policy of encouraging businesses to develop staff accommodation.

This statement came as a result of demands by the Banff Advisory Council and a committee of interested citizens who were pressuring the Department. I do not fault the committee for exerting pressure. The situation is desperate and often public pressure is the only way to attract attention. However, we wanted action, not hasty and ill thought re-action.

The Minister stated, "as a result of these meetings and other town-site planning meetings with Council I am now in a position to announce the following measures. We have identified lands on the South side of the Bow River—" In point of fact no possible sites were either identified or discussed with Council during our many planning sessions. I do not know where to attach blame. Did the officials mislead the Minister or did the Minister mislead the Committee?

The first site in question is a parcel of land now designated as Parkette, located between the Bow River and Glen Ave. While no sight plans have been advanced the designation on the map, attached to the statement, could include two rows of housing with a street and a lane. Even

APPENDICE «HH»

Document présenté par M. G. A. Leroy
 RÉUNION DU COMITÉ PARLEMENTAIRE
 BANFF, ALBERTA, LE 23 AOÛT 1973

Je compare ici devant le présent comité parce que je suis profondément inquiété par ce qui se passe dans cette ville, qui est située dans un décor si naturellement merveilleux. Il est étonnant de voir l'insouciance absolue que l'on manifeste envers l'esthétique et les effets négatifs en rejailliront sûrement sur les visiteurs qui, nous l'espérons, viennent contempler les beautés du parc national de Banff. N'oubliez jamais qu'il y a plus de gens qui visitent cette ville qu'aucune autre du service des parcs. Toute impression défavorable donnée ici annulera les efforts déployés ailleurs.

Les visiteurs devraient être en mesure de voir dans la ville une planification et des dispositions exemplaires qui s'imprimeront dans leur esprit et qui les aideront à développer leur propre ville ou leur propre campagne. Ce serait une erreur monstrueuse que les laisser partir d'ici avec l'idée que les monuments élevés par l'homme dans le cadre de cette beauté si naturelle, ne peuvent pas avoir de beauté propre.

Aussi faudrait-il, pour parer à une telle éventualité, créer et entretenir une foule de petits parcs d'amusement ou autres, ornés de beaux arbres. Le site des édifices d'affaires ou résidentiels devrait être propre et bien agencé. La jungle d'asphalte et de béton que l'on propose, et les édifices conçus pour une utilisation maximale au cours des périodes de brefs baux, semblent détonner étrangement dans le décor naturel de Banff.

Je m'en tiendrai dans mes remarques à la déclaration faite ici même le 19 juillet 1973 sur la question du logement à Banff, par le ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord, l'honorable Jean Chrétien. Tous ceux qui connaissent nos besoins actuels en logement ont accueilli avec joie la promesse qu'il a faite de réserver immédiatement soixante lots à des fins résidentielles. La politique qui consisterait à n'autoriser de nouveaux commerces que lorsque des logements sont disponibles pour héberger leur personnel est louable, tout comme celle d'encourager les commerces à prévoir des logements pour leur personnel.

Ces déclarations ont été faites à la suite de demandes formulées par le Conseil consultatif de Banff et un comité de citoyens intéressés, qui priaient instamment le ministre d'agir à ce sujet. Je n'en veux pas au comité de ses instances. La situation est vraiment désespérée et les pressions exercées par le public sont parfois le seul moyen d'attirer l'attention. Toutefois, nous voulions qu'on agisse et non pas qu'on réagisse à la légère.

Le ministre a déclaré, «à la suite de ces réunions et de d'autres réunions que nous avons tenues avec le Conseil, sur la planification de la ville, je puis maintenant vous annoncer les mesures suivantes. Nous avons choisi des terrains sur la rive sud de la rivière Bow...». En fait, au cours des nombreuses séances de planification, aucun terrain n'a été choisi et aucune discussion du Conseil n'a porté sur ce sujet. J'ignore qui blâmer. Les fonctionnaires supérieurs ont-ils égaré le ministre ou le ministre a-t-il induit le comité en erreur?

Le premier de ces emplacements est un lot nommé Parkette et situé entre la rivière Bow et l'avenue Glen. Bien qu'aucun plan d'emplacement n'ait été proposé, la désignation du lot sur la carte annexée à la déclaration pourrait comprendre deux rangées de logements, desservies par une

if it were only one row of houses—I say this piece of land is too valuable as a buffer between residential area and the river to be developed for any purpose. It is a fragile area with a high water table. It provides natural protection for the river bank. Traffic sounds are muted by the trees and there are many people of all ages and almost any physical condition who enjoy this peaceful walk along the river. Homes would effectively eliminate enjoyment of this trail. Glen Ave. is a quiet scenic drive enjoyed by many. Certainly no-one should want to convert it to a typical residential street.

Immediately across Glen Ave. is a larger area presently zoned single family. The Department proposes to use this area as multiple family zone with a new design to accommodate a larger number of smaller lots. This type of development would necessitate the removal of almost all trees, thus destroying the scenic drives on both Glen and Spray Ave. which are used by visitors driving to the Bow Falls or to the Banff Springs Hotel. If this area is to be developed it is imperative that the present width of lot and zoning are maintained in order to preserve the maximum number of trees. There must also be assurance that in this, and other areas, renting to tourists on a nightly basis not be permitted.

The third area chosen was a small parcel of land immediately across Park Ave. from a present development. The Department proposes to lease thirteen to fifteen lots. This area on the West side of Mountain Ave should be the ONLY area used to accommodate present and future housing needs. Here, there is ample land available away from heavy traffic routes. Houses of various sizes could be built to suit leaseholders of various income. Small green areas could be strategically preserved to minimize impact on the view from the down town area. The East side of Mountain Ave. should be preserved because of its unique botanical nature.

The fourth area designated is identified as the North West corner of the Banff town-site. On this parcel the Department proposes to build low cost public housing. How they arrive at "low-cost" when one considers the value of the land is beyond me. It is invaluable when one considers it in terms of Park values (recreation, enjoyment, preservation and education). Its proximity to the down town core makes it an ideal location for walks and outdoor interpretive sites. It would be an easy walk from downtown and along the river, without incline or obstruction. The road-way should be terminated at the Bow View Motor Hotel and the whole area from Lynx Street to the river should be rehabilitated. Anyone who doubts the need for such an area should look at the deplorable condition, through over-use, of Central Park.

If this area is deemed to be expendable in the Park Department scheme of things then the other "Park Value" (Maximum return to Crown) should apply. Its location to the West access road would give it a value of one or more million dollars. Also, despite the Department dependence on East Gate counts, many visitors arrive from the West. Their first view of Banff town-site should not be low cost housing.

The decision to permit a temporary mobile home area is laudable. But what is temporary? If it will be there ten years hence, why don't they say ten years and plan accordingly? No-one is going to spend money on a one year lease.

rue et une ruelle. Même s'il n'y avait qu'une rangée de maisons, je prétends que ce terrain est un tampon trop précieux entre la zone résidentielle et la rivière pour être exploité à quelques fins que ce soit. C'est une zone fragile où le niveau hydrostatique se trouve près de la surface. Elle constitue pour la berge de la rivière une protection naturelle. Ses arbres assourdissent les bruits de la circulation et nombre de gens de tout âge et conditions physiques goûtent fort le plaisir de s'y promener en cotoyant la rivière. La construction de maisons leur enlèverait ce plaisir. L'avenue Glen est une promenade panoramique et tranquille qui est goûtée par bon nombre de personnes que nul ne voudrait, bien sûr, convertir en rue résidentielle.

De l'autre côté de l'avenue Glen se trouve une zone plus importante, présentement réservée pour la construction de logements unifamiliaux. Le ministère se propose d'y construire des logements multi-familiaux et de la diviser en un nombre plus élevé de lots plus petits. Ce genre d'exploitation appellerait l'enlèvement de presque tous les arbres, détruisant ainsi le charme de toutes les promenades des avenues Glen et Spray qu'empruntent les visiteurs qui se rendent aux chutes Bow ou à l'hôtel Banff Springs. S'il faut exploiter cette zone, il importe de maintenir la grandeur des lots et le zonage actuels pour préserver le plus d'arbres possible. Il faut veiller en outre à ce que, dans cette zone et dans d'autres, il soit défendu de louer aux touristes qui ne s'arrêtent que pour la nuit.

La troisième zone choisie est un petit lot situé de l'autre côté de l'avenue du Parc, en face d'un autre lotissement. Le ministère entend y louer 13 à 15 lots. Cette zone, qui est située du côté ouest de l'avenue Mountain, devrait être la SEULE affectée à la construction de logements, actuels ou futurs, car on y trouve suffisamment de terrains, loins des routes achalandées. On pourrait y construire des maisons de différentes grandeurs pour convenir à toutes les bourses et y réserver des endroits de verdure, stratégiquement aménagés pour augmenter un peu la vue qui donne sur le centre ville. Le côté est de l'avenue Mountain devrait être préservé, parce qu'il est unique du point de vue botanique.

La quatrième zone choisie a été appelée celle de l'angle nord-ouest de la ville de Banff. Ici, le ministère se propose de construire des logements publics à prix modique. J'ignore comment il peut parler de «prix modiques» connaissant la valeur du terrain. Il est inestimable du point de vue du parc (récréation, loisirs, préservation, et éducation). Sa proximité du centre ville en fait un endroit idéal pour les promenades au grand air ainsi que pour le théâtre à ciel ouvert. Celui qui part du centre ville peut facilement s'y rendre en longeant la rivière car il n'y rencontre aucune côte, aucune obstruction. Il faudrait achever la route au Bow View Motor Hôtel et réaménager toute la zone qui s'étend depuis la rue Lynx jusqu'à la rivière. Si vous en doutez, regardez dans quel état lamentable se trouve Central Park à cause de la sur-utilisation.

Si, dans ses dessiens le service des parcs est prêt à sacrifier cette zone, il faudrait alors faire valoir l'autre «valeur du parc» (rendement maximum pour la Couronne). Le fait d'être située sur la voie d'accès ouest lui confère une valeur d'un million de dollars ou plus. En outre, et malgré que le ministère ajoute foi au nombre d'entrées par le côté est, nombre de visiteurs arrivent de l'ouest. Le premier spectacle qui s'offre à eux ne doit pas être des logements à prix modiques.

La décision de réserver provisoirement un parc pour les caravanes est louable. Mais qu'entend-on par provisoire? Si ces caravanes seront encore là dans dix ans, pourquoi ne pas en convenir immédiatement et planifier en consé-

Nothing will be spent on paving, landscaping or other incidental improvements. More advisable would be to allow a developer to improve the area on a ten year lease with first rights of refusal should another location be found for the trailer park.

Another statement made to the Committee on July 19, 1973 referred to the problem of summer residences in Banff. That is, people who are employed outside the Park or were employed outside the Park and wish to retire in the Park town-site. No-one will disagree with the Minister when he states that these summer residences contribute to the shortage of land for housing. However, as a matter of principle and common justice anyone who now has a lease must be given every opportunity to enjoy their home for the full term of the lease.

(1.) Present leaseholders located near land which is to be re-zoned to accommodate this development justifiably have a particular complaint. They acquired their leases and built their homes on the basis of present use and present zoning. The permitted use of adjacent lands should not be changed without giving these leaseholders an opportunity to present any objection to an independent and neutral appeal board.

(2.) The Minister has taken justified pride in his policy of having public hearings on future Park Policy changes. Changing Park areas to residential areas is very serious, certainly serious enough to hold public hearings.

(3.) I suggest the Hon. members of the committee tour the locations in questions.

Honorable Jean Chrétien,
Minister of Indian Affairs & Northern Development,
Ottawa, Ontario.

Dear Sir:

This letter regarding proposals for townsite expansion is being submitted by residents of Glen and Spray Avenues and other concerned residents of Banff. We realize there is an urgent need for additional lots for residences but question the proposed use of areas which have been designated as park areas. We refer to the following:

(a) The area between Glen Avenue and The Bow River. This beautiful wooded area must be kept in its natural state. It presently provides a lovely walk along the river from the bridge over the Bow River to the Bow Falls. It also has a much used bridal path. This area has a high water table with a swamp area at the north end where development is being considered thus making it less than ideal for a residential area.

(b) The area between the R.C.M.P. Barracks and the Bow River being considered for housing. Again development here would disturb one of the few forested areas bordering on the Bow River left in Banff Townsite. This area borders on one of the main entrances to Banff making it also one of the noisiest streets in the town. The area was turned down as a site for the Banff Curling

quence? Personne ne voudra investir dans un bail d'un an. Il n'y aura aucun frais pour le pavage, les travaux paysagers ou d'autres améliorations. Il serait plus indiqué de permettre à quelqu'un d'améliorer la zone en vertu d'un bail de dix ans dont on se réserverait les premiers droits de résiliation, si on trouvait un autre placement pour ce parc à caravanes.

Une autre déclaration qui a été faite au comité le 19 juillet 1973 se rapportait aux problèmes que posaient à Banff les résidences d'été. Il s'agit de gens qui sont ou étaient employés à l'extérieur et qui désirent se retirer de la ville pour jouir du parc. Tous conviendront avec le ministre que ses résidences d'été contribuent à créer une pénurie de terrains pour le logement. Toutefois, c'est une question de principe et de justice élémentaire que tous ceux qui détiennent présentement des baux aient toutes les occasions possibles de jouir de leur maison durant toute la durée du bail.

(1) Les locataires actuels qui se trouvent sur des terrains qui doivent être re-zonés pour permettre le présent lotissement, sont justifiés de se plaindre. Ils ont obtenu leur bail et construit leur maison sur la foi de son utilisation actuelle et de son zonage actuel. On ne devrait pas permettre l'utilisation des terrains adjacents sans donner aux locataires l'occasion de faire valoir leurs objections devant une commission d'appel neutre et autonome.

(2) Le ministre était justement fier d'avoir résolu de tenir des audiences publiques au sujet des changements qu'il entendait apporter à la politique sur les parcs. Il est très grave de transformer les régions du parc en régions résidentielles et cela justifie, sûrement la tenue d'audiences publiques.

(3.) Je suggère aux honorables membres du Comité de visiter les régions en cause.

L'honorable Jean Chrétien
Ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord
Ottawa, Ontario.

Monsieur,

Cette lettre, qui contient des propositions sur l'expansion de la ville, vous est soumise par les résidents des avenues Glen et Spray ainsi que d'autres intéressés de Banff. Nous nous rendons compte qu'il existe un besoin urgent de lots résidentiels mais nous ne sommes pas d'accord avec l'utilisation des zones qui ont déjà été désignées à titre de régions du parc. Nous entendons les régions suivantes:

a) La zone située entre l'avenue Glen et la rivière Bow. Cette belle zone boisée doit être conservée dans son état actuel. Elle permet de faire de belles promenades le long de la rivière, depuis le pont jusqu'aux chutes de la rivière Bow. Elle a aussi un sentier fort apprécié des amoureux. Le niveau hydrostatique de cette zone est très élevé et comporte même à son extrémité nord une zone marécageuse que l'on entend affecter à des fins de construction ce qui la rendra moins que propice à toute utilisation comme zone résidentielle.

b) On songe aussi à affecter à des fins résidentielles la zone située entre la caserne de la Gendarmerie royale et la rivière Bow. Ici encore, une telle utilisation viendrait perturber les quelques zones boisées qui bordent la rivière Bow, à gauche de la ville de Banff. Cette zone, qui se trouve en bordure d'une des principales entrées du parc Banff, est l'une des plus bruyantes de la ville. Déjà

Rink because of the high water table. This water table has not changed, so why is this area suddenly suitable for building? Why must a housing development greet the many visitors at the approach to the town?

(c) Proposed development on the south end and between Glen and Spray Avenues would be suitable only if the lot sizes remain the same. This area is zoned as single family dwellings only. Reducing the size of the lots to fifty feet and allowing multiple dwellings in this area would result in the destruction of many beautiful trees and spoil one of the most scenic drives in Banff. We feel that the area in the old survey contained in the bend of Mountain Avenue and the Upper Hot Springs must be protected from any development. This area besides being a bog area is the home of many plants and flowers not found in any other part of the Park.

Being local residents and thoroughly familiar with Banff and its problems, we suggest the area west of Rainbow and Park Avenues and extending as far as the Cave and Basin be considered for development. This area is geologically suited for homes and would provide a large parcel of land away from the rush and crush of the downtown area where residents could raise their families in peace. The area south of the Bow River was recommended for single family dwellings only by the Oberlander Report. There is no proper plan for Banff being used at present. We suggest the use of the Oberlander Report as a guide in any future planning.

Yours very sincerely,

G. A. Leroy

on a refusé d'y établir le club de curling de Banff parce que le niveau hydrostatique y est trop élevé. Ce niveau hydrostatique n'a pas changé: pourquoi donc cette zone deviendrait-elle soudainement propre à la construction? Pourquoi les visiteurs doivent-ils être accueillis aux abords de la ville par des habitations?

c) L'exploitation qu'on se propose de faire à l'extrémité sud et entre les avenues Glen et Spray ne conviendrait que si la grandeur des lots demeure la même. Cette section a été zonée pour y construire des logements uni-familiaux. Si on réduit à 50 pieds les dimensions de ces lots et qu'on permet d'y construire des logements multi-familiaux, on détruira bon nombre de beaux arbres et l'une des plus belles promenades de Banff. Nous estimons que la zone, telle qu'elle est établie dans le vieux plan, c'est-à-dire entre la courbe de l'avenue Mountain et Upper Hot Springs, doit échapper à toute exploitation. Car, en plus d'être une zone marécageuse, on y trouve nombre de plantes et de fleurs qu'on ne trouve nulle part ailleurs dans le parc.

En notre qualité de résidents de la région et connaissant bien les problèmes de Banff, nous suggérons que la zone située à l'ouest des avenues Rainbow et Park et qui s'étend jusqu'à Cave et Basin, soit réservée aux fins d'aménagement résidentiel. Du point de vue géologique, elle se prête idéalement à la construction de maisons et on y trouve une large bande de terrains où, loin du bruit de la ville, les résidents pourront élever leurs familles en paix. Le rapport Oberlander fut le seul à recommander la construction de logements uni-familiaux dans la zone située au sud de la rivière Bow. Il n'y a pas actuellement de projet convenable pour l'exploitation de la ville de Banff. Nous suggérons qu'on s'inspire du rapport Oberlander pour toute planification future.

Très sincèrement,

G. A. Leroy

APPENDIX "II"

RE-ZONING OF Lots 1, 2 and 3, Block 23, Banff, Alberta

This submission refers to a request for the rezoning of the above lots to be re-zoned from R2 to R3 in Banff, Alberta, which would allow the construction of a multiple family dwelling, i.e. an apartment building. This re-zoning would result in the destruction of two old homes and two old cabins and in place thereof the construction of an apartment building containing approximately 35 units.

The request for the re-zoning was forwarded on March 6th, 1973, to the Department. On March the 29th, 1973, the Department advised that the material had been forwarded to the Regional Office. On May 2nd, 1973, the Banff Advisory Council forwarded a letter endorsing the re-zoning to the Department. On June 5th, 1973, the Department advised that they would be remiss to entertain the zoning application as a new master plan for Banff Townsite was being prepared. It is my client's submission that this is nothing more than a shuffle into the corner and a completely inadequate answer to the request for re-zoning as I am personally aware that we have been receiving promises of a master plan for the past 8 years and to date this has not been completed. In February of 1971 I specifically recall being in Ottawa and being in the office of a person who was preparing a new master plan for the Town of Banff that would be completed within six months. To date, over 2 years, no master plan. My client, Mr. Brewster made further efforts to have the matter reviewed on July 16th, 1973, at a meeting at the Regional Office in Calgary and was assured by the Regional Office that an official would be in Banff within one week to review the property and to inspect the property. To date he has not been contacted.

My client wishes to stress that this matter is not being properly dealt with, and that very little consideration is being given by the Department at a time when accommodation in Banff is in great demand.

I have for the information of the committee a note setting out the uses of 25 adjacent properties on Muskrat Street, only 5 are private dwellings. Also, I have a petition from a number of citizens of Banff to submit supporting the re-zoning. I trust you will give this matter your careful consideration.

Sincerely,

H. Lloyd MacKay

Indian and Northern Affairs

Banff, Alberta
June 5, 1973

Mr. J. J. Brewster,
P.O. Box 1574,
Banff, Alberta

Dear Mr. Brewster:

Re: Lots 1, 2 and 3, Block 23—Banff Townsite
Application for Rezoning

Further to your submission dated March 6, 1973, my Regional Director has now informed me that your application for rezoning of the above premises from R-2 to R-3 cannot be entertained at this time.

APPENDICE «II»

LE REZONAGE DES lots 1, 2 et 3, bloc 23, Banff, Alberta

La présente requête a trait à la demande de rezonage, de la catégorie R2 à la catégorie R3, des lots susmentionnés, à Banff, en Alberta, ce qui permettrait la construction d'une habitation multi-familiale, c'est-à-dire un immeuble divisé en appartements. Ce rezonage aurait pour résultat la démolition de deux vieilles maisons et de deux vieilles cabines, et la construction à cet emplacement d'un immeuble d'habitation comportant approximativement 35 appartements.

La demande de rezonage a été transmise au ministère le 6 mars 1973. Le 29 mars 1973, ce dernier a fait savoir que la demande avait été transmise au Bureau régional. Le 2 mai 1973, le Conseil consultatif de Banff a envoyé une lettre au ministère l'informant qu'il approuvait le rezonage. Le 5 juin 1973, le ministère l'a avisé qu'il agirait à la légère en appuyant la demande de zonage, puisqu'un nouveau plan directeur était en cours d'élaboration pour la ville de Banff. Mon client pense qu'il ne s'agit que d'un faux-fuyant et d'une réponse complètement insatisfaisante à la demande de rezonage, de même que je sais pertinemment que depuis huit ans on nous promet un plan directeur et que jusqu'à ce jour il n'a pas été élaboré. En février 1971, je me souviens m'être rendu au bureau d'un fonctionnaire à Ottawa qui préparait un nouveau plan directeur pour la ville de Banff qu'il devait achever dans six mois. Plus de deux ans se sont écoulés depuis et aucun plan directeur ne nous est parvenu. Le 16 juillet 1973 au cours d'un entretien au Bureau régional de Calgary mon client, M. Brewster, a fait d'autres démarches pour que l'on étudie cette question, et il a reçu l'assurance qu'un fonctionnaire se rendrait à Banff dans l'espace d'une semaine pour inspecter le terrain. Jusqu'à ce jour, personne ne s'est mis en communication avec lui.

Mon client tient à souligner que cette affaire n'est pas traitée correctement, et que le ministère s'y intéresse très peu à un moment où la demande de logements est très forte à Banff.

Pour la gouverne du Comité, je lui fais parvenir une note indiquant l'utilisation de 25 habitations voisines dans la rue Muskrat, dont 5 seulement sont des demeures privées. J'inclus également une pétition adressée par un certain nombre de citoyens de Banff en faveur du rezonage. J'espère que vous étudierez attentivement cette question.

Veillez agréer, messieurs, l'assurance de mes sentiments les plus dévoués.

H. Lloyd MacKay

Affaires indiennes et du Nord

Banff (Alberta)
le 5 juin 1973

M. J.J. Brewster
B.P. 1574
Banff (Alberta)

Monsieur:

Objet: Lots 1, 2 et 3, Bloc 23 - Ville de Banff Demande de rezonage

Comme suite à votre requête du 6 mars 1973, mon directeur régional m'a informé que votre demande de rezonage des lots susmentionnés de la catégorie R-2 à la catégorie R-3, ne peut être approuvée actuellement.

It has been determined that our Branch would be remiss to entertain a rezoning application for this property at this time as this could establish a precedent for other requests for rezoning, which should more appropriately be received during the later stages of the preparation of the Master Plan for Banff Townsite.

I wish to caution you that you should not assume that a subsequent submission will be approved. Rather, it is a case for you yourself to determine whether or not you wish to resubmit your application when the Master Plan preparation is further advanced, or whether you would wish to maintain the present premises, provided the properties are kept in a satisfactory condition, or to submit a proposal for subdivision of the lots into six lots for duplex development, in accordance with the current zoning.

Yours sincerely,

G. P. Stevens,
Townsite Manager,
Banff National Park

c.c. Mr. W. Dowhaniuk
President
Banff Advisory Council
Mrs. K. Burles
Secretary
Banff Advisory Council
Director
Western Region
Parks Canada
Attention: Mr. R. Fodchuk

BLOCK 23—BANFF TOWNSITE

Address—Type of dwelling

Muskrat St.

452 Hillside Bungalows—Renting 4 units and 2 cabins.
Tourist Accommodation
450 Private Home
448 Private Home
446 Private Home
444 Private Home and Cabin—Staff Accommodation
442 Private Home and Cabin—Staff Accommodation
440 Duplex—Staff Accommodation
438 Private Home
436 Private Home—Rooms rented to Tourists
434 Private Home—Rooms and Cabins—Tourist
Accommodation
430 Home—Approved Accommodation Sign—Rooms and
Cabins—Some Staff Accommodation
428 Home—Approved Accommodation Sign—Rooms and
Cabins—Tourist Accommodation
426 Home—Rooms and Cabin
424 Home—Approved Accommodation Sign—Cabins—
Rooms—Tourist Accommodation
420 Private Home—Rooms—Tourist Accommodation
422 Home—Rooms—Cabins—Staff Accommodation
418 Home—Approved Accommodation Sign—Cabins and
Rooms—Tourist Accommodation

Il a été établi qu'actuellement notre service agirait à la légère en accueillant favorablement une demande de rezonage des terrains en question, ce qui pourrait créer un précédent pour d'autres demandes de rezonage, qu'il serait plus approprié de recevoir durant les dernières phases de l'élaboration du plan directeur pour la ville de Banff.

Je tiens à vous faire savoir que vous ne devez pas présumer qu'une demande ultérieure sera approuvée. En fait, c'est à vous de décider si vous désirez adresser à nouveau votre demande lorsque le plan directeur aura été en partie élaboré, ou si vous désirez conserver les terrains avec les constructions actuelles, pourvu que ces dernières soient maintenues dans des conditions satisfaisantes; ou encore adresser une demande pour la division des lots en six lots en vue de la construction de duplex conformément au zonage actuel.

Veuillez agréer, monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus dévoués.

G.P. Stevens,
Directeur du secteur urbain,
Parc national de Banff

M. W. Dowhaniuk
Président du
Conseil consultatif de Banff
Mme K. Burles
Secrétaire du
Conseil consultatif de Banff
Directeur
Région de l'Ouest
Parcs du Canada
Aux soins de: M. R. Fodchuk

BLOC 23—VILLE DE BANFF

Adresse—Genre d'habitation

Rue Muskrat

452 Maisons à un étage au flanc de la colline—location
de 4 unités de logement et de 2 cabines, loge-
ments pour touristes
450 Maison privée
448 Maison privée
446 Maison privée
444 Maison privée et cabine—logements pour employés
442 Maison privée et cabine—logements pour employés
440 Duplex—logements pour employés
438 Maison privée
436 Maison privée—chambres louées à des touristes
434 Maison privée—chambres et cabines—logements
pour touristes
430 Maison—écriteau indiquant des logements autorisés
—chambres et cabines—quelques logements
pour employés
428 Maison—écriteau indiquant des logements autorisés
—chambres et cabines—logements pour touristes
426 Maison—chambres et cabines
424 Maison—écriteau indiquant des logements autorisés
—cabines—chambres—logements pour touristes
420 Maison privée—chambres—logements pour touristes
422 Maison—chambres—cabines—logements pour
employés
418 Maison—écriteau indiquant des logements autorisés
—cabines et chambres—logements pour touristes

- | | |
|--|--|
| <p>416 Y-Mountain Chalet and Dining Room—Commercial—Year Round Tourist and Staff Accommodation</p> <p>412 Home—Rooms and Cabins—Staff Accommodation</p> <p>410 Home—Rooms—Staff Accommodation</p> <p>408 Private Home</p> <p>406 Large Old Staff House, one Small House and two</p> <p>404 Cabins—Renting to Year Round Staff</p>
<p>402 Lots 1, 2 and 3 in this block (23), 406, 404, 402 Muskrat St. are the lots in question to be re-zoned from R2 to R3. The said lots also face Otter Street, where there is presently located a 16 suite Apartment situated at 133 Otter Street, which is in a predominate Residential area.</p> | <p>416 Chalet de montagne du YMCA et salle à manger—commercial—accueillant des touristes toute l'année et logements pour des employés</p> <p>412 Maison—chambres et cabines—logements pour employés</p> <p>410 Maison—chambres—logements pour employés</p> <p>408 Maison privée</p> <p>406 Grande vieille maison pour employés, une petite maison et deux cabines—loués aux employés travaillant toute l'année</p>
<p>402 Les lots 1, 2 et 3 de ce bloc (23), 406, 404, 402 rue Muskrat sont les lots en question pour le rezonage de la catégorie R2 à la catégorie R3. Lesdits lots donnent également sur la rue Otter, où se trouve actuellement un immeuble qui compte 16 appartements situé au 133 rue Otter, qui est dans un quartier principalement résidentiel.</p> |
|--|--|

PETITION FOR RE-ZONING

WE, THE UNDERSIGNED SUPPORT THE APPLICATION MADE BY MT. BREWSTER HOLDINGS, TO THE DEPARTMENT OF INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS, TO HAVE LOTS 1, 2 AND 3, BLOCK 23 IN THE TOWNSITE OF BANFF RE-ZONED FROM R2 TO R3 TO ENABLE THE APPLICATOR TO ERECT AN APARTMENT BUILDING ON SAID PROPERTY.

WITH THE ACUTE ACCOMMODATION SITUATION IN BANFF, A BUILDING OF THIS TYPE WOULD RELEASE VALUABLE ACCOMMODATION IN OTHER BUILDINGS FOR SUMMER STAFF, AS WELL AS OFFER GOOD ACCOMMODATION FOR YEAR ROUND RESIDENCE.

60 Signatures were attached to the said brief.

PETITION POUR LE REZONAGE

Nous, soussignés, appuyons la demande adressée par MT. Brewster Holdings, au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en vue d'un nouveau zonage des lots 1, 2 et 3, du bloc 23 du lotissement urbain de Banff, qui, de la catégorie R2, seraient classés dans la catégorie R3, pour permettre au requérant de construire un immeuble à appartements sur lesdits terrains.

Étant donné la pénurie des logements à Banff, cette construction permettrait de mettre à la disposition des employés travaillant durant l'été de bons logements d'autres immeubles et d'offrir également des logements satisfaisants pouvant être occupés toute l'année.

60 signatures ont été annexées au mémoire.

APPENDIX "JJ"
THE SENATE
CANADA

August 20, 1973

Mr. Judd Buchanan
Chairman, Standing Committee
Indian Affairs and
Northern Development
National Parks
Visit to Banff

Dear Mr. Buchanan,

It is a matter of deep regret to me that I have to be in Eastern Canada on Thursday, August 23rd, when the Standing Committee is going to be in Banff because I should very much liked to have appeared before the Committee. In view that is not possible for me to change my plans, I thought I would put a few ideas on paper that I would ask your Committee to keep in mind as you examine Banff.

May I say that there was a visit by a Standing Committee to Banff, I think in 1968, and as far as the effect of their visit was concerned, they might just as well remained at home because they neglected to examine the situation in Banff in detail and the report turned in under the Chairmanship of my good friend, Herb Badanai, was a complete whitewash of the Parks, for the simple reason that the committee didn't take the trouble to go and see at first-hand what the situation was. I hope that your committee will do a much more thorough job and that your committee will listen to what the members of the Advisory Council and the towns-people have to say.

The people who live in the Banff National Park are proud of the park and they, contrary to the myth that is often propagated by the people in Ottawa, are not out to exploit the park and destroy the environment. On the contrary, many of the permanent residents of Banff have done much to improve the environment of the park and to build attractive and comfortable homes. Something that is in marked contrast to the kind of ugly, badly designed, homes that have been built in the Marmot sub-division by the parks administration. Briefly the main points of controversy are the following:

1. Decisions are made in Ottawa without any consultation whatever with the people who live in the Park and with the local Advisory Council, which is supposedly constituted to give advice to the Ottawa administration. Time and time again, the first thing that anybody knew about changes being made in details of Parks administration as far as Banff was concerned, was when an announcement was made, either in the press or by some official from Ottawa.
2. Local administrators' advice has been ignored in the past, time and time again. One senior official often commented when local people made complaints: "Send all your complaints in a letter—I'm just a post office and I'll send it on—no one listens to me."
3. Examples of bad planning.
 - (a) You will be aware of course that a new sub-division of some 32 or 33 houses was built in the Marmot Crescent. This was probably the only swamp land in Banff. The area in its natural state had one of the most attractive growths of trees in the Banff National Park. Not only was the tree growth a thing of beauty in itself, but it had the further advantage of

APPENDICE «JJ»
LE SÉNAT
CANADA

Le 20 août 1973

M. Judd Buchanan
Président du Comité permanent
des affaires indiennes et du
développement du Nord canadien
Parcs nationaux
Visite à Banff

Monsieur le Président,

Je suis désolé d'avoir à me rendre dans l'Est du Canada le jeudi 23 août, date à laquelle le Comité permanent sera à Banff; en effet j'aurais beaucoup aimé comparaître devant lui. Comme il m'est impossible de modifier mon programme, j'ai pensé vous faire part de quelques idées dont votre groupe pourrait tenir compte lors de son étude sur Banff.

Permettez-moi de dire que le comité permanent s'est déjà rendu à Banff, je crois que c'était en 1968. Pour ce qui est de l'effet de sa visite, il aurait pu tout aussi bien rester chez lui puisqu'il a négligé d'examiner la situation en détail. Le rapport rédigé sous la direction de mon bon ami, Herb Badanai, n'a servi à rien pour la simple raison que le comité n'a pas pris la peine d'aller lui-même voir ce qu'il en était. J'espère que votre comité fera un travail plus complet et qu'il écoutera ce que les membres du comité consultatif et les résidents ont à dire.

Les habitants du parc national de Banff sont fiers de lui et, contrairement au mythe souvent propagé par les gens d'Ottawa, ils n'ont pas pour but l'exploitation du parc et la destruction de l'environnement. Au contraire, de nombreux résidents permanents de Banff ont beaucoup fait pour améliorer le parc et construire des maisons coquettes et confortables. Elles contrastent beaucoup avec les maisons affreuses et mal conçues construites dans la subdivision Marmot par l'administration des parcs. En bref, voici les principaux points de controverse:

1. Les décisions se prennent à Ottawa sans qu'il y ait consultation des habitants du parc ni du Comité consultatif local, censément constitué pour conseiller l'administration d'Ottawa. A maintes reprises, dans le cas de Banff, on a su que des changements étaient sur le point d'être effectués quant à l'administration des parcs au moment où l'annonce en était faite publiquement par la presse ou par quelque haut fonctionnaire d'Ottawa.
2. A maintes reprises, dans le passé, on a ignoré l'avis des administrateurs locaux. Voici la réaction d'un haut fonctionnaire devant les plaintes des résidents. «Faites parvenir une lettre énumérant toutes vos plaintes. Je ne suis qu'un bureau de poste, je les ferai suivre. Personne ne m'écoute.»
3. Exemples de mauvaise planification.
 - (a) Vous savez sans doute qu'une nouvelle subdivision de quelques trente-deux ou trente-trois maisons a été construites dans le *Marmot Crescent*. Il s'agissait probablement des seuls terrains marécageux de Banff. La région, à son état naturel, produisait les plus beaux arbres du parc. Et non seulement ils étaient beaux en soi, mais ils servaient aussi d'écran

serving as a screen area between the housing and the main line of the CPR and to some extent reduced the noise from the huge freight trains highballing through here at all hours of the day and night.

(b) The water table in this swamp is very, very high and a lot of the new houses built in that area have had wet basements, the foundation walls have heaved and cracked and I am told by competent carpenters that the normal upkeep on these homes, because of the unstable foundation, is at least 35% per year higher than normal.

(c) If you drive around the streets of the Banff Townsite today you will find that they are probably in worse condition than they have been for a number of years. They are pot-holed and pitted and the Parks administration has been going around with a pitch and patch process which is deplorable, expensive and inefficient.

4. On general policy, something over one year ago there was a scheme promoted by Imperial Oil and some of the local ski resort investors, to develop a \$30,000,000 project in the Lake Louise area, in other words the Village Lake Louise Project. I would be the first to admit that this project left a good deal to be desired in concept and in its promotion. Nevertheless the significant thing was that such a project, or a better one replacing it, would have had a very beneficial effect on the Banff Townsite particularly, because it would have made it possible to drain off some of the incredible over-crowding taking place in Banff at the present time. The congestion in the Banff Townsite in the summer of 1973 is by far the worst in my experience and I have lived here for 25 years, and it will get worse. It is utter nonsense for the Parks administration to talk about rationing the people who will enter the National Parks. Who do they think they are! The Parks of Canada, under the terms of the Act, are for the "benefit, education, and enjoyment of all of the people of Canada" and they have a perfect right to visit the Parks and to stay in them. It is up to either the Parks administration or someone that will replace it to make sure that the facilities are provided for them to enjoy the Parks. This means housing, services, roads and the ordinary amenities which will enable people to enjoy holidays in the mountains. This can be done through the establishment of a number of satellite towns, it has been talked about but nothing has happened, and in these last few years, since the "environmentalists" have apparently taken over the National Parks Department, the tendency has been to try to preserve the Parks for the bears—such nonsense! The sooner your Committee gets the message that the people of Canada have a right to visit the Parks, that the people of Canada do not want to destroy the Parks or to impair the environment, the better it will be for all concerned.

However, the present totally unwarranted, unimaginative and unauthorized restrictions on Park development can't be tolerated much longer. In saying this I am not advocating uncontrolled development, but there can be intelligent planning to most people's need.

I hope that you and your committee will take the time and the trouble to examine what we call the Lake Louise boon-doogle, under which hundreds of thousands of dollars were spent in laying out sewer and water in a most unsuit-

entre les habitations et la principale ligne du CP; dans une certaine mesure, ils assourdisaient le bruit provenant des énormes trains de marchandises roulant à toutes heures du jour et de la nuit.

(b) Le niveau hydrostatique de ce marais est très élevé et de l'eau s'infiltre dans le sous-sol de beaucoup de nouvelles maisons construites dans ce secteur; les murs de fondation se sont soulevés et fissurés; des menuisiers qualifiés me disent que l'entretien annuel de ces maisons est supérieur d'au moins 35 p. 100 à la normale.

(c) Actuellement si vous vous promenez en voiture dans les rues de Banff, vous vous rendrez compte qu'elles sont probablement en plus mauvais état qu'elles ne l'ont été depuis plusieurs années. Elles sont défoncées et l'administration des parcs a bâclé le travail de réparation, ce qui est déplorable, onéreux et inefficace.

4. En ce qui a trait à la politique générale, il y a un peu plus d'un an, Imperial Oil et quelques actionnaires de centres de skis locaux ont lancé un projet de 30 millions de dollars dans la région du Lac Louise, le Projet du village du Lac Louise. Je suis le premier à admettre qu'il laissait beaucoup à désirer quant à sa conception et à sa promotion. Toutefois, il est important de noter qu'un projet de ce genre, ou un meilleur qui le remplacerait, aurait un très bon effet sur la ville de Banff en particulier; en effet, il aurait été possible de faire écouler plus facilement l'affluence incroyable qu'on trouve à Banff actuellement. L'encombrement au cours de l'été 1973 est de loin le pire que j'aie connu et j'habite ici depuis 25 ans; croyez-moi, les choses ne feront qu'empirer. C'est de la pure folie de la part de l'administration des parcs que de parler de limiter le nombre de visiteurs. Pour qui se prend-elle! Les parcs nationaux aux termes de la loi, existent pour «le bénéfice, l'instruction et la jouissance du peuple canadien» qui a parfaitement le droit de visiter les parcs et d'y demeurer. L'administration des parcs ou son substitut doit veiller à ce qu'il existe des installations leur permettant de profiter des parcs, c'est-à-dire logements, services, routes et tous autres agréments susceptibles d'assurer un séjour agréable dans les montagnes. On peut y parvenir grâce à la création d'un nombre de villes satellites; on en a parlé, mais rien ne s'est fait ces dernières années; depuis que les experts de l'environnement semblent avoir pris possession du Service des parcs nationaux, on a tendance à essayer de préserver les parcs pour les ours; quelle stupidité! Le plus tôt votre comité comprendra que les Canadiens ont le droit de visiter les parcs, qu'ils ne veulent pas les détruire ni nuire l'environnement, le mieux ce sera pour tous les intéressés.

Toutefois, les restrictions actuelles quant à l'expansion de parcs sont totalement injustifiées. Elles trahissent un manque d'imagination et ne sont pas autorisées et on ne peut les tolérer plus longtemps. Je ne préconise pas l'aménagement sans aucun contrôle, mais on peut trouver une forme de planification intelligente qui réponde aux besoins de la majorité.

J'espère que vous et votre comité prendrez le temps et la peine d'examiner ce que nous appelons le «boondoogle» du Lac Louise dans le cadre de laquelle des centaines de milliers de dollars ont été dépensés pour installer des

able location between the heavily travelled Trans-Canada highway and the Trans-Continental railway. Of all the unsuitable and unlikely locations for a townsite the Parks administration could find, this is the place they selected, and of course no private developer or no person in his right mind would build in that area. Consequently, the money was wasted.

There are numerous other criticisms which are valid and justified which I hope that your people will pay serious attention to.

Finally, there is one other serious situation, and that is the matter of providing accommodation for summer staff, who come here in large numbers. During the peak of the summer season there are probably 2,000 university students and others living and working in the Banff area. Some of these young people have been housed in the most deplorable places and it would be a simple matter to provide supervised accommodation through the establishment of mobile homes. I understand that is against Park regulations to have a mobile home site within the townsite, but part of Tunnel Mountain could be set aside, and I believe that recently some arrangement has been made to make a start in this area. But this would be a simple, temporary solution and if it is properly laid out and supervised, it would go a long way toward easing the problem of the annual influx of young people needing reasonably priced summer accommodation.

You may recall that when Bill C-4 was before the House of Commons this year and your Committee held hearings on it as did the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, our Committee held this Bill up for a number of weeks, not because we had anything against the basic provision of the Bill—namely that it would enable the Parks administration to extend the boundaries of National Parks—there was no objection to this whatever. The reason the Bill was held up was because a number of members of the Senate Committee of Banking, Trade and Commerce were so dissatisfied with the functioning of the National Parks administration, that they wanted an opportunity to examine the whole matter of Parks Policy and its implementation. The Bill was finally passed on the express understanding that when Parliament reconvened in the Fall the Parks Administration would be called before the Senate Committee of Banking, Trade and Commerce and there would be a thorough investigation of Parks Policy and Administration. I look forward to this inquiry and I can assure you that it will be very thorough.

As a citizen of Banff, as a Senator from this area, I welcome the visit of the Committee and I deeply regret that a previous commitment in Ottawa has made it impossible for me to be here at the time, and it is for this reason I have taken the liberty of writing to you some of the complaints that will likely come to you in the course of your hearings.

With kindest regards and best wishes, I am, Yours sincerely,

Donald Cameron

égouts et l'eau courante dans un endroit qui ne convient pas du tout, entre la route Transcanadienne, très passante, et le chemin de fer Transcontinental. De tous les emplacements mal choisis auxquels on n'aurait pas pensé pour un lotissement urbain, c'est pourtant celui que l'administration des parcs, a retenu; bien sûr, aucun promoteur ni aucune personne censée ne veut construire dans cet secteur. Par conséquent, l'argent a été gaspillé.

Il y bon nombre d'autres critiques valables et justifiées, et j'espère que vos représentants y prêteront attention.

Finalement, il y a une autre situation grave, la question du logement pour le personnel d'été qui vient ici en grand nombre. Au cours de la période estivale qui est la plus achalandée, il y a probablement 2,000 étudiants et autres qui vivent et travaillent dans la région de Banff. Certains de ces jeunes ont été logés dans des endroits déplorables et il serait facile de fournir des installations surveillées grâce à la mise en place de maisons mobiles. Si je comprends bien, c'est aller à l'encontre des règlements du parc que d'avoir un emplacement de maisons mobiles au sein de la localité, mais une partie de Tunnel Mountain pourrait être affectée à cet égard et je crois que récemment, certaines ententes ont été conclues en ce sens. Ce serait une solution simple et temporaire; si le projet était convenablement organisé et surveillé, l'afflux annuel de jeunes en quête de logement d'été à prix modique constituerait un problème beaucoup moins grave.

Vous vous rappellerez peut-être que lors de l'étude du bill C-4 à la Chambre des communes cette année, votre comité et le Comité sénatorial des banques et du commerce ont tenu des audiences; notre comité a retardé l'adoption du bill pendant quelques semaines non pas à cause de ses dispositions principales, qui permettrait notamment à l'administration des parcs d'étendre les limites des parcs nationaux. Ce n'est pas ce à quoi nous nous opposons. La raison pour laquelle l'adoption du bill a été retardée est que quelques membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce n'étaient pas satisfaits de la façon dont fonctionne l'administration des parcs nationaux; ils voulaient avoir la possibilité d'étudier à fond la politique des parcs ainsi que sa mise en œuvre. Ce projet de loi a finalement été adopté à condition que lors de la reprise de ses travaux à l'automne, le Parlement invite l'administration des parcs à comparaître devant le Comité sénatorial des banques et du commerce afin qu'il y ait une enquête sérieuse sur la politique et l'administration des parcs. J'ai hâte que cette enquête ait lieu et je puis vous assurer que nous irons au fond des choses.

En tant que citoyen de Banff, sénateur de cette région, je souhaite la bienvenue au Comité et je regrette beaucoup qu'un engagement antérieur me retienne à Ottawa. C'est pourquoi j'ai pris la liberté de formuler pour vous certaines des plaintes dont vous entendrez probablement parler au cours des audiences.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments distingués.

Donald Cameron

APPENDIX "KK"

BRIEF SUBMITTED TO THE HOUSE OF COMMONS
STANDING COMMITTEE OF THE DEPARTMENT OF
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Banff, August 23, 1973 by

Alexander Erik Treutler

Box 1084, Banff, Alberta, TOL OCO

As Canada's National Parks are for the enjoyment of present and future generations, I fully agree that only people serving visitors should reside in Banff Townsite. If this philosophy is adhered to by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, there will be a natural limit to the population size of Banff even if longtime residents are allowed to retire here.

I assume the land lease system was designed to implement this very philosophy. Now we find that the lease system has failed dismally and we are faced with a severe housing crisis. It has been estimated that one third of all Banff properties are held by absentee owners using many badly needed houses as cottages and for parties.

Touching briefly on the question of autonomy, I see no significant difference between ownership in freehold (in fee simple) and leasehold as long as the residency question is properly solved, be it through residency permits or a periodically convened review board. There are of course, advantages to freehold ownership, such as a hedge against inflation, which is particularly rampant and severe at the moment.

The use of a lease system to control and enforce our National Parks philosophy appears acceptable. The lease system must however, not be prostituted into a revenue channel of the government by levying of high rents.

A nominal rental fee or land not owned in freehold may be applied toward administrative efforts. Any land rent which reflects a normal return on the estimated value of a lot is utterly unfair because it forces the owner of a house to pay for something he does not own and never will own, and in the case of a lease transfer forces a person to pay rent, that is to pay a second time for something he already paid for. At present several privately owned lots with nearly condemned houses are available in the \$20,000.00 to 25,000.00 region. After removing the structure a buyer would in effect end up paying \$25,000.00 to 30,000.00 for a lot he does not own. Where does that leave the average wage earner and young couples? Of course, only the rich and the wealthy outsiders can afford leased lots at such exorbitant prices. It is imperative therefore, that the lease system, if continued, be used to enforce the National Parks philosophy only and not be construed as a revenue producing agent.

An area which troubles me concerns attempts to construct staff housing under the auspices of individual businesses or non-profit multi-business associations. No matter how subtle (and rarely anything in Banff is subtle) there is a degree of coercion toward individuals living in a business controlled staff residence: quite obviously such a person is restricted from improving him or herself and

APPENDICE «KK»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD CANADIEN DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Banff, le 23 août 1973, par

Alexander Erik Treutler,

C.P. 1084, Banff (Alberta), TOL OCO

Vu que les parcs nationaux du Canada sont destinés à la jouissance des générations présentes et futures, je suis entièrement d'accord pour que seuls ceux qui assurent le service des visiteurs devraient résider dans le lotissement urbain de Banff. Si le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien s'en tient à ce principe, la population de Banff sera naturellement limitée même si on permet aux anciens résidents de s'y retirer.

Je suppose que le régime de location de terrain a été conçu pour répondre à ce principe. Nous découvrons maintenant que le régime de location a failli misérablement et que nous nous trouvons présentement devant une grave crise de logement. On a estimé que le tiers des propriétés à Banff sont détenues par des absenteïstes qui se servent des maisons dont on a grandement besoin comme chalets et pour des réceptions.

Pour parler brièvement de la question de l'autonomie, je ne vois aucune différence importante entre la propriété foncière perpétuelle et libre (propriété sans condition) et la tenure à bail pour autant que la question de résidence soit bien réglée, que ce soit par des permis de résidence ou une commission de révision convoquée périodiquement. Bien entendu, il y a des avantages à la propriété foncière perpétuelle, par exemple pour se protéger contre l'inflation qui sévit en ce moment de façon particulièrement menaçante.

Le recours à un régime de location pour faire appliquer notre principe des parcs nationaux semble acceptable. Toutefois, ce régime ne doit pas se dégrader au point de devenir une source de revenu pour le gouvernement en imposant des loyers élevés.

On peut appuyer l'action administrative en appliquant un taux de location insignifiant ou la propriété non perpétuelle. Tout loyer qui représente un revenu normal par rapport à la valeur estimative d'un lot est tout à fait injuste parce qu'il force le propriétaire d'une maison à payer pour quelque chose qui ne lui appartient pas et ne lui appartiendra jamais, et, dans le cas d'un transfert de bail, il force une personne à payer un loyer, c'est-à-dire de payer une deuxième fois pour quelque chose qu'il a déjà acheté. Présentement, plusieurs lots en propriété privée où les maisons sont presque condamnées sont disponibles aux alentours de \$20,000 à \$25,000. Après le déplacement de la construction, l'acheteur finirait par payer de \$25,000 à \$30,000 pour un lot dont il n'est pas propriétaire. Qu'en est-il dès lors du petit salarié moyen ou du jeune couple? Bien entendu, seuls les riches étrangers ont les moyens de louer des lots à des prix aussi exorbitants. Il importe donc que le régime de location, si on le continue, soit utilisé de façon à n'appliquer que le principe des parcs nationaux et qu'il ne serve pas au ministère de moyen de se créer un revenu.

Un domaine qui m'inquiète est celui des essais de construction de logements pour le personnel qui ont été tentés sous les auspices d'entreprises privées ou d'associations multicommerciales sans but lucratif. Quelle qu'en soit la subtilité (et on est rarement subtil à Banff), un certain degré de contrainte est exercé sur les particuliers qui demeurent dans une résidence créée pour le personnel et

unable to utilize experience or education elsewhere. There will undoubtedly be a tendency by employers to exploit this situation. I and most anybody in Banff, know of people who could find better employment in a different establishment but are prohibited from doing so because the prospective employer may be unable to supply housing or does not possess the financial strength of building own staff residences.

Such a situation would of course perpetuate and deepen the exploitative advantage of employers who own staff complexes over the ones who do not, with staff being the losers. The answer is to be found in better and more adequate housing where owners will accept renters, as is done in all Canadian university communities. This approach appears particularly acceptable to accommodate the influx of transient summer staff.

Of course, one immediate step to alleviate the severe housing problem facing staff would be to institute rental controls. The present housing picture would be greatly improved by demanding a minimum rental period of at least two weeks for all rooms, suites and cabins outside the downtown business area.

While the staff accommodation problem is indeed grave I would like to see the Minister strike a balance between the two extremes of a severe staff accommodation shortage on one hand and residences totally controlled by businesses on the other hand.

Subsidized housing for low income families is of paramount importance in Banff. Our town has an unproportionately high number of residents working for provincial minimum or near minimum wages in service industries. Residents seem to polarize at the two extremes of the income continuum.

I do believe lower income families of the Banff socio-economic structure have an equal right to live in houses of their own through mortgage and rent subsidies. Forcing these people to live in government owned apartments and houses (as was suggested) would amount to attaching a definite class stigma to these families by denying them the right to their own homes because of their socio-economic position. Banff must become a National Parks model town of beauty and harmony where people show pride in their homes.

With the population and housing problems under control (at least in theory) our attention must turn to the quality of life and land usage in Banff. Unsightly power and telephone lines mar our landscape. I urge you to recommend that starting immediately all new power and telephone lines be put underground and that a time table be accepted for eliminating old power lines. Under no circumstances should old lines be restrung, reinforced or replaced. Street lighting, sidewalk construction and street maintenance leave very much to be desired in the townsite.

I ask you to suggest that in any future Park developments the Minister encourage the participation of average Canadian citizens and small businessmen. A master plan or development proposal may be commissioned by the Minister and I see no need for huge corporations (possibly

contrôlée par une entreprise commerciale; il est bien évident qu'une telle personne est limitée dans son amélioration et ne peut se servir de son expérience et de sa formation ailleurs. Les employeurs auront sans doute tendance à exploiter la situation. Moi-même et chacun à Banff connaissons des gens qui pourraient obtenir un meilleur emploi dans un établissement différent mais qui sont empêchés de le faire parce que l'employeur éventuel ne peut peut-être pas leur fournir de logement ou n'a pas les moyens financiers nécessaires pour construire ses propres résidences pour le personnel.

Une telle situation, bien entendu, se perpétuerait et accentuerait jusqu'à devenir de l'exploitation des employeurs propriétaires de logements pour le personnel par rapport à ceux qui ne le sont pas, au détriment du personnel lui-même. La réponse se trouve dans des logements de meilleur qualité et en quantité suffisante dont les propriétaires accepteraient des locataires, comme on le fait dans toutes les collectivités universitaires canadiennes. Cette approche semble particulièrement acceptable pour loger l'afflux de personnel de passage en été.

Bien entendu, une mesure immédiate qui permettrait d'atténuer le grave problème du logement auquel le personnel fait face serait d'instituer une réglementation des loyers. La situation actuelle du logement serait bien améliorée si l'on exigeait une période minimum de location d'au moins deux semaines pour toutes les chambres, suites et chalets situés à l'extérieur du centre commercial urbain.

Le problème du logement du personnel est vraiment sérieux et j'aimerais voir le ministre trouver un juste milieu entre les deux extrêmes d'une grave pénurie de logements pour le personnel d'une part et de résidences totalement contrôlées par des entreprises commerciales d'autre part.

Les logements subventionnés pour les familles à faibles revenus sont d'une importance primordiale à Banff. Notre ville a un nombre disproportionné de résidents qui travaillent pour le salaire minimum provincial ou presque dans les industries de service. Les résidents semblent se polariser aux deux extrêmes de l'échelle des revenus.

Je suis persuadé que les familles à faibles revenus de la structure socio-économique de Banff ont un droit égal à vivre dans leur propre maison grâce à des subventions hypothécaires et locatives. Les forcer à vivre dans des appartements ou des maisons appartenant à l'État (comme on l'a suggéré) équivaldrait à les stigmatiser socialement en leur refusant le droit à leur propre foyer à cause de leur position socio-économique. Banff doit devenir en beauté et en harmonie une ville modèle des parcs nationaux où les gens seront fiers de leurs maisons.

Une fois réglés les problèmes de la population et du logement (du moins en théorie), il nous faut nous tourner vers la qualité de la vie et l'utilisation du terrain à Banff. Les lignes d'électricité et de téléphone si laides déparent le paysage. Je vous invite à recommander que désormais toutes les nouvelles lignes électriques et téléphoniques soient enfouies sous terre et qu'un calendrier soit approuvé pour la suppression des anciennes. En aucun cas devra-t-on remplacer, renforcer ou améliorer ces dernières. L'éclairage et l'entretien des rues, ainsi que l'état des trottoirs laissent beaucoup à désirer dans le lotissement urbain.

Je vous demande de proposer que dans tout aménagement futur du parc, le ministre encourage la participation des citoyens canadiens moyens et des petits commerçants. Un plan directeur ou un projet d'aménagement peut être commissionné par le ministre et je ne vois pas qu'on ait

of multinational character) to develop our National Parks and allow small Canadian entrepreneurs to marginally exist on subleases.

A former Minister, the Honorable Arthur Laing stated on September 18, 1964:

"The policy regarding those who live and carry on business in the National Parks is that they should enjoy no particular advantage or disadvantage because of their place of residence or business."

If this policy still holds I believe the Banff public deserves a better assessment of the validity of principles guiding the Minister than it has received to date.

besoin de grosses sociétés (probablement à caractère multinational) pour mettre en valeur les parcs nationaux et permettre aux petites entreprises canadiennes de subsister de façon marginale en sous-location.

Un ancien ministre, l'honorable Arthur Laing, a déclaré le 18 septembre 1964:

«Ceux qui vivent et exploitent des entreprises dans les parcs nationaux ne devraient jouir d'aucun avantage ni subir aucun inconvénient par suite du lieu de leur résidence ou de leur commerce.»

Si cette politique est encore en vigueur, je crois que le public de Banff mérite qu'on sache mieux reconnaître le valeur des principes dont s'inspirait le ministre que cela n'a été le cas jusqu'ici.

APPENDIX "LL"

ALBERTA FISH AND GAME ASSOCIATION
POLICY STATEMENT NO. 2.2
NATIONAL PARKS*Section 4 National Parks Act*

"The parks are hereby dedicated to the people of Canada for their benefit, education and enjoyment, subject to the provisions of this Act and the regulations, and such parks shall be maintained and made use of as to leave them unimpaired for the enjoyment of future generations."

This Association recognizes the need for areas in Canada where large ecosystems can exist with as little impairment as possible.

This Association has in principle agreed with the present philosophy of the National Parks Policy dated Ottawa, 1969.

1. No further road development should be permitted without full studies on all possible ecological effects.

2. Resource Conservation—Many changes in the ecosystem of the parks are becoming apparent. The unwarranted concern over protection and insect destruction is not in keeping with the policy of a natural area. Efforts should be made to let natural events within the park determine the changes that take place. The introduction of exotic species of fish except for Rainbow and Eastern Brook Trout done in the past is a mistake that should not be permitted to occur again or be extended to other waters.

3. Accommodation—Use of park areas should be a natural experience and park accommodation should be developed with this in mind. Accommodation, such as hotels and motels should be developed outside the park areas. This could be accomplished by the purchase and development for suitable land areas outside the park boundaries by the National Parks Branch, in conjunction with the Provinces of Alberta and British Columbia. Additional accommodation within the park boundaries should be limited to camping areas such as hikers Alpine Huts, shelters and camp grounds.

Townsites and so-called visitor service centres development should be discouraged as should the use of these facilities where alternate developments are available outside the Park boundary. Structures which have little or no relationship to park needs shall be located outside the park boundaries.

4. Zoning—Zoning of the park areas should be carried out with the intention of retaining the wilderness concept.

5. Townsite Development—Past development of townsite areas resulted from a lack of policy as to the ultimate use of the National Parks. The resulting developments are not in keeping with present acceptable park usage. It is recognized that facilities must be available for essential park services and those providing these services and the rights of these persons should be protected. Further townsite development should be curtailed.

APPENDICE «LL»

ASSOCIATION DE CHASSE ET PÊCHE DE L'ALBERTA
ÉNONCÉ DE LA POLITIQUE NO. 2.2
PARCS NATIONAUX*Article 4 de la loi sur les parcs nationaux*

«Les parcs nationaux du Canada sont par les présentes dédiés au peuple canadien pour son bénéfice, son instruction et sa jouissance, sous réserve des dispositions de la présente loi et des règlements, et les parcs nationaux doivent être entretenus et utilisés de manière qu'ils restent intacts pour la jouissance des générations futures.»

La présente association reconnaît que le Canada a besoin de régions où il est possible de conserver le plus intact possible d'importants écosystèmes.

Elle est en principe d'accord avec les principes actuels de la politique des parcs nationaux énoncée à Ottawa en 1969.

1. Aucun autre projet de route ne devrait être accepté sans des études approfondies de tous les effets écologiques possibles.

2. Conservation des ressources: Beaucoup de changements dans l'écosystème des parcs apparaissent. Le souci non justifié de protéger et de détruire les insectes est contraire au principe du milieu naturel. On devrait s'efforcer de laisser les événements naturels qui se produisent dans le parc déterminer les changements qui interviennent. L'introduction d'espèces exotiques de poisson, sauf la truite arc-en-ciel et l'omble de fontaine, effectuée par le passé, est une erreur qu'on ne devrait pas répéter ou qu'on ne devrait pas étendre à d'autres eaux.

3. Logement: L'utilisation des parcs devrait être une expérience de la nature et il faudrait en tenir compte en matière de logement. Les hôtels et les motels, par exemple, devraient être construits à l'extérieur des parcs. La direction des parcs nationaux, de concert avec les provinces d'Alberta et de Colombie-Britannique, pourrait y parvenir en achetant et en exploitant des terrains convenables à l'extérieur des limites des parcs. Pour ce qui est du logement à l'intérieur du parc on devrait le limiter aux secteurs de camping, comme les refuges de montagne pour les excursionnistes, les abris et les terrains de camping.

On ne devrait pas encourager l'établissement de lotissements urbains et des soi-disant centres de service aux visiteurs de même que l'utilisation de ces installations lorsqu'il existe à l'extérieur des limites du parc des installations semblables. Les bâtiments qui n'ont pas ou peu de rapport avec les besoins du parc devraient être construits à l'extérieur.

4. Zonage: Lorsqu'on procède au zonage des parcs, on devrait songer à préserver la notion de nature sauvage.

5. Établissement de lotissements urbains. Par le passé, l'établissement de lotissements urbains résultait d'un manque de principes directeurs quant à l'utilisation fondamentale des parcs nationaux. Les lotissements urbains qui en ont découlé ne correspondent pas à une utilisation acceptable des parcs à l'heure actuelle. On reconnaît que ces installations doivent être assurées pour les services essentiels et ceux qui s'en occupent doivent être protégés tout autant que leurs droits. On devrait, à l'avenir, restreindre l'établissement de ces lotissements urbains.

6. Interpretive Programs—The change in living habits of North America over the past thirty years has resulted in the majority of Canadians growing up in an urban environment. To develop an awareness of nature and the value of the National Parks an improvement must be made in the present system of nature interpretation through guided tours, nature walks, and displays. This program is the most important method of encouraging the full use and appreciation of the parks. Provision should be made in parks appropriations for a large and highly qualified staff to carry out this program.

7. Future Planning—The present provincial master plan illustrates the need of proper planning for park usage. Complete studies should be made of all aspects of the park ecology. Any future development should be based on the studies made by representative groups of persons including the Department of the Environment.

Presented in behalf of the Alberta Fish & Game Assn.
by:

Elmer Kure

6. Programmes interprétatifs. Le changement survenu dans les habitudes de vie des Nord-Américains depuis trente ans a fait que la majorité des Canadiens ont grandi dans des milieux urbains. Pour éveiller chez eux une certaine prise de conscience de la nature et de la valeur des parcs nationaux, on devrait améliorer le système actuel d'interprétation de la nature grâce à des visites guidées, des promenades dans la nature et des expositions. Ce programme représente le meilleur moyen d'encourager la pleine utilisation et l'appréciation des parcs. Lorsqu'on vote les crédits pour les parcs, on devrait songer à embaucher un personnel hautement qualifié pour la mise en œuvre de ce programme.

7. Planification future. Le plan directeur provincial actuel montre bien la nécessité d'une bonne planification de l'utilisation des parcs. On devrait procéder à des études complètes de tous les aspects de l'écologie. Tout projet futur devrait être fondé sur des études effectuées par des groupes représentatifs de personnes dont le ministère de l'Environnement.

Présenté au nom de l'Association de chasse et pêche de l'Alberta par:

Elmer Kure

APPENDIX "MM"

BRIEF

To: Standing Parliamentary Committee Indian and Northern Affairs, Ottawa, Canada

From: School District of Jasper #3063
Jasper, Alberta

Sirs:

The Jasper School Board has a deep interest in housing and accommodation for Jasper because it is from this environment that we obtain our students, and from the value of the improvements that we obtain the financing for running our school and local programs.

The Jasper School Board is somewhat unique in Alberta, because we have not only the responsibility for educational matters, but we are also the taxing authority under Section 131 of the Alberta School Act and thus have the responsibility for education, recreation, library, local authority hospital financing, property assessment and value, and any other area of local concern not covered by a higher governing authority. In other municipal matters, the responsibility is set out to be the Park Superintendent.

The Jasper School Board is the only body elected within Jasper National Park by universal suffrage. In the past, we have been considered by the community as spokesmen for local affairs, and we continue to assume that responsibility.

As outlined in the brief presented by the Local Affairs committee, the pressure for accommodation from Jasper residents is for a single dwelling lot on which a resident can develop and own his own house. The department has not responded positively to this demand, but has attempted to side track this very legitimate desire into staff lodge congestion, garden complex concentration and mobile home degeneration.

TAXATION: The Jasper School District operates on a budget of \$1,000,000 per year. It costs us approx. \$1,400 to educate a single student per year. As in any municipality, our main tax income is derived from the business and industrial improvements in the taxation district. Jasper's major industry other than railroad is the tourist industry, however, as the major operator in this tourist industry, the Federal government have declared themselves exempt from school taxes. This places an unconscionable burden on the residents and the private business community, especially as the department seems to be moving to take over all private ownership via it's termination lease policy. The list of properties being taken off the tax rolls is increasing—Mountain Motors, Jeffery Properties, etc. This throws a greater burden on the remaining properties, especially as the department does not contribute it's fair share for it's own improvements.

APPENDICE «MM»

Mémoire adressé

Au: Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien Ottawa (Canada)

par: le District scolaire de Jasper
Jasper (Alberta)

Messieurs,

La Commission scolaire de Jasper s'intéresse fortement à la construction d'habitation et de logement à Jasper, parce que nos élèves sont originaires de cette région, et les fonds que nous obtenons nous permettant d'administrer notre école et d'exécuter les programmes locaux sont établis d'après la valeur des améliorations apportées à la localité.

La Commission scolaire de Jasper joue un rôle assez particulier en Alberta parce que non seulement les questions scolaires relèvent de notre compétence, mais en vertu de l'article 131 de la loi scolaire de l'Alberta notre organisme est chargé de percevoir les impôts et il s'ensuit que l'enseignement, les loisirs, la bibliothèque, l'administration locale chargée du financement de l'hôpital, l'évaluation des biens et tout autre domaine d'intérêt local dont ne s'occupe pas une autorité supérieure, relèvent de notre compétence. Les autres questions municipales relèvent du surintendant du parc.

À l'intérieur du parc national de Jasper la Commission scolaire de Jasper est le seul organisme dont les membres sont élus au suffrage universel. Dans le passé, la collectivité nous a considéré comme ses porte-parole en matière d'affaires locales, et nous continuons à assumer ce rôle.

Comme le comité des affaires locales la souligné dans son mémoire, en matière de logement, les habitants de Jasper désirent obtenir des lots pour la construction d'habitations unifamiliales sur lesquels un habitant de la localité peut construire une maison dont il deviendrait le propriétaire. Le ministère n'a pas répondu favorablement à cette demande, mais il a essayé d'éluder ce désir très légitime en préconisant l'encombrement de logements réservés à des employés, le groupement d'ensembles d'unités d'habitations sur jardins et la dégradation que causera les maisons mobiles.

TAXATION: Le budget annuel du district scolaire de Jasper s'élève à 1,000,000 de dollars. Nous dépensons annuellement environ \$1,400 pour pourvoir à l'enseignement d'un seul élève. Comme dans toute municipalité, nos principales recettes fiscales proviennent des aménagements industriels et commerciaux imposables. A part le chemin de fer, l'industrie touristique est la principale industrie de Jasper, toutefois, en qualité de principal exploitant de cette industrie, le gouvernement fédéral s'est exonéré du paiement des impôts scolaires. Ce qui impose un énorme fardeau aux habitants et aux entreprises privées, surtout que, le ministère semble décidé à prendre en charge toute propriété privée au moyen de sa politique de non renouvellement des baux. La liste des biens fonciers qui ne sont plus imposables s'allonge: Mountain Motors, les établissements Jeffery, et d'autres. Ce qui impose un fardeau supplémentaire aux entreprises restantes, étant donné que pour ses propres aménagements le ministère ne verse sa part appropriée d'impôts.

The other area of concern in taxation is the proposed mobile home sites. The revenue from this area will not come near matching that if single or double family dwellings were allowed which would be a much more valuable improvement placed on the same property. We question the land usage aspect as the mobile home lots are 40 x 80 whereas almost all single or double family units are on 50 x 100 lots. Absolutely no security of tenure is offered the licensee, therefore the ability to collect taxes on this area comes into question. As the units are mobile, enforcement of collection becomes difficult unless the department assume the responsibility for payment of taxes on this area as *it is their trailer park*. However, the Jasper School Board requests that another look be taken at this serviced site and single or double family units, *with security of tenure* be offered those applicants looking for a site to live. With this offer, we feel the demand for mobile home sites would disappear and many of the problems being created would be avoided.

While in our opinion the setting up of a mobile park certainly would temporarily relieve some of the pressures of housing. We are concerned that the area if not maintained to a proper standard could quickly deteriorate into an undesirable section of the townsites thus negating the conceptual planning of the parks. Before any economic and social problems are created, we would urge you to convert the proposed 40 x 80 lots into 50 x 100 and allow the type of housing desirable to this fine community.

It further appears that the "Parks" are gradually changing their conception of permanent housing from that previously espoused. If given a choice between a mobile site and permanent site we are sure the average citizen would choose the latter.

The Jasper School Board is continuously faced by a host of local problems created by the unworkable municipal set-up imposed by the parks; from the locating of our recreation and administration building, obtaining our library building to the oddities of the Park Superintendent having the responsibilities of appointing hospital boards and senior citizens home representatives but asking the school board to raise monies to provide for the decisions of his appointees. To solve the local problems and the necessity of a parliamentary committee travelling out here and being concerned about municipal affairs, the school board urge you to liaise with the provincial government to create a suitable municipal government that can administer and be responsible for local matters. A working paper has been drawn up—the Jasper Autonomy Report which is an excellent model or basis for discussion. We urge that you request your department to act on it. The residents of Jasper have asked the Provincial government through their department of Municipal Affairs and Department of Intergovernment Affairs to negotiate on our behalf with Ottawa for a suitable and workable local government for Jasper. We feel that Park residents should have the same rights, opportunities and responsibilities as other Alberta and Canadian citizens and we trust this feeling is shared by all of our Canadian Parliamentarians.

Le projet d'emplacement pour les maisons mobiles est une autre cause d'inquiétude en matière d'impôt. Les impôts perçus dans ce domaine ne seront nullement comparables à ceux qui seraient prélevés si on autorisait la construction d'habitations unifamiliales ou jumelées, ce qui permettrait de construire une habitation d'une plus grande valeur sur le même terrain. Nous contestons l'utilisation des terrains puisque les dimensions des lots destinés aux maisons mobiles sont de 40 sur 80, alors que presque toutes les habitations unifamiliales ou jumelées sont construites sur des lots de 50 sur 100. Le détenteur d'un permis ne bénéficie d'aucune sécurité de bail, par conséquent le prélèvement d'un impôt dans ce secteur devient contestable. Les unités étant mobiles, la perception de l'impôt s'avère difficile à moins que le ministère assume la responsabilité de payer des impôts dans ce secteur puisqu'il s'agit de *son parc de maisons mobiles*. Toutefois, la Commission scolaire de Jasper demande que l'on considère à nouveau cet emplacement viabilisé et la construction d'habitations unifamiliales ou jumelées, et d'offrir aux requérants à la recherche d'un emplacement où se fixer, *un bail assuré*. À la suite de cette offre, nous pensons que la demande d'emplacement pour les maisons mobiles disparaîtra et un grand nombre des problèmes en résultant seront évités.

Bien qu'à notre avis, l'établissement d'un parc de maisons mobiles contribuerait temporairement à résoudre le problème du logement. Nous nous inquiétons de ce que si cet emplacement n'est pas maintenu à un niveau d'entretien satisfaisant, qu'il devienne rapidement un quartier indésirable de la ville, infirmant ainsi les conceptions d'aménagement de ces parcs. Avant qu'il n'en résulte des problèmes économiques et sociaux, nous vous demandons instamment de convertir les lots dont les dimensions proposées sont de 40 sur 80 en lots de 50 sur 100 et de permettre la construction du genre d'habitation souhaitable pour notre admirable collectivité.

Il semble d'autre part que, «les parcs» modifient graduellement leurs conceptions en matière d'habitation permanente par rapport à celles adoptées antérieurement. Si on lui donne le choix entre un emplacement pour une maison mobile et un terrain pour la construction d'une habitation, je suis certain que le citoyen moyen choisira ce dernier.

La Commission scolaire de Jasper se heurte continuellement à un ensemble de problèmes locaux suscités par le système municipal inefficace imposé par les parcs; qu'il s'agisse du choix de l'emplacement de notre immeuble administratif et récréatif, ou de l'obtention du bâtiment abritant notre bibliothèque, et les bizarreries résultant de ce que le Surintendant du parc bien qu'il soit chargé de nommer les membres du conseil d'administration de l'hôpital, et les administrateurs des foyers réservés aux personnes âgées, demande à la Commission scolaire de recueillir les fonds permettant d'exécuter les décisions de ceux qu'il a nommés. Pour résoudre les problèmes locaux et faire face à la nécessité d'assurer qu'un comité parlementaire chargé de s'occuper des questions municipales se rende dans notre ville, la Commission scolaire vous demande instamment de conférer avec le gouvernement provincial en vue d'instituer un conseil municipal approprié en mesure de s'occuper des questions locales. Un document de travail a été rédigé, le rapport sur l'autonomie de Jasper qui est excellent modèle ou une base de discussion. Nous vous prions instamment de demander à votre ministère de mettre à exécution ses recommandations. En s'adressant au ministère des Affaires municipales et au ministère des Affaires intergouvernementales les habitants de Jasper ont demandé au gouvernement provincial de négocier en leurs noms avec

Ottawa, l'institution d'un gouvernement local approprié et efficace à Jasper. Nous pensons que les habitants du parc doivent bénéficier des mêmes droits, des mêmes possibilités et des mêmes responsabilités que tous les autres citoyens de l'Alberta et du Canada, et nous espérons que nos parlementaires partagent ce sentiment.

R. E. Everest,
Chairman of the Board,
School District of Jasper No. 3063

R. E. Everest
Président de la Commission
District scolaire de Jasper 3063

THE BANFF-JASPER AUTONOMY REPORT

Department of Municipal Affairs
Government of Alberta

March, 1972

TABLE OF CONTENTS

Introduction
Town Areas
Planning and Development
Financial
Dual Responsibilities
Land Tenure
The Form of Local Government
Acquisition of Townsite Facilities
Incorporation and the Electors
Conclusions and Recommendations
Appendix I—Estimates
Appendix II—Petition to the Minister of Indian Affairs and Northern Development
Appendix III—Maps and Pictures
THE BANFF-JASPER AUTONOMY REPORT

Introduction

The following report is but one step in a series whereby the elected school boards of Banff and Jasper are attempting to secure for their communities, local government status equivalent to that of other Alberta communities whose residents are able to avail themselves of the right of local self-government and in fact are encouraged to do so. The initial formal step taken by the boards was to petition the Hon. Jean Chretien, Minister of Indian Affairs and Northern Development, for the right to incorporate their communities as municipalities within the Province of Alberta. A copy of that petition is enclosed in the report. We endorse its points and consider them as valid today as they were in 1970. Acknowledgement of the petition came in the form of a visit from Mr. Judd Buchanan, M.P. who at that time was Parliamentary Secretary to the Minister. Mr. Buchanan gave his oral agreement that if the question of autonomy was to be studied, the staff of his Department would provide whatever information available in the Department to assist in the study. We are pleased to advise that this assistance was indeed willingly provided and while it was evident that specific detail in some cases was just not available from Departmental records, the co-operation received from Federal officials was appreciated.

Town Areas

We have shown on the enclosed maps, suggested corporate boundaries of the proposed Towns of Banff and Jasper. The boundaries are drawn with the goal of confining the existing and future development to as small an area as possible, bearing in mind the geographic and in some cases, artificial barriers that are present, also following the idea that urban development should use only that portion of the parks necessary for legitimate growth. For example, the boundaries of the proposed Jasper town are in part, dictated by the mountains lying to the west and by the Yellowhead Highway on the easterly side. The boundaries of course, should not be considered completely inflexible but for the purpose of projecting assessments, tax revenues and expenditures, boundaries had to be established and we consider those suggested are basically correct, recognizing

RAPPORT SUR L'AUTONOMIE DE BANFF ET DE JASPER

Ministère des Affaires publiques
Gouvernement de l'Alberta

Mars 1972

TABLE DES MATIÈRES

Introduction
Secteurs urbains
Planification et aménagement
Aspect financier
Responsabilité partagée
Régime de propriété
Forme du gouvernement local
Acquisition des installations de lotissements urbains
L'incorporation et l'électorat
Conclusions et recommandations
Annexe I—Prévisions budgétaires
Annexe II—Pétition au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
Annexe III—Cartes et illustrations
RAPPORT SUR L'AUTONOMIE DE BANFF ET DE JASPER

Introduction

Le présent rapport n'est qu'une des étapes par lesquelles les commissions scolaires élues de Banff et de Jasper essaient d'obtenir une administration locale équivalente à celle d'autres agglomérations de l'Alberta dont les résidents peuvent se prévaloir du droit d'une autonomie locale et de fait, y sont encouragées. La première mesure officielle prise par les commissions a été la pétition adressée à l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, afin d'obtenir le droit d'incorporer leur collectivité en tant que municipalités de la province d'Alberta. Vous trouverez en annexe un exemplaire de cette pétition. Nous en approuvons tous les points et les tenons pour aussi valables aujourd'hui qu'en 1970. On a accusé réception de notre pétition en nous envoyant le député Judd Buchanan, qui était à ce moment chef de cabinet du ministre. M. Buchanan a donné son accord verbal pour que si la question de l'autonomie était étudiée, le personnel de son ministère fournisse tous les renseignements nécessaires au ministère des Affaires publiques afin de l'aider dans son étude. Nous sommes heureux de vous aviser que nous avons en effet obtenu cette aide et que même si certains détails ne se trouvaient pas dans certains cas dans les dossiers du ministère, la coopération manifestée par les fonctionnaires fédéraux a été grandement appréciée.

Secteurs urbains

Nous avons indiqué sur les cartes ci-jointes, les limites générales suggérées pour les villes projetées de Banff et de Jasper. Nous les avons tracées dans le dessein de restreindre l'expansion actuelle et future au plus petit secteur possible, en tenant compte de la géographie et dans certains cas, des barrières artificielles qui existent, poursuivant également l'idée que l'expansion urbaine ne devrait utiliser que cette partie des parcs nécessaire à une croissance légitime. Par exemple, les limites de la ville de Jasper sont en partie dictées par les montagnes qui s'étendent à l'Ouest et par le Yellow Head Highway du côté est. Ces limites ne devraient naturellement pas être tenues pour complètement inchangeables mais dans le but d'établir des évaluations et de prévoir les recettes fiscales et les dépenses, elles doivent être fixées et nous estimons que

economic use of land and a reasonable allowance for controlled growth.

Planning and Development

We have provided a map on which is shown suggested land uses. In addition to being a means of showing land use, it serves also to indicate the areas wherein controlled expansion can occur. Although the expansion areas are relatively small, they are believed adequate since growth of the townsites would, in our opinion, be very moderate.

Urban communities in our view are a practical necessity in a large national park to provide the services necessary for the accommodation of the thousands and thousands of visitors that come each year. Although these communities must be functional service centres, they need not be ugly and we therefore anticipate the maintenance of high standards of town planning and development control. The communities of Banff and Jasper both have well developed good quality "main streets". Some of the residential sections of each townsite are also relatively well developed with municipal services, however, substantial areas in each townsite have a standard of services well below that found in many of our Alberta towns. A systematic upgrading of the poorly developed areas together with the attainable goal of putting electrical and telephone cable underground throughout the townsites would do much to improve the appearance of both communities. A visit to the Towns of Fort McMurray, Grande Cache and to many of the good quality subdivisions in Alberta cities and towns will amply demonstrate the advantages of underground power and telephone cable, from both the operational and aesthetic points of view.

If the townsites of Banff and Jasper were incorporated and bearing in mind the legitimate interest of the Federal Department in the quality of townsite development, we suggest the formation of a type of municipal planning commission for each town on which the Government of Canada has membership and a direct voice therefore, in the maintenance of high standards of planning and development control within the townsites. Although the question of limiting the lease (or sale) of land for development of business or housing is tied up with the greater question of land tenure and ownership, it may be desirable to restrict the disposition of property both developed and undeveloped to those persons who are directly engaged in local activities essential to the towns' role as service centres or headquarters. A system somewhat along those lines that presently is in effect could be maintained with the additional safeguard of having titles of lands caveated to ensure the security of the system.

We do not necessarily suggest the transfer of the towns if incorporated from the parks or the creation of a corridor although either of those steps could be a choice of the Governments of Canada and Alberta.

Financial

Details of projected revenues, expenditures, utility operations, assessments and mill rates are shown in tables contained in the report. Both Banff and Jasper as towns would have adequate and relatively well balanced (resi-

celles qui ont été proposées sont fondamentalement correctes, qu'elles tiennent compte de l'utilisation économique du terrain et dans une mesure raisonnable, d'une expansion contrôlée.

Planification et aménagement

Nous avons ajouté une carte sur laquelle apparaissent nos suggestions quant à l'utilisation du terrain. Elle sert également à montrer les secteurs où il pourrait y avoir une expansion contrôlée. Même si les secteurs d'expansion sont assez minimes, on croit qu'ils sont suffisants puisque la croissance des lotissements urbains serait, selon nous, très modérée.

A notre avis, les collectivités urbaines sont une nécessité pratique dans un grand parc national puisqu'il faut fournir les services indispensables à l'hébergement de milliers et de milliers de visiteurs qui y viennent chaque année. Même si ces localités doivent être des centres de service fonctionnels, on ne doit pas en faire des monstruosités; nous prévoyons donc le maintien de normes élevées de planification et de contrôle de développement urbain. Les localités de Banff et de Jasper ont toutes deux des «rues principales» de très bonne qualité. Certains des secteurs résidentiels de chacune sont également bien aménagés et sont dotés de services municipaux, toutefois des secteurs importants offrent des services bien au-dessous de ceux qui sont assurés dans beaucoup de villes de l'Alberta. Une revalorisation systématique des secteurs mal aménagés ainsi que l'enfouissement éventuel de tous les câbles téléphoniques et électriques amélioreraient grandement l'apparence des deux localités. Une visite des villes de Fort McMurray, de Grande Cache et de bien des subdivisions de bonne qualité des villes de l'Alberta suffira à démontrer les avantages de l'enfouissement des câbles électriques et téléphoniques tant du point de vue fonctionnement que du point de vue esthétique.

Si les localités de Banff et de Jasper sont incorporées et si on tient compte de l'intérêt légitime qu'a le ministère fédéral à veiller à la qualité de l'aménagement, nous proposons la création d'une commission de planification municipale pour chaque ville où le gouvernement du Canada sera représenté, avec par conséquent le droit d'intervenir directement, afin d'assurer le maintien de normes élevées de planification et de contrôle du développement des lotissements urbains. Même si la question de limiter la location (ou la vente) de terrains pour la construction d'entreprises ou de logements est liée à la question plus importante du régime foncier et de la propriété des terrains, il peut être souhaitable de restreindre la possession des propriétés tant celles qui sont aménagées que celles qui ne le sont pas aux personnes qui se livrent directement à des activités locales indispensables au rôle de la ville en tant que centre ou siège de services. Un système quelque peu semblable à celui qui existe présentement pourrait être maintenu, mais il faudrait en plus prendre la précaution de mettre opposition aux titres de propriété des terrains afin d'assurer la sécurité du système.

Nous ne proposons pas nécessairement le transfert des villes si elles sont incorporées à partir des parcs ni la création d'un corridor bien que l'une ou l'autre de ces mesures puisse être retenue par les gouvernements du Canada et de l'Alberta.

Finances

Les détails des revenus projetés, des dépenses, des services d'utilité publique, des évaluations et des taux au mill sont indiqués dans les tableaux compris dans le rapport. Banff et Jasper en tant que villes auraient toutes deux une

dential/commercial ratio) assessment bases. They would in that respect in fact be among the top towns in Alberta. We therefore see no serious financial problem in them operating as completely autonomous towns. The projections we have made are developed from costs averaged out from the actual expenditures of three of our larger and more well developed towns, i.e. Fort Saskatchewan, Hinton and Peace River. Those particular towns were selected because each has a full complement of municipal services including well developed recreation programs. We intentionally based calculations on those towns to prevent our projections for Banff and Jasper from being too low and therefore reflecting mill rates that may be attractive to the taxpayer but unrealistic in this day and age when municipal services and amenities of a high standard are expected.

We would see much of the future upgrading work needed in some parts of each town and to which we referred to earlier, done on a "local improvement" basis which system basically sees the owner whose land is directly benefited by a new paved street for example, paying the major portion of the cost of that improvement. Extensions of utilities, roads and other services into new subdivisions could also be undertaken on local improvement or "user" arrangement preferably also, we suggest, on a pre-paid basis, thus leaving future capital borrowings of the towns for expenditures of a general benefit nature.

Dual Responsibilities

We have considered the question of the respective responsibilities of a self-governing municipality and the Federal Government in a situation where the municipality is located wholly within a national park or which the Government of Canada has total responsibility. Traditionally and quite properly so, we suggest, a municipal council has responsibility for police, fire and other protection, public works, sanitation, recreation and community services, utilities (in whole or in part), and a social welfare service (in part) as well as for administrative matters including taxation, part of which is allocated for educational purposes. We believe the proposed towns can readily meet those responsibilities. Federal responsibility in the parks themselves in many cases, parallel those that are provided by a municipality although there are obviously some that are completely unique. However, in those that are the same, we could see a very useful co-operative arrangement whereby the town and Federal services could be complementary to each other.

Dealing with some of the specific areas of municipal responsibility, we would see policing handled by a contract with the R.C.M.P. that would in all likelihood, establish an urban detachment to carry out the policing duties related to the towns themselves. Fire protection could be handled by a town fire department with volunteer crews for the most part, working under perhaps a full time chief. Public works, sanitation and municipal utilities could be handled by a small crew under the direction of a competent supervisor. General administration would be the responsibility of a knowledgeable town manager with support staff as required, probably in the order of three or four employees.

base d'évaluation suffisante et assez bien équilibrée (rapport résidentiel/commercial). De fait, elles seraient à cet égard parmi les premières villes de l'Alberta. Nous ne voyons donc aucun problème financier sérieux du fait qu'elles fonctionneraient comme des villes entièrement autonomes. Les projections que nous avons faites sont établies d'après la moyenne des dépenses réelles de trois de nos plus grandes villes bien développées, soit Fort Saskatchewan, Hinton et Peace River. Ces villes ont été choisies en particulier parce qu'elles ont chacune une gamme complète de services municipaux y compris des programmes récréatifs bien organisés. Nous avons à dessein fondé nos calculs sur ces trois villes afin d'éviter que nos projections pour Banff et Jasper soient trop faibles et reflètent en conséquence, des taux au mill qui pourraient être attrayants aux contribuables mais non réalistes de nos jours alors qu'on s'attend à des services et facilités municipaux de haute qualité.

Nous sommes d'avis que beaucoup des futurs travaux d'amélioration dans certaines parties de chaque ville, dont nous avons parlé plus tôt, devraient être faits sur une base «d'améliorations locales», c'est-à-dire un système selon lequel le propriétaire dont le terrain bénéficie directement, d'une nouvelle rue pavée par exemple, paie la majeure partie de cette amélioration. Les prolongements des services d'utilité publique, de la voirie et autres services dans de nouvelles subdivisions pourraient aussi être entrepris comme améliorations locales ou au bénéfice de l'utilisateur mais de préférence, à notre avis, par voie de paiement anticipatif, de telle façon que les futurs emprunts de capitaux par les villes pourront servir à des dépenses au bénéfice de tous les citoyens.

Double responsabilité

Nous avons considéré la question des responsabilités respectives d'une municipalité autonome et du gouvernement fédéral dans une situation où la municipalité est située entièrement dans un parc national dont le gouvernement du Canada a l'entière responsabilité. Traditionnellement et très justement, à notre avis, un conseil municipal est responsable des services de police, des services de protection contre les incendies et autres dangers, des services publics, des services d'hygiène, des services récréatifs et communautaires, des services d'utilité publique (en tout ou en partie), et des services du bien-être social (en partie), aussi bien que des questions administratives y compris l'imposition de taxes dont une partie est réservée aux fins scolaires. Nous croyons que les villes en question peuvent facilement répondre à ces obligations. La responsabilité fédérale dans les parcs mêmes, dans bien des cas, est en parallèle avec les services que fournit une municipalité bien qu'il soit évident que certains de ceux-ci sont d'une nature entièrement unique. Toutefois, dans ceux qui sont les mêmes, nous sommes d'avis qu'il pourrait y voir un système de collaboration très utile où les services municipaux et fédéraux pourraient se compléter.

En ce qui concerne certains des domaines déterminés de la responsabilité municipale, nous sommes d'avis que les services policiers devraient être dirigés sous contrat par la G.R.C., laquelle établirait probablement un détachement urbain pour remplir les fonctions de police relatives aux villes mêmes. Les services de protection contre les incendies seraient fournis par un service municipal des incendies formé de volontaires pour la plupart, travaillant peut-être sous la direction d'un chef à plein temps. Les travaux publics, l'hygiène et les services municipaux d'utilité publique pourraient être administrés par une petite équipe sous la direction d'un surveillant compétent. L'administra-

Land Tenure

Although as mentioned in the letter transmitting this report, land tenure, the questions of ownership, leases and their terms are in some respects a separate issue, they do have relevance to the subject of local autonomy for the following reasons:

(1) The ultimate security for the debts and obligations of a municipal corporation is the land within its boundaries. If for example, the proposed town of Banff wanted to borrow by debenture, a sum of money to construct a municipal facility, would the purchaser of that debenture (the lender) look on Crown lands as an enduring and ultimate security for the debenture or would he consider it as a form of security that might disappear on the basis that the Crown could by virtue of its constitutional right, decline to pay or perhaps reduce its grants in lieu of taxes on property?

(2) It has been a traditional right of property owners to register their favour or disfavour of money by-laws at the polls. Admittedly, this right is being exercised less frequently these days, however, it still exists and has been used as late as January 1972 in one of our Alberta cities. That right is considerably diluted in a situation where a taxpayer is expected to and does pay taxes but basically is not a proprietary elector.

(3) One of the more effective ways to ensure that planning and development controls can be made more enforceable is by means of an appropriate caveat being registered against a title. The registration of such a caveat on a title held by other than a government is very effective in serving as a notice to both the existing owner and a prospective purchaser that certain restrictions prevail with respect to the use to which that property can be put. We would suggest its effectiveness is doubtful in a situation where the Crown is the titleholder.

(4) Our final observation in relation to land tenure perhaps reaches somewhat beyond our particular role in assessing the feasibility of local government in the communities, however, we raise it nevertheless. It seems to us that since the communities exist and since there is unquestionably a present and future need for them to continue to serve future generations that will visit the parks, there seems to be no valid reason to deny the present and future residents of the two townsites the right to own the land on which they live and operate their businesses. The land occupied by the townsites is a minuscule portion of each park. As far as we can see, the greater public interest would not be detrimentally affected by the residents owning their own land, particularly since there are practical means whereby unrestricted and undesirable use of that land can be controlled.

The Form of Local Government

The conventional town in Alberta operates under The Municipal Government and other Acts of the Province and with a few exceptions related to such matters as debenture issues, water and sewer systems and the sale of occupied forfeited lands, a town council does not require approvals of the Provincial Government for its by-laws and other

tion générale serait la responsabilité d'un administrateur municipal compétent aidé du personnel de soutien nécessaire, soit probablement trois ou quatre employés.

Régime de propriété

Bien que le régime de propriété, les questions de possession de terrains, les baux et leur durée constituent à certains égards un sujet différent, comme le souligne la lettre de présentation du présent rapport, ce sont là cependant, des points qui touchent l'autonomie locale pour les raisons suivantes:

(1) La garantie essentielle des créances et des obligations d'une corporation municipale est le terrain qui se trouve à l'intérieur de ses limites. Si, par exemple, la future ville de Banff voulait emprunter sous forme d'obligations une somme d'argent afin de construire un bâtiment municipal, l'acheteur de cette obligation (le prêteur) considérerait-il le terrain de la Couronne comme une garantie fondamentale et permanente de l'obligation ou comme une forme de caution susceptible de disparaître si la Couronne, en vertu de ses droits constitutionnels, refusait de payer ou réduisait peut-être ses subventions au titre de l'impôt foncier?

(2) Les propriétaires de terrains ont traditionnellement le droit de voter pour ou contre les arrêtés municipaux portant sur des questions pécuniaires. Comme chacun sait, on exerce ce droit moins fréquemment aujourd'hui; cependant, il existe encore et l'on s'en est servi en janvier 1972 dans l'une de nos villes de l'Alberta. Il se voit considérablement amoindri dans le cas où un contribuable doit payer des impôts sans qu'il soit fondamentalement électeur propriétaire.

(3) L'une des façons les plus efficaces d'assurer qu'on puisse rendre plus facilement applicables les contrôles imposés à la planification et à l'aménagement consiste à mettre opposition dans les formes à un titre. L'enregistrement de cette opposition à un titre n'appartenant pas aux pouvoirs publics est très efficace puisqu'elle sert à aviser le propriétaire et un acheteur éventuel qu'il existe certaines restrictions relativement à l'usage que l'on peut faire de la propriété. Son efficacité semble cependant douteuse lorsque le titre appartient à la Couronne.

(4) Notre observation finale en ce qui concerne le régime de propriété dépasse en quelque sorte le rôle que nous pouvons jouer en jugeant de la valeur d'un gouvernement local dans les collectivités, mais nous la présentons néanmoins. Selon nous, puisque les collectivités existent et qu'elles devront indubitablement continuer de servir les générations futures qui visiteront les parcs, il ne semble y avoir aucune raison valable pour refuser aux habitants actuels et futurs des deux localités le droit de posséder le terrain où ils vivent et exploitent leurs commerces. Le terrain qu'occupent les lotissements urbains ne représente qu'une fraction infime de chaque parc. En ce qui nous concerne, le fait que les habitants possèdent leur propre terrain ne peut nuire l'intérêt du grand public, du moment surtout où il existe des moyens pratiques de contrôler l'usage illimité et inopportun du terrain.

Forme du gouvernement local

Dans l'Alberta, une ville est normalement administrée par une municipalité qui applique les lois de la province et, sauf quelques exceptions touchant des questions telles que l'émission d'obligations, les systèmes d'aqueduc et d'égouts et la vente de terrains occupés et confisqués, le conseil municipal n'est pas tenu d'avoir l'approbation du gouver-

legislative actions. The system works well and provides a high degree of local autonomy and elective responsibility. In the situation we are examining, we believe that residents of the townsites should basically have the same level of autonomy as any other town, however, in view of their unique location and to ensure their operation remains compatible with the parks, some modifications to the conventional local government system are suggested.

Initially we suggest the incorporation of the townsites be undertaken under The New Towns Act. Under that legislation, a new town is governed by a board of administrators (council) the membership of which can be partly local, partly government or any combination thereof. Election of local members is permitted and in fact recommended in this case. The financial program of a new town is subject to approval by the Province and so is its planning and development program, thus very real control of a new town exists by virtue of the make-up of its board of administrators and by reason of the financial and planning controls. The New Towns Act also makes provision for loans with which the new town can purchase land, buy or construct utility systems and other municipal facilities. New town status would in our opinion, be a suitable type of administration for the transitional period during which the townsites would progress from their present status to full local autonomy.

Once the transitional period has been bridged, we suggest regular town status but with continued senior governmental control on planning and development. As mentioned earlier in the report, this could be accomplished in the form of a municipal planning commission on which Federal membership could protect the park interests. It could be in some more stringent form as the situation seemed to require and could utilize techniques such as restrictive zoning caveats. In any event there is ample authority for the Province in its role of creator of local governments, to legislate as may be required to meet the special circumstances and needs of the situation.

Acquisition of Townsite Facilities

There are certain facilities that have been constructed at public cost and basically are for the use of townsites residents. The precise and equitable value of these is difficult to establish, ago, particularly in the case of segments of the water and sewer systems that were constructed many years

An attempt has been made to establish present day values of the water and sewer systems in each of the townsites and for those purposes a report prepared in 1963 was utilized. We believe many of the values shown for facilities at that time were definitely high. For example, all facilities were considered "new" in 1963 for the purposes of valuation. It was assumed that in 20 years each facility would be paid for when in fact the facility may have been more than 20 years old. If the cost of a facility was amortized over 20 years, many of the listed facilities would already be paid for regardless of the value established for them in 1963. For that reason we believe the present day values we have calculated from the 1963 report are high.

nement provincial quant à ses arrêtés et autres mesures législatives. Le système fonctionne bien et assure un haut niveau d'autonomie locale et de responsabilité électorale. Dans le cas qui nous concerne, nous estimons que les habitants des localités situées dans les parcs devraient fondamentalement jouir du même niveau d'autonomie que ceux de toute autre ville. Mais vu leur emplacement unique et afin d'assurer que leur fonctionnement reste compatible avec les parcs, on propose certaines modifications au système classique d'administration locale.

Au début, nous avons proposé que l'incorporation des agglomérations situées dans les parcs soit entreprise en vertu du *New Towns Act*. Aux termes de cette loi, une nouvelle ville est administrée par un conseil d'administration dont les membres peuvent provenir en partie de la localité, en partie du gouvernement dans une quelconque proportion. On permet et on recommande même dans ce cas l'élection de membres locaux. Le programme financier d'une nouvelle ville est soumis à l'approbation de la province, de même que son programme de planification et d'aménagement et de cette façon un contrôle réel est exercé étant donné la composition de son conseil d'administration et en raison des contrôles financiers et de planifications. Le *New Towns Act* prévoit également des prêts avec lesquels la nouvelle ville pourra acheter du terrain, acheter ou construire des services publics et autres installations municipales. Selon nous, le statut de nouvelle ville serait un type approprié d'administration au cours de la période de transition pendant laquelle les lotissements urbains passeraient de leur situation actuelle à une autonomie locale entière.

Lorsque la période de transition aura été surmontée, nous proposons un statut de ville régulier mais restant sous le contrôle des pouvoirs publics à l'échelon le plus élevé pour ce qui est de la planification et de l'aménagement. Comme il est dit plus haut dans le rapport, on pourrait le réaliser sous forme d'une commission municipale de planification où des membres du gouvernement fédéral protégeraient les intérêts du parc. Cette commission pourrait adopter une forme plus rigoureuse que ne semble l'exiger la situation et employer des techniques restrictives allant jusqu'à l'opposition au zonage. De toute façon, la province jouit d'une autorité suffisamment grande lorsqu'elle crée des pouvoirs locaux, pour légiférer suivant que l'exigent des circonstances spéciales et les nécessités de la situation.

Acquisition des installations des lotissements urbains

Il y a certaines installations qui ont été construites aux frais du public et qui sont fondamentalement réservées à l'usage des résidents des lotissements urbains. Leur valeur précise et équitable est difficile à établir, notamment en ce qui concerne les fonctions des systèmes d'aqueduc et d'égouts construits il y a plusieurs années.

On a tenté d'établir les valeurs actuelles des systèmes d'aqueduc et d'égouts dans chacun des lotissements urbains et l'on a utilisé à cette fin un rapport rédigé en 1963. Nous estimons qu'un bon nombre des valeurs indiquées à cette époque était nettement élevé. Par exemple, aux fins de l'évaluation, toutes les installations ont été considérées comme «neuves» en 1963. On supposait qu'au bout de 20 ans chacune serait amortie alors qu'en fait celle-ci pouvait déjà avoir plus de 20 ans. Si le coût d'une installation était amorti au cours d'une période de 20 ans, un bon nombre de celles qui sont inscrites le serait déjà, indépendamment de la valeur qui leur a été assignée en 1963. Voilà pourquoi, à notre avis, les valeurs actuelles que nous avons calculées à partir du rapport de 1963 sont élevées.

Specifically, our calculations show a value of \$1,535,-623.00 in water and sewer facilities in Banff and \$759,771.00 for them in Jasper. Those figures include expenditures up to and including 1971. In the event of the towns being incorporated and taking over assets such as utility systems, buildings and equipment, then we recommend an independent qualified consulting firm(s) be engaged to establish the net value of the facilities to be acquired. The values so established could form the basis of the costs to the towns of acquiring the facilities unless the Federal Government were to turn over the assets at no cost as it presumably was prepared to do in one situation where a Crown administered community was slated for self-government.

Incorporation and the Electors

The Municipal Government Act provides that when a community decides to seek local government status, it must do so by means of a petition containing the names of a majority of the proprietary electors. By that means incorporation occurs only when it is the wish of the majority. We believe that the people of Banff and Jasper should have the same right as other Albertans to express their views on the important question of incorporation of their community and if the opportunity for local government status is made available for the communities, we suggest a petition be presented to the taxpayers.

Conclusions and Recommendations

We have arrived at the conclusion that the communities of Banff and Jasper are financially and otherwise capable of operating as autonomous towns. We believe they can do so without having any adverse effect on the parks, bearing in mind special measures can be utilized to provide guarantees that the towns' developments are compatible with the Federal Government's plans for the parks.

Assuming agreement from the Governments of Canada and Alberta to the idea of incorporation, we suggest the following steps can be taken in incorporating the townsites:

(1) A petition requesting incorporation be circulated within the townsites aimed at obtaining the maximum amount of support which in any event must represent over 50 per cent of the electors.

(2) The form of local government for an interim period of perhaps two to four years be "new town".

(3) The board of administrators for each town contain both Federal and Provincial Government nominees.

(4) An appraisal be made of all lands within the townsites other than those lands that the Crown reserves for its own use, to establish prices for the purpose of sales to those persons presently holding leases. Lands could be disposed of directly by the Government of Canada or could be sold through the Province or the new town.

(5) An appraisal be made of those capital assets that are normally the responsibility of a town, i.e. the water and sewer systems to establish an actual worth of the facilities should it be decided that these must be purchased by the towns.

Nos calculs indiquent notamment une valeur de \$1,535,-623 pour les aqueducs et égouts de Banff et \$759,771 pour ceux de Jasper. Ces chiffres comprennent les dépenses jusqu'à 1971 inclusivement. Au cas où ces villes seraient incorporées et reprendraient des biens tels que les services publics, les édifices et l'équipement, nous recommandons alors qu'une ou plusieurs sociétés d'experts-conseils indépendantes et compétentes soient engagées en vue d'établir la valeur nette des installations à acquérir. Les deux villes pourraient ainsi se baser là-dessus pour déterminer ce qu'il leur en coûterait, à moins que le gouvernement fédéral ne leur remette ces biens gratuitement comme il semble prêt à le faire dans le cas où une collectivité relevant de la Couronne demande à être autonome.

L'incorporation et l'électorat

Le *Municipal Government Act* prévoit que lorsqu'une collectivité décide de s'administrer, elle doit le faire au moyen d'une pétition contenant les noms de la majorité des électeurs propriétaires. Ainsi, l'incorporation n'a lieu que si tel est le désir de la majorité. A notre avis, les habitants de Banff et de Jasper devraient jouir des mêmes droits que les autres Albertains lorsqu'il s'agit d'exprimer leur opinion sur l'importante question de l'incorporation de leurs collectivités, et si celles-ci ont la possibilité de constituer une municipalité, nous proposons qu'une pétition soit présentée aux contribuables.

Conclusions et recommandations

Nous en avons conclu que les collectivités de Banff et de Jasper sont capables financièrement et autrement de fonctionner en tant que villes autonomes. Nous estimons qu'elles peuvent y parvenir sans répercussions néfastes sur les parcs, si l'on tient compte du fait que l'on peut prendre des mesures spéciales afin de garantir que leur aménagement reste compatible avec les plans prévus par le gouvernement fédéral pour les parcs.

Tout en supposant que les gouvernements du Canada et de l'Alberta approuveront l'idée de fusion, nous suggérons que les mesures suivantes soient prises dans le cadre de la fusion des localités:

(1) qu'on fasse circuler dans les localités une pétition demandant la fusion afin d'obtenir le maximum d'appui qui de toute façon doit représenter plus de 50 p. 100 des électeurs.

(2) Que la forme de gouvernement local pour une période provisoire de peut-être deux à quatre ans soit celui de la «nouvelle ville».

(3) Que le conseil d'administration de chaque ville compte à la fois des représentants des gouvernements fédéral et provincial.

(4) Qu'on procède à une évaluation de toutes les terres à l'intérieur des localités autres que celles que se réserve la Couronne pour sa propre utilité afin d'établir le prix de vente de ces terres aux personnes qui détiennent actuellement un bail. Les terres pourraient être vendues directement par le gouvernement du Canada ou par l'intermédiaire de la province ou la nouvelle ville.

(5) Qu'on procède à une vérification de tous les actifs que possède habituellement une ville, notamment le système d'adduction et de traitement des eaux afin d'établir la valeur réelle de ces installations s'il est décidé que ces services doivent être achetés par les villes.

(6) In consultation with Federal and Provincial Governments, a system be devised whereby strict planning and development controls are imposed with in the towns. One suggestion is a type of municipal planning commission upon which the Province and the Federal Government has membership. Alternatives to that type of organization such as requiring the consent of the Province for all planning proposals and development permits could be considered.

NOTE: (Under new town status, the Provincial Planning Board must approve the planning and development program of each new town.)

(7) A system similar to the one now in effect be considered for use to ensure that only persons essential to the basic functions of each town, will be permitted to own or lease property within the townsites.

NOTE: (A system such as suggested above is quite drastic when applied to a situation where land is privately owned. It infers for example, that a departing school teacher can sell his home only to his replacement. It would not seem to be too much of a problem with respect to the sale of a business.)

(6) Qu'on élabore de concert avec les gouvernements fédéral et provincial un système selon lequel une planification rigoureuse et un contrôle de l'expansion soient prévus au sein des villes. Une suggestion serait l'établissement d'un genre de commission municipale de planification dont feraient partie des représentants des gouvernements fédéral et provincial. On pourrait envisager d'autres types de structure à l'intérieur de cette organisation, notamment la nécessité d'obtenir le consentement de la province dans le cadre de toute proposition de planification et de permis d'expansion.

REMARQUE: (En vertu du statut de la nouvelle ville, la commission provinciale de planification doit approuver le programme de planification et de développement de chaque nouvelle ville.)

(7) Qu'on considère l'établissement d'un système semblable à celui qui est en vigueur actuellement afin d'assurer que seules les personnes essentielles aux fonctions fondamentales de chaque ville soient autorisées à acheter ou louer à bail des propriétés au sein des localités.

REMARQUE: (Un système semblable à celui mentionné plus haut est fort rigoureux lorsqu'il s'applique à une situation où les terres appartiennent à des intérêts privés. Ainsi il implique qu'un instituteur qui quitte la ville ne puisse vendre sa maison qu'à son remplaçant. Cette situation ne poserait pas, semble-t-il, de très grandes difficultés en ce qui concerne la vente d'un fonds de commerce.)

APPENDIX I

Estimates

JASPER

GENERAL REVENUE FUND

Estimates

REVENUE	1970	1971	1972
Licenses and Permits.....	\$ 14,015.86	\$ 16,594.20	\$ 20,244.92
Rents, Concessions and Franchises.....	8,346.20	9,864.33	12,034.48
Fines.....	5,640.88	5,715.78	6,973.25
Interest, Tax Penalties, Etc..	11,828.58	9,434.11	11,509.61
Service Charges.....	25,355.18	29,408.61	35,878.50
Recreation and Community Services.....	8,432.54	13,306.09	16,233.43
Contributions, Grants and Subsidies.....	77,446.98	90,069.63	109,884.95
Miscellaneous*	62,481.38	86,013.27	104,936.19
Taxes.....	474,500.00	502,500.00	532,500.00
TOTAL.....	\$ 688,047.60	\$ 762,906.02	\$ 850,195.33
Deficit for Year.....	963.96	—	512.09
GRAND TOTAL.....	\$ 689,011.56	\$ 762,906.02	\$ 850,707.42

EXPENDITURE

General Government.....	\$ 47,947.48	\$ 48,369.02	\$ 56,108.06
Protection to Persons and Property.....	60,265.32	66,468.99	77,104.03
Public Works.....	60,812.14	75,319.23	87,370.31
Sanitation and Waste Removal.....	20,807.94	38,105.20	44,202.03
Social Welfare.....	1,467.78	2,489.13	2,887.39
Education.....	277,400.00	285,000.00	300,000.00
Recreation and Community Services.....	51,026.94	65,823.66	76,355.45
Debt Charges.....	46,048.00	56,205.17	65,198.00
Utilities.....	14,792.92	6,944.98	8,056.18
Provision for Reserves.....	24,549.34	1,536.50	1,782.34
Contributions to General Capital and Loan Fund.....	43,716.82	46,678.87	54,147.49
Joint or Special Expenditures	13,411.48	26,059.04	30,228.49
Miscellaneous*	26,765.40	40,747.98	47,267.66
TOTAL.....	\$ 689,011.56	\$ 759,747.77	\$ 850,707.42
Surplus for Year.....	—	3,158.25	—
GRAND TOTAL.....	\$ 689,011.56	\$ 762,906.02	\$ 850,707.42

*Includes Homeowners Tax Discount.

Assessment.....	\$ 7,300,000	\$ 7,500,000	\$ 7,500,000
Mill Rate.....	65	67	71
Population.....	2,878	3,073	3,248

APPENDICE I

Budgets

JASPER

FONDS GÉNÉRAL DU REVENU

Budget

RECETTES	1970	1971	1972
Licences et permis.....	\$ 14,015.86	\$ 16,594.20	\$ 20,244.92
Locations, concessions et franchises.....	8,346.20	9,864.33	12,034.48
Amendes.....	5,640.88	5,715.78	6,973.25
Intérêt, sanctions fiscales, etc.	11,828.58	9,434.11	11,509.61
Frais de service.....	25,355.18	29,408.61	35,878.50
Services récréatifs et communautaires.....	8,432.54	13,306.09	16,233.43
Contributions, subventions et subsides.....	77,446.98	90,069.63	109,884.95
Divers*	62,481.38	86,013.27	104,936.19
Taxes.....	474,500.00	502,500.00	532,500.00
TOTAL.....	\$ 688,047.60	\$ 762,906.02	\$ 850,195.33
Déficit de l'année.....	963.96	—	512.09
GRAND TOTAL.....	\$ 689,011.56	\$ 762,906.02	\$ 850,707.42

DÉPENSES

Administration générale.....	\$ 47,947.48	\$ 48,369.02	\$ 56,108.06
Protection des citoyens et des propriétés.....	60,265.32	66,468.99	77,104.03
Travaux publics.....	60,812.14	75,319.23	87,370.31
Salubrité publique et enlèvement des ordures.....	20,807.94	38,105.20	44,202.03
Bien-être social.....	1,467.78	2,489.13	2,887.39
Education.....	277,400.00	285,000.00	300,000.00
Services récréatifs et communautaires.....	51,026.94	65,823.66	76,355.45
Services de la dette.....	46,048.00	56,205.17	65,198.00
Services publics.....	14,792.92	6,944.98	8,056.18
Fonds de réserve.....	24,549.34	1,536.50	1,782.34
Contributions au fonds général de capital et de prêt.....	43,716.82	46,678.87	54,147.49
Dépenses conjointes ou spéciales.....	13,411.48	26,059.04	30,228.49
Divers*	26,765.40	40,747.98	47,267.66
TOTAL.....	\$ 689,011.56	\$ 759,747.77	\$ 850,707.42
Surplus de l'année.....	—	3,158.25	—
GRAND TOTAL.....	\$ 689,011.56	\$ 762,906.02	\$ 850,707.42

*Y compris remise d'impôt des propriétaires.

Évaluation.....	\$ 7,300,000	\$ 7,500,000	\$ 7,500,000
Taux au mille.....	65	67	71
Population.....	2,878	3,073	3,248

JASPER
Capital Accounts

General Fund				
RECEIPTS	1970	1971	1972	Total
Revenue Fund.....	\$ 8,500	\$ —	\$ —	\$ 8,500
Debenture.....	—	267,000	425,000	692,000
C.M.H.C. Forgiveness.....	—	53,000	50,000	103,000
	<u>\$ 8,500</u>	<u>\$320,000</u>	<u>\$475,000</u>	<u>\$803,500</u>
PAYMENTS				
Service Extensions—Sewer.....	\$ 8,500	\$ —	\$ 25,000	\$ 33,500
Sewage Treatment.....	—	320,000	300,000	620,000
Townsite Improvements— Sewer.....	—	—	150,000	150,000
	<u>\$ 8,500</u>	<u>\$320,000</u>	<u>\$475,000</u>	<u>\$803,500</u>

Water Supply System

RECEIPTS				
Revenue Fund.....	\$ 8,600	\$ —	\$ —	\$ 8,600
Debenture.....	131,200	153,000	275,000	559,200
	<u>\$139,800</u>	<u>\$153,000</u>	<u>\$275,000</u>	<u>\$567,800</u>
PAYMENTS				
Des. Water Supply.....	\$ 10,400	\$ —	\$ —	\$ 10,400
Water Supply.....	120,800	153,000	—	273,800
Service Extensions.....	8,600	—	25,000	33,600
Townsite Improvements.....	—	—	250,000	250,000
	<u>\$139,800</u>	<u>\$153,000</u>	<u>\$275,000</u>	<u>\$567,800</u>

JASPER
WATER SUPPLY SYSTEM
Estimates

REVENUE	1970	1971	1972
Sales.....	\$44,752.90	\$56,420.28	\$76,731.58
Miscellaneous.....	719.50	5,838.70	7,940.63
Provided by General Rev. Fund..	5,266.74	6,944.98	9,445.17
TOTAL.....	<u>\$50,739.14</u>	<u>\$69,203.96</u>	<u>\$94,117.38</u>
Deficit for Year.....	9,526.18	—	—
GRAND TOTAL.....	<u>\$60,265.32</u>	<u>\$69,203.96</u>	<u>\$94,117.38</u>

EXPENDITURE

Administration and General.....	\$ 2,244.84	\$ 2,919.35	\$ 3,182.09
Customer Billing and Collecting....	2,158.50	2,304.75	2,512.18
Utility Purchased.....	18,419.20	21,695.38	23,647.96
Source, Power, Pumping, Treat- ment, Transmission & Distribu- tion.....	16,692.40	20,343.26	22,174.15
Other.....	1,870.70	1,352.12	1,473.81
Debt Charges.....	18,879.68	17,300.99	18,858.08
TOTAL.....	<u>\$60,265.32</u>	<u>\$65,915.85</u>	<u>\$71,848.27</u>
Surplus for Year.....	—	3,288.11	22,269.11
GRAND TOTAL.....	<u>\$60,265.32</u>	<u>\$69,203.96</u>	<u>\$94,117.38</u>

JASPER
COMPTES DE CAPITAL

Fonds général				
RECETTES	1970	1971	1972	Total
Fonds du revenu.....	\$ 8,500	\$ —	\$ —	\$ 8,500
Obligations.....	—	267,000	425,000	692,000
Remise de la S.C.H.L.....	—	53,000	50,000	103,000
	<u>\$ 8,500</u>	<u>\$320,000</u>	<u>\$475,000</u>	<u>\$803,500</u>
PAIEMENTS				
Extensions de services—Égoûts	\$ 8,500	\$ —	\$ 25,000	\$ 33,500
Traitement des eaux usées.....	—	320,000	300,000	620,000
Améliorations de municipalités —Égoûts.....	—	—	150,000	150,000
	<u>\$ 8,500</u>	<u>\$320,000</u>	<u>\$475,000</u>	<u>\$803,500</u>

Système d'approvisionnement en eau

RECETTES				
Fonds du revenu.....	\$ 8,600	\$ —	\$ —	\$ 8,600
Obligations.....	131,200	153,000	275,000	559,200
	<u>\$139,800</u>	<u>\$153,000</u>	<u>\$275,000</u>	<u>\$567,800</u>
PAIEMENTS				
Approvisionnement en eau (rés.)	\$ 10,400	\$ —	\$ —	\$ 10,400
Approvisionnement en eau.....	120,800	153,000	—	273,800
Extensions de service.....	8,600	—	25,000	33,600
Améliorations de la localité.....	—	—	250,000	250,000
	<u>\$139,800</u>	<u>\$153,000</u>	<u>\$275,000</u>	<u>\$567,800</u>

JASPER
SYSTÈME D'APPROVISIONNEMENT EN EAU
Budget

RECETTES	1970	1971	1972
Ventes.....	\$44,752.90	\$56,420.28	\$76,731.58
Divers.....	719.50	5,838.70	7,940.63
Fonds général du revenu.....	5,266.74	6,944.98	9,445.17
TOTAL.....	<u>\$50,739.14</u>	<u>\$69,203.96</u>	<u>\$94,117.38</u>
Déficit de l'année.....	9,526.18	—	—
GRAND TOTAL.....	<u>\$60,265.32</u>	<u>\$69,203.96</u>	<u>\$94,117.38</u>

DÉPENSES

Dépenses d'administration et dé- penses générales.....	\$ 2,244.84	\$ 2,919.35	\$ 3,182.09
Faturation et collection auprès des clients.....	2,158.50	2,304.75	2,512.18
Achat d'installations publiques	18,419.20	21,695.38	23,647.96
Source, énergie, pompage, traite- ment, transmission et distribution	16,692.40	20,343.26	22,174.15
Autre.....	1,870.70	1,352.12	1,473.81
Service de la dette.....	18,879.68	17,300.99	18,858.08
TOTAL.....	<u>\$60,265.32</u>	<u>\$65,915.85</u>	<u>\$71,843.27</u>
Surplus de l'année.....	—	3,288.11	22,269.11
GRAND TOTAL.....	<u>\$60,265.32</u>	<u>\$69,203.96</u>	<u>\$94,117.38</u>

APPENDIX "II"

Petition to the Minister of Indian Affairs and Northern Development

PETITION TO THE HON. JEAN CHRÉTIEN MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A petition from the Elected School Boards of Banff and Jasper for Local Self-Government in Municipal Matters and the Transfer of the Townsite Areas to Provincial Jurisdiction.

INTRODUCTION:

Residents of the townsites of Banff and Jasper do not have elected municipal councils to speak for them on matters affecting their townsites. In both Banff and Jasper, however, there are elected school boards that have over many years administered the educational systems in the parks. These school boards have also taken a leading role in the provision of recreational services, performing in this case a function normally the responsibility of an elected town council. Because the school boards are democratically elected bodies, they consider it proper and in the interests of their electors to support in the strongest possible way, the wishes of Banff and Jasper residents for local autonomy. In so doing, the boards have the support of the majority of townsite residents.

The school boards would like at the outset to affirm their conviction that national parks such as Banff and Jasper must be preserved for all Canadians, present and future. They agreed that it would be tragically short-sighted to allow the natural features of these great parks to be adversely affected by commercial or other types of development located indiscriminately and without plan. While the boards firmly support the principles of preservation of the parks, they realize that townsites in or near them also are necessary and complementary to the parks themselves since the needs of the thousands of persons visiting the parks must be accommodated. They believe that no one can seriously argue that facilities to serve visitors to the parks are not required and with Banff and Jasper already established townsites, the question at issue is to determine what status the townsites should have and what civic and individual rights the residents should as Canadians and Albertans possess. The boards, in the following pages, will outline what they consider to be the logical, moral and acceptable answers to those questions.

LOCAL SELF-GOVERNMENT:

The boards believe it to be the unassailable right of Canadian citizens to have local self-government. By self-government we do not refer to some token form whereby residents may fill a general, even vague, advisory role to a central government where the decisions affecting local matters are made. Residents of Banff and Jasper are full fledged citizens of Alberta and of Canada. Surely then, unless there are abundant reasons to the contrary, these residents should enjoy the right to govern themselves on the same basis as others in Alberta and the rest of Canada. It is our belief this right can be fully accommodated with-

APPENDICE «II»

Pétition présentée au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

PÉTITION PRÉSENTÉE À L'HONORABLE JEAN CHRÉTIEN, MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

Pétition présentée par les commissions scolaires élues de Banff et de Jasper en vue d'une autonomie locale dans les affaires municipales et le transfert de l'administration de la localité du fédéral au provincial.

PRÉLIMINAIRES:

Les résidents des localités de Banff et de Jasper ne disposent pas de conseils municipaux élus pour les représenter dans les affaires touchant leurs localités. Toutefois, ces deux localités possèdent des commissions scolaires élues qui depuis bien des années administrent le système d'éducation dans les parcs. Ces commissions scolaires jouent également un rôle de premier plan en ce qui concerne l'organisation des services de loisirs, remplissant ainsi des fonctions qui relèvent habituellement d'un conseil municipal élu. Étant donné que les commissions scolaires sont élues de façon démocratique, elles considèrent comme approprié, et dans l'intérêt des électeurs, d'adjuger le plus fermement possible les désirs des résidents de Banff et Jasper en vue d'obtenir l'autonomie locale. À ce sujet les commissions scolaires bénéficient de l'appui de la majorité des résidents des localités.

Les commissions scolaires aimeraient tout d'abord affirmer leurs convictions selon laquelle les parcs nationaux, notamment ceux de Banff et de Jasper, doivent être préservés pour toutes les générations actuelles et à venir de Canadiens. Elles conviennent qu'il serait tragique et peu perspicace de permettre que les attractions naturelles de ces grands parcs soient affectées par des installations commerciales ou autres, aménagées à tort et à travers et sans planification. Les commissions scolaires appuient fermement le principe de préservation des parcs, mais elles se rendent compte que les localités situées dans les parcs ou dans le voisinage sont également nécessaires et servent de complément aux parcs eux-mêmes étant donné que les besoins des milliers de visiteurs des parcs doivent être satisfaits. Elles croient que personne ne peut prétendre sérieusement que les installations destinées aux visiteurs des parcs ne sont pas nécessaires et étant donné que les localités de Banff et de Jasper sont déjà bien établies, il s'agit donc de déterminer le statut de ces localités et les droits civils individuels des résidents en qualité de Canadiens et Albertains. Dans les pages qui vont suivre, les commissions scolaires traceront les grandes lignes de ce qu'elles considèrent comme des réponses logiques, honnêtes et acceptables à ces questions.

AUTONOMIE LOCALE

Les commissions scolaires croient que les citoyens canadiens possèdent le droit inattaquable de se gouverner eux-mêmes sur le plan local. Par autonomie locale, nous ne voulons pas parler d'une certaine forme symbolique de gouvernement selon laquelle les résidents remplissent un rôle consultatif général et même vague auprès d'un gouvernement central qui prend toutes les décisions touchant les affaires locales. Les résidents de Banff et de Jasper sont des citoyens à part entière de l'Alberta et du Canada. Sûrement à moins d'indications contraires importantes, ces résidents devraient bénéficier du droit de se gouverner

out detrimental affect on the parks or on the people of Canada who own them.

The functions of local government in Alberta can be readily defined. They are functions which are best administered by a local government. They tend to complement functions of senior governments whose responsibilities lie in broader fields. Why should this acknowledged role of local government be unacceptable in national parks.

How could local government be extended to park townships in such a way that residents gain the right to govern their affairs without jeopardizing the special position of the Government of Canada and its responsibility to preserve and enhance the natural attributes of the parks? Our boards have prepared proposals for each townsite to the extent of the information available to them, however for the purpose of this petition the following general steps are outlined.

(1) An area comprising the developed areas of the townsites with room for additional modest growth be defined, excluding for example such significant facilities as the Banff Sulphur Hot Springs and Campgrounds.

(2) These areas be excluded from the national parks and set up as New Towns in the Province of Alberta, under The New Towns Act, Statutes of Alberta, 1969.

(3) The Province initially take over the lands within the townsite other than those lands required by the Government of Canada for its own use.

(4) A Board of Administrators be set up for each town consisting of representatives of the Federal and Provincial Governments which together with locally elected residents would be the council for a minimum term of three years. This would see the towns through the formative stages of local government and permit the Board of Administrators under the guidance and in fact the control of the Province to establish well considered zoning and building regulations, maintenance and occupancy standards and other measures designed not only to enhance and improve the standards and appearances of the towns but also to protect the surrounding parklands. This type of local government could extend beyond the three-year period if this were deemed necessary.

(5) The Board of Administrators negotiate with the Federal Government for the acquisition of townsite improvements including the water and sewer systems provided by the National Parks administration.

(6) The Board of Administrators adopt a system that would have the effect of restricting growth of the towns utilizing all or part of the system presently employed by the Federal Government for this purpose.

(7) The New Towns to assume within their boundaries all the normal municipal functions and responsibilities of a town government including:

eux-mêmes de la même façon que les autres habitants de l'Alberta et du reste du Canada. Nous croyons qu'ils peuvent jouir pleinement de ce droit sans porter atteinte aux parcs ni aux habitants du Canada qui en sont les propriétaires.

Les fonctions du gouvernement local en Alberta peuvent se définir sans difficulté. Ce sont des fonctions que peut très bien remplir un gouvernement local. Elles sont en quelque sorte un complément aux fonctions que remplissent les paliers supérieurs de gouvernement dont les responsabilités s'étendent à des domaines plus vastes. Pourquoi ce rôle reconnu des gouvernements locaux ne serait-il pas acceptable en matière de parcs nationaux?

Comment un gouvernement local pourrait-il étendre son activité aux lotissements urbains dans les parcs de façon que les résidents puissent avoir le droit de diriger leurs propres affaires sans porter atteinte à la situation spéciale du gouvernement du Canada et à la responsabilité qui lui incombe de préserver et d'améliorer les attraits naturels des parcs? Nos conseils ont formulé des propositions pour chaque localité à l'aide des renseignements dont ils disposaient; cependant, pour les besoins de cette pétition, voici les mesures générales qu'on propose:

(1) Une zone comprenant les régions développées des localités, en prévoyant une superficie déterminée pour une expansion modérée, non compris, par exemple, des aménagements importants comme les sources d'eau sulfureuse chaude et les terrains de camping de Banff.

(2) Ces régions seraient exclues des parcs nationaux et aménagées comme de nouvelles villes de la province de l'Alberta, en vertu de la loi dite *The New Towns Act*, Statuts de l'Alberta, 1969.

(3) Au début, la province prendrait en main les terrains situés à l'intérieur du lotissement urbain, autres que ceux dont le gouvernement du Canada a besoin pour son propre usage.

(4) Un Conseil d'administration serait formé, pour chaque ville, de représentants des gouvernements fédéral et provincial qui, de concert avec les résidents élus de la localité, formeraient un conseil élu pour une durée minimum de trois ans. Ainsi, ces nouvelles villes feront, par étapes, l'expérience du gouvernement local ce qui permettrait au Conseil d'administration, sous la surveillance et le contrôle effectif de la province, d'établir avec discernement des règlements sur le zonage et la construction, les normes d'entretien et d'occupation et de prendre d'autres mesures destinées non seulement à favoriser et à améliorer le niveau et l'aspect des villes, mais aussi à protéger les parcs environnants. Ce genre de gouvernement local pourrait, si c'est nécessaire, durer plus de trois ans.

(5) Le Conseil d'administration négocierait avec le gouvernement fédéral pour obtenir les moyens d'améliorer les localités, y compris les systèmes d'adduction d'eau et d'égout fournis par l'administration des Parcs Nationaux.

(6) Le Conseil des administrateurs adopterait un moyen visant à restreindre la croissance des villes, en utilisant tout ou une partie du système que le gouvernement fédéral applique aujourd'hui à cette fin.

(7) Les nouvelles villes assumeraient dans les limites de leur étendue toutes les fonctions et responsabilités municipales d'un gouvernement urbain y compris:

- (i) General administration
- (ii) Protection to persons and property (fire, police, building inspection, etc.)
- (iii) Recreation and community services
- (iv) Public works
- (v) Debt charges for debentures and loans
- (vi) Sanitation and waste removal
- (vii) Local health services
- (viii) Social welfare
- (ix) Utilities
- (x) The raising of educational tax revenues.

LAND TENURE:

The boards believe it is a basic and well founded principle that a person be entitled to own the land upon which his home or business is located. It is the view of the boards that private ownership of lands within the townsites poses no threat to the concept of the national parks, it represents no abdication by the Federal Government of its trusteeship of national parks and it cannot be shown that the greater public interest would be prejudicially affected by permitting park residents within the townsites to become property owners.

The boards do not suggest the lessees be given a gift of property they presently lease. A well considered, equitable scale of lot prices could be developed whereby the individual could by purchase acquire title to his leased property without imposing any financial burden upon the Government of Canada in so doing.

CONCLUSIONS:

The boards in presenting this petition do so with the knowledge that their proposals have the support of the Government of Alberta. The proposal also has unanimous support of the Legislature of Alberta by resolution of March 31st, 1970, attached hereto. The boards are aware that the Government of Alberta has the necessary experience and resources to assume responsibility for these towns. The boards are satisfied that the Government of Alberta values no less than the Federal Government, the natural features of the two great parks of Banff and Jasper and that it would ensure that future developments within the townsites under Provincial control would not jeopardize the parks in any way. The withdrawal of the extremely small amount of land (1/18 of one per cent of 6,764 square miles) from these huge parks to accommodate the townsites poses no more of a threat to the parks than if they were to remain as presently constituted, since they are existing townsites which do not now form part of the parkland as such. The service centre aspect of these communities could be filled as well and likely better in the form of incorporated self-governing towns in which residents can enjoy the full benefits of citizenship including the right to govern local affairs and to own land.

The elected boards sponsoring this petition have done so only after careful and objective consideration of the factors involved. They believe strongly in the cause of local municipal autonomy and in the long-standing principle of the individual's right to own his land. They are satisfied that practical and infinitely more democratic alternatives are available to replace the present status of the townsites and of their residents. They believe the plan forming the basis of this petition is valid and workable.

- (i) L'administration générale
- (ii) La protection des personnes et de la propriété (feu, police, inspection des édifices, etc.)
- (iii) Les services récréatifs et communautaires
- (iv) Les travaux publics
- (v) Le service de la dette pour les débentures et les prêts
- (vi) L'hygiène et le service des vidanges
- (vii) Les services locaux de santé
- (viii) Les services de bien-être social
- (ix) Les services publics
- (x) La levée des taxes scolaires.

RÉGIME FONCIER

Les conseils croient au principe fondamental et établi qu'une personne a le droit de posséder le terrain sur lequel est situé son foyer ou son entreprise. Ils sont d'avis que la propriété privée des terrains dans les limites des aménagements urbains ne porte nullement atteinte au principe régissant les parcs nationaux. Il n'y a là aucune abdication de la part du gouvernement fédéral de la gestion des parcs nationaux et rien ne permet de dire qu'il serait contraire à l'intérêt public de permettre aux résidents des parcs de devenir propriétaires dans les limites de leur localité.

Les conseils ne proposent pas que les locataires obtiennent en cadeau la propriété qu'ils louent présentement. On pourrait établir une grille équitable et bien étudiée de prix pour les lots de terrain, moyennant quoi une personne pouvait se porter acquéreur du bien qu'elle loue sans imposer un fardeau financier au gouvernement du Canada.

CONCLUSIONS:

Les conseils présentent cette pétition sachant qu'ils ont l'appui du gouvernement de l'Alberta. La proposition a également reçu l'appui unanime de l'assemblée législative de l'Alberta en vertu d'une résolution du 31 mars 1970 que nous joignons à la présente. Les conseils savent que le gouvernement de l'Alberta possède l'expérience et les ressources nécessaires pour assumer la responsabilité de ces villes. Ils sont convaincus que le gouvernement de l'Alberta, tout comme le gouvernement fédéral, connaît la valeur des attraits naturels des deux grands parcs de Banff et de Jasper et il s'assurera que l'expansion future à l'intérieur des lotissements urbains régis par la province, ne nuira d'aucune façon aux parcs. L'ablation de ces petites superficies de terrain (1/18 de 1 p. 100 de 6,764 milles carrés) de ces vastes parcs en vue d'y aménager des localités urbaines ne pose pas plus de menaces aux parcs que si elles continuaient d'être ce qu'elles sont actuellement, étant donné qu'il existe des localités qui ne font pas partie des parcs comme tels. En ce qui a trait au centre de service de ces collectivités, il pourrait être assuré aussi bien et peut-être mieux dans le cadre de villes incorporées autonomes où les résidents peuvent jouir de tous les avantages de la citoyenneté, y compris le droit de diriger les affaires locales et de posséder des terrains.

Les conseils élus qui ont endossé cette pétition ne l'ont fait qu'après une étude attentive et objective des éléments en cause. Ils ont foi dans la cause de l'autonomie municipale au plan local et dans le principe bien établi voulant que l'individu ait le droit de posséder son terrain. Ils sont convaincus qu'il y a d'autres solutions pratiques et infiniment plus démocratiques pour remplacer le statut actuel des localités et de leurs résidents. Ils croient que le programme dont s'inspire cette pétition est valable et réalisable.

Respectfully submitted,

Chairman

Banff School District No. 102

Chairman

Jasper School District No. 3063

Dated this day of April, 1970.

A COPY OF A RESOLUTION OF THE LEGISLATIVE
ASSEMBLY
PROVINCE OF ALBERTA
MARCH, 1970

WHEREAS, the people resident in the Townsites of Banff and Jasper have expressed a desire to have their townsites made self-governing municipalities of Alberta; and

WHEREAS, the right to local self-government in municipal matters should be the right of every community of Canada capable of self-government; and

WHEREAS, all other communities in Alberta which enjoy local self-government are administered under legislation enacted by this Assembly:

THEREFORE BE IT RESOLVED, that this Assembly endorse the efforts of the people of the National Parks Townsites to obtain local self-government in municipal matters,

AND BE IT FURTHER RESOLVED, that the Government of Alberta be requested to co-operate with the people of the Townsites of Banff and Jasper in preparing and submitting a proposal to the Federal Government, which will provide a plan for achieving local self-government and also provide for the exercise of the Federal Government's legitimate responsibility to ensure that the National Parks are administered in the national interest.

Respectueusement soumis,

Président

District scolaire n° 102 de Banff

Président

District scolaire n° 3063 de Jasper

Le avril 1970.

COPIE D'UNE RÉSOLUTION DE L'ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE
PROVINCE DE L'ALBERTA
MARS 1970

ATTENDU QUE les résidents des aménagements urbains de Banff et de Jasper ont exprimé le désir de voir leurs localités devenir des municipalités autonomes de l'Alberta; et

ATTENDU QUE le droit à un gouvernement local autonome chargé des affaires municipales devrait revenir à chaque collectivité du Canada capable de se gouverner, et

ATTENDU QUE toutes les autres collectivités autonomes de l'Alberta sont administrées en vertu d'une loi adoptée par cette Assemblée:

IL EST DONC RÉSOLU QUE cette assemblée appuie les efforts que déploient les habitants des aménagements urbains dans les parcs nationaux en vue d'obtenir l'autonomie locale pour les affaires municipales.

ET IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE le gouvernement de l'Alberta est prié de collaborer avec les habitants des localités urbaines de Banff et de Jasper dans la préparation et la présentation d'une proposition à l'intention du gouvernement fédéral, prévoyant un programme destiné à établir un gouvernement local autonome et, également l'exercice par le gouvernement fédéral du droit légitime de s'assurer que les parcs nationaux sont administrés dans l'intérêt national.

APPENDIX "NN"

Submission Presented by A. Shredwicke
(In behalf of the Committee for the
Retention of Jasper Terminal)

The Standing Committee on Indian Affairs and
Northern Development
House of Commons
Ottawa, Ontario

It was with surprise and interest to note newspaper accounts both in the Edmonton Journal recently and in our local newspaper, the Jasper Booster, referring to the text of a statement made by the Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian and Northern Affairs to the Standing Committee of the House of Commons dealing with National Parks on July 19, 1973.

It is apparent that the necessity of additional housing has been recognized to the extent that three parcels of land in Banff have been allocated for public housing units and mobile home sites. It has been a known fact that Banff and Jasper have both had the same problem relative to a housing shortage. This acknowledgement by the Dept. of Northern Affairs concerning Banff is encouraging to Jasper residents who are hopeful that the same consideration will be afforded to them. It also supports a contention that has been presented by the Jasper Committee for the retention of the Jasper townsite that the demand for further housing in Jasper was not due to the expansion of the railroad operation, but due to the terrific increase of tourism since the Yellowhead Highway was completed. Even though Banff is not a railroad terminal, that they are in the same desperate straits as Jasper as far as housing accommodation is concerned, verifies this contention. In the year 1966 prior to the opening of the Yellowhead Highway route through Jasper in 1967, the number of tourist visitors for that year amounted to 629,965. This figure jumped to 887,934 in 1967, an increase of 260,969 in one year. In 1972 this figure further increased to an astronomical 1,529,025, an increase of 899,060 visitors over a period of 6 years.

Service facilities such as camp-sites, trailer sites, garage and motel facilities have had a difficult time to cope with this influx. A breakdown of the increase of services are roughly as follows:

- New motels—4; The other 12 have all had to expand
- New garages—3; In addition to 4 that existed
- New banks—2; In addition to the 1 that existed
- New restaurants—10; In addition to the 6 that existed
- Grocery outlets have doubled, new delicatessens, ice cream parlours and other outlets for tourist facilities have more than doubled the amount that existed prior to 1967.
- A new modern hospital is under construction, the cost of which is partly borne by the ratepayers of Jasper, required because of the increased demand of travellers, not of the residents.

APPENDICE «NN»

Document présenté par A. Shredwicke
(pour le *Committee for the*
Retention of Jasper Terminal)

Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien
Chambre des Communes
Ottawa, Canada.

C'est avec surprise et intérêt qu'on a pris connaissance d'articles publiés récemment dans le *Journal* d'Edmonton et dans notre journal local, le *Booster*, de Jasper à propos d'une déclaration faite, le 19 juillet 1973 par l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, devant le comité permanent de la Chambre des communes qui s'occupe des parcs nationaux.

Il est évident que la nécessité de logements supplémentaires a été reconnue à tel point que trois parcelles de terrain à Banff ont été attribuées pour y construire des unités de logements à caractère social et y installer des maisons mobiles. C'est un fait reconnu que Banff et Jasper ont eu à faire face à des problèmes identiques en matière de pénurie de logements. Que le ministère des Affaires indiennes ait reconnu ce fait dans le cas de Banff est un encouragement pour les résidents de Jasper qui espèrent être traités de la même façon. La déclaration du ministre appuie également la récente affirmation du *Jasper Committee for the retention of the Jasper townsite*, disant que la demande de nouveaux logements à Jasper n'était pas attribuable à l'expansion des chemins de fer, mais bien à l'accroissement extraordinaire de l'industrie touristique depuis l'achèvement de l'autoroute de Yellowhead. Le fait que Banff, qui n'est même pas un terminus ferroviaire se trouve aux prises avec les mêmes difficultés énormes que Jasper, en ce qui a trait au logement, confirme ce point de vue. En 1966 et avant l'ouverture, l'année suivante, de l'autoroute de Yellowhead conduisant à Jasper, le nombre des touristes était de 629,965. En 1967, ce chiffre a atteint 887,934, soit une augmentation de 260,969 en une année. En 1972, ce nombre de visiteurs s'est élevé au chiffre astronomique de 1,529,025, ce qui représente une augmentation de 899,060 visiteurs sur une période de six ans.

Les installations et services tels que les terrains de camping, et de roulottes, les garages et les motels ont eu de la difficulté à faire face à cette affluence. De façon approximative, le détail de l'augmentation des installations et services est le suivant:

- Nouveaux motels: 4. Les 12 autres ont tous dû être agrandis.
- Nouveaux garages: 3. En plus des 4 qui existaient déjà.
- Nouvelles banques: 2. En plus de celle qui existait.
- Nouveaux restaurants: 10. En plus des 6 qui existaient.
- Les magasins d'alimentation ont doublé, des charcuteries fines ont ouvert leurs portes, le nombre des salons glaciers et des autres installations destinées aux touristes a presque doublé depuis 1967.
- Un nouvel hôpital moderne est en construction, qui sera défrayé en partie par les contribuables fonciers de Jasper; il répondra aux demandes croissantes de la part des touristes et non des résidents.

—New trailer and camp-sites are being increased to absorb a number of people of an undetermined amount. The Whistler camp and trailer site alone accommodating a number of people each night when full occupied exceeding the number of residents in the townsites. That they are fully occupied the greatest number of days is evident from all reports.

No doubt a more complete survey would bear out our contention—that the growth of tourism is the cause of the expansion of Jasper, therefore causing the housing shortage. Service personnel for all these year-round establishments including the greatly increased warden staff, require living accommodation because, as previously stated, with the exception of camp and trailer sites, operation of all these facilities are on a year-round basis. Even winter camp-grounds are now an accepted fact.

We would only consider it logical therefore to grant you the statistics concerning the railroad and railroaders living in Jasper.

In the year 1956, the last year of steam locomotive operation the number of personnel employed was 430, approximately the same amount is employed at present. Any increase of men operating trains was offset by men released from motive shop and maintenance staff. Increase in traffic has resulted in longer trains averaging 110 cars, compared to 50 cars during the steam era. Trains are now marshalled and made up in the new hump yard in Calder. Unit trains have become a major method of operation which all means that no increase of switching and marshalling is being required at Jasper. The present yard trackage at Jasper is of sufficient size for an undetermined number of years as these trains can now pass through Jasper with a stop for a crew change only. No increases of yard switchmen are required, no increase in noise as a result. The number of switch crews has remained constant for the last 20 years. These facts were verified by Mr. J. O. Pitts, Area Manager at Edmonton when he attended the last public meeting held at Jasper on May 12, 1973. Any increase in traffic in future years is most unlikely in view of tests being made by the research department of the University of Saskatchewan involving the slurry movement of solid such as coal and wheat by pipe-line to the west coast.

At present there are 1164 Canadian National Railway employees and their dependents living in Jasper. Two hundred and twenty-five live in suites, 75 of which are married, 20 in rental units and 175 own their own homes. They are an integral part of the community, being the pioneers of the establishment of the town when the terminal was moved from Lucerne. They were dominant in establishing community clubs, services, and facilities of all types. At present as well as retaining active parts in all phases of community life, there are 23 railroad wives employed by concerns other than the railroad, on a part time basis, 36 wives on a full time basis, 20 railroad families are involved in granting seasonal services and 8 owning service outlets of one nature or another. The approximate estimated value of private dwellings occupied by railroad families is in the vicinity of \$5,286,000.

—Les nouveaux terrains de camping et de roulottes sont en train de s'étendre pour accueillir un nombre indéterminé de personnes. Le terrain de camping et de roulottes de Whistler, lorsqu'il est entièrement occupé, peut héberger à lui seul chaque soir plus de touristes qu'il y a de résidents dans la localité. Il ressort clairement de tous les rapports que ce terrain est la plupart du temps complètement occupés.

Il est probable qu'une étude plus approfondie prouverait ce que nous avançons, à savoir, que l'augmentation du tourisme a entraîné le développement de Jasper occasionnant ainsi une pénurie de logements. Le personnel de service des nombreux établissements qui sont ouverts toute l'année, y compris le personnel de surveillance qui a été considérablement augmenté, a besoin de se loger puisque, comme on l'a déjà mentionné, sauf les terrains de camping et de roulottes, toutes les autres installations fonctionnent à longueur d'année. Même les terrains de camping d'hiver sont maintenant un fait acquis.

Il nous semble donc tout à fait logique de vous fournir les statistiques concernant le chemin de fer et les employés ferroviaires qui habitent Jasper.

En 1956, dernière année où la locomotive à vapeur a été utilisée, le personnel ferroviaire comptait 430 employés. Ce nombre est toujours à peu près le même. Toute augmentation des manœuvres affectés au fonctionnement des trains a été compensée par une diminution du personnel des ateliers et de l'entretien. Pour résoudre le problème de l'augmentation du trafic ferroviaire, des trains plus longs d'environ 110 wagons ont remplacé ceux de 50 qu'on voyait à l'époque de la locomotive à vapeur. Le triage et la formation des convois ont maintenant lieu à la gare de triage à Calder. Les trains-blocs sont devenus d'un usage courant, ce qui signifie que les travaux d'aiguillage et de triage n'ont pas du tout augmenté à Jasper. Le réseau actuel de triage à Jasper suffit pour un nombre indéterminé d'années, étant donné que les trains peuvent maintenant traverser Jasper en ne s'arrêtant que pour un changement d'équipe. On n'a pas besoin, d'augmenter le nombre des aiguilleurs ce qui fait qu'il n'y a pas plus de bruit. Le nombre des équipes d'aiguilleurs est resté le même au cours des vingt dernières années. Ces faits ont été confirmés par M. J. O. Pitts, directeur régional à Edmonton, lorsqu'il a assisté à la dernière assemblée publique tenue à Jasper le 12 mai 1973. Toute augmentation de trafic au cours des années à venir semble très improbable, compte tenu des expériences actuellement effectuées par le département de recherche de l'université de la Saskatchewan comportant le transport en suspension de monoblocs tels que le charbon et le blé par oléoducs vers la côte ouest.

À l'heure actuelle, 1164 employés de la société des chemins de fer nationaux résident à Jasper avec leurs familles; 225, dont 75 sont mariés, habitent des appartements, tandis que 20 habitent en location et 75 sont propriétaires de leur maison. Ils font partie intégrante de la localité, ayant été les pionniers de la création de la ville au moment où la gare terminale y a été transférée de Lucerne. Ils ont participé activement à la mise sur pied de clubs d'entraide, de services sociaux et d'installations communautaires de tous genres. Aujourd'hui, tout en continuant à participer aux activités de la vie communautaire, 23 femmes de ces employés travaillent à mi-temps pour des entreprises autres que les chemins de fer, 36 autres travaillent à plein temps et 20 familles fournissent des services saisonniers alors que 8 possèdent des entreprises de services d'un genre ou l'autre. La valeur estimative des habitations privées occupées par les familles des employés ferroviaires est d'environ 5,286,000 dollars.

To follow through with the suggestion made to the Honorable Mr. Chretien, that the Jasper railroad terminal be moved to another location is to be construed as a suggestion of a major calamity. Service clubs would be disrupted along with school training facilities, families who have parents living as pensioners in the own homes would be separated, homes with grounds that have taken a lifetime to landscape and beautify would have to be abandoned. This could perhaps be accepted by the younger people but which could and undoubtedly would create hardships and affect middle and older aged personnel.

Because of the fact that a certain number of railroaders are obliged for personal reasons such as the requirement of college and university education for the children, to sell their homes in Jasper and move to larger centres to avail themselves of these facilities, a considerable number of homes owned by railroaders inevitably change ownership and are purchased by people that are employed in other services in Jasper. In the residential block in which I live, of the 19 homes, 6 homes that were originally owned by railroaders are now owned by people in other services. As a result, the junior railroader making the replacement is not as a rule in a financial position to purchase a home for some time to come and cannot compete for a home. This results eventually in railroaders being the dominant workers requesting lots for home building.

It seems quite obvious to us, that Mr. Chretien has been mis-informed of the reason for the housing shortage and the request of 100 building lots. Although he has taken corrective measures in allotting 85 trailer lots in the Cabin Creek Subdivision, it is regrettable that these lots were not designed to allow homes to be built on them. Very little difference in the size of a lot would have been entailed. The cost of servicing with water and sewer lines in this area would have been the same. This area is very choice and in our opinion it would have solved the problem permanently to have this area developed for permanent housing.

As it is, this will now be considered as a temporary relief for housing and any other area that can be utilized for permanent housing will be difficult to establish.

It is our sincere wish that Mr. Chretien be made aware of the actual circumstances here in Jasper. His efforts to provide immediate relief in the form of trailer lots can be appreciated and it is our hope that a further amount of housing lots can be granted to permanently alleviate the situation.

La proposition de l'honorable M. Chrétien à l'effet que la gare terminale devrait être transférée à une autre localité, devrait être considérée comme une véritable catastrophe. Les clubs sociaux d'entraide seraient disloqués, ainsi que les installations scolaires, les familles qui gardent chez elles des parents à la retraite seraient séparées, les maisons entourées de terrains qu'on a passé toute une vie à embellir devraient être abandonnées. Les jeunes ne souffriraient peut-être pas trop d'une telle situation mais il n'en serait pas ainsi dans le cas des personnes d'âge mûr et les personnes âgées, que ce changement toucherait.

Compte tenu du fait qu'un certain nombre de cheminots doivent, par suite de circonstances personnelles, telles que des obligations découlant des études de leurs enfants au collège ou à l'université, vendre leur maison à Jasper et s'installer dans des centres plus importants où des institutions adéquates existent, un nombre considérable de maisons appartenant à des employés ferroviaires changent inévitablement de main et sont achetées par des personnes employées ailleurs à Jasper. Dans le pâté de maisons résidentielles où j'habite, 6 des 19 résidences qui appartenaient initialement à des employés ferroviaires sont maintenant la propriété de personnes engagées dans d'autres activités. C'est donc dire que l'employé de chemin de fer qui en est au début de sa carrière ne sera pas financièrement en mesure d'acheter une maison dès son arrivée et il ne peut soutenir la concurrence à cet égard. Il s'ensuit que les cheminots forment la majorité de ceux qui insistent le plus pour avoir des terrains pour construire leurs maisons.

Nous avons bien l'impression que monsieur Chrétien a été mal renseigné quant aux causes de la pénurie de logements et de la demande de 100 parcelles de terrain à bâtir. Bien qu'il ait pris des mesures pour remédier à la situation en attribuant 85 terrains pour roulottes dans la subdivision de Cabine Creek, il est à déplorer que ces terrains n'aient pas été désignés pour la construction de maisons. Cela n'aurait entraîné qu'une très légère différence dans la dimension du terrain. Les frais d'adduction d'eau et de service d'égouts dans cette région auraient été les mêmes. Il s'agit d'un emplacement de premier choix et, à notre avis, si nous avions pu l'utiliser pour construire des habitations permanentes, cela aurait définitivement résolu le problème.

Dans les circonstances actuelles, ces terrains serviront à atténuer temporairement la crise du logement et il sera difficile de désigner d'autres régions qui pourront servir à des habitations permanentes.

Nous espérons sincèrement que monsieur Chrétien soit mis au courant des circonstances réelles qui existent ici à Jasper. Nous lui savons gré de ses efforts en vue de fournir une aide sous forme de terrains pour roulottes et nous espérons que d'autres parcelles nous seront accordées pour construire des maisons afin d'améliorer définitivement cette situation.

APPENDIX "OO"

August 24, 1973

BRIEF TO THE STANDARD PARLIAMENTARY
COMMITTEEpresented by MICHAEL H. PORTER,
Barrister and Solicitor
on behalf of theBOARD OF TRUSTEES of the JASPER SCHOOL
DISTRICT

No. 3063, Jasper, Alberta

The Jasper School District No. 3063 has requested me to deal with three (3) matters of particular concern to them concerning Perpetually Renewable Leases with reference to the Supreme Court's of Canada decision of March 20, 1970 and the new National Park's Lease and Licence of Occupation Regulations, which came into effect on May 9, 1973. The areas of concern can be categorized as follows:

1. Mortgage Financing;
2. Reinstatement of Leases surrendered for building purposes;
3. Reinstatement of Leases surrendered upon assignment.

MORTGAGE FINANCING

In 1971 and 1972, a problem began to develop with regard to Mortgage Financing, which had never previously existed and which will continue to be a problem in the future until a different policy is adopted by the Crown or all Perpetually Renewable Leases have been surrendered to the Crown. The vast majority of perpetually Renewable Leases did not begin to expire until the late 1950's or early 1960's, at which time it became the policy of the Crown to refuse to honor the obligation to renew these leases in perpetuity. After the Supreme Court of Canada upheld the validity of the renewal clauses, lessees became conscious of the desirability of retaining these types of leases rather than facing the inevitability that they would be forced to surrender them in any event at the time of a sale. Since 1971, a considerable number of properties have come on the market for sale, which properties have been held under Perpetually Renewable Leases with between two (2) and fifteen (15) years left to run.

Except in very rare cases, the purchases of these properties have required Mortgage Financing which has almost exclusively been provided by the Canadian Imperial Bank of Commerce and the Bank of Nova Scotia and upon isolated occasions, by one or two other lending institutions, including C.M.H.C. It has been a standard requirement of these lending institutions to ensure that the term of the Lease extended beyond, and in one case five (5) years beyond, the amortisation period of the mortgage. An approach has been made to the Crown in each case to exchange the Lease for a new Perpetually Renewable Lease running for forty-two (42) years from that point of time. The Crown, however, has consistently refused to accept a surrender of the Lease and grant a new Perpetually Renewable Lease, but has simply offered to grant a standard residential Lease running for forty-two (42) years from the time in question. By this process, the Department is slowly forcing the surrender of Perpetually Renewable Leases because the purchasers have no choice but to surrender the lease in order to purchase the property. Thus I submit that by a process of elimination, they are bound in the end to acquire the surrender of all Perpetually Renewable Leases on residential properties by a back-

APPENDICE "OO"

Le 24 août 1973

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU COMITÉ PARLEMENTAIRE
PERMANENTpar MICHAEL H. PORTER,
Avocat et procureur,
au nom duCONSEIL D'ADMINISTRATION DU DISTRICT
SCOLAIRE DE JASPER

No. 3063, Jasper, Alberta

Le district scolaire de Jasper n° 3063 m'a demandé de traiter de trois (3) questions qui l'intéressent tout particulièrement et qui se rapportent aux baux renouvelables à perpétuité, en rapport avec le jugement rendu le 20 mars 1970 par la Cour suprême du Canada et le nouveau règlement du parc national sur les locations et les permis d'occupation, qui est entré en vigueur le 9 mai 1973. Les points d'intérêt se résument comme il suit:

1. Le financement des hypothèques;
2. Le rétablissement des baux cédés aux fins de construction;
3. Le rétablissement des baux cédés par transfert.

LE FINANCEMENT DES HYPOTHÈQUES

En 1971 et 1972 commençait à se dessiner au sujet du financement des hypothèques un problème qui n'avait jamais existé auparavant et qui subsistera jusqu'à ce que la Couronne change sa politique ou tous les baux renouvelables à perpétuité lui auront été cédés. La plus grande partie de ces baux n'ont commencé à expirer qu'à la fin des années 1950 ou au début des années 1960, au moment où la Couronne a résolu de ne pas respecter l'obligation qu'elle avait prise de les renouveler à perpétuité. Après que la Cour suprême du Canada a confirmé la validité des dispositions de renouvellement, les locataires ont commencé à se rendre compte qu'il était désirable de conserver ces baux plutôt que d'être inévitablement contraints de les céder au moment de la vente. Depuis 1971, un nombre appréciable de propriétés ont été mises en vente qui faisaient l'objet d'un bail renouvelable à perpétuité et dont l'échéance tombe à la fin de (2) à (15) années.

Sauf en cas exceptionnels, l'achat de ces propriétés avait entraîné le financement d'une hypothèque, assurée presque exclusivement par la Banque de Commerce Canadienne Impériale et la banque de la Nouvelle-Écosse et, dans quelques cas isolés, par une ou deux institutions de prêts, dont la société centrale d'hypothèques et de logement. Ces institutions de prêts ont toujours veillé à ce que la durée du bail s'étende au-delà, et dans un cas particulier cinq (5) ans au-delà, de la période d'amortissement de l'hypothèque. Dans chaque cas, une demande a été adressée à la Couronne pour changer le bail en un nouveau bail renouvelable à perpétuité qui durerait quarante-deux (42) années, à compter de ce moment. La Couronne, cependant, a toujours refusé, offrant tout simplement un bail résidentiel ordinaire d'une durée de quarante-deux (42) années, à compter du moment en question. Par ce procédé le ministère force lentement la cession des baux renouvelables à perpétuité car les acheteurs n'ont pas d'autre choix que celui de céder le bail, pour acheter la propriété. Je prétends donc que, par un procédé d'élimination, le ministère réussira éventuellement à obtenir, par une méthode détournée, la cession de tous les baux renouvelables à perpétuité grevant les propriétés résidentielles. Nous prétendons que

door method. It is submitted that this is not fair and is contrary to the terms of the policy, which is being publicly advocated by the Department that it is being honorable in the matter of reinstatement of Perpetually Renewable Leases. If for instance, the lease has only two (2) years to run, it seems unfair that the Crown should take advantage of the situation and force the surrender of a Lease, which will be allowed to remain in existence if the sale was to take place two (2) years later. Effectively, the Crown is saying that there is one policy for the rich man who can afford to purchase the property without Mortgage Financing and retain the Perpetually Renewable Lease, and another policy for the ordinary man who must obtain Mortgage Financing and this too is unfair. The Crown would not be jeopardized if provision was made for the early surrender of such Leases and new Perpetually Renewable Leases were granted in their place.

REINSTATEMENT OF LEASES SURRENDERED FOR BUILDING PURPOSES:

It has come to the attention of the School Board that some lessees who originally held Perpetually Renewable Leases and were forced to surrender the same to the Crown before they could obtain permits to renovate, reconstruct or rebuild their premises have not been able to have their original Perpetually Renewable Leases reinstated. If this is the case, the School Board would invite the Committee to rectify this situation.

REINSTATEMENT OF LEASES SURRENDERED UPON ASSIGNMENT:

The new National Park Lease and Licence of Occupation Regulations make provisions for reinstatement of Perpetually Renewable Leases, which were forcibly surrendered to the Crown for various reasons, with the exception of those surrendered in the course of a sale transaction. The School Board feels that this provision is unfair to lessees who were only able to purchase conditionally upon their agreeing to immediately surrender the Perpetually Renewable Leases. The Crown in fact consented to the Assignment but thereafter immediately forced a surrender. Thus the vendor sold his interest under the Perpetually Renewable Lease and the purchaser purchased it, but was immediately deprived of it. As against lessees who were deprived of their Perpetually Renewable Leases for various other reasons, the lessees who purchased Perpetually Renewable Leases and were then forced to surrender them are subjected to a different provision, and it would be eminently fair to allow such lessees to have their Perpetually Renewable Leases also reinstated. The point taken by the Crown may be valid with respect to a subsequent purchaser who purchases a leasehold interest, which is not Perpetually Renewable having been previously surrendered by the vendor because in this case both the vendor and the purchaser positively agree between themselves to sell and purchase a leasehold interest, which is not Perpetually Renewable. In the cases to which I refer, however, the vendor does sell his leasehold interest which is Perpetually Renewable and the purchaser does buy that interest but is forced to surrender it. He is thus in a different position to a person to whom he may subsequently sell that new leasehold interest, which he obtained after which he is forced to surrender the one which he himself bought, but he is effectively in the same position as the lessee forced to surrender to obtain a building permit for example.

In summary, therefore, it is submitted that it would be fair for the Crown to reinstate Perpetually Renewable Leases to those lessees who upon purchase of their leasehold interest, were forced to surrender the Perpetual

c'est injuste et contraire à la politique dont fait publiquement état le ministère à savoir qu'il tient parole sur cette question du rétablissement des baux renouvelables à perpétuité. Si, par exemple, l'échéance d'un bail tombe à la fin de deux (2) années, il semble injuste que la Couronne profite de la situation pour obtenir la cession d'un bail dont on autoriserait la prorogation si la vente s'effectuait deux (2) ans plus tard. Effectivement, la Couronne agit comme s'il existait une politique pour le riche, qui peut se permettre d'acheter la propriété sans financer d'hypothèque et conserver le bail renouvelable à perpétuité, et une autre pour l'homme ordinaire, qui doit obtenir une hypothèque et c'est tout aussi injuste. La Couronne risquerait peu si des dispositions étaient prises pour que ces baux soient cédés avant leur échéance et que de nouveaux baux renouvelables à perpétuité leurs soient substitués.

RÉTABLISSEMENT DES BAUX CÉDÉS AUX FINS DE CONSTRUCTION:

La Commission scolaire a appris que certaines personnes qui détenaient originellement des baux renouvelables à perpétuité ont été contraints de les céder à la Couronne avant qu'elles puissent obtenir des permis pour rénover, reconstruire ou modifier leur propriété et n'ont pu obtenir la reconduction de leurs baux renouvelables à perpétuité. S'il en est ainsi, la Commission scolaire prie le Comité de rectifier cette situation.

RÉTABLISSEMENT DES BAUX CÉDÉS PAR TRANSFERT:

Le nouveau règlement du parc national sur les baux et les permis d'occupation renferme des dispositions pour la reconduction des baux renouvelables à perpétuité qui, ont été, pour diverses raisons, cédés sous contrainte à la Couronne, à l'exception de ceux qui ont été cédés au cours d'une vente. La Commission scolaire estime que cette disposition lèse les locataires qui n'ont pu acheter que s'ils convenaient de céder immédiatement leurs baux renouvelables à perpétuité. La Couronne a, de fait, consenti à la vente mais a immédiatement après exigé la cession. Ainsi le vendeur a vendu son intérêt, en vertu du bail renouvelable à perpétuité et l'acheteur, qui en est devenu acquéreur, en a été immédiatement privé. Comparé aux locataires qui, pour diverses autres raisons, ont été privés de leurs baux renouvelables à perpétuité, ceux qui ont acheté des baux renouvelables à perpétuité pour être ensuite forcés de les céder, font l'objet d'une disposition différente et il serait éminemment juste de leur permettre la reconduction de leurs baux renouvelables à perpétuité. L'argument de la couronne peut être valable à l'égard d'un acheteur qui, plus tard, achète une tenure à bail, qui n'est pas renouvelable à perpétuité du fait qu'il a été précédemment cédé par le vendeur car, dans ce cas, le vendeur et l'acheteur conviennent de vendre et d'acheter une tenure à bail, qui n'est pas renouvelable à perpétuité. Mais dans les cas dont je parle, le vendeur vend réellement sa tenure à bail qui est renouvelable à perpétuité et l'acheteur est forcé de céder cet intérêt après s'en être porté acquéreur. Il se trouve donc dans une situation différente de celui à qui il peut, par la suite, vendre cette nouvelle tenure à bail, qu'il a obtenue après avoir été forcé de céder celle qu'il avait lui-même achetée, mais il se trouve effectivement dans la même situation que le locataire qui est contraint de céder pour obtenir, par exemple, un permis de construction.

En résumé donc, nous croyons qu'il serait juste pour la Couronne de rétablir les baux renouvelables à perpétuité en faveur des locataires qui, au moment de l'achat de leur tenure à bail, ont été contraints de céder cette disposition

clauses and who have not themselves sold their new leasehold interests to a third party; in other words the line should be drawn at one stage lower than that drawn in the regulations as they now stand.

The above is respectfully submitted.

Michael H. Porter,
Solicitor for the Jasper School Board,
District No: 3063.

de perpétuité et qui n'ont pas encore eux-mêmes vendu leur intérêt dans cette nouvelle tenure à bail à une tierce partie; en d'autres termes, il faudrait montrer un peu plus de clémence dans le présent règlement.

Le tout vous est respectueusement soumis par

Michael H. Porter,
Avocat de la Commission scolaire de Jasper,
District n° 3063.

APPENDIX "PP"

BRIEF

To Standing Parliamentary Committee Indian and Northern Affairs,

Ottawa, Canada

From: Local Government Committee

School District of Jasper #3063

Jasper, Alberta

The need for housing continues to be a serious problem to the residents of Jasper townsite.

The cause is threefold:

- (a) the expansion of the commercial community
- (b) the influx of a large number of young railroad men with young families now prepared to invest in housing.
- (c) the reluctance of the department to expand or release housing in the townsite.

To comment on (a) and (b) we would like to point out that in the past year a large number of private dwellings were demolished to make way for commercial expansion, thus multiplying the problem. While we recognize that most of the dwellings could no longer fulfill the building requirements, we must object to the lack of effort on the part of the department to replace the units before they were destroyed.

We are sure that other briefs will present the need for housing among the railroad men is not due solely to an increase in numbers of employers. Other factors such as young men replacing a large number of retiring employees play a major role.

The trailer units which the department is allowing will be of short-term assistance to the problem—however we ask that consideration be given to what type of community we might have in a few years when it is realized by the department that it is not feasible to remove the railroad segment of our community and no housing other than trailers has been allowed.

During the past year the department released seven lots. The school district was asked to have a representative on the ad hoc committee which was formed by the department to discuss the fairest method of releasing the lots. It is, of course, impossible to reach a decision which will satisfy the entire populace and we found that the ad hoc committee was expected to share the blame from the disgruntled segment of the community.

In as much as the problem was not created by the citizens, nor are we allowed a council with any amount of statute rights to deal with these problems, the school board is reluctant to engage further in an advisory position.

In conclusion, we would request that the problems of housing, the causes and solutions be studied in good faith. The citizens of Jasper are not about to jeopardize or upset the ecology by over development of the townsite, but are willing to work in concert with all concerned towards the betterment of Jasper.

APPENDICE «PP»

MÉMOIRE

Au: Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien

Ottawa, Canada

Du: Comité du gouvernement local

District scolaire de Jasper 3063

Jasper (Alberta)

Le logement constitue toujours un grave problème pour les résidents de la localité de Jasper.

A cela, il y a trois raisons:

- a) l'expansion du commerce,
- b) l'arrivée d'un grand nombre de jeunes employés de chemins de fer, accompagnés de leurs familles et prêts à acheter un logement,
- c) l'opposition du ministère à favoriser la construction ou la libération de logements dans la localité.

En ce qui concerne les paragraphes a) et b), nous signalons qu'on a démolì l'année dernière un grand nombre de maisons privées pour faire place à des établissements commerciaux, ce qui a accentué le problème. Même si l'on admet que la plupart de ces maisons ne répondaient plus aux normes de construction, nous déplorons le fait que le ministère n'ait rien fait pour remplacer ces logements avant leur démolition.

Nous sommes sûrs que d'autres mémoires feront état du fait que la crise du logement qui afflige les employés de chemins de fer n'est pas due exclusivement à l'augmentation du nombre des employeurs. D'autres facteurs y jouent un grand rôle, comme celui des jeunes travailleurs qui viennent remplacer un grand nombre d'employés qui prennent leur retraite.

Les roulottes dont le ministère permet l'installation n'apportent au problème qu'une solution de courte durée. Nous nous demandons toutefois quel genre de collectivité sera la nôtre d'ici quelques années, quand le ministère se rendra compte qu'on ne peut transférer le personnel des chemins de fer de notre localité sans prévoir d'autres logements que les roulottes.

L'an dernier, le ministère a libéré sept lots de terrain. Le district scolaire a été prié d'envoyer un représentant auprès du comité spécial créé par le ministère pour étudier la méthode la plus équitable de libérer ces lots. Il est impossible, bien sûr, d'en arriver à une décision qui satisfasse toute la population et nous nous sommes rendu compte que le comité spécial allait encourir lui aussi le blâme des mécontents de la collectivité.

Dans la mesure où le problème n'est pas le fait des citoyens et étant donné que nous n'avons pas un conseil jouissant de droits légaux pour s'occuper de ces problèmes, le conseil scolaire ne veut pas s'engager davantage à jouer un rôle consultatif.

En conclusion, nous demandons une étude honnête du problème du logement, de ses causes et des solutions. Les citoyens de Jasper ne veulent pas nuire à l'écologie en développant outre mesure la localité, mais ils sont prêts à travailler de concert avec tous les intéressés à l'amélioration de Jasper.

Your early and fair consideration will be greatly appreciated.

J. Reid,

J. Pugh,

J. Koss,

Local Government Committee.

Nous vous saurions gré d'étudier ce mémoire le plus tôt possible.

J. Reid

J. Pugh

J. Koss

Comité du gouvernement local

APPENDIX "QQ"

BRIEF

To: Standing Parliamentary Committee Indian and Northern Affairs,

Ottawa, Canada

From: Jasper Recreation Board

Jasper, Alberta

Sirs:

The Jasper Recreation Board as a branch of the Jasper School Board, the only elected body in the townsite of Jasper, feels that a submission to the Standing Committee is in order. The Jasper Recreation Board and School Board are responsible to the citizens of Jasper and when the groups plan facilities such as Sports Complex, Multipurpose Buildings which they think will benefit the citizens of Jasper, the Parks Bureacracy can reject the proposal. What really irritates our Board is that decisions on such matters does not initiate from the Jasper office; but from the Calgary or Ottawa office. These high bureaucrat civil servants sit in their Calgary and Ottawa offices and decide on what is good in the aspect of recreation for the citizens of Jasper. There are fifteen responsible citizens that make up the two boards and they have a first hand view of the problem and situation in Jasper, so why does all important decisions have to come from the Calgary office, who are impersonal to the citizens of Jasper.

Examples of different Recreation proposals and replies from the Parks Department are included with this introduction. The Recreation Board wants to plan Recreation for the future in Jasper, but it is impracticable because we have to know the future of Jasper which rides on the hands of the Parks Department not in Jasper, but in Calgary and Ottawa.

J. McCormick

Recreation Director

JASPER RECREATION FACILITY EXPANSION PLAN

With reference to the report "Recreation for Today and The Future" and the plans for "Jasper Recreation Facility Expansion" a phase system of the proposed expansion of the Jasper Recreational Facilities was developed. The phases were developed with all the Recreational Facilities in Jasper in mind which included the Parks properties which are related to recreational interest of the citizens of Jasper and tourists. The Recreation Board and Recreation Director feel that the recreational facilities of Jasper should be developed in joint effort between the Parks Department and the Recreation Board. So to develop further extension of the facilities for the tourist and citizens of Jasper both groups should work jointly and not take separate paths. With the plans that we have for recreation development in Jasper, the nature lover as well as the athlete will benefit.

APPENDIX "QQ"

Document

Au: Comité parlementaire permanent Des affaires indiennes et du développement du Nord canadien

Ottawa Canada

Du: Comité récréatif de Jasper

Jasper (Alberta)

Messieurs,

Le Comité récréatif de Jasper en tant qu'élément de la Commission scolaire de Jasper, seul organisme élu dans le lotissement urbain de Jasper, estime que la présentation d'un mémoire au comité permanent est de rigueur. Le Comité récréatif de Jasper ainsi que la Commission scolaire sont responsables envers les citoyens de Jasper et, lorsque ces derniers planifient des installations comme des complexes sportifs ou des édifices polyvalents, qui selon eux, seront avantageux pour les citoyens de Jasper, ils peuvent voir leur proposition rejetées par la bureaucratie des parcs. Ce qui irrite réellement notre comité, c'est que les décisions sur de telles questions ne viennent pas du bureau de Jasper mais des bureaux de Calgary et d'Ottawa. Ces hauts fonctionnaires ronds-de-cuir siègent dans les bureaux d'Ottawa et de Calgary et décident de ce qui est bon au point de vue récréationnel pour les citoyens de Jasper. Les deux comités sont formés de 15 citoyens responsables qui voient de près le problème et la situation à Jasper; alors pourquoi toutes les décisions importantes doivent-elles venir du bureau de Calgary qui ne connaît pas les citoyens de Jasper.

Vous trouverez en annexe à la présente introduction des exemples des différentes propositions de services récréatifs et les réponses reçues du Service des parcs. Le Comité récréatif veut planifier les loisirs pour l'avenir à Jasper, mais c'est impossible car pour connaître l'avenir de Jasper nous devons nous en remettre au Service des parcs dont les bureaux sont non pas à Jasper, mais à Calgary ou à Ottawa.

Le directeur du Comité récréatif,

J. McCormick

PLAN D'EXPANSION DES INSTALLATIONS RÉCRÉATIVES DE JASPER

Suite au rapport «Les loisirs d'aujourd'hui et de demain» et au plan pour «l'Expansion des installations récréatives de Jasper» nous avons mis au point un système échelonné pour le projet d'expansion des installations récréatives de Jasper. En élaborant ses phases, nous avons tenu compte de installations existantes, dont les parcs eux-mêmes qui intéressent les citoyens de Jasper et les touristes à cet égard. Le Comité récréatif ainsi que le directeur de ce même comité estiment que les installations récréatives de Jasper devraient être conçues par le Service des parcs et le Comité récréatif. Il faudrait donc, pour tout autre extension des installations à l'intention des touristes ou des citoyens de Jasper, que les deux groupes travaillent main dans la main et ne suivent pas des voies séparées. Avec les plans que nous avons pour l'expansion des installations récréatives à Jasper, nous ferons le bonheur aussi bien de celui qui aime la nature que de l'athlète.

Below are the phases of development with regards to the plans. The phases might be altered in time, but with this planning, one could see the direction we would like to progress. We would like the Parks Department to study our proposals and then both parties get together to develop a Recreational Plan which will benefit both parties involved.

PHASE I:

Develop multi-purpose building through the relocation of the Nurses' Residence in the treed area near the tennis courts. Of all the locations stated this site is in the centre of the overall recreation area.

Cost of remodeling and relocation approximately—\$30,000.00

Building Planned for 1973.

Reference Page 2 to 5 in report—"Recreation for Today & the Future."

PHASE II:

Erect a four foot high link fence to run part away along Maligne Avenue and Pyramid Lake Road on Centennial Park. The fence is for the safety of the participants on the field and to protect the sprinkler system from the vehicles that "stray" onto the playing field.

In this same phase a jogging track will be developed around Centennial Park. Hopefully it will encourage a fitness program for the adults of Jasper.

Planned for 1974.

Cost of \$5,000.00

Reference Page 6 in report, "ibid"

PHASE III:

Centennial Park—In the treed area of the Park a Creative Playground and a nature area will be developed. The area as suggested at this point will consist of a (1) rock fountain; (2) rock water channels (3) benches located throughout treed area (4) creative play equipment placed in a variety of locations.

In this same phase the Elks and Kinsmen Playgrounds will be developed further.

Planned for 1975.

Cost of projects \$2,000.00

Ibid; Page 7

PHASE IV:

Addition to the front of the Arena. This would entail a curling rink, skating area and concession area.

Planned for 1975.

Vous trouverez ci-après les diverses phases de développement des plans. Leurs dates de réalisation pourraient être changées, mais il reste que grâce à cette planification, on peut voir l'orientation que nous aimerions prendre. Nous voudrions que le Service des parcs étudie nos propositions et que les deux parties se réunissent afin de concevoir un plan de loisirs qui serait avantageux pour les deux parties.

PHASE I:

Créer un immeuble polyvalent en transférant la résidence des infirmières dans le secteur boisé près des courts de tennis. Parmi tous les lieux indiqués, cet emplacement est au centre de l'ensemble du secteur récréatif.

Coût de rénovation et du transfert: environ \$30,000.00.

Construction prévue pour 1973.

Se reporter aux pages 2 à 5 du rapport «Les loisirs d'aujourd'hui et demain».

PHASE II

Dresser une clôture de quatre pieds de hauteur tout autour de l'avenue Maligne et du chemin Pyramid Lake dans Centennial Park, cela afin d'assurer la sécurité de ceux qui seront sur le terrain et afin de protéger le système d'arrosage contre les véhicules qui s'égarent sur le terrain de jeu.

On prévoit en même temps la construction d'une piste de jogging autour de Centennial Park. On espère que cette piste encouragera les adultes de Jasper à suivre un programme de culture physique.

Prévisions pour 1974.

Coût: \$5,000.00

Se reporter à la page 6 du rapport «Les loisirs d'aujourd'hui et de demain.»

PHASE III

Centennial Park: Dans la région boisée du parc, on placera un terrain de jeux créatifs ainsi qu'un lieu naturel. Ce secteur comme on le conçoit maintenant comprendra: (1) une fontaine de rocaille; (2) des canaux d'eau de roche (3) des bancs qui seront placés dans la région boisée (4) de l'équipement pour les jeux créatifs répartis en divers endroits.

On devrait mettre au point au cours de la même phase les terrains de jeu de Elks et de Kinsmen.

Prévision pour 1975

Coût du projet \$2,000.00

Se reporter à la page 7 du rapport: «Les loisirs d'aujourd'hui et de demain»

PHASE IV

On ajoute une aile à l'avant de l'aréna. On pourrait alors avoir une piste de curling, une patinoire ainsi qu'un secteur de concession

Prévision pour 1975

Cost of Phase 4 \$700,000.00

PHASE V:

Closing of Elm Avenue by Centennial Park and develop it into a walkway. The walkway would be developed into a garden path area with benches along the walkway. The walkway will be the key to tie all the phases together because it will add to the beauty that is needed in the area. This will also put extra safety on the children and adults using the facilities on the athletic fields and public facilities in the proposed Multi-purpose Recreation Building.

Planned for 1976.

Cost—further study of project with Park's Department would be necessary.

Ibid page 7.

PHASE VI:

Swimming Pool & Tennis Courts develop in a joint operation between the Recreation Board and Parks Department. Proposed covering of swimming pool for year round operations. Project could be encouraged by the Recreation Board and service groups would assist in the financial end. Tennis courts could be paved on a joint effort which would make them useable for outdoor skating rinks in the winter.

Planned—no year set—joint agreement would have to be developed with the parties involved firstly.

Indian and Northern Affairs

Jasper School District No. 3063

Box 520

Jasper, Alberta

T0E 1E0

Jasper, Alberta T0E 1E0

April 5, 1973

Our file Notre référence J21—R5

Dear Sirs:

PROPOSED RELOCATING AND REMODELING OF NURSES RESIDENCE FOR RECREATION ADMINISTRATION CENTRE—R5 PARK, JASPER TOWNSITE

The plans submitted with your letter of February 7, 1973, for removal and relocation of the nurses residence has now been examined by our Regional staff. They have also carried out on-site inspections of the site requested by your Board as well as the two alternate sites suggested by this office.

The consensus of opinion is that none of the sites are particularly desirable for all the uses suggested. The site selected by your Board might be advantageous for the ball diamond, however, from the point of serving the community as meeting rooms and a cultural centre, the site is not ideal because of specific location, access and parking difficulties. It is certainly questionable whether such an investment should be located on the basis of a minor activity.

Coût de la phase 4 \$700,000

PHASE V

Fermeture de l'avenue Elm près de Centennial Park qui sera transformée en promenade. Ce pourrait être une allée de jardin bordée de bancs. La promenade sera le lien entre toutes les phases parce qu'elle ajoutera l'élément de beauté nécessaire au secteur. Ce dernier sera également beaucoup plus sûr pour les enfants et les adultes qui utiliseront les installations des terrains d'athlétisme ainsi que les installations réservées au public dans le futur édifice récréatif polyvalent.

Prévision pour 1976

Coût: il serait nécessaire d'étudier plus longuement le projet avec le Service des parcs.

Se reporter à la page 7 du rapport «Les loisirs de demain et d'aujourd'hui»

PHASE VI

On prévoit une piscine ainsi que des courts de tennis qui relèveront du Comité récréatif et du Service des parcs. On se propose de recouvrir la piscine afin de s'en servir toute l'année. Le Comité récréatif pourrait encourager le projet et les groupes de service nous aideraient sur le plan financier. Grâce à un effort conjoint, on pourrait paver les courts de tennis ce qui nous permettrait de les utiliser l'hiver pour le patinage.

Prévision: aucune date n'a été fixée; il faudrait avant tout que les parties en cause s'entendent à ce sujet.

Affaires indiennes et du Nord

District scolaire n° 3063 de Jasper

B.P. 520

Jasper (Alb.)

T0E 1E0

Jasper (Alb.) T0E 1E0

le 5 avril 1973

Notre référence J21-R5

Messieurs,

PROJET DE DÉPLACEMENT ET DE RÉNOVATION DE LA RÉSIDENCE DES INFIRMIÈRES POUR EN FAIRE LE CENTRE D'ADMINISTRATION DES LOISIRS—R5 PARK, LOTISSEMENT URBAIN DE JASPER

Le personnel de notre bureau régional a terminé l'étude des plans joints à votre lettre du 7 février 1973 concernant le déplacement de la résidence des infirmières. Il a également effectué l'inspection des lieux choisis par votre Conseil ainsi que des deux autres emplacements proposés par notre bureau.

De l'avis général, aucun de ces lieux ne répond entièrement à toutes les fins proposées. L'emplacement choisi par votre Conseil pourrait être avantageux pour le terrain de balle, toutefois, ce n'est pas l'endroit idéal pour une salle de réunion et un centre culturel au service de la collectivité, en raison de sa situation, des voies d'accès et des difficultés de stationnement. On peut certes se demander s'il y a lieu de faire pareil investissement en tenant simplement compte de fins secondaires.

The question of providing services to the ball field site poses some problem as the sewer and water main extensions must be oriented to Pyramid Lake Road. This would prove to be relatively expensive and difficult to justify. Provision for parking is not noted on the site plans. As this facility would likely generate a parking requirement, this factor would have to be taken into account.

It became obvious to the Regional staff, during the review, that the present organization of the recreation grounds and the designation of the activity areas should be re-examined before a major structure requiring considerable capital investment is located in the area.

Despite the fact that the Recreation Board may forfeit the opportunity to obtain a capital grant from the Province, a comprehensive approach to the recreational needs of the townsites residents and a clear program of action to provide facilities for these needs will prove beneficial in the long term.

We would encourage the Recreation Board to formulate a long range recreation program which would identify space requirements in terms of land and buildings and provide this information to our Branch so that a co-ordinated effort may be undertaken to develop a plan for the entire recreation area including parcels R4, R5, swimming pool, arena building and grounds and the school facilities. By doing this, the Recreation Board will receive far greater return from their capital investment and avoid conflict of function and use.

In summary, the potential cost of relocating, remodelling and servicing of the nurses residence appears out of scale. A total re-evaluation of the present and future recreational needs of the community in terms of the entire recreation area could indicate a re-organization of land uses and ignore existing allocations. Therefore, the proposal is considered premature and is not approved. The enclosed set of drawings including the alternate locations suggested by the Park is being returned for your records.

Yours truly,

S. F. Wright
Townsite Manager
Jasper National Park

Encl.

NEWSRELEASE:

Proposed relocating and remodeling of Nurses Residence for Recreation Administration Centre.

The Jasper School Board and Recreation Board proposed to the Department of Indian Affairs and Northern Development, the relocation and remodeling of the Nurses Residence to become a Multi purpose Recreation Centre. In the remodeling of the building all aspects of recreation needs of Jasper were kept in mind.

The building would serve a great number of purposes such as:

La question d'assurer des services au terrain de balle pose certains problèmes, étant donné que les installations d'adduction d'eau et d'égout doivent longer la route Pyramid Lake. Les dépenses pour ces travaux seraient relativement élevées et difficiles à justifier. Les plans de l'emplacement ne prévoient aucune espace pour le stationnement. Comme cet aménagement devra être pourvu d'une aire de stationnement, il faudra en tenir compte.

Au cours de son étude, le bureau régional s'est nettement rendu compte que l'organisation actuelle des terrains de loisirs et l'indication des secteurs d'activité devraient faire l'objet d'un nouvel examen avant de construire dans cette zone un gros immeuble exigeant une mise de fonds importante.

Même si le Conseil des loisirs devait perdre l'occasion d'obtenir une subvention de la province, il sera salutaire à la longue d'envisager globalement les besoins d'ordre récréatif des résidents de la localité et d'adopter un programme d'action précis destiné à assurer les aménagements qui répondent à ces besoins.

Nous encourageons le Conseil des loisirs à formuler un programme récréatif à long terme indiquant les terrains et les immeubles dont il a besoin et à communiquer ces renseignements à notre service afin qu'on déploie un effort coordonné pour élaborer un plan destiné à tout le secteur récréatif, y compris les parcelles de terrain R4, R5, une piscine, l'immeuble et les terrains de l'arena ainsi que les aménagements scolaires. L'investissement du Conseil des loisirs serait infiniment plus rentable et l'on évitera les conflits de fonction et d'usage.

En résumé, le coût probable de déplacement, de rénovation et d'utilisation de la résidence des infirmières paraît trop élevé. Une réévaluation totale des besoins présents et futurs de la collectivité en matière de loisirs, compte tenu de tout le secteur récréatif, pourrait motiver un réaménagement des terrains, quitte à ignorer les affectations actuelles. Nous estimons donc que la proposition étant prématurée ne peut être approuvée. Nous vous retournons, ci-joint, pour vos dossiers, les plans, y compris ceux des autres emplacements proposés par le parc.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le directeur de l'aménagement urbain,
Parc national de Jasper
S. F. Wright

pièces jointes.

COMMUNIQUÉ:

Projet de déplacement et de rénovation de la résidence des infirmières pour en faire le centre d'administration des loisirs.

Le conseil scolaire de Jasper et le conseil des loisirs ont proposé au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de déplacer et de rénover la résidence des infirmières pour en faire un centre récréatif polyvalent. En ce qui a trait à la transformation de l'édifice, on a tenu compte de tous les aspects des besoins récréatifs de Jasper.

L'immeuble servirait à des fins diverses et l'on y trouverait notamment:

1. Senior Citizens Room
2. Three general meeting rooms
3. Children's Playschool Area
4. Club room for ball diamond
5. Bathroom facilities for Centennial Park
6. Concession Area
7. Arts & Crafts Area
8. Recreation Administrators Office
9. School Board Offices.

The facility as a whole would serve the recreational needs of the citizens of Jasper now and in the future. A facility of this nature is desperately needed today because of the lack of facilities in the recreational area which are controlled by the two Boards.

A building erected of its nature today would cost the citizens of Jasper approximately \$100,000.00. The relocation of the building along with all the remodeling which was planned for would only cost the citizens of Jasper \$28,000.00 and \$16,000.00 of the cost would be paid by the Recreational Grant from the provincial government. As for the site of relocation, the Boards would accept any site that the Parks Department proposes. The site proposed by the two Boards is in the Centennial Park area.

Both Boards are very disappointed that the Parks Department turned the proposal down. The Boards would like to hear the comment of the citizens of Jasper on the necessity of a building of its nature in Jasper and would like the building as proposed be a long term project in the way of recreational needs of the citizens. Citizens of Jasper—study our Recreational facilities and please suggest to either Board what should be included in our future recreational plans for the town of Jasper. Comments could also be presented to the Secretary-Treasurer of the School District or the Recreation Director.

Further to our recent meetings and telephone conversations enclosed please find a Recreation Development Report and Plans of Centennial Park.

In view of this report we are again requesting approval to locate a multi-purpose Recreation Center in the Centennial Park Area. We are sure that after reading the report you will agree that a building is definitely required to service our recreation needs. We have proposed two sites on our site plan. If approval cannot be given to one of these two sites we request that your Department propose an approved alternate site at Centennial Park.

As you are well aware this is a very urgent matter and we would appreciate a telephone call from you as soon as a decision is made.

Report and study submitted Mr. J. A. McCormick, Recreation Director and Jasper Recreation Board.

RECREATION FOR TODAY & THE FUTURE

The Jasper School Board and Jasper Recreation Board both feel that the relocation of the Nurses' Residence and the remodeling of it are of prime importance with the future plans of recreation for the citizens of Jasper.

1. Une salle pour les citoyens âgés.
2. Trois salles de réunion.
3. Un secteur pour les jeux éducatifs d'enfants.
4. Salon pour les joueurs de balle.
5. Toiletttes et douches pour le parc du Centenaire.
6. Un secteur pour les concessionnaires.
7. Un secteur pour les arts et l'artisanat.
8. Un bureau d'administration des loisirs.
9. Des bureaux pour le conseil scolaire.

L'ensemble de ces aménagements répondrait aux besoins actuels et futurs des citoyens de Jasper sur le plan des loisirs. De pareils services s'imposent aujourd'hui en raison du manque d'installations récréatives relevant des deux conseils.

Il en coûterait quelque \$100,000 aux citoyens de Jasper pour construire un immeuble de cette nature. Le déplacement et la rénovation projetées ne leur coûteraient que \$28,000 dont \$16,000 serait couverts par une subvention aux loisirs du gouvernement provincial. En ce qui a trait au nouvel emplacement, les conseils accepteraient tout endroit proposé par le département des parcs. Celui qu'ont proposé les deux conseils se trouve dans la région du parc du Centenaire.

Les deux conseils ont été très déçus que le département des parcs ait rejeté la proposition. Ils voudraient entendre les observations des citoyens de Jasper sur la nécessité de construire un immeuble de cette nature à Jasper et si l'immeuble proposé fera partie d'un programme récréatif à long terme répondant à leurs besoins. Citoyens de Jasper—voyez ce que sont nos services récréatifs et soumettez à l'un ou à l'autre conseil des propositions au sujet de nos programmes récréatifs de demain pour votre ville. Vous pourrez également adresser vos observations au secrétaire-trésorier du district scolaire ou au directeur des loisirs.

Suite aux réunions que nous avons tenues récemment et à nos conversations téléphoniques, vous trouverez ci-joint un rapport sur le développement des services de loisirs et les plans du parc du Centenaire.

Compte tenu de ce rapport, nous redemandons l'autorisation d'installer un centre récréatif polyvalent dans la région du parc Centenaire. Nous sommes sûrs qu'après lecture du rapport, vous conviendrez que nous avons besoin d'un immeuble répondant à nos besoins d'ordre récréatif. Deux emplacements possibles sont indiqués sur nos plans. Si l'un et l'autre sont rejetés nous demandons que votre ministère en propose un troisième qui soit approuvé, dans le parc du Centenaire.

Comme vous le savez, la question est très urgente et nous vous saurions gré de nous téléphoner dès que vous aurez pris une décision.

Rapport et étude présentés à M. J. A. McCormick, directeur des loisirs, et au Conseil des loisirs de Jasper.

LOISIRS—PRÉSENT ET FUTUR

La commission scolaire de Jasper et le service des loisirs de Jasper estiment que, en considération des projets de récréation pour les citoyens de Jasper, il est d'une importance primordiale de rénover et situer ailleurs la résidence des infirmières.

The School Board handles public funds and with the planning of the Recreation Facility Building the cost estimates of the projet has to be included in a yearly budget. With the budget in mind the School Board and Recreation Board studied the long range investment and practicality of the project before they decided to include it in the budget. Along with the multi-purpose building the Recreation Board is planning the developmental plans of their facilities for the next 20 years.

Priority development:

1. Completion of the Centennial Park Project:

(a) Develop multi-purpose building (Nurses' Residence) in vicinity for the purpose of being:

(i) Administration complex for the Recreational areas in the vicinity. All the recreational areas are walking distance from Centennial Park. Now having a Recreation Director, an office is required for him to administer his program. A majority of his programs will be established in Centennial Park, Swimming Pool or Tennis courts, for the summer—while in the winter season the program developed will be at the Arena Complex or in the Schools and they are in walking distance from the arena. The building would be the key administration centre for all the recreational programs developed in Jasper for the citizens.

(ii) Senior Citizens Club Rooms—today the Senior Citizens have no meeting room of their own in Jasper. An area of the complex will be set aside for the Senior Citizens of Jasper so they could develop their own activity groups with the aid of the Recreation Director. This facility can develop into a recreational area for the Senior Citizens of Jasper which is an important part of the life of our Senior Citizens. Because of this facility there will be a greater cohesion between the Senior Citizens.

(iii) Playschool Facilities—The years from one to 6 are important in the developmental years of a child and in Jasper there is no facility for playschool or kindergarten. With the proposed facility we are reserving an area for our pre-schoolers. They will have an area where the teacher's aides will not be removed and rental of the area will be minimal or no charge. This will result in all the pre-schoolers in Jasper having an opportunity to attend because the fee will be at a minimum.

(iv) Arts & Crafts Area—An area for the arts & crafts enthusiast is of major priority today and one can see the demands increase in the future. Today your different arts & crafts group meet at homes or in small one room areas in the C. N. Station. With this facility proper equipment will be installed so the club could have all the benefits of other arts & crafts areas in operation.

(v) Meeting Rooms—A great number of the community organizations in Jasper have no definite meeting area because of the lack of facilities. Groups such as Silver Blades, Minor Sports Association, Stamp Collection Groups, etc. meet in places such as hockey dressing rooms, homes of individuals or any available area. With the right means of booking and

La commission scolaire est responsable, des deniers publics et vu que l'on projette de réunir dans un même édifice les divers moyens de récréation, elle doit inclure dans son budget annuel une estimation du coût de ce projet. C'est pourquoi la commission scolaire et le service des loisirs ont étudié l'investissement à long terme qu'entraînerait ce projet et la possibilité de le réaliser pratiquement, avant de l'inclure dans le budget. Outre la construction de cet édifice polyvalent, le service des loisirs élabore les plans qui guideront l'aménagement de ces moyens de récréation au cours des 20 prochaines années.

Projet prioritaire:—

1. Achèvement du projet du parc du centenaire:—

a) Construire non loin de là l'édifice polyvalent (la résidence des infirmières) aux fins d'en faire:—

(i) un bureau d'administration pour tous les terrains de récréation du voisinage. Du parc du centenaire, on peut se rendre à pied à tous ces terrains de récréation. Maintenant que nous avons un directeur des loisirs, il lui faut un bureau pour réaliser son programme. Une bonne partie de ces sports seront pratiqués dans le parc du centenaire, la natation et le tennis, en été—tandis qu'en hiver, ce sera au stade ou dans les écoles qu'il est facile d'atteindre en marchant du stade. Cet édifice serait le centre d'administration de tous les programmes récréatifs conçus à Jasper à l'intention des citoyens.

(ii) Les salles de réunion des personnes âgées—aujourd'hui, ces citoyens n'ont pas à Jasper de salle de réunion qui leur soit réservée. Nous leur en réserverons donc pour qu'ils puissent, avec l'aide du directeur des loisirs, agencer l'activité de leur groupe. Cette salle pourra éventuellement devenir la salle de récréation des personnes âgées, car elles ont beaucoup de loisirs. Cette salle contribuera à resserrer les rangs des personnes âgées.

(iii) Installations récréatives à l'école maternelle—l'époque des six premières années est très importante pour le développement de l'enfant et il n'y a pas à Jasper d'école maternelle ou de jardin d'enfance. Nous réserverions un espace à ces fins dans notre édifice. Les enfants auraient ainsi un endroit où ils pourraient toujours trouver les moyens audiovisuels et le loyer de ce local serait minimal ou nul. Tous les enfants d'âge préscolaire de Jasper auraient ainsi l'occasion de fréquenter ce lieu parce que le coût en serait minimum.

(iv) Salle d'arts et métiers—Une salle à l'intention des fervents des arts et métiers est d'une importance primordiale aujourd'hui et l'on sent qu'à ce sujet la demande augmentera avec le temps. Les différents groupes d'adeptes se réunissent actuellement à domicile ou dans une petite salle de la gare du C.N. Grâce à cette salle, nous pourrions nous procurer les fournitures nécessaires de façon à ce que ces groupes puissent bénéficier de tous les arts et métiers qui se pratiquent.

(v) Salles de réunion—A cause d'une pénurie de locaux nombre d'organismes de Jasper n'ont aucune place où se réunir. Les groupements comme les Silver Blades, l'Association sportive des jeunes, les Philatélistes, etc. se réunissent dans les vestiaires des stades, les maisons des particuliers ou là où ils peuvent. Grâce à un système de réservation et à la

co-ordination most of the smaller groups or organizations could be accommodated in the facility.

(vi) Dressing Rooms & Washroom Facilities—for all activities planned on Centennial Park. Dressing rooms will be made available to all activity groups using the Park and the demand for a dressing area is becoming more and more demanding because of almost maximum use of Centennial Park in certain seasons. To date the Park is used by:

12 Minor Baseball Teams—180 boys
8 Minor Girl's Softball Teams—100 girls
6 Ladies Softball Teams—90 ladies
7 Men's Fastball Leagues—100 men
1 Men's Baseball Team—15 men
34 Teams—495 participants

Summer playground is planning to have most of its activities on Centennial Park and to date 245 boys and girls have registered for the program. With future programs such as Soccer and flag foot ball planned on the Park the number of users will be in the 200 area for the fall season.

To date the Park area has no washroom facilities or change rooms and with the number of individuals using the area one can see the demand for the services. In the future the number of users will not drop but increase because the population of Jasper will increase not decrease.

(vii) Public Washroom Facilities—are being planned in the facility because of its great demand now and demand will increase in the future. To date there is no public washroom facility in the Park area, which is needed terribly. With all the participants using the area—spectators tend to watch the sporting activities and bathroom facilities are needed for them.

(viii) Storage Area—is needed for the sports teams and playground activities and maintenance crews that use Centennial Park. Storage area is required by the teams so that a well co-ordinated sports program can be operated. Teams will know where they will be able to pick up and leave their equipment.

(ix) Concession Area—can be used now and in the future when special events are planned at Centennial Park . . . Other uses for the Concession Area is for a meeting area for the children in the Summer Playground Program.

(b) Building of Dug-Outs for the Large baseball diamond in Centennial Park. This project was supposed to be a joint program between the Jasper Senior Baseball Club and the Jasper Recreation Board. The baseball club never came up with their share of the cost so the project was not completed. This year complete construction of the dugouts was put on the Recreation budget—which will result in dugouts being erected this year.

(c) Creative Playground—In the treed area in Centennial Park a Creative Playground is being planned for the future. This playground will consist of apparatus constructed out of logs and other available material. Hopefully this playground will be able to offer washroom facilities to the users with the Multipurpose Recreational Building located in the area. A creative

coordination, nous pourrions mettre un local dans notre édifice à la disposition de la plupart des petits groupes ou organismes.

(vi) Vestiaires et salles de toilette—pour toutes les activités projetées au Parc du Centenaire. Des vestiaires seront mis à la disposition des groupes qui utiliseront le parc et les demandes se font de plus en plus nombreuses à cause de l'utilisation pratiquement maximale du parc en certaines saisons. En ce moment, le parc est utilisé par:

12 Équipes de baseball-mineur—180 garçons
8 Équipes de softball-mineur—100 filles
6 Équipes de softball—90 dames
7 Équipes de fastball—100 hommes
1 Équipe de baseball—15 hommes
34 Équipes—495 joueurs

Le parc d'été entend rassembler la plupart des jeux dans le Parc du Centenaire et jusqu'ici, 245 garçons et filles se sont inscrits au programme. Avec les futurs programmes de soccer et de flag football que l'on projette, le nombre des joueurs s'élèvera cet automne à quelque 200.

Jusqu'ici le parc n'avait pas de salles de toilette ou de vestiaires et vu le nombre croissant de joueurs, on peut facilement s'imaginer la demande qui existe pour ces services. Le nombre des usagers ne diminuera pas, au contraire, puisque la population de Jasper va augmenter et non diminuer.

(vii) Salles de toilette à l'usage du public—nous projetons d'en installer à cause des pressants besoins actuels qui ne feront qu'augmenter à l'avenir. Il n'existe actuellement dans le parc aucune salle de toilette à l'intention du public et pourtant, nous en avons terriblement besoin. Étant donné toute l'activité qui règne dans le parc et tous les spectateurs qui suivent les événements sportifs, on a besoin de salles de toilette.

(viii) Il nous faut aussi un entrepôt pour le matériel sportif, celui utilisé pour les jeux et l'outillage des équipes d'entretien. Cet entrepôt est essentiel pour la réalisation d'un programme de sports coordonné. Les joueurs auront ainsi où aller chercher leur équipement.

(ix) Il nous faut aussi une salle à louer, que nous pourrions utiliser pour les événements spéciaux qui se dérouleront au parc du Centenaire . . . et que l'on pourrait également l'utiliser comme salle de réunion pour les enfants qui sont inscrits au programme des terrains de jeux d'été.

b) Il faudrait aussi construire des bancs pour les joueurs près du plus grand terrain de baseball du parc du Centenaire. Ce projet devait être réalisé conjointement par le club de baseball sénior et le service des loisirs de Jasper. Mais comme l'équipe de baseball n'a jamais versé son écot, le projet n'a pas été achevé. Cette année, ce projet a été inclus dans le budget de récréation—et les bancs seront installés dès cette année.

c) Terrain de jeux créatifs—on projette de construire dans la partie plantée d'arbres du parc du Centenaire un terrain de jeux créatifs. Il comportera des accessoires construits à partir de rondins et d'autres matériaux disponibles. On prévoit que les utilisateurs du terrain de jeux auront à leur disposition les toilettes du bâtiment récréatif à usages multiples situé à cet emplace-

playground set in this location will put a stop to the vehicles that park in the treed area.

(d) Construction of a 4' Frost Fence around Centennial Park. The construction of the fence around the Park will serve a two fold purpose. (1) It will keep the vehicles out of the park area which now drive and park at will. Because of the vehicles the sprinkler system had to be repaired a number of times. (2) The fence will decrease the danger of the children running out onto the road during play. With the R.C.M.P. Headquarters moving to the area and probably other buildings being erected in the area the traffic flow in the area will increase and not decrease. This will make the fence a necessity in the future.

(e) New Athletic Field—At present Centennial Park has 3 developed ball fields. With the great response to all the local leagues (34 teams) more ball fields have to be erected. The future plans, hopefully next year, that two more ball fields will be set up in the area.

Other Athletic fields planned for the park are soccer and football pitch consisting of portable poles that could be removed. A track can be placed in the area; but it cannot be asphalt because it will ruin the other playing fields. A fitness track, which will encircle the whole Centennial Park area is in its planning stage now. This track will have the terrain of a cross country track and the citizens will be encouraged to use as part of a fitness program.

2. Kinsmen & Elks Playgrounds Development:-

The Recreation Board's plans for the two areas are to develop the lots into attractive playlots for the children of the vicinity. New creative play apparatus will be set up and shelter facilities will be erected to protect the children from inclement weather.

3. Tennis Courts:-

The tennis courts are the property of the Parks Department, but the Recreation Board would like to develop an outdoor skating rink on one set of courts. The Recreation Board would like to recommend that the Parks Department asphalt the courts which would make them useable for a skating rink in the winter. The Recreation Board would assist the Parks in anyway possible to develop the courts so they could be used in the winter season.

4. Arena & Curling Complex:-

The Recreation Board with the Co-operation of the Curling Club in the next year has to consider the completion of the Arena Complex. The complex idea will have to be presented to the citizens of Jasper in a plebiscite again and they will have to decide if it is warranted in Jasper.

The Recreation Board feels it will be a necessity in the near future. The services the Arena Complex will offer to the public will not compound the services offered by the Multi-purpose Recreation Building. The services which the Arena - Curling Complex will offer to the public are:-

ment. L'établissement à cet endroit d'un terrain de jeux créatifs mettra fin au stationnement des véhicules dans cette partie du parc plantée d'arbres.

d) La construction d'une clôture Frost de quatre pieds autour du parc du Centenaire. La construction d'une clôture autour du parc servira à une double fin. 1) Elle en interdira l'accès aux véhicules qui y pénètrent actuellement et y stationnent. A cause de ces derniers le système d'arrosage automatique a dû être réparé un certain nombre de fois. 2) La clôture diminuera le danger pour les enfants de courir sur la route durant leurs jeux. A la suite du transfert de l'administration centrale de la Gendarmerie royale du Canada et la construction probable d'autres immeubles dans ce voisinage, le circulation y deviendra plus dense au lieu de diminuer. Il s'ensuit que la clôture s'avérera nécessaire à l'avenir.

e) Nouveaux terrains de sport—Actuellement le parc du Centenaire comporte trois terrains de baseball. Étant donné le grand nombre d'équipes locales (34 équipes) un plus grand nombre de terrains de baseball seront construits. On projette, avec bon espoir, de construire l'année prochaine deux autres terrains de baseball dans ce voisinage.

On projette également de construire dans le parc un terrain de soccer et de football comportant des poteaux portatifs que l'on peut enlever. La construction d'une piste est possible dans ce voisinage, mais elle ne doit pas être asphaltée parce qu'elle empiéterait sur les autres terrains de jeux. Une piste pour l'entraînement physique sera construite tout autour du parc du Centenaire et elle est actuellement à l'état de projet. Elle sera aménagée comme une piste de cross et on encouragera le public à l'utiliser dans le cadre d'un programme d'entraînement physique.

2. L'aménagement des terrains de jeux des Kinsmen & Elks»

En ce qui concerne ces deux emplacements la commission des loisirs projette de les aménager en terrains de jeux pour les enfants du voisinage. De nouveaux accessoires de jeux créatifs y seront installés et des abris seront construits pour protéger les enfants du mauvais temps.

3. Courts de tennis:

Les courts de tennis appartiennent au service des parcs, mais la commission des loisirs voudrait construire une patinoire en plein air sur un ensemble de courts. Elle voudrait recommander au service des parcs de faire asphalter les courts ce qui permettrait de les utiliser comme patinoires en hiver. La commission des loisirs apporterait son concours au service des parcs de toutes les manières possibles pour l'aménagement des courts afin qu'on puisse les utiliser en hiver.

4. Stade et installations pour le curling:

Avec la collaboration du club de curling, l'année prochaine la commission des loisirs devra étudier l'achèvement de bâtiments devant abriter le stade. Cette idée devra être soumise à nouveau aux citoyens de Jasper par voie de plébiscite et ils devront se prononcer à ce sujet.

La Commission des loisirs pense que ce sera une nécessité dans un avenir proche. Les installations que le public utilisera dans les bâtiments du stade seront différentes de celles du bâtiment récréatif à usages multiples. Les installations qui seront à la disposition du public dans les bâtiments abritant le stade et les pistes de curling sont les suivantes:

1. 8 sheet curling rink - of the 8 sheets - 4 will be used for curling purposes and 4 for figure skating and public skating purposes. For the larger bonspiels all the sheets can be used. With the great demand of hockey ice time the 4 sheets planned for figure skating and public skating will be beneficial to the citizens of Jasper who enjoy the casual recreational activities. A new curling rink is a must in Jasper and for league competition the 4 sheets are sufficient.

2. Concession Areas & Lobbies for Curling Rink & Arena:- With public skating area & curling area in the same area a large concession area is needed to handle the crowds. A large Arena concession area is planned which is a must for the facility. The concession area today is inadequate for the attendance of spectators at hockey games.

3. Multipurpose Room is a must for the Jasper area. To date there is no facility adequate to host socials or dances of a crowd of 300 to 400 people. The multipurpose room in the Arena & Curling Complex will handle that purpose. There is also the possibility of rental for conventions.

4. Artifacts & Museum Area in the main reception area would be a human interest area and preservative area for the Jasper Sports World. If a town museum is not planned for Jasper in the near future then a display area for the Jasper Historical Society would be established in the arena. In the basement of the complex a work room would be set up for the museum people.

The other facilities of the building would include necessity services for the complex. Services such as public washrooms, athletic injuries treatment area, lounge & spectator area in curling rink, storage rooms workshops and offices for arena manager and curling rink caretaker, and locker room facilities.

Indian and Northern Affairs

Mr. R. Baxter, Jr.
Chairman
Recreation Committee
Jasper School Board
P.O. Box 215
Jasper, Alberta
T0E 1E0

Jasper, Alberta T0E 1E0
July 19, 1973

Dear Mr. Baxter:

Re: Relocation of Former Nurses' Residence

We have received approval recently for the relocation of the above building on a site approximately 100 feet east of the suggested site in your most recent proposal. The acceptance is subject to achievement of satisfactory design on the part of your consultants. As discussed in your telephone conversation with Mr. Wilson, our survey crew will lay out the exact location when we receive the outside dimensions of the building from you.

1. Une patinoire de curling comportant 8 pistes, 4 d'entre elles seront utilisées pour le curling et les 4 autres pour le patinage artistique et le patinage ordinaire. Pour les matches de curling plus importantes on pourra utiliser toutes les pistes. Le hockey sur glace étant très populaire, les 4 pistes que l'on projette de construire pour le patinage artistique et le patinage ordinaire pourront intéresser les citoyens de Jasper qui aiment les activités récréatives occasionnelles. A Jasper une nouvelle patinoire pour le curling est une obligation et pour les matchs de compétition les 4 pistes sont suffisantes.

2. Parties réservées aux spectateurs dans les bâtiments abritant le stade et la patinoire de curling:— La patinoire utilisée par le public et pour jouer au curling étant au même emplacement, un espace assez étendue est nécessaire pour la foule. On projette d'en aménager un, ce qui est impératif. L'espace réservé actuellement à ce effet est insuffisant pour les spectateurs des jeux de hockey.

3. La construction d'une salle à usages multiples dans la région de Jasper est urgente. Jusqu'à ce jour il n'y a pas d'installation appropriée pour les mondanités ou les bals auxquels participerait une foule de 300 à 400 personnes. La salle à usages multiples des bâtiments du stade et du curling pourra être utilisée à cette fin. Il y a également la possibilité de la louer pour l'organisation de congrès.

4. Un musée et une salle d'exposition des produits de l'artisanat local dans le voisinage de l'entrée principale présentera un intérêt humain et de conservation pour les amateurs de sport de Jasper. Si dans un proche avenir on ne projette pas de construire un musée dans la ville de Jasper, alors une salle d'exposition pourra être aménagée dans le bâtiment du stade, et au sous-sol une salle de travail pour les employés du musée.

Dans les bâtiments d'autres salles pourront servir à assurer les services de première nécessité. Par exemple, des toilettes publiques, un local pour les soins à donner aux sportifs victimes d'accidents, un salon et une salle pour les spectateurs des parties de curling, salles d'entreposage, ateliers et bureaux pour le responsable du stade et le préposé à la patinoire de curling, et un vestiaire.

Affaires indiennes et du Nord

M. R. Baxter
Président du
Comité des loisirs
Commission scolaire de Jasper
Boîte postale 215
Jasper (Alberta)
T0E 1E0

Jasper, Alberta T0E 1E0
le 19 juillet 1973

Monsieur,

Objet: La construction d'une nouvelle résidence pour les infirmières

Nous avons récemment reçu l'autorisation pour la construction du bâtiment ci-dessus à un emplacement situé approximativement à 100 pieds à l'est de l'emplacement suggéré dans votre dernière demande. L'autorisation sera accordée en fonction de plans satisfaisants établis par vos experts-conseils. Comme il en a été question au cours de votre conversation au téléphone avec M. Wilson, notre équipe d'arpenteurs délimitera l'emplacement exact lorsque nous aurons reçu les dimensions extérieurs du bâtiment.

Please prepare your architectural working drawings as soon as possible for our approval prior to the issuance of a building permit.

Yours sincerely,

R. T. Flanagan
Superintendent
Jasper National Park

Veillez réunir vos plans architecturaux dans le plus bref délai pour les soumettre à notre approbation avant l'émission d'un permis de construire.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus dévoués.

R.T. Flanagan
Surintendant
Parc national de Jasper

APPENDIX "RR"

YELLOWKNIFE'S CHAMBER OF COMMERCE BRIEF
RE: GOVERNMENT HOUSING SUBSIDY
AUGUST, 1973

The Federal and Territorial Government's apparent employment practise of cost of living subsidization is having an adverse effect on the northern businessman's success in hiring staff at a reasonable and fair wage. The governments are offering a generous salary plus the cost of living allowance, or housing at less than current rental rates.

The northern businessman cannot afford to subsidize his employees to the extent that the governments are able to. The result is that the governments are able to "hire-away" staff from the northern businessman and the northern businessman is contributing, through taxation, to his competitor.

For the northern economic community to prosper, all employers must start from a common base in their efforts to recruit staff. This can be effected in one or a combination of two or more of the following ways:

1. Cease Subsidizes.
2. Allow non-subsidized employees a higher basic exemption or similar deduction for income tax purposes.
3. Make low-cost housing available for all.
4. Any employee, in the north, owning their own house, must live in it. They may not rent it out and live in their employer's subsidized housing.
5. Make low-cost mortgage loans available with interest and taxes an allowable deduction for income tax purposes.
6. Home owner grants large enough to encourage home ownership in the north.

The original purpose of northern allowance or subsidization was to encourage northern development. To an extent, the practice has been abused, and it is now, in certain areas such as Yellowknife, a deterrent to northern development by the private sector.

On August 1, 1973 the attached ads appeared in the Hay River newspaper "Tapwe". Let us assume that both the private sector and government were looking for staff to fill identical positions and the following candidates were accepted.

Government of the Northwest Territories
Senior Deputy Registrar \$11,078—13,513
Department of Public Services, Yellowknife.

Responsible for the operation of the Vehicle Registry and licensing function of the Registry Division, Department of Public Services. Duties will include the administration and supervision of this unit, Interpreting acts and regulations, ruling on acceptability of documents, and other related work.

APPENDICE «RR»

MÉMOIRE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE
YELLOWKNIFE
OBJET: SUBVENTION DES POUVOIRS PUBLICS AU
LOGEMENT
AOÛT 1973

La politique d'emploi poursuivie par les pouvoirs fédéraux et territoriaux et qui consiste à subventionner le coût de la vie a des répercussions néfastes pour les hommes d'affaires du Nord lorsqu'ils veulent embaucher du personnel à des salaires raisonnables et équitables. L'administration offre un salaire généreux en plus d'une allocation du coût de la vie ou d'un logement à des taux inférieurs aux taux de location habituels.

Dans le Nord, l'industriel ne peut se permettre de subventionner ses employés dans la même mesure que les pouvoirs publics. Il en résulte que ceux-ci ont la possibilité d'embaucher le personnel des chefs d'entreprise qui eux-mêmes aident leur concurrent par leurs impôts.

Si la communauté économique du Nord doit prospérer, tous les employeurs devront partir d'une base commune dans leurs efforts pour recruter du personnel. On peut y parvenir grâce à l'un des moyens suivants ou à plusieurs d'entre eux:

1. Arrêter les subventions.
2. Accorder aux employés non subventionnés une exemption de base plus élevée ou des déductions semblables aux fins de l'impôt sur le revenu.
3. Permettre à tous l'accès à des logements à prix modiques.
4. Tout employé, dans le Nord, qui possède sa propre maison, doit y vivre. Il ne peut la louer et vivre dans le logement subventionné par son employeur.
5. Mettre à la portée des employés des prêts hypothécaires à bas prix et permettre la déduction de l'intérêt et des taxes correspondant aux fins de l'impôt sur le revenu.
6. Accorder des subventions suffisantes aux propriétaires de maisons afin d'encourager les habitants du Nord à devenir propriétaires.

Le but initial de l'allocation ou de la subvention dans le Nord était d'encourager l'expansion de cette région. Jusqu'à un certain point, on a abusé de cette pratique, et dans certains secteurs tels que Yellowknife, elle est maintenant nuisible à l'expansion du Nord par le secteur privé.

Le 1^{er} août 1973, les annonces ci-jointes paraissaient dans le journal *Tapwe* de Hay River. On peut supposer que le secteur privé et le gouvernement étaient tous les deux en quête de personnel afin de pourvoir des postes identiques et on a accepté les candidats suivants.

Gouvernement des Territoires du Nord-ouest
Registraire adjoint principal \$11,078—13,513
Ministère des Services publics, Yellowknife.

Chargé du fonctionnement des services de l'enregistrement des véhicules et des permis de conduire de la Division de l'enregistrement, au ministère des Services publics. Le titulaire devra entre autres administrer et superviser ce bureau, interpréter les lois et les règlements, décider si des documents peuvent être acceptés et remplir d'autres fonctions connexes.

Applicants should have University or Technical Training In business administration or law with several years administrative experience in legal, municipal or a related government field.

Accommodation will be made available at a reasonable rate and other compensatory benefits are provided.

Competition number 80 0445

Closing date 10 August 1973.

Applications including a detailed resume should reach the CHIEF RECRUITMENT OFFICER, DEPARTMENT OF ADMINISTRATION, GOVERNMENT OF THE N.W.T. YELLOWKNIFE, N.W.T. on or before the closing date listed above.

Clerk-Typists \$6,649—\$7,972
—55 w.p.m. typing

A good basic education supplemented by Commercial Courses and several years related experience is required.

Competition number C-99-73

Closing date 30 July 1973

Applications including a detailed resume should reach the CHIEF RECRUITMENT OFFICER, DEPARTMENT OF ADMINISTRATION, GOVERNMENT OF THE N.W.T., YELLOWKNIFE, N.W.T. on or before the closing date listed above.

Les candidats doivent posséder une formation universitaire ou technique en administration des affaires ou en droit ainsi que plusieurs années d'expérience en administration légale, municipale ou dans un domaine administratif connexe.

Le candidat pourra être logé à un prix convenable et il bénéficiera d'autres avantages compensatoires.

Numéro de concours 80 0445

Délai d'inscription: 10 août 1973.

Les candidatures, y compris un curriculum vitae détaillé, devront parvenir à l'AGENT DE RECRUTEMENT EN CHEF, SERVICE DE L'ADMINISTRATION, GOUVERNEMENT DES T. DU N.-O. YELLOWKNIFE, T. DU N.-O. avant la date limite susmentionnée.

Commis-dactylographe \$6,649 - \$7,972
vitesse de 55m/mh

Le candidat doit posséder une bonne éducation générale et avoir suivi des cours commerciaux tout en possédant plusieurs années d'expériences connexes.

Numéro de concours: C-99-73

Délai d'inscription: le 30 juillet 1973

Les candidatures, y compris un curriculum vitae détaillé, devront parvenir à l'AGENT DE RECRUTEMENT EN CHEF, SERVICE DE L'ADMINISTRATION, GOUVERNEMENT DES T. du N.-O., YELLOWKNIFE, T. du N.-O. avant la date limite susmentionnée.

APPENDIX

Insert lino

(a) Married man, two children, wife not working outside the home, income \$1,000.00 monthly, living in three bedroom apartment in Yellowknife.

	Territorial Government	Private Sector
Monthly salary	\$1,000.00	\$1,000.00
Income tax	178.85	178.85
C.P.P.	17.10	17.10
U.I.C.	6.94	6.94
	202.89	202.89
TAKE HOME PAY	797.11	797.11
Rent	150.00	385.00
NET EXPENDIBLE INCOME	\$ 647.11	\$ 412.11
EXPRESS AS A PERCENTAGE OF TERRITORIAL POSITION	100 %	64 %

Private Sector must pay the equivalent salary of \$1,362.05 for the employee in private sector to have the same net cash.

APPENDICE

Insert LINO

a) Homme marié, deux enfants, dont l'épouse ne travaille pas, qui gagne \$1,000 par mois et qui vit dans un appartement de trois chambres à coucher à Yellowknife.

	Administration territoriale	Secteur privé
Salaire mensuel	\$1,000.00	\$1,000.00
Impôt sur le revenu	178.85	178.85
Régime de pension du Canada	17.10	17.10
Assurance-chômage	6.94	6.94
	202.89	202.89
SALAIRE NET	797.11	797.11
Loyer	150.00	385.00
REVENU NET DONT IL PEUT DISPOSER	647.11	412.11
POURCENTAGE RESPECTIF POUR UN EMPLOI TERRI- TORIAL	100 %	64 %

Le secteur privé doit verser le salaire équivalent de \$1,362.05 à l'employé du secteur privé pour qu'il reçoive le même montant net.

(b) Single girl, income of \$600.00 monthly, living in one bedroom apartment in Yellowknife.

	Territorial Government	Private Sector
Monthly salary	\$ 600.00	\$ 600.00
Income tax	104.35	104.35
C.P.P.	9.90	9.90
U.I.C.	6.00	600
	120.25	120.25
TAKE HOME PAY	479.75	479.75
Rent	100.00	235.00
NET EXPENDIBLE INCOME	\$ 379.75	\$ 244.75
EXPRESSED AS A PERCENTAGE OF TERRITORIAL POSITION	100 %	64 %

The equivalent industrial salary is \$794.59

For the northern business community to develop, a more just and equitable practise must be formulated. The Chamber is most anxious to have your assistance so as to enable all employers an equal opportunity to help in the development of the north. Please give this brief your utmost consideration.

Respectfully submitted

YELLOWKNIFE CHAMBER OF COMMERCE

Albert M. Ferris, C.A.
President

b) Femme seule, revenu mensuel de \$600.00, qui vit dans un appartement d'une chambre à coucher à Yellowknife.

	Administration territoriale	Secteur privé
Salaire mensuel	\$ 600.00	\$ 600.00
Impôt sur le revenu	104.35	104.35
Régime de pension du Canada	9.90	9.90
Assurance-chômage	6.00	6.00
	120.25	120.25
SALAIRE NET	479.75	479.75
Loyer	100.00	235.00
REVENU NET DONT ELLE PEUT DISPOSER	\$ 379.75	\$ 244.75
POURCENTAGE RESPECTIF POUR UN EMPLOI TERRI- TORIAL	100 %	64 %

Le salaire équivalent dans l'entreprise privée est de \$794.59.

Pour que les régions du nord se développent, il faut formuler une méthode plus juste et plus équitable. La Chambre de commerce désire vivement obtenir votre collaboration afin que tous les employeurs aient une chance égale de participer à la mise en valeur du Nord. Nous vous saurions gré d'accorder au présent mémoire toute votre attention.

Respectueusement soumis,

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE YELLOWKNIFE

Albert M. Ferris, C.A.
Président

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Tuesday, November 6, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le mardi 6 novembre 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of
Indian Affairs and Northern Development
for the year ended March 31, 1972.

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des
Affaires indiennes et du Nord canadien
pour l'année terminée le 31 mars 1972

INCLUDING:

The Sixth Report to the House

Y COMPRIS:

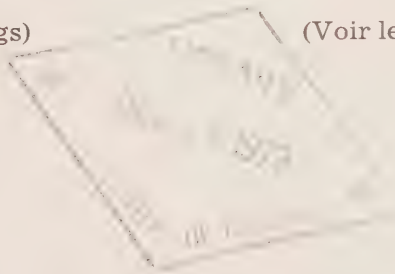
Le sixième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett
Clark
(*Rocky Mountain*)
Côté
Darling

Firth
Gauthier (*Roberval*)
Horner (*Battleford-
Kindersley*)
Lajoie

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

Miss MacDonald (<i>Kingston</i>)	Nielsen
and the Islands)	Oberle
Marchand	Poulin
(<i>Kamloops-Cariboo</i>)	Taylor
McRae	Watson—(19)
Neil (<i>Moose Jaw</i>)	

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, November 6, 1973:

Messrs. Taylor and Oberle replaced Messrs. Korchinski and Dinsdale.

Mr. L'Heureux replaced Mr. Poulin.

Mr. Poulin replaced Mr. L'Heureux.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 6 novembre 1973:

MM. Taylor et Oberle remplacent MM. Korchinski et Dinsdale.

M. L'Heureux remplace M. Poulin.

M. Poulin remplace M. L'Heureux.

ORDER OF REFERENCE

Monday, November 5, 1973

Ordered,—That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be granted leave to adjourn from place to place in Canada—namely the Yukon Territory for a week during the month of December 1973—in connection with its consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972, and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 5 novembre 1973

Il est ordonné,—Que permission soit accordée au Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien de voyager d'un endroit à un autre au Canada—plus précisément pendant une semaine en décembre 1973 dans le Territoire du Yukon—dans le cadre de son étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1972 et que le personnel de soutien nécessaire l'accompagne.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Presented: November 5, 1973

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee recommends that it be granted leave to adjourn from place to place in Canada—namely the Yukon Territory for a week during the month of December 1973—in connection with its consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972, and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

Respectfully submitted,

Le président

J. JUDD BUCHANAN

Chairman

(Agréé le 26 octobre 1973)

(Concurred in October 26, 1973)

RAPPORT À LA CHAMBRE

Déposé le 5 novembre 1973

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Le Comité recommande que lui soit accordée la permission de voyager d'un endroit à un autre au Canada—plus précisément pendant une semaine en décembre 1973 dans le Territoire du Yukon—dans le cadre de son étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1972 et que le personnel de soutien nécessaire l'accompagne.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 6, 1973

(34)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 8:15 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Firth, Gauthier (*Roberval*), Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Poulin, Taylor, Watson.

Other Members present: Messrs. Demers and Schellenberger.

Witnesses: From Parks Canada: Mr. J. I. Nicol, Director General; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks; and Mr. J. Christakos, Chief, Property Management Division, National Parks.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972.

*Agreed,—*That Whitehorse, Dawson and Haines Junction be visited by the Committee in its forthcoming trip to the Yukon Territory, during the week of December 10th.

*Agreed,—*That the Chairman, after the usual consultations, be empowered to make and place the necessary arrangements and advertisements.

Mr. Nicol made a statement and he and the other witnesses were questioned.

At 10:36 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 NOVEMBRE 1973

(34)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h. 15 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*) Côté, Cyr, Darling, Firth, Gauthier (*Roberval*), Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*) Nielsen, Oberle, Poulin, Taylor et Watson.

Autres députés présents: MM. Demers et Schellenberger.

Témoins: De Parcs du Canada: M. J. I. Nicol, directeur général; M. S. F. Kun, directeur des Parcs nationaux et M. J. Christakos, directeur, Division de la gestion des propriétés, Parcs nationaux.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année terminée le 31 mars 1972.

Il est convenu, que le Comité visite Whitehorse, Dawson et Haines Junction lors de son prochain voyage dans le Territoire du Yukon, au cours de la semaine du 10 décembre.

Il est convenu, que le président, après les consultations habituelles, soit autorisé à prendre les dispositions nécessaires et à en informer le public.

M. Nicol fait une déclaration et est interrogé avec les autres témoins.

A 22 h. 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du Président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 6, 1973

• 2014

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we have a quorum.

My apologies ladies and gentlemen; I was having dinner with a couple of my old cronies from Edmonton, and they were not prepared to let me go until I felt I had grasped the realities of the oil business and I was a little shaken . . .

• 2015

As you know, the Sixth Report of the Committee was concurred in on November 5, thus granting the Committee its wish to travel. The proposed departure date is December 10. There are three options that I think are just being passed out to you now and I would like your comments and suggestions. Since we are going to be visiting the constituency of the hon. member from the Yukon, possibly he would like to give us the benefit of his comment on these three proposed options.

Mr. Nielsen: I think you have to decide whether you are going to go to Dawson or not before going any further with your consideration. In my view it is not absolutely essential to go to Dawson but perhaps it would be an inadvisable political move for the Committee to refrain from going to Dawson. That is my frank advice to you.

The Chairman: After that clear directio . . .

Mr. Nielsen: It is your decision to make. You can decide not to go. Then they will be mad at you, not at me.

Mr. McRae: But what if we held that you said it was not important?

Mr. Nielsen: You could but they would not believe you.

The Chairman: And you would deny it vigorously.

Mr. Nielsen: No, I would just say that it was a typical comment from my opponents.

Mr. Barnett: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: If you remember, the only time I was in Dawson was with the Committee in August and it was a very delightful and interesting visit. Perhaps the member for the Yukon could give us some idea, in practical terms, of just what the Committee would accomplish or learn as a result of a visit to Dawson in December.

Mr. Nielsen: In my view I do not think it is necessary because of that. Your original plan included Dawson on your itinerary. They probably still expect you to stick to that itinerary so they would be somewhat disgruntled if you did not go. There you are.

Mr. Neil: Do you have any indication of people or organizations wanting to submit briefs to us at Dawson?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 novembre 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous avons le quorum.

Mesdames et messieurs, je vous prie de m'excuser, je dînais avec quelques vieux amis d'Edmonton qui ne voulaient pas me laisser partir avant que j'aie pris conscience de la réalité de la question du pétrole, et j'en fus quelque peu ébranlé.

Comme vous le savez, le Sixième rapport du Comité a été accepté le 5 novembre, permettant ainsi au Comité de voyager. La date proposée pour le départ est le 10 décembre. Il y a trois options qui vous sont, me semble-t-il, distribuées maintenant et j'aimerais que vous me fassiez des observations et des suggestions. Étant donné que nous visiterons la circonscription de l'hon. député du Yukon, peut-être aimerait-il nous faire ses observations à propos de ces trois options.

M. Nielsen: Je pense qu'il vous faut décider si vous allez vous rendre à Dawson ou pas avant de poursuivre cette discussion. Selon moi, il n'est pas absolument essentiel d'aller à Dawson mais peut-être ne serait-il pas judicieux du point de vue politique d'empêcher le Comité de se rendre à Dawson. Et c'est ce que je pense sincèrement.

Le président: Après cette indication fort claire . . .

M. Nielsen: La décision vous appartient. Vous pouvez décider de ne pas y aller, mais c'est à vous qu'ils le reprocheront, pas à moi.

M. McRae: Que se passera-t-il si nous affirmons que vous avez dit que cela n'était pas important?

M. Nielsen: Vous pourriez le faire mais ils ne vous croiraient pas.

Le président: Et vous le nieriez de façon rigoureuse.

M. Nielsen: Non, je dirais simplement qu'il s'agit là d'une observation typique de mes adversaires.

M. Barnett: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Barnett.

M. Barnett: Peut-être vous en souvenez-vous, la seule fois où je suis allé à Dawson c'est au mois d'août avec le Comité et la visite a été très agréable et intéressante. Peut-être que le député du Yukon pourrait nous donner une idée pratique de ce que le Comité pourrait faire ou apprendre à la suite de cette visite à Dawson au mois de décembre.

M. Nielsen: Selon moi, ce n'est pas cela qui rend la visite nécessaire. À l'origine vous aviez prévu Dawson dans votre itinéraire. Sans doute s'attendent-ils à ce que vous respectiez cet itinéraire et ils seraient certainement déçus si vous n'y alliez pas. Telles sont les choses.

M. Neil: Avez-vous une idée des personnes ou des organisations qui désirent nous présenter des mémoires à Dawson?

[Texte]

The Chairman: Mr. Kirby, have we received any briefs from any groups or individuals in the Dawson area?

The Clerk: There were indications, ladies and gentlemen, when we were going to go to Whitehorse that a Mr. Stutter and some people from the town wished to meet with us and brief us about some of their problems.

Mr. Nielsen: In Dawson?

The Clerk: In Dawson. I have this from Mrs. Adams, the Clerk of the Territorial Council.

Mr. Nielsen: Did Mr. Stutter mention the territorial councillor for Dawson?

The Chairman: Mr. Firth and then Mr. Clark. Mr. Firth.

Mr. Firth: Mr. Chairman, might I suggest that we look seriously at option number three and make it known to the public that anyone in the Dawson area who may wish to submit a brief could perhaps elect a delegation from Dawson to come down to meet with the Committee in Whitehorse.

Mr. Nielsen: Again I would warn you against that because of the political implications. The capital in 1953 was moved from Dawson City to Whitehorse and Dawson people have never forgiven the people of Whitehorse for that. They resent the idea of having to trapse down to Whitehorse to do their business.

The Chairman: Mr. Clark.

• 2020

Mr. Clark (Rocky Mountain): Through the Chair to Mr. Nielsen. Option two seems to cover all bases. Is the problem one of transportation?

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That it is simply exhausting?

Mr. Nielsen: It would mean that you would have to fly in a DC3, or something equivalent. The weather is no problem; it is the size of airplane that is available. There is not one large enough to lift the whole Committee from Whitehorse to Dawson and return. There are not even two that are large enough to do that, unless the Clerk could check through Northward, who have a DC3, but it is normally used on a regular scheduled run. I do not know whether the Clerk has checked that. I do not think he has.

The Clerk: I have checked the availability of aircraft only with the one firm that I have mentioned in the note at the bottom, Trans North Turbo.

The problem with their Twin Otters carrying 14 people each is that each of them will both be working on oil contracts out of Inuvik and they would only be able to deadhead one down.

Mr. Nielsen: Northward Aviation, which is based in Whitehorse, has as a DC3.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Kirby, avons-nous reçu des mémoires des groupes et d'individus de la région de Dawson?

Le greffier: On nous a dit, mesdames et messieurs, lorsque nous nous rendions à Whitehorse qu'un certain M. Stutter et d'autres personnes de la ville désiraient nous rencontrer et nous soumettre un mémoire à propos de leurs problèmes.

M. Nielsen: A Dawson?

Le greffier: A Dawson. J'ai reçu cette information de M^{me} Adams, greffier du Conseil des Territoires.

M. Nielsen: Est-ce que M. Stutter a mentionné le conseiller territorial pour Dawson?

Le président: Monsieur Firth puis monsieur Clark. Monsieur Firth.

M. Firth: Monsieur le président, puis-je vous suggérer que nous examinions attentivement la troisième option et la présentions au public de sorte que toutes les personnes de la région de Dawson qui désirent nous présenter un mémoire puissent élire une délégation de Dawson qui rencontrerait le Comité à Whitehorse.

M. Nielsen: De nouveau, je dois vous en dissuader à cause des implications politiques. En 1953 la capitale est passée de Dawson à Whitehorse et les gens de Dawson n'ont jamais pardonné les gens de Whitehorse. Ils s'opposent à l'idée de devoir se rendre à Whitehorse pour régler leurs affaires.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): A M. Nielsen par l'intermédiaire de la présidence. La deuxième option semble couvrir tous les aspects. S'agit-il d'un problème de transport?

M. Nielsen: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): De la fatigue due au voyage?

M. Nielsen: Cela voudrait dire qu'il vous faudrait voler en DC-3 ou un appareil équivalent. Le temps n'est pas un problème; il s'agit simplement de la taille de l'avion disponible. Il n'y a pas d'avion suffisamment grand pour transporter tout le Comité de Whitehorse à Dawson et retour. Il n'y a même pas deux appareils suffisamment grands pour y parvenir, à moins que le greffier puisse demander à Northward, s'ils possèdent un DC-3, mais normalement il est en service régulier. Je ne sais pas si le greffier a vérifié cela et je pense qu'il ne l'a pas fait.

Le greffier: J'ai simplement cherché s'il y avait un avion disponible auprès de la seule compagnie que j'ai mentionnée en note au bas de la page, Trans North Turbo.

Le problème avec leurs Twin Otters d'une capacité de 14 personnes chacun, est qu'ils seront tous les deux employés sous contrat pour des gisements pétrolifères en dehors de Inuvik et qu'ils ne pourront en dégager un seul.

M. Nielsen: La compagnie Northward Aviation basée à Whitehorse a un DC-3.

[Text]

The Clerk: I must admit, sir, that I have not checked all the possibilities. There are many, but as you said . . .

The Chairman: Mr. McRae is next on the list.

Mr. McRae: Why do we not go to DOT for a plane? They have a Viscount that has been available in the past. It still seems to be running.

Mr. Nielsen: It cannot land at Dawson.

Mr. McRae: It cannot land at Dawson?

Mr. Nielsen: Not unless this Committee recommends lengthening and lighting the airstrip at Dawson.

The Chairman: I think part of the reason too is that when the House of Commons receives the bill from DOT for services rendered it could be more than we can secure comparable services from a private carrier for.

Mr. Nielsen: Yes, and less experience, too!

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I would go for option two. I have not travelled with committees before, but I understand that some of the members who were on the last trip were kind of fun to travel with.

I think the Committee is entitled to an overnight stay in Dawson, it looks like fun to me, aside from the political aspects, so I would go for option two. If we are looking for an aircraft, I am sure that Arctic Air out of Fort Nelson would fly a DC3 up there.

Mr. Nielsen: We will just forget that you made that suggestion!

The Chairman: Are there any additional comments? Mr. McRae.

Mr. McRae: What is the objection, Mr. Chairman, to option one?

The Chairman: It cuts the amount of flying down quite a bit. Oh, this is not an overnight thing. I see.

The Clerk: The problem is that in going up to Dawson you would have to leave from Whitehorse in darkness and land on an unlighted airstrip and it is very . . .

Mr. McRae: Oh, I see.

The Clerk: And then you would have to leave at approximately 3.30 for take-off. So, you would be there from 8 o'clock in the morning and would probably not get the people out to the meeting.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I want to ask a question through you of Mr. Nielsen. Does option two mean that we would overfly Haines Junction as well, or do we . . .

The Chairman: We stop at Haines.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We do. So there will be an opportunity for a public meeting there.

[Interpretation]

Le greffier: Je dois reconnaître, monsieur, que je n'ai pas épuisé toutes les possibilités. Elles sont nombreuses, mais comme vous l'avez dit, . . .

Le président: M. McRae vient ensuite sur ma liste.

M. McRae: Pourquoi ne demandons-nous pas un avion au MTP? Ils possèdent un Viscount qui était disponible dans le passé et qui semble être toujours en service.

M. Nielsen: Il ne peut pas atterrir à Dawson.

M. McRae: Il ne peut pas atterrir à Dawson?

M. Nielsen: Non, à moins que ce Comité recommande l'allongement et l'éclairage de la piste de Dawson.

Le président: Je pense que l'une des raisons est que lorsque la Chambre des communes recevra la facture de DOT pour les services rendus, elle pourrait être supérieure à ce que nous devrions payer à un transporteur privé.

M. Nielsen: Oui, mais elle pourrait être également inférieure.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Je pencherais pour l'option numéro 2. Je n'ai pas voyagé avec les comités jusqu'à présent, mais je crois comprendre que certains des membres du Comité qui ont participé au dernier voyage étaient de compagnie plutôt agréable.

Il me semble que le Comité a droit à passer la nuit à Dawson, on joindrait ainsi l'agréable à l'aspect politique, et c'est pourquoi je penche en faveur de l'option numéro 2. Si nous cherchons un avion, je suis sûr qu'Arctic Air, basée à Port Nelson, y enverrait un DC-3.

M. Nielsen: Nous allons faire comme si vous n'aviez pas fait cette suggestion!

Le président: Y a-t-il d'autres observations? Monsieur McRae.

M. McRae: Quelle est l'objection, monsieur le président, à la première option?

Le président: Elle diminue beaucoup le nombre des vols. Oh, ce n'est pas quelque chose que l'on peut faire de nuit. Je vois.

Le greffier: Le problème est qu'en nous rendant à Dawson, il nous faudra quitter Whitehorse le soir et atterrir sur une piste non éclairée, ce qui est très . . .

M. McRae: Oh, je vois.

Le greffier: Et ensuite il vous faudrait décoller à environ 3 h. 30, de sorte que vous soyez sur place à 8 h. 00 du matin, et il vous serait certainement difficile de rencontrer les intéressés.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais poser une question à M. Nielsen par votre intermédiaire. L'option numéro 2 signifie-t-elle que nous survolerions Haines Junction ou est-ce que nous . . .

Le président: Nous nous arrêtons à Haines.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous nous y arrêtons. Ainsi, on pourrait y organiser une réunion publique.

[Texte]

The Chairman: That is correct.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I just wanted to make sure that was included.

The Chairman: Will all those in favour of arranging the itinerary so that we include Dawson, please so indicate? We are now determining whether or not we are going to go to Dawson. The general impression, if we have any sort of consensus, is that the preference is that we do, in fact, honour our commitment to visit Dawson. I might mention that it is an area where the department is spending a fair number of dollars on restoration as an historic site. I think from that aspect as well . . .

Mr. Nielsen: When you see it you will know why.

• 2025

The Chairman: So all those who are in favour of including Dawson in our itinerary please so indicate.

You are going to have to sort out this aircraft problem so, if it is agreeable, maybe we could leave it to the Clerk and the Chairman to work out the details and the consensus.

The majority has indicated that we should include Dawson on our itinerary.

Mr. Côté: That is important. Au sujet de Dawson, j'ai cru comprendre qu'il y avait un problème d'atterrissage. Ce n'est pas que je m'y oppose, mais j'ai cru comprendre qu'il est possible que la piste ne soit pas éclairée.

Le président: Je crois que c'est vrai, mais il est possible aussi de régler ces problèmes, monsieur Côté. Sinon, nous pourrions avoir un service d'autobus entre Haines Junction et Whitehorse pour visiter la ville de Dawson.

M. Côté: Quelle distance y a-t-il entre Dawson et Whitehorse?

Le président: Ce n'est pas énorme, . . .

We have to get from Haines Junction to Whitehorse via bus. How long does it take?

Mr. Nielsen: It is 100 miles; depending on the bus driver, anywhere from one and a half to two and a half hours.

Le président: C'est d'accord?

M. Côté: D'accord.

The Chairman: I have one additional comment before I call some of our witnesses. The member for the Yukon suggested that it might be worth while for us to sit down and have a session with him; he would like to outline some of what he feels are the . . .

Mr. Nielsen: I should like to, Mr. Chairman. I have said that I am available if you want to do that.

The Chairman: I could not get too enthused about the idea until I—maybe I misunderstood the honourable member; I heard something about a libation or two for the honourable members who attended.

Mr. Nielsen: I do not want to get obscene.

[Interprétation]

Le président: C'est exact.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voulais simplement m'assurer que cette étape était prévue.

Le président: Que tous ceux qui sont en faveur de l'itinéraire passant par Dawson, veuillez bien l'indiquer. Nous cherchons maintenant à savoir si nous nous rendrons ou non à Dawson. L'impression générale, si nous parvenons à un accord, est qu'il est préférable de respecter notre engagement à visiter Dawson. Je pourrais dire qu'il s'agit d'une région pour laquelle le Ministère consacre une somme importante à la restauration d'un site historique. Il me semble que de ce point de vue et de . . .

M. Nielsen: Lorsque vous le verrez, vous comprendrez pourquoi.

Le président: Que tous ceux qui sont en faveur de l'itinéraire passant par Dawson, veuillez bien l'indiquer.

Il va nous falloir régler ce problème d'avion, et, si vous le permettez, nous pourrions laisser le greffier et le président régler les détails et parvenir à un accord.

La majorité s'est prononcée en faveur de l'itinéraire passant par Dawson.

M. Côté: C'est également important. As far as Dawson is concerned, I understand there is a landing problem. It is not that I am against it, but I understand that there is a possibility that the runway will not be lighted up.

The Chairman: I think that is true, but it is possible to solve those problems too, Mr. Côté. If not, maybe we could use a bus service between Haines Junction and Whitehorse to visit Dawson city.

Mr. Côté: How far is Dawson from Whitehorse?

The Chairman: It is not very far . . .

Il nous faut nous rendre de Haines Junction à Whitehorse en autobus. Combien de temps faut-il?

M. Nielsen: La distance est de 100 milles, selon le chauffeur, il faut d'une heure et demie à deux heures et demie.

The Chairman: Is that agreed?

Mr. Côté: Agreed.

Le président: Avez-vous d'autres observations avant que je m'adresse aux témoins. Le député de Yukon a suggéré qu'il serait peut-être utile de le rencontrer; il aimerais souligner ce que, selon lui, . . .

M. Nielsen: J'apprécierais cela également, monsieur le président. J'ai dit que je serais à votre disposition si vous voulez le faire.

Le président: Je ne pouvais pas montrer trop d'enthousiasme à propos de cette idée avant que . . . Peut-être ai-je mal compris l'honorable député; j'ai entendu parler d'une collation pour les députés qui seraient présents.

M. Nielsen: Je n'ai pas l'intention de me montrer obscène.

[Text]

The Chairman: We shall be pursuing that, and we shall see if we can arrange this get-together.

Mr. Nielsen: That is a good idea.

The Chairman: Thank you.

The reports that were put together on our visits to Banff and Jasper as well as the admissions which you received have been printed in this document, Issue No. 25. I believe you have all received a copy in the mail and an additional one will be provided to you this evening.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order, Mr. Chairman: are we now proceeding into that part of the meeting that is public and which will be recorded in the minutes?

The Chairman: I think everything has been recorded.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That is fine.

The Chairman: Even the peculiar remarks of your Chairman have been put down for posterity.

I think we have all received, in addition, a summary of the evidence we have heard on the subject of aboriginal rights. As you know, we intend to hear from possibly two more groups on the subject before reaching the position where we shall put our report together for the House of Commons.

To discuss the situations in Banff and Jasper with us this evening, we have . . .

• 2030

Mr. Barnett: Mr. Chairman, just before you move into the discussion on Jasper, I think the member from the Northwest Territories has a notice of motion that he would like to put before the committee. Would you allow him to do that?

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: Mr. Chairman, I would like to present a notice of motion, with no discussion at this time, so that the members can think about this for a future meeting. The motion will be that at a future date, this committee travel to the Northwest Territories and the Yukon at least twice a year, at times to be agreed upon at a future meeting of this committee.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Firth. All members are aware of the intention of the member from the Northwest Territories.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Perhaps I should interject with a request that we visit Waterton Park at least once a decade.

Mr. Chairman: You wish to move that as a motion as well, Mr. Clark?

Our witnesses this evening are Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. Steve Kun, whom you all got to know during our last trip and who is Director of National Parks, and Mr. Jim Christakos who is Chief, Property Management Division of National Parks. Do you have a statement, Mr. Nicol?

[Interpretation]

Le président: Nous allons voir si nous pouvons arranger cette réunion.

M. Nielsen: C'est une excellente idée.

Le président: Je vous remercie.

Les rapport que nous avons rédigés après notre visite à Banff et Jasper ainsi que les mémoires que nous avons reçus ont été imprimés dans ce document, le fascicule 25. Je pense que vous en avez tous reçu un exemplaire par la poste et on vous en donnera un autre ce soir.

M. Clark (Rocky Mountain): Un rappel au Règlement, monsieur le président. Passons-nous à présent à la partie de la réunion qui est publique et qui sera enregistrée?

Le président: Je pense que tout a été enregistré.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien.

Le président: Même les remarques particulières de votre président ont été inscrites pour la postérité.

Je pense que nous avons tous reçu, en plus, un résumé des témoignages que nous avons entendus à propos des droits des autochtones. Comme vous le savez, nous avons l'intention d'entendre si possible deux autres groupes à ce sujet avant de parvenir à un accord sur le rapport que nous remettrons à la Chambre des communes.

Pour étudier cette question de Banff et de Jasper nous avons ce soir avec nous . . .

M. Barnett: Monsieur le président, avant de passer à l'étude de la situation à Jasper, je crois que le député des Territoires du Nord-Ouest a un avis de motion à présenter au Comité. Est-ce que vous lui permettez de le faire?

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Monsieur le président, j'aimerais présenter un avis de motion sans discussion pour l'instant afin que les députés puissent y réfléchir pour en discuter à une séance ultérieure. La motion est que à une date ultérieure le présent Comité se déplace pour aller dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Yukon deux fois par an au moins à des dates qui seront décidées lors d'une séance future du Comité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Firth. Tous les députés sont-ils au courant de ce que veut le député des Territoires du Nord-Ouest?

M. Clark (Rocky Mountain): Peut-être que je dirais ici que nous devrions visiter une fois tous les dix ans au moins Waterton Park.

Le président: Est-ce que vous voulez présenter ceci à titre de motion, monsieur Clark?

Nos témoins qui se trouvent ici ce soir sont: le directeur général de Parcs Canada, M. J. I. Nicol; M. Steve Kun avec qui vous avez tous eu l'occasion de connaissance au cours de notre dernier voyage et qui est directeur des Parcs nationaux, ainsi que M. Jim Christakos qui est chef de la division de la gestion des propriétés des Parcs nationaux. Avez-vous une déclaration à nous faire monsieur Nicol?

[Texte]

Mr. J. I. Nicol (Director General, Parks Canada): Yes, I have a statement and it is fairly lengthy, unfortunately.

The Chairman: All right. We will start with a statement from Mr. Nicol.

Mr. Nicol: Mr. Chairman and gentlemen, with the invitation to appear at this meeting, the Clerk of this committee sent notes on the committee's public meetings in Banff and Jasper on August 23 and 24, 1973. The minutes of the proceedings and evidence containing the texts of the submitted briefs were not made available to us in time to be taken into detailed consideration. We have, however, identified what we think are the main issues discussed, and these are local self-government, housing for park residents, townsite planning and services, grants in lieu of taxes to school boards and prospects of CNR divisional point relocation from Jasper.

I would like to describe briefly the current status of each of these matters.

It would be difficult to know the specific areas of concern of all committee members. I do hope, however, by making this statement, to update the information already in possession of the committee, to provide further background, and to set the stage for questioning which members may wish to pursue.

Virtually all lands in national parks are owned by the Crown. The communities in the parks have been primarily developed to serve park visitors and land has been made available on a lease basis for the construction of visitor service enterprises, residential facilities and those institutional and recreational facilities common to communities of comparable size.

The school boards are the only local taxing authority in Banff and Jasper. Their tax funds are used for educational and recreational purposes and for local hospital services as required.

Municipal services are provided by Parks Canada and user fees for water, sewer and garbage collection are charged by the federal government in addition to the levying of a land rent for the lease of properties. The rental rate varies but for residences is generally equal to 6 per cent of the value of the land per annum.

However, since the leases have varying rental review dates and provisions, inequalities between leases exist in the rental rates being paid for many of the properties at a given time. This factor is of prime concern to the Banff Advisory Council.

A nine-member advisory council advises the department on the conduct of town planning, development and operation in Banff townsites. There is, at present, no similar organization in Jasper.

[Interprétation]

M. J. I. Nicol (directeur général, Parcs Canada): Oui j'ai une déclaration à faire et elle est malheureusement assez longue.

Le président: Très bien. Nous allons commencer par la déclaration de M. Nicol.

M. Nicol: Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, en m'envoyant la convocation pour cette séance le greffier du Comité m'a envoyé des avis des séances publiques du Comité qui ont eu lieu à Banff et à Jasper les 23 et 24 août 1973. Le procès-verbal donnait les textes des mémoires qui avaient été soumis, textes qui n'avaient pas pu être disponibles à l'époque pour étude approfondie. Nous avons donc je pense déterminé quelles étaient les principales questions en cause et il s'agit de la question du gouvernement autonome local, des logements pour les résidents dans les parcs, des services et de la planification des emplacements pour les villes, des subventions au lieu de taxes destinées aux commissions scolaires et l'éventualité de la relocalisation du point de démarcation à Jasper.

J'aimerais parler brièvement de ces trois questions en cause.

Il serait difficile naturellement de deviner quelles sont les questions qui intéressent plus spécialement tous les membres du Comité ici mais j'espère toutefois, en faisant cette déclaration, mettre à jour les renseignements dont dispose déjà le Comité et fournir d'autres antécédents afin de fournir aux membres du Comité un tremplin à partir duquel ils pourront s'ils le veulent continuer leur étude.

Pratiquement toutes les terres dans les parcs nationaux sont la propriété de la Couronne et les collectivités qui s'y trouvent se sont principalement développées pour assurer des services aux visiteurs des parcs et les terres ont été fournies à bail pour la construction d'entreprises au service des visiteurs, adaptations résidentielles de ces installations institutionnelles et de loisir qui existent dans les collectivités du même ordre de grandeur.

Les commissions scolaires sont les seules autorités qui ont les pouvoirs d'imposition à Banff et à Jasper. Leurs fonds en provenance des taxes sont utilisés pour des fins éducationnelles et de loisir et pour les services locaux hospitaliers.

Les services municipaux sont fournis par Parcs Canada et le gouvernement fédéral impose des redevances aux utilisateurs d'eau et d'égouts et pour la collecte des ordures ménagères en plus d'imposer la terre pour le bail des propriétés. Ce taux de location varie mais dans le cas des résidences il est d'habitude égal à 6 p. 100 de la valeur de la terre et ceci par an.

Toutefois, du fait que les baux sont révisés à des dates différentes et que les stipulations varient, il existe des inégalités entre les baux au point de vue taux de location dans le cas de beaucoup de propriétés si l'on considère un moment donné. Ceci intéresse supérieurement le conseil consultatif de Banff.

Un conseil consultatif composé de neuf membres conseille le ministère en ce qui concerne la planification municipale, l'expansion et exploitation des lieux municipaux; et, à présent, il n'existe aucun organisme semblable pour Jasper.

[Text]

Since the towns are in national parks, the Minister responsible has the final authority regarding the growth and management of the towns which serve as visitor centres.

• 2035

There has been an increasing desire on the part of park residents to have greater involvement in the development and operation of park communities, more in line with the way municipalities function in areas outside of parks. They particularly seek greater flexibility locally in dealing with the day-to-day community problems.

Despite the special status of the towns in national parks, and the fact that the land is Crown owned, we are convinced that residents can have an expanded role in the administration of these visitor centres.

Discussions have been under way in recent months between the Banff Advisory Council and Parks Canada officers to develop a formula that will satisfy both the needs of the national park and the residents. A special group involving the Council, Parks Canada officers and appropriate advisors is now being formed to work out possible co-operative townsite management systems that could be used. As studies develop other park communities will be involved to ensure that adequate consultation is achieved.

The proposed terms of reference for this group are:

1. To examine the present land rental system and various alternatives with a view to determining a means of obtaining greater relativity between leases.
2. To examine the effect of reducing land rentals to nominal amounts and introducing a tax base to provide essential community services without compromising the principle of the leasehold system.
3. To examine a possible intermix of the two systems above, maintaining a land rental system predicated on land values, but possibly lower rents, and instituting a tax system to apportion local costs for services in a fair and equitable manner.
4. To review the percentage of costs for town services to be charged to local residents.
5. To examine methods of implementing the recommended system.

During his last two appearances before this Committee when he was discussing national parks, my minister announced measures to be taken to overcome the shortage of accommodation in Banff and Jasper. Some of these programs are now starting to take effect.

[Interpretation]

Puisque les villes se trouvent dans ces parcs nationaux, le ministre responsable a un pouvoir en définitif de décision en ce qui concerne la croissance et la gestion de ces villes qui jouent le rôle de centres pour les visiteurs.

Les résidents des parcs ont manifesté de plus en plus leur désir de s'occuper plus de l'expansion et de l'exploitation des communautés dans les parcs plutôt dans le même sens que ce qui se passe dans les municipalités qui se trouvent en dehors des parcs. Ce qu'ils veulent surtout c'est une plus grande souplesse en ce qui concerne les règlements des problèmes qui se posent quotidiennement dans la collectivité.

Malgré la situation spéciale des villes qui se trouvent dans les parcs nationaux et malgré le fait que les terres sont la propriété de la Couronne, nous sommes convaincus que les résidents peuvent jouer un rôle de plus en plus important dans l'administration de ces centres pour visiteurs.

Ces derniers mois, des pourparlers ont eu lieu entre le Conseil consultatif de Banff et les agents de Parc Canada afin d'établir une formule qui satisferait à la fois les exigences des parcs nationaux et celles des résidents. Un groupe spécial qui comprend le Conseil, les agents de Parc Canada et les conseillers pertinents est en train d'être établi afin de trouver si possible un système valable de gestion coopératif des emplacements municipaux. Je suis en mesure d'annoncer que ces études se poursuivent, d'autres collectivités dans les parcs se trouveront impliquer afin que l'on puisse considérer qu'on obtient une consultation convenable dans ce domaine.

Le mandat proposé pour ce groupe est le suivant:

1. Examiner le système qui existe actuellement au point de vue location des terres et voir s'il existe des solutions de rechange afin d'obtenir une formule qui permette un meilleur équilibre entre les baux.
2. Examiner les répercussions de la réduction des baux fonciers des montants nominaux et établir une base fiscale qui permette de fournir à la collectivité les services essentiels sans attaquer le principe du système des tenures à bail.
3. Voir s'il y a moyen de conjuguer les deux systèmes que nous avons mentionnés plus tôt afin de maintenir un système de location des terres qui soit en rapport avec la valeur foncière mais qui permette éventuellement d'établir des baux moins élevés et examiner s'il est possible d'établir un système de taxation permettant d'établir d'une façon juste et équitable les coûts locaux des services.
4. Réétudier le pourcentage des coûts appliqués par les services municipaux et qui sont imposés aux résidents locaux.
5. Examiner les méthodes qui existeraient pour mettre en application ce système recommandé.

Au cours de ces deux dernières comparutions devant le comité alors qu'ils discutaient de ces questions concernant les parcs nationaux, le ministre a annoncé des mesures qui seraient prises pour pallier ce manque de logement qui existe à Banff et à Jasper. Certains de ces programmes commencent à se montrer effectifs.

[Texte]

Thirty units of mobile homes in Jasper will be available on November 15, and the remainder of 55 will be ready by the end of December. Fifty-four garden home units in Jasper recently became available and 13 of these were as yet unclaimed as of October 31. Planning is now under way for the provision of 17 additional lots for the construction of permanent homes in 1974.

In Banff, the three parcels of land intended for development in 1974 are the subject of planning and discussion of allocation with the Banff Advisory Council. We are also actively pursuing with private enterprise the redevelopment of certain existing properties in Banff for apartment purposes. If these do materialize they should contribute substantially to easing the accommodation shortage.

With regard to low-cost housing, Parks Canada has contacted the Central Mortgage and Housing Corporation who have agreed to undertake a survey of the Banff housing situation to determine what kind of formula might be used to meet the needs for low-cost housing accommodation.

A further measure which should contribute towards the easing of pressure on existing accommodation is the action by the Banff Centre—often better known as the Banff School of Fine Arts—to construct more housing on its campus.

With the conversion of an increasing number of businesses in Banff to accommodate winter recreation activity, the proportion of transient employees who follow the seasonal patterns is likely to diminish. In spite of this, there will be a continuing need and we will continue with efforts to have appropriate accommodation for them developed.

An earlier proposal to meet essential accommodation needs with a properly developed multi-unit building has not materialized. The subject has been discussed with the Banff Advisory Council who have recommended a project whereby we will undertake smaller units. This will be followed up as soon as certain legal matters relating to the property in question are resolved.

• 2040

Concern for townsite planning and services appears to be mainly directed at Banff. The character of this community is the result of several factors: it is old by Western Canadian standards and the original underground services require replacement; many of the dwellings were moved in from the mining community of Bankhead about 50 years ago; the summer seasonal nature of the town until the early 1950s resulted in many dwellings being constructed for seasonal use only; and architectural control has not been adequate.

In the early nineteen-sixties, a townsite planning consultant was engaged to produce a zoning and development plan for Banff. This was done in consultation with the Banff Advisory Council. The zoning recommendations of the plan have been generally implemented. Additionally, the Department has for several years been in the process of acquiring properties needed to make possible the implementation of a mall concept on Banff Avenue, as proposed in the plan. This idea would probably have been

[Interprétation]

Le 15 novembre il y aura disponibles à Jasper 30 unités de maisons mobiles et les 55 qui restent seront prêtes à la fin de décembre. 54 unités domiciliaires avec jardins ont été récemment rendues disponibles à Jasper et 13 de celles-ci n'avaient pas encore été revendiquées au 31 octobre. On prévoit actuellement établir 17 lotissements supplémentaires pour la construction de logis permanents en 1974.

A Banff, les 3 terrains qui devaient faire l'objet d'aménagement en 1974 sont sujets à planification et à discussion pour attribution auprès du Conseil consultatif de Banff. Nous travaillons aussi très activement en collaboration avec l'entreprise privée pour réaménager certaines propriétés existantes à Banff afin de les rendre disponibles à titre d'appartements. Si ceci se concrétise nous améliorerons énormément la situation au point de vue logement.

En ce qui concerne les logements à prix modérés Parc Canada s'est mis en rapport avec la Société centrale d'hypothèques et de logement qui a accepté de procéder à une étude de la situation des logements à Banff afin d'établir quelles formules on pourrait utiliser afin de répondre à ce besoin de logements à prix modérés.

Une autre mesure qui devrait contribuer à améliorer la situation des logements c'est celle qui a été prise par le centre de Banff lui-même, connu plutôt sous le nom de École des Beaux-Arts de Banff, et qui a abouti à la construction de maisons supplémentaires sur le campus de cette école.

Avec la conversion d'un nombre de plus en plus grand d'entreprises à Banff et qui permet d'avoir des locaux pour les loisirs d'hiver, la proportion des employés de passage temporaire pendant la saison aura tendance à se faire sentir dans ce domaine et nous continuerons nos efforts pour établir des logements appropriés.

Une proposition antérieure qui avait été faite pour répondre au besoin essentiel de logements établissant un édifice à unité Ce sujet a été discuté avec le conseil consultatif de Banff qui a recommandé un projet qui permettrait d'établir des unités plus petites. Ce projet sera mis en application dès que certaines questions juridiques en ce qui concerne la propriété seront résolues.

Il semble que ce soit surtout à Banff qu'on se soit intéressé à établir la planification des endroits municipaux ainsi que les services municipaux. Le genre de cette communauté se comprend si l'on tient compte de plusieurs facteurs: il s'agit là des normes canadiennes de l'ouest les plus anciennes et les services souterrains qui avaient été établis à l'origine auraient besoin d'être remplacés; beaucoup de logements avaient été déplacés à partir de la collectivité minière de Bankhead il y a quelque 50 ans; la nature saisonnière d'activité d'été de la ville jusqu'au début des années 50 a eu pour résultat que beaucoup de logements avaient été construits en vue d'une utilisation saisonnière uniquement et le contrôle de l'architecture n'avait pas été convenable.

Dans le début des années 60, un conseiller en planification des lieux municipaux a été engagé pour établir un plan de zonage et d'expansion de Banff. Cette mesure a été prise avec l'approbation du Conseil consultatif de Banff et les recommandations de zonage du plan ont été dans l'ensemble mises en application. De plus, le ministère a depuis plusieurs années acquis des propriétés qui étaient nécessaires pour pouvoir mettre en application le principe d'un mall sur l'avenue de Banff tel que cela avait été proposé

[Text]

tested by now if certain concerns relating to travelling youth in the late nineteen-sixties had not arisen in the business community along Banff Avenue, the main street of the town.

The mall concept remains a viable prospect for the main street. An additional bridge over the Bow River is also a feature of the plan, but has not been implemented because of the difficulty of selecting an appropriate location to satisfy the majority of the technical and community needs.

The plan is now 10 years old. During the past year Parks Canada officials, in consultation with the Banff Advisory Council, have been working towards updating it. Work sessions to date have been *in camera*. However, the plan will be discussed with residents when the work sessions are completed.

We believe that full community participation in planning is a prerequisite for a successful community improvement program.

Parks Canada has under way a study to develop architectural themes or motifs for the National Parks. The first step has been to develop acceptable concepts for the National Parks System. This first step is now complete, and work is getting under way to develop draft proposals for individual parks.

Major improvements of streets, sidewalks, curbs and gutters have been withheld pending the renewal of water and sewer lines under the streets. These are very expensive undertakings, so progress has not been as rapid as the Department would like. As more parks are brought into the system, they are competing effectively for the program budget.

The upgrading of all streets and services in Banff to the standard found on Banff Avenue is estimated to cost \$6.5 million.

Jasper is a newer town with much of the development less than 10 years old. It is understood that Committee members were able to draw a favourable comparison in relation to Banff, even though additional services are still required in Jasper.

If funds become available at the rate anticipated, all services in Banff and Jasper should be up to fully modern standards within five years.

The amount of the federal Government contribution as a grant in lieu of taxes to the school board appeared to be of special concern in Jasper. The Municipal Grants Act, as it applies to National Parks, provides that grants in lieu of taxes can only be made on federal properties used for residential purposes. The amount of the grant is equal to what would otherwise be the applicable tax. In 1972, the grant to Jasper was \$7,970 and to Banff, \$7,907.

[Interpretation]

dans le temps. Cette idée aurait été probablement expérimentée en pratique à l'heure actuelle si l'on avait pas eu certaines inquiétudes en ce qui concerne des voyages faits par des jeunes dans la fin des années 1960 dans cette collectivité commerciale au long de l'avenue Banff qui est la rue principale de la ville.

Cette idée d'un mail reste cependant un projet valable en ce qui concerne la rue principale. On veut aussi, dans ce plan, lancer un pont supplémentaire sur la rivière Bow et ceci n'a pas été réalisé car on a du mal à choisir l'endroit approprié qui répondrait à la majorité des exigences techniques et communautaires.

Ce plan date maintenant de dix ans; au cours de l'année passée les agents de Parc Canada, de concert avec le Conseil consultatif de Banff se sont efforcés de le mettre à jour. Jusqu'ici, les sessions de travail ont eu lieu à huis clos; toutefois, le plan sera discuté avec les résidents lorsqu'on en aura terminé avec le travail fait en session.

Nous pensons que la condition préalable pour que soit appliqué ce programme d'amélioration communautaire avec succès demande que la collectivité participe pleinement à la planification.

Parcs Canada s'occupe actuellement d'une étude pour établir de thèmes ou des motifs architecturaux pour les parcs nationaux. La première étape a été d'établir des principes acceptables dans le cadre du système des parcs nationaux. Nous en avons terminé avec la première étape et actuellement nous travaillons à établir des propositions préliminaires pour chaque parc en particulier.

On a retardé les travaux principaux d'amélioration des rues, de trottoirs et de caniveaux en attendant que soient rénovés les canalisations d'égout et d'eau qui passent sous les rues. Il s'agit d'entreprises très coûteuses et aussi le progrès n'a pas été aussi rapide que le ministère l'aurait désiré. Au fur et à mesure que de nouveaux parcs sont ouverts dans le cadre de ce système naturellement ceci est marge au budget du programme.

La modernisation de toutes les rues et des services à Banff pour atteindre la norme d'avenue de Banff coûtera, selon l'évaluation, 6,5 millions de dollars.

Jasper constitue une nouvelle ville. La plupart de l'expansion qui a eu lieu là date de moins de dix ans. Je crois comprendre que les membres du Comité ont pu établir une comparaison favorable avec Banff dans le cas de Jasper même s'il faudrait ajouter des services à cet endroit.

Si l'on obtient des fonds au taux prévu, dans l'espace de cinq ans tous les services fournis à Banff et à Jasper devraient répondre complètement aux normes modernes.

Il semble qu'à Jasper on s'inquiète particulièrement du montant de la contribution du gouvernement fédéral qui consiste en une subvention pour remplacer les taxes de la commission scolaire. La Loi sur les subventions aux municipalités prévoit que des subventions pourront être fournies au lieu de taxes seulement dans le cas des propriétés fédérales qui sont utilisées à des fins résidentielles. Le montant de la subvention est égal à ce que serait la position dans le cas où il n'y aurait pas subvention au lieu de taxe. En 1973, la subvention accordée à Jasper était de 7,970 dollars et celle accordée à Banff de 7,907 dollars.

[Texte]

The department's additional assets in the townsites are: visitor information outlets, administration offices, workshops, municipal services structures and public open space.

• 2045

The Jasper School Board suggested that the tax base was being eroded through the acquisition of taxable property by the department and thereby removing it from the tax roll.

The properties in question have been acquired for public purposes, such as roadway or parking, and to assemble viable parcels for redevelopment for higher use of the land. Generally, the properties acquired have been of relatively low value in terms of their contribution to the tax base; whereas the new developments made possible by these acquisitions have contributed substantially in local taxes. Since 1964, the value of new development by the private sector, both in commercial and residential facilities, has at least doubled the tax base in the town. A further indication of growth of the tax base in Jasper is that in 1969 the assessment was \$9 million compared with \$15 million in 1973.

Concerns of the railway employees in Jasper with regard to possible relocation of the CNR terminal from that location were made known to this Committee.

The first meeting to look into the feasibility of the proposal was held on September 26, with officers from CNR, Parks Canada and the Ministry of Transport, together with three members of the railway employees' committee. At this meeting agreement was reached to set up a working committee to look into all aspects of the relocation proposal and report back to the steering committee. Following this meeting, the railway employees reported to the people of Jasper, and Parks Canada officers informed the appropriate minister of the Alberta government and the provincial Office of Intergovernmental Affairs with regard to the outcome of the meeting.

As further meetings are held, these concerned parties will be kept informed.

If the studies indicate that the proposal is practical, it will be discussed in detail with the people of Jasper and the Province of Alberta.

That concludes my statement, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nicol.

Are there any additional comments, Mr. Kun or Mr. Christakos? No? Then we will move on to our first questioner, Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much, Mr. Chairman. I will begin by thanking Mr. Nicol, Mr. Kun and Mr. Christakos for coming tonight.

I would like to open with the comment that it might have been helpful to the Committee to have had this report before we went on our trip although I think it is—and I means this not at all critically—evident that the report that was just read was written with a pretty clear understanding of what had been said to the Committee in Banff and Jasper.

[Interprétation]

Le ministère possède d'autres biens immobiliers dans le canton: des bureaux d'information touristique, des bureaux d'administration, des ateliers, des structures de services municipaux et les espaces verts pour le public.

La Commission scolaire de Jasper a suggéré que la base fiscale était en danger parce que le ministère achète des propriétés imposables qui étaient ensuite rayées du revenu et de l'impôt.

Ces propriétés ont été acquises afin de fournir les services publics, par exemple, des routes ou du stationnement, et afin de rassembler des parcelles viables de terrains pour le réaménagement. En général, les propriétés acquises ont été de valeur peu élevée en fonction de leur contribution à la base imposable; au contraire, les nouveaux développements qu'a permis l'acquisition de ces propriétés ont beaucoup contribué aux impôts locaux. Depuis 1964, la valeur des développements par le secteur privé, et dans les structures commerciales et dans les structures résidentielles, on a au moins doublé la base imposable de la ville. un autre indice de la croissance de la base imposable de Jasper c'est qu'en 1969, l'évaluation a été de neuf millions de dollars tandis qu'en 1973, elle était de 15 millions de dollars.

Ce comité a été saisi des préoccupations des employés de chemins de fer à Jasper et quant au rétablissement éventuel du terminus du Canadien national.

La première réunion dans le but d'examiner la praticabilité de la proposition a eu lieu le 26 septembre, avec les fonctionnaires du chemin de fer Canadien national, et par le Canada, du ministère des Transports, et avec trois membres du Comité des employés de chemin de fer. A cette réunion on a décidé d'établir un comité de travail pour examiner tous les aspects de la relocalisation proposée et ensuite faire rapport au comité directeur. Suite à cette réunion, les employés du chemin de fer ont fait rapport à la population de Jasper, et les fonctionnaires du parc du Canada ont fait rapport au ministre approprié du gouvernement d'Alberta et au bureau des affaires intergouvernementales de la province quant aux résultats de la réunion.

A la suite de réunions futures, ces diverses parties seront informées du résultat.

Si les études entreprises indiquent que la proposition est raisonnable elle sera discutée en détail avec la population de Jasper et de la province de l'Alberta.

C'est la fin de ma dissertation monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Nicol.

Y a-t-il d'autres observations, monsieur Kun ou monsieur Christakos? Non? M. Clark a la parole.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président. Je vais commencer par remercier messieurs Nicol, Kun et Christakos d'être venus ici ce soir.

D'abord, je veux dire que ce rapport aurait aidé le comité si nous l'avions reçu avant notre voyage mais à mon avis, il est évident... et je ne le dis pas en critique... que le rapport qui vient d'être lu a été rédigé en tenant bien compte de ce qui a été dit au comité à Banff et à Jasper.

[Text]

I would like to make two comments about the report that Mr. Nicol has just presented to us. The first is that while a number of problems that are clearly recognized as problems in the townsites and were referred to the Committee as problems are discussed, there is a report on the progress that is occurring in several particulars. The progress that is occurring is usually in the form of discussions, studies or reviews and there is no indication in the statement Mr. Nicol made of any particular change that is anticipated, or any timetable, even, of changes that might bring satisfaction to people who presented complaints and concerns to the Committee.

The second point I would make is that I think it remains incumbent upon this Committee to present its own report that specifies the changes that we think need to be made or specifies the concerns that we think are sufficiently serious that they must be addressed by some other kind of action on the part of the Committee. I think one of the things that caused concern to many of us throughout the hearings in Banff and Jasper and in connection with Waterton was the feeling that a previous Parliamentary committee had come, had held hearings and that nothing had changed to reflect their visit there. I think quite apart from the personal reputation of members of this Committee who made that trip, there is a danger of a cynical reaction in Banff and Jasper if we do not report.

Now, I would like to turn to a couple of particular things that you raised. I would like to come particularly to the question of self-government. Can you indicate to me when the discussions of self-government began, roughly?

• 2050

Mr. Nicol: Mr. Chairman, the discussions on self-government in this latest round began in May. We have had three meetings with the council and a fourth is scheduled for next week. At the last meeting we agreed that at this rate another decade would pass before anything happened, so it was agreed we would move faster than this, meet more frequently and set up a group of specialists to advise both the Council and the officers involved in these discussions.

Mr. Clark (Rocky Mountain): These discussions at this stage are in camera?

Mr. Nicol: Yes, essentially, although the chairman of the advisory council does give a progress report at his monthly public meeting.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And the meetings at this stage deal only with Banff, despite the fact there has been a desire in Jasper for discussion of self-government and in fact a request, which was transferred through me as the member of Parliament, for involvement in those discussions?

Mr. Nicol: Right. At the moment, the discussions are only taking place in Banff until we get some feeling of a position or pattern which might be emerging. At that time we will then meet with the people of Jasper. It is not the intention to sort of say, well this is what Banff buys, here you are. It is the intention that once we get the bare framework of this thing worked out with the people in Banff through the Banff Advisory Council, then we will meet with Jasper.

[Interpretation]

J'ai deux observations à faire à propos du rapport que M. Nicol vient de nous lire. D'abord, tandis qu'on parle d'un certain nombre de problèmes qui sont reconnus dans les communes et qui ont été rapportés comme tel au comité, il y a en même temps un rapport sur l'intérêt que l'on sait dans plusieurs cas. En général, le progrès prend forme de déficient, d'études, ou de revues dont la déclaration de M. Nicol ne fait mention d'aucun changement anticipé, ou d'aucun horaire des changements qui pourrait satisfaire les gens qui ont porté plainte au comité.

Deuxièmement, je crois que ce comité a la responsabilité de soumettre son propre rapport qui indiquerait les changements que nous croyons nécessaire ou qui indique les préoccupations qui, à notre avis, sont suffisamment graves pour justifier la mise en application de d'autres mesures par le comité. Ce qui nous a inquiétés au cours des audiences tenues à Banff et à Jasper en rapport avec l'affaire Waterton c'est le fait qu'un comité parlementaire antérieur était venu pour tenir des réunions et que rien n'avait transpiré de leur visite là-bas. Je pense qu'indépendamment de la réputation personnelle des membres de ce comité qui ont fait ce voyage, nous risquons de provoquer une réaction cynique à Banff et à Jasper si nous ne faisons pas rapport.

Maintenant, j'aimerais en revenir à quelques éléments particuliers que vous avez soulevés. Et notamment à la question du gouvernement autonome. Pourriez-vous me dire approximativement quand les discussions concernant le gouvernement autonome ont été entamées?

M. Nicol: Monsieur le président, les discussions sur le gouvernement autonome à cette dernière étape ont débuté en mai. Nous avons tenu trois réunions avec le conseil et une quatrième est prévue pour la semaine prochaine. Lors de la dernière réunion nous avons convenu qu'à ce rythme une autre décennie s'écoulerait avant que rien ne se produise si bien que nous avons convenu de procéder plus rapidement et de nous réunir plus souvent tout en organisant un groupe d'experts qui conseilleraient à la fois le conseil et les autorités engagées dans ces discussions.

M. Clark (Rocky Mountain): A telle étape, ces discussions se font-elles à huis clos?

M. Nicol: Pour l'essentiel, oui, bien que le président du conseil consultatif fasse un rapport sur la marche des événements à la réunion mensuelle publique.

M. Clark (Rocky Mountain): Et, à cette étape, les réunions ne traitent que de Banff, en dépit du fait que Jasper a exprimé son désir de participer à la discussion du gouvernement autonome, voire même a fait une demande expresse d'engagement dans ce débat, demande qui m'a été transmise à titre de député?

M. Nicol: C'est juste. Ces discussions ont lieu à Banff jusqu'à ce que nous puissions ressentir une position ou un profil qui pourrait peut-être découler de ces débats. A ce moment-là, nous rencontrerons les gens de Jasper. Nous n'avons pas l'intention d'imposer à Jasper ce qu'achètera Banff. Nous avons l'intention qu'une fois la structure fondamentale établie avec la population de Banff par le biais du conseil consultatif de Banff, nous rencontrerons les autorités de Jasper.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Just to be clear on that, it is not your intention then to devise a form in Banff that will be applied more or less rigidly to Jasper.

Mr. Nicol: No, I think this would be totally wrong because the character of the two communities is somewhat different.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I gathered from your remarks, and I would like to be clear on this, that you still regard the primary role of the advisory council or whatever succeeds it, as being a consultative role and a consultative body.

Mr. Nicol: No, not really. What we are trying to work towards is a body which will manage those aspects of the community affairs locally, which we eventually agree are the ones they should. My own impression is that we should err on, I should not say err, that we should move towards as much self-government as possible in the circumstances in which these communities are located.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well, without revealing the precise nature of discussions which are presently in camera, are you talking now about powers which would be, say, in the nature of taxation and control over planning or are you talking in terms of powers which would be in the nature of collection of garbage and the supervision of dog catching?

Mr. Nicol: Our discussions with them have been wide ranging. There have been no laid down reservations on our part.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Okay.

Mr. Nicol: And this is the way the Minister wanted it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And you are envisaging that the results might well be a community that has as much as possible the powers of a normal community, taking account, however, of its presence within a national park?

Mr. Nicol: That is correct.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do you have any timetable in mind?

• 2055

Mr. Nicol: I told the meeting which we held last month that I was disappointed with the progress we have made to date and that by next spring I hope we are well enough advanced so that we can look at the possible ways of implementation.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You mentioned a desire to have full community involvement in planning the community. What are you thinking of? I do not think I quoted you precisely.

Mr. Nicol: No, no, not really. I said that our officers are working with the Banff Advisory Council. We have a community plan for both Banff and Jasper which was created by Peter Oberlander in the early sixties, and we created the zoning regulations as the means of implementing this community plan. Now that plan is 10 years out of date and we have our planners Working at the moment with a man from the advisory council on a new plan. We are not working in Jasper at the same time because two of our planners quit and when we get another one in we will start on the redevelopment of the Jasper plan, too.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Uniquement pour obtenir des précisions à cet égard, n'est-il pas vrai que vous avez l'intention de concevoir une formule à Banff dont l'application serait plus ou moins rigoureuse à Jasper.

M. Nicol: Non, je pense que ce serait commettre une erreur absolue en raison de la nature différente de ces deux communautés.

M. Clark (Rocky Mountain): D'après vos interventions, j'ai cru comprendre et j'aimerais avoir des précisions à cet égard, vous concevez toujours le rôle primordial du conseil consultatif ou tout autre corps lui succédant comme étant un rôle consultatif et un organisme consultatif.

M. Nicol: Non, pas vraiment. Ce que nous essayons de créer c'est un organisme qui tiendrait compte localement de ces aspects des affaires de la communauté sur lesquelles nous nous serions entendus au préalable. J'ai la nette impression que nous devrions errer, et je ne devrais pas dire errer, mais plutôt nous devrions nous orienter le plus possible vers un gouvernement autonome tenant compte des circonstances qui entourent la situation de ces localités.

M. Clark (Rocky Mountain): Eh bien, sans révéler la nature précise de ces discussions qui se tiennent présentement à huis clos, parlez-vous maintenant des pouvoirs qui seraient de nature à grever d'impôt et contrôler la planification ou parlez-vous plutôt en termes de pouvoirs qui seraient de nature à ramasser les déchets et à surveiller la chasse au chien?

M. Nicol: Nos discussions avec eux ont eu une très grande portée. Nous n'avons pas par écrit cette réserve précise.

M. Clark (Rocky Mountain): Bon.

M. Nicol: Et c'est bien ce que le ministre voulait.

M. Clark (Rocky Mountain): Et vous envisagez que les résultats pourraient bien aboutir à une communauté qui, dans la mesure du possible, jouit des mêmes pouvoirs qu'une communauté normale en tenant compte toutefois de sa présence au beau milieu d'un parc national?

M. Nicol: C'est juste.

M. Clark (Rocky Mountain): Avez-vous un horaire à l'esprit?

M. Nicol: Lors de la réunion tenue au mois dernier j'ai fait savoir que le progrès que nous avions fait jusqu'ici me décevait et qu'au printemps prochain j'espérais que nous aurions finalement évolué pour pouvoir étudier les diverses façons possibles de mise en vigueur.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous avez parlé d'un souhait consistant à faire participer la communauté toute entière à la planification de la communauté. Que voulez-vous dire? Je ne crois pas vous avoir cité avec précision.

M. Nicol: Non, pas vraiment. J'ai dit que nos autorités travaillent de concert avec le Conseil consultatif de Banff. Nous avons un plan communautaire qu'a créé Peter Oberlander au début des années soixante et qui vaut à la fois pour Banff et Jasper et nous avons établi des règlements de zonage comme moyen de faire exécuter ce plan communautaire. Ce plan est déjà dix ans en retard et nos planificateurs travaillent pour l'instant à la conception d'un nouveau plan de concert avec un membre du Conseil consultatif. Nous n'avons pas d'activités à Jasper en même temps vu que deux de nos planificateurs ont quitté leur emploi. Néanmoins, quand nous en aurons un autre, nous

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): My question might have led you to answer a question I was not really asking. I think you made reference to full community involvement in planning in the sense of the development of the community. Do you have any ...

Mr. Nicol: As we see it at the moment, we get the basic plan with representatives of the community and then that organization takes the plan to the community.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I see.

Mr. Nicol: It is not something that is going to be done in camera with the community representatives and the rest of the community can say, well, Joe represented me and that is it. The plan has to go to a public meeting.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Currently who assesses the design for construction and who passes on architecture in Banff?

Mr. Nicol: My officers.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And your office is located where?

Mr. Nicol: In Calgary.

Mr. Clark (Rocky Mountain): In Calgary, and that has been the case in the recent past?

Mr. Nicol: Three Years, I think.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Before that?

Mr. Nicol: Before that it was done in Ottawa.

Mr. Clark (Rocky Mountain): In Ottawa. Can you tell us why, first of all, if commercial development has proceeded more rapidly proportionately in Banff and/or Jasper than residential development, and if so, what would explain that?

Mr. Nicol: I think there are several reasons for this. A number of the new commercial developments are redevelopment to a higher standard than the development that was there before. The commercial developers tended to let the employees swing for themselves as far as accommodation goes. Now we expect the employer to make provision for his staff when he files his plan and in the latest plan which we are considering that has been done.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Just for clarification, then, there has been a more rapid growth of commercial development than of residential development?

Mr. Nicol: Proportionately, yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Also, you are now following plans which you think will reverse that disproportion or will end that disproportion?

Mr. Nicol: Yes, very definitely. There is another point here, Mr. Clark. We have a backlog to pick up as well.

[Interpretation]

procéderons au réaménagement du plan de Jasper également.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Ma question vous a peut-être mené à répondre à une question que je n'avais pas vraiment posée. Je pense que vous avez parlé de l'engagement de la communauté totale à la planification dans le sens de l'aménagement de la communauté. Avez-vous ...

Mr. Nicol: D'après notre conception actuelle, les représentants de la communauté nous fournissent le plan de base après quoi cette organisation présente le plan à la communauté.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Bon.

Mr. Nicol: Cela ne se fera pas à huis clos avec les représentants de la communauté alors que le reste de la communauté peut se dire que Joe l'a représentée et qu'il n'y a plus rien à faire. Le plan doit être soumis à une réunion publique.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Dans la pratique, qui évalue les plans de construction et qui adopte les plans d'architecture à Banff?

Mr. Nicol: Mes autorités compétentes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Et où est situé votre bureau?

Mr. Nicol: A Calgary.

Mr. Clark (Rocky Mountain): A Calgary et c'est ce qui s'est passé récemment?

Mr. Nicol: Depuis trois ans, je pense.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Qu'est-ce qui s'est passé auparavant?

Mr. Nicol: Cela se produisait à Ottawa.

Mr. Clark (Rocky Mountain): A Ottawa. En premier lieu, si tant est qu'il est vrai que l'aménagement commercial au regard de l'aménagement résidentiel s'est développé plus rapidement proportionnellement à Banff et à Jasper, pourriez-vous nous expliquer la raison de ce phénomène?

Mr. Nicol: Plusieurs raisons peuvent expliquer cette situation. Un bon nombre de nouveaux complexes commerciaux sont réaménagés en fonction de normes plus élevées que celles qui existaient auparavant. Les constructeurs commerciaux avaient tendance à laisser les employés libres pour ce qui est du logement. Maintenant nous attendons ce qu'un employeur peut voir des prémisses pour son personnel quand il dépose ses plans et les derniers plans que nous avons étudiés prouvent que cela a été fait.

Mr. Clark (Rocky Mountain): A titre de précision, il faut conclure donc qu'il y a eu une croissance plus rapide des complexes commerciaux que des aménagements résidentiels?

Mr. Nicol: Proportionnellement, oui.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Vous suivez également des plans qui d'après vous inverseront ce manque de proportions ou y mettre fin?

Mr. Nicol: Absolument. Il faut tenir compte également d'un autre point, monsieur Clark. Il nous faut également rattraper les retards.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): You intend to pick that up?

Mr. Nicol: That is right.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Regarding grants in lieu of taxes, I took from your remarks that the situation as it stands in Banff and Jasper, and it applies equally in both although the complaints came from Jasper, is simply because of the provisions presently of the Municipal Grants Act?

Mr. Nicol: That is correct; we have no control over that.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do I gather that you would have no objection to an amendment of the Municipal Grants Act? Does the department have a policy or position on this matter or should I direct that to the Minister.

Mr. Nicol: We have been consulted by the Department of Finance regarding possible amendment to the Municipal Grants Act.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Has that occurred recently?

Mr. Nicol: It occurred within the past six months.

• 2100

Mr. Clark (Rocky Mountain): I will pass to some others after I have gone into the question of the real authority possessed by the superintendent in Banff. Perhaps you could indicate to the Committee those matters upon which he can decide finally without reference to Calgary or to Ottawa.

Mr. Nicol: Essentially the superintendent runs the park in accordance with the acts and regulations set out under those and the interpretations which have been made of these acts and regulations where questions have been raised in the past. He has the authority to make an interpretation of what these things mean in terms of the day-to-day inquiry of residents.

What he does not have is the authority to create new policy. Now, 90 per cent, maybe more and Mr. Kun who was superintendent in Banff can correct me, of the inquiries directed at the park office are dealt with in the park office. Of the 10 per cent that are not dealt with directly and immediately in the park office, many of them are to undertake activities, instructions or what have you, which are contrary to the existing regulations.

Mr. Clark (Rocky Mountain): When you say that he does not have the power to initiate new policy...

Mr. Nicol: I did not say "initiate", Mr. Clark, I said...

Mr. Clark (Rocky Mountain): To approve then.

Mr. Nicol: ... he cannot create on his own new policy, but I expect him, as I expect every superintendent in the system, to be the person to recognize, in the first instance, where new policies are needed.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Vous entendez procéder à ce rattrapage?

M. Nicol: C'est juste.

M. Clark (Rocky Mountain): Pour ce qui est des subventions en lieu de taxes, j'ai déduit de vos remarques que la situation existant à Banff et à Jasper, et cela s'applique également dans les deux villes bien que les plaintes nous viennent de Jasper, est attribuable uniquement aux présentes dispositions de la Loi sur les subventions municipales?

M. Nicol: Cela est juste; nous n'avons aucune maîtrise de la situation.

M. Clark (Rocky Mountain): Puis-je comprendre que vous ne vous opposeriez pas à modifier la Loi sur les subventions municipales? Le Ministère a-t-il une politique ou a-t-il pris position à cet égard ou dois-je plutôt m'adresser au Ministre?

M. Nicol: Le ministère des Finances nous a consultés concernant la modification éventuelle de la Loi sur les subventions municipales?

M. Clark (Rocky Mountain): Cela s'est produit récemment?

M. Nicol: Au cours des six derniers mois.

M. Clark (Rocky Mountain): Je céderai la parole aux autres après avoir traité la question de l'autorité réelle que possède le directeur général de Banff. Vous pourriez peut-être indiquer au comité quelles sont les questions qu'il peut trancher en dernier lieu sans se référer à Calgary ou à Ottawa.

M. Nicol: Pour l'essentiel, le directeur général assure la bonne marche du parc en fonction des lois et des règlements connexes ainsi que des interprétations qu'on a fait de ces lois et de ces règlements quand des questions ont été soulevées par le passé. Il est habilité à interpréter ce que signifient ces choses en terme des enquêtes quotidiennes des résidents.

L'autorité qu'il ne détient pas est de créer une nouvelle politique. Pour l'instant 90 p. 100 et peut-être un peu plus et M. Kun qui a été le directeur général de Banff peut me corriger, des enquêtes dirigées au bureau du parc sont réglées à ce bureau. Des 10 p. 100 qui ne sont pas réglés directement et immédiatement au bureau du parc un bon nombre ont pour but d'entreprendre des activités des instructions et ainsi de suite qui sont contraires aux règlements actuels.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous dites qu'il n'est pas habilité à créer de nouvelles politiques...

M. Nicol: Je n'ai pas dit «créer» monsieur Clark, j'ai dit...

M. Clark (Rocky Mountain): Les approuver alors.

M. Nicol: ... il ne peut pas créer de son propre chef de nouvelles politiques, mais j'attends de lui tout comme je le fais de tout autre directeur général au sein de ce système d'être la personne à reconnaître au premier abord l'urgence de nouvelles politiques.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): In other words, if something new, some new condition, occurred in Banff...

Mr. Nicol: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): ... that required a response that would break the pattern of existing policy, the superintendent would not have the authority to say, we will break that pattern in this way. He would have to refer that to someone else.

Mr. Nicol: That is correct.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Even if it were a relatively minor matter.

Mr. Nicol: Here, I think, judgment has to be taken.

Mr. Clark (Rocky Mountain): As a matter of practice, is that the case?

Mr. Nicol: If it affected his own park only, I think in most cases, superintendents would proceed, but where it affects more than one park, he at least would check with his Regional Director.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I will pass for the moment. Thank you, Mr. Chairman. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. D'abord, ma première question s'adresse à vous. Tout à l'heure, lorsqu'on a pris une décision par une mise aux voix, quel choix a-t-on fait? Option 2 ou 3?

Le président: Nous n'avons pas pris de décision. C'est une question d'avions. Après avoir réglé ce problème, nous prendrons une décision qui sera peut-être un mélange de l'option 1 et de l'option 2. Mais nous verrons après, c'est une question de disponibilité de l'avion, c'est là qu'est le problème, vraiment.

M. Côté: D'accord. Alors ma première s'adresse à M. Nicol et porte sur les baux dans les parcs nationaux. J'ai eu une discussion, lors de notre voyage, avec des Américains qui détenaient des baux dans le parc de Banff en particulier. Si moi, demain, je décidais de demander un bail pour établir un commerce quelconque à Banff ou à Jasper, quels sont les critères qui vont régir cette transaction? Est-ce que je peux avoir un bail de deux ans, trois ans, quatre ans, cinq ans, et à quel taux est-ce déterminé, commercial ou résidentiel?

Mr. Nicol: Normally, with a new development where the land is not held under lease, we call for tenders or proposals. This is especially true where our own research indicates that an additional level of activity, whether it be hotel, service station or restaurant, is required in the community. But many of the properties are under lease and the leaseholder wishes to redevelop, so that the leaseholder of record and then applies to redevelop. Over the years we have used some 20 different forms of leases and these have certain variations among them.

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): En d'autres termes, s'il se produit une nouvelle condition à Banff...

M. Nicol: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): ... qui nécessite une réaction abolissant le processus de la politique actuelle, le directeur général ne serait pas autorisé à dire qu'il abandonnerait ce procédé. Il devrait le référer à quelqu'un d'autre.

M. Nicol: C'est juste.

M. Clark (Rocky Mountain): Même s'il s'agissait d'une question peu importante.

M. Nicol: Je pense qu'il faut faire preuve de jugement ici.

M. Clark (Rocky Mountain): Et dans la pratique, que se passe-t-il?

M. Nicol: Si cela ne touche que les parcs, je pense que dans le plupart des cas, les directeurs régionaux passeraient à l'action mais lorsque cela met en cause d'autres éléments il vérifierait au moins auprès de son directeur régional.

M. Clark (Rocky Mountain): Je passe pour l'instant. Je vous remercie, monsieur le président. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Monsieur Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. First of all my first question is directed to you. A moment ago when we took a decision for the vote what choice was made? Option 2 or 3?

The Chairman: We did not make a decision. It was a question of aircraft. After settling this problem we will make a decision which will probably be a mixture of option 1 and 2. But we will see later on; it is a question of availability of aircraft and this is really where the problem resides truly.

Mr. Côté: All right; therefore my first question is directed to Mr. Nicol and it deal with leases concluded in national parks. During my last trip, I have had discussions with Americans having leases in the Banff National Park in particular. If tomorrow I should decide to ask for a lease in order to establish some business in Banff or Jasper, what would be the criteria that would be adopted for that transaction? Could I have a lease for two years, three years, four years, five years and at what rate is this determined on a commercial or residential level?

M. Nicol: D'ordinaire, quand un nouvel aménagement est prévu sur une terre qui n'est pas louée, nous faisons les appels d'offre ou des propositions. Cela est d'autant plus vrai pour les cas où nos recherches indiquent que la communauté a besoin de services supplémentaires sur un autre plan, puisqu'il s'agisse d'hôtels, de stations de service, ou de restaurants. Mais beaucoup de propriétés sont tenues à bail et c'est le locataire à bail qui désire les aménager, de sorte que c'est le locataire en titre qui demande le permis d'aménagement. Nous nous sommes servis au cours des années d'une vingtaine de variantes de bails, qui ne sont pas toutes les mêmes.

[Texte]

• 2105

So there is at the moment no clear pattern. In the case of the commercial leases we are renegotiating now, we negotiate on the basis of a percentage of gross return. The theory behind this is that, while the leaseholder is taking the capital risk, nevertheless the fact that the park is there and is creating the business opportunity to a certain degree, puts the people of Canada in as silent partners in a way. We also feel that in the initial stages the percentage of gross is fair, because as you are building a business your lease rental is less and, of course, when your business succeeds as you anticipate, your lease rental increases.

On residential, the pattern is to lease for 42 years and at 6 per cent of the evaluation, the actual value of the land. At the end of 42 years the department will offer you the appraised value of the improvement on the land and will continue to rent to you that house or whatever it is and you may remain there. If you are working there and wish to retire you can continue quiet occupancy wherever you are.

There is such a wide variety of leases, both residential and commercial, with amounts such as \$15 a year as lease rental. There are clauses which permit the lease to be renewed at its conclusion. There are leases which have a rental review every 42 years. There are others that have a rental review every 20 years and there is still another group that has a rental review every 10 years. This has come about as the changes have taken place in the development of departmental policy at various stages along the way. It is a matter of prime concern to the people, especially in Banff and Jasper. It is one of the prime points that has been raised in our discussions with the advisory council to date on the matter of some form of self-government. They are looking to us to see if there is some way in which we can get comparability between the various leases. You cannot compare a residential lease on a "max feet" to a large hotel lease on Banff Avenue in Banff or, for that matter on Comet Drive in Jasper.

M. Côté: D'accord. Merci beaucoup. Votre réponse a été très longue et il est possible que, moi-même, je vous aie semblé un petit peu naïf. C'était complètement le contraire, la question que je vous ai posée avait trait aux droits des Indiens.

• 2110

A Banff, à Jasper et dans les Territoires du Nord-Ouest, les Indiens ont des droits de chasse et de pêche pour subvenir à leurs besoins. Par contre, il arrive que dans un endroit touristique, facilement accessible au public, on va signer des baux avec certains individus et un développement touristique se produit alors dans cette région. Qu'arrive-t-il alors des traités que nous avons avec les Indiens? Je vous donne l'exemple, de la réserve qui n'est pas très loin de Banff, les Indiens nous ont dit, il y a quelques années, qu'ils pouvaient vivre décemment, étant donné qu'ils pouvaient facilement chasser et pêcher mais que depuis l'exploitation touristique qu'on y a faite, ils ont perdu leurs droits de chasse et de pêche.

Lors du témoignage qu'il a rendu devant ce Comité, M. Barber a revendiqué ces droits; il nous a demandé d'apporter une attention toute spéciale lors de la signature de baux à long terme avec des sociétés ou des compagnies: on brime certains droits qui ne sont pas étudiés à l'intérieur des

[Interprétation]

Il n'y a donc pas d'uniformité en ce moment. Dans le cas des baux commerciaux que nous sommes en train de renégocier, nous nous basons sur le pourcentage des recettes brutes. La base théorique de ceci, c'est que, bien que ce soit le locataire qui risque son capital, le parc existe néanmoins, et crée dans une certaine mesure, la possibilité de commerce, faisant du peuple canadien, un genre d'associé commanditaire. Il nous semble aussi qu'au début, le pourcentage des recettes brutes est un critère équitable, car le loyer est moins important pendant que le commerce se développe et plus important lorsque le commerce prend l'envergure voulue.

Pour ce qui est des propriétés résidentielles, en règle générale le bail est à terme de 42 ans et calculé d'après les 6 p. 100 de la valeur estimée du terrain. Au bout des 42 ans, le ministère vous offre la valeur estimée de l'aménagement du terrain, et continue de vous louer la maison ou autre installation, de sorte que vous pouvez rester sur place. Si vous travaillez sur place et que vous vouliez prendre la retraite, vous pourriez continuer à occuper les lieux, quels qu'ils soient.

Il existe une grande variété de baux pour propriétés résidentielles ou commerciales, avec des loyers annuels de l'ordre de \$15. Il y a des clauses qui permettent le renouvellement du bail. Certains baux prévoient une révision du loyer tous les 42 ans. D'autres prévoient cette révision tous les 20 ans, et d'autres encore tous les dix ans. Cette situation résulte des modifications successives apportées à la politique ministérielle. Pour la population, surtout celle de Banff et de Jasper, c'est une question de première importance. C'est une des premières questions qu'on a soulevées jusqu'ici dans nos discussions avec le Conseil consultatif, portant sur la création d'une forme ou autre d'autonomie. On attend de nous que nous cherchions un moyen d'établir une certaine uniformité parmi les différents baux. On ne peut pas comparer le bail d'une propriété résidentielle, calculé d'après les dimensions du terrain, à celui d'un grand hôtel situé Avenue Banff à Banff ou même sur Comet Drive à Jasper.

Mr. Côté: All right. Thank you very much. Your reply was very long, and it is quite possible that I might have seemed a little naive to you. It is quite the opposite. The question I asked you related to Indian rights.

In Banff, in Jasper and in the Northwest Territories, these Indians live to a large extent on hunting and fishing. It can happen that leases are made available in easily accessible areas and that a tourist development consequently takes place. If that is the case, what happens to our treaties with the Indians? I can cite as an example the reservation which is not very far from Banff; the Indians here told us that a few years ago it was easily to live from hunting and fishing, but that since tourist development has taken place they have lost their hunting and fishing rights.

At his appearance before the Committee, Mr. Barber demanded the return of these rights; he asked us to give very special attention to the signing of long-term leases with corporations and companies; as it is, we are failing to respect certain rights enshrined in treaties which have

[Text]

traités qui ont déjà été signés. Voyez-vous, tout à l'heure, je cernais le problème pour savoir si réellement j'y voyais clair, j'ai deux réserves dans mon propre comté et, lors de mon voyage, j'ai essayé de faire un résumé de ces droits qui ont été acquis. Alors, si j'ai un bail de «X» années avec le gouvernement pour telle superficie, qu'il y a un développement touristique et qu'à l'intérieur de ce terrain, il y a une réserve indienne qui possède des droits de chasse et de pêche, de quelle façon peut-on compenser ces Indiens pour la perte qu'ils subissent?

Mr. Nicol: Mr. Chairman, I think the situation in Banff and Jasper is not quite applicable because there are no established Indian rights within the park area. However, we do have a better example in Ontario in the Puckasaw National Park where the Robinson Superior Treaty confers on the Indians...

Mr. Clark (Rocky Mountain): Excuse me, but I feel an obligation as the M.P. for that area to interject with the caveat that your statement about Indian claims in Banff Park is at least disputed by some of the Stoneys.

Mr. Nicol: I recognize that, Mr. Chairman. To come more closely to Mr. Côté's problem, the Indian rights there are quite clear under the Robinson Superior Treaty. They have the right to hunt and fish and, of course, by the court ruling that means trapping as well. When the park was announced it was agreed that two committees would be set up: one of the Indians to consider what they might want as a *quid pro quo* to surrender voluntarily their rights, and the other committee was set up following that to meet with the Indians to discuss what they felt might be a fair arrangement. If we do not have a meeting of minds on this, then obviously the rights of the Indians have to prevail because they are enshrined in that treaty. Does that answer your question, Mr. Côté?

M. Côté: Très bien. Voici ma dernière question: même si les droits des Indiens sont maintenus et qu'on leur enlève leurs possibilités de chasser et pêcher dans telle région donnée par suite d'une exploitation touristique, que valent alors leurs droits?

• 2114

Mr. Nicol: Mr. Chairman, this is correct. Certainly the influx of park visitors into the area is going to affect, to a certain degree, the habits of the wildlife. Now, because of our preservation policy with regard to wildlife, normally more wildlife occurs in the national parks than outside, or in areas that do not have the same controls.

M. Côté: C'est ma dernière question. En survolant les Territoires du Nord-Ouest, surtout dans la région de Old Crow, j'ai vu des étendues de terre immenses. À Old Crow même, les autorités nous ont parlé de ce droit de terre et à l'article 128 des traités des Indiens, je crois qu'il est question de 125 ou 128 acres par être humain. Lorsqu'on survole cela, on voit cette étendue de terre où ils ont droit de chasse et de pêche, ce qui assure leur survie. Ce sont toujours des terres de la Couronne; alors, si demain on découvrirait des richesses minières et qu'il serait rentable d'exploiter, qu'arriverait-il? Est-ce que les droits que les Indiens nous ont demandés depuis quelque temps ne le sont pas en fonction d'une possibilité de voir envahir leurs terres? À Old Crow même, on nous demandait de déterminer le plus rapidement possible l'étendue des terres; actuellement, on n'a aucune entente avec les Indiens; alors si demain on découvre des richesses naturelles dans une

[Interpretation]

already been signed. I am trying to give a general outline of the problem to see my way around it. There are two reservations in my riding and during my trip I was attempting to establish a comparison with the rights acquired elsewhere. If I hold a lease from the government allowing me to begin developing an area for tourism, what sort of compensation would be given to the Indians living on this land for the losses which they suffer?

M. Nicol: Je crois, monsieur le président, que la situation à Banff et à Jasper ne pourrait pas se comparer à celle que décrit M. Côté parce que les Indiens n'ont pas de droits acquis dans la région du parc. Cependant, il existe un exemple en Ontario dans le *Puckasaw National Park* où le traité de *Robinson Superior* confère aux Indiens...

M. Clark (Rocky Mountain): Je m'excuse de vous interrompre, mais puisque je suis député de cette région, je me sens obligé de vous informer que vos remarques concernant les revendications indiennes dans le parc Banff ne seraient pas acceptées par quelques-uns des Stoneys.

M. Nicol: C'est exact, monsieur le président. En ce qui concerne la question de M. Côté, les droits des Indiens dans ce parc sont bien stipulés dans le traité *Robinson Superior*. Ces Indiens ont des droits de pêche et de chasse, ce qui comprend, selon l'interprétation juridique, le droit de tendre des pièges. Dès le début de ce parc, il a été convenu d'établir deux comités: un comité des Indiens pour considérer les questions des compensations en cas d'abandon de certains droits et un autre comité qui devait parvenir à un accord avec les Indiens sur les questions de ce genre. S'il n'y avait pas d'accord, les droits des Indiens continueraient à être respectés puisqu'ils sont sanctionnés par le traité. Est-ce que cela répond à votre question, monsieur Côté?

Mr. Côté: Yes. This is my last question. Even if the rights of the Indians were maintained, would they not be of little value were their hunting and fishing opportunities eliminated because of tourist development.

M. Nicol: Monsieur le président, cela est exact. Il n'y a aucun doute que l'arrivée de plus en plus de visiteurs ait certaines répercussions sur les habitudes de la faune. Or, puisque nous avons des politiques qui visent à la conservation de la faune dans ces parcs nationaux, il y aurait normalement plus d'animaux dans ces régions.

Mr. Côté: This is my last question. When you fly over the Northwest Territories, particularly over the Old Crow area, you see huge stretches of land. In Old Crow, local authorities spoke to us about land rights and Section 128 of the Treaty where, I believe, there is reference to 125 or 128 acres per inhabitant. These huge tracts of land all belong to the Crown and their survival depends on being able to hunt and fish in them. If mineral riches were discovered and it became profitable to exploit these lands, what would become of the Indian's rights? Is a possibility of an outside invasion not a real one? In Old Crow we were asked to determine, as quickly as possible, the extent of these lands since, at the present time, we have no agreement with the Indians. If natural resources are discovered tomorrow in an area 20 square miles around Old Crow, what is to become of Indian rights? As I see it, this is why the Indians are concerned about their claims and I would like to know

[Texte]

région d'à peu près de 20 milles carrés autour d'Old Crow quels sont leurs droits? C'est là que je vois leurs revendications, moi, et que je me demande, me rapportant à ma propre région, chez nous, quels sont leurs droits à ce moment-là si on découvre cela?

The Chairman: Mr. Nicol feels, quite justifiably I think, Mr. Cote, that we really are getting out of the area of national parks. As you know, his responsibility is limited to the area of national parks and I think he would prefer not to endeavour to answer that, since it is really outside his area of responsibility.

M. Côté: D'accord. Alors, je ne parlerai pas de la région d'Old Crow. Mais en stimulant l'aspect touristique de Banff, que faisons-nous de la réserve qui est à trois milles de là?

Mr. Nicol: Mr. Chairman, I think the reservation is a little more than three miles I think you are talking about the Stoney reserve which is a little farther than that.

It has been our impression in parks for a considerable time that there were no such rights. Mr. Clark has corrected me. There is a body of opinion in the band that there were traditional rights in the park area. There is a consultative process in the Indian program to assist the Indians in establishing such claims, if such a claim took place. At least if such a claim was established I think it would be incumbent upon the department then to recognize it and, if it was decided that it should be extinguished, negotiate for the extinguishing of such a claim on a voluntary basis by the Indians.

M. Côté: D'accord. C'est tout.

The Chairman: Mr. Taylor.

Mr. Taylor: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to go back and deal with some of the matters that have been covered by other questioners. But I am particularly concerned with your statement tonight that you have looked at some of the minutes and some of the reports that were made to our Committee, and while you have not had a chance to study them, you have made some observations on them.

• 2120

I must say the same about your remarks. I do not pretend that I have heard everything that you have said, and maybe you have covered some of this. But the amazing thing to me in the issues that were raised here is that discussions seem to go on and on and on forever and nothing ever happens.

You have confirmed this again tonight. You have told us that you know what the problems are. You are discussing the problems. But there is no indication that anyone has taken a position or explained what the position of the Parks administration is on any of these issues, and particularly in the matter of self-government in the parks.

Has Parks Canada taken a position with the Committee as to what they are prepared to give the Committee authority over, or what sort of self-government they are prepared to give?

Mr. Nicol: I think, Mr. Chairman, the difference between what has happened over the years until now was that the department has in the past taken the position that these lands were leased lands, and that as they were public lands they had to be administered, albeit through leasehold, as public lands. There has been a very marked change in the

[Interprétation]

what would happen in my own area if such discoveries were made.

Le président: M. Nicol est d'avis, et je pense qu'il a raison, monsieur Côté, que nous ne sommes plus dans le domaine des parcs nationaux. Comme vous le savez, sa responsabilité se limite à tout ce qui relève des parcs nationaux et il aimerait mieux ne pas répondre à votre question puisqu'elle n'a pas de rapport avec ses responsabilités.

Mr. Côté: All right. I will not speak about the Old Crow region then, but with respect to tourist development in Banff, what are we going to do about the reservation which is there miles from there?

M. Nicol: Monsieur le président, je crois que la réserve se situe à plus de 3 milles de Banff. Je crois que vous parlez de la réserve Stoney qui se trouve un peu plus loin.

Depuis longtemps nous avons cru que ces droits n'existaient pas. Plusieurs membres de ce groupe d'Indiens estimaient avoir eu des droits traditionnels dans la région du parc. Il y a un service consultatif de notre ministère qui aide les Indiens à soumettre leurs revendications mais je ne sais pas s'ils s'en sont servi. Si leur revendication est acceptée, ce serait au ministère de l'admettre mais si leur demande était refusée, il y aurait alors des négociations en vue d'un renoncement volontaire de la part des Indiens.

Mr. Côté: Yes, that is all.

Le président: Monsieur Taylor.

M. Taylor: Merci, monsieur le président.

J'aimerais parler des questions dont on a déjà traité. Je voulais particulièrement parler du fait que vous nous avez dit ce soir que vous avez lu quelques-uns de nos procès-verbaux et quelques rapports qui ont été soumis au Comité et que vous ayez formulé des commentaires à leur sujet sans avoir eu le temps de les étudier.

Je dois admettre la même chose pour vos remarques. Je ne prétends pas avoir tout entendu de ce que vous avez dit, et peut-être vous avez déjà parlé de ce sujet. Une chose me frappe néanmoins; les discussions continuent sans fin et rien ne se passe jamais.

Vous avez confirmé mon impression encore une fois ce soir. Vous nous avez affirmé connaître les problèmes. Vous êtes en train d'en discuter. Rien ne nous indique néanmoins quelle est, enfin, la position de l'Administration des parcs à cet égard, surtout en ce qui concerne cette question de l'autonomie du gouvernement au sein des parcs.

Je voudrais savoir sur l'Administration des parcs a fait connaître au Comité si elle est prête à céder quelques-unes de ses compétences au Comité ou jusqu'où elle serait prête à aller en matière d'autogouvernement?

M. Nicol: Monsieur le président, je crois qu'il faut parler d'une différence importante dans l'attitude du Ministère qui a sensiblement changé. Jusqu'à récemment, le Ministère était d'avis que ces terres sont seulement données en location, mais qu'elles appartiennent à la Couronne et doivent donc être gérées par le Ministère. Maintenant,

[Text]

department's attitude. We are now seriously negotiating to develop a form which would satisfy the wants of the people locally and will not compromise the National Parks Act.

Mr. Taylor: But does that form that you talk about recognize the right of these people to have some direct say in what does happen within the areas of the parks that concern them most?

Mr. Nicol: This is the whole point of the negotiations, Mr. Chairman, to identify with these people the areas they are interested in, and then find some mechanism once these are identified to implement it.

This is a very serious exercise. I gain the feeling from talking to the Chairman of the Banff Advisory Council that he and members of the council are satisfied that there is a sincere effort being made on the part of the department to try and meet these requests of the people.

Mr. Taylor: But to put this in straight, plain language, are you saying that the policy now is to give some form of self-government to the residents of these particular parks?

Mr. Nicol: That is the case.

Mr. Taylor: And all you are doing at the moment is working out the extent and the form that that self-government will take.

Mr. Nicol: That is correct.

Mr. Taylor: You indicated earlier that you were hoping that by next spring you would have this worked out in the case of Banff.

Mr. Nicol: I am hoping that we will not only have the framework worked out with Banff, but we will carry this thing beyond that stage with both Banff and Jasper to the point where we have positive recommendations to lay before the Minister. I do not know if this is going to involve additional legislation. But the main focus of these deliberations is to find a means whereby we can give to these people the ability to have a meaningful voice in their own community.

Mr. Taylor: Yes, but again you seem to be getting back to what I was raising earlier. Are you certain that you are going to give them self-government in some form?

Mr. Nicol: Yes.

Mr. Taylor: And the only thing that remains is the extent.

Mr. Nicol: That is right.

Mr. Taylor: And the machinery that will be involved.

Mr. Nicol: The machinery needed to carry it out, yes.

Mr. Taylor: Are you saying that you will be carrying on these discussions with the other parks, and the communities involved, as well?

Mr. Nicol: The other main park community is Jasper. To a lesser degree Waterton Lakes Park is a seasonal area which has very few year-round residents. Therefore it requires a somewhat different approach. Waterton, you might say, is more truly a visitors' service centre. There are no activities carried out in Waterton Park that are not in direct support or service to the visitor.

[Interpretation]

nous envisageons sérieusement la possibilité d'arriver à une formule qui puisse satisfaire le désir des gens sur place sans pour autant contredire la Loi sur les parcs nationaux.

M. Taylor: Est-ce que cette formule reconnaîtrait le droit de ces gens à participer directement à l'aménagement de leur environnement?

M. Nicol: Le but de ces négociations est justement d'identifier avec ces gens les zones qui les intéressent et trouver ensuite les mécanismes nécessaires pour les aménager.

C'est une chose très difficile. Après avoir parlé au président du Conseil consultatif de Banff, j'ai l'impression que lui-même et les autres membres du Conseil ont compris que le Ministère essaie sérieusement de tenir compte du désir de ces gens.

M. Taylor: Est-ce que, en langage simple, cela veut dire que le Ministère a l'intention d'accorder aux résidents de ces parcs une certaine autonomie de gouvernement?

M. Nicol: C'est cela.

M. Taylor: Tout ce que vous faites actuellement est simplement de définir la forme et les dimensions de ce gouvernement local.

M. Nicol: C'est cela.

M. Taylor: Vous nous avez dit que vous espériez avoir terminé ce travail jusqu'au printemps dans le cas de Banff.

M. Nicol: Nous espérons avoir dépassé ce stade et pouvoir soumettre au Ministre des recommandations concrètes au sujet de Banff et de Jasper. Je ne sais pas s'il faudra pour cela présenter un projet de loi. Les discussions actuelles ont surtout pour but de trouver le moyen d'accorder aux résidents la possibilité d'influencer la vie de leur propre communauté.

M. Taylor: Oui, mais vous semblez encore une fois revenir au point que j'ai soulevé tantôt. Êtes-vous sûr de leur accorder une certaine autonomie?

M. Nicol: Oui.

M. Taylor: La seule chose qui reste à savoir est donc uniquement le degré d'autonomie.

M. Nicol: C'est exact.

M. Taylor: Ainsi que les mécanismes à créer.

M. Nicol: Oui, les mécanismes qui nous permettront de réaliser ce projet.

M. Taylor: Et vous dites que vous allez également discuter avec les représentants des autres parcs et avec les autres communautés?

M. Nicol: La deuxième communauté est Jasper, ensuite vient le parc de Waterton où le problème est moins grave parce que peu de gens y vivent à l'année longue. Cela exige donc une solution un peu différente. On peut dire que Waterton est vraiment un centre de service pour visiteurs. Toutes les activités que l'on poursuit dans le parc de Waterton ont un rapport direct avec le service aux visiteurs.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Excuse me, Mr. Chairman, but that has to be seen in perspective. That is a relatively recent development and it has occurred precisely because of accumulated parks policies over the years which have had the effect of killing that community. You might not like that verb; perhaps "diminishing community activity" would be a bit more acceptable language.

Mr. Nicol: Mr. Chairman, I think the community always has been a seasonal community, as far as I know. I have not been in this job that long but from what I understand it has always been a seasonal community.

Mr. Clark (Rocky Mountain): But there has been an active community spirit, service clubs and this kind of thing, which now no longer exist. But I do not mean to debate it.

Mr. Nicol: I think what you say is correct in that there was an advisory council down in Waterton which has fallen by the wayside.

Mr. Taylor: Mr. Chairman, I have a few more questions on this.

The Chairman: All right.

Mr. Taylor: You say then that you have made the decision that there will be self-government within the parks. I am wondering if you are also prepared to say that it is no longer the intention then of the Parks Branch to phase out the communities that are within these parks.

Mr. Nicol: I think in that regard the answer is quite clear, Mr. Chairman; it never was the intention to phase them out.

Mr. Taylor: But as late as last August this was still a very active concern of the residents of those communities. I think you even indicated tonight there were discussions going on about the effects of the railway. And of course the matter of Canmore was raised at the Committee meetings. That seemed to be a real possibility in the minds of the people in Banff and Jasper.

Mr. Nicol: Let us treat the two separately, Mr. Chairman. As far as Canmore is concerned, the growth in Canmore, because of its relationship to the park and its location right on the boundary of the park, will tend to be complementary. We are awaiting with some interest the results of the hearings of the Alberta Environmental Conservation Authority this year, when the long-term use of Canmore corridor will be announced. Frankly, we think there is a limit to the growth which should take place, not only of residential but also what you might call the tourist interest, because otherwise Banff potentially could grow forever and if the complementary growth takes place in the Canmore corridor then it will ease the pressure on the Banff townsite itself.

In the case of Jasper, and we are referring more specifically to the railway division point, this is an activity which has no relation to the park whatsoever. Historically, it moved there in 1920 and it really in a very minor way—and this is just as far as passenger traffic is concerned—serves the park. The community is growing. There is a need right now for more services to the tourist. But the railway has expanded, as was indicated in the Minister's statement last spring. If there is some viable alternative which takes into consideration people and also the effect on the community

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Excusez-moi, monsieur le président, mais il faut placer cela dans son contexte. Il s'agit là d'un aménagement assez récent, et cela a donné ce résultat précisément parce que les politiques successives en matière de parcs ont eu pour effet, au cours des années, de supprimer cette communauté-là. Vous n'aimerez peut-être pas mon choix de verbe; peut-être serait-il plus acceptable de dire «de diminuer l'activité communautaire».

M. Nicol: Il me semble, monsieur le président, que cette communauté a toujours été saisonnière, si je ne me trompe. Je n'occupe pas mon poste depuis très longtemps, mais je crois savoir que ça toujours été une communauté saisonnière.

M. Clark (Rocky Mountain): Mais il y a eu un esprit communautaire actif, des associations de bienfaisance et d'autres choses de ce genre, qui maintenant n'existent plus. Mais je ne tiens pas à faire une discussion là-dessus.

M. Nicol: Je crois que ce que vous dites est vrai, car il y avait à Waterton un conseil consultatif qui a maintenant disparu.

M. Taylor: Monsieur le président, j'ai quelques questions de plus à ce sujet.

Le président: D'accord.

M. Taylor: Vous disiez donc que vous avez décidé d'établir l'autonomie à l'intérieur du parc. J'aimerais savoir si vous pouvez nous assurer aussi que la Division des parcs n'a plus l'intention de faire disparaître les communautés qui se trouvent à l'intérieur de ces parcs.

M. Nicol: Je crois qu'à cet égard, monsieur le président, ma réponse sera catégorique; il n'a jamais été notre intention de les faire disparaître.

M. Taylor: Mais les citoyens de ces communautés s'occupaient encore de cette question, de façon très active, en août de l'année dernière. Je crois même que vous avez dit ce soir qu'il y avait des discussions en cours au sujet des conséquences de la construction du chemin de fer. Et l'on sait qu'on a soulevé la question du Canmore dans les réunions du Comité. Pour les gens de Banff et de Jasper, cela semblait être une possibilité très réelle.

M. Nicol: Faisons une distinction, monsieur le président, entre ces deux cas. Pour ce qui est de Canmore, en raison de ses rapports avec le parc et de sa situation juste à la frontière du parc, sa croissance aura tendance à être complémentaire. Nous attendons avec intérêt les résultats des auditions de la *Alberta Environmental Authority* prévues pour cette année, au cours desquelles sera annoncée l'utilisation à longue échéance du corridor de Canmore. Franchement, nous sommes d'avis que la croissance, non seulement des propriétés résidentielles mais aussi de celle qui intéresse le tourisme, devrait être limitée, car sinon Banff pourrait continuer à s'accroître à l'infini, et que, s'il y a croissance complémentaire dans le corridor de Canmore, cela soulagera les pressions ressenties par la ville de Banff elle-même.

Dans le cas de Jasper, il s'agit plus précisément de l'emplacement de la division ferroviaire, ce qui n'a aucun rapport avec le parc. Le chemin de fer s'y est installé en 1920 et ne dessert le parc que dans une mesure très secondaire—et encore, seulement par son service aux passagers. La communauté est en train de s'élargir. Il y a un besoin immédiat d'augmenter les services aux touristes. Mais le chemin de fer s'est élargi à son tour, comme l'a indiqué la déclaration que le ministre a faite au printemps dernier. S'il existe une alternative valable qui tienne compte de la

[Text]

itself—this is what our meetings with the railway and the unions involved are all about—when something starts to show up, then the community has to be involved and then the province will want to be involved so that it is not a case of moving the community out. Both of these communities provide a service to the visitor and they are needed to continue to provide a service to the visitor. If it were not a railway division point, if it were an open-pit mining operation, I think there would be a different attitude, but the effect of the division point as the needs for national transportation build up is not as directly apparent as some other much more visible commercial activity.

• 2130

Mr. Taylor: You still have not answered my question. I want to know what the policy is now in so far as the fears that were expressed very clearly in both Banff and Jasper that really it was Parks Canada's intention to phase out any residential requirements in the parks.

Mr. Nicol: No, I do not think it is the policy at all, I use the example of the provisional master plans which quite clearly stated the roles for both communities in the parks. There is no intention, and my own opinion is it would not be practical, to think in terms of phasing out these communities.

Mr. Taylor: Why then do you feel that there is such a fear in these communities that this is going to happen or did I misunderstand what is clearly before me in print here?

Mr. Nicol: I do not know why the fears are there. Certainly people, you know, read things into various remarks which are not intended. When we started talking about the possibility of the division point being relocated, the rumour went around town that we were going to move the entire town of Jasper out of the park. Nothing is further than the truth.

Mr. Taylor: However, you are still carrying on discussions with the CNR with that very purpose in mind.

Mr. Nicol: That is quite correct, to move the division point, but not to move the town.

Mr. Taylor: If you move the division point, you also move the people who live in Jasper, do you not, those who work for the CNR?

Mr. Nicol: Those who work for the CNR.

Mr. Taylor: Yes.

Mr. Nicol: Yes.

Mr. Taylor: Are you trying to tell me something, Mr. Chairman?

The Chairman: I am, Mr. Taylor. Could we move along to Mr. Watson, please?

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman. I have been a member of this Committee for a number of years and the question of Banff, it seems to me, has come up on a number of occasions and until visiting Banff for the first time with the Committee this year—for the first time ever, not just with the Committee—I was under the impression that the problem in Banff was basically one between private self-interest and the interest of the Canadian public. That is

[Interpretation]

population et aussi des effets sur la communauté elle-même—c'est précisément là l'objet de nos réunions avec les représentants des chemins de fer et des syndicats intéressés—lorsque l'on aura défini une solution, il faudra consulter d'abord la communauté, et ensuite la province voudra être consultée, de sorte qu'il ne s'agit pas tout simplement de faire déménager la communauté entière. Les deux communautés offrent des services aux visiteurs et il est nécessaire qu'elles continuent à le faire. L'attitude serait différente s'il s'agissait non pas d'une gare de chemin de fer mais d'une exploitation minière à ciel ouvert, mais les conséquences de la présence d'une gare à cet endroit au moment où les transports deviennent de plus en plus importants au niveau national sont moins directement apparentes que celles qui découlent d'une activité commerciale plus visible.

M. Taylor: Vous n'avez toujours pas répondu à ma question. Je voudrais connaître votre politique actuelle en ce qui concerne les craintes exprimées très ouvertement aussi bien à Banff qu'à Jasper que l'administration des parcs nationaux avait l'intention d'abandonner tout projet de construction de logements dans les parcs.

M. Nicol: Non, ce n'est pas du tout notre politique. Regardez, par exemple, les projets d'aménagement qui décrivent très clairement le rôle de ces deux communautés dans les parcs. Il n'y a aucune intention de vouloir supprimer ces communautés, et d'ailleurs, je pense que cela ne serait pas possible.

M. Taylor: Comment m'expliqueriez-vous alors le fait que l'on craignait tant dans ces communautés que c'est cela ce qui va se passer ou aurais-je mal compris le document qui se trouve devant mes yeux.

M. Nicol: Je ne comprends pas cette crainte. J'imagine que certaines remarques sont tout simplement mal interprétées par les gens. Lorsqu'on a commencé à parler de la possibilité de relocaliser la gare, des rumeurs ont couru, disant que nous avions l'intention de relocaliser toute la ville de Jasper. Rien n'est plus loin de la vérité.

M. Taylor: Vous continuez néanmoins à discuter avec le Canadien national dans ce sens.

M. Nicol: C'est exact, dans le but de déménager la gare, mais non pas la ville.

M. Taylor: En relocalisant la gare, vous relocalisez également les gens qui vivent à Jasper, ceux qui travaillent pour le Canadien national.

M. Nichol: Oui, les gens qui travaillent pour le CN.

M. Taylor: Oui.

M. Nicol: Oui.

M. Taylor: J'ai l'impression que vous voulez me dire quelque chose, monsieur le président.

Le président: C'est juste, monsieur Taylor. Voulez-vous, s'il vous plaît, céder la parole à M. Watson?

M. Watson: Merci, monsieur le président. Je fais partie de ce Comité depuis plusieurs années déjà et il me semble que nous ayons parlé de Banff à plusieurs reprises déjà. Ce n'est qu'après avoir rendu ma première visite à Banff, avec le Comité cette année, que j'ai compris que le problème de Banff est celui de la contradiction qui existe entre l'intérêt des gens qui y vivent et celui du public canadien en général. Voilà l'impression que j'ai reçue après avoir

[Texte]

the impression I received, perhaps not entirely from statements made to the Committee by members of the department, but also partly a result of statements made by some of the people making representations from Banff. However, that was the impression, nevertheless, which I received. When I arrived there, a number of things struck me. I did not expect Banff to be in the state of disrepair that much of it appears to be in. I expected some kind of National Parks' standard and did not find it. It is a hodge-podge of architectural styles.

An hon. Member: Do you call it styles?

Mr. Watson: Even recent housing, as late as perhaps even two years ago, does not show any indication that there has been a requirement that the houses either blend in with the landscape or with each other. The construction of hotels, motels and places of business do not seem yet to be under any architectural restriction. The construction of government buildings such as the RCMP building and the several Public Works buildings there is a disgrace.

• 2135

It all boils down, Mr. Chairman, to an impression that I would think any discerning visitor perceives that this is a town that is not even as well designed or as well planned as the average small town anywhere in Canada. For this kind of situation to exist in the middle of the national park is, to me, a national disgrace and I do not think I am exaggerating when I say this.

Mr. Nicol, you have been head of the Parks Branch for how many years? Ten years or so?

Mr. Nicol: Five.

Mr. Watson: Five years. It seems to me that the buck has to stop somewhere. There has to be some explanation, for example, why this plan of overlanders, from what you say, is apparently ten years old; my understanding is that it did include some recommendation on architectural restriction. Why was this not followed? Why has there been this complete hangup? The people in Banff, it seems to me, have every justification in feeling they could have done far better themselves and they certainly could have done far better than the Parks Branch has done.

This disturbs me. Why have you not even required some kind of architectural restriction until two years ago?

Mr. Nicol: Mr. Chairman, there are several comments I would like to make.

First, this is one of the older towns in that part of the country; it started in 1885. It had added to it a number of buildings from the old Bankhead mining community. The construction was done by the people themselves. To give you an example of the kind of hard decisions that come forward, the Banff Advisory Council did not care for the design of certain garden homes that were being produced by a company out there. We told the company to go back to the drawing board.

They came back but in the process they had added very substantially to the cost. You run into those decisions of cost versus taste. These happen in any parts of Canada and not in Canada alone. The Advisory Council came reluctantly to the conclusion in the discussions with us that we would have to accept something a little less than that.

[Interprétation]

entendu les exposés présentés au Comité par des représentants du ministère et par des gens de Banff. C'est donc mon impression personnelle. En arrivant à Banff, plusieurs choses m'ont frappé. Je ne m'attendais pas à voir une ville aussi délabrée. Je m'attendais à ce qu'il y ait une certaine norme architecturale dans un parc national, mais j'ai trouvé tout un pêle-mêle de styles divers.

Une voix: Vous avez cela des styles?

M. Watson: Même les maisons récentes qui datent d'il y a deux ans seulement montrent qu'il n'y a aucune norme qui exige qu'elles soient en harmonie avec le paysage ou avec les autres maisons. La construction d'hôtels, de motels, et de locaux commerciaux ne semble être soumise à aucune norme esthétique. Les constructions du gouvernement telles que les bâtiments de la Gendarmerie royale et plusieurs bâtiments du ministère des Travaux publics sont tout simplement une honte.

Tout ceci fait que n'importe quel visiteur qui voyage les yeux ouverts reçoit de Banff l'impression que cette ville est encore moins bien aménagée que n'importe quelle autre petite ville au Canada. Le fait qu'une telle situation existe au milieu d'un parc national est à mes yeux une honte nationale et je ne crois pas exagérer en disant cela.

Depuis combien d'années êtes-vous à la tête de l'administration des parcs, monsieur Nicol? Depuis 10 ans ou quelque chose du genre?

M. Nicol: Depuis 5 ans.

M. Watson: Depuis 5 ans. Il me semble que quelqu'un doit prendre des responsabilités. Il faudra expliquer, par exemple, ce projet de route qui date, d'après ce que vous dites, d'il y a 10 ans et qui contenait un certain nombre de recommandations en vue d'imposer des restrictions architecturales. Pour quelles raisons ne les a-t-on pas suivies, pourquoi cet oubli total? Il me semble que les gens de Banff aient tout à fait raison de croire qu'ils auraient pu faire mieux tout seuls, et beaucoup mieux que ne l'a fait l'administration des parcs.

Pour quelles raisons n'y a-t-il pas eu de restrictions architecturales jusqu'en 1971? Cette question me revient constamment à l'esprit.

M. Nicol: Monsieur le président, j'ai plusieurs remarques à formuler.

Premièrement, Banff est une des villes les plus anciennes dans cette partie du pays, elle a été fondée en 1885. On y a ajouté un certain nombre de bâtiments de l'ancienne communauté minière de Bankhead. La construction a été faite par les gens eux-mêmes. Pour vous donner un exemple de la difficulté des décisions à prendre je vous dirais que le conseil consultatif de Banff ne s'est pas occupé de l'aspect extérieur de certaines petites maisons fabriquées par une entreprise locale. Nous avons dit à cette entreprise de refaire ses plans.

Elle les a changés, mais en augmentant considérablement le prix des maisons. On est donc pris dans le dilemme entre prix et goût. C'est ce qui arrive dans beaucoup de régions au Canada, et non seulement au Canada. Le conseil consultatif a finalement dû nous demander de nous contenter avec un peu moins.

[Text]

Our authority really extends to—I am sorry.

The Chairman: There are several conversations going on here. It is a little difficult. Troops, we are having a little difficulty hearing here.

Mr. Nicol: Real authority rests with fire and health inspections. These we do regularly; these are supported and fully accepted.

The design over a period of years has not followed a traditional pattern because there really has not been a tradition. Some of the architecture has been excellent. The Archives of the Canadian Rockies, I think, is an outstanding example of good Canadian mountain architecture. But the builder-service industry is not one that pays high wages and the people in building their own accommodation have to take cost into consideration. When you start adding to a person's cost in construction, whether it be commercial or residential, I think that they will want to make a case that you pick up the tab for that additional cost.

Mr. Watson: Here is one of the few towns in Canada that is 100 percent within federal control—and they have been building model towns around the world for many, many years—and we have a situation where this town there does not compare well with hardly any other town in Canada. It is incredible. But there, I think you know our feelings on it.

I want to know, on the question of accommodation for low-income individuals and low-income families, whether the parks branch intends to replace what otherwise would be a provincial contribution towards subsidy. Is it your intention to collaborate in that way with CMHC?

Mr. Nicol: We have asked CMHC to do a survey of the community such as they would do in other communities, when they establish needs for low-income rental accommodation, and we are prepared, arising out of whatever they report, to work with them to accomplish this. Unfortunately this ran into a snag which we did not hear about immediately. That has now been cleared away and they are proceeding with this; and it is my understanding, from our preliminary talks with CMHC, that because the community is of the character that it is—located in a national park—there should be no impediment to the creation of such accommodation.

Mr. Watson: So the parks branch will be prepared either to subsidize low-income housing itself or to do so in collaboration with the tourist industry there?

Mr. Nicol: There are two groups involved here, Mr. Chairman. One, of course, is composed of the full-time people—some single, some married—who are looking for their own self-contained unit; then there is the seasonal type of employee. In Banff, we have three groups at the moment interested in creating such accommodation and we are going to work with them as soon as we can get the land problems cleared in order to get something going there.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Watson.

[Interpretation]

Notre pouvoir se limite—excusez-moi.

Le président: Plusieurs conversations se poursuivent parallèlement, cela devient un peu difficile. Nous avons du mal à vous entendre.

M. Nicol: Nous sommes responsables des inspections sanitaires et de la prévention des incendies. Ces inspections sont entièrement acceptées et ont lieu régulièrement.

Si les plans des maisons ont été tellement différents pour des années c'est qu'il n'y a pas de tradition à cet égard. On y trouve d'excellents exemples d'architecture. Les archives des Rocheuses canadiennes sont, à mon avis, un exemple exceptionnel de bonne architecture montagnarde du Canada. Les gens, cependant, ne gagnent pas de gros salaires et doivent réfléchir à l'argent qu'ils dépensent pour se construire un logement. Quand on commence à ajouter quelque chose aux frais de construction que doit supporter une personne, il s'agit d'un immeuble commercial ou résidentiel, je pense que l'on voudra s'assurer que ce nouveau coût a été relevé.

M. Watson: C'est une des rares villes au Canada qui est contrôlée à 100 p. 100 par le gouvernement fédéral—et l'on construit des villes modernes dans le monde entier depuis des années—et il se trouve que cette ville ne se compare pas bien avec à peu près une autre ville au Canada. C'est incroyable. Mais je pense que vous savez ce que nous en pensons.

Je voudrais savoir, à propos du logement des individus et familles à faible revenu, si la direction des parcs entend remplacer ce qui aurait autrement été une contribution provinciale à une subvention. Avez-vous l'intention de collaborer de cette façon avec la SCHL?

M. Nicol: Nous lui avons demandé de faire une enquête sur la communauté comme elle le fait d'autre part quand elle détermine les besoins de logement à loyer modéré, et nous sommes prêts, dès qu'elle nous aura fait un rapport quelconque, d'œuvrer avec elle dans ce sens. Malheureusement, il y a eu là une difficulté dont nous n'avons pas été immédiatement informés. On y a immédiatement remédié et l'étude se poursuit d'après nos entretiens préliminaires avec la SCHL, étant donné que la collectivité en question est située dans un parc national, il ne devrait pas y avoir d'obstacles à de tels logements.

M. Watson: La direction des parcs serait donc prête à subventionner soit des habitations à loyer modéré elle-même, soit à le faire en collaboration avec l'industrie du tourisme local.

M. Nicol: Il y a ici deux groupes, monsieur le président. L'un se compose bien sûr de personnes à plein temps—certaines célibataires, d'autres mariées,—qui cherchent à avoir leur propre logement autonome. Puis il y a des employés saisonniers. A Banff, nous avons pour le moment trois groupes qui s'intéressent à la création de tels logements et nous allons faire entreprendre quelque chose avec eux dès que les problèmes immobiliers seront résolus.

Le président: Cela sera votre dernière question, monsieur Watson.

[Texte]

Mr. Watson: All right.

Now, what happened to this Oberlander Plan, anyway? We have heard various references to it from you tonight, but I am still not clear on this. Was it partially followed or was it not followed at all? I would also like to know whether it would be possible for the Committee to have a look at this plan.

Mr. Nicol: Mr. Chairman, the Oberlander Plan was transmitted into the present zoning regulations and this is the document, which gave authority for the plan to be undertaken; and there are two facets of the plan which have not been implemented, which I referred to earlier.

One: Oberlander recommended that several blocks of Banff Avenue be created as a mall. There has been resistance to this idea from the business community that would be affected, but there seems to have been gradual change of heart on the part of the people and on the part of the advisory council that this might not be such a bad idea at all. They were concerned when the very heavy influx of transient youth appeared some years ago with some excesses taking place, that this would become a meeting place for them.

• 2145

The other part of the plan that was not implemented is a second bridge across the Bow. We just cannot get a consensus from the community as to where they think it should be. Bearing in mind there are problems of soil and other technical problems which have to be met, I would dearly love to get that traffic snarl on the bridge cleared up. It is becoming worse every year. Had the Committee gone a little earlier, especially on a holiday weekend, you would have seen the effects of this. There are other things that can be done to reduce the impact such as trailer drop-off points on the edge of the community so that people do not haul the big Airstreams down the street and take three car places instead of one.

Mr. Chairman: we can give you a copy of the plans submitted to the department by Dr. Oberlander at the time it was delivered.

The Chairman: Are there adequate copies for circulation?

Mr. Nicol: We only have one copy in the library, but we will try to reproduce it.

The Chairman: Thank you very much. Thank you Mr. Watson. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, as you know I did not travel with the Committee on its visit to Banff and Jasper this summer. I was a member of the Committee that went there in 1967 and I was under the impression Mr. Watson had also been on that trip. Apparently he was not. I was quite frankly pleased to hear his reaction to his first look at the town of Jasper...

The Chairman: I was quite impressed with some of that original architecture.

Mr. Barnett: ... but I suggest to him that if he would look at almost any of the tourist agglomerations of the nineteen-twenties or the nineteen-thirties that they would not compare very favourably to much of Banff, simply because Banff happens to be a larger agglomeration. Mr. Watson suggested that the buck had to stop somewhere. My submission to him and to the Committee is that the buck should stop with the House of Commons of Canada.

[Interprétation]

M. Watson: Très bien.

Alors, qu'est-il arrivé au plan Oberlander? Vous y avez fait allusion à diverses reprises ce soir, mais ce n'est pas encore clair pour moi. A-t-il été partiellement suivi ou pas du tout? J'aimerais également savoir s'il sera possible que le Comité voit ce plan.

M. Nicol: Monsieur le président, les règlements de zonage actuels s'inspirent de ce plan; deux aspects de ce plan n'ont cependant pas été appliqués et j'en ai parlé plus tôt.

Le premier: Oberlander a recommandé la création d'une promenade qui comprendrait plusieurs intersections de l'avenue Banff. Les commerçants ont eu quelque réticence à cette idée, mais il semble que l'opinion ait progressivement changé et que le Conseil consultatif lui-même estime que ce n'est peut-être pas là une mauvaise idée du tout. Lorsqu'il y a plusieurs années beaucoup de jeunes allaient et venaient et se livraient à certains excès, on eu peur que cela devienne leur lieu de rencontre.

L'autre partie du plan qui n'a pas été appliquée est un deuxième pont au dessus du Bow. Nous n'arrivons tout simplement pas à ce que la collectivité décide où il faudrait qu'il soit construit. Sachant qu'il y a des problèmes de sol et d'autres difficultés techniques à résoudre, j'aimerais vraiment que l'on remédie à ces bouchons de circulation sur le pont. La situation empire tous les ans. Si le Comité y était allé plus tôt, particulièrement une fin de semaine de fête, vous auriez vu le résultat. On peut faire d'autre chose pour remédier à cela, par exemple, aménager des stationnements de remorques aux abords de la ville afin qu'on ne les traîne pas dans les rues et que les gens ne prennent pas la place de trois voitures.

Monsieur le président, nous pouvons vous donner la copie des plans soumis au ministère par M. Oberlander.

Le président: Y en a-t-il assez d'exemplaires pour les faire circuler?

M. Nicol: Nous n'en avons qu'un à la bibliothèque, mais nous essayerons de le reproduire.

Le président: Merci beaucoup. Merci, monsieur Watson. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, comme vous le savez, je ne suis pas allé cet été à Banff et à Jasper avec le Comité. Toutefois, j'y étais en 1967 et je croyais que M. Watson était également du voyage. Apparemment, il n'y était pas. J'étais très heureux d'entendre sa première réaction devant la ville de Jasper...

Le président: J'ai été très impressionné par cette architecture originale.

M. Barnett: ... mais j'ajouterais que si l'on prend l'une quelconque des agglomérations touristiques des années 1920 ou 1930, elles seraient bien piètres figures à côté de Banff, et ceci simplement parce qu'il se trouve que Banff est une agglomération plus importante. M. Watson a suggéré qu'il faudrait bien que le mouvement s'arrête à un moment donné. Je lui rétorquerais, ainsi qu'au Comité, que la responsabilité en revient à la Chambre des communes du Canada.

[Text]

An hon. Member: How does that grab you?

Mr. Barnett: If some of the things that horrified him in Banff and which horrified me on various occasions when travelling through there are still there, then basically the problem is that the Parliament of Canada has neither given a policy guideline nor the money to the parks branch to do really all that much about it in the light of other commitments that the parks branch have had to assume.

Mr. Chairman, I have listened to some of the discussion and the questions and I am very pleased at the contrast between this meeting and a parallel post-park-visit meeting that we held in 1967. At least there appeared to be some move towards a rational approach of minds to a serious problem rather than a state of complete confrontation.

It was symbolized at that time by the respective positions of two members of the other place, both of whom I hold in high personal regard but I do not always agree with either of them on some points. I am referring to Senator Cameron and the now Senator Lang who was then minister responsible for parks. I do not know whether any of the other members present were here for those sessions. I am not suggesting to any of you, if you have not done it, that you take the trouble to research the similar sittings we had following a visit in 1967.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): You are not blaming the Chairman, are you?

• 2150

Mr. Barnett: No, I am not blaming the Chairman. The Chairman was the then member for Fort William. Ron Basford was a member.

I must say, Mr. Chairman, that I have looked, not extensively, but certainly at some of the submissions, and in many respects it reminds me of that old saying about the more things change the more they are the same. The submissions from the Banff Advisory Council and from the Jasper School Board I think are germane to that point. Both, as far as I am concerned, emphasize a point that in my mind has been central to the problem ever since I visited the parks in 1967 with the Committee, and that is some appropriate action leading towards a form of self-government within the park communities of Banff and Jasper.

I am looking at the Banff brief, pages 25:24 and 25:25 in the issue number that included their briefs, and the submission of the Banff Economy Committee Report as is found on pages 25:92 in particular. Page 25:92 raises this question of some form of incorporation of the town sites of Banff and Jasper:

... bearing in mind the legitimate interest of the Federal Department in the quality of townsite development ...

and goes on to say:

We do not necessarily suggest the transfer of the towns if incorporated from the parks or the creation of a corridor ...

The subject matter referred to there was very much to the fore in 1967. It is still obviously very much to the fore in the minds of members from that area and in the minds of the people of the area. I am glad to see the remark in the Banff Advisory Council brief, borne out by what Mr. Nicol had to say here tonight, that:

[Interpretation]

Une voix: Comment cela?

M. Barnett: Si certaines des choses qui les ont horrifiés à Banff et m'ont horrifié à diverses occasions quand j'y suis passé sont encore là, le problème est essentiellement que le Parlement du Canada n'a fourni ni de directives générales ni d'argent à la direction des parcs pour qu'elle fasse tout cela tout en s'inquiétant de ses autres engagements.

Monsieur le président, j'ai écouté une partie de la discussion et des questions, et je suis très heureux de constater combien cette réunion est différente de son parallèle après la visite du parc en 1967. Il semble au moins qu'il y ait eu une certaine progression vers une approche rationnelle d'un problème plutôt qu'une confrontation pure et simple.

Les symboles en étaient alors donnés par les positions respectives des sénateurs, que je respecte personnellement beaucoup, mais avec qui je ne suis pas toujours d'accord sur certains points. Je parle du sénateur Cameron et du sénateur Lang qui était alors le ministre responsable des parcs. Je ne sais pas si certains parmi vous aujourd'hui ont assisté à ces séances. Si vous n'y étiez pas, je ne veux pas vous forcer à assister à des réunions semblables qui ont suivi la visite de 1967.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Vous ne voulez pas blâmer le président n'est-ce pas?

M. Barnett: Non, je ne le blâme pas. Le président était le député de Fort William à ce moment-là. Ron Basford était député.

Je dois dire, monsieur le président, que j'ai fait certaines recherches, et, j'ai examiné certains mémoires et certaines situations me font penser au vieux dicton, plus cela change, plus c'est la même chose. Les mémoires présentés par le Conseil consultatif de Banff et la Commission scolaire de Jasper sont, je crois très pertinents. A mon avis, ils soulignent un point que je considère depuis ma visite au parc en 1967 avec le Comité, comme étant essentiel, que des mesures appropriées soient prises pour obtenir un gouvernement autonome au sein des communautés de Banff et Jasper.

Le mémoire de Banff se trouve aux pages 25:24 et 25:25 du fascicule et le mémoire du rapport du Comité économique de Banff est imprimé à la page 25:92. A cette dernière page, on soulève la question d'une certaine forme de constitution en corporation des deux comités de Banff et Jasper:

... si on tient compte de l'intérêt légitime qu'a le ministère fédéral à veiller à la qualité de l'aménagement ...

on lit ensuite:

Nous ne proposons pas nécessairement le transfert des villes si elles sont incorporées à partir de parcs, ni la création d'un corridor ...

Ce sujet a fait l'objet de beaucoup de discussions en 1967. Il est évident qu'il est encore présent à l'esprit des députés de cette région et de la population également. Je suis heureux de lire dans le mémoire du Conseil consultatif de Banff, auquel M. Nicol a donné son appui, que:

[Texte]

... over all these past years Council has met with officials, talked, corresponded and recommended various concrete changes, to no avail, and with few results.

It goes on with a long list of reports, ending with a Parliamentary report of 1967 which Senator Cameron I notice in his current brief refers to as a complete whitewash, and I would not quarrel too much with his assessment on that point. However I am pleased to note that the Banff Advisory Council suggested:

... the one-man task force of Parliamentary Secretaries—Mr. Russel Honey, Mr. Judd Buchanan, and lastly, Mr. Allan Sulatycky—has proven a bit more satisfactory, as presently negotiations are being made for Banff, in consultation with the Banff Advisory Council, by Park officials, for more self-government with the townsite.

To that extent at least, I am encouraged by the statement of the Banff Advisory Council, supplemented as it was by Mr. Nicol's statements in response to questions here tonight.

As far as I am concerned, I think that question should be the key consideration of this Committee in any summation or report on its visit to Banff and Jasper. I am convinced until that question is satisfactorily dealt with, in my submission, probably by some form of special legislation relating to those two communities, not necessarily so, that the real possibilities of Banff and Jasper, what I called anomalies within the Parks system, will not be realized in a way which will be most beneficial to the parks. I make these comments, Mr. Chairman, because really the questions I might have asked have already been asked and answered.

I would plead with this Committee, as obviously the discussion tonight has shown some disposition for a meeting of minds, that we try to come forward with a clear-cut recommendation to the responsible Minister, which hopefully will find approval by Cabinet and result in some concrete suggestion for Parliament to come to grips with.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Mr. Watson.

• 2155

Mr. Watson: May I comment on Mr. Barnett's remarks? It seems to me that on the question of self-government, we need to make some specific recommendations, but I think we also need to make some specific recommendations about the way these towns are going to be planned in the future.

On that second point, I think we are going to need some outside expertise to help us make our recommendations because we are obviously not able to do that ourselves. Certainly, it seems to me that a little outside expertise here would be useful, at least in the light of what we have seen up to now in the way of planning in both Banff and Jasper.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, in response to Mr. Watson's comment, I recognize the need but I really do not feel, from my point of view, that is necessarily a function of this Committee, except in broad general terms of the relationship to those communities inside the park. Goodness knows, the Oberlander Report and how many other town planners and architects, and advisers, have looked at it. My feeling is that once the question of some form of self-government is formalized, and the terms of reference of the

[Interprétation]

... au cours des années passées, le Conseil a rencontré les hauts fonctionnaires, avec qui il a discuté, échangé de la correspondance et recommandé divers changements concrets, mais sans aucun résultat.

On donne ensuite une longue liste de rapports, se terminant par le rapport parlementaire de 1967 dont parle le sénateur Cameron dans son mémoire courant, commettant une faillite retentissante, et je ne veux pas essayer de le contredire sur ce point. Toutefois, je suis heureux de remarquer que le conseil consultatif de Banff propose:

... le groupe d'étude des secrétaires parlementaires représenté par un seul homme à la fois, M. Russell Honey, M. Judd Buchanan et finalement M. Allen Sulatycky, a un peu mieux réussi, par des négociations qui sont en cours actuellement pour Banff, des hauts fonctionnaires des parcs consultent le Conseil consultatif de Banff pour obtenir un gouvernement autonome de la localité.

Disons, que je suis un peu encouragé par la déclaration du Conseil consultatif de Banff, que corroborent les déclarations de M. Nicol en réponse aux questions soulevées ici ce soir.

Quant à moi, j'ai l'impression que cette question doit être la considération première du Comité dans tout résumé ou rapport concernant sa visite à Banff et Jasper. Je suis convaincu qu'à moins que cette question soit réglée de façon satisfaisante par l'adoption d'une loi spéciale ayant trait à ces deux localités que les possibilités réelles de Banff et Jasper qui sont des anomalies dans le système des parcs, ne pouvant être réalisées à l'avantage des parcs. Je fais ces remarques, monsieur le président, car les questions que j'avais ont déjà été posées et on y a même répondu.

Je serais heureux si le Comité—car il est évident qu'on s'est rencontré ici ce soir dans le but d'échanger nos idées—pouvait faire une recommandation précise au ministre responsable. J'espère également que cette recommandation sera approuvée par le Cabinet et que le Parlement recevra des suggestions concrètes et pourra y donner suite.

Le président: Je vous remercie monsieur Barnett. Monsieur Watson.

M. Watson: Puis-je commenter les remarques de M. Barnett? Sur la question d'un gouvernement autonome, il me semble que nous avons besoin de faire des recommandations bien précises, mais il faut également en faire sur la façon dont ces localités sont planifiées à l'avenir.

Au sujet de ce deuxième point, il nous faudra probablement obtenir les conseils d'experts de l'extérieur pour nous aider à faire ces recommandations, car nous ne sommes pas évidemment compétents dans ce domaine. Un peu d'aide de l'extérieur serait certainement utile, du moins à la lumière de ce qui a été dit jusqu'à maintenant concernant la planification de Banff et Jasper.

M. Barnett: Monsieur le président, pour répondre au commentaire de M. Watson, je sais que ce besoin existe, je ne crois pas que ce soit nécessairement un rôle que les comités doivent jouer; sauf de façon très générale dans les rapports avec ces localités situées dans les parcs. On le sait, il y a eu le rapport Oberlander et combien d'autres urbanistes et architectes et conseillers également qui ont examiné la situation. A mon avis, une fois que la question d'une forme de gouvernement autonome sera établie, et que le

[Text]

kind of community that should be within the park are enunciated, then the question of how those towns are going to be planned and run should be decided by the people of the communities with the necessary, I presume, legislative import of the parks.

The Chairman: Excuse me, Mr. Barnett.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): May I raise a point of order? It seems to me that we may be getting off the track a little here. As I understood, the purpose of this Committee meeting tonight was largely to solicit information of a professional nature from the department on the Banff and Jasper part of our Committee trip and not to have debate between our hon. members on things that we might include in our report.

The Chairman: I think that is probably a valid comment, Mr. Marchand, but as long as the member is containing himself within his allotted time frame...

Mr. Barnett: Mr. Chairman, perhaps I was a bit premature. I accept the slight rebuke from Mr. Marchand. Perhaps I should have waited until the next meeting but I have it off my chest now.

The Chairman: That is right. Thank you, Mr. Barnett. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, just briefly, I want to return to the question of self-government and the objective which Mr. Nicol stated is the objective of Parks Canada, that is, self-government for Banff and Jasper. I think the concern of many of us is how that is going to be accomplished and in what period of time, and I am sure that is the concern of the people in the communities involved.

Mr. Nicol, you said earlier, even though it might have been a facetious remark, that the rate at which you were progressing under the present mechanism could very well take 10 years to accomplish this, and that you were trying to speed up that progress. I believe you said that you had begun meeting in May with the advisory council in Banff, and that subsequently, in Jasper, you had a meeting at the end of September between Parks officials and the CNR officials and an informal committee of railroad workers.

Mr. Nicol: That is correct.

• 2200

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But this mechanism does not seem to be moving you very quickly toward the objective you stated.

Are you at any point considering the adoption or the holding of public meetings as a method to speed up this progress, so that the people in the communities themselves can, even now, bring to you their concerns on housing and planning and taxation in a direct manner?

Mr. Nicol: Mr. Chairman, I did not give a complete answer before. At our discussion with the Advisory Council last month we agreed to a mechanism of bringing in advisers to these meetings to speed up the process. The Advisory Council and ourselves were very concerned that the meetings had not taken place frequently. What we see now is a fairly continuous operation with a target as early as possible.

[Interpretation]

mandat de ce genre de localité sera précisé, la question de savoir comment ces localités sont planifiées et dirigées doit être décidée par les gens sur place avec, je suppose, un appui juridique du secteur des parcs.

Le président: Excusez-moi, monsieur Barnett.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Puis-je invoquer le Règlement? Il me semble qu'on s'éloigne un peu du sujet. J'avais compris que le but de la réunion du Comité de ce soir était surtout d'obtenir des renseignements de nature professionnelle du ministère sur la question de Banff et de Jasper, à la suite du voyage du Comité et non pas de discuter entre nous de choses qui ne font pas partie du rapport.

Le président: C'est une remarque pertinente, monsieur Marchand, mais tant que le député ne dépasse pas le temps qui lui est alloué...

M. Barnett: Monsieur le président, ce propos était peut-être un peu prématuré. J'accepte la petite réprimande de M. Marchand. J'aurais peut-être dû attendre à la prochaine réunion, mais je voulais en avoir le cœur net.

Le président: Très bien. Je vous remercie monsieur Barnett. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, très brièvement, j'aimerais revenir à la question d'un gouvernement autonome et l'objectif qu'a soulevé M. Nicol qui est celui de Parc Canada, un gouvernement autonome pour Banff et Jasper. Plusieurs d'entre nous aimeraient savoir combien de temps cela prendra, et je suis certaine que les membres des localités elles-mêmes s'en préoccupent également.

Monsieur Nicol, vous avez dit un peu plus tôt, même si c'était une plaisanterie, qu'au rythme où vont les choses actuellement, cela pourrait prendre 10 années pour réaliser cet objectif et que vous tentiez d'accélérer ce processus. Vous avez mentionné également vos rencontres depuis le mois de mai avec le conseil consultatif de Banff et la réunion qui s'est tenue ultérieurement à Jasper, à la fin de septembre, entre les représentants des parcs et des représentants du CN et d'un comité officieux des travailleurs de chemins de fer.

M. Nicol: C'est cela.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais ce mécanisme ne semble guère se rapprocher rapidement de votre objectif.

Avez-vous envisagé la possibilité, afin d'accélérer ces procédures, d'avoir des réunions publiques au cours desquelles les personnes concernées pourraient vous faire part de leurs préoccupations relativement à l'habitation, à la planification urbaine, aux problèmes fiscaux.

M. Nicol: Monsieur le président, la réponse que je vous avais donnée tantôt n'était pas complète. Lors de notre réunion le mois dernier avec le Conseil consultatif, nous avions convenu de faire venir des conseillers à cette réunion afin d'accélérer les procédures. En effet le Conseil consultatif et nous-mêmes trouvons préoccupant que ces réunions n'aient pas lieu assez souvent. Actuellement, cet objectif est assez rapproché.

[Texte]

One of the problems that has slowed down discussion was the recommendation of the Banff Advisory Council members of the group that we immediately reduce all land rents to a nominal amount and institute a system of taxation. I am told by our legal advisers that it is possible to levy taxes in national parks. This would have a very sweeping effect on the whole matter of land rentals leasehold policy. Before I or my officers could advise the department and the Minister what effect this would have, we have to look at the thing.

What we are doing is looking at the thing jointly with the Advisory Council. Our approach has been, let us get some bare bones first so that the public discussions will have more meaning and more focus and more direct involvement.

In the case of the railway, these studies are continuing steadily now with the union representatives involved. If we were to hold a public hearing at this point, the people really do not have the information they should have in order to speak in a meaningful way. They can say, we do not want the railway to move, or we do want the railway to move. What are the implications?

I think once we work out the preliminary indications, this is the time to talk to the people. The Minister has made a firm commitment to hold public meetings on this subject. It is a matter of timing actually, Miss MacDonald, more than any reluctance on our part to hold further meetings.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Nicol, you mentioned the discussions or the studies with regard to Jasper, and the work that has been done by your officials, the union officials and the CNR people. There are two questions I have about that.

What is it they are studying? Secondly, would the union officials be there at all were it not for a public meeting that was arranged by Mr. Clark and which we attended in May where they were elected to represent their community and to have discussions with you? That came about through a public meeting.

Mr. Nicol: The studies on relocation of the division point could not have any meaning unless the unions or the employees were involved.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): How would you have gotten them involved otherwise, if this meeting had not taken place?

Mr. Nicol: We would have gone to the unions and asked them for representatives.

• 2205

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): There had been no move on that part until then?

Mr. Nicol: The meetings are not scheduled till September.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But the discussion of moving the railway point had already started.

Mr. Nicol: No. The idea had been put forward, Miss MacDonald, as a possibility and that is all it is right now, a possibility. In examining the whole matter of operating procedures and everything else it may prove completely impractical. It has an attraction just as the removal or move of any industry which is not in support of the park. It undoubtedly will build up over the period of years. We

[Interprétation]

Un des éléments qui a ralenti la discussion fut la recommandation du Conseil consultatif de Banff demandant que tous les loyers des terres soient immédiatement réduits à un montant nominal et qu'un système de taxation soit institué. Un conseiller juridique me fait savoir qu'il est possible de percevoir des impôts dans les parcs nationaux, ce qui aurait des répercussions énormes sur l'ensemble de la politique des terres mises en location. Mais avant de conseiller le ministres à ce sujet, je dois examiner ce problème plus à fond avec mes fonctionnaires.

Nous examinons donc la question conjointement avec le Conseil consultatif. Nous cherchons donc d'abord à établir les faits de façon à ce que les discussions publiques soient plus significatives et que davantage de personnes y participent directement.

En ce qui concerne les chemins de fer, les études se poursuivent à un rythme soutenu conjointement avec les représentants des syndicats intéressés. Si une réunion publique était tenue actuellement, les participants ne disposeraient pas des éléments d'information nécessaires. Ils ne sauraient pas en effet quelles seraient les répercussions d'une décision de déplacer ou de ne pas déplacer les lignes de chemins de fer.

Lorsque les premiers éléments d'information auront été réunis, il nous faudra consulter le public. Le ministre s'est fermement engagé à fixer des réunions publiques à ce sujet. Donc ce n'est pas que nous refusons d'avoir des réunions publiques, mais plutôt qu'il faut convenir d'une date opportune.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur Nicol, vous avez évoqué les discussions concernant Jasper ainsi que le travail effectué par vos fonctionnaires, ceux du syndicat et du Canadien National. J'ai deux questions à vous poser à ce sujet.

Quel est l'objet exact de ces études? Deuxièmement, pensez-vous que les représentants des syndicats assisteraient à ces discussions si M. Clark n'avait pas organisé une réunion publique, réunion à laquelle nous avons participé au mois de mai dernier et au cours de laquelle des représentants ont été élus en vue de discuter avec vous?

M. Nicol: La discussion sur le déplacement des lignes de chemins de fer serait vide de sens sans la participation des représentants syndicaux et des employés.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais comment auriez-vous obtenu leur participation sans cette réunion publique?

M. Nicol: Nous nous serions adressés aux syndicats en leur demandant d'envoyer des représentants.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais vous n'aviez rien fait jusque là?

M. Nicol: Aucune réunion n'est prévue avant le mois de septembre.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais on avait déjà commencé à discuter au sujet du déplacement éventuel de la ligne de chemin de fer.

M. Nicol: Non ce n'est pas exact. On avait simplement envisagé la possibilité de le faire. Il se pourrait en effet que ce soit impossible à réaliser du point de vue pratique. C'est une possibilité séduisante au même titre que le déplacement de n'importe quelle industrie qui ne contribue pas à la qualité du parc. Nous voudrions tout d'abord étudier l'aspect pratique de cette question.

[Text]

felt that at this point in time we would like to consider if there was any practical way in which this could be looked into.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Nicol, you are not so naive as to think the statement by a minister of the Crown, responsible almost entirely and by himself for that community that the railway division point was an historic anomaly in that community, could be regarded simply as a possibility that would be removed. You are not so naive as to believe that would not generate a substantial concern in the community. That is simply an addendum to narrative.

The Chairman: An observation, not a question. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): This is my final question. Mr. Nicol, on this progress that is being made toward self-government, have you been discussing the four recommendations made by the Banff Advisory Council in its presentation to the committee? Could you comment specifically on the withholding of the land rentals—it is on page 25:25—until the new constitution that they recommend takes effect?

Mr. Nicol: I do not know under what authority we could withhold the increases. I think I am right. Jim?

The Chairman: Mr. Christakos.

Mr. J. C. Christakos (Chief, Property Management Division): The position is that the Advisory Council has advanced one alternative to a greater degree of participation in matters affecting the community which involved, as Mr. Nicol mentioned earlier, the reducing of landrent to a nominal sum. This has a large number of implications both statutory and otherwise, another one of which Mr. Nicol mentioned earlier being a loss of the leasehold concept. So the requirement to press further into this thing emerges and until that time we will still retain, and the minister has so stated that the leasehold system will apply. If the end result suggests something then it can go into effect at that time.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Is that not an answer to Mr. Nicol's question under what authority you withhold them? It is under the same authority as you now collect them.

Mr. Nicol: Yes.

Mr. Christakos: Under the authority of the National Parks Act and the ministry's right.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): So it could be done.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald. The next questioner is Mr. McRae.

Mr. McRae: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get into the whole notion of the Pukaskwa Park but I think perhaps we should stay away from that at this particular point. I hope we will bring that up at a later date because I have some very strong feelings on that comment.

I would like to make one point before I get into questions; I wish to congratulate the Clerk for the fine work he did in setting the program up, our trip and so on.

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Vous n'êtes certainement pas assez naïf pour croire que lorsqu'un ministre de la Couronne déclare que ce nœud ferroviaire constitue une anomalie historique pour cet emplacement, que pareille déclaration serait interprétée uniquement comme une éventualité. Vous devriez vous rendre compte que ceci ne manquerait pas de susciter des inquiétudes parmi les habitants de la région.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'en arrive maintenant à ma dernière question. Avez-vous examiné les 4 recommandations faites par le conseil consultatif de Banff lors de sa comparution devant le Comité relativement à l'autonomie administrative? Pourriez-vous plus particulièrement nous donner des explications quant à la raison pour laquelle vous avez retenu les loyers d'état jusqu'à ce que la constitution recommandée entre en vigueur, question qui figure aux pages 25:25?

M. Nicol: Je ne vois pas en vertu de quel règlement nous pourrions empêcher pareille augmentation.

Le président: Monsieur Christakos.

M. J. C. Christakos (directeur, division de la gestion des propriétés): Le conseil consultatif a en effet proposé en vue d'assurer une participation plus active des habitants de la région, de réduire le loyer de la terre à un montant nominal. Ceci aura de nombreuses répercussions statutaires et autres, parmi lesquelles la disparition de la location des terres à bail. Toute la question doit être étudiée plus à fond et entre temps, ainsi que le ministre l'a déclaré, le système de location à bail reste en vigueur. Des modifications éventuelles seront adoptées ultérieurement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Est-ce que cela ne répond pas à la question de M. Nicol à savoir en vertu de quel règlement vous retenez ces montants? En vertu du même règlement qui vous permet actuellement de prélever ces montants.

M. Nicol: En effet.

M. Christakos: En application de la Loi sur les parcs nationaux et du pouvoir ministériel.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Donc c'est faisable.

Le président: Je vous remercie mademoiselle MacDonald. La parole est à M. McRae.

M. McRae: Je vous remercie monsieur le président. J'aurais aimé aborder la question du parc de Pukaskwa mais le moment n'est peut-être pas opportun. J'espère toutefois pouvoir y revenir ultérieurement.

J'aimerais avant de poser mes questions féliciter le greffier de la façon dont il a arrangé notre voyage, établi nos horaires, etc.

[Texte]

The Chairman: I would like to thank the staff.

Mr. McRae: And the whole support staff for that. Also, I would like to thank Mr. Kun for coming along and giving us a lot of support and a lot of help along the line. I know at times I was a little on the edgy side but it certainly had nothing to do with the Clerk or the support staff. I might at a later date have something to say about my feelings about the colonial officials in the territories, but that will come later.

An hon. Member: Is this a long story?

Mr. McRae: No, that is all over now.

I welcome Mr. Nicol's visit here tonight. As a matter of fact, one of the things that has bothered me is the lapse in time between our meeting in Banff and this particular point. We talk about passing the buck—here is where the buck has got stopped. At this particular point, in my opinion, we have to come up with a good, solid recommendation to give the communities of Banff and Jasper something like municipal status, because this has been long needed.

I cannot see what the problems have been. We have thousands of examples of communities set up in areas that are outside their limits. I realize there are land rental and other problems but it seems to me that there should not be that much difficulty in giving this community some kind of municipal status where it has elected officials, where it has planning authority, and where it has some taxation authority. Perhaps it will be slightly different in terms of land rental, but it seems to me that this has gone on far too long.

In answer to Mr. Watson's statements, with which I agree, I think one of the real reasons Banff is such a mess and Jasper leaves a lot to be desired is the fact that there has not been municipal responsibility. The community itself has had no say other than in an advisory capacity. It seems to me that if we leave it much longer it will be too late. The planning will all have been done, the mistakes will all have been made and the community will not have much chance to do anything about it. So I would very strongly hope that this Committee, in the next one or two meetings, will come up with a very, very strong recommendation that some kind of municipal tax structure be set up as soon as possible within the next year, anyway before the next summer, so that these two communities can start functioning as communities.

I would like to go into the railway situation. I personally do not see any special reason for this attempt to move the railways out of Jasper. I cannot see that they are an eyesore in Jasper or anything like that. Does this have anything to do with the railways themselves in their attempt to lengthen the distance between turn-around points?

Mr. Nicol: No, Mr. Chairman, this has nothing to do with it. This is why it is extremely important that the union representatives be a part of the group that is looking at this. We do not want to be put in a position where we seem to be supporting something that the railway and the unions are either fighting about or negotiating about. It is a consideration, but undoubtedly if the division point were moved to certain places the net result could be that they talk about the economic run. By having the union people right there, involved directly in everything that is being done, this type of thing certainly cannot take place.

[Interprétation]

Le président: Pour ma part je tiens à remercier tous les membres du personnel.

M. McRae: Tout le personnel de soutien. J'aimerais également remercier M. Kun d'avoir été présent et de nous avoir aidé durant tout ce voyage. Je sais que je me suis montré quelque peu irritable parfois mais cela n'avait rien à voir avec le greffier ou le personnel de soutien. Je dirais peut-être quelques mots par la suite sur les sentiments que m'inspirent les fonctionnaires coloniaux dans les territoires mais cela viendra plus tard.

Une voix: Est-ce une longue histoire?

M. McRae: Non, tout cela est terminé maintenant.

Je suis heureux de la présence de M. Nicol ici ce soir. En fait, l'un des points qui me gêne le plus est le délai qui s'est écoulé entre notre réunion de Banff et celle-ci. Nous disons que tout le monde se renvoie la balle mais dans le cas présent elle semble s'être arrêtée ici. Selon moi, il nous appartient d'adopter une recommandation solide visant à donner aux communautés de Banff et de Jasper un statut municipal qu'elles devraient avoir depuis longtemps.

Je ne vois pas où est le problème. Nous avons des milliers d'exemples de localités situées en dehors des limites. Je sais qu'il y a des problèmes de location de terrains et d'autres mais il me semble qu'il ne serait pas tellement difficile de donner un statut municipal à cette communauté avec des représentants élus, une agence de planification et des pouvoirs fiscaux. Peut-être la situation devrait-elle changer en matière de location de terrains mais il me semble que cette situation n'a que trop duré.

En réponse à la déclaration de M. Watson, avec laquelle je suis d'accord, je pense que l'une des véritables raisons pour lesquelles Banff est dans une telle situation et Jasper laisse beaucoup à désirer est le manque de pouvoir municipal. Les habitants n'ont pas leur mot à dire excepté au sein du conseil consultatif. Si nous laissons cette situation se prolonger il sera trop tard. Tous les plans seront faits, les erreurs auront été commises et il sera trop tard pour y remédier. J'exprime donc le ferme espoir que notre comité au cours des deux prochaines séances adoptera une recommandation extrêmement ferme à l'effet qu'une structure municipale soit mise sur pied au cours de l'année à venir, c'est-à-dire avant l'été prochain afin que ces localités puissent enfin fonctionner en tant que telles.

Pour en venir maintenant aux problèmes des chemins de fer, je ne vois personnellement aucune raison de supprimer la ligne qui passe par Jasper. Je ne vois pas en quoi cette voie ferrée gâche le site. Cela répond-il à la volonté des chemins de fer d'allonger la distance entre les points de retour?

M. Nicol: Non, monsieur le président, cela n'a rien à voir. C'est pourquoi il est extrêmement important que les représentants syndicaux fassent partie du groupe d'étude. Nous ne voulons pas sembler soutenir un projet que combattent ou négocient les chemins de fer et les syndicats. C'est un point à considérer mais si l'on déplaçait l'embranchement, on mettrait bientôt en doute la rentabilité. Si les représentants syndicaux participent à toutes les discussions, ce genre de chose ne pourra certainement pas se produire.

[Text]

Mr. McRae: Is it envisaged that the point would be moved just a short distance so that people could still maintain their residences at Jasper itself?

Mr. Nichol: I think, Mr. Chairman, the ideal situation would be one whereby the railway employees at present in Jasper could effectively work from Jasper, with minor inconveniences, and that new employees working out of that division point could seek accommodation in another nearby community. Therefore the people who are in there now would not be directly affected and the new people coming on would be able to satisfy themselves, just as if they were in any other normal community. I am hoping that such a solution might take place, but there is no guarantee that this would take place, Mr. Chairman.

• 2215

Mr. McRae: If I thought for a moment that we were dealing with changing and turnaround points, extending the distances and so on, which had some effect on many, many communities in northern Ontario and through the west, I would be violently opposed to this kind of move. If it is only a matter of moving out a few miles it might be possible, although I do not really see the merit of it. So I think we ought to be very, very careful that the implications are not much greater than that. If I were a railroader in that community or across the country I would be very concerned that this might happen.

Mr. Nicol: This, Mr. Chairman, was raised at the initial meeting, in which a lot of items such as this were thrown out on the table. We had with us at these discussions representatives from the Ministry of Transport, who have to look at these things from the effect on the national transport system which runs along those rails.

Mr. McRae: The last point has to do with the Canmore Corridor. It seems to me that one of the basic problems in Banff is the limited amount of space that is available for expansion and I think when we give Banff municipal type status we should know that there will be some definement as to the limit of Banff itself and a statement then would be made that from there on any other development would be in the Canmore Corridor.

Is there a fair amount of space for expansion in that area?

Mr. Nicol: The Canmore Corridor?

Mr. McRae: Yes.

Mr. Nicol: There is substantial land in the corridor. Mind you, it sits in a rather distinctive valley. There would be eventual physical limits, and I do not think you want to occupy all these lands. Our Department has lands within that area which we are quite prepared to see used for the purpose of complimentary visitor services and accommodation for the residents there.

The province has fairly substantial lands there. They have an immediate problem in that Exshaw is going to start mining in the general location of the present housing and these people have to be relocated. Therefore, in any consideration of Banff, and we said so to the Environmental Conservation Authority, such consideration cannot be taken in isolation of Canmore and what the future of Canmore is going to hold.

[Interpretation]

M. McRae: Envisage-t-on de transférer la ligne à proximité de façon à ce que les habitants de Jasper pourraient toujours y travailler?

M. Nicol: Je pense que la solution idéale serait que les employés de chemins de fer habitant actuellement à Jasper pourraient conserver leur emploi en ne subissant que les inconvénients mineurs et que les nouveaux employés aillent habiter dans une localité plus proche. Ainsi, les employés actuels ne seraient pas directement affectés et les nouveaux employés qui arriveraient pourraient s'installer comme dans toutes autres localités normales. J'espère qu'une telle solution pourra intervenir mais il n'y a aucune garantie pour que cela se fasse, monsieur le président.

M. McRae: Si je pensais un seul instant qu'il s'agit de déplacer les embranchements et les fins de ligne comme cela s'est fait dans de nombreuses localités du nord de l'Ontario et de l'Ouest, je m'opposerais violemment à une telle intention. S'il ne s'agit que d'un déplacement sur quelques milles, à ce moment-là je ne vois pas l'avantage. Il faut donc faire très attention pour que les choses n'aillent pas trop loin. Si j'étais un employé des chemins de fer dans cette localité ou ailleurs dans le pays, je m'inquiérais beaucoup.

M. Nicol: Ce problème a été soulevé à la première réunion où un grand nombre d'idées de ce genre a été avancé. Nous avions avec nous des représentants du ministère du Transport qui doivent étudier ces questions sous l'angle du réseau national du transport dont fait partie cette ligne.

M. McRae: Le dernier point est celui du corridor Canmore. Il me semble que l'un des principaux problèmes à Banff est le manque d'espace pour l'expansion et si nous envisageons de donner un statut municipal à Banff il faudra également définir les limites de la ville elle-même et préciser que tout développement ultérieur devra avoir lieu dans le corridor Canmore.

Y a-t-il beaucoup d'espace disponible pour le développement dans cette zone?

M. Nicol: Le corridor Canmore?

M. McRae: Oui.

M. Nicol: Il y a pas mal de terrains dans le corridor. Il est situé dans une vallée encaissée et est donc délimité physiquement et je ne pense pas qu'il faudrait construire tous ces terrains. Notre ministère possède des terrains dans la région qu'il est prêt à laisser construire pour accueillir les visiteurs et loger des habitants permanents.

La province possède également une surface substantielle de terrains. Le problème immédiat qui se pose est que la société Exshaw veut entreprendre des opérations minières à proximité des habitations actuelles et il faudra reloger ces gens. Par conséquent, une telle décision ne peut être prise, et c'est ce que nous avons dit à l'agence de préservation de l'environnement, indépendamment de Canmore et sans tenir compte de l'avenir de Canmore.

[Texte]

Mr. McRae: I have just one last comment: I hope the Committee will proceed very rapidly toward coming to a very strong recommendation on municipal status for these two communities.

The Chairman: Thank you, Mr. McRae. Mr. Neil is next.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I note the hour is rather late so I will limit my questioning.

The Chairman: Thank you.

Mr. Neil: One matter raised by the advisory committee had to do with the development of the area next to the Bull River and east of Glen Avenue. They were violently opposed, and I could see their reason because we drove by bus and overlooked the area. Has a decision been made in connection with the development of that particular area, Mr. Nicol?

Mr. Nicol: The area has certain advantage in that it is fully serviced at the moment and, properly subdivided, it could provide lands for properties quickly. There are several bodies of opinion about development and we have shown the Banff Advisory Council the proposals so far. There have been certain suggestions that it should not be built on. However, if I read their remarks to me correctly, the council feel that if done properly it should not have that impairment on the area.

The Chairman: Excuse me, is that on both sides of the street?

• 2220

Mr. Nicol: Well the area is between Glen and Spring.

Mr. Neil: So at the moment a decision has not been made. Is that correct?

The Chairman: Excuse me for interrupting, Mr. Neil, but for clarification, I think the point on the opposite side was pointed out to us as a potential area—the portion on the side of the river.

Mr. Nicol: We have not really discussed any possibility of growing on the riverside of the spring.

Mr. Clark (Rocky Mountain): The understanding before the advisory council now would leave a considerable buffer zone that would be treed, between the river and the development.

Mr. Nicol: Yes, that is between Spring Avenue and the river. There is no consideration being given to building on that land.

Mr. Neil: I see, well this is fine. Now the other thing is, Mr. Taylor had a number of questions of an argumentative nature. He suggested that it was the intention of the department to phase our development or towns in the park areas and you said this was not so. What I would like to know, Mr. Nicol, is that if it is the intention to continue with townsites like Banff in the park areas—Banff in particular—has the department placed limitations on the growth of the townsite?

Mr. Nicol: No, not in those terms. Let me preface my remarks with several points. Twenty per cent of the land in Banff is occupied by people whose main business or occupation is somewhere else and we feel that the people living in that community should be those that have to live there because of their principal business or employment. To that extent the community would be limited.

[Interprétation]

M. McRae: Une dernière remarque: j'espère que le comité adoptera très rapidement une recommandation très ferme visant à donner le statut municipal à ces deux localités.

Le président: Je vous remercie, monsieur McRae. M. Neil vient ensuite.

M. Neil: Je vous remercie, monsieur le président. Comme il est déjà tard, je vais limiter le nombre de mes questions.

Le président: Je vous remercie.

M. Neil: L'un des points soulevé par le conseil consultatif concerne le développement de la zone proche de la rivière Bull et à l'est de l'avenue Glen. Ils y étaient fortement opposés et j'ai compris la raison parce que nous avons fait le tour de cette zone en autobus. Une décision a-t-elle été prise quant au développement de cette zone, monsieur Nicol?

M. Nicol: Cette zone possède l'avantage d'être entièrement recordée et subdivisée et l'on pourrait donc y construire rapidement. Les opinions divergent à ce sujet et nous avons montré nos propositions au conseil consultatif de Banff. Certains prétendent qu'il ne faudrait pas y construire. Toutefois, si je ne me trompe, le conseil estime que si l'opération est bien pensée, il ne devrait pas y avoir inconvénient.

Le président: Excusez-moi, vous voulez dire des deux côtés de la rue?

M. Nicol: La zone entre la rue Glen et Spring.

M. Neil: Si bien qu'aucune décision n'a encore été prise, est-ce exact?

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, monsieur Neil, mais on nous a fait valoir que la zone de l'autre côté de la rivière présentait un bon potentiel.

M. Nicol: Nous n'avons pas vraiment envisagé la possibilité d'une expansion de l'autre côté de la rivière.

M. Clark (Rocky Mountain): La solution actuellement étudiée par le conseil consultatif prévoit une zone tampon qui serait boisée entre la rivière et les nouvelles constructions.

M. Nicol: Oui, c'est-à-dire entre Spring Avenue et la rivière. On n'envisage pas de construire sur ce terrain.

M. Neil: Je vois, c'est très bien. M. Taylor a posé des questions d'ordre hypothétique. Il a laissé entendre que le ministère avait l'intention de mettre fin au développement ou de supprimer les villes dans les parcs et vous avez dit que c'était faux. Ce que j'aimerais savoir, monsieur Nicol, c'est si le ministère a l'intention de restreindre le développement des villes, telle Banff dans les parcs, particulièrement de Banff?

M. Nicol: Non, pas dans ces termes. Je vais commencer par vous exposer certains points. Vingt p. 100 des terrains à Banff sont occupés par des résidences secondaires appartenant à des gens qui vivent ailleurs et nous pensons que ce sont les habitants de la localité, ceux qui vivent et travaillent sur place, qui devraient en disposer. C'est dans cette optique que l'on cherche à limiter les dimensions de la ville.

[Text]

Now demographers tell me that after a community reaches a certain size it tends to grow despite the fact there is no new industry or business that would indicate the need for growth; once you reach a certain size you tend to keep on growing.

We would like to see the community reserved to those people that have to be there by reason of their business or employment and that will tend to have a restricting effect.

Mr. Neil: But the area involved is limited. There are some very nice areas there that are treed and so on and should be park area. Surely there must be some limitation that has been set as to how far you will subdivide areas, either for commercial or for housing use.

Mr. Nicol: Yes, the problem we have had in approaching this problem, Mr. Chairman, is one of bringing a meaningful yardstick as to how you measure the growth. There is a strong feeling in both Jasper and Banff communities that everybody should have a single family dwelling on a 50 to 75-foot lot. We have said that in recent years we have to have a mix of higher density as well as the single family and the semi-detached home. I think it would be impractical and improbable to control the physical growth of the community by increasing the densities but we have not yet reached what we would regard as a reasonable yardstick. Believe me, we are open to anybody that has suggestions on that.

I think the true way of keeping the community to a reasonable size is by acquiring, over a period of time, the properties of those people who do not have to live there. Unfortunately most of these properties are in the \$80,000 bracket.

• 2225

Mr. Neil: Is it safe to say that it is just going along and that, at the moment, no decision has been made as to the limits of growth of the particular area?

Mr. Nicol: The community plan has a limit in it; but what do you do once you have reached that limit?

Mr. Neil: You grow some more.

One other question in connection with the Cave and Basin. We drove around the Cave and Basin area. I have been out there a number of times over the years and I can see a deterioration. I think this is one of the reasons why the park was built in that area. Has the government, or the department, any immediate plans for the renovation and improvement of the Cave and Basin?

Mr. Nicol: Mr. Chairman, the Cave and Basin bathhouse and pool is reaching a condition where it is going to have to be completely rebuilt. It is no longer a hot pool. It gets its water from the mains of the town and they are heated. In that sense it is no longer unique. The cave actually was the whole reason for Banff being set aside. We feel that it should be restored and interpreted more or less as the birthplace of the Canadian park system.

We suggested to the school board, in line with its responsibilities for recreation, that we might joint venture with them on an enclosed pool closer to the community. The residents of the community could use it year round and it could be open to the visitor in the summertime. They did some surveys of other municipalities that had undertaken

[Interpretation]

Les démographes nous disent que, passé un certain seuil, une ville tend à croître même si aucune nouvelle industrie ou activité économique justifiant cette croissance ne vient s'y implanter; une fois passé un certain seuil, la ville tendrait à croître.

Nous voudrions voir la ville réservée à ces habitants qui doivent y résider en raison de leur emploi ou de leur occupation et cela aura un effet restreignant.

M. Neil: Mais la surface disponible est limitée. Certains quartiers sont très beaux, boisés et devraient être constitués en parc. Il a sûrement fallu établir des restrictions quant à la subdivision et au développement, que ce soit à l'usage commercial ou résidentiel.

M. Nicol: Oui, notre problème, monsieur le président, a été de trouver un étalon approprié pour mesurer la croissance. On estime généralement à Jasper et Banff que chaque famille devrait disposer d'un logement individuel sur un lot de 50 pieds par 75. Au cours des dernières années nous avons constaté qu'il nous faudrait également un mélange de zones résidentielles à forte densité ainsi que des maisons semi-détachées et individuelles. Je ne pense pas qu'il serait pratique et possible de contrôler la croissance physique de la ville en augmentant la densité de logements mais nous n'avons pas encore trouvé de critère. Croyez-moi, nous sommes ouverts à toutes les suggestions.

Je pense que la seule manière de donner à la collectivité une taille raisonnable c'est d'acheter sur une certaine période les propriétés de ceux qui n'ont pas à habiter dans cette région. Malheureusement la plupart de ces propriétés se situent dans les \$80,000.

M. Neil: A-t-on raison de dire que cela se poursuit et qu'à l'heure actuelle aucune décision n'a été prise quant aux limites de croissance de cette région en particulier?

M. Nicol: Le plan de la communauté a ses propres limites; mais que doit-on faire une fois que ces limites sont atteintes?

M. Neil: On continue à s'étendre encore un peu.

J'ai une autre question à poser sur la caverne et le bassin. Nous nous sommes promenés en voiture dans la région de la caverne et du bassin. Je m'y suis rendu un certain nombre de fois plusieurs années et il me semble y avoir une certaine détérioration. Je pense que c'est l'une des raisons pour lesquelles le parc a été construit dans cette région. Le gouvernement ou le ministère a-t-il des projets immédiats pour rénover et améliorer la caverne et le bassin?

M. Nicol: Monsieur le président, les bains et la piscine de la caverne et du bassin en sont au point où ils vont bientôt pouvoir être reconstruits entièrement. Ce n'est plus une piscine chaude. Son eau provient des canalisations de la ville et elle est chauffée. De ce fait ce n'est plus quelque chose d'unique. La caverne est en fait à l'origine de la mise en réserve de Banff. Nous pensons qu'il faudrait qu'elle soit restaurée et que l'on puisse y voir plus ou moins le point de départ de la conception des parcs canadiens.

Nous avons proposé au conseil scolaire et à certains responsables en matière de loisirs, que nous pourrions joindre nos efforts pour créer une piscine fermée qui serait plus proche de la collectivité. Les résidents de la communauté pourraient l'utiliser toute l'année et l'été les visiteurs pourraient également en profiter. Certaines enquêtes

[Texte]

this course, and they felt that they could not undertake this.

In the long run, I think we need another pool. It is not in imminent danger of falling down; we have a few years yet. To service the community properly, it should be closer to the community. We have to find some way by which this can be created. This is where that one stands at the moment. In the long run the thing will have to come down; structurally, it is getting to a point where, conceivably, it could be unsafe. We are putting substantial amounts of money into maintenance; these moneys might well go to the realization of a capital structure which, in today's terms, is more responsive to the needs.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil. Thank you, Mr. Nicol, Mr. Kun and Mr. Christakos.

Our next scheduled meeting is on November 27, when we shall be hearing representatives of Treaty No. 9. In the interim, your steering committee will be starting to pull together the notes and so on for the draft report, which we shall then bring forward to the Committee for examination and discussion.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I do not think that is adequate from the point of view of the kind of report that I feel this Committee should give with regard to the Banff situation in particular. I think there needs to be some further discussion—I do not know whether we can do it in the steering committee—of the hiring of expertise along...

The Chairman: Mr. Watson, could we discuss this in the steering committee? I should point out to you that this procedure was approved at the last meeting of our Committee, the procedure we were going to follow of having the representatives from the Parks Branch appear. Then the responsibility was delegated to the steering committee to try and come up with some report to be analyzed and discussed, and obviously hashed up and changed and altered by the full Committee.

The members of the steering committee have heard your representations, and we will be happy to discuss that at the next meeting.

• 2230

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, at the last meeting I mentioned that the Treaty 3 people from Northwestern Ontario would be in the city this week, and they are in fact. This is their very first visit in 100 years being under Treaty 3 in coming to Ottawa as a delegation. I do not imagine they will be back soon.

The Chairman: Excuse me. Did we have correspondence from the Treaty 3 people as well as the other group?

Let us adjourn to the call of the Chair and we will see what, if anything, we can do in this area. We may have Bill S-4 also prior to November 27.

[Interprétation]

ont été entreprises auprès d'autres municipalités qui ont entrepris ce genre de choses et on a estimé qu'on ne pourrait pas l'entreprendre.

A long terme, je pense que nous avons besoin d'une autre piscine. Elle ne menace pas de tomber très prochainement, il nous reste encore quelques années. Pour plus de commodité pour la communauté, elle devrait être située plus près des résidences. Il nous faut trouver un moyen de le faire. C'est là où nous en sommes pour l'instant. Avant trop longtemps il faudra que tout soit démolé car le bâtiment pourrait devenir un danger. Nous mettons des sommes assez importantes pour l'entretien; cet argent pourrait très bien contribuer à la construction de nouvelles structures qui correspondraient mieux aux besoins actuels.

M. Neil: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Neil. Merci, monsieur Nicol, monsieur Kun et monsieur Christakos.

Notre prochaine réunion est prévue pour le 27 novembre. Nous entendrons alors des représentants du Traité n° 9. Dans l'intervalle, notre comité de direction va essayer de rassembler les notes pour rédiger un rapport provisoire que nous présenterons ensuite au Comité pour qu'il l'examine et le discute.

M. Watson: Monsieur le président, je ne pense pas que cela convienne selon l'idée que je me fais du genre de rapport que le Comité devrait présenter en ce qui concerne la situation de Banff en particulier. Je crois qu'il nous faudrait en discuter davantage—je ne sais pas si cela nous sera possible au comité de direction—nous avons besoin d'engager des personnes compétentes...

Le président: Monsieur Watson, ne pourrions-nous pas discuter de cela au Comité de direction? J'aimerais vous signaler que cette manière de procéder a été approuvée lors de la dernière réunion de notre Comité. Nous devons tout d'abord entendre les représentants de la direction des Parcs. Puis le Comité de direction avait la responsabilité d'essayer de rédiger un rapport qui serait ensuite analysé et discuté et certainement revu et corrigé par tout le Comité.

Les membres du Comité de direction ont entendu vos témoignages et nous serions heureux d'en discuter lors de la prochaine réunion.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, lors de la dernière réunion j'avais signalé que les personnes qui sont sous le coût du Traité 3 et qui viennent du nord-ouest de l'Ontario se trouveraient à Ottawa cette semaine, et ils s'y trouvent effectivement. C'est leur toute première visite à Ottawa en tant que délégation, depuis 100 ans qu'ils sont gouvernés par le Traité 3. Je ne pense pas qu'ils reviennent de sitôt.

Le président: Je vous demande pardon. Avons-nous eu des contacts avec les personnes couvertes par le Traité 3 aussi bien qu'avec les autres groupes?

Levons la séance jusqu'à nouvelle convocation du président et nous verrons si nous pouvons faire quelque chose à cet égard. Il se peut aussi que nous ayons à nous occuper du projet de loi S-4 avant le 27 novembre.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is the first time they have ever been here, they told me tonight.

Mr. Clark (Rocky Mountain): The understanding is relative to this report. If the steering committee decides that we are in a position to consider the report or to hold other meetings that might lead toward the final preparation of a report on the Banff and Jasper trips, meetings can be called before November 27.

The Chairman: Yes.

We are adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ils m'ont confié ce soir que c'était leur toute première visite ici.

M. Clark (Rocky Mountain): Nous essayons de nous entendre pour le rapport. Si le Comité de direction décide que nous sommes en mesure d'étudier le rapport et d'avoir d'autres réunions qui pourraient nous amener à faire la rédaction définitive du rapport sur nos voyages à Banff et Jasper, nous pourrions peut-être avoir d'autres réunions avant le 27 novembre.

Le président: Oui.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Thursday, November 8, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le jeudi 8 novembre 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

Government
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of
Indian Affairs and Northern Development
for the year ended March 31, 1972

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des
Affaires indiennes et du Nord canadien
pour l'année terminée le 31 mars 1972

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Firth
Clark (<i>Rocky Mountain</i>)	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Côté	Horner (<i>Battleford-Kindersley</i>)
Darling	Lajoie
Demers	
Dinsdale	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: J. Judd Buchanan

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

MacDonald (Miss)	McRae
(<i>Kingston and the Islands</i>)	Neil (<i>Moose Jaw</i>)
Marchand (<i>Kamloops-Cariboo</i>)	Oberle
	Taylor
	Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On November 6, 1973:

Mr. Poulin replaced Mr. L'Heureux.

On November 8, 1973

Mr. Railton replaced Mr. Lajoie.
Mr. Demers replaced Mr. Poulin.
Mr. Lajoie replaced Mr. Railton.
Mr. Dinsdale replaced Mr. Nielsen.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 6 novembre 1973:

M. Poulin remplace M. L'Heureux.

Le 8 novembre 1973:

M. Railton remplace M. Lajoie.
M. Demers remplace M. Poulin.
M. Lajoie remplace M. Railton.
M. Dinsdale remplace M. Nielsen.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 8, 1973.

(35)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 3:57 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Côté, Cyr, Demers, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Railton, Taylor and Watson.

Other Members present: Messrs. Dick, Schellenberger and Stollery.

Witnesses: From Grand Council Treaty No. 3: Mr. Peter Kelly, President; Mr. Philip Gardner, Vice-President—Dryden-Sioux Lookout; Mr. Raymond Bruyere, Vice-President—Fort Frances; Mr. Sam Copenace, Vice-President—Kenora.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972 and proceeded to study the question of the aboriginal rights of the Native peoples of Canada.

Mr. Kelly made a statement and he and the other witnesses were questioned.

Agreed,—That the Committee print 100 extra copies of the Minutes of Proceedings and Evidence of this day's meeting for the use of Grand Council Treaty No. 3.

At 5:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 NOVEMBRE 1973

(35)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 heures 57 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Côté, Cyr, Demers, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Railton, Taylor et Watson.

Autres députés présents: MM. Dick, Schellenberger et Stollery.

Témoins: Grand conseil, traité n° 3: M. Peter Kelly, président; M. Philip Gardner, vice-président—Dryden-Sioux Lookout; M. Raymond Bruyere, vice-président—Fort Frances; M. Sam Copenace, vice-président—Kenora.

Le comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année se terminant le 31 mars 1972 et poursuit par l'étude de la question des droits des autochtones du Canada.

M. Kelly fait une déclaration et lui-même ainsi que d'autres témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le comité imprime 100 exemplaires supplémentaires du procès-verbal du jour de la réunion à l'intention du Grand conseil, traité n° 3.

A 17 heures 42, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 8, 1973.

• 1551

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I believe we now have our quorum. As you know from the bulletins which you received, our witnesses today are representatives of the Grand Council Treaty No. 3.

On my immediate right is the President, Mr. Peter Kelly. Next to Mr. Kelly is Philip Gardner, Vice-President, from Dryden-Sioux Lookout. The third man is Raymond Bruyere, Vice-President, from Fort Frances. On his right is Sam Copenace, Vice-President, Kenora.

I believe the President has a statement he would like to read to us before we get into the questioning. We are in your hands, Mr. President.

Mr. Peter Kelly (President, Grand Council Treaty No. 3): First of all, I would like just to express my gratitude to the honourable members from the House of Commons, the members from the party in power, the opposition parties, the people that have been very considerate to us in the past couple of days we have been here. We have spoken with many people and never thought we would receive such a welcome to Ottawa.

We have prepared a larger brief for the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and we will be meeting with him tomorrow morning at 9.30 o'clock in the Centennial Towers. I have prepared a summary of the brief to be presented.

What I think I will do first, since no one has yet done it, is introduce the people in our delegation. Starting from the left are Arnold Gardner from Eagle Lake and Chief Willie Big George from Big Island, Chief George Horton from Manitou Rapids and Chief Tommy Williamson from Shoal Lake. They are the people that supply the water to Manitoba. And it is not polluted. Next is Miss Diane Fisher, one of our secretaries. She is from the Islington Band. Next is Lorraine Major from Lake of the Woods, Windigo Island. From the far right Peter Cantin representing Wabigoon Reserve; John Paul Lavand representing Rat Portage, just outside of Kenora, Ontario; Tommy Ceesick representing Grassy Narrows; Gabriel Fobister also representing Grassy Narrows; Allan Snowball representing North West Bay; his Chief, Garnet Councillor from North West Bay; Patrick Kavanaugh from Eagle Lake Reserve; Douglas Kelly from Sabaskong Reserve; Chief Roy McDonald from White Dog Reserve; Rudy Morrisseau, Councillor from Couchiching Reserve, Fort Frances; Chief Percy Tuesday from Big Grassy Reserve, and you have been introduced to Chief Sam Copenace, Raymond Bruyere and Chief Philip Gardner to my right.

• 1555

The Chairman: Possibly you would like to know who the members of our Committee are before we get under way, Mr. Kelly. On my immediate right, I think you know Flora MacDonald of Kingston and the Islands; Keith Taylor from Churchill; Doug Neil from Moose Jaw,

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 8 novembre 1973

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons maintenant le quorum. Comme vous l'indiquent les bulletins que vous avez reçus, nos témoins aujourd'hui sont les représentants du Grand Council No. 3.

A ma droite se trouve le président de cette organisation, M. Peter Kelly. Ensuite, se trouve M. Philip Gardner, vice-président, de *Dryden Sioux Lookout*. La troisième personne à ma droite est Raymond Bruyère, vice-président de *Fort Frances*. A sa droite se trouve Sam Capenace, vice-président de Kenora.

Je crois que le président a une déclaration à nous lire, et nous passerons ensuite aux questions. Vous avez la parole, monsieur le président.

M. Peter Kelly (président du «Grand Council Treaty No. 3»): Tout d'abord, je voudrais exprimer ma gratitude aux députés de la Chambre des communes, aux membres du parti au pouvoir et à ceux du parti de l'opposition, car ils se sont montrés très aimables envers nous depuis que nous sommes ici. Nous avons rencontré beaucoup de personnes et nous n'aurions jamais pensé recevoir un tel accueil à Ottawa.

Nous avons préparé un exposé assez long à l'intention du ministre des Affaires indiennes, et nous devons le rencontrer demain matin, à 9h.30, dans les tours du Centenaire. J'ai également préparé un exposé beaucoup plus bref que je vais vous présenter maintenant.

Tout d'abord, je voudrais vous présenter les membres de ma délégation car personne ne l'a fait jusqu'à présent. En partant de la gauche, se trouve Arnold Gardner de Eagle Lake et le chef Willie Big George de Big Island; ensuite le chef George Horton de Manitou Rapids et le chef Tommy Williamson de Shoal Lake. Ce sont eux qui fournissent l'eau au Manitoba. Et je vous assure qu'elle n'est pas polluée. Ensuite se trouve M^{lle} Diane Fisher, secrétaire de la Bande Islington. Ensuite se trouve Lorraine Major de Lake of the Woods à Windigo Island. Au fond à droite, se trouve Peter Cantin représentant la réserve de Wabigoon; M. John Paul Lavand, représentant Rat Portage, juste en dehors de Kenora, en Ontario; Tommy Ceesick, représentant Grassy Narrows; Gabriel Fobister, représentant également Grassy Narrows; Allan Snowball, représentant North West Bay, et son chef Garnet Councillor de North West Bay; Patrick Kavanaugh, de la réserve Eagle Lake; Douglas Kelly, de la réserve de Sabaskong; le chef, Roy McDonald, de la réserve White Dog; Rudy Morrisseau, conseiller de la réserve Couchiching, de Fort Francis; le chef Persy Tuesday, de la réserve Big Grassy, et on vous a déjà présenté le chef Sam Copenace, Raymond Bruyère et le chef Philip Gardner, à ma droite.

Le président: A mon tour, maintenant, de vous présenter les membres de notre Comité. A ma droite, se trouvent Flora MacDonald, de Kingston et les îles; M. Keith Taylor, de Churchill; M. Doug Neil, de Moose Jaw, en Saskatchewan; Frank Oberle de Prince George-Peace

[Texte]

Saskatchewan; Frank Oberle from Prince George-Peace River; Wally Firth from the Northwest Territories and Tom Barnett from Comox-Alberni—I was going to give you Nanaimo-Cowichan-The Islands there as well—Alexander Cyr from Gaspé; Ian Watson from Laprairie; Victor Railton from Welland; Yves Demers from Duvernay in Montreal and you know Len Marchand from Kamloops-Cariboo and Florian Côté, Richelieu in Quebec. These are the members of our Committee so you have a fair representation from Quebec over to British Columbia.

Now we would be delighted to have your statement, Mr. Kelly, and then we could get along to our questioning.

Mr. P. Kelly (President, Grand Council Treaty No. 3): My opening remark is that we are starting into the second century of the existence of the treaty of 1873. It was signed on October 3, 1873. We have just completed the first month of our second century and this is the first time that we have come as a delegation to Ottawa. We believe that in a democratic process, by slowly working in a rational manner and by going up the rungs of the ladder one step at a time, things will happen.

Many statements have been made in the press about Kenora and the Indian people there and about their being constantly in preparation for an uprising. I would like to point out that most of the violence that has occurred in Kenora has not been perpetrated by the Indian people but rather against the Indian people in a variety of forms. Back in 1953, one of our members after having been released from a hospital, ventured out to purchase a ticket at the local CPR station where he was accosted by a group of non-Indian people coming out of the local Legion pub. They took him apart, they cleaned up on him and he died in hospital. This is the kind of violence I am talking about.

There are other more subtle forms of behavioral attitudes expressed against our own people in the form of racial prejudice and racial discrimination.

When our people signed the treaty they gave up large tracts of land and they gave up natural resources. Even before the Manitoba-Ontario boundary had been settled, natural resources were removed from the Indian people. The people, our forefathers then, signed that treaty. They knew very well when they signed the treaty that this was the only way to survival, this was the only way a people probably would be able to make it to Ottawa in 1973; because through surrender, through giving up, maybe there is a method to survival. We believe this is what our people did. And our people have survived the last 100 years, and we are here because of the wisdom of our forefathers.

• 1600

We are here to discuss the future with the government people, its public servants, so that some of the programs, projects, moneys that are allocated reach the people at the band level, those represented here who cannot make it because they are either on a trapline, out on commercial fishing grounds, out cutting pulpwood or they

[Interprétation]

River; Wally Firth des Territoires du Nord-Ouest et Tom Barnett de Comox-Alberni; j'allais vous donner également la circonscription de Nanaimo-Cowichan et les Îles. Ensuite, M. Alexandre Cyr, de Gaspé, M. Ian Watson, de Laprairie; M. Victor Railton, de Welland; M. Yves Demers, de Duvernay, à Montréal, et vous connaissez sans doute M. Len Marchand, de Kamloops-Cariboo, et M. Florian Côté, de Richelieu au Québec. Vous pouvez donc constater que la composition de notre Comité est très vaste et qu'elle couvre le Québec jusqu'à la Colombie-Britannique.

Nous sommes maintenant prêts à vous écouter, monsieur Kelly, et nous passerons ensuite à la période des questions.

M. P. Kelly (président du "Grand Council Treaty No. 3"): Je voudrais dire, tout d'abord, que nous entrons dans le deuxième siècle d'application du Traité de 1873. En effet, ce traité a été signé le 3 octobre 1873. Nous venons donc de terminer le premier mois du second centenaire et c'est la première fois que nous avons l'occasion de venir en tant que délégation à Ottawa. Nous croyons au processus démocratique et nous estimons qu'en travaillant lentement mais sûrement pour gravir l'échelle du système, nous parviendrons à réaliser certaines choses.

La presse a beaucoup parlé de Kenora et des Indiens de cette région en affirmant que ces derniers étaient sans cesse prêts à se révolter. Je voudrais faire remarquer que la plupart des actes de violence qui se sont produits à Kenora n'ont pas été perpétrés par les Indiens mais plutôt contre les Indiens. Ainsi, en 1953, l'un de nos membres venaient de sortir de l'hôpital et se dirigeait vers la gare locale du CP pour acheter un billet, lorsqu'il a été accosté par un groupe d'individus non indiens qui sortaient du pub local Legion. Ces gens l'ont pris à part, l'ont roué de coups, et il est mort peu après à l'hôpital. C'est le genre de violence dont je parle.

Il y a aussi bien d'autres formes d'agression beaucoup plus subtile contre notre peuple et elle se manifeste par le préjugé racial voire la discrimination raciale.

Lorsque nos ancêtres ont signé le traité, ils ont abandonné de grandes étendues de terre, et, par là même, les ressources naturelles qu'elles contenaient. Même avant que la frontière n'ait été définie entre le Manitoba et l'Ontario, les Indiens avaient été dépossédés de leurs ressources naturelles. Nos ancêtres toutefois ont signé ce traité. Ils savaient très bien que c'était là la seule manière pour eux de survivre, ce qui permettrait peut-être à leur peuple de se rendre à Ottawa en 1973; en effet, la rédition, l'abandon, peuvent parfois constituer une méthode de survie. C'est ainsi que nous interprétons le geste de nos ancêtres. Et notre peuple a survécu au cours des 100 der-

nières années, et nous sommes ici par la sagesse de nos ancêtres.

Nous sommes ici pour discuter de l'avenir avec les représentants du gouvernement, ses fonctionnaires, afin que certains des programmes des projets et des fonds qui vont être destinés à notre peuple soient attribués directement aux bandes, à celles qui sont présentées mais qui rencontrent de nombreuses difficultés car elles vivent

[Text]

are basically staying at home. These are the people we represent; these are the people we feel you should keep in mind when you ask questions.

Specifically then, Treaty No. 3 is in an economically depressed area. Because it is an economically depressed area, special programs and projects should be funded by the federal government and should be implemented immediately. Some programs are applicable in parts of the Prairies, and because Northwestern Ontario is also isolated we feel that some of these programs should be implemented there. The ARDA 3B program should be investigated fully so that it benefits the people in that particular area. Again, as many people and as many organizations before us have stated to this particular committee and other committees, consultation with the Indian people and the organization, Treaty No. 3, is essential to the success of these programs.

The attitudes of Indian Affairs personnel must change from that of paternalism and "divide to conquer" to enable the transfer of self-government to the Indian people to be practised and do away with the rhetoric. We feel very strongly about the attitudes of Indian Affairs.

The funds allocated for the use of the Indians must reach the band level; this is not the case now. Funds must not be used by the regional and district offices of the Indian Affairs Branch to buy off Indians in form of patronage to work against our people. Funds must not be used to purchase services of behaviour-modification psychologists to experiment with the Indians. People used to call this indoctrination; they used to call this brainwashing. Funds used for such services must be explained to the taxpayer; the taxpayer should know this.

Indian Affairs must negotiate in good faith with the Indian bands together to ascertain the housing, health and sanitation programs for Indian people. Both number and budget allocation must be negotiable. Fire insurance and fire prevention must be available on the reserves.

Salaries must be paid to the chiefs who do real work for their people rather than increasing the number of employees of Indian Affairs. University level programs should be available in Kenora for all peoples of that region, not only Indian people. Communication links, specifically telephone links to the isolated reserves, should be improved.

Indians must be involved in all discussions about resources on their reserves, no secret federal-provincial meetings should be conducted.

There should be financial support for the Community Development program of Treaty No. 3 and money should be provided for bands and individuals to set up economic development operations.

[Interpretation]

de la chasse, de la pêche, de l'exploitation du bois. Ce sont aussi des gens que nous représentons, et nous voudrions que ce soit à eux que vous pensiez lorsque vous posez des questions.

Plus particulièrement, la région du traité n° 3 est une région économiquement pauvre. C'est pour cela que des programmes et des projets spéciaux devraient être financés par le gouvernement fédéral pour être appliqués immédiatement. Certains le sont dans les régions des Prairies, mais parce que l'Ontario du nord-ouest est aussi isolé, nous estimons que certains de ces programmes devraient également y être lancés. Le programme ARDA 3B devrait être examiné en profondeur afin que ce soit les habitants de cette région qui en tirent les avantages principaux. Par ailleurs, le fait que beaucoup de nos organisations et de nos représentants ont soulevé cette question devant ce Comité et devant d'autres, à savoir que la consultation des Indiens et de l'organisation du traité n° 3 est absolument indispensable à la bonne application de ces programmes.

Les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes devraient abandonner leur attitude de paternalisme et leur devise «de diviser pour régner» afin de faciliter le transfert des pouvoirs au peuple indien et qu'ils abandonnent toute leur rhétorique. Ceci est une question très importante.

D'autre part, les fonds alloués aux Indiens doivent être distribués directement aux bandes; ce qui n'est pas le cas actuellement. Ces fonds ne devraient pas être utilisés par les bureaux régionaux et les bureaux de district du ministère des Affaires indiennes, lesquels achètent des Indiens pour nuire à notre peuple. Ces fonds ne devraient pas être utilisés à acheter les services de psychologues s'acharnant à modifier le comportement des Indiens. On qualifie généralement cela d'endoctrinement, de lavage de cerveau. Les fonds utilisés à de telles fins devraient être portés à la connaissance du contribuable, car celui-ci devrait être tenu au courant.

Le ministère des Affaires indiennes devrait faire preuve de bonne foi lorsqu'il négocie avec les bandes indiennes afin d'assurer la bonne application des programmes d'hygiène, de santé et de logement destinés aux Indiens. Les habitants des réserves devraient avoir droit à des services de protection contre le feu et à des assurances incendie.

On devrait verser un salaire aux chefs de nos bandes qui travaillent réellement pour leur peuple plutôt que d'augmenter le nombre d'employés du ministère des Affaires indiennes. Des programmes de niveau universitaire devraient être organisés à Kenora pour tous les habitants de cette région, et pas seulement pour les Indiens. Les moyens de communication, particulièrement les lignes téléphoniques reliant les réserves isolées, devraient être améliorées.

Les Indiens devraient participer à toutes les discussions concernant les ressources de leurs propres réserves; aucune réunion fédérale ou provinciale ne devrait être tenue secrète.

Il faudrait également financer le programme de développement des communautés du traité n° 3, et les bandes et individus devraient recevoir une aide financière pour favoriser le développement économique de leur région.

[Texte]

This is a summary which is going to be presented to the Minister of Indian Affairs tomorrow at 9:30 a.m. I think perhaps we would then go on to some questions unless my friends to the right who work with me want to make additional comments, and also if the Chiefs themselves want to make specific points as they represent their own specific reserves. Thank you.

• 1605

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, is it possible for members of the Committee to have distributed to them copies of the full text of the brief being presented to the Minister so that we can study that following the meeting?

Mr. Kelly: At this meeting?

The Chairman: The question is, when you have presented it to the Minister, could we have copies made available to all the members?

Mr. Cyr: After the presentation?

The Chairman: Yes. After the presentation to the Minister.

Did any of your colleagues wish to add comments, Mr. Kelly?

Mr. Kelly: At this point I do not think so.

The Chairman: Then we will start off with Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. May I say to Mr. Kelly and to the Chiefs and representatives from Grand Council Treaty No. 3 who are with him that it is indeed a privilege for us to have the group with us this afternoon, and to congratulate you on your first 100 years of history as a Grand Council. I hope this will not be the last of your trips to Ottawa, that you will make this just a beginning point.

The Chairman: Do not wait another 100 years.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is right.

I think, as you may know, we have been discussing as a Committee the whole question of aboriginal rights going back into the basic rights of the native people. We have been discussing this with both representatives from those areas where treaties have been signed and the lands ceded to government, as well as with native people from areas where no treaties exist.

I would like to ask a few questions about the work you may be doing with regard to research into treaty lands in your area. First of all, has there been any erosion or any depletion of the lands which were originally granted to you in the 100 years that this treaty has existed?

Mr. Kelly: First of all, I should make a general statement on that question. Our position on the question of aboriginal rights, first of all, might be in this form. We are the Grand Council of Treaty No. 3. This, to us,

[Interprétation]

Ceci est le résumé de l'exposé que je vais présenter, demain à 9 h. 30 au ministre des Affaires indiennes. Nous pourrions peut-être passer maintenant à la période des questions, à moins que ceux qui se trouvent à ma droite, et qui travaillent avec moi, désirent faire d'autres commentaires. J'invite même les chefs des différentes réserves à exprimer leur opinion.

Le président: Merci, monsieur Kelly.

M. Barnett: Monsieur le président, les membres du Comité pourraient-ils obtenir un exemplaire de l'exposé qui sera présenté au ministre afin que nous puissions l'étudier après cette séance?

M. Kelly: Maintenant?

Le président: Quand vous aurez présenté votre exposé au ministre, pourriez-vous en fournir des exemplaires à tous nos membres?

M. Cyr: Après la présentation de cet exposé?

Le président: Oui. Naturellement.

Vos collègues désirent-ils ajouter quelque chose, monsieur Kelly?

M. Kelly: Je ne le pense pas pour le moment.

Le président: Nous allons donc laisser la parole à M^{lle} MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord dire à M. Kelly, et aux chefs et représentants du Grand Council No. 3 qui l'accompagnent, que cela est un privilège pour nous de les recevoir, et je voudrais les féliciter pour le premier centenaire de leur Grand Council. J'espère que ce ne sera pas votre dernier voyage à Ottawa, et qu'il ne s'agit que d'un commencement.

Le président: N'attendez pas encore 100 ans.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): C'est vrai.

Vous savez sans doute que nous avons discuté longuement, dans ce Comité, de la question générale des droits des autochtones ainsi que des droits fondamentaux des Indiens. Nous avons discuté de cette question avec des représentants des régions couvertes par des traités, où des terres ont été cédées au gouvernement, ainsi qu'avec des Indiens représentant des régions non couvertes par des traités.

Je voudrais vous poser quelques questions sur les travaux de recherches que vous faites en ce qui concerne les régions couvertes par un traité. Tout d'abord, y a-t-il eu une certaine érosion, ou plutôt dépréciation, des terres qui vous avaient été tout d'abord accordées, au cours des 100 années d'existence de ces traités?

M. Kelly: Tout d'abord, je voudrais faire des commentaires assez généraux. Notre position sur la question des droits des autochtones est la suivante: nous constituons le Grand Council of Treaty No. 3. Cela implique donc

[Text]

necessarily implies that we uphold the treaty, and we have done so for the last 100 years. This means the representatives of the white people who signed the treaty have been held in high respect by the Indian people.

The other side of that statement is that it can be stated without too much research that it was not true for the other side. So this means that we uphold the treaty. However, the more we talk with the elders, the more it becomes obvious that the statements in certain parts of the treaty should be modernized and updated to accommodate the present-day situation.

Concerning land erosion, some of you are probably aware that the headland to headland issue is one of the areas with which we are concerned. Certain people on many reserves would make individual claims to the Province of Ontario and to the federal government. Certain lands have been taken away, certain band council resolutions have been signed by only one signing official. In many cases the government acted on the sole interpretation that the Indian people were under the care of Indian Affairs. These arrangements were signed in an arbitrary fashion without any consultation with the Indian people. Certainly our reserves have been smaller. Many questions are raised in other parts of the research programs.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I gather there are two questions. One is the question of updating the treaties to bring them into contemporary dollar values, or the equivalent of today's values, as against the way in which they were signed 100 years ago. The second point is with regard to lands which may have been settled, held at that time, and now have shrunk because of encroachment or usages by other people over the years. Are you doing any active research in the latter area? Is anybody doing a study of lands that you have lost and the value of these lands? If you are doing this, who is funding it? Are you working under a government grant?

Mr. Kelly: We have a research program. We have one, and possibly two, in Ottawa. We use the services of the commissioner to the extent that we can get material.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is the Indian Claims Commissioner, Mr. Barber?

Mr. Kelly: Yes, Stewart Raby, Dr. Raby.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): He is on the staff?

The Chairman: Right.

Mr. Kelly: In Toronto, we have a lawyer with a master's degree doing consulting work on our behalf.

In Kenora, we have two field workers directly in contact with the reserves. They speak our language and, specifically, they speak our dialect. We have an over-all co-ordinator for the activities of the treaty research program. The program is being funded with other provincial organizations, so we are funded by the government.

[Interpretation]

que nous soutenons le traité, comme nous l'avons fait depuis 100 ans. Cela signifie également que les représentants Blancs qui ont signé ce traité sont tenus en haute estime par tous les Indiens.

Pourtant, on ne peut pas dire qu'il en est de même de l'autre côté. Ainsi, nous soutenons ce traité mais, toutefois, à la suite de longues discussions avec les plus sages de nos réserves, il devient évident que certaines parties du traité devraient être modernisées et mises à jour afin de s'adapter à la situation actuelle.

En ce qui concerne la question de l'érosion des terres, certains d'entre vous savent probablement que le problème des promontoirs nous préoccupe beaucoup. Certains résidents de nombreuses réserves aimeraient présenter des réclamations individuelles à la province de l'Ontario et au gouvernement fédéral. Certaines terres ont été prises et certaines résolutions de conseils de bande n'ont été signées que par un seul responsable. Dans de nombreux cas, le gouvernement a agi en se fondant sur la seule considération que les Indiens relevaient du ministère des Affaires indiennes. Ces accords ont donc été signés de manière arbitraire, sans consultation des peuples indiens. Il est évident que certaines de nos réserves ont rétréci. Beaucoup de questions sont donc soulevées dans d'autres parties des programmes de recherche.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suppose qu'il y a là deux questions différentes. L'une d'entre elles concerne la mise à jour des traités, pour ramener la valeur financière valable au jour de leur signature à celle qui prévaut aujourd'hui. La seconde concerne les terres sur lesquelles il y a eu des accords et qui ont été réduites du fait de leur utilisation par d'autres personnes, au cours des années. Effectuez-vous des recherches sur cette question? Quelqu'un est-il en train de faire une enquête au sujet des terres que vous avez perdues et de leur valeur? Si oui, qui finance cette enquête? Ceci se fait-il à l'aide d'une subvention gouvernementale?

M. Kelly: Nous avons lancé un programme de recherches. Il y en a un, et peut-être même deux, à Ottawa. Nous utilisons pour cela les services d'un commissaire, dans la mesure où nous pouvons obtenir des documents.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il s'agit là du commissaire des Revendications indiennes, M. Barber?

M. Kelly: Oui, c'est M. Stewart Raby.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il fait partie du personnel?

Le président: Oui.

M. Kelly: A Toronto, nous avons un avocat diplômé qui effectue certains travaux de conseiller en notre nom.

A Kenora, il y a deux travailleurs maintenant des contacts avec les réserves. Il parle notre langue, ou plus précisément, notre dialecte. Nous avons en outre un coordonnateur général pour les activités du programme de recherches sur les traités. Ce programme est financé avec d'autres organisations provinciales, donc par le gouvernement.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): When do you expect the results of this research to be finalized and ready for presentation?

Mr. Kelly: It is my wish that we could settle a date to appear again with the executive of Treaty No. 3 before this particular Committee in March.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): If a settlement is arrived at, negotiations undertaken, have you any thoughts as to what sort of mechanism might be set up? Do you see a land claims commission operating? Do you see the whole question of the clauses of the treaty being reopened for negotiation? How do you see the procedures going forward?

• 1615

Mr. Kelly: In 1972, and I was asking my colleague exactly when, I believe it was in March or April, when the Minister was in Kenora, we presented a position paper to him and we did not receive a reply directly to the questions we asked in our brief. We stated that those parts of the treaty which dealt with farm implements would be construed by our people to be the phrase which would lead into the economic development program and why economic development programs should be analyzed and studied for the benefit of the people. The second part of your question?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It was with regard to the mechanism that you would see being set up to handle this. Would you want to work through a land claims commission? You mentioned that you would want to see certain sections of the treaty re-studied.

Mr. Kelly: There will be a general statement on the aboriginal rights position and there will be statements made by the organization of the chiefs which will cover all of the Treaty 3 area. The headland to headland issue will be one; the erosion of reserve lands, the pollution of the Wabigoon River system will be investigated; there will be a position on that. There will be specific requests for compensation to be negotiated by individual reserves.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You mentioned that any presentation would not be ready perhaps until March of next year, but at the outset of your remarks you stated that the Treaty 3 area is an economically depressed area. In the interim, until negotiations or discussions can begin, the compensation or renegotiation, what are the major problems facing you in this economically depressed area? What are the major social problems you have to contend with every day? In what areas are they most apparent?

Mr. Kelly: We have recently completed a study on the violent deaths of Indian people in Kenora. We anticipate a final revision and updating of that particular report before it is released to the people here at the House of Commons and to the general public. Therefore, the most pressing problem is just barely keeping alive.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Quand pensez-vous que les résultats de ces recherches pourront être publiés?

M. Kelly: Je souhaiterais pouvoir vous donner une date et, en fait, revenir devant ce Comité avec les membres du bureau exécutif au mois de mars.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Si l'on parvient à un accord ou si des négociations sont entreprises, quel mécanisme pourrait être mis en place? Pensez-vous qu'il s'agirait d'une commission des Revendications territoriales? Pensez-vous que certaines clauses du traité pourraient être renégociées? Quelle procédure serait adoptée?

M. Kelly: Je demandais à mon collègue, à quel date le ministre était venu à Kenora. J'ai appris qu'il est venu en mars, avril 1972, date à laquelle nous lui avons présenté un document définissant notre position. Nous n'avons toujours pas reçu de réponse directe aux questions qui étaient posées dans ce document. A cette époque, nous avions affirmé que les éléments du traité concernant le développement agricole seraient interprétés par nos populations comme étant ceux qui permettraient l'application d'un programme de développement économique, raison pour laquelle des programmes de ce type devraient être analysés et préparés. Quelle était la seconde partie de votre question?

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Il s'agissait des mécanismes permettant de résoudre ce problème. Vous diriez-vous que ceci se fasse par l'intermédiaire d'une commission des réclamations territoriales? Vous avez dit qu'à votre avis certaines parties du traité devraient être réexaminées.

M. Kelly: L'organisation des chefs publiera une déclaration quant à sa position sur la question des droits des autochtones ainsi que sur d'autres problèmes concernant tous la zone d'application du traité n° 3. La question des promontoires sera l'objet d'une telle déclaration, de même que celle de l'érosion des terres des réserves et de la pollution du bassin de la rivière Wabigoon. Des demandes précises de compensation devront être négociées par chacune des réserves.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Vous avez affirmé que ces déclarations ne seraient pas prêtes avant mars 1974, mais, au début de votre déclaration préliminaire, vous avez dit que la zone du traité numéro 3 représente une région économiquement défavorisée. J'aimerais donc savoir, en attendant que des négociations ou discussions aient lieu, quels sont les problèmes essentiels auxquels vous devez faire face. Quels sont les problèmes sociaux que vous rencontrez quotidiennement? Dans quels secteurs sont-ils les plus graves?

M. Kelly: Nous venons de terminer une enquête sur les morts violentes d'Indiens de Kenora. Nous attendons que ce rapport soit révisé et mis à jour avant de le porter à la connaissance des députés et du public. En conséquence, le problème le plus grave auquel nous ayons à faire face actuellement est tout simplement de rester en vie.

[Text]

As an example, when we talk about housing we talk about shelter as compared with the people in southern Ontario who when they talk about housing talk about the colour of tile in the washroom. They talk about the type of materials, whether they should use brick siding or actual bricks. This is the difference between the people living in southern Ontario and people living in our specific area.

The problem of alcoholism has been portrayed to the Canadian public, but to us, whether it is a cause or a symptom is debatable. The point is it exists and whether it is a result of high unemployment or whether it is the cause of high unemployment... The main problems we face are violent death and hazardous health conditions.

• 1620

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You mentioned then housing, health, alcoholism and unemployment—I am not going to go into them because I know there will be a number of people who will want to ask supplementary questions—as the four major areas. They also are interrelated and you really have to look at the economic base of the whole area in order to grapple with any of these problems and lessen them. Is this what we are to assume from your statement?

Mr. Kelly: These are the basic components of the statement. The over-all underlying, overlying and engulfing problem is the attitudes of Department of Indian Affairs personnel. A representative from the Assistant Deputy Minister's office came to Kenora and offered us a program whereby we would be uplifted from our problems of economic development—a sort of Utopia. What has happened is that three non Indian people have been hired and are commuting to Kehiwin, Alberta from Kenora. Nothing really has happened in that Kenora area. It was a year ago that we were first approached.

Then there are the kinds of studies being conducted by Indian Affairs personnel in terms of behaviour modification. We believe we are being studied so that our people will be brought under control and will not be able to respond or react in respect of Indian affairs. Because we are 140 miles east of Winnipeg and 300 miles west of Thunder Bay I believe we are necessarily isolated by that very fact alone. We have three major universities, two in Winnipeg and one in Thunder Bay, but we do not have access to the research facilities. So isolation is one of our problems.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman and Mr. Kelly. I just want to serve notice that later on I would like Mr. Kelly, perhaps in response to some questions from my colleagues or others, to elaborate on the statement he made earlier about the practice of buying off Indian people, with patronage, to work against their own people. I will leave that at the moment and will come back to it.

The Chairman: The next questioner is Mr. Marchand.

[Interpretation]

Par exemple, lorsque nous parlons de logement, cela signifie pour nous un abri; par contre, lorsque cette notion est évoquée dans le sud de l'Ontario, il s'agit de problème de couleur, de salles de bain, de types de matériaux à employer, etc. Voilà donc la différence entre les gens qui habitent dans le sud de l'Ontario et ceux qui habitent dans notre région.

On a fait beaucoup de publicité au sujet du problème de l'alcoolisme mais, selon nous, on peut toujours discuter de savoir si celui-ci constitue une cause ou une conséquence. Le fait est que ce problème existe et qu'il est difficile de savoir s'il est une conséquence du chômage élevé ou s'il en est la cause. Nos principaux problèmes sont donc ceux des morts violentes et des conditions sanitaires dangereuses.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous avez donc énuméré comme problèmes ceux de l'habitation, de la santé, de l'alcool et du chômage; je ne les examinerai pas individuellement car je sais que certains de mes collègues pourront poser des questions supplémentaires sur chacun de ces domaines. Je voudrais dire cependant qu'ils sont tous rattachés et que l'on ne pourra les résoudre qu'en analysant la structure économique de toute cette région. Est-ce bien ce que nous pouvons supposer, sur la base de votre déclaration?

M. Kelly: Ce sont là les éléments fondamentaux de ma déclaration. Cependant, le problème fondamental, essentiel et qui englobe tous les autres est celui de l'attitude du personnel du ministère des Affaires indiennes. Un représentant du bureau du Sous-ministre adjoint est venu à Kenora et nous a proposé un programme de développement économique; il nous proposait une sorte d'utopie. Ce qui s'est passé c'est que trois non-Indiens ont été engagés et se déplacent entre Kehiwin, en Alberta et Kenora. Rien ne s'est passé à Kenora même. Il y a un an de cela.

En outre, certaines études sont effectuées par le ministère des Affaires indiennes sur les problèmes de modification du comportement. Nous considérons que nous sommes étudiés afin que nos populations soient contrôlées et ne soient plus en mesure de répondre ou de réagir aux agissements du ministère des Affaires indiennes. Étant donné que nous nous trouvons à 140 milles à l'est de Winnipeg et à 300 milles à l'ouest de Thunder Bay, nous sommes très isolés. Il existe trois universités essentielles, deux à Winnipeg et une à Thunder Bay, mais nous n'avons pas accès à leurs moyens de recherche. L'isolement est donc l'un de nos problèmes essentiels.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. Je voudrais vous dire que j'aimerais que M. Kelly, en réponse à l'un de mes collègues peut-être, donne quelques détails au sujet de la déclaration qu'il a faite tout à l'heure concernant le fait que l'on incite certains Indiens, par des pratiques de patronage, à trahir leur propre peuple. Je laisse cependant cette question pour l'instant et j'y reviendrai si cela est nécessaire.

Le président: M. Marchand a la parole.

[Texte]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I think I will pass, Mr. Chairman. I will be meeting with this gentleman tomorrow, and I also will be ending a meeting with the Minister. So I will let the others proceed.

The Chairman: We will move along then to the next questioner, Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Si j'ai bien compris la déclaration qu'a faite M. Kelly tout à l'heure, je crois qu'il a mentionné que certains programmes ou certaines sommes d'argent attribuées par le gouvernement ne se rendent pas aux communautés indiennes, que ces crédits sont utilisés à d'autres fins, à un niveau supérieur et que la réserve ou le conseil de la réserve n'en voit même pas l'ombre. Est-ce que M. Kelly pourrait nous dire si c'est bien la déclaration qu'il a faite? J'entendais mal tantôt, la traduction ne fonctionne pas de l'autre côté?

Le président: Ah bon.

Mr. Kelly: My apologies, but the statement was not quite clear.

The Chairman: It was the translation; the mike was not working.

Mr. Cyr: I see.

• 1625

Mr. Kelly: That is basically what I said. The amounts of money that reach the band level are much smaller than the amounts that are allocated to the regions, so that by the time the funds reach us we are in a position to purchase substandard material to build substandard housing. No careful planning is done to build solid foundations on which buildings could probably be constructed to last a few years. As the situation exists this is not possible.

It has been estimated that in certain fires that occurred on some reserves it took about 25 minutes for a house to burn down completely. This does not give adequate time, without proper exits, for people to get away from those fires. This is basically what I am talking about when I say "life and death".

M. Cyr: Donc, vous n'avez pas voulu mentionner que certains programmes ou crédits mis à la disposition des Indiens, c'est-à-dire des réserves, ne se rendaient pas chez vous. Vous vouliez parler exclusivement du programme de la construction des maisons dans les réserves?

Mr. Kelly: That statement would include certain other programs. The money that reaches the reserve level is much smaller. For instance, in the Fort Frances region \$10,000 is used to purchase the equipment to serve probably about 5,000 Indian people scattered from Lac la Croix to Lake of the Woods as far north as Nestor Falls area, that whole region. Ten thousand dollars is used for fire prevention work in that area. This is not adequate. This is the kind of thing I was getting at. So provisions are made by the Department of Indian Affairs and Northern Development only to the extent that they satisfy the taxpayer that something is being done in those

[Interprétation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je passerai mon tour, monsieur le président. Je dois rencontrer M. Kelly demain, à l'occasion d'une rencontre avec le Ministre. Je laisserai donc la parole à mes collègues.

Le président: Je donne donc la parole à M. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. If I understood Mr. Kelly's statement, I think he mentioned that some programs or some funds allocated by the government do not reach the Indian communities; these credits would be used to other ends, before getting down to the user or to the band council. Could Mr. Kelly tell us if that is what he meant? I did not understand very well because the translation equipment did not work on the other table.

The Chairman: All right.

M. Kelly: Veuillez m'excuser, ma déclaration n'était pas très claire.

Le président: Cela provenait de l'équipement, le micro n'était pas ouvert.

M. Cyr: Très bien.

M. Kelly: C'est essentiellement ce que j'ai dit. Les sommes d'argent qui arrivent au niveau des tribus sont de beaucoup inférieures à celles qui sont allouées aux régions, de sorte que lorsque les fonds nous arrivent, nous sommes obligés d'acheter des matériaux de qualité inférieure pour construire des logements de qualité inférieure. On ne planifie pas soigneusement la construction de fondations solides sur lesquelles on pourrait probablement construire des immeubles qui dureraient quelques années. Dans la situation actuelle, cela n'est pas possible.

On a estimé que dans certains incendies survenus dans des réserves, les maisons brûlaient complètement en quelque 25 minutes. Cela ne donne pas assez de temps, lorsqu'il n'y a pas de sortie de secours appropriée pour que les gens échappent à ces incendies. C'est essentiellement ce dont je parle en disant «vie et mort».

Mr. Cyr: So you did not mean to say that some programs or funds provided to Indians, that is to reserves, would not reach you. You were talking exclusively about the house building program in the reserves?

M. Kelly: Je parlais également de certains autres programmes. L'argent qui se rend au niveau des réserves est très réduit. Par exemple, dans la région de Fort Frances, on a \$10,000 pour acheter l'équipement nécessaire à environ 5,000 Indiens éparpillés entre le Lac la Croix et Lake of the Woods d'une part et d'autre part, aussi loin au nord que la région de Nestor Falls. On utilise \$10,000 à la prévention des incendies dans cette région. Ce n'est pas suffisant. C'est ce que je voulais dire. Ainsi, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne prend des dispositions que dans la mesure où elles peuvent faire croire au contribuable qu'on fait quelque chose dans ces

[Text]

areas, but not enough for a real, meaningful, life-saving project on the reserve.

M. Cyr: Donc, vous ne blâmez pas la redistribution à l'intérieur de la région même, de la province de l'Ontario, par exemple. Vous dites que les fonds disponibles à ces programmes ne sont pas assez élevés pour satisfaire aux besoins de chacune des réserves individuellement.

Mr. Kelly: I would like to study the kind of moneys that are allocated to the other regions in Ontario. It has been our belief in the past that if you live close to a city or a town housing construction is much better. And if you live on a highway, housing construction will be much better.

An hon. Member: Why?

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais demander à notre témoin, M. Kelly, si les personnes qui l'accompagnent ou les représentants des réserves qui sont représentées à ce Comité aujourd'hui, ont profité au cours des dernières années de certains autres programmes qui ne sont pas patronnés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, je fais allusion au programme des Initiatives locales ou au programme de Perspectives jeunes. Quels avantages avez-vous tirés de ces programmes au cours des dernières années?

Mr. Kelly: While I have the specific information, I feel that the chiefs who elected me to be their President are just as capable as I am to speak on this point, probably more capable because they know the situation on their reserves. But generally, we have not this year taken the liberty of applying for the Opportunities for Youth Program. There is a personality problem from the Thunder Bay offices. We were told that the Treaty No. 3 people will not benefit from these programs, and because that statement was made to us by a lady from Thunder Bay we just felt that it was no use getting into a big hassle with these people. So we did not operate any program of that nature from the organization standpoint. Certain reserves then went ahead and conducted their own programs at the reserve level, which is where the action should be.

• 1630

As far as the LIP program is concerned, the chiefs again are in a much better position to answer that particular question.

Mr. Arnold Gardner (Eagle Lake Reserve): Mr. Chairman, I would like to say a few words regarding the LIP program.

The Chairman: Yes, Mr. Gardner.

Mr. Gardner: A number of us chiefs got together quite some time ago when we learned that the Department of Indian Affairs were cutting back on their version of winter works, where we used to utilize those funds to buy material so that we could stretch our dollars more in the area of housing. Since then we have learned that there is not really that much money under the Indian Affairs version of LIP so most of our LIP grants will probably go down the drain this year.

[Interpretation]

régions, mais elles ne sont pas suffisantes si l'on veut effectuer un véritable travail de sauvegarde dans la réserve.

Mr. Cyr: So, you are not blaming us for the reallocation within the area itself, say, for instance, within the Province of Ontario. You are saying that the amounts allocated to these programs are not large enough to meet the needs of each one of the reserves.

M. Kelly: J'aimerais examiner le genre de fonds que l'on met à la disposition des autres régions de l'Ontario. Nous croyions auparavant qu'aux approches des villes la construction des maisons était bien supérieure et qu'il en était de même le long des grandes-routes.

Une voix: Pourquoi?

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to ask our witness, Mr. Kelly, whether the people here with him or the reserves represented on this Committee today have, in the last few years, taken advantage of another program not supported by the Department of Indian Affairs and Northern Development; I am referring to the Local Initiative Program or the Opportunity for Youth Program. What benefits have you drawn from these programs in the last few years?

M. Kelly: Bien que j'aie ici les renseignements nécessaires, je pense que les chefs qui m'ont élu président sont tout aussi et probablement plus capables que moi de répondre à cette question, car ils connaissent la situation dans leur réserve. De façon générale, toutefois, nous n'avons pas cette année pris la liberté de demander des subventions dans le cadre du programme Perspectives-jeunesse. Il y a un conflit de personnalité avec le bureau de Thunder Bay. Nous avons été informés que la population sous le régime du traité n° 3 ne pouvait profiter de ces programmes; or, étant donné que ces déclarations nous ont été faites par une dame de Thunder Bay, nous estimions qu'il était inutile de nous quereller avec ces gens. Nous n'avons donc utilisé aucun programme de ce genre au niveau de l'organisation. Certaines réserves ont néanmoins réalisé certains programmes internes, ce qui est la chose à faire.

En ce qui concerne le programme des initiatives locales, à nouveau, les chefs sont mieux en mesure de répondre à cette question.

M. Arnold Gardner (Réserve de Eagle Lake): Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots à propos des initiatives locales.

Le président: Oui, monsieur Gardner.

M. Gardner: Certains chefs et moi-même nous sommes réunis il y a quelque temps lorsque nous avons appris que le ministère des Affaires indiennes réduisait son programme de travaux d'hiver, que nous avions l'habitude d'utiliser pour acheter des matériaux de façon à diminuer nos frais dans le secteur de la construction résidentielle. Nous avons appris depuis que la version du programme d'initiatives locales des Affaires indiennes ne dispose que de peu de fonds et que, par conséquent, nos subventions pour les initiatives locales seront probablement refusées pour cette année.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Gardner.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Je vais céder la parole à d'autres députés.

Le président: Merci.

Mr. Barnett, or Mr. Firth.

Mr. Firth: You go ahead.

Mr. Barnett: My colleague from the Northwest Territories is a bit shy.

The Chairman: That certainly has not been our experience with your colleague.

Mr. Firth: I feel that I must comment on that. Much of what Mr. Kelly has said, and very much of what many of his colleagues may have to say, I believe I have a certain understanding of. So, I do not need to ask questions in certain general areas. I do have a couple of specific questions which I will come with later.

The Chairman: Fine.

Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Okay; then you have to go with a green white man first.

First, I should say that I am not familiar with your area except for a few trips between here and the west coast by car and train and so on. Usually now, I fly over the top.

Mr. Cyr: With your own plane?

Mr. Barnett: No, not yet.

The Chairman: It is just Mr. Firth who can afford those luxuries.

Mr. Barnett: There is an expression you use, "headland to headland". This is the first time I have heard it used in this connection. I am quite familiar with it on the Fisheries Committee where we are talking about headland to headland closing lines and so on, in connection with our fisheries. Are you talking about boundaries going across bays in lakes, rather than around the shoreline? Is this what you mean by that expression, "headland to headland"?

Mr. Kelly: From point to point.

Mr. Barnett: Point to point, in various areas where there are lakes?

Mr. Kelly: That is right.

Mr. Barnett: What is the practical problem that arises from the question of this definition? Is it a matter of reduction of fishing rights, or opportunities, or an encroachment by pulpwood companies into territories that you formerly used? Just what is the practical problem that makes this headland to headland question an issue for you?

Mr. Kelly: The problem arose as early as the time when the St. Catherines Milling Company was cutting

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Gardner.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I will pass.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Barnett ou Monsieur Firth.

M. Firth: Allez-y.

M. Barnett: Mon collègue des territoires du Nord-Ouest est un peu timide.

Le président: Ce n'est certainement pas ainsi que nous le connaissons.

M. Firth: Je me sens obligé de commenter cette réflexion. Une grande partie de ce qu'a dit M. Kelly de même que beaucoup de réflexions que voudront peut-être faire ses collègues me sont je crois, assez familières. Je n'ai pas, par conséquent, besoin de poser des questions générales. J'aurai toutefois quelques questions précises à poser plus tard.

Le président: Parfait.

Monsieur Barnett.

M. Barnett: D'accord; il faut donc commencer avec un homme blanc sans expérience.

Je devrais tout d'abord dire que je ne connais pas votre région si ce n'est que par quelques voyages entre Ottawa et la côte ouest en voiture et en train; de nos jours, je la survole habituellement par avion.

M. Cyr: Dans votre propre avion?

M. Barnett: Non, pas encore.

Le président: Il n'y a que M. Firth qui peut se payer un tel luxe.

M. Barnett: Vous utilisez l'expression «de promontoire en promontoire». C'est la première fois que j'entends cette expression utilisée de cette façon. Je la connais très bien dans le contexte du comité des Pêches ou nous parlons des limites de promontoire en promontoire à propos des pêches. Parlez-vous des limites qui traversent les baies dans les lacs, plutôt que de suivre le rivage? Est-ce cela que vous voulez dire en utilisant l'expression «de promontoire en promontoire»?

M. Kelly: De pointe à pointe.

M. Barnett: De pointe à pointe, dans les diverses régions où il y a des lacs?

M. Kelly: C'est exact.

M. Barnett: Quel problème pratique découle de cette question de définition? S'agit-il d'une réduction des droits de pêche ou des possibilités, ou de l'envahissement par des compagnies de parcs ou territoires que vous utilisiez antérieurement? Quel est le problème pratique qui fait des limites de promontoire à promontoire un problème pour vous?

M. Kelly: Ce problème existait déjà alors que la St. Catherines Milling Company coupait du bois de pâte à

[Text]

pulpwood there, when the steamships were operating on the Lake of the Woods and they required certain bays to put the logs in, to contain the logs. As a result of this, certain wild growth was destroyed, wild rice was destroyed, fishing grounds were destroyed, certain parts of the lakes were eroded.

• 1635

There is a problem at Lake of the Woods, a reserve called Rabbit Point. This reserve is about 12 miles in length, running east to west, three miles wide at its widest point. That was an Indian reserve belonging to the Assabaska Band. The lake levels rose and this land became an island and was no longer part of that reserve. This happened in many cases. At the mouth of Rainy River a certain point was an Indian reserve but because the water level rose, that was just washed away.

Also fishing rights, trapping rights, and riparian rights come under the headland to headland question. Some islands situated in bays adjacent to the reserves are occupied and are leased to Americans. These islands actually belong to the reserves if the headland to headland issue is resolved. That is the understanding of the Indian people who reside in those reserves, as it is handed down from generation to generation. When the treaty was signed the Indians did not give up the islands. This question should be fully documented before it is presented.

Mr. Barnett: When you talk about the levels rising, were these levels raised because of some artificial barriers or dams built in various streams or lakes? What was the cause of the raising of the levels of water?

Mr. Kelly: The level rose as a result of the dams built, for example, in the Vermilion area of Kenora.

Mr. Barnett: This resulted from the encroachment of industrial activity of non-Indians.

Mr. Kelly: Very definitely.

Mr. Barnett: Are you aware that Canada takes a very firm position on the headland to headland issue on our seacoasts for fisheries? Perhaps you could find some useful information in the Canadian position that is going to be stated at the Law of the Sea Conference next year.

Mr. Kelly: I have looked into the definition of headland to headland as it affects the international fishing boundaries. The boundaries are on the St. Lawrence River Seaway. I thank you for bringing up that point.

Mr. Barnett: You said that your treaty contains a reference to the supply of agricultural implements. I have often wondered why our European ancestors wanted to make farmers of all the Indian people, but it seemed to be the thing. Is that the only reference in the treaty text to the supply of equipment, or is that one of a number of items?

[Interpretation]

cet endroit. Et que les bateaux à vapeur naviguaient sur le Lac des Bois. Ils avaient besoin de certaines baies pour stocker les billes, les contenir; il en est résulté une certaine destruction de la nature à l'état sauvage, des plantes de riz sauvage, de bancs de poissons, certaines parties du lac ont aussi été érodées. Il y a un problème à Lake of

The Woods, réserve de la Rabbit Point. Cette réserve a environ 12 milles de long, d'est en ouest, trois milles de large en son point le plus large. Cette réserve indienne appartenait à la tribu Assakaska. Les niveaux du lac se sont élevés et on fait de cette terre une île qui ne fait plus partie de la dite réserve. Ceci s'est produit dans de nombreux cas. A l'embouchure de Rainy River il y avait une réserve indienne, mais quand le niveau de l'eau s'est élevé, elle a tout simplement disparue.

De même les droits de pêche, de chasse aux pièges, et les droits de riverains entrent dans cette question des lignes tracées entre deux promontoires ou quatre. Certaines îles situées dans des baies adjacentes aux réserves sont occupées et louées à des Américains. Ces îles appartiennent dans cette réserve si l'on résout cette question d'étapes. C'est ainsi que l'entendent les Indiens qui vivent dans ces réserves de génération en génération. Lors de la signature du traité, les Indiens n'ont pas abandonné les îles. La question devrait être soigneusement étudiée avant d'être présentée.

M. Barnett: Lorsque vous parlez de l'élévation de niveaux, est-ce que c'est le résultat de barrières artificielles ou de barrages qui auraient été construits dans des lacs ou cours d'eau? Quelle est la cause de l'élévation de ces niveaux d'eau?

M. Kelly: Le niveau s'est élevé par exemple à la suite de la construction de barrage dans la région Vermilion de Kenora.

M. Barnett: C'était le résultat d'activité industrielle de non-Indiens usurpant des droits.

M. Kelly: Absolument.

M. Barnett: Savez-vous que le Canada a une position très ferme quant aux problèmes des lignes tracées entre divers caps de nos côtes maritimes en ce qui concerne les pêches? Vous pourriez peut-être trouver certains renseignements utiles quant à la position canadienne qui sera définie à la Conférence sur le droit de la mer l'année prochaine.

M. Kelly: J'ai étudié la définition de lignes séparant divers caps en ce qu'elle modifie les limites internationales de pêche. Ces limites se trouvent dans la voie maritime du Saint-Laurent. Je vous remercie d'avoir soulevé ce point.

M. Barnett: Vous avez déclaré que votre traité parlait de matériel agricole. Je me suis souvent demandé pourquoi nos ancêtres européens voulaient que tous les Indiens deviennent des agriculteurs mais cela semble un fait. Est-ce que c'est là la seule référence à la fourniture d'équipement dans le texte du traité, ou ne représente-t-elle qu'un élément parmi d'autres?

[Texte]

Mr. Kelly: That is one of many items. To deal directly with the first part of the question, the settlement took place in Fort Garry, the Winnipeg area and Selkirk region, where there were a number of people involved in agriculture. The people who negotiated Treaty No. 3 came from Manitoba—Governor Alexander Morris, and people like that. The No. 1 and No. 2 Treaties were also signed there so this was a logical extension of Treaty No. 3, to give certain presents to the Indian people. Other presents were given such as flags, medals and ammunition.

• 1640

Mr. Barnett: There was some recognition of the principle of equipment or material for fishing equities and trapping, or was there not?

Mr. Kelly: Certain provisions were made to enable the people to carry on this business. A treaty which was signed in 1873 setting out so many yards of net is not adequate to the type of fishing or to the kind of demands that are required of commercial fishermen in these days, and for that reason that particular aspect of the treaty should then be modernized and updated.

Mr. Barnett: You probably realize that the Indian people in the area I represent do not have any treaty, so I am not familiar with these kinds of questions. I am still trying to learn about the kinds of restrictions or rights the treaties grant that may not apply in an area like Vancouver Island where there are no treaties.

Mr. Kelly: May I go on to one point?

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Kelly: Which is to say that if the option were given to the Indians and if that were to be modernized, the Indian people should be receiving one piece of machinery per reserve to harvest the logs. This is the kind of presentation that we made to the Minister of Indian Affairs and Northern Development when he came to Kenora. Then you also get into the question of certain areas that are taken over at present by Boise-Cascade Corporation, the natural resources.

Mr. Barnett: That really leads into the question I wanted to ask arising out of my question about agricultural implements. Could you tell us—and you have already touched on this—where the economic opportunities for the Indian people in that area lie today? You mentioned logs. Could you give us any further information in relation to that or in relation to the commercial fisheries potential, and that kind of thing?

Mr. Kelly: To start in more recent times, commercial fishing was banned in the Winnipeg system.

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Kelly: Again in a modern sense, and as we are viewing it today, it was a direct abrogation of the treaties. No adequate compensation was provided to the Indian people of two specific reserves and a third reserve, which is Rat Portage. Those reserves are Grassy Narrows, White Dog Reserve and the Dalles Reserve which is part of the Rat Portage Reserve in Kenora. There has been no compensation.

[Interprétation]

M. Kelly: Un parmi d'autres. Pour répondre directement à la première partie de la question, le règlement a eu lieu à Fort Garry dans la région de Winnipeg et dans la région de Selkirk, où il y avait pas mal d'agriculteurs. Ceux qui ont négocié le traité numéro 3 venaient du Manitoba, le gouverneur Alexander Morris, et des gens comme cela. Les traités 2 et 1 ont également été signés là si bien que ceci était un élargissement logique du traité numéro 3 pour faire certains cadeaux aux Indiens. On leur a également donné des drapeaux, des médailles et des munitions.

M. Barnett: Mais il y a quelque chose de prévu pour l'équipement et le matériel nécessaire à la pêche et au piégeage, n'est-ce pas?

M. Kelly: Il y a des dispositions qui puisent l'activité de certaines personnes. Un traité, signé en 1873, établit la longueur des filets, par exemple, mais il ne convient absolument plus dans le contexte moderne, avec toute l'activité des pêcheurs commerciaux. Il faudrait absolument que le traité soit remis à jour.

M. Barnett: Vous savez sans doute que les Indiens de ma région ne sont tenus à aucun traité. Je ne connais pas parfaitement toutes ces questions. J'essaie simplement de comprendre quel genre de restriction s'applique ou quels droits sont accordés en vertu des traités en excluant l'île de Vancouver qui n'est touchée par aucun.

M. Kelly: Puis-je mentionner encore un point?

M. Barnett: Certainement.

M. Kelly: Je veux simplement dire que s'il y avait possibilité que le traité soit remis à jour, les Indiens devraient pouvoir recevoir au moins une pièce de piégeage par réserve pour la coupe du bois. La suggestion en a été faite au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien sans son passage à Kenora. Il y a la question de secteurs aussi qui sont exploités par la *Boisé-Cascade Corporation*, des ressources naturelles.

M. Barnett: J'en reviens à la question que je vous posais tout à l'heure au sujet des possibilités en agriculture. Pouvez-vous nous dire, et vous en avez parlé plus tôt, quelles sont les possibilités économiques pour les Indiens de la région? Vous avez mentionné la coupe du bois. Pouvez-vous nous donner plus de détail au sujet de cette industrie, de la pêche commerciale et d'autres activités de ce genre?

M. Kelly: Eh bien, il y a eu récemment l'interdiction de toute pêche commerciale pour tout système de Winnipeg.

M. Barnett: Je sais.

M. Kelly: Nous considérons qu'il s'agissait là d'un bris de traité; il n'y a eu aucune compensation pour Indiens de trois réserves bien précises: Rat Portage, Grassy Narrows, White Dog Reserve. La réserve The Dalles est aussi visée, elle fait partie de la réserve Rat Portage de Kenora. Il n'y a rien eu du tout.

[Text]

Mr. Barnett: For the loss of fishing because of the closure from pollution.

Mr. Kelly: And that is why we say there should be programs in consultation with the Indian people. So, we have representatives present from the Kenora Reserve, which is Rat Portage, also from the White Dog Reserve and also from the Grassy Narrows Reserve.

The second part of your question dealt with the kinds of areas that we might be breaking on. As you know, the prime industry in Kenora is the tourist industry, probably followed by the pulp and paper industry and logging operations and probably followed by the business of catering to Indian people, which is a big industry.

Mr. Barnett: I think I will give somebody else a chance.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je me demande si les membres du Comité me permettraient de poser une question supplémentaire à notre témoin relativement au club privé auquel il a fait allusion il y a quelques minutes.

The Chairman: Mr. Barnett has about three minutes left. Perhaps he would be willing to let you make use of that time.

Mr. Barnett: Yes, I thought perhaps my time had just about expired.

The Chairman: Mr. Cyr, if you wish.

Mr. Cyr: May I use your two minutes that are left?

Mr. Barnett: I thought you had already had your time.

Mr. Cyr: It is just a supplementary question.

The Chairman: Okay, Mr. Cyr, one question.

M. Cyr: Monsieur Kelly, vous avez fait mention tout à l'heure de certaines réserves de pêche qui sont sous bail avec des Américains et peut-être aussi des Canadiens pour fins sportive et récréative. Est-ce que vous pourriez nous dire si des membres de la réserve ou des réserves qui entourent ces clubs de pêche sont à l'emploi de ces clubs privés?

Mr. Kelly: The backbone of the tourist industry, which is fishing, is the Indian guide. The backbone of the tourist camp is the girl that cleans the cabins. It is the person that splits the wood and hauls it into the kitchen, and these are Indian people. It is only recently that we have started to make some inroads into the Ontario Human Rights Commission, where certain things are being investigated. These people are employed but they are probably employed for the purpose of exploiting these people. Not a week goes by in our offices but we have a complaint from the people that they have not been paid and that a year previous they had not been paid. To a small extent the Province of Ontario is now moving in the direction where they can claim compensation and where they can go back to the tourist camp operators to be reimbursed for their services. Does that answer your question?

[Interpretation]

M. Barnett: Il y a eu interdiction de la pêche à cause du danger de pollution.

M. Kelly: C'est un cas où il y aurait dû avoir consultation avec les Indiens. Il y a ici justement deux représentants de la réserve de Kenora, Rat Portage, également de la réserve White Dog et de la réserve Grassy Narrows.

Vous avez parlé d'activité où il pourrait y avoir certaines possibilités pour les Indiens. Vous n'ignorez pas qu'à Kenora la principale industrie est le tourisme, suivi probablement par celle des pâtes et papier et de la coupe du bois. Il y a aussi les Indiens même qui représentent une industrie importante.

M. Barnett: Je pense que je vais céder mon tour à quelqu'un d'autre.

Le président: Je vous remercie, monsieur Barnett. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I wonder if the members of the Committee will allow me to ask a supplementary to the witness who, a moment ago, mentioned a private club.

Le président: M. Barnett avait encore trois minutes à faire. Il accepterait peut-être de vous céder une partie de son temps de parole.

M. Barnett: Certainement, je croyais que mon temps était expiré.

Le président: Vous pouvez y aller, monsieur Cyr.

M. Cyr: Je prends un peu du temps qui vous reste?

M. Barnett: Je pensais que vous aviez déjà parlé.

M. Cyr: C'est une question supplémentaire.

Le président: Une question seulement, monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Kelly, a moment ago you mentioned the fact that some fishing sanctuaries are presently held under lease by Americans and probably also by Canadians for sport and recreation. Could you tell us if members of the reserves surrounding these sanctuaries and private clubs are actually employed by them?

M. Kelly: Toute l'industrie touristique de la pêche repose sur le guide indien. L'activité du camp touristique dépend de la jeune fille qui fait le nettoyage. Il y a aussi la personne qui fend le bois, le rentre à la cuisine. Tous ces gens-là sont des Indiens. Or, ce n'est que depuis peu de temps que la Commission ontarienne des droits de l'homme s'intéresse à leur sort et fait enquête pour eux au besoin. Ils travaillent, mais ils sont probablement exploités aussi. Il ne se passe pas une semaine sans que nous recevions à notre bureau des plaintes de gens qui affirment n'avoir pas été payés souvent depuis passablement de temps. On commence, en Ontario, à songer de rembourser ces gens. Il y a maintenant la possibilité d'obtenir justice des directeurs des camps. J'espère que je puis répondre à votre question.

[Texte]

M. Cyr: Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr and Mr. Kelly. The next questioner will be Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Kelly, you made reference to a presentation that you made to the Minister of Indian Affairs and Northern Development in 1972. Was that a written presentation or was it verbal? If it was a written presentation my colleagues and I would be very interested in having it tabled or having it made available to us.

Mr. Kelly: It was a written presentation and copies are available at our offices. Unfortunately we did not bring them this time.

The Chairman: Possibly if you could send them, Mr. Kelly, we could arrange to have them distributed to the members of the Committee.

Mr. Oberle: Mr. Kelly, you have made some very serious charges, in my estimation anyway. In your opening remarks you talk about the government dealing with Indian people. You talk about division to conquer and paternalism. You talk about the buying off of Indian people and setting Indian people off against each other. You talk about using native people for experimentation over the last 100 years. A very serious charge was made in the House of Commons today about a senior civil servant who was dismissed from an important post in the Public Service because he pursued a course that would have allowed native people to consult with that department of government in an area of housing in particular, and you mentioned housing.

Is your visit to Ottawa today still another experiment with Indian people, or do you think you have been making headway in recent times? Are you scoring some breakthroughs in those areas you mentioned, such as housing, education, health care, and so on? What are your feelings as you come to Ottawa to talk to us?

Mr. Kelly: We have presented briefs on housing on an individual basis on the reserves in the past 20 years. When John Nicholson was Minister of Indian Affairs and visited that particular area, advancement in terms of numbers of houses built on the reserve increased gently. In answer, therefore, directly to your question, yes, but I would have to reply: but, not enough.

• 1650

Mr. Oberle: Progress is too slow, is it not? You are here to check out what is happening to some of the presentations you have made and to see if you can speed up the progress.

Now, you are levelling some charges against the people you have to deal with, public servants with the Department of Indian Affairs. I make it my business to visit the odd council meeting and I make note of the way the proceedings are going on. I wonder if the Indian agent who comes to your council meetings has told you of the new changes in the National Housing Act that would allow you to establish a co-op housing project in any of

[Interprétation]

Mr. Cyr: Thank you.

Le président: Je vous remercie, messieurs Cyr et Kelly. C'est à M. Oberle.

M. Oberle: Monsieur Kelly, vous avez parlé de la présentation que vous avez faite au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en 1972. S'agissait-il d'un document ou simplement de conversation? Si c'était un document, mes collègues et moi-même aimerions que vous le déposiez ou que vous nous en remettiez un exemplaire.

M. Kelly: Il s'agissait d'un document écrit. J'en ai des exemplaires au bureau, mais malheureusement pas ici.

Le président: Vous pourriez nous le faire parvenir, monsieur Kelly. Nous le ferons distribuer aux membres du Comité.

M. Oberle: Monsieur Kelly, vous portez ce que je considère comme de graves accusations. Dans votre déclaration d'ouverture, vous parlez de la façon dont le gouvernement traite les Indiens. Vous parlez de division pour conquérir et de paternalisme. Vous mentionnez le fait qu'on achète le silence des Indiens et qu'on essaie de les monter les uns contre les autres. Vous indiquez que les Indiens font l'objet de toutes sortes d'expériences depuis cent ans. À la Chambre des communes on a laissé entendre aujourd'hui qu'un haut fonctionnaire aurait été démis de ses fonctions parce qu'il aurait tenté de donner l'occasion aux Indiens de consulter directement un certain ministère pour des questions de logement, entre autres, et vous touchez vous-même ce sujet.

Croyez-vous que votre visite d'aujourd'hui à Ottawa soit une nouvelle expérience tentée avec les Indiens ou estimez-vous que vous avez pu réaliser des progrès ces derniers temps? Est-ce que vous réussissez quelque chose dans les domaines que vous avez mentionnés, le logement, l'éducation, la santé, etc.? Quelle est votre attitude lorsque vous vous présentez à Ottawa pour nous rencontrer?

M. Kelly: Depuis vingt ans, il y a toutes sortes de mémoires sur le logement qui sont présentés par des particuliers vivant sur les réserves. Lorsque John Nicholson était ministre des Affaires indiennes et qu'il avait visité cette région, on a pu constater une légère augmentation dans le nombre de maisons construites sur la réserve. La réponse à votre question est donc, oui, mais je dois y ajouter pas assez.

M. Oberle: Le progrès se fait trop lentement, n'est-ce pas? Vous êtes venus pour voir ce que l'on fait de vos exposés et s'il est possible d'accélérer les choses.

Vous avez formulé certains reproches à l'égard des personnes auxquelles vous avez affaire, c'est-à-dire les fonctionnaires des Affaires indiennes. Je me fais un devoir de participer à la réunion du Conseil et je prends note du progrès réalisé. Je me demande si l'agent de liaison indien qui participe aux réunions de votre conseil vous a parlé des modifications récentes apportées à la Loi sur le logement qui vous donne la possibilité de réaliser dans

[Text]

the reserves. Have you had any discussions with your Indian agents about that?

Mr. Kelly: From the organization's standpoint, we are at present conducting research into housing. We understand that certain national housing research projects have been undertaken by the National Indian Brotherhood but information is slow in forthcoming.

I want to go back to the charges that I make. Concerning the statements that I make, having to do with behaviour modification psychologists, I believe the members present should ask: who is Ralph Bent and what was his purpose? Anybody who is familiar with the B. F. Skinner method of psychology, I think, would raise serious questions as to the method and the purposes of these programs. I should also like to point out that I protested at the time it was conducted and we were never again invited to one of those sessions. We understand that these sessions are still taking place. I think the taxpayer should know that.

Mr. Oberle: I agree with you wholeheartedly and particularly in the aspect that there is a breakdown in communications, going away from the serious charge you are levelling here and I agree with you on that as well. There may be a motive being overlooked and may have been in mind to motivate native people to do the thing that you did and that is to wake up and start thinking and demanding. He may have made some headway in that.

Regarding the breakdown of communications, I concur with you. You see, I think that when, as a result of the discussions that the Committee has here and the recommendations that we and other people make to the House of Commons, the government moves, for instance, to meet with your national organization and say: look, we want to make certain changes in the Indian Act and we would like one of your group to give us their recommendations. Now, that is one area. Another is if the government moves and says they are amending the National Housing Act to allow native people on reserves to get away from this approach that we had for upgrading and building houses on Indian reserves.

After these things have happened, and a few things have taken place in recent months, how do you communicate these happenings to the reserve and to the band councils? I feel that it should be the Indian agent. He is, after all, in touch with the Minister, the Indian Affairs Department here in Ottawa and the provincial agencies. It should be his job to go to the council meeting and say: now here is what has happened; let us think how we can take advantage of this new legislation or this new program that has been designed by Ottawa or by some provincial agency or by some other native peoples. Is that happening? Does your Indian agent come

• 1655

to you and say, "Look, we are rewriting the Indian Act and we have been challenged as native people to make our contribution to the rewriting of this act which is obviously haywire." Has your Indian agent come to any of your reserves and told you that you should do that, that you should have some input into the rewriting of your laws?

[Interpretation]

toutes les réserves des projets de construction de logements en coopérative. En avez-vous discuté avec votre agent de liaison?

M. Kelly: Notre organisation a entrepris une enquête en matière de logements. Apparemment, la Fraternité nationale des Indiens a lancé plusieurs projets de recherches en cette matière, mais les informations là-dessus ne nous arrivent que lentement.

J'aimerais parler encore une fois des reproches que j'ai formulés. J'ai déclaré que j'ai à faire à des psychologues qui veulent modifier le comportement et à mon avis les députés ici présents devraient demander qui est Ralph Bent et qu'est-ce qu'il veut. N'importe quelle personne qui connaît la théorie psychologique de B. E. Skinner mettrait sérieusement en doute la méthode et le but de ces programmes. Par ailleurs, je voudrais vous faire remarquer que j'avais déjà protesté à l'époque et que l'on ne nous a plus jamais invités à une de ces conférences. Apparemment, ils ont encore le vieux. C'est une chose que les contribuables devraient savoir.

M. Oberle: Je suis tout à faire d'accord avec vous, surtout en ce qui concerne la rupture de communication et même pour ce qui est des graves reproches que vous venez de formuler. Il se peut que nous négligions une raison et que l'on ait voulu motiver des indigènes à faire le genre de choses que vous avez entreprises, c'est-à-dire de se réveiller, de commencer à réfléchir et d'exiger. Peut-être y a-t-il eu du progrès dans ce sens.

Je suis d'accord avec vous pour déplorer la rupture du dialogue. Après les discussions en comité, et les recommandations que nous ou d'autres formulons à la Chambre des communes, le gouvernement propose, par exemple, de rencontrer votre organisation nationale en proposant certaines modifications à la Loi sur les Indiens, invitant vos représentants de lui donner son avis. C'est un domaine. Ou bien le gouvernement propose des amendements à la Loi sur les logements pour que les indigènes qui vivent sur les réserves ne soient plus tenus par les règlements sur l'assainissement ou la construction de logements sur les réserves indiennes.

Il y a eu pas mal de changements récemment, comment les expliquez-vous au Conseil de bandes et aux gens qui vivent dans les réserves? A mon avis, c'est là la tâche de l'agent de liaison indien. Il est, après tout, en contact avec le ministre, le ministère des Affaires indiennes à Ottawa et avec les agences provinciales. C'est à lui d'aller aux réunions de conseil et d'expliquer ce qui s'est passé et de voir comment quels avantages de cette nouvelle Loi ce nouveau programme qui a été mis au point par le gouvernement fédéral, par une agence provinciale ou par un groupe d'indigènes. Est-ce ainsi que les choses se passent? Est-ce que votre agent indien vient vous voir pour

vous dire: «Regardez, nous sommes en train de rerédiger la Loi sur les Indiens et nous, les indigènes, sommes invités à y contribuer.» Est-ce que votre agent est venu dans vos réserves pour vous dire de faire, de participer à la modification de vos lois?

[Texte]

Mr. Kelly: Not the Indian agent as such. This process was started by the present Minister of Indian Affairs back in 1969, and the Hon. Robert Andras was part of that whole process. As a result of that, negotiations and consultations took place with the Department of Indian Affairs. There was a national outcry by the Indian people, as you probably recall, to abandon the "white paper" as it was termed. However, on a small scale as in the Treaty No. 3 area, and also in smaller areas, certain things have been done. We have just completed a three-day session dealing with education, whereby we would make recommendations to the Minister on education and the eventual take-over of that particular field by the Indian people themselves.

We are investigating how this can be achieved. I was personally advised that the consultation funds available for such a process would not be made available to the Indian people of Treaty No. 3 because we did not invite the Indian Affairs personnel.

In answer to your first point as to whether Ralph Bent did in fact succeed in making me react, more appropriately, I would hope that he would succeed in making the honourable members aware of these questions and methods that are practised by behavioural psychologists.

Mr. Oberle: All right. Let us go into housing a little closer and the inflexibility of the housing programs as they relate to native people. Before I do that, though, there is a very important question that I want to get across because I feel I might be cut off.

The Chairman: You are on the verge.

Mr. Oberle: All our colleagues here have developed much respect for the representations and the discussions and the people involved with the National Indian Brotherhood. We have had many meetings and we are on a first-name basis with all the leaders of the National Indian Brotherhood and the Native Council of Canada for that matter. I would like to know how closely you work with the National Indian Brotherhood, the national organization. That could act as another liaison and another link of communication between the things that we are doing on a national scale and your band council.

Mr. Kelly: In Ontario there are four organizations. One of them is the Iroquois and Allied Tribes association you referred to; the Union of Ontario Indians; the Grand Council Treaty No. 9; and the Grand Council Treaty No. 3.

Many people have asked us why we do not form one federation in Ontario. Traditionally it has been thought the non-Indian public does in fact honour the statements when they let you know that certain things should be honoured; they go into certain commissions, bicultural commissions, bilingualism. I think it should be remembered that in Ontario you have the Iroquois and the Mohawk Nations who speak a totally different language as distinct from the Algonquin-speaking peoples. There is no way that an Ojibwa could communicate with an Iroquois in these languages; the only medium is English.

[Interprétation]

M. Kelly: Non, ce n'était pas l'agent indien. Cette procédure a commencé sous l'actuel ministre des Affaires indiennes en 1969 et l'honorable Robert Andras y a participé. Dans le cadre de cette procédure, des négociations et consultations ont eu lieu avec le ministère des Affaires indiennes. Vous vous souvenez probablement du grand cri poussé à l'époque par le peuple indien pour qu'on laisse tomber ce que l'on a appelé le « Livre blanc ». Sur une petite échelle, comme dans la région du Traité numéro 3, ou dans d'autres régions plus petites, certaines choses ont néanmoins été accomplies. Nous venons de clore une conférence de trois jours consacrée à l'invitation et nous allons faire des recommandations au Ministre pour que nous puissions obtenir nous-même la responsabilité en cette matière.

Nous sommes en train de chercher une méthode pratique pour le faire. On m'a dit que les fonds de consultation prévus pour cet effet ne seraient pas donnés au peuple indien qui relève du traité numéro 3 parce que nous n'avons pas invité le personnel du ministère des Affaires indiennes.

Dans votre première question vous m'avez demandé pourquoi Ralph Bent a, en fait, réussi à provoquer une réaction de moi, mais j'espère qu'il a surtout réussi à faire prendre conscience aux députés de ces questions ainsi que les méthodes employées par les psychologues du comportement.

M. Oberle: Très bien. Regardons maintenant le problème de la construction de logements d'un peu plus près et surtout le manque de souplesse des programmes en ce qui concerne les indigènes. Auparavant et avant que ne l'on me coupe la parole, j'aimerais néanmoins vous poser une question très importante.

Le président: Il ne vous reste plus beaucoup de temps.

M. Oberle: Tous mes collègues ici ont un grand respect pour les exposés, les discussions, les gens qui travaillent avec la Fraternité des Indiens. Nous avons organisé beaucoup de réunions et nous tutoyons tous les chefs de la Fraternité comme d'ailleurs du Conseil des indigènes. J'aimerais savoir sur quelle base vous travaillez avec la Fraternité, c'est-à-dire votre organisation nationale. Cette dernière pourrait peut-être devenir un autre agent de liaison entre votre Conseil de bandes et le niveau national.

M. Kelly: Il y a quatre organisations dans l'Ontario. Il y a l'Association des Iroquois et des tribus alliées dont j'ai parlé, il y a l'Union des Indiens de l'Ontario, le Grand Conseil du Traité numéro 9 et le Grand Conseil du Traité numéro 3.

Bien des gens se sont demandés pourquoi nous ne formions pas une seule fédération dans l'Ontario. Traditionnellement on pense que le public non-Indien respecte les déclarations lorsqu'il vous fait savoir que certaines choses devraient être respectées. On crée des commissions, des commissions pour le biculturalisme, pour le bilinguisme, etc. Il ne faut pas oublier que dans l'Ontario il y a deux nations, les Iroquois et les Mohawks qui parlent des langues totalement différentes, aussi différentes que celles des Algonquins. Il est très possible à un Ojibwa de comprendre un Iroquois, leur seul moyen de communication

[Text]

Therefore, if people speak differently they think differently; it comes out in different ways and they have a different culture. We have one thing in common with them: they are treaty Indians and so are we, and we are under the Department of Indian Affairs. And because we feel that Indian nations should be honoured and should be sovereign, we feel that we cannot represent the Iroquois people. The Iroquois people respect our wish.

• 1700

Mr. Oberle: But you have so many things in common. We have the same problem here: we have French- and English-speaking Canadians...

Mr. Kelly: But you have Quebec and Ontario.

Mr. Oberle: Yes, but they are all sitting in the same House of Commons. There are two cultures, yet our problems are the same and we have to solve them together. The problems of native people are the same. Just to mention two: you have only one Indian Act under which you all come; you are all poor—you are all deprived of the advantage of participating in the Canadian way of life and in the industrial revolution and so on. You have common problems.

It would seem to me that an effort should be made. I do not want to be critical, but I am getting back to this matter of communications. There is only one federal government, and I do not think it would be physically possible for every band council to meet with the Minister—or with this Committee, for that matter. You speak about division to conquer, and about strength lying in unity. If you had proper representation with your national organization, using the English language or any other as a language to communicate, and if you dealt only with those matters in which you have a common interest, I feel that would go a long way toward eliminating the breakdown in communication. Do you not agree?

Mr. Kelly: I agree. But on the other hand, I think certain statements ought to be made to that effect too. Certain people have made certain inquiries as to the spending habits of Indian people. They would launch a full-scale investigation into the spending habits of the Indian people. Imagine the cost of bringing the Indian people from all across Ontario into one large assembly. If you do it on an annual and semi-annual basis, it is going to cost the taxpayer a lot of money.

Mr. Oberle: They are spending a lot of money on sending civil servants all over God's creation to meet with you—you know, meaningless consultation.

Mr. Kelly: You get removed from grass-roots, you get removed from the band levels.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly, I have five questions still, and we should like to wind up by 5.30 p.m. if possible. Would it be agreeable if I limited each of the questioners to a five-minute period, and then we could finish off by 5.30 p.m.? Is that agreed?

[Interpretation]

est l'anglais. Les gens qui parlent des langues différentes ont également une pensée différente, les idées sortent différemment, leur culture n'est pas la même. Nous avons néanmoins une chose en commun. Nous sommes tous des Indiens qui relèvent d'un traité et qui sont soumis au ministère des Affaires indiennes. Si nous croyons ne pas pouvoir représenter le peuple iroquois, c'est justement parce que nous sommes convaincus que les nations indiennes doivent être respectées et être souveraines. Le peuple Iroquois respecte notre désir.

M. Oberle: Vous avez néanmoins tellement de choses en commun. Nous avons le même problème ici, nous avons les Canadiens francophones et anglophones...

M. Kelly: Mais vous avez le Québec et l'Ontario.

M. Oberle: Oui, mais leurs députés siègent dans la même Chambre des communes. Il y a deux cultures différentes, et pourtant, les problèmes sont les mêmes, il faut les résoudre ensemble. Les problèmes des indigènes sont également les mêmes. Vous êtes tous soumis à une même loi sur les Indiens, vous êtes tous pauvres, privés des avantages de la participation à la vie canadienne, à la révolution industrielle etc pour ne mentionner que deux des problèmes que vous avez en commun.

Il me semble qu'il faudrait faire un effort. Je ne veux pas vous critiquer, mais je reviens encore une fois à ce problème de communication. Il n'y a qu'un seul gouvernement fédéral et physiquement déjà il ne serait pas possible que chaque conseil de bandes rencontre le ministre ou même vienne à ce comité. Vous parlez de diviser pour régner, et vous dites que la force est dans l'unité. Si vous étiez proprement représenté au sein de votre organisation nationale et que vous utilisiez une langue commune qu'elle soit anglaise ou autre pour communiquer en vous contentant de discuter de vos problèmes communs vous auriez déjà fait un grand pas vers le rétablissement de ce dialogue, n'est-ce pas?

M. Kelly: C'est vrai, mais encore faut-il que certaines déclarations soient faites à cet effet. Certaines gens ont fait des enquêtes pour savoir comment les Indiens dépensent leur argent. On lance toute une enquête à grande échelle pour connaître leurs habitudes à cet égard. Imaginez-vous ce que cela coûterait de faire venir les Indiens de toutes les régions de l'Ontario pour organiser une grande assemblée. L'organisation d'une telle assemblée tous les six ou douze mois coûterait beaucoup d'argent au contribuable.

M. Oberle: Ils dépensent énormément d'argent pour envoyer des fonctionnaires Dieu sait où pour vous rencontrer, je veux dire pour des consultations qui n'ont pas de sens.

M. Kelly: On s'éloigne de la base, des membres de la bande.

Le président: Merci, monsieur Kelly. Cinq personnes désirent encore poser des questions et, si possible, j'aimerais en terminer à 5 heures trente p.m. Est-ce que vous êtes d'accord pour vous contenter d'un tour de 5 minutes pour pouvoir terminer jusqu'à 5 heures trente? Êtes-vous d'accord?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The next one is Mr. Côté.

M. Côté: Une très brève question, monsieur le président. Ma première question s'adresse à vous. Au sujet des deux convocations que nous avons reçues, une pour ce soir et une pour . . .

Le président: Ce soir c'est annulé, il y a seulement cet après-midi.

M. Côté: D'accord. C'est parce qu'il y en avait une pour cet après-midi, et une pour ce soir, c'est mon collègue M. Lajoie qui les avait.

Le président: Je crois que la deuxième feuille remplaçait la première.

M. Côté: D'accord.

Maintenant, monsieur Kelly, j'aimerais d'abord savoir quelle est la population des Indiens à Kenora?

The Chairman: That is, in the Town of Kenora.

Mr. Kelly: I do not know whether there are 500 Indians living in the town of Kenora; the Kenora district becomes a different question. The whole of Treaty No. 3 area is 8,000-8,500.

M. Côté: D'accord. Le seul point là que je voulais discuter avec vous c'est celui de l'éducation dont vous avez parlé tout à l'heure. Vous avez mentionné à un de mes collègues, vos difficultés quant à l'éducation, à l'instruction qui se donne. N'avez-vous aucune entente avec le gouvernement provincial au sujet de la possibilité de donner des cours? Avez-vous des communications avec le gouvernement provincial ou simplement avec le gouvernement fédéral?

Mr. Kelly: We have a very small communication at the moment with the Province of Ontario; it is just at the starting phase.

• 1705

We are a member of a committee on Indian education headed by Mr. Al Bigwin of Toronto and to that extent we are involved.

Most of our problems and our aspirations in education relate directly to the Department of Indian Affairs, which is the federal government.

M. Côté: Dans mon comté il y a deux réserves indiennes et il y a 35 ou 40 ans, ce problème était le problème majeur du ministère de l'Éducation. Mais il y a à peu près 15 ans, les Indiens d'Odanak, en particulier, ont accepté ce qui leur était offert par le ministère de l'Éducation de la province de Québec et aujourd'hui ils n'ont aucun problème d'éducation et ils peuvent tous avoir accès aux niveaux primaire, secondaire et universitaire.

Je ne sais pas si le gouvernement fédéral est aussi bien équipé que chacune des provinces, de qui relève l'instruction, mais ne croyez-vous pas qu'il serait bon que vous puissiez être en contact assez direct pour accepter

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Côté.

Mr. Côté: A very short question, Mr. Chairman. First, I would like to ask you a question. We received two notices of meeting, one for this evening and one for...

The Chairman: The meeting of this evening is cancelled, with only this afternoon's meeting.

Mr. Côté: Very well. My colleague, Mr. Lajoie, had one notice for this afternoon and one for this evening.

The Chairman: I think that the second notice replaces the first.

Mr. Côté: Very well.

Now, Mr. Kelly, I would like to know how many Indians live in Kenora.

Le président: Vous voulez dire dans la ville de Kenora.

M. Kelly: Je ne sais s'il y a 500 Indiens dans la ville de Kenora, mais pour le district, c'est une autre question. La région du Traité n° 3 est habitée par 8,000 à 8,500 Indiens.

Mr. Côté: Thank you. The only point I would like to discuss with you is the problem of education you raised earlier. You mentioned to one of my colleagues your difficulties in the matter of education and of training. Is there not an agreement with the provincial government on school programs? Are you in contact with the provincial or only with the federal government?

M. Kelly: Actuellement, nous ne faisons que commencer à dialoguer avec le gouvernement de l'Ontario.

Nous sommes membres d'un comité de l'éducation indienne présidé par M. Al Bigwin de Toronto et c'est en cela que nous sommes concernés.

Nos problèmes et nos aspirations en ce qui concerne l'enseignement sont pour la plupart directement liés au ministère des Affaires indiennes, c'est-à-dire au gouvernement fédéral.

Mr. Côté: There are two Indian reserves in my county and 35 or 40 years ago this problem was the main issue for the Department of Education. But, about 15 years ago Indians from Odanak in particular accepted what was offered to them by the Department of Education of the Province of Quebec and today they have no education problem whatsoever and may all study at the primary, secondary and university level.

I do not know whether the federal government is as well equipped as each of the provinces, responsible for education, but do you not think that you should be related

[Text]

l'enseignement qui est donné par les provinces, puisqu'elles sont spécialisées dans ce domaine?

Mr. Kelly: The summary that I prepared states: "University level programs to be available in Kenora to all peoples of region." It is my understanding that the Department of University Affairs is a provincial department, so negotiations must take place jointly with the federal government and the provincial government and the Indian people of that particular area.

By this statement we have not excluded or rejected the provincial program of education.

M. Côté: D'accord, merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté.
Mr. Taylor.

Mr. Taylor: Thank you, Mr. Chairman.

I want to deal very briefly with the economic situation of your people. I understand from what you said that the main basis for livelihood now is fishing, trapping and some pulp. Is that correct?

Mr. Kelly: On the reserves, yes.

Mr. Taylor: What are the prospects and the stage of development as far as fishing is concerned?

Mr. Kelly: As I stated before, the province has closed down the mercury-polluted rivers. Cold Lake, where whitefish, and to a certain extent, lake trout, were taken out, will be closed as of January 1974. The prospects for that particular area are quite bleak.

I would like to point out that one of my colleagues, Mr. Bruyere, has over twenty years of seniority in the Boise-Cascade operation in International Falls. I do not know the total number of Indian people, treaty Indians, who are employed in the Boise-Cascade operation in Fort Frances, but it is worthwhile noting that there are no Indians employed in the Boise-Cascade operations in Kenora.

Similarly, we are attempting to get a kind of quota system with the new shopping centre which is going to be opened in Kenora, to see if a certain proportion of Indian people can be employed. I understand that the Minister of Indian Affairs has successfully negotiated in the Northwest Territories for this kind of arrangement, one where native peoples can be employed.

We talk about employment in the sense of generation of employment for high school graduates. Many of our children reach about grade 10, 11, 12, and very rarely, 13. They drop out at those grades. The youngsters at the

reserve feel, what is the use of going on to school if there is no employment. For this reason we make the recommendation that better programs should be implemented so that some people who wish to move from the reserves can be moved into urban areas where employment can be gained.

[Interpretation]

closely enough to accept the education provided by the provinces, since they are specialized in the field?

M. Kelly: Dans mon résumé je déclare: «Les programmes universitaires doivent être offerts à Kenora à toute la population de la région». Si je ne me trompe, le ministère des Affaires universitaires est un organisme provincial, ce qui signifie que les négociations doivent se dérouler conjointement avec le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial et les Indiens de cette région particulière.

Nous n'excluons ni ne rejetons par là le programme provincial relatif à l'enseignement.

Mr. Côté: Fine. Thank you.

Le président: Merci, monsieur Côté.
Monsieur Taylor.

M. Taylor: Merci, monsieur le président.

Je voudrais parler brièvement de la situation économique de notre peuple. Je comprends, d'après ce que vous avez dit, que le principal gagne-pain est aujourd'hui la pêche, la chasse au piège et un peu de pâte à papier. Est-ce exact?

M. Kelly: Dans les réserves, oui.

M. Taylor: Quelles sont les prévisions et le niveau de développement en ce qui concerne la pêche?

M. Kelly: Comme je l'ai déjà dit, la province a fermé les rivières polluées de mercure. Cold Lake où l'on prenait le poisson blanc et dans une certaine mesure la truite de lacs, sera fermé à partir de janvier 1974. Les perspectives sont donc plutôt désastreuses dans cette région.

Je voudrais faire remarquer qu'un de mes collègues, M. Bruyère, travaille depuis plus de vingt ans à Boise-Cascade à *International Falls*. Je ne sais pas combien d'Indiens, d'Indiens ayant signé un traité, sont employés dans Boise-Cascade à Fort Frances, mais il est intéressant de noter qu'aucuns Indiens n'y sont employés à Kenora.

De même, nous essayons d'obtenir un genre de système de quotas avec le centre d'achats qui va ouvrir à Kenora, afin d'essayer d'y faire employer une certaine proportion d'Indiens. Je comprends que le ministère des Affaires indiennes a réussi dans des négociations semblables dans les Territoires du Nord-Ouest.

En parlant d'emploi, on entend possibilités d'emploi pour les diplômés d'écoles secondaires. Beaucoup de nos enfants arrivent jusqu'en dixième, onzième, douzième année, et très rarement jusqu'en treizième année. Ensuite

ils abandonnent. Des jeunes de la réserve estiment qu'il ne sert à rien de fréquenter l'école puisqu'il n'y a pas de travail. C'est pourquoi nous recommandons que de meilleurs programmes soient mis en œuvre afin que les gens qui désirent quitter les réserves puissent être déplacés vers les régions urbaines où ils pourront trouver du travail.

[Texte]

Mr. Taylor: The future, so far as fishing goes, for those living on the reserve does not look too bright to you at the moment.

Mr. Kelly: No.

Mr. Taylor: What about the trapping? Is there much trapping done in the area? Has it been affected by the other developments that have taken place?

Mr. Kelly: Again, the Chiefs are in a better position to answer that. I can only reply in a general way. The number of fur-bearing animals taken from the Indian people in the form of trapping is dictated by the needs of that particular industry, so we are at the mercy of that industry. Again, it is worth while to note in North-western Ontario the successful operation in the Whitefish Bay reserve of the fur factory. The Chief is here and if somebody wants to talk to him, he can do so. This is an industry of which many people are proud.

Mr. Taylor: I realize the time is limited, but I was wondering if you could briefly mention some of the projects your band councils have been able to initiate in the economic developments. You mentioned this one on fur. Are there others such as in the tourist industry or in the form of contracting with the pulp industry? Is there some development taking place there?

Mr. Kelly: Right behind you is George Horton, the Chief of Manitou Rapids. He has a successful operation where the reserve is involved in log-cutting. They run their own sawmill. I do not know how many people they employ.

The fur factory that I mentioned also is part of the economic development project. An individual out of Shoal Lake—I believe it is Robert Green—Shoal Lake 39 has negotiated an economic development loan and a conditional grant from Indian Affairs to embark on a wood-cutting operation, a pulpwood operation, whereby he would employ 30 native people. Also in that particular reserve, Shoal Lake 39, they are involved in a tourist development project spread over a period of probably five years. Another reserve, and the Chief is here, probably will go into the area of controlling the education for that particular reserve, which would probably generate some employment.

It would be sufficient to say that the projects and the programs that are implemented are a result of the needs of the Indian people rather than an external demand for the supplies of the natural resources.

Mr. Taylor: Do you feel that you have sufficient control over these different projects that are being developed?

Mr. Kelly: That you would be up to the individual reserves to answer. I can only say, in a general way, that we do not have any control as to who is going to cut pulpwood in an area which is being controlled and dominated by the Boise-Cascade Corporation, which is an American corporation. We do not have control over that. Similarly, we do not have control over the area of the commercial fishing rights, where one reserve lost its commercial fishing licence which was turned over to a

[Interprétation]

M. Taylor: L'avenir, au niveau de la pêche, pour ceux qui vivent dans les réserves, ne vous semble pas très prometteur pour l'instant.

M. Kelly: Non.

M. Taylor: Et le trappage? En fait-on beaucoup dans votre régions? L'évolution dans d'autres secteurs a-t-elle nui?

M. Kelly: A nouveau, les chefs sont mieux en mesure de répondre à cela. Je ne veux répondre que de façon générale. Le nombre d'animaux à fourrure enlevés aux populations indiennes par le trappage est fonction des besoins de cette industrie; nous sommes donc à sa merci. Encore une fois, il nous mentionner le succès obtenu dans le nord-ouest de l'Ontario par l'entreprise de fourrure de la réserve de White Fish Lake. Le chef est ici, et si quelqu'un veut en parler avec lui, il peut le faire. C'est là une industrie dont beaucoup de gens sont fiers.

M. Taylor: Je sais que le temps est limité, mais je me demande si vous pourriez brièvement mentionner certains des projets que vos conseils de bandes ont réussi à mettre en route dans le secteur du développement économique. Vous avez parlé de celui-ci pour la fourrure. Y en a-t-il d'autres, par exemple, dans l'industrie du tourisme, ou dans le cas de contrats avec l'industrie du bois de pulpe? Y a-t-il une évolution qui se fait?

M. Kelly: Derrière vous se trouve M. George Horton, chef de Manitou Rapids. Il a une entreprise prospère grâce à laquelle la réserve travaille dans la coupe du bois. Ils exploitent leur propre scierie. Je ne sais pas combien de personnes y travaillent.

L'entreprise de fourrure dont j'ai parlé fait également partie d'un programme de développement économique. Quelqu'un à Shoal Lake, je crois qu'il s'agit de Robert Green, Shoal Lake 39, a négocié l'obtention d'un prêt de développement économique et d'une subvention conditionnelle des affaires indiennes afin de mettre sur pied une entreprise de coupe de bois de pâte qui emploierait 30 autochtones. Également dans cette réserve, Shoal Lake 39, ils participent à un programme de développement touristique étalé sur une période d'environ cinq ans. Une autre réserve, dont le chef est ici, va probablement s'occuper de l'administration de l'éducation dans la réserve, ce qui devrait sans doute créer certains emplois.

Il suffit de dire que les projets élaborés et les programmes en route constituent une réponse aux besoins des populations indiennes plutôt qu'une demande venant de l'extérieur pour obtenir des ressources naturelles.

M. Taylor: A votre avis, contrôlez-vous suffisamment les divers programmes qui sont en route?

M. Kelly: Ce serait aux diverses réserves à répondre. De façon générale, je ne puis que répondre que nous n'avons aucun contrôle sur la décision de qui coupera le bois de pâte dans une région qui est contrôlée et dominée par la Boise-Cascade Corporation, une société américaine. Nous n'avons aucun contrôle dans ce secteur. De même, nous n'avons aucun contrôle dans le domaine des droits de pêche commerciaux où une réserve a perdu son permis de pêche commerciale qui a été accordé à un non-Indien.

[Text]

non-Indian. The Ministry of National Resources have done this to that particular reserve.

Mr. Taylor: Thanks. I am sorry we cannot continue, but time does not allow us to do so.

The Chairman: Thank you, Mr. Taylor. Mr. McRae.

Mr. McRae: Thank you, Mr. Chairman. It is a little difficult to get this all in in five minutes. As I come from that area and have lived in the area itself, I have some knowledge of what is happening. I get the impression that the scene in Kenora and the scene beyond Kenora is a pretty bad one, very explosive.

• 1715

Peter, right now I would like to deal with the relationship of the Treaty No. 3 people and the Metis people in the Kenora area. There are two centres, I take it. There is a drop-in centre and there is a friendship centre.

Mr. Kelly: There is the Presbyterian fellowship centre and there is the information centre, which is a referral centre.

Mr. McRae: I gather that all is not well in the friendship centre. Is it functioning well, or do you feel that you need a much better setup for centres? Would this help a great deal?

Mr. Kelly: Do you want to answer that, Sam? Sam knows that committee.

Mr. Sam Copenace (Kenora, Ontario, Vice-President, Grand Council Treaty No. 3): I am also chairman of one of the friendship centres. Fellowship centre, they call it.

It is operating sufficiently, as much as we can operate, to serve the needs of the people. We know we are lacking programs because this friendship centre, of course, has no . . . The referral centre is funded by the Indian community branch. But speaking of the fellowship centre, it is budgeted by the Presbyterian Church and we operate from that budget. Certainly the operation needs to be improved.

Mr. McRae: Would it be better off if it were taken away from the church—I should not say taken away—but if the church backed out of it and it was put on a funding basis the way other centres are across the country?

Mr. Copenace: Possibly it would but we would have to deal with the church about that.

Mr. McRae: Is the referral centre functioning fairly well? I get the impression it is helping a lot. Is it?

Mr. Copenace: Well it is not really serving as it should. It has only been operating for about a year.

Mr. McRae: And has no funds?

Mr. Copenace: I understand that, yes.

Mr. McRae: Do you think the centres could play a much bigger role in Kenora, either Peter or Sam, with more money?

[Interpretation]

Voilà ce qu'a fait le ministère des Ressources nationales à cette réserve.

M. Taylor: Merci. Je regrette que nous ne puissions poursuivre, mais nous n'en avons pas le temps.

Le président: Merci, monsieur Taylor. Monsieur McRae.

M. McRae: Merci, monsieur le président. C'est un peu difficile de toucher à toutes ces questions dans cinq minutes. Étant donné que je viens de cette région et que j'y ai vécu, je connais assez bien ce qui s'y passe. J'ai l'impression que la situation à Kenora et au delà de Kenora est très mauvaise, très explosive.

J'aborde la question des rapports entre les Indiens du *Grand Council Treaty n° 3* et les Métis de la région de Kenora. Il y a, si je comprends bien, deux centres actuellement. Le centre d'accueil et le centre amical.

M. Kelly: Il y a le *Presbyterian Fellowship Centre* et le centre d'information, qui sert de centre d'orientation.

M. McRae: Je pense qu'il y a quelques problèmes au sujet du centre amical. Fonctionne-t-il assez bien, croyez-vous qu'une réorganisation s'impose? Y a-t-il un moyen de résoudre le problème?

M. Kelly: Je demanderai à mon collègue de répondre à la question, il connaît mieux le sujet.

M. Sam Copenace (Kenora, Ontario, vice-président, Grand Council Treaty No. 3): Je suis président des deux centres. Il s'agit du *Fellowship Centre*.

Le centre fonctionne du mieux qu'il peut pour essayer de répondre aux besoins des gens. Nous savons que nous n'avons pas tous les programmes nécessaires, il s'agit d'un centre amical tout simplement... Soit dit en passant, le centre d'orientation est subventionné par la direction des communautés indiennes. Pour revenir au centre amical, c'est l'Église presbytérienne qui assure son soutien et lui donne son budget. Je ne dis pas que tout soit parfait.

M. McRae: Ne croyez-vous pas qu'il serait préférable que l'Église se désiste ou, disons, cesse sa participation et que le financement se fasse de la même façon que pour les autres centres au pays?

M. Copenace: C'est possible. De toute façon, il faudra en discuter avec l'Église.

M. McRae: Et le centre d'orientation, il a assez de succès? J'ai l'impression qu'il aide beaucoup.

M. Copenace: Il doit faire face à quelques difficultés. Il est en place depuis seulement un an.

M. McRae: Et manque de fonds d'ailleurs.

M. Copenace: Je le pense.

M. McRae: Croyez-vous que les centres soient appelés à jouer un rôle plus significatif dans la région de Kenora et qu'il faille pour cela plus de fonds?

[Texte]

Mr. Kelly: I would agree with that. It is difficult for me to say because there are two buildings in that centre. One is to accommodate the people who have been released from or are going into the hospitals and people who are moved or transferred from one place to another. That is one phase of the operation. Then they have the larger building that houses meetings and certain other recreational activities. In my opinion the biggest drawbacks of the referral centre, is that they are plagued with financial problems.

Mr. McRae: They could use some assistance?

Mr. Kelly: Yes.

Mr. McRae: I will go into another area. There has always been, in my opinion, a lot of difficulty with the police in Kenora and with the OPP. Is it the practice, if someone is picked up and brought into court in Kenora for some reason or another, say from Sioux Lookout or some place like that, that they are returned when the case is over? Or do they have to get back on their own? Or what happens? I gather this has been a very real and serious problem over the years.

Mr. Kelly: That is still a problem.

Mr. McRae: You mean that once the case is over they just get home on their own, 200 or 300 miles. This is a recurring problem. It is constantly happening. For some reason or other they are picked up, for a liquor offence or something like that. They come to Kenora, they go to jail or court or whatever it is. Then they are let go and in three or four months they are picked up for vagrancy or something like that. For three or four months this goes on and on before they get back home. I have heard of individuals who have been six months away from home for a very minor offence, and the OPP or the police do not take any responsibility for returning them to their homes. Is that still the case?

Mr. Raymond Bruyere (Fort Frances, Ontario, Vice-President, Grand Council Treaty No. 3): I believe myself that it is an accepted way of life in the Kenora area.

Mr. McRae: Well, it is a way of life that I think should be changed very rapidly. It is a very serious problem and it still has not changed.

I think I will pass with that one.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McRae. Mr. Firth.

● 1720

Mr. Firth: Just a small point, first of all. The nodding in answer to that question may not appear on the record and I think it should be made very clear that it was answered in the affirmative.

The Chairman: The response was "Yes".

Mr. Firth: For the record.

[Interprétation]

M. Kelly: Je suis d'accord. Évidemment, il est difficile de me prononcer puisque le centre est logé dans deux immeubles. Il y en a un qui reçoit les malades qui s'apprêtent à entrer dans les hôpitaux ainsi que les convalescents qui en ressortent, ou on s'occupe de leur déplacement. C'est une phase de l'activité. L'autre, le plus grand, sert aux réunions et aux loisirs. Je pense que le plus grand problème auquel doit faire face le centre d'orientation est celui du financement.

M. McRae: Une aide est nécessaire donc?

M. Kelly: Certainement.

M. McRae: Je passe à un autre sujet, si vous le voulez bien. Il y a toujours eu des tiraillements avec la police municipale de Kenora et la police provinciale. D'habitude, lorsque quelqu'un est appréhendé et traduit devant un tribunal à Kenora pour une raison ou pour une autre et qu'il vient de Sioux Lookout ou de quelques autres endroits de ce genre, est-ce qu'il est ramené une fois son cas entendu? Ou doit-il revenir par ses propres moyens? Que se passe-t-il au juste? Je crois comprendre qu'il y a des difficultés depuis des années à cet égard.

M. Kelly: C'est toujours un problème.

M. McRae: Vous voulez dire qu'une fois le cas entendu, la personne doit revenir chez elle par ses propres moyens, souvent sur une distance de 200 ou 300 milles. Et le cas se présente souvent. Souvent quelqu'un est arrêté pour une infraction aux lois sur les boissons alcooliques par exemple. Il est amené à Kenora, incarcéré ou traduit devant le tribunal. Puis il est renvoyé sans moyen pour être repris pour vagabondage ou quelque chose du genre trois ou quatre mois plus tard. C'est un cercle vicieux. La personne ne finit jamais par revenir à la maison. On m'a signalé des cas où des personnes avaient été absentes de chez elles pour six mois après avoir été arrêtées pour des infractions mineures, sans que la police provinciale ou la police municipale ait pris des dispositions pour faciliter le retour. Les choses se passent toujours de cette façon?

M. Raymond Bruyere (Fort Frances, Ontario, Vice-président, «Grand Council Treaty No. 3»): On est venu à penser que c'est normal dans la région de Kenora.

M. McRae: Eh bien, si c'est devenu normal, il faudrait que cela change rapidement. C'est un problème extrêmement grave.

Je pense que je suis prêt à céder mon tour, maintenant.

Le président: Je vous remercie, monsieur McRae. Monsieur Firth.

M. Firth: Une petite question, tout d'abord. Le hochement de tête en réponse à cette question ne paraîtra pas au procès-verbal et je crois que l'on devrait dire que la réponse était affirmative.

Le président: La réponse était «oui».

M. Firth: Pour le procès-verbal.

[Text]

I have a couple of quickies here. First of all, did you mention, Mr. Kelly, at the beginning of your remarks, that you had some problems in applications for funds for certain programs in your area, be they economic or social or otherwise?

If the answer to that question is in the affirmative, would you be willing to elaborate on some of the applications that you may have put in to government or other places to operate programs that you think should operate in your area?

Mr. Kelly: Certain criteria should be different for the people in Northern Ontario. For instance, the Indian Economic Development Loan Fund—the criteria should be different there. The maximum and the minimum should be different. This is an example of the way in which those people, because of their distance from larger centres like Toronto, are penalized.

Then you have certain programs which should be different for the native people, like the ARDA 3B which should be completely investigated. I understand that there are certain drawbacks to that particular program but I think that would be a step in the right direction.

Mr. Firth: The question I had, basically, was: are there any applications that you now have in to the government in Ottawa that are hung up?

Mr. Kelly: Yes.

Mr. Firth: Right. That is the part I would like. It is in order, Mr. Chairman?

The Chairman: Certainly.

Mr. Firth: Would you elaborate, please.

Mr. Kelly: The community development program for Treaty 3?

Mr. Firth: Yes.

Mr. Kelly: One of the things that I understand is that Harold Cardinal was crucified at some meeting because he misspent some money, but we have an ongoing program, particularly in the community development area where we are dealing with the reserves to combat the problem of excessive drinking and also, jointly, the problem of child neglect and child abandonment, and also, police protection. We work in these very nebulous areas because no one from the branch wants to work without a particular specific guideline. So, this is where we come in.

Mr. Firth: Then your one application is in for community development?

Mr. Kelly: Yes, community development; and it is being held up.

Mr. Firth: Yes.

Mr. Kelly: The reason I mentioned that Harold Cardinal was crucified is because the kinds of things we are doing to fund that particular program have to come

[Interpretation]

J'ai quelques petites questions. Premièrement, monsieur Kelly, avez-vous dit, au début de vos remarques, que vous aviez eu certains problèmes à propos de demandes de subventions dans le cadre de certains programmes dans votre région, c'est-à-dire économiques, sociales ou autres?

Si la réponse à cette question est oui, pourriez-vous expliquer certaines des demandes que vous avez présentées au gouvernement ou à d'autres organismes afin d'administrer des programmes qui, selon vous, sont nécessaires dans votre région?

M. Kelly: Certains critères devraient être différents pour les gens du nord de l'Ontario. Par exemple, la Caisse de prêts d'expansion économique indienne—les critères devraient être différents dans ce cas. Les maximum et minimum devraient être différents. C'est là un exemple de la façon dont ces gens, à cause de leur isolement et des grandes distances de centres importants comme Toronto, sont pénalisés.

Certains programmes devraient en outre être différents pour les populations autochtones; le Programme ARDA 3B, par exemple, devrait être complètement revu. Je crois savoir qu'il y a certains désavantages à ce programme, je crois que ce serait un pas dans la bonne direction.

M. Firth: Je voulais, au fond, savoir ceci: y a-t-il des demandes que vous avez faites au gouvernement à Ottawa et qui sont présentement en suspens?

M. Kelly: Oui.

M. Firth: D'accord. C'est ce que je voulais savoir. Ma question est-elle recevable, monsieur le président?

Le président: Certainement.

M. Firth: Pourriez-vous donner plus de détails.

M. Kelly: A propos du programme de développement communautaire pour le Traité n° 3?

M. Firth: Oui.

M. Kelly: Je crois savoir entre autres que Harold Cardinal a été crucifié à une réunion parce qu'il avait dépensé certains fonds, mais nous avons un programme continu, surtout dans le secteur du développement communautaire où nous travaillons avec les réserves afin de combattre les problèmes de l'alcoolisme ainsi que, par le fait même, ceux de la négligence et de l'abandon des enfants, de même que la protection policière. Nous œuvrons dans ces secteurs très vagues parce que personne de la direction ne veut s'en occuper sans ligne de conduite précise. C'est donc là que nous jouons un rôle.

M. Firth: Votre demande est donc à propos du développement communautaire?

M. Kelly: Oui, le développement communautaire; elle est en suspend.

M. Firth: Oui.

M. Kelly: J'ai mentionné le fait que Harold Cardinal avait servi de bouc émissaire parce que le genre d'activités que nous entreprenons pour financer ce programme

[Texte]

from a different source of funding. So, in effect, we are more or less forced to go against the wishes of the grant-giving departments.

Mr. Firth: Another one, very briefly. This sometimes helps at the band council level. Would you, at this time, be willing to make any recommendations as to staffing—the staff structure and office setup of the Department of Indian Affairs—on the reservations that you represent? This is towards possibly taking over programs that may be run by the department at the local level.

Mr. Kelly: In the area of education. There is one thing definitely that we would need support for. We have people with high qualifications at the PhD. level, whom we want to come and work with us, to see that this thing takes place.

The choice of the district superintendents should be made in consultation with the people. The type of people that are hired just to increase the bureaucracy should not be allowed to take place. The funds that I talked about, that are eaten up by the bureaucrats, do not reach the band level.

Mr. Firth: One more question. Perhaps you could drop me a note or phone. You seem to have information about employment, opportunities, or agreement with the Northwest Territories government that I do not know about. We mentioned this a little earlier: you understood that in the Northwest Territories there was an employment agreement of some kind with the government.

The Chairman: The Ministry of Indian Affairs guarantees employment for certain numbers of native people. Is that the comment you are referring to?

Mr. Firth: That might be it. I should be most interested.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Perhaps the one is Anvil, in the Yukon. But there are some, Peter, if you would like to have them documented, we shall be happy to document them for you.

The Chairman: I think Mr. Firth would be happy to see a documentation as well.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I think the Minister has made it very clear to industry in the North—Wally you will verify this. I do not know how much success he has had, but he has fought pretty hard on behalf of the native people in making sure that they employ native people.

Mr. Firth: Some of those statutes should be written on the snowbanks in the Northwest Territories, because I do not think it is happening.

Mr. Barnett: As I understand it, this is really the point. We have all heard the Minister make many statements about the desirability, in the North, of employing a high

[Interprétation]

doit faire appel à diverses sources de fonds. Nous sommes donc plus ou moins obligés d'aller à l'encontre des désirs des ministères qui accordent des subventions.

M. Firth: Une autre brève question. Ceci est quelquefois utile au niveau du Conseil de bande. Seriez-vous prêts à l'heure actuelle à faire des recommandations quant à la composition du personnel et à l'organisation des bureaux du ministère des Affaires indiennes dans les réserves que vous représentez? Je pose cette question en pensant à la possibilité de prendre à votre compte des programmes qui sont possiblement administrés par le ministère au niveau local.

M. Kelly: Dans le secteur de l'éducation, nous avons certainement besoin d'aide à un niveau. Il y a des gens très qualifiés, au niveau du doctorat, que nous aimerions voir venir travailler avec nous afin d'assurer la réalisation de ce projet.

On devrait choisir les surintendants de district en consultation avec la population. La pratique d'engager des gens dans le seul but d'accroître la bureaucratie ne devrait pas être tolérée. L'argent dont nous parlons et qui est absorbé par les bureaucrates ne vient pas jusqu'à la bande.

M. Firth: Encore une question. Peut-être pourriez-vous me faire un petit mot ou me donner un coup de téléphone. Vous semblez avoir des renseignements sur l'emploi ou les possibilités d'emploi ou sur un accord qu'il y aurait avec le gouvernement des Territoires du nord-ouest et que je ne connais pas. Ceci a été mentionné il y a quelques instants: il vous semblait que dans les Territoires du nord-ouest il y avait un accord d'emploi avec le gouvernement.

Le président: Le ministère des Affaires indiennes garantit l'emploi pour un certain nombre d'autochtones. S'agit-il de cette remarque?

M. Firth: Cela se pourrait. Cela m'intéresse plus particulièrement.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Peut-être s'agit-il d'Anvil dans le Yukon. Il y en a un certain nombre, Peter, si vous voulez recevoir des renseignements nous serons heureux de vous les envoyer.

Le président: Je pense que M. Firth serait très heureux qu'on lui envoie également des documents.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je pense que le ministre l'a fait clairement entendre aux industriels du Nord. Wally, vous voudrez bien vérifier cela. Je ne sais pas quel succès il a remporté, mais il a travaillé dur pour les autochtones afin de leur assurer un certain nombre d'emplois.

M. Firth: Certaines de ces directives doivent être écrites sur les bancs de neige des Territoires du nord-ouest parce que je ne pense pas que cela soit appliqué.

M. Barnett: Si j'ai bien compris, là est toute la question. Nous avons tous entendu le ministre faire de nombreuses déclarations selon lesquelles il était souhaitable

[Text]

percentage of Indian people. But the question is, is there the kind of agreement that was suggested?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Anvil, for one, has a specific agreement.

Mr. Barnett: That is the Anvil mines in the Yukon.

The Chairman: This subject we could explore later in a little more depth.

Thank you, Mr. Marchand. Mr. Neil.

Mr. Neil: The time is almost 5.30 but I should like to make an initial comment. Perhaps the Minister would work out a similar arrangement with his own department and hire a certain percentage of the Indian people to increase input.

The Chairman: I believe there is a fairly substantial number.

Mr. Neil: But I am interested in the industrial, or economic development of this particular area. You are in a depressed area. What is your rate of unemployment, generally? Have you any idea?

Mr. Kelly: With the Indians?

Mr. Neil: Yes.

Mr. Kelly: It is 99 per cent.

Mr. Neil: A great majority, then, would be on welfare. Is this correct?

Mr. Kelly: That is right.

Mr. Neil: In so far as the development is concerned of say, the fur factory and, you say, a logging operation, what control is exercised by the department in its operation? Does the band have complete control?

Mr. Copenace: I understand some of these programs are under agreements with the Department of Manpower and Immigration. Therefore, most of them are under the direction of the band.

Mr. Neil: When a particular band decides that it wants to go into an operation, say a fur or a logging operation, is it free to make its choice, or is there difficulty in persuading the department as to what kind of operation it wants to go into?

Mr. Kelly: Mr. McDonald wanted to make a statement. I do not know on which point.

The Chairman: Mr. McDonald, could you sit down so that we can have you on microphone No. 4, please.

• 1730

Chief Roy McDonald (Chief, Islington Band): I have been chief and councillor for our reserve for nearly eight years. I would like to answer the question that you threw at our president. We do not have full control of the

[Interpretation]

dans le Nord d'employer un pourcentage élevé de la population indienne. Mais la question reste tout de même de savoir si de tels accords existent?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Il y en a un en tous cas à Anvil.

M. Barnett: Cela c'est pour la mine de Anvil dans le Yukon.

Le président: Peut-être pourrions-nous discuter de manière plus approfondie de ce sujet par la suite.

Merci, monsieur Marchand. Monsieur Neil.

M. Neil: Il est presque 17 h. 30, mais j'aimerais faire une déclaration préliminaire. Peut-être le ministre pourrait-il conclure un plein accord avec son propre Ministère et engager un certain pourcentage d'Indiens pour augmenter le nombre,

Le président: Je pense que ce nombre est déjà suffisant.

M. Neil: Mais je m'intéresse plus particulièrement au développement industriel ou économique de cette région. Il s'agit d'une région déshéritée. Quel est en général le taux de chômage? Avez-vous une idée?

M. Kelly: Pour les Indiens?

M. Neil: Oui.

M. Kelly: Il est de 99 p. 100.

M. Neil: La grande majorité bénéficie donc du bien-être. Est-ce exact?

M. Kelly: C'est exact.

M. Neil: Pour ce qui est de l'exploitation de l'usine de fourrure par exemple et aussi d'une entreprise pour le bois dont j'ai parlé. Quel contrôle est exercé par le Ministère dans leur fonctionnement? Est-ce que tout le contrôle revient à la bande?

M. Copenace: Je crois que certains de ces programmes existent en vertu d'accords signés avec le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. En conséquence, la plupart de ces industries sont sous la direction de la bande.

M. Neil: Lorsqu'une bande donnée décide de monter disons une entreprise de fourrure ou de bois, a-t-elle la liberté du choix ou a-t-elle des difficultés à persuader le Ministère du genre d'exploitation qu'elle veut entreprendre?

M. Kelly: M. McDonald voulait faire une déclaration. Je ne sais pas à quel sujet c'était.

Le président: Monsieur McDonald, voulez-vous vous asseoir de sorte que l'on puisse vous entendre par le micro no 4.

Le Chef Roy McDonald (chef de la bande Islington): Voilà près de huit ans que je suis le chef et le conseiller de notre réserve. J'aimerais répondre à la question que vous avez posée à notre président. Nous n'avons pas la

[Texte]

programs that we have tried to initiate. The programs are predetermined by the Department of Indian Affairs officials. To give you a few examples, on pulp we were given an area, and as much as we wanted it, we were cut back to a certain area. We started programs in mink farming so we could work with another reserve who are producing mink coats and mink—what do you call them?—plates. We were put down because Indian Affairs officials said the operation was too hazardous so we were shot down and disappointed. We proposed another plan for poultry. We are 70 miles away from the town of Kenora and they advised us that farm poultry has to be away from all noise and racket. Again they gave us the signal that the business was too hazardous, so this is my answer to you: we are not making any headway with our own plans. We know these plans can work but we do not have control over them.

The Chairman: Thank you, Chief McDonald.

Mr. Neil: That answers my question; this is what I wanted to find out. Mr. Kelly, getting into the field of education, you say the age of dropouts is in the 10, 11 and 12 area. How many graduates have you had attend university from various bands, if any?

Mr. Kelly: In the hundred years of education under control of the Department of Indian Affairs we have only had one person who has acquired a master's medal. Some of us have gone into university but I could not give you the number of university students.

Mr. Neil: Have many of these people that have graduated come back to the reserves to work with you?

Mr. Kelly: The trend is moving this way. Chief Gardner here has attended university and college and has now moved back to his reserve to work with his people. He probably would get a better opportunity as far as employment is concerned if he were to stay off the reserve. A number of people are doing this. I have attended university and I have moved back to the reserve.

Mr. Neil: If the person going to high school felt there was an opportunity or a future for him would he be anxious to attend university?

Mr. Kelly: This is one of the reasons why the parents will somehow convince and prepare the children to enter school in the first place, because they have aspirations for them. But somewhere along the line the Department of Indian Affairs seemed to just completely, you know—I do not know what the word is, but they do it anyway.

Mr. Neil: Thank you.

The Chairman: Mr. Gardner.

[Interprétation]

totalité du contrôle des programmes que nous avons essayé de mettre en œuvre. Ces programmes sont décidés à l'avance par les responsables du ministère des Affaires indiennes. Pour ne donner que quelques exemples, on nous a donné une certaine région pour la pâte à papier et autant que nous voulions, puis on nous aurait restreint à un certain endroit. Nous avons commencé à élever des visons afin de pouvoir travailler avec une autre réserve qui produit déjà des manteaux de vison et des comment les appelez-vous?, étoles de vison. Nous n'avons pu mener notre entreprise à bien car les responsables des Affaires indiennes ont dit que l'opération était trop risquée de sorte que tout cela a été remis en question et que nous avons été déçus. Nous avons proposé un autre projet pour la volaille. Nous habitons à 70 milles de la ville de Kenora et on nous a dit que pour élever de la volaille il fallait être loin de tout bruit et de tout vacarme. Là encore on nous a laissé entendre que l'affaire était trop risquée de sorte qu'il me faut vous répondre: nous n'avons aucunement avec nos projets. Nous savons qu'ils pourraient marcher, mais nous n'avons pas le pouvoir de décision.

Le président: Merci, Chef McDonald.

M. Neil: Ceci répond à ma question; c'est ce que j'essayais de savoir. Monsieur Kelly, pour en venir au domaine de l'éducation, vous dites que les enfants quittent l'école vers 10, 11 ou 12 ans à peu près. Combien de diplômés ont suivi des cours à l'université dans les différentes bandes, s'il y en a?

M. Kelly: Depuis 100 ans que l'éducation est sous le contrôle du ministère des Affaires indiennes, il n'y a qu'une personne qui a obtenu le diplôme de la maîtrise. Certains d'entre nous sont allés à l'université, mais je ne peux pas vous donner le nombre des étudiants qui vont à l'université.

M. Neil: Parmi ces diplômés, y en a-t-il beaucoup qui reviennent dans les réserves travailler avec vous?

M. Kelly: Oui c'est la tendance actuelle. Le Chef Gardner qui est ici a été à l'université et au collège et il est revenu à sa réserve pour travailler avec son peuple. Il avait sans doute de meilleures possibilités d'emploi lorsqu'il restait en dehors de la réserve. Un certain nombre de personnes font cela. Je suis allé à l'université je suis revenu à la réserve.

M. Neil: Si les personnes qui vont au collège estimaient qu'elles auraient davantage de possibilités et d'avenir, si elles le faisaient, tiendraient-elles à aller à l'université?

M. Kelly: C'est l'une des raisons pour lesquelles les parents vont essayer de convaincre et de préparer leurs enfants à aller à l'école tout d'abord parce qu'ils ont de grandes aspirations pour eux. Mais il semble qu'à un moment donné le ministère des Affaires indiennes semble complètement, vous le savez... je ne sais pas quel est le mot, mais de toute façon c'est comme cela que cela se passe.

M. Neil: Merci.

Le président: Monsieur Gardner.

[Text]

Mr. Gardner: I would like to add something to that. I do not know what gives the Department of Indian Affairs counsellors the authority to put students in a four-year program rather than a five-year program which would prepare them for university entrance, but in Dryden as well as Fort Francis and Kenora, most of our students are in a four-year program which would only lead them to some trade course or college.

Mr. Neil: Well, that is very interesting.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil. Mr. Gardner.

Mr. McRae: Mr. Chairman, could I just ask one question as I did have a short time.

The Chairman: So did the last five other people, Mr. McRae.

Mr. McRae: It is in the area anyway. I hear some very bad stories about things on the Morson Reserve, that things have deteriorated very badly and that a lot of support is needed in all kinds of ways in that reserve. Can anyone comment on this?

• 1735

Mr. Kelly: There are two chiefs from there; one is Percy Tuesday and the other is Chief Willie Big George.

Mr. McRae: Yes. I would just like to hear some comment on what is happening there.

The Chairman: Chief Tuesday or Chief Big George, would one of you like to step up to the table and take microphone number two here?

Mr. McRae: And what support is needed?

The Chairman: Chief Tuesday.

Chief Percy Tuesday (Big Grassy Reserve, Morson, Ontario): One problem we had this fall I think was that some of the students who were attending Rainy River schools were transferred back to Bergland School. Those were grade 7 students. The ruling from the Board of Education, I think, is that you have to go to the nearest school and the nearest school is Bergland. A lot of these kids did not like that. They did not want to go back to Bergland. They were already used to Rainy River. They are in Rainy River up to grade 6 already. Then they get transferred to Bergland for grade 7 only and then they go back to Rainy River for grade 8. They did not like that. So there is a problem there now. Some of the kids who had regular attendance are now missing a lot of school, maybe a week or two.

Mr. McRae: Are they creating a lot of trouble at home? Is there a lot of damage being done and this kind of thing?

Chief Tuesday: No, not at home. I think it is just because they were transferred against their will.

Mr. McRae: Okay, thank you.

[Interpretation]

M. Gardner: J'aimerais ajouter quelque chose. Je ne sais qui donne aux conseillers du ministère des Affaires indiennes le pouvoir de faire entrer des étudiants dans un cours de 4 ans plutôt que dans un cours de 5 ans qui les préparerait à entrer à l'université. Mais à Dryden aussi bien qu'à Fort Frances et à Kenora, la plupart de nos étudiants suivent un cours de 4 ans qui va seulement les amener à des cours commerciaux ou au collège.

M. Neil: Eh bien, cela est très intéressant.

Le président: Merci, monsieur Neil. Monsieur Gardner.

M. McRae: Monsieur le président, pourrais-je poser une simple question puisque j'ai disposé de peu de temps.

Le président: Cela a été également le cas des cinq dernières personnes qui ont parlé, monsieur McRae.

M. McRae: Cela porte sur ce même sujet de toute façon. J'ai entendu de bien tristes histoires que se sont passées dans la réserve Morson. On m'a dit que la situation s'est beaucoup détériorée et que l'on a besoin de toutes sortes d'aide dans cette réserve. Est-ce que quelqu'un peut donner des précisions à ce sujet?

M. Kelly: Nous verrons ici deux des chefs de cette réserve; ce sont Percy Tuesday et le chef Big George.

M. McRae: Oui. J'aimerais avoir quelques renseignements pour savoir ce qui se passe là-bas.

Le président: Chef Tuesday ou chef Big George, l'un d'entre vous voudrait-il s'avancer à la table et se placer devant le micro numéro 2 qui est là?

M. McRae: Et de quel genre d'aide a-t-on besoin?

Le président: Le chef Tuesday.

Chef Percy Tuesday (Réserve Big Grassy, Morson, Ontario): Il y a eu un problème cet automne, je crois parce que certains des étudiants qui allaient dans les écoles de Rainy River ont été transférés à l'école de Bergland. Il s'agissait d'élèves du cours 7. Je crois que la décision du Conseil scolaire veut que l'on aille à l'école la plus proche et en l'occurrence l'école la plus proche est Bergland. Bon nombre de ces enfants n'aiment pas cela. Ils ne voulaient pas revenir à Bergland. Ils étaient déjà habitués à Rainy River. Ils vont déjà à Rainy River jusqu'au cours 6 puis on les transfère à Bergland pour le cours 7 seulement et ils reviennent à Rainy River pour le cours 8. Cela n'aura pas dû être. Nous avons donc des problèmes à l'heure actuelle. Certains des enfants qui assistaient régulièrement au cours manquent beaucoup de classe maintenant, une semaine ou deux.

M. McRae: Est-ce qu'ils causent beaucoup de problèmes à la maison? Est-ce qu'il y a beaucoup d'ennuis?

Le Chef Tuesday: Non, pas à la maison. Je pense que c'est simplement parce qu'on les a transféré contre leur volonté.

M. McRae: Très bien, merci.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Chief Tuesday. Chief Big George, did you want to say anything at this point?

Chief Willie Big George (Big Island Reserve, Morson, Ontario): Do you mean about the school or just about the reserve?

The Chairman: Well, in general about the reserve itself, yes. Could you move up to the table.

Mr. McRae: Just how things are.

An hon. Member: I do not think we need the microphone.

Chief Big George: Do you mean the trouble and the . . .

Mr. McRae: Yes.

Chief Big George: Well, he just finished telling you about the school, but I would like to bring up about the trouble we have on the two reserves.

Mr. McRae: Yes, that is what I wanted.

Chief Big George: It is a liquor problem we have, drinking. These houses are built, these welfare houses, and drunks come around there and smash the windows and stuff like that. That is the problem. Now we are allowed to take liquor as well as the white men because, you see, the white men brought it into this country. Now we are getting into it and that is where the trouble starts on the reserves. Although we are allowed to take liquor just like a white man, there is no police protection on the reserves.

Mr. McRae: None on the reserves?

Chief Big George: No, the OPP is 37 miles away.

Mr. McRae: At Rainy River.

Chief Big George: Yes, and that is where the trouble is. By the time we call the police—why he does not come out until one or two days after.

Mr. McRae: You do not have any local police yourself?

Chief Big George: No.

Mr. McRae: That is all.

The Chairman: Mr. Bruyere.

Mr. Bruyere: I want to clarify this just a little bit. It just points up what our President said in his remarks about the geographical location of Chief Big George's reservation. It is very isolated and this is where the difficulty of communication and housing exists. It lends a lot of weight to what Peter just said.

The Chairman: Mr. Kelly would like to comment.

[Interprétation]

Le président: Merci, chef Tuesday. Chef Big George voulez-vous ajouter quelque chose à ce sujet?

Chef Willie Big George (Réserve Big Island, Morson, Ontario): Voulez-vous dire au sujet de l'école ou au sujet de la réserve?

Le président: Eh bien, en général au sujet de la réserve elle-même oui. Pouvez-vous vous approcher de la table?

M. McRae: Pouvez-vous simplement nous dire comment vont les choses.

Une voix: Je ne pense pas que nous ayons besoin du micro.

Le Chef Big George: Voulez-vous dire les ennuis et...

M. McRae: Oui.

Le Chef Big George: Eh bien, on vient de vous parler des écoles, mais j'aimerais parler des ennuis que nous avons sur les deux réserves.

M. McRae: Oui, c'est ce que je voulais.

Le Chef Big George: Et c'est un problème d'alcool, de boisson. On nous construit des maisons, les maisons du Bien-être, et ceux qui sont pris de boisson s'en approche et cache les fenêtres, etc. C'est cela notre problème. Mais maintenant on nous autorise à prendre de l'alcool comme les Blancs, car ce sont les Blancs qui l'ont amené dans le pays. Maintenant nous nous y mettons aussi et c'est là que commencent les problèmes dans les réserves. Bien que l'on nous autorise à prendre de l'alcool comme un Blanc, il n'y a aucune protection policière dans les réserves.

M. McRae: Aucune sur les réserves?

Le Chef Big George: Non, la station de l'OPP est à 37 milles de là.

M. McRae: A Rainy River?

Le Chef Big George: Oui, voilà pourquoi nous avons des ennuis. Le temps que nous appelions la police et elle ne vient sur les lieux qu'un ou deux jours à peine.

M. McRae: Vous-même n'avez-vous pas de police locale?

Le Chef Big George: Non.

M. McRae: C'est tout.

Le président: Monsieur Bruyère.

M. Bruyère: J'aimerais donner quelques petites précisions à ce sujet. Si en effet, je ne fais qu'appuyer ce qu'a dit le président et en faire remarque quant à la situation géographique de la réserve du chef Big George. Elle est très isolée et il y a des problèmes de communication et de logement. Cela donne beaucoup de poids à ce que Peter vient de dire.

Le président: M. Kelly aimerait faire une remarque.

[Text]

Mr. Kelly: I would like to answer Mr. McRae, and I thank the gentlemen for bringing up this point. I believe you were referring to problems in general. At Big Grassy, one of the reserves was completely taken away in a unilateral arrangement by the Department of Indian Affairs and the ministry of natural resources, in the Baudain Park, which is the prime area that they could have utilized for any tourist operation, thereby weakening the economic base of that particular reserve. That is one

• 1740

thing that should be investigated and should be brought into the claims office.

Mr. Big George is my first cousin, and I am familiar with his background. He comes from many generations of trappers, fishermen, and hunters, and they lived right in the middle of Lake of the Woods. They were transferred from Lake of the Woods to an inland area where they see nothing but swamp and trees. It is land which was taken over by the tax assessment office for a price of \$600, and turned over to the Indians to be their reserve.

This reserve is on a swamp and they live on bedrock. Therefore no planning can be done on sewage systems, hot and cold running water, or basements, and they have no fire prevention equipment. Yet they hold the prize reserves on Lake of the Woods, but cannot live there because they were forcibly relocated.

In my opinion these are problems worth considering. The important point is that about two years ago, before he became chief, they came to me and they did not have any drinking water. Here are people who for thousands and thousands of years lived on Lake of the Woods, and they cannot get any drinking water. The water level had gone down in the wintertime, and their source was completely dried off in the wintertime. They had an outbreak of some problems with disease. It is a health hazard.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly. We have come to the end of our time.

Could I have your agreement that the Committee print 100 extra copies of the Minutes of Proceedings and Evidence of this day's meeting for the use of the Grand Council Treaty No. 3? Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

On your behalf, ladies and gentlemen, I would like to extend our appreciation to Peter Kelly and his three vice-presidents of Grand Council Treaty No. 3 for appearing here today, and also for bringing their colleagues to participate and to be present at our proceedings. Thank you.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

M. Kelly: J'aimerais répondre à M. MacRae et le remercier ce monsieur pour avoir soulevé cette question. Il me semble que vous parliez des problèmes en général. A Big Grassy, l'une des réserves a été complètement déplacée par un accord unilatéral du ministère des Affaires indiennes et du ministère des Ressources naturelles dans le parc Baudain, endroit qui se prêterait particulièrement à l'exploitation touristique. Cette mesure a diminué le potentiel économique de cette réserve. C'est

là une chose qui devrait faire l'objet d'une enquête et être portée à la connaissance du bureau au sujet des problèmes de titre.

M. Big George est mon premier cousin et je connais très bien sa région. Ses ancêtres étaient tous des trappeurs et des pêcheurs ou chasseurs, et vivaient dans la région du Lac des Bois. Ils ont été transférés plus à l'intérieur du pays, dans une région où il n'y a que des marécages et des arbres. Il s'agit là de terres acquises par le bureau de l'évaluation fiscale pour un prix de 600 dollars, et remises aux Indiens, afin qu'elles deviennent leur réserves.

Cette réserve se trouve donc sur un marécage et les gens doivent vivre sur des rochers. Il y est donc impossible de faire des travaux concernant les égouts, l'eau courante, chaude ou froide ou les caves; en outre, il n'y a aucun matériel de lutte contre les incendies. Ces Indiens possèdent toujours les réserves du Lac des Bois mais ne peuvent y vivre puisqu'on les a obligé à se déplacer.

Donc, selon moi, ce sont des problèmes qu'il faut examiner. Le fait important à savoir est qu'il y a deux ans environ, avant qu'il devienne chef, des membres de sa bande sont venus me voir et ils n'avaient pas d'eau potable. Voici donc des gens qui pendant des milliers d'années ont vécu dans la région du Lac des Bois, et qui, aujourd'hui n'ont même plus d'eau potable. Le niveau des eaux baisse en hiver et les sources sont complètement asséchées. Ceci a d'ailleurs comme autre conséquence d'entraîner d'autres maladies. C'est donc dangereux pour la santé des habitants.

Le président: Merci, monsieur Kelly. La séance aujourd'hui est donc terminée.

Avant de partir, j'aimerais vous demander votre accord, afin que cent exemplaires supplémentaires des procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui soient imprimés pour les membres du «Grand Council Treaty No. 3»? Est-on d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

En votre nom, mesdames et messieurs, j'aimerais remercier M. Peter Kelly et les trois vice-présidents du «Grand Council Treaty No. 3» pour être venus témoigner aujourd'hui et avoir invité leurs collègues à participer. Merci beaucoup.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Thursday, December 6, 1973
Tuesday, December 11, 1973
—Whitehorse, Yukon

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le jeudi 6 décembre 1973
Le mardi 11 décembre 1973
—Whitehorse, Yukon

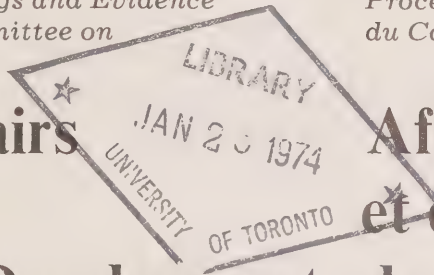
Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs
and
Northern Development

Affaires indiennes
et du développement
du Nord canadien



RESPECTING:

Annual Report of the Department of
Indian Affairs and Northern Development,
for the year ended March 31, 1972

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des
Affaires indiennes et du Nord canadien
pour l'année terminée le 31 mars 1972

INCLUDING:

The Seventh Report to the House

Y COMPRIS:

Le septième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Demers
Clark	Dinsdale
(<i>Rocky Mountain</i>)	Dupont
Côté	Firth
Darling	Fleming

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

Fortin	Masniuk
Miss MacDonald (<i>Kingston</i> <i>and the Islands</i>)	Neil (<i>Moose Jaw</i>)
Marchand	Nielsen
(<i>Kamloops-Cariboo</i>)	Oberle
	Pelletier (<i>Sherbrooke</i>)— (19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On December 5, 1973:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Horner (*Battleford-Kindersley*).

On December 6, 1973:

Mr. Haliburton replaced Mr. Schellenberger.
Mr. Nielsen replaced Mr. Darling.
Mr. L'Heureux replaced Mr. Poulin.
Mr. Demers replaced Mr. Watson.
Mr. Masniuk replaced Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*).

Mr. Fortin replaced Mr. Gauthier (*Roberval*).
Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced Mr. Haliburton.

Mr. Darling replaced Mr. Taylor.

On December 10, 1973:

Mr. Fleming replaced Mr. L'Heureux.
Mr. Dupont replaced Mr. Lajoie.
Mr. Pelletier (*Sherbrooke*) replaced Mr. McRae.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 5 décembre 1973:

M. Schellenberger remplace M. Horner (*Battleford-Kindersley*).

Le 6 décembre 1973:

M. Haliburton remplace M. Schellenberger.
M. Nielsen remplace M. Darling.
M. L'Heureux remplace M. Poulin.
M. Demers remplace M. Watson.
M. Masniuk remplace M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*).

M. Fortin remplace M. Gauthier (*Roberval*).
M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplace M. Haliburton.

M. Darling remplace M. Taylor.

Le 10 décembre 1973:

M. Fleming remplace M. L'Heureux.
M. Dupont remplace M. Lajoie.
M. Pelletier (*Sherbrooke*) remplace M. McRae.

ORDER OF REFERENCE

Friday, December 7, 1973

Ordered,—That Bill S-4, An Act to amend the National Parks Act, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 7 décembre 1973

Il est ordonné,—Que le Bill S-4, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit déferé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des Communes*

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Presented: Monday, December 10, 1973

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

SEVENTH REPORT

On Tuesday, February 13, 1973, the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, was referred to your Committee and on Friday, July 20, 1973, your Committee received the following Order of Reference from the House of Commons:

Ordered,—That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be granted leave to adjourn from place to place in Canada during the coming adjournment to visit several Western and Northern National Parks and the Mackenzie Valley Area in connection with its consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972, and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

Your Committee held formal public meetings in Banff and Jasper, August 23rd and 24th respectively, as part of the general fact-finding tour of Western and Northern National Parks. Several excellent briefs were received, most of which reflected a sense of frustration at administrative arrangements within the National Parks system. In addition, the hearings gave several members of your Committee a first opportunity to see communities which define Canada, or our Parks system, to thousands of visitors each year. Members of your Committee were impressed by the commitment of townsites residents in Banff and Jasper to park values.

Because of the strength of the protests over certain administrative practices relating specifically to Banff and Jasper townsites and their residents, protests that have been heard for many years by this Committee, your Committee decided to make the following interim report.

The demand for leisure time recreational facilities requires a many faceted parks program, including recreational parks, multipurpose parks and wilderness parks, as well as the traditional National Parks. Your Committee is not yet in a position to make recommendations on the broad sweep of Canadian National Parks policy. That will require a much more comprehensive program of public hearings.

The presence of townsites within Western National Parks requires a policy which responds to both the desire of residents to govern themselves, and the need for the Nation to preserve areas "so as to leave them unimpaired for the enjoyment of future generations".

The present practice involves a degree of denial of rights of local government that is simply unacceptable in a democracy. Residents of Banff and Jasper presently do not have the right to elect a local council with authority; or the power to tax for municipal purposes; or any direct influence over the future of their community or the conduct of its affairs. Too many local decisions are taken by public servants who are located in Ottawa, 2,000 miles away. In practice, little real authority resides with the Western Regional Office of Parks Canada, local town managers or

RAPPORT À LA CHAMBRE

Déposé le 10 décembre, 1973

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Le mardi 13 février 1973, le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour l'année financière qui s'était terminée le 31 mars 1972, était présenté au Comité qui, le vendredi 20 juillet 1973, recevait l'Ordre de renvoi suivant de la Chambre des communes:

Il est ordonné,—Que permission soit accordée au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien de voyager d'un endroit à un autre au Canada pendant le prochain ajournement afin de visiter plusieurs parcs nationaux de l'Ouest et du Nord et la région de la vallée du Mackenzie dans le cadre de son étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1972 et que le personnel de soutien nécessaire l'accompagne.

Le Comité a tenu officiellement des réunions publiques à Banff et à Jasper, les 23 et 24 août respectivement, dans le cadre d'une tournée générale de prospection des parcs nationaux de l'Ouest et du Nord. Nous avons reçu plusieurs excellents mémoires dont la plupart laissaient percevoir un sentiment de déception quant aux dispositions administratives qui avaient été prises dans le cadre du système de parcs nationaux. En outre, les audiences ont donné à plusieurs membres du Comité l'occasion de voir, pour la première fois, de leurs propres yeux, des collectivités qui représentent pour des milliers de visiteurs chaque année ou le Canada, ou notre système de parcs. Les membres du Comité ont été surpris de l'intérêt que portent les citoyens aux parcs.

Toutefois, le Comité ne peut ignorer la véhémence protestation qui s'est élevée contre certaines pratiques administratives, touchant plus particulièrement les villes de Banff et Jasper et leurs habitants. Il y a longtemps que le Comité entend ces protestations et a donc décidé de présenter le rapport provisoire qui suit.

La nécessité d'établir des installations récréatives pour occuper les heures de loisir exige un programme de parcs à multiple aspects, notamment des parcs récréatifs, des parcs à fins multiples, des parcs à l'état sauvage et des parcs nationaux traditionnels. Le Comité n'est pas encore en mesure de faire des recommandations sur une refonte intégrale de la politique canadienne en matière de parcs nationaux. Il lui faudra, pour y parvenir, un programme beaucoup plus général d'audiences publiques.

L'existence d'agglomérations au sein des parcs nationaux de l'Ouest exige une politique nationale qui réponde tant au souhait des résidents de s'administrer eux-mêmes qu'à la nécessité pour le Service des parcs de préserver ces lieux «de manière qu'ils restent intacts pour la jouissance des générations futures».

La façon actuelle de procéder conteste dans une certaine mesure le droit à l'autonomie locale, ce qui est tout simplement inacceptable dans une démocratie. Les résidents de Banff et de Jasper n'ont pas actuellement le droit d'élire un Conseil local ayant une certaine autorité ni le pouvoir d'imposer des taxes à des fins municipales; ils ne peuvent non plus influencer directement l'avenir de leur collectivité ni la conduite de leurs affaires. De trop nombreuses décisions locales sont prises à 2,000 milles par des fonctionnaires d'Ottawa. En pratique, le Bureau régional de l'Ouest

local superintendents. This form of absentee government has not resulted in the high standard of architecture and planning, which should characterize townsites which exist in national parks.

In Banff, an Advisory Council of citizens has been established. It is elected and directed by local residents, but its only power is to advise. In Jasper, residents decline to have a Council without powers, and Ottawa declines to engage in continuing formal discussions with any other kind of agency.

Your Committee believes that townsites within National Parks can never be exactly like townsites elsewhere. The federal government, as custodian of the National interest in National Parks, requires ultimate control over the expansion of the limits of park townsites. Ownership of land should remain vested in the Crown in right of Canada, and federal authorities must have a voice in determining the general plans and development of the communities.

However, local residents also need the opportunity to exercise significantly more control over their own affairs. Recently, there has been movement toward that goal, but real progress has been slow.

In March, 1970, the Legislative Assembly of the province of Alberta voted unanimously to support a resolution which authorized the province to prepare a plan for local self-government.

In March, 1972, the Premier of Alberta tabled a report by the Alberta Department of Municipal Affairs, on means to achieve a greater degree of local government in the two townsites.

Since April, 1973, representatives of Parks Canada and the Banff Advisory Council have held discussions about the formal granting of certain municipal powers to a local government body in that townsite.

On November 21st, Parks Canada established a special Committee to prepare, by April 30th, 1974, recommendations for a degree of local government in Banff.

Your Committee believes that study should relate to Jasper as well as Banff, and that the study should be available for public discussion early enough to allow full public hearings before the heavy tourist season begins in 1974. The April 30th deadline would mean, in effect, that public hearings could not be held until the fall, and the progress toward local government would be delayed unnecessarily.

Consequently, your Committee recommends:

(1) That before March 15th, 1974, Parks Canada, in consultation with the Banff Advisory Council and representatives designated by the citizens of Jasper, prepare a proposal to bring substantial local government to those townsites, and that the proposal should include a full, reliable and detailed statement of the costs and revenues associated with local government.

(2) That the committee established in (1) above should recommend a formula to insure that the federal government contributes its fair financial share to any form of local government in the Townsites.

de Parcs Canada, les administrateurs ou les surintendants locaux ont peu d'autorité réelle. Cette forme de gouvernement absentéiste n'a pas eu pour conséquence d'accroître la qualité de l'architecture et de la planification qui devrait caractériser les villes entourées par des parcs nationaux.

A Banff, on a créé un Comité consultatif formé de citoyens. Il est élu et dirigé par les résidents locaux mais son seul pouvoir est de conseiller. A Jasper, les résidents refusent un Conseil sans pouvoir et Ottawa ne veut pas s'engager dans des discussions suivies ou officielles avec tout autre genre d'organisme.

Le Comité estime que les agglomérations qui se trouvent dans les parcs nationaux ne ressembleront jamais aux autres. Le gouvernement, en tant que conservateur de l'intérêt national des parcs nationaux, exige qu'on contrôle en dernier ressort le développement des limites des agglomérations sises dans les parcs. La Couronne, au nom du Canada, devrait conserver la propriété des terres et les autorités fédérales devraient avoir leur mot à dire dans le choix des plans et l'aménagement des agglomérations en général.

Toutefois, les résidents locaux doivent également pouvoir exercer sensiblement plus de contrôle sur leurs intérêts propres. Depuis quelque temps seulement, la tendance va en ce sens mais on ne progresse vraiment que très lentement.

En mars 1970, l'Assemblée législative de l'Alberta a décidé d'appuyer à l'unanimité une résolution autorisant la province à élaborer un plan d'autonomie locale.

En mars 1972, le premier ministre de l'Alberta a déposé un rapport présenté par le ministère des Affaires municipales de l'Alberta, rapport qui traitait des moyens de parvenir à une plus grande autonomie dans les deux localités.

Depuis avril 1973, les représentants de Parcs Canada et du Conseil consultatif de Banff se sont rencontrés afin de discuter de la délégation officielle de certains pouvoirs municipaux à un organisme administratif de cette ville.

Le 21 novembre, Parcs Canada a créé un comité spécial chargé de préparer pour le 30 avril 1974 des recommandations tendant à attribuer un certain pouvoir à l'administration locale de Banff.

Le Comité estime que cette étude devrait également s'appliquer à Jasper et qu'elle devrait être publiée assez tôt pour qu'on puisse tenir des audiences publiques avant le début de la pleine saison touristique en 1974. En effet, le délai du 30 avril signifie qu'on ne pourra en tenir avant l'automne et donc que l'établissement d'une administration locale sera inutilement retardé.

En conséquence, le Comité recommande que:

(1) Avant le 15 mars 1974, Parcs Canada, de concert avec le Conseil consultatif de Banff et des représentants désignés par les citoyens de Jasper, mettent au point un projet tendant à doter ces agglomérations d'administration municipale forte et que la proposition comprenne un état complet, fiable et précis des frais et des revenus correspondants.

(2) Le comité décrit en (1) ci-dessus propose une formule de juste participation gouvernementale aux frais occasionnés par une forme quelconque d'administration municipale.

(3) That the proposed form of local government should be the subject of full public hearings in Banff and Jasper, which should be concluded before May 15th, 1974. At that time, the result of hearings should be assessed, and firm recommendations prepared, by a committee comprised of one representative each of the residents of Banff, the residents of Jasper, Parks Canada, and the Alberta Department of Municipal Affairs, all under the voting chairmanship of a fifth individual who is to be mutually agreed upon by the other four members.

(4) That the recommendations should go to plebiscite in Banff and Jasper on some date before October 15th, 1974.

(5) That if approved by plebiscite, implementation of a substantial form of local government should begin, in a significant way, before December 15th, 1974.

Local government will require the power to tax. Presently the federal government collects, instead of municipal taxes, fees for land rental. Those fees derive from the fact that land in Parks cannot be held freehold, but only by lease, to which fees apply. However, the fees vary from case to case, and are a subject of serious contention between residents and officials. While it may well be necessary to maintain some system of land rental, after local government is secured, that will almost certainly be a different system than is now applied.

Your Committee recommends:

(6) that the question of land rentals be reviewed in light of the proposal for local government submitted to plebiscite.

Housing in both Banff and Jasper is of particular concern to your Committee. There is a continuing and acute shortage of accommodation, which has been relieved only temporarily by the recent release of lots for residential development in Banff and mobile homes in Jasper. A problem raised by Banff residents with the Committee is the significant extent of the ownership of homes by non residents.

Your Committee is concerned that the practice has developed of a sporadic release of lots, in response to pressure instead of planning, and that the continuation of this practice will lead inevitably to deterioration of the townships. We believe that, in the long term, some limit must be placed upon the population of each township, and the growth toward that limit must be planned to complement the natural beauty of the site. That limit should take account of the recommendations of the Alberta Environmental Conservation Authority, regarding patterns of development in areas adjacent to the National Parks. The goal should be to develop townships which are models of excellence and which by their example could have an influence on town planning throughout Canada.

Your Committee recommends:

(7) That Parks Canada, in collaboration with representatives of the Alberta government and persons designated by the communities of Banff and Jasper, prepare immediate recommendations regarding:

(a) the release of a limited number of lots in 1974;

(3) Cette proposition d'administration locale devrait faire l'objet d'audiences publiques à Banff et à Jasper, qui devraient se terminer avant le 15 mai 1974; après quoi, les résultats de ces audiences devraient être évalués et des recommandations fermes rédigées par un comité composé de représentants, un dans chaque cas, des résidents de Banff, de Jasper, de Parcs Canada et du ministère des Affaires municipales de l'Alberta, tous devant voter sous la présidence d'une cinquième personne choisie par les quatre autres membres à l'unanimité.

(4) Les recommandations devraient faire l'objet d'un plébiscite à Banff et à Jasper avant le 15 octobre 1974.

(5) La mise en vigueur d'une solide forme d'autonomie locale, si elle est approuvée par plébiscite, devrait avoir lieu, effectivement, avant le 15 décembre 1974.

L'autonomie locale exigera le droit de percevoir des impôts. A l'heure actuelle, le gouvernement fédéral perçoit, à la place de taxes municipales, des droits locatifs fonciers. Ces droits proviennent du fait que les terres des parcs ne peuvent être acquises en propriété libre, mais seulement en vertu d'une concession frappée de droits. Cependant, ces droits varient d'un cas à l'autre et font l'objet de sérieuses discussions entre les résidents et les autorités. Il est peut-être nécessaire de conserver un système quelconque de location de terres, mais une fois le gouvernement local en place, le système appliqué différera presque certainement du système actuel.

Le Comité recommande que:

(6) La question de la location de terres soit passée en revue à la lumière de la proposition relative à l'administration locale qui fera l'objet d'un plébiscite.

La question du logement à Banff et à Jasper intéresse particulièrement le Comité. Il y a une pénurie constante et aiguë de logements, qui a été temporairement atténuée grâce aux récents lotissements destinés à la construction d'ensembles résidentiels à Banff et de maisons mobiles à Jasper. Les résidents de Banff ont soulevé, au Comité, le problème que représente le nombre important de propriétés domiciliaires aux mains de non-résidents.

Le Comité s'inquiète qu'on se soit mis à lotir de façon sporadique pour répondre à des nécessités plutôt qu'à une planification et que cette pratique conduira inévitablement, si elle se maintient, à la détérioration des agglomérations. Nous croyons qu'à long terme, on devrait limiter le nombre d'habitants de chaque agglomération et que cette limite devrait être prévue de façon qu'elle s'harmonise avec la beauté naturelle du site, tout en tenant compte des recommandations de l'*Alberta Environmental Conservation Authority* en ce qui a trait aux modes de croissance dans les régions attenantes aux parcs nationaux. Nous devrions nous efforcer de faire de ces agglomérations des modèles d'excellence et des exemples d'urbanisme pour tout le Canada.

Le Comité recommande que:

(7) Parcs Canada, de concert avec les représentants du gouvernement de l'Alberta et ceux que désigneront les localités de Banff et de Jasper, formulent des recommandations immédiates en ce qui concerne:

a) La mise sur le marché d'un nombre limité de lots en 1974;

(b) the population limits for each townsite;

(c) a plan for the phased development of accommodation, including redevelopment of older parts of each townsite; and

(d) the ownership of homes by non residents.

One other specific matter of concern to your Committee is the possible removal of the CNR division point from Jasper. Any such removal would naturally affect the viability of Jasper townsite, by removing some 1,200 people who provide year-round support and staff for businesses and services necessary to serve tourists in the summer. A committee of Parks Canada and the CNR has now been set up to discuss the possibility of relocation, and representatives of Railroad Workers from Jasper have been included, because of their direct interest. In keeping with the principle that all local people have a right to the opportunity to be involved in decisions which affect them, we suggest that committee should be broadened to include other community representatives, and that it should publish regular and full reports of its deliberations.

Several other important questions were raised with the Committee during its Banff and Jasper hearings, which have not been dealt with in this report. Many of those matters are more properly the responsibility of a local government, appropriately empowered. We believe the most urgent responsibility of your Committee, concerning the problems of townsite residents, is to provide them the option of that kind of effective local government.

The Committee is also conscious of the special problems in Waterton National Park, where the townsite is smaller and most residents are seasonal. It is unlikely that Waterton Park Townsite could sustain the same form of local government that might be practical in Banff and Jasper. However, some formal means must be established to ensure the participation and decision-making of persons who, as established residents, or owners of businesses, have a substantial interest in the future of Waterton Lakes National Park and its townsites.

Your Committee recommends:

(8) That following the preparation of recommendations by the committee referred to in recommendation (3) of this report, a public hearing should be held, by Parks Canada, or this Standing Committee, in Waterton Townsite to discuss the future of that townsite, including an appropriate means to guarantee local participation and decision-making.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 25*) is tabled.

Respectfully submitted,

b) la limite imposée à la population de chaque agglomération;

c) un plan pour la construction échelonnée de logements, y compris le réaménagement des vieux quartiers de chaque agglomération; et

d) la possession de logements par des non-résidents.

La suppression éventuelle des aiguilles de division du CN à Jasper préoccupe particulièrement le Comité. Toute suppression de ce genre aurait naturellement des répercussions sur la viabilité de la ville de Jasper que 1,200 habitants devraient quitter lors qu'ils fournissent, toute l'année, l'appui et le personnel nécessaires aux entreprises et aux services touristiques d'été. On a confié à un comité créé à cette fin l'étude des possibilités de réinstallation et des représentants des cheminots de Jasper font partie du comité formé par Parcs Canada et le CN étant donné l'intérêt direct qu'ils portent à la question. Conformément aux principes voulant que tous les habitants de la localité aient la possibilité de participer aux décisions qui les touchent, nous proposons que le comité soit élargi pour inclure d'autres représentants de la collectivité et qu'il publie régulièrement un compte rendu complet de ses délibérations.

D'autres questions importantes ont été soulevées au Comité au cours des audiences à Banff et à Jasper, mais le présent rapport n'en fait pas état. La question de l'habitation en est un cas bien évident. Bon nombre des questions soulevées relèvent d'une administration locale, ayant les pouvoirs nécessaires. Nous estimons que la responsabilité la plus urgente de ce comité quant aux problèmes des habitants des lotissements urbains, consiste à assurer une bonne administration locale de ce genre.

Le Comité est conscient des problèmes spéciaux que pose le parc national de Waterton, où l'agglomération est plus petite et où la plupart des habitants sont saisonniers. Il est peu probable que cette localité puisse maintenir la forme d'autonomie locale qui pourrait être utile à Banff et à Jasper. Cependant, il faut établir certains moyens officiels d'assurer la participation aux prises de décisions de ceux qui, en tant que résidents ou propriétaires de commerce, ont un grand intérêt en l'avenir des lacs du parc national de Waterton et de ses agglomérations urbaines.

Le Comité recommande que:

(8) Suite à la préparation des recommandations du comité dont il est question à la recommandation (3) du présent rapport, une audience publique soit tenue, sous l'égide de Parcs Canada, ou de ce Comité permanent, dans la localité de Waterton afin de discuter de l'avenir de cette agglomération, et entre autres, des moyens nécessaires à assurer la participation de la population locale aux décisions.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 25*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

J. JUDD BUCHANAN

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 6, 1973
(36)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* this day at 11:15 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Demers, Dinsdale, Haliburton, Lajoie, L'Heureux, Masniuk, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle and Taylor.

Other Member present: Mr. Hollands.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972.

*Agreed,—*That the Committee travel to Whitehorse December 11 for public hearings and return to Ottawa on December 13.

The Chairman presented a draft report on Banff and Jasper.

The Committee proceeded to consider the said report.

Amendments were made and later the draft report, as amended, was concurred in as the Committee's Seventh Report to the House.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 11, 1973
(37)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day in the Bonanza Room, Travelodge, Whitehorse, Yukon, at 7:46 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Dupont, Firth, Fleming, Fortin, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle and Pelletier (*Sherbrooke*).

Witnesses: From the Whitehorse Chamber of Commerce: Mr. J. D. Gillis, President; *From the Yukon Native Brotherhood:* Mr. Oliver Jim, Executive Director; *From the Council of the Yukon Indians and the Yukon Native Brotherhood:* Chief Elizah Smith, Chairman and President; *From the Yukon Association of Non-Status Indians:* Mr. Joe Jaquot, President; *From the British Columbia and Yukon Chamber of Mines:* Mr. F. G. Higgs, Administrative Assistant; *From Canex Placer Ltd., Vancouver:* Mr. R. Macrae, Field Engineer; Mr. George Smith of Vancouver and member of McElhanney Surveying and Engineering Ltd.; *From the Whitehorse District, Northern Canada Power Commission,* Mr. F. Mooney.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 6 DÉCEMBRE 1973
(36)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à huis clos aujourd'hui à 11 h 15, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Demers, Dinsdale, Haliburton, Lajoie, L'Heureux, Masniuk, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*) Nielsen, Oberle et Taylor.

Autre député présent: M. Hollands.

Le Comité reprend l'étude du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année close le 31 mars 1972.

*Il est convenu,—*Que le Comité se rende à Whitehorse le 11 décembre pour tenir des réunions publiques et revienne à Ottawa le 13 décembre.

Le président présente un projet de rapport sur Banff et Jasper.

Le Comité entreprend l'étude dudit rapport.

Des amendements sont apportés, et plus tard, le projet de rapport modifié est adopté comme le Septième Rapport du Comité à la Chambre.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI, 11 DÉCEMBRE 1973
(37)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui dans la salle Bonanza du Travelodge à Whitehorse (Yukon), à 19 h 46, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Dupont, Firth, Fleming, Fortin, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle et Pelletier (*Sherbrooke*). *

Témoins: De la Chambre de commerce de Whitehorse: M. J. D. Gillis, président; *De la Fraternité des autochtones du Yukon:* M. Oliver Jim, directeur exécutif; *Du Conseil des Indiens du Yukon et de la Fraternité des autochtones du Yukon:* le Chef Elizah Smith, président du Conseil et président de la Fraternité; *De l'Association des Indiens non inscrits du Yukon:* M. Joe Jaquot, président; *De la Chambre des Mines de la Colombie-Britannique et du Yukon:* M. F. G. Higgs, adjoint administratif; *De Canex Placer Ltd., Vancouver:* M. R. Macrae, ingénieur itinérant; *M. George Smith de Vancouver, employé de la McElhanney Surveying and Engineering Ltd.; De la Commission d'énergie du Nord canadien, district de Whitehorse:* M. F. Mooney.

Le Comité reprend l'étude du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année terminée le 31 mars 1972.

The witnesses made statements and answered questions.

Agreed:—That the Committee print an extra 300 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence arising from its hearings in Whitehorse, December 11 and 12, 1973, for the use of the witnesses.

Agreed:—That the following briefs presented to the Committee be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

Whitehorse Chamber of Commerce (*See Appendix 'SS'*);

The Council for Yukon Indians (*See Appendix 'TT'*);

British Columbia and Yukon Chamber of Mines (*See Appendix 'UU'*);

Re the economic potential of the Alsek-Tatshenshini Powersite in the context of the existing energy shortage—Mr. George Smith (*See Appendix 'VV'*).

At 10:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Wednesday, December 12, 1973.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu:—Que le Comité fasse imprimer 300 copies supplémentaires des Procès-verbaux et Témoignages des réunions tenues à Whitehorse, les 11 et 12 décembre 1973, à l'intention des témoins.

Il est convenu:—Que les mémoires suivants présentés au Comité soient imprimés en appendices aux Procès-verbaux et Témoignages de ce jour:—

La Chambre de commerce de Whitehorse (*Voir Appendice 'SS'*);

Le Conseil des Indiens du Yukon (*Voir Appendice 'TT'*);

La Chambre des Mines de la Colombie-Britannique et du Yukon (*Voir Appendice 'UU'*);

Le potentiel économique de l'emplacement de la centrale d'Alsek-Tatshenshini dans le contexte de la pénurie actuelle de l'énergie—M. George Smith (*Voir Appendice 'VV'*).

A 22 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 h 30 le mercredi 12 décembre 1973.

Les greffiers du Comité

Michael B. Kirby

Santosh Sirpaul

Clerks of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 11, 1973.

[Text]

• 1946

The Chairman: Ladies and gentlemen, I think we now have a quorum of members present and our apparatus is all in order for the translation. I should indicate that the technical crew who put our equipment together has done an excellent job. Our plane was an hour and a half late in arriving but we do have translation facilities available for the members. We apologize, however, that it is not available for the audience. We hope to have that corrected for our three sittings tomorrow.

I think our colleague, and Member of Parliament for the Yukon, would like to say a few words of introduction before we get started.

Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Our Chairman, Judd Buchanan, will be introducing each of the members individually in a moment or two and it falls to me on your behalf, as well as on my own, to extend to each of the members of the Standing Committee of the House of Commons on Indian Affairs and Northern Development a most hearty welcome to this magnificent part of Canada,...

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Nielsen: ... which is striving so hard to inject itself into the confederate scheme of things in Canada.

We anticipate that there will be several briefs from Yukon organizations and individuals who will be expressing similar views to the inferences I have just expressed as well as on other very important matters that are close to where we live in the Yukon: on the national park situation and the question of governmental reform in the Yukon, and indeed, on the many, many economic, commercial and industrial activities that affect our daily lives.

While the time is short that the Committee is going to be here, I would like to extend to them, and I know that I speak for you wholeheartedly, an invitation to stay if they can beyond their scheduled time of departure which is Thursday morning at 10 o'clock. We will show any of the Committee members that can stay typical Yukon hospitality and, hopefully, to expose the members who are new to the Yukon to the wonders and beauty of this part of Canada.

There are some members of the Committee that have been here before but by far the majority of the members on the Committee have not been to the Yukon. This is good in the sense that it is exposing quite a large number of members of Parliament to the Yukon and they will go back with a far better understanding of our problems and a far better understanding of the conditions that exist in this part of Canada. It will enable them to better deal with the problems that come up in Ottawa that affect our lives and our futures here.

On behalf of the people of the Yukon, Mr. Chairman and hon. members, welcome, most warmly and please taste of our hospitality to any depth you wish and I am sure you will find no bottom to the proverbial bath.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 décembre 1973

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, je crois que nous avons un quorum et que l'équipement nécessaire pour la traduction simultanée a été installé. Les techniciens qui ont installé cet équipement ont fait un excellent travail. Notre avion est arrivé une heure et demie en retard, mais l'interprétation simultanée est à la disposition des membres du Comité. Cependant, l'assistance ne peut pas en profiter aujourd'hui et nous nous en excusons. Nous espérons pouvoir lui offrir ces services lors des trois séances de demain.

Je pense que notre collègue, le député du Yukon, aimerait nous dire quelques mots avant de commencer.

Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Le président, M. Judd Buchanan, va présenter chacun des membres du Comité individuellement dans quelques instants, et il me revient à moi, de ma propre part et aussi de la part de tous ceux qui sont présents, de souhaiter la bienvenue dans ce magnifique pays aux membres du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord...

Des voix: Bravo!

M. Nielsen: ... C'est une partie du pays qui fait de grands efforts pour participer plus complètement à la Confédération canadienne.

Nous nous attendons à recevoir des mémoires d'organisations et de citoyens du Yukon, lesquels vont présenter des points de vue semblables aux miens, et qui vont parler d'autres questions très importantes pour ceux qui habitent le Yukon: à savoir, les parcs nationaux, la réforme gouvernementale au Yukon, et les divers aspects de la vie économique, commerciale et industrielle au Yukon.

Je sais que le Comité ne peut pas rester très longtemps, mais je voudrais inviter ses membres à ne pas partir jeudi matin à 10 h 00, l'heure prévue de leur départ, et de rester ici encore un peu, s'ils le peuvent. Tel est, j'en suis sûr, le désir de tous ceux qui sont présents. Nous allons offrir à ces membres du Comité qui peuvent rester une hospitalité typique du Yukon, et montrer à ceux qui ne connaissent pas encore le pays les beautés et merveilles qui s'y trouvent.

Quelques membres du Comité ont déjà visité le Yukon, mais la plupart ne connaissent pas cette partie du pays. C'est une bonne chose, dans la mesure où cela donne à un bon nombre de députés l'occasion de se familiariser avec le Yukon et d'arriver à une meilleure connaissance de nos problèmes, ainsi que des conditions qui règnent dans cette partie du Canada. De cette façon, une fois retournés à Ottawa, ils vont pouvoir parler en connaissance de cause des problèmes qui concernent nos vies et notre avenir.

Monsieur le président, honorables députés, de la part de la population du Yukon, je vous souhaite la bienvenue. Veuillez goûter de notre hospitalité aussi longtemps que vous le voudrez: vous allez voir qu'elle est sans limite.

[Texte]

And on behalf of the Committee, being a member of the Committee, I express my appreciation at this very fine turnout of members of the public, as we call them in Ottawa, Yukoners, as we call them here, to participate in these proceedings. And I hope that they will provide a stimulus for tomorrow's hearing and I hope that my assertions to Committee members over several years in the past will be more than justified by the quality and the energy of the briefs and submissions that are made to the members of the Committee.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nielsen.

• 1950

On behalf of all of our colleagues on the Committee I would like to say to you I how happy we are to be here in the Yukon. We all, of course, regretted the fact that our trip got cut off last August and we had to go back to Ottawa at the time, you will recall, of the rail strike rather than coming down to Dawson, Haines Junction and Whitehorse, and finishing our trip at that time. We are delighted to be back with you and to be having our hearings this evening and tomorrow prior to our departure on Thursday.

I would also like to express our appreciation to the Toastmasters Club of Whitehorse whom, I understand, we imposed upon in that they had to vacate this room for us this evening—oh, it is tomorrow evening—in that case I am thanking them in advance for vacating this room tomorrow evening when we will again be making use of it for our hearings. As I mentioned to Eric on the way up, I was the founding president of the Toastmasters Club in London which is my home riding, so it is an organization for which I have a great affection. I very much appreciate the fact that they have vacated this room and made it available for us tomorrow evening.

I would like to ask each member of the committee, beginning at the extreme right end of the table, to stand and identify herself or himself, give the riding from which they come and also, if they wish, the political affiliation which they happen to have, and, of course, the province. Will you kindly start, please, André.

Mr. Fortin: I beg your pardon for my French. My name is André Fortin, County of Lotbinière near Quebec City, Social Credit Party of Canada.

Mr. Dupont: My name is Raymond Dupont from Sainte-Marie, Montreal, and I am from the Liberal Party.

Mr. Pelletier: Irénée Pelletier, M.P. for Sherbrooke in the Eastern Townships in Quebec.

Mr. Darling: Stan Darling from the riding of Parry Sound-Muskoka in Central Ontario, Progressive Conservative.

Mr. Neil: Doug Neil, member of Parliament for Moose Jaw, Saskatchewan, Progressive Conservative.

Mr. Masniuk: I am Peter Masniuk, representing Portage riding in Manitoba for the Conservative Party.

Mr. Fleming: Jim Fleming from York West, which I sometimes admit is in suburban Toronto, for the Liberal Party.

[Interprétation]

Et, de la part du Comité, et en tant que membre du Comité, je voudrais exprimer notre appréciation en voyant tant d'habitants du Yukon présents à cette séance. J'espère qu'ils vont participer aux séances de demain, et que la qualité et la présentation des mémoires devant les membres du Comité vont justifier les déclarations que j'ai faites aux membres du Comité par le passé.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Nielsen.

De la part de tous nos collègues, je voudrais vous dire combien il nous fait plaisir d'être ici. Naturellement, nous avons tous regretté de devoir abrégé notre visite en août dernier, lorsque nous avons dû rentrer à cause de la grève des chemins de fer plutôt que de poursuivre notre voyage jusqu'à Dawson, Haines Junction et Whitehorse. Nous sommes ravis de nous retrouver parmi vous et d'avoir des séances ce soir et demain, avant de repartir jeudi.

Je voudrais également remercier le Toastmasters Club de Whitehorse, lequel a dû nous céder cette salle pour la séance de ce soir, excusez-moi, on me dit que c'est demain soir; dans ce cas, je voudrais le remercier d'avance de bien vouloir nous céder cette salle pour la séance de demain soir. Comme je l'ai dit à Eric pendant le voyage, j'ai été le président fondateur du Toastmasters Club à London, dans ma circonscription à moi, et, pour cette raison, c'est un organisation que j'affectionne beaucoup. J'apprécie beaucoup le fait qu'elle nous ait cédé cette salle pour la séance de demain soir.

En commençant par le côté droit de la table, je vais demander à chaque membre du Comité de se lever et se présenter, en nous nommant sa circonscription et sa province, et s'il le veut, son affiliation politique.

M. Fortin: Je vous prie de bien vouloir excuser mon anglais. Je m'appelle André Fortin, de la circonscription de Lotbinière, près de Québec, Ralliement créditiste.

M. Dupont: Je m'appelle Raymond Dupont, de Sainte-Marie, Montréal, et je suis libéral.

M. Pelletier: Irénée Pelletier, député de Sherbrooke, dans les cantons de l'Est du Québec.

M. Darling: Stan Darling, de Parry Sound-Muskoka, de centre de l'Ontario, conservateur-progressiste.

M. Neil: Doug Neil, député de Mosse Jaw, en Saskatchewan, conservateur-progressiste.

M. Masniuk: Je m'appelle Peter Masniuk, député de Portage, au Manitoba, conservateur-progressiste.

M. Fleming: Jim Fleming, député de York-Ouest, laquelle circonscription, je le reconnais parfois, fait partie de la banlieue de Toronto, libéral.

[Text]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Len Marchand, Kamloops-Cariboo, British Columbia, Liberal.

Mr. Clark: I am Joe Clark from Rocky Mountain in Alberta. I am a Progressive Conservative.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): Flora MacDonald from Kingston and The Islands in Ontario, Progressive Conservative.

Mr. Buchanan: Judd Buchanan from London West also in Ontario and I am a member of the Liberal Party.

Mr. Côté: Florian Côté, Richelieu, Quebec, Liberal member.

Mr. Dinsdale: Walter Dinsdale, Brandon-Souris in Manitoba, the keystone province, Her Majesty's Loyal Opposition.

Mr. Oberle: I am a colleague of Walter's in the Opposition and I am your neighbour, of course, from Prince George-Peace River in British Columbia. My name is Frank Oberle. Everybody knows me here.

Mr. Cyr: I am Alex Cyr, Liberal member for Gaspé peninsula and also a member of the Liberal Party and Vice-Chairman of this Committee.

Mr. Demers: Yves Demers, member from Duvernay, Quebec, Liberal Party.

Mr. Barnett: Tom Barnett, Comox-Alberni on Vancouver Island in British Columbia, New Democratic Party.

Mr. Firth: Wally Firth, Northwest Territories, New Democratic Party.

Mr. Nielsen: Eric Nielsen, Yukon.

• 1955

The Chairman: Thank you very much. Ladies and gentlemen, before we start, I would just like to indicate that when a standing committee of the House of Commons is travelling, as we are, that committee functions as a committee of the House of Commons and is governed by its proceedings and method of conduct. We are governed by the same rules which govern the operations of the House of Commons in Ottawa and those rules will apply during the course of our hearings today and tomorrow.

We apologize to you for having a briefer stay than we would liked to have had. As most of you know, we had a nonconfidence motion in the House of Commons last evening that required the presence of all of us and therefore shortened our trip on the Ottawa end. The House now will be considering a bill to deal with the energy situation and there are members of this Committee who are keen to participate in that debate and in any vote that may flow forward from it. This necessitates our returning to the House of Commons late Thursday.

It had been our hope to visit Haines Junction and Dawson as well as coming here to Whitehorse. We are extremely sorry that we will not be able to make trips to both Haines Junction and Dawson.

I should mention to you, though, that after our Committee returned in August, a resolution was passed to the effect that it should become a regular part of our routine to visit the north twice each year. The Committee feels strongly that if we are dealing with affairs pertaining to the north, we should try to develop a closer contact to hear more expressions of opinion and comments from those of you who live in the north. You should have access to us and an opportunity to voice your thoughts and opinions.

[Interpretation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Len Marchand, Kamloops-Cariboo, en Colombie-Britannique, libéral.

M. Clark: Je m'appelle Joe Clark, député de Rocky Mountain, en Alberta. Je suis conservateur-progressiste.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Flora MacDonald, député de Kingston et les Îles en Ontario, du parti conservateur-progressiste.

M. Buchanan: Judd Buchanan, de London-Ouest, en Ontario, et je suis libéral.

M. Côté: Florian Côté, Richelieu, Québec, libéral.

M. Dinsdale: Walter Dinsdale, Brandon-Souris, au Manitoba, la province pivot de la loyale opposition de Sa Majesté.

M. Oberle: Je suis un collègue de Walter dans l'opposition, et je suis votre voisin de Prince George-Peace River, en Colombie-Britannique. Je m'appelle Frank Oberle. Tout le monde ici me connaît.

M. Cyr: Je m'appelle Alex Cyr, député libéral de la péninsule de Gaspé, membre du parti libéral et vice-président de ce Comité.

M. Demers: Yves Demers, député de Duvernay, Québec, libéral.

M. Barnett: Tom Barnett, Comox-Alberni, sur l'île de Vancouver, en Colombie-Britannique. Nouveau parti démocratique.

M. Firth: Wally Firth, Territoires du Nord-Ouest, Nouveau parti démocratique.

M. Nielsen: Eric Nielsen, Yukon.

Le président: Merci beaucoup. Mesdames et messieurs, avant de commencer, j'aimerais vous signaler que lorsqu'un comité permanent de la Chambre des communes effectue un voyage, comme c'est le cas actuellement, il opère exactement en fonction des règlements et de la procédure de la Chambre des communes. En effet, nous sommes assujettis aux mêmes dispositions que la Chambre des communes d'Ottawa et nous appliquerons donc ses règlements pendant les séances d'aujourd'hui et de demain.

Nous vous prions de nous excuser de ne pas pouvoir rester aussi longtemps que nous l'aurions voulu. Comme le savent la plupart d'entre vous, une motion de défiance a été déposée à la Chambre des communes hier soir, exigeant la présence de tous les députés; ceci nous a donc empêchés de venir à la date prévue. La Chambre des communes examine maintenant un projet de loi concernant la situation énergétique et certains membres du comité sont très anxieux de participer au débat, ainsi qu'à tout vote qui pourrait en découler. Ceci nous oblige donc à rentrer à Ottawa jeudi soir.

Nous avions espéré visiter Haines Junction et Dawson, en plus de Whitehorse. Nous regrettons beaucoup de ne pouvoir effectuer ce voyage.

J'aimerais cependant vous signaler que lorsque notre comité est rentré à Ottawa, au mois d'août, une résolution a été adoptée recommandant que des visites dans le Nord canadien soient effectuées régulièrement, deux fois par an. Le Comité considère que son étude des problèmes du pays ne peut se faire que grâce à des contacts beaucoup plus étroits avec cette région, de façon à recevoir de manière beaucoup plus directe les avis et commentaires des populations locales. Ceci vous donne ainsi la possibilité de nous faire part directement de vos avis et opinions.

[Texte]

It is our hope that it will not be as long again before you see our collective smiling faces back here in Whitehorse and in other parts of the Yukon, as well as in the Northwest Territories.

This evening, I think there are seven groups and individuals who have indicated that they would like to speak to us and make presentations. Some have prepared formal briefs, which we have here; others will be relying more upon their vocal presentations to us.

I hope that you will take a little pity on the Committee members. We did not finish up until about midnight or after, last evening in the House of Commons, so it was well on into the small hours before most of the members got to bed. Most of us were up around 5.00 or 5.30 a.m. to catch the airplane in Ottawa so we could be out here this evening. It is now about 11 o'clock our time, so we would hope that we could wind up our meeting not too far after 10 o'clock your time. The more tired members of the crew can go to bed and the more adventurous ones can taste some of the nightlife here in Whitehorse. Either way we would like to try and finish our sittings fairly close to 10 o'clock.

I believe our first witnesses this evening are the representatives of the Whitehorse Chamber of Commerce. Are the representatives here? It would be better if you would come around here. I think we have copies of your brief already, do we not sir?

Mr. J. D. Gillis (President, Whitehorse Chamber of Commerce): Yes, you have copies.

The Chairman: As I am sure all you Yukoners know, the man making the presentation on behalf of the Whitehorse Chamber of Commerce is John Gillis. John, rather than devoting all of your time to reading your brief, perhaps you could sort of hit the high spots. Then we could have more time for questioning.

Mr. Gillis: That is what I intend doing.

The Chairman: Good. We appreciate that very much.

Before we hear Mr. Gillis, I should remind all witnesses to speak up vigorously so the members and the audience can hear. If you cannot hear, maybe you will wave your hands or arms at us and we will endeavour to speak a little more vigorously.

Mr. Gillis.

• 2000

Mr. John D. Gillis (President, Whitehorse Chamber of Commerce): Thank you very much, Mr. Chairman. Honourable members of the standing committee, ladies and gentlemen; my name is John Gillis. I am here this evening, representing the Whitehorse Chamber of Commerce, to present a brief on the boundaries of Kluane National Park.

It is the recommendation of the Whitehorse Chamber of Commerce that Kluane National Park be proclaimed and developd as soon as practically possible. However, proclamation should be delayed until adequate mineral and hydro potential studies are carried out in the southeast corner of the proposed park.

[Interprétation]

Nous espérons donc que vous aurez la chance de revoir nos sourires collectifs à Whitehorse, ainsi que dans d'autres régions du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, dans un avenir assez proche.

Je pense que nous avons ce soir sept groupes voulant s'exprimer devant nous. Certains d'entre eux ont préparé des mémoires, alors que les autres nous exprimeront leurs opinions de vive voix.

J'espère que vous serez généreux avec les membres du Comité. Hier soir, à Ottawa, la séance de la Chambre des communes ne s'est pas terminée avant minuit et la plupart des députés n'ont pu aller se coucher qu'aux petites heures du matin. La plupart d'entre nous ont dû se lever à 5 heures ou 5 heures et demie du matin, pour prendre l'avion d'Ottawa et être ici ce soir. Il est donc pour nous environ 11 heures du soir et nous espérons pouvoir en terminer avec la séance de ce soir aux environs de 10 heures, heure locale. Ceux d'entre nous qui seront le plus fatigués pourront aller se coucher et les plus aventureux pourront goûter à la vie nocturne de Whitehorse. Quoi qu'il en soit, nous aimerions terminer notre séance vers 10 heures.

Je pense que nos premiers témoins ce soir seront les représentants de la Chambre de commerce de Whitehorse. Y en a-t-il dans la salle? Il serait préférable que vous vous avanciez. Je pense que nous avons déjà reçu des exemplaires de votre mémoire, n'est-ce pas?

M. J. D. Gillis (président de la Chambre de commerce de Whitehorse): En effet.

Le président: Comme vous le savez sans doute tous, les représentants de la Chambre de commerce de Whitehorse sera John Gillis. John, plutôt que de passer tout votre temps à nous lire votre mémoire, peut-être pourriez-vous nous en expliquer les points importants. Ceci nous donnerait plus de temps pour les questions.

M. Gillis: C'était bien là mon intention.

Le président: Très bien. Nous vous en sommes très reconnaissants.

Avant d'entendre M. Gillis, j'aimerais demander à tous les témoins de parler à voix assez haute, afin que tout le monde puisse entendre. Si quelqu'un n'entend pas, peut-être pourra-t-il nous le signaler.

Monsieur Gillis.

M. John D. Gillis (président de la Chambre de commerce, Whitehorse): Merci beaucoup, monsieur le président. Honorables membres du Comité permanent, mesdames et messieurs, je m'appelle John Gillis. Je représente la Chambre de commerce de Whitehorse et suis chargé de vous présenter ce soir un mémoire concernant les frontières du parc national Kluane.

La Chambre de commerce de Whitehorse recommande que l'on définisse et aménage un parc national de Kluane, aussitôt que possible. Il faudrait cependant, avant d'en arriver là, que des enquêtes appropriées soient effectuées quant au potentiel minéral et hydroélectrique de la région sud-est du parc proposé.

[Text]

I have several quotes from a speech delivered by the Honourable Jean Chrétien on August 13, 1973. I will not go into these at this time, but will hand a copy to you, Mr. Chairman, for easy reference; you may wish to have it later on.

The land for the proposed park is now held in reserve. We, at the Chamber of Commerce, recommend that the boundaries of the reserve remain as is, until mineral and hydro potential studies are completed.

Preservation of the Alsek Drainage Basin can be accomplished while allowing the power potential of the Alsek to be developed. An example of this is the power development within national parks in Europe. Power projects in the United States, such as Boulder and Grand Coulee, have become large tourist-attraction areas. Bennet Dam in British Columbia is also coming into its own as a tourist and visitor attraction.

John Lowe, the General Manager of the Northern Canada Power Commission, told the 4th Northern Resources Conferences in Whitehorse during April of 1972:

Ironically enough it was because of the heavy environmental impact and multi-potential of the Pelly River which led us to take our first look at the Alsek just over six months ago. From first observations, the environmental impact would be considerably less than on other rivers such as the Pelly. Glaciologists tell us that a large lake existed on the Alsek until ninety years ago. A hydro development would likely recreate that lake, for which Mother Nature has already done the clearing and shore line contouring.

The Alsek River provides a head of approximately 1,800 feet, thereby permitting a series of power sites to make repeated use of the same water flow.

The Alsek River may represent a vast and perpetual source of clean hydro-electric energy, which is of great economic value to all Canadians and to those in the Yukon in particular. It is obvious, therefore, that a resource of great potential value should not be locked away into a national park and frozen in perpetuity. This would seriously inhibit the economic future of those Canadians within its economic sphere.

Development of the Alsek power potential could result in the creation of an energy resource of vast magnitude that could, in turn, give birth to major industrial development in the Yukon; now there is virtually none. Present world conditions dictate that studies be made prior to proclamation of this national park. As recent current events confirm, most of the industrialized areas of the world presently face a growing shortage of energy. We living in Canada, especially in Western and Northern Canada, are the envy of the world at this moment. However, this will not last forever unless we plan constructively, and study all potentials for future generations.

[Interpretation]

J'ai apporté avec moi certaines citations d'un discours prononcé le 13 août 1973 par l'honorable Jean Chrétien. Je ne voudrais pas vous les rappeler actuellement, mais j'en donnerai un exemplaire au président. Il se peut qu'on veuille y revenir plus tard.

Les terrains inclus dans le projet de parc sont maintenant en réserve. La Chambre de commerce a recommandé que les frontières de cette réserve ne soient pas modifiées tant que les études minérales et hydroélectriques n'auront pas été terminées.

En ce qui concerne le bassin de drainage d'Alsek, je pense que l'on peut le préserver tout en permettant le développement énergétique de l'Alsek. Ceci se fait assez couramment dans les parcs nationaux d'Europe. De même, des aménagements énergétiques effectués aux États-Unis, tels que Boulder et Grand Coulee, sont devenus de hauts centres d'intérêt touristique. Ce type d'évolution peut être actuellement constaté pour le barrage Bennett, en Colombie-Britannique.

En avril 1972, John Lowe, directeur général de la Commission énergétique du Nord canadien, a affirmé dans le cadre de la Quatrième conférence sur les ressources du Nord, qui s'est tenue à Whitehorse:

Il est peut-être ironique de signaler que nous avons commencé à nous intéresser à l'Alsek, il y a un peu plus de six mois, parce que l'on parlait beaucoup de l'impact écologique très important qu'auraient les travaux sur la rivière Pelly. Les premières observations ont montré que l'impact écologique y serait beaucoup moins grave que sur d'autres rivières semblables. Des glaciologues nous ont expliqué qu'un lac assez important existait sur l'Alsek il y a encore 90 ans. Il est donc probable que l'aménagement hydroélectrique recréerait ce lac, dont la nature s'était déjà chargée de former les rives.

La rivière Alsek est dotée d'une dénivellation d'environ 1,800 pieds, ce qui permet d'y aménager toute une série d'équipement énergétique utilisant le même courant.

Il peut s'agir là d'une source énorme et perpétuelle d'énergie hydroélectrique propre, d'une grande valeur économique pour tous les Canadiens, mais surtout pour les habitants du Yukon. Il nous paraît donc évident qu'une ressource disposant d'un potentiel aussi important ne devrait pas être bloquée dans le cadre d'un parc national et gelée à perpétuité. Ceci constituerait un obstacle grave au développement économique des Canadiens vivant à l'intérieur de sa sphère économique.

L'aménagement du potentiel énergétique d'Alsek pourrait entraîner la production de ressources énergétiques énormes, qui pourraient, à leur tour, entraîner l'aménagement industriel du Yukon; il faut signaler, à cet égard, que cet aménagement est actuellement quasi inexistant. Les circonstances énergétiques mondiales actuelles exigent que des études soient faites à ce sujet, avant la programmation du parc national. En effet, comme le prouvent les récents événements internationaux, la plupart des zones industrialisées du monde font face actuellement à une pénurie croissante d'énergie. Notre situation au Canada, et spécialement dans l'Ouest et au Nord du pays, représente à cet égard un avantage qui nous est envié par le monde entier. Toutefois, cet avantage ne durera pas indéfiniment si nous ne faisons aucune planification et si nous n'étudions pas le potentiel pouvant être légué aux générations futures.

[Texte]

Japan, our Pacific-Rim neighbour, has recently announced a policy to encourage aluminum and titanium producers, presently located in Japan to move to energy-rich areas in other countries, such as our Canada.

The United States Pacific Northwest is in the grip of a serious energy shortage at the moment. Aluminum plants in Oregon and Washington have reduced their work forces by more than 1,000 employees; if electricity becomes more scarce, factories may have to shut down altogether in those areas.

It has been stated by several that, without sufficient energy resources, unemployment could reach 18 per cent.

• 2005

An Alsek power development would be conveniently located near tide-water on the Pacific Rim at the deep sea ports of Skagway or Haines, Alaska, or the possible Canadian port at Tarr Inlet.

Vast deposits of minerals have been discovered on the Pacific Ocean floor. Many major Canadian mining companies such as Inco and Falconbridge are currently channeling substantial portions of their exploration budgets toward ocean mineral development. Great amounts of low cost power will be required if the ocean mineral production is to be refined by the hydro or electro metallurgical process, which is the least damaging to our environment.

The power potential of the Alsek, if it exists and is developed, would therefore provide a new industrial base for the Yukon that could, in turn, have a great and beneficial effect on the security and well being of Yukoners and Canadians alike.

Bill S-4, Clause 11, should be amended to allow all interested groups and persons to make representations to the Governor in Council coincident with the Governor in Council consultation with the Council of the Yukon or the Council of the Northwest Territories, and prior to proclamation of any lands as a national park in the Yukon and the Northwest Territories.

The Yukon, with the creation of the Kluane National Park Reserve, now has approximately four per cent of its area in a national park reserve and one per cent in territorial park reserves. The Yukon's park reserves are in contrast with the park reserves of the 10 provinces, which are .5 per cent to 2 per cent.

Ladies and gentlemen, we have two recommendations to make this evening: one, that a detailed and comprehensive program of stream measurement be initiated in the Alsek Drainage Basin; and two, that a comprehensive feasibility study be initiated with the objective of assessing the full potential of the Alsek Drainage Basin. This study would also determine the present and future economic and social impact of development of the Alsek potential on the local community, Northwestern Canada, and Canada as a whole.

[Interprétation]

Le Japon, notre voisin de l'autre côté du Pacifique, a récemment annoncé une politique visant à encourager les producteurs d'aluminium et de titane se trouvant actuellement sur son territoire à émigrer vers d'autres zones mondiales, disposant de vaste ressources d'énergie, comme c'est le cas pour le Canada.

La zone se trouvant au nord-ouest des États-Unis, le long de la côte du Pacifique, fait face actuellement à une pénurie énergétique très grave. Des usines d'aluminium de l'Oregon et du Washington ont mis à pied plus de 1,000 employés; si leurs ressources électriques se rarefient encore, les usines de cette région seront peut-être obligées de fermer totalement.

Divers spécialistes ont affirmé qu'en l'absence de ressources énergétiques suffisantes, le chômage pourrait atteindre 18 p. 100.

Une centrale Alsek pourrait être facilement construite en bordure de l'océan, sur la côte du Pacifique, près des ports en mer profonde de Skagway ou de Haines, en Alaska, ou même près du futur port canadien de Tarr Inlet.

On a découvert des dépôts importants de minéraux dans l'océan Pacifique. D'importantes sociétés minières canadiennes, telles que Inco et Falconbridge, dirigent actuellement une fraction considérable de leur budget d'exploration vers ces ressources minérales de l'océan. On aura besoin de quantités considérables d'énergie à bon marché si l'on veut traiter ces minéraux par le processus hydraulique ou électrique, lequel processus est celui qui nuit le moins à notre environnement.

La future centrale d'Alsek constituerait une nouvelle structure industrielle de base pour le Yukon et aurait, en retour, des effets extrêmement bénéfiques sur la sécurité et le bien-être des habitants du Yukon et du Canada tout entier.

L'article 11 du Bill S-4 devrait être modifié afin de permettre à tous les intéressés, groupes ou personnes, de faire des démarches auprès du gouverneur en conseil dans le cadre des consultations de ce dernier avec le Conseil du Yukon ou celui des Territoires du Nord-Ouest; ces consultations devraient, d'autre part, se faire avant la constitution de tout parc national dans le Yukon ou les Territoires du Nord-Ouest.

Depuis la création du parc national de Kluane, 4 p. 100 environ de la superficie du Yukon constitue des parcs nationaux, et 1 p. 100 des parcs territoriaux. Ces chiffres sont bien différents dans les provinces, puisqu'ils varient de 0.5 p. 100 à 2 p. 100.

Mesdames et messieurs, nous voudrions vous faire deux recommandations, ce soir: tout d'abord, qu'un programme précis et global soit élaboré afin de mesurer le courant du bassin de drainage de l'Alsek; en second lieu, qu'une étude de faisabilité soit entreprise en ce qui concerne l'évaluation des ressources potentielles du bassin de drainage de l'Alsek. Cette étude nous permettrait également de déterminer, pour le présent et l'avenir les effets économiques et sociaux de la création d'une telle centrale sur les collectivités locales, sur les régions du Nord-Ouest et sur le Canada tout entier.

[Text]

Ladies and gentlemen, Mr. Chairman, that is my brief.

The Chairman: Thank you, Mr. Gillis.

Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, do you want to have questioning of the witnesses now, or hold it all till the end of the evening? What is your preference?

The Chairman: I think it will be preferable, Mr. Clark, if we had a question period with each witness.

I noticed there was one young lady with a recorder here. As I mentioned earlier, we are governed here by the rules of the House of Commons, and it is not permitted to record what goes on at our meetings. However, for those of you who would like to have a complete official transcript of everything that is said tonight and tomorrow in this Committee, this, like the *Hansard* of the House of Commons, is recorded and is available in its entirety. You can send a note to the Clerk of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development at the House of Commons in Ottawa. Just put a note to him in the mail.

While we are on that, with that thought in mind, is it agreed by the members of the Committee that we print an extra 300 copies of the Minutes of our meetings here in Whitehorse so that they will be available for distribution to interested citizens?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We will have these Minutes on hand. Those of you who would like copies, if you would please drop us a note, we will be happy to forward them to you. With that in mind, I hope none of you will feel the necessity of recording our comments this evening.

Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Gillis, for your brief.

I have a couple of questions seeking clarification. I gather from what you say that the hydro potential of the area you are talking about is not yet known, either as to potential or as to the developability of potential.

Mr. Gillis: There has been an independent study made, but it is apparently not recognized. There has been no official study made of the area for hydro potential or mineral potential.

• 2010

An employee, Mr. George Smith, of McElhanney Surveying, has made an independent study of the area and he is in the audience tonight.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That was on his own, was it?

Mr. Gillis: On his own, yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And it has not been accepted by whom?

Mr. Gillis: It has not been officially accepted by anybody.

[Interpretation]

Mesdames et messieurs, monsieur le président, j'ai terminé mon exposé.

Le président: Merci, monsieur Gillis.

Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, pouvons-nous poser des questions aux témoins maintenant, ou préférez-vous que nous attendions la fin de la séance?

Le président: Je pense qu'il vaudrait mieux, monsieur Clark, au cours d'une période de questions, interroger les témoins un par un.

J'ai remarqué qu'une jeune femme se servait d'un magnétophone dans cette pièce. Comme je l'ai déjà dit, nous devons observer le Règlement de la Chambre des communes, et il est interdit d'enregistrer nos débats. Toutefois, ceux d'entre vous qui aimeraient avoir la transcription officielle de tout ce qui aura été dit ce soir et demain dans ce comité, pourront se la procurer. Vous pourrez en faire la demande au greffier du Comité permanent des Affaires indiennes et le Nord Canadien, à la Chambre des communes, à Ottawa. Il suffit simplement de lui écrire.

Pendant que nous y sommes, les membres du Comité sont-ils d'accord pour que nous imprimions 300 exemplaires supplémentaires des procès-verbaux de nos séances à Whitehorse, afin que les citoyens intéressés puissent se les procurer?

Des voix: D'accord.

Le président: Donc, ce procès-verbal sera retranscrit et ceux d'entre vous qui désireraient en obtenir des exemplaires n'auront qu'à nous envoyer un mot. Il est donc inutile que vous enregistriez nos débats de ce soir.

Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président. Monsieur Gillis, je vous remercie pour votre exposé.

Je voudrais vous poser un certain nombre de questions. Tout d'abord, vous avez dit que les ressources hydrauliques de cette région étaient encore inconnues, qu'il s'agisse des ressources elles-mêmes ou de la possibilité de les exploiter.

M. Gillis: Une étude individuelle a été faite à ce sujet, mais elle n'est pas reconnue. Aucune étude officielle n'a été faite en ce qui concerne les ressources hydrauliques ou minérales de cette région.

M. George Smith, employé chez McElhanney Surveying, a fait personnellement une étude de la région; il est présent parmi nous ce soir.

M. Clark (Rocky Mountain): Il a fait cette étude à son compte?

M. Gillis: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): Et elle n'a pas été reconnue par qui?

M. Gillis: Elle n'a été officiellement acceptée par personne.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do you mean to say that its findings are disputed?

Mr. Gillis: No, they cannot be disputed because there is nothing with which to dispute them. There has been no other study to dispute his findings.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. Could you give me some idea as to what other alternative site with similar hydro potential might be available in a similarly acceptable or serviceable area?

Mr. Gillis: If I may, I would like to ask George Smith to comment on that. He had a part in the preparation of our brief.

The Chairman: Mr. Smith, I apologize to you; I just realized that you will be appearing before us yourself, later.

Mr. George Smith (McElhanney Surveying and Engineering Ltd., 1200 West Pender Street, Vancouver, British Columbia): That is correct.

The Chairman: Would it be possible, Mr. Clark, to hold that question until Mr. Smith actually makes his presentation?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

Mr. Gillis: He will be covering that in his presentation.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. My last, quick, question is this: assuming that a hydro potential of significance is found that can be developed, is it the proposal of the Chamber to excise that area from the proposed boundaries of the park or simply to create a situation in which there would be access to the park area for the purpose of developing the hydro potential? Do you want to take it out, or just have limited access to it for that specific purpose?

Mr. Gillis: Because it is such a small area, we would like it taken out.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is close to a boundary, is it?

Mr. Gillis: Yes, it is; the southeast corner.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Are there any other members who would like to put questions to our witness? Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Since the people of the assembly do not have the translation, I will try to do it in English.

The Chairman: I am sure without any difficulty, Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): You were speaking of the mineral potential, sir. In your survey, what type of minerals are you talking about and what would be the potential of the development? If there is ever a development in this field, what would be the minerals that would be developed?

Mr. Gillis: In the area that we are talking about, in the southeast corner, there are known mineral areas. As a matter of fact, the Yukon Chamber of Mines, who will be making a presentation later on while you are here, will be speaking more on this. There is lead, there are placer gold developments, and there has been silver taken out of the area many years ago. Apparently the silver potential, and lead and zinc potentials are pretty good. But we do not know how good until a study is made.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Voulez-vous dire que ses conclusions sont critiquées?

M. Gillis: Non, car aucune autre étude n'a été faite qui pourrait contredire ses conclusions.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Pourriez-vous me dire si vous avez envisagé un autre emplacement pour cette centrale, lequel emplacement aurait des ressources hydrauliques semblables et se situerait dans une région appropriée?

M. Gillis: Je voudrais demander à M. George Smith de répondre à cette question. Il a participé à la préparation de notre exposé.

Le président: Monsieur Smith, veuillez m'excuser, mais je viens de me rendre compte que vous devez comparaître devant nous plus tard.

M. George Smith (McElhanney Surveying and Engineering Ltd., 1200 ouest, rue Pender, Victoria (Colombie-Britannique)): C'est exact.

Le président: En conséquence, monsieur Clark, pourriez-vous poser votre question à M. Smith, lorsqu'il comparaitra comme témoin?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

M. Gillis: De toute façon, il va en parler dans son exposé.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Je voudrais également vous poser une autre question très brève: supposons que des ressources hydrauliques importantes soient découvertes et exploitables; la Chambre propose-t-elle d'isoler l'endroit des limites proposées pour le parc, ou simplement de permettre l'accès du parc à toutes les activités des développements des ressources hydrauliques? Voulez-vous un endroit isolé du parc, ou un accès limité au parc pour ce genre d'activité?

M. Gillis: Nous préférons un endroit isolé du parc, car cette région n'est pas très étendue.

M. Clark (Rocky Mountain): Il s'agit presque d'une frontière, n'est-ce pas?

M. Gillis: Oui; au sud-est.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup.

Le président: Merci. D'autres députés désirent-ils poser des questions à notre témoin? Monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Puisque notre auditoire ne dispose pas d'un service d'interprétation, je parlerai donc en anglais.

Le président: Vous le ferez très aisément, monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Vous parliez des ressources minérales, monsieur. Sur quel type de minéraux votre enquête porte-t-elle et quelles seraient les possibilités de développement? Si on procède à une exploitation de cette région, quels minéraux en tirera-t-on?

M. Gillis: Dans la région dont nous parlons, c'est-à-dire au sud-est, les différents gisements de minéraux sont connus. En fait, la Chambre des mines du Yukon, qui doit faire un exposé tout à l'heure, vous en dira davantage à ce sujet. On peut citer, toutefois, des gisements de plomb, des gisements aurifères, et de l'argent a été exploité dans la région, il y a très longtemps. Apparemment, les gisements d'argent, de plomb et de zinc sont riches. Mais nous devons attendre qu'une étude soit faite pour avoir les chiffres plus précis.

[Text]

Mr. Pelletier (Sherbrooke): You said that there is approximately 4 per cent of the land in a national park reserve. What are the plans for future development, or do you plan to hold the line?

Mr. Gillis: I am sorry, sir, I do not understand your question.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, if I might intervene here and explain to the member for Sherbrooke that there are no national parks in the Yukon as yet. What Mr. Gillis is saying is that if this one is established, it will constitute 4 per cent of the land area of the Yukon as compared with the substantially-less land area in the provinces.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Oh, I see. I thought it was already national park—the 4 per cent that is proposed. In other words, then, it is not existing right now.

The Chairman: It is basically covered in this Bill S-4 which was given second reading in the House of Commons just last Friday and with which this Committee is charged right now. That is the bill which deals with the establishment of this park and which is before this Committee for study and recommendation prior to going back to the House of Commons.

Mr. Fleming.

• 2015

Mr. Fleming: I have just one brief question if I may. Has his brief the complete support of your membership or are there dissenting voices?

Mr. Gillis: It has the complete support of our membership.

Mr. Fleming: Thank you.

Mr. Gillis: It has a majority support of our membership, a large majority.

Mr. Fleming: A large majority. There is some dissent, but it is an overwhelming majority of your Chamber of Commerce members?

Mr. Gillis: Yes, it is.

The Chairman: Mr. Fortin.

Mr. Fortin: Yes, Mr. Chairman. Mr. Gillis, you said in your representations on page 4 that: "It has been stated that without sufficient energy resources unemployment could reach 18 per cent."

Mr. Gillis: Yes.

Mr. Fortin: I am sorry I do not know the statistics, but what is the rate of unemployment right now in the Yukon?

Mr. Gillis: I am sorry, sir, I was not referring to the Yukon when I talked about that, I was referring to the U.S. Pacific Northwest and their aluminum plants in Oregon and Washington which have reduced their work forces by more than 1,000 employees now. Then I go on to say, "it has been stated without sufficient energy resources unemployment could reach 18 per cent." It may have been misleading, but I was referring to the U.S. Pacific Northwest and was making a point about energy.

[Interpretation]

M. Pelletier (Sherbrooke): Vous avez dit qu'environ 4 p. 100 de la superficie du Yukon était constituée par des parcs nationaux. Quels sont vos plans pour l'avenir, avez-vous l'intention de respecter ce pourcentage?

M. Gillis: Je suis désolé, monsieur, mais je ne comprends pas votre question.

M. Nielsen: Monsieur le président, puis-je expliquer au député de Sherbrooke qu'il n'y a pas encore de parcs nationaux au Yukon. M. Gillis voulait simplement dire que si ce parc est créé, il représentera 4 p. 100 de la superficie du Yukon, en comparaison de beaucoup moins dans les autres provinces.

M. Pelletier (Sherbrooke): Je croyais que c'était déjà un parc national. En d'autres termes, le parc n'existe pas encore.

Le président: Il est prévu dans le bill S-4, qui a été examiné en deuxième lecture à la Chambre des communes vendredi dernier, et qui a été renvoyé à ce Comité. Il s'agit du projet de loi créant ce parc, et que le Comité étudie présentement en vue de formuler des recommandations lorsque nous le rapporterons à la Chambre des communes.

Monsieur Fleming.

M. Fleming: J'aurais une brève question à poser, si vous le permettez. Est-ce que le mémoire a reçu l'appui de tous vos membres ou est-ce qu'il y a des voix dissidentes?

M. Gillis: Il a l'appui de tous nos membres.

M. Fleming: Merci.

M. Gillis: Une grande majorité de nos membres l'appuient.

M. Fleming: Une grande majorité; ceci signifie qu'il y a des voix dissidentes, mais qu'une majorité renversante des membres de votre Chambre de Commerce l'endossent?

M. Gillis: Oui, c'est cela.

Le président: Monsieur Fortin.

M. Fortin: Oui, monsieur le président. Vous avez dit à la page 4 de votre mémoire, monsieur Gillis: «On a déclaré qu'en l'absence de ressources énergétiques suffisantes, le chômage pourrait atteindre 18 p. 100.»

M. Gillis: Oui.

M. Fortin: Je suis désolé de ne pas connaître les statistiques qui vous concernent, mais quel est le taux de chômage actuellement au Yukon?

M. Gillis: Je regrette, monsieur, mais ce n'était pas au Yukon que je faisais allusion en parlant ainsi, je voulais plutôt parler du secteur nord-ouest des États-Unis, sur le Pacifique, où l'on a réduit la main-d'œuvre de plus de 1,000 employés dans des usines d'aluminium de l'Oregon et de l'État de Washington. J'ai donc dit: «On a déclaré qu'en l'absence de ressources énergétiques suffisantes, le chômage pourrait atteindre 18 p. 100.» Mes paroles pouvaient peut-être porter à confusion, mais je faisais allusion au secteur nord-ouest des États-Unis, sur le Pacifique, et mon argument portait sur la question de l'énergie.

[Texte]

The Chairman: Do you know what the current rate of unemployment—I think that was the second part—is in the Yukon? Do you know that?

Mr. Nielsen: Whatever Statistics Canada give, you cannot believe in any event.

Mr. Gillis: There is lots of work for those who want to work.

The Chairman: What is the rate, do you know, Eric?

Mr. Nielsen: No, I could not tell you. I would not want to vouch for what the rate was in the Yukon. There is a substantial number of unemployed and I would assume that it would be close to the national average, between 6 and 8 per cent, but that is a guess.

A Witness: Six point two.

Mr. Nielsen: I hear a voice from the audience saying 6.2, and it sounds like the voice of authority. It has that clear ring about it.

The Chairman: Thank you. Mr. Fortin, 6.2 is suggested as approximately the rate.

Mr. Fortin: Six point two.

A Witness: Three point two.

The Chairman: Three point two? Was it 3.2 or 6.2?

I do not believe it. Tell that to the Yukon Indian Brotherhood.

Mr. Fortin: does that complete your questioning?

Mr. Fortin: I know there is unemployment, that is all.

The Chairman: I gather that is about as close as we can get.

Next is Mr. Neil.

Mr. Neil (Moose Jaw): Yes, Mr. Chairman, just one quick question on the Alsek Power Project. It says it is "an energy resource of vast magnitude." What is the extent of its power potential?

Mr. Gillis: Well, sir, this will be explained fully when Mr. George Smith presents his brief later on this evening, if you do not mind waiting.

Mr. Neil (Moose Jaw): Thank you.

The Chairman: Miss MacDonald, you have a quizzical look upon your face.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes. I really wanted to ask a bit more about this study. I realize, Mr. Gillis, you are recommending that a comprehensive feasibility study be carried out, but I wonder whether you could tell me just a bit more about this study that has already been done or will Mr. Smith be dealing with that.

Mr. Gillis: Mr. Smith will be dealing with that in his presentation and copies of his study are available.

[Interprétation]

Le président: Savez-vous quel est le taux de chômage actuellement au Yukon?

M. Nielsen: Quels que soient les chiffres donnés par Statistique Canada, on ne peut pas y croire, de toute manière.

M. Gillis: Il y a beaucoup de travail à faire pour ceux qui veulent travailler.

Le président: Savez-vous quel est le taux de chômage, Eric?

M. Nielsen: Non, je ne pourrais pas vous dire. Je ne pourrais pas vous dire avec certitude quel est le taux de chômage au Yukon. Je sais qu'il y a un nombre considérable de chômeurs et je suppose que le taux est près de la moyenne nationale, soit entre 6 et 8 p. 100, mais ce n'est qu'une supposition.

Un témoin: Il est de 6.2 p. 100.

M. Nielsen: J'entends quelqu'un dire 6.2, et je crois entendre là la voix claire de l'autorité.

Le président: Merci. Monsieur Fortin, on avance que le taux de chômage est d'environ 6.2 p. 100.

M. Fortin: Six point deux pour cent.

Un témoin: Trois point deux pour cent.

Le président: Trois point deux pour cent? Est-ce 3.2 ou 6.2?

Je ne le crois pas, essayez donc d'aller dire une telle chose à la Fraternité des Indiens du Yukon.

Monsieur Fortin, avez-vous terminé vos questions?

M. Fortin: Tout ce que je sais, c'est que le chômage existe.

Le président: Je suppose que c'est tout ce que nous pouvons obtenir comme renseignement à ce sujet.

M. Neil aura maintenant la parole.

M. Neil (Moose Jaw): Oui, monsieur le président, j'aurais une courte question à poser au sujet du projet de la centrale Alsek. On dit qu'il s'agit «d'une ressource énergétique d'une importance considérable». Quelle est l'envergure de son potentiel économique?

M. Gillis: Nous aurons de plus amples explications lorsque M. George Smith présentera son mémoire un peu plus tard ce soir, si vous voulez bien patienter.

M. Neil (Moose Jaw): Merci.

Le président: Mademoiselle MacDonald, vous avez un visage interrogateur.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, je voulais me renseigner encore un peu plus sur cette étude. Vous recommandez, je crois, monsieur Gillis, que l'on procède à une étude complète des possibilités du projet, mais pourriez-vous me parler davantage de cette étude qui a déjà été faite ou est-ce que M. Smith va en parler?

M. Gillis: M. Smith en parlera dans son mémoire et vous pouvez obtenir des copies de l'étude déjà effectuée.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Will that also deal with environmental aspects? Does the study cover that?

Mr. Gillis: Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I have just one question. I take your brief to mean that after the study is complete and after you have evaluated the power potential and the industrial and economic potential, you would be willing to sacrifice the park?

Mr. Gillis: We want the park . . .

Mr. Oberle: You want the park as well.

Mr. Gillis: . . . but we want the boundaries changed if the power potential and the mineral potential is such that it can be used to help and better Yukoners and Canadians alike.

• 2020

Mr. Oberle: Just one more question. What is your Chamber of Commerce doing to evaluate the tourist potential the park would bring with it?

Mr. Gillis: Quite a bit.

Mr. Oberle: You are looking at that as well?

Mr. Gillis: Oh yes. We are very active in the tourist field.

The Chairman: Mr. Cyr and then Mr. Clark.

Mr. Cyr: Mr. Gillis, your brief, in the first three lines of page 1, asks the government to proclaim and develop as soon as practically possible this national park. On page four you mention that vast deposits of minerals have been discovered and you also speak about the power potential. You are putting so many restrictions on the park that it looks as if the study will not be completed for 20 years. That means the park will not be able to be proclaimed before the year 2000.

Mr. Gillis: I think the government has enough competent people to carry out a study in a shorter time than 20 years.

An hon. Member: Really?

An hon. Member: Where?

Mr. Gillis: And if not, I would recommend that an independent group be hired to do the study, which I am sure could be completed in a much, much shorter time, hopefully in a year or two.

The Chairman: Thank you, Mr. Gillis. Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am sorry I did not ask this on my first round. Is it the view of the chamber that there is no other resource potential and no other area you think should be excised from the proposed boundaries of the park?

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Est-ce qu'il sera en même temps question de l'aspect environnement? L'étude a-t-elle abordé ce sujet?

M. Gillis: Oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

Le président: Merci. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Je n'ai qu'une question à poser. J'ai cru comprendre, d'après votre mémoire, qu'une fois l'étude terminée et une fois que vous aurez évalué le potentiel énergétique de même qu'industriel et économique, vous seriez disposé à sacrifier le parc?

M. Gillis: Nous voulons le parc . . .

M. Oberle: Vous voulez le parc également.

M. Gillis: . . . mais nous voulons qu'on en modifie les limites, si le potentiel énergétique et minier peut offrir la possibilité d'améliorer la situation des habitants du Yukon, de même que de celle de tous les Canadiens.

M. Oberle: J'aurais encore une autre question à poser. Que fait votre Chambre de commerce pour évaluer le potentiel touristique du parc?

M. Gillis: Nous faisons beaucoup.

M. Oberle: Vous étudiez également cette question?

M. Gillis: Certainement; nous faisons beaucoup dans le domaine touristique.

Le président: M. Cyr, et ensuite ce sera M. Clark.

M. Cyr: Aux trois premières lignes de la première page de votre mémoire, monsieur Gillis, vous demandez au gouvernement de proclamer et d'organiser aussitôt que possible la création du parc national. A la page 4, vous mentionnez que l'on a découvert des dépôts miniers considérables et vous mentionnez également le potentiel énergétique. Vous semblez vouloir imposer tellement de restrictions en ce qui concerne le parc, qu'il semble que l'étude ne pourra être terminée avant une vingtaine d'années. Il en résulterait que le parc ne pourrait pas être créé avant l'an 2,000.

M. Gillis: Je crois que le gouvernement dispose d'un assez grand nombre de personnes compétentes pour terminer une étude en bien moins de vingt ans.

Une voix: Vraiment?

Une voix: Où?

M. Gillis: Sinon, je recommanderais l'engagement d'un groupe indépendant pour faire l'étude, qui pourrait certainement être terminée beaucoup plus rapidement, peut-être en un ou deux ans.

Le président: Merci, monsieur Gillis. Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je regrette de n'avoir pas posé cette question lors du premier tour, mais est-ce que la Chambre de commerce est d'avis qu'il n'y a pas d'autre ressource éventuelle ni d'autre secteur qu'il faudrait exclure des limites envisagées par le parc?

[Texte]

Mr. Gillis: Just the southeast corner.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And is that simply for purposes of hydro?

Mr. Gillis: Hydro and mineral potential. We are not saying that this corner should be taken out now. We want the boundaries as proposed to remain in reserve until a study is completed. Then if the study indicates that the power potential is what we believe it is and the mineral potential is what we believe it is, that boundary should be changed to exclude that southeast corner.

Mr. Clark (Rocky Mountain): How many acres are you talking about excluding and what proportion of the present proposed total acreage would that be?

Mr. Gillis: I think it is 1,600 square miles.

The Chairman: Out of 8,500.

Mr. Gillis: Roughly 20 per cent.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And that large a cut would be necessary to realize the hydro potential alone or is that ...

Mr. Gillis: The hydro and the mineral.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you.

The Chairman: Mr. Pelletier and then Mr. Marchand.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): My question is more or less a point of order, Mr. Chairman. Is it possible for every member to have one document? We have two documents here for four members and I see a pile of documents there that we will have to read in a breeze later on. If we could have them right now it would be much easier if we want to base questions on them.

The Chairman: If we have sufficient copies, Mr. Pelletier, we will distribute them. Unfortunately, if we have not been presented with sufficient copies we will have to parcel them out between two members. We will do our best to make them available to each member.

Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I have a question for Mr. Gillis. First, what is the status of power in the Yukon now? Do you have enough for your requirements? Do you have much of a surplus? How does it stand?

Mr. Gillis: We have the NCPC dam outside of Whitehorse at Whitehorse Rapids, a new dam going in at Otter Falls and then a couple of small dams in the northern Yukon and that is it. Right now the power is supplemented by diesel generation, which will have to be done anyway, I guess, in the future because of our long winters, but it is hoped that this Alsek could solve that problem.

[Interprétation]

M. Gillis: Il y a uniquement la partie sud-est.

M. Clark (Rocky Mountain): Et c'est uniquement à cause des ressources hydro-électriques?

M. Gillis: Oui, à cause des ressources hydro-électriques et aussi des ressources minières. Nous ne disons pas qu'il faut exclure ce coin immédiatement, nous voulons simplement continuer de réserver l'espace compris dans les limites envisagées jusqu'à la conclusion d'une étude. À ce moment-là, si l'étude révèle que le potentiel énergétique est bien comme nous le croyons, de même que le potentiel minier, il faudrait alors modifier les limites du parc de manière à exclure ce coin sud-est.

M. Clark (Rocky Mountain): Combien d'acres envisagez-vous d'exclure ainsi et quelle proportion de la superficie totale envisagée actuellement ce coin représente-t-il?

M. Gillis: Je crois qu'il s'agit de 1,600 milles carrés.

Le président: Sur un total de 8,500.

M. Gillis: C'est-à-dire environ 20 p. 100.

M. Clark (Rocky Mountain): Et il serait nécessaire de réduire le parc d'une telle superficie uniquement pour mettre en valeur le potentiel hydro-électrique ou est-ce que ...

M. Gillis: Le potentiel hydro-électrique et minier.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci.

Le président: M. Pelletier, et ensuite ce sera le tour de M. Marchand.

M. Pelletier (Sherbrooke): Il s'agit plus ou moins d'un rappel au Règlement, monsieur le président. Serait-ce possible de remettre un document à chaque membre du Comité? Nous disposons de deux copies ici pour quatre personnes, tandis que je vois toute une pile de documents là-bas que nous devrions lire en vitesse plus tard. Si nous pouvions les avoir dès maintenant, il serait beaucoup plus facile de fonder nos questions sur le texte même.

Le président: Si nous en avons suffisamment, monsieur Pelletier, nous allons les distribuer. Malheureusement, si nous n'en avons pas reçu assez d'exemplaires, il faudra qu'un exemplaire serve à deux membres du Comité à la fois. Nous allons faire notre possible pour en fournir un à chacun.

Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, j'aurais une question à poser à M. Gillis. Tout d'abord, quelle est la situation actuelle du Yukon en ce qui a trait à l'électricité? En avez-vous suffisamment pour répondre à vos besoins? Avez-vous un excédent considérable? Quelle est la situation?

M. Gillis: Nous avons le barrage de la NCPC aux rapides de Whitehorse, non loin de la ville du même nom, nous allons avoir un nouveau barrage aux chutes Otter, de même qu'un ou deux petits barrages dans la partie septentrionale du Yukon, et c'est tout. Actuellement, l'électricité est produite au moyen de diesels, ce qu'il faudra faire aussi à l'avenir, je suppose, à cause de nos longs hivers, mais nous espérons que le projet ALSEK pourra régler ce problème.

[Text]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): It could solve that problem. Would it provide much of a surplus or, from the early indications, would there be a surplus from the potential?

Mr. Gillis: In the beginning there would be a surplus, yes.

• 2025

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): What do you plan to do with the surplus power?

Mr. Gillis: We plan on attracting industrial plants.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): You do not have any plans for exporting it to Alaska or . . .

Mr. Gillis: It is quite possible that this could be done, but . . .

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): It is not a prime objective.

Mr. Gillis: At the moment it is not a prime objective of the Whitehorse Chamber, anyway.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Are there many other sites around the Yukon that could be developed that would meet the power requirements—perhaps putting them altogether and having a meeting and coming up with just about as much as you could get out of the Alsek.

Mr. Gillis: I do not think there is another area with as much potential as the southeast corner of the proposed park.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): How about collectively?

Mr. Gillis: Collectively, yes.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Perhaps I am getting on to Mr. Smith's ground, but are any diversions of rivers involved in this particular project?

Mr. Gillis: I think Mr. Smith will be covering that in his brief later on.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): All right.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand. Thank you very much, Mr. Gillis. We appreciate your taking the time to appear and we very much appreciate the submission you made to the Committee this evening.

Mr. Gillis: Thank you very much.

The Chairman: Thank you. The next group which has indicated the desire to appear before this Committee is the Yukon Native Brotherhood. It is my understanding that Oliver Jim, the Executive Director of the Brotherhood, will be making the presentation on behalf of the Brotherhood. Mr. Jim, if you would come forward and have a seat, please.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, while we are waiting for Mr. Jim to be seated, I see that the manager of the Northern Canada Power Commission is in the audience tonight. Some of the questions that were just asked by the member for Kamloops were very technical questions—one question was of such a nature that it could be very adequately answered by experts in the power field—so perhaps between now and the time the Committee finishes its sittings the Northern Canada Power Commission might wish to enlighten the Committee with respect to the kind of answers that Mr. Marchand was attempting to obtain.

[Interpretation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Cela réglerait le problème. Est-ce qu'il y aurait beaucoup de surplus ou, d'après les premières indications, y aurait-il un surplus à partir du potentiel?

M. Gillis: Au début, il y aurait, bien sûr, un surplus.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Que pensez-vous faire du surplus d'électricité?

M. Gillis: Nous avons l'intention d'attirer des industries.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Vous n'avez pas de plan pour l'exporter vers l'Alaska?

M. Gillis: Il est très possible de le faire, mais . . .

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Ce n'est pas le premier objectif.

M. Gillis: A l'heure actuelle, ce n'est pas le premier objectif de la Chambre de Whitehorse.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Y a-t-il d'autres sites dans le Yukon qui pourraient être développés pour faire face aux exigences d'électricité, peut-être en les réunissant, en suscitant une réunion pour obtenir le maximum de Alsek?

M. Gillis: Je ne pense pas qu'il existe une autre région qui ait autant de potentiel que le coin sud-est du parc proposé.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Et si on les mettait en commun?

M. Gillis: Cela serait possible.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je suis peut-être en train de fouler le terrain de M. Smith, mais y a-t-il d'autres détournements de rivières impliqués dans ce projet particulier?

M. Gillis: Je pense que M. Smith parlera de ce sujet dans son mémoire.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Très bien.

Le président: Je vous remercie, monsieur Marchand. Je vous remercie, monsieur Gillis. Nous apprécions la peine que vous vous êtes donnée pour nous présenter un mémoire ce soir.

M. Gillis: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie. Le groupe qui a mentionné son désir de comparaître devant le Comité est à présent le Yukon Native Brotherhood. Je crois que Oliver Jim, le directeur général de la Brotherhood, va présenter un mémoire en son nom. Monsieur Jim, voudriez-vous prendre place, s'il vous plaît.

M. Nielsen: Monsieur le président, en attendant que M. Jim prenne place, je vois que le directeur de la Northern Canada Power Commission est présent ce soir. Certaines des questions qui viennent d'être posées par le député de Kamloops sont très techniques, l'une d'entre elles aurait très bien pu recevoir une réponse d'experts dans le domaine de l'électricité, et d'ici la fin de la réunion, la Northern Canada Power Commission aimerait peut-être éclairer le Comité en lui fournissant les réponses cherchées par M. Marchand.

[Texte]

Perhaps it would be possible to have the manager and Mr. Smith appear as witnesses when Mr. Smith is presenting his brief, and he could provide the backup to answer some of the questions at that time, if that is agreeable.

The Chairman: Do we have copies of this submission available for each member? It is a very brief statement. So, Mr. Jim, please carry on. We are in your hands.

Mr. Oliver Jim (Yukon Native Brotherhood): Mr. Chairman, members of the standing committee, ladies and gentlemen, on behalf of the Yukon Native Brotherhood I would like to present a brief to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman: Would it be possible for you to speak a bit louder? The members will hear you all right through the recording device, but I think the audience will have difficulty hearing you. It might be a little easier if you were to stand up. I think the folks in the audience could hear you better.

Mr. Jim: The Yukon Native Brotherhood have worked with and give full support to the briefs to be presented by the Yukon Association of Non-Status Indians, the Kluane Indian Band, the Champagne-Aishihik Band and the Council for Yukon Indians.

We have worked in consultation with one another and are all agreed that the position taken regarding our stand on land claims, the Kluane Park, the Aishihik Power transmission route along the Alaska Highway and the curtailment of land alienation should be given full consideration.

• 2030

Whereas it has been the position of the Yukon Native Brotherhood to oppose all northern development projects until the issue of Yukon land claims has been settled by the federal government, and whereas the Yukon Native Brotherhood is presently working on land claims negotiations, therefore be it resolved that the position of the Yukon Native Brotherhood continue to be one of opposition to all northern development projects until the issue of Yukon land claims has been settled.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Jim. This is a fairly brief statement, and, of course, the same point I gather will be put forward by the various other groups you mentioned.

Mr. Jim: Mr. Chairman, any questions that may arise out of this brief should be directed towards the Council for Yukon Indians.

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman, I see that the introductory paragraph to the presentation by Mr. Jim stipulates simply that the Yukon Native Brotherhood is giving complete support to the briefs which will be presented by the Yukon Association of Non-Status Indians, the Kluane Indian Band, the Champagne-Aishihik Band and the Council for Yukon Indians so that perhaps this witness might have been premature. It appears there would not be much point questioning this witness but rather we should wait for the briefs of the other organizations.

[Interprétation]

Peut-être sera-t-il possible de demander au directeur et à M. Smith de comparaître comme témoins quand M. Smith présentera son mémoire, et il pourrait ainsi donner certaines des réponses demandées, si possible.

Le président: Avez-vous des exemplaires de votre mémoire pour chacun des députés? Il s'agit d'un mémoire très court. Aussi, monsieur Jim, veuillez poursuivre. Nous nous en remettons à vous.

M. Oliver Jim (Yukon Native Brotherhood): Monsieur le président, membres du comité permanent, mesdames, messieurs, au nom de la Yukon Native Brotherhood, j'aimerais présenter un mémoire au Comité des affaires indiennes et du Nord.

Le président: Vous serait-il possible de parler plus fort? Les membres du Comité vont vous entendre à l'aide des écouteurs, mais je pense que l'auditoire aura du mal à vous saisir. Si vous vouliez vous lever, peut-être que l'auditoire vous entendrait mieux.

M. Jim: La Yukon Native Brotherhood a travaillé à la rédaction des mémoires qui vont être présentés par la Yukon Association of Non-Status Indians, la Kluane Indian Band, la Champagne-Aishihik Band et le Council for Yukon Indians.

Nous avons travaillé en collaboration mutuelle et nous sommes d'accord pour dire qu'il faudrait examiner attentivement la prise de position relative aux revendications territoriales, au parc Kluane, à la ligne de transmission Aishihik Power le long de l'autoroute de l'Alaska, et à l'arrêt des cessions de terrains.

Tandis que la *Yukon Native Brotherhood* a décidé de s'opposer à tous les projets de développement du Nord jusqu'à ce que le gouvernement fédéral règle la question des revendications territoriales du Yukon, et tandis que la *Yukon Native Brotherhood* travaille présentement au règlement de ces revendications territoriales, la *Yukon Native Brotherhood* a décidé de s'opposer à tout projet de développement du Nord jusqu'à ce que la question des revendications territoriales du Yukon soient réglées.

Le président: Je vous remercie, monsieur Jim. C'est un mémoire particulièrement bref et, bien sûr, je suppose que les mêmes arguments seront présentés par les autres groupes que vous avez mentionnés.

M. Jim: Monsieur le président, toutes les questions concernant ce mémoire devront être adressées au *Council of Yukon Indians*.

M. Nielsen: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je remarque que le paragraphe d'introduction du mémoire de M. Jim dit simplement que la *Yukon Native Brotherhood* se montre en faveur du mémoire qui sera présenté par la *Yukon Association of Non-Status Indians*, la *Kluane Indian Band*, la *Champagne-Aishihik Band* et le *Council for Yukon Indians*, et peut-être que ce témoin s'est présenté un peu trop tôt. Il semble donc qu'il ne soit pas approprié de lui poser des questions, mais plutôt d'attendre que les autres organisations présentent leurs mémoires.

[Text]

The Chairman: I gather that was the point basically, Mr. Jim, you were going to make, that we should be putting questions to the other groups and the Council for Yukon Indians. Is that correct?

Mr. Jim: Yes, the Council for Yukon Indians comprises the status and non-status Indians in Yukon.

The Chairman: Yes, Mr. Neil, please.

Mr. Neil: Yes. In view of the fact that there are apparently not sufficient briefs to go round to all the members of the Committee I am wondering if at this time there should not be a motion made, and I am prepared to move it, that any presentations which are made in written form should be attached as an appendix to the minutes of this meeting.

The Chairman: I think that makes sense, Mr. Neil, with the exception that this one and the preceding one, for instance, were read in their entirety into the record...

Mr. Neil: Yes.

The Chairman: ... so, of course, they are already. I think any briefs which we feel are too lengthy to be read into the record by their submitters, we will ask for a motion to have them appended as part of our evidence.

Thank you very much, Mr. Jim.

It is my understanding from the notes which I have been given here that the Council for Yukon Indians was going to appear at the same time as the Yukon Native Brotherhood. Is there a representative from the Council for Yukon Indians here who wishes to speak to the group at this time. John, is it you or the Chief who is going to...

Our next witness appearing on behalf of the Council for Yukon Indians will be Chief Elijah Smith of the Yukon Native Brotherhood. Chief Smith.

• 2035

Chief Elijah Smith (Yukon Native Brotherhood): Members of Parliament, ladies and gentlemen, before I read this brief I would like to show you on this map what has been taken over by the government people. The corridor, which we have claim to, is all taken up by the government people. These two maps are identical, they are on the same part of the country. This map, which is the one you have seen before, shows what the government has taken over. These trails and camps are owned and used by the Indian people today. And this is what we are fighting for. This shows only one section of the Yukon for which we are fighting.

The Council for Yukon Indians was formed a month ago, its members are Yukon Indian people with ancestral rights to the land, and we estimate that this council represents over 7,000 people in the Yukon, at least one third of the population.

The council came into being as the first constructive step in the negotiations between the Indian people of the Yukon and the government of Canada for the settling of our land and legal rights.

Nowhere else in Canada does such an organization exist, joining together all the Indian people, both registered and nonregistered, in an area. Your Indian Act has for many years separated the Indian people and, elsewhere in Canada, the division has been so great that it will be many years before those people can be reunited.

[Interpretation]

Le président: Si j'ai bien compris, monsieur Jim, vous nous suggérez de poser des questions aux autres groupes et au *Council for Yukon Indians*. Est-ce exact?

M. Jim: Oui, le *Council for Yukon Indians* fait état des Indiens conventionnés et de ceux qui ne le sont pas au Yukon.

Le président: Oui, monsieur Neil, je vous en prie.

M. Neil: Étant donné qu'il n'y a pas suffisamment de mémoires pour tous les membres du Comité, je me demande si nous ne pourrions pas présenter une motion, et je suis prêt à le faire, selon laquelle tous les mémoires écrits soient attachés en appendices au procès-verbal de la réunion.

Le président: Cela est certainement fort utile, monsieur Neil, à l'exception du fait que ce mémoire-ci et le précédent, par exemple, ont été lus entièrement.

M. Neil: Oui.

Le président: Et par conséquent, il se trouve déjà versé. Je pense que nous devrions avoir une motion pour mettre en appendices au procès-verbal de la réunion tous les mémoires que nous jugerons trop longs pour être lus.

Je vous remercie, monsieur Jim.

Si j'en crois les notes que l'on m'a données, le *Council for Yukon Indians* devait comparaître en même temps la *Yukon Native Brotherhood*. Y a-t-il un représentant du *Council for Yukon Indians* qui désire prendre la parole maintenant? John, est-ce vous ou le Chef qui allez...

Le prochain témoin, parlant au nom du *Council for Yukon Indians*, sera le Chef Elijah Smith, de la *Yukon Native Brotherhood*. Chef Smith.

Le chef Elijah Smith (Yukon Native Brotherhood): Députés du Parlement, mesdames, messieurs, avant de lire ce mémoire, j'aimerais vous indiquer sur la carte ce qui a été pris par les représentants du gouvernement. Les représentants du gouvernement se sont emparés de cette bande que nous revendiquons. Ces deux cartes sont identiques, elles représentent la même région. Cette carte est celle que vous avez vue auparavant et montre ce que le gouvernement a pris. Ces pistes et ces camps sont la propriété des Indiens qui les utilisent aujourd'hui. Et c'est ce que nous revendiquons. Cette carte-ci ne montre qu'une partie du Yukon que nous revendiquons.

Le *Council for Yukon Indians* a été formé il y a un mois, ses représentants sont des Indiens du Yukon qui ont des droits ancestraux sur des terrains et nous estimons que le Conseil représente plus de 7,000 personnes au Yukon, au moins un tiers de la population.

Le Conseil représente la première mesure constructive dans les négociations entre les Indiens du Yukon et le représentant du gouvernement canadien pour régler nos droits fonciers et juridiques.

Il n'existe pas d'autre organisation au Canada qui réunisse tous les Indiens, à la fois les conventionnés et ceux qui ne le sont pas. Votre Loi sur les Indiens a pendant plusieurs années fait la distinction entre les Indiens et, ailleurs au Canada, cette distinction a été si importante qu'il faudra plusieurs années pour opérer la réunion.

[Texte]

The two functions of the Council for Yukon Indians is to enroll all those people with ancestral rights in the Yukon and to negotiate a settlement of their rights with the government of Canada.

We understand your job is to hear submissions of various people and groups in the Yukon so that you may advise the government of Canada what those people want. The Council for Yukon Indians has prepared three submissions for your consideration.

The first submission deals with Bill S-4, an Act to Amend the National Parks Act, and we will place before you our reasons for opposing this bill.

The second submission deals with the Aishihik power development project in the Yukon and the recent decision of the Northern Canada Power Corporation to build a power transmission line from the power site to Braeburn through the Nordenskiöld Valley, which we oppose.

The third submission deals with a recent request of the Haines Junction local improvement district for 40 square miles of land to be granted to the local improvement district, which we also oppose.

• 2040

For the benefit of those persons on the Standing Committee who have little knowledge of the Yukon and the history behind the proposed Kluane National Park, we will state a few facts which will allow you to understand our position more clearly.

Prior to the non-Indian people immigrating to this land our people used all the land which is now called the Yukon and much more. Prior to 1941 and the construction of the Alaska Highway we lived in our traditional ways except for a few who outfitted and guided. Slowly, as the non-Indian population grew we were forced from our traditional hunting and trapping areas and required to live in less satisfactory conditions. For example, in 1942 a large portion of the area now within the boundaries of the proposed Kluane Park was established as a federal park reserve and in 1950 added to that land mass was a Territorial Game Sanctuary. The Indian people were refused the right to trap and hunt in that area. In fact, we have even been refused the right to snare rabbits or hunt gophers in the sanctuary although they are not considered game animals. Since the first reading of Bill S-4, the government wardens in helicopters and trucks have harassed our people continually for even stepping into the area. One of our people is a big-game outfitter and has a trail through the area which he has used for thirty years to get to one of his camps. He is now refused the right to use that trail.

The Indian people have not signed any treaty with the Government of Canada giving up any of their rights to the land. Due to the interest in the mineral and natural resources of the Yukon Territory and the decisions of the courts of our land that Indian people do have aboriginal rights where there are no treaties, the Government of Canada finds it necessary to attempt to negotiate a settlement with us at this time. We are presently meeting with the government and hope that the negotiations will result in a just settlement for everyone.

[Interprétation]

Les deux fonctions du *Council for Yukon Indians* sont d'enrôler toutes ces personnes qui ont des droits ancestraux au Yukon et de parvenir à un règlement négocié de leurs droits avec le gouvernement du Canada.

Nous savons que votre responsabilité consiste à entendre les mémoires présentés par différents groupes et différentes personnes du Yukon afin que vous puissiez indiquer au gouvernement du Canada quels sont leurs désirs. Le *Council for Yukon Indians* a préparé 3 mémoires à vous soumettre.

Le premier d'entre eux se rapporte au Bill S-4, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, et nous allons vous expliquer les raisons pour lesquelles nous nous opposons à ce projet de loi.

Le second mémoire se rapporte au projet d'aménagement électrique *Aishihik* au Yukon et à la récente décision de la *Northern Canada Power Corporation* de construire une ligne à haute tension à partir de la centrale vers *Braeburn* le long de la vallée du *Nordenskiöld*, ce à quoi nous nous opposons.

Le troisième mémoire se rapporte à une récente demande émanant du district d'amélioration locale de *Haines Junction* visant à accorder 40 milles carrés de terrain au district, ce à quoi nous nous opposons.

Au profit des membres du Comité permanent qui ne connaissent guère le Yukon et l'histoire du parc national Kluane que l'on projette, nous allons établir certains faits qui vous permettront de mieux comprendre notre position.

Avant l'arrivée des immigrants non indiens, notre peuple utilisait tout le terrain qui s'appelle maintenant le Yukon, et beaucoup plus. Avant la construction de la route de l'Alaska, en 1941, nous vivions selon nos traditions, sauf quelques-uns qui ont servi de fournisseurs et de guides. Peu à peu, à mesure que la population non indienne augmentait, nous avons été forcés d'abandonner nos domaines traditionnels de chasse et de piégeage pour vivre dans des conditions moins satisfaisantes. Par exemple, en 1942, on a établi comme réserve de parc fédéral une grande partie des terres qui sont maintenant comprises dans le projet du Parc Kluane, et en 1950, on y a ajouté encore une réserve de gibier relevant du Territoire. On a refusé au peuple indien le droit de chasser et de piéger à l'intérieur de cette étendue. Au fait, on nous a même refusé le droit de piéger des lapins et de chasser le saccophore dans la réserve, bien que l'on ne considère pas ces animaux-là comme du gibier. Depuis la première lecture du Bill S-4, les garde-chasse du gouvernement harcèlent continuellement nos gens s'ils mettent seulement le pied dans ce territoire. Un des nôtres est un fournisseur de chasseurs de gros gibier qui se sert depuis trente ans d'une piste traversant ce territoire pour se rendre à un de ses camps. Mais maintenant, on lui refuse le droit d'utiliser cette piste.

Les Indiens n'ont signé aucun traité avec le Gouvernement du Canada où ils renonceraient à leurs droits territoriaux. Grâce à l'intérêt que l'on porte aux ressources minières et naturelles du Territoire du Yukon, et étant donné que les tribunaux canadiens ont décidé que les Indiens ont effectivement des droits aborigènes là où il n'existe pas de traités, le Gouvernement canadien trouve maintenant nécessaire d'essayer de négocier un règlement avec nous. Nous nous réunissons actuellement avec le gouvernement, et nous espérons que ces négociations aboutiront à une solution qui fasse justice à tout le monde.

[Text]

The proposed Kluane National Park and the Territorial Game Sanctuary extending north of the proposed park boundaries cover a huge area of land traditionally used by the Indian people. It is land which the negotiators are prepared to claim as Indian land and which we demand must be negotiated.

After reading the publication by the Indian and Northern Affairs Department *Canada's North 1970-1980*, we are led to believe that the Minister of Indian Affairs and Northern Development also holds this view, otherwise how can he make such statements as:

• 2045

The people of the north have survived for many centuries in spite of the harsh conditions prevailing there. In recent decades the native northerners have been offered new opportunities and facilities for strengthening their capacity to survive. But survival for them must be more than mere subsistence supplemented by government subsidy.

It must above all permit the people themselves to make their own choice as to the place they wish to occupy and the part they wish to play in the evolving society of Canada north and south of the sixtieth parallel.

Maintenance of the ecological balance requires recognition of the total relationship of the elements of nature. Man is included in this totality and his activities must be measured and in some instances regulated to ensure that the probability of imbalance is minimized.

Traditional pursuits and analogous activities (arising, for example, out of tourism) will be available to those less inclined to choose wage employment.

An essential aim therefore is to prepare and assist the native people to integrate into Canadian society whether north of sixty degrees, in such a way that they can maintain their pride, cultural heritage.

The foregoing quotations must be considered the political principles of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in this area. And if that is the case, there is no doubt that the third reading of Bill S-4 must be set aside by the Minister until such time as the federal negotiators and ourselves have completed our discussions.

As negotiations only commenced in July of 1973 we have not had an opportunity to present to the federal negotiating team our position concerning the proposed Kluane National Park. And we do not wish you to take as final the propositions we make today. We merely point out to you the impossible position in which the Indian people are placed in negotiation due to the fact that Bill S-4 is now before Parliament.

Contrary to the principles just quoted, the Government of Canada, in establishing national parks, appears in fact to want to preserve forever certain tracts of land in their natural state so that the developers and industrialists will not destroy it, as is being done in the rest of the world. This is good. But our fear is that by preserving the park

[Interpretation]

Le projet du Parc national Kluane et de la réserve de gibier territoriale qui dépasserait la frontière nord du parc projeté, visent une vaste étendue de terrain dont le peuple indien se sert traditionnellement. C'est un territoire que les négociateurs sont prêts à réclamer comme territoire indien et pour lequel nous exigeons une négociation.

A la lecture de la publication du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, intitulée le Nord canadien 1970-1980, nous sommes amenés à croire que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien partage ce point de vue, sinon comment peut-il faire des déclarations telles que la suivante:

Les peuples du Nord ont survécu pendant de nombreux siècles malgré la rudesse des conditions qui y règnent. Au cours des dernières décennies, on a offert aux indigènes du Nord de nouvelles possibilités et de nouveaux moyens d'accroître leur capacité de survie. Mais pour eux la survie ne doit pas consister en une maigre subsistance augmentée d'une subvention gouvernementale.

Elle doit signifier surtout que le peuple puisse faire son propre choix en ce qui concerne l'endroit où il veut habiter et le rôle qu'il désire jouer dans l'évolution de la société canadienne tant au nord qu'au sud du 48^e parallèle.

Le maintien d'un équilibre écologique exige une conscience de l'ensemble des rapports des éléments de la nature. L'homme a sa place dans cet ensemble et il faut mesurer, et parfois régler ses activités pour réduire au minimum la probabilité du déséquilibre.

Des activités traditionnelles et analogues (par exemple celles qui découlent du tourisme) seront prévues pour ceux qui choisissent de ne pas prendre un emploi salarier.

Notre but est essentiel et donc de préparer et de faciliter l'intégration dans la société canadienne des peuples indigènes qu'ils se trouvent ou non au nord du 60^e parallèle de telle façon qu'il puisse conserver leur orgueil et leur héritage culturel.

Il faut considérer ces citations comme représentant les principes politiques du ministre des Affaires Indiennes et du Nord Canadien, en ce qui concerne le domaine en question. Et si tel est le cas, s'il n'y a aucun doute que le ministre doit réserver la troisième lecture du bill S-4 jusqu'à ce que les négociateurs fédéraux et nous-même ayons terminé nos discussions.

Comme les négociations n'ont commencé qu'en juillet 1973, nous n'avons pas eu l'occasion de présenter à l'équipe de négociateurs fédéraux notre position en ce qui concerne le projet du parc national Kluane. Et nous ne voulons pas que vous preniez comme définition, les propositions que nous faisons aujourd'hui. Nous tenons simplement à vous faire remarquer l'impossibilité de la position de négociation du peuple indien, qui résulte du fait que le Parlement est déjà saisi du bill S-4.

Contrairement aux principes que je viens de citer, le gouvernement du Canada semble viser, en établissant des parcs nationaux, à conserver pour toujours certaines régions dans leur état naturel, de façon à ce que les entrepreneurs et les industriels ne les détruisent pas, comme ils font ailleurs dans le monde. Cela est bon. Mais de notre

[Texte]

area the government may then believe it has fulfilled its duty to the ecologists and environmentalists so that the developers, miners and industrialists can tear up and destroy the rest of the Yukon. We in turn wish to use reasonable caution throughout the entire Yukon.

Furthermore, the problem appears to be that none of the government experts understand the term "natural state" and seem to have the attitude that the park should be placed in some kind of an artificial fish-bowl so that it will forever stay exactly as it is today, almost like a petrified forest.

• 2050

What they do not appear to understand is that nature is a living, breathing complexity of birds, animals and plant life which are born, live, die, decay and provide the nutrition for others to be born.

The government experts claim that no animals nor birds should be hunted or trapped, that no cutting of timber should take place, no fires should be allowed to burn in the parks and people should be kept out except to look as this will disturb the delicate balance of nature.

The Chairman: Chief Smith, could I interrupt just for a moment? There are 10 more pages to your brief and rather than asking you to take the time to read it all, would you be agreeable to our printing your submission in the record of the Committee "as read"; in other words, if we took it as read by you and printed it in our minutes and used the balance of the time to permit members to ask you questions about the brief. Would that be agreeable to you?

Mr. Fleming: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: We might take five minutes, if it is agreeable for us—we are all used to reading a lot of material—to continue through so we can ask responsible questions. I think that would save a lot of time and it would give us a chance to scan the brief and thereby ask questions, where reading it in might take half an hour or 40 minutes.

The Chairman: It is just, Chief Smith, that we would like to give the members an opportunity to ask you questions about the brief and, you know, if you go through reading the additional 10 pages it will probably take another 20 or 25 minutes which would take most of the time in which we had hoped to hear your group. Does that seem—

Chief Smith: There are three or four more briefs coming and I was supposed to be last on the agenda of these briefs so that I could answer some of the questions. Whoever put this agenda together, I mean, you have it all mixed up so that now we are all out of place here.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: On a point of order, perhaps we could be given some time to study the briefs and presentations surrounding the native people of the Yukon and have a group of the witnesses together.

[Interprétation]

part, nous craignons qu'en conservant le parc, le gouvernement ne croit avoir répondu ainsi à toutes ces obligations envers les écologues et experts de l'environnement, et n'abandonne par conséquent, le reste du Yukon aux entrepreneurs, aux entreprises minières et aux industrialistes pour qu'ils le détruisent. Nous désirons à notre tour exercer une prévoyance raisonnable dans l'ensemble du Yukon.

Il semble en outre qu'aucun des experts du gouvernement ne comprend bien le terme «état naturel», et qu'ils souhaitent que le parc soit placé dans une espèce d'aquarium artificiel pour qu'il reste toujours exactement comme il est aujourd'hui, presque que comme une forêt pétrifiée.

Ils ne semblent pas comprendre que la nature est un ensemble complexe et vivant d'oiseaux, d'animaux et de plantes qui voient le jour, vivent meurent et se décomposent pour fournir un aliment nécessaire à la naissance de descendants.

Les experts du gouvernement prétendent que l'on ne devrait pas chasser ni trapper aucun animal ou oiseau, que l'on ne devrait pas couper de bois, qu'il devrait être interdit d'allumer des feux dans les parcs et que les gens ne devraient pouvoir pénétrer dans ceux-ci que pour jeter un coup d'œil car autrement, on perturberait l'équilibre délicat de la nature.

Le président: Monsieur Smith, puis-je vous interrompre un instant? Votre mémoire compte dix autres pages et plutôt que de vous demander de prendre le temps de le lire, accepteriez-vous de faire imprimer votre mémoire dans les témoignages du comité comme s'il avait été lu; en d'autres termes, nous pourrions le faire imprimer comme si vous l'aviez lu et prendre le reste du temps pour donner l'occasion aux députés de poser des questions au sujet du mémoire. Est-ce que vous accepteriez cette formule?

M. Fleming: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Nous pourrions prendre cinq minutes, si tout le monde est d'accord— nous avons tous l'habitude de lire beaucoup de textes, pour poursuivre la lecture de façon à ce que nous puissions poser des questions sensées. Je pense que l'on sauverait ainsi beaucoup de temps et nous aurions ainsi l'occasion de jeter un coup d'œil sur le mémoire et de poser par la suite des questions, tandis qu'il faudrait une demi-heure ou quarante minutes pour le lire.

Le président: Chef Smith, nous aimerions simplement donner aux députés l'occasion de vous interroger à propos du mémoire; si vous continuez à lire les huit pages qui restent, il vous faudra probablement un autre 20 ou 25 minutes, ce qui prendra presque tout le temps dont nous espérons disposer pour tout votre groupe. Est-ce que ceci vous semble...

Chief Smith: Il y a encore trois ou quatre mémoires à présenter; je devais figurer en dernier à l'ordre du jour de façon à pouvoir répondre à certaines questions. Je ne sais pas qui a préparé l'ordre du jour, mais tout est mélangé et nous sommes maintenant tous déplacés.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: J'invoque le Règlement; on pourrait peut-être nous donner un peu de temps pour étudier les mémoires et les représentations faites par les populations autochtones du Yukon et inviter tous les témoins ensemble.

[Text]

The Chairman: This is just what the Clerk and I were discussing. We have several of your groups coming too, I think, tomorrow evening as well, Chief; I think the Kluane and the Aishihik group and so on are coming tomorrow evening. Would it be agreeable that in the meantime we will give you our undertaking that the members will examine your brief and read it and at that time then possibly you could be here again and we could ask you questions at that time. Does that seem reasonable to you?

Mr. Firth: Mr. Chairman, perhaps we could have a committee of the native group set up. They could have a panel of their own that we as a Committee can question. They would be easier.

The Chairman: I think we have four or five groups, unless I am mistaken, tomorrow. The Kluane, the Champagne-Aishihik, and someone from the Brotherhood of Indian education, and Mr. Ramgoolam are all on for tomorrow evening. So, chief Smith, does it seem reasonable to you, that you would be here at the same time as those groups, in the meantime our members can go through your brief?

Chief Smith: Right. That is fine and dandy with me because by that time I might be a little madder.

The Chairman: I think that is a good thought Chief.

Chief Smith: Thanks a lot.

The Chairman: Is it agreed that the brief presented by Chief Elijah Smith be printed in our record as read?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: With an addition of a photostatic copy of the maps.

The Chairman: That is correct, with the maps which form part of this submission printed into the record as well.

Mr. Masniuk: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Masniuk.

Mr. Masniuk: Is it possible to give each one a copy?

the Chairman: Did you not get a copy?

Mr. Masniuk: No, we are sharing between two and three here and . . .

The Chairman: We have a couple of extra copies, but we will endeavour tomorrow to get copies of this printed.

• 2055

The next witness will be from the Yukon Association of Non-Status Indians. I presume that is Mr. Joe Jacquot.

Would you carry on, Mr. Jacquot. I believe the clerk has distributed copies of your brief to all the members.

Mr. Joe Jacquot (Yukon Association of Non-Status Indians): Thank you, Mr. Chairman. I am presenting a submission of the Association of Non-Status Indians concerning the proposed Kluane National Park in the Yukon Territory.

[Interpretation]

Le président: C'est justement ce dont le greffier et moi discutons. Nous avons plusieurs membres de votre groupe qui viennent également demain soir, chef; je crois que les groupes Kluane et Aishihik comparaitront demain soir. Seriez-vous d'accord pour que nous vous donnions l'assurance que les députés étudieront entre temps votre mémoire et que vous reviendrez possiblement demain soir pour répondre aux questions. Est-ce que cette solution vous semble raisonnable?

M. Firth: Monsieur le président, nous pourrions peut-être organiser un comité des populations autochtones et ils pourraient peut-être avoir leur propre panel que les députés pourraient interroger. Ce serait plus facile.

Le président: Sauf erreur, je crois que nous recevrons quatre ou cinq groupes demain. Les Kluane, le groupe Champagne-Aishihik, un représentant de la Brotherhood of Indian Education ainsi que M. Ramgoolam comparaitront demain soir. Par conséquent, chef Smith, accepteriez-vous de vous présenter en même temps que ces groupes? Entre temps, les députés pourront lire votre mémoire.

Chef Smith: D'accord. Cela me convient parfaitement car, à ce moment, je serais peut-être un peu plus en colère.

Le président: Je pense que c'est là une bonne idée, chef.

Chef Smith: Merci beaucoup.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que le mémoire présenté par le chef Elijah Smith soit imprimé comme lu?

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Avec en annexe des photostats des cartes.

Le président: C'est exact; les cartes qui font partie du mémoire seront également imprimées.

M. Masniuk: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Masniuk.

M. Masniuk: Est-il possible de donner un exemplaire du mémoire à chacun?

Le président: Vous n'en avez pas un?

M. Masniuk: Non, nous en partageons un entre deux et trois personnes, à notre bout . . .

Le président: Nous avons quelques exemplaires supplémentaires, mais j'essaierai d'en obtenir d'autres demain.

Le témoin suivant représente la *Yukon Association of Non-Status Indians*. Il s'agit je crois de M. Joe Jacquot.

Vous avez la parole, monsieur Jacquot. Je crois que le greffier a remis une copie de votre mémoire à tous les députés.

M. Jacquot (Yukon Association of Non-Status Indians): Merci, monsieur le président. Je présente un mémoire de l'*Association of Non-Status Indians* à propos du projet de parc national Kluane dans les Territoires du Yukon.

[Texte]

The Chairman: I wonder if you would speak up a little more vigorously.

Mr. Jacquot: I could, but I would probably, like Elijah Smith, get mad; and then I do not do myself any good.

This paper is presented by the Yukon Association of Non-Status Indians for the purpose of telling the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development our feelings about the proposed Kluane National Park.

The Yukon Association of Non-Status Indians appreciates this opportunity to make its views known.

The Standing Committee is probably aware that the Council for Yukon Indians, comprised of registered and non-registered Indians in the Yukon Territory, is already involved in negotiations with the federal government team concerning our rights and our future. On this occasion we need not go into details concerning the settlement of the Yukon Indians.

As a result of this situation, the Honourable Pierre E. Trudeau, Prime Minister of Canada, made public his government's wishes that negotiations commence with the native people of the Yukon Territory for the purposes of settling the land claims issue.

The Standing Committee is also probably aware that since the Prime Minister's statement, a federal negotiating team was appointed. There have already been four negotiating sessions between the federal team and the Native Indian negotiating team, made up of the Yukon Native Brotherhood and the Yukon Association of Non-Status Indians, as the Council for Yukon Indians.

Needless to say, these negotiations are ongoing, though it is anticipated that a settlement will not be reached for some time.

The native people of the Yukon have, through their leaders, publicly stated on many occasions that one of the terms of settlement of the land claims issue be that large tracts of Yukon land be set aside for the use of natives permitting these people to hunt, trap and fish in what has been the way of life of the native people since long before the arrival of the white man in these regions. We need only point out that one of the terms of the Alaska Settlement was that approximately 40 million acres of Alaska land were set aside for the native people in that region.

This honourable Standing Committee has come to the Yukon Territory for the purpose of hearing the opinions concerning the proposed establishment of Kluane National Park. The Yukon Association of Non-Status Indians must strenuously oppose any suggestion that a national park be established in the Yukon until negotiations have been completed on the land claims and a settlement has been reached with the native people of this territory.

• 2100

We find it somewhat hypocritical to be negotiating with the Government of Canada on the one hand for a settlement of the land claims matter, while at the same time the same government plans the alienation of a substantial section of the Yukon Territory for the purposes of a national park. We consider the Kluane National Park to be

[Interprétation]

Le président: Est-ce que vous pourriez parler un peu plus fort?

M. Jacquot: Je pourrais, mais je me mettrais probablement, comme Elijah Smith, en colère, ce n'est pas à mon avantage.

La Yukon Association of Non-Status Indians présente ce mémoire afin d'informer le Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien de nos sentiments à propos du projet de parc national Kluane.

La Yukon Association of Non-Status Indians vous sait grée de cette occasion de faire connaître son opinion.

Les membres du Comité permanent savent sans doute que le *Council for Yukon Indians*, qui regroupe les Indiens conventionnés et non conventionnés du Territoire du Yukon, poursuit actuellement des négociations avec une équipe du gouvernement fédéral au sujet de nos droits et de notre avenir. Il n'est pas nécessaire à ce moment-ci de parler en détail du règlement accordé aux Indiens du Yukon.

Suite à cette situation, le très honorable Pierre Elliott Trudeau, premier ministre du Canada, a déclaré publiquement que son gouvernement veut entreprendre des négociations avec les populations autochtones du Territoire du Yukon afin de régler la question des réclamations de terres.

Les membres du Comité permanent savent également sans doute que, suite à la déclaration du Premier ministre, une équipe fédérale de négociation a été constituée. Il y a déjà eu quatre sessions de négociations entre l'équipe fédérale et l'équipe de négociation des Indiens autochtones, composées de la *Yukon Native Brotherhood* et de la *Yukon Association of Non-Status Indians*, qui constituent le *Council for Yukon Indians*.

Ces négociations sont évidemment continues, même s'il n'est pas prévu qu'un accord survienne avant quelque temps.

Par l'entremise de leurs chefs, les autochtones du Yukon ont maintes fois déclaré publiquement que l'une des conditions du règlement des revendications territoriales était que d'importants territoires du Yukon soient réservés à l'usage des populations autochtones afin de permettre à ces gens de faire de la chasse, de la trappe et de la pêche comme ils le faisaient longtemps avant l'arrivée de l'homme blanc dans ces régions. Nous n'avons qu'à rappeler que une des conditions de l'Accord de l'Alaska était qu'environ 40 millions d'acres du Territoire de l'Alaska soient réservées aux populations autochtones de cette région.

L'honorable Comité permanent s'est rendu dans le Territoire du Yukon afin d'entendre l'opinion des gens à propos du projet de création du parc national Kluane. La *Yukon Association of Non-Status Indians* doit s'opposer vigoureusement à toute création d'un parc national au Yukon avant la fin des négociations concernant les revendications territoriales et avant que l'on soit parvenu à une entente avec les populations autochtones de ce territoire.

Nous trouvons quelque peu hypocrite de négocier d'une part avec le gouvernement du Canada pour régler la question de revendications territoriales tandis que le même gouvernement se prépare pendant ce temps à aliéner une importante partie du territoire du Yukon pour créer un parc national. Nous considérons que le parc national

[Text]

part of our ancestral territory. A brief examination of history will indicate that our people inhabited the Kluane area, were born there and lived by hunting, fishing, trapping and died in this region.

We suggest that the government would be acting in bad faith to establish this region as a national park at this time, causing a large tract of land to be alienated while at the same time the same government is negotiating with us on the basis that we are still the lawful owners of the land.

We ask this committee to recommend to the Parliament of Canada to hold back on the establishment of the national park until negotiations have been completed with our people and a settlement has been reached. Otherwise, we cannot see that the Government of Canada can be negotiating in good faith for a just settlement with our people concerning our aboriginal title to the land of the Yukon Territory.

The Kluane Region may or may not be an appropriate location for a national park in the Yukon Territory. However, before any region of the Yukon Territory can be made into a national park, we suggest that the Government of Canada must first deal with the native people of the Yukon and only after a settlement is reached can the government then start choosing appropriate sites for a national park.

To do otherwise is surely an act of hypocrisy by the Government of Canada. A national park for this region can wait. The native people of the Yukon Territory have waited for some 75 years for the Government of Canada to negotiate a just settlement of our claims to the land.

For the government to alienate such a large section of the Yukon Territory as a national park before we have reached a settlement in our negotiations with the government will probably cause irreparable harm to the negotiating process and can only be looked upon by our people as an act of bad faith by the government.

We have worded this statement in strong terms. We have done so since we feel strongly that this national park should not be established until our claims are settled with the government. You must keep in mind that our people consider this territory of Kluane as part of their ancestral hunting, trapping and fishing grounds.

Until we have settled the land claims issue with the Government of Canada, we ask that the proposed establishment of the Kluane National Park be postponed.

The Chairman: I thank you very much, Mr. Jacquot. Are there any members of the committee who would like to put questions to our witness? The representation is very straightforward and to the point. It does not leave much room for misunderstanding.

Mr. Marchand.

• 2105

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I just want to, in my own mind, get very clear what Mr. Jacquot feels about the concept of national parks. Mr. Jacquot, do you believe in the concept of national parks, of setting aside outstanding land areas in the country for the preservation for all time?

[Interpretation]

Kluane fait partie de notre territoire ancestral. Un bref examen de l'histoire révélera que nos gens ont vécu dans la région de Kluane, y sont nés et on vécu de la chasse, de la pêche et du piégeage, et qu'ils sont morts dans cette région.

Nous croyons que le gouvernement ferait acte de mauvaise foi en créant dans cette région un parc national à ce moment-ci, qu'il amènerait l'aliénation de vastes territoires pendant qu'il négocie avec nous suivant le principe que nous sommes toujours les propriétaires légitimes du territoire.

Nous demandons au Comité de recommander au Parlement du Canada de reporter la création du parc national jusqu'à ce que soient terminées les négociations avec notre peuple et qu'une entente soit conclue. Sans quoi, nous ne pouvons concevoir que le gouvernement du Canada puisse négocier de bonne foi en vue d'un règlement juste pour notre peuple au sujet des droits aborigènes ou sur les terres du Territoire du Yukon.

La région de Kluane est peut-être ou n'est peut-être pas l'endroit approprié pour créer un parc national dans le Territoire du Yukon. Néanmoins, avant que toute région du Territoire du Yukon soit constituée en parc national, nous croyons que le gouvernement du Canada doit tout d'abord s'entendre avec la population autochtone du Yukon; ce n'est qu'après conclusion d'une entente que le gouvernement pourra entreprendre de choisir un lieu approprié pour un parc national.

Agir autrement constitue sûrement un acte d'hypocrisie de la part du gouvernement du Canada. Un parc national dans cette région peut attendre. La population autochtone du Territoire du Yukon attend depuis quelque 75 ans que le gouvernement du Canada négocie un règlement équitable de nos revendications territoriales.

L'aliénation par le gouvernement d'une partie si importante du Territoire du Yukon pour créer un parc national avant que nous soyons parvenus à une entente avec le gouvernement causera probablement un tort irréparable au processus de négociations; un tel acte ne peut être considéré par nos gens que comme un acte de mauvaise foi du gouvernement.

Nous avons formulé cette déclaration en termes forts. Nous l'avons fait parce que nous croyons fermement que ce parc national ne devrait pas être créé avant que l'on ne parvienne à une entente avec le gouvernement au sujet de nos revendications. Vous devez ne pas oublier que notre peuple considère que le territoire de Kluane fait partie de ces territoires ancestraux de chasse, de piégeage et de pêche.

Tant que cette question des revendications territoriales n'aura pas été réglé avec le gouvernement du Canada, nous demandons que l'on reporte la création du parc national.

Le président: Je vous remercie, monsieur Jacquot. Est-ce qu'il y a des membres du Comité qui aimeraient interroger le témoin? Le mémoire est très direct et pertinent. Il ne laisse que peu de place à l'incompréhension.

Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, j'aimerais simplement avoir une idée très claire des sentiments de M. Jacquot quant au principe des parcs nationaux. Monsieur Jacquot, croyez-vous au principe des parcs nationaux; au principe de préserver les territoires remarquables du pays pour l'éternité?

[Texte]

Mr. Jacquot: Mr. Marchand, in that particular area, it is a national park. If you have studied that area you will know that the largest mountain in Canada is in that area. The largest mountain mass in the world, in the St. Elias range, lies in that area. The largest glacial field in the world lies in that area. It is a park within itself. I think all the government should do in that area is to let the native people go in there. It is a national park and all they have to do is control mechanized vehicles. It cannot be penetrated by man.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I just want to get on record your view about the concept of national parks. Do you believe in the concept of setting aside areas which are going to be of national significance and preserving these? You know, the concept is that these are very particular areas that have been set aside all over the country, really all over the world. It is not only our country that sets aside special areas, other countries in the world set these aside, and this has been going on for hundreds of years in some instances. These are for future generations.

Mr. Jacquot: Mr. Marchand, are you familiar with Banff National Park?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Yes, sure.

Mr. Jacquot: Are you familiar with the Big Horn population in the Banff National Park?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Sure.

Mr. Jacquot: Would you say that this is pretty successful?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Absolutely, it is successful. I am asking you the questions though. You are the witness.

Mr. Nielsen: I was confused for a moment.

Mr. Jacquot: I am not in favour of anything that is going to be a detriment to our people.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Okay, but I was just trying to get a yes or no on whether you are in favour of the concept of national parks.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): On a point of order, Mr. Chairman, I think Mr. Jacquot's statement sets this out very clearly. He has said that his approach is that the government must first deal with the native people of the Yukon and only after a settlement is reached can the government then suggest choosing appropriate sites.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): That is not a point of order.

The Chairman: I think basically that is not a point of order but a commentary. It may be valid commentary but that does not matter.

Mr. Marchand, please.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I do not want to get into a debate with Mr. Jacquot. I understand the feelings of the native peoples and their desire to settle the land claims and I just wanted to get a definite expression of his view about the concept of setting aside land areas.

[Interprétation]

M. Jacquot: Monsieur Marchand, cette région est un parc national. Si vous connaissez cette région, vous savez que l'on y trouve la montagne la plus élevée du Canada. Le plus important massif montagneux du monde, dans la chaîne de St. Elias, se trouve dans cette région. Le plus grand glacier du monde se trouve dans cette région. Il s'agit d'un parc en soi. Je crois que le gouvernement devrait simplement laisser les populations autochtones se rendre dans cette région. Il s'agit d'un parc national et le gouvernement devrait simplement contrôler les véhicules motorisés. L'homme ne peut y pénétrer.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je voudrais simplement connaître officiellement votre opinion du principe des parcs nationaux. Croyez-vous dans le principe de réserver des régions nationales qui sont importantes et de les préserver? Le principe est le suivant: il y a des régions très particulières qui ont été réservées partout au pays, en fait partout dans le monde. Il n'y a pas que notre pays qui réserve ainsi des régions spéciales. D'autres pays l'ont fait et cette pratique existe dans certains cas, depuis des siècles. Ceci est fait à l'intention des générations futures.

M. Jacquot: Monsieur Marchand, connaissez-vous le parc national de Banff?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Oui. Certainement.

M. Jacquot: Connaissiez-vous les gens de Big Horn dans le parc national de Banff?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Certainement.

M. Jacquot: Diriez-vous qu'il s'agit-là d'un succès?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Certainement, c'est un succès. C'est moi, toutefois, qui pose les questions. Vous êtes le témoin.

M. Nielsen: J'étais désorienté pendant un instant.

M. Jacquot: Je ne suis pas en faveur de toute idée qui est au désavantage de notre peuple.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): D'accord, mais je voudrais simplement que vous me disiez si, oui ou non, vous êtes en faveur du principe des parcs nationaux?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'invoque le Règlement, monsieur le président, je crois que la déclaration de M. Jacquot indique cela très clairement. Il a dit qu'il voulait que le gouvernement discute tout d'abord avec la population autochtone du Yukon et que ce n'est qu'une fois une entente survenue que le gouvernement peut alors entreprendre de choisir un emplacement approprié.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Ce n'est pas une question de Règlement.

Le président: Je crois que, au fond, il ne s'agit pas là d'une question de Règlement, mais d'une observation. Le commentaire est peut-être valable, mais là n'est pas l'important.

Monsieur Marchand, s'il vous plaît.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je ne veux pas entreprendre une discussion avec M. Jacquot. Je comprends les sentiments des populations autochtones et leurs désirs de régler ces revendications territoriales. Je voulais simplement connaître définitivement son opinion du principe de réserver des territoires.

[Text]

The Chairman: Thank you. Mr. Clark, please.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, just to comment on what Mr. Marchand has said, I think we in Canada are beginning to realize that it is going to be necessary to make some variations in our concept of national parks to take into account the regional and other differences in the country. But putting that aside for the moment, am I correct in interpreting what Mr. Jacquot has said, that the main objection at the moment of his association to the passage of Bill S-4 to establish the park is that that would be inconsistent with the government at the same time proceeding with the land claims question.

Mr. Jacquot: That is right.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): That is what I was trying to determine.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you.

The Chairman: Are there any additional questions for Mr. Jacquot?

Mr. Firth: I think this would come under the same idea I suggested earlier. Perhaps I could suggest to the groups that have submitted briefs on behalf of the native people of the Yukon that they choose a team or panel to which this Committee could put questions at a later time, perhaps tomorrow, on briefs submitted on behalf of these people.

The Chairman: I think that is a good thought, although Mr. Jacquot's brief is fairly straightforward and deals with a more narrow area than some of the others.

Thank you very much, Mr. Jacquot.

Mr. Nielsen: I have two brief questions.

The Chairman: Yes, Mr. Nielsen.

• 2110

Mr. Nielsen: I have two brief questions. Bill S-4 now before the House contains provisions which would establish national parks other than the one in the Yukon. Would your association be satisfied if the Parliament of Canada proceeded with Bill S-4 and passed it with the addition of an amendment to the bill which would establish the park without prejudice to any potential future native rights that were established with respect to the park?

Mr. Jacquot: I do not think we would object to that. I think you know very well that the Yukon voice is not heard very far outside the Yukon Territories.

Mr. Nielsen: I must say that it has been very moderate too so far.

The second question that I have then: are the views that you—I am not so sure I agree with that statement.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I was simply going to say on a point of order that if that is Mr. Nielsen's view it is not the view of the rest of us.

[Interpretation]

Le président: Merci. Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, à propos de ce que vient de dire M. Marchand, je crois que nous commençons à nous rendre compte au Canada, qu'il faudra adapter quelque peu notre principe de parcs nationaux pour tenir compte de différences régionales et autres qui existent au pays. J'aimerais toutefois passer à autre chose pour l'instant, et demander si j'ai bien compris M. Jacquot, à savoir que la principale objection de son association à l'adoption du bill S-4 pour créer le parc est que cette mesure ne serait pas logique puisque le gouvernement poursuit actuellement des négociations à propos des revendications territoriales.

M. Jacquot: C'est exact.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Voilà ce que j'essayais de savoir.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions, adressées à M. Jacquot?

M. Firth: Je pense que ceci est dans la même veine de mes remarques antérieures. Je pourrais peut-être proposer aux groupes qui ont présenté des mémoires au nom des populations autochtones du Yukon de choisir une équipe, ou panel, que pourrait interroger ultérieurement le Comité, peut-être demain, à propos des mémoires présentés au nom de ces populations.

Le président: Je pense que c'est là une bonne idée, même si le mémoire de M. Jacquot est assez direct, et traite d'une question plus définie que certaines autres.

Merci beaucoup, monsieur Jacquot.

M. Nielsen: J'ai deux brèves questions.

Le président: Oui, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'ai deux brèves questions. Le Bill S-4 qui est maintenant à la Chambre prévoit la création de parcs nationaux ailleurs qu'au Yukon. Votre association accepterait-elle que le Parlement du Canada procède à l'adoption du Bill S-4, avec en plus un amendement qui créerait le parc sans préjudice à tout droit natif éventuel qui pourrait être établi à propos du parc?

M. Jacquot: Je ne crois pas que nous nous objections à cela. Je crois que vous savez très bien que la voix du Yukon n'est pas entendu très loin à l'extérieur du Territoire du Yukon.

M. Nielsen: Je dois dire qu'elle sait faite très modérée jusqu'à maintenant.

Ma deuxième question est la suivante: est-ce que les vues que vous —je ne suis pas certain d'être d'accord avec cette déclaration.

M. Clark (Rocky Mountain): Je voulais simplement dire, sur un rappel au Règlement, que, s'il s'agit de l'opinion de M. Nielsen, il ne s'agit pas de l'opinion du reste d'entre nous.

[Texte]

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: The other question, Mr. Jacquot is: do the views expressed by you in your brief and in your evidence here today apply equally as well or not at all to the Aishihik Power Project?

Mr. Jacquot: We would support what the Native Brotherhood said and we sit on the council for the Yukon Indians so we are in favour of what Mr. Elijah Smith has presented here today.

Mr. Nielsen: Thank you.

The Chairman: Thank you Mr. Jacquot. Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Again just one question which I wanted to sort of ask along with each. Are you and your colleagues in total agreement with this brief, is it a majority of your colleagues, or is it unanimous? Is there some dissent?

Mr. Jacquot: If there is any dissent, I do not know about it.

Mr. Fleming: Okay. Thank you.

The Chairman: Thank you, very much.

Mr. Nielsen: You better not hear about them.

The Chairman: God help the guy that raises it. I think the next brief is the British Columbia and Yukon Chamber of Mines.

The two gentlemen appearing on behalf of the British Columbia and Yukon Chamber of Mines are Mr. Frederick G. Higgs, and Mr. Roderick Macrae. I am not sure which one wishes to make the presentation. Is it your intention, Mr. Higgs, just to sort of summarize it? If so, then we will go to the questioning if we could. Thank you.

Mr. F.G. Higgs (British Columbia and Yukon Chamber of Mines): Mr. Chairman, members of the Committee, ladies and gentlemen. My name is Frederick George Higgs, I am on the staff of the British Columbia and Yukon Chamber of Mines based in Vancouver, British Columbia.

My colleague is Mr. Roderick Macrae, a mining engineer in the employ of Canex Placer Limited, a substantial Canadian mining corporation, and he is also resident of Vancouver. He has had 17 years of direct association as a practising mining engineer in the Yukon Territories.

The Chamber of Mines which we represent is presently completing 62 years of service to the mineral industry of western Canada but particularly of the Province and the Territory. We last appeared before this Committee of the Commons in August of 1971 when the Yukon Minerals bill was being reviewed by the Committee.

Mr. Chairman, we understand from correspondence received from the Committee, that your interests are broader than the Kluane National Park proposal. Although we will address ourselves to that...

The Chairman: That is right.

• 2115

Mr. Higgs: ... we would like to make one or two brief comments on other programs of the department.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Mon autre question, monsieur Jacquot, est la suivante: Est-ce que des opinions que vous exprimées par votre mémoire, et dans vos déclarations, s'appliquent également, ou ne s'applique pas du tout, au projet hydro-électrique d'Ashihik?

M. Jacquot: Nous appuyons les déclarations de la *Native Brotherhood* et nous faisons partie du *Council for the Yukon Indians*; nous sommes donc solidaires des déclarations de M. Elijah Smith.

M. Nielsen: Merci.

Le président: Merci, monsieur Jacquot. Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je voudrais de nouveau poser une question que j'aimerais poser à chacun. Est-ce que vous et vos collègues êtes tous d'accord sur ce mémoire; s'agit-il d'une majorité, ou êtes-vous unanimes? Y a-t-il des dissensions?

M. Jacquot: S'il y a dissension, je ne suis pas au courant.

M. Fleming: D'accord. Merci.

Le président: Merci beaucoup.

M. Nielsen: Vous feriez mieux de ne pas en entendre parler.

Le président: Que Dieu vienne en aide à celui qui soulèvera cette question. Je crois que le prochain mémoire est celui de la *British Columbia and Yukon Chamber of Mines*.

Comparaissent au nom de la *British Columbia and Yukon Chamber of Mines* MM. Frederick G. Higgs et Roderick Macrae. Je ne sais pas quel est celui qui veut présenter le mémoire. Monsieur Higgs, avez-vous l'intention de simplement le résumer? Dans ce cas, nous passerons ensuite aux questions. Merci.

M. F. G. Higgs (British Columbia and Yukon Chamber of Mines): Monsieur le président, messieurs membres du Comité, mesdames et messieurs. Je me présente: Frederick George Higgs; je fais partie du personnel de la *British Columbia and Yukon Chamber of Mines*, qui a son siège social à Vancouver en Colombie-Britannique.

Mon collègue, M. Roderick Macrae, ingénieur minier au service de *Canex Placer Limited*, une importante compagnie minière canadienne; il est également résident de Vancouver. Il a 17 années d'expérience directe comme ingénieur minier actif dans le Territoire du Yukon.

La *Chamber of Mines* que nous représentons est depuis 62 ans au service de l'industrie minière de l'Ouest canadien, en particulier de la province et du territoire. Nous avons comparu pour la dernière fois devant ce Comité de la Chambre des communes en août 1971, à l'époque où le Comité étudiait le bill sur les produits miniers du Yukon.

Monsieur le président, nous croyons savoir suite aux lettres reçues du Comité, que vous vous intéressez à d'autres questions en plus de celles du projet du parc national Kluane. Nous allons traiter de cette question...

Le président: C'est exact.

M. Higgs: ... nous aimerions néanmoins faire une ou deux brèves observations à propos d'autres programmes du ministère.

[Text]

The Chairman: Fine.

Mr. Higgs: Our association is primarily interested in the discovery of mineral deposits and the development of new mines in British Columbia and Yukon. Consequently, our comments on services of the department will be directed from an explorer viewpoint.

First of all, Mr. Chairman, we would like to congratulate the department and the staff of the mining Lands Unit for what we consider to be excellent service and we highly recommend it to other jurisdictions, particularly to our province of British Columbia.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Higgs: Regarding the Engineering and Inspection Services unit of the department we again recognize a high standard of service. Respecting the Exploration and Geological Services unit of the department we are concerned that efforts need to be undertaken to improve the services relating to the search for minerals. We are satisfied that competent work is done in administrative matters, particularly in educational programs that are available to the people of the Yukon. We are not satisfied that the unit services its function as best it might on field work done by individuals, prospectors and mining exploration companies. It is our recommendation that greater emphasis be placed on field work.

With respect to the Northern Economic Development Branch we would like to endorse the direction of programs to date inasmuch as they provide infrastructure for resource development. Specifically, we would like to compliment, once again, the department on the northern roads and airports program with specific comment in favour of the administration of the Tote Trails assistance program and the remote airports program in Whitehorse and in Yellowknife in the Northwest Territories.

Respecting the northern mineral exploration assistance program, which is designed to encourage the search for minerals in the Territories, we are not certain that the program achieves its objectives. The reasons for this are several but, in summary, there are just too many restrictions upon who may apply for and receive grants of assistance under that program. If a program is not to discriminate against its objectives, the conditions for applying for it must be liberalized.

We would endorse the program of prospectors' assistance. We note that the program has been described fully in recent years and that some 100 prospectors are supported in both the Yukon and the Northwest Territories.

We suggest two things: first, that the maximum amount of assistance that is available to an individual prospector be increased because of the high cost of transportation. Not enough funds are available to individuals working under the program and they are forced to stay fairly close to the major river systems, to the larger lakes and to existing roads.

Second, we would suggest that the program funding, in total, be expanded so that more individuals may be employed as prospectors in the Territories.

[Interpretation]

Le président: Parfait.

M. Higgs: Notre association est surtout intéressée par la découverte de gisements miniers et l'établissement de nouvelles mines en Colombie-Britannique et au Yukon. Par conséquent, nos observations sur les services du ministère sont faites du point de vue d'un explorateur.

Nous aimerions, tout d'abord, monsieur le président, féliciter le ministère et le personnel du Service des terres minières pour ce que nous considérons être un excellent service; nous le recommandons hautement aux autres paliers de gouvernement, notamment à la province de la Colombie-Britannique.

Des voix: Bravo!

M. Higgs: Le Service de génie minier et d'inspection nous fournit également des services de très grande qualité. Pour ce qui est des Services de l'exploration et des Services géologiques, nous croyons que des efforts devraient être entrepris pour améliorer les services qui portent sur la recherche de minéraux. Nous reconnaissons qu'un travail compétent et fait au niveau administratif, surtout en ce qui concerne les programmes d'éducation offerts aux populations du Yukon. Nous ne croyons pas que ces services soient à leur meilleur au niveau du travail fait sur le terrain par des particuliers, des prospecteurs et les compagnies d'exploration minière. Nous recommandons que l'on mette plus d'accent sur le travail sur place.

Quant à la direction du développement économique du nord, nous aimerions appuyer l'orientation des programmes actuels dans la mesure où ils fournissent une infrastructure pour la mise en valeur des ressources. Nous aimerions plus précisément féliciter de nouveau le ministère pour son programme des routes et des aéroports du nord, et plus particulièrement l'administration du programme d'aide aux pistes Tote et du programme des aéroports éloignés de Whitehorse et Yellowknife dans les Territoires du Nord-Ouest.

Quant au programme d'assistance à l'exploration minière dans le nord, qui vise à encourager l'exploration minière dans les territoires, nous ne sommes pas certains que le programme atteigne ces objectifs. Les raisons pour cela sont nombreuses, mais, en résumé, on peut dire que beaucoup trop de restrictions sont imposées à ceux qui peuvent faire une demande ou recevoir une subvention d'aide dans le cadre de ce programme. Si le programme ne doit pas aller à l'encontre de ces objectifs, les conditions d'inscription au programme devraient être assouplies.

Nous appuyons le programme d'aide aux prospecteurs. Nous prenons note que le programme a été pleinement décrit au cours des dernières années et que quelque 100 prospecteurs reçoivent une aide tant au Yukon que dans les Territoires du Nord-Ouest.

Nous suggérons deux choses: premièrement, que le montant maximum d'aide offert à chaque prospecteur soit augmenté à cause des frais élevés de transport. Les particuliers qui travaillent dans le cadre de ce programme ne disposent pas de fonds suffisants et doivent demeurer assez près des principaux systèmes de rivière, des principaux lacs et routes existantes.

Deuxièmement, nous suggérons que plus de fonds soient réservés dans l'ensemble de façon à ce que un plus grand nombre de particuliers puissent travailler comme prospecteurs dans les Territoires.

[Texte]

We have one specific comment to make: Native citizens in the Yukon and Northwest Territories who have been employed in mineral exploration have proved to be very valuable persons as members of exploration crews and have demonstrated more than adequately that they can find minerals.

We suggest that the department could expand the educational opportunities available to the native citizens so that those that choose may pursue a career in mineral exploration.

• 2120

Again we would endorse the Assay Service of the department to prospectors active in the two territories.

With respect to Kluane National Park, we want to say at the outset that we agree that much of the land area proposed for the creation of the park is well suited for such dedication. As some of you may appreciate, mineral explorers, geologists, and others employed in the field, work very closely in a natural environment and appreciate perhaps as much as anyone the natural values. And they say and agree that these exist in the Kluane.

However, we are obliged to bring to the attention of this Committee that mineral and hydro-electric potentials exist within the proposed boundaries of Kluane National Park and we submit that neither of these potentials have been given full consideration. We would note specifically with respect to the mineral potential that although some of the area has been mapped by the Geological Survey of Canada, a substantial portion of the Saint Elias mountains has not been mapped by the Geological Survey of Canada and, other than local work that has been done by prospectors and individuals, the people of Canada have no knowledge as to the geology and the mineral potential.

You might also wish to note that the Geological Survey of Canada is planning and has commenced the second largest geological mapping program ever undertaken in western Canada, specifically in the Kluane.

And our submission to this Committee is that if the Geological Survey of Canada is committing as much as one half of its budget for western Canada to work in an unknown and unmapped region of Kluane that it is impossible to accept that the mineral potential of the Kluane is understood and that it can be discounted. And we would make particular reference to those who have discounted the mineral potential of some portions of the Kluane on the basis of the number of mineral claims that have been staked there in the past and the successful operation of mines within the region.

With respect to hydro-electric potential, we recommend to your attention the work of George Smith of McElhanney Surveying and Engineering who is an executive member of our Chamber of Mines. Mr. Smith will be before you and I am sure will be happy to provide details. We will simply say, and the figure has not been presented to you yet, that the possibility of harnessing in excess of 9 million low-cost horsepower of hydro-electric energy, the second largest in terms of horsepower hydro-electric potential in all of North America, cannot be ignored. And it too has not been evaluated.

[Interprétation]

Nous avons une observation précise à faire: les autochtones du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest qui ont participé à des travaux d'exploration minière se sont révélés très utiles comme membres des équipes d'exploration et ils ont démontré plus que suffisamment qu'ils pouvaient trouver des minéraux.

Nous suggérons que le ministère offre des services d'éducation encore plus poussés de façon à ce que les autochtones qui le désirent puissent poursuivre une carrière dans l'exploration minière.

Nous assurerions également le Service Assay du ministère aux prospecteurs opérant dans les deux territoires.

En ce qui concerne le Parc national Kluane, nous voudrions tout d'abord dire que nous convenons que beaucoup du terrain proposé pour créer ce parc semble très approprié. Comme certains d'entre vous le savent peut-être, les prospecteurs, les géologues et d'autres spécialistes de ce domaine, travaillent en très étroite collaboration dans un environnement naturel et en comprennent peut-être aussi bien que quiconque les valeurs naturelles. Or ils déclarent qu'elles existent au Kluane.

Toutefois, nous devons porter à l'attention du Comité le fait qu'il y a à l'intérieur des limites proposées pour le Parc national Kluane des ressources minérales et hydroélectriques et nous pensons que la question n'a pas encore été suffisamment étudiée. Nous remarquons en particulier à propos des ressources minérales que bien que la zone ait été cartographiée par le Service canadien des levés géologiques, à l'exception toutefois d'une partie importante de la chaîne de Saint-Élias, et malgré les travaux effectués localement par des prospecteurs notamment, les Canadiens n'en connaissent ni la géologie, ni le potentiel minéralogique.

Peut-être désirez-vous remarquer que ce Service des levés géologiques a mis en route le programme d'établissement de cartes géologiques le plus important que l'on n'ait jamais entrepris dans l'Ouest du Canada, et précisément dans le Kluane.

Et nous déclarons au Comité que si le Service canadien des levés géologiques engage jusqu'à la moitié de son budget pour travailler dans l'Ouest du Canada dans une région inconnue et pour laquelle aucune carte n'a été établie, il est impossible d'accepter que le potentiel minéralogique du Kluane soit compris et qu'il puisse être ignoré. Et nous voudrions parler en particulier de ceux qui n'ont pas tenu compte du potentiel minéralogique de certaines parties du Kluane alors que beaucoup de concessions minéralogiques ont marqué le passé de cette région avec grand succès.

Quant au potentiel hydroélectrique, nous recommandons à votre attention l'œuvre de George Smith de McElhanney Surveying and Engineering qui fait partie des cadres de direction de notre Chambre des mines. M. Smith va comparaître devant vous et je suis certain qu'il sera heureux de vous donner des détails. Nous voudrions simplement vous dire que le chiffre ne nous a pas encore été présenté, que l'on ne peut laisser de côté la possibilité d'exploiter plus de neuf millions de chevaux d'énergie hydroélectrique bon marché, lorsqu'il s'agit du deuxième centre nord-américain en terme de volume de ressources. Celui-ci n'a pas non plus été évalué.

[Text]

In summary and in conclusion, our recommendation to the Committee is that Kluane National Park not be established until information on the mineral and hydro-electric potentials of the area is acquired and considered. At that time, and it need not be in the distant future, a national park can be created which will enhance both the national park system of Canada and the economic prospects of the Yukon and its citizens.

Mr. Chairman and members of the Committee, we thank you.

The Chairman: Thank you very much. Are there any members of the Committee who would like to put questions to our witnesses? Mr. Oberle.

Mr. Oberle: You make some reference in your brief, although you did not make it verbally, to foreign investment. What stand have you taken? Are you upset about some of the discussions that are now going on in Parliament on the foreign investment bill, or would it seriously conflict with your activities now?

Mr. Higgs: Mr. Chairman, we suggest in our brief that foreign capital has been important to the development of the North and that it will continue to be. As members of the Committee certainly know, but perhaps members of the audience do not, there are provisions in both the proposed Yukon minerals bill and at present within the existing Canada Mining Regulations to in fact limit or in some measure control the participation of foreign capital in the development of mines. We are suggesting to you specifically, and with particular reference to the Northern Mineral Assistance Program, that inasmuch as these controls exist there is no reason to extend any other controls to the search for minerals. If in fact foreign corporations or foreign citizens can come to the Territories and find a mine and are then obliged, because of other regulations, to invite Canadian participation, it seems to me that that is to the benefit of the people of Canada and the Yukon and Northwest Territories.

The Chairman: Thank you, Mr. Higgs. Mr. Dinsdale.

• 2125

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, Mr. Higgs referred to the ability of the native population to work in prospecting and other phases of the mining enterprise, and then went on to say that there was a need for training. Mr. Higgs, is the vocational school program geared into the occupational requirements of the mining industry in the Yukon?

Mr. Higgs: Mr. Chairman, I cannot give a direct answer to that question. I would like to separate it into parts, if I may.

The first point you made was that we have commented upon the role which native citizens have played in mineral exploration. We did not specifically comment on the role they have played in the production situation of operating mines. It is true that the native citizens, because of their natural heritage—their woodsmanship, if you like—fit in very well to the bush nature of mineral exploration and thus fit in very well to that small part of industrial or organized society. So there is not much transition required there. And they are exceptionally good at discovering mineral; there is ample evidence of that. We are suggesting that their ability is based less on the technical knowledge of minerals and geology than it is simply on the nature of the wilderness environment. We are suggesting, conse-

[Interpretation]

Bref, en conclusion, nous recommandons au Comité que le Parc national de Kluane ne soit pas créé avant que l'on n'obtienne et étudie des renseignements suffisants quant aux ressources minérales et hydroélectriques de la région. C'est alors, et cela ne demande peut-être pas d'attendre très longtemps, qu'un parc national pourra être créé et enrichira d'une part le réseau des parcs nationaux du Canada, d'autre part l'économie du Yukon et de ses ressortissants.

Monsieur le président, messieurs, nous vous remercions.

Le président: Merci beaucoup. Est-ce que certains membres du Comité voudraient poser des questions à nos témoins? Monsieur Oberle.

M. Oberle: Vous parlez dans votre rapport, même si vous ne l'avez pas fait oralement, d'investissements étrangers. Quelle position avez-vous prise? Les discussions qui se déroulent actuellement au Parlement à propos du bill sur les investissements étrangers vous ennuiant-elles et celui-ci pourrait-il actuellement gêner vos activités?

M. Higgs: Monsieur le président, nous déclarons dans notre rapport que les capitaux étrangers ont eu un rôle important dans le développement du Nord et que cela doit continuer. Comme le savent certainement les membres du Comité, mais peut-être pas nos autres auditeurs, il y a d'une part dans le bill sur les minéraux du Yukon, d'autre part dans les Canada Mining Regulations actuelles des dispositions visant en fait à limiter ou à contrôler dans une certaine mesure la participation étrangère au développement des mines. Nous vous déclarons, en particulier, au *Northern Mineral Assistance Program*, que si ce contrôle existe il n'y a aucune raison d'en imposer d'autres en matière de recherche. En fait, si des sociétés étrangères de particuliers peuvent venir dans les territoires, découvrir une mine et être ensuite obligées, à cause d'autres règlements, d'inviter une participation canadienne, il me semble que cela bénéficiera aux Canadiens et aux Yukons des Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Merci, monsieur Higgs.

M. Dinsdale: Monsieur le président, M. Higgs a indiqué que la population autochtone était capable de travailler aux opérations de prospection et à d'autres phases de l'exploitation minière, et a dit ensuite qu'il serait nécessaire de leur donner une formation. M. Higgs, le programme de cours professionnel est-il orienté en fonction des exigences de l'industrie minière du Yukon?

M. Higgs: Monsieur le président, je ne peux répondre directement à cette question. J'aimerais si possible la diviser en plusieurs parties.

Vous dites d'abord que nous avons parlé du rôle joué par les autochtones dans l'exploration minière. Nous n'avons pas parlé en particulier du rôle qu'ils ont joué dans l'exploitation réelle des mines actives. Il est vrai que les autochtones, du fait de leur héritage naturel, qu'ils sont, si vous voulez, des hommes des bois, sont tout à fait à leur place dans l'exploitation minière et donc dans cette petite portion de la société industrielle ou organisée. La transition est donc relativement aisée. Ils sont exceptionnels pour découvrir des minéraux. On en a eu souvent la preuve. Nous pensons que cela est moins dû à leur connaissance technique des minéraux et de la géologie car la nature de cet environnement sauvage. Nous pensons donc qu'il serait peut-être possible d'envisager de les faire parti-

[Texte]

quently that opportunities might perhaps be available to them to engage in the pursuit of mineralogy, geology, and so forth, so that they could become prospectors if they chose.

Mr. Dinsdale: Can you answer my question about the vocational school programs being geared into the occupational needs? Do you know anything about this? Is the Chamber consulted in an advisory capacity to help to develop programs whereby the natives could learn the skills?

Mr. Higgs: Mr. Chairman, we were consulted some several months ago by the department; we made a response but we have not had a reply, and this goes back some six months. We made specific suggestions, and have not even had an acknowledgement from the Department of Indian Affairs and Northern Development, with respect to the training of the native citizens as prospectors.

The Chairman: Thank you, Mr. Higgs. Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. I have just a standard question. Do you have the support of all your members with reference to your stand on Kluane, and minerals, and hydro?

Mr. Higgs: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Higgs, could you enlarge on those recommendations to the Department of Indian Affairs and Northern Development with regard to opportunities for native people in the mining industry?

Mr. Higgs: With respect, they were submitted not generally with regard to the mining industry but specifically to mineral exploration. They were suggestions we would have been most happy to discuss with the department, and, as I said, we have not had an acknowledgement. They related to the development of a training school that might be available to native citizens in local communities in the North.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Have you actively promoted this over the years or is it something that you are just starting to do?

Mr. Higgs: No, it is not. We have operated a prospecting and mining school in Vancouver for 55 years now. We have always had a number of native citizens enrolled in the course. They come to us naturally through the education system. Some of them come to us through the correction system. We are more than happy to involve them and to offer them every assistance we can.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But have you yourselves gone out actively to recruit native people into a training program?

• 2130

Mr. Higgs: Not in any way different from the recruitment of any other student; no, we have not.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could I ask you a quite different question, with regard to your final recommendation that the park not be established until certain information is available? Then you said, "at that time a national park can be created." What do you envisage in the park that would be created at that time? I ask it in the light of the earlier statement of Mr. Gillis, or Mr. Smith who said that he saw a park which would be

[Interprétation]

ciper à cette recherche des minéraux, aux travaux géologiques etc., et qu'ainsi ils pourraient, s'ils le veulent, devenir prospecteurs.

M. Dinsdale: Pouvez-vous répondre à ma question sur le programme de cours professionnels par rapport aux besoins de l'industrie locale? Avez-vous des détails là-dessus? Est-ce que l'on demande, conseille à la Chambre lors de l'élaboration des programmes qui seraient susceptibles d'enseigner aux autochtones les techniques nécessaires?

M. Higgs: Monsieur le président, le Ministère nous a consultés il y a quelques mois; nous avons répondu mais nous n'en avons plus entendu parlé depuis quelques six mois. Nous avons fait des suggestions précises, mais le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'en a même pas accusé réception alors que cela concernait la formation des autochtones en vue de travaux de prospection.

Le président: Merci, monsieur Higgs. Monsieur Fleming.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. Je voudrais juste poser une question très rapide. Avez-vous l'appui de tous vos membres quant à votre proposition sur Kluane, les minéraux et l'hydro?

M. Higgs: Oui, monsieur le président.

Le président: Merci. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur Higgs, pourriez-vous donner quelques précisions quant aux recommandations faites au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à propos des possibilités à offrir aux autochtones dans l'industrie minière?

M. Higgs: Je me permettrai de préciser qu'il ne s'agissait pas de l'industrie minière en général mais en particulier de l'exploitation minière. Nous en avons été très heureux d'en discuter avec le Ministère et comme je l'ai dit nous n'avons reçu aucune réponse. Nos suggestions concernaient la création d'une école que l'on pourrait mettre à la disposition de tous les autochtones dans diverses localités du Nord.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): L'idée a-t-elle faite du chemin en traitement depuis des années ou est-ce quelque chose de nouveau?

M. Higgs: Non ce n'est pas nouveau. Nous avons ouvert une école de formation à la prospection et à l'exploitation minière à Vancouver il y a 55 ans. Il y a toujours eu des autochtones inscrits à ces cours. Il nous arrive naturellement par l'intermédiaire du système scolaire. Certains par l'intermédiaire du système de correction. Nous sommes ravis de les accueillir et de leur offrir toute l'assistance que nous pouvons.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais avez-vous été vous-mêmes recruter sur place des autochtones pour les faire profiter d'un programme de formation?

M. Higgs: Non, nous nous y prenons de la même façon que pour tout autre étudiant.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Puis-je vous poser une tout autre question à propos de votre dernière recommandation à savoir que le parc ne sera pas créé avant que certaines informations n'aient été recueillies? Vous dites ensuite: «un parc national pourra alors être créé». Qu'est-ce qui, à votre avis, serait alors créé dans le parc? Je vous demande ça en pensant à ce qu'a dit plus tôt M. Gillis ou M. Smith qui a déclaré avoir vu un parc qui serait réduit

[Text]

reduced by some 1,600 square miles. Are you operating in the same frame, or do you see different boundaries?

Mr. Higgs: This might take a bit of explaining. We are not opposed to the creation of a Kluane National Park. Because of the hidden nature of the mineral resource, and the fact that we just do not know but we believe some things, we cannot say precisely what areas might ultimately be included. Certainly our concern is with no more than the 20 per cent of the park that lies west of the Alsek River. In fact, it might be that mineral potential is not high in a substantial portion of that, but that hydro-electric potential might be in some portion of it.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): First, a semifacetious supplementary to the question asked by Mr. Oberle about foreign investment in the Yukon: does your definition of foreign investment include Vancouver investment? Obviously not.

In a more serious vein, I want to follow on some of Miss MacDonald's questioning. I represent the national parks of Banff and Jasper.

I think it is probably quite clear that, at the time those were established, there was probably no survey of the mineral or other potential of the kind being requested here. I do not necessarily prescribe that as a precedent, because that happened some time ago and there have been a lot of changes since. But are you suggesting to us, in the specific instance of this park, a practice that should be followed whenever a national park is established? That there has to be so exhaustive an inventory of resource potential that there is a virtual certainty that we are not dedicating to nondevelopmental uses an area of land that, in the future, might turn out to have some potential? Do you see what I am getting at here?

Mr. Higgs: We see what you are getting at, and this is something we have to live with in our business. We are spending, or have been spending until very recently, upwards of \$50 million a year in British Columbia and the Yukon looking for mines; obviously, we do not find mines with every dollar expended. We know there will be a park system in Canada, whether it includes national parks, provincial parks, territorial parks or whatever; there will be a park system. We recognize that lands must be set aside for these purposes.

What we are suggesting to you is that, in making these allocations—which I am sure we all hope will be more or less permanent—we should wisely decide what the boundaries of these areas should be. In our experience not only with this particular national park proposal, but also with a number in the last four years that proposed to set aside more than 10 per cent of British Columbia for single-use purposes in addition to that which is now set aside, no one is recommending the setting aside of vast areas of land—it is recommended that resource values be surveyed. It is our concern that all resource values be surveyed.

Unfortunately the mineral resource, because it is hidden, perhaps takes a little more time to understand than the more visible resources which may have already been catalogued by many other branches of government or industry.

[Interpretation]

de quelque 1,600 milles carrés. Pensez-vous à un cadre semblable ou envisagez-vous des limites différentes?

M. Higgs: Cela demanderait certaines explications. Nous ne sommes pas opposés à la création d'un parc national de Kluane. A cause de la nature cachée des ressources minières, et parce que nous ne savons pas exactement mais nous croyons certaines choses, par exemple, nous ne pouvons pas dire précisément quelle région pourra finalement être incluse. Il est certain que le problème ne porte pas sur plus de 20 p. 100 du parc à l'ouest de l'Alsek. En fait, il est possible que les ressources minières n'y soient pas très développées dans une grande partie de cette zone, mais qu'il y ait dans une certaine partie des ressources hydro-électriques.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Tout d'abord, une question supplémentaire peut être un peu facétieuse à celle qu'a posée M. Oberle à propos des investissements étrangers au Yukon: votre définition des investissements étrangers inclut-elle des investissements de Vancouver? Certainement pas.

Plus sérieusement, je voudrais poursuivre dans la ligne de M^{lle} MacDonald. Je représente les parcs nationaux de Banff et de Jasper.

Je pense qu'il est probablement très clair que lorsqu'ils ont été créés, il n'y avait probablement pas besoin de levés des minéraux ou d'autres ressources du genre. Je ne cite pas nécessairement cela comme un précédent, car cela s'est passé il y a quelque temps et il y a eu beaucoup de changements depuis. Mais nous suggérez-vous dans le cas particulier du parc, une pratique qu'il faudrait suivre à chaque fois que l'on met sur pied un parc national? Faut-il que l'inventaire des ressources soit exhaustif au point qu'on soit pratiquement certain de ne pas empêcher le développement d'une terre qui pourrait à l'avenir s'avérer porteuse de certaines ressources? Voyez-vous où je veux en venir?

M. Higgs: Très bien en effet. C'est ce à quoi nous devons nous heurter dans notre domaine. Nous dépensons ou avons dépensé jusqu'à très récemment jusqu'à 50 millions de dollars par an en Colombie-Britannique et au Yukon pour rechercher des mines; évidemment, nous ne trouvons pas des mines pour chaque dollar dépensé. Nous savons qu'il y aura un réseau de parcs au Canada, qu'il comprenne des parcs nationaux, provinciaux, territoriaux ou autres; il y aura un réseau de parcs. Nous sommes d'accord qu'il faut réserver certaines terres à ces fins.

Ce que nous vous suggérons c'est qu'en effectuant ces délimitations—qui nous espérons tous seront plus ou moins permanentes—nous décidions en connaissance de cause quelles devraient en être les limites. D'après notre expérience, non seulement quant à cet éventuel parc national mais également à propos d'un certain nombre de propositions faites dans les quatre dernières années pour réserver plus de 10 p. 100 de la Colombie-Britannique outre ce qui est déjà réservé à une seule fin pratique, personne ne recommande de mettre de côté de grandes régions—mais de faire les levés des ressources. Notre objectif est que toutes les richesses potentielles fassent l'objet de levés.

Malheureusement, comme elles sont cachées, les ressources minières peuvent demander un peu plus de temps que les ressources plus visibles qui ont peut-être déjà été cataloguées par nombre d'autres branches du gouvernement ou de l'industrie.

[Texte]

• 2135

Mr. Clark (Rocky Mountain): If you string that out, sir, are you not in a situation where you would delay virtually forever the establishment of national parks on a permanent basis in large areas of the country, particularly in a territory or a region like this where, for a variety of reasons, exploration has been slow?

Mr. Higgs: No, we are not suggesting that. We expect that the Geological Survey of Canada would naturally complete the kind of work it is doing in the St. Elias area in three to four years and thereafter there would be a sufficient understanding of the geology to make decisions. Had that geology been done more recently, we might well have been able to make a decision with respect to the mineral potential today. In a substantial portion of the park, the mapping has never been done; the mapping that has been done in portions of it was of the horseback and binocular type, not to the detriment of the geologists who worked on it...

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

Mr. Higgs: ... they just simply could not get around to see the kinds of things that people can today with the use of helicopters and so on.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Right. This is my last question and then I will quit.

I have just taken a look at the map and the portion that I gather concerns its hydro and other potential. That would seem to me to be the area of the present proposed park that would be most accessible to park users; much of the park that you would propose to leave seems to consist of mountain ranges and areas that might be difficult of access. That is an observation based upon looking at a tiny map and I do not know whether it is accurate or not. Could you comment?

Mr. Higgs: It is not the only area that would be accessible for some types of park uses which are common in the national parks system. It certainly would exclude, if it were to be excluded, some substantial area which would be available to the numbers of people who drive into national parks and expect to find the park amenities within a very short distance of a road. As studies in national parks have shown, the largest number seek those amenities within a mile of an existing highway. Certainly, that would be the case if that portion of the national park proposal were removed.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Higgs, how many Yukoners are members of your organization?

Mr. Higgs: A substantial number, Mr. Chairman. We do not differentiate between those who are resident in British Columbia and those who are resident in the Yukon. It is perhaps safe to say that all the mining companies that are in production in the Yukon Territory, all the major exploration activity conducted in the Yukon Territory, a good number of the individuals who are active and resident in the Yukon Territory and a significant number of the equipment supply service firms that are resident in the Territory and who work in the Territory from a base elsewhere, are members of the B.C. & Yukon Chamber of Mines.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Si vous espacez cela, n'allez-vous pas, monsieur, retarder pratiquement à jamais la création de parcs nationaux permanents dans de grandes parties du pays, particulièrement dans une région ou un territoire comme celui-ci où, pour des tas de raisons, la prospection fut plutôt lente?

M. Higgs: Non, ce n'est pas ce que nous disons. Nous pensons que le service canadien des levés géologiques terminera normalement le travail actuellement en cours dans la région de Saint-Elias d'ici trois ou quatre ans et que l'on comprendra ensuite suffisamment la géologie de la région pour prendre des décisions. Si ce travail avait déjà été fait, nous aurions bien pu prendre une décision aujourd'hui relativement au potentiel minier. Dans une grande partie du parc, la cartographie est inexistante. Celle qui existe pour certaines portions a été faite d'après des observations faites à dos de cheval et à l'aide de jumelles, sans accuser pour cela les géologues qui y ont travaillé...

M. Clark (Rocky Mountain): En effet.

M. Higgs: Vous ne pouvez tout simplement pas réussir à voir le genre de choses que l'on découvre maintenant grâce aux hélicoptères, etc.

M. Clark (Rocky Mountain): D'accord. Encore une dernière question et j'en aurai terminé.

Je viens de jeter un coup d'œil à la carte et à la portion qui, je pense, touche aux possibilités hydrauliques et autres. Cela me semblerait être la région actuellement proposée pour le parc qui serait la plus accessible aux usagers; une grande partie de ce que vous proposez de laisser semble se composer de chaînes de montagnes et de régions qui pourraient être difficiles d'accès. Ceci d'après une carte minuscule qui n'est peut-être même pas exacte. Pourriez-vous faire des commentaires à ce propos?

M. Higgs: Ce n'est pas la seule région qui serait accessible pour certains types d'utilisation bien connus dans le réseau national des parcs. Cela exclurait certainement, s'il en était question, une région assez importante qui serait offerte à tous ceux qui traversent en voiture les parcs nationaux et s'attendent à trouver tous les agréments du parc à proximité de la route. Comme l'ont montré certaines études des parcs nationaux, la majorité voudrait trouver ces agréments à moins d'un mille de la grande route. Il est certain que ce serait là le cas si l'on supprimait cette portion du parc national tel qu'il est proposé.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Clark. Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur Higgs, combien avez-vous d'habitants du Yukon parmi les membres de votre organisme?

M. Higgs: Un assez grand nombre, monsieur le président. Nous ne distinguons pas entre les résidents de Colombie-Britannique et ceux du Yukon. Je crois que l'on peut dire sans se tromper que toutes les sociétés minières opérant au Yukon, tous les grands travaux de prospection menés au Yukon, beaucoup de ceux qui travaillent ou résident au Yukon et un assez grand nombre de sociétés fournissant le matériel nécessaire qui résident dans le Territoire et travaillent alors que leur siège social est situé ailleurs, sont membres de la Chambre des mines de C.-B. et du Yukon.

[Text]

Mr. Cyr: That would make about, let us say, 2,500 members?

Mr. Higgs: We have a total membership including corporations, corporations being counted as one member, 1,700 members at the present time.

Mr. Cyr: Has exploration increased in the last 20 years in the Yukon?

Mr. Higgs: Substantially. Mr. Chairman, on this question I will turn the microphone over to Mr. Macrae. His company has made a substantial mineral discovery on the Yukon/Northwest Territories border and it might be of interest for Mr. Macrae to describe the increase in prospecting in the Yukon.

Mr. Roderick Macrae (B.C. & Yukon Chamber of Mines, Vancouver, B.C.): Mr. Chairman, in answer to that question, looking back on 17 years of prospecting in the country, there has been a variable amount of exploration.

There have been years when I have looked back to the time of Alan Kulam and the discovery of Vangorda when there was what they would call here a boom exploration. There have been times when the exploration has died depending upon a number of things, including the price of metals, but it has been a variable thing. What I see, based on my experience, is that we are going to get a more orderly exploration of this country and the Northwest Territories so we may be able to eliminate the boom-and-bust-type of economy. It is a hope. I think it is a reality because I think we have more realists looking for minerals and I think we have more realists among the government people that are working with us.

The Chairman: Thank you, Mr. Macrae. Mr. Cyr.

• 2140

Mr. Cyr: You spoke about discovery. I would like to know how many important deposits you have found in the Yukon in the last 10 years.

Mr. Macrae: During the last 10 years I would say eight for sure and possibly 10 or 12.

Mr. Cyr: In the last 10 years no new mines have come into operation?

Mr. Macrae: In the last 10 years Anvil came into production; the extension of Whitehorse Copper, the old New Imperial Mine, the realization of the larger deposit came into production; a new mine was found at Cantung separate from the original Cantung mine, which is not in production now but which will be in production within the next year or two; people in the North consider Cassiar to be in the north country, and quite rightly so; Cassiar Asbestos, the Conwest based company, certainly put Clinton Creek into production within the last 10 years, and more than 10 years ago it put Cassiar into production.

Mr. Nielsen: You are forgetting Arctic and Venus and Quill Creek. They are all closed down, but they did produce for a while.

Mr. Macrae: With respect, yes.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Mr. Marchand, followed by Mr. Barnett.

[Interpretation]

M. Cyr: Cela représenterait donc à peu près 2,500 membres?

M. Higgs: Nous avons pour le moment un total de 1,700 membres, y compris les sociétés qui comptent pour un membre chacune.

M. Cyr: Est-ce que la prospection s'est développée dans les 20 dernières années au Yukon?

M. Higgs: Considérablement. Monsieur le président, je voudrais à propos de cette question passer le micro à M. Macrae. Sa société a fait une importante découverte minière à la frontière du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest et il serait peut-être intéressant que M. Macrae décrive cet accroissement de la prospection au Yukon.

M. Roderick Macrae (Chambre des mines de C.-B. et du Yukon, Vancouver, C.-B.): Monsieur le président, si l'on revient sur les dernières 17 années de la prospection au Canada, on s'aperçoit que l'exploration représente une grande variable.

Certaines années, si l'on considère l'époque d'Alan Kulan et la découverte de Vangorda, c'était ce que l'on appelle ici la prospection en plein essor. A d'autres époques, celle-ci s'est éteinte du fait d'un certain nombre de choses, notamment du prix du métal, cela a toujours été variable. D'après mon expérience, la prospection va maintenant se faire au Canada et dans les Territoires du Nord-Ouest notamment, de façon beaucoup plus ordonnée, ce qui nous permettra peut-être d'éliminer ce genre d'économie successivement à la hausse et à la baisse. C'est un espoir. C'est une réalité car je crois que nous avons plus de réalistes à la recherche de minéraux et je crois que nous en comptons plus aussi parmi nos collaborateurs fonctionnaires.

Le président: Merci, monsieur Macrae. Monsieur Cyr.

M. Cyr: Vous avez parlé de découvertes. Je voudrais savoir combien de gisements importants vous avez trouvés au Yukon au cours des dix dernières années?

M. Macrae: Au cours des dix dernières années, je dirais huit à coup sûr et peut-être dix ou douze.

M. Cyr: Dans les dix dernières années, aucune nouvelle mine n'a été mise en exploitation?

M. Macrae: Si, Anvil; Whitehorse Copper, l'ancienne New Imperial Mine a été agrandie, et un gisement plus important a été mis en exploitation. Une nouvelle mine a été découverte à Cantung alors que l'autre mine de Cantung qui n'est pas actuellement exploitée le sera d'ici un an ou deux; on considère dans le Nord que Cassiar fait partie du Nord, et c'est très exact. Cassiar Asbestos, société dont le siège social se trouve à Conwest, a certainement démarré l'exploitation de Clinton Creek dans les dix dernières années, et ouvrirait il y a plus de dix ans, Cassiar.

M. Nielsen: Vous oubliez Arctic, Venus et Quill Creek. Tout cela est fermé aujourd'hui mais a produit pendant un certain temps.

M. Macrae: En effet.

M. Cyr: Merci.

Le président: Merci, monsieur Cyr. M. Marchand, puis M. Barnett.

[Texte]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, maybe I will just make a couple of comments. I think all of the questions have been answered. It seems pretty obvious to me that according to the established practices of the National Parks Act, and so on, of setting aside natural areas, we do not allow mining in national parks, and this is policy that I for one support. I think it has been a good policy over the years. If you are going to set aside natural areas, then you do not have mining, and if you have mining, then you do not have the natural areas. This is a very big conflict and sometimes these are very difficult decisions to make when you are setting aside natural areas. I really cannot see the reason for great mineral explorations or great surveys taking place in this particular park because it presumes that if you do find a lot of mineral potential within that park that you are going to develop the minerals. This is pretty inconsistent with the establishment of a national park, so I cannot see any real reason for a survey and spending all of this money. I think that some pretty hard and tough decisions will have to be made by the government on behalf of the people in future generations. I know these are hard decisions, but in some of these things people will have to make up their minds on what values they want to preserve.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I was looking at the letter of December 7, 1972, from Mr. Chrétien, the Minister, to the Chairman of the Parks Committee. I notice that in that letter Mr. Chrétien says:

To assist us in assessing a potential park's natural and resource values, we make extensive use of the expertise of several agencies, including the Geological Survey of Canada. That organization's reports were given full consideration before Kluane's boundary proposals were drafted; . . .

I would like to know whether the remarks about mineral potential in your brief, and the reference to the work of the Geological Survey of Canada in particular, is in effect a response to that letter written by Mr. Chrétien in 1972.

• 2145

M. Higgs: Mr. Barnett, it is north. The Geological Survey of Canada is an instrument of all the people of Canada and it has been instructed for many years to advise the people of Canada on the geology of this nation. A substantial portion of the area which is proposed for Kluane has never been mapped. The Geological Survey of Canada would be expending the funds it is expending now and in the next year or so on a major program, whether or not a national park were being proposed at this time. We certainly are not suggesting that any additional sums be spent.

Respecting Mr. Chrétien's letter of December 7, I am going to make a statement now which will not be popular with a number of people. It may be difficult for the Committee to inquire into what is obviously a delicate political matter, but I suggest to the Committee that it ascertain from the Geological Survey of Canada the extent to which it was involved in providing advice to the National Parks Branch and to the Minister of Indian Affairs and Northern Development respecting Kluane National Park. I have spoken to senior members of the Geological Survey of Canada many times. It has been their comment that the

[Interprétation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, puis-je me permettre de faire quelques remarques seulement. Je pense que toutes les questions ont reçu des réponses. Il me semble assez évident que d'après les pratiques établies de la Loi sur les parcs nationaux en ce qui concerne la préservation de régions naturelles, l'exploitation minière est interdite dans ces parcs nationaux, et c'est une politique que j'appuie pour ma part. Je pense qu'elle a toujours été très saine, si l'on préserve des régions naturelles, il ne peut y avoir d'exploitation minière; si au contraire cette exploitation existe, on ne peut pas avoir de région naturelle. Il y a là un conflit très important et il est quelquefois très difficile de prendre ce genre de décision au moment de réserver des régions naturelles. Je ne vois vraiment pas la raison pour laquelle il y aurait de grandes prospections minières ou des levés très importants dans ce parc particulier, car on suppose que si l'on trouve en effet beaucoup de mines dans le parc, on en viendra à les exploiter. Cela n'est pas très logique quand on parle de créer un parc national, ainsi je ne vois vraiment pas pourquoi on effectuerait ces levés et on dépenserait tout cet argent. Je pense qu'il va falloir qu'au nom des générations futures le gouvernement prenne une décision très difficile et sévère. Je sais que cela sera difficile, mais dans ce domaine il faudra décider quelle valeur on souhaite préserver.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je regardais la lettre qu'adressait le 7 décembre 1972 le ministre Chrétien au président du Comité des parcs. Je remarque qu'il y déclare que:

Pour nous aider à évaluer les valeurs naturelles et les ressources potentielles du parc, nous nous servons beaucoup des données qui peuvent nous être fournies par divers organismes, notamment par le service canadien des données géologiques. Ces rapports ont été amplement étudiés avant que ne soient rédigées les propositions relatives aux limites de Kluane.

Je voudrais savoir si les remarques que vous avez faites dans votre rapport à propos des ressources minières et ce que vous dites du Service canadien des levés géologiques en particulier, sont en fait une réponse à la lettre de M. Chrétien.

M. Higgs: Non, monsieur Barnett. Le Service canadien de géologie appartient à tous les Canadiens et est chargé depuis bien longtemps de leur faire connaître la géologie de leur pays. Une partie importante de cette région que l'on propose pour Kluane n'a même jamais été cartographiée. Le Service canadien des levés géologiques dépenserait ce qu'il dépense actuellement en un an environ, qu'un parc national soit ou non proposé. Nous ne cherchons absolument pas à dépenser davantage.

Quant à la lettre du 7 décembre de M. Chrétien, je vais déclarer quelque chose qui ne va pas plaire à beaucoup. Il est peut-être difficile pour le Comité de faire enquête à propos d'une question qui de toute évidence est politiquement délicate, mais je lui suggérerais d'aller demander au Service canadien des levés géologiques dans quelle mesure celui-ci a fourni des conseils à la direction des parcs nationaux et au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à propos du parc national de Kluane. J'ai parlé à de hauts fonctionnaires de ce service à maintes reprises. J'ai pu en conclure que la consultation dont on a souvent

[Text]

consultation, which has been oft-referred to, consisted of no more than one Friday afternoon telephone call.

That, gentlemen, is the truth about the present and past involvement of the Geological Survey of Canada in contributing to an appreciation of the mineral resource prior to proposing boundaries under statute of this country. That is a fact. I am sure if you inquire into it you will be able to confirm it.

The Chairman: Would you care to indicate the name of the individual, Mr. Higgs?

Mr. Higgs: Mr. Chairman, with deference to the individual and to the survey, I would be delighted to present the name of the individual or individuals in confidence to this Committee.

Mr. Nielsen: It would not be kept confidential very long.

Mr. Higgs: Mr. Chairman, and Mr. Nielsen, I said that this was a delicate matter. I appreciate that it is a delicate matter and ...

Mr. Nielsen: I think you had better stop.

Mr. Higgs: Unfortunately there are times when citizens cannot impress upon the government of the country some of the things that we think ought to be impressed upon them. I make the suggestion to you and I hope you will ask whether or not the Geological Survey of Canada was consulted about the mineral potential of the proposed Kluane National Park.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would agree with Mr. Nielsen that the point has been made very clear, at least to those of us who have been involved in Parliament for any length of time. We are not without some resources in following up statements of that kind while at the same time protecting the anonymity of individuals that might be involved. Most of us know what the Geological Survey is and who is the Minister responsible for its administration.

Mr. Chairman, the remarks made by our witness tie in very closely with those made by Mr. Marchand. I agree that a reasonable appreciation of land potential in all its aspects should be made before any final decisions are made as to its best use for the people of Canada. In light of one of the earlier remarks, could we have (a) some indication of the date of Surveys, numbers 267, 268 and 340?

Mr. Higgs: They are 1952, 1953 and 1967. Number 340 was published in 1967.

• 2150

Mr. Barnett: I would like to get clear in my mind just what you are saying about the application of the present resources of the Geological Survey of Canada. I was not quite sure whether you were saying that if the entire budgetary and manpower resources of the survey at its present level were devoted to this area using modern techniques, a better appreciation geologically could be obtained fairly quickly. Or were you saying, as I first thought you said in your initial remarks, that the geological survey did in fact have in hand at the moment a large program in the Kluane area, which was in effect equivalent to the resources it was devoting to the rest of Canada. I am not quite clear what you were telling us there.

[Interpretation]

parlé, s'était résumée en une conversation téléphonique un vendredi après-midi.

Voilà ce qu'il en est, messieurs, de la participation actuelle et passée de ce service à l'appréciation des ressources minières avant que l'on ne propose des limites officielles. C'est là un fait. Je suis sûr que si vous faites enquête à ce propos, vous pourrez vous le voir confirmer.

Le président: Voudriez-vous bien indiquer le nom de la personne en question, monsieur Higgs?

M. Higgs: Monsieur le président, par déférence pour cette personne et pour les levés, je serais ravi de soumettre à titre confidentiel le nom de la personne en cause.

M. Nielsen: Cela ne resterait pas confidentiel très longtemps.

M. Higgs: Monsieur le président, et monsieur Nielsen, je dis qu'il s'agissait là d'une question délicate, je le sais et ...

M. Nielsen: Je pense que vous feriez mieux de vous arrêter.

M. Higgs: Malheureusement, il y a des moments où les citoyens ne peuvent déclarer au gouvernement ce qu'à leur avis celui-ci devrait savoir. Je vous le dis donc à vous et j'espère que vous demanderez si le Service canadien des levés géologiques a ou non été consulté à propos des ressources minières de l'éventuel parc national Kluane.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je conviens avec M. Nielsen que cela a été dit très clairement, au moins à ceux d'entre nous qui sont au Parlement depuis un certain temps. Nous pouvons en effet mener ce genre d'enquête tout en respectant l'anonymat des personnes en cause. Nous savons pour la plupart ce qu'est le Service des levés géologiques et qui en est le ministre responsable.

Monsieur le président, les observations de notre témoin regroupent très bien celles de M. Marchand. Je conviens qu'il faudrait faire une appréciation raisonnable des ressources du terrain à tous points de vue avant de prendre des décisions finales quant à sa meilleure utilisation pour le peuple canadien. Pourrions-nous donc avoir (1) une indication de la date des levés numéro 267, 268 et 340?

M. Higgs: Il s'agit des années 1952, 1953, et 1967. Le numéro 340 a été publié en 1967.

M. Barnett: Je voudrais savoir au juste ce que vous entendez par l'application du relevé géologique du Canada. Voulez-vous dire que si la totalité des ressources budgétaires et de main-d'œuvre telle qu'elle se présente actuellement, étaient utilisées conjointement avec les techniques modernes, on pourrait obtenir très rapidement de meilleures données géologiques. Ou voulez-vous dire au contraire que le service de géologie dispose actuellement d'un programme important dans la région de Kluane, région où les montants engagés sont équivalents à ceux dépensés dans le reste du pays. Je ne vous ai pas très bien suivi.

[Texte]

Mr. Higgs: Mr. Chairman, it is our understanding that the geological survey at present has in hand the reconnaissance portion, that is the preliminary portion, of a substantial mapping program that could consume as much as one half of the budget of the geological survey for western Canada. This scale of program has been equalled only once before in western Canada and that operation was known as Operation Stikine and was conducted in north-western British Columbia. This would be on the same scale: several helicopter-borne parties, a number of senior geologists employed and a number of field crew. Probably it would also involve personnel in the range of perhaps 50 persons of professional qualifications of one sort or another related to geology in the major portion of the work, which would follow the completion of the reconnaissance aspects of it. Obviously, that is a budgetary matter of the Geological Survey and it may well be that there are commitments that deny the completion of that program, as we understand they have anticipated, by 1975.

Mr. Barnett: Is this a program that has been under way, currently under way or is about to be commenced?

Mr. Higgs: The reconnaissance aspects of it commenced in 1973.

Mr. Nielsen: Confined to Kluane?

Mr. Higgs: Confined to the area known as the Kluane.

Mr. Barnett: Have you anything to tell the Committee or that you could tell the Committee as to whether this work was undertaken by the geological survey on its own initiative, or was it undertaken as a result of a request from the Department of Indian and Northern Affairs that it be undertaken?

Mr. Higgs: To the best of our knowledge, it is being undertaken because a substantial portion of the area has not been mapped. It was on the docket as it were before Bill S-4—before the firm Kluane Park proposal came along.

If the park proposal had not come to the Commons or gone to the Senate in the form of a bill until 1976 or 1977, you may well have had the completed GSC work as a matter of course. It has neither been sped up nor slowed down as far as we understand because of a proposed national park in the area.

Mr. Barnett: In other words, it is simply part of the on-going program of the Geological Survey to provide a complete geological study of Canada. Is this what you are telling us?

Mr. Higgs: That is correct.

Mr. Barnett: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett.

Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Barnett has asked the questions that I intended to ask. I am sure I speak for every member of this Committee when I say that I am astonished to have heard the information from you that I have heard today, since this committee is charged with examining the estimates and the annual report of the departments; we have had no inkling whatsoever of this kind of work that is going on in Kluane Park.

[Interprétation]

M. Higgs: Monsieur le président, la section géologique a entrepris un programme important de cartographie, programme qui exigerait jusqu'à la moitié du budget prévu pour le relevé géologique de l'ouest canadien. Un programme d'une telle ampleur ne peut être comparé qu'au programme connu sous l'appellation d'opération Stikine mis en œuvre dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique. Ces deux programmes ont en effet ceci de commun, qu'ils ont utilisé les équipes de chercheurs transportés sur les lieux par hélicoptères, plusieurs géologues qualifiés ainsi que des équipes travaillant sur le terrain. De plus, il faudra probablement une cinquantaine de spécialistes dans le domaine de la géologie qui viendront après que le relevé cartographique proprement dit aura été effectué. Ceci exigera bien entendu des dépenses considérables et il se peut que le programme ne sera pas achevé en 1975 comme prévu.

M. Barnett: Est-ce que le programme a déjà été lancé ou le sera-t-il bientôt.

M. Higgs: Les relevés cartographiques vont commencer en 1973.

M. Nielsen: Mais uniquement à Kluane?

M. Higgs: C'est exact.

M. Barnett: Est-ce que ce travail a été effectué sur l'initiative de la section des relevés géologiques ou bien à la demande du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

M. Higgs: A ma connaissance, le travail a été entrepris du fait qu'un relevé cartographique d'une partie importante de cette région n'existe pas encore. Le travail avait déjà été prévu au moment où le bill S-4, concernant la création du parc de Kluane, est venu sur le tapis.

Si cette proposition n'est pas soumise à la Chambre des communes et au Sénat sous forme du bill avant 1976 ou 1977, le travail aurait été réalisé de toute façon. La création du parc n'aura aucune répercussion.

M. Barnett: Autrement dit, cela fait partie du travail courant de la section cartographique en vue d'effectuer un relevé cartographique complet dans l'ensemble du territoire canadien.

M. Higgs: C'est exact.

M. Barnett: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Barnett.

Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: M. Barnett a déjà posé la question que j'avais l'intention de poser moi-même. Je suis convaincu de traduire les sentiments de tous les membres du Comité en disant qu'est-ce que vous nous avez dit aujourd'hui n'a pas manqué de nous étonner, vu que le Comité est censé examiner les prévisions budgétaires et le rapport annuel des ministères. Or, nous n'avions jamais entendu parler de ce travail effectué dans le parc de Kluane.

[Text]

We have our own devices, I am not saying this in way doubting what you have said, but we have our own devices, as Mr. Barnett has said, of following up what you have said. You can be assured that we will certainly do that. I would be really surprised if these taxpayers' dollars have been spent on a GSC in Kluane, when we are considering a bill in Parliament to establish a park regardless of the results of that expenditure.

I do not want to close on that note. The note I want to close on is rather facetious. We in the Yukon appreciate the very valuable work that the British Columbia and Yukon Chamber has done in assisting us in developing our mineral industry here. We value the close ties that have developed over the years, but we have a very active, a very able, a very efficient, and an extremely well put together Yukon Chamber of Mines. My question is: will you take a recommendation back to Vancouver to drop the word "Yukon" out of your name?

• 2155

Mr. Higgs: Mr. Nielsen, the new manager of the Yukon Chamber of Mines is at present in Vancouver. He is visiting with the British Columbia and Yukon Chamber people and also with mining people who are resident there. We certainly appreciate that you have an excellent chamber.

The President of the Yukon Chamber is here. We have enjoyed our visits with the people who are resident in the Yukon, who are active in mining, and who are members of that organization. We hope to continue to have very close and co-operative ties with them.

Mr. Nielsen: But you did not answer my question.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Annex the Yukon, or...

Mr. Nielsen: No, I do not think there should be an Ontario and Quebec chamber of mines. They each have their own, and we can maintain the ties without stealing the name.

The Chairman: Thank you. I believe I have missed two or three questioners. Mr. Fleming, Mr. Pelletier, and Mr. Fortin. Mr. Fleming.

Mr. Fleming: I have one question, and I mean this seriously, Mr. Higgs. It is not to try to corner you and the associations you represent. Do you believe that it is a prerequisite in locating a national park that it not contain considerable mineral potential?

Mr. Macrae: Mr. Chairman, I would like to answer that question. I think Rick is getting a little tired. He has been talking too much, and I think his voice is going.

The Chairman: That is usually a problem we have with some of our Committee members, Mr. Macrae.

Mr. Macrae: First of all, I would like to make an aside on Mr. Nielsen's question. If the federal government would recommend a very large appropriation to the Yukon Chamber of Mines, I think we would consider supporting them, providing they can get on their feet and go.

[Interpretation]

Nous avons des possibilités de contrôler ce que vous avez dit, mais nous ne manquerons pas de le faire. Il serait vraiment étonnant que l'argent des contribuables ait été dépensé pour effectuer un relevé cartographique de la région de Kluane alors que nous avons été saisis d'un bill ayant pour objet la création d'un parc dans cette région.

Je voudrais conclure sur une note plus plaisante. La population du Yukon apprécie hautement le travail fait par la Chambre de commerce de la Colombie-Britannique et du Yukon pour nous aider à développer notre industrie minière. Nous apprécions également la collaboration ainsi mise en place au cours des années, mais nous avons également un Office des mines du Yukon très actif et efficace. Est-ce que vous êtes disposé à demander à vos collègues de Vancouver de laisser tomber le mot Yukon du titre de votre association?

M. Higgs: Monsieur Nielsen, le nouveau directeur de l'Office des mines du Yukon est justement à Vancouver. Il doit en effet rencontrer des membres de la Chambre de commerce de la Colombie-Britannique et du Yukon ainsi que des représentants de l'industrie minière de cette région. Nous connaissons parfaitement la haute qualité de votre office.

Le président de l'Office du Yukon est parmi nous. Nous avons toujours apprécié vos visites dans le Yukon, qui nous ont permis de rencontrer les membres de votre organisation. Nous espérons à l'avenir poursuivre cette étroite collaboration.

M. Nielsen: Vous n'avez pas répondu à ma question.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): En annexe, le Yukon, oh...

M. Nielsen: Non, je ne pense pas que nous ayons besoin d'un Office des mines de l'Ontario et du Québec. Chaque province a le sien et il est inutile de nous voler les noms.

Le président: Je vous remercie. J'ai encore sur la liste les noms de MM. Fleming, Pelletier et Fortin. Monsieur Fleming, la parole est à vous.

M. Fleming: Est-ce que à votre avis, une des conditions de l'emplacement d'un parc national est qu'il ne s'y trouve pas de richesse minière importante.

M. Macrae: Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais répondre à cette question. Je crois que, en effet, Rick commence à se fatiguer.

Le président: C'est ce qui arrive souvent à certains membres de notre Comité.

M. Macrae: Si le gouvernement décide d'accorder des crédits très importants à l'Office des mines du Yukon, nous envisagerons la possibilité d'accord avec cet office, à la condition bien entendu, qu'il soit viable par lui-même.

[Texte]

Mr. Fleming: Do you want the question again?

Mr. Macrae: Yes.

Mr. Fleming: I wanted to know whether you felt in your work that it is a prerequisite of locating a national park that that area does not contain considerable mineral potential.

If all areas that had certain energy potential or mineral potential were mined, maybe we would have no natural areas left.

Mr. Macrae: The point we are making in our brief, and a conviction I personally have, and I think our chamber has, is that before you in your wisdom recommend to the Government of Canada that a park be created, you should know all of the resource potential of that area. Then you in your wisdom you can decide whether the power potential is more important, or the power and the mineral, or the recreation potential. Then you have to decide. But until you have that information, I think you would be very wise and should be prudent enough to be hesitant to create the park until you know the information.

Mr. Fleming: Thank you.

The Chairman: Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): In your recommendation, sir, you say:

We recommend that Kluane National Park not be established until information on the mineral and hydro-electric potential of the area is acquired and considered.

How long do you think a decent survey would take?

Mr. Macrae: Depending on the amount of money the government wants to spend, and looking over the geological potential studies in the country over the last 20 years, I would say the type of program we understand they envisage could take three years depending on the plans, and more likely four years.

I would rather defer the power potential survey to experts we have here from Northern Canada Power, and ask Mr. George Smith of McElhanney Associates who may know more about it than I do.

The Chairman: Go ahead, Mr. Pelletier.

• 2200

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Could we assume that it would take at least five to six years?

Mr. Macrae: For the total survey, it may take five to six years.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): So what happens in the meantime?

Mr. Macrae: Well, sir the park is going ...

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I mean as far as the decision of having or not having a national park.

Mr. Macrae: Well sir, the park is going to be there for an awful long time. We call it a park in perpetuity and five to six years is not a very long time when you consider perpetuity.

[Interprétation]

M. Fleming: Voulez-vous que je répète encore?

M. Macrae: Si vous voulez.

M. Fleming: Je voulais savoir si à votre avis, un parc national ne peut être situé dans une région contenant d'importantes richesses minières.

En effet, si toutes les régions théoriquement exploitables étaient en fait, exploitées, il nous resterait plus de parcs naturels du tout.

M. Macrae: Nous disons dans notre mémoire qu'avant de recommander au gouvernement la création d'un parc national, vous devriez vous informer au sujet du potentiel minier de cette région. Ce n'est qu'alors, que vous pouvez décider en connaissance de cause, s'il est plus important d'accorder la priorité aux ressources minières ou à la possibilité de créer un endroit destiné aux loisirs. Il serait donc bon avant de prendre quelques décisions que ce soit, d'avoir en main toutes les données du problème.

M. Fleming: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Vous dites dans votre recommandation:

Nous recommandons que le parc national de Kluane ne soit pas créé jusqu'à ce que l'on ait réuni tous les renseignements concernant le potentiel minier et hydro-électrique de la région.

Combien de temps faudrait-il à votre avis pour réunir ces renseignements?

M. Macrae: Selon les crédits dégagés à cet effet par le gouvernement et compte tenu du temps que des travaux analogues ont pris au cours des 20 dernières années, je pense qu'il faudrait trois et peut-être quatre ans.

Mais je pense que M. George Smith de la Société de McElhanney Associates serait mieux à même de répondre à votre question.

Le président: Allez-y, monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Ce travail prendrait donc de cinq à six ans?

M. Macrae: C'est exact.

M. Pelletier (Sherbrooke): Mais qu'est-ce qu'on fait entretemps?

M. Macrae: Le parc va ...

M. Pelletier (Sherbrooke): Mais qu'est-ce qu'on fait au sujet de la décision de créer ou de ne pas créer ce parc?

M. Macrae: De toute façon, le parc étant créé à perpétuité, cinq ou six ans ne comptent guère.

[Text]

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Okay.

The Chairman: Okay, Mr. Pelletier? Mr. Fortin.

Mr. Fortin: Yes, Mr. Chairman. On page 10 of your brief you said in the recommendation at the last paragraph:

At that time a National Park can be created which will enhance both the National Parks system in Canada and the economic prospects of the Yukon and its citizens.

What do you mean by this last part of your recommendation?

Mr. Higgs: First, Mr. Chairman, we refer to the fact that a national park can be created and we believe one will be created in the Kluane and we endorse that.

Second, when that decision is made on the park, if it is made wisely, then in fact the greater benefit to the Yukon, its citizens and through them the people of Canada, will in fact be achieved on an economic basis, both as a result of perhaps \$700 million annually at current prices for hydro-electric energy; perhaps the possibility of the development of mineral resources, and all of the secondary possibilities that stem from both the tourist development and the energy development and perhaps the mineral resource development.

The Chairman: Mr. Fortin.

M. Fortin: Monsieur le président, pourrais-je poser la question en français?

Le président: Oui.

Mr. Fortin: Could the witness use the translation?

Je vais poser cette question en français, parce que je ne suis pas trop à l'aise en anglais. On a reçu tantôt des mémoires de la part de citoyens du Yukon réclamant des droits concernant l'emploi de certaines parties du Territoire du Yukon. J'ai beaucoup de difficulté à concilier ces demandes avec celle qui nous est faite par le présent mémoire. Je voudrais savoir comment le témoin peut concilier ces deux théories?

The Chairman: Okay.

Mr. Fortin: Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur le président, je devrais être un Indien, et lui, un politicien. I would like to ask the same question in English.

Mr. Higgs: Mr. Chairman, we have been asked how to reconcile the differences between the proposals in our brief and the proposals in other briefs. Without attempting to evade the question, I might suggest to you that we have come here to present our views on the basis of our knowledge and our expertise, if we have any to offer, and we respect your abilities and your judgment and know that you will engage in a decision which will reconcile in fact the problems which have been presented to you.

We hope that the information we have been able to give you will be of some assistance and if we can be of any further assistance we will be pleased to make any arrangements necessary to do so.

[Interpretation]

M. Pelletier (Sherbrooke): Je vous remercie.

Le président: Monsieur Fortin.

M. Fortin: Vous dites à la page 10 de votre mémoire dans la recommandation figurant au dernier paragraphe;

On pourrait alors créer un parc national qui enrichirait en même temps notre réseau de parcs nationaux ainsi que les perspectives économiques du Yukon et de sa population.

Qu'entendez-vous au juste par cette dernière partie de la recommandation?

M. Higgs: Nous disons tout d'abord qu'un parc national sera créé dans la région de Kluane et que nous appuyons ce projet.

Si la décision concernant la création de ce parc est faite à bon escient, la population du Yukon et de l'ensemble du pays pourra en retirer environ 700 millions de dollars de l'énergie hydro-électrique, de la mise en valeur des richesses minières ainsi que de l'industrie touristique.

Le président: Monsieur Fortin.

Mr. Fortin: Mr. Chairman, can I ask a question in French?

The Chairman: Certainly.

M. Fortin: Le témoin voudrait-il bien écouter l'interprétation?

I am going to ask my question in French because I am not very fluent in English. The other day we received a brief from the citizens of the Yukon claiming rights concerning the development of certain parts of the Yukon Territory. I do not quite see how we can reconcile that brief with the one presented to us today. I would like to know how the witness reconciles these two theories?

Le président: D'accord.

M. Fortin: Je vous remercie, monsieur le président.

Mr. Chairman, I should be an Indian and he a politician. J'aimerais poser cette même question en anglais.

M. Higgs: Monsieur le président, on nous a demandé comment nous faisons pour concilier notre mémoire et d'autres qui ont été soumis ici. Sans chercher à tourner la question, je tiens à souligner que notre point de vue tel qu'il est présenté dans notre mémoire est fondé sur notre expérience dans ce domaine et nous sommes convaincus que la décision que vous prendrez réussira justement à concilier les divers points de vue qui vous ont été présentés.

J'espère que les renseignements que nous vous avons fournis vous seront utiles et nous restons à votre disposition pour tous renseignements complémentaires.

[Texte]

The Chairman: I think we are ending on a strong note there, Mr. Higgs, on your brief.

• 2205

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, could I ask a supplementary question?

The Chairman: Yes, Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Just before Mr. Fortin asked his question the witness said "if that decision is taken wisely". Would that imply that these studies be made of all the mineral and hydroelectric potential in order that a just or a wise decision be taken?

Mr. Higgs: Yes.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): So that is six to seven years.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Higgs and Mr. Macrae. We very much appreciate your brief and your comments. We think it has added substantially to our knowledge on the subject.

Prior to your leaving I would ask members of the Committee if it is agreeable that the brief which was presented in an abbreviated form by Mr. Higgs be put in its full form and printed as an appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, on a point of order, I believe we should print just what has been presented to the Committee. We were presented with a resume and I believe that is what should be annexed.

The Chairman: That will be printed in the actual transcript of what was said, Mr. Pelletier, but in addition we will have in the appendix the full brief they gave to us.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Thank you.

The Chairman: This is really for our own convenience, to avoid having the witness read the whole brief to us.

We would like very much to hear your submission now, Mr. Smith, if that is agreeable.

Mr. George Smith (McElhanney Surveying & Engineering): Mr. Chairman, members of the Committee, ladies and gentlemen. My name is George Smith, I am a resident of Vancouver, British Columbia, and I am a member of the firm of McElhanney Surveying & Engineering Limited.

I have prepared a brief on the power potential of the Alsek-Tatshenshini River system with the object of making the public of Canada aware of the great hydroelectric potential which could be tried up within the proposed Kluane National Park.

This brief was made by me in my spare time. It is made under nobodys direction. It is just that I wish to see a proper choice of park areas within northern Canada. I believe we must conserve and that if a park is created in the area and is reserved as such for all time then all resources must be fully evaluated.

[Interprétation]

Le président: Votre mémoire termine son point fort, monsieur Higgs.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Allez-y, monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Juste avant que M. Fortin ne pose sa question, le témoin a dit « si la décision est prise à bon escient. » Est-ce qu'il veut dire par là qu'il faut effectuer un relevé cartographique du potentiel minéral et hydro-électrique de la région afin de prendre une décision à bon escient?

M. Higgs: Oui, c'est bien ce que je voulais dire.

M. Pelletier (Sherbrooke): Ce qui prendrait de 6 à 7 ans.

Le président: Je vous remercie monsieur Higgs et monsieur MacRae. Nous avons beaucoup apprécié votre mémoire ainsi que ce que vous avez eu à nous dire; les deux ayant contribué sensiblement à notre connaissance à ce sujet.

Avant de lever la séance, je demanderais votre accord pour annexer aux comptes rendus de la séance le mémoire présenté par M. Higgs, mais non pas dans sa forme abrégée mais bien en extenso.

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous remercie.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, à mon avis, le mémoire doit être imprimé tel qu'il a été présenté au comité. Le témoin nous a présenté un résumé et c'est ce qui doit figurer aux comptes rendus.

Le président: L'abrégé va figurer dans le compte rendu sténographique de la séance, monsieur Pelletier, mais en plus on va joindre en annexe le texte complet du mémoire qui nous a été communiqué.

M. Pelletier (Sherbrooke): Je vous remercie.

Le président: Ainsi le témoin n'est pas obligé de nous donner lecture de son mémoire.

Maintenant, monsieur Smith, si vous le voulez bien nous aimerions entendre votre mémoire.

M. George Smith (McElhanney Surveying & Engineering): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je me nomme George Smith et je suis domicilié à Vancouver en Colombie-Britannique où je fais partie de la société *McElhanney Surveying & Engineering Limited*.

J'ai rédigé un mémoire à votre intention sur le potentiel hydro-électrique des rivières Alsek-Tatshenshini de façon à ce que nos concitoyens sachent au moins l'importance des réserves hydro-électriques dont ils se priveraient si on allait de l'avant avec le projet de création du parc national de Kluane.

J'ai rédigé ce mémoire durant mes heures de loisir. Personne ne m'a donné des instructions. Je voudrais simplement que l'emplacement des parcs nationaux dans le Nord canadien se fasse à bon escient. La conservation est un objectif très important mais avant de créer un parc dans la région, toutes les richesses de la région doivent être convenablement répertoriées.

[Text]

Within the proposed Kluane Park area there are a number of rivers, none of which have been properly measured as to their annual flow of water, and this has made an evaluation of the power potential very difficult. However, there is a great deal of difference in elevation and what is normally known as "head". This is quite readily available from existing maps. The water volume can only be estimated very roughly. In these terms, I prepared a brief that covered what I considered was the power potential of the Alsek-Tatshenshini within the proposed Kluane National Park.

This brief was presented to the Honourable Jean Chrétien and senior members of his department in June of 1972. Since then it has had some circulation and it has also been given some very cursory checks by other people. Now I would like to read this brief.

The Chairman: Which document are we talking about?

• 2210

Mr. George Smith: This is the first one. I am afraid I am going to have to read the first one to cover the second one. All right?

The Chairman: We will have to have the 16 pages read to us.

Mr. George Smith: Not necessarily. I can read the abstract.

The Chairman: If you could, but we will include this as we have done with the others, Mr. Smith, as part of our proceedings.

Mr. George Smith: All right.

Mr. Barnett: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Is this the brief of June 1972 that was presented to the Minister that is being appended to our minutes?

The Chairman: I have not requested that.

Mr. George Smith: There are two briefs. There is the one dated 1972 and it is updated in another brief.

The Chairman: Is it agreed that both of these briefs which are being presented by Mr. Smith will be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Maybe if you could give us an abbreviated version we could go on questioning from there.

Mr. George Smith: All right.

The Alsek River and its tributary, the Tatshenshini, have their sources on the southern edge of the Yukon Plateau within the boundaries of the proposed Kluane National Park and flow on a steep gradient through the Coast Range Mountains of the Yukon and British Columbia to the Pacific Ocean at Dry Bay, Alaska. These two rivers are unique in that they are so situated relative to the topography of the Yukon Plateau, that the headwater streams of the Yukon, the White and the Alsek Rivers, can be diverted through Dezadeash Lake to a series of power sites on the Tatshenshini River, thus permitting an estimated total average flow of possibly 50,000 cubic feet per second to be developed through a head of 1,800 feet in order to create a firm hydro electric power potential in the order of 9 million horse power.

[Interpretation]

La région prévue pour le parc de Kluane comporte plusieurs rivières dont le débit d'eau n'a pas été convenablement mesuré ce qui rend impossible tout calcul valable de son potentiel hydro-électrique. On peut obtenir ces renseignements sur les cartes existantes. Le débit des eaux est calculé approximativement. Sur ces réserves, j'ai donc préparé un mémoire sur le potentiel hydro-électrique de la rivière Alsek-Tatshenshini dans la région du Parc national de Kluane.

Ce mémoire a été présenté à l'honorable Jean Chrétien et des hauts fonctionnaires de son Ministère au mois de juin 1972. Depuis lors il a été diffusé et examiné superficiellement par d'autres personnes. Je voudrais maintenant vous en donner lecture.

Le président: De quel document s'agit-il au juste?

M. George Smith: C'est le premier.

Le président: Vous allez nous lire 16 pages.

M. George Smith: Non ce n'est pas nécessaire. Je peux lire le résumé.

Le président: Ce serait mieux. Nous allons toutefois imprimer le texte non abrégé.

M. George Smith: D'accord.

M. Barnett: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Allez-y, monsieur Barnett.

M. Barnett: Est-ce que c'est bien le mémoire présenté au ministre au mois de juin 1972 qui va être annexé au compte rendu de notre réunion?

Le président: Ce n'est pas ce que j'ai demandé.

M. George Smith: Il y a deux mémoires, celui de 1972 et un autre qui a été mis à jour.

Le président: Vous êtes d'accord pour que ces deux mémoires présentés par M. Smith soient annexés au compte rendu de la séance?

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous demanderais donc de bien vouloir nous lire la version abrégée après quoi nous passerons aux questions.

M. George Smith: D'accord.

La source de la rivière Alsek et de son affluent le Tatshenshini est située en bordure du plateau du Yukon dans la région prévue pour l'emplacement éventuel du Parc national de Kluane; ces deux rivières se jettent dans l'océan Pacifique à Dry Bay dans l'Alaska après avoir dévalé les montagnes côtières du Yukon et de la Colombie-Britannique. Ces rivières ont aussi de spécial que leur emplacement dans la topographie générale du plateau du Yukon permettrait le détournement des rivières Yukon, White et Alsek à travers le lac Dezadeash jusqu'à l'emplacement éventuel de stations hydro-électriques sur la rivière Tatshenshini ce qui permettrait un écoulement moyen global de 50,000 pieds cubes à la seconde avec une profondeur maximum de 1,800 pieds ce qui permettrait la construction d'une station hydro-électrique d'un débit de 9 millions de chevaux-vapeur environ.

[Texte]

The Alsek-Tatshenshini Power Site has a potential approximately 1.8 times that of Churchill Falls and it is surprising to find that much of the land and many of the rivers and lakes that are vitally important to the development of this vast energy resource are now being included within the proposed Kluane National Park. It is exceedingly important, therefore, that all further legislative action with regard to the dedication of the proposed park be held in abeyance until the resource value of its hydro electric potential can be adequately assessed and compared with the proposed park values.

It is the purpose of this brief to assess the information available and to present a very preliminary estimate of the power potential in order to ensure that further action toward the dedication of the proposed park be delayed until the hydro power resources have been properly studied and evaluated. We feel that adequate sources of power contribute greatly to our so-called "Quality of Life" and in view of the approaching North American power crisis, it would be inconceivable that a vast and renewable resource of clean hydro electric energy should be denied the people of Canada and locked away for all time within the bounds of a national park. In this context, we respectfully suggest that immediate steps be taken to prepare a comprehensive evaluation of the present and future potential of the Alsek-Tatshenshini power site, along with particular reference to its economic and social significance to the people of Canada and the communities of Canada, the Yukon and Northern British Columbia.

• 2215

Since that report was written about 18 months ago, a great many things concerning the energy crisis have occurred. No doubt the members of the Committee have been made fully aware, within the last several months, of the importance of energy within Canada.

The following brief is being presented to update the findings of the June, 1972, brief entitled "The Hydro-Power Potential of the Alsek-Tatshenshini Valley" and to consider the economic potential of those findings within the present time frame and the context of the existing world energy shortage. The Alsek Tatshenshini power site occupies a peripheral area within the proposed Kluane National Park.

The brief was written and delivered to the Minister of Northern Affairs, and officials within his department, in June 1972. The purpose was to point out the enormous energy potential within the proposed park, in order that due consideration could be given to its economic potential before it was locked up forever within a national park. Also, it is unofficially understood that, since the original brief was written, the presence of one of Canada's largest hydro-electric power sites within the boundaries of the proposed park has been confirmed by other sources.

This brief is therefore intended as an update of the original brief of June 1972, to bring its findings into the context of the existing world energy shortage and the present time frame, and also to point out the immediate economic return which could accrue from the rearrangement of the proposed park boundaries, the deletion of the power site from the park area, and the immediate implementation of a program of hydro-electric development.

[Interprétation]

Le potentiel des rivières Alsek et Tatshenshini est de 1.8 fois supérieur à celui des chutes Churchill; aussi est-il surprenant de constater qu'une partie importante des territoires des rivières et des lacs essentielle pour la mise en valeur hydro-électrique de cette région a été incluse dans le projet du Parc national de Kluane. Il est donc essentiel que toutes mesures législatives visant à mettre ce projet en œuvre soient suspendues jusqu'à ce que l'on ait une étude comparative des valeurs d'une part de ce projet hydro-électrique et d'autre part du parc national.

Le présent bill vise justement à étudier les renseignements existants et à avancer des chiffres relatifs au potentiel hydro-électrique de la région dans l'espoir que toute action définitive sur l'adoption du parc national soit remise jusqu'à ce que le potentiel hydro-électrique de cette région ait été convenablement étudié. Nous estimons en effet que l'énergie contribue de façon significative à la qualité de la vie et étant donné la crise de l'énergie qui s'annonce en Amérique du Nord, il serait inconvenable qu'une source immense et renouvelable d'énergie hydro-électrique propre reste inexploitée à tout jamais dans un parc national. Nous vous suggérons donc respectueusement que les mesures soient prises immédiatement en vue d'étudier le potentiel hydro-électrique actuel et futur des rivières Alsek-Tatshenshini, ainsi que les répercussions économiques et sociales pour le Canada dans son ensemble et les collectivités du Canada, du Yukon et du nord de la Colombie-Britannique.

Depuis que ce rapport a été rédigé il y a 18 mois, la crise de l'énergie a sensiblement évoluée. Les membres du Comité sont certainement au courant de l'importance de l'énergie au Canada.

Le présent mémoire constitue une mise à jour de celui du mois de juin 1972, intitulé «Le potentiel hydro-électrique de la vallée de l'Alsek—Tatshenshini»; ce mémoire doit également situer ces données dans le cadre de la crise actuelle de l'énergie. L'emplacement de la centrale hydro-électrique de l'Alsek-Tatshenshini occupe une région périphérique du parc national de Kluane.

Ce mémoire a été rédigé en juin 1972, à l'intention du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi que de fonctionnaires de son ministère. Notre objet était d'attirer l'attention du ministre sur l'énorme potentiel énergétique renfermé dans le parc afin qu'on tienne compte de ce facteur économique avant de décider de le laisser inexploité à tout jamais. Par ailleurs, depuis que ce mémoire a été rédigé, l'existence d'un énorme potentiel hydro-électrique dans cette région a été confirmée par d'autres sources.

Le présent mémoire vise donc à mettre à jour celui de juin 1972, et ce à la lumière de l'actuelle crise de l'énergie, de préciser les avantages économiques immédiats qui résulteraient d'une modification des frontières de ce parc, de façon à ce que l'emplacement de la centrale hydro-électrique ne fasse plus partie du parc, ainsi que de l'exploitation immédiate de cette richesse hydro-électrique.

[Text]

During the past several months the Arab oil embargo has brought the world's growing fuel shortage to a head; this, in turn, has brought with it a realization that imported oil can no longer be relied upon to supplement local power sources for the production of cheap and abundant energy.

This change in the cost and the availability of oil from the Middle East and the other oil-exporting areas of the world has meant that oil, as a future source of power, will be both expensive and unreliable. Also, the great industrial areas of the world including Japan, Europe, and the United States must reallocate their existing power resources to those sectors of their economy which can both pay the higher price and serve the greater percentage of their populations.

This process automatically impairs the productive capacity of great electro-metallurgical industries such as those refining metals and smelting aluminum—products of vital importance to the productive capacity of every industrialized nation.

The largest and most important of these industries is that which is concerned with the smelting of aluminum. Furthermore the writer has been informed by industry sources that, not only has aluminum production been seriously impaired throughout the United States, Japan and Europe, but many aluminum producers are presently searching for large and reliable sources of power in areas to which they can relocate their smelting capacity. The situation regarding Japanese aluminum production is not known for certain at this time, but they are believed to be desperately short of power. The aluminum production of the United States, however, is well known and has been seriously handicapped; its production is expected to be many hundreds of thousands of tons below that of normal industrial requirement. Furthermore, it appears that there is no way that the present world shortfall in aluminum production can be remedied without a massive relocation of smelter capacity to those areas where large amounts of power are readily available.

A modification of the boundaries of the proposed Kluane Park to exclude the Alsek Tatshenshini power site, and a federal government commitment for the development of its power could create a power-rich area within the Yukon that would be attractive to aluminum producers and other electro-metallurgical industries. The resultant large and permanent payrolls would in turn be a stabilizing influence and provide an entirely new and permanent support to the Yukon economy.

• 2220

The Southern Yukon would present an attractive site for such an industrial complex because the proposed power site is close to Whitehorse where numerous industrial sites are available within 100 miles by rail from Tidewater.

Furthermore, in conclusion, it is the opinion of informed sources within the aluminum industry that if the cost of Alsek Power was economic and there was commitment from the government sources or other sources for its development, the contracts to purchase large blocks of power and to construct required smelters would be readily available at this time. It is apparent, therefore, that the present unsettled condition of the electro-metallurgical industries makes this a most opportune time to consider the immedi-

[Interpretation]

Au cours des derniers mois, l'embargo pétrolier pratiqué par les pays arabes a suscité la crise du pétrole qui va en s'aggravant; ceci nous a fait comprendre qu'on ne peut plus compter sur le pétrole importé pour l'obtention d'importantes quantités d'énergie à bon marché.

Cette évolution dans le coût et les quantités de pétrole du Proche-Orient et d'autres pays exportateurs signifie qu'à l'avenir le pétrole sera cher et peu fiable. De plus les principales régions industrielles du monde, y compris le Japon, l'Europe et les États-Unis, seront obligées de répartir leurs ressources énergétiques parmi les secteurs économiques aptes à payer des prix plus élevés tout en desservant les secteurs les plus importants de la population.

Cette évolution aura nécessairement des effets préjudiciables pour les industries électriques et métallurgiques dont l'importance est vitale à la productivité des pays industrialisés.

La production de l'aluminium est la plus importante de ces industries. L'auteur a appris de sources sûres que la production de l'aluminium a souffert aux États-Unis, au Japon et en Europe, si bien que de nombreux producteurs cherchent actuellement à trouver des sources d'énergie nouvelles et sûres, où ils pourraient installer leurs usines. La situation en ce qui concerne la production japonaise d'aluminium n'est pas encore bien connue pour le moment, mais on entrevoit que le manque d'énergie atteint le point critique. Pour ce qui concerne les États-Unis, la situation est bien connue et elle est mauvaise; en effet, on prévoit un manque de centaines de milliers de tonnes par rapport aux besoins normaux. Il semblerait en outre que la seule façon de remédier à cette situation est de procéder au déplacement des usines d'aluminium vers les régions possédant des vastes quantités d'énergie à bon marché.

Si les frontières du parc national du Kluane étaient modifiées de façon à en exclure l'emplacement éventuel de la centrale hydro-électrique Alsek-Tatshenshini, et si le gouvernement fédéral s'engageait à aller de l'avant avec la construction de cette centrale, cette région du Yukon riche en énergie hydro-électrique ne manquerait pas d'attirer des producteurs d'aluminium et d'autres industries électro-métallurgiques. Le nombre considérable d'employés permanents qui en résulterait aurait à son tour une influence stabilisante, fournissant un appui tout à fait nouveau et permanent pour l'économie du Yukon.

La partie sud du Yukon offrirait un emplacement attrayant pour un tel complexe industriel car on envisage d'installer la nouvelle centrale près de Whitehorse, où se trouvent de nombreux emplacements industriels à moins de 100 milles de Tidewater par chemin de fer.

En outre, des sources avisées au sein de l'industrie de l'aluminium sont enfin d'avis que si le projet de la centrale Alsek est économique et que le gouvernement de même que d'autres sources de financement s'engagent à participer à son aménagement, il serait possible d'obtenir très rapidement des contrats de ventes importantes d'électricité en même temps que pour la construction des fonderies nécessaires. Il semble donc qu'à cause de la situation imprécise dans laquelle se trouvent actuellement les industries élec-

[Texte]

ate development of the Alsek Tatshenshini power site and the creation of a new metallurgical and industrial complex within the Yukon.

It is, therefore, recommended that the area containing the Alsek Tatshenshini power site be deleted from the proposed park and immediate steps be taken towards the early development of its power potential.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith. That is a fairly full and clear statement. I wonder if some of my colleagues—Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, someone in the audience commented that this group at the head table were the so-called men from the East, and somebody facetiously said "the wise men from the East". I might say that we have come here, or at least I have come here to learn. I have been listening to these various briefs which have been zeroing in on Kluane National Park and I have not opened my mouth at all because I have been waiting for one thing, the power potential. If what Mr. Smith says that there is a potential of 9 million horsepower in that area then certainly we should be looking at this. With all due respect to the native people, we are in a power hungry world and after last Monday, I think most of the people at this table, if not the entire room, will agree that we have to look for power. On the aesthetic angle we want power that is not dirty power and naturally water power is the cleanest source of energy. Therefore, I am just wondering how much absolute authority and truth there is in this proposal of Mr. Smith's that it is there.

I would be interested in what small percentage of the people of the Yukon would turn down the possibility of a power development. And again, with all due respect to the great National Parks Commission and so on, I would say the people of the Yukon should have the right to decide what they want to do with that. This would be my idea.

The Chairman: Thank you, Mr. Darling.

Mr. Darling: I am hoping, Mr. Chairman, to find out here that if this is true why it is just a sort of pie-in-the-sky idea and why it is not down definitely that there is this potential there. If it is there it is not a case of will we do it; it would be a case of when will we do it.

The Chairman: Thank you. It was really more of a statement, Mr. Smith. I do not know whether you wish to comment upon it.

Mr. Smith: I think Mr. Mooney would like to comment.

The Chairman: Frank, will come up here and get yourself next to a microphone.

Mr. Frank Mooney (Whitehorse, Y.T.): Mr. Chairman, in attempting to answer the question I would say that we have not had time to make a complete study. Let me say that even if Mr. Smith is half wrong, he is still half right; and half right is still one hell of a lot of power.

[Interprétation]

tro-métallurgiques, il soit des plus opportuns d'envisager l'aménagement immédiat de la centrale d'Alsek-Tatshenshini et la création d'un nouveau complexe métallurgique et industriel au Yukon.

Nous recommandons donc de soustraire de la superficie prévue pour le parc le secteur qui comprend l'emplacement de la centrale d'Alsek-Tatshenshini et de prendre les mesures immédiates en vue de la mise en valeur de son potentiel énergétique aussitôt que possible.

Le président: Merci monsieur Smith. Voilà une déclaration assez complète et assez claire. Peut-être que certains de mes collègues... monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, j'ai entendu quelqu'un dans l'assistance qualifier le groupe présent à la table d'hommes venus de l'Est, et quelqu'un a dit en blagant que c'était «les sages venus de l'Est». Je dois dire que nous sommes venus ici, du moins c'est mon cas, pour apprendre quelque chose. J'ai écouté les divers mémoires présentés au sujet du parc national Kluane et je n'ai pas dit un mot car j'attendais que l'on aborde une question en particulier, à savoir le potentiel électrique. Si M. Smith a raison de dire qu'il existe dans ce secteur un potentiel de neuf millions de horse-power, il faut certainement que nous étudions cette question. Je n'ai rien contre la population indigène, mais il faut admettre que nous vivons dans un monde affamé d'énergie et après lundi dernier, je crois que la plupart des personnes autour de cette table, sinon la plupart des personnes de toute la salle, conviennent que nous devons rechercher de l'énergie. Du point de vue esthétique, il nous faut de l'énergie qui n'est pas souillée et naturellement l'énergie hydroélectrique est ce qu'il y a de plus propre. Par conséquent, je me demande à quel point la proposition formulée par M. Smith est bien fondée.

J'aimerais savoir quel petit pourcentage de personnes au Yukon rejetteraient la possibilité de l'aménagement hydroélectrique, mais encore une fois, malgré tout le respect que j'accorde à la grande Commission des parcs nationaux, je dois dire que c'est à la population du Yukon de décider ce qu'elle veut faire de ses richesses. Voilà ce que je pense.

Le président: Merci, monsieur Darling.

M. Darling: J'espère, monsieur le président, découvrir ici, si c'est la vérité, pourquoi on soupçonne tout simplement qu'il y a ce potentiel énergétique au lieu d'en avoir une certitude absolue. Si le potentiel existe vraiment, il ne s'agit pas de se demander si nous allons le mettre en valeur, mais plutôt de savoir quand nous le ferons.

Le président: Merci. Il s'agissait plutôt d'une déclaration, monsieur Smith. J'ignore si vous voulez y ajouter un mot ou non.

M. Smith: Je crois que M. Mooney aimerait dire un mot.

Le président: Si vous voulez bien venir ici pour parler devant un microphone.

M. Frank Mooney (Whitehorse, Territoire du Yukon): Monsieur le président, je dois répondre que nous n'avons pas eu le temps de faire une étude complète. Permettez-moi de dire que, même si M. Smith n'a pas tout à fait raison, il n'a pas non plus tout à fait tort; s'il a en partie raison, cette partie porte sur beaucoup de ressources hydroélectriques.

[Text]

The Chairman: Mr. Fleming.

• 2225

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. I thought I would pass this round but I mentioned when we were being introduced at the beginning that I came from York West, which I sometimes admitted was a part of Toronto. We find a great many people in Toronto these days who say they do not want, with respect to points eastward, more growth and do not want more industry, despite the fact that the country has to grow and expand and increase its income and help to provide for people who cannot help themselves to remain healthy.

I am getting at the point of balance. From the outline you gave us, Mr. Smith, it sounds like there is superb potential for great development of not only hydro power but of an industrial basin in the Yukon. Do you really feel, from the people you have talked to, that that is what is desired in this area? Do you want to become another massive conglomerate like Toronto has become?

An hon. Member: No.

Mr. G. Smith: Sir, I do not wish to comment for the people of the Yukon. At this moment I am only presenting information. It is my opinion, however, that every area of Canada has a right to develop, just as the southern part of Ontario, if they so wish.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. G. Smith: And their resources should not be denied them. It is my opinion, and it is strictly a personal one, that this is a resource of the Yukon. The reason I am here tonight is simply because I do not want to see this resource of the Yukon denied to its people, if they wish to use it.

Mr. Fleming: I do not entirely disagree, it is a matter of balance. You must not only have progress, but you must maintain the environment. We are losing a lot of that in the golden land of southern Ontario.

Mr. G. Smith: Yes.

Mr. Fleming: As to the technical problem, you are saying that the potential is here for this hydro project and it can create whatever the massive amount of voltage was that you talked about. I do not know. I understand that technically there is some difficulty, although Churchill Falls has apparently overcome it. Could you have that facility, which is the clean production of energy, and pump that power somewhere else, which gives you the benefit of the revenue from it without destroying your area with...

Mr. G. Smith: Why should you? Is it not true that every part of Canada should follow a path of self-development? Why should all the industry of Canada be concentrated in Ontario? Why should western Canada not be able to have its resources developed? Why should they be denied this?

Mr. Fleming: It may be an unusual message for you to hear from southern Ontario, and especially from Toronto, but there are many of us who now feel that industry and success and development for that alone does not provide the quality of life and environment that people want today.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Merci, monsieur le président. J'avais pensé céder mon tour cette fois-ci, mais quand on nous a présentés au début, j'ai mentionné que je venais de York-Ouest, secteur que j'ai parfois reconnu comme faisant partie de Toronto. Aujourd'hui, il y a un bon nombre de gens à Toronto qui ne veulent pas, disent-ils, voir leur secteur croître davantage et qui ne veulent pas plus d'industries, en dépit du fait que le pays doit progresser, s'agrandir et augmenter son revenu afin d'aider les personnes qui ne peuvent subvenir elles-mêmes à leurs besoins.

J'aimerais qu'il y ait équilibre. D'après ce que vous nous avez dit, monsieur Smith, il semble exister un potentiel formidable de progrès considérable non seulement en ce qui a trait à l'énergie hydro-électrique, mais aussi du côté industriel au Yukon. D'après les personnes à qui vous avez parlé, croyez-vous vraiment que c'est le souhait exprimé par la population de la région? Voulez-vous devenir une autre agglomération massive comme Toronto?

Une voix: Non.

M. G. Smith: Monsieur, je ne veux pas me prononcer au nom de la population du Yukon. Actuellement, je ne fais que fournir des renseignements. Je pense cependant que chaque secteur du Canada a le droit de progresser, tout comme la région sud de l'Ontario, si c'est ce que veut la population.

Des voix: Bravo.

M. G. Smith: Et vous êtes d'avis qu'il ne faut pas les priver de leurs ressources. C'est aussi mon avis qu'il s'agit là d'une ressource qui appartient au Yukon, et il s'agit là d'une opinion strictement personnelle. Je suis ici ce soir uniquement parce que je ne veux pas voir la population du Yukon spoliée de cette ressource, si elle veut l'utiliser.

M. Fleming: Je ne suis pas tout à fait opposé à l'idée, mais c'est une question d'équilibre. Il faut non seulement accepter le progrès, mais il faut en même temps protéger l'environnement. On a beaucoup négligé cet aspect dans la région dorée du sud de l'Ontario.

M. G. Smith: Oui.

M. Fleming: Pour ce qui est des difficultés techniques, vous dites que le potentiel d'énergie hydro-électrique existe et qu'il peut produire tout le voltage dont vous avez parlé. J'ignore le chiffre exact que vous avez mentionné. Je crois comprendre qu'il y a certaines difficultés d'ordre technique, bien que l'on ait surmonté apparemment le même genre de problème aux chutes Churchill. Serait-il possible de produire de l'énergie proprement, c'est-à-dire en installant ailleurs la pompe nécessaire, de manière à vous faire profiter des recettes que vous pourriez en tirer sans détruire votre région avec...

M. G. Smith: Pourquoi? Nest-il pas vrai que chaque région du Canada devrait suivre sa propre voie en ce qui concerne son évolution? Pourquoi toutes les industries du Canada devraient-elles être concentrées en Ontario? Pourquoi l'Ouest canadien ne devrait-il pas mettre lui-même en valeur ses propres ressources? Pourquoi devrait-on lui refuser cela?

M. Fleming: Vous serez peut-être surpris d'entendre quelqu'un du sud de l'Ontario dire cela, surtout quelqu'un de Toronto, mais un bon nombre d'entre nous pensent actuellement que l'industrie, le succès et le développement n'offrent pas automatiquement la qualité de vie et l'environnement que veut la population aujourd'hui.

[Texte]

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Fleming: It is a balance.

Mr. G. Smith: I do not want to get mixed up in this argument because I am quite definite in my ideas.

Mr. Fleming: Yes.

Mr. G. Smith: I think that is something for other people to decide, not myself. I am just here to present my ideas as to what economic benefit can accrue from the power potential within the Kluane National Park.

Mr. Fleming: Thank you.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do you want to go ahead, Flora?

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I just want to ask one question.

Mr. Smith, I asked this question earlier and I said that I would come back to you on it. A number of hydroelectric projects are going on in Canada at the moment, or have recently been completed, which have caused tremendous environmental difficulties. In fact, in some cases, and I am particularly thinking of the James Bay area, where it has been described as irreparable damage. There has been similar damage in Northern Manitoba, and I would also think with regard to the Bennett Dam in the Peace River area of British Columbia. Can you tell me with respect to this information which you are presenting both the people of the Yukon and to this Committee if you have also done environmental impact studies?

Mr. G. Smith: No, I have not, and I will tell you why I have not. I am attending this meeting as an individual. I paid my own way to come here. I prepared this brief and my studies on my own time. I have not had the opportunity or the money to hire people to make environmental impact studies.

• 2230

However, it is my belief that for the power potential which would be created, the environmental impact would be most minimal, simply because the development of power comes from water flowing over a large drop in elevation' you might say. In this case the drop in elevation is approximately 1,800 feet.

To get the same power potential you would have to dam the Yukon almost to its mouth. In other words, what you are doing, you are not damming a valley and flooding a lot of valley, you are damming short vallies and flooding them and diverting rivers through a great deal of head, a great deal of drop. I think it probably would have less environmental impact, less environmental damage you might say, than with any other project you could have in the Yukon. If you dammed the Yukon River, just to get a 200- or 300-foot drop, you would have to flood miles and miles and miles of it.

[Interprétation]

Des voix: Bravo.

M. Fleming: C'est une question d'équilibre.

M. G. Smith: Je ne veux pas me mêler à ce genre d'argument, car mes idées ne sont pas tout à fait définies à ce sujet.

M. Fleming: Oui.

M. G. Smith: Je crois que ce n'est pas à moi mais à d'autres de prendre de telles décisions. Je suis simplement venu faire part de mes idées quant aux avantages économiques que peut amener le potentiel hydro-électrique qui existe dans le Parc national Kluane.

M. Fleming: Merci.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Voulez-vous parler avant moi, Flora?

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'aurais une seule question à poser.

Monsieur Smith, j'ai déjà posé cette question plus tôt, mais j'ai dit aussi que j'y reviendrais quand vous viendriez témoigner. Un certain nombre de projets hydro-électriques actuellement en cours au Canada ou récemment terminés, ont occasionné des problèmes formidables du côté de l'environnement. Dans certains cas et je pense surtout aux secteurs de la baie James, on a même parlé de dommages irréparables. On a également rapporté des dommages semblables dans le nord du Manitoba et je crois que c'est également le cas au barrage Bennett du secteur de Peace River en Colombie-Britannique. Vous fournissez aujourd'hui bien des renseignements à la population du Yukon et au Comité, alors pourriez-vous nous dire si vous avez également étudié les répercussions possibles sur l'environnement?

M. G. Smith: Non, je n'ai pas fait une telle étude et je vais vous dire pourquoi. Je suis ici à titre personnel, et je suis venu à mes propres frais. C'est à temps perdu que j'ai préparé le mémoire et fait les études requises. Je n'ai pas eu l'occasion ou l'argent nécessaire pour engager des personnes qui pourraient étudier les répercussions possibles sur l'environnement.

Cependant, compte tenu du pouvoir énergétique qui serait créé, je crois que les répercussions sur l'environnement seraient des plus minimes, tout simplement parce que l'énergie est produite uniquement par le passage de l'eau par dessus une élévation abrupte pourrait-on dire. Dans ce cas, la chute est d'environ 1,800 pieds.

Pour obtenir le même pouvoir énergétique sur le fleuve Yukon, il faudrait faire un barrage s'étendant jusqu'à son embouchure. Autrement dit, on ne construit pas un barrage pour inonder une grande vallée, on construit simplement de petits barrages, inondant de petites vallées et détournant des rivières sur une élévation très abrupte. Je crois que les dommages qu'en subirait l'environnement seraient beaucoup moindres que ceux de tout autre projet ailleurs au Yukon. Si l'on voulait construire un barrage sur le fleuve Yukon, il faudrait inonder des milles et des milles de terrain, pour obtenir une élévation de 200 ou 300 pieds seulement.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Just one short supplementary. Would you see an environmental impact study as a necessary corollary to any recommendation that you make to this?

Mr. George Smith: I agree with many of the other people at this hearing: that all these studies are necessary. I came here to present this brief simply because for some reason this has not been done and also for some reason, these rivers have never been studied; their flow has never been studied. In other words, none of these things have been done, and I agree that all these things should be done. I am not against the creation of national parks. However, I am against the creation of national parks without a thorough study of their impact on all the resources within them. I am not a one-resource person. I believe all resources have to be studied.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman. Just in starting, Mr. Smith, probably I can speak, on behalf of the whole Committee in expressing our appreciation of the amount of work you have done independently to try to bring forward a point of view that might not otherwise have been brought out. That has been invaluable, I think, to our discussions and others. A couple of questions now. Has there been a response from the department to your brief of June, 1972, which challenged your assertions in any authoritative way.

Mr. George Smith: No. And actually there has been barely an acknowledgement. I received an acknowledgement from some official that said the Government of Canada had agreed that this was to go into a national park and that was it. There has been barely an acknowledgement.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do you know if there had been any determination of the hydro potential of the area by anyone else prior to your involvement in the Alsek?

Mr. George Smith: No. I do not think so. Well, Mr. Mooney should speak on that.

Mr. Mooney: Ours was following Mr. Smith's and I should have made it quite clear that the head of 1,800 feet is not questioned. That is a certainty. It is only the flow figure, the cubic feet per second that is in question. We think it might be as much as half of that volume but it still indicates a large hydro potential. But we have not had an opportunity to study the flow. As a matter of fact, I think the Alsek is being metered for the first time right now.

Mr. Nielsen: I will not embarrass you and ask you if you have asked for the opportunity, Mr. Mooney?

Mr. Mooney: Mr. Nielsen, we were in the area before the report came out. We looked at it and I think you know my personal feelings about this matter.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'aurais encore une brève question supplémentaire à poser. Quelle que soit la recommandation que vous formuliez, croyez-vous qu'il serait en même temps nécessaire d'effectuer une étude des répercussions possibles sur l'environnement?

Mr. George Smith: Tout comme un bon nombre d'autres personnes présentes à cette audience, je crois que toutes ces études sont nécessaires. Je suis venu présenter ce mémoire uniquement parce que l'on n'a jamais étudié ces rivières, pour une raison ou pour une autre; on n'a jamais étudié leurs courants; on n'a encore fait aucune sorte d'études à ce sujet et je pense qu'elles sont toutes nécessaires. Je n'ai rien contre la création de parcs nationaux. Cependant, je m'oppose à la création de parcs nationaux sans étude approfondie de leurs répercussions possibles sur toutes les ressources qui s'y trouvent. Je ne me préoccupe pas d'une seule ressource, je crois qu'il faut les étudier toutes.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord vous féliciter au nom de tout le Comité, monsieur Smith, pour la quantité de travail que vous avez faite de votre propre chef afin de nous faire part d'un point de vue qui serait peut-être autrement resté inexprimé. Votre participation nous a été d'une grande utilité, je pense. J'aurais maintenant une ou deux questions à vous poser. Est-ce que le ministère a contesté officiellement les assertions que vous formuliez dans votre mémoire de juin 1972?

M. George Smith: Non. On nous a à peine accusé réception. Un haut fonctionnaire nous a simplement dit que le gouvernement du Canada avait convenu d'en faire un parc national et c'est tout. On nous a tout juste signé cela.

M. Clark (Rocky Mountain): Savez-vous si quelqu'un d'autre a déjà évalué le potentiel hydro-électrique du secteur avant que vous ne vous occupiez du projet Alsek?

M. George Smith: Non, je ne le crois pas. C'est M. Mooney, cependant, qui devrait vous en parler.

M. Mooney: Notre étude faisait suite à celle qu'a effectuée M. Smith et je dois bien préciser que ce n'est pas la dénivellation de 1,800 pieds qui est mise en doute, il s'agit là d'une certitude. Le seul aspect qui est mis en doute est le débit, c'est-à-dire le nombre de pieds cubes par seconde qui s'écoule. Nous pensons que le débit pourrait être la moitié du volume mentionné par les autres, mais un tel chiffre révélerait quant même un potentiel hydro-électrique considérable. Toutefois nous n'avons pas eu l'occasion d'étudier le débit. Je crois même que c'est la première fois que l'on mesure les débits de l'Alsek présentement.

M. Nielsen: Je ne veux pas vous embarrasser en vous demandant si vous avez recherché cette occasion, monsieur Mooney.

M. Mooney: Monsieur Nielsen, nous étions rendus dans la région avant la publication du rapport. Nous l'avons étudié et je crois que vous savez ce que j'en pense personnellement.

[Texte]

Mr. Nielsen: I do.

• 2235

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, an interesting proposal has been made here tonight almost indirectly and it should have probably occurred to us before. We are now into the practice of requiring impact studies when we establish new airports such as at Pickering in Ontario and it might be that a similar thoroughness should be required before we take a step with as many consequences as the establishment of a national park.

I want to come back to a question which I guess should be directed to Mr. Mooney and which was deferred from earlier questioning. I had asked earlier whether there were alternative and accessible sites of hydro potential in the Yukon. Our problem here seems to be that in this particular area of land we are talking about all sorts of good things are or could happen and it is a question of making some choices and we would make that I suppose partly in the context of what options we had. What hydro options are there?

Mr. Mooney: I think there are lots of hydro potential sites in the Yukon, but I do not believe there is another single site near Tidewater that can equal this 5 million horsepower potential. Could I speak to the environment for what it is worth?

The Chairman: Certainly Mr. Mooney.

Mr. Mooney: I asked a certain parks official one time what would be wrong with damming the Alsek because Mother Nature did it 100 years ago and it is presently doing it today and what would be wrong with recreating a lake that she had 100 years ago and even putting fish in there where fish cannot live today?

The answer I got was that man cannot improve the environment. Nature herself is without blame, but I do not hold to this theory.

The Chairman: Mr. Neil and then Mr. Darling.

Mr. Neil: Just a couple of short questions, Mr. Smith. You say that the power site would occupy the peripheral area within the proposed Kluane National Park, what approximatley in square miles would it occupy?

Mr. Smith: Approximatley 1,600.

Mr. Neil: Would this include all the area that would be dammed?

Mr. Smith: Yes, that is correct. Except there would be some part that extends into British Columbia; quite a lot of it, as a matter of fact.

Mr. Neil: At the bottom of page 1 of your secondary brief dated December, 1973, you say that the proposed hydroelectric power site has been confirmed by other sources. What other sources have confirmed your study?

[Interprétation]

M. Nielsen: Je le sais.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, on a formulé ce soir de façon assez indirecte une proposition intéressante que nous aurions peut-être dû entendre plus tôt. Nous demandons actuellement que l'on procède à des études sur les répercussions possibles lorsqu'il est question d'établir de nouveaux aéroports comme celui de Pickering en Ontario et il faudrait peut-être demander des recherches aussi approfondies avant que nous prenions des mesures pouvant avoir autant de conséquences que la création d'un parc national.

Je voudrais revenir à une question posée plus tôt, mais qu'il faudrait peut-être adresser à M. Mooney. J'ai déjà demandé quels étaient les autres emplacements possibles d'aménagement hydro-électrique au Yukon. Notre problème semble venir du fait que la région particulière dont il est question ici présente toutes sortes de belles possibilités et qu'il s'agit de faire un certain choix et je suppose que nous pourrions le faire en partie en fonction des options qui s'offrent à nous. Quelles sont les options qui s'offrent en ce qui concerne l'énergie hydro-électrique?

M. Mooney: A mon avis, il existe au Yukon bon nombre d'endroits où l'on peut exploiter l'énergie hydro-électrique, mais je ne crois pas qu'il existe un seul autre endroit près de Tidewater qui puisse offrir un potentiel équivalant à 5 millions de horse-power. Voulez-vous que j'aborde la question de l'environnement?

Le président: Certainement, monsieur Mooney.

M. Mooney: J'ai déjà demandé à certains fonctionnaires responsables des parcs pourquoi ce serait une erreur de construire un barrage sur l'Alsek, étant donné que Dame Nature l'a fait elle-même il y a cent ans et qu'elle le fait encore aujourd'hui, et je lui ai demandé également pourquoi ce serait une erreur de recréer un lac qu'elle avait créé il y a cent ans, car nous pourrions même le peupler de poissons, tandis que les poissons ne peuvent pas y vivre aujourd'hui.

On m'a tout simplement répondu que l'homme ne peut pas améliorer l'environnement. Dame Nature n'est pas à blâmer, mais je ne crois pas à cette théorie.

Le président: M. Neil, et ensuite M. Darling.

M. Neil: Je n'ai qu'une ou deux brèves questions à vous poser, monsieur Smith. Vous dites que l'emplacement hydro-électrique occuperait le secteur périphérique contenu dans les limites envisagées pour le parc national Kluane, mais quelle superficie environ ce secteur occuperait-il?

M. Smith: Environ 1,600 milles carrés.

M. Neil: Cela incluerait-il tout le secteur affecté par le barrage?

M. Smith: Oui, c'est exact. Il y aurait cependant une certaine partie qui irait jusqu'en Colombie-Britannique; cette partie serait même considérable.

M. Neil: Au bas de la première page de votre deuxième mémoire daté de décembre 1973, vous dites que d'autres sources ont confirmé l'emplacement de la centrale hydro-électrique envisagée. Quelles autres sources ont confirmé votre étude?

[Text]

Mr. Smith: I would come back to Mr. Mooney on that. He said at least half of it there as far as I can see and other people have expressed the same opinion.

However, as Mr. Mooney has said, there is no way of estimating the volume of water with certainty and this is the problem. No studies have been made and even though this has been pointed out to the department a number of months ago, 18 months ago, still no studies have been made. I sent this brief to the department with the object of having studies made before this park was created. No studies have been made and it is not because the potential is not there. So I am not going to make a study because I do not have the money and it is not my place. However, I think at this time somebody should undertake a study before the park is dedicated.

Mr. Neil: Thank you.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, I am certainly interested in this. One of my colleagues, Mr. Fleming mentioned that we have to be careful of the environment and he mentioned the small municipality that he comes from, Toronto, two-and-a-half million strong, and now they are a little sorry, but they are not so damn sorry that they are sending a lot of their industry up north here or even up into northern Ontario. They are still keeping it and getting damn fat on it.

An hon. Member: That is right.

• 2240

Mr. Darling: I am aware, Mr. Chairman, that it is a trade-off. I was in Washington a couple of weeks ago with my colleague Mr. Pelletier on an environment deal and we were listening down there to how important it is, but it came back full circle all the time to energy, and we were told there it comes down to a trade-off—what do you want? You people are up in this beautiful land here. I am assuming that the majority of you would like to be able to breathe fresh air and maybe die of starvation or freeze to death in five years. Or would you rather have a little more dirt in the air and have a good full life and maybe live to be 80 or 90? This is what I am thinking.

I am assuming that there are people here who are top environmentalists. I know there are native people who probably are not the least bit interested. But I bet the 19,000 or 20,000 people in the Yukon, if they were asked to vote and could vote and give their opinion, would say they wanted a better life and more industry.

I live in a rural riding, Mr. Chairman, with not too much industry. It is a great vacation land, and our main export is young people to the City of Toronto because there are no jobs for them there.

If you can keep your young people up here by having energy, and if you have cheap hydro, they are going to be coming here with their hats in their hands. That is why I am hoping this will be given consideration. I certainly believe in a good clean Canada and good clean industry,

[Interpretation]

M. Smith: Il faudrait que je me réfère encore une fois à M. Mooney. Il a dit, je crois, qu'au moins la moitié du potentiel que nous mentionnons existe et d'autres personnes ont exprimé la même opinion.

Cependant, comme l'a dit M. Mooney, il est impossible d'évaluer le volume d'eau avec certitude et voilà donc la difficulté. On n'a fait aucune étude et même si l'on a mis le ministère au courant il y a quelque dix-huit mois, on n'a toujours pas fait d'étude. Quand j'ai fait parvenir au ministère ce mémoire, c'était en vue d'obtenir que l'on fasse des études avant de créer le parc. On n'a fait aucune étude, mais ce n'est pas parce que le potentiel n'existe pas. Je ne veux pas faire moi-même une telle étude, car je n'en ai pas les moyens financiers et ce n'est pas à moi de le faire. Je crois cependant que quelqu'un devrait s'y mettre avant l'ouverture officielle du parc.

M. Neil: Merci.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, la question m'intéresse certainement beaucoup. L'un de mes collègues, M. Flemming, a mentionné qu'il faut faire attention à l'environnement, disons que dans la petite municipalité d'où il vient, Toronto, d'une population de 2.5 millions, on commence à regretter un peu la situation actuelle, mais ce regret n'est pas assez aigu pour que la population veuille bien envoyer une bonne partie de son industrie chez nous dans le nord ou même dans le Nord de l'Ontario. On continue toujours d'y accueillir toutes les industries et d'en prospérer.

Une voix: C'est exact.

M. Darling: Je n'ignore pas, monsieur le président, qu'il s'agit de choisir une chose à la place d'une autre. Il y a environ deux semaines j'étais à Washington avec mon collègue M. Pelletier pour discuter de questions relatives à l'environnement, et nous avons sans cesse entendu dire à quel point cette question était importante, mais on revenait toujours à la question de l'énergie; on nous a dit à ce sujet qu'il s'agissait d'un choix à faire... Que voulez-vous? Vous vivez ici dans une région merveilleuse et je suppose que la majorité d'entre vous aimerez pouvoir respirer de l'air pur pour peut-être mourir ensuite de faim ou de froid d'ici cinq ans. Ne préféreriez-vous plutôt accepter un peu plus de saleté dans l'air afin de bien vivre jusqu'à 80 ou 90 ans? Voilà ce que je pense.

Je suppose que plusieurs personnes ici sont des fanatiques de l'environnement, mais je sais qu'il y a des indigènes qui ne s'intéressent probablement pas du tout à la question. Je parie cependant que si l'on demandait leur opinion aux 19,000 ou 20,000 habitants du Yukon, c'est-à-dire s'ils pouvaient voter pour donner leur avis, ces gens diraient qu'ils préféreraient mieux vivre et avoir plus d'industries.

Je vis dans un secteur rural, monsieur le président, qui n'a pas beaucoup d'industrie. Il s'agit d'une belle région touristique et notre principale exportation est celle des jeunes gens qui vont travailler à Toronto car il n'y a pas d'emploi pour eux chez nous.

Si vous pouvez garder vos jeunes gens ici en produisant de l'énergie, si vous pouvez produire de l'électricité à bon marché, ils vont venir humblement vers vous. Voilà pourquoi j'espère que l'on va réfléchir à cette idée. Je crois certainement qu'il faut garder le Canada propre et de

[Texte]

and I also believe in good industry in other places besides Southern Ontario.

The Chairman: Is that testimonial windup for our next sitting? I am restraining myself.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, on a point of order, we have a list of briefs and we have three hearings for tomorrow. I would judge from watching some members of the audience and hearing some of the responses to comments made by witnesses and members, that there are probably people who have not filed notice and who might not have a formal brief to present who might nonetheless have something of value to say to the Committee. I wonder if we might now make some arrangement for a period sometime in our agenda tomorrow in which we might invite comment from the floor from people who are not prepared to make a formal presentation.

The Chairman: Mr. Clark, I hope our sessions tomorrow will not be quite as long as the one this evening. We have five individuals and groups appearing tomorrow morning at 9.30. I think we have another five appearing tomorrow afternoon and either four or five tomorrow evening.

I hope it will run a little shorter. Some of them I think will be briefer, and we will then have some time. I would like to leave it flexible, seeing when we have the time, to ask for comments from the floor.

Before we wind up this evening, I would like... Mr. Clark anticipated me on this a couple of moments ago—to thank all the individuals who have submitted briefs and made comments to us this evening. There certainly has been a diversity of opinion, and I think it has all been extremely worthwhile as far as the members of this Committee are concerned.

On behalf of the Committee, I would like to thank all those who have prepared and submitted briefs, and also those members of the audience who have been so patient and have stayed and listened throughout the whole evening.

Thank you very much, ladies and gentlemen. We are adjourned until 9.30 tomorrow morning.

[Interprétation]

bonnes industries propres et je crois certainement qu'il faut établir de bonnes industries ailleurs que dans le sud de l'Ontario.

Le président: Est-ce là un témoignage que vous faites en guise de conclusion et pour préparer la prochaine séance? Je me contiens.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous avons toute une liste de mémoires pour les trois séances de demain. En regardant certains spectateurs ici présents, et après avoir entendu les réactions vis-à-vis certaines observations formulées par des témoins et des membres du Comité, je crois que certaines personnes qui n'ont pas demandé à prendre la parole et qui n'ont pas de mémoire à présenter officiellement au comité, voudraient probablement quand même dire quelques mots qui pourraient aider le Comité. Je me demande si nous ne pourrions pas prévoir une certaine période dans notre ordre du jour de demain pendant laquelle nous inviterions des membres de l'assistance à dire un mot, même s'ils n'ont pas préparé de mémoire.

Le président: Monsieur Clark, j'espère que nos séances de demain ne seront pas aussi longues que celle de ce soir. Nous avons prévu pour demain matin à compter de 9 h 30 cinq personnes ou groupes. Je pense qu'il y en a encore cinq autres qui sont prévus pour demain après-midi et quatre ou cinq pour demain soir.

J'espère que les séances seront un peu plus courtes. Certaines présentations seront probablement plus brèves et nous aurons peut-être alors du temps libre. J'aimerais laisser l'ordre du jour assez souple, de sorte que si nous avons le temps nous pourrions demander la participation de l'assistance.

Avant de clore la séance de ce soir, j'aimerais, comme l'a fait avant moi M. Clark il y a quelques instants, remercier toutes les personnes qui ont présenté des mémoires et qui nous ont donné leur avis ce soir. Il y avait certainement diversité d'opinion et je crois que les membres du Comité en ont profité grandement.

Au nom des membres du Comité, j'aimerais remercier tous ceux qui ont préparé et présenté des mémoires, de même que les membres de l'assistance qui ont eu la patience de demeurer ici pour écouter les témoignages toute la soirée.

Merci beaucoup mesdames et messieurs. La séance est levée et nous reprendrons demain matin à 9 h 30.

APPENDIX "SS"

WHITEHORSE CHAMBER OF COMMERCE

Representation
To The

STANDING COMMITTEE ON INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Public Meeting
Bonanza Room
Whitehorse Travelodge
Whitehorse, Yukon

Presented by
J. D. Gillis
President

December 11, 1973

It is the feeling and recommendation of the Whitehorse Chamber of Commerce that Kluane National Park be proclaimed and developed as soon as practically possible. However, proclamation should be delayed until adequate mineral and hydro potential studies are carried out in the southeast corner of the proposed area. This is not an unprecedented request. I refer to a speech delivered by the Honourable Jean Chrétien on August 13, 1973 in which he states, and I quote from Page 2, Paragraph 2; "Canada's National Parks are for people; for their enjoyment, benefit and education. But we cannot create National Parks at the expense of those people who happen to live in an area which is to become a National Park. Because of this we had to seek necessary safeguards for the local residents." and on Page 3, Paragraph 1 where he said, and I quote; "It was very important to me and my Department that these people be consulted; that they be given viable choices; that, at all times, they be treated with the dignity and honour they deserve. I want everyone in the area to benefit from the new opportunities this park brings, especially those people most directly affected by the establishment of the park."

The land is now held in reserve. We recommend the boundaries of the reserve remain as is until such studies are completed.

Preservation of the Alsek Drainage Basin can be accomplished while allowing the power potential of the Alsek to be developed. Example—power developments within Parks in Europe. Power projects in the U.S. such as Boulder and Grand Coulee have become large tourist attraction areas. Bennett Dam in B.C. is also coming into its own as a tourist and visitor attraction.

Dr. E. D. Kindle of the Geological Survey of Canada states in his report—Memoir 268, Page 7, and I quote "numerous rock cut gorges, more than 500 feet deep, occur on the Alsek south of the mouth of the Bates River. These gorges offer possible dam sites". Dr. Kindle went on to state "a 300 foot high dam on the Alsek above the Lowell Glacier would form a lake comparable in outline to one which existed up to 100 years ago. Consequently the environmental impact would be minimal."

APPENDICE "SS"

CHAMBRE DE COMMERCE DE WHITEHORSE

Exposé
Présenté au

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES
ET DU NORD CANADIEN

Assemblée publique
Salle Bonanza
Whitehorse Travelodge
Whitehorse (Yukon)

Présenté par
J. D. Gillis,
Président

Le 11 décembre 1973

La Chambre de commerce de Whitehorse estime et recommande que soit proclamé et aménagé le plus tôt possible le Parc national de Kluane. Toutefois, cette proclamation devrait être retardée tant que des études adéquates sur le potentiel minéral et hydraulique n'auront pas été menées dans le sud-est du secteur proposé. Il ne s'agit pas d'une demande sans précédent. Je me reporte à un discours prononcé par l'honorable Jean Chrétien le 13 août 1973, dans lequel il déclarait, et je cite le paragraphe 2 de la page 2: «Les parcs nationaux du Canada sont destinés à la population, pour son plaisir, son avantage et son éducation. Toutefois, nous ne pouvons créer des parcs nationaux aux dépens de ceux qui vivent dans une région appelée à devenir un parc national. C'est pourquoi, nous devons veiller à la sauvegarde des résidents locaux.» Et à la page 3, paragraphe 1 où il déclarait, et je cite: «Il était très important pour moi et mon ministère que les gens soient consultés, qu'on leur donne des choix viables; qu'en tout temps, ils soient traités avec la dignité et l'honneur qui leur sont dus. Je veux que tous ceux qui habitent dans le secteur profitent des nouveaux avantages qu'apportera ce parc, surtout les personnes qui seront le plus directement touchées par sa création.»

Ce territoire est présentement une réserve. Nous recommandons que les limites en restent les mêmes tant qu'une étude n'aura pas été faite.

On peut préserver le bassin de l'Alsek tout en permettant l'exploitation de la centrale. On peut citer en exemple l'aménagement de centrales dans des parcs en Europe. Les projets de centrales aux États-Unis, par exemple, dans les régions de Boulder et Grand Coulee sont maintenant très visités par les touristes. Le barrage Bennett en Colombie-Britannique devient peu à peu une attraction touristique.

M. E. D. Kindle, de la Commission géologique du Canada, déclare dans son rapport, Mémoire 268, page 7, et je cite: «De nombreux défilés de pierres vives, de plus de 500 pieds de profondeur, se trouvent sur l'Alsek au sud de l'embouchure de la rivière Bates. Ces défilés sont des emplacements possibles de barrages.» M. Kindle poursuit en disant: «Un barrage de 300 pieds sur l'Alsek, au-dessus du glacier Lowell, formerait un lac comparable en étendue à un autre qui existait déjà il y a 100 ans. Les répercussions sur le milieu seraient donc minimes.»

John Lowe, General Manager of Northern Canada Power Commission, told the 4th Northern Resources Conference in Whitehorse during April of 1972, "Ironically enough it was because of the heavy environmental impact and multi-potential of the Pelly River which lead us to take our first look at the Alsek just over six months ago. From first observations, the environmental impact would be considerably less than on other rivers such as the Pelly. Glaciologists tell us that a large lake existed on the Alsek until ninety years ago. A hydro development would likely recreate that lake, for which Mother Nature has already done the clearing and shore line contouring".

The Alsek River provides a head of approximately 1800 feet thereby permitting a series of power sites making repeated use of the same water flow. The Alsek River may represent a vast and perpetual source of clean hydro electric energy which is of great economic value to all Canadians and to those in the Yukon in particular. *It is obvious, therefore, that a resource of great potential value should not be locked away into a national park and frozen in perpetuity* without seriously inhibiting the economic future of those Canadians within its economic sphere.

Development of the Alsek Power Potential could result in the creation of an energy resource of vast magnitude that could, in turn, give birth to major industrial development in the Yukon of which now there is virtually none. Present world conditions dictate studies be made prior to proclamation. As recent current events confirm, most of the industrialized areas of the world presently face a growing shortage of energy. We living in Canada, especially Western and Northern Canada, are the envy of the world at this moment. However, this will not last forever unless we plan constructively and study all potentials for future generations.

Japan, our Pacific rim neighbour, has recently announced a policy to encourage aluminum and titanium producers, presently located in Japan, to move to energy rich areas in other countries.

The U.S. Pacific Northwest is in the grip of a serious energy shortage. Aluminum plants in Oregon and Washington have reduced their work forces by more than 1,000 employees, if electricity becomes more scarce factories may have to shut down altogether in these areas.

It has been stated that without sufficient energy resources unemployment could reach 18%.

An Alsek Power development would be conveniently located near more tide water on the Pacific Rim (deep sea port of Skagway or Haines, Alaska or the possible Canadian port at Tarr Inlet.)

Vast deposits of minerals have been discovered on the Pacific Ocean floor. Many major Canadian mining companies such as Inco and Falconbridge are currently channeling substantial portions of their exploration budgets toward ocean mineral development. Great amounts of low cost power will be required if the ocean mineral production is to be refined by the Hydro or Electro metallurgical process, which is the least damaging to our environment.

John Lowe, directeur général de la Commission d'énergie du Nord canadien, déclarait, à la 4^{ème} Conférence des ressources du Nord qui se tenait à Whitehorse en avril 1972: «L'ironie du sort veut que c'est en raison de la forte répercussion sur le milieu de la rivière Pelly et des multiples avantages qu'elle offre que nous avons été amenés à nous intéresser à l'Alsek il y a seulement 6 mois. A première vue, l'influence sur le milieu serait beaucoup moindre que sur d'autres rivières par exemple la Pelly. Des glaciologues nous disent qu'un grand lac existait sur l'Alsek il y a 90 ans. Une centrale hydro-électrique recréerait vraisemblablement ce lac dont mère Nature a déjà tracé les rives.»

La hauteur de chute de la rivière Alsek est d'environ 1,800 pieds; on pourrait donc y construire une série de centrales et réutiliser le même débit. La rivière Alsek peut représenter une source importante et perpétuelle d'énergie hydro-électrique propre représentant une valeur économique très grande pour tous les Canadiens et les habitants du Yukon en particulier. *Il est donc évident, qu'une ressource à fort potentiel ne devrait pas être emprisonnée dans un parc national et bloquée à jamais sans nuire sérieusement à l'avenir économique des Canadiens qui vivent dans sa sphère économique.*

La construction du barrage d'Alsek pourrait entraîner la création d'une ressource énergétique de première importance, susceptible de donner naissance à de grandes industries au Yukon où il n'y en a pour ainsi dire pas à l'heure actuelle. La situation mondiale impose que des études soient effectuées avant la proclamation. Comme les récents événements le confirment, la plupart des secteurs industrialisés du monde font présentement face à une pénurie de plus en plus grande d'énergie. Nous, les Canadiens, surtout ceux de l'Ouest et du Nord, faisons l'envie du monde entier en ce moment. Toutefois, cela ne sera pas toujours vrai si nous ne planifions pas de façon constructive et n'étudions pas toutes les possibilités pour les générations futures.

Le Japon, notre voisin de la côte du Pacifique, a récemment annoncé une politique visant à encourager les producteurs d'aluminium et de titanium, qui se trouvent présentement au Japon, à se déplacer vers les régions riches en énergie des autres pays.

Le Nord-Ouest américain près du Pacifique est en proie à une sérieuse pénurie d'énergie. Les usines d'aluminium des États de l'Oregon et de Washington ont réduit leurs effectifs de plus de 1,000 employés et si l'électricité continue à se faire rare, les usines peuvent être obligées de fermer dans ces régions.

On a dit que sans les ressources suffisantes d'énergie, le chômage pourrait atteindre 18 p. 100.

Une centrale hydro-électrique à Alsek serait commodément située à proximité des marées de la côte du Pacifique (des ports en eau profonde de Skagway ou Haines, en Alaska ou du futur port canadien de Tarr Inlet.)

De vastes dépôts de minéraux ont été découverts dans l'océan Pacifique. Beaucoup de sociétés minières canadiennes importantes comme Inco et Falconbridge consacrent ordinairement une partie substantielle de leur budget d'exploration à l'exploitation des minéraux océaniques. On aura besoin de beaucoup d'énergie peu coûteuse si l'on veut raffiner la production minérale de l'océan par le procédé métallurgique hydraulique ou électrique qui nuit le moins à l'environnement.

The power potential of the Alsek if it exists, and is developed, would, therefore provide a new industrial base for the Yukon that could, in turn, have a great and beneficial effect on the security and well being of Yukoners and Canadians alike.

Bill S-4, Paragraph 11 should be amended to allow all interested groups and persons to make representations to the Governor in Council coincident with the Governor in Council consultation with the Council of the Yukon or the Council of the N.W.T., and prior to proclamation of any lands as a National Park in the Yukon and N.W.T.

The Yukon, with the creation of the Kluane National Park Reserve, now has approximately 4% of its area in a National Park Reserve and 1% in Territorial Park Reserves. The Yukon's Park reserves are in contrast with the park reserves of the ten provinces which are $\frac{1}{2}$ of 1% to 2%.

We have two recommendations to make today, gentlemen:

1. A detailed and comprehensive program of stream measurement be initiated in the Alsek Drainage Basin.
2. A comprehensive feasibility study be initiated, with the objective of assessing the full potential of the Alsek Drainage Basin. This study would also determine the present and future economic and social impact of the development of the Alsek potential on the local community, Northwestern Canada and Canada as a whole.

Thank you.

L'énergie potentielle de l'Alsek, si elle existe et est exploitée, fournirait donc au Yukon une base industrielle qui pourrait en retour avoir un effet important et bénéfique sur la sécurité et le bien-être des habitants du Yukon et des Canadiens.

L'alinéa 11 du bill S-4 devrait être modifié afin de permettre à tous les groupes et personnes intéressés de faire des représentations auprès du gouverneur en conseil, lorsqu'il consultera le Conseil du Yukon ou le Conseil des Territoires du Nord-Ouest, et avant que des terres ne soient proclamées parc national au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Avec la création de la Réserve du parc national de Kluane, environ 4 p. 100 du territoire du Yukon font partie de la réserve nationale de parcs et 1 p. 100 des réserves territoriales de parc. Les réserves de parcs du Yukon contrastent avec celles des 10 autres provinces qui représentent $\frac{1}{2}$ de 1 p. 100 à 2 p. 100 de leur territoire.

Voici, messieurs, les deux recommandations que nous faisons aujourd'hui:

1. Qu'un programme détaillé et complet de la mesure du débit soit lancé dans le bassin de drainage de l'Alsek.
2. Qu'une étude complète de rentabilité soit effectuée afin d'évaluer tout le potentiel du bassin de drainage de l'Alsek. Cette étude, déterminerait également les répercussions économiques et sociales actuelles et futures de l'exploitation de l'Alsek sur la collectivité locale, sur le Nord-Ouest du Canada ainsi que sur le Canada dans son ensemble.

Merci.

APPENDIX "TT"

December 19, 1973,
Whitehorse, Yukon Territory.

SUBMISSION

TO THE STANDING COMMITTEE ON INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Submitted by: The Council for Yukon Indians

The Council for Yukon Indians was formed one month ago. Its members are those Yukon Indian people with ancestral rights to the land. We estimate that this Council represents over 7,000 people in the Yukon, which is at least one-third of the population.

The Council came into being as the first constructive step in the negotiations between the Indian people of the Yukon and the Government of Canada for settling of our land and legal rights.

Nowhere else in Canada does such an organization exist, joining together all of the Indian people, both registered and non-registered, in an area. Your Indian Act has for many years separated the Indian people and elsewhere in Canada the division has been so great that it will be many years before those people can re-unite.

The Two functions of the Council for Yukon Indians is to enroll all of those people with ancestral rights in the Yukon and to negotiate a settlement of their rights with the Government of Canada.

We understand your job is to hear submissions of various people and groups in the Yukon so that you may advise the Government of Canada what those people want.

The Council for Yukon Indians has prepared three submissions for your consideration.

The first submission deals with Bill S-4, an Act to amend the National Parks Act. We will place before you our reasons for opposing this Bill.

The second submission deals with the Aishihik Power Development Project in the Yukon, and the recent decisions of Northern Canada Power Corporation to build the power transmission line from the power site to Braeburn through the Nordenskiöld valley, which we oppose.

The third submission deals with the recent request of the Haines Junction Local Improvement District for forty square miles of land to be granted to that Local Improvement District, which we also oppose.

BILL S-4 AN ACT TO AMEND THE NATIONAL PARKS
ACT

For the benefit of those persons on the Standing Committee who have little knowledge of the Yukon and the history behind the proposed Kluane National Park, we will state a few facts which will allow you to understand more clearly our position.

APPENDICE "TT"

Le 19 décembre 1973
WHITEHORSE, TERRITOIRE DU YUKON

MÉMOIRE

PRÉSENTÉ AU COMITÉ DES AFFAIRES INDIENNES
ET DU
DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN
PAR: LE CONSEIL DES INDIENS DU YUKON

Le Conseil des Indiens du Yukon a été formé il y a un mois. Ses membres sont les peuplades indiennes du Yukon qui ont des droits ancestraux sur les terres. Nous estimons que ce conseil représente au Yukon quelques 7,000 habitants, soit au moins le tiers de la population totale.

Le Conseil a été créé à titre de première mesure constructive lors des négociations intervenues entre le peuple indien du Yukon et le gouvernement du Canada en vue de régler la question de nos droits légaux et de notre territoire.

On ne trouve nulle part ailleurs au Canada un organisme de ce genre qui réunit les Indiens inscrits et non inscrits d'une région donnée. Votre loi sur les Indiens a, pendant des années, séparé les peuplades indiennes et, ailleurs au Canada, cette division a été tellement importante qu'il faudra nombre d'années avant de pouvoir les réunir à nouveau.

Le Conseil des Indiens du Yukon remplit une double fonction: enrôler tous ceux qui possèdent des droits ancestraux au Yukon et négocier le règlement de ces droits avec le gouvernement du Canada.

Nous croyons comprendre que votre tâche consiste à prendre connaissance des mémoires présentés par les diverses peuplades et groupes du Yukon de manière à ce que vous puissiez ensuite conseiller le gouvernement du Canada quant à ce que ces peuplades désirent.

Le Conseil des Indiens du Yukon a préparé trois mémoires à votre intention.

Le premier traite du bill S-4, loi modifiant la loi sur les parcs nationaux. Nous y exposons les raisons pour lesquelles nous nous élevons contre ce bill.

Le second mémoire traite de l'usine hydro-électrique d'Aishihik dont on projette la construction au Yukon et des décisions prises récemment au sein de la Commission d'énergie du Nord canadien en vue de construire une ligne de transmission depuis l'usine jusqu'à Braeburn, en passant par la vallée de Nordenskiöld, ce à quoi nous nous opposons.

Le troisième mémoire traite de la récente demande de 40,000 milles carrés de terrain par le district d'amélioration local de Haines Junction, contre laquelle nous nous élevons également.

LE BILL S-4 LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES PARCS
NATIONAUX

Nous allons maintenant établir quelques faits qui permettront de mieux faire saisir notre attitude à ceux des membres du comité permanent qui connaissent peu le Yukon et le contexte historique dans lequel s'inscrit ce projet de parc national de Kluane.

Prior to non-Indian people immigrating to this land our people used all of the land which is now called the Yukon and much more. Prior to 1941 and the construction of the Alaska Highway we lived in our traditional ways except for a few who outfitted and guided. Slowly as the non-Indian population grew we were forced from our traditional hunting and trapping areas and required to live in less satisfactory conditions. For example, in 1942 a large portion of the area now within the boundaries of the proposed Kluane Park was established as a Federal Park Reserve and in 1950 added to that land mass was a Territorial Game Sanctuary. The Indian people were refused the right to trap and hunt in that area. In fact, we have even been refused the right to snare rabbits or hunt gophers in the Sanctuary, although they are not considered game animals. Since the first reading of Bill S-4, the Government wardens in helicopters and trucks have harassed our people continually for even stepping into the area. One of our people is a big-game outfitter and has a trail through the area which he has used for thirty years to get to one of his camps. He is now refused the right to use that trail.

The Indian people have not signed any treaty with the Government of Canada giving up any of their right to the land. Due to the interest in the mineral and natural resources of the Yukon Territory and the decisions of the Courts of our land that Indian people do have aboriginal rights where there are no treaties, the Government of Canada finds it necessary to attempt to negotiate a settlement with us at this time. We are presently meeting with the Government and hope that the negotiations will result in a just settlement for everyone.

The proposed Kluane National Park and the Territorial Game Sanctuary extending north of the proposed Park boundaries cover a huge area of land traditionally used by the Indian people. It is land which the negotiators are prepared to claim as Indian land and which we demand must be negotiated.

After reading the publication by the Indian and Northern Affairs Department "Canada's North 1970-1970", we are led to believe that the Minister of Indian Affairs and Northern Development also holds this view, otherwise how can he make such statements as:

"The people of the north have survived for many centuries in spite of the harsh conditions prevailing there. In recent decades the native northerners have been offered new opportunities and facilities for strengthening their capacity to survive. But survival for them must be more than mere subsistence supplemented by Government subsidy. It must above all permit the people themselves to make their own choices as to the place they wish to occupy and the part they wish to play in the evolving society of Canada north and south of the sixtieth parallel." (Page 5)

"Maintenance of the ecological balance requires recognition of the total relationship of the elements of nature. Man is included in this totality and his activities must be measured and in some instances regulated to ensure that the probability of imbalance is minimized." (Page 16)

Avant que des peuples non-autochtones immigrèrent dans ce territoire, notre peuple utilisait entièrement ce qu'on appelle aujourd'hui le Yukon, et même plus encore. Avant 1941, et avant que l'on construise la route de l'Alaska, notre vie s'écoulait dans le respect de nos traditions, exception faite de quelques fournisseurs et de quelques guides. Mais à mesure que croissait la population non-autochtone, nous avons été contraints d'abandonner nos territoires de chasse et de piégeage traditionnels pour vivre dans des conditions moins satisfaisantes. Par exemple, en 1942, une bonne partie de la région qui se trouve maintenant dans les limites du parc Kluane proposé a été aménagée à titre de réserve fédérale et, en 1950, on a ajouté à cette réserve un refuge territorial pour le gibier. Le peuple indien s'est vu refuser le droit de piéger et de chasser dans cette région. De fait, on nous a même refusé celui de prendre des lièvres au collet ou de chasser la marmotte dans la réserve, même si ces animaux ne sont pas considérés comme du gibier. Depuis la première lecture du bill S-4, le gouvernement exerce sa surveillance au moyen d'hélicoptères et de camions et harcasse notre peuple sans répit dès qu'il foule du pied ce territoire. L'un d'eux est un fournisseur pour la chasse de gros gibier et il possède un sentier qui traverse cette région et qu'il utilise depuis déjà 30 ans pour se rendre à l'un de ses camps. On lui refuse maintenant le droit d'utiliser cette piste.

Le peuple indien n'a signé avec le gouvernement du Canada aucun traité cédant ses droits sur le territoire. Vu l'intérêt porté aux ressources naturelles et minérales du territoire du Yukon et étant donné que les décisions rendues par les tribunaux du pays, accordent effectivement au peuple indien des droits aborigènes là où il n'y a pas de traité, le gouvernement du Canada estime nécessaire de tenter de négocier maintenant un règlement avec nous. Nous rencontrons actuellement le gouvernement et nous espérons que les négociations aboutiront à un règlement juste pour tous.

Le parc national Kluane qui est proposé et le Sanctuaire territorial de gibier, qui s'étendent tous deux au nord des limites que l'on se propose de fixer au parc, couvrent une immense superficie traditionnellement réservée à l'usage du peuple indien. C'est un territoire que les négociateurs sont disposés à réclamer à titre de territoire indien et à l'égard duquel nous exigeons des négociations.

Après avoir lu la publication du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord, intitulée «Le Nord canadien 1970-1980», nous sommes portés à croire que le ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord était également de cet avis car, autrement, comment aurait-il pu faire les déclarations suivantes:

«En dépit des très dures conditions climatiques du Nord, des gens y vivent depuis des siècles. Depuis quelques décennies ces gens se voient offrir de nouvelles possibilités et de nouveaux moyens propres à améliorer leur chances de survie. Mais pour eux, la survie dépend d'autres choses que les subventions du gouvernement. Il faut avant tout leur permettre de choisir la place qu'ils désirent occuper et le rôle qu'ils souhaitent jouer dans notre société canadienne, tant au nord qu'au sud du 60° parallèle.» (page 5)

«Pour maintenir l'équilibre écologique, il faut d'abord reconnaître qu'il existe une interaction globale entre les éléments de la nature. Comme l'homme fait partie de ce tout, il faut évaluer ses activités et, dans certains cas, les contrôler pour réduire au minimum la possibilité de déséquilibre.» (page 16)

"Traditional pursuits and analogous activities (arising, for example, out of tourism) will be available to those less inclined to choose wage employment". (Page 23)

"An essential aim therefore is to prepare and assist the native people to integrate into Canadian society whether north of sixty degrees, in such a way that they can maintain their pride, cultural heritage." (Page 25)

The foregoing quotations must be considered the political principles of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in this area, and if that is the case there is no doubt that the third reading of Bill S-4 must be set aside by the Minister until such time as the Federal negotiators and ourselves have completed our discussions.

As negotiations only commenced in July of 1973 we have not had an opportunity to present to the Federal negotiating team our position concerning the proposed Kluane National Park and we do not wish you to take as final the propositions we make today. We merely point out to you the impossible position in which the Indian people are placed in negotiation due to the fact that Bill S-4 is now before Parliament.

Contrary to the principles just quoted the Government of Canada in establishing National Parks appears in fact to want to preserve forever certain tracts of land in their natural state so that the developers and industrialists will not destroy it as is being done in the rest of the world. This is good. But our fear is that by preserving the Park area the Government may then believe it has fulfilled its duty to the ecologists and environmentalists so that the developers, miners and industrialists can tear up and destroy the rest of the Yukon. We in turn wish to use reasonable caution throughout the entire Yukon.

Furthermore, the problem appears to be that none of the Government experts understand the term "natural state" and seem to have the attitude that the park should be placed in some kind of an artificial fish-bowl so that it will forever stay exactly as it is today, almost like a petrified forest.

What they do not appear to understand is that nature is a living, breathing complexity of birds, animals and plant life which are born, live, die, decay and provide the nutrition for others to be born.

The Government experts claim that no animals or birds should be hunted or trapped, that no cutting of timber should take place, that no fires should be allowed to burn in the parks and that people should be kept out except to look as this will disturb the delicate balance of nature.

This "fish-bowl" concept is clearly wrong. The Indian people have lived in harmony with nature as one of the predators in nature for centuries. They are a part of the delicate balance, and if removed from the environment will upset that balance, just as fires are a part of the delicate balance of nature and are required to clear out mature forest areas unless they are logged out so that new growth can take place providing food for birds and animals.

"... ceux (les autochtones) qui sont peu enclins à choisir un travail rémunéré pourront s'adonner aux activités traditionnelles ou à des activités analogues qui découleraient du tourisme, par exemple...". (page 23)

"Un des buts primordiaux est donc de préparer et d'aider les autochtones à s'intégrer dans la société canadienne, que ce soit au Nord ou au Sud du 60° parallèle, de telle sorte que leur culture première soit préservée." (page 25).

Il faut voir dans ces citations les principes politiques du ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord dans ce domaine et, dans ce cas, il n'y a aucun doute que la troisième lecture du bill S-4 doit être différée par le ministre tant que les négociateurs fédéraux et nous-mêmes, n'auront pas terminé nos discussions.

Comme les négociations n'ont commencé qu'en juillet 1973, nous n'avons pas eu l'occasion de faire part à l'équipe de négociation du fédéral notre attitude au sujet de ce parc national Kluane qu'on se propose d'aménager et nous ne voulons pas que vous preniez comme définitives les propositions que nous faisons aujourd'hui. Nous ne faisons qu'un signal la position quasi intenable dans laquelle se trouve le peuple indien sur le plan de la négociation, du fait que le Parlement étudie actuellement le bill S-4.

Contrairement aux principes que nous venons de mentionner, le gouvernement du Canada, dans l'aménagement des parcs nationaux, semble de fait vouloir préserver à jamais dans leur état naturel certaines terres pour empêcher les industriels et les lotisseurs de tout gâcher, comme cela s'est produit dans le reste du monde. Voilà qui est bien. Mais nous craignons qu'en réservant cette région pour les parcs, le gouvernement croit ainsi avoir rempli tout son devoir envers les écologistes et les conservateurs de l'environnement de sorte que les lotisseurs, les mineurs et les industriels pourront ensuite mettre en pièces et détruire le reste du Yukon. Nous voulons à notre tour prendre les précautions raisonnables pour l'ensemble du territoire du Yukon.

De plus, le problème semble être qu'aucun des experts du gouvernement ne comprend l'expression "État naturel" et qu'ils semblent tenir pour acquit que le parc doit être enchassé dans quelque bocal à poissons artificiel qui lui permettra de rester à jamais ce qu'il est aujourd'hui, un peu comme une forêt pétrifiée.

Ils ne semblent pas comprendre que la nature est une chose complexe qui vit et respire, et qui est formée d'oiseaux, d'animaux et de plantes qui sont nées, croissent, meurent et retournent à la terre pour nourrir à leur tour ceux qui vont naître.

Les experts du gouvernement prétendent qu'aucun animal, aucun oiseau ne devraient être chassés ou piégés, qu'on ne devrait jamais couper du bois, qu'on ne devrait jamais faire de feu dans un parc et que les gens devraient s'en tenir éloigné sauf pour regarder, étant donné que tout cela nuirait, à l'équilibre délicat de la nature.

Ce concept «de bocal à poissons» est nettement erroné. Pendant des siècles, le peuple indien a vécu en harmonie avec la nature dont il était l'un des pilleurs; ils font partie de cet équilibre délicat et si on les enlève du milieu, on rompra cet équilibre, un peu comme les feux font partie de l'équilibre délicat de la nature et sont nécessaires pour nettoyer les régions de la forêt qui sont mûres à moins qu'elles ne soient déboisées par l'homme, de façon à permettre aux nouvelles pousses de prendre place et de fournir de la nourriture aux oiseaux et aux animaux.

In a recent issue of the Vancouver Sun, Dr. Ian Cowan, Dean of the Faculty of Graduate Studies at the University of B.C., and a member of the independent Study Group reporting on environmental matters to Canadian Arctic Gas Study Ltd., stated that National Park foresters consider it heresy to suggest that fires caused by lightning be allowed to burn themselves out. They believe every fire must be put out immediately. By doing this, they are in fact destroying the "delicate balance of nature."

The Indian people find it difficult to fit into the highly industrialized and specialized world of the White man. If there is any place that they can fit naturally and make a great contribution and at the same time fulfill their most sacred interests it is in the area of conservation and protection of the environment.

The Government of Canada does not appear to recognize this fact. It is a point which we wish to elaborate on much more in our negotiations.

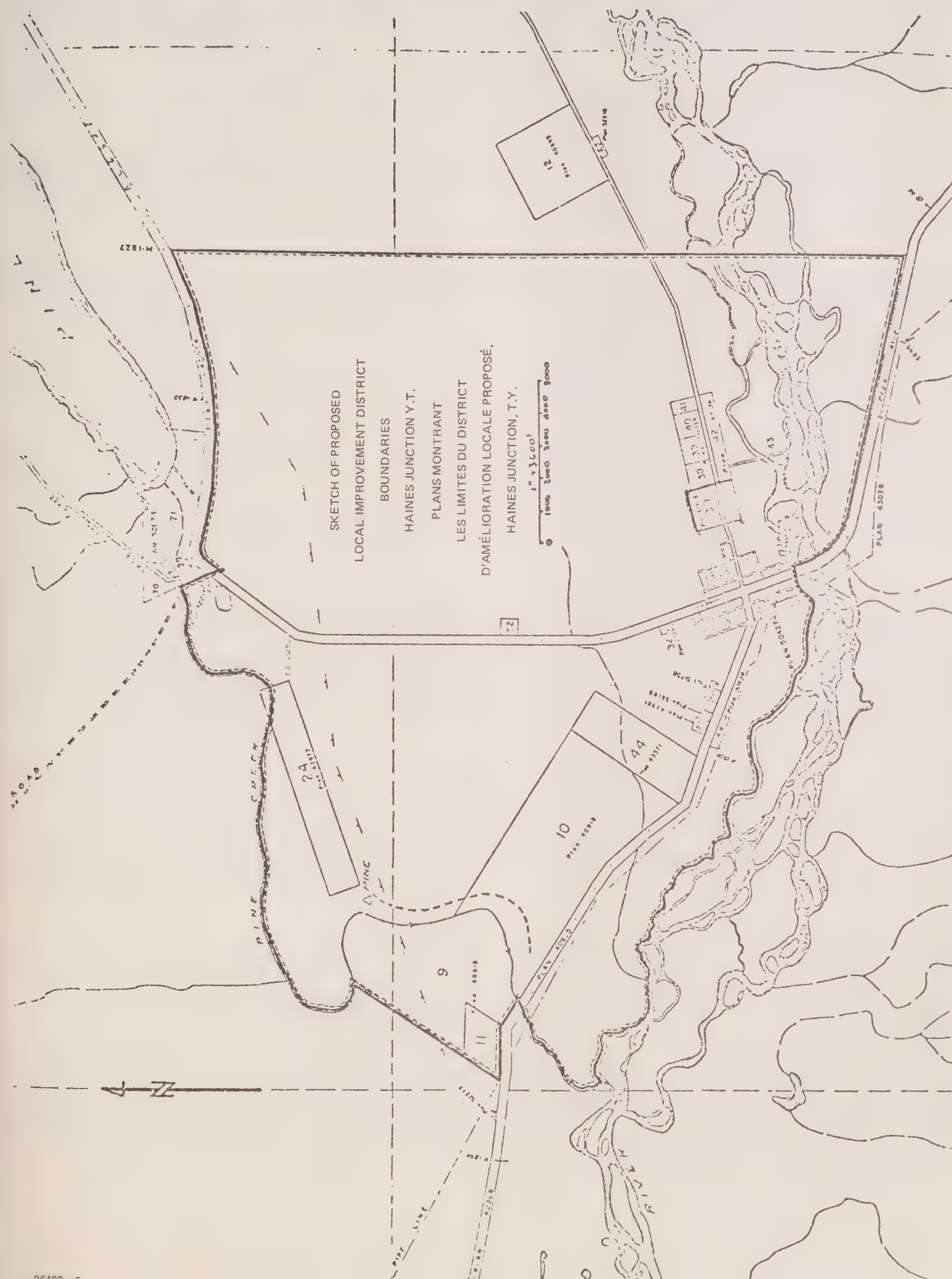
Dans un récent numéro du Vancouver Sun, le docteur Ian Cowan, doyen de la Faculté des études au niveau du diplôme à l'université de la C.-B., et membre du groupe d'étude indépendant faisant rapport sur les questions de l'environnement à la *Canadian Arctic Gas Study Ltd.*, a déclaré que les forestiers du Parc national considèrent que c'est une hérésie de suggérer que l'on doive laisser s'éteindre d'eux-mêmes les feux causés par la foudre. Ils estiment qu'on doit éteindre immédiatement tous les incendies. Ce faisant, ils détruisent cet «équilibre délicat de la nature».

Le peuple Indien a de la peine à s'insérer dans ce monde hautement industrialisé et spécialisé de l'homme blanc. S'il y a un endroit où il se sente naturellement à son aise et peut apporter une importante contribution tout en servant ses intérêts les plus sacrés, c'est bien dans le domaine de la conservation et de la protection de l'environnement.

Le gouvernement du Canada ne semble pas reconnaître ce fait. C'est une question que nous avons l'intention d'élaborer au cours de nos négociations.

APPENDIX

APPENDICE



We propose that Indian People are natural conservationists much more adept and knowledgeable in the art of retaining the "delicate balance of nature" than any university trained person who now is being hired by the Federal Government in preference to the Indian people.

It is suggested that Kluane Park and the Game Sanctuary attached to it be turned over to the Indian people to manage and control as they will be able to retain it in its natural state. Those who doubt this must remember we have been living in and practising conservation in that area for centuries and it is still in its original state. Can you say the same about the areas you live and work in?

By following this suggestion the ultimate aims of both parties will be fulfilled. The Government of Canada will have a truly "natural park" and a delicate ecological balance will be maintained. The Indian people on the other hand will be able to live their traditional way of life while developing the park facilities for the tourist trade and managing those facilities and deriving the benefit therefrom with the cooperation of the Government of Canada.

All tourist development that is to take place within the Park should be handed over to the Indian people so that they will be the ones actually implementing the Park development. This will provide work for our people and teach them the training and management techniques required to fit into today's society, as the training and development will take place in their own environment and will be jobs that they will be able to relate to.

Some of the Honourable Members may have had the opportunity to visit with Mr. Justice Woodward, Indian Commissioner for Australia, who visited Canada in October of this year. Our negotiating team met with him and was advised the Australian Government is considering turning over ownership and management of certain national parks to the native people. They see no conflict between traditional uses and tourism.

They recognize the essential role of the native people in maintaining the balance of nature and protecting the environment. They feel that money from tourism could help some of the people support themselves while their old way of life is changing. And, finally, the Australian Government is prepared to allow the native people to develop the parks for tourism with proper guidelines as to what developments are required and restricted in the areas.

It is this kind of progressive thinking that is required to implement the principles set out in the publication "Canada North 1970-1980".

Now let us look at what is actually happening in the Yukon Territory.

Since negotiations were agreed upon in February of 1973, the Government of Canada has placed before Parliament Bill S-4 for third reading. This Bill, if passed, will remove the entire proposed Kluane Park area from negotiation and from any use by the Indian people forever.

Nous sommes d'avis que le peuple indien est naturellement plus disposé à la préservation, plus apte et plus versé dans l'art de maintenir le «délicat équilibre de la nature» que toute personne formée à l'université que le gouvernement fédéral engage actuellement de préférence aux Indiens.

Nous estimons que le parc Kluane et le sanctuaire de gibier qui y est rattaché devraient être confiés à la gestion et au contrôle des Indiens qui seront en mesure de le conserver dans son état naturel. Ceux qui en doutent doivent se rappeler que nous avons vécu et pratiqué la conservation dans cette région depuis des siècles déjà et qu'elle est demeurée dans son état original. Pouvez-vous en dire autant des régions dans lesquelles vous vivez et travaillez?

C'est en suivant ces suggestions que les objectifs ultimes des deux partis seront remplis. Le gouvernement du Canada aura un véritable «parc naturel» et le délicat équilibre écologique sera maintenu. Le peuple indien, d'autre part, pourra vivre sa vie traditionnelle tout en gérant et mettant à la disposition du tourisme les aménagements du parc et en en tirant avantage en collaboration avec le gouvernement du Canada.

Toute expansion touristique qu'on projette dans ce parc devrait être confiée au peuple indien qui, de cette façon, sera préposé à l'aménagement du parc. Cette initiative procurera du travail à notre peuple et lui enseignera les techniques de formation et de gestion nécessaires dans la société contemporaine, vu que la formation et l'expansion se produiront dans leur propre milieu et qu'elles leur procureront du travail qu'ils seront en mesure de comprendre.

Certains députés ont peut-être eu l'occasion de rencontrer Monsieur le Juge Woodward, le Commissaire indien en Australie, qui a visité le Canada en octobre 1973. Notre groupe de négociateurs l'a rencontré et il nous a informés que le gouvernement australien envisage de remettre la propriété et la gestion de certains parcs nationaux aux Autochtones. Ils ne voient pas de conflit entre les coutumes traditionnelles et le tourisme.

Ils reconnaissent le rôle essentiel des Autochtones dans le maintien de l'équilibre naturel et la protection de l'environnement. Ils pensent que les recettes tirées du tourisme pourraient aider certains Autochtones à subvenir à leurs besoins pendant que leur ancien mode de vie est en voie de changement. Et finalement, le gouvernement australien est disposé à autoriser les Autochtones à aménager les parcs pour le tourisme en fonction de directives appropriées en ce qui concerne les aménagements nécessaires et interdits dans ces parcs.

C'est le genre d'attitude novatrice qui est nécessaire pour l'application des principes exposés dans la publication «Le Nord Canadien 1970-1980».

Maintenant considérons ce qui se passe réellement dans le Territoire du Yukon.

Depuis qu'en février 1973 on a accepté d'entreprendre des négociations, le gouvernement du Canada a présenté au Parlement le bill S-4 pour une troisième lecture. Si ce bill est adopté, la région où l'on projette d'aménager le parc Kluane sera exclue des négociations et les Indiens s'en verront à jamais interdit l'utilisation.

Since February of 1973 the Territorial Government has defined an area called the Kluane Corridor and has placed a land freeze on all of that area one mile deep on each side of the Alaska Highway from Whitehorse to Beaver Creek International Boundary and south from Haines Junction to the British Columbia boundary. They claim it is to allow them time to develop an orderly plan for the area. They have not consulted the Indian people.

It may interest you to know that there are at least six Indian communities in this Kluane Corridor and many more traditional campsites for hunting and fishing.

Since February of 1973 we have found the Government of Canada is negotiating with the Government of the United States to establish an international Klondike Park which will stretch from Skagway in Alaska to Dawson City. We were not consulted in this area either.

Since February of 1973 countless small pieces of land are being alienated by the Federal Government and the Territorial Government for use by themselves before we have an opportunity to negotiate for the land which we require. The Haines Junction Local Improvement District request for land is an example which we will deal with in another portion of this Brief.

All of these actions reflect on the integrity of the Government in negotiation.

In the event the boundaries of the proposed Park are defined before negotiations are settled, we can only assume the Government of Canada is using the negotiations as a delaying tactic to acquire all the land they wish set aside, to have the Aishihik Power Project completed and to have a pipeline built without Court action or complaint by the Indian people. When these are accomplished, the negotiators for the Federal team will find reason to break off the negotiations without a settlement.

Time and again when the Indian and White man deal an old truth bears repeating—"White man speaks with forked tongue." Will it be true on this occasion?

Our request to you is to convince the Government of Canada that we consider the proposed Park to be a negotiable area and that it will be in the long range best interests of all concerned to delay third reading of this Bill.

Finally, we consider it dangerous to allow Cabinet without Parliamentary approval to adjust Park boundaries. In the Provinces where there is a democratic Provincial Government to protect the interests of the local residents this may not pose a problem. In the Yukon where the Commissioner is directed by the Minister of Indian Affairs and Northern Development and responsible government is non-existent there is no effective voice by which local people can be heard. For example, if the proposed Park is instituted, next year without any warning the Game Reserve north of the Park could be included as well as other areas owned by the Federal Government. How could one complain and be heard?

Depuis février 1973, le gouvernement territorial a défini une région appelée le couloir de Kluane et a interdit que l'on dispose des terres de toute cette région qui s'étendent sur un mile de chaque côté de la route de l'Alaska, de Whitehorse jusqu'à la frontière internationale de Beaver Creek, et au sud de Haines Junction jusqu'à la frontière de la Colombie-Britannique. Ils prétendent que c'est pour leur donner le temps d'élaborer un plan rationnel pour la région. Ils n'ont pas consulté les Indiens.

Vous êtes peut-être curieux d'apprendre qu'il existe au moins 6 collectivités d'Indiens dans le couloir de Kluane et un grand nombre de campements traditionnels pour la chasse et la pêche.

Depuis février 1973, nous avons découvert que le gouvernement du Canada négocie avec le gouvernement des États-Unis l'aménagement d'un parc international du Klondike qui s'étendrait de Skagway en Alaska jusqu'à Dawson City. Nous n'avons pas été consulté à ce sujet non plus.

Depuis février 1973, le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial s'accaparent d'un grand nombre de petits lopins de terre pour leur propres usages, avant que nous ayons la possibilité de négocier l'obtention des terres dont nous avons besoin. La requête du District d'améliorations locales de Haines Junction en vue de l'obtention de terre est un exemple que nous traitons dans une autre partie du présent mémoire.

Toutes ces mesures portent atteinte à l'intégrité du gouvernement en matière de négociation.

Dans le cas où les limites du parc projeté sont établies avant la conclusion des négociations, nous ne pouvons que supposer que le gouvernement canadien utilise les négociations comme tactiques dilatoires pour acquérir les terres qu'ils désirent mettre de côté, en vue de l'achèvement de la Centrale d'Aishihik et de la construction de pipe-lines sans que les Indiens puissent formuler des plaintes ou en saisir les tribunaux. Lorsque ces travaux auront été accomplis, les négociateurs du groupe fédéral trouveront des raisons pour rompre les négociations sans arriver à un accord.

Toutes les fois que les Indiens et les Blancs négocient on peut répéter le vieil adage: «L'homme Blanc parle avec une langue fourchue». Cela sera-t-il vrai cette fois-ci?

Nous vous demandons de convaincre le gouvernement du Canada que nous considérons que le parc projeté relève du domaine des négociations et qu'en fin de compte cela servira les intérêts à long terme de tous les intéressés que la troisième lecture du présent projet de loi soit retardée.

Finalement, nous considérons qu'il est dangereux d'autoriser le Cabinet à établir les limites des parcs sans l'approbation du Parlement. Dans les provinces où il existe un gouvernement provincial démocratique qui protège les intérêts des habitants de la région il est possible que cela ne pose pas de problèmes. Dans le Yukon où le Commissaire reçoit ses ordres du ministre des Affaires Indiennes et du Nord canadien et où il n'existe pas de gouvernement responsable, les habitants de la région n'ont aucun porte-parole efficace pouvant les défendre. Par exemple, si le parc projeté est établi, l'année prochaine, sans aucun avertissement, la réserve pour le gibier au nord du parc pourrait être incluse ainsi que d'autres emplacements que possède le gouvernement fédéral. Comment se plaindre et être entendu?

Parliament is supreme and should pass such legislation.

We ask for your support on this very important issue and request copies of any correspondence you may as a Committee or as individuals write in reference thereto.

AISHIHIK POWER DEVELOPMENT PROJECT

In February of 1973 the Indian people of the Yukon agreed to negotiate their legal claims with the Government of Canada.

In March of 1973 it was announced that the Aishihik Power Development Project would proceed in the Yukon.

The Indian people did not actively oppose this development even though it is destroying traplines and causing disruption in the area for Indian people. The plans of the project were reviewed very carefully and assurances were received that compensation would be paid for damages resulting. Furthermore, assurances were given that as little of the environment would be upset as could possibly be arranged.

The Indian people believed the Northern Canada Power Corporation representatives and the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Last week in the City of Whitehorse, the Council for Yukon Indians found out that the Northern Canada Power Corporation intends to direct the power transmission lines from the power site to Braeburn through the Nordenskiöld valley, which is the most direct route.

In all previous discussions with representatives of the Northern Canada Power Corporation and at the public hearings held before the Inland Water Board, we stated this power transmission line should go down the Alaska Highway to Whitehorse and there connect with the present power lines. The Northern Canada Power Corporation at no time indicated that they were opposed to this proposition until now.

It is unacceptable to the Indian people to have the power transmission lines built through the Nordenskiöld valley. This valley is presently inaccessible by the hunters and campers in the Yukon. It is remote, virgin, and untouched except by Indian people who trap and hunt without the use of airplanes and vehicles.

It is an area where 6 traditional Indian trapping areas are located and all the surrounding Indian Villages consider it to be a natural game sanctuary which feeds the surrounding areas with game animals.

In the event the transmission line were put through this valley, it would require a large right-of-way which would provide the necessary access for 4-wheel-drive vehicles. Within a few years the entire valley would be destroyed as a sanctuary and a hunting and trapping area.

Le parlement est l'autorité suprême et devrait prendre des mesures législatives à ce sujet.

Nous vous demandons votre appui sur cette très importante question et des copies de toute lettre que vous pourriez écrire à ce sujet en qualité de comité ou de parlementaires.

LE PROJET D'AMÉNAGEMENT DE LA CENTRALE D'AISHIHIK

En février 1973 les Indiens du Yukon ont convenu de négocier leurs revendications légitimes avec le gouvernement du Canada.

En mars 1973 il a été annoncé qu'on procéderait à l'exécution du projet d'aménagement de la centrale d'Aishihik dans le Yukon.

Les Indiens ne se sont pas opposés activement à cet aménagement bien qu'il détruise leurs pièges et qu'il cause des bouleversements dans la région pour les Indiens. Le plan du projet a été étudié très attentivement et on nous a donné l'assurance que des indemnités seraient versées pour les dommages subis. En outre, on nous a donné l'assurance que l'on ferait tous les efforts pour que l'environnement en souffre le moins possible.

Les Indiens ont cru les déclarations des représentants de la Compagnie d'électricité du Nord du Canada et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

La semaine dernière dans la ville de Whitehorse, le Conseil des Indiens du Yukon a découvert que la Compagnie d'électricité du Nord du Canada a l'intention d'installer les lignes de transmission d'énergie de la centrale jusqu'à Braeburn, en passant par la vallée de Nordenskiöld, ce qui représente la route la plus directe.

Durant toutes les discussions qui ont eu lieu antérieurement avec des représentants de la Compagnie d'électricité du Nord du Canada et durant les audiences publiques qui ont eu lieu devant le Conseil des eaux intérieures, nous avons déclaré que cette ligne de transmission d'énergie devrait être installée le long de la route de l'Alaska jusqu'à Whitehorse où elle serait reliée aux lignes existantes. A aucun moment la Compagnie d'électricité du Nord du Canada n'a indiqué qu'elle était opposée à cette proposition, comme elle le fait maintenant.

Les Indiens trouvent inacceptable l'installation des lignes de transmission d'électricité à travers la vallée de Nordenskiöld. Actuellement cette vallée est inaccessible aux chasseurs et aux campeurs dans le Yukon. Elle est éloignée, inculte et inexploitée excepté par les Indiens qui y posent des pièges et chassent sans utiliser de véhicules ou d'avions.

C'est une région où il existe six emplacements où les Indiens installent traditionnellement leurs pièges et où les villages indiens environnant la considèrent comme un refuge naturel de gibier qui alimente les régions environnantes en gibier.

Au cas où les lignes de transmission seraient installées dans cette vallée, il faudrait construire un chemin qui en ouvrirait l'accès aux véhicules à quatre roues motrices. Dans l'espace de quelques années toute la vallée serait détruite en tant que refuge de gibier et terrains de chasse et de piégeage.

It is difficult to understand the reasoning of the Northern Canada Power Corporation, except for the fact that this route would be slightly cheaper than the highway route. However, it would not have the advantages of the Alaska Highway route.

By placing the power transmission line along the Alaska Highway there will be many benefits:

- an immediate saving as the road is already built and access is available;
- it will take less time to build the line along the highway;
- it will cause far less environmental damage as the highway itself has caused most of it already;
- future maintenance of the line will be cheaper and easier;
- electricity will be available to all persons wishing to establish along the highway and the communities already there;
- Haines Junction and areas West will require a power line some time in the future and by taking the initial line along the highway a portion of it will be completed now and available for tapping in at a later date.

The foregoing are just a few of the reasons why it would be advantageous for the Government of Canada to require that the transmission line proceed along the Alaska Highway route.

It is felt the initial savings is not sufficient to overcome the detrimental effect of opening the Nordenskiöld valley and foregoing the advantages set out above.

We respectfully submit that the Standing Committee contact the Northern Canada Power Corporation and the Minister of Indian Affairs and Northern Development supporting this submission.

In the event individual Standing Committee members are prepared to write letters on our behalf, we would ask that copies of those letters be forwarded to the Council for Yukon Indians for our records.

HAINES JUNCTION LOCAL IMPROVEMENT DISTRICT REQUEST FOR LAND

The Council for Yukon Indians requests your support in attempting to bring some degree of reason and common sense into the negotiating process that is presently going on.

It is our belief that while negotiations are being carried out both sides should attempt to hold the status quo for the time being without injuring any particular group or individual until such time as negotiations are completed. At that time any adjustments that have to be made can be done quickly and properly with compensation to those parties injured.

We believe this to be a rational approach and one which is required if there is to be good faith and understanding between the negotiators and if there is going to be an opportunity for the negotiating teams to make rational and reasonable plans for presentation to the other side in reference to the complex problems which face Indian and white people alike.

Il est difficile de comprendre le raisonnement de la Compagnie d'électricité du Nord du Canada, excepté le fait que l'installation des lignes dans cette région serait légèrement moins coûteuse que le long de la route de l'Alaska. Toutefois, elle n'aurait pas les avantages de cette dernière.

En installant les lignes de transmission d'électricité le long de la route de l'Alaska, il y aura de nombreux avantages:

- la réalisation immédiate d'économies puisque la route est déjà construite et que l'accès est disponible;
- il faudra moins de temps pour installer la ligne le long de la route;
- elle causera moins de dommages à l'environnement puisque la route elle-même a déjà causé la plus grande partie de ces dommages;
- l'entretien futur de la ligne sera moins coûteux et plus facile à effectuer;
- l'électricité sera à la disposition de toutes les personnes qui désirent s'installer le long de la route et les collectivités qui s'y trouvent déjà;
- dans un avenir indéterminé Haines Junction et les régions qui se trouvent à l'Ouest auront besoin d'une ligne de transmission d'électricité et en installant la ligne le long de la route, une portion en sera achevée actuellement qu'on pourra exploiter à une date ultérieure.

Ce qui précède constitue quelques-unes des raisons pour lesquelles il serait avantageux pour le gouvernement canadien d'exiger que les lignes de transmission soient installées le long de la route de l'Alaska.

On pense que les économies réalisées initialement ne sont pas suffisantes pour compenser les dommages qu'occasionnerait l'ouverture de la vallée de Nordenskiöld et de renoncer aux avantages énumérés ci-dessus.

Nous demandons respectueusement que le Comité permanent entre en rapport avec la Compagnie d'électricité du Nord du Canada et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien pour appuyer le présent mémoire.

Dans le cas où les membres du Comité permanent sont disposés à écrire des lettres en notre faveur, nous demandons que les copies de ces lettres soient transmises au Conseil des Indiens du Yukon pour qu'elles soient versées à nos dossiers.

CONSEIL RÉGIONAL POUR L'AMÉLIORATION DE HAINES JUNCTION—DEMANDE DE TERRAINS

Le Conseil des Indiens du Yukon sollicite votre appui en vue de mettre une certaine dose de logique et de bon sens dans les négociations en cours.

A notre avis, et tant que dureront les négociations, les deux parties devraient tenter pour l'instant de maintenir le statu quo sans porter préjudice à quelque groupe ou particulier que ce soit jusqu'au terme des négociations. A ce moment, on pourra faire rapidement et convenablement tous les ajustements qui s'imposent et indemniser les parties lésées.

Nous estimons qu'une telle conduite est raisonnable et nécessaire si l'on veut que les négociateurs fassent preuve de bonne foi et de compréhension et que chaque équipe négociatrice puisse faire des projets acceptables par l'autre, concernant les problèmes complexes avec lesquels sont aux prises les Indiens et les Blancs.

The negotiators for the Council for Yukon Indians find it to be almost impossible to make the kind of plans and proposals that are necessary when the various levels of Government appear to be madly scrambling to pick up those pieces of land that they wish to have in priority to the Indian people. An example of this is the request by the Haines Junction Local Improvement District for approximately forty square miles of land around the tiny Village of Haines Junction, which land they request be placed under their jurisdiction except for a subdivided block within the Village which is presently set aside for the use of Indian people.

There is little doubt that a portion of the land requested will be required by the Indian people at Haines Junction and will be the subject of negotiations.

We do not blame the Local Improvement District members for making such a proposal as they are probably apprehensive about the negotiations.

However, we are deeply concerned that the Territorial Government appears to be encouraging the Local Improvement Districts, villages and towns in the Yukon to request large tracts of land and is not advising these organizations that their requests are conditional upon the completion of negotiations.

It would appear that the Territorial Government is not fully aware that the Indian people have a legal claim to the land in the Yukon and that negotiations must be settled in reference to that land claim before there can be alienations to junior government organizations.

We ask your support in recommending to the Honourable Minister of Indian Affairs and Northern Development that the Territorial Government be directed to curtail such irresponsible moves.

Any individual members forwarding letters to the Minister and to the Commissioner of the Yukon Territory, please forward copies to the Council for Yukon Indians.

Les représentants du Conseil des Indiens du Yukon à la table des négociations trouvent qu'il est presque impossible de faire les projets et les propositions qui s'imposent pendant que les divers niveaux de gouvernement font des pieds et des mains pour s'approprier, avant les Indiens les parcelles de terres qui les intéressent en premier. C'est ainsi que le Conseil régional pour l'amélioration de Haines Junction a demandé qu'environ quarante milles carrés de terres entourant le minuscule village de Haines Junction relèvent de leur autorité, à l'exception d'un lotissement dans le village même qui est réservé, à l'heure actuelle, à l'usage des Indiens.

Les Indiens de Haines Junction auront probablement besoin d'une partie des terres réclamées et cette demande fera l'objet de négociations.

Nous ne reprochons pas aux membres du Conseil régional d'amélioration de faire une telle proposition puisque les négociations leur inspirent probablement des craintes.

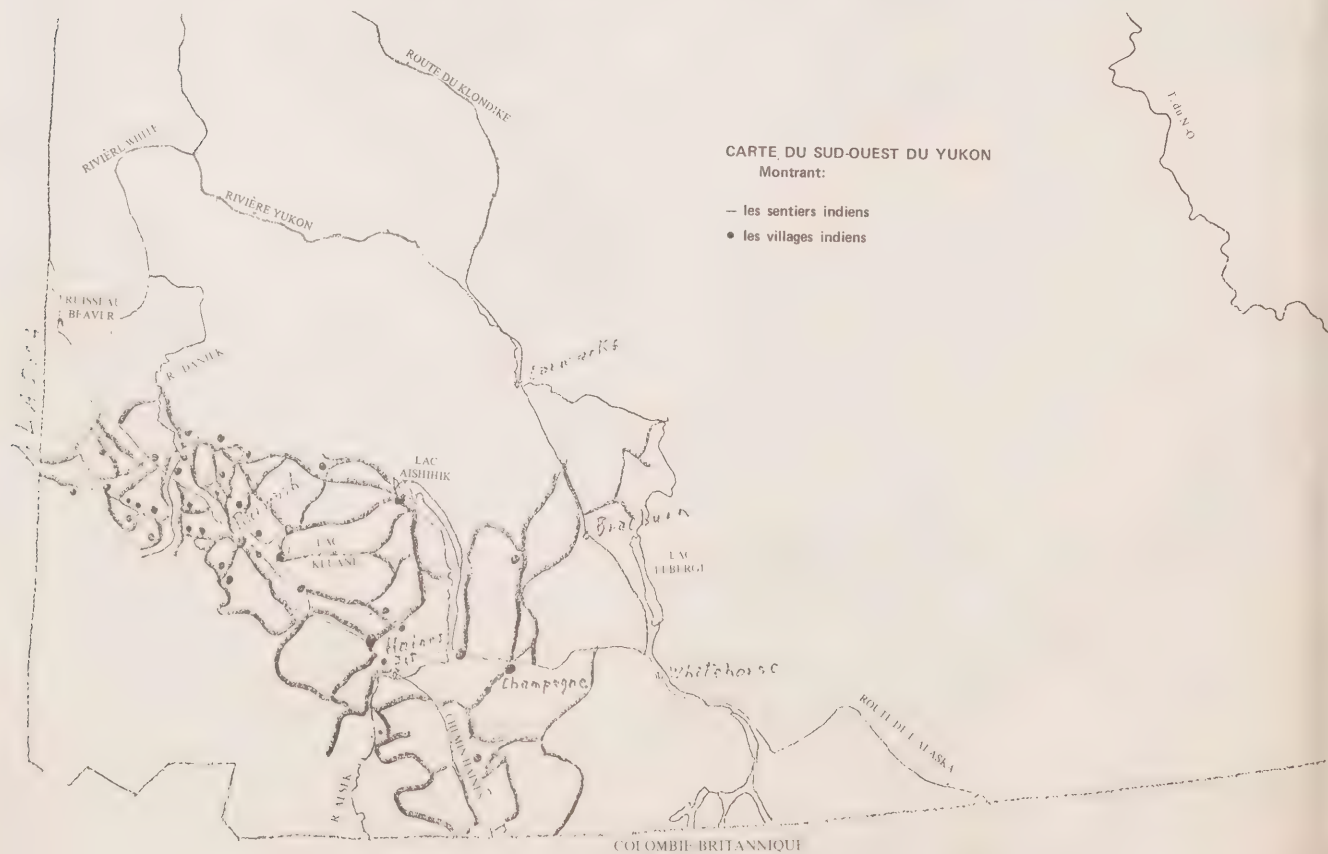
Cependant, nous sommes très inquiets du fait que le gouvernement territorial semble encourager les conseils régionaux d'amélioration, les villages et les villes du Yukon à demander d'importantes parcelles de terrain sans signaler à ces organismes que leurs demandes dépendent du sort des négociations.

Il semble que le gouvernement territorial ne soit pas entièrement conscient du fait que les Indiens ont un droit légitime aux terres du Yukon et que les négociations doivent être réglées en fonction de cette revendication avant qu'il puisse y avoir aliénation en faveur d'organismes gouvernementaux d'un niveau inférieur.

Nous demandons votre appui pour recommander à l'honorable ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien d'exiger du gouvernement territorial qu'il mette fin à ces mesures irréflechies.

Tout député qui adressera une lettre au ministre et au commissaire du territoire du Yukon est prié de bien vouloir en expédier copie au Conseil des Indiens du Yukon.





APPENDIX "UU"

BRIEF

to the

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE
on
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

PRESENTED BY:
BRITISH COLUMBIA & YUKON CHAMBER OF MINES
840 WEST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B. C.

TUESDAY, DECEMBER 11, 1973
WHITEHORSE, YUKON TERRITORY

INTRODUCTION

The British Columbia & Yukon Chamber of Mines is presently completing its 62nd year of activities related to the mineral industry of Western Canada and of the Yukon Territory and British Columbia in particular. During the years the Chamber has participated in the discussion of a wide variety of matters concerning the mineral resource of Yukon Territory. The Chamber last appeared before the Standing Committee on Indian Affairs & Northern Development when Bill C-187 Yukon Minerals Act was being reviewed.

We are pleased to present our view with respect to the work of the Department of Indian Affairs and Northern Development, particularly with respect to the National Parks program in the Territory. We have been actively involved in the history of the present proposal to create Kluane National Park and believe this to be a most important matter.

We thank you for the opportunity to place our views on record and hope that these may be of service.

PART 1

NORTHERN ECONOMIC DEVELOPMENT BRANCH—
MINING SECTION

The Chamber of Mines is most interested in the search for an development of new mines. Consequently, our comments in the following paragraphs will relate to programs of the Mining Section as seen through the eyes of the mineral explorer.

MINING LANDS UNIT

The Department is to be congratulated upon the service provided by the Mining Lands Unit. Matters relating to the administration of mining and mineral rights are dealt with accurately and quickly. In particular we would like to compliment the Department on the preparation and availability of up-to-date, high quality claim maps and on the computerization of claim records.

APPENDICE «UU»

MÉMOIRE

présenté au

COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES
COMMUNES
des
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD CANADIEN

PAR:
LA CHAMBRE DES MINES DE LA
COLOMBIE-BRITANNIQUE ET DU YUKON
840, RUE HASTINGS OUEST
VANCOUVER (C.-B.)

LE MARDI 11 DÉCEMBRE 1973
WHITEHORSE, TERRITOIRES DU YUKON

INTRODUCTION

La Chambre des mines de la Colombie-Britannique et du Yukon complète actuellement sa 62^e année d'activité dans l'industrie minière de l'Ouest canadien et, notamment, du territoire du Yukon et de la Colombie-Britannique. Au cours des années, la Chambre a pris part à des discussions sur une gamme variée de sujets concernant les ressources minières du Territoire du Yukon. La Chambre a comparu pour la dernière fois devant le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien lorsque le bill C-187, loi concernant les minéraux du territoire du Yukon faisait l'objet d'une révision.

Nous avons le plaisir de présenter nos opinions sur le travail qu'effectue le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, notamment en ce qui a trait au programme sur les parcs nationaux dans le territoire. Nous avons activement participé dès le début à la rédaction de la proposition actuelle visant à créer le parc national Kluane et nous croyons que cette question revêt une très grande importance.

Nous vous remercions de nous permettre de vous faire officiellement part de nos opinions et nous espérons qu'elles pourront être utiles.

PARTIE I

DIRECTION DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE DU
NORD—SECTION DES MINES

La Chambre des mines s'intéresse beaucoup à la recherche et à l'exploitation de nouvelles mines. Conséquemment, les observations qui font l'objet des paragraphes suivants porteront sur les programmes de la section des mines tels que les voit un explorateur minier.

SERVICE DES TERRES MINIÈRES

Le ministère mérite des félicitations pour le travail fourni par le Service des terres minières. Les questions portant sur l'administration des mines et des droits miniers sont réglées vite et bien. Nous voudrions notamment féliciter le ministère, de l'impression et de la disponibilité des cartes de concessions minières mises à jour et de haute qualité, ainsi que de la mécanisation des dossiers de ces concessions.

The work of the Unit compares favourably with that done in other jurisdictions. These services are a necessity of modern mineral exploration. The highest compliment we can pay is to recommend this Unit as a model elsewhere in Canada.

ENGINEERING AND INSPECTION SERVICES UNIT

Again we would compliment the Department for the standards achieved by the Engineering and Inspection Services Unit. The objects of the Unit are more than adequately carried out and we would hope that this will continue.

The Chamber is somewhat concerned about the increase in administrative work required of professional personnel with respect to assistance programs and regulation of land use activities. It is expected that the Department will insure that sufficient professional manpower is available to the Unit to maintain the required level of service.

EXPLORATION & GEOLOGICAL SERVICES UNIT

The Chamber feels most strongly that efforts need to be taken to expand the services of the Exploration and Geological Services Unit in the Yukon Territory. Since the Geological Survey of Canada (Department of Energy, Mines and Resources) closed its Whitehorse office in 1968, the level of technical service available to mineral explorers has been limited.

It is suggested that this Unit should function in a manner similar to Provincial Departments of Mines. Although the Unit has provided competent administrative and educational services, it has failed to adequately carry out property examinations, render engineering and geological evaluations on mining developments and provide geological advice. We are hopeful that recent additions to the professional staff in the Yukon Territory will allow the Unit to better fulfill its technical role.

It is the Chamber's recommendation that greater emphasis be placed upon the field activities of the Unit operating in the Yukon Territory.

NORTHERN ECONOMIC DEVELOPMENT BRANCH— DEVELOPMENT & INCENTIVE PROGRAM SECTION

The Chamber endorses the main thrust of the Department's assistance programs to provide transportation infrastructure.

NORTHERN ROADS & AIRPORTS PROGRAMS

We have found the Department's road and airport assistance programs to be of significant importance to mineral exploration. We are particularly pleased to endorse Whitehorse and Yellowknife as the administrative centres for the valuable Tote Trails assistance program.

We understand that the Department is receptive to suggestions for the expenditure of funds on Communication and Network Roads to be commenced after completion of the Dempster Highway. It is our suggestion that serious consideration be given to the rehabilitation of the Canol Road from MacMillan Pass to Norman Wells. However, we recognize that it may only be possible initially to rehabilitate the road to Godlin Lakes.

Le travail du service se compare de façon favorable à celui d'autres organismes. Ces services sont une nécessité pour l'exploration minière moderne. Le meilleur compliment que nous puissions faire serait de citer ce Service en exemple à tout le Canada.

SERVICES DE GÉNIE MINIER ET D'INSPECTION

Nous félicitons encore une fois le ministère pour les normes établies par le Service de génie minier et d'inspection. Le service atteint ses objectifs de façon plus que satisfaisante et nous espérons que ce travail se poursuivra.

La Chambre se préoccupe un peu du volume accru de travail administratif qu'on exige du personnel spécialisé en ce qui concerne les programmes d'aide et la réglementation des activités d'emploi du terrain. On espère que le ministère assurera l'emploi d'un personnel spécialisé suffisant dans ce service afin de maintenir le niveau de qualité requis.

SERVICE DE L'EXPLORATION ET DES SERVICES GÉOLOGIQUES

La Chambre est tout à fait d'avis qu'il faudra s'efforcer davantage d'étendre les services d'exploration et les services géologiques dans le territoire du Yukon. Depuis que la Commission géologique du Canada (ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources) a fermé son bureau de Whitehorse en 1968, le niveau des services techniques accessibles aux explorateurs miniers est limité.

On propose que ce service fonctionne à l'instar des ministères des Mines provinciaux. Bien que ce service ait fourni des services administratifs et éducatifs satisfaisants, il n'a pas expertisé les propriétés comme il le fallait, n'a pas évalué les exploitations minières sur le plan géologique et du génie et n'a pas donné de conseils d'ordre géologique. Nous espérons que les apports récents en personnel spécialisé dans le territoire du Yukon permettront au Service de mieux remplir son rôle technique.

La Chambre recommande que l'accent soit mis davantage sur les activités sur place du Service en activité dans le territoire du Yukon.

DIRECTION DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE DU NORD—SECTION DE LA PROMOTION DIRECTE ET INDIRECTE

La Chambre appuie l'effort principal des programmes d'aide du ministère visant à créer une infrastructure en matière de transport.

PROGRAMMES DES ROUTES ET DES AÉRODROMES DU NORD

Nous sommes d'avis que les programmes d'aide du ministère concernant les routes et les aérodromes du Nord sont d'une très grande importance pour l'exploration minière. Nous sommes particulièrement heureux d'appuyer le choix de Whitehorse et de Yellowknife comme centres administratifs du programme d'aide pour les pistes de transport.

Il semble que le ministère tienne compte des propositions concernant la dépense de fonds pour la construction de réseaux routiers et de communication qui devra commencer une fois que l'autoroute Dempster sera terminée. Nous sommes d'avis qu'il faudrait sérieusement songer à réaménager la route Canol entre le col MacMillan et Norman Wells. Toutefois, nous reconnaissons le fait qu'il ne sera peut-être possible, tout d'abord, que de réaménager le tronçon menant à Godlin Lakes.

Many exploration personnel are concerned that radio guidance ground facilities are not available at remote airports. Although this service is the responsibility of the Department of Transport, may we suggest that it be encouraged to provide additional ground to air guidance support for air traffic in Yukon and Northwest Territories. Such support might be modelled on the systems employed in Alaska, U.S.A. by the Civil Air Administration.

NORTHERN MINERAL EXPLORATION ASSISTANCE PROGRAM

The Chamber is doubtful that the Northern Mineral Exploration Assistance Program achieves its present objective to encourage mineral exploration activity in the territories as it might. Assistance under the program is limited to a company which is without production income, which is controlled by Canadians, which has no single shareholder holding more than 15% of the shares and which is expending "substantially all" of its exploration budget in the territories.

If the program is not to discriminate against its objective, then the rules governing companies which may apply should be liberalized. Surely, it is intended that aid be available to almost all those who can discover new mineral wealth.

The program has been of significance to only a few as a result of these limiting factors. If it is to achieve the stated objective, then the above limitations on applicants should be removed.

It should be borne in mind that tax laws which recognize the high risk and depleting nature of the mineral industry are the most effective means of stimulating prospecting activity and new mine development. Mining companies are prepared to risk their money if tax laws encourage them to do so.

In addition, the Chamber would suggest that guidelines be introduced to assist in the determination of programs worthy of support. It is not sufficient in our view to expend funds simply on the basis of ownership, control, production income, or the ratio of exploration spending between the territories and other jurisdictions.

We agree that program funds should be directed towards exploration and development work on mineral properties rather than on "grass roots" exploration and feasibility studies.

PROSPECTORS' ASSISTANCE PROGRAM

The Chamber endorses the Department's Prospectors' Assistance Program. This is a most valuable way in which to encourage individuals who would search for minerals in Canada's North.

We suggest that the maximum assistance to any one prospector of \$900 each year be increased. Because of the high transportation costs which are to be met in gaining access to remote areas by air, most prospectors working with this assistance are limited to prospecting those areas which are close to existing roads, major river systems and the larger lakes.

We note also that program funding has been completely allocated in recent years. The program could support more prospectors.

Une grande partie du personnel d'exploration est préoccupée par le fait que des installations de radioguidage n'existent pas dans les aéroports éloignés. Bien que ce service relève du ministère des Transports, nous proposons qu'il soit encouragé à fournir des installations supplémentaire de radioguidage pour la circulation aérienne au Yukon et dans les territoires du Nord-Ouest. On pourra s'inspirer des systèmes dont se sert, en Alaska, l'administration de l'aviation civile des États-Unis.

PROGRAMME D'AIDE À L'EXPLORATION MINIÈRE DU NORD

La Chambre doute que le programme d'aide à l'exploration minière du Nord atteigne le but qu'elle s'est fixé en vue d'encourager l'exploration minière dans les Territoires. En vertu de ce programme, l'aide est accordée uniquement à une société qui n'a aucun revenu de sa production, qui est contrôlée par des Canadiens, dont aucun actionnaire ne détient plus de 15 p. 100 des actions et qui dépense «presque tout» son budget d'exploration dans les territoires.

Si le programme ne doit pas faire échec à ses objectifs, il faudra libéraliser même les règlements régissant les sociétés qui peuvent faire une demande. L'intention première serait sûrement d'accorder une aide de nature à intéresser tous ceux qui pourront découvrir une nouvelle richesse minière.

A cause de ces restrictions, le programme n'a revêtu d'importance que pour quelques entreprises seulement. S'il doit atteindre le but fixé, il faudra donc mettre fin à de telles restrictions.

Il faut se rappeler que les lois fiscales qui tiennent compte du risque élevé et de l'épuisement des ressources de l'industrie minière, sont les moyens les plus efficaces de stimuler la prospection et l'exploitation de nouvelles mines. Les sociétés minières sont prêtes à courir un risque financier si les lois fiscales les encouragent à le faire.

En outre, la Chambre propose que des directives soient établies en vue de sélectionner les programmes dignes d'appui. À notre avis, il ne suffit de dépenser des fonds en ce fondant simplement sur la propriété, le contrôle, le revenu de la production, ou la proportion des dépenses d'exploration dans les territoires et dans d'autres régions.

Nous convenons que les caisses des programmes devraient être axées sur l'exploration et le travail d'expansion sur les propriétés minières, plutôt que sur les explorations de «base» et les études de faisabilité.

PROGRAMME D'AIDE AUX PROSPECTEURS

La Chambre appuie le Programme ministériel d'aide aux prospecteurs. C'est une façon très utile, d'encourager les particuliers à entreprendre la prospection minière dans le Nord Canadien.

Nous proposons que l'aide maximum de \$900 accordée chaque année à tout prospecteur soit augmentée. Par suite des frais élevés de transport aérien vers les régions lointaines, la plupart des prospecteurs visés par ce programme sont limités à la prospection dans les régions proches des routes déjà existantes, des réseaux fluviaux importants et des grands lacs.

Nous remarquons également que la caisse du programme a été complètement allouée au cours des dernières années. Le programme pourrait venir en aide à plus de prospecteurs.

In this regard we note that Native citizens have made excellent prospectors. Because their success generally stems from bush experience and an ability to recognize mineralized float and outcrop in the field rather than on a knowledge of minerals and geology it is suggested that a greater emphasis be placed on the educational opportunities available to Native citizens. We believe that many Native people could establish a career for themselves as prospectors.

We recommend that the program be expanded to provide more assistance to prospectors, bearing their need for transportation.

ASSAY SERVICE

The Chamber endorses the Assay Service which the Department provides through the Government Assay office in Yellowknife, N.W.T. and by subsidy to prospectors in the Yukon Territory.

GENERAL COMMENT:

PUBLICATIONS:

The Chamber wishes to compliment the Department of Indian Affairs and Northern Development for its publication "North of 60 Mines and Minerals Activities". However, we regret the delay in publishing this booklet and the fact that it does not contain as much information as it could.

The Chamber recommends that the booklet be published promptly at the conclusion of each exploration season, and that it include information on activity pertaining to prospecting, exploration and new mine development.

FOREIGN CAPITAL

The Chamber wishes to emphasize that foreign capital, in addition to Canadian capital, is vitally important to mineral exploration and mine development in the North.

We recommend that no action be considered which would restrict the flow of foreign capital into the mining industry of the Yukon and Northwest Territories.

PART II

NATIONAL PARKS BRANCH

KLUANE NATIONAL PARK PROPOSAL

KLUANE AS PARK

We agree that much of the land area proposed for creation of Kluane National Park is well suited for such dedication. Those active in mineral exploration in the region are well aware, from personal observation, of the scenic grandeur and abundant wildlife resource which are to be found. We acknowledge and support that much is known of these values and that they are consistent with the objectives to be achieved within the National Parks System of Canada.

A cet égard, nous remarquons que les autochtones sont d'excellents prospecteurs, puisque leur succès dépend en général de l'expérience qu'ils ont acquise dans la forêt et de la possibilité qu'ils ont de reconnaître sur place les paillettes flottantes et les effleurements sans connaître les minéraux et la géologie. Nous proposons d'accentuer davantage les possibilités d'instruction offertes aux autochtones. Nous sommes d'avis qu'un bon nombre d'entre eux pourraient faire carrière dans la prospection.

Nous recommandons que le programme soit étendu de façon à accorder une aide accrue aux prospecteurs, tout en tenant compte de leurs besoins de transport.

LE SERVICE ASSAY

La Chambre appuie le service Assay que le ministère offre par l'entremise du bureau Assay du gouvernement à Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest, et, par voie de subventions, aux prospecteurs du Yukon.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES:

PUBLICATIONS:

La Chambre tient à féliciter le ministère des Affaires indiennes et du nord de sa publication «Exploitation minière au nord du 60° parallèle». Toutefois, nous regrettons le délai mis à publier cette brochure et le fait qu'elle ne contient pas autant de renseignements qu'elle le pourrait.

La Chambre recommande que cette brochure soit publiée rapidement à la fin de chaque saison d'exploration et qu'elle contienne des renseignements sur la prospection, l'exploration et l'exploitation de nouvelles mines.

CAPITAUX ÉTRANGERS

La Chambre désire souligner que les capitaux étrangers, outre les capitaux canadiens, sont d'une extrême importance pour l'exploration minière et pour l'exploitation des mines dans le Nord.

Nous recommandons qu'aucune mesure ne soit prise qui restreindrait l'apport de capitaux étrangers dans l'industrie minière du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

PARTIE II

DIRECTION DES PARCS NATIONAUX

PROJET DU PARC NATIONAL DE KLUANE

UN PARC À KLUANE

Nous convenons que la majeure partie des terres choisies pour la création du parc national de Kluane répond très bien à cet objectif. Ceux qui travaillent activement à la prospection minière de cette région connaissent très bien, pour l'avoir observée eux-mêmes, la magnificence du paysage et l'abondance de la faune qu'on peut y trouver. Nous admettons l'existence de ces richesses et reconnaissons qu'elles entrent dans les objectifs poursuivis par le système des parcs nationaux du Canada.

MINERAL AND HYDRO-ELECTRIC POTENTIAL WITHIN PROPOSED BOUNDARIES

Although the Chamber appreciates the natural values existing within the area proposed for Kluane National Park, we are obliged to bring to the attention of the Committee that mineral and hydro-electric potentials are also present. Statements by proponents of the park notwithstanding the Chamber submits that the boundaries of Kluane National Park should not be finalized until these resource values are considered as well.

MINERAL POTENTIAL

Over the years the Kluane area has received some attention by the Geological Survey of Canada. We refer you to Memoirs of the Survey numbers 267, 268 and 340. Without prejudice to those who laboured on these projects, we suggest that existing and incomplete geological mapping of a rugged area known to have complex geology is insufficient for a determination to permanently allocate all of those lands.

Similarly, we submit that the extent to which mineral or placer claim staking, prospecting and mining have occurred provides poor evidence upon which to evaluate mineral potential. It must be remembered that technology, transportation, energy, markets and prices bear harshly on those who would discover and exploit mineral resources. Surely it must be obvious that Northern Canada has developed more slowly but nevertheless that potential has been realized and wealth yielding. (1)

The Kluane, as the Committee may be aware, is currently undergoing an evaluation of mineral potential only equalled once before in any other area of Western Canada. We understand that the Geological Survey of Canada will complete preliminary reconnaissance of the Kluane in 1973; that a major helicopter borne geological mapping program is planned for 1974 (which could consume as much as one-half of the Survey's budget for Western Canada in that year) and that follow-up geology will be completed thereafter. We believe that the area to be studied is so complex that major project work will remain to be conducted beyond 1974.

Again, if the geology and mineral potential of the Kluane area are sufficiently well understood, why has the Geological Survey of Canada commenced this program? It can only be that existing detailed knowledge is local to previous work and regional information is either not available or not up to present standards.

It has been said that full consideration has been given to the mineral potential prior to arriving at the park proposal. (2) We submit with the knowledge of planned Geological Survey programs that these statements cannot be accepted. They represent a position which denies current commitments of the Survey and distorts beyond reasonable limits the history of mineral exploration and mining.

This Chamber believes there are areas within the proposed park boundaries which are of significant mineral potential. Our views have not been accepted by park proponents. (3)

POTENTIEL MINIER ET HYDRO-ÉLECTRIQUE DE L'EMPLACEMENT PROPOSÉ

Même si la Chambre reconnaît les valeurs naturelles qui existent dans la région choisie pour l'emplacement du parc national de Kluane, nous sommes obligés de signaler au Comité que des ressources minières et hydro-électriques y sont également présentes. Certaines déclarations faites par les défenseurs du parc, indépendamment de la Chambre, proposent que le choix définitif de l'emplacement ne soit pas arrêté tant que ces ressources n'auront pas été évaluées également.

POTENTIEL MINIER

Au cours des années, la région de Kluane a suscité l'intérêt de la Commission géologique du Canada. Nous vous renvoyons aux mémoires de la Commission, n^{os} 267, 268 et 340. Sans vouloir critiquer ceux qui y ont travaillé, nous estimons que la cartographie géologique actuelle de cette région accidentée reconnue pour avoir une géologie complexe, est insuffisante pour qu'on puisse décider du sort définitif de toutes ce territoire.

Nous estimons également que vu la façon dont le jalonage des claims et gisements miniers, la prospection et l'extraction ont été effectués, nous n'avons que peu d'éléments sur lesquels nous baser pour évaluer le potentiel minier. Il faut se rappeler que la technologie, les transports, l'énergie, les marchés et les prix pèsent lourdement sur ceux qui pourraient découvrir et exploiter des ressources minières. Il est certainement évident que le Nord du Canada s'est développé beaucoup plus lentement mais que néanmoins son potentiel a été exploité et que ses richesses lui rapportent beaucoup. (1)

A Kluane, le Comité le sait peut-être, on entreprend actuellement une évaluation du potentiel minier d'une ampleur qui n'a été égale qu'une seule fois dans l'Ouest du Canada. Nous avons appris que la Commission géologique du Canada terminera sa reconnaissance préliminaire de Kluane en 1973; qu'un important programme de cartographie géologique par hélicoptère est prévu pour 1974 (susceptible d'engloutir près de la moitié du budget de la Commission dans l'Ouest du Canada cette année) et qu'une enquête géologique de rappel serait effectuée immédiatement après. Vu la complexité de la région étudiée, nous estimons que les grands travaux se poursuivront au-delà de 1974.

Encore une fois, si le potentiel minier et géologique de la région de Kluane était suffisamment établi, pourquoi la Commission géologique du Canada a-t-elle entrepris ce programme? C'est sans doute parce que les connaissances détaillées actuelles proviennent de travaux antérieurs et que localement, on ne trouve pas à s'informer ou que l'information n'est pas conforme aux normes d'aujourd'hui.

On a dit que toutes les études possibles avaient été effectuées sur le potentiel minier avant d'en arriver au projet de parc. (2) Connaissant les programmes prévus par la Commission géologique, nous pensons que ces déclarations sont inacceptables. Elles témoignent d'une position qui renie les engagements actuels de la Commission et trahissent au-delà de toute raison l'histoire de l'exploration et de l'extraction minières.

La Chambre est d'avis que certaines régions comprises dans les limites de l'éventuel parc renferment un important potentiel minier. Notre point de vue n'a pas été accepté par les défenseurs du parc (3).

HYDRO-ELECTRIC POTENTIAL

Major hydro-electric potential within the proposed boundaries has been indicated by the work of Mr. George Smith of McElhanney Surveying & Engineering Ltd., and a member of this Chamber's Executive Committee.

1. Mineral production chart (see Appendix)
2. Chretien to Dunn, December 7, 1972 (see Appendix)
3. Dunn to Chretien, April 4, 1972 (see Appendix)

We understand that Mr. Smith will appear before this Committee to put forward the results of his work. The Chamber of Mines submits that the possibility of harnessing 9 million low-cost horsepower through hydro-electric development cannot be ignored.

The Chamber suggests that, as the establishment of Kluane National Park as proposed may lock up a large source of hydro-electric power, there should be available to the committee a study of the Yukon's future energy requirements and an orderly plan for meeting those requirements.

SUMMARY

Together the mineral resources and hydro-electric power sources which are thought to be within the boundaries of Kluane National Park as proposed are potential assets which must be evaluated to the fullest extent possible and reasonable prior to the establishment of a park. To do otherwise is to turn away from future opportunity and to ordain future conflict. Wise use demands the consideration of these resource values prior to park commitment.

CONCLUSION

The Chamber represents members who commission the vast majority of mining exploration, development and production in the Yukon Territory. We have not taken idle positions during the evolution of the Kluane National Park proposal. We have consistently argued that all resource values must be considered before enacting legislation to establish the park.

We are certain that adequate information is not available to evaluate the mineral and hydro-electric potentials at this time. However, such information can be available in the near future.

RECOMMENDATION

We recommend that Kluane National Park not be established until information on the mineral and hydro-electric potentials of the area is acquired and considered. At that time a National Park can be created which will enhance both the National Parks system in Canada and the economic prospects of the Yukon and its citizens.

POTENTIEL HYDRO-ÉLECTRIQUE

L'important potentiel hydro-électrique de l'emplacement proposé a été révélé par les travaux de M. George Smith, de McElhanney Surveying & Engineering Ltd., et par un membre du Comité exécutif de cette chambre.

1. Tableau de la production minière (voir appendice)
2. Lettre de M. Chrétien à M. Dunn, le 17 décembre 1972 (voir appendice)
3. Lettre de M. Dunn à M. Chrétien, le 4 avril 1972 (voir appendice)

Nous avons appris que M. Smith comparaitra devant le Comité pour présenter les résultats de ses travaux. La Chambre des mines affirme que la possibilité de produire 9 millions de chevaux-vapeur à bas prix au moyen d'un complexe hydro-électrique ne peut être rejetée.

Comme la création du parc national de Kluane peut emprisonner une source considérable d'énergie hydro-électrique, la Chambre propose que soit présentés au comité une étude des futurs besoins énergétiques du Yukon et un plan méthodique pour y répondre.

RÉSUMÉ

Les ressources minières et les sources d'énergie hydro-électriques censément comprises dans les limites du parc national de Kluane, représentent des revenus éventuels qui doivent être évalués avec le plus grand soin possible avant la création d'un parc. Ne pas s'y conformer reviendrait à tourner le dos à l'avenir et à jeter les bases de conflits futurs. Il serait sage d'examiner ces ressources avant de s'engager dans la création du parc.

CONCLUSION

La chambre représente des membres qui commandent la vaste majorité de l'exploration, de l'exploitation et de la production minière dans le territoire du Yukon. Nous ne nous sommes pas croisés les bras pendant l'étude de la proposition de parc national à Kluane. Nous avons toujours soutenu que toutes les ressources devaient être évaluées avant de voter en faveur de la création du parc.

Nous sommes persuadés qu'aucune information valable ne nous permet à l'heure actuelle d'évaluer le potentiel minier et hydro-électrique. Toutefois, cette information peut être obtenue dans un avenir rapproché.

RECOMMANDATION

Nous recommandons que le parc national de Kluane ne soit pas créé tant que des informations sur le potentiel minier et hydro-électrique de cette région n'auront pas été obtenues et examinées. A ce moment, on pourra créer le parc national en vue d'enrichir le système de parcs nationaux du Canada et d'améliorer les perspectives économiques du Yukon et de ses habitants.

ANNEX

VALUE OF MINERAL PRODUCTION

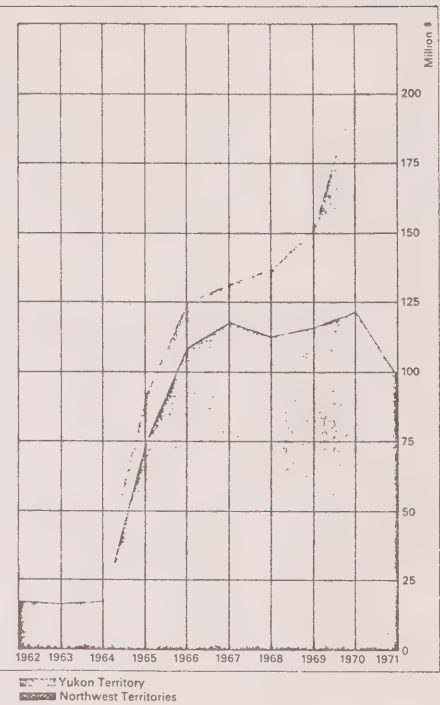
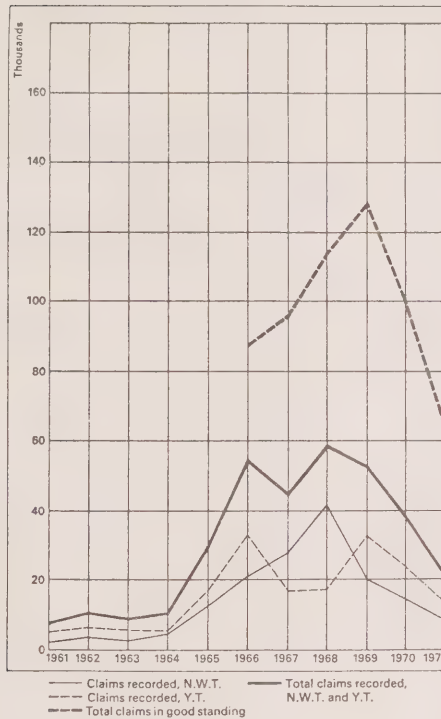
YUKON TERRITORY and NORTHWEST TERRITORIES

1972

Yukon Territory \$ 102.7 Million
Northwest Territories 126.6 Million

Mineral Claims Recorded

Value of Production



ANNEXE

VALEUR DE LA PRODUCTION MINIERE

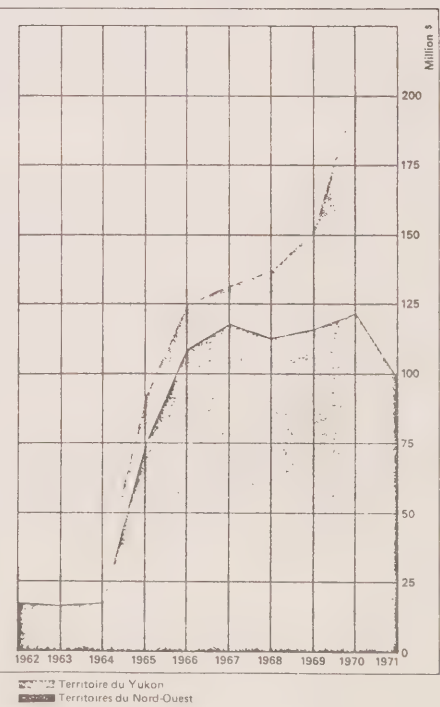
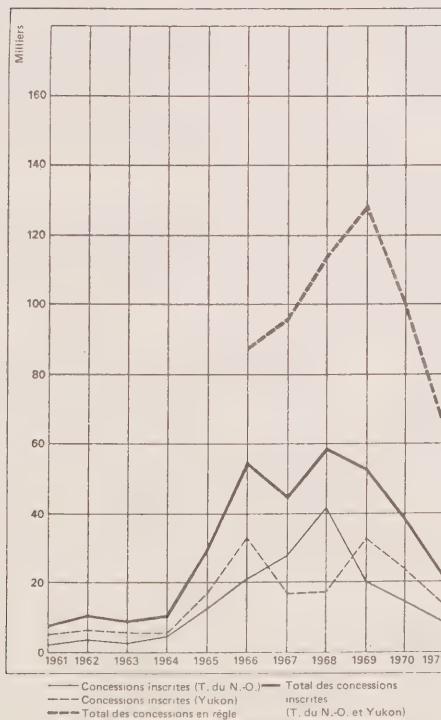
TERRITOIRE DU YUKON ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST

1972

Territoire du Yukon \$ 102.7 Millions
Territoires du Nord-Ouest 126.6 Millions

Concessions minières inscrites

Valeur de la production



MINISTER INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS

MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

Ottawa, Ontario. K1A 0H4
December 7, 1972.

Ottawa, (Ontario) K1A 0H4
7 décembre 1972

Mr. William St.C. Dunn,
Chairman, Parks Committee,
British Columbia and Yukon Chambers of Mines,
840 West Hastings Street,
Vancouver 1, British Columbia.

M. William St. C. Dunn,
Président du comité des parcs,
Chambre des Mines de la Colombie-Britannique et du
Yukon
840 ouest, rue Hastings
Vancouver I, (Colombie-Britannique)

Dear Mr. Dunn:

Monsieur,

Mr. Amos has brought to my attention your letter of July 24 concerning the defining of National Park boundaries, and in particular, the boundaries of Kluane National Park. We have had a good deal of internal study and discussion on these subjects over the past few months, and I would ask you to accept my apologies for the delay in my reply.

Monsieur Amos m'a transmis votre lettre du 24 juillet, au sujet de la définition des limites des parcs nationaux, et en particulier, de celles du parc national de Kluane. Cette question a suscité énormément d'études internes et de discussions au cours de ces derniers mois et vous prie d'excuser mon retard à vous répondre.

In setting up new National Parks, our policy is to arrive at a compromise between the conflicting claims of preservation and other use, including resource development. To assist us in assessing a potential park's natural and resource values, we make extensive use of the the expertise of several agencies, including the Geological Survey of Canada. That organization's reports were given full consideration before Kluane's boundary proposals were drafted; the possibility of low-cost hydro power development was seriously studied.

En créant de nouveaux parcs nationaux, nous voulons arriver à un compromis entre les demandes de préservation qui s'opposent à d'autres utilisations des terres, notamment l'exploitation des ressources. Pour nous aider à évaluer les ressources naturelles et la valeur des ressources du parc éventuel, nous avons largement recours aux experts de plusieurs organismes, notamment la Commission Géologique du Canada. Les rapports présentés par cette organisation ont été soigneusement examinés avant que le projet de Kluane ne soit ébauché; la possibilité d'un complexe hydro-électrique à bas prix a été sérieusement étudiée.

As I noted in a previous letter to you, the establishment of Kluane National Park has quite a long history. In 1942, the Kluane area was declared a Park Reserve, yet because of the mineral deposits exploration and mining were permitted within the Reserve boundaries. These mining operations have, in thirty years, yielded very little. I might add that our boundary proposals for Kluane National Park, which include 8,500 square miles, represent a substantial reduction from the original Reserve's 10,000 square miles.

Comme je vous le faisais observer dans une de mes lettres précédentes, la création du parc national de Kluane a toute une histoire. En 1942, cette région a été déclarée réserve de parcs, mais la prospection et l'extraction minière y étaient permises. Ces opérations minières ont très peu donné de résultats depuis 30 ans. Je devrais ajouter que les limites que nous avons proposées pour le parc national de Kluane, qui engloberaient une superficie de 8,500 miles carrés, représentent une importante réduction par rapport à la première réserve qui comprenait 10,000 miles carrés.

It is not always easy, when establishing a National Park, to achieve an equitable solution. Our boundary suggestions are frequently criticized by both conservationists and resource developers. In the case of Kluane, I have already brought to your attention Dr. John Theberge's proposal, on behalf of the National and Provincial Parks Association of Canada, that Kluane's boundaries be extended to include an additional 2,200 square miles.

Il n'est pas toujours facile, lorsqu'il s'agit de créer un parc national, d'obtenir une solution équitable. Les limites que nous proposons sont souvent contestées tant par les «conservationnistes» que par les exploitants de ressources. Dans le cas de Kluane, je vous ai déjà entretenu de la proposition faite par M. John Theberge, au nom de l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada, suggérant que la superficie de Kluane soit augmentée de 2,200 milles carrés.

My position is, therefore, that resource development did receive full consideration in the planning of Kluane National Park, and that planning of future parks will include a similar close review of resource potential.

Je crois donc que l'exploitation des ressources a été pleinement étudiée dans le cadre de la planification du parc national de Kluane et que la planification de tout futur parc comportera une aussi minutieuse étude du potentiel des ressources.

Yours sincerely,

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Jean Chrétien.

Jean Chrétien

BRITISH COLUMBIA & YUKON CHAMBER OF MINES

CHAMBRE DES MINES DE COLOMBIE-BRITANNIQUE
ET DU YUKON

The Hon. Jean Chretien,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development,
Ottawa, Ontario.

Dear Sir:

The Kluane National Park issue brings forward once more the difficulty of establishing boundaries without a prior and thorough evaluation of the potential of an area. At our meeting in January in Vancouver with Mr. John Gordon we discussed this at length and suggested the Federal Government carry out as thorough an inventory as possible before setting the final boundaries of the Kluane National Park.

We fully support the recommendation of the Yukon Chamber of Mines to delete the Kathleen Lakes and Slims River areas containing 625 square miles and add, if you wish, the 800 square mile area near the Donjek River. Certainly a complete inventory of all resources of the areas should be made before a final decision is reached regarding their status.

We realize a full inventory of the potential of the total park area would take a very long time, but feel that these two small areas could be dealt with in a reasonable period of time. They should be deleted from the park until such time as a mineral inventory has been completed.

Your favourable consideration of our suggestion will be appreciated.

Yours very truly,

Wm. Dunn
Chairman—Parks Committee

L'honorable Jean Chrétien,
Ministre des Affaires indiennes et du
Nord canadien
Ottawa (Ontario).

Monsieur le Ministre,

L'affaire du parc national de Kluane nous place une fois de plus devant la difficulté de délimiter les frontières sans avoir procédé auparavant à une évaluation approfondie du potentiel de la région. Lors de notre réunion de janvier à Vancouver avec M. John Gordon, nous en avons discuté longuement et avons conclu que le gouvernement fédéral devrait faire tenir une enquête aussi minutieuse que possible avant d'établir définitivement les limites du parc national de Kluane.

Nous appuyons entièrement la recommandation de la Chambre des mines du Yukon, qui demande d'y soustraire les régions du lac Kathleen et de la rivière Slims d'une étendue de 625 milles carrés, et d'y ajouter, si vous voulez, les 800 milles carrés adjacents à la rivière Donjek. Un inventaire complet de toutes les ressources de cette région devrait certainement être effectué avant qu'une décision finale soit prise à leur égard.

Nous savons qu'un inventaire complet du potentiel de toutes les zones du parc prendrait un temps considérable, mais nous estimons que ces deux petites régions pourraient être étudiées dans un temps raisonnable. Elles devraient être soustraites du parc jusqu'à ce que l'inventaire minier soit terminé.

Nous vous savons gré de l'attention bienveillante que vous accorderez à notre proposition et vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments distingués.

Le président—Comité des parcs
M. W. M. Dunn

APPENDIX "VV"

TO THE HOUSE OF COMMONS STANDING
COMMITTEE
ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT
by George J. Smith
of
McElhanney Surveying & Engineering Ltd.

Whitehorse December 1973
Re: The economic potential of the Alsek-Tatshenshini
Power Site in the context of the existing energy
shortage.

Gentlemen:

The following brief is being presented to update the findings of the June 1972 brief entitled "The Hydro-Power Potential of the Alsek Tatshenshini Valley and consider the economic potential of those findings within the present time frame and the context of the existing world energy shortage.

The Alsek Tatshenshini power site occupies a peripheral area within the proposed Kluane National Park and the above brief was written and delivered to the Minister of Northern Affairs and officials within his department in June 1972. The purpose of this brief was to point out the enormous energy potential within the proposed park in order that due consideration could be given to its economic potential before being locked up forever within a National Park. Also it is unofficially understood that since the original brief was written, the presence of one of Canada's largest hydroelectric power sites within the boundaries of the proposed park has been confirmed by other sources.

This brief is therefore intended as an update of the original brief of June 1972 to bring its findings into the context of the existing world energy shortage and the present time frame and also to point out the immediate economic return which could accrue from the rearrangement of the proposed park boundaries, the deletion of the power site from the park area and the immediate implementation of a program of hydroelectric development.

During the past several months, the Arab oil embargo has brought the world's growing fuel shortage to a head and this in turn has brought with it a realization that imported oil can no longer be relied upon to supplement local power sources for the production of cheap and abundant energy.

This change in the cost and the availability of oil from the Middle East and the other oil exporting areas of the world has meant that oil as a future source of power will be both expensive and unreliable. Also, the great industrial areas of the world including Japan, Europe and the United States must reallocate their existing power resources to those sectors of their economy which can both pay the higher price and serve the greater percentage of their population.

This process automatically impairs the productive capacity of those great Electro Metallurgical Industries such as the refining of metals and the smelting of aluminum whose products are of vital importance to the productive capacity of every industrialized nation.

APPENDICE «VV»

AU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES
ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN DE
LA CHAMBRE DES COMMUNES
Par George J. Smith
de
McElhanney Surveying & Engineering Ltd.

Whitehorse Décembre 1973
Objet: Le potentiel économique de l'emplacement de la
centrale d'Alsek-Tatshenshini dans le contexte
de la pénurie actuelle de l'énergie.

Messieurs,

Le document qui suit est présenté afin de mettre à jour les conclusions du document de juin 1972 intitulé «Le potentiel hydro-électrique de la vallée de l'Alsek Tatshenshini» et d'étudier le potentiel économique de ces découvertes dans le contexte actuel et dans celui de la crise mondiale de l'énergie.

L'emplacement de la centrale d'Alsek Tatshenshini occupe un secteur périphérique dans le futur parc national de Kluane et le document dont il est question plus haut a été rédigé et présenté au ministre des Affaires indiennes et à ses représentants en juin 1972. Le but de ce document était de souligner le vaste potentiel énergétique dans le parc proposé afin qu'on étudie le plus tôt possible son potentiel économique avant qu'il ne soit enfermé à jamais dans un parc national. On comprend également de façon non officielle, que depuis que le document original a été écrit, la présence d'une des centrales hydro-électriques la plus importante du Canada dans les limites du parc proposé a été confirmée par d'autres sources.

Le présent document veut donc mettre à jour le document initial de juin 1972 afin de replacer ses découvertes dans le contexte de la crise mondiale de l'énergie à notre époque et de souligner également la reprise économique immédiate qui pourrait survenir par suite du changement des limites proposées du parc, du retranchement du site de la centrale du parc et de la mise en œuvre immédiate d'un programme d'exploitation hydro-électrique.

Au cours des derniers mois, l'embargo arabe sur le pétrole a fait aboutir la pénurie mondiale sans cesse croissante; on s'est donc rendu compte qu'on ne peut plus compter sur le pétrole importé pour compléter les sources locales de production d'une énergie bon marché et abondante.

Ce changement intervenu dans le coût et l'arrivée du pétrole du Moyen-Orient et des autres régions exportatrices du monde signifie que le pétrole en tant que source future d'énergie sera à la fois coûteux et instable. En outre, les grandes zones industrielles du monde y compris le Japon, l'Europe et les États-Unis, doivent réaffecter leurs ressources énergétiques existantes aux secteurs de l'économie qui peuvent à la fois payer le prix le plus élevé et servir le plus grand pourcentage de population.

En procédant de cette façon, on gêne automatiquement la capacité productive des grandes industries électro-métallurgiques, par exemple le raffinage des métaux et la fonte de l'aluminium dont les produits ont une importance vitale pour la capacité productive de chaque nation industrialisée.

The largest and most important of these industries is that which is concerned with the smelting of aluminum. Furthermore, the writer has been informed by industry sources that not only has aluminum production been seriously impaired throughout the United States, Japan and Europe but many aluminum producers are presently searching for large and reliable sources of power in areas to which they can relocate their smelting capacity. The situation regarding Japanese Aluminum Production is not known for certain at this time but they are believed to be desperately short of power. The aluminum production of the United States, however, has been seriously handicapped and its production is expected to be many hundreds of thousands of tons below the normal industrial requirement. Furthermore, it appears that there is no way that the present world wide shortfall in aluminum production can be remedied without a massive relocation of smelter capacity to those areas where large amounts of power are readily available.

A modification of the boundaries of the proposed Klwane Park to exclude the Alsek Tatshenshini Power Site and a Federal Government commitment for the development of its power potential could create a power rich area within the Yukon that would be attractive to aluminum producers and other Electro Metallurgical industries. The resultant large and permanent payrolls would in turn be a stabilizing influence and provide an entirely new and permanent support to the Yukon economy.

The southern Yukon would present an attractive site for such an industrial complex because the proposed power site is close to Whitehorse where numerous industrial sites are available within 100 miles by rail from Tidewater.

Furthermore, in conclusion, it is the opinion of the informed sources within the aluminum industry that if the cost of Alsek Power was economic and there was commitment from government sources or other sources for its development, the contracts to purchase larger blocks of power and construct the required smelters would be readily available at this time. It is apparent therefore that the present unsettled condition of the Electro Metallurgical Industries makes this a most opportune time to consider the immediate development of the Alsek Tatshenshini power site and the creation of a new Metallurgical and industrial complex within the Yukon.

It is therefore recommended that the area containing the Alsek Tatshenshini power site be deleted from the proposed park and immediate steps be taken towards the early development of its power potential.

THE HYDRO POWER POTENTIAL OF THE ALSEK-TATSHENSHINI VALLEY

TABLE OF CONTENTS

ABSTRACT

INTRODUCTION

GENERAL DESCRIPTION

- Alsek Reservoir
- Yukon River Diversion
- White River Diversion
- Alsek River Diversion
- Tatshenshini Power Site

La plus importante de ces industries est celle qui s'occupe de la fonte de l'aluminium. Qui plus est, le rédacteur a été informé par des sources industrielles que non seulement la production de l'aluminium s'était détériorée sérieusement aux États-Unis, au Japon et en Europe, mais que beaucoup de producteurs cherchent présentement des sources d'énergie plus importantes et plus sûres dans des régions où ils pourraient construire de nouvelles usines. Pour l'instant, on ne connaît pas de façon certaine la situation en ce qui concerne la production de l'aluminium au Japon, mais on croit que les Japonais ont un besoin désespéré d'énergie. La production d'aluminium des États-Unis a été toutefois sérieusement désavantagée et l'on s'attend que sa production sera inférieure de plusieurs centaines de milliers de tonnes aux besoins normaux de l'industrie. Il semble en outre qu'on ne peut en aucune façon remédier à la pénurie mondiale actuelle d'aluminium sans déplacer les fonderies dans des régions où l'on peut obtenir facilement les ressources énergétiques.

Une modification des limites du Parc de Klwane afin d'exclure l'emplacement de la Centrale d'Alsek Tatshenshini ainsi qu'un engagement du gouvernement fédéral touchant l'exploitation de son énergie permettraient de créer au Yukon un secteur très riche qui attirerait les producteurs d'aluminium et les industries électro-métallurgiques. Les nombreux emplois permanents ainsi créés auraient une influence stabilisatrice et seraient un appui entièrement nouveau et permanent pour l'économie du Yukon.

Le Sud du Yukon serait un lieu attrayant pour un tel complexe industriel parce que l'emplacement de la centrale proposée est à proximité de Whitehorse d'où l'on a accès à quantité d'emplacements industriels situés dans un rayon de 100 milles par chemin de fer, à partir de Tidewater.

En outre et pour conclure, de l'avis de sources informées dans l'industrie de l'aluminium, si le coût de la Centrale d'Alsek était minime et que l'on obtenait des engagements de la part du gouvernement ou d'autres sources pour son exploitation, il serait alors facile d'obtenir des contrats pour acheter de plus gros blocs d'énergie et construire les fonderies nécessaires. Il est donc évident que la situation incertaine actuelle des industries électro-métallurgiques fait qu'il est très opportun de songer à exploiter immédiatement l'emplacement de la centrale d'Alsek Tatshenshini et à créer un nouveau complexe métallurgique et industriel au Yukon.

On recommande donc que le secteur qui comprend l'emplacement de la Centrale d'Alsek Tatshenshini soit retiré du parc proposé et que des mesures immédiates soient prises pour qu'on exploite le plus tôt possible ce potentiel d'énergie.

POTENTIEL HYDRO-ÉLECTRIQUE DE LA VALLÉE ALSEK-TATSHENSHINI

TABLE DES MATIÈRES

RESUMÉ

INTRODUCTION

DESCRIPTION GÉNÉRALE

- Réservoir Alsek
- Dérivation de la rivière Yukon
- Dérivation de la rivière White
- Dérivation de la rivière Alsek
- Centrale Hydro-électrique de Tatshenshini (emplacement)

SUMMARY AND CONCLUSIONS

RECOMMENDATIONS

DRAWINGS

Schematic Profile
Schematic Plan

THE HYDRO POWER POTENTIAL OF
THE ALSEK-TATSHENSHINI VALLEY

ABSTRACT

The Alsek River and its tributary, the Tatshenshini, have their sources on the southern edge of the Yukon Plateau within the boundaries of the proposed Kluane National Park and flow on a steep gradient through the Coast Range Mountains of the Yukon and British Columbia to the Pacific Ocean at Dry Bay, Alaska. These two rivers are unique in that they are so situated relative to the topography of the Yukon Plateau, that the headwater streams of the Yukon, the White and the Alsek Rivers can be diverted through Dezadeash Lake to a series of power sites on the Tatshenshini River, thus permitting an estimated total average flow of some 50,000 cubic feet per second to be developed through a head of about 1,800 feet in order to create a firm hydro electric power potential in the order of 9 million horse power.

The Alsek-Tatshenshini Power Site has a potential approximately 1.8 times that of Churchill Falls and it is surprising to find that much of the land and many of the rivers and lakes that are vitally important to the development of this vast energy resource are now included within the proposed Kluane National Park. It is exceedingly important, therefore, that all further legislative action with regard to the dedication of the proposed park be held in abeyance until the resource value of its hydro electric potential can be adequately assessed and compared with the proposed park values.

It is the purpose of this brief to assess the information available and to present a very preliminary estimate of the power potential in order to ensure that further action toward the dedication of the proposed park be delayed until the hydro power resources have been properly studied and evaluated. We feel that adequate sources of power contribute greatly to our so called "Quality of Life" and in view of the approaching North American power crisis, it would be inconceivable that a vast and renewable resource of clean hydro electric energy should be denied the people of Canada and locked away for all time within the bounds of a National Park. In this context, we respectfully suggest that immediate steps be taken to prepare a comprehensive evaluation of the present and future potential of the Alsek-Tatshenshini Power Site along with particular reference to its economic and social significance to the people of Canada and the communities of Canada, the Yukon and Northwestern British Columbia.

THE HYDRO POWER POTENTIAL OF
THE ALSEK-TATSHENSHINI VALLEY

SOMMAIRE ET CONCLUSIONS

RECOMMANDATIONS

MAQUETTES

Profil schématique
Plan schématique

POTENTIEL HYDRO-ÉLECTRIQUE
DE LA VALLÉE ALSEK-TATSHENSHINI

RÉSUMÉ

La rivière Alsek et son affluent, le Tatshenshini, ont leurs sources à l'extrémité méridionale du plateau du Yukon dans les limites du parc national de Kluane qu'on se propose d'aménager. Ils coulent en pente abrupte à travers les chaînes côtières du Yukon et de la Colombie-Britannique pour se jeter dans l'océan Pacifique, à Dry Bay en Alaska. Ces deux rivières ont une caractéristique unique due à leur situation par rapport à la topographie du plateau du Yukon, qui fait que les cours supérieurs des rivières Yukon, White et Alsek peuvent être dérivés à travers le lac Dezadeash jusqu'à une série de centrales électriques sur la rivière Tatshenshini, ce qui permettrait un débit total moyen d'environ 50,000 pi. cu. par seconde grâce à une colonne d'eau d'environ 1,800 pieds pour créer un potentiel sûr d'énergie hydro-électrique de l'ordre de 9 millions de chevaux vapeur.

Le potentiel d'une centrale éventuelle à Alsek-Tatshenshini est d'environ 1.8 fois supérieur à celui de Churchill Falls et il est étonnant de constater que la plupart du terrain et un grand nombre des rivières et des lacs qui ont une importance vitale pour l'exploitation de cette vaste ressource énergétique sont circonscrits dans le futur parc national de Kluane. Il est donc extrêmement important que l'étude de toute mesure législative ultérieure concernant le parc proposé, soit remise jusqu'à ce qu'on puisse évaluer convenablement la valeur de son potentiel hydro-électrique avec les avantages du parc proposé.

Le présent mémoire a pour objet d'étudier minutieusement les renseignements disponibles et de donner une évaluation préliminaire du potentiel énergétique afin de veiller à ce que toute mesure prise au sujet du parc envisagé soient remises jusqu'à ce qu'on ait fait une étude approfondie et une évaluation des ressources hydro-électriques de la région. A notre avis, des sources suffisantes d'énergie contribuent dans une large mesure à ce qu'on nomme la «qualité de la vie» et, étant donné l'imminence de la crise de l'énergie en Amérique du Nord, il serait inconcevable que les Canadiens se voient privés d'une importante ressource renouvelable d'énergie hydro-électrique pure qui restera à jamais inaccessible dans les limites d'un parc national. Dans ce contexte, nous proposons, en toute déférence, que des mesures immédiates soient prises en vue de procéder à une évaluation complète du potentiel actuel et futur d'une centrale hydro-électrique à Alsek-Tatshenshini, notamment en ce qui touche son importance économique et sociale pour les Canadiens et pour les collectivités du Canada, du Yukon et du Nord-Ouest de la Colombie-Britannique.

LE POTENTIEL HYDRO-ÉLECTRIQUE DE
LA VALLÉE DE L'ALSEK-TATSHENSHINI

INTRODUCTION

The Alsek River and its tributary, the Tatshenshini, have their sources on the southern edge of the Yukon Plateau and flow on a steep gradient through the Coast Range Mountains of the Yukon and British Columbia to the Pacific Ocean at Dry Bay, Alaska. These two rivers are unique in that the headwater streams of the Yukon, the White and the Alsek Rivers can be diverted through Dezadeash Lake to a series of power sites on the Tatshenshini River, thus permitting an estimated total average flow of some 50,000 cubic feet per second to be developed through a head of about 1,800 feet in order to create a firm hydro electric power potential in the order of 9 million horse power.

In view of the above, it is surprising to find that it is presently proposed that much of the land and many of the rivers and lakes that are vitally important to the development of this vast energy resource are now included within the proposed Kluane National Park. It is exceedingly important, therefore, that all further legislative action with regard to the dedication of the proposed park be held in abeyance until the resource value of its hydro electric potential can be adequately assessed and compared with the proposed park values. In this context, it must be further emphasized that a vast perpetual source of economical clean hydro electric energy is a resource of great value to all Canadians. This is particularly true of the Alsek-Tatshenshini Power Site, the power potential of which could very well rival or surpass, in magnitude, the power potential of any other known hydro site in Canada. It is the purpose of this brief to assess the information available and to present a very preliminary estimate of the power potential of the Alsek-Tatshenshini Site, with the objective of establishing the existence of this great resource and of making its presence known to ensure that further action toward the dedication of the proposed park be delayed until the hydro power resources have been properly studied and evaluated.

Following is a description of the Alsek-Tatshenshini Power Site, the proposed plan of development and a preliminary assessment of its energy potential estimated on the basis of firm power. Attached will be found a map and schematic profile which illustrate the general concept of the plan.

GENERAL DESCRIPTION

The Alsek River and its major tributary, the Tatshenshini, have their headwater areas along the southern edge of the Yukon Plateau and flow through a gap in the Coast Range Mountains to enter the Pacific Ocean at Dry Bay, Alaska. The Alsek River is the larger of the two streams and it has two main sources, namely a major source in the meltwater streams that issue from the glaciers of the St. Elias Mountains and a minor source in Dezadeash Lake at the head of Dezadeash River. Dezadeash Lake, at elevation 2305±, is separated from the watershed of the Tatshenshini River by a low divide through which a short canal can be constructed to divert water at lake level for the generation of power at power sites constructed along the Tatshenshini between Dezadeash Lake at elevation 2305± and its confluence along the Alsek River at elevation 500±, resulting in a total head of about 1,800 feet.

INTRODUCTION

La rivière Alsek et son affluent, la Tatshenshini, prennent source sur le versant sud du plateau du Yukon et s'écoulent en cascades à travers la chaîne de montagnes côtières du Yukon et de la Colombie-Britannique jusqu'à l'Océan Pacifique, à la Baie Dry, en Alaska. Ces deux rivières sont uniques en ce sens que le cours supérieur du Yukon et des rivières White et Alsek créent, en se déversant dans le lac Dezadeash, une série d'emplacements hydro-électriques sur la rivière Tatshenshini, permettant ainsi un débit moyen total d'environ 50,000 pi. cu. par seconde avec une hauteur de chute de 1,800 pi. qui crée un potentiel hydro-électrique ferme de l'ordre de 9 millions de chevaux-vapeur.

Il est donc étonnant de constater qu'un bon nombre des terres, rivières et lacs qui sont d'une importance vitale pour l'exploitation de cette vaste source énergétique sont maintenant compris dans le projet du parc national Kluane. Il importe au plus haut point que dorénavant toutes les mesures législatives relatives à la création du parc soient suspendues, tant que le potentiel hydro-électrique n'aura pas été correctement évalué et comparé à la valeur du parc proposé. Dans ce contexte, on doit également souligner que la vaste source perpétuelle d'énergie hydro-électrique économique et propre est une ressource de grande valeur pour tous les Canadiens. C'est particulièrement vrai de l'emplacement hydro-électrique d'Alsek-Tatshenshini, dont le potentiel énergétique peut très bien rivaliser avec celui de n'importe quelle autre centrale hydro-électrique du Canada, voire le surpasser. Le présent mémoire se propose d'évaluer les informations disponibles et de présenter une évaluation très préliminaire du potentiel énergétique de l'emplacement d'Alsek-Tatshenshini, ainsi que de prouver l'existence de cette grande ressource tout en la faisant connaître afin d'assurer que toutes les mesures visant à la création du parc soient retardées, jusqu'à ce que les ressources hydro-électriques aient été proprement étudiées et évaluées.

Vient ensuite une description du complexe énergétique d'Alsek-Tatshenshini, le projet de développement et une évaluation préliminaire de son potentiel énergétique prévu en termes d'énergie électrique assurée. Vous trouverez en annexe une carte et un schéma qui illustrent le concept général du plan.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

La rivière Alsek et son principal affluent, la Tatshenshini, prennent leur source sur le versant sud du plateau du Yukon, et s'écoulent à travers une fissure de la chaîne côtière pour ensuite se jeter dans l'Océan Pacifique à la Baie Dry en Alaska. La rivière Alsek est la plus importante des deux cours d'eau, elle a deux sources principales, une grande source produite par les eaux de fonte provenant des glaciers des monts St. Elias, et une source plus faible fournie par le lac Dezadeash, en amont de la rivière Dezadeash. Le lac Dezadeash, situé à 2,305 pieds d'altitude, est séparé du bassin hydrographique de la rivière Tatshenshini par une ligne de partage des eaux peu élevée qu'il serait possible de percer d'un canal. On pourrait ainsi élever les eaux au niveau du lac, et produire de l'énergie dans des centrales hydro-électriques construites le long de la Tatshenshini, entre le lac Dezadeash à 2,305 pieds d'altitude et son confluent le long de la rivière Alsek à 500 pieds d'altitude, ce qui fait une dénivellation totale de 1,800 pieds.

This water diverted through Dezadeash Lake for power generation on the Tatshenshini could originate from a number of streams within both the Yukon Territory and Alaska. However, it is only the three most important Canadian sources which have been made the particular subject of this brief, namely the headwater streams of the Yukon, the Alsek and the White Rivers.

The average combined flow of these streams is estimated as being approximately 50,000 cubic feet per second which, in turn, would be capable of generating some 9 million hors power at the power site on the Tatshenshini.

It is also quite probable that this power could be generated at alternative sites constructed along the Alsek River. However, it is considered, at this time, that icebergs and water borne glacial silts would cause problems with any power site on the Alsek. The Tatshenshini sites, in turn, would be too temote from the glaciers to be affected by either icebergs or silt. They are, therefore, expected to be the safest and, consequently, are the only power sites to be considered in this brief.

The Alsek Reservoir

The key feature in the diversion of these streams through Dezadeash Lake would be the creation of the Alsek Reservoir. This proposed reservoir and the ensuing diversion would be created by damming the Alsek River as far downstream as possible and raising its level to the level of Dezadeash Lake (elevation 2305±) so that the stream would reverse and flow through the Dezadeash Valley to Dezadeash Lake and thence through a canal to the Tatshenshini. Furthermore, under these circumstances, the headwaters of the White and Yukon Rivers, when added to the Alsek Reservoir, could also be diverted through the Alsek Reservoir to the Tatshenshini. A reservoir at the head of the Alsek River, created by a dam downstream from the confluence of the Dezadeash, is an important feature in the overall diversion concept for the Alsek-Tatshenshini Power Site and, whereas the existing topographical maps are too weak in detail to permit any attempt at the choice of dam sites, published information makes it reasonable to expect that suitably situated dam sites do exist along the Alsek.

In the following paragraphs, the concept of diverting each of the major rivers, namely the Yukon, the White and the Alsek, is discussed in detail.

The Yukon River Diversion

The Waters of the Yukon River and its tributary, the Teslin, are lower in elevation than Dezadeash Lake and the proposed Alsek Reservoir. Consequently, the water of these two streams must be lifted approximately 245± feet in elevation by pumping from Lake Laberge at elevation 2060±, to the Alsek Reservoir at elevation 2305±. This proposed diversion would be accomplished by damming the Yukon River a short distance downstream from the confluence of the Teslin creating a reservoir at the elevation of Lake Laberge and diverting both rivers upstream through Lake Laberge to the Takhini River. On the Takhini River, the water would then be pumped in two lifts through a series of inter-connecting reservoirs and a canal to flow into the Alsek Reservoir in the vicinity of Champagne. From here the waters would flow southward through Dezadeash Lake, then by canal through the height of land to the power sites on the Tatshenshini.

Les eaux dérivées par le lac Dezadeash pour la production d'énergie, sur la Tatshenshini, pourraient provenir d'un bon nombre de cours d'eau situés entre le territoire du Yukon et l'Alaska. Toutefois, le présent mémoire ne traite que des trois principales sources d'énergie canadiennes, soit les cours d'eau d'amont du Yukon, de l'Alsek et de la rivière White.

On estime que le débit total moyen de ces trois cours d'eau est d'environ 50,000 pieds cubes par seconde et qu'il pourrait produire quelque 9 millions de chevaux-vapeur aux emplacements hydro-électriques de la Tatshenshini.

Il est également très probable que cette énergie puisse être produite par différentes centrales construites le long de la rivière Alsek. Toutefois, on considère, à l'heure actuelle, que les icebergs et les boues glacières pourraient nuire à toute centrale électrique sur l'Alsek. Par contre, celles de la Tatshenshini seraient trop éloignées des glaciers pour craindre les icebergs ou la boue. On estime donc qu'elles sont les plus sûres et, par conséquent, ce sont les seuls emplacements hydro-électriques étudiés dans ce mémoire.

Le réservoir de l'Alsek

Le principal résultat de la dérivation de ces cours d'eau par le lac Dezadeash serait la création du réservoir Alsek. Ce réservoir éventuel et la dérivation qui l'aurait causé seraient créés par la construction d'un barrage sur la rivière Alsek, le plus en aval possible, afin d'élever son niveau à celui du lac Dezadeash (2,305 pieds d'altitude) de telle sorte que le courant change de direction et pénètre par la vallée Dezadeash jusqu'au lac du même nom et de là par un canal, jusqu'à la Tatshenshini. En outre, dans ces conditions, les cours supérieurs des rivières White et Yukon, lorsqu'ils pénétreraient dans le réservoir Alsek, porteraient également être acheminés par ce dernier jusqu'à la rivière Tatshenshini. Un réservoir situé en amont de la rivière Alsek, créé par un barrage en aval du confluent de la Dezadeash, constitue une importante caractéristique du concept global de dérivation au profit de l'emplacement hydro-électrique Alsek-Tatshenshini et, même si les cartes topographiques actuelles sont trop peu détaillées pour nous permettre de choisir l'emplacement du barrage, l'information publiée laisse présumer qu'il existe déjà des emplacements de barrage adéquats le long de l'Alsek.

Les paragraphes suivants traitent en détail la dérivation de chacune des principales rivières, notamment le Yukon, la White et l'Alsek.

Dérivation du Yukon

Les eaux du Yukon et de son affluent, la Teslin, sont situées à plus basse altitude que le lac Dezadeash et l'éventuel réservoir de l'Alsek. Par conséquent, les eaux de ces deux cours d'eau doivent être élevées d'environ 240 pieds en les pompant depuis le lac Laberge, situé à 2,060 pieds d'altitude, pour atteindre le réservoir Alsek à une hauteur de 2,305 pieds. Cette dérivation pourrait être obtenue en construisant un barrage sur le Yukon très peu en aval de son confluent avec la Teslin, créant ainsi un réservoir au niveau du lac Laberge et dérivant les deux cours supérieurs en amont par le lac Laberge jusqu'à la rivière Takhini. Arrivées à la rivière Takhini, les eaux seraient alors pompées par deux courants ascendants créés par une série de réservoirs reliés entre eux et par un canal, et acheminées jusqu'au réservoir Alsek, à proximité de Champagne. De là les eaux seraient entraînées vers le sud par le lac Dezadeash, puis par un canal creusé dans les hautes terres, vers l'emplacement hydro-électrique de la Tashenshini.

The net power generated at the Tatshenshini Power Sites, using an estimated average flow of 17,000 cubic feet per second diverted from the Yukon and dropped through a head of 1,800 feet on the Tatshenshini, is estimated as follows:

Power generated at the Tatshenshini Power Sites	3,000,000 HP
Less power required for pumping	600,000 HP

Net power generated, approximately 2,400,000 HP

The White River Diversion

The White River and its major tributaries, the Donjek and the Kluane, have their source in the ice fields of the St. Elias Mountains and then flow in a northerly direction across the Shakwak Valley. The Shakwak Valley is a trench-like feature which is the surface expression of a major northwesterly trending fault system cutting through the foothills of the St. Elias Mountains from Kluane Lake in the south to the White River in the north and beyond as a less distinctive feature into Alaska and the headwater region of the Tanana River. The floor of that portion of the Shakwak Valley, lying between Kluane Lake and the White River, has a remarkably level gradient throughout and it is proposed that its several outlets be dammed to create a series of inter-connected reservoirs through which the White, the Donjek and the Kluane Rivers can be diverted southeasterly via Kluane Lake and a diversion tunnel through the divide into the Alsek Reservoir. It is further proposed that the water level of the Shakwak Reservoir should be approximately equal to that of Kluane Lake (2563ξ—) and that the proposed reservoir be created by damming and closing off the northern end of the Shakwak Valley in the vicinity of White River and also damming the Kluane and Donjek Rivers a short distance downstream from where they leave the valley and cut through its northern rim.

The three proposed dams would have the effect of creating two reservoirs which would extend throughout the Shakwak Valley for most of the distance from Kluane Lake to the White River excepting where they were separated by a low lying height of land situated between the Kluane and Donjek Rivers. A short canal cut through this height of land would create a single reservoir at elevation 2563ξ—, extending from White River to Kluane Lake. This reservoir along with a diversion tunnel driven southeasterly from the head of Kluane Lake to the Alsek Reservoir would serve as a combined reservoir and diversion system whereby the waters of the White, Donjek and Kluane Rivers would be diverted southeasterly through Kluane Lake to the Alsek Reservoir. The considerable width of the Shakwak Valley in the vicinity of White River has indicated that the proposed Shakwak Valley Dam may be located some distance from the White River and, consequently, the diversion of this stream may be most readily accomplished by damming the river at the canyon a short distance upstream from the highway and diverting the water via a tunnel or short canal into the Shakwak Reservoir.

La quantité nette d'énergie produite à l'emplacement des chutes d'eau de Tatshenshini, en utilisant un débit moyen estimé à 17,000 pi. cu. par seconde provenant d'une dérivation du Yukon et dont le déversement sur le Tatshenshini s'effectue d'une hauteur de 1,800 pi., a été estimé comme suit:

Énergie hydraulique produite à l'emplacement des chutes d'eau de Tatshenshini	3,000,000 ch. v.
Moins la force motrice nécessaire au pompage	600,000 ch. v.

Force motrice nette produite, approximativement 2,400,000 ch. v.

La dérivation de la rivière White

La rivière White et ses principaux affluents, le Donjek et le Kluane, ont leur source dans les champs de glace des montagnes Saint-Élias et s'écoulent vers le Nord à travers la vallée Shakwak. Cette dernière a l'aspect d'une tranchée qui résulte d'un système important de failles s'étendant vers le nord-ouest à travers les contreforts des montagnes Saint-Élias, à partir du lac Kluane au sud jusqu'à la rivière White au nord et au-delà, comme élément moins distinct du relief, jusqu'en Alaska et jusqu'à la région où la rivière Tanana prend sa source. Le fond de cette portion de la vallée Shakwak, qui s'étend entre le lac Kluane et la rivière White, a une inclinaison remarquablement unie sur toute sa longueur et on propose de construire des barrages à ses débouchés pour créer un ensemble de réservoirs reliés entre eux à travers lesquels on pourra dévier les eaux des rivières White, Donjek et Kluane vers le sud-est, celles-ci s'écoulant dans le lac Kluane et par un tunnel de dérivation à travers la ligne de partage pour se déverser dans le réservoir d'Alsek. On propose d'autre part, que le niveau des eaux du réservoir de Shakwak devrait être approximativement égal à celui du lac Kluane (approx. 2,563 pieds) et que l'on établisse le réservoir projeté en construisant un barrage et en fermant l'extrémité nord de la vallée Shakwak dans le voisinage de la rivière White, et de construire également un barrage sur les rivières Kluane et Donjek à une courte distance en aval du point où elles s'écoulent de la vallée et à travers son versant nord.

Les trois barrages proposés permettraient d'établir deux réservoirs qui s'étendraient tout au long de la vallée Shakwak sur la plus grande partie de la distance entre le lac Kluane et la rivière White sauf à l'endroit où ces dernières sont séparées par une faible élévation de terrain située entre les rivières Kluane et Donjek. Un court canal construit à travers cette élévation de terrain permettrait l'établissement d'un seul réservoir à environ 2,563 pieds s'étendant de la rivière White au lac Kluane. Ce réservoir ainsi qu'un tunnel de dérivation s'étendant vers le sud à partir de l'extrémité supérieur du lac jusqu'au réservoir d'Alsek serviraient de système conjugué de réservoir et de dérivation par lequel on détournerait vers le sud-est les eaux des rivières White, Donjek et Kluane pour les faire s'écouler dans le lac Kluane jusqu'au réservoir à Alsek. La largeur considérable de la vallée Shakwak dans le voisinage de la rivière White a indiqué que le barrage projeté dans la vallée Shakwak sera peut-être construit à une certaine distance de la rivière White et que par conséquent, la meilleure façon de détourner ce cours d'eau sera de construire un barrage sur la rivière à la hauteur de la gorge qui se trouve à une courte distance en amont de la route et en détournant les eaux qui s'écouleraient ensuite dans un tunnel où un court canal pour se déverser dans le réservoir de Shakwak.

The combined average flow of the White, Donjek and Kluane Rivers has been estimated indirectly from water survey records as approximately 20,000 cubic feet per second. This volume of water flowing from the Shakwak Reservoir (elevation 2563±) into the Alsek Reservoir (elevation 2305±) will drop through a head of approximately 260 feet between the outlet end of the diversion tunnel and the Alsek Reservoir. It is proposed that this power potential be developed as the Kluane Power Site. The amount of power generated at the Kluane and Tatshenshini Power Sites by a flow of 20,000 cubic feet per second, diverted from the headwater streams of the White River, is estimated as follows:

Kluane Power Site, head 260± feet	500,000 HP
Tatshenshini Site, head 1,800± feet	3,600,000 HP

Total power generated by White River water, approximately	4,100,000 HP
---	--------------

The Alsek River Diversion

The diversion of the Alsek River will be accomplished by the dam required to create the Alsek Reservoir. Furthermore, the quantity of water diverted would, in turn, be governed entirely by the size and productivity of the upstream drainage area. The large streams that are tributary to the lower Alsek are unique in that they are meltwater streams that issue from the great valley glaciers such as the Lowell, Fisher, Tweedsmuir and Vern Ritchie Glaciers flowing from the St. Elias Mountains.

A review of existing maps and other information indicates that it is probable that dam sites situated in the canyon of the Alsek, a few miles below Bates Creek and downstream from the Fisher and Lowell Glaciers would yield the optimum flow of water. If these dam sites prove to be impractical, Mr. E. D. Kindle in Geological Survey of Canada, Memoir 268 has reported that other potential dam sites exist on the Alsek a few miles upstream from the Lowell Glaciers.

There is no known stream flow information on the Alsek River and it is quite unlikely that any measurements have ever been taken. However, Kindle in G.S.C., Memoir 268, reports that; "The Alsek River drains a large area and carries a heavy flow of water. It is a river which could produce much electrical power were it dammed and harnessed." Because of this observation, coupled with a rough size comparison of Alsek River drainage area to that of the White, it is estimated for the purpose of this brief that, a reasonable estimate of the average combined flow of the Alsek and Tatshenshini Rivers would be 15,000 cubic feet per second. Admittedly, this figure is a little more than a guess, but is believed to be a conservative estimate.

Furthermore, very little is known about the average flow of the Tatshenshini River except that it has been described, by Kindle in G.S.C., Memoir 268, as having "a strong flow of water". However, as there are no known water records and the flow of the Tatshenshini would be fully utilized in the proposed power system, these waters have, for the purpose of this brief, been lumped together with those of the Alsek as part of the estimated total flow of 15,000 cubic feet per second.

D'après des études hydrographiques, le débit moyen combiné des rivières White, Donjek et Kluane a été estimé indirectement à environ 20,000 pieds cubes par seconde. Ce volume d'eau s'écoulant du réservoir de Shakwak (élévation approximative de 2,563 pieds) qui va se jeter dans la rivière Alsek (élévation approximative de 2,305 pieds), tombera d'une hauteur d'environ 260 pieds entre l'extrémité du tunnel de dérivation et du réservoir d'Alsek. On propose de développer cette force motrice éventuelle aux chutes de Kluane. La force motrice produite aux chutes de Kluane et de Tatshenshini, par un débit de 20,000 pieds cubes par seconde des eaux dirigées du cours supérieur de la rivière White, est estimée comme étant la suivante:

Chute hydraulique de Kluane, hauteur de chute approximativement 260 pieds	500,000 CV
Chute de Tatshenshini, hauteur des chutes approximativement 1,800 pieds	3,600,000 CV

Total de la force motrice produite par les eaux de la rivière White, approximativement	4,100,000 CV
--	--------------

La dérivation de la rivière Alsek

La dérivation de la rivière Alsek sera établie par le barrage nécessaire à la création du réservoir d'Alsek. En outre, le débit des eaux détournées sera à son tour assuré entièrement par l'importance et la productivité du système de drainage qui se trouve en amont. Les grands cours d'eau qui sont des affluents de la partie de la rivière Alsek située en aval sont uniques dans le sens qu'il s'agit d'eau provenant des grands glaciers de vallée tels que les glaciers Lowell, Fisher, Tweedsmuir et Vern Ritchie qui descendent des montagnes Saint-Élias.

Une étude des cartes existantes et d'autres données, indique qu'il est probable que des barrages situés dans la gorge de l'Alsek, quelques milles en aval de Bates Creek, de la rivière Fisher et des glaciers Lowell, auraient un débit maximal. Si la construction de ces barrages se révèle irréalisable, M. E. D. Kindle, dans Études géologiques du Canada, mémoire 268, a signalé que d'autres emplacements éventuels pour la construction de barrages existent sur la rivière Alsek à quelques milles en amont des glaciers Lowell.

Il n'existe pas de renseignements connus sur le débit de la rivière Alsek et il est très improbable que des calculs aient été faits à cet égard. Toutefois, M. Kindle dans Études géologiques du Canada, mémoire 268, signale que: «La rivière Alsek écoule les eaux d'une large région et a un débit important. C'est une rivière qui pourrait produire une quantité importante d'énergie électrique si on y construisait un barrage. Compte tenu de cette observation, et d'une comparaison approximative du régime d'écoulement des eaux de la rivière Alsek par rapport à celui de la rivière White, il a été estimé aux fins du présent mémoire qu'une estimation raisonnable du débit moyen conjugué des rivières Alsek et Tatshenshini serait de 15,000 pieds cubes par seconde. Nous reconnaissons, que ce chiffre n'est qu'un peu plus qu'une hypothèse, mais on pense qu'il s'agit d'une estimation très raisonnable.

De plus, on ne sait presque rien du débit moyen de la rivière Tatshenshini sauf ce qu'en a dit Kindle dans G.S.C., Mémoire 268, qui l'a décrite comme ayant «un fort débit d'eau». Toutefois, comme il n'existe aucun rapport connu sur les eaux et que le débit de la Tatshenshini sera entièrement utilisé dans le projet hydro-électrique, ses eaux, aux fins du mémoire, figurent avec celles de l'Alsek dans le débit total estimatif de 15,000 pieds cubes par seconde.

The amount of power generated at the Tatshenshini Power Site, by this estimated flow of 15,000 cubic feet per second diverted from the Alsek and Tatshenshini Rivers, is estimated as follows:

Tatshenshini Power Site, head 1,800± feet,
approximately 2,700,000 HP
The Tatshenshini Power Site

There are no suitable large scale maps covering the Tatshenshini Valley downstream from the B.C.—Yukon Border. However, from information available on the existing 1/250,000 maps, it has been estimated that a net usable head of 1,800 feet is available along the Tatshenshini River over a distance of 70 miles between the Alsek Reservoir at elevation 2305±, and its confluence with the Alsek below elevation 500. It has also been assumed that a sufficient number of potential power sites exist along the Tatshenshini River to enable the 1,800 feet of head to be fully utilized. Consequently, this section of the river has been termed the Tatshenshini Power Site. It is also possible that there are a sufficient number of suitably located dam sites within the Alaska Panhandle to permit the development of a major portion of the 500 feet of head remaining between the tailwater of the proposed Tatshenshini Power Site and the Pacific Ocean. However, for the purpose of this brief, no development has been considered in Alaska or in Canada below elevation 500.

It is further expected that the development of the Tatshenshini Power Site would be timed to take place in a series of stages spread over a period of many years and that the water diverted to the power site would be progressively augmented, as required, to the point where the total water diversion potential would be utilized. The proposed plants, therefore, must be capable of handling a great volume of water.

SUMMARY AND CONCLUSIONS

It is apparent that the proposed Alsek-Tatshenshini Power Site could possess the energy potential to play a major role in the future industrial development of the Yukon, Northwestern British Columbia and Alaska. The principal river diversion systems and key power sites are situated in the Yukon and British Columbia under full Canadian control. Meanwhile, water diversion possibilities and power sites of a peripheral nature exist in Alaska. This situation presents a unique opportunity for Canadian leadership and international co-operation in the development of the Alsek-Tatshenshini Power Site to its maximum potential for the benefit of the inhabitants in the neighboring areas of the Yukon, British Columbia and Alaska.

Power is one of the principal requirements of a modern civilization and our so called quality of life is very dependent on adequate sources of power. The industrialized world and North America, in particular, presently face an era of power shortage and major power resources such as those which are present at the Alsek-Tatshenshini Power Site will become of increasing importance to the well being of all of our citizens. This is particularly true of the Alsek-Tatshenshini Site which is too remote from major centres of population for its power to be successfully exported and must, therefore, be utilized on site or in the neighboring areas of the Yukon, British Columbia and Alaska. It is

La quantité d'électricité produite dans la centrale de Tatshenshini par ce débit estimatif de 15,000 pieds cubes par seconde provenant des rivières Alsek et Tatshenshini est évaluée de la façon suivante:

Centrale de la Tatshenshini, chute de
1,800± pieds, environ 2,700,000 CV
La centrale du Tatshenshini

Il n'existe aucune carte géographique à une échelle convenable couvrant la vallée de la Tatshenshini en aval de la frontière C.-B.—Yukon. Cependant, selon les renseignements tirés de cartes existantes, au 1/250,000, on a évalué qu'une chute nette utilisable de 1,800± pieds existe le long de la rivière Tatshenshini sur une distance de 70 milles entre le réservoir Alsek à la cote 2305±, et son confluent avec l'Alsek au-dessous de la cote 500. On a aussi supposé qu'un nombre suffisant d'emplacements hydrauliques éventuels existe le long de la rivière Tatshenshini pour permettre l'utilisation complète de la chute de 1,800 pieds. En conséquence, cette section de la rivière a été nommée Centrale de la Tatshenshini. Il est aussi possible qu'il y ait un nombre suffisant d'emplacements propres à l'implantation de barrages dans l'Enclave de l'Alaska pour permettre le développement d'une portion importante des 500 pieds de dénivellation qui restent entre les eaux en aval du projet la Centrale de la Tatshenshini et l'océan Pacifique. Toutefois, aux fins du présent mémoire, aucun développement n'a été considéré en Alaska ou au Canada au-dessous de la cote 500.

De plus, on s'attend à ce que le développement de la Centrale de la Tatshenshini sera échelonné en une série d'étapes réparties sur plusieurs années et que les eaux détournées vers elle augmenteront progressivement, selon les besoins, jusqu'au point où le potentiel total des eaux détournées sera utilisé. Les usines proposées doivent donc pouvoir utiliser une quantité considérable d'eau.

RÉSUMÉ ET CONCLUSIONS

Il est manifeste que le projet de la Centrale électrique Alsek-Tatshenshini pourrait avoir un potentiel énergétique qui jouerait peut-être un rôle important dans le développement industriel futur du Yukon, du nord-ouest de la Colombie-Britannique et de l'Alaska. Les principaux systèmes de détournement des eaux et les emplacements hydrauliques clefs sont situés au Yukon et en Colombie-Britannique et ils tombent entièrement sous la juridiction canadienne. Entre-temps, des possibilités de détournement des eaux et des emplacements hydrauliques de nature périphérique existent en Alaska. Cette situation offre l'occasion unique pour les Canadiens d'assurer le leadership et de promouvoir la collaboration internationale dans le développement de la Centrale électrique Alsek-Tatshenshini pour lui faire étendre son potentiel maximum au profit de tous les habitants des régions avoisinantes du Yukon, de la Colombie-Britannique et de l'Alaska.

L'électricité est un des principaux besoins de la civilisation moderne et la qualité de la vie, comme on l'appelle, dépend beaucoup de sources suffisantes d'électricité. Le monde industrialisé et l'Amérique du Nord, en particulier, font présentement face à une crise énergétique et les ressources électriques importantes comme celles qui existent à l'emplacement hydraulique d'Alsek-Tatshenshini deviendront de plus en plus indispensables au bien-être de tous nos citoyens. C'est particulièrement vrai de l'emplacement d'Alsek-Tatshenshini qui est trop éloigné des principales agglomérations pour que son électricité soit exportée et qui doit donc être utilisée sur place ou dans les régions envi-

probable, therefore, that the power produced by the Alsek-Tatshenshini Site would be used by local electro-metallurgical industries for such purposes as the production of aluminum, the upgrading of nuclear fuel and steel production from the Klukwan Iron Deposits near Haines, Alaska.

An estimate, giving the total energy potential of the Kluane and Alsek-Tatshenshini Power Sites as considered in this brief, is as follows:

Estimated Potential Alsek-Tatshenshini Power Site Kluane-Alsek Power Site 260'±head		
White, Donjek and Kluane Rivers—flow 20,000±Cusecs	500,000	HP
Alsek-Tatshenshini Power Site 1,800'±head		
Yukon and Teslin Rivers—flow 17,000±Cusecs	3,000,000	HP
White, Donjek and Kluane Rivers—flow 20,000±Cusecs	3,600,000	HP
Alsek, Tatshenshini Rivers—flow 15,000±Cusecs	2,700,000	HP
	9,800,000	HP
Less the power required for pumping the Yukon and Teslin Rivers through a lift of 245'±	600,000	HP
Estimated Net Power Available, approxi- mately	9,200,000	HP

RECOMMENDATIONS

1) It is recommended that all further legislative action toward the dedication of the proposed Kluane National Park be held in abeyance until the resource value of the hydro electric potential within the proposed park boundaries can be adequately assessed and compared with the appropriate park values.

2) It is recommended that a detailed and comprehensive program of stream measurement be initiated and that this program include the year round monitoring of all streams that may be considered as potential sources of water for diversion to the Alsek-Tatshenshini Power Site.

3) It is recommended that a comprehensive feasibility study be initiated, with the objective of assessing the full potential of the proposed power site and the determination of its resource value.

ronnantes du Yukon, de la Colombie-Britannique et de l'Alaska. Il est donc probable que l'électricité produite par la Centrale Alsek-Tatshenshini sera utilisée par des industries électro-métallurgiques locales à des fins comme la production d'aluminium, l'enrichissement de carburants nucléaires et la production d'acier à partir des gisements ferreux de Klukwan près de Haines, Alaska.

Voici une évaluation du potentiel total d'électricité fourni par les emplacements hydro-électriques de Kluane et d'Alsek-Tatshenshini, qui font l'objet du présent mémoire:

Potentiel estimatif Centrale Alsek-Tatshenshini Centrale Kluane-Alsek, chute de 260±		
Rivières White, Donjek et Kluane—débit 20,000± pieds cubes par seconde	500,000	HP
Centrale Alsek-Tatshenshini, chute de 1,800±		
Rivières Yukon et Teslin—débit 17,000± pieds cubes par seconde	3,000,000	HP
Rivières White, Donjek et Kluane—débit 20,000± pieds cubes par seconde	3,600,000	HP
Rivières Alsek et Tatshenshini—débit 15,000± pieds cubes par seconde	2,700,000	HP
	9,800,000	HP
Moins l'électricité requise pour le pom- page des eaux des rivières Yukon et Teslin sur une hauteur de 245±	600,000	HP
Évaluation nette de l'électricité disponible, environ	9,200,000	HP

RECOMMENDATIONS

1) Il est recommandé que toute autre mesure législative visant à instituer le Parc national Kluane soit tenue en suspens jusqu'à ce que la valeur des ressources hydro-électriques potentielles à l'intérieur des limites du parc projeté puisse être pleinement estimée et comparée à la valeur du parc en soi.

2) Il est recommandé qu'un programme détaillé et d'ensemble de mesure des cours d'eau soit institué et qu'il comprenne la surveillance toute l'année de tous les cours d'eau susceptibles d'être considérés comme des sources éventuelles d'eaux à détourner vers la Centrale Alsek-Tatshenshini.

3) Il est recommandé qu'une étude de rentabilité-d'ensemble soit commencée dans le but d'évaluer le potentiel total du projet de centrale et de déterminer sa valeur en tant que ressources.

4) It is recommended that, if results of the feasibility study recommended in Item 3 prove to be positive then, a comprehensive study should be undertaken to determine its present and future economic and social impact on the local community, Western Canada and Canada, as a whole.

Geo. J. Smith
June 1972

4) Il est recommandé que, si les résultats de l'étude de rentabilité recommandée à l'article 3 sont positifs, une étude d'ensemble soit alors entreprise pour déterminer les répercussions économiques et sociales, actuelles et futures sur la collectivité locale, sur l'Ouest du Canada et sur le Canada tout entier.

Geo. J. Smith,
June 1972.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 29

Fascicule n° 29

Wednesday, December 12, 1973

Le mercredi 12 décembre 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

CONCERNANT:

Annual Report of the Department of
Indian Affairs and Northern Development
for the year ended March 31, 1972

Rapport annuel du ministère des
Affaires indiennes et du Nord canadien
pour l'année terminée le 31 mars 1972

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Première session de la

Twenty-ninth Parliament, 1973

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett

Clark

(*Rocky Mountain*)

Côté

Darling

Demers

Dinsdale

Dupont

Firth

Fleming

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

Fortin

Miss MacDonald (*Kingston*

and the Islands)

Marchand

(*Kamloops-Cariboo*)

Masniuk

Neil (*Moose Jaw*)

Nielsen

Oberle

Pelletier (*Sherbrooke*)—

(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 12, 1973

(38)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day in the Bonanza Room, Travelodge, Whitehorse, Yukon, at 9:40 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Dupont, Firth, Fleming, Fortin, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle and Pelletier (*Sherbrooke*).

Witnesses: Miss Susan Burns of Whitehorse; *From the Yukon Conservation Society:* Mr. C. D. Taylor, Treasurer; *From the Yukon Resources Council:* Michael Brine, Coordinator; *From the Haines Junction Local Improvement District:* Mr. Ron Watson, Chairman; Mr. Neil Olsen of Haines Junction.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:35 o'clock a.m., the Committee recessed.

At 11:52 o'clock a.m., the Committee resumed its sitting.

Agreed:—That the following briefs presented to the Committee be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

Yukon Resources Council (*See Appendix "WW"*);

Haines Junction Local Improvement District (*See Appendix "XX"*);

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(39)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development reconvened this afternoon in the Bonanza Room, Travelodge, Whitehorse, Yukon at 2:28 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Dupont, Firth, Fleming, Fortin, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle and Pelletier (*Sherbrooke*).

Witnesses: Councillor Hilda P. Watson, Carmacks-Kluane Constituency Whitehorse; Councillor Tom Butters, Inuvik, North West Territories; Mr. Glen Munro, C.A., Whitehorse; *From the Yukon Chamber of Mines:* Mr. Joe Lindsey, President; Mr. Mike Phillips, practicing geologist, Yukon; Councillor Don E. Taylor, Yukon Legislative Council, Electoral District of Watson Lake, Yukon; *From the Society of Northern Land Research,* Dan Lang, President; *From the Yukon Prospectors' Association:* Mr. Douglas Baird.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 12 DÉCEMBRE 1973

(38)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui dans la salle Bonanza, Travelodge, Whitehorse, Yukon, à 9 h 40, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Dupont, Firth, Fleming, Fortin, Mlle MacDonald (*Kingston et les Iles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle et Pelletier (*Sherbrooke*).

Témoins: Mlle Susan Burns de Whitehorse; *de la Société de conservation du Yukon:* M. C. D. Taylor, trésorier; *du Conseil des ressources du Yukon:* M. Michael Brien, Coordinateur; *du Haines Junction Local Improvement District:* M. Ron Watson, président; et M. Neil Olsen de Haines Junction.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord pour l'année terminée le 13 mars 1972.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 11 h 35, le Comité suspend ses travaux.

A 11 h 52, le Comité reprend ses délibérations.

Il est convenu:—Que les mémoires suivants présentés au Comité soient imprimés en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:—

Conseil des ressources du Yukon (*voir appendice «WW»*);

Le district d'améliorations locales de Haines Junction (*voir appendice «XX»*)

A 12 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(39)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien reprend ses travaux dans la salle Bonanza, Travelodge, Whitehorse, Yukon, à 14 h 28, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Dupont, Firth, Fleming, Fortin, Mlle MacDonald (*Kingston et les Iles*) MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle et Pelletier (*Sherbrooke*).

Témoins: Le conseiller Hilda P. Watson, circonscription Carmacks-Kluane, Whitehorse; le conseiller Tom Butters, Inuvik, Territoires du Nord-Ouest; M. Glen Munro, C.A., Whitehorse; *de la Chambre des mines du Yukon:* M. Joe Lindsey, président; M. Mike Phillips, géologue en fonction, Yukon; le conseiller Don E. Taylor, Conseil législatif du Yukon, district électoral de Watson Lake, Yukon; *de la Société de recherches pour les terres du Nord,* Dan Lang, président; *de l'Association des prospecteurs du Yukon:* M. Douglas Baird.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of The Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972.

Agreed:—That reasonable living and travelling expenses be paid to witnesses called before the Committee in Whitehorse in connection with their appearance before the Committee.

The witnesses made statements and answered questions.

Agreed:—That the letters from Councillor Tom Butters to the Hon. Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development dated June 21, 1973, and to Mr. Judd Buchanan, Chairman of the Committee dated October 28, 1973, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix 'YY')

Agreed:—That the Interim Report of the Provincial-Type Responsibilities Committee to the 50th Session of the Council of Northwest Territories be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix 'ZZ')

Agreed:—That the following briefs presented to the Committee be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:—

Re Kluane National Park boundaries and further reduction in its size—Mr. Neil Olsen (See Appendix 'AAA');

Councillor Hilda P. Watson, Carmacks-Kluane Constituency: (See Appendix 'BBB');

The Yukon Chamber of Mines (See Appendix 'CCC');

Letter and Brief of John O. Livesey (See Appendix 'DDD');

Special Report by John Taylor, Yukon Legislative Council, Electoral District of Watson Lake, Watson, Lake, Yukon, (See Appendix 'EEE')

At 5:22 o'clock the Committee adjourned until 7.30 o'clock p.m. this evening.

EVENING SITTING

(40)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development reassembled this evening in the Bonanza Room, Travelodge, Whitehorse, Yukon at 7:37 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Dupont, Firth, Fleming, Fortin, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Masniuk, Niel (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle and Pelletier (*Sherbrooke*).

Witnesses: Councillor Norman Chamberlis, *From Yukon Native Brotherhood—Indian Education:* Mr. Ken Ramboolam; *From the Yukon Native Brotherhood:* Mr. Oliver Jim, Executive Director; *From the Kluane Indian Band:* Miss Mary Easterson, Band Manager; *From the Champagne Aishihik Band,* Chief Ray Jackson; *From the Council of Yukon Indians and the Yukon Native Brotherhood,* Chief Elizah Smith, Chairman and President, Councillor J. Kenneth McKinnon.

Le comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des affaires indiennes et du Nord pour l'année terminée le 31 mars 1972.

Il est convenu:—Que des indemnités raisonnables de déplacement et de séjour soient versées aux témoins convoqués devant le Comité, à Whitehorse.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu:—Que les lettres du conseiller Tom Butters à l'intention de l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord, datée du 21 juin 1973 et à M. Judd Buchanan, président du Comité, datée du 28 octobre 1973, soient imprimées en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir l'appendice «YY»)

Il est convenu:—Que le rapport provisoire du Comité sur les attributions de type provincial présenté à la 50^e session du Conseil des Territoires du Nord-Ouest soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir l'appendice «ZZ»)

Il est convenu:—Que les mémoires suivants présentés au Comité soient imprimés en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:—

Objet: Limites du Parc national de Kluane et nouvelle réduction de sa superficie—M. Neil Olsen (Voir l'appendice «AAA»)

Hilda P. Watson, conseiller, comté de Carmacks-Kluane: (Voir l'appendice «BBB»);

La Chambre des Mines du Yukon (Voir l'appendice «CCC»);

Lettre et mémoire de John O. Livesey (Voir l'appendice «DDD»);

Rapport spécial de John Taylor, Conseil législatif du Yukon, circonscription électorale de Watson Lake, Watson Lake, Yukon, (Voir l'appendice «EEE»)

A 17 heures 22, le comité suspend ses travaux jusqu'à 19 h 30.

SÉANCE DU SOIR

(40)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à nouveau dans la salle Bonanza, Travelodge, Whitehorse, Yukon à 19 h 37, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Dupont, Firth, Fleming, Fortin, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les îles*), MM. Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle et Pelletier (*Sherbrooke*).

Témoins: Le Conseiller Norman Chamberlis, de la *Fraternité des autochtones du Yukon—Éducation indienne:* M. Ken Ramboolam; de la *Fraternité des autochtones du Yukon:* M. Oliver Jim, directeur exécutif; de la *Bande des Indiens de Kluane:* M^{lle} Mary Easterson, directrice de la bande; de la *Bande Aishihik de Champagne*, le Chef Ray Jackson; du *Conseil des Indiens du Yukon et de la Fraternité des autochtones du Yukon*, le Chef Elizah Smith, président du comité et président du Conseil, le Conseiller J. Kenneth McKinnon.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972.

The witnesses made statements and answered questions.

Mr. Nielsen, seconded by Mr. Firth moved:

—That your Committee recommends that the repeated requests of the Yukon Territorial Council for government reform at the Territorial level be granted and that motion number 1 of the Council dated January 23, 1968 submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development, be accepted by the Government and that the Government consider the advisability of introducing appropriate amendments to the Yukon Act.

A copy of Motion number 1 is annexed (See Annex).

ANNEX

MOTION No. 1
January 23, 1968

“Moved by Councillor McKinnon and seconded by Councillor Dumas.

WHEREAS the history of our Nation serves as our proudest reminder of high endeavour and steadfast recognition of the great principles of Democracy; and Whereas this Council desires to affirm its belief that the growth and full measure of the Canadian Nation cannot be achieved until the Seal of Democracy is set upon all corners of our land; and Whereas to delay and frustrate the emergence of full partnership for any of our lands and peoples is alien to the principles which this Nation holds dear; and Whereas this Council is desirous of accepting those principles of constitutional development that will result in the introduction of a responsible system of Government to the Yukon Territory; and Whereas the wishes of the Members of the Yukon Legislative Council should be embodied in any planned constitutional changes; BE IT RESOLVED THAT: The Commissioner be requested to forward to the Minister of Indian Affairs and Northern Development for his submission to the Government of Canada on behalf of the Council of the Yukon Territory the accompanying resolution: And be it further resolved that the Statutes of Canada be amended wherever necessary to give effect to the constitutional changes hereafter set forth. A) The Council of the Yukon Territory to be known as the Yukon Legislative Assembly. B) The number of Members of the Yukon Legislative Assembly be increased to 15 and the term of the assembly to be increased to four years. C) the Advisory Committee on Finance to be replaced by an Executive Council of not less than five members with full executive powers in the following classes of subjects: i) Education, Health and Welfare ii) Territorial Resources including Land iii) Public Works iv) Justice and Corrections v) Revenue and Finance vi) Forestry vii) Fishery viii) All residual Executive and Administrative functions including Industry and Labour controlled or performed by the Federal Government, and the Legislative Assembly to have exclusive legislative jurisdiction to make laws for the Government of the Territory in relation to the above classes of subjects in addition to the Legislative powers existing under Section 16 of the Yukon Act as amended. D) The number of Members of the Yukon Legislative Assembly to be further increased at such time as the Yukon Legislative determines it appropriate that all necessary legislative and other changes are to be effected to constitute the Province of Yukon with the same legislative

Le comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord pour l'année terminée le 31 mars 1972.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

M. Nielsen, propose, appuyé par M. Firth:

Le Comité recommande que l'on accède aux demandes réitérées du Conseil territorial du Yukon en vue de la réforme gouvernementale au niveau territorial, que la motion n° 1 du conseil en date du 23 janvier 1968 présentée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien soit acceptée par le gouvernement et que celui-ci étudie l'opportunité de présenter des amendements appropriés à la loi sur la Yukon.

Une copie de la motion n° 1 est annexée. (voir l'appendice)

APPENDICE

MOTION N° 1
23 janvier 1968

«Proposé par le Conseiller McKinnon et appuyé par le conseiller Dumas.

ATTENDU QUE l'histoire de notre pays nous rappelle avec fierté nos efforts en vue de respecter et de maintenir constamment les grands principes de la démocratie; attendu que ce Conseil veut affirmer sa conviction que la maturité et la pleine mesure de la nation canadienne ne peuvent être atteintes avant que la démocratie ne règne sur le pays tout entier; attendu que le fait de retarder ou d'entraver la participation à part entière pour l'un ou l'autre de nos territoires et de nos peuples, va à l'encontre des principes chers à cette nation; attendu que ce Conseil souhaite accepter les principes d'évolution constitutionnelle qui déboucheront sur la création d'un régime responsable de gouvernement dans le Territoire du Yukon; et attendu qu'il faudrait incorporer les vœux des membres du Conseil législatif du Yukon dans toute réforme constitutionnelle envisagée; IL EST ARRÊTÉ CE QUI SUIT: Qu'on demande au commissaire de faire parvenir au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, afin qu'il la soumette au gouvernement du Canada au nom du Conseil du Territoire du Yukon, la résolution ci-jointe; et il est en outre décidé que les statuts du Canada soient modifiés au besoin pour donner force de loi aux réformes constitutionnelles suivantes: A) Que le Conseil du Territoire du Yukon soit connu sous le nom d'Assemblée législative du Yukon. B) Que le nombre des membres de l'Assemblée législative du Yukon soit porté à 15 et que le mandat de l'Assemblée soit désormais de quatre ans. C) Que le comité consultatif des Finances soit remplacé par un conseil exécutif ne comptant pas moins de cinq membres et possédant les pleins pouvoirs exécutifs dans les domaines suivants: i) éducation, santé et bien-être ii) ressources territoriales, y compris les terres iii) travaux publics iv) justice et correction v) revenu et finance vi) exploitation forestière vii) pêche viii) toutes les fonctions exécutives et administratives résiduelles, y compris l'industrie et le travail contrôlés ou exécutés par le gouvernement fédéral, et que l'Assemblée législative ait exclusivement le pouvoir de légiférer au nom du gouvernement du Territoire à l'égard des domaines susmentionnés sans préjudice des pouvoirs législatifs déjà reconnus par l'article 16 de la loi modifiée sur le Yukon. D) Que le nombre des membres de l'Assemblée législative du Yukon soit encore augmenté lorsque cette Assemblée jugera approprié que toutes les réformes législatives nécessaires et autres doivent être mises en œuvre pour consti-

and executive powers as those which exist in the Provinces of Canada. E) The Members to be given all necessary authority analogous to that in Provincial Legislative Assemblies to establish their indemnities and allowances and to have all the requisite powers to establish or participate in Pension Plan or Group Health Plan. F) Section 24 of the Yukon Act to be repealed. G) The status of the Yukon Legislative Assembly to be enlarged so that it shall have full capacity to attend all Inter-Provincial and Federal-Provincial Conferences and to participate in resulting discussions and agreements. H) The Land Titles Act to be repealed in respect of the Yukon Territory and replaced by a Land Titles Ordinance. I) All Crown Land to be held in the name of the Crown in right of the Territory.

RULING BY MR. CHAIRMAN

I expressed a little gnawing concern which I have to Mr. Nielsen. We made a somewhat similar motion on May 15, 1973, and it was really the Fourth Report of this committee to the House. That report was made on estimates and it has languished on the Order Paper because there has been some difficulty over whether or not that is actually the proper area in which to make that motion. However, we are now dealing with the Annual Report and Beauchesne's Parliamentary Rules and forms, in Citation No. 163 says:

A mere alteration of the words of a question, without any substantial change in its object will not be sufficient to evade the rule that no question shall be offered which is substantially the same as one which has already been expressed in the current session.

This is the part we hope we can hang our hat on:

... It is possible, however, so far to vary the character of a motion as to withdraw it from the operation of the rule.

There has been some modification in the wording of the motion which has been put before us today and we hope that fact, coupled with the fact that it is being done on the Annual Report, will make it acceptable to the Speaker.

After debate on the said motion, the question being put, it was agreed to unanimously.

Agreed:—That the chairman report the said motion to the House.

Agreed:—That motion No. 1 of the Yukon Territorial Council dated January 23, 1968, be annexed to the Report to the House.

At the conclusion of the presentations and at the invitation of the Chairman, the following spoke from the audience.

tuer la province du Yukon qui aurait alors les mêmes pouvoirs législatif et exécutif que les autres provinces du Canada. E) Qu'on accorde aux membres tous les pouvoirs nécessaires analogues à ceux qui détiennent les assemblées législatives provinciales pour fixer leurs indemnités et allocations et qu'ils puissent librement instituer leur régime de pension ou de santé et y participer F) Que l'article 24 de la loi sur le Yukon soit abrogé. G) Que le statut de l'Assemblée législative du Yukon soit élargie de façon qu'elle ait les pleins pouvoirs d'assister à toutes les conférences interprovinciales et fédérales-provinciales et de participer aux discussions et accords en résultant. H) Que la loi sur les titres de biens-fonds soit abrogée dans la mesure où elle s'applique au Territoire du Yukon et qu'elle soit remplacée par une ordonnance s'appliquant aux titres de biens-fonds. I) Que toutes les terres de la Couronne soient détenues au nom de la Couronne du chef du Territoire.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Je suis quelque peu inquiet à l'endroit de M. Nielsen. Nous avons fait une motion un peu semblable le 15 mai 1973 et il s'agissait vraiment du Quatrième rapport du Comité à la Chambre. Ce rapport traitait de prévisions budgétaires et il a languì au Feuilleton à cause de certaines difficultés à savoir s'il est interdit ou non de proposer cette motion dans ce domaine-là. Toutefois, nous traitons actuellement du rapport annuel et les règlements et formules parlementaires de Beauchesne, au paragraphe n° 163, stipulent:

Une simple modification du texte qui ne change rien à l'objet d'une question ne suffit pas pour soustraire à la règle interdisant de proposer une motion qui serait la même en substance qu'une autre déjà présentée au cours de la même session.

Il s'agit de la partie sur laquelle, nous l'espérons, nous pouvons nous appuyer:

... Il est cependant possible de modifier la nature d'une motion suffisamment pour la soustraire à l'application de la règle.

Il y a eu certains changements dans le libellé de la motion que nous avons étudiée aujourd'hui et, étant donné qu'on en ait fait autant dans le rapport annuel, nous espérons que cela la rendra recevable par l'Orateur.

Après le débat, ladite motion est mise aux voix et est adoptée à l'unanimité.

Il est convenu:—Que le président fasse rapport de ladite motion à la Chambre.

Il est convenu:—Que la motion n° 1 du Conseil territorial du Yukon, datée du 23 janvier 1968, soit annexée au rapport à la Chambre.

A la fin des présentations et sur l'invitation du président, les personnes suivantes font des déclarations:

Councillor Hilda Watson;
Mr. Ken Ramboolam;
Mr. Tony Fekete;
Mr. Clyde Midget.

Le Conseiller Hilda Watson;
M. Ken Ramboolam;
M. Tony Fekete;
M. Clyde Midget.

At 11:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 23 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les greffiers du Comité

Michael B. Kirby

Santosh Sirpaul

Clerks of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, December 12, 1973

[Text]

• 0940

The Chairman: Ladies and gentlemen, I believe we now have a quorum and can get under way with our session this morning.

We expect to be hearing from five different groups and individuals today: Susan Burns, the Yukon Resources Council, the Yukon Conservation Society, the Haines Junction Local Improvement District, and Mr. Neil Olsen of Haines Junction, who will have a film presentation.

The next thing I would like to mention is that today we have simultaneous translation for all rows except the first two. You will notice the wires running along behind your seats. You may use that, of course, as a sort of a PA system as well. If you are having difficulty hearing any of the speakers you can just pick it up over the little earpiece.

I think we have most of our members and I believe, as I look around, most of the audience, were here last evening. However, it might be worthwhile again, Peter, to start down at your end and have the members stand up and give their names and ridings and provinces and party and so on.

Mr. Masniuk: I am Peter Masniuk, Member of Parliament for Portage, Manitoba. Conservative.

Mr. Fortin: I am André Fortin, M.P. for Lotbinière, near Quebec. Social Credit.

Mr. Dupont: I am Raymond Dupont, M.P. for Saint-Marie, Montreal. Liberal.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Irénée Pelletier, M.P. for Sherbrooke in the Eastern Townships. Liberal.

Mr. Darling: Stan Darling, Parry Sound-Muskoka in Ontario. Conservative.

Mr. Neil (Moose Jaw): Doug Neil, Conservative member for Moose Jaw, Saskatchewan.

Mr. Fleming: Jim Fleming, Toronto York West, Liberal.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Flora MacDonald, Kingston and the Islands. Conservative.

Mr. Nielsen: Eric Nielsen.

The Chairman: Judd Buchanan, London, Ontario. Liberal.

Mr. Oberle: Frank Oberle, Prince George-Peace River. Conservative.

Mr. Dinsdale: Walter Dinsdale, Brandon, Manitoba. Conservative.

Mr. Côté: Florian Côté, Richelieu, Québec. Liberal.

Mr. Cyr: Alexandre Cyr, Gaspé, Quebec. Liberal.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 12 décembre 1973

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons maintenant un quorum et nous pouvons commencer notre séance de ce matin.

Nous devons entendre cinq témoins aujourd'hui: Susan Burns, du Conseil des ressources du Yukon, la Société de conservation du Yukon, le bureau d'amélioration locale de Haines Junction et M. Neil Olsen de Haines Junction, qui nous présentera un film.

Je voudrais également vous dire qu'aujourd'hui nous disposons de l'interprétation simultanée pour toutes les rangées de la salle, à l'exception des deux premières. Vous n'avez qu'à remarquer les fils électriques derrière votre siège. Vous pouvez également utiliser ces écouteurs si vous n'entendez pas bien un des orateurs.

La plupart de nos députés sont ici et si je me souviens bien, notre auditoire est pratiquement le même que celui d'hier soir. Toutefois, il vaudrait peut-être mieux que chaque député se lève et donne son nom, sa circonscription, sa province et son parti. Nous allons commencer par vous, Peter.

M. Masniuk: Peter Masniuk, député de Portage, Manitoba. Conservateur.

M. Fortin: André Fortin, député de Lotbinière, près de Québec. Crédit Social.

M. Dupont: Raymond Dupont, député de Sainte-Marie, Montréal. Libéral.

M. Pelletier (Sherbrooke): Irénée Pelletier, député de Sherbrooke dans les Cantons de l'Est. Libéral.

M. Darling: Stan Darling, député de Parry Sound-Muskoka, Ontario. Conservateur.

M. Neil (Moose Jaw): Doug Neil, député conservateur de Moose Jaw, Saskatchewan.

M. Fleming: Jim Fleming, député de Toronto, York Ouest. Libéral.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Flora MacDonald, député de Kingston et les Îles. Conservateur.

M. Nielsen: Eric Nielsen.

Le président: Judd Buchanan, député de London, Ontario. Libéral.

M. Oberle: Frank Oberle, député de Prince George-Peace River. Conservateur.

M. Dinsdale: Walter Dinsdale, député de Brandon, Manitoba. Conservateur.

M. Côté: Florian Côté, député de Richelieu, Québec. Libéral.

M. Cyr: Alexandre Cyr, député de Gaspé, Québec. Libéral.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Joe Clark from Rocky Mountain in Alberta. I am a Conservative.

Mr. Barnett: Tom Barnett, Comox-Alberni, British Columbia. New Democratic Party.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Len Marchand, Kamloops-Cariboo, British Columbia. Liberal.

Mr. Oberle: Incidentally, there is an NDP member and then this one Liberal member sitting on the left...

The Chairman: On the extreme left. I am not sure of that, Mr. Oberle.

Mr. Nielsen: The other end of the bracket.

The Chairman: Before we get under way, I would like to thank the technical people for working so hard to get our translation equipment put together. We very much appreciate the extra effort they put forth in getting things in good shape for us. Thank you.

I think our first witness is Susan Burns. Susan, will you come up here and have a chair, please?

Mr. Oberle: Right next to the good looking guy.

Ms. Susan Burns (Whitehorse, Yukon): I apologize that this presentation is not typed out in the form that we wished it to be in. It got lost in the mail among our members. We will type it out and send it to your Committee.

The Chairman: Thank you very much.

Ms. Susan Burns: We have to blame somebody and I hate to blame myself.

• 0945

This presentation has basically arisen out of the Man and Resources Conference and although most of the members are, no doubt, aware of the Man and Resources Conference, we thought that we should formally present it to the Committee at this time.

The following priorities for northern development is a synthesis of opinion derived mainly from the Man and Resources Conference and agreed upon by the six listed delegates.

Just to begin with, the north has been defined in a manner that recognizes not just the geographical but also the social realities of a major part of Canada that are not north, only in a compass sense, and development must be understood to have two meanings in relation to the north. The first is the more usual meaning—resource-use change in the north for maximum benefit of the nation, meaning mainly the south; and the second meaning, a more adequate meaning involving maximization of responsibilities and benefits for northern peoples.

There were nine basic issues that we dealt with. The first was native rights. And it was recognized that the first priority must be given to the native peoples to define their needs and their rights, and to negotiate their settlement with the government as quickly as possible.

The second issue involves political structures and processes. In our view, settlement of native land claims is a necessary prerequisite to the establishment of a permanent political structure. On these grounds and also on the grounds of common equity, we urge the federal government to move towards the speedy settlement of such claims. We recognize that, although the Northwest and Yukon Territories have representative government, they

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Joe Clark, député de Rocky Mountain, Alberta. Conservateur.

M. Barnett: Tom Barnett, député de Comox-Alberni, Colombie-Britannique. Nouveau parti démocratique.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Len Marchand, député de Kamloops-Cariboo, Colombie-Britannique. Libéral.

M. Oberle: A propos, il y a un député NPD et un député libéral assis à gauche.

Le président: A l'extrême gauche. Je n'en suis pas si sûr, monsieur Oberle.

M. Nielsen: Tout à fait à l'autre extrémité.

Le président: Avant de commencer, je voudrais remercier nos techniciens de tous les efforts qu'ils ont faits pour installer notre équipement d'interprétation. Merci beaucoup.

Notre premier témoin est Susan Burns. Susan, voulez-vous venir à notre table et prendre une chaise?

M. Oberle: A la droite de notre Apollon.

Mlle Susan Burns (Whitehorse, Yukon): Je m'excuse de ne pas avoir fait dactylographier cet exposé. En fait, il s'est égaré dans le courrier. Nous l'enverrons donc plus tard à votre comité.

Le président: Merci beaucoup.

Mlle Susan Burns: J'assume la responsabilité de cette faute.

Cet exposé résulte essentiellement de la Conférence sur l'homme et les ressources; je ne doute pas que la plupart des députés soient au courant, mais nous avons jugé bon de leur exposer, maintenant, de façon officielle, les sujets qui ont été discutés.

Les six délégués présents ont défini les priorités suivantes pour le développement du nord.

Pour commencer, le nord a été défini de telle sorte qu'on ne reconnaît pas simplement sa situation géographique mais aussi les réalités sociales de la majorité du Canada, et le terme de développement revêt donc deux aspects en ce qui concerne le nord. Tout d'abord, il s'agit de l'exploitation des ressources du nord en échange d'un maximum d'avantages pour le pays, surtout le sud; le second aspect de cette définition, qui est plus approprié, implique la maximisation des responsabilités et des avantages des habitants du nord.

Neuf questions principales ont été examinées. Tout d'abord, on a parlé des droits des indigènes. On a reconnu que la plus haute priorité devait être accordée aux indigènes afin de les aider à déterminer leurs besoins et leurs droits, et à négocier leur conflit avec le gouvernement le plus rapidement possible.

Il a également été question des structures et des systèmes politiques. A notre avis, le règlement des revendications territoriales des Indiens est une condition préalable et indispensable à l'établissement d'une structure politique permanente. Pour ces raisons, et au nom de l'égalité de tous, nous demandons au gouvernement fédéral d'accélérer le règlement de ces revendications. Nous reconnaissons que le Yukon et que les Territoires du Nord-Ouest ont chacun

[Text]

are not yet fully responsible and we move that the process be accelerated towards autonomy.

Responsible government should be established at both the territorial and more local levels. This, however, may take a form different from other existing forms in Canada. In other words, we are not necessarily asking for provincial status.

Northern governments must be given the necessary control and funding to manage their own resources. This was a very strong point that was brought out at the conference.

The third area, citizen participation, was again another very strong issue. We welcome the existing participation as a necessary function. It, however, must be continued, facilitated and enhanced.

Provision for citizen participation must be made in both the planning and decisionary stages of resource use. There must be provided constitutional and legal guarantees, and safeguards, to ensure the rights of citizens to participate. We have also itemized, more specifically, the various ways of citizen participation but I will not list them now.

The fourth area: economic development. Resource development in the north should be paced to allow northerners to adopt a set of priorities, to change and to participate in, and benefit from, all aspects of development. This requires that a balanced development approach be followed in the territories and in the northern portions of the provinces.

Consultation between government, developers and northern residents are regarded as a prerequisite to all such development programs. Such programs must be supported by adequate research to ensure that social, cultural and environmental disruptions are minimal and in accord with northern values.

Environmental protection was another issue. The primary concern is that, prior to the initiation, environmental implications of major developments affecting the north should be subject to detailed study and that provision be made for full public scrutiny. If this process demonstrates a particular development is not in the public interest, it should be then abandoned.

It is also suggested that governments and or nongovernmental organizations enter into communication with their counterparts in the circum-polar countries.

We endorse the Canadian stand with respect to the Law of the Sea and the Arctic Waters Pollution Prevention Act because they have significant implications for northern development.

We deplore the lack of primary and secondary sewage treatment facilities in the north and urge the federal government to give immediate attention to the provision of adequate financing for the production of these facilities.

[Interpretation]

un gouvernement représentatif, mais que ces derniers ne sont pas pleinement responsables et que nous devons donc accélérer le processus de leur autonomie.

Un gouvernement responsable devrait être créé au niveau territorial et, qui plus est, au niveau local. Une telle structure, toutefois, peut revêtir une forme différente que celle existant déjà au Canada. En d'autres termes, nous ne demandons pas nécessairement un statut provincial.

Les gouvernements du nord doivent exercer le contrôle nécessaire à la gestion de leurs propres ressources. C'est là une des questions très importantes qui ont été soulevées lors de la conférence.

On a également beaucoup insisté sur la troisième question, à savoir la participation des citoyens. Elle existe déjà, dans une certaine mesure, et elle est nécessaire. Toutefois, elle doit être renforcée et facilitée.

Cette participation des citoyens doit se faire au niveau de la planification et de la prise de décision en ce qui concerne une utilisation des ressources. Des garanties constitutionnelles et juridiques devront permettre aux citoyens de jouir pleinement de leur droit à la participation. Nous avons énuméré en détail les différentes modalités de la participation des citoyens, mais je vous les épargnerai.

La quatrième question concernait le développement économique. L'exploitation des ressources, dans le nord, devrait se faire à un rythme tel que ces habitants pourront se fixer un certain nombre de priorités, pourront participer à toutes les formes de développement et en tirer certains avantages. Il faut donc trouver une méthode de développement équilibré qui convienne au territoire et aux régions septentrionales des provinces.

L'application de tels programmes de développement requiert absolument la consultation entre gouvernement, planificateur et résident des régions en question. De tels programmes doivent être appuyés par des travaux de recherches appropriées afin de nuire le moins possible à l'environnement ainsi qu'à la vie sociale et culturelle du nord.

La protection de l'environnement fut également un autre sujet de discussion. Tout d'abord, les conséquences sur l'environnement, des principaux projets de développement du nord devrait faire l'objet d'une étude détaillée et devrait être portée à la connaissance de tous. S'il s'avère, par un tel procédé, qu'un projet de développement particulier ne sert pas l'intérêt du public, ce projet devra être abandonné.

On recommande également que les gouvernements et, ou, les organismes gouvernementaux contactent leurs organismes collègues de ces pays septentrionaux.

Nous appuyons la position canadienne en ce qui concerne le Droit de la Mer et la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques car ces deux textes ont des répercussions très importantes pour le développement du nord.

Nous déplorons l'absence d'usines de traitement des eaux vannes, dans le nord, et demandons au gouvernement fédéral d'examiner cette question immédiatement afin de fournir les fonds nécessaires à l'installation de telles usines.

[Texte]

• 0950

Community Development. I will summarize briefly, although it is written out in much more detail because it was an area of great concern to the northern participants in this particular conference. Recognizing the peculiarities of climate, higher cost and rapid growth in the north, we urge federal and provincial governments to provide for substantial increases in funding to northern municipalities to meet the needs of northern people by providing proper municipal services.

The seventh area is transportation. We recommend that the federal, territorial, and provincial governments accelerate programs aimed at providing transportation networks in the north from a cost, efficiency, reliability and extension perspective, giving full consideration to all transportation modes—air, land, water—involving fully the citizens affected in the development and control of northern transportation and giving highest priority to transportation services which will contribute to the sociological development of northern communities.

The next topic: responsibility of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Because of the conflicting responsibilities of the Department of Indian Affairs and Northern Development for native affairs, resource development and environmental protection, such disparate responsibilities should be separated and placed under the jurisdiction of the appropriate departments.

Resident administrative powers in the Northwest Territories and Yukon Territory, as recommended by the Carrothers Commission Report, should be allocated to the elected governments of those territories.

The last topic is that of communication. CBC, as the primary broadcasting media in the north, must increase its northern content and orientation and facilitate a greater degree of intra-Northern and north-to-south communications than now exists?

Thank you.

The Chairman: Thank you Mrs. Burns. Do some of our members wish to question Miss Burns or Mrs. Burns. I am not sure if it is miss, Mrs. or Ms.

Mr. Oberle: Can I just ask one question? While you made reference to the Man and Resources Conference in the North, what group do you represent, is it a private group of individuals?

Ms. Burns: The delegates from the Yukon who went to the Man and Resources Conference were strictly a group of individuals, the ones that presented briefs, and from that group the delegates were chosen. We are not an organized body as such.

The Chairman: Mr. Pelletier. I am sorry, were you through, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: Can I just ask one more question? Could you make a short comment on how you envisage local autonomy would take place? If not a provincial status, what does your group have in mind to effect self-government for the Yukon?

Ms. Burns: I think we were all in agreement that we were not ready for provincial status but we hoped for a faster pace towards autonomy, faster than is now occurring. I think it has to be a gradual thing, but we are saying: a little faster, please.

[Interprétation]

Le développement communautaire. Je vais essayer de résumer car mon exposé est très détaillé à ce sujet; en effet, c'était un sujet de préoccupation très important pour tous les délégués du Nord. Compte tenu des caractéristiques du climat, du coût de la vie élevée et de la croissance rapide dans le Nord, nous demandons au gouvernement fédéral et provinciaux d'accroître considérablement leur subvention aux municipalités de ces régions afin de leur permettre d'assurer à leurs habitants des services municipaux adéquats.

La septième question concerne le transport. Nous recommandons que les gouvernements fédéral, territorial et provincial accélèrent leur programme destiné à la création d'un réseau de transport dans le Nord; que l'on tienne compte des coûts de l'efficacité, de la sécurité et des possibilités d'expansion d'intersystème et que l'on envisage tous moyens de transport par terre, par mer et par eau. Que les citoyens puissent participer pleinement au développement et au contrôle des transports du Nord et que ces services reçoivent la plus haute priorité en ce qui concerne le développement sociologique des collectivités du Nord.

Le second sujet examiné fut la responsabilité du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ce Ministère s'est vu confier des responsabilités contradictoires en ce qui concerne les Affaires indiennes, l'exploitation des ressources et la protection de l'environnement des responsabilités aussi disparates devraient être séparées et placées sous la juridiction d'un Ministère approprié.

Les gouvernements élus du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest devraient exercer tous les pouvoirs administratifs, comme le recommande le rapport de la Commission Carrothers.

La dernière question est celle de la communication. Radio-Canada étant la station de télévision la plus importante dans le Nord, elle devrait multiplier le nombre de ses programmes concernant ces régions, faciliter et accroître les communications entre le Nord et le Sud.

Merci.

Le président: Merci, madame Burns. Certains députés voudraient vous poser des questions. Est-ce madame ou mademoiselle ou Ms.

M. Oberle: Puis-je poser une question? Vous avez parlé de la conférence sur l'homme et les ressources dans le Nord, mais quel groupe représentez-vous? S'agit-il d'un groupe privé?

Ms. Burns: Les délégués du Yukon qui se sont rendus à cette conférence appartenaient à un groupe de personnes qui ont présenté des exposés; nous ne sommes pas un organisme structuré en tant que tel.

Le président: Monsieur Pelletier. Veuillez m'excuser, mais aviez-vous terminé monsieur Oberle?

M. Oberle: Je voudrais simplement poser une autre question. Pourriez-vous nous dire brièvement, comment vous envisagez l'instauration d'une autonomie locale? Si vous ne voulez pas d'un statut provincial, qu'envisagez-vous pour un gouvernement autonome du Yukon?

Ms Burns: Nous étions tous d'accord pour dire que nous n'étions pas prêts à adopter un statut provincial, mais nous espérons que cette tendance vers l'autonomie sera accélérée. Cela doit se faire petit à petit, nous demandons simplement d'aller un petit peu plus vite.

[Text]

Mr. Oberle: But provincial status, not yet.

Ms. Burns: No, definitely not yet.

The Chairman: Mr. Pelletier.

• 0955

Mr. Pelletier (Sherbrooke): You urged the federal government to increase the services for radio and communication in this part of Canada. What exists now besides the radio station? What are your recommendations to help to improve the situation?

Mr. Burns: Speaking primarily for the Yukon, other than the Whitehorse area, the Yukon settlements and towns have CBC radio and CBC television, some via Anik; the others are what is called the frontier package, taped programs that, I think, are, at least it used to be, for four hours and are one, two or three weeks late. They are not live broadcasts.

Our concern was that there has been a lot of money and time involved in setting up Anik and the relay stations. We wonder very seriously if it is benefitting the northern people. Do they really want southern television? Is it really going to help them, especially from a sociological point of view? You look at the advertising and the type of advertising that is beamed into very small settlements particularly in the Northwest Territories where there is a large proportion of small settlements that are mainly native settlements. We wonder whether these sophisticated communication systems could not better serve the people of the north, if that was their objective in the first place, perhaps with local broadcasting, perhaps with less advertising, perhaps with some different form of programming.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): In other words, you would like to have more local content in the programming.

Mrs. Burns: More locally oriented.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Locally oriented?

Mrs. Burns: Certainly local content. Our petition is not for more communication, but perhaps the kind of communication the people need, not the communication strictly from the south.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): All right.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman, I have a couple of questions.

You made it quite clear that you do not want self-government now. Could you tell us why?

Mrs. Burns: With a very small population I do not really feel that it is necessary.

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman. I do not think Mrs. Burns said self-government, she said provincial status.

Mrs. Burns: I was talking about responsible government.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I appreciate the distinction. Is there a danger of getting locked into a form now that would be a transitional form and that might persist too long?

[Interpretation]

M. Oberle: Mais vous n'êtes pas prêts à recevoir un statut provincial?

Ms Burns: Non, absolument pas.

Le président: Monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Vous avez demandé au gouvernement fédéral d'accroître les services de radio et de communication dans cette région. A part la radio, de quels autres média disposez-vous? Que recommandez-vous pour améliorer la situation?

Ms Burns: En dehors de la région de Whitehorse, les villes et les villages du Yukon sont desservis par la radio et la télévision de Radio-Canada, certains par le satellite Anik; les autres reçoivent des programmes pré-enregistrés, qui durent environ quatre heures et sont en retard, d'une, de deux ou trois semaines. Il ne s'agit pas d'émissions en direct.

Or, on a dépensé beaucoup de temps et beaucoup d'argent à créer des stations de radio pour le satellite Anik. Nous nous demandons vraiment si les habitants du Nord en tirent réellement profit. Veulent-ils vraiment des programmes télévisés? Cela va-t-il les aider, surtout sur le plan sociologique? Que l'on pense au genre de publicité que l'on projette dans ces hameaux des territoires du Nord-Ouest, où la plupart de ces hameaux sont essentiellement des villages d'Indiens. Nous nous demandons donc si des moyens de communication aussi élaborés ne pourraient pas mieux servir les habitants du Nord, peut-être avec plus de diffusion locale, moins de publicité, et peut-être des programmes différents.

M. Pelletier (Sherbrooke): En d'autres termes, vous voudriez que les programmes aient un contenu beaucoup plus local.

Mme burns: Qui soient davantage axés sur la vie locale.

M. Pelletier (Sherbrooke): Axés sur la vie locale?

Mme Burns: Oui. Nous ne demandons pas plus de moyens de communication, mais le système de communication dont ont besoin les habitants du Nord, et pas nécessairement celui qui les relie au Sud.

M. Pelletier (Sherbrooke): Très bien.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président. Je voudrais poser quelques questions.

Vous avez dit clairement que vous ne vouliez pas de gouvernement autonome pour le moment. Pourriez-vous nous dire pourquoi?

Mme Burns: Avec une population aussi peu nombreuse, je ne pense pas que cela soit nécessaire.

M. Nielsen: Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président. M^{me} Burns n'a pas parlé de gouvernement autonome, mais de statut provincial.

Mme Burns: Je parlais d'un gouvernement responsable.

M. Clark (Rocky Mountain): Je comprends la distinction. Ne risquez-vous pas d'être immobilisés dans un système transitoire qui pourrait durer trop longtemps?

[Texte]

Mrs. Burns: I think there is always a danger in anything you do, but from our point of view anyhow, the group I represent, we felt that there would be a greater danger of leaping into provincial status before we were actually ready.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Right. On quite a separate topic. You suggested, I gather, that there is serious conflict inherent in the structure of the department's having responsibility under one heading for resource development, native people and conservation. Where would you put each of those three responsibilities in the new structure?

Mrs. Burns: I think federally—at the present time most of these come under federal jurisdiction—there is the Department of the Environment and there is the Department, not of Indian Affairs, but it could be divided in this manner.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I see, but your group suggest, for example, that the natural resource question should come under the jurisdiction of the Department of Energy, Mines and Resources.

Mrs. Burns: I think they felt that there would be a conflict and there is a conflict for one department to have to make decisions for the north on so many areas of conflict and the other departments should also have some decisionary powers in the areas that concern them for the rest of Canada.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mr. Clark and Mrs. Burns. Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, are we going to hear further briefs regarding some type of responsible government later on this morning?

The Chairman: I think later this morning or later this day certainly you will have people commenting on that subject.

• 1000

Mr. Darling: The speakers mentioned the environment, which of course is certainly top priority, and the idea of primary sewage treatment up here to see that this is looked after. Is this correct?

Ms. Burns: This was in the brief, yes.

Mr. Darling: I think we are all more or less in agreement with that. But even the city of Montreal pours 100 per cent of its sewage into the St. Lawrence River, so you are really not in an isolated position when the sewage treatment is not of the best here. In a great many of the large centres in Canada and in a lot of the states, their lack of treatment of sewage is appalling. And they are not in the same position as you, where a good bit of the time it would not worry any delicate nostrils up in this area because of the cooler climate.

Ms. Burns: The primary reason why this topic was brought up was because we would like to avoid this particular situation, and now is the time to avoid it.

[Interprétation]

Mme Burns: On court toujours des risques, quoi qu'on fasse; mais nous estimons que le risque serait plus grand si nous adoptions un statut provincial sans être prêts.

M. Clark (Rocky Mountain): Bien. Je voudrais maintenant aborder une autre question. Vous avez dit que les responsabilités du ministère des Affaires indiennes était contradictoires car il devait s'occuper à la fois de l'exploitation des ressources, des Affaires indiennes et de la protection de l'environnement. A qui donneriez-vous ces responsabilités, dans un nouveau système?

Mme Burns: A l'heure actuelle, la plupart de ces responsabilités sont passées sur la juridiction fédérale. Il y a le ministère de l'Environnement et il y a le ministère, non pas des Affaires indiennes, mais qui pourrait être divisé ainsi.

M. Clark (Rocky Mountain): Je comprends; toutefois, vous suggérez, par exemple, que la question des ressources naturelles soient placées sur la juridiction du ministère de l'Énergie, Mines et Ressources.

Mme Burns: Les déléguées ont estimé qu'il était incohérent, pour un ministère, de devoir prendre des décisions dans des domaines aussi différents, et que les autres ministères devraient donc recevoir certains pouvoirs de décision pour les questions qui les concernent, et pour tout le Canada.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Clark et madame Burns. Monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, devons-nous entendre, ce matin, d'autres exposés en ce qui concerne la question d'un gouvernement responsable?

Le président: Certainement, monsieur Darling, ce matin ou dans l'après-midi.

M. Darling: On a parlé tout à l'heure de l'environnement, qui est sans doute la plus haute priorité, et également de la nécessité de créer des usines d'épuration des eaux vannes. Est-ce exact?

Ms. Burns: Il en est question dans l'exposé, c'est exact.

M. Darling: Nous sommes tous plus ou moins d'accord là-dessus. Pourtant, même la ville de Montréal jette 100 p. 100 de ses eaux vannes dans le fleuve Saint-Laurent, de sorte que votre cas n'est pas aussi différent du nôtre. Je pourrais également vous citer un grand nombre de villes importantes au Canada, et aux États-Unis, dont le système d'épuration des eaux vannes est terriblement inexistant. De plus, vous avez encore de la chance car les mauvaises odeurs ne risquent pas de vous gêner, étant donné le climat qui y règne.

Ms. Burns: Si nous avons examiné cette question, c'est parce que nous voudrions éviter le problème de ces villes. C'est le moment de le faire.

[Text]

A voice: Hear, hear. I agree with that.

The Chairman: Are there any other questioners? No? Then thank you very much, Ms. Burns. We appreciate your presentation.

Ms. Burns: Thank you very much.

The Chairman: We will next hear from Michael Brine of the Yukon Resources Council.

Mr. Michael Brine (Yukon Resources Council): I wonder, Mr. Chairman, if I could go third because we have some copies on the way over.

The Chairman: Fine.

Is Mr. Taylor here with the brief of the Yukon Conservation Society? He is, I see. I gather you are making the presentation instead of Dr. Otto, Mr. Taylor. Would you come forward please.

I think we have all received copies of the submission from the Yukon Resources Council. There are two documents but I believe that there were not enough copies for all the members. However, it is a fairly short submission. Perhaps you would go ahead with it, Mr. Taylor.

Mr. Charles D. Taylor (Yukon Conservation Society): I present these two briefs on behalf of the Yukon Conservation Society. Dr. Larry Otto was to have presented this but because your Committee has been delayed and he had a call to the north, he left it in my hands. I am the treasurer of the society and we are not on the committee; so whether I can answer any questions forthcoming, I do not know.

This is the position of the Yukon Conservation Society regarding the proposed Kluane National Park.

We feel that the formation of a national park in the Yukon Territory is a good thing, even though the Yukon, for the most part, is a sparsely populated area of Canada, as we feel the setting aside of an area of land for a national park represents good planning for the future. We would like to believe that the establishment of Kluane National Park is for one main purpose, generally speaking: for people to enjoy, now and for generations to come.

We feel that encroachment in any form, in its many subtle disguises, on this general purpose is nothing short of intolerable. Mining and national parks do not mix well because, when there is mining exploration, there often follows trenching, erosion, tote roads which eventually become deeply guttered 4-wheel drive roads. And who would conduct exploration without the hope that, just maybe, the claim could develop into a mine eventually.

Logging operations and parklands do not mix for quite similar reasons, the most obvious being that trees take longer to grow to maturity than people; and most of us prefer forest to large cleared areas of timber. Also, hydro-electric projects, by their nature, tend to alter bodies of water and the direction of flow of rivers, and hence tend to be incompatible with national parks.

The Yukon Conservation Society would also pose the question of how and by what criteria the present boundaries of Kluane National Park were chosen. This is a very emphatic question.

[Interpretation]

Une voix: Bravo!

Le président: D'autres députés veulent-ils poser des questions? Non? Je vous remercie beaucoup, Ms. Burns.

Ms. Burns: Merci beaucoup.

Le président: Nous allons maintenant entendre M. Michael Brine, du Conseil des ressources du Yukon.

M. Michael Brine (Conseil des ressources du Yukon): Monsieur le président, pourrais-je passer en troisième car nous sommes en train de tirer les exemplaires de l'exposé.

Le président: Très bien.

M. Taylor est-il ici? Il représente la Société de conservation du Yukon. Oui, je le vois. Si j'ai bien compris, vous allez présenter l'exposé à la place de M. Otto. Voulez-vous vous avancer, s'il vous plaît.

Nous avons maintenant reçu tous les exemplaires de l'exposé du Conseil des ressources du Yukon. Il y a deux documents, mais je pense qu'il y a assez d'exemplaires pour tous les députés. L'exposé est assez court, je vous laisse donc la parole, monsieur Taylor.

M. Charles D. Taylor (Société de conservation du Yukon): Je vais donc présenter ces deux exposés au nom de la Société de conservation du Yukon. M. Larry Otto devait le présenter, mais en raison du retard apporté à votre visite, il a dû se rendre dans le Nord et m'a donc confié cette tâche. Je suis le trésorier de la Société, et nous ne faisons pas partie du Comité; je ne sais donc pas si je pourrais répondre aux questions qui vont m'être posées.

Je vais donc vous définir la position de la Société de conservation du Yukon en ce qui concerne le projet de parc national de Kluane.

À notre avis, la création d'un parc national au Yukon est une bonne chose, même si ce pays, dans la majeure partie, est une région très peu peuplée. Nous estimons également que la réservation d'une partie de nos terres pour la création d'un parc national est un projet très valable pour l'avenir. Nous aimerions cependant être convaincus que la création d'un tel parc ne servira qu'un seul intérêt, à savoir celui des promeneurs qui viendront le visiter, et celui de toutes les générations à venir.

Il serait absolument intolérable que l'on greffe insidieusement ou non, d'autres intérêts à cet objectif global. L'exploitation minière et les parcs nationaux ne vont pas ensemble car la première signifie généralement le creusement de tranchées, l'érosion, des pistes pour camions qui deviennent finalement de grandes routes. D'ailleurs, qui explorerait un terrain sans avoir l'espoir d'y trouver ce qu'il cherche.

L'exploitation forestière et les parcs nationaux ne vont pas ensemble non plus, pour les mêmes raisons; la plus évidente étant que les arbres mettent plus de temps à grandir que les gens, et que la plupart d'entre nous préférons des forêts aux vastes clairières. Par ailleurs, les projets hydro-électriques, par leur nature, tendent à modifier le régime des cours d'eau, leur direction, et sont donc incompatibles avec la notion de parcs nationaux.

La Société de conservation du Yukon voudrait également savoir selon quels critères ont été définies les limites actuelles du parc national de Kluane.

[Texte]

In short, our society feels that, in the case of the Kluane National Park, there be no technological undertakings within its boundaries, otherwise we lose the entire purpose of a national park. This is signed by Lawrence W. Otto.

• 1005

The second brief, from the Yukon Conservation Society, follows; this is in the category of the energy resources.

It has been recommended very strongly lately, by a Vancouver engineering consulting firm represented by Mr. George Smith, that the Alsek Basin be excluded from the Kluane National Park until its potential for hydro-electric power be studied and assessed. We, of the Yukon Conservation Society, feel that the Alsek Basin should be included in the Kluane National Park for sundry reasons which we shall state shortly.

As introduction, the Alsek River is an awesome glacial river that drains the majority of the St. Elias Mountains. It starts from 20-odd miles west of Haines Junction and ends at Dry Bay in the Gulf of Alaska. Four large glaciers terminate in the river, not to mention the countless glaciers that form the Alsek trade. At its height of water, the water flows at the rate of 50,000 cubic feet per second, two to three times that of the famed Colorado River.

The Yukon Conservation Society does not deny that this river, so tremendous in size, could deliver a fantastic amount of hydro-electric power if harnessed, and if the technical problems of glacial silt and the turbines could be overcome.

We feel, however, this is an issue on many counts:

(a) Social—It drastically alters the national landscape of Kluane National Park, as well as that of every major waterway in the Yukon Territory. The Conservation Society prefers the Yukon the way it is, we do not feel it needs a face-lifting at this time.

(b) Economic—To think that any power harnessed from the Alsek project is for the Yukon only is an overstatement; it has been made, we feel, to appease us as Yukoners, and is an insult to our intelligence. Let us face facts: this power would probably serve the Western United States, whose power supply is presently dwindling.

(c) Ecological—We feel that, if the Alsek River is harnessed at the proposed site as per Mr. George Smith's study, it will leave us with essentially no national park for the majority of the people, other than for a few mountain climbers in the interior of the St. Elias Mountains. So much of the beauty, forest land, and the waterways of the park as it now stands would be so drastically altered by such a scheme that what is left could hardly be called a national park.

Our alternative solution would be either another site for hydro-electric power, or another source of power. There are a few areas in Canada that could give us as much hydro-electric power as the Alsek, but if we are that desperate at this time, or in the near future, for energy we should be seeking another source or, more practically, reducing the large part of energy that we consume.

[Interprétation]

En résumé, notre Société estime que, dans le cas du parc national de Kluane, aucune activité technologique ne devrait y être autorisée, si nous voulons préserver l'objectif pour lequel il a été créé. Cet exposé est signé de Lawrence W. Otto.

Il y a ensuite le second mémoire de la «Société de conservation du Yukon», concernant également les ressources énergétiques.

Une société de consultants en ingénierie de Vancouver, représentée par M. George Smith, a recommandé très fermement que le bassin de L'Alsek soit exclu du parc national Kluane, tant que son potentiel hydro-électrique n'aura pas été étudié et évalué. La «Société de conservation du Yukon» considère que ce bassin doit être inclu dans le parc national, pour multiples raisons que nous expliquerons brièvement.

Tout d'abord, le fleuve Alsek est un fleuve glacial drainant l'essentiel des montagnes St. Elias. Il prend sa source à environ 20 milles à l'ouest de Haines Junction et se jette à «Dry Bay», dans le golfe de l'Alaska. Quatre glaciers importants se jettent dans ce fleuve, sans mentionner les innombrables autres formant le bassin de l'Alsek. A son débit maximum, le fleuve charrie 50 pilles pieds cubes par seconde, soit 2 à 3 fois le débit du célèbre fleuve Colorado.

La «Société de conservation du Yukon» ne nie pas que ce fleuve, du fait de son importance, puisse fournir des quantités fantastiques d'énergie hydro-électrique, s'il était aménagé et si les problèmes techniques découlant des dépôts glaciaires et des turbines pouvaient être résolus.

Nous considérons cependant qu'il y a d'autres aspects à ce problème:

(a) Un aspect social. Il modifie fondamentalement le paysage national du parc national de Kluane, ainsi que toutes les autres voies d'eau importantes du Yukon. La société est satisfaite du Yukon tel qu'il existe actuellement et ne considère pas qu'il ait besoin d'un ravalement facial.

(b) Un aspect économique. Affirmer que toute l'énergie produite par l'Alsek sera réservée au Yukon nous semble aller un peu vite en affaires; nous considérons que cette déclaration n'a pour seul objectif que de nous faire tenir tranquille et représente une insulte à notre intelligence. La simple vérité est que cette énergie servira probablement à l'ouest des États-Unis, dont les ressources énergétiques s'amenuisent.

(c) Un aspect écologique. Nous considérons que si le fleuve Alsek était aménagé au lieu proposé dans le cadre de l'étude de George Smith, il n'y aurait presque plus de parc national pour l'essentiel de la population, excepté pour quelques alpinistes de l'intérieur des montagnes Saint-Elias. Toute la beauté et tout le caractère naturel des forêts et des voies d'eau du parc tel qu'il existe actuellement, seraient modifiés de manière tellement fondamentale que l'on ne pourrait donner aux miettes qui nous seraient abandonnées le nom de «parc national».

Nous proposons comme autre solution à ce problème, soit le choix d'un autre emplacement pour l'usine hydro-électrique, soit la recherche d'une autre source énergétique. Il existe quelques zones dans notre pays pouvant produire autant d'énergie hydro-électrique que l'Alsek mais, si la situation est tellement désespérée, actuellement ou pour l'avenir, nous devrions plutôt chercher à développer d'autres sources d'énergie ou, ce qui serait encore plus pratique, à réduire les quantités énormes d'énergie que nous consommons.

[Text]

In the long-term effect, we feel our suggestion would help in making the Yukon a better place to live, and Kluane a more enjoyable park.

Signed Larry Otto, President of the Yukon Conservation Society.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Taylor, for those two briefs—the length that we like.

Did you wish to make any additional comment on your own at this point, Mr. Taylor?

Mr. Taylor: Because the briefs were short, I would like to have a few minutes as a Yukon resident, if I may.

The Chairman: You may do that, and some of our members may wish to put questions to you as well.

Mr. Taylor: I would like to speak on behalf of the white Yukon-born citizens of the Territory who belong to conservation groups.

• 1010

Our fathers came to the Klondike for one purpose: their God was gold. They came; many went, but our fathers stayed on. They saw the havoc of uncontrol, particularly the slaughter of game, the ripping of our trees, and the terrible land disturbance. In their wisdom, in later years, they chose to set out a tract of land; this was what we called the Kluane Game Sanctuary. This left animals, and everything, in their natural haunts. We did not have any means, at that time, to provide national parks, so this was their way of allowing a great piece of land to be set aside, although it was mostly mountains and nonarable and, you might say, a place of beauty. They wished this land to be set aside for the next generation to do something about.

Well in 1958, the government of that time was very interested in getting a park in the North but they listened with deaf ears to the Territorial Council. I happened to be a territorial councillor and I could not even get my motion seconded. However, since that time, there is a new movement abreast in Ottawa to get something going on a Kluane park.

To us it was a happy sound, but now we find that everybody has their own little map in their pocket. Industry has one, conservation has another and the Parks Board has another. It is just like a big rubber ball; it has been poked and pushed. I do not know how many maps there are here today, but I will bet you there are 20, and we will be seeing them. But, the thing is, let us get back to what it was. This is just a small track of any useful ground that is in the North and I think it is less than 1 per cent and everybody is taking a swing at it and a poke at it. But, the poor "animals", I will leave the word there, the poor animals and the land are not going to get a break.

The man that drew up the present boundaries of your North must have been sitting at a desk somewhere, not in the Yukon. He had a ruler and he drew a straight line that in his mind would make a fine boundary, but what it does, it cuts right across the valley, right across the stream. It is not an actual environment. Also, unbeknown to him, this is, I think, the only place possibly in the world where there are grizzly bears that are famous for their attack. They are

[Interpretation]

Dans une perspective à long terme, nous considérons que notre proposition ferait du Yukon et du parc Kluane des régions beaucoup plus agréables.

Ceci est signé: Larry Otto, président de la «Société de conservation du Yukon».

Merci.

Le président: Merci, beaucoup, monsieur Taylor; c'est deux mémoires avaient juste la longueur nécessaire.

Avez-vous des remarques supplémentaires à faire à ce sujet?

M. Taylor: Puisque les mémoires étaient très courts, j'aimerais ajouter quelques remarques, à titre de résident du Yukon.

Le président: Vous pouvez le faire, et les membres du comité pourront vous poser des questions.

M. Taylor: J'aimerais parler au nom des citoyens blancs nés au Yukon faisant partie des groupes de défense de l'écologie.

Nos pères sont venus au Klondike pour une seule raison, l'or. Beaucoup d'autres sont venus mais nos pères sont restés. Ils ont pu constater les désastres qu'entraînait le manque de contrôle; ils ont assisté à l'abattage du gibier, à la destruction de nos arbres et de nos terres. Plusieurs années plus tard, dans leur sagesse, ils ont mis à part une zone appelée la réserve de gibiers de Kluane. Elle permettait de maintenir les animaux dans leur habitat naturel et de protéger la nature. A l'époque, nous n'avions pas le moyen de créer des parcs nationaux et la mesure qui avait été prise était la seule disponible; ainsi, une grande zone était réservée, même s'il ne s'agissait que de montagnes et de terres non cultivables. Nos pères voulaient que cette zone soit réservée aux générations futures.

En 1958, le gouvernement s'intéressait beaucoup à la création d'un parc dans le Nord canadien mais n'a pas entendu les opinions émises par le Conseil territorial. Il se trouvait que j'étais moi-même conseiller territorial à l'époque et la motion que j'avais proposée n'avait même pas été appuyée. Quoi qu'il en soit, depuis cette date, un nouveau mouvement est apparu à Ottawa afin de faire quelque chose du parc Kluane.

Ceci a d'abord été considéré comme une bonne nouvelle mais nous constatons maintenant que tout le monde a sa petite carte de la région dans sa poche. Les industriels en ont une, les écologistes en ont une autre et le Conseil des parcs une troisième; cette question est devenue un vrai ballon de football, tout le monde lui donne des coups de pied. Je ne sais pas combien il y a de cartes actuellement mais je suis certain qu'il y a en a au moins 20, que nous verrons apparaître plus tard. Le problème est pourtant simple: revenons-en où nous en étions. Il s'agit là tout simplement d'une petite bande de terrain, représentant moins de 1 p. 100 de la superficie du Nord canadien mais tout le monde a l'intention de s'en servir. Évidemment, les pauvres «animaux», et j'insiste pour ce mot, les pauvres animaux et le paysage n'en bénéficieront pas.

Celui qui a tracé les frontières actuelles du Nord canadien devait être un bureaucrate n'ayant jamais mis les pieds au Yukon. Il avait une règle et il a tiré une ligne droite, pensant que ceci ferait une très belle frontière; il n'a cependant pas constaté que sa ligne droite coupe directement une vallée et un fleuve. Elle ne correspondait pas à une caractéristique naturelle de l'environnement. Évidemment, je suppose aussi qu'il ignorait que c'était là la région

[Texte]

of real growing concern there. Nobody hangs around there because they will put the skids under them.

Now the thing is that this has just come to a forefront. We talk about looking into what is here and what is there. You want to go up and see what wild game is there. This northern boundary is a complete joke and should be set aside. The mining industry itself says there is nothing for them up there. Why cannot we extend it, pick up that glacier and preserve the beauty of that country and get these wild people. Maybe we need a little fight in our world. They talk about our being easy going. Let us get these.

Another thing is, go on up to Slims-River and have a look at those sheep up there. You do not need a telephoto lens. I admit you cannot pat them but they are about as tame as the sheep in the farmyards. It is a wonderful thing and this park is a must. Being Yukon born, I feel that your group that is up here should take a very, very, sincere look and try to leave this area in its natural state with the animals and the mountains. Go on up to 1016 and have a look at those clouds going over those beautiful mountains. If you want industrial smoke coming over there, you are spoiling something that belongs to the people of Canada, not particularly to us people who were born here.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Taylor. Do we have any question for Mr. Taylor? Mr. Neil.

Mr. Neil (Moose Jaw): I just want some clarification on the area he is referring to. We have a map here, as a matter of fact we have two or three maps. This area you are talking about to the north, can you give us an indication on the map of what additional area you suggest be taken in?

Mr. Taylor: Well, the only map I know is the original, the one I spoke about and this is my personal map. The Alaska boundary was the original land preserve; the Alaska Highway and the Alaska boundary and it has been whittled down ever since. I cannot get to the technical end of going through which map, when and how, because there are just too many maps.

Mr. Neil (Moose Jaw): You are suggesting the boundary follow the Alaska Highway up to the Alaska border and take in that whole corner, is this right?

Mr. Taylor: That is correct.

Mr. Neil (Moose Jaw): Fine. Okay, Mr. Chairman.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Taylor, am I correct in assuming that what the Conservation Society would like to see is the game sanctuary land included in the park?

Mr. Taylor: I am not on that committee, but the feeling is we would like to leave it as close to the preserve as possible.

[Interprétation]

du monde où il y a des grizzlis, célèbres pour leurs attaques. Ceux-ci sont une source d'inquiétudes pour les populations locales et personne ne tient à y rester trop longtemps.

Maintenant, cette question est arrivée à l'avant-scène. Nous voulons savoir ce qu'il y a à droite et ce qu'il y a à gauche. Vous voulez vous rendre sur place et voir les animaux sauvages. Cependant, cette frontière du Nord est une vaste plaisanterie, de laquelle il faudrait mettre un terme. L'industrie minière elle-même reconnaît qu'il n'y a là aucune ressource pour elle. Pourquoi ne pourrions-nous alors réserver ce glacier et la beauté de ces paysages? Nous entendons souvent dire que nous avons une vie trop facile et peut-être avons-nous besoin d'un peu plus de difficultés.

Une autre chose que vous pouvez faire est de vous rendre sur la rivière Slims, pour examiner les moutons. Vous n'aurez pas besoin de téléobjectif! Je reconnais que vous ne pourrez les caresser mais ils sont aussi calmes que les moutons que l'on trouve dans les fermes. C'est pourquoi ce parc doit être préservé. Étant du Yukon, je dois vous dire qu'à mon avis le Comité devrait sincèrement examiner l'ensemble de la situation et faire tout ce qui est en son possible pour laisser cette zone dans son état naturel, avec ses animaux et ses montagnes. Montez jusqu'au mille 16 et admirez les nuages. Peut-être préférez-vous les fumées industrielles mais je dois dire que ceci détruit un bien naturel du peuple canadien, et non pas seulement des habitants du Yukon.

Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Taylor. Avez-vous des questions à poser? Monsieur Neil.

M. Neil (Moose Jaw): Je voudrais avoir certains éclaircissements au sujet de la zone mentionnée. Nous avons avec nous deux ou trois cartes. La zone dont vous parlez se trouve environ au Nord mais j'aimerais que vous nous donniez des détails, sur la carte.

M. Taylor: La seule carte que je connaisse est la carte d'origine, que j'ai avec moi. La frontière de l'Alaska était à l'origine celle de la réserve territoriale; ensuite, du fait de la route trans-Alaska et de la frontière de cet État, la réserve n'a cessé de diminuer. Je ne puis vous expliquer tout cela en détail car il y a trop de cartes.

M. Neil (Moose Jaw): Vous voulez dire alors que la frontière suivrait la route trans-Alaska, jusqu'à la frontière de l'État, et recouvrirait tout ce coin?

M. Taylor: C'est cela.

M. Neil (Moose Jaw): Très bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur Taylor, puis-je supposer que l'objectif de la Société de conservation est de faire inclure la réserve de gibiers dans le parc?

M. Taylor: Je ne fais pas partie du comité qui examine ce problème mais il me semble que l'opinion générale est que cette réserve soit maintenue aussi proche que possible du parc.

[Text]

The Chairman: Mr. Clark.

• 1015

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much for your presentation.

You mentioned the grizzlies in an area that I gather is not now within the park and recommended that they be included. You did not make any reference either in your oral presentation nor in the written brief to the existence of other endangered species. I wonder if you can tell me if there are endangered species within the area that is the subject of controversy between—to choose two groups—your group and those who would wish to have hydro development in that specific area?

Mr. Taylor: I speak possibly more on my own. As you know we have a fish and game association that makes it their responsibility to keep track of the game population. However, we still would like to conserve these animals, as I spoke briefly.

The mountain goat is at a very dangerous level at the present time; this is a terrific animal. The mountain sheep is endangered. A national park, if it is put in, would stop these low-flying heavier-than-air craft flying over and disturbing their breeding habits. The more we read we are finding out that this is becoming very commonplace even to the caribou. This is a very disturbing factor. I would hope that when a park was set aside that it would be absolutely out of bounds for any aircraft below a certain level because it is truly disturbing these animals. Our grizzly bears are going to be blown out of creation and our sheep are going to be terribly disturbed. One thing I am really scared of is the mountain goat. Although I am not an authority on game, I can tell you there is very great danger about these three animals.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, sir. I think the problem facing the Committee, as we try to gather all relevant information, particularly about the area of the proposed park that is in dispute, is to try to determine what options either group has to go elsewhere: whether there is a hydro potential elsewhere in the Yukon to which those who wish to develop hydro could look or whether there is some other area that might contain the same natural features that could be designated as a park.

Following that, do you know if there are other acceptable areas of the Yukon that do not involve the problems we face in the hydro matter and perhaps other matters which contain the same features that are found within the contested area?

Mr. Taylor: I am not an authority on power but I know you, gentlemen, realize it. Our water flow in the summer-time in comparison to the wintertime can work at a ratio of 50 to 1 if you want to go to an extreme figure. But six to one is nothing for our rivers. The thing is, however, that there are other forms of power. What would happen if a 50 megawatt station, a coal-driven power plant, were set up in Carmacks?

You would not have to be tearing out miles and miles of country to put up hydro lines. It is right on the way from Whitehorse, Carmacks, Anvil and you can tie in there with Dawson in the future. There is a tremendous coal deposit there.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup, monsieur Taylor, pour votre présentation.

Vous avez mentionné les *grizzlies*, qui se trouvent dans une zone ne faisant actuellement pas partie du parc; vous avez recommandé que celle-ci soit incluse dans le parc. Cependant, ni dans vos explications orales ni dans le mémoire, n'avez-vous parlé de l'existence d'autres espèces en danger. Pourriez-vous me dire s'il y en a, dans la zone faisant l'objet de la controverse à laquelle nous assistons?

M. Taylor: Je parlerai au nom de mon groupe. Comme vous le savez, nous avons une association de chasse et de pêche dont la responsabilité est de se tenir au courant de l'importance de la population animale. Notre objectif est de conserver ces animaux.

Le nombre de chèvres des montagnes a diminué, pour atteindre un niveau très dangereux. Les moutons de montagnes sont également en danger. S'il y avait un parc national, les avions ne pourraient plus voler à basse altitude et modifier leur comportement reproducteur. Plus nous recevons d'informations, plus nous constatons que le même phénomène se reproduit pour les caribous. Cela est très troublant. J'ose espérer que lorsqu'un parc sera créé, il sera absolument interdit à tous les avions, en-deça d'une certaine altitude, car leur bruit trouble les animaux. Nos *grizzlies* sont très affectés. Ce qui me préoccupe le plus, cependant, c'est la chèvre des montagnes. Bien que je ne sois pas un spécialiste sur ce sujet, je suis en mesure de vous affirmer que ces 3 espèces sont en danger.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci. Au fur et à mesure qu'ils recueillent des informations au sujet d'un parc, le Comité devra examiner si l'un ou l'autre des groupes a la possibilité de s'installer ailleurs; il s'agira de savoir s'il y a un potentiel hydro-électrique semblable dans une autre région du Yukon ou si l'on peut trouver une autre région, disposant des mêmes caractéristiques, pouvant être réservés sous forme de parc.

Dans ce contexte, connaissez-vous d'autres régions du Yukon qui pourraient vous sembler acceptables et pour lesquelles ne se poseraient pas les mêmes problèmes, qu'ils soient d'ordre énergétique ou simplement d'ordre écologique?

M. Taylor: Je ne suis pas un spécialiste en énergie et j'espère que vous ne l'oubliez pas. Je sais cependant que le débit de nos fleuves est 50 fois plus élevé en été qu'en hiver. Ce sont là deux extrêmes. Il faut cependant savoir qu'il y a d'autres formes d'énergie. Que se passerait-il si une centrale de 50 mégawatts était créée à Carmacks?

Il ne serait pas nécessaire de détruire des milles et des milles carrés de terrain pour y installer des lignes hydro-électriques. Carmacks se trouve juste après Whitehorse et pourrait même être relié à Dawson. Il y a là des dépôts de charbon très importants.

[Texte]

We talk about development of our natural resources: we have a resource of indigenous people here who could be readily put to work in helping to develop this project and put a 50 megawatt thermo plant down at Carmacks. After travelling in Britain many years I have seen what they are doing with their coal: turning it into energy. I think it would be one thing that you gentlemen should look into. Everybody wants to dam things up to wreck our \$5-falls—they took it off our \$5 bill—and now they are going to take it out of the Yukon by flooding.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I wonder if you could indicate to me whether there are any natural things which do not occur elsewhere in the Yukon and which would be lost forever if hydro development were allowed in the contested area of the park. If there are those things, perhaps you or some other witnesses later could indicate what kinds of things they are.

Mr. Taylor: The flooding of that park would practically take away all the good land that you could travel on.

• 1020

Mr. Clark (Rocky Mountain): So you would have a mountain park.

Mr. Taylor: You would have a mountain park, as it was said in the original brief. If you want other things, there is the damming of the Yukon River near Big Salmon that would give you a much bigger potential. It is a very big job, but if you were to go down there and have a look at that valley you would see that it would not be disturbing anything like what it would be disturbing in that beautiful parkland.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thanks very much.

The Chairman: Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Sir, you have said that the grizzly was endangered, as well as the mountain goat. What is the population of the grizzly, approximately now? Do you have an idea?

Mr. Taylor: We have no idea on it because this information has been just brought out by the federal wildlife group which is in there taking stock. Very few people have been in there at all. The information was obtained only a year and a half to two years ago and I should imagine in two years time a full report will be available. But the country is raw; nobody has been there. That is why we want it kept.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I was reading something last night about the Yukon and it said that there were approximately 75 grizzly bears. Is that too low? Is that too high?

Mr. Taylor: I think that figure is low, because the Yukon is a very large place, you know. There are 208 square miles of it; there is the McArthur Range and all these ranges.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes, but I am talking of the proposed park.

Mr. Taylor: That could be a possible figure. I would rather wait a while to see what count the wildlife people who are in there come up with. They should be able to give you figures that we have not got.

[Interprétation]

Tout le monde parle de développement d'une ressource naturelle; nous disposons à cet égard de nombreux indigènes, qui seraient très heureux de travailler à la création d'une centrale thermique de 50 mégawatts à Carmacks. Ayant voyagé très souvent en Grande-Bretagne, je suis en mesure d'apprendre à certaines personnes que les Anglais font quelque chose de leur charbon, ils le transforment en énergie. Peut-être pourriez-vous examiner cette possibilité. Tout le monde veut créer des barrages sur nos chûtes de \$5 (elles ne figurent d'ailleurs plus sur nos billets de \$5) et maintenant on veut inonder le Yukon.

M. Clark (Rocky Mountain): Pourriez-vous me dire s'il y a au Yukon un phénomène naturel que l'on ne retrouve pas ailleurs et qui serait irrémédiablement perdu si des aménagements hydrauliques étaient réalisés dans la zone du parc? S'il y a des phénomènes de ce genre, peut-être pourriez-vous nous les signaler?

M. Taylor: L'inondation de ce parc supprimerait pratiquement toutes les terres sur lesquelles on peut voyager.

M. Clark (Rocky Mountain): Il n'y aurait donc plus qu'un parc de montagne.

M. Taylor: C'est cela, comme je l'ai expliqué dans le premier mémoire. En outre, la création d'un barrage sur la rivière Yukon, près de *Big Salmon*, donnerait des résultats beaucoup plus importants. Cela ne serait pas facile à réaliser mais si vous vouliez aller jeter un œil sur cette vallée, vous pourriez voir que l'on y détruirait beaucoup moins de chose que dans le parc dont nous parlons.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Vous avez dit, monsieur Taylor, que les grizzlys et les chèvres de montagne étaient des espèces en danger. Combien y a-t-il de grizzlys actuellement? En avez-vous une idée?

M. Taylor: Nous ne le savons pas car ces renseignements nous ont juste été transmis par un groupe fédéral d'étude de la faune, qui continue à faire un recensement. Très peu de personnes sont allées sur place. Nous n'en avons entendu parler qu'il y a un an et demi ou deux ans, et je suppose qu'un rapport global sera disponible d'ici deux ans. Cependant, il s'agit d'une région très sauvage, qui n'a jamais été visitée. Nous voulons d'ailleurs la préserver dans cet état.

M. Pelletier (Sherbrooke): Hier soir, en lisant certains documents sur le Yukon, j'ai lu qu'il y avait environ 75 grizzlys. Ce chiffre est-il trop faible ou trop élevé?

M. Taylor: Je pense que c'est trop faible car le Yukon est très important. C'est une région de 208 milles carrés comprenant les montagnes McArthur et beaucoup d'autres.

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui, mais je parle ici du projet de parc.

M. Taylor: C'est peut-être un chiffre exact. Je préférerais cependant attendre que le groupe que j'ai mentionné ait produit ses résultats. Ils pourront alors vous donner des chiffres dont nous ne disposons pas encore.

[Text]

Mr. Pelletier (Sherbrooke): And you would not know about the mountain goat either?

Mr. Taylor: No, but I know it is going to be a low figure. We should ask responsible Yukoners to review this. We have the rights of our game laws and we should have more protection for this specific animal.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Okay, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Pelletier. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Taylor, my question is a follow-up to something Mr. Clark had raised. Last night, we were given to understand that this hydro-electric project on the Alsek River would be developed in an area where there is already a natural lake bed and would not require much flooding other than that for which there is a location already there. Is this the way you see it? You had mentioned, I believe, in your answer to Mr. Clark that you saw much broader flooding as a result of any power project.

Mr. Taylor: As I explained before, to retain the ratio of the summer runoff compared to the winter runoff for a steady hydro industry, you would have to have a large basin and a great deal of that country would have to be flooded even in excess of the old lake system that was there years and years ago. I am not an authority on it but the Shakwak Valley was completely flooded until the moraine moved and the water tore out of the valley and cleaned it out.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Taylor. We very much appreciate your presentation and comments. Michael, are we ready to go now?

Mr. Michael Brine (Yukon Resources Council): I will have to borrow somebody's brief.

The Chairman: Fine.

• 1025

Mr. Brine: Mr. Chairman, lady and gentlemen of the jury, I do have some more copies of our brief coming over for the translators. As you will see, it is fairly lengthy and I certainly do not propose to go through it page by page. There is also a supplementary updating the situation, since the body of the brief was written last August. But I will save that until the end.

My name is Michael Brine. I am co-ordinator for the Yukon Resources Council. I also firm. and I come to the Yukon four years ago from Toronto.

Is not Mr. Fleming from Toronto?

Mr. Fleming: That is correct.

Mr. Brine: It is a good place to be from, sir. About my English accent, I was born down there.

Mr. Fleming: It is a good place to be from.

Mr. Brine: Glad to have you. As a matter of fact, Eric has quipped to me on occasion that the House of Commons is the most expensive day-care centre in Canada. I am certainly glad to see that the mother of the House allowed you boys to come down and play with us for a while.

[Interpretation]

M. Pelletier (Sherbrooke): Et vous auriez aussi les chiffres pour la chèvre des montagnes?

M. Taylor: Non, mais je sais que ce chiffre sera très faible. Nous devrions demander à des gens du Yukon d'examiner cette question. Nous avons nos propres lois de chasse et nous pourrions accroître la protection de cet animal.

M. Pelletier (Sherbrooke): Très bien, merci.

Le président: Merci monsieur Pelletier. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur Taylor, je voudrais revenir sur une question soulevée par M. Clark. Hier soir, on nous a expliqué que le projet hydro-électrique sur le fleuve Alsek serait aménagé dans une région où existait auparavant un lac naturel, ce qui limiterait les inondations nécessaires à la surface approximative de ce lac. Êtes-vous d'accord avec cette déclaration? Il me semble que vous avez signalé, en réponse à M. Clark, qu'à votre avis les inondations seraient beaucoup plus importantes.

M. Taylor: Comme je l'ai expliqué, pour maintenir le niveau de débit d'été par rapport à celui de l'hiver, afin de développer une industrie hydraulique assez stable, il faudrait disposer d'un bassin beaucoup plus large et donc inonder une région beaucoup plus étendue que celle de l'ancien lac. Je ne suis pas un spécialiste sur cette question mais la vallée Shakwak était complètement inondée avant l'arrivée des moraines et les eaux se sont engouffrées dans la vallée.

Le président: Merci beaucoup monsieur Taylor. Vos remarques sont très intéressantes. Michael, êtes-vous prêt à commencer.

M. Michael Brine (Conseil des ressources du Yukon): Je devrais emprunter le mémoire de quelqu'un.

Le président: Très bien.

M. Brine: Monsieur le président, mesdames et messieurs, j'aurais d'autres exemplaires de notre mémoire pour les interprètes. Comme vous pouvez le voir, c'est un mémoire assez long et je n'ai pas l'intention de le lire en entier. Nous y avons joint quelques feuillets supplémentaires, afin de le mettre à jour puisqu'il a été rédigé au mois d'août dernier. Je parlerai de ces détails à la fin.

Je m'appelle Michael Brine et je suis coordonnateur pour le Conseil des ressources du Yukon. Je dirige également une société immobilière locale. Je suis arrivé au Yukon il y a 4 ans, venant de Toronto.

Monsieur Fleming vient également de Toronto, n'est-ce pas?

M. Fleming: C'est juste.

M. Brine: C'est une bonne région. Mon accent vous a sans doute déjà permis de deviner que j'y étais né.

M. Fleming: C'est une région intéressante.

M. Brine: Je suis heureux que vous soyez avec nous. Je pourrais signaler qu'Eric m'a plusieurs fois remarqué que la Chambre des communes était le centre aéré le plus cher du Canada. Je suis très heureux de voir que maman Chambre des communes vous a permis de venir jouer avec nous.

[Texte]

There is a map behind me which we have brought along and at some point I will put it up so that we can get a look at it. I think it will answer some of the questions which arose during the last brief. There is also a map attached to the front of our submission, on the main body of it, page 3, which will incorporate the same details that you will see on the large map.

Mr. Chairman, it was my intention to be as brief as possible and to read only the summary which appears later on in this brief, but in view of the questions and the controversy that arose last night I do feel it is very important, because of the length of our brief and the amount of work has gone into, that I go through it from the beginning but highlight in each page those points we feel should be emphasized, if that is alright with you.

Briefly, the Yukon Resources Council's stated object is to increase the level of responsible public participation and debate with respect to environmental concerns and the development of Yukon resources. The issues primarily to be discussed in this brief are the acceptability of the proposed boundaries of the Kluane National Park and the Alsek hydroelectric power proposal, which really is part of the boundary issue.

I am going to take the second one first, the Alsek hydro scheme, as put forward by George Smith of McElhanney. As you will see, for the next few pages we have highlighted seven of the major proposals that have been proposed in the Yukon since 1946 which relate to hydro development, and this will give you an indication of alternative schemes which have been proposed since that time. On the last page of our brief you will also see the scope of these projects, so that you have something to go by in relation to their output or their anticipated capacity. You also will see the relationship there of Churchill Falls.

1. We have the Aluminum Company of Canada, the Yukon-Taiya Project, 1946-1953, and there were two proposals. You can read those at some point. I think one of the points to make in that one is that the ALCOS's application to the Government of Canada in 1953 was denied on the grounds that it was not in the national interest to divert water to another country for power if it could be developed and used in Canada.
2. We have then the Northwest Power Industries, Limited, Yukon-Taku diversion, 1953-1957, commonly known as the Frobisher scheme locally.
3. We have the U.S. Army Corps of Engineers, the Ramparts Project, 1960-1964.
4. We then have Water Resources Branch of the Department of Northern Affairs and National Resources, Upper Yukon Basin Proposals, March, 1963, prepared by Mr. H. T. Ramsden.
5. We have the Ralph M. Parsons Company of Los Angeles, North American Water and Power Alliance, locally known as NAWPA, March 17, 1964.

• 1030

I will read this bit for the interest of the Yukoners, if nothing else. This was a concept involving 369 construction projects at a cost of \$80 to \$100 billion. It would collect the water of the northwestern part of the continent and redistribute it to the water-scarce areas of Canada, the U.S.A. and northern Mexico.

[Interprétation]

Vous pouvez constater qu'il y a une carte derrière moi, à laquelle nous ferons peut-être référence. Je pense qu'elle permettra de répondre à certaines questions qui ont été soulevées à l'occasion du mémoire précédent; une carte est également jointe à notre mémoire, en page 3, comprenant certains des détails que vous voyez sur la grande carte.

Monsieur le président, j'avais l'intention d'être aussi bref que possible et de ne lire que le résumé du mémoire, mais étant donné les questions et la controverse de la nuit dernière, je pense qu'il est très important d'examiner notre mémoire en entier; je me contenterai de vous signaler cependant à chaque page les points qui me semblent les plus importants.

En bref, l'objectif reconnu du Conseil des ressources du Yukon est d'accroître la participation du public et les débats concernant les préoccupations écologiques et le développement des ressources du Yukon. Les problèmes soulevés dans le cadre de ce mémoire sont celui de l'acceptabilité des frontières proposées pour le parc national Kluane et pour le projet hydroélectrique de l'Alsek, qui fait partie de ce problème de frontière.

Je commencerai par examiner le projet hydroélectrique de l'Alsek, détaillé par George Smith de McElhanney. Comme vous le verrez, pendant les quelques pages qui suivent, nous avons détaillé 7 des propositions les plus importantes qui ont été faites au Yukon depuis 1946 en matière de développement hydroélectrique; ceci vous donnera une idée des autres projets qui ont été mis au point depuis cette époque. La dernière page de notre mémoire vous permettra également de comprendre l'importance de ces projets, en matière de production et de prévision de capacité. Vous pourrez également comparer ces données avec celles du «Churchill Falls».

1. Il y a tout d'abord le projet Yukon-Taiya, réalisé de 1946 à 1953 par la compagnie de l'Aluminum du Canada, à partir de deux propositions. Vous pouvez en lire les détails plus tard. La remarque importante à ce sujet est que la demande faite par la compagnie d'Aluminum au gouvernement fédéral, en 1953, a été refusée pour la raison qu'il n'était pas dans l'intérêt national de détourner des eaux vers un autre pays pour produire de l'énergie, si celle-ci pouvait être produite et utilisée au Canada.
2. Il y a ensuite le projet Yukon-Taku, de 1953 à 1957, de la *Northwest Power Industries Limited* plus couramment appelée le projet *Frobisher*.
3. Il y a ensuite le projet Ramparts, de 1960 à 1964 du Corps d'ingénieurs de l'Armée américaine.
4. Nous avons ensuite les propositions du bassin du haut Yukon, en mars 1963, préparées par M. H. T. Ramsden, pour la direction des ressources en eau du ministère des Affaires du Nord canadien et des ressources nationales.
5. Il y a ensuite le projet *North American Water and Power Alliance*, couramment connu sous le sigle NAWPA, proposé le 17 mars 1964 par la Société Ralph Parsons de Los Angeles.

Je pense qu'il serait intéressant de lire certains extraits du texte concernant ce projet. Ce projet comprenait 369 constructions d'une valeur de 80 à 100 milliards de dollars. Il s'agissait de recueillir l'eau de la partie Nord-Ouest du continent et de la redistribuer aux régions où il y a pénurie d'eau au Canada, aux États-Unis et au Nord du Mexique.

[Text]

No. 6. We have the international Yukon-Taiya Study, 1968, and here again an exchange of notes between the U.S.A. and Canada was made in December of 1968. These notes were for the production of joint studies, and in particular market studies based on an Upper Yukon River diversion via a 17-mile tunnel to a powerhouse on the Taiya River near Skagway. Similar to the scheme proposed to ALCOA by Alaska in 1946, this diversion would ultimately generate 4 million kw and 25 billion kwh annually.

Finally, we come to the present proposal, a brief by McElhanney Surveying and Engineering Ltd., presented by Mr. George Smith. I was not going to dwell on this at all, but in view of the controversy last night I think some comment should be made. You are all familiar with the basis of the proposal, so I will not deal with that.

On page 4 of the brief it says that currently there is no great amount of activity related to any of these projects, although the fifth annual report—1972—of the Alaska Power Administration, U.S. Department of the Interior, mentions its continued interest in a Yukon-Taiya diversion. The reasons for this lack of activity are simple and obvious. Undeveloped potential hydroelectric power in a river is not wasted power. The river will go on flowing as part of the cycle of evaporation, precipitation and run-off and will still be there when the developer gets through all of the non-technological obstacles to building a dam.

It is these non-technological obstacles which are the greatest problem, and the first of these is the economic one of markets. In the chicken-and-egg question of potential hydroelectric site or market requirements, the place where the power is going to be used is of first consideration. At the moment the Yukon's market for electricity is small since the scale of activities in other areas of the Yukon's economy is also small. It is unrealistic to expect that the enormous amounts of capital necessary for major hydroelectric development will be forthcoming on the speculative hope that this will stimulate the growth of a secondary industry which will use that power. There are better risks far closer to larger existing markets for the speculative capital of both the energy industries and secondary industries. To date and in the foreseeable future the pattern of expansion of hydroelectrical facilities will be the development of a number of small sources in relation to the size of increasing local needs. The NCPC dam on the Aishihik River is an example of the type of hydroelectrical development we can expect.

I would like to quote from a book which was passed to me this morning. It is entitled "Canada's Water For Sale?" by Richard C. Bocking and it was printed in 1972. In relation to Mr. Smith's comments last night about aluminium, I quote from this book:

"... it has become clear that the advantages once associated with the location of large power consumers such as aluminum smelters on tidewater near large hydro-electric power sources no longer exist. Resources economist Gunter Schramm has shown that it is more important for such industries to be closer to their markets and that no more Kitimats are likely. The large aluminum companies have indicated too that

[Interpretation]

6. Nous avons l'étude internationale Yukon-Taiya de 1968. Elle comprend également un échange de correspondance entre les États-Unis et le Canada en date du mois de décembre 1968. Cette correspondance a trait à des études conjointes, surtout à des études de marché basées sur la dérivation de la partie supérieure du fleuve Yukon par un tunnel de 17,000 de longueur à une centrale électrique sur la rivière Taiya près de Skagway. Comme le projet proposé à ALCOA par l'Alaska en 1946, cette dérivation produirait en définitive 4 millions de kilowatts et 25 milliards de kilowatts-heure par année.

Nous en venons finalement à la proposition actuelle, un mémoire présenté par *McElhanney Surveying and Engineering Ltd.* qui a été présenté par M. George Smith. Je ne vais pas en parler en détail, mais à cause de la controverse soulevée hier soir, il serait approprié de faire quelques remarques. Vous connaissez tous la base de cette proposition, par conséquent je n'en parlerai pas.

On dit à la page 4 du mémoire qu'il y a actuellement peu d'activités dans ces projets, même si le cinquième rapport annuel, celui de 1972, de l'*Alaska Power Administration*, du ministère de l'Intérieur des États-Unis, souligne son intérêt reconnu dans la dérivation Yukon-Taiya. Les raisons de ce peu d'activités sont simples et évidentes. L'énergie hydro-électrique potentielle qui n'est pas développée dans un fleuve ne constitue pas une énergie perdue. Le fleuve continuera de couler pendant le cycle de l'évaporation, de la précipitation et de l'écoulement et sera toujours là lorsque l'exploitant aura franchi tous les obstacles qui ne sont pas d'origine technologique pour construire un barrage.

Ce sont ces obstacles qui ne sont pas d'origine technologique qui posent les plus grands problèmes, dont le premier est le problème économique des marchés. Dans cette question des marchés de sites hydro-électriques potentiels ou de besoins de marchés, il faut d'abord songer à l'endroit où l'énergie sera utilisée. Pour l'instant, le marché du Yukon pour l'électricité est restreint étant donné que l'échelle des activités dans d'autres régions de l'économie du Yukon est également faible. Il n'est pas réaliste de croire que des sommes énormes de capital nécessaires au développement de projets importants hydro-électriques seront fournis en se fondant sur un espoir spéculatif qu'elles stimuleront l'accroissement des industries secondaires qui se serviront de cette énergie. Il y a des risques meilleurs pour des industries énergétique et secondaire qui veulent spéculer sur les marchés plus rapprochés et plus importants. Pour le moment et pour l'avenir prévisible, l'expansion des installations hydro-électriques se fera par le développement d'un certain nombre de sources moins importantes comparative-ment aux besoins locaux qui augmentent. Le barrage NCPC sur la rivière Aishihik est un exemple du genre de développement hydro-électrique prévu.

J'aimerais citer un livre qui m'a été montré ce matin. Il a pour titre: «*Canada's Water for Sale?*» de Richard C. Bocking. Il fut imprimé en 1972. Je cite ce livre, après avoir entendu les commentaires de M. Smith d'hier soir concernant l'aluminium:

«... il devient évident que les avantages qu'on associe à l'emplacement des grands utilisateurs d'énergie marémotrice comme les fondeurs d'aluminium près des sources importantes d'énergie hydro-électrique n'existent plus. L'économiste des ressources Gunter Schramm a montré qu'il était plus important pour ces industries de se rapprocher des marchés et qu'il n'y aura probablement plus de kitimats. Les grandes socié-

[Texte]

they are no longer interested in isolated locations just to acquire cheap power."

Of course, the other alternative for marketing power is to transmit it somewhere else. The technology of transmitting electricity over long distances is relatively sophisticated and cheap, and when the expanding northwest power grid is closer to the Yukon than it is now there will certainly be renewed interest in taking a big bite out of the Yukon River basin's electrical potential.

Here again we come into another thorny problem. The Yukon River is an international river. Not only that, but the market for its electricity is an international market, and here we are touching on five jurisdictions—Canada, the U.S.A., Alaska, the province of British Columbia and the Yukon Territory, which is last but by no means least. The implications of who is going to use this power and for what purpose is the second major obstacle to any rapid construction of large dams in the Yukon. Now we come to rhetorical questions, I think.

• 1035

Number one, who needs it? There is no immediate market for that much electricity in the Yukon. In fact, the Carr Report (10) which we all know here in the Yukon, forecasts a load requirement of 560 mw by 1990. Even if that much power were required Ramsden's Modified Upper Yukon Basin proposal coupled with the Yukon-Taiya Diversion would produce 6.8 million kw or roughly the same amount as the Alsek scheme. It would also be easier and cheaper to do.

Number two, who wants it? As with all of these projects, the primary user of the power is intended to be a secondary metallurgical smelting industry. We are aware of the proposed Japanese development down in the Haines area.

I have with me—and I think it is appropriate to introduce it at this time, if you will look at the other part of our submission, the smaller one—an Appendix B. I consider the submission of this particular appendix very important in relation to the Alsek proposal.

This was an opinion, and I should emphasize that point although it can be made into a report, prepared by Einar Skinnarland, a qualified engineer of Terminus Ltd., Consulting Engineers in Toronto, prepared for CARC, the Canadian Arctic Resources Committee, and I have been given permission to submit this opinion to you. You will see it there, and I am going to read it:

In terms of wholesale river diversions to maximize hydro-electric potential, the proposal for the Alsek-Tatshenshini Project ranks with the worst. The Alsek River and its tributary, Tatshenshini, is estimated to have a mean annual flow of approximately 15,000 CFS flowing naturally to the south into the Pacific Ocean at Dry Bay, Alaska.

To achieve the projected 9 million HP plus hydro electric potential, the scheme is based on diverting all of the flow from the Upper Yukon River, estimated at 17,000 CFS, with a dam below Lake Laberge, North of Whitehorse, and by diverting the upper part of the White River including its tributaries, the Donjek and Kluane, with an estimated flow of 20,000 CFS. Thus the scheme is based

[Interprétation]

tés d'aluminium ont indiqué également qu'elles ne sont plus intéressées aux emplacements isolés simplement pour obtenir une main-d'œuvre moins coûteuse.

L'alternative évidemment pour la mise en marché de l'énergie est de la transmettre ailleurs. La technologie de transmission d'électricité sur de longues distances est relativement complexe et peu coûteuse, et lorsque la grille d'énergie d'expansion du Nord-Ouest sera plus près du Yukon qu'elle ne l'est maintenant, il y aura sûrement un intérêt renouvelé par le potentiel électrique du bassin du fleuve Yukon.

Cela pose encore un problème épineux. Le fleuve Yukon est un fleuve international. Ce n'est pas tout, mais le marché pour son électricité est un marché international et il y a cinq autorités... le Canada, les États-Unis, l'Alaska, la province de Colombie-Britannique et les Territoires du Yukon qui est le dernier mais non pas le moindre. Qui utilisera ces énergies et à quelles fins, c'est le second obstacle important à toute construction rapide de gros barrages au Yukon. Nous en venons maintenant aux questions théoriques, je crois.

Premièrement, qui en a besoin? Il n'y a pas de marché immédiat pour tant d'électricité au Yukon. Le rapport Carr (10) que nous connaissons tous au Yukon prévoit un besoin de charge de 560 mw en 1990. Même si autant d'énergie était nécessaire, le projet de bassin modifié de Ramsden dans la partie supérieure du Yukon conjointement avec la dérivation Yukon-Taiya produirait 6.8 millions de kw ou environ le même volume que le projet Alsek. Ce serait aussi plus facile et moins coûteux à réaliser.

Deuxièmement, qui veut cette énergie? Comme pour tous ces projets, le premier utilisateur de cette énergie sera l'industrie secondaire de fonderie métallurgique. Nous connaissons le projet de développement japonais dans la région Haines.

J'ai apporté, je pense que c'est le moment pour présenter ce document, si vous voulez consulter l'autre partie de notre mémoire, l'appendice B. Je crois que cet appendice est très important dans la proposition Alsek.

Je dois souligner à ce moment-ci même si on peut le dire dans un rapport, que ces vues ont été préparées par Einar Skinnarland, ingénieur compétent de la société d'ingénieurs-conseils Terminus Ltd. de Toronto, pour le Comité des ressources arctiques canadiennes (CRAC). On m'a donné la permission de vous soumettre ces vues. Vous les avez devant vous et je vais les lire:

Au sujet des dérivations importantes du fleuve afin d'augmenter le potentiel hydroélectrique, la proposition Alsek-Tatshenshini est à peu près la pire. La rivière Alsek et son affluent le Tatshenshini est censée avoir un débit annuel moyen d'environ 15,000 pieds cubes par seconde, elle coule naturellement vers le sud dans l'océan Pacifique à Dry Bay, en Alaska.

Pour réaliser le projet de 9 millions de chevaux-vapeur et plus, on prévoit dériver tout le courant de la partie supérieure du fleuve Yukon, soit environ 17,000 pieds cubes par seconde avec un barrage au bas du Lac Laberge, au nord de Whitehorse, et en dérivant la partie supérieure de la rivière White, ses affluents, le Donjek et Kluane, dont le courant est estimé à 20,000 pieds cubes par seconde. Ainsi le projet est basé,

[Text]

and I emphasize this, it is based,

on diverting two-thirds of the regulated flow from the Yukon River system which normally flows to the North and then to the West into the Bering Sea. From a pure hydro-electric potential and engineering feasibility point of view, the scheme would appear practical. If the water in the rivers to be diverted serves no other purpose than to flow into the ocean I would guess that the project would also be economical in terms of cost per KW capacity installed. The fact remains, however, that the total hydro-electric potential for any given drainage basin remains the same and can generally be developed along the natural course of rivers but the capital cost per kilowatt capacity will vary widely with the topographic and geophysical features. The land submerged by water to create sufficient storage reservoirs to regulate the flow to create year round uniform generating capacity will also vary with the topographic features of the area through which the river flows.

The Alsek-Tatshenshini Project seems very unsound from a political point of view because the scheme will dramatically affect the flow of both the Alsek and the Yukon Rivers which both flow into Alaska. The White River originates in Alaska and flows into the Yukon Territory where it joins the Yukon River.

From an environmental impact point of view the project is extremely drastic and I can foresee that the reduction of flow in the Yukon by diverting a mean annual flow of some 35,000 to 40,000 CFS can have a fatal effect on many of the eco systems along the more than 1,000 miles of the Yukon River which will be affected.

and that is, below the dam at Lake Laberge.

The flow in Yukon River on the Canadian side of the border will be reduced to nothing at the dam. There are no major tributaries to maintain flow for the next 150 miles. Such regulation will undoubtedly completely change the ice regime in the river and seriously lower the water level in the critical wildlife areas along the Yukon River north of Fairbanks. It is the same area which would be affected by the much talked about Rampart Project.

It is my opinion that the proposed concept for hydro-electric development of the Alsek-Tatshenshini River through massive diversion of Yukon River headwaters is totally unacceptable from environmental and economic points of view. It is likely that some of the hydro-electric potential can be developed without destroying the Kluane National Park Plan but there is no way this can be accomplished if maximizing hydro-electric output is the governing factor."

That is the end of the quote. I will now go back to page 6 of our brief.

• 1040

One wonders why the Alsek proposal is being brought forward at this time, since it appears to make better science fiction than a serious alternative for major hydro-electrical development in the Yukon.

As a matter of fact, one thing that was not commented on at all last night is the high sediment flow at the Alsek River. The sediment flow is considerable, and it was completely glossed over in the report of Mr. George Smith, although there was some mention of it. I suggest this will be a major factor even if it were to go ahead as a scheme.

[Interpretation]

Et je souligne cette partie,

sur la dérivation des deux tiers du courant ajusté du fleuve Yukon qui coule habituellement vers le nord, puis vers l'ouest, dans la mer de Béring. Du point de vue puissance hydroélectrique, et ingénierie, ce projet semble pratique. Si l'eau des rivières dérivées ne sert pas à d'autre fin qu'à s'écouler dans l'océan, je suppose que le projet sera également économique en coût par kw installé. Il n'en demeure pas moins toutefois que le potentiel total hydroélectrique pour tout bassin de drainage demeure le même et peut être augmenté suivant le cours naturel des rivières, mais le coût d'investissement par kw changerait énormément selon les données topographiques et géophysiques. Le terrain submergé par l'eau pour créer des réservoirs d'entreposage suffisant pour régler le courant afin d'obtenir une capacité génératrice uniforme toute l'année varierait également selon les caractères topographiques de la région en travers laquelle la rivière passe.

Le projet Alsek-Tatshenshini semble peu raisonnable du point de vue politique, car il affectera sérieusement le courant du fleuve Yukon et de la rivière Alsek qui coulent en Alaska. La rivière White prend sa source en Alaska et coule dans le Territoire du Yukon pour rejoindre le fleuve Yukon.

Du point de vue environnement, le projet est très sérieux et je prévois que la réduction du courant au Yukon par la dérivation d'un courant annuel moyen de quelque 35,000 à 40,000 pieds cubes par seconde aura un effet fatal sur de nombreux systèmes éco et plus de 1,000 milles de la rivière Yukon on seront affectés.

Cela se trouve en dessous du barrage du Lac Laberge.

Le courant du fleuve Yukon du côté canadien sera réduit à presque rien au barrage. Il n'y a pas d'affluent important qui maintiendrait le courant sur les prochains 150 milles. Les ajustements de ce genre changeraient complètement le régime glacial de la rivière et diminuerait sérieusement le niveau des eaux pour la faune le long du fleuve Yukon au nord de Fairbanks. C'est la même région qui sera affectée par le projet Rampart dont on a tant parlé.

A mon avis, le projet de développement hydroélectrique de la rivière Alsek-Tatshenshini par la dérivation massive du fleuve Yukon est tout à fait inacceptable du point de vue environnement et d'économie. Il est possible que certaines ressources hydro-électriques peuvent être mises en valeur sans que l'on détruise le plan du parc national Kluane, mais on ne peut le faire si le facteur déterminant est d'accroître le rendement hydro-électrique.

C'est la fin de la citation. Je reviens à la page 6 de notre mémoire.

On se demande pourquoi le projet Alsek est présenté à ce moment-ci, étant donné que cela semble être un meilleur projet de science fiction plutôt qu'un choix sérieux de développement important hydro-électrique au Yukon.

En réalité, on n'a pas parlé hier soir de l'abondance de sédiment de la rivière Alsek. Cette abondance est considérable et le rapport de M. George Smith n'a fait que glisser sur cette question, bien qu'il ait été mentionné. Ce sera un facteur important, même si ce projet doit être entrepris.

[Texte]

If it is not a proposal for a power project, then what is the intent of this exercise of drawing lines on a map to reverse the direction of flow of all of the major rivers in the southwest corner of the Yukon?

Our feeling is that perhaps a climate of controversy has been deliberately created so that the developers can say fine, we will back down on Alsek, but we must have a hydroelectric scheme here and you can have your park as is or expand it as a tradeoff.

I would like to make another point. It was mentioned last night, and again by Mr. George Smith, that if the Alsek-Tatshenshini hydro power project went forward it would take 1,600 square miles out of the zone of life, or the greenbelt.

I would like to emphasize that the zone of life in that park—we are talking about an 8,500 square mile park, and it may sound like an extremely large area—actually encompasses only 2,800 square miles of what can be considered a life zone. If you extract 1,600 square miles from 2,800 it will leave you, if my mathematics are correct, with 1,200 square miles.

I am not going to dwell on the geological findings. In essence what we have said is that the resource extractive industries have had 75 years of exploration in which to prove the area, and I think the time has now come to lower the boom.

Ecologically, turning to page 10, again investigation has turned up some food for thought, and I would like to emphasize—and the council feels very strongly about this—that in the future when considering any national park boundary it should be kept in mind that arbitrary lines drawn on a map, without regard for ecological units and patterns, to a great extent defeats the purpose of a park of this kind.

You will see further down on that page, although I am not going to quote it entirely, we say that in answer to your queries as to the population of some of the wildlife we have given you figures which we feel are about as authoritative as they can be, and they have been extracted from various sources, both government and private groups, that have done research in the area.

One interesting point is that the actual population in the park of the wolf, which at present is considered a predator in the Yukon, is between 50 and 60, believe it or not.

Mr. Nielsen: What was that again, please?

Mr. Brine: The actual wolf population in the game sanctuary of the national park is between 50 and 60. I have 22 of them around my cabin, which is on the other side of the park.

Mr. Nielsen: Where did that figure come from?

Mr. Brine: That figure came from a government report.

Mr. Nielsen: What report is that?

Mr. Brine: It was in the government report in Mr. Fitzgerald's office.

The Chairman: Mr. Brine.

Mr. Brine: Thank you. You will be reading the balance of our comments, so I will not dwell on them.

[Interprétation]

Si ce n'est pas une proposition pour un projet énergétique, eh bien, alors, pourquoi tirer des lignes sur une carte pour dériver les courants des rivières importantes au sud-ouest du Yukon?

J'ai l'impression qu'un climat de controverse a été créé délibérément pour que les exploitants puissent dire: très bien, nous nous retirons d'Alsek, mais il nous faut un projet hydro-électrique ici et vous pouvez avoir votre parc tel qu'il est ou l'agrandir pour servir d'échange.

J'aimerais soulever un autre point. On a dit hier soir, et M. George Smith l'a répété, que si le projet Alsek-Tatshenshini était commencé, il faudrait prendre 1,600 milles carrés de la zone de vie, ou de la ceinture verte.

J'aimerais souligner que cette zone de vie dans le parc dont nous parlons est d'environ 8,500 milles carrés. Cela peut sembler un grand secteur mais 2,800 milles carrés seulement de cette étendue sont considérés zones de vie. Si vous soustrayez 1,600 milles carrés de ces 2,800 milles, il vous reste 1,200 milles carrés.

Je ne vais pas parler des conclusions géologiques. Ce que nous avons dit en réalité c'est que les industries de ressources extractives ont fait des explorations depuis 75 ans dans la région et je crois qu'il est temps maintenant de diminuer ces activités.

Écologiquement, et je reviens à la page 10, nous enquêtes nous donnent matière à penser. Le conseil croit fermement qu'à l'avenir il faudrait se souvenir lorsqu'on pense à délimiter un parc national que des lignes arbitraires tracées sur une carte sans égard pour les tendances écologiques jouent contre l'objectif même du parc.

Vous verrez plus loin sur cette page, je ne vais pas la citer complètement, et pour répondre à vos demandes concernant certaines espèces de la faune, que nous vous donnons des chiffres aussi explicatifs que possible. Ces chiffres proviennent de diverses sources et fondés sur des recherches qui ont été faites dans la région, par le gouvernement et par des groupes privés.

La population des loups actuellement dans le parc, animaux considérés comme prédateurs au Yukon, est d'environ 50 à 60, que vous le croyiez ou non.

M. Nielsen: Qu'avez-vous dit?

M. Brine: Le total des loups dans le sanctuaire pour la faune du parc national est d'environ 50 à 60. J'en ai 22 autour de mon chalet tout au côté du parc.

M. Nielsen: D'où proviennent ces chiffres?

M. Brine: Du rapport du gouvernement.

M. Nielsen: De quel rapport s'agit-il?

M. Brine: Du rapport fourni par le bureau de M. Fitzgerald.

Le président: Monsieur Brine.

M. Brine: Je vous remercie. Comme vous lirez le reste de nos remarques, je ne vais pas les soulever.

[Text]

Before I go ahead I would like to show you what we mean by ecological units on this map. It might be best if I put the map up against these two chairs.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is this the same map that we have?

Mr. Brine: Yes it is, basically, but it might be easier for me to point them out, if you do not mind.

The Chairman: Would you speak into the floor microphones, please.

• 1045

Mr. Brine: Yes. Can you all see it reasonably well?

The Chairman: Is there any way we can arrange it so that the audience could see it as well, Michael. Is that possible or not?

Mr. Brine: Have you any suggestions?

The Chairman: Shout vigorously. There is a microphone on the end of the table there that you can use.

Mr. Brine: Charlie, this is one of your 20 maps. I think it is one you will agree with. You will see there are three lines on this map. There is a red line, a black line and a green line. The red line represents the proposed boundaries of the 8,500 square mile area; we call them arbitrary lines drawn on the map: straight line, straight line, straight line.

The black line represents the existing game sanctuary, that is the 10,730 square miles, which goes up there and includes a very crucial area, the Burwash Uplands where there are the Johnson's Caribou which are becoming very rare. Here, if we incorporate the game sanctuary with the national park we would for one thing be able to include an entire herd of caribou which numbers about 160 and which barely go into the national park at the moment. I think, for the first time this year, five were actually sighted within the proposed boundaries. From that point of view if nothing else, it is important that the boundaries for the park encompass the original game sanctuary.

The green line represents what we feel would be a game sanctuary expansion. Here is the park within the black lines; the area between the black line and the green line should be designated game sanctuary area. Of course, that is particularly interesting to me because my cabin is right here. The reason is that this green line follows a natural height of land—I have no doubt that Neil Olsen will enlarge on that—and the animal life ranges basically within that green line, that is about the outer limits of most of the migratory habits of the animals living within this area.

If you do not have some protection afforded to those species, once they step out of this red line, if that is the established area for the park, they are vulnerable. Everywhere in nature but particularly in the North there is a balance and if, for instance, the 50 and 60 wolves are reduced in number it offsets the balance of other species within the park, the sheep and so on. We think it is very, very important that these migratory habits are taken into account in establishing these boundaries for this reason, to maintain the balance within the park. Otherwise it would be largely defeated.

[Interpretation]

Avant de continuer, j'aimerais vous dire ce que nous entendons par une idée écologique sur la carte. Je vais étendre cette carte entre ces deux chaises.

M. Clark (Rocky Mountain): S'agit-il de la même carte que nous avons?

M. Brine: Oui, mais cela serait plus facile si je vous indique moi-même ces points.

Le président: Voulez-vous parler dans le microphone s'il vous plaît.

M. Brine: Oui. Voyez-vous bien la carte?

Le président: Pouvez-vous vous arranger de façon à ce que l'auditoire puisse mieux la voir?

M. Brine: Avez-vous des suggestions?

Le président: Il faudrait crier fort. Il y a un microphone au bout de la table dont vous pouvez vous servir.

M. Brine: Charlie, voilà une de vos vingt cartes. En voici une que vous accepterez. Vous voyez qu'il y a trois lignes sur la carte. Une ligne rouge, une ligne noire et une ligne verte. La ligne rouge représente les limites proposées de la région qui s'étend sur 8,500 milles carrés. Ces lignes sont arbitraires.

La ligne noire représente la réserve actuelle du gibier dont la superficie est de 10,730 milles carrés; elle remonte ici et englobe un secteur très important, le Burwash Uplands où se trouve le caribou Johnson qui devient très rare. Si nous incorporons la réserve de gibier au parc national, nous inclurons ainsi tout le troupeau de caribous qui comprend quelque 160 têtes et qui se déplace rarement dans le parc national actuellement. Pour la première fois cette année, on a vu cinq bêtes dans les limites proposées. De ce point de vue du moins, il est important que les limites du parc englobent la réserve de gibier actuelle.

La ligne verte représente l'expansion de la réserve de gibier. Vous avez le parc entre les lignes noires; et la partie située entre la ligne noire et la ligne verte serait la réserve de gibier. Évidemment, cela m'intéresse beaucoup, étant donné que mon chalet s'y trouve. La raison est que cette ligne verte suit la hauteur naturelle du terrain—Neil Olsen vous donnera des précisions—et la vie animale se situe entre cette ligne verte qui représente les limites extérieures à la plupart des refuges migratoires des animaux vivant dans cette région.

Si vous ne protégez pas ces espèces, une fois qu'elles sortent de cette ligne rouge, si c'est là la région du parc acceptée, elles deviennent vulnérables. Partout dans la nature, mais surtout dans le nord, il faut qu'il y ait un équilibre et si ce nombre de 50 et 60 loups est diminué, l'équilibre des autres espèces du parc, des moutons par exemple, est en danger. Nous croyons donc qu'il est très important que les habitudes migratoires des animaux soient respectées pour établir ces limites et pour maintenir cet équilibre dans le parc. Autrement, ce serait un échec.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Where is Haines?

Mr. Brine: Here is Dezadeash Lake so Haines Junction is here. Do you mean Haines, Alaska? The Haines Highway goes right down here and Haines, Alaska, is down here.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Or Haines Junction.

Mr. Brine: Haines Junction is right here.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And that then is outside both your and the Parks Department proposed boundary?

Mr. Brine: Haines Junction?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

Mr. Brine: Haines Junction is here. It would be just outside the boundary, but if we extended the sanctuary, of course, . . .

Mr. Clark (Rocky Mountain): It would be near the sanctuary.

Mr. Brine: Yes. Here we want the sanctuary and within the black line we want a park. Are there any other questions while I am on this?

The Chairman: Basically your proposal is to add back to the park the three areas that were deleted prior to the definition and formed part of the existing game sanctuary.

Mr. Brine: Right, and extend the game sanctuary to the green line.

The Chairman: Right. Thank you.

Mr. Brine: I will leave this map here. I can put it up.

Mr. Barnett: May I ask a question?

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Can you tell us anything about what developments, if any, are in the present area? I am talking about . . .

Mr. Brine: Mining?

Mr. Barnett: Yes, or any other activity that is going on in there apart from the fact that it is a game reserve.

Mr. Brine: Quill Creek is now closed down. The Hudson Bay Mining and Smelting has an operation up in here; there are various small pocket and placer mining operations up through here at the present. We have made a fairly full statement on that in the body of the brief.

Mr. Barnett: What about the proposed area in the game reserve? Could you give us any description of what is going on in there?

• 1050

Mr. Brine: To my knowledge, though I may be wrong, I do not think there is any major mining proposal in here at all. There is placer mining, of course, but that is about it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is your black line the same line that was outlined by the Parks Department for the original boundaries of the park?

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Où se trouve Haines?

M. Brine: Voilà le lac Dezadeash par conséquent la jonction Haines est ici. Voulez-vous parler de Haines en Alaska? L'autoroute Haines descend ici et Haines en Alaska se trouve là.

M. Clark (Rocky Mountain): Où est la jonction Haines?

M. Brine: Jonction Haines se trouve ici.

M. Clark (Rocky Mountain): Voilà donc les limites proposées par vous-même et la division des parcs?

M. Brine: Pour la jonction Haines?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

M. Brine: La jonction Haines est ici. Elle est un peu à l'extérieur de la limite, mais si nous agrandissons la réserve, évidemment . . .

M. Clark (Rocky Mountain): Ce serait près de la réserve.

M. Brine: Oui. Nous voulons ici la réserve et en-dedans de la ligne noire, nous voulons le parc. Avez-vous d'autres questions sur le même sujet?

Le président: Votre proposition est donc d'ajouter au parc ces trois secteurs qui avaient été enlevés avant qu'on délimite cette partie de la réserve de gibier actuelle.

M. Brine: C'est cela; et l'extension de la réserve de gibier jusqu'à la ligne verte.

Le président: Je vous remercie.

M. Brine: Je laisse cette carte ici je peux même l'accrocher.

M. Barnett: Puis-je poser une question?

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Pouvez-vous nous dire si actuellement cette région est exploitée? Je veux parler de . . .

M. Brine: Mines?

M. Barnett: Oui ou alors d'autres activités autres que cette réserve de gibier.

M. Brine: Quill Creek est actuellement fermé. La *Hudson Bay Mining and Smelting* a une mine d'exploitation et il y a aussi d'autres petites poches de minerais et d'autres gisements à cet endroit. Nous en avons parlé abondamment dans le mémoire.

M. Barnett: Pouvez-vous décrire ce projet de réserves de gibier?

M. Brine: A ma connaissance, mais j'ai pu me tromper, je ne crois pas qu'il y ait actuellement une proposition importante concernant les mines dans ce secteur. Il y a des gisements évidemment, mais c'est tout.

M. Clark (Rocky Mountain): Votre ligne noire est-elle la même qu'à l'origine?

[Text]

Mr. Brine: I am not sure, Joe, but it is the original game sanctuary boundary that was established, I think, in 1943.

Mr. Barnett: Could you indicate on the map just what areas of the right zone that you mentioned would be flooded? What would remain if the Alsek power proposal were to go forward?

Mr. Brine: Well, where is Haines Junction? All down through here would be flooded. This is my understanding. This is the valley down here. The head is supposed to be down here somewhere. Again, I have maps but it is shown on McElhanney's report. You will hear that. This area that is proposed to be flooded is prime grizzly habitat and is one of the last strongholds of the grizzly in North America and therefore in the world. If that is flooded out you are virtually going to exterminate them.

Mr. Barnett: One of the subjects that has not been raised so far is the situation respecting fish life and in particular the migrating salmon runs. Can you show the Committee on this map where fish life might be affected?

Mr. Brine: There is a salmon stream called Klukshu which comes up through an area that is now excluded from the park. This is rather important. We have very few salmon streams in the Yukon Territory and this one has been excluded—if the present boundaries go through—from the national park because of a mining interest that is down in this area.

The river goes through here up into Klukshu where the Indians have their traps during the spawning season. The Indian village is just on the other side of the Haines Highway just outside the boundaries of the proposed national park, but the river itself, Klukshu, does flow down through this area. As you see, if this red line is adopted it would exclude this portion. This area also includes the historic Dalton Post and it, too, has been excluded.

I am very familiar with this country and it is one of the most beautiful areas that I know of in the Yukon Territory. To exclude it from the national park is a crime.

Mr. Dinsdale: Before the map goes, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Right. Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Could you outline the area of the vanished lake that has been referred to?

Mr. Brine: I am not sure of the exact boundaries, to be quite frank with you, but it is in this area which includes Haines Junction.

Mr. Dinsdale: How extensive would it be?

Mr. Brine: Right down to Champagne. Would you like to point it out Tony?

Mr. Anthony Fekete: The lake covered the Alsek River. It went back and covered the existing highway right back to Champagne. It went back to Tetiash Lake and it was originally drained by what is known today as the Klukshu River. It covered an area of approximately 500 to 700 square miles. Alsek did not drain the way it drains right now. It used to drain through Klukshu River.

[Interpretation]

M. Brine: Je n'en suis pas certain, mais il s'agit des limites d'origine de la réserve de gibier qui a été créée je crois en 1943.

M. Barnett: Pouvez-vous me montrer sur la carte quelles sont les régions de la zone qui seront inondées? Que restera-t-il si le projet d'énergie Alsek est mis à exécution?

M. Brine: Où est la Jonction Haines? Vous voyez tout cela serait inondé. C'est ce que j'ai compris. Vous avez la vallée, ici, en bas. Le début de la vallée est ici quelque part. Je n'ai que les cartes, mais tout cela est indiqué dans le rapport McElhanney. Vous en entendrez parler. Cette région qui doit être inondée est l'habitat de l'ours grizzly, c'est le bastion de l'ours grizzly de l'Amérique du nord et probablement du monde. S'il est inondé, nous allons par le fait même les exterminer.

M. Barnett: On n'a pas encore parlé de la vie sous-marine et en particulier des chenaux qu'emprunte le saumon. Pouvez-vous indiquer au comité sur la carte quelle vie sous-marine serait affectée?

M. Brine: Vous avez ici un ruisseau à saumon appelé Klukshu qui remonte à travers ce secteur qui est maintenant exclu du parc. C'est très important. Nous avons très peu de ruisseaux à saumon dans les territoires du Yukon et celui-ci a été exclu, si les limites actuelles sont acceptées à cause des intérêts miniers.

La rivière passe ici dans Klykshu où les Indiens installent leurs pièges pendant le frai. Le village indien se trouve de l'autre côté de l'autoroute Haines à l'extérieur des limites du parc national proposé, mais la rivière elle-même, Klukshu, coule à travers cette région. Comme vous le voyez, si la ligne rouge est adoptée, elle exclut cette portion. Cette région comprend également le poste historique Dalton qui a également été enlevé.

Je connais très bien ce pays, c'est un des secteurs les plus beaux du territoire du Yukon. Le retrancher du parc national est un crime.

M. Dinsdale: Avant que la carte soit retirée, monsieur le président . . .

Le président: Très bien. Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Pouvez-vous nous montrer dans quelle région se trouve le lac disparu dont on a parlé?

M. Brine: Pour être franc, je ne connais pas très bien les limites, mais c'est dans cette région qui comprend la jonction Haines.

M. Dinsdale: Jusqu'où s'étend-elle?

M. Brine: Jusqu'à Champagne. Voulez-vous l'indiquer Tony?

M. Anthony Fekete: Le lac recouvrait la rivière Alsek. Il a aussi couvert l'autoroute actuelle jusqu'à Champagne. Il s'étendait au lac Tetiash qui a été vidé et qu'on appelle aujourd'hui rivière Klukshu. Sa superficie couvrait environ de 500 à 700 miles carrés. Alsek ne s'écoulait pas de la même façon que maintenant. Elle passait par la rivière Klukshu.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): I presume that was at its greatest extent which was more than 90 years ago.

Mr. Fekete: It must have happened several times. It is flooding again at present. It is fed by a glacier.

• 1055

The Chairman: Have you finished your presentation?

Mr. Brine: The next issue here is on page 12, Indian hunting rights. This caused a great deal of discussion within the council. We are sympathetic to the claims. The council members feel that the claims of hunting rights of those Indians living adjacent to the park sanctuary boundaries must be considered. We strongly urge the governmental agencies involved to enter into meaningful discussions with the Indian bands involved.

Then there is park planning. Again we are very concerned that if the park is established, the "development" be minimal. Otherwise we may kill the goose that lays the golden egg.

This is a summary on page 13. I will not read it all. We have indicated a deep concern by all of us that the park be left as a wilderness area, that whatever planning is considered will be with this in mind.

We have not touched on the economic viability of the park because we feel this is fairly self-evident. If we destroy this area now from the point of view of wilderness, we have destroyed our options for the future, for once done, it can never be undone. It is gone, and so has its silent splendor, this incredible jewel of its kind.

If we continue to place economic considerations first before all others, we do so at a much greater cost, immeasurable in terms of dollars, for money is no more a measure of wealth than is the menu to a good meal, unless of course you are in the very strange habit of eating the menu.

Finally the council felt that in view of the developments that have taken place on the international scene since August when the brief was prepared, a further statement should be made. It extends beyond the scope of Kluane. I think, Mr. Chairman, as was said yesterday, your Committee has interests beyond this point to the ramifications for Canada as a whole. I am moving out of the Kluane concept now into northern development.

The Chairman: This is the third brief you have.

Mr. Brine: No, it is not. It is just a statement.

The Chairman: You are running fairly long there, Michael. Can you be fairly brief?

Mr. Brine: All right, I will be brief.

The Chairman: You are squeezing our next witnesses.

Mr. Brine: Okay. We refer to the current energy crisis stimulated by the Middle East situation. This has caused some to comment that the environmental considerations must now take second place to that of providing for our energy needs. While this might provide a short-term answer to our problems, there is no doubt whatsoever that in the long term this would be disastrous simply because if we do not look after our environment and recognize that we live within a finite system, the human species may well suffer incredible hardships as a result.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Je suppose qu'on parle de la période où le lac était à sa superficie maximale, il y a environ 90 ans.

M. Fekete: Cela s'est produit à plusieurs reprises. Le lac déborde encore actuellement. Il est alimenté par un glacier.

Le président: Avez-vous terminé votre exposé?

M. Brine: La prochaine question se trouve à la page 12, les droits de chasse des Indiens. Le sujet a beaucoup été discuté au conseil. Nous voyons d'un œil sympathique leurs réclamations. Les membres du conseil croient que les droits de chasse de ces Indiens qui vivent près des limites de la réserve doivent être considérés. Nous exhortons les organismes gouvernementaux à discuter sérieusement de cette question avec les bandes indiennes.

Il y a ensuite la planification du parc. Nous voudrions aussi que «le développement» du parc soit minime si le parc doit être créé. Autrement, nous pourrions tuer la poule aux œufs d'or.

Il y a à la page 13 un résumé. Je ne veux pas le lire en entier. Nous y exprimons nos inquiétudes et notre désir que le parc soit conservé comme une région sauvage et qu'on en tienne compte lors de la planification.

Nous n'avons pas touché à l'aspect économique du parc car nous croyons que c'est une question évidente. Si nous détruisons cette région maintenant nous avons détruit par le fait même nos choix dans l'avenir. Ce qui a été fait ne peut être défait. Nous pourrions perdre cette splendeur silencieuse, ce joyau indescriptible.

Si nous continuons à tenir compte d'abord des facteurs économiques avant toute autre chose, nous le faisons à un coût beaucoup plus élevé que nous représente les dollars dépensés car l'argent n'est pas plus une mesure de la richesse que le menu l'est d'un bon repas, à moins évidemment que vous ayez pour habitude de manger tout le menu.

Le Conseil croit enfin qu'étant donné les développements qui se sont produits sur la scène internationale depuis le mois d'août alors que le mémoire était en voie de préparation, qu'une autre déclaration doit être faite. Elle dépasse la question de Kluane, monsieur le président, comme on l'a dit hier. L'intérêt de votre comité va plus loin il évalue la portée que cela peut avoir pour le Canada entier. Je laisse maintenant ce projet de Kluane pour discuter du développement du Nord.

Le président: C'est votre troisième mémoire.

M. Brine: Non. Il s'agit tous simplement d'une déclaration.

Le président: Vous avez pris beaucoup de temps, Michael, pourriez-vous être bref?

M. Brine: Très bien, je serai bref.

Le président: Vous laissez peu de temps pour les autres témoins.

M. Brine: Très bien. Nous touchons à la crise énergétique actuelle engendrée par la situation du Moyen-Orient. Ces considérations de l'environnement ont pris une seconde place à cause de nos besoins énergétiques. Même si cela fournit une réponse à court terme à nos problèmes, il n'y a pas de doute qu'à long terme vous aurez une solution désastreuse, parce que nous ne préservons pas notre environnement, si nous ne voyons pas que nous vivons dans un système qui a une fin, les espèces humaines ont souffriront grandement.

[Text]

We pose four questions to you. First, can you honestly condone continuing use at an ever-increasing rate of this world's finite, not infinite, resources? Number two, can you support planned obsolescence? Number three, can you not support a return to quality and durable goods. Number four, can you continue to advocate a growth and development economy in light of the above?

It is our feeling that a swift and fundamental change in attitude and outlook is urgently needed if we are to avert the tragic consequences of our folly. You gentlemen, who are the guardians of the nation have been given this mandate by the people of Canada, and you have a tryst with them and for the future of mankind to act, and to act with all possible speed. Unlimited growth and consumption within a finite system is ultimate folly and ultimate disaster.

The problems in the Yukon are a microcosm of the problems facing all mankind, for we are a part of the community of man. If we are to survive we must begin to act in concert as a community, sharing the riches of this earth equitably among us all. Canada has a unique and almost gracious opportunity to be the spearhead to lead the world, particularly the western industrialized nations, self-blinded by the glitter of their own creations, into a saner and ultimately happier dawn for men and women everywhere.

The Chairman: Thank you, Michael.

Before we have a brief question period, is it agreed that the submissions presented by Michael Brine to the Committee be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence?

Some hon. Members: Agreed.

• 1100

The Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, there is some interesting information in this presentation. I would like to ask Mr. Brine if he is against any power development in the Yukon.

Mr. Brine: I can best answer that, Mr. Chairman, by saying yes, certainly in the national park. I am not basically against power development in the Yukon, and certainly hydro power is probably the cleanest power we have at the moment. I would, however, like to urge that greater efforts be made in finding alternative sources for energy and for power. I think this is fundamental.

Mr. Dinsdale: This leads to my next question. I view of the world-wide or, let us say, the North American energy crisis, it is conceived that the time has come to push for a national power grid. Crude oil or fossil fuel should be preserved for petro-chemical energy purposes, and renewable resources like hydro should be exploited to the maximum and tied into a national grid. Would you agree with that concept?

Mr. Brine: That hydro resources should be exploited to the maximum?

[Interpretation]

Nous vous posons quatre questions. La première, pouvez-vous honnêtement fermer les yeux sur ces utilisations sans cesse croissantes des ressources mondiales qui ne sont pas illimitées mais limitées. Pouvez-vous accorder votre appui à cet appauvrissement planifié? Troisièmement, pouvez-vous accorder votre appui à un retour à la qualité et au bien durables? Quatrièmement, pouvez-vous encore préconiser l'accroissement du développement de l'économie à la lumière de ce qui précède?

Nous sommes d'avis qu'un changement rapide et fondamental d'attitude est urgent si nous voulons éviter les conséquences tragiques de notre folie. Messieurs, vous êtes les gardiens de la nation vu que vous avez reçu un mandat de la population du Canada, vous avez rendez-vous avec eux et l'avenir de l'humanité et vous devez agir avec rapidité. Une consommation illimitée dans un système fini ne peut conduire qu'à la folie et au désastre.

Le Yukon constitue un microcosme des problèmes auxquels fait face l'humanité. Si nous devons survivre, nous devons agir de concert avec cette collectivité, partager une richesse de cette terre équitablement entre tous. Le Canada a une occasion unique de montrer l'exemple au monde entier surtout les nations industrialisées de l'occident qui sont aveuglées par l'éclat de leurs propres créations. Il faut les amener à un monde plus sain pour que tous, hommes et femmes soient plus heureux partout.

Le président: Je vous remercie Michael.

Avant la courte période de questions, êtes-vous d'accord pour que les mémoires présentés par M. Michael Brine au Comité soient imprimés en appendice aux procès-verbaux de la journée?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Monsieur le président, ce mémoire nous donne des renseignements fort intéressants. Je voudrais demander à M. Brine s'il s'oppose à tout projet hydro-électrique au Yukon.

M. Brine: La meilleure réponse que je puis donner, monsieur le président, est oui, certainement dans le parc national. Je ne m'oppose pas fondamentalement au projet hydro-électrique au Yukon, et assurément c'est là la source d'énergie la plus propre que nous ayons maintenant. Toutefois, j'aimerais que l'on fasse les plus grands efforts pour trouver d'autres sources d'énergie. Je pense que cela est fondamental.

M. Dinsdale: J'en arrive ainsi à ma prochaine question. Étant donné la crise d'énergie mondiale ou disons nord-américaine, on conçoit qu'il est temps de créer un réseau national d'électricité. Il faudrait conserver le pétrole brut ou sous forme de fossile aux fins de l'énergie pétro-chimique, et exploiter des sources renouvelables comme l'électricité au maximum en les reliant par un réseau national. Êtes-vous d'accord avec ce concept?

M. Brine: Selon lequel il faudrait exploiter au maximum les ressources hydro-électriques?

[Texte]

Mr. Dinsdale: No, tied into a national grid.

Mr. Brine: Yes, I certainly would support that concept.

Mr. Dinsdale: The other part of the question was that fossil fuels might be used for other purposes than energy.

Mr. Brine: What did you have in mind?

Mr. Dinsdale: Oil.

Mr. Barnett: What other purposes?

Mr. Dinsdale: The petro-chemical industries.

Mr. Brine: Again, I can only reiterate my feeling. Based on present technology and research, this seems reasonable. But again, it always seems that in time of national emergency, in wartime particularly, we are able to come up with some incredible devices for destruction and some really incredible inventions. I think we are faced with just such a crisis now. I would like to see much more funds being made available and much more effort being put into research, into alternatives.

Mr. Dinsdale: Do you believe, Mr. Brine, that it is possible for man to manage wisely and, indeed, use his renewable resources in water and soil?

Mr. Brine: Mr. Dinsdale, that is a \$64 question. I will be quite honest with you, and I will shock many of you here. Basically I am against the national park. The reason I support a national park is that I feel we have to protect ourselves from ourselves. It is a pity, however, that the concepts embodied in the national park are not concepts which can be incorporated right across this country.

Does that answer your question to some extent?

Mr. Dinsdale: We could go on with this. We could go very deep into this subject. I get the impression you are supporting a static approach to conservation rather than a dynamic approach, the renewable resource concept. Am I right in that interpretation?

Mr. Brine: That I am advocating a static approach to conservation?

Mr. Dinsdale: Yes.

Mr. Brine: I am saying that we are heading straight into the teeth of a gale. I have said constantly in the brief that we are living in a finite system. We have to change fundamentally our attitudes from the past. We cannot go on using up the resources we have left at the rate we have been using them.

Mr. Dinsdale: This is the whole new approach of multiple use, wise management, renewable resources, and exploitation, instead of depleting our fossil fuels which are expendable.

Mr. Brine: We could go on. I will have a beer with you afterwards and we will discuss it.

[Interprétation]

M. Dinsdale: Non, mais créer un réseau national.

M. Brine: Oui, je suis certainement en faveur de ce concept.

M. Dinsdale: L'autre partie de la question consiste à dire qu'il faudrait utiliser les carburants fossiles à d'autres fins que des fins énergétiques.

M. Brine: A quoi pensez-vous?

M. Dinsdale: Au pétrole.

M. Barnett: A quelles autres fins?

M. Dinsdale: A celle de l'industrie pétrochimique.

M. Brine: Je dois à nouveau répéter mon opinion. Si l'on tient compte de la technologie et de la recherche actuelle, cela semble raisonnable. Mais on dirait qu'en temps de crise nationale, en période de guerre particulièrement, nous sommes capables de trouver des moyens incroyables de destruction et de faire des inventions incroyables. Je crois que nous connaissons une telle crise à l'heure actuelle. J'aimerais que l'on accorde davantage de fonds et que l'on fasse plus d'efforts pour trouver d'autres sources d'énergie.

M. Dinsdale: Pensez-vous, monsieur Brine, qu'il est possible à l'homme de gérer sagement et, en fait, d'utiliser les ressources renouvelables contenues dans l'eau et le sable?

M. Brine: Monsieur Dinsdale, c'est une question à \$64. Je vais être honnête avec vous, et je vais certainement en surprendre beaucoup d'entre vous. Je m'oppose fondamentalement au parc national. La raison pour laquelle je suis en faveur d'un parc national est que j'estime que nous devons nous protéger contre nous-mêmes. Il est toutefois regrettable que les concepts représentés par les parcs nationaux ne soient pas des concepts qui puissent être appliqués partout au Canada.

Est-ce que cela répond à votre question?

M. Dinsdale: Nous pourrions bien sûr approfondir ce sujet. J'ai l'impression que vous descendez une méthode statique de conservation plutôt qu'une méthode dynamique, ce concept de ressources renouvelables. Ai-je raison?

M. Brine: En disant que je descends une méthode statique de conservation?

M. Dinsdale: Oui.

M. Brine: Je dis simplement que nous nous lançons dans les ennuis. Je dis partout dans ce mémoire que nous vivons dans un système fixe. Nous devons changer fondamentalement nos attitudes passées. Nous ne pouvons pas continuer à utiliser les ressources qui nous restent de la façon dont nous les avons utilisées.

M. Dinsdale: Il s'agit là d'une toute nouvelle méthode d'utilisation variée, de gestion prudente, de ressources renouvelables et d'exploitation au lieu d'épuiser nos carburants fossiles qui ne sont pas illimités.

M. Brine: Nous pourrions poursuivre. Nous pourrions en parler plus tard en buvant une bière.

[Text]

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You made no reference to the native claim. What is the response of your group to the request of various native organizations that any decision on Kluane be held up until settlement of their claims?

Mr. Brine: This is a loaded question, Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It was not intended that way.

Mr. Brine: We recognize that there are negotiations going on with the federal government over Indian land claims. I think in any establishment of a park, the federal government as Chief Elijah Smith pointed out last night—if the park was created while negotiations were still going on with the Indian people, this is my personal opinion, it would be presenting the Indian people with a *fait accompli* as far as a national park is concerned. We certainly feel, and support, that there are claims, and valid claims, to Indian hunting rights and so forth within the national park, and we believe there have to be some meaningful negotiations take place.

Does that answer your question?

• 1105

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well, it does not address the specific claim or suggestion by the native people that there should be no establishment of a park until their claims are settled. In other words, they are making settlement precedent to the establishment of the park. Do you agree with that view? Perhaps, along this line, let me ask you if there is any particular urgency from your point of view to establish the Kluane National Park now?

Mr. Brine: I think my comment there would be that the park be established, or possibly the boundaries withheld from being confirmed, provided there was a freeze and that no more mining exploration or development take place in the area. In other words, if there was a total freeze until this issue had been resolved.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I see the Chairman's warning eye, so I will ask one last quick question.

Do you believe there have been adequate or inadequate public hearings on Kluane to this point?

Mr. Brine: I think there have been inadequate hearings, and too late. I think hearings should have taken place some time ago, when the whole concept was being put forward and being talked about.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What would you recommend now, that we proceed with a series of hearings?

Mr. Brine: Definitely, yes. In fact, I certainly was delighted to hear that you are thinking of coming down here once or twice a year.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I have other questions but I can take a hint.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. I would like to say that there are three other questioners and I am a little concerned. Mr. Brine has been on a little too long. We are imposing on our next two witnesses who must be out by noon.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous n'avez pas fait allusion aux revendications des Indiens. Quelle est la réponse de votre groupe aux revendications des différentes organisations d'Indiens qui veulent que l'on règle leurs revendications territoriales avant que l'on prenne une décision concernant le Kluane?

M. Brine: C'est là une question fort complexe, monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce n'était pas là mon intention.

M. Brine: Nous savons qu'il y a des négociations menées par le gouvernement fédéral relatives aux revendications territoriales des Indiens. Je pense que si le gouvernement fédéral établissait un parc, comme le Chef Elijah Smith l'a indiqué hier soir, si ce parc était créé alors que les négociations sont toujours en cours avec les Indiens, je pense que ce serait mettre les Indiens devant un fait accompli. Nous estimons devoir défendre les revendications valables des Indiens relatives à leurs droits de chasse dans le parc national, et nous pensons qu'il faudrait mener des négociations intelligentes.

Est-ce que cela répond à votre question?

M. Clark (Rocky Mountain): Eh bien, elle ne répond pas directement aux revendications spécifiques des Indiens, selon lesquelles on ne devrait pas définir de parc avant que l'on ait réglé leurs revendications. En d'autres termes, ils veulent un règlement avant l'établissement du parc. Êtes-vous d'accord avec cette attitude? Peut-être que dans le même sens, je pourrais vous demander si selon vous il est particulièrement urgent d'établir le parc national du Kluane?

M. Brine: Je pourrais vous répondre en disant qu'il faudrait retarder l'établissement, ou retarder la définition des limites du parc, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'exploration minière ou d'autres développements dans la région. En d'autres termes, il faudrait retarder ce projet jusqu'à ce que la question soit réglée.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vois que le président s'impatiente, je vais poser une dernière question brève.

Pensez-vous qu'il y a eu suffisamment d'audiences publiques, appropriées ou non, relatives au Kluane?

M. Brine: Je pense que les audiences sont trop tardives et inappropriées. Elles auraient dû avoir lieu plus tôt lorsque l'on a présenté ce concept et que l'on en a discuté.

M. Clark (Rocky Mountain): Quelle serait votre recommandation maintenant, que nous poursuivions des audiences?

M. Brine: Assurément. En fait, je me suis félicité de voir que vous aviez l'intention de vous rendre sur place une ou deux fois par an.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aurais d'autres questions à poser mais j'en tiendrai là pour l'instant.

Le président: Je vous remercie, monsieur Clark. J'aimerais dire qu'il y a trois autres personnes qui doivent poser des questions. M. Brine s'est quelque peu attardé. Nous abusons de nos deux autres témoins qui doivent nous quitter à midi.

[Texte]

With that in mind, Miss MacDonald, may I have your very terse question.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have just one brief question.

In your final summary, Michael, you said that:

We have indicated a deep concern by all of us that the park be left as a wilderness area.

Earlier you had referred to 2,800 square miles in the zone of life range.

Mr. Brine: Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Does that wilderness concept apply to the 2,800 square miles or do you see utilization of that in a different way?

Mr. Brine: No, absolutely not. It is the feeling of the council that the entire park be maintained as a wilderness area.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

The Chairman: Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): My question was essentially the same as Miss MacDonald's, so I will pass.

The Chairman: Thank you, very much. I hope yours was the same one too, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: No. Mine is a practical question, but very brief.

Suppose, Mr. Brine, that the dream you have expressed, that all Canada could be a national park and all the people of southern Ontario would decide to live your dream, what would they all do when they came to the Yukon?

Mr. Brine: I think possibly you misunderstood me a little bit. What I was saying was that I would like to see principles embodied in the national park perhaps extended to the rest of Canada; that is, that there is greater awareness in respect of land management zones than what we can do with what we have.

Somebody suggested to me this morning that it might be an idea if Toronto were made into a national park. There are no minerals that we know of there, Mr. Fleming?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Are they an endangered species?

An hon. Member: How many members do you have there?

Mr. Fleming: Mr. Brine, it is obvious from your brief that the Yukon's gain is Toronto's loss. But there are three questions that I have been trying to ask all the groups. Who are the members of the Yukon Resources Council? How many of you are there? And when you say this brief has a consensus does that mean there is not a body of your group that disagrees with it, that you have arrived at this common ground.

Mr. Brine: That is right. The Yukon Resources Council, as I said on the first page the body of our brief, is by invitation. We have about 30 members at the moment. We do not want to have it enlarged at this time. There is no structure. There is no president or secretary-treasurer. We have co-ordinators for individual areas of concern, and if a member has an area of concern he then acts as co-ordinator for that. And I act as over-all co-ordinator at the moment.

[Interprétation]

Tout en gardant cela à l'esprit, mademoiselle MacDonald, voudriez-vous poser vos questions?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je n'ai qu'une brève question à poser.

Dans votre dernier mémoire, Michel, vous dites que:

Nous avons indiqué notre souhait à tous de laisser le parc à l'état naturel.

Auparavant, vous faites allusion aux 2,800 milles carrés de faune.

M. Brine: C'est exact.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Est-ce que ce concept de faune s'applique aux 2,800 milles carrés ou pensez-vous à une autre utilisation?

M. Brine: Non, absolument pas. Le Conseil estime qu'il faudrait conserver tout le parc à l'état naturel.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vous remercie.

Le président: Monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Ma question était essentiellement la même que celle de Mlle MacDonald, et je passe mon tour.

Le président: Je vous remercie. J'espère que votre question était identique, monsieur Oberle.

M. Oberle: Non. Ma question est pratique et brève.

Supposez, monsieur Brine, que le souhait que vous avez exprimé, à savoir que tout le Canada soit un parc national et que tous les gens du sud de l'Ontario décident d'adopter votre rêve, que feraient-ils lorsqu'ils viendraient au Yukon?

M. Brine: Il me semble que vous ne m'avez pas parfaitement compris. Je disais que j'aimerais que les principes appliqués au parc national soient étendus au reste du Canada. C'est-à-dire, que l'on soit plus conscient des zones d'aménagement de terrain que nous l'avons été jusqu'à présent.

On m'a suggéré ce matin qu'il serait peut-être bon de transformer Toronto en un parc national. Il ne s'y trouve aucun minerai, n'est-ce pas, monsieur Fleming?

M. Clark (Rocky Mountain): Existe-t-il des espèces en danger?

Une voix: Combien de députés y avez-vous?

M. Fleming: Monsieur Brine, votre mémoire montre justement que les gains du Yukon seraient la perte de Toronto. Mais il y a trois questions que j'aimerais poser à tous les groupes, à savoir quels sont les membres du *Yukon Resources Council*? Combien êtes-vous? Et lorsque vous dites que ce mémoire a suggéré un accord unanime, cela signifie-t-il qu'aucun groupe ne s'est montré en désaccord et que vous êtes parvenus à une entente parfaite?

M. Brine: C'est exact. Le *Yukon Resources Council*, comme je le dis à la première page de notre mémoire, représente une trentaine de membres invités. Nous ne voulons pas élargir à l'heure actuelle, nous n'avons pas de structure, nous n'avons ni président ni secrétaire-trésorier. Nous n'avons pas de coordonnateur pour les questions individuelles, et si un membre du Conseil a des questions particulières, il doit agir comme coordonnateur, et à l'heure actuelle je fais aussi celles du coordonnateur, général.

[Text]

The Chairman: Thank you, very much, Mr. Brine.

Mr. Brine: I can take a hint.

• 1110

The Chairman: Before we move on to our next witness, I believe there is coffee here for the committee members and for the staff members if you would like to help yourselves. To the audience, I must say that we are not being ungenerous; you have the great good fortune of being able to amble in and out to the coffee shop while we are expected to stay here. In the meantime, Ron Watson, could you get under way, please, with the presentation of the Haines Junction Local Improvement District? The members have already received a copy of your submission so they should have it in hand.

Mr. R. C. Watson (Chairman, Haines Junction Local Improvement District): Mr. Chairman, members of the Standing Committee, I represent the Haines Junction Local Improvement District, a small community on the North Alaska Highway. By Local Improvement District I mean we are the only area north of Whitehorse that has a local type of government. I will skip the first three pages of my brief because you are running late, Mr. Chairman. The items that I have here will no doubt be brought up many times, so I will head right into it with the mining.

The concern of the Yukon Chamber of Mines is recognized and appreciated for this group has contributed much to the development of the Yukon and are representative of all parts of the territory for their industry. However, mining interests traditionally oppose national parks or urge territorial multi-use parks. Their proposal for multi-use concept has become an excuse used by some resource people for a dominant single-use concept, limiting recreational areas to being left-over areas, in many cases not the best from a recreational point of view. The multi-use concept in most cases is limited to provincial or territorial governments; our territorial government does not have the expertise nor the financial resources necessary to carry out an aggressive park development program.

The mining people have had unrestricted exploration opportunity in Kluane for many years and with the exception of some limited placer operations as yet no mineral deposits have been discovered to sustain a successful mining operation that would provide an economic base for community development.

Mineral exploration and development in the territory to date indicate that the areas north and east of the Alaska Highway are the sources of the most promising mining development and the possible location of a smelter in the future. For these reasons we feel that the exclusion of the Kluane area is reasonable.

One must also ask what would happen to any mineral deposits in a proposed Kluane park if the hydro scheme should ever proceed. We presume then that the mining people would find this acceptable and would relinquish any possible minerals deposits in favour of hydro development.

We would like to make a recommendation for the 1,500 square miles of prime-use area that were deleted from the original game preserve boundaries as a concession to the mining industry: that a maximum period of 10 years be granted for mineral exploration in this area and if subse-

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Brine.

M. Brine: Je vous ai compris.

Le président: Avant que nous ne passions au témoin suivant, je voudrais prévenir les membres du Comité et le personnel qu'il y a du café à leur disposition. Je voudrais indiquer aux personnes présentes dans la salle que nous ne pouvons pas nous montrer généreux et qu'il leur est possible de se rendre à une cafétéria tandis que nous resterons ici. Pendant ce temps, Ron Watson, pourriez-vous présenter le District d'amélioration locale Haines Junction? Les membres du Comité sont déjà en possession de votre mémoire.

M. R. C. Watson (président, District d'amélioration locale Haines Junction): Monsieur le président, membres du Comité permanent, je représente le District d'amélioration locale de Haines Junction, petite communauté située sur la route du Nord d'Alaska. Lorsque je parle du District d'amélioration locale, je veux dire que nous sommes la seule zone au nord de Whitehorse et un gouvernement de type local. Je vais passer rapidement les 3 pages du mémoire car nous manquons de temps, monsieur le président. Toutes les rubriques qui s'y trouvent ont déjà été mentionnées et je vais passer directement à l'activité minière.

Les inquiétudes de la Chambre des mines du Yukon sont fort connues car ce groupe a participé activement au développement du Yukon et représente cette industrie dans tout le territoire. Toutefois, traditionnellement, les interminiers s'opposent aux parcs nationaux ou suggèrent une utilisation variée de ces parcs. Ce concept d'une utilisation variée était repris comme excuse par les gens chargés des ressources et qui défendent une utilisation simple; limitant les zones récréatives aux régions délaissées, et dans la plupart des cas, ce n'est pas la meilleure solution. Le concept d'une utilisation variée se limite essentiellement aux gouvernements provinciaux ou territoriaux; notre gouvernement territorial n'a ni l'expertise ni les ressources financières nécessaires à la mise en place d'un programme de développement de parc approprié.

Pendant de nombreuses années, les prospecteurs ont eu toute latitude au Kluane à l'exception de quelques zones limitées et jusqu'à présent aucun gisement n'a été découvert permettant une exploitation fructueuse et une base économique appropriée pour le développement communautaire.

Jusqu'à présent, la prospection et l'exploitation minière des territoires indiquent que les zones situées au nord et à l'est de la route de l'Alaska sont les sources d'un développement minier prometteur et le site possible d'une fonderie. Pour ces raisons, nous estimons qu'il est raisonnable d'inclure la zone du Kluane.

On doit également se demander ce qu'il adviendrait du gisement qui se trouverait dans le parc du Kluane tel qu'il est proposé si l'on construisait le barrage. Nous estimons que les personnes chargées des ressources minières accepteraient ce principe et délaisseraient les gisements potentiels en faveur d'un développement hydro-électrique.

Nous recommandons que les 1,500 milles carrés qui avaient été supprimés de la réserve de gibier prévue soient concédés à l'industrie minière: que l'on accorde une période maximum de 10 ans à la prospection minière dans cette région et que si les activités futures ne font état d'aucun

[Texte]

quent activities have not proved that large-scale mineral deposits exist and that a mine is in operation that would economically benefit the Yukon and the North Highway, then this 1,500 square miles be also included in Kluane National Park.

There are many differing statistics on the future power potential of the Alsek-Tatshenshini proposal: 300, 1,000, 5,000 megawatts. We are in no position to comment on these figures. We are, however, opposed to the development as outlined by Mr. George Smith of McElhanney Surveying and Engineering Ltd., and actively endorsed by the Whitehorse Chamber of Commerce. We are unaware of the identity of the actual proponents of this development.

• 1115

Our main objection is that it would flood approximately 2,000 square miles of prime visitor use area, thus effectively destroying Kluane National Park and flooding the very site on which these hearings are being conducted, a situation, you can well imagine, to which we are strongly opposed—that section of the brief was written when we thought the Committee would be at Haines Junction, as much as Whitehorse needs flooding sometimes.

At present the N.C.P.C. power development being completed at Aishihik would be sufficient for approximately five years at normal growth. We are told that consideration is at present being given to a 30-megawatt peaking plant at Whitehorse, should the need arise. This plant at present supplies power to the Anvil Mining Co. at Faro and the Whitehorse area.

The Engeldow report indicates that a power potential of 300 megawatts is feasible on the Pelly River. This is in the heart of the Yukon's proven mineral potential. Another source of power estimated at 100 megawatts is the Five Finger Rapids on the Yukon River, also very close to the mineralized areas of the Territory.

When one considers that the present installed capacity for electrical energy in the Yukon is 43 megawatts it is evident that it will be a long time before the Alsek is needed for local electrical requirements.

This brings us to another contentious point in the Alsek proposal. Are we going to export our power to the Pacific rim for foreign industrialists and once again be the suppliers of a natural resource for the industrial development of other countries, the benefit of which would be limited as far as the Yukon is concerned? The stock answer to this is that a certain amount will spin off to the Territory. As far as we are concerned, we are being spun off our natural resources fast enough.

The other point raised in support of this power development is that it might be necessary in case of a national emergency. To this we say that the Parliament of Canada has the necessary powers to enact whatever legislation would be required should such an event occur.

With the development of Kluane National Park, the Haines Road and the North Alaska Highway there would be for the first time an opportunity to establish a long range industry that will enable this area to develop and grow to the benefit of all the Yukon.

[Interprétation]

dépôt minier important et que l'exploitation d'une mine se révélerait bénéfique pour le Yukon et le *North Highway*, alors ces 1,500 milles carrés seraient inclus dans le parc national du Kluane.

Il y a des statistiques fort différentes quant au potentiel hydro-électrique de Alselc-Tatshenshini, variant de 300, 1000, 5000 mégawatts. Il ne nous appartient pas de commenter ces chiffres. Toutefois, nous nous opposons au projet souligné par M. George Smith de *McElhanney Surveying And Engineering Ltd.*, est défendu par la Chambre de commerce de Whitehorse. Nous ne saurions identifier ceux qui sont en faveur de ce projet.

Notre objection principale est le fait qu'environ 2,000 milles carrés de territoire touristique de toute première qualité sera inondé, ce qui veut dire que le Parc national Kluane n'existerait plus. L'endroit même où ces auditions ont lieu serait également inondé. Ce à quoi nous nous opposons fortement. Cette partie du mémoire a été rédigée quand nous pensions que le Comité se trouverait à Haines Junction, bien que Whitehorse ait besoin d'être inondé parfois.

A l'heure actuelle, le programme d'aménagement d'énergie de la C.E.N.C. que l'on termine à Aishihik subviendrait pendant une période de cinq ans de croissance. On nous dit qu'on considère aussi la possibilité de construire des installations de 30-megawatts à Whitehorse pour subvenir aux besoins des heures de pointe, s'il y en a besoin. A l'heure actuelle, ces installations fournissent de l'énergie électrique à la *Anvil Mining Co.* à Faro et à la région de Whitehorse.

Le rapport Engeldow indique que le fleuve Pelly a un potentiel d'énergie de 300 megawatts, et cela au cœur même de la région où se trouve le potentiel en richesses minérales du Yukon. Les *Five Fingers Rapids* sur le fleuve Yukon pourraient fournir, estime-t-on, 100 megawatts, et ce fleuve n'est pas très loin des gisements de minéraux du Territoire.

Lorsqu'on considère que la capacité actuelle d'énergie électrique au Yukon est de 43 megawatts, il est évident qu'on aura besoin d'Alsek pour subvenir aux exigences locales que d'ici longtemps.

Cela nous mène à une autre question discutée à propos du projet Alsek. Allons-nous exporter notre énergie aux industries à l'étranger dans des pays en bordure du Pacifique, et fournir encore une fois une ressource naturelle pour le développement industriel d'autres pays, sans que le Yukon en bénéficie véritablement? La réponse usuelle à cette question est que les Territoires du Nord-Est bénéficieront d'une certaine quantité d'énergie. Là encore, nous estimons que nous exportons suffisamment de nos ressources.

L'autre argument en faveur de ce projet est sa nécessité éventuelle dans le cas d'une crise nationale. A cela nous répondons que le gouvernement du Canada a tout le pouvoir nécessaire pour faire appliquer les lois nécessaires si jamais une telle crise se produit.

Si on a aménagé le Parc national de Kluane, la route Haines et la grande route Nord Alaska, pour la première fois, il y aura l'occasion d'établir des programmes d'industrialisation à long terme, lesquels permettraient à cette région de se développer, pour que tout le Yukon puisse en bénéficier.

[Text]

Mr. Nicol, Director General of Parks Canada, stated that normal capital expenditure over a five-year period in park development averages from \$7 million to \$12 million with an operational and maintenance budget of from \$300,000 to \$400,000 annually. I would urge members of the Standing Committee to consider what this would mean to an area such as ours.

These amounts, together with the added tourist traffic and the resultant commercial and townsite development as well as employment of our people, present a very promising and exciting future for our area.

We could reasonably expect that with the increase in traffic the paving of the Haines Road and the North Alaska Highway would become a reality, giving Yukon a paved road to a seaport, something we do not have anywhere in the Yukon today. From this development our lodges and business places could operate on a 12-month basis, which is very difficult at the present time.

In conclusion, the support given to the proposed Alsek Hydro development by the Whitehorse Chamber of Commerce at the June 13 Senate hearings, and probably at your Committee meetings as well, is very strongly opposed by the Haines Junction Local Improvement District.

The chamber is a group of Whitehorse business people who do not necessarily represent the views of other Yukon communities, and indeed in most cases seem to have no concern for our local aspirations. The chamber has never had any consultation with the L.I.D. or our community and gives the distinct impression that whatever is good for Whitehorse should be acceptable to all Yukoners.

• 1120

Our Local Improvement District feel that maximum encouragement should be given to the development of communities outside of Whitehorse wherever it is economically feasible, as in the case of Kluane Park, for only in this manner can our territory grow and develop economically and politically in order that we may be able to take our rightful place as the next province in Canada.

Resource people on one hand pay lip service in support of Kluane while opposing it bitterly all along the way as is evident by the minister's allowing 1,500 square miles of prime use area to be removed from the original boundaries. They now want to hold the remainder for further studies. We cannot accept further delays as we feel that our future economic well-being is tied to the development of Kluane Park.

What we are really saying is that our full support is being given to the setting aside of 4 per cent of Yukon's land mass as our National Park and now that Kluane has been selected we feel that no further studies or surveys should be allowed that may delay any longer the development of this park.

Through our Local Improvement District's co-operation with the Territorial Government and the National Parks Branch we have shown that our community is ready and willing to accept the responsibilities and maintain the services necessary to accommodate the future development

[Interpretation]

M. Nicol, le directeur général de Parcs Canada, a dit que les dépenses normales pendant une période de cinq ans dans le domaine de l'aménagement de parcs, se chiffraient à une moyenne d'entre sept à douze millions de dollars, avec un budget de \$300,000 à \$400,000 par an pour l'exploitation et l'entretien. Je conseille fortement aux membres du Comité permanent de songer à ce que cela signifie pour notre région.

Ce revenu, avec le tourisme, l'exploitation commerciale, l'aménagement de villes et la création de nouveaux emplois ouvrent de nouvelles perspectives excitantes pour notre région.

Nous pourrions nous attendre, à cause d'augmentation de circulation, à ce qu'on passe la route Haines et la grande route Nord Alaska, pour donner ainsi au Yukon une route pavée à un port de mer, ce que nous n'avons pas actuellement. En partant de ce programme d'aménagement, nos hôtels et entreprises pourront fonctionner douze mois par année, ce qui n'est pas le cas maintenant.

Enfin, le district d'aménagement local de Haines Junction s'oppose fortement à l'appui qui a été accordé au projet d'aménagement hydro-électrique Alsek par la Chambre de commerce de Whitehorse aux auditions du 13 juin devant le Sénat et probablement devant votre Comité également.

La Chambre de commerce de Whitehorse consiste d'hommes d'affaires qui ne représentent pas nécessairement les points de vue des autres communautés du Yukon, et, de fait, le plus souvent, ils ne semblent pas se préoccuper des aspirations des communautés. Ils n'ont jamais consulté le district d'aménagement local, ni notre communauté, et donnent l'impression que ce qui est bon pour Whitehorse devrait être acceptable à tous les habitants du Yukon.

D'après notre district d'aménagement local, nous devrions encourager autant que possible l'aménagement des communautés autres que Whitehorse, partout où cela est économiquement viable. Par exemple, le cas du parc de Kluane, car c'est seulement de cette façon-là que le Yukon va pouvoir se développer sur les plans économique et politique et jouer le rôle qui lui revient comme la prochaine province du Canada.

Ceux qui cherchent à exploiter les ressources du Yukon font semblant d'appuyer l'aménagement du parc de Kluane, mais, en réalité, ils s'opposent de toute leur force, ce qui est évident par le fait que le ministre a approuvé de réduire le parc original de quelque 1,500 milles carés de territoire touristique de toute première qualité. Maintenant, ils cherchent à examiner de plus près le reste de ce territoire. Nous ne saurions accepter un autre retard, parce que nous pensons que notre avenir économique dépend de l'aménagement de ce parc.

Au fond, nous disons que nous appuyons la mesure selon laquelle 4 p. 100 du territoire du Yukon sera mis de côté comme notre parc national, et puisqu'on a choisi Kluane à cette fin, nous pensons qu'on devrait interdire d'autres études qui pourraient retarder davantage l'aménagement de ce parc.

Notre district d'aménagement local a coopéré avec le gouvernement du territoire et avec la Direction des parcs nationaux. Ainsi avons-nous démontré que notre communauté est prête à accepter les responsabilités et à entretenir les services qui sont nécessaires pour l'aménagement futur

[Texte]

of Haines Junction as a service centre for our park. You will note that Haines Junction townsite is outside the proposed boundaries of the park and the future administration of our community is not within the authority of the National Parks Branch.

We feel that as a community we have retained our right of self-determination, but we are, however, fully prepared to co-operate with the National Parks Branch in every way in order that the best interests of the community are served.

We would like to point out that this brief is being presented by the duly elected representatives of the areas involved; this brief has been presented to the people in the community for their input and approval, and the Board of Trustees are unanimous in their support of this presentation.

We would also refer to the resolution passed by the fully elected Yukon Territorial Council, 29 March 1972, Votes and Procedures 1972—first session.

That the Council endorses the proposal of the Honourable Jean Chretien, Minister of Indian Affairs and Northern Development to establish a National Park in South Western Yukon to be known as Kluane National Park.

The above expressions of opinion of duly elected representatives of the people who live in the Yukon, should be given very serious consideration as we feel that these opinions reflect the views of the vast majority of Yukon residents.

In closing, we would like to bring one more important point to your attention.

One of the main complaints of Northern people is that we do not have input into the decisions being made that affect us. Your presence here today gives us the opportunity for such input and to express our views; we commend whoever is responsible.

We have tried to give you an honest appraisal of the opinions of the people who live in the area you are discussing.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Before we move to questioning, Mr. Watson read the largest part of his brief, and just left out, I believe, the first two or three pages. In view of that I think it would be more sensible rather than printing the full document again as part of an appendix, simply to take the initial two or three pages as read and have them inserted into this day's Minutes of Evidence and Proceedings. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: I think, Mr. Chairman, I had better raise a point of order here so that we do not establish a precedent of accepting briefs and inserting them in the record of the Committee proceedings as though they had been uttered. That, of course, is contrary to the general practice in the House or in Committee. The unstated portion of the brief should really be appended to the proceedings, rather than appearing in the record of the proceedings as though they had been stated.

[Interprétation]

de Haines Junction comme un centre de service pour le parc. Vous avez remarqué que le site de Haines Junction se trouve à l'extérieur des frontières proposées du parc, et le conseil d'administration futur de notre administration ne tombe pas sous l'autorisation de la Direction des parcs nationaux.

Nous sommes d'avis qu'en tant que communauté, nous avons toujours le droit de décider pour nous-mêmes ce que nous voulons. Cependant, nous sommes préparés à coopérer de toutes les façons possibles avec la Direction des parcs nationaux, dans les intérêts les meilleurs de la communauté.

Nous aimerions vous faire remarquer que ce sont les représentants élus des régions concernées qui représentent ce mémoire. Ce mémoire a été présenté aux habitants de la communauté, pour qu'ils fassent une contribution et accordent leur approbation. Tous les membres du conseil d'administration ont exprimé leur appui unanime de ce mémoire.

Nous aimerions également nous reporter à la résolution adoptée par le Conseil du territoire du Yukon le 29 mars 1972, Votes et Procédures 1972—1^{ère} session:

Que le Conseil approuve la proposition qui a été faite par l'honorable Jean Chrétien, le ministre des Affaires indienne et du développement du Nord d'établir un parc national dans le sud-ouest du Yukon, lequel parc est reconnu comme le parc national de Kluane.

On devrait étudier sérieusement les opinions exprimées par les représentants élus des habitants du Yukon, parce que nous pensons que ces opinions sont celles de la plupart de la population.

Enfin, nous aimerions attirer votre attention à une autre question importante.

Les habitants des territoires se plaignent souvent qu'ils ne participent pas à la prise de décisions qui les concernent. La présence du comité ici nous donne l'occasion de participer et de vous exprimer nos points de vue. Nous félicitons les responsables.

Nous avons essayé de vous donner une idée juste des opinions des habitants de la région dont vous parlez.

Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci. Avant de passer aux questions, je dois vous faire remarquer que M. Watson a lu la plus grande partie de ce mémoire, mais non pas les premières 2 ou 3 pages. Plutôt que de faire imprimer le document au complet, afin de l'annexer au compte rendu, je crois qu'il serait plus facile de considérer que les premières 2 ou 3 pages ont été lues et de les ajouter au compte rendu d'aujourd'hui. Est-ce que tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement, monsieur le président, pour qu'on ne fasse pas de précédent en acceptant des mémoires et que nous les ajoutions au compte rendu du Comité comme si ces mémoires ont été lus. Évidemment, cela va à l'encontre de la procédure de la Chambre et des comités. La partie des mémoires qui n'a pas été lue devrait être ajoutée au compte rendu comme appendice, plutôt que dans le compte rendu même, comme si on les a lus.

[Text]

The Chairman: If, in fact, we are going to do that then we should reverse what we did last evening, because this is what was done with the brief of Chief Elijah Smith. His was taken as read as well.

Mr. Nielsen: I thought it was appended.

• 1125

The Chairman: No, I believe the record will show that. However, we should be consistent. We should either append them both or take them as read.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, on a point of order. Do you want me to move a formal motion that we do whatever is consistent?

The Chairman: I do not think the matter is of great significance. Is it agreed that we append them both and not take either of them as being read into the record?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: So you wish to have the questions now, Mr. Watson, or do you wish to have the film and then the questions?

Mr. Watson: It would probably be better if we had the film first and then the questions because...

The Chairman: And the questions can be directed to both Mr. Olsen and yourself after the film has been shown.

Mr. Watson: Mr. Olsen is quite familiar with the park. Members have already directed many questions with respect to wildlife, and Mr. Olsen is an authority on this subject. He has spent many years in the park and he would be able to answer many of your questions.

The Chairman: Fine. Do you wish to speak through the floor microphone, Mr. Olsen? Mr. Olsen. Order, please.

Mr. Neil Olsen (Haines Junction): Ladies and gentlemen, while they are setting up the projector I would like to spend a few minutes first...

The Chairman: All right, go ahead.

Mr. Olsen: ... in discussion. I only have one copy of my brief, so I will leave that with your clerk and simply get up and say what is in it. I would like to do that with the graphics at the end of the table, if I may.

The Chairman: Fine.

Mr. Olsen: Many of the things I will say have already been touched on. I feel I can answer as many of your questions about wildlife, and so on, as anyone can, but I will go over a bit of this again. This represents the Yukon and Kluane is the section of the Yukon in the southwest corner and it is on the order of 10,000 square miles. A lot of the criticism over the park boundaries has been that Kluane is too large. I would like to point out that of the 10,000 square miles we are really talking of less than 1,000.

[Interpretation]

Le président: Si nous faisons cela, il nous faut revenir sur ce que nous avons fait hier soir, étant donné que c'est la procédure que nous avons suivie avec le mémoire du chef Elijah Smith. Nous avons agi comme s'il l'avait lu également.

M. Nielsen: Je croyais qu'il était annexé.

Le président: Non, je crois que le compte rendu indiquera que non. Cependant, il faut adopter une pratique uniforme. Il faut ou bien annexer les deux, ou bien les considérer comme lus.

M. Clark (Rocky Mountain): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Voulez-vous que je propose formellement que nous adoptions une pratique uniforme?

Le président: Je ne crois pas que cela soit d'une grande importance. Sommes-nous d'accord pour annexer les deux mémoires et pour n'en considérer aucun comme lu?

Des voix: D'accord.

Le président: Voulez-vous répondre aux questions maintenant, monsieur Watson, ou préférez-vous passer le film et répondre ensuite aux questions?

M. Watson: Il vaudrait peut-être mieux que nous voyions d'abord le film, et que l'on pose les questions ensuite car...

Le président: Et l'on pourrait ainsi poser des questions autant à M. Olsen qu'à vous-même, après avoir regardé le film.

M. Watson: ... M. Olsen connaît très bien le parc. Les députés ont déjà posé de nombreuses questions concernant la faune, sujet auquel M. Olsen est un expert. Il a passé de nombreuses années dans le parc et il serait en mesure de répondre à beaucoup de vos questions.

Le président: Très bien. Voulez-vous parler par le micro des spectateurs, monsieur Olsen? Monsieur Olsen. A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Neil Olsen (Haines Junction): Mesdames et messieurs, pendant qu'on met le projecteur en place, j'aimerais d'abord consacrer quelques minutes...

Le président: D'accord, allez-y.

M. Olsen: ... à la discussion. Je n'ai qu'un exemplaire de mon mémoire que je laisserai à votre greffier. Je vous résumerai donc très simplement ce qu'il dit. Je préférerais faire cela à l'aide des illustrations au bout de la table, si c'est possible.

Le président: Certainement.

M. Olsen: Je vais revenir sur certains sujets dont on a déjà parlé. Je crois pouvoir répondre aussi bien que quiconque à vos questions sur la faune, mais je vais d'abord revenir sur certains sujets. Ceci représente le Yukon et Kluane se trouve dans le coin sud-ouest du Yukon, couvrant une étendue de quelque 10,000 milles carrés. Un bon nombre des critiques portant sur les frontières du parc veulent que Kluane soit trop grand. Je tiens à vous faire remarquer que nous parlons en fait de moins de 1,000 milles carrés sur les 10,000.

[Texte]

It is made up of roughly two areas, what I call the "white zone", which is icefields and is virtually useless to anyone because of the very nature of the ice. A few mountain climbers might be able to use it, but they are very specialized people. The area that is of prime user use is only one-third, or 3,500 square miles, and it is a thin, narrow band following the Alaska and the Haines highways.

The next thing that happened was that the mining people were concerned about certain mining interests in the prime user use area, so the national parks people, when they drew up the parks boundaries, eliminated 1,500 square miles—the shaded area—as a concession to the mining industry, and a small area here which I believe was a concession to native trapping area. Once again it is prime user use area.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What proportion of the user use area was eliminated: about half?

• 1130

Mr. Olsen: Of the 3,500 square miles of prime user use area, 1,500 square miles were eliminated. We are now down to 2,000 square miles left.

The next thing that happened was the issue over hydro. The proponents of the Alsek corridor want an additional 1,200 square miles taken out at the centre of what was left of the park leaving us with 800 square miles. The park looks something like this. Very little of it actually touches the access roads, the Haines Road and the Alaska Highway.

We have two administrative area which I think would be very difficult for the park superintendent to administer. It has the other misfortune of creating a lake like this to further mess up access and so our park as such would not exist, especially with a delineation of the Alsek corridor.

I feel that adequate concessions to the mining industry have already been made and if for no other reason this sort of thing will certainly ruin the park—but good.

To elucidate further: the major animal movements are this way, along the thin narrow band, in and out of the park. The best trapping and the best game territories in the Yukon are out here.

Creation of the corridor will seriously impede this movement and for one thing it will mean the end of about 200 sheep because they cross the Alsek River to and from their winter ranges. That is one thing we will lose for sure right off the bat.

On another vein, I think the hydro proposal is ridiculous. From an economic point of view, if I want to be very rough about this, it says: to create a series of dams on Yukon headwater systems—many of the tributaries—a huge hydro scheme of this nature involves a lot of kilowatts and at no particular time did I ever think the people of the Yukon would ever need that much power. If it does happen, what do we do with the power? We would have to sell it to the Americans and that would be probably in southeast Alaska.

The rivers they are also hoping to dam right now flow into the Chalkyitsik here through the Alaskan panhandle. If the Americans do in fact want to buy this power it is far cheaper to build a dam on the beach in their own territory rather than dam several streams at a ridiculous cost.

[Interprétation]

Le pays est composé grosso modo de deux régions, que j'appelle la «zone blanche» qui consiste en champs de glace et qui ne sert pratiquement à personne à cause de la nature même de la glace. Certains alpinistes pourraient s'en servir, mais ils sont un cas un peu spécial. La zone d'utilisation majoritaire est seulement le tiers, soit 3,500 milles carrés, et consiste en un mince couloir étroit qui suit les routes de l'Alaska et de Haines.

Par la suite, les entreprises minières se sont intéressées à certains endroits à l'intérieur de la zone d'utilisation majoritaire, de sorte que lorsque les responsables des parcs nationaux ont établi les frontières du parc, ils ont éliminé 1,500 milles carrés, la zone hachurée, comme une concession à l'industrie minière, ainsi qu'une petite zone ici en concession, je crois, aux Indiens chasseurs au piège. Là encore, il s'agit de zone d'utilisation majoritaire.

M. Clark (Rocky Mountain): Quelle portion de la zone d'utilisation majoritaire a été éliminée: environ la moitié?

M. Olsen: Sur les 3,500 milles carrés de la zone d'utilisation majoritaire, 1,500 milles carrés ont été éliminés. Il ne nous reste plus maintenant que 2,000 milles carrés.

Il est survenu alors les discussions au sujet de la houille blanche. Ceux qui veulent aménager le couloir de l'Alsek voudraient qu'on enlève 1,200 milles carrés de plus du centre de ce qui restait du parc ce qui nous laisserait 800 milles carrés. Le parc apparaîtrait alors comme cela. Une très petite partie en touche vraiment les chemins d'accès, c'est-à-dire les routes de Haines et de l'Alaska.

Nous avons donc deux zones administratives qui à mon avis, causeraient de graves problèmes d'administration au surintendant du parc. Cette solution également le désavantage de créer un lac comme ceci, qui complique encore plus l'accès, de sorte que l'autre parc n'existerait vraiment plus, surtout après qu'on aura dessiné le couloir de l'Alsek.

Je suis d'avis qu'on a déjà fait suffisamment de concessions à l'industrie minière, ne fut-ce que parce que ce genre de choses doit certainement gâcher le parc de façon définitive.

Pour vous expliquer encore: les plus importants mouvements d'animaux vont dans ce sens, passant par ce couloir étroit, rentrant et sortant du parc. Les meilleures régions de piégeage et de gibier du Yukon se trouvent par ici.

La création du couloir de l'Alsek va sérieusement gêner ce mouvement, et disons d'emblée que cela mettra fin à environ 200 moutons qui traversent la rivière Alsek pour atteindre leur domaine d'hiver. Voilà une chose qui est certain que nous perdrons tout de suite.

Par ailleurs, j'estime que le projet hydroélectrique est ridicule. Du point de vue économique, on dit, grosso modo: Bâtir une série de barrages dans les cours supérieures du Yukon—sur de nombreux affluents—un énorme projet hydro-électrique de ce genre fournit énormément de kilowatts, à aucun moment, je n'ai pensé que le peuple du Yukon aurait besoin d'une telle quantité d'électricité. Si cela se réalise, qu'allons-nous faire de l'électricité? Nous nous verrions obligés de la vendre aux Américains, et probablement à ceux du Sud-Est de l'Alaska.

Les rivières qu'on propose également maintenant de contenir se déversent dans le Chalkyitsik que vous voyez ici, à travers l'enclave de l'Alaska. Si en fait les Américains veulent acheter cette électricité, cela coûterait bien moins cher que de construire un barrage au niveau de la mer dans notre territoire, que d'endiguer plusieurs ruisseaux à un coût ridicule.

[Text]

If you dam the Alsek, you create a lake immediately outside like this. It will mean the end of the Haines Road or you bridge it—at what cost? You have to relocate many, many miles of the Alaska Highway—at what cost? We need hydro in the Yukon and if we do need that much we should be having a hydro development where it is needed. It is needed in the north and east parts of the Yukon, not in the southwest.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Why?

Mr. Olsen: Because your major mining activity is in the north, your major industrial area is northeast of Whitehorse, not in the southwest corner.

We are running a little short of time and the film is 20 minutes long; it is something I put together myself. I felt that if this Committee is making a decision on something they have never seen, this is intended to be some sort of assistance. It is more or less the guts of what will be on the "This Land" series, on one of the programs about a year from now. Unfortunately, that will be a little late for us, but here goes anyway.

So, if you would flick the lights, please, we can begin. It does not have sound; and it is a roughed-out print. I will explain it, as it goes along. If you have any questions, just ask them.

At the turn of the century—and estimates vary—there were between two hundred thousand and two million sheep in North America, depending on who did the estimates. Present estimates vary, once again depending on the source, but there are now between 20,000 and 50,000 sheep in all of North America. Thus, in one man's lifetime, we have seen a 90 per cent reduction in North American sheep.

In this one, we are standing on the border of the green zone, looking at the white zone. This is the ice field back here.

This land, because of its very nature, is absolutely useless, except to a very, very few people, mostly mountain climbers. This is the terminus of a glacier; incidentally, one of the ones that is feeding the Alsek.

The streams are typically muddy. This has never been pointed out, but the sedimentation problems in the Alsek and all the southwestern Yukon rivers is incredible. For instance, at the Slims River, since 1945, the mud has passed beyond the bridge a distance of a quarter of a mile, which is a lot in 25 years. I cannot see putting a dam over this kind of water source.

This is the green zone, and not very green at this particular time. This is the Alsek Basin itself. This is the junction of the Dazadeash and the Kaskawulsh River, forming the Alsek. You will notice that the flood plains are full of mud—this is no place to put a dam. This is another one of the tributaries, the Slims.

I would like to point out through this whole presentation of mine that Kluane is unique—remembering all the hassles you get into over areas for national parks—in that it has no timber of any value, has no grazing lands of any value. The mining areas have already been conceded out and even they are doubtful. The only thing left is hydro and I contend that the hydro proposal is equally unrealistic.

[Interpretation]

En indignant l'Alsek, on crée tout de suite un lac de ces dimensions-ci. Celui-ci va bloquer la route de Haines, ou va-t-on y construire un pont, et à quel prix? Il faudrait dévier de nombreux milles de la route de l'Alaska, et à quel prix? Nous avons besoin d'électricité au Yukon, et si en fait nous en avons besoin à ce point, il faudrait alors construire une usine de houille blanche là où on en a besoin. Or, on en a besoin dans le Nord et dans l'Est du Yukon, non pas dans le Sud-Ouest.

M. Clark (Rocky Mountain): Pourquoi?

M. Olsen: Parce que l'activité minière la plus importante se trouve dans le Nord, parce que la zone industrielle la plus importante se trouve au Nord-Est de Whitehorse, non pas dans le coin Sud-Ouest.

Le temps commence à nous manquer, et le film dure vingt minutes; je l'ai tourné moi-même. Je pensais que si le Comité devait prendre une décision sur un sujet qu'il ne connaît pas, cela pourrait l'aider. Il s'agit plus ou moins de l'essentiel de la série: «*This Land*», qui sera programmée dans environ un an. Malheureusement, ce sera un peu trop tard pour nous.

Si vous vouliez éteindre les lumières, nous pourrions commencer. Il n'y a pas de piste sonore, et il s'agit d'une copie assez médiocre. Je donnerai les explications au fur et à mesure. Si vous avez des questions, posez-les.

Au début du siècle, et les estimations varient, il y avait entre 200,000 à 2 millions de moutons en Amérique du Nord, selon les estimations. Les estimations actuelles varient, selon leur origine, mais il y a à présent entre 20,000 et 50,000 moutons en Amérique du Nord. Ainsi, en l'espace d'une génération, nous avons connu une réduction de 90 p. 100 des moutons d'Amérique du Nord.

Sur cette diapositive, nous nous trouvons à la limite de la zone de verdure, vers la zone blanche. Ici vous voyez la zone constamment blanche.

Ces territoires, en raison de leur nature, n'ont aucun intérêt, excepté pour quelques personnes, essentiellement des alpinistes. Là se trouve la fin du glacier; incidentally, c'est l'un des glaciers qui alimentent l'Alsek.

Les cours d'eau sont particulièrement boueux, et c'est l'un des problèmes que l'on n'a jamais indiqué, mais la sédimentation dans l'Alsek et toutes les rivières du sud-ouest du Yukon est incroyable. Par exemple, dans la rivière Slims, depuis 1945 la boue a dépassé le pont sur une distance d'un quart de mille, ce qui est important en 25 ans. Je ne vois pas comment l'on pourrait mettre un barrage sur ces eaux.

Ici se trouve la zone de verdure qui n'est pas très verte à l'heure actuelle. C'est le bassin de l'Alsek en soi. Il s'agit du confluent du Dazadeash et de la rivière Kaskawulsh, formant l'Alsek. Vous remarquerez que les berges sont couvertes de boue et que l'on ne peut pas y construire de barrage. Voici l'un des affluents, le Slims.

Je voudrais indiquer au cours de cette présentation des mines que le Kluane est unique, comportant toutes les caractéristiques des parcs nationaux, en ce sens qu'il n'a pas de forêt de valeur, n'a aucune prairie de valeur. Les zones minières ont déjà fait l'objet de concessions et elles ne sont pas très prometteuses. La seule possibilité est l'énergie hydraulique et je prétends que cette proposition hydro-électrique n'est pas très réaliste.

[Texte]

An hon. Member: There is no timber in the green zone?

• 1140

Mr. Olsen: There is timber but, as you can see, it is not merchantable. It takes a hundred-and-some years to grow a tree that size.

I was involved in a grizzly study that went on for three years, and this was in the Alsek Basin. In our study, we banded 50 grizzlies over a period of four years. I would say in the area proposed for delineation for the Aishikik Power Development Project there probably would be 100 or so. They are in this valley because it has been flooded accidentally by glaciers from time to time in recent history, killing all vegetation, but the plants that come back first are berry producers and that is why there are many bear there. Certainly it has the greatest concentration of grizzlies anywhere in the Yukon, perhaps in North America with the exception perhaps of some of the salmon rivers in the American panhandle. The American panhandle has a lot of salmon streams that have a lot of bear.

The winter ranges for Dall sheep are the most critical. In the Kluane Park there are several. The creation of the Alsek corridor would essentially eliminate one of them, to the detriment of 200 of these animals. I am guessing, but in the park there are probably 2,000 to 3,000 of these.

Now I am 26 feet away, with no trouble. There is an old saying that the scarcer things get the more money it is worth. I would like to argue that these animals are worth money in hotel operators' pockets because of the tourist attraction—and it is a very big one.

By the way, I am standing on the Alaska Highway now, Mile 1,064, and I am using a 6-power telephoto lens, about the equivalent of a set of binoculars, which is a lot to get something that close. He is less than 100 feet away.

I never have intensively studied mountain goat but, generally speaking, where there are a lot of goats there are not a lot of sheep and vice versa. There are probably a few hundred in the park. That is a little park. My concern is that so little of this park is left, with all the concessions that already have been made.

An hon. Member: Are there many moose?

Mr. Watson: There are not as many moose in the park as there are in other parts of the Yukon because of the narrowness of the green zone and of the major moose areas, which have already been delineated from the park either as a concession to the mining or native trapping rights.

The animals in Kluane need a lot of area. This is not the same as African situation where you have many different species of plants, each animal specializing in one particular species, and therefore thousands of animals per square mile in certain areas. The animals in Kluane need a lot of area because vegetation is sparse, and anything less than 800 square mile is absolutely ridiculous.

What I am indicating now is immediately outside Haines Junction, about two miles.

[Interprétation]

Une voix: N'y a-t-il pas de forêt dans la zone de verdure?

M. Olsen: Il y en a, mais comme vous pouvez le voir, elles n'ont pas de valeur marchande. Il faut plus d'un siècle pour qu'un arbre atteigne cette taille.

J'ai participé à une étude sur les grizzlis pendant trois ans dans le bassin de l'Alsek. Au cours de notre étude, nous avons rassemblé 50 grizzlis au cours d'une période de quatre ans. Je pense que la zone proposée pour le projet de développement hydro-électrique du Aishihik serait probablement de cent. Il est question de cette vallée car elle a été inondée accidentellement par les glaciers au cours des dernières années, tuant toute végétation, mais je pense que les plantes qui réapparaissent le plus tôt sont celles qui produisent des baies et c'est pourquoi il y a de nombreux ours dans la région. Assurément, on y trouve la plus grande concentration de grizzlis du Yukon et peut-être d'Amérique du Nord à l'exception peut-être des rivières à saumons de l'Américan. Dans cette région des États-Unis se trouvent de nombreuses rivières à saumon et de nombreux ours.

Les quartiers d'hiver pour les moutons, Dall, sont les plus critiques. Il y en a de nombreux dans le parc Kluane. La création du corridor de l'Alsek en éliminerait certainement l'un d'entre eux au détriment de deux cents de ces animaux. Je pense qu'il y en a 2,000 à 3,000 dans le parc.

Je me trouve maintenant à une distance de 26 pieds sans difficulté. Il y a un vieux dicton qui dit que plus que les choses se raréfient plus elles valent cher. Je prétends que ces animaux sont importants pour les hôteliers en raison de l'attraction touristique qu'ils représentent.

A propos, je me trouve à présent sur la route de l'Alaska au mille 1,064, et j'utilise un téléobjectif de puissance 6, qui correspond à une paire de jumelle, et c'est énorme pour obtenir ce rapprochement. Il se trouve à moins de 100 pas.

Je n'ai jamais étudié attentivement les mouflons, mais généralement parlant, là où il y a de nombreuses chèvres, il n'y a pas de nombreux moutons, et vice versa. Il s'en trouve environ quelques centaines dans le parc, et c'est un petit parc. Je m'inquiète de voir que ce parc aussi limité en raison des concessions qui sont accordées.

Une voix: Y a-t-il de nombreux caribous?

M. Watson: Il n'y a pas d'aussi nombreux caribous dans le parc qu'il y en a dans d'autres régions du Yukon en raison de l'étroitesse de la zone de verdure, et des limites imposées aux zones où se trouvent les caribous dans le parc à la suite des concessions faites aux mines ou pour les droits des Indiens à pratiquer la trappe.

La faune du Kluane a besoin de beaucoup d'espace. Il ne s'agit pas de la situation de l'Afrique où l'on peut trouver plusieurs animaux et espèces de plantes. Chaque animal dépendant d'une espèce en particulier, et par conséquent, du nombre d'animaux au mille carré dans certaines régions. Les animaux du Kluane ont besoin de beaucoup d'espace car la végétation y est clairsemée, et tout ce qui est essentiel à la vie par mille carré est absolument ridicule.

Ce que vous voyez maintenant se trouve immédiatement en dehors du Haines Junction, à environ 2 milles.

[Text]

An hon. Member: Are you in a helicopter?

• 1145

Mr. Watson: Yes, I am in a helicopter. There has been a certain amount of controversy over the benefit to the native population of the Yukon regarding setting park boundaries. I would like to argue that without areas like Kluane, and probably in their lifetime, there will not be much wildlife left. The best trapping areas are already evident and they are around Kluane park and game sanctuary areas. These animals are carnivores just like this coyote here, they roam freely to and from the park, and once they are out of the park they usually get it one way or another; nevertheless they form a resource bank in the park.

There is the wolf. One of the earlier speakers, Mr. Brine, I believe, came up with something like 50 wolves in the park. In the total 10,000 square miles, well actually only 3,500 squares miles of green zone, I am guessing, but I think there are more than 50 and 150 might be a better crack at it. It is hard to tell because once again they roam freely back and forth, in and out of the park.

Some species of wildlife do very well with man: moose do well, deer do well, coyotes seem to do well, and foxes. Sheep do not; wolves do not; bears do not and mountain goats do not. Kluane, fortunately, has all of these, and is one of the few remaining areas in the world that does.

Deer have been migrating gradually into the Yukon over the last 20 or 30 years. There are very few in Kluane Park. This is the first one I had ever seen and I was able to walk within 30 feet of her to take this picture. I am on the green zone looking to the white zone. That is how drastic the change is.

Mr. Clark (Rocky Mountain): There are no other areas in the Yukon which have that accumulation of animals that do not live well with man?

Mr. Olsen: No, definitely not. They are all hunter harvested for the most part is one reason, and mining activities and so on, access roads. General harassment is another reason.

I would like to point out also that the national average for national parks is about 2 per cent and the 800 square miles here that we may get, or the 2,000 we might get, is 1 per cent for the Yukon. So we are not really ripping anybody off too badly.

I would say that by end of this century there will be no more grizzly bears left because of their nature. People are afraid of them. They are dangerous at times. In the United States, in the south 48, there are only 500 left; and they are in two parks. Because of the incredible user pressure on these parks and the garbage that is created from all the tourists the bears have become nothing other than garbage-dump freaks and they are generally more of a nuisance than anything else. This is their main source of sustenance, right now, in Kluane: vegetation—these berries.

[Interpretation]

Une voix: Êtes-vous en hélicoptère?

M. Watson: Oui, je suis en hélicoptère. Les avantages que la population autochtone du Yukon pourrait retirer de la détermination des limites du parc ont été fort controversés. Je prétends que si le parc de Kluane n'est pas institué, la faune sauvage de la région sera exterminée encore de notre temps. En effet, les meilleures régions de chasse se trouvent à l'intérieur du parc de Kluane et dans les réserves environnantes. Il s'agit de carnivores tels les coyotes qui se déplacent librement sur l'ensemble du territoire mais qui dès qu'ils quittent les limites du parc risquent fort d'être abattus. Le parc est donc pour eux un sanctuaire.

On a aussi parlé du loup. M. Brine qui a pris la parole tantôt avait dit qu'il y aurait environ 50 loups dans le parc. Dans une région s'étendant sur 10,000 milles carrées dont 3,500 milles carrés de zone verte, je pense qu'il y a environ 150 loups. Le chiffre est difficile à préciser car les bêtes ne se tiennent pas exclusivement au parc.

Certains animaux sauvages semblent bien s'accommoder des hommes, tels par exemple les cerfs, les coyotes, les renards et les élans. Par contre, les moutons, les loups, les ours et les chèvres de montagne supportent moins bien la présence de l'homme. Heureusement pour nous, le parc de Kluane est une des dernières régions, à posséder tous ces animaux.

Au cours des vingt ou trente dernières années, les cerfs migrent graduellement vers le Yukon. Il y en a très peu dans le parc de Kluane. C'est la première fois que j'en ai vu et j'ai pu l'approcher jusqu'à 30 pieds et en prendre cette photo. Je me trouve sur la zone verte et plus loin vous voyez la zone blanche, ce qui vous montre bien l'ampleur du changement.

M. Clark (Rocky Mountain): Il n'y a aucune autre région du Yukon qui possède autant d'animaux qui souffrent de la présence de l'homme?

M. Olsen: Non, il n'y en a pas. La raison en est qu'ailleurs on les chasse mais ces bêtes disparaissent également à la suite de travaux miniers de la construction des routes, etc. En outre, ces bêtes font l'objet de persécution de toutes sortes.

Je tiens à souligner de plus que les Parcs nationaux représentent environ 2 p. 100 du Territoire alors que les 800 milles carrés ou les 2,000 milles carrés éventuels ne représenteraient que 1 p. 100 du Yukon. Donc, nous ne lésons personne.

Je crains que d'ici la fin du siècle, il n'y ait plus d'ours gris d'Amérique, car ils sont parfois dangereux et les hommes en ont peur. Aux États-Unis, au sud du 48^e parallèle, il n'en reste que 500, dans deux parcs. A cause des pressions incroyables qu'exercent les utilisateurs de ces parcs et des déchets que produisent tous ces touristes, les ours sont devenus rien de mieux que des maniaques de dépotoirs et ils constituent généralement plus une source d'embêtement que d'autre chose. A Kluane, leur principale source d'aliments à l'heure actuelle, est cette végétation, ces plantes.

[Texte]

Mr. Barnett: What kind of berries are those?

• 1150

Mr. Olsen: It is called *saponaria canadensis* or soap berry. It is related to the buffalo berry that they have on the prairies. It is a very bitter berry, very sharp, tart and awful to eat unless you use about five pounds of sugar. This is their main food source in the month of August, half of July and half of September. From September on, they feed on a plant called *Hedysarum*. It is a legume with a thick tuberous root like a potato. The grizzly in the Kluane is primarily a vegetarian. A few feed off the salmon in the Klukshu but, by and large, they are vegetarians. It is smaller than the coast bear which is a salmon feeder.

This is a female with a cub. Bears are becoming very susceptible to overshooting. The females are not sexually mature until they are seven years of age. Their average litter size in Kluane is between one and two animals per birth. They breed in their seventh year, in the tenth, thirteenth, sixteenth years, and so on. They have about seven litters and produce very few animals in their lifetime. If you shoot one female, you have done an awfully rough thing. It is one of the reasons why it is so easy to eliminate the bear, if you really want to put your mind to it.

This ewe is giving birth to a lamb in the month of May. He is five minutes old. In fifteen minutes, he can stand; and in an hour, he can climb the rocks better than a man can. We have lots to learn from these biological reservoirs, about our own behaviour.

Once again, she is not afraid of me because I am not harrassing her. You can harrass in many different ways: snowmobiles, helicopters, rifles, hunting. Some forms of hunting are good.

Think of the tremendous tourist attraction when Joe Blow from the road, if he has got the energy to climb 2,000 feet of hill, can take a picture like that. It is a viable economic entity for us and I am promoting it as a park for these reasons, because of the tourist industry.

I believe that is it.

• 1155

The Chairman: We could take a few moments for questioning now. We will start with Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I would like first to congratulate the gentleman on the beautiful film he took.

You stated during the film that within 25 years from now we may not have any grizzly bears left. Should this park become a reality, do you feel that with it, and with the protection the bears will get, the situation could be reversed?

Mr. Olsen: I am not sure that I quite understand you; do you mean that without the park we will lose grizzlies in North America?

[Interprétation]

M. Barnett: De quel genre de plantes s'agit-il?

M. Olsen: On l'appelle la saponaire du Canada ou «plantes à savon». Elle fait partie de la même famille que la plante à buffles des prairies. Il s'agit d'un fruit très amer, au goût très prononcé et affreuse à manger à moins d'utiliser environ 5 livres de sucre. Cette plante constitue leur principale source alimentaire en août, pendant la moitié de juillet et la moitié de septembre. A partir de septembre, ils se nourrissent d'une plante qui porte le nom d'*hedysarum*. Il s'agit d'un légume avec une racine tubéreuse épaisse ressemblant à une pomme de terre. Le grizzly de Kluane est surtout un végétarien. Quelques-uns se nourrissent de saumon dans le Klukshu, mais il s'agit surtout de végétariens. Il est plus petit que l'ours de la côte qui se nourrit de saumon.

Voici une femelle avec son petit. Les ours sont très affectés par une chasse excessive. Les femelles ne sont pas sexuellement adultes avant l'âge de sept ans. La portée moyenne à Kluane se situe entre 1 et 2 petits par mise bas. La femelle s'accouple dans sa septième année, sa dixième, sa treizième, sa seizième, ainsi de suite. Elle a environ 7 portées et produit très peu d'animaux dans sa vie. Si vous tuez une femelle, vous faites une très mauvaise action. Voilà pourquoi il est si facile d'éliminer les ours, si on veut vraiment s'y mettre.

Cette brebis donne naissance à un agneau au mois de mai. Il est âgé de 5 minutes. En 15 minutes, il peut se lever; au bout d'une heure, il peut escalader les rochers mieux qu'un homme. Nous avons beaucoup à apprendre de ces réservoirs biologiques à propos de notre propre comportement.

Ici encore, elle n'a pas peur de moi parce que je ne la harcèle pas. On peut harceler l'animal de beaucoup de façons: avec des motoneiges, des hélicoptères, des carabines, la chasse. Certaines formes de chasse sont bonnes.

Penser à l'incroyable attraction touristique lorsque M. tout le monde peut, à partir de la route, s'il a l'énergie nécessaire pour monter au sommet d'une montagne de 2,000 pieds, prendre une photo comme celle-ci. Il s'agit-là d'une entité économique viable pour nous et je suis en faveur d'un parc pour ces raisons, à cause de l'industrie touristique.

Je crois que c'est tout.

Le président: Nous pourrions prendre quelques instants pour les questions. Nous allons commencer avec M. Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): J'aimerais tout d'abord féliciter le témoin pour le très beau film qu'il nous a présenté.

Il a été dit au cours du film que dans 25 ans, nous n'aurions peut-être plus d'ours grizzly. Si ce parc devenait réalité, croyez-vous qu'avec lui et avec la protection qui sera accordée aux ours, la situation pourrait être renversée?

M. Olsen: Je ne suis pas certain que je vous ai bien compris. Voulez-vous dire que sans le parc, nous perdrons les ours grizzly de l'Amérique du Nord?

[Text]

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I mean, without the park you will not be able to protect them as well; I suppose you will not be able to hunt in the park.

Mr. Olsen: Yes, absolutely.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): You feel that, with this, the situation definitely would not be as bad as you said.

Mr. Olsen: Yes; it is our only hope. It is hard to see from day-to-day, but look at the tremendous change in wildlife numbers and distribution since the turn of the century; that is in one man's lifetime—70 years. They have lost 900,000 sheep. There are only 500 grizzly bears left. Look at the kind of development since the turn of the century in the United States Midwest; look at the changes wrought on the land.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Do you feel that a park system would definitely put an end...

Mr. Olsen: It would leave us with a few zoos; that is about the size of it.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: I want to commend the speaker on his film; if that is amateur, I do not know what improvement a professional could make on it. I was most impressed with the pictures of the wildlife.

I understood that there was a game preserve now. Is the grizzly habitat not in the game preserve at present?

Mr. Olsen: It is in the Kluane Game Sanctuary which includes the whole 10,000 square miles.

Mr. Darling: In other words, there is protection already.

Mr. Olsen: To some degree.

Mr. Darling: There would not be any more protection though.

Mr. Olsen: Yes, there would be. The game sanctuary is under the Territory, which means that it is up to the Yukon Games Branch to do the protecting. They do not have the finances to do it properly; they have one game warden out there.

Mr. Darling: Oh, I see. There are still a lot of poachers who could kill animals even as big as this one, and get away with it.

Mr. Olsen: Yes. For instance, I spent two years doing a study at Sheep Mountain on dall sheep. While I was there at least 10 that I know of were poached right underneath my nose. You cannot be everywhere at once.

Mr. Darling: So when the park comes in, which certainly a great many of you hope, I would assume that there will be a great many more conservation officers who will protect what there is, and maybe enable them to increase.

Mr. Olsen: Yes; because they have more funding.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, Mr. Watson in the conclusion of his brief mentioned that:

[Interpretation]

M. Pelletier (Sherbrooke): Sans le parc, vous ne pourrez pas les protéger aussi bien. Je suppose qu'on ne pourra pas chasser dans le parc.

M. Olsen: Absolument.

M. Pelletier (Sherbrooke): Vous croyez que la situation ne soit décidément pas aussi mauvaise.

M. Olsen: Oui, nous l'espérons. Il est difficile d'une journée à l'autre de voir ce qui peut se passer, mais, voyez le changement énorme chez les animaux sauvages depuis le début du siècle, c'est-à-dire depuis 70 ans. On a perdu 900,000 moutons. Il ne reste que 500 ours grizzly. Voyez le genre d'évolution qui survient depuis le début du siècle dans le Midwest américain, voyez quels changements ont été apportés à la terre.

M. Pelletier (Sherbrooke): Croyez-vous qu'un parc pourrait sûrement mettre fin...

M. Olsen: Il ne nous resterait que quelques jardins zoologiques. A peu près cela.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: J'aimerais féliciter l'orateur pour son film. S'il est amateur, je ne sais pas comment un photographe professionnel pourrait l'améliorer. Les photos de la faune m'ont beaucoup impressionné.

Si je comprends bien, il y a une réserve de gibier actuellement. Est-ce que l'habitat des ours grizzly se trouve dans cette réserve de gibier actuellement?

M. Olsen: Ils se trouvent dans la réserve de gibier Kluane qui comprend 10,000 milles carrés.

M. Darling: Autrement dit, il y a déjà une protection.

M. Olsen: Jusqu'à un certain point.

M. Darling: Cette protection ne serait pas accrue.

M. Olsen: Oui, elle le serait. La réserve de gibier dépend du Territoire, ce qui signifie qu'elle relève pour sa protection de la Direction de la faune du Yukon. Cette division n'a pas les finances nécessaires pour la protéger convenablement, elle ne dispose que d'un garde-chasse dans cette région.

M. Darling: Je vois. Il y a toujours encore beaucoup de braconniers qui peuvent tuer des animaux même aussi gros que celui-là et s'en tirer.

M. Olsen: Oui. J'ai passé 2 ans à faire une étude à Sheep Mountain sur les moutons Dall. Pendant mon séjour, on a tué environ 10 ours presque sous mon nez. On ne peut pas être partout à la fois.

M. Darling: Par conséquent, lorsque le parc sera accepté, et vous l'espérez fortement, je suppose qu'il y aura beaucoup plus d'agents de conservation du gibier qu'il y en a maintenant.

M. Olsen: Oui, car les finances seront accrues.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, monsieur Watson, vous dites à la fin de votre mémoire:

[Texte]

Our Local Improvement District feel that maximum encouragement should be given to development of communities outside of Whitehorse...

before the Yukon becomes a province.

• 1200

Has Mr. Watson evaluated how many jobs this new park will create? I mean permanent jobs. Also, how many seasonal jobs will the new park create?

Mr. R. C. Watson: I have no idea really how many permanent positions this park would create. Since the Minister has set the Kluane area aside for a national park, I represent the small community that will be the service centre. Already as a result of the announcement of the park our community has started to grow. We had a sewer system installed this year for the community. We have, hopefully, a water system coming in next year. We have housing developments.

To answer you as to the number of people it would employ, I cannot. But it certainly would be substantial. I would say we are looking forward to around 500 people in our community within the next few years, should the park go ahead. This is basically what we are saying.

We are opposed, definitely, to any further studies. I listened last night with interest when they said two years, three years, four years or six years for additional studies. This is why we are so opposed. Unless the park goes ahead, the development of our community will not proceed.

I cannot give you any numbers, as I said. But we are very hopeful that it will be substantial.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, looking at the map, Haines Junction is at the gate of the new park.

Mr. Watson, can you tell us, with your experience, the total season represented here? Is this year-round, two or three months, or four weeks? From your experience in this region, how long is the tourist season?

Mr. R. C. Watson: The height of the tourist season would be June, July and August. There is a large increase in the tourist traffic in April and May, but not anything in comparison to the months of June, July and August.

You could say approximately six months, three months of which have a very high tourist potential. This has increased noticeably within the last two years.

Mr. Cyr: In conclusion, Mr. Chairman, I will say that in my electoral district in Quebec we have the first national park in Quebec. In the last two years we have tripled the visitors to this region. I think it will be around 700,000 in about 1975. We planned it with this increase every year. So a national park is good for the economy of the region. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr and Mr. Watson.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Watson, we have heard a number of points of view expressed in the last day. I wonder if you could tell us a bit more about the makeup of Haines Junction from a population point of view and the local improvement district offices.

[Interprétation]

Notre district d'amélioration locale conçoit qu'il faut encourager au maximum le développement des collectivités à l'extérieur de Whitehorse...

avant que le Yukon devienne une province.

M. Watson a-t-il calculé combien d'emplois fournirait ce nouveau parc? Je parle d'emplois permanents. Combien d'emplois saisonniers ce nouveau parc fournirait-il?

M. R. C. Watson: Je ne sais absolument pas combien d'emplois permanents le parc va créer. Depuis que le ministre a réservé la région de Kluane pour un parc national, je représente la petite collectivité qui constituera le centre de service. Depuis l'annonce de la création du parc, notre ville a déjà commencé à s'agrandir. Nous avons fait installer cette année un système d'égout. Nous espérons faire installer l'année prochaine un système d'eau. Il y a de la construction domiciliaire.

Pour ce qui est de vous dire le nombre de personnes qui seront employées, je ne peux répondre. Ce sera certainement un nombre important, toutefois. Je dirai que nous prévoyons qu'il y aura environ 500 personnes dans notre village d'ici quelques années, si le parc est créé. Notre position fondamentale est la suivante.

Nous sommes nettement opposés à la réalisation d'autres études. J'ai écouté avec intérêt hier soir lorsqu'on a parlé de deux années, trois années, quatre années ou six années d'étude additionnelles. Voilà pourquoi nous nous y opposons. Si le parc n'est pas créé, notre village ne se développera pas.

Je ne peux vous donner de chiffres, je le répète, mais nous espérons qu'il s'agira d'un nombre important.

M. Cyr: Monsieur le président, d'après la carte, Haines Junction est à la limite du nouveau parc.

M. Watson, pouvez-vous nous dire, d'après votre expérience, quelle est la longueur de la saison touristique ici? Le tourisme est-il possible à l'année, pendant deux ou trois mois, ou quatre semaines? D'après votre expérience, quelle est la longueur de la saison touristique dans cette région?

M. R. C. Watson: La saison touristique atteindrait un sommet en juin, juillet et août. Il y a une forte augmentation du nombre de touristes en avril et en mai, mais elle ne se compare en rien à celle des mois de juin, juillet et août.

On peut parler d'environ six mois, dont trois mois ont un potentiel touristique très élevé. Le tourisme a augmenté de façon importante au cours des deux dernières années.

M. Cyr: En conclusion, monsieur le président, je mentionnerais que dans ma circonscription électorale du Québec, nous comptons le premier parc national au Québec. Au cours des deux dernières années, le nombre de visiteurs de cette région a triplé. Je crois qu'il y aura environ 700,000 visiteurs en 1975. Nous avons prévu cette augmentation chaque année. Par conséquent, un parc national est bon pour l'économie de la région. Merci.

Le président: Merci, messieurs Cyr et Watson.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur Watson, nous avons entendu un certain nombre d'arguments divergents aujourd'hui. Pourriez-vous nous parler un peu plus de la population de Haines Junction et des bureaux de district d'amélioration locale?

[Text]

What is the native population in Haines Junction?

Mr. R. C. Watson: I could not give you an accurate figure, but I would estimate around 60 to 70. It is something like that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Are any of the elected members of your group native people?

Mr. R. C. Watson: No.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Have you in any way thought to involve them in the preparation of your brief? Have they been canvassed by the local improvement board? Have you tried to reconcile the various points of view?

Mr. R. C. Watson: We have held public meetings within the community. The local improvement district has held meetings and everybody is free to attend and add any input they wish.

• 1205

This is about all we can do. They are very welcome to attend, the same as anybody else, to put any input into it if they would wish. We have not had any input from them and I think mainly this is of their choosing because they choose to turn around and prepare briefs of their own that do not necessarily disagree with ours but they have a much better political base to make their point than we have.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I was interested in Mr. Olsen's comment about the hunting, trapping, the preservation of animal life which is so vital to the native people, being brought about purely through the establishment of the park and therefore to make sure there is no eradication of endangered species. There is some difference here when one considers the proposals we heard last night with regard to the settlement of land claims prior to the actual dedication of the park. Really this is the point I am getting at. The two may have the same goal. However, would you see the benefits of the park in any way being hampered by making sure that the land claims question is settled first?

Mr. Watson: I cannot see where it would make any difference. I think as far as the park is concerned it is going to benefit natives as well as whites and any restriction on the development of the national park is going to reflect in this matter as well.

As far as the park itself is concerned and the native land claims as such, I think the national park should be set aside in any event because it will be used by natives as well as whites. We are all Canadian.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you Mr. Watson.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you Mr. Chairman. I see we are running short of time. I have one quick question for my own information.

In connection with the game preserve I understand this was set up many years ago. Now are the natives restricted from carrying out hunting and fishing in the game preserve? Is it forbidden territory to everyone or do they have certain hunting and fishing rights in the area?

[Interpretation]

Quelle est la population autochtone de Haines Junction?

M. R. C. Watson: Je ne peux vous donner un chiffre précis, mais je dirais qu'il s'agit d'environ 60 à 70 personnes, ou un chiffre approchant.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Y a-t-il des membres élus de votre groupe qui sont des autochtones?

M. R. C. Watson: Non.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Avez-vous songé à les faire participer d'une façon ou d'une autre à la préparation de votre mémoire? Ont-ils été consultés par la Commission d'amélioration locale? Avez-vous essayé de concilier les différents points de vue?

M. R. C. Watson: Nous avons tenu des réunions publiques. Le bureau d'amélioration locale a tenu des réunions et chacun est libre d'y assister et d'y apporter sa propre participation.

C'est à peu près tout ce que nous pouvons faire. Ils peuvent très bien y assister comme tout le monde et apporter toute la participation qu'ils souhaitent. Ils ne l'ont jamais fait et je pense que c'est essentiellement parce qu'ils ne l'ont pas voulu, car ils ont préféré préparer des rapports de leur côté, qui ne sont pas nécessairement en désaccord avec les nôtres, mais ils ont une bien meilleure base politique que nous pour se faire entendre.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je m'intéresse à la remarque de M. Olsen à propos de la chasse, du piégeage, de la préservation de la vie animale, qui résulterait simplement de la création du parc et qu'ainsi on s'assurerait que les espèces en danger ne sont pas éliminées. Il y a ici une certaine différence, si l'on considère les propositions entendues hier soir à propos de l'établissement de concessions terriennes avant la désignation actuelle du parc. Au fait, c'est là que je veux en venir. L'objectif est peut-être le même. Toutefois, pensez-vous que les avantages du parc pourraient disparaître parce que l'on s'assurerait que la question des concessions est d'abord réglée.

M. Watson: Je ne vois pas quelle différence cela ferait. Je pense que, pour ce qui est du parc, il va profiter autant aux autochtones qu'aux blancs et que toute restriction relative au développement de ce parc national sera également reflétée dans cette question.

En ce qui concerne le parc lui-même et les concessions terriennes des autochtones en tant que telles, je pense qu'il faudrait de toute façon mettre de côté ce parc national car il sera utilisé aussi bien par les autochtones que par les blancs. Nous sommes tous des Canadiens.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur Watson.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Je m'aperçois que nous n'avons plus beaucoup de temps. Je voudrais poser une question très rapide à titre d'information personnelle.

Je crois que la réserve de gibier a été établie il y a bien des années. Est-ce que les autochtones se voient interdire la chasse et la pêche dans la réserve de gibier? Est-ce un territoire interdit à tout le monde ou ont-ils certains droits de chasse et de pêche dans la région?

[Texte]

Mr. Olsen: I am not even sure. Eric could probably answer that question better than I could.

Mr. Nielsen: I did not hear it.

Mr. Olsen: In law, I believe yes; in practice, no.

Mr. Neil: There are no hunting and fishing rights in the game preserve by the native people?

Mr. Olsen: Everyone has fishing rights. Under the Yukon game ordinance regarding Kluane no one is supposed to shoot in the park.

Mr. Nielsen: The matter was tested in the last half dozen years. Where an Indian shot a moose within the Pine Creek Game Sancturay which is part of the same complex. He was convicted and fined and an appeal was launched which quashed the conviction so that you are left with the situation where the Indian people, the band list Indian people, have the right to hunt and fish for food and clothing at any time of the year within the game sanctuary.

Mr. Neil: Thank you.

Mr. Olsen: I would like to point out further along that line that maybe the natives do not agree with me but I think they are making a bad, bad mistake by doing that. We are in a very fragile area. They argue that traditionally they have always hunted in the park I argue they did not do it with a 30.30.

Mr. Nielsen: I think it should be pointed out too that this decision is some five or six years old. The federal government had the opportunity to appeal it but did not. The great fear largely held in the Yukon is that the decision would open the door to indiscriminate invasion of the game sanctuary by the Indian people and they would simply run wild and shoot everything in sight. Now that has not happened. They have not abused their rights in any way at all.

The Chairman: Thank you gentlemen. Mr. Clark is next, then Mr. Barnett.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman. A question to Mr. Olsen just for clarification.

Concerning those species of game which in your phrase "do not get along well with man", how many of those rely upon the existence of the green zone as it is as against the white zone? To make my question clearer, I am wondering what kinds of those special species would be particularly endangered and to what degree by proceeding with the Alsek scheme?

Mr. Olsen: In the case of the Alsek scheme, at least 44 bears that we tagged have disappeared because of the food shortage in the bottom of the valley which would be flooded.

It would interfere with the migration patterns of many others. All the carnivores follow the sheep and moose herds so it would affect them also. When you lose your sheep and moose, then you lose a few wolves and carnivores and a few bears as well.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Then the white zone is not particularly productive from a game point of view?

[Interprétation]

M. Olsen: Je ne sais pas très bien. Eric pourrait probablement répondre mieux que moi à cette question.

M. Nielsen: Je ne l'ai pas entendue.

M. Olsen: D'après la loi, je crois que oui; en pratique, non.

M. Neil: Les autochtones n'ont pas de droits spéciaux de chasse et de pêche dans la réserve de gibier?

M. Olsen: Tout le monde a le droit de pêche. D'après le règlement du Yukon relativement au gibier de Kluane, personne n'a le droit de tirer dans le parc.

M. Nielsen: Cette question a été prouvée au cours des six dernières années. Un Indien a tué un orignal dans le sanctuaire de gibier de Pine Creek qui fait partie du même complexe. Il a été condamné à une amende et le verdict a été cassé en cour d'appel si bien qu'en fait les Indiens, ceux des tribus, ont le droit de chasser et de pêcher pour leur nourriture et leurs vêtements, à n'importe quelle période de l'année dans ce sanctuaire de gibier.

M. Neil: Merci.

M. Olsen: Je voudrais également faire remarquer à ce propos que peut-être les autochtones ne sont pas d'accord avec moi, mais qu'à mon avis ils commettent ici une erreur très grave. Il s'agit d'une région très fragile. Leur argument est qu'ils ont toujours chassé dans le parc et le mien est qu'ils ne le faisaient pas avec un 30-30.

M. Nielsen: Je pense qu'il faudrait également faire remarquer que cette décision date de quelques cinq ou six ans. Le gouvernement fédéral aurait pu en appeler, mais ne l'a pas fait. En général la grande crainte au Yukon est que la décision ouvrirait la porte à une invasion incontrôlable du sanctuaire de gibier par les Indiens qui tireraient sur tout ce qu'ils voient mais cela ne s'est pas produit. Ils n'ont en aucune façon abusé de leur droit.

Le président: Merci, messieurs. M. Clark, puis M. Barnett.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président. Je voudrais poser une question à M. Olsen, à qui je demanderais seulement un petit éclaircissement.

A propos de ces espèces qui pour reprendre votre expression, «ne s'entendent pas bien avec l'homme», combien d'entre elles dépendent de la zone verte telle qu'elle existe plutôt que de la zone blanche? Autrement dit, je me demande quelles sont ces espèces spéciales qui se trouveraient particulièrement en danger et dans quelle mesure dans le contexte de la formule Alsek?

M. Olsen: Dans le cas du programme Alsek, au moins 44 ours étiquetés par nous ont disparu à cause d'une pénurie alimentaire en bas de la vallée qui serait inondée.

Cela générerait les modes de migration de bien d'autres. Tous les carnassiers suivent les troupeaux de moutons et d'originaux et s'en trouveraient donc également frappés. En perdant les moutons et les originaux, on perd quelques loups et carnassiers ainsi que quelques ours.

M. Clark (Rocky Mountain): La zone blanche n'est donc pas particulièrement productive du point de vue du gibier?

[Text]

Mr. Olsen: By white zone, I mean, there is nothing growing there.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Nothing at all?

Mr. Olsen: Zero. Not a blade of grass.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you.

Mr. Watson: you have made reference to the local improvement district and the townsite of Haines Junction. Does the local improvement district, as it stands, now extend into areas that would be proclaimed parkland under the present proposal and, if so, what would happen to that part of the territory?

Mr. Watson: No.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It does not. Have you had any discussion with Parks Canada regarding the projected size of Haines Junction or any limitations that might be imposed upon its development as a townsite? Is it a service centre?

Mr. Watson: Not actually. In the past year and a half, we have had many consultants visit the community, at least four or five times, and we have had public meetings with national parks people in attendance. However, as far as the local improvement districts are concerned, we have never had any direct negotiations with them. We do work closely with them as individuals, that is the parks people who are living in Haines Junction.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do you have an undertaking that local government would remain unfettered by Parks Canada?

Mr. Watson: Right.

Mr. Clark (Rocky Mountain): There has been a suggestion made two or three times that because of the difficulties, particularly the native claim question and the need to address that before proceeding with the park, that we might establish a system of temporarily approving some other kinds of development in the area that is now included in the park boundaries. The native claim question will take some time to settle and there must be adequate opportunity to discuss, in an informed way, the Alsek and alternative decisions. What would be the reaction of the community of Haines Junction, if, rather than proceeding immediately with the creation of a park, there were some kind of freeze upon other activities with the expectation that a park would result?

Mr. Watson: From the economic point of view of the residents of Haines Junction, we are opposed to anything that would hinder the development of the national park. For the first time, this small community has an opportunity to develop. We have taken steps, together with the government of the Yukon Territory, to ensure that this is a planned townsite, properly prepared to accept the responsibilities that will come with the development of the national park.

We have applied the same yardstick to the native land claims. We have no opinion as to the merits of them except that we feel that these claims should not be allowed to interfere with the normal growth that will result from the development of the park.

[Interpretation]

M. Olsen: Par zone blanche, je veux dire que rien n'y pousse.

M. Clark (Rocky Mountain): Rien du tout?

M. Olsen: Zéro. Pas une pousse d'herbe.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci.

Monsieur Watson, vous avez parlé du district d'améliorations locales et de l'emplacement de Haines Junction. Est-ce que ce district s'étend actuellement dans des régions qui deviendraient territoire du parc d'après la proposition actuelle, le cas échéant, qu'arriverait-il dans cette partie du territoire?

M. Watson: Non.

M. Clark (Rocky Mountain): Avez-vous discuté avec Parcs Canada de la superficie envisagée pour Haines Junction ou des limites que l'on pourrait imposer à son développement en tant que ville? S'agit-il d'un centre de services?

M. Watson: Pas réellement. Au cours des 18 derniers mois, beaucoup de conseillers ont visité la collectivité en question au moins quatre ou cinq fois, et nous avons eu des assemblées publiques auxquelles ont participé des responsables des parcs nationaux. Toutefois, en ce qui concerne les districts d'améliorations locales, nous n'avons jamais eu de négociation directe eux. Nous travaillons toutefois en étroite collaboration avec ces personnes, c'est-à-dire avec ces responsables qui vivent à Haines Junction.

M. Clark (Rocky Mountain): Avez-vous obtenu l'assurance que le gouvernement local ne se verrait pas lier les mains par Parcs Canada?

M. Watson: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): On a proposé deux ou trois fois que vu les difficultés, en particulier à propos des concessions autochtones et de la nécessité de régler cela avant d'établir le parc, on a donc proposé d'établir un régime par lequel on approuverait temporairement certains autres genres de développement dans la région faisant actuellement partie du parc. Il faudra quelque temps avant de régler la question des concessions autochtones et il faudra discuter des décisions relatives à Alsek ou des autres possibilités à partir de tous les renseignements nécessaires. Quelle serait la réaction de la population de Haines Junction si, plutôt que de créer immédiatement un parc, on arrêta certaines autres activités en espérant que cela aboutirait à l'établissement d'un parc?

M. Watson: Du point de vue économique pour les résidents de Haines Junction, nous sommes opposés à tout ce qui ralentirait la création de ce parc national. Pour la première fois, cette petite collectivité a la possibilité de se développer. Nous avons pris certaines mesures, en collaboration avec le gouvernement du Yukon, pour assurer qu'il y a là un projet de ville, qu'il sera convenablement préparé à accepter les responsabilités que représentera la création du parc national.

Nous avons appliqué la même norme aux concessions territoriales des autochtones. Nous n'avons pas d'avis sur leur mérite sinon qu'il nous semble que ces concessions ne devraient pas gêner la croissance normale consécutive à la création du parc.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): What is the population of Haines Junction?

Mr. Watson: It is about 200.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thanks very much.

• 1215

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have one question in an area which has not, as yet, been touched upon by any of the witnesses or by any of the other Committee members. I would like to ask Mr. Watson or Mr. Olsen, if they have any comment to give us about the impact of or inter-relationship between the proposed Kluane Park and the international historic park which involves British Columbia and Alaska and the historic entry route into the Yukon territory. Is there any interrelationship or mutuality or conflict between that proposal and the Kluane proposal?

Mr. Watson: As far as the Haines Junction area is concerned there is no conflict. I presume that you are referring to the Chilkoot...

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Watson: No, there is no conflict.

Mr. Barnett: Would there be a supplemental of that development with the national park development?

Mr. Watson: I do not really think so. I cannot see it. The areas are not close together to begin with and they provide an entirely different scope as far as the national parks are concerned. We are going to be dealing with a tourist area and it will flow mainly by highway traffic to the Haines Junction area. This is going to be a different type. We are going to be using this either to travel physically across it or go by rail, so I can see no interference between the two.

Mr. Barnett: You say no interference. What about mutuality of attraction. There are people who might be interested in both. Would the other development, the Chilkoot development, not in fact tend to increase the visitor flow to Kluane at the same time?

Mr. Watson: It could quite easily. The flow that would come through the Chilkoot could come through Whitehorse, then possibly through to Haines Junction and through the national park, or vice versa.

Mr. Barnett: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett.

Gentlemen, on behalf of the Committee I would like to thank you and I would also thank Michael Brine, Mr. Taylor and Susan Burns, who appeared earlier. We have again had a very interesting and informative morning for the members of the Committee. I think the knowledge which they have gained will aid them greatly in their deliberations on Bill S-4 when we get back to Ottawa. So, again, on behalf of all the Committee, thank you very much.

Mr. Barnett: On a point of order, Mr. Chairman.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Quelle est la population de Haines Junction?

M. Watson: Environ 200 personnes.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Clark. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais poser une question dans un domaine qui n'a pas jusqu'ici été abordé par qui que ce soit. Je voudrais demander à M. Watson ou à M. Olsen, s'ils peuvent nous dire quelque chose sur l'importance ou la relation qu'il y a entre cet éventuel parc Kluane et le parc historique international qui englobe la Colombie-Britannique et l'Alaska et la route historique d'accès au Territoire du Yukon. Est-ce qu'il y a interdépendance ou conflit entre cette proposition et celle de Kluane?

M. Watson: En ce qui a trait au secteur de Haines Junction, il n'y a aucun conflit. Je suppose que vous voulez faire allusion à la Chilkoot...

M. Barnett: En effet.

M. Watson: Non, il n'y a aucun conflit.

M. Barnett: Est-ce qu'il y aurait un aménagement complémentaire à celui du parc national?

M. Watson: Je ne crois vraiment pas. Je ne vois pas comment, car tout d'abord les secteurs sont assez distants et il s'offre des possibilités tout à fait différentes en ce qui concerne les parcs nationaux. Nous allons avoir affaire à un secteur touristique et les gens viendront surtout par la route dans le secteur de Haines Junction. C'est une chose d'un type tout à fait différent. Nous allons nous en servir soit pour traverser le secteur ou nous allons y aller par chemin de fer, alors je ne vois pas de conflit possible entre les deux.

M. Barnett: Vous dites qu'il n'y a pas de conflit mais n'y aurait-il pas d'attrait mutuels qui pourraient intéresser les gens aux deux secteurs? Est-ce que l'aménagement de Chilkoot ne tendrait pas en vérité à accroître le flot de visiteur au parc Kluane en même temps?

M. Watson: Il est tout à fait possible que les touristes qui se rendraient à Chilkoot passeraient par Whitehorse, ensuite par Haines Junction pour se rendre enfin au parc national, ou inversement.

M. Barnett: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Barnett.

Messieurs, j'aimerais vous remercier au nom des membres du Comité et j'aimerais également remercier M. Michael Brine, M. Taylor et M^{me} Susan Burns qui ont témoigné plus tôt. Tout comme la soirée d'hier, l'avant-midi a été très intéressant et très instructif pour les membres du Comité. Je crois que les connaissances acquises ce matin les aideront beaucoup dans leurs délibérations sur le bill S-4 à notre retour à Ottawa. Je vous remercie donc encore beaucoup au nom des membres du Comité.

M. Barnett: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Yes.

Mr. Barnett: Is there any objection to our leaving our papers here during the lunch hour?

The Chairman: I believe they can be left here. The room is locked. We will reconvene at 2.00 p.m. The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1427

The Chairman: Ladies and gentlemen, I believe we now have a quorum so if you would take your seats, we will get under way.

First, we have two or three items to be cleared up.

Is it agreed that the submission of Neil Olsen from Haines Junction pertaining to this morning be printed as an appendix to the Proceedings for the day?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Do not forget about the film.

The Chairman: Unfortunately, we cannot include the film. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Next, would somebody move that reasonable living and travelling expenses be paid to witnesses called before the Committee in Whitehorse in connection with their appearance before the Committee. As you know, we had originally planned on going to Dawson and to Haines Junction, and we have in fact asked people to come down here instead; because the Committee simply could not do so.

Mr. Darling: I move that reasonable living and travelling expenses be paid to witnesses called before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development in Whitehorse in connection with their appearance before the Committee.

Motion agreed to.

The Chairman: I would just like to thank officially, Linda Adams the Clerk of the Territorial Council, Peter Christian the Assistant Clerk of the Territorial Council and Jane Spears, who have been invaluable to our Clerk in making arrangements for this visit. On your behalf, I would like to extend our appreciation to them and record this appreciation on our record. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Just a word of advice to those members of the Committee who are planning to stay over for an extra day or part of tomorrow and to go out on the late flight tomorrow afternoon, would you please contact the Clerk so that arrangements can be made to change your reservations.

Mr. Darling: I see is... anyone else? Mr. Clark, Mr. Dinsdale, Miss MacDonald, and Mr. Neil. We will endeavour to contact you and make the necessary arrangements. Is there anyone else? We will be able to make the changes for you to stay over for an extra day or two days. Fine. Thank you.

[Interpretation]

Le président: Très bien.

M. Barnett: Pouvons-nous laisser nos documents ici pendant l'heure du déjeuner?

Le président: Je crois que nous pouvons les laisser. La salle sera fermée à clé. Nous reprendrons à 14 h 00. La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Mesdames et messieurs, je crois que nous avons le quorum. Donc si vous voulez bien vous asseoir nous allons commencer.

Tout d'abord, nous avons deux ou trois questions à régler.

Est-ce que vous êtes d'accord pour que l'exposé de M. Neil Olsen de Haines Junction qui a été présenté ce matin soit annexé au procès-verbal du jour?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): N'oubliez pas le film.

Le président: Malheureusement nous ne pouvons inclure le film. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Ensuite, quelqu'un veut-il proposer que l'on rembourse aux témoins qui ont comparu devant le comité à Whitehorse des frais de logement, de nourriture et de déplacement. Comme vous le savez, à l'origine, nous devions aller à Dawson et à Haines Junction et nous avons demandé à ces témoins de se déplacer puisque nous n'avons pu y aller.

M. Darling: Je propose que l'on rembourse aux témoins les dépenses raisonnables de séjour et de déplacement pour leur comparution devant le comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien à Whitehorse.

La motion est adoptée.

Le président: J'aimerais officiellement remercier le greffier du conseil territorial, Linda Adams, et le greffier adjoint du Conseil territorial, Peter Christian, et Jane Spears qui ont tant aidé notre greffier à organiser notre visite. En votre nom, j'aimerais leur témoigner notre reconnaissance afin que ce soit consigné au procès-verbal. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Un mot aux membres du comité qui ont décidé de rester un jour de plus ou une partie de la journée demain et de prendre demain après-midi un vol dans la soirée. Je leur demanderai de se mettre en rapport avec le greffier afin qu'on puisse changer leur réservation.

Monsieur Darling, je vois... y a-t-il quelqu'un d'autre? M. Clark, M. Dinsdale, M^{lle} MacDonald et M. Neil. Nous allons essayer de nous mettre en rapport avec vous et de prendre les mesures nécessaires. Y en a-t-il d'autres? Nous allons vous permettre de rester un jour ou deux de plus. Très bien, merci.

[Texte]

Concerning the order of appearance this afternoon, we will be starting off with Councillor Hilda Watson, followed by Councillor Tom Butters of the Northwest Territories; Mr. Glenn Munro; The Yukon Chamber of Mines; Councillor Don Taylor; The Society of Northern Land Research, represented by Dan Lang; followed by The Yukon Prospectors Association with Doug Baird, the President appearing on behalf of that group.

Would you get started now, please, Mrs. Watson. I think Mrs. Watson, you have indicated you hope to excerpt your brief. Before you start, Could I simply get the agreement of the Committee that the brief in its entirety will be printed as an appendix to today's Proceedings?

Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

• 1430

The Chairman: Then could you just summarize the brief. Thank you very much. Mrs. Watson.

Mrs. Hilda P. Watson (Councillor, Carmacks-Kluane Constituency): Mr. Chairman, members of the Committee, ladies and gentlemen, I am Mrs. Watson; I have been a resident of the Yukon Territory for 26 years and for 19 of those years I have resided in the community of Haines Junction. I am the territorial councillor for the Carmacks-Kluane constituency, the constituency in which is located the proposed Kluane National Park.

I am going to try to summarize my brief for you. I did not have too much warning and it may sound a little disjointed. Certain sections I am going to read because I feel that they are very important areas and I would like to get the message across to the Committee and to the people who are present here today.

I will begin with the status of the Kluane Park, past and present. Thirty years ago in 1942 the federal government by Privy Council Order reserved for national park purposes approximately 10,000 square miles in the southwest corner of the Yukon. The Kluane area was chosen as having outstanding potential for preservation as a national park. In the following year, 1943, the Kluane Game Sanctuary consisting of 10,130 square miles was established. The park reserved area remained in the sanctuary but an amendment to the Privy Council Order in 1942 permitted prospecting, claims staking and granting of mineral rights within the reserve and the sanctuary. Therefore, over these past 26 years, the only restrictions that have been imposed upon this reserve area were the prohibiting of hunting and trapping. Unregulated mining was permitted.

Over the years Kluane as a national park was not forgotten and attempts were made to establish the park but the mining interests in the Yukon and the Territorial Council themselves rejected any overtures in this direction which were made by the federal government. The late sixties and the early seventies saw a new wave of public thinking—the awareness of our environment, and to conform with the general wishes of the people of Canada, the Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development during his term of office has been responsible for the creation of 10 new national parks. Kluane National Park was one of those parks which was designated in February 1972. The boundaries of the park were proposed after consultation with the Yukon Chamber

[Interprétation]

Pour ce qui est des comparutions cet après-midi, nous commencerons par la Conseillère Hilda Watson, puis ce sera le tour du conseil Tom Butters des Territoires du Nord-Ouest; de M. Glenn Munro; de la Chambre des mines du Yukon; du conseiller Don Taylor; de la *Society of Northern Land Research* qui est représentée par M. Dan Lang; puis ce sera M. Doug Baird, le président de l'Association des prospecteurs du Yukon qui parlera au nom de ce groupe.

Êtes-vous prête à commencer, madame Watson? Vous nous aviez dit, je crois, que vous alliez résumer votre mémoire. Avant de commencer puis-je obtenir un accord du Comité pour que le mémoire soit imprimé et annexé dans sa totalité au procès-verbal d'aujourd'hui?

Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Alors, pouvez-vous nous résumer votre mémoire? Merci beaucoup. Madame Watson.

Mme Hilda P. Watson (Conseillère, circonscription de Carmacks-Kluane): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je m'appelle madame Watson et j'habite les territoires du Yukon depuis vingt-six ans; pendant dix-neuf ans j'ai résidé à Haines Junction. Je suis conseillère auprès du conseil territorial pour la circonscription électorale de Carmacks Kluane, circonscription dans laquelle se trouvait le parc national Kluane.

Je vais m'efforcer de résumer mon mémoire. On ne m'a pas donné de long préavis et ceci paraîtra peut-être un peu décousu. Je lirai certain paragraphes car je pense qu'il y a certains domaines importants par lesquels j'aimerais faire comprendre au Comité et aux personnes présentes aujourd'hui quel est le message que nous portons.

Je veux parler de la situation du parc Kluane, dans le passé et actuellement. Il y a trente ans, en 1942, le gouvernement fédéral, par décret du Conseil privé, a réservé, au sein de parc national, environ 10 000 miles carrés dans le sud-ouest du Yukon. On a choisi la zone de Kluane car elle possédait des ressources exceptionnelles et on l'a réservée pour en faire un parc national. L'année suivante, en 1943, on a créé le sanctuaire de gibier kluane qui comportait une superficie de 10130 miles carrés. La zone réservée du parc est restée dans la zone du sanctuaire mais une modification au décret du conseil privé en 1942 a permis de faire la prospection, d'établir des concessions et d'accorder des droits sur les minerais au sein de la réserve et du sanctuaire. Par conséquent, les seules restrictions imposées au cours de ces vingt-six dernières années dans cette réserve ont été l'interdiction de pêcher et de piéger. L'exploitation minière n'était pas réglementée.

Au cours des années, on n'a pas oublié ce parc national Kluane et on s'est efforcé de le créer mais les intérêts miniers dans le Yukon et le conseil territorial lui-même ont rejeté tous les essais qui ont été faits par le gouvernement fédéral en ce sens. À la fin des années 60 et au début des années 1970 un nouveau concept s'est répandu dans le public, celui de l'environnement et pour répondre au souhait général des Canadiens, le ministre des Affaires indiennes et du Nord, l'honorable Jean Chrétien pendant son mandat est devenu responsable de dix nouveaux parcs nationaux. Le parc national Kluane en fait partie et il a été désigné à cette fin en février 1972. Les limites du parc ont été proposées après consultation avec la Chambre des mines du Yukon et seulement après que l'on eût déterminé

[Text]

of Mines and only after identification of the area of highest mineral significance had been made. As a result of these consultations and the identification of the highest mineralized areas, 1,500 square miles were excluded from the original park reserve.

It might be interesting to note at that time, March 1972, six of the seven Territorial Councillors strongly supported the Minister in his proposal for the creation of Kluane National Park. A resolution was passed by a six-to-one vote, which was forwarded to the Minister. I would like to quote the resolution for your benefit.

• 1435

That this Council endorses the proposal of the Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development, to establish a national park in southwestern Yukon to be known as Kluane National Park and that this Council respectfully requests the Honourable Minister to give urgent consideration to

1. Making known to the Council the preliminary development plans as soon as possible.
2. Making available to the Council as soon as possible the final development plans at least in their general parameters.
3. Recognizing Haines Junction as a growth centre to take care of the anticipated population increase that will come as a consequence of the establishment of the national park.
4. Using the experimental farm as the administrative headquarters for the park.
5. Advising affected property owners of their status as promptly as possible.

This was the resolution forwarded by the Yukon Territorial Council to the Hon. Jean Chrétien.

That brings us up to today, and what is the status of the Kluane National Park today? It is still not a legal entity and will not be till the amendments to the National Parks Act are passed by Parliament giving the legal authority to the Governor in Council to establish Kluane National Park and to define the boundaries. Meanwhile, the land involved has been withdrawn from disposal and transferred to the administration of the National Parks Branch by an Order in Council.

I would like to give you very briefly some of the geography of Kluane National Park.

Kluane Game Sanctuary, within which the park lies, consists of two major mountain chains, ...

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order:

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I hesitate to interrupt the witness at this stage, and I assure her that I do so for no other motive than to impress upon her the large number of witnesses who still have to be heard. We have been asking witnesses to co-operate by allowing the Committee to append their briefs to the proceedings of the Committee and accept a condensed version of what is contained therein. I notice Mrs. Watson's brief is 11 pages long. We will not be through by our target time of 5 o'clock this afternoon and still hear everyone if the whole brief is read, and Mrs. Watson has read it all so far.

[Interpretation]

la zone la plus importante au point de vue minéral. A la suite de ces consultations et de la détermination des zones les plus importantes de minerais, 1500 miles carrés ont été exclus de la réserve du parc établi à l'origine.

Il est intéressant de faire remarquer qu'à l'époque, en 1972, six sur sept des conseillers du Conseil territorial ont appuyé fortement le ministre dans sa proposition de création du parc national Kluane. Une résolution a été adoptée par six voix contre une puis a été envoyée au ministre. J'aimerais citer cette proposition.

Que le Conseil accepte la proposition du ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord, l'honorable Jean Chrétien, aux fins d'établir un parc national dans le Sud-Ouest du Yukon, parc qui sera désigné sous le nom de Parc national Kluane et que le Conseil demande respectivement à l'honorable ministre de bien vouloir le plus tôt possible

1. Faire connaître au Conseil les plans d'aménagement préliminaires.
2. De fournir au Conseil les plans d'aménagement définitifs du moins d'une façon générale.
3. De reconnaître Haines Junction comme un centre de croissance afin de tenir compte d'avance de l'augmentation de la population qui résultera de l'établissement du parc national.
4. D'utiliser la ferme expérimentale comme centre administratif du parc.
5. De faire connaître aux propriétaires touchés leur situation.

Voilà la résolution envoyée par le Conseil territorial du Yukon à l'honorable Jean Chrétien.

Ceci donc nous mène à aujourd'hui: quelle est la situation du Parc national Kluane aujourd'hui? Il ne constitue toujours pas une entité juridique et ceci ne sera pas fait avant que les amendements à la Loi sur les parcs nationaux soient adoptés par le Parlement ce qui donnerait le pouvoir juridique au gouverneur en conseil d'établir le Parc national Kluane et de définir ses limites. Entre-temps, les terres en question ne sont plus disponibles et ont été transférées par décret en conseil à l'administration de la Direction des parcs nationaux.

J'aimerais vous donner brièvement quelques notions de la géographie du Parc national Kluane.

Le sanctuaire de gibiers Kluane, dans lequel se trouve le parc, se compose de deux chaînes principales de montagnes ...

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'hésite à interrompre le témoin à ce stade et je l'assure que tout ce que je veux lui rappeler c'est qu'il reste beaucoup de témoins à entendre. Nous leur avons demandé de collaborer en permettant que l'on annexe leurs mémoires au procès-verbal du Comité et qu'ils nous fournissent une version condensée du contenu. Je remarque que le mémoire de M^{me} Watson consiste en onze pages; et nous ne pourrions pas terminer à 17 h 00 et entendre tous les témoins si les mémoires sont lus en entier et jusqu'ici M^{me} Watson a tout lu.

[Texte]

The Chairman: It is my understanding that you will be abbreviating. Is that correct, Mrs. Watson?

Mrs. Watson: Mr. Chairman, with respect I have not read it all so far. I am trying to take up the highlights. There are some very important points that I would like to make, and I would rather not leave out these important points. I have not read it word for word. There are some areas I feel I should read because the information is very specific and very important to this Committee, I think.

May I proceed, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mrs. Watson, carry on, but just be aware of the concern of the Committee.

Mrs. Watson: The National Park area as proposed by the hon. Jean Chrétien contains two mountain chains, the St. Elias Mountains and the Kluane Mountains, the extensive glacial ice fields, only three of the major lakes—Kluane Lake has been excluded—four of the ten river valleys completely, and three more in their upper reaches within the boundaries. Of the total square miles of the 8,500 square miles contained in the proposed park, one third of that area is taken up by the two mountain chains, approximately one third or 40 per cent of the area is taken up by the glacial ice fields, and approximately one third of the area or somewhat less is made up of the valleys. From a park point of view the valleys provide the most usable land. Of the 8,500 square miles reserved as Kluane Park, approximately 2,850 square miles are really usable for park purposes. Of the entire area of the Yukon, some 207,000 square miles, only approximately 1.3 per cent of the usable park land is being reserved for park purposes.

• 1440

Of course, everyone is familiar with the issue. Should the Government of Canada establish by law a national park in the southwestern part of the Yukon to be known as Kluane National Park?

The purpose of a national park. The essence of Canada's national park policy is to preserve the unique features of the natural resources of the nation and to provide opportunities to the people of the nation for recreation. I am sure there is no doubt in the mind of anyone here today, after you saw the films this morning, that the natural features of the Kluane area, inclusive of the wildlife and the vegetation, are certainly worthy of preservation.

I am firmly convinced that this is enough reason. But, on the other hand, we must be completely realistic and we must realize that no one in our country wants to starve in the fresh air, and therefore we have to look at the economics of the region and the economic development of the region. We must consider if the economic value of this area to the Yukon Territory and to Canada as a whole is greater if it is used for a national park or if it is used for mining and hydro development.

I believe that in this instance the establishment of Kluane National Park, with the boundaries that have been designated, can prove that not only should this park be established for its aesthetic value, but also for its economic values. In order to determine this we must consider the economic potential of this area from the standpoint of mining, hydro development and tourism.

[Interprétation]

Le président: J'ai cru comprendre que vous alliez résumer, madame Watson?

Mme Watson: Monsieur le président, avec le respect que je vous dois je n'ai pas tout lu jusqu'ici. J'essaie de souligner les points principaux. Et je ne veux pas laisser de côté des points essentiels; mais je n'ai pas lu mot à mot. Il y a certains endroits où je pense devoir lire en entier car ces renseignements sont très importants pour le Comité d'après moi.

Me permettez-vous de continuer, monsieur le président?

Le président: Oui, madame Watson, mais nous vous demandons de tenir compte des inquiétudes du Comité.

Mme Watson: Les zones du parc national telles que proposées par l'honorable Jean Chrétien contiennent deux chaînes de montagnes: Les montagnes St. Elias et les montagnes Kluane, d'immenses glaciers, seulement trois des grands lacs, le lac Kluane a été exclu, quatre vallées sur les dix vallées complètes de rivières, et trois dans leur partie supérieure qui se trouvent au sein des limites. Sur les 8 500 miles carrés contenus dans ce parc proposé, un tiers de cette zone est occupée par les deux chaînes de montagnes, approximativement un tiers ou 40 p. 100 de la zone prise par des glaciers, et environ un tiers ou quelque peu moins est constitué par les vallées. Au point de vue du parc, les vallées constituent les terres les plus utilisables. Sur les 8 500 miles carrés réservés à titre de parc Kluane, environ 2 850 miles carrés sont vraiment utilisables pour un parc. Sur les quelque 207 000 miles carrés de superficie du Yukon, environ 1.3 p. 100 des terres utilisables comme parcs sont réservées à ces fins.

Bien entendu, personne n'ignore le problème en question. Le gouvernement du Canada devrait-il décréter que la partie sud-ouest du Yukon devienne parc national sous le nom de Parc national de Kluane?

Le but d'un parc national. La politique canadienne des Parcs nationaux vise à préserver en essence les caractéristiques uniques des ressources naturelles de la nation et à offrir à la population du pays des endroits privilégiés réservés aux loisirs. Je suis certaine que quiconque a vu les films ce matin, ne doute pas que les caractéristiques naturelles de la région de Kluane, y compris la faune et la flore sont assurément dignes d'être préservées.

Je suis fermement convaincue que cette raison est suffisante. Cependant, d'autre part, il nous faut être tout à fait réalistes et nous rendre compte que nul habitant de ce pays ne veut mourir de faim au grand air, et que par conséquent nous devons tenir compte de l'économie de la région et de l'expansion économique de cette région. Il nous faut établir si la valeur économique de cette région sera plus grande pour le Territoire du Yukon et pour le Canada dans son ensemble si l'on y crée un parc national ou si on l'utilise à des fins minières et hydro-électriques.

A mon avis, dans ce cas, la création du Parc national de Kluane dans les limites qui lui ont été attribuées peut démontrer que non seulement ce parc devrait être créé pour sa valeur esthétique, mais également pour ses valeurs économiques. Pour déterminer cela, il nous faut étudier les possibilités économiques de cette région du point de vue des perspectives minières, hydro-électriques et du tourisme.

[Text]

Mining: The mining industry is the cornerstone upon which the economy of our Territory rests. I have no intention of minimizing or attempting to depreciate in any way the present and future importance of a vital resource industry in the Yukon. Nevertheless, again we must be realistic and realize that there are limitations upon the contributions that can be expected from the extractive industries and that the life of even the richest mine is limited. The value of mineral production in the Yukon in the year 1971 was \$94 million. So, there is no doubt about it, the mining industry does contribute very substantially to the economy of the Yukon Territory, and I think it substantiates my statement that it is the cornerstone of the Yukon's economy.

Mr. Chairman, do you mind if I read the next part? I think it is very important and there is no way that I am able to abridge it.

The Chairman: What page are you on?

Mrs. Watson: I am on page 6.

The Chairman: Fine. Go ahead.

Mrs. Watson: Dr. Carr in his report stated that from a geological point of view the Yukon Territory is endowed with a wide range and substantial volume of minerals. He stated that a promising copper, gold belt centred on Whitehorse and extending nearly 350 miles in an east-west direction exists from Wolf Lake to Beaver Creek across a 75-mile width. Zinc showings appear frequently at the eastern end of the copper belt, whereas nickel showings are common at the western end. It is interesting to note that most of this copper belt lies east of the Kluane Game Sanctuary and that only 500 miles lies in the northern corner of the sanctuary.

• 1445

We must also remember that this 500-mile area of the copper belt, while it still is in the Game Sanctuary, was excluded from the national park when the boundaries were proposed. It also might be interesting to note that, in this 500-mile belt that was excluded from the park area, the Hudson Bay Mining Company opened the Hudsons-Yukon Quill Creek Mine located at Quill Creek, north of the present boundaries. This was the only major producing mine in the whole Kluane region. It operated on a restrictive basis for approximately one year and then was forced to close down because of the lack of mineral reserves. If the mine had continued to operate at full scale it would have employed approximately 180 men. The benefits to the North Alaska Highway region from the Quill Creek Mine were extremely minimal. Most of their employees during the construction and production period were brought in from "outside". Supplies and services were purchased from Whitehorse and, in most instances, from Vancouver. Employees of the mine were housed in single men's quarters and the married employees were housed in trailers at the concentrator site along the Alaska Highway. Not one community along the Alaska Highway benefitted from the Quill Creek Mine, and yet the Territorial Government was called upon to provide educational, health and welfare services to the people who resided at the mine.

[Interpretation]

L'exploitation minière: l'industrie minière est la pierre angulaire de l'économie de notre Territoire. Je n'ai nullement l'intention de minimiser ou de déprécier l'importance présente et future d'une industrie primaire vitale au Yukon. Néanmoins, une fois de plus, il nous faut être réalistes et nous rendre compte que les apports des industries primaires ne sont pas infinis et que la vie de la mine la plus riche est limitée dans le temps. La production en minerai au Yukon a rapporté 94 millions de dollars en 1971. Il ne fait par conséquent aucun doute que l'industrie minière contribue largement à l'économie du Territoire du Yukon, et cela prouve bien tout comme je l'ai dit qu'il s'agit de la pierre angulaire de l'économie du Yukon.

Monsieur le président, cela vous dérange-t-il si je lis la partie suivante? C'est très important, et je ne vois pas comment je pourrais en donner un abrégé.

Le président: A quelle page en êtes-vous?

Mme Watson: Je suis à la page six.

Le président: Très bien. Allez-y.

Mme Watson: Monsieur Carr dans son rapport dit que du point de vue géologique, le Territoire du Yukon contient une très grande variété et des quantités substantielles de minerai. Il a dit qu'une ceinture de cuivre et d'or partant de Whitehorse et se prolongeant sur près de 350 miles à l'est et à l'ouest et pleine de promesses, s'étale de Wolf Lake à Beaver Creek sur 75 miles de large. Les veines de zinc sont fréquentes à l'extrémité est de la ceinture de cuivre, alors que les veines de nickel sont assez nombreuses à l'extrémité ouest. Il est intéressant de noter que dans sa plus grande partie cette ceinture de cuivre se trouve à l'est de la réserve de gibier de Kluane et que seuls 500 miles se trouvent dans le coin nord de la réserve.

Il faut également ne pas oublier que cette ceinture de cuivre de 500 miles bien qu'elle se trouve encore dans la réserve de gibier a été retirée du parc national lorsque les limites ont été proposées. Il peut être également intéressant de noter que dans cette ceinture de 500 miles qui a été retirée de la région du parc, la compagnie minière de la baie d'Hudson a ouvert la *Hudson-Yukon Quill Creek Mine* à Quill Creek, au nord des limites actuelles. Il s'agissait de la seule mine productive de toute la région du Kluane. Elle a fonctionné au ralenti pendant environ 1 an, puis on a été obligé de la fermer à cause du manque de réserves en minerai. Si cette mine avait continué à être exploitée à plein rendement, elle aurait employé environ 180 personnes. Cette mine de Quill Creek a été d'un profit extrêmement minime pour la région de la route du Nord-Alaska. La plupart des employés pendant la construction et pendant la période de construction venaient de l'extérieur. Le matériel et les services étaient achetés à Whitehorse et dans la plupart des cas, à Vancouver. Les employés de la mine étaient logés dans des quartiers d'hommes célibataires et les couples étaient logés dans des caravanes sur le terrain bordant la route de l'Alaska. Aucune communauté de la route de l'Alaska n'a bénéficié de la mine de Quill Creek, et pourtant on a fait appel au gouvernement territorial pour assurer des services d'éducation, de santé et de bien-être aux personnes qui résidaient à la mine.

[Texte]

I am sure that everyone along the Alaska Highway questions the economic benefits that accrue to the local communities and region when a mine is established in a region. Our experience with the Hudson Bay Quill Creek Mine was all too enlightening and I am sure that these residents on the North Alaska Highway are very skeptical about the economic benefits that accrue directly to them if a mine is developed in their region.

Over the past 30 years the mining community has known that this Kluane area has been designated for national park purposes, and I am sure that, if they were interested in retaining certain portions of this area for mineral production, they would have carried on a very extensive exploration programme. They have had ample time to establish the mineral reserves of the area and, in many instances, exploration has been carried on and no extensive or viable deposits have been determined. Furthermore, this area, the Kluane National Park area, is not within the mineralized copper/gold belt which runs almost parallel to the Alaska Highway. The mining that has been carried on over the past 30 years in this area has produced an insignificant impact on the Yukon's economy and, might I say, minimal impact upon the economy of the North Alaska Highway region.

HYDRO DEVELOPMENT

A scheme has been proposed by McElhanney Surveying and Engineering Limited for the development of hydro power in the Alsek-Tatshenshini Valley, which involves very extensive changes in the natural flow of the rivers of the Southern Yukon. The flow of the Yukon and Teslin Rivers would be diverted and pumped into the Takhini River, which would be dammed and its flow reversed; the flow in the White, Kluane, Alsek, Dezadeash Rivers would be reversed and diverted into the Tatshenshini River; and the flow of the Donjek would be redirected southward into Kluane Lake. In addition, reservoirs would be created in the valleys of the Kluane, Alsek, Dezadeash, Takhini and Yukon Rivers, thereby flooding approximately half of the Alaska Highway between Whitehorse and the Alaska border, and some 15 miles of the Haines Road.

I believe the members of the Committee have a map available; if they looked at the map, they would realize the significance of the diversion of these rivers, and how much of the southern part of the Yukon would be flooded.

• 1450

The report does not even attempt to estimate the cost of the project, for it would involve the construction of eight barrier dams, five generating dams and power stations, two pump stations and six diversion canals or tunnels.

Looking at it from an energy consumption point of view, a generating point of view, the current peak power demand in all the Yukon is 50 million kilowatts. At present this is met by the Northern Canada Power Commission system which can produce between 55 and 60 million kilowatts. When the Aishihik project is completed, an additional 30 million kilowatts will be available. Depending on the development in the Yukon, an increase in demand in the next five years will range anywhere from two to 10 times the present demand. The total power production of the pro-

[Interprétation]

Je suis certain que toutes les personnes vivant le long de la route de l'Alaska se posent des questions quant aux bénéfices économiques que l'établissement d'une mine dans une région peut apporter aux communautés locales et à cette région. Notre expérience avec la mine de la baie d'Hudson de Quill Creek ne nous l'a fait que trop bien comprendre et je suis certain que les résidents de la route du nord Alaska sont très sceptiques quant aux bénéfices économiques que l'exploitation d'une mine dans leur région peut leur apporter directement.

Au cours des 30 dernières années, la collectivité minière n'a pas été sans savoir que cette région de Kluane avait été désignée pour qu'on y crée un parc national, et je suis certain que si ces représentants avaient vraiment voulu garder certaines parties de cette région pour produire du minerai, ils auraient mis en route des programmes extensifs de prospection. Ils ont eu tout le temps voulu pour répertorier les réserves en minerai de cette région et, dans de nombreux cas, cette prospection a eu lieu et aucun gisement important ou rentable n'a été trouvé. De plus cette région, la région du parc national de Kluane, ne se trouve pas dans la ceinture de cuivre et d'or qui suit pratiquement parallèlement la route de l'Alaska. L'exploitation minière de cette région au cours des 30 dernières années n'a eu qu'une incidence insignifiante sur l'économie du Yukon, et, j'ajouterais, qu'une incidence minimale sur l'économie de la région de la route du nord Alaska.

L'EXPLOITATION HYDRO-ÉLECTRIQUE

Un projet a été proposé par *McElhanney Surveying and Engineering Limited* pour l'exploitation des ressources hydro-électriques de la vallée de l'Alsek-Tatshenshini, projet qui entraîne de très grandes modifications dans le cours naturel des rivières du sud du Yukon. Les cours des rivières Yukon et Teslin seraient détournés pour se déverser dans la rivière Takhini sur laquelle un barrage serait construit et dont le cours serait renversé; le cours des rivières White, Kluane, Alsek, Dezadeash serait renversé et se déverserait dans la rivière Tatshenshini; et le cours de la Donjek serait redirigé vers le sud vers le lac Kluane. De plus, on établirait des réservoirs dans les vallées de la Kluane, de l'Alsek, de la Dezadeash, de la Takhini et de la Yukon, inondant ainsi environ la moitié de la route de l'Alaska entre Whitehorse et la frontière de l'Alaska, et quelques 15 milles de la route de Haines.

Les membres du Comité ont une carte devant eux, et s'ils veulent bien la consulter, ils se rendront compte de l'importance du détournement de ces rivières, et de la superficie de la partie sud du Yukon qui serait ainsi inondée.

Ce rapport n'essaie même pas d'évaluer le prix de revient de ce projet, car cela entraînerait la construction de huit barrages de verrouillage, de cinq barrages générateurs et de cinq stations hydro-électrique, de deux stations de pompage et de six canaux ou tunnels de détournement.

Du point de vue de la consommation, point de vue générateur, la demande de pointe d'électricité dans tout le Yukon est de 50 millions de kilowatts. À l'heure actuelle elle est satisfaite par le réseau de la Commission d'énergie du Nord canadien qui peut produire de 55 à 60 millions de kilowatts. Lorsque le projet Aishihik sera terminé, 30 millions de kilowatts supplémentaires seront disponibles. Compte tenu de l'expansion au Yukon, une augmentation de la demande au cours des cinq prochaines années se multiplierait environ par 10 par rapport à aujourd'hui. La

[Text]

posed Alsek-Tatshenshini development in their report was 6,720 million kilowatts.

If the Yukon's peak power demand in 1985 would be 500 million kilowatts, it is evident that the Alsek scheme would produce nearly 15 to 20 times the foreseeable power need for the Yukon. The question then is, what would become of this energy? The energy-hungry centres of Canada are too far away for the economical export of energy. Alternate hydro-electric power sources do now exist in the Yukon. They are enough to satisfy the territory's power needs for the future.

It is inconceivable that consideration should even be given to this scheme proposed by McElhanney Surveying and Engineering Limited; a scheme which would flood most of the useable park land in the proposed national park; a scheme which would change the whole environment and the social and economic life of the southern Yukon; a scheme which would provide power at least 15 times more than the Yukon would require and a scheme that would produce power for a market that does not now exist.

Tourism. How would a national park affect territorial economy? What would be the impact of a national park for the Yukon? A park could help to bring an element of balance in Yukon's one-industry economy. The administration of park operations and the facilities for maintenance would provide employment for the Yukoners. The pressure the park will generate for better access of all kinds can be expected to accelerate the building of roads and airports, which in turn would generate and encourage and support other developments.

Visitors to the park in the Yukon wilderness setting would require the necessities of life. An increasing number of visitors to national parks rely on camping in tents and trailers. Others will demand hotels, motels, tourist lodges. All will spend money in the Yukon supporting businesses of all kinds. The addition to the Yukon's economy will not be limited to the park area. Park visitors will include persons visiting Whitehorse, Dawson and other Yukon centres.

Tourism is already a very important facet of our economy. For the year 1974 our tourist department is forecasting that 330,000 people will visit our territory, spending approximately \$25 million.

It must be remembered that the infusion of capital and income into an area from establishment of a park is as much if not greater in the long run than any forestry or resource harvesting industry.

The establishment of a well-planned national park in the Yukon could go a long way toward broadening Yukon's industrial base and would provide a viable industry for the North Alaska Highway Region.

• 1455

The establishment of Kluane National Park would not deprive the mining industry from expansion in the Yukon. The Kluane region is not considered a potentially highly mineralized area, nor would the establishment of Kluane National Park deprive the Yukon of hydro-electrical power for its needs in the future. Alternate sources are available.

[Interpretation]

production d'énergie totale du projet de l'Alsek-Tatshenshini était évaluée à 6,720 millions de kilowatts dans ce rapport.

Si la demande maximum d'énergie au Yukon en 1985 est de 500 millions de kilowatts, il est évident que ce projet de l'Alsek produira près de 15 à 20 fois plus qu'il n'est prévisiblement nécessaire pour le Yukon. La question qu'on se pose alors c'est de savoir ce qu'il adviendrait de cette énergie? Les centres du Canada avides d'énergie sont trop éloignés pour une exportation économique de cette énergie. D'autres sources d'énergie hydro-électrique n'existent pas au Yukon. Il y en a suffisamment pour satisfaire les besoins du Territoire pour les jours à venir.

Il n'est même pas convenable qu'on puisse envisager ce projet proposé par *McElhanney Surveying and Engineering Limited*; un projet qui inonderait la majeure partie des terres utilisables comme parc dans le projet de parc national; un projet qui modifierait tout l'environnement et la vie sociale et économique du sud du Yukon; un projet qui fournirait au moins 15 fois plus d'énergie que le Yukon n'en a besoin et un projet qui produirait de l'énergie pour un marché qui n'existe pas à l'heure actuelle.

Le tourisme. Quelle serait l'incidence économique d'un parc national? Cela pourrait permettre de rétablir quelque peu l'équilibre économique du Yukon qui repose sur une seule industrie. L'administration du parc et les installations d'entretien fourniraient des emplois aux Yukonais. Le parc entraînera l'accélération de la construction de routes et d'aéroports pour que les accès soient facilités, ce qui par ricochet créerait, encouragerait et soutiendrait d'autres projets.

Les visiteurs du parc, dans ce paysage sauvage du Yukon, réclameraient ce qui est nécessaire à la vie. Un nombre grandissant de visiteurs des parcs nationaux viennent en tentes ou en caravanes. Pour d'autres il faut construire des hôtels, des motels, des cabines. Ils dépenseront tous de l'argent au Yukon apportant leur contribution à l'économie. Cet apport à l'économie du Yukon ne sera pas limité à la région du parc. Les visiteurs du parc comprendront des personnes qui se rendront à Whitehorse, Dawson et dans d'autres centres du Yukon.

Le tourisme est déjà un aspect très important de notre économie. Notre département du tourisme prévoit qu'au cours de l'année 1974, 330,000 personnes visiteront notre territoire, dépensant environ 25 millions de dollars.

Il faut se souvenir que l'injection de capitaux et de revenus dans une région à la suite de la création d'un parc est aussi importante sinon plus importante à long terme que l'exploitation de toute industrie forestière ou primaire.

La création d'un parc national bien pensé dans le Yukon pourrait grandement participer à l'agrandissement de la base industrielle du Yukon et fournirait une industrie viable pour la région de la route du nord Alaska.

La création du parc national de Kluane n'empêcherait pas l'extension de l'industrie minière du Yukon. Apparemment, le potentiel en richesse minéralogique dans cette région est très limité. En outre, l'établissement d'un parc national ne priverait pas le Yukon d'une source hydro-électrique à l'avenir puisqu'il existe plusieurs autres sources.

[Texte]

The Yukon needs a national park and the Yukon wants a national park. The Yukon Territorial Council, the elected representatives of the people of the Yukon, endorsed the Hon. Jean Chrétien's proposal for the boundaries of Kluane National Park and a large group of citizens forwarded petitions to Mr. Chrétien requesting that he establish the park. One petition contained 500 names, a second petition contained 600 names. Further petitions were forwarded to the Minister requesting him to establish the park in the Yukon.

I urge you, Members of the Committee, as elected representatives of the people of Canada, to recommend to your colleagues and to the Parliament of Canada that support be given to the amendment to the National Parks Act which will empower the Governor-in-Council to establish Kluane National Park.

I would also like to commend the Committee for demonstrating their belief in the democratic process by travelling to our territory and giving us, the people of the Yukon, the opportunity to express our views regarding the establishment of a national park within our boundaries.

I would like to apologize if I have taken too much of your time. Thank you, ladies and gentlemen.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mrs. Watson.

The Chairman: If you do not mind staying, some of the members would like to put a few questions to you, Mrs. Watson.

Mrs. Watson: Fine.

The Chairman: First is Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you, Mrs. Watson, for a brief that was very well detailed and very well presented.

Just for clarification, was that brief presented in your personal capacity or as a representative of the Territorial Council?

Mrs. Watson: In my personal capacity as a territorial councillor. It was not on behalf of all the council, if this is your question.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I noticed that you made no reference in your brief to the problem involved in the native claim which, as has been indicated to us, seems to require either a quick resolution of the claim or some kind of delay of the designation of the park, and I wondered what your view would be of the approach to that difficult problem.

Mrs. Watson: Well, I think you have a very valid question, since I have a lot of Indian people living within my constituency. I think Indian people are Canadians and, as Canadians, they also should be concerned with the preservation of wilderness areas, just as all other Canadians are.

The Indian people at the present time are negotiating a settlement, I understand the federal government is negotiating in good faith, and there is no reason, if they feel they would be interested in certain areas of the national park, that the federal government cannot make compensation to them by other means, other land or funds or this type of thing. Also, the native people in their claim, "together today for our children tomorrow" have indicated the use they want to make of some of the land they would like to acquire. Some of the land they would like to acquire for hunting so that they can carry on their traditional way of life and other land they would like to develop for economic development, but in no instances have they said

[Interprétation]

Le Yukon a besoin d'un parc national et le Yukon veut que son désir se réalise. Le Conseil territorial du Yukon composé de représentants élus du peuple du Yukon a appuyé la proposition de l'honorable Jean Chrétien précisant les limites du parc national Kluane et un groupe important de citoyens a envoyé des pétitions à M. Chrétien demandant l'établissement d'un parc. Une de ces requêtes contenait 500 noms, une deuxième en contenait 600. D'autres demandes d'établissement du parc au Yukon ont été faites au ministre.

Je vous exhorte, membres du Comité, en tant que représentants élus du peuple du Canada, à recommander à vos collègues et au Parlement du Canada d'appuyer l'amendement à la Loi sur les parcs nationaux permettant au Gouverneur en conseil d'établir le parc national Kluane.

Je voudrais également féliciter le Comité d'avoir donné une preuve de sa condition de la valeur du système démocratique en voyageant à notre territoire et en nous permettant, le peuple du Yukon, d'exprimer nos opinions sur l'établissement d'un parc national.

Veillez m'excuser si ma déclaration a pris trop longtemps. Je vous remercie, mesdames et messieurs.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, madame Watson.

Le président: Si vous voulez bien rester, quelques membres désireraient vous poser des questions, madame Watson.

Mme Watson: Oui.

Le président: D'abord, M. Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup, monsieur le président, et je vous remercie également, madame Watson, de votre mémoire très détaillé et bien présenté.

A titre de renseignement, pourriez-vous me dire si le mémoire était présenté en tant que particuliers ou représentants du Conseil territorial?

Mme Watson: A titre personnel en tant que conseiller territorial. Je n'ai pas parlé au nom de tout le Conseil, si c'est ce que vous voulez savoir.

M. Clark (Rocky Mountain): J'ai remarqué que vous n'avez fait aucune allusion dans votre mémoire à la revendication territoriale des indigènes. Puisque ce problème pourrait retarder l'établissement du parc s'il n'est pas vite résolu, je voudrais savoir quelle solution vous proposez.

Mme Watson: C'est une question très valable puisqu'il y a beaucoup d'Indiens qui résident dans ma circonscription. Puisque les Indiens sont Canadiens aussi, ils devraient partager la préoccupation de tous les autres Canadiens concernant la conservation de régions sauvages.

A l'heure actuelle le peuple indien négocie un accord avec le gouvernement fédéral et je crois que les deux parties veulent parvenir à une entente. Je ne vois pas pourquoi le gouvernement ne pourrait compenser les Indiens de la perte de certaine partie du parc en leur donnant d'autres terrains ou de l'argent. Dans la présentation de leur position où ils parlent de «un front commun aujourd'hui pour nos enfants de demain», le peuple indigène a mentionné l'usage qu'il voulait faire de certains terrains qu'il voudrait acquérir. Une partie de ces terrains serait consacrée à la chasse afin que les Indiens puissent maintenir leur façon de vivre traditionnelle et d'autres terrains seraient mis en valeur pour améliorer le bien-être

[Text]

that they would like some land for preservation of its natural state. I feel, as Canadians, they would also be interested in preserving natural areas for future generations of Canadians.

• 1500

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do I understand you correctly then to be suggesting that in fact there is no conflict between immediately with the establishment of the national park on the one hand, and on the other hand, as I understood it, the view of native spokesmen that it would be inconsistent for the federal government to declare an irreversible use of a certain portion of the territory of the Yukon while at the very same moment they were in negotiations concerning the claim of native people to some part all of that territory. Do you see no inconsistency at all?

Mrs. Watson: No, I do not because the native people certainly will be interested in land that the government has already committed to other use, where the government will have to make compensation to them, or will feel that they should be, as part of the negotiations and the national park could fall into this area also. Also, I feel, as I said before, that they are Canadians and I am sure that as Canadians they are also interested in preserving certain areas.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Just to be very clear on this: you are not suggesting that one part of the settlement of the native claim question, if it were to come after Kluane were established, would be to return to the native peoples part of the Kluane Park that has been established?

Mrs. Watson: No, I would say make compensation.

Mr. Clark (Rocky Mountain): From some other territory, from some part of the territory.

Mrs. Watson: Monetary or whatever you want.

Mr. Clark (Rocky Mountain): If the next question is improper, please advise me. Has private information been made available to members of the Territorial Council relative to the hydro potential or to any other of the questions which might lead to excising part of the present proposed boundaries that was the basis of your . . . I asked because it seems to me in the limited time we have had to talk to people here there has not really been very much of two things: one, an authoritative addressing of the questions really raised by Mr. Smith, and second, public hearings relative to establishment of the park. Have either of those failings been made up in some other way? You say there has not been a private briefing of, nor private information given to, the Council?

Mrs. Watson: No, no. Are you raising the question of whether there should have been public hearings regarding the establishment of a park?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

Mrs. Watson: As I said, we have not had this, but as I said, petitions forwarded to the Minister requesting that he establish a park. I think we must also remember that this area has been designated as a proposed park for 30 years and the Territorial Council, because of its authority under the game ordinance, established a game sanctuary 30 years ago. The people of the Territory established a game sanctuary in this area and they have left it as a game sanctuary for 30 years and the federal government has taken 30 years to take the initiative to make it into a national park. I think it is quite significant that the Yukoners, as Yukon-

[Interpretation]

économique mais jamais il n'est question de conserver des régions dans leur état sauvage. J'estime qu'en tant que Canadiens ils s'intéresseraient aussi à la conservation de l'environnement pour les générations futures.

M. Clark (Rocky Mountain): Devrais-je conclure de vos remarques qu'il n'existe pas de conflit entre l'établissement de parc national et les opinions des porte-parole du peuple indien selon lesquels le gouvernement fédéral ne pourrait pas affecter un usage déterminé une certaine portion du territoire du Yukon tandis qu'il poursuivrait des négociations au sujet de la revendication indigène à une partie de tout ce territoire. Ne voyez-vous pas un manque de conséquence dans cette façon de procéder?

Mme Watson: Non, puisque le peuple indigène s'intéresse certainement à des terres que le gouvernement a déjà affectées à d'autres usages et qui, selon les Indiens, doivent faire l'objet d'une compensation spéciale. Le parc national pourrait faire partie de cette catégorie. Également, comme j'ai mentionné, je les considère comme des Canadiens et je suis sûr qu'à ce titre ils s'intéressent à la conservation de certaines régions.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous ne préconisez pas que l'accord de cette question de revendication territoriale puisse rendre éventuellement une partie du parc au peuple indigène, si le parc était établi avant que l'on parvienne à une entente?

Mme Watson: Non, je serais en faveur de compensation.

M. Clark (Rocky Mountain): Compensation par notre partie du territoire?

Mme Watson: La compensation pécuniaire.

M. Clark (Rocky Mountain): Si la question est indiscrete, veuillez me le dire. Est-ce que les membres du Conseil territorial ont eu accès à des renseignements confidentiels concernant le potentiel hydro-électrique ou toute autre question de nature à influencer sur la décision des limites proposées du parc? Je vous le demande parce que dans le peu de temps que nous avons été ici, j'ai constaté qu'un manque d'information convaincante sur les questions soulevées par M. Smith. En outre, il n'y a pas eu d'audition publique sur l'établissement du parc. Avez-vous compensé d'une façon quelconque ces deux lacunes? Vous dites que le Conseil n'a pas eu de séance particulière de renseignements?

Mme Watson: Non. Parlez-vous de la question d'auditions publiques sur l'établissement du parc?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

Mme Watson: Comme je l'ai dit, il n'y en a pas eu. Mais des pétitions ont été envoyées au ministre demandant l'établissement d'un parc. Il ne faut pas oublier que la proposition de cette région comme parc remonte il y a 30 ans et le Conseil territorial a pu créer une réserve de gibier à cette époque à cause de son autorité en vertu de la règle permanente portant sur le gibier. Cette réserve existe dans la région depuis 30 ans et il a fallu 30 ans au gouvernement fédéral avant de prendre l'initiative d'en faire un parc national à cause de son statut de réserve de gibier, cette région est restée protégée pendant tout ce temps par le

[Texte]

ers, have left this as a game sanctuary all that time, have protected the area until the federal government got around to declaring it a national park.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Did the petitions specify the exact limits of the park as now standing or as it stood before the previous excising?

Mrs. Watson: I am sorry I just cannot answer that. I do not know what the heading for the petitions was. I know that they requested the Minister to create the national park, but whether they designated boundaries or whether they wanted the original game sanctuary, I could not answer that.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I can see the Chairman is getting a little restless so I will ask a last question. In your view, is there any particular urgency to establishing the park right now or would it be a usable option to freeze various kinds of activity in the park and thus preserve it until the Government of Canada is in a position to be certain that the best use of that area would be to establish a national park. In other words, would a delay of a year or two years make a significant difference if during that interim period there were a freeze on other activities?

Mrs. Watson: I think that would again kill the national park for the Yukon Territory. We have been through this for 30 years now and we are either going to go ahead and have a national park or we are not. We have always gone through this delay procedure. I think everyone present realizes that if some very much-needed mineral potential is discovered within that park area, or hydro, that we need hydro development in that park area and it becomes a national necessity. There is nothing to stop the Parliament of Canada from changing the boundaries of a national park, is there? There is nothing.

• 1505

Mr. Clark (Rocky Mountain): My reply, and I represent an area of national parks, is that it creates a very dangerous precedent. I think it would be much better to have it established before the creation of a park that there would be no future need to go in.

Mrs. Watson: But they have had 30 years to make the surveys and to do the studies and nothing really very conclusive has been brought forward. Why delay? Why not proceed and either make it a national park or open it completely.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. Thank you very much for your view.

The Chairman: Thank you. I should indicate that we have three additional questioners and we have six more groups that are going to appear before us this afternoon and it is now a little after 3.00 p.m. We have to wind up at 5.00 p.m. in order to get organized for our meeting with the Territorial Council at 6.00 p.m. and then, of course, we have to be back here again at 7.30 p.m., so would you please be extremely brief in your questioning, otherwise we will wind up in a situation where we are being unfair to some of those who are on our agenda for later in the day. Mr. Cyr.

[Interprétation]

désir exprès du peuple du Yukon avant que le gouvernement fédéral ne la déclare comme parc national.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que les pétitions ont précisé les limites exactes du parc telles qu'elles sont définies maintenant avant les retranchements?

Mme Watson: Je regrette mais je ne peux pas répondre à cette question. Je ne sais pas comment les commandes ont été présentées. Je sais que le but était l'établissement par le ministre d'un parc national mais je ne saurais dire si les limites étaient désignées ou s'il s'agissait de la réserve de gibier original.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vois que le président commence à s'impatienter alors je vais poser une dernière question. A votre avis, est-il particulièrement urgent d'établir le parc maintenant ou serait-il acceptable d'interdire diverses sortes d'activités dans le parc et le conserver de cette façon jusqu'à ce que le gouvernement du Canada soit en mesure de savoir que l'établissement d'un parc national dans cette région serait la meilleure chose à faire. En d'autres termes, est-ce qu'une remise d'un ou deux ans aurait des conséquences sérieuses si, pendant cette période intérimaire ou interdisait d'autres activités?

Mme Watson: Je crois que cela mettrait fin encore une fois à l'idée d'un parc national dans les territoires du Yukon. La situation existe déjà depuis trente ans et nous allons ou bien aménager un parc national ou bien nous ne prendrons pas cette initiative. Nous avons l'habitude de temporiser. Chacun ici se rend compte que si un potentiel de minerais fort en demande est découvert dans cette zone englobant le parc et qu'il nous faut exploiter l'énergie hydro-électrique dans cette zone, cela devient une nécessité nationale. Rien ne peut empêcher le Parlement du Canada de changer les zones limitrophes d'un parc national n'est-ce pas? Quant à moi, rien au monde ne peut l'empêcher.

M. Clark (Rocky Mountain): En réponse et je représente une zone de parcs nationaux, je vous dirai que cela crée un précédent très dangereux. Il vaudrait mieux faire une étude avant d'aménager un parc si bien qu'on aurait plus besoin d'examiner la situation à l'avenir.

Mme Watson: On a eu cependant l'occasion de faire des relevés et des études depuis trente ans et aucune solution concluante n'a été présentée. Pourquoi toujours remettre à plus tard? Pourquoi ne pas entamer les travaux et en faire soit un parc national et l'ouvrir complètement au public.

M. Clark (Rocky Mountain): D'accord; je vous remercie de nous avoir exprimé vos points de vue.

Le président: Je vous remercie. Je vous ferai remarquer que nous avons trois autres interrogateurs et six autres groupes qui doivent comparaître devant ce Comité cet après-midi. Il est déjà passé trois heures et nous devons terminer les débats à cinq heures pour pouvoir organiser notre réunion avec le Conseil territorial à six heures. Ensuite, bien sûr, nous devons revenir ici à sept heures et demie. Je vous demanderai donc de poser de très brèves questions sans quoi nous aboutirons à une impasse qui nous empêchera d'être juste envers ceux qui figurent sur l'ordre du jour un peu plus tard cet après-midi. Monsieur Cyr.

[Text]

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask our witnesses what importance the National Parks gave to the five recommendations in your resolution of March of 1972?

Mrs. Watson: Whether we had a reply?

Mr. Cyr: Have they given certain importance to your recommendation up to now?

Mrs. Watson: I certainly hope the Minister gave it a great deal of importance. We are the elected body of the people of the Yukon Territory and I would hope that the Minister would give it a great deal of importance.

Mr. Cyr: Did you receive any reply to your suggestions?

Mrs. Watson: I do not recall. I do not think so.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: I have one important question, Mrs. Watson. The native people of not only the Northwest Territories and the Yukon but other parts of Canada as well have a very real concern when national parks are created that the creation of these national parks will encroach on the hunting, trapping and fishing rights. This is of real concern to the people and it has been expressed many times. I would like to know your thoughts with regard to a national park in the Yukon.

Mrs. Watson: As I said, and I will repeat it, I believe that native people are also Canadians and that surely we can designate a small portion of our Territory to preserve the wilderness areas, the animal life, the flora and the fauna. Do we have to try to use everything up? This is a natural wilderness area. Can we not leave it? I think that the Indian people are also Canadians, and that Canadians should be looking at this and the Indian people should also be considering it.

Mr. Firth: I agree that the Indian people are Canadians, and there are certain rights that the parks would encroach upon and this would again be another taking away of rights of the people.

Mrs. Watson: The mining people might also say that a national park would erode their rights. You could go on and on and you could wind up with never being able to reserve an area.

Mr. Firth: Thank you.

The Chairman: Mr. Barnett.

• 1510

Mr. Barnett: I would like to ask one question, Mr. Chairman. It is by way of clarification, really, for those of us who are ignorant of these matters. The Council's resolution No. 4 suggests using the experimental farm as the administrative headquarters for the park. Perhaps you could tell us where this experimental farm is and what it is.

[Interpretation]

M. Cyr: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais demander à nos témoins quelle importance les parcs nationaux ont donnée aux cinq recommandations figurant dans votre résolution du mois de mars 1972?

Mme Watson: Vous me demandez si nous avons eu une réponse?

M. Cyr: A-t-on donné une certaine importance à votre recommandation depuis lors?

Mme Watson: J'espère bien sûr que le ministre lui a donné une grande importance. Nous sommes un organisme élu de la population du territoire du Yukon et j'espère que le ministre lui a donné une toute première importance.

M. Cyr: A-t-on réagi à vos propositions?

Mme Watson: Pas que je sache. A vrai dire, je ne le pense pas.

M. Cyr: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Je vais vous adresser une question fort importante, madame Watson. La population autochtone habitant non seulement les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon mais ailleurs au Canada, éprouve une vive inquiétude quand les parcs nationaux sont mis sur pied et que cet aménagement viole les droits de chasse, de piégeage et de pêche. Voilà une vive inquiétude que la population en cause a exprimée à maintes reprises. J'aimerais avoir votre réaction eu égard à l'installation d'un parc national au Yukon.

Mme Watson: Je répète ce que j'ai déjà dit: à mon sens, les autochtones sont également des Canadiens et je suis persuadée que nous pouvons désigner une petite portion de notre territoire à la préservation des zones sauvages, soit la flore et la faune et la protection des animaux. Devons-nous tout épuiser? Il s'agit d'une zone sauvage naturelle. Ne pourrions-nous pas la laisser tranquille? Les Amérindiens sont également des Canadiens et, à mon sens, les Canadiens devraient envisager la chose de cette façon ainsi que les Amérindiens.

M. Firth: Je conviens avec vous que les Amérindiens sont des Canadiens et que certains de leurs droits seront violés par les parcs et que c'est une autre façon de priver cette population de leurs droits.

Mme Watson: La population minière pourrait également dire que l'aménagement d'un parc national usurperait ses droits. Vous pourriez évoquer toutes sortes d'arguments semblables si bien qu'on ne pourrait jamais réserver une zone.

M. Firth: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: J'aimerais poser une question, monsieur le président. J'aimerais qu'on apporte certaines précisions pour la gouverne de ceux qui ignorent ces questions. La résolution numéro 4 du Conseil propose l'usage de la ferme expérimentale à titre de bureau central d'administration du parc. Pourriez-vous nous dire où se trouve cette ferme expérimentale et nous préciser ce qu'elle est.

[Texte]

Mrs. Watson: We used to have an experimental farm situated in the Yukon Territory at Mile 1019 on the Alaska Highway; Haines Junction is at milepost 1016. The residences, the office, the barns and this type of installation were all at the farm when it closed down, and the park people have set up a temporary administrative headquarters in the vacant experimental farm compound.

Mr. Barnett: This is, in effect, a former experimental farm.

Mrs. Watson: A former experimental farm, right.

Mr. Barnett: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Thank you, very much, Mrs. Watson.

Mrs. Watson: Thank you.

Mr. Nielsen: I have one question.

The Chairman: Whoops, one to go. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: In answering my friend from Rocky Mountain House, you indicated that in return for whatever native claims might exist now in respect of the proposed park, they could be compensated for by cash or whatever, I believe, was your term. Are we to take, as members of this Committee, by your suggestion that they do be compensated in cash, that you recognize the principle of aboriginal rights?

Mrs. Watson: Not necessarily, but I think Mr. Nielsen is trying to put words in my mouth. The federal government is now negotiating with the Indian people. What I am saying is that they are trying to reach a settlement with the Indian peoples, and you naturally will determine that the Indian people will probably be receiving some funds and some land in the settlement. So if they cannot get certain parcels of land, certainly they will then be getting funds to compensate for the land they have not been able to get.

Mr. Nielsen: May I put it in the reverse then? If you do not agree with the concept...

The Chairman: Yes.

Mrs. Watson: You may not, I answered your question, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I take it that you do not care to answer any further questions, Mrs. Watson.

Mrs. Watson: I think I answered your question, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I would like to put a further question through you, Mr. Chairman, if I may. If you do not agree with the principle of aboriginal rights, would you not conclude that the Indian people would not be entitled to compensation for any part of the proposed Kluane Park?

Mrs. Watson: I am stating the situation as it exists today. The federal government has expressed its willingness to settle a claim with the Indian people of the Yukon Territory for the use of some of the land of which they have been deprived, and they are proposing, I would suppose, compensation in the form of alternate land or funds. I think I would like to leave the question at that.

[Interprétation]

Mme Watson: Nous avions une ferme expérimentale située dans le Territoire du Yukon au point milliaire 1019 sur la route de l'Alaska. Haines Junction est au point milliaire 1016. Les résidences, le bureau, les granges et plusieurs installations étaient tous sur la ferme lors de sa fermeture et les préposés au parc ont mis sur pied un bureau central d'administration temporaire sur le complexe vide de la ferme expérimentale.

M. Barnett: C'était donc en fait une ancienne ferme expérimentale.

Mme Watson: C'est juste.

M. Barnett: Merci.

Le président: Je vous remercie, monsieur Barnett. Je vous remercie beaucoup M^{me} Watson.

Mme Watson: Je vous remercie.

M. Nielsen: J'ai une question.

Le président: Une autre question. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: En réponse à mon ami de Rocky Mountain à la Chambre, vous avez fait savoir qu'en indemnisation des réclamations actuelles des autochtones eu égard au projet de parc, on les dédommagerait en argent ou selon les modalités stipulées. Devrons-nous comprendre à titre de membres de ce Comité, d'après votre proposition selon laquelle la population autochtone doit être indemnisée en argent comptant, que vous reconnaissez le principe des droits aborigènes?

Mme Watson: Pas nécessairement, mais M. Nielsen essaie de me faire dire des choses que je n'ai pas dites. Le gouvernement fédéral négocie présentement avec la population amérindienne. Ce que je dis, c'est qu'il essaie d'en arriver à une entente avec les Amérindiens et que vous établirez bien sûr que ces derniers recevront probablement certaines sommes et terres à l'issue de l'entente. S'ils ne peuvent pas obtenir certains lopins de terre, ils recevront certainement des indemnités pour les terres qu'ils n'ont pas été en mesure d'obtenir.

M. Nielsen: Puis-je énoncer le même principe à l'inverse alors? Si vous n'êtes pas d'accord avec l'idée...

Le président: Oui.

Mme Watson: Vous ne pouvez; j'ai répondu à votre question.

M. Nielsen: Dois-je comprendre que vous n'avez pas l'intention de répondre à d'autres questions, madame Watson?

Mme Watson: Je crois avoir répondu à votre question, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'aimerais poser une autre question, monsieur le président, par votre entremise, si vous me le permettez. Si vous n'êtes pas d'accord avec le principe des droits aborigènes, ne croyez-vous pas que la population amérindienne n'a pas droit de toucher des indemnités pour toute autre partie du projet de parc Kluane?

Mme Watson: Je vous parle de la situation telle qu'elle existe aujourd'hui. Le gouvernement fédéral fait connaître sa disposition à régler une revendication venant des Amérindiens du Territoire du Yukon contre l'utilisation de certaines portions de terre dont ils ont été privés et il propose, je suppose, une indemnité sous forme de terres d'une part ou de sommes d'autre part. J'aimerais en rester là.

[Text]

Mr. Nielsen: Thank you very much, Mr. Chairman, and through you, the witness.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. Thank you very much, Mrs. Watson.

Our next witness is Tom Butters, Councillor of the Northwest Territories. I believe you all have copies of Mr. Butters' presentation, plus some supplementary documents which were distributed to everyone earlier.

Mr. Tom Butters (Chairman, Standing Committee on Development and Ecology): Mr. Chairman, members of the Standing Committee of Indian Affairs and Northern Development, I am very grateful for the opportunity to appear before you. I realize your time is short and I will be very brief.

Before I begin, I would like to indicate the context in which the four pages you have were developed. They were developed last Friday, and at that time I was not aware that the Prime Minister, in his energy-policy speech, had indicated that the Mackenzie Valley pipeline was a priority of the Liberal Government, and that assurances had been given to the President of the United States that the United States' supplies travelling through Canada would be guaranteed. At that time I was not aware that John Turner recently in New York had also made similar assurances so that this brief may appear rather redundant but that is the context. I was not aware of that when I developed this.

I would like to read briefly from a little of the material I have presented here.

• 1515

Since your visit to Inuvik in the summer there has been a startling increase in indications of the cessation of development programs in the Mackenzie district of the Northwest Territories both related to the construction of the proposed Mackenzie Valley natural gas pipeline, and related natural gas recovery processes forecast for the Mackenzie Delta area.

It is ironic that the suggestion currently being made is that the estimated 7.2 trillion cubic feet of natural gas supposed by underlying the Mackenzie Delta and Beaufort Sea sediments may be extracted and transported to the United States and possibly British Columbia by way of Prudhoe Bay and El Paso LNG tanker ships.

I should point out that the 7.2 trillion cubic feet is what the companies feel they have developed. The estimate now is that they have a hundred trillion cubic feet of natural gas in western Canada in the Prairies and an additional hundred trillion cubic feet in the Mackenzie and the Beaufort Sea area.

This situation must be reversed by the federal government. It is imperative that any possible doubt regarding the government of Canada's intention for the development of the Mackenzie Delta gas deposits be made known and with all possible haste.

The loss of the Mackenzie Valley pipeline would not only have serious and dire effects on all residents of the Mackenzie District of the Northwest Territories but it could have lasting effects in the manner in which Canada develops its energy resources and realized the economic potential of the Canadian heartland.

[Interpretation]

M. Nielsen: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, et, par votre entremise, le témoin.

Le président: Je vous remercie, monsieur Nielsen. Je vous remercie beaucoup, madame Watson.

Notre prochain témoin est M. Tom Butters, conseiller des Territoires du Nord-Ouest. Je pense que vous avez tous un exemplaire de l'exposé de M. Butters en plus des documents supplémentaires qui ont été distribués plus tôt.

M. Tom Butters (président, Comité permanent sur l'expansion et l'écologie): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien, je vous suis très reconnaissant de l'occasion qui m'est offerte de me présenter devant vous. Je sais que vous n'avez pas beaucoup de temps à votre disposition et je serai très bref.

Avant de commencer, j'aimerais vous préciser le contexte dans lequel j'ai rédigé les quatre pages dont vous êtes saisis. Je les ai rédigées vendredi dernier et, à ce moment-là, je ne savais pas que le premier ministre, lors de son discours sur la politique de l'énergie, avait indiqué que le pipeline de la vallée du Mackenzie tenait un rang prioritaire au sein du gouvernement libéral et qu'on avait donné l'assurance au président des États-Unis que les fournitures américaines passant par le Canada seraient garanties. A ce moment-là, je ne savais pas que M. John Turner avait donné récemment à New-York les mêmes assurances. Cet exposé apparaîtrait donc tautologique, mais dans ce contexte, tout s'explique. Je n'étais pas au courant de ces mesures quand je l'ai rédigé.

J'aimerais vous lire certains extraits de documents dont vous êtes saisis.

Depuis votre visite de l'été dernier à Inuvik, on n'a pas cessé de faire savoir qu'on mettrait fin au programme d'expansion dans le district de Mackenzie des Territoires du Nord-Ouest, à la fois relié à la construction du projet de gazoduc naturel de la vallée Mackenzie et des extrapolations relatives au processus de récupération du gaz naturel dans la région du delta du Mackenzie.

Il est ironique que l'on s'entende pour dire que le volume estimatif de 7.2 trillions de pieds cubes de gaz naturel qui présumentement servent de lit au delta du Mackenzie et aux sédiments de la mer de Beaufort, puisse être extrait et transporté aux États-Unis et peut-être en Colombie-Britannique par la baie Prudhoe et les pétroliers LNG El Paso.

Je signale que les 7.2 trillions de pieds cubes constituent ce que les sociétés estiment avoir développé. Les chiffres estimatifs actuels sont de l'ordre de 100 trillions de pieds cubes de gaz naturel dans les prairies de l'Ouest du Canada et un autre 100 trillions de pieds cubes dans la zone du Mackenzie et de la mer de Beaufort.

Il faut que le gouvernement fédéral inverse la situation. Il est impérieux que tout doute concernant l'intention du gouvernement du Canada à propos du dégazage du delta Mackenzie soit connu le plus rapidement possible.

La perte du pipeline de la vallée du Mackenzie aurait non seulement des effets sérieux et incontestables sur tous les résidents du district de Mackenzie et des Territoires du Nord-Ouest, mais elle pourrait avoir des répercussions durables dans la façon dont le Canada entend exploiter cette source d'énergie et réaliser le potentiel économique de cette région industrielle du Canada.

[Texte]

The loss of the natural gas pipeline could seriously jeopardize efforts native peoples are making in the Northwest Territories to develop a land claims settlement package, the objects of which are to see native northerners as equal participants in developments occurring north of 60.

The loss of the Mackenzie Valley natural gas pipeline would mean: a) the loss of taxation revenues to both the territorial and federal government; b) the loss of spinoff benefits and cheap fuel benefits to communities lying adjacent to the pipeline; c) the probable cessation of the Mackenzie Valley highway until some indeterminant time in the future, when federal funds would be available to finance this north-south transportation artery.

Members of the Committee are aware that the cost of the highway as conceived from early planning studies would in a large measure be recovered from tariffs and tolls and savings made in the construction of the natural gas pipeline through the Mackenzie Valley. It is not unreasonable to expect that should the Mackenzie Valley natural gas pipeline not be built, then the means for financing the Mackenzie Road would disappear, also; and d) reduce the encouragement of exploration activity in the western Arctic since finds of natural gas in the sedimentary basin through which the pipeline runs could no longer be delivered to market competitively with reserves developed elsewhere.

It seems almost unnecessary to reiterate that the Mackenzie Valley pipeline concept, as conceived by the Canadian Arctic Gas Study Limited group, is primarily a transportation system and not a resources ripoff.

The Canadian Arctic Gas Study Limited concept sees constructed a pipeline which primarily will carry the 20 to 30 trillion cubic feet of United States natural gas underlying Prudhoe Bay from the Alaskan north slope to the American midwest market where the product is most urgently required. The benefit to Canada of the line is the ability of Canadian natural gas resources to be carried through the same system at a cost which would make the small volume of gas presently developed in northern Canada a marketable commodity.

I believe there are good grounds for suggestion that if the Mackenzie Valley gas pipeline is not developed, the finds of natural gas in the Mackenzie Delta may bring very few, if any, benefits to either residents of the Northwest Territories or the provinces of Alberta and Saskatchewan, or Canada as a whole. I therefore urge members of the Committee to encourage the federal government to clarify its position on the development of the Mackenzie Valley natural gas pipeline with all possible haste, indicate the attitude and support the government is willing to provide to exploration companies and investors who are presently risking their dollars and equipment seeking petroleum resources in the Canadian northwest and the High Arctic Islands, and assure the government of the United States that American natural gas being transported through Canada will receive the same guarantees of safe conduct and transport as that provided to Canadian oil moving

[Interprétation]

La perte du gazoduc pourrait sérieusement contrecarrer les efforts que font les populations autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest pour élaborer un ensemble de règlements de revendications des terres dont l'objectif est de mettre les résidents autochtones du Nord sur un pied d'égalité avec les autres participants aux exploitations se produisant au nord du 60^e parallèle.

La perte du gazoduc de la vallée du Mackenzie signifierait: a) la perte de recettes fiscales à la fois du gouvernement fédéral et des territoires; b) la perte des avantages issus des paquets d'actions et des combustibles à bon marché aux communautés adjacentes au pipeline; c) l'arrêt probable de la route de la vallée du Mackenzie pour un temps indéterminé dans l'avenir ou jusqu'à ce que les sommes fédérales soient disponibles pour financer cette artère de transport nord-sud.

Les membres du Comité savent que les frais de construction de la route tels que prévus d'après les études initiales de planification seraient en grande partie récupérés à partir des frais et des droits et des économies réalisés en fonction de la construction du gazoduc par la vallée du Mackenzie. On peut raisonnablement s'attendre aussi qu'en l'absence du gazoduc de la vallée du Mackenzie, les moyens de financement de la route du Mackenzie disparaîtraient et d) réduiraient l'encouragement des explorations dans l'ouest de l'Arctique, étant donné que les découvertes de gaz naturel dans le bassin sédimentaire à travers lequel le pipeline s'acheminerait, ne pourraient plus être livrées sur un marché concurrentiel, riche des réserves développées ailleurs.

Il semble presque inutile de réitérer que le principe du pipeline de la vallée du Mackenzie tel que conçu par le groupe de la *Canadian Arctic Gas Study Limited* est en tout premier lieu un réseau de transport et non pas une source de revenu à partir d'un paquet d'actions émises sur ces ressources.

Le concept de la *Canadian Arctic Gas Study Limited* envisage d'abord la construction d'un pipeline qui en premier lieu acheminera de 20 à 30 trillions de pieds cubes de gaz naturel américain sous la baie Prudhoe en partant de la pente nord de l'Alaska jusqu'au marché du milieu de l'Ouest américain, là où la demande du produit se fait le plus sentir. Les avantages qui reviendront au Canada grâce à la construction du pipeline sont attribuables au fait que les ressources de gaz naturel du Canada peuvent être acheminées par le même réseau à un coût qui permettrait au faible volume de gaz présentement exploité au nord du Canada de devenir un produit rentable.

A mon sens, nous avons des motifs solides pour dire que si le gazoduc de la vallée du Mackenzie n'est pas mis sur pied, les découvertes de gaz naturel de delta du Mackenzie ne produiront aucun profit ou très peu à l'avantage des résidents des Territoires du Nord-Ouest ou des provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan, ou de l'ensemble du Canada. Je supplie donc les membres du Comité d'encourager le gouvernement fédéral à apporter des précisions sur sa position concernant l'aménagement du gazoduc de la vallée du Mackenzie et de le faire le plus tôt possible. Il faut que le gouvernement du Canada indique l'attitude et le soutien qu'il entend accorder aux sociétés d'exploration et aux investisseurs qui présentement risquent leurs dollars et leur équipement en essayant de trouver des ressources de pétrole dans le Nord-Ouest du Canada et dans les villes du haut Arctique et assure au gouvernement américain que le gaz naturel de leur pays transporté en passant

[Text]

between Portland, Maine, and Montreal and between Superior, Wisconsin, Sault Ste Marie and Sarnia respectively.

Thank you, sir.

• 1520

The Chairman: Thank you very much, Mr. Butters.

Mr. Firth.

Mr. Firth: One very brief question to start with. Mr. Butters, I would like you to comment on the fact that the native population of the Northwest Territories are opposed to this idea of a pipeline or anything like this down the Mackenzie Valley pending the settlement of their claims to the federal government. I would like you to comment on that if you would.

Mr. Butters: This is absolutely correct. The position of the native organizations, the Indian Brotherhood of the N.W.T., the Inuit Tapirisat of Canada, the Métis of Non-Status Indian Association of the N.W.T. is that prior to the large-scale development, they hope the land claims will be settled.

I should mention that I am speaking here as the Chairman of the Standing Committee for the Territorial Council on Development and Ecology. The territorial council's position has been for a pipeline development. I believe it was nine against three. The concern here is that the native groups in the Territories have based their expectations on the Alaska Native Claims Settlement Act of 1971. The act calls for, as you know, approximately one billion dollars in cash and 40 million acres of land. However, \$250 million of that cash settlement depends on the royalties returned in a ten-year period and of the remainder, almost \$500 million, relates to the royalties returned in a 25-year period.

The point is that if development does not occur there will be nothing to share. Two per cent or 10 per cent of nothing is nothing. That is the point I am making.

The people of the Territories and of Canada wish to see the legitimate claims of native people of Canada go ahead as quickly as possible and I think the Yukon native people are to be commended on the presentation they have made. I think all of Canada is watching what is going on in the Yukon.

In the Territories we say two years. I know the native people feel that in two years you will have it all solved. Well, I wish you well. I hope the pattern that you develop will be picked up by the Northwest Territories for native groups, and not only for Indians but for Métis people. We forget the Métis people. They must be included in any settlements. I say that the people of the Northwest Territories wish the native people of the Yukon well.

The Chairman: Thank you, Mr. Butters. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Butters, I wonder if I could ask you a couple of questions about the representations you make urging the building of the Mackenzie Valley pipeline. All of these comments, from my point of view, are based on the prior settlement of native land claims.

[Interpretation]

par le Canada recevra les mêmes garanties de sauf-conduit et de transport que reçoit le pétrole canadien s'acheminant entre Portland au Maine et Montréal et entre le lac Supérieur, Wisconsin, Sault-Ste-Marie et Sarnia respectivement.

Merci, monsieur.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Butters.

Monsieur Firth.

M. Firth: Ma première question sera très brève. Monsieur Butters, je voudrais entendre vos commentaires à propos du fait que la population autochtone des Territoires du Nord-Ouest s'oppose à l'idée d'un pipeline le long de la vallée Mackenzie en attendant le règlement de leurs demandes au gouvernement fédéral. Je voudrais avoir vos commentaires à ce sujet.

M. Butters: Oui, c'est exact. La position des organisations autochtones, la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest, *The Inuit Tapirisat* du Canada, et du *Métis and Non-Status Indian Association* des Territoires du Nord-Ouest, c'est que les revendications sur les terres devraient être réglées avant le commencement d'aucune exploitation importante.

Je devrais dire que je comparais ici en tant que président du Comité permanent du conseil territorial sur le développement et l'écologie. Le Conseil territorial est en faveur du pipeline. Je crois que neuf membres étaient en faveur et trois opposés. Ce qui nous inquiète, c'est que les groupes autochtones dans les Territoires ont fondé leurs revendications sur le *Alaska Native Claims Settlement Act* de 1971. Comme vous le savez, cette loi prévoit 1 milliard de dollars et 40 millions d'acres de terre. Cependant, 250 millions de dollars de cette somme se rattachent à la redevance rapportée pendant une période de dix ans tandis que 500 millions de ce qui reste se rattachent à la redevance rapportée pendant une période de 25 ans.

Ce que cela veut dire c'est que sans développement, on n'aura rien à partager. 2 p. 100 ou 10 p. 100 de rien égalent rien. Voilà ce que je veux dire.

La population des Territoires et du Canada veut que les revendications légitimes des habitants autochtones du Canada soient réglées le plus tôt possible et je crois que les autochtones du Yukon devraient être loués de l'exposé qu'ils ont fait. Je crois que tout le monde au Canada regarde ce qui se passe au Yukon.

Dans les Territoires, nous disons deux ans. Je sais que les autochtones croient que le problème sera résolu dans deux ans. Je vous souhaite le succès. J'espère que les mesures que vous prenez serviront de modèles aux groupes autochtones des Territoires du Nord-Ouest, et je songe non seulement aux Indiens, mais aussi bien aux Métis. Nous oublions quelquefois les Métis. On doit les inclure dans les revendications. La population des Territoires du Nord-Ouest veut du bien à la population autochtone du Yukon.

Le président: Merci, monsieur Butters. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur Butters, je me demande si je pourrais vous poser quelques questions à propos des instances que vous faites en faveur de la construction du pipeline en dehors de la vallée du Mackenzie. A mon avis, tous ces commentaires sont fondés sur le règlement préalable des revendications de terres faites par les autochtones.

[Texte]

I am wondering if you have given consideration to a transportation facility which might be developed to carry either gas now or perhaps oil in some future time out of the territories? I particularly wanted to ask you also what consideration has been given to the proposal of a railroad which could have other advantages no doubt to the Northwest Territories? For instance, it has been stated in studies done that a railroad would provide 4,500 permanent jobs for northerners as against 200 for the pipeline and it would provide a haul-back capacity, whereas a pipeline only has a static one-way flow for a certain commodity. I wonder if you have given consideration to these and where a priority might be assigned in your thinking.

• 1525

Mr. Butters: The Council has not, and I should not really say anything beyond that. The Council has not by either motion or debate. Nor does it have a research arm which has examined this problem.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Do you think that in the time before the construction of any transportation facilities, all the alternatives should be looked at?

Mr. Butters: I think they should, but I think there is a point in time when that gap must close. The recent approval by 80 to 5 in the American House and the go-ahead of Alyeska means that in a certain day, in a certain month, in say 1978, gas must be flowing in full down the 48-inch line, because that gas can no longer be reinjected, the way I understand the technical aspects, back into the ground. Therefore, we know that the gas has to be taken out. So if Canada is going to wait around and delay, then it will lose the gas line, I am quite sure.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Are you aware that a very significant study will be completed by February of 1974 which is jointly being carried on by the Government of Canada and the Canadian National Railways on the whole prospect of a transportation facility for the North?

Mr. Butters: Yes, I am. I believe they came through Inuvik. I did not meet them, but I will give my personal feeling on this matter. It relates to your constituency too, because I believe the study came out of Queen's University.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Initially, but it has been handed over to the railway.

Mr. Butters: I have not heard Queen's say anything about moving oil east by rail. Now is the real opportunity to prove it. Let us start hauling oil from Toronto to Quebec until the pipeline is built in 1975. Let us make it work down in Southern Canada.

I have not heard a word—yes, I have. CN said they did not have the oil tank cars. But I think this is one way we could be supplying Eastern Canada with oil by rail.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Oh, I agree.

[Interprétation]

Je me demande si vous avez envisagé la possibilité de moyens de transport qui pourraient être utilisés pour le gaz ou peut-être l'huile qui viendrait des Territoires? Je tenais surtout à vous demander si vous aviez étudié le projet d'un chemin de fer qui pourrait sans doute favoriser davantage les Territoires du Nord-Ouest? Par exemple, certaines études qui ont été faites indiquent qu'un chemin de fer créerait 4,500 emplois permanents pour les gens du Nord contre 200 pour ce pipeline; en plus, les chemins de fer donneraient la possibilité de transport dans les deux sens, tandis qu'un pipeline n'a qu'un débit statique dans un sens pour une certaine commodité. Je me demande si vous avez tenu compte de ces aspects et quel ordre de priorité vous y avez donné.

M. Butters: Le Conseil n'a pas envisagé ces possibilités, et je ne devrais plus rien dire. Le Conseil n'a pas étudié ce problème, et nous n'avons pas de service de recherche pour examiner les problèmes.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Êtes-vous d'avis qu'avant la construction des moyens de transport, on devrait examiner toutes les possibilités.

M. Butters: Je crois que oui, mais je crois qu'à un moment donné le travail doit recommencer. La Chambre des représentants des États-Unis a récemment donné le feu vert au projet Alyeska ce qui veut dire qu'à un moment donné, disons en 1978, le gaz doit commencer à circuler dans le pipe-line de 48 pouces, car si j'ai bien compris les aspects techniques, il est impossible de réintroduire les gaz dans les puits. Il est donc nécessaire que le gaz soit transporté. Si le Canada va attendre je suis certain qu'il va perdre le pipe-line.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Savez-vous qu'une étude très importante a été entreprise dans le gouvernement du Canada et les chemins de fer canadiens Canadien National à propos de moyens de transport dans le Nord, et que cette étude sera terminée en février 1974?

M. Butters: Oui, je crois qu'ils sont passés par Inuvik. Je ne les ai pas rencontrés, mais je vais vous donner mon avis personnel à ce sujet. Il se rattache à votre circonscription, parce que je crois que l'étude a été entreprise par l'université Queen.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Au début, et on l'a remis aux chemins de fer.

M. Butters: Je n'ai pas entendu de déclarations faites par Queen à propos de leur transportation, de l'huile par ces chemins de fer. C'est le bon moment de le prouver. En commençant à transporter l'huile entre Toronto et Québec jusqu'à ce que le pipe-line soit construit en 1975. Il faut d'abord utiliser cette méthode dans le Sud du Canada.

Je n'ai entendu aucun mot... si, parfois le CN a dit qu'il n'a pas les wagons nécessaires. Mais je crois que cela est un moyen d'approvisionner l'Est du Canada en huile.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suis d'accord.

[Text]

Mr. Butters: But it is not being done.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I was really asking about variations of major transportation facilities in the North.

Mr. Butters: It will be ready by the end of the year. I do know it is going ahead.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald. Mr. Firth, did you wish to ask a supplementary question or two?

Mr. Firth: Mr. Chairman, I would like to ask the witness to comment on another topic which he has expressed interest in and has written to this Committee about previously.

The Chairman: I think it would be in order, certainly if we received correspondence from Mr. Butters on the matter.

Mr. Firth: Mr. Butters, I would like you to make some comments on a letter that was written by you to the Minister of Indian Affairs and Northern Development on June 21, 1973, and other correspondence to this Committee on government reform in the Northwest Territories. I have a copy of this, if you would like.

Mr. Butters: The reason for this is that the Honourable Jean Chrétien suggested to Council quite a while ago that we should indicate to him the manner in which we felt increased autonomy might take place in our Territories. We have been discussing this, and in our Council, which is comprised of four appointed members and 10 elected members, there has been disagreement as to how the administration should be set up. This was in June, about the fifteenth.

We met with the Minister, and the point of view was presented at that time regarding the setup of an executive committee. This letter was sent because five of us felt that the presentation made to us on that occasion was not a total consensus. This presented the point of view of five members, or half of the elected members.

Mr. Firth: Mr. Butters, could you indicate what sort of support was shown other than what shows in your letter for the ideas put forward in your letter to the Minister?

• 1530

Mr. Butters: The presentation here is developed out of the Carrothers' Report of 1965 which was provided to the then Minister of Indian Affairs and Northern Development on how the territory should be involved. What we are suggesting is very much along the lines included in that report. The only difference that I can see is that our group asked that a speaker be set up as is the Yukon House and that we have four members of the executive committee rather than two as is here, a member for each program department: welfare, education, local government and economic development. We feel these departments which directly affect the lives of the people of the North should have at their head, to ensure that policy is implemented in accordance with the wishes of the people, an elected member so that you can get rid of them. This is the whole secret of democracy, I think: you can get rid of the people who do not serve you.

[Interpretation]

M. Butters: Mais on le fait pas.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ma question concernait plutôt les variétés de moyens de transport principaux dans le Nord.

M. Butters: Cela sera prêt à la fin de l'année. Je sais que le projet a été entrepris.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald. Monsieur Firth, voulez-vous poser quelques questions supplémentaires?

M. Firth: Monsieur le président, je voudrais demander au témoin de faire quelques commentaires sur un autre sujet auquel il s'intéresse mais à l'égard duquel il s'est déjà adressé au Comité.

Le président: Je crois que cela serait admissible si nous avons reçu des communications de M. Butters à ce sujet.

M. Firth: Monsieur Butters, je voudrais avoir vos commentaires sur une lettre que vous avez écrite au ministre des Affaires indiennes et du Nord le 21 juin 1973, aussi bien qu'au sujet d'autres communications adressées à ce comité au sujet des réformes gouvernementales dans les Territoires du Nord-Ouest. J'en ai des copies, si vous les voulez.

M. Butters: La raison c'est que l'honorable Jean Chrétien a suggéré au Conseil il y a longtemps que nous devrions lui indiquer la façon dont nous pourrions obtenir d'avantage d'autonomie dans nos territoires. Nous avons étudié cette question et notre Conseil, qui est formé de quatre membres nommé et de dix membres élus, n'est pas d'accord quant à la façon dont une telle administration devrait être formée. Des discussions ont eu lieu vers le 15 juin.

Nous avons rencontré le ministre et on a suggéré l'établissement d'un comité exécutif. Cette lettre lui a été expédiée parce que cinq parmi nous croyaient que l'instance faite à ce moment-là n'était pas unanime. Nous voulons donc présenter le point de vue de cinq de nos membres, c'est-à-dire de la moitié des membres élus.

M. Firth: Monsieur Butters, pourriez-vous nous indiquer l'appui que vous avez reçue à part les idées exprimées dans votre lettre au ministre?

M. Butters: La présentation ici est tirée du rapport Carrothers de 1965, qui a été fourni au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque, sur la façon dont il faut impliquer le territoire. Nos suggestions sont comparables à celles du rapport. La seule différence est que notre groupe a demandé que l'on désigne un porte-parole comme la Chambre du Yukon et que le comité exécutif comporte 4 membres plutôt que 2 comme c'est le cas ici, un représentant pour chaque ministère: le Bien-être, l'éducation, le Gouvernement local et le développement économique. Nous estimons que ces ministères affecteront directement la vie des gens du Nord et devraient être présidés, de façon que la politique appliquée corresponde au souhait exprimé, par un membre élu révocable. C'est là le secret de la démocratie, me semble-t-il: vous vous débarrassez des gens qui ne vous servent pas.

[Texte]

Some hon. Members: Hear! Hear!

Mr. Butters: At the present time we cannot get rid of deputy heads, if we do it, it is an ugly fight within council as a civil servant has to—and this is not democratic procedure either—answer to an elected group. The person who should be answering is the elected member and if he does not do the job, the next time around, he does not stay.

I do not know if that covers all the points, but those are the two main points, a speaker and elected departmental heads.

The other thing, sir, is that we feel one does not have to have an education or university degree to run a department. You can hire that kind of expertise but you cannot hire the expertise that knows what the grass roots want; that has to come from the people. This is why we want elected people in charge of the departments.

The Chairman: Thank you, Mr. Butters. Perhaps we could get agreement that the correspondence to which Mr. Firth made reference—I think it has been circulated to all of you but it has never been appended to any of our meetings—possibly it would be in order to have your agreement to append the correspondence that Mr. Butters has sent to us on the subject of changing the constitutional arrangements in the Northwest Territories, to our *Minutes of Proceedings* of today. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, before we leave that point, for clarification, may I ask Mr. Butters if I understood the exchange correctly to suggest that there were five elected members on the Territorial Council of the Northwest Territories who do not subscribe to the view that he has put forward?

Mr. Butters: I had better explain the other aspect, which is probably what Mr. Firth was getting at, too. The other option was that the executive committee—we wished a speaker—would be made up of two elected people and two persons appointed by a Commissioner in Council. This means that the Minister would not appoint them; they would be appointed by Commissioner in Council. They would sit on the executive committee but also they would have full voting privileges on the council itself. In effect, we would have two more appointed members; this is the way we see this other position. We feel that appointees have no place in a government. I think this is the position that Mr. Firth made very clear in his maiden speech in the House of Commons.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I did not take that to be the test of Mr. Clark's question. The letter which we have now appended to the *Minutes of Proceedings* of this meeting sets forth an outline of the changes which at least five of the elected members of the Northwest Territorial Council would wish to see come about, which would consequently require certain amendments to the Northwest Territories Act. Can you tell this committee whether the majority of the 10 elected members of the Northwest Territorial Council would endorse the outline in that letter which we have appended to these proceedings?

[Interprétation]

Des voix: Bravo!

M. Butters: A l'heure actuelle, nous ne pouvons pas nous débarrasser des délégués; et si nous le faisons, nous entrons en conflit avec le conseil, car un fonctionnaire se doit et cela n'est pas du tout démocratique, de répondre à un groupe élu. La personne responsable serait le représentant élu et s'il ne fait pas le travail qu'on lui demande, il ne peut pas rester en fonction.

Je ne sais pas si cela couvre tous les aspects, mais ce sont les deux plus importants, un porte-parole et des chefs ministériels élus.

L'autre élément important, monsieur, est qu'il n'est pas nécessaire de posséder un diplôme d'université pour gérer un ministère. Il est possible de louer les services de diplômés, mais ces diplômés ne savent pas ce dont a besoin l'herbe pour pousser, ce sont les gens qui le savent. C'est la raison pour laquelle nous voulons que les chefs de ministère soient élus.

Le président: Je vous remercie, monsieur Butters. Peut-être pourrions-nous en arriver à un accord à propos de la correspondance à laquelle M. Firth a fait allusion, je pense que l'on vous en a distribué des copies, mais elle n'a jamais été mise en appendice aux procès-verbaux de nos réunions, et peut-être serait-il souhaitable de mettre en appendice la correspondance que nous a envoyée M. Butters à propos des changements constitutionnels s'appliquant aux Territoires du Nord-Ouest. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, avant de passer à autre chose, puis-je demander à M. Butters si j'ai bien compris le fait qu'il y a 5 membres élus au Conseil territorial des Territoires du Nord-Ouest qui ne sont pas d'accord avec l'opinion qu'il vient d'émettre?

M. Butters: Je dois expliquer l'autre aspect qui est certainement celui dont M. Firth voulait parler. L'autre possibilité serait que le comité exécutif, nous voulions un porte-parole, soit composé de deux personnes élues ou de deux personnes nommées par le commissaire en conseil. Cela signifie que le ministre n'aurait pas à les nommer; elles seraient nommées par le commissaire en conseil. Elles siègeraient au comité exécutif mais auraient tous les privilèges concernant les votes à ce conseil. En effet, nous disposerions de deux membres nommés supplémentaires; telle est l'autre possibilité. Nous estimons que les personnes nommées n'ont pas de place dans un gouvernement. Je crois que c'est l'opinion émise par M. Firth lors de son premier discours à la Chambre des communes.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je ne pensais pas que c'était là le but de la question de M. Clark. La lettre que nous venons de mettre en appendice au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui fait état des changements qui sont souhaités par au moins cinq des membres élus du Conseil territorial du Nord-Ouest, et cela signifierait qu'il faudrait apporter des modifications à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest. Pouvez-vous dire au Comité si la majorité des six membres élus du Conseil territorial du Nord-Ouest seraient d'accord avec les changements suggérés dans la lettre que nous avons placée en appendice?

[Text]

[Interpretation]

• 1535

Mr. Butters: Sir, this matter never has come to a vote. It neither came to a vote that I recollect in a caucus situation nor during the meeting we had with the Minister. So I could not say. I would point out though that during the visit of the Committee to Yellowknife they received a letter, and I have a copy of it, which was sent to them by David Searle, Chairman of the Provincial-type Responsibilities Committee, and if this is appended it should be examined in conjunction with that communication.

Mr. Nielsen: If this Committee were asked to consider recommending to the House of Commons the adoption of the changes which are set forth in your letter, and if the Committee decided to make such a recommendation, would you say that we would be following the wishes of the people of the Northwest Territories through their elected members on the council?

Mr. Butters: I cannot say that because it has not had the debate in the community. I have felt that seemingly we wish more autonomy but as to what manner that would take, I do not know that that has been specified. Also, the appointed members would disappear when our council enlarged. I would not say the specifics there should be accepted—I do not know.

I would suggest, sir, from my position, that I would be very pleased if you would examine in some detail the presentation made by Councillor Searle and rule as you feel best.

Mr. Nielsen: Certainly, as a Committee, I would think we would want to do what the people of the Northwest Territories would like to do.

Mr. Butters: I cannot tell you. I can only tell you that that letter contains the signatures of five elected members of council. I have no other knowledge.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I have an indiscreet question, sir, and if you feel it is too indiscreet you may abstain.

What is your own feeling about the possibility of the Northwest Territory and the Yukon becoming provinces of Canada?

Mr. Butters: I think that we do not—and I am speaking as an individual who has heard discussion by both councillors of the NWT and other residents—put as much store in provincial status at this time as does the Yukon. We have had very good service from appointed members of our council, and Dr. Louis Edmond Hamelin of Laval University has brought to us concepts which we ourselves may not have considered. One concept he brought to council was that maybe provincial status as conceived in 1867 is out of date, maybe there is a new jurisdictional entity which we should be considering under Confederation, and we are not, to answer your question, so concerned with provincial status.

We realize also that it would be difficult for 36,000 people to expect to take over the resources of 100 trillion cubic feet of gas. So I think possibly, and again I am speaking personally, the ownership of the resources, which is the provincial consideration should go to Canada, but there should be some management input on how those resources are developed and whose lives are affected. Right now we have not that, except in an advisory capacity.

M. Butters: Monsieur, cette question n'a jamais été mise aux voix. Cela n'a jamais été le cas au cours d'un caucus ni au cours de la réunion que nous avons eue avec le ministre. Par conséquent, je ne saurais répondre. Je dois souligner qu'au cours de la visite du Comité à Yellowknife, on lui a transmis une lettre, et j'en ai un exemplaire ici, envoyée par David Searle, président du Comité des responsabilités provinciales, et si cette lettre est mise en appendice elle devrait être examinée en même temps que cette communication.

M. Nielsen: Si on demandait au Comité de recommander à la Chambre des communes d'adopter les changements définis dans votre lettre, et si le Comité décidait de faire une telle recommandation, pensez-vous que nous suivrions les souhaits des gens des Territoires du Nord-Ouest, souhaits exprimés par les membres élus au Conseil?

M. Butters: Je ne saurais répondre, car on n'en n'a pas discuté dans la communauté. Je pense qu'en fait nous souhaitons une plus grande autonomie, mais quant à la façon dont cela se ferait, je ne saurais vous le dire. Toutefois, les membres nommés disparaîtraient lors de l'accroissement de notre Conseil. Je ne sais pas quels seraient les détails de la procédure.

Je serais certainement très heureux, monsieur, si vous examiniez en détail la présentation du conseiller Searle et preniez la décision qui vous semble le plus appropriée.

M. Nielsen: En tant que Comité, je pense que nous aimerions faire ce que souhaite la population des Territoires du Nord-Ouest.

M. Butters: Je ne saurais vous le dire. Je peux simplement vous dire que cette lettre est signée par cinq membres élus du Conseil. Je n'ai pas d'autres détails.

M. Pelletier (Sherbrooke): J'ai une question indiscreète à vous poser, monsieur, et si vous estimez qu'elle est trop indiscreète, vous pouvez ne pas y répondre.

Que pensez-vous de la possibilité de faire des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon des provinces du Canada?

M. Butters: Je parle en mon nom personnel, après en avoir discuté avec les conseillers des Territoires du Nord-Ouest et d'autres résidents, et je pense que nous ne voulons pas mettre autant d'accent sur le statut provincial que le fait maintenant le Yukon. Les membres élus de notre Conseil nous ont rendu des services appréciables et M. Louis-Edmond Hamelin, de l'Université Laval, nous a suggéré des concepts que nous n'aurions peut-être pas envisagés. L'un des concepts qu'il a présentés au Conseil est que le statut provincial tel que défini en 1967 est dépassé, et que nous devrions peut-être tenir compte d'une autre entité juridictionnelle dans le cadre de la Confédération, et pour répondre à votre question, nous ne sommes pas très intéressés par le statut provincial.

Nous nous rendons compte également qu'il serait difficile aux 36,000 personnes d'espérer utiliser les ressources de 100 trillions de pieds cubes de gaz ainsi, je pense, et de nouveau je parle en mon nom personnel, que la propriété de ces ressources, qui est une question provinciale, devrait revenir au Canada, mais que nous devrions avoir notre mot à dire sur la façon dont ces sources sont mises en valeur et dont les vies en seront affectées. À l'heure actuelle, nous n'avons que la possibilité de donner des conseils.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, on a point of order, all that will be academic if Parliament approves C-236 anyway.

Miss MacDonald: On a point of clarification, Mr. Butters, was Mr. Searle's report either tabled or discussed at the recent meeting of the council in Inuvik?

Mr. Butters: The report was presented in the section for committee reports, the chairman spoke to it, there was a motion to accept it, and the motion was passed. So it is accepted by the council. It will be discussed in January or February.

• 1540

The Chairman: Since we have now discussed the communication to Mr. Searle as well, the members who were present in Inuvik will recall that they also received a copy of that. To keep the record full and complete I would like to have your agreement, if I may, to have that also included as part of the *Minutes of Proceedings and Evidence* today. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: I am sorry, Mr. Chairman, I just have to follow with one more question, then.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: If this committee were asked to make a recommendation for changes to be brought about in the Northwest Territories Act along the lines set forth in the Searle correspondence, would you say that we would, if the committee came to that decision, be following the wish of the majority of the elected members on the Northwest Territories Council?

Mr. Butters: I think 99 per cent of the report tabled by Councillor Searle would be accepted by elected members of Council; again with regard to the Territories I cannot be so sure because it has not received debate in the communities. But the main area probably of disagreement is this business of the executive committee.

Mr. Nielsen: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Butters. Mr. Pelletier, do you have a question?

Mr. Pelletier (Sherbrooke): It is a supplementary. In your answer to my question, you gave the known gas reserve and I forgot the amount. What was it?

Mr. Butters: What they say has been delineated is 7.2 trillion; 100 trillion is what they say exists; they being, Canadian Arctic Gas here.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Butters. Thank you very much for coming down from Inuvik; we appreciate that.

Mr. Butters: Thank you very much, sir.

The Chairman: We now have exactly 80 minutes left before 5 o'clock and five groups to go. Having said that, I would like to call on Mr. Glenn Munro.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, un rappel au Règlement. Tout cela sera purement académique si le Parlement approuve le Bill C-236.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): A titre de clarification, monsieur Butters, est-ce que l'on a présenté ou discuté du rapport de M. Searle à la récente réunion du Conseil à Inuvik?

M. Butters: Le rapport a été présenté dans la section des rapports de comité, le président en a parlé, une motion d'adoption a été présentée et agréée. Par conséquent il est accepté par le conseil. On en discutera en janvier ou en février.

Le président: Comme nous venons également de discuter de la communication adressée à M. Searle, les députés qui étaient présents à Inuvik se souviendront d'en avoir reçu un exemplaire. Afin de faire les choses complètement, j'aimerais votre accord, si vous me le permettez, pour que l'on inclue cela au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Je regrette, monsieur le président, je dois poser une question supplémentaire.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Si on demandait au Comité de recommander les changements à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest tels qu'ils ont été définis dans la correspondance Searle, estimeriez-vous que si le Comité prenait cette décision, il suivrait les souhaits de la majorité des membres élus du Conseil des Territoires du Nord-Ouest?

M. Butters: Je pense que dans la proportion de 99 p. 100 le rapport présenté par le conseiller Searle serait accepté par les membres élus du Conseil; en ce qui concerne les Territoires, je ne suis pas absolument sûr, car on n'en a pas parlé dans les communautés. Mais le principal élément de désaccord est cette affaire du comité exécutif.

M. Nielsen: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Butters. Monsieur Pelletier, avez-vous une question?

M. Pelletier (Sherbrooke): Il s'agit d'une question supplémentaire. En réponse à ma question, vous avez parlé des réserves de gaz et j'ai oublié l'importance de ces réserves. Quelle est-elle?

M. Butters: Il a été question de 7.2 trillions de pieds cubes; les réserves dans le sol se montent pour le gaz de l'Arctique canadien à 100 trillions de pieds cubes.

M. Pelletier (Sherbrooke): Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Butters. Je vous remercie d'être venu d'Inuvik; nous vous en sommes reconnaissants.

M. Butters: Je vous remercie, monsieur.

Le président: Il nous reste à présent 80 minutes avant 5 heures et 5 groupes doivent se présenter. Ceci dit, j'aimerais donner la parole à M. Glenn Munro.

[Text]

Mr. Munro, I hope you have a relatively brief statement. I guess we have copies of it, do we?

Mr. Glenn Munro (Whitehorse, Yukon): Yes. With your permission I would like to read it; it is rather brief, only seven pages.

The Chairman: Fine, carry on. Excuse me, you all have copies of this brief which has been presented by Mr. Munro. If you will just check through the documentation that has been put in front of you there, you will find a copy of it. Carry on, please, Mr. Munro.

Mr. Munro: Mr. Chairman, hon. members, ladies and gentlemen.

This brief has been prepared by me and the views expressed in it are my own. I do not represent any other person or group although I am certain many Yukoners will support the views expressed herein.

As you are well aware, the Yukon and the Northwest Territories together represent a unique political entity. Through the British North America Act political jurisdiction over the territories is placed with the Federal Government and in turn the Department of Indian Affairs and Northern Development. Officials elected in the Yukon include a member of Parliament, territorial councillors, mayors and aldermen. However, under the authority of various ordinances, the apparent decision-making powers allocated to these local, elected officials can be largely negated. This occurs by virtue of the fact that the Minister of Indian Affairs and Northern Development, through his appointed commissioner, a civil servant, may veto many decisions made by these local officials. I do not for a moment suggest that the Minister has indiscriminately taken advantage of his constitutional prerogative. I merely point out that the opportunity exists and that we in the Yukon feel somewhat isolated from the true democratic processes partly because of this discretionary power.

I believe strongly that the Yukon is ready and deserving of a higher form of democracy. I understand Mr. Chrétien feels the same way and has recently announced plans which will give us a greater degree of political autonomy. I applaud this action but respectfully suggest that it does not go far enough. It is my opinion that the Yukon must be taken out from under the wing of DIAND and allowed to stand on its own.

• 1545

As you ladies and gentlemen have travelled here just yesterday, you are well aware of the great physical distance between the Yukon and our government in Ottawa. I believe this distance factor contributes largely to what we believe is a lack of understanding on behalf of Ottawa officials. We have to wonder how these officials, both elected and nonelected, can make intelligent decisions affecting the Yukon when they are so isolated from us and apparently so unaware of our needs and aspirations. I personally have met and talked with some Ottawa civil servants whose sincerity and honest concern for our problems I was most impressed with. However, it was quite apparent they were unable to place my concerns in the proper context, for they simply could not relate to life as it is lived in the Yukon nor to the unique problems we must contend with. I cannot fault these officials for they are

[Interpretation]

Monsieur Munro, j'espère que vos déclarations sont brèves. Je pense que nous en avons des exemplaires, n'est-ce pas?

M. Glenn Munro (Whitehorse Yukon): Oui. Avec votre permission, j'aimerais en faire la lecture; il s'agit simplement de 7 pages.

Le président: Je vous en prie. Veuillez m'excuser. Tous vous disposez des exemplaires du mémoire présenté par M. Munro. Si vous le voulez, vous pouvez vérifier dans la documentation que vous avez sous les yeux, vous y trouverez un exemplaire. Veuillez poursuivre, monsieur Munro.

M. Munro: Monsieur le président, honorables députés, mesdames et messieurs.

J'ai moi-même préparé ce mémoire et les opinions exprimées sont les miennes. Je ne parle au nom de personne ni d'aucun groupe, même si je suis certain que de nombreux habitants du Yukon sont d'accord avec l'opinion exprimée.

Comme vous le savez, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest représentent une entité politique unique. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique donne la juridiction politique des Territoires au Gouvernement fédéral et au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Les fonctionnaires élus au Yukon comprennent un député du Parlement, des conseillers territoriaux, des maires et des échevins. Toutefois, en vertu des différentes ordonnances, le pouvoir de décision apparent attribué à ces représentants locaux élus peut être dénié en grande partie. Cela se produit en vertu du fait que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, par l'intermédiaire de son commissaire élu, un fonctionnaire, peut mettre un veto à de nombreuses décisions prises par ces représentants locaux. Je ne suggère absolument pas que le ministre ait profité abusivement de cette prérogative constitutionnelle. J'estime simplement que cette possibilité existe et que nous autres, au Yukon, nous nous sentons quelque peu isolés du réel processus démocratique, essentiellement à cause de ce pouvoir discrétionnaire.

Je pense que le Yukon est prêt et mérite une plus haute forme de démocratie. Je sais que M. Chrétien a la même opinion et qu'il a récemment présenté des plans qui nous accorderont une plus grande autonomie politique. Je suis d'accord avec cette mesure mais je ferai respectueusement remarquer qu'elle n'est pas suffisante. J'estime que le Yukon ne devrait plus dépendre du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et devrait pouvoir parler en son propre nom.

Mesdames et messieurs, comme vous vous êtes rendus ici hier, vous êtes conscients des distances importantes entre le Yukon et notre gouvernement à Ottawa. Nous pensons que ce facteur de distance joue un rôle important dans ce que nous estimons être un manque de compréhension de la part des fonctionnaires d'Ottawa. Nous nous demandons comment ces fonctionnaires, à la fois élus et non élus, peuvent prendre des décisions intelligentes à l'égard du Yukon lorsqu'ils sont si éloignés de nous et si peu conscients de nos besoins et de nos aspirations. J'ai personnellement rencontré et discuté avec des fonctionnaires d'Ottawa dont la sincérité et les réelles préoccupations à notre égard m'ont beaucoup impressionné. Toutefois, il était évident qu'ils ne pouvaient pas mettre mes inquiétudes dans le concept approprié, car ils n'ont pas conscience de la vie du Yukon ni des problèmes uniques que nous connaissons.

[Texte]

forced by circumstance to deal with problems and make decisions in areas where they could not possibly be qualified. It is the system that must be changed.

One of the basic problems I see with maintaining the Yukon as an entity administered by DIAND is the conflict inherent in the mandate of the department. DIAND is charged with the responsibility of overseeing and directing the development of the North in a way which best serves the interests of all Canadians. I see this as a valid objective but wonder if DIAND at the same time can effectively protect the interests of those of us residing north of 60. I suggest we require a form of government which is more responsive to the needs of Yukoners and that this will only be possible when political decisions are made by those whose mandate is earned at a Yukon ballot box.

It is evident that because of its mandate, DIAND is not and cannot be responsive to our needs in any real sense. Mr. Chrétien must answer to Parliament in the first instance, then ultimately to the people of Canada. The Yukon and Northwest Territories each have one member of Parliament while the remainder of Canada is represented by 263 members. There is little doubt, then, that DIAND policies will be designed to win support from the majority of these southerners. Notwithstanding what Mr. Lougheed in Alberta might say, federal policies in the south are normally developed through a process of consultation with elected provincial politicians. But whom have I elected to represent my point of view as a Yukoner? With all due respect to Mr. Nielsen and Mr. Firth, I suggest that neither they nor any man could possibly carry the political clout required to effect a legitimate balancing procedure. Nor should they be required to.

Mr. Nielsen: I think that gives rise to a point of privilege.

Mr. Munro: With no provincial government to run interference for me I am at the mercy of those far-off powers that be. I contend that this lack of a normal balancing procedure is undemocratic and not in the Canadian tradition. Further, it represents a very serious flaw that must be eliminated.

As an example of the type of decision that is made in the Ottawa vacuum let me cite an example, the establishment of Kluane National Park. I would not suggest that Yukoners are against the establishment of this park. In fact I believe most Yukoners are wholeheartedly in favour of it. However I would suggest that many Yukoners are quite indignant about the lack of meaningful opportunity to debate this issue. Why were Yukoners not given the opportunity at public hearings to react to the bill prior to this late date? Why was the mining lobby successful in eliminating a very significant area from the park? Are we correct in assuming that politicians react only to highly organized special interest groups? Does the fact that the average Yukoner is unorganized mean that his voice will not be heard or listened to? I think this illustrates once again that we simply cannot count on DIAND effectively to represent the best interests of residents in the Yukon.

[Interprétation]

Je ne saurais blâmer ces fonctionnaires car les circonstances les obligent à traiter de problèmes et à prendre des décisions dans des domaines pour lesquels ils ne sauraient être qualifiés. C'est le système qu'il faut changer.

L'un des problèmes fondamentaux qui vient du fait que le Yukon est une entité administrée par le ministère des Affaires indiennes est le conflit inhérent au mandat du ministère. Ce ministère a la responsabilité de contrôler et de diriger la mise en valeur du Nord d'une façon qui sert au mieux les intérêts des Canadiens. C'est là, selon moi, un objectif valable mais je me demande si le ministère peut en même temps protéger efficacement les intérêts de ceux d'entre nous qui résident au delà du 60^e parallèle. Je pense que nous avons besoin d'une forme de gouvernement qui corresponde davantage aux besoins des habitants du Yukon et que cela ne sera possible que lorsque les décisions politiques seront prises par ceux qui ont été mandatés au Yukon.

Il est évident qu'en raison de son mandat, le ministère des Affaires indiennes ne peut répondre réellement à nos besoins. M. Chrétien est redevable au Parlement tout d'abord, puis au peuple du Canada. Le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ont chacun un député du Parlement alors que le reste du Canada est représenté par 263 députés. Il est fort douteux alors que la politique définie par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien obtiendra la faveur de la majorité des députés du Sud. En dépit de ce que M. Lougheed d'Alberta peut dire, la politique fédérale dans le Sud est normalement définie à l'aide d'un processus de consultation avec les personnalités provinciales élues. Mais qui ai-je élu pour représenter mon point de vue en tant qu'habitant du Yukon? Avec tout le respect que je dois à M. Nielsen et M. Firth, je pense qu'aucun d'entre eux ne peut bénéficier du poids politique nécessaire pour équilibrer la procédure. Et on ne leur demande pas de le faire.

M. Nielsen: Je pense que cela fait l'objet d'un point de privilège.

M. Munro: Comme il n'existe aucun gouvernement provincial pour intervenir en ma faveur, je suis à la merci de ces pouvoirs fort éloignés. Je prétends que ce manque de procédure d'équilibre n'est pas démocratique et ne correspond pas à la tradition canadienne. En outre, il s'agit d'une faute très grave qu'il faut éliminer.

Comme exemple des décisions qui sont prises dans le vide d'Ottawa, je peux parler de l'établissement du Parc national de Kluane. Je ne prétends pas que les habitants du Yukon s'opposent à l'établissement de ce parc. En fait, je crois que la majorité d'entre eux est en faveur du parc. Toutefois, il me semble que ces derniers sont tout à fait indignés de ne pas avoir pu discuter de façon intelligente de cette question. Pourquoi n'a-t-on pas donné plus tôt l'occasion aux habitants du Yukon de réagir lors d'audiences publiques à ce projet de loi? Pourquoi les intérêts miniers ont-ils réussi à éliminer une partie importante du parc? Avons-nous raison de penser que les responsables politiques ne réagissent qu'aux groupes d'intérêts spéciaux fortement organisés? Est-ce que le fait que l'habitant moyen du Yukon n'appartienne à aucune organisation veut dire que sa voix ne sera pas entendue? Je pense que cela illustre une fois de plus que nous ne pouvons pas compter sur le Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour représenter efficacement les intérêts des résidents du Yukon.

[Text]

The problem applies particularly to our native population. One wonders about the sincerity of DIAND when on the one hand they agree to negotiate with the natives over their land claim and on the other hand they appropriate a very large chunk of the land subject to negotiation. DIAND cannot at the same time represent the interests of Indians and non-Indians with regard to development of the North.

I might add at this point that we are beginning to see a polarization of views with regard to the native rights question. Many whites in the Yukon are now concerned that DIAND is so preoccupied with safeguarding native rights that the non-native is in jeopardy of losing his. It seems to me that the great majority of non-native Yukoners strongly support the Yukon Indians in their current confrontation with the government. On the other hand, there are those who question the legitimacy of the native claims. They suggest that as Yukon citizens and taxpayers they have an equal right to be represented at the negotiating table by their own elected representatives and not by a group of career civil servants appointed by Ottawa. This group feels that they now have no one representing what they conceive to be their legitimate rights. Although not agreeing with their doubts as to the legitimacy of the native claims, I believe they have a valid complaint with regard to their lack of representation. It has always been my impression that democracy in the Canadian context meant placing a very high value on the rights of minorities. The present political framework prevents this Yukon minority group from effective participation in this particular decision-making process. I suggest that any system which precludes the opportunity for participation by elected representatives in decisions of this magnitude represents an intolerable situation which must be changed. The day when DIAND could represent all of the people all of the time has passed.

• 1550

Mr. Trudeau has often said to his critics "If you do not like what we are doing then throw us out of office at the next election". But we in the Yukon cannot even do that because our franchise is really meaningless. This is a result, I think, of a difference in values between those of us residing in the North and our friends in the South. As a result, there is bound to be a basic conflict between the self-interests of northerners and those of southerners. Those in the South think of the area North of 60 as being a vast wasteland, rich in minerals which are available to be exploited at their convenience. Anyone who would live there must be either uncivilized or eccentric or both. We in the North, of course, feel like a privileged class. We love the beauty of this land and respect its power over us. We place a very high value on our lifestyles whether it be living in a log cabin working a trap line or practising as a chartered accountant in Whitehorse.

One can see then, that those government policies and decisions which would gain support from southerners will often not be in the best interests of northerners. Similarly, those policies which we in the North would like to see implemented will quite often not gain favour with southern politicians.

[Interpretation]

Ce problème s'applique particulièrement à notre population autochtone. Nous doutons de la sincérité du Ministère qui, d'un côté accepte de négocier avec les autochtones à propos des revendications foncières et qui, de l'autre côté, sujet à négociation, accorde une grande partie de terrain. Le Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne peut pas en même temps représenter les intérêts des Indiens et des non-Indiens en ce qui concerne la mise en valeur du Nord.

Je pourrais maintenant ajouter le fait que nous commençons à voir une polarisation d'intérêts à l'égard des droits indigènes. De nombreux Blancs du Yukon sont préoccupés de voir que le Ministère s'intéresse si fort à la sauvegarde des droits indigènes au détriment possible des droits des non-indigènes. Il me semble que la grande majorité des Blancs du Yukon soutient efficacement les Indiens du Yukon dans leur confrontation actuelle avec le gouvernement. De l'autre côté, il y a ceux qui remettent en question la légitimité des revendications indigènes. Ils prétendent qu'en tant que citoyens du Yukon et en tant que contribuables ils ont des droits égaux à être représentés à la table de négociation par leurs propres représentants élus et non pas par un groupe de fonctionnaires de carrière désignés par Ottawa. Ce groupe estime qu'il n'y a personne à l'heure actuelle qui représente ce qu'il pense être ses droits légitimes. Même si je ne partage pas les doutes quant à la légitimité des revendications indigènes, je pense qu'il y a là un argument valable en ce qui concerne le manque de représentation. J'ai toujours eu l'impression que dans le contexte canadien la démocratie signifiait placer très haut les droits des minorités. Le cadre politique actuel empêche ce groupe minoritaire du Yukon de participer effectivement à l'élaboration de cette décision particulière. Je dirais que tout système qui empêche la participation des représentants élus aux décisions de cette ampleur traduit une situation intolérable qui doit être changée. Le jour où le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien représentait tous les peuples de tous les temps est bien passé.

M. Trudeau a souvent répété à ceux qui le critiquaient: «si vous n'êtes pas contents de ce que nous faisons, mettez-nous à la porte à la prochaine élection». Mais au Yukon, nous ne pouvons même pas faire cela, car notre droit de vote ne signifie réellement rien. C'est le résultat, je pense, d'une différence de valeurs entre ceux d'entre nous qui résident dans le Nord et nos amis du Sud. En conséquence, il y aura certainement un conflit entre les intérêts personnels des nordiques et ceux des habitants du Sud. Ceux du Sud pensent que la région au nord du 60° parallèle n'est qu'une vaste zone de terres incultes, riches en minéraux qui peuvent être exploitées à leur convenance. Quiconque vivrait là serait soit non civilisé, soit excentrique, ou les deux. Dans le Nord, bien sûr, nous nous estimons une classe privilégiée. Nous aimons la beauté de notre pays et respectons les pouvoirs qu'il a sur nous. Nous mettons une grande valeur dans nos styles de vie, qu'il s'agisse de vivre dans des huttes de bois et de travailler au piégeage ou d'être comptable agréé à Whitehorse.

On s'aperçoit donc que ces politiques et décisions gouvernementales qui obtiendraient l'appui de ces habitants du Sud ne seront bien souvent pas dans l'intérêt des habitants du Nord. De même, les politiques que dans le Nord nous aimerions voir appliquées, ne retiendront pas bien souvent la faveur des politiciens du Sud.

[Texte]

Northerners are hopelessly outnumbered; therefore, we are bound to lose most confrontations. We thus become discontented with the federal government and would like to throw it out of office, but we cannot accomplish this because southerners are likely to be quite content with the government's northern policies and will not use these as a reason to vote against a government. One can imagine the frustration and resentment which builds up over the years as a result of this process.

I appreciate the fact that your Committee is holding these hearings in an effort to gain better understanding of the Yukon, its problems and its people. I understand many of you have never been here before, but you are asked now to return to Ottawa with a basic understanding of our problems and aspirations and to deal with legislation which will have a profound effect upon our future. I suggest only an arrogant man would contend he is equal to this task. How possibly can a member from the Gaspé, from London or from Toronto, gain sufficient insight into our feelings during this short stay? How can you expect knowledgeably to advise or oppose Mr. Chrétien with regard to his northern policies and programs? More important, I ask you to consider in good conscience what legitimate right you have to do this. I ask you to consider whether you would allow a group of northerners to visit your ridings once a year and then offer advice to a minister on how he should run affairs in your riding. I suspect the answer is you would not. This is our answer as well.

Perhaps now you will understand us when we say we are not willing to allow our destiny to be decided by those who do not understand us nor appreciate our legitimacy. We demand a form of government that is far more responsive to our needs. No longer are we willing to be turned away as a nuisance by a DIAND civil servant when we make a legitimate request. No longer are we willing to put up with the pettiness and empire building of some DIAND officials whose personal ambitions they consider more legitimate than the well being of the people they serve. It is time Yukoners had the same right of full participation as that enjoyed by our neighbours and countrymen in the South. Ottawa must stop treating us as a colony and allow us a greater voice in determining our future. We do not want to leave Confederation, we are fighting to become a part of it.

Thank you very much.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I am not really rising on a question of privilege on behalf of the Committee, I would only say I think anyone who becomes a member of Parliament has to have some arrogance.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Speak for yourself.

• 1555

Mr. Barnett: I would just like to ask Mr. Munro whether he is an eccentric by birth or by adoption.

Mr. Munro: By adoption.

Mr. Barnett: And how long has the adoption taken place and where did it come?

[Interprétation]

Dans le Nord, nous sommes beaucoup trop peu nombreux pour gagner dans la plupart des confrontations. Ainsi, nous ne sommes pas satisfaits du gouvernement fédéral et aimerions le mettre à la porte, mais nous ne pouvons le faire car ceux du Sud peuvent être très contents des directives du gouvernement relatives au Nord et ne voient pas dans celles-ci une raison de voter contre le gouvernement. On s'imaginera la frustration et le ressentiment qui s'accumulent au cours des années dans ce contexte.

J'apprécie le fait que votre Comité tienne ces audiences pour essayer de mieux comprendre le Yukon, ses problèmes et son peuple. Je comprends que beaucoup d'entre vous n'étiez jamais venus ici, mais on vous demande de retourner maintenant à Ottawa avec une connaissance fondamentale de nos problèmes et aspirations et de vous occuper d'un bill qui aura un effet très profond sur notre futur. A mon avis, il faudrait être très arrogant pour se déclarer apte à la tâche. Comment un député de Gaspé, de London ou de Toronto, peut-il acquérir une connaissance suffisante de nos sentiments en si peu de temps? Comment pouvez-vous penser donner des conseils en connaissance de cause ou vous opposer à M. Chrétien dans ses programmes et politiques concernant le Nord? Chose plus importante, je vous demande de vous interroger honnêtement sur le droit que vous avez de faire cela. Je vous demande si vous envisageriez la possibilité de laisser un groupe d'habitants du Nord aller une fois par an dans vos circonscriptions pour ensuite conseiller un ministre sur la façon de diriger votre circonscription. Je devine que vous ne le voudriez pas. C'est notre point de vue également.

Peut-être maintenant nous comprendrez-vous lorsque nous disons que nous ne sommes pas d'accord pour que notre destinée soit décidée par ceux qui ne nous comprennent pas ou ne connaissent pas nos droits. Nous voulons une forme de gouvernement beaucoup plus capable de répondre à nos besoins. Nous n'accepterons plus d'être traités d'empoisonneurs par un fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien quand nous présentons une requête tout à fait légitime. Nous n'accepterons plus la bêtise et les prétentions de certains représentants du Ministère dont leurs ambitions personnelles leur semblent plus légitimes que le bien-être du peuple qu'ils servent. Il est temps que les habitants du Yukon aient le même droit de participation total que nos voisins et concitoyens du Sud. Ottawa doit cesser de nous traiter en colonie et nous donner plus de voix au chapitre de notre futur. Nous ne voulons pas quitter la Confédération, nous nous battons pour en faire partie.

Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je ne pose pas réellement la question de privilège au nom du Comité, je dirais seulement que quiconque devient député doit être quelque peu arrogant.

M. Clark (Rocky Mountain): Parlez pour vous.

M. Barnett: Je voudrais simplement demander à M. Munro s'il est excentrique de naissance ou d'adoption.

M. Munro: D'adoption.

M. Barnett: Et quand et où cette adoption a eu lieu?

[Text]

Mr. Munro: I am not sure what you are referring to.

The Chairman: When did you come?

Mr. Munro: I have been in the Yukon since July of this year, July of 1973. I come from Ontario. I am a chartered accountant and I am practising in Whitehorse.

Mr. Barnett: Thank you. This goes to prove how quickly the North takes over.

The Chairman: You are not another one of these ex-Torontonians?

Mr. Munro: I am indeed.

The Chairman: Oh, my!

An hon. Member: Glad to be "ex", though.

Mr. Munro: Very happy to be "ex".

The Chairman: Mr. Oberle, did you have a question?

Mr. Oberle: Yes, just a short question. You must have given thought, Mr. Munro, to what the alternative would be. Would provincial status be your answer or are you basically in conflict with the British North America Act which allows representation by population only?

Mr. Munro: No, I think provincial status is inevitable. It is not a matter of if, it is a matter of when. I am very much in favour of it. I am simply saying that the situation as it is today does not provide a form of representative government in the Yukon. We must have some form of representative government. Whether that involves provincial status right off, I really could not say but I would say that it is inevitable at some point in time.

Mr. Oberle: You do not have any strong views whether...

Mr. Munro: I think that is the subject of another brief. I really do not feel technically qualified to comment. I am not familiar enough now with the way the government in the Yukon is, in fact, organized to comment fully on that. I just would not want to make any definitive...

Mr. Oberle: You do not think the Council in the Yukon and the Northwest Territories have sufficient input into policy-making in Ottawa apart from your elected representative?

Mr. Munro: You are right, I do not. What I fear is the power of the Minister to veto any decision which he is not in favour of, which he simply cannot politically approve of. I just say that is an intolerable situation. That is like telling a provincial Premier that his party cannot govern the province he is elected to govern unless the Prime Minister approves of the policy first.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That has been done.

Mr. Munro: That has been done, yes.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: In his brief the witness asked how a member of Parliament coming from Gaspé can know something about it in one short day. I can tell the Committee, although I am here only since yesterday we have a good ambassador from Gaspé who has been here in Whitehorse for over 30 years and he is here in the audience today, Hector Rail from home. I think he is a good ambassador and he tells us a lot about Whitehorse when he comes back home once in a while.

[Interpretation]

M. Munro: Je ne comprends pas très bien où vous voulez en venir.

Le président: Quand êtes-vous arrivé?

M. Munro: Je suis au Yukon depuis juillet dernier, juillet 1973. Je viens d'Ontario. Je suis comptable agréé et j'exerce à Whitehorse.

M. Barnett: Merci. Cela prouve la rapidité avec laquelle le Nord domine.

Le président: Vous n'êtes pas un de ces ex-Torontois?

M. Munro: Si, en effet.

Le président: Oh!

Une voix: Heureux d'être un «ex», toutefois.

M. Munro: Très heureux en effet d'être un «ex».

Le président: Monsieur Oberle, aviez-vous une question à poser?

M. Oberle: Oui, très rapide. Vous devez avoir réfléchi, monsieur Munro, à ce que sera l'autre solution. Est-ce que le statut provincial serait votre réponse ou êtes-vous fondamentalement opposé à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui n'accepte que la représentation par population?

M. Munro: Non, je pense que le statut provincial est inévitable. Il ne s'agit pas de savoir si je suis d'accord il s'agit de savoir quand. Je suis tout à fait d'accord. Je dis seulement que la situation telle qu'elle se présente actuellement ne permet pas un gouvernement représentatif au Yukon. Nous devons avoir une sorte de gouvernement représentatif. Je ne peux vraiment pas dire si cela comprend le statut provincial mais je dirais que ce sera inévitable à un moment ou l'autre.

M. Oberle: Vous n'avez pas d'avis très arrêté sur...

M. Munro: C'est là l'objet d'un autre rapport. Je ne me sens pas techniquement qualifié pour commenter. Je ne connais pas assez bien la façon dont est en fait organisé au Yukon le gouvernement. Je ne veux seulement pas faire de...

M. Oberle: Vous ne pensez pas que le Conseil au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest participe suffisamment à l'élaboration des politiques à Ottawa, sinon par votre député.

M. Munro: C'est cela. Ce que je crains c'est le pouvoir du Ministre d'opposer son veto à une décision qu'il n'approuverait pas, qu'il ne pourrait politiquement pas approuver. Je dis seulement que c'est là une situation intolérable. Cela revient à dire à un premier ministre provincial que son parti ne peut gouverner la province qui l'a élu si le premier ministre n'approuve pas d'abord la politique.

M. Clark (Rocky Mountain): Cela s'est déjà vu.

M. Munro: C'est vrai.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Dans son rapport, le témoin a demandé comment un député de Gaspé pouvait savoir quelque chose en une journée. Je puis dire au Comité, bien que je ne sois ici que depuis hier, que nous avons un bon ambassadeur de Gaspé qui est à Whitehorse depuis plus de 30 ans et il fait partie aujourd'hui de l'audience, Hector Rail qui vient de chez nous. Je pense que c'est un très bon ambassadeur et il nous parle beaucoup de Whitehorse chaque fois qu'il revient chez lui.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Munro, certainly I listened attentively to your brief and I can certainly understand your problems and that of the other tried and true Yukoners, although I am surprised that you are speaking with such authority when you only came here in June of this year. I am just wondering what the hell you will be doing in another couple of years.

I am also very aware of your concern and the concern of all Yukoners in stating that your Council is toothless; in other words, it does not have too much bite nor too much authority and you have civil servants that pull the strings and you have to dance the tune. Mr. Munro, if you lived in Ontario you must know that the great municipalities in Ontario you do not have too much authority either. I am a former municipal politician. I was the mayor of a little town for 26 years.

Mr. Cyr: Too long.

• 1600

Mr. Darling: Too long, yes, you are right, but I know just how frustrating it was for us in those municipalities to be told by civil servants who lived at 801 Bay Street, the Department of Municipal Affairs, as I mentioned to someone earlier today, that my God, all we could do was maybe order a few stamps and do two or three other things without bowing and kissing their behinds.

This is the truth: you cannot even get out of it. Even if you do have some further status you are still going to have strings on you unless, as it is all put out: it is the man who pays the piper that calls the tune. You certainly are going to want money from the great white father in Ottawa, the same as we want it from the great white father at Queen's Park. Therefore you have to follow the rules. You do not like them, but if you are going to get some money for this, then all right. Is this not correct?

Mr. Munro: That is quite correct.

Mr. Darling: So I certainly can feel this wholeheartedly and hope that Ottawa will give more autonomy here. There is no doubt about it. But I was told by one of your distinguished members at the luncheon today, and I agreed with him, and he as much as said: What the hell are you guys coming up here for, thinking you can tell us anything. You do not know anything; you have only been here a day. And he is right, and I said this last night. So I am certainly here to listen.

I would say that we should be taking the advice of you people who are here—and not you people who arrived just last June but the people born and brought up here—to hear what you want.

This chap, Mr. Chairman, went on the basis that: we do not even want to see you come back here; just send the money. That may be very well and good, but I think if we have a vested interest—and I am now speaking as a junior parliamentarian—we certainly have concern, and, if Ottawa is going to be paying out a lot of money, I guess they want to see it spent in the best way possible.

The Chairman: Thank you, Mr. Darling. Thank you very much, Mr. Munro.

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Cyr. Monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur Munro, j'ai certainement écouté attentivement votre rapport et je puis bien comprendre vos problèmes ainsi que ceux des autres ressortissants éprouvés du Yukon, mais je suis surpris que vous parliez avec tant d'autorité alors que vous n'êtes arrivé ici qu'en juin dernier. Je me demande simplement ce que vous allez pouvoir inventer dans deux ans.

Je sais également très bien que vous vous inquiétez de même que les autres ressortissants du Yukon du fait que votre Conseil se trouve impuissant; autrement dit, il n'a ni grands pouvoirs, ni grands moyens et ce sont des fonctionnaires qui tirent les ficelles et vous font danser à leur rythme. Monsieur Munro, si vous avez vécu en Ontario, vous devez savoir que les grandes municipalités d'Ontario n'ont pas non plus beaucoup de pouvoirs. J'en ai fait partie. Je fus maire d'une petite ville pendant 26 ans.

M. Cyr: C'est trop long.

M. Darling: Trop long, vous avez raison, mais je sais combien il est frustrant dans ces municipalités que des fonctionnaires du 801 Bay Street, Département des Affaires municipales, je l'ai déjà mentionné à quelqu'un aujourd'hui, viennent nous dire que mon Dieu, tout ce que nous pouvons faire c'est probablement de commander quelques timbres, de faire deux ou trois autres choses sans courbettes de tous genres.

C'est la vérité: vous ne pouvez même pas en sortir. Même si vous allez plus haut, vous vous sentirez encore tirailler car c'est celui qui paie qui dirige. Vous voudrez certainement obtenir de l'argent d'Ottawa, comme nous en voulons de Queen's Park. Ainsi il faut suivre les règles. Vous ne nous aimez pas, mais si vous en soutenez quelque argent, ça va bien, n'est-ce pas?

M. Munro: C'est tout à fait exact.

M. Darling: Je ressens donc certainement cela en très grande connaissance de cause et j'espère qu'Ottawa vous accordera ici une plus grande autonomie. Il n'y a aucun doute. Mais l'un de vos distingués députés me disait à midi et j'étais bien d'accord avec lui: «Qu'est-ce que vous pouvez bien venir foutre ici, vous pensez pouvoir nous dire quelque chose. Vous ne savez rien; vous êtes ici depuis 1 jour.» Et il avait bien raison, je le disais hier soir. Je suis donc ici pour écouter.

Je pense que nous devrions suivre le conseil de vous qui êtes ici—et non pas de vous qui venez d'arriver en juin dernier, mais de ceux qui sont nés et ont été élevés ici—d'entendre ce que vous désirez.

Mon interlocuteur, monsieur le président, a poursuivi en disant: «Nous ne voulons même pas que vous reveniez ici; contentez-vous d'envoyer l'argent.» C'est peut-être très bien, mais je pense que si nous avons un intérêt acquis—et je parle maintenant en nouveau député—la question nous intéresse certainement, et si Ottawa doit payer beaucoup, je pense qu'il voudra s'assurer que les fonds sont utilisés de la meilleure façon possible.

Le président: Merci, monsieur Darling. Merci, beaucoup, monsieur Munro.

[Text]

Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Following Mr. Darling's comments, there is a saying in Quebec that goes like this: when a Frenchman from France comes to Quebec and stays a week, he can go home and write a book; but when he stays more than a year in Quebec, he cannot even write a decent article. And I am not reflecting on your brief.

Some hon. Members: Oh, oh.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): You said that you would like to see more autonomy. I asked a question of another gentleman a while ago, about provincial status. Would you subscribe to . . .

Mr. Munro: As I answered this gentleman here, I think that provincial status is inevitable. It is not a matter of "if"; it is a matter of "when". Of course, how can I be against it? I am very much in favour of it.

Mr. Nielsen: There is another saying in Quebec: *maître chez nous*.

An hon. Member: Do not bring that up.

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, as the only member of the Committee from Toronto, I want to say that if you take it relative to the number of briefs we have heard—and we have heard quite a few in the last day or two—then there is a massive exodus from Toronto to the Yukon, and God help you in the Yukon. And that is no personal reflection.

There are 24,000 people in a massive area. I come here, and I will only be here for a couple of days and then go back; but I will know far more than I have ever known before of the Yukon. But you have to remember the balance involved.

I have a riding of 140,000 people. I have people in my riding that say: If Nielsen represents that number in the Yukon, there should be seven of you representing us. I have to make them understand the particular problems you have.

That is not to argue against your particular needs, the problems you face and the type of government you are now existing under. But you know, everything is not all happiness and light down in good old Toronto, either.

Mr. Munro: That is why I am here.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Fleming.

• 1605

The next brief is from the Yukon Chamber of Mines. I believe you all have a copy of the submission of the Yukon Chamber of Mines in front of you. The two witnesses appearing are Mr. R. J. Lindsay and Mr. M. P. Phillips.

Mr. R. J. Lindsay (President, Yukon Chamber of Mines): Mr. Chairman, members of the Standing Committee, ladies and gentlemen. I am Joe Lindsay, the President of the Yukon Chamber of Mines and a long-time resident of the Yukon—20 years.

My presentation will be confined to introducing the next speaker, who will be presenting the brief from the Yukon Chamber of Mines. He is a practising geologist, a resident of the Yukon, and well qualified in the mineral field. I introduce to you now Mr. M. P. Phillips.

[Interpretation]

Monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): J'ajouterai aux observations de M. Darling qu'on dit au Québec: qu'en un Français de France vient au Québec pour une semaine, il peut rentrer chez lui et écrire un livre; mais s'il reste plus d'un an au Québec, il ne peut même pas rédiger un article décent et je ne pense pas ici à votre rapport.

Des voix: Oh, oh!

M. Pelletier (Sherbrooke): Vous dites que vous voudriez que l'autonomie soit plus grande. J'ai posé une question à quelqu'un d'autres il y a un moment, à propos de la situation provinciale. Voudriez-vous . . .

M. Munro: Comme j'ai répondu à ce monsieur, je pense que cette situation est inévitable. La question n'est pas de savoir «si» mais de savoir «quand». Bien sûr, comment pourrais-je être contre? Je suis tout à fait pour.

M. Nielsen: Il y a un autre dicton au Québec: *Maître chez nous*.

Une voix: Ne soulevez pas cette question.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Monsieur le président, comme je suis le seul de Toronto dans ce Comité, je voudrais dire que relativement en nombre de rapports que nous avons entendus—et nous en avons entendu pas mal dans les dernières 24 heures—il y a un exode massif de Toronto vers le Yukon et que Dieu vous garde au Yukon. Il ne s'agit pas d'une réflexion personnelle.

Il y a 24,000 personnes dans une grande région. Je viens ici, je n'y serai que pour 2 jours puis je m'en retournerai; mais j'en saurai beaucoup plus qu'avant sur le Yukon. Mais il faut se rappeler quel est le bilan.

Ma circonscription compte 140,000 personnes. Certains disent: «Si Nielsen représente ce nombre au Yukon, 7 d'entre vous devraient nous représenter. Je dois leur faire comprendre le problème particulier que nous avons.

Ce n'est pas pour mettre en doute ces besoins ni les problèmes que vous rencontrez ni les types de gouvernements qui vous représentent actuellement. Mais vous savez tout ne va pas pour le mieux dans le meilleur des mondes à Toronto non plus.

M. Munro: C'est pourquoi je suis ici.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Fleming.

Le rapport suivant a été rédigé par la Chambre des mines du Yukon. Vous avez tous le texte du mémoire de la Chambre des mines du Yukon. Les deux témoins sont M. R. J. Lindsay et M. M. P. Phillips.

M. R. J. Lindsay (président de la Chambre des mines du Yukon): Monsieur le président, membres du Comité permanent, mesdames et messieurs. Je m'appelle Joe Lindsay, je suis président de la Chambre des mines du Yukon et j'habite au Yukon depuis longtemps, vingt ans.

Je vais me contenter de présenter le prochain orateur qui présentera le rapport de la Chambre des mines du Yukon. Il est géologue, réside au Yukon, et est très qualifié dans le domaine des mines. Je vous présente M. M. P. Phillips.

[Texte]

Mr. M. P. Phillips (Geologist, representing the Yukon Chamber of Mines): Thank you very much, Joe.

Our brief will be confined to the proposed boundaries on Kluane National Park. It will take approximately 20 minutes to read this brief through, so I will just hit the highlights. You also have the brief which we submitted to the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce.

The Yukon Chamber of Mines believes that the boundaries of the proposed Kluane National Park, as set out in Clause 11 of Bill S-4 and Part I of Schedule V attached thereto, should not be set until an independent study of the mining inventory and hydroelectric power potential has been made and considered by Parliament.

The next heading is "Economic Responsibility to Parks Policy". I would like to illustrate one particular example where I think studies should have been carried out and were carried out in Newfoundland. On August 13, 1973 the Hon. Jean Chrétien spoke at the joint signing of the agreement establishing Gros Morne National Park at Rocky Harbour, Newfoundland and I now would like to quote from Mr. Chrétien's speech:

Negotiations for setting aside the land began in 1968 between the provincial government and the Department of Indian and Northern Affairs, which is responsible for National Parks. As is normal in new National Park development, the Province was anxious to assure itself that the economic benefits to be derived from this use of the land would be greater than for other uses such as mineral extraction and timber cutting. This resulted in extensive mineral surveys and consequent boundary proposals intended to achieve the maximum economic values for the area as a whole.

We note, however, that in the above case, cited as "normal" by the Department of Indian Affairs and Northern Development, the government of Newfoundland insisted that the economic benefits of the park had to exceed those from other uses.

In the case of Kluane Park we have received no assurance that even the non-economic, let alone the economic, benefits of certain areas of the park equal, let alone exceed, the economic benefits to be obtained from anticipated resources.

The next heading on page 3 is "Reservations in the Senate". During these deliberations several senators expressed reservations about the sizes of parcels of land to be withdrawn as national parks from the economies of their home provinces.

We share their concern, and point out that in the case of Kluane National Park the problem is even more serious. Then I refer to four reasons.

The next topic on page 4 is "Parliament is our Legislature". And I think this is extremely important to us here in the Yukon.

Those of us who live "north of sixty" and are concerned with the economic viability of our region wish to impress upon the honourable members of your Committee that these hearings today are not only our court of last appeal, they are our court of first and only appeal to the only legislative body charged with the responsibility of looking out for our regional economic wellbeing, so far as resource policy is concerned.

[Interprétation]

M. M.P. Phillips (géologue, représentant de la Chambre des mines du Yukon): Merci beaucoup, Joe.

Notre mémoire portera sur les limites proposées pour le parc national de Kluane. Il me faut environ 20 minutes pour le lire, je ne toucherais donc qu'aux points les plus importants. Vous avez également entre les mains le mémoire que nous avons soumis au Comité permanent du Sénat sur les banques et le commerce.

La Chambre des mines du Yukon estime que les limites du parc national de Kluane, telles qu'elles sont proposées à l'article 11 du Bill S-4 et à la première partie de l'annexe 5, ne devraient pas être fixées tant qu'une étude indépendante de l'inventaire minier et du potentiel hydro-électrique n'aura pas été faite ni examinée par le Parlement.

Le titre suivant est «Responsabilité économique dans la politique des parcs». Je voudrais l'illustrer par un exemple précis où je pense qu'il aurait fallu effectuer des études comme à Terre-Neuve. Le 13 août 1973, l'honorable Jean Chrétien a pris la parole lors de la signature conjointe de l'accord relatif à la création du parc national Gros Morne à Rocky Harbour (Terre-Neuve) et j'aimerais maintenant citer M. Chrétien:

Les négociations entre le gouvernement provincial et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien responsable des parcs nationaux, ont été entamées en 1968. Comme c'est normal dans la création de nouveaux parcs nationaux, la province voulait absolument s'assurer que les avantages économiques qui en résulteraient seraient supérieurs à ceux que l'on aurait tirés de l'extraction minière et de la coupe du bois. Il y a donc eu d'importants relevés miniers et les propositions des limites ont suivi en vue d'obtenir la meilleure solution économique pour l'ensemble de la région.

Nous remarquons toutefois que dans le cas susmentionné déclaré «normal» par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le gouvernement de Terre-Neuve a insisté pour que les avantages économiques du parc dépassent ce que l'on aurait pu tirer d'autres utilisations du terrain.

Dans le cas du parc Kluane, on nous a jamais assurés que même les avantages non-économiques, sans parler des avantages économiques, de certaines zones du parc équivalaient, sans même dépasser, les avantages économiques que l'on pourrait tirer des ressources éventuelles.

Le titre suivant à la page 3 «Réserves au Sénat». Pendant ces délibérations plusieurs sénateurs ont exprimé des réserves quant à la taille des parcelles de terre qui seraient retirées aux provinces pour en faire le parc national.

Nous partageons leurs inquiétudes et pouvons faire remarquer que dans le cas du parc national Kluane le problème est même plus sérieux. Je passe en revue quatre raisons.

Le sujet suivant, à la page 4, est «le Parlement est notre corps législatif». Je pense que c'est extrêmement important pour nous qui sommes au Yukon.

Ceux d'entre nous qui vivent «au nord du 60°» sont inquiets de l'avenir économique de notre région et souhaitent indiquer aux honorables membres de votre Comité que ces audiences aujourd'hui sont non seulement notre Cour de dernier appel, mais notre seule Cour d'appel ou seul corps législatif responsable de notre bien-être économique régional, pour ce qui est de la politique des ressources.

[Text]

On page 5, we believe in this instance we have been bulldozed. In all the provincial cabinets in this country, input from conservation and recreation groups, through the appropriate minister, is balanced by input from those concerned with the mineral industry's contribution to the economy. In the federal Cabinet, as it is presently constituted, the Minister responsible for policy on mineral development in the Yukon is the same one that is responsible for national parks policy. We are not assured that there is a Minister making an equally enthusiastic case for the economic well-being of the present and future Yukoners.

On page 6, the next topic is the matter of trust. We regard the role of the federal government and specifically that of the Indian and Northern Affairs as that of trustees, administering Yukon resources until such time as the Yukon attains provincial status and the resources are handed over to a new provincial jurisdiction.

It is noted that national parks are created within the provinces only with the agreement of the provinces concerned, indicating that those responsible for economic viability of the province have been satisfied that park boundaries have been drawn to the optimum benefit of the citizens of the province. The Department of Indian Affairs and Northern Development by removing them for all time before the rest of the package is handed over to the new province, has betrayed its trust, not only to future generations of Yukoners, but to the federal concept of Canada.

On the next page I discuss park boundaries and resources and we will go on to page 8 where I sum this up by saying, thus when the reserves were drafted in 1944 not more, and probably less, than 250 square miles of the 8,500 square miles to ultimately be proposed for the park has been mapped, and this on a reconnaissance scale and at a state of knowledge of 30 years ago. Nevertheless the entire 10,130 square miles defined in 1944 were presented as late as 1972 as the area of the proposed park.

The next heading is mineral potential. I would like to point out that there are two areas of concern within the proposed boundaries. An area of 650 square miles east of the Alsek River and south of Kathleen Lake contains at least 16 mineral showings with varying promise. The area on the west side of the Slims River corridor is also known to be mineralized.

In my brief I have identified five different types of mineralization within the proposed park. I would also like to add another one which was brought to my attention just this afternoon and that is the possibility of coal which is becoming very important to Canada.

The next thing I touch on is power potential. I think if you do a calculation, George Smith has come up with a figure of 7,200 megawatts potential at one cent per kilowatt, the power generated would be worth \$630 million per year to the Yukon's economy.

Mr. John M. Lowe, general manager of Northern Canada Power Commission states there is a potential of 1,000 megawatts at the Alsek and Bates River, within the park. From the first observation Mr. Lowe told the Fourth Northern Resources Conference in Whitehorse last year that environmental impact of the Alsek would be considerably less than other rivers, such as the Pelly. The glaciologists tell us that large lakes existed on the Alsek until 90 years ago. A hydro development would likely recreate this lake.

[Interpretation]

A la page 5, nous croyons dans ce cas qu'on nous a forcé la main. Dans tous les cabinets provinciaux du pays, la participation des groupes chargés de la conservation et des loisirs, par l'entremise du ministre compétent, est contrebalancée par celle des intéressés et notamment de l'industrie minière. Au cabinet fédéral, sous sa forme actuelle, le ministre responsable de la politique minière au Yukon est en même temps responsable de la politique des parcs nationaux. Nous ne sommes pas certains qu'un ministre tienne autant au bien-être économique des habitants actuels et futurs du Yukon.

A la page 6, on parle ensuite de tutelle. Nous considérons le rôle du gouvernement fédéral et en particulier le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien comme tuteurs administrant les ressources du Yukon jusqu'à que celui-ci devienne une province et que les ressources soient confiées à un nouveau gouvernement provincial.

On remarque que l'on ne crée des parcs nationaux dans les provinces qu'avec l'accord de ces dernières qui peuvent s'assurer que les limites du parc en question ont été tracées dans le meilleur intérêt des citoyens. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en leur retirant pour toujours avant que le reste soit confié à la nouvelle province, a abusé de sa tutelle, non seulement à l'égard des futures générations du Yukon mais également à celui du concept fédéral du Canada.

A la page suivante je parle des limites et des ressources du parc et nous allons passer à la page 8 où je résume cela en disant que lorsque les réserves ont été délimitées en 1944 pas plus, et peut-être même moins 250 des 8,500 milles carrés qui devaient en définitive être proposés pour le parc avaient été cartographiés, ceci selon des connaissances qui datent de 30 ans. Néanmoins tous les 10,130 milles carrés définis en 1944 ont été présentés jusqu'en 1972 comme la zone proposée pour le parc.

Le prochain titre touche le potentiel minier. J'aimerais faire remarquer qu'il y a deux problèmes en ce qui concerne les limites proposées. Une zone de 650 milles carrés à l'est de l'Alsek et au sud du lac Kathleen contient au moins 16 découvertes minières diversement prometteuses. La région à l'ouest du corridor Slims River est également connu pour sa richesse minière.

J'ai montré dans mon rapport cinq types différents de minéralisation dans ce qui est proposé comme parc. Je voudrais en ajouter encore un qui a été porté à mon attention cet après-midi, à savoir qu'il y a des ressources éventuelles de charbon qui pourraient devenir très importantes pour le Canada.

L'autre chose dont je parle est le potentiel hydro-électrique important pour le Canada. Je pense qu'avec un petit calcul on s'aperçoit que pour les 7,200 megawatts dont parle George Smith à 1c. le kilowatt, l'énergie produite vaudrait quelque 630 millions de dollars annuels pour le trésor du Yukon.

M. John M. Lowe, directeur général de la Commission d'énergie du Nord canadien, déclare que les rivières Alsek et Bates ont dans le parc un potentiel de 1,000 megawatts. M. Lowe a déclaré à la Quatrième conférence sur les ressources du Nord à Whitehorse l'année dernière que l'importance de l'Alsek serait considérablement moindre que celle d'autres rivières, comme la Pelly. Les glaciologues nous disent qu'il y avait de grands lacs dans l'Alsek jusqu'à il y a 90 ans. Une usine hydraulique recréerait vraisemblablement ce lac.

[Texte]

In its zeal to bring the economic interests of the Yukon to public attention, the Chamber is conscious that it lays itself open to criticism by conservationists. We thus take satisfaction in pointing out that if the Alsek power potential is locked up in the park, the long-range result could be environmental damage in the Pelly or some other areas to neither economic nor ecologic advantage.

Yukoners look to their water powers as a source of energy for future hydro metallurgical plants, smelters, home heat in a high-cost area and as an export.

• 1615

The next topic heading is "General Considerations". I give some figures here as to the size of areas of national parks in the provinces. I will pass quickly through that. I would like just to point out that, in the present legislation, there are three parks north of 60°: Kluane, Nahanni and Baffin Island, for a total of 18,540 square miles. That is an increase of almost 60 per cent of the area in national parks.

"Park Values" is the next topic heading, on page 12. No one disputes enclosing the high peaks and icefield ranges of the St. Elias Mountains in a national park. The remainder of the park has scenery that is above average but not spectacular, such as is, in our view, already well represented in the national parks in Alberta and British Columbia.

Wildlife is presently adequately protected by the Kluane Game Sanctuary.

The economic benefits to accrue to the Haines Junction area, as a result of federal and tourist expenditures in connection with the park, remain to be seen but, in our view, have been grossly exaggerated by park proponents. In proposing Bill S-4 to the Senate, Senator Laing said:

We do not need, nor would it be advisable at this time, to supply a great deal of money to establish facilities there because the visitors will be few in number.

The next heading is "Consultation with Territorial Council".

On March 27, 1972, the Yukon Territorial Council passed Motion number 22: "That this Council endorses the proposal... to establish a National Park...". The motion called for further information and subsequent discussion began on opening preliminary talks with park officials.

It would appear that the effect of Motion number 22 is approval in principle of a park but not of its final boundaries.

On page 13, in conclusion, it is interesting to refer to page 9:24 of the proceedings of the Senate's Banking Trade and Commerce Committee for June 13, 1973:

Senator Flynn: I suppose the provinces have a veto under this provision here... In the case of the Council of the Yukon or the Northwest Territories opposing the setting up of a park, or the enlargement of a park, I suppose one could get to the stage of just ignoring this expression of opinion.

[Interprétation]

Toute affaire à porter les intérêts économiques du Yukon à l'attention du public, la Chambre sait bien qu'elle se prête à la critique des responsables de la conservation. Nous sommes donc contents de faire remarquer que si le potentiel énergétique de l'Alsek est bloqué dans le parc, le résultat à long terme pourrait être d'endommager la région de la Pelly et d'autres sans qu'il n'y ait pour cela d'avantages économiques ou écologiques.

Pour le Yukon les eaux représentent une source d'énergie pour les futures usines hydro-métallurgiques, les fonderies, les chauffages domestiques dans une région où les coûts sont élevés et une possibilité d'exportation.

Le titre suivant: «Considérations générales». Je donne là quelques chiffres quant à la taille des zones des parcs nationaux situées dans les provinces. Je passerai rapidement là-dessus. Je voudrais simplement faire remarquer qu'aux termes de la loi actuelle, il y a 3 parcs au Nord du 60° parallèle: Kluane, Nahanni et Baffin Island, soit au total 18,540 milles carrés. C'est un accroissement de plus de 60 p. 100 des terrains transformés en parcs nationaux.

«Valeurs du parc» est le titre du paragraphe suivant à la page 12. Personne n'est opposé à inclure dans un parc national les pics élevés et les chaînes de glaciers des montagnes Saint-Elias. Le reste du parc offre des paysages supérieurs à la moyenne mais non pas spectaculaires et ceux-ci sont à notre avis déjà bien représentés dans les parcs nationaux d'Alberta et de la Colombie-Britannique.

La faune est à l'heure actuelle adéquatement protégée par la réserve du gibier de Kluane.

Des avantages économiques pour la région de Haines Junction, qui résulteront des dépenses fédérales et touristiques liées au parc, restent à voir, mais ils ont à notre avis été grossièrement exagérées par les supporteurs du parc. En proposant le Bill S-4 au Sénat, le sénateur Laing a déclaré:

Nous n'avons pas besoin, et il ne serait pas conseillé pour l'instant, de consacrer beaucoup d'argent à la création de services car les visiteurs seront peu nombreux.

Le titre suivant est «Consultation avec le Conseil territorial».

Le 27 mars 1972, le Conseil territorial du Yukon a adopté la motion 22: «Que le Conseil adopte la proposition... pour établir un parc national...». La motion demandait de plus en plus d'information, et une discussion s'en est suivie quant à l'ouverture de pourparlers préliminaires avec le responsable du parc.

Il semblerait que la motion 22 approuvant le principe d'un parc mais non pas ses limites finales.

A la page 13, en conclusion, il est intéressant de se reporter à la page 9:24 des délibérations du Comité sénatorial sur les banques et le commerce pour le 13 juin 1973:

Sénateur Flynn: Je suppose que les provinces ont un veto aux termes de cette disposition... Dans le cas du Conseil du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, qui s'opposent à la création d'un parc, ou à l'élargissement d'un parc, je suppose que l'on pourrait tout simplement se borner à ignorer cette opinion.

[Text]

Mr. Nicol (Director General, Parks Canada, DIAND): I would suggest you are right, sir.

To restate our position: as spokesman for those Yukon residents vitally interested in the present and future economic well-being of the Yukon, the Yukon Chamber of Mines begs you, as representatives of the sole legislative body having jurisdiction over the natural resources and economic aspirations of the Yukon, to consider our brief, which is, that the boundaries of the proposed Kluane National Park, as set out in Clause 11 of Bill S-4, and Part I of Schedule V attached thereto, not be set until an independent study of the mining inventory and hydro electric power potential has been made and considered by Parliament.

The brief is signed by R. J. Lindsay, President, Yukon Chamber of Mines.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Phillips. Thank you, particularly, for giving us an abbreviated version.

Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Phillips, two quick questions. First, if there were to be a delay for the purpose of a study or an inventory, would it seem reasonable to you to have a freeze imposed upon all development within that area for the period of the delay?

Mr. Phillips: There is a freeze on right at the present time.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And you would have that maintained?

Mr. Phillips: Right. At the present time, people cannot stake claims in the area, and people who have claims within the area do not have to carry out their, what they call, assessment work. In order to keep your claims in good standing, you have to do so many dollars' worth of work on your claims per year.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Really what I am getting at is: would it seem to you to be a reasonable position that nothing would proceed within that area, including the building of roads or anything of that kind, except whatever work was absolutely necessary for the study of the inventory?

Mr. Phillips: I think that would be very reasonable.

The Chairman: Mr. Barnett has a supplementary.

Mr. Barnett: You stated they did not have to do their assessment work on claims within the reserved area. I would like to ask, by way of supplement: are they forbidden from doing any assessment work?

Mr. Phillips: Yes. There is a moratorium on them carrying out assessment work and they would be very hesitant to spend more money on their claims. At the present time Parks Canada are carrying on negotiations with claim owners to compensate them for moneys which they have spent working on their claims.

[Interpretation]

M. Nicol (directeur général, Parcs Canada, MAINC): Je dirais que vous avez raison, monsieur.

Voici encore une fois quelle est notre position: comme porte-parole des résidents du Yukon qui sont évidemment concernés par le présent et l'avenir économiques de cette région, la Chambre des mines du Yukon vous prie, représentant du seul corps législatif ayant compétence sur les ressources naturelles et les aspirations économiques du Yukon, de considérer notre rapport, à savoir que les limites du parc national de Kluane tel qu'il est proposé à l'article 11 du Bill S-4 et à la première partie de l'annexe 5 ne soient pas fixées tant qu'une étude séparée du potentiel minier et hydro-électrique n'ait été effectuée et étudiée par le Parlement.

Le rapport est signé par R. J. Lindsay, président de la Chambre des mines du Yukon.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Phillips. Un merci en particulier pour nous avoir donné un résumé.

Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Phillips, j'ai deux questions rapides. Tout d'abord, si une étude ou un inventaire pouvait justifier un retard semblerait-il raisonnable que l'on arrête toutes nos constructions dans cette région pendant cette période?

M. Phillips: Tout est déjà bloqué.

M. Clark (Rocky Mountain): Et ce blocage pourrait être maintenu?

M. Phillips: En effet. A l'heure actuelle, on ne peut pas distribuer des concessions dans la région, et ceux qui en ont ne peuvent effectuer ce qu'ils appellent leur travail d'évaluation. Afin de garder vos concessions en bon état, il vous faut dépenser des sommes considérables tous les ans.

M. Clark (Rocky Mountain): En fait ce que je voudrais savoir s'est s'il vous semble raisonnable que rien ne se passe dans cette région, notamment pas de construction de routes ou quoi que ce soit du genre, sauf si c'est absolument nécessaire à l'étude?

M. Phillips: Je pense que cela serait en effet très raisonnable.

Le président: Monsieur Barnett, une question supplémentaire.

M. Barnett: Vous avez déclaré qu'ils n'avaient pas d'évaluation à faire sur les concessions comprises dans la zone réservée. Je voudrais demander, en question supplémentaire: leur interdit-on tout travail d'évaluation?

M. Phillips: Oui. On a imposé un moratoire et ils hésiteraient beaucoup à dépenser plus d'argent sur leurs concessions. A l'heure actuelle, Parcs Canada poursuit des négociations avec les détenteurs de concessions afin de les indemniser pour l'argent qu'ils ont investi pour leurs concessions.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Somewhere, I think on page 10, you suggest that one long-range consequence of sealing off the Alsek would be environmental damage following development of the Pelly. Does the reverse hold? If Alsek were opened up, would there be a disposition not to move into the Pelly?

Mr. Phillips: I think probably there would, yes.

• 1620

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you.

The Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: I would like to get some clarification, on the consultation process. The witness is requesting further consultation. We have had opinions expressed that consultation and examination have been going on for the past 30 years.

Is that an accurate statement? Has the withdrawal of a certain area from the original park proposals been as a result of assessment and consultation? Does the withdrawal cover much of the potential mineral area?

Mr. Phillips: Perhaps those best qualified to carry out the studies are the Geological Survey of Canada. There was a geo-science forum held here last week in this very same room. Dr. John Wheeler, who is a director of the Geological Survey of Canada, and has spent most of his career carrying out geological mapping in the Yukon, indicated that they were consulted approximately one week before the park boundaries were set and asked for their opinion.

Mr. Nicol of the Parks Branch made the statement in the Senate, and it is in *Hansard*, that a great deal of consultation took place between the Geological Survey of Canada and Parks Canada. I believe that is an incorrect statement he made. I believe very little consultation took place.

Mr. Dinsdale: You are making the statement that there has not been an adequate assessment of mineral potential.

Mr. Phillips: Yes, that is my understanding.

Mr. Dinsdale: Any statement to the contrary, from your standpoint, would not be accurate.

Mr. Phillips: I would like to enlarge on that as well.

This year the Geological Survey started a program. The 1973 program was really of a reconnaissance nature. Next year they are going to be spending probably in the order of \$400,000, maybe up to \$500,000, with up to 30 geologists mapping what is the Kluane game reserve. It seems to me that mapping should have been done before the boundaries were set out.

Mr. Dinsdale: The witness mentioned, Mr. Chairman, a sum of \$630 million that would accrue per annum on the basis of the power potential. What would be the market of that power until such time as it could be more or less totally absorbed in the Yukon economy?

Mr. Phillips: I think everyone in the audience and members of the Standing Committee are quite well aware of the energy problems in Canada and throughout the world. One of the problems industrial nations are having is energy. It has been my understanding that copper smelters and aluminum smelters are having a great deal of difficulty getting electrical power to produce their commodity. So I would think they are looking afield.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Je crois qu'à la page 10 vous indiquez que les conséquences à longue échéance du gel des Alsek seraient des dommages faits à l'environnement par suite de l'expansion de Pelly. Est-ce que l'inverse est vrai? Si l'Alsek était ouvert, est-ce qu'on ne s'occuperait pas de Pelly?

M. Phillips: Je crois que ce serait vrai.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci.

Le président: Monsieur Dinsdale, vous avez la parole.

M. Dinsdale: J'aimerais en savoir plus sur le processus de consultation. Le témoin nous dit qu'il devrait y avoir d'autres consultations; or on nous a dit que les consultations et les examens se poursuivaient depuis ces 30 dernières années.

Est-ce exact? Est-ce que c'est à la suite d'évaluation de consultation qu'on a retiré une certaine zone des propositions de l'origine du parc? Est-ce que ce retrait touche une grande partie des zones où il y a des possibilités de minerai?

M. Phillips: Probablement que c'est la Division des relevés géologiques du Canada qui est le plus apte à effectuer ces études. Il y a eu une rencontre géo-science qui s'est tenue la semaine dernière dans cette pièce même. Le Dr. John Wheeler qui est le directeur de Relevé géologique du Canada et qui a passé la plus grande partie de sa carrière à faire la cartographie géologique du Yukon a indiqué qu'on les avait consultés environ une semaine avant que les limites du parc ne soient établies et qu'on leur a demandé alors leur avis.

M. Nicol de la Direction des parcs a fait une déclaration au Sénat, et elle est consignée au *hansard* comme quoi il y a eu beaucoup de consultations entre le Relevé géologique du Canada et Parcs du Canada; je ne pense pas que c'est exact, je crois qu'il y a eu très peu de consultations.

M. Dinsdale: Vous déclarez qu'on n'a pas évalué d'une façon appropriée les possibilités de minerai.

M. Phillips: Oui, c'est ce que je comprends.

M. Dinsdale: Toute déclaration en sens contraire, d'après vous, serait inexacte.

M. Phillips: J'aimerais en discuter d'une façon plus approfondie.

Cette année le Relevé géologique s'est lancé dans un programme, programme de 1973 qui était axé sur la reconnaissance. L'an prochain nous allons dépenser probablement aux environs de \$400,000, peut-être \$500,000, pour un programme de cartographie de la réserve de gibier Kluane, entreprise qui occupera jusqu'à 30 géologues. Il me semble que la cartographie aurait dû être faite avant d'établir les limites.

M. Dinsdale: Le témoin a indiqué, monsieur le président, que les possibilités d'énergie pourrait fournir 630 millions de dollars par an. Quel serait le marché pour cette énergie jusqu'à ce qu'elle puisse être plus ou moins employée dans sa totalité dans l'économie du Yukon?

M. Phillips: Je pense que toutes les personnes de l'audience et les membres du Comité permanent savent bien quels sont les problèmes d'énergie que le Canada et le monde ont à surmonter. L'un des problèmes qui se pose pour une nation industrielle c'est de trouver de l'énergie. J'ai cru comprendre que les fonderies de cuivre et d'aluminium ont du mal à trouver de l'énergie électrique pour fabriquer leurs produits. Par conséquent je pense que ceux-ci en cherchent.

[Text]

At Haines, Alaska, we have an excellent port. There is an excellent port in Skagway. We have the power at Alsek on the Alsek River and elsewhere in the Yukon. We can supply the power, and I think countries like Japan and the U.S. will be setting up their industries within the Yukon just to carry out the smelting of their products and then shipping it back to their country for further refining.

Mr. Dinsdale: Is \$630 million a guesstimate, or is it fairly realistic?

• 1625

Mr. Phillips: It is just a ball park figure, to give you some idea of what this is worth. It may work out to only \$200 million, but we are playing with something very big.

Mr. Dinsdale: One more question if I may, Mr. Chairman, on native ancestral rights.

What role would you see the native population playing in any mineral development in the area involved in this park discussion? Does the Yukon Mines have any policy or program with respect to native ancestral claims?

Mr. Phillips: The Chamber of Mines has submitted a brief to the people on the negotiating committee for the government, to try to find out what the Native Brotherhood's point of view is. We wonder whether the royalties they want are in addition to the present ones. In other words, if we assume the present royalty is 15 per cent and the Indian Brotherhood is talking in the order of 2 to 5 per cent, is this an addition to bring it up to 15 to 18 per cent, or is it 2 per cent of the 15 per cent?

Mr. Dinsdale: Is there any dialogue between the Yukon Chamber of Mines and the native rights representative; is any discussion going on directly?

Mr. Phillips: No; we have had no discussion with them.

I would like Joe Lindsay to speak on this topic. Joe is a long time resident of the Yukon; perhaps he could give...

The Chairman: Mr. Lindsay.

Mr. Lindsay: Mr. Chairman, if I understood correctly, Mr. Dinsdale's question is whether the mining industry has made a stand in regard to the Yukon Native Brotherhood's position paper. The mining industry has not. The mining industry at this point is taking an impartial view, but is concerned about what future negotiations would amount to in respect to royalties or other costs in excess of what the mining industry has now. As far as the position paper is concerned, I have taken no view either way.

Mr. Dinsdale: I presume you will have to have discussions and dialogue with the native people eventually.

Mr. Lindsay: Yes; but we do not think this is the appropriate time to do so.

[Interpretation]

A Haines, en Alaska, nous avons un port excellent; il y a un port excellent à Skagway; nous avons de l'énergie à Alsek, sur le fleuve Alsek et ailleurs dans le Yukon. Nous pouvons fournir de l'énergie, et je crois que des pays comme le Japon et les États-Unis établiront leurs industries dans le Yukon rien que pour effectuer la fonte de leurs produits et qu'ils les expédieront dans leurs pays pour continuer le raffinage.

M. Dinsdale: Est-ce que 630 millions de dollars c'est approximatif ou est-ce que c'est réaliste?

M. Phillips: Il s'agit d'un chiffre brut pour vous donner une idée de la valeur. Il se pourrait que ce ne soit que 200 millions de dollars mais de toute façon les ressources en cause sont très importantes.

M. Dinsdale: J'aimerais, si vous le permettez monsieur le président, poser d'autres questions sur les droits ancestraux des autochtones.

Quel serait, à votre avis, le rôle que jouerait cette population autochtone dans ce développement des ressources minières dans cette zone de parcs dont nous discutons? Est-ce que les mines du Yukon ont établi une politique ou un programme pour ce qui est des revendications ancestrales des indigènes?

M. Phillips: La Chambre des mines a soumis un mémoire au personnel du comité des négociations du gouvernement pour essayer de découvrir quel est le point de vue de la Fraternité des autochtones. Nous nous demandons si les redevances qu'ils désirent obtenir sont en surplus que celles qui existent à l'heure actuelle; en d'autres termes, si les redevances actuellement sont de 15 p. 100 et que la Fraternité des Indiens veut obtenir de 2 à 5 p. 100 est-ce que ceci se rajoute pour en arriver à 15 à 18 p. 100 ou est-ce que ces 2 p. 100 sont des 15 p. 100?

M. Dinsdale: Est-ce qu'il y a des pourparlers entre la Chambre des mines du Yukon et les représentants des droits des autochtones? Est-ce qu'il y a des discussions directes en cours?

M. Phillips: Non; nous n'avons pas discuté avec eux.

J'aimerais que M. Joe Lindsay nous parle de ce sujet; Joe habite depuis longtemps dans le Yukon peut-être pourrait-il nous donner...

Le président: Monsieur Lindsay vous avez la parole.

M. Lindsay: Monsieur le président, si j'ai bien compris la question de M. Dinsdale, il voudrait savoir si l'industrie des mines a indiqué sa position en ce qui a trait aux documents de la Fraternité des autochtones du Yukon. L'industrie des mines ne l'a pas fait. L'industrie des mines pour l'instant indique que sa position est impartiale mais qu'elle aimerait savoir quel serait le montant de redevances et autres coûts qui résulteraient des négociations futures et qui seraient en surplus de ce qui existe déjà à l'heure actuelle pour l'industrie des mines. En ce qui concerne ce document sur la situation je n'ai pas décidé si c'était pour ou contre.

M. Dinsdale: Je suppose qu'il vous faudra éventuellement discuter, avoir des pourparlers avec les autochtones.

M. Lindsay: Oui, mais nous ne pensons pas que le temps soit venu.

[Texte]

Mr. Barnett: One brief question, Mr. Chairman.

The Chairman: I hope it is extremely brief, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Yes.

I am a member from British Columbia, and I would not want anybody to think I was trying to revive any colonial aspirations of British Columbia in the Yukon. Could we have a word as to the genesis of the Yukon Chamber of Mines, as distinct from that hory organization the British Columbia and Yukon Chamber of Mines?

Mr. Phillips: I will let the President speak.

Mr. Lindsay: The B.C. and Yukon Chamber of Mines for a long time had a branch office in the Yukon. At some time, perhaps 10 years ago, the membership decided it would be appropriate to assert a degree of independence and organize a chamber in the Yukon.

Mr. Barnett: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lindsay and Mr. Phillips.

Our next witness is councillor Don Taylor. I believe you all have copies of Mr. Taylor's brief; it was submitted earlier.

While Mr. Taylor is getting organized, could I have your agreement to print, as an appendix to our *Minutes of Evidence and Proceedings*, the full brief read by Mr. Phillips? He gave an abbreviated version.

An hon. Member: As an appendix?

The Chairman: As an appendix, that is correct. In addition, Mr. John O. Livesey of Beaver Creek sent in a written submission and indicated that he had hoped to appear before us in Haines Junction and was not able to do so. It is agreed that we print this as an appendix to today's minutes?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Nielsen: On a point of order before we proceed. As Mr. Lindsay was leaving the table I doubled checked with him in connection with a question asked by the member from Comox-Alberni, and he agrees that that question is faulty in that the Yukon Chamber of Mines has existed for more than 20 years as a separate entity.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. Mr. Taylor.

Mr. Donald E. Taylor (Yukon Legislative Council): Thank you, Mr. Chairman. My name is Don Taylor. I am a member of the Council of the Yukon Territory representing the constituency of Watson Lake and I wish to talk about the end of colonial rule in the Yukon territory.

I am both honoured, Mr. Chairman and hon. members, and grateful for the opportunity of addressing a few words to you today on behalf of the people whom I represent from the Watson Lake Electoral District to the Yukon Council.

[Interprétation]

M. Barnett: Une question très brève, monsieur le président.

Le président: J'espère qu'elle le sera, monsieur Barnett.

M. Barnett: Oui.

Je suis député pour la Colombie-Britannique et je n'aimerais pas que l'on croit que j'essaie de faire renaître des aspirations coloniales de la Colombie-Britannique dans le Yukon. Est-ce qu'on pourrait nous indiquer un mot sur l'histoire de la Chambre des mines du Yukon indépendamment de l'organisation de la Chambre des mines de la Colombie-Britannique et du Yukon?

M. Phillips: Je vais laisser le président parler.

M. Lindsay: La Chambre des mines de la Colombie-Britannique et du Yukon pendant longtemps a eu une succursale dans le Yukon; il y a peut-être dix ans, les membres ont décidé qu'ils aimeraient avoir une certaine indépendance et ils ont organisé une Chambre dans le Yukon.

M. Barnett: Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lindsay et M. Phillips.

Notre prochain témoin est le conseiller Don Taylor. Je crois que nous avons tous les exemplaires du mémoire de M. Taylor; celui-ci a été soumis plus tôt.

Tandis que M. Taylor se prépare, puis-je avoir votre accord pour imprimer à titre d'annexe nos témoignages et procès-verbaux du Comité à la totalité du mémoire lu par M. Phillips? Il nous en a donné une version abrégée.

Une voix: A titre d'appendice?

Le président: A titre d'appendice, c'est exact. En outre, M. John O. Livesey de Beaver Creek nous a envoyé un mémoire écrit et nous a dit qu'il aurait voulu comparaître à Haines Junction et qu'il n'a pas pu le faire. Êtes-vous d'accord pour qu'on l'annexe à titre d'appendice au procès-verbal du jour?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, messieurs.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement avant de continuer: Au moment où M. Lindsay a quitté la table j'ai vérifié avec lui pour ce qu'il en était au sujet d'une question posée au député de Comox-Alberni et il est d'accord pour dire que cette question n'est pas exacte en ce sens que la Chambre des mines du Yukon existe depuis plus de 20 ans à titre d'entité distincte.

Le président: Merci, monsieur Nielsen. Monsieur Taylor, vous avez la parole.

M. Donald E. Taylor (Conseil législatif du Yukon): Merci, monsieur le président. Je m'appelle Don Taylor. Je suis membre du Conseil du Territoire du Yukon et je représente la circonscription de Watson Lake et j'aimerais parler de la fin du colonialisme dans le Territoire du Yukon.

Je suis à la fois honoré, monsieur le président et messieurs les députés, et reconnaissant de cette possibilité que vous m'offrez aujourd'hui de vous adresser quelques mots au nom des personnes que je représente auprès du Conseil du Yukon, soit des personnes qui habitent dans le district électoral de Watson Lake.

[Text]

Our submission to you deals squarely with the very important question of constitutional reform and the absolute end to colonial rule in the Yukon. We do in fact request, Mr. Chairman, that the joint Houses of Parliament of Canada create and approve meaningful legislation amending the Yukon Act so as to provide for the immediate establishment of responsible government for the Yukon Territory.

We further submit that such constitutional change certainly embodies the full spirit of the recommendations set forth in the Report of the Joint Senate and House of Commons Committee on the Constitution of Canada. This would, of course, apply as well, Mr. Chairman, to your own Committee recommendation respecting motion No. 40 from the Yukon Legislative Council's First Session of 1966.

I doubt that I need to remind the Committee, Mr. Chairman, that the question of constitutional development for Yukon has preoccupied the thoughts of Parliamentarians, governments, administrations and citizens alike for many years. Philosophies and formulas have been advanced. Artificial objectives have been suggested. Time tables have been proposed. Words, discussions, resolutions, recommendations but, for the most part, disappointments. For all the thought and consideration to date, little of any significance has really been accomplished in giving to the people of the Yukon the democratic institutions they so deeply desire and, as Canadians, so rightly deserve.

The Committee on the Constitution of Canada in recommendations Nos. 69 and 70 clearly recognizes that the objective of government policy for the Yukon should be the fostering of self government and, with its consent, eventual admission to Confederation as a province of the Dominion of Canada.

In order to determine what the general public really thinks about this important question, I circulated throughout my electoral district approximately two months ago a special report relative to the problems that we are discussing today. It was intended as a primer to get people thinking, and it is appended to the submission which I now make, Mr. Chairman. In this way it was possible to get a consensus of opinion, which in turn is reflected in the paper and the comments I make to you at this time.

We make several basic recommendations in this submission, trusting that when Parliament considers amendments to the Yukon Act respecting constitutional advancement that they will be given consideration.

The Government of the Yukon Territory must be established and defined as such and given all necessary powers to govern under the Yukon Act.

Without going into unnecessary detail, it is clear that the Yukon is governed by an administration which is a creature of the federal government. The administration is not responsible to the people of the Yukon, but in fact is responsible to the Minister and the Crown.

I will quote a 1962 judgment of the Hon. Mr. Justice Sissons:

[Interpretation]

Notre mémoire traite d'une façon directe de cette question très importante de la réforme constitutionnelle et de la fin du colonialisme dans le Yukon. Nous demandons instamment, monsieur le président, que les deux Chambres du Parlement du Canada établissent et approuvent une loi modifiant effectivement la Loi du Yukon afin que soit établi immédiatement un gouvernement responsable pour le Territoire du Yukon.

Nous indiquons aussi qu'une telle modification constitutionnelle cadre très certainement avec l'esprit des recommandations qui ont été avancées dans le rapport fait par le Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada. Ceci, naturellement, s'appliquerait aussi bien, monsieur le président, aux propres recommandations de votre Comité en ce qui a trait à la motion n° 40 du Conseil législatif du Yukon, à la première session de 1966.

Je pense n'avoir pas besoin de rappeler au Comité, monsieur le président, que ces questions se rapportant à l'évolution constitutionnelle du Yukon préoccupent les parlementaires, les gouvernements, les administrations et les citoyens depuis bien des années. On a présenté des principes et des formules; on a proposé des objectifs artificiels; on a proposé des calendriers; des mots, des discussions, des résolutions, des recommandations, mais il en est résulté la plupart du temps des déceptions. De toutes ces idées et études il ne résulte pour le moment que très peu de choses utiles en pratique; on n'a pas fait grand-chose pour donner au peuple du Yukon des institutions démocratiques qu'il désire si ardemment et auxquelles il a tout à fait le droit à titre de Canadiens.

Dans ses recommandations n° 69 et 70, le Comité sur la Constitution du Canada a clairement reconnu que l'objectif de la politique gouvernementale dans le Yukon était de promouvoir un auto-gouvernement et avec son consentement l'admission éventuelle du Yukon à titre de province dans la Confédération.

Afin de sonder ce que le public pense réellement sur cette question importante, j'ai fait distribuer dans tout mon district électoral, il y a environ deux mois, un rapport spécial sur les problèmes dont nous discutons aujourd'hui. Ceci avait pour but de pousser les gens à réfléchir et ce rapport est annexé au mémoire que je présente pour le moment, monsieur le président. De cette façon, nous avons pu obtenir un consensus qui ensuite se reflète dans le document et les commentaires que je vous présente.

Nous avons présenté plusieurs recommandations fondamentales dans ce mémoire en espérant que le Parlement songera à faire des modifications à la Loi sur le Yukon qui aideront à faire progresser la Constitution.

Le gouvernement du Territoire du Yukon doit être établi et défini à ce titre et doit recevoir tous les pouvoirs nécessaires pour gouverner en vertu de la Loi sur le Yukon.

Sans entrer dans les détails inutiles il est clair que le Yukon est gouverné par une administration qui est une création du gouvernement fédéral. L'administration n'est pas responsable envers les gens du Yukon, mais est responsable auprès du ministre et de la Couronne.

Je vais citer un jugement rendu en 1962 par le juge Sissons:

[Texte]

I know of no Government of the Yukon Territory distinct from the Commissioner or the Commissioner in Council, and the Home Government of the Colony is the Government of Canada.

• 1635

In the eyes of the judiciary then, the government of the Yukon Territory per se is a nonlegal entity. Justice Sissons also states:

"There is no Legislative Assembly. The Executive Body and the Legislative Body are one and the same. The council is to aid and advise the Commissioner. It is not a Legislative Assembly and is not responsible to any Legislative Assembly."

We therefore submit that in order to bring to the Yukon democratic institutions of any substance these important questions must be resolved.

If the government of the Yukon is to be established, it must be styled as such and defined in the Yukon Act. It must become a legal entity and in our view should be structured similarly to governments of the provinces of Canada. The council of the Yukon Territory should be known and styled as the Yukon legislative assembly, and its membership should be sufficiently enlarged so as to permit the development of a cabinet form of government therefrom, and any further enlargement of same must henceforth be at the discretion of the Yukon legislative assembly.

If meaningful reform is to be considered, it is desirable that in keeping with the British Parliamentary pattern, the government of the Yukon should bear analogy to that of the several provinces of the dominion. I should point out at this juncture that unlike the Northwest Territories of today we in the Yukon have enjoyed and experienced a wholly elective council and Speaker since the Yukon Act amendment of May, 1908. This in fact means that we have been in the legislative business for some 60 years now, and as a people, we have done a fair job of conducting legislative functions, notwithstanding the more current legislative breakdown due largely to the so-called experiment in executive committee concept of administration.

Many civil servants and politicians from the South and the East, would dearly like to develop the North as one unit, but we protest such a philosophy at this time. We cannot now afford to wait the time it takes for the federal government to bring the Northwest Territories constitutional position out of the dark ages to where we were 70 years ago. We must proceed as a separate territory. Unique in our political, social and economic systems, from our neighbours to the East, we must and will continue to advance towards our collective goal of self-determination for the Yukon.

The number of additional seats may be initially determined by the mother Parliament, and for the future, such increases or decreases in the size of the house must be the sole prerogative of the Yukon legislative assembly. If a form of executive committee concept is to be considered as a transitional stage, such a committee should be composed of a majority of elected members and the powers to administer must be established and defined under the Yukon Act.

[Interprétation]

Je ne reconnais pas de gouvernement du Territoire du Yukon qui soit distinct du Commissaire ou du Commissaire en conseil et le siège du gouvernement de la colonie et le gouvernement du Canada.

Aux yeux du pouvoir judiciaire donc, le gouvernement du territoire du Yukon est en soi une entité non juridique. Justice Sissons déclare aussi:

«Il n'existe pas d'assemblée législative; l'organe exécutif et l'organe législatif sont confondus. Le conseil a pour but d'aider et de conseiller le commissaire. Il ne s'agit pas d'une assemblée législative et il n'est pas responsable à une assemblée législative».

Par conséquent, nous requerrons que pour créer réellement des institutions démocratiques au Yukon on réponde à ces questions importantes.

Si le gouvernement du Yukon devrait être établi, il doit l'être et il doit l'être défini dans le cadre de la Loi sur le Yukon. Ce doit être une entité juridique et, à notre avis, il devrait être établi de la même façon que les gouvernements des provinces du Canada. Le Conseil du territoire du Yukon devrait être connu et établi à titre d'assemblée législative du Yukon et ses membres devraient être suffisamment nombreux pour qu'on puisse établir un gouvernement avec cabinet et toute augmentation du nombre des membres de l'assemblée législative du Yukon.

Si l'on a l'intention de faire une réforme qui a du sens, il est souhaitable que pareillement au modèle parlementaire britannique, le gouvernement du Yukon ressemble à celui des différentes provinces du Canada. J'indiquerai à ce stade que la différence des Territoires du Nord-Ouest aujourd'hui, nous dans le Yukon nous avons eu un conseil totalement élu et un Orateur depuis la modification de mai 1908 à la Loi sur le Yukon. Ceci veut dire en fait que nous travaillons dans le cadre législatif depuis quelques 60 ans et que nous avons bien rempli nos fonctions dans ce domaine malgré l'effondrement législatif plus récent qui est surtout dû à cette expérience du principe administratif du comité exécutif, comme on le désigne.

Beaucoup de fonctionnaires et de politiciens du sud et de l'est seraient fort en faveur de développer le nord à titre d'une seule unité mais nous nous opposons à ce principe, pour l'instant. Nous ne pouvons pas maintenant nous permettre d'attendre que le gouvernement fédéral mette à jour la situation constitutionnelle des Territoires du Nord-Ouest au point où nous en étions il y a 70 ans. Nous devons procéder à titre de territoire distinct. A titre distinct dans le cadre de notre système politique, social et économique, distinct de nos voisins de l'est, nous devons et nous continuerons à progresser vers notre objectif collectif de l'auto-détermination pour le Yukon.

Nombre de sièges supplémentaires pourra, à l'origine, être établi par le Parlement même mais, à l'avenir, les augmentations, les diminutions doivent découler d'une seule prerogative de l'assemblée législative du Yukon. Si l'on envisage le principe d'un genre de comité exécutif comme phase de transition, ce comité devrait être composé en majorité des membres élus et les pouvoirs d'administration doivent être établis et définis dans le cadre de la Loi sur le Yukon.

[Text]

Under the terms of the Yukon Act the office of the Commissioner alone is given the right to administrate the small "g" government of the territory based on instructions received from the Minister or, shall we say, the Crown. At present, no outright authority is expressed in the Yukon Act respecting an executive committee. It does in fact exist by ministerial permissiveness only, and as an experiment in the transitional government, it has proved a bitter failure. It has the effect of making full-time civil servants out of those members of council who serve upon it. By the very oath of office they become totally subservient to the Ottawa ruler and no longer are they answerable to the House itself. It just does not work. The Commissioner still runs the administration of the territory notwithstanding any advice he may receive from his executive committee or, indeed, council itself. This is known simply as the divide and conquer concept, and has no place in democratic institutions.

We do feel, however, Mr. Chairman, that if this mockery is to continue even on a transitional basis, we should have a majority of elected members on the executive committee who are answerable not only to the administration, but to the legislature as well. It is only just and right that if you are to serve two masters, you should be fully answerable to both.

Certainly, if the Crown is as dedicated to the fostering of meaningful reform as it purports to be, they should have no doubts about designing a cabinet form of government for the Yukon. There can be little doubt, however, that by continuing with the executive committee concept one should logically expect another four years of confrontation and disunity such as we find today.

• 1640

It has been noted that changes of timetables and schedules have somewhat restricted your activities at this time, Mr. Chairman, and while we had intended to go into greater depth on this complex question, we trust that our message is loud and clear. We are confident that you will meet this challenge with the same spirit of excitement and determination that we, as Yukoners, exhibit to you today.

We appreciate that Parliament is pre-occupied with national issues, often of such gravity as to make our constitutional dilemma here seem almost insignificant in comparison. We cannot, however, stress too strongly the importance of this serious question, Mr. Chairman, and we make an appeal to the mother Parliament to consider fairly our problem, and to guide the Yukon out of the constitutional wilderness in which we exist today. We are also concerned about timing, as any contemplated changes to the Yukon Territory Act must soon be finalized by Parliament in order to give effect to such changes concurrent with the forthcoming Yukon elections of 1974. We further submit that this question must be resolved on a bi-partisan basis with input from all interested members regardless of partisan political persuasion.

In conclusion, Mr. Chairman, may I say how proud and grateful we are in having this opportunity to lay before you, as elected members, this very important constitutional question. No doubt you will, during your hearings here,

[Interpretation]

Dans la Loi sur le Yukon, il n'y a que le bureau du commissaire qui a le droit d'administrer le petit gouvernement du territoire, se basant sur les directives reçues du ministre ou, disons, de la Couronne. A l'instant, il n'existe aucun pouvoir clairement exprimé dans la Loi sur le Yukon en ce qui a trait à un comité exécutif. En fait, ceci existe en vertu de la tolérance ministérielle et à titre d'expérience du gouvernement transitoire mais ceci s'est révélé être un échec. Il en résulte effectivement que les membres du conseil deviennent des fonctionnaires à plein temps, par leurs serments, ils deviennent des serviteurs d'Ottawa et ils n'en sont plus responsables auprès de la Chambre elle-même. Ceci ne peut pas aller; le commissaire gère toujours l'administration du territoire quels que soient les avis qu'il reçoit du comité exécutif ou, en fait, du conseil lui-même. Ceci, c'est le principe qui consiste à diviser pour régner et ceci ne peut pas exister dans des institutions démocratiques.

Nous ne pensons pas, toutefois, monsieur le président, que cette farce doit continuer même d'une façon transitoire; nous devrions avoir une majorité de membres élus au comité exécutif qui soient non seulement responsables auprès de l'administration, mais auprès de l'Assemblée législative. Il n'est que juste que si vous devez servir de maître, que vous deviez être entièrement responsable auprès des deux.

Il n'y a pas de doute que si la Couronne est aussi en faveur de la promotion de réforme effective qu'elle veut bien le prétendre qu'alors elle doit être convaincue qu'il faut établir un gouvernement avec cabinet pour le Yukon. Mais on peut être certain aussi qu'en continuant à appliquer ses principes du comité exécutif, on doit s'attendre à 4 autres années de confrontation et de désunion comme ce qui se passe à l'heure actuelle.

On a remarqué que des modifications aux programmes et aux emplois du temps ont restreint vos activités, monsieur le président, et même si nous voulions approfondir plus cette question compliquée, nous pensons que notre message est bien clair. Nous sommes sûrs que vous relèverez ce défi dans ce même esprit de détermination et de passion dont nous avons fait preuve devant vous, à titre d'habitants du Yukon.

Nous savons que le Parlement a des questions nationales en cause à régler d'une telle gravité que notre dilemme constitutionnel peut lui sembler peu important, mais toutefois nous ne pouvons trop insister sur la gravité de cette question et nous faisons appel au Parlement mère pour qu'il étudie avec justice notre problème et qu'il sorte le Yukon de cet état sauvage au point de vue constitutionnel tel qu'il existe ici à l'heure actuelle. Ce qui nous intéresse aussi c'est le calendrier des événements car toutes modifications prévues par la Loi du Territoire du Yukon doit être rendue définitive très bientôt par le Parlement afin de pouvoir appliquer les modifications en même temps que viendront les élections du Yukon en 1974. Nous vous soumettons aussi le fait que cette question doit être résolue sur une base bi-parti et qu'il y ait apport de tous les députés intéressés quelles que soient les pressions politiques de partis.

En conclusion, monsieur le président, me permettez-vous de vous indiquer combien nous sommes fiers et reconnaissants d'avoir eu cette possibilité de vous présenter à vous les députés élus cette très importante question constitu-

[Texte]

find a diversity of approaches to the weighty problem of designing a suitable and satisfactory form of self-government for the Yukon. However, you will note that notwithstanding such diversity, the final goal is still the same: self-government for the people of the Yukon.

We are confident that we may at long last receive the total interest and support of all members of the joint houses of Parliament. We are also satisfied that individual partisan political beliefs will be set aside in the deliberations which will follow and that you can collectively remove the serious constitutional barriers that separate Yukon citizens, our legislature and our administration, from eventual full participation in Confederation, a goal we have long sought and as Canadians, we must achieve.

I thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Is it agreed that the brief as submitted by Mr. Taylor be appended to our minutes of proceedings?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Taylor. Now, we have the first questioner, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: First, Mr. Taylor, on behalf of the members of the Committee I compliment you on the presentation we have just heard. There are one or two matters, however, that I think need clarification.

I believe on April 15, 1966, you moved what is now the famous Resolution 40 in the Yukon Territorial Council, seconded by Mr. Thompson, setting forth the blueprint for the reforms which the Council at that time wished to achieve. That resolution I would like to inform you, has been appended to our own proceedings in this Committee of the House of Commons.

In that resolution you called for the number of members of the Yukon Legislative Assembly to be increased to 15, a number which, I think, is the minimum workable number. Today you did not specify the number. I would expect your opinion still to be the same but I will give you a chance to answer in a moment.

On January 23, 1968, when you were still a councillor, motion number one was moved by Councillor McKinnon, seconded by Councillor Dumas, again setting two years later the minimum number at 15. In view of the fact that both of these resolutions were passed unanimously, do you still hold to the view that 15 is the minimum workable number to establish an effective legislative assembly?

• 1645

Mr. Taylor: I think I would answer that question, Mr. Chairman, in two ways. I hold to the recommendations of Motion No. 40 and Motion No. 1, as enumerated. However, some time has transpired since 1966 and I suppose we have had the benefit of experience of an experiment in responsible government. As I say, I still hold to it. In terms of numbers though I feel that if we are to continue over the next four years, eight years or whatever, in a subservient position to the federal civil service, which I might say, Mr. Chairman, I feel is stronger than Parliament itself, at least

[Interprétation]

tionnelle. Il n'y a pas de doute qu'au cours de vos audiences ici vous prendrez connaissance de toutes sortes de façon d'aborder ce problème important de la conception d'une forme de gouvernement autonome appropriée et satisfaisante pour le Yukon. Toutefois, vous remarquerez que malgré cette diversité de points de vue, l'objectif en définitive est toujours le même: autogouvernement pour les gens du Yukon.

Nous sommes convaincus qu'enfin tous les députés des deux Chambres du Parlement nous témoigneront leur soutien total et leur intérêt. Nous sommes certains aussi qu'on oubliera les questions de partisanerie politique au cours des délibérations qui suivront et que vous serez en mesure de supprimer collectivement ces barrières constitutionnelles sérieuses qui empêchent les citoyens du Yukon, notre assemblée législative et notre administration, de participer pleinement en fin de compte à la Confédération, objectif que nous cherchons depuis longtemps et qu'à titre de Canadiens, nous voulons atteindre.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Êtes-vous d'accord pour que le mémoire tel que soumis par M. Taylor soit annexé au procès-verbal de nos délibérations?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Merci, monsieur Taylor. Nous avons maintenant la première personne à poser des questions, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Tout d'abord, monsieur Taylor, au nom des membres du Comité je vous félicite pour votre exposé. Je crois qu'il y a cependant un point ou deux qui méritent qu'on les éclaircisse.

Je crois que le 15 avril 1966 vous avez proposé au Conseil territorial du Yukon ce qui est connu maintenant sous la forme de la fameuse résolution 40, ceci avec l'appui de M. Thompson, pour établir un modèle de réforme que le Conseil envisageait à l'époque. Cette résolution, je vous le dis, a été annexée à nos propres procès-verbaux du Comité de la Chambre des communes.

Dans cette résolution vous avez demandé à ce que le nombre des membres de l'Assemblée législative du Yukon soit accru pour atteindre 15, un chiffre qui, à mon avis, est le minimum. Aujourd'hui vous ne nous avez pas indiqué de chiffre. J'espère que vous êtes toujours du même avis mais je vous permettrai de me répondre dans un instant.

Le 23 janvier 1968, lorsque vous étiez toujours conseiller, la motion n° 1 a été proposée par le Conseiller McKinnon, appuyée par le Conseiller Dumas, établissant ainsi deux ans plus tard toujours ce même nombre de 15. Du fait que ces deux résolutions ont été adoptées à l'unanimité est-ce que vous pensez que ce chiffre de 15 est toujours un minimum pour qu'il y ait une assemblée législative qui soit efficace?

M. Taylor: Je crois, monsieur le président, que je répondrai à cette question de deux façons: je reste de l'avis de ces recommandations des motions n° 40 et n° 1 telles qu'indiquées. Toutefois, il s'est passé quelque temps depuis 1966 et je suppose que nous avons bénéficié d'une expérience du gouvernement responsable. Comme je l'ai dit, je tiens toujours à ce chiffre, bien que je pense que si nous devons continuer pendant les 4 prochaines années ou les 8 prochaines années ou autres à rester soumis au fonctionnarisme fédéral, qui je prétends, monsieur le président, est plus fort

[Text]

in the north, then I think that 15 would be an ample number. But if indeed we can, and if it is the wisdom of Parliament and the Senate to provide the Yukon with responsible government as a first step toward provincehood, then in order to get both the quality and the numbers of people to form a cabinet you would have to go to 21.

Mr. Nielsen: Your view then is that it is somewhere between 15 and 21.

Mr. Taylor: Yes, depending on what form the constitutional change is.

Mr. Nielsen: I was just frightened for a moment that your view might have been for less than 15, but that is not the case.

You have in today's presentation only called for a majority of the members of the executive committee to be elected members whereas in both your resolution 40 of April, 1966 and your motion of January 23, 1968, both passed unanimously, your council called unanimously for the executive committee to be comprised entirely of elected members. Do you still hold that view?

Mr. Taylor: I hold the view that we should discontinue the executive committee system in favour of a cabinet form of government. However, if, as I have stated in the brief, we must endure this concept then indeed it should be a majority and, hopefully, entirely composed of elected members. I do not know just where the Commissioner sits in the scheme of this but he is indeed not really a commissioner, he is a lieutenant governor. But I will leave that to the constitutional experts to decide.

Mr. Nielsen: Have you read the proceedings of this Standing Committee when this matter was discussed in Ottawa?

Mr. Taylor: I have read some discussions on it but I could not say in respect of any particular discussion that I have read it.

Mr. Nielsen: If this Committee were asked to recommend to the House of Commons that the House consider adopting the motion of January 23, 1968 and to bring about appropriate changes in the Yukon Act, would you be in favour of such a motion, as meeting with the requests of the people of the Yukon?

Mr. Taylor: I would be and I am sure, speaking for those I represent, I am quite prepared to say that we would accept any meaningful reform, and if that is the best we can get, fine, we support it wholeheartedly. But we are attempting to impress upon Committee, Mr. Chairman, that we are looking now for a cabinet form of government.

Mr. Nielsen: I take it that the motion of the councils of January 23, 1968 is what you would like to see this Committee recommend to the House of Commons.

Mr. Taylor: That is correct.

[Interpretation]

que le Parlement lui-même tout au moins dans le Nord, alors je crois que 15 est un nombre bien suffisant. Mais si nous pouvons et si le Parlement et le Sénat peuvent fournir au Yukon un gouvernement responsable qui soit la première étape en vue d'établir un gouvernement de province, alors, si l'on veut avoir à la fois la qualité et le nombre des gens nécessaires pour former un cabinet il faudrait aller jusqu'à 21.

M. Nielsen: Donc à votre avis, il s'agit d'un chiffre entre 15 et 21.

M. Taylor: Oui, cela dépend de la nature de la modification constitutionnelle qui aura lieu.

M. Nielsen: J'ai eu peur pendant un instant que vous demandiez un nombre moins important, mais ce n'est pas le cas.

Dans votre exposé aujourd'hui vous avez seulement demandé que la majorité des membres du comité exécutif soient élus, alors que dans vos deux résolutions 40 d'avril 1966 le 23 janvier 1968, toutes les deux adoptées à l'unanimité, votre conseil a demandé à l'unanimité que le comité exécutif soit entièrement composé de membres élus. Est-ce que vous êtes toujours de cet avis?

M. Taylor: Je suis d'avis que nous devrions arrêter l'application de ce système du comité exécutif et établir une forme de gouvernement avec cabinet. Toutefois, si comme je vous l'ai indiqué dans le mémoire, nous devons continuer à supporter ce système, alors, il faudrait que la majorité et éventuellement si possible la totalité des membres soient élus. Je ne sais pas exactement où le commissaire se situe dans le cadre de ce système, mais il n'est pas en fait un vrai commissaire, c'est un lieutenant-gouverneur. Mais je laisse le soin aux experts constitutionnels d'en décider.

M. Nielsen: Est-ce que vous avez lu le procès-verbal du présent Comité permanent lorsque cette question a été discutée à Ottawa?

M. Taylor: J'ai lu certaines des discussions à ce sujet mais je ne pourrais dire lesquelles.

M. Nielsen: Si on demandait au présent Comité de recommander à la Chambre des communes que la Chambre considère l'adoption de la motion du 23 janvier 1968 et qu'elle établisse les modifications appropriées à la Loi sur le Yukon, seriez-vous alors en faveur d'une telle motion? Est-ce que ceci répondrait aux désirs des gens du Yukon?

M. Taylor: Très certainement, et je parle au nom de ceux que je représente, je suis tout prêt à dire que nous accepterions toute réforme ayant du sens et si c'est ce que nous pouvons obtenir de mieux, nous sommes entièrement en faveur de cette motion. Mais nous voulons faire comprendre au Comité, monsieur le président, pour le moment, que nous voudrions avoir un gouvernement avec cabinet.

M. Nielsen: Je crois donc comprendre que vous voulez que le présent Comité recommande à la Chambre des communes la motion du 23 janvier 1968 des conseils.

M. Taylor: C'est exact.

[Texte]

Mr. Nielsen: Thank you.

• 1650

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I was a member of the Standing Committee of the House at the time this executive committee concept was under discussion and I may say that I was very skeptical whether it was a workable formula at the time. You apparently say it is not.

For clarification, in view of the question whether or not this really involves provincial status, when you talk about designing a cabinet form of government are you suggesting what I think used to be called in earlier days in my own province, for example, the executive council.

I think that is what you mean by cabinet. The members of that should be selected by and from the members of what you would call your legislative assembly, and hold office in that capacity only during the pleasure of the legislative assembly, now called the territorial council.

Mr. Taylor: To answer the first part of Mr. Barnett's question, Mr. Chairman, I hope I did not imply in the brief that we are, at this time, interested in provincehood. We do feel that to achieve provincial status, we first must prove that we have responsible government and that we can make it work. I think most members would agree with that philosophy.

Mr. Barnett: Well, this is why I was trying to phrase my question in that way. You said you are not a constitutional expert; neither am I. But, to me, the essence of responsible government means that the executive is responsible to the elected body, and if it is not, then it is not responsible government.

This is a bit difficult to understand in a concept of anything less than a province. If you say that they should be elected by and from the council and hold office during its pleasure, then it raises the question: what is the role of the present commissioner, under that title or as lieutenant-governor?

Mr. Taylor: If we are to have meaningful responsible government and if we talk about a cabinet form of government, the questions that you raise are answered because it would bear analogy to a provincial style of government where you would have the involvement, of course, of partisan politics. The party winning the election would then form a government and the party leader of that particular party would become premier. Right now, we might best be called a Crown colony. When we talk about a provincial legislature, we are drifting around in the middle there somewhere. We cannot make this work.

First, if the people of the Yukon are to go to the polls and make their votes worth anything, or make their government or administration worth anything, they have to know what the persons they elect are going to be answerable to them.

Second, if you go back to this concept of executive committee, you find that all members of council have to take an oath, and that oath is to the Queen, on the Bible, that everything from now on is secret and they owe their loyalty to the minister of the day and not to the people of the Yukon. If we want civil servants, it is the opinion of the people in my area that we can hire them.

[Interprétation]

M. Nielsen: Merci.

M. Barnett: Monsieur le président, j'étais membre du Comité permanent de la Chambre à l'époque où le principe de ce comité exécutif a été discuté et j'avais indiqué à l'époque que je doutais fort que cette formule soit bonne et qu'elle puisse s'appliquer. Vous dites apparemment qu'elle n'est pas bonne.

Pour éclaircir les choses, pour savoir si cette question implique oui ou non un statut provincial, lorsque vous parlez d'établir un genre de gouvernement avec cabinet, proposez-vous ce que l'on a appelé dans le temps dans ma propre province, par exemple, un conseil exécutif?

Je pense que c'est ce que vous voulez dire par cabinet. Ses membres devraient en être choisis par ceux de ce que vous appelez l'assemblée législative, et en provenir, et n'occuper leur poste que pendant la durée de l'assemblée législative, maintenant appelé le Conseil territorial.

M. Taylor: Pour répondre à la première partie de la question de M. Barnett, monsieur le président, je voudrais dire que j'espère ne pas avoir laissé croire dans le mémoire que le statut provincial nous intéresse. Nous considérons que pour parvenir à un état provincial, nous devons tout d'abord prouver que nous avons un gouvernement responsable, fonctionnant efficacement. Je pense que la plupart des membres sont d'accord.

M. Barnett: C'est précisément pour cela que j'ai tenté de formuler ma question de cette manière. Vous avez dit que vous n'étiez pas un expert constitutionnel; je n'en suis pas un non plus. Cependant, à mon avis, le principe même de gouvernement responsable signifie que l'exécutif est responsable devant le corps des élus.

C'est un concept assez difficile à comprendre dans un contexte très inférieur à celui d'une province. S'ils doivent être élus par le conseil et en provenir, et ne tenir leur fonction que pendant sa durée, alors se posera la question de savoir quel est le rôle du commissaire actuel, qu'il garde ce titre ou qu'il s'appelle un lieutenant gouverneur?

M. Taylor: Si nous voulons un gouvernement responsable, avec un système de cabinet, les questions que vous posez sont inutiles, car la situation serait analogue à un gouvernement provincial, avec, évidemment, des politiques de parti. Le parti gagnant les élections formerait le gouvernement et son chef deviendrait premier ministre. Pour l'instant, je pense que la meilleure définition de notre situation serait celle de colonie de la Couronne. Lorsqu'on parle de gouvernement provincial, on évolue quelque part au milieu. Ceci ne pourra pas fonctionner.

Tout d'abord, si les habitants du Yukon doivent se rendre aux urnes pour produire un gouvernement ou une administration efficace, ils doivent savoir que les personnes qu'ils éliront devront être responsables devant eux.

Deuxièmement, si l'on revient à cette idée de comité exécutif, on constatera que tous les membres du Conseil doivent s'engager sous serment, devant la Reine ou la Bible, et qu'à partir de ce moment ils ne doivent plus leur loyauté qu'au ministre du jour et non pas au peuple du Yukon. Les gens de ma région considèrent que si nous avons besoin de fonctionnaires, nous pourrions les engager.

[Text]

We should take these people who are on this executive committee under this present concept, and put them back in the House where they can represent the people again. However, if an executive committee is necessary, and if in the wisdom of this Committee and in the wisdom of Parliament we must have one, then it should be answerable to the legislature and it should be composed entirely of elected members, certainly a majority.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, this raises the question of a possible future role of the present commissioner moving towards that of a lieutenant-governor. Have you had any discussion in the council about the idea of a lieutenant-governor with greater powers of disallowance than is the accepted practice today with the federal government and the provinces? In earlier days I know, just from some reading, a good many acts of the British Columbia legislature were disallowed.

• 1655

This has sort of fallen by the board in recent times but has the council had any discussion about some amendment to the Yukon Act which would move toward responsible government but spell out possibly somewhat greater powers of disallowance by the Commissioner than is currently exercised by lieutenant-governors, which would be one way to saying something less than full immediate provincial status?

Mr. D. E. Taylor: I have been on the council now for 13 years and have been involved in much debate and consideration of this question. I cannot honestly say that the absolute question of disallowance has ever been a much widely discussed topic. I did point out that the Commissioner is, in fact, a lieutenant-governor. We have nothing more than a play on semantics; he is called a commissioner instead of a lieutenant-governor.

His powers of disallowance are based again on instructions from the Minister of the Crown. He is really an agent of the Minister, is he not? He is really nowhere; he is in the middle as well.

Mr. Barnett: I appreciate that, but I just threw this out as to whether this was an approach that had been thought of...

Mr. D. E. Taylor: I do not think it has been given all that much consideration.

The Vice-Chairman: Mr. Nielsen on a supplementary, please.

Mr. Nielsen: Really it is a point of clarification for the member for Comox-Alberni. Neither motion 40 of April 1966 nor motion 1 of January 1968 calls for any change in the existing provision in the Yukon Act, which provides for disallowance at the federal level. That disallowance is to the same extent and effect as it applies to a province, which is complete disallowance.

Mr. Barnett: Yes, but if I may respond, I have always felt that in a sense the Commissioner, apart from the fact that he takes direction from a minister, is at one and the same time the Lieutenant-Governor and the Premier.

Mr. Nielsen: No, in the province the Lieutenant-Governor has the power of disallowance and the federal government has the power of disallowance. In each of the territories, the power of disallowance is at the federal level in both instances because the Commissioner acts on the instructions, by Section 3 of the Yukon Act, to disallow or not.

[Interpretation]

Il faudrait que les membres du comité exécutif soient renvoyés en chambre, afin de représenter à nouveau la population. Toutefois, si un comité exécutif est nécessaire, et si, de l'avis de ce comité et du Parlement, nous devons en avoir un, il devra alors être responsable devant la législature et n'être composé que de membres élus, par un système majoritaire.

M. Barnett: Monsieur le président, ceci soulève la question du rôle futur éventuel du présent commissaire, qui pourrait devenir un lieutenant-gouverneur. Le Conseil a-t-il discuté de l'idée de la création d'un poste de lieutenant-gouverneur, disposant de pouvoirs plus importants que ceux dont il dispose aujourd'hui, à l'égard du gouvernement fédéral et des provinces? Je sais qu'à l'origine beaucoup de lois de la Colombie-Britannique avaient été rejetées.

Cette pratique a quelque peu été abandonnée ces derniers temps mais j'aimerais savoir si le Conseil a discuté d'amendements éventuels à la Loi du Yukon, qui permettraient d'évoluer vers un gouvernement plus responsable, mais accorderaient également au commissaire des pouvoirs d'annulation plus importants que ceux dont disposent actuellement les lieutenants-gouverneurs, tout en ne parvenant pas immédiatement au statut provincial définitif?

M. D. E. Taylor: Il y a 13 ans que je suis au Conseil et j'ai beaucoup discuté de cette question. Je ne puis vous dire, honnêtement, que la question de l'annulation fait la une de nos débats. J'ai déjà signalé qu'à toutes fins pratiques le commissaire est déjà un lieutenant-gouverneur. Il ne s'agit là que d'une expression différente pour la même chose.

Ses pouvoirs d'annulation relèvent des instructions du ministre de la Couronne. C'est en fait un agent du ministre, n'est-ce pas? Il n'a donc pas de statut bien défini, il est aussi dans le vague.

M. Barnett: Je comprends bien, mais je me demandais si c'était là une attitude qui avait été examinée et...

M. D. E. Taylor: Je ne pense pas que nous y ayons songé sérieusement.

Le vice-président: M. Nielsen, voudrait poser une question supplémentaire.

M. Nielsen: En fait, il s'agit d'apporter des éclaircissements au député de Comox-Alberni. Ni la motion 40 d'avril 1966 ni la motion 1 de janvier 1968 ne demandait de modifications au disposition de la Loi sur le Yukon prévoyant des pouvoirs d'annulation au niveau fédéral. Il s'agit en fait du même système, ayant la même portée, que pour une province.

M. Barnett: Certes, mais j'avais toujours cru, que dans un certain sens, le commissaire, outre le fait qu'il dépendait d'un ministre, était à la fois le lieutenant-gouverneur et le premier ministre.

M. Nielsen: Non, dans la province le lieutenant-gouverneur a le pouvoir d'annulation, tout comme le gouvernement fédéral. Dans chacun des territoires, le pouvoir d'annulation ne relève que du niveau fédéral car le commissaire n'agit que sur instruction, en vertu de l'article 3 de la Loi du Yukon.

[Texte]

Mr. Barnett: Yes, but a lieutenant-governor . . .

Mr. Nielsen: There is no independence of decision.

The Vice-Chairman: I will ask for the co-operation of the members. They can continue this discussion between themselves next week in Ottawa.

Mr. Barnett: I was going to say, we may continue this in Ottawa.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Taylor.

Now we pass to the next one, Mr. D. Lang, representing the Society of Northern Land Research. I think everyone has a brief. It is only 21/2 pages. Mr. Lang.

Mr. D. Lang (The Society for Northern Land Research): Mr. Chairman, honourable members, ladies and gentlemen. The Society of Northern Land Research was formed by concerned Yukon citizens for the purpose of studying the Yukon Native Brotherhood's brief *Together Today for our Children Tomorrow* and the implications it has on the Yukon people socially and economically, and lastly on our resources which is the important part of our economy.

We are watching with alarm some of the results caused by the pending settlement: Indian hierarchy being created, segregation introduced, ill-feeling engendered. This is new and unwanted in the Yukon.

The government has chosen to supply very extensive financing to the various native groups to pursue and attempt to prove the validity of their ownership and claims to the land, while in its doubtful wisdom has refused a similar opportunity to our organization which is striving to establish the equally important function of protecting the hard-won basic interests of the taxpaying element of the community. Our refused request for a LIP grant was in the amount of \$9,000 while those to date allotted to the native and affiliated organizations have already totalled a very great many thousands of dollars. This is all coming from the public purse, which is established and replenished in the far greater part from the taxes levied on the enterprise and earnings of Canadian taxpayers.

• 1700

In a communiqué issued by the Honourable Jean Chrétien on August 8, 1973 he stated that negotiations with the native groups are to "exercised in full consultation with the Territorial government". If such is the case, then any consultation with our Territorial government has been kept very well concealed, to the extent that the individual members of the Territorial Council seem to be completely unaware of whatever has been taking place in the negotiation sittings. Furthermore, protests from the Yukon public to the government and the press have been notably lacking in publicity, while those of the native organizations are conspicuously displayed at every opportunity across the nation.

[Interprétation]

M. Barnett: Oui, mais un lieutenant-gouverneur . . .

M. Nielsen: Il n'a pas de pouvoir de décision indépendant.

Le vice-président: J'aimerais avoir votre collaboration. Cette discussion peut se poursuivre plus tard, à Ottawa.

M. Barnett: C'est précisément ce que j'allais dire.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Taylor.

Nous allons maintenant passer au témoin suivant, M. D. Lang, représentant la Société de recherche territoriale du Nord. Je pense que tout le monde a reçu un exemplaire du mémoire, qui ne fait que 2½ pages. Monsieur Lang.

M. D. Lang (Société de recherche territoriale du Nord): Monsieur le président, mesdames et messieurs. La Société de recherche territoriale du Nord a été créée par des citoyens du Yukon afin d'étudier le mémoire de la «*Yukon Native Brotherhood*», intitulé «Ensemble aujourd'hui pour l'avenir de nos enfants» (*Together Today for our children Tomorrow*) et ces conséquences sur le peuple du Yukon, sur les plans social et économique et ainsi que sur les ressources qui sont un élément essentiel de notre économie.

Nous sommes très préoccupés par certains des résultats de l'accord qui est sur le point d'être passé: une hiérarchie est créée chez les Indiens, entraînant des phénomènes de ségrégation et du ressentiment. Ceci est nouveau au Yukon et nous pourrions nous en passer.

Le gouvernement a choisi d'accorder des moyens de financement très importants aux divers groupes autochtones, afin qu'ils puissent tenter de prouver la validité de leur titre de propriété territoriale, alors que, dans un accès de douteuse sagesse, il a refusé les mêmes possibilités à notre organisme, qui s'efforce de remplir une tâche au moins aussi importante, à savoir protéger les avantages fondamentaux obtenus par les contribuables de notre collectivité, avantages durement gagnés. Nous avons demandé une subvention PIL, de 9,000 dollars, qu'il nous refusait, alors que celles qui ont jusqu'à présent été accordées aux organismes autochtones et affiliés ont déjà totaliser plusieurs milliers de dollars. Il s'agit-là de données publiques, qui sont obtenues, dans l'ensemble grâce aux taxes levées sur les gains et le travail des contribuables canadiens.

Dans un communiqué publié par l'honorable Jean Chrétien le 8 août 1973, on a affirmé que les négociations avec les groupes autochtones devaient se faire «avec la consultation globale du gouvernement territorial». Si tel est le cas, les consultations qui ont eu lieu avec notre gouvernement territorial ont été très bien cachées puisque les membres mêmes du conseil territorial semblent être totalement ignorants de ce qui s'est passé pendant les séances de négociations. De plus, les protestations des habitants du Yukon au gouvernement et à la presse ont fait l'objet de très peu de publicité, alors que celles des organismes autochtones sont mentionnées à n'importe quelle occasion, dans tout le pays.

[Text]

Mr. Chrétien went on to say that the rights of Canadians living in the provinces are involved, but no mention is made of the rights of Canadians living in the Territories. Obviously, in the full context of his statement, public opinion from the Yukon is of small interest to Ottawa in the land negotiations presently being conducted.

Furthermore, the lamentable secrecy involved in the land negotiations is of particular concern to us, as is the lack of representation of knowledgeable longtime Yukon residents in the meetings. These two things combined serve only to engender suspicion and distrust in the minds of the Yukon public. This is not to question Commissioner James Smith's input into negotiations to date, as we have no doubt he is representing the people at large, but he is an appointed official of the federal government. Furthermore, his opinions as an individual are certainly not as completely informed, nor should they carry as much weight of argument as those agreed upon by a group such as ours.

The Yukon people are entitled to delegates at least equal in number to those of the Indian delegation at these meetings. It is of paramount fairness and importance that such an addition should be effected immediately.

We trust that the Standing Committee will approach the Minister of Indian Affairs and Northern Development on our behalf, as we feel that without a balanced participation a settlement will result which is detrimental to a proper and orderly development of the Yukon.

You can see at the ending of your brief, I have xeroxed an article from *The Whitehorse Star*. This goes back to my second paragraph where I say:

We are watching with alarm, some of the results caused by the pending settlement, Indian hierarchy being created, segregation introduced, ...

I think the first two paragraphs pretty well clarify this, and I think I should read it to the audience here, and I quote:

The Ross River Indian Band and the Yukon Native Brotherhood have cracked down on the use of the reserve area Indian Daycare Centre by the local whites and non-status Indians.

The Ross River Community Association recently received a letter from the Yukon Native Brotherhood's lawyer, Al Lueck, that asked that activities not run by the band council no longer be continued in the centre, according to the Community Association president, Pete Risbey. He also said the letter asked for damages from the Community Association for the use of the building.

Also, before I am open for questions, I would like to say that our organization has approximately 600 members and it is rapidly increasing. It shows a good cross-section of the people and it includes professional people, businessmen, contractors, public servants, mining men, prospectors and many people who are intermarried and very much concerned about the social changes that are taking place. They

[Interpretation]

M. Chrétien a poursuivi en ajoutant que les droits des Canadiens qui vivent dans les provinces sont en jeu, mais il n'a absolument pas parlé de ceux des Canadiens vivant dans les territoires. Il est évident, si l'on replace ces faits dans le contexte de sa déclaration, que l'opinion publique au Yukon fait l'objet de très peu d'intérêt à Ottawa, dans le cadre des négociations territoriales actuellement en cours.

En outre, le secret lamentable dans lequel s'effectue ces négociations territoriales nous préoccupent particulièrement tout comme le manque de représentation de résidents du Yukon très compétent à ces séances. Ces deux facteurs ne peuvent qu'engendrer le doute et la méfiance dans l'esprit des résidents du Yukon. Nous n'affirmons pas cela pour remettre en question la participation du commissaire James Smith à ces négociations, car nous ne doutons pas qu'il représente la population, dans son ensemble, mais il ne faut pas oublier qu'il n'est qu'un fonctionnaire nommé par le gouvernement fédéral. De plus, ses opinions à titre de particulier, ne sont certainement pas les miennes informées et ne devraient pas avoir autant de poids, dans les discussions, que celles qui sont adoptées par un groupe tel que le nôtre.

Le peuple du Yukon a le droit d'avoir au moins autant de délégués à ses réunions, que la délégation indienne. Il nous semble fondamental, dans un esprit de justice, que l'on remédie immédiatement à cette situation.

Nous espérons que le comité permanent contactera le ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien en notre nom, car nous croyons que sans une participation équilibrée, tout accord que pourrait produire ces négociations se ferait au désavantage d'un développement approprié et ordonné du Yukon.

Vous pourrez voir à la fin de mon mémoire une reproduction d'un article paru dans le journal *«The Whitehorse Star»*. Ceci remonte à mon second paragraphe, où je disais:

Nous très préoccupés par certains des résultats qui pourraient entraîner l'accord en cours, qui créerait une hiérarchie indienne, produisant des effets de ségrégation ...

Je pense que les deux paragraphes de cet article éclaire particulièrement cette déclaration et j'ai l'intention de vous les lire. Voici ce qui est dit dans cet article:

La bande des Indiens de *«Ross River»* et la *«Yukon Native Brotherhood»* ont protesté contre l'utilisation du centre aéré des Indiens se trouvant sur la réserve par des Blancs de la région et par des Indiens non enregistrés.

L'Association communautaire de *«Ross River»* a récemment reçu une lettre de l'avocat de la *«Yukon Native Brotherhood»*, M. Al Lueck, demandant que les activités qui ne sont pas gérées par le Conseil de bande ne soient plus assurées dans ce centre; cette information nous a été transmise par le président de l'Association communautaire, M. Pete Risbey. Il a également affirmé que la lettre demandait à l'Association communautaire le paiement de dommage et intérêt pour l'utilisation des lieux.

Avant de répondre à vos questions, j'aimerais vous signaler que notre organisation compte environ 600 membres, et grandit chaque jour. Elle comprend des représentants de tous les secteurs de la population, des professionnels, des hommes d'affaires, des entrepreneurs, des fonctionnaires, des mineurs, des prospecteurs, des couples métissés, qui sont tous préoccupés par les changements

[Texte]

believe it will have a very damaging effect upon their children's future and adjustment to society. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lang.

Are there any questions? I think, Mr. Lang, your brief was short and clear, so there will be no questioning. I thank you very much for your presence here. Yes. Mr. Lang?

Mr. Lang: I would like to say, Mr. Chairman, I am very disillusioned by the fact that I have had no questions put to me as it is a very controversial question and it should be brought out in the open. You have to remember that any decisions made in these land claim negotiations are going to affect 20,000 people and, of that, there were 2,523 status natives in the 1972 Canada statistics.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, on a point of order, I think your remark was quite appropriate. Your brief, Mr. Lang, was very efficient in setting forth your point of view. I think most members of the Committee know your position and probably require no elaboration of it.

Mr. Lang: Okay.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Barnett.

• 1705

Mr. Barnett: Mr. Chairman, the brief we listened to previous to this one which dealt with the constitutional status of the Yukon, in a sense is self-explanatory of the position you stated, of the distinction there is in questions relating to aboriginal land title between the territories and the provinces, and I am certain that every member of the Committee has not been without some understanding of the impact of the brief.

As far as I am concerned, I do not see how I could enter into any questioning in this area, at this point, without launching into a full-scale discussion of the whole basic approach that is being taken currently by the federal government to the question of aboriginal rights and land title in Canada as a whole. I just do not feel that one can do that in the context of this particular meeting this afternoon because we are not here as a parliament to debate the broad issues of it but rather as members to listen and learn, basically.

I simply want to say that, as far as I am concerned, the statement will not go unnoticed when we consider, in the general context of the debate we are having in Parliament on this question, the point of view that has been expressed.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Barnett; and I thank you very much, Mr. Lang.

Our next witness next will be Mr. Douglas Baird, President of the Yukon Prospectors, Association.

Mr. Douglas Baird (President, the Yukon Prospectors, Association): I would like to thank the Standing Committee of Indian Affairs and Northern Development for the chance of expressing our view here. It makes us think that possibly some of the fellows in Ottawa are going to listen to our side of it.

[Interprétation]

sociaux actuels. Ils considèrent que ceux-ci auront des effets très néfastes sur l'avenir de leurs enfants et leur adaptation sociale. Merci.

Le vice-président: Merci, M. Lang.

Y a-t-il des questions? Je pense que votre mémoire était bref et clair, monsieur Lang et qu'il n'y aura donc pas de questions. Je vous remercie beaucoup. Oui, monsieur Lang?

M. Lang: J'aimerais dire, monsieur le président, que je suis très déçu par le fait qu'il n'y a pas de questions car ceci est un problème très controversé, auquel il faudrait accorder le plus de publicité possible. Souvenez-vous que toute décision qui sera prise dans le cadre de ces négociations territoriales affectera l'avenir de 20,000 personnes, dont 2,523 Indiens enregistrés selon les renseignements de Statistique Canada pour 1972.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement. Je pense que votre remarque était très appropriée. Votre mémoire, monsieur Lang, était très positif et exprimait votre point de vue de manière très efficace. Je pense que la plupart des membres du Comité comprennent votre position et n'ont pas besoin de détails.

M. Lang: Très bien.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, le mémoire précédent, qui traitait du statut constitutionnel du Yukon, me semble en fait expliquer la position que vous avez définie; en effet, il s'agit de la distinction qu'il y a à faire dans les questions concernant les titres territoriaux des autochtones, entre les territoires et les provinces, et je suis certain que tous les membres du Comité ont parfaitement compris l'importance de votre mémoire.

En ce qui me concerne, je ne vois pas quelle question je pourrais vous poser à ce sujet, sans me lancer dans une discussion globale de toute l'attitude adoptée actuellement par le gouvernement fédéral au sujet des droits des autochtones et de leurs titres territoriaux au Canada. Je ne pense pas que l'on puisse régler cette question dans le cadre de la réunion de cet après-midi, car nous ne sommes pas ici à titre de parlementaires, pour discuter de problèmes généraux, mais plutôt à titre de députés individuels pour notre propre éducation.

Je voudrais simplement vous assurer qu'en ce qui me concerne, la déclaration que vous avez faite ne sera pas oubliée lorsque nous débattrons de cette question au Parlement, et que votre point de vue sera représenté.

Le vice-président: Merci, monsieur Barnett; merci beaucoup, monsieur Lang.

Notre prochain témoin sera M. Douglas Baird, président de l'Association des prospecteurs du Yukon.

M. Douglas Baird (Président de l'Association des prospecteurs du Yukon): J'aimerais remercier le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien de nous permettre d'exprimer notre opinion. Ceci nous fait croire que certaines personnes à Ottawa ont envie de connaître notre opinion.

[Text]

Our brief is very short. Perhaps it is best that I read it.

The Yukon Prospectors' Association realizes that there is a necessity to preserve some of our territory in its natural state for future generations. However, we do not consider it necessary to jeopardize the livelihood of Yukon people in the immediate future. We believe parks should be established in Canada for the benefit of all Canadians but they should not be harmful to the economy of the province or territory in which they are situated.

As to the funds brought into the Yukon by industry, we find this money credited as follows: mining, 80 per cent; tourism, 12 per cent; other industries, 8 per cent. The amounts entering the Yukon are steadily increasing, as is the population. Anything that would slow down or stop this increase of funds to the Yukon would have a detrimental effect on residents, regardless of how they make their living.

The mining industry has built roads and trails into a small portion along the east boundary of the proposed park. They have done exploration work in this mineralized area. These roads and trails help the tourist industry by providing access to wilderness recreation areas. To exclude this area from the national park would not harm the tourist industry but could be very beneficial to the mining industry.

It has been shown by Mr. George Smith in the McElhanney report on the hydro power potential of the Alsek-Tatshenshini Valley that the Alsek River could produce nine million horsepower of electrical energy. As waterpower is non-pollutant and non-depletable, it is very ridiculous to even think of not developing this power while the whole country is seeking a solution to an energy crisis.

Due to the growing demand on electrical power, the Anvil Mine and the town of Faro must use their diesel-powered generators to maintain a plentiful supply during peak usage periods. The Aishihik Power project, when completed, should relieve this problem. However the possibility of a new mine in the Minto area has been indicated. One more mine with one more town introduced would see us looking for new sources of power. As the Alsek River runs through mountainous terrain without topsoil and with almost no timber growth, it would be the least damaging to the environment of any river in the Yukon. The creation of artificial lakes in the Alsek Basin would improve the beauty of the area rather than scarring the natural beauty.

• 1710

We could agree to the area east of the Alsek River becoming a territorial multi-use park. We also think it should continue to be a game sanctuary to protect our wildlife. However, we could not agree to make a national park of this area that is so vital to the welfare of all Yukoners.

[Interpretation]

Notre mémoire est très bref et je ferais peut-être mieux de le lire.

L'Association des prospecteurs du Yukon réalise qu'il est nécessaire de préserver l'état naturel de certaines parties de notre territoire, pour les générations futures. Elle ne considère cependant pas qu'il soit nécessaire, pour cela, de mettre en danger les possibilités d'existence de la population du Yukon, dans l'avenir immédiat. Nous considérons qu'il faut créer des parcs, pour tous les Canadiens, mais que ceux-ci ne devraient pas être un danger pour l'économie de la province ou du territoire dans lesquels ils sont situés.

En ce qui concerne les fonds apportés au Yukon par les industries, nous avons constaté que l'industrie minière en apporte 80 p. 100, le tourisme 12 p. 100, et les autres industries 8 p. 100. Les sommes entrant au Yukon ne cessent d'augmenter, tout comme la population. Toute mesure qui pourrait avoir un effet de ralentissement ou de blocage de cette augmentation des sommes investies au Yukon aurait un effet négatif sur ses résidents, quels qu'ils soient.

L'industrie minière a construit des routes et tracé des pistes dans une petite partie du parc proposé, le long de sa frontière orientale. Elle a fait certaines explorations dans cette zone minière. Ces routes et pistes favorisent l'industrie touristique puisqu'elles permettent d'avoir accès à des zones de loisirs sauvages. L'exclusion de cette zone du parc national n'aurait aucun effet négatif sur l'industrie touristique mais serait très avantageuse pour l'industrie minière.

M. George Smith a montré dans le rapport McElhanney sur le potentiel hydro-électrique de la vallée Alsek-Tatshenshini, que le fleuve Alsek pourrait produire 9 millions HP d'électricité énergie. L'énergie hydraulique n'étant pas polluante et ne pouvant s'épuiser, il serait ridicule de simplement songer à ne pas en assurer le développement, alors que le pays tout entier cherche une solution à la crise énergétique.

Du fait de la demande croissante en énergie électrique, la mine d'Anvil et la ville de Faro doivent utiliser leurs propres générateurs diesel afin d'assurer les approvisionnements pendant les périodes d'utilisation de pointe. S'il était réalisé, le projet de centrale d'Aishihik résoudrait le problème. En outre, on a parlé de la possibilité de création de nouvelles mines dans la région de Minto. Une nouvelle mine, avec une nouvelle ville, nous obligerait à rechercher de nouvelles sources d'énergie. Comme le fleuve Alsek coule dans des eaux montagneuses, sans terre arable et presque sans forêts, son utilisation hydraulique présenterait le moins de danger pour l'écologie que tout autre fleuve du Yukon. La création de lacs artificiels dans le bassin de l'Alsek embellirait la région, plutôt qu'elle ne la détruirait.

Nous pourrions accepter que la zone orientale du fleuve Alsek devienne un parc territorial à utilisation multiple. Nous pensons également qu'elle pourrait toujours être une réserve de gibier, pour protéger notre faune. Toutefois, nous ne sommes pas d'accord pour que l'on fasse un parc national de cette zone aussi importante pour le bien-être de tous les habitants du Yukon.

[Texte]

People living along the boundaries of the proposed Kluane Park have been encouraged to feel that tremendous financial benefits would accrue through the development of the parks. We feel that this encouragement has been greatly exaggerated and that the setting of the boundaries west of the Alsek River would not be likely to reduce any such benefits.

The Yukon Prospectors' Association therefore respectfully requests that the area in the proposed boundaries east of and including the Alsek River be removed from these boundaries and left free for industrial and commercial development within the controls of the departments of government set up to protect natural resources.

I might add that among these government controls we have Territorial Land Use Regulations and inspectors to see that we do not scar the environment and that work is carried out in the least damaging way to the environment. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Baird. Are there any questions? Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Could we have a word for the record to explain your association to those of us who are not familiar with it? Could you tell us who the members are and how it came into existence, that kind of thing, so that we will have a little background for the record?

Mr. Baird: We have a membership right now of about 70 paid-up members. We were formed in 1970 when the Land Use Regulations, Bill C-187 which is the minerals bill, and the change of Income Tax Act became effective. The reason, basically, was to seek better legislation.

There was another reason. We still try to associate with the Chamber of Mines, but between the individual prospector and the major mining company there is from time to time a conflict of interest. We cannot express one view. So we have two organizations, one to try to look after the views of the little fellow and the other the big fellow.

Mr. Barnett: But some of your members could be members of both organizations? Is this true or not?

Mr. Baird: Definitely. I am President of the Prospectors' Association and this year I am Vice-President of the Chamber of Mines.

The Vice-Chairman: Thank you. Miss MacDonald.

• 1715

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Baird, just to get a bit more information about the work carried on by the 70 people involved in the Prospectors' organization, could you tell us, we have been supplied with some very good maps of the Yukon. Could you tell us in what part of the territory most of the prospecting now concentrates? Where are the members of your organization directing their work and their attention?

Mr. Baird: Prospectors have a tendency to go to what they call "hot" areas where there is a lot of activity. Where there is a new known mineral find, a large number of them will go to that area. However, once prospectors acquire a property, until such time as they develop it enough to sell it to a mining company, they hold it. Most areas of the Yukon, I would say from Dawson City south—we have two members concerned with the park who have claims in the park.

[Interprétation]

On a tenté de faire croire aux personnes qui vivent le long des frontières du projet du parc Kluane que l'aménagement de ce parc aurait pour eux des avantages financiers très importants. Nous pensons que ces avantages ont été grandement exagérés et que, de toute façon, la définition des frontières à l'Ouest du fleuve Alsek ne ferait rien pour les réduire.

L'Association des prospecteurs du Yukon demandent donc, respectueusement, que la zone incluse entre la frontière est du parc et le fleuve Alsek soit dégagée du projet, pour la création d'aménagements industriels et commerciaux, dans le cadre des limites définies par les ministères fédéraux pour la protection des ressources naturelles.

Je pourrais ajouter que parmi ces limites fédérales, nous avons des règlements d'utilisation des sols des territoires et que des inspecteurs s'assurent que nous n'endommageons pas l'environnement et que les travaux sont effectués de la manière la moins néfaste possible. Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Baird. Y a-t-il des questions? Monsieur Barnett.

M. Barnett: Pourriez-vous nous donner quelques détails au sujet des objectifs de votre association, pour ceux d'entre nous qui ne la connaissent pas bien? Pourriez-vous nous dire qui en sont les membres; comment elle a été créée, etc.?

M. Baird: Nous avons actuellement 70 membres payants. L'association a été créée en 1970, lorsque le Bill C-187, concernant les règlements sur l'utilisation des sols, et les modifications apportées à la loi de l'impôt sur le revenu sont entrés en vigueur. Son objectif fondamental était de tenter d'obtenir de meilleures lois.

Elle avait un autre objectif. Nous tentons toujours de nous associer avec la Chambre des mines mais il y a parfois des conflits d'intérêts entre les prospecteurs actuels et la principale compagnie minière. Il est parfois impossible d'exprimer une seule opinion. Nous avons donc deux organismes; l'un chargé de défendre les prospecteurs individuels et l'autre la compagnie.

M. Barnett: Mais certains de vos membres peuvent faire partie des deux organisations? Est-ce vrai ou non?

M. Baird: Absolument. Je suis président de l'association des prospecteurs et, en même temps, cette année, vice-président de la Chambre des mines.

Le vice-président: Merci. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur Baird, j'aimerais avoir de plus des renseignements au sujet des travaux effectués par les 70 membres de l'association des prospecteurs. Nous avons reçu certaines cartes excellentes du Yukon. Pourriez-vous nous dire où se trouve actuellement l'essentiel des activités de prospection dans le territoire? Où travaillent les membres de votre association?

M. Baird: Des prospecteurs ont tendance à se rassembler dans ce que nous appelons les zones «Chaudes» c'est-à-dire là où il y a beaucoup d'activités. Lorsque l'on vient de trouver un nouveau minerai dans une région, un grand nombre d'entre eux s'y dirigent. Toutefois, lorsqu'ils ont acquis une propriété, et jusqu'à ce qu'ils l'aient suffisamment développée pour pouvoir la vendre à une société minière, ils s'y tiennent. Je pourrais dire que nous en avons dans la plupart des régions du Yukon, à partir de Dawson City jusqu'au sud... En fait, deux de nos membres ont des titres dans le parc.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Would the majority of them be concentrating their searches outside the park? And if so, is it in any specific area? I am looking beyond the question of the park to the mining interests of the Yukon and where prospecting might lead these mining interests.

Mr. Baird: Inside the proposed park boundary, the Mush Lake area and the Kathleen Lake area are the ones with which prospectors that belong to our organization are concerned. I might also state that in the proposed park area, as it was stated here earlier, we had something like 30 years to prospect this and explore it to see what the values were. One good reason this has not been done is because it is only in the past few years that motor transportation has made it accessible to us.

Not too many years ago a prospector did most of his prospecting on foot or where he could drive a vehicle. In the last few years there is more and more use of helicopters. It was considered 30 years ago as an inaccessible terrain. It is for only the past, I would say, three years that prospecting has been using helicopters which are very expensive. They still cannot afford to put out huge sums over a rough terrain, and that is practically the only way you can get into it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Baird.

Mr. Oberle: Can I ask one question, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Oberle: Both the Yukon Chamber of Mines and the Yukon Prospectors Association make very strong statements in favour of the power potential and the power development in the park. But that is not your main interest is it? The potential development of mines is your main...

Mr. Baird: Yes. Every mine that comes into being takes a tremendous amount of electricity, and that is our well being. If there is no hope of bringing a mine into production, a prospector is finished.

• 1720

You have to have the energy to develop anything and in the future there will be more mines come into development. This past winter, as I stated in the brief, using auxiliary diesel power to generate electricity, which is a pollutant, and also using up diesel fuel...

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Baird.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Baird, are prospectors prevented now from working within the boundaries of the proposed park?

Mr. Baird: Yes, and one of our members presented to us a letter that he had received from Ottawa—I think Mr. Lindsay stated it for the chamber—that he would not be required to do his assessment work and he had been offered his expenses plus an additional percentage. There was no set figure. He was informed he would be paid if it was made into a park.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am sorry, I do not really understand that. Would you explain to me the significance of that letter.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Est-ce que la majorité d'entre eux concentrent leurs recherches à l'extérieur du parc? Si oui, dans quelle région? J'aimerais aller au-delà de la question du parc lui-même pour connaître les intérêts miniers du Yukon et les activités de prospection.

M. Baird: A l'intérieur du parc, les membres de notre association travaillent essentiellement autour du lac Mush et du lac Kathleen. J'ajouterai également comme on l'a déjà dit, que nous avons eu 30 ans pour prospecter dans cette zone. L'une des raisons pour lesquelles cela n'a pas été fait c'est parce que nous n'avions pas de transport motorisé dans le passé.

Il y a encore peu d'années, un prospecteur faisait la plupart de ses recherches à pied, ou se limiter aux zones où il y avait des routes. Depuis quelques années, nous utilisons de plus en plus l'hélicoptère. Il y a 30 ans, cette zone était considérée comme inaccessible. Ce n'est qu'il y a trois ans que nous avons commencé à utiliser les hélicoptères, qui reviennent très chers. Les prospecteurs ne sont pas encore en mesure d'investir des sommes très importantes là où le sol est trop difficile et l'hélicoptère est pratiquement le seul moyen pour s'y rendre.

Le vice-président: Merci, monsieur Baird.

M. Oberle: Puis-je poser une question, monsieur le président?

Le vice-président: Oui.

M. Oberle: La Chambre des mines du Yukon et l'Association des prospecteurs du Yukon sont toutes deux fortement en faveur du développement du potentiel énergétique du parc. Ceci n'est cependant pas votre intérêt principal, n'est-ce pas? Le développement potentiel des mines est votre principal...

M. Baird: Oui. Toute mine qui est créée a besoin de quantités très importantes d'électricité, dont dépend notre bien-être. Un prospecteur n'a aucun avenir s'il n'a aucun espoir de parvenir à exploiter sa mine.

Il vous faut de l'énergie pour lancer un projet de développement et, à l'avenir, on ouvrira davantage de mines. L'hiver dernier, comme je l'ai dit dans cet exposé, nous avons utilisé des générateurs d'électricité auxiliaires, qui sont des polluants, ainsi que du mazout diesel...

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Baird.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur Baird, est-il interdit aux prospecteurs de travailler dans les limites du parc proposées?

M. Baird: Oui, et un de nos membres nous a transmis une lettre qu'il a reçue d'Ottawa. Je crois que M. Lindsay l'a communiquée à la Chambre. Cette lettre disait qu'il ne devait plus procéder à ses installations, et ils lui offraient une certaine compensation financière. Aucun chiffre précis n'était indiqué. Par ailleurs, il serait payé si le parc était créé.

M. Clark (Rocky Mountain): Je suis désolé, mais je ne comprends pas. Pourriez-vous m'expliquer la signification de cette lettre?

[Texte]

Mr. Baird: Well, he had a property there and a major mining company was interested in it. But they would not be interested if a park were imposed because they would not be able to make a mine out of it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And the government had offered to compensate him?

Mr. Baird: Yes, return his expenses, plus a small sum.

Mr. Clark (Rocky Mountain): He was not a native person, by any chance?

Mr. Baird: No, he was not.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much.

Mr. Baird: He was not native, if you are referring to Indian, but I believe he lived here all his life.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Baird.

Ladies and gentlemen, we are adjourning now and will be reconvening at 6 p.m. for a meeting in the council chambers in your Federal Building with the Territorial Councillors and we will be back here at 7:30 p.m. to continue on with our hearings.

We will be starting out with Mr. Chamberlist, then Mr. Ramgoolam, the Kluane Band, the Champagne-Aishihik the Council for Yukon Indians and Chief Elijah Smith, and finishing off with Councillor Ken McKinnon. This is our proposed order for this evening. We will be stating at 7:30 p.m. or as close thereto as possible.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am amazed at the agenda you have outlined. Is there any provision in there for us to have a sandwich?

The Chairman: We are going to squander all the time between now and 6 o'clock, if you wish to have a sandwich or something else, Mr. Clark.

The meeting is adjourned.

EVENING SITTING

• 1940

The Chairman: Ladies and gentlemen, I think most of you have been attending our sessions so far and have got a fairly good familiarity with how we function and how we carry on. This evening we will be starting off with Councillor Norman Chamberlist who will be making the first submission.

Mr. Chamberlist, please.

Mr. Norman Chamberlist (Councillor, Whitehorse East, Yukon Legislative Council): Mr. Chairman, I would like to thank the Chairman and members of the Committee for giving me the opportunity to put forward all the submissions I would like to make to the standing committee. I would like first to make some reference to the hydro developments in the area of the Kluane National Park and to the Yukon land claims and then at some length to reform for the Yukon.

[Interprétation]

M. Baird: En fait, il y avait une propriété, et une société minière importante y était intéressée. Or, cette société n'était plus intéressée si le parc était créé puisqu'elle ne pourrait pas l'exploiter.

M. Clark (Rocky Mountain): Le gouvernement lui a donc offert une compensation?

M. Baird: Oui, le remboursement de ses dépenses plus un certain montant.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce n'était pas un Indigène?

M. Baird: Non.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup.

M. Baird: Ce n'était pas un Indigène en ce sens que ce n'était pas un Indien mais je pense qu'il avait vécu là toute sa vie.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Baird.

Mesdames et messieurs, nous levons maintenant la séance pour nous retrouver ce soir, à 18 h 00, à l'édifice fédéral avec les conseillers territoriaux. Nous reviendrons ici à 19 h 30 pour poursuivre nos séances.

Nous commencerons par M. Chamberlist, M. Ramgoolam, la bande de Kluane, le Champagne-Aishihik, le Conseil des Indiens du Yukon et le Chef Elijah Smith; nous terminerons avec le conseiller Ken McKinnon. Je vous propose cet agenda pour ce soir. Nous commencerons à 19 h 30 exactement, si possible.

M. Clark (Rocky Mountain): Votre ordre du jour me surprend. Nous aurons peut-être envie de prendre un sandwich?

Le président: Nous n'avons rien à faire d'ici 18 h 00, de sorte que vous aurez le temps de prendre un sandwich.

La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Mesdames et messieurs, la plupart d'entre vous avez sans doute assisté à nos séances précédentes. Vous connaissez donc assez bien, maintenant, le fonctionnement de notre comité et notre manière de procéder. Ce soir, nous allons commencer avec le conseiller Norman Chamberlist, qui va nous présenter son exposé.

Monsieur Chamberlist, vous avez la parole.

M. Norman Chamberlist (conseiller auprès du Conseil législatif du Yukon, Whitehorse-Est): Monsieur le président, je voudrais vous remercier, ainsi que les membres du comité, de me permettre de présenter au comité permanent autant d'exposés que je jugerai nécessaires. Tout d'abord, je voudrais parler de la création de centrales hydrauliques dans la région du parc national de Kluane, ainsi que des revendications territoriales du Yukon. Je parlerai ensuite des réformes possibles pour le Yukon.

[Text]

Mr. Chairman, I have already in meeting with the standing Committee as a member of council this evening indicated my surprise that the Ingledow Report made up of two volumes and completed in January of 1968 was not referred to at all and that the report itself which mentions 43 potential sites made no reference to the Alsek Basin site. I can only agree with what has been said, that there should be a survey and a study of the potential in that particular area. At this time I make no reference nor recommendation that there should be, in fact, hydro developments in that area, but certainly a study should be made of its potential because I believe it has been deliberately left out of any study upon the advice of officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development. There must be some ulterior motive and I think members of the standing committee should do their best to make themselves aware of any reason why it was left out.

• 1945

The area of the Kluane National Park is a very beautiful area. I am in favour of a national park and I think most people are. There are other areas to be considered, however, and this consideration must be given to the people of the Yukon. I say all people, not simply those who are of Indian ancestry, but those people who are in the majority and who are not of Indian ancestry.

Mr. Chairman, I would like to move on to the Yukon land claims. I would like to indicate first that I do not oppose a settlement for Indian people in what I had indicated before as a legitimate claim for some consideration by way of payment for the use and misuse of what was land where they had certain usufructuary rights.

I do not consider that it should be done by any other means than by judicial process. I am a firm believer in judicial process and I think it is most improper that there should be negotiations continuing which are not being taken care of in a proper manner. I think a halt should be called to those negotiations and that those people through their Indian associations who feel they have a legitimate claim against Canada for use or misuse of their lands, should take the proper procedure and go via the courts.

If our courts say they have proper reason for settlement and make proper recommendations, that should be the end of the situation and the people of Canada jointly will have to put their hands in their pockets and pay as a result. Until such time, I do not think it is proper to continue.

The manner in which the negotiations are taking place leaves much to be desired. It leaves much to be desired because the people of the Yukon, and I am saying all the people of the Yukon, are not being informed as to what has taken place during those negotiations. I have some knowledge, because as a former member of the executive committee information was given to me. I am not at liberty to disclose what that information is. Nevertheless, I feel that it is highly improper for public servants, who have been appointed by the Government of Canada to negotiate in an area where every man, woman and child, whether they be of Indian ancestry or not, are placed in the position of not being told what is going to happen with reference to the areas where have been brought up and lived.

I believe those people and children who have been born here are just as much native Yukoners as those of Indian ancestry. I do not for one moment consider that there should be a separation of the people of the Yukon or the people of Canada. To me, it is most improper that there

[Interpretation]

Monsieur le président, j'ai déjà exprimé, devant le comité permanent, ma surprise en constatant que le Rapport Ingledow, qui comprend deux volumes et qui a été terminé en janvier 1968, n'avait pas été mentionné du tout, et que le rapport lui-même, qui cite 43 emplacements possibles, ne parle pas du tout de celui du bassin de l'Alsek. Je ne peux qu'approuver ce qui a été dit, à savoir qu'une étude devrait être faite en ce qui concerne les ressources de cette région. Pour le moment, je ne recommande pas la création de centrales hydrauliques dans cette région, mais je pense qu'une étude devrait être faite quant à ces ressources. En effet, on a négligé d'entreprendre une telle étude sur le seul conseil des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes. Les membres du comité permanent devraient faire leur possible pour savoir pourquoi une telle étude a été négligée.

La région du parc national Kluane est très belle. Comme la plupart des gens, je suis en faveur d'un parc national. Cependant, il y a d'autres facteurs à considérer et il faut tenir compte de toute la population du Yukon, non seulement ceux qui sont d'origine indienne, mais la majorité qui ne l'est pas.

Monsieur le président, je voudrais maintenant aborder le sujet des revendications territoriales. D'abord, je tiens à dire que je ne m'oppose pas à ce que la question soit réglée et que le peuple indien soit compensé de l'abus de terres où il avait un droit usufruitaire.

J'estime que ces revendications doivent se régler par la procédure judiciaire, à laquelle je crois fermement et je suis contre le prolongement des négociations qui ne se déroulent pas dans la bonne forme. Je crois qu'il faut mettre un terme à ces négociations et que les associations indiennes qui croient avoir une revendication légitime contre le Canada à cause de l'usage ou de l'abus de leurs terres devraient suivre la bonne procédure judiciaire.

Si des tribunaux leur donnent raison, le peuple canadien devra faire les compensations nécessaires et la situation sera réglée. Jusqu'alors, je ne pense pas qu'il soit correct de continuer.

La manière dans laquelle se font les négociations laisse beaucoup à désirer. Elle laisse beaucoup à désirer parce que le peuple du Yukon, et je parle de toute la population du Yukon, n'est pas tenu au courant de ce qui s'y passe. Je suis quelque peu informé parce que, en tant qu'ancien membre du comité exécutif, certains renseignements m'ont été fournis. Je ne suis pas libre de les divulguer. J'estime que c'est très irrégulier de permettre à des fonctionnaires nommés par le gouvernement du Canada de négocier sur une question quand tous les habitants de la région impliquée, qu'ils soient ou non d'origine indienne, sont laissés dans un état d'ignorance quant au développement futur de la région où ils ont toujours vécu.

À mon avis, ces habitants et les enfants qui sont nés au Yukon, constituent une population aussi indigène que les Indiens. Il me paraît inconcevable de séparer en catégorie le peuple du Yukon ou le peuple du Canada. Je trouve injustifiable de porter préjudice à un groupe en faveur

[Texte]

should be attempts made to prejudice one group of people against another. I think it is up to the Parliament of Canada, not simply because they have sympathy with Indian people, but they must show they have sympathy toward the rest of the people in Canada. To simply attempt to isolate those people who are not Indians and say, "You are going to foot the bill for what has taken place 100 years ago or more" is morally wrong.

Last night I heard a member of the Yukon Indian Brotherhood in giving his brief state that they want northern development of all description stopped until their claim is settled. I think that is the worst type of statement that could be made, and a statement like that simply aggravates the rest of the people who have made their homes in the Yukon and expect to make homes for their children and their children's children. And if any consideration must be given to Indian people being paid in perpetuity for the wrongs that have been done them in the past, and if all people of today, whether they be of Indian ancestry or otherwise, are to be penalized into perpetuity then, again, I say that is morally wrong.

• 1950

I will say no more on the Yukon land claims. My position is clear. I consider that there should be some settlement. Personally, I think when a settlement does come, after the courts have dealt with it, that every person entitled to payment should be paid. And then destroy the Indian Act. And this should apply right across Canada. I say this so that all people, whether they be of Indian ancestry or not, can proudly say that they are Canadians without being hyphenated.

Mr. Chairman, I would like to move on to constitutional reform for the Yukon. There are some members of territorial council who for many years have been working, cajoling, attempting to convince governments of Canada that the people of the Yukon are prepared to take and accept the responsibility that every other Canadian accepts in the rest of Canada. And so far the over-all creed has been falling on deaf ears. Mr. Chairman, it has been falling on deaf ears for a simple reason because consecutive governments, whatever their administration, have already considered the fact that there are only 20,000, or less in years gone by, in the Yukon and therefore we will play a numbers game and those 20,000 people do not matter. But there are 20,000 who are Canadians, and good Canadians, who feel strongly if Canada is hurt in Newfoundland, in the maritimes, in Quebec, in Ottawa, in Ontario, or in any other province.

Some of the grievances that have been brought forward from time to time, Mr. Chairman, I have brought forward when attending before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development on other occasions and in each particular case, although we have been given good hearings, very little has been accomplished. It has not been accomplished for the simple reason and I say this without fear of contradiction because I can prove it that the dangerous elements in the Government of Canada is in the administrative arm of the Department of Indian Affairs and Northern Development, and that is in the senior hierarchy that controls the lives of the people north of 60th parallel. I say that the people in the Department of Indian Affairs and Northern Development acting as a government within themselves, are taking little notice of any direction being given to them by their Minister, and what notice

[Interprétation]

d'un autre. Il incombe au Parlement du Canada de se montrer compréhensif non seulement avec le peuple indien mais avec le reste de la population. C'est immoral d'essayer de faire payer le groupe non-Indiens des injustices qui auraient pu se produire il y a 100 ans.

Hier soir, un membre de l'Association indienne du Yukon a déclaré dans son mémoire que les Indiens voulaient mettre fin à toute activité de développement dans le Nord jusqu'à ce que leur revendication soit réglée. Je crois que c'est la pire déclaration qui puisse se faire et elle ne sert qu'à aliéner la sympathie du reste de la population qui s'est établie au Yukon en pensant à l'avenir de ses enfants. S'il faut compenser éternellement le peuple indien des torts qu'il a subis dans le passé, toute la population sera pénalisée à perpétuité. A mon avis, cela constituerait une grande injustice.

C'est tout ce que j'ai à dire sur les revendications territoriales. Mon attitude est claire. J'estime qu'un accord est nécessaire. Quand les tribunaux ont réglé la question, je crois personnellement que toute personne qui a droit à la compensation devrait être payée et la Loi sur les Indiens devrait être détruite. Cela devrait se faire dans tout le Canada afin que tous les habitants du pays, de quelque origine qu'ils soient, aient la fierté de se proclamer des Canadiens tout court.

Monsieur le président, je désire maintenant aborder le sujet de la réforme constitutionnelle pour le Yukon. Depuis des années, certains membres du Conseil territorial font de grands efforts pour convaincre le gouvernement du Canada que le peuple du Yukon est prêt à assumer la responsabilité du statut d'une province. Jusqu'à maintenant le gouvernement fédéral est resté sourd à nos arguments. Il a refusé de se laisser influencer pour une raison très simple. Puisqu'il n'y a que 20,000 habitants au Yukon, il ne faut pas leur faire trop d'attentions. Mais il s'agit de 20,000 Canadiens, de bons citoyens, qui sont affectés par le sort d'autres Canadiens qui se trouvent à Terre-Neuve, dans les provinces Maritimes, au Québec, en Ontario ou n'importe quelle autre province.

J'ai déjà présenté des griefs, monsieur le président, à des séances du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord, et quoique nous ayons toujours été fort bien reçus, il s'est produit peu de résultats concrets. La raison en est simple, et j'ai des preuves à l'appui de cette affirmation, c'est que la section administrative du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord constitue un élément dangereux, notamment, la haute direction qui contrôle l'existence de ceux qui habitent au nord du 60° parallèle. Ces employés du ministère semblent croire qu'ils forment un gouvernement à part entière et font peu de cas des directives émanant du ministère. Quand ils dédaignent les remarquer, ils déforment l'intention originale pour mieux mettre en pratique leurs idées.

[Text]

they are taking they are distorting so that only what they want to do comes about.

We have under the Yukon Act a commissioner who is termed the Chief Executive Office of the Yukon, and I can say that next to General Franco of Spain he is the longest living dictator in one particular area. And I do not say this in a derogatory way towards the person himself but to the body, the office of the commissioner, Mr. Chairman.

The commissioner directs and has attempted to direct me, a politician like yourselves, in carrying out certain functions. I have made it quite clear in the legislative assembly, that I am not one of his officers and never was, that I am elected by the people and I am responsible to the people that elect me.

• 1955

Asking for more responsible government, Mr. Chairman, is asking members of this Standing Committee to view themselves in like position that we the members of the Territorial Council must see ourselves in, as elected people. Would any one of you who is worth your salt, as a politician, take directions directly from a civil servant, a public servant, and expect to serve the constituents who elected you? I do not think that one of you would honestly say that you would be prepared to do that, and that you would accept that philosophy.

I would speak for a few moments of one change that was made three years ago, when what purported to be an executive committee was erected as a jurisdiction in the territorial administration. I made my position clear then that it should have been incorporated within the Yukon Act so that the abuse of those offices are not taken in the manner that they have been taken by the committee.

It is because I feel so strongly that I say that, when the changes that are proposed and that the Hon. Jean Chrétien would be bringing forward in the House next year, to change the Yukon Act, I would ask each and every member cautiously to examine those changes and, if they are not legislative rights but simply ministerial rights, they should not be accepted by Parliament, because you would be depriving the people of the Yukon of exactly the same consideration that everybody in the rest of Canada has.

Mr. Chairman, I know that you have a very busy schedule and, because of that, and though I was going to extend for some time I will finish now. But I would like to just bring a few points forward first and allow any member of the Committee who might wish to do so, to question.

The reformation that is required to provide the people of the Yukon with a clear understanding that Canadian identity is offered them by the Parliament of Canada is a complete recognition of the various points outlined in Motion 40 that was passed some years ago by the Territorial Council and has been continually asked for in almost similar terms.

In that motion, we made it clear that provincial status is not what the people of the Yukon are seeking immediately, but that it should be made clear that the people of the Yukon look forward to provincial status eventually, on a timetable basis.

[Interpretation]

Il existe, en vertu de la Loi sur le Yukon, un commissaire qui occupe le poste d'administrateur en chef du Yukon, et je puis dire, à part le général Franco en Espagne, c'est le dictateur le plus longtemps en office dans une région particulière. Je ne veux pas insulter la personne qui détient cette fonction, je parle du commissaire, monsieur le président.

Le commissaire essaie d'instruire les politiciens de la façon de s'acquitter de certains de leurs devoirs. Quand il a voulu agir ainsi avec moi, je lui ai fait remarquer dans l'assemblée législative que je n'étais pas ni avais jamais été un de ces officiers, que je suis élu par le peuple et responsable au peuple qui m'élit.

En demandant une plus grande mesure d'indépendance, monsieur le président, j'aimerais que les membres du Comité se mettent à notre place comme représentants élus au Conseil territorial. Y aurait-il quelqu'un d'entre vous, qui accepte, en tant que député, de suivre les instructions directes d'un fonctionnaire et abandonner l'idée de servir les intérêts de ses électeurs? A mon avis, aucun de vous ne seriez prêt à vous soumettre à ce régime.

J'ai quelques remarques à faire sur un changement survenu il y a trois ans quand ce qui était censé être un comité exécutif fut établi comme parti de l'administration territoriale. J'ai bien dit l'époque que ce Comité devrait faire l'objet d'une disposition spéciale de la Loi sur le Yukon afin de décourager la tolérance d'abus qui pouvaient se produire.

J'étais très ferme à ce sujet et, pour cette raison, je vous demande d'examiner soigneusement les modifications proposées à la Loi sur le Yukon par l'honorable Jean Chrétien l'année prochaine pour déterminer s'il s'agit de droit ministériel plutôt que de droit administratif. Si cela était le cas, le Parlement devrait refuser ces changements qui priveraient le peuple du Yukon des droits déjà acquis par le reste du Canada.

Monsieur le président, je sais que votre horaire est très chargé, je vais donc restreindre mes propos. Je voudrais d'abord soulever quelques points et permettre ensuite aux membres de poser des questions.

Afin de faire comprendre au peuple du Yukon qu'ils peuvent assumer pleinement leur identité canadienne, le Parlement du Canada doit reconnaître les différentes dispositions définies dans la motion 40 adoptée il y a quelques ans par le conseil territorial et répétée dans toutes les autres demandes à ce sujet.

Dans cette motion, nous avons précisé que les habitants du Yukon ne cherchent pas à obtenir immédiatement un statut provincial mais ils doivent savoir que ce statut sera accordé au territoire dans un délai spécifique.

[Texte]

I would think, Mr. Chairman, from what you have heard during our discussions tonight with members of the Territorial Council, that the members of the Territorial Council, without exception, are adamant that they cannot serve in a full manner without the support of the major legislative body in Canada: that is, the Parliament of Canada. It is within your power; and I might say at this particular time, in view of the over-all political situation in Canada, that each and every member can now play a very important part by allowing the bill to be examined very, very closely, and to bring forward really productive measures for giving to the people of the Yukon those areas of responsible government which are so sorely needed to bring to the Yukon full Canadian citizenship in the true sense of the word.

Thank you, Mr. Chairman.

• 2000

The Chairman: Thank you very much. Our first questioner is Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Sir, some of your statements are, I would not think questionable, but appear to me to be sweeping judgments. The objective of politics is not to change the nature of man but the nature of things. You come up and say that for now the Yukoners are not asking for provincial status. You said in your memorandum that you know the slowness of government . . .

Mr. Chamberlist: I do not recall saying that.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): No, but I mean . . .

Mr. Chamberlist: You are saying it.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I say it and I know that in your statement . . .

Mr. Chamberlist: No, no.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): . . . it was understood.

Mr. Chamberlist: Well . . .

Mr. Pelletier (Sherbrooke): No?

Mr. Chamberlist: I think it would be incorrect, Mr. Chairman, for the hon. member to interpret what I have said without asking me to clarify it if he so wishes me to do so.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): All right. Would you clarify that position? Am I right in assuming that since you have made all kinds of requests to the federal government about changes in constitutional reforms and nothing has been done that I am right in saying "the slowness of the federal government"?

Mr. Chamberlist: No. I did not say that it is the slowness of federal government. In a manner it is the irresponsibility of the departments which will not bring forward the necessary information to allow the federal Parliament to deal with it.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Since it is in their nature to be like they are and you say that you are not seeking for now provincial status, I do not see why you are not asking now for provincial status. If these changes come about so slowly, by asking for it now, you may be reasonably sure to have it perhaps within 20 years. If you go about it progressively, as you say, you may never get it.

[Interprétation]

J'imagine, monsieur le président, que les remarques des membres du conseil territorial vous ont illustré leur conviction qu'ils ne peuvent pas servir de façon adéquate sans l'appui de l'Assemblée législative la plus importante au Canada, notamment le Parlement du Canada. Compte tenu de la situation politique actuelle, tous les députés peuvent jouer un rôle important en exigeant que le projet de loi soit examiné de très près et en proposant des mesures de nature à accorder au peuple du Yukon ces aspects du gouvernement responsable qui sont nécessaires afin que le Yukon participe pleinement à toutes les dimensions de la nationalité canadienne.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. M. Pelletier sera le premier à poser des questions.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur, je ne dirai pas que vos déclarations soient contestables mais plutôt des généralisations vastes. Le but de la politique n'est pas de changer la nature humaine mais la nature des choses. Vous dites que les habitants du Yukon ne cherchent pas le statut provincial immédiatement. Dans votre mémoire vous faites allusion à la lenteur du gouvernement.

M. Chamberlist: Je ne m'en souviens pas.

M. Pelletier (Sherbrooke): Non, mais je veux dire . . .

M. Chamberlist: C'est vous qui le dites.

M. Pelletier (Sherbrooke): Je le dis et je sais que dans votre déclaration . . .

M. Chamberlist: Non, non.

M. Pelletier (Sherbrooke): C'était sous-entendu.

M. Chamberlist: Eh bien . . .

M. Pelletier (Sherbrooke): N'est-ce pas?

M. Chamberlist: Je ne crois pas, monsieur le président, que l'honorable député doive interpréter ce que j'ai dit sans me demander des explications.

M. Pelletier (Sherbrooke): D'accord. Voulez-vous expliquer votre position? Puisque vous avez fait beaucoup de demandes au gouvernement fédéral concernant des modifications constitutionnelles sans résultat, ai-je raison de conclure que c'est à cause du rythme lent du gouvernement fédéral?

M. Chamberlist: Non. Je n'ai pas parlé de la lenteur du gouvernement fédéral. La cause serait plutôt l'irresponsabilité des ministères qui refusent de mettre à la disposition du Parlement les renseignements nécessaires.

M. Pelletier (Sherbrooke): Puisqu'ils ne font qu'agir selon leur nature, je ne comprends pas pourquoi vous ne demandez pas maintenant le statut provincial. Si ces changements sont acceptés très lentement, en demandant le statut provincial maintenant, vous avez de fortes chances de l'obtenir dans 20 ans. Si vous voulez procéder par étapes, vous ne l'obtiendrez peut-être jamais.

[Text]

Mr. Chamberlist: With respect, Mr. Chairman, I think Mr. Pelletier is suggesting that I am saying that because we are not seeking provincial status now, we should not be preparing for provincial status. I did not say that. I would respectfully suggest that when the legislation is brought forward by the hon. Minister in the House next year, a timetable of when certain things will be taking place should be incorporated in the legislation. This could be very easily done by legislation. In this way it is Parliament speaking and it is not the Minister saying, "I will give this to you when we see what happens next year or the year after".

We have continuously heard, "When you can raise the taxes that we are giving you, then we will be able to talk provincial status." So we raise taxes and we get closer and closer. As soon as we get closer 100 federal civil servants pour into the territory. Then, of course, what happens? They are spending more money and it is divided, so we have to start again. This is the game that has been going on for a long time. I am not suggesting that the federal civil servants who come to the area are not performing a function as good Yukon citizens; fortunately because they live in the Yukon they are fed up as well with what the federal government is doing to them because they want to be real good Yukoners and they would like to take their place in helping governing the Yukon too.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Knowing that it works like that, why do you and those who subscribe to that idea of becoming a province not come out openly now instead of waiting 15 years to do it? These changes are so difficult to...

Mr. Chamberlist: Mr. Pelletier, look; there is no doubt about it that those of us who are sensible enough to recognize it, have to prepare and have to know what we are doing. We have to have priorities to look forward to; we have to know that provincial status is coming to us. At least encourage us by saying: within the legislation there is power for a province of the Yukon in so many years or so much time. The Government of Canada is not doing that at all.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Do you not feel that there is enough talent in the Yukon to assume the responsibility of a province?

Mr. Chamberlist: Absolutely. As a matter of fact...

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Well, why not say it?

Mr. Chamberlist: Because there are other areas, with respect, Mr. Chairman, Mr. Pelletier does not seem to gather, that have to be looked at. I would gladly say yes to provincial status tomorrow, but I think it would be an irresponsible statement on my part to say that, and I am not an irresponsible person. I say that we require provincial status, that we should have it so we get exactly the same treatment as all people in the rest of Canada. But what I am saying, Mr. Chairman, to Mr. Pelletier is this, that in asking for that we should say, when? I would like to say five years time so that we can work to that short period. Or, if we are going to have one span of an election, four years time is an election period, that in the election period of 1978 is when provincial status will come along. Certainly there should be a gap between, because we have to get rid of the office of Commissioner immediately.

[Interpretation]

M. Chamberlist: Monsieur le président, il semble que M. Pelletier a interprété ma remarque concernant le statut provincial de façon à conclure que nous ne devrions pas maintenant faire des préparatifs en vue de ce statut. Je n'ai pas dit cela. Quand les modifications seront proposées par le ministre à la Chambre l'année prochaine, je crois que les données pour la remise en application devraient figurer dans la loi. Cette loi sera ainsi l'expression du désir du Parlement et nous ne serons pas obligés de dépendre de la bonne volonté du ministre.

Chaque fois que nous soulevions la question du statut provincial, on nous répondait que ce serait temps d'en parler quand nous serons en mesure de percevoir des taxes du montant que nous recevions du gouvernement. A mesure que nous nous approchons de cet objectif, il arrive 100 nouveaux fonctionnaires fédéraux dans le territoire. Cela veut dire plus de dépenses et nous devons tout recommencer. Voilà longtemps que ce jeu existe. Je ne veux pas faire croire que les fonctionnaires fédéraux qui arrivent dans le Yukon ne remplissent pas leur devoir de bons citoyens locaux; heureusement, ils se rendent compte bien vite des défauts du présent régime d'administration et deviennent partisans du gouvernement responsable.

M. Pelletier (Sherbrooke): Puisqu'il en est ainsi, pourquoi ne préconisez-vous pas l'adoption immédiate du statut provincial au lieu d'attendre 15 ans pour atteindre cet objectif? Puisque les changements sont très difficiles à...

M. Chamberlist: Écoutez, monsieur Pelletier; ceux d'entre nous qui sont assez sensibilisés à la question reconnaissent, bien sûr, la nécessité de préparatifs. Nous devons établir des priorités; en même temps, nous devons être sûr que le statut provincial nous sera accordé. Encouragez-nous au moins en disant: la Loi prévoit la création de la province du Yukon dans tant d'années, or, ce n'est pas du tout ce que fait le gouvernement.

M. Pelletier (Sherbrooke): Ne pensez-vous pas qu'il y a suffisamment de gens compétents au Yukon, pour assumer la responsabilité d'une province?

M. Chamberlist: Absolument, en fait...

M. Pelletier (Sherbrooke): Alors pourquoi ne le dites-vous pas?

M. Chamberlist: Parce qu'il faut tenir compte d'autres facteurs, monsieur le président, et M. Pelletier ne semble pas s'en rendre compte. J'accepterais volontiers un statut provincial dès demain, mais ce serait agir en personne irresponsable, ce que je ne suis pas. Je prétends que nous avons besoin d'un statut provincial et que nous devrions l'avoir afin d'être traité sur un pied d'égalité avec tous les autres Canadiens. Mais ce que je veux dire, monsieur le président, c'est que nous devrions préciser la date à laquelle nous accepterions le statut provincial. Peut-être d'ici 5 ans, afin que nous puissions nous y préparer. Ou bien, si nous devons attendre une législature, eh bien nous pourrions adopter le statut provincial lors de l'élection de 1978. Un délai est nécessaire car il faut nous débarrasser immédiatement du gouvernement du commissaire.

[Texte]

Here is a whipping post we are the whipping post and here is a whip continuously round us. Here we have in the Yukon Act a section that says when the Commissioner is not here, an administrator shall take his place, an administrator is appointed. Now, according to the Yukon Act, he has no other function at all. This is a very, very important point. First of all, Section 4 says:

4. The Commissioner shall administer the government of the Territory under instructions from time to time given him by the Governor in Council or the Minister.

Now immediately you are whipped, you see, because you have no legislation. It is not the act speaking because the minister can do what he likes. Then it goes on in Section 5, and this is what really is annoying, and I think members of this Committee should note this very carefully:

5. The Governor in Council may appoint an Administrator to execute the office and functions of the Commissioner during his absence or illness or other inability or when the office of Commissioner is vacant.

Now, the Commissioner is here, and the Administrator is here, but the Administrator under the act has no other official function. But what is he doing? He is acting as the Assistant Commissioner and is completely in charge over territorial public servants and he is a federal public servant. So we finish up with not one but two without the legislative authority to be there. We have no way of fighting it. As a matter of fact tomorrow I am going into court to take an action against the Commissioner because I feel that he has abused his powers, but I do not want to go into it in detail because the matter is before the courts. This is what is happening continuously.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): A final question, Mr. Chairman. You say that he is abusing his powers but you say he has no power, so I would not think ...

Mr. Chamberlist: No, no, with respect, sir, I did not say the Commissioner has no power. Mr. Pelletier, I am sure you are not deliberately attempting to put words in my mouth and I am sure I am a little bit older, I have grey hair.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): No, no, I am taking the words that you say.

Mr. Chamberlist: I am sure I have had political life just as long as you, if not longer, so do not try that stunt with me. With respect I say this, of course.

I simply did not say that the Commissioner has no power. I say that the Commissioner because he is appointed as chief executive officer has to conduct himself within the powers that the Yukon Act gives him, and if he goes outside those powers we will deal with him. I say it is because of his office, not, again I say, because of the man.

This Yukon Act was created through the colonial structure. I left England to get away from the colonial structure of England, I do not mind telling you, and I am a good Canadian, and a Canadian by choice not by accident of birth or misadventure. I want to make that quite clear.

[Interprétation]

La loi sur le Yukon prévoit que lorsque le commissaire est absent, un administrateur est nommé pour le remplacer. Or, cette même loi ne lui confie aucune fonction. Ceci est extrêmement important. Tout d'abord, l'article 4 stipule que:

4. Le Commissaire administre le gouvernement du territoire selon les instructions que le gouverneur en conseil ou le ministre lui donne à l'occasion.

Or, en fait, le ministre peut faire ce qu'il veut. Il n'y a pas de législation. Si l'on en vient à l'article 5, et c'est là le problème, les membres du Comité pourront remarquer.

5. Le gouverneur en conseil peut nommer un administrateur pour remplir la charge et les fonctions du commissaire pendant l'absence, la maladie ou autres incapacités de ce dernier, ou lorsque la charge du commissaire est vacante.

Or, le commissaire est en fonction et l'administrateur aussi; mais selon la loi l'administrateur n'a aucune autre fonction officielle. Que fait-il alors? Il est commissaire adjoint et s'occupe de tous les fonctionnaires du territoire, c'est un fonctionnaire fédéral. Nous nous retrouvons ainsi avec non pas un mais deux commissaires qui ne possèdent aucune autorité législative. Il nous est impossible de combattre un tel système. En fait, je dois demain aller en Cour pour tenter une action contre le commissaire, car, à mon avis, ce dernier a abusé de ses pouvoirs. Je n'entierai pas dans les détails car cette affaire est maintenant devant les tribunaux. Cela se produit constamment.

M. Pelletier (Sherbrooke): Je voudrais vous poser une dernière question. Vous avez dit que le commissaire avait abusé de ses pouvoirs; or vous avez dit qu'il n'en avait aucun, de sorte que je vois mal ...

M. Chamberlist: Non, avec tout le respect que je vous dois, monsieur, je n'ai jamais dit que le commissaire n'avait aucun pouvoir. Monsieur Pelletier je suis sûr que vous ne cherchez pas à me faire dire ce que je n'ai pas dit, et, de plus, vous me devez le respect car je suis plus obligé.

M. Pelletier (Sherbrooke): Non, vous avez bien dit cela.

M. Chamberlist: Je suis dans la politique depuis aussi longtemps que vous, si ce n'est plus, je vous demanderais donc de ne pas jouer ce petit jeu avec moi.

Je n'ai pas dit que le commissaire n'avait aucun pouvoir. J'ai dit qu'il était nommé chef exécutif, et qu'il devait agir dans les limites des pouvoirs qui lui étaient délégués par la Loi sur le Yukon. S'il abuse de ses pouvoirs, c'est à nous qu'il a affaire. Ce n'est pas à l'homme que je m'attaque, mais à ses fonctions.

La Loi sur le Yukon a été adoptée dans le cadre d'une structure coloniale. J'ai quitté l'Angleterre à cause de sa structure coloniale, je vous l'avoue, et je suis un honnête citoyen canadien. Toutefois, je suis canadien par foi et non pas par naissance ou accident. Je veux que ce soit bien clair.

[Text]

I feel very strongly that the Parliament of Canada can support the very thing in Canada that Canada herself fought against, and that is to untie the apron strings of colonialism under which Canada was governed for so many years. The very thing that Canada and Canadian people ask for you deprive us. I say that the Parliament of Canada deprives us of our share.

The Chairman: Miss MacDonald.

• 2010

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Just a couple of questions, Mr. Chamberlist, with regard to some of your remarks concerning the Yukon land claims and settlements. You mentioned that you thought this should be done by the judicial process. I think you said, if I recall, that you thought it was immoral to make the decisions other than by that process.

Mr. Chamberlist: Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I was wondering if you are aware...

Mr. Chamberlist: Could I correct that please? I did not say that it was immoral to make the decisions other than by judicial process. I say it is immoral not to consider the rest of the people in the Yukon.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I was wondering with regard to the strong representations you made for the use of the judicial process in land claim settlements, whether you are aware of the application for a land claim settlement by the Nishka Band in British Columbia which, in fact, took their claims to the various levels of the courts in British Columbia, were turned down by the Supreme Court of British Columbia, appealed to the Supreme Court of Canada and the decision there was split. Three judges ruled in favour, three judges ruled against and one abstained.

Mr. Chamberlist: Could I correct that? One did not abstain. I have read the judgment. It was three in favour, three against and one did not abstain.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No, one on a technicality.

Mr. Chamberlist: All right. I wanted to clarify the record.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): However, there was no decision in the sense that it was negated in the way the judges ruled. The reason was that the Supreme Court of Canada felt that this should not be a judicial decision, but one referred to the Parliament of Canada and they, the court of last resort, felt that it should be, indeed, a political decision and not a judicial one. So where do those who are seeking land claims go if the court of last resort is not prepared to rule?

Mr. Chamberlist: With respect, Mr. Chairman, I recall reading that judgment and I do not recall any indication whatever that the court had indicated they would not rule on it, but the whole thing was defeated simply on the basis as you indicated, three for, three against, and one on the questionable grounds that the appeal to the Attorney General of British Columbia, I think, was not put forward. I believe the judicial system is the method that should be adopted and I think the Yukon...

[Interpretation]

Je trouve tout à fait anormal que le Parlement du Canada soutienne le même système contre lequel le Canada s'est opposé pendant longtemps. La seule chose que le Canada et les Canadiens vous demandent est de nous priver de ce que nous possédons. C'est ce que fait le Parlement du Canada.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais poser quelques questions à M. Chamberlist à propos de certaines remarques concernant les revendications territoriales du Yukon et leurs règlements. Vous avez dit que cela devrait être fait en tribunal. Si je me souviens bien, vous avez également ajouté qu'il était immoral de prendre des décisions autrement que par ce processus.

M. Chamberlist: Oui. C'est exact.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je me demande si...

M. Chamberlist: Puis-je rectifier cela? Je n'ai pas dit que c'était immoral de prendre des décisions autrement que par ce processus juridique. J'ai dit qu'il était immoral de ne pas prendre en considération les autres habitants du Yukon.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous avez fortement recommandé que les revendications territoriales soient réglées par un processus juridique; je me demande si vous êtes au courant de la demande qui a été faite en ce qui concerne le règlement d'une revendication territoriale par la bande de Nishka, en Colombie-Britannique; cette bande a transmis ses revendications aux différents niveaux de tribunaux, en Colombie-Britannique, pour se les voir refuser par la Cour Suprême de la Colombie-Britannique. Ayant fait appel à la Cour Suprême du Canada, la décision fut partagée. Trois juges y étaient favorables trois contre, et un s'est abstenu.

M. Chamberlist: Je vais rectifier cela. Un d'entre eux ne s'est pas abstenu. J'ai lu le jugement. Trois étaient en faveur, trois opposés et le dernier ne s'est pas abstenu.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est un détail.

M. Chamberlist: D'accord, je voulais rectifier cela.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Toutefois, aucune décision n'a été prise après un tel jugement. En effet, la Cour Suprême du Canada estimait qu'une telle décision ne convenait pas au tribunal, mais plutôt au Parlement du Canada; la Cour Suprême du Canada estimait donc qu'il s'agissait là d'une décision politique et non pas juridique. Je voudrais donc savoir auprès de qui les personnes intéressées déposent-elles leurs revendications, si la Cour Suprême n'est pas en mesure de prendre une décision?

M. Chamberlist: Monsieur le président, j'ai lu le jugement, mais je ne me souviens pas que la Cour avait décidé de ne pas juger une telle affaire; en fait, la bande a simplement été dégoûtée du fait que, comme vous l'avez indiqué, trois juges ont voté pour, trois contre et un n'a pas émis d'opinion. A mon avis, le système judiciaire s'impose pour tout règlement de ce genre, et le Yukon...

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The question that I have then is where would you now go with the Nishka settlement?

Mr. Chamberlist: I am not fully conversant with the Nishka claims except for the judgment, I have read that, but I am conversant with the claims that have been made by the Yukon Native Brotherhood in their land claims.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No, but you are not answering my question. When the court does not rule...

Mr. Chamberlist: First of all, let the court rule here too. Is it not a different matter entirely?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No.

Mr. Chamberlist: I believe it is. I think this is where we differ.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We are talking about a decision that has already been taken, a non-decision.

Mr. Chamberlist: I disagree with your interpretation of that, with respect.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I think you would find that the Supreme Court did agree with me then.

There is another question I would like to put to you concerning the statement which you made with regard to the negotiating team and its make-up. I wondered whether you were aware—I can quite see and understand the point you raised, which is a very valid one—that your own member of Parliament made very strong recommendations at the time the committee was being set up that the Council of the Yukon Territories should be consulted and asked for their recommendations to the federal component of that negotiating team; but the Minister chose not.

Mr. Chamberlist: I am aware of that, Miss MacDonald. I have carried on no love affair with Mr. Nielsen, but I agree with him on this point.

Mr. Nielsen: Thank God.

• 2015

Mr. Chamberlist: It is the nature of the beast that prevents me from doing that; nevertheless I agree that he asked for that, I agree that consideration should have been given to it. But the point I made when I raised that question is that the people of the Yukon are not being informed as to what is taking place. It appears to me that the Commissioner will want to come out to hear them, afterward. I think the people have a right to know what is going on, and they are being deprived of this right.

I would like to add that this does not necessarily mean that it is the Commissioner's fault that this is not taking place.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No. The decision as to who should be on that committee was made in Ottawa; it was not the Commissioner's.

Mr. Chamberlist: No; but the point I make is that, whatever has taken place in relation to those negotiations, the public of the Yukon has a right to be informed. If they are not informed, they cannot draw their conclusion as to whether or not the claims made by the Indian people are just claims, whether the proposed negotiations for settlement of those claims are just. This is why I say, if there is going to be that kind of secrecy from the public at large, all the more reason why it should be dealt with by the judiciary where these matters are fleshed out in open forum.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais je voudrais savoir comment, maintenant, vous pensez régler leurs revendications de Nishka?

M. Chamberlist: Je connais mal les revendications territoriales de Nishka; je connais le jugement qui a été rendu car je l'ai lu. Toutefois, je connais très bien les revendications territoriales qui ont été faites par la Fraternité des Indiens du Yukon.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): D'accord, mais vous ne répondez pas à ma question. Lorsque le tribunal décide de ne pas rendre de jugement...

M. Chamberlist: Que le tribunal examine notre cas. Il est tout à fait différent.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pas du tout.

M. Chamberlist: Si. C'est là où nos opinions divergent.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous parlons d'une décision qui a déjà été prise, plutôt que d'une non-décision.

M. Chamberlist: Je ne suis pas d'accord avec votre interprétation.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourtant, vous conviendrez que la Cour Suprême était d'accord avec moi.

Je voudrais vous poser une autre question en ce qui concerne l'équipe de négociation et sa proposition. Je ne sais pas si vous le savez, mais votre député avait fait deux recommandations très fermes, au moment de la constitution du comité, afin que le conseil des territoires du Yukon soit consulté pour la nomination de membres fédéraux au sein de cette équipe de négociations; or, le ministre ne l'a pas fait.

M. Chamberlist: Je le sais. Je n'ai pas de relation très intime avec M. Nielsen, mais je suis d'accord avec lui sur ce point.

M. Nielsen: Grâce à Dieu.

M. Chamberlist: C'est la nature de la bête qui m'empêche de le faire; néanmoins, je suis d'accord avec ce qu'il a fait. Mais ce que je voulais dire c'est que les habitants du Yukon ne sont pas informés de ce qui se passe. Il me semble que par la suite le commissaire voudra les entendre. A mon avis, les gens ont le droit de savoir ce qui se passe et on les prive de ce droit.

Je n'accuse pas nécessairement les commissaires de ce manque d'information.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non. Est-ce le commissaire qui a décidé de la composition de comité à Ottawa?

M. Chamberlist: Non; de toute façon, ce qui s'est passé dans ces négociations n'a jamais été porté à la connaissance des habitants du Yukon. Or, s'ils ne sont pas informés, ils ne peuvent pas juger de la validité des revendications des Indiens et de l'équité des négociations proposées pour le règlement de ces revendications. J'en reviens donc à ce que je disais au début: si tout cela doit se dérouler dans le secret, vis-à-vis du public, il serait d'autant plus normal que cela se fasse en tribunal.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I think we have come full circle; I do not believe they are.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I was going to make some reference to native land claims as well, but for two reasons I will not: my colleague, Miss MacDonald, has touched on the subject; and I have been watching Chief Elijah Smith sitting across from me, and I do not want to steal his thunder. I understand that he will get the platform later on, and he promises that he will be expounding on his philosophy tonight. I am sure he will retaliate against some of the charges that were levied against the ...

Mr. Chamberlist: I cannot raise a point of order, but I am asking, Mr. Chairman: I have raised no charges ...

Mr. Oberle: All right, the comments.

Mr. Chamberlist: That is different. But when the honourable member speaks in that way, I am being accused of raising charges against the Indian people or ...

Mr. Oberle: No, no, no.

Mr. Chamberlist: I do not accept that. I raised no charges against them.

Mr. Oberle: All right then. I will leave that subject completely alone until later on when we get the Chief up here.

Mr. Chamberlist: Thank you.

Mr. Oberle: However, you have made comments—I will not say charges this time—about the hierarchy and the cumbersomeness of the Indian Affairs Department. You have made comments about the abuse the Commissioner has made of his powers in Whitehorse and in the Yukon. I want to ask you a practical and simple question: do you not think some of the blame should be levelled against the person responsible, namely the Minister, because he is responsible for the civil servants that you are so upset about. He is also responsible, likely, through appointing the Commissioner. I grew up in the business world and I am rather naive politically, but when I have problems with some of the people whom I pay at the end of the month, I am the fellow responsible. Do you not agree that you are barking up the wrong tree?

Mr. Chamberlist: Mr. Oberle, let me assure you that I grew up in the business world too, and also I have had many years of political play. I will not place myself, or have myself placed, in the position where you are tempting me to attack the Minister—who is a very fine man, attempting to do a very fine job, but being hamstrung by the people in his department. I would say this: I do not care what administration is in power, what government will be in power, there is no way; you will still remain with the same heritage in the Department of Indian Affairs and Northern Development because you are going to be faced continually with the same problems were faced with in 1960 to 1963 as well. And I am saying this quite clearly.

Mr. Dinsdale: Those were the years of great progress.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je pense que nous tournons en rond.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Je voulais également parler des revendications territoriales des Indiens, mais je ne le ferai pas pour deux raisons: la première est que Mlle MacDonald, a déjà abordé le sujet; d'autre part, le Chef Elijah Smith est assis, là-bas, et je ne voudrais pas lui couper l'herbe sous le pied. Il doit prendre la parole tout à l'heure, et il a promis d'insister sur sa philosophie. Je suis sûr qu'il va répondre aux accusations qui ont été soulevées.

M. Chamberlist: Je ne veux pas invoquer le Règlement, mais je vous demande, monsieur le président, si j'ai émis quelques accusations que ce soit ...

M. Oberle: Oui, les commentaires.

M. Chamberlist: C'est différent. Mais si l'on en juge d'après les paroles du député, on me reproche d'avoir lancé certaines accusations contre les Indiens ou ...

M. Oberle: Pas du tout.

M. Chamberlist: Je n'accepte pas un tel reproche. Je n'ai lancé aucune accusation contre ...

M. Oberle: Très bien. Nous reviendrons sur ce sujet avec le Chef.

M. Chamberlist: Merci.

M. Oberle: Néanmoins, vous avez fait des commentaires (je ne dirais pas des accusations, cette fois) sur la bureaucratie et la hiérarchie pesantes du ministère des Affaires indiennes. Vous avez également dit que le commissaire avait abusé de ses pouvoirs à Whitehorse et dans Yukon. Je voudrais simplement vous poser une question très simple, d'ordre pratique: ne pensez-vous pas qu'une partie de ces reproches devraient être adressées à la personne responsable, à savoir le ministre, puisque c'est lui qui est responsable des fonctionnaires dont vous vous plaignez. Il est également responsable puisqu'il nomme le commissaire. Certes, je suis un peu naïf en politique puisque j'ai toujours travaillé dans le monde des affaires, mais lorsque j'ai des problèmes avec l'un de mes employés, c'est moi le responsable. Ne pensez-vous pas que vous frappez à la mauvaise porte?

M. Chamberlist: Monsieur Oberle, moi aussi j'ai longtemps travaillé dans le monde des affaires, mais je connais également la politique depuis un certain temps. Je ne me laisserai pas tenter par votre suggestion de m'en prendre au ministre qui, à mon avis, est un homme très compréhensif, qui s'efforce de faire tout ce qu'il peut mais qui doit se battre avec les fonctionnaires de son ministère. Le gouvernement au pouvoir, quel qu'il soit, n'est pas en cause; le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien héritera toujours des mêmes problèmes, les mêmes qu'il connaissait en 1960 et en 1963.

M. Dinsdale: Ces années, pourtant, ont connu des progrès considérables.

[Texte]

• 2020

Mr. Chamberlist: Oh yes.

Mr. Oberle: Now, if ever I were to become the Minister of Indian Affairs and Northern Development, let me assure you, my colleagues and the audience here that I would not be hamstrung by any of my civil servants. I would consider it my responsibility to clean up any such cumbersome administration if that existed. You have levelled some charges against some very fine people that are trying to do a good job who cannot answer.

Mr. Chamberlist: I would like to reply just to the suggestion that has been made that I have levelled some charges against some very fine people who are trying to do a very fine job.

Mr. Oberle: It is the wrong direction, that is all.

Mr. Chamberlist: I have not made any reference to their being fine people or not fine people. I am simply saying to you and to members of this Committee that the problems that have developed over many years and especially, I would say, in the last few years in the Yukon, have resulted in the over-all power of this Frankenstein, this monster, that has been built up in the Indian Affairs Department. And I say that without fear of hesitation. I am not afraid of saying what I believe and what I mean, because this is the problem that the Yukon is faced with. If the Minister would recognize that this has taken place and would recognize it, he might be able to straighten it out or do something about it. However, I am certainly not going to castigate the Minister who has done as good a job as possible under many tough circumstances.

Mr. Oberle: He would be the last one.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. I think Mr. Barnett wanted to pose a question.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, the Committee had a request from Councillor Chamberlist which, as one member of this Committee, I am quite prepared to make a commitment about and that is, if, as we anticipate, the Minister brings some proposals forward early in the new year involving some amendments to the Yukon Act, we would examine them carefully. In the light of some of the earlier questions that have been addressed to him and from what he had to say, I would also like to say, inasmuch as my colleague the member for the Northwest Territories introduced and secured passage at the last convention of our party to support the principle of provincial status for the Yukon, that in so far as the Minister's proposals move in that direction, we will support them. If they do not go far enough, we will seek to improve and amend them. Naturally I would agree with a statement that you do not have the present situation today or tomorrow where you can suddenly complete provincial status for the Yukon. There has to be an orderly transition from one form to another.

I thought I would just like to make this brief comment, Mr. Chairman, rather than ask any further questions of Mr. Chamberlist.

The Chairman: Thank you, very much, Mr. Barnett. I think that finishes the questioning. Thank you, very much, Mr. Chamberlist, for being a witness.

[Interprétation]

M. Chamberlist: Certes.

M. Oberle: Toutefois, si je devenais ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, je vous assure que je ne me laisserais pas marcher sur les pieds par mes fonctionnaires. Il serait alors de ma responsabilité d'alléger une telle hiérarchie aussi pesante, si elle existe. Vous avez lancé certaines accusations contre des gens qui font ce qu'ils peuvent, et qui ne sont pas là pour vous répondre.

M. Chamberlist: Je voudrais répondre à une telle remarque, selon laquelle j'aurais lancé certaines accusations contre des gens qui font tout ce qu'ils peuvent.

M. Oberle: Vous prenez la mauvaise direction, c'est tout.

M. Chamberlist: Je n'ai jamais parlé de l'honnêteté de ces gens. J'ai simplement dit que les problèmes qui ont surgi au cours des années, et surtout au cours des deux dernières années au Yukon, résultent de ce pouvoir tantaculaire qui s'est établi au ministère des Affaires indiennes. Je n'hésiterais pas à le répéter. Je n'ai pas peur de dire ce que je pense puisqu'il s'agit là du problème que connaît actuellement le Yukon. Si le Ministre reconnaissait ce qui s'est passé, il pourrait essayer de remédier à la situation. Mais je n'accuserais certainement pas le Ministre qui fait tout son possible, même dans les circonstances les plus difficiles.

M. Oberle: Il serait plutôt le dernier.

Le président: Merci, monsieur Oberle. M. Barnett voulait poser une question, me semble-t-il.

M. Barnett: Monsieur le président, M. Chamberlist voulait présenter une requête au Comité, à savoir que nous examinions de près les propositions d'amendements à la Loi sur le Yukon qui seraient présentés d'ici peu par le Ministre. Je voudrais également profiter pour dire que j'appuie le principe d'un statut provincial pour le Yukon, et que dans la mesure où les propositions du Ministre iront dans ce sens, nous les appuierons. Si elles ne vont pas assez loin, nous essaierons de les améliorer. Je suis évidemment d'accord avec vous pour dire que la session actuelle, au Yukon, ne se prête pas à l'adoption soudaine d'un statut provincial. Il faudra donc prévoir une période de transition.

J'ai jugé bon, monsieur le président, de faire ce bref commentaire, plutôt que de poser d'autres questions à M. Chamberlist.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Barnett. Nous en avons maintenant terminé avec la période des questions. Merci beaucoup, monsieur Chamberlist, d'être venu devant ce Comité.

[Text]

Mr. Chamberlist: Thank you.

The Chairman: The next man on the list is Mr. Ramgoolam from the Yukon Native Brotherhood, who is going to speak to us on Indian education.

Mr. Ramgoolam, please.

• 2025

Mr. Kenneth Ramgoolam (Porter Creek, Yukon Territory): Mr. Chairman, members of the Standing Committee on Indian Affairs, before I begin to read the brief, I would like to make a few preliminary remarks.

I would like to mention that the points raised in the brief apply mainly to our Yukon Indian villages and not so much to the City of Whitehorse.

I would like to mention as well that what we describe as Indian control of Indian education is not in terms of separation, but more in terms of a prescription. We feel that if for the first five or six years Indian education committees were allowed to operate their own education programs, satisfying certain needs of their own people, cultural, linguistic, and economic needs, they would be better able to cope with Yukon society and eventually Canadian society. I would like people here to think in terms not of separation but sort of a remedial situation as is the case when one is sick, he goes to the doctor, and after he is cured he goes back into normal society.

With those remarks, I would like to read the purpose of the brief. I was asked to make some kind of summary, I do not enjoy doing that, but I will try my best to retain the backbone of the brief without destroying it. Perhaps I will read the most important parts and summarize the parts which are less substantial.

Before I begin, I would like to mention that I have in my hands here a letter from 12 Indian chiefs of the Yukon, supporting the brief. Another one from the National Indian Brotherhood will be read by Mr. Oliver Jim when I am finished.

First I will begin by giving the purpose of the brief. The National Indian Brotherhood Indian education paper, which in essence means Indian control of Indian education by the Indian Band, was accepted recently as federal government policy to be applied to all Indian bands in Canada.

• 2030

However, public statements made by the executive member in charge of education in the Yukon indicates a refusal to accept this federal policy of Indian provincial self-responsibility in the Yukon Indian villages.

Our brief is, therefore, requesting that this Standing Committee convey the wishes of the Indian people of the Yukon Indian villages by recommending to the Minister of Indian Affairs that the National Indian Brotherhood Education Paper, which was accepted by the federal government, should be stated clearly to apply to the Yukon villages as well.

A few months ago the National Indian Brotherhood Policy Paper on Indian Education entitled *Indian Control of Indian Education* was accepted by the Minister of Indian Affairs. The Education Paper is a culmination of the untiring efforts of Indian representatives from the 12 Indian organizations of Canada after years of consultation and co-ordination by the National Indian Brotherhood.

[Interpretation]

M. Chamberlist: Merci.

Le président: Le prochain orateur sur ma liste est M. Ramgoolam, représentant de la Fraternité des Indiens du Yukon. Il va nous parler de l'éducation chez les Indiens.

Monsieur Ramgoolam, vous avez la parole.

M. Kenneth Ramgoolam (Porter Creek, territoire du Yukon): Monsieur le président, membres du Comité permanent des affaires indiennes, avant de lire mon mémoire, je voudrais faire quelques observations.

Je voudrais signaler que les situations décrites dans le mémoire valent surtout pour les Indiens des villages du Yukon et non pas tellement pour ceux de la ville de Whitehorse.

Je ferais remarquer également que lorsque le mémoire parle de contrôle indien sur l'éducation des Indiens, il ne saurait être question de séparation, mais bien de prescription. Nous croyons que si les comités indiens de l'éducation pouvaient établir leurs propres programmes pendant 5 ou 6 ans, ils pourraient mieux satisfaire aux besoins de leur peuple, qu'ils soient culturels, linguistiques ou économiques, qu'ils pourraient permettre aux Indiens de mieux comprendre la société du Yukon et du Canada. Il ne s'agit pas ici d'une séparation, mais plutôt d'une cure qu'un malade subirait pendant quelque temps avant de reprendre son activité normale, sa place au sein de la société.

Je vais essayer de lire le mémoire maintenant. On m'a demandé de résumer quelque peu; je ne m'y entends pas très bien, mais je vais essayer de garder l'essentiel du mémoire. Je pourrais peut-être lire les parties les plus importantes du mémoire et résumer les autres.

Avant de commencer, je signale que j'ai ici une lettre de 12 chefs indiens du Yukon qui appuient le mémoire. Il y en a une autre qui vient de la Fraternité nationale des Indiens et qui sera lue par M. Oliver Jim tout à l'heure.

Je vais commencer par les données de base. Le document de la Fraternité nationale des Indiens sur l'éducation indienne, qui essentiellement propose le contrôle de l'éducation par les bandes indiennes elles-mêmes a été accepté par le gouvernement fédéral en tant que politique devant s'appliquer à tous les Indiens du Canada.

Cependant, les déclarations publiques des principaux responsables de l'éducation au Yukon laissent croire à un refus d'accepter cette politique du gouvernement fédéral qui confie toute responsabilité en matière d'éducation aux Indiens des villages du Yukon.

Le mémoire demande donc au Comité de faire part au Parlement des vœux des Indiens des villages du Yukon en recommandant au ministre des Affaires indiennes que le document de la Fraternité nationale des Indiens sur l'éducation, qu'a accepté le gouvernement fédéral, soit clairement désigné comme s'appliquant aux villages du Yukon.

Il y a quelques mois, la Fraternité nationale des Indiens a présenté un document intitulé «Contrôle indien de l'éducation des Indiens», qu'il a été accepté par le ministre des Affaires indiennes. Le document était le point culminant des efforts des représentants de douze organismes indiens au Canada et le résultat donné de consultations de coordination au niveau de la Fraternité nationale des Indiens.

[Texte]

The Education Committee of the National Indian Brotherhood which is composed of Indian representatives of all the Indian organizations of Canada including the Yukon Native Brotherhood studied the position paper of every Indian organization to arrive at common denominators. After several conferences and drafts, a final joint unified policy paper was formulated for presentation to the Minister. Consequently, the acceptance of the Education Paper by the Minister, *ipso facto*, is acceptance of the Paper as a whole and *in toto* as a single unit that must have equal application in all provinces and territories.

When therefore the Executive Member for education in the Yukon made the public statement that the N.I.B. Education Paper does not apply to the Yukon on reading the acceptance of it in the press, this was a great source of disillusionment to the Indian People of the Yukon. We feel such despair because we know in our hearts that only when Indian people control and administer education of their own children, will there be any substantial improvement of the Indian education problem. We feel deprived of the same prerogative of decision making in Indian education which is given to other Indian bands of Canada.

We again reiterate our feeling that because of the manner of the formulation of this Education Paper with representation from every Indian organization, it cannot be fragmented to accommodate only the Indian organizations of 10 provinces leaving out the Indian organizations of the two territories. We also feel that the Minister of I.A.N.D. has taken this stand of non-application of the N.I.B. Paper to the Yukon because of opposition from the Territorial government. The member responsible for education in the Yukon publicly stated that control of Indian education by the Indian bands is racist, smacks of apartheid, and will not work in the Yukon. She also stated that she doubted the legality of the application of the N.I.B. Paper to the Yukon.

We do not envisage Indian Control of schools as racist. What it means to us is that in areas where the Indian population is of substantial size, Indian people would assume once again the responsibility and control for the education of their own children.

Mr. Chairman, perhaps this is one point where I could say that the point here in this paragraph is that in the past, when the education of Indian people in the Yukon was transferred to the territorial government, including our government officers, agents took away the responsibilities from Indian parents. I can mention that in many instances parents had no say when children were taken away from their homes and placed in residential schools or in a group home. We did protest, in some instances. We know the damage that is done with this kind of alienation. I do not want to go into all the destruction that happened to the Indian culture because of those years in residential school but we know that there was no recognition of Indian culture, Indian history, or language. Children were taught to be little white gentlemen instead of being persons capable of surviving in their own society and, therefore, we lack confidence in another society. This is what we are talking about when we say that the imposition of these ideas has destroyed the way of life, the culture, and the confidence of Indian people.

[Interprétation]

Le comité de l'éducation de la Fraternité nationale des Indiens, qui est composé de représentants de toutes les organisations indiennes du Canada, y compris la Fraternité des Indiens du Yukon, a étudié les représentations de tous les organismes indiens avant d'établir sa politique. Après plusieurs conférences et projets de rapport, il a pu présenter un document autour duquel le consensus s'était fait. Son approbation par le ministre est sans réserve. La politique doit s'appliquer aux Indiens de toutes les provinces et des territoires.

Lorsque le principal responsable de l'éducation au Yukon a fait sa déclaration publique à l'effet que le document de la Fraternité nationale des Indiens sur l'éducation ne s'appliquait pas au Yukon en dépit du fait que les journaux rapportaient son acceptation par le ministre, les Indiens du Yukon ont déchanté quelque peu. Ils s'inquiètent parce qu'ils savent très bien que cela sera seulement quand les contrôles d'administration de l'éducation leur seront confiés qu'il pourrait y avoir une amélioration appréciable à ce niveau. Ils ne sentent ni les prérogatives ni les pouvoirs de décision qui sont le fait des autres bandes indiennes du Canada en matière d'éducation.

Nous faisons valoir qu'à cause du sérieux qu'on a mis dans la préparation de ce document sur l'éducation qu'à cause de la consultation qu'il y a eu avec tous les organismes indiens, il ne peut y avoir de fragmentation au profit des organismes indiens des dix provinces à l'exclusion de ces deux territoires. Nous croyons également que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a accepté ce principe de la non-application des Indiens du Yukon de ce document de la Fraternité nationale des Indiens à cause de l'opposition manifestée par le gouvernement du territoire. Le responsable de l'éducation au Yukon a indiqué publiquement que parler de contrôle de l'éducation par les bandes indiennes revient à faire du racisme, à des relans d'apartheid et qu'il ne voit pas comment une telle politique peut s'appliquer au Yukon. Il a aussi mis en doute la légalité de cette politique proposée par la Fraternité nationale des Indiens.

Nous ne croyons pas que cela soit là du racisme. Nous voulons simplement que là où la population indienne est importante, les Indiens aient l'occasion d'assumer leurs responsabilités et d'avoir leur mot à dire sur l'éducation de leurs enfants.

Je signale ici, monsieur le président, que lorsque les responsabilités en matière d'éducation des Indiens au Yukon ont été transférées aux Territoires, les agents ont écarté toute participation de la part des parents indiens. Dans bien des cas, les parents n'ont eu absolument rien à dire dans l'éducation de leurs enfants lorsqu'il s'est agi de les déplacer et de les envoyer au pensionnat ou dans les centres d'accueil. Nous avons protesté à certains moments. Nous savons quel tort irréparable peut causer cette façon de procéder. Inutile de s'attarder trop longtemps sur l'effet que peuvent avoir ces pensionnats sur les enfants indiens; il suffit de rappeler que la culture, l'histoire et la langue indiennes n'y ont absolument aucune place. Les enfants indiens apprennent à devenir des hommes blancs plutôt que des êtres capables de fonctionner dans leur propre société. Nous n'avons aucune confiance en l'autre société. L'imposition de ces méthodes donc a détruit notre régime de vie, notre culture, notre confiance en nous-mêmes en tant qu'Indiens.

[Text]

Further down in the next paragraph, we say that until this self-responsibility returns there will be no confidence of Indians in them. I will talk later about the high dropout rate, but this is the reason why we have such a high dropout rate; the students are taught to be different from what they are. You have got to be what you are; you can never be anything else.

Mr. Chairman, do you know the song that Johnny Cash sang: in 400 years an Indian would never be made a white man? I think that is a fact.

In the next paragraph we acknowledge that some of the teachers have tried their best, and some of the people from the Department of Education have tried their best, but because of the lack of Indian culture, because of the lack of knowledge of Indian ways, they could not do justice to the cause and therefore we have this problem.

I would like to point out that in my representations to the Department of Education, I am told ever so often: we treat all children as equals. This will make a great difference 50 years from now, but this is where the big fault lies.

Mr. Chairman, you cannot treat unequals equally. You can never treat equally, people who have a problem of language or a problem of culture or who have a different life style. This seems to be born and bred into the dominant language and life style and a conflict arises, the conflict of the two value-systems.

For example, if I am asked the question: what should we do with the education of Indian children? I would try to give this example. A lion as a cub in Africa will seek and find its natural surroundings. But if it is brought up in a zoo, in a cage, it is taught to be very gentle and is given the food that pets are given. It becomes more used to people than to animals. Later, the lion becomes very large and is a danger to be kept in the zoo and it is realized that the lion has to be freed. This lion is taken to a jungle and is set free. One hour after, they found the lion bleeding to death, having been beaten by very small animals. The lion was taken back and taught how to survive in the woods, how to make a living in his own environment. Then, after he was let free, he was able to procure meat and survive in the jungle.

The point, Mr. Chairman, that I am trying to make is that we have to train the native people to survive in their own ways as well as in the white man's society. We are not saying that the native students do not have to learn the white man's ways: we are saying that the native students have to learn their own ways, master their own ways, find their own identity, know what they are, develop that confidence, and then the confidence will be transferred to the white man's society.

People talk about separation. I think it is a kind of separation which is necessary for integration; because what do we have now with a 98 per cent drop-out rate? Do we have integration, even though we have had to be put out by the non-Indian people for the past hundred years? Are we happy with the kind of integration that we have? Is it not better if we try some kind of separation—though I do

[Interpretation]

Nous disons qu'à moins de redevenir maîtres de nos propres destinées, nous ne pouvons pas avoir confiance dans ce système. Je parlerai tout à l'heure du taux élevé d'abandon; une des principales raisons pour lesquelles il est à ce niveau est le fait que les étudiants reçoivent une éducation qui leur montre à être autre chose de ce qu'ils sont. Et on ne peut jamais être que soi-même.

Vous connaissez la chanson de Johnny Cash, monsieur le président, où il dit quand même après 400 ans il est impossible de faire un homme blanc d'un Indien. C'est un fait.

Nous reconnaissons que certains des enseignants ont fait de leur mieux et qu'il y a eu des gens du ministère de l'Éducation qui ont eu un intérêt pour la cause des Indiens, mais ils ne connaissaient pas suffisamment la culture indienne, le mode de vie indien. Le problème a donc subsisté.

Je rappelle ici que chaque fois que je présente des instances au ministère de l'Éducation, on me répond que tous les enfants sont traités sur le même pied. Les différences se feront peut-être sentir dans 50 ans, mais pour l'instant, c'est là justement où se situe le problème.

Il est impossible de traiter sur un pied d'égalité des gens qui n'ont rien de commun. Il est impossible de traiter sur le même pied les gens d'une langue, d'une culture ou d'un mode de vie différents. Pourtant, c'est là une idée qui persiste chez la majorité. On refuse de voir les deux systèmes de valeurs qui s'affrontent et tous les conflits qui surgissent ainsi.

Lorsqu'on me demande de quelle façon il faut procéder pour éduquer les enfants indiens, j'utilise toujours le même exemple. Supposons qu'il y ait un lionceau d'Afrique qui soit empêché de grandir dans son environnement naturel et qui soit amené au zoo, mis en cage, où on lui apprend à être docile et à manger la nourriture des animaux domestiques. Il devient plus familier avec les gens qu'avec les animaux. Plus tard, lorsqu'il est lion et très grand, il ne peut plus être gardé au zoo et est remis en liberté. Le lion est donc ramené à la jungle et libéré. Une heure après, il est retrouvé gravement blessé, victime d'animaux plus petits. Il est ramené chez les hommes, on le rééduque, on lui montre comment survivre en forêt, comment se tirer d'affaire dans son propre environnement. A la deuxième tentative, il réussit à trouver sa proie pour la nourriture et à reprendre sa place dans la jungle.

Si je puis reprendre l'analogie, monsieur le président, il s'agit pour les Indiens de survivre dans leur environnement et parallèlement à la société de l'homme blanc. Nous ne disons pas que les enfants indiens n'ont rien à apprendre de l'homme blanc; nous estimons seulement qu'ils doivent avant connaître leur propre culture, trouver leur place, savoir qui ils sont, prendre confiance en eux-mêmes. Ils pourront après franchir l'écart qui les sépare de la société de l'homme blanc.

Les gens parlent de séparation. C'est une séparation qui est destinée à amener une meilleure intégration. Le taux d'abandon dans les écoles n'est-il pas de 98 p. 100? Y a-t-il intégration actuellement après tout ce que les Indiens ont eu à souffrir de la part de l'homme blanc au cours des cent dernières années? Est-ce que les méthodes employées ont donné les résultats attendus? Ne convient-il pas mainte-

• 2035

• 2040

[Texte]

not use the word "separation"; I use the words "remedial situation"—whereby people surely would develop confidence after a few years and then can cope with society.

This is the point we are trying to make, Mr. Chairman. We are saying that, unless the Indian people, who live very, very closely to their traditional ways, can have some autonomy, some input into the kind of education which their children receive, we are not going to have this confidence.

One may say, why is it? Can not the federal government or the territorial government have Indian teachers, have the Indian language taught and Indian history. I think the point that we are making is that there is a very close affinity between the community and the child. I do not think we can ever try to educate even non-Indian people without that closeness of the community with the schools.

Many of us who are not Indian people are very fortunate to have been educated in the dominant society in which we grew up. We do not think of it, we do not sympathize with the Indian point of view because it is foreign to us. Those of us who are non-Indian people spend five years growing up with our parents and enter a school system; and it continues, it is the same system. There is nothing foreign, there is no conflict.

What happens with the Indian students? They spend five years in their own ways, being disciplined by their parents, consciously and differently learning different kinds of knowledge. The children are very, very strong in certain areas. Indian children come to school with lots of knowledge of their environment, and about the animals and their environment, but this is never exploited by the teacher.

We feel that if the parents can have some input in education for the first few years, this transferral or transition to the white man's educational system would be made much easier.

Mr. Chairman, having made these points, I would like to move on. I am trying to summarize this thing but I would like to raise some points which...

• 2045

An hon. Member: What page are you on now?

Mr. Ramgoolam: On page 4.—about some problems we have been having with the local Department of Education. We have been asked why we have not been happy to go along with the present Department of Education policy. We have been trying for the past three years. I can tell you that there is no single program for Indian students in the Yukon up to now even though in the past two years there have been programs started in different parts of Canada. We have submitted a five-year education budget plan to the Department of Education asking for a native teachers' training program. We have asked for a Headstart program to eliminate the cultural gap. We have asked for a counselor training program. We have asked for cultural orientation classes for white teachers. We have asked for an Indian Resource Centre. We have asked for curriculum development because the readers being used in the schools are foreign to the children; they are readers used in B.C. We wanted to have Indian readers to help the children relate through their own experiences. We feel that if the readers are relevant to the experience of the children they

[Interprétation]

nant d'examiner la possibilité d'une sorte de séparation, je n'aime pas beaucoup le mot, je préfère parler de cure, qui permettrait aux Indiens de prendre confiance en eux-mêmes avant de se lancer dans une société qui n'est pas la leur.

C'est tout ce que nous voulons, monsieur le président. Nous disons qu'à moins de donner aux Indiens la chance de vivre selon leurs traditions, qu'à moins de leur donner une certaine autonomie, des droits en matière d'éducation, ils ne pourront jamais se réaliser pleinement.

On pourrait demander pourquoi le gouvernement fédéral ou le gouvernement des Territoires n'engage pas d'Indiens qui pourraient enseigner la langue et la culture du peuple indien. Nous disons que là n'est pas la question, que le principal problème est celui de l'enracinement de l'enfant dans sa communauté. On n'a jamais songé à séparer les écoles des enfants non-indiens de leur communauté.

Bon nombre d'entre nous qui ne sommes pas Indiens avons eu l'occasion d'être éduqués et d'avoir grandi dans la société dominante. Nous avons tendance à oublier le point de vue des Indiens parce que nous n'avons pas eu à faire face aux mêmes problèmes. Contrairement aux enfants indiens, après avoir passé 5 ans avec nos parents, nous sommes allés à l'école tout naturellement, sans heurt. Nous n'avons pas eu à subir de déracinement.

Les enfants indiens passent cinq ans parmi les leurs, et grandissent auprès de leurs parents, acquièrent un grand nombre de connaissances qui ne sont pas les nôtres, mais qui sont quand même extrêmement importantes. Ils sont très forts dans certains domaines. Il y en a beaucoup qui se présentent à l'école avec un bagage de connaissances sur l'environnement, sur la faune et la flore qui les entourent, mais le maître très souvent ne sait pas en tirer partie.

Nous croyons que si les parents pouvaient avoir leur mot à dire dans le système d'éducation, au moins pour les premières années, la transition au système d'éducation de l'homme blanc pourrait en être grandement facilitée.

Je veux bien résumer, monsieur le président, mais il y a des points sur lesquels il faut que je m'arrête...

Une voix: Où en êtes-vous maintenant?

M. Ramgoolam: A la page 4. Je tiens à souligner, disais-je, certains des problèmes que nous avons eus avec le ministère de l'Éducation ici. Les autorités nous ont demandé de leur exposer les motifs de notre opposition à la présente politique. Nous essayons de le faire depuis trois ans. Saviez-vous, par exemple, qu'il n'y a pas eu depuis deux ans de programme à l'intention des enfants indiens au Yukon, en dépit du fait qu'ailleurs au Canada un grand nombre ont été mis de l'avant. Nous avons présenté un budget quinquennal d'éducation au ministère de l'Éducation en lui demandant d'instituer un programme de formation et d'enseignants indiens. Nous avons demandé un programme de relâchement pour réduire l'écart culturel, un programme d'orientation, un programme d'initiation à la culture indienne à l'intention des enseignants blancs, un centre indien également. Nous avons demandé que quelque chose soit fait au niveau du matériel didactique puisque les manuels utilisés actuellement par les enfants ne leur sont pas familiers; ils viennent de la Colombie-Britannique. Nous voulons des livres de lecture indiens pour que les

[Text]

would learn to read better. But all these things are being refused by the Department of Education.

Mr. Chairman, I will read the last two and a half pages so I should be finished in about 10 minutes.

How can we continue to believe the Yukon Territorial Government will adopt the new policy of Indian control when issues of lesser responsibility are denied us? The Department of Education has purchased thousands of dollars worth of teaching materials recently for two remedial and therapeutic programs. The materials purchased for use with the Indian children, who are a majority, are unrelated, unsuitable, and foreign to their experiences. Indeed, we were not consulted nor involved in any way with the planning and selection of these programs or materials. Another recent case is in a letter of September 18, 1973, to the University of Canada North. Mrs. Milda Watson, the executive member in charge of education, reiterated her former policy of supporting programs of interest to Yukon residents but not any specially designed to meet the cultural needs of Indian students. A teacher training program and a native counsellor program have failed to gain the approval of the Department of Education.

The above facts make it difficult to believe the Yukon Territorial Government has any serious intention of giving the fullest recognition to the cultural, social and linguistic needs of our children and in handing over control of our schools to us. The Yukon Territorial Government claims that they do not receive separate funds for Indian pupils. We therefore would insist that the Minister of Indian Affairs state clearly that his department would transfer existing funds to Yukon Indian bands for control and management of their own schools. We have no doubt that control of schools by any government without decentralization of Indian Education Committees will never work for our children. The nearly 98 per cent dropout rate from high school graduation in the Yukon, the alienation and cultural shock our children receive, their social retardation in having to repeat many grades and their failure to gain decent jobs in business firms and government after graduation from vocational school convince us that the present Yukon Territorial Government education system will not work. Its system is discriminatory in attempting to integrate children of different socio-economic, cultural and linguistic background and in treating them the same. Children who have different values, language beliefs, poor attire, are famished, and speak unacceptable English, and whose fathers are unemployed will definitely develop prejudices for one another. This is why the integrated system will not work for many years until our people are given some time to develop themselves and equate their confidence, initiative and standards to that of the white man. How can parents have credibility for a system that breeds dropouts, teaches their children foreign values and teaches nothing about their own skills, their own values, their own language and beliefs; and furthermore fails to offer decent jobs to the few who graduate. What is worse is that no attempt is made by the Department of Education to date to introduce a single program to bridge the cultural gap, make the curriculum more meaningful to Indian children, or to train Indian teachers.

[Interpretation]

enfants puissent mieux comprendre ce qu'ils lisent. Nous croyons que ces manuels pourraient aider considérablement les enfants. Cependant, rien de ce que nous avons proposé n'a été accepté par le ministère de l'Éducation ici.

Je vais lire la fin du mémoire, les deux pages et demie qui restent. J'en ai pour dix minutes à peine.

Comment pouvons-nous nous attendre à ce que le gouvernement du Yukon adopte la nouvelle politique de contrôle indien lorsqu'il refuse déjà les demandes des Indiens de moindre importance? Le ministère de l'Éducation a fait l'achat de manuels scolaires pour une valeur de milliers de dollars récemment pour mettre en marche des programmes destinés à remédier à la situation. Les manuels achetés à l'intention des enfants indiens, qui constituent la majorité, leur sont tout à fait étrangers, ne conviennent pas du tout. Nous n'avons même pas été consultés au stade de la planification et de la sélection de ces programmes et de ces manuels. Il y a eu également la lettre du 18 septembre 1973 à l'Université du Nord du Canada. M^{me} Hilda Watson, responsable de l'éducation au Conseil, a repris son ancienne politique qui vise à servir les intérêts des résidents blancs du Yukon plutôt que de répondre au besoin culturel des enfants indiens. Des programmes de formation des étudiants indiens et d'orientation des Indiens où l'on peut obtenir l'approbation du ministère de l'Éducation.

Devant ces faits, il est bien difficile de croire que le gouvernement du Yukon ait l'intention de reconnaître pleinement les besoins culturels, socio-linguistiques des enfants indiens et de transmettre aux Indiens l'autorité sur leurs écoles. Le gouvernement du Yukon prétend qu'il ne reçoit pas de fonds pour les enfants indiens qui fréquentent l'école. Nous insistons donc auprès du ministère des Affaires indiennes pour qu'il précise que son ministère enverra les fonds qui existent actuellement à cette fin aux bandes indiennes du Yukon pour qu'ils puissent assumer la responsabilité et la direction de leurs écoles. Nous croyons fermement que l'autorité sur les écoles, par quelque gouvernement que ce soit, sans la décentralisation par les comités indiens d'éducation, ne pourra jamais être vraiment profitable aux enfants. Le taux d'abandon de près de 98 p. 100 dans les écoles secondaires au Yukon, le sentiment d'aliénation, le choc culturel qu'éprouvent les enfants, le retard qu'ils prennent du fait qu'ils doivent reprendre des années, l'impossibilité pour eux d'obtenir des emplois dans l'industrie ou le gouvernement une fois qu'ils sont diplômés des écoles de métier montrent vraiment que le régime scolaire du gouvernement du Yukon ne donne aucun résultat actuellement. Le système est parfaitement discriminatoire en ce qu'il tente d'intégrer des enfants de souche socio-économique, culturelle et linguistique différente et de les traiter sur le même pied que les autres. Chez des enfants de valeur différente, de langue différente, habillés pauvrement et affamés, qui parlent assez mal l'anglais et dont les pères sont sans emploi, l'atmosphère est propice au préjugé. Le système intégré ne pourrait donner de résultat tant que les Indiens n'auront pas eu l'occasion de se réaliser eux-mêmes, d'acquiescer une plus grande confiance en eux-mêmes, de l'initiative également, des normes comparables à celles de l'homme blanc. Comment les parents peuvent-ils avoir confiance en un système qui n'engendre que des ratés, qui inculque aux enfants des valeurs différentes et leur montre à oublier tout de leur habileté naturelle, de leurs croyances, de leur langue? En un système également qui ne parvient pas à déboucher sur des emplois acceptables une fois les études terminées? Le pire est que le

[Texte]

• 2050

We therefore must insist on the right of controlling our own schools because we wish to put an end to the frustrations of our children and offer them an education which would make them proud of their heritage, eliminate a cultural conflict of two value systems, and develop confidence to master the skills and knowledge of the white man's society. We feel that if we could carry over the same religious, cultural and spiritual values that we had instilled in the children's earliest years into the education system and give our own priority to what aspects of the white man's knowledge and values are necessary for our children's earlier education, then and only then will our children develop confidence and initiative to survive in the competitive dominant society. Any course short of this will serve only to perpetuate the fantastic dropout rate, alienation, conflicts and frustrations of our children and we cannot accept this. The Minister of Indian Affairs knows that autonomy, independence, self-responsibility and participation in decision-making and planning by Indian bands is the most important need for Indian progress and development of the Indian people.

We therefore, according to our rights under the British North America Act, Section 91.(24), and in keeping with Sections 11 and 12 of the House of Commons standing committee recommendations on Indian education, urge that the Minister of Indian Affairs and Northern Development state clearly that the National Indian Brotherhood Indian Education Paper, which has become federal policy, will apply to the Yukon Indians concerned in the same manner as to other Indians bands in Canada.

Adoption of this policy will facilitate the transfer of funds to Yukon Indian education committees for administering their own education programs how, when and where they want to do this in the future.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Ramgoolam. Perhaps we should do something else before we call for questions. Oliver Jim, would you please read the statement from the National Indian Brotherhood.

Mr. Oliver Jim, Jr.: I have with me a telex from the National Indian Brotherhood to the Yukon Native Brotherhood dated August 31, 1973. It reads:

Statement of the N.I.B. on educational services for Indians of Yukon Territory for presentation to the House Standing Committee on Indian Affairs, meeting in Whitehorse, August 31, 1973.

That was cancelled, so I will begin where it says:

[Interprétation]

ministère de l'Éducation n'a introduit aucun programme pour essayer de réduire l'écart culturel, de rendre l'enseignement plus intéressant pour les enfants ou de former des enseignants indiens.

Nous devons insister pour obtenir le droit de diriger nos propres écoles parce que nous voulons mettre fin au sentiment de frustration qu'éprouvent nos enfants et leur offrir une éducation qui leur montre à être fiers de leur héritage, qui élimine le conflit né de l'affrontement de deux systèmes de valeurs et engendre la confiance nécessaire à la compréhension des choses qui sont le propre de l'homme blanc. Nous croyons que si nous pouvons inculquer les mêmes valeurs religieuses, culturelles et spirituelles que nous avons communiquées à nos enfants au cours de leurs premières années et déterminer nous-mêmes quelles sont les valeurs et les connaissances de l'homme blanc qui sont nécessaires pour nos enfants dans les premières années d'école, nos enfants pourront atteindre la confiance et faire preuve de l'initiative qui sont absolument essentielles pour survivre dans les sociétés dominantes. À défaut, nous pouvons nous attendre à ce que se maintiennent le taux élevé d'abandon, le sentiment d'aliénation, les conflits et les frustrations qui sont le lot de nos enfants. Nous ne pouvons l'accepter. Le ministre des Affaires indiennes sait que l'autonomie, l'indépendance, le sens des responsabilités, et la participation au processus de décision et la planification par les bandes indiennes sont absolument essentiels aux Indiens s'ils veulent progresser et se développer en tant que peuple.

En vertu de nos droits aux termes de l'Acte de l'Amérique du nord britannique, article 91.(24), et dans le sens des recommandations du Comité permanent sur l'éducation des Indiens de la Chambre des communes, articles 11 et 12, nous demandons au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien d'indiquer clairement que le document de la Fraternité nationale des Indiens sur l'éducation des Indiens s'inscrive dans le cadre de la politique du gouvernement fédéral et s'applique aux Indiens du Yukon comme aux bandes indiennes du reste du Canada.

La reconnaissance de cette politique devrait amener un transfert de fonds au Comité d'éducation des Indiens du Yukon pour leur permettre d'administrer leur propre programme d'éducation de la façon dont ils l'entendent et selon un rythme qu'ils auront établi eux-mêmes.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Ramgoolam. Il y a encore un témoin à entendre avant de passer aux questions. M. Oliver Jim, voulez-vous, s'il vous plaît lire la déclaration de la Fraternité nationale des Indiens.

M. Oliver Jim, Jr.: J'ai ici une communication Telex de la Fraternité nationale des Indiens à la Fraternité des Indiens du Yukon datée du 31 août 1973. Je vous la lis, si vous voulez bien.

Déclaration de la Fraternité nationale des Indiens sur les services d'éducation des Indiens du territoire du Yukon au Comité permanent des Affaires indiennes, qui doit tenir une séance le 31 août 1973 à Whitehorse.

Une réunion devait avoir lieu à cette date. Elle a été contremandée.

[Text]

The views expressed by the Yukon Native Brotherhood on educational issues echo the serious concern of Indian parents all across Canada for the future of their children. In the Yukon as everywhere else, there is too little to show for the years and money spent on Indian education.

The Chairman: Excuse me, Oliver Jim. I see several of you straining to hear. I think you will find that there is a little earpiece beside you that you can use as a PA system. You have to undo it first, of course. There are quite a few seats and you can take this instrument and stick it in your ear. It functions as a PA system, so if you are having difficulty in hearing you will find it more effective. Sorry, Oliver Jim.

Mr. OLiver Jim Jr.: Reading on:

When the federal system failed, provincial or territorial systems were tried, but without any greater success.

• 2055

We believe it is time for all federal, provincial and territorial education people to face this fact and realize that there may be something they do not know, but could learn, about educating Indian children.

It was this House Standing Committee on Indian Affairs which reported to the House of Commons in 1971 on the status of Indian education. The strongest recommendation of that report was that governments consult with Indian people on all educational matters affecting Indian children. This good advice has been adopted as policy by the Department of Indian Affairs, and the Indian people are now getting the opportunity to be part of the planning and the decisions which go into educational programs for their children. This participation is also possible in many provincial school systems. It takes many forms and differs in degree and kind according to local conditions. How it should work in the Yukon is a matter to be settled by those who are directly concerned, the Indian chiefs through their elected representatives.

We cannot accept the principle that any government should displace parents in the responsibility for setting goals, determining subject matter and selecting teachers. We recognize that this is becoming increasingly more frequent as Canadian society becomes more complex, and that the role of parents, non-Indian as well as Indian, is gradually being reduced to nonsignificance. We believe the current dissatisfaction and disillusionment with the educational system, which is voiced at every level of Canadian society today, is a direct result of too little parental influence on education. We believe all parents will support our efforts to restore the concept and practice of parental responsibility to its proper place in the education of children.

In our policy paper, "Indian Control of Indian Education", we describe parental responsibility and local control as the foundation on which education in a democratic society is built. Just as parental responsibility can be exercised in various ways, local control will take many forms. It may be concentrated at the local level, in the band council or school committee, or it could be delegated by the bands to its representative in the Indian association. In this case the Indian association is answerable to the

[Interpretation]

Les vues exprimées par la Fraternité des Indiens du Yukon sur l'éducation reflètent les très sérieuses craintes qu'entretennent les parents indiens de tout le Canada sur l'avenir de leurs enfants. Au Yukon comme partout ailleurs, les résultats sont assez minces après tant d'années d'effort et après tant de dépenses au titre de l'éducation des Indiens.

Le président: Excusez-moi si je vous interromps, M. Oliver Jim. Je vois qu'il y a un certain nombre de personnes à l'arrière de la salle. Je leur signale qu'elles peuvent utiliser les écouteurs pour écouter le parquet également. Il faut évidemment défaire la boucle. L'appareil se porte à l'oreille. Il y a des places de libres actuellement. C'est le système PA. Si vous ne parvenez pas à entendre, vous pouvez vous asseoir et utiliser les écouteurs. Poursuivez, je vous prie, monsieur Oliver Jim.

M. Oliver Jim, Jr.: Je continue:

Les gouvernements des provinces des territoires ont bien essayé là où le gouvernement fédéral avait échoué, mais sans grand succès.

Il est temps que toutes les personnes chargées de l'éducation des Indiens au niveau fédéral, provincial et territorial se rendent compte qu'il leur reste encore beaucoup à apprendre au sujet de l'éducation des enfants indiens.

C'est en 1971 que le Comité permanent des Affaires indiennes a soumis son rapport à la Chambre des communes concernant l'éducation des Indiens. La recommandation la plus énergique de ce rapport invite tous les niveaux de gouvernement à consulter les Indiens relativement à toutes les questions touchant à l'éducation des enfants indiens. Ce sage conseil a été adopté et incorporé dans la politique du ministère des Affaires indiennes si bien que les Indiens participent actuellement à l'élaboration des programmes de décision touchant à l'éducation de leurs enfants. Une telle participation serait également possible dans de nombreux réseaux d'éducation provinciaux. Cette coopération varierait selon les conditions locales. Les modalités appliquées au Yukon devraient être arrêtées par les personnes concernées au premier chef, c'est-à-dire le chef indien s'exprimant par l'entremise de leur représentant dûment élu.

Nous n'acceptons pas le principe selon lequel un gouvernement quel qu'il soit puisse décharger les parents de leurs responsabilités de déterminer les objectifs de fixer les sujets et de choisir les enseignants. Nous savons que c'est ce qui arrive de plus en plus souvent au fur et à mesure que la société canadienne devient plus complexe et que le rôle des parents indiens et non indiens tendent à devenir insignifiant. Nous estimons que la désinfection à l'égard du système de l'éducation tel qu'on rencontre à tous les niveaux de la société canadienne découle justement de ce manque d'influence sur le système de l'éducation de la part des parents. Nous sommes convaincus que tous les parents nous appuieront dans notre effort de rendre aux parents la responsabilité en matière d'éducation qui leur incombe.

Dans notre document de politique intitulé «Les Indiens doivent contrôler l'éducation des Indiens» nous disons justement que la responsabilité des parents et le contrôle au niveau local constitue la pierre angulaire de l'éducation dans toute société démographique. Mais tout comme la responsabilité des parents se présente sous divers aspects, le contrôle local lui aussi sera loin d'être uniforme. Ce contrôle peut-être effectué au niveau local, au niveau des conseils de bande des comités scolaires ou il peut être

[Texte]

local community for any negotiations it makes for federal, provincial or territorial education services.

This is signed "George Manuel, President, National Indian Brotherhood."

The Chairman: Thank you. I believe Mr. Pelletier wishes to question.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): There are very disturbing statements in this brief. I consider education so fundamental in the development of society that I would like to know the reason that which was passed in the Committee in Ottawa was not above or why it was not applied.

Mr. Ramgoolam: I think "why it does not apply" is a very good question, Mr. Chairman. This is the same question for which we are trying to find an answer. We feel that it should apply. We feel that the problems of the people are similar in every province or territory. The problem is a conflict of two-value systems. And whether there are different cultures is not the point. The point is the conflict. We have the same conflict in the Yukon. We do not understand why the Minister of Indian Affairs has made a statement that in the Yukon we look at education in terms of the territorial law with the Commissioner's being responsible for education and in his letter to the band he said that the federal government accepted the new federal policy. This is what we would like the Minister to clear up, because the government and the Department of Education of the territorial government have not indicated in any way that they have accepted the new policy in their policy paper which is going to be put into an ordinance within the next few months.

There is no mention of acceptance of the new policy and we know that because no recognition has been given to Indian education committees. So I think your question is what we are trying to have answered in this brief, Mr. Pelletier.

• 2100

Mr. Pelletier (Sherbrooke): It is pretty hard to understand. If the Minister is responsible for this territory and he dictates a policy, the people here should apply it.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Ramgoolam: Very good. I think this is what we would like to have cleared up. I think the opposition comes from the territorial member in charge of education who has said that his policy is racial. It seems to me that we have to bring the Minister and Mrs. Watson together and have it in black and white.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Have you made an official complaint to the federal government about this?

Mr. Ramgoolam: We have and the Minister has given us a letter saying that the Commissioner in the Yukon is still responsible for education of native people, but he did mention that the territorial government accepts the new policy of the federal government. This is confusing to us. In other words, he is saying that the Commissioner continues to be responsible while in another paragraph he is saying that he would be willing to give this control to Indian people. So this is why we have this brief. This is the purpose of the brief, you see.

[Interprétation]

délégué par la bande à ces représentants au sein de l'association indienne. Dans cette dernière hypothèse, l'association indienne doit répondre à la collectivité locale de toutes négociations engagées avec les services de l'éducation tant fédéraux que provinciaux et territoriaux.

Ce document est signé par George Manuel, président, Association nationale des Indiens.

Le président: Je vous remercie. Je crois que M. Pelletier désire poser une question.

M. Pelletier (Sherbrooke): Ce document comporte des déclarations très inquiétantes. Étant donné l'importance de l'éducation pour l'évolution de la société, je voudrais savoir pourquoi les résolutions qui avaient été adoptées par le Comité à Ottawa n'ont pas été mises en œuvre.

M. Ramgoolam: Voilà une bonne question et nous aussi on cherche la réponse. Nous trouvons aussi que ces résolutions auraient dû être appliquées car les problèmes sont les mêmes partout et notamment le conflit entre deux systèmes de valeur. Il ne s'agit pas de savoir si les cultures diffèrent ou non. De là que ce conflit existe. Le même conflit existe au Yukon. Aussi je ne comprends pas pourquoi le ministre des Affaires indiennes a déclaré qu'au Yukon c'est le commissaire qui est chargé de l'éducation et dans sa lettre adressée à la bande le ministre a dit que le gouvernement fédéral accepte la nouvelle politique fédérale. J'aimerais avoir une explication du ministre à ce sujet étant donné que ni le gouvernement ni le ministère de l'Éducation des Territoires n'ont jamais prétendu qu'ils avaient adopté cette nouvelle politique qui doit entrer en vigueur dans les tous prochains mois.

Donc il n'a jamais été question d'adopter la nouvelle politique vu que les comités indiens pour l'éducation n'ont pas été reconnus. Donc nous cherchons justement à répondre à votre question monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Tout ça est bien difficile à comprendre. Dès lors que le ministre est chargé de l'administration de ce territoire et qu'il détermine la politique, elle devrait être appliquée.

Des voix: Bravo!

M. Ramgoolam: C'est justement ce qu'il faudrait clarifier. Je crois savoir que c'est le délégué territorial chargé de l'éducation qui s'y oppose en disant que cette politique est raciale. A mon avis, il faudrait réunir le ministre et M^{me} Watson afin d'avoir toutes les données du problème noir sur blanc.

M. Pelletier (Sherbrooke): Avez-vous soumis une plainte officielle au gouvernement fédéral à ce sujet?

M. Ramgoolam: Oui et le ministre nous a répondu par lettre disant que le commissaire dans le Yukon est toujours chargé de l'éducation des populations autochtones, en ajoutant toutefois que le gouvernement territorial accepte la nouvelle politique du gouvernement fédéral. C'est justement ce qui n'est pas clair. Il dit d'une part que le commissaire est toujours chargé de l'éducation et d'autre part qu'il serait disposé à confier l'éducation à la population indienne. C'est donc pour clarifier cette question que nous avons rédigé le présent mémoire.

[Text]

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, I am very much surprised by some of the statements that have been made.

In one instance politically, administratively and the other way you want, they have no power. You know they say everything comes from Ottawa and they have to obey.

Mr. Ramgoolam: Right.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): This resolution was passed, it was adopted and accepted, and it was not put into action.

Mr. Ramgoolam: I can answer your question...

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Have you alerted, besides this Committee, the member of Parliament?

Mr. Ramgoolam: Yes, Mr. Pelletier, I think it is a question of politics. I state very clearly that the paper applies to the Yukon Indian people. I think the Minister is afraid to show his hand because of politics.

I agree with you without any doubt, but we want the Minister to say it and this is why we are asking the members...

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Would you feel that it is the Minister who should put his foot down or is it the people locally who are not applying what was decided at Ottawa?

Mr. Ramgoolam: I think it is the people locally, but the Minister has to come out with a statement publicly. He has not and this is the purpose, obviously, of your being here. I am very glad you are concerned and I hope you will help us to clear up this issue.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): A final question, Mr. Chairman, and it is not related to this. Do you have, as the other provinces in Canada have, a student exchange program between Indians, let us say, of Yukon and New Brunswick?

Mr. Ramgoolam: No, we do not, but we should have. I could mention some things not being done in the Yukon that are being done across Canada, but I do not want to take up too much time.

• 2105

We have no Indian education program of that sort in the Yukon. We have presented briefs, we have presented two different briefs, we have fought it, but there is this wall in the person of the member responsible for education in the Yukon. It is just plainly that.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to say at once that this education brief from the Yukon Native Brotherhood is, to me, perhaps one of the most important and significant matters that has been brought to the attention of this Committee.

I say this as someone who sat as a member of this Committee all through the hearings that led up to this Committee's report of 1971 and to the later meeting of this Committee when we had a joint statement before us by the Minister of Indian Affairs and by the President of the National Indian Brotherhood.

[Interpretation]

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, toutes ces déclarations ne laissent pas de me surprendre.

Ces personnes n'ont aucun pouvoir que ce soit au niveau politique, administratif ou autre. Les décisions sont prises à Ottawa et il leur faut obéir.

M. Ramgoolam: C'est exact.

M. Pelletier (Sherbrooke): Or, cette résolution a été adoptée et cependant elle n'est pas appliquée.

M. Ramgoolam: Je puis répondre à votre question...

M. Pelletier (Sherbrooke): Avez-vous avisé d'autres députés à part les membres du Comité?

M. Ramgoolam: Je pense que c'est une question de politique. J'ai dit très clairement que ce document s'applique à la population indienne du Yukon. Je pense que le ministre hésite à dévoiler ses atouts pour des raisons de politique.

Je suis tout à fait d'accord avec vous mais nous voudrions que le ministre le dise clairement et c'est la raison pour laquelle nous avons demandé aux députés...

M. Pelletier (Sherbrooke): Croyez-vous que ce soit le ministre qui doit exiger que la loi soit appliquée ou pensez-vous que ce soit les fonctionnaires locaux qui refusent d'appliquer la décision d'Ottawa?

M. Ramgoolam: Je pense que ce sont les fonctionnaires locaux mais de toute façon il faut que le ministre fasse une déclaration publique. Or, il ne l'a pas fait et c'est la raison pour laquelle vous êtes ici. Je suis très heureux de constater votre intérêt et j'espère que vous nous aiderez à résoudre ce problème.

M. Pelletier (Sherbrooke): Une dernière question, monsieur le président, et sur un autre sujet. Existe-t-il comme dans les autres provinces du pays un programme d'échange d'étudiants entre les Indiens du Yukon et du Nouveau-Brunswick, par exemple?

M. Ramgoolam: Non, nous n'en avons pas malheureusement. Il y a bien des choses que l'on fait ailleurs au Canada et qu'on ne fait pas au Yukon.

Nous n'avons pas de programme d'échange d'étudiants Indiens au Yukon. Nous avons présenté un tas de mémoires mais nous nous heurtons toujours à une fin de non recevoir de la part du fonctionnaire chargé de l'éducation au Yukon.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je tiens à souligner d'emblée que le mémoire sur l'éducation présenté par l'Association des Indiens du Yukon est à mon sens le document le plus important soumis à l'intention du Comité.

Or j'ai fait parti de ce Comité au cours de toutes les audiences à l'issue duquel la Comité a rédigé son rapport de 1971 et j'ai participé également à la réunion du Comité lors de la déclaration conjointe du ministre des Affaires indiennes et du président de l'Association nationale des Indiens.

[Texte]

If this situation is as outlined, I, for one, say that it is simply an intolerable thing which cannot be allowed to continue.

Having said that, Mr. Chairman, I would like to say at once that to me it ties right in with some of the representations we heard earlier about the need for provincial status in the Yukon. To me it is obvious that the Minister of Northern Affairs, in effect, is denying the fact that he is the Minister of Indian Affairs. If the Yukon had provincial status, the Minister of Indian Affairs would have to assume his constitutional responsibilities under the British North America Act to see that the adequate funding and the other necessary arrangements were made for education for Indian children in accordance with the policy that has been adopted.

To me, that is the nub of the question that has been raised and into which we have been asked to inquire. To me, it is obvious that the Minister in his dual capacity as Minister of Northern Affairs and as Minister of Indian Affairs is going to have to answer this question, at least to the satisfaction of the members off this Committee and, I hope, to the satisfaction of the people of the Yukon, both Indian and non-Indian. That is really all I feel that it is necessary to say at this point.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett.

Mr. Fortin.

M. Fortin: Merci, monsieur le président. Est-ce que je peux parler en français?

Le président: Tout le monde écoute.

M. Fortin: Je suis très bouleversé par ce que le témoin a dit, et je veux l'assurer que pour ma part, je vais faire en sorte que le Ministre et le Ministère s'expliquent quant à cette situation. Mais je voudrais reporter le témoin à la deuxième page de son mémoire, où il dit:

... what it means to us is that in areas where the Indian population is of substantial size ...

Would you ...

Voudriez-vous préciser, s'il vous plaît, ce que vous entendez par "substantial size"?

The Chairman: Yes, what percentage or what amount did you have in mind by "substantial size" on page 2, paragraph 2 of your brief?

Mr. Ramgoolam: We mean that in the Yukon there are some villages which are entirely Indian. Some of them are about 90 or 95 per cent Indian. This is what we have in mind.

We are really talking about Indian villages. We are not talking about white, nor a 50-50 nor 60-40 deal. These villages are either entirely Indian or 90 per cent or more Indian.

• 2110

Mr. Fortin: Thank you.

The Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, we can spend a lot of time discussing this question because it hits a vital nerve. As has been said, the Committee has spent a long time dealing with education problems amongst the native people. We came out with a strong statement. The recommendation was picked up by the Minister and the government and the importance that was placed by the government was the fact that the national President of the Indian Brotherhood was asked to be at the Committee meeting where the

[Interprétation]

Si la situation est telle qu'elle est décrite dans ce mémoire, elle ne saurait être tolérée plus longtemps.

Ceci a un rapport direct d'ailleurs avec ce que nous avons entendu concernant la nécessité pour le Yukon de se voir octroyer le statut de province. Il est évident à mon sens que le ministre du Nord canadien refuse d'admettre qu'il est en même temps le ministre des Affaires indiennes. Si le Yukon devenait une province, le ministre des Affaires indiennes devrait assumer ses responsabilités constitutionnelles aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique en ce qui concerne le financement et autres dispositions relatives à l'éducation des enfants indiens conformément à la politique adoptée.

C'est là à mon sens l'essentiel de la question qui doit être examinée. En sa qualité de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien le ministre est tenu de répondre à cette question, à la satisfaction des membres du Comité et je l'espère à celle également de la population du Yukon tant indienne que non indienne. C'est tout ce que j'avais à dire pour le moment.

Le président: Je vous remercie, monsieur Barnett.

Monsieur Fortin.

Mr. Fortin: Thank you, Mr. Chairman. Can I speak French?

The Chairman: Everybody is listening.

Mr. Fortin: I am most upset by what the witness just said and I wish to assure him that I shall do my utmost in order to have the Minister clarify this situation. I would ask the witness to refer to the second page of his brief where he states:

... cela signifie que dans les régions à forte concentration d'Indiens ...

Pourriez-vous ...

Could you explain what you mean by "substantial size"?

Le président: Quel pourcentage au juste entendez-vous par forte concentration qui figure à la page 2, paragraphe 2 de votre mémoire.

M. Ramgoolam: Il y a au Yukon des villages presque entièrement indiens. Dans certains la population indienne atteint 90 ou 95 p. 100.

Nous faisons donc allusion aux villages indiens et non pas aux villages blancs ou à ceux où la population est partagée plus ou moins également entre Blancs et Indiens. Il s'agit de villages où la population indienne est de 90 p. 100 ou plus.

M. Fortin: Merci.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Monsieur le président, nous pourrions passer beaucoup de temps à discuter de cette question qui nous touche tous de très près. Le Comité a déjà consacré pas mal de temps aux problèmes de l'éducation des populations autochtones. Nous avons fait une déclaration sans équivoque à ce sujet. Le ministre et le gouvernement ont tenu compte de notre recommandation, à preuve que le président de l'Association nationale des Indiens a été invité par notre Comité à assister lors de la lecture offi-

[Text]

announcement was formally made. I think it is absolutely essential in dealing with the educational problems of the native people that the curriculum content be suitable, this is basic to any educational system, that there be local community control and certainly if we are going to avoid the disintegration of the family unit, which is the basic social institution, there has to be some parental input.

I think, Mr. Chairman, the issue is sufficiently important that to save time tonight we should take it up at our first meeting when we resume our sittings in Ottawa and get clarification on the Minister's stand on this issue.

Mr. Ramgoolam: Mr. Chairman, I would like to say I am very pleased at the response from the members here tonight. I am really happy that they intend to take a stand and support us and it should make a lot of us feel happy tonight.

The Chairman: Thank you Mr. Ramgoolam. Mr. Firth would like to put a question.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I do not know what your timing is Mr. Chairman, but . . .

The Chairman: Mr. Pelletier, did you want to raise a point of order.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): On a point of order was Mr. Dinsdale's statement a motion or just a . . .

Mr. Dinsdale: Do we have to have a motion?

Some hon. Members: No, no.

The Chairman: We do not require a motion, it is just a statement of intent.

Mr. Dinsdale: If there is agreement, I think it could be done.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: My question concerns procedure and would be rather difficult to answer at this time. I was thinking perhaps—depending of course when the House recesses or prorogues—we could have a witness down to Ottawa to meet on this matter or would that be necessary? There now seems to be general agreement of the Committee that we pursue this matter.

The Chairman: The matter is quite straightforwardly set out in the document. It would seem to me that really we should be capable of taking up the matter with the Minister ourselves without the necessity of dragging a witness down.

Thank you Mr. Firth.

Thank you very much Mr. Ramgoolam, and Oliver Jim.

Last evening you will recall there was some discussion, Chief Smith, I do not know quite whether you wish to have the Kluane and the Champagne Aishihik separately or whether we want the three sort of groups . . .

Chief Elijah Smith: I will go on last, I will go on behind everybody.

[Interpretation]

cielle de sa déclaration. Il est absolument essentiel en effet pour régler les problèmes de l'éducation des peuples autochtones, d'opérer un choix judicieux des matières enseignées, assurer le contrôle au niveau de la collectivité et de permettre aux parents de participer eux aussi si on veut empêcher la désintégration totale de la famille.

La question est à un tel point importante qu'il faudrait la reprendre lors de notre première réunion prévue à Ottawa en invitant le ministre à expliquer clairement sa position.

M. Ramgoolam: Monsieur le président, je suis très heureux d'entendre la réaction des députés. Je suis heureux de constater qu'ils ont l'intention de nous appuyer et je suis convaincu que bien des gens partageront mon sentiment à cet égard.

Le président: Je vous remercie, monsieur Ramgoolam. Monsieur Firth, vous avez une question?

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, je ne sais pas comment vous procédez, mais . . .

Le président: Monsieur Pelletier, vous vouliez invoquer le règlement?

M. Pelletier (Sherbrooke): Est-ce que M. Dinsdale fait une motion simplement . . .

M. Dinsdale: Avons-nous besoin d'une motion?

Des voix: Non, non.

Le président: Nous n'avons pas besoin de motion. Il s'agit simplement d'une déclaration d'intention.

M. Dinsdale: Si nous sommes d'accord, cela pourrait se faire.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Je voulais poser une question au sujet de la procédure, mais il serait peut-être difficile d'y répondre maintenant. Selon la date d'ajournement de la Chambre, il serait peut-être possible de faire venir un témoin à Ottawa pour discuter de cette question, ou pensez-vous que ce soit vraiment nécessaire? Le Comité semble en effet d'accord pour poursuivre l'examen de ce problème.

Le président: La question est clairement exposée dans le présent document. Je pense donc que nous serons parfaitement à même de régler la question avec le ministre sans devoir faire venir un témoin à Ottawa.

Je vous remercie, monsieur Firth.

Je vous remercie, monsieur Ramgoolam et Oliver Jim.

Hier soir nous avons discuté, je ne sais pas si vous voulez qu'on examine séparément les questions de Kluane et de Champagne Aishihik ou si vous préférez que les trois groupes . . .

Chef Elijah Smith: Je vais prendre la parole le dernier.

[Texte]

The Chairman: Okay.

Chief Elijah Smith: I will correct some of them you know.

The Chairman: In that case I think we will start with the Kluane Indian Band, Mary Easterson. I believe Mary is the band manager of the Kluane Band.

Mary, would you like to read your statement to the group and then we will have questions.

Mrs. Mary Easterson (Manager, Kluane Indian Band): Kluane Indian Band, Burwash Landing issue; hunting rights, land ownership, environmental protection.

Description of Issue: Hunting and trapping lands of Kluane Indian bands has been confiscated for Kluane Game Sanctuary and Kluane National Park. This land is to be used by nonresidents for recreation.

• 2115

Why is this an issue?

a) Social: The Indian people are degraded and discriminated against by legislation prohibiting hunting in the traditional areas which are the best, most practical and most accessible for hunting.

b) Economic: Some Indian people are forced to go on welfare because they are restricted from hunting in this area.

c) Ecological: If the Indians were permitted to continue hunting in this area, it would prevent species of the animal population from growing too large, unhealthy, and eating itself out of existence.

The alternative solution is that the native people be permitted to continue hunting in this area, defined by same, and that no other persons be allowed to use this area. This area will retain its sanctuary status with the exception of members of the Kluane Indian Band. The Kluane National Park will bend its boundaries to exclude the Indian chosen area.

Analysis of alternatives:

a) The fact that Indian people have been ignored by not being consulted or taken into consideration would be corrected.

b) More Indian people would have less need to be on welfare if the legal restrictions were amended.

c) Indian people will continue to function as Indian people by feeding themselves in the traditional, practical, and independent manner.

d) Indian people can begin to participate as equal citizens only when they start having their rights respected. By equal, Indians do not mean the same or identical, Indians would have you respect their differences.

e) Unnecessary legislative hassle would be done away with.

The recommended alternatives are to legislate that members of the Kluane Indian Band be permitted to continue hunting in the areas that they want to exclude from the Kluane Game Sanctuary and the Kluane National Park and that members of the Kluane Indian Band have effective input, that is, screening of applicants to be hired by the Parks Branch. Parks people must be able to get along with the local Indian people.

[Interprétation]

Le président: Très bien.

Chief Elijah Smith: Ainsi je pourrai apporter certaines corrections.

Le président: Dans ce cas, j'aimerais commencer avec la Bande des Indiens de Kluane et je vais donner la parole à Mary Easterson, directrice de la Bande.

Voulez-vous avoir l'obligeance de lire votre déclaration, après quoi nous allons vous poser des questions.

Mme Mary Easterson (directrice, Bande des Indiens de Kluane): Bande des Indiens de Kluane, droits de chasse, propriété terrienne, protection de l'environnement.

Donnée du problème: Les terrains de chasse et de piégeage des Bandes d'Indiens de Kluane ont été confisqués en vue de leur intégration dans la réserve de chasse et dans le parc national de Kluane. Ces terrains seront utilisés par des non-résidents à des fins récréatives.

Or, quel est le problème?

a) Problème social: la loi qui interdit la chasse dans les régions traditionnellement consacrées à cette occupation est une loi discriminatoire pour le peuple Indien.

b) Problème économique: de nombreux Indiens ainsi empêchés de chasser sur cette terre, sont obligés de vivre de l'assistance sociale.

c) Problème écologique: en permettant aux Indiens de poursuivre la chasse dans cette région, on empêcherait une surpopulation de certaines espèces animales qui risquent ainsi de disparaître.

La seule solution valable est de permettre aux populations autochtones de continuer à chasser dans cette région en interdisant la chasse à toute autre personne. Cette région resterait donc une réserve d'animaux, seuls les membres de la bande des Indiens de Kluane étant autorisés à y chasser. Les frontières du parc national de Kluane seront donc modifiées de façon à ne pas y inclure les territoires de chasse appartenant aux Indiens.

Analyses des solutions de rechange:

a) On redressera ainsi le tort fait aux Indiens du fait de ne pas les avoir consultés.

b) Un nombre plus important d'Indiens ne seraient pas obligés de vivre de la sécurité sociale si cette interdiction était levée.

c) Le peuple indien pourrait ainsi conserver ses valeurs traditionnelles en suffisant à ses besoins de façon indépendante et conforme à ses traditions.

d) Les Indiens ne sauraient assumer le rôle de citoyens à part entière que si leurs droits sont pleinement respectés. Tout en nous voulant égaux aux autres, nous ne prétendons pas être identiques aux autres et nous vous demandons donc de respecter les différences qui nous séparent.

e) Cela supprimerait tout ce fatras législatif.

Nous proposons dès lors que l'on permette aux membres de la bande des Indiens de Kluane de continuer à chasser dans les secteurs qu'ils ont demandé de ne pas inclure dans la réserve de Kluane et dans le parc national de Kluane et également que les membres de la bande aient leur mot à dire quant à la sélection et à l'engagement des personnes travaillant pour la direction des parcs. Il faut en effet que ces personnes puissent s'entendre avec la population indienne.

[Text]

In conclusion, necessary action to implement our recommendations must come through legislation, for all to understand. The long-term effects are illustrated by the beauty at which the white man found our country when he first came here, ecologically intact and economically sound.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Easterson. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Just one question. Have there been any talks between your band and the Department of Indian Affairs and the Department of Parks about the future of your activity?

Mrs. Easterson: No, we have not been consulted in any way. They have not come to the band nor have they talked to the Chief-in-Council, the Band Manager or whatever.

Mr. Oberle: You are not now hunting and exercising your ancient tradition? Is that right?

Mrs. Easterson: Well, not within the part where the Kluane Game Sanctuary is. That right has been cut off for years and years, ever since they first put the Kluane Game Sanctuary boundaries in.

Mr. Oberle: There has never been any consultation by any department of government with your band directly?

Mrs. Easterson: No, none.

Mr. Oberle: Okay.

The Chairman: Are you through, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: Yes, thank you.

The Chairman: Mr. Clark, please.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much, Mr. Chairman. Could you tell me where your band is located? Is it within the boundaries of the proposed park?

Mrs. Easterson: Well, the park goes right around it. We are right on the other side of the highway.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Right. Have you always been there or were you moved when the sanctuary was formed?

Mrs. Easterson: Well, we have always been there but the people had the right to hunt within the park area before. We used to have traditional trapping and hunting grounds there.

Mr. Clark (Rocky Mountain): They had the right to hunt in the park area but not in the sanctuary area?

Mrs. Easterson: No, they used to, but when they put the game sanctuary in, they took away most of the rights from the people. They took away all of the hunting and the fishing and the trapping rights.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Are you asking for trapping rights as well?

• 2120

Mrs. Easterson: No, not really; mostly for hunting.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Would that be hunting for food, or for profit?

[Interpretation]

Pour conclure, il faut que l'on donne force de loi à nos recommandations de façon à ce qu'elles soient clairement comprises par tous. Pour juger des effets à long terme de pareilles décisions, il suffit de se souvenir de la beauté de l'équilibre écologique et économique qui existait dans le pays au moment où l'homme blanc y a mis les pieds.

Le président: Je vous remercie madame Easterson. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Je n'ai qu'une question. Y a-t-il eu des discussions entre des représentants de votre bande et le ministère des Affaires indiennes ainsi que la direction des parcs concernant vos activités futures?

Mme Easterson: Non, on ne nous a pas du tout consultés. On ne s'est adressé ni à notre chef ni au directeur de la bande.

M. Oberle: Mais actuellement, vous ne chassez pas selon vos anciennes traditions, n'est-ce pas?

Mme Easterson: Non, pas à l'intérieur de la réserve de Kluane, car cela fait de longues années qu'on nous empêche, depuis que les frontières de la réserve ont été fixées.

M. Oberle: Il n'y a donc eu aucune consultation entre le ministère et votre bande?

Mme Easterson: Non.

M. Oberle: Je vous remercie.

Le président: Vous avez terminé, monsieur Oberle?

M. Oberle: Oui, je vous remercie.

Le président: La parole est à M. Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vous remercie, monsieur le président. Est-ce que votre bande réside à l'intérieur des limites du parc?

Mme Easterson: Notre territoire se trouve juste de l'autre côté de la route.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que vous avez toujours résidé là ou avez-vous été obligés de changer d'emplacement au moment où le sanctuaire a été constitué?

Mme Easterson: Nous avons toujours vécu là, mais avant nous avions le droit de chasser à l'intérieur du parc où nous avions des terrains de chasse et de piégeage.

M. Clark (Rocky Mountain): Ils avaient le droit de chasser dans le parc mais non pas dans la réserve.

Mme Easterson: Nous y avons chassé par le passé, mais au moment de la constitution de la réserve de chasse, ces droits nous ont été enlevés. Ainsi on nous a interdit de chasser, de pêcher et de piéger.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous voudriez qu'on vous permette également de piéger les animaux?

Mme Easterson: Non, pas vraiment; de chasse surtout.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce qu'il s'agit de chasse pour la nourriture ou pour le profit?

[Texte]

Mrs. Easterson: Hunting for food. The people live off the animals, you know.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Since you were forced out of the sanctuary, did you establish any other patterns of trapping and hunting in areas apart from there?

Mrs. Easterson: Yes, to a degree. The people have used other lands around that area, but when they took away those rights, it really cut off much of their livelihood.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Are you asking for input here in determining park officials? Have you had any chance to influence who will be chosen to enforce the rules of the sanctuary?

Mrs. Easterson: Could you repeat that?

Mr. Clark (Rocky Mountain): You are asking that the Kluane band be consulted when people are being appointed to work in the park. Are you being consulted about who will work in the sanctuary?

Mrs. Easterson: No, we have had no consultation whatsoever. We do not even know who is hired and we are not even notified by a letter saying who is working in the park or who is doing this or that. There is absolutely no communication between us and the park people.

Mr. Oberle: None of your people work there?

Mrs. Easterson: No.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Was any protest made by your band when the sanctuary was created?

Mrs. Easterson: Well, that was a long time ago. The people did not do that sort of thing then; they did not.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes. But you are asking for the restoration of rights that you have not exercised for a long time?

Mrs. Easterson: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): All right. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark.

Mr. Pelletier and then **Mr. Firth**.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, most of my questions have already been asked. Is your band, or are you personally for the philosophy of national parks, as long as it does not affect your rights?

Mrs. Easterson: Yes. The Indian people have taken care of that land for years and years. They have not abused it, but I am in favour of having a park. But these rights have to be restored so the people will have their traditional hunting grounds.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): You said that your band was not consulted at all. Have you informed the local government or your federal representative about your concern?

[Interprétation]

Mme Easterson: De chasse pour la nourriture. Notre peuple vit des animaux vous savez.

M. Clark (Rocky Mountain): Depuis que vous êtes exclu de la réserve, vous êtes-vous adoptés à chasser et à pêcher dans d'autres régions?

Mme Easterson: Dans une certaine mesure oui. Notre peuple a exploité d'autres territoires dans cette région, mais nous abolissons ces droits-là, on a coupé une bonne partie de nos moyens.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que vous demandez à jouer un rôle dans le choix des employés du parc? Est-ce que vous avez quelques moyens de participer aux choix de ceux qui seront chargés d'appliquer les règlements de la réserve?

Mme Easterson: Voulez-vous répéter cela, s'il vous plaît?

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que vous demandez qu'on consulte la bande de Kluane avant de nommer ceux qui seront les employés du parc. Est-ce qu'on vous consulte sur le choix du personnel de la réserve?

Mme Easterson: Non, on ne nous a pas consulté du tout. Nous ne savons même pas qui on nomme, on ne nous envoie même pas de lettre pour nous faire savoir qui travaille dans le parc ou qui fait ceci ou cela. Il n'y a absolument pas de communication entre nous et les responsables du parc.

M. Oberle: Personne des vôtres ne travaille dans le parc?

Mme Easterson: Non.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que votre bande a protesté quand on a créé la réserve?

Mme Easterson: Eh bien, cela s'était il y a longtemps. Les Indiens ne faisaient pas ce genre de chose à cette époque-là. Cela ne se faisait pas.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui. Mais vous demandez qu'on rétablisse des droits que vous n'exercez plus depuis longtemps?

Mme Easterson: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): Bien, merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Clark.

M. Pelletier a la parole et ensuite **M. Firth**.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, on a déjà posé la plupart de mes questions. Votre bande, et vous-même, êtes-vous en faveur de la conception des parcs nationaux tant que cela ne nuit pas à vos droits?

Mme Easterson: Oui. Le peuple indien s'est occupé de cela pendant de nombreuses années. Ils n'en ont pas abusé, mais je suis pour la création d'un parc. Mais il va falloir rétablir ces droits du peuple indien, pour qu'ils puissent jouir de leur zone de chasse traditionnelle.

M. Pelletier (Sherbrooke): Vous avez dit qu'on n'a pas consulté du tout votre bande. Avez-vous informé le gouvernement local ou votre député fédéral de votre intérêt?

[Text]

Mr. Easterson: We have talked to different government officials in Whitehorse, and we have written letters to the *Whitehorse Star* on different issues concerning hunting rights.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): That was all.

The Chairman: All right, thank you. Mr. Firth, please.

Mr. Firth: My question was sort of asked and sort of answered. I know the concern of native people across the country that the establishing of national parks is taking away or eroding native rights in the areas of hunting and fishing. Do you know if any other group is making this concern aware to the authorities? I am thinking of the game department of your territorial government or at the national level. Has there been any other official representation made?

Mrs. Easterson: On our behalf?

Mr. Firth: Yes.

Mrs. Easterson: No, not really. This is our first step.

Mr. Firth: All right. Thank you.

• 2125

The Chairman: Mr. Neil is next.

Mr. Neil (Moose Jaw): On page 1 you indicate you want the sanctuary to be maintained but you want your people to have the right to hunt in that area. Then you say

The Kluane National Park will bend its border to exclude the Indian chosen area.

I am just wondering how large this area is that you want excluded from the park?

Mrs. Easterson: We have not really decided the square miles of it. This will be done in the near future. I just cannot tell you.

Mr. Neil (Moose Jaw): It would be an area that you have traditionally hunted in?

Mrs. Easterson: Yes.

Mr. Neil (Moose Jaw): Thank you.

Mr. Fortin: I will try to speak in English.

You said

This land to be used by non-residents for recreation.

Do you have the right to use this land for recreation?

Mrs. Easterson: Ourselves?

Mr. Fortin: Yes.

Mrs. Easterson: The Indian people use the land for hunting, trapping, fishing and they live off the land. It is really hard to explain.

Mr. Nielsen: The answer has to be that you have no time for recreation because you are too busy feeding yourselves.

[Interpretation]

Mme Easterson: Nous avons parlé à différents fonctionnaires du gouvernement de Whitehorse, et nous avons écrit des lettres au *Star* de Whitehorse sur plusieurs questions relatives aux droits de chasse.

M. Pelletier (Sherbrooke): C'est tout.

Le président: Très bien, merci. Monsieur Firth, vous avez la parole.

M. Firth: On vient de proposer ma question dans une certaine mesure, et d'y répondre dans une certaine mesure. Je sais bien que les peuples indigènes de tout le Canada s'inquiètent de ce que l'établissement de parcs nationaux annule ou réduit le droit des autochtones de chasse et de pêche. Savez-vous s'il existe d'autres groupes qui s'occupent d'apporter cette inquiétude à l'intention des autorités? Je pense notamment à la direction du « gibier », de votre gouvernement territorial ou bien à des organismes d'envergure nationale. Est-ce qu'on a fait d'autres représentations officielles?

Mme Easterson: En notre faveur?

M. Firth: Oui.

Mme Easterson: Non, pas vraiment. C'est ici pour nous la première étape.

M. Firth: Très bien. Merci.

Le président: La parole est à M. Neil.

M. Neil (Moose Jaw): A la première page, vous indiquez que vous désirez que la réserve soit entretenue, mais que vous voulez que votre peuple ait le droit de chasser dans cette région. Vous dites ensuite:

Le Parc national Kluane modifiera sa frontière pour exclure la zone choisie par les Indiens.

J'aimerais savoir quelle sera l'importance de cette zone que vous voulez voir exclure du parc?

Mme Easterson: Nous n'avons pas vraiment décidé le nombre de milles carrés. Cela se fera dans un proche avenir. Je ne peux pas vous le dire.

M. Neil (Moose Jaw): Il s'agirait d'une zone de chasse traditionnelle pour vous?

Mme Easterson: Oui.

M. Neil (Moose Jaw): Merci.

M. Fortin: Je vais essayer de parler en anglais.

Vous dites:

Ce terrain doit servir à la récréation des non-résidents.

Avez-vous le droit d'utiliser ce terrain pour la récréation?

Mme Easterson: Nous-mêmes?

M. Fortin: Oui.

Mme Easterson: Le peuple indien utilise ce terrain pour la chasse, le piégeage, la pêche, et ils vivent de la terre. Cela est assez difficile à expliquer.

M. Nielsen: Il faudrait répondre que vous n'avez pas de loisir pour la récréation, car vous êtes trop occupés à trouver de la nourriture.

[Texte]

Mrs. Easterson: You are right.

M. Fortin: Je voudrais poser une autre question. De quelle fédération la *Kluane Indian Band* fait-elle partie?

Mrs. Easterson: Do you mean with what organization?

Mr. Fortin: No, Indian organization.

Mrs. Easterson: Do you mean what tribes? Well, the Eskasoni tribe and the Kluane Indian Band works with Yukon Native Brotherhood. Does that answer your question?

M. Fortin: Est-ce que ces associations ou fraternités ont fait des recommandations auprès du ministre ou du ministère des Affaires indiennes concernant ce problème, puisque vous dites que vous n'avez pas été consultés?

Mrs. Easterson: They have. What I mean by never being consulted is that the people working within the park lands or those concerned with the park area have not come down to the local level to talk to our people and to ask them what they want, how they want it set up, and things like that. They have not done that.

Mr. Fortin: Thank you.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I would not like the wrong impression to be left with members. While the game sanctuary was created many years ago and while game laws did prohibit hunting within the sanctuary, I want to reiterate what I said yesterday, as far as the law in the Yukon is concerned. As it is established now, any Indian on a band list can hunt and fish inside the boundaries of any of those game sanctuaries for food and clothing at any time of the year. That is the way the law stands at the moment.

Mrs. Easterson: All right, that may be true, but you go and tell any Indian down the Alaska Highway he has that right.

Mr. Nielsen: Well, I maintain he does. I am sure you are aware of the case of Tom Smith. He was convicted and, on appeal, his conviction was quashed. The basis of the decision was that you had that right. I quite share your concern that the creation of the park might take it away because the federal Parliament, according to a substantial body of law, has just that right. If that is the concern you are expressing, that is the concern Committee members should take away with them, but they should also be aware of the present status of the law in the Yukon.

Mrs. Easterson: Sure, okay, but the most important thing here is that the Indian people felt, and they still feel that they do not have the right to go in the parks. They still feel intimidated by all those park people hassling them and things like that. They still feel this.

Mr. Nielsen: I share your concern for that and I understand it, believe me.

The Chairman: Mr. Clark.

[Interprétation]

Mme Easterson: Vous avez raison.

Mr. Fortin: I should like to ask another question. What federation does the Kluane Indian Band belong to?

Mme Easterson: Vous voulez dire avec quelle organisation?

M. Fortin: Non, à quelle organisation indienne appartient-elle?

Mme Easterson: Vous voulez dire quelle tribu? Eh bien, la tribu Eskasoni et la bande des Indiens de Kluane collaborent avec la Fraternité des Indigènes du Yukon. Est-ce que cela répond à votre question?

Mr. Fortin: Have these associations or brotherhoods made recommendations to the Minister or to the Department of Indian Affairs in connection with this problem, since you say that you were not consulted?

Mme Easterson: Oui, en effet. Ce que je veux dire quand je dis que nous n'avons jamais été consultés, c'est que ceux qui travaillent à l'intérieur du parc, ou les responsables de la zone du parc ne sont jamais venus sur place demander à nos gens ce qu'ils veulent, comment ils voudraient que cela soit organisé, et autres choses du genre. Ils n'ont jamais fait cela.

M. Fortin: Merci.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je n'aimerais pas que les députés restent avec une fausse impression. Bien que la réserve de gibiers ait été créée il y a de nombreuses années, et bien que les lois en matière de gibiers interdisaient de chasser dans la réserve, je voudrais répéter ce que j'ai dit hier au sujet de la Loi du Yukon. Selon les lois existantes, tout Indien dont le nom se trouve sur la liste de la bande peut chasser et pêcher à l'intérieur des frontières de chacune de ces réserves de gibier, à toute époque de l'année, pour obtenir de la nourriture et des vêtements. Voilà l'état actuel de la loi.

Mme Easterson: Très bien, cela est peut-être vrai, mais allez donc le dire aux Indiens qui habitent le long de la route de l'Alaska qu'ils ont ce droit-là.

M. Nielsen: Eh bien, je soutiens qu'ils l'ont. Vous connaissez sans doute le cas de Tom Smith. Il a été condamné, et sa condamnation a été annulée sur appel. Ce jugement était basé sur le fait que vous aviez ce droit-là. Je partage tout à fait votre inquiétude que la création du parc pourrait vous l'abolir, car le Parlement fédéral a précisément ce droit-là comme en témoignent de nombreuses lois. Si c'est cette inquiétude-là que vous exprimez, il convient que les députés du comité la fasse leur, mais il convient également qu'ils soient au courant de l'état actuel de la Loi du Yukon.

Mme Easterson: Oui, d'accord, mais le point essentiel, c'est que le peuple indien croyait, et croit encore, qu'il n'a pas le droit d'entrer dans ces parcs. Ils sont toujours impressionnés lorsque les employés du parc les harcèlent et les embêtent. Cette impression persiste.

M. Nielsen: Je partage votre inquiétude à ce sujet, et je la comprends, croyez-moi.

Le président: M. Clark a la parole.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, might I ask one more question about that? Is it the practice now that when Indian people go into the area that is now part of the sanctuary and will be part of the park they are being stopped by officials?

Mrs. Easterson: I will give you an example. Last year people were hunting rabbits in the park and their snares were confiscated and brought back by park officials who said, you cannot do this. There was another incident two years ago or three years ago when four people were hunting muskrat in the park, in the same sanctuary and the guns were confiscated.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I wish those people had consulted their lawyer because whatever happened it would be actionable.

Mr. Clark (Rocky Mountain): But it does seem to be the practice then of officials responsible for overseeing the sanctuary at least to suggest to Indian people that they are breaking the law?

Mrs. Easterson: Yes, right.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much, I am glad to have that cleared up.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark.

Mr. Dupont:

Mr. Dupont: I will speak in French if you do not mind.

The Chairman: Thank you.

M. Dupont: Vous dites que dans les réserves vous pouvez chasser et pêcher soit pour votre nourriture, soit pour vos vêtements, etc; comme votre réserve est dans la région du parc national ou à l'intérieur de ses limites, est-ce que oui ou non on vous donne quand même le droit de chasser et de pêcher?

Mrs. Easterson: The reserve or the village is not within the park boundary; it is alongside of it and people have had to hunt elsewhere.

Mr. Nielsen: Because they are being denied that right by park officials?

Mrs. Easterson: Yes.

M. Fortin: Monsieur le président, en rappel au Règlement. Tout ceci est très intrigant, alors serait-il possible que le Comité fasse une enquête quelconque sur ce qui se passe dans les parcs?

Le président: Oui, je crois que c'est possible, mais je crois que notre collègue a donné des éclaircissements quant à la situation qui existe maintenant.

M. Fortin: Je crois que notre collègue est très intéressé par ce problème-là et que lui aussi...

Le président: Il connaît très bien l'avocat qui a été...

M. Fortin: Mais il est important de vérifier les droits de chacun. Nous sommes au Parlement où les lois sont adoptées et si ces lois sont mal appliquées ou ne le sont pas du tout, alors que faisons-nous au Parlement? Nous devrions vérifier ce qui se passe exactement dans le cas de leur réserve.

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, permettez-vous que je pose une question de plus à ce sujet? La pratique actuelle veut-elle, lorsque des Indiens entrent dans la zone qui fait maintenant partie de la réserve et qui fera partie du parc, que les employés les arrêtent?

Mme Easterson: Je vais vous donner un exemple. L'année dernière, certains Indiens chassaient des lapins dans le parc, et leurs pièges ont été confisqués et ramenés par les employés du parc, qui disaient qu'on n'avait pas le droit de le faire. Il y a eu un autre incident il y a 2 ou 3 ans, où on a confisqué les fusils de 4 Indiens qui chassaient le rat musqué dans le parc, dans la réserve de gibier.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'aurais aimé que ces gens-là consultent leur avocat, car quoi qu'il en fut, ils pouvaient intenter un procès.

M. Clark (Rocky Mountain): Mais il semble donc être le cas que les employés responsables de la surveillance de la réserve ont l'habitude de suggérer tout au moins aux Indiens qu'ils enfreignent la loi?

Mme Easterson: Oui, c'est exact.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup. Je suis content qu'on ait précisé cela.

Le président: Merci, monsieur Clark.

M. Dupont: a la parole.

M. Dupont: Je vais parler en français si ça vous est égal.

Le président: Merci.

Mr. Dupont: You say that you may hunt and fish in the sanctuaries for food or clothing; since your reserve is within the national park area, within its boundaries, do they or do they not allow you the right to hunt and fish?

Mme Easterson: La réserve, ou plutôt le village, ne se trouve pas à l'intérieur des limites du parc; il se trouve à côté, et nos gens ont dû aller chasser ailleurs.

M. Nielsen: Parce que les employés du parc leur refusent ce droit-là?

Mme Easterson: Oui.

Mr. Fortin: On a point of order, Mr. Chairman. This is all very intriguing, and might it be possible for the Committee to have some investigation made on what is going on in the parks?

The Chairman: Yes, I think it is possible, but I believe our colleague has given some clarification of the situation that exists now.

Mr. Fortin: I think our colleague is very interested in this problem and that he too...

The Chairman: He is well acquainted with the lawyer who was...

Mr. Fortin: But it is important to check people's rights. We are in Parliament, which is where laws are changed and if these laws are poorly implemented or not at all, then what are we doing in Parliament? We should check into what exactly is happening in their reserve.

[Texte]

Le président: Oui je crois que c'est vrai. Si je comprends bien le cas que notre collègue a cité, la Loi veut qu'un Indien peut chasser ou pêcher pour sa nourriture dans sa réserve. Toutefois, le témoin a dit que les fonctionnaires du Ministère ne permettent pas aux Indiens de chasser ou de pêcher. Même si la Loi est en faveur...

M. Fortin: Même si la Loi le leur permet.

Le président: D'accord.

M. Fortin: Alors il y aurait peut-être lieu qu'on les informe de leurs droits et qu'on fasse en sorte que ça s'applique.

• 2135

Le président: Oui, c'est ce que quelqu'un a dit à notre témoin, c'est la loi maintenant, et en outre, plusieurs Indiens ne sont pas au courant de cette situation et certains fonctionnaires du Ministère découragent les Indiens dans ce cas.

M. Fortin: Eh bien, on devrait décourager les fonctionnaires!

Le président: Oui, d'accord.

M. Pelletier (Sherbrooke): La chose la plus intrigante dans tout cela, c'est que sur le territoire même, on n'est pas censé avoir de pouvoir et tout le monde en a finalement!

Le président: C'est vrai.

Monsieur Côté.

M. Côté: Quelle est la population de la réserve de Kluane?

Mrs. Easterson: Approximately 110.

M. Côté: Quel pourcentage de la nourriture pour cette réserve provient de la chasse spécialement? Est-ce que 50 p. 100 de votre nourriture proviendrait de la chasse et l'autre 50 p. 100 des magasins ici ou ailleurs? Ou est-ce que 100 p. 100 de votre nourriture provient de la chasse faite dans des terres ou dans des réserves?

Mrs. Easterson: I would say approximately 60 per cent.

Mr. Côté: All right. D'accord, merci.

The Chairman: Thank you very much. Mary, I think that finishes the questioning. Thank you very much.

Mrs. Easterson: Thank you.

The Chairman: Now, we have the Champagne-Aishihik Band represented by Chief Ray Jackson. Ray, do you have a brief that you wish to distribute? I am sorry; you are right. We already have a brief from the Champagne-Aishihik Bank. It is the one with the C/A in the upper left hand corner. Chief Jackson would you like to carry on?

Chief Ray Jackson (Champagne-Aishihik Band): Mr. Chairman, members of the Committee and ladies and gentlemen.

Our people possess freedom. In times past we were free to hunt, fish and trap in any area. We now have a growing fear; how can we transmit this freedom to our children? It looks like an impossible task. Our people are asking to present briefs at hearings. This we do. Others are presenting technical background to their arguments while our presentations are basically history with hopes for the future. We feel we need more assistance to uphold our freedom against intruders and well-meaning citizens of our society. We want to be heard and not just to be recorded but used in the process of decision-making. If technical assistance is required, we feel there should be provision made for us to give a substantial hearing. There are several concerns we would like to draw to your atten-

[Interprétation]

The Chairman: Yes, I think that is true. If I have understood correctly the case that our colleague cited, the laws says that an Indian may hunt or fish for food in his reserve. However, the witness has said that the department officials do not allow Indians to hunt or fish. Even if the law is for them...

Mr. Fortin: Even if the law allows them to.

The Chairman: Right.

Mr. Fortin: Then perhaps we should inform them of their rights and see to it that this is implemented.

The Chairman: Yes, that is what someone told our witness, that is the law at present, and also, many Indians are not aware of the situation and some department officials discourage the Indians in such a case.

Mr. Fortin: Then we should discourage the officials!

The Chairman: Yes, right.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): The most intriguing part of all this, is that no one is supposed to have power over the land itself and yet everybody has!

The Chairman: That is true.

Mr. Côté.

Mr. Côté: What is the population of the Kluane reserve?

Mme Easterson: Environ 110.

Mr. Côté: What percentage of the reserves food comes from hunting? Does half of your food come from hunting, and the other half from shops in various places? Or do you get all your food from hunting on the land or in the reserves?

Mme Easterson: Je dirais à peu près 60 p. 100.

M. Côté: Très bien. O.K. Thank you.

Le président: Merci beaucoup. Je crois, Mary, que toutes les questions ont été posées. Merci beaucoup.

Mme Easterson: Merci.

Le président: Nous en venons maintenant à la bande Champagne-Aishihik, que représente le chef Ray Jackson. Ray, avez-vous un mémoire à distribuer? Excusez-moi; vous avez raison. Nous avons déjà un mémoire de la bande Champagne-Aishihik. C'est celui qui a C/A en haut, à gauche. Chef Jackson, voulez-vous commencer?

Chef Ray Jackson (bande Champagne-Aishihik): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, mesdames et messieurs.

Notre tribu possède la liberté. Par le passé, nous étions libres de chasser, de pêcher et de piéger partout. A présent, notre inquiétude augmente; comment transmettre cette liberté à nos enfants? Cela a l'air d'une tâche impossible. Notre peuple demande de pouvoir présenter des mémoires à des audiences. Cela, nous le faisons. D'autres appuient leurs arguments par des données techniques, alors que nos mémoires consistent en faits historiques et en souhaits pour l'avenir. A notre avis, il faudrait qu'on nous aide davantage à maintenir notre liberté contre les envahisseurs ainsi que contre les citoyens bien intentionnés de notre société. Nous voulons qu'on nous écoute, non seulement qu'on enregistre nos paroles, mais qu'on s'en serve au moment de prendre des décisions. Si c'est une assistance

[Text]

tion and we also have recommendations for each of these. Our appreciation is extended to you for allowing us the opportunity to present our feeling on these topics.

The first topic we have is Kluane Park. Briefly the history of native involvement has been nil. Without consultation, the Kluane Game Sanctuary was formed. We hold strong sentiments for this area. A great deal of misunderstanding exists between the Indian people and the Government of Canada. Only constant consultation can alleviate these shortcomings. The Indian people were free to use this area for any desire, whether for hunting, fishing or trapping. Through legislation, the area was closed to us under the name of Kluane Game Sanctuary. And tonight there was a reference that it was not really closed but that there was some misunderstanding there, too.

• 2140

Now, our lack of freedom seems more intensified since it is to be renamed Kluane National Park. It seems we are relinquishing our freedom gradually. And the less freedom we have, the less we will be transmitting to our future generations.

Self-respect is our chief corner-stone to development. It seems we are being stripped of everything we have—our pride, our freedom, our future. This why we are asking you to consider alternative suggestions to present to the House of Commons before the passing of the bill to form Kluane National Park.

We do not have to elaborate on the fact that we are the original inhabitants of the Kluane Park area. This you know; therefore we are presenting our recommendations. Before the final reading of the bill that pertains to the Kluane Park, consider the possibility of granting our people full control of the area for maintenance and administration.

We feel we can harvest the remainder of whatever self-respect we possess by taking over all the responsibility of the park area. This is new to Canada but can be implemented by the Government of Canada. This will not only provide employment for the Indian people but also assist in the training of the Indian people with the capable assistance of the Parks Branch through their present training program.

This is not unreasonable as the Indian people have been conservationists for centuries. It is just that the present society has re-arranged our priorities. This has endangered the environment and animal life. With the park in our control, our priorities would be turned back to the former ideal of preservation.

Another fear we have is land alienation; and this is our greatest fear. The northern parts of Canada are increasingly being developed. Industries of all varieties are moving in. With these developments, come speculators in land and realty. Last year, land transactions in the Yukon nearly doubled.

[Interpretation]

technique qu'il faut, nous sommes d'avis qu'il faudrait faire en sorte que nous puissions tenir une audience valable. Nous avons plusieurs questions sur lesquelles nous aimerions attirer votre attention, ainsi que des recommandations à chacun de ces propos. Nous vous remercions d'avoir bien voulu nous donner l'occasion d'exprimer nos impressions sur ces questions.

Il s'agit d'abord du parc Kluane. En bref, l'histoire de la participation indigène est nulle. La réserve de gibier de Kluane a été créée sans aucune consultation. Or, nous tenons beaucoup à ce territoire. Il y a énormément de malentendus entre le peuple indien et le gouvernement canadien. Il n'y a que la consultation continue qui puisse les surmonter. Les Indiens pouvaient utiliser librement cette région de la façon qu'ils le désiraient, qu'il s'agisse de chasse, de pêche ou de piégeage. Une loi nous a interdit l'accès à cette région en la constituant réserve d'animaux de Kluane. Ce soir on nous a dit que la région ne nous était pas vraiment interdite et qu'il y avait là méprise.

Notre manque de liberté semble avoir été encore plus accentué puisque l'on doit donner à cette région le nom de parc national Kluane. Il semble que nous perdions graduellement nos libertés et moins nous avons de liberté, moins nous pourrions en transmettre aux générations futures.

Le respect de soi-même est la principale pierre de touche du développement. Il semblerait que l'on nous prive de tout ce que nous avons, notre fierté, notre liberté, notre avenir. Voilà pourquoi nous vous demandons de prendre en considération des suggestions de rechange à présenter à la Chambre des communes avant l'adoption du bill créant le parc national Kluane.

Nous n'avons guère besoin de rappeler longuement que nous sommes les premiers habitants de la région du parc Kluane. Vous le savez; nous vous présentons donc nos recommandations. Avant la dernière lecture du bill sur le parc Kluane, songez à la possibilité d'accorder à notre peuple le plein contrôle sur cette région pour son entretien et son administration.

Nous estimons pouvoir récolter le reste du peu de respect de nous-mêmes que nous possédons en assumant toutes les responsabilités du parc. C'est là une idée nouvelle au Canada, mais elle peut être mise en vigueur par le gouvernement du Canada. Cette mesure permettra non seulement de fournir de l'emploi aux Indiens, mais aussi aidera à la formation des Indiens grâce à l'aide experte de la Direction des parcs par l'intermédiaire de son actuel programme de formation.

Ce n'est pas une proposition déraisonnable, car les Indiens ont toujours été des conservationnistes depuis des siècles. Il arrive simplement que la société actuelle a modifié nos priorités. L'environnement et la vie animale s'en trouvent mis en danger. Si le parc était sous notre contrôle, nos priorités porteraient sur l'ancien idéal de préservation.

Nous entretenons une autre crainte, soit celle de l'aliénation des terres, qui est notre plus grande appréhension. Les régions nordiques du Canada sont de plus en plus mises en valeur. Des industries de tous genres s'y installent. Ces efforts de mise en valeur amènent des spéculateurs sur les terrains et les propriétés immobilières. L'année dernière, les transactions sur les terrains du Yukon ont presque doublé.

[Texte]

It is not only our concern but also the concern of the government. This is why the thought arose about the necessity of the Kluane Park and other control to curtail development of certain areas. People are staking more land and leases are being granted easily with option to purchase.

Just recently, an application was presented to increase the boundaries of the Local Improvement District of Haines Junction. This will hamper traplines within the area and also regulate the hunting and fishing of native people in that area. First the Indian people were relocated to Haines Junction from the environment that has sustained them for years; now they want us enclosed with no outlet for our traditional way of life.

While the government says "We will negotiate", they are allowing other people to pull the rug out from under our feet. We recommend that all transactions of land be stopped or restricted to a minimum, within the boundaries of our interest. These boundaries are: south to the British Columbia border, north to the drainage basin of Aishihik Lake, west to Kluane Lake, and east to the Kusawa Lake basin. Any transaction of land in this area should require our consultation and approval before it is finalized.

Now the topic of the Aishihik power project. There are, to date, no definite commitments to our people regarding the Aishihik power project. We appeared at two hearings and received letters to allow the contractors the green light to construct the structures of the dam but not one commitment was made to us regarding compensation for our interest within that area.

With regard to the transmission lines, we strongly recommend that the right of way of the Alaska Highway be utilized. The Government of Canada used the fact that the reason for the project is to develop the industries of the north. Northern development can also be increased and encouraged along the Alaska Highway, by this route.

• 2145

On the basis of economics the engineers are favouring the overland route to the Klondike Highway. These engineers do not take into consideration the cost of compensation for our interest. This is left up to politically minded people like the members of this Committee.

We cannot overstress our deep concern about the things we have indicated to you. Your influence by your recommendations regarding the decisions made in Indian Affairs and Northern Development is vital. You, as members of this Committee, can assist our people to stand on their own two feet and regain some of the pride that has been lost.

It is terrorizing for us to see ourselves begging for the continuation of our freedom. Yet this is what the society has done to us. It has almost completely demoralized us. And we need to be given a brighter outlook for our future. We do not want to fight about our past. It is gone. We ask for commitments that we will be given more responsibilities in the future. We want guarantees of the opportunity to select land that our people can utilize for their benefit.

[Interprétation]

Cette question n'inquiète pas seulement les Indiens, mais aussi le gouvernement. C'est pour cette raison que l'on a songé à la nécessité du parc Kluane et d'autres mesures de contrôle pour limiter le développement dans certains régions. Des gens jalonnent de plus en plus de terrain et l'on accorde facilement des baux de location avec option d'achat.

Tout récemment, on a présenté une demande pour étendre les limites du district d'amélioration local de Haines Junction. Cette mesure nuira aux lignes de piégeage dans la région et imposera en outre des règlements à la chasse et à la pêche par les populations autochtones de la région. On avait à l'origine déplacé les Indiens vers Haines Junction en les éloignant du milieu qui les avait nourris pendant des années; on veut maintenant nous encercler sans nous laisser aucune porte de sortie vers notre mode de vie traditionnel.

Le gouvernement déclare qu'il va négocier; néanmoins, il permet à d'autres gens de nous couper l'herbe sous le pied. Nous recommandons que l'on supprime ou que l'on limite au minimum les transactions foncières dans les territoires qui nous intéressent. Les limites en sont: au sud jusqu'à la limite de la Colombie-Britannique, au nord jusqu'au bassin de drainage du lac Aishihik, à l'ouest jusqu'au lac Kluane et à l'est jusqu'au bassin du lac Kusawa. Toute transaction foncière dans ce territoire devrait obligatoirement faire l'objet de consultations avec nous et obtenir notre approbation avant d'être conclue.

Quant au projet hydro-électrique de l'Aishihik, aucun engagement ferme n'a été pris jusqu'à maintenant avec notre peuple en ce qui concerne ce projet. Nous avons présenté des témoignages lors de deux réunions et avons reçu des lettres pour permettre aux entrepreneurs de construire les structures du barrage; néanmoins, aucun engagement n'a été pris envers nous en ce qui concerne la compensation de nos intérêts dans ce territoire.

Pour ce qui est des lignes de transmission, nous recommandons vivement que l'on utilise l'emprise de la route de l'Alaska. Le Gouvernement du Canada a invoqué comme raison du projet que l'on voulait mettre en valeur les industries du Nord. Le développement du Nord peut aussi être accéléré et favorisé le long de la route de l'Alaska.

Pour des raisons d'ordre économique les ingénieurs favorisent la route par voie de terre jusqu'à la route du Klondike. Ces ingénieurs ne tiennent pas compte du coût de compensation de nos intérêts. On laisse cette question aux personnes politiquement éveillées comme les membres du Comité.

Nous ne pouvons pas souligner avec trop de vigueur notre grande inquiétude à propos des questions dont nous vous avons parlé. L'influence que vous exercerez par vos recommandations à l'égard des décisions prises dans le secteur des affaires indiennes et du développement du Nord est vitale. Vous, en tant que membres de ce Comité, pouvez aider notre peuple à redresser l'échine et à retrouver une partie de la fierté qu'il a perdue.

Nous sommes terrorisés de nous voir mendier la continuation de notre liberté. Or, voilà où la société nous a menés. Elle nous a presque entièrement démoralisés et nous avons besoin que l'on nous donne de meilleures perspectives d'avenir. Nous ne voulons pas combattre notre passé. Il n'est plus. Nous demandons que l'on s'engage à nous donner plus de responsabilités dans l'avenir. Nous voulons des garanties que nous aurons l'occasion de choisir

[Text]

We need to create ways to establish a permanent political structure among our people.

Our people's future depends on these things. We trust you will take all these things into serious consideration within the next little while.

Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Neil.

Mr. Neil (Moose Jaw): Thank you, Mr. Chairman.

Where is your tribe located in relation to the Kluane Indian band?

Chief Jackson: I did not get the question.

Mr. Neil (Moose Jaw): Where is your band located in relation to the Kluane Indian band?

Chief Jackson: Our band is located at Haines Junction, as our letterhead describes, and it covers all the boundaries that we said we used to use.

Mr. Neil (Moose Jaw): Is there an overlapping of any of the land by your band and the Kluane band?

Chief Jackson: There are people in both bands who are interrelated. I think we have the same interests in different areas. But whatever we have used before, we know. We do not go into other peoples' area.

Mr. Neil (Moose Jaw): Your traditional hunting areas are different. They do not overlap. Is this correct?

Chief Jackson: Not that much, no. There is a definite boundary in some areas.

Mr. Neil (Moose Jaw): How many people are in your band or village?

Chief Jackson: There are about 180 people.

Mr. Neil (Moose Jaw): Thank you.

The Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, on page 3 of Chief Jackson's brief, it says:

First the Indian people were re-located to Haines Junction from their environment...

Why were your people relocated?

Chief Jackson: I guess they did not think we could sustain our life in the areas we were living in. At Aishihik Lake there is a village, and at Champagne there is another village. Because of the need for a school, and getting away from the residential school idea, they relocated us to an area most populated. Haines Junction was that area. There was a school there, and therefore they built the village, which is about a mile off the Alaska Highway with no outlet at all for anything for us to do, whether it is commercial or anything. It is an area that I guess nobody else wanted.

Mr. Dinsdale: That was done without consultation too, I guess.

[Interpretation]

des territoires que notre peuple pourra utiliser à son plus grand avantage. Il nous faut créer des mécanismes qui permettront d'établir une structure politique permanente au sein de notre peuple.

L'avenir de notre peuple dépend de ces choses. Nous osons croire que vous prendrez sérieusement en considération celles-ci pendant quelque temps.

Merci.

Le président: Merci. Monsieur Neil.

M. Neil (Moose Jaw): Merci, monsieur le président.

Où se trouve votre tribu par rapport à la bande des Indiens Kluane?

Chief Jackson: Je n'ai pas entendu la question.

M. Neil (Moose Jaw): Où se trouve votre bande par rapport à la bande des Indiens Kluane?

Chief Jackson: Notre bande est installée à Haines Junction, comme l'indique l'en-tête de nos documents et elle vit sur tout le Territoire où nous avons dit être présents.

M. Neil (Moose Jaw): Y a-t-il des terres qui sont utilisées par votre bande et la bande Kluane?

Chief Jackson: Il y a des gens dans les deux bandes qui sont apparentés. Je crois que nos intérêts sont les mêmes dans diverses régions. Nous savons toutefois ce que nous utilisons antérieurement. Nous n'allons pas dans les territoires des autres peuples.

M. Neil (Moose Jaw): Vos territoires traditionnels de chasse sont différents. Ils ne se regroupent pas. Est-ce exact?

Chief Jackson: Pas beaucoup. Non. Il y a des limites précises dans certains territoires.

M. Neil (Moose Jaw): Combien de gens font partie de votre bande, ou village?

Chief Jackson: Nous comptons environ 180 personnes.

M. Neil (Moose Jaw): Merci.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Monsieur le président, à la page 3 du mémoire du chef Jackson, on lit ce qui suit:

On a tout d'abord déplacé les Indiens vers Haines Junction, loin de leur milieu...

Pourquoi avez-vous été déplacés?

Chief Jackson: Je crois qu'ils étaient d'avis que nous ne pouvions assurer notre subsistance dans les territoires où nous vivions. Au lac Aishihik il y a un village; il y en a un autre à Champagne. A cause du besoin d'une école, et en abandonnant l'idée de l'école résidentielle, ils nous ont déplacés vers une région plus peuplée, soit Haines Junction. Il y avait là une école et ils ont donc construit le village, qui est situé à environ 1 mille de la route de l'Alaska. Il n'y a là rien à faire pour nous, qu'il s'agisse au niveau du commerce ou d'autres choses. Je suppose qu'il s'agit d'un territoire dont personne ne voulait.

M. Dinsdale: Je suppose que l'on a fait ceci sans consultation également.

[Texte]

Chief Jackson: Yes. It was an administration problem of Indian Affairs. So they relocated us to that area.

Mr. Oberle: As the result of what your member of Parliament said here tonight, Chief, will you advise your people to go hunting tomorrow, or trapping? There is fresh snow out.

Chief Jackson: I have to consult him again, I guess, about this, because I do not know . . .

Mr. Nielsen: I have been doing that for 16 years.

Chief Jackson: It is just that we have to know the implications now of this park reserve, whether this is changed, the idea of the game sanctuary.

• 2150

Mr. Oberle: You do not want to lose any more rifles.

Chief Jackson: No, Tom Smith is the member of our tribe we are talking about.

Mr. Oberle: Who won the case?

Chief Jackson: Yes.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Chief Jackson, that is a very interesting proposal you are putting forward, as I understand it, that some administrative control of any new parks being established be vested in your band. Is that in fact what you are suggesting?

Chief Jackson: Yes, it is. We continue to get promises, like saying we are going to get work at the mining level and different things that happen, even in the construction of this dam in our area. I have to fight continually with people to try to get jobs with them. Just a while ago, one of my relatives was trying to get work. They promised that they would hire Indian people, but because of a conflict with the union, they cannot hire them. They have to go through various stages to hire somebody like that. If we had this concept, we would have both feet in there, and we would be able to do something.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Are you proposing that your band or some group of bands of Indians would run the whole park, including the mountain and glacier section? Or would you want authority only over that area that has been your traditional ground?

Chief Jackson: I think it is possible to be trained in any area. If it is a rescue area or a glacier area, I think our people are able to learn these things. With people to help us like the Parks Branch, we would be able to take over these things.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Would you propose that you be staged into doing that, or that you be given authority right away as soon as the park is created?

Chief Jackson: I do not know how far we can trust anybody now-a-days.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I share that skepticism generally, but in answer to the specific question, let us say the park were created officially three months from now, to choose a figure. Would you be proposing that serious consideration be given to turning over the administration of that park to your band or other native bands at that time? Or would you want to work out some system, working with the Parks Branch?

[Interprétation]

Chief Jackson: Oui. C'était un problème administratif des affaires indiennes. Ils nous ont donc déplacés vers cette région.

M. Oberle: Étant donné les déclarations faites par votre député ce soir, chef, allez-vous conseiller à votre peuple de faire de la chasse, ou du piégeage demain? Il y a une neige fraîche.

Chief Jackson: Je suppose que je devrai le consulter à nouveau sur cette question, car, je ne sais pas . . .

M. Nielsen: Je fais cela depuis 16 ans.

Chief Jackson: Il faut que nous connaissions les implications actuelles de ce parc, que nous sachions si l'idée du sanctuaire d'animaux est changée.

M. Oberle: Vous ne voulez pas perdre davantage de fusils.

Le chef Jackson: Non, Tom Smith est le membre de notre tribu dont nous parlons.

M. Oberle: Qui a gagné l'affaire?

Le chef Jackson: Oui.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Chef Jackson, vous faites une proposition fort intéressante, si je comprends bien, à savoir que l'on accorde à votre bande certains des contrôles administratifs qui pourraient être mis en place. Est-ce bien là ce que vous suggérez?

Le chef Jackson: Oui. On continue à nous faire des promesses, comme celle que nous pourrions obtenir du travail dans les mines et ailleurs, et même dans la construction du barrage de notre région. Je dois sans arrêt me battre avec les gens qui réclament du travail. Il y a très peu de temps, l'un de mes parents essayait de trouver du travail. On avait promis de louer les services d'Indiens, mais en raison du conflit avec le syndicat, on ne peut pas le faire. Il y a plusieurs étapes à respecter avant de le faire. Si nous avions ce concept, nous saurions à quoi nous en tenir et nous pourrions faire quelque chose.

M. Clark (Rocky Mountain): Proposez-vous que votre bande ou des groupes de bandes d'Indiens dirigent tout le parc, y compris la section montagneuse et des glaciers? Ou ne cherchez-vous d'autorité que sur la région qui a toujours été votre terrain traditionnel?

Le chef Jackson: Je pense qu'il est possible d'être formé dans n'importe quelle région. Qu'il s'agisse d'une région de sauvetage ou glacière. Je pense que notre peuple est capable d'apprendre ces choses. Avec l'aide des fonctionnaires de la Division des parcs, nous pourrions en assumer le contrôle.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que vous proposez que l'on vous forme à ce contrôle, ou demandez-vous que l'on vous accorde toute autorité dès la création du parc?

Le chef Jackson: Je ne sais pas dans quelle mesure on peut faire confiance à qui que ce soit aujourd'hui.

M. Clark (Rocky Mountain): Je partage ce scepticisme, mais en réponse à la question spécifique, disons que le parc serait créé officiellement d'ici trois mois, pour citer un chiffre, est-ce que vous suggérez que l'on accorde l'administration de ce parc à votre bande ou à d'autres bandes indigènes? Ou désirez-vous définir un système avec la Division des parcs?

[Text]

Chief Jackson: I think if we were given this opportunity we would take it. If there is anybody who can help us, we will be able to do it. Yesterday I overheard someone saying that you do not have to have the knowledge as long as you have someone capable of doing it. We can hire people like this, and we would be able to take over in this area.

Mr. Clark (Rocky Mountain): So you would propose to hire on Parks Canada.

Chief Jackson: I would not mind.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thanks.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, following up what Mr. Clark was discussing, perhaps Chief Jackson might be interested to know that just the other day we had an almost identical proposal from the Caldwell Band with reference to the most southern piece of land in Canada. I was wondering whether he would like this Committee to facilitate his band and the Caldwell Band getting together in taking over Parks Canada.

Chief Jackson: I would not mind working with anybody as long as they have the same idea and we can exchange ideas in these areas.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think, Chief Jackson, we would have to lay down a rule that if you promise to hire Parks Canada people, you would have to carry out that promise.

Chief Jackson: Okay.

The Chairman: Thank you, Chief Jackson. I think that finishes off the questions.

Chief Elijah Smith, are you ready to come and clean up all the misconceptions that we ...

• 2155

Chief Elijah Smith (Council for the Yukon Indians): Everybody is talking in his own language and I want to say hello to you people in my own language: "....."

An hon. Member: How are you going to handle that?

Chief Smith: Members of Parliament in the Committee, ladies and gentlemen. You asked me yesterday to summarize the brief that I have prepared so I am going to give you a very short brief. I would like to answer some of the questions that were asked the Kluane Band Council about what we had been doing before I go into my brief.

Actually four years ago we had been given a little bit of money from the government so that the Indian people could be heard and it has taken us at least two years before we could even talk to an Indian Affairs man in the Yukon, much less talk to any officials from Ottawa.

Therefore, we have not been given much time to consult with anybody as to what they want for their land in that particular area. I took it on, myself, three years ago, went down and talked to the chiefs, the band council and we put in a resolution that the Indian Affairs strongly asked for, the band resolution for 300 square miles of that area to be set aside for the Kluane Lake Indian people to hunt, fish and trap on. As of today, we have not had any answer, this is how fast we get a response from Ottawa.

[Interpretation]

Le chef Jackson: Je crois que si on nous en donnait l'occasion, nous la saisirions. Si quelqu'un désire nous aider, nous pourrions le faire. Hier, J'ai entendu quelqu'un dire qu'il n'était pas nécessaire d'avoir les connaissances dans la mesure où il y avait quelqu'un capable de le faire. Nous pourrions louer les services de telle personne, et nous serions à même d'exercer le contrôle sur cette région.

M. Clark (Rocky Mountain): Seriez-vous d'accord pour chercher du personnel à *Parks Canada*?

Le chef Jackson: Je n'y vois aucun inconvénient.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vous remercie.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, pour reprendre les arguments de M. Clark, peut-être que le Chef Jackson serait intéressé de savoir que l'autre jour nous avons eu une proposition à peu près identique de la bande Caldwell à propos de régions du sud du Canada. Je me demandais s'ils aimeraient que ce Comité facilite un contrôle exercé en commun par sa bande et la bande Caldwell sur *Parks Canada*.

Le chef Jackson: Je n'ai aucune objection à travailler avec une personne dans la mesure où elle a les mêmes idées et dans la mesure où nous pouvons échanger des idées.

M. Clark (Rocky Mountain): Chef Jackson, il nous faudrait définir d'une règle selon laquelle si vous promettez de louer les services des gens de *Parks Canada*, vous seriez prêts à appliquer cette promesse.

Le chef Jackson: Très bien.

Le président: Je vous remercie, Chef Jackson. Cela met un terme aux questions.

Chief Elijah Smith, êtes-vous prêt à venir clarifier les mauvaises conceptions que nous ...

Chief Elijah Smith (Conseil des Indiens du Yukon): Chacun parle sa propre langue et je voudrais vous saluer dans ma langue: «.....»

Une voix: Comment allez-vous vous en sortir avec cela?

Chief Smith: Députés du Parlement, mesdames et messieurs. Vous m'avez demandé hier de résumer le mémoire que j'avais préparé et par conséquent, il sera fort bref. J'aimerais répondre à certaines des questions qui ont été posées au Conseil des Bandes du Kluane à propos de nos activités.

En fait, il y a quatre ans, le gouvernement nous a donné des fonds pour que nous puissions exprimer nos opinions et il nous a fallu au moins deux ans avant de pouvoir parler à un représentant des Affaires indiennes au Yukon, et beaucoup moins en ce qui concerne les fonctionnaires d'Ottawa.

Par conséquent, on ne nous a pas donné beaucoup de temps pour consulter les gens et savoir ce qu'ils voulaient faire des terrains dans cette région en particulier. Il y a trois ans, j'ai pris l'initiative de m'adresser au chef, au Conseil des bandes, et nous avons présenté une résolution demandée instantanément par les Affaires indiennes, la résolution des bandes concernant 300 milles carrés de cette région réservés à la chasse, la pêche et la trappe des Indiens du lac Kluane. Jusqu'à ce jour, nous n'avons pas eu de réponse et cela vous donne une idée de la réaction d'Ottawa.

[Texte]

We have heard quite a few people here talking about our land claims. I feel like getting up and asking a few of them if they could show me where their great-great-grandfather lay in this ground here, in this particular country. Then I would say they have the right to the land claims along with me. I will try, even though I disagreed with your procedure of cutting me off yesterday. Our land claim negotiations with the federal government are not finished.

If the park boundaries are designated, it may be that your concept of the national park is one where you preserve everything. You do not use it but only look. You are wrong and your over-population of sick and diseased animals in the old parks prove this. And your loss of natural habitats is obvious. Our concept of a national park is the way the Yukon was in 1880 before the white man came here. No one can disagree it was in the natural state. Yet many Indian people lived here, many more than are living here today. Your disease and way of life have taken their toll. The Indians should be allowed to live in and use the park as we did originally. Only in that way can the balance of nature be retained.

• 2200

As the park is developed for recreation, the Indians should be given the concession to operate these facilities. Your experts in conservation are uneducated children compared to the Indian people in this field. We are willing to learn how to accommodate tourists. Our people have done this for years in the game-outfitting business. In this way, the park could be set up and be in its natural state while we will be able to live our traditional way and learn to operate as business people in an environment where we are interested in the entire project.

The Australian government is presently turning over development of some of their natural parks to the natives and allowing them to live in the parks to manage the tourist facilities. Many of you may have spoken to Mr. Justice Woodward, the commissioner designated to settle native rights in Australia. It is this kind of progressive thought that will benefit everyone.

When the Aishihik Power Project was set up in March of this year we were promised by the NCPC and the Minister of the Department of Indian Affairs and Northern Development that game destruction in the surrounding areas would be very small. We requested the transmission lines from the dam site be routed along the Alaska Highway and not go cross-country. We believed this request of ours was followed.

Last week, however, it was announced that a line will go cross-country through the Nordenskiöld valley. This area is a natural sanctuary for game and fur animals. The building of this line will open up the area to vehicle travel and within two years will destroy this entire area.

At present this area is trapping grounds for six Indian families and the breeding ground for the game animals that feed many more families. This transmission line must be rerouted. Our brief deals with the reasons in more detail.

[Interprétation]

Nous avons entendu plusieurs représentations à propos de nos revendications territoriales. Je voudrais demander à ces personnes si elles pourraient m'indiquer où leur arrière-arrière-grand-père est enterré dans ce pays en particulier. Alors, je dirais qu'ils ont comme moi un droit aux revendications territoriales. C'est ce que j'essayerais, même si je ne suis pas d'accord avec votre façon de m'interrompre hier. Les négociations concernant les revendications territoriales avec le gouvernement fédéral ne sont pas terminées.

Si on fixe les limites du parc, il se peut que le parc national corresponde à votre concept de conserver absolument tout. Vous ne l'utilisez pas, vous vous contentez de le regarder. Vous avez tort et la surabondance d'animaux malades dans les anciens parcs le prouve. La perte des habitats naturels est évidente. Notre concept d'un parc naturel correspond à ce que le Yukon était en 1880, avant la venue de l'homme blanc. Personne ne peut contredire qu'il s'agissait d'un état naturel. Cependant, beaucoup d'Indiens vivaient ici, beaucoup plus que de nos jours. Vos maladies et votre façon de vivre ont fait leurs victimes. Les Indiens devraient avoir le droit de vivre à leur façon dans le parc comme ils le faisaient à l'origine. Ce n'est qu'ainsi que l'équilibre de la nature peut être maintenu.

Quand le parc sera aménagé pour offrir des loisirs, les Indiens devraient se voir accorder les concessions autorisées pour ces activités. Vos spécialistes en matière de conservation sont des illettrés en ce domaine en comparaison des Indiens. Nous sommes tout à fait disposés à apprendre comment servir les touristes. Notre peuple le fait depuis des années en ce qui a trait à l'équipement pour la chasse. De cette manière, le parc pourrait être créé tout en demeurant dans son état naturel, tandis que nous pourrions vivre à la façon de nos ancêtres en apprenant à faire des affaires dans un milieu qui nous intéresse tout à fait.

Le gouvernement australien est en train de remettre certains parcs naturels entre les mains des peuples indigènes, leur permettant d'y vivre et de s'occuper des installations touristiques. Plusieurs d'entre vous ont déjà parlé au juge Woodward, commissaire désigné pour régler les questions de droits des aborigènes en Australie. Voilà le genre d'idée progressive qui profitera à tout le monde.

Quand le projet hydro-électrique de l'Aishihik a été mis sur pied en mars de cette année, la NCPC, tout comme le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien nous ont promis que le gibier détruit dans les environs serait très peu considérable. Nous avons demandé que les lignes de transmission venant du barrage suivent la route de l'Alaska au lieu de traverser tout le secteur. Nous avions cru que l'on avait acquiescé à cette demande.

Toutefois la semaine dernière, on a annoncé qu'une ligne traverserait la vallée de Nordenskiöld. Ce secteur est un refuge naturel pour le gibier et les animaux à fourrure. La construction d'une telle ligne va ouvrir le secteur aux véhicules automobiles et d'ici deux ans tout y sera détruit.

Actuellement, ce sont là des terres à piégeage pour six familles indiennes et des terres pour l'élevage des animaux à fourrure qui nourrissent plusieurs autres familles. Il faut donc le parcourir de la ligne de transmission; notre mémoire en donne les raisons en détail.

[Text]

Concerning the Haines Junction Local Improvement District request for land, the Council for the Yukon Indians wishes to announce our concern with the Territorial Government which appears to be encouraging the towns, villages and local improvement program in the Yukon to apply for large tracts of land while negotiations with the Indian people are going on. This mad scramble for land is not confined to the municipality. It is seen at the territorial and federal government levels as well. We consider this to be an act of bad faith by a government responsible for acting in a proper manner. A quick look at the map supplied will show the Kluane Park boundary and the game sanctuary boundaries, the Kluane Corridor, the Aishihik transmission line. There are six Indian communities affected within the boundary and all without a say in the planning.

• 2205

If this is not bad enough, the federal government is negotiating with the United States government to set up an international Klondike park stretching from Skagway, Alaska, to Dawson City, along the Yukon River, all without consultation with the original owners.

We ask you to support us by recommending to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and his commissioners that they back off from this land-grab policy.

This is a very brief summary of our submission. Thank you for giving us the opportunity to speak.

The Chairman: Thank you, Chief. Our first questioner is Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. Chief Smith, I would like to know if you would prefer to have this new park, which will be perhaps unique in Canada, reflect the Indian culture instead of the white man's culture? We have a park, the first park in Quebec, on the Gaspé Coast in my riding, and it is said that this park will reflect the French culture of Canada. If that park could reflect the culture of the natives of Canada it would be something unique, and I think it should reflect the Indian culture. What about this?

Chief Smith: People with our cultural background and the education that you people have provided could be placed in that park immediately. If you give us the word to go ahead tomorrow, we will find the people to make that the kind of park that you wish and we wish.

Mr. Cyr: That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I would like to make a brief comment or two on the submission presented by Chief Smith for the Council for the Yukon Indians.

[Interpretation]

Pour ce qui est de la demande de terres présentée par le district d'amélioration locale de Haines Junction, le conseil des Indiens du Yukon voudrait faire part des craintes qu'il éprouve en voyant le gouvernement territorial encourager, semble-t-il, les villes et les villages du Yukon à demander d'importantes bandes de terre, dans le cadre du programme d'amélioration locale, pendant que des négociations avec les Indiens se déroulent. Cette ruée folle vers les terres ne se limite pas à l'échelon municipale. Nous pensons que le gouvernement territorial et que le gouvernement fédéral font la même chose. D'après nous, il s'agit d'un acte de mauvaise foi de la part d'un gouvernement qui devrait agir d'une façon appropriée. Un coup d'œil rapide sur la carte nous fait voir les limites du parc Kluane et celles du refuge de gibier; on y voit également le corridor de la Kluane ainsi que le tracé de la ligne de transmission de l'Aishihik. Il y a dans ces limites 6 groupes d'Indiens qui en seront affectés et qui n'ont pas un mot à dire dans la planification.

Comme si ce n'était pas suffisant, le gouvernement fédéral négocie avec le gouvernement des États-Unis en vue de mettre sur pied un parc international du Klondike, qui s'étendrait de Skagway en Alaska jusqu'à Dawson, le long du Yukon, tout cela sans consulter les premiers propriétaires de ces terres.

Nous vous demandons de nous aider en recommandant au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et à ses commissaires de renoncer à cette politique de spoliation des terres.

Voilà donc un bref résumé de notre mémoire. Nous vous remercions beaucoup de nous avoir fourni l'occasion de nous exprimer.

Le président: Merci, chef. Le premier à poser des questions sera monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Chef Smith, j'aimerais savoir si vous ne préféreriez pas que le nouveau parc, qui sera probablement unique en son genre au Canada, reflète la culture indienne au lieu de celle de l'homme blanc? Nous avons un premier parc au Québec, dans ma circonscription, sur la côte de Gaspé, qui doit refléter, dit-on, la culture française au Canada. Si le parc dont nous parlons pouvait refléter la culture des indigènes du Canada, cela serait une chose unique et je crois qu'il devrait en fait refléter la culture indienne. Qu'en pensez-vous?

Le chef Smith: Nous pourrions immédiatement trouver, pour installer dans ce parc des personnes qui ont nos antécédents culturels en même temps que l'instruction donnée par les Blancs. Si vous nous donnez l'autorisation de le faire dès demain, nous pouvons tout de suite trouver des personnes qui feront le genre de parc que vous désirez et que nous désirons également.

M. Cyr: C'est tout.

Le président: Merci, monsieur Cyr. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Monsieur le président, j'aimerais faire une ou deux brèves observations sur le mémoire présenté par le chef Smith au nom du Conseil des Indiens du Yukon.

[Texte]

I would like to say that it has given me, and others, I am sure, some serious cause for concern because it has pointed up a conflict between two legislative actions undertaken by the federal government. As a committee we are studying Bill S-4, An Act to amend the National Parks Act which, in the schedule attached to Clause 11, outlines the boundaries of the proposed Kluane National Park.

At the same time, the government has given a firm commitment, an undertaking, to the native people of the Yukon and to Parliament to negotiate the land claims of the Indian people in the Yukon. The extent of those land claims has yet to be determined; it may be that some will lie within the proposed boundaries of the park. If the establishment of the park were to be finalized before the negotiations concerning land claims were completed—that is, if a large area of Crown land were to be excluded from the negotiations—I think, as your brief points out, the government could be accused of not acting in good faith in seeking a settlement concerning aboriginal title. Because of that, I wish to serve notice and inform you that next week, when we have Bill S-4 before us in Committee and are at the clause-by-clause stage of examination, I intend to move an amendment. It would amend Clause 11 by adding, immediately after subclause (2), the following subclause (3):

• 2210

(3) Any land so set aside as a national park shall not in any manner prejudice any right, title or interest of the people of native Indian origin of the Yukon should such right, title or interest be eventually established.

I think such a clause should be included in the bill itself, so that we have it in legislative form. On April 24, 1973 when the Aishihik power development announcement was made by the Minister, Mr. Chrétien stated:

This decision . . .

meaning the power development . . .

This decision has been taken without prejudice to Indian land claims and I have given this assurance to Chief Elijah Smith.

From what we have heard tonight with regard to the Aishihik development, that assurance has not been carried out. Therefore any such undertaking should be written into law.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, may I follow up on that for a second?

The amendment that Miss MacDonald has served notice that she intends to move, when the Committee returns and when we get to the clause-by-clause discussion stage of the bill, is one which I think all Committee members would like you, Chief Smith, to take under consideration in the proper consultative way. Will you let the Committee know whether you feel that that would be an improvement in the bill, so far as the council is concerned?

May I say to Chief Smith, Mr. Chairman, the decision certainly need not be made tonight. It could be considered by your executive and, in a day or two or three, you could let our chairman, Mr. Buchanan, know whether you consider the amendment has merit so far as your organization is concerned.

[Interprétation]

Je dois dire qu'il me porte à me poser de sérieux points d'interrogation, comme c'est le cas d'autres membres du Comité, j'en suis persuadée, car il a signalé un conflit entre deux mesures législatives prises par le gouvernement fédéral. Nous étudions au Comité le Bill S-4, loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, où se trouve joint à l'article 11, une annexe qui décrit les limites du parc national Kluane que l'on envisage d'établir.

Du même coup, le gouvernement s'est engagé formellement envers la population indigène du Yukon et envers le Parlement à négocier les revendications de terre présentées par les Indiens du Yukon. On n'a pas encore déterminé quelle sera l'étendue des terres réclamées; il est possible que certaines soient situées dans les limites envisagées pour le parc. Si l'établissement du parc devait être décidé définitivement avant que les négociations relatives aux revendications des terres soient terminées, c'est-à-dire si une bonne proportion des terres de la Couronne devait être exclue des négociations, je crois que l'on pourrait accuser le gouvernement, comme vous le dites dans votre mémoire, de ne pas agir de bonne foi lorsqu'il cherche à régler la question des droits des autochtones. Voilà pourquoi je voudrais annoncer officiellement, que lorsque le Comité étudiera le bill S-4, article par article, la semaine prochaine, j'ai l'intention de proposer un amendement. Il viserait à modifier l'article 11 en ajoutant, immédiatement après le paragraphe (2), le paragraphe (3) qui suit:

(3) Aucune terre réservée pour un parc national ne doit en aucune manière porter atteinte aux droits, aux titres de propriété ou aux intérêts des peuplades indigènes d'origine indienne du Yukon au cas où ces droits, titres de propriété ou intérêts seraient éventuellement déterminés.

Je crois qu'il faut insérer une telle clause, afin qu'elle soit stipulée dans une loi. Quand le ministre, M. Chrétien, a annoncé le 24 avril 1973 le projet hydro-électrique de l'Aishihik, il a déclaré:

La décision . . .

C'est-à-dire le projet d'aménagement hydro-électrique . . .

La décision a été prise sans porter aucun préjudice aux revendications de terres formulées par les Indiens et j'ai donné cette assurance au chef Elijah Smith.

D'après ce que nous avons entendu ce soir en ce qui a trait au projet de l'Aishihik, on n'a pas maintenu cette assurance. Par conséquent, il faudrait insérer dans une loi tout engagement du genre.

M. Nielsen: Monsieur le président, puis-je poser une brève question à ce sujet?

En ce qui a trait à l'amendement que M^{lle} MacDonald a l'intention de proposer au retour du Comité, lorsque nous étudierons le projet de loi, article par article, tous les membres du Comité aimeraient, je crois, que le chef Smith s'occupe de la question lors de consultations officielles. Pourriez-vous dire au Comité si le Conseil est d'avis que ce serait une amélioration du projet de loi?

Si vous le permettez, monsieur le président, je dirais au chef Smith qu'il n'est certainement pas nécessaire de prendre la décision ce soir. Votre corps administratif pourrait étudier la question et faire savoir dans deux ou trois jours à notre président, M. Buchanan, si votre groupe est d'avis que l'amendement est valable.

[Text]

Chief Smith: The council of Yukon Indians comprises two organizations. I would like to have a couple of days before answering.

The Chairman: We will leave that with you Chief, and expect to hear from you and your council in the next two or three days.

Chief Smith: I think we will be meeting tomorrow morning. I do not know whether we can get them all together, but we will meet and give you our answer.

The Chairman: Thank you.

In the meantime, I am not sure whether Mr. Firth or Mr. Barnett was first; I think Mr. Firth.

Mr. Firth: Briefly, Chief Elijah, I would like first to give you assurance from our side too. Already, in the House of Commons, I have made some comments on Bill S-4. You will also get a lot of support for the idea put forward by the hon. Member from Kingston and the Islands. Some ideas in that area were put forward by Frank Howard from Skeena, and I also made some mention of this. I thought that it would be wise for the government to think about the fact that the Indian people were pretty good park-keepers for quite some time before the coming of the Europeans. Maybe our immigration policy was not too good, back then; but anyway, I want you to know full well that we will be looking at this very carefully and certainly you can count on our support, too.

• 2215

The question I have is one which, I think, many people across Canada will be interested in, and, in particular native organizations across the country, and that is: how are the government people accepting the fact that, in the Yukon, all the native people are working together on the issue of land claims? I think many people will be interested in that.

Chief Smith: Wally, I can only answer from our part, that we have been agreeing on working together in good faith. Answering for the government people, I do not know what the outcome will be. We have been given all the assurance to work together by the government but will they accept it in the long run? I know that clean across Canada, it is a headache to most of the organizations; but in the Yukon, I think it is altogether a different ballgame.

Mr. Firth: Has this caused any difficulties in your meeting with the government, the fact that you are working together as registered and non-registered Indians? Has it caused any difficulties at all?

Chief Smith: No.

Mr. Firth: Okay.

Here is another one. I think you mentioned this before but just for clarification: how many people are there in the council; that is, registered Indians and non-registered? Have you any ballpark figures?

[Interpretation]

Le chef Smith: Le Conseil des Indiens du Yukon comprend deux groupes différents. J'aimerais donc disposer de deux jours avant de donner une réponse.

Le président: Nous allons donc vous laisser le soin de vous en occuper, Chef, et nous attendrons, la réponse de votre Conseil dans deux ou trois jours.

Le chef Smith: Je crois que nous allons nous réunir demain matin. J'ignore si nous pourrions réunir tout le monde en même temps, mais nous allons nous réunir et nous vous donnerons une réponse.

Le président: Merci.

Entre-temps, je ne suis pas certain si c'est M. Firth ou M. Barnett qui doit avoir la parole en premier; je crois que c'est M. Firth.

M. Firth: Chef Elijah, j'aimerais d'abord vous assurer de l'appui que vous accorde notre parti. J'ai déjà formulé quelques observations à la Chambre des communes sur le bill S-4. Nous allons également appuyer fortement l'idée présentée par l'honorable représentante de Kingston et les Îles. M. Howard, député de Skeena, a déjà formulé des idées du même type et j'en ai déjà parlé moi-même. J'estime qu'il serait sage que le gouvernement réfléchisse sur le fait que les Indiens ont été d'assez bons gardiens de parcs pendant un bon bout de temps avant la venue des Européens. Peut-être que notre politique de l'immigration de l'époque laissait quelque peu à désirer; mais en tout cas, je tiens à ce que vous sachiez que nous allons examiner très minutieusement cette possibilité, et vous pouvez certainement compter sur notre appui.

Je désire poser une question qui intéresse, je crois, beaucoup de gens dans tout le Canada, et notamment les organisations d'indigènes de tout le pays, à savoir: comment les gens du gouvernement prennent-ils le fait qu'au Yukon, tous les peuples indigènes collaborent sur la question des revendications territoriales? Je crois que beaucoup de gens s'intéressent à cela.

Le chef Smith: Wally, je ne peux répondre que de notre part, pour dire que nous nous sommes entendus pour collaborer de bonne foi. Pour ce qui est des gens du gouvernement, je ne sais pas quel en sera le résultat. Le gouvernement nous a assuré sa coopération, mais va-t-il tout accepter à la longue? Je sais bien que cela inquiète la plupart des organisations dans tout le Canada, mais au Yukon, je crois que le cas est tout à fait différent.

M. Firth: Le fait que vous travailliez ensemble, Indiens enregistrés et Indiens non enregistrés, a-t-il occasionné des difficultés au cours de vos réunions avec le gouvernement? Cela a-t-il causé des difficultés quelconques?

Le chef Smith: Non.

M. Firth: Bien.

Voici une autre question. Je crois que vous avez déjà parlé de ceci, mais juste pour éclairer un peu la question: combien y a-t-il de membres au conseil; c'est-à-dire, d'Indiens enregistrés et non enregistrés? Est-ce que vous avez un chiffre approximatif?

[Texte]

Chief Jackson: We have about 7,000.

Mr. Firth: Okay. That is fine, then. Thank you.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I was going to deal with more or less the same point that Wally Firth mentioned, with regard to his position in the House, which was supported by Frank Howard.

The only other thing I would like to say at this point, because I think it has some bearing on the question of whether or not the suggested amendment proposed by Miss MacDonald is fully adequate to deal with the situation, is that I certainly intend to raise—and this cannot be done directly by way of an amendment—the fact that, in the National Parks Act, generally speaking, and not in this amending bill that we have to deal with, is the authority to expropriate Indian land. This is a related question which, in my mind, means that we have to do a lot of thinking about whether or not this specific suggestion of a reservation with respect to a particular park will, in fact, be adequate to provide the kind of protection for the future that might be necessary.

This is a situation that applies generally across Canada. It certainly applies to certain areas within Pacific Rim Park in my constituency where there are existing Indian reserves which legally are subject to expropriation, even though the minister, I may say, has stated in writing that he will not use that power in respect of Pacific Rim. However, the Committee is really going to have to consider this question as well and the fact that the Kluane Park proposal is one of the things in this bill for a new park means that the Committee should have a look at this whole general question before we agree to the final passage of the bill, which, of course, would be at the third reading stage.

I would like to say that as far as I am concerned unless these things are sorted out, I cannot see how I could possibly support final passage of the bill.

• 2220

Mr. Oberle: Mr. Chairman, just one question.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: You are working very hard to determine what lands you need to carry out the traditional lifestyle for your people in the Yukon, Chief, what authority will you look to in the final instance to provide you with the means and the assurance to achieve your end after you have carried out your survey? Will you go to this Committee and to the government or will you place your faith in court like the Nishka people have done.

Chief Smith: Our last alternative will be court.

Mr. Oberle: So you place your trust in court rather than the Minister of Indian Affairs as a politician?

Chief Smith: No, it is the other way around. As a last resort, the last thing we are going to do is go to court.

[Interprétation]

Le chef Jackson: Nous en avons 7,000.

M. Firth: Très bien. D'accord. Merci.

Le président: M. Barnett a la parole.

M. Barnett: Monsieur le président, j'allais parler plus ou moins de la même question qu'a soulevée Wally Firth, relative à sa position à la Chambre, où il a été appuyé par Frank Howard.

La seule autre question que je voudrais soulever en ce moment, car j'estime qu'elle a une portée sur celle de savoir si l'amendement proposé par M^{lle} MacDonald répond aux besoins de la situation, c'est une question qui ne saurait être réglée directement par voie d'amendement, à savoir celle de l'autorité d'expropriation de terres indiennes prévue par la Loi sur les parcs nationaux telle qu'elle existe, non pas par ce projet de loi d'amendement dont nous sommes saisis. À son tour, cette question donne lieu à se demander si cette proposition précise une exemption à l'intérieur d'un parc donné suffira en fait à assurer la même protection dans les cas futurs.

Cette situation se reproduit d'un bout à l'autre du Canada. Elle existe en tout cas dans certaines parties du parc Pacific Rim qui se trouve dans ma circonscription, où il y a des réserves indiennes que la loi permettrait d'exproprier, bien que le ministre, je dois le dire, s'est engagé par écrit à ne pas exercer ce pouvoir dans le cas de Pacific Rim. Cependant, le Comité va devoir réellement étudier cette question en même temps et le fait que cette proposition est relative au parc Klouane est un des éléments de ce projet visant à créer un nouveau parc implique que le Comité devrait étudier cette question dans sa généralité avant de donner son accord à l'adoption définitive du projet de loi, c'est-à-dire, naturellement, à la troisième lecture.

Je voudrais dire que, pour ma part, à moins que ces questions ne soient réglées, je ne vois pas comment il nous serait possible d'appuyer l'adoption définitive de ce projet de loi.

M. Oberle: Une seule question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Oberle a la parole.

M. Oberle: Vous vous appliquez beaucoup à déterminer de quelles terres vous aurez besoin pour conserver le train de vie traditionnel de votre tribu au Yukon, chef, à quelle autorité allez-vous vous adresser en fin de compte pour obtenir les moyens et les assurances nécessaires pour atteindre votre but, une fois que votre enquête sera terminée? Vous adresserez-vous à notre Comité et au gouvernement, ou bien vous confierez-vous à un tribunal, comme la tribu Nishka l'a fait?

Chef Smith: Notre dernier recours sera le tribunal.

M. Oberle: Vous vous fiez donc davantage aux tribunaux qu'au ministre des Affaires indiennes en tant qu'homme politique?

Chef Smith: Non, c'est le contraire. Nous irons devant les tribunaux en dernier recours, comme ultime ressource.

[Text]

Mr. Oberle: All right.

Mr. Nielsen: I think it appropriate, Mr. Chairman, at this stage, if I might just interject here for the benefit not only of ourselves but of the many citizens of the Yukon here tonight, to point out that many Indian people in Canada, going through the same problems that we are here in the Yukon, have taken their cases to court. The Nishka case was cited tonight by the member for Kingston and the Islands and a multibillion dollar project at James Bay was halted and then started up again and the decision of the Supreme Court is now awaited and is expected very, very shortly. Then of course other injunctions have been sought in the Northwest Territories and I think in all fairness on the side of the Brotherhood here in the Yukon it should be said that they have exercised a very sensible degree of moderation in not going that route but rather the route of negotiation.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Hear, hear.

The Chairman: Chief, I believe that concludes our questioning and we look forward to hearing from you and your colleagues your reaction to this proposed amendment, sir. Than you very much.

Chief Smith: Thank you very much. In closing I would like to invite the standing committee to any part of the Yukon so you can see the Yukon at first hand. We cannot talk to you about the Yukon and tell you why we are so desperate to protect our country until you see it. Thank you very much.

The Chairman: Ladies and gentlemen, we opened our discussion this evening with some comments from one of the territorial councillors and we are going to wind up the evening as well with some comments from another one of your territorial councillors, Ken McKinnon.

Mr. Kenneth McKinnon (Councillor, Yukon Legislative Council, Whitehorse): Mr. Chairman, I have been following you around since last evening and I know the brutal schedule you have gone through, so you will be pleased to know I have a short statement to make in respect of constitutional reform in the Yukon.

I would like the Clerk to distribute two copies of motions I will be speaking about in this brief, motions which were passed unanimously by the Yukon Legislative Council. I see my colleague Norm is still here and I was very glad he mentioned tonight that he was not a Canadian by misadventure. I suppose, Norm, I should apologize publicly for some of the things I have called you over the years.

Mr. Chairman, members of the Standing Committee, thank you for coming to Whitehorse and thank you for giving me the opportunity of speaking to you. I always enjoy talking to the Standing Committee as one politician to another because I find great sympathy for the Yukon's desires and aspirations amongst fellow elected members. Mind you, nothing is done; but at least we are listened to with a sympathetic ear, whereas the economists, the bureaucrats, the environmentalists and corporations, fully realizing the status of members of the Territorial Councils in the Yukon and Northwest Territories, simply choose to ignore us.

[Interpretation]

M. Oberle: Bien.

M. Nielsen: Il convient ici, monsieur le président, que j'interrompe au profit non seulement des députés, mais aussi des nombreux citoyens du Yukon ici présents ce soir, pour rappeler que de nombreux Indiens canadiens, confrontés par les mêmes problèmes que nous avons ici au Yukon, se sont adressés aux tribunaux. La représentante de Kingston et les Îles a cité ce soir le cas des Nishka, et par ailleurs, les travaux du projet de James Bay, où sont engagés des milliards de dollars, ont été arrêtés puis ont repris, et on attend très bientôt la décision de la Cour suprême. Puis les Indiens des Territoires du Nord-Ouest ont demandé d'autres injonctions, comme vous le savez, et pour faire justice à la Fraternité du Yukon, ici présente, je crois devoir dire qu'elle a fait preuve d'une modération très intelligente en préférant négocier plutôt que de suivre cette voie-là.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Bravo!

Le président: Chef, je crois que nos questions sont maintenant terminées, et nous attendons avec plaisir de connaître votre réaction, et celle de vos collègues devant l'amendement proposé. Merci beaucoup.

Chef Smith: Je vous remercie beaucoup. Pour terminer j'aimerais inviter le Comité permanent à visiter n'importe quelle partie du Yukon pour le voir de près. Nous ne pouvons pas vous parler du Yukon, et les raisons pour lesquelles nous tenons tellement à protéger notre pays, jusqu'à ce que vous l'ayez connu. Merci beaucoup.

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons commencé notre discussion de ce soir par des commentaires d'un des conseillers territoriaux et nous allons également terminer la soirée par les commentaires d'un autre de vos conseillers territoriaux, M. Ken McKinnon.

M. Ken McKinnon (conseiller, Conseil législatif du Yukon, Whitehorse): Monsieur le président, je suis vos pas depuis hier soir, et je connais l'horaire féroce que vous avez dû subir. Vous serez donc heureux de savoir que j'ai une courte déclaration à faire au sujet de la réforme constitutionnelle au Yukon.

J'aimerais que le greffier distribue deux exemplaires de motions dont je vais parler dans ce mémoire, de motions que le Conseil législatif du Yukon a adoptées à l'unanimité. Je vois que mon collègue Norm est toujours ici, et c'est avec plaisir que je l'ai entendu dire ce soir que ce n'est pas hasard qu'il est Canadien. Je suppose, Norm, que je devrai m'excuser en public pour quelques-uns des qualificatifs que je vous ai lancés au cours des années.

Monsieur le président, messieurs, je vous remercie d'avoir bien voulu venir à Whitehorse et de me permettre de m'adresser à vous. C'est toujours avec plaisir que je m'adresse aux membres du Comité permanent car j'ai toujours pu constater votre sympathie à l'égard des désirs et aspirations de la population du Yukon. Cela ne signifie pas que l'on fasse quelque chose mais au moins on nous écoute alors que les économistes, les bureaucrates, les spécialistes de l'environnement et les représentants des grandes sociétés ne tiennent aucun compte de ce que nous disons.

[Texte]

Through still relatively young in political years, you do see before you a rather battle-scarred survivor and veteran of Yukon political wars which, I assure you, are as brutal as any of you find in any of your constituencies anywhere across the country. One would not think that there would be much in common between the Yukon birthrate and Yukon politics, but if you examine the history of each, you would have to end up with the indisputable conclusion that politics must be at least the second favourite indoor sport of Yukoners.

The things I say tonight, Mr. Chairman, have been said often before and they will be said, no doubt, often again. I do not want to be emotional about them. I think that, after 17 years in the Yukon, I am a pretty practical individual but I do know the people of the Yukon and I do know the course of history.

There is always one point, Mr. Chairman, in the history of political frustration where the talking stops and the people who are being denied their rights and their privileges take matters into their own hands; and the course of history shows, Mr. Chairman, that the people always win.

This is inevitable at some point in history in both the Yukon and the Northwest Territories if the blissful ignorance of the rest of Canada of her northern citizens continues and if the Parliament of Canada, through meetings such as these, does not get the message that we are fast approaching the breaking point. We sincerely hope, Mr. Chairman, that as responsible members of Parliament, you will not allow that point to be reached.

We are, quite simply, Mr. Chairman, sick and tired of living under a stultifying and suffocating colonial blanket. We demand the right to live and raise our families under laws that Yukoners make for Yukoners.

We demand the right to say how the tax dollar, which we contribute to on a greater level per capita than any other Canadian, will be spent in the Yukon. We refuse to let the Government of Canada, through its bureaucracy, make those decisions that the people of the Yukon must suffer under. We demand the right of Yukoners to make our own mistakes.

How hollow to northerners, Mr. Chairman, is the self-righteous bleating of the Government of Canada in the councils of the world as she condemns the governments of South Africa and Rhodesia while denying the same right of self-determination to her northern people. And what an exercise in hypocrisy to welcome new nation after new nation to the councils of the world while Canada remains a colonial power in the truest sense of the concept.

You will say: "What does the Yukon Want?" We have said it over and over and over, and we have passed resolution after unanimous resolution in our Legislative Assembly. We have then forwarded them to the mother Parliament. They spell out specifically a plan of gradual evolution of the Yukon to full provincial status. Two of these resolutions passed by two unanimous votes by two successive councils in 1966 and 1968 are before you tonight.

I might say, Mr. Chairman, that out of the lengthy resolutions that have been passed by Council and a blueprint for eventual provincial status, after all the debate and all the motions, one thing only in these resolutions has been passed over the last 10 years; and it is the one thing that I think Yukoners, watching the performance of the

[Interprétation]

Bien que relativement nouveau venu dans la politique, je suis néanmoins un rescapé de la lutte politique du Yukon qui, je vous assure, est aussi brutale que dans n'importe quelle circonscription du pays. Même si à prime abord on ne voit pas le rapport qui pourrait exister entre le taux de natalité au Yukon et la politique, à y regarder de plus près, vous constaterez que la politique détient la seconde place parmi les sports d'intérieur des habitants du Yukon.

Ce que j'ai à dire ce soir a déjà été dit à maintes reprises et le sera encore sans doute à l'avenir. Ayant vécu 17 ans dans cette région, je suis devenu fort pratique et je connais bien les habitants du Yukon et leur histoire.

Il arrive toujours en politique un certain niveau de frustration, les personnes brimées cessent de discuter pour régler elles-mêmes les problèmes qui les préoccupent et l'histoire prouve que le peuple a toujours eu gain de cause.

C'est ce qui va inévitablement arriver dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest si le reste du Canada continue à ignorer tranquillement ces citoyens du Nord et si le parlement fédéral à l'issue d'une réunion comme celle-ci refuse de comprendre que nous aurons bientôt atteint le point irréversible. Nous espérons cependant que vous ne permettez pas qu'on en arrive là.

Nous en avons plus qu'assez de vivre dans un régime colonial étouffant. Nous exigeons le droit de vivre et d'élever nos familles sous les lois que nous aurons élaborées nous-même.

Nous exigeons le droit de déterminer l'usage qui sera fait des impôts que nous payons, et ce à un taux par habitant plus élevé que partout ailleurs au Canada. Nous refusons de permettre au gouvernement fédéral de prendre ses décisions par le canal de sa bureaucratie, décisions dont la population du Yukon a ensuite à souffrir. Nous exigeons le droit de commettre nos propres erreurs.

C'est le comble de l'hypocrisie à notre avis d'entendre les représentants du gouvernement canadien condamner devant les tribunes officielles les gouvernements de l'Afrique du Sud et de la Rhodésie alors qu'il refuse à sa population du Nord canadien le droit à l'autodétermination. Les représentants du gouvernement canadien font preuve de l'hypocrisie la plus totale lorsqu'ils souhaitent la bienvenue aux États nouvellement créés tout en restant lui-même une puissance coloniale dans le vrai sens du terme.

Vous voulez savoir ce que le Yukon exige? Nous l'avons dit maintes et maintes fois et notre assemblée législative a adopté résolutions sur résolutions. Des résolutions ont été soumises au parlement fédéral. Elles exposent les modalités qui permettraient au Yukon d'accéder par étapes au statut provincial. On vous a distribué ce soir des exemplaires de deux résolutions adoptées à l'unanimité en 1966 et en 1968.

De toutes les résolutions adoptées au cours des dernières années et après d'innombrables débats et discussions, seules ces résolutions ont été adoptées au cours de ces dix dernières années, et notamment la prorogation de la durée du mandat de 3 ans à 4 ans.

[Text]

last Territorial Council, knew had to be passed, and that was, expanding the term of office from three years to four years.

Mr. Chairman, the Yukon Liberal Party has said the same thing; the Yukon Progressive Conservative Party has said the same thing; the national Progressive Conservative Party has said the same thing; the Yukon New Democratic Party has said the same thing; the national New Democratic Party has said the same thing; and the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has said the same thing. Perhaps one of you tonight may be able to tell me where the hold-up is.

• 2230

Our neighbour, Alaska, struggled for only some 50 years to become a full member of the American union. We have been fighting in the Yukon for over one hundred years and do not seem to be going anywhere. In fact, maybe we are even going backwards. In the election campaign of 1965 the hon. Arthur Laing, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development, speaking in Edmonton, said that autonomous government would be established in all haste in the Yukon and Northwest Territories by a re-elected Liberal government. In 1968 Mr. Laing imposed tax legislation on the Yukon people demanding to what amounted to a \$65 increase in taxation a year for every man, woman and child in the Yukon. This was done unilaterally by the federal government, with no consultation or no involvement of the elected representatives of the Yukon people. The Territorial Council said it would pass the tax bills that they had no part of, if only a committee, nothing more than a committee, to discuss constitutional reform, could be struck.

I will read from a news story of the local CBC station on January 12, 1968. This was the Minister's reply to the Council for having had the audacity to suggest that a committee on constitutional reform be struck as a condition to the Yukon Legislative Council imposing new tax measures, in which they had no say, upon the people of the Yukon. Here is the news story of the CBC:

The Territorial Government has stripped away a host of government projects and programs for next year ranging from mosquito abatement to physical fitness and amateur sport. Desirable items stripped away are new fire halls for a number of communities. The Dust Control Program outside territorial centres. Any additional street lighting. Hospitals for Clinton Creek and Dawson; all grants to Museums, Boy Scouts, Girl Guides and the Yukon and B.C. Chamber of Mines. The eight thousand dollars in Community Development Grants allotted to territorial councillors for projects in their constituencies has also been dropped. The Fitness and Amateur Sport Program is drastically reduced and the Youth Travel Program has been deferred. Other cuts will eliminate the territory's Insect Control Program.

I can only say that when you guys do it you sure know where to kick, at any rate.

[Interpretation]

Monsieur le président, tout le monde est d'accord et tout le monde a dit la même chose, le parti libéral du Yukon, le parti conservateur du Yukon, le parti conservateur national, le parti néo-démocrate du Yukon et le parti néo-démocrate national, le comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien, tous parlent d'une même voix. J'aimerais dès lors savoir où est l'empêchement.

Notre voisin l'Alaska ne s'est débattu que pendant quelque 50 années pour devenir membre à part entière de l'Union américaine. Nous luttons au Yukon depuis plus de 100 ans et nous n'allons nulle part. En réalité, je crois même que nous perdons du terrain. Au cours de la campagne électorale de 1965, l'honorable Arthur Laing, alors ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien déclarait à Edmonton qu'un gouvernement autonome serait créé en toute hâte au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest par un gouvernement libéral réélu. En 1968, M. Laing imposait sa législation fiscale au Yukon, demandant une augmentation de taxe de \$65 par année pour chaque homme, femme et enfant du Yukon. Cette mesure fut adoptée unilatéralement par le gouvernement fédéral, sans consultation ni participation des représentants élus par les habitants du Yukon. Le Conseil territorial déclarait qu'il adopterait la législation fiscale à laquelle il n'avait pas pris part, si seulement un comité, rien de plus qu'un comité, était établi pour discuter de la réforme constitutionnelle.

Je vais vous lire les nouvelles que donnait un poste local de Radio-Canada le 12 janvier 1968. Il s'agit de la réponse du ministre au Conseil qui avait eu l'audace de proposer qu'un comité sur la réforme constitutionnelle pouvait être établi comme condition pour que le Conseil législatif du Yukon impose les nouvelles mesures fiscales, à laquelle il n'avait pas participé. Voilà le bulletin de nouvelles de Radio-Canada:

Le gouvernement territorial a mis de côté une foule de projets et de programmes du gouvernement pour l'an prochain, de la destruction des moustiques aux programmes de la santé et du sport amateur. Les postes qui ont été éliminés incluent de nouvelles casernes de pompiers pour un certain nombre de localités; le programme de lutte contre la poussière à l'extérieur de centres territoriaux; un meilleur éclairage des rues; des hôpitaux pour Clinton Creek et Dawson; toutes les subventions aux musées, aux Scouts, aux Guides et à la Chambre des mines du Yukon et de la Colombie-Britannique. On a également abandonné le projet de subventions s'élevant à \$8,000 pour le développement de la communauté promis aux conseillers territoriaux pour des projets dans leurs circonscriptions. Le programme de la santé et du sport amateur est réduit sérieusement et le programme de tourisme des jeunes a été retardé. D'autres coupures annulent le programme de la lutte contre les insectes sur le Territoire.

Je dois dire que lorsque vous vous décidez, vous savez vraiment où frapper.

[Texte]

How many of you would have been responsible enough to realize the suffering that would have resulted to your constituents by not crawling back and prostrating yourself before the federal altar to ask forgiveness for stepping out of line? Well, we crawled, Mr. Chairman, but we still smoulder.

We tried another tact in April of 1968. We dared to ask that one elected member of the Yukon Legislative Council become a member of the Legislative Programming Committee. This is a super group, totally composed of bureaucrats, who plan and examine legislation, determine legislative priority and set the policy for the Yukon government. One member was all we asked. The request was denied. Later I came across a confidential document which I quote from:

A division of the Council on partisan lines would appear at the moment to give a group in opposition to our Minister the predominant position in Council. We are not at all sure that it would not be advisable to play a waiting game to some extent.

So, once again, a moderate request unanimously passed by the Yukon's elected representatives was denied because of the manoeuvrings and machinations of federal bureaucrats and politicians.

Mr. Chairman, you have heard of many problems relating to Canada's North during your two days of meetings here. You must have been impressed by the quality of the work presented to this Committee by Yukon people. Most of these problems would not be facing your Committee and the government of Canada if the solutions were being found, as they should be, by the elected representatives of the people of the Yukon. Those of us who live here can deal much better with the daily problems of northern living than you who live thousands of miles away and are not intimately involved with the problems of this country and its people.

We have every bit as much right as the poorest maritimer, the most affluent Torontonian, the prairie farmer or "mes chers collègues de la Belle Province" to seek our way as equal partners in confederation. We think, we act, we feel, we know that we are Yukoners, and we are proud of our uniqueness. But we also think, we feel, we act, we know that we are Canadians, and we are proud of that also. Is it not time that we are recognized as being both?

Few governments are given the opportunity of doing really great things that are totally the right and just things to do. I urge you to give yourselves, give the whole country a lift—we all could use one right now. Round out Canadian confederation; let us in; go ahead, try us—you will like us.

The Chairman: Hang in there, man!

• 2235

Mr. McKinnon: The former Governor of Alaska and ex United States Senator, Ernest Gruening, one of the true founding fathers of the great neighbouring State of Alaska, eloquently summed up the then-territory of Alaska's feeling toward the federal government. In his keynote address to the Alaska Constitutional Convention in November of 1955 he defined a "colony" as a "geographic area held for

[Interprétation]

Combien parmi vous ont suffisamment le sens des responsabilités pour voir quelles difficultés auraient éprouvé vos électeurs si nous n'avions pas rampé pour nous prosterner devant l'autel fédéral et demander pardon d'être sortis des rangs? Eh bien, monsieur le président, nous avons rampé, mais nous nous souvenons toujours.

Nous avons essayé une autre tactique en avril 1968. Nous avons osé demander qu'un membre élu du Conseil législatif du Yukon fasse partie du Comité de programmation législative. Il s'agit d'un super-groupe composé essentiellement de bureaucrates qui planifient et étudient les lois, choisissent les priorités législatives et déterminent les politiques du gouvernement du Yukon. Nous n'avons demandé qu'un membre. Cette demande nous a été refusée. Plus tard, j'ai mis les mains sur un document confidentiel qui disait:

Une division du Conseil qui tiendrait compte des partis semble à ce moment-ci donner à un groupe opposé à notre ministre une position prédominante au Conseil. Nous ne sommes pas du tout certains qu'il ne serait pas souhaitable de jouer jusqu'à un certain point le jeu de celui qui attend.

Là encore, une demande raisonnable adoptée unanimement par les représentants élus du Yukon a été refusée à cause des manœuvres et des machinations des bureaucrates et des politiciens fédéraux.

Monsieur le président, depuis deux jours vous avez entendu parler des nombreux problèmes qui existent dans le Nord canadien. La qualité du travail qu'a présenté la population du Yukon à ce Comité a dû vous impressionner. La plupart de ces problèmes ne se seraient pas présentés à votre Comité ni au gouvernement du Canada si les solutions étaient trouvées, comme il se doit, par les représentants élus des habitants du Yukon. Ceux parmi nous qui vivons ici pouvons beaucoup mieux résoudre les problèmes quotidiens que pose la vie dans le Nord que vous qui vivez à des milliers de milles d'ici sans participer intimement aux problèmes du pays et de ses habitants.

Nous avons autant le droit que l'habitant pauvre des Maritimes, le riche Torontois, l'agriculteur des Prairies, ou mes chers collègues de la belle province de trouver notre chemin pour devenir des partenaires égaux dans la Confédération. Nous pensons, nous agissons, nous sentons, nous savons que nous sommes des habitants du Yukon et nous sommes fiers de ce titre. De plus, nous pensons, nous sentons, nous agissons, nous savons que nous sommes Canadiens, nous sommes également fiers de l'être. N'est-il pas temps que nous soyons reconnus comme étant les deux?

Peu de gouvernements ont l'occasion d'accomplir des choses grandioses qui sont tout à fait bonnes et justes. Je vous exhorte de le faire, donner à tout le pays ce coup de pouce, nous en avons tous besoin actuellement. Rassemblez la Confédération canadienne, laissez-nous entrer, et vous verrez, vous nous apprécierez.

Le président: C'est cela, crampez-vous!

M. McKinnon: L'ancien gouverneur de l'Alaska et l'ex-sénateur des États-Unis, M. Ernest Gruening, un des vrais fondateurs de notre voisin l'Alaska, a résumé éloquentement les sentiments du territoire de l'Alaska envers le gouvernement fédéral. Dans son discours à la convention constitutionnelle de l'Alaska en novembre 1955, il a défini une «colonie» comme étant une «région géographique que l'on

[Text]

political, strategic, and economic advantage. Alaska fitted this description precisely", he stated, and then went on to say:

The maintenance and exploitation of those political, strategic, and economic advantages by the holding power is colonialism. The United States is that holding power.

Inherent in colonialism is an inferior economic status. The inferior economic status is a consequence of the inferior political status. The inferior economic status results from discriminatory laws and practices imposed upon the colonials through the superior power in the interest of its own noncolonial citizens. We suffer taxation without representation... The whole nation will profit by an Alaska that is populous, prosperous, strong, self-reliant. A great northern and western citadel of the American idea.

What our friend and neighbour outlined is exactly the position in which the Yukon finds itself today. We make it a pretty common national sport to berate the American system and practices. In the instance of Alaska, they listened and they did what was right as a country that claimed it had no colonial ambitions. The Government of Canada should be no less willing to accede to the same request of her northern citizens. Mr. Chairman, we are just getting a bit tired of being subservient graduates of the school of patience. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McKinnon. The first questioner is Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Since we arrived here we have seen all kinds of statistics concerning the park, the wildlife and whatnot. Could you tell me approximately how many Yukoners would subscribe to the idea of becoming the eleventh province of Canada?

Mr. McKinnon: On the principle of the eventual provincial status of the Yukon with full provincial powers, not immediately, but as a step to be working towards, I would say almost 95 per cent.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Pretty good.

Mr. McKinnon: I would like you to know that the last Territorial election was fought on one issue, the issue of responsible government. Every member who was elected had as the prime plank in their platform the issue of responsible government, self-determination for the Yukon, *maître chez nous*, and all those who came out the hardest won handily in that Territorial election.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): What surprises me is that the latest addition to Canada was in 1949, and they wanted to become a part of Canada and they fought the elections and referendums on that. You are a part of Canada and yet from what I can see you are not full-fledged Canadians.

Mr. McKinnon: Correct.

An hon. Member: Right!

Mr. Pelletier (Sherbrooke): And 95 per cent of the population...

[Interpretation]

conserve à des fins politiques, stratégiques et économiques». «L'Alaska répond très bien à cette description», disait-il. Il ajoutait ensuite:

La conservation et l'exploitation de ces avantages politiques, stratégiques et économiques par le pouvoir en place, c'est du colonialisme. Les États-Unis sont ce pouvoir en place.

Le colonialisme est aussi un état inférieur d'économie. Cet état est la conséquence du statut politique inférieur. Le statut économique inférieur provient de lois et de pratiques discriminatoires imposées aux coloniaux par le pouvoir supérieur dans l'intérêt de ses propres citoyens qui ne sont pas des colons. Nous endurons les impositions sans pouvoir présenter d'instance... Toutes les nations bénéficieront de l'Alaska qui est populeux, prospère, fort et autonome. Une citadelle au nord et à l'ouest du concept américain.

Ce que notre ami et voisin a décrit est la position exacte où se trouve le Yukon aujourd'hui. C'est un sport national courant que de critiquer le système et les pratiques américaines. Dans le cas de l'Alaska, ils ont prêté attention et fait ce qu'ils croyaient nécessaire comme pays qui ne se réclame pas d'ambitions coloniales. Le gouvernement du Canada ne devrait pas être moins disposé à accéder à la même demande de ses citoyens du Nord. Monsieur le président, nous sommes un peu fatigués de ce rôle obséquieux de diplômés à l'école de la patience. Je vous remercie monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur McKinnon. Le premier orateur est M. Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Depuis que nous sommes ici, nous avons vu toutes sortes de statistiques concernant le parc, la faune, et que sais-je encore. Pouvez-vous me dire combien d'habitants du Yukon à peu près souscrivent à l'idée de devenir la onzième province du Canada?

M. McKinnon: Ce principe du statut provincial éventuel pour le Yukon, avec tous les pouvoirs provinciaux, peut-être pas pour tout de suite, mais comme une première étape, rallierait 95 p. 100 des suffrages.

M. Pelletier (Sherbrooke): Très bien.

M. McKinnon: J'aimerais que vous sachiez que la dernière élection territoriale s'est déroulée sur une question, celle d'un gouvernement responsable. Chaque député élu s'est servi de ce tremplin, de la question d'un gouvernement responsable, de l'autodétermination pour le Yukon, «maître chez nous», et tous ceux qui avaient fait ce choix ont gagné les élections territoriales haut la main.

M. Pelletier (Sherbrooke): Ce qui me surprend c'est que la dernière addition au Canada s'est faite en 1949; on voulait devenir membres du Canada; on a fait des élections et des référendums sur ce sujet. Vous faites partie du Canada et pourtant vous n'êtes pas encore des Canadiens à plein titre.

M. McKinnon: C'est cela.

Une voix: Très bien!

M. Pelletier (Sherbrooke): Et pourtant 95 p. 100 de la population...

[Texte]

Mr. McKinnon: Comparing Newfoundland entering Confederation and the Yukon is a most interesting study against the Yukon because Newfoundland was a depressed area. The Government of Canada knew that Newfoundland was going to be a depressed area in perpetuity and yet the wooing that the federal government did, and vice versa...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is not going to be a depressed area in perpetuity. I will not accept that.

Mr. McKinnon: Flora will not accept that it is going to be a depressed area in perpetuity. All right. Anyway, there was political courting and wooing and the most generous subsidies ever granted to a province entering Confederation were made to Newfoundland. Those grants have gone on even after the year and the term at which they were supposed to stop; they appear to be going on in perpetuity.

• 2240

Certainly the case has to be economic; the federal government knows this is a "have" area. If we were a depressed area as Newfoundland was, we too would be being wooed by the federal powers to enter confederation. We are suffering because we are a "have" area.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): What I do not understand is that you say about 95 per cent of the population would definitely like to become the eleventh province. Still you seem to say: "that is what we are aiming at, but we do not want to rush it". Knowing—because you and other people have stated it—that government policies, and the recommendations and whatnot that you make here, take so long to get acceptance, why do you not say it openly now so that maybe in 15 years you could become a province?

Mr. McKinnon: The problem is strictly one of semantics: if the motions, No. 40 or 1, and the successive motions that have been passed by territorial councils are implemented, the Yukon will in fact become for all intents and purposes—no matter what semantics you want to use—a province like the others, except in the control of her natural resources. It will be the same type of federation as the one when Alberta and Saskatchewan were carved out of the old Northwest Territories. They became, by name, provinces but the saving grace to the federal government was that they could not completely administer or run a government. The natural resources of those areas were held by the federal government until such time as the provincial legislatures, or the federal government, came to the realization that that control could be handed over safely.

We are saying that, in essence, if those resolutions were followed we would have all the legislative and administrative prerogatives that would make us analogous to a provincial legislature—without the immediate control of natural resources. The reason for this is that we think we have to prove to the people of Canada and to the Government of Canada that we are as capable of dealing with the resources of the province as is any other area in Canada.

[Interprétation]

Mr. McKinnon: La comparaison entre Terre-Neuve qui est entrée dans la Confédération et le Yukon est une étude intéressante au désavantage du Yukon, car Terre-Neuve était une région déprimée. Le gouvernement du Canada le savait et pourtant il lui a fait la cour et vice versa...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cela ne sera pas une région déprimée à perpétuité. Je n'accepte pas cela.

Mr. McKinnon: Flora n'accepte pas cette idée. Très bien. De toute façon, sur le plan politique, on lui a fait la cour et des subventions des plus généreuses ont été accordées à cette province pour entrer dans la Confédération. Ces subventions se sont poursuivies même après la fin de l'année et de la date à laquelle elles étaient sensées achever. Il me semble qu'elles vont continuer à perpétuité.

Certainement, il faut être économique; le gouvernement fédéral sait bien que c'est une région avantagée. Si nous étions dans une région désavantagée comme dans le cas de Terre-Neuve, le gouvernement fédéral nous encouragerait à participer aussi à la Confédération. Nous souffrons parce que nous sommes une région avantagée.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Ce que je ne comprends pas c'est que vous dites qu'à peu près 95 p. 100 de la population accepterait une onzième province. Néanmoins, il me semble que vous dites: «C'est notre but, mais nous ne voulons pas nous y précipiter». Sachant... parce que vous et d'autres personnes l'ont déjà dit... que les politiques du gouvernement et les recommandations, etc. que vous faites ici prennent tellement de temps à être mises en vigueur, pourquoi est-ce que vous ne le dites pas de façon ouverte maintenant, pour que d'ici 15 ans vous puissiez peut-être devenir une province?

Mr. McKinnon: Le problème est purement sémantique. Si les motions, n° 40 ou n° 1, et les autres motions qui ont été adoptées par les conseils territoriaux sont mises en vigueur, le Yukon deviendrait en effet moralement parlant—n'importe quelle sémantique que vous prenez comme base—une province comme toutes les autres, sauf en ce qui concerne le contrôle de ses ressources naturelles. Il va s'agir du même genre de réunification que lorsque l'Alberta et la Saskatchewan ont été créées à partir des anciens Territoires du Nord-Ouest. Elles sont devenues en nom des provinces; elles ne pouvaient pas entièrement administrer leur propre gouvernement. Les ressources naturelles de ces régions étaient toujours détenues par le gouvernement fédéral jusqu'à ce que les législatures provinciales, ou bien le gouvernement fédéral, se sont rendu compte que ces contrôles pourraient y être passés ailleurs sans risque.

Nous disons qu'essentiellement, si l'on suit ce genre de résolution, nous détiendrons toutes les prérogatives législatives et administratives qui feraient de nous une législature provinciale—sans le contrôle strict des ressources naturelles. La raison en est que nous devons prouver aux Canadiens et au gouvernement du Canada que nous sommes aussi capables que n'importe quelle autre région de contrôler nos ressources.

[Text]

Mr. Pelletier (Sherbrooke): You can be sure that you have at least one person in Quebec who would subscribe to your idea.

Mr. Nielsen: He said it again.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Now, if you said that to your Minister . . .

An hon. Member: That is one man.

The Chairman: I think Mr. Nielsen is next.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order: Mr. Cyr was snapping his finger. Perhaps he was going to offer a second voice from Quebec. I am sure that Eric would defer to that.

Mr. Nielsen: What I am about to do might even convince him more fully.

I have a motion that I am going to be moving; the member for the Northwest Territories has very graciously agreed to second the motion.

Je ne parle pas français à Ottawa mais au Yukon . . .

Le président: On peut le faire.

M. Nielsen: . . . on peut le faire. Pardonnez mon français «cassé».

Ma motion:

Que votre Comité recommande qu'on accède aux demandes répétées du Conseil territorial du Yukon en vue d'une réforme gouvernementale au niveau territorial, que la motion n° 1 du Conseil en date du 23 janvier 1968 présentée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien soit acceptée par le gouvernement et que celui-ci étudie l'opportunité de proposer les amendements appropriés à la Loi sur le Yukon.

Un exemplaire de la motion n° 1 du Conseil est annexée.

I move, seconded by the member for the Northwest Territories, that your committee recommends that the repeated requests of the Yukon Territorial Council for government reform at the territorial level be granted and that Motion No. 1 of the Council, dated January 23, 1968, submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development, be accepted by the government and that the government consider the advisability of introducing appropriate amendments to the Yukon Act. A copy of Motion No. 1 is appended and each member of the Committee has been given a copy of Motion No. 1 dated January 23, 1968. Unfortunately it is in English only. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nielsen.

I expressed a little gnawing concern which I have to Mr. Nielsen. We made a somewhat similar motion on May 15, 1973, and it was really the Fourth Report of this committee to the House. That report was made on estimates and it has languished on the Order Paper because there has been some difficulty over whether or not that is actually the proper area in which to make that motion. However, we are now dealing with the Annual Report, and Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms, in Citation No. 163, says:

[Interpretation]

M. Pelletier (Sherbrooke): Vous pouvez être certains que vous avez du moins une personne au Québec qui vous appuierait.

M. Nielsen: Il l'a dit encore une fois.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Maintenant, si vous dites ceci à votre ministre . . .

Un député: Ce n'est qu'un homme.

Le président: Je crois que c'est à M. Nielsen maintenant.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président.

M. Clark (Rocky Mountain): J'invoque le Règlement: M. Cyr a fait claquer ses doigts. Peut-être, il allait parler aussi pour le Québec. Je suis certain qu'Eric le laisserait parler.

M. Nielsen: Ce que je suis sur le point de faire pourrait même le convaincre d'autant plus.

J'ai une motion que je vais proposer. Le député des Territoires du Nord-Ouest a consenti d'appuyer la motion.

I do not speak French in Ottawa, but in the Yukon . . .

The Chairman: We can do it.

Mr. Nielsen: . . . we can do it. Excuse my broken French.

My motion:

That your Committee recommends that the repeated requests of the Yukon Territorial Council for government reform at the Territorial level be granted and that Motion number 1 of the Council, dated January 23, 1968, submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development, be accepted by the Government and that the Government consider the advisability of introducing appropriate amendments to the Yukon Act.

A copy of Motion number 1 of the Council is appended.

Je propose, appuyé par l'honorable député des Territoires du Nord-Ouest, que votre Comité recommande qu'on accède aux demandes répétées du Conseil territorial du Yukon en vue d'une réforme gouvernementale au niveau territorial, que la motion n° 1 du Conseil en date du 23 janvier 1968, présentée au Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien soit acceptée par le gouvernement et que celui-ci étudie l'opportunité de proposer des amendements appropriés à la Loi sur le Yukon. Un exemplaire de la motion n° 1 est annexé et chaque député de ce Comité l'a reçu. Malheureusement, ce n'est qu'en anglais. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Nielsen.

J'ai dit à M. Nielsen que je m'inquiétais. Nous avons proposé une motion semblable le 15 mai 1973, et il s'agissait en effet du quatrième rapport de ce Comité présenté à la Chambre. On a fait ce rapport au sujet des prévisions, et il est resté traîné parce qu'on a eu quelque difficulté à déterminer si oui ou non ce domaine se prête à une motion. Cependant, nous nous occupons maintenant du rapport annuel, et le Précis de procédure parlementaire de Beauchesne, paragraphe n° 163, précise:

[Texte]

A mere alteration of the words of a question, without any substantial change in its object will not be sufficient to evade the rule that no question shall be offered which is substantially the same as one which has already been expressed in the current session.

This is the part we hope we can hang our hat on:

... It is possible, however, so far to vary the character of a motion as to withdraw it from the operation of the rule.

There has been some modification in the wording of the motion which has been put before us today and we hope that fact, coupled with the fact that it is being done on the Annual Report, will make it acceptable to the Speaker.

We therefore have this motion...

An hon. Member: By the government.

The Chairman: It is through the House, but it will be ruled upon by the Speaker, that is right.

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman. For the record, I want to add one further reason why the Speaker will probably accept the motion when it reaches the House. That is, that I will be withdrawing—with his concurrence, of course—the motion now standing in my name on the Order Paper on the basis that it is out of order. Of course, if Mr. Speaker agrees with me on that, then there would be no valid motion in the first place and this one would stand.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. This motion is now before you and, within the general context of debating the motion, you probably still want to make a comment or two in the direction of Mr. McKinnon.

The next questioner is Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I think you will be waiting for a decision from the Speaker on the validity of this motion and the motion that Mr. Nielsen just put. In the middle of the resolution mentioned in Motion no. 1, which was moved by Councillor McKinnon and seconded by Councillor Dumas, it says that they want complete control of territorial resources, including land.

I would like to know this from the proposer of the motion. If this is accepted and you have self-government, what percentage of the land of the Yukon are you planning to reserve for or return to the Indians?

Mr. McKinnon: Mr. Cyr, with respect you do not understand the motion. All land in the Yukon Territory is owned by the Crown in the right of Canada. The only territorial land resources that are owned by the Yukon are those areas in municipalities or local improvement districts which have been surveyed by the Dominion Land Surveyor and turned over to the control of the Territorial Government for administration. At the last count, I think this amounted to about 12 mile out of the 207,000 square miles of the Yukon Territory. It means that instead of having to transfer title on these lands which are purportedly owned by the Yukon Territorial Government, you still have to go to the federal Land Titles Act in order to transfer title and in order to do any of the normal things that you would do with provincial land under a provincial-typed legislature.

[Interprétation]

Une simple modification de texte qui ne change rien à l'objet d'une question ne suffit pas pour soustraire à la règle interdisant de proposer une motion qui serait la même en substance qu'une autre déjà présentée au cours de la même session.

C'est à quoi il faut nous en tenir:

Il est cependant possible de modifier la nature d'une motion suffisamment pour la soustraire à l'application de la règle.

Il y a eu modification dans le libellé de la motion qui nous a été soumise aujourd'hui, et nous espérons que ce fait, tenant en considération qu'il s'agit du rapport annuel, pourra la rendre admissible à M. l'Orateur.

Par conséquent, nous avons cette motion...

Une voix: Par le gouvernement.

Le président: C'est par la Chambre, mais c'est l'Orateur qui va prendre une décision; c'est exact.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'aimerais ajouter une raison de plus pour laquelle l'Orateur va probablement trouver admissible cette motion lorsqu'elle parviendra à la Chambre. C'est-à-dire qu'avec son accord, bien sûr, je vais retirer la motion qui figure actuellement sur le *Feuilleton* à mon nom parce qu'elle est inadmissible. Bien sûr, si M. l'Orateur est d'accord avec moi là-dessus, il n'y aurait pas de motion valable en premier lieu, et celle-ci pourrait être étudiée.

Le président: Merci, monsieur Nielsen. Cette motion est maintenant devant vous, et dans le cadre général des discussions de cette motion, vous voulez sans doute adresser quelques commentaires à M. McKinnon.

Le nom suivant est celui de M. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Je crois que vous allez vous attendre à une décision de la part de l'Orateur sur le caractère valable de cette motion et de celle que M. Nielsen vient de proposer. Au milieu de la résolution dont il fait mention dans la motion n° 1 qui a été proposée par le Conseiller McKinnon et appuyée par le Conseiller Dumas, il est écrit qu'ils veulent avoir le contrôle exclusif des ressources territoriales, y compris les terrains.

J'aimerais que le proposeur de la motion réponde à ma question. Si elle est adoptée et si vous avez un gouvernement autonome, quel pourcentage des terrains du Yukon, envisagez-vous de réserver ou rendre aux Indiens?

M. McKinnon: Monsieur Cyr, excusez-moi mais il me semble que vous vous méprenez sur la motion. Tous les terrains du Yukon appartiennent à la Couronne dans le droit du Canada. Les seuls terrains qui appartiennent au Yukon sont les régions qui se trouvent dans les municipalités ou les districts d'amélioration locale qui ont été arpentés par les Géomètres du Canada et rendus au contrôle du gouvernement territorial qui les administre. Je crois que ces terrains s'élèvent à peu près 12 milles sur les 207,000 milles carrés des Territoires du Yukon. Ceci veut dire qu'au lieu de transférer les titres sur les terrains qui sont censés appartenir au gouvernement territorial du Yukon, il faut vous référer à la Loi fédérale sur les titres de Biens-fonds afin de pouvoir transférer les titres et de faire les choses que normalement on fait avec les terrains provinciaux.

[Text]

• 2250

I have stated before that this motion does not call for resources. It says:

Give us all those powers analogous to provincial legislatures without resources.

Let us prove to you that we can do the job of running a government. This political limbo that we are in, neither fish nor fowl, provides nothing but political disruption and chaos and we just have to get out of it. We have been in it for 100 years. For goodness sake, let us advance somewhere towards something. Thank you.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I indicated my reservations because I wanted to have them on the record but I did not indicate that I would like to reserve a ruling on the motion. I simply stated that I did have this reservation but felt that because it was being done under the annual report and because the wording had been changed, it took itself outside of the rules and is therefore in order.

Mr. Nielsen: I would hope, Mr. Chairman, we could come to a vote tonight before we rise.

The Chairman: I presume we can get there reasonably shortly, depending on the questions.

Mr. Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, c'est essentiellement la même motion que celle sur laquelle le président de la Chambre doit se prononcer.

Le président: Il y a une différence entre les deux motions. La première motion avait trait aux prévisions budgétaires et non pas au rapport annuel. En deuxième lieu, comme le texte n'est pas exactement le même, ce n'est donc pas exactement la même motion. Je crois que l'autre motion portait le n° 66.

M. Pelletier (Sherbrooke): C'est essentiellement le même esprit qui préside.

Le président: Oui, c'est vrai, mais ce n'est pas exactement la même chose et c'est donc une motion différente.

Le président de la Chambre va peut-être dire que ce n'est pas recevable mais c'est une décision qu'il doit prendre.

M. Pelletier (Sherbrooke): Cela veut donc dire qu'avant de prendre une décision aussi importante et qui peut avoir... lorsque sera le rapport du Comité au président de la Chambre, il me semble qu'on ne connaît pas tous les renseignements nécessaires pouvant porter d'ores et déjà sur tous les points qui sont soulevés dans cette motion. I have stated my position quite clearly. But, I mean, this kind of jargon about residual control and, you know, I am scared of these things; I prefer to say openly...

The Chairman: Provincial status.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes. We were told time and time again during the two days that all the recommendations that they make have no effect. It is true; it has no effect. It goes up there and when it comes back to be applied here it is not carried out.

[Interpretation]

J'ai dit tout à l'heure que cette motion n'exige pas de ressources. Elle dit:

Donnez-nous tous ces pouvoirs analogues à ceux des législatures provinciales sans les ressources.

Laissons-nous vous faire preuve que nous pouvons accomplir la tâche de faire fonctionner un gouvernement. Ces limbes politiques où nous nous trouvons, ni chair ni poisson, ne vous donne rien d'autre que des ennuis politiques et du chaos, et il faut nous en sortir. Nous nous y retrouvons depuis 100 années. Pour l'amour de Dieu, il faut faire des progrès. Merci.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, j'ai indiqué mes réserves parce que j'ai voulu qu'elles soient enregistrées, mais je n'ai pas dit que j'aimerais réserver une décision sur la motion. J'ai simplement dit que j'ai eu ces réserves, mais que c'était parce que tout était fait sous le rapport annuel et parce que le libellé avait été modifié. Ce n'était plus inclus aux règlements et, par conséquent, c'est admissible.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'aurais espéré que nous pourrions voter ce soir avant de lever la séance.

Le président: Je présume que nous pouvons le faire tout à l'heure, mais cela dépend des questions.

Monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, it is basically the same motion as that upon which the Speaker of the House has to make a ruling.

The Chairman: There is a difference between the two motions. The first motion dealt with the estimates and not with the annual report. Secondly, as the text is not exactly the same, it is not exactly the same motion. I think the other motion dealt with Number 66.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): It is basically the same philosophy.

The Chairman: Yes, it is true, but it is not exactly the same thing and therefore it is a different motion.

Perhaps the Speaker of the House will say that it is not in order; however, it is a decision he has to make.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): This means then that, before making such an important decision which can have... when the Committee's report will be relayed to the Speaker of the House, we are not aware of all the information relevant to all the points brought up in this motion. J'ai exposé ma position assez nettement, mais je veux dire que ce genre de jargon sur les contrôles résiduels et... Vous savez que j'ai peur de ce genre de chose... J'aime mieux dire de façon franche...

Le président: Le statut provincial.

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui. On nous a dit à maintes reprises pendant ces deux journées que toutes les recommandations qu'ils présentent ont aucun effet. C'est tout à fait vrai; il n'y a pas d'effet. Ces résolutions sont présentées et puis elles sont renvoyées ici pour qu'elles puissent être appliquées, mais ceci n'est pas fait.

[Texte]

Mr. Nielsen: Yes, but this one is going to the House of Commons. If it is an acceptable motion in Mr. Speaker's eyes, it will be debated and then it will become a government order.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): That is the one that you have on the order paper?

Mr. Nielsen: I have already said, Mr. Chairman, that I intend to withdraw that, because I agree with the Speaker, and I have discussed it with the Table. Because it was passed on estimates, it was a motion in my view that is outside the terms of reference. But this one being passed on the annual report's consideration will not be. All that we will be asked to do tonight by the motion is to vote on it. Hopefully we will have a unanimous vote on it, with your help, and then the committee will report to the House. The report that the Committee will make will be subject to a motion for concurrence which I will make if no one else does and at that stage Mr. Speaker comes into the picture to decide whether or not he is going to . . .

• 2255

Mr. Pelletier (Sherbrooke): It is just a question of knowing the best way to have the phonography of this motion accepted. You would have to have the report debated in the House. Is that it? The Annual Report of the . . .

Mr. Nielsen: No, no, the report of this Committee with which this motion hopefully will go forward.

The Chairman: This presumably will be, I believe, the eighth report of this Committee to the House of Commons.

Mr. Nielsen: Right.

The Chairman: Following that there will be a motion for concurrence and debate. Mr. Côté.

M. Côté: La motion que vous mentionniez tout à l'heure qui n'aurait pas été étudiée mais sur laquelle l'Orateur doit se prononcer est en ce moment modifiée.

Le président: Ce que nous étudions, ce n'est pas exactement la même chose.

M. Côté: Ce n'est pas cette même motion. Je n'ai que la version anglaise que je ne peux pas comprendre. Peu importe la recommandation qu'on pourrait en faire, l'Orateur va être appelé à la rejeter ou à l'accepter.

Le président: C'est son choix.

M. Côté: D'accord, il n'y a donc pas de problème.

Le président: Merci.

The Chairman: Is there any other discussion on the motion?

Motion agreed to.

How do you like that? Now that we have passed the motion I do not know whether we are going to . . .

Mr. Nielsen: I think, Mr. Chairman, the record should say that it was passed unanimously.

[Interprétation]

M. Nielsen: Oui, mais celle-ci va aller à la Chambre des communes. Si le président de la Chambre la trouve admissible, elle sera discutée et puis elle deviendra une ordonnance du gouvernement.

M. Pelletier (Sherbrooke): C'est celle-ci que vous avez inscrite au *Feuilleton*.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'ai déjà dit que j'ai l'intention de retirer cette motion parce que je suis d'accord avec le président de la Chambre, et j'en ai discuté au bureau. Parce qu'elle a été adoptée, dans le cas des prévisions budgétaires, c'était une motion qui, à mon avis, ne fait pas partie de notre mandat, mais celle-ci fera partie de l'étude du rapport annuel, ce qui est un cas différent. Ce que nous devons faire ici ce soir, c'est voter sur la motion. J'espère que nous aurons un vote unanime là-dessus, avec votre aide, et puis le Comité pourra faire son rapport à la Chambre. Le rapport que fera le Comité sera assujéti à une motion que je vais proposer, si personne d'autre veut le faire, et à ce stade, le président de la Chambre va prendre une décision.

M. Pelletier (Sherbrooke): Il s'agit de savoir quel est le meilleur moyen de faire adopter cette motion. Il faudrait que le rapport soit discuté à la Chambre. Le Rapport annuel . . .

M. Nielsen: Non, non le rapport de ce Comité avec lequel cette motion sera renvoyée.

Le président: Il va s'agir, je crois, du huitième rapport de ce comité à la Chambre des communes.

M. Nielsen: C'est ça.

Le président: Par la suite il y aura une motion d'accord et puis des discussions. Monsieur Côté.

Mr. Côté: The motion that you mentioned earlier has not yet been considered, but upon which the Speaker is going to make a decision is presently being amended.

The Chairman: What we are studying is not exactly the same thing.

Mr. Côté: It is not the same motion. I only have the English version that I cannot understand. It does not matter what recommendation we make to him, the Speaker is going to be required to either reject or accept it.

The Chairman: It is his choice.

Mr. Côté: All right, there is no problem.

The Chairman: Thank you.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres discussions sur cette motion?

Motion adoptée.

Très bien fait, maintenant que nous avons adopté la motion, je ne sais pas si nous allons . . .

M. Nielsen: Monsieur le président, je crois que le compte rendu devrait dire qu'elle a été adoptée à l'unanimité.

[Text]

The Chairman: Right, it was a unanimous vote.

Are there any further questioners for our witness?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, I do not have a further question of the witness and I do not want to risk our luck by introducing a second motion tonight, but I do want to serve notice of an intention to move an amendment to Bill S-4 when we come to clause-by-clause study, an intention which was very strongly fortified by the evidence we heard yesterday and tonight and which is entirely consistent with the motion just passed so unanimously by this all-party Committee of the House of Commons, which would change the arrangement in the present Bill S-4 which requires only consultation with the Territorial Council of the Yukon and of the Northwest Territories concerning the establishment of a national park and would treat these two territories in the same way the provinces are treated and require them to agree rather than merely be consulted.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: I also want to give notice, Mr. Chairman, that the study of the bill in the Committee will bring a motion so that this park will reflect the culture of the Indians of Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. I now need the concurrence of the Committee to report this motion which we have now passed unanimously to the House. Is it agreed?

Agreed.

The Chairman: You are off the hook, Brother McKinnon. Thank you very much.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: We left Ottawa—some of us arose at five o'clock three or four days ago—

The Chairman: That was yesterday morning.

Mr. Oberle: Time sure flies. We have come to the Yukon and the first words of greetings were that we were all invited to a full measure of hospitality.

• 2300

Every group we met has invited us to that hospitality, including our illustrious colleague, Eric, and you have driven us to the point where we did not even have dinner tonight. I want to make a motion to adjourn this meeting so that we can take advantage of the hospitality.

The Chairman: We are just getting organized here. You think the evening is done; it is just getting well started.

Mr. Oberle: I, for one, want to take advantage of these invitations.

The Chairman: If I could just interrupt you Mr. Oberle. We gave an undertaking, as you may recall, when we started last night that we would try and save a little time, and I was going to suggest that we take approximately a half-hour, to permit any questioners from the floor to make their comments to the members or to put view points.

[Interpretation]

Le président: D'accord, elle a été adoptée à l'unanimité.

Quelqu'un d'autres veut poser des questions à nos témoins?

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions à poser au témoin, et je ne veux pas hasarder nos sens en présentant une seconde motion ce soir, mais je veux vous avertir que j'ai l'intention de proposer un amendement au Bill S-4 lorsqu'il s'agit de l'étudier article par article. Cette intention de ma part a été beaucoup renforcée par les preuves que nous avons entendues hier et ce soir, et qui sont entièrement d'accord avec la motion qui venait d'être adoptée à l'unanimité par ce Comité de la Chambre des communes qui comprend des députés de tous les partis. Elle changera les dispositions du Bill S-4 actuel qui exigent tout simplement la consultation avec le Conseil territorial du Yukon et des territoires du Nord-Ouest en ce qui concerne l'établissement d'un parc national. Aussi, elle prévoit que ces deux territoires seraient traités de la même manière que sont les provinces et elle serait requise d'être d'accord plutôt que d'être simplement consultée.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Je veux vous avertir, monsieur le président, que l'étude de ce Bill au sein de ce Comité va mener à une motion pour que ce parc puisse refléter la culture des Indiens du Canada.

Le président: Merci, monsieur Cyr. Maintenant il me faut l'accord du Comité pour apporter cette motion que nous venons d'adopter à l'unanimité à la Chambre. Adopté?

Adopté

Le président: Vous n'avez plus d'ennui, monsieur McKinnon. Merci beaucoup. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Nous avons quitté Ottawa... quelques-uns d'entre nous se sont levés à 5 heures du matin il y a 3 ou 4 jours...

Le président: C'était hier au matin.

M. Oberle: ... le temps passe vite. Nous sommes venus au Yukon, et on nous a dit tout de suite en nous accueillant qu'on était tous invités à profiter de leur hospitalité.

Chaque groupe que nous avons rencontré nous a invités à partager cette hospitalité, y compris notre fameux collègue, Eric, et vous nous avez fait travailler jusqu'au point où nous n'avons même pas dîné ce soir. Je veux proposer une motion d'ajournement pour que nous puissions profiter de l'hospitalité.

Le président: Nous nous organisons ici. Vous pensez que la soirée est terminée; elle ne fait que commencer.

M. Oberle: Moi, personnellement, je veux profiter de toutes ces invitations.

Le président: Si je pouvais vous interrompre, monsieur Oberle, vous vous souviendrez que nous nous sommes promis, lorsque nous avons commencé hier soir, que nous essaierons d'économiser notre temps. J'allais proposer que nous prenions à peu près une demi-heure afin de permettre aux questionnaires qui nous écoutent de faire leurs commentaires aux députés ou d'exprimer leurs points de vue.

[Texte]

Mr. Oberle: Or issue further invitations.

The Chairman: We are going to try and keep this fairly controlled so that we can get a reasonably good exposure. We had hoped that each person speaking would limit himself to just three minutes and that we could sort of limit the questions to the speakers from this side of the table.

I think the first person who indicated a desire to speak was Mrs. Watson.

Mrs. Watson: Thank you, Mr. Chairman.

Members of the Committee, I have been before you before already today and I realize you are tired and that you are hungry.

The Chairman: And thirsty.

Mrs. Watson: Thirsty?

Well, I think there are a few things that I would like to clarify for the Committee with regard to some statements that were made this evening. I think they were interpreted in the wrong light and, after our conversation in the council chambers, when somebody says that all there are, are 50 wolves, you pretty well have to believe that there are 50 wolves. So, I would like to explain a little bit about our educational system in the Yukon as quite a number of you seemed disturbed over one of the briefs that was presented.

By the Yukon Act, the territorial government has jurisdiction over education in the Yukon Territory. The territorial government operates the Department of Education and the school system in the Yukon Territory—the territorial schools. I am the executive committee member in charge of our Department of Education and our education programs in the Yukon Territory.

Before approximately 1960, all of the status Indian children in the Yukon Territory attended residential schools: they did not attend the territorial schools. From 1960 on, they began to remain in the communities and attend the territorial schools that were in the communities.

The Department of Indian Affairs entered into a contract with the Government of the Yukon Territory, paying them for educating the Indian status children in Yukon schools. The last agreement, I believe, was signed in 1967 when they paid the territorial government on a student yearly basis for the education of the Indian children in our school system. Consequently, our school system at the present time in the Yukon Territory provides education for white children, non-status Indian children and Indian children.

We have 23 schools in the Yukon. We have communities throughout the Yukon, but we only have one completely Indian community and that is Old Crow. We have a white principal at Old Crow who meets regularly with his advisory committee, the Indian advisory committee, and has embarked upon a program that the people of Old Crow are very happy with.

We have a school, for example, at Pelly River, where we have approximately 32 students with two teachers. About five of those students are white children; the rest are status or non-status Indians.

[Interprétation]

M. Oberle: Ou bien nous donner davantage d'invitations.

Le président: Nous allons essayer de garder des contrôles assez rigides pour que nous puissions beaucoup accomplir. Nous espérons que chaque personne qui va parler va se limiter à quelque trois minutes, et que nous pourrions limiter les questions aux députés de ce côté de la table.

Je crois que la première personne qui veut parler est M^{me} Watson.

Mme Watson: Merci, monsieur le président.

Messieurs les députés, j'ai déjà témoigné aujourd'hui, et je sais bien que vous êtes fatigués et que vous avez faim.

Le président: Et soif.

Mme Watson: Soif?

Eh bien, je crois qu'il y a quelques questions que j'aimerais élucider pour le Comité en ce qui concerne certaines déclarations qui ont été faites ce soir. Je crois qu'elles ont été interprétées dans un mauvais contexte et, suite à notre entretien dans les bureaux du Conseil, lorsque quelqu'un dit qu'il ne reste que 50 loups, il faut croire qu'il ne reste que 50 loups. Aussi, j'aimerais vous donner des explications sur notre régime scolaire au Yukon, puisque quelques-uns d'entre vous semblent s'inquiéter sur un des mémoires qui a été soumis.

Aux termes de la loi sur le Yukon, le gouvernement territorial a compétence sur l'enseignement dans le Territoire du Yukon. Le gouvernement territorial est responsable du ministère de l'instruction publique et du réseau d'écoles dans les territoires du Yukon—les écoles territoriales. Je fais partie du comité responsable de notre ministère de l'instruction publique et de nos programmes d'enseignement dans les territoires du Yukon.

Avant 1960, tous les enfants indiens conventionnés des territoires du Yukon fréquentaient des pensionnats: ils ne fréquentaient pas les écoles territoriales. A partir de 1960, ils ont commencé à rester dans les collectivités et à y fréquenter les écoles territoriales.

Le ministère des Affaires indiennes a signé un contrat avec le gouvernement des Territoires du Yukon et il a subventionné l'enseignement des enfants indiens conventionnés dans les écoles du Yukon. Je crois que le dernier accord a été signé en 1967, lorsqu'on a payé le gouvernement territorial sur une base annuelle pour l'enseignement des enfants indiens dans nos écoles. Par conséquent, notre régime dans les Territoires du Yukon actuellement dispense l'enseignement aux enfants blancs, aux Indiens non-conventionnés et aux Indiens conventionnés.

Nous avons 23 écoles au Yukon. Nous avons des collectivités partout au Yukon, mais nous n'avons qu'une collectivité entièrement indienne, et il s'agit de Old Crow. Nous avons un directeur blanc à Old Crow qui s'entretient de façon régulière avec son comité consultatif, et il a établi un programme avec lequel les gens de Old Crow sont très contents.

Par exemple, nous avons une école à Pelly River, où nous avons à peu près 32 élèves avec 2 enseignants. Environ cinq de ces élèves sont des enfants blancs; les autres sont des Indiens conventionnés ou non-conventionnés.

[Text]

We have a school at Carmacks where we have 100 students; where we have grades one to ten. Approximately 25 per cent of those students are white students; and then we have the status and the non-status Indians.

We have a school at Dawson where we offer grades 1 to 12. We really cannot justify offering the senior secondary grades, but, in order to encourage our young people in the territories to remain in school in their own home community, we are offering the senior secondary levels. And our school at Dawson City is composed of white children, Indian children and non-status Indian children. I think you can see from the descriptions of the various schools that we have that the only completely Indian community in the Yukon Territory is at Old Crow. I think you can understand what a difficult procedure it would be to remove the Indian children from the school system and have separate school systems just for Indian children. Would they be status Indian children or would that include the nonstatus Indian children? You must remember that this has now gone on for 10 years in the Yukon Territory, and in the community schools the children do not consider themselves by race. They play together, they play hockey together and they go to the same school.

• 2305

I do not know whether the Minister is making an improper judgment by not separating these Indian children from these schools, or whether he should leave the situation as it is. We endeavour not to work as closely as we might with the Native Brotherhood, although when we have our curriculum meetings the Department of Education calls in Mr. Ramgoolam, who read the brief tonight.

However, we endeavour to work with the parents in the communities that the schools serve, and we certainly have encouraged Indian people to come to the schools and to become part of our school system. In fact, we have embarked, through our vocational school, on a basic literacy program which we have taken to ten communities, where we are teaching adults to read and write or take them beyond the primary level by an audio-visual system so that the parents are able to read and write and understand what the children are trying to do in our schools.

I could go on and on telling you about the various programs that we have embarked upon. If any of you are interested, and if you are staying over tomorrow and want to go into some of our schools and see what we actually are doing, I would be very happy to make arrangements for you to do that.

Thank you for being so patient.

The Chairman: Thank you, Mrs. Watson. Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I would like to ask a question.

The Chairman: Mrs. Watson, one of the members would like to pose a question. Mr. Pelletier.

[Interpretation]

Nous avons une école à Carmacks où nous avons à peu près 100 élèves; là, nous avons les années une à dix. Environ 25 p. 100 de ces élèves sont des Blancs; et puis nous avons les Indiens conventionnés et non-conventionnés.

Nous avons une école à Dawson où nous enseignons les années une à douze. Nous ne pouvons pas justifier les cours plus élevés au niveau secondaire, mais, afin d'encourager nos jeunes gens dans les Territoires de rester à l'école dans leur propre collectivité, nous avons des cours au niveau secondaire plus élevé. Notre école à Dawson City comprend des enfants blancs, des Indiens et des Indiens non-conventionnés. Je crois que vous allez pouvoir constater d'après les descriptions des différentes écoles, que la seule communauté entièrement indienne au Yukon se trouve à Old Crow. Je crois que vous allez pouvoir comprendre combien il serait difficile d'avoir un système d'écoles à part ou pour les enfants des Indiens. Ces enfants ne seraient plus des Indiens conventionnés ou non-conventionnés? Il vous faut rappeler que la situation actuelle existe depuis dix ans dans les territoires du Yukon, et dans les écoles communautaires, les enfants ne se classent pas selon leur race. Ils jouent ensemble, ils jouent au hockey et ils vont à la même école.

Je ne saurais dire si le ministre se trompe en n'envoyant pas ces enfants indiens à d'autres écoles, ou encore s'ils devraient laisser la situation comme telle. Nous essayons de ne pas travailler aussi étroitement que nous pouvions avec la Fraternité nationale des Indiens, bien que, lors de nos réunions pour discuter leur programme d'étude, le Ministère d'éducation fait appel à M. Ramgoolam, qui a présenté le mémoire ce soir.

Cependant, nous essayons de travailler avec les parents dans les communautés desservies par les écoles, et nous avons encouragé les Indiens de fréquenter ces écoles et de s'intégrer à notre système d'écoles. De fait, par l'entremise de nos écoles professionnelles, nous nous sommes lancés dans un programme d'instruction fondamentale qui englobe dix communautés. Nous apprenons aux adultes à lire et à écrire, ou bien, nous leur donnons une formation au-delà du niveau primaire par le moyen d'un système audio-visuel, pour que les parents puissent lire et écrire, et de cette façon comprendre ce que leurs enfants essaient de faire à l'école.

Je pourrais poursuivre et vous parler de nos différents programmes. S'il y en a parmi vous qui s'y intéressent, et si vous restez ici demain, je pourrai arranger pour vous des visites à quelques-unes de nos écoles, pour que nous puissiez voir ce que nous essayons d'y faire.

Je vous remercie pour votre patience.

Le président: Merci, madame Watson. Monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): J'aimerais vous poser une question.

Le président: Madame Watson, un des membres du Comité aimerait vous poser une question. Monsieur Pelletier.

[Texte]

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Do you deny some of the assertions that were made in the brief that was presented to us tonight? I find it disturbing and I would like to know if you are following the Minister's advice or if the decisions are taken here.

Mrs. Watson: We operate a territorial school system and the Indian children attend the territorial school system. We are not going to change our territorial school system. If the Indian children want to continue to attend our school system, that is fine, but if they want to have a separate system of their own, then the Minister will have to give them the funds to create it.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Will have to . . . ?

Mrs. Watson: Will have to give them the funds to create their own system. I think most of you who come from the southern part of Canada, where you have a public school system, know that there is no discrimination, no difference with respect to race at all within your school system, and in our territorial school we do not have that. We try to accommodate our students by their needs. If the Indian students have special needs we certainly endeavour, with the methods of teaching and with our school programs, to accommodate them, and I think we are making some progress.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I have a question for clarification.

The Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Has the curriculum been adapted for the Yukon or are you still using the curriculum of another province?

Mrs. Watson: We use the B.C. curriculum, but if you are familiar with the B.C. curriculum at all you will be quite aware that there is a large area for adaptation and flexibility. We allow our teachers in these communities to adapt to the environment in which the school is situated. For example, you may not do the same adaptation of the Grade 3 Social Studies program in a Whitehorse school that you would do at a Pelly River school.

Mr. Dinsdale: So that means there is local community input into the curricula.

• 2310

Mrs. Watson: Absolutely, very much.

Mr. Dinsdale: How is that achieved, through a committee, through a board?

Mrs. Watson: We have advisory committees and our teachers, particularly our principals, are encouraged to try to get the parents, Indian parents, all parents interested in the school program. If we have an Indian community and a large number of the students who are attending the school are Indian, we make a great effort to try to reach them and to carry out a program that the parents understand and that is acceptable to them.

Mr. Dinsdale: How many native teachers would there be in the schools?

Mrs. Watson: We have one. That is all we can hire.

[Interprétation]

M. Pelletier (Sherbrooke): Niez-vous quelques-unes des déclarations qui ont été faites dans le mémoire qu'on nous a présenté ce soir? Je le trouve inquiétant, et je voudrais savoir si vous suivez les conseils du ministre, ou si on prend les décisions ici même.

Mme Watson: Nous dirigeons un système d'écoles territoriales, et les enfants des Indiens font partie de ce système. Nous n'allons pas changer notre système d'écoles territoriales. Six les enfants des Indiens veulent continuer à fréquenter les écoles, tant mieux. Mais, s'ils veulent avoir un système à eux, ils va falloir que le ministre leur donne les fonds nécessaires pour l'établir.

M. Pelletier (Sherbrooke): Il va falloir qu'il . . .

Mme Watson: Il va falloir qu'il leur donne les fonds nécessaires pour créer leur système à eux. Je crois que la plupart de vous qui êtes du Sud du Canada, où il existe un système d'écoles publiques. Vous savez qu'il n'y a aucune discrimination en ce qui d'écoles. Nous avons le même objectif dans notre système territorial. Nous essayons d'accommoder nos étudiants selon leurs besoins. Si les élèves indiens ont des besoins spéciaux, nous essayons, par l'entremise de nos programmes et nos méthodes d'enseignement, de les accommoder, et je crois que nous faisons un peu de progrès.

M. Dinsdale: Pour une clarification, monsieur le président.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Les cours, ont-ils été adaptés pour le Yukon, ou servez-vous toujours des cours donnés dans d'autres provinces?

Mme Watson: Nous nous servons des cours donnés dans la Colombie-Britannique, mais si vous les connaissez un petit peu, vous allez vous rendre compte qu'il y a beaucoup de souplesse et une bonne marge qui nous permet de nous adapter. Nous permettons à nos enseignants dans ces communautés de les adapter à l'environnement de l'école. Par exemple, vous n'aurez pas la même genre d'études sociales en troisième année à Whitehorse que vous aurez dans une école à Pelly River.

M. Dinsdale: Cela veut dire que les communautés participent au choix des cours.

Mme Watson: Oui, ils y participent beaucoup.

M. Dinsdale: Comment le fait-on, par l'entremise d'un comité ou d'un conseil?

Mme Watson: Nous avons des conseillers, et nous encourageons nos enseignants et surtout les directeurs des écoles, d'intéresser tous les parents indiens au programme de l'école. Si nous avons une école dans une communauté indienne et qu'il y ait beaucoup d'élèves indiens à cette école, nous faisons un grand effort pour atteindre les parents et établir un programme que les parents peuvent comprendre et qu'ils acceptent.

M. Dinsdale: Combien de professeurs indiens enseignaient dans les écoles?

Mme Watson: Il y en a un. Nous ne pouvons en engager davantage.

[Text]

Mr. Pelletier (Sherbrooke): In the 23 schools?

Mrs. Watson: That is right, one.

Mr. Dinsdale: There are several universities in Canada training native teachers and they are looking for jobs.

Mrs. Watson: If any native teacher applies we almost guarantee him a job.

Mr. Dinsdale: I will give them that information.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: The question I was going to ask was at least partly asked by Mr. Dinsdale. It is a question of local school boards, local community councils. I would like to ask, however, further, because implicit in your remarks seems to be some question that carrying out the program—some of us referred to its being announced by the Minister—necessarily involved different schools for Indian and non-Indian students which is not my understanding of it and certainly referring to the use of the British Columbia curriculum this is not, in fact, happening in British Columbia to any great extent. However, what I think is implicit is the concept that there should be options open to the Indian people to meet their desires. Are you saying that to date the territorial government or council or the territorial department of education has had no indication from Ottawa of a willingness to provide funds through some channel to open up that option to the Indian people in their communities? Is this what you are telling the Committee?

Mrs. Watson: What I am saying is that we, too, operate a territorial school system and the Minister of Indian Affairs has made arrangements with the territorial government—during the past 10 years the children, the Indian children have attended territorial schools and that is how it is continuing as of today. We have had no directives regarding Indian children within our schools.

Mr. Barnett: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, I have one or two more questions to ask.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mrs. Watson, since the Minister announced this policy, the new Indian education policy in March of this year, have you discussed the matter with him and has he asked you to implement this policy in the Yukon Territory as it is being implemented elsewhere?

Mrs. Watson: The matter was discussed, as I understand it, with the provinces before it was brought into effect by the Minister. It was never discussed with the Yukon Territory.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Have you since had any discussions?

Mrs. Watson: No.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): He has not been in touch with you to ask that this be implemented?

[Interpretation]

M. Pelletier (Sherbrooke): Dans les 23 écoles, vous n'en avez qu'un seul?

Mme Watson: C'est exact.

M. Dinsdale: Il y a plusieurs universités au Canada qui forment des enseignants indiens, et ils cherchent des emplois.

Mme Watson: Si un enseignant indien postule un emploi chez nous, nous lui garantissons quasiment un emploi.

M. Dinsdale: Je vais le leur dire.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: La question que j'allais vous demander a déjà été posée en partie par M. Dinsdale. Il s'agit des commissions scolaires dans les communautés. Quelques-uns parmi nous se sont reportés au programme annoncé par le ministre. Or, dans vos remarques, vous semblez vouloir dire que la mise en œuvre de ce programme nécessitait l'établissement d'écoles pour les Indiens et pour les non-Indiens. Ce n'est pas ainsi que je le comprends, et, si l'on se reporte à l'enseignement dans le Yukon des cours utilisés dans la Colombie-Britannique, on peut constater que cela ne se fait pas dans cette province non plus. Cependant, je crois que c'est le principe que les Indiens devraient avoir un choix de moyens pour combler leur besoin qui est implicite dans ce programme. Dites-vous que le gouvernement territorial ou le ministère de l'Industrie et des Ressources du territoire n'a pas encore eu de signe de la part d'Ottawa de son désir de leur fournir les fonds nécessaires, d'une façon ou d'une autre, afin d'offrir ce choix aux Indiens? Est-ce bien cela que vous nous dites?

Mme Watson: Je vous dis que nous dirigeons également un régime d'écoles territoriales, et que le ministre des Affaires indiennes a fait des arrangements avec le gouvernement territorial. Depuis dix ans, les enfants des Indiens ont fréquenté les écoles territoriales, et cela se fait encore aujourd'hui. Nous n'avons pas reçu de directives quant à la façon de procéder concernant les élèves indiens dans nos écoles.

M. Barnett: Merci, monsieur le président.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, j'ai encore une ou deux questions à poser.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Madame Watson, depuis que le ministre a annoncé cette nouvelle politique concernant les Indiens au mois de mars, en avez-vous parlé avec lui, et vous a-t-il demandé de mettre en œuvre cette politique dans le territoire du Yukon de la même façon qu'ailleurs?

Mme Watson: Des entretiens entre Ottawa et les provinces ont eu lieu avant l'adoption de la nouvelle politique, mais on n'en a pas parlé avec le territoire du Yukon.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): En a-t-on parlé depuis ce temps-là?

Mme Watson: Non.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il n'a pas communiqué avec vous pour vous demander que la nouvelle politique soit mise en œuvre.

[Texte]

Mrs. Watson: No.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

The Chairman: Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Do you consult the Indians on the program and the material that you use in the schools?

Mrs. Watson: Not completely, no. We do in certain subject areas, but we do have a standard type of text book for some of our programs.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Have you received recommendations by the Indians that this should be done?

Mrs. Watson: From Mr. Ramgoolam, but not from the parents of Indian children.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): A teacher's training program and a native councillor program has failed to gain the approval of the department. That would mean they have seen you and have asked for your approval, I imagine.

• 2315

Mrs. Watson: The teacher-training program, as outlined by Mr. Ramgoolam, was a teacher-training program originally just for Indian students, just for training Indian teachers, and you must remember we have an integrated school system. If the Yukon embarked upon a teacher-training program, then it would have to be open not just to native people. You must realize we have 5,000 students and 250 teachers and, if we embark upon a teacher-training program, it would not be long until our supply would be greater than our demand. You must remember that we have a relatively small school system of 5,000 pupils.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Do you take the decisions or does the Minister in Ottawa take them?

Mrs. Watson: Our territorial schools are under the jurisdiction of the Yukon Territorial Government.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): And the government has no say; the government in Ottawa has no say?

Mrs. Watson: Over the Indian children he does.

Mr. Nielsen: I think I had better correct that, on a point of order, Mr. Chairman. By Section 3 of the Yukon Act, the Minister is responsible for the administration of the affairs of the Territory and he does that through a Commissioner whom he appoints, through the Governor in Council, and he is a federal civil servant. Constitutionally, the Commissioner bears the ultimate responsibility and it is really fictional in terms of line staff authority to accept the fiction of two different governments. If the Minister has a policy that he wants to implement here, he simply tells the Commissioner to do it and the Commissioner has to do it.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That leads me to a supplementary to my earlier question.

The Chairman: Excuse me. Have you completed your questioning, Mr. Pelletier?

[Interprétation]

Mme Watson: Non.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

Le président: Monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Y a-t-il de la consultation avec les Indiens quant au programme de cours et les matières utilisées dans les écoles?

Mme Watson: Pas toujours. Nous le faisons pour certaines matières mais nous utilisons un manuel régulier dans quelques-uns de nos programmes.

M. Pelletier (Sherbrooke): Avez-vous reçu des recommandations des Indiens de procéder ainsi?

Mme Watson: De la part de M. Ramgoolam, mais non pas de la part des parents des élèves indiens.

M. Pelletier (Sherbrooke): Ni un programme de formation d'enseignants, ni l'utilisation de conseillers indiens n'ont obtenu l'approbation de ministères. Cela veut dire qu'ils ont parlé avec vous et qu'ils ont demandé votre approbation.

Mme Watson: Le programme de formation des enseignants auquel a fait allusion M. Ramgoolam était un programme dont l'origine était destinée aux étudiants indiens, exclusivement aux Indiens, et vous devez savoir que le système ici est intégré. Si le Yukon met de l'avant un programme de formation des enseignants, il doit être accessible à tout le monde et non pas seulement aux Indiens. Il y a ici 5,000 étudiants et près de 250 enseignants; si un programme des enseignants est établi, l'offre dépasserait bientôt la demande. Il n'y a que 5,000 élèves ici, il ne faut pas l'oublier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Est-ce que c'est vous qui prenez les décisions ou le ministre à Ottawa?

Mme Watson: Les écoles ici sont sous la juridiction du gouvernement du territoire du Yukon.

M. Pelletier (Sherbrooke): Le gouvernement n'a aucun pouvoir, je veux dire le gouvernement d'Ottawa.

Mme Watson: Seulement pour les enfants indiens.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je dois apporter une précision ici. En vertu de l'article 3 de la Loi sur le Yukon, le ministre est chargé d'administrer les affaires du territoire et il s'acquitte de cette tâche par l'intermédiaire d'un commissaire qu'il nomme par décret du Gouverneur en conseil et qui est fonctionnaire du gouvernement fédéral. En principe, c'est le commissaire qui assume les responsabilités, mais il est tout à fait réaliste de parler de deux gouvernements. Si le ministre veut faire appliquer telle ou telle politique ici, il n'a qu'à en faire part au commissaire. Le commissaire l'applique.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ce qui m'amène à poser une question supplémentaire à la suite de ce que j'ai dit tout à l'heure.

Le président: Excusez-moi. Est-ce que vous avez terminé, monsieur Pelletier?

[Text]

Mr. Pelletier (Sherbrooke): For the 23 schools that exist, did you say 23 in the whole Territory ...

Mrs. Watson: Right.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): ... there is only one Indian teacher?

Mrs. Watson: One Indian teacher.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): There are Indians in the 23 schools?

Mrs. Watson: Yes.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): That is all.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): My supplementary is to my earlier question. I had asked you if the Minister had been in touch with you regarding the implementation of this policy. Are you aware or would you know whether he has been in touch with the Commissioner or with any other departmental officials regarding it, since he announced it?

Mrs. Watson: Oh, I would not know whether he had been in touch with the Commissioner but I know he has not been in touch with me directly, no.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Or with people who would be working with you on Indian education, education policies?

Mrs. Watson: No, not that I am aware of.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: Mrs. Watson, I know from visiting Old Crow and living in that part for some time, that they have a good program in the school whereby the Loucheux language, the Indian language for that area, is being taught in that school and it is working very, very, well indeed. Have you any program like that in any of your other schools?

Mrs. Watson: We have at the Pelly River School and we are attempting to at Ross River. It is very difficult to get people who are able to instruct in the native dialect that they use in that particular community. There are quite a number of Indian dialects throughout the Territory and to get someone who is capable of instructing in the Indian language is another matter. If we are able to get someone, we usually try to put them into our school system and not make it compulsory for students to take the language but make it an optional subject. I am pleased that you are aware of this situation at Old Crow.

Mr. Firth: I do not understand it, you are having problems finding people to teach in the Indian language?

Mrs. Watson: Right, yes.

Mr. Firth: Well, just on that point, are you putting a stipulation that they have a regular teaching certificate?

[Interpretation]

M. Pelletier (Sherbrooke): Vous avez bien dit qu'il y avait 23 écoles dans tout le Territoire ...

Mme Watson: En effet.

M. Pelletier (Sherbrooke): ... y a-t-il seulement un seul enseignant indien?

Mme Watson: Il y en a un.

M. Pelletier (Sherbrooke): Et il y a des Indiens dans ces 23 écoles?

Mme Watson: Oui.

M. Pelletier (Sherbrooke): C'est tout, merci.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Une question supplémentaire, si vous le permettez. Je vous ai demandé tout à l'heure si le ministre avait communiqué avec vous au sujet de l'application de cette politique. Est-ce que vous savez s'il a communiqué avec le commissaire ou d'autres hauts fonctionnaires du ministère à ce sujet? Je veux dire depuis l'annonce qu'il a faite.

Mme Watson: Je n'ai vraiment pas moyen de savoir s'il est entré en communication avec le commissaire; tout ce que je sais, c'est qu'il n'a pas essayé de me rejoindre récemment.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Où vos collègues de l'éducation?

Mme Watson: Pas que je sache, non.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vous remercie.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Madame Watson, je sais pour avoir visité Old Crow et y être demeuré pendant quelque temps qu'il existe à cet endroit un excellent programme scolaire qui prévoit l'enseignement de la langue Loucheux, la langue indienne de la région. Je pense que le programme a beaucoup de succès. Est-ce qu'il y a quelque chose du genre qui est fait ici dans les écoles?

Mme Watson: Il existe quelque chose de semblable à l'école de Pelly River, une tentative est faite aussi à Ross River actuellement. Il est très difficile d'engager des gens qui peuvent enseigner dans la langue indienne en usage. Il y a un grand nombre de dialectes indiens en usage sur tout le Territoire; il n'est pas facile d'obtenir quelqu'un de compétent dans ces langues. Lorsque nous pouvons obtenir quelqu'un, nous introduisons la langue à l'école, mais le programme est facultatif et non pas obligatoire. Il me fait plaisir de voir que vous êtes au courant des expériences d'Old Crow.

M. Firth: Je ne comprends pas très bien, vous affirmez avoir de la difficulté à trouver des gens capables d'enseigner les langues indiennes?

Mme Watson: C'est exact.

M. Firth: Mais est-ce que vous exigez des diplômes en pédagogie pour cela?

[Texte]

Mrs. Watson: Oh, no, no. The person who is teaching at Old Crow, I believe he does custodial work at the school.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mrs. Watson, of the 23 schools, in how many does the white population constitute less than, say, 35 per cent of the total school population?

Mrs. Watson: Less than 35 per cent?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

Mrs. Watson: I would say approximately four.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Four. That would be Old Crow, Pelly River...

Mrs. Watson: Ross River, possibly, and Carmacks. Now, that is...

Mr. Clark (Rocky Mountain): Close.

Mrs. Watson: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you.

The Chairman: Mr. Dupont.

• 2320

M. Dupont: Est-ce que vous pourriez me dire combien d'heures de cours par école cela représente pour les enfants indiens?

Mrs. Watson: The same number as we have for white children, 9 to 12 and 1.30 to 3.30, five days a week.

M. Dupont: Est-ce le même nombre d'heures d'enseignement dans leur langue?

Mrs. Watson: Oh, no. I think you are misinterpreting me. We give instruction in the Indian language. We do not give all the school instruction in the Indian language. The instruction in the Indian language is given as a separate course and is in the school program. I just could not say how many minutes a week of the Indian language instruction they receive.

M. Dupont: D'accord. Auriez-vous en ce moment la possibilité d'engager dans le territoire d'autres professeurs de langue indienne?

Mrs. Watson: As I said, we are looking at Ross River, and at Pelly River we have a tutor in there I believe who is giving some instruction in the Indian language. I know for two years now at the Teslin school we have tried to make arrangements for someone to provide instruction in the Indian language, not on a compulsory basis. We have not been successful.

The Chairman: A short supplementary, Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): How many Indians are on the board of education?

Mrs. Watson: We do not have boards of education. We do not have school boards. We have school advisory committees for each school.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I mean the people that prepare the programs for the schools. It is not done by one person.

[Interprétation]

Mme Watson: Pas du tout. La personne qui enseigne à Old Crow agit également en tant que gardien.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Madame Watson, dans combien de localités où se trouvent ces 23 écoles dont il a été question tout à l'heure, la population blanche constitue-t-elle moins de 35 p. 100 de la population totale?

Mme Watson: Moins de 35 p. 100?

M. Clark ((Rocky Mountain): Oui.

Mme Watson: D'environ 4 de ces localités.

M. Clark (Rocky Mountain): Quatre. Et ces localités seraient Old Crow, Pelly River...

Mme Watson: Ross River, peut-être et Carmacks. C'est assez...

M. Clark (Rocky Mountain): Près.

Mme Watson: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci.

Le président: Monsieur Dupont.

Mr. Dupont: Could you tell me how many hours of instruction the Indian children get in these schools?

Mme Watson: Le même nombre d'heures que les enfants blancs, soit de 9 heures à midi et de 13 h 30 à 15 h 30, cinq jours par semaine.

Mr. Dupont: Do they get as many hours of instruction in their own language?

Mme Watson: Non, je crois que vous avez mal interprété mes paroles. Nous enseignons la langue indienne, mais nous ne donnons pas tous les cours en langue indienne. L'enseignement de la langue indienne est un cours distinct qui fait partie du programme scolaire. Je ne pourrais tout simplement pas vous dire combien de minutes par semaine sont consacrées à l'enseignement de la langue indienne.

Mr. Dupont: Very well. Would you be able right now to hire in the territory some additional teachers of the Indian language?

Mme Watson: Comme je l'ai déjà dit, nous parlons de Ross River, et à Pelly River, nous avons un professeur qui donne des cours de langue indienne, je crois. Je sais que depuis deux ans nous essayons d'engager pour l'école Teslin quelqu'un qui pourrait donner des cours de langue indienne, cours qui ne serait pas obligatoire. Nous n'avons pas réussi.

Le président: Vous pouvez poser une brève question supplémentaire, monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Combien d'Indiens siègent au conseil de l'éducation?

Mme Watson: Nous n'avons pas de conseil de l'éducation, nous n'avons pas de commission scolaire, nous avons seulement des comités consultatifs pour chaque école.

M. Pelletier (Sherbrooke): Je veux parler des personnes qui préparent les programmes d'enseignement pour les écoles. Ce n'est pas une seule personne qui le fait.

[Text]

Mrs. Watson: We have a native curriculum supervisor.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): How many?

Mrs. Watson: One native curriculum supervisor.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Does he participate in the setting up of the program?

Mrs. Watson: I would hope so. That is what he is hired for.

The Chairman: Thank you, very much.

Mrs. Watson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I think Mr. Ramgoolam was ahead of you. You will have to come to the microphone, Mr. Ramgoolam.

I hope we can keep it brief. We have already spent 20 minutes out of our extra half hour on education.

Mr. Ramgoolam: Mr. Chairman, I would like to explain a few inaccuracies made by Mrs. Watson here tonight.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, on a point of order. I admit to my selfishness, having had as little sleep as anyone else on the Committee, but I can see this kind of thing getting into an endless debate.

Mr. Ramgoolam: Honestly I...

The Chairman: Mrs. Watson will want to make her rebuttal and it could go on and on.

Mr. Ramgoolam: I will be very dignified about it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, on my point of order, I wonder if any future submissions or subsequent submissions on the matter could be submitted in writing to the Committee rather than proceed tonight because I think there might be a few other people from the audience.

Mr. Ramgoolam: There is one point I would like to clarify with members of the Committee. It is going to be very dignified, Mr. Chairman. There was one point which I should clarify with all of you. It is a point about Indian committees which is the crux of the matter.

In every Indian village where the Indian people live by themselves, there are non-Indian people living about a mile away, half a mile or sometimes 10 miles or 5 miles, but they are distinct Indian communities where they live a different life style exclusive from the non-Indian people.

What we have suggested in the past is an Indian education committee which would work as a subsidiary group to the mixed school committee but this has been rejected by the Department of Education. But the point I want the members of the Committee to keep in mind is that there are just two Indian villages in these committees, but a quarter of a mile away there are non-Indian people living. As Chief Elijah Smith said, you have to visit the committees to know.

[Interpretation]

Mme Watson: Nous avons un superviseur des programmes qui est indigène.

M. Pelletier (Sherbrooke): Combien?

Mme Watson: Nous avons un superviseur des programmes qui est indigène.

M. Pelletier (Sherbrooke): Participe-t-il à l'établissement des programmes?

Mme Watson: Je l'espère bien, c'est pour cela qu'il est engagé.

Le président: Merci beaucoup.

Mme Watson: Merci, monsieur le président.

Le président: Je crois que M. Ramgoolam vous précédait. Vous devrez venir près du microphone, monsieur Ramgoolam.

J'espère que nous pourrions être brefs, car nous avons déjà dépassé de vingt minutes notre demi-heure supplémentaire consacrée à l'éducation.

M. Ramgoolam: Monsieur le président, j'aimerais expliquer quelques inexactitudes qu'a laissées échapper Mme Watson.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je reconnais que c'est égoïste de ma part, étant donné que la nuit a été aussi courte pour tous les membres du Comité, mais je vois que l'on pourrait discuter sans fin.

M. Ramgoolam: Honnêtement, je...

Le président: Mme Watson voudra répondre aux allégations formulées et il n'y aura pas de fin.

M. Ramgoolam: Je vais parler avec beaucoup de respect.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, je me demande si les autres mémoires ou représentations sur le même sujet ne pourraient pas être présentés au Comité par écrit, plutôt que pour nous de poursuivre ce soir, car je pense qu'il y a probablement quelques autres personnes de l'assistance qui voudraient parler.

M. Ramgoolam: Il y a un point que j'aimerais clarifier pour les membres du Comité. Tout sera très digne, monsieur le président. Je voulais parler des comités d'Indiens, qui sont le point crucial de la question.

Dans chaque village indien ou des Indiens vivent seuls entre eux, il y a des non-Indiens qui vivent à moins d'un demi-mille ou d'un mille à la ronde, ou parfois à moins de cinq ou dix milles à la ronde, mais il existe des communautés distinctes d'Indiens où ceux-ci mènent une vie tout à fait différente des non-Indiens.

Nous avons suggéré dans le passé de permettre à un comité indien de l'éducation de servir de groupe auxiliaire auprès du comité scolaire mixte, mais la suggestion a été rejetée par le ministère de l'Éducation. Je voudrais que les membres du Comité n'oublient pas qu'il y a seulement deux villages indiens qui participent à ces comités, tandis qu'à moins d'un quart de mille de distance, il y a des non-Indiens qui vivent. Comme le chef Elijah Smith l'a dit, il faut visiter ces comités pour connaître la situation.

[Texte]

Another point I would like to bring out is that we have one Indian teacher out of 250 teachers in the Yukon. I have made representations for native teacher training programs similar to the one in Saskatchewan or at Brandon University. This has been turned down.

I would like to make another point.

• 2325

The Chairman: No, I am sorry. We agreed on one point. I think, Mr. Ramgoolam, we must be fair. If you are going to start bringing out new points, we would like you to put them in a letter and send it to the Committee. We will be happy to append your letter, if you wish, as an appendix to our Minutes when we receive it. There are a couple of other people who wish to speak.

Mr. Ramgoolam: Thank you. I think that point about the Indian committees is the main thing I wanted to get across.

The Chairman: Thank you.

Mr. Fekete: Mr. Chairman, members of the Committee, ladies and gentlemen, there are several areas we touched on during this hearing, and I would like to make some clarification. One is to the member for Rocky Mountain, Mr. Joe Clark, that the grizzly is not an endangered species in the Yukon. The estimated number of grizzlies in the Yukon is between 5,000 and 6,000, not 500. So the statement by Mr. Olsen was incorrect.

Furthermore, in Alsek River Valley alone the fishing problem is relatively small. The total volume of water derived from glacial waters and glacial mud represents approximately 20 per cent of the total volume of water of the Alsek River. Furthermore, Alsek River alone represents approximately three times as much horsepower as in all the sites encompassed in the Engeldow Report.

In other words, the Alsek River, if it is surveyed for water power, would increase by about 75 per cent. The other important factor is that some people are scared. Where are we going to use the power derived from the Alsek River? The main area where we can use this power would be heating. If the oil is increased by another eight cents, it will be cheaper to heat by electricity than with oil in the Yukon. We import about \$11 million worth of oil for heating purposes. Furthermore, the surplus power could be used perhaps if we build a heavy water plant in the Yukon. It is the highest power-intensive industry in the world, and we import into Canada 70 per cent of our heavy water.

On the national park itself, if you want to be honest with yourself, if you want to be fair about the creation of a national park in Kluene and in the Yukon, then you must have a proper examination, not only from the point of view of ecological values but also from the point of view of our natives and their claims.

Furthermore, I must point out that the Engeldow Report had no environmental impact study whatsoever. You should know this, that if environmental impact studies were carried out on each one of these sites, then the Alsek River basin would come out far ahead of any other available site in the Yukon Territory.

[Interprétation]

Je voulais également faire remarquer que sur 250 enseignants au Yukon, un seul est indien. J'ai déjà demandé que l'on établisse des programmes de formation des enseignants semblables à celui qui existe en Saskatchewan ou à l'Université de Brandon. Ma proposition a été rejetée.

J'aimerais apporter encore un autre argument.

Le président: Non, je regrette, nous avons accepté que vous en présentiez un seul. Je crois, monsieur Ramgoolam, qu'il faut être juste. Si vous voulez exposer de nouveaux arguments, nous préfererions que vous les fassiez parvenir au Comité par écrit. Nous serons très heureux d'annexer votre lettre à nos comptes rendus si vous le désirez. Il y a une ou deux autres personnes qui voudraient prendre la parole.

M. Ramgoolam: Merci. C'est surtout de ces comités d'Indiens que je voulais vous parler.

Le président: Merci.

M. Fekete: Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, mesdames et messieurs, on a abordé un bon nombre de sujets au cours de cette audience, et j'aimerais apporter quelques précisions. Je voudrais d'abord faire remarquer au député de Rocky Mountain, monsieur Clark, que le grizzly n'est pas une espèce en voie de disparition au Yukon. On évalue le nombre de grizzly au Yukon à environ 5,000 à 6,000, et non pas 500. M. Olsen faisait donc erreur.

En outre, dans la seule vallée de l'Alsek, le problème de la pêche est relativement minime. Le volume total de l'eau qui provient des eaux et de la boue glacière représente environ 20 p. 100 du débit total de l'Alsek. De plus l'Alsek représente à elle seule environ trois fois la puissance hydro-électrique mentionnée dans le rapport Engeldow, pour tous les emplacements possibles.

Autrement dit, si l'on évaluait le pouvoir hydro-électrique de l'Alsek, on augmenterait les chiffres approximatifs d'environ 75 p. 100. L'autre facteur important est le fait que plusieurs éprouvent des craintes sérieuses. A quoi va servir l'électricité produite à partir de l'Alsek? Le principal usage serait le chauffage. Si le pétrole augmente encore de 8c., il sera plus économique de chauffer à l'électricité qu'à l'huile au Yukon. Nous importons quelque 11 millions de dollars d'huile à chauffage. En outre, l'excédent d'électricité pourrait peut-être servir si nous construisions une usine d'eau lourde au Yukon. Il s'agit là de l'industrie au rendement d'électricité le plus élevé au monde, et nous importons au Canada 70 p. 100 de notre eau lourde.

En ce qui concerne le parc national, si nous voulons être honnêtes envers nous-mêmes, si nous voulons être justes en ce qui a trait à l'établissement d'un parc national dans la région de la Kluane et au Yukon, il nous faut étudier toute la question non seulement du point de vue des valeurs écologiques, mais aussi du point de vue des autochtones et de leurs revendications.

En outre, je dois signaler que le rapport Engeldow n'a pas du tout étudié les répercussions que subirait l'environnement. Si on avait fait des études quant aux répercussions qui en résulteraient pour l'environnement, à chacun des emplacements envisagés, vous sauriez que le bassin de l'Alsek serait l'emplacement idéal du territoire du Yukon.

[Text]

Furthermore, you should know that the Nahanni National Park in the Northwest Territories also encompasses 3,000,000 horsepower. How many million horsepower are we going to put into a national park?

Thank you, gentlemen.

The Chairman: Thank you. Does anyone else wish to make a brief statement? If you do, please come up to the microphone and identify yourself.

• (2330)

Mr. Clyde Midgett (Whitehorse): Mr. Chairman, Ladies and gentlemen, my name is Clyde Midgett, and I just want to reiterate a question Mr. Pelletier asked and one which I think our territorial councillors should be asking the people, namely, why go for partial province, why not a province now, with full control of natural resources and everything?

The Chairman: Ladies and gentlemen, thank you very much. You have been a patient group.

It has been an extremely worthwhile session for us. We have had approximately 25 briefs and the audience has totalled roughly 300 people. We think this is a good turnout. We have enjoyed being here. Thank you very much for your help.

Before my colleagues leave, for those of you departing in the morning with the group the operator will be giving you a call at 7:45 and we will be leaving the front door via bus at 9:00 a.m. The hope is to take a tour of the town prior to getting on our airplane. But we intend to depart by 10 a.m., so we would very much appreciate you being at the front door with your baggage at 9 a.m.

The meeting is adjourned.

[Interpretation]

En outre, vous devriez savoir que le parc national Nahanni dans les Territoires du Nord-Ouest offre une puissance hydro-électrique de 3 millions de horse-power. Combien de millions de horse-power allons-nous accepter dans un parc national?

Je vous remercie, messieurs.

Le président: Merci. Quelqu'un d'autre veut-il présenter un mémoire assez bref? Si vous voulez, veuillez vous présenter à un microphone et vous identifier.

M. Clyde Midgett (Whitehorse): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je me nomme Clyde Midgett, et je veux simplement reprendre une question posée par M. Pelletier; je crois que les conseillers territoriaux devraient poser cette question à la population, à savoir pourquoi faut-il que nous soyons une province à moitié, et non pas une province à part entière dès maintenant, car alors, nous aurions le contrôle total des ressources naturelles et de tout le reste?

Le président: Mesdames et messieurs, je vous remercie beaucoup. Vous vous êtes montrés très patients.

La séance a été d'une grande valeur pour nous. On nous a présenté environ 25 mémoires et l'assistance comprenait environ 300 personnes au total. Nous pensons que c'est une très bonne assistance. Nous avons bien aimé vous entendre et nous vous remercions beaucoup de votre coopération.

Pour ceux de mes collègues qui partent demain matin, la téléphoniste vous rappellera à 7 heures 45 et l'autocar partira de la porte principale à 9 heures. Nous espérons faire le tour de la ville avant d'aller prendre notre avion. Cependant, nous avons l'intention de nous envoler à 10 heures; alors j'apprécierais beaucoup que vous soyez à la porte principale avec vos bagages à 9 heures.

La séance est levée.

APPENDIX "WW"

YUKON RESOURCES COUNCIL

PH. 667-6061

IN THE INTEREST OF TRUTH WE MUST ALL ACCUSE
OURSELVES206 LAMBERT STREET
WHITEHORSE, YUKON

In the light of world events since the body of this brief was prepared in August it has been felt that an up-dating of the Council's opinions with respect to these events should be made known.

In particular, we refer to the current energy crisis stimulated by the Middle-East situation. This has caused some to comment that environmental considerations must now take second place to that of providing for our energy needs. While this might provide a short term answer to our problems there is no doubt whatsoever that in the long term this would be disastrous, simply because if we do not look after our environment and recognize that we live within a finite system, the human species may well suffer incredible hardships as a result.

This continent has slightly over 8% of the world's population but we consume about 50% of the world's energy. We do not think this is something to boast about. The time has come when politicians must face up to their responsibilities and stop playing at fence-sitting, or being "wishy-washy", in order to play it safe with their electorate. There is a clear responsibility here which transcends politics. There must be a greater vision than so far seems in evidence. Speak and act decisively from your own personal convictions in this time of growing crisis in the affairs of mankind. Ask yourselves some pertinent questions:

- 1) Can you honestly condone continuing use at an ever increasing rate of this world's finite (NOT INFINITE) resources?
- 2) Can you support planned obsolescence?
- 3) Can you not support a return to quality and durable goods?
- 4) Can you continue to advocate a growth and development economy in light of the above?

A swift and fundamental change in attitude and outlook is urgently needed if we are to avert the tragic consequences of our folly. You who are the guardians of the Nation have been given this mandate by the people of Canada. You have a trust with them and for the future of mankind to act, and to act with all possible speed.

A fundamental change in current attitudes and outlook is absolutely essential. The most fundamental change will need to be to reverse this chronic "economic growth and development" attitude we have all been raised on. This single concept more than any other is the root cause of our dilemma, added to which is the "Consumer Society", supported by "planned obsolescence" following closely behind.

APPENDICE «WW»

CONSEIL DES RESSOURCES DU YUKON

Tél.: 667-6061

DANS L'INTÉRÊT DE LA VÉRITÉ NOUS DEVONS
NOUS ACCUSER NOUS-MÊMES206 RUE LAMBERT
WHITEHORSE (YUKON)

A la lumière des événements mondiaux et puisque ce document a été préparé en août, nous avons cru bon de revoir les avis du Conseil compte tenu de ces événements.

Nous songeons en particulier à la crise actuelle de l'énergie activée par la situation au Moyen-Orient. A la suite de ces événements, certains en sont venus à dire qu'au lieu de nous inquiéter de l'environnement, on devait maintenant s'inquiéter de l'approvisionnement en énergie. Même si cela pouvait fournir une réponse à court terme à nos problèmes, il n'y a aucun doute qu'à long terme, ce serait désastreux, simplement parce que si nous n'étudions pas notre milieu et ne reconnaissons pas que nous vivons dans un système limité, l'espèce humaine pourrait très bien devoir faire face à des épreuves incroyables.

Notre continent renferme un peu plus de 8 p. 100 de la population mondiale et nous consommons environ 50 p. 100 de l'énergie mondiale. Nous n'estimons pas qu'il faille s'en glorifier. Le temps est venu où les hommes politiques doivent faire face à leurs responsabilités et cesser d'être opportunistes ou «insipides», pour jouer franc jeu avec leurs électeurs. Il y a ici une nette responsabilité qui transcende la politique. On doit avoir une vision plus grande de ce qui semblait être jusqu'à maintenant l'évidence. Parlez et agissez de façon décisive d'après vos propres convictions personnelles, en ce temps de crise qui s'approche de plus en plus de l'espèce humaine. Posez-vous quelques questions pertinentes:

- 1) Pouvez-vous honnêtement trouver des excuses à l'utilisation de plus en plus grande de ces ressources mondiales limitées (NON PAS ILLIMITÉES)?
- 2) Pouvez-vous appuyer la désuétude planifiée?
- 3) Pouvez-vous ne pas être en faveur d'un retour à la qualité et au bien durable?
- 4) Pouvez-vous continuer à préconiser une croissance et une expansion économique à la lumière de ce qui précède?

Si nous voulons prévenir les conséquences tragiques de notre folie, il est urgent qu'il y ait un changement fondamental dans notre attitude et dans notre façon de voir les choses. Vous qui êtes les gardiens de la nation, vous vous êtes vu confier un mandat par le peuple canadien. Vous avez un rendez-vous avec eux et pour l'avenir de l'espèce humaine, vous devez agir le plus rapidement possible.

Il est absolument essentiel qu'il y ait un changement fondamental dans les attitudes et les façons de penser actuelles. Le changement le plus fondamental serait de renverser cette attitude chronique «de croissance et d'expansion économique» dans laquelle nous avons été élevés. Cette simple notion, beaucoup plus que n'importe quelle autre, est à la base de notre dilemme. Il faut lui ajouter celui de la société de consommation qui est suivi de près par celui de la désuétude planifiée.

Unlimited growth and consumption within a finite system (our Earth) is ultimate folly, and ultimate disaster. The consequences are showing themselves at an alarming rate. The problems in the Yukon are in microcosm the problems facing all mankind for we are a part of the community of man. If we are to survive we must begin to act in concert as a community—sharing the riches of this Earth equitably between us all. Canada has a unique and almost gracious opportunity to be the spearhead to lead the world—particularly the Western industrialized nations—self blinded by the glitter of their own creations—into a saner and ultimately happier dawn for men and women everywhere.

Michael Brine
(Co-Ordinator)

December 5th, 1973

ANNEX B.

The following is an extract of an engineering opinion on the McElhanney Surveying and Engineering Ltd's brief on "The Hydro Power Potential of the Alsek-Tatshenshini Valley". The opinion was prepared by Einar Skinnarland of Terminus Ltd., Toronto for C.A.R.C. (Canadian Arctic Resources Committee).

"In terms of wholesale river diversions to maximize hydro-electric potential the proposal for the Alsek-Tatshenshini Project ranks with the worst. The Alsek River and its tributary "Tatshenshini" is estimated to have a mean annual flow of approximately 15,000 CFS flowing naturally to the South into the Pacific Ocean and Dry Bay, Alaska.

To achieve the projected 9 million HP plus hydro electric potential, the scheme is based on diverting all of the flow from the upper Yukon River, estimated at 17,000 CFS, with a dam below Lake Laberge, North of Whitehorse, and by diverting upper part of the White River including its tributaries, the Donjek and Kluane, with an estimated flow of 20,000 CFS. Thus the scheme is based on diverting 2/3 of the regulated flow from the Yukon River system which normally flows to the North and then to the West into the Bering Sea.

From a pure hydro-electric potential and engineering feasibility point of view, the scheme would appear practical. If the water in the rivers to be diverted serves no other purpose than to flow into the ocean I would guess that the project would also be economical in terms of cost per KW capacity installed. The fact remains, however, that the total hydro-electric potential for any given drainage basin remains the same and can generally be developed along the natural course of rivers but the capital cost per kilowatt capacity will vary widely with the topographic and geophysical features. The land submerged by water to create sufficient storage reservoirs to regulate the flow to create year round uniform generating capacity will also vary with the topographic features of the area through which the river flows.

The Alsek-Tatshenshini Project seems very unsound from a political point of view because the scheme will dramatically affect the flow of both the Alsek and the Yukon Rivers which both flow into Alaska. The White River originates in Alaska and flows into the Yukon Territory where it joins the Yukon River.

La croissance et la consommation illimitées dans un système limité (notre terre) est une ultime folie et un ultime désastre. Les conséquences s'en manifestent à un rythme alarmant. Les problèmes du Yukon sont à échelle réduite les problèmes auxquels ont à faire face tous les hommes d'une même communauté. Si nous voulons survivre, nous devons commencer à agir collectivement, c'est à dire à partager les richesses de ce monde équitablement. Le Canada a une occasion unique d'être le chef de file qui conduira le monde, surtout les nations industrialisées de l'Ouest, à demi-aveuglées par l'éblouissement de leurs propres créations, vers une aube plus saine et plus heureuse pour tous les hommes et toutes les femmes.

Le coordonnateur,
Michael Brine

Le 5 décembre 1973.

ANNEXE B

Vous trouverez ci-après un extrait de l'avis technique du document de la société *McElhanney Surveying and Engineering Ltd* concernant «le potentiel hydro-électrique de la Vallée de l'Alsek-Tatshenshini». Cet avis a été rédigé par Einar Skinnarland de Terminus Ltd, Toronto pour le compte du C.A.R.C. (Comité canadien des ressources de l'Artique).

Pour ce qui est de dérivations de rivières entières afin de maximiser le potentiel hydro-électrique, le projet de l'Alsek-Tatshenshini est un des pires. La rivière Alsek et son affluent la «Tatshenshini» ont un faible débit annuel d'environ 15,000 pi.³ et s'écoulent naturellement vers le sud dans l'Océan pacifique jusqu'à la baie Dry en Alaska.

Pour obtenir les 9 millions de C.V. requis en plus du potentiel hydro-électrique, on songe à dévier tout le courant à partir de la partie supérieure du Yukon dont le débit serait de 17,000 pi.³ grâce à un barrage en amont du lac Laberge, au nord de Whitehorse, et en déviant la partie supérieure de la rivière White et de ses affluents, la Donjek et la Lkuane, qui ont un débit de 20,000 pi.³. On se propose donc de dériver les 2/3 du débit régulier du système du Yukon qui coule normalement vers le nord et ensuite vers l'ouest dans la mer de Bering.

Du simple point de vue du potentiel hydro-électrique et de la rentabilité technique, ce plan serait pratique. Si l'eau des rivières à dévier ne servait qu'à s'écouler dans l'océan, je parierais que le projet serait également économique en terme de coût par capacité de kws installée. Toutefois, il reste que le potentiel hydro-électrique global pour tout bassin de drainage reste le même et peut habituellement être développé le long du cours naturel des rivières, mais que les frais d'investissement par capacité en kws varient beaucoup selon les caractéristiques topographiques et géophysiques. Les terres submergées pour créer des réservoirs suffisants servant à régulariser le débit et à créer une capacité génératrice uniforme à longueur d'année varient également selon les caractéristiques topographiques du secteur où coule la rivière.

Le projet Alsek-Tatshenshini semble très peu sérieux du point de vue politique puisque la centrale modifiera énormément le débit des rivières Alsek et Yukon qui coulent en Alaska. La rivière White prend sa source en Alaska et se jette dans le Territoire du Yukon où elle rejoint la rivière au même nom.

From an environmental impact point of view the project is extremely drastic and I can foresee that the reduction of flow in the Yukon by diverting a mean annual flow of some 35 to 40,000 CFS can have a fatal effect on many of the eco systems along the more than 1000 miles of the Yukon River which will be affected. The flow in Yukon River on the Canadian side of the border will be reduced to nothing at the dam below Lake Laberge. There are no major tributaries to maintain flow for the next 150 miles. Such regulation will undoubtedly completely change the ice regime in the river and seriously lower the water level in the critical wildlife areas along the Yukon River north of Fairbanks. It is the same area which would be affected by the much talked about Rampart Project.

It is my opinion that the proposed concept for hydro-electric development of the Alsek-Tatshenshini River through massive diversion of Yukon River headwaters is totally unacceptable from environmental and economic points of view. It is likely that some of the hydro-electric potential can be developed without destroying the Kluane National Park Plan but there is no way this can be accomplished if maximizing hydro-electric output is the governing factor."

Du point de vue de l'influence sur l'environnement, le projet est colossal et je puis prévoir que la diminution du débit du Yukon, par une dérivation annuelle de quelque 35 à 40,000 pi.³ peut avoir un effet fatal sur plusieurs des écosystèmes qui se trouvent le long des 1,000 milles et plus de la rivière Yukon. Son débit du côté canadien de la frontière sera réduit à 0 au barrage en amont du lac Laberge. Il n'y a aucun autre affluent pour maintenir le débit pendant les 150 autres milles. Une telle régulation changera sans aucun doute le régime des glaces dans la rivière et abaissera sérieusement le niveau de l'eau dans les régions sauvages le long du Yukon au nord de Fairbanks. C'est ce même secteur qui serait également touché par le projet Rampart dont on a tant parlé.

Je suis d'avis que l'idée d'exploiter une centrale hydro-électrique sur la rivière Alsek-Tatshenshini par la dérivation massive des eaux du Yukon est totalement inacceptable du point de vue de l'environ et de l'économie. Il est vraisemblable que le potentiel hydro-électrique puisse être exploité sans toucher au plan du parc national de Kluane mais il est impossible d'y arriver si le facteur dominant est de porter au maximum la puissance hydro-électrique.»

A BRIEF CONCERNING THE KLUANE NATIONAL
PARK BOUNDARIES PREPARED FOR THE HOUSE
OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

by
THE YUKON RESOURCES COUNCIL
for
PUBLIC HEARING AT WHITEHORSE
August 31, 1973
(SUMMARY ON PAGE 13.)

ADDENDUM to the brief on Kluane National Park submitted to the Commons Standing Committee on IA&ND.

JOHOBO MINES (Refer page 8 middle paragraph)

Accurate information on Johobo mines we found difficult to obtain. However, we have now secured what we believe to be reliable figures on this mine's operation. The figures are substantially different to those we presented, and in fairness we give below the revised figures:

4192 tons of relatively hygrade ore where shipped out assaying at between 15% to 26½%. Total gross was, we understand, approx. \$400,000 with operating costs of \$300,000.

CARIBOU (refer page 11)

Fresh reports from the Parks service state that approx. 5 caribou have been sighted this summer *within* the Park itself in the region of the area bordering the Burwash Uplands.

Mémoire relatif aux limites du Parc national Kluane rédigé à l'intention du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires indiennes et le développement du Nord canadien

par
LE CONSEIL DES RESSOURCES DU YUKON
pour
L'AUDIENCE PUBLIQUE À WHITEHORSE
le 31 août 1973
(RÉSUMÉ À LA PAGE 13)

ADDENDA au mémoire sur le Parc national Kluane présenté au Comité permanent des Communes sur les affaires indiennes et le développement du Nord canadien.

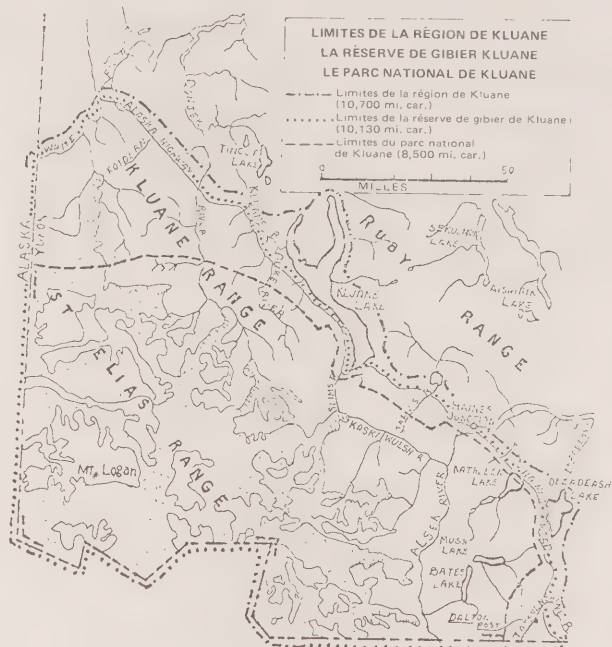
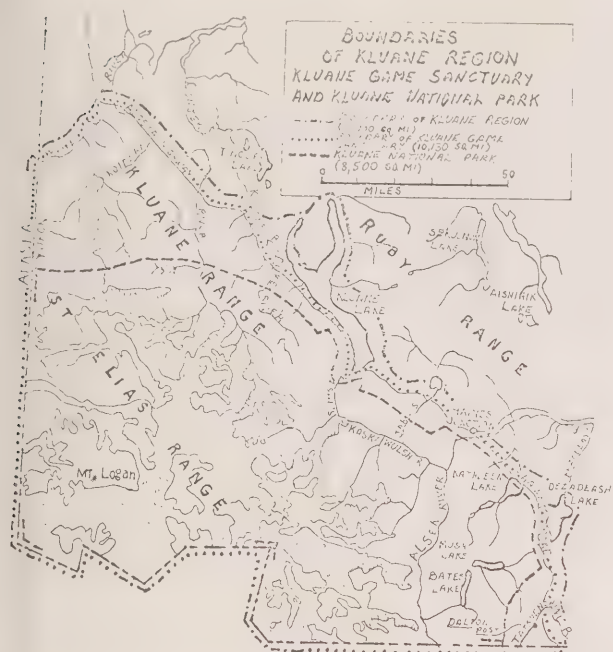
MINES JOHOBO (Voir paragraphe au centre de la page 8)

Il nous a été difficile d'obtenir des renseignements sur les mines Johobo. Toutefois, nous avons obtenu des chiffres que nous croyons fiables sur l'exploitation de cette mine. Ces chiffres diffèrent appréciablement de ceux que nous avons présentés et, en toute justice, nous donnons ci-dessous les chiffres révisés:

4192 tonnes de minerai de qualité relativement élevée ont été expédiées, dont la teneur a été évaluée à entre 15 et 26½ p. 100. Le revenu brut s'est élevé, nous a-t-on dit, à environ \$400,000 et les frais d'exploitation à \$300,000.

CARIBOU (Voir page 11)

Les récents rapports fournis par le service des Parcs nous apprennent qu'environ 5 caribous ont été vus cet été dans l'enceinte du parc lui-même, dans la région en bordure de Burwash Uplands.



Gentlemen,

The Yukon Resources Council through its members is able to draw on a wide spectrum of professionally informed opinion. Membership is currently by invitation and aims in drawing members from all available professional and career backgrounds so that when presenting briefs in the nature of that before you now the contents are, we feel, authoritative and factual although conclusions must inevitably be opinions.

Membership, which embraces both Indian and White, is entirely from Yukoners with two exceptions—and these two have travelled extensively within the Territory and all have a deep feeling for this land. Financial support is from the members themselves.

The stated object of the Council is:

"To increase the level of responsible public participation and debate with respect to environmental concerns and the development of Yukon resources."

The issues primarily to be discussed in this brief are:

1) The acceptability of the proposed boundaries of the Kluane National Park, and 2) The Alsek hydroelectric power proposal, which really is part of the boundary issue.

Let us take the second first—that of hydroelectric power within the Alsek Corridor lying within the proposed park boundaries.

The enormous hydroelectric potential of the Yukon Territory, and in particular the Yukon River Basin, has always held a fascination for engineers and therefore has a long history.

There have been seven major proposals since 1946 and we summarize them now.

1. Aluminum Company of Canada (ALCOA)—

Yukon-Taiya Project, 1946-1953.

Two plans—The first would maintain Yukon River flows below Whitehorse, sufficient for navigation on the Yukon River, with average diversions to the Taiya Valley power plant, limited to 3,170 c.f.s. to produce about 450,000 kw and 3.5 billion kwh annually.

The second plan assumed navigation requirements subordinated to power production with average annual diversions of 7,890 c.f.s. to produce 1,125,000 kw and 8.8 billion kwh annually. (1)

ALCOA's application to the Government of Canada in 1953 was denied on the grounds that it was not in the national interest to divert water to another country for power if it could be developed and used in Canada.

Messieurs,

Le Conseil des ressources du Yukon peut, grâce à ses membres, obtenir une somme importante de renseignements professionnels. L'affiliation se fait couramment sur invitation et vise à attirer comme membres des personnes de toutes les professions et de toutes les carrières de sorte que, lorsque le Conseil présente un mémoire comme celui que vous avez devant vous, il estime parler avec suffisamment d'autorité et d'objectivité, malgré que les conclusions soient inévitablement matière d'opinion.

Cette affiliation, qui comprend les Blancs comme les Indiens, est formée entièrement de résidents du Yukon, à deux exceptions près—et ces deux membres ont énormément voyagé dans le Territoire et lui sont très attachés. L'appui financier provient des membres même.

Le Conseil a pour objectif:

«de hausser le niveau de compétence de la participation et de la discussion publiques sur les questions de l'environnement et de l'exploitation des ressources du Yukon.»

Les questions que nous discuterons tout d'abord dans le présent mémoire sont:

1) la recevabilité des limites proposées pour le Parc national Kluane et 2) l'usine hydro-électrique que l'on propose de créer à Alsek et qui fait en réalité partie de la question des limites.

Prenons d'abord la seconde question—celle de l'usine hydro-électrique située dans le corridor Alsek entre les limites que l'on propose pour le parc.

L'énorme potentiel hydro-électrique qui se trouve dans le Territoire du Yukon et, plus particulièrement dans le bassin de la Rivière Yukon, a toujours fasciné les ingénieurs et il a donc une longue histoire.

Sept propositions importantes ont été faites depuis 1946 et nous les résumons ici.

1. Alcan du Canada (ALCOA)—

Projet Yukon-Taiya, 1946-1953.

Deux projets—Le premier visant à maintenir le débit de la Rivière Yukon en aval de Whitehorse, suffisant pour la navigation sur la Rivière Yukon, avec des dérivations moyennes vers l'usine hydro-électrique de la vallée Taiya; limité à 3,170 c.f.s. pour produire environ 450,000 kilowatts et 3.5 milliards de kilowatts annuellement.

Le second projet subordonnait le pouvoir de production aux nécessités de la navigation en fixant un détournement annuel moyen de 7,890 pi cu. par seconde en vue de produire 1,125,000 kw et 8.8 milliards de kwh, annuellement. (1)

La demande adressée en 1953 au gouvernement du Canada par l'ALCOA a été refusée parce qu'il n'a pas été démontré qu'il était dans l'intérêt national de détourner ses eaux vers un autre pays pour y créer une énergie qui pouvait être engendrée et utilisée au Canada.

2. Northwest Power Industries, Ltd.—

Yukon-Taku diversion, 1953-1957.

A subsidiary of Ventures-Frobisher-Quebec Metallurgical Industries (since merged into Falconbridge). (2)

This would divert the headwaters of the Yukon through Atlin and Sloko Lakes to the Nakonake and Taku Rivers. Through four stages of development this plan would ultimately realize 3,660,000 kw by diverting 4,000 c.f.s. from the Alek River Basin and 24,000 c.f.s. of the Yukon River. (3) A permit was actually granted limiting power production and use to Canadian soil.

3. U.S. Army Corps of Engineers—

Ramparts Project, 1960-1964. (4)

This single dam on the Yukon River in Alaska would create a lake 10% larger than Lake Erie and would generate 4,760,000 kw and 32.72 billion kwh annually. The problems of international cooperation and potential markets were much discussed.

4. Water Resources Branch,

Department of Northern Affairs and National Resources—

Upper Yukon Basin Proposals, March 1963.

Along the lines of keeping it all at home Mr. H. T. Ramsden, District Engineer, Water Resources Branch, presented a paper "Potential Hydropower Resources of the Yukon" (5) which summarized an inventory conducted by his Branch of two systems of developing the Yukon River's hydroelectric potential in Canada. The "Major System" of seventeen sites would produce 5.3 million kw and 35 billion kwh annually. The "Modified System" poses development of the basin after a Taku diversion, and through 10 sites would develop 2.8 million kw and 18.5 billion kwh annually.

5. Ralph M. Parsons Co. of Los Angeles—

North American Water and Power Alliance (NAWPA), March 17, 1964. (6)

A concept involving 369 construction projects at a cost of 80-100 billion dollars it would collect the water of the northwestern part of the continent and redistribute it to the water-scarce areas of Canada, U.S.A., and Northern Mexico. Canada's needs for water of her own and for a fair business man's profit on the export sale of this commodity would of course be realized first.

3. International Yukon-Taiya Study, 1968. (7)

An exchange of notes between U.S.A. and Canada was made in December of 1968. These notes were for the production of joint studies, and in particular market studies, based on an upper Yukon River diversion, via a 17 mile tunnel, to a powerhouse on the Taiya River near Skagway. Similar to the scheme proposed to ALCOA by Alaska in 1946, this diversion would ultimately generate 4 million kw and 25 billion kwh annually.

2. Northwest Power Industries, Ltd.—

Détournement Yukon-Taku, 1953-1957.

Une filiale de Ventures-Frobisher-Quebec Metallurgical Industries (depuis fusionné en la société Falconbridge). (2)

Cette société se proposait de détourner les sources du Yukon par voie des lacs Atlin et Sloko jusqu'aux rivières Nakonake et Taku. Ce projet comprenait quatre étapes successives et ultimement, développerait 3,660,000 kw, en détournant 4,000 pi. cu. par seconde du bassin de la rivière Alek et 24,000 pi. cu. par seconde de la rivière Yukon. (3) Un permis fut effectivement délivré, limitant la production et l'utilisation de l'énergie au territoire canadien.

3. U.S. Army Corps of Engineers—

Projet Ramparts, 1960-1964. (4)

Cet unique barrage sur la rivière Yukon en Alaska créerait un lac dont la superficie aurait 10 p. 100 de plus en étendue que celle du lac Érié et qui fournirait 4,760,000 kw et 32.72 milliards de kwh annuellement. Les problèmes de collaboration internationale et de commercialisation éventuelle furent considérablement discutés.

4. Division des ressources en eau,

Ministère des Affaires du Nord et des Ressources nationales—

Propositions relatives au bassin du Yukon supérieur, mars 1963.

Aux fins de conserver l'énergie chez nous, M. H. T. Ramsden ingénieur de district, division des ressources en eau, a présenté un mémoire intitulé Ressources hydro-électrique potentielles du Yukon (5) qui résumait l'inventaire dressé par sa division sur deux façons de développer le potentiel hydro-électrique de la rivière Yukon au Canada. Le «système principal» de 17 emplacements produirait 5.3 millions kw et 35 milliards de kwh annuellement. Le «système modifié» suppose le développement du bassin après le détournement de la rivière Taku et, par l'intermédiaire de dix emplacements, développerait 2.8 millions kw et 18.5 milliards de kwh annuellement.

5. La société Ralph M. Parsons de Los Angeles—

North American Water and Power Alliance (NAWPA), 17 mars 1964. (6)

Un projet comprenant 369 projets de construction, d'un coût de 80-100 milliards de dollars et visant à recueillir l'eau de la partie nord-ouest du continent pour la redistribuer aux régions qui en étaient privées, au Canada, aux États-Unis et dans le nord du Mexique. Les besoins en eau du Canada et le besoin de réaliser un profit équitable sur l'exportation de cette ressource serait, il va s'en dire, réalisé en tout premier lieu.

6. Étude internationale Yukon-Taiya, 1968. (7)

Le Canada et les États-Unis ont échangé des notes en décembre 1968. Ces notes visaient à la réalisation d'études conjointes, et, en particulier, d'études de commercialisation, fondées sur un détournement de la partie supérieure de la rivière Yukon, au moyen d'un tunnel de 17 milles, jusqu'à une centrale hydro-électrique sur la rivière Taiya, près de Skagway. Semblable au projet proposé à ALCOA par l'Alaska en 1946, ce détournement produirait ultimement 4 millions de kw et 25 milliards de kwh annuellement.

Now we come to the latest proposal of the Alsek Corridor.

7. McElhanney Surveying and Engineering Ltd., Vancouver—

Alsek Tatshenshini Valley proposal, June 1972. (8)

Through a variety of lifts, dams, and tunnels this proposal would divert water from as far west as the White River and as far east as the Teslin into three major reservoir systems—the Alsek (including Kluane Lake), the Laberge, and the Takhini. This water would be directed out the Tatshenshini River via Dezadeash Lake. From a total flow of 50,000 c.f.s. and by locating most power sites on the Tatshenshini this would realize 9,200,000 horsepower (6.9 million kw).

Currently there is no great amount of activity related to any of these projects, although the fifth annual report (1972) of the Alaska Power Administration, U.S. Department of the Interior, mentions its continued interest in a Yukon-Taiya diversion. The reasons for this lack of activity are simple and obvious. Undeveloped potential hydroelectric power in a river is not wasted power. The river will go on flowing as part of the cycle of evaporation, precipitation and run-off and will still be there when the developer gets through all of the non-technological obstacles to building a dam.

It is these non-technological obstacles which are the greatest problem and the first of these is the economic one of markets. In the chicken-egg question of potential hydroelectric site or market requirements the place where the power is going to be used is the first consideration. At the moment the Yukon's market for electricity is small since the scale of activities in other areas of the Yukon's economy is small. It is unrealistic to expect that the enormous amounts of capital necessary for major hydroelectric development will be forthcoming on the speculative hope that this will stimulate the growth of a secondary industry which will use that power. There are better risks far closer to larger existing markets for the speculative capital of both the energy industries and secondary industries. To date and in the foreseeable future the pattern of expansion of hydroelectrical facilities will be the development of a number of small sources in relation to the size of increasing local needs. The NCPC dam on the Aishihik River is an example of the type of hydroelectrical development we can expect.

Of course the other alternative for marketing power is to transmit it somewhere else. The technology of transmitting electricity over long distances is relatively sophisticated and cheap. When the expanding northwest power grid is closer to the Yukon than it is now there will certainly be renewed interest in taking a big bite out of the Yukon River Basin's electrical potential.

But the Yukon River is an international river. Not only that but the market for its electricity is an international market. There are at least five jurisdictions involved—Canada, the U.S.A., Alaska, the Province of British Columbia, and the Yukon Territory. The implications of who is going to use this power and for what purpose is the second major obstacle to any rapid construction of large dams in the Yukon. To quote from the B.C. Submission to the Alaskan-B.C.-Yukon Conference on Northern Power

Nous en arrivons maintenant à la dernière proposition du corridor d'Alsek.

7. McElhanney Surveying and Engineering Ltd, Vancouver—

Le projet de la vallée Alsek Tatshenshini, juin 1972. (8)

Grâce à une série d'écluses, de barrages, et de tunnels, ce projet visait à détourner l'eau de régions allant de la rivière White à l'ouest, jusqu'à la rivière Teslin à l'est, vers trois systèmes principaux de réservoir—l'Alsek (y compris le lac Kluane), le Laberge et le Takhini. Cette eau serait amenée de la rivière Tatshenshini par voie du lac Dezadeash. Grâce à un flux total de 50,000 pi. cu. par seconde et à l'installation de la plupart des emplacements hydrauliques sur la Tatshenshini, on produirait 9,200,000 c.v. (6.9 milliards de kw).

A l'heure actuelle, il n'y a pas beaucoup d'activité autour de ces projets, bien que le cinquième rapport annuel (1972) de l'Alaska Power Administration, au Département de l'Intérieur des États-Unis, manifeste l'intérêt continu qu'il porte à une dérivation Yukon-Taiya. Les raisons du manque d'activité sont simples et évidentes. Le potentiel hydro-électrique d'une rivière n'est pas un gaspillage d'énergie. La rivière continuera de couler dans le cycle d'évaporation, de précipitation et de courant et sera toujours là lorsque l'exploiteur franchira tous les obstacles non technologiques en vue de construire un barrage.

Ce sont ces obstacles non technologiques qui constituent les plus grands problèmes dont le principal serait l'économie des marchés. L'endroit où l'on se servira de l'énergie constitue la première considération lorsqu'il s'agit de voir si l'emplacement de la centrale hydro-électrique l'emporte ou non sur les exigences du marché. A l'heure actuelle, le marché de l'électricité du Yukon est restreint puisque l'échelle des activités dans les divers secteurs de l'économie du Yukon est également limitée. Il ne faut pas s'attendre à ce que les énormes montants nécessaires à une exploitation hydro-électrique importante soient fournis dans l'espoir qu'une telle énergie stimulera la croissance d'une industrie secondaire qui l'utilisera. Il y a de meilleurs risques à courir, beaucoup plus près des grands marchés actuels, pour les capitaux spéculatifs des industries énergétiques et des industries secondaires. Jusqu'à présent et dans un avenir prévisible, l'expansion des installations hydro-électriques se limitera à un certain nombre de petites sources d'énergie compatibles avec des besoins locaux croissants. Le barrage du CNPC sur la rivière Aishihik est un exemple du genre d'expansion hydro-électrique auquel il faut s'attendre.

Évidemment une autre solution pour commercialiser l'énergie serait de la transmettre ailleurs. La technologie concernant la transmission de l'électricité sur de longues distances est assez perfectionnée et bon marché. Lorsque le réseau électrique grandissant du nord-ouest sera plus près du Yukon qu'il ne l'est aujourd'hui, il y aura certainement un regain d'intérêt à exploiter en grande partie le potentiel hydro-électrique du bassin de la rivière Yukon.

Mais la rivière Yukon est un cours d'eau international. De plus, le marché de son électricité est un marché international. Il y a au moins cinq autorités en jeu. Le Canada, les États-Unis, l'Alaska, la Colombie-Britannique et le Territoire du Yukon. Le second obstacle à la construction rapide de grands barrages au Yukon est le fait de savoir qui se servira de cette énergie et à quelle fin. Voici un extrait du mémoire de la Colombie-Britannique présenté à la Conférence de l'Alaska, de la Colombie-Britannique et du Yukon

Resources in 1964, "... we should not overlook the difficulty of the jurisdictional arrangements that will have to be evolved if Alaska, Yukon and British Columbia power resources are to be integrated and power exported from the region. Our optimism in this regard should be tempered by experience in concluding similar arrangements in other regions." (9) The history of the proposals outlined above shows at every turn the extreme reluctance of Canada and, in particular the Department of Indian Affairs and Northern Development, to rush into an agreement with anyone to pull the plug on the Yukon bathtub and drain it into the U.S.

All of this background on hydrodevelopment in the Yukon can easily be used to analyze the two largest problems the proposal to dam the Tatshenshini-Alsek creates for itself.

1. Who needs it?

There is no immediate market for that much electricity in the Yukon. The Carr Report (10) forecasts a load requirement of 560 mw by 1990. Even if that much power was required Ramsden's Modified Upper Yukon Basin proposal coupled with the Yukon-Taiya Diversion would produce 6.8 million kw or roughly the same amount as the Alsek scheme. It would also be easier and cheaper to do.

2. Who wants it?

As with all of these projects the primary user of the power is intended to be a secondary metallurgical smelting industry. The U.S. Department of the Interior through the Alaska Power Administration has a very strong commitment, and has done far more detailed studies, towards a Yukon-Taiya Diversion. They want that industry in Skagway. As early as 1953 the Canadian Government expressed its disinterest in any part of this pattern of industrial development to ALCOA. Presumably they still have the same reluctance, but if any project of this scale is to go forward in response to smelter requirements and demands to work low grade mineral deposits it is much more likely to be the Yukon-Taiya rather than the Alsek.

One wonders why the Alsek proposal is being brought forward at this time since it appears to make better science fiction than a serious alternative for major hydroelectrical development in the Yukon. McElhanney Surveying itself admits to the tentativeness of its facts by remarking that the estimated combined Alsek-Tatshenshini stream flow of 15,000 c.f.s. is "a little more than a guess". (11) This comment is made necessary by the unfortunate fact that there is no stream flow data available for the Alsek. Nor does there seem to be any reference to the fact that these rivers, especially the Alsek, carry a high sediment load—that is, they silt—a fact almost omitted from the McElhanney report and apparently not even mentioned to the Senate Banking Committee in its recent hearings in Ottawa.—A startling omission in our eyes.

If it is not a proposal for a power project then what is the intent of this exercise of drawing lines on a map to reverse the direction of flow of all of the major rivers in the southwest corner of the Yukon? Perhaps the fact that its major conclusion is that the establishment of the Park should be held up while a survey of power potential is made provides something of an answer. This answer cre-

sur les ressources énergétiques du nord tenue en 1964: «... Il ne faut pas négliger les difficultés que les diverses autorités devront surmonter avant de s'entendre sur l'intégration des ressources énergétiques de l'Alaska, du Yukon et de la Colombie-Britannique et l'exportation de l'énergie à partir de cette région. Notre optimisme à cet égard doit être tempéré par l'expérience si l'on se reporte aux ententes analogues conclues dans d'autres régions». (9) L'histoire des propositions exposée ci-dessus montre à chaque tournant l'hésitation extrême du Canada et, notamment, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à se dépêcher de conclure un accord avec quiconque pour tirer le bouchon et vider le Yukon de ses eaux au profit des États-Unis.

Toute l'histoire de l'expansion hydro-électrique au Yukon peut facilement servir à analyser les deux plus grands problèmes que pose la proposition visant à construire un barrage sur la rivière Tatshenshini-Alsek.

1. A qui servira-t-il?

À l'heure actuelle, le Yukon n'a pas un marché pouvant consommer une telle quantité d'électricité. Le rapport Carr (10) prévoit une demande de 560 Mw pour l'année 1990. Mais si cette quantité d'énergie était nécessaire, la proposition Ramsden visant à modifier le bassin supérieur du Yukon, jointe à la diversion Yukon-Taiya produirait 6.8 millions de Kw ou environ la même énergie que le projet Alsek. Ce serait également plus facile et moins dispendieux à faire.

2. Qui le veut?

Comme dans tous ces projets, le principal usager de l'énergie sera vraisemblablement une industrie de fonte métallurgique secondaire. Le département de l'Intérieur des États-Unis y a pris de forts engagements par l'entremise de l'Alaska Power Administration et a fait des études beaucoup plus détaillées en vue de faire une déviation Yukon-Taiya. Il veut cette industrie à Skagway. Dès 1953, le gouvernement canadien exprimait à l'ALCOA son désintéressement envers toute question relative à cette expansion industrielle. Il hésite encore, mais si un projet de cette envergure doit se concrétiser pour répondre aux exigences des hauts fourneaux et aux besoins d'exploration des dépôts miniers de moindre qualité, ce sera vraisemblablement le Yukon-Taiya plutôt que l'Alsek.

On se demande pourquoi la proposition de l'Alsek est présentée en ce moment puisqu'elle ressemble plus à de la science fiction qu'à une solution sérieuse pour remplacer un grand projet d'aménagement hydro-électrique au Yukon. La société d'experts McElhanney admet elle-même l'incertitude des faits, en observant que l'écoulement combiné de l'Alsek-Tatshenshini, soit 15,000 pi cu. n'est «autre qu'une conjecture». (11). Il faut faire cette observation puisque nulle donnée concernant l'écoulement n'est malheureusement disponible. On ne semble pas non plus remarquer que ces rivières, notamment l'Alset, charrient beaucoup de dépôts—c'est-à-dire, de la vase—un fait qu'on met presque entièrement le rapport McElhanney et auquel n'a apparemment pas fait allusion le Comité sénatorial des banques lors de ses récentes audiences tenues à Ottawa.—Omission qui nous paraît étonnante.

S'il ne s'agit pas d'une proposition relative à un projet énergétique, pourquoi donc tracer des lignes sur une carte en vue d'inverser la direction d'écoulement de toutes les rivières principales au sud-ouest du Yukon? Peut-être que sa conclusion principale voulant que l'aménagement du parc soit suspendu pendant qu'on enquête sur le potentiel énergétique, fournit en quelque sorte une réponse. Cette

ates some other questions. Is it an attempt by the resource extractive industries operating in the Yukon to bargain for a trade-off—the park as is, or expanded, in return for a promise of a major power project and smelter somewhere else in the Yukon? Is it a ploy to lure the environmentalists out of their dens to make excessive counter demands so that a better public atmosphere can be created for trading off the Park for relaxed land use regulations applied to mineral exploration? Is it an attempt to gain more time for mineral exploration in the Alsek Basin and if so for what, since 75 years of prospecting have turned up nothing of significance? These questions are all interesting but perhaps the situation which creates them has produced two positive results—delay, and an opportunity for at least some local input (if only to express an opinion) into the development of Kluane National Park.

There are two issues here which are wider than discussions of either parks or hydro projects, and on the first of these at least the environmentalists and the developers (recognizing those two terms as gross generalities) are in agreement. The first issue is that Yukoners must be directly involved in any projects or activities which change the character of this land (and public hearings are an essential prerequisite). On the second issue the two local groups have complex but fundamentally different attitudes. In the planning of any projects or activities which change the character of the Yukon the immediate economic consequences of those activities should take second place to a consideration of the social consequences and long term effects. If the Alsek scheme, or any modified proposal endorsed by any group, can help create further understanding of these two issues then it will have served some purpose. It obviously bears very little relevance to a direct discussion of the boundaries of Kluane National Park.

Now to the boundaries of the Park itself. Every member of the Council feels strongly that the present proposed boundaries are inadequate. When talking of an 8500 square mile park this may at first sound unreasonable. However, the Council has looked at the evidence in support of the total incorporation of the original game sanctuary—some 10,130 square miles—and the arguments in favour are simply these.

1) *Geologically* it has already been pointed out that 75 years of exploration have produced nothing of significance. Gold was first discovered in 1903 when four miners staked claims on Bullion and Sheep Creeks and Burwash Creek was staked a year later. It is here that all active placer gold mining is today being carried out.

Copper deposits were first staked on the upper White River in 1905 and by 1908 numerous claims were staked in the Tatamagouche-Quill Creek areas which are now largely owned by Hudson's Bay Mining and Imperial Oil. There are further copper deposits at Kathleen Lake and Dalton Post. Coal, asbestos, gypsum, molybdenite, wolframite and fluorite all exist in commercially insignificant quantities. Total gold production on creeks in the Kluane region for the almost 60 years from discovery until 1960 (using an estimated figure of \$20 per ounce prior to 1934 and \$35 thereafter), have produced \$704,425. (12) This when compared to total Yukon gold production in the nine years from 1959 to 1968 of 12 to 16 million dollars is insignificant and yet the Yukon Chamber of Mines has proposed exclu-

réponse suscite d'autres questions. Est-ce une tentative de la part des industries d'extraction au Yukon de négocier un échange—le parc actuel, ou agrandi en échange de la promesse d'un projet énergétique important et de hauts fourneaux quelque part ailleurs au Yukon? S'agit-il d'un plan visant à faire sortir les préposés à l'environnement de leurs repères pour qu'ils fassent de nouvelles demandes afin de créer une meilleure atmosphère parmi le public en vue d'échanger le parc contre des règlements plus souples concernant l'emploi des terres pour l'exploration minière? S'agit-il d'une tentative visant à gagner du temps pour l'exploration minière dans le bassin de l'Alsek et, dans l'affirmative, pour quelles raisons, puisque 75 années de prospection n'ont rien révélé d'important? Toutes ces questions sont intéressantes, mais peut-être que la situation qui les fait surgir a donné deux résultats positifs—un délai, et au moins l'occasion d'une participation locale (ne serait-ce que pour exprimer une opinion) à l'aménagement du parc national de Kluane.

Il y a deux questions qui ont une plus grande portée que les discussions au sujet des parcs ou des projets hydro-électriques, et sur la première, du moins, les spécialistes de l'environnement et les exploitants (si l'on prend ces deux termes dans leur acception générale) sont d'accord. La première question consiste à s'assurer que les habitants du Yukon prendront une part active à tout projet ou activité qui changeraient le caractère du territoire (et les audiences publiques sont une condition essentielle). Sur la deuxième question, les deux groupes locaux ont des attitudes complexes, mais fondamentalement différentes. Lors de la planification de tout projet ou activité qui changera le caractère du Yukon, les conséquences économiques immédiates devront venir après les conséquences sociales et les effets à long terme. Si le plan Alsek, ou toute proposition modifiée et appuyée par un groupe, peut aider à faire comprendre davantage ces deux questions, il aura servi à quelque chose. Il a évidemment très peu de rapport avec une discussion directe sur la question des limites du parc national de Kluane.

La question des limites du parc lui-même. Chaque membre du Conseil est d'avis que les limites proposées à l'heure actuelle sont inadéquates. Lorsqu'on songe à un parc de 8500 milles carrés, cela peut tout d'abord paraître déraisonnable. Toutefois, le Conseil a étudié les témoignages à l'appui de l'incorporation globale du sanctuaire de gibier initial—quelque 10,130 milles carrés—et voici les arguments en faveur.

1) Du point de vue *géologique*, on a déjà démontré que 75 années d'exploration n'ont rien produit d'important. On a découvert de l'or pour la première fois en 1903 lorsque quatre mineurs revendiquèrent les ruisseaux Bullion et Sheep, et une année plus tard, la rivière Burwash. C'est là que se fait aujourd'hui toute l'extraction de l'or.

C'est en 1905 qu'on a découvert pour la première fois des dépôts de cuivre en amont de la rivière White, et en 1908, on a fait plusieurs revendications dans les régions des ruisseaux Tatamagouche-Quill qui appartiennent maintenant en grande partie à la compagnie minière de la Baie d'Hudson et à l'Imperial Oil. On trouve encore des dépôts de cuivre au lac Kathleen et à Dalton Post. Le charbon, l'amiant, le gypse, le molybde, le wolfram et la fluorine existent en quantité commerciale insignifiante. La production globale de l'or dans les ruisseaux de la région de Kluane, pendant les quelque 60 années depuis sa découverte jusqu'en 1960, (si l'on prend un chiffre approximatif de \$20 l'once avant 1934 et de \$35 par la suite), s'est montée à \$704,425. (12) Ce chiffre, lorsqu'on le compare à la pro-

sion of these creeks as well as the well known Sheep Mountain.

The largest copper mining operation was at Johobo Mines in the Kathleen Lake area which shipped out 2000 tons of copper in the early 1960's. Assuming the ore assayed at 2%, based on the prevailing copper price at the time of \$600 per ton, Johobo's total operation grossed about \$24,000. This operation has now closed down and is included within the proposed boundaries and yet the Yukon Chamber of Mines has proposed its exclusion along with the access route along the south shore of Kathleen Lake. This is an area of immense beauty.

"The largest mining venture in the Kluane area is based on copper-nickel deposits being developed by Hudson's Bay Mining and Development (Hudson-Yukon Mines Limited) at Quill Creek located north of the present park boundaries. A concentrator has been constructed beside the Alaska Highway in the Sanctuary. Production was scheduled to begin early in 1972 but did not start until June. One month later, in July, the Company announced that it would close the mine in six months' time for economic reasons. The mine has now closed and, once again, there is no operating mine in the Kluane region.

Published ore reserves at Quill Creek are 738 thousand tons which, mined at the proposed rate of 600 tons per day, would have given the mine a life of only five years. Total employment when in full operation was estimated at 180 men. The Company had been looking forward to grossing approximately 12½ million dollars a year *before* deducting operational expenses. Had the mine proved viable, it would have increased the Yukon's total mineral production of \$79,642,350 by approximately 14%. In relation to Canada's mineral production of almost \$5.8 billion it would have added about 0.002% to the total. As it was it lost 9.4 million of which 5 million was a tax write-off.

Turning to exploration, both individuals and small and large companies have explored in the Kluane region, resulting in widespread staking of claims. With the exception of those operations already mentioned, most of these claims are inactive. Imperial Oil Limited conducted diamond drilling exploration on Tatamagouche Creek in 1970, but was inactive in 1971. Jackpot Copper is carrying out a small exploratory drilling programme on their claims near Dalton Post. Although these exploratory ventures near Dalton Post have resulted in no published ore reserves, this area, in the extreme southeast corner of Kluane was excluded from the Park. The historic and ecological significance of the Dalton Post area are well documented.

Most of the remaining claims have been held in speculation, under provisions in the archaic Yukon Quartz Mining Act by which payment of \$100 per year per claim may replace actual work on the claim. Under the proposed Yukon Minerals Act, payment in lieu of work will not be accepted, but the excess value of work done in one year can apply to later years.

duction globale de l'or au Yukon entre 1959 et 1968 qui valait entre 12 à 16 millions de dollars, est insignifiant, mais la Chambre des mines du Yukon a proposé l'exclusion de ces ruisseaux ainsi que la célèbre montagne Sheep.

La plus grande exploitation de cuivre a été faite à Johobo Mines dans la région du lac Kathleen et a donné 2,000 tonnes de cuivre au début des années 60. En supposant que la teneur du minerai était de 2 p. 100, fondé sur les prix du cuivre à l'époque, soit \$600 la tonne, l'exploitation de Johobo valait environ \$24,000. Cette exploitation est maintenant fermée et elle est située à l'intérieur des limites proposées, et pourtant la Chambre des mines du Yukon a proposé son exclusion avec celles des voies d'accès le long de la rive sud du lac Kathleen. Cette région est très belle.

«La plus grande entreprises minière de la région de Kluane vit principalement sur les dépôts de cuivre et de nickel exploités par la société minière de la Baie d'Hudson (*Hudson-Yukon Mines Limited*) à Quill Creek au nord des limites actuelles du parc. On a construit un concentrateur près de l'autoroute de l'Alaska, dans le sanctuaire. La production devait commencer au début de l'année 1972, mais n'a pas débuté avant le mois de juin. Un mois plus tard, en juillet, la société a annoncé qu'elle fermerait la mine dans les six mois à venir pour des raisons économiques. La mine est maintenant fermée, et encore une fois, il n'y a aucune exploitation minière dans la région de Kluane.

Les réserves de minerai à Quill Creek qui ont été publiées s'élèvent à 738,000 tonnes qui, exploitées au taux proposé de 600 tonnes par jour, auraient donné à la mine une vie utile de cinq ans seulement. Le total de la main-d'œuvre lorsqu'elles sont pleinement exploitées a été estimée à 180 mineurs. La compagnie avait envisagé de réaliser approximativement un bénéfice de 12.5 millions de dollars par an *avant* la déduction des dépenses d'exploitation. Si la mine s'était révélée rentable, elle aurait augmenté la production minière totale du Yukon de \$79,642,350 d'environ 14 p. 100. Par rapport à la production minérale du Canada qui atteint presque 5.8 milliards de dollars elle aurait ajouté environ 0.002 p. 100 du total. En fait elle a perdu 9.4 millions de dollars dont 5 millions défalqués en impôts.

En ce qui concerne la prospection, des particuliers, de grosses et de petites entreprises ont effectué les prospections dans la région de Kluane, ce qui a engendré l'obtention d'un grand nombre de concessions minières. A l'exception des exploitations déjà mentionnées, la plupart de ces concessions sont inexploitées. Imperial Oil Limited a effectué des forages d'exploration à la recherche de diamant dans la vallée de Tatamagouche en 1970, mais était inactive en 1971. Jackpot Copper exécute un programme réduit de forage d'exploration dans ces concessions à proximité de Dalton Post. Bien que ces entreprises de prospection à proximité de Dalton Post ait eu pour résultat la découverte de réserves de minerai, cette région qui se trouve au coin sud-est de plus éloigné de Kluane a été exclus du parc. Il existe de nombreux documents indiquant l'importance historique et écologique de la région de Dalton Post.

La plupart des concessions minières restantes ont été retenues en vue de spéculation, en vertu des dispositions de l'archaïque «Yukon Quartz Mining Act» prévoyant le paiement de \$100 par an par concession minière pour remplacer le travail effectué réellement dans la concession. En vertu du projet de «Yukon Minerals Act», des paiements seront acceptés à la place des travaux, mais la valeur excédentaire du travail effectué au cours d'une année peut s'appliquer ultérieurement.

This exploratory activity at Kluane is not unusually intense; it goes on all through the Yukon and much of the Northwest Territories. In terms of employment, it results in only a small number of jobs." (13)

2) *Ecological* investigation has turned up some food for thought. In future when considering any national park boundary, it should be kept in mind that arbitrary lines drawn on a map without regard to ecological units and patterns, to a great extent defeats the purpose of a park of this kind. First of all let us readily understand that the actual wildlife range or "zone of life" is about 2,800 square miles out of the proposed 8,500 square mile park. The rest is permanent ice and rock. Of this 2,800 square miles 800 is alpine, above the elevation of tall shrubs (4,500-5,000 foot level). Of the remaining 2,000 square miles we have scree slopes, steep walls, boulder fields, grasslands, mudflats as well as dense areas of spruce. Should therefore the Alsek hydroelectric proposal be taken seriously it would effectively remove another third of the "zone of life", and split it into halves. The proposed flooding would destroy prime grizzly and moose habitat. The park has not much good moose habitat to start with—estimated moose population is about 300 to 400; and as far as grizzlies go they are declining on a world-wide scale. Kluane is one of the last strongholds and 10 or 20 years from now it may be one of the last places left on earth where these rare specimens can be observed in the wild. Estimated park population is about 250, and black bear about 100. Populations of other major Park species are wolves, conservatively estimated at 50-60, divided into 3 to 4 packs plus some "loners", Dall sheep (Population is about 4,500), and goats—a little over 800. So far as caribou are concerned there are no reports of them crossing into the Park. This brings us to a very important aspect when looking at extending the proposed boundaries and in particular what is referred to as the "Burwash Uplands" lying immediately north of the proposed boundaries (but within the original Sanctuary) and the Dalton Post area (also within the Sanctuary) in the southern part of the Park. Even though as we have said earlier the Kluane National Park may be considered large in area its "zone of life" is only a narrow strip 20 to 30 miles wide, paralleling what is known as the Shakwak Trench in a northwesterly direction.

Most of the animals we have mentioned do not confine their activities to this narrow strip but move in and out of it certainly at particular times of the year. Once these animals cross the Alaskan and Haines Highways from the Park they are subject to hunting, trapping, predator control and other methods of persecution. This almost certainly upsets the natural balance within the park and particularly the predator-to-prey ratio. It is probably safe to say that the very large sheep densities in some areas of the Park are due partially because of the killing of wolves which range in and out of the park. The wolf is classified a predator in the Yukon so that it can be shot at any time and in any number. All known caribou ranges have been excluded from the Park and yet in the Burwash Uplands within only a few miles of the northeastern boundary is

Les prospections effectuées à Kluane ne sont pas particulièrement intenses, elles ont lieu à travers le Yukon et dans la plus grande partie des Territoires du Nord-Ouest. En ce qui concerne l'emploi, elles engendrent seulement la création d'un nombre réduit d'emplois.» (13)

2) Les enquêtes sur l'*écologie* ont donné matière à réflexion. À l'avenir, lorsqu'on envisage d'établir la limite de tout parc national, on devrait garder à l'esprit que des lignes arbitraires établies sur une carte sans tenir compte des unités et configurations écologiques, dans une grande mesure vont à l'encontre de l'objet d'un parc de ce genre. Tout d'abord, comprenons immédiatement que la partie réservée à la faune ou «zone de vie» est d'environ 2,800 milles carrés, tirés de la superficie de 8,500 milles carrés proposée pour le parc. Le reste est formé de glaces permanentes et de rochers. De ces 2,800 milles carrés, 800 sont couverts de plantes alpicoles dépassant en hauteur les grands arbrisseaux (à une élévation de 4,500-5,000 pieds). Les 2,000 milles carrés restants sont composés de pentes couvertes d'éboulis, de parois abruptes, de champs de blocs erratiques, de prairies, de plages de vase, et d'emplacements où abondent les épinettes. Par conséquent, si on considérait sérieusement l'exécution du projet hydro-électrique de l'Alsek, il supprimerait en fait un autre tiers de «la zone de vie» et la diviserait en deux moitiés. L'inondation proposée détruirait l'habitat de l'orignal et de l'ours gris. Pour commencer, le parc n'offre pas un habitat favorable à l'orignal, on estime que le nombre d'originaux s'élève à environ 300 ou 400, et en ce qui concerne l'ours gris, ils sont en voie de disparition dans presque tout le pays. Kluane est l'une des dernières places fortes et dans dix ou vingt ans, peut-être l'une des dernières régions de la terre où on pourra observer ces spécimens rares en pleine nature. J'estime le nombre des animaux du parc à environ 250 et l'ours noir à environ 100. Les autres espèces animales les plus répandues dans le parc sont les loups, raisonnablement estimés à 50 ou 60, divisés en trois ou quatre meutes et quelques solitaires; le nombre des moutons Dall (environ 4,500), les chèvres, un peu plus de 800. En ce qui concerne le caribou, on n'a pas signalé qu'ils ont pénétré dans le parc. Cela nous amène à aborder un aspect très important lorsque nous envisageons d'étendre les limites proposées et en particulier ce que l'on désigne par le nom de «hautes terres de Burwash» qui s'étendent immédiatement au nord des limites proposées (mais à l'intérieur du sanctuaire initial) et la région de Dalton Post (également à l'intérieur du sanctuaire initial) dans la partie sud du parc. Même si, comme nous l'avons dit précédemment, on peut considérer que la superficie du parc national est étendue sa «zone de vie» n'est qu'une bande de terre étroite large de 20 à 30 milles, s'étendant parallèlement à ce qui est connu sous le nom de Tranchée de Shakwak en direction du nord-ouest.

La plupart des animaux que nous avons mentionnés ne limitent pas leurs activités à cette étroite bande mais certainement y entrent et en sortent à certains moments de l'année. Une fois que ces animaux ont traversé les routes Alaska et Haines en sortant du parc, ils sont exposés à la chasse, au piégeage, aux prédateurs et à d'autres persécutions. Cela, presque à coup sûr, dérange l'équilibre naturel au sein du parc et plus particulièrement le rapport entre prédateurs et proies. On peut probablement dire sans risque de se tromper que les très grandes densités de moutons dans certaines parties du parc sont dues, en partie, aux ravages des loups qui y entrent et en sortent. Le loup est classé comme bête de proie dans le Yukon de sorte qu'on peut le tirer en tout temps et en toute quantité. Tous les pâturages connus des caribous ont été exclus du parc et

the Osborne Mountain Caribou in what is considered one of its last strongholds in the Yukon. This particular band of caribou has an exceedingly great value to the park planner—it occupies a small range and provides perhaps the only opportunity to include in a national park the entire range of a significantly large number of caribou. (14) Estimates are about 150 to 200.

Both the National Parks Policy and Canada's National Wildlife Policy read "National Park planning should give full consideration to character, size, shape and location of park areas in order to provide for year-round ecological requirements of the indigenous animal species, especially those with migratory habits". (This statement was made by the Minister of Northern Affairs and National Resources in April 1966.) The Council therefore recommends in respect to this particular aspect of our brief that the *Sanctuary* be extended to the northeast to include the Shakwak Trench. The height of land east of the Shakwak Trench would be the most logical boundary. Some animals move even further than that but it is along the roads and lakes of the Shakwak Trench they are mainly vulnerable.

Park inclusions should be:

1) *The Dalton Post area* bordered by the presently-proposed park boundary in the west and north, the Haines Road in the east, and the B.C.-Yukon border in the south. This would add to the Park excellent goat, moose and grizzly habitat and it would also provide a salmon stream which presently is not found in the Park. There is also a picturesque waterfall well known to many Yukoners. The historic significance of Dalton Post itself, founded near the turn of the century by a member of the West's famous and infamous Dalton brothers—Jack Dalton goes without saying.

2) *The "Burwash Uplands"*. The boundary should follow the Alaska Highway along Kluane Lake northward to the Donjek River and then cut south along the Donjek River to meet the presently-proposed boundary near Steele Creek. The significance of this latter addition has already been discussed.

Indian Hunting Rights

The Council members feel that the claims of hunting rights of those Indians living adjacent to the Park-Sanctuary boundaries must be considered and we strongly urge the governmental agencies involved to sit down and enter into meaningful discussions with the Indian bands concerned.

Park Planning

Another area of enormous concern to all members of the Yukon Resources Council is park planning. We are deeply concerned that this unique area should remain basically wilderness. Indeed, there is considerable trepidation among many members that by making this area a national park we may indeed be defeating the original purpose hoped for in preserving it. It is a unique wilderness in which solitude and challenge exist side by side, and it is to be hoped that those responsible for planning will show wisdom and foresight in this direction and be in no haste lest they kill the very goose that lays the golden egg. Adequate research to protect the delicate ecosystems is essential and in any event, we are sure the Yukon public would wish to be made fully aware of any proposed planning for the Park and be given an opportunity through public hearings to comment.

cependant, dans les hautes terres de Burwash, à quelques milles seulement des limites nord-est, se trouve le caribou du mont Osborne dans ce qu'on considère l'un de ses derniers bastions au Yukon. Ce troupeau particulier a une très grande valeur pour le planificateur du parc: il occupe un petit pâturage et fournit peut-être la seule occasion d'inclure dans un parc national toute la gamme d'un nombre assez considérable de caribous. (14) On les évalue à environ 150 à 200.

La politique des parcs nationaux et la politique de la faune nationale canadienne stipulent toutes deux que: «La planification des parcs nationaux devrait examiner à fond le caractère, la superficie, la forme et le site des parcs afin de prévoir toute l'année les besoins écologiques des espèces d'animaux indigènes, surtout de celles qui ont des habitudes migratrices.» (Cette déclaration a été faite par le ministre du Nord canadien et des Ressources nationales en avril 1966). Le Conseil recommande donc, au sujet de cet aspect particulier de son mémoire, que le *Refuge* soit agrandi vers le sud-est pour y inclure la tranchée Shakwak. L'arête à l'est de la tranchée Shakwak serait la limite la plus logique. Certains animaux vont encore plus loin que cela, mais c'est surtout le long des routes et des lacs de la tranchée qu'ils sont vulnérables.

Le Parc devrait inclure:

1) *La région de Dalton Post* dont les limites sont celles qu'on propose présentement pour le parc à l'ouest et au nord, la route Haines à l'est et la frontière C.-B.—Yukon au sud. Cela ajouterait au parc des habitats excellents pour la chèvre, l'orignal et le grizzli et fournirait aussi une rivière à saumon qu'on ne trouve pas présentement dans le parc. Il y a également une chute pittoresque bien connue de beaucoup d'habitants du Yukon. La valeur historique de Dalton Post lui-même, fondé au début du siècle par un membre des fameux et infâmes frères Dalton de l'Ouest, c'est Jack Dalton, il va sans dire.

2) «*Les hautes terres de Burwash*». La frontière devrait suivre la route de l'Alaska le long du lac Kluane vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Donjek et ensuite couper vers le nord le long de cette rivière pour rencontrer la limite présentement proposée près du ruisseau Steele. On a déjà discuté l'importance de cette dernière addition.

Droits de chasse des Indiens

Les membres du Conseil estiment que les réclamations de droits de chasse des Indiens qui vivent près des limites du Parc-Refuge doivent être prises en considération et nous recommandons fortement aux organismes gouvernementaux intéressés de se mettre à discuter utilement avec les bandes indiennes en cause.

Planification du Parc

Un autre domaine qui inquiète énormément tous les membres du Conseil des ressources du Yukon est la planification du Parc. Nous désirons profondément que cette région unique demeure fondamentalement vierge. De fait, bien des membres s'inquiètent énormément de ce qu'en faisant de cette région un parc national nous allons peut-être à l'encontre de l'objectif initial qu'est sa préservation. C'est une région vierge unique où la solitude et l'appel à l'action et il faut espérer que les planificateurs feront preuve de sagesse et de prévoyance en ce sens et ne se presseront pas trop de peur de tuer la poule aux oeufs d'or. Des recherches sérieuses en vue de protéger les délicats systèmes écologiques sont essentielles et, en tout cas, nous sommes sûrs que le public du Yukon désirerait être mis entièrement au courant de toute planification proposée pour le parc et avoir l'occasion de faire leurs commentaires par la voie d'assemblées publiques.

In summary, therefore, we have been through the seven major hydroelectric proposals for the Territory since 1946, all of which are in the same order of magnitude of Churchill Falls in Labrador. The McElhanney-Alsek proposal is the proposal in which the least amount of study has been done. Why was it brought forward at this time?

We have tried to show that the resource extractive industries have had 75 years in which to "prove" the area geologically. We have supplied factual data and figures in support of our stand.

We have given you, we believe, a comprehensive look at the main ecological factors of the wildlife inhabiting the proposed Park area and why this Council feels the boundaries should be enlarged with respect to the comparatively narrow "zone of life" and the migratory habits of many of the species in the area. Park boundaries must not be arbitrary lines drawn on a map but should always be based on ecological factors.

We have come out in support of the Indian people living adjacent to the Park-Sanctuary boundaries who claim that establishment of the Park will deny them part of their original hunting grounds. We have thoroughly investigated these claims and made visits to the areas concerned, discussed the matter with biologists, the Indian people and spoken with numerous others and then arrived at our consensus.

We have indicated a deep concern by all of us that the Park be left as a wilderness area—that whatever planning is considered that it will be with this in mind. That public hearings will be held in respect to plans proposed for the Park *before* any decisions are reached.

We have not touched on the economic viability of the Park attraction to the tourist industry as we feel this has been well covered in other briefs before you and is in any case self-evident.

The federal government's policy of the last few years in setting aside a number of areas in the form of National Parks is highly commendable, particularly where areas with substantial "economic" value were not excluded from park use. It shows, in the opinion of this Council, courage and a realization that other values must be considered beside economic ones.

These are not intended to be construed as political remarks but simply to give credit where credit is due regardless of political philosophies. If we continue to place economic considerations first before all others, we do so at a much greater cost—immeasurable in terms of dollars, for money is no more a measure of wealth than is the menu to a good meal—unless, of course, you are in the very strange habit of eating the menu!

If we destroy this area now, from the point of view of wilderness, we have destroyed our options for the future—for once done it can never be undone; it is gone, and so has its silent splendour—this incredible jewel of its kind.

Gentlemen, these last remarks have been said in the context of Kluane National Park, but they apply equally to whatever part of the North—this unbelievable land—you are considering.

En résumé, donc, nous avons passé en revue les sept projets hydroélectriques importants pour le Territoire depuis 1946, et ils étaient tous du même ordre de grandeur que les chutes Churchill au Labrador. Le projet McElhanney-Alsek est celui qu'on a le moins étudié. Pourquoi le propose-t-on présentement?

Nous avons essayé de démontrer que les industries d'extraction de ressources ont eu 75 ans pour prouver la valeur géologique de la région. Nous avons fourni des données et des chiffres actuels à l'appui de notre position.

Nous vous avons donné, je crois, une vue d'ensemble des principaux facteurs écologiques de la faune qui hôte la région proposée pour le parc et les raisons pour lesquelles notre Conseil croit que les limites devraient être agrandies eu l'égard à «l'espace vital» assez étroit et les habitudes migratrices de plusieurs des espèces de la région. Les frontières du parc ne doivent pas être des lignes tirées arbitrairement sur une carte géographique, mais doivent toujours être fondées sur des facteurs écologiques.

Nous avons donné notre appui aux Indiens qui vivent près des limites du Parc-Refuge et qui prétendent que l'aménagement du Parc les privera d'une partie de leurs terrains de chasse originaux. Nous avons examiné minutieusement ces réclamations et avons visité les régions en cause, discuté la question avec des biologistes et les Indiens et avons parlé à plusieurs autres personnes, puis nous sommes arrivés à notre consensus.

Nous avons dit le grand souci que nous avons tous que le parc soit laissé à l'état sauvage—que toute planification qui sera considérée, le soit dans ce sens. Que des assemblées publiques soient tenues à l'égard des plans proposés pour le parc *avant* qu'une décision ne soit prise.

Nous n'avons pas parlé de la viabilité économique du parc comme attraction pour l'industrie touristique parce que nous croyons que ce sujet a été traité amplement dans d'autres mémoires qu'on vous a présentés et qu'en tout cas, la chose est évidente.

La politique du gouvernement fédéral ces dernières années qui a consisté à réserver un certain nombre de régions sous forme de parcs nationaux est très louable, surtout là où des secteurs d'une valeur «économique» considérable n'ont pas été exclus. Cela dénote, de l'avis de notre Conseil, du courage et le sentiment que d'autres valeurs doivent être considérées en dehors des valeurs économiques.

On ne doit pas considérer ces remarques comme des remarques politiques. Elles reconnaissent tout simplement le mérite là où il est dû, sans tenir compte des théories politiques. Si nous continuons à placer les considérations économiques avant tout autre, c'est à un risque beaucoup plus élevé, impossible à mesurer en termes de dollars parce que l'argent n'est pas plus une mesure de la richesse que le menu ne l'est d'un bon repas, à moins, bien entendu, que vous n'ayez la très étrange habitude de manger le menu.

Si nous détruisons cette région en ce moment, son état sauvage, nous détruisons nos options pour l'avenir, parce qu'une fois que ce sera fait, on ne pourra revenir là-dessus; l'état sauvage n'est plus, sa splendeur silencieuse, ce bijou incroyable en son genre.

Messieurs, ces dernières remarques ont été faites dans le contexte du Parc national de Kluane, mais elles s'appliquent également à tout le Nord, cette terre incroyable que vous considérez.

Perhaps some of the awe we who live here feel, has touched you as you passed through her borders and were with us.

Reference material used in preparation

- 1) United States Department of the Interior, Alaska Power Administration (1969). Bibliography and historical notes, 1946-68, upper Yukon River Study, Canada, United States. Juneau, Alaska p. 3.
- 2) Wardle, J. M. (1957). A major power plan for Yukon River waters in the Canadian Northwest. Proceedings of the Institute of Civil Engineers, Vol. 7.
- 3) Alaska Power Administration Bibliography p. 4.
- 4) Ryan, Irene (1963). The Rampart Project. Northern Resources Conference proceedings, Whitehorse.
- 5) Ramsden, H. T. (1963). Potential hydropower resources of the Yukon. Northern Resources Conference proceedings, Whitehorse.
- 6) McCarney, John (1966). North diversion water plan. Yukon's resources today and tomorrow, conference proceedings,

Whitehorse.

- 7) United States Department of the Interior (1968). First annual report, 1968. Juneau, Alaska.
- 8) McElhanney Surveying and Engineers Ltd. (1972). The hydro power potential of the Alsek-Tatshenshini Valley. Vancouver.
- 9) Alaska-B.C.-Yukon Conference (1964). Northern Power resources, (B.C. submission), p. 4. Whitehorse.
- 10) C.B.A. Engineering Ltd. (1968). Yukon Power Survey. The Yukon economy: its potential for growth and development, Vol. 6, Reference study on power. D. Wm. Carr and Assoc., Ottawa. p. 6.
- 11) McElhanney Surveying, p. 11.
- 12) Muller, J. E. (1967). Kluane Lake map-area, Yukon Territory. Geological Survey of Canada, Memoir 340. Queen's Printer.
- 13) Theberge, J. B. (1972). Kluane National Park: A perspective from the National and Provincial Parks Association of Canada. The National and Provincial Parks Association of Canada, Toronto.
- 14) Theberge, J. B. (*op. cit*)

Supplementary reading:

- Lugledow, T. and associates Ltd., Hydro Electric Resources survey of the central Yukon Territory. Vols I and II, January, 1968.
- The Limits to Growth. The club of Rome's report, Donella H. Meadows. Signet No. 5250.

Peut-être que vous avez éprouvé une certaine partie de la crainte respectueuse que nous éprouvons, nous qui vivons ici, lorsque vous avez traversé ses frontières et que vous étiez chez nous.

Documentation de référence utilisée dans la rédaction

- 1) United States Department of the Interior, Alaska Power Administration (1969). Bibliography and historical notes, 1946-68, upper Yukon River Study, Canada, United States. Juneau, Alaska p.3.
- 2) Wardle, J. M. (1957). A major power plan for Yukon River waters in the Canadian Northwest. Proceedings of the Institute of Civil Engineers, Vol. 7.
- 3) Alaska Power Administration Bibliography p.4.
- 4) Ryan, Irene (1963). The Rampart Project. Northern Resources Conference proceedings, Whitehorse.
- 5) Ramsden, H. T. (1963). Potential hydropower resources of the Yukon. Northern Resources Conference proceedings, Whitehorse.
- 6) McCarney, John (1966). North diversion water plan. Yukon's resources today and tomorrow, conference pro-

ceedings, Whitehorse.

- 7) United States Department of the Interior (1968). First annual report, 1968. Juneau Alaska.
- 8) McElhanney Surveying and Engineers Ltd. (1972). The hydro power potential of the Alsek-Tatshenshini Valley. Vancouver.
- 9) Alaska-B.C.-Yukon Conference (1964). Northern Power resources, (B.C. submission), p. 4 Whitehorse.
- 10) C.B.A. Engineering Ltd. (1968). Yukon Power Survey. The Yukon economy: its potential for growth and development, Vol. 6, Reference study on power. D. Wm. Carr and Assoc., Ottawa. P. 6.
- 11) McElhanney Surveying, p. 11.
- 12) Muller, J. E. (1967). Kluane Lake map-area, Yukon Territory. Geological survey of Canada, Memoir 340. Queen's Printer.
- 13) Theberge, J.B. (1972). Kluane National Park: A perspective from the National and Provincial Parks Association of Canada. The National and Provincial Parks Association of Canada, Toronto.
- 14) Theberge, J.B. (*op. cit*)

Lectures supplémentaires

- Lugledow, T. and associates Ltd., Hydro Electric Resources survey of the central Yukon Territory. Vols. I. & II, January, 1968.
- The Limits to Growth. The club of Rome's report, Donella H. Meadows. Signet #5250.

Appendix

Scope of major Yukon River basin hydroelectric projects.

Project	kw (millions)	kwh annually (billions)
1. ALCOA Yukon-Taiya diversion (1946).....	1.125	8.8
2. Northwest Power assoc. Yukon Taku diversion (1953).....	3.66	N.A.
3. Ramparts project (1960).....	4.76	32.72
4. Upper Yukon basin proposals, Water Resources branch, 1963		
Major.....	5.3	35.0
Modified.....	2.8	18.5
5. NAWPA (1964).....	N.A.	N.A.
6. U.S. Dept. of Interior, Yukon-Taiya diversion, (1968).....	4.0	25.0
7. McElhanney Surveying and Engineering Ltd., (1972).....	6.9	N.A.
Churchill Falls (for comparison)		
Present.....	3.0	
Capacity.....	6.0	

Appendice

Portée des grands projets hydro-électriques du bassin hydrographique de la rivière Yukon.

Projet	kw (millions)	kwh annuellement (billions)
1. ALCOA dérivation Yukon-Taiya (1946).....	1.125	8.8
2. Northwest Power assoc. dérivation Yukon Taku (1953).....	3.66	S/O
3. Projet Ramparts (1960).....	4.76	32.72
4. Propositions relatives au bassin du Yukon supérieur, Direction des ressources hydrauliques, 1963		
Grand projet.....	5.3	35.0
Modifié.....	2.8	18.5
5. NAWPA (1964).....	S/O	S/O
6. Dépt. de l'Intérieur des É.-U., Dérivation Yukon-Taiya, (1968)...	4.0	25.0
7. McElhanney Surveying and Engineering Ltd., (1972).....	6.9	S/O
Churchill Falls (à titre de comparaison)		
Actuel.....	3.0	
Capacité.....	6.0	

APPENDIX "XX"

Chairman and Honorable Members

Standing Committee on Indian and Northern Affairs

This presentation in support of the presently proposed boundaries of Kluane Park is submitted by Haines Junction Local Improvement District.

I would like to give you a brief history of our L.I.D. In 1969 the residents of Haines Junction voted in favor of requesting L.I.D. status and in accordance with Territorial Ordinances governing the establishment of L.I.D.'s submitted the names of five residents who were willing to serve as trustees. Commissioner James Smith appointed three trustees for one, two and three years terms respectively. We now have a fully elected Board and are the only community on the North Alaska Highway who are represented by Local Government.

The present trustees are Mr. J. Brewster, Mr. R. Watson and Mr. K. Wellar.

This presentation has their unanimous approval and support.

R. C. Watson
Chairman

L. ISSUE

1. BOUNDARIES OF KLUANE PARK

2. DESCRIPTION OF ISSUE

Mineral and Hydro resource representatives have requested further geological, geochemical, hydro and related studies in the areas proposed as Kluane National Park.

Reference, Senate Hearings, Pages 9, 12, 13 June 1973.

3. WHY IS IT AN ISSUE

a) Any further studies would delay the legal establishment of the boundaries of Kluane Park.

ECOLOGICAL

b) Hydro development would flood approximately 2000 sq miles of Kluane Park, removing the prime visitor use area and effectively destroying Kluane as a Wilderness area, wildlife preserve, as well as destroying the homes and livelihood of white and native residents in the Dezadeash/Champagne area and the entire Shakwach Valley.

Further mineral exploration would damage visitor use areas.

ECONOMIC

c) Further delay would restrict the spending of Capital Funds on Park development.

The tourist potential that has been indicated by interest in Kluane would be restricted.

APPENDICE «XX»

Monsieur le président et honorables membres

Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien

Cet exposé, à l'appui de la proposition actuelle quant aux limites du parc de Kluane est présenté par le District d'améliorations locales de Haines Junction.

J'aimerais vous faire un bref historique de notre District d'améliorations locales. En 1969, les résidents de Haines Junction ont voté en faveur d'une demande de reconnaissance du District d'améliorations locales et conformément aux ordonnances territoriales régissant la création de districts d'améliorations locales, ils ont soumis les noms de cinq résidents désireux de servir d'hommes de confiance; le Commissaire James Smith a nommé trois hommes de confiance pour un, deux et trois ans respectivement. Notre Conseil est donc au complet et nous sommes la seule collectivité au nord de la route de l'Alaska qui soit représentée par une administration locale.

Ces hommes de confiance sont MM. J. Brewster, R. Watson et K. Wellar.

Cet exposé a reçu leur appui et approbation unanimes.

Le président,
R. C. Watson.

I. PROBLÈME

1. LIMITES DU PARC KLUANE

2. DESCRIPTION DU PROBLÈME

Les représentants des ressources minières et hydrauliques ont demandé qu'on effectue des études plus approfondies sur les aspects géologiques, géochimiques, hydrauliques de la région proposée pour le parc national de Kluane.

Référence: Audiences du sénat, pages 9, 12, 13, Juin 1973.

3. POURQUOI EST-CE UN PROBLÈME?

a) Toutes nouvelles études retarderaient la définition légale des limites du parc de Kluane.

ÉCOLOGIE

b) L'exploitation hydraulique noierait environ 2,000 milles carrés du parc Kluane, empêchant ainsi les visiteurs d'utiliser cette région et détruisant effectivement les beautés naturelles de Kluane, sa faune; elle détruirait également les foyers et les habitudes de vie des résidents blancs et autochtones de la région de Dezadeash/Champagne, et ceux de toute la vallée de Shakwach.

Toutes nouvelles explorations minières détruiraient l'attrait touristique de cette région.

ÉCONOMIE

c) Tout retard empêcherait de dépenser les fonds prévus pour l'exploitation du parc.

Le potentiel touristique qui s'est révélé dans l'intérêt manifesté pour Kluane serait réduit.

Employment of local residents would be curtailed.

Planned business and community development would be slowed down until the park is definitely established.

DISCUSSION

1. When Mr. Chretien originally declared Kluane Game Preserve as a proposed site for Yukon's National Park it was greeted with enthusiasm in the Territory with the possible exception of the mining industry; however in recent months, hydro interests have obtained the support of the Whitehorse Chamber of Commerce and these two organizations made presentations to the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, studying Bill S-4 "An Act to Amend the National Parks Act."

Briefly, they were recommending that further studies be conducted in the area east of Alsek River and south of Kathleen Lake and further work to evaluate the economic potential before the final boundaries of Kluane National Park is made. The period estimated would be two years.

The Haines Junction Local Improvement District were unable to be present at the single hearing; however we did forward a hastily prepared brief.

MINING

2. The concern of the Yukon Chamber of Mines is recognized and appreciated for this group has contributed much to the development of Yukon and are representative of all parts of the territory for their industry. However mining interests traditionally oppose National Parks or urge Territorial multi-use parks, their proposal for a multi-use concept has become an excuse used by some resource people for a dominant single use concept, limiting recreational areas to being left over areas, in many cases not the best from a recreational point of view. The multi-use concept in most cases is limited to Provincial or Territorial Governments; in our case our Territorial Government do not have the expertise or the financial resources necessary to carry out an aggressive park development program. The mining people have had unrestricted exploration opportunity in Kluane for many years and with the exception of some limited placer operations as yet no mineral deposits have been discovered to sustain a successful mining operation that would provide an economic base for community development.

Mineral exploration and development in the Territory to date indicated that the areas North and East of the Alaska Highway are the source of the most promising mining development and possible location of a smelter in the future, for these reasons we feel that the exclusion of the Kluane area is reasonable.

La création d'emplois pour les résidents serait impossible.

L'expansion prévue des affaires et de la collectivité seraient ralenties tant que le parc ne sera pas définitivement créé.

DISCUSSION

1. Lorsque M. Chrétien a d'abord annoncé que la réserve de faune de Kluane avait été proposée comme emplacement pour le futur parc national du Yukon, cette déclaration a été accueillie avec beaucoup d'enthousiasme dans le territoire, à l'exception peut-être de l'industrie minière. Toutefois, ces derniers mois, les intérêts de l'Hydro ont été appuyés par la Chambre de commerce de Whitehorse, et ces deux organismes ont présenté des requêtes au Comité sénatorial des banques et du commerce qui étudiait le bill S-4 «loi modifiant la loi sur les parcs nationaux».

Bref, ils recommandaient que des études ultérieures soient effectuées à l'est de la rivière Alsek et au sud du lac Kathleen et que de nouveaux travaux d'évaluation du potentiel économique soient exécutés avant la délimitation finale du parc national de Kluane. La période prévue était de deux ans.

Le district d'améliorations locales de Haines Junction a été incapable de se faire représenter aux audiences, toutefois il a présenté un mémoire hâtivement préparé.

EXPLOITATION MINIÈRE

2. L'inquiétude de la Chambre des mines du Yukon est reconnue et appréciée parce que ce groupe a largement contribué à l'exploitation du Yukon et que ses membres viennent de toutes les parties du Territoire et représentent leur industrie. Même si les exploitations minières s'opposent traditionnellement aux parcs nationaux ou demandent des parcs territoriaux polyvalents, leur suggestion de polyvalence est maintenant devenue une excuse dont se servent certains exploitants pour imposer une seule utilisation prédominante, limitant ainsi les secteurs réservés aux loisirs aux régions inoccupées et, dans bien des cas, pas les meilleures du point de vue agrément. Le principe de l'utilisation polyvalente est dans bien des cas restreint aux gouvernements provinciaux ou territoriaux; dans le cas qui nous intéresse, notre gouvernement territorial ne possède ni la compétence ni les ressources financières pour mener à bonne fin un programme dynamique d'exploitation des parcs.

Les exploitants miniers ont pu explorer librement la région de Kluane pendant de nombreuses années et à part l'exploitation limitée de gisements aurifères, aucun dépôt minéral n'a été découvert jusqu'ici pour justifier l'exploitation minière qui servirait de fondement économique à la création d'une localité. L'exploitation minière et l'exploitation du Territoire indiquent jusqu'à maintenant que les secteurs Nord et Est de l'autoroute de l'Alaska renferment les exploitations minières les plus prometteuses et l'emplacement éventuel d'une fonderie. Voilà pourquoi nous estimons qu'il est raisonnable d'exclure la région de Kluane.

One must also ask what would happen to any mineral deposits in the proposed Kluane Park if the hydro scheme should ever proceed. We presume then that the mining people would find this acceptable and would relinquish any possible mineral deposits in favour of hydro development.

We would like to make a recommendation for the 1500 square miles of prime use area that were deleted from the original game preserve boundaries as a concession to the mining interests.

That a maximum period of ten years be granted for mineral exploration in this area and that if subsequent activities have not proven that large scale mineral deposits exist and that a mine is in operation that would economically benefit the Yukon and the North Highway, then this 1500 square miles be also included in Kluane National Park.

HYDRO

ALSEK-TATSHINISHINI

3. There are many differing statistics of the future power potential of this proposal 300—1000—5000 megawatts, we are in no position to comment on these figures, we are however opposed to the development as outlined by Mr. George Smith, of McEhanney Surveying and Engineering Company and actively endorsed by the Whitehorse Chamber of Commerce, We are unaware of the identity of the actual proponents of this development.

Our main objection is that it would flood approximately 2000 sq. miles (page 9, 15 Senate Banking, Trade and Commerce hearings, 13 June 73) of prime visitor use area, thus effectively destroying Kluane Park and flooding the very site on which these hearings are being conducted; a situation as you can well imagine to which we are strongly opposed.

At present N.C.P.C. power development being completed at Aishihik would be sufficient for approximately 5 years at normal growth, we are told that consideration is at present being given to a 30 megawatt peaking plant at Whitehorse should the need arise. This plant at present supplies power to Anvil Mining Co. at Faro and the Whitehorse area.

The Engeldow report indicates that a power potential of 300 megawatts is feasible on the Pelly River, this is in the heart of the Yukons proven mineral potential. Another source of power estimated at 100 megawatts is the five finger rapids on the Yukon River also very close to the mineralized areas of the Territory.

When one considers that the present installed capacity for electrical energy in Yukon is 43 megawatts, it is evident that it will be a long time before the Alsek is needed for local electrical requirements.

Which brings us to another contentious point in the Alsek Proposal, are we going to export our power to the Pacific rim for use by foreign industrialists and once again be the suppliers of a natural resource for the industrial development of other countries, the benefit of which would be limited as far as the Yukon is concerned. The stock answer to this is that a certain amount will spin off to the Territory, so far as we are concerned, we are being spun off our natural resources fast enough.

On peut également se demander ce qu'il adviendrait des dépôts de minéral dans le parc de Kluane si le projet hydraulique devrait se concrétiser. Nous supposons alors que les exploitants miniers le trouveraient acceptable et renonceraient à leur exploitation pour s'y consacrer.

Nous aimerions faire une recommandation pour les 1,500 milles carré de secteur de première utilisation qui ont été retranchés avec limites initiales de la réserve de chasse et concédés aux exploitants miniers.

Qu'une période maximale de 10 ans soit accordée pour l'exploitation minière dans ce secteur et que si les activités subséquentes n'ont pas prouvé l'existence de dépôts importants ni l'avantage économique d'une mine pour le Yukon et l'Amérique du Nord, alors que ces 1,500 milles carré soient également inclus dans le parc national de Kluane.

CENTRALE HYDRO-ÉLECTRIQUE

D'ALSEK-TATSHINISHINI

3. Il existe bien des données statistiques différentes sur la puissance future de cette centrale: 300, 1,000 et 5,000 mégawatts. Nous ne pouvons absolument pas commenter ces chiffres; toutefois, nous nous opposons à la construction de cette centrale comme l'a souligné M. George Smith de la *McEhanney Surveying and Engineering Company*; la Chambre de commerce de Whitehorse est également avec nous. Nous ne connaissons pas l'identité des défenseurs réels de ce projet.

Notre principale objection est que cette centrale provoquera l'inondation d'environ 2,000 milles carrés (p. 9, 15 des audiences du Comité sénatorial des banques et du commerce, du 13 juin 1973) de régions touristiques, détruisant par le fait même le parc de Kluane et inondant le site où ont lieu des audiences aujourd'hui; il s'agit d'une situation à laquelle, vous pouvez l'imaginer, nous nous opposons fortement.

Maintenant que la centrale du CENC présentement terminée à Aishihik va suffire à nous approvisionner pendant environ cinq ans à un rythme normal, on nous dit qu'on s'occupe d'une usine de 30 mégawatts à Whitehorse au cas où on en aurait besoin. Cette usine fournit actuellement de l'énergie à la *Anvil Mining Company* à Faro et à la région de Whitehorse.

Le rapport Engeldow indique qu'une centrale de 300 mégawatts est réalisable sur la rivière Pelly qui se trouve au cœur du potentiel minéral connu du Yukon. Une autre source d'énergie estimée à 100 mégawatts, les rapides des cinq doigts sur la rivière Yukon, se trouvent à proximité de régions minéralisées du Territoire.

Lorsqu'on songe que les installations électriques actuelles du Yukon ont une puissance de 43 mégawatts, il est évident qu'avant longtemps on devra avoir recours à l'Alsek pour répondre aux besoins électriques locaux.

Ce qui nous amène à un autre point litigieux dans la proposition d'Alsek: allons-nous exporter notre énergie vers le port du Pacifique pour qu'elle soit utilisée par des industriels étrangers et allons-nous une fois de plus être les fournisseurs de ressources naturelles pour l'expansion industrielle d'autres pays du moment où les avantages en seraient limités, du moins en ce qui concerne le Yukon. La réponse à cela est qu'une certaine partie de cette énergie sera envoyée en dehors du Territoire; quant à nous nous trouvons qu'on nous enlève bien rapidement une ressource naturelle.

The other point raised in support of this power development is that it might be necessary in case of National Emergency, to this we say, the Parliament of Canada has the necessary powers to enact whatever legislation that would be required should such an event occur.

ECONOMIC BENEFITS OF PARK DEVELOPMENT

4. With the development of Kluane National Park the Haines Road, North Alaska Highway would for the first time have an opportunity to establish a long range industry that will enable this area to develop and grow to the benefit of all the Yukon.

Mr. Nicol, Director General, Parks Canada stated (Senate Banking, Trade and Commerce hearings page 9-22, 13 June 73) that normal capital expenditure over a five year period in Park development averages 7-12 million dollars with an operational and maintenance budget of from \$300,000.00 to 400,000.00 dollars annually. I would urge members of the Standing Committee to consider what this would mean to an area such as ours.

These amounts together with the added tourist traffic, resultant commercial and townsite development as well as employment of our people present a very promising and exciting future for our area.

We could reasonably expect that with the increase in traffic that the paving of the Haines Road and North Alaska Highway would become a reality giving Yukon a paved road to a seaport something we do not have anywhere in Yukon to-day, from this development our lodges and business places could operate on a 12 month basis which at the present time is very difficult to do.

CONCLUSION

5. The support given to the proposed Alsek Hydro Development at the June 13 Senate Hearings by the Whitehorse Chamber of Commerce and probably at your Committee hearings as well is very strongly opposed by the Haines Junction Local Improvement District.

The Chamber is a group of Whitehorse business people who do not necessarily represent the views of other Yukon communities and indeed in most cases seem to have no concern for our local aspirations.

The Chamber has never had any consultation with the L.I.D. or our community and gives the distinct impression that whatever is good for Whitehorse should be acceptable to all Yukoners.

Our Local Improvement District feel that maximum encouragement should be given to development of communities outside of Whitehorse wherever it is economically feasible as in the case of Kluane Park, for only in this manner can our territory grow and develop economically and politically in order that we may be able to take our rightful place as the next province in Canada.

L'autre point invoqué à l'appui de cette exploitation d'énergie est qu'on pourrait en avoir besoin en cas d'urgence nationale. A cela nous répondons: le Parlement du Canada a les pouvoirs nécessaires de promulguer une loi qu'on pourrait appliquer le cas échéant.

AVANTAGES ÉCONOMIQUES AFFÉRENTS À LA CRÉATION D'UN PARC

4. Avec la création du parc national de Kluane, la route Haines, l'autoroute du nord de l'Alaska, on aurait pour la première fois l'occasion de mettre sur pied une industrie à long terme qui permettrait à ce secteur de se développer dans l'intérêt de tout le Yukon.

M. Nicol, directeur général de Parcs Canada déclarait (Comité sénatorial de la banque et du commerce, audiences pages 9-22, du 13 juin 1973) que les dépenses d'exploitation normales réparties sur une période de 5 ans pour la création des parcs se situaient entre 7 et 12 millions de dollars et que le budget d'exploitation et d'entretien était d'environ \$300,000 à \$400,000 par an. Je demande instamment aux membres du Comité permanent de songer à ce que cela signifierait pour une région comme la nôtre.

Ces sommes ainsi que l'attrait touristique que cela apporterait, l'expansion commerciale et l'expansion urbaine ainsi que l'emploi assuré à la population représentent un avenir prometteur et passionnant pour notre région.

Nous pourrions espérer raisonnablement qu'avec l'augmentation de la circulation, on paverait la route Haines et l'autoroute du nord de l'Alaska. Le Yukon se trouverait ainsi doté d'une route pavée jusqu'à un port de mer, ce qui n'existe nulle part dans le Territoire à l'heure actuelle. Grâce à cette expansion, nos pavillons et nos entreprises pourraient fonctionner pendant 12 mois, chose très difficile pour le moment.

CONCLUSION

5. Le *Haines Junction Local Improvement District* s'oppose très fortement à l'appui donné au projet d'exploitation hydraulique de l'Alsek proposé le 13 juin au cours des audiences sénatoriales par la Chambre de commerce de Whitehorse et probablement au cours des audiences de votre comité.

La Chambre se compose d'un groupe d'hommes d'affaires de Whitehorse qui ne représente pas nécessairement les idées des autres localités du Yukon et qui, en réalité, ne semble pas, dans la plupart des cas, se préoccuper des aspirations locales.

La Chambre n'a jamais consulté le L.I.D. ou notre localité et donne la nette impression que ce qui est bon pour Whitehorse devrait être acceptable pour tous les autres habitants du Yukon.

Nos *Local Improvement Districts* estiment qu'on doit encourager le plus possible l'expansion des localités à l'extérieur de Whitehorse, que se soit réalisable ou non du point de vue économique comme c'est le cas pour le parc de Kluane, puisqu'il n'y a que de cette façon que notre territoire puisse se développer sur le plan économique et politique afin de nous permettre d'occuper la place qui nous revient de droit si nous sommes appelés sous peu à constituer une nouvelle province du Canada.

Resource people on one hand pay lip service in support of Kluane while opposing it bitterly all along the way as is evident by the Minister allowing 1500 sq. miles of prime use area to be removed from the original boundaries. They now want to hold the remainder for further studies, we cannot accept further delays as we feel our future economic well-being is tied into the development of Kluane Park.

What we really are saying is that our full support is being given to setting aside four per cent of Yukon's land mass as our National Park and now that Kluane has been selected we feel that no further studies or surveys should be allowed that may delay any longer the development of this park.

Through our Local Improvement District's co-operation with the Territorial Government and National Parks Branch we have shown that our community is ready and willing to accept the responsibilities and maintain the services necessary to accommodate the future development of Haines Junction as the service center of our park. You will note that Haines Junction townsite is outside the proposed boundaries of the park and that the future administration of our community is not within the authority of the National Parks Branch.

We feel that as a community we have retained our right of self-determination, we are however fully prepared to co-operate with the National Parks Branch in every way in order that the best interests of the community is served.

We would like to point out that this brief is being presented by the duly elected representatives of the area involved, the brief has been presented to people in the community for their input and approval, the Board of Trustees are unanimous in their support of this presentation.

We would also refer to the resolution passed by the fully elected Yukon Territorial Council 29 March 1972, Votes and Procedures 1972—1st Session.

"Quote

That the Council endorses the proposal of the Honourable Jean Chretien, Minister of Indian Affairs and Northern Development to establish a National Park in South Western Yukon to be known as Kluane National Park. Unquote"

The above expressions of opinion of duly elected representatives of the people who live in the Yukon, should be given very serious consideration as we feel that these opinions reflect the view of the vast majority of Yukon residents.

In closing we would like to bring one more important point to your attention.

One of the main complaints of Northern people is that we do not have input into decisions that are being made that effect us, your presence here to-day gives us the opportunity for such input and to express our views, we commend whoever is responsible.

We have tried to give you an honest appraisal of the opinions the people who live in the area that you are discussing.

D'un côté, les exploitants n'appuient qu'en apparence le projet de Kluane tout en s'y opposant âprement comme on peut le voir du moment où le ministre permet de soustraire 1,500 milles carrés de secteur de première utilisation des frontières initiales. Ils veulent maintenant garder le reste des terrains pour des études subséquentes; nous ne pouvons accepter d'autres retards puisque nous estimons que notre bien-être économique futur est lié à la création du parc Kluane.

Ce que nous voulons réellement dire c'est que nous appuyons complètement la réserve de quatre p. cent du territoire du Yukon pour un parc national et que maintenant que Kluane a été choisi, nous estimons qu'aucune autre étude ou enquête ne devrait être permise de façon à retarder la création de ce parc.

Grâce à la coopération de notre *Local Improvement District* avec le gouvernement territorial et la Direction des parcs nationaux, nous avons montré que notre localité est prête à accepter ses responsabilités et à maintenir les services nécessaires afin de nous permettre de nous occuper de l'exploitation future de Haines Junction qui serait le centre des services de notre parc. Vous remarquerez que l'emplacement urbain de Haines Junction est à l'extérieur des limites proposées du parc et que l'administration future de notre localité ne relève pas de la Direction des parcs nationaux.

Nous estimons qu'en tant que localité, nous avons conservé le droit de disposer de nous-mêmes et que nous sommes par conséquent entièrement prêts à coopérer avec la Direction des parcs nationaux dans le meilleur intérêt de notre collectivité.

Nous aimerions signaler que le présent document est présenté par les représentants dûment élus du secteur en cause, qu'il a été présenté aux habitants de la localité pour qu'ils le commentent et l'approuvent, que le comité de surveillance est unanime à appuyer sa présentation.

Nous aimerions également nous reporter à la résolution adoptée le 29 mars 1972 par le Conseil territorial du Yukon entièrement élu, procès-verbaux 1972-1^{re} session.

"Citation:

Que le Conseil appuie la proposition de l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, visant à établir dans le Sud-Ouest du Yukon un parc national qui sera appelé le parc national de Kluane."

On devrait étudier très sérieusement les opinions données par les représentants dûment élus de la population du Yukon, car nous estimons qu'elles traduisent le point de vue de la majorité des résidents.

Pour terminer, nous aimerions signaler à votre attention un autre point important.

Une des principales doléances de la population du Nord est que nous ne pouvons en aucune façon influencer sur les décisions qui nous touchent. Votre présence ici aujourd'hui nous donne la chance de donner notre avis et d'exprimer notre opinion et nous félicitons la personne qui en est responsable.

Nous avons essayé de vous donner une appréciation honnête de l'opinion de ceux qui vivent dans la région dont nous parlons.

Your consideration of our aspirations will do a great to refute the often expressed opinion that Ottawa does not listen to our local representatives.

Thank You

R. C. Watson Chairman
J. Brewster Trustee
K. Weller Trustee

L'attention que vous accorderez à nos aspirations aidera beaucoup à changer l'opinion souvent exprimée qu'Ottawa n'écoute pas nos représentants locaux.

Merci

Le président: R. C. Watson
J. Brewster
K. Weller

Membres du Comité de surveillance

APPENDIX "YY"

COUNCIL OF THE NORTHWEST TERRITORIES
CANADA

Box 1069
Inuvik, N.W.T.
X0E 0T0
October 28, 1973.
(dic. Oct 24/73)

Judd Buchanan,
Chairman, Standing Committee,
Dept. of Indian Affairs and
Northern Development,
Ottawa, Ontario.

Dear Judd:

On the morning your aircraft departed Inuvik last summer, I phoned you at the Inuvik airport and advised you that the position contained in the 'confidential' document provided you by N.W.T. Councillor David Searle in Yellowknife was not a consensus. In fact, in June the position outlined in that paper was supported by a minority of elected Councillors, 4 out of 9. I advised you on that occasion that I would send along to you a document summarizing the viewpoint of 5 elected Councillors of which I am one. Basically, the main difference in the two views is that one seeks to retain appointed Councillors on the Northwest Territories Council and the other wishes to see the Council of the Northwest Territories become a wholly elected body as is the situation with its sister territory, the Yukon.

I have delayed sending this material along to you since I felt it would be presumptuous until such time as Councillor David Searle tabled his recommendation. This action he took on Friday, October 19th, 1973, when the N.W.T. Council met at Inuvik last week.

Following my discussion with you, I wrote the Hon. Jean Chretien, Minister of Indian Affairs and Northern Development, and informed him that the Personal and Confidential aspect of our memorandum of June 21 would cease to be operative when Mr. Searle tabled the recommendations of his group.

Should you wish further explanation, detail or greater background on any of the points presented above, I would be happy to oblige.

Yours respectfully,

Tom Butters,
Member—Western Arctic.

TABLED DOCUMENT 17-50
TABLED 19 OCTOBER 1973

COUNCIL OF THE NORTHWEST TERRITORIES
CANADA

Yellowknife, N.W.T.
X0E 1H0

26604-12½

APPENDICE «YY»

CONSEIL DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST
CANADA

B.P. 1069
Inuvik (T.-N.-O.)
X0E 0T0
Le 28 octobre 1973
(dicté le 24 octobre 1973)

M. Judd Buchanan
Président du Comité permanent
Ministère des Affaires indiennes et du
Nord canadien
Ottawa (Ontario)

Cher Judd,

Le matin où ton avion a quitté Inuvik l'été dernier, je t'ai téléphoné à l'aéroport et t'ai informé que la position dont il était question dans le document «confidentiel», qui t'avait été fourni par le conseiller David Searle des Territoires du Nord-ouest à Yellowknife, n'était pas unanime. En réalité, en juin, cette position était appuyée par une minorité de conseillers élus, 4 sur 9. Je t'ai informé à cette occasion que je t'enverrais un document résumant le point de vue de 5 conseillers élus dont moi-même. Fondamentalement, la différence essentielle entre les deux points de vue est que d'un côté, on veut conserver le conseiller élu du Conseil du Territoire du Nord-Ouest et que de l'autre, on désire que le Conseil du territoire du Nord-Ouest devienne un organisme entièrement élu, comme c'est le cas au Yukon.

J'ai tardé à t'envoyer ce document parce que j'estimais qu'il serait présomptueux tant que le conseiller David Searle n'aurait pas présenté sa recommandation. Il l'a fait le vendredi 19 octobre 1973, lorsque s'est réuni à Inuvik, la semaine dernière le Conseil des Territoires du Nord-Ouest.

A la suite de ma discussion avec toi, j'ai écrit à l'honorable Jean Chretien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et l'ai informé que le caractère «personnel et confidentiel» de notre memorandum du 21 juin n'aurait plus lieu d'être lorsque M. Searle présenterait sa recommandation.

Si tu désires plus d'explication, de détails ou de renseignements sur le sujet susmentionné, je serai heureux d'y répondre.

Avec mes sentiments respectueux,

Tom Butters
Membre—Arctique de l'Ouest

17-50
19 octobre 1973

CONSEIL DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST
CANADA

Yellowknife, T.N.-O.
X0E 1H0

June 21st, 1973

Le 21 juin 1973

The Honourable Jean Chrétien, P.C., M.P.,
Minister of Indian
and Northern Affairs,
House of Commons,
Ottawa 4, Ontario.

L'honorable Jean Chrétien,
Ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien
Chambre des communes,
Ottawa 4, Ontario.

Dear Minister:

We are grateful for the opportunity provided us last week to discuss with you matters of mutual interest pertaining to the evolution of responsible government in the Northwest Territories and the role of the Council of the N.W.T. in such a desirable objective.

Specifically, we wish to provide you with our views on such evolution which diverge considerably from the opinion presented by Councillor David Searle last Thursday as a 'consensus'.

Therefore, we recommend that the N.W.T. Act be amended to allow:

- (a) the Council of the Northwest Territories to be made up of fifteen (15) members; fourteen (14) of whom to be elected and one, the Speaker, to be appointed by the Commissioner on the recommendation of the Legislative Council.
- (b) the establishment of an Executive Committee comprising four (4) members of the Legislative Council.
- (c) members of the Executive Committee to be named by the Commissioner on the recommendation of the Legislative Council and to serve at the pleasure of the Legislative Council.
- (d) the Speaker shall preside over the Council and all Committees of the Whole.
- (e) the provision of two seats at the Council table for the Commissioner and Deputy Commissioner to be used at pleasure but the Commissioner and Deputy Commissioner should not vote.

Yours respectfully,

Lena Pedersen, member of the N.W.T. Council for the Central Arctic.

Lyle R. Trimble, member of the N.W.T. Council for the Lower Mackenzie.

Paul W. Kaeser, member of the N.W.T. Council for Fort Smith.

Tom Butters, member for Western Arctic.

James Rabesca, member for Great Slave North.

Monsieur,

Nous vous remercions de nous avoir donné la semaine passée l'occasion de discuter avec vous des questions qui nous intéressent tous deux et qui se rapportent à l'évolution du gouvernement responsable dans les Territoires du Nord-Ouest et au rôle joué par le Conseil des T.N.-O. pour la réalisation d'un objectif aussi souhaitable.

Plus particulièrement, nous désirons vous donner sur cette évolution notre opinion, qui diffère appréciablement de celle que vous a donnée jeudi dernier le conseiller David Searle, prétendant exprimer le consentement de tous.

Nous recommandons donc de modifier comme suit la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest:

- a) Le Conseil des Territoires du Nord-Ouest sera formé de quinze (15) membres, quatorze (14) de ses membres seront élus et un, l'orateur, sera nommé par le commissaire sur la recommandation du Conseil législatif.
- b) L'établissement d'un comité exécutif formé de quatre (4) membres du conseil législatif.
- c) de membres du comité exécutif, qui seront nommés par le commissaire sur la recommandation du Conseil législatif et qui occuperont des charges à titre amovible.
- d) l'orateur présidera le Conseil et tous les comités pléniers.
- e) deux sièges seront disponibles à la table du Conseil pour le commissaire et le commissaire adjoint qui les occuperont à titre amovible mais le commissaire et le commissaire adjoint ne devraient pas avoir droit de vote.

Veillez croire, monsieur le ministre, en l'expression de mes sentiments dévoués,

Lena Pedersen, membre du Conseil des T.N.O. pour l'Arctique du centre

Lyle R. Trimble, membre du conseil des T.N.O. pour le Mackenzie inférieur

Paul W. Keeser, membre du Conseil des T.N.O. pour Fort Smith.

Tom Butters, membre pour l'Arctique de l'Ouest

James Rabesca, membre pour Grand Esclave nord.

APPENDIX "ZZ"

INTERIM REPORT OF THE PROVINCIAL-TYPE
RESPONSIBILITIES COMMITTEE TO THE 50TH
SESSION OF THE COUNCIL OF THE NORTHWEST
TERRITORIES
OCTOBER, 1973

REPORT—PROVINCIAL-TYPE RESPONSIBILITIES
COMMITTEE OF COUNCIL

Preamble

In response to Motion 5-47 passed at the 47th Session of the Council of the Northwest Territories, the Commissioner appointed a Committee of Council to identify Provincial-type Responsibilities that are presently not being performed by the Territorial Government but are in fact being administered by a Federal Department or Agency. The Committee, Chaired by David Searle and having as Members: Councillor Air Marshall Hugh Campbell, Councillor Bryan Pearson, Councillor Lyle Trimble and Councillor Louis-Edmond Hamelin; has held meetings, studied reports and information papers as well as discussions with all Members of the Territories Council. In identifying programs for transfer, the Committee has also noted the significant difference in the nature and extent of the authority and responsibility assigned to a Province for its programs and the limited authority granted the Territorial Council under the Northwest Territories Act.

The Committee tables the following Interim Report dealing with its study under three headings: A. Constitutional, B. Financial and C. Administrative.

A. Constitutional

1. Basic Policy

There are two basic philosophical policy positions of the Government of Canada enunciated by the Minister on the 10th of November, 1969 in his White Paper statement on the Development of Government in the Northwest Territories which are totally unacceptable to the Committee, and which reads as follows:

"(1) In the first place, I firmly believe that at this time and for the foreseeable future, the granting of provincial status to either Territory is not a realistic alternative.

(2) I further believe that the Federal Government should continue to manage and develop the natural resources of the North for the benefit of both northern residents and all Canadians."

The foregoing two basic policy positions leave no doubt about the position of the Government of Canada as to what we in the Northwest Territories may expect for the foreseeable future. Your Committee suggests that everything possible must be done to cause these policies to be changed for without that, our northern colonial government will continue.

2. Executive Council

Your Committee does not yet have a recommendation for a complete program for constitutional development in the Northwest Territories but will continue study to try to complete one. Though we have grave reservations respecting the practicality of an Executive of Council, we do believe, however, that a first step is a closer melding of the Executive and Legislative arms of Government with the Executive becoming more responsible to the Legislative Council. We do not

APPENDICE "ZZ"

RAPPORT PROVISOIRE DU COMITÉ SUR LES
ATTRIBUTIONS DE TYPE PROVINCIAL PRÉSENTÉ À
LA 50^e SESSION DU CONSEIL DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST
OCTOBRE 1973

RAPPORT DU COMITÉ DU CONSEIL SUR LES ATTRI-
BUTIONS DE TYPE PROVINCIAL

Préambule

Suite à la motion 5-47 adoptée lors de la 47^e session du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, le commissaire a nommé un comité du conseil chargé de dresser une liste des attributions de type provincial que n'exercent pas aujourd'hui le gouvernement du Territoire, mais qui sont plutôt régies par un ministère ou un organisme du gouvernement fédéral. Le Comité, présidé par David Searle, avait pour membres le conseiller et maréchal de l'air Hugh Campbell, et les conseillers Bryan Pearson, Lyle Trimble et Louis-Edmond Hamelin. Il s'est réuni, a étudié des rapports et des dossiers d'information et a tenu des discussions avec tous les membres du Conseil des territoires. En identifiant les programmes qu'il y aurait lieu de transférer, le Comité a également noté la différence sensible entre la nature et l'étendue de l'autorité et de la responsabilité reconnues à une province en ce qui a trait à ses programmes, et l'autorité limitée dont jouit le Conseil territorial en vertu de la Loi sur les territoires du Nord-Ouest.

Le Comité dépose le présent rapport provisoire de son étude; il se divise en trois parties: A. Constitution, B. Finances, et C. Administration.

A. Constitution

1. Politique fondamentale

Le Comité trouve tout à fait inacceptables, deux principes fondamentaux du gouvernement du Canada qu'a énoncés le ministre le 10 novembre 1969 dans une allocution à propos du Livre blanc sur l'évolution du gouvernement dans les Territoires du Nord-Ouest. Voici ce qu'il a dit:

«(1) En premier lieu, je crois fermement que l'attribution du statut de province à l'un ou l'autre des Territoires ne constitue pas pour le moment, ou dans un avenir prévisible, une solution réaliste.

(2) De plus, je crois que le gouvernement fédéral devrait continuer de gérer et d'exploiter les ressources naturelles du Nord pour le plus grand bien tant des habitants de ces régions que du Canada en général.»

Ces deux prises de position fondamentales ne laissent aucun doute quant à l'attitude du gouvernement du Canada à l'égard de ce que nous, des Territoires du Nord-Ouest devons espérer dans un avenir prévisible. Le Comité propose qu'on fasse tout pour modifier ces politiques, sinon nous aurons toujours un gouvernement colonial dans le Nord.

2. Conseil exécutif

Le Comité n'a pas encore de recommandation à faire sur un programme complet pour l'évolution constitutionnelle des Territoires du Nord-Ouest, mais il va poursuivre ses études en vue d'en élaborer un. Bien que nous fassions beaucoup de réserve quant à la valeur pratique d'un conseil exécutif, nous croyons quand même que ce serait un premier pas vers une plus grande intégration des pouvoirs exécutif et législatif du gouvernement, le premier devenant plus res-

believe that the Executive Council now operating in the Yukon provides this kind of development and reject that form of an Executive Committee. Your Committee recommends that the Northwest Territories Act be amended to provide for: An Executive of the Council under the following terms:

- a) The Commissioner to be the Chairman;
- b) Members of the Executive to be appointed by the Commissioner-in-Council, thereby becoming not only members of the Executive of Council but also members of Council;
- c) A minimum of 50 per cent of the Members to be elected Members with other nominees coming from the administration or even from outside Government;
- d) To be responsible to sit with and be part of the Legislative Council;
- e) To be responsible for co-ordinating finance and for preparation of the budget;
- f) Prepare legislation in principle;
- g) Each Member of the Executive to be in charge of the Administration of one or more Departments.

The reason your Committee expresses reservations with respect to an Executive of Council, and these reservations apply whatever the form of that Executive of Council, is because the Commissioner must chair such a committee and is responsible to his Minister, not necessarily to the Council and to the people. As a result any elected member on such an Executive would undoubtedly be subject to the instructions of the Minister through the Commissioner, a difficult position for any member to find himself in.

3. Commissioner and Deputy Commissioner's Salaries

The salaries of the Commissioner and the Deputy Commissioner to be paid out of Territorial Government funds voted by Council.

4. Size of Council

Subject to the Minister's acceptance of the type of an Executive of Council described in 2 above, we find there to be a general consensus among Members of Council that at the time of the next General Election of the Council (approximately January of 1975) there should be effected by an amendment to the Northwest Territories Act, a Council of not less than fourteen elected members. Furthermore, assuming our suggestion in 2 above is acceptable, Council should have authority to add to its Members those persons who become part of the Executive of Council who are not elected Members.

5. Deputy Commissioner

If the recommendation made above as no. 2 is accepted, then presumably the Deputy Commissioner would be a Member of the Executive of the Council and would be one of those persons added by the Commissioner-in-Council pursuant to no. 4 above. However, if recommendation no. 2 is not accepted, then this committee of Council suggests that the Deputy Commissioner remain as the sole appointed Member after the next General Election.

ponsable de ses actes devant le conseil législatif. Nous ne croyons pas que le conseil exécutif du Yukon, dans sa forme actuelle, permette une telle évolution; nous rejetons donc cette forme de conseil. Le Comité recommande que la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest soit modifiée de sorte qu'on institue un comité exécutif du Conseil répondant aux conditions suivantes:

- a) Le commissaire en sera le président;
- b) Les membres de l'exécutif seront nommés par le commissaire en conseil et ils feront partie non seulement du comité exécutif, mais aussi du Conseil;
- c) La moitié au moins des membres seront élus, les autres se recrutent au sein du gouvernement ou même à l'extérieur de celui-ci;
- d) Le comité siégera avec le conseil législatif et en fera partie;
- e) Il sera chargé de coordonner les finances de préparer le budget;
- f) Il rédigera les lois;
- g) Tous les membres de l'exécutif seront chargés de l'administration d'un ou de plusieurs ministères.

Si le Comité exprime des réserves quant à la création d'un comité exécutif du Conseil, et ce, quelle qu'en soit la forme, c'est parce que le commissaire présidera obligatoirement un tel comité et qu'il est responsable devant son ministre et non devant le Conseil et la population. Par conséquent, tout membre élu de l'exécutif recevrait sans doute, par l'intermédiaire du commissaire, des directives du ministre, ce qui crée une situation difficile pour les membres.

3. Les traitements du commissaire et du commissaire adjoint

Les traitements du commissaire et du commissaire adjoint seront versés sur les crédits du gouvernement territorial approuvés par le Conseil.

4. Nombre de membre du Conseil

Sous réserve de l'approbation par le ministre du genre de comité exécutif du Conseil décrit au paragraphe 2, nous nous sommes rendus compte que les membres du Conseil sont généralement d'accord pour que lors des prochaines élections générales du Conseil, (sans doute en janvier 1975), la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest soit modifiée afin que le Conseil compte au moins 14 membres élus. En outre, si la proposition énoncée dans le paragraphe 2 est acceptable, le Conseil devrait avoir le droit d'ajouter à ces membres les personnes qui, sans être élues, font partie du comité exécutif du Conseil.

5. Commissaire adjoint

Si la recommandation proposée au paragraphe 2 est acceptée, le commissaire adjoint serait sans doute un membre du comité exécutif et donc l'une des personnes adjointes par le commissaire en conseil, conformément au paragraphe n° 4. Toutefois, si la recommandation n° 2 n'était pas acceptée, le Comité propose que le commissaire adjoint soit le seul membre nommé après les prochaines élections générales.

6. *Speaker*

When the Northwest Territories Act is opened up the Committee suggests that provision should be made to provide that the Council *may* appoint a Speaker, either from within or from outside its Membership as it sees fit at the time.

7. *Position of Commissioner*

The Committee recommends that the Commissioner continue to be part of the Council and sit with the Council as Chief Executive Officer with voting privileges.

B. *Financial*

The present financial arrangements for funding Territorial Government Programs make it impossible for the elected representatives to have any substantive input into budgeting. By the time Council sees spending estimates the funds are locked into programs. By Section 21 of the Northwest Territories Act its unlawful for Council to adopt or pass any vote, resolution or bill appropriating money. There is little incentive to Council to reduce spending. On the other hand we now have a well established base for the amount of money required to operate the programs in the Northwest Territories on which our annual subsidy is based.

This Committee, therefore, recommends two amendments to the Northwest Territories Act.

1. Repeal Section 21 of the Act and make an Executive of the Council, as hereinbefore described, responsible for advancing expenditure and revenue proposals to the Legislative Council.
2. Repeal Section 22 and provide for an annual unconditional grant, which should not appear as part of any Federal departmental budget, but an unconditional grant such as that received by any of the provinces, with complete sovereignty in the Council of the Northwest Territories with respect to spending that sum of money. The present series of Territorial-Federal financial negotiations would then disappear.

C. *Administrative*

Your Committee has identified nine programs designated as Provincial responsibilities under the Canadian Constitution that are still controlled by the Federal Government. For three of these programs: Housing, Highways and Health Services for Indians and Eskimos, the Northwest Territories Act has given the Commissioner-in-Council power to enact legislation but funding and administrative control still rests with a Federal Government Department.

The other six programs that have remained completely under Federal control are: Inland Fisheries, Forestry, Hydro-Electric Power, Land and Inland Water (Surface Rights), Land and Inland Water (Sub-Surface Rights), and Attorney General. Your Committee believes that all of these programs should "*transfer*" to the Territorial Government and attached as Schedule 1 is a summary of the proposed timing for transfer as well as an estimate of present Federal spending and manpower requirements for these programs.

6. *Le président*

Le Comité propose que lors de la modification de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, on prévoi une disposition stipulant que le Conseil *peut* nommer un président, qu'il s'agisse ou non de l'un de ses membres, s'il le juge à propos.

7. *Statut du commissaire*

Le Comité recommande que le commissaire continue à faire partie du Conseil et siège avec ce dernier à titre de chef de l'exécutif avec droit de vote.

B. *Finances*

Par suite des ententes financières en cours visant à subventionner les programmes du gouvernement territorial, les représentants élus n'ont vraiment pas leur mot à dire sur le budget. Au moment où le Conseil prend connaissance du budget des dépenses, les fonds sont déjà affectés à des programmes. En vertu de l'article 21 de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, le Conseil ne peut valablement adopter ou voter aucun crédit, résolution, ou projet de loi en vue de l'attribution de fonds. Le Conseil n'est pas encouragé à réduire les dépenses. Par contre, nous savons très bien maintenant combien d'argent il nous faut pour administrer les programmes sur lesquels on fonde le calcul de notre subvention annuelle.

Le Comité recommande donc deux modifications à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, à savoir:

1. L'abrogation de l'article 21 de la loi pour faire place à la création d'un comité exécutif du Conseil, tel que décrit ci-dessus, qui serait chargé de présenter le budget des revenus et des dépenses au conseil législatif;
2. L'abrogation de l'article 22 remplacé par l'attribution d'une subvention annuelle inconditionnelle qui ne ferait partie d'aucun budget ministériel fédéral, mais qui serait semblable à celles que reçoivent les autres provinces; le Conseil des Territoires du Nord-Ouest aurait la responsabilité entière de l'affectation de ce montant. Les négociations financières en cours entre les gouvernements fédéral et territorial prendraient alors fin.

C. *Administration*

Le Comité a identifié neuf programmes qu'on dit relever des autorités provinciales aux termes de la Constitution canadienne mais que contrôle encore le gouvernement fédéral. Pour trois de ces programmes, à savoir: le logement, les autoroutes et les services de santé pour les Indiens et les Esquimaux, la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest a donné au commissaire en conseil le pouvoir de légiférer, mais c'est un ministère fédéral qui en contrôle le budget et l'administration.

Les six autres programmes contrôlés entièrement par le fédéral sont: la pêche intérieure, les forêts, l'énergie hydro-électrique, les terres et les eaux intérieures (droits superficiaires), les terres et les eaux intérieures (droits au sous-sol), et le Procureur général. Le Comité est d'avis que tous ces programmes devraient être "*transférés*" au gouvernement territorial. Vous trouverez à appendice 1, un sommaire de la date proposée pour le transfert de chaque programme ainsi qu'une évaluation des dépenses du fédéral et du nombre d'employés que nécessitent présentement ces programmes.

The Committee very guardedly uses the word "transfer" when we suggest that the programs identified in Schedule 1 should go from direct Federal to Territorial control. In fact, there really is no shifting of any control should such "transfers" take place because by making the Commissioner responsible for those additional provincial-type programs is merely shifting the accountability to the Minister from one Deputy Minister to another Deputy Minister, the latter Deputy Minister being our own Commissioner. In other words, the Minister's control remains as direct and as strong regardless of whether the programs in Schedule 1 are administered by the Department of Indian and Northern Affairs directly through the Deputy Minister of that department or directly through the Commissioner of the Northwest Territories who is just as responsible to the Minister as is the departmental Deputy Minister.

These so-called administrative "transfers", therefore, though important in terms of housekeeping, are not matters of substance when we speak of additional power and responsibility to the Council. They are important only in that they are the remaining areas of provincial-type responsibility which must be transferred administratively before any substantial move towards provincial status may be made.

Action Required

The Committee recommends that the foregoing recommendations should be debated either at this Session or the January, 1974 Session and that to achieve that end this report should be put on the Order Paper for Committee of the Whole discussion, either at this Session or in January. In other words, before the Committee goes any further, the thoughts and direction of Council are required.

Dated at Inuvik the 18th day of October, 1973.

David H. Searle,
Chairman.

C'est avec précaution que le comité utilise le mot «transférés» lorsqu'il suggère que la gestion des programmes figurant à l'appendice 1 passent du contrôle direct du fédéral à celui du territoire. En fait, si cela devait se produire, il n'y aurait aucun déplacement de contrôle, car rendre le commissaire responsable de ces programmes de type provincial équivaut à faire passer la responsabilité d'un sous-ministre, devant le ministre, à un autre sous-ministre, ce dernier étant notre commissaire. Autrement dit, le ministre exerce un contrôle aussi direct et aussi vaste, que les programmes figurant dans l'appendice 1 soient gérés directement par le sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ou directement par le commissaire des Territoires du Nord-Ouest qui est aussi responsable devant le ministre que le premier.

Donc, ces prétendus «transferts» administratifs, bien qu'importants au nom de la régie interne, n'ont pas beaucoup d'importance au fond quant au pouvoir et à la responsabilité accrue du Conseil. Ils n'ont d'importance que parce qu'ils sont les derniers secteurs de responsabilité de type provincial dont la gestion doit être transférée avant de faire un autre pas vers l'obtention du statut de province.

Mesures recommandées

Le Comité préconise que les recommandations précitées soient discutées soit au cours de la présente session, soit au cours de celle de janvier 1974 et que le présent rapport, pour atteindre son but, figure au feuillet pour être étudié par le comité plénier soit durant la session actuelle, soit en janvier. Autrement dit, avant que le Comité ne poursuive son travail, le Conseil est invité à faire part de son opinion et de ses directives.

Fait à Inuvik, le 18 octobre 1973.

Le président,
David H. Searle

SCHEDULE 1

Program	Proposed Date of Transfer	Legislation to be Repealed, Amended, Enacted	Admin Procedures and/or Regulations Required	Estimated Federal Expenditure on Present Program	No. of Fed Staff	Estimated No. of Federal Employees Presently Engaged in these Services
				\$	Head-quarters	Field
Housing	April 1, 1974	NWT Housing Corp.	Both	5,000,000	3	3 —
Highways Maintenance Construction	April 1, 1974 April 1, 1975	Nil	Terminate Engineering Services agreement with Federal Government and fund Highways Program under Umicui Agreement	2,500,000		
Forestry	Oct. 1, 1974	Nil	Transfer Surface Rights to N.W.T. land to Territorial Gov't under Sec. 46 N.W.T. Act or by statute	5-10,000,000	3	7 25
				3,000,000	135	10 120
Fisheries (Inland Waters)	Oct. 1, 1974	Department of Environment Act	Both	50,000	2	2
Health Services for Indians & Eskimos	April 1, 1975	Nil	Both	6,000,000	500	60 450
Public Health	April 1, 1975	Nil	Transfer of Public Health Staff from Federal to Territorial Government	150,000	4	1
N.C.P.C.	April 1, 1975	Federal Act Repealed, Territorial Ordinance Enacted	Transfer of Surface Rights to N.W.T. Land	6,800,000		50 200
Land & Inland Water Surface Rights	April 1, 1975	Territorial Lands Act Inland Waters Act	Both	12,500,000	40	170 45
Land & Inland Water Sub-Surface Rights	April 1, 1975	Territorial Lands Act	Both	1,300,000	45	170 45
Attorney General	April 1, 1975	Criminal Code	Both	70,000	3	3

N.B.—The figures for Program Costs and Staff are rough estimates and will require further study to determine full significance of transfers.

APPENDICE 1

Programme	Date proposée pour le transfert	Loi devant être abolie, modifiée, adoptée	Procédures administratives et règlements nécessaires	Budget fédéral pour le programme actuel	Nombre de fonctionnaires fédéraux	Nombre approximatif des fonctionnaires fédéraux présentement à l'emploi dans ces services
				\$	A Ottawa	Dans la région
Logement	1 ^{er} avril 1974	Société du logement des T. du N.-O.	Les deux	5,000,000	3	3 —
Autoroutes existantes construction	1 ^{er} avril 1974 1 ^{er} avril 1975	Nil	Mettre fin à l'accord sur les services du génie avec le gouvernement fédéral et subventionner le programme d'autoroutes en vertu d'un accord financier	2,500,000		
Forêts	1 ^{er} oct. 1974	Nil	Transférer les droits superficiels sur les terres des Territoires du Nord-Ouest au gouvernement territorial conformément à l'article 46 de la Loi sur les T. du N.-O. ou en adoptant une loi	5-10,000,000	3	7 25
Pêche (eaux intérieures)	1 ^{er} oct. 1974	Loi sur le ministère de l'environnement	Les deux	3,000,000	135	10 120
Services de santé pour les Indiens et les Esquimaux	1 ^{er} avril 1975	Nil	Les deux	50,000	2	2
Santé publique	1 ^{er} avril 1975	Nil	Transférer la responsabilité du personnel de la Santé publique au gouvernement territorial	6,000,000	500	60 450
C.E.N.C.	1 ^{er} avril 1975	Abrogation de la loi fédérale; adoption d'un décret territorial	Cession des droits de superficie sur les terres des T. du N.-O.	150,000	4	1
Eaux intérieures droits superficiels	1 ^{er} avril 1975	Loi sur les terres territoriales Loi sur les eaux intérieures	Les deux	6,900,000	50	200
Eaux intérieures droits sur le sous-sol	1 ^{er} avril 1975	Loi sur les terres territoriales	Les deux	12,500,000	40	170 45
Procureur général	1 ^{er} avril 1975	Code criminel	Les deux	1,300,000	45	170 45
				70,000	3	3

N.B. Les chiffres fournis pour le coût des programmes et le nombre de leurs employés ne sont qu'approximatifs. Afin de déterminer la véritable importance des transferts, ils doivent faire l'objet d'une étude approfondie.

APPENDIX "AAA"

Brief of Neil Olsen, Haines Junction

DESCRIPTION OF ISSUE: Kluane National Park boundaries and further reduction in its size.

The issue in hand is the proposed elimination of some 900 sq. miles (hereafter referred to as the 'Alsek Corridor') for Hydro Development.

The proposed Kluane National Park was first considered in 1943, and thus 10,000 sq. miles were set aside as a National Park Reserve. Kluane is roughly a triangle with two zones; "white" zone, 6,500 sq. miles or $\frac{2}{3}$ of the total area, consisting of icefields of the St. Elias Mountains, of no value to any resource except perhaps limited tourist use for scenic photography; and "green" zone, 3,500 sq. miles, or $\frac{1}{3}$ of the total area, consisting of vegetated glacial valleys and adjoining mountains. The only present access routes to Kluane are 300 miles of the Haines and Alaska Highway systems bordering on the outer perimeter of the "green" zone.

1,500 sq. miles of the 3,500 sq. mile green zone were conceded to mining interests. Of the 300 miles of access roads, only 70 miles of the proposed park boundaries border the green zone.

The issue in discussion here is the recent request by the Whitehorse Chamber of Commerce and Yukon Chamber of Mines that of the remaining 2,000 sq. miles of green zone, a further 900 sq. miles of the Alsek Corridor be eliminated for future hydro development. This would leave about 1,100 sq. miles of the original 10,000 sq. mile Kluane National Park Reserve for tourist use and park development.

WHY IS IT AN ISSUE?

The Alsek Corridor is habitat essential for feeding area and migration routes of major game populations. Creation of a Hydro dam on the Alsek would destroy the habitat, and thus ruin one of the best tourist use areas within the proposed park by firstly the existence of a lake in the best overland access route to the park; and secondarily the lake would destroy habitat and migration routes of game populations, hence decreasing user potential of Kluane's most attractive feature, its wildlife.

The elimination of the Alsek Corridor has the added effect of splitting the green zone in half, and thus not only destroying 900 sq. miles of prime wildlife habitat and user use areas, but would destroy wildlife migration routes to the detriment of the remaining green zones.

The green zone is, of course, the area of greatest potential user use because of its nature and accessibility. Roads in the white zone should be considered impossible because of the nature of ice fields. In the determination of park boundaries 1,500 sq. miles of the green zone were eliminated as a concession to the mining industries because of a few small mineral occurrences. It is important to note that the areas conceded were prime tourist user areas. The mineral occurrences are definitely minor, as witnessed by the 1 year operation, and just recent closure of the Hudson Bay Quill Creek property, due to lack of sufficient economical grade ore. The Quill Creek mine was the most promising mineral occurrence in the Kluane National Park Reserve.

APPENDICE «AAA»

Mémoire de M. Neil Olsen, *Haines Junction*

OBJET: Limites du Parc national de Kluane et nouvelle réduction de sa superficie.

La question est l'élimination proposée de quelque 900 milles carrés (on l'appellera le couloir Alsek) en vue de l'aménagement hydro-électrique.

La création du Parc national de Kluane a été envisagé pour la première fois en 1943 et l'on avait réservé 10,000 milles carrés de terrain à cette intention. Kluane forme un triangle comprenant deux zones; une zone «blanche» de 6,500 milles carrés, soit les $\frac{2}{3}$ de la superficie globale, comprenant les champs de glace des montagnes St-Elias, n'ayant aucune ressource naturelle, sinon quelques paysages pour les amateurs de photographie; et une zone «verte» de 3,500 milles carrés, soit le $\frac{1}{3}$ restant de la superficie globale, comprenant des vallées glacières où pousse la végétation, et les montagnes avoisinantes. Les seules voies d'accès actuelles au parc Kluane sont les 300 milles faisant partie des réseaux routiers de Haines et de l'autoroute de l'Alaska et qui longent le périmètre extérieur de la zone «verte».

Des 3,500 milles carrés de la zone «verte», 1,500 ont été concédés aux intérêts miniers. Des 300 milles de voies d'accès, seulement 70 milles des limites proposées du parc longent la zone «verte».

La question à l'étude ici est la récente demande de la Chambre de commerce de Whitehorse et de la Chambre des mines du Yukon que les 2,000 milles carrés de la zone verte qui restent, et 900 autres milles carrés du couloir Alsek soient éliminés en vue d'un futur aménagement hydro-électrique, ce qui laisserait environ 1,100 milles carrés des 10,000 milles carrés originaux de la réserve du Parc national de Kluane pour le tourisme et l'expansion du parc.

POURQUOI CETTE QUESTION EST-ELLE CONTROVERSÉE?

Le couloir Alsek est un habitat essentiel où se nourrissent et par où passent les migrations importantes de gibier. L'aménagement d'un barrage hydro-électrique sur la rivière Alsek détruirait l'habitat ainsi que l'une des meilleures régions touristiques à l'intérieur du parc proposé, en créant un lac sur la meilleure voie d'accès au parc, ce qui détruirait l'habitat et les routes de migration du gibier, diminuant ainsi l'une des plus grandes attractions du Parc, soit sa faune.

L'élimination du couloir Alsek a également pour effet de scinder la zone verte, non seulement en détruisant 900 milles carrés d'habitat pour la faune, mais également les routes de migration du gibier, au détriment des zones vertes restantes.

La zone verte est évidemment la région de plus grand potentiel à cause de sa nature et de son accès. Les chemins dans la zone blanche sont impraticables à cause des champs de glace. Dans la détermination des limites du parc 1,500 milles carrés de zone verte ont été éliminés en tant que concessions à l'industrie minière à cause de quelques petits gisements qu'on a découverts. Il est important de noter que les régions concédées étaient principalement des zones de tourisme. Les gisements miniers sont certainement minimes, tel qu'en témoignent l'exploitation d'une année et la fermeture récente de la propriété de la baie d'Hudson, Quill Creek, à cause de la pénurie de minerai de qualité. Les mines de Quill Creek étaient celles qui promettaient le plus dans la réserve du Parc national de Kluane.

Wildlife

The Alsek Valley is the basis for the occurrence of at least 100 grizzly and as many black bears. The Valley floor is the food source for these bears in the month of July (food source *Shepherdia canadensis*) and August-September (food source *Hedysarum alpinum*). Results from a grizzly study conducted by the Canadian Wildlife Service in the period 1965-1971 in the Alsek, 3 years of which I worked as a research assistant, *Shepherdia* and *Hedysarum* on the valley bottom proved to be the main food source. In the United States, excepting Alaska, there are less than 500 grizzly, and all of these in two parks, Yellowstone and Glacier. Because of bear nature, the days of the grizzly will probably draw to a close by the end of this century in North America, except, perhaps, for a few extremely remote northern areas, and except for such areas as Kluane.

The Dezadeash River valley bottom in the green zone immediately adjacent to Haines Jct.; and within the proposed Alsek elimination, is a major moose calving ground. An aerial survey by myself in June 1969 revealed 75 moose cows were calving or had calved in a 20 sq. mile intensively sampled area. These moose and moose from adjoining areas migrate to their rutting and winter ranges on Bear Creek Summit, Profile Mtn., and Quill Creek Summit all of which would be interfered with by creation of a large lake in the Alsek basin.

Dall sheep summer on the east side of the Dezadeash River and winter, for the most part, on the west side of the Dezadeash River, crossing the river at a point 8 miles in the green zone from Mile 1022 on the Alaska Highway. This population comprises about 200 sheep (in 1970), and I can only say for sure that 50 or so cross the river, but I expect many of others do also. The existence of a large lake one to two miles wide would destroy this population, because the winter ranges are on the west side of the river and the availability of winter ranges are a critical necessity for wild dall sheep (based on a similar study conducted by myself on dall sheep in an area 50 miles away).

The counts and estimates of sheep and moose mentioned above must be considered conservative, for at best were they studies or counts not made over long periods of intensive study and they were also the only species examined even in a superfluous manner.

It is a safe bet that carnivores such as wolf, coyote, lynx and wolverine follow the same movement pattern as their larger prey. One wolf tagged by myself in the Alsek basin was killed by poison bait at Kloo Lake in 1969, some 30 miles away. Bear tagged in the Alsek wandered up to 50 miles direct lineal distance from point of capture. Dall sheep tagged at Sheep Mtn. wandered at least 30 miles, in the case of some individuals, from point of capture. It has often been argued in the controversy over the park boundaries, that Kluane is too large, but game populations in this area of poorer vegetation have proven to require large areas for winter and summer ranges. The creation of a large lake barrier slicing the green zone in half is a serious biological mistake. It should be noted that the green zone is a thin strip running roughly east-west, consequently, so are major wildlife migrations; the Alsek Corridor runs north-south.

La faune

La vallée de l'Alsek sert d'habitat à au moins 100 ours grizzly et à autant d'ours noirs. Le sol de la vallée est la source d'alimentation de ces ours au cours des mois de juillet (source d'alimentation: *Shepherdia canadensis*) d'août et de septembre (source d'alimentation: *Hedysarum alpinum*). Les résultats d'une étude sur le grizzly faite par le Service canadien de la faune entre 1965 et 1971 dans la région de l'Alsek, trois années desquelles j'ai travaillé en tant qu'adjoint à la recherche, ont démontré que les sources principales d'alimentation au fond de la vallée étaient le *Shepherdia* et le *Hedysarum*. Aux États-Unis, sauf en Alaska, il y a moins de 500 grizzly, et ils sont ramassés dans deux parcs, ceux de Yellowstone et de Glacier. A cause de la nature de l'ours, les grizzly disparaîtront probablement en Amérique du Nord, à la fin de ce siècle sauf peut-être dans quelques régions septentrionales éloignées et, peut-être, dans des régions telles que Kluane.

Le fond de la vallée de la rivière Dezadeash située dans la zone verte, adjacente à Haines Junction et dans la zone de réduction proposée d'Alsek, est une région importante de vêlage des orignaux. Une étude aérienne que j'ai faite en juin 1969, a démontré que 75 orignaux femelles y étaient ou avaient vêlé dans une région de 20 milles carrés. Ces orignaux ainsi que ceux des régions avoisinantes émigrent vers les zones d'hivernage à Bear Creek Summit, Profile Mountain, et Quill Creek Summit qui seraient toutes perturbées par la création d'un grand lac dans le bassin d'Alsek.

Des moutons passent l'été du côté est de la rivière Dezadeash et l'hiver, pour la plupart, sur le côté ouest de cette rivière, la traversant à un point situé à 8 milles à l'intérieur de la zone verte au mille 1,022 de l'autoroute de l'Alaska. Cette population comprend environ 200 moutons (en 1970), et je puis dire avec certitude qu'une cinquantaine traversent la rivière, mais je suppose que bien autres le font aussi. L'existence d'un grand lac d'un mille ou deux de largeur détruirait cette population, parce que les pâturages d'hiver sont du côté ouest de la rivière et l'existence de pâturages d'hiver est une nécessité critique pour le mouton dall sauvage (fondé sur une étude analogue que j'ai faite moi-même sur ce mouton dans une région à 50 milles de là).

Les chiffres et les évaluations de moutons et d'orignaux mentionnés ci-dessus doivent être considérés comme conservateurs, parce que, au mieux, il s'agissait d'études et de comptes qui n'ont pas été faits au cours de longues périodes d'étude intensive et c'étaient aussi les seules espèces examinées ne fut-ce que d'une façon superflue.

On peut dire à coup sûr que les carnassiers comme le loup, le coyote, le lynx et le glouton suivent le même genre de mouvements que leurs plus grosses proies. Un loup que j'ai étiqueté moi-même dans le bassin de l'Alsek a été tué par un appât empoisonné au lac Kloo en 1969, soit à 30 milles de là. Un ours étiqueté dans l'Alsek a voyagé plus de 50 milles en ligne droite jusqu'à son point de capture. On a souvent dit dans la controverse sur les limites du parc, que Kluane est trop grand, mais la faune dans cette région pauvre en végétation a prouvé qu'elle a besoin de vastes régions pour ses pâturages d'hiver et d'été. En créant la barrière d'un grand lac coupant en deux la zone verte, on commet une grave erreur biologique. On devrait noter que la zone verte est un mince ruban qui va à peu près d'est en ouest et par conséquent, les principales migrations de la faune le suivait aussi; le corridor Alsek va du nord au sud.

Benefits to trappers and big game outfitters in areas adjoining parks and game preserves are often overlooked. In a survey conducted on the fall hunts by the Canadian Wildlife Service in 1968, of the sixty-eight grizzly taken by clients of big game outfitters, forty-three were taken by outfitters whose areas adjoin the Kluane National Park Reserve. The same areas are the best and most intensively harvested fur resource. Although big game outfitting and trapping is at best a minor resource on a nationwide basis, it is an important income to many people in the Yukon, and only so because the resource is here. Parks such as Kluane act as a resource bank for outfitters and trappers; not to mention nature buffs of various degree.

Kluane (and perhaps a few new others in Northern Areas) is unique in North American National Parks in that its huge wildlife populations, though requiring large areas, exist in essentially pristine conditions. Thus management and administration is relatively inexpensive. All too often in North America, parks have been created only when a wildlife population has approached extinction. Then a great deal of effort and vast sums are invested to try to prevent or cure a disaster situation. Witness the case with whooping cranes, California Condor, wild bighorn populations in the U.S., Prairie flyway for ducks and geese, buffalo, falcons, grizzly in lower 48 U.S. etc. It is far cheaper to manage a wildlife resource before it becomes a problem than after.

Common sense

The ultimate aim of the Alsek power development as published in the Yukon News last June, is to create a large series of dams, including the Alsek, as a huge hydro project in southern Yukon, to, I believe, form an export power resource. If such is the case, then the export market would be the Alaskan Panhandle. Have these markets been developed? Are not the Alaskans capable of using the same rivers for their own power resource? The Stikine, Skeena, Taku, etc., Rivers are all major rivers emptying into the Pacific at a point much closer to their market than here, and thus much cheaper and more determinate in their location, and common sense tells us one dam is more efficient and economical than damming its tributaries upstream a hundred miles or more.

The concept of exporting power for undersea mining development, especially from interior Yukon, falls more within the realm of science fiction than reality. It would appear to me that undersea mining would be vastly more expensive than on land. We should be looking towards cheaper ways of mining, not more expensive.

If the vast series of dams is not the case, and Alsek is taken alone, then for whom or what is the power for? Certainly not for the 200 or so residents of Haines Jct., especially with the close proximity of the Aishihik power development already underway. A dam on the Alsek would flood out the townsite, adding incredible expense to moving the 10 or so businesses and 200 residents, and forcing the relocation of the Alaska Highway, closure of the Haines Road because it would terminate in a lake, and thus make leave only 10 miles or so of the green zone

Les avantages qu'en retirent les piégeurs et les fournisseurs de gros gibier dans les régions avoisinantes des parcs nationaux et des réserves de chasse sont souvent oubliés. Dans une étude des chasses d'automne faite par le Service de la faune canadienne en 1968, sur 68 grizzlis pris par les clients des fournisseurs de gros gibier, 43 l'ont été par des fournisseurs des régions avoisinant le Parc national du Kluane. Ces mêmes régions sont les meilleures et les plus fréquentées pour la chasse aux animaux à fourrure. Bien que la fourniture de gros gibier et le piégeage soient tout au plus une ressource mineure au niveau national, c'est un revenu important pour beaucoup au Yukon, et pour la simple raison que c'est une ressource qui se trouve là. Les parcs comme Kluane tiennent lieu de banque de ressources pour les fournisseurs et les piégeurs sans parler des amateurs de la nature à divers degrés.

Kluane (et peut-être quelques autres nouveaux parcs du Nord) est unique parmi les Parcs nationaux Nord américains du fait que sa faune, bien qu'elle ait besoin de vaste régions, existe en nombre considérable essentiellement dans des conditions primitives. Donc, la gestion et l'administration est relativement peu dispendieuse. Trop souvent en Amérique du Nord, des parcs n'ont été créés que lorsque la faune approchait l'extinction. On investit alors beaucoup d'efforts et d'énormes sommes pour essayer de prévenir ou de guérir une situation désastreuse. Prenez les cas de la grue blanche, du condor de la Californie, du mouton sauvage des montagnes Rocheuses aux États-Unis, des routes de migration des canards et des oies, du buffle, du faucon, du grizzli dans les Prairies, dans les 48 États-Unis en-dessous. Il est beaucoup moins coûteux de gérer la faune avant qu'elle devienne un problème, qu'après.

Bon sens

Le but ultime du projet hydroélectrique Alsek, ainsi qu'on l'a publié dans le *Yukon Times* en juin dernier, est d'établir une grande série de barrages y compris celui d'Alsek, sous forme de projet hydro-électrique énorme dans le sud du Yukon, en vue, je crois, de créer une ressource énergétique d'exportation. Si c'est le cas, le marché en serait alors l'Enclave de l'Alaska. Ces marchés ont-ils été développés? Les habitants de l'Alaska ne peuvent-ils utiliser ces mêmes rivières pour leurs propres ressources énergétiques? Les rivières Stikine, Skeena, Taku, etc. sont toutes des rivières importantes qui se déversent dans le Pacifique à un point beaucoup plus proche de leur marché qu'ici, et, en conséquence, leur aménagement serait moins coûteux et les emplacements mieux déterminés; en outre, le bon sens nous dit qu'un seul barrage est plus efficace et plus économique que des barrages établis sur des affluents à cent milles ou plus en amont.

L'idée d'exporter l'électricité pour l'exploitation minière sous-marine, surtout depuis l'intérieur du Yukon, relève plus du domaine de la fiction scientifique que de la réalité. Il me semble qu'une exploitation minière sous la mer serait beaucoup plus dispendieuse que sur terre. Nous devrions chercher des méthodes moins coûteuses d'exploitation minière et non plus coûteuses.

S'il ne s'agit pas d'une grande série de barrages mais de l'Alsek seule, alors pour qui et pourquoi cette électricité? Certainement pas pour les résidents (200 ou à peu près) de Haines Jct., étant donné surtout la proximité de la centrale d'Aishihik qui est déjà en cours de construction. Un barrage sur l'Alsek inonderait la localité ajoutant des dépenses incroyables au déménagement de dix commerces environ et de 200 résidents et forçant le déplacement de la route Alaska, la fermeture de la route Haines parce qu'elle aboutirait à un lac, ne laissant ainsi qu'environ 10 milles de la

boarding the park. Look at the issue raised when a few old log cabin structures at the north end of Aishihik were to be flooded. What will the issue be like when 100 or so natives of the Champagne Aishihik band settlement at Haines Jct. have to be relocated, not to mention the many highway lodges, gas stations and tourist oriented services on the Haines Rd. and Alaska Highway are put out of business. Above and beyond this Kluane Park will be, for the most part isolated by a large body of water. The town of Haines Jct., though small, has invested \$200,000.00 in the last few years in improvement of sewer and water services. The low cost housing plan has invested \$177,000.00 last year. \$1,000,000.00 worth of small businesses will be ruined. All this investment wasted besides costs of road relocation. And why? With the Yukon population all of 20,000 in 200,000 sq. miles, is there not a river system elsewhere which will not either flood or ruin the income of several small businesses? The power is not needed in Haines Jct., it is needed in the Whitehorse-Carmacks-Ross River areas. This is where the hydro scheme should go. We should be looking to the Ross River area for hydro potential, not Haines Jct. And to further propose such a scheme to the detriment of a new national park such as Kluane is absurd. As a tourist industry we should be looking towards providing the visitor something other to do than look at the old riverboats and log churches in Whitehorse and gold fields in Dawson.

With the construction of the Skagway Road and Hydro in the Alsek, with its end result of forcing the relocation of the Alaska Highway, and closure of the Haines Rd. the Whitehorse Chamber of Commerce is in effect putting Haines Jct. out of business, and not only adding unnecessary costs to a hydro scheme, purse, and ruining a potentially valuable tourist area, but as well is creating a loss to future tourists, and tourist oriented businesses.

The Whitehorse Chamber of Commerce has requested that studies be undertaken to determine the hydro potential of the Alsek. Studies of the geology of the Skagway Valley as recent as 1967 by J. E. Muller, Geological Survey of Canada, Memoir 340, already point to the discouraging aspect of stream sedimentation in the Kluane area. A volcanic eruption which occurred apparently 1200 to 1400 years ago on the Alaskan-Yukon Border in the vicinity of the Klukwan Glacier is responsible for the muddy characteristic of many of the Yukon's rivers. The eruption in conjunction with prevailing winds spewed a whitish ash in a northeasterly direction. The ash deposits vary from several feet a few miles from the crater to a few inches several hundred miles northeast of Klukwan Glacier, the areas closest to the source receiving the most ash. Headwaters of the Alsek, for instance, received more ash, than say Ross River or Teslin or Mayo-Dawson. Sedimentation is of prime concern in the creation of Hydro dams, as sediments gradually fill the reservoir, eventually filling and ruining the dam as a power source, if serious enough or given enough time. Yukon dams are typically located on rivers that provide clear water free of the volcanic ash. One has only to see the Dezadeash and Kaskawulsh Rivers (main tributaries) to realize that the Alsek is not a clear water source and hydro potential because of sedimentation seriously doubtful. As an example the Kaskawulsh Glacier feeds both the Kaskawulsh and Slims River. The Slims River bridge was constructed circa 1945. By comparing

zone verte en bordure du parc. Voyez le problème qui a été soulevé lorsque quelques cabanes en bois rond à l'extrémité nord d'Aishihik devaient être inondées. Quel serait-il alors si une centaine d'autochtones de la bande Champagne Aishihik installés à Haines Jct. devaient être réinstallés, sans compter les nombreuses auberges le long de la route, les postes d'essence et les services touristiques sur le chemin Haines et la route de l'Alaska qui seront forcés de fermer leur portes. En outre, le Parc Kluane sera, en grande partie, isolé par une grande étendue d'eau. La ville de Haines Jct., quoique petite, a investi \$200,000 au cours des dernières années, pour améliorer les services d'égout et d'adduction d'eau. Au titre du programme de logements à prix modiques on a investi \$177,000 l'an dernier. De petits commerces valant un million de dollars seront ruinés. Tous ces investissements gaspillés, à part les frais de construction d'une nouvelle route. Et pourquoi? Le Yukon ayant 20,000 habitants, éparpillés sur 200,000 milles carrés, n'y a-t-il pas ailleurs un réseau fluvial qui n'inonderait pas ou ne ruinerait pas plusieurs petits commerces? Haines Jct. n'a pas besoin de l'électricité; ce sont les régions de Whitehorse-Carmacks-Ross River qui en ont besoin. Le projet hydro-électrique devrait se situer là. Il faudrait se tourner vers la région de Ross River pour voir quel en est le potentiel hydro-électrique, non pas Haines Jct. De plus, continuer à proposer un tel projet au détriment d'un nouveau parc national comme Kluane est absurde. En tant qu'industrie touristique, nous devrions chercher à offrir au visiteur autre chose à faire qu'à regarder les vieux bateaux fluviaux, les églises de bois rond à Whitehorse ou les champs aurifères de Dawson.

Avec la construction de la route Skagway et du projet hydro-électrique d'Alsek, qui auront finalement pour résultat de forcer la déviation de la route de l'Alaska et la fermeture du chemin Haines, la Chambre de commerce de Whitehorse condamne, de fait, Haines Jct. à la faillite, tout en ajoutant des frais inutiles pour un projet hydro-électrique, et en ruinant une région touristique potentiellement riche, créant ainsi une perte pour les touristes éventuels et pour les entreprises axées sur le tourisme.

La Chambre de commerce de Whitehorse a demandé que des études soient faites pour déterminer le potentiel hydro-électrique de l'Alsek. Des études sur la géologie de la vallée Skagway effectuées pas plus tard qu'en 1967, par J. E. Muller, Relevé géologique du Canada, mémoire 340, ont déjà souligné l'aspect décourageant de la sédimentation des cours d'eau dans la région de Kluane. Une éruption volcanique qui s'est produite apparemment il y a 1,200 à 1,400 ans à la frontière Alaska-Yukon, près du glacier Klukwan, est responsable de la nature boueuse de plusieurs des rivières du Yukon. L'éruption, et les vents qui soufflent sur la région, ont répandu une cendre blanchâtre en direction nord-est. Les dépôts de cendre varient entre plusieurs pieds, à quelques milles du cratère, à quelques pouces à quelques centaines de milles au nord-est du glacier Klukwan, les régions les plus proches de la source recevant le plus de cendre. Le cour supérieur de l'Alsek, par exemple, a reçu plus de cendre, disons, que la rivière Ross ou Teslin ou Mayo-Dawson. La sédimentation est de prime importance dans la construction de barrages hydro-électriques, parce que les sédiments se déposent graduellement dans le réservoir et le remplissant complètement en fin de compte en ruinant le barrage en tant que source d'électricité, si les dépôts sont assez importants et qu'on les laisse longtemps s'accumuler. Les barrages du Yukon, sont typiquement situés sur des rivières d'eau claire dépourvues de cendre volcanique. Il suffit de regarder les rivières Dezadeash et Kaskawulsh (principales tributaires) pour

aerial photos taken by RCAF in 1945 and present aerial photos, one can see the sedimentation has increased from a point 100 feet or so north of the bridge to $\frac{1}{4}$ mile or more, and presently is very near the island. This involves a sediment increase $\frac{1}{4}$ mile long, $\frac{1}{2}$ mile wide and varies from 5 to 60 feet deep in 25 years. The Kaskawulsh River itself is extremely muddy at the confluence with the Dezadeash. All the glacial streams within the park are typically muddy. These rivers are hardly the proper rivers behind a hydro reservoir.

Conclusions

The Alsek Corridor issue is simply a case whether or not to include a hydro scheme within the Kluane area. The elimination of the Alsek Corridor and development of hydro will result in an unnecessarily expensive project, which will be to the detriment of all tourist oriented services on the North Alaska Highway. It will be also detrimental to the tourist user, and to the wildlife within the park. Although a hydro project will be necessary in the Yukon in the future, it should be located where it is needed most, not least, and certainly not on a river that has highly questionable water qualities for such a purpose. For these reasons, the present Kluane National Park boundaries should not be changed to exclude the Alsek for any purpose, especially hydro.

voir que l'Alsek n'est pas une source d'eau claire et que son potentiel hydro-électrique est douteux à cause de la sédimentation sérieuse. Comme exemple, le glacier Kaskawulsh approvisionne les deux rivières Kaskawulsh et Slims. Le pont sur la rivière Slims date de 1945. En comparant des photos aériennes prises par l'ARC en 1945 avec des photos aériennes actuelles, on peut voir que la sédimentation a augmenté d'un point environ 100 pieds au nord du pont à un quart de mille ou plus, et qu'elle est présentement très proche de l'île, ce qui signifie une augmentation sédimentaire d'une longueur d'un quart de mille, d'une largeur d'un demi mille et d'une profondeur qui varie de 5 à 60 pieds, en 25 ans. La rivière Kaskawulsh elle-même est très boueuse au confluent avec la Dezadeash. Tous les cours d'eau à l'intérieur du parc sont typiquement boueux. Ces rivières ne sont guère celles qu'on souhaite voir à l'arrière d'un réservoir hydro-électrique.

Conclusions

La question du corridor Alsek se résume à savoir si on doit inclure ou non un projet hydro-électrique dans la région de Kluane. L'élimination du corridor Alsek et le développement de la centrale feront place à un projet inutilement dispendieux au préjudice de tous les services touristiques au nord de la route de l'Alaska. Il sera aussi préjudiciable au touriste et à la faune au sein du parc. Bien qu'un aménagement hydro-électrique dans le Yukon soit éventuellement nécessaire, il devrait être situé là où on en aura le plus besoin, non le moins besoin, et certainement pas sur une rivière dont les eaux sont d'une qualité très douteuse à cette fin. Pour ces raisons, les limites actuelles du Parc national Kluane ne devraient pas être changées de façon à en exclure l'Alsek, pour quelque raison que ce soit, surtout pour un projet hydro-électrique.

APPENDIX "BBB"

BRIEF REGARDING KLUANE NATIONAL PARK
PRESENTED TO THE STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

BY:

HILDA P. WATSON,
COUNCILLOR,
CARMACKS-KLUANE CONSTITUENCY

DECEMBER 12TH, 1973.

WHITEHORSE, Y.T.

STATUS OF KLUANE PARK, PAST AND PRESENT

Thirty years ago in 1942 the Federal Government by Privy Council Order reserved for national park purposes approximately 10,000 square miles in the southwest corner of the Yukon. This area was originally designated after a survey of the Yukon Territory was made to identify portions of the Territory that had the greatest potential for national parks. As a result of the survey, the Kluane area was chosen as having the outstanding potential for preservation as a national park. The following year, in 1943, the Kluane Game Sanctuary, 10,130 square miles was established. The park reserved area remained in the sanctuary but an amendment to the Privy Council Order in 1942 permitted prospecting, claim staking and the granting of mineral rights within the reserve and the sanctuary. Therefore, over these past 26 years the only restrictions that have been imposed upon this reserve area were the prohibiting of hunting and trapping. Unregulated mining was permitted.

However, over the years Kluane as a National Park was not forgotten and attempts were made to establish the park but the mining interests in the Yukon and the Territorial Council themselves rejected any overtures in this direction which were made by the Federal Government. The late sixties and the early seventies saw a new wave of public thinking—the awareness of our environment, recognition of the forces of pollution and recognition of the need for steps to be taken by our Federal Government in order to preserve natural and wilderness areas of our country before they become the victims of industrial development. At that time, to conform with the general wishes of the people of Canada, the Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development, during his term of office has been responsible for the creation of ten new national parks. Kluane National Park was one of these which was designated in February of 1972. The boundaries of the park were proposed after consultation had been held with the Yukon Chamber of Mines and only after identification of the area of highest mineral significance had been made. As a result of these consultations and the identification of the highest mineralized areas, 1,500 square miles were excluded from the original park reserve. It might be interesting to note that at this time, in March of 1972, six of the seven Territorial Councillors strongly supported the minister in the creation of Kluane National Park. A resolution was passed by a six to one vote, was forwarded to the Minister, and I would like to quote the resolution for your benefit.

APPENDICE «BBB»

MÉMOIRE RELATIF AU PARC NATIONAL KLUANE
PRÉSENTÉ AU COMITÉ PERMANENT SUR LES
AFFAIRES INDIENNES ET LE DÉVELOPPEMENT DU
NORD CANADIEN

PAR:

HILDA P. WATSON,
CONSEILLER,
COMTÉ DE CARMACKS-KLUANE

12 DÉCEMBRE 1973

WHITEHORSE, T.Y.

LE PARC DE KLUANE, LA SITUATION PRÉSENTE ET
FUTURE

Il y a trente ans, en 1942, le gouvernement fédéral réservait par un arrêté du Conseil privé, aux fins d'aménagement d'un parc national, environ 10,000 milles carrés dans la partie sud-ouest du Yukon. Cette région avait été originalement désignée à la suite d'un arpentage du territoire du Yukon exécuté afin d'identifier les parties de ce territoire qui se prêtaient le mieux à l'aménagement de parcs nationaux. C'est ainsi que la région Kluane a été choisie comme se prêtant le mieux aux fins de la réserve à titre de parc national. L'année suivante, en 1943, la sanctuaire de gibiers Kluane fut établi sur une superficie de 10,130 milles carrés. La région réservée pour le parc demeurait dans le sanctuaire mais l'arrêté du Conseil privé fut modifié en 1942 pour autoriser la prospection, la détermination de lots, et l'octroi de droits miniers dans les limites de la réserve et du sanctuaire. Ainsi, au cours de ces 26 dernières années, les seules restrictions qui ont été imposées à cette réserve furent l'interdiction de la chasse et du piégeage. L'exploitation minière n'a pas été contrôlée.

Toutefois, au cours de toutes ces années, on s'est souvenu de Kluane qui avait été réservé à titre de parc national et l'on a tenté d'aménager ce parc, mais les intérêts miniers dans le Yukon et le conseil du territoire lui-même sont restés sourds à toute tentative faite en ce sens par le gouvernement fédéral. Les dernières années de la décennie 60 et les premières années de la décennie 70 connurent une nouvelle vague de la pensée publique—de la prise de conscience de notre environnement, de la reconnaissance des forces de la pollution et de la nécessité des mesures que le gouvernement fédéral devait prendre en vue de préserver les régions naturelles et sauvages de notre pays avant qu'elles tombent victimes de l'expansion industrielle. Vers ce temps, pour se conformer aux désirs de la population du Canada, l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord, avait été responsable, durant son mandat, pour la création de dix nouveaux parcs nationaux. Le Parc national de Kluane en était un, et il fut désigné comme tel en février 1972. Les délimitations de ce parc ont été proposées après consultation avec la Chambre des mines du Yukon et seulement après qu'on ait bien identifié les régions les plus importantes, du point de vue minier. À la suite de ces consultations et de cette identification des régions les plus minéralisées, 1,500 milles carrés ont été exclus de l'étendue originelle du parc. Il est intéressant de noter qu'en mars 1972, 6 des 7 conseillers du Territoire appuyaient énergiquement le ministre lors de l'aménagement du parc national de Kluane. Une résolution a été adoptée par six voix contre une et a été envoyée au ministre et j'aimerais vous en citer le texte:

"That this Council endorses the proposal of the Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development, to establish a national park in south western Yukon to be known as the Kluane National Park and that this Council respectfully requests the Honourable Minister to give urgent consideration to

1. Making known to the Council the preliminary development plans as soon as possible.
2. Making available to the Council as soon as possible the final development plans at least in their general parameters.
3. Recognizing Haines Junction as a growth centre to take care of the anticipated population increase that will come as a consequence of the establishment of the national park.
4. Using the experimental farm as the administrative headquarters for the park.
5. Advising affected property owners of their status as promptly as possible."

That brings us up to today and what is the status of the Kluane National Park today? It is still not a legal entity and will not be till the amendments to the National Parks Act are passed by Parliament giving the legal authority to the Governor-in-Council to establish Kluane National Park and to define the boundaries. Meanwhile, the land involved has been withdrawn from disposal and transferred to the administration of the National Parks Branch by an Order-in-Council.

GEOGRAPHY OF KLUANE NATIONAL PARK

Kluane Game Sanctuary within which the Park lies consists of two major mountain chains, glacial ice fields, ten major river valleys and four major lakes. The National Park area as proposed by the Honourable Jean Chrétien contains the two mountain chains—the St. Elias Mountains and the Kluane Mountains—the extensive glacial ice fields, only three of the major lakes—Kluane Lake was excluded—four of the ten river valleys completely, and three more in their upper reaches within the mountains only. Of the total square miles of the 8,500 square miles contained in the proposed park, one third of that area is taken up by two mountain chains, approximately one third or 40 per cent of that area is taken up by the glacial ice fields and only approximately one third of the area or somewhat less is made up of the valleys. From a park point of view the valleys provide the most usable land. The mountains and ice fields provide a spectacular scenic backdrop but are inaccessible to the general public except to experienced mountain climbers. Therefore, of the 8,500 square miles reserved as the Kluane Park only approximately 2,850 square miles are really usable for park purposes. Of the entire area of the Yukon, some 207,000 square miles, only approximately 1.3 per cent of usable park land is being reserved for park purposes. It is very interesting that in the other provinces the national average is 2 per cent.

THE ISSUE

Should the Government of Canada establish by law a national park in the south western part of the Yukon, to be known as Kluane National Park? Should this 8,500 square miles in the Yukon be preserved in its natural state for the recreation and enjoyment of all Canadians or should this area of natural beauty be made available for mining or hydro electric development?

«Que le Conseil approuve la proposition de l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du développement du nord, d'aménager un parc national dans la partie sud-ouest du Yukon, qui sera connu sous le nom de Parc national Kluane et que le Conseil demande respectueusement au ministre

1. D'exposer aussitôt que possible au Conseil les plans préliminaires de ce projet.
2. De remettre aussitôt que possible au Conseil les plans définitifs de ce projet, au moins dans ses paramètres généraux.
3. De reconnaître Haines Junction comme un centre en voie d'expansion, afin de parer à l'accroissement de la population que produira l'aménagement du Parc national.
4. De recourir à la ferme expérimentale à titre de quartier général administratif du parc.
5. De prévenir aussitôt que possible ceux qui possèdent de la propriété foncière de l'état de leur statut.»

Nous voici revenus à aujourd'hui et nous pouvons nous demander quelle est la situation actuelle du parc national de Kluane? Il ne constitue pas encore une entité légale et ne le sera pas, tant que les modifications à la loi sur les parcs nationaux ne seront pas adoptées par le Parlement, conférant ainsi au gouverneur en Conseil l'autorité légale d'établir le parc national de Kluane et en définir les limites. En attendant, le territoire en cause a été transféré par un arrêté en Conseil à la division des parcs nationaux.

GÉOGRAPHIE DU PARC NATIONAL DE KLUANE

La réserve de gibier de Kluane au sein de laquelle se trouve le parc, est formée de deux importantes chaînes de montagnes, de champs de glace, de dix importantes vallées à rivières et de quatre lacs importants. La région du Parc national proposée par l'honorable Jean Chrétien, renferme les deux chaînes de montagnes—la chaîne St-Elias, et la chaîne de montagnes de Kluane—de grandes étendues de glace, seulement trois des principaux lacs,—le lac de Kluane en a été exclus—quatre des dix vallées à rivières en totalité, et trois autres, dans leur partie supérieure, dans le secteur montagneux seulement. Des 8,500 milles carrés de la superficie totale proposée originellement pour le parc, un tiers comprend les deux chaînes de montagnes, environ un tiers ou 40 p. 100 de cette région est occupée par des étendues de glace et seulement un tiers environ, ou un peu moins, est constitué de vallées. Ces dernières sont celles qui se prêtent le mieux à l'aménagement d'un parc. Les montagnes et les étendues de glace forment un paysage spectaculaire mais sont inaccessibles au public, sauf pour quelques alpinistes expérimentée. Donc, des 8,500 milles carrés réservés pour le parc de Kluane, environ 2,850 milles seulement sont effectivement utilisables en tant que parc. De toute la région du Yukon, c'est-à-dire quelque 207,000 milles carrés, seulement 1.3 p. 100 environ des terres utilisables pour un parc est réservé à ces fins. Il est très intéressant de noter que, dans les autres provinces, cette moyenne est de deux pour cent.

LA QUESTION

Le gouvernement du Canada devrait-il par une loi, aménager un parc national dans la partie sud-ouest du Yukon, qui sera connu sous le nom de parc national de Kluane? Cette superficie de 8,500 milles carrés du Yukon devrait-elle être préservée dans son état naturel pour la récréation et le plaisir des Canadiens ou cette région de beauté naturelle devrait-elle être consacrée à l'exploitation minière ou hydro-électrique?

THE PURPOSE OF A NATIONAL PARK

The essence of Canada's National Park policy is to preserve the unique features of the natural resources of the nation and to provide opportunities to the people of the nation for recreation. I am sure that there is no doubt in the mind of anyone here today that the natural features of this Kluane area, inclusive of the wildlife and the vegetation, are certainly worthy of preservation. This fact in itself should be reason enough for the creation of a national park. We, as a nation, should be making every effort possible to preserve certain areas for the enjoyment and the recreation of the people of this country now and for the future generations. This fact should also be reason enough to provide for the preservation of these natural features before society in its development reaches out and either destroys them or converts them to some other form. I am firmly convinced myself that this is enough reason, but on the other hand we must be completely realistic and realize that no-one in our country wants to starve in the fresh air and therefore we have to look at the economics of the region and the economic development of the region. We must consider if the economic values of this area to the Yukon Territory, and Canada as a whole, is greater if it is used for a national park or if it is used for mining and hydro development. Notwithstanding, there are many, many people in Canada who would argue, and quite justifiably so I might say, that its value if preserved as a natural wilderness area is immeasurable to our nation and we as a nation should not always measure the worth of an area in monetary values. However, I believe that in this instance the establishment of Kluane National Park with the boundaries that have been designated can prove that not only should this park be established for its aesthetic value but also for its economic values. In order to determine this we must consider the economic potential of this area from the standpoint of mining, hydro development and tourism. I will not even attempt to determine the aesthetic value of the park but we must consider how will this park affect the Territory's economy and what will be the impact of the park on the Yukon?

MINING

The mining industry is the cornerstone upon which the economy of our Territory rests. I have no intention of minimizing, or attempting to depreciate in any way, the present and future importance of a vital resource industry in the Yukon. Nevertheless, again we must be realistic and realize that there are limitations upon the contributions which can be expected from the extractive industries and the life of even the richest mine is limited. The value of mineral production in the Yukon Territory in the year 1971 was 94 million dollars. This was from six producing mines, two of which closed down during that year, but I should also add that one of these mines has again re-opened. In 1967 when the Carr Report was prepared, it was estimated that the value of the mineral production in the Yukon Territory during that year was between 14-16 million dollars. He estimated that in 1970 the value of the production would jump to 50 million dollars and here we have the mineral production in the year 1971 values at 94 million dollars. So there is no doubt about it, the mining industry does contribute very substantially to the economy of the Yukon Territory.

And I think it substantiates my earlier statement where I am stating that the mining industry is the cornerstone of the Yukon's economy. Dr. Carr in his report also stated

LE BUT D'UN PARC NATIONAL

La politique de la division des parcs nationaux du Canada consiste essentiellement à préserver le caractère unique des ressources naturelles du pays et d'assurer à sa population des lieux de récréation. Je suis certain qu'il n'existe pas le moindre doute dans l'esprit de chacun de ceux qui se trouvent ici aujourd'hui que les caractéristiques naturelles de cette région de Kluane, y compris la faune et la végétation, méritent sûrement d'être préservées. En lui-même, ce fait devrait suffire à justifier l'aménagement d'un parc national. Nous, en temps que nation, devrions veiller à ce que certaines régions soient réservées à la population actuelle ou future du pays. D'ailleurs cette raison devrait suffire pour justifier la préservation de ce caractère naturel avant que la société, dans sa poussée d'expansion, s'en empare et les détruise, ou encore en change la forme. Je suis tout à fait persuadé que ces raisons suffisent, mais d'un autre côté il nous faut être réalistes et comprendre que personne dans notre pays ne veut mourir de faim au grand air et il nous faut donc étudier l'aspect et l'expansion économiques de cette région. Il nous faut voir si les valeurs économiques de cette région sont plus importantes pour le Territoire du Yukon et l'ensemble du Canada, si la région est consacrée à l'aménagement d'un parc national ou si elle est utilisée aux fins de l'exploitation minière et hydro-électrique. Quoi qu'il en soit, il y a au Canada une foule de personnes qui prétendraient, avec raison d'ailleurs, que la valeur de cette région, si elle est préservée à titre de région sauvage naturelle, est d'une valeur inestimable pour notre pays et que nous ne devrions pas toujours essayer de mesurer la valeur d'une région en termes d'argent. Cependant, je crois qu'il est possible de prouver que l'établissement d'un parc national de Kluane, avec les limites qui ont été fixées, est justifié, non seulement pour des raisons esthétiques mais aussi pour des raisons économiques. Il faut, pour raisonner ainsi, considérer le potentiel économique de cette région du point de vue minier, hydro-électrique et touristique. Je n'essaierai même pas de déterminer la valeur esthétique du parc. La question qui se pose, est: comment ce parc influera sur l'économie du Territoire et quel sera son effet sur les territoires du Yukon?

EXPLOITATION MINIÈRE

L'industrie minière est la pierre angulaire sur laquelle repose l'économie du Territoire. Je n'ai pas l'intention d'amoindrir ou de dénigrer de quelque façon que ce soit l'importance actuelle et future d'une industrie extractive vitale au Yukon. Cependant, il nous faut, ici encore, être réalistes et nous rendre compte qu'il y a des limites aux contributions qu'on est en lieu de s'attendre des industries extractives et de réaliser que la durée des mines les plus riches est quand même limitée. La valeur de la production minérale du Territoire du Yukon s'est élevée en 1971 à \$94,000,000. Cette valeur provenait de six mines en exploitation, dont deux ont été fermées au cours de cette année-là, mais je dois ajouter que l'une de ces mines a été réouverte. En 1967, lors de la rédaction du rapport Carr, on a estimé que la valeur de la production minérale du Territoire du Yukon s'établissait au cours de l'année entre \$14 et \$16 millions. M. Carr a estimé qu'en 1970 la valeur de la production serait portée à \$50 millions et nous savons qu'au cours de 1971 elle s'établissait à \$94 millions. Il n'y a donc aucun doute que l'industrie minière contribue, de fait, très appréciablement à l'économie du Territoire du Yukon.

Et je pense que cela corrobore ma déclaration antérieure dans laquelle j'ai dit que l'industrie minière est la pierre angulaire de l'économie du Yukon. Dans son rapport M.

that from a geological point of view the Yukon Territory is endowed with a wide range and substantial volume of minerals. He continued to state that a promising copper, gold belt centred on Whitehorse and extending nearly 350 miles in an east-west direction exists from Wolf Lake to Beaver Creek across a 75 mile width. Zinc showings appear frequently at the eastern end of this copper, gold belt whereas nickel showings are common at the western end. It is interesting to note that most of this copper belt lies east of the Kluane Game Sanctuary and that only 500 miles lies in the northern corner of the Sanctuary. We must also remember that this 500 mile area of the copper belt, while it still is the Game Sanctuary, was excluded from the national park when the boundaries were proposed. It also might be interesting to note that in this 500 mile belt that was excluded from the park area, the Hudson Bay Mining Company opened the Hudsons-Yukon Quill Creek Mine located at Quill Creek, north of the present park boundaries. The mine and concentrator were constructed beside the Alaska Highway in the Sanctuary and production began in June of 1972. One month later in July the company announced that it would close the mine in six months time for economic reasons. However, the mine did not at that time close but was able to carry on until March of this year when the operation of the mine was completely stopped. The only major producing mine in the whole Kluane region operated on a restrictive basis for approximately one year and then was forced to close down because of the lack of mineral reserves. If the mine had continued to operate at full scale it would have employed approximately one hundred and eighty men. The benefits to the North Alaska Highway region from the Quill Creek Mine were extremely minimal. Most of their employees during the construction and production period were brought in from "outside". Supplies and services were purchased from Whitehorse and in most instances from Vancouver. Employees of the mine were housed in single men's quarters and the married employees were housed in trailers at the concentrator site along the Alaska Highway. Not one community along the Alaska Highway benefitted from the Quill Creek Mine, and yet the Territorial Government was called upon to provide educational, health and welfare services to the people who resided at the mine. I am sure that everyone along the Alaska Highway questions the economic benefits that accrue to the local communities and region when a mine is established in a region. Our experience with the Hudson Bay Quill Creek Mine was all too enlightening and I am sure that these residents are very skeptical about the economic benefits that would accrue to their region if a mine were to develop.

The only active gold mining that has been carried on in this area is at the Bullion Creek/Sheep Creek/Burwash Creek areas. It is estimated that the value of the gold produced along these creeks is slightly in excess of \$704,000. Gold mining in the Kluane area provided a living for only about ten men. While the benefits to the individuals themselves cannot be questioned, the insignificance of the extent of this labour force is not great when compared to the labour force which would be utilized if another industry were promoted and established in the area. And yet the

Carr a également déclaré que du point de vue géologique le territoire du Yukon est doté d'une large gamme et d'un important volume de minerais. Il poursuit en disant qu'une zone prometteuse de cuivre et d'or concentrée à Whitehorse et s'étendant à environ 350 milles dans la direction est-ouest existe du lac Wolf jusqu'à Beaver Creek sur une largeur de 75 milles. Les gisements de zinc apparaissent fréquemment à l'extrémité est de cette zone de cuivre et d'or tandis que des gisements de nickel sont commun à l'extrémité ouest. Il est intéressant de noter que la plus grande partie de cette zone de cuivre s'étend à l'est du sanctuaire de chasse de Kluane et qu'elle s'étend seulement sur 500 milles au coin nord du sanctuaire. Nous devons également nous souvenir que cette région de 500 milles de la zone de cuivre, et qui se trouve encore à l'intérieur du sanctuaire de chasse, a été exclue du parc national lorsque les limites ont été proposées. Il est possible qu'il soit également intéressant de noter que dans cette zone de 500 milles qui a été exclue du parc, la compagnie minière de la Baie d'Hudson a ouvert la mine d'Hudson-Yukon Quill Creek situé à Quill Creek, au nord des limites actuelles du parc. La mine et le concentrateur ont été construits aux abords de la route de l'Alaska dans le sanctuaire et sa production a commencé en juin 1972. Un mois plus tard en juillet la compagnie a annoncé qu'elle fermerait la mine dans six mois pour des raisons économiques. Toutefois, la mine n'a pas été fermée à cette date là mais on en a poursuivi l'exploitation jusqu'en mars 1973 lorsqu'elle a complètement cessé. La seule mine importante produisant des minerais dans toute la région de Kluane et exploitée de façon restreinte pendant un an environ et a été ensuite forcée de fermer à cause d'un manque de réserve de minerais. Si l'exploitation de la mine avait été poursuivie à plein rendement elle devrait employer approximativement 180 mineurs. Les bénéfices que la région située au nord de la route de l'Alaska tiraient de l'exploitation de la mine de Quill Creek étaient minimes. Durant la période de construction et de production la plupart des employés étaient recrutés à l'extérieur. Les approvisionnements et services étaient achetés à Whitehorse et dans la plupart des cas fournis de Vancouver. Les employés de la mine étaient logés dans des logements réservés aux célibataires et les employés mariés dans des remorques à proximité des installations du concentrateur aux abords de la route de l'Alaska. Aucune des collectivités situées aux abords de la route de l'Alaska n'a tiré de bénéfice de la mine de Creek, et pourtant on a demandé au gouvernement territorial de fournir les services d'enseignement de santé et de bien-être social aux employés de la mine. Je suis sûr que tous les habitants vivant aux abords de la route de l'Alaska contestent les avantages économiques que les régions et les collectivités locales obtiennent lorsqu'une mine est établie dans une région. Notre expérience avec la mine de la Quill Creek de la Baie d'Hudson a été plus que révélatrice et je suis certain que les habitants de la région sont très septiques en ce qui concerne les avantages économiques qu'ils obtiendraient si une mine devrait être exploitée dans leur région.

Les seules exploitations minières en ce qui concerne l'or exécuté dans cette région sont dans celles de Bullion Creek, Sheep Creek, et Burwash Creek. La valeur de l'or produit dans de ces petites vallées a été estimée à un peu plus de \$704,000.00. Seulement dix hommes ont tirés leur subsistance d'exploitations aurifères dans la région de Kluane. Mais que les avantages qu'on tiré ces particuliers ne peuvent être contestées le nombre réduit de cette main-d'œuvre n'est pas important comparé à la main-d'œuvre qui doit être employée si une autre industrie était établie

Yukon Chamber of Mines has requested that the Sheep Creek/Bullion Creek/Burwash Creek areas be excluded from the park.

Over the past 30 years the mining community has known that this area has been designated for national park purposes, and I am sure that if they were interested in retaining certain portions of this area for mineral production they would have carried on a very extensive exploration programme. They have had ample time to establish the mineral reserves of the area and in many instances exploration has been carried on and no extensive or viable deposits have been determined. Furthermore, this area, the Kluane National Park area, is not within the mineralized copper/gold belt which runs almost parallel to the Alaska Highway. The mining that has been carried on over the past 30 years in this area has produced an insignificant impact on the Yukon's economy, and might I say, minimal impact upon the economy of the North Alaska Highway region.

HYDRO DEVELOPMENT

A scheme has been proposed by McElhanney Surveying and Engineering Limited for the development of hydro power in the Alsek-Tatshenshini Valley which involves very extensive changes in the natural flow of the rivers of the Southern Yukon. The flow of the Yukon and Teslin Rivers would be diverted and pumped into the Takhini River which would be dammed and its flow reversed; the flow in the White, Kluane, Alsek, Dezadeash Rivers would be reversed and diverted into the Tatshenshini River, and the flow of the Donjek would be redirected southward into Kluane Lake. In addition, reservoirs would be created in the valleys of the Kluane, Alsek, Dezadeash, Takhini and Yukon Rivers thereby flooding approximately half of the Alaska Highway between Whitehorse and the Alaska border and some 15 miles of the Haines Road. This would have an unimaginable effect on the environment and the socio-economic life of the Yukon.

The report does not even attempt to estimate the cost of this project, however, it would be almost prohibitive for it would involve the construction of eight barrier dams, five generating dams and power stations, two pump stations and six diversion canals or tunnels.

Looking at it from an energy consumption, generating point of view—the current peak power demand in all the Yukon is 50 million KWH. At present this is met by the Northern Canada Power Commissioner system which can produce 55 - 60 million KWH. When the Aishihik project is completed, an additional 30 million KWH will be available. Depending on the development in the Yukon, an increase in demand in the next five years will range anywhere from two to ten times the present demand. The total power production of the proposed Alsek-Tatshenshini development is about 6,720 million KWH. If the Yukon's peak power need in 1985 will be 500 million KWH, it is evident that the Alsek scheme would produce nearly 15 - 20 times the foreseeable power need for the Yukon. The question then is what would become of this energy? The energy hungry centres of Canada are too far away for the economical export of energy. Alternate potential hydro electric power sources do now exist in the Yukon. They are enough to satisfy the Territory's power needs for the future.

dans la région. Et pourtant la Chambre des mines du Yukon a demandé que les régions de Sheep Creek, de Bullion Creek et de Burwash Creek soient exclues du parc.

Au cours des 30 dernières années, les exploitants miniers ont su que cette région était désignée en vue de l'aménagement d'un parc national, et je suis certain que si elle désirait conserver certaines parties de cette région pour la production minière elles auraient exécuté d'importantes prospections. Elles avaient amplement le temps d'évaluer les réserves minières de la région et dans de nombreux cas où la prospection a été effectuée et on n'a pas découvert de gisements importants ou rentables. En outre, cette région du parc national de Kluane ne se trouve pas dans la zone minière qui s'étend presque parallèlement à la route de l'Alaska. L'exploitation minière effectuée au cours des 30 dernières années dans cette région a eu une incidence négligeable sur l'économie du Yukon, et je pourrais dire un effet minime sur l'économie de la région qui s'étend au Nord de la route de l'Alaska.

L'EXPLOITATION DE RESSOURCES HYDRO-ÉLECTRIQUE

La McElhanney Surveying and Engineering Limited a soumis un plan en vue de l'exploitation de l'énergie hydro-électrique dans la vallée Alsek-Tatshenshini qui prévoit des changements importants dans le cours naturel des rivières du sud du Yukon. Le cours des rivières Yukon et Teslin seraient dérivés et leurs eaux déversées dans la rivière Takhini sur laquelle on construira un barrage et dont le cours sera renversé, le cours des rivières White, Kluane, Alsek, Dezadeash seraient renversés et dérivés pour se déverser dans la rivière Tatshenshini et les eaux de la rivière Donjek seraient dérivés vers le sud pour se déverser dans le lac Kluane. En outre, les réservoirs seraient créés dans les vallées des rivières Kluane, Alsek, Dezadeash, Takhini et Yukon inondant ainsi approximativement la moitié de la route de l'Alaska entre Whitehorse et la frontière de l'Alaska et environ 15 milles de la route Haines. Ce qui aurait une incidence inimaginable sur l'environnement et la vie socio-économique du Yukon.

Le rapport n'essaie même pas de donner l'estimation du coût de ce projet, toutefois, il serait presque exorbitant parce qu'il comporterait la construction de 8 barrages d'accumulation, de 5 barrages d'usines hydro-électrique et d'usines, de 2 usines de pompes et de 6 canaux ou tunnels de dérivation.

En considérant cette question du point de vue de la consommation et de la production d'énergie, dans tout le Yukon actuellement la demande d'énergie électrique aux périodes de pointe est de 50 millions de kwh. Actuellement, le réseau du *Northern Canada Power Commissioner* qui peut produire entre 55 et 60 millions de kWh, répond à ce besoin. Lorsque le projet de l'Aishihik sera achevé, une production supplémentaire de 30 millions de kWh sera disponible. Compte tenu de la mise en valeur du Yukon, l'augmentation de la demande dans les prochaines cinq années sera de 2 à 10 fois plus importante que la demande actuelle. La production totale d'électricité du projet d'Alsek-Tatshenshini est d'environ 6,720 millions de kWh. Si en 1985 le besoin maximal du Yukon sera de 500 millions de kWh, il est évident que le projet de l'Alsek produira environ 15 à 20 fois plus d'énergie que les besoins prévisibles du Yukon. La question est donc de savoir ce qu'il adviendra de cette énergie? Les centres du Canada qui consomment beaucoup d'énergie sont trop éloignés pour qu'on puisse l'exporter de façon économique. D'autres sources éventuelles d'énergie hydro-électrique existent actuellement dans

It is inconceivable that consideration should even be given to this scheme proposed by McElhanney Surveying and Engineering Limited; a scheme which would flood most of the useable park land in the proposed national park; a scheme which would change the whole environment and the social and economic life of the southern Yukon; a scheme which would provide power at least fifteen times more than the Yukon would require in the next fifteen years; and a scheme that would produce power for a market that does not exist.

TOURISM

While national parks are established mainly to preserve our natural wilderness and heritage for Canadians, the role of tourism cannot be underestimated when considering the use of these parks. How would a national park affect Territorial economy? What would be the impact of a national park for Yukon? A park could help to bring an element of balance in Yukon's one industry economy. The administration of park operations and the facilities for maintenance would provide employment for Yukoners. The pressure the park will generate for better access of all kinds can be expected to accelerate the building of roads, airports, etc., which in turn will generate, encourage and support other developments.

Visitors to the park in the Yukon wilderness setting will require the necessities of life. An increasing number of visitors to national parks rely on camping in tents and trailers, others will demand hotels, motels and tourist lodges. All will spend money in Yukon supporting businesses of all kinds. The addition to Yukon economy will not be limited to the park area. Park visitors will include persons visiting Whitehorse, Dawson and other Yukon centres, all of which will require more visitor facilities.

Tourism is already a very important facet of our economy. For the year 1974 our Tourism Department is forecasting that 330,000 people will visit our Territory, spending approximately \$25,000,000. The attention of Canadians and of people all over the world will be directed to the Yukon by the mere creation of Kluane and the Historic Park which should begin to show a dividend almost immediately. As the park develops and its stature becomes better known, the inflow of visitors and tourists will increase.

It must be remembered that the infusion of capital and income into an area from establishment of a park is as much if not greater in the long run than any forestry or resource harvesting industry. It has been demonstrated that an economic raw resource region is often impoverished in the process of having its resources extracted.

The establishment of a well planned National Park in the Yukon could go a long way toward broadening Yukon's industrial base and would provide a viable industry for the North Alaska Highway Region.

le Yukon. Elles sont suffisantes pour répondre aux besoins futurs du Territoire.

Il est inconcevable que l'on pense même à considérer le plan proposé par la *McElhanney Surveying and Engineering Limited*, un projet qui causerait l'inondation de la plupart des terres utilisables dans le projet de parc national, un projet qui changerait tout l'environnement et la vie socio-économique du sud du Yukon, qui produirait une quantité d'énergie au moins 15 fois plus élevée que celle dont aura besoin le Yukon dans les 15 années suivantes; et finalement un projet qui produira de l'énergie électrique pour un marché qui n'existe pas.

LE TOURISME

Bien que les parcs nationaux soient principalement établis pour préserver pour les Canadiens les régions sauvages et l'héritage naturel, on ne peut pas sous-estimer le rôle du tourisme lorsque l'on considère l'utilisation de ces parcs. Comment un parc national affecterait-il l'économie territoriale? Quelle serait l'incidence du parc national sur le Yukon? Il pourrait contribuer à apporter un élément d'équilibre dans l'économie du Yukon qui n'a qu'une industrie. L'administration et l'exploitation du parc et des installations d'entretien procurerait des emplois aux habitants du Yukon. L'existence du parc stimulerait la demande de facilités d'accès de toutes sortes ce qui accélérerait probablement la construction de routes, d'aéroports, et d'autres installations, ce qui en retour, engendrerait, stimulerait l'exécution d'autres projets.

Les visiteurs du parc, dans le cadre naturel du Yukon désireront disposer des moyens répondant aux besoins essentiels. Un nombre croissant de visiteurs dans le parc national s'adonnent au camping en utilisant des tentes et des remorques, d'autres veulent des hôtels, des motels et des pavillons pour touristes. Ils dépensent tous de l'argent dans le Yukon faisant fructifier des entreprises de toutes sortes. Le supplément dont bénéficierait l'économie du Yukon ne se limiterait pas à la région du parc. Parmi les visiteurs du parc il y aurait les personnes qui visiteraient Whitehorse, Dawson et d'autres centres urbains du Yukon, qui auront tous besoin de logements pour l'hébergement des visiteurs.

Le tourisme est déjà un aspect très important de notre économie, pour l'année 1974 notre ministère du Tourisme prévoit que 330,000 personnes visiteront notre territoire, et dépenseront approximativement \$25,000,000. Les Canadiens et les habitants d'autres pays du monde tourneront leur attention vers le Yukon à la suite de la création du parc historique de Kluane qui devrait commencer à rapporter un bénéfice presque immédiatement. A mesure que le parc est aménagé et que sa renommée se répand, l'afflux des visiteurs et des touristes augmentera.

On doit se rappeler que l'apport des capitaux et des revenus dans une région, résultant de l'aménagement d'un parc est aussi important sinon plus important en fin de compte que toute industrie forestière ou que toute exploitation des richesses naturelles. Il a été démontré qu'une région dont l'économie repose sur les richesses naturelles est souvent appauvrie à la suite de l'extraction de ces richesses.

L'établissement d'un parc national bien planifié dans le Yukon contribuerait à élargir la base industrielle de cette région et offrirait l'établissement d'une industrie rentable pour la région située au nord de la route de l'Alaska.

The establishment of Kluane National Park would not deprive the mining industry from expansion in the Yukon. The Kluane region is not considered a potentially highly mineralized area, nor would the establishment of Kluane National Park deprive the Yukon of hydro-electrical power for its needs in the future. Alternate sources are available.

The Yukon needs a National Park and the Yukon wants a National Park. The Yukon Territorial Council, the elected representatives of the people of the Yukon, endorsed the Honourable Jean Chrétien's proposal for the boundaries of Kluane National Park and a large group of residents of the Yukon forwarded a petition to Mr. Chrétien requesting that he establish the Park.

I urge you as elected representatives of the people of Canada to recommend to your colleagues and to the Parliament of Canada that support be given to the amendment to the National Parks Act which will empower the Governor-in-Council to establish Kluane National Park.

I commend the Committee for demonstrating their belief in the democratic process by travelling to our Territory and giving us, the people of the Yukon, the opportunity to express our views regarding the establishment of a National Park within our boundaries.

L'établissement du Parc national de Kluane ne priverait pas l'industrie minière de son expansion dans le Yukon. On considère que la région de Kluane offre un fort potentiel de réserves de minerais, et l'établissement du Parc national de Kluane ne priverait pas non plus le Yukon de l'énergie hydro-électrique dont il a besoin à l'avenir. D'autres sources sont disponibles.

Le Yukon a besoin d'un parc national et il en veut un. Le Conseil territorial du Yukon, les représentants élus des habitants du Yukon, appuient la proposition de l'honorable Jean Chrétien en ce qui concerne les limites du Parc national de Kluane et un groupe important d'habitants du Yukon ont envoyé une pétition à M. Chrétien lui demandant l'établissement du parc.

Je vous prie instamment en qualité de représentants élus du peuple canadien, de recommander à vos collègues et au Parlement du Canada, d'appuyer la modification de la Loi sur les parcs nationaux qui conférerait au gouverneur en conseil le pouvoir d'établir le Parc national de Kluane.

Je félicite le Comité d'avoir montré qu'il croit au processus démocratique en se rendant dans notre territoire et en nous donnant, nous les habitants du Yukon, l'occasion d'exprimer nos vues en ce qui concerne l'établissement d'un parc national à l'intérieur de nos frontières.

APPENDIX "CCC"

BRIEF
on the
PROPOSED BOUNDARIES OF KLUANE NATIONAL
PARK
submitted to
THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE
ON INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT
by
THE YUKON CHAMBER OF MINES

Whitehorse, Y.T.
December 12, 1973.

Honourable Members
of the House of Commons Standing Committee on Indian
Affairs and Northern Development:

As spokesman for those Yukon residents vitally interest-
ed in the present and future economic well-being of the
Yukon, the Yukon Chamber of Mines begs you, as repre-
sentatives of the sole legislative body having jurisdiction
over the natural resources and economic aspirations of the
Yukon, to consider our brief, which is, that the boundaries
of the proposed Kluane National Park, as set out in Clause
11 of Bill S-4, and Part I of Schedule V attached thereto,
not be set until an independent study of the mining inven-
tory and hydro electric power potential has been made and
considered by Parliament.

Economic Responsibility to Parks Policy

Clause 10 of Bill S-4 provides for the proclamation of
National Parks in five of Canada's provinces, subject to
certain conditions, including sub-clause 10(2)(b) which
requires that:

"agreement has been reached with the provinces in
which the lands are situated that the lands thereby set
aside are suitable for a National Park."

This subsection clearly recognizes that exploitation of
lands and resources, and their contribution to the economy,
fall within the jurisdiction of provincial government.

On August 13, 1973, Honourable Jean Chrétien spoke at
the joint signing of the agreement establishing Gros Morne
National Park at Rocky Harbour, Newfoundland.

The "normal" interests of the provincial government are
outlined in the following excerpt from background infor-
mation given in the form of an official DIAND press
release at that time:

"Discussions on the suitability of the Bonne Bay area
for a National Park began in 1965 after the geograph-
ical and ecological merits of the country became appar-
ent to National Park planners. Subsequent surveys
showed that the roughly 750 square mile area now
defined for the Park boundaries included components
of such outstanding character that the stringent cri-
teria used in designating National Parks would be
easily met."

APPENDICE "CCC"

MÉMOIRE
sur la
PROPOSITION DE DÉLIMITATION DU PARC
NATIONAL DE KLUANE
présenté au
COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES
COMMUNES DES AFFAIRES INDIENNES ET DU
DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN
par
LA CHAMBRE DES MINES DU YUKON

Whitehorse, (Yukon)
12 décembre 1973.

Honorables membres
du comité permanent de la Chambre des communes des
affaires indiennes et du développement du Nord canadien:

A titre de porte-parole des résidents du Yukon, vitale-
ment intéressés par le bien-être actuel et futur du Yukon, la
Chambre des mines du Yukon vous prie, à titre de repré-
sentants du seul corps législatif ayant compétence sur les
ressources naturelles et les aspirations économiques du
Yukon, d'examiner notre mémoire, qui préconise que la
délimitation de l'éventuel parc national de Kluane, décrites
à l'article 11 du bill S-4, et dans la partie 1 du calendrier 5
ci-annexé, ne soient pas fixées tant qu'une étude indépen-
dante de l'inventaire minier et du potentiel énergétique
hydro-électrique n'auront été effectués et examinés par le
Parlement.

Responsabilité économique de la politique des parcs

L'article 10 du bill S-4 prévoit la proclamation de parcs
nationaux dans 5 provinces canadiennes, sous certaines
réserves, notamment, au paragraphe 10 (2)(b) qui se lit
comme suit:

"qu'ait intervenu avec la province où sont situées les
terres, un accord aux termes duquel les terres mises à
part par la proclamation conviennent à un parc nation-
al, et"

Le paragraphe admet clairement que l'exploitation des
terres et des ressources, et leurs contributions à l'économie,
sont de la compétence du gouvernement provincial.

Le 13 août 1973, l'honorable Jean Chrétien a fait une
déclaration lors de la signature conjointe de l'accord visant
à créer le parc national de Gros Morne à Rocky Harbour
(Terre-Neuve).

Les intérêts "normaux" du gouvernement provincial sont
décrits dans l'extrait tiré de l'information donnée sous
forme d'un communiqué de presse du ministère à l'époque:

"Les discussions sur l'opportunité du choix de la
région de Bonne Bay comme emplacement du futur
parc national ont commencé en 1965 après que les
mérites géographiques et écologiques de la région
soient devenus manifestes aux yeux des planificateurs
des parcs nationaux. Des études ultérieures démon-
trent qu'environ 750 milles carrés maintenant compris
dans la délimitation du parc rassemblaient des élé-
ments de caractère si extraordinaire que les critères
rigoureux utilisés pour désigner les parcs nationaux
auraient été facilement satisfaits."

«Negotiations for setting aside the land began in 1968 between the provincial government and the Department of Indian and Northern Affairs, which is responsible for National Parks. As is normal in new National Park development, the Province was anxious to assure itself that the *economic benefits to be derived from this use of the land would be greater* than for other uses such as mineral extraction and timber cutting. This resulted in *extensive mineral surveys* and consequent boundary proposals *intended to achieve the maximum economic values for the area as a whole.*» (Emphasis is the Chamber's)

The Chamber appreciates that a case could be made for defining Park boundaries on the basis that non-economic Park values outweigh economic ones in certain instances. We note, however, that in the above case, cited as "normal" by the DIAND, the government of Newfoundland insisted that the *economic benefits* of the Park had to exceed those from other uses.

In the case of Kluane Park, we have received no assurance that even the non-economic, let alone the economic, benefits of certain areas of the Park *equal*, let alone exceed, the economic benefits to be obtained from anticipated resources.

Reservations in the Senate

The Senate debated Bill S-4 from April 10 to July 4, 1973, and its Committee on Banking, Trade and Commerce heard representations on June 13 of this year.

During these deliberations, several Senators expressed reservations about the sizes of parcels of land to be withdrawn as National Parks from the economies of their home provinces.

We share their concern, and point out that in the case of Kluane National Park, the problem is even more serious, for the following reasons:

(1) The boundaries of the Parks to be created in the provinces had already been approved by the provincial governments concerned as being in the best interests of the provincial economies. No such consideration has been demonstrated in the designation of Kluane.

(2) Senator Welch contrasted the 367-square-mile Cape Breton Highlands with much smaller parks in Ontario and Quebec, and referred to it as "this immense area". Kluane Park as presently proposed is 8,500 square miles to be withdrawn from the economy of the Yukon.

Senator Cameron pointed out the absurdity of taking Switzerland (area, 15,900 square miles) out of the economy of Europe. Kluane Park as proposed is more than half the size of Switzerland.

(3) What representations would have been made on behalf of the Yukon's economy had the Yukon had representation in the Senate?

Parliament is our Legislature

The required economic well-being of the 99.7% of Canadians resident in the provinces is assured by placing their natural resources under the jurisdiction of their provincial governments.

«Les négociations en vue de réserver les terres ont débuté en 1968; elles réunissaient le gouvernement provincial et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, responsable des parcs nationaux. Comme il est normal dans la création d'un parc national, la province cherchait à s'assurer que *les avantages économiques qui découleraient de son utilisation seraient supérieurs* à ceux qu'on aurait pu tirer d'une autre utilisation telle que l'extraction minière et l'exploitation forestière. Cette crainte a entraîné de *vastes études minières* et les propositions de délimitation qui ont suivi *visaient à réaliser au maximum la valeur économique de toute la région.* (les mots ont été soulignés par la Chambre)

La Chambre reconnaît qu'on pourrait délimiter le parc en s'appuyant sur le fait que ses valeurs non économiques surpassent dans certains cas les valeurs économiques. Nous constatons, toutefois, que dans le cas mentionné ci-dessus, qualifié de «normal» par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le gouvernement de Terre-Neuve a insisté pour que les avantages économiques du parc dépassent ceux tirés d'autres usages.

Dans le cas du parc de Kluane, rien ne nous assure que même les avantages non économiques, et à fortiori les avantages économiques, de certaines régions du parc *égalaient*, voire ne dépasseraient, les avantages économiques issus des ressources soupçonnées.

Réserves du Sénat

Le Sénat a débattu le Bill S-4 du 10 avril au 4 juillet 1973, et son comité de Banque et du Commerce a entendu les représentations le 13 juin de cette année.

Au cours de ces délibérations, plusieurs sénateurs ont exprimé des réserves tant à la taille des parcelles de terrain qui devaient être retirées, pour devenir des parcs nationaux, de l'économie de leurs provinces.

Nous partageons leur inquiétude, mais soulignons que dans le cas du parc national de Kluane, le problème est même plus sérieux encore, pour les raisons suivantes:

(1) La délimitation des parcs provinciaux doit au préalable être approuvée par les gouvernements provinciaux intéressés et jugée servir au mieux les intérêts de l'économie provinciale. Aucune considération de la sorte n'a été manifestée dans le cas de Kluane.

(2) Le sénateur Welch a fait une comparaison entre les Hauteurs du Cap Breton d'une étendue de 367 milles carrés et des parcs beaucoup plus petits en Ontario et au Québec; il les a qualifiés de «région immense». Le parc de Kluane, tel qu'on nous le propose actuellement, comprend 8,500 milles carrés qui seront soustraits à l'économie du Yukon.

Le sénateur Cameron a souligné l'absurdité de soustraire la Suisse (étendue de 15,900 milles carrés), de l'économie européenne. Le parc de Kluane tel qu'il nous est proposé dépasse la moitié de la superficie de la Suisse.

(3) Quelles représentations auraient été faites en faveur de l'économie du Yukon si le Yukon avait été représenté au Sénat?

Le parlement est notre corps législatif

Le bien-être économique nécessaire à 99.7 p. 100 des résidents Canadiens dans les provinces est assuré en plaçant leurs ressources naturelles sous la juridiction de leurs gouvernements provinciaux.

Thus, the Parliament of Canada can deliberate additions to the system of National Parks "south of sixty", secure in the knowledge that the regional economic interests have been adequately secured by prior agreement of the provincial governments concerned.

On the other hand, responsibility for the economy of the northern territories and control of their resources lies with Canada.

Those of us who live "north of sixty" and are concerned with the economic viability of our region, wish to impress upon the honourable members of your committee that these hearings today are not only our court of last appeal, they are our court of first and only appeal to the *only* legislative body charged with the responsibility of looking out for our regional economic well-being, so far as resource policy is concerned.

By placing the economic interests of the provinces under provincial jurisdiction, the economic well-being of 99.7% of Canadians is assured in two ways:

(1) Regardless of political philosophies, it can be assumed that *all* members of a provincial legislature, be they government or opposition members, are concerned with the economic well-being of their region, or province, as distinct from the nation as a whole.

This assumption cannot be made with respect to either the government or parliament of Canada putting the well-being of Yukoners ahead of, *or even on a par with*, the interests of all Canadians.

Lacking a provincial government of our own with responsibility for making policy with respect to the disposition of Yukon's natural resources, we appeal to Parliament, through your committee, to reassure itself that the economic interests of the people of the Yukon, present and future, are not being bulldozed.

We believe in this instance that they are.

(2) In all the provincial cabinets of this country, input from conservation and recreational groups, through the appropriate minister, is balanced by input from those concerned with the mineral industry's contribution to the economy through a minister of mines and/or resources.

With further input from the provincial finance, labour trade and commerce and other ministers, a provincial cabinet is in a position to decide on an optimum course between parks and economic considerations.

In the federal cabinet, as it is presently constituted, the Minister responsible for policy on mineral development in the Yukon is the same one that is responsible for National Parks policy.

Whereas the present Minister has on numerous occasions expressed his personal delight in the great leap forward in Parks Canada, we are not assured that there is a Minister making an equally enthusiastic case for the economic well-being of present and future Yukoners.

Ainsi, le parlement du Canada peut adopter des additions au système des parcs nationaux «au sud de soixante parallèle», et s'assurer que les intérêts économiques régionaux ont été adéquatement prévus par des ententes préalables avec les gouvernements provinciaux intéressés.

D'autre part, la responsabilité de l'économie des territoires du Nord et l'administration de leurs ressources incombent au Canada.

Ceux d'entre nous qui vivent, «au nord du soixantième parallèle» et qui se préoccupons de la viabilité économique de notre région, désirons rappeler aux honorables membres de votre comité que ces audiences aujourd'hui ne représentent pas seulement notre dernier recours, mais qu'elles sont notre premier et unique appel adressé à l'*unique* corps législatif chargé de veiller au bien-être économique de notre région, quand il s'agit de politique de ressource.

En mettant leurs intérêts économiques provinciaux entre les mains de l'administration provinciale, le bien-être économique de 99.7 p. 100 des canadiens est assuré de deux façons:

(1) Mis à part les philosophies politiques, on peut présumer que *tous* les députés provinciaux, qu'ils soient membres de l'Opposition ou du gouvernement, ne mettent pas le bien-être économique de leur région, ou de leur province, sur le même pied que celui de la nation entière.

On ne peut pas en dire, toutefois, que le gouvernement ou le parlement du Canada place le bien-être des habitants du Yukon devant, *ou même sur un pied d'égalité* avec les intérêts de tous les Canadiens.

N'ayant pas de gouvernement provincial bien à nous qui serait chargé d'élaborer une politique respectivement à la disposition des ressources naturelles du Yukon, nous faisons appel au Parlement, par l'intermédiaire de votre comité, pour nous assurer que les intérêts économiques des habitants du Yukon, présents et futurs, ne sont pas mis de côté.

Nous croyons qu'ils le sont dans le cas présent.

(2) Dans tous les cabinets provinciaux de ce pays, les intérêts des groupes de conservation et de récréation, représentés par le ministre approprié, sont soupes en fonction des intérêts apportés par la contribution de l'industrie minière à l'économie et représentés par le ministre des Mines et des Ressources.

Grâce à la mise en commun de toutes ces données sur les finances, le travail, le commerce et autres présentées par les ministres, un cabinet provincial est en mesure de décider du choix optimum entre les parcs et les considérations économiques.

Au sein du cabinet fédéral, tel qu'il est constitué à l'heure actuelle, le ministre chargé de la politique de mise en valeur des ressources minières du Yukon est le même qui est chargé de la politique des parcs nationaux.

Bien que le ministre actuel ait à de nombreuses occasions exprimé sa satisfaction personnelle devant les grands progrès réalisés par Parc Canada, nous ne sommes pas persuadés qu'il y a un ministre qui montre autant d'enthousiasme pour le bien-être économique des habitants présents et futurs du Yukon.

Since we lack representation in the appropriate cabinet by a Minister whose *sole* responsibility is resource development, we beg the members of your committee to assure themselves, and Parliament, that the economic interests of Yukoners, present and future, are not being bulldozed.

We believe that they are.

A Matter of Trust

We regard it as self-evident that Canada is a federal state, and that the principle that regional interests are best dealt with regionally is accepted in the proportion that 99.7% of Canadians are governed by provincial governments responsible for administration of resource development.

We therefore regard the role of the federal government, and specifically that of the Indian and Northern Affairs Department, as that of a trustee, administering Yukon's resources until such time as the Yukon attains provincial status, and the resources are handed over to the new provincial jurisdiction, as they were, for example, subsequent to the creation of the provinces of Saskatchewan and Alberta in 1905.

We understand that this position was enunciated by the late Mr. Justice John Sissons, and that it has never been challenged by the Department of Justice.

It is noted that National Parks are created within the provinces only with the agreement of the provinces concerned, indicating that those responsible for the economic viability of the province have been satisfied that Park boundaries have been drawn to the optimum benefit of the citizens of the province.

We submit that if the Department of Indian and Northern Affairs uses its role as parent of Parks Canada to "preserve, for all time" natural resources of the Yukon, by removing them "for all time" before the rest of the package is handed over to the new province, it has betrayed its trust, not only to future generations of Yukoners, but to the federal concept of Canada.

Park Boundaries and Resources: History

The facts would appear to indicate that investigation of resource-potential within Kluane Park has *never* been an important consideration in defining the Park's boundaries.

The present boundaries, as delineated in Schedule V, Part I, include 8,500 square miles of a Land Reserve of 10,130 square miles created in 1944.

We submit that practically nothing was known of the resources in the area as at 1944, and little use has been made of what information has come to light, as the following sequence of events will show:

On December 8, 1942, P.C.11142 reserved "all lands not alienated nor continuously occupied since January 1, 1952..." in a large area including Kluane Lake.

On September 15, 1944, P.C. 7101 amended the area to 10,130 square miles, the area currently occupied by Kluane Game Reserve.

Vu notre manque de représentation au sein du cabinet approprié, par un ministre dont la *seule* responsabilité serait la mise en valeur des ressources, nous prions les membres de votre comité ainsi que les députés du parlement, de s'assurer que les intérêts économiques des habitants du Yukon, présents et futurs, ne soient pas négligés.

Nous croyons qu'ils le sont actuellement.

Une question de confiance

Nous reconnaissons l'évidence que le Canada est un état fédéral, et que le principe selon lequel les intérêts régionaux sont mieux traités sur le plan régional, est valable dans la mesure où 99.7 p. 100 des Canadiens sont représentés par des gouvernements provinciaux chargés d'administrer l'exploitation des ressources.

Nous considérons donc que le rôle du gouvernement fédéral, et précisément celui du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, est celui d'un fondé de pouvoirs, en matière des ressources du Yukon et ce, tant que le Yukon ne sera pas devenu une province, et que les ressources n'auront été confiées à la nouvelle administration provinciale, comme cela s'est passé par exemple après la création des provinces de la Saskatchewan et de l'Alberta en 1905.

Nous comprenons que cette décision a été prise par feu M. Justice John Sissons, et qu'elle n'a jamais été contestée par le ministère de la Justice.

Il serait bon de noter que les Parc nationaux ne sont créés au sein des provinces que si ces dernières y consentent, c'est-à-dire que ceux qui sont chargés de la viabilité économique de la province reconnaissent que la délimitation du parc apportera des bénéfices optimum aux citoyens de la province.

Nous déclarons que si le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien utilise ses pouvoirs de tuteur de Parcs Canada pour «*préservé pour toujours*» les ressources naturelles du Yukon, en les retirant «*pour toujours*» avant que le reste du paquet ne soit confié à la nouvelle province, ce ministère a trahi la confiance que nous avons placée en lui, non seulement pour les générations futures de résidents du Yukon, mais dans le concept du fédéralisme au Canada.

Délimitation du Parc et ressources: historique

Selon toute apparence, les enquêtes sur le potentiel des ressources présentées dans le Parc de Kluane n'ont *jamais* été un facteur important pour délimiter le Parc.

La délimitation actuelle, décrite au tableau V, partie 1, soustrait une superficie de 8,500 milles carrés de la réserve de terre de 10,130 milles carrés créée en 1944.

Nous affirmons que pratiquement rien en 1944 n'était connu au sujet de ces ressources dans la régionale et que l'information qui s'est fait jour depuis a très peu servi, comme le prouve la série d'événements suivants:

Le 8 décembre 1942, P.C. 11142 réservait «toutes les terres non affectées ni occupées sans interruption depuis le premier janvier 1952—» dans une vaste région comprenant le Lac Kluane.

Le 15 septembre 1944, P.C. 7101 augmentait la superficie de la région à 10,130 milles carrés, région alors occupée par la réserve de faune de Kluane.

Two months later, on November 30, 1944, P.C. 9030 amended the foregoing to allow recording of claims subject to the National Parks Act if a Park were to be proclaimed.

What was the amount of scientific knowledge of the area defined in Part I of Schedule V at that time?

In 1945, Dr. H. S. Bostock of the Geological Survey of Canada carried out geological investigations along the Alaska Highway, and included their results as well as a compilation of *all* previous studies in Memoir 267 and accompanying Map 1012A, published by the Survey in 1952.

In comparing Bostock's map with the area described in Bill S-4, we note that only two areas of the present park were mapped by 1945, namely:

- (1) About 100 square miles in the vicinity of Steele Creek Glacier (R. P. Sharpe, 1943), and
- (2) About 150 square miles south and west of Kluane Lake (mainly Bostock, 1945).

Thus when the reserve was defined in 1944, not more than, and probably much less than 259 square miles of the 8,500 square miles to ultimately be proposed for the Park had been mapped.

And this on a reconnaissance scale and at the state of knowledge of thirty years ago!

Nevertheless, the entire 10,130 square miles defined in 1944 was presented as late as 1972 as the area of the proposed Park.

Mineral Potential

On January 12, 1972, representatives of the Yukon Chamber of Mines and others met with DIAND officials in Vancouver and pointed out that the 1944 definition of the reserve enclosed areas containing promising mineralization, as well as a vast power potential.

On February 23, legislation was introduced on the basis of an 8,500 square mile Kluane National Park. The area bore little relation to the January discussions.

Of the 1,700 square miles taken out of the original proposal, approximately half had not been requested by the Chamber.

Significantly, within the Park, an area of 650 square miles east of the Alsek River and south of Kathleen Lakes contains at least sixteen mineral showings, with varying promise.

The area on the west side of the Slims River "corridor" is also known to be mineralized.

Mr. R. J. Cathro, P. Eng., a consulting geologist highly regarded as an expert on the Yukon's mineral exploration industry, has identified five types of mineralization within the proposed Park, namely:

- (a) Bornite and chalcopryrite in shear zones cutting Permian sediments and volcanics. The most important property has been Johobo Mine, from which 3600 tons of about 22% copper was high-graded in 1959-62. The known showings tend to be narrow and erratic.

Deux mois plus tard, le 30 novembre 1944, P.C. 9030 amendait les dispositions précédentes pour permettre l'inscription de concessions aux termes de la Loi sur les Parcs nationaux si un parc devait être proclamé.

Quelle était la somme de connaissances scientifiques sur la région définie dans la partie 1 du tableau V à l'époque?

En 1945, M. H. S. Bostock de la Commission géologique du Canada effectuait des enquêtes biologiques le long de la route de l'Alaska, et donnait ses résultats ainsi que la somme de *toutes* les études précédentes, dans le mémoire 267 accompagné de la carte 1012A, publiée par la Commission en 1952.

Si l'on compare la carte de Bostock avec la région décrite dans le Bill S-4, nous notons que deux secteurs seulement du parc actuel avaient été cartographiés en 1945, soit:

- (1) Environ 100 milles carrés à proximité de Steele Creek Glacier (R. P. Sharpe, 1943), et
- (2) environ 150 milles carrés au sud et à l'ouest du Lac Kluane (Bostock principalement, 1945).

Ainsi lorsque les réserves ont été délimitées en 1944, au plus, et probablement beaucoup moins, 259 milles carrés des 8,500 milles carrés qui devaient être proposés finalement pour devenir parcs, avaient été cartographiés.

Et cela, à la façon d'une reconnaissance, et dans l'état des connaissances d'il y a 30 ans.

Néanmoins, les 10,130 milles carrés qui ont été définis en 1944 ne devaient être proposés qu'en 1972 pour devenir le parc proposé.

Potentiel minier

Le 12 janvier 1972, des représentants de la Chambre des mines du Yukon et d'autres personnes ont rencontré des représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Vancouver et ont souligné à ces derniers que le secteur délimité en 1944 contenait en puissance des richesses minières ainsi qu'un vaste potentiel énergétique.

Le 23 février, on votait une loi qui étendait la superficie du parc national de Kluane à 8,500 milles carrés. Cette dernière tenait bien peu compte des discussions de janvier.

Des 1,700 milles carrés retirés à la composition originale, environ la moitié n'avait pas été demandée à la Chambre.

Il est important aussi de souligner que dans les limites du parc, un secteur de 650 milles carrés à l'est de la rivière Alsek et au sud du lac Kathleen renferme au moins 16 emplacements miniers qui promettent à des degrés variables.

La région sise à l'ouest du corridor de la rivière Slims est aussi reconnue pour son potentiel minier.

M. R. J. Cathro, ingénieur, et géologue-conseil hautement considéré comme un expert dans le domaine de l'industrie de l'exploration minière au Yukon, a identifié 5 types de minéraux dans la zone choisie pour devenir parc, soit:

- (a) Bornite et chalcopryrite formant des coulisses à travers les sédiments permien et volcaniques. La plus importante concession est celle de Johobo Mine, dont on a tiré 3,600 tonnes de minerai dont 22 p. 100 était du cuivre, de 1959 à 1962. Les emplacements miniers connus tendent à se rétrécir et à se raréfier.

(b) Chalcocite, native copper and bornite in basic Triassic volcanics. There are virtually hundreds of known occurrences, most of very small dimensions. The only one which has received significant work is the Silver City Mines Ltd. prospect on the White River, the source of the large slab of native copper which stands on display at the Whitehorse Museum. Some 60 drill holes have failed to outline a measurable tonnage and grade.

(c) Copper-molybdenum porphyries such as the Cork showing of Imperial Oil et al.

(d) Alpine-type nickel-copper deposits. Two, adjacent to the Park, have measurable tonnage and grade, and Hudson Bay Mining brought one, Wellgreen, to production in 1972 on reserves of 750,000 tons grading 2.0 per cent nickel and 1.4 per cent Copper.

(e) Small gold placers.

Power Potential

Mr. George Smith, a resource surveyor whose credentials were established by Senator Arthur Laing at the recent Senate Hearings (Ottawa, June 13, 1973) has recently made a credible proposal to extract 9.6 million horsepower (7200 megawatts) by diverting streams into the Alsek River system, i.e. through the Park.

At 1 cent per kilowatt-hour, the power generated would be worth \$630 million per year to the Yukon's economy.

Within the Park itself, according to John M. Lowe, General Manager of Northern Canada Power Commission, there is a power potential of up to 1000 megawatts on the Alsek and Bates Rivers.

"From first observations," Mr. Lowe told the Fourth Northern Resources Conference in Whitehorse last year, "the environmental impact of the Alsek would be considerably less than other rivers, such as the Pelly. The glaciologists tell us that a large lake existed on the Alsek until 90 years ago. A hydro development would likely recreate this lake, for which Mother Nature has already done the clearing and shoreline contouring.

"Let us hope," he added, "that the boundaries of Kluane Park can be changed to exclude this valuable resource, or at the very least, let us hope that the boundaries can be held in abeyance until more study of the hydro potential is done."

In its zeal to bring the economic interests of the Yukon to public attention, this Chamber is conscious that it lays itself open to criticism by conservationists. We thus take satisfaction in pointing out that if the Alsek power potential is locked up in the Park, the long range result could be greater environmental damage in the Pelly or some other area, to neither economic nor ecologic advantage.

It is realized that the power potential of the Alsek is many times the immediate needs of the Territory. However, the long range, national and international significance of massive energy potential is regarded as self-evident.

b) La Chalcosine, le cuivre et le bornite dans les couches volcaniques triasiques de base. Il y a des centaines de gisements connus dont la plupart sont de très petites dimensions. La seule société qui ait fait un travail important est la Silver City Mines Ltd. qui a fait de la prospection sur la rivière White, d'où provient la grande plaque de cuivre naturel qui est exposée au musée de Whitehorse. Quelque 60 perforations n'ont pas pu déterminer une quantité et une qualité mesurables.

c) Les porphyries de cuivre et de molybdène tel que le liège de montage de la Imperial Oil, etc.

d) Les dépôts de type alpin de nickel et de cuivre. Deux de ces dépôts, près du parc, ont une quantité et une qualité mesurables, et la société minière de la Baie d'Hudson en a exploité un en 1972, Wellgreen, sur des réserves de 750,000 tonnes d'une teneur de 2 p. 100 en nickel et de 1.4 p. 100 en cuivre.

e) De petits gisements d'or.

Potentiel énergétique

M. George Smith, géomètre dont les compétences ont été reconnues par le sénateur Arthur Laing lors des récentes audiences du Sénat (Ottawa, le 13 juin 1973) a récemment fait une proposition acceptable, soit l'extraction de 9.6 millions de chevaux vapeur (7,200 megawatts) par la déviation des cours d'eau dans le réseau fluvial de la rivière Alsek, c'est-à-dire à travers le parc.

À 1c le kilowatt-heure, l'énergie produite vaudrait 630 million de dollars par année à l'économie du Yukon.

À l'intérieur du parc lui-même, selon John M. Lowe, directeur général de la Commission de l'énergie du Nord canadien, il existe un potentiel d'énergie allant jusqu'à 1,000 megawatts sur les rivières Alsek et Bates.

«A première vue,» déclarait M. Lowe à la quatrième conférence des ressources du nord à Whitehorse l'an dernier, «l'effet du projet Alsek sur l'environnement serait beaucoup moindre que les autres rivières telles que la rivière Pelly. Les glaciologues nous disent qu'un grand lac existait sur la rivière Alsek il y a de cela 90 ans. Un aménagement hydraulique reformerait ce lac pour lequel Mère nature a déjà tracé le contour et aménagé un espace.»

«Espérons,» a-t-il ajouté, «que les limites du parc Kluane pourront être changées afin d'exclure cette ressource valable, ou du moins espérons que ces limites ne seront pas fixées avant qu'une étude poussée du potentiel hydro-électrique n'ait été faite.»

Dans ses efforts, en vue d'attirer l'attention du public sur les intérêts économiques du Yukon, cette Chambre est consciente du fait qu'elle prête le flanc aux critiques des conservationnistes. Il nous fait donc plaisir de démontrer que si la puissance énergétique de l'Alsek est enfermée dans le parc, cela pourrait donner lieu, à long terme, à de plus graves dégâts à l'environnement dans le région de Pelly ou une autre, ne comportant aucun avantage économique ou écologique.

On comprend que le potentiel énergétique de l'Alsek dépasse plusieurs fois les besoins immédiats du territoire. Toutefois, l'importance nationale et internationale d'un potentiel énergétique massif est évidente par elle-même.

Yukoners look to their waterpower as a source of energy for future hydro-metallurgical plants (smelters), home heat in a high-cost area, and as an export.

General Considerations

Is it realized how large Kluane Park is? It is nearly half the size of Nova Scotia, and four times as large as Prince Edward Island.

It occupies 4 per cent of Yukon, which in turn is nearly as large as Manitoba (207,000 square miles versus 219,000 square miles).

For perspective, let us look at the relative extent of National Parks as at 1964:

Province	Area	Parks Area	Percent
British Columbia...	359,270 sq. mi.	1,671	0.5
Ontario.....	363,282	610	0.17
Quebec.....	532,860	0.3	(trace)
Alberta.....	248,800	**20,042	8.0**
Newfoundland.....	156,185	156	0.1
New Brunswick.....	27,473	80	0.3
Saskatchewan.....	237,935	1,496	0.6
Nova Scotia.....	20,743	368	1.4
Manitoba.....	219,723	1,148	0.5

**Including Wood Buffalo National Park, which is essentially a game reserve.

At the beginning of 1972, there were 25 National Parks in Canada. Twenty of them were under 1,000 square miles. Fourteen were under 250 square miles. The total area was 31,306 square miles.

Included in the present legislation are three Parks "north of 60":

Kluane.....	8,500 square miles
Nahanni.....	1,840
Baffin Island.....	8,200
Total.....	18,540 square miles

NOTE:

(1) This is an increase of 60% in area held in National Parks.

(2) Kluane Park will occupy 4.1% of Yukon, far above the ratio for all provinces except Alberta.

(3) If Wood Buffalo is regarded as a game reserve, Kluane will be the largest true Park in the system.

Park Values

(1) No one disputes enclosing the high peaks and icefield Ranges of the St. Elias Mountains in a National Park.

Les habitants du Yukon considèrent leurs ressources hydraulique comme une source d'énergie pour les hauts fourneaux hydro-métallurgiques à venir, de chauffage dans les régions à prix élevés, et comme une exportation.

Considérations générales

Se rend-on compte de la grandeur du parc Kluane? Il est presque aussi grand que la moitié de la Nouvelle-Écosse et 4 fois plus grand que l'Île-du-Prince-Édouard.

Il occupe 4 p. 100 du Yukon, qui à son tour est presque aussi grand que le Manitoba (207,000 milles carrés contre 219,000 milles carrés).

Voyons, en perspective, l'étendue relative des parcs nationaux tels qu'ils étaient en 1964:

Province	Étendue	Étendue du Parc	%
Colombie-Britannique.....	359,270 mi. carrés	1,671	0.5
Ontario.....	363,282	610	0.17
Québec.....	532,860	0.3	(trace)
Alberta.....	248,800	**20,042	8.0**
Terre-Neuve.....	156,185	156	0.1
Nouveau-Brunswick..	27,473	80	0.3
Saskatchewan.....	237,935	1,496	0.6
Nouvelle-Écosse.....	20,743	368	1.4
Manitoba.....	219,723	1,148	0.5

**Y compris le parc national de Wood Buffalo, qui est essentiellement une réserve de gibier.

Au début de 1972, il y avait 25 parcs nationaux au Canada. Vingt d'entre eux comptaient moins de 1,000 milles carrés, et 14, moins de 250 milles carrés. La superficie globale était de 31,306 milles carrés.

La loi actuelle comprend trois parcs «au nord du 60^{ème} parallèle:

Kluane.....	8,500 milles carrés
Nahanni.....	1,840
Île de Baffin.....	8,200
Total.....	18,540 milles carrés

REMARQUE:

1) Ceci constitue une augmentation de 60 p. 100 de la superficie des parcs nationaux.

2) Le parc Kluane couvrira 4.1 p. 100 du Yukon, beaucoup plus que la proportion dans toutes les provinces, sauf l'Alberta.

3) Si Wood Buffalo est considéré comme une réserve de gibier, Kluane sera le plus grand parc de tout le système.

Valeurs des parcs

(1) Personne n'est contre l'inclusion des hautes cimes glacées des montagnes St. Elias dans le parc national.

(2) The remainder of the Park has scenery that is above average, but not spectacular—such as is, in our view, already well represented in the National Parks in Alberta and British Columbia.

(3) Wildlife is presently adequately protected by the Kluane Game Sanctuary.

(4) The economic benefits to accrue to the Haines Junction area as a result of federal and tourist expenditures in connection with the Park remain to be seen, but in our view have been grossly exaggerated by Park proponents. In proposing Bill S-4 to the Senate, Senator Laing said:

"We do not need, nor would it be advisable at this time, to supply a great deal of money to establish facilities there (i.e., in the three northern parks) because the visitors will be few in number."

Consultation with Territorial Council

Clause 11 of Bill S-4 calls for consultation with the Yukon Territorial Council before proclamation of a Park in the Yukon.

On March 27, 1972, the Yukon Territorial Council passed Motion No. 22: "That this Council endorses the proposal... to establish a National Park..." The motion called for further information, and subsequent discussion began on opening preliminary talks with Park officials.

It would appear that the effect of Motion No. is *approval in principle* of a Park, but not of its final boundaries.

This is identical with the position of the Yukon Chamber of Mines.

In conclusion, it is interesting to refer to Page 9:24 of the proceedings of the Senate's Banking Trade and Commerce committee for June 13, 1973:

Senator Flynn: I suppose the provinces have a veto under this provision here... In the case of the Council of the Yukon or the Northwest Territories opposing the setting up of a park, or the enlargement of a park, I suppose one could get to the stage of just ignoring this expression of opinion.

Mr. Nicol (Director General, Parks Canada, DIAND): I would suggest you are right, sir.

To re-state our position:

As spokesman for those Yukon residents vitally interested in the present and future economic well-being of the Yukon, the Yukon Chamber of Mines begs you, as representatives of the sole legislative body having jurisdiction over the natural resources and economic aspirations of the Yukon, to consider our brief, which is, that *the boundaries of the proposed Kluane National Park, as set out in Clause 11 of Bill S-4, and Part I of Schedule V attached thereto, NOT be set until an independent study of the mining inventory and hydro electric power potential has been made and considered by Parliament.*

(2) Le restant du parc offre un paysage qui est au-dessus de la moyenne, mais non spectaculaire—tel qu'on en trouve,—selon nous, dans les parcs nationaux de l'Alberta et de la Colombie-Britannique.

(3) La faune est actuellement bien protégée par le sanctuaire de gibier du parc Kluane.

(4) Les avantages économiques provenant des dépenses fédérales et touristiques dans la région de Haines Junction relativement au parc, restent à voir, mais selon nous, ils ont été exagérés par les tenants de son aménagement. En proposant le bill S-4, le sénateur Laing a dit:

«Nous n'avons pas besoin, et il ne serait pas recommandable en ce moment-ci, de fournir de faire de grosses dépenses pour construire des installations à cet endroit (c'est-à-dire dans les trois parcs du Nord) parce que les visiteurs seront peu nombreux.»

Consultation avec le Conseil territorial

L'article 11 du bill S-4 préconise la consultation avec le Conseil territorial du Yukon avant de proclamer l'aménagement d'un parc au Yukon.

Le 27 mars 1972, le Conseil territorial du Yukon a adopté la motion n° 22: «Que ce conseil appuie la proposition... d'aménager un parc national...» La motion demandait de plus amples renseignements et des discussions subséquentes commencèrent lors des pourparlers préliminaires d'ouverture, avec les hauts fonctionnaires du parc.

Il semblerait que l'effet de la motion n° 22 soit *l'approbation en principe* d'un parc, mais non de ses limites finales.

Cette position est identique à celle de la Chambre des mines du Yukon.

Enfin, il est intéressant de noter ce qui suit à la page 9:24 des procédures du Comité sénatorial des banques et du commerce du 13 juin 1973:

Le sénateur Flynn: Je suppose que les provinces ont le droit de veto en vertu de cette disposition... dans le cas du Conseil du Yukon ou des territoires du Nord-Ouest, s'opposant à la création d'un parc, ou de l'agrandissement d'un parc; je suppose qu'on pourrait se borner à passer outre à cette expression d'opinion.

M. Nicol (Directeur général, Parcs Canada Main): Je dirai, monsieur, que vous avez raison.

Pour reformuler notre position:

En tant que porte-parole des habitants du Yukon qui s'intéressent beaucoup au bien-être économique actuel et à venir du Yukon, la Chambre des mines du Yukon vous prie, en tant que représentant du seul corps législatif ayant compétence en matière de ressources naturelles et d'aspirations économiques du Yukon, d'étudier notre mémoire, qui est, que *les limites du parc national de Kluane, tel qu'exposé dans l'article 11 du bill S-4, dans la partie I du tableau V, qui y est annexé, ne soient pas établies jusqu'à ce qu'une enquête indépendante sur l'inventaire minier et le potentiel hydro-électrique ait été faite et étudiée par le Parlement.*

R. J. Lindsay,
President,
Yukon Chamber of Mines

Whitehorse, Y.T.
December 12, 1973.

Le président
de la Chambre des mines du Yukon
R. J. Lindsay,

Whitehorse, (Yukon)
le 12 décembre 1973.

APPENDIX "DDD"

Livesey's Hiway Services,
Beaver Creek, Yukon.

December 7th, 1973

The Clerk of the Standing Committee on, Indian Affairs
and Northern Development,
c/o Travelodge Limited,
Whitehorse, Yukon.

Dear Sir:

Let me thank you for the opportunity to present my views on the development of a more responsible form of government for the Yukon, to the Standing Committee of the House of Commons on Indian Affairs and Northern Development.

For some time there has been some doubt as to your appearance in the Territory and I am very happy that you were able to come although I will not be able to attend your gathering in Whitehorse but did intend to go to the meeting in Haines Junction.

I have provided two copies of my brief and some additional information extracted from the Journals of the Council in 1958.

Yours most respectfully,

John O. Livesey.

A BRIEF

Addressed to the Standing Committee of the House of Commons on Indian Affairs & Northern Development on the occasion of their visit to the Yukon, December 11th, 1973.

Subject: Our move toward Responsible Government.

A personal submission by John O. Livesey.

It is of prime importance not only to the people of Canada, but to the people of Yukon, that the privileges of and the responsibilities of democratic government prevail in the North and that Parliament should provide legislation to this end at the earliest possible moment in order that all residents may participate in the planning and direction of their own affairs north of sixty.

With specific reference to Yukon and political opportunities toward such participation, it must be observed that present federal law limits this activity, prevents honest fulfillment and in some instances courts a form of dishonesty and sham, and appears to plead with those individuals who would abide and condone a mere "paper role" to make it appear that democracy did exist where there really is none or very little at best, just the outer shell or very thin veneer. The legislation therefore brings into office those who may promise anything to the electors in order to gain votes. Such individuals are aware that they cannot be held responsible for such promises, which more often than not leads to the defeat of those who provide the public with the true facts which at the moment appear to be unexciting, dull and frustrating to say the least. So imagined, conjured promises win elections and have the most appeal where statements of true facts may not and the result is confusion, disillusionment, and frustration in office, which leads not to public benefit but the reverse. Candidates to election on the Council make promises which they cannot fulfill and find once they are in

APPENDICE «DDD»

Livesey's Hiway Services
Beaver Creek, Yukon

Le 7 décembre 1973

Monsieur le Greffier du Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien
A/S Travelodge Limited,
Whitehorse, Yukon.

Monsieur,

Je désire vous remercier de l'occasion qui m'est offerte de présenter mon point de vue au Comité permanent de la Chambre des communes des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien sur la mise au point d'une forme de gouvernement plus responsable pour le Yukon.

Depuis quelque temps, nous nous demandions s'il vous serait possible de visiter notre territoire, et je suis très heureux que vous ayez pu venir, bien qu'il m'ait été impossible d'assister à votre réunion à Whitehorse. Par contre, j'avais l'intention de me rendre à celle de Haines Junction.

J'ai transmis deux exemplaires de mon mémoire et quelques renseignements supplémentaires extraits des Journaux du Conseil, en 1958.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

John O. Livesey

Mémoire

présenté au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, à l'occasion de sa visite au Yukon, le 11 décembre 1973.

Objet: Notre mouvement vers un gouvernement responsable.

Mémoire présenté à titre personnel par M. John O. Livesey.

Il est d'importance primordiale, non seulement pour la population du Canada, mais pour celle du Yukon, que les prérogatives et les responsabilités inhérentes à un gouvernement démocratique prévalent dans le Nord et que le Parlement fournisse une législation à cette fin, le plus tôt possible afin que tous les résidents puissent participer à la planification et à la direction de leurs propres affaires au nord du 60° parallèle.

En ce qui concerne plus précisément le Yukon, et ses possibilités politiques dans le sens d'une telle participation, il faut tenir compte que la loi fédérale actuelle limite cette activité, empêche son juste accomplissement, dans certains cas même, invite à une sorte de malhonnêteté et d'imposture, et semble utiliser ceux qui s'en tiendraient à un pur rôle théorique, pour faire croire que la démocratie vraiment existe là où elle n'existe pas ou tout au plus, dans une très faible mesure comme apparence seulement ou sous un vernis très mince. La législation accorde donc des charges à ceux qui peuvent promettre n'importe quoi aux électeurs pour s'attirer des voix. Ces candidats savent qu'ils ne peuvent pas être tenus responsables de telles promesses, qui, la plupart du temps, conduisent à la défaite ceux qui renseignent le public sur les faits réels qui, au moment même, semblent peu intéressants, ennuyeux et remplis de frustrations. Vues sous cet angle, de prestigieuses promesses gagnent des élections en exerçant une très grande force d'attraction, tandis l'assertion de faits réels peut ne pas produire un tel effet; il en résulte de la confusion, du désillusionnement et de la frustration dans des fonctions et

office that federal law prevents them from following the platform they promised their electors. They also find eventually that federally appointed individuals provide the legislation and run the government. The elected members provide appointed government with the necessary public approval of their actions, in some cases (especially those instances which are coupled to finances) with little choice.

Financial Responsibility.

The Yukon Act provides that it is unlawful for the Council to consider any vote or resolution of their own choice, which includes the expenditure of public funds without the prior approval of the Commissioner, which reduces the role of the elected individual to questionable responsibility. It is true that some beneficial advances have been made in recent years, such as the appointment of elected members to the Financial Advisory Committee, and the experiment of the Minister of Indian Affairs and Northern Development which came into being in 1970, however effective financial responsibility is still lacking and much overdue.

Elected members have no control over the expenditure of tax revenues raised in Yukon, nor for that matter do they have any real control over the raising of tax revenues. The demand for tax increases usually stems from the planning of appointed government, the needs and ambitions of appointed government and the soaring costs of ever increasing numbers of appointed personnel to cope with government paper and documentation. Individuals elected to Council should be responsible to the public taxpayers for the expenditure of public funds especially those revenues raised locally from taxation.

Local taxation is presently raised as "Our Share" of the total expenditure required to cover the costs of government, however all revenue increases which accrue from year to year as a result of local programs appear always to be swallowed up in advance to pay for appointed government ideology and planning.

As the House of Commons is responsible for the raising of taxation in accordance with the Canadian Constitution so should the elected body be in Yukon and they should therefore be made more responsible for those things which create the need for increased local revenues which means more control over government costs and planning.

The 1970 Experiment

To the best of knowledge of the writer covering the experiment of 1970 where two elected members of Council were appointed to the Executive Committee of the Territorial Government, the intention appeared to be that such members would influence the appointed executive members as they would be representing the elected body as a whole, and would in effect inject public thinking and opinion into an arena previously denied the elected body. The experiment did not work as planned due partly to the election of individuals without previous active participation in the move toward a more responsible form of government and partly to the introduction of party politics

qui ne conduisent pas au bien public, mais tout le contraire. Les candidats qui se présentent aux élections pour faire partie du Conseil font des promesses qu'ils ne peuvent remplir et se rendent compte, lorsqu'ils assument leurs fonctions que la loi fédérale les empêche de suivre les programmes qu'ils avaient promis à leurs électeurs. Ils finissent également par constater que c'est des employés nommés par le fédéral que dépend l'exécution de la loi et qu'ils dirigent le gouvernement. Les membres élus fournissent au gouvernement nommé l'approbation publique nécessaire de leurs initiatives et dans certains cas (notamment en ce qui a trait aux finances) ils n'ont guère le choix.

La responsabilité en matière de finances

La loi sur le Yukon prévoit qu'il est interdit au Conseil d'examiner un crédit ou une résolution de son propre choix, comprenant la dépense de fonds publics, sans avoir obtenu au préalable l'approbation du commissaire, ce qui réduit les attributions des conseillers élus à des responsabilités discutables. Il est vrai que certains progrès importants ont été accomplis ces dernières années, notamment la nomination de membres élus au Comité consultatif des finances et l'expérience tentée par le Ministre des Affaires indiennes et du Nord qui a été mise en vigueur en 1970; même si ces mesures ont été efficaces, la responsabilité financière fait encore défaut, et ce depuis longtemps.

Les membres élus n'ont aucun contrôle sur les dépenses relatives aux revenus fiscaux perçus au Yukon pas plus, d'ailleurs, que sur la hausse des impôts sur le revenu. Les augmentations d'impôt proviennent en général de la planification du gouvernement nommé, des besoins et des ambitions de ce gouvernement et de la hausse des frais résultant de l'augmentation continue d'employés nommés pour s'occuper de la correspondance gouvernementale et de la documentation. Les membres élus du Conseil devraient être responsables devant les contribuables des dépenses de fonds publics, notamment, des recettes provenant de l'imposition locale.

A l'heure actuelle, l'impôt local est augmenté en tant que «Notre participation» aux dépenses totales nécessaires pour englober les frais du gouvernement, cependant, toutes les augmentations de recettes qui se produisent d'une année à l'autre par suite des programmes locaux semblent toujours avoir été englouties d'avance pour payer les frais des idéologies et de la planification du gouvernement nommé.

De la même façon que la Chambre des communes est responsable de la hausse des impôts conformément à la Constitution canadienne, au Yukon devrait incombier à l'organisme élu cette responsabilité qui par conséquent devrait exercer plus de responsabilité relativement à ce qui crée la nécessité d'augmenter les recettes locales, ce qui signifie un contrôle accru sur les coûts et la planification gouvernementale.

L'expérience de 1970

D'après ce que sait l'auteur des faits qui ont entouré l'expérience de 1970, selon laquelle deux membres élus du Conseil ont été nommés au Comité exécutif du gouvernement territorial, le but de l'initiative était semble-t-il, que ces membres auraient ou exercer une certaine influence sur les membres nommés de l'exécutif, en leur qualité de représentants de l'organisme élu dans son ensemble, et qu'ils auraient pu interpréter les opinions et les points de la population dans une arène jusque-là interdite à l'organisme élu. Si l'expérience n'a pas donné les résultats qu'on aurait pu espérer, c'est partiellement dû au fait qu'on a élu des personnes qui ne possédaient aucune connaissance

into the election of members where there were only seven to be elected including the Speaker.

The result of the election created a division in the House which resulted in confusion and lack of direction, where the rules of the House were more abused than respected and where most legislation was carried on the vote of the Speaker, which includes the budget, and where one year's budget was passed without correct passage out of Committee of the Whole. Just recently the Council as a whole was saved from dissolution by the vote of the Speaker. There being many conventions which prohibit such unfortunate behavior it is with much wonder that we have arrived at a place where we may consider the next step up the ladder toward full responsibility. However the next step is without precedent in importance to the Yukon and it is hoped that the Standing Committee of the House of Commons on Indian Affairs and Northern Development will give every consideration to the changes that need to be made and make every effort to convince the federal government that such changes are long overdue and of the greatest necessity and importance.

More Public Participation and new Constituencies

If public opinion now leans toward party government and general indications show that it may do so, then provision must be made to accommodate such a trend in thinking. This would mean that an increase in the number of members to constitute a new House should be made. The number has become a guessing game, however the trend would indicate that between 11 members and 15 members are required. No less than 11 would contribute an appreciable change toward a House of competence. Fifteen is an ideal figure.

The choice of individuals capable of fulfilling the role of head of a department on behalf of the public at this stage in political development could cause concern where the choice of the available talent is minimised by numbers and where available talent may be equally evasive. The more elected without background or experience, the more difficult the choice. Ample room should be allowed for new talent but some security allowed to keep a secure balance. A completely new body could become lost in a development totally unknown to them.

New constituencies could be gained from both rural and urban areas, the predominance should not be in one urban area alone, however, in order to avoid too much centralization. Any favour toward one urban area could serve as a detriment to the outlying areas where the productive economic support exists.

Some large rural electoral districts could be divided with success as they are presently much too large and too cumbersome to manage correctly. Some large rural districts are hampered by lack of adequate road communication with too much travel distance between small communities.

préalable sur la participation active dans le mouvement vers une forme plus responsable de gouvernement; cet échec est aussi dû, en partie, à l'introduction de la politique de parti pour l'élection des membres qui n'étaient que sept, y compris l'Orateur.

Les élections ont eu pour conséquence, la création d'une division à la Chambre, d'où la confusion et l'absence de direction qui ont suivi. Le règlement de la Chambre a été plus souvent enfreint que respecté et la plupart des lois ont été adoptées grâce au vote de l'Orateur, y compris le budget, et le budget d'une année a été adopté sans juste renvoi au Comité plénier. Tout récemment, le Conseil dans son ensemble a été préservé de dissolution grâce au vote de l'Orateur. Compte tenu qu'un grand nombre de règles interdisent un comportement aussi déplorable il est un peu étonnant que nous ayons dû en arriver à envisager que la prochaine mesure devrait être une pleine responsabilité. Cependant, le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien examinera avec soin toutes les modifications qui seraient nécessaires et déploiera tous les efforts nécessaires pour convaincre le gouvernement fédéral que ces changements s'imposent depuis longtemps et qu'ils sont d'une nécessité et d'une importance primordiales.

Accroissement de la participation publique et nouvelles circonscriptions

Si l'opinion publique est maintenant portée vers un gouvernement de partis,—et des indications générales indiquent qu'il peut en être ainsi, il faut prendre des dispositions pour répondre à cette tendance, ce qui signifierait qu'il faudrait augmenter le nombre des députés pour former la nouvelle Chambre. Leur nombre est encore incertain, cependant la tendance indiquerait que de 11 à 15 députés seraient nécessaires. Un minimum de 11 députés contribuerait à assurer une nette amélioration en ce qui a trait à la compétence de la Chambre. Quinze députés seraient le nombre idéal.

Au stade actuel d'évolution politique le choix de personnes capables de remplir les fonctions de chef d'un ministère dans l'intérêt du public pourrait être un sujet de préoccupations, étant donné que le choix de talents disponibles est réduit au minimum à cause de leur nombre et les talents disponibles peuvent également être évasifs. Plus le nombre est élevé de ceux qui sont élus sans qualification ou sans expérience, plus notre tâche est difficile. On devrait permettre facilement l'accès aux nouveaux talents, mais en même temps il faudrait une certaine sécurité pour maintenir un équilibre stable. Un organisme complètement nouveau pourrait être inutile dans un cadre qui lui serait totalement inconnu.

Les nouvelles circonscriptions pourraient provenir tant des régions rurales qu'urbaines, en évitant, cependant, de donner la prédominance à une zone urbaine seulement, de façon à empêcher trop de centralisation. Toute mesure favorable à l'égard d'une zone urbaine en particulier pourrait être préjudiciable aux quartiers éloignés où le soutien économique de production existe.

On pourrait diviser avec succès certaines grandes circonscriptions rurales qui sont actuellement beaucoup trop vastes pour qu'il soit possible de s'en occuper de façon appropriée. Le développement de certaines grandes circonscriptions rurales est retardé par le manque de routes adéquates et les trop grandes distances d'une petite localité à une autre.

Notwithstanding the need for an increase in the number of elected members to build a House of Competence, and the corresponding need for new constituencies, plus the need for more individuals to provide adequate cabinet status at the higher level, if any move contemplated by the present government in Ottawa merely envisages an increase in numbers in the House and an increase in the Executive branch of government by elected representatives, there may be little or no change in the political development of the territory, adding more frustration to government and thereby leaving more room for extremist elements.

Adequate Legislative facilities

The cramped situation which presently exists in the federal building contributes to the problems of elected government, where the elected members enjoy no facility except the Chamber itself and a small coffee room. They have neither a Committee or Caucus room nor does the Speaker enjoy the normal facilities to be gained from office space. It is to be hoped that new planning will rectify the detrimental results of this oversight.

Control of the House

It is a well known fact that a well organized and adequately controlled system of order in any gathering where rival groups enjoin in debate adds weight to the positive side of achievement and is therefore a position to work for in the next Yukon Legislature.

In order to provide an adequate acceptable system it would appear that the position of the Speaker should be advanced to the point where he is virtually head of a department, where the officers of the House come within his purview in a similar manner to that of the House of Commons.

At present, although the House is an entity unto itself in a sense in its relationship to those acts which strictly within its own walls thereby controlling its own destiny from within without outside interference, the responsibility for the Journals of the House rest, for all intents and purposes, with the administration. There are other areas also where it would be more competent for the Speaker to preside than where it is at present constituted. Staff control and responsibility in this area is one of these where the system leans toward a division of loyalties as far as the officers of the House are concerned.

Resources

The federal government should give consideration to a request from the Yukon for planned development with eventual local control.

Recommendations

1. That the federal government give immediate consideration to a repeal of Section 24 of the Yukon Act to allow for more local control of taxation and government spending.

2. That an increase to fifteen constituencies be considered as ideally suitable to provide an adequate number of members to the next Yukon Legislature.

Nonobstant le besoin d'augmenter le nombre des membres élus pour édifier une Chambre vraiment compétente et la nécessité correspondante d'établir de nouvelles circonscriptions, sans compter la nécessité pour un plus grand nombre de touristes de fournir un statut suffisant pour accéder au titre de ministre au niveau le plus élevé, si le mouvement envisagé par le gouvernement fédéral actuel se rapporte simplement à une augmentation de représentants siégeant au Comité exécutif du gouvernement, il peut n'y avoir que très peu ou aucune modification dans l'évolution politique du Territoire, ne faisant qu'ajouter plus de frustration au gouvernement et par conséquent, laissant plus de latitude aux éléments extrémistes.

Installations adéquates pour le conseil législatif

L'étroitesse actuelle des locaux dans l'immeuble fédéral contribue à augmenter les difficultés du gouvernement élu, étant donné que les membres n'occupant aucun bureau sauf la Chambre même et une petite salle de repas. Ils n'ont pas de pièce réservée pour les Comités ni pour les caucus et l'Orateur ne dispose pas d'un bureau convenable. Nous espérons que la nouvelle planification remédiera aux conséquences nuisibles de cette lacune.

Contrôle de la Chambre

C'est un fait bien connu que dans toute assemblée où des groupes nouveaux se réunissent en vue de discuter, une bonne organisation, munie d'un contrôle adéquat, constitue un précieux atout pour favoriser l'aspect positif des discussions, et c'est donc un point que nous voudrions obtenir un cours de la prochaine session du conseil législatif du Yukon.

Si nous voulons fournir un régime agréable et adéquat, il semble que la situation de l'Orateur devrait être améliorée au point où il serait, en fait, à la direction d'un ministère, et où les fonctionnaires de la Chambre relèveraient de sa compétence d'une façon semblable à celle de la Chambre des communes.

À l'heure actuelle, même si la Chambre est une entité en elle-même, dans le sens de ce qui se produit strictement dans son enceinte, contrôlant de par le fait même sa propre destinée de l'intérieur sans immixtion extérieure, il n'en reste pas moins que la publication des Journaux de la Chambre relève en réalité de l'administration. Il y a d'autres domaines aussi où il vaudrait mieux que ce soit l'Orateur, qui préside. Le contrôle et la responsabilité du personnel est l'un des domaines où l'organisation prête à un conflit de devoirs en ce qui a trait aux fonctionnaires de la Chambre.

Ressources

Le gouvernement fédéral devrait examiner une demande du Yukon relative à une mise en valeur planifiée et éventuellement un contrôle local.

Recommendations

1. Que le gouvernement fédéral examine immédiatement l'abrogation de l'article 24 de la loi sur le Yukon pour permettre un contrôle local accru de l'impôt et des dépenses du gouvernement.

2. Que l'augmentation des circonscriptions à quinze soit jugée parfaitement appropriée pour assurer que lors de la prochaine session du Conseil législatif du Yukon le nombre des membres sera adéquat.

3. That a majority of elected members to the House be appointed as Members of the Yukon Cabinet. A majority of elected as compared to government appointed.

4. That each member appointed to office by the majority in the legislative chamber as either Minister or other such title, be responsible for a class or function of the administrative side of government and responsible to the legislature.

5. That a new Territorial-Federal tax agreement be drafted for consideration by both parties based on any new formula for local government as may be provided by federal statute or Order in Council.

6. That a formula for eventual local control of resources be studied and developed.

7. That consideration be given to provide that the Speaker of the House be considered a head of a department, with attendant responsibilities.

Respectfully submitted.

John O. Livesey,
Beaver Creek, Yukon.

3. Qu'une majorité des membres élus à la Chambre soient nommés membres du Cabinet du Yukon, c'est-à-dire, une majorité de membres élus plutôt que de membres nommés par le gouvernement.

4. Que chaque membre assigné par le Conseil législatif à des charges de ministre ou contre titre analogue, soit responsable d'une catégorie ou d'une fonction du domaine administratif du gouvernement et doive en répondre devant le Conseil législatif.

5. Qu'un nouvel accord fiscal entre le Territoire et le fédéral soit rédigé aux fins d'étude par les deux parties en cause et que cet accord soit fondé sur toute nouvelle formule relative au gouvernement local pouvant être prescrite par statut fédéral ou par arrêté en conseil.

6. Qu'une formule relative au contrôle local définitif des ressources soit étudiée et mise à point.

7. Qu'on envisage la possibilité de nommer l'Orateur de la Chambre à la tête d'un Ministère avec les responsabilités connexes.

Respectueusement soumis,

John O. Livesey,
Beaver Creek, YUKON

APPENDIX "EEE"

SPECIAL REPORT

BY DON TAYLOR

YUKON LEGISLATIVE COUNCIL

ELECTORAL DISTRICT OF WATSON LAKE

BOX 53, WATSON LAKE, YUKON

A matter of grave concern to all our people is rapidly developing here in the Territory, and in view of its great importance to our future, I am prompted, as your representative, to present to you, some of its particulars. I speak in relation to the serious problem affecting your elected Council and its relationship with the Government of the Yukon Territory.

As you are aware, the largeness of our over forty thousand square mile district, and the scattered nature of our population, makes immediate communication somewhat difficult, and so I have chosen to forward to you this special report for your consideration in the hope that by this method I might reach the maximum number of residents in our electoral district.

While I do appreciate that many people do not care for lengthy reports, I sincerely trust you will bear with me in this matter, and I shall attempt to be as concise as possible, setting forth some of the details as I know them to exist.

The paramount question of the day is what can be done to bring our Council and the Government back on track. The relationship between your Legislature (Yukon Council) and the Government appears to have broken down to a chaotic level. The government, at the senior civil service level, have at this point in time, taken virtual control over your legislative rights as citizens. Your elected Council has lost much of its former dignity, and has in effect been reduced to little more than a rubber stamp for the whims and dictates of the junior and senior governments.

Those few of us on Council who do not patronize the Ottawa influenced administration, but speak and act on behalf of you the citizen, are by simple weight of numbers, almost powerless to reverse this trend, and can only chip away at the bureaucratic defences, hoping for occasional breakthroughs. Even some municipalities are labouring under the same type of difficulty, senior government domination and interference.

I should point out at this juncture, it is neither my intent nor purpose to get involved in a finger pointing accusation of who may be right and who may be wrong. This serves no useful purpose other than to further confuse a totally confused situation. Besides, only you the people can make that decision. My main concern is with the rapid drift away from our pursuit of self determination and the consistent erosion of legislative rights and responsibilities from your elected Council. The end result of this action could well leave Yukon citizens devoid of any real powers granted to us by Parliament under the Yukon Act, leaving Yukon hopelessly adrift in what may best be termed a constitutional wilderness.

Based on the premise that the peoples greatest power source is public opinion, I feel that we as Yukon citizens, should therefore take time to give serious consideration to this course of events, and perhaps we may collectively come up with some solution to the problems presented. As in games of chance, how can you possibly win your game if someone has taken away all your cards. How then can the

APPENDICE «EEE»

RAPPORT SPÉCIAL

de Don Taylor,

Conseil législatif du Yukon,

Circonscription électorale de Watson Lake,

B.P. 53, Watson Lake, Yukon

Étant votre représentant, je me sens poussé à vous mettre au courant de certains détails relatifs à une question qui préoccupe de plus en plus sérieusement la population de notre Territoire et qui pourrait avoir d'importantes répercussions sur notre avenir. Je veux parler du grave problème qui touche votre Conseil élu et ses rapports avec le gouvernement du Territoire du Yukon.

Comme vous le savez, l'étendue de notre circonscription (plus de quarante mille milles carrés) et la dispersion de la population ne facilitent guère la communication directe et, c'est pourquoi, j'ai décidé de vous présenter, pour que vous l'examiniez, ce rapport spécial, avec l'espoir qu'une telle méthode me permette d'atteindre le plus grand nombre possible de résidents de notre circonscription électorale.

Je sais que la plupart d'entre vous ne sont guère attirés par la lecture de longs rapports, mais je compte sur votre patience dans ce cas et j'essaierai d'être aussi concis que possible pour exposer certains faits, dont je connais pertinemment l'existence.

La question primordiale qui se pose aujourd'hui est la suivante: que pouvons-nous faire pour ramener l'harmonie entre notre Conseil et le gouvernement? Les relations entre votre pouvoir législatif (le Conseil du Yukon) et le gouvernement semblent en être arrivés à un chaos. A l'heure actuelle, le gouvernement, au niveau des hauts fonctionnaires, a pris le contrôle de vos droits législatifs de citoyens. Votre Conseil élu a perdu beaucoup de son ancien prestige, au point où il n'est plus guère qu'une machine à éterniser les fantaisies et les décisions des gouvernements principal et secondaires.

Nous, les conseillers législatifs, nous sommes peu nombreux à penser ainsi qui n'appuyons pas l'administration dominée par Ottawa, mais qui parlons et agissons en faveur de vous, les citoyens, sommes, par la simple loi du plus faible numériquement, presque impuissants à détourner cette tendance et nous pouvons seulement avoir recours à des objections de forme, avec l'espoir d'occasionnelles éclaircies. Même certaines municipalités doivent faire face au même genre de difficultés, domination et interférence du gouvernement central.

Je tiens à préciser, sans aller plus loin, que ce n'est ni mon intention ni mon but de déterminer qui peut avoir raison ou tort. De tels jugements ne peuvent que rendre encore plus confus une situation qui l'est déjà suffisamment. Ce qui m'inquiète, c'est la rapidité avec laquelle on veut nous empêcher de décider de notre propre sort et l'érosion continue des droits législatifs et des attributions de vos conseillers élus. Le résultat final de ces actions pourraient fort bien nous priver, nous, citoyens du Yukon, de tous les droits réels qui nous ont été accordés par le Parlement, en vertu de la Loi sur le Yukon, et laisser notre Territoire désespérément perdu dans ce qu'on pourrait appeler un désert constitutionnel.

Compte tenu du principe que la plus grande source de pouvoir du peuple est l'opinion publique, j'estime que nous devrions, nous, citoyens du Yukon, prendre le temps de réfléchir sérieusement à ces événements, et peut-être en arriverons-nous à trouver tous ensemble les solutions aux problèmes qui se posent. Dans les jeux de hasard, comment espérez-vous pouvoir gagner une partie, si quelqu'un s'est

people of Yukon negotiate for its future if it has nothing tangible left to negotiate with. Clearly we must all become concerned, if not for ourselves, for our children and our children's children, and what the future may hold for them.

This is not a time for personality conflict, lord knows we have had more than enough of that. Rather it is a time to establish and delineate firm and sound policies, in pursuit of our constitutional right as Canadians to conduct our own affairs and determine our future. Let us then look more closely at the problem.

To attempt to understand the complexity of government power and policy, one is thrust into immediate frustration. For without having available relative discussion and documentary detail, it is often extremely difficult, if not impossible, to get to the grass roots intent behind such actions or policies. We are simply informed, often in a very paternal way, that notwithstanding individual protest, public outrage or otherwise, that invocation of government measures are in the best interest of the people as a whole, that the Civil service know best what is good for we the people. I put it to you then, if this indeed be the case, why suddenly, over the past three years, has the government chosen to preclude the participation of your elected members, and in some cases the public as a whole, in the basic construction and evolution of these same policies. Do they feel that we the people are incapable of knowing or understanding what we want, in the regulation of our day to day lives. Do they feel that we have no capability to plan and organize our future.

However motivated, the recent implementation of the executive committee style of government is rapidly widening the distance between the government and the people. The continued use of questionable tactics by the senior administration, in the shaping and presentation of policies, to me indicates a strong evident distrust of the electorate, by the governments, junior and senior alike.

This can be further evidenced by the forementioned erosion of legislative power, as the government, by the simple tactic of dominance in the Council, wrest from the people of the Yukon, our inherent responsibilities and protections, many of which are contained in our legislative powers under the Yukon Act of 1898. This, simply stated, means that the people, through their elected Council no longer create policy. They only agree or disagree with those policies formulated by the executive committee in the name of the Commissioner who, as we all know, is appointed by Ottawa. And these are the standards by which we must regulate our lives here in Yukon. A never ending stream of almost daily production of Commissioners's Regulations and decrees, imposed upon Yukoners by those whom are neither elected by nor answerable to the electorate of Yukon. Should this continue, our government shall have degenerated into a monarchy of indescribable proportion.

It appears to me, that if Ottawa honestly and sincerely created the executive committee concept as a meaningful step toward responsible government for Yukon, their

déjà emparé de toutes vos pièces? Dans le même ordre d'idées, comment la population du Yukon peut-elle négocier au sujet de son avenir s'il ne lui reste rien de tangible à offrir? Il est évident que nous devons tous nous préoccuper, sinon pour nous-mêmes, du moins pour nos enfants et les enfants de nos enfants et ce que l'avenir peut leur réserver.

Ce n'est pas le temps des conflits de personnalité. Dieu sait que nous en avons eu suffisamment! Mais le moment est venu d'établir et de définir des politiques stables et logiques, dans la recherche de nos droits constitutionnels en tant que Canadiens pour diriger nos propres affaires et déterminer notre avenir. Examinons le problème d'un peu plus près.

Lorsqu'on essaie de comprendre la complexité du pouvoir et de la politique gouvernementales, on se trouve immédiatement plongé dans un état de frustration. Parce qu'en l'absence de renseignements et de documentation pouvant servir de base de discussion, il est extrêmement difficile, sinon impossible, de comprendre les intentions de base qui inspirent de telles initiatives ou politiques. On nous fait simplement savoir, souvent d'une façon très paternaliste, que, nonobstant les protestations individuelles, les ressentiments publics ou autres, l'application des mesures gouvernementales sert au mieux les intérêts de la population dans son ensemble, que les fonctionnaires savent mieux que nous ce qui nous convient. Je vous laisse juges de la situation: s'il en était ainsi, pourquoi depuis trois ans, le gouvernement a-t-il subitement décidé d'interdire la participation de vos membres élus et, dans certains cas, du public en général à l'élaboration fondamentale et à l'évolution de ces mêmes politiques. Les fonctionnaires fédéraux ont-ils l'impression que nous, citoyens du Yukon, ne sommes pas en mesure de connaître et de savoir ce que nous voulons dans l'organisation de nos vies quotidiennes. Nous croient-ils donc incapables de planifier et d'organiser notre avenir?

Quelles qu'en soient les raisons, la récente mise en vigueur du genre comité exécutif du gouvernement élargit rapidement le fossé entre le gouvernement et la population. L'utilisation continue de tactiques douteuses par l'administration fédérale dans l'élaboration et la présentation des politiques me semble indiquer une méfiance évidente et accentuée de l'électorat par les différents paliers de gouvernement.

Ce qui précède est également prouvé par l'érosion du pouvoir législatif mentionnée plus haut; le gouvernement, par la simple tactique de prédominance au sein du Conseil, arrache à la population du Yukon, ses responsabilités et ses protections inhérentes, dont un grand nombre font partie des pouvoirs législatifs garantis par la Loi sur le Yukon de 1898. Cela signifie tout simplement que la population, par l'intermédiaire de son Conseil élu, ne met plus au point aucune politique. Les conseillers ne peuvent convenir avec les politiques formulées par le comité exécutif au nom du commissaire, qui, comme nous le savons tous, est nommé par Ottawa. Et voilà les normes selon lesquelles nous devons organiser nos vies au Yukon: un flot sans fin de production presque quotidienne de règlements et décrets provenant du commissaire, imposés aux résidents du Yukon par ceux qui ne sont ni élus par la population ni responsables devant l'électorat du Yukon. Si une telle situation devait persister, notre gouvernement dégénérerait en une monarchie de proportion indescriptible.

Il me semble que si le gouvernement fédéral avait établi avec honnêteté et sincérité la motion du comité exécutif en tant qu'étape significative vers un gouvernement responsa-

intentions have been to my mind, outrageously perverted. It has resulted in a tragic situation, whereby the administration has evolved into an almost secret service, beyond the reach of the people it governs. Much of the legislation presented to Council over the past three years, would serve to indicate that the government of the Yukon Territory is preoccupied with protecting itself from the people, rather than providing in the democratic tradition, measures which would be designed to protect the people from the government.

A large part of the problem lies with the Yukon Legislative Council itself. By its present construction and composition, it has found itself unable, and at times unwilling, to reverse this dangerous trend, away from development of responsible government by the people and for the people. Unlike former councils, your present legislature functions under the complete and absolute control of the Ottawa oriented administration. This is largely due to the dominance of at least one individual member who, rightly or wrongly as the case may be, appears to exercise an incredible influence and control over three other members of your seven member legislature. Thus you have a majority block of members, seemingly without question, following the direction of one, on almost all contentious issues presented to council. When one considers that two of these members form part of the executive committee administering the government, under the leadership of the commissioner you suddenly and effectually find that Council is now controlled by the administrative wing of government. You just can not serve two masters. The officers of Council such as the law clerk, the clerk of council etc., are paid by and subservient to the commissioner rather than the speaker of the house. In fact many decisions from the chair as based on recommendations from the civil service arm of government, rather than from the chair itself, and very often these decisions in no way parallel the rules and procedures of the house. Many of these decisions indeed offend critically the very fibre of legislative democracy, as it exists in Canada today.

Believing from childhood that all men are born free, equal and responsible, I have persisted in opposing policies I feel are detrimental to the public interest. This does not infer a blanket opposition to all and everything, for indeed there is much presented that is good and reasonable as well. Meanwhile, in the company of the remaining members, we continue to press government for meaningful constitutional reform. Participatory Democracy for our people.

Predictably, our actions on your behalf are met with vigorous denunciations, irrelevant charges of obstruction and subversion and a grand spectacle of verbal pronouncements one would find hard to believe. Therefore it is not surprising that conflict of personalities emerge and feelings, both in the house and on the street, can run very high indeed. As a result, many of us are left with strong feelings of alienation, protest and resentment.

It would be well to point out that the elected members are not the only ones to be scorned or ignored by government. Take for instance the medicare petitions which asked for public input by plebiscite, or dissolution of Council as an alternative. The result was clear. The petitions were ignored. The bill was passed into law by the government power block, and in some cases at least,

ble pour le Yukon, ses intentions auraient été, à mon avis, outrageusement perverses. Cette mesure a eu pour conséquence une situation tragique dans laquelle l'administration est devenue presque un service secret, hors d'atteinte de la population qu'elle gouverne. Une grande partie des lois présentées au Conseil depuis trois ans, donnent l'impression que le gouvernement du Territoire du Yukon est préoccupé à se protéger de la population, à l'encontre de la tradition démocratique qui prévoit des mesures destinées à protéger la population contre le gouvernement.

Une grande partie du problème découle du Conseil législatif du Yukon lui-même. Étant donné sa composition actuelle, il n'a pas été en mesure et parfois n'a pas voulu le faire, de s'opposer à cette tendance dangereuse qui consiste à s'éloigner de l'établissement d'un gouvernement responsable par la population et pour la population. À la différence des conseils antérieurs, votre Conseil législatif actuel est sous le contrôle complet et absolu de l'administration dominée par Ottawa. Cette situation est due en grande partie au rôle prépondérant d'au moins un membre qui, à tort ou à raison, selon le cas, semble exercer une influence et un contrôle incroyables sur les droits autres membres de votre conseil composé de 7 membres. Vous avez donc un bloc majoritaire de membres, apparemment sans problème, qui suivant les directives sur presque tous les points litigieux présentés au Conseil. Lorsqu'on sait que deux de ces membres font partie du Comité exécutif chargé de l'administration sous la présidence du Commissaire, on se rend tout de suite réellement compte que le Conseil est maintenant contrôlé par l'aile administrative du gouvernement. Nul ne peut servir deux maîtres. Les fonctionnaires du Conseil, comme le secrétaire légiste, le greffier, etc., sont payés par le Commissaire plutôt que par l'Orateur de la Chambre et sont donc à son service. En fait, un grand nombre de décisions de la présidence sont fondées sur des recommandations des fonctionnaires du gouvernement, au lieu de venir d'elle-même, et très souvent, elles ne sont pas du tout en harmonie avec le Règlement et les procédures de la Chambre. Beaucoup d'entre elles sont une offense réelle à la fibre même de la démocratie législative, telle qu'elle existe aujourd'hui au Canada.

Croyant depuis l'enfance que tous les hommes sont nés libres, égaux et responsables, j'ai persisté à m'opposer à des politiques qui, à mon avis, sont nuisibles à l'intérêt public. Cela n'implique pas une opposition systématique à tout car un bon nombre des mesures proposées sont justes et raisonnables. Entre-temps, en collaboration avec les autres membres, je continue à insister auprès du gouvernement pour obtenir une véritable réforme constitutionnelle: une démocratie de participation pour notre population.

Comme il était à prévoir, nos initiatives en ce sens font l'objet de vigoureuses dénunciations, d'accusations mal fondées d'obstruction et de subversion et d'un déploiement de déclarations qui dépassent l'imagination. Par conséquent, il n'y a rien d'étonnant à ce que des conflits de personnalité éclatent et à ce que les sentiments, à la Chambre tout aussi bien que dans la rue, s'échauffent. Il s'ensuit qu'un grand nombre d'entre nous se retrouvent avec de vifs sentiments d'aliénation, de protestation et de ressentiment.

Il conviendrait de souligner que les membres élus ne sont pas les seuls à être méprisés ou à être traités par le gouvernement comme quantités négligeables. Prenez, par exemple, les pétitions au sujet de l'assurance-maladie qui demandaient qu'on fasse appel à l'opinion publique par plébiscite, ne laissant d'autre choix que la dissolution du Conseil. Le résultat a été clair. On n'a tenu aucun compte

elected members and citizen alike, were either singled out selectively for public insult, or hauled before the courts for sentence by the judiciary for the offence of opposing bad, but nevertheless legal legislation. This is the price we must pay for bucking the system, and this is all happening in a society, and in a nation, where even unsuspecting children sing with unreserved pride, from our national anthem, "The True North, Strong and Free". I leave you then to consider and decide whether you honestly feel the north is strong or free.

Thus we ponder this question and ask ourselves, how much longer can this situation exist. What do we as citizens think in our minds and feel in our hearts about our future, and more important our children's future, here in Yukon. Do we adopt a "what the hell do I care attitude", or do we stand firm in our pursuit of just and reasonable goals.

The choice is clearly ours to make, and the time for making that choice is at hand.

How then may we best accomplish government reform, and more important, how may we as citizens participate in bringing this about. I can think of at least two ways we can act.

Recently, the Parliamentary Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development expressed a desire to meet with Yukoners and find out from the people, the man on the street particularly, what he or she thinks about government in Yukon and what changes he or she may like to see implemented. This to my mind is a tremendous opportunity for you, the citizen to speak out and be heard by those who are in a strong position to effect change. This committee is composed entirely of members of Parliament representing all political followings, and they want your ideas and opinions. Also, we have been told by our present minister, the Hon. Jean Chrétien, that amendments will soon be forthcoming to the Yukon Act, effecting changes to our constitutional and legislative structure here in Yukon. Further, the aforementioned standing committee has already by resolution, asked Parliament to make constitutional changes consistent with several motions agreed upon and submitted by former and successive Yukon Councils. Now there is hope. I also hope you will let the committee know what you think.

The minister some time ago, indicated that he would favour an enlargement of Council, and I would feel this a big step forward. Our Council is just too small and constituencies too large to permit adequate, on site representation to each of our scattered communities. While the number of additional seats remains for the present, a mystery, it is my hope that our large district could be broken into three constituencies, Watson Lake—Ross River—Faro and Teslin. I am sure you will agree that three voices would be much stronger than one, and that the interests of the people of southeast Yukon would be more adequately served. This is a goal I have attempted, and will continue to attempt, to achieve for our area. I would be remiss in my duty if I failed to point out that if the Council is sufficiently enlarged, the administration could very well lose the control it exercises today over Council, and our legislature could once again begin to function in the full

des pétitions. Le bill a été approuvé par le puissant bloc qui soutenait le gouvernement et, dans certains cas, membres élus et citoyens ont été, soit spécialement désignés aux insultes publiques, soit convoqués devant le tribunal et condamnés par le système judiciaire pour le délit d'opposition à une loi nuisible mais toutefois légale. C'est la rançon que nous devons payer pour accepter le système et tout cela se produit dans une société et dans un pays où même les enfants dans leur innocence chantent avec fierté cet extrait de notre hymne national «*The True North, Strong and Free*». Je vous laisse le soin de décider si vous croyez sincèrement que nous sommes forts et libres.

Nous nous posons donc cette question, en nous demandant pendant combien de temps une telle situation peut se prolonger ainsi. Que pensons-nous en tant que citoyens, et que ressentons-nous face à notre avenir et, ce qui est encore plus important, à l'avenir de nos enfants ici au Yukon? Adoptons-nous l'attitude de l'«à quoi bon» ou sommes-nous fermement déterminés à continuer dans la poursuite de buts justes et raisonnables?

Il est évident que c'est nous qui devons choisir et qu'il est temps de le faire.

De quelle façon alors pouvons-nous le mieux réformer le gouvernement et, ce qui est plus important, comment pouvons-nous, en tant que citoyens, participer à l'avènement de cette réforme? Deux moyens d'action au moins me viennent à l'esprit.

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a exprimé récemment le désir de rencontrer la population du Yukon et de se rendre compte en parlant avec les gens, notamment avec l'homme de la rue, de leur opinion sur le gouvernement du Yukon et des changements qu'on aimerait y voir appliquer. Il s'agit, à mon avis, d'une occasion extraordinaire pour le citoyen de dire ce qu'il pense et de se faire entendre par ceux qui sont en mesure d'effectuer un changement. Ce Comité est composé entièrement de députés représentant tous les partis politiques, qui veulent connaître vos idées et vos points de vue. Notre ministre actuel, l'honorable Jean Chrétien, nous a également informés que des modifications seront bientôt apportées à la loi sur le Yukon, en vue de modifier la structure constitutionnelle et législative du Territoire. En outre, le Comité permanent sus-mentionné a déjà, au moyen d'une résolution, demandé au Parlement d'effectuer des changements constitutionnels conformes à plusieurs motions adoptées et présentées par divers Conseils précédents du Yukon. Maintenant, il y a de l'espoir. Je serais content que vous fassiez savoir au Comité ce que vous pensez.

Le ministre a indiqué, il y a quelque temps, qu'il favoriserait un élargissement du Conseil et j'ai l'impression que ce serait là une mesure qui nous aiderait énormément. Notre Conseil est certainement trop restreint et les circonscriptions sont trop étendues pour permettre une représentation satisfaisante sur les lieux, dans le cas de chacune de nos localités dispersées. Bien que, pour l'instant, le nombre des sièges supplémentaires demeure un mystère, j'espère que notre vaste district pourra être divisé en trois circonscriptions: Watson Lake, Ross River, Faro et Teslin. Vous serez d'accord, j'en suis certain, sur le fait que trois votes auront plus de poids qu'un seul et que les intérêts de la population du sud-est du Yukon seraient mieux servis. C'est un but que je me suis fixé et que je continuerai à essayer de réaliser dans notre région. Je manquerais à mon devoir en ne soulignant pas que si le Conseil est élargi, l'administration pourrait très facilement perdre le contrôle

interest of the people, and in the truest sense of democratic parliamentary tradition.

I would like to comment on one factor related to power blocks in our Council. It would be hoped that members elected to the newly enlarged Council would serve independently of any federal political persuasion, until, and I emphasize, until such time as the federal Parliament grant to the people of Yukon, the unfettered right to govern and administrate our own affairs. In short, the executive and legislative branches of government must first be styled to accommodate a fully responsible cabinet form of government, similar to that of the provinces of the dominion. Then the political government of the day would thus be fully responsible to the people.

It would be well to remember at this point, that full provincehood is attained not only with full governing control. Control of resources is another major factor to be considered as well. In thin regard, I have been giving a great deal of thought to a rather startling and important point made recently by Standing Committee member Ian Watson MP. He referred to the question of a small population assuming full control over resources. He made the very valid point that under such circumstances it would be very possible for a multi-corporation for instance, to virtually purchase and control these resources. He stressed the need for a larger population in Yukon before consideration be given to transfer of these resources to the Territory. In my considered opinion he is right. I do feel however, that ways must be found to allow we the people, through responsible institutions, to participate as partners so to speak in the administration and development of those resources, including the sharing of the fiscal benefits therefrom, during the transition from colony to provincehood.

In looking at the administrative side of the question we must take a close look at the executive committee concept of governing. It could take several alternate forms, but if it is to be accepted as an interim method of administrating our government, at least three things must first be considered and given effect to in the Yukon Act.

1. The government of the Yukon Territory must be established and defined as such, and given all necessary powers to govern, under the Yukon Act.

2. If the Executive Committee Concept is accepted the Executive Committee must therefore be established and defined and given the authority to administrate under the Yukon Act.

NOTE—(Such executive committee should be composed of a majority of elected members, appointed by and answerable to the legislature).

3. The further enlarging or constituencies of seats in Council should be the sole prerogative of the Yukon Council and that right be defined as such in the Yukon Act.

qu'elle exerce aujourd'hui sur cet organisme et notre assemblée législative pourrait recommencer à fonctionner dans l'intérêt de la population et au sens le plus vrai de la tradition démocratique parlementaire.

J'aimerais faire quelques remarques sur un élément touchant le bloc de pouvoirs de notre Conseil. Nous espérons que les membres élus au Conseil élargi se rendront utiles, sans céder à la persuasion de la politique fédérale jusqu'à ce que, et j'insiste sur ce point, le Parlement fédéral accorde à la population du Yukon le droit sans réserve de gouverner et d'administrer ses propres affaires. En résumé, les branches exécutive et législative du gouvernement doivent d'abord être présentées de façon à s'adapter à une forme complètement responsable de cabinet, analogue à celle des provinces du Dominion. Le gouvernement du moment serait alors complètement responsable devant la population.

Il ne faut pas oublier, à ce stade, qu'un plein contrôle gouvernemental ne suffit pas à assurer le statut intégral de «province». Le contrôle des ressources est un autre élément très important dont il faut également tenir compte. À cet égard, j'ai beaucoup réfléchi à une question importante et inquiétante, mentionnée récemment par un membre du Comité permanent, M. Ian Watson, député; le cas d'une province relativement peu peuplée qui assumerait le contrôle complet de ses ressources. Il a mentionné le point très valable que, dans de telles circonstances, il serait possible pour une société multiple, par exemple, d'acheter et de contrôler presque toutes ces ressources. Il a mentionné le fait que la population du Yukon doit augmenter avant de pouvoir envisager le transfert de ses ressources au Territoire. À mon avis, il a raison, mais j'ai l'impression que nous pouvons trouver des moyens, nous, les citoyens du Yukon, par l'intermédiaire d'institutions responsables, de participer en qualité d'associés, pour ainsi dire, à l'administration et à la mise en valeur de ces ressources, y compris le partage des recettes fiscales en découlant, au cours de la transition de colonie à province.

Si nous envisageons le côté administratif de la question, nous devons examiner soigneusement la notion de gouvernement par le Comité exécutif. Cela pourrait prendre plusieurs formes différentes, mais si l'on doit l'accepter en tant que méthode temporaire pour l'administration de notre gouvernement, trois éléments au moins doivent d'abord être envisagés et mis en vigueur dans la loi sur le Yukon.

1. Le gouvernement du Territoire du Yukon doit être établi et défini comme tel et se voir conférer en vertu de la loi sur le Yukon, tous les pouvoirs nécessaires pour gouverner.

2. Si la notion de Comité exécutif est acceptée, le Comité exécutif doit, par conséquent, être établi et défini et recevoir l'autorité d'administrer en vertu de la loi sur le Yukon.

NOTE—(Un tel Comité exécutif devrait être composé d'une majorité de membres élus, nommés par le Conseil législatif et responsables devant cet organisme).

3. Tout autre élargissement des circonscriptions ou augmentation des sièges au Conseil devrait être la seule prerogative du conseil du Yukon et ce droit devrait être défini comme tel dans la loi sur le Yukon.

If these three questions are not fairly dealt with, any changes, short of enlarging Council could only be considered as tokenism. This would mean that the commissioner of the day, upon instructions from his minister, would continue to administrate the Government of the Territory and we would have gained little for our efforts.

As I mentioned earlier, the people have another prerogative. That is your right to decide by free election who will represent you in the legislature. I should emphasize that the Yukon Legislative Council belongs to the people and not to the government. This is a time honoured principle handed down through centuries of conflict and strife. It is upon this principle that our basic democratic rights and freedoms are founded, and it is our responsibility as citizens to ensure that they be preserved and respected. That in essence is what this problem of today is all about. Preservation of freedom and democracy. I could only add to this by saying to you, that Yukoners have historically shown a great capacity for forgiving errors but a zero capacity for forgiving deceit, and this expression is manifested only at the polls.

Therefore you have, as I have outlined, at least two courses of action to contemplate. One is your opportunity to communicate to the Standing Committee, by mail or otherwise, your thoughts and observations and two, is your unalienable right to seek redress at the polls.

I share with you, both as a citizen and as your elected representative, the desire and effects of changes within our system and today's society. I, like you, am very concerned about our future and what it may hold for us and those who will follow. It is for this reason that I have set forth this report for you to consider. I do not believe in colonial rule. I believe in responsible government, by the people and for the people, and I know you do too.

I would like to conclude my report to you with a fitting quotation from an address to the graduates of the University of Toronto by J. J. McKinnon LL.D. Chairman-Canadian Imperial Bank of Commerce which to my mind sums up rather nicely both our present situation and our optimistic future.

"In this unpredictable world, both domestically and internationally, if there is any certainty at all, it is that the pace of change will accelerate with all its pressures and stresses and anxieties. But it is an exciting and challenging world. It is a world in which you will have disappointments and failures at times, but these are merely to steel you for the effort and accomplishments which each of you has within yourself to achieve.

The opportunities are great; the challenge is greater."

Don E. Taylor,
Member,
Watson Lake

Si ces trois points ne sont pas traités avec équité, toute modification, loin d'élargir le Conseil, ne pourrait être que symbolique. Cela signifierait que le Commissaire, du moment, sur ordre de son ministre, continuerait à administrer le Territoire et nos efforts auraient alors été vains.

Comme je l'ai mentionné plus haut, la population jouit d'une autre prérogative. C'est le droit de choisir, au moyen d'élections libres, son représentant au Conseil législatif. J'insiste sur le fait que le Conseil législatif du Yukon appartient à la population et non au gouvernement. C'est un principe sanctionné par le temps qui s'est transmis à travers des siècles de conflits et de luttes. C'est sur ce principe que nos droits et libertés démocratiques fondamentaux sont fondés et il nous appartient, en tant que citoyens, d'assurer qu'ils seront préservés et respectés. Voilà donc l'essentiel de notre problème actuel, la sauvegarde de la liberté et de la démocratie. Je pourrais ajouter que la population du Yukon a fait preuve tout au long de son histoire d'une grande aptitude à pardonner les erreurs mais d'une totale absence d'aptitude à pardonner les trahisons et, cela, elle ne peut le prouver qu'à l'heure du scrutin.

Par conséquent, comme je l'ai mentionné, il reste au moins deux possibilités d'action. L'une est de communiquer avec le Comité permanent par correspondance ou autrement, en exprimant vos opinions et vos commentaires et la deuxième, c'est votre droit inaliénable de remédier à la situation lors des élections.

En tant que citoyen et en qualité de représentant élu par vous, je partage votre désir de modifier notre régime et notre société actuelle. Je suis très préoccupé, comme vous l'êtes, par ce que l'avenir nous réserve à nous et à nos descendants. C'est pour cette raison que j'ai rédigé le présent rapport à votre intention. Je ne crois pas dans un gouvernement colonial, mais dans un gouvernement responsable, par le peuple et pour le peuple, et je sais que vous êtes du même avis que moi.

J'aimerais terminer mon rapport par une citation tirée d'un discours aux diplômés de l'université de Toronto prononcé par M. J. J. McKinnon, LL.D., président de la Banque canadienne impériale du commerce qui, à mon avis, résume de façon parfaite notre situation actuelle et nos raisons d'être optimistes pour l'avenir.

«Dans ce monde rempli d'imprévus, tant sur le plan national qu'international, s'il existe une certitude quelconque c'est que le rythme de l'évolution avec toutes ses pressions et ses anxiétés ne pourra que s'accélérer. Mais c'est un monde fascinant et exigeant. C'est un monde qui vous réserve des défaites et des déceptions mais celles-ci ne pourront que vous inciter davantage à l'effort et aux réalisations que vous avez tous à cœur d'atteindre.

Les possibilités sont immenses mais les exigences le sont encore davantage».

Don E. Taylor,
député,
Watson Lake.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 30

Fascicule n° 30

Tuesday, December 18, 1973

Le mardi 18 décembre 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill S-4, An Act to amend the
National Parks Act

CONCERNANT:

Bill S-4, Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux

INCLUDING:

The Eighth Report to the House

Y COMPRIS:

Le huitième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Jean Chrétien,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT

L'honorable Jean Chrétien,
Ministre des Affaires indiennes et du
Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan
Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Demers
Clark	Dinsdale
(<i>Rocky Mountain</i>)	Firth
Côté	Fleming
Darling	Fortin

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan
Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

Miss MacDonald (<i>Kingston</i>	Neil (<i>Moose Jaw</i>)
<i>and the Islands</i>)	Pelletier (<i>Sherbrooke</i>)
Marchand	Schellenberger
(<i>Kamloops-Cariboo</i>)	Taylor
Masniuk	Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On December 18, 1973:

Messrs. Schellenberger, Taylor and Horner (*Battleford-Kindersley*) replaced Messrs. Oberle, Nielsen and Masniuk.

Messrs. Masniuk and Watson replaced Messrs. Horner (*Battleford-Kindersley*) and Dupont.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 18 décembre 1973:

MM. Schellenberger, Taylor et Horner (*Battleford-Kindersley*) remplacent MM. Oberle, Nielsen et Masniuk.

MM. Masniuk et Watson remplacent MM. Horner (*Battleford-Kindersley*) et Dupont.

REPORT TO THE HOUSE

Presented: Tuesday, December 18, 1973.

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

EIGHTH REPORT

While considering the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, your Committee agreed to the following motion:

That your Committee recommends that the repeated requests of the Yukon Territorial Council for Government reform at the Territorial level be granted and that motion number 1 of the Council dated January 23, 1968 submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development, be accepted by the Government and that the Government consider the advisability of introducing appropriate amendments to the Yukon Act.

A copy of Motion number 1 is annexed.

ANNEX

MOTION No. 1

January 23, 1968

Moved by Councillor McKinnon and seconded by Councillor Dumas.

WHEREAS the history of our Nation serves as our proudest reminder of high endeavour and steadfast recognition of the great principles of Democracy; and Whereas this Council desires to affirm its belief that the growth and full measure of the Canadian Nation cannot be achieved until the Seal of Democracy is set upon all corners of our land; and Whereas to delay and frustrate the emergence of full partnership for any of our lands and peoples is alien to the principles which this Nation holds dear; and Whereas this Council is desirous of accepting those principles of constitutional development that will result in the introduction of a responsible system of Government to the Yukon Territory; and Whereas the wishes of the Members of the Yukon Legislative Council should be embodied in any planned constitutional changes; BE IT RESOLVED THAT: The Commissioner be requested to forward to the Minister of Indian Affairs and Northern Development for his submission to the Government of Canada on behalf of the Council of the Yukon Territory the accompanying resolution: And be it further resolved that the Statutes of Canada be amended wherever necessary to give effect to the constitutional changes hereafter set forth. A) The Council of the Yukon Territory to be known as the Yukon Legislative Assembly. B) The number of Members of the Yukon Legislative Assembly be increased to 15 and the term of the assembly to be increased to four years. C) The Advisory Committee on Finance to be replaced by an Executive Council of not less than five members with full executive powers in the following classes of subjects: i) Education, Health and Welfare ii) Territorial Resources including Land iii) Public Works iv) Justice and Corrections v) Revenue and Finance vi) Forestry vii) Fishery viii) All residual Executive and Administrative functions including Industry and Labour controlled or performed by the Federal Government, and the Legislative Assembly to have exclusive legislative jurisdiction to make laws for the Government of the Territory in relation to the above classes of subjects in addition to the Legislative powers existing under Section 16 of the Yukon Act as amended. D) The number of Members of the Yukon Legislative Assembly to be further increased at such time as the Yukon Legislative determines it appropriate that all necessary legislative and other changes are to be effected to

RAPPORT À LA CHAMBRE

Déposé: Le mardi 18 décembre 1973.

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

En étudiant le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année se terminant le 31 mars 1972, le Comité a adopté la motion suivante:

Le Comité recommande que l'on accède aux demandes réitérées du Conseil territorial du Yukon en vue de la réforme gouvernementale au niveau territorial, que la motion n° 1 du conseil en date du 23 janvier 1968 présentée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien soit acceptée par le gouvernement et que celui-ci étudie l'opportunité de présenter des amendements appropriés à la Loi sur le Yukon.

Une copie de la motion n° 1 est annexée.

ANNEXE

MOTION N° 1

23 janvier 1968

Proposé par le conseiller McKinnon et appuyé par le conseiller Dumas.

ATTENDU QUE l'histoire de notre pays nous rappelle avec fierté nos efforts en vue de respecter et de maintenir constamment les grands principes de la démocratie; attendu que ce Conseil veut affirmer sa conviction que la maturité et la pleine mesure de la nation canadienne ne peuvent être atteintes avant que la démocratie ne règne sur le pays tout entier; attendu que le fait de retarder ou d'entraver la participation à part entière pour l'un ou l'autre de nos territoires et de nos peuples, va à l'encontre des principes chers à cette nation; attendu que ce Conseil souhaite accepter les principes d'évolution constitutionnelle qui déboucheront sur la création d'un régime responsable de gouvernement dans le Territoire du Yukon; et attendu qu'il faudrait incorporer les vœux des membres du Conseil législatif du Yukon dans toute réforme constitutionnelle envisagée: IL EST ARRÊTÉ CE QUI SUIT: Qu'on demande au commissaire de faire parvenir au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, afin qu'il la soumette au gouvernement du Canada au nom du Conseil du Territoire du Yukon, la résolution ci-jointe: et il est en outre décidé que les statuts du Canada soient modifiés au besoin pour donner force de loi aux réformes constitutionnelles suivantes: A) Que le Conseil du Territoire du Yukon soit connu sous le nom d'Assemblée législative du Yukon. B) Que le nombre des membres de l'Assemblée législative du Yukon soit porté à 15 et que le mandat de l'Assemblée soit désormais de quatre ans. C) Que le comité consultatif des Finances soit remplacé par un conseil exécutif ne comptant pas moins de cinq membres et possédant les pleins pouvoirs exécutifs dans les domaines suivants: i) éducation, santé et bien-être ii) ressources territoriales, y compris les terres iii) travaux publics iv) justice et correction v) revenu et finances vi) exploitation forestière vii) pêches viii) toutes les fonctions exécutives et administratives résiduelles, y compris l'industrie et le travail contrôlés ou exécutés par le gouvernement fédéral, et que l'Assemblée législative ait exclusivement le pouvoir de légiférer au nom du gouvernement du Territoire à l'égard des domaines susmentionnés sans préjudice des pouvoirs législatifs déjà reconnus par l'article 16 de la loi modifiée sur le Yukon. D) Que le nombre des membres de l'Assemblée législative du Yukon soit encore augmenté lorsque cette Assemblée jugera approprié que toutes les réformes législatives neces-

constitute the Province of Yukon with the same legislative and executive powers as those which exist in the Provinces of Canada. E) The Members to be given all necessary authority analogous to that in Provincial Legislative Assemblies to establish their indemnities and allowances and to have all the requisite powers to establish or participate in Pension Plan or Group Health Plan. F) Section 24 of the Yukon Act to be repealed. G) The status of the Yukon Legislative Assembly to be enlarged so that it shall have full capacity to attend all Inter-Provincial and Federal-Provincial Conferences and to participate in resulting discussions and agreements. H) The Land Titles Act to be repealed in respect of the Yukon Territory and replaced by a Land Titles Ordinance. I) All Crown Land to be held in the name of the Crown in right of the Territory.

* * *

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 29*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

J. Judd Buchanan

Chairman

saires et autres doivent être mises en œuvre pour constituer la province du Yukon qui aurait alors les mêmes pouvoirs législatifs et exécutifs que les autres provinces du Canada. E) Qu'on accorde aux membres tous les pouvoirs nécessaires analogues à ceux que détiennent les assemblées législatives provinciales pour fixer leurs indemnités et allocations et qu'ils puissent librement instituer leur régime de pension ou de santé et y participer. F) Que l'article 24 de la loi sur le Yukon soit abrogé. G) Que le statut de l'Assemblée législative du Yukon soit élargi de façon qu'elle ait les pleins pouvoirs d'assister à toutes les conférences interprovinciales et fédérales-provinciales et de participer aux discussions et accords en résultant. H) Que la Loi sur les titres de biens-fonds soit abrogée dans la mesure où elle s'applique au Territoire du Yukon et qu'elle soit remplacée par une ordonnance s'appliquant aux titres de biens-fonds. I) Que toutes les terres de la Couronne soient détenues au nom de la Couronne du chef du Territoire.

* * *

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 29*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 18, 1973

(41)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8.21 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Firth, Fleming, Fortin, Horner (*Battleford-Kindersley*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil, (*Moose Jaw*), Pelletier (*Sherbrooke*), Schellenberger, Taylor and Watson.

Attending: Hon. Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. H. B. Robinson, Deputy Minister; Mr. A. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada; Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister, Indian Affairs; Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. A. B. Yates, Director, Northern Policy and Program Planning; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch; Parks Canada; Mr. R. S. Davies, Legal Services.

*Agreed,—*That the Chairman and the Sub-committee on Agenda and Procedure be authorized to prepare a report recommending that the Committee be empowered to travel to the North at least twice a year and that the draft report include a recommendation changing the Standing Orders.

The committee proceeded to consider Bill S-4, An Act to amend the National Parks Act.

The Chairman called clause 1.

The Minister and the witnesses answered questions.

*Agreed,—*That the Sub-committee on Agenda and Procedure consider the calling of additional witnesses on Bill S-4.

Clause 1 carried.

At 10.27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 DÉCEMBRE 1973

(41)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 21 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Firth, Fleming, Fortin, Horner (*Battleford-Kindersley*), M^{re} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Pelletier (*Sherbrooke*), Schellenberger, Taylor et Watson.

Assistait: L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien: M. H. B. Robinson, Sous-ministre; M. A. Davidson, Sous-ministre adjoint, Parcs Canada; M. P. B. Lesaux, Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes; M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; M. A. B. Yates, Directeur, politique du nord et planification des programmes; M. S. F. Kun, Directeur, Direction des Parcs nationaux, Parcs Canada; M. R. S. Davies, Service du contentieux.

*Il est convenu,—*Que le président du Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à rédiger un rapport recommandant que l'on permette au Comité de faire au moins un voyage par année dans le Nord canadien et que ce projet de rapport comprenne une recommandation modifiant le règlement.

Le Comité poursuit l'étude du Bill S-4 loi modifiant la loi sur les parcs nationaux.

Le président met en délibération l'article 1.

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

*Il est convenu,—*Que le Sous-comité du programme et de la procédure étudie la possibilité de citer des témoins additionnels au sujet du Bill S-4.

L'article 1 est adopté.

A 22 h 27, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 18, 1973.

[Text]

• 2019

The Chairman: Ladies and gentlemen, I believe we now have a quorum. I understand the procedure is to call Clause 1 so that we can proceed to a general discussion. I think several members had a few comments they wished to make.

On Clause 1—"public lands".

• 2020

The Chairman: Mr. Minister, do you wish to start off with a brief comment?

Hon. Jean Chrétien (Minister of Indian Affairs and Northern Development): I do not have many comments to make. We had a good debate in the House on second reading, now we are at the clause-by-clause stage. If people want to ask questions on any clause or comments I will speak to them as we go through.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Firth.

Mr. Firth: This will not take very much time, but I hope we might reach agreement on it. Some weeks ago I served notice that I would move a motion to the effect that this Committee travel more often to the North. At this time I would like to make a recommendation, if I may. It will take just two or three minutes.

The Chairman: I believe this is your motion to the effect that this Committee travel into the North twice each year. Do you have a copy of it?

Mr. Firth: Yes; the recommendation is:

That the Chairman of the subcommittee on agenda and procedure be authorized to prepare a report recommending that the Committee be empowered to travel North of the sixtieth parallel at least twice a year, and that the draft report include a recommendation changing the Standing Orders.

I do not think this needs very much explanation.

The Chairman: At this point it is simply a recommendation that would go to our subcommittee. Is it agreed that your...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We are prepared to accept it now.

The Chairman: Then it should be phrased as a motion, rather than purely as a recommendation.

Miss MacDonald, I think the subcommittee should draft it more precisely, if that is agreeable. Is it agreed that the subcommittee carry out the instruction as proposed by Mr. Firth?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 18 décembre 1973

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, je crois que nous avons maintenant le quorum. Selon la procédure, je dois maintenant mettre l'article 1 en délibération afin que nous puissions entamer la discussion générale. Si je ne m'abuse plusieurs députés avaient exprimé le désir de faire quelques observations.

Article 1—Terres publiques.

Le président: Monsieur le ministre, voulez-vous ouvrir le débat?

L'hon. Jean Chrétien (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je n'ai pas beaucoup de remarques à faire. Nous avons eu un bon débat à la Chambre au cours de la deuxième lecture, nous en sommes maintenant arrivés à l'étude article par article. Si certains veulent poser des questions sur certains articles, je leur répondrai au fur et à mesure.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Monsieur Firth.

M. Firth: Cela ne prendra pas beaucoup de temps, mais j'espère que nous pourrions nous mettre d'accord à ce sujet. Il y a quelques semaines, j'ai prévenu par voie de notice que je proposerais une motion demandant à ce que ce comité se rende plus souvent dans le Nord. J'aimerais pour le moment faire une recommandation à cet effet, si je le peux. Cela prendra juste quelques minutes.

Le président: Si je ne m'abuse, il s'agit de votre motion demandant que ce comité se rende dans le Nord deux fois par an. En avez-vous un exemplaire?

M. Firth: Oui; la recommandation est la suivante:

Que le président du comité directeur de l'ordre du jour et de la procédure soit autorisé à préparer un rapport recommandant que le comité ait le pouvoir de se rendre au Nord du 60° parallèle au moins deux fois par an, et que le rapport préliminaire comprenne une recommandation modifiant les règlements.

Je ne pense pas que cela nécessite beaucoup d'explications.

Le président: Pour le moment il ne s'agit que d'une simple recommandation proposée par le comité directeur. Êtes-vous d'accord pour que le...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous sommes prêts à l'accepter maintenant.

Le président: Il faudrait donc que je le revise comme une motion plutôt que simplement sous la forme d'une recommandation.

Mademoiselle MacDonald, à mon avis, le comité directeur le rédigerait d'une manière plus précise, si j'ai votre consentement. Êtes-vous d'accord pour que le comité directeur agisse dans le sens proposé par M. Firth?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.**Le président:** Monsieur Côté.

M. Côté: Monsieur le président, j'aurais une opinion à émettre. Je suis d'accord avec mon collègue. Le Comité pourrait-il y aller deux fois? Ne serait-il pas normal d'aller une fois dans le Nord, une fois dans le Nord-Ouest et peut-être aussi dans le Nord du Manitoba, du Québec et de l'Ontario, dans les îles de l'Arctique, à la baie James, à la baie d'Hudson? Je pense qu'il existe certains problèmes dans ces régions. Alors, j'accepterais cette proposition. C'est une remarque que je fais,—ce n'est pas une objection que j'apporte—et le comité directeur pourrait peut-être la retenir et cela l'aiderait à mieux comprendre les besoins des Indiens aux quatre coins du pays.

Le président: Oui. Je suis d'accord et peut-être le sous-comité tiendra compte de votre opinion.

M. Côté: Très bien, merci.

The Chairman: Is it agreed that the recommendation go forward to the subcommittee for consideration? Agreed?

Some hon. Members: Agreed.**The Chairman:** Thank you.

Miss MacDonald, you indicated that you wished to speak on this.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I wish to make a few comments on the subject matter of the bill, by way of preliminary remarks. While we are in agreement with the principle of the bill, that is the establishment of new national parks and the enlargement of some already dedicated, there are several amendments we wish to put forward in the clause-by-clause study.

I am particularly interested in the clause that deals with designating new parks, particularly those that can be described as wilderness parks. I would hope that we would see an increasing number of them in the years ahead.

As a result of our debates, discussions, and our travels in recent months, I feel that two operations in particular should be adhered to rather rigidly when initiatives are being taken to create new parks, or to make significant additions to already-established parks. First, I think all such moves should be accompanied by the widest possible series of public hearings in the areas to be designated, so that local groups and individuals can be given the widest possible opportunity to express their views and to be informed of plans to be implemented by government. Earlier today I received a copy of the report of the public hearings with regard to the creation of the Forillon National Park. In it the Minister states:

• 2025

The hearings were therefore of great interest to the people of the Gaspé area, to the Government of Quebec, to my department and to myself because we are all deeply involved in the negotiation which lead to its establishment.

[Interprétation]

Des voix: D'accord.**The Chairman:** Mr. Côté.

Mr. Côté: Mr. Chairman, I would like to add something. I agree with my colleague. Could the committee travel there twice a year? Would it not be just to travel once in the north, once in the northwest, and maybe also in the north Manitoba, in the north Quebec, and in the north Ontario, in the Arctic Isles, in the James Bay and in the Hudson Bay? I think there are a few problems in those areas. In that case, I would agree to that proposal. It is only a comment on my part and it is not an objection, and the subcommittee could perhaps take it into consideration and it would help him to understand better the needs of the Indians throughout the country.

The Chairman: Yes. I do agree and perhaps the subcommittee will take your idea into consideration.

Mr. Côté: Fine, thank you.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que cette recommandation soit étudiée par le comité directeur? D'accord?

Des voix: D'accord.**Le président:** Je vous remercie.

Mademoiselle MacDonald, vous m'avez indiqué que vous désiriez prendre la parole à ce sujet.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je souhaite faire quelques remarques au sujet du contenu de ce projet de loi, en quelque sorte, des remarques préliminaires. Bien que nous soyons d'accord avec le principe de ce projet de loi, à savoir la création d'un nouveau parc national et l'agrandissement de certains qui existent déjà, il y a plusieurs amendements que nous souhaiterions proposer au cours de l'étude article par article.

L'article traitant de la désignation des nouveaux parcs m'intéresse tout particulièrement, surtout lorsqu'il s'agit des parcs qu'on peut qualifier de sauvages. J'espère que nous verrons leur nombre s'accroître dans les prochaines années.

Conséquence de nos débats, de nos discussions et de nos voyages au cours des derniers mois, j'estime qu'il faudrait se plier très strictement à deux modalités en particulier lorsque des initiatives sont prises pour établir de nouveaux parcs, ou pour agrandir d'une manière significative des parcs déjà établis. Premièrement, de telles initiatives devraient s'accompagner du plus grand nombre d'audiences publiques possibles dans les régions devant être désignées, afin que les groupes et les particuliers locaux puissent avoir le plus de possibilités d'exprimer leurs points de vue et puissent être renseignés sur les programmes envisagés par le gouvernement. J'ai reçu aujourd'hui un exemplaire du compte rendu des audiences publiques concernant l'établissement du parc national de Forillon. Le ministre y déclare:

Ces audiences ont par conséquent été d'un grand intérêt pour la population de Gaspé, pour le gouvernement du Québec, pour mon ministère et pour moi-même, car nous sommes tous profondément concernés par la négociation devant aboutir à sa création.

[Text]

He goes on:

The Forillon hearings were part of a series of hearings being held to enable interested individuals and organizations to examine and comment on departmental proposals for the long term use and over-all planning of Canada's national parks. To date, hearings have been held for nine parks and we firmly believe that this kind of public involvement is the most important aspect of our planning process.

May I say to the Minister that I thoroughly agree with the proposal that he has put forward and I hope that such hearings continue. But I am curious as to the nine parks he has in mind because I would be quite surprised to learn, after our hearings of last week, that any of these hearings referred to the Kluane National Park. I would like to ask, why not? In fact did they apply as well to the other proposed national parks in the northern area?

Mr. Chrétien: Those hearings were not related to the new parks but to the planning and development of existing parks. If I understand the situation correctly, the hearings in Forillon were on the planning of the park after we had agreement from the provincial government to have a park there.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I understand the same thing happened with regard to Ship Harbour.

Mr. Chrétien: No. There will be public hearings on all the national parks we have. In all existing parks we are developing long-term development programs and those programs are looked into by the public at public hearings. Those hearings are on development plans of any parks and they are going to cover all the parks we have in Canada. In the Kluane and other areas such parks were set aside by the Governor in Council and when the planning is completed the plans will be submitted to the public to tell us if they agree or disagree with the kind of usage we want for those lands.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): As I understand it then, Mr. Chrétien, you are saying there will be public hearings in the North with regard to the Kluane.

Mr. Chrétien: Development plans of the parks, yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): To the development, not to the sites or the boundaries.

Mr. Chrétien: No. On those boundaries we have had discussions with the two Territorial Councils.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What I am trying to determine actually is whether or not prior to the creation of the Forillon, or with regard to Ship Harbour or any of the new parks, hearings were held regarding the boundaries?

[Interpretation]

Il poursuit en disant:

Les audiences pour Forillon faisaient partie d'une série d'audiences devant permettre aux particuliers et aux organisations concernés d'étudier et de commenter les propositions ministérielles pour l'utilisation à long terme et la planification d'ensemble des parcs nationaux du Canada. A ce jour, des audiences ont été tenues pour neuf parcs et nous sommes fermement convaincus que ce genre de participation du public est un des aspects les plus importants de notre politique de planification.

Je me permettrai de dire au ministre que je suis entièrement d'accord avec cette proposition, et j'espère que de telles audiences se répéteront. Mais ce qui m'intrigue, ce sont ces neuf parcs envisagés, car il me surprendrait beaucoup d'apprendre, après nos audiences de la semaine dernière, qu'une de ces audiences ait eu pour objet le parc national de Kluane. Et je me demande alors, pourquoi pas? En fait, se sont-elles appliquées également aux autres projets de parc nationaux dans la région du Nord?

M. Chrétien: Au cours de ces audiences, on n'a pas parlé des nouveaux parcs, mais de la planification et de l'aménagement des parcs existants déjà. Si je ne m'abuse, les audiences au sujet de Forillon portaient sur la planification du parc après que nous ayons eu l'accord du gouvernement provincial d'en créer un là.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Sauf erreur, la même chose est arrivée en ce qui concerne Ship Harbour.

M. Chrétien: Non. Des audiences publiques seront tenues au sujet de tous les parcs nationaux que nous avons. Dans tous les parcs existants, nous mettons au point des programmes d'aménagement à long terme et ces programmes sont examinés par le public au cours d'audiences publiques. Ces audiences portent sur les plans d'aménagement de tous les parcs et elles porteront sur tous les parcs que nous avons au Canada. Dans la région de Kluane et dans d'autres régions des terres destinées à de tels parcs ont été mises de côté par le gouverneur en conseil et, lorsque la planification sera terminée, les plans seront soumis au public pour qu'il nous fasse part de son accord ou de son désaccord sur le genre d'utilisation que nous voulons faire de ces terres.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si je comprends bien, donc, monsieur Chrétien, vous dites qu'il y aura des audiences publiques dans le Nord portant sur le parc de Kluane?

M. Chrétien: Sur les plans d'aménagement des parcs, oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Portant sur l'aménagement, non pas sur les sites ou les limites.

M. Chrétien: Non. Au sujet de ces limites, nous avons eu des discussions avec les deux conseils territoriaux.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ce que j'essaie en fait de déterminer c'est si oui ou non avant la création de Forillon, ou en ce qui concerne Ship Harbour ou n'importe lequel de ces nouveaux parcs, des audiences ont été tenues en ce qui concerne les limites.

[Texte]

Mr. Chrétien: No.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): They have not been.

Mr. Chrétien: No.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is afterwards, when the development and the uses of the parks...

Mr. Chrétien: In the province limitations on parks are made by agreement with the provinces and we are not really involved until the government of a province delivers the land to us. Of course, there is negotiation with the provincial government. But until the day that the provincial government transfers the land to us we have no control over it. It is only when the provincial government transfers the land to the federal government that, as a government, we take control and develop plans for those parks and then those plans are submitted later on to public hearings. But the development plans for all existing and new parks are subjected to public hearings. So far we have managed to have a series of nine different public hearings in Canada for nine different parks.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What about parks in areas exclusively under federal control?

• 2030

Mr. Chrétien: If you mean the three parks that we have established in the North. We had studies within the department, discussions with other departments, and the federal government who controls the land decided that those areas were to be dedicated forever as national parks. We consulted the Territorial Council and in three instances we had resolutions from the members approving the idea of creating a national park there.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But with regard to the usage you will be holding public hearings.

Mr. Chrétien: Oh yes. When the development plans are made for these parks, we will have public hearings on the plans.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The other procedure I would suggest, Mr. Minister, and this comes following some of our discussions and meetings last week, is that I feel one of the procedures that should be followed by the department, by parks officials, prior to the creation or the delineating of any new park boundaries is that a full survey be carried out of the resources within the area, that is to find out exactly what the potential of that area is prior to its creation as a park, whether it is mineral potential, power potential, timber resources or whatever.

The reason I suggest this is that there comes a time when sooner or later we have to face up to what is being referred to these days as a balance of convenience. All too often in this balance of convenience such things as endangered species and the wilderness areas for future generations are not taken into consideration in the same way as mineral rights, power development and so on.

[Interprétation]

M. Chrétien: Non.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il n'y en a pas eu.

M. Chrétien: Non.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cela se passe après, lorsque l'aménagement et l'utilisation des parcs...

M. Chrétien: Dans la province, les limites des parcs sont décidées par accord avec les provinces et nous ne sommes pas véritablement concernés tant que le gouvernement de la province ne nous a pas livré la terre. Bien entendu, il y a négociations avec le gouvernement provincial. Mais tant que le gouvernement provincial ne nous a pas transmis la terre, nous n'avons aucun contrôle sur cette dernière. Ce n'est que lorsque le gouvernement provincial transfère la terre au gouvernement fédéral qu'en tant que gouvernement nous en prenons le contrôle et nous mettons des plans au point pour ces parcs, et ces plans sont alors soumis ultérieurement lors d'audiences publiques. Mais les plans d'aménagement pour tous les parcs existants et pour les nouveaux parcs feront l'objet d'audiences publiques. Jusqu'à présent, nous avons réussi à avoir une série de neuf audiences publiques différentes au Canada, portant sur neuf parcs différents.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Que se passe-t-il pour les parcs dans les régions qui relèvent exclusivement du contrôle fédéral?

M. Chrétien: Je suppose que vous voulez parler des trois parcs que nous avons créés dans le Nord. Des études ont été faites au sein du ministère, des discussions ont eu lieu avec d'autres ministères, et le gouvernement fédéral, qui a le contrôle de ces terres, a décidé que ces régions deviendraient pour toujours des parcs nationaux. Nous avons consulté le Conseil territorial et à trois reprises nous avons reçu des résolutions de ses membres approuvant l'idée de la création d'un parc national à ces endroits.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais en ce qui concerne son utilisation, vous tiendrez des audiences publiques.

M. Chrétien: Oh, oui. Lorsque les plans d'aménagement auront été faits pour ces parcs, nous tiendrons des audiences publiques à leur sujet.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): L'autre modalité que je suggérerais, monsieur le ministre, et cela découle de certaines de nos discussions et de nos réunions au cours de la semaine dernière, serait qu'avant la création ou la délimitation de tout nouveau parc, le ministère et les responsables des parcs fassent une étude complète sur les ressources de la région, c'est-à-dire qu'on évalue exactement les potentiels d'une région avant sa transformation en parc, qu'il s'agisse de potentiel minier, énergétique, forestier ou autre.

Si je suggère cela, c'est qu'il arrive toujours, tôt ou tard, qu'il nous faille faire la part des choses et trouver un juste équilibre. Beaucoup trop souvent, dans ce juste équilibre, des choses telles que les espèces en danger et les régions sauvages pour les générations à venir ne sont pas prises en considération de la même manière que le sont les droits miniers, la production d'énergie, etc., etc.

[Text]

Il semble à me que there is a real argument to be made for finding out exactly what is the potential in all aspects of the park so arguments can be answered fully from one group or another whichever way it happens to lie.

Mr. Chrétien: In every instance we have two different situations. When we establish a park in a province we enter into negotiation with the province. Of course the provinces have their own resources or departments that give them information about the potential in terms of mineralization and so on. They have their own game laws and they have the knowledge about wildlife and so on. It is only after consultation with the province controlling the resources that we establish a park.

As far as the North is concerned, we have created three national parks and we knew that in the three instances there was a balance of inconvenience involved. Of course, we realize for example that the Nahanni River has a great hydro electric power potential, but as it is the last wild river in Canada, we decided as a government that we should preserve it for conservation purposes.

We knew when we made that decision that we were sacrificing kilowatts or megawatts but we made a conscientious decision to set it aside because it is one of the most beautiful areas in Canada and we wanted to preserve it intact for future generations.

We did exactly the same thing with the Kluane National Park. Of course, there is some mineral potential there and we are aware of it. There are claims in areas in the park and we will have to compensate the people for them. We decided that in the case of the Kluane after looking at the balance of inconvenience that this fabulous area with its glaciers and the highest peaks in Canada has to be set aside for conservation purposes because we know that the rest of the Yukon will be developed for resource purposes. We wanted to take the most beautiful part of the Yukon to set it aside for national parks purposes.

It was the same thing on Baffin Island. We took 8,000 square miles of that huge island and in the eyes of my experts we took what was the most beautiful part of the island in terms of scenic value to make a national park.

Of course, there is a potential under the ice cap or the terrain for some mineralization, but we decided that the beauty of that area has to be preserved against development.

Just to take 8,000 miles of beauty on Baffin would not be depriving the people from a lot of potential resources.

• 2035

But we know that there is some risk in that and the Government of Canada decided that these three areas had to be preserved. Everyone knows that there is a lot of development going on in the North and we want to balance both development and conservation. That is why we have established these three national parks.

Miss Macdonald (Kingston and the Islands): I do not think anyone is arguing with you as to the beauty or anything of that nature, Mr. Minister; far from it. I am saying that it is important to determine all the resources prior to the creation because otherwise you really cannot refer to it as a balance when you know only one side of the equation.

[Interpretation]

Il me semble que les arguments ne manquent pas pour que l'on s'efforce de déterminer exactement quel est le potentiel du parc dans tous ses aspects afin que l'on puisse apporter des réponses à un groupe ou à un autre défendant certaines propositions.

M. Chrétien: Dans chaque cas nous avons deux situations différentes. Lorsque nous créons un parc dans une province, nous entamons des négociations avec cette province. Bien entendu, les provinces ont leurs propres ressources ou leurs propres ministères, qui leur donnent des renseignements au sujet du potentiel en ce qui concerne les minerais etc., etc. Elles ont leurs propres lois sur le gibier et elles connaissent leur propre faune etc., etc. Ce n'est qu'après avoir consulté la province contrôlant ces ressources que nous établissons un parc.

En ce qui concerne le Nord, nous avons établi trois parcs nationaux et nous savions que dans ces trois cas il y avait des conflits d'intérêts. Bien entendu, nous savons parfaitement que la rivière Nahanni a de grandes possibilités d'énergie hydro-électrique, mais étant donné qu'il s'agit de la dernière rivière sauvage du Canada, nous avons décidé qu'en tant que gouvernement nous devrions la préserver à des fins de conservation.

Nous savions lorsque nous avons pris cette décision que nous sacrifierions des kilowatts ou des mégawatts, mais nous avons décidé, en toute connaissance, de réserver cette région car il s'agit d'une des plus belles du Canada et nous voulions la garder intacte pour les prochaines générations.

Nous avons fait exactement la même chose en ce qui concerne le parc national de Kluane. Naturellement, il y a certaines possibilités d'exploitation minière à cet endroit et nous le savons. Il y a des concessions dans le parc et il nous faudra indemniser les concessionnaires. Nous avons décidé dans le cas de Kluane, après avoir étudié les intérêts en jeu, que cette région magnifique, avec ses glaciers et ses sommets, les plus élevés du Canada, devait être mise de côté à des fins de conservation, car nous savons que dans le reste du Yukon les ressources seront exploitées. Nous voulions mettre de côté la plus belle partie du Yukon pour en faire des parcs nationaux.

Il en a été de même pour la terre de Baffin. Nous avons pris 8,000 milles carrés sur cette île gigantesque et, d'après mes spécialistes, nous avons pris la partie la plus belle de l'île du point de vue du paysage pour en faire un parc national.

Bien entendu, il est possible qu'il y ait sous la calotte glaciaire ou sous la terre du minerai exploitable, mais nous avons décidé que la beauté de cette région devait être préservée.

Le fait de réserver 8,000 miles de beauté à Baffin n'empêchera pas les gens d'avoir un tas de ressources.

Nous savons qu'il y a là un risque et le gouvernement a décidé que ces trois régions seraient préservées. Tout le monde sait qu'il y a énormément de développement qui se fait dans le Nord et nous voulons établir un équilibre entre l'aménagement et la conservation. C'est pourquoi nous avons créé trois parcs nationaux.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je ne pense qu'on contestera la beauté des lieux monsieur le ministre, loin de là. Mais je crois qu'il est important d'établir quelles sont les ressources avant de créer un parc autrement vous ne pouvez parler d'équilibre lorsque vous ne connaissez qu'un côté de la médaille.

[Texte]

Mr. Chrétien: I must recognize that it is impossible for any administration to know for sure if there is mineralization in an area. You have to do a lot of drilling, a lot of surveys and so on; that is terribly expensive in an area like that. Take Kluane National Park; we do not know what there is under the ice caps. We could spend a lot of time and effort to find out but we will never know exactly what we can have there. The government in its wisdom has decided that notwithstanding the potential in mineralization, those areas had to be put aside for conservation purposes, for dedication to the people of Canada to be preserved as it is forever.

Perhaps it is too big a gamble, but I think we should probably once in awhile take a gamble on the side of conservation. If you ask me to give you all the information about the full potential of the Kluane or the Baffin Land national parks, it will take ten years before we can make a decision like that. Perhaps I took too big a gamble, but if a country like Canada cannot dedicate something like 20,000 square miles in the North for parks in an area where there are 1.5 million square miles, I do not think it is a bad gamble to make for the preservation of the beauty in Canada.

Miss Macdonald (Kingston and the Islands): I agree.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Can I make a supplementary comment on that, Mr. Minister?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): The matter of grave concern to all of us who share an interest in enlarging the number of parks and in maintaining intact the principle of national park systems, not only now but in the future, is that we should not by misadventure or by mistake or by faulty research get ourselves into a situation where we designate as a national park an area that is subsequently revealed to contain a resource of incalculable or substantial value to the country. If we do that in ignorance, we then get ourselves into a situation where there will be heavy pressures to which some government 20 years from now might succumb, heavy pressures to excise and extract that area from the park. You know as well as anyone, once that begins to be done in one park, there is the danger that it will become epidemic and could be done in other parks.

The point that we are expressing concern about here is that the principle you are following of drawing a blind balance, of proceeding to establish a park before you know the nature of the alternatives, that course constitutes a very serious threat to the integrity of the park system in Canada. That is our concern.

Mr. Chrétien: I have to disagree with you. I think it is the responsibility of a country like ours to preserve beauty and if you want to have all the answers that you would like to have, Mr. Clark, we will have to do a lot of drilling in the beautiful places. It is going to lead to a lot of destruction to get the information you are asking for. Unfortunately, we cannot have it in as precise a manner as you would like us to give you. We have to take a gamble in those cases and I must say that I am not embarrassed at all that I took a gamble for the preservation of what in 50 years will be considered the three most spectacular national parks, perhaps besides Banff, in our system in Canada. Of course, I had a lot of problems to face to make those decisions. There were people in the northern division who were telling me, for example, of the great hydro-electric power potential of the Nahanni. It was not an easy decision for the government to make. I explained to my colleagues

[Interprétation]

M. Chrétien: Je dirai qu'il est impossible pour une administration d'être certain de la présence de minerais dans un endroit donné. Il faut faire énormément de forage, de relevé etc., et ceci coûte beaucoup. Prenez le parc national Kluane; nous ne savons pas évidemment ce qu'il y a sous les couvertures de glace; nous pourrions passer beaucoup de temps et fournir beaucoup d'efforts et nous ne saurions pas encore exactement ce qu'il y a. Le gouvernement a décidé que quelles que soient les possibilités en minerais, ces régions seraient préservées.

Peut-être avons-nous pris un risque trop grand mais probablement qu'il nous faut à l'occasion prendre un risque en ce qui concerne la conservation. Si vous voulez tous les renseignements sur la totalité des possibilités du parc national de Kluane ou de Baffin, il me faudra dix ans avant de prendre une décision de ce genre. Peut-être est-ce un risque trop grand mais si un pays comme le Canada ne peut conserver 20 000 miles carrés dans le Nord pour y créer des parcs alors que nous avons 1.5 million de miles carrés ce serait vraiment malheureux.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Je suis d'accord.

M. Clark (Rocky Mountain): Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le ministre?

M. Chrétien: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce qui nous inquiète beaucoup, nous tous qui voulons augmenter le nombre de parcs et maintenir le principe des parcs nationaux non seulement actuellement mais pour l'avenir, est que nous ne devons pas faire d'erreur; à la suite d'une enquête incomplète faire par exemple erreur de désigner comme parc national une région qui par la suite se révélerait une ressource incalculable ou d'une valeur très importante pour le pays. Si nous agissons ainsi par ignorance et que nous en arrivons à une situation où peut-être dans 20 ans un gouvernement succomberait à des pressions pour extraire cette région du parc. Vous savez que si on commence à procéder ainsi dans un parc ceci pourrait se produire dans les autres parcs.

Ce qui nous inquiète ici c'est que vous voulez établir un équilibre à l'aveuglette et créer un parc avant de connaître les différentes pollutions, ce qui menace très sérieusement le principe des parcs canadiens.

M. Chrétien: Je dois vous dire que je ne suis pas d'accord car je crois que dans un pays comme le nôtre notre responsabilité est de préserver la beauté et que si vous vouliez obtenir des réponses à toutes ces questions comme le voudrait M. Clark, il faudrait faire beaucoup de forage dans des endroits magnifiques. Il y aura énormément de destruction pour obtenir les renseignements que vous demandez et malheureusement nous ne pouvons obtenir de réponses précises; je suis d'accord pour prendre ce risque afin de préserver ce qui dans 50 ans sera considéré comme les trois plus splendides parcs canadiens en dehors de Banff. Naturellement il m'a fallu faire face à beaucoup de problèmes avant de prendre ces décisions. Il y a des gens dans la division du Nord qui me parlent par exemple des immenses possibilités hydro-électriques de Nahanni. J'ai expliqué à mes collègues du Cabinet et je crois pouvoir vous fournir ces renseignements, combien de kilowatts et

[Text]

in the Cabinet—I think I can give you that information—how many kilowatts or megawatts were involved with the Nahanni River. There is a lot of building of dams in Canada, but this river had to be preserved because it was a unique river in Canada. We made that decision.

• 2040

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, I would like to make sure there is no misunderstanding about the nature of our concern. No one is suggesting a precise and exact and absolutely infallible inventory of resources. What we are concerned about is evidence that seems to be growing out of the hearings just concluded in the Yukon that the government has proceeded without even a preliminary inventory of substance of the area in at least one park. Naturally, no one here would suggest that we should know every potential ounce, of every potential mineral that might lie within boundaries to be designated. We are not talking about that kind of precision, but we are suggesting that there should be much more care taken than appears to have been taken. We would like to see some kind of safeguard built in here, because it is not simply a safeguard for this time.

What we are looking for is some way to protect the integrity of national parks down the line and protect them from the subsequent excision, the subsequent extraction, of an area that has such resource potential that it is deemed to be important to the nation. Once that happens in one park—you talk about Banff and Jasper—I am afraid there could be designs upon long-established parks. That is what we are concerned about and we think there should be some better procedure to ensure that the government knows its options before it makes a choice that, on the evidence we have received so far, appears to be at least partly blind.

Mr. Chrétien: It was not partly blind at all. We have had discussions with mining people in the Yukon. My first position was that 10,000 square miles, because of discussions with the mining people and the people involved in the...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Why did you change?

Mr. Chrétien: I made a balanced judgment; I said I had to delete 2,000 square miles because there was mineral potential.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Why did you consult only with the mineral industries? Why did you not consult...

Mr. Chrétien: I consulted with the conservation lobby who wanted, not 10,000 square miles, but 15,000 square miles.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Why did you not have a public hearing?

Mr. Chrétien: I had consultation with the people who were concerned. This Kluane National Park had been a matter of public debate in the Yukon for years and years before I made that decision. It was one of the first things I heard about when I was in the Yukon in July 1968, and the conservation people of Canada have been talking about that area for 30 years. Perhaps I took too big a gamble for your liking, Mr. Clark, but I am damned happy I took that gamble.

[Interpretation]

de mégawatts on pouvait obtenir grâce à cette rivière Nahanni. On bâtit beaucoup de digues au Canada mais il faut préserver cette rivière car elle est unique et nous en avons décidé ainsi.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, j'aimerais être bien certain que vous comprenez la nature de nos inquiétudes. Nous ne prétendons pas qu'il faut établir un inventaire précis et infallible des ressources ce qui nous inquiète et qui découle des témoignages et des audiences que nous avons eus dans le Yukon, c'est que le gouvernement s'est lancé dans cette affaire sans même avoir fait un inventaire préliminaire de la région, tout au moins du parc. Naturellement personne ne prétend ici que nous devrions connaître jusqu'aux dernières onces des possibilités minières qui se trouveraient dans les limites désignées; mais nous prétendons qu'il aurait fallu examiner la situation d'une façon beaucoup plus approfondie. Nous aimerions qu'on établisse des sauvegardes ici car il ne s'agit pas seulement du présent.

Ce que nous envisageons c'est de protéger l'intégrité des parcs nationaux dans leur ensemble et les protéger de toute coupure que l'on ferait dans ces parcs par la suite pour en retirer une région où il y aurait des ressources qui seraient considérées comme très importantes pour le pays. Une fois que ceci se produit dans un parc, vous avez parlé de Banff et de Jasper, je crains que cela pourrait se produire dans les parcs établis depuis longtemps. C'est ce qui nous inquiète et nous pensons qu'il faudrait utiliser un meilleur procédé pour s'assurer que le gouvernement connaît toutes les solutions de rechange avant de faire son choix car d'après les témoignages que nous avons reçus jusqu'ici, il semble qu'il s'est montré, pour le moins, partiellement aveugle.

M. Chrétien: Ce n'était pas à l'aveuglette que nous avons procédé; nous en avons discuté avec les gens s'occupant d'exploitation minière dans le Yukon et à l'origine je voulais réserver 10 000 miles carrés et, à la suite des discussions avec les responsables des mines, et avec les gens qui s'occupaient...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourquoi avez-vous changé d'idée?

M. Chrétien: J'ai pris une décision équilibrée. J'ai déclaré que je devais supprimer 2 000 miles carrés du fait qu'il y avait des possibilités minières.

M. Clark (Rocky Mountain): Pourquoi n'avez-vous consulté que les industries minières? Pourquoi n'avez-vous pas consulté...

M. Chrétien: J'ai consulté les partisans de la conservation qui ne voulaient pas 10 000 miles carrés mais 15 000 miles carrés, qui faisaient des pressions en ce sens.

M. Clark (Rocky Mountain): Pourquoi n'avez-vous pas tenu une audience publique?

M. Chrétien: J'ai consulté les personnes intéressées. Avant d'avoir pris cette décision il y avait des débats au sujet de ce Parc national Kluane dans le Yukon depuis bien des années. C'est un des premiers sujets dont j'ai entendu parler lorsque je suis allé au Yukon en juillet 1968 et les personnes s'occupant de conservation au Canada discutaient de cette région depuis 30 ans; peut-être ai-je pris un risque trop grand pour vous, monsieur Clark, mais je suis des plus heureux de l'avoir pris.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): That is the issue. That is precisely the issue.

Mr. Chrétien: Yes, but for once since Confederation a Minister took a gamble on conservation. I am glad to be that one.

Mr. Clark (Rocky Mountain): There is a difference between intelligent gambles and those that might be blind. I do not mean to suggest that yours was necessarily an unintelligent gamble...

Mr. Chrétien: No, because there was a lot of consultation with the people.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am just saying that on the evidence we have received, that has not been rebutted tonight or elsewhere, there is very real cause for concern that we might be into a situation that could lead to precedents that could jeopardize the integrity of the system.

Mr. Chrétien: A lot of people tried in all good faith to drown the Kluane National Park, but I decided that the time has come to make it a national park.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Barnett was second on my list.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, the Minister may recall a little private conversation he and I had one time in which I suggested to him that he was wearing two hats, meaning that he was Minister of parks and Minister of Indian Affairs. He quite properly came back to me and asked if I was not wearing two hats, too. I agreed that that was so. I think if there is one thing which was underlined in my mind at least as a result of the most recent trip of the committee to the North is that the Minister in effect is wearing three hats. He is Minister of Indian Affairs; he is Minister of Northern Affairs and he is minister of parks.

Mr. Côté: He has a big capacity.

• 2045

Mr. Barnett: Certainly another thing which was underlined and which was put to this committee quite straightforwardly was that, in effect, this committee is a sort of a mini Parliament for the people of the North and in that sense this committee is also wearing three hats as well. Now this is not a situation the Minister created for himself anymore then in a way this Committee did, but I think we all recognize this is one of the facts of life and it is not an easy position for the Minister to be in, nor for that matter, for members of this committee in their capacity of having to report to the House of Commons as a whole.

I am wondering really whether in a sense if one were thinking in terms of the adversary system the subject matter might not be better in the hands of three committees. This may or may not be so. The Minister has already indicated some of the kind of interdepartmental discussion that went on about the issues revolving around the subject matter of this bill and perhaps with particular reference to certain of the parks proposals.

As far as the bill itself is concerned, Mr. Chairman, I think it does open up in some respects the most important issues that have been opened up before this committee in quite some time because it does throw into focus, into highlight, all three of these aspects of the department and of the responsibilities of this committee in a very real and

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Tel est le problème en cause.

M. Chrétien: Oui, mais au moins pour une fois depuis l'existence de la Confédération, un ministre a pris un risque au point de vue conservation, et je me félicite d'être celui-là.

M. Clark (Rocky Mountain): Il y a une différence entre les risques pris en connaissance de cause et les risques aveugles; je ne prétends pas que le risque que vous avez pris n'était pas en connaissance de cause...

M. Chrétien: Non, car nous avons beaucoup consulté les gens.

M. Clark (Rocky Mountain): Tout ce que je dis c'est que d'après les témoignages que nous avons reçus, et qui n'ont pas été réfutés ce soir ni auparavant, nous avons des raisons très sérieuses de nous inquiéter du fait que nous pourrions nous trouver dans une situation qui pourrait créer des précédents et mettre en danger l'intégrité du système.

M. Chrétien: Bien des gens, en toute bonne foi, ont cherché à couler ces projets du Parc national Kluane mais j'ai décidé qu'il était temps d'en faire un parc national.

Le président: Merci, monsieur le Ministre.

Monsieur Barnett, vous êtes le deuxième sur ma liste.

M. Barnett: Monsieur le président, M. le Ministre se souvient peut-être d'une petite conversation privée que nous avons eue à un certain moment et au cours de laquelle je lui indiquais que peut-être il portait deux chapeaux, en voulant dire qu'il était ministre des Parcs et aussi ministre des Affaires indiennes. Il m'a répliqué que peut-être moi aussi je portais deux chapeaux. Et j'ai remarqué que j'étais d'accord. En tout cas, s'il y a quelque chose qui m'a frappé dans ce voyage récent du Comité au Nord, c'est que le ministre porte effectivement trois chapeaux. C'est le ministre des Affaires indiennes; ministre des Affaires du Nord et ministre des Parcs.

M. Côté: C'est un personnage très puissant.

M. Barnett: Il y a aussi quelque chose qui a été souligné là-bas et qui a été exposé bien directement au Comité, c'est qu'en fait notre Comité représente comme un mini-parlement pour les gens du Nord et en ce sens notre Comité porte aussi trois chapeaux. Ce n'est pas là cependant une situation que le ministre établit pour lui-même ni que le Comité a établi de son propre chef mais je crois que nous devons tous reconnaître qu'il s'agit là d'une réalité et que le ministre n'est pas dans une situation facile ni nous-mêmes qui devons faire rapport à la Chambre des communes.

Je me demande vraiment si dans l'optique de ce système parlementaire il ne vaudrait pas mieux que cette question soit entre les mains de trois comités. Peut-être que ce serait mieux, peut-être que non; le ministre nous a déjà indiqué qu'il y aurait eu certaines discussions interministérielles sur ces questions concernant le bill et peut-être en rapport avec certaines propositions de parcs.

Quant au bill, monsieur le président, je crois qu'il soulève, sous certains aspects, les questions les plus importantes qui aient été posées au comité depuis pas mal de temps car il souligne, ces trois aspects du Ministère et les responsabilités de ce comité d'une façon particulièrement aiguë. Quant à moi, je crois que nous devrions examiner ce bill

[Text]

a very pointed way. As far as I am concerned I think we should take a look at the bill in that kind of perspective. There is no question in my mind that the Minister has established a good *prima facie* case for those northern parks to which reference has been made. The bill also, of course, I think represents quite a departure at its best from certain past practices in regard to the acquisition of lands for parks within the boundaries of the provinces and this is an aspect of the bill that we certainly should not overlook.

Also, it does open up, in my view, some very important questions that have been under consideration in another area of this Committee's work; namely, the whole question of aboriginal land rights. The present definition section of the National Parks Act says that:

"public lands" means lands belonging to Her Majesty in right of Canada or of which for Government of Canada has, . . . power to dispose, . . .

This includes lands in a variety of situations and in one sense at least it includes lands that are held by Her Majesty in right of Canada in trust for the Indian people. So in this bill, that is an aspect of the matter we have to look at and . . .

Mr. Chrétien: May I comment on that? I think you know that I recognize the difficulty. I have listened to the debate and I have no big problem with it. I understand that one of the members is proposing an amendment but I do not know whether it is absolutely needed. I would like to inform members of the Committee that in Wood Buffalo National Park we had the same problem. There is a group of Indians living in the park and I have told them that their rights to the land there will supersede the parks control of the land and these Chipewyans in Fort Chipewyan at this time are trying to identify the land that will remain their land even if it is within the park. We recognize that their rights were prior to the establishment of the national park.

• 2050

I think that as the Crown is always the Crown and all the land remains under the control of the Crown there is no big problem. However, if you want to make it a bit more specific through an amendment, I have no personal objection. The legal advisers to my department say that it is not absolutely needed but if you want to have some more security, you know, it is just going to strengthen my word that I have already given to the Indians in Wood Buffalo National Park.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I am glad to hear the Minister say that, Mr. Chairman, because I was just going to draw to the attention of the Committee, Section 6 of the National Parks Act, which is subheaded park land, with particular reference to subsection (3) which reads:

(3) The Governor in Council may authorize the Minister to purchase, expropriate or otherwise acquire any lands or interests therein, including the lands of Indians or of any other persons, for the purposes of a park.

I raise this point while we are on the general discussion of Clause 1 because I want to ask whether or not in fact that particular section in the National Parks Act is not really redundant today in the light of some of the things we have been discussing and in the light of the statement the Minister himself has made at least in reference to one

[Interpretation]

dans cette optique. Il n'y a pas de doute que le ministre a établi une cause très bonne *prima facie* pour ces parcs du Nord. Le bill naturellement représente une façon différente d'envisager l'acquisition de terres pour en faire des parcs dans les limites des provinces et c'est là un aspect du bill que nous ne devrions certainement pas ignorer.

Je crois qu'il soulève les questions fort importantes dans un autre domaine de notre travail, c'est-à-dire qu'il soulève toute cette question des droits des autochtones sur les terres. La définition actuelle de la loi des parcs nationaux est celle-ci:

«terres publiques» signifie des terres appartenant à Sa Majesté du chef du Canada ou dont le gouvernement du Canada a le pouvoir de disposer,

Ceci inclut n'importe quelles terres mais en un sens des terres qui sont détenues par Sa Majesté du chef du Canada et qui sont confiées aux Indiens. Par conséquent, dans le cadre de l'étude de ce bill, nous devons examiner cette situation . . .

M. Chrétien: Puis-je dire quelque chose? Je crois que vous avez conscience du fait que je reconnais les difficultés qui se posent; j'ai écouté le débat je comprends que l'un des députés propose un amendement mais je ne sais pas s'il est absolument nécessaire. Je voudrais dire aux membres du Comité que dans le Parc national Wood Buffalo nous avons rencontré le même problème; il y avait un groupe d'Indiens habitant dans le parc et je leur ai dit que leurs droits auraient priorité sur le contrôle des parcs et ces Chipewyans à Fort Chipewyan essaient de déterminer à l'heure actuelle les terres qui resteront en leur possession même si elles se trouvent dans ce parc. Nous avons reconnu que l'endroit était antérieur à la création du parc national.

Du fait que la Couronne est toujours la Couronne et que toutes les terres restent sous le contrôle de la Couronne, les problèmes ne sont pas trop graves; pourtant, si vous voulez par un amendement préciser un peu la question, je n'y vois aucune objection. Les conseillers juridiques du ministère m'ont indiqué que ce n'était pas absolument nécessaire mais si vous voulez avoir une certaine sécurité, ceci ne fera qu'appuyer la parole que j'ai déjà donnée aux Indiens dans le parc national de Wood Buffalo.

Le président: Monsieur Barnett, vous avez la parole.

M. Barnett: Je suis heureux d'entendre le Ministre nous déclarer ceci, monsieur le président, car j'allais justement attirer l'attention du comité sur l'article 6 de la loi sur les parcs nationaux, qui au paragraphe (3) se lit ainsi:

(3) Le gouverneur en conseil peut autoriser le Ministre à acheter, exproprier ou autrement acquérir, tous terrains ou intérêts dans ceci, y compris les terres des Indiens ou de toute autre personne pour les fins d'un parc.

J'ai soulevé cette question lorsque nous avons étudié l'article 1 car je voulais demander si en fait cet article de la Loi sur les parcs nationaux ne faisait pas double emploi à la lumière de certaines des questions dont nous avons discuté et la déclaration du Ministre la dernière fois où il a parlé de cette situation et dans laquelle il a indiqué qu'il n'avait

[Texte]

situation, that it is not his intention to use that power? I could recall to the attention of the Minister and to the Committee the Minister's letter of May 4, 1970, addressed to the Chairman of the West Coast District Council of the Indian People in which he said, in part: I have agreed with the province, the province in this case being British Columbia, that in my position as Minister responsible for both Indian Affairs and National Parks, I and my department will not expropriate the Indian reserve lands but will negotiate to reach a settlement which serves the interests of both the bands and the park. The Minister is aware at the time...

Mr. Chrétien: I am aware of that.

Mr. Barnett: ... I was happy that he was prepared to make that statement.

Mr. Chrétien: If you want me to comment on that problem, I was in the House when your colleague the member for Skeena asked that question. Of course, it is not directly involved in this act, he referred to a section in the general act that is not covered by this.

Mr. Barnett: It is not opened up by this bill, but the issue is there.

Mr. Chrétien: I will look into that. This section as it is written in the act is not needed in that form and I see no problem with that. If the members of the Committee feel that we should amend it, concerning the reference to including lands of Indians, I can delete that because under the Expropriation Act, if we sometime need land for parks, we will take the negotiation route with the Indians. It will be covered by other acts if it is absolutely needed and we cannot come to an agreement as is the case for any individual. So I see no reason why we make specific reference to Indian lands in that Section 6, Subsection (3). I have no objection to "including land of Indians" being dropped because it is completely, as you said, irrelevant.

Mr. Barnett: I am happy to hear the Minister say that, because I am sure, Mr. Chairman, you know that procedurally it is a bit of a problem for an individual member of a Committee to move an amendment which technically may be beyond the scope of an amending bill.

Mr. Chrétien: I am ready to make the amendment for you...

• 2055

Mr. Barnett: If the Minister would give an undertaking that he would take the appropriate procedural steps to...

Mr. Chrétien: I do not know if at this stage of the game I can introduce that kind of amendment. It would have to be looked into by the Clerk because it is not within the scope of the bill as presented.

Mr. Barnett: Am I to take it, Mr. Chairman, that the Minister is saying that he will consult with the legal authorities about bringing in an amendment to the bill...

Mr. Chrétien: If I can I will do it, but I have doubts because this bill has received second reading and it is not within its scope. However, if I can, I will do it and I think the members of the Committee will agree that it would be a good move.

[Interprétation]

pas l'intention de se prévaloir de ce pouvoir? Je rappellerai à l'attention du Ministre et du Comité cette lettre du 4 mai 1970, envoyée par le Ministre au président du Conseil du district des Indiens de la côte ouest dans laquelle il a indiqué partiellement qu'il était d'accord avec la province, cette province étant la Colombie-Britannique, et qu'à titre de ministre responsable tant des Affaires indiennes que des Parcs nationaux il n'exproprierait pas les terres de la réserve indienne mais négocierait un règlement qui serait à l'avantage tant des bandes que des parcs. Le Ministre était conscient à l'époque...

M. Chrétien: Oui, j'en suis conscient.

M. Barnett: Je suis heureux d'entendre que le ministre était prêt à faire cette déclaration.

M. Chrétien: J'étais à la Chambre lorsque votre collègue, le député de Skeena a posé la question; naturellement, ceci n'est pas directement impliqué dans la loi mais il a parlé d'un article de la loi générale qui n'est pas prévu dans ce cadre.

M. Barnett: La question n'est pas soulevée par le présent bill mais le problème existe.

M. Chrétien: Je vais examiner cette question. Cet article tel qu'il est indiqué dans la loi n'est pas nécessaire et à mon avis il n'y a pas de problème. Si les membres du comité pensent que nous devrions le modifier pour y inclure les terres des Indiens, je puis supprimer ceci car en vertu de la Loi sur les expropriations, si à quelque époque nous avons besoin de terres pour créer des parcs, nous utiliserons la négociation avec les Indiens. Ceci sera prévu par d'autres lois si nécessaire et si nous ne pouvons arriver à un accord comme dans le cas d'un particulier. Par conséquent, je ne vois aucune raison d'indiquer précisément les terres indiennes dans ce paragraphe (3) de l'article 6. Je n'ai aucune objection à laisser: «y compris les terres des Indiens» car comme vous l'indiquez, ce n'est pas utile.

M. Barnett: Je suis heureux d'entendre le Ministre nous déclarer ceci car je suis certain, monsieur le président, qu'au point de vue procédure il y a un problème qui se pose pour un député du comité qui veut proposer un amendement dépassant précisément le cadre d'un bill établi aux fins de modification.

M. Chrétien: Je suis prêt à faire l'amendement pour vous...

M. Barnett: Si le ministre voulait bien s'engager à prendre les mesures nécessaires de procédure pour...

M. Chrétien: Je ne sais pas si pour l'instant je pourrais présenter ce genre d'amendement; il faudrait que le greffier examine la question car ceci n'entre pas dans le cadre du bill tel que présenté.

M. Barnett: Est-ce que vous voulez dire, monsieur le président, que le ministre indique qu'il va consulter ses autorités juridiques pour présenter un amendement au bill?

M. Chrétien: Si je peux le faire, j'essaierai mais j'en doute car ce bill a été lu en deuxième lecture et ceci n'entre pas dans son cadre. Cependant si je peux le faire, je le ferai. Je crois que les membres du Comité seront d'accord pour dire qu'il s'agit d'une bonne mesure.

[Text]

Mr. Barnett: I can only speak for a couple of members present I think, but if this Committee could...

Mr. Chrétien: It is not a question of the will of the Committee, it is a question of whether it is legally possible at this stage of the game.

Mr. Barnett: The point I am making is that if there could be some indication from the Committee that it is likely that such a step in the House might receive unanimous consent when the bill is reported back, I think it might pave the way. This is why I thought I would like to raise it at this time. If the Minister could have some assurance from the members of this Committee that there would be no objection to his doing that, it might go a long way towards perhaps indicating that there would be no objection raised in the House.

The Chairman: I really think the question is whether or not the Speaker has any objections. I would gather that to meet that agreement...

Mr. Barnett: I will leave that particular point on the table for the time being at any rate, Mr. Chairman.

The Chairman: All right.

Mr. Barnett: There is one other point on which I would like to comment, if I have not taken too much time here.

The Chairman: If it could be brief—we have not imposed any time limit here...

Mr. Barnett: No.

The Chairman: ... because I have six more people wanting to question at this stage of the game before we even reach our clause-by-clause analysis which we will not reach at all if we go on much...

Mr. Barnett: There is one more point I would like to raise because I would like the Minister to have a chance to think a bit about this one. This has to do with the Governor's in Council issuing a proclamation to bring certain lands into the park system. I am looking at Clause 10 of the bill which indicates that certain areas of lands in one way or another have some familiarity, I think, to some or all of the members of the Committee. In Clause 10(2) it deals with the provisions as to how the Governor in Council may issue a proclamation, and goes on down to say after the clear title, etc., and agreement with the provinces, publication in the *Canada Gazette*.

The Chairman: Mr. Barnett, there is already a proposed amendment, I believe, dealing with this. There is a copy there and possibly we could deal with that when we actually get to Clause 10(2).

Mr. Barnett: No, this, at least from any...

• 2100

The Chairman: It is the second one in Mr. Clark's group of amendments. It is the rather lengthy one.

Mr. Barnett: My question is related, Mr. Chairman, but it is not on all fours with that. There has been reference made to it in public hearings on park matters, but to me the essential and basic public hearing and scrutiny of the government's actions is taking place right here, and the thought that occurred to me which I throw out for the consideration of the Committee is that it is all very well to provide for notice in the *Gazette* but, you know, in certain legislation we passed in recent years, there is an opportunity for members of the House. Ten members of the House may file notice of a resolution for discussion.

[Interpretation]

M. Barnett: Je peux simplement parler pour un certain nombre de députés pour le moment, mais si le Comité voulait...

M. Chrétien: Ce n'est pas une question de volonté du Comité, c'est la question de savoir s'il est possible juridiquement de le faire à ce stade.

M. Barnett: Ce que je veux dire c'est que si le Comité nous donnait quelques indications comme quoi une telle mesure en Chambre pourrait recevoir le consentement unanime lorsqu'on fera rapport à la Chambre du bill, je crois que ceci préparerait le terrain. C'est pourquoi j'ai voulu soulever cette question tout de suite. Si le ministre pouvait obtenir quelque assurance de la part des membres du Comité, comme quoi ils ne s'objecteraient pas à ce qu'il procède ainsi, nous serions bien avancés dans la voie du succès; si on pouvait nous indiquer qu'il n'y aurait pas d'objection soulevées en Chambre.

Le président: Je crois vraiment que la question est de savoir si oui ou non l'Orateur y verrait des objections. Je suppose que pour obtenir ce consentement...

M. Barnett: Je vais donc laisser ceci pour que le bureau le considère pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Très bien.

M. Barnett: Il y a une autre question dont je voudrais parler s'il me reste du temps.

Le président: Si vous pouvez être bref, nous n'avons pas imposé de limite de temps ici.

M. Barnett: Non.

Le président: Car il y a encore six personnes qui veulent poser des questions mêmes avant que nous commençons à étudier article par article le bill, ce que nous ne pourrions aucunement faire si nous continuons...

M. Barnett: Une dernière question que je voudrais soulever car j'aimerais que le ministre ait la possibilité d'y penser. Il s'agit de la question du gouverneur en conseil qui émettrait une proclamation pour mettre certaines terres dans le système de parcs. J'examine actuellement l'article 10 du bill qui indique certaines terres que je crois que tous les membres du Comité connaissent de quelque façon. Dans le paragraphe (2) de l'article 10 on traite des dispositions comme quoi le gouverneur en conseil peut, par proclamation, puis c'est indiqué qu'après qu'un titre incontestable... et l'accord intervenu avec les provinces, il y a publication dans la *Gazette du Canada*.

Le président: Monsieur Barnett, il y a un amendement proposé qui traite déjà de cette question. Or voici une copie et peut-être que nous pourrions en traiter lorsque nous en arriverons à ce paragraphe (2) de l'article 10.

M. Barnett: Non, du moins d'après...

Le président: C'est le deuxième dans le groupe des amendements de M. Clark. C'est un amendement assez long.

M. Barnett: Ma question est connexe, monsieur le président, mais ce n'est pas entièrement à ce sujet. On en a parlé au cours des audiences publiques concernant les parcs mais à mon avis l'audience publique essentielle est l'étude essentielle des mesures du gouvernement a lieu ici en ce moment. Et j'ai pensé faire remarquer au Comité qu'il est fort bien de mettre un avis dans la *Gazette*, mais comme vous le savez dans certaines lois qui ont été adoptées, ces années dernières, il existe cependant certaines possibilités dont peuvent se prévaloir les députés. Dix députés peuvent déposer un avis de résolution de discussion.

[Texte]

I certainly agree with the Minister's policy on holding public hearings about planning for parks, but the scrutiny as to whether or not land should, in the first place, go into a park and the assessment of the government's actions in setting aside certain lands in a preliminary way, should be a Parliamentary scrutiny if it is going to be scrutinized properly.

Members of the Committee might think about whether a possible amendment in Clause 10 might make it clear that at some point, at least, this could be subject to Parliamentary scrutiny. Possibly it should be based on this concept that is developing, that if there are members objecting, they have the opportunity of filing a resolution so that it automatically comes up for debate and discussion. I will not pursue that any further.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. Thank you, Mr. Barnett.

Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman. Through you to the Minister. In our brief time in Whitehorse, we heard repeatedly from groups concerned about the establishment of Kluane, the accusation that there had not been thorough investigation of both the hydro potential and the mineral potential in that area. Have you or any of your officials any idea of cost and time involved in developing a real prospective of hydro or of mineral potential in that large area?

Mr. Chrétien: I do not know if I can give you the cost but I know that it could take a long time because we have all the results of those studies. There is this question of a potential of diversion of rivers into bigger rivers, and so on, that could lead to a big development. That kind of proposition has been made many times in the Yukon about the Yukon rivers.

I am informed by my officials that, for a very long time, there will be no problem with procurement of electricity for consumption there. They have studied very large projects for the Yukon in terms of hydro electric power but they could not find the proper market because of distances. The mountains there are very high and if you want to reach a market in British Columbia, the terrain in the northern part of B.C. makes it very difficult.

I think I covered that question with Mr. Clark earlier in the discussion. Of course, we have not made all the possible studies but I am informed by my officials that to obtain all that data would be very time-consuming and it will also cost a lot of money. One danger is if you do not move quickly in a situation like that, some people may just come and stake claims on the land. If that happens, the government could be confronted with compensation of claims that have been put there just for speculation purposes. So when we came to the conclusion that we needed that area in the Yukon, for park purposes, we decided to move. I recognize that we did not have all the answers but we took a gamble on the side of conservation.

[Interprétation]

Je suis bien entendu tout à fait d'accord avec la politique du ministre voulant que des audiences publiques soient tenues au sujet de la planification des parcs, mais quant à déterminer si oui ou non, en premier lieu, des terres devraient être consacrées à des parcs, ainsi que l'appréciation des mesures du gouvernement qui décide de réserver certaines terres devrait être déterminée par le Parlement si l'on veut que cette appréciation se fasse d'une manière appropriée.

Je laisserai les députés du Comité réfléchir à la possibilité d'un amendement à l'article 10 qui stipulerait qu'à un certain moment, au moins, cela fasse l'objet d'un examen parlementaire. Cela devrait être fondé sur ce concept qui voit le jour, à savoir que si des députés ne sont pas d'accord, ils auraient alors la possibilité de déposer une résolution si bien qu'on en discuterait automatiquement. Je n'insisterai pas plus longuement.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Très bien. Je vous remercie, monsieur Barnett.

Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le ministre, au cours de notre bref séjour à Whitehorse, les groupes concernés par la création de Kluane nous ont répété à maintes reprises que des études complètes au sujet du potentiel énergétique et du potentiel minier de cette région n'avaient jamais été faites. Avez-vous une idée, ou peut-être certains de vos fonctionnaires, de ce que cela coûterait et ce que cela prendrait comme temps pour analyser les véritables perspectives d'exploitation hydroélectrique et minière dans une région aussi grande?

M. Chrétien: Je ne pense pas pouvoir vous dire combien cela coûterait, mais je sais que cela prendrait très longtemps car nous avons tous les résultats de ces études. Il y a cette question de détournement de rivières dans de plus grandes, etc., etc., qui pourrait assurer d'énormes possibilités. Ce genre de proposition a été fait à plusieurs reprises dans le Yukon au sujet des rivières du Yukon.

Mes fonctionnaires me disent qu'il coulera bien de l'eau avant que l'électricité pour les besoins locaux ne manque là-bas. Ils ont étudié des projets très importants pour le Yukon du point de vue de l'énergie hydroélectrique mais il n'a pas été possible de trouver des marchés d'exportation à cause des distances. Les montagnes à cet endroit sont très élevées et si on veut atteindre un marché en Colombie-Britannique, la topographie dans la partie nord de la Colombie-Britannique rend cela très difficile.

Je pense avoir déjà répondu à cette question en répondant précédemment à M. Clarke. Bien entendu, nous n'avons pas fait toutes les études possibles et imaginables mais mes fonctionnaires me disent que pour obtenir toutes ces données il faudrait passer un temps infini et que cela coûterait également beaucoup d'argent. Ce qui est dangereux, c'est que dans une telle situation si on ne prend pas de décision rapide, certaines personnes peuvent simplement venir s'installer et prendre des concessions. Si cela arrive, le gouvernement devra peut-être alors indemniser des concessions qui ont été prises simplement dans un but de spéculation. Par conséquent lorsque nous en sommes arrivés à la conclusion que nous avions besoin de cette région du Yukon pour en faire un parc, nous avons décidé de prendre des mesures immédiates. J'admets que nous n'avions pas toutes les réponses mais nous avons joué la conservation.

[Text]

Mr. Fleming: There is a good argument to be made to have full consultation with all sides and full studies done, but you reach a point where that is to the detriment of the public interest rather than to the public good. There is a balance point to keep in mind.

The mineral side would seem to be the most complex one because of covering the areas and potential deposits in particular areas. Your department must have taken into account the amount of mineral development in the area and the success of that. I gather that there are no mines now. Only one has remained in production for any length of time. There is little evidence of any strong mineral potential despite it being open to investigation for several decades now.

• 2105

Mr. Chrétien: Yes. This Kluane area has been thoroughly covered by prospectors over a very long period of time. It is not a new place. There were mines, I am informed, in that area many, many years ago. They were talking about a national park many, many years ago. There was a lot of discussion about it.

Of course, you are right. There is one point that if you keep on bringing good intentions into the debate you can drown the fish very easily and it is something I did not want to see happen for the Kluane National Park. In the best judgment from different people interested in that, I decided that the time had come.

There are studies in this general area being conducted by the Geological Survey of Canada at this time that will give us more information. The kind of geological information you have has an implication for other information on the territory of the park. So the Geological Survey of Canada is conducting studies at this time. However, the theory of a national park is that even if a mountain were of gold it would remain preserved for its beauty. It is an exaggeration perhaps in terms of this demonstration but when it has been indicated for conservation it is for that reason. Do not forget another aspect: the people are always thinking about the mining interest and so on.

The second biggest, if not the biggest, business in the Yukon at this time is the tourist trade. Last summer they had something like six times more visitors in the Yukon than there are residents in the Yukon. You cannot find a ratio like that anywhere in the world including Paris.

Mr. Fleming: Just two other brief questions if I could. One is, when we were speaking at an informal discussion with members of the Territorial Council one of the members of the council brought up the fact that there was a study several years ago which I believe was carried out by your department and I believe the study showed 43 hydro sites or potential hydro sites.

Kluane was not one of those. I was away for the first few minutes of the Committee. This may have been asked earlier. Do you have any idea why the Kluane—pardon me, the Alsek river basin...

[Interpretation]

M. Fleming: Les arguments ne manquent pas en faveur d'une consultation générale avec toutes les personnes concernées et d'études approfondies, mais on en arrive à un point où cela se fait au détriment du public plutôt que dans son intérêt. Il y a un équilibre dont il faut se souvenir et qu'il ne faut pas rompre.

L'aspect minier semble être le plus complexe car il couvre ces régions et des gisements potentiels dans des régions particulières. Votre ministère a certainement tenu compte de la quantité d'exploitations minières dans la région et de son succès. Si je ne m'abuse il n'y a plus de mine maintenant. Une seule a continué à produire pendant un certain temps. Les preuves de possibilité d'exploitation minière sont très minimes malgré que la prospection se soit poursuivie pendant des décennies.

M. Chrétien: Oui. Cette région de Kluane a été complètement explorée par les prospecteurs pendant très longtemps. Cet endroit n'est pas nouveau. On me dit qu'il y a de nombreuses années il y avait des mines dans cette région. On parle de la création d'un parc national depuis de nombreuses années. Il y a eu de multiples discussions à ce sujet.

Bien entendu, vous avez raison. Il arrive un moment où si l'on continue à apporter de bonnes intentions dans le débat on peut noyer le poisson très facilement et c'est quelque chose que je ne voulais pas voir arriver pour le Parc national de Kluane. M'en tenant au meilleur jugement de différentes personnes concernées, j'ai décidé que le temps était venu.

Des études dans cette région générale sont faites à l'heure actuelle par l'équipe du Relevé géologique du Canada, et elles nous permettront d'avoir de plus amples renseignements. Ce genre de renseignements géologiques a des incidences pour d'autres renseignements concernant le territoire du parc. L'équipe du Relevé géologique du Canada entreprend donc des études à l'heure actuelle. Néanmoins, selon le concept du parc national, même si une montagne est en or, on n'y touchera pas pour préserver sa beauté. Cet exemple est peut-être exagéré, mais lorsque l'on décide de conserver, on conserve tout. Il ne faut pas oublier autre chose: il y a toujours des gens pour penser aux intérêts miniers, etc., etc.

La deuxième industrie du Yukon sinon la plus importante à l'heure actuelle est le tourisme. Au cours du dernier été, le Yukon a reçu six fois plus de visiteurs qu'il ne comprend d'habitants. On ne peut trouver une telle proportion nulle part ailleurs dans le monde même pas à Paris.

M. Fleming: J'aimerais poser encore deux questions très brèves si possible. Lors de notre discussion officieuse avec les membres du Conseil territorial, un de ceux-ci nous a dit qu'une étude avait été faite il y a plusieurs années qui, si je ne m'abuse, avait été commandée par votre ministère et je crois que cette étude a relevé 43 sites ou sites potentiels d'énergie hydroélectrique.

Kluane n'en était pas un. Je n'étais pas là au tout début de la séance, et on a peut-être déjà posé cette question. Avez-vous une idée de la raison pour laquelle le Kluane—je m'excuse, le bassin de la rivière Alsek...

[Texte]

Mr. Chrétien: I am told that the Alsek river has been studied but they were looking for a small development of 20 megawatts.

Mr. A. B. Yates (Director, Northern Policy and Program Planning Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): In the study to which you are referring, the consultants were asked to look for sites around the size of 20 megawatts to meet the needs of the Yukon in the foreseeable future. In the Alsek drainage basin there was one such site which is, in fact, now being developed. That is the Aishihik power site. But there were no others within the boundaries of the proposed park. The site was too large and too remote from the market.

Mr. Fleming: Thank you very much.

The Chairman: Excuse me. Just for the record, that was Mr. A. B. Yates, Director of Northern Policy and Program Planning Branch.

Mr. Yates: The limiting factors were simply the size of the development that we were seeking. In other words, the consultants were not asked to look for major power developments. They were asked to look for developments which would meet the needs of the Yukon Territory in a 10-year period roughly.

Mr. Fleming: If I may, just one further question through you, Mr. Chairman. It was suggested by some groups before us, I believe there were eight Indian or native people families now resident in the Kluane area. Is that correct? That was my recollection.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Eight bands. Yes.

Mr. Fleming: Eight bands and family groups. Has consideration been given for these people to play a role in the administration of the park?

• 2110

Mr. Chrétien: It is not the first time that we have been involved with that problem in establishing national parks where there are Indians. We have instructed our staff to give them preference in terms of the kinds of jobs that will be available. We have not really started the development of the park, but priority will be given to the natives in the area to work for the park.

As far as their traditional hunting and fishing rights are concerned, we intend to give them permission to hunt and fish for food purposes in the park, as they were doing—even if it is a park. It is something that we will do in any new national park where there the natives have traditional rights of hunting and fishing.

Mr. Fleming: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Fleming.

Mr. Fortin.

Mr. Fortin: Thank you, Mr. Chairman. On va faire comme au Yukon, on va parler français.

[Interprétation]

M. Chrétien: On me dit que la rivière Alsek a fait l'objet d'une étude mais qu'on était à la recherche de projets ne dépassant pas 20 mégawatts.

M. A. B. Yates (directeur, Direction de la politique du Nord et de la planification des programmes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Dans cette étude dont vous parlez, on a demandé aux ingénieurs de chercher des sites pour une production d'environ 20 mégawatts pour répondre aux besoins du Yukon conformément aux prévisions. Dans le bassin de drainage de l'Alsek il y avait un tel site qui est, en fait, à l'heure actuelle en exploitation. Il s'agit du site énergétique de l'Aishihik. Mais il n'y en avait pas d'autre dans les limites du parc envisagé. Cet endroit était trop important et trop éloigné des marchés.

M. Fleming: Je vous remercie infiniment.

Le président: Je m'excuse. J'aimerais simplement dire pour que cela figure au compte rendu qu'il s'agissait de M. A. B. Yates, directeur de la Direction de la politique du Nord et de la planification des programmes.

M. Yates: Les facteurs limites concernaient simplement l'importance des projets que nous recherchions. En d'autres termes, on n'a pas demandé aux ingénieurs d'étudier des projets majeurs d'exploitation hydroélectrique. On leur a demandé d'étudier des projets qui répondraient aux besoins du Territoire du Yukon pour les dix années à venir environ.

M. Fleming: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais poser encore une question supplémentaire. Certains groupes nous ont dit, si je ne m'abuse, qu'il y avait à l'heure actuelle huit familles d'Indiens ou d'autochtones résidant à l'heure actuelle dans la région de Kluane. Est-ce exact? Je crois bien que c'est cela.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Huit bandes. Oui.

M. Fleming: Huit bandes et groupes familiaux. A-t-on envisagé de faire jouer un rôle à ces personnes dans l'administration du parc?

M. Chrétien: Ce n'est pas la première fois que la création de parcs nationaux où se trouvent des Indiens nous pose un problème. Nous avons dit à notre personnel de leur donner la priorité quant aux postes qui seront disponibles. Nous n'avons pas encore commencé l'aménagement du parc, mais nous allons donner la priorité aux autochtones dans la région pour qu'ils puissent y travailler.

En ce qui concerne leurs droits de chasse et de pêche traditionnels, nous avons l'intention de les maintenir afin qu'ils assurent leur subsistance comme par le passé... même si c'est maintenant un parc. Nous le ferons dans n'importe quel nouveau parc national où les autochtones détiennent des droits de chasse et de pêche traditionnels.

M. Fleming: Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Fleming.

Monsieur Fortin.

M. Fortin: Merci, monsieur le président. We are going to do like we did in the Yukon, we are going to speak French.

[Text]

M. Chrétien: D'accord.

M. Fortin: Monsieur le ministre, j'ai écouté avec beaucoup d'attention et je partage ce que vous avez dit.

M. Pelletier (Sherbrooke): Totalement.

M. Fortin: Mon collègue de Sherbrooke dit: «totalement». Ca viendra.

M. Chrétien: On le souhaite ardemment.

M. Fortin: Au Yukon, j'ai été très intéressé par les mémoires qui vous ont été soumis. Pour moi, cela a été une découverte. A mon avis, il est primordial qu'une politique colle à la réalité des gens et à leur milieu. Je suis certain que pour le ministre, il est important que la politique qu'il présente devant le Parlement colle vraiment à la réalité des gens et du milieu.

Je ne veux blâmer qui que ce soit, mais serait-ce à cause d'un manque de compréhension de la part du ministre et des Indiens ou d'un manque de contact humain entre les deux groupes, qu'on nous a répété à plusieurs reprises dans les mémoires qui nous étaient soumis qu'il y avait un manque de collaboration? Si vous voulez bien m'accorder deux petites minutes, monsieur le président.

Le président: D'accord.

M. Fortin: I will take the brief from the Kluane Indian Band, and I quote:

The fact that Indian people have been ignored by not being consulted or taken into consideration would be corrected.

Un peu plus loin, on dit:

... Indians would have you respect their differences.

Et ces Indiens voudraient qu'on respecte la différence qui existe entre les groupes. De la part de *Champagne Aishihik Band*. And I quote:

Briefly the history of native involvement has been nil. Without consultation, the Kluane Game Sanctuary was formed. We hold strong sentiments for this area.

A great deal of misunderstanding exists between the Indian people and the Government of Canada.

Et pour terminer: ... the Council for Yukon Indians. They say on page 4:

The proposed Kluna National Park and the Territorial Game Sanctuary extending north of the proposed park boundaries cover a huge area of land traditionally used by the Indian people. It is land which the negotiators are prepared to claim as Indian land and which we demand must be negotiated.

Ce genre de phrase m'intrigue et mes collègues du Comité peuvent témoigner que cela revenait très souvent.

Je prends le mémoire du *Council for the Yukon Indians* qui précise à la page 4: The Whitehorse Chamber of Commerce, the Yukon Association of Non-Status Indians.

[Interpretation]

Mr. Chrétien: All right.

Mr. Fortin: Mr. Minister, I listened to your remarks very attentively and I share what you have said.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Completely.

Mr. Fortin: My colleague from Sherbrooke says "completely". That will come with time.

Mr. Chrétien: I sincerely hope so.

Mr. Fortin: I have been extremely interested in the briefs that have been submitted to you. It was really a discovery for me. In my opinion, it is of the first priority that a policy should stick to the reality of the people themselves and of their environment. I am quite sure that, for the Minister, it is important that the policy that he brings before Parliament should really stick to the reality of both the people themselves and their environment.

I do not wish to lay blame at any door, but would it be because of a lack of understanding on the part of the Minister and the Indians, or a lack of human contact between these two groups, that we are told repeatedly in the brief submitted to us that there is a lack of co-operation? If you will be patient with me for two minutes, Mr. Chairman...

The Chairman: All right.

M. Fortin: Je vais citer un extrait du mémoire soumis par la bande d'Indiens Kluane:

On va corriger le fait que le peuple indien a été ignoré, qu'on ne lui a pas demandé ses conseils, et que l'on n'a pas pris en considération.

A little further on, they say:

Les Indiens voudraient le respect dans la différence qui existe entre les groupes.

And the Indians would have you respect their differences. This came from the *Champagne Aishihik Band*. En bref,

En bref, l'histoire de l'engagement des autochtones a été nulle. On a établi la réserve de gibiers des Kluane sans demander leurs conseils. Nous ressentons de profonds sentiments pour cette région.

Il existe beaucoup de malentendus entre le peuple indien et le gouvernement du Canada.

And to finish: ... le Conseil for Yukon Indians. Ils disent à la page 4:

Le parc national des Kluane et la réserve de gibier qui s'étend au nord des frontières proposées du parc couvre une vaste région qui a traditionnellement été utilisé par le peuple indien. Ce sont des terrains que les négociateurs sont prêts à réclamer comme terres indiennes, et nous insistons pour qu'elles soient renégociées.

This type of sentence intrigues me, and my colleagues on this Committee can testify that this type of statement did appear very often.

I see in the brief for the Council for the Yukon Indians that they say on page 4: Le Whitehorse Chamber of Commerce, et le Yukon Association of Non-Status Indians.

[Texte]

Je vous ferai grâce des autres mémoires, entre autres, ceux de *Whitehorse Chamber of Commerce* et *Yukon Association of Non-Status Indians* qui reprennent la même idée, monsieur le ministre.

• 2115

Je voudrais savoir de la part de la direction de votre ministère, à quel genre de consultation vous avez recours à l'égard des Indiens, des groupes d'Indiens ou des tribus sur place, lorsque vous avez un projet à établir avec eux? En fin de compte, lorsque vous mettez de l'avant une politique, celle-ci s'appliquera avec le concours des Indiens et non contre les Indiens, puisque le Ministère est là pour défendre leurs intérêts. C'est une chose qui m'intrigue beaucoup.

M. Chrétien: Si vous êtes au courant de la situation au Yukon. Depuis 1968, nous avons établi pour le Yukon et ailleurs au Canada, une politique d'organisation des Indiens.

Autrefois, les Indiens n'étaient pratiquement pas organisés. Depuis 1968, nous dépensons annuellement environ, 8 ou 9 millions de dollars pour les associations indiennes de façon à leur permettre de se regrouper. Nous les finançons afin qu'elles puissent faire des revendications au gouvernement. Si ces mémoires-là sont devant vous, c'est parce que le gouvernement fédéral et mon ministère donnent des milliers et des milliers de dollars à tous les ans aux associations indiennes du Yukon pour leur permettre de faire leurs revendications.

Ils font leurs revendications concernant les droits traditionnels qu'ils peuvent avoir dans la région du Kluane. Je viens de déclarer, il y a quelques minutes, que les droits traditionnels des Indiens dans la région du Kluane seront protégés. Je crois que le Comité va soumettre un amendement que j'accepte, (je ne pense pas que cela soit absolument nécessaire que j'aie l'avis de mes avocats) mais cet amendement recommandera que l'établissement d'un parc, parce que les terres des parcs demeurent la propriété de la Couronne fédérale, ne causera aucun préjudice ou réclamation que les Indiens peuvent avoir au sujet de ces terres-là.

Alors, leurs droits seront protégés de cette façon et je dois dire qu'il y a quelques années, les Indiens n'auraient même pas été en mesure de faire des représentations comme celles qu'ils ont faites au Comité lors de votre séjour à Whitehorse. C'est grâce à l'établissement de ces organismes indiens que les Indiens ont droit maintenant au chapitre et peuvent exprimer leurs griefs de la façon dont ils l'ont fait au Comité lorsque vous avez été présents.

M. Fortin: Monsieur le ministre, je suis d'accord à ce sujet. Mais, comment se fait-il que, à chaque mémoire qu'on nous soumettait, cette idée de consultation nous revenait?

M. Chrétien: Mais c'est parce que...

M. Fortin: Il y a même eu une jeune fille qui est venue, nous dire que les Indiens de son groupe n'avaient pas le droit de chasser, de pêcher ni de trapper sur le territoire duquel ils avaient été éloignés et nous avons tous senti la même réaction à savoir que, probablement la politique leur avait été mal expliquée ou par expliquée du tout.

M. Chrétien: Il faut faire une distinction...

M. Fortin: Cela m'intrigue. Quelle action entendez-vous prendre ou avez-vous prise pour que le message adopté par la Chambre des communes ou par votre ministère se rende réellement au niveau des Indiens afin qu'ils se sentent vraiment chez eux chez nous?

[Interprétation]

I will spare you the other briefs, amongst which the ones from the *Whitehorse Chamber of Commerce* and the *Yukon Association of Non-Status Indians* related the same idea, Mr. Minister.

I should like to know, from the officials of your department, to what type of consultation you have recourse when you deal with the Indians, groups of Indians or tribes on the spot, or when you have a project to set up with them? After all, when you bring forward a policy, it will apply in the Indians' favour and not against them, since the department is there to protect their interest. This is something that intrigues me to no end.

Mr. Chrétien: If you are aware of the situation in the Yukon you will know that since 1968 we have set up for the Yukon and elsewhere in Canada, a policy for organizing the Indians.

In the past, the Indians were practically unorganized. Since 1968, we annually spend about \$8 million or \$9 million for Indian associations so as to allow them to regroup themselves. We finance them so they can present claims to the government. If you have those briefs in front of you, it is because the federal government, and my department, are giving thousands and thousands of dollars every year to Indian associations in the Yukon to allow them to make their claims.

They make their claims concerning traditional rights that they have in the Kluane region. A few minutes ago I just stated that traditional rights of Indians in the Kluane region will be protected. I think that the Committee is going to submit an amendment that I will accept. I do not think that it will be absolutely necessary that I have the opinion of my lawyers, but this amendment will recommend the establishing of a park because parklands remain Crown property, and this will therefore in no way prejudice any claim that the Indians might have concerning this land.

Their rights will be protected in this way, and I must say that some years ago, the Indians would not even have been able to make claims like the ones they made to the Committee when you were at Whitehorse. It is thanks to the setting up of these Indian organizations that the Indians are now entitled to hold meetings and to express their grievances in the way they did when the Committee was there.

Mr. Fortin: Mr. Minister, I agree with this. However, why is it that in each brief submitted to us this idea of consultation kept appearing?

Mr. Chrétien: But it is because...

Mr. Fortin: There even was a girl who came to tell us that the Indians in her group did not have hunting, fishing or trapping rights on the territory from which they had been sent away. We all felt the same reaction, being that probably the policy had been poorly explained to them or had not been explained at all.

Mr. Chrétien: You have to make a distinction...

Mr. Fortin: This intrigues me. What action do you intend to take, or have you taken, so that the message carried by the House of Commons or by a department is really transmitted to the level of the Indians, so that they can really feel at home here in Canada?

[Text]

M. Chrétien: Bien, ils sont comme tous les autres citoyens. Je pense qu'ils ont des griefs contre les actions des gouvernements qui les affectent. Il est vrai que, lorsque nous avons établi le sanctuaire de protection de la faune dans cette région du Yukon, il y a plusieurs années, nous avons empêché les Indiens de la région de Burwash, Champagne et ces endroits-là à y aller. Nous leur avons donné des lignes de trappage dans le reste du Yukon. Et cela a été fait à cette époque-là unilatéralement.

Une des conséquences de l'établissement du parc Kluane comme parc national, va leur permettre de retourner au moins dans une partie de la région qui deviendra parc national, par la déclaration que je viens de faire selon laquelle ils pourront chasser et pêcher à l'intérieur du parc national Kluane pour leurs profits de consommation comme ils ont le droit traditionnel, lequel droit, ils l'avaient perdu dans ce que l'on appelle le *Game Sanctuary* dans cette région et une partie du *Game Century* va se retrouver dans le parc national et les Indiens regagneront à cet endroit leurs droits traditionnels de chasse et de pêche pour leur consommation.

M. Fortin: Monsieur le président, une dernière question.

• 2120

En général, il m'a semblé que les Indiens étaient satisfaits de la politique du gouvernement les concernant, mais qu'ils n'étaient pas informés ou consultés. On nous a même dit, à un moment donné, si ma mémoire est fidèle, qu'un groupe d'Indiens en particulier n'avaient jamais eu la visite du gardien de cette région. J'aimerais que le ministre fasse plaisir au Comité et qu'il garantisse que la politique qu'il entend suivre sera présentée aux gens intéressés pour que dorénavant, ils sachent exactement quels sont leurs droits et leurs devoirs.

M. Chrétien: J'espère que les agents du ministère vont prendre les moyens pour les informer de la situation. Je dois dire que nous avons l'intention d'informer l'Association des Indiens du Yukon de nos actions. Évidemment, le problème de la consultation, c'est le problème général. Il arrive souvent que les gens ne fassent pas la distinction entre la consultation et la décision. Ainsi, quand on les consulte, ils veulent aussi avoir le droit de décision. C'est toujours le problème du gouvernement. Or ce droit appartient en définitive au gouvernement. Chez les Indiens comme chez bien d'autres groupements, il y a une confusion entre le droit de consultation et le droit de décision. Ce n'est pas un phénomène surprenant au Yukon, c'est un problème qu'on rencontre même au Québec parfois.

M. Fortin: C'est formidable au Yukon, monsieur le président. J'ai non seulement consulté des gens du Yukon, mais j'ai trouvé un homme qui a décidé d'être candidat pour notre parti. C'est excellent.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président. Premièrement je voudrais dire au ministre, par votre entremise, comme je suis heureux au nom des Canadiens de voir que le bill S-4 va proclamer et désigner officiellement Forillon et la Mauricie, comme parc Canada.

Je n'ai pas l'intention de faire un long exposé puisque j'ai déjà parlé lors de la deuxième lecture. Je demande toutefois au ministre que nous puissions avoir les crédits nécessaires pour pouvoir continuer les travaux mentionnés lors de l'entente Canada-Québec pour l'aménagement de ce parc.

[Interpretation]

Mr. Chrétien: Well, they are just like any other citizens. I think that they have grievances against the actions of the government that do affect them. It is quite true that when we set up the game sanctuary in the Yukon region, some years ago, we prevented the Indians of the region from Burwash, Champagne and those areas from going there. We gave them trapping lines elsewhere in the Yukon. This was done unilaterally at that point in time.

One of the consequences of the setting up of the Kluane Park as a national park is going to allow them to go back there, at least to a part of region that will become a national park and this will be done by the statement that I just made according to which they will be able to hunt and fish within the Kluane National Park for food purposes since they have the traditional right to do so. They had left this right in what we call the game sanctuary in this region and a part of the game sanctuary is going to fall within the national park. Therefore, the Indians will recover their traditional rights of hunting and fishing for food purposes in this area.

Mr. Fortin: Mr. Chairman, one last question.

Generally speaking, it seemed to me that the Indians were satisfied with the government policy that involves them. However, it seemed that they were not well informed or consulted. We were even told, at a certain point, if my memory serves me well, that a particular group of Indians had never been visited by the warden in this region. I should like the Minister to do us the pleasure of promising that the policy he intends to adopt will be presented to the people concerned so that in future they will know what their rights and their duties are.

Mr. Chrétien: I hope that the department officials will be taking steps to keep them informed. Let me say that we intend to keep the association of Yukon Indians informed of our actions. Obviously, the general problem is consultation. People often fail to distinguish between consultation and decision making. So when we consult them, they want the rights to make decisions. That is always a problem in government. Ultimately, it is the government that has the right to make decisions. The Indians and many other groups tend to confuse the right to consultation with the right to make decisions. It is not surprising to find this in the Yukon, for it is a problem we come up against even in Quebec sometimes.

Mr. Fortin: It is really wonderful in the Yukon, Mr. Chairman. Not only did I consult the people of the Yukon, but I found a man who has decided to be a candidate for our party. This is excellent.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: I should like first to tell the Minister, through you, how happy I am for all Canadians to see that Bill S-4 will officially proclaim and designate Forillon and La Mauricie as parks in Canada.

I do not intend to make a long speech since I spoke on the second reading. However, I would ask the Minister to let us have the necessary funds to carry on with the work mentioned in the Canada-Quebec agreement on the development of this park.

[Texte]

M. Fleming a tantôt posé une question sur l'étude qui avait été faite par des ingénieurs, en 1966, sur le harnachement de plusieurs rivières, en vue de l'aménagement de systèmes hydrauliques. On a fait mention du mandat qui avait été donné à la firme d'ingénieurs. Quant à ce mandat qui avait probablement été donné à la firme d'ingénieurs, par l'arrêté en conseil du temps, stipulait-on que les limites du parc Kluane étaient exclues de ces études?

M. Chrétien: Non. En 1966, il n'était pas question à ce moment-là de la création immédiate d'un parc par le gouvernement. Le mandat des ingénieurs couvrait donc tout le Yukon, mais le district du parc national du Kluane n'avait pas été exclu du mandat.

M. Cyr: Une dernière question, monsieur le président, car je sais que d'autres députés voudraient poser des questions au ministre. Lors de la signature de l'entente pour l'aménagement du parc Forillon, monsieur le ministre, nous avons insisté pour qu'il y soit stipulé que ce parc doit être le reflet des pionniers de la Gaspésie et du Québec. A l'article 11 du projet de loi, il est précisé que:

(i) Le gouverneur en conseil peut, après consultation, suivant le cas, du Conseil du territoire du Yukon ou du Conseil des territoires du Nord-Ouest, par proclamation, mettre à part à titre de parc national du Canada...

certaine partie de terrain. Monsieur le ministre, comme vous l'avez fait lors de la signature du parc Forillon et afin de rendre hommage aussi aux premiers occupants du pays, lorsque vous allez faire la proclamation officielle du parc Kluane, ne devrait-on pas mentionner que ce parc devrait être le reflet de la culture indienne? Est-ce que vous faites votre suggestion, monsieur le ministre?

M. Chrétien: Je pense que c'est une excellente idée. J'aimerais avoir des détails plus précis sur la façon de le réaliser. Nous allons...

M. Fortin: Que les Indiens contrôlent le parc.

M. Chrétien: Je suis d'accord que comme c'est un territoire où vivent et ont vécu des Indiens, nos plans d'aménagement devraient peut-être refléter le caractère des premiers citoyens de ce district. Je crois que la région de Kluane a été aussi pendant de nombreuses années, une terre assez active de prospecteurs et de gens qui faisaient des recherches pour les mines. Dans tous les parcs nationaux nous essayons de refléter le caractère particulier du district, il y a des endroits où c'est plus difficile qu'à d'autres. Ainsi, à Forillon,...

M. Fortin: La Mauricie...

• 2125

M. Chrétien: ... en Mauricie cela va être plus difficile qu'à Forillon et à Banff, c'est plus difficile qu'à Kluane.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, in that event the Indian language would then be the official language within the boundaries of the park.

The Chairman: In Kluane Park, right.

Mr. Dinsdale: The Minister makes the valid point, with which I think everybody in Canada is in agreement, that we would broaden the horizons as far as our national park program is concerned. I think the great concern of members of the Conservative group is that we have not proceeded fast enough to increase the number of national parks in Canada. We all are aware of the challenge of

[Interprétation]

Mr. Fleming asked a question just now about the study that was carried out by engineers in 1966 on the harnessing of several rivers, with a view to developing hydro-electric systems. There was talk of the mandate that was given to the engineering firm. In connection with the mandate, which was probably given to the engineering firm by order in council at the time, was it stipulated that the boundaries of the Kluane Park were not be included in these studies?

Mr. Chrétien: No. In 1966, there was no question of the government immediately setting up a park. The engineer's mandate covered the whole Yukon, and the Kluane National Park area was not exempted from the terms of reference.

Mr. Cyr: One last question, Mr. Chairman, because I know other members would like to question the Minister. When we signed the agreement for the development of the Forillon Park, Mr. Minister, we insisted that it state that the park must reflect the pioneers of the Gaspé peninsula and Quebec. Clause 11 of the bill states that:

11. (1) The Governor in Council may, after consultation with the Council of the Yukon Territory or the Council of the Northwest Territories, as the case may be, by proclamation, set aside as a National Park of Canada,...

a certain tract of land. Mr. Minister, should we not mention that the park is to reflect Indian culture when you make the official announcement of the Kluane Park, as you did when you signed the Forillon Park agreement, so as to pay homage to the first inhabitants of the country? Will you adopt my suggestion, Mr. Minister?

Mr. Chrétien: I think it is an excellent idea. I should like to have further details on how to carry it out. We are going to be...

Mr. Fortin: Let the Indians run the park.

Mr. Chrétien: I agree that, as it is a territory in which Indians have lived and are living, our development plans should perhaps reflect the character of the first inhabitants of the area. I believe that the Kluane region was also for many years a busy land of prospectors and people working for mines. We try in all the national parks to reflect the special character of the area, but there are some places where this is more difficult than others. For example, at Forillon,...

Mr. Fortin: La Mauricie...

Mr. Chrétien: ... in Mauricie it will be more difficult than in Forillon and in Banff it is more difficult than in Kluane.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

M. Barnett: Monsieur le président, à ce moment-là, la langue indienne serait la langue officielle à l'intérieur du parc.

Le président: Dans le parc Kluane, c'est exact.

M. Dinsdale: Le ministre a raison de dire, et je crois que tous les Canadiens seront d'accord, que nous devrions augmenter le nombre de parcs nationaux. Nous, les députés du groupe conservateur, sommes d'avis que nous n'avons pas assez travaillé pour augmenter le nombre des parcs nationaux canadiens. Nous sommes tous conscients du défi posé par le problème des loisirs, et du tourisme pour les-

[Text]

leisure time and the need for recreational and tourist facilities. The Minister mentioned a moment ago that this was apparently one of the great features of the Kluane Park in the Yukon Territory.

This being so, I am surprised that the Minister takes such a rigid approach with respect to some of the comments that have been made already by members of this Committee who were in the Yukon Territory as recently as last week. I know I myself was quite disturbed at the strength of the protest from several groups concerning the procedure that had been followed in reaching the present stage in the establishment of the Kluane National Park, and consultation seemed to be the main burden of the complaint. Perhaps because of the general situation of colonialism that continues to persist in the Yukon Territory the protest arising from lack of consultation is all the stronger.

I would like to ask you a specific question—this question already has been pursued by one or two members—about the Indian situation. The Indians were quite adamant that they do not want any further development until such time as the land rights question is settled. This of course complicates the whole problem because it is the first area in Canada where actual face-to-face negotiations are taking place. So I would like to make the Minister aware that this was a strong viewpoint that was strongly expressed by several Indians who spoke to the Committee.

I would like to ask a specific question on this point. In response to the Minister's statement that there is freedom of hunting and fishing for food in the boundaries of the Kluane National Park and in the Game Sanctuary, we had the complaint that park officials...

Mr. Chrétien: I did not say the Game Sanctuary, I said the Kluane National Park.

Mr. Dinsdale: Yes, that is what I thought. We had complaints from the Indians that they were being harassed by park officials and prevented from carrying out this traditional right on ancestral lands. Is the Minister quite accurate when he says that it is the policy, his policy and the policy of the department, to recognize the traditional hunting and fishing rights of the native population?

Mr. Chrétien: That is the policy that I enunciated. There is always the possibility of some people not following the policy, or misunderstanding the policy, and if any members have specific complaints they will be investigated and, if someone has acted improperly in that fashion, he will be reprimanded.

Mr. Dinsdale: So we can take that as specific policy, that the traditional rights are honoured, and any complaints that were made by the Indians were not founded in fact.

• 2130

Mr. Chrétien: I cannot say that it is not founded in fact. It is possible that some employee of the department, a guardian or a warden, prevented someone from doing something that he thought he was entitled to. As the Minister, you know you cannot control everyone of your employees. You set the policy and the policy has been followed on my advice. You have to make the distinction that when you talk about the game sanctuary it is another area. The rights of the Indians in that area were taken away from them at an earlier stage when the game sanctu-

[Interpretation]

quels il est nécessaire d'établir une infrastructure. Le ministre a dit tout à l'heure que c'était là un des principaux attraits du parc Kluane au Yukon.

S'il en est ainsi, je m'étonne que le ministre fasse preuve de tant de rigidité à l'égard de certains commentaires qu'ont déjà fait certains membres du Comité qui se sont rendus au Yukon aussi récemment que la semaine dernière. Je sais que moi-même je me suis assez inquiété de la véhémence des protestations de plusieurs groupes au sujet de la procédure par laquelle on était arrivé à l'état actuel de l'aménagement du parc national de Kluane, et les plaintes portaient essentiellement sur la consultation. Peut-être se plaint-on d'autant plus fort du manque de consultation que le Yukon est resté sous un régime général de colonialisme.

Je voudrais vous poser une question précise, qu'un ou deux députés vous ont déjà posée, sur la situation indienne. Les Indiens ont déclaré de façon catégorique qu'ils ne veulent pas que l'aménagement du parc se poursuive jusqu'à ce que soit réglée la question des droits territoriaux. Évidemment, cela complique tout le problème, car c'est la première région canadienne où ont lieu des négociations. Je tiens donc à faire remarquer au ministre que ce point de vue ferme a été fortement exprimé par plusieurs Indiens qui ont témoigné devant le Comité.

Je voudrais poser une question précise sur la question suivante. En réponse à la déclaration du ministre où il affirme que les Indiens ont le droit de chasse et de pêche pour leur besoin alimentaire à l'intérieur du parc Kluane et dans la réserve de gibier, on s'est plaint devant nous que les employés du parc...

M. Chrétien: Je n'ai pas dit qu'ils allaient dans la réserve de gibier, j'ai dit dans le parc national Kluane.

M. Dinsdale: Oui, c'est ce que j'avais compris. Les Indiens se sont plaints de ce que les employés du parc les harcelaient et les empêchaient d'exercer ce droit traditionnel sur les terres de leurs ancêtres. Le ministre a-t-il tout à fait raison de dire que c'est la politique, c'est-à-dire la sienne et celle de son ministère, de reconnaître les droits traditionnels de chasse et de pêche de la population indienne?

M. Chrétien: C'est en effet la politique que j'ai énoncée. Il est possible toutefois que certaines gens ne respectent pas cette politique ou la comprennent mal, et si les députés ont des plaintes précises à soumettre, on fera enquête, et si quelqu'un s'est comporté de façon abusive, il sera réprimandé.

M. Dinsdale: Nous pouvons donc conclure que telle est votre politique à ce sujet, de respecter les droits traditionnels, et que toutes plaintes qui sont faites par les Indiens étaient mal fondées.

M. Chrétien: Je ne peux pas garantir qu'elle soit mal fondée. Il est possible que quelque employé du ministère, un garde ou un garde-chasse, ait en toute bonne foi empêché quelqu'un de faire quelque chose. Vous savez bien qu'un ministre ne peut pas surveiller chacun de ses employés. Il décide de la politique que l'on a à appliquer selon mes conseils. Il faut, toutefois, faire exception ici de la réserve de gibier qui est à part. Pour ce qui est de cette réserve, les droits des Indiens leur ont été supprimés bien avant, au moment de l'établissement de la réserve de gibier

[Texte]

ary was established in 1943. This is not what I have stated, that they will have traditional hunting and fishing rights in the Kluane National Park for food purposes.

Mr. Dinsdale: This was established by the Supreme Court's decision with respect to a specific incident. I have another point I would like to have clarified. Mr. Chairman, as you will recall, the Indians complained about a petrified forest approach to national park policy in Kluane and I think it was Chief Elijah Smith who used that phrase. I suppose it could also be described as a static approach to conservation, that is, trying to preserve the *status quo* in a national park area as opposed to the concept that Chief Smith described a park as a living, breathing entity which has relationships with the human population and the flora and the fauna of the area and is constantly in change.

An hon. Member: Flora, fauna . . .

Mr. Dinsdale: Flora puts a great response on the North. What would the Minister say about an observation of that kind, the static approach to conservation in contrast to the dynamic approach of conservation, the multiple use, the wise management? Inevitably, if tourism is to be catered to in a national park it is going to subject the area to change.

Mr. Chrétien: Yes, I accept that. I am not for a policy that the parks are for birds only; they are for human beings too. But I do not want that to be confused with the multipurpose concept that we should permit some cutting of trees and a bit of drilling and so on, not too much, just a little bit. I do not agree with this. When a park has been set aside there is not more cutting of trees and no more hunting, unless it is done by the natives under their traditional rights, and no more mines.

But I agree that the parks are for people; it is one of the problems I have. For example, in the last 10 years we have doubled the number of visitors in the national parks. We had had 14 million visitors last summer in the national parks in Canada. That created a pressure on the parks because we have to accommodate the people. I am always caught between the businessman who would like to have much more development to make much more money and the extreme conservationist who would like to have the parks for the birds only or only for the hiker. I think the parks should be for the old and for the young, too. That is why you have to compromise there to make a rational judgment of how much use you can allow in a park.

Sometimes you have to take decisions like that to take away from the parks the kind—we had a problem in the parks in Manitoba with a skating rink that was making too much noise at night. Some disagreed and some agreed when I decided that if they wanted to do some roller skating they could do that in Winnipeg but not in the park because it was not in accord with the philosophy we have that the park is for people but in relation to nature and not in relation to Beatle music.

[Interprétation]

en 1943. Et cela est exclu de ma déclaration qui précise qu'ils auront des droits traditionnels de chasse et de pêche pour leurs besoins alimentaires dans le parc national Kluane.

M. Dinsdale: Cela a été établi par une décision de la Cour suprême à la suite d'un incident précis. Je voudrais vous demander une autre précision. Comme vous vous en souviendrez, monsieur le président, les Indiens se sont plaints de ce que la politique relative au parc national de Kluane visait à en faire une forêt pétrifiée, et je crois que cette expression est du chef Elijah Smith. En d'autres termes, je suppose qu'on pourrait dire que c'est une application statique de la conservation, c'est-à-dire une tentative de conserver dans le parc national le statu quo plutôt que d'en faire ce que le chef Smith a appelé une entité vivante, qui respire, qui entretient des rapports avec la population humaine, ce qui entraîne une évolution constante de la flore et de la faune de la région.

Une voix: Flora, et la faune . . .

M. Dinsdale: Flora est très forte en ce qui concerne le Nord. Que pense le ministre de ce point de vue, qui oppose l'application statique de la conservation à une solution dynamique, l'emploi multiple du parc sainement géré? Forcément, si on prévoit du tourisme dans un parc national, cela entraînera des changements dans la région.

M. Chrétien: Oui, je le reconnais. Je ne suis pas en faveur d'une politique qui voudrait que les parcs soient uniquement pour les oiseaux; ils sont aussi pour les humains. Mais je ne voudrais pas qu'on confonde cela avec la conception d'usages multiples, selon laquelle nous devrions admettre que l'on coupe certains arbres, que l'on fasse des zones minières, et ainsi de suite, pas beaucoup, juste un petit peu. Je ne suis pas d'accord avec cela. Lorsqu'on a réservé un parc, il ne faut plus que l'on coupe les arbres, que l'on chasse, à moins d'être un indigène qui exerce son droit traditionnel, et plus de mines.

Mais je suis d'accord que les parcs sont destinés aux gens; c'est une de mes principales difficultés. Par exemple, au cours des 10 dernières années, le nombre de visiteurs a doublé dans les parcs nationaux. Nous avons eu 14 millions de visiteurs dans les parcs nationaux canadiens l'été dernier. Cela a créé certaines pressions, car il faut bien répondre aux besoins des gens. Je suis toujours pris entre l'homme d'affaires qui aimerait entreprendre beaucoup plus d'aménagements, pour faire de plus gros profits, et le conservatiste extrême qui aimerait que les parcs soient réservés aux oiseaux ou au footing. Moi, j'estime que les parcs doivent également servir aux gens âgés et aux jeunes. Il faut donc établir un compromis en estimant de façon rationnelle le degré d'exploitation qu'on doit permettre dans un parc.

Il faut quelquefois prendre des décisions qui ont pour effet d'enlever aux parcs—par exemple, dans les parcs du Manitoba, nous avons eu le problème d'une patinoire qui faisait trop de bruit la nuit. Certains étaient d'accord, et d'autres non, avec ma décision que si on voulait faire du patin à roulettes, on pouvait faire cela à Winnipeg, mais non pas dans le parc, car cela ne rentrerait pas dans notre idée d'un parc destiné bien aux gens, mais aux gens en rapport avec la nature et non pas avec la musique des Beatles.

[Text]

• 2135

Mr. Dinsdale: Well, I will not pursue this beyond this point, Mr. Chairman, other than to say that I am pleased to hear that the Minister agrees with a flexible approach, particularly in areas as large as Kluane which is a quarter of the land mass of the Yukon.

Mr. Chrétien: Oh, no, no, no.

Mr. Dinsdale: Excuse me, 4 per cent of the land mass, and is double the size or half the size of Nova Scotia, is four times the size of Prince Edward Island and so forth and where there is a growing spirit of protest because of too much arbitrary action on the part of the government. If the Minister will read the record of the meetings that we held last week I think he will discover that this is so and I hope that he will respond positively to amendments that are going to be proposed to overcome this problem.

Mr. Chrétien: I will go along with any reasonable amendment but it is not easy because just look at the situation on your side. Miss MacDonald is complaining because as she said to me when I said that I wanted to have 10,000 square miles and because of negotiations I reduced it to 8,000 square miles and the member for Rocky Mountain said that I was taking too much land from the mining people so...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is not right, putting words into peoples' mouths.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am sure the Minister did not do that deliberately...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I wonder, I just wonder.

Mr. Clark (Rocky Mountain): ... because those things just slip out. The concern in both cases so that the record might be clear is that the consultation that has proceeded has been private consultation with in the Minister's words "the mining interest" and in the Minister's words "the conservationist lobby" and not with the broad spectrum of people who might be concerned. That is the common interest Miss MacDonald and I have expressed tonight and is the matter which has caused, as the Minister will learn when he reads the transcript of the proceedings in the Yukon, a great deal of concern, unnecessary concern.

Mr. Chrétien: I think you know I wanted to make a good joke.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We want you to be fair. When you read the transcript, Mr. Minister, you do not see the joke in it.

Mr. Chrétien: Put joke in brackets, please.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is not a matter lightly dismissed.

Mr. Chrétien: I want to give an answer to that. The problem is there was consultation with the population there, it was debated for a long period of time. The members of the Council debated it in the Council and they passed a resolution in favour of the Kluane National Park. I was on hot lines there. The people called me. I remember very vividly I was on the hot line and not one person called to oppose a national park concept. I have been in the Yukon quite often and, of course, those decisions have to be made because with good intention you can debate it forever and ever and by the time you make the decision hundreds and hundreds of claims have been staked into

[Interpretation]

M. Dinsdale: Eh bien, monsieur le président, je ne vais pas poursuivre cela, sinon pour dire que je suis heureux d'entendre le ministre—d'accord pour une approche souple particulièrement dans des régions aussi vastes que Kluane qui représente le quart du territoire du Yukon.

M. Chrétien: Oh, non, non, non.

M. Dinsdale: Excusez-moi, 4 p. 100 du territoire, et représente deux fois la Nouvelle-Écosse ou la moitié, quatre fois l'Île du Prince-Édouard et ainsi de suite et où il y a de plus en plus de protestations car le gouvernement se révèle trop arbitraire. Si le ministre veut bien lire les comptes rendus des séances que nous avons tenues la semaine dernière, je pense qu'il s'apercevra qu'il en est ainsi et j'espère qu'il répondra positivement aux amendements qui seront proposés pour résoudre ce problème.

M. Chrétien: J'accepterai tout amendement raisonnable mais ce n'est pas facile si vous considérez seulement la situation de votre côté. M^{lle} MacDonald s'est plainte à moi lorsque j'ai dit que je voulais avoir 10,000 miles carrés et du fait des négociations j'avais réduit cela à 8,000 miles carrés et que le député de Rocky Mountain a déclaré que je retirais trop de territoire aux sociétés minières...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il n'est pas normal de rapporter des propos erronés.

M. Clark (Rocky Mountain): Je suis certain que le ministre ne l'a pas fait délibérément...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je me demande, je me demande seulement.

M. Clark (Rocky Mountain): ... car ces choses lui ont seulement échappé. Le problème dans les deux cas, et que ce soit bien clair, est que la consultation qui a eu lieu s'est déroulée entre, pour reprendre les termes du ministre, les «sociétés minières» et les «supporteurs de la conservation» et non pas avec tout l'éventail de gens qui seraient intéressés. Ce que M^{lle} MacDonald et moi-même avons exprimé ce soir, c'est l'intérêt commun, c'est une question qui a provoqué beaucoup d'inquiétudes inutiles comme s'en apercevra le ministre lorsqu'il lira le texte des délibérations qui ont eu lieu au Yukon.

M. Chrétien: Je pense que vous avez compris que je plaisantais.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous voudrions que vous soyez juste. Lorsque vous lirez ces délibérations, n'y voyez pas de plaisanterie.

M. Chrétien: Veuillez s'il vous plaît mettre le mot «plaisanterie» entre parenthèses.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ce n'est pas une question qui doit être abandonnée à la légère.

M. Chrétien: Je voudrais répondre à cela. Le problème est qu'il y a eu consultation de la population, la question a été débattue pendant longtemps. Les membres du Conseil l'ont débattue et ont adopté une résolution en faveur du parc national de Kluane. J'étais sur la sellette. On m'appelait. Je me rappelle très bien que j'étais sur la sellette et personne ne m'a appelé pour s'opposer à l'idée de construire un parc national. J'ai été très souvent au Yukon et ces décisions doivent, bien sûr, être prises car avec les meilleures intentions du monde on ne peut en débattre indéfiniment et lorsque la décision est prise, des centaines de concessions auront été distribuées dans la région et le

[Texte]

the area and the taxpayer has to pay a lot of money to buy them back. Perhaps I will think again though. I apologize if you think I have been irresponsible, but I think it was about time that someone decided to set aside the best chain of mountains there is in Canada for conservation purposes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, may I ask a very brief question supplementary to Mr. Dinsdale.

The Chairman: Mr. Dinsdale has the floor.

Mr. Dinsdale: I will pass to my colleague.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Just very quickly, relative to the hunting rights, the traditional hunting rights, would the Minister prepare in writing for the Committee, because it is a thing that cannot be gone into now, a statement which would both express that commitment concerning the hunting and fishing rights for food and indicate to us what are meant by "traditional" because in the case of Kluane where there has been *de facto* prohibition in the conservation area, in the game sanctuary, for some long period, and that game sanctuary covered an area now to be covered by the park, those rights have not been exercised for some time except at the risk of prosecution. In my own constituency there would be some considerable interest on the part of the Stoneys at Morley to know what is meant by that very general phrase "traditional rights". If you could present that in writing to us, it would be very helpful.

• 2140

Mr. Chrétien: I can write a letter to refine that for the members of the Committee. I am dealing with the parks that are established. I do not know what the situation is for the parks that were established a long time before I came here. For example, in Alberta, as in any other province, the traditional hunting and fishing rights of the natives are subject to some restriction. A judgment of the Supreme Court lately gave control of hunting to the provincial government.

Within the park, when we established the park, perhaps they have taken away the hunting rights of the Indians who live close to that area. But it is not a commitment to them I am making. It is to the people who will be affected by the creation of new national parks.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): In that hunting and fishing, would you include trapping?

Mr. Chrétien: As far as I am concerned, if trap lines were established. In Canada the territories for trapping have been controlled through a system of trap lines, and that could be included. In fact, in the national park we have established on Lake Superior, there are some trap lines controlled for the benefit of the Indians. We are negotiating at this time to buy the trap lines from the Indians.

I said to them, if you do not want to sell them, we will not buy them. We will leave it with you. But as for leases for the parks I am creating, that is water under the bridge. I cannot do much about it.

[Interprétation]

contribuable se verra alors obligé de les racheter très cher. Peut-être, j'y réfléchirai encore. Je suis désolé que vous puissiez penser que j'ai agi là de façon irresponsable, mais je pense qu'il était temps que quelqu'un décide d'épargner la plus belle chaîne de montagnes qui existe au Canada, aux fins de conservation.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, puis-je poser une très rapide question supplémentaire à celle de M. Dinsdale?

Le président: Monsieur Dinsdale a la parole.

M. Dinsdale: Je la laisse à mon collègue.

M. Clark (Rocky Mountain): Très rapidement, à propos des droits de chasse, de ces droits traditionnels, le ministre préparerait-il à l'intention du comité, car on ne peut étudier la question maintenant une déclaration écrite qui exprimerait d'une part cet engagement à propos des droits de chasse et de pêche pour l'alimentation et nous indiquerait ce que signifie «traditionnel» car dans le cas du Kluane où il y a eu pendant assez longtemps une interdiction de faite dans la zone de conservation, à savoir dans la réserve de gibier, et que celle-ci couvrirait une zone qui sera maintenant comprise dans le parc, on n'a pas exercé ces droits sinon on risque d'être poursuivi. Dans ma propre circonscription, les Stoneys de Morley aimeraient beaucoup savoir ce que veut dire cette expression très large de «droits traditionnels». Une réponse par écrit nous aiderait beaucoup.

M. Chrétien: Je pourrais écrire une lettre pour mieux vous définir cela. Or, moi, je parle des parcs que l'on crée. Je ne sais pas ce qu'il en est des parcs qui ont été établis longtemps avant que j'arrive au ministère. Par exemple, en Alberta, comme dans toute autre province, les droits traditionnels des indigènes à la chasse et à la pêche font l'objet de certaines restrictions. Une décision récente de la Cour suprême donnait au gouvernement provincial le contrôle de la chasse.

Peut-être que lorsqu'on a établi le parc, on a supprimé le droit de chasse des Indiens qui habitent la région. Mais je le dis sous toutes réserves. Je m'engage envers ceux qu'affectera la création des nouveaux parcs nationaux.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Est-ce que pour vous la chasse et la pêche comprennent le piégeage?

M. Chrétien: Pour moi, le piégeage est réglé au Canada par un système de zones de piégeage, dont on pourrait tenir compte. En effet, dans le parc national que nous avons créé au bord du lac Supérieur, on a modifié certaines zones de piégeage au profit des Indiens. Nous négocions actuellement l'achat de ces zones de piégeage aux Indiens.

Je leur ai dit, si vous ne voulez pas les vendre, nous ne les achèterons pas. Nous vous les laissons. Mais en ce qui concerne les baux dans les parcs que je crée, c'est de l'eau sous les ponts. Je ne peux pas y faire grand-chose.

[Text]

The Chairman: Mr. Neale.

Mr. Neale: You speak of trap lines that are already in existence. I understand in the Kluane area there are no trap lines within the boundaries of the park. But I think the Indians themselves are complaining or expressing the opinion that they did have traditional hunting rights there. Are you restricting this to trap lines already in a park? Or are you suggesting that if they wanted to establish trap lines in traditional areas, they could do that?

Mr. Chrétien: In the new parks I always talk about the established hunting and fishing rights they have, and trapping too. You are telling me that there are no trap lines at this time in the Kluane area. This was dealt with 30 years ago when the government of the day established a game preserve there. This is an aspect about which I really do not know the legal position. I am talking about the actual rights they have there. If there were no trap lines for the last 30 years, I do not know who can claim those trap lines if there are none.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Minister, if you apply that standard to trap lines, you are going to apply it to fishing and hunting, which means that the guarantee you have just given is of no use at all to the native people concerned with Kluane.

Mr. Chrétien: No, I make a distinction.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Neither has been enjoyed. Both have been prohibited.

Mr. Chrétien: Trapping is a commercial activity, and hunting and fishing for food is a different right completely.

The Chairman: Mr. Pelletier. Sorry, Mr. Barnett, was yours a supplementary?

Mr. Barnett: I had one question arising out of a statement the Minister made a few minutes ago about staking mineral claims. Mr. Pelletier may have been waiting for some time here.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): If it is short, go ahead.

Mr. Barnett: I wanted to clarify this point. The Minister expressed concern about people moving into an area, staking mineral claims indiscriminately, et cetera. Perhaps Kluane is a good illustration of this question. It was a game sanctuary, as I understand it, for quite a long period of time.

I would like to ask the Minister whether he has authority to declare a reserve as far as mineral staking is concerned. Most provinces, certainly the Province of British Columbia, from time to time will set aside a piece of land from that kind of activity, the staking of mineral claims, et cetera, pending an appraisal. Does the Minister exercise that authority in the territories where we have resource jurisdiction in Canada at the moment?

• 2145

Mr. Chrétien: The problem is that in Yukon the mineral situation is controlled by the old Yukon Quartz Mining Act. I had a bill in front of the House that has not been introduced that was on the second reading where we were trying to modernize this act because under the old act I do not have such a control. I cannot prevent anybody from going anywhere, but in creating by this bill, a national

[Interpretation]

Le président: Monsieur Neale.

M. Neale: Vous parlez des zones de piégeage qui existent déjà. Je crois savoir que dans la région de Kluane, il n'y a pas de zones de piégeage à l'intérieur du parc. Mais je crois que les Indiens eux-mêmes se plaignent ou prétendent du moins qu'ils avaient en effet des droits traditionnels de chasse à cet endroit. Parlez-vous uniquement des zones de piégeage qui se trouvent déjà dans un parc? Ou voulez-vous laisser entendre qu'ils désiraient établir des zones de piégeage dans leurs domaines traditionnels, cela leur serait possible?

M. Chrétien: Dans le cas de nouveaux parcs, je parle toujours des droits établis de chasse et de pêche, et aussi de piégeage. Vous me dites qu'il n'existe pas actuellement de zone de piégeage dans la région de Kluane. Cette question a été réglée il y a 30 ans, lorsque le gouvernement de l'époque y a établi une réserve de gibier. Je ne suis pas vraiment au courant de la situation juridique. Je parle seulement des droits dont ils bénéficient déjà. S'il n'y a pas de zone de piégeage depuis 30 ans, je ne sais pas au juste qui peut en réclamer.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le ministre, si vous appliquez ce critère aux zones de piégeage, vous devez également l'appliquer aux zones de la chasse et de la pêche, ce qui voudrait dire que la garantie que vous venez de nous faire ne sert en rien aux indigènes de la région de Kluane.

M. Chrétien: Non, là, je fais une distinction.

M. Clark (Rocky Mountain): Les deux droits n'existent plus, tous les deux ont été abolis.

M. Chrétien: Le piégeage est une activité commerciale; la chasse et la pêche compris comme moyens de subsistance est un cas tout à fait différent.

Le président: Monsieur Pelletier. Excusez-moi, monsieur Barnett, votre question était-elle supplémentaire?

M. Barnett: J'avais une question qui fait suite à la déclaration que le ministre a faite il y a quelques minutes au sujet du jalonnement des concessions minières. Mais peut-être que M. Pelletier attend déjà depuis un moment.

M. Pelletier (Sherbrooke): Si c'est court, allez-y.

M. Barnett: Je voulais demander une précision à ce sujet. Le ministre est inquiet au sujet du jalonnement de concessions minières qu'effectuent au hasard des nouveaux venus dans une région. Kluane est peut-être un cas typique. Je crois savoir que la réserve de gibier y était bonne pendant longtemps.

J'aimerais demander au ministre s'il a l'autorité de créer une réserve de gibier là où il existe des concessions minières. La plupart des provinces, et en tout cas la Colombie-Britannique, protègent de temps en temps tel ou tel territoire de ce genre d'activité, du jalonnement de concessions minières, etc., en attendant que l'on en fasse une évaluation. Est-ce que le ministre exerce déjà une telle autorité dans les territoires canadiens dont la juridiction en matière de ressource relève actuellement de nous?

M. Chrétien: Le problème c'est qu'au Yukon, les droits miniers sont réglés par l'ancienne loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon. J'avais présenté à la Chambre un projet de loi qu'on n'a pas adopté, qui en était à la deuxième lecture, qui visait à moderniser cette loi, car en vertu de l'ancienne loi, je n'ai pas un tel contrôle. Je n'ai pas l'autorité d'empêcher qui que ce soit d'aller n'importe

[Texte]

park, we can do that because it will be controlled by the National Parks Act and it will not be subject to the other one.

Mr. Barnett: But because of the Yukon Quartz Mining Act in its present form...

Mr. Chrétien: Yes, I have some limitation; I cannot do what I want.

Mr. Barnett: ... on setting a reserve on a certain geographic area, pending appraisal of it for other purposes. Is this correct?

The Chairman: Mr. Yates.

Mr. Yates: Under the authority of the National Parks Act, the area can be withdrawn from staking under the Yukon Quartz Mining Act, but it is not possible to withdraw the rights that were granted under the Yukon Placer Mining Act.

Mr. Barnett: Even under the National Parks Act?

Mr. Yates: Even under the National Parks Act.

Mr. Barnett: This may not be a question a witness can answer, but is this a special situation that applies in the Yukon that would not apply, let us say, in the Northwest Territories or possibly in provincial jurisdictions?

Mr. Yates: Mr. Chairman, I think I should check with the legal adviser on this question.

Mr. Chrétien: Yes, the Yukon mining situation is different than in the Northwest Territories.

The Chairman: Do you wish to do that, Mr. Yates, and maybe we could get an answer from you later?

Mr. Chrétien: Yes, he will give you the answer later on. Okay?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Perhaps while that is being checked, we could also get clarification as to whether Mr. Yates said or intended to convey the impression that the establishment of Kluane National Park will not stop placer mining.

Mr. Yates: That is the question.

Mr. Chrétien: That is what they are looking into.

The Chairman: Maybe in the interim, while you are doing that, Mr. Pelletier could move along with his questioning and we could come back.

Mr. Pelletier:

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, ce qui me frappe le plus dans les délibérations de ce comité, et ce qui m'a frappé également à Whitehorse, c'est que tout le monde est d'accord sur le fond de la question. Nous voulons tous un parc national d'une beauté extraordinaire, avec une faune rare qu'il faut protéger, etc., etc. Mais, ce que je trouve le plus bizarre, c'est que quand nous en venons à discuter du bill lui-même, et nous n'avons pas encore commencé à l'étudier, eh bien nous nous perdons dans toutes sortes de considérations: ce qui va arriver dans vingt ans si nous ne faisons pas ceci ou cela! Mais, deux questions, qui ont été soulevées tout à l'heure, mériteraient peut-être des éclaircissements. Mademoiselle a parlé tout à l'heure de précédents dangereux si on ne faisait aucune étude approfondie des territoires ou des régions que nous voulons désigner comme parcs nationaux et s'il n'y avait pas d'audiences publiques. Si j'ai bien compris votre

[Interprétation]

où, mais en créant par ce bill un parc national, nous pouvons le faire, car cela relèvera de la loi sur les parcs nationaux et l'autre loi n'aura plus cours.

M. Barnett: Mais en vertu de la loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon sous sa forme actuelle...

M. Chrétien: Oui, je suis sujet à certaines restrictions; je ne peux pas faire tout ce que je voudrais.

M. Barnett: ... pour réserver certaines régions géographiques en attendant qu'on évalue leurs autres potentiels. Est-ce exact?

Le président: Monsieur Yates.

M. Yates: En vertu de la loi sur les parcs nationaux, la région peut être protégée du jalonnement prévu par la loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon, mais s'il n'est pas possible de retirer les droits accordés par la loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon.

M. Barnett: Même en vertu de la loi sur les parcs nationaux?

M. Yates: Même en vertu de la loi sur les parcs nationaux.

M. Barnett: Les témoins seront peut-être incapables de répondre à cette question, mais lorsqu'il s'agit d'une situation spéciale au Yukon qui ne s'étend pas, disons, aux Territoires du Nord-Ouest ou éventuellement à certaines compétences provinciales?

M. Yates: Monsieur le président, je crois devoir consulter le conseiller juridique à ce sujet.

M. Chrétien: Oui, l'extraction au Yukon est différente de celle des Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Si vous voulez bien le consulter, donc, monsieur Yates, nous pourrions peut-être avoir votre réponse plus tard?

M. Chrétien: Oui, il vous donnera la réponse plus tard. D'accord?

M. Clark (Rocky Mountain): Peut-être qu'en attendant qu'on vérifie cela, nous pourrions également nous informer si M. Yates a dit, ou voulait donner l'impression, que la création du parc national de Kluane ne mettra pas fin à l'extraction de l'or.

M. Yates: C'est précisément la question.

M. Chrétien: C'est sur quoi il se renseigne.

Le président: Peut-être qu'en attendant, pendant que vous faites cela, M. Pelletier pourrait continuer ses questions, et nous reviendrions à cela plus tard.

M. Pelletier a la parole.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, what strikes me most in the proceedings of this Committee, and what also struck me at Whitehorse, is that everyone is basically in agreement. We all want an extraordinarily beautiful national park, with rare fauna which must be protected, and so on. But, what I find peculiar is that when we come to discuss the bill itself, and we have not started to study it yet, we get bogged down with all kinds of considerations: What will happen 20 years from now if we do not do this or that! However, a couple of questions that were raised just now perhaps deserve some clarification. The lady spoke just now of the dangerous precedents we would setting if we do not carry out any indepth studies of the territories or regions that we wish to make into national parks, and if there were no public hearings. If I understood your reply correctly, Mr. Minister, you said that it was impossible because of the provinces, since it is they who decide the

[Text]

réponse, monsieur le ministre, vous avez dit que c'est impossible en ce qui concerne les provinces, parce que ce sont elles qui décident des territoires ou décident des régions, par conséquent vous n'avez aucun mot à dire sur les régions qui seront désignées; vous pouvez faire des suggestions, discuter avec elles mais vous n'avez aucune juridiction.

M. Chrétien: Non.

M. Pelletier (Sherbrooke): Par conséquent, c'est impossible.

M. Chrétien: Bien, voici. C'est jusqu'à ce que la province nous transfère le territoire, elle en a le contrôle absolu.

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui.

M. Chrétien: La journée où on nous le transfère, nous en prenons le contrôle, mais nous prenons le contrôle de ce que la province nous donne. Et jusqu'au moment où le territoire est transféré nous n'avons pas de juridiction.

M. Pelletier (Sherbrooke): Par conséquent, il est impossible de visualiser avec dix provinces, ne parlons pas des deux territoires, on y reviendra, mais en ce qui concerne les dix provinces, il est impossible d'avoir des précédents dangereux, puisque ce sont elles, au départ, qui ont la juridiction.

M. Chrétien: C'est le gouvernement provincial qui a le contrôle des terres de la Couronne à l'intérieur d'une province.

M. Pelletier (Sherbrooke): Exactement. Cela c'est un premier point.

• 2150

Le deuxième point a trait aux audiences publiques; si ce sont les provinces qui décident de la première question, qui décident quel territoire sera affecté au parc, qu'il y ait audience publique ou qu'il n'y en ait pas, cela tombe sous leur juridiction.

M. Chrétien: Cela tombe sous leur juridiction, évidemment.

M. Pelletier (Sherbrooke): Par conséquent, les précédents dangereux dont faisait mention madame tout à l'heure, je ne les vois pas, moi.

M. Chrétien: Moi non plus.

M. Pelletier (Sherbrooke): J'aimerais avoir des éclaircissements, puisque cela ne tombe pas sous la juridiction du fédéral.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You used the words "dangerous precedent".

M. Pelletier (Sherbrooke): C'est ce que j'ai compris, enfin, dans l'anglais que je comprends...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I was making the point that I felt that, wherever public parks were to be set up, there should be a series of public hearings so that all views could be canvassed about the establishing of parks.

M. Pelletier (Sherbrooke): Entièrement d'accord, mais cela relève... Yes, but the provinces have to proceed. If they do not do it, it is not our fault. They say: "Okay, you take this piece of land, you are going to make a national park of it and we agree with you." But, the point is, if they do not have hearings it is their own problem; if no surveys are made, it is their own problem.

[Interpretation]

territories and areas, so that you have no say in the matter of what areas should be designated; you can make suggestions and discuss with the provinces, but you have no jurisdiction.

Mr. Chrétien: No.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): So, it is impossible.

Mr. Chrétien: The province has absolute control over the territory until it transfers it to us.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes.

Mr. Chrétien: The day it is transferred to us, we have control of it, but we have control over what the province gives us. And, until the land is transferred to us, we have no jurisdiction.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Therefore, it is impossible to visualize with 10 provinces, we are not speaking about the two territories, we will come back to them, but as far as the 10 provinces are concerned, it is impossible to have dangerous precedents, since it is they, at the outset, who have jurisdiction.

Mr. Chrétien: It is the provincial government that controls the Crown land within a province.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Exactly. This is the first point.

The second point deals with public hearings. If it is the provinces who decide what lands will be given over to the park, whether or not there is a public hearing, it comes under their jurisdiction.

Mr. Chrétien: It obviously comes under their jurisdiction.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Therefore, I do not see dangerous precedents that Miss MacDonald mentioned earlier.

Mr. Chrétien: Me neither.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I should like to have some enlightenment on this, since it does not come under federal jurisdiction.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous avez utilisé le mot «précédent dangereux».

Mr. Pelletier (Sherbrooke): This is what I understand: in the English I understand...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'estime que, partout où on veut créer des parcs nationaux, il doit y avoir une série d'audiences publiques pour que tous les points de vue puissent être entendus.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I completely agree, however that comes under... Oui, mais les provinces doivent prendre l'initiative. Si elles ne le font pas, ce n'est pas de notre faute. Elles disent: «D'accord, vous prenez ce terrain, vous allez établir un parc national et nous sommes d'accord.» Pourtant, s'il n'y a pas d'audiences publiques, c'est le problème; si on ne fait pas de sondage, c'est leur propre problème.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Whose problem?

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I am talking about the 10 provinces; I am not talking about the North.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, might I make a couple of comments?

The Chairman: Your last question, Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You are restricting me, are you?

If I understood correctly what Mr. Pelletier was saying, he is suggesting that, if the provinces do not decide to grant the land, there is no problem for the federal government?

Mr. Pelletier (Sherbrooke): No, no. I am saying that, in the 10 provinces, the federal government does not decide where the parks are going to be situated; it is the provinces that decide.

Miss Macdonald (Kingston and the Islands): They work it out in agreement with the provinces.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): But the final decision is made by the provinces.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Prior to this Parliament, there was a fairly well-established tradition of co-operation between the federal government and the provinces; that is very obvious.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): With the Forillon and the Montmorency parks, there was a lot of consultation between both governments, and finally both governments subscribed to the proposed ...

Mr. Clark (Rocky Mountain): Excuse me for being facetious. I will make two quick points.

First, the federal government has to be a partner with any province in the establishment of a national park. Consequently, it is involved.

Second, on the question of the phrase "dangerous precedent". That was my phrase; it had to do with the apprehended danger—if I might use that phrase—that we might at some time in the future, discover within some national park some very valuable resource. There might be irresistible pressure on some minister 20 years down the line, perhaps ...

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Of course, in 50 years we can find the park you have in your own province, in your own constituency; we can realize that it is tremendous.

The Chairman: We are getting into a debate between two members of the Committee. I think the question should be directed through the Chair, presumably to the Minister.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): The point I was trying to make was that the "dangerous precedent" does not apply, because it is a provincial matter. Okay?

The Chairman: I think we will stand this. Maybe there is a divergence of opinion and we should move on.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Le problème de qui?

M. Pelletier (Sherbrooke): Je parle des dix provinces; je ne parle pas du Nord.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, puis-je faire quelques commentaires?

Le président: Votre dernière question, monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous me limitez maintenant, n'est-ce pas?

Si j'ai bien compris ce que disait M. Pelletier, il suggère que, si les provinces ne se décident pas à donner le terrain, ceci ne pose pas de problème au gouvernement fédéral?

M. Pelletier (Sherbrooke): Non, non. Je dis que, dans les dix provinces, le gouvernement fédéral ne prend pas la décision quant à l'endroit où l'on va établir les parcs; c'est plutôt les provinces qui prennent ces décisions.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il les prend en accord avec les provinces.

M. Pelletier (Sherbrooke): Mais la décision définitive est prise par les provinces.

M. Clark (Rocky Mountain): Avant ce Parlement, il y avait une tradition assez bien établie de coopération entre le gouvernement fédéral et les provinces; c'est extrêmement net.

M. Pelletier (Sherbrooke): Avec les parcs Forillon et Montmorency, il y avait beaucoup de consultation entre les deux gouvernements, et enfin les deux gouvernements se sont mis d'accord sur ...

M. Clark (Rocky Mountain): Excusez-vous d'avoir plaisanté. Je vais faire deux commentaires très brefs.

D'abord, le gouvernement fédéral doit s'associer avec une province lorsqu'il s'agit d'établir un parc national. Par conséquent, il y participe.

Deuxièmement, en ce qui concerne la question de la phrase «précédent dangereux»: c'était ma phrase; il s'agissait des dangers prévus—si vous permettez que je me serve de cette phrase—qu'à l'avenir nous pourrions découvrir à l'intérieur d'un parc national des ressources précieuses. Il pourrait y avoir de la pression à laquelle un ministre, d'ici vingt années, ne pourrait peut-être pas résister ...

M. Pelletier (Sherbrooke): Bien sûr, d'ici cinquante années, nous pourrions trouver le parc que vous avez dans votre province, dans votre circonscription; nous en sommes sûrs.

Le président: Nous entamons des discussions entre deux députés de ce Comité. Je crois que la question devrait s'adresser au Ministre, par l'intermédiaire du président.

M. Pelletier (Sherbrooke): J'ai essayé de dire que ces «précédents dangereux» ne s'appliquent pas, parce que c'est une question de compétence provinciale. Compris?

Le président: Je crois que nous allons réserver cette question. Peut-être, y a-t-il divergence d'opinion là-dessus, et nous devrions poursuivre nos discussions.

[Text]

M. Pelletier (Sherbrooke): Bon, d'accord.

Maintenant, si l'on se reporte au Nord, monsieur le président...

Miss Macdonald (Kingston and the Islands): Not in the North.

M. Pelletier (Sherbrooke): ... qui est censé être essentiellement de juridiction fédérale...

M. Chrétien: D'accord.

• 2155

M. Pelletier (Sherbrooke): ... essentiellement, enfin, je ne parlerai pas ici de l'éducation qui m'a paru très faible là-bas, les juridictions étant partagées, plusieurs Indiens étaient censés enseigner, il en a juste un pour 23 écoles, enfin, une «tonne» d'histoires qu'il faudrait peut-être regarder de plus près.

Mais, en ce qui concerne le parc, tous les Indiens que nous avons rencontrés là-bas et tous les mémoires qui nous ont été soumis étaient d'accord sur une chose, sur la délimitation du territoire et ils auraient préféré, comme l'ont dit les deux députés tout à l'heure, qu'il y ait eu des études plus approfondies.

Je pense que finalement ce n'est pas le nombre d'études comme la publication, le rôle public de ces études. Nous nous sommes rendus au conseil du territoire et nous y avons vu des rapports volumineux d'études qui avaient été faites. Par conséquent, ces études existent déjà, sans avoir été rendues publiques. Cela ne veut pas dire qu'il y a pas eu d'études sur le territoire, mais qu'elles n'ont pas été rendues publiques.

C'est important de le dire, parce qu'à un moment donné tout le monde est d'accord sur le parc, tout le monde dit que c'est très beau et qu'il faut le protéger, mais les rapports n'ont pas été rendus publics et on se retrouvera avec des décisions qui seront prises en retard, qui découperont le parc en différentes sections et finalement tout le monde pourra aller faire ce que bon lui semblera et il n'y aura pas de parc.

M. Chrétien: C'est cela.

M. Pelletier (Sherbrooke): Je me dis: Est-ce qu'on le veut? Si oui, commençons-en l'étude, sinon discutons de la philosophie qu'on pourra juger à posteriori, dans cinquante ans.

M. Chrétien: Je dois dire que suivant mes informations aucune étude n'a pas été rendue publique. Concernant par exemple, le potentiel hydro-électrique qui existe dans le Yukon, c'est très bien connu depuis de nombreuses années. Dernièrement, un ingénieur a dit: si nous prenions cette rivière et érigeons un barrage, nous pourrions en déverser les eaux dans une autre rivière et possiblement aménager une quantité énorme de mégawatts. C'est une idée qui est venue comme cela et là-dessus nous avons déjà eu, non pas dans ce cas précis, mais dans des cas d'aménagement de rivières pour créer un très gros potentiel hydro-électrique en se servant, par exemple, de la rivière Yukon, le tout a été déterminé comme n'étant pas valable parce que la production d'une très grande quantité d'électricité dans un endroit comme celui-là n'était pas rentable en ce moment-ci, à cause de l'éloignement et de la difficulté de l'acheminement du pouvoir hydro-électrique vers des marchés. C'est un terrain extrêmement difficile avec des montagnes, des caps de glace et ainsi de suite. C'est pourquoi nous n'avons peut-être pas repris le dossier comme le préconisait l'ingénieur Smith. Nous avions eu des dossiers

[Interpretation]

Mr. Pelletier (Sherbrooke): All right, okay.

Now, if we refer to the North, Mr. Chairman...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non pas dans le Nord.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): ... which is supposed to be basically federal jurisdiction...

Mr. Chrétien: All right.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Of course, here I will not speak about education, which seemed somewhat weak to me when I was there, since the jurisdiction for this is shared. Several Indians were supposed to teach, but there was just one Indian for 23 schools. Anyway, this is just one of a ton of stories that will have to be looked at more closely.

However, as concerns the park, all the Indians that we met there and all the briefs that were submitted to us agreed on one point, being the establishing of the boundaries of the territory. They would have preferred, as my two colleagues mentioned earlier, that studies in greater depth had been carried out.

I think that basically it is not the number of studies, but rather the publication of them, their public role. We went to the Territorial Council and we saw voluminous reports of studies that had been carried out. Therefore, the studies already exist, but they have not been made public. This does not mean to say there have not been any serious studies carried on the territory, but they have not yet been made public.

It is important to say because at a given point everyone agrees on the park. Everyone says it is very beautiful and that we have to protect it. However, the reports have not been made public and we will be left with decisions that will be made late, that will split up the park into different sections and finally everyone will be able to do what he thinks is right and there will not be any park at all.

Mr. Chrétien: That is right.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I wonder if this is what we want? If so, let us start to study the matter. If not, let us discuss the philosophy that we will be able to judge *a posteriori* 50 years from now.

Mr. Chrétien: I must say that according to the information I have, no study has yet been made public. Concerning, for example, the hydro-electric potential in the Yukon, it has been very well known for quite a few years. Recently, an engineer said that if we take a certain river and erect a dam we will be able to divert the waters on another river and possibly develop an enormous quantity of megawatts. It is an idea that has just surfaced. There was also another idea concerning this, not in this particular case, but in that of developing rivers to create a very large hydro-electric potential by using, for example, the Yukon River. All that was considered invalid because the production of a very large quantity of electricity in a place like that was not considered to be capable of producing profits at that particular point because of the distance and the difficulty in directing the hydro-electric power to its market. It is an extremely difficult land, with mountains, icebergs and all that. This is why we perhaps have not reconsidered the file, a suggestion by the engineer, Mr. Smith. We have had similar files, in other parts of the Yukon, that we rejected. I said so earlier. By carrying out the studies as you men-

[Texte]

semblables dans d'autres parties du Yukon, que nous avions rejetés. Je l'ai dit tantôt. Nous pouvons facilement, en faisant des études comme vous le dites, monsieur Pelletier, noyer le poisson et au moment où la décision sera prise, il sera trop tard. C'est en vertu de cette ligne de pensée que moi-même j'ai dit qu'il était temps d'agir.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, je ne sais pas si d'autres études sont faites par exemple dans d'autres endroits qu'au parc Kluane. Je remarque toutefois, que dans certains états des États-Unis, jusqu'à 7 p. 100 du territoire est consacré aux parcs nationaux. On dit naturellement, on l'entend tellement souvent, qu'on s'oriente vers une société des loisirs, d'ailleurs à voir certains fonctionnaires qui travaillent dans les ministères, déjà ils sont entrés dans cette civilisation.

La question ici est de savoir si dans plusieurs provinces, il y a des projets de parcs nationaux?

M. Chrétien: Oui.

M. Pelletier (Sherbrooke): Quelles seraient les provinces où il y en a par exemple?

M. Chrétien: Nous avons présentement des entretiens avec le gouvernement du Manitoba pour un second parc national au Manitoba, avec le gouvernement de la Saskatchewan pour fixer en parc national les dernières prairies à l'état sauvage dans le sud de la Saskatchewan. Nous avons fait un relevé du potentiel d'autres parcs nationaux pour le Québec, les négociations avaient été entreprises pour la région de Kipawa où le moulin de papier avait été fermé de l'usine internationale...

M. Fortin: Baie James?

M. Chrétien: Non, la Baie James n'est pas un des endroits prioritaires. Il y a plusieurs endroits où nous voulons faire plus d'un parc national. Nous avons créé onze nouveaux parcs nationaux au cours des quatre dernières années et demie ou les cinq dernières années au Canada et alors qu'on n'en avait créé que quatre en 40 ans avant notre administration. Nous sommes prêts à continuer à essayer. Un de nos problèmes vient du fait que l'aménagement de ces parcs coûte assez cher. Évidemment, nous commençons à nous sentir un peu restreints par le Budget que le gouvernement met à notre disposition.

M. Pelletier (Sherbrooke): Un dernier commentaire, monsieur le président.

• 2200

On a dit tout à l'heure que vous portiez trois chapeaux. C'est fort possible. Mais je pense, finalement, que c'est un gros avantage, si on a à décider des parcs nationaux parce que vous en portez un quatrième à mon humble avis parce que vous êtes responsable également de la faune, n'est-ce pas?

M. Chrétien: De la faune?

M. Pelletier (Sherbrooke): Enfin de la faune rare qui y existe?

M. Chrétien: Non, pas encore. La chasse et la pêche est contrôlée à l'intérieur des territoires par les gouvernements territoriaux qui relèvent du Ministère.

M. Pelletier (Sherbrooke): Il y a l'ours grizzli dans cette région. Il n'en reste, selon certains, que 50 et selon d'autres, 200.

[Interprétation]

tioned, Mr. Pelletier, we can easily drown the fish. Then, when the decision will be made, it will be too late. It is pursuant to this line of thought that I, myself, said that it was time to act.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, I do not know whether or not other studies are being carried out in areas other than that of the Kluane Park. I noticed, though, that in certain states of the United States up to 7 per cent of the land is given over to national parks. Naturally as we hear so often, they say that they are moving towards a leisure society. In fact, to see some of the civil servants that work in various departments, we might even say that we have already entered this leisure society.

The question here is to know whether or not in the various provinces there are national park projects?

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): In what provinces are there some?

Mr. Chrétien: We are presently negotiating with the government of Manitoba for a second national park, with the government of Saskatchewan to establish a national park in the last wild prairies remaining in Southern Saskatchewan. We have made a survey of the potential of other national parks for Quebec. The negotiations have been undertaken for the Kipawa region where the paper mill of International Paper was closed down...

Mr. Fortin: James Bay?

Mr. Chrétien: No, James Bay is not one of the priority areas. There are several places where we wish to establish more than one national park. We have created 11 new national parks during the last four and a half or five years in Canada, whereas only four national parks were established during the 40 years preceding our administration. We are ready to continue to try. One of our problems comes from the fact that the development of these parks is rather expensive. Obviously, we are beginning to feel somewhat pinched by the budget that the government has put at our disposal.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): One last comment, Mr. Chairman.

Earlier someone said that you were wearing three hats. That is quite possible. However, I think that basically it is a very great advantage. If we have to decide about national parks it is because you wear a fourth hat, in my humble opinion, and because you are also responsible for wildlife, is that not so?

Mr. Chrétien: For wildlife?

Mr. Pelletier (Sherbrooke): For rare wildlife that is not yet extinct?

Mr. Chrétien: No, not yet. Hunting and fishing within the territories is controlled by the territorial government coming under my department.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): There are grizzly bears in this region. Some people say that there are only 50 of them left, whereas others say there are about 200.

[Text]

M. Chrétien: La conservation de la faune au Yukon est assurée par l'administration du Yukon, qui, évidemment relève du Ministère sur le plan administratif, tous les fonctionnaires résident au Yukon, en ce qui a trait à l'administration du Conseil des territoires.

M. Pelletier (Sherbrooke): J'allais suggérer qu'on termine avec les questions et qu'on passe ensuite au projet de loi parce que sans cela, nous serons en retard pour la distribution des cadeaux.

M. Cyr: Je voudrais poser une question complémentaire. Monsieur le ministre, tantôt vous avez dit que vous avez pris le risque qu'il fallait prendre pour créer le parc et que ce parc sera créé par proclamation du Gouverneur en conseil. Si vous-même ou votre successeur vouliez un jour changer les limites des parcs, faudrait-il le faire par une mesure législative ou par un autre arrêté en conseil. Advenant qu'on trouve des mines d'or ou autres?

M. Chrétien: Je pense qu'un incident comme celui-là devrait éventuellement être changé par voie législative s'il s'agit d'une chose importante. Je crois que le ministre ne pourrait pas, par exemple, à mon humble avis, éliminer la moitié du parc Kluane par ordre en conseil. Je ne peux éliminer aucune partie du parc sans avoir une autorisation législative. C'est le Parlement qui décide, en définitive.

Une voix: Bravo.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That is simply practice, not a law.

Mr. Chrétien: It is in the bill.

Mr. Watson: Mr. Chairman, in the absence of an initiative, which I would have thought would have come from the member for the Yukon, I feel the members of this Committee owe it to the people of the Yukon at least to inquire into something that has been raised with many of us over the last year and a half, that I understand has been raised before the Committee in the Yukon, and there have been discussions of it tonight, and that is the question of the hydro-electric potential.

I have a question to put to you, I have a motion that I want to present here, but the motion simply asks that we call before the Committee certain expertise on the subject of the hydro-electric potential of the Alsek and Liard River basins and that we call before the Committee some expertise in the area of transmission of hydroelectricity over long distances.

Mr. Minister, you indicated that when you made the Nahanni decision, which I approved wholeheartedly, you knew more or less the hydroelectric potential you were giving up. Now in the Alsek River basin...

Mr. Chrétien: We know it, too.

Mr. Watson: These are some of the questions I want to ask tonight. I would like to ask Mr. Yates some questions along those lines. I think that we should satisfy the public mind up there what this potential is. What are we giving up? I really think we should, and I think that this is a responsibility of this Committee.

[Interpretation]

Mr. Chrétien: Conservation of the wildlife in the Yukon is ensured by the Yukon administration which, obviously, comes under the jurisdiction of my department. On the administrative level, all the civil servants who have to do with the administration of the territorial Council come from the Yukon.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I was going to suggest that we terminate questioning and that we move on to the bill, because, if we do not do so, we are going to be late for the distribution of gifts.

Mr. Cyr: I should like to ask a supplementary question. Mr. Minister, earlier you said that you took a risk that had to be taken to establish a national park and that this park would be established by a proclamation from the Governor in Council. If, one day, you or your successor wished to change the boundaries of a park, would it be necessary to do so through an act, or some other Order in Council, were we to find some goldmines or something else there?

Mr. Chrétien: I think that an incident like that would possibly lead to its being changed through legislation, if it were a question of something important. I believe that the Minister could not, in my humble opinion, eliminate half of the Kluane Park by an Order in Council. I cannot eliminate any part of the park without having legislative authorization. It is Parliament that makes the last decision.

An hon. Member: Hear, hear.

M. Clark (Rocky Mountain): C'est la coutume et non pas la loi.

M. Chrétien: C'est compris dans le bill.

M. Watson: Monsieur le président, puisque le député du Yukon ne prend pas l'initiative, je crois que les députés de ce Comité doivent aux gens du Yukon de faire une enquête du moins sur les questions qui ont été soulevées ici avec beaucoup d'entre nous depuis un an et demi et qui, je comprends, ont aussi été soulevées devant le Comité au Yukon. On en a parlé ici ce soir, et il s'agit du potentiel hydro-électrique.

J'ai une question à vous poser et j'ai une motion que j'aimerais proposer ici, motion dans laquelle je voudrais que nous convoquions quelques spécialistes sur le potentiel hydro-électrique des bassins des rivières Alsek et Liard à comparaître devant nous, et que nous convoquions également des spécialistes sur la transmission du pouvoir hydro-électrique à longue distance.

Monsieur le ministre, vous avez indiqué que lorsque vous avez fait la décision relative à Nahanni, avec laquelle j'étais entièrement d'accord, vous connaissiez plus ou moins le potentiel hydro-électrique que vous allez perdre. Maintenant, en ce qui concerne le bassin de la rivière Alsek...

M. Chrétien: Nous le connaissons aussi.

M. Watson: Ce sont quelques-unes des questions que j'aimerais poser ce soir. J'aimerais poser les questions à cet égard à M. Yates. Je crois que nous devrions faire part au public là-bas de la quantité de ce potentiel. Qu'est-ce que nous perdons? Je crois que nous devrions le faire, et je crois que c'est une responsabilité de la part de ce Comité.

[Texte]

• 2205

Mr. Chrétien: There are many projects of the same nature that can be developed as alternatives in the Yukon very easily. This is one of the many great potentials of hydroelectric development in the Yukon. It is not the only one; the impression you are trying to create at this moment is that it is the only one.

Some projects were put forward many years ago about using the diversion of the Yukon River and so on that could have created a great number of megawatts and it was discarded. I am informed that this project, the one you referred to, is less economically and technically feasible than the other projects that were put aside.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Watson probably would not have had time to go through the proposed amendments, but there is an amendment here which, if accepted by the Committee, would require that public hearings be held relative to Kluane as well as to other parks, and that would presumably accomplish the purpose of hearing that kind of expert testimony as well as the other expert testimony that has not been heard yet.

Mr. Watson: Mr. Chairman, as one member of the committee at least I want to know, and I think the people of the Yukon want to know, what it is we are passing up. I have read through thoroughly the proceedings which occurred in the other place and there was testimony...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What about the ones here? You did not read the hearings here.

The Chairman: Just a moment, Miss MacDonald.

Mr. Watson: I beg your pardon, Miss MacDonald?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I was just wondering if you had a chance to go through the hearings in the Yukon.

Mr. Watson: No, I have not had a chance to go through those hearings, those submissions.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): There were a number of submissions.

Mr. Watson: I presume that some of the submissions made to the Senate committee were made again to this committee in the Yukon, and I feel that we should have at least more answers than we have had up to now. A public inquiry is one thing, Mr. Clark, but the House of Commons committee has certain responsibilities as well to the people of the Yukon and I think we should have at least some answers. I am surprised that the member from the Yukon has not taken this initiative himself.

Mr. Chrétien: Anyway, we are risking in a process like that some loss in some ways. As far as I am concerned I think the biggest preoccupation I have at this moment as Minister, is to look into this project. It is a project that will lead to a lot of diversion of rivers and so on, it will be terribly expensive, it will change a lot of the environment of the area, and what we are in danger of doing is just not having this Kluane area to be put aside with good intentions as a national park. I do know that as Minister I will fight like hell to keep that park as a park, because if we do not make that kind of decision, after we do that for hydroelectric power people will come about the mines, others

[Interprétation]

M. Chrétien: On peut très facilement élaborer dans le Yukon beaucoup d'autres projets de même nature. C'est là une des grandes possibilités hydro-électriques du Yukon. Ce n'est pas la seule; j'ai essayé ici pour le moment de nous faire croire que c'est la seule.

Certains projets ont été proposés il y a des années en vue d'utiliser le détournement du Yukon etc., et de produire ainsi énormément d'électricité; or, l'idée a été rejetée. On m'informe que le projet dont vous parlez est moins économique et techniquement plus difficilement réalisable que les autres projets qui ont été mis de côté.

M. Clark (Rocky Mountain): J'invoque le Règlement, monsieur le président...

Le président: Oui, monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): M. Watson n'a probablement pas eu le temps d'examiner les amendements proposés. Il y en a un qui, s'il est accepté par le comité, exigerait qu'on tienne des audiences publiques aussi bien à propos de Kluane que des autres parcs, et cela devrait permettre d'entendre des experts ainsi que tous ceux que nous n'avons pas encore entendus.

M. Watson: Monsieur le président, à titre de membre du comité, je voudrais au moins savoir, comme les habitants du Yukon, ce que nous sommes en train d'adopter. J'ai entièrement lu les délibérations qui ont eu lieu au Sénat et certains témoins...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Et nos délibérations? Vous n'en avez pas lu le compte rendu.

Le président: Un instant, mademoiselle MacDonald.

M. Watson: Je vous demande pardon, mademoiselle MacDonald?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je me demandais seulement si vous aviez eu l'occasion d'examiner le compte rendu de nos audiences dans le Yukon.

M. Watson: Non, je ne l'ai pas fait.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Certaines propositions ont été faites.

M. Watson: Je pense que certaines des propositions adressées au comité du Sénat ont été répétées au Yukon devant votre comité, j'estime que nous devrions au moins avoir plus de réponses que jusqu'ici. Une enquête publique est une chose, monsieur Clark, mais le comité de la Chambre des communes a néanmoins certaines responsabilités envers la population du Yukon et je pense que nous devrions avoir au moins quelques réponses. Je suis surpris que le député du Yukon n'ait pas lui-même pris cette initiative.

M. Chrétien: De toute façon, nous risquons dans une affaire semblable certaines pertes. Pour moi, je pense que ma plus forte préoccupation à titre de ministre, est d'étudier ce projet. Il va entraîner le détournement de rivières etc., il coûtera extrêmement cher, modifiera considérablement l'environnement et nous risquons tout simplement que cette région de Kluane ne soit pas protégée comme elle le serait si l'on en faisait un parc national. Je sais qu'en tant que ministre je combattrai jusqu'au bout pour garder ce parc intact car si nous ne prenons pas ce genre de décision, après les sociétés hydro-électriques nous aurons les mines, puis les exploitants de forêts, puis d'autres

[Text]

will come about forestry, others will come about what can be under the ice or on top of it. We will have to drain the ice cap to go underneath and so what will happen is we melt the ice cap and perhaps we come to gold. You will never have a national park if you try to use your imagination, to have all the answers. As far as I am concerned, I will try to the limit to have a national park in the Kluane area. It is as simple as that.

The Chairman: You are convinced about that gold mountain, are you not?

Mr. Chrétien: Yes, and I want it to remain as it is.

An hon. Member: He is writing science fiction.

The Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Perhaps I can make a comment that would help Mr. Watson at this time. He has referred to the lack of interest of the member for the Yukon in these matters.

Mr. Watson: No, I did not say that.

Mr. Dinsdale: I would just remind him that there will be an amendment that will meet the problem he is presenting here and I trust that he will support the amendment.

Mr. Watson: I am suggesting, Mr. Chairman, that it is really a matter for consideration by the steering committee between now and the next meeting whether or not we call some witnesses before this committee on this bill. We have a bill before us and it is a question of whether we should call witnesses or not. I feel that we should, and I feel that we owe it to the people of the Yukon to do this.

The Chairman: Mr. Pelletier.

Mr. Watson: We have had all sorts of briefs presented to the committee but we have had no experts. Let us call the head of the Northern Canada Power Commission.

The Chairman: Mr. Pelletier.

• 2210

Mr. Chrétien: Mr. Watson, I can give you many other projects with eight, nine, or ten thousand megawatts in the North that we are not developing because it is not economical. If you want electricity, I can produce a lot of electricity. However, something I cannot produce is another Kluane area that is for sure because that is nature at its best.

Mr. Watson: Mr. Chairman, in my initial question I put forward my feelings on the subject. I certainly support the concept of the Kluane park but I feel we should know what it is that we are passing up. This is why I would like to question the witnesses. I do not know whether there is an opportunity tonight because we seem to have passed the 10 o'clock point.

A question that has been raised repeatedly is whether most of the Alsek River potential is possible of being developed by backing water into a lake that existed 90 years ago.

The Chairman: Mr. Watson, this really was discussed. We had the engineer from McElhanney and Associates. and there was a considerable amount of discussion on this in the Yukon. I think, as you can see from your colleagues, there is a certain impatience because we are retilling ground which they ran their behinds off acquiring during their stint in Whitehorse.

[Interpretation]

s'intéresseront à ce qu'il y a sous ou sur la glace. Il faudra drainer la calotte glaciaire pour aller en-dessous et ainsi nous la fendrons pour peut-être trouver de l'or. On n'aura jamais un parc national si l'on essaie d'utiliser son imagination, d'avoir toutes les réponses. En ce qui me concerne, j'essaierai n'importe quoi pour que l'on ait un parc national dans la région de Kluane. C'est aussi simple que cela.

Le président: Vous êtes convaincu que cette montagne est d'or, non?

M. Chrétien: Oui, et je veux qu'elle le reste.

Une voix: Voilà qu'il fait de la science-fiction.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Peut-être pourrais-je dire quelque chose pour aider M. Watson. Il a parlé du fait qu'à son avis le député du Yukon se désintéressait de ces questions.

M. Watson: Non, c'est faux.

M. Dinsdale: Je lui rappellerai seulement qu'un amendement résoudra ce problème et je suis convaincu qu'il l'appuiera.

M. Watson: J'ai dit, monsieur le président, qu'il faudrait réellement que le comité-directeur étudie d'ici la prochaine séance si nous ne devrions pas convoquer certains témoins pendant que nous étudions ce bill. La question est donc de savoir si avec le bill que nous avons devant nous, nous devons entendre des témoins. Pour ma part, je pense que cela serait bien et que nous le devons aux gens du Yukon.

Le président: Monsieur Pelletier.

M. Watson: Des rapports de tout sorte ont été soumis au comité mais nous n'avons jamais entendu d'experts. Demandons au chef de la Commission d'énergie du Nord canadien de comparaître devant nous.

Le président: Monsieur Pelletier.

M. Chrétien: Monsieur Watson, je pourrais citer d'autres projets, de huit, neuf ou dix milles mégawatts, qui ne seront pas réalisés dans le Nord, car ils ne sont pas rentables. Si vous voulez de l'électricité, nous pouvons en produire beaucoup. Malheureusement, je ne peux pas vous produire une autre région de Kluane, car la nature ne se répète pas.

M. Watson: Monsieur le président, dans ma première question, j'avais exprimé ma propre opinion sur la question. J'approuve l'idée d'un parc de Kluane mais je pense que nous devrions savoir ce que cela entraîne. C'est pourquoi j'aimerais interroger les témoins. Je ne sais pas si nous aurons la possibilité de le faire ce soir, puisque nous avons déjà passé 22 heures.

On m'a souvent affirmé que la plus grande partie du potentiel de la rivière Alsek pourrait être aménagé en la refoulant dans un lac qui existait il y a 90 ans.

Le président: Monsieur Watson, on a déjà discuté de cette question. Nous avons déjà entendu un ingénieur de McElhanney and Associates et nous en avons beaucoup discuté dans le Yukon. Comme vous pouvez le voir, vos collègues montrent une certaine impatience car c'est là un domaine qui a déjà été examiné à fond pendant que nous étions à Whitehorse.

[Texte]

Mr. Watson: If that answer is available, I would like to have it. What is the hydroelectric potential of that particular lake?

The Chairman: I think, Mr. Watson, probably the best thing is to have a look at the briefs that were submitted to your colleagues during their jaunt to the Yukon.

Mr. Clark (Rocky Mountain): When we were there, as a result of the initiative of the member from the Yukon.

The Chairman: Both Mr. Pelletier and Mr. Barnett have been waving their finger at me.

Mr. Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Je veux dire que cela aurait été incroyable que l'initiative vienne du comté de Sherbrooke, puisque le parc est au Yukon. Mais au sujet des mémoires qui ont été présentés, il y a une «tonne» de documents qui ont été soumis sur les études qui ont été faites. Nous perdons un temps inutile à discuter encore sur le plan philosophique, nous devrions commencer à étudier le projet de loi article par article.

Le président: Le projet de loi, d'accord.

M. Pelletier (Sherbrooke): C'est vraiment incroyable!

Mr. Watson: Just a minute, Mr. Chairman. I had some questions. You made a remark to the effect that there was all kinds of representation to the Committee in the Yukon. Was there representation from an independent source that was not representing special interests in the Yukon?

The Chairman: Mr. Smith is an engineer, as I understand it, at Vancouver with McElhanney and Associates, and Mr. Anderson, on his own initiative, had made the study and presented the brief to us.

Mr. Watson: That source, I accept as being an independent source. But I would like to hear from the Northern Canada Power Commission and I would like to hear from the National Research Council on long distance hydro transmission.

The Chairman: Okay. In addition, on the Northern Canada Power Commission, the resident Manager, Frank Lunney appeared before the committee and was questioned.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, as I understand Mr. Watson's suggestion, it was that this matter be referred to the steering committee for consideration, and we certainly would agree to that reference.

Mr. Watson: All right. I will try to read over the material between now and the next meeting.

Mr. Barnett: First, Mr. Chairman, I was wondering whether perhaps there was an answer available now to the question I asked earlier about being able to reserve areas for mineral staking while examination for parks or other purposes were...

Mr. Yates: I am sorry that my earlier response was slightly confusing because of the land use regulation. I was confusing one aspect of the Yukon Quartz Mining Act. But the lands withdrawn currently under Section 19 of the Territorial Lands Act, which form the proposed Kluane park, prohibit any further stakings under the Quartz Mining Act or under the Placer Mining Act. However, it does not prohibit work on claims already staked.

[Interprétation]

M. Watson: J'aimerais avoir cette réponse, si elle est disponible. Quel est le potentiel hydro-électrique de ce lac?

Le président: Je pense que la meilleure chose à faire, monsieur Watson, serait d'examiner les mémoires qui ont été soumis à vos collègues pendant leur voyage dans le Yukon.

M. Clark (Rocky Mountain): Nous nous y sommes rendus à la suite d'une initiative du député du Yukon.

Le président: M. Pelletier et M. Barnett m'ont signalé qu'ils voulaient prendre la parole.

Monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): It would seem to me that it would have been quite unbelievable had the initiative come from Sherbrooke since the park is in the Yukon. However, to come back on the briefs, tons of tapes have been submitted on the various studies which have been made. I think we are losing much time on philosophical discussions, whereas we should start studying the bill, clause by clause.

The Chairman: The bill, all right.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): This is really unbelievable.

M. Watson: Un instant, monsieur le président, j'aimerais poser certaines questions. Vous avez dit que toutes sortes d'informations ont été transmises au Comité lors de son voyage dans le Yukon. Avez-vous reçu des informations de sources indépendantes, ne représentant pas des intérêts particuliers du Yukon?

Le président: Si j'ai bien compris, M. Smith est un ingénieur de Vancouver, travaillant pour *McElhanney and Associates*, et M. Anderson, de sa propre initiative, a effectué l'enquête qu'il nous a présentée.

M. Watson: J'accepte qu'il s'agisse là d'informations indépendantes. J'aimerais cependant entendre l'avis de la Commission énergétique du nord du Canada ainsi que du Conseil national des recherches sur les transmissions hydro-électriques à longue distance.

Le président: Très bien. Outre la Commission énergétique du nord du Canada, le directeur local, M. Frank Lunney, est venu témoigner devant le Comité, et a été interrogé.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, si je comprends bien la proposition de M. Watson, il voudrait que cette question soit déferée au comité directeur, ce que nous sommes prêts à accepter.

M. Watson: Très bien. J'essaierai de lire ces documents d'ici la prochaine réunion.

M. Barnett: D'abord, monsieur le président, j'aimerais savoir si nous pouvons avoir une réponse à la question que j'ai posée plus tôt au sujet de réserves minières, pendant que les parcs...

M. Yates: Je regrette que la réponse n'ait pas été suffisamment précise, du fait des règlements concernant l'utilisation du sol. Il existe une loi minière du Yukon, intitulée loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon, qui pouvait prêter à une certaine confusion. Les terres réservées actuellement en vertu de l'article 19 de la loi sur les terres territoriales, qui composent le projet de parc de Kluane, ne pourront faire l'objet d'autres exploitations minières, en vertu de la loi sur l'extraction du quartz ou de la loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon. Toutefois, ceci n'empêche pas les travaux sur les exploitations en cours.

[Text]

Mr. Barnett: Already staked.

• 2215

Mr. Yates: ... already staked. And that is the basic problem of leaving it in its common status.

Mr. Barnett: But the Territorial Lands Act does provide the Minister with the authority, and going beyond the particular area does provide the Minister with the authority to reserve lands from further staking.

Mr. Yates: From further staking, yes.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, the other point I would like to make and I think perhaps in view of the discussion about steering committee consideration, I will not question it except to say that I think one of the very relevant considerations arising out of the hearings in the Yukon and arising from briefs from various points of view we listened to, might be that this committee should ask in that report, either the Minister of Energy, Mines and Resources or the head of the Geological Survey of Canada, with particular reference to the proposed boundaries of Kluane National Park. Some real questions were raised by several people which involved the question of what work had been done by the Geological Survey and what work had not been done by them. I think it would serve the best interests of all concerned if we could have before the committee, with the consent of the responsible Minister the head of the Geological Survey, so that we could get some factual information. It might tend to clear up some of the questions that were raised. I would strongly urge...

The Chairman: Possibly, Mr. Barnett, I could seek agreement of the committee that Mr. Watson's suggestion and yours vis-à-vis other witnesses be considered by the subcommittee. Is there agreement on that?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Not exclusively those suggestions, including any other suggestion.

The Chairman: Any other witnesses, correct. You could question them.

Is it agreed that the subcommittee consider the question of whether or not to call additional witnesses and if so who?

Some hon. Members: Agreed.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Est-ce que je suis le dernier?

Le président: Oui, je l'espère.

M. Côté: Si je suis le dernier, cela va aller vite, nous allons passer tout de suite aux questions; je ne ferai pas de suggestions. Mais s'il y en a d'autres qui ont des recommandations à faire jusqu'à 22 h 30, eh bien j'aurais certaines opinions à émettre. Mais si je suis le dernier sur la liste pour les suggestions, je souhaiterais que nous passions à l'étude du bill immédiatement et je ferai des recommandations autrement.

Le président: Merci.

In that case, ladies and gentlemen, I think we will move along if we could to the—Mr. Watson.

[Interpretation]

M. Barnett: Les concessions sont déjà délimitées.

M. Yates: C'est exact. Et c'est là que réside le problème.

M. Barnett: Cependant, la loi modifiant la loi sur les terres territoriales permet au ministre d'interdire que certaines terres ne fassent l'objet de concessions nouvelles.

M. Yates: C'est exact.

M. Barnett: Une autre question importante découlant des audiences qui ont eu lieu dans le Yukon et des mémoires qui nous ont été soumis fait que le comité devrait consulter le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources ou le directeur du relevé géologique du Canada concernant les limites proposées pour le parc national Kluane. Les questions importantes ont en effet été posées par plusieurs personnes concernant le travail effectué par le service du relevé géologique. Je pense qu'il serait utile pour tous que nous puissions entendre le témoignage du directeur du relevé géologique, avec l'assentiment, bien entendu, du ministre chargé de ce service. Cela aiderait certainement à préciser certains problèmes.

Le président: Le comité est-il d'accord pour que le sous-comité examine les propositions faites par M. Watson et M. Barnett au sujet de la convocation d'autres témoins?

M. Clark (Rocky Mountain): Pas uniquement ces deux propositions mais toutes les autres.

Le président: Oui, au sujet de tous les autres témoins.

Vous êtes d'accord pour que le sous-comité examine l'opportunité de convoquer d'autres témoins et les désigner.

Des voix: D'accord.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. Am I the last on the list?

The Chairman: I hope so.

Mr. Côté: Since I am the last I shall be brief. I shall put my questions immediately and refrain from making suggestions. But if others wish to make recommendations until 10:30 p.m. I have certain suggestions to make. I suggest that we start immediately with the study of the bill.

The Chairman: Thank you.

Dans ce cas, si vous le permettez, nous allons donner la parole à M. Watson.

[Texte]

Mr. Watson: Mr. Chairman, a further point of order on this. When the steering committee is considering bringing in expertise from the National Research Council on the question of what is likely to develop in long distance hydro-electric transmission, I would urge that in talking to the National Research Council people you also determine whether or not there might be some superior expertise available from the research branches of either the Ontario or Quebec Hydro commissions, or other provincial hydro-electric power commissions.

The Chairman: Thank you. Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): There are just a couple of comments I would like to make.

The Chairman: You have been singularly silent so I am delighted to have a comment.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I like to let the other members of the committee have a chance to speak. In some of the cases being made by Miss MacDonald and by Mr. Watson there seems to be somewhat of a presupposition that if once these studies were done for hydro on the Alsek River or from mining development in the other areas we would develop these areas as mines or for hydro.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): There was no presupposition on my part.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): All right. I do not follow the logic; the logic is not there. Our logic is very clear.

Mr. Clark (Rocky Mountain): The logic is to know what we are doing.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Our logic is very clear.

The Chairman: I am sorry, Mr. Côté; I should have let you proceed...

Mr. Chrétien: ... a national fact is what we were doing.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): The logic of the Minister and the logic of the parks is very clear. If this is going to be park...

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is very clear; it is a mine.

• 2220

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): If it is a park there is not going to be a mine and there is also not going to be hydro development, but it is inconsistent with our objectives of national parks.

Really, with all the best information possible and all the best studies possible, with the national park in mind we have set that area aside whether it has a gold mountain or an oil well or whatever else.

An hon. Member: It has a gold mountain.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): That is what we have set aside. It is perhaps very easy and very nice to try to come down on all sides, but the Minister has made a decision and it is one with which I agree.

[Interprétation]

M. Watson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Au moment où le comité de direction examinera l'opportunité de convoquer des représentants du Conseil national des recherches pour leur poser des questions au sujet de l'évolution ultérieure du transport d'énergie hydro-électrique à longue distance, je propose qu'à la même occasion on vérifie s'il ne faudrait pas convoquer des experts des directions de la recherche des Commission hydro-électriques des provinces de l'Ontario et du Québec ainsi que d'autres provinces.

Le président: Je vous remercie. La parole est à M. Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'ai quelques remarques à faire.

Le président: Comme vous n'avez pas encore parlé jusqu'à présent, je suis heureux que vous preniez la parole maintenant.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je préfère laisser à d'autres la possibilité de parler. M^{lle} MacDonald et M. Watson semblaient dire que, dès lors qu'une étude aurait été effectuée sur les possibilités hydro-électriques de la rivière Alsek et de l'exploitation minière dans d'autres régions, cela voudrait nécessairement dire que ces régions seront exploitées uniquement aux fins de la production hydro-électrique et minière.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je n'ai rien supposé de la sorte.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Très bien. Je ne suis pas très bien votre logique.

M. Clark (Rocky Mountain): Il s'agit de savoir ce que l'on fait.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Notre logique est parfaitement claire.

Le président: Excusez-moi, monsieur Côté, j'aurais dû vous donner la parole.

M. Chrétien: Nous cherchons à consolider la réalité nationale.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): La logique du ministre et celle de parc est parfaitement claire. Si cela constitue un parc...

M. Clark (Rocky Mountain): C'est tout à fait clair, c'est une mine.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Si l'on crée le parc, il n'y aura ni mine, ni centrale hydro-électrique, car cela ne cadre pas avec notre objectif dans le domaine de parcs nationaux.

Vraiment avec tous les meilleurs renseignements et les meilleures études, ayant à l'esprit la création de ce parc national nous avons réservé ces terres qu'il y ait là une montagne d'or ou un puits de pétrole ou autre chose.

Une voix: Il y a une montagne d'or.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): C'est ce que nous avons réservé. C'est très facile de présenter toutes sortes d'arguments, mais le ministre a pris sa décision et c'est une décision avec laquelle je suis d'accord.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): But this is Parliament and we have a right to question ministerial decisions, Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I think it happens to be a good decision in terms of a national park.

The Chairman: Mr. Marchand has the floor. I should have stopped at ten o'clock. All the troops are getting restless.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): The logic does not follow. You can very easily come down on all sides pretty nicely, but there is going to be a day of reckoning on some of these things.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You had better get off that fifteenth floor.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): We have discussed a lot of these things.

Mr. Clark (Rocky Mountain): C. D. Howe from Kamloops!

The Chairman: You wish to speak on a point of order, Mr. Watson, I can tell. Mr. Watson has the floor.

Mr. Watson: The order of reference that this Committee used to go to the Yukon was the same one it used to go to the Northwest Territories.

The Chairman: No.

An hon. Member: No.

Mr. Watson: The annual report of the department. It so happens that Bill S-4 was referred to the Committee and therefore, while the Committee was there under the terms of reference of the annual report, with good sense it spent a fair amount of time on the subject of Bill S-4, but the Committee was not seized of Bill S-4 as such until this evening. The representations which were made to it were made under the annual report.

The Committee is quite obviously the master of its own house as far as the witnesses it will call. I am suggesting that we need some expertise and I think we owe it to the people of the Yukon, in light of the representations that have been made, to have as much . . .

The Chairman: You have made this point already and we have agreed. There is Committee agreement that it will be considered by the subcommittee.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, there has been an indication that the studies that have already been done are public documents. Perhaps if some of these documents could be presented to the Committee it would help to answer some of Mr. Watson's queries.

The Chairman: Are any documents available?

An hon. Member: The Ingle-Dow Study is publicly available.

The Chairman: Any study that would throw . . .

Mr. Yates: Basically it was not viewed to be hydro potential within the park area. As you indicated earlier, it was too large a project to fall within the purview . . .

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Nous sommes ici au Parlement et nous avons le droit de mettre en cause les décisions du ministre.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je crois que c'est une bonne décision au point de vue parc national.

Le président: M. Marchand a la parole. J'aurais dû lever la séance à 10 heures; les troupes semblent s'impatienter.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Vous pouvez apporter toutes sortes d'arguments, mais un jour viendra où il faudra rendre des comptes pour centaines de ces questions.

M. Clark (Rocky Mountain): Il vaut mieux vous sauver de votre 15^e étage.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Nous avons déjà discuté de beaucoup de ces questions.

M. Clark (Rocky Mountain): C. D. Howe de Kamloops.

Le président: Invoquez-vous le Règlement. Monsieur Watson vous avez la parole.

M. Watson: Le mandat du Comité en allant au Yukon était le même que celui utilisé pour les territoires du Nord-Ouest.

Le président: Non.

Une voix: Non.

M. Watson: Soit le rapport annuel du ministère. Justement il s'est produit que le bill S-4 avait été renvoyé au comité et que par conséquent, du fait que le Comité avait ce mandat d'étudier le rapport annuel, avec raison et il a passé beaucoup de temps à étudier le bill S-4, mais le comité n'a pas été saisi du bill S-4 à ce titre ce soir. Les exposés, les instances portaient sur le rapport annuel.

Naturellement le Comité décide lui-même ce qu'il veut faire, des témoins qu'il veut convoquer. Je prétends que nous avons besoins d'experts ici et que nous devons aux gens du Yukon, d'après les instances qui nous ont été faites, de faire comparaître . . .

Le président: Vous nous avez déjà indiqué ceci et nous sommes d'accord. Le Comité est d'accord que ceci sera étudié par le sous-comité.

M. Dinsdale: Monsieur le président, il semble qu'on a indiqué que les études qui ont déjà été faites sont des documents publics et peut-être que certains de ces documents pourraient être présentés au Comité et que ceci aiderait à répondre aux questions de M. Watson.

Le président: Y a-t-il des documents qui sont disponibles?

Une voix: L'étude *Ingle-Dow* est disponible.

Le président: Toute étude qui pourrait apporter . . .

M. Yates: Fondamentalement, on n'avait pas envisagé la question des possibilités hydro-électrique dans le parc; comme vous l'avez indiqué plus tôt, c'est un projet trop important pour entrer dans le cadre . . .

[Texte]

An hon. Member: It is a major project. It deals with parts of the basin.

Mr. Dinsdale: It would appear that extensive studies have been made, and I think it would help...

Mr. Chrétien: We will make available all the studies that were made on the subject. All the studies that we have on the subject will be made available to those who want them.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Firth.

Mr. Firth: I have a very brief point of order. Are we going to be able to go through the bill clause by clause in seven or eight minutes?

The Chairman: No, but we hope we might deal with one or two clauses for the symbolic value, if nothing else.

Mr. Clark (Rocky Mountain): If we leave at ten o'clock we will still be on Clause 1 and we will never get anything done.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Are we going to get through the bill tonight?

The Chairman: The limit of ten o'clock does not apply in committee anyway. You can go until four in the morning if you have a mind to.

Mr. Dinsdale: By unanimous consent.

The Chairman: Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): It is only seven o'clock in the Yukon.

Monsieur le président, je ne comprends pas...

Le président: Un instant... We were in the middle of Mr. Firth's point of order. I am sorry, Mr. Firth.

Mr. Firth: I want to make the brief point that even though this Committee only travelled to the Yukon and the Northwest Territories for a very brief period, I think the Committee members learned a bit because I have been sitting here listening to some pretty lively debate.

After listening to the Committee members I think they may be more awake to my earlier suggestion that the Committee travel north a little more often. That is all. I just wanted to make that point.

The Chairman: Thank you. Mr. Pelletier.

• 2225

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, je veux tout simplement suggérer que puisque tout le monde est d'accord sur le projet de loi, sur ce qui a été dit, sur la philosophie, sur l'ensemble, pourquoi ne pas le voter en bloc, d'un seul coup?

Il y a des précédents que la bonne volonté de tout le Comité trouverait sensés.

Le président: C'est vrai, mais...

Mr. Clark (Rocky Mountain): If Mr. Pelletier would surrender his undoubted right to speak, we would be prepared to deal right now with Clause 1.

[Interprétation]

Une voix: C'était un projet très important. Il traite de parties de ce bassin.

M. Dinsdale: Il semble qu'on ait fait des études très approfondies, et je crois que ceci aiderait...

M. Chrétien: Nous fournirons toutes les études qui ont été faites à ce sujet. Toutes les études seront disponibles pour ceux qui en veulent.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Firth, vous avez la parole.

M. Firth: J'invoque brièvement le Règlement: est-ce que nous allons réussir à étudier article par article ce bill en 7 ou 8 minutes?

Le président: Non, mais nous espérons traiter 1 ou 2 articles du moins par symbole.

M. Clark (Rocky Mountain): Si nous ajournons à 22 heures, nous en serons toujours à l'article 1.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Est-ce que nous allons terminer le bill ce soir?

Le président: La limite de 22 heures ne s'applique pas au Comité de toute façon. On pourrait continuer jusqu'à 4 heures si vous le voulez.

M. Dinsdale: Par consentement unanime.

Le président: Monsieur Pelletier, vous avez la parole.

M. Pelletier (Sherbrooke): Au Yukon il n'est que 19 heures.

Mr. Chairman, I do not understand.

The Chairman: A minute... Nous étions au milieu de la question de Règlement de monsieur Firth. Je m'excuse, monsieur Firth.

M. Firth: Je voulais brièvement indiquer que même si le Comité n'a voyagé que pendant fort peu de temps dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, les membres du Comité en ont appris pas mal car j'ai siégé et entendu des débats tout à fait vivants.

Après avoir entendu les membres du Comité ils seront plus en faveur de ma proposition comme quoi le Comité devrait aller un peu plus souvent dans le Nord. C'est tout. Je voulais simplement insister là-dessus.

Le président: Merci. Monsieur Pelletier, vous avez la parole.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, I just want to suggest as everyone agrees on this bill on what has been said, on its philosophy, then why should we not vote for the whole bill at once?

There are previous cases that the Committee would find reasonable.

The Chairman: It is true, but...

M. Clark (Rocky Mountain): Si M. Pelletier veut bien renoncer à son droit de parole, nous sommes prêts à étudier l'article 1.

[Text]

Mr. Pelletier: Right.

The Chairman: There are two points I would like to make; no, I will not have to, because the subcommittee is going to deal with the question and with further witnesses. I will pass those.

Shall Clause 1 carry?

Clause 1 agreed to.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, on Clause 2...

Mr. Barnett: On this progress, Mr. Chairman, I move that we adjourn.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Before adjourning I would like to serve notice of an intention to move an amendment to Clause 2, which is not among those circulated. In substance, it will be exactly the same amendment as the one I am moving to Clause 10(2)(c). In other words, it is an extension of the requirement in Clause 2 concerning publication in the *Canada Gazette* to involve publication in other newspapers as well, and the insertion in that Clause 2 of a possibility for the calling of public hearings.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark.

Mr. Barnett, as well, has given the Chair...

Mr. Barnett: I have circulated, informally, a rough draft of possible additions to Clause 2 and to Clause 10, which may be available in proper legal phraseology at a later meeting. It is on the point I raised earlier. If I understood the Minister correctly, he indicated that he was prepared to give consideration to the idea that has been bothering me. I hope that we can have a useful discussion on that at a later meeting.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Our next meeting is to be held on Thursday at 11 a.m., I believe in the same room. Ladies and gentlemen, we are going to adjourn to the call of the Chair.

[Interpretation]

M. Pelletier (Sherbrooke): Très bien.

Le président: Il y a deux questions que je veux soulever; non, je n'ai pas besoin de le faire car le sous-comité va traiter de la question et des autres témoins à faire comparaître éventuellement.

L'article 1 est-il adopté?

(L'article 1 est adopté.)

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, l'article 2...

M. Barnett: Monsieur le président, je propose que nous ajournions.

M. Clark (Rocky Mountain): Avant d'ajourner je voudrais indiquer que j'ai proposé un amendement à l'article 2, qui ne fait pas partie de ceux qui ont été distribués. En substance, ce sera exactement le même amendement que celui que je propose à l'article 10(2)(c). En d'autres termes, c'est une extension des conditions exigées à l'article 2 en ce qui concerne la publication de la *Gazette du Canada* pour les publications dans d'autres journaux aussi et que l'on insère dans cet article 2 la possibilité de tenir des audiences publiques.

Le président: Merci, monsieur Clark.

Monsieur Barnett a aussi donné au président...

M. Barnett: J'ai distribué officieusement une proposition relativement à l'article 2 et à l'article 10 qui pourront être fournies sous un libellé juridique convenable à une séance ultérieure. Ceci touche la question que j'ai soulevée plus tôt. Si j'ai bien compris le ministre, il a indiqué qu'il était prêt à étudier cette question qui m'inquiétait. J'espère que nous pourrons en discuter d'une façon utile à une séance ultérieure.

Le président: Merci, monsieur Barnett. Notre prochaine séance aura lieu jeudi à 11 h 00 dans la même pièce. Mesdames et messieurs, nous ajournons jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

HC 35
I61

Publication

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 31

Fascicule n° 31

Thursday, December 20, 1973

Le jeudi 20 décembre 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development
Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill S-4, An Act to amend the
National Parks Act

Bill S-4, Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Jean Chrétien,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

L'honorable Jean Chrétien,
Ministre des Affaires indiennes et du
Nord canadien

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Première session de la

Twenty-ninth Parliament, 1973

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett
Côté
Darling
Dinsdale
Firth

Fleming
Fortin
Frank
Horner (*Battleford-
Kindersley*)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

Lajoie
L'Heureux
MacDonald (Miss)
(*Kingston and
the Islands*)

Marchand
(*Kamloops-Cariboo*)
Masniuk
Neil (*Moose Jaw*)
Ritchie
Watson—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On December 18, 1973:

Messrs. Masniuk and Watson replaced Messrs. Horner (*North Battleford*) and Dupont.

On December 20, 1973:

Messrs. L'Heureux and Schellenberger replaced Messrs. Pelletier and Forrestall.

Messrs. Forrestall and Frank replaced Messrs. Taylor and Schellenberger.

Mr. Horner (*Battleford-Kindersley*) replaced Mr. Schellenberger.

Messrs. Lajoie, McKinnon, Ritchie and Horner (*Battleford-Kindersley*) replaced Messrs. Demers, Horner (*Battleford-Kindersley*), Clark (*Rocky Mountain*) and McKinnon.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 18 décembre 1973:

MM. Masniuk et Watson remplacent MM. Horner (*North Battleford*) et Dupont.

Le 20 décembre 1973:

MM. L'Heureux et Schellenberger remplacent MM. Pelletier et Forrestall.

MM. Forrestall et Frank remplacent MM. Taylor et Schellenberger.

M. Horner (*Battleford-Kindersley*) remplace M. Schellenberger.

MM. Lajoie, McKinnon, Ritchie et Horner (*Battleford-Kindersley*) remplacent MM. Demers, Horner (*Battleford-Kindersley*), Clark (*Rocky Mountain*) et McKinnon.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, December 20, 1973.

(42)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 11:20 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Frank, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Schellenberger and Watson.

Other Member present: Mr. Forrestall.

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, Minister of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From Inuit Tapirisat of Canada: Mr. Peter Cumming, Legal Consultant; Miss Connie Hunt, Legal Consultant; Mr. James Arvaluk, Communications Director. *From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. H. B. Robinson, Deputy Minister; Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Conservation); Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian & Eskimo Affairs); Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. A. B. Yates, Director, Northern Policy and Program Planning; Mr. S. F. Kun, Director (National Parks), Parks Canada; Mr. R. S. Davies, Legal Services.

The Committee resumed consideration of Bill S-4, An Act to amend the National Parks Act.

The Chairman reported that the Subcommittee on Agenda and Procedure had met this day and had considered which further witnesses the Committee would hear in connection with Bill S-4, and had agreed to recommend that the Committee hear only witnesses from Inuit Tapirisat of Canada.

Mr. Cyr moved,—That the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to on the following division: YEAS—12; NAYS—3.

The Chairman called Clause 2.

Mr. Cumming made a statement.

*Agreed,—*That the submission of Inuit Tapirisat of Canada be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FFF"*)

Mr. Cumming answered questions and later withdrew.

The Minister answered questions.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That the Committee meet at 3:30 o'clock p.m. this day.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to on the following division: YEAS—11; NAYS—2.

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 DÉCEMBRE 1973

(42)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 20 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Frank, L'Heureux, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Schellenberger et Watson.

Autre député présent: M. Forrestall.

Comparaît: L'Honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Des Inuits Tapirisat du Canada: M. Peter Cumming, conseiller juridique; M^{lle} Connie Hunt, conseiller juridique; M. James Arvaluk, directeur des Communications. *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. H. B. Robinson, sous-ministre; M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint (Conservation); M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs du Canada, M. A. B. Yates, directeur, Politique du Nord et planification des programmes; M. S. F. Kun, directeur (Parcs nationaux). Les Parcs du Canada; M. R. S. Davies Services juridiques.

Le Comité reprend l'étude du bill S-4, Loi modifiant la loi sur les parcs nationaux.

Le président rapporte que le sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni aujourd'hui et a étudié quel seraient les prochains témoins que le Comité entendrait relativement au bill S-4, et a convenu de recommander que le Comité entende seulement les témoins des Inuits Tapirisat du Canada.

M. Cyr propose que le rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, ladite motion est mise aux voix et adoptée par 12 contre 3.

Le président met en délibération l'article 2.

M. Cumming fait une déclaration.

*Il est convenu,—*Que le mémoire des Inuits Tapirisat du Canada soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir l'appendice «FFF»*).

M. Cumming répond aux questions et se retire un peu plus tard.

Le ministre répond aux questions.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose que le Comité se réunisse à 15 h 30.

Après le débat, ladite motion est mise aux voix et est adoptée par 11 contre 2.

A 13 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

AFTERNOON SITTING

(43)

The Committee reconvened at 4:24 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*) Côté, Cyr, Darling, Dinsdale, Firth, Fleming, Frank, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Mosse Jaw*) and Watson.

Other Members present: Messrs. Lessard and Schellenberger.

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, Minister of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. H. B. Robinson, Deputy Minister; Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Conservation); Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. A. B. Yates, Director, Northern Policy and Program Planning; Mr. S. F. Kun, Director (National Parks) Parks Canada. *From the Department of Justice:* Mr. F. Gibson, Director, Legislative Section.

The Committee resumed consideration of Bill S-4, An Act to amend the National Parks Act.

On Clause 2.

Mr. Gibson made a statement and he and the Minister were questioned.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That paragraph 3.1(c) page 2 and adding thereto the following:

"and has been published, during that period of at least ninety days, in a newspaper serving the area in which the lands are situated at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages."

Mr. Watson moved,—That the amendment be amended by inserting between the words "situated at" the following:

"as well as in 2 major daily newspapers in each of the 5 Regions of Canada, the Maritime Provinces, Quebec, Ontario, the Prairie Provinces and British Columbia,"

After debate, the subamendment and the amendment were allowed to stand.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Clause 2 be amended by adding thereto on page 2 the following sections:

"3.2 Any person who objects to the intended issue of a proclamation under section 3.1 may, within sixty days after notice of intention to issue a proclamation under section 3.1 has been published in the *Canada Gazette*, serve on the Clerk of the Privy Council an objection in writing stating the name and address of such person and indicating the nature of his objection and the grounds on which his objection is based.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(43)

Le Comité reprend ses travaux à 16 h 24 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Dinsdale, Firth, Fleming, Frank, L'Heureux, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*) et Watson.

Autres députés présents: MM. Lessard et Schellenberger.

Comparait: L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. H. B. Robinson, sous-ministre; M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint (Conservation); M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; M. A. B. Yates, directeur, politique du Nord et planification des programmes; M. S. F. Kun, directeur (Parcs nationaux), Parcs Canada. *Du ministère de la Justice:* M. F. Gibson, directeur, section de la législation.

Le Comité reprend l'étude du bill S-4, loi modifiant la loi sur les parcs nationaux.

Article 2.

M. Gibson fait une déclaration et il est interrogé ainsi que le ministre.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que l'alinéa 3.1(c) de l'article 2 soit modifié par le retranchement du point à la ligne 8 de la page 2 et par l'adjonction de ce qui suit:

«et ont été publiés, au cours de ladite période de quatre-vingt-dix jours, dans un journal diffusé dans les deux langues officielles dans la région où se situent les terres au moins une fois par semaine pendant quatre semaines consécutives.»

M. Watson propose,—Que l'amendement soit modifié par l'insertion entre les mots «se situent» de ce qui suit:

«ainsi que dans deux grands quotidiens de chacune des cinq régions du Canada à savoir les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des Prairies et la Colombie Britannique.»

Après débat, le sous-amendement et l'amendement sont réservés.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que l'article 2 soit modifié à la page 2 par l'adjonction des articles suivants:

3.2 Une personne qui s'oppose à l'intention de faire une proclamation en vertu de l'article 3.1 peut, dans un délai de soixante jours à compter de la publication dans la *Gazette du Canada* de l'avis de l'intention de faire une proclamation en vertu de l'article 3.1, signifier au greffier du Conseil privé une opposition par écrit indiquant son nom et son adresse et indiquant la nature de son opposition et les motifs sur lesquels elle est fondée.

3.3 Forthwith after the expiration of the period of sixty days referred to in section 3.2, the Governor in Council shall, if the Clerk of the Privy Council has been served with an objection under that section, order that a public hearing be conducted with respect to the objection to the intended issue of a proclamation under section 3.2 that has been or may be served on the Clerk of the Privy Council."

After debate, the said proposed amendment was allowed to stand.

The Committee resumed debate on the proposed amendment of Mr. Clark (*Rocky Mountain*), That paragraph 3.1(c) of Clause 2 be amended by deleting the period in line 8 on page 2 and adding thereto the following:

"and has been published, during that period of at least ninety days, in a newspaper serving the area in which the lands are situated at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages."

And on the proposed amendment to the amendment of Mr. Watson,—That the amendment be amended by inserting between the words "situated at" the following:

"as well as in 2 major daily newspapers in each of the 5 Regions of Canada, the Maritime Provinces, Quebec, Ontario, the Prairie Provinces and British Columbia"

By consent Mr. Watson withdrew his subamendment.

By consent Mr. Clark (*Rocky Mountain*) withdrew his amendment.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That paragraph 3.1(c) of clause 2 be amended by deleting the period in line 8 on page 2 and adding thereto the following:

"and where the area of the lands described in the proclamation is significant in relation to the park, has been published, during that period of at least ninety days, in a newspaper or alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the five regions of Canada, namely the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the Prairie provinces and British Columbia, at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages and in any other language that, in the opinion of the Minister, is appropriate."

And debate arising thereon;

Agreed,—That the Committee meet at 8:00 o'clock p.m. this day.

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING MEETING (44)

The Committee reconvened at 8:20 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Côté, Cyr, Darling, Dinsdale, Firth, Fleming, Frank, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald, (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacKinnon, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Ritchie, and Watson.

3.3 Immédiatement après l'expiration du délai de soixante jours visé à l'article 3.2, le gouverneur en conseil doit, si une opposition a été signifiée au greffier du Conseil privé en vertu dudit article, ordonner qu'une audition publique soit tenue au sujet de l'opposition au projet de faire une proclamation en vertu de l'article 3.2 qui a été ou peut-être signifiée au greffier du Conseil privé.

Après débat, l'amendement proposé est réservé.

Le Comité reprend le débat sur l'amendement proposé de M. Clark (*Rocky Mountain*),—Que l'alinéa 3.1(c) de l'article 2 soit modifié par le retranchement du point à ligne 8 de la page 2 et par l'adjonction de ce qui suit:

et ont été publiés, au cours de ladite période de quatre-vingt-dix jours, dans un journal diffusé dans les deux langues officielles dans la région où se situent les terres au moins une fois par semaine pendant quatre semaines consécutives.

Et sur le sous-amendement proposé par M. Watson,—Que l'amendement soit modifié par l'insertion, entre les mots «se situent», de ce qui suit:

«ainsi que dans deux grands quotidiens de chacune des cinq régions du Canada, à savoir, les provinces Maritimes, le Québec, l'Ontario, les provinces des Prairies et la Colombie-Britannique,»

M. Watson consent à retirer son sous-amendement.

M. Clark (*Rocky Mountain*) consent à retirer son amendement.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que l'article 2 soit modifié par l'adjonction, à la page 2, de ce qui suit:

«et lorsque l'étendue des terres décrites dans la proclamation est importante par rapport au parc, qu'ils ont été publiés au cours de ladite période de quatre-vingt-dix jours dans un journal ou autre organe d'information diffusé dans les deux langues officielles, et dans toute autre langue que le Ministre estime utile, dans la région où se situent les terres et dans deux grands quotidiens de chacune des cinq régions du Canada, à savoir les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des prairies et la Colombie-Britannique au moins une fois par semaine durant quatre semaines consécutives.»

Le débat s'engage et

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse à 20 heures.

A 18 h 05 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR (44)

Le Comité reprend ses travaux à 20 h 20 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Côté, Cyr, Darling, Dinsdale, Firth, Fleming, Frank, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. MacKinnon, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Ritchie et Watson.

Other Member present: Mr. Stevens.

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, Minister of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. H. B. Robinson, Deputy Minister; Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Conservation); Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. A. B. Yates, Director, Northern Policy & Program Planning; Mr. S. F. Kun, Director (National Parks) Parks Canada. From the Department of Justice: Mr. F. Gibson, Director, Legislative Section.

The Committee resumed consideration of Bill S-4, An Act to amend the National Parks Act.

On Clause 2.

The Committee resumed debate on the proposed amendment of Mr. Clark (*Rocky Mountain*) that paragraph 3.1(c) of Clause 2 be amended by deleting the period in line 8 on page 2 and adding thereto the following:

"and, where the area of the lands described in the proclamation is significant in relation to the park, has been published, during that period of at least ninety days, in a newspaper or alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the five regions of Canada, namely the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the Prairie provinces and British Columbia, at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages and in any other language that, in the opinion of the Minister, is appropriate."

After debate, the said amendment was agreed to.

The Committee resumed debate on the proposed amendment of Mr. Clark (*Rocky Mountain*),—That Clause 2 be amended by adding thereto on page 2, the following subsections:

"3.2 Any person who objects to the intended issue of a proclamation under section 3.1 may, within sixty days after notice of intention to issue a proclamation under section 3.1 has been published in the *Canada Gazette*, serve on the Clerk of the Privy Council an objection in writing stating the name and address of such person and indicating the nature of his objection and the grounds on which his objection is based.

3.3 Forthwith after the expiration of the period of sixty days referred to in section 3.2, the Governor in Council shall, if the Clerk of the Privy Council has been served with an objection under that section, order that a public hearing be conducted with respect to the objection to the intended issue of a proclamation under section 3.2 that has been or may be served on the Clerk of the Privy Council."

After debate, by consent, the said proposed amendment was withdrawn.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) moved,—That Clause 2 be amended by adding thereto on page 2, the following subsections:

Autre député présent: M. Stevens.

Comparait: L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. H. B. Robinson, sous-ministre; M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint (Conservation); M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); N. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; M. A. B. Yates, directeur, politique du Nord et planification des programmes; M. S. F. Kun, directeur (Parcs nationaux); Parcs Canada. Du ministère de la Justice: M. F. Gibson, directeur, section de la législation.

Le Comité reprend l'étude du bill S-4, loi modifiant la loi sur les parcs nationaux.

Article 2.

Le Comité reprend le débat sur l'amendement proposé de M. Clark (*Rocky Mountain*) que l'alinéa 3.1(C) de l'article 2, soit modifié par le retranchement du point, à la ligne 8 de la page 2 et par l'adjonction de ce qui suit:

"et, lorsque l'étendue des terres décrites dans la proclamation est importante par rapport au parc, qu'ils ont été publiés au cours de ladite période de quatre-vingt-dix jours dans un journal ou autre organe d'information diffusé dans les deux langues officielles, et dans toute autre langue que le Ministre estime utile, dans la région où se situent les terres et dans deux grands quotidiens de chacune des cinq régions du Canada, à savoir les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des prairies et la Colombie-Britannique, au moins une fois par semaine durant quatre semaines consécutives."

Après débat, ledit amendement est adopté.

Le Comité reprend le débat sur l'amendement proposé de M. Clark (*Rocky Mountain*)—Que l'article 2 soit modifié, à la page 2, par l'adjonction des articles suivants:

3.2 Une personne qui s'oppose à l'intention de faire une proclamation en vertu de l'article 3.1 peut, dans un délai de soixante jours à compter de la publication dans la *Gazette du Canada* de l'avis de l'intention de faire une proclamation en vertu de l'article 3.1, signifier au greffier du Conseil privé une opposition par écrit indiquant son nom et son adresse et indiquant la nature de son opposition et les motifs sur lesquels elle est fondée.

3.3 Immédiatement après l'expiration du délai de soixante jours visé à l'article 3.2, le gouverneur en conseil doit, si une opposition a été signifiée au greffier du Conseil privé en vertu dudit article, ordonner qu'une audition publique soit tenue au sujet de l'opposition au projet de faire une proclamation en vertu de l'article 3.2 qui a été ou peut-être signifiée au greffier du Conseil privé.

Après le débat, on consent à retirer l'amendement proposé.

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose,—Que l'article 2 soit modifié à la page 2 par l'adjonction, des articles suivants:

"3.2 Any person who objects to the intended issue of a proclamation under section 3.1 may, within sixty days after notice of intention to issue a proclamation under section 3.1 has been published in the *Canada Gazette*, serve on the Clerk of the Privy Council an objection in writing stating the name and address of such person and indicating the nature of his objection and the grounds on which his objection is based.

3.3 Forthwith after the expiration of the period of sixty days referred to in section 3.2, the Governor in Council shall, if the Clerk of the Privy Council has been served with an objection under that section, order that a public hearing be conducted with respect to the objection to the intended issue of a proclamation under section 3.2 that has been or may be served on the Clerk of the Privy Council provided that there has not already been a prior hearing at the provincial level.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS—6; NAYS—9.

Mr. Barnett proposed to move,—That paragraph 3.1 of Clause 2 be amended by deleting the word "and" in line 34 on page 1, and by deleting line 8 on page 2 and substituting the following therefor:

"proclamation, and

(d) upon a notice of intention to issue a proclamation being laid before the House of Commons within the time prescribed in paragraph (c)

(i) within ten sitting days next after the notice of intention has been laid before the House of Commons, an objection in writing, in the form of a motion for consideration by the House of Commons of the matter of the objection, signed by not less than ten members of the House of Commons has not been filed with the Speaker specifying the reasons for the objection, or

(ii) an objection described in subparagraph (i) has been filed with the Speaker within the period prescribed in that subparagraph (in which case the House of Commons shall within fifteen sitting days next after the objection has been filed take up and dispose of that motion) and the House of Commons has approved of the motion."

The Chairman stated that the said proposed amendment seemed to be incomplete and that while the thought and intention were clear, the actual draft was not fully intelligible.

Agreed,—That the said proposed amendment be allowed to stand.

Clause 2, as amended, was allowed to stand.

Clauses 3 to 9 inclusive, carried.

On Clause 10.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) moved,—That paragraph 10(2)(c) of Clause 10 be amended by deleting the period in line 47 on page 4 and by adding thereto the following:

"and has been published, during that period of at least ninety days, in a newspaper or alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the five regions of Canada, namely the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the Prairie provinces and British Columbia, at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages and in any other

3.2 Une personne qui s'oppose à l'intention de faire une proclamation en vertu de l'article 3.1 peut, dans un délai de soixante jours à compter de la publication dans la *Gazette du Canada* de l'avis de l'intention de faire une proclamation en vertu de l'article 3.1, signifier au greffier du Conseil privé une opposition par écrit indiquant son nom et son adresse et indiquant la nature de son opposition et les motifs sur lesquels elle est fondée.

3.3 Immédiatement après l'expiration du délai de soixante jours visé à l'article 3.2, le gouverneur en conseil doit, si une opposition a été signifiée au greffier du Conseil privé en vertu dudit article, ordonner qu'une audition publique soit tenue au sujet de l'opposition au projet de faire une proclamation en vertu de l'article 3.2 qui a été ou peut-être signifiée au greffier du Conseil privé, pourvu qu'il n'y ait pas eu déjà une audience au palier provincial.

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté par 9 voix contre 6.

M. Barnett propose: Que l'alinéa 3.1 de l'article 2 soit modifié par le retranchement du mot «et» de la ligne 35, à la page 1, et le retranchement de la ligne 8, à la page 2 et leur remplacement par ce qui suit:

«de faire cette proclamation, et

d) sur avis d'intention, de faire une proclamation devant la Chambre de communes dans les délais prévus au paragraphe (c)

(i) que dans les dix jours de séance qui suivent l'avis de l'intention de faire une déclaration devant la Chambre des communes, une objection par écrit, sous forme d'une motion présentée à la Chambre sur le sujet de l'objection, signée par au moins dix députés n'a pas été déposée sur le bureau de l'Orateur précisant les raisons de l'objection, ou

(ii) qu'une objection décrite au sous-paragraphe (i) a été déposée sur le bureau de l'Orateur dans le délai prescrit dans ce sous-paragraphe (cas dans lequel la Chambre des communes devra dans les quinze jours de séance qui suivent le dépôt de l'objection étudier cette motion) et que la Chambre des communes a approuvé cette motion.)»

Le président signale que l'amendement proposé semble être incomplet et qu'étant donné que l'esprit et l'intention sont clairs, le libellé actuel n'est pas tout à fait compréhensible.

Il est convenu, Que ledit amendement proposé soit réservé.

L'article 2 modifié est réservé.

Les articles 3 à 9 inclusivement, sont adoptés.

Article 10

M^{re} MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose,—Que le paragraphe 10(2)(c) du bill S-4, loi modifiant la loi sur les parc nationaux, soit modifié par l'adjonction de ce qui suit:

et ont été publiés, dans les deux langues officielles, au cours de ladite période, dans un journal publié dans la région où sont situés les terrains au moins une fois par semaine pendant quatre semaines consécutives.

language that, in the opinion of the Minister, is appropriate."

After debate, the question being put on the said amendment, it was agreed to.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), moved,—That Clause 10 be amended by adding thereto the following subclauses:

"(3) Any person who objects to the intended issue of a proclamation under subsection (1) may, within sixty days after notice of intention to issue a proclamation under subsection (1) has been published in the *Canada Gazette*, serve on the Clerk of the Privy Council an objection in writing stating the name and address of such person and indicating the nature of his objection and the grounds on which his objection is based.

(4) Forthwith after the expiration of the period of sixty days referred to in subsection (3), the Governor in Council shall, if the Clerk of the Privy Council has been served with an objection under that subsection, order that a public hearing be conducted with respect to the objection to the intended issue of a proclamation under subsection (1) that has been or may be served on the Clerk of the Privy Council provided that there has not already been a prior hearing at the provincial level."

After debate, the said proposed amendment, by consent, was withdrawn.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), moved,—That Clause 10 be amended by adding thereto, immediately after line 47 on page 4, the following subclause:

"(3) The Minister shall, at such time or times as he considers appropriate in the development of National Parks in the areas described in subsection (1), hold public hearings in relation to the plans for the development of those Parks."

After debate, the question being put on the said amendment, it was agreed to.

Clause 10, as amended, was allowed to stand.

On Clause 11.

By consent, subsections (1) and (2) were allowed to stand.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) moved,—That Clause 11 be amended by adding immediately after subclause (2) the following subclause (3):

(3) Any lands to set aside as a National Park shall not in any manner prejudice any right, title or interest of the people of native origin of the Yukon or the Northwest Territories should such right, title or interest be eventually established.

Après débat, ledit amendement, mis aux voix, est adopté.

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose,—Que l'article 10 soit modifié par l'adjonction des paragraphes suivants:

(3) Une personne qui s'oppose à l'intention de faire une proclamation en vertu du paragraphe (1) peut, dans un délai de soixante jours à compter de la publication dans la *Gazette du Canada* de l'avis de l'intention de faire une proclamation en vertu du paragraphe (1), signifier au greffier du Conseil privé une opposition par écrit indiquant son nom et son adresse et indiquant la nature de son opposition et les motifs sur lesquels elle est fondée.

(4) Immédiatement après l'expiration du délai de soixante jours visé au paragraphe (3), le gouverneur en conseil doit, si une opposition a été signifiée au greffier du Conseil privé en vertu dudit paragraphe, ordonner qu'une audition publique soit tenue au sujet de l'opposition au projet de faire une proclamation en vertu du paragraphe (1) qui a été ou peut-être signifiée au greffier du Conseil privé.

Après débat, on consent à retirer ledit amendement.

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose,—Que l'article 10 du Bill soit modifié par l'adjonction, immédiatement après la ligne 49 de la page 4, du paragraphe suivant:

«(3) Le ministre doit, aux moments qu'il estime appropriés pour l'aménagement de parcs nationaux dans les régions décrites au paragraphe (1), tenir des audiences publiques relativement aux plans d'aménagement de ces parcs.»

Après débat, ledit amendement, mis aux voix est adopté.

L'article 10, modifié, est réservé.

Article 11.

Du consentement, les paragraphes (1) et (2) sont réservés.

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose,—Que l'article 11 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après le paragraphe (2), du paragraphe (3) suivant,

(3) Aucune terre ainsi mise à part à titre de parc national ne doit porter atteinte à quelque droit, titre ou intérêt des autochtones du Yukon ou des territoires du Nord-Ouest si pareil droit, titre ou intérêt devait éventuellement être établi.

After debate, the question being put on the said amendment, it was agreed to.

Clause 11, as amended, was allowed to stand.

At 10:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, ledit amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 11, modifié, est réservé.

A 22 h 27, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 20, 1973.

[Text]

• 1116

The Chairman: Ladies and gentlemen, I believe we now have our quorum. As you know, we are continuing debate this morning on Bill S-4.

I would just like to report briefly on a meeting of your subcommittee which was held prior to this meeting this morning.

Two items were discussed. The first was the question of hearing additional witnesses. After some discussion it was decided that we would hear this morning Inuit Tapirisat, who are here for a brief period, and that we would then move on to clause-by-clause analysis of the bill and not call any additional witnesses.

The second item on the agenda, again referred to us from the last meeting of this Committee, concerned a motion of Mr. Firth. We did not get that straightened away. The Clerk is still in process of drafting an appropriate report, and we will bring that forward when it is finalized.

Mr. Watson?

Mr. Watson: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: The matter is up for discussion. You do not have to be on a point of order. Carry on.

Mr. Watson: I just want to indicate to you, Mr. Chairman, that I think it would be useful from the point of view of expediting the procedures here if a reasonable request for witnesses were seriously considered by the steering committee. There was, I think, a reasonable request from a member of the Committee at the last meeting for witnesses, and if that reasonable request is not going to be acquiesced in, then I do not think it will expedite matters.

The Chairman: Mr. Watson, obviously the steering committee was aware of that, because that is how the item got onto its agenda, and it was considered and decided at this point that with the exception of Inuit Tapirisat, additional witnesses would not be called.

Mr. Watson: Mr. Chairman, let me put it very clearly that I have a particular concern about this bill. It is limited to one particular subject matter, the possibility of using the original reservoir of the lake that existed in the Alsek River Basin until 90 years ago as a head for producing hydro-electric energy. This in my view would not affect the park boundaries necessarily. I have asked for some information about long-distance hydro-electric transmission and I have asked for information regarding the estimates which have been made concerning the hydro-electric potential of the Alsek River Basin. That is my only concern. I do not want to delay matters on the other issues, but I am making clear right now, Mr. Chairman, that there are two sides to this coin.

• 1120

I have a further point, which I want to make later. I think it requires the calling of a witness from the Department of Energy, Mines and Resources—the senior electrical adviser to that Department. I think it is a reasonable request. There was no discussion at the last meeting about calling the Indian organization that is appearing this morning. I am totally in favour of their appearing, but I

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 20 décembre 1973

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons maintenant un quorum. Comme vous le savez, nous poursuivons notre examen du bill S-4.

Je voudrais vous dire deux mots sur la réunion qu'a tenue votre sous-comité ce matin.

Deux questions ont été examinées, tout d'abord celle concernant la comparution d'autres témoins. Il a été décidé que nous convoquerions ce matin les Indiens Tapirisat Inuit, qui sont ici pour très peu de temps, que nous examinerions ensuite notre bill article par article, mais que nous ne convoquerions pas d'autres témoins.

Le second point de l'ordre du jour nous a été déféré lors de la dernière séance de ce comité, et il concerne une motion de M. Firth. Cela n'a pas été réglé, mais le greffier s'occupe actuellement de rédiger un rapport approprié, et nous le présenterons lorsqu'il sera terminé.

Monsieur Watson?

M. Watson: Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président.

Le président: La question est soumise à la discussion. Vous n'avez pas besoin d'invoquer le Règlement. Poursuivez.

M. Watson: Je voudrais simplement vous dire qu'à mon avis, monsieur le président, il serait utile que le comité-directeur envisage de convoquer d'autres témoins. Lors de la dernière séance, un député a fait une demande tout à fait raisonnable pour que nous convoquions d'autres témoins; si cette demande n'est pas satisfaite, cela n'arrangera certainement pas les choses.

Le président: Monsieur Watson, le comité de direction était conscient de ce problème puisque c'est justement ce qui est inscrit à l'ordre du jour; il a été décidé qu'à l'exception des Indiens Inuit Tapirisat, on ne convoquerait pas d'autres témoins.

M. Watson: Monsieur le président, je vais être très clair. Je m'intéresse à ce bill et plus particulièrement à la possibilité d'utiliser le réservoir du lac qui existait dans le bassin de la rivière Alsek il y a 90 ans, afin de produire de l'énergie hydro-électrique. A mon avis, cela n'empiéterait pas automatiquement sur les limites du parc. Je me suis renseigné en ce qui concerne la transmission hydro-électrique à longue distance, et sur les évaluations qui ont été faites en ce qui concerne les ressources hydro-électriques du bassin de la rivière Alsek. C'est ma seule préoccupation. Je ne voudrais pas retarder les choses, mais en fait, monsieur le président, il vous faut choisir entre les deux.

Je voudrais également soulever une autre question qui, à mon avis, nécessite la convocation d'un témoin du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à savoir le conseiller principal en électricité de ce ministère. Je pense que cette demande est tout à fait raisonnable. Nous n'avons pas parlé, lors de notre dernière séance, de convoquer l'organisation indienne qui se trouve devant nous ce matin.

[Texte]

suggest that a request from a member of this Committee should be given the same consideration.

The Chairman: Mr. Watson, I find I have slipped a cog, and have not sought a motion for concurrence in the subcommittee report—which really is what you have been speaking to. Could I have such a motion? Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, what consideration is being...

The Chairman: Mr. Barnett, you made the motion as well as speaking. When your hand was up, I assumed that you were agreeing to the motion for concurrence and were moving the motion.

Mr. Barnett: No, I am sorry, Mr. Chairman...

Mr. Cyr: I so move.

The Chairman: Now you are speaking to it, Mr. Barnett. Carry on.

Mr. Barnett: What consideration has the steering committee given to the proposal I put before the Committee at the last meeting, which is that we should have an opportunity of hearing as a witness the head of the Geological Survey of Canada?

As far as I know, the hearings in Whitehorse are not yet in print, but certain matters and various points of view presented to the Committee in Whitehorse involved the work of the Geological Survey. As I said at the last meeting, I feel that it would be useful, in that it would perhaps illuminate the Committee. It would clarify various aspects involving Kluane Park, in particular, which could perhaps, be best assessed if we had an opportunity of hearing either the Minister, or with his consent—and, in my view, preferably—the head of the Geological Survey. I feel it is quite important that this Committee have that kind of input.

The Chairman: To respond to Mr. Barnett and to Mr. Watson: the Committee considered this. Mr. Barnett, you are really on the same point as Mr. Watson—the question of additional witnesses. There are the hydro people, the mineral people...

Mr. Barnett: My concern is perhaps in a different area, but...

The Chairman: Right; but the recommendation being brought forward from your subcommittee is that, with the exception of Inuit Tapirisat, additional witnesses not be called. That is the motion before you; I gather that you and Mr. Watson are both opposed.

Mr. Watson:

Mr. Watson: Mr. Chairman, I wish to talk for a moment on Mr. Barnett's point of order.

The Chairman: The point of order is debate on the motion.

Mr. Watson: His question relates to bringing as a witness a member of the Geological Survey. This would be highly useful in reference to my point too. The argument I have been trying to develop relates to employing the reservoir that existed until 90 years ago. The person from the Geological Survey, to whom Mr. Barnett has referred, could give us extremely valuable information in this regard. I therefore support the calling of that witness as well.

[Interprétation]

Je suis tout à fait d'accord pour que nous l'entendions, mais à mon avis, il faudrait que la demande d'un membre de ce Comité soit satisfaite de la même façon.

Le président: Monsieur Watson, j'ai oublié de demander qu'une motion soit présentée dans ce rapport du sous-comité, et c'est ce dont vous voulez parler. Une telle motion peut-elle être proposée? Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, si...

Le président: Monsieur Barnett, je ne sais pas si vous voulez présenter la motion ou bien si vous voulez prendre la parole. Quand vous avez levé le main, j'ai cru que vous acceptiez de proposer la motion.

M. Barnett: Non, je suis désolé, monsieur le président...

M. Cyr: Je la propose donc.

Le président: Bien. Monsieur Barnett, maintenant vous pouvez faire des commentaires sur cette motion.

M. Barnett: Je voudrais savoir si le comité de direction a examiné la proposition que j'ai faite devant le Comité, lors de la dernière séance, à savoir que nous convoquions le chef du service d'études géologiques du Canada?

Que je sache, les audiences de Whitehorse ne sont pas encore imprimées, mais certaines questions soulevées devant ce Comité, dans cette ville, avaient trait aux études géologiques. Comme je l'ai déjà dit lors de la dernière séance, je crois que ce serait très utile car cela éclairerait sans doute les membres du Comité. Cela nous apporterait également certaines précisions, particulièrement en ce qui concerne le parc de Kluane, et nous pourrions faire une évaluation plus sérieuse si nous avions la possibilité d'entendre, soit le ministre, soit avec le consentement de ce dernier, et de préférence, le chef du service d'études géologiques. Je pense qu'il est extrêmement important que ce Comité puisse obtenir toutes les données disponibles.

Le président: En réponse à MM. Barnett et Watson, je dirais que le Comité a examiné cette question. En fait, monsieur Barnett, votre préoccupation est liée à celle de M. Watson puisqu'il s'agit de convoquer d'autres témoins. D'une part, il s'agirait de représentants de l'hydro-électricité, d'autre part des représentants du service géologique...

M. Barnett: Ma préoccupation est peut-être quelque peu différente, mais...

Le président: D'accord, mais la recommandation de votre sous-comité est que, à l'exception des Indiens Inuit Tapirisat, nous ne convoquions pas d'autres témoins. C'est la motion qui est maintenant devant vous et, si je comprends bien, vous et M. Watson y sont opposés.

Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur le président, je voudrais faire les commentaires sur le rappel au Règlement de M. Barnett.

Le président: Le rappel au Règlement consiste à discuter de la motion.

M. Watson: M. Barnett voudrait convoquer un membre du service d'études géologiques: cela serait extrêmement utile en ce qui me concerne également. L'argument que je voulais avancer concerne l'utilisation du réservoir qui existait, dans cette région, il y a 90 ans. Les représentants du service géologique, dont a parlé M. Barnett, pourraient sans doute nous donner des informations extrêmement précieuses à cet égard. Je suis donc tout à fait d'accord pour que nous convoquions ces témoins également.

[Text]

The Chairman: Is there any further discussion on the motion?

[Interpretation]

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires sur cette motion?

• 1125

Mr. Watson: I would urge other members to . . .

The Chairman: All those in favour of the motion for concurrence in the subcommittee report please so indicate.

M. Watson: Je voudrais demander aux autres députés de . . .

Le président: Que tous ceux qui sont en faveur de la motion veuillent bien lever la main.

Motion agreed to.

(La motion est adoptée.)

The Chairman: I think our first witness this morning will be Mr. Cumming. Is Miss Hunt going to be joining you as well? We also have James Arvaluck.

Le président: Notre premier témoin, ce matin, est M. Cumming. M^{lle} Hunt veut-elle venir s'asseoir à côté de vous? Nous avons également M. James Arvaluck.

On my immediate right is Professor Peter Cumming, who is a legal consultant to the Inuit Tapirisat. Next is Connie Hunt, who holds a similar position, and on the far right is James Arvaluck, who is the communications director of the Inuit Tapirisat. Would you like to make a statement, Professor Cumming? I believe that copies of the submission have been distributed.

A ma droite se trouve le professeur Peter Cumming, consultant juridique auprès des Indiens Inuit Tapirisat. Ensuite, se trouve Connie Hunt, qui occupe le même poste, et à l'extrême droite, se trouve M. James Arvaluck, directeur des communications auprès des Indiens Inuit Tapirisat. Voulez-vous faire une déclaration, monsieur Cumming? Je pense que des exemplaires de votre exposé ont été distribués.

Professor Peter Cumming (Legal Consultant, for the Inuit Tapirisat of Canada): Mr. Minister, Mr. Chairman and hon. Members of the Committee, I would first like to thank you on behalf of the Inuit Tapirisat of Canada, the Eskimo Brotherhood of Canada, for the opportunity of appearing before you this morning to comment on Bill S-4 which is before you for consideration.

M. Peter Cumming (consultant juridique auprès des Indiens Inuit Tapirisat du Canada): Monsieur le ministre, monsieur le président, messieurs les députés, je voudrais tout d'abord vous remercier, au nom des Indiens Inuit Tapirisat du Canada et de la Fraternité des Esquimaux du Canada, de nous avoir permis de venir ce matin afin de vous exprimer notre opinion sur le bill S-4, qui fait actuellement l'objet de votre examen.

I might take this opportunity to briefly say that the Inuit Tapirisat of Canada also appreciates the many positive efforts of the members of the Committee in advancing the concerns of the native peoples and also in considering such matters as national parks.

J'en profiterai également pour dire que les Indiens Inuit Tapirisat du Canada apprécient les efforts concrets des membres de ce Comité à essayer de résoudre les problèmes des autochtones et à s'intéresser de près à la question des parcs nationaux.

As the Minister is here, I would also like to thank him publicly for making an opportunity available to such an organization as the Inuit Tapirisat of Canada to make an appearance before this Committee.

Puisque le ministre est présent parmi nous, je voudrais également le remercier publiquement d'avoir permis à une organisation comme celle des Indiens Inuit Tapirisat du Canada de comparaître devant ce Comité aujourd'hui.

A few years ago, practically speaking, there would not have been this opportunity because the people would not have had those resources, and it is primarily because of the Minister's efforts and this government's efforts that that can be done, and that is appreciated.

Il y a quelques années, cela aurait été impossible car les personnes intéressées n'auraient pas eu ces ressources, et c'est essentiellement grâce aux efforts du ministre et du présent gouvernement que tout cela a pu être fait. Nous lui en savons gré.

Having said that, members of the Committee, I first want to comment on the procedure of our appearance this morning. We heard on Monday at 4:00 p.m. that we could appear here at 11:00 a.m. today for a brief appearance.

Ceci étant dit, messieurs, je voudrais tout d'abord parler des procédures de notre comparution ce matin. Nous avons appris, mardi à 16 heures, que nous pourrions comparaître devant vous à 11 heures ce matin, pour une brève déposition.

The park that we are primarily concerned about, the one on Baffin Island, directly affects a great many Inuit. This is their chance. If you will read the correspondence affixed to the brief you will note that as far back as May of 1972 their position was being put forward clearly. The response from the government was that we would have our day, so to speak, before this Committee. So, you are the last resort. You have been put forth by the government as the opportunity for hearing our grievances and doing anything about them. Therefore we ask for a meaningful opportunity to be heard, now that we have an opportunity, and we strongly object if we are not given that time.

Le parc qui nous préoccupe essentiellement est celui qui se trouve sur l'île de Baffin, et ce problème touche un grand nombre d'Indiens Inuit. Ce parc est leur seule chance. Si vous lisez les lettres qui sont annexées à l'exposé, vous constaterez que c'est en mai 1972 que leur situation a été clairement définie. La réponse du gouvernement fut que le jour viendrait où nous pourrions exprimer notre opinion devant ce Comité. Vous êtes donc notre dernier recours. Ce Comité a été constitué par le gouvernement pour qu'il puisse entendre nos griefs et les satisfaire. Nous demandons donc de pouvoir exprimer tout ce que nous avons à dire, faute de quoi nous serions extrêmement mécontents.

[Texte]

I appreciate there are demands upon your time, I appreciate there are immediate demands upon Parliament, and people want to end things. This is of importance to many people up there and this is their only chance, and we ask for your consideration.

Having said that, I might also say that on Monday at 4:00 p.m. when we heard that this would be the opportunity—by the way, we have been in touch with this Committee over a period of months, saying that we are ready to appear when you want us, providing we could have a meaningful hearing.

• 1130

Monday at four o'clock we telexed the people affected on Baffin Island. Because of the communication problems, the response came only at 10.45 this morning.

I want to say two things. First, the response says they fully support the Inuit Tapirisat of Canada in respect to this brief. Second, they ask me to communicate a request to this Committee that they be afforded the opportunity to appear directly before the Committee.

I will leave that with you for your consideration.

They have some matters of detail in respect to problems they are experiencing about parks administration at the present time on Baffin Island. They also want to discuss this with you.

Having said that, and moving to the brief itself, I want to say that on the issue of substance as to what this bill provides, the Inuit Tapirisat of Canada is opposed to the bill in its present form, and in particular is opposed to Clause 11 primarily, and also Clause 2.

I do hope that members who have not yet read the brief—understandably it is just before you now because we heard only Monday at four, as I mentioned. But I do hope you will give reflection to what is in this brief. I am not here today to rehash things you have heard before. I am here today to try to put before you and communicate some important legal points, some important moral points, and some points of conscience that we do not think can be met through expedient action of rushing this bill through the House at this time.

I emphasize that the park in question, as with the other two parks in the Territories, has been withdrawn from other usage under the Territorial Lands Act. There is no need whatsoever, except for political mileage, for Clause 11 to go through Parliament in this session until the proper, necessary, timely consideration has been given to this brief and the points of substance raised.

Now, having said that, let me emphasize, I am not here to rehash the question of native title. You can take any one of three positions on that. First, the existing law recognizes native title. Second, if it does not, the law should be changed so that it should be recognized. Third, there is no such thing in law, and there should not be any such thing. Any one of those positions, no matter which you as members might take, is a point of concern and still should be met with a positive response.

Let me now read through the brief because I do not think many have had the opportunity of seeing it and considering it. I will speak extemporaneously in respect to each point. Turning to page 1.

[Interprétation]

Je sais que votre temps est limité, et je sais que le Parlement a des affaires urgentes à régler; cela prouve que les gens veulent un règlement définitif. Ce problème est extrêmement important pour les habitants de ces régions, c'est leur seule chance, et nous vous demandons donc de nous prêter une oreille attentive.

Cela étant dit, je voudrais ajouter que lorsque nous avons su, lundi dernier, à 16 heures, que nous viendrions devant ce Comité, nous avons été très satisfaits car, depuis plusieurs mois, nous vous avons fait savoir que nous étions prêts à comparaître, à condition que cela en vaille la peine.

Lundi dernier, à 16 h 00, nous avons envoyé un télex aux habitants de l'île de Baffin. En raison de problèmes de communication, la réponse n'est arrivée qu'à 10 h 45 ce matin.

Je voudrais dire deux choses. Tout d'abord, ces personnes nous ont affirmé leur appui total envers les Indiens Inuit Tapirisat du Canada, en ce qui concerne cet exposé. En second lieu, ils m'ont chargé de vous transmettre leur désir de comparaître directement devant ce Comité.

Je vous laisse le soin d'en décider.

Ces gens voudraient également discuter avec vous de certains des problèmes qu'ils rencontrent en ce qui concerne l'administration des parcs, à l'heure actuelle, sur l'île de Baffin.

Ceci étant dit, je vais maintenant passer à l'exposé, et vous dire que les Indiens Inuit Tapirisat s'opposent aux dispositions actuelles de ce bill, et en particulier aux articles 11 et 2.

J'espère que les députés qui n'ont pas pu lire le document, et cela est compréhensible, puisque notre délai de comparution était très bref, en examineront de près le contenu. Je ne vous répéterai pas ce que vous avez déjà entendu, mais j'essaierai plutôt de souligner certains points importants, sur les plans juridique, moral, etc.; à notre avis, ce genre de problème ne peut pas être résolu en précipitant l'adoption de ce bill.

Le parc en question, ainsi que deux autres parcs des Territoires, ne doit plus être utilisé à d'autres fins aux termes de la Loi modifiant la loi sur les terres territoriales. Il est donc inutile, sinon pour des questions politiques, que l'article 11 soit adopté par le Parlement au cours de cette session et il conviendrait d'accorder le délai nécessaire à l'examen des problèmes qu'il comporte.

Cela étant dit, je ne suis pas ici pour raviver le débat en ce qui concerne les titres des Indiens. Il y a trois solutions au règlement d'un tel problème. Tout d'abord, la loi actuelle reconnaît les titres des autochtones. Deuxièmement, si elle ne le fait pas, elle devra être modifiée afin de les reconnaître. Troisièmement, la loi ne contient aucune disposition à cet égard, et ne devrait pas en contenir. Ces différentes attitudes devraient être examinées de très près.

Je vais maintenant vous lire des passages du document car beaucoup d'entre vous n'ont certainement pas eu le temps de le lire. Je ferai des observations sur chaque point important. Tout d'abord, à la page 1:

[Text]

1. The Inuit support in principle the creation of national parks.

I want to emphasize that the Inuit, who are conservation and wilderness-minded people, are all in favour of national parks. In respect to the panorama of competing land uses in the North, parks have a high priority. In fact, the position probably would be that there is not enough. If I am correct there is 1.06 per cent, if these three parks go through, of the land base in the Northwest Territories which will be parks. If the proper process is followed, and if the rights of the people most directly affected are adhered to and given fair treatment, I think the Inuit would favour much more of the land base being converted to national parks.

If there is a settlement of their rights in that process, I think they would be happy to see in that settlement a greater part of the lands go to national parks. So, in principle, there is no dispute with national parks.

2. However, the Inuit categorically oppose the creating of national parks through a process which treats Inuit, and other native people, as having less rights than other Canadian citizens.

We will try to establish that point in this brief. We are not here to attack anybody, any member, any government, on a point of good intentions. We are not questioning the intentions of someone, or anyone. We are not questioning the fact that people are trying to act in the best interests of all citizens. We are saying what is in fact being done by this bill if it goes through in its present form. We are not prepared to accept rationalizations. We are not prepared to accept an argument of "Trust us"; your rights will be protected.

• 1135

3. Attached are photocopies of the correspondence between the ITC and the government in respect of the proposed national park.

Now that is there to establish for the record from the procedural standpoint that we have been asking for a long time for the right to appear and the response has been that it is this Committee that is our avenue for putting forth our arguments. That is why I am stressing we have to come to you today.

Also in those early statements, going back to May and July of 1972, the position that is being put forward now was put forward then and there has been no response on the questions of substance. The earlier bill in the last session, that was a predecessor bill to Bill No. S-4, had the same effect, the same arguments were advanced and no changes were made.

4. The government does not appear to dispute the fact that the lands being expropriated for the Baffin Island national park have been traditionally occupied and used by the Inuit. In fact a national park service communiqué reads in part, and I will leave the quote for your consideration. These lands have been Inuit lands since time immemorial, for thousands of years, no question about that.

[Interpretation]

1. Les Indiens Inuit sont, par principe, en faveur de la création de parcs nationaux.

Les Indiens Inuit, et j'insiste sur ce point, se préoccupent beaucoup de conservation et sont tous en faveur de la création de parcs nationaux. Les parcs reçoivent donc la plus haute priorité en ce qui concerne les différentes utilisations proposées pour les terres. En fait, les Indiens penseraient même qu'il n'y a pas assez de parcs. Si la création de ces trois parcs est approuvée, 1,06 p. 100 de la superficie des Territoires du Nord-Ouest sera couverte de parcs. Les Indiens Inuit sont donc tout à fait d'accord pour que davantage de parcs nationaux soient créés, à condition que l'on suive la procédure appropriée et que les droits des personnes directement intéressées soient considérés de façon équitable.

Si le problème de leurs droits est également réglé, ils accepteront volontiers, dans le cadre d'un tel règlement, qu'une plus grande partie de leurs terres soient transformées en parcs nationaux. Ainsi, nul ne s'oppose en principe, à la création de parcs nationaux.

2. Toutefois, les Indiens Inuit s'opposent catégoriquement à la création de parcs nationaux si un tel processus prive les autochtones de certains droits dont jouissent les autres citoyens canadiens.

Je ne veux attaquer personne, qu'il soit un député ou le gouvernement. Je ne juge pas les intentions de quiconque. Nous ne mettons pas en doute le fait que l'on essaie de servir au mieux les intérêts de tous les citoyens. Nous voulons simplement souligner les conséquences éventuelles du bill, s'il est adopté sous sa forme actuelle. Nous ne sommes pas prêts à accepter ce genre de raisonnement et d'argument nous disant: «Faites nous confiance, vos droits seront sauvegardés.»

3. Des photocopies de lettres échangées entre le Conseil des Inuits Tapirisat et le gouvernement, au sujet du projet de parcs nationaux, sont jointes au mémoire.

Ces photocopies de lettres sont annexées pour faire savoir clairement qu'il y a longtemps que nous avons demandé à pouvoir venir témoigner et que la réponse qui nous a été donnée était que nul autre organisme que ce Comité n'était mieux placé pour entendre nos arguments. C'est précisément la raison pour laquelle nous sommes devant vous aujourd'hui.

Ces déclarations, qui remontent à mai et juillet 1972, montrent également que l'opinion que nous avons exprimée aujourd'hui l'avait été à l'époque et qu'aucune réponse positive ne nous avait été donnée à ce sujet. Le projet de loi avait été présenté lors de la dernière session parlementaire, avant le bill S-4 d'aujourd'hui, il invoquait les mêmes arguments et visait le même objectif, et il n'a pas été modifié.

4. Le gouvernement ne semble pas contester le fait que les terres actuellement expropriées pour le parc national de l'île de Baffin ont traditionnellement été occupées et utilisées par les Inuits. En fait, un communiqué du service des parcs nationaux affirme que ces terres sont des terres inuits depuis des temps immémoriaux, ce dont personne ne doute.

[Texte]

5. This government had a very commendable change of position on August 8, 1973 and made a statement which included the quoted excerpt:

The government is now ready to negotiate with authorized representatives of these native peoples on the basis that where their traditional interest in the lands concerned can be established, and agreed form of compensation or benefit will be provided to native peoples in return for their interest.

All right? There is a statement that that interest should receive protection.

6. However, Bill S-4, in proposing to set aside lands on Baffin Island for a national park—and I am referring specifically to Clause 11 (1), and this is true of the other parks, but I can only speak for the Inuit, so we are referring to what I call the Baffin Island national park Schedule V, Part III—is expropriating legislation. It appears intended to ignore Section 6, subsections (3) and (4) of the National Parks Act which reads, and I put them in here. I realize from a quick glance through *Hansard* there has been some consideration as I am sure hon. members are aware of what these provisions read, but they talk about the acquisition of land for parks. It says:

(3) The Governor in Council may authorize the Minister to purchase, expropriate or otherwise acquire any lands or interests therein, including the lands of Indians or of any other persons, for the purposes of a park.

(4) The Expropriation Act applies to any expropriation proceedings taken under this section.

All right there is an interest there. The August statement says that interest should receive protection. Those standards are there in the existing law as passed by Parliament as to the standards that should be followed and they are important standards because the Expropriation Act lays down standards, hearings, independent judgments, compensation, notice and so on and so on, and it puts the onus in certain respects where the onus should properly be put.

7. I put the question then: Why has the federal Cabinet not authorized the Minister either to purchase or to expropriate Inuit title in accordance with the existing legislation and that is 6(3) and (4) of the National Parks Act.

8. Again I put the question a fact behind that. If the position of the government is that native title is recognized in law, then obviously that procedure should be followed. Second, if the position is that that is not so or it is uncertain, then Parliament should pass the necessary remedial law or law to make certain that title should receive protection as property rights and again that procedure should be followed.

Third, even if the position of the government is that there is no such thing as native title, and even if the position now or in the future at some time is that no redress is to be given in any way in respect to that question, it still remains that the question should be answered by a clearer answer: "We do not think you have any interest in the land, go to court." In fact, if that is the case I believe the Expropriation Act, Section 16, says that the government can make a reference to the courts to determine the question of whether there is an interest in land.

[Interprétation]

5. Le gouvernement a modifié très positivement son attitude dans sa déclaration du 8 août 1973, dont voici un extrait:

Le gouvernement est maintenant disposé à négocier avec des représentants reconnus des populations autochtones, en considérant que, lorsque l'intérêt traditionnel des populations autochtones sur ces terres aura été clairement établi, un dédommagement adéquat pourra être négocié.

Cette déclaration affirme donc très bien que les intérêts des Inuits à cet égard doivent être protégés.

6. Toutefois, le bill S-4, en proposant de réserver des terres sur l'île de Baffin pour la création d'un parc national, et je me reporte ici précisément à l'article 11 (1), représente une loi d'expropriation; ceci peut s'appliquer également à d'autres parcs, mais je ne puis parler que pour les Inuits. Il semblerait que ce projet de loi méconnaît totalement les paragraphes (3) et (4) de l'article 6 de la loi sur les parcs nationaux, que j'ai inclus dans mon mémoire. Une consultation rapide du *Hansard* nous prouvera certainement que les députés sont parfaitement au courant de ces dispositions, mais j'aimerais leur rappeler qu'il s'agit là d'acquisitions de terrains pour la création de parcs. Cette loi prévoit que:

(3) Le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre à acheter, exproprier ou autrement acquérir, tous terrains ou intérêts dans ceux-ci, y compris les terres des Indiens ou toutes autres personnes, pour les fins d'un parc.

(4) La Loi sur les expropriations s'applique à toutes procédures en expropriation prises en exécution du présent article.

Il est donc établi que les Inuits ont un intérêt dans cette affaire, et la déclaration du mois d'août affirme que cet intérêt doit être protégé. Les normes à respecter figurent donc déjà dans les lois existantes, qui devraient être respectées; il s'agit là de normes importantes, puisque la loi sur l'expropriation définit des procédures d'audiences, de jugements indépendants, de dédommagements, etc., etc., et on impute la responsabilité aux organismes appropriés.

7. J'aimerais alors savoir pourquoi le cabinet fédéral n'a pas autorisé le ministre à acheter les titres de propriétés des Inuits, ou à les en exproprier, en accord avec la loi existante, à savoir les paragraphes 3 et 4 de l'article 6 de la loi sur les parcs nationaux.

8. Si le gouvernement considère que les titres de propriétés des autochtones sont reconnus juridiquement, il est évident que cette procédure devrait être respectée. Deuxièmement, s'il est de l'avis contraire ou s'il n'a pas d'avis définitif à ce sujet, le Parlement devrait alors adopter les lois nécessaires pour remédier à cette situation ou pour s'assurer que les titres de propriétés seront protégés de manière adéquate, et ensuite respecter la procédure appropriée.

Troisièmement, même si le gouvernement considère que ces titres de propriétés des autochtones n'existent pas, et même s'ils considèrent maintenant ou dans l'avenir, qu'aucune compensation ne peut leur être accordée à ce sujet, il n'en demeure pas moins que cette question mérite une réponse claire à savoir: «Nous ne pensons pas que vous ayez des intérêts sur ces terres, adressez-vous aux tribunaux.» En fait, si tel est le cas, l'article 16 de la loi sur l'expropriation affirme que le gouvernement peut s'adresser aux tribunaux pour résoudre le problème concernant la reconnaissance de cet intérêt territorial.

[Text]

• 1140

What I am saying is no matter how the question of native title is answered, these are the proper procedures by existing law that should be followed. There should not be an expropriation by legislation which in effect wipes out the existing law of subsection (6) 3 and 4 of the National Parks Act. There should not be an expropriation in respect of Inuit citizens involving a different process and procedure, an unfair process and procedure, as opposed to the procedure that is followed in respect of every citizen other than native people in this country in respect of the creation of national parks.

8. Is it because subsections—this relates to the prior question asked in seven—(6) 3 and 4 of the National Parks Act is being circumvented by Clause 11 of Bill S-4? One of the reasons for having Parliament legislate in respect of the three national parks in the Territories and then having the National Parks Act apply and why the peculiar wording, as I have emphasized of Clause 11(1) of Bill S-4 which says:

... and upon the issue of a proclamation under this section, notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada the National Parks Act applies to the National Park of Canada so set aside as it applies to a park as therein defined.

I am not suggesting insidious reasons for the inclusion of that phrase. I just do not know why it is there and it obviously does not help in redressing the grievance that I say is before this Committee. If there is a valid reason for its being there, my arguments still are proper.

This Committee will note the Government of Canada has had notice, as I mentioned before, since at least May 1972 of the Inuit position that Bill S-4, or a similar type bill, is expropriation legislation in violation of Inuit property rights, yet the government has not made any attempt to either purchase or expropriate in accordance with existing law, being the two modes of approach in respect of property rights for all citizens other than it seems for native people.

10. The Inuit say passage of Bill S-4 by Parliament would deny them the fundamental due process available to all Canadian citizens in respect of property rights. Would any member of Parliament agree to sit by quietly while Parliament enacted Clause 11 of Bill S-4 in respect of his or her property rights, without the usual expropriation procedures having been first complied with?

11. Moreover, the Inuit submit that enactment of Bill S-4 in its present form is in conflict with the Canadian Bill of Rights.

The next several sections go into a brief depth as to the argument about the Canadian Bill of Rights because if this legislation is passed, including Clause 11, then it might well be the Canadian Bill of Rights is the last vestige of hope for the Inuit in trying to overcome what has been done, and I really stress that there should be proper, timely consideration being made to these arguments. It is our view that Clause 11 in its present form is contradictory and in violation of the Bill of Rights, and I ask you to consider that.

[Interpretation]

Tout ce que je veux dire c'est que quelle que soit la réponse donnée à cette question des titres des propriétés des autochtones, notre droit prévoit des procédures adéquates qu'il faut respecter. Il ne devrait pas y avoir de procédure d'expropriation par l'adoption d'une loi qui vise sur un plan pratique, à méconnaître totalement les paragraphes 3 et 4 de l'article 6 de la loi sur les parcs nationaux. Il ne devrait pas être possible d'exproprier les citoyens inuits en fonction d'une procédure injuste et différente de celle que l'on adopte à l'égard de tout autre citoyen de ce pays qui n'est pas un autochtone.

8. Me référant au paragraphe ci-dessus, j'aimerais savoir si ces mesures sont adoptées parce que les articles 3 et 4 de l'article 6 de la loi sur les parcs nationaux sont éliminés par l'article 11 du bill S-4. J'aimerais savoir pourquoi le Parlement juge nécessaire d'adopter une loi spéciale à l'égard des trois parcs nationaux des territoires, alors que la loi sur les parcs nationaux pourrait s'appliquer; je vous rappellerai d'ailleurs la rédaction toute particulière de l'article 11 du bill S-4, qui affirme:

... et sur proclamation faite en vertu du présent article, nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada, la *Loi sur les parcs nationaux* s'applique au parc national du Canada ainsi mis à part comme elle est applicable à un parc qui y est défini.

Je ne pense pas que vous ayez eu de raisons insidieuses pour ajouter cette disposition. Je ne sais tout simplement pas pourquoi cette phrase est incluse dans la loi et il est évident qu'elle n'aide en rien à réparer les torts dont nous nous plaignons. Même si vous avez eu une raison valable pour inclure cette disposition dans la loi, mes arguments restent, eux aussi, valables.

9. Le Comité remarquera que le gouvernement fédéral connaît, depuis mai 1972, la position des Inuits, à savoir que le bill S-4 ou un bill semblable représente une loi d'expropriation violant leurs droits de propriété; malgré cela, il n'a absolument pas tenté ni d'acheter ni d'exproprier, comme le prescrit la loi existante, alors que ce sont là les deux moyens adéquats de résoudre les problèmes de droits de propriété lorsqu'ils se posent à tous les citoyens canadiens autre que les autochtones.

10. Les Inuits affirment que l'adoption du bill S-4 par le Parlement reviendrait à leur refuser la procédure judiciaire appropriée dont peuvent bénéficier tous les citoyens canadiens à l'égard de leurs droits de propriété. Les députés seraient-ils donc disposés à rester tranquillement assis dans leur fauteuil alors que le Parlement adopterait l'article 11 du bill S-4, sans avoir auparavant respecté les procédures d'expropriation habituelles?

11. En outre, les Inuits affirment que l'adoption du bill S-4, sous sa forme actuelle, contredit la Déclaration canadienne des droits.

Les quelques paragraphes qui suivent donnent des détails au sujet de cette affirmation car, si le bill S-4 est adopté, avec l'article 11, il est fort possible que cette Déclaration canadienne des droits constitue le seul recours des Inuits pour tenter de redresser cette situation; j'insiste donc sur le fait qu'à mon avis, le Comité se devrait d'examiner tous ces arguments en détail, sans précipitation. À notre avis, l'article 11 sous sa forme actuelle contredit et viole la Déclaration canadienne des droits.

[Texte]

12. The Canadian Bill of Rights asserts as one of the fundamental freedoms which have existed and shall continue to exist in Canada, "the right of the individual to life, liberty, security of the person and enjoyment of property, and the right not to be deprived thereof except by due process of law" (s.1(a)). Since property is not defined in the Bill of Rights, the general connotation of the concept can be said to be a right which has value, does not depend on another's courtesy and is capable of ownership. Native title or any particular incident thereof, for example, hunting rights for food and for livelihood, meets this test.

Even if it does not meet that test, then let us have a clear answer and say to the people, go to the court, let the court determine the question before you pass legislation which wipes out any possible determination of the question.

13. The Bill of Rights does not say that the right to enjoyment of property is absolute, rather it states that this right can be destroyed or impaired only through due process of law.

14. As yet there is no Canadian jurisprudence attempting to define "due process of law", as you know, as the term is used. However, the concept behind the phrase is fundamental to English law and dates back to the Magna Carta, etcetera, etcetera. You can read that and reflect upon it. This is not academic pandering; these are basic things to this country. We are saying these basic things are being violated by Clause 11 of this bill.

There is an elaboration in the next paragraph as to the flushing out of the concept of due process. There is some experience in the United States, as you know.

• 1145

I will continue on to No. 16. There are several quotes here from one of the most esteemed jurists this country has ever known, the late Mr. Justice Ivan Rand, because his opinions in respect of the Canadian Bill of Rights are fully supported for the position being put before this Committee.

In his discussion of the matter the late Mr. Justice Rand was of the opinion that the provisions of the Canadian Bill of Rights also encompass more than a strictly procedural definition. Section 2, he argued, deals exhaustively with procedural matters, and to state that "due process" is merely procedural would render the declaration of rights in 1(a) meaningless. There is a quote from his article on this. He says if that was the interpretation they would be "wordy symbols signifying little". Therefore, on this basis, any federal law or regulation purporting to expropriate native title without appropriate compensation being given would be a violation of the Bill of Rights.

As you know, there has been no authoritative statement by the Supreme Court on this point. But the above arguments are threefold. Firstly, we have set before you the usual legal procedures in respect of the obtaining of an interest in lands. They are right there in the existing law, subsection 6(3) and (4) of the National Parks Act. They are not being followed. On a procedural basis existing law

[Interprétation]

12. La Déclaration canadienne affirme, en substance, que l'une des libertés fondamentales qui aient toujours existé et continueront à exister au Canada est celles qui donnent aux individus le droit à la vie, à la liberté, à la sécurité, à la propriété, et le droit de ne pas en être privée si ce n'est par une procédure juridique appropriée. Puisque la Déclaration canadienne des droits ne définit pas la propriété, nous pouvons considérer que cette idée s'attache à un droit qui peut être dévalué, qui ne dépend pas du bon vouloir d'une autre personne et qui peut être possédée. A mon avis, les titres de propriété des Indiens, ou leurs conséquences, c'est-à-dire par exemple, les droits de pêche ou de chasse, répondent à cette condition.

Même si ces titres ne répondent pas à cette condition, le gouvernement doit nous donner une réponse claire et laisser les tribunaux régler la question s'il n'est pas disposé à le faire, avant d'adopter une loi risquant de supprimer toute possibilité de solution.

13. La déclaration canadienne des droits n'affirment pas que le droit à la propriété soit absolu, elle affirme plutôt qu'il ne peut être annulé ou modifié que par une procédure judiciaire appropriée.

14. Il n'existe pas encore dans notre pays de jurisprudence permettant de définir «une procédure judiciaire appropriée.» Toutefois, le principe sous-jacent à cette expression est fondamental dans le droit anglais et remonte à la Grande Charte, etc. Vous pouvez lire ce qui suit et y réfléchir. Il ne s'agit pas là de discussion théorique, mais plutôt des principes fondamentaux de notre vie sociale. Nous affirmons que l'article 11 du projet de loi viole précisément ces principes fondamentaux.

Le paragraphe suivant donne plus de détails au sujet de cette suppression de la procédure judiciaire appropriée. Comme vous le savez, les États-Unis en font l'expérience.

Je passerais maintenant au paragraphe 16. Ce paragraphe comprend plusieurs citations de l'un des juristes les plus respectés de notre pays, à savoir, le regretté juge Ivan Rand, car les avis qu'il a exprimés au sujet de la Déclaration canadienne des droits correspondent parfaitement à l'opinion que nous avons exprimée ce matin devant les membres du Comité.

Lorsqu'il a discuté de cette question, seul le juge Rand a considéré que les dispositions de la Déclaration canadienne des droits allaient beaucoup plus loin qu'une simple définition procédurale. A son avis, l'article 2 traite exclusivement des questions procédurales et affirmer que «la procédure judiciaire appropriée» n'a que des conséquences procédurales ôterait toute signification à l'article 1a) de cette Déclaration. Mon mémoire comprend une déclaration à ce sujet, affirmant que si telle était l'interprétation donnée à cette expression, celle-ci ne représenterait plus alors «que des symboles verbaux sans grande signification.» C'est pourquoi toute loi ou tout règlement fédéral ayant l'intention d'exproprier les Indiens de leurs titres de propriété, sans dédommagement adéquat, représenterait une violation à la Déclaration canadienne des droits.

Comme vous le savez, la Cour suprême n'a publié aucune déclaration définitive sur cette question. Cependant, les arguments que l'on peut avancer à cet effet sont de trois ordres. Tout d'abord, nous avons déjà indiqué que l'obtention d'une participation territoriale peut se faire en fonction de procédures juridiques habituelles. Celles-ci figurent précisément aux paragraphes (3) et (4) de l'article 6 de

[Text]

is not being complied with, and that is in violation of the Bill of Rights.

Secondly, irrespective of the National Parks Act, Clause 11 is expropriating legislation, no compensation is being offered, and that is a violation of due process in Mr. Justice Rand's opinion and in our opinion as well. And that is the argument the court would have to meet if Clause 11 is enacted in its present form, or any other law attempts to do this.

Thirdly, an additional argument is put forward because Mr. Justice Rand advances it. I think, although it is less important, it could be advanced here as well. There is a requirement that the purpose for which the rights are expropriated be reasonable. That does not mean you cannot expropriate the national parks, of course, but there cannot be an arbitrary expropriation. What I am getting to here is that there is no urgency for this. Why not make the proper considerations? And is it reasonable to pass a rush job, Clause 11 in its present form, with amendments even that do not fully meet the substance, of what we are saying, when there is no urgency? Those lands have been withdrawn in any event.

Finally, I emphasize, in No. 18, these arguments can be raised in respect of Bill S-4 and any federal legislation purportedly dealing with native title. Finally, as the statement of legislative intent by the federal government when dealing with native rights is that these rights are not being harmed, the argument that the Bill of Rights is protective of native rights is enhanced. That is, a court might well hold that rights should not be expropriated by a literal application of legislation when the expressly stated legislative intent is not to expropriate rights.

What I am asking is that you think about it seriously, gentlemen. We are saying the Canadian Bill of Rights is clearly being violated here, and that is not a matter that can be passed over lightly.

It is noted that the government, as a first step, has withdrawn the lands in question from disposal by Order in Council under Section 19 of the Territorial Lands Act for the purpose of having the lands used as a national park. Obviously that is a first step that must be taken in respect of the creation of national parks in the territories. But in effect, this has accomplished "a freeze." So Clause 11 of Bill S-4 has the purpose of consummating the intended use of the lands as a national park. However, the intermediate step of purchasing or expropriating Inuit title, as provided by the National Parks Act, should be complied with and not ignored by immediately proceeding to what should be only the third step, i.e. enacting legislation creating the national park and thereby, whether intentional or not, removing the intermediate step.

The Inuit ask Parliament not to enact Bill S-4 without fully taking into account the submissions of this brief.

[Interpretation]

la loi sur les parcs nationaux. Actuellement, ces procédures ne sont pas respectées. Ceci à notre avis représente une violation de la Déclaration canadienne des droits.

Deuxièmement, sans tenir compte de la loi sur les parcs nationaux, l'article 11 du projet de loi représente une loi d'expropriation car aucun dédommagement n'est offert, ce qui représente une violation de la procédure judiciaire appropriée, si l'on veut bien en croire l'opinion du juge Rand. C'est précisément cette question que les tribunaux devraient juger si l'article 11 est adopté sous sa forme actuelle ou si un article semblable était inclus dans d'autres lois.

Troisièmement, nous pouvons avancer un argument supplémentaire, déjà mentionné par le juge Rand. Bien qu'il soit d'importance mineure, je pense qu'il faut le citer. Lors d'une expropriation, il est nécessaire que l'objectif pour lequel sont prises des mesures d'expropriation soit raisonnable. Cela ne signifie pas que l'on ne peut exproprier les parcs nationaux, mais simplement qu'il ne peut y avoir d'expropriation arbitraire. Tout ce que je veux dire ici c'est que le problème n'est pas urgent. Pourquoi ne pas prendre le temps nécessaire pour l'analyser à fond? Est-il raisonnable de précipiter l'adoption de l'article 11 sous sa forme actuelle, même avec des amendements qui ne répondent pas totalement aux remarques que nous avons faites, alors que la question ne présente aucun caractère d'urgence? De toute façon, ces terrains ont été réservés.

Finalement, nous insistons, au paragraphe 18, sur le fait que ces arguments peuvent être avancés à l'égard du bill S-4 et de toute loi fédérale destinée à traiter des titres de propriété des autochtones. Puisque la déclaration d'intention du gouvernement fédéral à ce sujet est que ces droits de propriété ne doivent pas être mis en danger, la portée de la Déclaration canadienne des droits à l'égard du devoir de protection des droits des autochtones s'en trouve renforcée. Ceci signifie qu'un tribunal pourrait très bien considérer que ces droits ne devraient pas être expropriés, dans le cadre de l'application littérale d'une loi lorsque son intention clairement exprimée est précisément de ne pas prévoir d'expropriation.

Tout ce que je vous demande c'est d'examiner tout cela avec le plus grand sérieux. Nous affirmons que le bill S-4 représente une violation évidente de la Déclaration canadienne des droits, chose qui ne peut être examinée à la légère.

Nous remarquons, que, dans une première étape, le gouvernement a réservé les terres en question par décret du conseil, en vertu de l'article 19 de la loi sur les terres territoriales, afin de les utiliser pour la création d'un parc national. Il est évident qu'il s'agit là d'une première étape qu'il faut examiner dans le cadre de la création des parcs nationaux dans les territoires. Cependant, ceci a eu pour effet pratique de geler ces terrains. L'article 11 du bill S-4 est donc prévu pour réaliser ces objectifs d'origine. Toutefois, l'étape intermédiaire consistant à racheter ou à exproprier les titres de propriété des Inuits, telle qu'elle est prévue dans la loi sur les parcs nationaux, devrait être respectée; il ne faudrait donc pas immédiatement passer à ce qui ne peut être que la troisième étape, à savoir l'adoption d'une loi créant le parc national et supprimant donc volontairement ou non, l'étape intermédiaire.

Les Inuits demandent au Parlement de ne pas adopter le bill S-4 sans avoir pris en considération toutes les observations présentées dans ce mémoire.

[Texte]

• 1150

Item 21: The Inuit understand it may be the intention of some to push Bill S-4 through Parliament before the present session ends. The Inuit strongly protest. As the lands intended for national parks in the territories are under the present control of the government, there is no prejudice to anyone in Canada through Section 6, subsections (3) and (4) of the present National Parks Act, being complied with, in accordance with the submissions of this brief, before legislation is enacted consummating the intention of creating new national parks in the territories. There is no need for Bill S-4, at least Clauses 11 and 2, which I will come to in a moment, to be enacted in the present session of Parliament.

I will make a brief passing note at this point with respect to Clause 2, because the same arguments apply, although they are not put forth in the brief because of the rush to try to be succinct.

Clause 2 amends Section 3 of the National Parks Act. The amending provision, which would read "3.1 (a)", refers to the extension of existing parks and that provision reads, where the government considers that it has title.

The problem is that if the government's position is that it has title and there is no encumbering native title, then, in effect, we could have another extension to the Baffin Island National Park through that provision, which would be in violation of the Bill of Rights again and have all the same flaws that we have raised in arguments in respect of the creation of the park itself. There has to be a provision there, as well.

Item 23: If Parliament insists on passing Bill S-4 in its present form, that is, incorporating Clause 11, we implore all members of Parliament to insist upon the amendment—which I overlooked but is above, in item 22—being included. That is the amendment which I understand has been put forward for consideration before this Committee. I give credit to those who have put it forward. We thank them for their concern and, if you insist on going ahead with this bill, we ask that that amendment be included as a minimal step.

As a minimal step, we say, because we do not want Clause 11 enacted in any form, really, even with that amendment. We ask simply that the federal government be required to follow the formal expropriation procedures in respect to our property rights required by law in respect to other citizens.

Again, those lands are under the control of the government because they have been withdrawn. There is no need for Clause 11 to be enacted. No one in the country is prejudiced, but there is prejudice to the Inuit, if Clause 11 is enacted, quite probably even if it is enacted in modified form with the proposed amendment, because the Inuit may well still lose the procedural and substantive rights afforded by the Expropriation Act, as I have mentioned.

There are also problems in respect to the proposed amendment and the language of Clause 11, Subsection (1), as it reads. It says: "... notwithstanding any other Act..." whatsoever. The proposed amendment says:

[Interprétation]

Paragraphe 21: Les Inuits savent que certains ont l'intention de précipiter l'adoption du bill S-4 avant la fin de la session actuelle. Ils s'opposent fermement à cette tentative. Puisque les terrains prévus pour la création de parcs nationaux dans les Territoires sont actuellement sous le contrôle du gouvernement, le respect des paragraphes 3 et 4 de l'article 6 de la loi sur les parcs nationaux ne serait préjudiciable à personne; nous affirmons que ces dispositions doivent être respectées avant l'adoption de la loi destinée à créer les nouveaux parcs nationaux dans les Territoires. Il n'est absolument pas nécessaire que le bill S-4, ou tout au moins ses articles 11 et 2, soient adoptés pendant la session parlementaire actuelle.

J'aimerais maintenant faire quelques remarques au sujet de l'article 2, car on peut faire à son sujet les mêmes constatations qu'au sujet de l'article 11, bien que nous ne l'ayons pas détaillé dans notre mémoire puisque nous avons dû le rédiger très rapidement.

L'article modifie l'article 3 de la loi sur les parcs nationaux. L'article d'amendement, soit l'article 3.1a) du bill S-4 concerne l'extension de parcs existants lorsque le gouvernement est convaincu qu'il existe un titre incontestable à ce sujet.

Le problème ici est que si le gouvernement considère qu'il a titre définitif à ce sujet, qui n'est pas contesté par un titre de propriété des autochtones, il serait alors possible d'étendre le parc national de l'île de Baffin grâce à cette disposition, ce qui représenterait à nouveau une violation de la Déclaration canadienne des droits, comme nous l'avons expliqué auparavant. Il est donc également nécessaire de modifier cet article 2.

Paragraphe 23: Si le Parlement tient absolument à adopter le bill S-4 sous sa forme actuelle, c'est-à-dire avec l'article 11, nous implorons tous les députés pour qu'ils prennent les mesures nécessaires visant à inclure l'amendement qui a été proposé, au sujet duquel je donnerai certains détails. Il s'agit d'un amendement proposé par un membre du Comité. Je remercie la personne qui l'a fait. Nous considérons que l'adoption de cet amendement représente une mesure minimale si vous tenez absolument à adopter ce projet de loi.

Nous disons qu'il s'agit là d'une mesure minimale, mais il est évident que nous ne voulons pas que l'article 11 soit adopté, sous quelque forme que ce soit, même avec cet amendement. Nous demandons simplement que l'on exige du gouvernement fédéral qu'il respecte les procédures officielles d'expropriation concernant les titres de propriété des citoyens canadiens.

Nous répétons que ces terres sont actuellement sous le contrôle du gouvernement puisqu'elles ont déjà été réservées. Il n'est donc pas nécessaire que l'article 11 soit adopté. En effet, s'il l'était, personne d'autres que les Inuits n'en souffrirait, et il est fort probable que ceux-ci souffriraient également de l'article 11 modifié, car cela risquerait de leur soustraire les droits de procédure qui leur sont accordés par la loi sur l'expropriation.

J'aimerais soulever un problème concernant la rédaction de l'article 11 et de l'amendement qui le concerne. L'article 11 affirme: "... nonobstant toute autre loi..." L'amendement proposé affirme quant à lui:

[Text]

Any lands ... shall not in any manner prejudice any right, ...

What I am saying is, that it is a questionable thing as to what the effect of the total provision will be, even with that amendment. Why not leave the clause for much further consideration? Why not let the procedures to be followed in respect of citizens of this country be properly followed?

At the very least, we say there, it needs much further consideration, taking into account these submissions. It should not become legislation by being rushed through the present session of Parliament.

Let me say this, that, in suggesting that expropriation procedures or purchase procedures be followed, we are prepared to deal with the government on that question. We have been told to come before this Committee. We are saying that those procedures should be followed.

At some point, Parliament, if it chooses, can expropriate. At some point, obviously, there should be legislation which culminates this process and creates these parks; but those procedures should be followed in the meanwhile.

No one is suggesting that compensation has to be on the basis of total fair market value. All we are saying is there has to be an attempt to purchase. We are prepared to sit down and bargain on that point. Alternatively, if the government is not satisfied it can expropriate, if the government is not satisfied that there is an interest there, they can refer the matter to the court. But Clause 11 will remove all those procedures. Even with the amendment those procedures, which are established standards of law for citizens of this country, in my view will be compromised.

All the above is respectfully submitted for your consideration. We will be happy to answer questions. Thank you for your attention.

• 1155

The Chairman: Before we proceed to questioning—Professor Cumming has given an abridged version—is it agreed that the full submission be appended to our Minutes.

Some hon. Members: Agreed.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I really do not have very much in the way of questioning but I do want to make a few comments. I wanted to say to Mr. Cumming that we in this party are very pleased that he came before the Committee this morning and gave this submission, because it has raised a couple of matters which we had not addressed ourselves to prior to this morning's session, and we would not have had these facts had he not been in the position of very concisely presenting them to us.

I must say that some of us were quite unaware that as long ago as 1972 the Inuit Tapirisat group had been asked to make submissions to the Committee.

I think what this has done this morning is to point out once again the folly of not holding public hearings when the creation of national parks or significant additions to national parks are proposed. If this were done then such matters could be dealt with at the outset and we could come to grips with those very significant and fundamental matters. We could address ourselves to them in a way that is so often difficult to do after legislation has been passed.

[Interpretation]

Aucune terre ainsi mise à part à titre de parc national ne doit porter atteinte à quelque droit ...

Je me demande donc quel sera l'effet de cette disposition, même si l'on y inclut cet amendement. Pourquoi ne pas réserver cet article à un examen plus approfondi? Pourquoi ne pas respecter les procédures que l'on applique aux autres citoyens de ce pays?

Il nous semble, à tout le moins, que ceci mérite une plus ample considération. Il n'est pas nécessaire que cette loi soit adoptée précipitamment, pendant la session parlementaire actuelle.

J'ajouterais que lorsque nous invitons le gouvernement à respecter les procédures d'achat ou d'expropriation normales, cela signifie que nous sommes disposés à négocier avec lui sur cette question. On nous a demandé de venir témoigner aujourd'hui. Nous affirmons d'un autre côté que ces procédures doivent être respectées.

Si le Parlement tient finalement à nous exproprier, il pourra le faire. Il est évident qu'il pourra finalement adopter une loi à cette fin, mais nous considérons que les procédures normales doivent être respectées avant que l'on parvienne à ce point.

Personne n'a jamais affirmé que les dédommagements doivent être faits selon la valeur commerciale de ces terres. Tout ce que nous affirmons c'est qu'il doit au moins y avoir une tentative d'achat. Nous sommes disposés à négocier sur cette base. Par contre, si le gouvernement n'est pas satisfait, il pourra adopter des mesures d'expropriation et déférer cette question devant les tribunaux. L'article 11 revient tout simplement à annuler toutes ces procédures. Même si l'amendement est adopté, nous considérons que ces possibilités, qui font partie des droits normaux des citoyens de notre pays, seront compromises.

Nous vous demandons donc, très respectueusement, d'examiner toutes ces remarques avec le plus grand sérieux et nous sommes très disposés à répondre à vos questions. Merci, pour votre attention.

Le président: Avant de passer aux questions, j'aimerais vous demander si vous êtes d'accord pour joindre le mémoire, dans son entier, au procès verbal de la séance d'aujourd'hui.

Des voix: D'accord.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, je n'ai pas beaucoup de questions à poser mais je voudrais faire quelques remarques. Je tiens à vous dire, monsieur Cumming, que notre parti est très satisfait de votre témoignage de ce matin, car ceci a permis de soulever un certain nombre de problèmes que nous avions tout simplement méconnus; nous n'aurions pas eu connaissance de tous ces faits si M. Cumming n'avait pas eu la possibilité de nous les présenter ce matin.

Je dois dire que nous étions tout à fait ignorants que les Inuits Tapirisat demandent depuis 1972 l'autorisation de venir témoigner devant ce Comité.

Il me semble que ceci montre parfaitement, une nouvelle fois, qu'il est insensé de ne pas tenir d'audiences publiques lorsque l'on veut créer des parcs nationaux ou étendre des parcs existants. Si cela avait été fait, ces problèmes, qui semblent être d'une importance fondamentale, auraient pu être examinés depuis le début. Il est en effet très difficile de les examiner lorsque la loi est déjà adoptée.

[Texte]

I am particularly concerned about the matters you raised under point 8 and the apparent conflict that you have addressed yourself to with regard to the National Parks Act in this new piece of legislation. While I do not intend to ask questions about it, I think the questions you have raised should be answered by the Minister at the earliest possible time, in fact while you are here, so that if there is anything in his answers that you are not satisfied with then you can continue to raise these things with us as a Committee—because that is a very fundamental point which we had overlooked. I must admit that we have been neglectful in doing this.

With regard to Clause 11, I put forward the amendment that I did with regard to the rights, title and interest of people of native origin in the Yukon and Northwest Territories for the simple reason that I wanted to see it written into legislation. Such a statement has been made before—for instance, in the case of the Aishihik Power Development in the Yukon—as a general statement, without having the force of legislation behind it.

And it seems to me that before we proceed with the establishment of the parks, while we are engaged in the settlement of native peoples' rights, we must have a protective clause that will not allow their rights to be taken away from them while negotiations are going on.

These are all the comments I want to make. Thank you.

• 1200

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald.

Mr. Cumming: If I might reply on one point, Mr. Chairman. Thank you, Miss MacDonald. Obviously, as I have said, if the bill has to go forward, we very much favour your proposed amendment. I might say that on page 2 of the attached letter to the Minister of September 12, 1972, if the members might look at that, the second full paragraph there, we made the proposal back at that time. Again, if there is urgency and there is the feeling of the necessity of the bill being passed—we do not think there is—and the land has been withdrawn, we say:

It would not be at all difficult for you to simply propose a bill setting aside the lands for national parks, but the legislation itself expressly stating that the government recognizes that the Inuit have rights in respect to the lands in question and that there remains the necessity of a fair, negotiated, settlement in respect to Inuit claims because of the taking of the lands. Such a settlement would remain subject to Parliamentary approval. Therefore, you would not be giving up any power to determine ultimately the details of the settlement. However, you would be recognizing the true situation and be evidencing good faith.

I am not questioning the faith of the Minister, but I am saying that statement would evidence the faith of Parliament.

I would like it couched in those terms. Having not taken any power away from Parliament, they can determine the final details, but it is a positive statement, which the proposed amendment is not. It is a positive statement saying, these people have an interest in the land, we need this legislation to go through if that is the case. We need this legislation to go through but there has to be a fair settlement at some point. That should be expressed in the legislation that way.

[Interprétation]

Je suis surtout préoccupée par les remarques que vous avez faites au paragraphe 8 et le conflit qui semblerait émerger entre le bill S-4 et la loi sur les parcs nationaux. Je n'ai pas l'intention de vous poser des questions à ce sujet, car je pense que c'est au ministre à vous répondre; je pense même qu'il devrait le faire le plus tôt possible, en fait en ce moment, puisque vous êtes présents; ceci nous permettrait de discuter de tout conflit que vous pourriez avoir avec sa réponse. J'admets que notre examen du projet de loi a été très négligent puisque nous avions méconnu cette question fondamentale.

En ce qui concerne l'article 11, je dois dire que l'amendement que j'ai proposé au sujet des droits de propriétés, des titres et des intérêts des autochtones du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, ne visait qu'à obtenir une loi précise dans ce domaine. Ces idées ont déjà été mentionnées en d'autres occasions, lors de l'aménagement énergétique à Aishihik au Yukon, par exemple, mais elles n'avaient jamais fait l'objet d'une loi.

Il me semble qu'avant de créer des parcs, et puisque nous nous préoccupons de la question des droits des autochtones, nous devrions inclure dans la loi une disposition empêchant que l'on puisse les leur soustraire pendant les négociations.

C'est tout ce que j'avais à dire. Merci.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald.

M. Cumming: Puis-je répondre à une des questions, monsieur le président. Merci, mademoiselle MacDonald. Évidemment, comme j'ai déjà dit, s'il faut absolument que le bill soit adopté, nous appuyons vivement votre amendement proposé. Je dois dire qu'à la page 2 de la lettre annexée adressée au ministre, en date du 12 septembre, 1972, si les députés veulent bien regarder le deuxième paragraphe, nous avons fait cette proposition à cette époque. Encore une fois, si c'est une question d'urgence et si vous estimez qu'il faut que le bill soit adopté—nous ne croyons pas qu'il le faille—et si les terres ont été retirées, nous disons:

Il ne serait pas du tout difficile pour vous de tout simplement proposer un bill qui mettrait de côté les terres pour des parcs nationaux, mais qui préciserait très clairement que le gouvernement reconnaît que les Inuits ont des droits aux terres dont il s'agit, qu'il reste toujours le besoin de négocier un accord juste en ce qui concerne les revendications des Inuits à cause de la prise des terres. Un tel accord serait toutefois assujéti à l'approbation du Parlement. Par conséquent, vous ne rendrez aucun pouvoir de déterminer en fin de compte les détails de l'accord. Néanmoins, vous reconnaîtrez la situation véritable et vous ferez preuve de bonne foi.

Je ne conteste pas la bonne foi du ministre, mais je dis que la déclaration ferait preuve de la bonne foi du Parlement.

J'aimerais que ceci soit exprimé ainsi. N'ayant pas retiré les pouvoirs du Parlement, ils peuvent déterminer des détails définitifs, mais c'est une déclaration positive, ce qui n'est pas le cas pour l'amendement proposé. C'est une déclaration positive qui dit que ces gens ont des intérêts aux terres, et que nous avons besoin de l'adoption de cette mesure législative si c'est le cas. Il faut qu'elle soit adoptée, mais il faut également qu'il y ait un accord équitable à un moment donné. C'est cela qui doit être exprimé dans la loi.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Just to be clear, Mr. Chairman, that recommendation was in the hands of the Minister 14 months ago. The proposal you are now making was in the hands of the Minister 14 months ago.

Mr. Cumming: Yes. The letter is dated September 12, 1972. I am just saying we are not trying to hold up Parliament if there is a necessity to go through. We said way back then that this could be the approach although we would like it couched in the language of that paragraph.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I really do not have any questions to ask. The position stated in the brief is stated about as clearly and straightforwardly as I can imagine it being stated. The thought going through my mind as I was listening to the presentation was that we are in a position where we have had two trains running full bore on conversion tracks. Quite frankly, the issue, as I see it, before this Committee this morning is as to whether those two trains are going to be allowed to converge on to a single track at the same moment.

I think the Committee certainly, not only in Whitehorse but here with respect to the Inuit people, is very fully seized of the issue. I am very glad that we did have this input into the Committee procedure this morning from the Inuit people because, quite frankly—certainly I am speaking for myself and I imagine for most members of the Committee—we have not had too much opportunity of exploring first-hand that particular section of Baffin Island that is involved. The only occasion when I was near it, we were to go to Pangnirtung and the weather washed out a plane trip from Frobisher.

I do not feel I have any questions to ask but certainly I wish to thank the group for having clearly stated this issue to us in a cohesive form. As far as I am concerned, all I can say is that I recognize and agree with the kind of priority of consideration that is stated in the brief and certainly think that the consideration of the bill, when we come to Clause 11 in particular, should be based upon the facts of the situation as they have been presented to us.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett.

• 1205

Professor Cumming, on behalf of the Committee I would like to ...

Mr. Watson: Mr. Chairman, are you terminating the questioning?

The Chairman: Yes, as no one else had raised their hand.

Mr. Watson: I have some questions, Mr. Chairman. I have a number of questions.

The Chairman: It is useful to so indicate when you wish to question, Mr. Watson. It is an aid to the chairman.

Mr. Watson:

Mr. Watson: Mr. Chairman, I wonder if the witness could indicate what the Inuit Tapirisat definition of aboriginal rights is. Have they, at any point, expressed a definition of aboriginal rights? Do they agree with the definition expressed by the National Indian Brotherhood or is there any variation from that definition?

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Pour préciser, monsieur le président, le ministre a reçu cette recommandation il y a quatorze mois. La proposition que vous faites actuellement a été reçue par le ministre il y a 14 mois.

M. Cumming: Oui. La lettre est datée du 12 septembre, 1972. Je dis tout simplement que nous n'essayons pas d'empêcher le Parlement de faire son travail s'il faut absolument que ce bill soit adopté. Nous avons dit à cette époque que nous serions d'accord avec cet aspect quoi que nous aimerions qu'on l'exprime dans le langage de ce paragraphe.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je n'ai vraiment pas de questions à poser. L'attitude soulignée dans le mémoire a été présentée aussi nettement et lucidement que possible. En écoutant la présentation, je me suis dit que nous sommes dans une situation où nous avons deux trains qui se précipitent à toute vitesse sur des voies convergentes. Franchement, à mon avis, la question dont ce Comité est saisi ce matin est si, oui ou non, on va permettre à ces deux trains d'arriver au point de convergence en même temps.

Je crois que le Comité—non pas seulement à Whitehorse, mais ici même—en ce qui concerne les Inuits, est tout à fait saisi de la question. Je suis très content que nous ayons reçu ces renseignements ce matin sur la situation des Inuits, parce que, franchement,—et je parle pour moi-même et j'imagine, pour la plupart des députés de ce Comité—nous n'avons pas eu beaucoup d'occasion d'explorer de première main cette section de l'île de Baffin dont il s'agit. La seule occasion où j'ai pu m'approcher, nous étions sensés aller à Pangnirtung, mais notre trajet en avion n'a pas pu se produire de la baie Frobisher.

Je n'ai pas de questions à poser, mais je veux remercier ce groupe de personnes de nous avoir expliqué la question avec netteté et cohésion. Pour moi, tout ce que je peux dire, c'est que je reconnais la question et je suis d'accord avec le genre de priorités d'étude qui est souligné dans le mémoire. Je crois que, lorsque nous arrivons à étudier l'article 11 en particulier, nous devrions fonder notre étude du bill sur les faits de la situation comme elle nous a été présentée.

Le président: Merci, monsieur Barnett.

M. Cumming, au nom du Comité, je voudrais ...

M. Watson: Monsieur le président, avez-vous l'intention de terminer la période des questions?

Le président: Oui puisque personne d'autre n'a levé la main.

M. Watson: J'ai des questions à poser, monsieur le président.

Le président: Cela aiderait le président, monsieur Watson, de lui indiquer que vous voulez prendre la parole.

Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur le président, le témoin pourrait-il nous dire ce que les Indiens Inuits Tapirisat entendent par droit des autochtones. Sont-ils d'accord avec la définition de la Fraternité nationale des Indiens, ou y a-t-il quelques différences?

[Texte]

Professor Cumming: I read, at the time, Chief Manuel's presentation to this committee but frankly, I cannot recall whether they were matters of detail that I would be opposed to. I rather think that, in substance, there is not a disagreement but I would like to have the chance of reflecting upon that statement before making any commitment.

The definition is, "those lands traditionally used and occupied". And are those lands subject to native title? I might say that apart from the question of the lands being subject to title, there is a second level question, of course: what are the incidents of that title? And does the title, if it exists, include all property rights, some property rights or what-have-you? That is very important, obviously, where an expropriation proceeding takes place.

I have mentioned today that the position of the Inuit Tapirisat of Canada is that there has to be a bargained settlement. We are not saying necessarily the whole Northwest Territories, so many square miles—and there is a lot of land up there which is subject to that traditional land use and occupancy, I can assure you of that—we are not saying that there has to be a settlement on the basis of full fair market value; but there has to be a reasonable meeting point.

The incidents of a settlement—if I could just elaborate on this, as I think it goes to the heart of your question, really, Mr. Watson—have to take into account three basic things: that, with some lands, there has to be formal transfer to the people, so that they own those lands like other citizens; there has to be some compensation paid in respect to lands taken; and there have to be mechanisms for participation by the people in respect to what is happening in the north.

There is a fourth thing, too, that where it can be done, there should be an enhancement of the traditional culture by enhancing those rights through legislation.

The quantum ingredients of that quality of settlement, as I said, have to be fair and reasonable; and that is all we are asking. We have some things in mind and, if we are asked to negotiate at this point, say, on the Baffin Island National Park, then we are prepared to negotiate, if we have to, taking into account those elements.

Having said that, I want to say that we are not prepared to accept if the underlying notion of the government is that, at most, there are some hunting rights, and that, as a matter of privilege or even right, they will be continued: that is not all that is meant by "native title." And I might say that while the litigation is sparse in Canada, the cases in the United States have all gone on the point of there being title with all of the incidents of title. I am saying that there does not have to be a settlement on that basis but the settlement has to take into account those ingredients and recognize that property interest is much more than simply hunting rights.

Have I responded to your question?

• 1210

Mr. Watson: Very well. I certainly am in full agreement with the four conditions that you outlined as being the basis for an eventual settlement.

When Mr. Manuel appeared before us, I expressed an interpretation of the term "aboriginal rights" which, as far as I was concerned, made that term acceptable to me. They were as follows: I regarded any place where people had lived, their living locations, as being comprised of any

[Interprétation]

M. Cumming: J'ai lu la déclaration que le chef Manuel a fait à ce comité, mais franchement, je ne me souviens pas de certains détails auxquels j'aurais pu m'opposer. Pour l'essentiel, je pense qu'il n'y a pas de désaccord, mais je préférerais relire sa déclaration avant de m'engager.

Leur définition concerne «ces terres qui ont été utilisées et occupées par tradition». Ces terres sont-elles soumises au titre des Indiens? A cette question s'en ajoute une autre: quelles sont les ramifications d'un tel titre? Ce titre, s'il existe, comprend-t-il tous les droits à la propriété, ou certains droits à la propriété, ou quelque chose d'autre? C'est très important lorsqu'une expropriation doit avoir lieu.

J'ai déjà dit que les Indiens Inuits Tapirisat du Canada voulaient une négociation. Nous ne voulons pas nécessairement négocier sur toutes les terres des Territoires du Nord-Ouest, mais un grand nombre de ces terres sont utilisées et occupées par tradition. Certes, nous ne prétendons pas qu'un tel règlement doit se faire selon la valeur commerciale maximum de ces terres; toutefois, il faut parvenir à une solution raisonnable.

Le règlement de ces revendications, monsieur Watson, doit tenir compte de trois facteurs essentiels: tout d'abord, certaines terres doivent être transférées officiellement aux Indiens afin qu'ils deviennent propriétaires au même titre que les autres citoyens; une certaine indemnité doit être versée à ceux qui auront été expropriés; troisièmement, les personnes intéressées doivent pouvoir participer à toute prise de décisions concernant le Nord.

On pourrait même ajouter un quatrième facteur, à savoir que l'on devrait mettre en valeur la culture traditionnelle en reconnaissant ces droits dans la loi.

Les éléments qualitatifs d'un tel règlement doivent être donc justes et raisonnables, et c'est ce que nous demandons. Nous sommes prêts à négocier en ce qui concerne le parc national de l'Île de Baffin, et il faudra alors tenir compte de tous ces éléments.

Ceci étant dit, nous ne sommes pas prêts à accepter la position du gouvernement, à savoir qu'il y a certains droits de chasse, et que ces derniers seront maintenus par privilège ou par droit. Or, l'expression «titre des Indiens» ne signifie pas du tout cela. En fait, il y a eu peu de contestation de ce principe au Canada, mais tous les procès jugés aux États-Unis ont reconnu tous les privilèges de ce titre. Un règlement ne doit donc pas simplement tenir compte de cela, mais de tous les autres éléments, et reconnaître que l'intérêt à la propriété va bien au-delà des seuls droits de chasse.

Ai-je répondu à votre question?

M. Watson: Parfaitement. Je suis tout à fait d'accord avec les quatre conditions que vous mettez à la conclusion de tout règlement.

Lorsque M. Manuel a comparu devant nous, j'ai dit ce que j'entendais par «droits des autochtones»; ces droits étaient les suivants: le fait que les gens aient vécu sur ces terres les autorisait à y poser des pièges, à y chasser ou à y pêcher; tout empiètement à l'un de ces droits, que ce soit la

[Text]

trapping, hunting or fishing rights that had been exercised and any interference with any of those things, be it by construction of a road, a pipeline, a tower or any interference with any of those basic uses which have gone on from time immemorial constitute an interference with a right which puts an obligation on the Canadian people or the people who are interfering with that right to pay compensation. I feel that sort of approach, an explanation of aboriginal rights, is one that you can sell to the Canadian public and I think one has to recognize that this is an important element in the eventual solution of this problem in the Northwest Territories, the Yukon and elsewhere in Canada—the ability to sell the concepts to the Canadian public. I do not want to put anything into your mouth but it seems to me that my interpretation, as I have expressed it, is certainly not far removed from yours. In fact, I see no conflict there, but if it means a right in the land which, apart from all these uses, no other Canadian has, then I think it would be exceedingly difficult to sell this to the Canadian public. I would like you to take issue with me on the points where you feel you should.

Professor Cumming: I am not sure, speaking personally, that I take issue with you. I think I have to speak personally because there is a lot in what you say and I think the Inuit should directly respond themselves when the question is formally put.

On the question of rights because of traditional use and occupancy, I am saying—and this is a difficult thing sometimes for us to perceive—it is an autochthonous culture. It is something entirely different from our culture, from any other culture in Canada. Their culture is entirely rooted in those lands and waters traditionally used and occupied. It is a nomadic culture, a food-gathering culture and you have to remember it is that still to some extent, and was almost to a total extent until a very few years ago. In 1910 the explorer Stefansson was meeting entire Inuit communities that had never before seen a white person. So they are experiencing a repetitive change in one generation that our ancestors took in 40 or 50 generations or what have you.

I think the study that is under way now funded again—and I thank the government—by the government, by the Inuit Tapirisat of Canada, or a scientific group, often called the land use and occupancy project, is establishing the traditional land use and occupancy for several reasons, but one thing it will also establish is the extent to which the people have traditionally used and occupied the land. I say that because it is an autochthonous culture and the use in one spot is tied with the use in another spot you know. If your whole culture is based on hunting walrus off Southampton Island and those walrus are dependant upon an environment and ecology off Baffin Island then there is a relationship apart from the actual nomadic movement of the people, but the nomadic movement of the people, if I had to guess, covered a substantial part of the Northwest Territories.

• 1215

I have talked about the past. Going to the question of a solution, and continuing rights—I have mentioned the four elements—and again, I would have to personally agree that the Canadian people want to see a solution. They want to see a solution that is a reasonable adjustment of all competing interests but I think that adjustment has to take into account those four elements and I think the people will agree to that.

[Interpretation]

construction d'une route, d'un pipe-line, d'une tour ou autre, oblige le peuple canadien, ou les auteurs de ces empiètements, à verser des indemnités. Ce pourrait être une explication des droits des autochtones, et on devrait reconnaître cet élément important lors de la solution éventuelle de ce problème dans les Territoires du Nord-Ouest, au Yukon et ailleurs. Il faut donc faire accepter ce principe au peuple canadien. Je ne voudrais pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, mais mon interprétation n'est sans doute pas très éloignée de la vôtre. En fait, je ne vois aucun problème; mais si ces droits des autochtones comportent un droit à la terre dont ne jouit aucun autre Canadien, alors, je pense qu'il sera extrêmement difficile à faire accepter cela au peuple canadien. J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez.

M. Cumming: Vous avez soulevé de nombreuses questions, et j'y répondrai personnellement. Je pense que les Indiens innuits devraient répondre directement lorsque de telles questions sont formulées.

En ce qui concerne les droits d'utilisation et d'occupation par tradition, cela relève de la culture autochtone. Celle-ci est entièrement différente de notre culture, et de toute autre culture au Canada. En effet, la culture indigène est étroitement liée à ses terres et à ses cours d'eau qu'ils ont, par tradition, utilisés et occupés. Cette culture est, par ailleurs, une culture nomade, qui vous fait vivre de cueillette, de pêche et de chasse. Cela est encore vrai, dans une certaine mesure, et il ne faut pas l'oublier. En 1910, l'explorateur Stefansson a rencontré des collectivités innuites entières qui n'avaient jamais vu de Blancs. Ce peuple fait donc face à des changements brusques et répétés, en l'espace d'une génération, alors que nos ancêtres l'ont fait en 40 ou 50 générations.

Une étude financée par le gouvernement, et je l'en remercie, ainsi que par les Innuits Tapirisat du Canada, et souvent intitulée: «Projet d'utilisation et d'occupation des terres», cherche à établir les fondements traditionnels et le degré d'utilisation et d'occupation des terres. En effet, dans la culture indigène, l'utilisation qui est faite d'une terre est reliée à celle qui est faite d'une autre terre. Lorsqu'une culture tout entière est basée sur la chasse au morse, au large de l'île de Southampton, et que ces morses dépendent de l'état écologique des eaux au large de l'île de Baffin, l'utilisation de ces deux régions est donc reliée, mis à part les déplacements des habitants qui ont parcouru des régions étendues des Territoires du Nord-Ouest.

J'ai parlé du passé. En ce qui concerne une solution et des droits permanents, j'ai fait mention des quatre éléments. Encore une fois, je dois dire que je conviens que les Canadiens veulent voir une solution. Ils veulent qu'il y ait une solution qui est équitable en ce qui concerne tous les intérêts concurrents, mais je crois que cette solution doit tenir compte des quatre éléments. Je crois que les Canadiens seront d'accord.

[Texte]

Now, as to the continuation of special rights: we have a brief that will be issued in the next two weeks to the Minister on the question of hunting rights. To some extent it will ask for continuation of special rights there because it is something that is of no cost to anyone else and it is intimately tied with the culture. It is not interfering with other uses. To some extent it is traditional.

As more people go to the North, the practical ability to hunt in the traditional way, is substantially modified. But the point is that through saying, for example, only Inuit can hunt polar bear, means in four generations that at least there is some vestige, from trapping, of the traditional culture. There is no cost to anyone because only Inuit can have polar bear today anyway except for a sport hunt which is causing a controversy at the moment.

Apart from that and apart from some other rights that need to be built into the mechanisms to accomplish those four elements which might include special rights—obviously you get into a saw-off position—personally speaking, it has to be a practical settlement. It is not going to be everything that someone asks for. Someone asks for sovereignty: I am not saying the Inuit, I am saying some native people. Some in the North will say they want sovereignty. That is one extreme. That is not acceptable to the Canadian public.

The other extreme is to say that you have got nothing or you have a few hunting and trapping rights kicking over from the old ways of life. That is not acceptable to the people of Canada and it is certainly not acceptable to the native people, the Inuit. Have I responded?

Mr. Watson: Well, you have indicated . . .

The Chairman: Mr. Watson, I have a little concern. As you know, the committee in its broader work is doing a study on aboriginal rights which is really what you are moving into now, the broader questions, and we are here specifically to deal with S-4. The adopted motion of the steering committee was that we have a limited discussion with the representatives of this group this morning, and then move on to our consideration of the bill.

If you wish to come back, maybe we should have Professor Cumming back under our annual report and consider further the question of aboriginal rights. As you know, the group has been here before but we were to have a limited discussion.

Mr. Watson: Mr. Chairman, with all due respect, the matter raised by the witness and the main direction of the brief by the Inuit Tapirisat is that there are rights in the areas to be touched by the National Parks which are going to be, in their view, adversely affected by this bill and I fail to see how I was in the least out of order in referring to this question of aboriginal rights.

The Chairman: I was not suggesting you were out of order, it is just that now the question has broadened into a general discussion of aboriginal rights, and so on. We are really back to the other study which we are doing.

[Interprétation]

Maintenant, quant à la prolongation des droits spéciaux, nous avons un mémoire qui sera présenté au ministre d'ici quinze jours sur la question des droits de chasse. Jusqu'à un certain point, il va demander que les droits spéciaux dans ce domaine soient prolongés, parce que c'est une chose qui ne coûte rien à personne et qui est intimement liée à la culture. Ceci n'entrave pas d'autres utilisations. Jusqu'à un certain point, c'est traditionnel.

Comme de plus en plus de personnes vont dans le Nord, la possibilité matérielle de chasser dans la manière traditionnelle est modifiée sensiblement. Si l'on dit, par exemple, que seulement les Innuits peuvent chasser les ours polaires, ceci veut dire que d'ici quatre générations, il restera encore quelque trace de manière de chasser dans la culture traditionnelle. Ceci ne coûte rien à personne parce que seulement les Innuits peuvent avoir des ours polaires aujourd'hui, à l'exception d'une chasse pour le sport, qui fait l'objet d'une controverse actuellement.

En dehors de cela et de certains autres droits qui doivent être compris dans le mécanisme pour réaliser ces quatre éléments, qui pourraient comprendre des droits spéciaux, vous entrez dans une toute autre attitude. A mon avis, il faut que le règlement soit réaliste. Il ne peut pas être tout ce qu'on va demander. Quelqu'un peut demander la souveraineté. Je ne dis pas que ce sont les Innuits, je dis que cela pourrait être d'autres autochtones. Quelqu'un dans le Nord pourrait dire qu'il veut la souveraineté. C'est le cas extrême. Cela ne serait pas accepté par le public canadien.

L'autre cas extrême est de dire que vous n'avez rien, ou que vous avez tout simplement quelques petits droits de chasse et de piégeage qui restent des anciennes cultures. Cela non plus n'est acceptable aux Canadiens, et ce n'est certainement pas acceptable aux autochtones, les Innuits. Est-ce que j'ai bien répondu?

Mr. Watson: Eh bien, vous avez indiqué . . .

Le président: Monsieur Watson, je m'inquiète un peu. Comme vous le savez, le Comité dans ses travaux plus généraux fait une étude sur les droits des autochtones, sujet dont vous parlez actuellement. Nous sommes ici spécialement pour discuter du bill S-4. La motion adoptée du Comité de direction était que nous devrions avoir des discussions limitées avec les représentants de ce groupe ce matin, et puis nous devrions poursuivre notre étude du bill.

Si vous voulez continuer, peut-être que nous pourrions demander au professeur Cumming de revenir lorsque nous discuterons de notre rapport annuel, et nous pourrions discuter davantage de la question des droits des autochtones. Comme vous le savez, le groupe a témoigné devant nous dans le passé, mais nous sommes ici pour une discussion limitée.

Mr. Watson: Monsieur le président, en toute déférence, la question soulevée par le témoin et la tendance principale du mémoire des Innuits Tapirisat est qu'il y a des droits dans les régions qui vont être touchées par les parcs nationaux et qui, à leur avis, vont subir des effets nocifs si ce bill est adopté, je ne peux pas comprendre comment mes remarques ont pu être considérées comme étant inadmissibles lorsque j'ai parlé de cette question des droits des autochtones.

Le président: Je ne voulais pas insinuer que vos remarques n'étaient pas admissibles, c'est tout simplement que maintenant la question est devenue une discussion générale des droits des autochtones, etc. Nous sommes revenus à l'autre étude que nous faisons.

[Text]

Mr. Watson: Mr. Chairman, are we not getting now to the points that are more specific and relating to the reference by the witness to their willingness to negotiate on that now? I wanted to ask the witness whether the preference was in effect, that they delay the Baffin Island settlement and all others in the North until the negotiations took place on the entire question of rights in the Northwest Territories. Is this the point you are making?

• 1220

Professor Cumming: Yes. First of all, it has always been the position that there should be a freeze until a settlement can take place so that settlement takes place in the context of an over-all land use plan. Developments are going to be here, parks here, and ecological preserves here. Native peoples have ownership here; they have royalties here, and so on. That has always been our position, but it has always been refused by the government.

If they insist on having things happen such as a park and we are asked to negotiate in respect of those lands, obviously we are prepared to negotiate in respect of that parcel of land right now. All I am saying is, at the least let us do that. Let us not wipe it out by Clause 11 which wipes out our right to due process. There is agreed purchase of the land or expropriation or the right to go to a court to determine that we have native title, and those procedures should then be followed under Clause 6(3) and (4).

Obviously there is a time process in this, but we are prepared to bargain, specifically in respect to the national park on Baffin Island if it is desired that this legislation go through at some point before final settlement of the over-all Northwest Territories.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I wonder if I could ask the witness whether his organization has any knowledge of any of the other problems relating to the rights of native peoples, for example, in the Yukon.

Does your organization concern itself at all with the rights of native people of the Yukon?

The Chairman: Really, we are meandering, Mr. Watson.

Professor Cumming: I might put on the record that obviously we follow it. We are sympathetic to the general question, but there are lands in the Yukon which were traditionally used and occupied by the Inuit along the northern coast. Those lands are Inuit title lands, and that is recognized by the other native peoples in the Yukon.

Mr. Watson: Thank you.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, on a very quick point of order, Miss MacDonald made the suggestion that it would be very useful to hear the response of the Minister to the point raised in item 8 of the brief at a time when Professor Cumming was still here, so that those of us who are less well acquainted with all the legal and other implications of the point that is raised and the answer of the Minister might ask intelligent questions and assess the Minister's statement.

[Interpretation]

M. Watson: Monsieur le président, nous commençons maintenant de parler des questions plus précises, à savoir le témoin a dit qu'il serait prêt à négocier là-dessus maintenant, n'est-ce pas? J'ai voulu demander au témoin s'il préférerait qu'on retarde le règlement de la question de l'Île de Baffin et de toutes les autres dans le Nord jusqu'à ce que les négociations aient lieu sur toute la question des droits dans le Territoire du Nord-Ouest. C'est ce que vous voulez dire?

M. Cumming: Oui. Tout d'abord, on a toujours dit qu'il doit avoir un gel jusqu'à ce qu'il y ait un règlement pour que le règlement ait lieu dans le cadre d'un projet global de l'utilisation des terres. Il y aurait des centres aménagés par ici, des parcs par là, et des réserves écologiques par là. Les autochtones seraient les propriétaires par ici; ils recevront des redevances par là, etc. C'est ce que nous avons toujours dit, mais le gouvernement l'a toujours refusé.

S'ils insistent sur les parcs nationaux et s'ils nous demandent de négocier pour ces terres, évidemment nous sommes prêts à négocier sur ces terres tout de suite. Tout ce que je veux dire c'est que du moins il faut nous laisser le faire. Il ne faut pas éliminer notre droit par l'article 11, qui supprime tous nos droits dans les formes voulues. Il y a un accord d'achat sur des terres ou l'expropriation ou le droit d'aller devant une cour afin de déterminer que nous avons des droits d'autochtones. On devrait alors suivre ces procédures aux termes de l'article 6 (3) et (4).

Évidemment, il y a l'élément du temps, mais nous sommes prêts à négocier, surtout en ce qui concerne le parc national sur l'île de Baffin, si l'on veut que cette loi soit adoptée avant le règlement définitif de tous les Territoires du Nord-Ouest.

M. Watson: Monsieur le président, je me demande si je pourrais demander au témoin si oui ou non son organisme a des renseignements sur les autres problèmes qui ont trait aux droits des autochtones, par exemple, au Yukon.

Votre organisme, ne se préoccupe-t-il pas du tout des droits des autochtones du Yukon?

Le président: En effet, monsieur Watson, vous vous éloignez du sujet.

M. Cumming: Je dois dire qu'évidemment nous surveillons la situation. Nous sommes sympathiques à la question en général, mais il y a des terres au Yukon qui ont été traditionnellement utilisées et habitées par les Inuits tout le long de la côte nord. Ces terres sont des terres auxquelles les Inuits ont droit, et c'est reconnu par les autres autochtones au Yukon.

M. Watson: Merci.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, j'invoque le Règlement très brièvement. M^{lle} MacDonald a indiqué qu'il serait utile d'entendre la réponse du ministre à la question qui a été soulevée sur le paragraphe n° 8 du mémoire, pendant que le professeur Cumming est ici, afin que ceux d'entre nous qui connaissent moins bien toutes les ramifications juridiques et autres de cette question et la réponse du ministre pourraient poser des questions intelligentes et faire une appréciation de la déclaration du ministre.

[Texte]

We are running out of time. We could always schedule a meeting for boxing day afternoon, I suppose. But I would like to hear the Minister's response to that highly important point before we rise this morning, if he would be agreeable and if Professor Cumming would stay.

Professor Cumming: I assume we would be staying.

The Chairman: Fine. On behalf of the Committee I would like to thank the representatives of Inuit Tapirisat for being with us today.

Professor Cumming: Thank you.

• 1225

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

The Chairman: As I recall, at our last session—you do not wish to make any statement, Mr. Minister, at this point.

Mr. Chrétien: Perhaps I could make a short statement on the remark made by Mr. Clark. I received that letter on September 12 and I replied within eight days. Unfortunately they forgot to include the reply here. I could perhaps table the reply I sent. It is a very short letter. I can read it to the Committee:

I have your letters of September 12, and I have read them very carefully. I fully understand and appreciate the Inuit attitude to the land, and their feeling that they have rights. I think my actions have shown clearly that I understand.

I talk of a negotiated fair settlement. In order for the Inuit to determine what would be "fair", your organization needed financial help to study the question, to research it, and so that you can come up with the best possible position for the Inuit to adopt. The Government has provided this financial help. The next step is for you to do your research, and present your proposals. I understand that this proposal will be available in two weeks.

I have assured you many times that this Government will respond to your proposals when you present them.

I find your letters very encouraging. It seems to me that we are making progress towards a common understanding. Your kind remarks about...

excuse me this part

... my personal role in your affairs are deeply appreciated, and I take this opportunity to send you my very best wishes for the success of the work that lies ahead for you and Inuit Tapirisat of Canada.

This letter was sent back eight days after; it was forgotten, and I would like to table it to complete the file.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, on that point, might I ask if there was a reply to that letter, and if you have at hand the text of that reply?

[Interprétation]

Il nous reste très peu de temps. Nous pourrions toujours fixer une séance pour le 26 décembre, dans l'après-midi je crois. Pourtant, j'aimerais entendre la réponse du ministre en ce qui concerne cette question extrêmement importante avant que nous levions la séance ce matin, s'il veut bien le faire et si le professeur Cumming veut bien rester.

M. Cumming: Je présume que nous allons rester.

Le président: Très bien. Au nom du Comité j'aimerais remercier les représentants des Inuits Tapirisat d'avoir comparu devant nous aujourd'hui.

M. Cumming: Merci.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

Le président: Si je me souviens bien, lors de notre dernière séance, ... vous ne voulez pas faire une déclaration, monsieur le ministre?

M. Chrétien: Peut-être que je pourrais faire une déclaration brève sur les observations de M. Clark. J'ai reçu cette lettre le 12 septembre, et j'y ai répondu dans les 8 jours. Malheureusement, ils ont oublié d'inclure la réponse. Je pourrais peut-être déposer la réponse que je leur ai envoyée. C'est une lettre très brève. Je peux la lire au Comité:

J'accuse réception de votre lettre du 12 septembre, que j'ai lue avec la plus grande attention. Je comprends parfaitement l'attitude des Inuits à l'égard des problèmes territoriaux et leur sentiment qu'ils ont des droits à ce sujet. Il me semble que mes actions passées ont clairement prouvé ma compréhension de ce problème.

Je parle, quant à moi, de négociation d'un règlement juste. Afin que les Inuits puissent déterminer ce qu'il leur semble «juste», votre organisme avait besoin d'une aide financière, lui permettant d'étudier la question et d'effectuer des recherches, ce qui permettrait à votre groupe d'adopter la position lui semblant la plus favorable. Le gouvernement a fourni cette aide financière. Il vous revient alors d'assurer l'étape suivante, c'est-à-dire d'effectuer vos recherches et de présenter vos propositions. Si je ne me trompe, celles-ci seront disponibles dans deux semaines.

Je vous ai souvent assurés que le gouvernement répondrait à vos propositions, lorsqu'elles auraient été présentées.

Vos lettres me semblent très encourageantes. Il me semble en effet que nous progressons vers une entente commune. Votre courtoisie au sujet de...

Veuillez m'excuser pour ces remarques.

... mon rôle personnel dans vos activités m'a très sincèrement touché et je profite de cette occasion pour vous faire part de mes meilleurs vœux de succès dans vos entreprises, ainsi que dans celles des Inuits Tapirisat du Canada.

Cette lettre a été envoyée 8 jours après réception de celle qui a déjà été mentionnée; on avait oublié de le mentionner et je pensais qu'il était important que cela soit connu.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, pourrais-je demander s'il y a eu une réponse à cette dernière lettre et si vous pouvez nous en donner le texte?

[Text]

Mr. Chrétien: There was no reply. They were doing their studies. In 1972 we gave them \$100,000 to research the land claims. In 1973 we signed a contract to do joint land-use research; our department was to do it, but we decided to do it with them. To do the land-use research needed to prepare their claim, we had a \$400,000 contract with a professor who was suggested by them, but was acceptable to us.

Concerning the argument that this bill will jeopardize their position, legally I can appreciate the situation. I have accepted the amendment proposed by Mrs. MacDonald and the past action of the government...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Miss.

Mr. Chrétien: Excuse me. I will make sure that I make no error: Mlle Macdonald.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order, to correct another error: the relevant acceptance of that amendment lies with the Committee, not with the Minister.

Mr. Chrétien: Excuse me, but I said "I"—that is I, the Minister. I said it will be acceptable to the government.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine, thank you.

Mr. Chrétien: The Committee can dispose of it as it wants to; the government says it can accept this amendment.

An illustration is the position I have taken on the Wood Buffalo National Park in relation to the Chipewyan Indians who live there. The government has said to them that, if they want to have their reserve land within the confines of the park, we will take the necessary action. I have written to the Alberta government to get its approval because, if we use the park lands for purposes other than for parks, we have to ask permission of the Alberta government to do so. The Alberta government told me verbally that it would agree. I do not know if that has been put in writing.

Mr. Clark (Rocky Mountain): First, as I recall the presentation, I think the brief acknowledged both the receipt of, and gratitude for, the assistance of the government in conducting these studies.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Before we get to the specific questions raised in point 8, could the Minister indicate whether, after the correspondence of September 12, 1972 and eight days thereafter, there was an explicit approach to the Inuit Tapirisat organization relative to the preparation and the implications of Bill S-4?

Mr. Chrétien: We have had discussions with them, and we have had discussions with the natives in Broughton Island and Pangnirtung about the establishment of the park. There was some exchange with the people.

As far as land research is concerned, they were doing that themselves. We said in the statement, and I think Mr. Cumming made a nice reference to—sometimes I do not use the proper word in English, perhaps it is not that—about my statement of August 8, that we were willing to negotiate a settlement with the Inuit. They are at this moment studying their case and my legal advisers tell me

[Interpretation]

M. Chrétien: Il n'y a pas eu de réponse. Les Inuits effectuaient leurs enquêtes. En 1972, nous leur avons donné \$100,000 pour effectuer des recherches au sujet des titres de propriété. En 1973 nous avons signé un contrat pour effectuer des recherches communes au sujet de l'utilisation des terres; notre ministère devait s'en charger, mais nous avons décidé de collaborer avec les Inuits. Pour cela, nous avons signé un contrat de \$400,000 avec un professeur qui a été proposé par les Inuits et qui nous a semblé acceptable.

En ce qui concerne la question des préjudices que pourrait entraîner ce projet de loi à l'égard de la position des Inuits, je dois dire que je puis apprécier le problème sur un plan juridique. J'ai d'ailleurs accepté l'amendement proposé par M^{me} MacDonald et les actions passées du gouvernement...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mademoiselle.

M. Chrétien: Veuillez m'excuser. Je ne tiens pas à me tromper, mademoiselle MacDonald.

M. Clark (Rocky Mountain): Je voudrais invoquer le Règlement, pour corriger une autre erreur: c'est au comité, et non pas au ministre, qu'il revient d'accepter l'amendement.

M. Chrétien: Veuillez m'excuser mais je parlais là à titre de ministre. J'ai dit que cet amendement était acceptable pour le gouvernement.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien, merci.

M. Chrétien: Le comité peut en faire ce qu'il veut; quant à lui, le gouvernement en est satisfait.

Je pourrais illustrer l'opinion du gouvernement en citant le cas du parc national de «Wood Buffalo» et de nos rapports avec les Indiens Chipewyan qui vivent dans cette région. Le gouvernement leur a dit qu'il prendrait les mesures nécessaires s'ils souhaitaient que les terres qui leur sont réservées soient situées à l'intérieur du parc. J'ai écrit à ce sujet au gouvernement de l'Alberta afin d'obtenir son approbation car l'utilisation de terres réservées à la création de parcs nationaux ne peut se faire qu'avec l'autorisation du gouvernement de l'Alberta. Des représentants de ce dernier m'ont affirmé oralement qu'ils étaient d'accord. Je ne sais pas si ceci a été couché par écrit.

M. Clark (Rocky Mountain): Si je me souviens bien, le mémoire reconnaissait l'aide apportée par le gouvernement pour effectuer ces études et faisait d'ailleurs part de la gratitude du groupe concerné.

M. Chrétien: En effet.

M. Clark (Rocky Mountain): Avant d'en passer au problème précis soulevé par le paragraphe 8, le ministre pourrait-il nous dire si des contacts ont été pris avec les Inuits Tapirisat, au sujet de la préparation et des conséquences éventuelles du bill S-4, après l'échange de lettres de septembre 1972?

M. Chrétien: Nous en avons discuté avec les Inuits, ainsi qu'avec les groupes autochtones de l'île de Broughton et de Pangnirtung.

En ce qui concerne les recherches territoriales, les Inuits devaient s'en charger seuls. J'ai affirmé, dans ma déclaration du 8 août, et M. Cumming en a parlé ce matin, que nous étions disposé à négocier avec les Inuits à ce sujet. Les Inuits effectuent actuellement leur recherche et mes conseillers juridiques m'affirment que l'adoption de ce projet de loi n'aura aucun effet sur leurs droits territo-

[Texte]

that the passing of this bill does not interfere with their rights in the land. The problem is that we have not agreed anywhere in the courts what are exactly the rights of natives of other lands.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am sorry, Mr. Minister...

• 1230

Mr. Chrétien: It is not absolute ownership and it is not only hunting and fishing; it is something in between.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am sorry, sir, my question specifically was whether there had been consultation with the Inuit Tapirisat, relative explicitly to Bill S-4 and more particularly to Clause 11 which is now at issue?

Mr. Chrétien: I have had no requests from the Inuit Tapirisat to meet them on that point.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. I wonder if you would turn your attention now to the questions raised in paragraph 8 and explain to us why Clause 11 is inserted, and if you would couch your answer in the context suggested by the questions set out in paragraph 8 on page 2 of the brief.

Mr. Chrétien: Does it refer to Clause 11 of this bill?

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is Clause 11 of the bill but it is on page 2 of the brief.

Mr. Chrétien: Yes. I am not the legal adviser to the government; I do not know why the drafter put those clauses...

Mr. Clark (Rocky Mountain): If the drafter is here could we consult him now so that could be clear to the Committee before we disappear until the first of the week?

Mr. Chrétien: I do not know that—Mr. Davies could not comment on that. I understand the problem. One of the problems is because of the Yukon Placer Mining Act and the mining aspect of the administration in the Yukon is very complex in relation to the park. That is why they want a clause like that to make sure no other act on the books at the time of this legislation will interfere with the nature of the park.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Just on that point then, Mr. Minister...

Mr. Chrétien: Mr. Davies will probably give you a better technical answer than I can give.

Mr. Clark (Rocky Mountain): O.K. So far as that is concerned then, Mr. Minister, and so far as your knowledge and inventory of existing relevant federal law is concerned, there is no present conflict in the Northwest Territories and consequently no need for the inclusion of reference to the Nahanni and the Baffin Island parks in this particular clause. In other words, you are talking about an act that applies in the Yukon and not in the Northwest Territories?

Mr. Chrétien: I would like you to carry the question to...

[Interprétation]

riaux. Le problème provient du fait que les tribunaux n'ont jamais fourni de définition précise des droits des autochtones dans d'autres régions du pays.

M. Clark (Rocky Mountain): Je regrette, monsieur le ministre...

M. Chrétien: Il ne s'agit pas de droits de propriété absolus ni de simples droits de pêche et de chasse; ce sont des droits intermédiaires.

M. Clark (Rocky Mountain): Veuillez m'excuser, monsieur le ministre, mais ma question était précisément de savoir s'il y avait eu des consultations avec les Inuits Tapirisat au sujet du bill S-4 et, plus précisément, de l'article 11 qui est actuellement contesté.

M. Chrétien: Les Inuits Tapirisat ne m'ont pas fait part de leur désir de consultation sur ces questions.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Pourriez-vous maintenant porter votre attention au problème soulevé au paragraphe 8 et nous expliquer pourquoi l'article 11 figure dans le projet de loi? Pourriez-vous nous répondre dans le contexte défini par le paragraphe 8, à la page 2, du mémoire?

M. Chrétien: S'agit-il ici de l'article 11 du projet de loi?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui, il s'agit de l'article 11 mentionné à la page 2 du mémoire.

M. Chrétien: Je vois. Je dois dire que je ne suis pas conseiller juridique du gouvernement et que je ne sais pas pourquoi le législateur a...

M. Clark (Rocky Mountain): Si le rédacteur de ce projet de loi est dans la salle, pourrions-nous le consulter afin de régler cette question?

M. Chrétien: Je ne sais pas si M. Davies pourrait vous répondre à ce sujet. Je saisi votre problème. Il me semble que l'une des raisons en est que la loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon pourrait poser certains problèmes d'administration à l'égard du parc. L'article 11 semble donc être prévu pour s'assurer qu'aucune autre loi existante au moment de l'adoption du bill ne pourrait modifier la nature du parc.

M. Clark (Rocky Mountain): Pour préciser, monsieur le ministre...

M. Chrétien: Monsieur Davies pourra sans doute vous donner une réponse plus détaillée.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Etant donné votre connaissance des lois fédérales actuelles, monsieur le ministre, et puisqu'il ne semble pas y avoir de conflit dans les Territoires du Nord-Ouest à ce sujet, il n'est pas nécessaire de mentionner les parcs de Nahanni et de l'île de Baffin dans cet article. En d'autres termes, vous parlez là d'une loi ne s'appliquant qu'au Yukon et non pas aux Territoires du Nord-Ouest?

M. Chrétien: J'aimerais poser la question à...

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): O.K.

Mr. Chrétien: ... Mr. Davies.

The Chairman: Mr. Richard Davies. Mr. Davies would you wish to comment on this?

Mr. Chrétien: Could you comment on this?

Mr. Clark (Rocky Mountain): The last question, sir.

Mr. Richard Davies (Legal Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): I would say, Mr. Clark, that the inclusion of the words "notwithstanding any other act of Parliament" was to ensure that the National Parks Act would apply notwithstanding any other land-use legislation that might be on the books. There was no intention of indicating or implying a specific piece of legislation as was suggested in the presentation. You can call it an abundance of caution, if you will.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. Am I correct in assuming that the department has no knowledge of any piece of legislation now in effect which would involve that kind of conflict in the Northwest Territories?

Mr. Davies: Only so far as other land-use legislation might be involved. I would answer that by saying that I, personally, am not aware that any person in the department had any specific legislation in mind.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I wonder whether, and this should more properly, I suppose, go to the Minister, in light of the suggestion and I appreciate that it is tentative, by Mr. Davies...

Mr. Davies: Yes.

• 1235

Mr. Clark (Rocky Mountain): ... that this clause is here, in his words, as a result of an abundance of caution and since we have testimony this morning, very eloquent and full testimony to the effect that the abundance of caution is also causing an abundance of problems concerning at least the Inuit Tapirisat, would the Minister be prepared to withdraw Clause 11?

Mr. Chrétien: I do not know because you are asking me really a legal question at this moment and I am not the legal adviser to the Crown. Personally, I have to take it as it is, but I can refer that to the legal advisers to the Crown. I do not see exactly why it is there. I am not completely comfortable with it and I am ready to consider it and come back to the Committee. I do not know why the Department of Justice, the drafter of it—they follow certain traditions over the years, and sometimes you do not know exactly if it has to be there or not.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is obvious, Mr. Chrétien, let me interject, it is not simply the Department of Justice.

Mr. Chrétien: No, but you know, this is one thing. However, I would like to come back, you know, because you invited me to comment on Mr. Cumming's presentation. I have, on behalf of the government, to say that it involves absolutely no expropriation because, as you know, the land in the north is Crown land. There is, and we recognize...

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien.

M. Chrétien: ... Monsieur Davies.

Le président: Monsieur Richard Davies. Avez-vous des remarques à ce sujet?

M. Chrétien: Pourriez-vous répondre?

M. Clark (Rocky Mountain): Il s'agit de ma dernière question, monsieur.

M. Richard Davies (service juridique du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je dirais, monsieur Clark, que l'on a inclus à l'article 11 les mots «nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada», pour s'assurer que la loi sur les parcs nationaux s'appliquerait nonobstant toute autre loi sur l'utilisation des terres pouvant exister. Ces termes ne visaient pas de lois particulières comme l'a insinué le témoin. Si vous le voulez, vous pouvez considérer qu'il s'agit là d'un excès de précaution.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vois. Puis-je supposer que le ministère ne connaît aucune loi actuellement en vigueur pouvant entraîner ce genre de conflit dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Davies: Uniquement en ce qui concerne des lois sur l'utilisation des terres. Dans ce domaine, je répondrai que, personnellement, je ne connais aucune autre personne du ministère pouvant citer une loi particulière à ce sujet.

M. Clark (Rocky Mountain): Je me demande, et je crois que cela devrait s'adresser au ministre, comme M. Davies, et je sais que ce n'est qu'une tentative...

M. Davies: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): ... a remarqué que cet article est, pour reprendre ses propres mots, le résultat d'une abondance de prudence, et puisque ce matin nous avons entendu les témoignages éloquentes et complets indiquant que cette abondance de prudence occasionne aussi une abondance de problèmes pour les Inuits Tapirisat, si le ministre serait prêt à retirer l'article 11?

M. Chrétien: Je ne sais pas, parce que vous me posez une question juridique et je ne suis pas le conseiller juridique de la Couronne. Personnellement, je dois la prendre comme elle est. Je ne peux la renvoyer au conseiller juridique de la Couronne. Je ne sais pas exactement pourquoi l'article y est. Je ne suis pas tout à fait heureux de l'article, mais je suis prêt à l'étudier et à revenir au Comité. Je ne sais pas pourquoi le ministère de la Justice, qui a rédigé l'article, suit certaines traditions au cours des années, et des fois on ne sait pas exactement s'il faut que l'article soit inclus.

M. Clark (Rocky Mountain): C'est tout à fait évident monsieur Chrétien, qu'il ne s'agit pas tout simplement du ministère de la Justice.

M. Chrétien: Non, et vous le savez, ce n'est qu'une chose. Pourtant, j'aimerais revenir parce que vous m'avez invité de commenter le mémoire de M. Cumming. Au nom du gouvernement, je dois dire qu'il n'est nullement question d'expropriation, parce que, comme vous le savez, la terre dans le Nord appartient à la Couronne. C'est cela, et nous reconnaissons...

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): But it is land against which a claim lies.

Mr. Chrétien: We said in our presentation in August that we recognize there are native rights in the north that have to be negotiated. I am not in a position, and neither are they in a position—he illustrates the situation where people speak about sovereignty on one extreme to no rights whatever on the other extreme. We have said that there are rights, but we have not exactly defined their nature. It seems to me it is very difficult because it is not ownership and it is not only, you know, in drafting right of passage, droit de passage, as I would say in French, it is something else, and notwithstanding the definition we are willing to negotiate an agreement with the Inuits in the Northwest Territories as I stated in my declaration on behalf of the government on August 8.

We provided them with funds to do the land use study in order to prepare their own presentation to the government, but one day, as I have already said publicly and privately to many of you, the Parliament of Canada will be called upon to legislate the settlement in order to make it final, and many of the questions, you know, if they have been deprived of this and deprived of that, all those things will be covered by the legislation of Parliament that will grant them compensation or other things for the settlement. All those points will be covered in the legislation of the day and I think if one makes a claim today that if a park is established there, it is an expropriation of the Inuit rights, I regret to say that is not the case because the position of the government is this. If it is Crown land, the sovereignty in the north is that of the Canadian government, nobody else. There is a right for the first inhabitants of the north to certain rights that some call aboriginal, others call native, others call Indian, others call Inuit, and others call Eskimo, but there is a right, and we are willing to negotiate with them a compensation or establishment of specific lands for their ownership if they want and so on. We have not already started the negotiations with them because they are doing their own work before starting negotiations with us.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chrétien, I appreciate the difficulty of applying the word "expropriation" to a condition which is not exactly the same as those conditions to which that word is normally applied. However, is it not the case that the establishment now of that park prior to whatever settlement ensues is going to have one of two consequences; either (a) the land to which the claim might be found to apply is going to be less than it now is; or (b) there is going to have to be, after the establishment of a national park, some amendment of the boundaries of that park which, as I argued the other day in the Committee, involves the kind of precedent of excision from national parks which worries all of us who have a profound interest in the integrity of the system.

• 1240

Mr. Chrétien: Yes, but I have already created a precedent, because I have said that the rights of the Indians who live within the Wood Buffalo National Park will lead to a diminishing of the acres of the land in Wood Buffalo National Park as a park for the benefit of the Indians. So, if I have been weak, it has been in favour of the Indian rights and I think that that precedent will apply to the Eskimo rights; and this is the position of the government.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Cependant, ce sont des terres pour lesquelles on fait des revendications.

M. Chrétien: Nous avons dit dans notre déclaration au mois d'août que nous reconnaissons qu'il existe des droits d'autochtones dans le Nord pour lesquels il faut négocier. Je ne suis pas capable,—et ils ne le sont non plus,—de le dire. Il a parlé d'une situation où certaines personnes parlent de la souveraineté, mais à l'autre extrême, il y en a qui disent qu'il n'existe pas de droit du tout. Nous avons dit que les droits existent, mais nous n'avons pas exactement défini leur nature. Il me semble que c'est extrêmement difficile, parce qu'il ne s'agit pas de la propriété, ni tout simplement de droit de passage ou *right of way* comme on dit en anglais. Il s'agit d'autre chose. Et nonobstant la définition, nous sommes prêts à négocier un accord avec les Inuits dans les Territoires du Nord-Ouest, comme je l'ai déclaré au nom du gouvernement le 8 août.

Nous leur avons donné des fonds pour faire des études sur l'utilisation des terres afin de préparer leur propre mémoire pour le gouvernement. Pourtant, un jour, comme je l'ai déjà dit en public et en privé à beaucoup d'entre vous, un jour viendra où le Parlement du Canada aura à légiférer un règlement définitif. Et beaucoup de ces questions,—comme la question d'être privé d'une telle chose, etc.,—seront comprises dans la loi du Parlement qui va leur donner des indemnités ou autre chose pour le règlement du problème. Tous ces sujets seront compris dans la loi, et je crois que, si on dit aujourd'hui que si un parc y est créé, qu'il y a une expropriation des droits des Inuits, je regrette mais il faut que je dise que ce n'est pas le cas, parce que l'attitude du gouvernement est la suivante: il s'agit des terres de la Couronne, la souveraineté au Nord appartient au gouvernement du Canada, et à personne d'autre. Les premiers habitants du Nord ont droit à certains droits attribuables aux autochtones, et que d'autres appellent indigènes, Indiens, Inuits, ou bien Esquimaux. Cependant, il y a un droit, et nous sommes prêts à négocier avec eux une indemnité ou création de terres particulières qui les appartiendraient, s'ils veulent, etc. Nous n'avons pas encore entamé les négociations, parce qu'ils font leur propre travail avant de négocier avec nous.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur Chrétien, je comprends la difficulté qui existe en appliquant le mot "expropriation" à une condition qui n'est pas tout à fait pareille à ces conditions dans lesquelles on se sert normalement de ces mots. Cependant, n'est-ce pas vrai que la création maintenant de ces parcs avant qu'un règlement ne soit conclu va avoir une ou deux conséquences: soit (a) les terres auxquelles on peut trouver que la revendication s'applique vont être moins importantes qu'à présent; soit (b) après la création d'un parc national, il va falloir modifier les limites de ce parc qui, comme j'ai dit l'autre jour au Comité, comprend le genre de précédent de coupure de parcs nationaux qui nous inquiète tous et que nous nous intéressons vivement à l'intégrité du système.

M. Chrétien: Oui, mais j'ai déjà créé un précédent, parce que j'ai dit au Parc National Wood Buffalo que les droits des Indiens qui y vivent vont mener à une réduction dans le nombre d'acres de ce Parc en tant que parc pour les Indiens. Ainsi, si j'ai fait preuve de faiblesse, il s'est agi d'une faiblesse en faveur des droits des Indiens, et je crois que ce précédent va s'appliquer aux droits des Inuits. C'est l'attitude du gouvernement. Si vous venez me voir demain

[Text]

If you come to me tomorrow for a mineral claim or for a lumber concession, the meeting will be very short . . .

Mr. Clark (Rocky Mountain): I will let Mr. Watson do that.

Mr. Chrétien: . . . but if it is on Indian and Eskimo rights, I will listen very carefully.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. I withdraw that facetious remark.

Mr. Watson: On a point of order, I have been talking entirely on the subject of the hydro-electric potential of an area that until 90 years ago was flooded. I hold no brief from any organization anywhere, I never have and I never will. I happen to be defending the interests of the people of the Yukon in the absence of the member from the Yukon, who right now is sitting on the fence up in Whitehorse and being absent from these most important proceedings.

The Chairman: That comment should probably be withdrawn. We are having a mutual withdrawal.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. Before the Minister withdraws himself, I would like to remind him of his undertaking to consider withdrawal of Clause 11 and to seek the advice of the law officers of the Crown as to the reasons for its insertion, as to the . . .

Mr. Chrétien: Not of the clause, but perhaps of this particular aspect in the brief.

An hon. Member: Of those words.

Mr. Chrétien: Of those words, not the clause, because if I withdraw the clause I withdraw the three parts. I hope that you are not asking me to do that.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Absolutely not. I am certainly not, and I am glad you recognize that I am not.

Mr. Chrétien: I am glad that you have moved from yesterday . . .

Mr. Clark (Rocky Mountain): Oh, I have not moved, Mr. Minister, but I would very much appreciate your moving back to the Committee as soon as possible with that advice.

Mr. Chrétien: I will seek advice and come back to the Committee.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much.

Mr. Chrétien: But that is up to the legal advisers and you can debate with them, not with me. I have enough problems with policies.

The Chairman: Mr. Dinsdale, followed by Mr. Barnett.

• 1245

Mr. Dinsdale: While Mr. Davies is before the Committee, perhaps I can get a clarification that arises from a point that was raised by the eloquent brief presented by Professor Cumming. The brief mentions the fact that if the Committee approved Clause 11 in its present form, it would deprive the Inuits of their procedural and substantive rights, and as I listened to the very careful presentation, this seems to be the crux of their concern. On page 7 of the brief, Professor Cumming goes so far as to say that maybe if the proposed amendment is approved that might partially satisfy the problem of deprivation of procedural and substantive rights. But then he comes back and says, "No, we think this is fundamental." No doubt their anxiety is aroused by the circumstances surrounding the James

[Interpretation]

pour une revendication minière ou pour une concession forestière, la réunion sera extrêmement courte.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vais permettre à M. Watson de le faire.

M. Chrétien: Et s'il s'agit des droits des Indiens ou des Esquimaux, je vais vous écouter très attentivement.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Je retire ce commentaire blagueur.

M. Watson: J'invoque le Règlement. J'ai parlé entièrement du potentiel hydro-électrique d'une région qui, jusqu'à il y a 90 ans, était inondée. Je n'ai pas eu de mémoire de quelqu'organisme que ce soit, je n'en ai jamais reçu et je n'en recevrai jamais. Je protège les intérêts des gens du Yukon parce que l'honorable député du Yukon n'est pas ici. Il tergiverse à Whitehorse maintenant, et il rate ces réunions si importantes.

Le président: Ce commentaire devrait être retiré. Nous avons une rétractation mutuelle.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Avant que le ministre se retire, j'aimerais lui rappeler qu'il a promis d'étudier la possibilité de retirer l'article 11 et de demander des conseils auprès des conseillers juridiques de la Couronne quant aux raisons pour laquelle il a été inclus, quant à . . .

M. Chrétien: Non pas de l'article, mais peut-être de cet aspect en particulier de mémoire.

Une voix: De ces mots.

M. Chrétien: De ces mots, non pas de l'article; parce que si je retire l'article, je retire les trois parties. J'espère que vous ne me demandez pas de le faire.

M. Clark (Rocky Mountain): Absolument pas. Je ne le fais certainement pas, et je suis content que vous reconnaissez que je ne le fais pas.

M. Chrétien: Je suis content que vous avez changé d'avis depuis hier . . .

M. Clark (Rocky Mountain): Oh, je n'ai pas changé d'avis, monsieur le ministre, mais je vous serais extrêmement reconnaissant de revenir aussitôt que possible au Comité avec les conseils.

M. Chrétien: Je vais demander leurs conseils et revenir au Comité.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup.

M. Chrétien: Toutefois, c'est aux conseillers juridiques de décider, et vous pouvez en discuter avec eux, non pas avec moi. J'ai assez de problèmes avec les politiques.

Le président: M. Dinsdale, et puis M. Barnett.

M. Dinsdale: Pendant que M. Davies est ici devant le comité, peut-être il pourrait me donner une précision sur quelque chose qui a été soulevée par le mémoire éloquent présenté par le professeur Cumming. Le mémoire fait mention du fait que, si le Comité donne son approbation à l'article 11 dans son libellé actuel, il priverait les Inuits de leurs droits procéduraux et substantifs. J'écoutais leur mémoire très soigneux, et il m'est venu à l'esprit que ceci semble être le point central de leur préoccupation. A la page 7 du mémoire, le professeur Cumming dit que, peut-être si l'amendement proposé reçoit notre approbation, il pourrait satisfaire en partie le problème de privation des droits de procédures et de fond, mais ensuite, il revient nous dire: «Non, c'est fondamental». Sans doute leur

[Texte]

Bay episode, where it has been demonstrated that you cannot go very far on legal proceedings after the fact.

Would Mr. Davies clarify the point that Clause 11 as it now stands would deprive the Inuits of their procedural and substantive rights?

Mr. Davies: I would say, Mr. Dinsdale, that the thrust of Clause 11 is to authorize the Governor in Council by proclamation to set aside these lands as a national park of Canada. In so doing they are setting aside lands that have already been set apart for this purpose, comprising lands vested in Her Majesty in right of Canada. Being territorial lands, they are vested in Her Majesty. The thrust of Clause 11 is simply to carry forward the purpose of the withdrawal of those lands.

Mr. Dinsdale: But you have not answered my question, with respect, Mr. Chairman. Does it deprive?

Mr. Davies: I do not think I am competent to answer that question. I think that would be up to a court of law. I think that is an opinion you are asking for, Mr. Dinsdale, and I am not...

Mr. Dinsdale: I think this is a fundamental issue because it has been raised in very forthright and clearcut terms in the brief. I think it is fundamental. The minister has made the point that funds have been made available...

Mr. Chrétien: In a statement in August, to the effect that we want a comprehensive settlement.

Mr. Dinsdale: ... to make it possible for the Inuit people to present their case on the whole land claims question. But this becomes merely a payoff if it deprives them of their absolute rights as Canadians before the courts.

Mr. Chrétien: That is quite a policy problem you are putting forth, Mr. Dinsdale, because the way that you present the case of the Inuits is that they have the ownership of the land. That is a very fundamental problem. If the Eskimos have the ownership of the land in the North that means the Crown has no right there. That means the Parliament of Canada has no right there, more or less.

As the minister responsible for northern affairs I do not recognize that the Eskimos or the Indians in the North have the ownership of the land. They have a right that gives a kind of cloud over the area, but certainly not the ownership. The government does not accept the concept that they have the ownership. If you stretch to the limit the argument that the ownership is theirs, you arrive at the extreme position claimed by some Indians in Canada that they are a sovereign nation and do not have anything to do with the federal government. When they come to see me and say so, I say to them, "Go and see the Minister of External Affairs, because I deal with Indian affairs within Canada." This is a pretty serious position. As a minister of the Crown I recognize that the Inuits or the Indians have rights in the North. But I will never accept the concept that they have the ownership of the North. If the Committee wants to accept that concept then, as a spokesman for the government, I must say that I do not.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I do not know where this point of the Inuit having ownership of the north came in. I never raised it at all.

[Interprétation]

inquiétude s'est-elle accrue du fait des événements de la baie James, lesquels ont prouvé que les procédures judiciaires n'allaient pas très loin une fois que le fait était établi.

M. Davies: Pourrait-il nous expliquer pourquoi l'article 11, sous sa forme actuelle, priverait les Inuits de leurs droits essentiels?

M. Davies: L'objet de l'article 11 est d'autoriser le gouverneur en conseil de réserver ces terres par proclamation et de les transformer en parc national. Ce faisant, on réserve des terres qui étaient déjà réservées à cette fin, y compris les terres de la Couronne. Ces terres étant territoriales, elles appartiennent à Sa Majesté. L'objet de l'article 11 est donc d'exécuter la décision prise quant à la réservation de ces terres.

M. Dinsdale: Vous n'avez pas répondu à la question. Cet article prive-t-il les Indiens de leurs droits?

M. Davies: Je ne suis pas en mesure de répondre à cette question. Vous devriez la poser à un tribunal. C'est une question très subjective, monsieur Dinsdale, et je ne suis pas...

M. Dinsdale: C'est pourtant une question fondamentale qui a été soulevée, en termes très précis, dans le document. Le ministre a dit que des fonds avaient été versés...

M. Chrétien: Oui, je l'ai fait au cours d'une déclaration en août dernier, afin de parvenir à un règlement à l'amiable.

M. Dinsdale: ... afin de permettre aux Inuits de présenter leurs revendications territoriales, mais vous reprenez ce que vous avez donné si vous les privez de leur droit de citoyen canadien.

M. Chrétien: Monsieur Dinsdale, vous soulevez un problème de politique car, de la façon que vous présentez les choses, les Inuits sont propriétaires des terres. C'est un problème fondamental. Si les Esquimaux sont propriétaires des terres dans le Nord, cela signifie que la Couronne n'y a aucun droit. Cela signifie que le Parlement du Canada n'y a non plus aucun droit.

Étant Ministre des Affaires du Nord, je ne reconnais, ni aux Esquimaux ni aux Indiens du Nord, la propriété de la terre. Ils ont certains droits sur cette terre, mais certainement pas le droit de propriété. Le gouvernement refuse de reconnaître leur droit de propriété. Si vous affirmez qu'ils sont propriétaires, alors vous adoptez l'attitude extrême, qui est défendue par certains Indiens au Canada, à savoir qu'ils constituent une nation souveraine et qu'ils n'ont rien à voir avec le gouvernement fédéral. Lorsqu'ils viennent me dire cela, je leur dis: «Allez voir le ministre des Affaires extérieures car moi je m'occupe des Affaires indiennes.» C'est un problème très grave. En tant que ministre de la Couronne, je reconnais aux Esquimaux et aux Indiens certains droits dans le Nord, mais je ne leur reconnaitrai jamais le droit de propriété pour ces terres. Si le Comité veut accepter ce principe, alors comme porte-parole du gouvernement, je dois dire que je ne l'accepte pas.

M. Dinsdale: Monsieur le président, je ne sais pas d'où vient cette idée du Nord propriété des Inuits. Je n'en ai jamais parlé.

[Text]

• 1250

All I am asking is whether Clause 11, in its present form, deprives the Inuit of their fundamental rights as Canadians before the courts—or, as has been expressed in the brief, their procedural and instantive rights, particularly vis-à-vis the Bill of Rights. That has nothing to do with who owns what, it is a matter of fundamental human rights, and I think every member of the Committee must be greatly exercised by this problem.

Obviously no one is prepared to answer the question.

Mr. Chrétien: You asked the question of Mr. Davies, not me.

Mr. Dinsdale: Mr. Davies has already answered that it is not possible, so it is a point that is in a state of suspended animation and I think it makes the impasse we have reached all the more fundamental.

Mr. Davies: The difficulty here, Mr. Dinsdale, as I see it, is that we are talking about two things. If, on the one hand, it is conceded that there are property rights, I mean property rights in the sense that we understand them, I would have to say the Clause 11 in effect would be an expropriation. But we do not take that position, because we are talking in terms of Crown lands. Expropriation here is in a sense a red herring. If in fact at some later date there are rights established, less than proprietary rights that would affect the underlying title of the Crown, and if there were proprietary rights obviously this would be adversary to the position of the Crown. But if something less than that kind of proprietary right were established by the courts or in some other way, recognized in the courts of negotiation or what have you, rights in the land, use of the land for certain purposes, so-called traditional rights having to do with hunting, occupation and so on, then I would say that Clause 11 does not stand in the way of the settlement of those rights and that if the land is proclaimed as a national park and those rights are later established there would have to be a settlement of those claims. They are not by any means barred.

Mr. Chrétien: You can rely, Mr. Dinsdale, on the president of the Chipewyan Indians in Wood Buffalo National Park.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a supplementary to Mr. Davies' comment, the fact remains that it is not yet proven, as I understand it, that there is any need for the contentious provision to apply in the Northwest Territories.

Mr. Davies: What contentious provision?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Relative to the . . .

Mr. Davies: This has become contentious, sir, in the context of this Committee meeting.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

Mr. Davies: It was never considered as a contentious matter, and we will have to give our attention to that aspect and decide where we will go from here.

[Interpretation]

Tout ce que je demande c'est si oui ou non l'article 11, dans sa forme actuelle, prive les Inuits de leurs droits fondamentaux en tant que Canadiens devant les tribunaux ou comme il est dit dans ce mémoire, leur droit de procédure et d'appel en particulier pour ce qui touche à la Déclaration des droits. Cela n'a rien à voir avec qui est propriétaire de quoi, il s'agit d'une question de droits humains fondamentaux, et à mon avis cela devrait grandement concerner chacun des membres du Comité.

De toute évidence, personne n'est disposé à répondre à cette question.

M. Chrétien: Vous avez posé cette question à M. Davies, et non pas à moi.

M. Dinsdale: M. Davies a déjà répondu que ce n'est pas possible, il s'agit donc d'une question qui est dans un état d'animation en suspens et, à mon avis, cela rend l'impasse dans laquelle nous nous trouvons d'autant plus fondamentale.

M. Davies: Selon moi, monsieur Dinsdale, la difficulté réside dans le fait que nous parlons de deux choses. D'un côté, si l'on reconnaît qu'il y a des droits de propriété, je veux parler de droits de propriété dans le sens où nous les comprenons, il me faudrait alors dire qu'en fait l'article 11 représente une expropriation, mais ce n'est pas ainsi que nous voyons la chose, car nous parlons de terres de la Couronne. L'expropriation est ici en quelque sorte une échappatoire. Si en fait à une date ultérieure des droits sont établis, moins que des droits de propriété, cela toucherait le titre sous-jacent de la Couronne et s'il y avait des droits de propriété, de toute évidence, cela serait contraire à la position de la Couronne, mais si quelque chose de moindre que ce genre de droit de propriété était établi par les tribunaux ou d'une quelconque autre manière, reconnue dans les tribunaux de négociations ou que sais-je, je veux parler de droits sur la terre, de l'utilisation de la terre à certaines fins, de présumés droits traditionnels concernant la chasse, l'occupation, etc., je dirais alors que l'article 11 ne fait pas obstacle au règlement de ces droits, et que si la terre est proclamée parc national et que ces droits sont ultérieurement établis, il faudrait qu'il y ait règlement de ces revendications. Ils ne sont absolument pas niées.

M. Chrétien: Monsieur Dinsdale, vous pouvez faire confiance au président des Indiens Chipewyan du parc national de Wood Buffalo.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aimerais poser une question supplémentaire à la suite des commentaires de M. Davies. Il n'en reste pas moins qu'il n'a pas encore été prouvé, si je ne m'abuse, qu'il y ait besoin d'appliquer cette disposition discutable aux Territoires du Nord-Ouest.

M. Davies: Quelle disposition discutable?

M. Clark (Rocky Mountain): Relativement à . . .

M. Davies: Elle est devenue discutable, monsieur, par le contexte de cette séance du Comité.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

M. Davies: Elle n'a jamais été considérée comme une question discutable et il faudra nous pencher sur cet aspect et décider de la marche à suivre.

[Texte]

Mr. Dinsdale: On that point, Mr. Chairman, I would remind Committee members that precisely the same point was raised during our meetings in the Yukon last week when Chief Elijah Smith urged in his presentation that there be no further action until the whole land question issue was resolved. They are taking precisely the same approach as the brief this morning.

The Chairman: I think, without getting involved, that as you know a telegram has subsequently arrived from Chief Elijah Smith and Joe Jacquot indicating their approval of the proposed amendment.

An hon. Member: Mr. Chairman, I have a...

• 1255

The Chairman: Mr. Barnett was next. Perhaps I could deal with a couple of matters before we move along, Mr. Barnett. It is now 12.55 p.m., and the Minister has indicated that he is prepared to come back this afternoon if the Committee wishes to sit.

Mr. Chrétien: I would prefer to come back tonight, but it is up to you. I could come this afternoon but I would have to cancel certain things, and tonight I am less busy.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We may want you to come back tonight as well.

The Chairman: I wanted to draw one further matter to your attention. Apparently our colleague—is this correct? It is our understanding...

Mr. Chrétien: I heard that, but I do not know.

The Chairman: It is not certain, then?

Mr. Chrétien: It is not certain.

The Chairman: There is a possibility, or perhaps a probability, that our colleague, Frank Howard, is going to put his motion for concurrence in the report dealing with aboriginal rights—I have forgotten whether it is the fifth or the third—today, so that item might well be a matter for discussion in the House. Perhaps Mr. Barnett could enlighten us on whether these rumours are correct or not.

Mr. Barnett: I just now heard the rumour, Mr. Chairman.

The Chairman: For the first time! I simply wanted you to be aware of that. It is obviously a matter of significant interest to all the members of this Committee, and whether they in fact...

An hon. Member: Does that mean it would be debated?

The Chairman: Oh sure, we could debate it all afternoon and all evening. That is right.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I suggest that the...

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: I think it would suit the Minister and it would suit most of the members on this side to press it for this evening rather than this afternoon.

[Interprétation]

M. Dinsdale: A ce sujet, monsieur le président, j'aimerais rappeler aux membres du Comité que cette même question a été précisément soulevée au cours de nos réunions au Yukon la semaine dernière lorsque le Chef Elijah Smith a insisté dans son mémoire pour qu'on ne prenne pas de nouvelles mesures tant que cette question des terres ne sera pas résolue. Cela concorde exactement à ce qui est dit dans le mémoire de ce matin.

Le président: Je ne veux pas me mêler au débat, mais vous savez qu'un télégramme du Chef Elijah Smith et de M. Joe Jacquot est arrivé par la suite pour venir appuyer l'amendement proposé.

Une voix: Monsieur le président, j'ai encore...

Le président: C'est M. Barnett qui est le suivant, mais avant de lui donner la parole, je ferai remarquer qu'il est midi 55 minutes et que le ministre a promis de revenir en Comité cet après-midi, si c'est nécessaire.

M. Chrétien: Je préférerais revenir ce soir, mais c'est à vous de prendre la décision. Il faudrait que je puisse le savoir pour cet après-midi; il faut que j'annule des engagements. Ce soir, je serais moins occupé.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il se peut que vous ayez à revenir ce soir en plus.

Le président: Encore un point. Il semble que notre collègue... C'est bien sûr?

M. Chrétien: C'est ce que j'ai entendu, mais je ne suis pas sûr.

Le président: Ce n'est pas définitif donc?

M. Chrétien: Non.

Le président: Il y a une possibilité que notre collègue, M. Frank Howard, présente sa motion portant adhésion au rapport qui a trait aux droits des autochtones, je ne sais plus si c'est le troisième ou le cinquième rapport. M. Barnett a peut-être quelque chose de nouveau à nous apprendre à ce sujet.

M. Barnett: Je n'avais rien entendu avant maintenant, monsieur le président.

Le président: C'est donc une nouvelle. Je voulais que les membres du Comité le sache. C'est une question qui les intéresse et qu'ils ont l'intention...

Une voix: Est-ce qu'il y aura un débat à ce sujet?

Le président: Et certainement, nous pourrions en discuter tout l'après-midi et toute la soirée.

M. Watson: Monsieur le président, je propose...

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Je pense qu'il conviendrait mieux au ministre et à la plupart des députés de ce côté-ci de la table de revenir ce soir plutôt que cet après-midi.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman ...

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): ... if it needs a motion I would like to move that we sit this afternoon because I think there is a disposition on all sides, providing we can get this bill into acceptable shape, to get it through. It might well mean that we are going to need an evening meeting as well. If we meet this afternoon, we then have the option of meeting again this evening. If our next meeting is this evening, we will not have the option to turn back the clock. I would like to keep as much opportunity open as possible to deal with this bill in the full way it deserves, so I make that motion.

The Chairman: The motion has been made.

Mr. Barnett: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Apart from the procedural matters that you have raised, part of what I want to say really arises out of this discussion. It is obvious to me that the discussion at this morning's meeting has, in a sense, been laying the groundwork for discussion of Clause 11 of the bill, and there are other clauses of the bill which I think are worthy of some appropriate consideration ...

The Chairman: Right.

Mr. Barnett: ... and which I think the Committee could probably proceed with. The reference you made to possible proceedings in the House, I had not heard about this. Certainly if what you suggest were to happen, for my part I would not want to be involved in a meeting this afternoon. However, subject to that kind of thing, I have no real objection to an afternoon meeting.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I would like it to be understood that my motion is subject to that consideration.

The Chairman: In other words, the motion is that assuming the third or fourth report, or whatever it is, of this Committee dealing with aboriginal rights is not under discussion in the House this afternoon, you would like to sit.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

Mr. Barnett: As far as the suggestion of another meeting at which the Minister will appear, in a way I would be prepared to meet his convenience, although he might be disposed, if we were going to proceed with some other sections of the bill this afternoon, to be available for that. There are matters affecting other parks that he may want to be involved in, at least to be involved in the discussion, I do not know, that is up to him.

The Chairman: Mr. Watson and then Mr. Cyr.

• 1300

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of order, have the meetings today been scheduled as a result of a decision of the steering committee? Have they been fixed as a result of a decision of the steering committee?

The Chairman: The question of an additional meeting was discussed at the steering committee, but nothing has been called.

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président ...

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): ... si c'est nécessaire, je suis prêt à présenter une motion pour que nous siégions cet après-midi. Tous les partis semblent d'accord pour dire que si le bill peut être présenté dans une forme acceptable, et peut-être adopté. Il sera peut-être nécessaire de siéger encore ce soir. En nous réunissant cet après-midi, il nous reste encore ce soir pour travailler. S'il y a une seule réunion de prévue aujourd'hui et que c'est ce soir, nous pouvons être coïncés. Je tiens à ce qu'il y ait tout le temps possible consacré au bill et je suis prêt à présenter une motion en ce sens.

Le président: Le Comité est saisi de la motion.

M. Barnett: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je sais que c'est une question de procédure, mais je signale que toute la discussion de ce matin a tourné autour de l'article 11 du bill. Il y a d'autres articles qui doivent retenir l'attention du Comité certainement ...

Le président: En effet.

M. Barnett: ... et qui doivent être examinés. Vous avez parlé de la possibilité d'un débat à la Chambre; je n'étais pas au courant. S'il y a un débat sur la question que vous avez mentionnée, je suis certainement intéressé à y participer et je ne tiens pas à ce qu'il y ait de réunion du Comité cet après-midi. Cependant, je ne suis pas opposé à ce qu'il y en ait une.

M. Clark (Rocky Mountain): La motion vaut seulement si le débat n'a pas lieu.

Le président: En d'autres termes, la motion porte que s'il n'y a pas de débat à la Chambre sur le troisième ou quatrième rapport du Comité sur les droits des autochtones, il doit y avoir une réunion du Comité cet après-midi.

M. Clark (Rocky Mountain): C'est cela.

M. Barnett: Je suis bien prêt également à permettre au ministre de tenir ses rendez-vous pour cet après-midi, sauf que s'il y a d'autres articles du bill qui étaient à étudier cet après-midi, il devrait être présent. Il y a des questions qui ont trait à d'autres parcs dont il voudrait, peut-être parler, au courant des discussions. Je me suis permis de le dire.

Le président: M. Watson, et puis M. Cyr.

M. Watson: Monsieur le président, j'invoque la Règle ment. Est-ce que les réunions d'aujourd'hui ont été prévues comme résultat d'une décision prise par le Comité directeur? Est-ce qu'elles ont été fixées comme résultats d'une décision du comité directeur?

Le président: On a discuté la question d'une réunion supplémentaire au Comité directeur, mais on n'a rien décidé.

[Texte]

Mr. Watson: So there was no decision by the steering committee setting hours for sitting today?

The Chairman: That is correct.

Mr. Watson: Right. I just wish to make the point that we should sit this evening.

Mr. Chrétien: Can I go, Mr. Chairman while you are discussing procedure. Perhaps I can get ready for this afternoon, the Question Period.

The Chairman: Have some lunch.

Mr. Chrétien: Thank you very much.

Mr. Watson: There is a private member's bill motion, Mr. Chairman, at 5 o'clock which relates to native people's employment along the Mackenzie pipeline route and this is a matter which I want to address myself to and it would interfere if the Committee is sitting. I intend to stay in this Committee until the proceedings are completed.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, nous sommes très désireux de pouvoir adopter ce projet de loi le plus rapidement possible.

Le président: D'accord.

M. Cyr: Et nous ne voulons pas trop lésiver sur nos heures de travail. Cet après-midi, nous allons peut-être siéger une demi-heure. Moi, je suis contre l'idée de siéger cet après-midi mais pour celle de siéger à 20 h. 00 précises ce soir et d'oublier l'horloge: s'il faut siéger jusqu'à minuit ou 01 h.00 pour l'adoption, je suis même prêt à passer la nuit. Mais en siégeant cet après-midi pendant environ 45 minutes, on ne fera pas de travail. Donc je suis contre l'idée de siéger cet après-midi.

The Chairman: We have the motion, this is at 3.30 ...

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, just for clarification on the point of order.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, on a point of order, could we perhaps take this up in the steering committee?

Mr. Clark (Rocky Mountain): No, we have to decide here.

The Chairman: I think we have to make our decision.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): There are a couple of things really that could interfere with the meeting, but if those things are out of the way, there is no problem to meeting.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well, it is for that very reason, Mr. Chairman that I am prepared to make my motion subject to two informal conditions: a) the condition that we not be occupied with the debate on the report in the House and b) the condition that we rise at 5 o'clock in time to allow Mr. Watson and others interested to discuss the Private Member's motion, but I certainly would not want to see any action taken which would obstruct the progress of this bill and I think we would, consequently, want to move to ...

[Interprétation]

M. Watson: Ainsi, il n'y avait pas de décision prise par le Comité directeur en ce qui concerne les heures des séances aujourd'hui?

Le président: C'est exact.

M. Watson: Bon. Je ne voulais que dire que nous devrions siéger ce soir.

M. Chrétien: Monsieur le président, pourrais-je partir lorsque vous discutez de la procédure? Peut-être je peux me préparer pour cet après-midi, pour la période des questions.

Le président: Déjeunez.

M. Chrétien: Merci beaucoup.

M. Watson: Il y a une motion d'un bill d'initiative parlementaire à 17 h 00, monsieur le président, et ce qui a trait à l'emploi des autochtones au long de ce tracé de pipeline MacKenzie. Je voudrais m'y adresser, et ceci pourrait me poser une question si le Comité siège. J'ai bien l'intention de rester au Comité jusqu'à ce que tout soit terminé.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, we are very anxious to be able to pass this bill as quickly as possible.

The Chairman: Right.

Mr. Cyr: We do not wish to be too stingy with our working time. This afternoon, we will perhaps sit for a half hour. Personally, I am against the idea of sitting this afternoon; however, I support our sitting tonight at exactly 8 p.m. sharp, when we could forget the clock. If necessary, we could sit until midnight or 1 o'clock to have the bill adopted. I am even ready to sit all night. But we will not do any work this afternoon if we only sit for about 45 minutes. Therefore, I am against the idea of sitting this afternoon.

Le président: Nous avons la motion, c'est-à-dire à 15 h 30 ...

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, pour préciser ce rappel au Règlement.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pourrions-nous discuter de cette question au comité directeur?

M. Clark (Rocky Mountain): Non, il le faut ici.

Le président: Je crois qu'il faut que nous prenions notre décision.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Il y a plusieurs choses qui pourraient entraver la réunion, mais si on peut les régler, elles ne poseront plus de problème pour une séance.

M. Clark (Rocky Mountain): Eh bien, c'est pour cette raison, monsieur le président, que je suis prêt à mettre deux conditions officielles à ma motion: (a) à condition que nous ne soyons pas occupés avec les débats sur les rapports à la Chambre et (b) à condition que nous levions la séance à 17 h 00 pour permettre à M. Watson et aux autres députés qui s'y intéressent de discuter de la motion du bill d'initiative parlementaire, mais je n'aimerais pas du tout que ces actions empêchent les progrès de ce bill. Par conséquent, je crois que nous voudrions ...

[Text]

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): I think we are all in agreement, there is no difficulty there.

Mr. Clark (Rocky Mountain): There is a chance to prove that on the vote on my motion.

Mr. Marchand (Kamloops Cariboo): Yes, but why have a formal motion?

The Chairman: The motion has been put, Mr. Marchand.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, just one point if I may. Certainly I am anxious to see the bill proceed, and I hoped to have a few words in the discussion which was taking place, but I certainly will not try to have now. However, I do not want to see us rush through this bill in view of some of the issues that were under discussion before we got into this point of order with particular reference to Clause 11. The Minister has indicated that there were certain matters he wanted to have a look at and so long as we understand that nobody is going to try to stampede the thing through tonight just for the sake of getting it through or anything like that, I agree.

The Chairman: Your friend over here is in solid agreement with you again, Mr. Barnett.

The motion is that we sit at 3.30 with two provisos: a) that the motion dealing with aboriginal rights is not under debate in the House and (b) that we rise at 5 o'clock.

Mr. Cyr: We rise at 5 o'clock.

Motion agreed to.

The Chairman: We will adjourn until 3.30 p.m. assuming that we are not debating the question of aboriginal rights.

AFTERNOON SITTING

• 1624

The Chairman: Ladies and gentlemen, unless my counting capacity has fallen apart, we now have a quorum and are ready to recommence our clause by clause work on Bill S-4. Since we have Mr. Fred Gibson, who is the Director of the Legislative Section of the Department of Justice with us, I thought, before we start, it might be in order for him to explain some of the wording we found so confusing and difficult this morning in Clause 11.

Mr. Dinsdale:

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, on that point, for information. Yesterday it was agreed that studies with respect to power potential in Kluane would be made available to members. Is that going to be done automatically or must we send in a special requisition?

An hon. Member: It was Tuesday.

Mr. Dinsdale: Yes, when we met on Tuesday.

Mr. Chrétien: Mr. Yates, do you have those studies?

• 1625

Mr. A. B. Yates (Director, Northern Policy and Program Planning, Department of Indian Affairs and Northern Development): We have the studies, Mr. Minister, but only one copy, so we are having 20 copies made for the Committee.

[Interpretation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je crois que nous sommes tous d'accord. Il n'y a pas de problème.

M. Clark (Rocky Mountain): On peut montrer ceci en votant sur ma motion.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Oui, mais pourquoi avoir une motion formelle?

Le président: La motion a été mise aux voix, monsieur Marchand.

M. Barnett: Monsieur le président, je ne veux qu'un commentaire. Je suis certainement très désireux de voir l'adoption de ce bill et j'ai voulu faire mes commentaires aussi dans le cadre des discussions, mais je ne vais certainement pas essayer de les faire maintenant. Cependant, je ne veux pas que nous nous dépêchions trop dans notre étude de ce bill, étant donné quelques-unes des questions dont nous avons discuté avant le rappel au Règlement en ce qui concerne l'article 11. Le ministre a indiqué qu'il y avait certaines questions qu'il voulait étudier davantage, et si nous comprenons que personne ne va essayer de trop accélérer notre étude ce soir afin de faire adopter le bill ce soir, je serais d'accord.

Le président: Votre ami là-bas est tout à fait d'accord avec vous encore une fois, monsieur Barnett.

La motion est que nous siégeons à 15 h 30 avec deux conditions: (a) que la motion traitant des droits des autochtones ne soit pas discutée à la Chambre et (b) que nous levions la séance à 17 h 00.

M. Cyr: Nous la levons à 17 h 00.

(La motion est adoptée.)

Le président: Nous allons ajourner jusqu'à 15 h 30, si nous ne discutons pas de la question des droits des autochtones.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons le quorum nous pouvons dès lors reprendre l'étude article par article du bill S-4. Vu que nous avons parmi nous M. Fred Gibson, directeur de la section juridique du ministère de la Justice, il serait bon qu'il nous donne en quelques mots des explications au sujet des difficultés auxquelles nous nous étions heurtés ce matin à l'article 11.

Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Il avait été convenu hier que les études relativement au potentiel hydro-électrique du parc Kluane seraient communiquées aux membres du Comité. Est-ce que nous les recevrons d'office ou faut-il faire une demande spéciale?

Une voix: C'est mardi.

M. Dinsdale: Oui, lorsque nous nous sommes réunis mardi.

M. Chrétien: Avez-vous ces études M. Yates?

M. A. B. Yates (directeur, politique du Nord et planification des programmes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Nous n'en n'avons qu'un seul exemplaire et j'ai demandé de faire tirer 20 exemplaires supplémentaires à l'intention des membres du Comité.

[Texte]

The Chairman: They are in the process of being duplicated and will be sent to the Clerk and distributed to the members of the Committee.

Mr. Dinsdale: No further action is required on our part?

The Chairman: No. The machinery is cranked up and grinding.

Mr. Gibson, did you have any comment to make also on the amendments? Have you had a chance to look at our proposed amendments?

Mr. F. Gibson (Director, Legislative Section, Department of Justice): Mr. Chairman, I have had a brief opportunity to review them and there are one or two comments I could make.

The Chairman: If you would, please.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, if I could start with the question of the terminology of Clause 11, the objective of that clause is to authorize the Governor in Council...

The Chairman: Excuse me. If I could just interrupt, I do not believe Mr. Fleming or Mr. Firth were here earlier. I think the clause you are referring to is the one starting at "notwithstanding". Or is it the total clause you are referring to?

Mr. Gibson: The total clause.

The Chairman: The total clause. Thank you.

Mr. Gibson: The objective of that clause is to authorize the Governor in Council by proclamation to set aside certain lands, and the effect of that setting aside would be that:

... notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada...

and I am now quoting the words that bother members of the Committee:

... the *National Parks Act* applies to the National Park of Canada so set aside as it applies to a park as therein defined.

The objective of those words is as follows:

The *National Parks Act* applies with respect to "Parks", which is a defined term. That term is defined to mean "National Parks of Canada", and Section 3 of the *National Parks Act* says that:

3. The lands described in the schedule constitute the National Parks of Canada.

Parenthetically, the point that I am trying to make is that only lands described in the schedule to the *National Parks Act* are National Parks of Canada for the purposes of that Act.

The effect of a proclamation under Clause 11 will not be to amend the schedule to the *National Parks Act*. Thus, without the use of these closing words, the *National Parks Act* would not apply to the lands set aside by a proclamation under Clause 11 or, indeed, under Clause 10.

By the use of the words "notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada" the *National Parks Act* applies to the National Parks of Canada so set aside as it applies to a park as therein defined. The governor in Council is authorized to exercise in relation to these lands those powers that it has under the *National parks Act*.

[Interprétation]

Le président: On est en train de les polycopier et ils seront distribués sous peu aux membres du comité par le greffier.

M. Dinsdale: Donc nous n'avons plus rien à faire.

Le président: Non la distribution se fera automatiquement.

Monsieur Gibson, avez-vous quelque chose à dire concernant les amendements? Avez-vous eu la possibilité d'examiner ces amendements?

M. F. Gibson (directeur, section juridique, ministère de la Justice): Monsieur le président, je les ai examinés rapidement et j'aurais quelques remarques à faire à ce sujet.

Le président: Je vous en prie.

M. Gibson: L'objet de l'article 11 est de permettre au gouverneur en conseil...

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, mais je crois que M. Fleming ou M. Firth n'était pas ici avant. S'agit-il de l'article commençant par le mot «nonobstant» ou bien l'article dans son ensemble.

M. Gibson: L'article dans son ensemble.

Le président: Je vous remercie.

M. Gibson: L'objet donc de cet article est de permettre au gouverneur en conseil de mettre à part certaines terres par proclamation, l'effet de cette mesure étant:

... nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada...

et je cite les mots qui ont soulevé des difficultés au sein du comité:

... La *Loi sur les parcs nationaux* s'applique au parc national du Canada ainsi mis à part comme elle est applicable à un parc qui est défini.

L'objet de cette phrase est le suivant:

La loi sur les parcs nationaux s'applique au mot parc tel qu'il a été défini. Par ce mot on entend Parc national du Canada et l'article 3 de la loi sur les parcs nationaux stipule ce qui suit:

3. Les terres décrites à l'annexe constituent les parcs nationaux du Canada.

A ce propos je tiens à souligner que seules les terres décrites à l'annexe de la loi sur les parcs nationaux sont des parcs nationaux du Canada aux fins de ladite loi.

L'effet de la proclamation aux termes de l'article 11 n'aura pas pour effet de modifier l'annexe de la loi sur les parcs nationaux. Donc si l'on n'utilisait pas ces mots de conclusion, la loi sur les parcs nationaux ne serait pas applicable aux terres mises à part par proclamation en application de l'article 11 ou de l'article 10.

L'utilisation de la phrase «nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada» permet l'application de la loi sur les parcs nationaux aux parcs nationaux du Canada ainsi mis à part selon la définition prévue par la loi. Le gouverneur en conseil détient les mêmes pouvoirs en ce qui concerne ces terres que ceux qu'il détient en application des dispositions de la loi sur les parcs nationaux.

[Text]

The point has been raised in a brief submitted to your Committee that this statute is in some way expropriating legislation. In fact, this bill would in no way affect rights of persons who have or who allege to have interests in lands within the parks. It is conceivable that at a subsequent stage, action taken by the Governor in Council under the National Parks Act might affect those rights. But any action taken by way of the enactment of regulations, which is the only effective way the Governor in Council can act under the National Parks Act, would be subject to the Bill of Rights. And because this Clause 11 in no way affects those rights by itself, it is my opinion that there is really no interrelationship between that clause per se and the Bill of Rights.

That, for the moment, is the sum and substance of my monologue on Clause 11. I would be happy to answer any questions to clarify anything, if I could.

• 1630

The Chairman: Thank you, Mr. Gibson. Before you move along any further, possibly I could cast my eyes around to see if there are any questioners. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes. I want to make sure I understand, Mr. Gibson, exactly what this means. Clause 11, therefore, does not in any way supersede Section 6 (3) and (4) of the National Parks Act?

Mr. Gibson: No, Mr. Chairman, it does not. By this legislation it does not purport to accomplish what that section is designed to accomplish.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right. Therefore, should the need arise to proceed under the National Parks Act, that would receive first priority?

Mr. Gibson: This bill would enable the use of those provisions with all the safeguards which are inherent in them, yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

The Chairman: Did you wish to comment, Mr. Gibson? I believe you had an opportunity to look at the group of proposed amendments which we have, and there are several, as to their position from your point of view. I am not asking you to comment on the policy or anything, but strictly from the point of view of the Department of Justice and the legality or illegality, whatever it may be, of these various amendments.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, the only proposed amendment that I wish to comment on in this respect, and that is of concern to the Department of Justice as such, is the proposal that there be substituted for the concept of consultation in Clause 11 of the bill the concept of agreement with the Council of the Yukon Territory or the Northwest Territories, whichever one was appropriate. The Councils of each of those Territories are statutory bodies created by acts of the Parliament of Canada, and their powers are enumerated in acts and are circumscribed by those acts. In effect, the Councils are established as legislative bodies, not unlike the House of Commons and the Senate of Canada, in their separate areas of jurisdiction, but as a legislative body the Council is no better equipped, no more qualified and no more capable of entering into an agreement than for example, is the House of Commons. It is a

[Interpretation]

Un mémoire soumis à l'attention du Comité prétend que la présente loi serait en quelque sorte une loi d'expropriation. Or en réalité le présent bill n'aura aucun effet sur les droits des personnes qui possèdent ou qui prétendent posséder des intérêts dans les terres situées à l'intérieur des parcs. Il se pourrait qu'à une étape ultérieure, des mesures prises par le gouverneur en conseil en application de la loi sur les parcs nationaux puissent se répercuter sur ces droits, mais toute application des règlements, qui constitue l'unique moyen d'action du gouverneur en conseil en application de la loi sur les parcs nationaux, sont assujettis aux dispositions de la Déclaration des droits. Or étant donné que l'article 11 en soi ne modifie en rien ces droits, il n'y a à mon avis aucun rapport entre le présent article et la Déclaration des droits.

C'est tout ce que j'avais à dire pour le moment au sujet de l'article 11. Je suis maintenant à votre disposition pour répondre aux questions que vous voudriez bien me poser à ce sujet.

Le président: Merci, monsieur Gibson. Avant que nous allions plus loin, j'aimerais savoir s'il y a d'autres membres du Comité qui voudraient poser des questions. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui. Je veux m'assurer que je comprends bien ce que cela veut dire, monsieur Gibson. Si j'ai bien compris, l'article 11 du projet de loi ne remplace en aucune manière les paragraphes 3 et 4 de l'article 6 de la loi sur les parcs nationaux?

M. Gibson: Non, monsieur le président, pas du tout. Le projet de loi ne vise pas à réaliser ce que cet article de la loi devait réaliser.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien. Conséquemment, s'il fallait un jour précéder aux termes de la loi sur les parcs nationaux, celle-ci aurait la priorité?

M. Gibson: Le projet de loi permettrait d'en utiliser les dispositions en profitant de toutes les garanties qui y sont inhérentes, certainement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Gibson? Je crois que vous avez eu l'occasion d'étudier de votre point de vue le groupe d'amendements qui sont proposés, et ils sont nombreux. Je ne vous demande pas d'en commenter le principe, je vous demande simplement si du point de vue du ministère de la Justice, les divers amendements sont conformes à la légalité ou non.

M. Gibson: Monsieur le président, le seul amendement dont je voudrais parler, c'est-à-dire celui qui nous préoccupe, au ministère de la Justice, est la proposition voulant que l'on substitue au principe de la consultation qui figure à l'article 11 du projet de loi, celui d'une entente avec le Conseil du Territoire du Yukon ou celui des Territoires du Nord-Ouest, selon le cas. Le conseil de chacun de ces territoires est un organisme statutaire créé par des lois du Parlement du Canada, et les pouvoirs de chacun sont énumérés dans des lois, et limités par ces lois. En fait, ces conseils sont établis comme des corps législatifs assez similaires à la Chambre des communes et au Sénat du Canada, dotés de secteurs distincts de compétence, mais un tel conseil en tant que corps législatif n'est pas mieux préparé, ni plus qualifié ou plus capable que la Chambre des communes, par exemple, de signer un accord. Il s'agit de corps

[Texte]

legislative rather than an executive body and as such, strictly as a matter of law and without commenting on the policy of the proposal, it does not appear possible to me to implement as a matter of law the proposal contained in that amendment.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): May I ask how you interpret a provincial legislature in that regard?

Mr. Gibson: I would place a provincial legislature in exactly the same position as the House of Commons or the Council of a territory. If I may anticipate the reference to Clause 10, which I think might be the basis of your question, if I recall the terminology of that question in that case the agreement is with the government and to me that contemplates the executive arm of government.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, there might be an executive body of the Council or Councils.

Mr. Gibson: Yes.

The Chairman: In other words, in each case it is basically government to government as opposed to legislative body to legislative body. Is that right?

Mr. Gibson: Exactly, yes.

• 1635

The Chairman: The mover of this amendment is Mr. Clark, the member for Rocky Mountain. I do not like to impose on you, Mr. Gibson, but maybe just tersely you could repeat for Mr. Clark, who just arrived, your comment.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I apologize, Mr. Chairman and Mr. Gibson, for my being late. Mr. Gibson is used to that.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, just briefly what I was indicating was in respect of the proposal to substitute a concept of agreement for a concept of consultation. The Council of a territory, being a legislative body parallel in some respects to a provincial legislature or the House of Commons, is not a body physically capable of entering into an agreement. It is neither established nor constituted in a manner that would make it possible in law and, therefore, strictly as a point of law and without getting into the merits of the proposal, I do not think it would be workable.

Mr. Clark (Rocky Mountain): This would speak to the workability of the amendment, if passed, rather than to its admissibility at this stage in Committee, would it?

Mr. Gibson: Oh yes.

The Chairman: I do not think there is any question about it procedurally. The question is really legal feasibility.

Mr. Barnett:

Mr. Barnett: Mr. Chairman, could Mr. Gibson give the Committee any advice as to what the legal situation would be if reference were made to an agreement between the Government of Canada and the government of the territory?

[Interprétation]

législatif plutôt qu'exécutif et en tant que tel, du point de vue strictement légal, et sans mettre en question le principe de la propositions, il ne me semble pas possible de mettre en application la proposition contenue dans cet amendement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Puis-je vous demander comment vous interprétez à ce propos une assemblée législative provinciale?

M. Gibson: Je placerais une assemblée législative provinciale exactement dans le même cas que la Chambre des communes ou le Conseil d'un territoire. Si vous le permettez, j'aimerais faire allusion à l'article 10, qui constitue, à mon avis, le fond même de votre question, si je me souviens bien exactement de cette question, car dans ce cas-là l'accord dont il est question doit être conclu avec le gouvernement, ce qui veut dire, d'après moi, le pouvoir exécutif du gouvernement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, mais ces conseils pourraient très bien avoir un pouvoir exécutif.

M. Gibson: Oui.

Le président: Autrement dit, dans chaque cas tout se fait au départ d'un gouvernement à un autre, et non pas d'un corps législatif à un autre. Est-ce bien cela?

M. Gibson: Exactement, oui.

Le président: Le motionnaire de l'amendement en question est M. Clark, député de Rocky Mountain. Je ne veux pas abuser de votre bonne volonté, monsieur Gibson, mais vous pourriez peut-être répéter brièvement ce que vous venez de dire, à l'intention de M. Clark, qui vient d'arriver.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, monsieur Gibson, je m'excuse de mon retard. M. Gibson y est habitué.

M. Gibson: Monsieur le président, en bref, j'expliquais la proposition de substituer le principe d'un accord à celui d'une consultation. Le conseil d'un territoire, corps législatif parallèle, dans un sens à la législature d'une province ou à la Chambre des communes, n'est pas matériellement en mesure de conclure un accord. Il n'est ni créé ni constitué de façon à ce que cela soit légalement possible; par conséquent d'un point de vue strictement juridique et sans parler du bien-fondé de la proposition, je ne pense pas que cela puisse marcher.

M. Clark (Rocky Mountain): A ce stade de nos travaux, il s'agit plutôt de l'applicabilité d'un amendement, s'il est adopté, que de sa recevabilité, n'est-ce pas?

M. Gibson: Oui.

Le président: Je ne pense pas qu'il pose de problème du point de vue de la procédure. La question est celle de sa mise en œuvre juridique.

Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, M. Gibson pourrait-il dire au Comité quelles seraient les conséquences juridiques de la mention d'un accord entre le gouvernement du Canada et celui du territoire?

[Text]

Mr. Gibson: Mr. Chairman, the Commissioner of the territories generally speaking exercises most of the executive functions, sometimes as the Commissioner in Council, sometimes simply as the Commissioner in relation to the territories. If reference were made to agreement with the government, my opinion, just off the cuff, would be that this would involve the federal government then, the Governor in Council, in consultations and agreement with the Commissioner rather than with the legislative arm.

Mr. Barnett: In other words what you are saying is that it would be a matter of the Governor in Council making an agreement with the Governor in Council.

The Chairman: In substance.

Mr. Gibson: That is the anomaly.

The Chairman: Where does the left hand go when the right hand goes?

Mr. Gibson: That is the anomaly that arises in the case of the territories which, of course, is not parallel with a provincial government.

The Chairman: Mr. Clark.

• 1640

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, Mr. Gibson, I am not a lawyer, nor do I have any other expertise on these questions. I understand the point Mr. Gibson has made, but it does seem to me to remain the case that in the case of a province the executive arm is nonetheless the creature of and responsible to the elected or the legislative arm and, consequently, in the case of a province the agreement is not with a body separate from the legislative council of a province, but rather a body that derives its being and its powers from that council. So what we have in the case of a province in effect is an agreement with an agency responsible wholly to a legislative council or legislative assembly, and that would seem to be a situation which would, first of all, encompass the situation foreseen in this amendment and which would in fact be on all fours with that situation if in fact the legislatures of the territories has the same powers as those of the provinces.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, it is impossible to find a direct analogy between a territorial government and a provincial government because the two are not equal in all respects, nor are they the same in the form in which they are constituted. So it is true that when you talk in terms of an agreement with the Commissioner in the territory you are talking about something different from the Lieutenant-Governor in Council of a province. These limitations are imposed by the structure of these two separate organisms and it is impossible, within the framework given, to arrive at exactly the same result in each case.

Mr. Clark (Rocky Mountain): But if we moved this amendment and it were accepted we would, in effect, be commenting upon the structure that obtains in the two territories and consequently would be consistent with the expressed opinion, by resolution, of this Committee on at least two occasions concerning the status and structure of government in the two territories, or at least in the Yukon.

Mr. Chrétien: This is a matter of policy, Mr. Clark, that I cannot comment upon.

[Interpretation]

M. Gibson: Monsieur le président, le commissaire du territoire, de façon générale, exerce la plupart de ses fonctions exécutives parfois à titre de commissaire du conseil, parfois simplement comme commissaire des territoires. Si on faisait mention d'un accord avec le gouvernement, je pense à première vue que cela entraînerait pour le gouvernement fédéral et le gouverneur en conseil des consultations et un accord avec le commissaire plutôt qu'avec l'autorité législative.

M. Barnett: Autrement dit, il s'agirait pour le gouverneur en conseil de conclure un accord avec le gouverneur en conseil.

Le président: En gros.

M. Gibson: C'est là l'anomalie.

Le président: La main gauche ignore ce que fait la droite.

M. Gibson: C'est là l'anomalie dans le cas des territoires qui, bien sûr, ne sont pas assimilables à des gouvernements provinciaux.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, monsieur Gibson, je ne suis ni avocat ni expert de ces questions. Je comprends l'argument de M. Gibson, mais il me semble néanmoins que, dans le cas d'une province, le corps exécutif est l'émanation du corps législatif ou élu, dont il relève; par conséquent, dans le cas d'une province, l'accord ne se fait pas avec une autorité distincte du conseil législatif de la province mais bien avec une autorité dont la création et les pouvoirs relèvent de ce conseil. Donc, dans le cas d'une province, il faut en fait conclure un accord avec un organisme entièrement responsable envers un conseil législatif ou une assemblée législative, situation qui, tout d'abord, recouvrirait celle que propose cet amendement et qui correspondrait en fait si les législatures des territoires avaient les mêmes pouvoirs que ceux des provinces.

M. Gibson: Monsieur le président, il est impossible de faire une analogie directe entre un gouvernement territorial et un gouvernement provincial parce qu'ils ne sont pas entièrement semblables et ne sont pas constitués de même manière. Il est donc vrai qu'un accord avec le commissaire du territoire est différent de celui conclu avec le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province. C'est la structure de ces deux organismes distincts qui impose ces limites et il est impossible, dans le cadre donné, d'obtenir exactement le même résultat dans les deux cas.

M. Clark (Rocky Mountain): Et si nous propositions cet amendement et qu'il était accepté, nous influencerions en fait sur la structure des deux territoires, ce qui serait conforme à l'opinion exprimée à au moins deux reprises par ce Comité, sous forme de résolution, sur le statut et la structure du gouvernement des deux territoires, ou du moins de celui du Yukon.

M. Chrétien: Monsieur Clark, il s'agit d'une question de politique dont je ne peux rien dire.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): All right.

Mr. Chrétien: In fact, what we are discussing in that amendment is the status of the Territorial Councils and the power they have or they do not have. This can be dealt with when we deal with the legislation that constitutes those bodies. This will be the amendment when we look into the Northwest Territories and the Yukon Act. We will debate all those issues.

I have already said publicly that I intend to present amendments to the Northwest Territories and the Yukon Act in the new session to amend those acts. This debate on whether it is appropriate to limit the power of the legislative body in the North will be the subject of future discussion. I know your views on that. I have debated that before and I will present amendments. All these questions about whether we should give them control over the land or use of the land and so on will be debated later on.

This bill relates to the national parks and as the administration is concerned I think this may lead us to a debate. But if this amendment were to carry, as a Minister I would have to say that the government would not accept it. It would be determining the status of the Territorial Council versus the usage of the land and so on in the North by an indirect way when there is a legal and valid way to do that by amendments to the Territorial Lands Act.

I do not think a member who has strong views can always introduce a bill in the House to deal with this matter. But at this moment we are dealing with the status of national parks and I am obliged to take the advice of the legal advisers that, legally, if this amendment were to carry it could not work because it is outside the legislative authority given by Parliament to the territories.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, I appreciate the difficulty to which the Minister alludes. It is one of several difficulties that face those of us around the table. Another is that this Committee has twice gone on record relative to the degree of authority available to the people who live within the two territories, and particularly the degree of responsibility in the Yukon. If the Minister is concerned about taking an action under this bill that signals or ties his hands later...

Mr. Chrétien: No. It is not that. That is not my worry. I am advised that even if this amendment were to be carried, it cannot work legally speaking because we cannot give power through an act to a legislative body that has been constituted under a different act. I am telling the Committee that within a matter of months this thing will come back before this Committee. I said that before.

• 1645

Mr. Clark (Rocky Mountain): Two options are open, at least, Mr. Chairman. One is simply an option that has some very serious problems to it. That would be to delay proclamation until after the amendments were passed to the Yukon Act and the Territorial Lands Act. That raises some problems relative to the national parks that none of us would like to have occur. However, that is an option that is available.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien.

M. Chrétien: En fait, ce dont nous discutons dans cet amendement, c'est le statut des conseils territoriaux et l'autorité qu'ils ont ou n'ont pas. On pourra s'en occuper lorsqu'on étudiera la législation constitutive de ces autorités. Cet amendement sera à proposer lorsque nous étudierons la loi sur les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon. Nous discuterons de tous ces problèmes.

J'ai déjà dit publiquement que j'ai l'intention de présenter des amendements à la loi sur les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon et de modifier ces lois, lors de la nouvelle session. Nous discuterons plus tard de la question de savoir s'il est juste de limiter le pouvoir de l'autorité législative dans le Nord. Je connais votre opinion là-dessus. J'en ai discuté auparavant et j'avais présenté des amendements. Nous discuterons également plus tard de la question de savoir si nous devons lui donner le contrôle et l'usage des terres, et ainsi de suite.

Ce projet de loi porte sur les parcs nationaux et, en ce qui concerne l'administration, cela pourrait nous entraîner à des discussions, mais si cet amendement est adopté, je dois dire, à titre de ministre, que le gouvernement ne l'acceptera pas. Cela reviendrait à déterminer le statut du conseil territorial en fonction de l'utilisation des terres, dans le Nord, de manière indirecte, alors qu'il existe un moyen légal et valable de le faire en modifiant la loi sur les terres territoriales.

Il me semble qu'un député qui a des opinions fermes peut toujours présenter un bill à la Chambre à ce propos, mais actuellement, nous discutons du statut des parcs nationaux et je me dois de suivre l'avis de mes conseillers juridiques d'après lesquels, si cet amendement était adopté, il serait irréalisable parce qu'il se trouve en dehors de l'autorité législative donnée aux Territoires par le Parlement.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, je comprends la difficulté à laquelle fait allusion le ministre, c'est l'une des nombreuses que nous connaissons autour de cette table. Un autre problème, c'est que le Comité a parlé deux fois déjà de l'autorité accordée aux habitants des deux Territoires, en particulier du Yukon. Si le ministre, à propos de ce bill, hésite à prendre des mesures qui le lieront plus tard...

M. Chrétien: Non, ce n'est pas cela. Ce n'est pas de cela que je m'inquiète. Je sais que même si cet amendement était adopté, il ne pourrait être appliqué légalement parce que nous ne pouvons, au moyen d'une loi, accorder des pouvoirs à une autorité législative constituée en vertu d'une loi différente. Je vous assure que d'ici quelques mois, l'affaire reviendra au Comité. Je l'ai déjà dit.

M. Clark (Rocky Mountain): Il y a au moins deux solutions, monsieur le président. L'une entraîne quelques très graves problèmes. Il s'agirait de retarder la proclamation jusqu'à ce que les amendements à la loi sur le Yukon et à la loi sur les terres territoriales soient adoptés. Cela poserait à propos des parcs nationaux des problèmes dont personne ne veut ici. Cependant, la solution existe.

[Text]

The second comment I would like to make on what the Minister has proposed is that while it is a matter which primarily falls within legislation of which we are not yet seized, it is also clearly a matter which comes up here. You are providing a provision which requires consultation in the wake of the expressed opinion of this Committee that we would like to see much more powers attached to the body with whom you propose to consult.

I say this simply to point out the difficulties involved. I appreciate that this matter was raised now before we get to that particular clause as a means of indicating the concerns you have, as Minister, about the amendment that has been proposed. I certainly would like the chance to take note of Mr. Gibson's opinion and perhaps consult with others to see if there might be further questions that we could direct to him or to the Minister. So, for my part, I would be prepared to proceed with Clause 2.

The Chairman: I have Messrs. Firth, Barnett and Dinsdale.

Mr. Firth: I would like to make a few brief comments on Clause 11 of this bill. Perhaps the Minister has thought this over. I would like to hear the Minister comment on a suggestion which may get around this problem now with more autonomy for both territories. It is the question of claims of the native population in both territories and this sort of thing. The suggestion would not in any way jeopardize the concept of creating parks. The suggestion would be a land freeze of some kind in the proposed areas to prohibit any activity such as mining or timber cutting, and this sort of thing, until two basic questions are answered, those being the claims of the native population of both territories and perhaps more autonomy for both territories. I would like to hear the Minister's comment on that idea.

Mr. Chrétien: We have dealt with this aspect earlier in the Committee, where I said that in no way will the rights the Indians have over the territory be jeopardized by this action. I have already established a precedent in the Wood Buffalo National Park in Alberta, by which I have recognized the right of a group of Indians to establish a reserve within a park. I said their rights were predominant in the park's utility. I repeated the same thing this morning.

It is possible, and it is even easier in the North, because the land is vested in the right of Her Majesty the Queen anyway. I stated very clearly the position of the government, that in no way will it affect the future rights of the natives over those lands.

As for your suggestion about a freeze, this land has been put aside already under the Territorial Lands Act for no other purpose than for parks. But the problem we are faced with is that the National Parks Act regulations cannot apply to those lands because those parks have not been incorporated in the act. I think it could take quite a long time before we come to an agreement with the Indians or the Inuits in the North. If in the negotiations, it is felt that some part of those lands shall become Indian or Inuit lands and not be in the park, might be possible to do the same thing for Wood Buffalo National Park. But it is important that this act be passed to have all the regulations of the National Parks Act cover the area in terms of game management, warden services, interpretation services, and so on.

[Interpretation]

La deuxième chose que j'aimerais dire sur ce qu'a proposé le ministre, c'est que si la question relève surtout d'une autorité dont nous ne sommes pas encore saisis, elle se pose aussi clairement ici. Vous prévoyez une disposition exigeant une consultation, aux termes de l'opinion exprimée par le Comité, d'après laquelle l'organisme que vous vous proposez de consulter obtiendrait plus de pouvoir.

Cela indique simplement les difficultés soulevées. Je sais qu'avant que nous en arrivions à cet article-ci, on a soulevé la question pour indiquer les problèmes que vous pose, en tant que ministre, l'amendement proposé. J'aimerais bien connaître l'opinion de M. Gibson et d'autres personnes peut-être, pour voir si nous pourrions lui adresser, à lui ou au ministre, d'autres questions. En ce qui me concerne, je suis donc prêt à étudier l'article 2.

Le président: J'ai sur ma liste MM. Firth, Barnett et Dinsdale.

M. Firth: J'aimerais faire quelques brefs commentaires sur l'article 11 du bill. Le ministre y a peut-être déjà pensé. J'aimerais savoir ce qu'il pense d'une proposition qui permettrait de contourner le problème en accordant plus d'autonomie aux deux territoires. Il s'agit des demandes des autochtones des deux Territoires et des questions de ce genre. Cette formule ne compromettrait absolument pas la possibilité de créer des parcs. Il s'agirait d'une sorte de mise en réserve des terres des régions proposées, où serait interdite toute activité comme l'exploitation minière ou forestière, etc., jusqu'à ce que deux questions fondamentales soient réglées, celle des demandes de la population autochtones des Territoires et celle de l'autonomie de ceux-ci. J'aimerais savoir ce que pense le ministre de cette idée.

M. Chrétien: Nous avons déjà parlé de la question au Comité lorsque j'ai dit que les droits des Indiens sur ces territoires ne seront en aucune façon mis en danger par ces mesures. J'ai déjà créé un précédent dans le parc national de Buffalo Wood en Alberta, lorsque j'ai reconnu le droit d'un groupe d'Indiens de créer une réserve dans le parc. J'ai déclaré que l'endroit avait la priorité dans l'utilisation du parc. Je l'ai répété ce matin.

Il est possible, et même plus facile de le faire dans le Nord, parce que les terres relèvent de toute façon de l'autorité de Sa Majesté. J'ai indiqué très clairement la position du gouvernement: cela n'influera en rien les droits futurs des autochtones sur ces territoires.

En ce qui concerne votre proposition de mise en réserve, ces terres sont déjà réservées uniquement à des parcs en vertu de la loi sur les terres territoriales, mais le problème qui se pose à nous, c'est que les règlements sur les parcs nationaux ne peuvent s'appliquer à ces terres, parce que ces parcs ne figurent pas dans la loi. Je pense que la conclusion d'un accord avec les Indiens ou les Inuits du Nord prendrait beaucoup de temps. Si, au cours des négociations, on estime qu'une partie de ces terres doit devenir indienne ou inuit et ne pas faire partie du parc, il sera possible de faire comme pour le parc national de Wood Buffalo, mais il est important que cette loi soit adoptée pour que tous les règlements sur les parcs nationaux s'appliquent à la région pour ce qui est de la réglementation de la chasse, des services de gardiens, des services naturalistes, et ainsi de suite.

[Texte]

The Chairman: Mr. Firth.

• 1650

Mr. Firth: I do not like what we are doing here now. If this goes through as it is now, we would be taking this land and holding it in trust for the rest of the people of Canada. It is actually a land deal without the question of the native population being answered.

I like your words about those rights being protected but the people have heard this before, many times. We would like to have it in a more definite way.

Mr. Chrétien: I think it is important that we cover the fears of some of the members of the Committee. There was a similar debate in Whitehorse the other day and the Committee tried to look into the situation. I understand that at the appropriate clause, the member for Kingston and the Islands will propose an amendment.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It could be seconded by Mr. Firth.

Mr. Chrétien: It could be seconded by you. I felt it was not absolutely needed with the precedent in Wood Buffalo National Park. I told the Committee at the time of my first appearance that I would gladly accept that amendment, even if in legal terms it is not completely necessary. Perhaps sometimes the appearance of justice is as important as justice and that is why we will allow that clause to be introduced. But my legal advisers tell me it is not essential.

Mr. Firth: Thank you.

The Chairman: We have three more questioners here whom we would be delighted to hear, but I wonder if we could start on the clauses. We spent all morning and now we are well launched into the afternoon without really getting back to...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We are really discussing amendments to Clause 11.

The Chairman: That is right. Maybe we should deal with these things as we come to each individual clause. The three questioners were Mr. Barnett, Mr. Dinsdale and Mr. Watson. I do not know whether or not that is agreeable to them.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I came to this Committee meeting this afternoon quite prepared to move into the clause-by-clause discussion, but we do have Mr. Gibson here, I presume on your invitation.

The Chairman: Really on the Committee's suggestion this morning. They had some concern over some clauses.

Mr. Barnett: I am not quarrelling with that but it seems to me that while Mr. Gibson is here, any matters that we might want to address to him could be dealt with.

The Chairman: It was my initial understanding that Mr. Gibson had to leave. That is why I suggested we deal with all the clauses, but I gather that he can stay for a while. Is that correct?

Mr. Gibson: Yes, Mr. Chairman, certainly if the Committee wishes.

Mr. Barnett: I would like to pursue the matter that has just been under discussion between the Minister and Mr. Firth but I am quite willing to defer that.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Je n'aime pas ce que nous faisons actuellement. Si la loi est adoptée telle qu'elle, nous allons garder cette terre en fiducie au nom du reste de la population canadienne. Il s'agirait d'un accord territorial sans que la question des autochtones soit réglée.

J'aime ce que vous dites sur la protection des droits, mais on a déjà entendu cela souvent. Nous aimerions que ce soit plus concret.

M. Chrétien: Il est important que nous dissipions les craintes de certains membres du Comité. Nous avons eu une discussion semblable l'autre jour à Whitehorse et le Comité a étudié la situation. Je sais qu'au moment approprié, la représentante de Kingston et les Îles a proposé un amendement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Qui pourrait être appuyé par M. Firth.

M. Chrétien: Il serait appuyé par vous. J'estime qu'il est absolument inutile en raison du précédent du parc national de Wood Buffalo. J'ai dit au Comité, la première fois que je suis venu, que j'accepterais cet amendement avec plaisir, même s'il n'est pas tout à fait nécessaire au point de vue légal. L'apparence de la justice est parfois aussi importante que la justice elle-même et c'est pourquoi nous allons autoriser la présentation de l'article, mais mes conseillers juridiques m'assurent que ce n'est pas essentiel.

M. Firth: Merci.

Le président: Il y a trois autres personnes qui aimeraient poser des questions, mais nous pourrions peut-être commencer à étudier les articles. Toute la matinée à passé et une bonne partie de l'après-midi sans que nous en soyons vraiment venus...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): En fait nous discutons d'amendement à l'article 11.

Le président: C'est juste. Nous devrions peut-être en parler à mesure que nous étudierons ces articles. Les personnes figurant sur ma liste sont MM. Barnett, Dinsdale, et Watson. Je ne sais pas s'ils seront d'accord.

M. Barnett: Monsieur le président, en arrivant à la séance de Comité de cet après-midi, j'étais tout à fait prêt à passer à l'étude article par article, mais nous avons la présence de M. Gibson, sans doute sur votre invitation.

Le président: En fait, sur proposition du Comité, ce matin. Certains articles nous donnaient du mal.

M. Barnett: Je ne dis pas le contraire, mais puisque M. Gibson est ici, nous pourrions lui adresser toutes les questions qui l'intéresseront.

Le président: J'ai cru que M. Gibson devait partir. C'est pourquoi j'ai proposé que nous étudions tous les articles, mais j'imagine qu'il peut rester un moment n'est-ce pas?

M. Gibson: Oui, monsieur le président, si tel est le souhait du Comité.

M. Barnett: J'aimerais poursuivre la discussion entamée par le ministre et M. Firth, mais je suis disposé à le faire plus tard.

[Text]

The Chairman: To the appropriate clause.

Mr. Barnett: But I do have a specific question that I would like to address to Mr. Gibson which relates to a difficult legal and constitutional question, at least in my mind. Coming back to this question of an agreement between government and the present constitutional position of the Territories and looking for precedents that are established, my question is: Can you provide the Committee with any information as to what the legal status was when certain other areas came into the national park system of Canada. I understand that Prince Albert National Park in Saskatchewan became a park in 1928. That falls within that period of time after the establishment of the provinces of Alberta and Saskatchewan—in 1905, when they were provinces, but where the jurisdiction over resources rested in the hands of the Crown in right of Canada. I am wondering what the legal position was in respect to the acquisition of park lands like Prince Albert National Park and possibly some within the province of Alberta.

• 1655

But let us take this one as an example. Prior to the 1930 agreements which transferred resource jurisdiction to Alberta and Saskatchewan, and, along with that, transferred the territories in British Columbia that had been given to the Crown in right of Canada under the railway bill, was there an agreement between the government of the province of Saskatchewan and the government of Canada in relation to the establishment of Prince Albert National Park or was the constitutional situation such that, because jurisdiction over the land resources rested in the hands of the Crown in right of Canada, it became a matter of unilateral action to be taken by the Governor in Council of Canada at the time?

I am sure Mr. Gibson can appreciate that question in relation to the present constitutional situation in the Yukon and Northwest Territories and any possible constitutional changes that might take place that would alter the status of the existing government apparatus in one or both of the territories. I am wondering if Mr. Gibson could give the Committee any information from a legal point of view on this question.

The Chairman: Mr. Gibson.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I am not familiar with the arrangements that existed at that time. My understanding is that the National Parks Act did not exist at that time but I am not familiar with just precisely what kind of consultation, agreement or arrangement took place between the governments. However, I could undertake to see what I could find and report on that later, if the Committee so wished.

Mr. Barnett: There must have been some statutory authority for the establishment of national parks prior to the enactment of the National Parks Act in its present form. I must say I was not aware of the fact that we did not have a National Parks Act prior to 1928.

My understanding has been that when Banff was set aside for essentially park purposes back in 1885, or somewhere about then, that that was done without authority of any parks act, per se; but sometime along the way, when we established the national parks system, we established the National Parks Act.

[Interpretation]

Le président: Lors de l'étude de l'article approprié.

M. Barnett: Cependant, j'aurais une question précise à poser à M. Gibson sur un problème constitutionnel et juridique très difficile, du moins pour moi. Pour en revenir à la question d'un accord entre le gouvernement et la position constitutionnelle actuelle des Territoires et compte tenu des précédents, ma question est la suivante: pouvez-vous dire au Comité quelle est la situation juridique lorsque certaines autres régions ont été intégrées au réseau des parcs nationaux du Canada? On me dit que le parc national du Prince-Albert en Saskatchewan, a été créé en 1928. Il s'agit de l'époque ayant suivi la création des provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan, en 1905, mais où la Couronne du chef du Canada avait autorité sur les ressources. Je me demande quelle était la situation légale en ce qui concerne l'acquisition de terres destinées à des parcs comme celui du Prince-Albert et d'autres peut-être, dans la province d'Alberta.

Prenons celui-ci comme exemple. Avant les accords de 1930, qui ont fait passer la juridiction sur les ressources à l'Alberta et la Saskatchewan, et en même temps fait passer à la Colombie-Britannique les territoires que la loi sur les chemins de fer avait accordés à la Couronne du chef du Canada, existe-t-il un accord entre le gouvernement de la Saskatchewan et celui du Canada sur la création du parc national du Prince-Albert, ou la situation constitutionnelle était-elle telle que, la compétence des ressources territoriales relevant de la Couronne du chef du Canada, c'est le gouverneur en conseil du Canada de l'époque qui a pris des mesures unilatérales?

Je suis certain que M. Gibson comprend la question en fonction de la situation constitutionnelle actuelle du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest et des changements constitutionnels possibles qui modifieraient le statut de l'appareil gouvernemental actuel de l'un ou des deux Territoires. M. Gibson pourrait-il donner au Comité un point de vue juridique de la question?

Le président: Monsieur Gibson.

M. Gibson: Monsieur le président, je ne connais pas bien les dispositions qui existaient à l'époque. Je pense que la loi sur les parcs nationaux n'existait pas, mais je ne sais pas exactement quel genre de consultations, d'accords ou de dispositions a eu lieu entre les gouvernements. Je peux cependant entreprendre des recherches et vous en communiquer plus tard le résultat, si c'est le désir du Comité.

M. Barnett: Il doit bien y avoir une autorité légale qui a procédé à la création des parcs nationaux avant l'entrée en vigueur de la loi sur les parcs nationaux, telle que nous la connaissons actuellement. Je dois avouer que je ne savais pas que nous n'avions pas de loi sur les parcs nationaux avant 1928.

Je crois savoir que, lorsque Banff a été mis de côté pour la création d'un parc, en 1885, cela s'est fait sans mise en œuvre d'une loi sur les parcs, mais à un certain moment lorsque nous avons créé le réseau des parcs nationaux nous avons voté la loi sur les parcs nationaux.

[Texte]

I am sure that Mr. Gibson, Mr. Chairman, will appreciate the significance of the question I am asking and certainly if he could provide the Committee with some background information on this legal situation in respect of the whole question of agreements, particularly as it relates to the kind of agreements referred to in Clause 10 of the present bill, with provinces, this would be quite useful in considering some of the questions we have to think about.

The Chairman: Do you have any comment to make on that, Mr. Gibson? Can that information be made available?

• 1700

Mr. Gibson: As I indicated, Mr. Chairman, I will see what I can find on that. I cannot undertake to provide information at the moment because I am not sure what is available, but I will certainly see what I can find.

The Chairman: Thank you, Mr. Gibson. Mr. Dinsdale, briefly, I understand, and then briefly Mr. Watson.

Mr. Dinsdale: I am quite willing to proceed to clause-by-clause discussion, but I want to be sure that Mr. Gibson is here when we reach Clause 11 and further amendments have now come before us that might make that impossible. The point that concerns me is that the opinion of Mr. Gibson has confirmed our worst fears about the abject colonial status of the territorial governments. They just do not have any rights at all. The Commissioner is tweedledee and tweedledum so far as the Minister of Northern Affairs is concerned; he is the Minister of Northern Affairs' boy.

I think this is where the problem has arisen and as a result consultation has become a bad word. As I understood it from our deliberations with the Yukon Council and people last week, they are in agreement with the establishment of a national park. I would like to ask Mr. Gibson, without going further into the matter at this stage, whether the word "concurrence" is objectionable? Does the Territorial Council of the Yukon at least have some powers of concurrence, or are they just creatures of Ottawa? It is a sad situation.

Mr. Chrétien: This is not so much legal as political, I think.

Mr. Watson: They have a lot more power than they had when you were there, Mr. Dinsdale, as the former minister.

Mr. Dinsdale: On a question of privilege, I was hoping somebody would make that point.

The Chairman: You were hoping and I was afraid.

Mr. Dinsdale: In the year 1961 we appointed a commissioner from the territory itself with the express purpose of facilitating as rapid progress as possible towards self-government. That gentleman was Gordon Cameron. He resigned, I think in 1965, because he was not getting anywhere and there the matter stands. Our government was not in power in 1965.

Mr. Chrétien: It is a problem of legislation; it is not a problem of the man who is there. If you had passed the legislation...

Mr. Dinsdale: He resigned in protest and I am surprised that any commissioner who was a creature of Ottawa does not resign in protest.

[Interprétation]

Monsieur le président, je suis donc sûr que M. Gibson comprendra l'importance de la question que je pose, et s'il peut fournir au Comité quelques renseignements de base sur la situation légale, de tout cet ensemble d'accords, de ceux en particulier auxquels fait allusion l'article 10 du projet de loi actuel, avec les provinces, cela sera très utile lors de l'étude de certaines des questions que nous devons régler.

Le président: Avez-vous quelque chose à dire là-dessus, monsieur Gibson? Ces renseignements sont-ils disponibles?

M. Gibson: Je le répète, monsieur le président, je vais voir ce que je peux trouver. Je ne peux m'engager à fournir des renseignements pour l'instant, car je ne sais pas ce dont on peut disposer, mais je vais certainement aller aux renseignements.

Le président: Merci, monsieur Gibson. M. Dinsdale quelques mots, je crois que puis M. Watson brièvement.

M. Dinsdale: Je suis tout à fait prêt à passer à l'étude article par article, mais je voudrais être sûr que M. Gibson sera ici lorsque nous en arriverons à l'article 11; or, nous sommes saisis de nouveaux amendements qui nous empêcheront peut-être d'y arriver. Je suis inquiet du fait que l'avis de M. Gibson a confirmé nos pires craintes à propos du statut colonial abject des gouvernements territoriaux. Ils n'ont tout simplement pas de droits. Le commissaire est un homme de taille en ce qui concerne le ministre du Nord Canadien; il est le garçon de courses du ministre.

Je pense que c'est là que se situe le problème et que c'est pour ces raisons que le mot «consultation» n'est pas bon. Si j'ai bien compris nos discussions avec les représentants du Conseil du Yukon la semaine dernière, ceux-ci sont d'accord pour créer un parc national. J'aimerais demander à M. Gibson, sans vouloir poursuivre plus loin cette question pour l'instant, s'il s'objecterait au terme «assentiment»? Est-ce que le Conseil territorial du Yukon a au moins certains pouvoirs d'assentiment, ou s'agit-il simplement d'une créature d'Ottawa? Il s'agit-là d'une triste situation.

M. Chrétien: Je pense que le problème n'est pas tant juridique que politique.

M. Watson: Ils ont beaucoup plus de pouvoirs que du temps où vous étiez ministre, monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Je soulève la question de privilège; j'espère que quelqu'un mentionne ce fait.

Le président: Vous expériez et je craignais.

M. Dinsdale: En 1961, nous avons nommé un commissaire du Territoire dans le but exprès de faciliter des progrès rapides vers un gouvernement éventuellement autonome. C'était, M. Gordon Cameron. Il a remis sa démission, je crois en 1965, parce qu'il n'obtenait pas de résultat; voilà la situation. Notre gouvernement n'était pas au pouvoir en 1965.

M. Chrétien: C'est un problème de loi; le problème n'est pas celui de l'homme en place. Si vous aviez eu à adopter la loi...

M. Dinsdale: Il a remis sa démission en signe de protestation et je suis étonné que tout commissaire qui est une créature d'Ottawa ne remet pas sa démission en signe de protestation.

[Text]

The Chairman: Thank you.

Mr. Chrétien: In any event, if I can give some information to the Committee, a motion on this question was passed on March 27, 1972 by the Territorial Council in the Yukon. It was a unanimous vote in favour of the park. They made five suggestions, which we accepted, such as that Haines Junction should be the growth centre and that the farms closed down by the Department of Agriculture be used for service centres, and so on. All five of the recommendations they made to us in a motion adopted unanimously by the Council in the process of consultation we have accepted.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That shows, Mr. Chairman, the foolishness of fearing some degree of decision-making by the people who reside in the territories.

The Chairman: Do you have an additional comment, Mr. Clark? Briefly, if possible, Mr. Watson.

Mr. Watson: Yes, Mr. Chairman. I do not know whether Mr. Clark, after having heard from Mr. Gibson and the comments of the Minister, has any intention of withdrawing this amendment he is proposing to Clause 11.

The Chairman: Mr. Watson, he has not moved the amendment. We are aware of it and perhaps we could deal with it on clause by clause...

Mr. Watson: I want to raise a point of order, then, relating to this that I would ask the Chair to consider in the interval. That is simply that in the light of what Mr. Gibson has told us it would seem to me that that amendment in effect proposes in this bill to amend a different act, and that appears to me to be out of order. I would ask the Chair to consider that point during the next few minutes.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Clark (Rocky Mountain): With respect, Mr. Chairman, that point should be considered when it arises. At the moment I have no intention to withdraw.

The Chairman: We will deal with that when we come to the appropriate clause.

Mr. Clark (Rocky Mountain): We will deal with that when we come to it.

• 1705

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, can I get my legal opinion on concurrence?

The Chairman: As opposed to agreement, consultation, or miscellaneous get-togethers?

Mr. Dinsdale: Yes.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): They are synonymous already.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, certainly a council is capable of expressing a view as the Minister has indicated the Council of the Yukon Territory did in one particular instance to which he referred. If that is what you are referring to, sir, by concurrence as opposed to concurrence represented by a legal agreement, then certainly a council is capable of expressing itself in that manner.

[Interpretation]

Le président: Merci.

M. Chrétien: De toute façon, si je peux fournir un renseignement au Comité, je dirais qu'une motion sur cette question a été adoptée le 27 mars 1972 par le Conseil territorial du Yukon. Le vote a été unanime en faveur du parc. Ils ont présenté cinq propositions, que nous avons acceptées; par exemple, que Haines Junction soit le centre de croissance et que les fermes fermées par le ministère de l'Agriculture soient utilisées comme centres de service, etc. Les cinq recommandations qu'ils nous ont faites ont toutes été adoptées à l'unanimité par le Conseil suite à des consultations que nous avons acceptées.

M. Clark (Rocky Mountain): Cela démontre, monsieur le président, l'absurdité de craindre de donner un certain degré de pouvoir de prises de décision aux gens qui demeurent dans les Territoires.

Le président: Avez-vous d'autres commentaires, monsieur Clark? Brièvement, si possible, monsieur Watson.

M. Watson: Oui, monsieur le président. Je ne sais pas si M. Clark, après avoir entendu les remarques de M. Gibson et du ministre, a l'intention de retirer l'amendement qu'il propose à l'article 11.

Le président: Monsieur Watson, il n'a pas proposé l'amendement. Nous sommes au courant et nous pourrions peut-être nous en occuper au moment de l'étude article par article.

M. Watson: Je veux dans ce cas invoquer le Règlement. Je voudrais demander à la présidence de songer, dans l'intervalle, c'est-à-dire qu'étant donné les informations fournies par M. Gibson, il semblerait à mon avis, que l'amendement proposé à ce bill constitue en fait une modification d'une autre loi; il me semble qu'il est donc irrecevable. Je demanderais à la présidence de songer à cette question au cours des prochaines minutes.

Le président: Merci beaucoup.

M. Clark (Rocky Mountain): En toute déférence, monsieur le président, cette question devrait être étudiée au moment où elle se posera. Je n'ai pour l'instant pas l'intention de retirer l'amendement.

Le président: Nous étudierons cela lorsque nous en serons arrivés à l'article approprié.

M. Clark (Rocky Mountain): Nous nous en occuperons le moment venu.

M. Dinsdale: Monsieur le président, puis-je obtenir mon avis juridique sur le mot assentiment?

Le président: Par comparaison avec accord, consultation, ou rencontres diverses?

M. Dinsdale: Oui.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Ils sont déjà synonymes.

M. Gibson: Monsieur le président, un conseil est certainement capable d'exprimer une opinion. Comme l'a indiqué le ministre, le Conseil du territoire du Yukon l'a fait dans un cas particulier. Si c'est ce à quoi vous pensez, monsieur, à assentiment par opposition avec l'assentiment que constitue un accord légal, un conseil est certainement capable d'exprimer une opinion de cette façon.

[Texte]

I am not entirely sure what you mean by concurrence but if it is simply some kind of expression . . .

Mr. Dinsdale: Mutual consent, I suppose. They talk about concurrent powers in the constitution and so forth in this sense.

An hon. Member: Veto powers.

Mr. Dinsdale: Not veto powers, no. Where there is at least an opportunity for elected representatives of the Yukon people to have some independence of action on a matter rather than, as has been expressed, I understand by Mr. Gibson, the commissioner having the sole authority in the matter, and the commissioner is the creature of the Governor in Council.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Chrétien: I think they have the chance of expressing their views on that. They passed a unanimous motion on March 27, 1972 on the topic.

If you are asking whether they participate, they have already participated and they have expressed their views concurring in our action. This is already done.

Mr. Clark (Rocky Mountain): So there should be no apprehension to putting it into law.

Mr. Chrétien: It is already done. Suppose they would have voted against it, I could have legally been in a position to come in and establish the park. The only people who can stop us from establishing a park there, legally speaking, is the House of Commons because the control of Crown lands in the North is vested in the federal government. And all the land is federal Crown land. The members of the Committee and the House of Commons . . .

An hon. Member: Tell the Indians that.

Mr. Chrétien: . . . could decide that this should not be a park, and this I would accept.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a point of order, Mr. Chairman. We appreciate the known view of the Minister and will naturally look forward to hearing it when the matter is before us.

The Chairman: I was on the verge of saying that we have moved along now with, in effect, a discussion on the amendments to the clause, so I think in view of that we should move along to clause by clause.

Before proceeding, however, a telegram and a letter have been directed to me as Chairman of your Committee which I think would be appropriate to have the Clerk read into our records and then we will proceed immediately to Clause 2. If you would please, Mr. Kirby.

The Clerk:

Mr. Judd Buchanan,
Chairman,

Commons Committee on Indian and Northern Affairs,
Ottawa.

[Interprétation]

Je ne suis pas entièrement certain de ce que vous voulez dire par le terme assentiment, mais s'il s'agit simplement d'une certaine forme d'expression . . .

M. Dinsdale: D'un consentement mutuel, je suppose. On parle de pouvoirs communs dans la constitution dans le même sens.

Une voix: Un pouvoir de veto.

M. Dinsdale: Non, pas un pouvoir de veto. Il s'agit simplement de donner l'occasion aux représentants élus de la population du Yukon d'avoir une certaine indépendance d'action sur une question plutôt, comme on l'a dit, si j'ai bien compris, monsieur Gibson, que d'avoir le commissaire constituer la seule autorité en la matière; or le commissaire est la créature du gouverneur en conseil.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Chrétien: Je pense qu'ils ont eu l'occasion de faire connaître leur opinion à ce propos. Ils ont unanimement adopté une motion le 27 mars 1972 à ce sujet.

Si vous demandez qu'ils participent, ils l'ont déjà fait et ils ont fait connaître leur opinion sur notre action. C'est déjà fait.

M. Clark (Rocky Mountain): On ne devrait donc pas craindre de l'incorporer dans la loi.

M. Chrétien: C'est déjà fait. Supposons qu'ils aient voté contre l'idée. D'un strict point de vue juridique, je pouvais aller établir un parc. Les seules personnes qui peuvent nous empêcher de créer un parc à cet endroit, d'un point de vue juridique, sont les membres de la Chambre des communes, car le contrôle des terres de la Couronne dans le Nord est accordé au gouvernement fédéral. En outre, toutes les terres sont des terres de la Couronne fédérale. Les membres du Comité et de la Chambre des communes . . .

Une voix: Dites cela aux Indiens.

M. Chrétien: . . . pourraient décider qu'il n'y aura pas de parc et j'accepterais cela.

M. Clark (Rocky Mountain): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Nous remercions le ministre de son opinion et c'est avec plaisir que nous l'écouterons lorsque nous serons saisis de cette question.

Le président: J'étais sur le point de dire que nous avions maintenant progressé au point de discuter d'amendements à l'article; je pense donc que nous devrions passer à l'étude article par article.

J'aimerais toutefois lire auparavant un télégramme et une lettre qui m'ont été adressés en tant que président du Comité. Je pense qu'il serait approprié que le greffier les lise. Nous pourrions ensuite passer immédiatement à l'article 2. Si vous voulez bien, monsieur Kirby.

Le Greffier:

M. Judd Buchanan,
Président,

Comité permanent des affaires indiennes et du Nord
canadien,
Ottawa.

[Text]

The National and Provincial Parks Association of Canada wholeheartedly support the present bill regarding Kluane National Park and the position of the Minister as we understand it was presented at recent meetings of your Committee on the bill. At least present boundaries are desirable for effective management of this truly outstanding area for recreational, scientific and conservation use by all Canadians present and future.

J. G. Nelson, President
National and Provincial Parks
Association

The Chairman: Thank you. And the second, from the Alpine Club of Canada.

The Clerk: The Alpine Club of Canada:

Mr Judd Buchanan,
Chairman,

Commons Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Dear Mr. Buchanan:

I wish to advise you of the strong support of the Alpine Club of Canada for the proposed new national parks in the Yukon and Northwest Territories as provided for in Bill S-4.

• 1710

These parks are of special interest to the Alpine Club because they include outstanding alpine features some of which are a great attraction to experienced mountaineers; others are more suited to scramblers and walkers; yet all can enjoy the wonderful scenery. We had made representations to the Department that these parks should be somewhat larger than finally proposed...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Hear! Hear!

The Clerk:

... in order to include within the protection various special features. Dr. D. R. McDiarmid,—one of our members in Ottawa, also made these proposals during the Senate Committee hearings. Although Dr. McDiarmid is out of Ottawa until after Christmas, he would welcome a chance to appear before your committee to discuss some of these points in detail.

With respect to the Kluane Park, it was unfortunate, in our view, that so much of the front ranges were excluded as a concession to mining interests in the Yukon. As described in the Senate Committee hearings, it was a "bargain" struck by the Minister with these interests. Their further attempts to reduce and delay the park clearly demonstrate their selfish and short-sighted interests.

As a practical suggestion, we feel that the core-reserve concept suggested some while ago by the Department is a reasonable way to provide the protection for the excised areas in Kluane and for our proposed extensions to the Nahanni and Baffin Island Parks.

[Interpretation]

L'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada appuie de tout cœur le bill actuel concernant le parc national Kluane et la position du ministre telle qu'exprimée lors de réunions récentes de votre Comité. A tout le moins, les limites actuelles sont souhaitables pour assurer une gestion efficace de cette région vraiment remarquable à des fins récréatives, scientifiques et de conservation pour tous les Canadiens d'aujourd'hui et demain.

J. G. Nelson, président,
Association des parcs nationaux
et provinciaux.

Le président: Merci. La seconde lettre est du Club alpin du Canada.

Le Greffier: Le Club alpin du Canada:

M. Judd Buchanan,
Président,

Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien.

Monsieur,

Je désire vous informer de l'appui sincère du Club alpin du Canada à la proposition de nouveaux parcs nationaux au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest comme prévu dans le Bill S-4.

Ces parcs intéressent tout spécialement les clubs alpins, car ils contiennent des massifs remarquables dont certains constituent une grande attraction pour les alpinistes d'expérience; d'autres sont plus appropriés aux gens qui aiment faire de la marche ou grimper; néanmoins, tous peuvent profiter du paysage magnifique. Nous avons fait des représentations au ministère afin que ces parcs soient un peu plus étendus que ce qui a été finalement proposé...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Bravo!

Le Greffier:

... afin que soient protégés également certains reliefs particuliers. M. D. R. McDiarmid..., un de nos membres à Ottawa, a également fait ces propositions lors d'une audience du comité du Sénat. M. McDiarmid est présentement à l'extérieur d'Ottawa et le sera jusqu'après Noël; néanmoins, il serait fort heureux de se présenter devant le Comité pour discuter plus à fond de certaines de ces questions.

En ce qui concerne le parc Kluane, il est à notre avis malheureux qu'une si grande partie de la cordillère frontale ait été exclue comme concession aux intérêts miniers du Yukon. Ainsi qu'on l'a déclaré lors des réunions du comité du Sénat, il s'agissait là d'un «marché» conclu par le ministre avec ces intérêts. Leurs tentatives ultérieures pour réduire les dimensions du parc et retarder sa création démontrent clairement leur égoïsme et l'étroitesse de leurs idées.

Nous ferions une suggestion pratique en disant que nous croyons que le principe d'une réserve centrale proposée il y a quelque temps par le ministère constitue une façon raisonnable de protéger les régions exclues à Kluane, ainsi que les extensions que nous avons proposées au parc de Nahanni et à ceux de la terre de Baffin.

[Texte]

We hope that your committee will consider the new northern parks with the long-term vision that will benefit the people of the north and all Canadians as well.

Sincerely yours,

(signed) H. W. Habgood, Chairman,
Conservation Committee,
Alpine Club of Canada.

The Chairman: You read extremely well, Mr. Kirby; thank you very much. I thought all the scramblers were present around this table: scramblers, hikers and alpinists.

On Clause 2 *Governor in Council may add lands to existing parks*

The Chairman: I think all of you have in your hand a copy of an amendment proposed to Clause 2. I think the copies are available in both French and English. The amendment moved by Mr. Clark (Rocky Mountain) is as follows:

That paragraph 3.1(c) of clause 2 of Bill S-4, An Act to amend the National Parks Act, be amended by adding thereto the following:

"and has been published, during that period of at least ninety days, in a newspaper serving the area in which the lands are situated at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages.

That is an amendment proposed by Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much, Mr. Chairman. I will make a couple of brief comments now and if there is a need perhaps I can come back if that is agreeable to the committee. If there is a need for me to make more extensive comments, perhaps I can...

Mr. Watson: Mr. Chairman, I simply want to indicate that while I approve of Mr. Clark's amendment I wish to submit a further subamendment.

The Chairman: That is your privilege.

Mr. Watson: Will I do it at that time then?

The Chairman: The order actually now is that we have an amendment on the floor; I think the originator of that amendment could speak to it and then if you wish to move a subamendment that is your privilege.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. My comments, Mr. Chairman, will be quite brief. As members of the committee know the requirement concerning publication in the *Canada Gazette* was introduced in the other place by Senator Jacques Flynn or at his instigation. It was designed to ensure that there would be a modicum of advice to people who might be interested in questions relating to the park and it would be published in a place where notice of government actions is normally given.

As I indicated in my remarks in the House, I very much applaud that initiative by the other place which, I think, shows that that other place is seized with a greater sense of democracy than perhaps some of the offices of the department. I think the principle, however, was not extended far enough. That group of Canadians which spends its days reading the *Canada Gazette* is a very small and peculiar minority...

[Interprétation]

Nous espérons que votre Comité envisagera les nouveaux parcs du Nord dans une perspective à long terme qui sera pour le plus grand avantage des populations du Nord et de tous les Canadiens.

Agréez, etc.,...

(Signé) H. W. Habgood, président
Comité de la conservation,
Club Alpin du Canada.

Le président: Vous avez lu fort bien, monsieur Kirby; merci beaucoup. Je pensais que tous les grimpeurs étaient présents autour de cette table. Les grimpeurs, les marcheurs et les alpinistes.

Article 2—*Le gouverneur en conseil peut ajouter des terres aux parcs existants*

Le président: Je pense que vous avez tous en main une copie de l'amendement proposé à l'article 2. Je crois qu'il en existe des copies en français et en anglais. L'amendement proposé par M. Clark (Rocky Mountain): se lit comme suit:

Que l'alinéa 3.1(c) de l'article 2 du bill S-4, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit modifié par l'adjonction de ce qui suit:

«et ont été publiés, au cours de ladite période de 90 jours, dans un journal diffusé dans les deux langues officielles dans la région où se situent les terres, au moins une fois par semaine pendant quatre semaines consécutives.

Voilà l'emendement proposé par M. Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais faire quelques brèves observations maintenant et, si nécessaire, j'y reviendrai peut-être, si le Comité le désire. S'il est nécessaire que je fasse des commentaires plus longs, je pourrai peut-être...

M. Watson: Monsieur le président, j'aimerais simplement indiquer que, même si j'approuve l'amendement de M. Clark, j'aimerais présenter un sous-amendement.

Le président: C'est votre privilège.

M. Watson: Est-ce que je le ferai à ce moment-là?

Le président: Nous sommes maintenant saisis de l'amendement; je pense que le motionnaire pourrait en parler maintenant et vous pourrez ensuite présenter un sous-amendement; c'est là votre privilège.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Mes commentaires, monsieur le président, seront très brefs. Comme le savent les membres du Comité, l'obligation en ce qui concerne la publication dans la *Gazette du Canada* a été présentée à l'autre endroit par le sénateur Jacques Flynn. Elle assurerait qu'il y ait un minimum d'information de donné aux gens qui s'intéressent possiblement aux questions relatives au parc; les renseignements seraient publiés dans un document qui donne normalement avis des actions du gouvernement.

Ainsi que je l'ai indiqué dans mes remarques à la Chambre, j'ai été très heureux de cette initiative prise à l'autre endroit; elle démontre, à mon avis, que l'autre endroit a un sens plus développé de la démocratie que certains bureaux d'un ministère. J'estime toutefois que le principe n'a pas été poussé assez loin. Le groupe de Canadiens qui passent ses journées à lire la *Gazette du Canada* est un groupe très restreint et très particulier...

[Text]

The Chairman: Select.

• 1720

Mr. Clark (Rocky Mountain): In the country and given the very great importance of national parks as a concept and the very great importance of the establishment of any national park wherever it is established, it would be well to ensure that notice is as broad as possible. We are proposing here an addition to the requirement of notice to the effect that as well as being published in the *Canada Gazette* as indicated in the amendment introduced by the Senate and accepted there, there should also be publication during the ninety-day period set forward in a newspaper that serves the area in which the lands are situated. That should occur at least once a week for a period of four consecutive weeks and it should be in both the official languages of Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. Do you have copies of your subamendment, Mr. Watson?

Mr. Watson: Yes, I have.

The Chairman: For distribution to your colleagues?

Mr. Watson: No, I do not have them to distribute. I just have it written out in longhand.

I so move that the proposed amendment to proposed Section 3(1) (c) of Clause 2 of Bill S-4 standing in the name of Mr. Clark (Rocky Mountain) be further amended by adding thereto after the word "situated" the following words "as well as in two major daily newspapers in each of the five regions of Canada, the Maritime Provinces, Quebec, Ontario, the Prairie Provinces and British Columbia".

Mr. Clark (Rocky Mountain): I certainly agree with that, Mr. Chairman.

The Chairman: Rather than getting into the amendment and subamendment maybe Mr. Clark would agree to have his amendment so altered and we could just deal with it as one amendment.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine.

An hon. Member: I would be happy to incorporate that.

Mr. Chrétien: I do not want to debate that but there is...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is a question of which newspapers are on the list.

Mr. Chrétien: There are two aspects to it.

Mr. Dinsdale: It is all done by public tendering now.

Mr. Chrétien: My officials tell me that we could have problems by going through that process because once in a while we acquire a new piece of land which becomes just one property. For example, we do that very much in P.E.I. where a piece of land is available, and because the park is very small, we just acquire the land by buying straight from a local person who wants to dispose of his property. If for every case of buying half an acre or one or two acres of land, we have to go through that very lengthy process it will be expensive. I do not know if we should not do something in terms of adding a word like...

[Interpretation]

Le président: Sélect.

M. Clark (Rocky Mountain): Au pays, et compte tenu de la très grande importance du principe des parcs nationaux et de la très grande importance que constitue la création de tout parc national, il vaudrait mieux s'assurer que l'avis soit aussi répandu que possible. Nous proposons qu'en plus de l'obligation de donner un avis publié dans la *Gazette* du Canada suivant l'amendement présenté et accepté au Sénat, on publie également au cours de la période de 90 jours prévus ces renseignements dans un journal qui dessert la région où les terres se situent. Cette publication devrait se faire au moins une fois par semaine pendant 4 semaines consécutives et dans les deux langues officielles du Canada.

Le président: Merci monsieur Clark. Avez-vous des exemplaires de votre sous-amendement, monsieur Watson?

M. Watson: Oui, j'en ai.

Le président: Que l'on peut distribuer à vos collègues?

M. Watson: Non, je n'en ai pas à distribuer. Je l'ai simplement écrit à la main.

Je propose que le projet d'amendement au projet d'article 3(1)c de l'article 2 du bill S-4 présenté par M. Clark (Rocky Mountain) soit modifié par l'adjonction après le mot «terres» de ce qui suit: «ainsi que dans deux grands quotidiens dans chacune des cinq régions du Canada, les provinces Maritimes, le Québec, l'Ontario les provinces des Prairies et la Colombie-Britannique.»

M. Clark (Rocky Mountain): Je suis certainement d'accord avec cette idée, monsieur le président.

Le président: Au lieu d'avoir cet amendement et ce sous-amendement, M. Clark serait peut-être prêt à faire modifier son amendement en conséquence de façon à ce que nous discussions d'un seul amendement.

M. Clark (Rocky Mountain): Parfait.

Une voix: Il me ferait plaisir de l'incorporer.

M. Chrétien: Je ne veux pas discuter de cette idée, mais il y a...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il s'agit de savoir quels journaux sont sur la liste.

M. Chrétien: Il y a deux aspects à cette question.

M. Dinsdale: Tout ceci est fait par appel d'offres public maintenant.

M. Chrétien: Mes hauts fonctionnaires me disent qu'ils pourraient rencontrer des difficultés en respectant cette formule car il arrive parfois que nous devenions acquéreur d'un terrain qui devient une seule propriété. Nous faisons cela par exemple, dans l'Île du Prince-Édouard où des terres sont mises en vente; étant donné que le parc est très petit, nous achetons simplement les terres de la personne de l'endroit qui veut se débarrasser de sa propriété. Si, pour chaque achat d'une demi-acre, ou d'une ou deux acres de terrain, nous devons passer par ce long processus, ce sera très onéreux. J me demande si l'on ne devrait pas ajouter un mot comme...

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Significant.

Mr. Chrétien: ... significant or something like that. Otherwise it would be a big administrative embarrassment.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I accept that but with some reluctance. I am quite appreciative of the problem the Minister raises. I would like it to be recorded as being my view and I would hope the view of other members of the Committee that the word "significant" not allow of extravagant definition in the interpretation.

Mr. Chrétien: I think the point is well taken. As Minister, I do not want to use a word like that which can be stretched in terms of administration to include the complete Province of Prince Edward Island.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You will have some trouble turning it all into a park.

Mr. Chrétien: No, but you can appreciate the difficulty.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes, I do.

Mr. Watson: I wonder, Mr. Chairman, from the point of view of procedure if we could not have somebody work on a draft that we could later deal with when the bill is passed at a later point.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I think it is clear enough.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Watson is right. There is a problem in that the amendment the Minister is proposing would apply not simply to the amendment that Mr. Watson and I have jointly fathered here but would apply to an earlier section ...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Sired!

An hon. Member: Sired; that is right.

An hon. Member: He must be half of the female sex.

Mr. Darling: What is the difference.

An hon. Member: Where is the mother?

Mr. Clark (Rocky Mountain): I thought, Mr. Chairman, I was sensitive to most of the nuance of that sort and I do not see the distinction.

The Chairman: Vive la distinction!

Mr. Clark (Rocky Mountain): Perhaps Mr. Gibson, who is very good at this kind of thing, could point out the distinction at some later time. I mean he is very good at the distinguishing.

The Chairman: You must not dig yourself in any further.

Mr. Chrétien: In a situation where you can never get out.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think that would have to apply to (a), (b) and (c) as well.

The Chairman: This is right. The question is where are you going to insert the significant or substantial, or whatever the word is that you are going to search for.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Important.

M. Chrétien: ... important ou quelque chose du genre. Sans quoi, cela créera beaucoup de difficultés administratives.

M. Clark (Rocky Mountain): J'accepte cette observation avec une certaine hésitation. Je comprends fort bien le problème mentionné par le ministre. J'aimerais qu'il soit officiellement tenu compte du fait que je crois, et j'espère que d'autres membres du Comité partagent mon opinion, que le mot «important» ne devrait pas permettre une définition extravagante au point de vue de l'interprétation.

M. Chrétien: Je pense que l'argument est juste. En tant que ministre, je ne veux pas utiliser un mot comme celui-là qui peut être étendu au niveau de l'administration pour englober toute la province de l'Île du Prince-Édouard.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous aurez du mal à en faire un parc.

M. Chrétien: Non, mais vous pouvez comprendre la difficulté.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui, je comprends.

M. Watson: Je me demande, monsieur le président, si, au point de vue de la procédure, nous ne pourrions pas demander à quelqu'un de travailler à un projet d'amendement que nous pourrions étudier plus tard.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je pense qu'il est assez clair.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur Watson a raison. Il y a là un problème car l'amendement que propose le ministre s'appliquerait non seulement à l'amendement que M. Watson et moi-même avons conjointement parrainé, mais aussi à un article antérieur.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Engendré!

Une voix: Engendré; c'est exact.

Une voix: Il doit être la moitié du sexe féminin.

M. Darling: Quelle est la différence.

Une voix: Où est la mère?

M. Clark (Rocky Mountain): Je pensais, monsieur le président, connaître la plupart des nuances de ce genre et je ne vois pas la distinction.

Le président: Vive la distinction.

M. Clark (Rocky Mountain): Peut-être que M. Gibson, qui est très bon dans ce domaine, pourrait nous faire la distinction un peu plus tard. Je veux dire qu'il est très bon lorsqu'il s'agit de faire des distinctions.

Le président: Ne vous enfoncez pas davantage.

M. Chrétien: Pour vous mettre dans une situation dont vous ne pourrez sortir.

M. Clark (Rocky Mountain): Je pense que l'amendement s'appliquerait aux alinéas a), b) et c).

Le président: C'est exact. Il s'agit de savoir où l'on va mettre le mot «important» ou tout autre mot que vous allez essayer de trouver.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

The Chairman: Mr. Barnett.

• 1720

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I am certainly not quarrelling with the idea or the intent of the amendments and subamendments that are being proposed, but...

The Chairman: We melded them into one amendment.

Mr. Barnett: Okay, with the amendment that is being proposed, but I understand some little attention has been given to the question of some slight redrafting. Quite frankly, one of the practical difficulties I see in Mr. Clark's original amendment as it is proposed is this rather rigid statement that:

... in a newspaper serving the area in which the lands are situated at least once a week for a period of four consecutive weeks...

Just to take an example, if we were adding a piece to the proposed Baffin Island National Park at some time later, I am not at all certain that there is in fact a newspaper circulating once a week in that area.

The Chairman: The Baffin Island Bugle!

Mr. Barnett: The intent is clear but I was just wondering if it could not be phrased so that the notice should be given in a local newspaper at least four times. I know of some cases where the only local newspaper is published only every second week and in some cases only monthly.

The Chairman: Right.

Mr. Barnett: It seems to me that we should try to avoid putting the people who are going to administer this in a position in which they are going to be in technical violation of the law through no fault of their own. I raised this because a little thought to some rephrasing could probably cover that kind of situation.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, on that point, I was trying to find the reference and I have not done that. This language is drawn from the expropriation Act. The House has accepted on previous occasions language which would have presumably encountered the same kind of difficulty Mr. Barnett raises. Mr. Barnett has been here longer than I and involved in these things. My quick response to his suggestion would be that the amendment that Mr. Watson and I have produced...

The Chairman: Begat.

Mr. Clark (Rocky Mountain): ... as it now stands, is quite clear in suggesting that that should only be done where newspapers exist. I am not really sure it creates this problem in Baffin Island. An additional problem has just been brought to my attention and I apologize for not thinking of it originally: there certainly are some areas, and Baffin Island might well be one, where the two official languages are not the relevant languages.

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je ne suis certainement pas contre l'idée ou l'intention de l'amendement et du sous-amendement proposé, mais...

Le président: Nous les avons refondus en un seul amendement.

M. Barnett: D'accord, avec l'amendement proposé, mais je crois que l'on a songé à modifier quelque peu le libellé. À dire franchement, une des difficultés pratiques que je vois dans l'amendement de M. Clark et qu'il est formulé de façon plutôt rigide:

... dans un journal diffusé dans les deux langues officielles dans la région où se situent les terres au moins une fois par semaine pendant quatre semaines consécutives...

Pour prendre un seul exemple; si nous ajoutions un bout de terrain plus tard au futur parc national de l'île de Baffin, je ne suis pas du tout certain qu'il y ait effectivement un journal publié une fois par semaine dans cette région.

Le président: Le Baffin Island Bugle!

M. Barnett: L'intention est claire, mais je me demande simplement si elle ne pourrait pas être formulée de façon à ce qu'un avis soit publié dans un journal local au moins à quatre reprises. Je sais qu'il y a certains endroits où le seul journal local est publié seulement à toutes les deux semaines; ailleurs il n'est publié qu'une fois par mois.

Le président: C'est vrai.

M. Barnett: Il me semble que nous devrions essayer d'éviter de mettre les gens qui vont administrer cette loi dans une situation où ils vont commettre une infraction théorique à la loi sans que cela soit de leur faute. Je mentionne ce fait parce que l'on a pensé à revoir le libellé et que l'on pourrait probablement prévoir cette situation.

Le président: Merci, Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, j'essayais, à ce propos, de trouver la référence et je n'ai pas réussi. Ce libellé est tiré de la loi sur les expropriations. La Chambre a accepté antérieurement un libellé qui présumément aurait créé le même genre de difficulté dont parle M. Barnett. M. Barnett est ici depuis plus longtemps que moi et il a plus d'expérience de ces questions. Ma première réaction à sa proposition serait de dire que l'amendement que M. Watson et moi-même avons produit...

Le président: Engendré.

M. Clark (Rocky Mountain): ... tel qu'il est maintenant proposé, laisse entendre très clairement qu'un tel avis ne devrait être publié que lorsqu'il y a des journaux. Je ne suis pas certain que cela cause un tel problème dans l'île de Baffin. On vient d'attirer mon attention sur un autre problème et je m'excuse de n'y avoir pas pensé au départ. Il y a certainement des régions, et l'île de Baffin en est peut-être une, où les deux langues officielles ne sont pas les langues pertinentes.

[Texte]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I was going to bring that up.

Mr. Watson: The two languages are always relevant but there may be a third that is also relevant.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I would accept that amendment too.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Perhaps in "the appropriate language" would be more correct.

Mr. Dinsdale: On that point, if I may Mr. Chairman, ...

The Chairman: If I could just deal with that, would you insert a phrase after "in both official languages" to read: "and in such other language as may be appropriate"?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes, "and in such other language as may be appropriate".

The Chairman: I am sorry, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: I was discussing this point with Mr. Clark earlier and it also occurs to me that if there is no press in the isolated parts of Canada, there are other media available. Could this not be incorporated? There are still some areas of Canada where the means of communication is the oral tradition rather than the written tradition so you get all sorts of complication here.

The Chairman: I think that is a valid comment. I suppose the question is how far do you go or how far can you reasonably go.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What about something in a newspaper or alternative media? Medium, or media?

The Chairman: "Media", if we want to include radio or television.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It could be television or radio. No; "medium".

• 1725

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes, I think we should be singular and not plural, because otherwise we would have to run it in everything. So I would say, in an alternative medium, and I will accept any contesting of the Latin that may be offered. It is a pity that Mr. Peters is not here.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right.

The Chairman: How are you getting along there with your amendment?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): On a peripheral matter, Mr. Chairman, I trust that this amendment will have the effect of having any changes or additions to the Cape Breton Highlands National Park being introduced in Gaelic ...

An hon. Member: In Gaelic. We are recognized.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): ... so that the Canadian Broadcasting Corporation may know there is another language used down there.

[Interprétation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'allais le souligner.

M. Watson: Les deux langues sont toujours pertinentes, mais il peut y en avoir une troisième qui est aussi pertinente.

M. Clark (Rocky Mountain): J'accepterais aussi cet amendement.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Il serait peut-être plus exact de publier dans «la langue appropriée».

M. Dinsdale: A ce sujet, si vous le permettez, monsieur le président ...

Le président: Si je puis répondre, accepteriez-vous d'ajouter après «dans les deux langues officielles», une phrase qui se lirait comme suit: «et dans toute autre langue qui peut être appropriée»?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui, «et dans toute autre langue qui peut être appropriée».

Le président: Je m'excuse, monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: J'ai discuté de cette question plus tôt avec M. Clark et je viens de penser que s'il n'y a pas de journaux dans des régions isolées du Canada, il y a peut-être d'autres organes d'information disponibles. Ne pourrait-on pas ajouter cela? Il y a encore des régions du Canada où les communications se font de façon orale plutôt qu'écrite; nous avons donc là toutes sortes de complications.

Le président: Je pense que c'est là une observation valable. Je suppose que la question est de savoir jusqu'où on doit aller, ou jusqu'où on peut raisonnablement aller.

M. Clark (Rocky Mountain): Que pensez-vous de dire dans un journal ou un autre organe d'information? Organe singulier ou organe pluriel?

Le président: «Organes» si nous voulons englober la radio ou la télévision.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il pourrait s'agir de télévision ou de radio. Non: «organe» au singulier.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui, je crois que ceci devrait être au singulier et non pas au pluriel, parce que, autrement, il faudrait tout changer. Ainsi je dirai un autre medium et je vais accepter toute contestation de la version latine qu'on pourrait m'offrir. C'est vraiment dommage que M. Peters ne soit pas là.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

Le président: Est-ce qu'il avance votre amendement?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Sur une question connexe, monsieur le président, j'espère que cet amendement va permettre de présenter des changements ou des adjonctions au parc national des Highlands du Cap-Breton en gaélique ...

Une voix: En gaélique. On nous reconnaît.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pour que Radio-Canada puisse savoir qu'on parle une autre langue là-bas.

[Text]

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald.

Mr. Gibson, will you wait a moment, or should we move on to the next one?

Mr. Chrétien: To be fair to Mr. Gibson, I think perhaps we should move along and come back to that point later on.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Agreed.

The Chairman: The next one is Mr. Barnett's.

Mr. Barnett: Yes. Mr. Chairman, I also have a proposed amendment to Clause 2.

The Chairman: Before you proceed, Mr. Barnett, I believe that where it says: "That Clause 3 of Bill S-4", we have a couple of things to change. In the upper righthand corner, it should be changed to Clause 2, rather than Clause 3. That is in your upper righthand corner, and instead of that Clause 3, where you start out there—is everyone with me so far? It reads that paragraph 3, subsection 1 of Clause 2 of Bill S-4, rather than Clause 3.

Down on the third line it says, and by deleting line 8 on page 2. Rather than line 47, that should read line 8. That is on the third line down, where it says, and by deleting line 47 on page 2, and so on, change line 47 to line 8.

Mr. Watson: In the first one, instead of 34, what did you say?

The Chairman: Instead of Clause 3. This is one of Mr. Barnett's.

Mr. Watson: Yes, but you changed the line . . .

The Chairman: Instead of saying, that Clause 3 of Bill S-4, it should read, that paragraph 3.1 of Clause 2 of Bill S-4.

Mr. Barnett: It is Clause 3 decimal one.

Mr. Watson: Decimal one.

An hon. Member: Brackets one.

Mr. Barnett: No, not brackets one.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, on a point of order. I have, as you know, an amendment which I wish the Chair would consider should be dealt with ahead of Mr. Barnett's. The numbering of mine is different from what he has followed, but the purpose of mine is to ensure public hearings. I think that if we are going to deal with these things in sequence, it would probably be sensible to have the public hearings specified as they would occur, after the publication in the *Canada Gazette* and before the objection in Parliament.

The Chairman: I think that is probably a reasonable point, Mr. Clark. Maybe we could insert Mr. Barnett's amendments immediately following the next amendment of Mr. Clark. If that is in order, you would have two of Mr. Barnett's amendments back to back.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have no particular objection to that procedure except that mine as drafted is an amendment to the proposed . . .

[Interpretation]

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald.

Monsieur Gibson, voulez-vous attendre un instant, ou devrions-nous étudier le prochain amendement?

M. Chrétien: Afin de faire justice à M. Gibson, je crois que peut-être nous devrions continuer et revenir à cet amendement un peu plus tard.

Mlle Macdonald (Kingston et les Îles): D'accord.

Le président: Le prochain est à M. Barnett.

M. Barnett: Oui. Monsieur le président, j'ai aussi un amendement à proposer à l'article 2.

Le président: Avant de poursuivre, monsieur Barnett, je crois qu'à l'endroit où il est dit: «Que l'article 3 du Bill S-4», nous avons plusieurs changements à effectuer. En haut de la page à droite, on devrait indiquer l'article 2, plutôt qu'article 3. C'est-à-dire en haut de la page à droite au lieu de l'article 3, où vous commencez . . . Est-ce que tout le monde me suit jusqu'ici? On dira le sous-alinéa 3, paragraphe 1, de l'article 2 du Bill S-4, plutôt que de l'article 3.

A la troisième ligne, on dira en supprimant la ligne 8 à la page 2. Plutôt que la ligne 47, on devrait lire la ligne 8. C'est-à-dire qu'il s'agit de la troisième ligne où c'est écrit, et en supprimant la ligne 47 à la page 2, etc, il faut changer la ligne 47 en la ligne 8.

M. Watson: Dans le premier cas, au lieu de 34, qu'est-ce que vous avez dit?

Le président: Au lieu de l'article 3. Il s'agit d'un amendement de M. Barnett.

M. Watson: Oui, vous avez changé la ligne . . .

Le président: Au lieu de dire l'article 3 du Bill S-4, on dira le sous-alinéa 3.1 de l'article 2 du Bill S-4.

M. Barnett: C'est l'article 3.1

M. Watson: .1

Une voix: (1)

M. Barnett: Non, pas de parenthèses. 1.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Comme vous le savez, j'ai un amendement que j'aimerais que la présidence étudie et qui devrait être étudié avant celui de M. Barnett. Je l'ai numéroté autrement que M. Barnett, mais le but du mien est d'assurer les audiences publiques. Je crois que si nous devons traiter ces amendements en séquence, il serait probablement bon de spécifier la date à laquelle les audiences publiques auraient lieu, après publication dans la *Gazette du Canada* et avant qu'on s'y objecte au Parlement.

Le président: Je crois que c'est probablement une idée raisonnable, monsieur Clark. Peut-être pourrions-nous insérer l'amendement de M. Barnett tout de suite après le prochain amendement de M. Clark. Si c'est jugé admissible, vous auriez deux amendements de M. Barnett ensemble.

M. Barnett: Monsieur le président, je ne m'objecte pas à cette procédure, sauf que mon amendement tel que libellé est un amendement à . . .

[Texte]

The Chairman: Three point one.

Mr. Barnett: ... section 3.1, whereas Mr. Clark is proposing to add 3.2 and 3.3.

The Chairman: I think that is correct. I do not know quite how we handle this. Mr. Clark is really raising the question of the substance of the ...

Mr. Barnett: I agree that the substance of his amendments are related to 3.1(c).

The Chairman: As now constituted.

Mr. Barnett: As now constituted.

• 1730

The Chairman: In view of that, would it be in order, Mr. Barnett, to simply change the number on yours to 3.4?

Mr. Clark (Rocky Mountain): On that, Mr. Chairman, I think that would read more easily given the inclusive clause, proposed Section 3.1. If we go directly to Mr. Barnett's amendment as it stands at the moment, we are saying, where the Governor in Council is satisfied that upon a notice of intention to ... etc. I really think that what stands here as a subclause should stand instead as a full clause.

The Chairman: Well, that would be the proposal in this 3.4.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am glad I am not translating this.

The Chairman: I think from the substance point of view, maybe we could ask our Clerk to ...

Mr. Barnett: If our Clerk and such other advisors as we have available are agreed on that form ...

The Chairman: Right. If you would give the Clerk the authority to change it numerically as to form ...

Mr. Barnett: If this would be a better form, and perhaps a more logical sequence for reading the act, as and when it becomes law, I certainly have no objection.

The Chairman: Yes. If it is agreed, we will delegate that responsibility to our Clerk.

We can proceed then with Mr. Clark's amendment, the one starting out:

... that Clause 2 of Bill S-4, An Act to amend the National Parks Act, be amended by adding thereto the following sections:

3.2 Any person who objects ...

and so on. Are you all on the appropriate proposed amendment? In the series of sheets you have authored by Mr. Clark, the second one starts out with 3.2.

Mr. Chrétien: May I make a comment on those clauses?

The Chairman: Yes.

Mr. Barnett: On a point of order, Mr. Chairman, before the minister starts.

[Interprétation]

Le président: 3.1

M. Barnett: ... l'article proposé 3.1, tandis que M. Clark propose d'ajouter 3.2 et 3.3.

Le président: Je crois que c'est exact. Je ne sais pas tout à fait ce qu'il faut faire. M. Clark en effet soulève la question du contenu du ...

M. Barnett: Je suis d'accord que les principes de ses amendements sont liés au 3.1 (c).

Le président: Comme il est maintenant constitué.

M. Barnett: Comme il est maintenant constitué.

Le président: Cela étant, serait-il admissible, monsieur Barnett, de tout simplement changer les numéros sur le vôtre à 3.4?

M. Clark (Rocky Mountain): Sur ce point, monsieur le président, je crois que ceci se lirait mieux étant donné l'article titulaire, l'article proposé 3.1. Si nous parlons directement de l'amendement de M. Barnett comme il est actuellement, nous disons, si le gouverneur en conseil reconnaît que sur avis de l'intention de ... etc. Je crois vraiment que ce qui est représenté ici comme paragraphe devrait être représenté comme article indépendant.

Le président: Eh bien, c'est ce que vous proposez avec l'article 3.4?

M. Clark (Rocky Mountain): Je suis heureux qu'il n'appartienne pas à moi de le traduire.

Le président: Je crois que peut-être nous pourrions demander à notre greffier de ...

M. Barnett: Si notre greffier et d'autres conseillers qui sont disponibles sont d'accord sur cette formule ...

Le président: D'accord. Si vous voulez autoriser le Greffier de le changer du point de vue numérique ...

M. Barnett: Je n'y ai pas d'objection s'il s'agit d'une meilleure formule et, peut-être, d'une séquence plus logique à la lecture et si le projet devient loi.

Le président: Oui. Si tout le monde est d'accord, nous allons charger notre greffier de cette responsabilité.

Nous pouvons procéder avec l'amendement de M. Clark, celui qui commence ainsi:

... que l'article 2 du bill S-4, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit modifié en ajoutant les articles suivants:

3.2 Toute personne qui s'oppose ...

etc. Est-ce que tout le monde a les amendements proposés sous les yeux? Dans la série d'amendements présentés par M. Clark, c'est le deuxième amendement qui commence avec 3.2.

M. Chrétien: Puis-je faire un commentaire sur ces articles?

Le président: Oui.

M. Barnett: J'invoque le Règlement, monsieur le président, avant que le ministre ne commence.

[Text]

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: It just occurred to me that we have been making many references to 3.2 and 3.4 here. At no time have these motions been put on the record. Are they to be inserted, or should they be formally stated by a mover before we start discussing this actual proposed amendment?

The Chairman: Right. I believe I indicated that it was moved by Mr. Clark.

Have you so moved this amendment?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes, I move the amendments standing in my name on the sheet that has been circulated by the Clerk proposing the addition of 3.2 and 3.3.

Mr. Barnett: Will they appear in our record as if they were read?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well, I move that Clause 2 of Bill S-4, An Act to amend the National Parks Act, be amended by adding thereto the following sections:

3.2 Any person who objects to the intended issue of a proclamation under section 3.1 may, within sixty days after notice of intention to issue a proclamation under section 3.1 has been published in the *Canada Gazette*, serve on the Clerk of the Privy Council an objection in writing stating the name and address of such person and indicating the nature of his objection and the grounds on which his objection is based.

3.3 Forthwith after the expiration of the period of sixty days referred to in section 3.2, the Governor in Council shall, if the Clerk of the Privy Council has been served with an objection under that section, order that a public hearing be conducted with respect to the objection to the intended issue of a proclamation under section 3.2 that has been or may be served on the Clerk of the Privy Council.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. I think the Minister indicated he wished to speak to this.

Mr. Chrétien: I understand very well the intention of the member for Rocky Mountain, but it is my duty at this moment to make an intervention.

In the last few years there has been a great concern in Canada, a great desire to set aside more lands for conservation purposes. I have been involved myself in many negotiations for the creation of national parks. Just to give you an example, for the creation of national parks in Quebec there were ministers who tried it for years and years. All my predecessors have, valiantly tried to get national parks in Quebec. That includes, I think, every one. There was Mr. Laing. Probably Mr. Dinsdale tried. Mr. Hamilton tried. M. Lesage tried before me. It was a hopeless case. It has always been very delicate.

• 1735

I am now negotiating with other provinces. This involves a great deal of delicate discussion, because if you want to move in one direction you create a problem in another. Sometimes it is minerals, sometimes it is lumber interests or recreational interests. It is always very difficult.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Il m'est venu à l'esprit que nous avons beaucoup parlé des articles 3.2 et 3.4 ici. Nous n'avons pas encore inclu ces motions dans les procès-verbaux. Est-ce qu'elles doivent y être incluses, ou devraient-elles être citées formellement par un motionnaire avant que nous entamions la discussion de l'amendement proposé?

Le président: D'accord. Je crois que j'avais indiqué que c'était proposé par M. Clark.

Avez-vous proposé cet amendement?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui, je propose les amendements qui figurent à mon nom sur la feuille que le greffier a fait circuler, proposant qu'on ajoute les articles 3.2 et 3.3.

M. Barnett: Vont-ils figurer dans nos procès-verbaux comme si on les avait lus?

M. Clark (Rocky Mountain): Eh bien, je propose que l'article 2 du bill S-4, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit modifié par l'adjonction des articles suivants:

3.2 Une personne qui s'oppose à l'objectif de la proclamation en vertu de l'article 3.1 peut, dans un délai de 60 jours à compter de la publication dans la *Gazette du Canada* de l'avis d'intention de publier une proclamation en vertu de l'article 3.1, signifier au greffier du Conseil privé une opposition par écrit, indiquant son nom et son adresse, ainsi que la nature de son opposition et les motifs sur lesquels elle est fondée.

3.3 Immédiatement après l'expiration du délai de 60 jours visé à l'article 3.2, le gouverneur en conseil doit, si une opposition a été signifiée au greffier du Conseil privé en vertu dudit article, ordonner qu'une audition publique soit tenue au sujet de l'opposition au projet de la proclamation en vertu de l'article 3.2, qui a été ou peut être signifiée au greffier du Conseil privé.

Le président: Merci, monsieur Clark. Je crois que le Ministre a indiqué qu'il veut à ce propos faire des commentaires.

M. Chrétien: Je comprends très bien l'intention du député de Rocky Mountain, mais il m'incombe en ce moment de faire une intervention.

Depuis quelques années, on désire profondément au Canada, réserver davantage de terres pour des fins de conservation. Moi-même, j'ai participé à beaucoup de négociations pour la création de parcs nationaux. Afin de vous donner un exemple touchant la création de parcs nationaux au Québec, certains ministres ont essayé de le faire pendant des années et des années. Tous mes prédécesseurs ont essayé courageusement de créer des parcs nationaux au Québec. Ceci comprend, je crois, tout le monde. Il y avait M. Lang. Probablement M. Dinsdale a essayé. M. Hamilton a essayé. Et M. Lesage a essayé avant moi. C'était perdu d'avance.

Je négocie actuellement avec d'autres provinces, ce qui exige des discussions fort délicates car une question entraîne inmanquablement d'autres. Tantôt il s'agit de minéraux, tantôt de bois d'œuvre ou d'endroits réservés aux loisirs, et les discussions sont toujours très difficiles.

[Texte]

It is proposed that before creating parks there be an understanding between the provincial and federal governments. I think that is going to be almost impossible. I believe I have done my part on that. I have stated that our goal is to have 50 national parks in Canada by the turn of the century.

If we add all those complex mechanisms to the picture I have to advise you that, from my personal experience, it is going to be almost impossible to have new national parks. In negotiating for parks in some parts of Canada, the negotiations are very delicate. There are different points of view.

I am ready to accept the wish of the Committee but I would not be responsible if I did not advise you of this, especially south of 60. North of 60 it may be easier. But when you have the regional government, the provincial government, the federal government, the mining and forestry interests, and so on, they become almost impossible to reconcile.

I do not take the credit personally, but you do not know how lucky I have been in finding the right timing to get two new national parks in Quebec. It was a series of lucky circumstances and not entirely because of my ability, though I take a little credit for that. If we have to add a complex mechanism it is going to make it impossible for the minister and the various administrations to move. The goals that we have set to put more lands for conservation purposes in the future, will be difficult to achieve. I would not be responsible if I did not advise the Committee of this.

I think the intent of these resolutions is good. I believe the people should participate, and so on. But there is so much vested interest that those complex mechanisms will be used by people to the maximum in an attempt to succeed in the negotiations. If those who have a particular interest in this would like some examples, I could do that, but I am not in a position to reveal it in public.

However, do what you want; it is your responsibility. It is not my responsibility; you are the legislators. I have not included those mechanisms. We have discussed it fully and we have come to the conclusion that it will be self-defeating. I believe we are touching on a very delicate problem. We say in French—qui étouffe—you say in English that you can hug something to death, and I think we are in danger of doing that.

It is difficult for me because I have had a difficult experience in creating those parks. I see good prospects for more parks in the future, and it is my duty to put that on the table and then you can do what you want with it. I am just telling you that I have to inform you of the danger.

The Chairman: Mr. Barnett, followed by Mr. Watson and Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Do I not have an opportunity to speak?

The Chairman: I am sorry, have you not yet spoken to the motion?

Mr. Clark (Rocky Mountain): I must say, Mr. Chairman, that I am concerned by the statements of the Minister and I am assuming that they are based upon a simple misunderstanding of the language of the amendment.

[Interprétation]

On a suggéré qu'il faudrait conclure un accord entre les gouvernements provinciaux et fédéral avant de décider la création d'un parc. Or, j'estime que c'est pratiquement impossible. Ainsi que je l'ai déjà dit, notre objectif est de créer 50 parcs nationaux au Canada d'ici la fin du siècle.

Or s'il faut tenir compte de tous ces facteurs extrêmement complexes, il sera à mon avis pratiquement impossible de créer de nouveaux parcs nationaux. Ainsi dans certaines régions du Canada les négociations concernant les parcs sont extrêmement délicates, car il existe différents points de vue.

Je suis disposé à me conformer à la décision du Comité et je faillirais à mes devoirs si je ne vous avertissais pas des difficultés. En effet il est pratiquement impossible de concilier tant d'intérêts divergents, les gouvernements régionaux, provinciaux et fédéral, les intérêts miniers, forestiers, etc.

Sans vouloir me flatter, j'ai eu beaucoup de chance lors de la création de deux nouveaux parcs nationaux dans la province de Québec. Les circonstances ont également joué en ma faveur bien que j'y sois également pour quelque chose. Or si nous décidons d'ajouter encore un mécanisme fort complexe, la chose deviendra pratiquement impossible pour le ministre et les diverses administrations intéressées. Il sera extrêmement difficile à l'avenir de réserver de nouvelles terres en vue de la création de parcs; et j'estime qu'il est de mon devoir d'en avertir les membres du Comité.

L'objet de ces résolutions est parfaitement valable car je trouve moi aussi que la population doit pouvoir participer. Mais les différents intérêts ne manqueront pas d'exploiter ces mécanismes en vue de mener ces négociations à bien. Je pourrais vous citer certains cas à titre d'exemple mais je ne puis le faire en public.

Mais c'est vous les législateurs et vous êtes libres de faire ce que vous voulez. Je n'ai pas prévu ces mécanismes pour ma part. Nous en avons discuté longuement et sommes arrivés à la conclusion qu'ils seraient contre-indiqués. C'est là un problème fort délicat. Nous disons en français... Vous dites en anglais qu'on peut embrasser quelqu'un jusqu'à l'étouffer et c'est justement ce que je crains.

La création de parcs nationaux a été pour moi une rude expérience; les possibilités d'en créer de nouveaux à l'avenir sont bonnes à mon avis et j'estime qu'il est de mon devoir de vous le dire. Je vous mets donc en garde contre ce danger.

Le président: M. Barnett et ensuite MM. Watson et Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que je n'aurai pas l'occasion de prendre la parole?

Le président: Je m'excuse, est-ce que vous n'avez pas déjà parlé au sujet de la motion?

M. Clark (Rocky Mountain): Les remarques du ministre ne laissent pas de me préoccuper, mais je suppose qu'il s'agit d'un simple malentendu quant à l'énoncé des amendements.

[Text]

What we are proposing here is a procedure that would occur after negotiation with the provinces and before proclamation took effect. In other words, if the Minister is expressing concern that this procedure might impede delicate negotiations with the provinces, I assure him that neither in the intention nor in the language of the amendment does that danger arise. All that arises in this amendment is a requirement that after those delicate negotiations are done there will be an opportunity for public consideration, if that is desired by members of the public.

I can understand how misunderstandings occur, because it happens with all of us. I think if the Minister were arguing something else, he would have made that argument at this stage in the other place, because the very same dangers to which he alluded would have arisen relative to the notice of publication in the *Canada Gazette*, if indeed there was a danger that arose after the negotiations had been completed. But in this case there is no danger of public involvement or, to use the word, "interference" prior to completion of negotiations with the province. What happens is that the province and the federal government or the federal government and itself in the case of the territories so far agree to make a proposal for a park. What the other place has required is that that proposal, once agreement has been reached, must be published in the *Canada Gazette*. We are taking that one step beyond. We are saying that as well as being published in the *Canada Gazette* and the various other media it must also be open to a possibility of some public hearings.

I think the Minister wants to reply, so I would like to reserve the right to come back because there are a couple of other things I want to say. Before he replies, I will simply say that this proposal is also phrased in a way that does not distend or extend the period of time after the private negotiation has been reached between the province and the federal government and before public proclamation would be possible.

Mr. Chrétien: Yes, I would like to reflect on that a bit because I have two or three different problems in mind.

One case I have in mind has created a very serious problem. We faced such a difficulty in some of the Atlantic provinces, where perhaps because of a lack of decisiveness on both sides we did not agree on the land in a precise enough fashion—it was too broad and understanding—and later on we had to make adjustments where needed. And I have made a lot. But in some other cases this involvement in a series of proceedings have led, through actions of provincial governments, to a situation where I am convinced there never will be a national park there.

In my view, we should be very careful. So if we could get something that would come after the agreement with the provinces is finalized, fine.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Finalized, but not proclaimed.

• 1745

Mr. Chrétien: If it is just before the proclamation, perhaps I can live with that. But I want you to make sure that all the negotiations with the provinces have been completely finished.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, that decision would rest with the Minister concerned, because presumably he would not publish an intention to proclaim until he had taken that extra step and until he was sure that things were that final. Indeed, the very fact that there

[Interpretation]

En effet nous proposons une procédure qui intervient après les négociations avec les provinces et avant la mise en œuvre de la proclamation. Autrement dit, je puis assurer le ministre que cet amendement n'a nullement pour objet d'empêcher les délicates négociations qui doivent avoir lieu avec les gouvernements provinciaux. Cet amendement stipule simplement qu'à l'issue de ces négociations, des audiences publiques pourront être tenues si la demande s'en fait sentir.

Je comprends fort bien comment ce malentendu aurait pu arriver. Les dangers auxquels le ministre faisait allusion se seraient présentés relativement à l'avis de publications paru dans la *Gazette du Canada*. Mais dans le cas qui nous préoccupe il n'y a aucun danger que le public s'immisce avant la fin des négociations avec les provinces. C'est la province et le gouvernement fédéral ou le gouvernement fédéral et les autorités territoriales qui doivent tomber d'accord en vue de la création du parc. Le Sénat exige que lorsque l'accord aura été conclu, qu'il soit publié dans la *Gazette du Canada*. Nous allons un peu plus loin encore en disant qu'en plus de la publication dans la *Gazette du Canada* cet accord doit également faire l'objet éventuellement de débats publics.

Je crois que le ministre a quelque chose à dire, mais je me réserve le droit de reprendre la parole pour ajouter encore quelque chose. J'ajouterai que cette proposition est libellée de façon à ne pas étendre la période venant après la conclusion des négociations entre les autorités provinciales et fédérales et avant la proclamation publique.

M. Chrétien: J'ai plusieurs choses à dire à ce sujet.

Ainsi, un cas dont je me souviens a suscité un problème fort grave. Nous avons eu beaucoup de difficultés dans certaines provinces Atlantiques, peut-être par manque d'esprit de décision des deux parties qui n'arrivaient pas à se mettre d'accord de façon précise sur les terres à réserver; l'accord était trop vague, si bien que les modifications ont dû être apportées ultérieurement. Dans d'autres cas cette série de procédures nous a menés au point où la création d'un parc national est devenue quasiment impossible.

Donc, à mon avis, la plus grande prudence s'impose. Si nous pouvons convenir d'un arrangement qui intervient après l'accord avec les provinces, ce serait fort bien.

M. Clark (Rocky Mountain): Après la conclusion de l'accord mais non pas la proclamation.

M. Chrétien: J'accepterais aussi avant la proclamation mais je tiens à ce que toutes négociations avec les provinces aient été conclues.

M. Clark (Rocky Mountain): La décision appartiendra au ministre et il faut supposer qu'il ne publierait pas la proclamation jusqu'à ce que tout ait été terminé. Le seuil fait que seront tenues ces audiences publiques au cours desquelles l'accord sera passé au crible inciterait vraisement

[Texte]

were going to be public hearings that would involve potentially very close scrutiny of the agreement would probably lead governments of both levels to be particularly careful in what they proposed.

Mr. Chrétien: But I have to report to you that probably every agreement that we have signed with the provinces has been subject to an act of the legislative bodies in the provinces. It is the tendency of all the provinces to do this when they sign that kind of agreement with us. They pass an act to enforce it or get the authority to pass an Order in Council. This has been done, if I recollect properly, in Newfoundland and Quebec and so on. They have passed legislation to confirm their actions and in some of that legislation witnesses came to express their views just as if it had been a public hearing.

That is why, as I was explaining yesterday, we do not have any control until we have the agreement. Until the land is transferred to us we have no control whatever. The responsibility for public hearings should be vested with the provincial authorities rather than with us, because it is possible that some provinces will tell us that if we want those public hearings we will have them. When we receive the land it is a national park in theory because in the province the Crown controls the land and we cannot move in until they have transferred the land by Order in Council to us. The mechanism you are suggesting at this time, Mr. Clark, would be more appropriately vested in the legislative authority of the province than that of the federal government, because until the land is transferred to us we cannot do anything.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Except, Mr. Chairman, to the Minister, it is a national park that we are talking about, and it is the proposal to establish something that would come under the jurisdiction of Her Majesty in right of Canada. I think that makes it incumbent upon us as federal legislators to ensure that this federal proposal has an opportunity to be aired.

Mr. Chrétien: Yes, but I would just put to you a hypothetical case. Suppose I am negotiating with Ontario tomorrow for another national park. They themselves decide to have a public hearing on that. The conclusion of the public hearing is in favour of the park. They transfer the land to the federal government. Before we accept the land we need a public hearing, on exactly the same thing. Suppose the proposed park is on the border between Ontario and Quebec and there is competition between the two provinces for it. Suppose further that the national people say it would be better to be on the side of Quebec.

Because of the federal public hearing we would be in a position to refuse the land that is offered to us by the Government of Ontario, in spite of the fact that the people of Ontario had expressed their desire to have a national park in Ontario. It is perhaps a distant possibility, but it is a possibility. So I think it should be vested with the provincial authorities to have the public hearings because we are not really involved until they make the decision to give us the land.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well, Mr. Chairman, the case the Minister presented is indeed hypothetical and he himself indicated that it would be very unlikely to occur. I think that is right. I would refer him again to the language

[Interprétation]

ablement les deux paliers de gouvernement à faire des recommandations à bon escient.

M. Chrétien: Je tiens néanmoins à vous faire remarquer que tous les accords que nous avons conclus avec les provinces ont ultérieurement fait l'objet d'actions législatives de la part des autorités provinciales. En effet, toutes les provinces ont tendance à agir de la sorte après conclusion d'accords avec nous. Elles adoptent une loi habilitant ou obtiennent l'autorisation d'adopter un décret. C'est ce qui a été fait notamment à Terre-Neuve et au Québec. Les provinces avaient adopté des lois pour confirmer leur décision et lors de discussions, des témoins étaient venus exprimer leur avis comme il se fut agit d'une audience publique.

C'est pourquoi, ainsi que je l'ai dit hier, les choses nous échappent aussi longtemps qu'un accord n'a pas été conclu, c'est-à-dire jusqu'au moment où le transfert des terres n'a pas effectivement eu lieu. Les audiences publiques devraient relever de la compétence des autorités provinciales et non pas de nous, certaines provinces pouvant nous dire que ces audiences relèvent strictement de notre décision. Les terres qui nous sont attribuées deviennent en principe un parc national car dans les provinces c'est la Couronne qui contrôle les terres et nous ne pouvons rien faire jusqu'à ce que ces terres nous aient été transférées en application d'un décret du conseil. Ce que vous proposez, monsieur Clark, relève davantage de la compétence de l'autorité provinciale que fédérale, étant donné que jusqu'à ce que les terres nous aient été transférées, nous ne pouvons rien faire.

M. Clark (Rocky Mountain): Cependant, il s'agit d'un parc national qui relèverait de la compétence de la Couronne. C'est pourquoi j'estime que cette mesure fédérale doit pouvoir être débattue publiquement.

M. Chrétien: D'accord, mais je vais vous donner un exemple hypothétique. Supposons que j'entame demain les négociations avec la province de l'Ontario en vue de la création d'un autre parc national. L'autorité provinciale décide de tenir des audiences publiques à ce sujet et la décision est favorable à la création dudit parc. Les terres sont donc transférées au gouvernement fédéral. Cependant, avant d'accepter ces terres, nous tenons des audiences publiques toujours sur le même sujet. Or supposons que ce parc se trouve à la limite entre les frontières de l'Ontario et du Québec et que ces deux provinces se disputent le parc. Supposons encore que l'on ait décidé qu'il serait préférable de créer le parc du côté du Québec.

À l'issue des audiences fédérales, nous pourrions refuser les terres qui nous auraient été offertes par le gouvernement de l'Ontario, en dépit du fait que la population de l'Ontario se serait exprimée en faveur de la création d'un parc national dans sa province. Vous me direz que c'est un cas hypothétique, mais quand même possible. Je suis donc d'avis que seules l'autorité provinciale doit tenir ces audiences publiques, vu que le problème ne nous concerne que dès lors que la décision a été prise de nous céder les terres.

M. Clark (Rocky Mountain): L'exemple cité par le ministre est, comme il le dit, purement hypothétique et il y a peu de chance qu'il se présente dans la réalité. C'est mon opinion également. Je voudrais lui rappeler encore une fois

[Text]

of the proposed amendment, which does not make a public hearing mandatory. It allows an opportunity for an individual who is concerned to request one. If there were a provincial public hearing and that proved to be adequate, I think it can be argued with sense that probably no one would request a second hearing. However, had there been a provincial hearing that was judged by people concerned about national parks not be adequate for one reason or another, there would remain that other opportunity to express a view on a national question. In any event, sir, I point out that we are consuming no more time, no more time is lost than is set forth in the amendment accepted in the other place and incorporated in the bill that came before us and accepted by the government. All we are doing is building into the establishment of national parks the same kind of procedure that has become the required practice when we build an airport, and surely if we are going to accept the view that it is important to hear from the people concerned when we build an airport in this country, it is far more important that we accept the view and write it into law that there be an opportunity for people who are concerned about something with as much enduring consequence as a national park and that we allow those people to be heard.

• 1750

Mr. Chrétien: I just gave you the warning that you must be careful. It is a very complex matter. It could be a duplication, and so on. Suppose you do not have it in the legislation? We could perhaps give authority to the Minister to call public hearings if there is a good chance. We have authority under the Inquiries Act, and so on. You said it could be that we will or we will not. Suppose you gave the power to the government to decide if it is needed or not? What I am a bit preoccupied about is if you make it compulsory in every case.

Mr. Clark (Rocky Mountain): With respect, Mr. Minister—and I am saying this as gently as I can—the matter that is of great concern to very many of us who have to do with national parks, and indeed with other aspects of your department, is that there is entirely too much of the government making that kind of decision and entirely too little of the people making that kind of decision, so we quite deliberately set in a provision which holds open the possibility that the government might be wrong and the public might be right.

Mr. Chrétien: I stated my view as an administrator and it is up to you.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Let me be clear on that, sir. I pointed out some clarification of the language, and I received the impression earlier that you were going to consider the point that I had made, that we were not proposing an intrusion upon the process of negotiation between government, and I gathered that that caused you to consider softening the objection with which you began. Certainly it should have, and I gather it has.

[Interpretation]

le libellé de l'amendement proposé, qui ne rend pas obligatoire la tenue d'une audience publique. Il offre à une personne intéressée la possibilité de le demander. Si une audience publique tenue par la province avait lieu et se révélait efficace, je pense que l'on pourrait avec raison dire qu'il ne serait probablement pas nécessaire de tenir une deuxième audience. Cependant, si une audience tenue au niveau provincial semblait inefficace aux yeux des personnes intéressées aux parcs nationaux, il resterait cette possibilité supplémentaire d'exprimer une opinion sur une question d'envergure nationale. De toute manière, monsieur, une telle procédure ne gaspille pas plus de temps que la procédure qui figure à l'amendement adopté dans l'autre endroit et inséré dans le projet de loi, amendement accepté par le gouvernement. Nous prévoyons tout simplement pour l'établissement de parcs nationaux le même genre de procédure que pour la construction des aéroports actuellement, et si nous pensons qu'il est important d'entendre l'opinion de la population intéressée lorsqu'il s'agit de construire un aéroport au pays, il est certainement beaucoup plus important d'inscrire dans une loi les mêmes possibilités de se faire entendre pour les personnes qui s'intéressent à une question dont les répercussions sont d'une aussi longue durée, à savoir un parc national.

M. Chrétien: Je viens juste de vous dire qu'il nous faut être prudents parce que la question est très complexe. Il pourrait y avoir double emploi ou autre chose. Supposons que nous ne l'inscrivions pas dans le projet de loi? Nous pourrions peut-être autoriser le ministre à convoquer des audiences publiques s'il y a amélioration. Nous disposons de cette autorité aux termes de la Loi sur les enquêtes et ainsi de suite. Vous dites qu'on pourrait le faire ou non. Supposons que nous accordions au gouvernement le pouvoir de décider si c'est nécessaire? Votre suggestion m'inquiète du fait que vous rendriez cette procédure obligatoire dans tous les cas.

M. Clark (Rocky Mountain): Sauf le respect que je vous dois, monsieur le ministre, j'aimerais vous dire que pour la plupart d'entre nous qui nous intéressons aux parcs nationaux et à d'autres aspects de votre ministère, l'une de nos grandes préoccupations est le fait que le gouvernement détient un trop grand pouvoir de décision à cet égard, tandis que la population en a très peu; voilà pourquoi nous voulons insérer délibérément une disposition qui permet de ne pas négliger la possibilité que le gouvernement puisse avoir tort tandis que le public aurait raison.

M. Chrétien: Je vous ai donné mon opinion en tant qu'administrateur et le reste n'en tient qu'à vous.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aimerais être bien clair à ce sujet, monsieur. Je vous ai expliqué certains termes de l'amendement, et j'ai eu l'impression à ce moment-là que vous alliez tenir compte de mon argument, c'est-à-dire reconnaître que l'amendement proposé n'était pas une intrusion dans le processus des négociations entre gouvernements. J'avais cru comprendre que pour cette raison vos objections du début perdraient de leur fermeté. J'aurais certainement cru qu'il en serait ainsi et c'est ce que j'avais compris.

[Texte]

Mr. Chrétien: I am thinking about it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. That is what I wanted to know.

Mr. Chrétien: I just made my point. If I can come to the same conclusion as you, that is fine, but I reserve my position. However, I wanted to warn the Committee about the danger.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Minister, I certainly do not want to see anything happen that will complicate the proclamation of additional national parks in the two provinces that need them most at the moment, Quebec and Ontario, but there is nothing to this effect in your argument that I have heard up to now. You made reference to something that you really cannot talk about in public, but there is nothing there that convinces me, anyway, that the sort of public hearing proposed in this amendment does not make sense. In the instance before us now, in effect there has been some kind of a public hearing in the Yukon, although there have not been public hearings elsewhere. We have a situation where it is hard for me to be entirely sympathetic to you when in effect—and it is not your fault, it is the Committee's decision—the two of us are being muzzled in our attempts to bring witnesses before the Committee on a matter which I feel is of public concern. I am of two minds—I have not made up my mind yet on what I am going to do on this amendment—but I am just pointing out that I think perhaps there are some additional arguments which have not been advanced why this should not be done. However, I would like to hear a bit more about it.

The Chairman: Thank you. Mr. Barnett.

• 1755

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have been listening with a good deal of interest and some concern to the discussion that has gone on between the Minister and Mr. Clark. I would agree this is something we should think about very carefully in order to strike a proper balance. We are dealing with Clause 2 which has to do with the addition of certain lands or the possible addition of certain lands to an existing park. The whole subject matter is not unrelated to Clause 10 which has to do with the actual creation of new parks. Certainly I think the Minister is right when he talks about the problems of negotiations leading up to the establishment of a park. Inasmuch as prior agreement of the provinces is required, I assume this means in Clause 2 that the province has agreed that a certain parcel of land will be transferred into a park, even though it might be a parcel of land that is privately owned in the common use of that term, in other words, somebody who has land adjacent to a park may decide he would like to bequeath it to the national parks trust, but even in that case the prior consent of the province is required before it can go into the park.

However, in the general sense, I think the Minister is right when he says that if there is a question of the desirability, the prime responsibility for holding public hearings should rest with the provincial authority, but then if one examines carefully Mr. Clark's amendment, he is right when he says that this amendment, if it became part of the law, would not become operative until the prior steps had taken place and the Governor in Council was giving formal notice of intention to issue a proclamation, and the proposed public hearing involved could properly take place within the 90-day period which is set out as the

[Interprétation]

M. Chrétien: J'y réfléchis.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien, c'est ce que je voulais savoir.

M. Chrétien: Je vous ai fait part de mon point de vue et si je puis parvenir à la même conclusion que vous, c'est très bien, mais je réserve pour l'instant ma position. Cependant, je voulais prévenir le Comité du danger qui pourrait en résulter.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur le ministre, je ne veux certainement pas voir compliquer la proclamation de nouveaux parcs nationaux dans les provinces qui en ont le plus besoin pour l'instant, soit le Québec et l'Ontario, mais dans votre argument il n'en est pas du tout question jusqu'ici. Vous avez fait allusion à quelque chose dont vous ne pouviez pas vraiment discuter en public, mais aucune de vos paroles ne m'a convaincu que le genre d'audiences publiques proposées dans l'amendement n'a pas de sens. Dans le cas qui nous préoccupe actuellement, on a tenu un genre d'audience publique au Yukon, bien qu'il n'y en ait pas eu ailleurs. Bien que ce ne soit pas de votre faute, mais plutôt la décision du Comité, je trouve très difficile d'être tout à fait de votre côté, bien que l'on nous empêche tous deux de convoquer des témoins devant le Comité, pour discuter d'une question qui est d'intérêt général, à mon avis. J'hésite encore quant à ce qu'il faut faire de cet amendement, mais je voudrais tout simplement signaler qu'il faudrait peut-être attendre d'autres arguments démontrant qu'il ne faut pas le faire. Cependant, j'aimerais en entendre davantage.

Le président: Merci. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt la discussion qui vient de se dérouler entre le ministre et M. Clark. Je pense aussi qu'il nous faut réfléchir très soigneusement à la question afin d'en venir à un équilibre. Nous discutons de l'article 2 qui porte sur l'adjonction éventuelle de certaines terres à un parc existant. Toute la question n'est pas sans rapport avec l'article 10, qui traite de la création même de nouveaux parcs. Le ministre n'a pas peur, je crois, lorsqu'il parle des problèmes qui se présentent au cours des négociations menant à l'établissement d'un parc. Pour ce qui est de la nécessité d'une entente préalable avec les provinces, je suppose que cela signifie à l'article 2 que la province a accepté qu'une certaine parcelle de terrain soit ajoutée à un parc, même si ladite parcelle de terrain appartenait à un particulier, autrement dit quelqu'un qui possède une terre adjacente à un parc peut décider d'en faire don à la fondation des parcs nationaux, mais même dans un tel cas il faut le sentiment préalable de la province avant que ladite terre puisse être ajoutée au parc.

Cependant, d'une façon générale, je crois que le ministre a raison de dire que ça devrait être à l'autorité provinciale, de préférence, de décider s'il faut tenir des audiences publiques, mais en examinant avec soin l'amendement de M. Clark, on voit qu'il a raison de dire que l'amendement, une fois inséré dans la loi, n'aurait pas d'effet avant que les autres mesures préalables aient été prises et que le gouverneur en conseil annonce officiellement son intention de proclamer la création du parc; l'audience publique en question pourrait avoir lieu dans les 90 jours qui représentent la période fixée avant la proclamation officielle.

[Text]

time period before the proclamation could be formally issued.

The Chairman: Mr. Barnett, I wonder whether I could intrude there. Obviously, we are not going to dispose of this particular amendment of Mr. Clark's prior to 6 o'clock. I wonder—I will be happy to come back to you at the next sitting—whether it would be agreeable to allow this proposed amendment to stand. Mr. Gibson has given us a proposed replacement for the amendment produced by Mssrs. Watson and Clark and if we could deal with that one, we might have some sense of having made a modicum of progress this afternoon. Then we would adjourn our session and return to the amendment to which you are speaking right now.

Mr. Barnett: That is all right with me. I just have one more sentence, Mr. Chairman. I was going to say that I have been examining Mr. Clark's amendment in relation to the one I proposed which makes possible some discussion in Parliament. My proposed time frame or proposed amendment, calls for a simple debate in Parliament. Those two are related because if there was a public hearing presumably evidence would be presented which could be considered by members of the House. So there is an interrelation between his proposed amendment and mine which I would like Committee members to think about while the thing is standing.

Mr. Watson: May I throw the idea out that perhaps, we should limit your amendment to the Northwest Territories and the Yukon—perhaps.

• 1800

The Chairman: Is it agreed that the current amendment of Mr. Clark under discussion be stood and we will return to it next session and that we revert to the previous amendment proposed by Mr. Clark?

Mr. Dinsdale: What is my position on the speaking order, Mr. Chairman?

The Chairman: You are next, followed by Mr. Côté and Mr. Neil.

Mr. Neil: On a point of order, Mr. Chairman. There is one matter I might raise that the Minister could consider over the dinnerhour. It is in connection with Mr. Clark's amendment.

I can appreciate the concern of the Minister of there being a possibility of two hearings, a provincial public hearing and a federal one. I am wondering if he might consider an amendment to the act which would provide that if there was a provincial public hearing then it would not be necessary to have a federal public hearing.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And vice versa.

Mr. Neil: Yes.

The Chairman: May I read the proposed new wording? If it is agreeable, possibly Mr. Clark and Mr. Watson would agree to withdraw their original motion and we would replace it with this one.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Barnett, si je puis vous interrompre un instant, je dois vous dire que nous n'aurons pas le temps d'en terminer avec cet amendement de M. Clark avant 18 h 00. Je me ferai un plaisir de vous donner la parole à nouveau au tout début de la prochaine réunion, si les membres du Comité sont d'accord pour réserver l'amendement proposé. M. Gibson nous a offert un autre amendement possible en remplacement de celui qu'ont posé MM. Watson et Clark et si nous pouvions nous prononcer à ce sujet, nous aurions peut-être l'impression d'avoir progressé quelque peu cet après-midi. Nous pourrions alors lever la séance pour revenir une autre fois à l'amendement dont nous discutons pour l'instant.

M. Barnett: Je suis tout à fait d'accord. Je n'aurais qu'un mot à ajouter, monsieur le président. J'allais dire que j'ai étudié l'amendement de M. Clark en regard de celui que j'ai proposé moi-même. Mon amendement demandait la possibilité d'un simple débat au Parlement. Les deux amendements ont un rapport entre eux, car si l'on tenait une audience publique, on y entendrait probablement des témoignages que les députés pourraient étudier. Il y a donc corrélation entre l'amendement qu'il propose et le mien, et j'aimerais que les membres du Comité y réfléchissent pendant que l'amendement est réservé.

M. Watson: J'aimerais proposer que nous limitions votre amendement aux Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, peut-être.

Le président: Plaît-il aux membres du Comité que l'amendement de M. Clark dont nous discutons soit réservé et que nous y revenions lors de notre prochaine séance?

M. Dinsdale: Où se trouve mon nom sur votre liste, monsieur le président?

Le président: Votre nom est le suivant, et ensuite se trouvent ceux de M. Côté et de M. Neil.

M. Neil: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il y a un point que j'aimerais inviter au ministre à envisager pendant l'heure du dîner. C'est au sujet de l'amendement de M. Clark.

Je comprends que le ministre craigne la possibilité qu'il y ait deux audiences, l'une au niveau provincial et l'autre au niveau fédéral. Je me demande s'il ne voudrait pas étudier la possibilité d'un amendement à la loi stipulant que la tenue d'une audience publique au niveau provincial éliminerait la nécessité d'une audience publique à l'échelon fédéral.

M. Clark (Rocky Mountain): Et inversement.

M. Neil: Oui.

Le président: Puis-je lire le nouveau libellé de l'amendement proposé? Si vous êtes d'accord, M. Clark et M. Watson pourraient peut-être accepter de retirer leur première motion pour la remplacer par celle-ci.

[Texte]

The proposed wording is as follows:

That paragraph 3.(1)(c) of Clause 2 of Bill S-4, an Act to amend the National Parks Act be amended by adding thereto the following:

and, where the area of the lands described in the proclamation is significant in relation to the park, has been published, during that period of at least 90 days, in a newspaper or alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the five regions of Canada, namely the Atlantic Provinces, Quebec, Ontario, the Prairie Provinces and British Columbia at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages and any other language that, in the opinion of the Minister, is appropriate.

Does that strike you as a suitable wording, ladies and gentlemen?

An hon. Member: Agreed.

Mr. Watson: That is fine, and it would also apply to the amendment that you have made for Clause 10 as well.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes, it would. I want to come back to the Minister's hopper after we have had the vote.

The Chairman: All right, you have agreed to the withdrawal of your previous amendment?

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: And you have agreed to the moving of this?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

The Chairman: You are the mover, Mr. Clark?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

The Chairman: Therefore it is now before us. Are you going to call for the vote? Did you wish to speak to it?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): No, no. I wanted to speak to this motion.

The Chairman: We have Mr. Barnett followed by...

An hon. Member: It is six o'clock, Mr. Chairman.

The Chairman: Is this going to get us into a debate? I had hoped that possibly we could move it without any further discussion.

I think we will call it six o'clock. Are we meeting again this day at 8 p.m.?

Mr. Chrétien: I am at the disposition of the Committee.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We would love to have you with us.

The Chairman: Is it agreed that the Committee will sit again this evening at eight o'clock?

[Interprétation]

Le libellé proposé est celui-ci:

Que l'alinéa 3 (1) c) de l'article 2 du bill S-4, loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit modifié par l'adjonction de ce qui suit:

Et, lorsque l'ensemble des terres décrites dans la proclamation représente une superficie considérable par rapport à celle du parc, ont été publiées dans les 90 jours, dans un journal ou autre moyen d'information du secteur où se trouvent les terres et dans deux quotidiens importants de chacune des cinq régions du Canada, à savoir les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des Prairies et la Colombie-Britannique, au moins une fois par semaine pendant quatre semaines consécutives, dans les deux langues officielles et en toute autre langue appropriée, de l'avis du ministre.

Pensez-vous que le libellé est approprié, mesdames et messieurs?

Une voix: Oui.

M. Watson: Très bien, la même chose s'appliquerait également à l'amendement que vous avez proposé en ce qui a trait à l'article 10.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui, en effet. Je voudrais ajouter un mot aux paroles du ministre après la mise aux voix.

Le président: Très bien, vous êtes d'accord pour le retrait de l'autre amendement?

Une voix: D'accord.

Le président: Et vous êtes d'accord pour proposer le présent amendement?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

Le président: C'est vous le motionnaire, monsieur Clark?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

Le président: Nous avons donc un amendement qui est proposé. Dois-je le mettre aux voix? Voulez-vous d'abord en discuter?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Non, non. Je veux parler de la motion.

Le président: Je donne d'abord la parole à M. Barnett, et ensuite...

Une voix: Il est 18 h 00, monsieur le président.

Le président: Est-ce que nous allons nous engager dans un débat? J'avais espéré que nous pourrions proposer l'amendement sans autre discussion.

Je pense que nous allons lever la séance puisqu'il est 18 h 00. Allons-nous nous réunir à nouveau à 20 h 00?

M. Chrétien: Je suis à la disposition du Comité.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous serions enchantés de vous avoir parmi nous.

Le président: Est-il convenu que le Comité se réunira à nouveau à 20 h 00?

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

• 1805

Mr. Clark (Rocky Mountain): Might I just ask the Minister, while we are all considering the suggestion Mr. Neil made, to consider also whether there might be any softening of his concern if a phrase relative to the significance of the park, similar to that just inspired were inserted in the amendment that I am talking about now.

Mr. Chrétien: I think there is a big difference between adding to a park and the creation of a new park. An addition to a park, a substantial one, I have no big problem with that, because already there is something there and the people are quite aware of it. It is with the negotiations for brand new parks that I have some preoccupation.

Mr. Clark (Rocky Mountain): With respect to...

Mr. Chrétien: In some provinces they will never accept to have public hearings on the issue, for reasons other than—of course, I have in mind the problems of the fishermen in Ship Harbour. I dealt with that after the memorandum of agreement and I think I have proposed something that will not affect any fishermen. All of them will have the same rights as before; we will not expropriate any of them and so on. There are other considerations.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine.

Mr. Chrétien: I will think about it.

The Chairman: We will sit again at 8 o'clock this evening.

EVENING SITTING

• 2016

The Chairman: Ladies and gentlemen, I believe I count 10 people amongst the troops.

We are dealing with the motion of M. Clark, as substantially altered; and just prior to adjournment before dinner we had two individuals, Mr. Barnett and Mr. Marchand, who indicated they wished to speak to the altered amendment. I think all of you have it in front of you now. It is the one with the little turkey tracks all over it. Mr. Barnett, you have the floor.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, my only point, and I am not going to prolong it, is that it does seem to me that if the publication took place in two major newspapers in the region in which the proposed addition to a park was located, that for practical purposes would serve the purpose and would make the cost of such publication considerably smaller.

I just throw that out for the consideration of the Committee without trying to argue it at length. That was really the only point I am making. If the Committee is disposed to accept that idea, it struck me that it would effectively serve the purpose and would save the public treasury a few dollars.

The Chairman: I am not quite clear on what you are proposing, Mr. Barnett.

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

M. Clark (Rocky Mountain): Si vous le permettez, puisque nous étudions tous la proposition de M. Neil, j'aimerais inviter le ministre à se demander également s'il ne pourrait pas réduire ses objections si nous pouvions insérer dans l'amendement dont je parle une disposition relative à l'importance du parc, comme on vient de le faire ici.

M. Chrétien: Je crois que d'ajouter des terres à un parc est tout à fait différent du fait de créer un nouveau parc. Quand il s'agit d'agrandir un parc déjà important, je n'éprouve aucune difficulté majeure, car les gens reconnaissent très bien qu'il existe là quelque chose de valeur. C'est dans les négociations préalables à l'établissement d'un nouveau parc que j'éprouve des difficultés.

M. Clark (Rocky Mountain): Pour ce qui est de...

M. Chrétien: Dans certaines provinces, on n'acceptera jamais la tenue d'audiences publiques à ce sujet, pour des raisons autres que... Je songe bien sûr aux difficultés des pêcheurs de Ship Harbour. Je m'en suis occupé après la signature de l'acte d'entente et je pense avoir proposé une solution qui ne touchera aucun pêcheur. Ils auront tous les mêmes droits qu'auparavant; nous n'allons en exproprier aucun. Il y a d'autres aspects dont il faut tenir compte.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien.

M. Chrétien: Je vais y songer.

Le président: Nous allons nous réunir à nouveau à 20 h 00.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Mesdames et messieurs, je vois que nous avons déjà dix membres.

Nous poursuivons donc l'étude de la motion soumise par M. Clark telle qu'elle a été modifiée; juste avant la fin de la séance de cet après-midi, messieurs Barnett et Marchand avaient demandé de prendre la parole. Vous avez tous sans doute un exemplaire de la motion et la parole est à vous, monsieur Barnett.

M. Barnett: Je voulais simplement dire qu'en publiant la décision dans les deux principaux journaux de la région où le parc est situé, cela réduirait sensiblement les frais d'impression.

C'était tout ce que j'avais à dire et je le soumets à l'attention des membres du comité. Si le comité acceptait ma suggestion, cela se traduirait par une certaine économie.

Le président: Je n'ai pas très bien compris ce que vous proposez, monsieur Barnett.

[Texte]

Mr. Barnett: As it is proposed it says:

... and in two major daily newspapers in each of the five regions of Canada.

My suggestion is that it be in two major daily papers in the region of Canada in which the proposed parks addition is located.

The Chairman: Oh, I see.

• 2020

Mr. Barnett: In other words, if it was in the Maritimes or the Atlantic Provinces it would be in two papers there. If it was in British Columbia it would be in two papers there. If there were going to be 10 acres added to a park in Nova Scotia it would not be necessary to publish it in two papers in British Columbia.

The Chairman: Right. I wonder, to a degree, if it is not a major addition, though, if it is not covered where the area of the lands described in the proclamation is significant. In other words, the other addition might cover that.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I would like to explain my rationale. The major reason in proposing this was that there is a general Canadian interest in areas that are proposed for parks in the Northwest Territories and the Yukon. That was one reason. I would also argue that there is a general Canadian interest whenever a national park is created in Canada. I look at this publicity as having the following significance. If anything is drastically wrong with the suggested park area, it gives an opportunity at least for public opinion to become mobilized, to contact their members of Parliament and to bring pressure. That is the rationale.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, this particular amendment before us now I think is probably acceptable to me. But I have a lot more trouble with the other ones, 3.1 and 3.2. Perhaps I can reserve some of my comments for when we come to them.

The Chairman: I will add your name to the list then, Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): The intent of this particular Clause 2 is fairly straightforward. It is an addition to national parks.

The Chairman: If you feel that way, then, is there any further discussion? This is on this amendment. We had substantial discussion on it this afternoon.

Amendment agreed to.

The Chairman: Thank you very much. I regard that as significant progress.

Could we move along again to the amendment of Mr. Clark on which we had considerable discussion this afternoon. I still have left, of those who indicates a wish to speak, Mr. Dinsdale, Mr. Côté, Mr. Neil and Mr. Marchand. Mr. Dinsdale.

[Interprétation]

M. Barnett: La motion dit bien:

Et dans deux des principaux journaux de chacune des cinq régions du Canada.

Je suggère donc que l'avis soit publié dans deux des principaux journaux de la région du Canada où le parc est situé.

Le président: Maintenant, je comprends.

M. Barnett: Autrement dit, si la proposition affectait les provinces Atlantiques, l'annonce serait publiée dans deux journaux de cette région. S'il s'agissait de la Colombie-Britannique, deux journaux de la province seraient choisis. Évidemment, une extension de dix acres dans un parc en Nouvelle-Écosse ne nécessiterait pas la publication d'une annonce dans deux journaux de la Colombie-Britannique.

Le président: Je suis d'accord avec vous. Mais je crois que cet aspect de la question est inclus dans la disposition précisant que l'augmentation proposée doit être d'une certaine importance avant de faire l'objet d'une proclamation. Il me semble que la proposition faite à ce sujet aurait le résultat que vous désirez.

M. Watson: Monsieur le président, j'aimerais expliquer ma position. J'ai fait cette suggestion parce que le pays en général s'intéresse au développement des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon et à l'établissement de parcs nationaux dans ces régions. Il en est de même, à mon avis, pour l'établissement de parcs nationaux partout au Canada. Je crois qu'il serait utile de faire connaître les propositions de parcs nationaux parce que cela permettrait l'expression de l'opinion publique s'il y a une erreur fondamentale dans le choix, et il serait possible de faire exercer des pressions.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, l'amendement dont nous sommes saisis maintenant me sera probablement acceptable. J'ai beaucoup plus d'hésitation à accepter les autres, c'est-à-dire le 3.1 et le 3.2. Peut-être pourrais-je réserver certaines de mes remarques en attendant que nous en parlions.

Le président: Je vais ajouter votre nom à la liste, monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): L'objet de l'article 2 est assez clair. Il s'agit de terres ajoutées aux parcs nationaux.

Le président: Y a-t-il d'autres observations? Nous parlons toujours du même amendement. Nous en avons discuté longuement cet après-midi.

L'amendement est adopté.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Nous avons fait un grand pas en avant.

Nous pourrions maintenant considérer l'amendement de M. Clark, sur lequel nous avons beaucoup parlé cet après-midi. Parmi ceux qui ont indiqué leur désir de poser des questions, il reste MM. Dinsdale, Côté, Neil et Marchand. Monsieur Dinsdale.

[Text]

Mr. Dinsdale: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry the Minister is not with us tonight because I wanted to speak mainly in response to some of the objections he raised.

The Chairman: It is my understanding there is a Cabinet meeting. The Minister hopes to return shortly, within the next half hour or 45 minutes.

Mr. Dinsdale: Yes. I view this amendment proposed by Mr. Clark as very useful in getting over one of the main hurdles in negotiating for the establishment of new parks. I think the basic problem is establishing communication with the provincial authorities on a basis of mutual confidence. I know from personal experience that provincial governments are quite reluctant to surrender land for national park purposes, even though there is general agreement today that more park land must be available for various purposes. I feel that one of the reasons the provinces are reluctant to enter into such negotiations is the atmosphere of distrust that has been established between the provincial authorities and the federal government. In more recent times, because of the continuing controversy, particularly in our western parks, Mr. Chairman, some provincial governments have even spoken in such strong terms as trying to withdraw provincial land that had been originally allocated for national park purposes and resuming provincial control over the land. I think the 3.2, 3.3 amendments would help to allay the atmosphere of suspicion in this regard. We are all greatly concerned on this committee, I am sure, that there be as many new national parks as possible created. I repeat again, the fundamental problem is getting the confidence of the provincial governments. Once it has been possible to persuade the provincial authorities to make available the land free of all encumbrances, as the act says, then there is no real problem.

• 2025

I would say that by the very wording of the act, Ottawa will not consider establishing a national park until the land has been made available by the provincial authorities without any encumbrance and would demonstrate that the problems with respect to that land and any claims against the land would have been resolved by the provincial authorities. The additional safeguard that would be written into the legislation, Bill S-4, in the proposed amendments would be the additional safeguard that would get the general support of the public. I am sure there is a new mood, there is a new atmosphere with respect to parks; public opinion now has swung in the direction of preservation and conservation. I see none of the problems that have been raised by the Minister in his objection as having any real substance.

The Chairman: Thank you, Mr. Dinsdale. Mr. Côté.

M. Côté: Monsieur le président, d'abord, mon copain M. Clark n'est pas ici. J'aurais voulu le remercier du fait qu'il présente ses amendements dans les deux langues car cela nous aide beaucoup, surtout moi. Mais lorsque des questions ont été posées au ministre tout à l'heure, aussi bien qu'au conseiller juridique, et même hier, j'avais noté que si on adoptait l'amendement proposé à l'article 2, paragraphe 3.3, on aurait les mêmes problèmes qui se sont posés dans la province de Québec. Lorsqu'il a été question de construire la Transcanadienne au Québec, le ministère de la Voirie du temps a probablement été confronté avec le problème de tous ceux qui se tuaient sur des routes secondaires et il se devait de construire une bonne route. Mais il

[Interpretation]

M. Dinsdale: Merci, monsieur le président. Je regrette l'absence du ministre ce soir parce que je voulais surtout répondre à quelques-unes des objections qu'il a soulevées.

Le président: Je crois que c'est à cause d'une réunion du Cabinet. Le ministre espère revenir dans une demi-heure ou 45 minutes.

M. Dinsdale: Oui. Je considère l'amendement proposé par M. Clark comme très utile en ce qu'il nous permet de surmonter quelques-uns des principaux obstacles dans les négociations pour l'établissement de nouveaux parcs. Je crois que le problème essentiel est un manque de confiance de la part des autorités provinciales dans leurs rapports avec le gouvernement fédéral. Je sais, d'après mon expérience personnelle, que les gouvernements provinciaux cèdent à contrecœur aux demandes de terrains pour établir des parcs nationaux même s'il existe un accord général de nos jours sur l'importance de toutes sortes de parcs. A mon sens, une raison de cette répugnance à négocier sur cette question est l'atmosphère de méfiance qui règne entre les autorités provinciales et le gouvernement fédéral. A cause des controverses permanentes, notamment dans les parcs de l'Ouest, monsieur le président, quelques gouvernements provinciaux ont récemment menacé d'essayer de retirer des terres provinciales qui avaient été mises à part pour des parcs nationaux et d'en reprendre l'autorité. Je crois que les amendements 3.2 et 3.3 aideraient à dissiper les soupçons à cet égard. Je suis certain que tous les membres de ce comité seront désireux qu'autant de nouveaux parcs nationaux que possible soient créés. Je répète encore une fois que le problème fondamental c'est d'obtenir l'accord des gouvernements provinciaux. Une fois persuadées les autorités provinciales de nous transférer les terres libres de toute charge, tel qu'il est prévu dans le projet de loi, il n'y a pas de problème.

A mon avis, à cause de la façon dont ce bill est rédigé, Ottawa ne doit pas considérer l'aménagement d'un parc national jusqu'à ce que la terre soit transférée libre de toute charge par les autorités provinciales, et ceci démontrerait que les problèmes à l'égard des terres et de toute revendication contre ces terres auraient été résolus par les autorités provinciales. La garantie supplémentaire qui serait incluse dans ce projet de loi, c'est-à-dire le bill S-4, par les amendements proposés serait qu'on pourrait obtenir l'appui du public en général. Je suis certain qu'il y a une nouvelle ambiance en ce qui concerne les parcs; l'opinion publique s'oriente maintenant vers la préservation et la conservation. Je ne crois pas que les problèmes soulevés par le ministre soient sérieux.

Le président: Merci, monsieur Dinsdale. Monsieur Côté.

Mr. Côté: Mr. Chairman, first of all, my friend Mr. Clark is not here. I would have liked to thank him for submitting his amendments in both languages, since that is a great help to us and particularly to me. However, when questions were put to the Minister and the Legal Adviser earlier today, and even yesterday, I noticed that if the proposed amendment to Section 2, clause 3.3 were adopted, we would have the same problems that occurred in the province of Quebec. When consideration was being given to building the Trans-Canada highway in Quebec, the Department of Roads at the time was probably confronted with the problem of all the people that were being killed on secondary routes and it was therefore important to

[Texte]

devait respecter les mêmes normes que propose cet amendement et elles ont retardé de beaucoup les travaux pour qu'il soit possible de tenir toutes les audiences qu'il fallait.

Je pense que ce n'est pas tellement intéressant mon affaire parce qu'il y a beaucoup de bruit. S'il fallait que je réside dans un parc ou plutôt dans une région où un futur ministre déciderait de créer un parc national et si l'amendement qui nous est proposé était adopté, sept personnes pourraient probablement empêcher l'installation d'un parc, parce que le gouverneur en conseil devrait alors tenir des audiences publiques. Mais sachant que plus l'on tient d'audiences publiques, plus on peut retarder l'installation d'un parc, je pense que le Comité voit plus loin que cela. Je pense que nous croyons dans le sens des responsabilités d'un ministre qui, s'il ne remplit pas le mandat qui lui a été confié, en subira les conséquences parce qu'il y a toujours une élection. Je pense que c'est politique notre affaire. Au niveau du Comité ici, c'est très très politique.

• 2030

Alors, je ne dois pas, en tant que membre du Comité, obliger le ministre actuel ou les futurs ministres, parce qu'il se peut qu'on s'engage pour 15, 20 ou 30 ans en adoptant cette ici-là à faire comparaître «toute personne». S'il s'agissait de groupes, peut-être, mais on parle d'une opposition, et au singulier. M. Watson s'inquiète des installations hydro-électriques.

Mon collègue du NPD M. Barnett a mentionné les installations minières, moi, en bon agriculteur, ce pourrait être toutes les terres agricoles et un autre la pêche. On pourrait avoir 15, 20 objections, et suivant l'amendement proposé, le gouverneur en conseil serait obligé de tenir autant de séances publiques, ce qui empêcherait celui qui a un mandat, c'est-à-dire le ministre, de s'exécuter au moment que lui croit propice, d'aménager un parc.

M. Knight a fait une suggestion tout à l'heure.

Le président: M. Neil.

M. Côté: M. Neil, d'accord, a fait une suggestion tout à l'heure qui m'apparaît très valable et je pense que les membres du Comité pourraient s'y arrêter: S'il y a eu des audiences provinciales avant que les terres d'une province passent aux autorités fédérales, que le ministre fédéral ne soit pas obligé de reprendre les mêmes...

Le président: Les mêmes audiences publiques.

M. Côté: ... oui, les mêmes audiences publiques.

Le président: D'accord.

M. Côté: Si M. Neil n'aurait pas fait sa proposition, je voterais peut-être contre cet amendement. Pourrait-on demander à M. Neil de faire un exposé de son idée pour l'allier à l'amendement parce que son opinion a de la valeur. Alors si on pouvait faire cela, je serais peut-être prêt par la suite à ce que l'on prenne une décision par vote.

[Interprétation]

build a good highway. However, the Department had to observe the same standards as proposed by this amendment and they caused serious delays to the construction work by the fact that all possible public hearings could be held.

It would appear that my point of view is not very interesting since there is a great deal of noise. If I had to live in a park, or rather in a region where a future minister should decide to create a national park and if the proposed amendment were adopted, a single individual could probably prevent the creation of a park, because the Governor in Council would then have to hold public hearings. But we know that the more public hearings that are held, the longer the installation of a park is delayed and I think that our committee is more farsighted. I think that we believe in the Minister's sense of responsibility for if he did not carry out the mandate given to him he would suffer the consequences because there is always an election. I think that this is a very political business, and this committee is very political.

As a member of this committee, I do not believe that I should force the present Minister or future Ministers to have public hearings for any individual, because by adopting this bill we might be committing ourselves for 15 or 20 or 30 years. If it was a question of hearing testimony from groups, yes, perhaps, but here it says an opponent in the singular. Mr. Watson is worried about hydro-electric developments.

My colleague from the NDP, Mr. Barnett, mentioned mines and, since I am a good farmer, the lands involved might be farming land, while in another case it might be a question of fishing. There might be 15 or 20 objections and under this amendment, the Governor in Council would be forced to hold an equal number of public hearings, which would prevent the person who has a mandate, that is the Minister, from carrying out his duties at the appropriate time and that of development of a park.

Mr. Knight made the suggestion earlier.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Côté: That is right. Mr. Neil made a suggestion which seemed to be a valid one and I think that members of this committee might consider it; if provincial hearings were held before the lands are transferred to the federal authorities from the province, then the federal minister should not be forced to duplicate the same...

The Chairman: ... the same public hearings.

Mr. Côté: Yes, the same public hearings.

The Chairman: Agreed.

Mr. Côté: If Mr. Neil had not read his motion, I would perhaps vote against this amendment. Could we perhaps ask Mr. Neil to explain his idea and relate it to the amendment because his opinion is a valid one. If we could do that, I might then be prepared to have the question put to the vote.

[Text]

Le président: Merci.

You have the floor, Mr. Neil, I had your name down prior to dinner.

Mr. Neil (Moose Jaw): Oh, thank you, Mr. Chairman, I am sorry I was late arriving. You will recall the Minister suggested that in many cases the province held public hearings, he was concerned that there would be a duplication of these hearings, and my suggestion was that over the dinner hour he consider the suggestion that when there was a public hearing by the province, we would waive the hearing as far as the federal authorities were concerned. I personally feel that there should be public hearings in connection with provincial parks, but I would hate to see duplication, and as the Minister said, we could have a situation where the provincial government would hold a public hearing with provincial people. Then there might be the unfortunate situation where two provinces, say, were at loggerheads as far as hearings were concerned. I just threw this out that we, perhaps, might amend the particular amendment by Mr. Clark from Rocky Mountain so that in the event there had been a hearing by the provincial authorities there would be no necessity to hold a hearing by the federal government. This is the only point I wanted to make.

The Chairman: Thank you, very much, Mr. Neil.

• 2035

Mr. Côté: Mr. Chairman, I have one question for Mr. Neil. Est-ce que cela voudrait dire qu'avant le transfert des terres au gouvernement fédéral pour la création d'un parc, on ne tiendrait pas compte de critiques qui seraient formulées lors de l'audience provinciale et dont l'étude aurait été par le gouvernement fédéral? L'amendement précise bien que la plainte doit être adressée au Solliciteur général. Est-ce bien ce que vous pensez?

Mr. Neil (Moose Jaw): Well, Mr. Chairman, if I may answer the question, it seems to me the provincial authorities before turning lands over to the federal authorities for a national park would hear evidence or would hear representations from people in the province or from interested persons, and would make the decision before they would enter into an agreement by the province to turn it over as a national park. After they have done this, it would seem to me to be futile to hold further hearings.

Mr. Côté: Right; all right.

The Chairman: Thank you.

Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Caribou): Mr. Chairman, I think Mr. Neil's comments are very, very—right on the money—very reasonable, and what Mr. Dinsdale said earlier that once lands are given to the federal government from a province unencumbered, well, that is what it means, unencumbered, and the process is all gone through. Once the provincial government, if they are turning over land for an addition to a national park, have already gone through the process, then why go back and go through the process all over again, once they have gone through it, and this is what 3(2) and 3(3) means. I can just see the province saying, well look fellows, we are willing to give you this land; here we have gone through the process but if you are going to go through all this rigmarole again and call into question what we have done, and given to you, these lands, unencumbered, it is crazy to go back all over this old ground again. This is what 3(2) and 3(3) means,

[Interpretation]

The Chairman: Thank you.

Vous avez la parole, monsieur Neil; j'avais votre nom avant l'heure du dîner.

M. Neil (Moose Jaw): Merci, monsieur le président, je m'excuse d'être en retard. Vous vous souviendrez peut-être que le ministre a rappelé que dans plusieurs cas la province a organisé des audiences publiques, mais il s'inquiétait que ces mêmes audiences ne se répètent, et pendant le dîner, j'ai suggéré qu'il envisage la possibilité d'annuler les audiences au niveau fédéral si une audience publique avait été organisée par la province. A mon avis, il faut avoir des audiences publiques en ce qui concerne les parcs nationaux, mais je ne voudrais pas voir des doubles audiences, et comme l'a dit le ministre, il se peut que le gouvernement provincial organise une audience publique avec la population de la province. Il se peut aussi que deux provinces se disputent à propos des audiences. J'ai donc suggéré qu'on amende l'amendement de M. Clark (Rocky Mountain) de façon que si les autorités provinciales avaient organisé une séance il ne serait pas nécessaire d'en organiser une autre au niveau fédéral. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Neil, vous avez la parole.

M. Côté: Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Neil. Does this mean that before these lands are transferred to the federal government in order to set up the national park, no account would be taken of the disapproval expressed during the provincial hearings? The amendment states clearly that any complaint must be addressed to the Solicitor General. Is that what you meant?

M. Neil (Moose Jaw): Avant de transférer les terres aux autorités fédérales pour la création d'un parc national, les autorités provinciales devraient entendre les témoignages et les critiques éventuelles de la population de la province et de toutes les personnes intéressées et trancher la question avant de conclure l'accord de transfert des terres en vue de la création d'un parc national. Ultérieurement, cela serait à mon avis une perte de temps de tenir d'autres audiences.

M. Côté: D'accord.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Caribou): Ce que M. Neil dit est très raisonnable, de même que ce que dit M. Dinsdale, et notamment qu'il est inutile de revenir sur toute cette procédure dès lors que les autorités provinciales auront transféré les terres, non grevées, aux autorités fédérales en vue de la création d'un parc national. Tel est, à mon avis, le sens des articles 3(2) et 3(3). Les provinces s'opposeraient à juste titre à ce rabâchage inutile, et c'est prévu aux articles 3(2) et 3(3).

[Texte]

and they will do precisely what Mr. Neil suggests should not be done. To me, it does not make much sense to do that.

In the case of private lands, maybe the private lands would have been bought and added to the park. It would have been done totally with agreement with the two parties and so on, to add to the park. I am not familiar with all of the administrative sides of this thing but we are trying to be very practical in this section and maybe Mr. Davidson would make a few comments. He is an experienced man in this regard, or Mr. Nicol, and maybe we could have some comments from them along this line, what this whole 3(2) and 3(3) mean.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand. Do either of you wish to comment?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, I have no particular comments on Clause 2. I do have some comments to make about some administrative concerns I have with regard to Clause 10.

The Chairman: Nothing in particular in this area.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, in case there may have been some confusion in the interpretation of Mr. Neil's remarks by Mr. Marchand, and I think I am correct—I may further confuse the issue. But it seemed to me Mr. Neil was saying that where public hearings had been held at the provincial level these need not be duplicated, but if there had been no public hearings at the provincial level then there should be an opportunity for public hearings under the format set out in 3.3.

• 2040

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, it is not up to us to order the provincial government to hold those kinds of hearings. As Walter says, we should get the lands from them unencumbered. They have gone through that process, and when they come to us unencumbered why should we go back and hold public hearings again over those lands that have been given to us unencumbered by the provinces? Really, it is not very practical.

The Chairman: Just a moment. On a point of order, Mr. Côté.

M. Côté: D'après le Règlement, monsieur le président, il se peut qu'il y ait erreur. La traduction n'explique peut-être pas tout à fait ce que viennent de dire M^{lle} MacDonald et M. Neil.

M. Neil, voulez-vous dire que lorsque des audiences sont tenues au niveau provincial avant le transfert des terres, le gouvernement fédéral n'est pas obligé, conformément à cette résolution, de répéter les mêmes audiences? Il peut y avoir des audiences au palier provincial et au palier fédéral, mais à mon avis, il s'agit d'une répétition inutile. D'après la traduction, vous ne dites pas tout à fait ce que M^{lle} MacDonald vient d'expliquer, à savoir: s'il y a des audiences provinciales, que le gouvernement fédéral ne soit pas obligé de reprendre des audiences pour le même sujet. Si tel est le cas, j'accepte votre suggestion parce que vous voulez empêcher ainsi toute répétition inutile et parce que je trouve qu'elle est logique.

The Chairman: I believe that is the correct interpretation, is it not, Mr. Neil?

[Interprétation]

Quant aux terres appartenant à des particuliers, elles doivent être achetées par les autorités fédérales pour adjonction au parc. Je ne suis pas au courant de toutes les arcanes administratives à cet égard, nous essayons d'être pratiques, et M. Davidson pourrait peut-être nous donner des explications. M. Nichol pourrait peut-être également nous donner quelques précisions relativement aux articles 3(2) et 3(3).

Le président: Je vous remercie, monsieur Marchand. Vous avez des choses à ajouter?

M. Davidson: Je n'ai rien de spécial à ajouter au sujet de l'article 2. Mais j'ai des commentaires à faire au sujet de l'article 10.

Le président: Il n'y a rien de spécial dans cet article.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles): Je crois que M. Marchand n'a pas bien compris le sens des remarques faites par M. Neil. Cependant, M. Neil me semblait dire que si des audiences publiques ont été organisées au niveau provincial, il ne serait pas nécessaire de les répéter, mais autrement, on devrait prévoir la possibilité d'audiences publiques tel qu'exprimé dans 3.3.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, ce n'est pas à nous d'ordonner au gouvernement provincial d'organiser ce genre d'audience publique. Comme le dit Walter, nous devrions obtenir les terres de la province sans servitudes. Quand nous les avons obtenu aussi, pourquoi devrions-nous organiser des audiences publiques à propos des terres qui nous ont été transférées par les provinces sans servitudes? Cela n'est pas très pratique.

Le président: Un instant, M. Côté a invoqué le Règlement.

Mr. Côté: On a point of order, Mr. Chairman, there may have been an error. The translation did not perhaps quite explain what Miss MacDonald and Mr. Neil have just said.

Mr. Neil, did you mean that when public hearings are held at the provincial level before the lands are transferred, the federal government is not obliged under this proposal, to duplicate these hearings? Hearings may be held at the provincial and federal levels, but in my opinion this is a needless duplication. According to the translation you are not saying quite the same thing as Miss MacDonald has just explained, which is: that if provincial hearings are held, then the federal government would not be obliged to hold hearings on that same topic. If that is so, I accept your suggestion because you are trying to prevent useless repetition and I find that perfectly logical.

Le président: Je crois que l'interprétation est exacte, n'est-ce pas, monsieur Neil?

[Text]

Mr. Neil: That is my feeling; there should not be a duplication of hearings.

The Chairman: If there has been a prior public hearing, then it would not be necessary for the federal government, after having the land deeded to it, to . . .

Mr. Neil: That is correct.

The Chairman: I have still on my list Mr. Barnett, Mr. Watson, Mr. Dinsdale, and I put Mr. Côté on again but I gather he spoke to it on his point of order.

Mr. Dinsdale: May I speak to this point of order? I think it will obviate a further intervention on my part.

The Chairman: Okay.

Mr. Dinsdale: The point these amendments are trying to bring out is the desirability, indeed the necessity, for public hearings. The amendment proposed by Mr. Neil simply states that if public hearings have taken place they shall not be repeated. In other words, we want to avoid any frivolous approach to this privilege.

An hon. Member: Right.

The Chairman: Thank you, Mr. Dinsdale.

Mr. Barnett, then Mr. Watson.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have been trying to reflect on the proposal as best I could during the dinner recess, and there are two or three things that occur to me that should be considered in relation to this proposal.

First of all, what we are talking about here is not the creation of new parks. We are talking simply about additions to existing parks; and we are talking about adding certain lands to parks within the boundaries of one or other, or I suppose possibly two, provinces, if they happen to be adjoining.

As I see it, there are three categories of land that might be under consideration. One would be lands that were Crown lands in right of the province. The second might be land that had been alienated from the Crown, in the sense that it had been held in private ownership, which either the Parks administration wished to acquire or some private owner wished to see go into the parks. As I understand the situation in that case, that land title would then have to go to the province, which, in turn, would have to agree, if the federal administration were interested, to turn it over to the Crown in right of Canada.

• 2045

The third category, and I might be wrong, might be lands which have been turned over to the federal government for some other purpose such as national defence lands that might be declared surplus.

However, in each one of these cases, prior consent of the province would have had to be obtained before it could be considered for an addition to a park. So in each case, the decision whether or not it was to go into the park, in the first instance, would be in the hands of the provincial administration. I agree with the Minister's suggestion that the prior responsibility, therefore, for the decision whether that should be released to the federal government is in the hands of the province and, hopefully, they will have used the appropriate procedure to determine whether or not it is in the public interest that it become part of a park system. Hopefully, if there is any justification for it, they will, in fact, have held some kind of a public hearing. Now, that is the first case.

[Interpretation]

M. Neil: Oui, je ne crois pas que les audiences devraient être répétées.

Le président: S'il y a eu une audience publique à l'avance, il serait donc nécessaire que le gouvernement fédéral, après avoir reçu les terres, . . .

M. Neil: C'est exact.

Le président: J'ai plusieurs noms sur ma liste: MM. Barnett, Watson, Dinsdale, et j'ai ajouté le nom de M. Côté, et je crois qu'il a déjà parlé quand il a invoqué le Règlement.

M. Dinsdale: Puis-je parler à ce sujet? Je n'aurai donc plus besoin de parler.

Le président: D'accord.

M. Dinsdale: Le but de ces amendements c'est d'établir la nécessité d'audiences publiques. L'amendement proposé par M. Neil dit tout simplement que si des audiences publiques ont eu lieu, il ne serait pas nécessaire de les répéter. Autrement dit, nous voulons éviter l'usage frivole de ce privilège.

Une voix: C'est exact.

Le président: Merci, monsieur Dinsdale.

M. Barnett a la parole, suivi de M. Watson.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ai réfléchi à la motion pendant le dîner et à mon avis, nous devrions étudier deux ou trois points à ce sujet.

D'abord, nous ne parlons pas ici de la création d'un nouveau parc. Il ne s'agit que des additions au parc existant; en plus, nous parlons d'ajouter certaines terres au parc situé dans une province ou peut-être dans deux provinces avoisinantes.

A mon avis, il y a trois catégories de terres qui pourraient être considérées. Premièrement, des terres qui appartenaient à la Couronne, cela est compétence provinciale. Deuxièmement, des terres qui avaient été aliénées de la Couronne, c'est-à-dire qui ont été cédées au propriétaire privé, et que l'administration du parc voulait obtenir ou qu'un propriétaire voulait faire inclure dans le parc. Selon mon interprétation de ce cas, la province serait alors investie du droit sur les terres et, si l'administration fédérale s'y intéressait, il faudrait alors faire investir de ce droit la Couronne.

Dans la troisième catégorie, je mettrai, mais il se peut que je me trompe, des terres qui ont été mises à la disposition du gouvernement fédéral et sont ensuite désaffectées.

Cependant, dans chacun de ces cas, il faudrait obtenir le consentement préalable de la province avant d'envisager l'adjonction à un parc. De cette façon, la première décision concernant l'usage de ces terres resterait une prérogative provinciale. Je suis d'accord avec la remarque du ministre selon laquelle la responsabilité d'une décision de céder des terres au gouvernement provincial appartient d'abord à la province, qui, en principe, se voit obligé de déterminer s'il est dans l'intérêt public de les affecter à un parc. J'imagine qu'une audience publique serait tenue par la province s'il avait des raisons de le faire. Voilà pour ce qui est du premier cas.

[Texte]

As far as we are concerned, we have already made provision, in part 2 of Mr. Clark's earlier amendment, for wide publicity of the fact that this piece of property is proposed to be added to a park. I then considered his amendment in relation to the one that I give notice of which, if it has any meaning to me, does provide that if there has been a comedy of errors all through this process, that it comes before the House of Commons and that a final public hearing, at the federal level, can take place. If my motion were carried and became part of this law, the matter could be taken up in the House, it could be referred to this Committee, we could hold the public hearings and hear any objections or arguments, pro or con.

So after having considered all of the elements, and having regard to the fact that we are talking only about additions to existing parks, I find myself coming to the conclusion that Mr. Clark's proposed additions 3(2), 3(3) and 3(4) are not necessary for full participation in the decision making by the private citizens of the country. I must say I do not see how I can support it because it is just going beyond what I consider to be necessary in the way of giving all those concerned full opportunity to make their views fully known. I think we can overdo this idea of public hearings on an issue of this kind to the point where they are redundant and my feeling is that the real place for a public hearing to take place is on an issue that has to be decided by Parliament and the last analysis is really before the committee of Parliament and that Parliament should be in the centre of this picture.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett, for your comments. Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I was a bit undecided on this before 6:00 p.m., partly because I was frustrated with the inability to bring witnesses here. However, I thought it over during supper period and I have looked it over and I am convinced now that if we pass either of these we will not be helping the cause—I am talking about 3(2) and 3(3)—we will not be helping the cause of national parks in Canada. I quite appreciate the intent here which is to give maximum publicity, but, in effect, we are giving publicity to the advantage only of those who might oppose these additions to the national parks, because, at the time when these objections could be brought in, the province would have transferred the land to the federal government.

• 2050

I put this to the members of the Committee. As an example, I am thinking particularly of Quebec. Let us assume a situation where a government in power there wants to bring in a national park. There is always the danger—it is not a possible danger, it is a real threat, an existing threat, a continuing threat—that the separatist opposition will use this. They are opposed in principle to the federal government owning land in Quebec or acquiring more land in Quebec. They would use this in making noises that might embarrass the government and depending on the timing of the proposed park acquisition, it might be enough to scare off the government from investing in another national park. I do not feel that anyone here wants to create a situation where you would in effect lay the foundation for a situation where you might miss the opportunity for one or more national parks in Quebec.

[Interprétation]

A notre avis, nous avons déjà prévu dans la deuxième partie de l'ancien amendement de M. Clark l'exigence de donner une grande publicité à la proposition d'ajouter un certain terrain à un parc. En considérant son amendement par rapport à celui que je vous propose, je constate que ma proposition a le mérite de prévoir la possibilité d'une audience publique finale au niveau fédéral si tout ce qui précédait se trouvait être une comédie d'erreurs. Si ma motion était adoptée, la question pourrait faire l'objet d'une discussion à la Chambre et ce Comité pourrait en être saisi et décider de tenir des audiences publiques et entendre tous les arguments.

Ayant considéré tous les éléments et compte tenu du fait que nous parlons seulement d'adjonctions de terres aux parcs existants, je trouve que les amendements 3(2), 3(3), et 3(4) proposés par M. Clark ne sont pas nécessaires pour donner aux citoyens individuels la possibilité de participer pleinement aux décisions. Je ne suis pas en mesure de les appuyer puisqu'ils vont au-delà de ce que je trouve nécessaire pour permettre à tous ceux qui sont en cause de faire connaître leurs opinions. J'estime que l'on peut abuser du principe des audiences publiques dans un cas pareil et je suis d'avis qu'un comité du Parlement est l'endroit idéal pour ce genre d'audiences puisque, en fin de compte, c'est le Parlement qui prend la décision finale.

Le président: Merci, monsieur Barnett, de vos commentaires. Monsieur Watson.

M. Watson: J'avais du mal à me décider avant six heures et cela est attribuable en partie au fait que j'étais frustré par l'impossibilité de faire venir des témoins. Ayant médité sur la question dans l'intervalle, je suis maintenant convaincu que nous n'aiderons par la cause des parcs nationaux au Canada si nous adoptons les amendements 3(2) et 3(3). Je suis d'accord avec le principe de donner de la publicité et, en réalité, nous donnons cette occasion seulement à l'avantage de ceux qui s'opposent à l'adjonction de terres aux parcs nationaux parce que, au moment où ces objections pourraient se faire connaître, la province aurait cédé les terres en question au gouvernement fédéral.

Prenons l'exemple du Québec et supposons que le gouvernement au pouvoir décide de créer un parc national. Or, l'opposition séparatiste risque d'en faire un incident étant en principe contre l'acquisition par le gouvernement fédéral de terres situées au Québec. À la suite de l'agitation ainsi créée, le gouvernement du Québec risque d'abandonner son projet de création d'un nouveau parc national. Or, nous voudrions justement éviter pareille situation.

[Text]

It is conceivable that this sort of situation politically could arise elsewhere as well for a wide variety of reasons. However, in Quebec it is a very real threat, a continuing one. As Mr. Barnett pointed out, if we have all this publicity there is an avenue for opponents to contact their members of Parliament and for the media to run stories on it for all the weight of public opinion to be brought to bear on it. But if we were to make it mandatory in any way, even through Mr. Neil's suggestion, that either there be a public hearing with the province or in the absence of one with the province, there be one with the federal government, then it is conceivable that in certain circumstances the provincial government might be scared off. I do not think this is what we want to do.

Since there is a protection for publicity in the earlier amendment which Mr. Clark has moved, I would urge members on all sides not to go ahead with these two amendments.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Je serai bref. J'endors les propos tenus par notre ami Ian Watson. Nous avons connu l'expérience de Forillon où les négociations ont duré pendant des années. Je me souviens de M. Marcel Masse, aujourd'hui l'un des chefs du Parti conservateur du Québec, qui, au moment des négociations à Québec, disait un jour: «Écoutez, si vous voulez qu'on commence à négocier aujourd'hui, vous devez nous assurer que le mot «national» sera enlevé du nom du parc Forillon». Une autre journée, il déclarait: «Je ne veux pas avoir d'écriteaux anglais dans ce parc»; une autre journée de négociation; «est-ce que vous pouvez m'assurer qu'il n'y aura jamais de représentant de la Gendarmerie royale dans le parc Forillon?» Des arguments comme ceux-ci étaient formulés par Marcel Masse. Ce nationaliste, je ne veux pas dire séparatiste, mais ce nationaliste de première classe disait: «Je préfère vivre seul et debout que de me plier aux exigences de la Loi des parcs nationaux». Je me rappelle d'ailleurs les caricatures de l'époque.

Si on exige la tenue de séances publiques pour l'agrandissement d'un parc, je crains qu'on ne crée pas d'autres parcs au Québec que les deux parcs que nous connaissons déjà.

Le président: Merci.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): May we have the question now?

The Chairman: I was just going to say, in view of the absence of Mr. Clark—and I believe he is no longer on the Committee—I think it would be necessary for one of his colleagues to move the motion. Did you wish to move it in an amended form?

Mr. Neil (Moose Jaw): One second.

The Chairman: Rather than having an amendment moved and a subamendment, maybe we could just do it in one package.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, I will move it. I will move it in an amended form.

The Chairman: Thank you very much. In other words, this particular motion before you has been withdrawn and we are now moving a new motion which embraces that plus...

[Interpretation]

Un cas analogue pourrait se présenter ailleurs et ce, pour diverses raisons politiques. Cependant le danger est beaucoup plus réel au Québec. M. Barnett, l'a souligné, la publicité qui entrerait dans ces audiences permettrait aux adversaires de ce projet de communiquer avec leurs députés ainsi que les représentants des organes d'information et de lancer ainsi une campagne contre la création du parc. Donc, ces audiences publiques, quelles qu'elles soient, à l'échelon fédéral ou provincial, risquent d'effrayer l'autorité provinciale qui reviendraient ainsi sur sa décision, ce qui est à l'opposé de ce que nous recherchons.

Vu les dispositions relatives à la publication, prévues dans l'amendement de M. Clark, je m'engage, et je le demande aux députés de tous les partis, à ne pas adopter ces deux amendements.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you Mr. Chairman, I will be brief. I agree entirely with Mr. Watson's remarks. There is the case of Forillon where negotiations went on for years and years. I remember that Mr. Marcel Masse, who is today one of the leaders of the Quebec Conservative Party, said one day during those negotiations in Quebec, if you want us to start negotiating today, you must give us the assurance that the word "national" will be removed from the title of the Forillon Park. The next day he said that he did not want to have any English language inscriptions in the park. Another day he wanted to extract the promise that there would never be a member of the Royal Canadian Mounted Police on duty in the park. Those were the kind of arguments put forward by Marcel Masse day after day. That nationalist, and I am not saying separatist but nationalist, claimed that he prefers to live alone and independent rather than to comply with the provisions of the National Parks Act. I also recall very well the political cartoons which appeared in the press at the time.

If public hearings are made mandatory for the expansion of a park, I am afraid that no other parks will be created in the Province of Quebec besides the two existing ones.

The Chairman: Thank you.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Puis-je poser une question?

Le président: J'allais justement dire, en l'absence de M. Clark, et je crois qu'il ne fait plus partie du Comité, qu'il serait nécessaire qu'un de ses collègues propose la motion. Êtes-vous prêts à la proposer sous forme modifiée?

M. Neil (Moose Jaw): Un instant.

Le président: Plutôt que de proposer un amendement et un sous-amendement, peut-être que nous pourrions le faire d'un seul coup.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, je le propose. Je le propose sous une forme modifiée.

Le président: Merci. En d'autres termes, cette motion particulière qu'il voulait présenter est retirée et nous proposons une nouvelle motion qui...

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is 3.3.

The Chairman: And you want it to remain 3.3. Up to 3.2 it remains unchanged?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, and I would amend, following "the Clerk of the Privy Council," in the last line, "provided that there has not already been a prior hearing at the provincial level."

The Chairman: All right. Do you wish to speak to the motion?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I just want to make one or two comments, Mr. Chairman. The whole thrust of this amendment is to make allowance in a way that will ensure through legislation that there is an opportunity, and avenue, for public hearing by people who are very directly affected in the additions to national parks. At the moment there is no such form available to them that they can be absolutely assured of.

If these national parks are to receive the co-operation, if they are to be the success that we all want them to be, they must have the backing of the widest possible number of people. Through the avenue of public hearings, of allowing people to express their views, whether pro or con, we help to gain that acceptance for the national parks system. Were we to oppose that principle, we would be denying people the right, especially those living in the vicinity, to make their views known, and in fact to bring them before parks officials, not all of whom will have the intimate knowledge on situations in those areas that local residents have. It will give them an opportunity to hear what some of the complaints, grievances or suggestions might be. I think this is the whole thrust of it, that we open up the process to allow the public to take part in it.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald.

Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, really, this is not acceptable. It just strangulates the process of confidence with the provinces. It says, "Mr. Province, because you have not had a public hearing, if there is an objection by any one person we want to have one. And you have not done your job, Mr. Province, so we are going to show you how to do your job. Although you passed these lands on to us unencumbered and free, well we decided we are going to hold a public hearing." It is not acceptable. I just cannot buy these two clauses; no way.

Mr. Watson: I would point out to Miss MacDonald, as well, Mr. Chairman, that there will be in each case—presumably will there not? Perhaps somebody could advise me on this—as well hearings on the planning of this additional sentence.

The Chairman: The Minister indicated that, yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is the Minister's word, and I am not going to question the minister's word, but nowhere is it stated in fact. Now I stand to be corrected on this, but is there ...

Mr. Nicol: You are correct.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il s'agit de 3.3.

Le président: Et vous voulez que ceci reste 3.3. Jusqu'à 3.2, n'y a-t-il pas de changement?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, et je modifierais à la suite de «le greffier du Conseil privé» et la dernière ligne «à condition qu'il n'y a pas eu d'audiences préalables au niveau provincial.»

Le président: Très bien. Est-ce que vous voulez parler au sujet de cette motion?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais faire une remarque ou deux, monsieur le président. Tout cet amendement a pour but de prévoir la possibilité d'audiences publiques pour les gens qui sont directement touchés par ces adjonctions aux parcs nationaux. Pour l'instant, ils n'ont pas cette possibilité.

Si ces parcs nationaux doivent obtenir votre collaboration, s'ils doivent être un succès, il faut que le plus grand nombre possible des gens les appuient, par des audiences publiques, en permettant aux gens d'exprimer leurs opinions pour que nous rendions ce régime des parcs nationaux plus acceptable. Si nous nous opposions au principe, nous empêcherions les gens, surtout ceux qui habitent dans le voisinage, de présenter leurs avis et, en fait, de les faire comparaître devant les fonctionnaires des parcs, qui n'ont pas la connaissance approfondie de la même façon que les résidents locaux. Ils auraient en même temps la possibilité d'entendre les plaintes, les griefs ou les propositions. Je crois que l'idée est de permettre au public de participer.

Le président: Je vous remercie, mademoiselle MacDonald.

Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, ce n'est pas acceptable. Cela sape le sentiment de confiance avec les provinces; on y indique: «Madame la province, puisqu'il n'y a pas eu d'audiences publiques, il peut y avoir d'oppositions et vous n'avez pas bien fait votre travail; par conséquent, nous allons vous montrer comment travailler. Malgré que vous nous ayez transmis ces terres sans servitudes, nous décidons d'avoir une audience publique.» Ce n'est pas acceptable; je ne puis accepter ces deux articles.

M. Watson: Je fais remarquer à M^{lle} MacDonald, monsieur le président, qu'il y en aura dans chaque cas, n'est-ce pas? Peut-être, quelqu'un peut-il me dire ce qui en est à ce sujet... ainsi qu'au sujet des audiences pour la planification de cette phrase supplémentaire.

Le président: Le ministre a indiqué que oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est la parole du ministre et je ne la mets pas en cause. Ce n'est pas indiqué quelque part en fait. On peut me contredire, mais ...

M. Nicol: Vous avez raison.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Am I correct? I am sorry, I did not get the...

The Chairman: The answer is yes, it is not laid down.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is not laid down in...

Mr. Nicol: Not by statute.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No. Well, that is what I am seeking to do in this, to make sure that those hearings, which the Minister himself has said should be held whether it is at any stage, are guaranteed by being written into the legislation.

The Chairman: Okay, Miss MacDonald. Mr. Marchand has the floor.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, if Miss MacDonald would like to put into the statutes about planning to hold public hearings once the parks are established, then fine; I do not think there would be any difficulty. But Mr. Dinsdale hit it right on the head when he was talking about the unencumbered lands to give unto the federal government. That is the key to the process when you are giving provincial land. Once you get that land from a province unencumbered I think it is silly for a federal government to go back and say, "Well, look, these unencumbered lands may not be unencumbered enough", and then go through the whole process again. It would be saying that a province did not know what it was talking about, about its own land.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is not it.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Sure that is it; sure that is it.

The Chairman: Mr. Dinsdale, Mr. Barnett, Mr. Neil... I am sorry, Mr. Watson was in there right after Mr. Dinsdale. I almost missed it again.

An hon. Member: It looks as if we are going around.

Mr. Dinsdale: Mr. Marchand is posing as my legal adviser.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): No.

Mr. Dinsdale: I am afraid I must repudiate that association. The point I made was simply this, that the process is final so far as the land is concerned once it has been made available to the federal authorities. So that all the doubt and uncertainty that has been raised about violation of the borders and so forth has really no significance at all. That part is signed and sealed.

However, those of us who have worked on this Committee over the past few years have found that one of the best ways of getting support for a national park policy is through the process of public hearings. My friend, Mr. Watson, is wavering on this principle right now. He has been one of the strongest exponents of public hearings and I hope we can bring him back to this principle again. Otherwise he is swallowing himself, because all this is attempting to do—maybe the wording is not as it should be and maybe the implication is that you can deal with boundary disputes and so forth—is to give the public in the area a chance for a hearing on the national park.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ai-je raison? Je m'excuse, je n'ai pas...

Le président: La réponse est oui. Ce n'est pas indiqué.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ce n'est pas indiqué dans...

M. Nicol: Pas par statut.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, c'est donc ce que je veux faire ici pour m'assurer qu'il y aura des audiences que le ministre a dit lui-même vouloir devoir être tenues à un moment donné et qu'il faut garantir dans une loi écrite.

Le président: Très bien, mademoiselle MacDonald. Monsieur Marchand a la parole.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, si mademoiselle MacDonald veut indiquer dans les statuts cette planification en vue d'obtenir des audiences publiques une fois que les parcs seront établis, alors très bien; je ne crois pas qu'il y ait de difficulté, mais M. Dinsdale a raison de dire qu'il y avait ces terres sans servitudes qui ont été données au gouvernement fédéral. C'est là la clé du processus lorsque vous fournissez des terres provinciales. Lorsque vous obtenez une terre ainsi libre de toute servitude, je crois que le gouvernement fédéral ne devrait pas dire que cela ne suffit pas et devrait passer par tout ce processus; et cela pourrait vouloir dire que la province ne savait pas ce qu'elle faisait au sujet de ses propres terres.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Oui.

Le président: Monsieur Dinsdale, puis M. Barnett, M. Neil. Je m'excuse, M. Watson se trouve ici juste après M. Dinsdale. J'ai presque passé à côté de nouveau.

Une voix: Il semble que nous tournions en rond.

M. Dinsdale: M. Marchand se dit mon conseiller juridique.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Non.

M. Dinsdale: Je crains de devoir vous contredire. Ce que je voulais dire, c'est que le processus est définitif en ce qui concerne la terre une fois qu'elle a été fournie à l'autorité fédérale. Donc, tous les doutes au sujet de la violation des frontières, etc. ne signifient rien. Cette question est réglée.

Toutefois, ceux d'entre nous qui ont travaillé avec le présent comité ces dernières années, savent qu'une des meilleures façons d'obtenir l'appui pour une politique de parc national est d'avoir des audiences publiques. Mon ami, M. Watson, hésite sur ce principe maintenant; cependant, il a été l'un des grands protagonistes des audiences publiques et je crois que nous pourrions le faire revenir sur sa décision. Autrement, il se noie lui-même car tout ceci essaie de... mais peut-être que le libellé n'est pas comme il devrait être rédigé et peut-être qu'il y est sous-entendu que vous pouvez traiter des différentes limites de celui-ci, mais il s'agit de fournir au public dans cette région la possibilité d'avoir une audience sur le parc national.

[Texte]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): It is after the fact and you said . . .

The Chairman: I will come back to you again, if you wish.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): The boundary is final. You said it is final.

Mr. Dinsdale: That is the boundary.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): It is final but why . . .

Mr. Dinsdale: There are other matters . . .

The Chairman: Mr. Marchand, if we are going to keep any order we cannot have a debate going on between members of the Committee.

Mr. Dinsdale: I will fire you as my lawyer.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I find this hard to follow. Initially, I understood that everyone here was interested in establishing national parks.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Neil: And it is only a question of how we go about doing it. It seemed to me the feeling was that it was a matter of what the procedure would be, and I gathered the feeling of the Committee was that there should be some public input into the establishment of these parks.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Neil: I listened to the Minister before supper and he was concerned that we would have a duplication of public hearings, by the province and by the federal government. I did not feel there should be any obstacles put in the way of the establishment of the parks. I thought the public should have some input into the decision that would be made and, to avoid duplication, I suggested an amendment.

I feel it is the responsibility of the province initially to hold the hearings because they are the ones, in most cases, who are turning over the land to the federal government for the development of the park. I felt that if they were doing their job they would be holding public hearings and making the decision ahead of time. And if they had held their hearings, there was no reason the federal government should then hold a second hearing.

I think this is all we are concerned about. Do you want one hearing or two hearings and I feel that if we have one hearing in the provincial area, there is no reason why we should have a second hearing. I think it is in the public interest, as far as Mr. Barnett's motion is concerned—he is suggesting that Parliament should have the ultimate say and I will be speaking on that later—and I would like to see the procedure simplified. I believe there should be public input and there should not be any duplication. I certainly will support this motion that if the province has held a hearing there should be no second hearing, but if the province has not held a hearing, there should be a hearing at the federal level.

[Interprétation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Ceci se produit après le fait, et vous avez indiqué . . .

Le président: Je vous donnerai la parole plus tard, si vous le voulez.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): La limite est définitive. Vous avez dit que cela est définitif.

M. Dinsdale: C'est-à-dire la frontière, la limite.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): C'est définitif, mais pourquoi . . .

M. Dinsdale: Il y a d'autres questions en cause . . .

Le président: Monsieur Marchand, si vous voulez qu'il y ait de l'ordre ici, il ne faut pas qu'il y ait des débats entre les membres du Comité.

M. Dinsdale: Je ne vous conserverai plus comme mon avocat.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président, je trouve ceci difficile à suivre; à l'origine j'avais cru comprendre que tout le monde était intéressé ici à établir un parc national.

Des voix: Bravo.

M. Neil: Toute la question est de savoir quant nous allons procéder. Il me semble qu'on pensait qu'il s'agissait d'une question de procédure à établir et j'ai cru comprendre que le Comité voulait un apport public pour l'établissement de ses parcs.

Une voix: Bravo.

M. Neil: En attendant le ministre avant souper, il avait exprimé la crainte qu'il pourrait y avoir à des audiences publiques qui auraient lieu deux fois, par le gouvernement provincial et par le gouvernement fédéral. Je ne crois pas qu'il faut mettre des obstacles à l'établissement des parcs. J'ai pensé que le public devait participer aux décisions que nous prenons, et pour éviter le double emploi, j'ai proposé un amendement.

Je crois que c'est à la province à l'origine à tenir des audiences car, dans la plupart des cas, ce sont elles qui ont transmis la terre au gouvernement fédéral pour en faire un parc. Si elle fait son travail, elle tiendrait des audiences publiques et prendrait des décisions d'avance, et si elle tient ses audiences, elle n'a aucune raison pour que le gouvernement fédéral en tienne une deuxième.

Je crois que c'est tout ce qui nous inquiète . . . ils veulent une audience ou bien deux audiences. Je crois que si nous avons une audience au niveau provincial, il n'y a pas de raison pour laquelle nous ne devrions pas avoir une deuxième audience. Je crois qu'il s'agit du bien général du public. En ce qui concerne la motion de M. Barnett, elle propose que le Parlement devrait pouvoir prendre la décision définitive, et je vais en parler un peu plus tard, et j'aimerais voir que les procédés soient simplifiés. Je crois que le grand public devrait y contribuer, et qu'on ne devrait pas avoir un double emploi. Je vais certainement appuyer cette motion, à savoir que si la province avait déjà tenu une audience, il ne devrait pas y avoir une seconde audience; mais si la province n'a pas eu d'audience, il doit en avoir une au niveau fédéral.

[Text]

The Chairman: Mr. Barnett.

• 2105

Mr. Barnett: Mr. Chairman, the only reason I tried to catch your eye again is to comment on the proposed addition to the amendment and my comment is that really if we write this in we are going to involve, I suppose, the Clerk of the Privy Council in interpreting and deciding what is a public hearing at the provincial level. I would suggest that could be a very difficult thing. For example, would the debating and the passing of a bill in the legislature, and consideration in committee with witnesses being called be a public hearing? One could argue that it was. I certainly agree with Mr. Neil that we should certainly—we are domiciled in one province or another—encourage the idea of that kind of public input process at the provincial level before they turn over lands, but I do not think it is really our prerogative to decide as members of the House of Commons nor, indeed, to interpret what a public hearing at the provincial level is. That is an objection I have to that.

When I looked at the legislation I felt that as it stood it left the thing at the federal level entirely in the hands of the Governor in Council and for that reason I felt that it would be desirable if there were an objection of substance to a proposed addition to a park, there should be the avenue of a public hearing before the court of Parliament itself. I think in this process of public input, of itself is a sufficient opportunity if there is real objection or a dispute pro and con for a public hearing to take place.

This Committee had the experience, in effect, of holding a public hearing very recently on the subject of a park and we travelled a considerable distance to do it. I would hope that our successors in this place, if the occasion should arise, would not hesitate in this day and age to fly to Nova Scotia or Baffin Island or Vancouver Island for the purpose of carrying out our functions as members of the House of Commons in deciding whether or not the Governor in Council had acted wisely or whether the government of a province had misinterpreted the wishes of its citizens in turning that land over to the province.

I again submit, in my view, that my approach to this question is a better one and I put that before the Committee at this time. I will try to reduce my remarks when my amendment come up accordingly.

The Chairman: Did you wish to comment again or should we put the question?

Mr. Watson: We have had a lot of discussion. I guess perhaps we should get to the question.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I wonder whether the Minister would be prepared because he said that he would consider this over the supper hour and we had not...

Mr. Chrétien: I have thought about it and I must say that there were two points I made, and I have to repeat. When land is transferred to us it is after the provinces have made the decision. They either have a hearing or they do not. If they have a hearing, fine. If they do not have one and they decide to turn over the land to us, it is difficult for me to question their judgment after I went to them to ask them to turn over land to me on the procedure they are following. If you were talking about that, that was my main preoccupation.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ai voulu attirer votre attention parce que je veux faire des commentaires sur l'adjonction proposée à l'amendement. Si nous ajoutons ceci, nous allons faire intervenir, je crois, le greffier du Conseil privé, parce qu'il va falloir qu'il interprète et décide ce qui constitue une audience publique au niveau provincial. A mon avis, ce pourrait être très difficile. Par exemple, est-ce que le fait de discuter et d'adopter un bill à l'assemblée législative provinciale, ou bien de l'étudier dans un comité avec des témoins constituerait une audience publique? On pourrait dire que oui. Je conviens certainement avec M. Neil que nous devrions, lorsque nous habitons une province ou une autre, encourager l'idée de ce genre de participation de la part du grand public au niveau provincial avant la cession des terres. Cependant, je ne crois pas que ce soit vraiment à nous de décider, en qualité de députés de la Chambre des communes, ou d'interpréter ce qui constitue une audience publique au niveau provincial. C'est une raison de m'y opposer.

Lorsque j'ai regardé la loi, j'étais d'avis que tout a été laissé, au niveau fédéral, à la discrétion du gouverneur en Conseil. Pour cette raison, je croyais souhaitable, s'il y avait de bonnes objections contre une adjonction à un parc, qu'il devrait y avoir la possibilité d'une audience publique avant la cour du Parlement lui-même. Je crois que ce procédé de participation du grand public fournirait l'occasion suffisante s'il y a vraiment des objections ou des discussions pour ou contre, et il y aurait une audience publique.

Ce Comité a tenu une audience publique récemment au sujet d'un parc, et nous avons fait un grand trajet avant de le faire. J'espérais que ceux qui viennent après nous ici, si l'occasion se présente, qu'ils n'hésiteraient pas à partir vers la Nouvelle-Écosse ou l'île de Baffin, ou l'île de Vancouver afin de remplir leurs fonctions de députés de la Chambre des communes et afin de décider si oui ou non le gouverneur en conseil a pris de bonnes décisions, ou si le gouvernement d'une province avait mal interprété les vœux de ces citoyens en rendant ces terres à la province.

Encore une fois, je dois dire qu'à mon avis, l'attitude envers cette question est meilleure, et je voulais le dire au Comité en ce moment. Je vais essayer de parler un peu moins longuement lorsqu'il s'agit de mon amendement.

Le président: Voulez-vous faire des commentaires encore une fois ou devons-nous demander le vote?

M. Watson: Nous avons eu beaucoup de discussions. Je crois que peut-être nous devrions passer au vote.

Mlle MacDonald (Kingston et Les Îles): Je me demande si le ministre serait prêt parce qu'il a dit qu'il allait considérer cette question pendant l'heure du dîner, et nous n'avons pas...

M. Chrétien: Je l'ai déjà considérée, et je dois dire qu'il y avait deux points que j'avais soulignés, et que je dois maintenant réitérer. Lorsque les terres nous sont cédées, c'est après que les provinces prennent la décision. Il y a une audience publique ou il n'y en a pas. S'il y a une audience publique, c'est très bien. S'il n'y a pas d'audience publique, et si elles se décident de nous céder les terres, c'est difficile pour moi de mettre en doute leur jugement, parce que je suis allé les voir et leur demander de me céder les terres d'après les modalités qu'elles suivent. Si vous parliez de cet aspect, c'était ma principale préoccupation.

[Texte]

• 2110

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What it was, Mr. Minister, was that the suggestion had been made by Mr. Neil prior to the dinner hour as to whether or not this could be amended. We said with regard to these hearings being held: provided that there has not already been a prior hearing at the provincial level. In other words, what we are trying to do is ensure that at some point in the process there would be access to a public hearing by individuals who have recommendations, concerns and views that they wish to express. Now if that had already been done at the provincial level prior to the handing over of the lands, then it would not need to be duplicated at the federal level.

Mr. Chrétien: That I accept. The problem I have is if the province refuses to have a public hearing, they, themselves, could decide to transfer the land to the federal government for the purpose of establishing a national park. I receive the land. After that there would be a public hearing on what kind of development there would be in the park, but I do not think under those circumstances I can say to the province: "sorry, but you know you have not held public hearings" and I would refuse the land after I had been to them asking to have the land transferred to me for park purposes. That is why if they themselves within the provincial jurisdiction decide to have no public hearing, I do not see how I can impose one on them.

Mr. Watson: Mr. Minister, I wonder if we could get clarification on this. You are on record, are you not, as favouring in all cases a public hearing as far as the planning of a park is concerned.

Mr. Chrétien: Oh, yes.

Mr. Watson: I argued earlier that it is conceivable that a province would be very reluctant to move if it felt there was going to be a public hearing within a given delay after a decision to establish a park was made—for political reasons. Therefore, it would be dangerous to establish or to make it mandatory that a public hearing be held on the establishment of the park. It would be dangerous for that reason.

Mr. Chrétien: Yes. Suppose that the province in their judgment decide not to have a public hearing. If we were to say to them when they turn over the land to us: "there will be a public hearing on the very fact that you are turning over the land to us", it means that if we have a public hearing and we decide after they have turned over the land to us, we do not accept it, this, I think, would be very dangerous.

If you are asking when we develop the plans of the parks if there will be a public hearing and can we draft it and put it in the legislation, I would say, yes. That would give the opportunity for the residents to make their points about any aspects of the park, but not on the very decision made by the two governments to establish a park.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Excuse me, Mr. Minister, the motion as it stands is based on the premise of any person who is desirous of doing so. It does not say that you have to call public hearings. It provides only for the avenue that a person may follow if they have not had access at the provincial level prior to that. It does not say that you then have to enter into...

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le ministre, c'était que M. Neal avait déjà fait cette proposition avant l'heure du dîner quant à la possibilité de le modifier. Nous avons dit en ce qui concerne ces audiences, qu'il serait possible qu'elles aient lieu pour vous, s'il n'y a pas eu d'audience antérieure au niveau provincial. Autrement dit, ce que nous essayons de faire est d'assurer qu'à un moment donné à l'avenir, il y aurait des audiences publiques pour les particuliers qui ont des recommandations à faire, ou des soucis ou points de vue qu'il voudrait exprimer. Si cela avait déjà été fait au niveau provincial avant que la cession des terres, il n'y aurait pas besoin de le faire encore une fois au niveau fédéral.

M. Chrétien: J'en conviens. Le problème qui se pose est que, si la province ne veut pas avoir une audience publique, elle pourrait opter pour la cession au gouvernement fédéral afin de créer un parc national. Je reçois les terres puis, par la suite, il y aurait une audience publique quant au genre d'aménagement qu'on ferait dans le parc, mais je ne crois pas que, dans ces circonstances, je pourrais dire à la province: «je regrette, mais vous savez que vous n'avez pas eu d'audiences publiques,» et je pourrais refuser d'accepter des terres, après les leur avoir demandées pour aménager un parc. C'est pourquoi, si la province se décide de ne pas avoir d'audience publique, je ne vois pas comment je pourrais lui en imposer une.

M. Watson: Monsieur le ministre, je me demande si vous pourriez préciser. Vous avez dit, n'est-ce pas, que vous préféreriez avoir dans tous les cas une audience publique en ce qui concerne la planification d'un parc.

M. Chrétien: Oui.

M. Watson: J'ai dit tout à l'heure, il est possible qu'une province hésiterait d'agir si les autorités pensaient qu'il y aura une audience publique, dans un délai après que l'on a pris la décision de créer un parc pour des raisons politiques. Ainsi, il serait dangereux d'établir ou de rendre nécessaire qu'une audience publique soit tenue au sujet de la création du parc. Ce serait dangereux pour cette raison.

M. Chrétien: Oui, supposons que la province décide de ne pas avoir d'audience publique. Si nous allons lui dire lorsqu'elle nous cède les terres: «On va avoir une audience publique sur le fait même que vous nous cédez les terres...», ceci veut dire que, si nous avons une audience publique et si nous décidons que nous n'acceptons pas les terres après qu'on nous les a cédées, ce serait, je crois, extrêmement dangereux.

Si vous demandez, si, lorsque nous mettons au point les plans du parc, il y aura une audience publique, et si nous pouvons l'inclure dans la loi, je dirais que oui. Cela permettrait aux habitants d'exprimer leurs points de vue sur tous les aspects du parc, mais non pas sur la décision même faite par les deux gouvernements, à savoir de créer un parc.

Mlle MacDonald (Kingston et Les Îles): Pardon, monsieur le ministre, mais la motion est fondée sur la prémisse que n'importe qui qui veut le faire le pourrait. Elle ne dit pas qu'il faut que vous ayez des audiences publiques. Elle ne prévoit que la possibilité qu'une personne pourrait le faire si elle n'a pas pu le faire antérieurement au niveau provincial. Ceci ne veut pas dire qu'il va falloir que vous...

[Text]

Mr. Chrétien: No, but any person can ask the Clerk of the Privy Council... and this I am surprised about because it is the first time I have seen the Privy Council...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is the same as the wording for the Expropriation Act.

Mr. Chrétien: No, it is the Minister in the Expropriation Act. It is not the Clerk of the Privy Council. I do not know how this man was dragged into that aspect because he is a civil servant. He is not a Minister, and he is not part of the administration. If I think the problem as being if someone asks for a public hearing, he has to ask it of the provincial government, not of us. Anyway, I have explained my point of view. I would feel terribly embarrassed if, after the province has gone through the pain of assembling the land, perhaps expropriating people and turning over that land to us, I were to tell them, sorry but I have to have a public hearing and in time after that I will decide if it is a park or not. This would be pulling the rug from under the provincial government and I do not think that it is the role of the federal government to do that when they are trying to help us with national parks.

• 2115

The Chairman: Mr. Neil, we have spent almost four hours on this particular amendment already. It seems to me we have reached a point of redundancy.

Mr. Neil: I appreciate this, Mr. Chairman. The Minister said, if the provincial government had spent time and expropriated and so on. It would seem to me that if a provincial government expropriated land for the purpose of establishing a park, if there were some objection by the people, they would certainly have held public hearings to determine it.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Neil: I think it is the responsibility of the government, either the provincial government or the federal government, to hold public hearings if there is some objection. If they do not do this, they are abrogating their responsibility. All this motion does is simply to say that if the provincial government—and I assume the provincial government would expropriate land or turn land across to the federal government for a park if they had thought it out carefully and had considered the interests of the citizens. Now all I am suggesting in this amendment is that if they have not held public hearings, it is the responsibility of the federal authorities to hold a public hearing.

Mr. Chrétien: On that I must say that if in the judgment of the province they decided to take another avenue than public hearings, I would not be very welcome to negotiate with them if I had to after they had rendered their decision. They would be responsible to their constituents for their action, but it would not be proper in my judgment for the federal government to come and impose a technique of acquiring land that is vested in the provincial government's responsibility. This is my objection. It is up to you to decide. I am just telling you what is the problem.

[Interpretation]

M. Chrétien: Non, mais n'importe quelle personne peut demander au greffier du conseil privé... et ceci m'étonne parce que c'est la première fois que j'ai vu le conseil privé...

Mlle MacDonald (Kingston et Les Îles): Le libellé est le même pour celui de la loi sur les expropriations.

M. Chrétien: Non, il s'agit du ministre dans la loi sur les expropriations. Il ne s'agit pas du greffier du conseil privé. Je ne sais pas comment cette personne y a été incluse parce qu'il est fonctionnaire. Il n'est pas un ministre, il ne fait pas partie de l'administration. D'après moi, si quelqu'un demande qu'une réunion publique soit tenue, il faut qu'il le demande au gouvernement provincial et non pas à nous. De toute manière j'ai donné mon opinion à ce sujet. Je me sentrais terriblement embarrassé si, après que la province se soit donné la peine de remembrer la terre, peut-être d'exproprier certaines personnes et de nous la transférer, j'avais à lui dire, je m'excuse, mais je dois tenir une audience publique et ce n'est qu'après que je déciderai si cela deviendra un parc ou non. Ce serait retirer le tapis de dessous les pieds du gouvernement provincial, et je ne pense pas que cela soit ce que le gouvernement fédéral doit faire lorsque ce gouvernement provincial essaie de nous aider dans l'établissement de parcs nationaux.

Le président: Monsieur Neil, nous avons déjà passé près de quatre heures sur cet amendement. Il me semble que nous ne faisons que nous répéter.

M. Neil: Je m'en rends compte, monsieur le président. Le ministre a parlé de gouvernement provincial ayant passé beaucoup de temps et ayant procédé à des expropriations, etc, etc. Il me semblerait que si un gouvernement provincial a procédé à des expropriations dans le but d'établir un parc, si le public avait quelques objections à émettre, des audiences publiques auraient certainement été tenues pour les préciser.

M. Chrétien: Oui.

M. Neil: A mon avis, il incombe au gouvernement, qu'il s'agisse du gouvernement provincial ou du gouvernement fédéral, de tenir des audiences publiques si on a connaissance de certaines objections. Si ces gouvernements ne le font pas, c'est un abandon pur et simple de responsabilités. Cette motion ne fait que stipuler que si le gouvernement provincial—et je suppose que le gouvernement provincial procéderait à des expropriations et transférerait ces terres au gouvernement fédéral dans le but de la création d'un parc—le faisait, ce ne serait qu'après avoir mûrement réfléchi et tenu compte des intérêts des citoyens. Or, tout ce que je suggère dans cet amendement, c'est que si ce gouvernement provincial n'a pas tenu d'audiences publiques, il revient alors aux autorités fédérales d'en tenir.

M. Chrétien: A ce sujet, il me faut dire que si, dans son jugement, la province a décidé de suivre d'autres procédures que celle des audiences publiques, on ne verrait pas d'un bon oeil que j'entame des négociations après qu'elle ait rendu sa décision. La province serait responsable devant ses électeurs pour son action, mais à mon avis, il ne serait pas approprié de la part du gouvernement fédéral d'imposer une technique d'acquisition de terres qu'il incombe au gouvernement provincial. C'est à cela que je m'oppose. Il vous revient de décider. Je ne fais que vous présenter le problème.

[Texte]

Mr. Dinsdale: On that point, Mr. Chairman, I spoke when the Minister was not here and emphasized the fact that what we are trying to do with this amendment is to establish the right of the public to a hearing. I am sure the Minister will agree that one of the great problems in national park administration has been the fact that policy has been perhaps too arbitrary in the past and public opposition has been aroused, publicity has been generated, and I am sure that he will agree that as a result of the willingness of the government to listen to these protests at public hearings—and the Minister has repeated that intent here tonight that he wants to give the public a chance...

Mr. Chrétien: I want public hearings on the plans for the development of the park.

Mr. Dinsdale: Yes.

Mr. Chrétien: However, I do not want a public hearing on the necessity of establishing a national park. That is the distinction. I will accept an amendment that will force the government to have public hearings after the park has been established, to listen to the complaints of the people in the area.

Mr. Dinsdale: We made the point earlier, Mr. Chairman, that once the land area has been turned over to the federal government, that problem is resolved because it is free of all encumbrances. There is no longer any problem of boundary disputes. My "legal adviser" over there, Mr. Marchand, agrees with my viewpoint in this respect. The principle that we are trying to establish now is the principle that has been enunciated by the Minister but is not covered in any legislation in the National Parks Act, and this is the intent of the present amendment.

Mr. Watson: is certainly in agreement with that because I have heard him at public hearings state the principle and pound the table that we will defend this...

• 2120

Mr. Watson: When this government commits itself publicly to something, which is public hearing, it is going to stick to it, and I do not think any government in the future is going to...

Mr. Chrétien: We have already had nine public hearings on the development plans of the twenty-seven national parks, and I have said that there will be public hearings for the development of all the parks.

Mr. Neil (Moose Jaw): You should not complain about this then.

Mr. Chrétien: This amendment, Mr. Neil, is related to the wisdom of establishing a national park after the province has transferred land to us, and this I do not think is proper, but if you want to have an amendment forcing the government to hold public hearings on the development plans of the park, I am in complete accord with you.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): All right, let us have the question.

The Chairman: All those in favour of the motion which you have in front of you with the clause added:

[Interprétation]

M. Dinsdale: A ce sujet, monsieur le président, j'ai pris la parole alors que le ministre n'était pas là et j'ai insisté sur le fait que ce que nous essayons de faire avec cet amendement c'est d'établir le droit du public à se faire entendre. Assurément, le ministre conviendra qu'un des grands problèmes dans l'administration des parcs nationaux a été le fait que la politique a été peut-être trop arbitraire dans le passé et que cela a suscité l'opposition du public, suscité beaucoup de discussions, et, assurément, il conviendra qu'en conséquence de la volonté du gouvernement d'écouter ces protestations lors d'audiences publiques—et le ministre a répété son intention ce soir de vouloir donner une chance au public... t.

M. Chrétien: Je veux qu'il y ait des audiences publiques au sujet des plans d'aménagement du parc.

M. Dinsdale: Oui.

M. Chrétien: Cependant, je ne veux pas d'audiences publiques sur la nécessité d'établir un parc national. C'est cela la différence. J'accepterais un amendement qui obligerait le gouvernement à tenir des audiences publiques après l'établissement du parc, pour écouter les plaintes et les griefs des habitants de la région.

M. Dinsdale: J'ai déjà dit, monsieur le président, qu'une fois que ces terres ont été transférées au gouvernement fédéral, ce problème est résolu, car il n'y a plus aucun obstacle. Il n'y a plus de problème de conflits sur les limites. Mon «conseiller juridique», de l'autre côté, M. Marchand, est d'accord avec moi à ce sujet. Le principe que nous essayons d'établir, maintenant, est celui qui a été énoncé par le ministre mais qui n'est couvert par aucune disposition dans la Loi sur les parcs nationaux, et c'est le but visé par ce présent amendement.

M. Watson: est certainement d'accord avec cela, car je l'ai entendu, lors d'audiences publiques, soutenir ce principe avec fermeté et dire: nous le défendrons...

M. Watson: Lorsque ce gouvernement s'engage publiquement à faire quelque chose, à ce qu'il y ait des audiences publiques, il tient parole, et je ne pense pas qu'aucun gouvernement à l'avenir...

M. Chrétien: Nous avons déjà tenu neuf audiences publiques concernant les plans d'aménagement des 27 parcs nationaux, et j'ai dit qu'il y aura des audiences publiques de tenues pour l'aménagement de tous les parcs.

M. Neil (Moose Jaw): Vous ne devriez donc pas vous plaindre au sujet de cet amendement.

M. Chrétien: Cet amendement, monsieur Neil, se rapporte au bien-fondé de l'établissement d'un parc national après que la province nous ait transféré les terres, et je pense que cela n'est pas approprié, mais si vous voulez avoir un amendement obligeant le gouvernement à tenir des audiences publiques en ce qui concerne les plans d'aménagement du parc, je suis totalement d'accord avec vous.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Très bien, passons au vote.

Le président: Que tous ceux qui sont en faveur de la motion qui se trouve entre leurs mains avec ces deux lignes ajoutées:

[Text]

provided that there has not already been a prior hearing at the provincial level

Please so indicate.

Motion negatived.

The Chairman: The next item is Mr. Barnett's motion, Clause 2, the one we started on this afternoon and then moved back, with Mr. Barnett's consent, to deal with Mr. Clark's motion.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, if you wish I will put the motion to the Committee.

The Chairman: I have been chatting here, and there is some concern, Mr. Barnett, as to the clarity and precision of the motion. I gather Mr. Maingot was involved in this drafting and he has expressed some reservations as to how successful he has been as a drafter. I wonder whether it would be agreeable to move on to the following motion and give you an opportunity, possibly tomorrow, to get together with Mr. Maingot and see if you could clarify the motion and possibly make it a little more precise. I do not know if that would be agreeable to you or not.

Mr. Barnett: If you have had some message from Mr. Maingot that I have not had—as you know, I produced a rough draft and he did mention to me that it was somewhat difficult to put this thing in precise terms...

The Chairman: Right.

Mr. Barnett: ... but I have looked at the text that I have and I think it means what I intended it to mean. However, I would be quite glad because I realize the importance of having these things...

Mr. Chrétien: I would like to comment on this. I heard other discussions in the Cabinet about similar motions, and I am told that there is a principle in law that you cannot legislate the procedure of the House of Commons. The procedure of the House of Commons is left to the House of Commons to decide what they should do. If we are imposing through legislation a procedure to the House of Commons, and the House of Commons is the master of its own rules, the principle, you know, of the integrity of the procedure of the House of Commons should be left to the House of Commons, it is perhaps involved in that, but I am no expert, I am no Mr. Knowles, Mr. MacEachen or Mr. Baldwin.

The Chairman: Would you be agreeable if we stood Clause 2 and agreed to give you an opportunity to clarify this and get it straightened away?

Mr. Barnett: Yes, in fact the point mentioned by the Minister is well taken.

The Chairman: Is it agreed that we stand Clause 2?

Clause 2 allowed to stand.

Clauses 3 and 7 inclusive agreed to.

Clauses 5 to 9 inclusive agreed to.

[Interpretation]

à condition qu'il n'y ait pas eu d'audience précédente au niveau provincial

lèvent la main.

Motion rejetée.

Le président: Nous passons maintenant à la motion de M. Barnett, article 2, motion dont nous avons commencé à parler cet après-midi et que nous avons réservée avec l'accord de M. Barnett pour nous occuper de la motion de M. Clark.

M. Barnett: Monsieur le président, si vous le souhaitez, je vais proposer cette motion au Comité.

Le président: J'en ai discuté, et il semblerait qu'il y ait certaines inquiétudes, monsieur Barnett, en ce qui touche la clarté et la précision de cette motion. Sauf erreur, M. Maingot a participé à sa rédaction et il a exprimé certaines réserves quant à la manière dont il l'a rédigée. Je me demande si nous pourrions être d'accord pour passer à la motion suivante et vous donner l'occasion, peut-être demain, de vous réunir avec M. Maingot et d'essayer d'éclaircir cette motion et de la rendre si possible un peu plus précise. Seriez-vous d'accord?

M. Barnett: Si vous avez reçu un message de M. Maingot que je n'ai pas reçu, comme vous le savez, il ne s'agissait que d'un brouillon et il m'a dit qu'il était quelque peu difficile de libeller ceci en termes précis...

Le président: Bien.

M. Barnett: ... mais j'ai étudié le texte que j'ai et je pense que cela veut bien dire ce que cela vise à dire. Cependant, je serais très heureux, car je comprends l'importance d'avoir ces choses...

M. Chrétien: J'aimerais faire une remarque à ce sujet. J'ai entendu d'autres discussions au Cabinet au sujet de motions analogues, et on m'a dit qu'un des principes de la loi voulait qu'on ne puisse légiférer sur la procédure de la Chambre des communes. La procédure de la Chambre des communes est le privilège de la Chambre, qui décide de ce qu'elle devrait faire. Si nous imposons par mesure législative une procédure à la Chambre des communes, la Chambre des communes est cependant le maître de ses propres règlements le principe, vous savez, de l'intégrité de la procédure de la Chambre des communes devrait être laissé à la Chambre des communes, et c'est peut-être ici la pierre d'achoppement, mais je ne suis pas spécialiste, je ne suis pas M. Knowles, M. MacEachen ou M. Baldwin.

Le président: Seriez-vous d'accord pour que nous réservions l'article 2 et que nous vous donnions l'occasion d'éclaircir ceci et de le rendre plus précis?

M. Barnett: Oui, je crois d'ailleurs que le ministre a tout à fait raison.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que nous réservions l'article 2?

Article 2 réservé.

Articles 3 à 7 inclusivement adoptés.

Articles 5 à 9 inclusivement adoptés.

[Texte]

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, comme il s'agit du parc Forillon, je demande que l'article soit adopté à l'unanimité.

Le président: D'accord.

On Clause 10—*Lands set aside as National Parks in provinces*

Mr. Watson: Mr. Clark moved an amendment which...

The Chairman: There are several amendments to propose to Clause 10.

Mr. Watson: On the one that Mr. Clark moved which has to do with publication, I wonder if Miss MacDonald would move to make the changes?

The Chairman: Just a moment, we are not sure we are going to deal with Mr. Clark's first. Perhaps we could have a look at this to see whether we should deal first with Mr. Barnett's or with Mr. Clark's. Again we have the situation where Mr. Barnett's comes before it in sequence.

Mr. Barnett: It is a parallel situation; I am sure we dealt with Mr. Clark's motion about publication first. I suggest we follow that.

The Chairman: This is basically identical to your other motion as well, so possibly...

Mr. Barnett: Yes, I think Mr. Watson was suggesting that we take Mr. Clark's motion about publication in its amended form...

The Chairman: In view of the absence of Mr. Clark, the amendment will have to be moved. I assume Miss MacDonald is going to move it. Do you want to move it in the altered or unaltered, the expurgated or unexpurgated version, Miss MacDonald?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, in the original form that we passed earlier with regard to proposed section 3.1(c), that it be amended in the same way with the same wording. If the Clerk could read that perhaps it would be helpful.

The Chairman: This is with that addition, "provided that has not already..."

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Oh, no, no. I was going to the one about publication. I thought that was the sequence we were taking them in.

The Chairman: Right. Miss MacDonald, we will do it in the same way except that we will delete that one phrase pertaining to:

... where the area of the land described in the proclamation is significant...

Obviously, that is not pertinent.

Maybe, Miss MacDonald, on your behalf I could read the motion as I now understand it, deleting—I presume you caught that comment—deleting that portion dealing the significance because it does not pertain.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, in view of the fact that this is about the Forillon Park, I will ask that this clause be agreed to unanimously.

The Chairman: Agreed.

Article 10—*Terres mises à part à titre de parcs nationaux dans des provinces*

M. Watson: M. Clark a proposé un amendement qui...

Le président: Plusieurs amendements sont proposés à l'article 10.

M. Watson: Au sujet de celui proposé par M. Clark sur la publication, je me demande si M^{lle} MacDonald serait prête à faire une proposition pour les modifications?

Le président: Un instant, nous ne sommes par certains que nous allons commencer par l'amendement de M. Clark. Nous devrions peut-être un peu réfléchir pour savoir si nous devrions d'abord prendre celui de M. Barnett ou celui de M. Clark. Une fois de plus, si on suit l'ordre, M. Barnett vient avant.

M. Barnett: Cette situation est similaire; je suis certain que nous ferions mieux de discuter en premier lieu de la motion de M. Clark sur la publication. Je suggère que nous suivions cette procédure.

Le président: En substance, elle est identique à votre autre motion, donc, par conséquent...

M. Barnett: Oui, M. Watson suggérerait que nous prenions la motion de M. Clark au sujet de la publication sous sa forme amendée...

Le président: Étant donné que M. Clark n'est pas présent, il faudra proposer l'amendement. Je suppose que c'est M^{lle} MacDonald qui va le proposer. Voulez-vous le proposer dans sa version modifiée, expurgée, ou non modifiée et non expurgée, mademoiselle MacDonald?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, dans la forme originale que nous avons adoptée précédemment en ce qui concerne l'article proposé 3.1(c), dans la mesure où il est amendé de la même manière, avec les mêmes mots. Si le greffier pouvait le lire cela serait peut-être utile.

Le président: C'est-à-dire en ajoutant: «à condition qu'il n'y ait pas déjà...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oh, non. Je voulais parler de l'amendement concernant la publication. Je pensais que c'était de celui-là qu'il s'agissait.

Le président: Bien. Mademoiselle MacDonald nous le ferons de la même manière, sauf que nous supprimerons ce membre de phrase:

... où la zone de terre décrite dans la proclamation est importante...

De toute évidence, ce n'est pas pertinent.

Je pourrais peut-être, mademoiselle MacDonald, en votre nom, lire cette motion telle que je la comprends maintenant en supprimant—je suppose que vous êtes d'accord—en supprimant cette partie traitant de l'importance, car cela n'est pas pertinent.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Oh, I am sorry.

The Chairman: Right.

... has been published during that period of at least ninety days, in newspaper ...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Excuse me, is there a change prior to that?

The Chairman:

By deleting 10(2)(c) of Bill S-4, an Act to amend the National Parks Act be amended by adding thereto the following: and has been published during that period of at least ninety days in a newspaper or alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the five regions of Canada, namely the Atlantic Provinces, Quebec, Ontario, the Prairie Provinces and British Columbia, at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages and in any other language that in the opinion of the Minister is appropriate.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I so move, Mr. Chairman.

The Chairman: Well done, Miss MacDonald. We discussed this exhaustively earlier; I do not know whether we wish to repeat the performance. May I put the question?

• 2130

M. Cyr: Monsieur le président ...

Le président: Oui.

M. Cyr: ... j'ai une question à poser avant la mise aux voix. Quand il s'agit d'annoncer dans tous les journaux de l'acquisition des terrains mentionnés à l'article 10, savez-vous que tous ces terrains-là ont été acquis depuis une couple d'années et que les travaux sont en cours à Pacific Rim? Ce serait un peu ridicule du point de vue du public que le gouvernement proclame qu'on va acheter des terrains de tel endroit à tel endroit, à Pacific Rim, alors que les travaux sont en cours depuis 3 ans. Il ne faut pas se rendre ridicules, là.

Le président: C'est vrai.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): During that period.

Mr. Nicol: Yes, that is true.

The Chairman: In other words, we could be dealing with it two, three or four years after the fact.

Mr. Nicol: Oh, yes.

Mr. Chrétien: The parks have been under construction for many years. I would say most of the parks listed in Clause 10 have been acquired by Order in Council. Those have not been accepted from the provincial governments and the work is going on.

Mr. Davidson: Some time ago.

Mr. Chrétien: Oh, some time ago. In Forillon it has been almost four years. In La Mauricie it is three years and in Pukaskwa in Ontario it is two years. All those lands belong to us. Not all of them, but could you explain each of the items mentioned in Clause 10?

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston les Îles): Oh, je m'excuse.

Le président: Très bien.

... ont été publiés pendant cette période de 90 jours au moins, dans un journal ...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je m'excuse, y a-t-il eu une modification avant cela?

Le président:

Qu'avec la suppression de l'article 10(2)(c) du bill S-4, la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux soit amendée par l'addition de ce qui suit: et ont été publiés pendant cette période d'au moins 90 jours dans un journal ou un autre medium desservant la région dans laquelle ces terres sont situées et dans deux journaux quotidiens à grand tirage dans chacune des cinq régions du Canada, à savoir les provinces Atlantiques, le Québec, l'Ontario, les provinces des Prairies et la Colombie-Britannique, au moins une fois par semaine pendant une période de quatre semaines consécutives dans les deux langues officielles et dans toutes autres langues appropriées de l'avis du ministre.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cette motion est proposée, monsieur le président.

Le président: Bien joué, mademoiselle MacDonald. Nous en avons déjà longuement discuté; je ne sais si nous voulons recommencer. Puis-je mettre la motion aux voix?

Mr. Cyr: Mr. Chairman ...

The Chairman: Yes.

Mr. Cyr: ... I have a question to ask before we proceed with the vote. When you have to publish notice of acquisition of the land mentioned in Section 10 in the newspapers. Do you know that all those lands were acquired a couple of years ago and that work is being done at Pacific Rim? It would be somewhat ridiculous, from the public's point of view, for the government to announce that it is going to purchase land in certain areas, in Pacific Rim, when work has been underway for three years. We cannot make ourselves look ridiculous.

The Chairman: That is true.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pendant cette période.

M. Nicol: Oui, c'est vrai.

Le président: Autrement dit, nous pourrions le faire 2, 3 ou 4 ans après le fait même.

M. Nicol: Oh, oui.

M. Chrétien: Les travaux de construction ont été en cours dans ces parcs pendant quelques années. Je dirais que la plupart des parcs énumérés sous l'article 10 ont été acquis par un décret de conseil. Ce n'était pas les gouvernements provinciaux qui nous les ont données. Les travaux se poursuivent.

M. Davidson: Il y a quelque temps.

M. Chrétien: Il y a quelque temps. A Forillon, cela fait à peu près 4 ans. A la Mauricie, cela fait 3 ans, et à Pukaskwa en Ontario cela fait 2 ans. Toutes les terres nous appartiennent. Pas toutes, mais pouvez-vous expliquer chacun des postes mentionnés dans l'article 10?

[Texte]

Mr. Nicol: There is an agreement concerning the lands listed in Clause 10(1)(a), Renfrew, Barclay and Clayoquot Land Districts on the west coast of Vancouver Island. Substantially, the lands have been transferred by the province to us.

For those listed in clause 10(1)(b) there is a formal agreement between the federal government and the province and the province plans to turn the entire lands over to us by the end of the fiscal year.

Of those in Clause 10(1)(c), in the Counties of Champlain and St. Maurice, most of the lands, if not all, are in our possession now by transfer from the province.

For those in Clause 10(1)(d), in the Districts of St. Barbe and Humber West on the west coast of the Island of Newfoundland, the first transfers have been made by the province.

Lands in Clause 10(1)(e), in the Thunder Bay District of the Province of Ontario, have not yet been transferred, by agreement between the Minister and the Provincial Minister that the negotiations with the Indians over their rights under the Robinson Superior Treaty would be settled first, but the agreement has been made.

Mr. Watson: Mr. Chairman, could we ask the witness what the effect of this amendment is? What is the practical effect of it?

Mr. Nicol: The practical effect of the amendment, Mr. Chairman, is that, as well as proclaiming and giving intention to proclaim 90 days before, that same intention is put in the public dailies of . . .

Mr. Watson: I realize that but what I am getting at is this. If these parks are added to one piece at a time, if the province makes six different transfers, for example, in Humber West, or ten different transfers, or fifteen different transfers, is it the effect of this amendment that there has to be these notices and newspaper advertisement each time? Is this the effect? If we are doing this, then I do not want to do it.

Mr. Chrétien: May I say something about it. To make those transfers of land easier for the provincial government and the federal government in terms of expenditures . . . For example, in the parks on the west coast of B.C. we made an agreement over a period of years that they were to acquire land and transfer it to us bit by bit. There is a transfer every year. If they acquire, say, 200 acres at one point, we share the cost with them and they transfer it to us. But they do not want to be forced to spend all the money in one year, and we do not need the land in one year either, so we have organized a series of transfers to make it easier, both to them and to us. So they transfer first the land that is most needed. After that they acquire more land and they transfer more.

This amendment, the way I understand it, will force us to advertise it each time there is a transfer of land, and the people will not know exactly what is going on. The way I read it, that is going to be the situation unless a lawyer tells me it is not so.

[Interprétation]

M. Nicol: Il y a un accord quant aux terres qui ont été énumérées dans l'article 10(1)(a) dans les districts de Renfrew, Barclay et Clayoquot, sur la côte Ouest de l'Île de Vancouver. La province nous a transféré ces terres.

Quant à celles énumérées dans l'article 10(1)(b), il y a un accord officiel entre le gouvernement fédéral et la province. La province a l'intention de nous rendre toutes les terres avant la fin de l'année financière.

Quant à celles citées dans l'article 10(1)(c) et qui sont situées dans les comtés de Champlain et St-Maurice, la plupart des terres, sinon toutes les terres, nous appartiennent maintenant suite à un transfert de la province.

En ce qui concerne les terres énumérées dans l'article 10(1)(d) et situées dans les districts de Ste-Barbe et Humber West, sur la Côte ouest de l'Île de Terre-Neuve, les premiers transferts ont été faits par la province.

Les terres énumérées dans l'article 10(1)(e), et qui se trouvent dans le district de Thunder Bay, en Ontario, n'ont pas encore été transférées à cause d'un accord entre le ministre fédéral et le ministre provincial exigeant que les négociations entre les Indiens au sujet des droits que leur confère le Traité Robinson seraient d'abord terminées. Cependant, l'accord est déjà passé.

M. Watson: Monsieur le président, pouvons-nous demander aux témoins quels sont les effets de cet amendement? Les effets pratiques?

M. Nicol: L'effet pratique de cet amendement, monsieur le président, c'est non seulement de faire une proclamation ou d'indiquer l'intention de faire une proclamation 90 jours avant, mais de la publier dans les quotidiens . . .

M. Watson: Je suis au courant, mais voici ce que je veux dire: si on annexe des terres aux parcs, un par un, et si la province fait 6 transferts séparés, par exemple, dans Humber West, ou 10 transferts séparés ou 15 transferts différents, est-ce qu'il faudrait qu'on publie dans les journaux des avertissements ou des messages publicitaires chaque fois qu'on ajoute des terres? Est-ce les faits? Si nous le faisons alors je ne veux pas l'appuyer.

M. Chrétien: J'aimerais faire quelques commentaires là-dessus. Afin de faciliter ces transferts de terres, aux gouvernements provinciaux et fédéral en ce qui concerne les dépenses . . . Par exemple, dans les parcs sur la Côte ouest de la Colombie-Britannique, nous nous sommes mis d'accord pour que, pendant quelques années, ils acquièrent des terres et nous les transfèrent petit à petit. Il y a un transfert chaque année. Ainsi, ils acquièrent 200 acres, nous partageons les frais avec eux et ils nous les transfèrent. Cependant, ils ne veulent pas être contraints de dépenser tout l'argent dans une année, et nous n'avons pas besoin des terres dans une année non plus. Par conséquent, nous avons établi une série de transferts afin que ce soit plus facile, pour nous et pour eux. Ainsi, ils transfèrent tout d'abord les terres dont on a le plus besoin. Après quoi, ils acquièrent davantage de terres, et ils nous en transfèrent davantage.

Si je comprends bien, cet amendement va nous contraindre de faire de la publicité chaque fois qu'il y a un transfert de terres, et les Canadiens ne vont pas tout à fait comprendre ce qui se passe. De la manière dont j'interprète la chose, ce sera là la situation à moins qu'un avocat me dise le contraire.

[Text]

The Chairman: Do you wish to speak on that Miss MacDonald?

• 2135

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): May I ask a question for clarification?

The Chairman: Yes, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Just to follow up what Mr. Watson has said about this having to be done after acquisition of each parcel of land, that he was then therefore opposed to it. As I understand it, the same thing will already apply to that amendment that was put forward by the other place with regard to the proclamation in the *Canada Gazette*. Is that not so?

Looking at the amount of money that is wasted, according to the Auditor General you would save enough. Wait until you get a chance to look at it next year from a different perspective, Max.

The Chairman: Mr. Gibson, do you wish to comment on this?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, the obligation to publish arises at the time the Governor in Council reaches the intention to issue a proclamation. Now, it would be a matter of administrative procedure whether the Minister would recommend to the Governor in Council that the parks be established by a single proclamation after the whole process has been completed or whether it should be established by a series of proclamations.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That point had not arisen before when we talked about it earlier and I did want clarification.

Mr. Watson: If it is no problem to the department, then obviously I would prefer the publicity but...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Surely we are operating in the public interest, not the department's interest.

Mr. Chrétien: No. If it is not for each time. If we must have publicity at the time of the proclamation, and there is only one proclamation, well, a bit more publicity would help me. No problem.

The Chairman: All those in favour of the amendment.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the clause, as amended, so carry? No, we cannot do that. We have to back up since we have two or three other amendments on the same clause. That was very expeditiously done.

Mr. Barnett: I am glad to know our Chairman has a reverse gear.

The Chairman: Sometimes he certainly wishes that he had not.

We will move along to the next amendment. This is Mr. Clark's amendment on Clause 10. Really, the content of it is identical to the amendment which was just defeated a few moments ago on Clause 2. Do you wish to move it with that addition?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): With the proviso: provided that there has not already been a prior hearing at the provincial level.

[Interpretation]

Le président: Souhaitez-vous dire quelques chose, mademoiselle MacDonald?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Puis-je poser une question de mise au point?

Le président: Oui, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pour faire suite à ce qu'a dit M. Watson sur ce qu'il faut faire après l'acquisition de chaque parcelle de terre, il s'y opposait à ce moment-là. D'après moi, on peut dire la même chose de l'amendement présenté par le Sénat sur la proclamation de la *Gazette du Canada*, n'est-ce pas?

Si l'on considère l'argent gaspillé, d'après l'Auditeur général, on en épargnerait assez. Attendez l'année prochaine d'en avoir une nouvelle perspective, Max.

Le président: Monsieur Gibson, auriez-vous des commentaires à faire?

M. Gibson: Monsieur le président, la publication s'impose au moment où le Gouverneur en conseil prend la décision de lancer une proclamation. Que le ministre recommande au Gouverneur en conseil de créer les parcs par une proclamation unique après déroulement de tout le processus ou qu'il en demande la création par une série de proclamations, c'est une question de procédure administrative.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): La question ne s'est pas posée lorsque nous en avons parlé précédemment et je voulais savoir pourquoi.

M. Watson: Si cela ne pose pas de problème au Ministère, je préfère évidemment la publicité.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous travaillons sûrement dans l'intérêt du public, et pas dans celui du Ministère.

M. Chrétien: Non. Si ce n'est pas le cas chaque fois. S'il nous faut de la publicité au moment de la proclamation et qu'il n'y en ait qu'une, un petit peu plus de publicité me serait utile. Pas de problème.

Le président: Qui est en faveur de l'amendement?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article est-il adopté après modification? Non, nous ne pouvons pas le faire. Nous devons revenir en arrière, puisque nous avons deux ou trois autres amendements au même article. Cela s'est fait très vite.

M. Barnett: Je constate avec plaisir que notre président a une marche arrière.

Le président: J'aimerais parfois qu'il n'en fut pas ainsi.

Nous passons à l'amendement suivant. C'est celui de M. Clark, sur l'article 10. Celui-ci a un objet identique à celui qui vient d'être refusé à l'article 2. Voulez-vous le proposer avec ce supplément?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): A condition qu'il n'y ait pas eu déjà d'audience préliminaire au niveau provincial.

[Texte]

The Chairman: Do you wish to read the motion in your dulcet tones for us, Miss MacDonald?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Certainly. I move that Clause 10 in Bill S-4, an Act to amend the National Parks Act, be amended by adding thereto the following subclauses:

(3) Any person who objects to the intended issue of a proclamation under subsection (1) may, within sixty days after notice of intention to issue a proclamation under subsection (1) has been published in the *Canada Gazette*, serve on the Clerk of the Privy Council and objection in writing stating the name and address of such person and indicating the nature of his objection and the grounds on which his objection is based.

(4) Forthwith after the expiration of the period of sixty days referred to in subsection (3), the Governor in Council shall, if the Clerk of the Privy Council has been served with an objection under that subsection, order that a public hearing be conducted with respect to the objection to the intended issue of a proclamation under subsection (1) that has been or may be served on the Clerk of the Privy Council, provided that there has not already been a prior hearing at the provincial level.

• 2140

I would so move, Mr. Chairman, and because we have been through much of this debate earlier in the evening, I would merely say that I think in the case of the establishment of new national parks the whole question of public hearings becomes even more relevant, and there would, therefore, be provided in the process of establishing a new national park some avenue whereby the public may have access to state their views, particularly those most intimately involved with the area may have some access, some medium, through which to state their views on the establishment of a park. Otherwise, I feel that the whole democratic process of bringing people into the decision making in order that it be more adequately effected and carried out by a responsible administration is not being served to the best advantage.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald.

An hon. Member: Question!

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Mr. Chairman, we just passed an amendment that provides for the publication in a newspaper of notice of this proclamation. What is the use of publishing this notice if there is no provision for a public hearing? You might as well dispense with the publication in the newspaper. It seems to me, the idea behind the publication in the newspaper is to give people notice of the intention to establish the parks, and if they can do nothing about it, the whole thing is redundant. Therefore, I feel that we have passed this one section which provides for publication in two official languages and one other language, if necessary, but having done that, we should, therefore, give the public the opportunity of having a public hearing. I support this motion.

[Interprétation]

Le président: Mademoiselle MacDonald, voulez-vous nous lire cette motion de votre voix suave?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Certainement. Je propose que l'article 10 du bill S-4, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit modifié par l'adjonction des paragraphes suivants:

(3) Une personne qui s'oppose à l'intention de faire une proclamation en vertu du paragraphe (1) peut, dans un délai de 60 jours à compter de la publication dans la *Gazette du Canada* de l'avis de l'intention de faire une proclamation en vertu du paragraphe (1), signifier au greffier du Conseil privé une opposition par écrit indiquant son nom et son adresse et indiquant la nature de son opposition et les motifs sur lesquels elle est fondée.

(4) Immédiatement après l'expiration du délai de 60 jours visé au paragraphe (3), le Gouverneur en conseil doit, si une opposition a été signifiée au greffier du Conseil privé en vertu dudit paragraphe, ordonner qu'une audition publique soit tenue au sujet de l'opposition au projet de faire une proclamation en vertu du paragraphe (1) qui a été ou peut être signifié au greffier du Conseil privé, à condition qu'il n'y ait pas eu d'audience préliminaire au niveau provincial.

Je fais cette proposition, monsieur le président, et puisque nous avons longuement parlé de la question pendant la soirée, j'ajouterai simplement qu'en cas de création de nouveaux parcs nationaux, l'ensemble de la question des audiences publiques prend encore plus d'importance, et il faut définir, dans le processus de création de nouveaux parcs nationaux, un moyen par lequel le public puisse exprimer son opinion, il faudrait en particulier que les personnes les plus directement touchées puissent donner leur avis sur la création d'un parc. Sinon, il me semble que tout le processus démocratique de participation des citoyens aux décisions pour que celles-ci soient prises et appliquées par une administration responsable n'est pas suivi au mieux de leurs intérêts.

Le président: Je vous remercie, mademoiselle MacDonald.

Une voix: Aux voix!

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Monsieur le président, nous venons d'adopter un amendement prévoyant la publication dans un journal de l'avis de cette proclamation. Pourquoi publier cet avis si aucune audience publique n'est prévue? On pourrait aussi bien supprimer la publication dans le journal. Il me semble inutile de faire une publication dans un journal pour avertir les gens de l'intention de créer des parcs s'ils n'ont le moyen de rien faire. J'estime donc qu'ayant adopté l'article prévoyant la publication dans les deux langues officielles et une troisième, le cas échéant, nous devons donner au public la possibilité d'organiser une audience publique. J'appuie la motion.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Neil.

Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I want to repeat my support of this amendment, and I was going to use the same logic that Mr. Neil has used. We are going to great pains to publicize what is taking place in the interest of ensuring the widest possible support for the new national park, and then we are going to frustrate any response from the public by denying them the opportunity of stating any objections. The Minister has repeatedly, during the course of our deliberations today, mentioned that he is in favour of public hearings for the very good reason that he wants to get all the public support possible. If there is even one maverick who is unhappy, we know from past experience, that person can cause a lot of difficulty in the local area.

The point has been raised that it would be in violation of the negotiations with the province if renegotiation was opened on boundary description. Perhaps we could get a further amendment to clarify this point and make it possible for a public hearing to go forward on any issue other than that of the proclaimed boundary descriptions. Have we general support for an amendment of that kind?

The Chairman: Excuse me, Mr. Marchand, I think Mr. Watson was next and then you.

Mr. Watson: I do not want to go through all the arguments that were used earlier and which apply to this as well, but it seems to me that in answer to the question Mr. Neil has raised about why go to publicity cost if there is no follow-up, the follow-up is through the media, through the public, to members of Parliament and to Parliament itself. That is the follow-up, and it is the final follow-up. I submit, seriously, that in effect when you argue that this is not the proper follow-up, you are depreciating the role of this committee.

Mr. Neil (Moose Jaw): May I say something, Mr. Chairman.

• 2145

The Chairman: I will come back to you, Mr. Neil. Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I have made my argument earlier, and I think it is in here, where we are establishing new national parks even stronger. It is silly to go through this process once we have established a park. That is a negotiation with the provinces. Can we go back and tell them: "Well, now that we have got the park—and, gee, but suppose a few people object. We are going to question your decision." It just does not make any sense.

Now, if Mr. Dinsdale wants to have perhaps a more precise amendment about public hearings with regard to the development of plans for the park, perhaps that could be done. I am all in favour of that. That is good. If you want to put that in legislation, I would be happy to support that kind of amendment but I really do not want to do this kind of thing, to question the integrity of the decision made by the provinces.

Mr. Dinsdale: With respect to the land.

The Chairman: Excuse me, Mr. Dinsdale.

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Neil.

Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Monsieur le président, je tiens à réitérer mon appui à l'amendement, et j'allais me servir des mêmes arguments que M. Neil. Nous allons publier les faits à grand peine pour assurer le maximum d'appui pour le nouveau parc national, puis nous allons décourager toute réaction du public en lui refusant le droit d'exprimer ses objections. Au cours de nos délibérations, aujourd'hui, le ministre a mentionné à plusieurs reprises qu'il est en faveur d'audiences publiques pour la très bonne raison qu'il veut obtenir le maximum d'appui. S'il n'y a qu'une personne à qui cela ne plaît, nous le savons d'expérience, celle-ci peut causer beaucoup d'ennuis dans la région.

On a prétendu que le fait de reprendre des négociations sur la définition des limites serait contrainte aux négociations avec la province. Nous pourrions peut-être présenter un nouvel amendement pour régler cette question et autoriser des audiences publiques sur tout sujet à l'exception des définitions des limites adoptées. Sommes-nous tous d'accord sur un tel amendement?

Le président: Excusez-moi, monsieur Marchand, mais M. Watson vous précède.

M. Watson: Je ne vais pas reprendre tous les arguments déjà présentés et s'appliquant également à cette question, mais il me semble que pour répondre à la question de M. Neil sur les raisons d'une publicité s'il n'y a pas de suite, cette suite appartient aux moyens d'information, au public, aux députés et au Parlement lui-même. C'est cela la suite, et en dernier ressort. Il me semble vraiment que si vous prétendez que ce n'est pas là la suite à donner, vous dépréciez le rôle du Comité.

M. Neil (Moose Jaw): J'aimerais dire quelque chose, monsieur le président.

Le président: Après, monsieur Neil. Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'ai déjà présenté mon argumentation, et elle est contenue ici, au moment où nous créons de nouveaux parcs nationaux. Il est ridicule de passer par ce processus après la création d'un parc. Il s'agit d'une négociation avec les provinces. Pouvons-nous les rencontrer à nouveau pour leur dire que le parc est créé mais que quelques personnes s'y opposent, et que la décision va être mise en doute? C'est absurde.

Maintenant, si M. Dinsdale veut proposer un amendement plus précis sur les audiences publiques concernant les plans de développement du parc, cela pourrait se faire. Je suis pour. C'est une bonne chose. Si vous voulez ajouter une telle disposition à la Loi, j'appuierai avec plaisir ce genre d'amendement mais je ne veux pas que l'on mette en question l'intégrité des décisions prises par les provinces.

M. Dinsdale: En ce qui concerne les terres.

Le président: Excusez-moi, monsieur Dinsdale.

[Texte]

Mr. Neil, then Mr. Barnett.

Mr. Neil (Moose Jaw): This is my only comment, Mr. Chairman, in answer to Mr. Watson. Is this notice going to say, if you are not happy, contact your member of Parliament so that he can talk about it in this Committee? We talk and talk and get nowhere.

An hon. Member: Hear, hear.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, it strikes me that we are really entering into a very interesting avenue of discussion here with particular reference to the establishment of new parks and the question of a public input into the decision-making process. Clause 10 of this bill, if it passes, authorizes the Governor in Council by proclamation to establish certain parks and, as far as I know, this is a departure in the process that Parliament has followed in respect of the establishment of parks.

We just passed, without debate, Clause 9 of the bill which, if it goes through the rest of the Parliamentary process, establishes a new park, no proclamation, no public hearings. It is there. I mean Forillon National Park, as set out in Schedule IV of this act. And that is the process that in the past, as far as I know, at least recently, Parliament has followed in establishing new parks. We get a bill that says the schedule of the act is amended by adding such and such a park as set out in the schedule, and without going into the surveyors' details, it sets out the exact boundaries.

If I understand Clause 10 correctly—and I have some knowledge of at least one of the proposed parks there—the reason it is set out in this form is that the actual parks and their final descriptions and so on have not been finalized so that they can be set out in a schedule to the act and we just say, Pacific Rim National Park is hereby established as set out in Schedule IV. This is really what we are talking about here as far as I understand the act.

The issue that has been raised—and I think quite properly by Miss MacDonald and Mr. Clark, who had raised it initially—is the question of public input into parks and whether or not they should be established. But I think what we should be thinking about, if we are going to be concerned, is that that public hearing mechanism as to whether it is advisable or not to establish a park would have to take place quite some time before the point where we are now. Maybe the Minister and I were illegal witnesses to an illegal act on the part of Princess Anne, Her Royal Highness, when she unveiled a plaque in Pacific Rim. I think this is something that perhaps we, as a Committee, should address ourselves to—and I do not know how this could be worked out—as to some point when the two governments are considering a parks proposal before decisions have been made to put lands in. Whether or not we could take a move that would not infringe upon provincial prerogatives to say, that before we are prepared to entertain the establishment of a new park within the boundaries of a province, we, the Parliament of Canada, say that the Government of Canada has to have some sort of preliminary agreement with the province that the matter be given a public airing. This question of public hearings on the proposals in Clause 10, is like the old business of closing the door after the horse is stolen.

[Interprétation]

M. Neil, puis M. Barnett.

M. Neil (Moose Jaw): Monsieur le président, je ne dirai qu'une chose en réponse à M. Watson. Cet avis précisera-t-il que si on n'est pas satisfait, on peut prendre contact avec son député pour qu'il en parle au Comité? Nous parlons et parlons, et n'aboutissons à rien.

Une voix: Bravo!

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je constate que nous abordons un sujet très intéressant, en ce qui concerne en particulier la création de nouveaux parcs et la question d'une participation du public à la prise de décisions. S'il est adopté, l'article 10 du bill autorisera le Gouverneur en conseil, par proclamation, à créer certains parcs et, que je sache, c'est contraire au processus que suit le Parlement en matière de création de parcs.

Nous venons d'adopter sans discussion l'article 9 du bill qui, s'il est accepté jusqu'au bout du processus parlementaire, créera un nouveau parc sans proclamation et sans audiences publiques. Il figure ici. Je fais allusion au parc national Forillon, défini dans l'annexe VI de la Loi. Et c'est le processus que dans un passé, récent, du moins, le Parlement a suivi pour la création de nouveaux parcs. Nous avons un bill stipulant que l'annexe de la Loi est modifiée par l'addition de tels et tels parcs définis dans l'annexe, et sans parler du détail des levées, il en précise les limites exactes.

Si j'ai bien compris l'article 10, et je connais assez bien au moins un des parcs proposés, la raison pour laquelle il est ainsi libellé, c'est que les parcs, leur description et ainsi de suite ne sont pas encore définitifs et peuvent être définis par une annexe à la Loi. Nous n'avons qu'à dire: le parc national du Pacifique, tel que le définit l'annexe IV, est ainsi créé. Si j'ai bien compris la Loi, c'est en fait ce dont nous parlons ici.

La question qui a été soulevée à juste titre par M^{lle} MacDonald et M. Clark, qui en a parlé le premier, est celle de la participation du public à la décision de créer ces parcs ou non. Mais je pense que nous devrions songer à organiser ces audiences publiques sur le bien-fondé de la création d'un parc pas mal de temps avant le moment prévu actuellement. Le ministre et moi-même étions peut-être les témoins illégaux d'un acte illégal de son Altesse royale la princesse Anne lorsqu'elle a dévoilé une plaque dans le parc du Pacifique. Le Comité devrait sans doute se poser la question—et je ne sais pas comment cela pourrait se faire—à un moment donné lorsque les deux gouvernements envisageront la création de parcs avant que la décision soit prise d'en réserver l'emplacement. Il faut décider si nous pouvons ou non prendre une mesure qui ne soit pas contraire aux prérogatives provinciales et déclarer, avant de songer à la création d'un nouveau parc, sur le territoire d'une province, que le Parlement du Canada décrète que le gouvernement canadien a conclu une sorte d'accord préliminaire avec la province selon lequel la question doit faire l'objet d'un débat public. La question des audiences publiques à l'article 10 me fait penser à l'attitude de fermer la porte une fois que le cheval a été volé.

[Text]

• 2150

If you want to drive out to the western side of my constituency, you will see "Parc National Pacific Rim", with the "Park" on the bottom, and some of my people think the "National Park" should be on the top because most of them use the other official language. Some of them think it should not be there at all in more than one language. However, I will not go into that. I raise this because I share the kind of concern that Mr. Dinsdale and Miss MacDonald and Mr. Neil have been expressing about.

However, this particular amendment is not really the answer to the problem I think you are probably concerned with. This is the way I feel about it. I do think, if I may say so, give myself a little advertising here, inasmuch as these boundaries are not finalized and set out exactly in a schedule that we should, as I suggest, provide an avenue for parliamentary consideration of the final decision of the government which will be set out in a notice of a proclamation. That is why I feel that the amendment I propose which provides, for me or any other member, if I can persuade a few colleagues to go along with me, that we have a look at the final determination before it is officially sealed and delivered is important, because of the very distinction between what we are being asked to do in Clause 9 of the bill and in Clause 10 of the bill.

An hon. Member: Question.

The Chairman: Mr. Dinsdale, did you wish to speak again?

Mr. Dinsdale: Yes. I was listening very carefully to Mr. Barnett, and although we are not dealing specifically with his amendment, I thought he was arguing against his own amendment because...

The Chairman: No, his deals with the House of Commons considering the matter.

Mr. Dinsdale: Yes, but as Mr. Barnett has said, Mr. Chairman, he thinks this is the sort of public hearing that would be most effective. Of course the specific amendment before the Committee now deals with another kind of public hearing as opposed to a parliamentary hearing. As I indicated, and we have had the point clarified by the minister again, he is just as anxious as other members of the Committee to provide a forum, to provide a vehicle whereby there can be some public input into the park project that would assure the maximum public support, and I am wondering whether an amendment of this kind might satisfy the minister and other members of the Committee.

Under 3, proposed subsection 3: any person who objects to the intended issue of a proclamation under subsection 1, on any issue other than boundary descriptions, may, within sixty days after notice of intention, issue a proclamation under subsection 1, etc., which would delineate quite specifically what we are after here and which I think everybody is in favour of.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: I hope I am not missing the point here as we went through this earlier. It seems to me the major argument against this sort of an amendment is that from a strictly practical point of view of getting national parks designated, which involves a lot of political manoeuvring and discussion and pressure and so on provinces and on groups within provinces. There is a tremendous amount of

[Interpretation]

Si vous vous rendez à l'ouest de ma circonscription, vous pourrez lire «Parc national Pacific Rim», avec «Park» en dessous et certains de mes électeurs pensent que «National Park» devrait se trouver en haut parce que la plupart parlent l'autre langue officielle. Certains pensent que cela ne devrait être écrit que dans une langue. Mais je ne vais pas m'attarder là-dessus. J'aborde le sujet parce que je partage les inquiétudes de M. Dinsdale, M^{lle} MacDonald et M. Neil.

Cependant, cet amendement particulier ne règle pas vraiment le problème qui vous préoccupe sans doute. C'est ce que je pense. Je me donne le conseil, si je puis dire, dans la mesure où ses limites ne sont pas définitives et fixées exactement dans une annexe, que nous devrions permettre au Parlement de soulever la décision finale du gouvernement qui s'exprimera par un avis de proclamation. C'est pourquoi je trouve important l'amendement que je propose. Pour moi ou pour tout autre député que je pourrai rallier à mon idée, il vise un examen de la décision finale avant qu'elle devienne officielle. C'est important à cause de la distinction entre le propos de l'article 9 et l'article 10 du Bill.

Une voix: Aux voix.

Le président: Monsieur Dinsdale, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Dinsdale: Oui. J'ai écouté très attentivement M. Barnett, et si nous ne parlons pas exactement de cet amendement, je pense qu'il parle contre celui-ci, parce que...

Le président: Non, il propose que la Chambre des communes r'étudie la question.

M. Dinsdale: Oui, mais comme l'a dit M. Barnett, monsieur le président, il pense que c'est là le genre d'audience publique qui serait le plus efficace. Évidemment, l'amendement actuellement proposé au Comité porte sur un autre genre d'audience publique, non parlementaire. Comme je l'ai dit, et le ministre a précisé la question à nouveau, il tient autant qu'à tout autre membre du Comité à prévoir un moyen de faire participer le public aux projets de création du parc, pour qu'il assure un maximum d'appui, et je me demande si un amendement de ce genre sera satisfaisant pour le ministre et les autres membres du Comité.

A l'article 3, paragraphe proposé 3, nous avons: Une personne qui s'oppose à l'intention de faire une proclamation en vertu du paragraphe 1, sur toute question autre que la définition des limites, peut, dans les 60 jours de l'avis d'intention, faire une proclamation aux termes du paragraphe 1, et ainsi de suite, ce qui définirait très précisément ce que nous recherchons et qui, je pense, rallie l'accord de tout le monde.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Comme nous avons déjà abordé le sujet, j'espère que je ne me trompe pas. Il me semble que le principal argument militant contre cette sorte d'amendement est le point de vue strictement pratique de la désignation des parcs nationaux, qui entraîne beaucoup de manœuvres, de discussions, et de pressions politiques sur les provinces et les groupes provinciaux. Il y a beaucoup de

[Texte]

background work necessary and in certain situations only, not generally you are right, but in certain situations—and we have had some concrete examples in Quebec—we would not have today two national parks, Forillon and La Mauricie, I would argue, if the kind of amendment being proposed here were in effect. We would not have them because the Quebec government at that time simply would not have taken the chance on having the kind of public hearing which itself, at that time, would have embarrassed it. Now this is not, perhaps, a general reason why, when there is provision for a public hearing for the planning process—the Minister has indicated he is prepared to receive an amendment on this if we can squeeze it in somewhere—but when he has at least committee publicly to doing this, to having public hearings on the planning process in any national park, why create a situation, a requirement in the law that will at times, not always but at times, inhibit a province from acting. This is what I feel we should do, let us not make it any more difficult to create national parks and I would argue, although I know this is not your intent, that this is the practical effect of what you are proposing. You would make it more difficult in certain cases; in other cases, no, but why, in some cases, complicate matters or run the risk of complicating matters.

The Chairman: Thank you. Miss MacDonald, did you wish to speak again on this matter? Now you are being subjected to some gentle persuasion.

• 2155

An hon. Member: You have to watch that rascal. That is not a public hearing, that is a private hearing.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I want to come back to the question.

The Chairman: You are on the verge of withdrawing the motion.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Not at all, not at all; I am going to strengthen it. I want to come back to the question of public hearings which do not appear anywhere at any point in the process of the establishment, amendment, creation, enlargement or whatever...

The Chairman: Planning, etc., right.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): ... planning at any stage in national parks. I think it is a crime that there is not some inclusion in this way. We only have to go back, as a Committee, to hear the frustrations of the people in Banff and Jasper who had asked for public hearings on things which were of great interest to them in Jasper. They had been asking for public hearings over certain things and could not get them, could not have them. Instead of providing public hearings if for no other reason than as a safety valve, there was no outlet for people to express themselves. Somewhere along the line I think it is vital that we build in this whole concept of public hearings to allow these views to be made known. It may be that we could amend this to say that at some stage, whether it is when the park is being created, it might be that it should be at the very initial stage; it might be that after the land has been transferred to the federal government; it may be that it is at the planning and development stage, but I honestly cannot believe we can sit here at a committee and say we, or the parks people know better than anyone else how the whole thing should be adminis-

[Interprétation]

retard à combler et, dans certains cas seulement, non pas en général, vous avez raison, mais dans certains cas—et nous avons eu plusieurs exemples concrets au Québec—nous n'aurions pas aujourd'hui les deux parcs nationaux, Forillon et La Mauricie, si, à mon avis, le genre d'amendement proposé ici était appliqué. Nous ne les aurions pas, car le gouvernement du Québec n'aurait simplement pas pris le risque à l'époque d'avoir ce genre d'audiences publiques qui, en soi, l'auraient embarrassé. Maintenant, ce n'est peut-être pas une raison générale pour tenir des audiences pertinentes, alors qu'il y a une disposition prévoyant une audience publique touchant la planification—le ministre indique qu'il est disposé à accepter un amendement là-dessus si nous pouvons l'introduire quelque par—et alors qu'il s'est au moins engagé publiquement à le faire, pourquoi créer une situation, une exigence de la loi qui parfois, non pas toujours mais de temps en temps, empêchera une province d'agir. C'est ce que je crois que nous devrions faire, ne rendons pas plus difficile de créer des parcs nationaux, et maintenant je dirais, bien que je sache que ce n'est pas votre intention, que c'est le résultat pratique de ce que vous proposez. Vous rendriez la chose plus difficile dans certains cas; dans d'autres cas, non, mais pourquoi, dans certains cas, compliquer les choses ou courir le risque de les compliquer.

Le président: Merci. Mademoiselle MacDonald, voulez-vous ajouter quelque chose là-dessus? Maintenant on est en train d'essayer de vous persuader gentiment.

Une voix: Il faut que vous fassiez attention à ce coquin, ce n'est pas là une audience publique, il s'agit d'une audience privée.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais revenir à cette question.

Le président: Vous êtes presque disposée à retirer la motion.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, pas du tout, pas du tout; je veux au contraire la renforcer. Je voudrais revenir à la question des audiences publiques qui ne paraît nulle part dans le processus d'établissement, d'amendement, de création, d'agrandissement ou autre—

Le président: Planification, etc.; en effet.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): —planification, de planification des parcs nationaux. Je pense qu'il est criminel de ne pas prévoir cela de cette façon. Il nous suffit de nous reporter aux récriminations que les gens de Banff et de Jasper ont exprimées devant notre Comité quand ils avaient demandé des audiences publiques à propos de choses qui les concernaient fortement à Jasper. Ils avaient demandé des audiences publiques et n'avaient pu les obtenir. Non seulement on n'avait pas prévu d'audiences publiques, mais on n'avait même pas donné d'autre occasion à ces gens de s'exprimer, alors que cela aurait été prudent, n'était-ce que comme soupape de sûreté. Je crois qu'à un moment ou à un autre, il est vital que nous établissions tout ce concept des audiences publiques pour permettre que ces points de vue soient connus. Il est possible que nous puissions amender ce bill pour le dire à une certaine étape, au moment de la création du parc, ou tout à fait au début; cela pourrait être après que la terre ait été transférée au gouvernement fédéral; ou au moment de la planification ou du développement, mais je ne crois pas, honnêtement, que nous puissions siéger ici en Comité et dire que

[Text]

tered from beginning to end and there is no opportunity for public input. I simply cannot accept that as a position.

M. Cyr: Monsieur le président, j'espère que ce sera le dernier vote. Je comprends les craintes de M^{lle} MacDonald quant aux audiences publiques, mais je dois lui dire qu'il n'était pas inscrit dans la loi qu'on devait tenir des audiences publiques pour l'aménagement du parc national de Forillon et que le Ministre a autorisé les audiences dans ce cas. Donc, je crois que c'est une coutume qui est maintenant établie et dorénavant, je ne crois pas que le Ministre ou le Ministère s'avancera dans l'aménagement d'un parc national sans avoir au préalable consulté la population.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have great admiration for the Minister but it may not always be the same minister, and who knows what might happen.

• 2200

M. Cyr: La loi anglaise est faite de précédents.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): So I am talking about a question of law.

Mr. Chrétien: If I can make a suggestion. Perhaps we can ask the legal adviser to prepare a clause that will say: there shall be a public hearing for the development plans of national parks in Canada.

Some hon. Members: Hear! Hear!

An hon. Member: That is what we want.

Mr. Chrétien: I will accept "for the development plans". I have absolutely no objection to that. In fact, it will just strengthen the policy I have expressed to this Committee many many times. So far, we have had nine different public hearings in Canada, and only one on a new national park; it was Forillon National Park. We are planning to have one on the new ones to permit the people to explain their preoccupation about the development plans. In listening to the discussion this perhaps seems to be a compromise that will meet the objectives of all the members of the Committee.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, could I ask the Minister a question on that?

When you talk about development plans are you implying in that as well that if there are major developmental changes within an established park there would also be public hearings held?

Mr. Chrétien: Yes, I do not think I would have any problem with that. If there were to be any development projects in an established national park that could upset the nature of the park we should have a public hearing. In fact when we had the proposition to have a big development in lower Lake Louise we decided that it was worth a public hearing. I listened to the arguments on both sides and I decided to the regret of some people and to the applause of others that there would be such a development at this time.

[Interpretation]

nous, ou les responsables du parc, savons mieux que quiconque comment toute cette chose devrait être administrée du début à la fin sans que le public ne puisse rien dire. Je ne peux simplement pas accepter cette situation.

Mr. Cyr: I hope it will be the last vote. I understand Miss MacDonald's fears as to public hearings, but I must tell her that it was not indicated in the law that public hearings should be held for the development of Forillon National Park and that the Minister has authorized public hearings in that case. Therefore, I think that it is now a well agreed habit and from now on I do not think that the Minister or his department will proceed in the development of National Parks without having first consulted the people.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai beaucoup d'admiration pour le ministre, mais il se peut que ce ne soit pas toujours le même et qui sait ce qui pourra se passer.

Mr. Cyr: The English law is made of precedents.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je parle donc d'une question législative.

M. Chrétien: Si je puis faire une suggestion. Peut-être pourrions-nous demander aux conseillers juridiques de préparer un article qui dirait: il y aura une audience publique pour les plans d'aménagement des parcs nationaux du Canada.

Des voix: Bravo!

Une voix: C'est ce que nous voulons.

M. Chrétien: J'accepterais «pour les plans d'aménagement». Je n'ai absolument aucune objection à cela. En fait, cela ne fera que renforcer la politique que j'ai exposée au Comité nombre de fois. Jusqu'ici, nous avons eu neuf audiences publiques au Canada, et seulement une à propos d'un nouveau parc national; il s'agissait du parc national de Forillon. Nous projetons d'en avoir une pour les nouveaux afin que la population puisse expliquer ses inquiétudes quant au projet d'aménagement. En écoutant la discussion, j'en conclus que cela peut peut-être sembler être un compromis qui pourrait répondre aux objectifs de tous les membres du Comité.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, puis-je poser une question au ministre là-dessus?

Lorsque vous parlez des plans d'aménagement est-ce que vous entendez par là aussi bien que s'il y a de grandes modifications relatives à l'aménagement d'un parc déjà créé, il y aurait également des audiences publiques?

M. Chrétien: Oui, je ne pense pas que j'aurais des problèmes à ce sujet. S'il devait y avoir des projets d'aménagement dans un parc national existant et que ces projets puissent bouleverser la nature du parc, nous aurions une audience publique. En fait, lorsque nous avons eu la proposition d'un grand projet d'aménagement dans la région inférieure du lac Louise, nous avons décidé que cela méritait une audience publique. J'ai écouté les arguments des deux côtés et j'ai décidé, au regret de certains, et à la satisfaction des autres, que ce projet serait mis à exécution.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I was thinking particularly of a relocation of any rail site in Jasper for instance.

Mr. Chrétien: Yes, I have already given that undertaking about Jasper, but if you make it mandatory that when there is a major change in the development of a park there should be a public hearing, I have no objection.

The Chairman: Mr. Darling, do you wish to speak or were you urging me to move on?

Mr. Darling: Well that is right. I presume I will be allowed 15 minutes to beat around the bush and say nothing at all as a good many others have done this evening. I have listened most attentively and I can appreciate the Minister's position and as I said, if we were in his position a lot of us would be worrying too.

The federal government, as I understand it, is trying to make the best deal possible with the province and therefore if it has to be done—you cannot say in a secretive manner but without too much publicity—then they end up with it. Now the Minister says he is not willing to have the public hearing as far as the park itself is concerned, but once the park is there and we own the land in the right of Canada, then fine. So what I am trying to make out is this. There is an input and all hell breaks loose: they do not want this, they do not want that—and the public generally say that. Well then you, Mr. Minister, could say: we own the land, we have it from the province, but if you do not want the park at the present time we will forget about it and we will hold the land in escrow until a future time. If there was such a hue and cry, you might do this then.

Mr. Chrétien: Yes, and I think it could be. Let me give you an example of that kind of situation. In the annex here we do not have the Ship Harbour National Park of Nova Scotia just because of that. Because we have an agreement and the provincial government thought perhaps we were a bit too—I confess—we were too purist and we have overlooked some difficulties. Since that time I have backtracked very humbly; I have backtracked. It is just because we have not settled those difficulties as yet, that this question is not here.

• 2205

I think this came to the public's attention when we signed an agreement that the provincial governments now say is not quite an agreement and they have not turned over the land to me as yet. So my authority is nil, but I said, "Okay, I will accept land and I will do this and I will do that." I can face the same thing anywhere else in Canada.

After the first agreement, before the transfer of the land, sometimes we can make some adjustments. If the provincial government is determined to give us the land, I should not refuse the land because there is no public hearing.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je pensais en particulier au déplacement d'une gare de chemin de fer à Jasper, par exemple.

M. Chrétien: Oui, j'ai déjà réglé cette question de Jasper, mais en effet je ne vois aucune objection à ce qu'il y ait obligatoirement une audience publique à chaque fois que l'on apporte une modification importante à l'aménagement d'un parc.

Le président: Monsieur le président, voudriez-vous ajouter quelque chose ou vouliez-vous que j'avance?

M. Darling: En effet. Je pense que j'aurais quinze minutes pour palabrer sans rien dire comme bien d'autres l'ont fait ce soir. J'ai écouté très attentivement et pu apprécier la position du ministre, et comme je l'ai dit, si nous étions à sa place, beaucoup d'entre nous s'inquiéteraient aussi.

Le gouvernement fédéral, d'après ce que je comprends, essaie de négocier la meilleure chose avec la province et ainsi, si cela doit être fait—ne disons pas de façon secrète, mais sans trop de publicité—eh bien, il l'obtient. Maintenant le ministre dit qu'il ne veut pas qu'il y ait d'audience publique en ce qui concerne le parc lui-même, mais une fois que le parc est là et que nous sommes propriétaires de la terre du chef du Candada, tout va bien. Ce que j'essaie donc de dire, c'est qu'il y a en effet une certaine participation et qu'ensuite tout est laissé dans le vague: on ne veut pas cela, on ne veut pas ceci—et le public dit en général ceci. Alors, vous monsieur le ministre, vous pouvez dire: Nous sommes propriétaires de la terre, nous l'avons de la province, mais si vous ne voulez pas du parc pour le moment, oubliez-le et nous garderons le terrain en attendant. Si c'était tellement difficile, vous pourriez donc faire cela.

M. Chrétien: Oui, et je pense que cela serait possible. Permettez-moi de vous donner un exemple de ce genre de situation. Nous n'avons pas ici dans l'annexe le parc national de Ship Harbour de la Nouvelle-Écosse, et c'est tout simplement pour cela. Car nous avons un accord et le gouvernement provincial a pensé que peut-être nous étions un peu trop—je l'avoue,—un peu trop puristes et que nous avions négligé certaines difficultés. Depuis lors, je me suis quelque peu rétracté. C'est seulement parce que nous n'avions pas encore réglé ces difficultés que la question n'est pas là.

Je pense que cela a été porté à l'attention du public lorsque nous avons signé un accord que les gouvernements provinciaux ne considéraient pas maintenant complètement comme un accord, et ils ne m'ont pas encore confié le terrain. Mon autorité est donc nulle en la matière, mais j'ai dit: «D'accord, j'accepterai le terrain et je ferai ceci et cela.» La même chose peut se produire n'importe où au Canada.

Après le premier accord, avant que la terre ne soit transférée, nous pouvons parfois faire quelques ajustements. Si le gouvernement provincial est décidé à nous donner la terre, je ne la refuserai pas parce qu'il n'y a pas d'audience publique.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Darling.

Mr. Darling: I can see this, Mr. Minister. If I can get this clarified then—and this may satisfy some of our other points—I mentioned before going out that if we listened to everybody and gave everybody the purely democratic chance of speaking their piece, we would be damn lucky if you got any parks by the year 2000. Therefore, the idea you are stating may placate them on the basis that if there is an uproar once you own the land, then you will sort of soft pedal it.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Darling: And maybe not go ahead right away.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Neil: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: On a point of order, Mr. Neil.

Mr. Neil: The Minister indicated that he was prepared to arrange to have something drafted that would provide for a public hearing.

The Chairman: Mr. Gibson is just drafting furiously here.

Mr. Neil: I was going to say that if it was going to take a little while perhaps we should call it ten o'clock and discuss it at the next meeting.

The Chairman: We could. Can we deal with the one clause? We discussed it exhaustively this afternoon and this evening; maybe we could deal with it one way or the other and then...

Mr. Neil: Mr. Chairman, are you talking about this clause we have been discussing now?

The Chairman: Yes.

Mr. Neil: If the Minister is drafting something on a public hearing, we perhaps should delay the discussion of our amendment then.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No. If I may make a suggestion, when Mr. Gibson is drafting away, I wonder if he will look at this in the light—if this is possible and I do not know—but in the light of what we were suggesting with regard to Clause 10; it is the same thing with regard to Clause 2, the same situation would in fact apply. It would be odd if we were to accept a procedure for public hearings only for new parks instead of those applying to established parks. I think we should really make it uniform. We cannot distinguish just between the one and the other.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, we do not need to go back to Clause 2. The Minister said he is quite willing to hold public hearings in connection with new developments in those parks.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes I realize that but we would have to have that somewhere in the wording.

[Interpretation]

Le président: Merci, Monsieur Darling.

M. Darling: Je vois, monsieur le ministre. Si ceci peut être clarifié alors—et peut-être alors cela précisera-t-il certains autres points—j'ai mentionné avant de m'en aller que si nous écoutions tout le monde et donnions à tout le monde l'occasion démocratique de se faire entendre, nous aurions bien de la chance si nous arrivions à avoir des parcs d'ici l'an 2000. Ainsi, l'idée que vous exposez peut calmer les gens, car s'il y a du mécontentement une fois que vous êtes propriétaire de la terre, eh bien, vous pourrez ensuite aplanir la situation.

M. Chrétien: Oui.

M. Darling: Et peut-être ne pas continuer immédiatement.

M. Chrétien: Oui.

M. Neil: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Pour un rappel au règlement, monsieur Neil.

M. Neil: Le ministre a indiqué qu'il était prêt à faire rédiger quelque chose qui prévoirait une audience publique.

Le président: M. Gibson est justement en train de rédiger quelque chose assez furieusement ici.

M. Neil: J'allais dire que si cela devait prendre un petit moment, nous devrions peut-être déclarer qu'il est dix heures et en discuter à la prochaine séance.

Le président: C'est possible. Pouvons-nous nous occuper de cet article? Nous en avons discuté assez exhaustivement cet après-midi et ce soir; peut-être que nous pourrions voter, puis...

M. Neil: Monsieur le président, parlez-vous ici de l'article dont nous venons de discuter?

Le président: Oui.

M. Neil: Si le ministre est en train de rédiger quelque chose à propos d'une audience publique, peut-être devrions-nous remettre à plus tard la discussion de notre amendement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non. Si je puis faire une suggestion, pendant que M. Gibson s'affaire ainsi je me demande s'il considérera cela à la lumière—si c'est possible je ne le sais pas—à la lumière de ce que nous suggérions à propos de l'article 10, c'est la même chose en ce qui concerne l'article 2, la même situation se retrouve. Il serait bizarre d'accepter une procédure relative aux audiences publiques uniquement pour les nouveaux parcs et non pas pour ceux qui existent déjà. Je pense que nous devrions réellement nous arranger pour arriver à une certaine uniformité. Nous ne pouvons tout simplement pas faire de distinction entre l'un et l'autre cas.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, il est inutile que nous revenions à l'article 2. Le ministre a dit qu'il était tout à fait disposé à tenir des audiences publiques à propos des nouveaux aménagements prévus dans ces parcs.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, je comprends, mais il faudrait que ceci soit quelque part dans le libellé.

[Texte]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): If this particular clause that he is drafting now would cover the whole thing, maybe an addition to a park would be considered a major development.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But my understanding was that he was making it part of Clause 10 which applies to new parks only.

The Chairman: Where do we stand, then? Do you wish to withdraw this particular one, Miss MacDonald, pending the ...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Pending what we have ...

Mr. Chrétien: The drafters are talking together, but is it possible to have an amendment for the Minister at an appropriate time to have public hearings on the development plans of any new park.

Mr. Davidson: Of these parks right here.

Mr. Chrétien: Of these parks and any new one.

• 2210

Mr. Davidson: The problem is whether any subsequent parks can be mentioned, because whether it would be in order at that stage ...

Mr. Chrétien: That is what they are discussing at this time.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But I was thinking of the ones back.

Mr. Chrétien: Yes, but this is covered by that. We have already had public hearings in Forillon and we are planning to have one in every one of these new parks that are mentioned in this bill.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What I am thinking of, which would have been dealt with earlier, is a major change in this act.

Mr. Chrétien: I mentioned that to Mr. Gibson and he has some doubt about the possibility of establishing in the bill a mechanism of public hearings that is not related to the substance of the bill, because we are not dealing, for example, with Banff and Jasper in that act. I do not know—I am ready to accept it myself but ...

The Chairman: Apparently there is some problem in going beyond the terms of this particular bill.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, we have a consensus here within the terms of reference of this bill and if it is established in this bill, I am sure it would be carried forward in any future bill.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I think we are really on a question of order here which is related to a question that I raised earlier with regard to a possible amendment to Section 6 of the Act. I do not know what the drafters are looking at, but on a quick glance through the Act, the kind of amendment that the Minister is proposing I would think might come under Section 5 of the Act which is headed "Park Administration."

My understanding—and I discussed this with Mr. Maingot—is that this sort of thing could be done by consent in the House at the report stage. Perhaps that is what we should be looking at procedurally to achieve the objective that I feel we are all agreed upon. From what Miss MacDonald has said, from what the Minister has said, and certainly from my point of view, an amendment of that nature which would embrace public hearings in reference

[Interprétation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Si cet article particulier qu'il rédige en ce moment couvrirait l'ensemble, peut-être est-ce qu'une addition à un parc serait considérée comme un aménagement important.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais je croyais qu'il le faisait entrer dans l'article 10 qui s'applique seulement aux nouveaux parcs.

Le président: Où en sommes-nous alors? Voulez-vous retirer cet amendement, mademoiselle MacDonald, en attendant que ...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): En attendant que nous ayons ...

M. Chrétien: Les rédacteurs discutent, mais il est possible de présenter un amendement pour que le ministre, en temps voulu, décide d'audiences publiques sur les plans d'aménagement de tout nouveau parc.

M. Davidson: De ces parcs ici.

M. Chrétien: De ceux-ci et de tout nouveau parc.

M. Davidson: Il s'agit de savoir s'il y aura d'autres parcs qui seront mentionnés, et ultérieurement il pourrait y avoir ...

M. Chrétien: C'est en voie de discussion actuellement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voulais parler des autres dont il a déjà été question.

M. Chrétien: Aussi. Il y a déjà eu des audiences publiques en ce qui concerne le parc de Forillon et il y en a d'autres de prévues pour chacun des nouveaux parcs qui sont mentionnés dans le bill.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ce à quoi je songe, c'est à une modification importante du bill pour que ce soit prévu.

M. Chrétien: J'ai fait part de la suggestion à M. Gibson, qui m'a dit qu'il ne croyait pas possible à ce stade-ci de prévoir dans le bill la procédure visant les audiences publiques, que ce n'était pas l'essence même du bill, puisqu'il n'est pas question de parcs comme ceux de Banff et Jasper. Je ne sais pas, je serais bien prêt à y donner moi-même ...

Le président: Il s'agit donc de ne pas dépasser le cadre du bill.

M. Dinsdale: Monsieur le président, il y a un consensus à ce sujet-là et si ce principe pouvait être établi maintenant, il serait certainement incorporé dans les bills à venir.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Il s'agit vraiment de savoir où l'insérer, et le cas était le même lorsque j'ai proposé un amendement à l'article 6 du bill. Je ne sais à quoi pensent les rédacteurs du bill, mais, rapidement, je dirais que l'amendement du ministre s'insère à l'article 5, qui a trait à l'administration des parcs.

Je crois comprendre, et j'en ai parlé avec M. Maingot aussi, qu'il serait possible de faire quelque chose à l'étape du rapport, avec le consentement de la Chambre. C'est peut-être la procédure à suivre si nous voulons atteindre l'objectif que nous nous sommes fixés et au sujet duquel nous semblons d'accord. D'après M^{lle} MacDonald, d'après le ministre, et je suis de cet avis moi-même, un amendement qui prévoirait des audiences publiques pour tous les

[Text]

to all parks would be the most acceptable way to proceed. My understanding is that procedurally by consent we could make some sort of recommendation in our report, but that by unanimous consent it would be procedurally in order to introduce these matters at the report stage so that they would be in the bill before third reading.

The Chairman: I think that idea might have merit.

Mr. Chrétien: One suggestion I might make. Mr. Gibson is drafting an amendment dealing with this bill. As far as a major change in any existing parks is concerned, we could try—at least I am speaking on behalf of myself and probably the members on this side of the table—not to object in the House to try to cover the other aspects. But I understand that it is with unanimous consent, and if we do not have unanimous consent there is nothing we can do. As far as I am concerned, I can take the undertaking that I will make such a proposition in the House when the bill is at the report stage. If you have unanimous consent on that, then that is all right with me.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Just to clear up things, you have withdrawn this current motion, Miss MacDonald? There is one dealing with this bill as well that pertains to this particular Schedule. But then, the hope is to broaden that.

Mr. Chrétien: We have an amendment that Mr. Watson will propose.

Mr. Watson: Mr. Chairman, if you will permit me, I will read it.

The Chairman: If you are just reading it, presumably Miss MacDonald, if she finds it acceptable, will withdraw hers, and then you will move the one you are currently reading All right?

Mr. Watson: Would she like to hear it first?

The Chairman: Right. That is what we want. We are hanging on your every word.

• 2215

Mr. Watson: That Clause 10 of Bill S-4...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I am not going down any garden path with you.

Mr. Watson: ... be amended by adding thereto, immediately after line 47 on page 4, the following subclause:

(3) The Minister shall, at such time or times as he considers appropriate in the development of national parks in the areas described in subclause (1), hold public hearings in relation to the plans for the development of those parks.

Mr. Chrétien: I will be the messenger. We have to be polite, it is a minority government.

Mr. Cyr: The Christmas spirit.

The Chairman: Maybe that would move things along if we had a little more of it, in the plural form.

Mr. Cyr: Agreed.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): It is up to the Chairman.

[Interpretation]

parcs conviendrait à peu près à tout le monde et serait ce qu'il y a de plus équitable. Du point de vue de la procédure, je pense qu'avec le consentement unanime de tous les membres du Comité, un amendement pourrait être introduit dans le bill à l'étape du rapport, avant la troisième lecture. Il n'y a pas de difficulté.

Le président: L'idée est excellente. Monsieur Chrétien.

M. Chrétien: Voici ce que je propose. M. Gibson rédige actuellement un amendement au bill. Je suis prêt moi-même, et je suis à peu près certain que je parle au nom des députés de ce côté-ci de la table, à ne pas faire de difficulté s'il faut effectuer un changement majeur dans la situation des parcs existants. Je suis prêt à ne pas m'y opposer à la Chambre. Mais je crois comprendre qu'il faut le consentement unanime, sinon il est impossible de faire quoi que ce soit. Je veux bien faire la proposition à la Chambre, au moment où le Bill atteindra l'étape du rapport. S'il y a un consentement unanime à ce sujet, je ne vais pas m'opposer.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Est-ce que vous avez retiré votre motion, mademoiselle MacDonald. Il y en a déjà une qui vise l'annexe. Donc, il s'agit d'en élargir le contexte.

M. Chrétien: M. Watson propose un amendement.

M. Watson: Si vous le permettez, monsieur le président, je vais en donner lecture.

Le président: S'il est acceptable à Mlle MacDonald, je suppose qu'elle sera prête à retirer le sien. Est-ce que tout le monde est d'accord là-dessus?

M. Watson: Est-ce qu'elle veut l'entendre.

Le président: Nous vous écoutons.

M. Watson: Je propose que l'article 10 du Bill S-4...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je ne suis pas nécessairement prête à marcher main dans la main avec vous.

M. Watson: ... soit modifié par l'adjonction de ce qui suit, tout de suite après la ligne 47, page 4:

(3) Le Ministre doit, au moment où il juge opportun pour le développement des parcs nationaux dans les régions décrites au paragraphes (1), tenir des audiences publiques en ce qui concerne les plans et le développement de ces parcs.

M. Chrétien: Je ferai le messenger. Il faut être poli, le gouvernement est minoritaire.

M. Cyr: C'est l'esprit des Fêtes.

Le président: S'il pouvait se retrouver chez un peu plus de gens, les choses avanceraient peut-être plus vite.

M. Cyr: Je suis bien d'accord.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): C'est au président d'y voir.

[Texte]

The Chairman: I thought the Parliamentary Secretary looked after that, Mr. Marchand.

Agreed? Are you prepared to withdraw yours?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, I am prepared to withdraw mine.

Mr. Chrétien: You mean you are prepared to move it?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, this is on a point of order now. The hour is getting late . . .

Mr. Dinsdale: Oh, go on.

Mr. Barnett: . . . No, I am merely raising the point that was raised earlier by Miss MacDonald about the desirability of having this kind of thing apply not only to these proposed new parks, but to all parks. All I am suggesting is that we let the matter stand till the next meeting and perhaps have our legal advisers have a look at the possibility of having that motion moved . . . and I am just throwing this out as a possibility . . . as an amendment to Section 5 of the National Parks Act, which is headed "Parks Administration," in such a way that it would apply to all parks. I do not know whether the amendment in that form would do it, but the minister has indicated that he would have no objection to having public hearings on all park planning.

The Chairman: We run a risk, of course, Mr. Barnett, if we follow that course and do nothing with it here, then we will not even get it in place to deal with these particular parks. Whereas, if we put here, and there is an additional change made in the House that is accepted, then it covers everything. If we do it here and unanimous consent is not given in the House to extend it to the broader fields, then at least we have it in place as far as these particular parks enumerated in Clause 10 are concerned.

Mr. Barnett: That is the other side of the coin, and if it is the disposition of the Committee to do it that way, and some later amendment makes it redundant, why that can be taken care of.

The Chairman: The minister has given an undertaking that he will endeavour to do that when we get to the report stage, but I think it might be prudent at this stage just to make sure it goes this far, at least do it in this particular way.

Some hon. Members: Agreed. D'accord.

The Chairman: Have you withdrawn?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

The Chairman: Is it agreed that the motion . . .

Mr. Watson: I so move.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Fine, I will move it.

The Chairman: Moved by Miss MacDonald "that Clause 10 . . . The clause has been read into the record by Mr. Watson on behalf of Miss MacDonald. Is it agreed that the proposed amendment—where is the little phraseology you like to have? Shall the amendment carry?"

[Interprétation]

Le président: Je croyais que c'était le secrétaire parlementaire qui s'en chargeait, monsieur Marchand.

Est-ce que vous êtes prête à retirer votre amendement?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je le veux bien.

M. Chrétien: Vous voulez en faire la proposition?

M. Barnett: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il se fait tard . . .

M. Dinsdale: Allez.

M. Barnett: . . . et je reviens sur ce point qu'a souligné tout à l'heure Mlle MacDonald concernant la nécessité d'avoir des audiences publiques non seulement pour les nouveaux parcs, mais tous les parcs. Le Comité a peut-être intérêt à ajourner à plus tard pour donner la chance aux conseillers juridiques du Ministre d'examiner la motion et de voir si elle peut être présentée comme amendement à l'article 5 de la Loi sur les parcs nationaux, sous «Administration des parcs», de sorte qu'il puisse s'appliquer à tous les parcs. C'est une simple suggestion que je fais. Je ne sais pas si c'est possible, mais le Ministre a indiqué qu'il n'y voyait pas d'objection.

Le président: Mais s'il n'y a pas quelque chose de fait à ce stade-ci, monsieur Barnett, nous risquons de ne rien avoir pour les parcs qui sont déjà mentionnés. Nous pouvons déjà prévoir des dispositions à cet égard, ce qui n'empêche pas d'apporter d'autres changements à la Chambre par la suite pour couvrir toutes les possibilités. S'il y a déjà des dispositions et que le consentement unanime n'est pas obtenu à la Chambre pour les étendre à tous les parcs, ils existeront pour les parcs énumérés à l'article 10, et c'est déjà quelque chose,

M. Barnett: C'est un autre point de vue, et si le Comité est prêt à accepter, je suis prêt à le faire aussi.

Le président: Le Ministre s'est déjà engagé à faire ce qu'il pourra au stade du rapport, mais il serait sage de prévoir quelque chose, même de façon limitée, dès maintenant.

Des voix: D'accord.

Le président: Vous retirez votre motion?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

Le président: Il est convenu que la motion . . .

M. Watson: J'en fais la proposition.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suis prête à le faire.

Le président: Il est proposé par Mlle MacDonald que l'article 10 . . . etc., etc. L'amendement a déjà été lu par M. Watson. Est-ce que l'amendement est adopté?

[Text]

Amendment agreed to.

The Chairman: Thank you.

Shall Clause 10, as amended, carry?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Barnett: I think the same thing applies with regard to Clause 10 as applies with regard to my proposed amendment on ...

The Chairman: Oh, I am sorry, that is true. If we could sort of have a retroactive withdrawal of that last one. We gave that undertaking and stood Clause 2, you will recall, because of Mr. Barnett's amendment, and he had a similar amendment here. You also had in your hands this other one pertaining to Clause 10 of Mr. Barnett's which was identical. So maybe we could let Clause 10 stand as well because of the same problems we had with Clause 2.

Mr. Cyr: Are we sitting tomorrow morning Mr. Chairman?

The Chairman: I do not think so ...

• 2220

Mr. Watson: I do not think we will be able to sit tomorrow morning because of the storm. I do not really, seriously.

Mr. Neil (Moose Jaw): This is a storm?

Mr. Chrétien: My staff is still in the office because they cannot go home. I cannot go home tonight. Apparently I cannot reach it. It is all blocked on Elgin Street and Wellington. Some guys apparently have been on Wellington since 5:00 p.m.

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have stood Clause 10 because of Mr. Barnett's outstanding amendment.

Miss MacDonald just asked if we could move along to her amendment which is well down in your pile, the one that is really of interest to the two representatives of the Inuit Taparistat who have been here all day.

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of order here.

The Chairman: I think there is agreement on this, there should be no discussion.

Mr. Watson: The staffs here need to get home as well and if the conditions are as bad as I hear they are, it is going to be very difficult for many people to get home, so I suggest that we break off as quickly as possible. If we want to commence ...

The Chairman: All right. If we could just have this one amendment dealing with Clause 11, and I believe there is agreement, we could probably pass it without debating it.

An hon. Member: Which one is that?

The Chairman: If I could read it ... could you lay your hands upon it?

Because we have prior amendments, is it agreed that Clause 11, subclauses (1) and (2) stand and we will deal with this amendment which pertains to Clause 3?

[Interpretation]

L'amendement est adopté.

Le président: Je vous remercie.

Est-ce que l'article 10, dans sa forme modifiée, est adopté?

Des voix: D'accord.

M. Barnett: C'est la même chose pour l'article 10 pour l'amendement proposé ...

Le président: C'est vrai. Nous devons revenir en arrière quelque peu. C'est la même chose qui se produit lorsque l'article 2 a été réservé à cause d'un amendement de M. Barnett qui faisait double emploi avec un autre. Le Comité est saisi d'un amendement de M. Barnett à l'article 10 et qui reprend ce qui a été fait. Il conviendrait peut-être de réserver l'article 10, comme ce fut le cas pour l'article 2, pour cette raison.

M. Cyr: Y a-t-il réunion du Comité demain, monsieur le président?

Le président: Je ne crois pas ...

M. Watson: Je ne crois pas que nous pourrions siéger demain matin à cause de la tempête. Vraiment, c'est sérieux.

M. Neil (Moose Jaw): C'est une tempête?

M. Chrétien: Mon personnel est encore au bureau car il ne peut rentrer. Je ne peux rentrer chez moi ce soir. Apparemment, ce serait impossible. Tout est bloqué rue Elgin et rue Wellington. Il y en a qui sont rue Wellington depuis 5 heures de l'après-midi.

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons réservé l'article 10 à cause de l'amendement exceptionnel de M. Barnett.

M^{lle} MacDonald vient de demander si nous pourrions passer à son amendement qui est assez loin dans la pile que vous avez, et qui intéresse réellement les deux représentants de Taparistat Inuit qui ont été ici toute la journée.

M. Watson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Je pense que cela est d'accord, il ne devrait pas y avoir de discussion.

M. Watson: Le personnel d'ici doit aussi rentrer chez lui et si les conditions sont aussi mauvaises qu'on le dit, il va être très difficile pour beaucoup de rentrer chez soi, je suggère donc que nous terminions aussi rapidement que possible. Si nous voulons commencer ...

Le président: Très bien. Si nous pouvions seulement regarder cet amendement à l'article 11, et je crois que c'est d'accord, nous pourrions probablement l'adopter sans en débattre.

Une voix: Duquel s'agit-il?

Le président: Si vous me permettez de le lire ... le retrouvez-vous?

Car nous avons d'autres amendements; devons-nous réserver les paragraphes (1) (2) de l'article 11, et passer à cet amendement qui a trait à l'article 3?

[Texte]

Clause 11 (1) and (2) allowed to stand.

The Chairman: Would you make your motion, please, Miss MacDonald?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I move that Clause 11 of Bill S-4, an Act to amend the National Parks Act, be amended by adding immediately after subclause (2) the following subclause (3), namely:

(3) Any lands so set aside as a National Park shall not in any manner prejudice any right, title or interest of the people of native origin of the Yukon or the Northwest Territories should such right, title or interest be eventually established.

Motion agreed to.

The Chairman: Clause 11 will stand because of the further matters pertaining to it. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Article 11 (1) et (2) réservé.

Le président: Voudriez-vous présenter votre motion, mademoiselle MacDonald?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je propose que l'article 11 du bill S-4, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit modifié par l'adjonction après le paragraphe (2), du paragraphe suivant:

(3) Aucune terre ainsi mise à part à titre de parc national ne doit porter atteinte à quelque droit, titre ou intérêt des autochtones du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest si pareil droit, titre ou intérêt devait éventuellement être établi.

Motion adoptée.

Le président: L'article 11 est réservé car il reste d'autres questions à débattre à ce sujet. La séance est ajournée jusqu'à nouvel ordre.

APPENDIX "FFF"

Submission by the Inuit Tapirisat of Canada
to the
Standing Committee of Parliament
on Indian Affairs and Northern Development

December 20, 1973
Ottawa, Canada

1. The Inuit support in principle the creation of national parks.

2. However, the Inuit categorically oppose the creation of national parks through a process which treats Inuit, and other native peoples, as having less rights than other Canadian citizens.

3. Attached are photocopies of correspondence between the I.T.C. and the Hon. Jean Chrétien in respect to the proposed national park on Baffin Island.

4. The Government does not appear to dispute the fact that the lands being expropriated for the Baffin Island national park have been traditionally occupied and used by the Inuit. A National Parks Service communiqué reads in part:

Human History

Baffin Island was a site of the Thule Eskimo Culture which existed in the north a thousand years ago. The ruins of several communities in the area of the Cumberland Sound have been discovered by archaeologists. Today there are two Eskimo settlements near the park, one at Pangnirtung at the mouth of the Pangnirtung Fjord and the other on Broughton Island off the north-west coast of the peninsula.

5. The Government has also stated, as of August 8, 1973:

The Government is now ready to negotiate with authorized representatives of these native peoples on the basis that where their traditional interest in the lands concerned can be established, an agreed form of compensation or benefit will be provided to native peoples in return for their interest.

6. However, Bill S-4, in proposing to set aside lands on Baffin Island for a national park (clause 11(1), Schedule V, Part III), is expropriating legislation. It appears intended to ignore s. 6(3), (4) of the *National Parks Act*, c. N-13 R.S.C. 1970 which reads:

Acquisition of lands for parks

(3) The Governor in Council may authorize the Minister to purchase, expropriate or otherwise acquire any lands or interests therein, including the lands of Indians or of any other persons, for the purposes of a park.

Expropriation Act

(4) The *Expropriation Act* applies to any expropriation proceedings taken under this section. R.S., c. 189, s. 6; 1953-54, c.6 s.2.

APPENDICE «FFF»

Mémoire présenté par les Inuits Tapirisat du Canada
au
Comité permanent du Parlement sur les affaires indiennes
et le développement du Nord Canadien

Le 20 décembre 1973
Ottawa, Canada.

1. Les Inuits appuient en principe la création de parcs nationaux.

2. Cependant, les Inuits s'élèvent catégoriquement contre l'aménagement de parcs nationaux suivant un procédé qui traite les Inuits, et les autres peuples autochtones, comme s'ils avaient des droits moindres que ceux des autres citoyens canadiens.

3. Nous incluons des photocopies de la correspondance échangée entre les Inuits Tapirisat du Canada et l'honorable Jean Chrétien au sujet du parc national que l'on propose d'aménager sur l'Île de Baffin.

4. Le gouvernement ne semble pas nier le fait que les terres expropriées aux fins de l'aménagement du parc national de l'Île de Baffin étaient traditionnellement occupées et utilisées par les Inuits. Voici comment se lit en partie un communiqué du Service national des parcs:

Histoire humaine

L'Île de Baffin est le berceau de la culture des Esquimaux de Thule qui existait dans le Nord il y a un millier d'années. Les archéologues ont découvert les ruines de plusieurs collectivités dans la région de Cumberland Sound. Il existe aujourd'hui deux villages esquimaux près du parc, l'un à Pangnirtung, à l'entrée du fjord Pangnirtung, et l'autre dans l'Île Broughton au large de la côte nord-ouest de la péninsule.

5. Le gouvernement a également déclaré le 8 août 1973:

Le gouvernement est maintenant disposé à négocier avec les représentants autorisés de ces peuples autochtones, tenant pour acquis que là où l'on peut établir qu'il existe des intérêts traditionnellement rattachés aux terres en cause, il pourra être convenu de la façon de compenser les autochtones pour les intérêts qu'ils cèdent.

6. Toutefois, le bill S-4, qui propose de réserver des territoires sur l'Île de Baffin aux fins d'aménagement d'un parc national (article 11(1), Annexe V, Partie III), constitue une disposition d'expropriation qui semble vouloir faire abstraction de l'article 6(3), (4) de la *Loi sur les parcs nationaux*, c.N-13 S.C.R. 1970 qui se lit comme suit:

Acquisition de terrains pour parcs

(3) Le gouverneur en conseil peut autoriser le Ministre à acheter, exproprier ou autrement acquérir, tous terrains ou intérêts dans ceux-ci, y compris les terres des Indiens ou de toute autres personnes, pour les fins d'un parc.

Loi sur les expropriations

(4) La *Loi sur les expropriations* s'applique à toutes les procédures en expropriation prises en exécution du présent article. S.R., c.189, art. 6; 1953-54, c.6, art. 2.

7. Why has the Federal Cabinet not authorized the Minister to either purchase or expropriate Inuit title, in accordance with the existing legislation (s. 6(3), (4))?

8. Is it because s. 6(3), (4) of the *National Parks Act* is being circumvented by cl. 11 of Bill S-4? What is the reason for having Parliament *legislate* in respect to the three national parks in the Territories and *then* having the *National Parks Act* apply? And why the peculiar wording (as emphasized) of cl. 11(1) of Bill S-4:

... and upon the issue of a proclamation under this section, *notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada the National Parks Act applies to a park as therein defined.*

9. This committee will note the Government of Canada has had notice since, at least, May 1972, of the Inuit position that Bill S-4 (or a similar type bill) is expropriation legislation in violation of Inuit property rights. Yet the Government has not made any attempt to either purchase or expropriate in accordance with existing law, being the two modes of approach in respect to property rights for all citizens other than native peoples.

10. The Inuit say passage of Bill S-4 by Parliament would deny them the fundamental due process available to all Canadian citizens in respect to property rights. Would any Member of Parliament agree to sit by quietly while Parliament enacted cl. 11 of Bill S-4 in respect to his or her property rights, without the usual expropriation procedures having been first complied with?

11. Moreover, the Inuit submit that enactment of Bill S-4 in its present form is in conflict with the Canadian Bill of Rights, R.S.C. 1970, Appendix III.

12. The Canadian Bill of Rights asserts as one of the fundamental freedoms which have existed and shall continue to exist in Canada, "the right of the individual to life, liberty, security of the person and enjoyment of property, and the right not to be deprived thereof except by due process of law" (s. 1(a)). Since property is not defined in the Bill of Rights, the general connotation of the concept can be said to be a right which has value, does not depend on another's courtesy and is capable of ownership. Native title, or any particular incident thereof (for example, hunting rights for food and the livelihood) meets this test.

13. The Bill of Rights does not say that the right to enjoyment of property is absolute, rather it states that this right can be destroyed or impaired only through due process of law.

14. As yet, there is no Canadian jurisprudence attempting to define "due process of law" as the term is used in the Bill of Rights. However, the concept behind the phrase is fundamental to English law and dates back to the Magna Carta, (June 15, 1215; reissued 1296 25 Edw. I), when the barons rebelled against the "violation of the customary by the arbitrary". In addition, the 'law of the land' was "conceived to inhere as reason in the human establishment of England, as fixed precepts and principles of law by which the Sovereign himself was bound...", (Ivan C. Rand, 'Except by Due Process' (1961), 2 O.H.L.J. 171 at p.177). In the 14th century piece of legislation it was stated that:

7. Pourquoi le Cabinet fédéral n'a-t-il pas autorisé le ministre à acheter ou exproprier les titres des Inuits, en conformité avec les dispositions actuelles de la Loi (art. 6(3), (4))?

8. Serait-ce parce que l'article 6(3), (4) de la *Loi sur les parcs nationaux* est contourné par l'article 11 du bill S-4? Pourquoi le Parlement *adopte-t-il* une loi au sujet des trois parcs nationaux situés dans les Territoires pour *ensuite* mettre en application la *Loi sur les parcs nationaux*? Et pourquoi ce libellé (souligné) de l'article 11(1) du bill S-4:

... et sur proclamation faite en vertu du présent article, *nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada la Loi sur les parcs nationaux s'applique à un parc qui y est défini.*

9. Le Comité notera que le gouvernement du Canada a été avisé en mai 1972 que les Inuits estiment que le bill S-4 (ou tout autre bill du même genre) constitue une loi d'expropriation qui s'oppose aux droits de propriété des Inuits. Et pourtant le gouvernement n'a pas essayé d'acheter ou d'exproprier, en conformité avec les dispositions de la Loi actuelle, qui stipule les deux procédures indiquées quant aux droits de propriété de tous les citoyens autres que les autochtones.

10. Les Inuits soutiennent qu'en adoptant le bill S-4 le Parlement les priverait de la procédure fondamentale à laquelle tous les citoyens canadiens peuvent recourir lorsqu'il s'agit des droits de propriété. Existe-t-il au Parlement un député qui pourrait demeurer indifférent tandis que le Parlement adopte l'article 11 du bill S-4 qui se rapporte à la suppression des droits de sa propre propriété, sans procédures d'expropriation préalables?

11. De plus, les Inuits prétendent que l'adoption du bill S-4 sous sa forme actuelle va à l'encontre de la Déclaration canadienne des droits, S.R.C. 1970, appendice III.

12. La Déclaration canadienne des droits affirme que l'une des libertés fondamentales qui a existé et continuera d'exister au Canada est «le droit d'un individu à la vie, à la liberté, à la sécurité de la personne ainsi qu'à la jouissance de ses biens, et le droit de ne s'en voir priver que par l'application régulière de la Loi» (art. 1(a)). Puisque le mot propriété n'est pas défini dans la Déclaration des droits, on peut dire qu'il s'agit en général d'un droit qui a de la valeur, qui ne dépend pas de la bonne volonté d'une autre personne et qui admet la possession. Le titre des autochtones, ou tout attribut qui s'y rattache (par exemple, les droits de chasse pour assurer la subsistance) remplissent ces conditions.

13. La Déclaration des droits ne stipule pas que le droit de jouir de la propriété est absolu, elle affirme plutôt que ce droit ne peut être retiré ou diminué que par l'application régulière de la Loi.

14. La jurisprudence canadienne n'a pas tenté jusqu'ici de définir ce qu'on entend par l'expression «application régulière de la Loi» dans le sens qu'elle est utilisée dans le libellé de la Déclaration des droits. Toutefois, le principe qui anime cette expression est fondamental à toute la législation de la Grande-Bretagne et remonte à la Grande Charte (15 juin 1215; émise à nouveau en 1296 25 Edw. I), lorsque les barons se sont élevés contre la «violation du coutumier par l'arbitraire». De plus, la «Loi du territoire» a été «conçue comme élément rationnel dans l'administration de la population de la Grande-Bretagne, à titre de préceptes et principes établis de loi liant le souverain lui-même...» (Yvan C. Rand, «Sauf par l'application régulière de la Loi» (1961), 20 H.L.J. 171, p. 177). Dans une disposition d'une loi du quatorzième siècle, on déclare que:

"no man of whatever estate or condition that he be, shall be put out of land or tenement... without being brought in answer by due process of law". (2 Edw. III c. 3)

15. The concept of "due process" has been more clearly incorporated into the American Bill of Rights (Title 1 U.S. Code (1970) XLIII) as a limitation on legislative power. The concept has been discussed in many American cases although most of the definitions which have been postulated are very wide and nebulous. For example, it is said to embody the principles of justice "implicit in the concept of ordered liberty", (*Palko v. Connecticut* 302 U.S. 319 (1927) at p. 325), and is something "so rooted in the traditions and conscience of our people as to be ranked as fundamental", (*Snyder v. Massachusetts* 291 U.S. 97 (1934) at p. 105). However, it is clear that "due process" has been interpreted as a limitation which is broader than a mere requirement that proper procedure be followed. It is seen as "a limitation on law which to a degree of unreasonableness affects personal liberties or property".

16. In his discussion of the matter, the late Mr. Justice Rand was of the opinion that the provisions of the Canadian Bill of Rights also encompass more than a strictly procedural definition. Section 2, he argued, deals exhaustively with procedural matters, and to state that "due process" is merely procedural would render the declaration of rights in s. 1(a) meaningless:

"If the inclusion [or certain procedural rights e.g. right to counsel, in s. 2] were intended to imply that... substantive law is not within the scope of due process, that the latter is restricted to whatever adjectival rules or jural constructs may lie beyond the enumeration of s. 2..., then it could be said that the declarations are of no significant value, wordy symbols signifying little." (Rand, *supra*, at p. 187).

Therefore, on this basis, any federal law or regulation purporting to expropriate native title without appropriate compensation being given, would be a violation of the Bill of Rights.

17. There has been no authoritative statement by the Supreme Court of Canada as to the effect of federal legislation upon aboriginal rights, apart from the "hunting rights" cases, and these cases did not consider the Bill of Rights. If and when this matter is again litigated in the Supreme Court of Canada, the argument can be made the Bill of Rights declares that these rights are not to be taken except by due process. This would encompass compensation, but might also involve something more, for example a requirement that the purpose for which the rights are expropriated be reasonable. It may be that the Bill of Rights covers not only the requirement that compensation must be given for expropriated native rights, but also that a law which unreasonably abrogates these rights is inoperative. As is pointed out by Mr. Justice Rand, legislation that would take property for a public purpose without compensation would be a departure "from the norm of living tradition", and would be condemned by due process. "... But similar distortions and their consequences more subtle are scarcely avoidable and it is in that general control, however, they may arise and in whatever context, that due process finds its full function". (Rand, *supra*, p. 190).

«nulle personne, quel que soit son état ou sa condition, ne saurait être privée de ses terres ou de son domicile... sans qu'on ait recours à l'application régulière de la loi». (2 Edw. III c.3)

15. Ce principe de «l'application régulière de la loi» a été incorporé plus clairement dans l'*American Bill of Rights* (Title (1) U.S. Code (1970) XLIII) à titre de limite au pouvoir législatif. Il a été invoqué à l'occasion de maintes causes américaines bien que la plupart des définitions qui ont été postulées soient très générales et obscures. On dit par exemple qu'il incarne les principes d'une justice «implicite dans le principe d'une liberté ordonnée», (*Palko v. Connecticut* 302 U.S. 319 (1927), p. 325), et qu'il est à ce point «enraciné dans la tradition et la conscience de notre peuple qu'il doit être considéré comme fondamental», (*Snyder v. Massachusetts* 291 U.S. 97 (1934), p. 105). Il est clair, toutefois, que «l'application régulière de la loi» a été considérée comme une prescription qui est plus générale qu'une simple condition de se plier à la procédure prescrite. On y voit «une prescription à la loi qui, dans une certaine mesure, affecte exagérément les libertés ou la propriété individuelles».

16. Dans les remarques qu'il a faites à ce sujet, le défunt Juge Rand a opiné que les dispositions de la Déclaration canadienne des Droits renferment plus qu'une définition purement procédurale. L'article 2, poursuivait-il, traite à fond la question de la procédure et soutenir que l'expression «l'application régulière de la loi» n'a qu'une portée procédurale, c'est priver de toute signification l'article 1(a) de la Déclaration des Droits.

«Si l'inclusion de l'expression (ou certains droits procéduraux, par exemple, le droit d'avoir un conseiller juridique, à l'article 2) signifiait que... le droit positif ne tombe pas sous le coup de l'application régulière de la loi, que cette dernière est restreinte aux règles de procédure ou aux énoncés juridiques que peut renfermer l'énumération de l'article 2..., on pourrait dire dans ce cas que la déclaration des Droits n'a aucune valeur, qu'elle n'est qu'un ensemble de symboles, de mots ayant très peu de signification». (Rand, *supra*, p. 187).

Donc, en tenant compte de ce qui précède, toute loi, tout règlement fédéral visant à exproprier un titre de propriété autochtone, sans préalablement prévoir de compensation, constituerait une violation de la Déclaration des droits.

17. La Cour Suprême du Canada n'a jamais fait de déclaration faisant autorité quant aux effets de la loi fédérale sur les droits des autochtones, autre que les «droits de chasse», et ces derniers ne se rattachent pas à la Déclaration des droits. Si cette question fait à nouveau l'objet d'un litige auprès de la Cour Suprême du Canada, on peut toujours invoquer comme argument: la Déclaration des droits stipule que ces droits ne doivent pas être enlevés sauf par «l'application régulière de la loi». Cette expression comprendrait une compensation, mais pourrait aussi comprendre quelque chose de plus, par exemple, poser comme condition d'expropriation des droits un motif raisonnable. Il se peut que la Déclaration des droits ne prévoit pas seulement la nécessité de compenser l'expropriation des droits autochtones mais stipule en outre qu'une loi qui, sans motif raisonnable, supprime lesdits droits, est inopérante. Comme le signale le juge Rand, une loi qui permet d'aliéner la propriété à des fins publiques, sans compensation, s'écarterait «des normes de notre mode de vivre traditionnel» et serait condamnée par l'application régulière de la loi. «... Mais de semblables mésinterprétations et leurs conséquences plus subtiles sont difficile à éviter, quelle que soit leur façon de survenir ou les circonstances dans

18. These arguments can be raised in respect to Bill S-4, and any federal legislation purportedly dealing with native title. Finally, as the statement of legislative intent by the Federal Government when dealing with native rights is that these rights are not being harmed, the argument that the Bill of Rights is protective of native rights is enhanced. That is, a court might well hold that rights should not be expropriated by a literal application of legislation, when the expressly stated legislative intent is not to expropriate rights.

19. It is noted that the Government, as a first step, has withdrawn the lands in question from disposal by Order-in-Council (P.C. 1972 No. 299, Feb. 18, 1972) under s. 19 of the Territorial Lands Act, c. T-6 R.S.C. 1970, for the purpose of having the lands used as a national park. In effect, this has accomplished "a freeze". Clause 11 of Bill S-4 has the purpose of consummating the intended use of the lands as a national park. However, the intermediate step of purchasing or expropriating Inuit title (as provided by s. 6(3), (4) of the *National Parks Act*) should be complied with, and not ignored by immediately proceeding to what should be only the third step, i.e. enacting legislation creating the national park, and thereby (whether intentional or not) removing the intermediate step.

20. The Inuit ask Parliament not to enact Bill S-4, without fully taking into account the submissions of this brief.

21. The Inuit understand it may be the intention of some to push Bill S-4 through Parliament before the present session ends. The Inuit strongly protest. As the lands intended for national parks in the Territories are under the present control of the Government, there is no prejudice to anyone in Canada through s. 6(3), (4) of the present *National Parks Act* being complied with, in accordance with the submissions of this brief, before legislation is enacted consummating the intention of creating new national parks in the Territories. There is no need for Bill S-4 (at least, clauses 11 and 2) to be enacted in the present session of Parliament.

22. We are aware of a proposed amendment to clause 11 which reads:

"Any lands so set aside as a National Park shall not in any manner prejudice any right, title or interest of the people of native origin of the Yukon or Northwest Territories should any right, title or interest be eventually established."

23. If Parliament insists on passing Bill S-4 in its present form (i.e. incorporating clause 11), we implore all members of Parliament to insist upon this amendment being included. However, we do not want clause 11 enacted in any form. We ask simply that the Federal Government be required to follow the formal expropriation procedures in respect to our property rights required by law in respect to other citizens. Again, we emphasize, as the lands for the proposed national park on Baffin Island (or the other two in the Territories) are under the control of the Government, there is no prejudice to any Canadian to not allow clause 11 of Bill S-4 to be enacted, until formal expropriation

lesquelles elles se produisent, et c'est ici que l'application régulière de la loi trouve son utilité pour l'exercice d'un contrôle général». (Rand, *supra*, p. 190).

18. Ces arguments peuvent être invoqués à l'égard du bill S-4, et à l'égard de toutes lois fédérales qui traitent des droits aborigènes. Enfin, comme le gouvernement fédéral, lorsqu'il traite des droits aborigènes, affirme que ces droits ne sont pas lésés, l'argument qui veut que la Déclaration des droits protège les droits des autochtones prend plus de valeur encore. C'est-à-dire qu'un tribunal pourrait soutenir que les droits ne doivent pas être expropriés en vertu d'une interprétation littérale de la loi, si l'intention expressément stipulée du législateur est de ne pas exproprier des droits.

19. Il a été remarqué que le gouvernement, à titre de première mesure, a soustrait les territoires en question en l'application de l'arrêt en conseil (C.P. 1972 n° 299, 18 fév. 1972) prononcé en vertu de l'article 19 de la loi sur les terres territoriales, c. T-6 S.C.R. 1970, aux fins d'affecter ces terres à l'aménagement d'un parc national. En fait, cette initiative a imposé «un gel». L'article 11 du bill S-4 vise à donner suite à l'intention d'utiliser les terres aux fins d'aménagement d'un parc national. Toutefois, la mesure intermédiaire que constitue l'achat et l'expropriation des titres des Inuits (comme le prévoit l'article s. 6(3), (4) de la *loi sur les parcs nationaux*) devrait être mise à exécution, et non pas ignorée en procédant immédiatement à ce qui devrait constituer la troisième mesure, c'est-à-dire l'adoption d'une loi créant le parc national, supprimant de ce fait intentionnellement ou non, la mesure intermédiaire.

20. Les Inuits ont demandé au Parlement de ne pas adopter le bill S-4, sans considérer pleinement le contenu du présent mémoire.

21. Les Inuits comprennent que certains pourraient avoir l'intention d'accélérer l'adoption du bill S-4 avant la fin de la session actuelle. Les Inuits protestent énergiquement. Étant donné que les terres des Territoires qu'on se propose d'affecter à l'aménagement des parcs nationaux sont actuellement sous le contrôle du gouvernement, le respect de l'article 6(3), (4) de la loi sur les parcs nationaux actuelle, en conformité avec les requêtes du présent mémoire, ne cause préjudice à personne au Canada, avant que la loi ne soit adoptée pour mettre à exécution l'intention de créer dans les Territoires de nouveaux parcs nationaux. Il n'est nullement nécessaire que le bill S-4 (du moins les articles 11 et 2) soit adopté au cours de la présente session du Parlement.

22. Nous savons qu'il existe un amendement opposé à l'article 11 selon lequel:

«Toute terre mise à part à titre de parc national ne devra en aucune façon être préjudiciable à aucun droit, titre ou intérêt du peuple autochtone du Yukon ou des territoires du Nord-Ouest dans le cas où un droit à un titre ou un intérêt viendrait à être établi».

23. Si le Parlement insiste sur l'adoption du bill S-4 sous sa forme actuelle (c'est-à-dire y compris l'article 11) nous supplions tous les députés d'insister pour que cet amendement soit inclus. Toutefois, nous ne voulons pas que l'article 11 soit appliqué sous quelque forme que ce soit. Nous demandons simplement que le gouvernement fédéral soit tenu de suivre les procédures officielles d'expropriation en ce qui concerne nos droits de propriété, comme l'exige la loi pour les autres citoyens. De même que les terres réservées au projet de parc national à l'île Baffin (ou aux deux autres parcs des territoires) relèvent du gouvernement, nous soulignons encore qu'aucun Canadien ne se trouvera

tion procedures are followed as a prior step and as required by the present law.

24. There is prejudice to the Inuit if clause 11 is enacted, quite probably even if it is enacted in modified form with the proposed amendment. The Inuit may well still lose the procedural and substantive rights afforded by the Expropriation Act, c. No. 19, R.S.C. 1970.

25. We respectfully submit that, at the very least, Bill S-4, needs much further consideration taking into account our written and oral submissions, and should not become legislation by being rushed through the present session of Parliament.

26. All of the above is respectfully submitted for your consideration. Thank you.

Correspondence

re "national park on Baffin Island" between I.T.C. and the Hon. Jean Chrétien

September 12, 1972

Hon. Jean Chrétien,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development,
House of Commons,
OTTAWA, Ontario
Dear Mr. Chrétien,

Thank you for your letter of July 17th. I am writing to you again for the purpose of making more clear the position of Inuit Tapirisat of Canada in respect to the proposed national park on Baffin Island.

The main reason for the Inuit Tapirisat of Canada taking a position in opposition to legislation establishing national parks in the Northwest Territories in respect to lands traditionally used by the Inuit is because such legislation is in violation of Inuit title to the land. We take this position in respect to all legislative activity in respect to our lands.

We are particularly concerned, of course, about exploration and development arising through the issuance of exploration permits. The use of lands for national parks is certainly a use which is more consistent with our traditional use of the lands than exploration and development. We much prefer parks to exploration and development. However, *all* legislative activity, without a prior negotiated fair settlement in respect to our claims, is in violation of our rights and our interests.

Nor can this question of native title be passed off as one for the courts. We are talking about the obvious truth of a known factual situation i.e. our land use and occupancy. If the law does not support us (and we believe it does) *you* have the power through Parliament to change the law to accord with truth and justice.

Your senior Assistant Deputy Minister, Mr. John Gordon, who is a kindly and sincere administrator and man, did meet with us and explained the proposed park and some of the social and economic benefits arising therefrom. It may be that the Inuit would be quite in agreement with his proposals, indeed happy with them, *once a negotiated fair settlement has taken place.*

lésé ou ne permettant pas l'adoption de l'article 11 du bill S-4 tant que les procédures officielles d'expropriation n'auront pas été respectées au préalable comme le veut la loi actuelle.

24. Si l'article 11 est adopté, il sera préjudiciable aux Inuits, même s'il l'est sous une forme autre que celle de l'amendement proposé. Les Inuits perdront peut-être les droits de procédure et les droits quant au fonds prévu par la loi sur les expropriations, c. 19 S.R.C. 1970.

25. Nous proposons respectueusement que le bill S-4 soit, pour le moins, soumis à une étude plus approfondie, qu'on tienne compte de nos interventions orales et écrites et qu'on le fasse pas adopter en hâte lors de la présente session du Parlement.

26. Tout ce qui précède vous est respectueusement présenté pour étude. Merci.

Correspondance

Objet: «Parc national de l'île Baffin Entre l'I.T.C. et l'honorable Jean Chrétien

Le 12 septembre 1972

L'honorable Jean Chrétien
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien
Chambre des communes
Ottawa, (Ont.)

Monsieur le Ministre,

Je vous remercie de votre lettre du 17 juillet. Je vous écris encore une fois dans le but de préciser la position de l'Inuit Tapirisat du Canada relativement au projet de parc national dans l'île Baffin.

La raison principale pour laquelle l'Inuit Tapirisat du Canada prend position contre la loi portant création de parcs nationaux dans les territoires du Nord-Ouest sur des terres traditionnellement utilisées par les Inuits, c'est que cette loi enfreint le droit de propriété de ces derniers. Nous adoptons cette position envers toute activité législative concernant nos terres.

Nous nous préoccupons surtout, évidemment, de l'exploration et de l'expansion auxquelles donnera lieu l'octroi de permis d'exploration. L'utilisation des terres comme parcs nationaux est plus conforme à nos traditions que l'exploration et l'expansion. Nous préférons les parcs à l'exploration et à l'expansion. Toutefois, *toute* activité législative, sans qu'il y ait tout d'abord eu une entente justement négociée au sujet de nos revendications, constitue une violation de nos droits et de nos intérêts.

Cette question des droits des autochtones ne peut non plus être réservée aux tribunaux. Il s'agit de l'évidence même de les situation, à savoir l'usage et la possession de nos terres. Si la loi ne nous appuie pas (et nous estimons qu'elle ce fait) *vous* avez le pouvoir, va l'intermédiaire, du Parlement, de le modifier pour qu'elle soit conforme à la vérité et la justice.

Votre ancien sous-ministre adjoint, M. John Gordon, administrateur et homme bon et sincère, nous a rencontrés et nous a exposé le projet de parc ainsi que certains des avantages sociaux et économiques qui en découleraient. Il se peut que les Inuits soient tout à fait d'accord avec sa proposition et en soient même satisfaits *dès qu'une entente justement négociée aura eu lieu.*

You will appreciate our point in respect to the proposed parks, as well as in respect to all activities and governmental action in relationship to the lands in the north. All these legislative actions are taken without any concern for our rights. We are the only people in Canada subjected to this treatment. Who else has their lands expropriated without consultation, consent or compensation and then is expected to be grateful for a few jobs being created through the expropriation? Perhaps this realization will result in you at least appreciating our anger, if still not agreeing with our position.

It would not be at all difficult for you to simply propose a bill setting aside the lands for national parks but the legislation itself expressly stating that the government recognizes that the Inuit have rights in respect to the lands in question and that there remains the necessity of a fair, negotiated, settlement in respect to Inuit claims because of the taking of the lands. Such a settlement would remain subject to Parliamentary approval. Therefore, you would not be giving up any power to determine ultimately the details of the settlement. However, you would be recognizing the true situation and be evidencing good faith.

Thus, the lands in question would be set aside for national parks, and the rights of the Inuit would be respected through a fair settlement. A fair settlement would be negotiated which could be in the interests of all Canadians. We make the above points even more forcefully in respect to other legislative and related action in respect to our lands, most specifically, of course, in respect to the issuance of exploration and development permits.

We fully appreciate the imagination and initiative that you have shown in providing us with the funds to undertake a study and proposal in respect to our land claims. We greatly appreciate the continued core funding for our organization, and we respect you and your Government for such assistance which enable us to organize and put forth such views as those expressed in this letter. We further appreciate the obvious energy which you continue to exert in seeking to provide the Inuit with employment opportunities in the changing land use in respect to the north. We fully appreciate that you believe you are acting in our best interests. We thank you sincerely for these actions in our interest.

However, you must respect our position. These are our lands. Changes are taking place very quickly, without consultation or our consent. We are simply at the receiving end of what the Government, on its initiative alone, is going to do with our lands. The only reason for your Government acting so quickly in respect to development (rather than freezing development until our claims can be settled and an overall land use plan be developed) is because your Government thinks that it means dollars and votes. Leaving aside all the many rationalizations put forth by your Government, the interests of the Inuit are put far behind the 'development' goal!

We shall continue to fight for our rights. If our voice sounds shrill at times, it is because we are fighting large and powerful forces, and we are fighting for our very lives. There is too much to lose. We cannot and shall not fail our people. All of the meetings, and undoubtedly the further meetings referred to in your letter of July 17th, in respect to land use, between the Government and the peoples take place within a context where the unstated premise always is that the Inuit have no rights in the land and that the

Vous comprendrez notre position relativement au parc proposé ainsi qu'à toutes les activités et actions du gouvernement concernant les terres du Nord. Toutes ces mesures législatives sont prises sans égard pour nos droits. Nous sommes les seuls habitants du Canada à être traités de cette façon. Qui d'autre est exproprié de ses terres sans consultation, sans consentement ni indemnité et est ensuite tenu d'être reconnaissant lorsque quelques emplois sont créés grâce à l'expropriation. Peut-être que vous comprendrez enfin notre colère, même si vous n'êtes pas d'accord avec la position que nous avons prise.

Il ne vous serait pas difficile de proposer un bill mettant des terres à part à titre de parcs nationaux alors que la loi elle-même stipulerait que le gouvernement reconnaît le droit des Inuits à l'égard des terres en question, ainsi que le besoin d'une entente sur les revendications des Inuits à cause de la prise des terres. Une telle entente serait sujette à l'approbation du Parlement. Ainsi, vous ne seriez pas tenus de laisser tomber des pouvoirs afin de déterminer les détails de l'entente. Vous reconnaîtriez la vraie situation et feriez preuve de bonne foi.

Ainsi, les terres en question seraient mises à part à titre de parcs nationaux, et les droits des Inuits seraient respectés grâce à une entente juste. Celle-ci serait négociée dans l'intérêt de tous les Canadiens. Nous soulignons davantage les points susmentionnés se rapportant aux autres questions législatives et connexes concernant nos terres, notamment l'émission de permis d'exploitation et d'expansion.

Nous nous rendons compte de l'imagination et de l'initiative dont vous avez fait preuve en nous fournissant les fonds nécessaires pour entreprendre une étude et une proposition concernant nos revendications. Nous apprécions beaucoup le financement continu de notre organisme, et nous vous respectons ainsi que votre gouvernement pour une telle aide qui nous permet d'organiser et de présenter des opinions telles que celles qui sont exprimées dans cette lettre. Nous apprécions également l'énergie évidente que vous continuez d'exercer en tentant de fournir des emplois aux Inuits dans la modification de l'usage des terres du Nord. Nous nous rendons pleinement compte du fait que vous croyez agir dans notre intérêt. Nous vous en remercions sincèrement.

Toutefois, vous devez respecter notre position. Il s'agit de nos terres. Des changements ont lieu très rapidement, sans que l'on nous ait consultés ni obtenu notre consentement. Nous n'avons absolument rien à dire sur ce que le gouvernement, de sa propre initiative, a l'intention de faire avec nos terres. La seule raison pour laquelle votre gouvernement agit aussi rapidement dans cette question d'expansion (plutôt que de geler l'expansion jusqu'à ce que nos revendications aient pu être réglées et qu'un programme d'ensemble sur l'utilisation des terres ait été mis au point) est parce qu'il croit pouvoir en tirer des dollars et des votes. Toutes les rationalisations du gouvernement mises à part, l'intérêt des Inuits se situe très loin derrière le but «d'expansion»!

Nous continuerons à nous battre pour nos droits. Si nous élevons parfois la voix, c'est parce que nous nous battons contre des forces puissantes et que nous luttons pour sauver notre vie. Il y a trop à perdre. Nous ne pouvons décevoir notre peuple. Toutes les réunions passées, et indubitablement celles à venir, entre le gouvernement et les Inuits dont il est question dans votre lettre du 17 juillet concernant l'usage des terres, ont lieu dans un contexte où la prémisse passée sous silence veut toujours que les Inuits

Government's role is simply to paternalistically advise the Inuit what it, the Government, is doing in respect to the lands.

I mention in closing that I have had this letter translated and it has been read by our Board of Directors and unanimously approved. If you ever truly think that any Inuit community is in any way in disagreement with the views expressed in this letter, I challenge you and your Government to present your position to the community in question, along with the I.T.C. presenting its position *at the same meeting*, and we shall see what the community says.

Having said all of the above, I do hope that we can convince you of our position and look to you within the Government as our champion in obtaining a fair, negotiated, settlement in respect to our land claims. We have complete faith in your sincerity, and the sincerity of your Government. We have confidence that you want very much to help the Inuit, however, you must rethink the basic premises. Please listen. Thank you.

Yours sincerely,

Tagak E. C. Curley
President

MINISTER OF
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Ottawa, Ontario. K1A 0H4
July 17, 1972

Mr. Tagak Curley,
President,
Inuit Tapirisat of Canada,
405 Imperial Building,
251 Bank Street,
Ottawa, Ontario.

Dear Mr. Curley:

I refer to your letter of May 30, enclosing a copy of a letter from the Settlement Council of Broughton Island, in which they express their fear that the establishment of a National Park on Baffin Island would drive away the game from the area.

You also refer to the telegram you forwarded to me from Frobisher Bay, requesting me to withhold legislation to establish this Park, and I assume that by now you have received my reply of June 19.

Although you tell me that there is no need for my officials to consult with the Settlement Council at Broughton Island on the creation of this Park, I find it difficult to agree with you. It is most important that the members of this community have the opportunity to voice any matters which cause them anxiety, and to have their questions answered. As you know, Mr. Gordon and officials of my Parks Branch had hoped to visit Broughton Island at the time of their visit to Frobisher Bay and Pangnirtung, but unfortunately, because of unfavourable weather conditions, they were unable to do so.

n'aient aucun droit sur les terres et que le rôle du gouvernement soit simplement de conseiller les Inuits sur ce qu'il a l'intention de faire au sujet des terres.

Je dirai enfin que j'ai fait traduire cette lettre et que notre conseil d'administration l'a lue et l'a approuvée à l'unanimité. Si vous croyez que la Communauté Inuite est en désaccord avec les opinions exprimées dans cette lettre, je vous engage, ainsi que votre gouvernement, à présenter votre position à la Communauté en question, tandis que la ITC présentera sa position *lors de la même réunion*, et nous verrons alors ce que dira la communauté.

Après avoir dit ce qui précède, j'espère que nous pouvons vous convaincre de notre position et espérer que vous pourrez obtenir une entente juste au sujet de nos revendications. Nous avons entièrement confiance en votre sincérité et en celle de votre gouvernement. Nous croyons que vous voulez aider les Inuits, mais il faudra revoir les prémisses fondamentales: Écoutez-nous, s'il vous plaît. Merci.

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président,
Tagak E. C. Curley

MINISTÈRE DES
AFFAIRES INDIENNES
ET DU NORD CANADIEN

Ottawa K1A 0H4
Le 17 juillet 1972

M. Tagak Curley,
Président,
Inuit Tapirisat du Canada
405, Édifice Impérial
251, rue Bank
Ottawa (Ont.)

Monsieur,

Je vous écris au sujet de votre lettre en date du 30 mai à laquelle était jointe une copie d'une lettre du *Settlement Council* de l'Île Broughton, dans lequel celui-ci exprimait ses craintes concernant le fait que la création d'un parc national sur l'Île de Baffin éloignerait le gibier de la région.

Vous faites également allusion au télégramme que vous m'avez fait parvenir de Frobisher Bay, me demandant de suspendre la loi sur la création du parc, et j'imagine que vous devez avoir reçu ma réponse en date du 19 juin.

Bien que vous soyez d'avis qu'il est inutile que les fonctionnaires de mon ministère rencontrent le Conseil de l'Île Broughton au sujet de la création du parc, je puis difficilement être d'accord avec vous sur cette question. Il importe que les membres de cette collectivité aient l'occasion de faire connaître toutes les questions qui leur créent des soucis et qu'ils puissent obtenir des réponses à leurs questions. Comme vous le savez, M. Gordon et les fonctionnaires de la Direction des parcs de mon ministère avaient espéré visiter l'Île de Broughton lors de leur visite à Frobisher Bay et à Pangnirtung, mais malheureusement, le mauvais temps les a empêchés de s'y rendre.

However, as you know, such a visit has now taken place, and the whole subject of this Park has been discussed with the Settlement Council and the residents. At that time, the subject of hunting, employment and the economic benefits which the Park could bring to the residents of the area were thoroughly discussed. It is reported to me that they were extremely interested in the plans for the Park and anxious for further meetings. These will certainly take place.

Yours sincerely,

Jean Chrétien.

MINISTER
OF INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

June 19, 1972.

Mr. Tagak Curley,

President,
Inuit Tapirisat of Canada,
405 Imperial Building,
251 Bank Street,
Ottawa, Ontario.

Dear Mr. Curley:

I refer to your telegram of May 16, requesting that I withhold legislation to establish National Parks in territories traditionally used by Eskimo people.

Bill C-200 is already before Parliament to establish a park on Baffin Island. This Bill will be examined before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. Individual views can be brought forward to that Committee by arranging with the Chairman, Mr. R. J. Borrie, M.P., or the Vice-Chairman, Mr. Léopold Corriveau, for a hearing. I suggest that your Association should consider this opportunity to bring its request to Parliament.

As you know, my Senior Assistant Deputy Minister, Mr. John Gordon, met with your Association and the Eskimos at Broughton Island and Pangnirtung to explain and discuss the proposed park and the social and economic benefits which it could bring to the area through Government spending for development and local employment, in both the establishment and operation of a Park.

I would urge your Association to place its request before the Standing Committee when it is considering Bill C-200. Parliament will then consider the views and petitions of all interested parties submitted to that Committee.

Yours sincerely,

Jean Chrétien.

Toutefois, comme vous le savez, cette visite a maintenant eu lieu et toute la question du parc a été discutée avec le conseil et les habitants de la collectivité. Les questions relatives à la chasse, à l'emploi et aux avantages économiques qu'amènerait la création du parc aux habitants de la région ont été discutées. On nous dit que les habitants de la région ont exprimé un vif intérêt envers les plans d'aménagement du parc et qu'ils ont hâte que d'autres réunions aient lieu. Il en y aura sûrement d'autres sur cette question.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Jean Chrétien.

MINISTÈRE DES
AFFAIRES INDIENNES
ET DU NORD CANADIEN

Le 19 juin 1972

M. Tagak Curley,

Président,
Inuit Tapirisat du Canada,
405, Édifice Impérial
251, rue Bank
Ottawa (Ont.)

Monsieur

Je vous écris au sujet de votre télégramme du 16 mai dernier dans lequel vous demandez la suspension de la loi sur la création des parcs nationaux dans les territoires habités depuis toujours par le peuple Inuit.

Le Parlement étudie actuellement le Bill C-200 sur la création d'un parc dans l'Île Baffin. Ce bill sera examiné par le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. Il est possible d'exprimer son point de vue au Comité à ce sujet en faisant des arrangements avec le président, M. R. J. Borrie, député ou avec le vice-président, M. Léopold Corriveau, afin d'être convoqué à une réunion. J'incite votre association à saisir cette occasion de présenter sa demande au Parlement.

Comme vous le savez, le principal sous-ministre adjoint, M. John Gordon, a rencontré votre association et les Inuits à l'Île de Broughton et à Pangnirtung afin d'expliquer et d'examiner la question de l'aménagement du parc proposé et les avantages sociaux et économiques qu'il pourrait apporter à la région grâce à la participation financière du gouvernement en vue de l'expansion et de la création d'emplois.

J'incite votre association à présenter sa demande au Comité permanent lors de l'étude du Bill C-200. Le Parlement se penchera alors sur les opinions et les pétitions que toutes les parties intéressées auront déposées au Comité.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Jean Chrétien.

INUIT TAPIRISAT OF CANADA

405 Imperial Bldg.
251 Bank Street
Ottawa, Ontario

May 16, 1972

Text of telegram to Prime Minister Trudeau and Minister Jean Chrétien

Re: Baffin Island National Park

Whereas aboriginal title to the land of northern mainland Canada and the Arctic Islands has never been surrendered in any way by the traditional Eskimo inhabitants of this region, and whereas Inuit Tapirisat of Canada is about to undertake a study which would enable the Inuit to negotiate a suitable settlement of these land claims with the government and the people of Canada;

We, the Board of Directors of Inuit Tapirisat, do hereby respectfully request that the Government of Canada withhold passage of any legislation which would seek to establish a National Park in any territory used or occupied by Eskimo people.

Yours respectfully,

Tagak E. C. Curley
Elijah Menarik
Meeka Wilson
Michael Panika
Josiah Kadlutsiak
Edward Berthe
Wallace Goose
Ipeelee Kilabuk
Joanasee Solomonee
Noah Qumak

Board of Directors
President & Executive Director

TAGAK E. C. CURLEY

Vice-President

ELIJAH MENARIK MONTREAL

Secretary-Treasurer

MEEKA WILSON FROBISHER BAY N.W.T.

MICHAEL PANIKA CORAL HARBOUR N.W.T.

JOSIAH KADLUTSIK IGLOOLIK N.W.T.

INUIT TAPIRISAT DU CANADA

405, Édifice Impérial
251, rue Bank
Ottawa (Ont.)

Le 16 mai 1972

Texte du télégramme adressé au Premier Ministre Trudeau et au Ministre Jean Chrétien

OBJET: Parc national de l'Île-Baffin

Attendu que les droits autochtones à la terre située au Nord du Canada et dans les Îles de l'Arctique n'ont jamais été rendus en aucune façon par les Esquimaux de cette région; et attendu que l'Inuit Tapirisat du Canada est sur le point d'entreprendre une étude qui permettrait aux Inuits de négocier une entente adéquate relative à la revendication de cette terre avec le gouvernement et le peuple du Canada;

Nous, les membres du Conseil administration de l'Inuit Tapirisat, demandons respectueusement par la présente que le gouvernement du Canada suspende l'adoption de toute loi visant la création d'un parc national dans un territoire utilisé ou habité par le peuple esquimau.

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Tagak E. C. Curley
Elijah Menarik
Meeka Wilson
Michael Panika
Josiah Kadlutsiak
Edward Berthe
Wallace Goose
Ipeelee Kilabuk
Joanasee Solomonee
Noah Qumak

Conseil d'administration
Président et directeur exécutif

TAGAK E. C. CURLEY

Vice-président

ELIJAH MENARIK, MONTRÉAL

Secrétaire-trésorier

MEEKA WILSON, FROBISHER BAY (T.-N.-O.)

MICHAEL PANIKA, CORAL HARBOUR (T.-N.-O.)

JOSIAH KADLUTSIK, IGLOOLIK (T.-N.-O.)

EDWARD BERTHE FT. CHURCHILL MAN.
WALLACE GOOSE HOLMAN ISLAND N.W.T.
IPEELEE KILABUK PANGNIRTUNG N.W.T.
JOANASEE SOLOMONEE FROBISHER BAY
N.W.T.
NOAH QUMAK SUGLUK P.Q.
ESKIMO BROTHERHOOD OF CANADA

EDWARD BERTHE, FT. CHURCHILL (MAN.)
WALLACE GOOSE, HOLMAN ISLAND (T.-N.-O.)
IPEELEE KILABUK, PANGNIRTUNG (T.-N.-O.)
JOANASEE SOLOMONEE, FROBISHER BAY
(T.-N.-O.)
NOAH QUMAK, SUGLUK (Qué.).
LA FRATERNITÉ DES ESKIMAUX DU CANADA

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Monday, January 7, 1974

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le lundi 7 janvier 1974

Président: M. J. Judd Buchanan

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill S-4, An Act to amend the
National Parks Act

CONCERNANT:

Bill S-4, Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux

APPEARING:

The Honourable Jean Chrétien,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

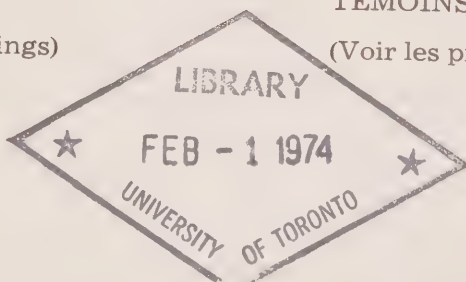
L'honorable Jean Chrétien,
Ministre des Affaires indiennes et du
Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973-74

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973-1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett
Darling
Firth
Fleming
Fortin

Lajoie
L'Heureux
MacDonald (Miss)
(Kingston
and the Islands)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

Marchand
(Kamloops-Cariboo)
McKinnon
Neil (Moose Jaw)
Nielsen

Oberle
Pelletier (Sherbrooke)
Schellenberger
Taylor
Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On January 7, 1974:

Messrs. Taylor, Nielsen and Oberle replaced
Messrs. Masniuk, Frank and Ritchie.

On January 8, 1974:

Mr. Pelletier replaced Mr. Côté
Mr. McKinnon replaced Mr. Dinsdale.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 7 janvier 1974:

MM. Taylor, Nielsen et Oberle remplacent MM.
Masniuk, Frank et Ritchie.

Le 8 janvier 1974:

M. Pelletier remplace M. Côté
M. McKinnon remplace M. Dinsdale.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JANUARY 7, 1974.
(45)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 3:45 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Cyr, Darling, Firth, Fleming, Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McKinnon, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Pelletier, Schellenberger, Taylor and Watson.

Other Member present: Mr. Howard.

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Messrs. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister (Finance and Administration); A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Conservation); J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; S. F. Kun, Director (National Parks) Parks Canada; A. B. Yates, Director, Northern Policy and Program Planning; C. I. Fairholm, Senior Officer, Policy, Planning and Research, Indian and Eskimo Affairs; R. Davies, Counsel. *From the Department of Justice:* Mr. Fred Gibson, Director, Legislation Section.

The Committee resumed consideration of Bill S-4, An Act to amend the National Parks Act.

*Agreed,—*That the following corrections be made in the Minutes of Proceedings of Thursday, December 20, 1973:

Issue No. 31—page 31.7

Delete lines 55 to 58 of the Minutes of Proceedings in the French text only and insert the following:

et qu'ils ont été publiés au cours de ladite période de quatre-vingt-dix jours dans un journal ou autre organe d'information diffusé dans les deux langues officielles, et dans toute autre langue que le Ministre estime utile, dans la région où se situent les terres et dans deux grands quotidiens de chacune des cinq régions du Canada, à savoir les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des prairies et la Colombie-Britannique, au moins une fois par semaine durant quatre semaines consécutives.

page 31:8

Line 45 of the Minutes of Proceedings in the English text only should read:

(3) Any lands so set aside as a National Park shall

*Agreed,—*That the telex dated December 17, 1973 and the telex dated December 19, 1973 from Chief Elijah Smith and others of the Council for Yukon Indians be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "GGG"*).

Mr. Watson moved,—That Mr. Humphrys of the Department of Energy, Mines and Resources be called to appear before this Committee to testify regarding the hydro electric potential of the area concerned in the Kluane National Park.

PROCÈS-VERBAL

Le lundi 7 janvier 1974.
(45)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 45, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Cyr, Darling, Firth, Fleming, Lajoie, L'Heureux, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McKinnon, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Pelletier, Schellenberger, Taylor et Watson.

Autre député présent: M. Howard.

Comparaît: L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: MM. R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Finances et gestion); A. T. Davidson, sous-ministre adjoint (Conservation); J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; S. F. Kun, directeur (Parcs nationaux), Parcs Canada; A. B. Yates, directeur, Politique du Nord et planification des programmes; C. I. Fairholm, haut-fonctionnaire, politique, planification et recherche, Affaires indiennes et esquimaudes; et R. Davies, conseiller. *Du ministère de la Justice:* M. Fred Gibson, directeur, section législative.

Le Comité reprend l'étude du bill S-4, loi modifiant la loi sur les Parcs Nationaux.

*Il est convenu,—*Que les corrections suivantes soient apportées au procès-verbal du jeudi 20 décembre 1973:

Fascicule N°31—page 31:7

Supprimer les lignes 55 à 58 de la version française seulement du procès-verbal et les remplacer par ce qui suit:

et qu'ils ont été publiés au cours de ladite période de quatre-vingt-dix jours dans un journal ou autre organe d'information diffusé dans les deux langues officielles, et dans toute autre langue que le Ministre estime utile, dans la région où se situent les terres et dans deux grands quotidiens de chacune des cinq régions du Canada, à savoir les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des prairies et la Colombie-Britannique, au moins une fois par semaine durant quatre semaines consécutives.

page 31:8

La ligne 45 de la version anglaise seulement du procès-verbal devrait se lire:

(3) Any lands so set aside as a National Park shall

*Il est convenu,—*Que les télex datés respectivement du 17 décembre 1973 et du 19 décembre 1973, du Chef Elijah Smith et autres membres du Conseil des Indiens du Yukon soient imprimés en appendice au procès-verbal de ce jour. (*Voir appendice «GGG»*).

M. Watson propose,—Que M. Humphrys du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources soit convoqué devant le Comité pour déposer au sujet du potentiel hydroélectrique de la région en cause dans le Parc national de Kluane.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to on the following division: YEAS—9; NAYS—7.

The Committee resumed consideration of Clause 11, as amended.

On Subclause (1)

Mr. Nielsen moved,—That subclause (1) of Clause 11 be amended by deleting the words "consultation with" in line 2 on page 5 and substituting therefor the words "agreement has been reached with".

Debate arose, and later Mr. Barnett moved,—That the amendment be amended by deleting the words "agreement has been reached with" and substituting therefor the words "following approval by".

After debate, the question being put on the said amendment to the amendment, it was agreed to on the following division: YEAS—10; NAYS—7.

The question being put on the said amendment, as amended it was agreed to on division.

Subclause (1) of Clause 11, as amended, was allowed to stand.

On Subclause (2)

Mr. Nielsen moved,—That subclause (2) of Clause 11 be amended by deleting the word "consultation" in line 18 on page 5 and substituting therefor the word "agreement".

Mr. Barnett moved,—That the amendment be amended by deleting the word "agreement" and substituting therefor the word "approval".

After debate, the question being put on the said amendment to the amendment it was agreed to on the following division: YEAS—10; NAYS—6.

The question being put on the said amendment, as amended it was agreed to on division.

Subclause (2) of Clause 11, as amended, was allowed to stand.

The Committee resumed consideration of subclause (1) of Clause 11.

Mr. Barnett moved,—That subclause (1) of Clause 11 be amended by deleting lines 5 to 16 on page 5 and substituting the following therefor:

"set aside as a Reserve for a National Park of Canada, pending settlement of any right, title or interest of the people of native origin therein, the lands described in Part I, II or III of Schedule V to this Act or any lands within the boundaries of the lands described in Part I, II or III of that Schedule and upon the issue of a proclamation under this section, notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada, and save for the exercise therein by the people of native origin of the Yukon or Northwest Territories of traditional hunting, fishing and trapping activities, the *National Parks Act* applies to the Reserve so set aside."

Après délibération, la motion, mise aux voix, est adoptée sur division par 9 voix contre 7.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2, tel que modifié.

Paragraphe (1)

M. Nielsen propose,—Que le paragraphe 11(1) soit modifié par le retranchement des lignes 2 à 4, à la page 5, et leur remplacement par ce qui suit: «après qu'un accord a été conclu avec le Conseil du territoire du Yukon ou le Conseil des territoires du Nord-Ouest, selon le cas, par procla-

Le débat s'engage et M. Barnett propose en sous-amendement, le retranchement des lignes 2 à 4, à la page 5, et leur remplacement par ce qui suit: «après approbation par le Conseil du territoire du Yukon ou par le Conseil des territoires du Nord-Ouest, selon le cas, par procla-

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est adopté sur division par 10 voix contre 7.

L'amendement modifié, mis aux voix, est adopté sur division.

Le paragraphe (1) de l'article 11, modifié, est réservé.

Paragraphe (2)

M. Nielsen propose,—Que le paragraphe (2) de l'article 11 soit modifié par le retranchement des lignes 19 et 20, à la page 5, et leur remplacement par ce qui suit: postérieurement à l'accord mentionné au paragraphe (1), faire une procla-

M. Barnett propose en sous-amendement que le paragraphe (2) de l'article 11 soit modifié par le retranchement du mot «accord» et son remplacement par le mot «approbation».

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est adopté sur division par 10 voix contre 6.

L'amendement modifié, mis aux voix, est adopté sur division.

Le paragraphe (2) de l'article 11, modifié, est réservé.

Le Comité reprend l'étude du paragraphe (1) de l'article 11.

M. Barnett propose,—Que le paragraphe (1) de l'article 11 soit modifié par le retranchement des lignes 4 à 17, à la page 5, et leur remplacement par ce qui suit:

«des territoires du Nord-Ouest, mettre à part, à titre de réserve pour un parc national du Canada, en attendant un accord sur tout droit, titre ou intérêt des autochtones, les terres décrites aux Parties I, II ou III de l'annexe V de la présente loi ou des terres situées à l'intérieur des limites des terres décrites aux Parties I, II ou III de cette annexe, et sur proclamation faite en vertu du présent article, nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada, et sous réserve de l'exercice sur ces terres, par les autochtones du Yukon ou des territoires du Nord-Ouest, d'activités traditionnelles de chasse, de pêche et de piégeage, la *Loi sur les parcs nationaux* s'applique à la réserve ainsi mise à part.»

And debate arising thereon;

Agreed,—That the Committee meet Tuesday, January 8, 1974 subject to the availability of Mr. Humphrys.

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le débat s'engage et

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse le mardi 8 janvier 1974, si M. Humphrys est disponible.

A 18 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael E. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, January 7, 1974.

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I believe we now have a quorum so we can get under way.

You will recall that we had finished with Clause 10 and were just going to start dealing with Clause 11 when we adjourned the last sitting.

There are two or three items of business that I would like to complete before starting on Clause 11. First, there is an error in Issue No. 31, Page 7. With your agreement, I would like to delete lines 55 to 58 of the Minutes of Proceedings, in the French text only, and insert the following:

... et qu'ils ont été publiés au cours de ladite période de quatre-vingt-dix jours dans un journal ou autre organe d'information diffusé dans les deux langues officielles, et dans toute autre langue que le Ministre estime utile, dans la région où se situent les terres et dans deux grands quotidiens de chacune des cinq régions du Canada, à savoir les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des prairies et la Colombie-Britannique, au moins une fois par semaine durant quatre semaines consécutives.»

And in the same Issue No. 31, Page 8, ...

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, we are not getting anything over the sound system.

The Chairman: After that outstanding reading in French, you mean it did not come through?

Mr. Nielsen: That was why I was complaining.

The Chairman: Basically, it was a translation error that we will correct in the English version as well. In the English version, it read:

(3) Any lands to set aside as a National Park shall ...

This is in Issue 31, Page 8, line 45 of the Minutes of Proceedings. In the English text only it should read:

(3) Any lands so set aside as a National Park shall ...

This was in Miss MacDonald's amendment. It read "to" in the issue that you received and it should have read "so". Is it agreed that these minutes be so corrected?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. It is agreed.

I think you all now have copies of the amendments from the Clerk. The amendments we still have to deal with have been circulated.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 7 janvier 1974

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons maintenant le quorum, je crois, et nous pouvons procéder à nos délibérations.

Vous vous rappellerez que nous avons terminé l'étude de l'article 10 et que nous nous apprêtons, à l'ajournement de la dernière séance, à étudier l'article 11.

Il y a deux ou trois affaires courantes que j'aimerais expédier avant de passer à l'étude de l'article 11. Tout d'abord, il y a une erreur dans le fascicule 31, à la page 7. Avec votre accord, j'aimerais éliminer les lignes 55 à 58 du Procès-verbal, dans la version française seulement, pour y insérer ce qui suit:

"and, has been published, during that period of at least ninety days, in a newspaper or alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the five regions of Canada, namely, the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the Prairie provinces and British Columbia, at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages and in any other language that, in the opinion of the Minister, is appropriate."

Et dans le même fascicule 31 à la page 8, ...

M. Nielsen: Monsieur le président, le micro ne fonctionne pas, nous n'entendons rien.

Le président: Voulez-vous dire qu'après cet effort extraordinaire de lire en français vous n'avez rien entendu?

M. Nielsen: En effet.

Le président: A vrai dire, il s'agit d'une erreur de traduction que nous corrigerons dans la version anglaise également. Dans la version française on lit ce qui suit:

(3) Aucune terre en vue de mettre à part à titre de parc national ne doit ...

C'est ce qui figure dans le fascicule 31 du procès-verbal à la page 8, ligne 45. Dans le texte français seulement on devrait lire ce qui suit:

(3) Aucune terre ainsi mise à part à titre de parc national ne doit ...

Cela fait partie de l'amendement de M^{lle} MacDonald. Dans le fascicule que vous avez reçu, on y trouve l'expression «afin de» au lieu de «ainsi». Êtes-vous d'accord pour que ce procès-verbal soit ainsi corrigé?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Nous sommes d'accord.

Je crois que vous avez tous en main maintenant des exemplaires des amendements que vous avez procurés le greffier. On vous a distribué les amendements que l'on doit étudier.

[Texte]

Mr. Barnett.

Mr. Barnett: You were talking about the circulation of amendments. We have had an opportunity to think a bit about this bill since the Committee last met. I have given it some thought and I did circulate informally to some of the members in the various groups certain amendments for their consideration. I have had some technical work done on their drafting and have had one or two discussions since then, resulting in some modification of the draft I was circulating. I have some copies here of actual texts that I would like to put forward at the appropriate time today.

The Chairman: Could you supply the Clerk with those copies and maybe we could distribute them? I think you supplied three or four of us with copies, Mr. Barnett, but we understood you were going to have some further changes made to them and we would see the final draft after you had that finished.

Mr. Barnett: I have a proposal for an amendment to Clause 11, which we had under consideration. Unfortunately, at the moment I have only part of it in the official language that I do not ordinarily use. Only part of the amendment is in French. I hope the translation of the second part will be coming along momentarily. I am not sure that I have enough copies for all members of the Committee but I have enough to distribute generally.

The Chairman: All right.

Mr. Barnett: Then I also have amendments to Clause 2 which, as you will recall, Mr. Chairman, was left standing at an earlier consideration.

The Chairman: Right.

• 1550

Mr. Barnett: I could circulate those proposals now if that would meet your wish—in at least one of the languages, some of them in both.

The Chairman: If you do that, then when we finish with Clause 11, we will go back. You will recall that we stood Clause 2, Mr. Barnett, for the purpose of dealing with your amendment. Mr. Howard.

Mr. Howard: Mr. Chairman, I worked out one amendment to the bill but unfortunately I took the text of the bill as it was introduced in the Senate not thinking that the Minister would possibly accept a Senate amendment to that bill. I did not know there had been Senate amendments so the drafting of the amendment I propose to Clause 2 was predicated on the bill as it was introduced in the Senate. I have just now discovered that the Senate made amendments and I have the proper bill and I am just making a few changes in it. I will file those changes with Mr. Kirby as soon as I get them done.

The Chairman: Modifying the amendment.

Mr. Howard: If that is all right.

The Chairman: That will be fine, thank you, Mr. Howard. We are going to deal with Clause 11 first so you will have an opportunity to do that before we go back to Clause 2.

[Interprétation]

Monsieur Barnett.

M. Barnett: Vous avez parlé de la distribution des amendements. Nous avons eu l'occasion d'étudier ce bill depuis la dernière réunion du comité. J'y ai moi-même réfléchi et j'ai fait distribuer certains amendements à plusieurs députés des divers partis pour qu'ils puissent les étudier. Je me suis attardé à certains détails techniques lors de leur rédaction et depuis j'en ai discuté à plusieurs reprises, ce qui a eu pour résultat certaines modifications à l'ébauche des amendements que j'ai fait distribuer. J'ai quelques copies des textes récents et j'aimerais en reparler aujourd'hui au moment opportun.

Le président: Pourriez-vous donner ces copies au greffier pour que nous puissions les distribuer? Je pense que vous les avez fournies à deux ou trois d'entre nous, monsieur Barnett, mais si je comprends bien vous deviez faire d'autres changements et nous aimerions avoir le texte définitif après que vous en aurez terminé la rédaction.

M. Barnett: J'aimerais proposer un amendement à l'article 11. Malheureusement, en ce moment, je n'en ai qu'une partie dans la langue officielle dont je ne me sers pas ordinairement, le français. J'espère bien que la traduction de la deuxième partie me parviendra d'un moment à l'autre. Je ne suis pas certain d'avoir assez de copies pour tous les députés du comité, mais j'en ai assez pour les distribuer ici et là.

Le président: Très bien.

M. Barnett: J'ai aussi des amendements à proposer au sujet de l'article 2 qui, comme vous vous en souviendrez, monsieur le président, a été réservé lors d'une séance antérieure.

Le président: C'est exact.

M. Barnett: Si vous le désirez je pourrais distribuer dès maintenant ces propositions, du moins dans l'une des deux langues officielles, et certaines d'entre elles dans les deux langues.

Le président: S'il en est ainsi, nous terminerons l'étude de l'article 11 puis nous reviendrons à vos propositions. Nous avons réservé l'article 2, monsieur Barnett, afin d'étudier votre amendement. Monsieur Howard.

M. Howard: Monsieur le président, j'ai rédigé un amendement au bill mais malheureusement, je me suis servi du texte du bill tel qu'il a été présenté au Sénat, en ne songeant pas que le ministre pouvait accepter un amendement du Sénat à ce bill. Je ne savais pas que le Sénat avait apporté des amendements et par conséquent l'amendement que je propose à l'article 2 se rapporte précisément au bill tel qu'il a été présenté au Sénat. Je viens tout juste de constater que le Sénat a fait des amendements et j'ai le bill approprié et je suis en train d'apporter quelques changements. Je donnerai le libellé de ces changements à M. Kirby dès que j'aurai terminé.

Le président: Afin de modifier l'amendement.

M. Howard: Si cela vous convient.

Le président: C'est très bien, je vous remercie monsieur Howard. Nous allons tout d'abord nous attaquer à l'article 11 et vous aurez l'occasion de parler avant que nous revenions à l'article 2.

[Text]

You will recall that at the last session copies of two telegrams from Chief Elijah Smith concerning the amendment of Miss MacDonald were circulated to you and these were adopted at the last session also. Is it agreed that a copy of this telegram should be appended to our minutes so it is available for reference?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We are now ready to proceed with the amendments to Clause 11. The first amendment deals with subclause (1) of Clause 11 of Bill S-4. It is the first one which you have on top of your...

Mr. Watson: I seek guidance on a point of order. At some time I want to ask for the appearance of a witness and I want to know when during the discussion of Clause 11 it would be most appropriate for me to make that request. I realize the Committee has already made a decision on it but there is some new information. I just want your guidance as to when you want me to raise this matter, now or later?

The Chairman: I do not see any other time that is going to be more appropriate than now, Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Chairman, this relates only to the Yukon park and concerns some new information of which I have knowledge, the fact that the American Congress has approved a small appropriation—I think it is about \$10,000—for a further study of the Rampart dam project in Alaska. This project, if it should go forward, would involve the use of waters which would be used in any project contemplated for the Alsek river system, any hydroelectric project for the Alsek river system.

Once that water was appropriated, even by the commencement of a hydroelectric project on the Rampart river by the Americans, this would be absolute, final disposition of that water as far as Canada is concerned. The Americans would, from then on, have a prior claim on that water. At the moment it really boils down to the question of whichever country moves first to establish a prior claim on the water. Suppose the Americans were to follow through with this Ramparts dam project which Congress has appropriated \$10,000 towards to bring up to date. The project apparently has been studied at intervals over a number of years and a lot of money has been spent on the study of this project. In any event this is a piece of new information and I feel that it justifies bringing before the Committee a witness from our Department of Energy, Mines and Resources—and I would suggest Mr. Humphrys—at least to give us his estimation of the possibilities relating to the hydro potential of the Alsek River.

• 1555

Now I do not want to repeat the argument I made a few weeks ago to the effect that I felt it was necessary that at least we determine whether there is any possibility of building a dam in British Columbia which would use the natural reservoir that existed until 90 years ago in the Alsek River basin without affecting the park other than simply to create a reservoir that existed 90 years ago.

This is the argument I have been pursuing; I have made it before. I am not going to repeat myself but I feel that this new information which has come to me regarding the American proposal about the Rampart dam project justifies a request from me that we at least hear a witness.

[Interpretation]

Lors de la dernière session, les copies de deux télégrammes du Chef Elijah Smith au sujet de l'amendement de M^{lle} MacDonald vous ont été distribués et ont été adoptés également lors de la dernière session. Êtes-vous d'accord pour qu'une copie de ces télégrammes soit versée au dossier de notre procès-verbal?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous sommes maintenant prêts à passer aux amendements concernant l'article 11. Le premier amendement se rapporte au paragraphe (1) de l'article 11 du Bill S-4. C'est le premier amendement au haut de votre...

M. Watson: J'aimerais avoir des conseils et j'invoque le Règlement. J'aimerais convoquer un témoin et je voudrais savoir quel sera le moment le plus opportun lors de la discussion de l'article 11. Je comprends que le Comité a déjà rendu une décision à ce sujet mais j'ai obtenu de nouveaux renseignements. Je veux simplement que vous me disiez quand je pourrai soulever cette question, soit dès maintenant soit plus tard?

Le président: Je ne vois pas quand ce serait plus opportun que dès maintenant, monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur le président, cela se rapporte simplement au parc du Yukon et vise des renseignements nouveaux qu'on a portés à ma connaissance, c'est-à-dire le fait que le Congrès américain a approuvé une petite subvention d'environ \$10,000 qui devrait servir à réétudier le projet de construction d'un barrage à Rampart en Alaska. Si ce projet, devait être mis à exécution, il comprendrait l'utilisation des eaux de l'Alsek et les services hydro-électriques qui en résulteraient dans cette région.

Si les Américains décident de construire une usine hydro-électrique sur la rivière Rampart, le Canada n'aura plus aucun droit de regard. Les Américains pourraient alors avoir la priorité sur ce réseau fluvial. Pour le moment, il s'agit de déterminer lequel des deux pays revendiquera le premier ce réseau fluvial. Supposons que les Américains aient réellement l'intention de construire ce barrage à Rampart, barrage pour lequel le Congrès a voté \$10,000. Apparemment, ce projet a été étudié à plusieurs reprises au cours d'un certain nombre d'années et on a dépensé beaucoup d'argent pour cette étude. A tout événement ce sont là des renseignements nouveaux et je crois qu'ils justifient la comparaison devant le comité d'un témoin du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et j'aimerais proposer que M. Humphrys puisse du moins nous donner une idée du potentiel hydro-électrique de l'Alsek.

Je ne tiens nullement par ailleurs à répéter l'argument que j'ai présenté il y a quelques semaines, à savoir qu'il est nécessaire à mon avis de déterminer s'il est possible de construire un barrage en Colombie-Britannique qui utiliserait le réservoir naturel qui existait déjà il y a 90 ans dans le bassin de l'Alsek sans que cela puisse avoir d'autres répercussions pour le parc naturel.

Voilà quel est mon argument que j'ai d'ailleurs présenté auparavant. Je ne veux pas me répéter et j'estime que ces renseignements nouveaux qui me sont parvenus au sujet de la proposition américaine concernant le projet de barrage à Rampart justifiaient la convocation d'un autre témoin.

[Texte]

The Chairman: Basically, as you indicated in your opening comment, Mr. Watson, the subcommittee made a recommendation to this Committee on December 20 concerning further witnesses the Committee would hear in connection with Bill S-4 and had agreed to recommend that the Committee hear only witnesses from Inuit Tapirisat of Canada. That report was moved and concurred in and it seems that basically the Committee has taken its decision on this matter. I understand that it is your privilege if you wish to make a motion that we hear a particular witness. If that is your wish then I would suggest you do so and we immediately vote thereon.

Mr. Watson: All right. Can you permit me a minute or two to draft the motion or with the Committee's consent can we simply accept that I have moved a motion that Mr. Humphrys of the Department of Energy, Mines and Resources be heard as a witness?

The Chairman: That is basically the motion.

Mr. Nielsen: I would like to speak to that just for a moment, Mr. Chairman. I have been of course following the proceedings of the Committee even though I was absent for a couple of days last week and certain remarks were made by the member who now wishes the indulgence of the Committee which, to put it kindly, as far as he was concerned were far from true—that is my position being twofold on this parks question. I have been very consistent throughout, as he knows from the record, in supporting the establishment of a park in the Yukon. My absence in the Yukon was justified in clearing up affairs after all the Committee members had left. In any event a committee is not bound, Mr. Chairman, as you know, by its previous decisions.

The Chairman: That is correct.

Mr. Nielsen: If the Committee wishes to indulge Mr. Watson in his desire they may do so. However, I was not here when that Committee report was adopted. As a matter of fact it was just two days ago that I learned, not that any appropriation had been made by the United States Congress but that Senator Stevens had introduced something in the United States which would reactivate the Rampart project, a mammoth project on the lower reaches of the Yukon River utilizing, as Mr. Watson says, a fantastic amount of Yukon water that goes through it. The project originated with a study by the United States Corps of Army Engineers and came on the scene slightly after the so-called Frobisher Project which was done by Quebec Metallurgical and so on for the Yukon. But the matter did arise after that decision was taken by the committee, it came to my attention after that decision. I certainly would not want to see information that Mr. Watson thinks is relevant and important to these considerations denied to committee members. That is my own feeling on the matter. I do not quite see how it can be that important, although I agree with Mr. Watson that it does affect some of the waters that might be relevant with respect to Alsek, it does not affect all of them; but the committee members may well want to hear the witness Mr. Watson suggests.

[Interprétation]

Le président: Comme vous l'avez mentionné au début, monsieur Watson, le sous-comité nous a fait une recommandation le 20 décembre au sujet de la convocation de nouveaux témoins en rapport avec le bill S-4 et nous sommes d'accord pour que le Comité entende seulement les témoins de la Société *Inuit Tapirisat du Canada*. Ce rapport a été proposé, nous l'avons étudié et il semble que le Comité ait pris une décision à cet égard. Je sais que c'est votre privilège de déposer une motion demandant la comparution d'un témoin en particulier. Si c'est ce que vous désirez je vous invite à le faire pour que nous puissions mettre la question aux voix immédiatement.

M. Watson: Très bien. Veuillez m'accorder quelques minutes pour que je puisse rédiger la motion ou bien, avec le consentement du Comité ne pourrions-nous pas simplement accepter la proposition que j'ai faite, à savoir que M. Humphrys du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources soit entendu comme témoin?

Le président: C'est l'essentiel de votre motion.

M. Nielsen: J'aimerais dire quelques mots à ce sujet monsieur le président. Naturellement j'ai suivi les délibérations du Comité bien que je me sois absenté pendant quelques jours la semaine dernière et certaines remarques ont été faites par le député qui maintenant demande l'indulgence du Comité, à savoir ce qui est loin d'être vrai que ma position au sujet des parcs nationaux était ambiguë. Comme le député le sait d'après les procès-verbaux, j'ai toujours appuyé l'établissement d'un parc au Yukon. Mon absence lors du voyage au Yukon est justifiée car j'avais à clarifier certaines choses une fois que tous les membres du Comité seraient partis. A tout événement, un Comité n'est pas obligé, comme vous le savez monsieur le président, de s'en tenir à ses décisions antérieures.

Le président: C'est exact.

M. Nielsen: Si le Comité désire souscrire au souhait formulé par M. Watson, il le peut. Toutefois je n'étais pas ici quand ce rapport a été adopté. De fait, il y a tout juste deux jours j'ai appris, non pas que le Congrès américain avait voté cette subvention, mais que le sénateur Stevens avait présenté une motion aux États-Unis qui pourrait donner un nouveau souffle au projet Rampart. Le barrage serait d'une incroyable envergure sur la rivière Yukon et utiliserait, comme l'a déclaré M. Watson, un fantastique volume d'eau des rivières qui traversent le Yukon. Ce projet a vu le jour à la suite d'une étude faite par les ingénieurs de l'armée américaine peu de temps après le lancement du projet Frobisher par la société *Quebec Metallurgical* également au Yukon. Une fois que la décision a été prise par le Comité, cette question a été portée à mon attention. Je ne voudrais certainement pas que les renseignements qui ont été fournis à M. Watson, qui les estime pertinents et importants, soient ignorés par les membres du Comité. Voilà quel est mon propre sentiment à cet égard. Je ne vois pas comment ces renseignements pourraient être si importants, bien que je sois d'accord avec M. Watson pour dire qu'ils ont des répercussions sur certains des cours d'eau du bassin de l'Alsek mais cela n'a aucune influence sur tous ces cours d'eau; il se peut que les membres du Comité par ailleurs désirent entendre le témoin selon la proposition de M. Watson.

[Text]

The Chairman: Mr. Darling.

• 1600

Mr. Darling: Mr. Chairman, I recall when speaking to the Minister that he suggested—I am not sure of his exact words—come hell or high water, Kluane was going to be a national park; whether there was a solid gold mountain underneath that did not matter a damn and whether there was the most fabulous hydro potential that was... I can see him going along the same: to hell with that too. I appreciate the importance of national parks even though we do not have too many in Ontario: whether they should be provincial or not I do not know, but I certainly go along with Mr. Watson's thinking that we should look into this, and if there is a tremendous hydro potential certainly there should be some serious consideration given to it.

Mr. Watson brings up the point that the United States has something in mind now and we have been accused of giving them so much down through the years. If we sort of go to sleep on this and then wake up in five years time to find out that it is too late, that the horse is already stolen and you cannot lock the barn door, then what? I am hoping that we can hear more on this.

The Chairman: I have a comment. If I understood Mr. Nielsen correctly, I am not sure how germane this is directly to Bill S-4 or whether we could deal with S-4. There is nothing to prevent our calling any witness we wish on the annual report.

Mr. Nielsen: As I understood Mr. Watson, his submission was that the witness he wanted to call would give evidence that would affect our consideration of the establishment of the park without giving further consideration to the proposals concerning Alsek. If that is the case, then it may well be relevant.

Mr. Watson: That is the case.

Mr. Barnett: I just wanted to raise that point, Mr. Chairman. No one would discount the importance of the matter of the Rampart proposal. But listening to Mr. Watson, it is not clear to me in what way that development would affect the establishment of Kluane Park. We have a reference of the annual report under which the committee could hear any witnesses it wanted on the implications of the Rampart proposal, but unless it becomes clearer to me than it is at the moment how Rampart would affect a Canadian decision on Kluane, I really do not see why we have to do that prior to the consideration of this bill.

Mr. Watson: For clarification for Mr. Barnett, will you permit me, Mr. Chairman...

The Chairman: Mr. Watson.

• 1605

Mr. Watson: The reasoning is that the Rampart dam project, if it were actually entered into by the U.S., would use some of the water that would be used in any potential development of the Alsek River system for hydro-electric purposes. That being the case, I feel it would be essential that this committee hear from one of the senior people in our Department of Energy, Mines and Resources on the subject of what he knows or what his department knows about the hydro-electric potential of the Alsek River system, because I am sure the Chair will readily admit we have not had any testimony in this regard so far and no

[Interpretation]

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, je me rappelle que lors d'une discussion avec le ministre il a déclaré—en des termes peut-être différents—que quoi qu'il advienne Kluane, deviendrait un parc national, qu'il y ait un gisement d'or solide dans son sous-sol ou même que l'on puisse en tirer une source d'énergie hydro-électrique fabuleuse et je suis d'accord pour dire avec lui que cela importe peu. Je reconnais l'importance des parcs nationaux même si nous n'en avons pas beaucoup en Ontario mais quant à décider s'ils devraient relever de la province ou non, je ne peux me prononcer à ce sujet; cependant je suis d'accord pour dire avec M. Watson que nous devrions approfondir cette question et s'il est certain que des ressources hydro-électriques existent à cet endroit, il faudrait y porter une sérieuse attention.

M. Watson a fait valoir que les États-Unis ont déjà leur idée; or, on nous a souvent accusés de trop leur en donner. Si nous reléguons cette question à l'arrière plan de nos préoccupations et que dans cinq ans nous nous réveillons pour constater qu'il est trop tard et que nos ressources ont déjà été pillées que pourrions-nous faire? Qu'en pensez-vous?

Le président: J'ai un commentaire à faire. Si j'ai bien compris la déclaration de M. Nielsen, je ne suis pas certain que cela se rapporte directement au Bill S-4 et je me demande si nous devrions traiter du Bill S-4. Rien ne nous empêche de demander l'avis d'un témoin au sujet du rapport annuel.

M. Nielsen: Si j'ai bien compris M. Watson, le témoin qu'il voulait convoquer changerait l'optique de notre étude sur l'établissement d'un parc national, sans qu'il soit nécessaire d'étudier davantage les propositions concernant l'Alsek. Si tel est le cas, il se peut que cela soit pertinent.

M. Watson: C'est précisément le cas.

M. Barnett: Je voulais justement soulever cette objection, monsieur le président. Personne ne nie l'importance du projet hydro-électrique de Rampart. Mais après la déclaration de M. Watson, je vois mal comment ce projet pourrait avoir des répercussions sur le parc Kluane. D'après le rapport annuel, le Comité peut faire comparaître n'importe quel témoin sur les implications du projet Rampart, mais il me semble que c'est en ce moment que nous devrions voir comment le projet Rampart aurait des répercussions sur une décision canadienne au sujet du parc Kluane et je ne vois pas pourquoi nous devons le faire avant l'étude de ce projet de loi.

M. Watson: A titre de clarification à l'intention de M. Barnett, me permettez-vous, monsieur le président...

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: On croit que le barrage de Rampart, construit par les États-Unis, utiliserait certaines des eaux qui serviraient au développement de l'Alsek à des fins hydro-électriques. Je crois donc qu'il serait essentiel que ce Comité entende les témoignages des fonctionnaires de notre ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources au sujet de ses connaissances personnelles ou des connaissances de son ministère vis-à-vis le potentiel hydro-électrique du bassin de la rivière Alsek, car la présidence avouera sûrement que jusqu'ici, nous n'avons entendu de ces fonctionnaires aucun témoignage à ce sujet ni aucun commen-

[Texte]

comment and no information from officials present that really has been able to satisfy my curiosity about this subject.

The Chairman: Thank you, Mr. Watson. Are there any other comments before the vote?

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, je me demande où nous même ce genre de discussion-là. A supposer qu'on trouve toutes sortes de choses sur ces montagnes-là, est-ce que ça va changer notre décision? Si oui, si ça doit changer notre décision, faisons venir tout le monde dont on a besoin. Mais si ça ne doit rien changer, pourquoi ces histoires, qui me semblent un peu idiotes, de faire venir des gens seulement pour le plaisir de les entendre et d'enregistrer leurs discours. Voilà mon point de vue, si ça ne doit rien changer. Maintenant, si ça doit changer la décision, faisons-les venir.

Il me semble que c'est tellement logique, cette histoire-là. Tout le monde au départ est pour le parc, et finalement on dit: «Bon, il va peut-être y avoir des changements, faisons venir celui-ci, faisons venir celui-là.» Quand celui-là sera venu il nous dira qu'il y a d'autres compétences qui ont étudié la matière, et on n'en finira plus.

Moi je ne sais vraiment pas où l'on veut aller.

M. Chrétien: D'accord.

Hon. Jean Chrétien (Minister of Indian Affairs and Northern Development): We have to make decisions one at a time. There are always people who will come and say that there is this potential and that potential. The information I have is that this Rampart project was studied by the Corps of Engineers in the United States, was turned down and someone now is trying to revive it. It could go forever like that. The argument I made in front of the Committee the other day was a very simple one. We decided that the Kluane was one of the most beautiful parts of Canada and this has to become a national park. It is a decision of the government.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order. I do not like being impolite to the Minister, but he has been around here long enough to know that witnesses do not participate in committee debates.

Mr. Chrétien: If you do not want to hear me...

Mr. Nielsen: We do, we do. Certainly we do want to hear you, but at the proper time. Mr. Chairman, we are on a point of order here and I do not want to be impolite to the Minister. We will be getting to him with our questions in due course, but witnesses should not participate in debates of this nature.

Mr. Chrétien: I am a member of Parliament, too, and I can sit here as a member for Saint-Maurice.

Mr. Nielsen: But not as a member of the Committee.

Mr. Howard: Will you second my motion?

The Chairman: I was going to say I think that may be true of all witnesses, but Standing Order 65(9) states:

Any member of the House who is not a member of a standing or special committee, may, unless the House or the committee concerned otherwise orders, take part in the...

[Interprétation]

taire ou renseignement qui ont vraiment satisfait ma curiosité à ce sujet.

Le président: Merci, monsieur Watson. Y a-t-il d'autres commentaires avant la mise aux voix?

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, I wonder where this discussion is leading us. Suppose that all kinds of things are found under these mountains, is that going to change our decision? If so, if that is going to change our decision, let us call all the witnesses that are needed. Otherwise, why listen to all this idiotic talk of having these people appear simply for the pleasure of hearing them and having their speeches recorded. That is my view, if nothing is going to be changed. However, if the decision will be affected by it, let us have them appear.

It seems to me that this is perfectly logical. Everybody is in favour of the park, but now people are saying: "Good, perhaps there will be changes, so let us call so and so and so and so." When this particular person comes, he will tell us that there are other authorities who have studied the matter and we will never get to the end of it.

I really do not know where this is all leading to.

Mr. Chrétien: Granted.

Hon. Jean Chrétien (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Nous devons prendre les décisions l'une après l'autre. Il y a toujours des personnes qui viendront nous dire que c'est un certain potentiel et que c'est là un certain potentiel. Selon les renseignements que j'ai obtenus, le projet du barrage Rampart a été étudié par le Corps du génie des États-Unis, il a été rejeté et maintenant quelqu'un essaie de le remettre en vigueur. La situation pouvait donc s'éterniser. L'argument que j'ai proposé à ce Comité récemment était très simple. Nous avons décidé que la région de Kluane est une des plus belles régions du Canada et qu'elle doit devenir un parc national. La décision a été prise par le gouvernement.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je n'aime pas être impoli envers le ministre, mais il est ici depuis longtemps, il devrait savoir que les témoins ne participent pas au débat du Comité.

M. Chrétien: Si vous ne voulez pas m'entendre...

M. Nielsen: Si, nous voulons vous entendre, mais au moment convenable. Monsieur le président, j'ai invoqué le Règlement et je ne veux pas être impoli envers le ministre. Nous allons lui poser des questions tout à l'heure, mais les témoins n'ont pas le droit de participer dans les débats de ce genre.

M. Chrétien: Je suis un député, et j'ai le droit de siéger ici en tant que député de Saint-Maurice.

M. Nielsen: Et non pas comme membre du Comité.

M. Howard: Allez-vous appuyer ma motion?

Le président: J'allais dire qu'à mon avis cela s'applique pour tous les témoins, mais selon l'article 65(9) du Règlement:

Tout député qui n'est pas membre d'un Comité permanent ou spécial peut, sauf si la Chambre ou le Comité en ordonne autrement, prendre part aux...

[Text]

and so on and so on, but basically in the Minister's capacity as a member of Parliament I think he is excluded from the rule that normally applies to witnesses.

Mr. Nielsen: Not when he is sitting as a witness, with respect, Mr. Chairman. When a minister of the Crown or any other member is sitting as a witness that rule does not apply, with respect.

M. Pelletier (Sherbrooke): Ça, c'est une autre question. Voyez-vous, c'est ce genre d'argument qui est amené dans un débat, qui défait toute l'affaire. Est-ce qu'il est d'abord député ou ministre? Lequel précède l'autre? Finalement on n'en finit pas. Il me semble que c'est la même chose avec ce parc-là: Qu'est-ce qu'on fait? Est-ce qu'on va l'avoir ou est-ce qu'on ne l'aura pas? Est-ce qu'on fait venir d'autres témoins ou est-ce qu'on n'en fait pas venir?

Il me semble qu'on devrait prendre une décision tout de suite.

The Chairman: Okay.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, could I make a very brief comment?

The Chairman: Very brief.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I would just like to say that I will have to vote against the motion. We pondered this debate very carefully before and in the Steering Committee we made a decision not to hear any further witnesses and I think that decision still stands.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Marchand.

Mr. Nielsen: May I just ask a few questions in respect of the point Mr. Watson has raised? I emphasized the fact that what Mr. Watson said has occurred since the Committee affirmed the Steering Committee's report. I see Mr. Marchand shaking his head, but I can assure him that I only had information last Friday in respect of the point made by Mr. Watson. Maybe Mr. Watson's communications are far better than mine, but that is the first intimation I had that there was any official move. Through you, Mr. Chairman, may I ask the Minister, in a proper way, to enable him to inform us...

Mr. Chrétien: I will not reply. I do not want to intervene in the proceedings.

• 1610

Mr. Nielsen: May I ask through you, Mr. Chairman, whether the Minister has any information concerning any action taken by the Congress of the United States, the House of Representatives or the Senate, in the way of legislation or appropriation, respecting rejuvenation of the Rampart project?

Mr. Chrétien: No. I do not have any formal information about it.

Mr. Nielsen: Or informal?

Mr. Chrétien: Not the kind of informal information like that.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): On a point of information.

[Interpretation]

Et le reste, mais je crois que l'article qui s'applique aux témoins ne s'applique pas au ministre en sa qualité de député.

M. Nielsen: Non pas lorsqu'il comparaît comme témoin, monsieur le président. Quand un ministre de la Couronne ou tout autre député comparaissent comme témoins, l'article ne s'applique pas.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): That is another matter. It is this type of argument that is brought into a debate and which destroys the whole business. Is he, first of all, a member of Parliament or a Minister? Which precedes the other? And one never gets to the end of it. It seems to me that the same thing is happening with this park: What is being done? Are we going to have one or not? Are we going to have other witnesses appear or not?

It seems to me that a decision should be taken immediately.

Le président: D'accord.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, puis-je faire un commentaire très bref?

Le président: Très bref.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je voudrais dire que je dois voter contre la motion. Nous avons étudié de très près cette question dans le comité directeur et nous avons pris la décision de ne pas écouter d'autres témoins et je crois que cette décision est finale.

Le président: Merci beaucoup monsieur Marchand.

M. Nielsen: Puis-je poser quelques questions à l'égard de la question soulevée par M. Watson? J'ai souligné que ce que M. Watson a dit est arrivé depuis l'approbation du rapport du comité directeur par ce Comité. Je vois que M. Marchand dit non; mais je peux l'assurer que je n'ai reçu que vendredi dernier les renseignements concernant la question soulevée par M. Watson. Il est possible que les communications de M. Watson soient meilleures que les miennes, mais c'était la première fois que je recevais un avis de mesure officielle. Monsieur le président, par votre intermédiaire je voudrais demander au ministre pour qu'il puisse nous informer...

M. Chrétien: Je ne répondrai pas. Je ne veux pas intervenir dans le débat.

M. Nielsen: Puis-je demander, monsieur le président, si le ministre a des renseignements en ce qui concerne des mesures prises par le Congrès des États-Unis, la Chambre des représentants ou le Sénat, quant aux mesures législatives ou aux affectations, vis-à-vis le renouvellement du projet Rampart?

M. Chrétien: Non. Je n'ai pas de renseignement officiel à ce sujet.

M. Nielsen: Ou officieux?

M. Chrétien: Je n'ai pas ce genre de renseignement officieux.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Pour votre gouverne.

[Texte]

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I would like to add to something Mr. Nielsen said about eliciting information. As a matter of fact, I was made aware of this particular proposal when we were in the Yukon. Some of the individuals there pointed out to me that the Rampart thing was alive again and, as a matter of fact, showed me a newspaper article.

Mr. Nielsen: That is a Juneau newspaper. I was going on something more solid than that.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): All right.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur Marchand, même si c'était aussi solide que les montagnes qu'ils ont là-bas, je ne peux pas voir pourquoi les décisions qui sont prises dans un autre pays auraient quelque chose à voir avec le projet de loi que nous étudions. Si ce qui se passe dans les autres pays a ou aura un effet direct sur le bill S-4, étudions la législation qui est préparée dans les autres pays d'abord.

Je ne comprends pas ces raisonnements-là.

The Chairman: All those in favour of hearing...

Mr. Watson: Mr. Chairman, could the members here be polled?

The Chairman: Yes.

Mr. Nielsen: If it is to be a polled vote, could you read the motion, too, please?

The Chairman: The motion is:

that the committee hear Mr. Humphrys of the Department of Energy, Mines and Resources, as a witness concerning the Rampart project on Bill S-4.

The Clerk will now take a polled vote.

Please indicate yea or nay as the Clerk works his way through our membership list.

Mr. Nielsen: Do we have a general vote first, Mr. Chairman? The procedure generally is to vote and then if a member wishes to have a poll, we have a poll, with respect.

The Chairman: All those in favour of hearing additional witnesses, please so indicate.

Mr. Nielsen: What was the motion?

The Chairman: I just read it.

Mr. Nielsen: That was not the motion, though—additional witnesses, there was one, I believe.

The Chairman: No. Mr. Humphrys, that is correct. It reads as follows:

That the Committee hear Mr. Humphrys of the Department of Energy, Mines and Resources, as a witness concerning the Rampart project on Bill S-4.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je voudrais ajouter quelque chose aux commentaires de M. Nielsen sur les moyens de recueillir des renseignements. En effet, on m'a parlé de ce projet spécial lors de notre visite au Yukon. Certains des habitants là-bas m'ont dit qu'on avait renouvelé le projet Rampart et, en effet, on m'a montré un article de journal.

M. Nielsen: Ce journal-là appartient à Juneau. J'ai eu des renseignements plus solides.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): D'accord.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Marchand, even if it was as solid as the mountains over there, I cannot see why the decisions which are taken in another country should have anything to do with the bill we are studying. If what is happening in other countries has had or will have a direct effect on Bill S-4, let us first study the legislation that has been prepared in these other countries.

I do not understand these lines of reasoning.

Le président: Tous ceux qui sont en faveur d'entendre...

M. Watson: Monsieur le président, peut-on avoir un vote nominal?

Le président: Oui.

M. Nielsen: Dans ce cas, pouvez-vous lire la motion, s'il vous plaît?

Le président: La motion est la suivante:

Que le Comité entende M. Humphrys, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, en tant que témoin au sujet du projet Rampart en vertu du Bill S-4.

Le greffier prendra le vote nominal.

Veuillez répondre oui ou non lorsque le greffier appellera les noms des membres du Comité.

M. Nielsen: Allons-nous avoir un vote général d'abord, monsieur le président? En général, la procédure c'est de mettre la question aux voix et si un député veut avoir un vote nominal, on le fait subséquemment.

Le président: Que tous ceux qui sont en faveur de la comparution de témoins supplémentaires veuillent bien lever la main.

M. Nielsen: Quelle est la motion?

Le président: Je viens de la lire.

M. Nielsen: Cela n'était pas la motion. Il ne s'agissait pas de témoins supplémentaires, je crois qu'il y en avait un seul.

Le président: Non. M. Humphrds, c'est exact. La motion est la suivante:

Que le Comité entende M. Humphrys, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, en tant que témoin au sujet du projet Rampart en vertu du Bill S-4.

[Text]

Mr. Watson: Mr. Chairman, that is just concerning the... Oh, I have it.

Mr. Chrétien: They read your motion but if you have a motion, and you do not like this one, it is very simple.

M. L'Heureux: Monsieur le président, si le gouvernement crée un parc, et qu'on y trouve une mine d'or, cela ne change rien: Si le parc est là et s'il y a une mine d'or, on peut l'exploiter quand même par la suite.

Le président: Non, non, impossible. Non, on ne peut pas le faire.

M. Chrétien: C'est la conservation pour l'éternité.

M. L'Heureux: Mais est-ce qu'on ne peut pas changer la loi, par la suite?

M. Cyr: Le Parlement pourrait...

M. L'Heureux: Si c'est une chose d'envergure qui dépasse la valeur du parc? Pourquoi ne pas acquérir le parc, et s'il arrive quelque chose d'extraordinaire, un barrage hydro-électrique, une mine d'or ou un puits d'huile ou x, y, z, aviser?

M. Chrétien: Le Parlement peut toujours amender sa législation. Le Parlement est souverain.

M. L'Heureux: Alors, cela me satisfait. On a décidé de créer un parc, qu'on le crée donc, puis on verra.

The Chairman: All right. Could I read the motion, please? Mr. Watson moves:

That Mr. Humphrys of the Department of Energy, Mines and Resources be called to appear before this Committee to testify regarding the hydroelectric potential of the area concerned in the proposed Kluane National Park.

All those in favour of the motion...

M. Pelletier (Sherbrooke): Est-ce que je suis en retard ou est-ce que je peux poser une question?

Le président: Allez-y.

M. Pelletier (Sherbrooke): J'aimerais savoir qui est cet homme. Ce peut être n'importe quel farceur: Est-ce une personne reconnue? Qu'est-ce qu'il fait?

M. Chrétien: C'est un haut fonctionnaire du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, qui est, je crois, l'ancien gérant général de la Commission d'énergie du Nord canadien.

M. Pelletier (Sherbrooke): Merci.

The Chairman: All right. All those in favour, please so indicate. This is for hearing further witnesses.

Mr. Nielsen: No, just one.

The Chairman: Mr. Humphrys, correct.

Motion agreed to.

[Interpretation]

M. Watson: Monsieur le président, il s'agit de... Oh, Je l'ai trouvé.

M. Chrétien: Ils ont lu votre motion, mais si vous avez une motion et si vous n'aimez pas celle-ci, elle est très simple.

Mr. L'Heureux: Mr. Chairman, if the government establishes a park, and then a gold mine is found there, nothing would change: if there is a park and if a gold mine is found, it could still be worked later on.

The Chairman: No, no, impossible. No, that cannot be done.

Mr. Chrétien: It will be conserved for all time.

Mr. L'Heureux: But cannot the law be amended subsequently?

Mr. Cyr: Parliament could...

Mr. L'Heureux: What if it was something whose value were greater than that of the park? Why not acquire the park, and if something unusual happens, for example, a hydro-electric dam, or gold mine, or an oil well et cetera...

Mr. Chrétien: Parliament can always amend its legislation. Parliament reigns supreme.

Mr. L'Heureux: I find that satisfactory. The decision has been taken to establish a park, so we should go ahead and develop it and see what happens later.

Le président: D'accord. Puis-je lire la motion s'il vous plaît? M. Watson propose:

Que M. Humphrys, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, soit invité à comparaître devant ce Comité afin de témoigner concernant le potentiel hydro-électrique de la région prévue pour la création du Parc national Kluane.

Que tous ceux qui sont en faveur de la motion...

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Am I late or can I ask a question?

The Chairman: Go ahead.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I would like to know who this man is. He could be just some joker; is he a qualified person? What does he do?

Mr. Chrétien: He is a senior official in the Department of Energy, Mines and Resources and I believe the former general manager of the Northern Canada Power Commission.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Thank you.

Le président: D'accord. Que tous ceux qui sont en faveur de la motion veuillent bien lever la main. Il s'agit de la comparution d'autres témoins.

M. Nielsen: Non, d'un seul témoin.

Le président: Oui, c'est exact, M. Humphrys.

La motion est adoptée.

[Texte]

The Chairman: Would you please poll the members, Mr. Kirby?

Mr. Watson: That is not necessary.

The Chairman: You withdraw that request, Mr. Watson?

On Clause 11(1)—Lands set aside at National Parks in Yukon Territory and Northwest Territories.

The Chairman: The amendment proposed by Mr. Clark is 1(e) on the document you have before you. Is this moved by you, Miss MacDonald?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No, Mr. Nielsen.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I move that Clause 11(1) of Bill S-4, an Act to amend the National Parks Act, be amended by deleting the words "consultation with" in line 2 on page 5 of the said bill and substituting therefor the words "agreement has been reached with".

The Chairman: Is there any comment on this amendment? I think it has been discussed at some length already.

Mr. Nielsen: I have not discussed it.

Mr. Chrétien: No, but it was discussed.

The Chairman: Then Mr. Nielsen and Mr. Barnett.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, the motion originally stood in Mr. Clark's name, I believe. Was that the way it was moved in Committee? I am moving it for him today.

The Chairman: That is correct.

Mr. Nielsen: The motion, members will appreciate, is very similar to the next one that the Chair will be putting, making the same kind of amendment to Clause 11(2). The reaction of the Minister I know is going to be that should this amendment pass, it in effect will be giving provincial status and virtual control of all of the resources of the Yukon in the one case and the Northwest Territories in the other case to the elected councils there. That sort of reaction, if it does come, Mr. Chairman and Mr. Minister, would be utter rubbish because by passing this amendment it will go nowhere near providing the councils with control over the resources. All that it does is to place an obligation on the part of the Government of Canada to treat the elected representatives of the two territories in the same way that they treat the provincial legislatures with respect to first obtaining the agreement of those elected bodies before tampering with park boundaries.

This device of placing in legislation "after consultation with" has never appeared in any of our federal legislation affecting either the Yukon or Northwest Territories until section 9 of the Yukon Act was amended, and the Minister will remember this very well, when we made an effort in this Committee at that time some four years ago—four of five years ago—to make it obligatory then for the federal government to provide some guts in the responsibilities of the two councils.

[Interprétation]

Le président: Voudriez-vous faire l'appel nominatif, monsieur Kirby?

M. Watson: Ce n'est pas nécessaire.

Le président: Vous retirez votre demande, monsieur Watson?

Article 11(1)—Terres mises à part à titre de parcs nationaux dans le Territoire du Yukon et dans les territoires du Nord-Ouest.

Le président: L'amendement proposé par M. Clark figure à la rubrique 1(e) du document qui vous a été distribué. C'est bien vous, mademoiselle MacDonald, qui avez déposé cet amendement?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, c'est M. Nielsen.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je propose que l'article 11 (1) du bill S-4, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit modifié par le retranchement des mots «après consultation—du—ou du» figurant aux lignes 2 et 3, page 5, dudit bill et leur remplacement par les mots «lorsqu'un accord a été conclu avec le—ou le».

Le président: Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire au sujet de cet amendement? Il me semble que nous en avons déjà parlé pendant quelque temps déjà.

M. Nielsen: Moi, je n'ai encore rien dit à ce sujet.

M. Chrétien: D'accord, mais on en a discuté.

Le président: La parole est à M. Nielsen, qui sera suivi par M. Barnett.

M. Nielsen: Monsieur le président, la motion avait été à l'origine soumise par M. Clark, n'est-ce pas? Mais c'est moi qui la propose aujourd'hui en son nom.

Le président: C'est exact.

M. Nielsen: Cette motion ressemble beaucoup à la suivante, qui sera mise aux voix par le président et dont l'objet est de modifier de la même façon l'article 11(2). Je sais d'avance que le ministre dira que si cet amendement était adopté, cela aurait pour effet de remettre le contrôle de la totalité des ressources naturelles du Yukon et des territoires du Nord-Ouest au Conseil de ces deux territoires respectifs. Or, à mon avis, c'est tout à fait faux, cet amendement n'ayant nullement pour objet de permettre à ces deux conseils de contrôler les ressources naturelles de leurs territoires. Au contraire, cet amendement a pour unique objet d'obliger le gouvernement fédéral à traiter les représentants élus de ces deux territoires sur un pied d'égalité avec les élus provinciaux en ce sens que le gouvernement fédéral serait tenu d'obtenir l'assentiment desdits conseils avant de modifier la frontière des parcs nationaux.

En effet, le membre de phrase «après consultation du» n'a fait son apparition dans nos lois fédérales relatives soit au Yukon soit aux territoires du Nord-Ouest que depuis la modification de l'article 9 de la Loi sur le Yukon; en effet, le ministre se souvient certainement qu'il y a 4 ou 5 ans, le Comité avait déjà essayé d'accroître les responsabilités de ces deux conseils.

[Text]

The clause in the Yukon Act at the time would have permitted the governor in council or the Minister to call an election that concerns us in the Yukon on his own. We thought that was wrong. We thought at the time that the federal government should be obliged to seek not just the opinion of, but to seek the will of the elected representatives before an election was called. The Minister's compromise was this phrase we see in Clause 11, "after consultation with". It was even worse in section 9, because that section now reads:

After consultation with members of the council of each of the Territories where such consultation is practicable.

• 1620

The Minister could still make up his mind that it is not practicable and not hold a consultation. But what we are constantly confronted with in the North is the interpretation of this phrase in this way. The Minister or his department or the government make up their minds and come to a decision. Then they come along to the council and say, "Well, here is what we decided. What do you think of it?" instead of first going to the elected body and saying, "This is what we would like to do, "or" This is the problem. Can you provide us with your views on how to solve it?"

What is happening here with this Clause 11, is that the Minister or his officials or the Governor in Council are going to be able to make any alterations they please in park boundaries without any input by the people most concerned, the people who live in these areas. That is one of the good reasons the phrase "with respect to the provinces" is there: before the federal authorities can make any alterations, they must have the agreement of provincial governments.

Either we pay some kind of attention to the fiction of territorial government or we do not. If we do have a separate entity in the Yukon and Northwest Territories, which I maintain we do not, that it is a mere fiction, then for heaven's sake let us not be hypocritical about it and let us provide some meaning in this clause. What can be so offensive, what can be so repugnant, about accepting the suggestion...

Mr. Chrétien: On a question of privilege...

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order, this witness cannot intervene like this.

Mr. Chrétien: We debated here tonight a lot of things...

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I hope you will keep the witness in order.

The Chairman: Carry on, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Surely it cannot be so repugnant, surely it cannot be so offensive, to ask that the government obtain the agreement of the elected representatives of...

Mr. Chrétien: We already had agreement on the motion passed by the Council of the Yukon.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, surely you can keep this witness in order. Good Lord. He is just upsetting the whole Committee.

[Interpretation]

Les dispositions de la Loi sur le Yukon telles qu'elles étaient en vigueur à l'époque auraient permis au gouverneur en conseil ou au ministre d'annoncer des élections pour le Yukon alors que c'est nous que cela concerne au premier chef et c'est pourquoi nous n'étions pas d'accord. C'est pourquoi nous étions d'avis que le gouvernement fédéral devait consulter les représentants élus de la région avant d'annoncer une élection. Aussi bien le membre de phrase figurant à l'article 11 «après consultation du» présente le compromis accepté par le ministre. L'article 9 est actuellement libellé comme suit:

Après consultation avec les membres du Conseil de chacun des territoires, lorsque pareille consultation est possible.

Le ministre est donc libre de dire que la consultation n'est pas possible et qu'elle n'aura pas lieu. C'est à cette interprétation de ce membre de phrase que nous nous heurtons constamment dans le Nord. C'est le ministre ou son ministère ou le gouvernement qui prennent les décisions, et ces décisions sont ensuite soumises au Conseil. Or, il faudrait d'abord s'adresser au Conseil pour lui demander son avis sur la façon de régler tel ou tel problème.

En ce qui concerne l'article 11 du présent bill, le ministre, ses fonctionnaires ou le gouverneur en conseil pourront modifier comme bon leur semble les frontières du parc, sans l'intervention des habitants de la région. C'est la raison pour laquelle nous cherchons à introduire le membre de phrase «en ce qui concerne les provinces», de façon à obliger les autorités fédérales à obtenir l'assentiment des gouvernements provinciaux avant de procéder à des modifications de frontières.

Il faut savoir si les gouvernements territoriaux possèdent un pouvoir réel. Or, si les gouvernements territoriaux du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ne sont que symboliques, comme je le pense, disons-le ouvertement.

M. Chrétien: Une question de privilège.

M. Nielsen: Monsieur le président, le témoin n'a pas le droit d'intervenir comme il le fait.

M. Chrétien: Nous avons débattu de toutes sortes de choses ce soir.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'espère que vous obligerez le témoin à respecter la procédure.

Le président: Continuez, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je ne vois pas ce qu'il y aurait de scandaleux à demander au gouvernement d'obtenir l'accord des représentants élus des...

M. Chrétien: Il y a déjà eu accord sur la motion adoptée par le conseil du Yukon.

M. Nielsen: Monsieur le président, le témoin ne cesse de bouleverser notre procédure.

[Texte]

Mr. Chrétien: I know you are here to upset the bill and not pass it. I do not mind myself.

Mr. Nielsen: We want to pass this bill but we want some meaning put into the process of government in the North. This is one sure way of achieving it. The Minister, by his intervention, has stated that he has already received the approval of the council. That was a six to one vote. If the members of the Council were polled today they would unanimously—and I dare say the Minister has not consulted on this—support this amendment, because it would put some meaning into their existence instead of their simply being a rubber stamp.

What, as I say, can be so repugnant or offensive about treating the two legislative bodies in the two territories in the same way as the provincial legislative bodies are being treated? It is not a question of giving control over resources to those bodies. It is simply giving them a participatory part to play in government. If the amendment passes it would then be incumbent upon the federal government to obtain the agreement of, the approval of, the two elected bodies in the North, just as it would be incumbent upon them, by the other provisions of the bill, to obtain the approval of the provincial governments. There is no question of control of resources at all. Surely that is a reasonable amendment to put forward and a reasonable one for the Minister and all members to support.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. Did you wish to respond, Mr. Minister?

Mr. Chrétien: No. I explained very clearly that in a few months there will be amendments to the Yukon Act and the Northwest Territories Act and the powers of the councils will be debated then. Now you want to raise this question by the back door. We will have an opportunity in a few months. As I said, in the Speech from the Throne there will be an announcement of a bill to amend the act. Then all this question will be open. Now we are debating the National Parks Act, but trying to use it to settle the problems of the status of the legislative bodies in the North. I do not think this is the proper place for this debate. On top of that, this applies less to the Yukon because in the case of the Yukon in that very proposition I went to the Council, I put the project of a park to them, they debated that in their Council, and they passed Motion No. 22 on March 16, 1972, approving the idea, the project of a national park in the Kluane area.

Mr. Nielsen: On a point of order . . .

• 1625

Mr. Chrétien: With the permission of the Chairman . . .

Mr. Nielsen: On a point of order . . .

Mr. Chrétien: . . . I would like to table . . .

The Chairman: Mr. Nielsen, on a point of order.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I resent the Minister's blatantly overriding the rules of this Committee by continually ignoring your attempts to call him to order. Any member has a right to raise a point of order and at that stage the Minister should be silent. My point of order in this, if the Minister is going to be permitted, without a question being put by me, to reply to the submission I have made to Committee members who ought to make the decision here and not the Minister, then I believe it is only fair that I should have the right of reply immediately following him, if the Chair is going to allow that procedure.

[Interprétation]

M. Chrétien: Je sais que vous êtes ici uniquement pour empêcher l'adoption du bill.

M. Nielsen: Nous voulons adopter le bill, mais nous tenons également à donner du sens à l'exercice du gouvernement dans le Nord. Or, ceci sera une façon de le faire. Le ministre nous dit qu'il a déjà obtenu le consentement du Conseil par un vote de six contre un. Or, je prétends que si cette question était soumise au Conseil aujourd'hui, il appuierait cet amendement à l'unanimité.

Je ne vois pas ce qu'il y aurait de scandaleux à traiter les conseils de ces deux territoires de la même façon que l'on traite les gouvernements provinciaux. Il ne s'agit pas de leur remettre le contrôle des ressources naturelles, mais uniquement de leur permettre de participer au processus gouvernemental. Si l'amendement est adopté, le gouvernement fédéral sera tenu d'obtenir le consentement préalable des deux conseils dûment élus du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, tout comme il sera tenu, aux termes des autres dispositions du présent bill, d'obtenir le consentement préalable des gouvernements provinciaux. Il ne s'agit donc nullement de contrôle des ressources naturelles. Je prétends donc que cet amendement est parfaitement raisonnable et que le ministre et tous les députés se doivent de l'appuyer.

Le président: Je vous remercie, monsieur Nielsen. Vous avez quelque chose à dire, monsieur le ministre?

M. Chrétien: Non. Ainsi que je l'ai déjà dit très clairement, des amendements seront apportés d'ici quelques mois à la Loi sur le Yukon et à la Loi sur les territoires du Nord-Ouest et c'est alors que l'on discutera des pouvoirs de ces deux conseils. Or, vous essayez de soulever cette question maintenant par un moyen détourné. Ainsi que je l'ai dit, un bill modifiant cette Loi sera annoncé dans le discours du trône. C'est alors que le moment sera venu de discuter de ces questions. Alors que nous parlons du bill modifiant la Loi sur les parcs nationaux, vous cherchez à utiliser l'occasion pour régler les questions du statut des corps législatifs du Nord. Or, à mon avis, ce n'est pas là l'objet de notre réunion. De plus, cela ne s'applique pas tellement au Yukon étant donné que je leur ai soumis le projet de la création d'un parc national, qu'ils en ont discuté et que le 16 mars 1972, le Conseil adoptait la motion numéro 22 approuvant le projet de création d'un parc national dans la région de Kluane.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement.

M. Chrétien: Si le président le permet.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement.

M. Chrétien: J'aimerais déposer.

Le président: M. Nielsen, un rappel au Règlement.

M. Nielsen: Je m'oppose à ce que le ministre fasse fi des règles du comité en passant outre vos rappels à l'ordre. En effet, les députés ont le droit d'invoquer le règlement à tout moment, ce qui coupe automatiquement la parole au ministre. Or, si vous allez permettre au ministre de répondre à ce que j'ai dit aux membres du comité dont dépend la décision et non pas du ministre, il n'est que normal que j'aie moi aussi le droit de répondre immédiatement.

[Text]

I put no question to the Minister and as far as I am aware in the years that I have been here, it has not been the practice for witnesses to intervene and come back in a seesaw or jockeying argument here. If he is going to be given that right, then I think it is only fair that I have the right of reply.

The Chairman: Do you want your name to appear as a questioner?

Mr. Nielsen: I think, Mr. Chairman, you should put this witness straight that he has no right to raise a point of order, a question of privilege or anything else. He is here as a witness.

Mr. Chrétien: I am a member of Parliament too and . . .

Mr. Nielsen: He is here in his capacity today as a witness, Mr. Chairman.

Mr. Chrétien: The Chairman gave me the floor and I spoke, but if he does not want to give me the floor I will not use my right to speak. I just wanted . . .

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, the witness again is blatantly violating the . . .

Mr. Chrétien: The Chairman gave me the floor.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, the witness is blatantly violating the established practices of this Committee and other committees of the House. If he would just zip up . . .

The Chairman: Order, order. I have put you down as a further witness—not as a further witness—I have put you down as a further questioner, Mr. Nielsen. Do you wish to . . .

Mr. Chrétien: No, I want to say, too, that last week . . .

Mr. L'Heureux: On a point of order, please. Excuse me, on an additional point of order.

Monsieur le président, comme membre du Comité, je trouve très intéressantes les explications que le ministre donne, et je me demande pourquoi M. Nielsen n'est pas intéressé à entendre le ministre nous donner des explications que je trouve nécessaires pour prendre une décision. Moi, je trouve enfantin que de l'empêcher de parler.

Mr. Nielsen: What he is saying is crap.

The Chairman: That is out of order completely.

M. L'Heureux: Cela ce n'est pas gentil. Moi, j'aimerais bien l'entendre, et j'ai le droit de demander au président . . .

M. Chrétien: De toute façon, nous avons discuté de cela,

We discussed that at the last meeting we had. Perhaps if Mr. Nielsen had been here to listen to the argument, I would not have to repeat it. It is a fact and I do not want the other members of the Committee to be obliged to listen to my broken English once more on that. They have already listened to me. We had representatives from the Department of Justice who explained to the members of the Committee that it is not possible, constitutionally, to have a legislator contract with a governing body. The witness is still here, he can repeat himself for the benefit of Mr. Nielsen who was not here when he explained that to the Committee.

[Interpretation]

Je n'ai pas posé de questions au ministre et à ma connaissance, ce n'est pas dans les habitudes pour un témoin d'intervenir dans nos discussions. Si toutefois, vous lui reconnaissez ce droit, il n'est que juste que j'aie moi, le droit de répondre.

Le président: Voulez-vous que j'inscrive votre nom parmi les personnes qui désirent poser des questions?

M. Nielsen: Il faut, monsieur le président, que vous expliquiez au témoin qu'il n'a pas le droit d'invoquer le Règlement ou de poser des questions de privilège, étant donné qu'il est ici uniquement en qualité de témoin.

M. Chrétien: Je suis en même temps un député.

M. Nielsen: Mais il est ici aujourd'hui en qualité de témoin, monsieur le président.

M. Chrétien: Le président m'a donné la parole et je m'en suis prévalu. Mais s'il me retire la parole, je vais me taire.

M. Nielsen: Monsieur le président, encore une fois, le témoin contrevient aux règlements.

M. Chrétien: Le président m'avait donné la parole.

M. Nielsen: Monsieur le président, le témoin continue à enfreindre la pratique admise par tous les comités de la Chambre.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Nielsen, j'ai inscrit votre nom pour plus tard. Est-ce que vous voulez . . .

M. Chrétien: Je voulais simplement que la semaine dernière.

M. L'Heureux: J'invoque le Règlement.

Mr. Chairman, as a member of this Committee I find the Minister's explanation most interesting and I wonder why Mr. Nielsen refuses to listen to the Minister's explanations which I consider essential in order to enable us to take the right decision. I feel it is childish to prevent him from speaking.

M. Nielsen: Il dit des bêtises.

Le président: C'est tout à fait irrecevable.

Mr. L'Heureux: That is not nice. I would like to be able to listen to him and I have the right to ask the Chairman.

Mr. Chrétien: In any case we have already discussed this point.

Nous en avons parlé lors de notre dernière réunion. Si M. Nielsen avait été présent, je n'aurais pas eu à le répéter. En réalité, je ne tiens pas à infliger à nouveau mon mauvais anglais aux membres du comité. Des fonctionnaires du ministère de la Justice ont expliqué aux membres du comité que du point de vue constitutionnel, le législateur n'est pas autorisé à conclure des accords avec un organe du gouvernement. Si vous le voulez, ce témoin répètera ce qu'il a dit à l'intention de M. Nielsen qui n'était pas présent lorsqu'il l'a expliqué une première fois.

[Texte]

Mr. Nielsen: I have heard that argument before.

The Chairman: Order. Mr. Barnett is the next questioner. Your name is on the list, Mr. Pelletier. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman as has just been mentioned, we had quite a little discussion on this proposal at the previous meeting of the Committee. We also had someone here from the Department of Justice who made a presentation to us on...

The Chairman: Mr. Gibson is still with us, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: ... the constitutional aspects. Mr. Gibson, so far, has been silent today and after having reflected upon the evidence we heard at the last meeting, I do agree that as it is drafted this amendment calling for an agreement between the Territorial Council and the Government of Canada is perhaps not the best way of formulating a proposal. And on the other hand, constitutionally the Parliament of Canada is often called upon by motion or resolution to ratify an action that may be taken by the Government of Canada. I would like to propose a subamendment that I think would put the question in a form which, as far as I can see it, would be constitutionally proper without any argument. I would, therefore, like to move that the words in the amendment "agreement has been reached with" be deleted and substituted by the words "following approval by". This would...

The Chairman: Excuse me, Mr. Barnett, you are deleting the words "consultation with" and in their place you are substituting the words...

• 1630

Mr. Barnett: We have an amendment before us, Mr. Chairman, which substitutes for "consultation with" the words "agreement has been reached with"....

The Chairman: You are right, I am sorry. You are on the actual...

Mr. Barnett: My proposal is that the words "agreement has been reached with" be changed to read "following approval by". It would then read:

The Governor in Council may, following approval by the Council of the Yukon Territory or the Council of the Northwest Territories as the case may be...

This, in my submission, would imply an approving resolution by the council of the territories or at least some indication that they had taken an action approving it. If my understanding is correct, that sort of action in relation to the proposed Kluane Park has already taken place in the Yukon, so there should be no problem there. I understand the proposals for parks within the Northwest Territories have been discussed with members of the Northwest Territories Council and my impression is, and my friend the member for the Northwest Territories can correct me if I am wrong, that there is generally speaking approval by the members of the Territorial Council for establishment of parks in the territories, at least in principle.

I have listened to the Minister carefully on this subject; indeed, I think I can say before the Committee that I have had some conversation with him on this subject, and I recognize that the broader question of changes to the form of government in the Yukon and the Northwest Territories is one that he is seized with, that the Government is seized with and which, in due course, I presume Parliament will be formally seized with.

[Interprétation]

M. Nielsen: Je l'ai déjà entendu.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. La parole est à M. Barnett, suivi par M. Pelletier.

M. Barnett: Nous avons effectivement parlé assez longuement de cette question lors de notre dernière réunion de comité. Un représentant du ministère de la Justice nous avait dit...

Le président: M. Gibson est ici à nouveau aujourd'hui, monsieur Barnett.

M. Barnett: Il nous a exposé les aspects constitutionnels de la question. M. Gibson n'a rien dit aujourd'hui encore. Mais ayant réfléchi à ce qui a été dit lors de la dernière réunion, je suis arrivé à la conclusion que dans sa rédaction actuelle, cet amendement qui parle d'un accord entre le Conseil territorial et le gouvernement du Canada n'est effectivement pas rédigé comme il convient. D'autre part, suivant sa constitution, le Parlement est souvent invité par une motion ou une résolution à ratifier telle ou telle action du gouvernement. Je voudrais donc proposer un sous-amendement qui, je pense, serait valable du point de vue constitutionnel. Je propose dès lors que les mots figurant dans l'amendement «lorsqu'un accord a été conclu avec» soient supprimés et soient remplacés par les mots «après approbation par».

Le président: Excusez-moi, monsieur Barnett, vous voulez supprimer les mots «consultation avec» et les remplacer par les mots...

M. Barnett: Nous sommes saisis d'un amendement qui vise à remplacer les mots «après consultation du» par les mots «lorsqu'un accord a été conclu avec le».

Le président: Vous avez raison.

M. Barnett: Je propose que les mots «lorsqu'un accord a été conclu avec le» soient remplacés par les mots «après approbation du». La motion serait donc rédigée comme suit:

Le gouverneur en conseil peut, après approbation du Conseil du Yukon ou du Conseil des territoires du Nord-Ouest...

A mon avis, ceci assurerait que les conseils de ces deux territoires auraient approuvé la résolution ou du moins qu'ils l'approuvent dans une certaine mesure. Or, en ce qui concerne le parc de Kluane, sauf erreur, le Conseil du Yukon est d'accord; donc, il n'y a pas de problème. Par contre, les projets de création de parcs dans les Territoires du Nord-Ouest ont été discutés avec les membres du Conseil de ce territoire, ses membres ayant dans l'ensemble exprimé leur accord de principe.

J'ai écouté attentivement ce que le ministre avait à dire à ce sujet et j'en ai parlé avec lui; je sais donc qu'il étudie actuellement la question plus large de la modification du type du gouvernement au Yukon et dans les territoires du Nord-Ouest, question dont le gouvernement et le Parlement seront éventuellement saisis.

[Text]

Nevertheless, I think any of us who were with the Committee in Whitehorse recognize what appears to be an almost universal desire of the people of that Territory to have some say in a proposal that would for all time, except by the rather unanticipated action of Parliaments' taking a piece of territory out of a national park, allocate certain parts of that Territory and dedicate them for all time to the people of Canada as a whole constitutionally by putting that land forever in the ownership of the Crown in right of Canada.

Regardless of what may or may not develop in the immediate future with regard to the status of the government of the Yukon Territory and of the Northwest Territories as well, or what additional powers the council of either one or both the territories may be granted by act of Parliament. I really cannot see anything so wrong in this particular situation, which is an unusual one. I mean that this permanent dedication of land to a national park is a rather special step and the National Parks Act makes that quite clear. So I really cannot see why we need to be too much concerned about the constitutional precedent that might be set by requiring that approval of the council be first obtained. Because this matter has been up for previous discussion, I have made some inquiries of my own among people who have some knowledge legally of these matters. I am not a lawyer, as all members of the Committee know, and it has been put to me that in fact if we did do this, it would not, as the Minister apparently fears, set a precedent upon which any future decisions in any other area of activity in the North would be faced; that if this is in the National Parks Act, it applies only to parks and it really has no constitutional implications that go beyond the acquisition of land for national parks. It is on that basis, Mr. Chairman, that I would be prepared, if the Committee will allow me, to propose this as an amendment to the amendment or a substitute amendment.

The Chairman: The question now is on the amendment to the amendment. The amendment would change...

• 1635

Mr. Watson: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you want to speak on the amendment?

Mr. Watson: I think we should ask for clarification from Mr. Gibson as to whether or not this subamendment has an effect similar to the amendment itself. I would like an opinion, if possible.

The Chairman: Yes. Do you wish to comment on that, Mr. Gibson, please?

Mr. F. E. Gibson (Director, Legislation Section, Department of Justice): Mr. Chairman, I think the end result of this change of words is in fact the same. However, I am satisfied that in law the implications are not the same. I have no difficulty with the concept of a council being capable of expressing approval through resolution. I agree with what Mr. Barnett says. I think that is entirely possible. On some of the other points that Mr. Barnett made, I do not feel I am competent to comment.

[Interpretation]

Néanmoins, ceux d'entre nous qui ont été à Whitehorse n'ont pas manqué de constater le désir unanime des habitants de ces deux territoires d'avoir leur mot à dire quant à une décision qui aurait pour effet de transférer la propriété d'une partie importante de leur territoire à la Couronne, et ce à perpétuité.

Et ce, nonobstant l'évolution immédiate ou future des gouvernements du Yukon et des territoires du Nord-Ouest et de l'expansion des pouvoirs de ces deux conseils sur décision prise par le Parlement fédéral. Je ne vois pas où est la difficulté dans cette situation pourtant inhabituelle. Je veux dire simplement que le fait de consacrer d'une façon permanente ces terres pour en faire un parc national est plutôt une mesure assez spéciale et la loi sur les parcs nationaux l'indique clairement. Je ne vois pas pourquoi nous devons nous préoccuper des précédents en matière constitutionnelle qui exigeraient l'approbation du Conseil au préalable. Puisque cette question a fait l'objet de beaucoup de discussions antérieures, j'ai moi-même enquêté personnellement auprès de certaines personnes qui connaissent bien les aspects juridiques de la question. Je ne suis pas avocat, comme tous les membres du comité le savent, et on m'a dit que si nous agissions ainsi, cela ne créerait pas comme le craint le ministre, un précédent auquel devraient se conformer dans l'avenir des décisions prises dans d'autres domaines dans le Grand Nord; si cette disposition fait partie de la loi sur les parcs nationaux, elle ne s'applique qu'aux parcs et il n'y a pas réellement d'implications constitutionnelles. Voilà pourquoi monsieur le président, je serais prêt, si le comité me le permet, à modifier ainsi l'amendement dont nous sommes saisis ou à le remplacer.

Le président: Nous devons donc débattre maintenant de l'amendement précédent. Cet amendement changerait...

M. Watson: S'agit-il de l'amendement?

Le président: Voulez-vous parler sur l'amendement?

M. Watson: Je pense que nous devrions demander à M. Gibson si ce sous-amendement a un effet semblable à l'amendement lui-même; j'aimerais une opinion si possible.

Le président: Désirez-vous faire des commentaires à ce sujet, monsieur Gibson, s'il vous plaît?

M. F. E. Gibson (Directeur, service juridique, ministère de la Justice): Monsieur le président, je pense qu'en dernier lieu, le résultat de ce changement d'expression demeure le même. Toutefois, pour ce qui est de l'aspect juridique, les implications ne sont pas les mêmes. Je ne vois pas pourquoi un conseil ne pourrait pas être capable d'exprimer son approbation au moyen d'une résolution. Je suis d'accord avec M. Barnett. Et je crois que cela est fort possible. Au sujet de certains autres points soulevés par M. Barnett, je ne suis pas compétent pour faire des commentaires.

[Texte]

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Watson: The point that I would like clarified, Mr. Chairman, is whether or not these words constitute a veto right on the part of the council. The words "agreement has been reached with" to me constitute a veto. Does this also constitute a veto?

The Chairman: Mr. Gibson.

Mr. Gibson: In my opinion, Mr. Chairman, yes. The effect is that without the approval, the Governor in Council would not be free to act.

Mr. Watson: Well, if this is what we are voting on, I have a few comments to make.

Mr. Cyr: I had my name up, Mr. Chairman.

The Chairman: We are now on the amendment to the amendment. I have four people who want to speak to the amendment itself.

Mr. Cyr: Whatever it is.

The Chairman: You are the fourth.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, j'ai bien des doutes quant à ces amendements-là. Ils ne visent pas à clarifier quoi que ce soit mais à bloquer tout.

Nous sommes allés là-bas, nous avons entendu une tonne de gens qui veulent ce parc-là, tout le monde du comité est d'accord, mais on en arrive maintenant à des détails juridiques comme *Consultation with, Agreement, Approval by*, tout simplement pour bloquer l'affaire; traitez les comme vous le voudrez, en français, en anglais ou en espagnol, ça revient à peu près à la même chose. Moi je me demande franchement si vous voulez adopter le bill ou si vous ne le voulez pas. Si vous ne le voulez pas, on recommence à neuf et on recommence toutes les consultations.

Moi, je trouve que c'est une idiotie et mademoiselle peut rire parce qu'elle était une de celles qui ont le plus contribué à bloquer ces affaires-là.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Speaking in different languages.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): In English it is the same thing. You are just blocking the whole thing. Do you want the park or do you not want the park? They do want the park up there.

Mr. Nielsen: Of course they do.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Well, if they do, why do you not vote for it then.

Mr. Nielsen: Because we want the same kind of privilege that every other Canadian already has.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): No, that is not true.

The Chairman: Order! I would appreciate the various members of the Committee addressing whatever comments they would like to make to the Chair.

[Interprétation]

Une voix: Bravo.

M. Watson: J'aimerais qu'on m'explique si ces mots constituent un droit de veto de la part du conseil. Les mots «une entente a été conclue» constituent pour moi un droit de veto. Cela constitue-t-il aussi un droit de veto?

Le président: Monsieur Gibson.

M. Gibson: A mon avis monsieur le président vous avez raison. Si l'on pouvait obtenir cette approbation, cela voudrait dire que le gouverneur en conseil n'aurait pas la liberté d'agir.

M. Watson: Eh bien, si c'est sur cela que nous devons voter, j'ai quelques commentaires à offrir.

M. Cyr: Mon nom figure sur votre liste monsieur le président.

Le président: Nous sommes donc en train d'étudier l'amendement proposé à l'amendement antérieur. Quatre députés désirent prendre la parole au sujet de l'amendement lui-même.

M. Cyr: Quel qu'il soit.

Le président: Vous être le quatrième.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, I have doubts as far as those amendments are concerned. They have no intention of clarifying whatsoever but they are meant to block everything.

We have been there and we have listened to an enormous quantity of people who wish to have that park at that place and I believe our members of the Committee will agree on that, but now we are looking at the legal aspects contained in the expressions *Consultation with, Agreement, Approval by*, simply to block the whole question; deal with them as you like in French, in English, or in Spanish, it boils down to about the same thing. I am asking you frankly if you really want to approve this bill or if you do not. If you do not wish to do that, we must set everything anew and start back all consultations.

I believe, from our part, that it is insane and the honourable member can laugh since she was one of those who contributed the most to block these kinds of things.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): En parlant en différentes langues.

M. Pelletier (Sherbrooke): En anglais c'est la même chose. Vous essayez simplement de bloquer l'affaire. Voulez-vous que ce parc soit créé ou ne le voulez-vous pas? Là-Bas, on le désire.

M. Nielsen: Bien sûr ils le veulent.

M. Pelletier (Sherbrooke): Eh bien, s'ils le veulent, pourquoi ne pas voter en faveur du parc.

M. Nielsen: Parce qu'ils veulent avoir les mêmes privilèges que tous les autres citoyens canadiens.

M. Pelletier (Sherbrooke): Non, ce n'est pas vrai.

Le président: A l'ordre. Je voudrais que les membres du Comité s'adressent au président.

[Text]

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes. Well, to the Chair, I simply want to say that first of all, the words that are added are not adding anything to the subject. It is just blocking the whole thing.

The Chairman: Okay.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): We do want the park or we do not want the park. Now we are bringing in the whole question of administration, probably of provincial status eventually. I mean, you cannot treat four or five different questions at the same time. We are discussing a park here, period. I think it is just foolish to bring all kinds of other things in here.

The Chairman: Thank you, Mr. Pelletier. Mr. Marchand followed by Mr. Cyr.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): You have studied law, for Pete's sake.

The Chairman: Mr. Marchand. Order, please.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): It is pure logic.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I think really I cannot agree with either of the amendments that have been put forward by Mr. Nielsen, in this case on behalf of Mr. Clark and Mr. Barnett. Really these both mean the same thing. They both mean that you are giving veto power over the establishment of national parks in the Northwest Territories and in the Yukon to those councils.

Now, I think this is the wrong place to have this kind of debate. It is the wrong bill to have this kind of debate. We should have this debate when the amendments to the Northwest Territories Act and the amendments to the Yukon Act are put before us, not at this stage. I do not think we should, as the Minister stated, go through the back door to give veto powers to the councils or pretend to bring about constitutional reform by the guise of a parks bill. Let us do it in the wide open. I, for one, cannot agree to either one of these proposals because that is not the intent of this bill.

I think we are all agreed that these parks are good, they are necessary and we should go ahead with them, and I hope we can make some progress in this legislation, in this bill, on that basis. Really, we had hoped in the beginning, the Minister spoke about it, that this bill would not be a controversial matter because I think all sides of the House, all parties, agreed that these are good parks and we should have them established. There has been no real detraction from the parks themselves.

I hope perhaps we can leave this kind of debate on agreement because I will not accept it, or the matter of approval, because it gives veto power. I will not go along with this. If the members really feel strongly about these things, we can debate them at another time. Otherwise we are just not going to get this bill through if we keep on with this kind of debate. It does not make sense in this bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je veux dire que le Comité ne peut pas, honnêtement, adopter cette motion qui veut que l'on retire le mot «consultation». Je crois que le mot «consultation» doit demeurer. Au mois de décembre, nous sommes allés au Yukon et le Comité a demandé que le Conseil du territoire du Yukon puisse avoir plus d'autonomie, et cette question fera l'objet d'un débat spécial très

[Interpretation]

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui. Monsieur le président, tout d'abord je veux dire que tous ces commentaires n'ajoutent rien au sujet. On en fait que bloquer l'affaire.

Le président: D'accord.

M. Pelletier (Sherbrooke): Nous voulons le parc ou nous n'en voulons pas. Maintenant on commence à parler du problème d'administration, et on va probablement parler du statut provincial. Je veux dire qu'il est impossible de traiter de quatre ou cinq questions différentes à la fois. Nous discutons de l'existence même d'un parc et c'est tout. A mon avis, il est ridicule de parler de plusieurs questions.

Le président: Merci, monsieur Pelletier. M. Marchand a la parole, suivi de M. Cyr.

M. Pelletier (Sherbrooke): Vous avez fait des études de droit.

Le président: Monsieur Marchand. A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Pelletier (Sherbrooke): Il faudrait être tout à fait logique.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je ne peux appuyer les amendements proposés par M. Nielsen, dans ce cas au nom de M. Clark, et de M. Barnett. Les deux amendements ont la même signification. Ils veulent dire que vous donnez à ces conseils un droit de veto sur la création de parcs nationaux dans les Territoires du Nord-ouest et du Yukon.

A mon avis, ce genre de débat ne devrait pas avoir lieu ici. Le bill ne se prête pas à ce genre de débat. On devrait attendre l'étude des amendements aux Lois sur les Territoires du Nord-ouest et de la Loi sur le Yukon. Comme l'a dit le ministre, nous ne devrions pas donner indirectement au Conseil un droit de veto et nous ne devrions pas faire semblant d'effectuer des réformes constitutionnelles sous le masque d'un bill sur les parcs. Nous devrions les faire ouvertement. Je ne peux appuyer ces amendements car tel n'est pas l'objectif de ce bill.

Je crois que nous sommes tous d'accord sur le bien-fondé de ces parcs; ils sont nécessaires et nous devrions les créer, et j'espère que cette législation avancera. Le ministre a dit tout à l'heure que ce bill ne serait pas controversé, car je crois que tous les partis de la Chambre sont d'accord sur le bien-fondé des parcs et de leur création. Personne n'a dénigré l'importance des parcs eux-mêmes.

J'espère que nous pourrions mettre de côté ce débat sur les accords car je n'accepterai ni cela ni la question d'approbation, étant donné que cela nous donne un droit de veto. Je ne l'appuierai pas. Si les membres sont très sensibles à ces sujets, nous pourrions en discuter ultérieurement. Mais si nous continuons ce genre de discussion, nous ne pourrions jamais faire adopter le bill. Cela n'a pas de sens.

Le président: Merci, monsieur Marchand. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I wish to say that the Committee cannot, in all honesty, adopt this motion to the effect that the word "consultation" be withdrawn. I believe that the word "consultation" must be left in. In December we visited the Yukon and the Committee requested that the Yukon Territorial Council be given greater autonomy; this matter will in the very near future be the topic of a special debate

[Texte]

prochainement à la Chambre des communes afin de changer le statut du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Par cette notion de M. Clark, appuyé par M. Nielsen, on veut faire indirectement ce que l'on ne peut pas faire directement. Je me réfère au débat sur le budget supplémentaire où notre ami Erik Nielsen a amené le débat sur les crédits de \$1: il critiquait le gouvernement parce que ces crédits de \$1, dans certains cas, changeaient des lois existantes que seul le Parlement pouvait changer. Or je crois que par cette motion on veut faire exactement ce que M. Nielsen a reproché au gouvernement lors des budgets supplémentaires en décembre dernier et il y a 1 an et 2 ans.

La situation prévaut dans le cas présent et je crois qu'il va falloir attendre un projet de loi spécial ou une résolution devant le Parlement pour pouvoir donner plus d'autorité au Conseil du territoire du Yukon.

Maintenant, monsieur le président, si vous voulez, j'aimerais donner un exemple de consultation. Il a été question que la Direction des parcs nationaux acquière l'île d'Anticosti. Immédiatement, le 21 décembre, à l'Assemblée nationale du Québec un groupe de l'opposition s'est levé contre l'idée même de céder au gouvernement fédéral le petit territoire de l'île d'Anticosti pour un parc.

Donc, je crois qu'on ne devrait pas tellement retarder l'acquisition ou l'aménagement d'un parc avec des consultations. Qu'on tienne des audiences publiques, mais après, je crois qu'on doit procéder le plus tôt possible et adopter ce Bill S-4.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman. I would like to make a few brief comments on Bill S-4. I would like to mention this part on Clause 11: I think there is this small difference between the words "agreement" and "approval" and if I were to choose between the two I would have to toss a coin and would come up with just about the same. I think the matter should be related to the comments that came from the Minister a few minutes ago, that both Territories may have changes to their acts within the next few months and we may be getting some responsible type government up there. In the interim, why not accept this if it is only a matter of months and it is not going to do all that much harm?

The other point that should be listened to carefully, and I think this has been lost somewhere along the line, is that I was a little surprised to hear the comment from the honourable member, Mr. Pelletier, who made a statement like, "I have been to the North and the people want a park." Well, he has been to Whitehorse; he has not been to the North. And "the people want a park"; this is true in some areas, and I think generally that is so. But there is the question that has come up and has been put forward by the native organizations of the territories for some time, that the land settlements must be settled before the land transactions take place. I do not know how we should go about this but I think it could be something along the line of dropping that clause and going with the rest, and have a way of setting those lands aside for future parks.

Mr. Nielsen: We have done that now, Wally.

Mr. Firth: Yes. Well, why could we not go on with something like that? It is not going to endanger because I think the people of the North and the people of Canada generally know the importance and want these parks. Still, we should listen to what the majority of the people in the North have to say on the questions of the native population. That is all I have to say on that.

[Interprétation]

in the House of Commons aimed at changing the status of the Yukon and the Northwest Territories. This motion put by Mr. Clark and seconded by Mr. Nielsen, is aimed at doing indirectly what cannot be done directly. I am referring to the debate on the supplementary estimates in which our friend Eric Nielsen brought into the debate the question of \$1 items. He criticized the government because in some cases these \$1 items changed existing legislation that only Parliament could change. However, I believe that this motion is aimed at doing exactly what Mr. Nielsen reproached the government for doing in the supplementary estimates last December and one and two years ago.

This is exactly the same situation that we have now and I believe that we will have to wait for a special bill or a resolution to be brought before Parliament in order to give further authority to the Yukon Territorial Council.

Now, Mr. Chairman, I would like to give an example of consultation. The matter arose of the acquisition of Anticosti Island by the National Parks Branch. Right away, on December 21, an opposition group in the Quebec National Assembly rose up against the very idea of handing over to the federal government the small territory of Anticosti Island for the creation of a park.

Thus, I do not believe that we should delay the acquisition or development of a park with consultation. Go ahead and hold public hearings but I believe that we should go ahead and adopt Bill S-4 as quickly as possible.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Merci, monsieur le président. Je voudrais faire quelques brefs commentaires sur le Bill S-4. Je veux parler de cette partie de l'article 11: je crois qu'il y a une nuance entre les mots «accord» et «approbation» et si je devais choisir entre les deux, je devrais jouer à pile ou face et le résultat serait à peu près pareil. Je crois que dans un rapport avec les commentaires du ministre qui a dit tout à l'heure qu'il est possible que les deux territoires devront modifier leurs lois dans les mois à venir, après quoi nous aurons peut-être dans le Nord une forme de gouvernement responsable. En attendant, pourquoi ne pas accepter ceci si le problème est bientôt réglé; de toute façon cela ne fera pas grand mal.

Le deuxième point qui est très important mais qui a été oublié, c'est que j'ai été un peu surpris par le commentaire du député, M. Pelletier, qui a dit qu'il a visité le Nord et que les gens là-bas veulent avoir un parc. Il a visité Whitehorse. Il n'a pas visité le Nord. Il est vrai que dans certaines régions les citoyens veulent avoir un parc, et en général je pense que cela est exact. Mais la question a été soulevée par les organisations indigènes des territoires à savoir que les revendications territoriales doivent être résolues avant que l'on puisse faire les transactions de terres. Je ne sais pas comment nous devrions résoudre ce problème, mais on pourrait peut-être retrancher cet article tout en gardant le reste, si nous pouvions trouver un moyen de réserver ces terres pour la création de parcs à l'avenir.

M. Nielsen: Nous l'avons fait, Wally.

M. Firth: Oui. Eh bien, pourquoi ne pourrions-nous procéder ainsi? Il n'y a pas de danger, car je crois que la population du Nord et en général du Canada, connaît l'importance de ces parcs et est en faveur de leur création. En outre, nous devrions écouter l'opinion de la majorité de la population du Nord sur les questions indigènes. C'est tout ce que j'ai à dire.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Firth. Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I want to raise a point of order or I would like the Chair's view about whether or not it is in order for these amendments to amend in effect another act. They are, in effect, amending the Yukon Act.

Some hon. Members: Oh, come on!

Mr. Watson: Well, they are. They are changing the constitutional powers of the governments of the Yukon and the Northwest Territories and this is the main intent of these motions. The main intent of these motions for amendments is to do that, not to do anything else. That is a question that I feel you should rule upon before I comment on the amendments themselves.

Mr. Nielsen: I would like to speak to that point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nielsen.

• 1650

Mr. Nielsen: I am a little sad that I supported Mr. Watson a moment ago, if that rather sad and specious argument is accepted. Mr. Watson may as well say that Clause 2 of the bill dealing with the amendment to Section 3 of the act falls in the same category, and by passing that clause the Committee is amending the BNA Act because that section deals with the obligations of the federal government with respect to coming to agreement with the provinces before altering park boundaries, so surely that kind of argument will not go on here.

An hon. Member: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you wish to speak on the same point of order, Mr. Barnett? I could rule right now if you wish. Is yours a separate point of order?

Mr. Barnett: No, it is the same point of order. I would just like to make a brief comment. While I do not think there is anything procedurally correct in the point of order raised by Mr. Watson...

The Chairman: That is correct.

Mr. Barnett: ... nevertheless, there is something to the substance of the point he was making. Be that as it may, let us be candid about this thing. We all know that this bill was drafted primarily by the people in the government service who are concerned about the establishment of parks, and it was examined presumably by the law officers of the Crown to put it in proper form for that purpose. The only point I would like to make in commenting on what Mr. Watson had to say is that I think one of our responsibilities as members is to take the bill and consider it in the total context of the ambit of Canadian affairs. If there are questions that are beyond the terms of reference of the parks themselves, it is our responsibility to have a look at them, just as Mr. Watson himself raised the question about hydro electric powers. I am really presenting an argument more than a question of procedure.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Basically, the comment of the Chair would be, Mr. Watson, that the members might have all sorts of subtle and nefarious or not so nefarious objectives in the amendments which they make, but basically, procedurally they are in order and they are properly before this Committee for discussion and decision.

[Interpretation]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Firth.

M. Watson: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je voudrais savoir si selon vous, ces amendements dont le but réel est de modifier une autre loi, sont recevables. En effet, ils modifient la Loi sur le Yukon.

Des voix: Voyons donc!

M. Watson: Mais oui. Ils modifient les pouvoirs constitutionnels des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, et cela est le but principal de ces motions. C'est leur seul but. Voilà la question à régler avant que je me prononce sur les amendements eux-mêmes.

M. Nielsen: Je voudrais parler à ce sujet, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je suis un peu triste d'avoir appuyé M. Watson tout à l'heure, si on accepte cet argument assez triste et fallacieux. M. Watson pourrait tout aussi bien dire que l'article 2 du bill traitant de l'amendement à apporter à l'article 3 relève de la même catégorie et que dès lors s'il l'adoptait le comité modifierait la Loi de l'Amérique du Nord britannique, étant donné que cet article traite de l'obligation faite au gouvernement fédéral d'arriver à un accord avec les autorités provinciales avant de modifier les frontières des parcs.

Une voix: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Il s'agit toujours du même rappel au règlement, monsieur Barnett ou d'un autre?

M. Barnett: Non, c'est le même. Je ne pense pas que M. Watson ait raison du point de vue de la procédure...

Le président: C'est exact.

M. Barnett: Néanmoins, il n'a pas tort quant au fond. Soyons donc francs. Nous savons tous en effet que ce bill a été rédigé par les fonctionnaires du gouvernement chargés de la création des parcs nationaux, après quoi il a sans doute été revu par les conseillers juridiques de la Couronne pour lui donner une forme juridique acceptable. En tant que députés, il nous incombe d'examiner la teneur du bill dans le cadre général des problèmes nationaux. Même si certaines questions dépassent à proprement parler le domaine des parcs nationaux, néanmoins nous devons les examiner tout comme M. Watson a lui-même soulevé la question de l'énergie hydro-électrique.

Le président: Je vous remercie monsieur Barnett. Je pense donc M. Watson que quelles que soient les arrière-pensées des députés lorsqu'ils présentent tel ou tel amendement, ces amendements sont recevables et le comité doit dès lors en discuter et prendre une décision à leur sujet.

[Texte]

Mr. Watson: Mr. Chairman, I then want to comment on the two amendments since they both have precisely the same effect. They do have a veto power over a decision of the Government of Canada on behalf of all Canadians to declare a national park in either the Northwest Territories or the Yukon. This means that 20,000 people in the Yukon and 35,000 or so in the Northwest Territories have a veto power over the creation of national parks in those two territories. Mr. Nielsen made a comment to the effect that there was no desire at this stage for control over resources, but what, may I ask, Mr. Chairman, is control over a decision involving the creation of a national park anything but control, absolute control, veto control over a very important resource, a national park resource in the Yukon and the one that is being created right now, if this bill is not blocked by this procedural attempt here? You would in effect create a park with more than 10,000 square miles, and this certainly involves a great deal of natural resources of the Yukon. Park areas are quite clearly a form of control over resources, and the attempt here in this motion is to give a very small population a veto control over the creation of parks in the two territories. It is, as Mr. Nielsen well knows—and I have not been hesitant in expressing my opinion anywhere on this subject. I feel strongly that the resources of the Northwest Territories and the Yukon are a heritage of the Canadian people as a whole. I do believe, and I have made it clear all along, that I feel that the people of the North have a first call on these resources to make sure that their standard of living is second to none in Canada, but over and above that, I feel that these resources belong to the people of Canada.

• 1655

I am going to make my position very clear on this because it is an interesting development here that the Conservative Party, Mr. Chairman, is taking a position on the resources of the North which, in effect, denies this heritage which I feel that the people of Canada have in the natural resources of the two territories. This amendment is a reflection of that apparent Conservative Party policy. It is most interesting, Mr. Chairman, that in this Committee at the beginning of this session when the Conservative members were really feeling their oats, they rammed a motion through this Committee with about 15 or 20 minutes discussion which, in effect, attached an aboriginal land title lien to the total territory of the Northwest Territories and the Yukon. They did this with the apparent full support of their party and their party hierarchy, so that we find here in this Committee a reflection of apparently two major Conservative Party policies towards the resources of the Canadian North.

One is that they are prepared to attach an aboriginal lien to them, and second, they are prepared to turn them over to the veto control of a very small, limited population which in my view is an extremely dangerous policy for any responsible group to advance. It is irresponsible in my view because it is possible with small populations to manipulate through power groups the way in which these populations might support proposals for parks or otherwise. On good authority, Mr. Chairman, I have had information which I find credible to the effect that an individual within the last couple of years using a total of \$5 million, which he could have parlayed into approximately \$100 million in borrowing power, could have taken over control of the Yukon territory in the sense that he could have

[Interprétation]

M. Watson: Dans ces conditions, je voudrais parler au sujet de ces deux amendements étant donné qu'ils auront un résultat commun, notamment d'accorder un droit de veto concernant une décision prise par le gouvernement du Canada au nom de l'ensemble des citoyens du pays et en vue de la création d'un parc national soit dans les Territoires du Nord-Ouest soit au Yukon. Ceci reviendrait à dire que les 20,000 habitants du Yukon et les 35,000 habitants des Territoires du Nord-Ouest détiendront un droit de veto en ce qui concerne la création des parcs nationaux dans ces deux territoires. M. Nielsen avait dit qu'il ne tenait nullement à ce que ces territoires puissent contrôler d'autres ressources; mais je prétends moi qu'il s'agit bel et bien ici d'un droit de veto absolu en ce qui concerne une ressource très importante et notamment la création d'un parc national au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Il s'agit en effet de créer un parc s'étendant sur plus de 10,000 milles carrés ce qui représente une partie importante des ressources naturelles du Yukon. Le présent amendement aura pour effet d'accorder le droit de veto à un groupe restreint de citoyens en ce qui concerne la création de parcs nationaux dans ces deux territoires. Or, je l'ai dit à maintes reprises et je le répète aujourd'hui, les richesses naturelles des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon appartiennent à l'ensemble des citoyens du Canada. Mais j'ai dit et je répète également que ces richesses touchent plus particulièrement les habitants du Nord car c'est d'elles que dépend leur niveau de vie qui doit être le même que partout ailleurs dans le pays. Ce qui n'empêche que ce richesses appartiennent à l'ensemble de la nation.

Je vais dire clairement ce que je pense car il s'agit d'un développement intéressant; le parti conservateur prend position sur les ressources du Nord mais en réalité il nie cet héritage auquel les Canadiens ont droit, à savoir les ressources naturelles des deux territoires. Cet amendement reflète la politique du parti conservateur. C'est très intéressant, monsieur le président, qu'à ce Comité, au commencement de cette session alors que les députés conservateurs se donnaient de l'importance, qu'ils aient forcé une motion après quelques 15 ou 20 minutes de discussion, motion qui liait le titre de «terre des aborigènes» à l'ensemble des territoires du Nord-Ouest et du territoire du Yukon. Ils l'ont fait en ayant apparemment l'entier appui de leur parti et de leurs dirigeants. Nous avons donc ici, au Comité, le reflet de deux politiques importantes du parti conservateur touchant les ressources du Nord canadien.

Premièrement, ils sont disposés à rattacher ce lien aborigène aux territoires et deuxièmement à les soumettre au droit de veto d'une population très limitée, ce qui est à mon avis extrêmement dangereux pour n'importe quel groupe responsable. A mon sens, c'est irresponsable car on peut manœuvrer ces minorités de façon à ce qu'elles appuient les propositions concernant les parcs notamment. De bonne source, monsieur le président, j'ai appris qu'un individu a depuis quelques années dépensé quelque 5 millions de dollars et aurait pu obtenir quelque 100 millions pour reprendre le contrôle du territoire du Yukon, c'est-à-dire de ces ressources importantes, de ces installations de transport et de communication.

[Text]

taken over control of the major resources there, the major transport facilities and the communication facilities.

This is the sort of power that apparently Conservative Party policy is prepared to put into the hands of a very small group of people. Mr. Chairman, I want to make it clear that as a Liberal I do not want to see this happen and if this is what the Conservative Party wants to do, fine. I will make sure that they are polled on this coming vote. Mr. Chairman, I just want to make this doubly clear again, and I will repeat what I said earlier so that nothing I have said can be distorted later, and that is, Mr. Chairman, that the people of the North do have first call upon the natural resources of the North, the first call upon them to assure that they have a standard of living second to none in Canada, but over and above that, they belong to the people of Canada and are a heritage of the people of Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Watson.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président.

The Chairman: You are the next one after Miss MacDonald, Mr. Pelletier. Miss MacDonald said she wanted to make a rebuttal. Miss MacDonald.

Mr. Nielsen: I was just going to raise a point of order. Mr. Fleming seemed to be reading some Liberal propaganda there and I was wondering whether he would enlighten the Committee as to what it was.

Mr. Fleming: I was reading ...

Mr. Nielsen: Something about death benefits?

Mr. Fleming: ... the death benefits. If this goes on for five or six more meetings, I ...

The Chairman: Agreed. Miss MacDonald.

• 1700

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. I am not sure when Mr. Watson became the spokesman for the Conservative Party, but thank God he does not appear in that role very often, because in the first place I want to say that from the outset, when these parks were mentioned, long before the present Minister took his position, the parks in the Yukon and the Northwest Territories were being supported and promoted by the Conservative Party. We have seen very little action on the part of the Liberal Government down through the years in all of this. Having looked at these words, I would like to ask that we use the words in the amendment we have suggested, "in agreement with" or "following approval by", rather than "in consultation with".

Just what is so sacrosanct about the use of the words "in agreement with" where a province is concerned? I might ask the members of the Committee what is so believable about the use of the words "in agreement with" on behalf of a province, trusting them to follow through "in agreement with" the federal government, when a Liberal premier of Nova Scotia can back out of a commitment he made to the federal government to establish a national park and withdraw the right to establish Ship Harbour Park from an agreement with the federal government? If we feel so strongly about the words "in agreement with" falling down on behalf of those in the North, should we not have the same concern where it actually happens in the provinces?

[Interpretation]

C'est le genre de pouvoir qu'apparemment le parti conservateur pourrait mettre dans les mains d'un très petit groupe de gens. Monsieur le président, je veux que ce soit très clair, en tant que libéral, je m'y refuse; si le parti conservateur le veut, très bien. Je veux voir, d'après leur prochain vote, s'ils sont tous d'accord. Monsieur le président, je veux leur dire de nouveau très clairement, pour que plus tard l'on ne se méprenne pas sur mes paroles. Les habitants du Nord ont droit les premiers aux ressources naturelles, pour que leur niveau de vie soit également à la hauteur, mais surtout pour qu'ils sentent qu'ils font partie du Canada.

Le président: Je vous remercie, monsieur Watson.

M. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman.

Le président: Vous êtes le prochain après M^{lle} MacDonald, monsieur Pelletier. M^{lle} MacDonald a indiqué qu'elle voulait réfuter cette déclaration. Mademoiselle MacDonald.

M. Nielsen: J'allais rappeler le Règlement. M. Fleming semblait lire quelque propagande libérale et je me demande s'il voudrait bien dire au Comité de quoi il s'agit.

M. Fleming: J'ai lu ...

M. Nielsen: Quelque chose concernant les prestations de décès?

M. Fleming: ... des prestations de décès. Si cela continue pendant 5 ou 6 autres réunions, je ...

Le président: D'accord. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vous remercie, monsieur le président. Je ne sais pas à quelle époque M. Watson est devenu le porte-parole du parti conservateur, mais, Dieu merci, il ne remplit pas cette fonction très souvent. D'abord, la première fois qu'on a fait mention de ces parcs, bien avant que le ministre actuel ait été nommé à son poste, le parti conservateur encourageait la création de parcs dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Le gouvernement libéral a fait très peu de choses par le passé dans ce domaine. C'est ainsi que, dans l'amendement que nous avons proposé, j'aimerais qu'on utilise les mots «en accord avec» ou «avec l'approbation de», plutôt que l'expression «en consultation avec».

Pourquoi les mots «en accord avec» sont si sacrés lorsqu'il s'agit d'une province? Je pourrais demander aux membres de ce Comité pourquoi on a tant de confiance en l'expression «en accord avec» lorsqu'il s'agit d'une province, et pourquoi on a confiance que le gouvernement provincial va agir «en accord avec» le gouvernement fédéral, alors qu'un premier ministre libéral de la Nouvelle-Écosse peut choisir de ne pas respecter un engagement qu'il a fait au gouvernement fédéral concernant l'établissement d'un parc national, pour se retirer ainsi d'un accord pour la création du parc Ship Harbour? Si nous nous inquiétons tellement au sujet de l'expression «en accord avec» en ce qui concerne la participation des Territoires du Nord-Ouest, ne devrait-on pas s'inquiéter également lorsqu'une telle chose se produit dans le cas d'une province?

[Texte]

Mr. Watson: I would agree with that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is where Liberal Party policy and structures...

Mr. Watson: Let us not repeat the mistakes of the past.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Let me tell you, that happened a week ago, on the advice of a Liberal premier.

Let us have a look at the real situation in the North. A month ago this Committee was in the North, and I appreciate the fact that Mr. Watson could not take the time to come there with us. He gave his reasons for not being able to go to the Chairman and others in the Committee, and we all respect the fact that he had a lot of Christmas cards to address. But we did go there as a committee, and we did meet a lot of people and heard a lot of briefs. We heard a number of eloquent representations in connection with the whole focus of this bill, because that was the reason for hearing them. One of them was the eloquent presentation by Ken McKinnon, one of the members of the Territorial Council, on behalf of some of the members of that council. Among other things, Mr. McKinnon said:

So what we are saying is that in essence we would have all the legislative and administrative prerogatives, if those resolutions were followed, that would make us in essence the same, analogous to a provincial legislature, without the immediate control of natural resources, the reason being that we think we have to prove to the people of Canada and to the Government of Canada that we are as capable of dealing with the resources of the province as any other area in Canada.

That was his presentation, and he made it very forcefully and in very eloquent terms. What was the immediate response to that? It came from the hon. member from Sherbrooke, Mr. Pelletier, who said:

Well, you can be sure that you have at least one person in Quebec who would subscribe to your idea.

That is what he said in the Yukon, but let me tell you it is not what he was prepared to say here when he came back.

What we did immediately after that was to take a vote. There was a resolution placed before us related to the park, related to local government, related to the moving forward of the people of the Yukon. What this Committee did was to vote unanimously in support of that. We voted and we said, "We have faith in you to move forward to control your own destiny." We did not say that we were going to have a hangup for a few months. We said that we were going right back to file that Committee report and we would see that this was brought into the House.

Those are the things that we said to the people in the North, and this is the first time that we are being called upon to carry out what we said as a testimony of faith. I think it is an absolutely criminal act if, in the first occasion, when we are being asked to show our good will and our good faith, we turn away from the words which we then promised in unanimous agreement and we say: no, we still have some very real doubts about your capability of matching up to what we then said you could do; we will approach you in a much smaller and meaner way. Whether we use the words "in agreement with" or "following approval by" I do not think, we, as a committee, can justify an about turn like that within the matter of a short month.

[Interprétation]

M. Watson: Je suis d'accord avec vous.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est justement là où la politique et la structure du parti libéral...

M. Watson: Ne répétons pas les fautes du passé.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cela s'est produit il y a une semaine lorsqu'on a suivi les conseils d'un premier ministre libéral.

Examinons un peu la situation véritable dans le Nord. Il y a un mois, ce Comité se trouvait dans le Nord, et je comprends fort bien pourquoi M. Watson n'a pas pu y aller. Il a dit au président et aux membres du Comité pourquoi il n'a pas pu y aller, et nous comprenons tous le fait qu'il avait beaucoup de cartes de Noël à adresser, mais, le Comité y est allé, nous avons pu parler avec beaucoup de gens et l'on a présenté beaucoup de mémoires. On a présenté plusieurs instances éloquentes concernant l'objectif de ce bill, et c'est pour cela que nous les avons entendues. L'une de celles-ci a été faite par M. Ken McKinnon, l'un des membres du Conseil territorial, de la part de quelques-uns des membres de ce Conseil. Dans cette présentation, M. McKinnon a dit:

Nous disons que, si l'on adoptait ces résolutions, nous aurions toutes les prérogatives législatives et administratives d'un gouvernement provincial, avec l'exception du contrôle direct de nos ressources naturelles, parce que nous pensons qu'il nous faut démontrer au reste du Canada et au gouvernement canadien que nous sommes capables de nous occuper de nos ressources, tout comme n'importe quelle autre partie du Canada.

Voici ce qu'il a dit avec tant d'éloquence et d'insistance dans sa présentation. Quelle était la réponse immédiate à sa déclaration? C'était M. Pelletier, l'honorable député de Sherbrooke, qui a dit:

Vous pouvez être sûr qu'il y a au moins une personne au Québec qui donnerait son appui à votre idée.

C'est ce qu'il a dit dans le Yukon, mais ce n'est pas ce qu'il a dit quand il est rentré à Ottawa.

Tout de suite après, nous avons mis la motion aux voix. Nous étions saisis d'une résolution concernant le parc, le gouvernement local et l'avenir de la population du Yukon. Notre Comité a accordé son appui unanime en faveur de cette résolution. Nous avons voté en déclarant, «nous avons la certitude que vous allez pouvoir devenir les maîtres de votre destin.» Nous n'avons pas dit qu'il y aura un retard de quelques mois. Nous avons dit que nous allions rentrer à Ottawa et présenter le rapport du Comité. Nous avions l'intention de présenter le rapport à la Chambre.

Voilà ce que nous avons dit lorsque nous étions dans le Nord, et c'est aujourd'hui la première fois qu'on nous demande de faire ce que nous avons promis de faire. Je pense que ce serait un crime pour nous de ne pas respecter les promesses que nous avons faites à cette époque et de dire que nous avons toujours quelques doutes véritables quant à vos capacités d'accomplir ce dont nous vous avons cru capables, et de vouloir aborder le problème de façon plus modeste. Qu'on utilise l'expression «en accord avec» ou «avec l'approbation de», je ne pense pas que ce Comité puisse justifier une telle volte-face en si peu de temps.

[Text]

Some hon. Members: Hear, hear!

• 1705

The Chairman: Mr. Pelletier has the floor.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, les actions, il me semble parlent plus haut que les paroles. M^{lle} m'a rappelé tout à l'heure mes paroles dites au Yukon. Elles ne changent pas ici, pas plus à Sherbrooke qu'à Paris ou qu'à Whitehorse, c'est la même chose. Ce que j'ai dit là-bas, je le crois encore.

On essaie, en travestissant le sens de mes paroles de dire que maintenant je ne suis pas d'accord avec ce qui est proposé, alors que ce qui est proposé n'a rien à voir avec le projet de loi, mais absolument rien, on parle d'un parc, pas de constitution. Pour un esprit qui est censé être logique, je ne porterai même pas de jugement sur le genre d'études qu'elle a faites, mais ça saute aux yeux que d'une part elle essaie de mêler les cartes. Ce que j'ai dit en ce qui concerne la constitution du Yukon, je le dirai aussi bien au Yukon que je le dirai n'importe où, et ils m'ont entendu là-bas. S'il y a quelqu'un qui est d'accord à ce qu'éventuellement le Yukon devienne la onzième province, je serai le premier à le voter en Chambre; il n'y a aucun doute là-dessus. Mais maintenant, on apporte des changements qui ont trait à la constitution et non pas à un parc, je trouve que c'est absolument absurde, et essayer de me faire dire, ce qui a été dit, je trouve que c'est une malhonnêteté; que ça vienne d'une femme ou d'un homme, la malhonnêteté ça existe, et cette fois-ci, je trouve que c'est une malhonnêteté.

The Chairman: Thank you, Mr. Pelletier.

Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Am I next?

The Chairman: You are next and I hope the final one.

Mr. Nielsen: I would imagine that Mr. Barnett would have something to say after that nonsense by Mr. Pelletier.

With great respect to Mr. Gibson who must find it rather difficult to evade identifying himself with his client, the department, in a question of this nature, the amendment has nothing to do...

The Chairman: He was identified the last time he was with us, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: It has nothing to do with changing the constitution whatsoever. If that argument were valid then it may be applied with equal force to Clause 2 of the bill, which requires the federal government to come to agreement with the provinces.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Could I ask a question?

The Chairman: It is up to Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I do not mind the intervention, Mr. Chairman.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): There are two things. The honourable lady just said: now let us prove what we felt up there. She is not talking about the park; she is talking about the constitution. Now, if you want to talk about the constitution, I am ready to talk about the constitution. However, we are not discussing the...

[Interpretation]

Des voix: Bravo, bravo.

Le président: Monsieur Pelletier a la parole.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, I think that acts are more eloquent than words. Miss MacDonald reminded me of what I said in the Yukon. What I said up there still goes. It does not matter whether I am in Sherbrooke or Paris or in Whitehorse. I still believe what I said when I was in the Yukon.

In twisting the meaning of my words, she is trying to show that I do not agree with the proposal, whereas this proposal has nothing at all to do with the bill. We are discussing a park and not the constitution. I do not want to express any opinion about the kind of education she has received, but I think it is obvious that she is trying to confuse the issue. What I said about the constitution of the Yukon I would say in the Yukon or anywhere else. If someone wants to propose that the Yukon become the eleventh province, I shall be the first one to vote in favour of this in the House. Let there be no doubt about that. I find it absurd to try to bring about changes to the constitution rather than speak about the park. Trying to make me say something I did not say is dishonest. It does not matter whether it is a man or a woman speaking, I find it none the less dishonest.

Le président: Merci, monsieur Pelletier.

Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: C'est à moi la parole?

Le président: C'est vous le suivant, et j'espère que vous serez le dernier.

M. Nielsen: J'ai l'impression que M. Barnett aura quelque chose à dire au sujet des remarques de M. Pelletier.

Avec tout le respect que je dois à M. Gibson, qui devrait trouver plutôt difficile de ne pas s'identifier avec son client, le ministère, lorsqu'il s'agit d'une telle question, l'amendement n'a rien à faire avec...

Le président: On l'a identifié la dernière fois.

M. Nielsen: L'amendement ne cherche absolument pas à changer la constitution. Si cet argument était valable, on pourrait l'appliquer également à l'article 2 du projet de loi, lequel demande que le gouvernement fédéral se mette d'accord avec les provinces.

M. Pelletier (Sherbrooke): Puis-je poser une question?

Le président: Cela dépend de M. Nielsen.

M. Nielsen: L'intervention ne me dérange pas.

M. Pelletier (Sherbrooke): J'ai donc deux choses à dire. L'honorable M^{lle} MacDonald vient de nous demander de montrer bonne foi. Elle ne parle pas seulement du parc mais aussi de la constitution. Si vous voulez parler de la constitution seulement, je serais prêt à le faire. Cependant, nous ne parlons pas que du...

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We are discussing the park and everything else in the context of this bill—remember—that was before us.

The Chairman: Mr. Nielsen, I think you had better carry on.

Mr. Nielsen: Very well, Mr. Chairman. The amendment has nothing to do with any constitutional change at all, and I hope that...

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Prove it.

Mr. Nielsen: I just refer the member for Sherbrooke to Clause 2 of the bill.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Does that apply to the constitution or does it not?

Mr. Nielsen: If this argument holds water, then it must also be a constitutional argument with respect to whether or not Clause 2 should pass.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Does it or does it not affect the constitution?

The Chairman: Order, Mr. Pelletier. Address the Chair if you have a question to pose.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I am sorry.

• 1710

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, it does not affect the constitution in any way, shape or form. My only regret is that members like Mr. Pelletier could not have spent more time in the Yukon and listened to people who have had to live with these so-called "constitutional structures" that exist up there. There are none. The fact is that the Yukon Council and its whole governmental structure is a creature of this federal Parliament and, unlike the provinces who find their constitutional roots in the British North America Act, we have no such roots.

The argument was raised by someone a moment ago from the Liberal Party—I forget who it was—that all we are going is throwing procedural difficulties in the way by this amendment. This is not so at all. All we are doing is attempting to gain some kind of voice in the decision-making process. And I have heard members on that side, as well as the Minister here, say that the Council has passed a resolution in the Yukon calling for the establishment of a park. Certainly it has, by a six to one majority. And, Mr. Chairman, this was before...

An hon. Member: Might I ask a question?

Mr. Nielsen: In a moment I will entertain a question.

But this vote was passed some two years ago, before this bill even saw the light of day. And now you have a phrase in Clause 11 that requires the federal government "after consultation with the Territories"—that gives them the power to establish boundaries and to alter boundaries, and in this bill itself the boundaries are set out.

Now, this bill itself has never been discussed with either of the councils in the north, so what meaning has that phrase "after consultation"? If this Committee were to pass this bill today and if it were to go through the remaining stages tomorrow, we would have the boundaries fixed now, without any consultation with the elected representatives of either the Yukon Territory or the Northwest Territories. As to the meaning that has been placed on this phrase by the Minister and others so often in the past, it is not just confined to a park issue. It has not very much to do with the Indian people. After consultation they are presented with a *fait accompli* and the government says,

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Nous parlons du parc et de tout ce qui tombe dans le cadre du bill dont nous sommes saisis.

Le président: Monsieur Nielsen, continuez, s'il vous plaît.

M. Nielsen: Très bien, monsieur le président. L'amendement n'a rien à faire avec les changements à faire à la constitution, et j'espère que...

M. Pelletier (Sherbrooke): Prouvez-le.

M. Nielsen: Je demanderai au député de Sherbrooke à se reporter à l'article 2 du projet de loi.

M. Pelletier (Sherbrooke): Est-ce que cela s'applique à la constitution ou pas?

M. Nielsen: Si son argument tient bon, il faut qu'il soit également un argument constitutionnel quant à savoir si oui ou non l'article 2 doit être adopté.

M. Pelletier (Sherbrooke): A-t-il un effet sur la constitution, oui ou non?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Pelletier. Si vous avez une question à poser, demandez-le moi.

M. Pelletier (Sherbrooke): Excusez-moi.

M. Nielsen: Monsieur le président, cet amendement ne change pas la constitution d'aucune façon. La seule chose que je regrette est le fait que des députés comme M. Pelletier n'ont pas pu passer plus de temps dans le Yukon pour parler avec ceux qui ont à vivre avec ces prétendues structures constitutionnelles. Il n'en existe pas. En réalité, le Conseil du Yukon et sa structure gouvernementale est soumis à la volonté du gouvernement fédéral. Les provinces ont des racines constitutionnelles dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, mais nous n'en avons pas.

Quelqu'un du parti libéral, je ne me souviens pas de son nom, a dit que nous ne faisons que créer des difficultés de procédure en proposant cet amendement. Telle n'est pas le cas. Nous essayons tout simplement d'avoir le droit de participer aux décisions. Des membres de l'autre côté de la table, et le ministre lui-même, ont dit que le conseil a adopté une résolution dans le Yukon pour l'établissement d'un parc national. Cette résolution a été adoptée par six voix contre une. Et, monsieur le président, tout ce qui a eu lieu...

Une voix: Puis-je poser une question?

M. Nielsen: Dans un instant, s'il vous plaît.

Mais cette résolution a été adoptée avant la création de ces projets de loi. A l'article 11, il est dit que le gouvernement fédéral est obligé, «après consultation, suivant le cas, le Conseil des Territoires du Yukon...» lequel article lui donne l'autorisation d'établir et de changer des frontières. Dans ce projet de loi lui-même, les frontières sont indiquées.

Qu'est-ce que l'expression «après consultation» veut dire, alors qu'on n'a jamais parlé de ce projet de loi avec les conseils du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest? Si le comité adoptait ce projet de loi aujourd'hui, et si l'on passait par les autres étapes de la procédure demain, les frontières seraient fixées maintenant, sans consultation avec les représentants élus du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Quant au sens que le ministre notamment ont accordé à cette expression par le passé, il faut dire qu'elles ne se limitent pas à l'établissement d'un parc. Elle n'a pas grand-chose à faire avec la population indienne. Après consultation, on les met devant un fait accompli, et le

[Text]

"What do you think of this?" after the decision has been made.

I do not want to embarrass Mr. Marchand, but if this process of the Committee going to the north and asking for opinions on this bill and the annual report, but this bill in particular, had any meaning whatsoever, I should imagine that he would be rather torn between the representations he heard from the Indian Brotherhood up there asking that the whole decision be delayed until the whole question of claims had been negotiated and settled, and the position he is finding himself in being obliged to support on behalf of the government, because they are at opposite ends of the pole.

What we are saying in this amendment—and here I get back to Mr. Gibson's testimony, and he will have to correct me, Mr. Chairman—I hope he will if I misinterpret him because I was not here when he gave this testimony and I have not read it—but he says that there is some question about its affecting the constitution if we use the word "agreement" because the federal government cannot come to a written agreement, I presume he means, with a council which is not a legal entity, as I can understand by paraphrasing his opinion.

I have been maintaining of course for many years that there is no such legal entity as a territorial government. The fact of the matter is that the affairs of the Yukon Territory and of the Northwest Territories are administered by the Minister through his appointed civil servant, the Commissioner of each respective territory, and everything else is pure unadulterated fiction when you try to separate the federal government from the so-called territorial government. But there is one thing that has been set up by each act which purports to give some modicum of voice by the people in these two northern territories to the decision-making process, and that entity is called the Commissioner in Council. It is set up by Sections 3 and 4 of the Yukon Act, and in the Northwest Territories Act the sections would be roughly similar, and the power could be given by this Parliament to those elected bodies so as to enable some meaningful voice, some meaningful input into these decisions. I do not agree with Mr. Gibson when he says that it is not possible even to come to a written agreement, and this is for Mr. Barnett's benefit, with respect, as well, because in every way that a province now enters into a federal fiscal financial arrangement agreement the two territorial Commissioners in Council do the same thing. An agreement is signed and the same equalization formulae and the rest are applied as they are in provincial fiscal arrangements with the two northern governments. So if the two northern so-called governments through their Commissioners in Council can entertain the signing and execution of a federal financial arrangements agreement there is no reason why the same kind of thing cannot happen here.

• 1715

However, I will not insist on that word "agreement" staying in. When the word was originally put in there, there was no contemplation that it should mean a written agreement. It simply would have obliged the federal government to come to an agreement with the two respective councils before they made these decisions. So I am prepared, and I hope that my colleagues on this side will go along with this, to agree with Mr. Barnett's amendment, but let us not draw red herrings across the trail and call it

[Interpretation]

gouvernement leur demande ce qu'ils en pensent une fois qu'il a déjà pris la décision.

Je ne cherche pas à embarrasser M. Marchand, mais, si le voyage du comité dans le Nord et le fait de demander l'opinion sur le bill et le rapport annuel, a quelque signification que ce soit, il devrait se trouver dans une position plutôt équivoque. D'un côté, il lui faut considérer les revendications présentées par la Fraternité nationale des Indiens qui demande que la décision soit remise jusqu'à ce qu'on ait négocié et réglé la question des revendications, et, d'autre part, il se trouve obligé de donner l'appui du gouvernement. Ces deux positions sont diamétralement opposées.

Je vais me reporter un instant au témoignage de M. Gibson, et j'espère qu'il va me corriger si je me trompe, étant donné que je n'étais pas présent quand il a présenté son témoignage et je ne l'ai pas lu. Il dit que cet amendement pourrait avoir une influence sur la constitution si nous nous servons du mot «acteur» étant donné que le gouvernement fédéral ne peut pas arriver à un accord par écrit. Je suppose qu'il parle d'un accord avec un conseil qui ne constitue pas une entité juridique. C'est ainsi, du moins, que je comprends son témoignage.

Depuis des années, j'ai dit qu'un gouvernement territorial n'était pas une entité juridique. En réalité, le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest sont administrés par le ministre par l'entremise de ses représentants désignés, c'est-à-dire, les commissaires des deux territoires. Tout le reste n'est qu'une fiction lorsque vous essayez de séparer le gouvernement fédéral du soi-disant gouvernement territorial. Cependant, il y a une disposition établie par chacune des lois qui est censée donner une petite mesure de participation à la population de ces deux territoires à la prise des décisions. C'est ainsi que je désigne le commissaire en pensée. Les articles 3 et 4 de la Loi sur le Yukon, et à peu près les mêmes articles dans la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, créent ce poste. Le gouvernement fédéral pourrait accorder à ses représentants élus le devoir de participer d'une façon réelle à la prise de décision affectant les territoires. Je ne suis pas d'accord avec M. Gibson lorsqu'il dit qu'il n'est pas possible même d'arriver à un accord écrit. J'adresse cette remarque à M. Barnett aussi. Les commissaires en conseil agissent exactement comme les gouvernements provinciaux lorsqu'il s'agit d'accord ou d'arrangement d'une nature financière ou fiscale. L'accord est signé et les mêmes formules de péréquation sont appliquées tout comme dans les arrangements fiscaux avec les provinces. Si les deux présumés gouvernements des territoires du Nord, par l'entremise des commissaires en conseil, peuvent signer et mettre en application des accords de nature financière et fiscale, rien ne les empêche d'agir de la même façon dans ce domaine.

Cependant, je n'insisterai pas pour que l'on retienne le terme «accord.» Lors de la rédaction du texte original, on n'a pas pensé à des accords écrits. Cela aurait tout simplement obligé le gouvernement fédéral à en arriver à un accord avec les deux conseils avant de prendre des décisions dans ce domaine. Ainsi, je suis prêt, et j'espère que mes collègues vont m'appuyer, à accorder mon appui à l'amendement de M. Barnett. Cependant, il ne faut pas dire que c'est un veto et essayer ainsi de faire dévier la procé-

[Texte]

a veto, because that is not what it is. If it is a veto as Mr. Watson and Mr. Marchand and Mr. Pelletier would like to have us believe, then you must also say that the same kind of veto power exists in Clause 2 of the bill where you are giving the provinces a veto. Now I do not look on it that way at all. That is an extremely negative way to look upon it. The more positive way to look upon it is by defining exactly what it is, the requirement...

The Chairman: Order. Both Mr. Pelletier and Mr. Marchand will have an opportunity. I have both your names on the list.

Mr. Nielsen: I just finished in mid sentence, Mr. Chairman, if members would not become so excited over there we would be completed very, very, shortly. All that we are asking for in a very positive way is the right to have some voice in the decision-making process and surely the amendment proposed by Mr. Barnett would accomplish just that. It does not alter any of the provisions of the Yukon Act like Mr. Cyr threw another red herring across the trail saying that I was objecting to \$1 items in the estimates when they had the effect of amending legislation of the House of Commons. That bears no relationship to what we are discussing here whatsoever.

You will see all kinds of federal legislation placing obligations on the federal government vis-a-vis provincial governments and those obligations are put in the federal legislation to ensure provincial rights and the rights of Canadians to have an input. All that we are asking in the North is to have the same kind of privileges as any other Canadian in these matters and by denying that kind of participation in the decision-making process we are being downgraded to second-class citizens in the North. So all you have to do if you really meant what you said when you were in the North and voted unanimously for more responsibility in the North, if you really meant what you said and if those members who were there were not being hypocrites at the time, you will vote in favour of Mr. Barnett's amendment.

The Chairman: That was a rather long sentence, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: You cannot find a period in it.

The Chairman: Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Instead of saying what he thinks, he should think of what he says. I mean at the beginning he said that it had nothing to do with constitutional changes and then he comes up and says, well, we want to have a little bit more say. What is that? You are a lawyer; you should know these things. Is there or is there not a constitutional change in this amendment? If you say there is none, I say that you are not saying the truth. Usually we say a liar, but we say, are not saying the truth.

Mr. Nielsen: There is none. Now, would you like to stake your seat on that?

• 1720

Mr. Pelletier (Sherbrooke): No. You are just not saying the truth. Mr. Chairman, it is either raining or it is not raining, you know. We either amend the constitution or we do not. These people are professionals; they should know what they are doing. They said that we are amending in fact the constitution of the Yukon. It is like telling the Canadian government not to do something. What is this? It is so ridiculous, it does not make sense.

[Interprétation]

dure. S'il s'agit d'un veto, comme MM. Watson, Marchand et Pelletier aimeraient nous le faire croire, il vous faut dire également que le même pouvoir existe à l'article 2 du projet de loi, où vous accordez aux provinces le pouvoir du veto. Ce n'est pas ainsi que je le vois. C'est une façon négative d'aborder le problème. Il serait plus constructif d'essayer de définir exactement la nature de l'exigence...

Le président: A l'ordre. MM. Pelletier et Marchand auront tous deux l'occasion de parler. J'ai vos noms sur la liste.

M. Nielsen: On m'a coupé en pleine phrase, monsieur le président, et si les députés de l'autre côté de la table pouvaient se retenir, je pourrais terminer dans quelques instants. Nous ne faisons que demander, d'une façon positive, le droit de participer à la prise des décisions, et l'amendement proposé par M. Barnett nous permettrait de le faire. Cela ne change en rien les dispositions de la loi sur le Yukon, comme M. Cyr a essayé de nous le faire croire en disant que je m'opposais au crédit d'un dollar dans les prévisions lorsqu'elles avaient pour effet de modifier la législation de la Chambre. Cela n'a aucun rapport avec ce que nous discutons maintenant.

Il y a toutes sortes de lois fédérales qui créent des obligations pour le gouvernement fédéral vis-à-vis les gouvernements provinciaux, et ces obligations existent afin de protéger les droits des provinces et le droit des Canadiens de participer au gouvernement. Nous, dans le Nord, nous ne demandons que les mêmes privilèges accordés aux autres Canadiens dans ces domaines, et on fait de nous des citoyens de deuxième ordre lorsqu'on nous refuse le droit de participer à la prise des décisions. Si vous vouliez vraiment dire ce que vous avez dit quand vous étiez dans le Nord, et lorsque vous avez voté de façon unanime pour que le gouvernement territorial ait plus de responsabilités, et si les membres du Comité qui étaient présents ne sont pas des hypocrites, vous allez voter en faveur de l'amendement de M. Barnett.

Le président: C'était une phrase plutôt longue, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Vous n'allez pas pouvoir y trouver un point.

Le président: Monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Au lieu de dire ce qu'il pense, je crois qu'il ferait mieux de penser à ce qu'il dit. Au début, il a dit que l'amendement n'avait rien à voir avec les changements à la constitution, et à la fin, il nous dit que le gouvernement territorial veut pouvoir participer davantage à la prise des décisions. Qu'est-ce que tout cela veut dire? En tant qu'avocat, vous devriez le savoir. Cet amendement cherche-t-il à changer la constitution, oui ou non? Si vous dites non, je dis que ce n'est pas la vérité. Le plus souvent, on parle de menteur, mais disons que ce n'est pas la vérité.

M. Nielsen: Il n'y a aucun changement. Aimerez-vous risquer votre siège là-dessus?

M. Pelletier (Sherbrooke): Non. Vous ne dites tout simplement pas la vérité. Monsieur le président, il pleut ou il ne pleut pas. Nous modifions la constitution ou nous ne la modifions pas. Ces gens sont des professionnels; ils devraient savoir ce dont ils parlent. Ils déclarent que nous modifions en fait la constitution du Yukon. C'est un peu comme dire au gouvernement canadien de ne pas faire quelque chose. Qu'est-ce que tout ceci? C'est tellement ridicule; cela n'a pas de sens.

[Text]

He said that we have been in the Yukon. Of course we have been in the Yukon. If I am wrong correct me but I would say that at least 85 per cent of the people there agree to the fact that we should have a national park. Right?

Mr. Nielsen: Absolutely, yes.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): When you want to talk about the constitution I will be there. If you want to talk about the park, let us do so now.

You are not talking about the park whatsoever. You are just putting in "consultation with", "approval by", "agreement reached with". I mean you are not honest. You are not honest. There is that much to it. I would vote for this and then I would decide about the other one.

Mr. Nielsen: You just do not understand like Madame Morin said to me the other day.

Mr. Barnett: I am neither a lawyer nor a professor so I do not know whether I dare get into this.

The Chairman: Congratulations.

Mr. Barnett: Quite frankly I am not concerned whether this brings about a constitutional change or not. You know any attempts that we Canadians have made in our history to try to bring about constitutional changes in a vacuum have never been very successful, in my view. I think we just have to look at this thing from a plain, straightforward, common sense point of view.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Barnett: As far as I am concerned, at this stage of the constitutional development of Canada if the federal government and the federal Parliament cannot persuade the elected representatives of the people of the Yukon and the Northwest Territories that a certain area should be put aside forever as a national park, it should not be put aside as a park. It is just as simple as that. That is quite frankly why I am in support of this amendment.

The reason I put forward this other word is that, as I understand it, the Governor in Council or the Commissioner of the Northwest Territories is not responsible to the elected representatives. So for the moment at least, constitutionally, I think it is preferable to say it has to be by a resolution of the council. It is neither more nor less than that.

I happen to have been born in Alberta which is a province that is a creature of Canada. I spent most of my life in British Columbia which came into Canada as an independent entity in the sense that it was a Crown colony. Occasionally, when I listen to some of the debates I have listened to in the time I have been in this House, I recall the fact that I was born in a province that became a province in 1905. In that sense it is a creature of the Canadian Parliament. From 1905 until 1930 that province did not have any jurisdiction over its natural resources. During that period of time quite large tracts of land in the Province of Alberta were set aside as national parks and I have listened to people from Alberta at various times when we have been discussing parks, either in Banff or Jasper or here, complaining about the fact that on a percentage basis more of the land of Alberta was stuck into a national park when they had no say about it than is true of any of the other provinces in Canada.

[Interpretation]

Il a affirmé que nous avons visité le Yukon. C'est vrai, nous avons visité le Yukon. Si je me trompe, reprenez-moi; mais, je dirais qu'au moins 85 p. 100 de la population est d'accord avec l'idée de créer un parc national. Vrai?

M. Nielsen: Tout à fait, oui.

M. Pelletier (Sherbrooke): Lorsque vous voudrez parler de la constitution, je serai là. Si vous voulez parler du parc, faisons-le maintenant.

Vous ne parlez pas du tout du parc. Vous ne faites qu'insérer des «après consultation du», «après approbation du», «accord conclu avec». Vous n'êtes pas honnête. Vous n'êtes tout simplement pas honnête. Voilà la question. Je voterais sur cet amendement et je passerais ensuite au prochain.

M. Nielsen: Vous ne comprenez tout simplement pas; comme le disait M^{me} Morin l'autre jour.

M. Barnett: Je ne suis ni un avocat, ni un professeur; je ne sais donc pas si je dois oser m'aventurer dans ce domaine.

Le président: Félicitations.

M. Barnett: A dire vrai, je ne suis pas intéressé à savoir si nous modifions, ou non, la constitution. A vrai dire, toutes les tentatives que, nous Canadiens, avons faites au cours de notre histoire pour apporter des modifications constitutionnelles sans préparation ne se sont pas révélées très réussies. J'estime que nous devons considérer cette question d'un point de vue tout à fait simple, direct, en se fondant sur le bon sens.

Une voix: Bravo!

M. Barnett: En ce qui me concerne, à ce moment de l'évolution constitutionnelle du Canada, si le gouvernement fédéral et le Parlement fédéral ne peuvent convaincre les représentants élus de la population du Yukon et des territoires du Nord-Ouest qu'ils devraient réserver pour toujours une certaine région en créant un parc national, on ne devrait pas créer ce parc. La question est aussi simple que cela. Voilà pourquoi je suis franchement en faveur de cet amendement.

J'ai proposé cet autre mot parce que je crois savoir que le gouverneur en conseil, ou le commissaire des territoires du Nord-Ouest, n'est pas responsable devant les représentants élus. Par conséquent, du moins pour l'instant, au point de vue constitutionnel, j'estime préférable de préciser qu'il faut agir suite à une résolution du conseil. Il ne s'agit de rien d'autre.

Je suis né en Alberta, qui est une province créée par le Canada. J'ai vécu surtout en Colombie-Britannique, province qui s'est jointe au Canada comme entité indépendante, en ce sens qu'elle était une colonie de la Couronne. Il est arrivé, alors que j'écoutais certains débats à la Chambre, que je me rappelais être né dans une province qui est devenue province en 1905. C'est en ce sens qu'elle est une création du Parlement canadien. De 1905 à 1930, la province n'exerçait aucune juridiction sur ses ressources naturelles. Au cours de cette période, d'immenses territoires de la province de l'Alberta ont été constitués en parcs nationaux. Il m'est arrivé à certaines occasions d'entendre les gens vivant en Alberta se plaindre, lors de discussions sur les parcs, à Banff, à Jasper, ou ici, du fait, qu'en pourcentage, une plus grande partie du territoire de l'Alberta avait été constituée en parc national, tandis que les Albertains avaient moins à dire que toute autre province du Canada.

[Texte]

I think at this stage of the constitutional development of the territories it would be stupid of us to repeat that kind of situation with the territories. So whether it involves any great momentous constitutional change or not, at least it makes common sense to me to say that before we in Parliament put our formal seal on a national park we should know in fact that the elected representatives of the people approve the idea.

An hon. Member: We do.

• 1725

Mr. Barnett: I would prefer that we discuss this not on the basis of whether we are Liberals, Conservatives, New Democrats or what, but as Canadians considering one of the most fundamental questions we are faced with. Mr. Watson expressed concern that a few thousand people in the Yukon could make some unwise decisions about the use of their resources. When I look at what has been happening over the past number of years, it is not necessarily only a few people who make mistakes. I think the 2 million people who are now in British Columbia made some pretty damn awful mistakes. If Mr. Watson thought about it, he would realize that 5 or 6 million people or whatever it is in his province of Quebec have made some pretty...

An hon. Member: On a point of order.

Mr. Barnett: But in this Parliament are we going to exercise a veto power over the mistakes they could make?

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Barnett, a point of order from Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Could I suggest that we discuss the constitution, as Mr. Barnett is doing, and then we will talk about national parks?

The Chairman: That is not a point of order, Mr. Pelletier; I am sorry. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I do not think it is...

Mr. Pelletier (Sherbrooke): We cannot discuss the whole thing. We either discuss one or the other.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, with all due deference to the professor, as far as I am concerned, any time we are asked to pass a bill in this Parliament, one way or another, we are affecting the constitutional situation in Canada. And, this bill is no different, as far as I am concerned, from any other. It may have certain constitutional implications that some bills do not have and I happen to think that a bill establishing national parks, which locks certain land in forever to be held in the right of Canada as a whole, has constitutional implications that are a little different from some of the other bills we are asked to pass. I do not think it can be unrelated to that.

Mr. Chairman, I have said most of what I had to say. I am not quite sure where I ended my sentence when the professor interrupted me but I hope I have made the point of why I feel it would be a simple practical thing for us. If it does grant a certain extra little bit of authority to the people of the Yukon about whether there is going to be a park or not, I do not see anything so wrong with doing it right now.

[Interprétation]

J'estime qu'au stade actuel de l'évolution constitutionnelle des territoires, ce serait faire preuve de stupidité que de répéter ces mêmes actions dans les territoires. Donc, que cela implique d'importantes modifications constitutionnelles ou non, j'estime que le bon sens, au moins, veut qu'avant que, nous, au Parlement, approuvions officiellement un parc national, nous sachions effectivement que les représentants élus de la population approuvent cette idée.

Une voix: Nous le savons.

M. Barnett: J'aimerais mieux que nous discussions de ceci, non pas en tant que libéraux, conservateurs, néo-démocrates, ou autres, mais en tant que Canadiens qui réfléchissent sur l'une des questions les plus fondamentales auxquelles nous devons répondre. M. Watson a dit qu'il craignait que quelques milliers de personnes au Yukon prennent certaines décisions déraisonnables à propos de l'utilisation de leurs ressources. Lorsque je pense aux événements des dernières années, je vois que ce ne sont pas nécessairement quelques personnes qui font des erreurs. Je crois que les deux millions de résidents actuels de la Colombie-Britannique ont fait certaines erreurs assez monstrueuses. Si M. Watson y réfléchissait, il se rendrait compte que les cinq ou six millions d'habitants, ou quel que soit le nombre de ces habitants, vivant dans sa province de Québec, ont fait certaines erreurs assez...

Une voix: J'invoque le Règlement.

M. Barnett: Toutefois, ici, au parlement, allons-nous exercer un droit de veto sur les erreurs qu'ils peuvent commettre?

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Barnett, un rappel au Règlement de M. Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Puis-je proposer que nous discussions de la constitution, comme le fait M. Barnett; nous parlerons ensuite des parcs nationaux?

Le président: Monsieur Pelletier, il ne s'agit pas là d'un rappel au Règlement. Je m'excuse. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je ne pense pas qu'il...

M. Pelletier (Sherbrooke): Nous ne pouvons discuter de tout. Nous discutons de l'une ou de l'autre question.

M. Barnett: Monsieur le président, avec tout le respect que je dois au professeur, en ce qui me concerne, j'estime que chaque fois que nous adoptons un bill au parlement, nous modifions, d'une façon ou d'une autre, la situation constitutionnelle au Canada. À mon avis, ce bill ressemble aux autres. Il a peut-être certaines implications constitutionnelles que d'autres n'ont pas; j'estime qu'un bill créant des parcs nationaux, qui réserve pour toujours certains territoires qui seront détenus du chef du Canada, comporte certaines implications constitutionnelles qui sont quelque peu différentes de celles d'autres bills que nous devons adopter. Je ne pense pas que l'on ne puisse faire aucun lien.

Monsieur le président, j'ai déjà dit presque tout ce que j'avais à dire. Je ne sais plus trop où j'en étais rendu dans ma phrase lorsque le professeur m'a coupé la parole, mais j'espère avoir fait comprendre pourquoi j'estime que ce serait là une solution pratique et simple pour nous. Si cela accorde un petit peu plus d'autorité à la population du Yukon à propos de l'établissement éventuel d'un parc, je ne vois pas ce qu'il y a de mal à le faire maintenant.

[Text]

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I just wanted to make a few brief comments in response to a few things that Mr. Nielsen and Miss MacDonald have said. They are always, I think, throwing out red herrings when they are comparing agreements with the Yukon and Northwest Territories Council to agreements with the provinces. Surely, when it comes to the provinces, we have to get the full agreement before the lands could be set aside because they own the bloody land; they own the resources. In the Yukon and in the Northwest Territories, it is very simple; they do not go into resources. These are under federal jurisdiction. So let us not throw out these red herrings to confuse facts. If we want to change that, if we want to create a province in the Yukon or create a province in the Northwest Territories, let us do it.

Mr. Nielsen: Do you?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Eventually, eventually, sure. This is a legal question so let us not confuse it with the establishment of national parks. It is very clear that approval will give veto power to the councils. And, if we are going to give them control over the resources, let us do it wide openly. Let us give them control through provinces, by creating provinces or changing appropriate legislation so that it can give them appropriate legislation so that it can give them appropriate control over the resources. But, let us not do it under the guise of a national parks act.

As I said before, this particular bill that is before us now was never intended as a controversial piece of legislation. I think all the people of Canada agree with the fact that we have established more parks during the last few years than any other comparable period of time in our history. I think it is a good thing and everybody applauds this. I do not see why we have to get hung up on this agreement as far as the Opposition is concerned but we should...

Mr. Nielsen: Vote for it, then.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): No, I cannot vote for veto power and I will not vote for veto power. If we want to vote for turning over the resources to the Yukon, turning over the resources to the Northwest Territories, let us do it in deliberate fashion and have it not via the back door. Let us do it through appropriate legislation.

An hon. Member: On a question of privilege.

• 1730

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Just one other point. I referred to the native people and my conscience. I have a pretty good conscience on behalf of the native people and I think I have exercised it in a pretty good fashion. There is a very good amendment to this bill that was made by Miss MacDonald. It guarantees and assures that the rights of the native people in the Yukon will be respected, notwithstanding the establishment of this park. In Wood Buffalo Park we are doing the same thing. There are plans for Wood Buffalo Park that will probably be cancelled because the Indian people have rights there. These rights have got to be respected. So that is another red herring.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je voulais faire quelques brèves observations suite à certaines remarques de M. Nielsen et de M^{lle} MacDonald. J'estime qu'ils nous lancent toujours sur de fausses pistes lorsqu'ils comparent les accords avec le Conseil du Yukon et le Conseil des territoires du Nord-Ouest aux accords conclus avec les provinces. Il est évident que, dans le cas des provinces, nous devons obtenir pleinement leur accord avant de réserver des territoires parce qu'elles sont propriétaires des terrains; elles sont propriétaires des ressources. Le Yukon et les territoires du Nord-Ouest, c'est simple elles n'ont pas compétence sur les ressources. Celles-ci relèvent de la compétence fédérale. Donc, ne créons pas de fausses pistes pour embrouiller les faits. Si nous voulons changer cela, si nous voulons créer une province au Yukon, ou créer une province dans les territoires du Nord-Ouest, faisons-le.

M. Nielsen: Le voulez-vous?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Éventuellement, c'est certain. Il s'agit-là d'une question juridique; ne la confondons pas avec la création de parcs nationaux. Il est très net que l'approbation accordera un pouvoir de veto aux Conseils. Si nous voulons leur donner le contrôle des ressources, faisons-le ouvertement. Donnons-leur ce contrôle en les créant provinces, ou en modifiant les lois appropriées de façon à ce qu'elles puissent avoir un contrôle approprié sur les ressources. Toutefois, ne le faisons pas sous le couvert d'une loi sur les parcs nationaux.

Je le répète, ce bill dont nous sommes saisis n'était pas destiné à devenir un document législatif controversé. Je pense que tous les Canadiens conviendront que nous avons créé plus de parcs au cours des dernières années qu'au cours de toute autre période comparable de notre histoire. J'estime que c'est là une bonne chose et que tout le monde applaudit à ces efforts. Je ne vois pas pourquoi nous devons nous obstiner sur cet accord, en ce qui concerne l'opposition, mais nous devrions...

M. Nielsen: Dans ce cas, votez en faveur.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Non, je ne peux voter en faveur d'un pouvoir de veto et je ne vais pas le faire. Si nous voulons voter pour remettre les ressources au Yukon, remettre les ressources aux territoires du Nord-Ouest, faisons-le, de façon délibérée et non pas en passant par la porte d'en arrière. Faisons-le au moyen de lois appropriées.

Une voix: Je soulève la question de privilège.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Une autre chose. J'ai parlé des autochtones et de ma conscience. J'ai très bonne conscience en ce qui concerne les autochtones et je pense avoir agi assez bien. Il y a un très bon amendement qui a été proposé par M^{lle} MacDonald. Il garantit et assure que les droits des populations autochtones du Yukon seront respectées, malgré la création des parcs. Nous faisons la même chose au parc de Wood Buffalo. Il y a des plans destinés au parc de Wood Buffalo qui seront probablement abandonnés parce que les populations indiennes ont des droits dans ce parc. Ces droits doivent être respectés. Il s'agit donc là d'une autre fausse piste.

[Texte]

Mr. Chrétien: May I have the attention of the Committee? I have listened to that for some time and I think a lot of members have not said much about it. Perhaps people have not understood what has happened.

Of course the bill is in front of us. But as soon as we passed the Order in Council to set aside the land under the Territorial Lands Act to prevent any further development, on my own initiative, because I wanted to have the approval of the councillors, I went to both councils with the plan, the maps and so on. I said that the government wished to have those areas set aside as a park. I said we would eventually register that in the legislation but I would like to have their comments before we proceeded further.

In the Yukon they have done that. They debated it, and in fact they passed a resolution approving, six to one, the establishment of the park. They had exactly the boundaries that are in the bill here. They were the same on the map.

The same thing happened in the Council of the Northwest Territories. On my own initiative—I was not obligated by any legislation—I went to them and asked them what they thought about it. They debated that in the Northwest Territories. They all spoke in favour of it but they did not even bother to pass a formal resolution. They all spoke about it and said they agreed with it but they did not pass a formal resolution.

So what we are now debating about doing in the legislation is getting their consent. We have already had it from them. My preoccupation as a minister of the Crown is that I have to listen to the legal advisers of the government that in fact what we are doing is giving, more or less, the right of veto. I am not worried by this. I know that if they are called to vote again they probably will not deny themselves and they will vote for it. But I am advised by the government...

Mr. Nielsen: Why worry?

Mr. Chrétien: I am just explaining. You have your day in court. Perhaps I can speak to the members who listen and do not speak, and vote too.

I just want to say that I am advised that this is equal to a right of veto of the jurisdiction of the federal government over the resources of the Northwest Territories and the Yukon. It is in the territorial legislation that the resources of the north are administered and controlled by the federal government. Through the back door, through legislation establishing national parks,—perhaps this is so, perhaps not—I am advised that we will give them, more or less, power over specific resources.

As the minister responsible for the resources I say that this debate will come in a few months. As far as Clause 11 is concerned, the three parks mentioned there have been approved by both councils, whom I consulted on my own initiative without your asking me to. What you are trying to do today is ask me to go and ask them again. I have no objection. I can commit myself to go back to them and ask them if they were wrong or right when they passed those resolutions. But, because of the wording, I am advised by the legal advisers that in fact we are giving them the

[Interprétation]

M. Chrétien: Puis-je avoir l'attention du Comité? J'écoute depuis un certain temps et je crois que beaucoup de députés n'ont pas beaucoup parlé de cette question. Certaines personnes n'ont peut-être pas compris ce qui se passe.

Nous sommes évidemment saisis du bill. Toutefois, dès l'adoption du décret du conseil réservant ces territoires, aux termes de la loi sur les terres territoriales, afin de prévenir tout aménagement, de ma propre initiative, parce que je voulais avoir l'approbation des conseillers, je me suis présenté auprès des deux conseils avec les plans, les cartes, etc. Je leur ai dit que le gouvernement voulait créer des parcs dans ces régions. Je leur ai dit que nous voulions éventuellement inscrire ces projets dans une loi, mais que je voulais obtenir leur avis avant de poursuivre.

Au Yukon, ils l'ont fait. Ils en ont discuté et ils ont même adopté, à six contre un, une résolution approuvant la création des parcs. Ils faisaient face aux limites mêmes qui sont indiquées dans le bill. Elles étaient les mêmes sur la carte.

Il en a été de même avec le Conseil des territoires du Nord-Ouest. De ma propre initiative... je n'y étais obligé par aucune loi... je me suis présenté à eux et je leur ai demandé ce qu'ils en pensaient. Ils en ont discuté dans les territoires du Nord-Ouest. Tous, ils ont parlé en faveur du parc, mais ils ne se sont pas donné la peine d'adopter officiellement une résolution. Ils en ont tous parlé et ils ont déclaré être d'accord avec l'idée, mais ils n'ont pas officiellement adopté une résolution.

Donc, nous discutons maintenant de la question d'incorporer à la loi une mesure pour obtenir leur consentement. Nous avons déjà leur consentement. Ma préoccupation, en tant que ministre de la Couronne, est que les conseillers juridiques du gouvernement me disent que nous allons en fait, accorder plus ou moins un droit de veto. Cela ne m'inquiète pas. Je sais que si nous les invitons à voter de nouveau, ils ne reviendront probablement pas sur leur parole et voteront en faveur. Toutefois, on m'informe...

M. Nielsen: Pourquoi vous inquiéter?

M. Chrétien: Je m'explique, simplement. Vous avez eu votre tour. Je peux peut-être expliquer maintenant aux députés qui m'écoutent et qui ne parlent pas, mais qui votent également.

Je veux simplement dire ceci: on m'informe que cela équivaut à un droit de veto sur une question de compétence fédérale, sur les ressources des territoires du Nord-Ouest et du Yukon. C'est aux termes de la Loi sur les territoires du Nord-Ouest que les ressources du Nord sont gérées et contrôlées par le gouvernement fédéral. Par la porte arrière, par l'intermédiaire d'une loi créant des parcs nationaux—c'est peut-être le cas, ce ne l'est peut-être pas—on m'informe que nous allons plus ou moins leur donner un certain pouvoir sur certaines ressources.

En tant que ministre responsable des ressources, je dis que ce débat se présentera dans quelques mois. Pour ce qui est de l'article 11, les trois parcs qui y sont mentionnés ont été approuvés par les deux conseils, que j'ai consultés de ma propre initiative sans que vous me demandiez de le faire. Vous essayez aujourd'hui de me demander de retourner leur poser la même question. Je n'y vois aucune objection. Je peux m'engager à retourner leur poser la question, à savoir s'ils avaient raison ou non lorsqu'ils ont adopté ces résolutions. Toutefois, à cause du libellé, mes conseillers

[Text]

equivalent of a right of veto over the resources. And that is not proper. As a minister I cannot accept it.

If you pass it, I will see what has to be done after that. You are masters of your rules. I am telling you the legal position. But I think members should keep in mind that the councillors of both territories have debated that, with the maps. We had officials to explain to them what it was all about and they approved it. So you do what you want, but I had to state those facts to you. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Pelletier.

• 1735

Mr. Pelletier (Sherbrooke): On a point of privilege. Have you ruled whether this is in order or not? Is it legally acceptable or not, the motion?

The Chairman: Procedurally it is correct; it is acceptable. The point was raised, I think, a few moments ago by Mr. Watson, that really the motion is aimed to do things which he felt were outside of the grounds, but procedurally there is nothing whatsoever wrong with the motion.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Is there something more than procedurally, because I mean...

The Chairman: Mr. Pelletier, we are governed by the procedures.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Right, but can a procedure go against the...

The Chairman: You are on a point of privilege.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Can the procedures go against something that is unconstitutional?

Mr. Nielsen: You are mixed up.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on a point of order. I find that Mr. Pelletier finds it very difficult, he is reaching for some terrible things out of the sky. He finds it very difficult to continue this debate. I wonder why you would not want to call for the question. I mean all the persons that have spoken so far have spoken several times. Now, how many...

The Chairman: In committee, for better or for worse, Mr. Oberle, that is their privilege.

Mr. Oberle: I realize that. They are finding it very very difficult themselves to continue the debate. They are reaching for the sky. Now the question is quite simple. We all recognize that the people in the Yukon want a park, and we all recognize that 85 per cent of the people want a park. I suggest that 100 per cent of the people would want the park if they had the choice to say so themselves, but they have not. Now, all the Minister really has to do is write to the territorial councils and say, "would you please forward to my office a resolution confirming the park".

Mr. Chrétien: I have it here.

Mr. Oberle: You do not have it from the Northwest Territories.

[Interpretation]

juridiques m'informent que nous allons en fait leur donner l'équivalent d'un droit de veto sur les ressources. Cela n'est pas correct. En tant que ministre, je ne puis l'accepter.

Si vous l'adoptez, je verrai ce qu'il faut faire à ce sujet. Vous êtes les maîtres de vos décisions. Je vous informe de la situation juridique. Toutefois, j'estime que les députés devraient se rappeler que les conseillers des deux territoires ont débattu cette question, cartes en mains. Des hauts fonctionnaires leur ont expliqué ce dont il s'agissait et ils l'ont approuvé. Donc, faites ce que vous voulez, mais je devais vous rappeler ces faits. Merci.

Le président: Merci. Monsieur Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): A propos d'une question de privilège. Avez-vous dit si l'amendement était recevable? La motion est-elle légalement acceptable?

Le président: Il est acceptable au point de vue de la procédure. Je crois que M. Watson a invoqué tout à l'heure l'argument que la motion visait en fait à faire des choses qui, à son avis, dépassait la portée du bill, mais la motion est tout à fait acceptable au point de vue de la procédure.

M. Pelletier (Sherbrooke): Y a-t-il plus que la procédure, car je veux...

Le président: Monsieur Pelletier, nous sommes régis par la procédure.

M. Pelletier (Sherbrooke): D'accord, mais la procédure peut-elle aller à l'encontre de...

Le président: Vous avez soulevé la question de privilège.

M. Pelletier (Sherbrooke): Est-ce qu'un point de procédure peut aller à l'encontre d'une question inconstitutionnelle?

M. Nielsen: Vous êtes embrouillé.

M. Oberle: Monsieur le président, je rappelle le Règlement. Je trouve que M. Pelletier se donne beaucoup de mal, qu'il essaie de trouver des choses terribles à partir de rien. Il a beaucoup de mal à poursuivre cette discussion. Je me demande pourquoi vous ne mettez pas la question aux voix. Tous ceux qui voulaient prendre la parole à ce sujet l'ont déjà fait plusieurs fois. Eh bien, combien...

Le président: En comité, pour le meilleur ou pour le pire, monsieur Oberle, c'est là leur privilège.

M. Oberle: Je le sais. Ils ont eux-mêmes beaucoup beaucoup de mal à poursuivre le débat. Ils cherchent des arguments dans le vide. La question est fort simple. Nous savons tous que les gens du Yukon veulent un parc et nous savons tous que 85 p. 100 des gens veulent un parc. A mon avis, 100 p. 100 des gens voudraient d'un parc s'ils avaient l'occasion de le dire eux-mêmes, mais ils ne l'ont pas. En fait, le ministre n'a tout simplement qu'à écrire aux conseils territoriaux et à leur demander: «Auriez-vous l'amabilité de faire parvenir à mon bureau une résolution confirmant le parc?»

M. Chrétien: Je l'ai ici.

M. Oberle: Vous ne l'avez pas de la part des Territoires du nord-ouest.

[Texte]

Mr. Nielsen: Not since the bill.

Mr. Oberle: No, and not since the bill. We are not talking about the resources of the Yukon and the Northwest Territories, we are talking about a specific park. Next week maybe you will want to open up a mine someplace and you might ask them again. We are not giving them blanket approval to take over the lands just by giving them a say on this park. Now, my God, it is just very, very simple. Quite frankly I am awfully bored. I have a responsibility to my colleagues to sit here, but this is getting ridiculous.

An hon. Member: Question.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I have a point of privilege.

The Chairman: Basically it is not a point of privilege, but carry on.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes, I had the floor anyway, and I am just as bored as this gentleman is, because it is so easy to say at the outset, are we talking about the constitution or are we talking about the park? It is very simple.

Mr. Nielsen: There is no such thing in the North as a constitution. It is that simple.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): The Yukon Act, what is it?

Mr. Nielsen: Federal legislation.

The Chairman: It is quite clear really, Mr. Pelletier, that Speaker Lamoureux in quoting citation 71, paragraph (5) *Beauchesne's* states explicitly that:

(5) The Speaker will not give a decision upon a constitutional question nor decide a question of law, though the same may be raised on a point of order or privilege.

Basically you are raising the point. Procedurally the amendments are in order and they are quite properly before this Committee, whether we or you, in fact, like their content or not.

I have one, two, three, four questioners.

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: A point of order from Mr. Watson.

Mr. Watson: I think, Mr. Chairman, we should give the opposition time to consider whether they want to torpedo this bill or not and I call it 5:30.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I asked what the time limit was.

The Chairman: Mr. Cyr is next, followed by Miss MacDonald and Mr. Nielsen.

M. Cyr: Monsieur le président, je crois que nous avons entendu assez de discussions là-dessus.

Le président: D'accord.

[Interprétation]

M. Nielsen: Pas depuis le bill.

M. Oberle: Non, et pas depuis le bill. Nous ne parlons pas des ressources du Yukon et des Territoires du nord-ouest; nous parlons d'un parc en particulier. La semaine prochaine, vous voudrez peut-être créer une mine quelque part et vous devrez les consulter de nouveau. Nous ne leur donnons pas une approbation générale pour prendre en main les territoires en leur donnant simplement l'occasion de s'exprimer à propos de ce parc. Mon Dieu, tout ceci est très, très simple. Franchement, je suis tout à fait ennuyé. J'ai une responsabilité à l'égard de mes collègues et je dois siéger, mais tout ceci devient ridicule.

Une voix: Le vote.

M. Pelletier (Sherbrooke): J'ai soulevé la question de privilège.

Le président: Il ne s'agit pas vraiment d'une question de privilège, mais allez-y.

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui, j'avais de toute façon la parole; je suis tout aussi ennuyé que ce monsieur, car il est tellement facile de dire au départ: discutons-nous de la constitution ou du parc? C'est très simple.

M. Nielsen: Il n'y a rien qui ressemble à une constitution dans le Nord. C'est tout aussi simple que cela.

M. Pelletier (Sherbrooke): La Loi sur le Yukon, qu'est-ce que c'est?

M. Nielsen: Une Loi fédérale.

Le président: C'est en fait très évident, monsieur Pelletier; M. l'orateur Lamoureux a cité l'article 71, paragraphe (5), du *Beauchesne*, qui se lit comme suit:

(5) L'orateur ne statuera pas sur des questions constitutionnelles ni sur des points de droit, même si elles se posent au titre d'une question d'ordre ou de privilège.

Voilà au fond la question que vous soulevez. Au point de vue de la procédure, les amendements sont recevables et le comité en a été saisi de façon tout à fait régulière, que vous aimiez, ou non, leur contenu.

J'ai un, deux, trois, quatre interrogateurs.

M. Watson: Monsieur le président, sur un rappel au Règlement.

Le président: Un rappel au Règlement de M. Watson.

M. Watson: Je pense, monsieur le président, que nous devrions donner à l'opposition le temps de réfléchir à savoir s'ils veulent torpiller ce bill ou non; je dis qu'il est 17 h 30.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, j'ai demandé quelle était la limite de temps.

Le président: M. Cyr est le suivant, suivi de M^{lle} MacDonald et de M. Nielsen.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I believe we have heard enough discussion on this.

The Chairman: Right.

[Text]

M. Cyr: Le ministre a fait ses observations.

Le président: D'accord.

M. Cyr: Et je propose que cette motion soit mise aux voix sans autre débat.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I have not had a ruling on whether or not we are ...

M. Cyr: Ma motion a préséance sur tout.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I raised a question of time, which is ...

The Chairman: That is not ...

Mr. Watson: Mr. Chairman, we are bound by certain rules as far as time is concerned.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I asked about that already.

An hon. Member: No, no.

Mr. Watson: We are, Mr. Chairman.

The Chairman: We are adjourning at six o'clock.

• 1740

Mr. Watson: Mr. Chairman, I respectfully submit that we are bound by certain rules which require that committees sit for no longer than two hours unless there is a motion unanimously approved by the committee which suggests otherwise.

The Chairman: Could you find that for me, please?

Mr. Watson: I do not have a citation.

M. Cyr: Monsieur le président, pouvons-nous passer à la mise aux voix de ma motion, qui n'est pas discutable.

The Chairman: The request was that the motion be put without any further debate.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I am sorry, but I have asked the Chair for a ruling. I understand that we are limited to two-hour sittings now.

The Chairman: It is my understanding that you are incorrect on that, Mr. Watson. You have to make a motion to adjourn the committee.

Mr. Nielsen: There is a motion before us.

The Chairman: That is correct. The vote now is on the amendment to the amendment. The amendment to the amendment really would then be as follows:

That in the final line on document 1(e) the words "agreement has been reached with" be replaced by the words "following approval by."

All those in favour of the amendment please raise their right hand.

[Interpretation]

Mr. Cyr: The Minister has made his comments.

The Chairman: Right.

Mr. Cyr: And I propose that this motion be put without further debate.

M. Watson: Monsieur le président, je n'ai pas obtenu une décision à savoir si nous allions, oui ou non ...

Mr. Cyr: My motion supersedes everything.

M. Watson: Monsieur le président, j'ai soulevé la question de l'heure qui est ...

Le président: Qui n'est pas ...

M. Watson: Monsieur le président, nous sommes liés par certaines règles en ce qui a trait à l'heure.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai déjà posé une question à ce sujet.

Une voix: Non, non.

M. Watson: Nous sommes, monsieur le président.

Le président: Nous allons lever la séance à 18 h 00.

M. Watson: Monsieur le président, je rappelle respectueusement que nous sommes liés par certains règlements qui stipulent qu'un comité ne peut siéger plus longtemps que deux heures, à moins qu'il y ait une motion unanimement approuvée par le comité pour agir autrement.

Le président: Pourriez-vous me trouver la source, s'il vous plaît?

M. Watson: Je n'ai pas la citation.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, can we put my motion, which is not debatable?

Le président: On a demandé que la motion soit mise aux voix sans autre débat.

Des voix: D'accord.

M. Watson: Monsieur le président, je m'excuse, mais j'ai demandé une décision à la présidence. Je crois que nous sommes limités actuellement à des réunions de deux heures.

Le président: Je crois que vous vous trompez à ce propos, monsieur Watson. Vous devez présenter une motion d'ajournement.

M. Nielsen: Nous sommes maintenant saisis d'une motion.

Le président: C'est exact. Nous votons maintenant sur l'amendement à l'amendement. L'amendement à l'amendement se lirait donc comme suit:

Que la ligne de l'alinéa 1(e) soit modifiée par le retranscription des mots «qu'un accord a été conclu avec le» et leur remplacement par les mots «approbation du».

Tous ceux en faveur de l'amendement, veuillez lever la main droite.

[Texte]

All those opposed to the amendment will so indicate.

Mr. Nielsen: Shades of Whitehorse.

Subamendment agreed to: yeas, 10; nays, 7.

Amendment as amended agreed to on division.

The Chairman: It is now 5:40 p.m. We have made great progress. We will move along to your next amendment which is 2(e) and 2(f).

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I would imagine that Mr. Barnett would be consistent and would like to move the same kind of amendment to the amendment which I move now on behalf of Mr. Clark to subclause (2), that is, the word "agreement" would be substituted by the words "may after the approval referred to in subsection (1)."

Mr. Chrétien: Are you on Clause 2 or 11?

The Chairman: Is that what you are on?

Mr. Nielsen: No, no. I am sorry.

Mr. Chrétien: That was disposed of.

The Chairman: You are talking about an amendment to Clause 11(2).

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: That is correct. We are now dealing with 2(e) and 2(f).

Mr. Nielsen: All right. That is what I was speaking to.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, on a point of order. We have been dealing with Clause 11.

The Chairman: We are still on Clause 11, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Yes. And I have a proposal for a further amendment to Clause 11(1) which I think has been circulated to the committee. I also have a proposal for a subclause (3) which is consequential to it. I believe we are dealing with Clause 11 as amended, not only by the motion that has just been passed but also by an amendment that was passed at the previous meeting. The effect of my proposed further amendment to Clause 11, although it does not do it within its own terms, is in effect to amend the amendment which we passed at the previous meeting in relation to the question of right, title or interest to people of native origin.

Mr. Nielsen: Might I interrupt, Mr. Chairman? This point is relevant to Mr. Barnett's contention, through you, sir, that having passed his amendment to subclause (1). In order to be consistent, before we get to what he is speaking about now, we should consider an amendment to subclause (2), line 18, which is consequential on his amendment; namely the word "agreement" in line 18 should be extracted and substituted therefor should be the word "approval" to be consistent with the amendment we just passed to subclause (1).

Mr. Barnett: I see the point, Mr. Chairman, that Mr. Nielsen is making. I am sorry, I was talking about Clause 2 of the bill rather than subclause (2) of Clause 11.

[Interprétation]

Tous ceux opposés à l'amendement, veuillez l'indiquer.

M. Nielsen: Par tous les diables de Whitehorse.

Le sous-amendement est adopté: Oui, 10; non, 7.

L'amendement, modifié, est adopté sur division.

Le président: Il est maintenant 17 h 40. Nous avons fait beaucoup de progrès. Nous allons maintenant passer au prochain amendement, soit les alinéas 2(e) et 2(f).

M. Nielsen: Monsieur le président, je suppose que M. Barnett voudra être logique et proposer le même genre d'amendement à l'amendement que je propose maintenant au nom de M. Clark à l'alinéa (2), c'est-à-dire, que le mot «accord» serait remplacé par les mots «postérieurement à l'approbation mentionnée au paragraphe (1)».

M. Chrétien: Êtes-vous à l'article 2 ou 11?

Le président: Est-ce là où vous en êtes?

M. Nielsen: Non, non. Je m'excuse.

M. Chrétien: On a réglé cette question.

Le président: Vous parlez d'un amendement au paragraphe 11 (2).

M. Nielsen: Oui.

Le président: C'est exact. Nous discutons maintenant des paragraphes 2(e) et 2(f).

M. Nielsen: D'accord. C'est ce dont je parlais.

M. Barnett: Monsieur le président, un rappel au Règlement, nous discutons de l'article 11.

Le président: Nous en sommes toujours à l'article 11, monsieur Barnett.

M. Barnett: Oui. Je propose un autre amendement au paragraphe 11(1), lequel a été distribué aux membres du Comité. Je veux proposer un amendement corrélatif au paragraphe (3). Je crois que nous discutons de l'article 11, tel que modifié, non seulement par la motion qui vient d'être adoptée, mais aussi par un amendement qui a été adopté lors de la dernière réunion. L'effet de mon nouvel amendement proposé à l'article 11, même s'il ne le fait pas de façon explicite, est de modifier l'amendement adopté lors de la dernière réunion en ce qu'il a trait à la question du droit, des titres ou intérêts des populations d'origine autochtone.

M. Nielsen: Puis-je interrompre, monsieur le président? Je voudrais dire quelque chose qui est pertinent à l'argument de M. Barnett, par votre entremise, monsieur, qui dit qu'en ayant adopté son amendement au paragraphe (1), Avant d'en arriver à ce dont il parle, pour être logiques nous devrions songer à amender le paragraphe (2), lignes 19 et 20, qui découlent de cet amendement; ainsi il faudrait retrancher le mot «entente» à la ligne 18 pour le remplacer par le mot «accord» pour qu'il y ait plus d'uniformité avec l'amendement que nous venons d'adopter pour le paragraphe(1).

M. Barnett: Je vois, monsieur le président, ce à quoi M. Nielsen veut en venir. Excusez-moi, je parlais de l'article 2 du bill plutôt que du paragraphe (2) de l'article 11.

[Text]

Mr. Nielsen: Well, if necessary . . .

• 1745

Mr. Barnett: I would be willing to propose the equivalent subamendment to that proposed amendment to subclause (2).

My subamendment would be that the word "agreement" be changed to the word "approval."

The Chairman: Unless I misread the original amendment we just passed, we have only amended the first 2e, now are we going to go through the rigamarole of moving yours and then amending it, or are we just simply going to have the motion from Mr. Barnett?

Mr. Nielsen: I have already done that on behalf of Mr. Clark, and Mr. Barnett has already done that on behalf of himself.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): So we are at the point of voting on the amendment to the amendment.

The Chairman: Now that Mr. Barnett has moved his amendment to subclause (1) prior to moving on to subclause (2) apparently I require agreement to stand Clause 11(1) so that we may deal with the amendment to subclause (2). Is it agreed that subclause (1) shall stand?

Clause 11(1) allowed to stand.

On Clause 11(2)

The Chairman: Now we move on to subclause (2), amendment 2e, which has been moved by Mr. Nielsen. It is 2e and 2f in your documents. It has been moved by Mr. Nielsen in that form. An amendment to the amendment has been moved by Mr. Barnett replacing the word "agreement" by the word "approval."

Shall the amendment as amended carry?

Some hon. Members: Carried.

An hon. Member: No.

The Chairman: All those in favour please so indicate. All those opposed please so indicate.

Subamendment agreed to.

Amendment, as amended, agreed to on division.

The Chairman: Shall Clause 11(2), as amended, carry?

Mr. Nielsen: Is this not where Mr. Barnett wanted to raise his point, Mr. Chairman?

The Chairman: We will have to stand subclause (2) as we now have to go back to subclause (1) to deal with Mr. Barnett's amendment. Is it agreed that Clause 11(2) stand?

Clause 11(2) allowed to stand.

• 1750

The Chairman: Mr. Barnett, you do not feel that we dealt with this in effect when we dealt with Miss MacDonald's amendment on Clause 11 which states that we have now added thereto, underneath we have added subclause (3), so that you will have the two as they appear in your document, and then there is a third clause, which reads:

[Interpretation]

M. Nielsen: Si nécessaire, . . .

M. Barnett: Je suis disposé à proposer un sous-amendement semblable à l'amendement proposé au paragraphe (2).

Mon sous-amendement serait que le mot «entente» soit changé pour le mot «accord».

Le président: A moins que j'aie mal lu le premier amendement que nous venons d'adopter, nous n'avons qu'amendé le premier deuxième paragraphe. Devons-nous tout recommencer pour proposer votre amendement, pour ensuite le modifier, ou allons-nous tout simplement entendre la motion de M. Barnett?

M. Nielsen: Je l'ai déjà fait au nom de M. Clark, et M. Barnett l'a fait pour lui-même.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous revenons sur le point de voter l'amendement de l'amendement.

Le président: Maintenant que M. Barnett a proposé son amendement au paragraphe (1), avant de passer au paragraphe (2) je dois apparemment demander votre accord pour réserver l'article 11 (1) pour que nous puissions étudier maintenant l'amendement au paragraphe (2). Êtes-vous d'accord pour que le paragraphe (1) soit réservé.

Le paragraphe (1) est réservé.

Article 11, paragraphe (2).

Le président: Nous passons maintenant au paragraphe (2), deuxième amendement, proposé par M. Nielsen, Il s'agit des documents 2e et 2f. M. Nielsen les a proposés de cette façon. M. Barnett a proposé d'amender l'amendement en remplaçant le mot «entente» par le mot «accord».

L'amendement modifié est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Une voix: Non.

Le président: Ceux qui sont en faveur, veuillez l'indiquer. Au tour de ceux qui y sont opposés.

Le sous-amendement est adopté.

L'amendement modifié est adopté sur division.

Le président: L'article 11 (2) modifié est-il adopté?

M. Nielsen: N'est-ce pas maintenant que M. Barnett doit soulever sa question, monsieur le président?

Le président: Il nous faut réserver le paragraphe (2) étant donné que nous devons maintenant revenir au paragraphe (1) pour étudier l'amendement de M. Barnett. Êtes-vous d'accord pour que le paragraphe (2) de l'article 11 soit réservé?

Le paragraphe (2) de l'article 11 est réservé.

Le président: Monsieur Barnett, vous ne croyez pas que nous avons étudié cette question lorsque nous avons examiné l'amendement de M^{lle} MacDonald à l'article 11, et que nous avons ajouté le paragraphe (3). Vous avez donc les deux paragraphes tels qu'ils paraissent dans votre document et un troisième paragraphe qui se lit comme suit:

[Texte]

(3) Any lands so set aside as a National Park shall not in any manner prejudice any right, title or interest of the people of native origin of the Yukon or the Northwest Territories should such right, title or interest be eventually established.

We voted and carried that, as you will recall, at our last meeting.

Mr. Barnett: Yes, I am aware of that. If I might, Mr. Chairman, just before there is any question about the procedural aspect of what I propose to do, the effect of my proposed amendment to subclause (1) is to provide that rather than leaving a situation where we establish a national park, then under the proposal which was adopted at the previous meeting, after negotiations on the question of native right or title, possibly go through the motions of extracting certain territories from the park, we act at this time to set aside the areas which are designated in Schedule V as a national park reserve, with the provision that following settlement of the native title to the satisfaction of the Indian people and in effect establishing what I would call a clear title in right of Canada and that we authorize the Governor in Council then to proceed to the final and formal establishment of these as permanent national parks, subject to any modifications that might result from the negotiations with the native people. This, it appears to me, would be a more sensible course to follow, and I think it will be clear when I move this amendment that it would protect the lands for park purposes and, with very minor restrictions, subject them to the National Parks Act.

If my proposed amendment to subclause (1) is carried, I think it will be necessary for me to move a further amendment to replace the present subclause (3) in the clause as it stands at the moment with a different subclause (3). That is the procedural situation. So I would like to propose this in the form of two amendments, one dealing with subclause (1) and then, if that were to carry, to move a replacement for the present subclause (3) which we created at the last meeting as a consequential amendment. I feel that this would be the procedure. If you would allow me to move an amendment to subclause (1), depending on the outcome of the decision on that, we could then deal with the question of whether or not we substitute a different subclause (3).

So if it is in order, I would be prepared to move this amendment to subclause (1).

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Did you wish to speak to this, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: I am somewhat concerned about reversing...

Mr. Barnett: I am wondering, Mr. Chairman, for the record, so that it will be clearly understood what we are talking about regardless of what happens, if you will allow me to read my proposed amendment at this time. Then if there is any question about it procedurally...

The Chairman: If you would, please, Mr. Barnett.

• 1755

Mr. Barnett: I would move that Clause 11 (1) of Bill S-4, an Act to amend the National Parks Act, be amended by deleting lines 5 to 16 on page 5 and substituting the following therefor:

[Interprétation]

(3) Aucune terre ainsi mise à part à titre de parc national ne doit porter atteinte à quelque droit, titre, ou intérêt des autochtones du Yukon ou des territoires du Nord-Ouest si pareil droit, titre ou intérêt devait éventuellement être établi.

Si vous vous souvenez bien, nous avons voté lors de la dernière réunion au sujet de cet amendement et nous l'avons adopté.

M. Barnett: Oui, je sais. Permettez-moi, monsieur le président, avant qu'on souleuvre une question de procédure, de vous dire que mon amendement au paragraphe (1) est de prévoir cette situation lorsque nous créons un parc national. En vertu de la proposition acceptée à la dernière réunion, après les négociations touchant le droit ou le titre des autochtones, et à cause des motions pour l'extraction de certains territoires du parc, nous agissons maintenant pour mettre à part les régions désignées dans l'annexe 5 comme parc national; à la condition qu'une fois les titres des autochtones réglés à la satisfaction des Indiens, ce qui établirait clairement le titre du chef du Canada, nous autorisons le gouverneur en conseil à procéder à l'établissement final et officiel de ces parcs nationaux permanents, sous réserve, toutefois, des modifications découlant des négociations avec les autochtones. Il me semble que ce serait la façon sensée de procéder et ce sera très clair une fois que j'aurai proposé cet amendement qui protégera les terres qui seront utilisées comme parcs et qui, sauf quelques restrictions mineures, tomberont sous la loi des parcs nationaux.

Si mon amendement au paragraphe (1) est adopté, je crois qu'il me faudra proposer un autre amendement pour remplacer le paragraphe (3) actuel par un nouveau. Voilà où entre en jeu la question de procédure. J'aimerais donc proposer deux amendements, un traitant du paragraphe (1), et puis, s'il est adopté, proposer un remplacement au paragraphe (3) actuel que nous avons créé à la dernière réunion comme modification consécutive. Je pense que c'est la façon de faire les choses. Si vous me permettez de proposer un amendement au paragraphe (1), je pourrai ensuite, me fondant sur la décision, décider ou non de substituer un paragraphe (3) différent.

Si vous voulez bien, je suis maintenant disposé à proposer cet amendement au paragraphe (1).

Le président: Je vous remercie, monsieur Barnett. Voulez-vous parler à ce sujet, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Cela me préoccupe un peu de revenir...

M. Barnett: Pour que ce soit consigné au procès-verbal, monsieur le président, je demande si on ne pourrait pas très bien comprendre la situation, me permettre de lire mon amendement à ce moment-ci. On pourrait ensuite soulever la question de procédure...

Le président: Allez-y, monsieur Barnett.

M. Barnett: Je propose donc que l'article 11 (1) soit modifié par le retranchement des lignes 5 à 16 à la page 5 et leur remplacement par ce qui suit:

[Text]

"Set aside as a Reserve for a National Park of Canada, pending settlement of any right, title or interest of the people of native origin therein, the lands described in Part I, II or III of Schedule V to this Act or any lands within the boundaries of the lands described in Part I, II or III of that Schedule, and upon the issue of a proclamation under this section, notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada, and save for the exercise therein by the people of native origin of the Yukon or Northwest Territories of traditional hunting, fishing and trapping activities, the *National Parks Act* applies to the Reserve so set aside."

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Is there any discussion?

Mr. Nielsen: I am rather concerned about what Mr. Barnett is asking us to do. As I understand it these three pages would create in effect a new Clause 11, and what we have been doing with Clause 11 would be by the boards. If that is the case I have very grave doubts about the procedural acceptability of the Committee reversing itself on several votes it has already taken. I do not think we can do it by the rules.

The Chairman: I think basically that was the point, Mr. Nielsen and Mr. Barnett. According to Beauchesne's fourth edition, citation 163:

... no question shall be offered which is substantially the same as one which has already been expressed in the current session.

I must confess that I find this substantially the same as one that has already been voted upon this afternoon.

Mr. Nielsen: That was not my point, Mr. Chairman. My point was that the Committee has taken a decision on subclause (1), on subclause (2) and have added a subclause (3). We have taken a decision on those three issues and if I understand these three pages that we have been given by Mr. Barnett...

The Chairman: We stood subclause (1).

Mr. Nielsen: Oh, well all right, subclauses (2) and (3).

Mr. Barnett: Procedurally we passed an amendment and added a subclause (3), but we did not either pass the clause as a whole or pass subclauses (1) and (2). In fact we have just finished making an amendment to subclause (1).

I might say that originally I prepared a draft which had both this question of approval by the council and the question of a park reserve in relation to Indian title and Indian hunting rights in one amendment, but because I felt that they were two distinct and separate questions that should be considered separately by the Committee, and knowing that we had the original amendment by Mr. Clark coming up, I separated those two questions. I would submit since we are still on subclause (1), that I am procedurally in order to move this, which in my view is a matter of distinct difference of substance.

Mr. Nielsen: That was not my question though, Mr. Chairman, through you...

[Interpretation]

«réserver pour un parc national canadien, en attendant le règlement de tout droit, titre ou intérêt des autochtones qui y vivent, les terres décrites aux parties I, II ou III de l'annexe 5 de cette loi, ou de toute terre dans les limites des terres décrites aux parties I, II ou III de cette annexe et sur proclamation faite en vertu du présent article, nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada, et sauf pour l'exercice par les autochtones originaires du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, de la chasse traditionnelle, de la pêche et du trappage, la loi sur les parcs nationaux s'applique à la réserve mise à part.

Le président: Je vous remercie, monsieur Barnett. Avez-vous des remarques?

M. Nielsen: Je m'inquiète un peu de ce que M. Barnett nous demande de faire. Si je comprends bien, ces trois pages constituent un nouvel article 11 et ce que nous venons de faire avec l'article 11 est oublié. Si tel est le cas, je doute sérieusement que le comité puisse revenir sur plusieurs votes qui ont déjà eu lieu. Je ne crois pas que le règlement le permette.

Le président: Voilà la question. Selon la quatrième édition du Beauchesne, citation 163:

... d'une question ne suffit pas pour soustraire à la règle interdisant de proposer une motion qui serait la même en substance qu'une autre déjà présentée au cours de la même session.

Je dois dire que la question me semble substantiellement la même que celle sur laquelle nous avons déjà voté cet après-midi.

M. Nielsen: Ce n'est pas cela que je voulais dire, monsieur le président. Le comité a déjà pris une décision concernant le paragraphe (1), le paragraphe (2) et nous avons ajouté un paragraphe (3). Nous nous sommes prononcés sur ces trois questions et si j'ai bien compris le sens des trois pages que nous a lues M. Barnett...

Le président: Nous avons réservé le paragraphe (1).

M. Nielsen: Alors, il s'agit des paragraphes (2) et (3).

M. Barnett: Nous avons adopté un amendement et ajouté un paragraphe (3), mais nous n'avons pas adopté l'article en entier ou adopté les paragraphes (1) et (2). Nous avons en réalité simplement terminé de modifier le paragraphe (1).

J'avais préparé un projet d'amendement qui contenait à la fois l'approbation du Conseil et la question du parc en ce qu'elle a trait aux titres et aux droits de chasse des Indiens, mais comme il y avait à mon avis deux questions distinctes que le comité devait étudier séparément, sachant que les amendements de M. Clark devaient être présentés, j'ai séparé ces deux questions. Étant donné que nous sommes toujours au paragraphe (1), je crois que j'ai le droit de proposer cette question qui, à mon avis, est très distincte.

M. Nielsen: Ce n'est pas ce que je demandais par votre intermédiaire, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Barnett: If we pass this, then what we do with the...

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: If we pass this in subclause (1), then any consequential amendments that may flow from it would then have to be dealt with by the Committee.

Mr. Nielsen: Through you, Mr. Chairman, can I ask Mr. Barnett if the Chair accepts them and we pass these three pages of amendments, will the end result not be that it will replace entirely Clause 11 as we have dealt with it today?

The Chairman: It would be replacing subclause (3).

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No, no. No, no, subclauses (1), (2) and (3).

Mr. Nielsen: Would it not replace Clause 11 as it now stands up to this stage of our proceedings?

If that is so, that is my doubt about it.

• 1800

Mr. Barnett: In my view it would not replace it. It does provide an amendment of substance to the original subclause (1) as it now stands, which obviously was the purpose of the amendment, to change to some extent the substance of the clause.

Mr. Nielsen: My only concern, Mr. Chairman, is that the Committee having decided something, whether it is proper for the Committee now to reverse itself on that decision, which I think we might be doing in certain aspects of these amendments.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have just one question. I have gone over this and I have spoken with Mr. Barnett about it before, and I think that the end result is very much the same, that we achieve the same thing, either through the new Subclause (3) which we added the other day or by this. The one thing that I do feel about this Subclause (3) that we did add is that we did discuss it with the Native Brotherhood and the Native Council of the Yukon and with the Inuit Tapirisat group, and that in the way it was worded we did have their acceptance of that wording, and I am not sure that I would like to go back at this point and begin discussions. In a sense, we had undertaken to allow them to consider the amendment we had put forward and they had in effect then been in touch with us subsequently to give us their views and so on and approved of the former wording, and I think we do accomplish the same thing.

Mr. Barnett: In my view, Mr. Chairman, we do not accomplish the same thing.

The Chairman: Excuse me, Mr. Barnett. Mr. Pelletier, on a point of order.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): It is 6 o'clock Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: We are on a point of order, but before we adjourn, could I ask Mr. Barnett if he has had consultation with the Indian people on these amendments?

[Interprétation]

M. Barnett: Si nous adoptons cette question, nous pouvons ensuite...

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Si nous adoptons cela au paragraphe (1), toute modification consécutive pourrait être étudiée par le comité.

M. Nielsen: Monsieur le président, puis-je demander à M. Barnett si cet amendement de trois pages est accepté, l'article 11 que nous avons examiné aujourd'hui ne serait-il pas remplacé entièrement?

Le président: L'amendement remplacerait le paragraphe (3).

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, non. Les paragraphes (1), (2) et (3).

M. Nielsen: Est-ce que cela ne remplacerait pas l'article 11 tel qu'il est à ce stade-ci de nos discussions?

Dans l'affirmative, c'est pourquoi j'ai des doutes.

M. Barnett: Je ne crois pas que mon amendement le remplacerait. Il s'agit d'un amendement important au paragraphe (1) du début qui change la teneur de l'article.

M. Nielsen: Ce qui m'inquiète, monsieur le président, c'est que si le Comité a décidé quelque chose, je ne crois pas qu'il puisse revenir sur sa décision. C'est ce que nous ferions jusqu'à un certain point avec ces amendements.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai une autre question. J'en ai déjà parlé ici et j'en ai discuté avec M. Barnett. Je crois que le résultat final serait le même. Nous arriverons à la même chose en adoptant le nouveau paragraphe (3) que nous avons ajouté l'autre jour ou en acceptant ces modifications. Ce paragraphe (3) que nous avons ajouté, nous en avons discuté avec la Fraternité des autochtones et le Conseil des autochtones du Yukon de même qu'avec le groupe Inuit Tapirisat. Nous avons leur accord pour le libellé, je ne suis pas certaine que j'aimerais revenir en arrière pour reprendre les discussions. Nous leur avons permis, dans un sens, d'étudier l'amendement, ils sont restés en contact avec nous par après pour nous donner leurs opinions et approuver le libellé. C'était vraiment une réussite de ce point de vue.

M. Barnett: A mon avis, monsieur le président, ce n'est pas la même chose.

Le président: Excusez-moi, monsieur Barnett monsieur Pelletier invoque le Règlement.

M. Pelletier (Sherbrooke): Il est 18 h 00 monsieur le président.

M. Nielsen: Il s'agit d'un appel au Règlement, mais avant d'ajourner, puis-je demander à M. Barnett s'il a consulté les Indiens au sujet de ces amendements.

[Text]

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have not had consultation on the exact text of my amendment but I listened very carefully to the representations that were put before us by the Yukon Council of native people and by their various spokesmen, and their basic position as I understood it was very clear. They were asking this Committee not to proceed with the establishment of a national park until the question of their aboriginal rights has been negotiated and settled. That, as I understand it, is basically their position with reference to the proposed amendment, notice of which was given while the Committee was meeting in the Yukon. My understanding of their position is that that would be better than nothing, and in the submission we have had since we left Whitehorse from Chief Elijah Smith, he has said, if I read it correctly, that he is assuming that this motion which is now in Subclause (3) ensures that they will be able to carry on or bargain for the right to have some say in the operational zone of the park. In my view it does not do that, and putting all that together I am satisfied that the proposal to create a park reserve which would be subject to the outcome of negotiations is more closely in accordance with the submission we received from him in the Yukon than the amendment, notice of which was given when we were in Whitehorse, and that it in effect accomplishes what they stated as their basic desire, and that was that we not proceed formally to establish these parks until the negotiations were completed with them about the land. My amendment as it is drafted is an attempt to express that, at the same time making it clear that it is the desire of this Committee and we hope of Parliament that these particular areas, in accordance with what appears to be the generally expressed desire of the people of the area, in all or in part wind up as being a national park. I think my amendment accomplishes that and does it in a way which meets their basic desire that we not finally lock that land into a national park until the negotiations are settled. I can say at once, Mr. Chairman, that the questions are different enough in my mind that I, for one, and I think probably my colleague from the Northwest Territories, will vote against Clause 11 in its present form. I mention that at this time to indicate there is a very clear distinction in our minds between what I am now proposing and what we passed initially. It is based upon a considerable amount of reflection and discussion of the matter between us since we met before Christmas.

• 1805

The Chairman: Mr. Barnett, that may well be but I must confess on reading them I do not find that much difference in substance and basically the position of this Chair will be—of course, the decision is appealable—that your amendment is substantially the same as one which we have already dealt with and voted upon.

Mr. Barnett: In all deference, Mr. Chairman, how in your mind can there not be a distinction between passing a motion which says subject to the other conditions that are laid down for the national park and one which alters it to establish, not a national park but a reserve for a national park. I do not see how anyone can argue over...

[Interpretation]

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je ne les ai pas consultés pour le texte précis de mon amendement, mais j'ai écouté avec attention les remarques qui ont été faites par le Conseil des autochtones du Yukon et par les divers porte-parole. Je crois avoir très bien compris leur position. Pour demander au Comité de ne pas créer de nouveaux parcs nationaux jusqu'à ce que la question des lois des autochtones ait été négociée et réglée. C'est là fondamentalement leur position sur l'amendement proposé, dont l'avis a été donné pendant que le Comité siégeait au Yukon. Si je comprends bien leur situation, ce serait mieux que rien et l'amendement que nous avons reçu du chef Elijah Smith depuis que nous avons quitté Whitehorse déclare, si je le lis correctement, qu'il suppose que cette motion, maintenant le paragraphe (3) garantit qu'ils pourront poursuivre ou négocier le droit de discuter des activités du parc. A mon avis, ce n'est pas ce que le paragraphe (3) fait si on rassemble tout cela ensemble, je crois que la proposition de créer un parc qui dépend des conclusions tirées pendant les négociations est plus conforme au mémoire que nous avons reçu du chef Smith du Yukon que l'amendement dont l'avis avait été donné à Whitehorse. En réalité, cet amendement réalise leur désir fondamental, que nous ne procédions pas officiellement à la création de parcs jusqu'à ce que les négociations aient été terminées avec eux au sujet des terres. Mon amendement, tel qu'il est rédigé, tente d'exprimer cette pensée et en même temps de préciser ce souhait du Comité et, nous l'espérons, du Parlement pour ces régions particulières, puisque ça semble être le désir général des habitants de ces secteurs qu'en partie ou en totalité on en fasse un parc national. Mon amendement va justement dans ce sens et répond à ce désir fondamental que nous ne transformions pas cette terre en un parc national avant la fin des négociations. La différence entre ces questions est telle que je me vois obligé de voter contre la version actuelle de l'article 11 et je suis convaincu que mon collègue des Territoires du Nord-Ouest en fera autant. Il y a donc une différence nette entre ma proposition actuelle et ce qui avait été adopté à l'origine. Mon amendement est le fruit de discussions approfondies qui se sont déroulées depuis notre réunion d'avant Noël.

Le président: C'est possible monsieur Barnett, mais pour ma part je ne trouve pas qu'il y a différence de fond entre ces deux propositions et je me vois donc obliger de conclure que votre amendement est quant au fond identique à celui qui a déjà fait l'objet d'un vote.

M. Barnett: Sauf le respect que je vous dois, monsieur le président, comment ne voyez-vous pas qu'il y a une différence entre une motion qui dit sous réserve des autres conditions prévues pour la création de parcs nationaux et une motion qui prévoit non pas la création d'un parc national mais de réserver des terres en vue de la création éventuelle d'un tel parc.

[Texte]

The Chairman: It is a reserve.

Mr. Barnett: The effect is the same.

An hon. Member: It is a reserve.

Mr. Barnett: Perhaps in view of the hour and the suggestion of one or two people that we should adjourn, you might like to consider the matter over ...

Mr. Nielsen: Perhaps you could take it under advisement, Mr. Chairman, and give your ruling at the next meeting.

Mr. Howard: Could you also, at least for my edification, Mr. Chairman, tell me when we are to meet again?

The Chairman: No decision has been reached on that. Probably ...

Mr. Pelletier (Sherbrooke): In early March.

Mr. Howard: That is what I was afraid of.

The Chairman: I think that is a decision to be taken, Mr. Howard, by the subcommittee as this was the final meeting we had agreed upon. So I think the subcommittee will have to discuss this and agree.

Thank you all very much, ladies and gentlemen, for your ...

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, before we break up I think we should establish when we will meet next and not leave it simply to the call of the Chair. How about designating a steering committee meeting tomorrow, followed, if necessary for whatever time you might set, by a meeting of the whole Committee tomorrow?

The Chairman: Do you really think it is necessary to have a meeting of the full Committee as well?

Mr. Nielsen: Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We need a regular meeting tomorrow if we are going to hear that man.

The Chairman: Then do you agree that we will have a meeting tomorrow subject to the availability of Mr. Humphrys.

Mr. Nielsen: Fine.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair. Thank you all for your patience, tolerance and forbearance.

[Interprétation]

Le président: Il s'agit d'une réserve.

M. Barnett: L'effet est le même.

Une voix: C'est une réserve.

M. Barnett: Etant donné qu'il fait tard déjà et que plusieurs personnes ont suggéré de lever la séance, vous pourriez peut-être réfléchir à cette question.

M. Nielsen: Vous pourriez réfléchir et statuer sur cette question lors de notre prochaine réunion.

M. Howard: Pouvez-vous nous dire également quelle est la date de la prochaine réunion.

Le président: Aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

M. Pelletier (Sherbrooke): Au début du mois de mars.

M. Howard: C'est ce que je craignais.

Le président: C'est au sous-comité de fixer la date, la séance d'aujourd'hui étant la dernière prévue jusqu'à présent. Je pense donc que le sous-comité devrait examiner cette question.

Je vous remercie, mesdames et messieurs ...

M. Nielsen: Avant de lever la séance, monsieur le président, je pense qu'il faudrait fixer la date de notre prochaine réunion. Ne serait-il pas bon de prévoir une réunion du comité de direction pour demain suivie éventuellement peut-être d'une réunion du comité plénier?

Le président: Pensez-vous qu'une réunion du comité plénier soit réellement nécessaire?

M. Nielsen: Je le pense.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Il faudra tenir une réunion pour entendre le témoignage de cette personne.

Le président: Nous aurons donc une réunion demain à condition bien entendu que M. Humphrys soit libre.

M. Nielsen: Très bien.

Le président: Vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La réunion est levée jusqu'à nouvelle convocation du président. Je vous remercie tous de votre patience et de votre attention.

APPENDIX "GGG"

APPENDICE «GGG»

December 17, 1973

Le 17 décembre 1973

Att Mike Kirby

A M. M. Kirby

The Yukon Indian Land Claims Negotiating Committee in our capacity as the acting executive of the council for Yukon Indians met yesterday and today to consider the proposed amendment to clause 11 of Bill S4 of which a copy is attached.

We are writing to let you know that we urge all committee members to support this amendment. We hope you will be able to get the other member of your party to support the amendment in the House of Commons. Your support while you were in Whitehorse was very encouraging to us and we want you to know that we appreciated it.

Sincerely Yours,

Elijah Smith
Chairman

Joe Jacquot
Member

Johnnie Johns
Member

Harry Allen
Member

That Clause 11 of Bill S4 an Act to amend the National Parks Act be amended by adding immediately after subclause 2 the following subclause 3 namely

(3) Any lands to set aside as a national park shall not in any manner prejudice any right, title, or interest of the people of native origin of the Yukon should such right, title or interest be eventually established.

C/O Mr. Mike Kirby

Secretary to the Standing Committee

As you have been advised, the council for Yukon Indians has approved the committee's amendment to Bill S-4 Re: Kluane Park.

We interpret this amendment to mean that we will be able to negotiate the right to supervise and manage the development of the park for all Canadians and retain our hunting and fishing rights. We hope this is your interpretation and if not, please advise.

Our negotiators are prepared to discuss this concept with the federal team at any time.

Le Comité de négociation des revendications relatives aux terres des Indiens du Yukon, à titre d'exécutif agissant pour le compte du Conseil des Indiens du Yukon, s'est réuni hier et aujourd'hui pour étudier l'amendement que l'on propose d'apporter à l'article 11 du Bill S-4, dont copie ci-jointe.

Nous vous écrivons pour vous dire que nous insistons auprès de tous les membres du comité pour qu'ils appuient cette modification. Nous espérons que vous saurez obtenir des autres membres de votre parti qu'ils appuient cette modification à la Chambre des communes. Votre appui, lors de votre séjour à Whitehorse, a été très encourageant pour nous et nous tenons à vous dire que nous l'avons apprécié.

Vos tout dévoués

ELIJAH SMITH
Président

JOE JACQUOT
Membre

JOHNIE JOHNS
Membre

HARRY ALLEN
Membre

Que l'article 11 du Bill S-4, loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit modifié par l'addition immédiatement après l'alinéa 2 de l'alinéa 3 suivant,

3) Toutes terres réservées aux fins d'un parc national ne créeront préjudice en aucune façon à tout droit, titres ou intérêts de la population autochtone du Yukon, advenant que ces droits, titres ou intérêts soient éventuellement établis.

M. MIKE KIRBY

Secrétaire du Comité permanent

Comme on vous en a prévenu, le Conseil des Indiens du Yukon a approuvé l'amendement apporté par le Comité au Bill S-4 au sujet du parc de Kluane.

Suivant notre interprétation, cet amendement signifie que nous pourrions négocier le droit de surveiller et de gérer le développement du parc pour tous les Canadiens et de conserver nos droits de chasse et de pêche. Nous espérons que telle est également votre interprétation; dans la négative, veuillez nous en prévenir.

Nos négociateurs sont disposés à discuter n'importe quand de ce principe avec l'équipe du fédéral.

Sincerely

Chief Elijah Smith
Yukon Native Brotherhood.

December 19, 1973.

Sincèrement,

Le chef ELIJAH SMITH
Fraternité des autochtones du Yukon

Le 19 décembre 1973

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 33

Fascicule n° 33

Wednesday, January 9, 1974

Le mercredi 9 janvier 1974

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill S-4, An Act to amend the
National Parks Act

CONCERNANT:

Bill S-4, Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux

INCLUDING:

The Ninth Report to the House

Y COMPRIS:

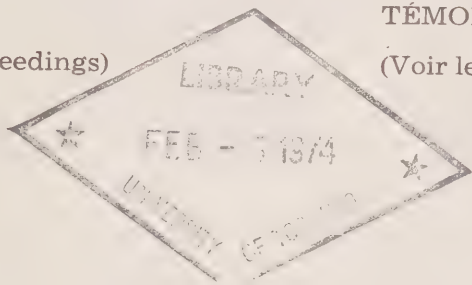
Neuvième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973-74

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973-1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett
Clark (*Rocky Mountain*)
Darling
Dupont
Firth

Fleming
Fortin
Horner (*Battleford-
Kindersley*)
Lajoie

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

MacDonald (Miss) (*Kingston
and the Islands*) Nielsen
Marchand (*Kamloops-Cariboo*) Pelletier (*Sherbrooke*)
Masniuk Taylor
Neil (*Moose Jaw*) Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On January 7, 1974:

Mr. Pelletier (*Sherbrooke*) replaced Mr. Côté.

On January 9, 1974:

Mr. Dupont replaced Mr. L'Heureux.

On January 9, 1974:

Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Masniuk and
Horner (*Battleford-Kindersley*) replaced Messrs.
Dinsdale, Schellenberger and Oberle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 7 janvier 1974:

M. Pelletier (*Sherbrooke*) remplace M. Côté.

Le 9 janvier 1974:

M. Dupont remplace M. L'Heureux.

Le 9 janvier 1974:

MM. Clark (*Rocky Mountain*), Masniuk et Horner
(*Battleford-Kindersley*) remplacent MM. Dinsdale,
Schellenberger et Oberle.

REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

NINTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference dated Friday, December 7, 1973, your Committee has considered Bill S-4, An Act to Amend the National Parks Act, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 22 on page 1 and substitute the following therefor:

3.1 (1) Subject to subsections (2) to (5), the Governor in Council may,

Delete the period in line 8 on page 2 and add the following thereto:

and, where the area of the lands described in the proclamation is significant in relation to the park, has been published, during that period of at least ninety days, in a newspaper or alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the five regions of Canada, namely the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the Prairie provinces and British Columbia, at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages and in any other language that, in the opinion of the Minister, is appropriate.

Add after line 8 on page 2 the following new subsections:

(2) A notice of intention to issue a proclamation published in the *Canada Gazette* pursuant to subsection (1) shall stand tabled in the House of Commons and upon being tabled, shall stand referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

(3) The Standing Committee shall without delay meet, hear witnesses, consider relevant evidence and then report to the House of Commons approving or disapproving of the proposed proclamation.

(4) Under Routine Proceedings of the House of Commons on the sitting day next following the presentation of the report, a motion to concur therein standing in the name of the Chairman of the Standing Committee shall be put and disposed of without debate.

(5) In the event the House of Commons concurs in a report disapproving of the proposed proclamation or does not concur in a report approving of the proposed proclamation, the Governor in Council shall not issue the proclamation.

Clause 10

Strike out line 6 on page 4 and substitute the following therefor:

10. (1) Subject to subsections (2), and (4) to (7), the Governor in Council may,

Delete the period in line 47 on page 4 and add the following thereto:

and has been published, during that period of at least ninety days, in a newspaper or alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the five regions of Canada, namely the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the Prairie provinces and British Columbia, at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages and in any other

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 7 décembre 1973, le Comité a étudié le bill S-4, loi modifiant la loi sur les parcs nationaux et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher la ligne 22, page 1, pour la remplacer par ce qui suit:

3.1 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), le gouverneur en conseil peut,

Supprimer le point à la ligne 8, page 2, et ajouter ce qui suit:

«et, lorsque l'étendue des terres décrites dans la proclamation est importante par rapport au parc, qu'ils ont été publiés au cours de ladite période de quatre-vingt-dix jours dans un journal ou autre organe d'information diffusé dans les deux langues officielles, et dans toute autre langue que le Ministre estime utile, dans la région où se situent les terres et dans deux grands quotidiens de chacune des cinq régions du Canada, à savoir les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des prairies et la Colombie-Britannique, au moins une fois par semaine durant quatre semaines consécutives.»

Ajouter après la ligne 8, page 2, les nouveaux paragraphes suivants:

«(2) Un avis de l'intention de faire une proclamation publié dans la *Gazette du Canada* en application du paragraphe (1) doit être déposé en permanence à la Chambre des communes et, dès son dépôt, être déposé en permanence au comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

(3) Le comité permanent doit se réunir sans délai, entendre les témoins, étudier les témoignages pertinents et présenter à la Chambre des communes un rapport approuvant ou désapprouvant la proclamation projetée.

(4) Aux affaires courantes de la Chambre des communes, le premier jour de séance suivant la présentation du rapport, une motion tendant à son adoption apparaissant au nom du président du comité permanent doit être mise aux voix sans débat.

(5) Si la Chambre des communes adopte un rapport désapprouvant la proclamation projetée ou n'adopte pas un rapport approuvant ladite proclamation, le gouverneur en conseil ne peut faire la proclamation.

Article 10

Supprimer la ligne 6, page 4, et la remplacer par ce qui suit:

10. (1) Sous réserve des paragraphes 2, et (4) à (7), le gouverneur en conseil peut,

et qu'ils ont été publiés au cours de ladite période de quatre-vingt-dix jours dans un journal ou autre organe d'information diffusé dans les deux langues officielles, et dans toute autre langue que le Ministre estime utile, dans la région où se situent les terres et dans deux grands quotidiens de chacune des cinq régions du Canada, à savoir les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des prairies et la

language that, in the opinion of the Minister, is appropriate.

Add after line 47 on page 4 the following new subclauses:

(3) The Minister shall, at such time or times as he considers appropriate in the development of National Parks in the areas described in subsection (1), hold public hearings in relation to the plans for the development of those Parks.

(4) A notice of intention to issue a proclamation published in the *Canada Gazette* pursuant to subsection (2) shall stand tabled in the House of Commons and upon being tabled, shall stand referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

(5) The Standing Committee shall without delay meet, hear witnesses, consider relevant evidence and then report to the House of Commons approving or disapproving of the proposed proclamation.

(6) Under Routine Proceedings of the House of Commons on the sitting day next following the presentation of the report, a motion to concur therein standing in the name of the Chairman of the Standing Committee shall be put and disposed of without debate.

(7) In the event the House of Commons concurs in a report disapproving of the proposed proclamation or does not concur in a report approving of the proposed proclamation, the Governor in Council shall not issue the proclamation.

Clause 11

Strike out line 1 on page 5 and substitute the following therefor:

11. (1) Subject to subsections (2), and (4) to (7), the Governor in Council may,

Delete the words "consultation with" in line 2 on page 5 and substitute the following therefor:

approval by

Delete the word "consultation" in line 18 on page 5 and substitute the following therefor:

approval

Delete the period in line 27 on page 5 and add the following thereto:

and has been published, during that period of at least ninety days, in a newspaper and alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the five regions of Canada, namely the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the Prairie provinces and British Columbia, at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages and in any other language that, in the opinion of the Minister, is appropriate.

Add after line 27 on page 5 the following new sub-clauses:

Colombie-Britannique, au moins une fois par semaine durant quatre semaines consécutives.

Ajouter après la ligne 49, page 4, les nouveaux paragraphes suivants:

«(3) Le ministre doit, aux moments qu'il estime appropriés pour l'aménagement de parcs nationaux dans les régions décrites au paragraphe (1), tenir des audiences publiques relativement aux plans d'aménagement de ces parcs.

(4) Un avis de l'intention de faire une proclamation publié dans la *Gazette du Canada* en application du paragraphe (2) doit être déposé en permanence à la Chambre des communes et, dès son dépôt, être déposé en permanence au comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

(5) Le comité permanent doit, sans délai, se réunir, entendre des témoins, étudier les témoignages pertinents, puis présenter à la Chambre des communes un rapport approuvant ou désapprouvant la proclamation projetée.

(6) Aux affaires courantes de la Chambre des communes, le premier jour de séance suivant la présentation du rapport, une motion tendant à son adoption apparaissant au nom du président du comité permanent doit être mise aux voix sans débat.

(7) Si la Chambre des communes adopte un rapport désapprouvant la proclamation projetée ou n'adopte pas un rapport approuvant ladite proclamation, le gouverneur en conseil ne peut faire la proclamation.

Article 11

Retrancher la ligne 1, page 5, et la remplacer par ce qui suit:

11. (1) Sous réserve du paragraphe (2), et des paragraphes (4) à (7), le gouverneur en conseil peut,

Retrancher les lignes 2 à 4, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

après approbation par le conseil du territoire du Yukon ou par le conseil des territoires du Yukon ou par le conseil des territoires du Nord-Ouest, selon le cas

Supprimer le mot «consultation» à la ligne 18, page 5, et le remplacer par ce qui suit:

approbation

Supprimer le point à la ligne 27, page 5, et ajouter immédiatement ce qui suit:

qu'ils ont été publiés au cours de ladite période de quatre-vingt-dix jours dans un journal et autre organe d'information diffusé dans les deux langues officielles, et dans toute autre langue que le Ministre estime utile, dans la région où se situent les terres et dans deux grands quotidiens de chacune des cinq régions du Canada, à savoir les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des prairies et la Colombie-Britannique, au moins une fois par semaine durant quatre semaines consécutives.

Ajouter après la ligne 27, page 5, les nouveaux paragraphes suivants:

(3) Any lands so set aside as a National Park shall not in any manner prejudice any right, title or interest of the people of native origin of the Yukon or the Northwest Territories should such right, title or interest be eventually established.

(4) A notice of intention to issue a proclamation published in the Canada Gazette pursuant to subsection (2) shall stand tabled in the House of Commons and upon being tabled, shall stand referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

(5) The Standing Committee shall without delay meet, hear witnesses, consider relevant evidence and then report to the House of Commons approving or disapproving of the proposed proclamation.

(6) Under Routine Proceedings of the House of Commons of the sitting day next following the presentation of the report, a motion to concur therein standing in the name of the Chairman of the Standing Committee shall be put and disposed of without debate.

(7) In the event the House of Commons concurs in a report disapproving of the proposed proclamation or does not concur in a report approving of the proposed proclamation, the Governor in Council shall not issue the proclamation.

Schedule 5

Delete the co-ordinate "latitude 66°23'40"" in line 23 on page 23 and substitute therefor the following co-ordinate:

latitude 66°38'40""

Delete the co-ordinate "latitude 66°23'50"" in line 27 on page 23 and substitute therefor the following co-ordinate:

latitude 66°38'50"

Your Committee has ordered a reprint of Bill S-4 as amended for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 30 to 33 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

J. JUDD BUCHANAN

Chairman

(3) Aucune terre ainsi mise à part à titre de parc national ne doit porter atteinte à quelque droit, titre ou intérêt des autochtones du Yukon ou des territoires du Nord-Ouest si pareil droit, titre ou intérêt devait éventuellement être établi.

(4) Un avis de l'intention de faire une proclamation publié dans la *Gazette du Canada* en application du paragraphe (2) doit être déposé en permanence à la Chambre des communes et, dès son dépôt, être déposé en permanence au comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

(5) Le comité permanent doit, sous délai, se réunir, entendre des témoins, étudier les témoignages pertinents, puis présenter à la Chambre des communes un rapport approuvant ou désapprouvant la proclamation projetée.

(6) Aux affaires courantes de la Chambre des communes, le premier jour de séance suivant la présentation du rapport, une motion tendant à son adoption apparaissant au nom du président du comité permanent doit être mise aux voix sans débat.

(7) Si la Chambre des communes adopte un rapport désapprouvant la proclamation projetée ou n'adopte pas un rapport approuvant ladite proclamation, le gouverneur en conseil ne peut faire la proclamation.

Annexe 5

Retrancher la coordonnée «66° 23' 40" de latitude,» figurant à la ligne 23 de la page 23 et la remplacer par la coordonnée suivante:

66° 38' 40" de latitude

Retrancher la coordonnée «66° 23' 50" de latitude,» figurant à la ligne 27 de la page 23, et la remplacer par la coordonnée suivante:

66° 38' 50" de latitude

Le Comité a ordonné la réimpression du bill S-4 tel qu'il a été modifié pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce bill (*fascicules n° 30 à 33 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 9, 1974

(46)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 3:47 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Cyr, Darling, Dupont, Firth, Fleming, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Pelletier (*Sherbrooke*), Taylor and Watson.

Witnesses: From the Department of Energy, Mines and Resources: Mr. E. W. Humphrys, Senior Advisor, Electrical Energy. From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. S. J. Kun, Director (National Parks), Parks Canada; Mr. A. B. Yates, Director, Northern one Policy and Program Planning; Mr. R. Davies, Counsel. From the Department of Justice: Mr. F. Gibson, Director of Legislation Section.

The Committee resumed consideration of Bill S-4, An Act to amend the National Parks Act.

Agreed,—That line 2 of subclause 11(1) on page 5 be amended to read as follows:

after approval by the Council of the

Mr. Humphrys was questioned, and later he withdrew.

On Clause 11.

The Committee resumed debate on the proposed amendment of Mr. Barnett,—That subclause (1) of Clause 11 be amended by deleting lines 5 to 16 on page 5 and substituting the following therefor:

"set aside as a Reserve for a National Park of Canada, pending settlement of any right, title or interest of the people of native origin therein, the lands described in Part I, II or III of Schedule V to this Act or any lands within the boundaries of the lands described in Part I, II or III of that Schedule and upon the issue of a proclamation under this section, notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada, and save for the exercise therein by the people of native origin of the Yukon or Northwest Territories of traditional hunting, fishing and trapping activities, the *National Parks Act* applies to the Reserve so set aside."

After debate, by consent, Mr. Barnett withdrew his amendment.

Subclause 1 of Clause 11, as amended, carried.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That subclause 2 of Clause 11 be amended by deleting the period in line 27 of page 5 and adding thereto the following:

"and has been published, during that period of at least ninety days, in a newspaper and alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the five regions of Canada, namely the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the Prairie provinces and British Columbia, at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages and in any other language that, in the opinion of the Minister, is appropriate."

PROCÈS VERBAL

LE MERCREDI 9 JANVIER 1974

(46)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 47 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Cyr, Darling, Dupont, Firth, Fleming, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, Mlle MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Pelletier (*Sherbrooke*), Taylor et Watson.

Témoins: Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: M. E.W. Humphrys, conseiller principal, énergie électrique. Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; M. S. J. Kun, directeur, (parcs nationaux), Parcs Canada; M. A. B. Yates, directeur, politique du Nord et planification des programmes; M. R. Davies, conseiller. Du ministère de la Justice: M. F. Gibson, directeur de la Section de la législation.

Le Comité reprend l'étude du bill S-4, loi modifiant la loi sur les parcs nationaux.

Il est convenu,—Que la ligne 2 de l'article 11(1), page 5, soit modifiée comme il suit:

après avoir reçu l'approbation, suivant le cas, du

M. Humphrys est interrogé, puis se retire.

Article 11.

Le Comité reprend son débat sur le projet d'amendement de M. Barnett,—Que le paragraphe (1) de l'article 11 soit modifié par le retranchement des lignes 4 à 17, à la page 5, et leur remplacement par ce qui suit:

«des territoires du Nord-Ouest, mettre à part, à titre de réserve pour un parc national du Canada, en attendant un accord sur tout droit, titre ou intérêt des autochtones, les terres décrites aux Parties I, II ou III de l'annexe V de la présente loi ou des terres situées à l'intérieur des limites des terres décrites aux Parties I, II ou III de cette annexe, et sur proclamation faite en vertu du présent article, nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada, et sous réserve de l'exercice sur ces terres, par les autochtones du Yukon ou des territoires du Nord-Ouest, d'activités traditionnelles de chasse, de pêche et de piégeage, la *Loi sur les parcs nationaux* s'applique à la réserve ainsi mise à part.»

Après débat, M. Barnett consent à retirer son amendement.

Le paragraphe 1 de l'article 11 amendé est adopté.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que le paragraphe 2 de l'article 11 soit modifié par le retranchement du point à la ligne 28, page 5, et par l'adjonction de ce qui suit:

et ont été publiés au cours de ladite période de quatre-vingt-dix jours dans un journal et autre organe d'information diffusé dans les deux langues officielles, et dans toute autre langue que le Ministre estime utile, dans la région où se situent les terres et dans deux grands quotidiens de chacune des cinq régions du Canada, à savoir les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des prairies et la Colombie-Britannique, au moins une fois par semaine durant quatre semaines consécutives.»

After debate, the question being put on the said amendment, it was agreed to, on division.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Clause 11 be amended by adding thereto the following subclauses:

11 (4) Any person who objects to the intended issue of a proclamation under section 11 (2) may, within sixty days after notice of intention to issue a proclamation under section 11 (2) has been published in The Canada Gazette, serve on the Clerk of the Privy Council an objection in writing stating the name and address of such person and indicating the nature of his objection and the grounds on which his objection is based.

11 (5) Forthwith after the expiration of the period of sixty days referred to in section 11 (4), the Governor in Council shall, if the Clerk of the Privy Council has been served with an objection under that section, order that a public hearing be conducted with respect to the objection to the intended issue of a proclamation under section 11 (2) that has been or may be served on the Clerk of the Privy Council provided that there has not already been a prior public hearing at the territorial level.

After debate, Clause 11, as amended, was allowed to stand.

Schedules 1 to 4 inclusive, carried.

Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) moved,—That Schedule V, Part III be amended by:

(1) deleting the co-ordinate latitude 66° 23' 40" appearing in line 23, on page 23 and substituting instead latitude 66° 38' 40"; and by

(2) deleting the co-ordinate latitude 66° 23' 50" appearing in line 27, on page 23 and substituting instead latitude 66° 38' 50".

After debate, the question being put on the said amendment, it was agreed to.

Schedule 5, as amended, carried.

The Committee resumed consideration of Clause 2, as amended.

Debate resume on the proposed amendment of Mr. Barnett,—That paragraph 3.1 of Clause 2 be amended by deleting the word "and" in line 34 on page 1, and by deleting line 8 on page 2 and substituting the following therefor:

proclamation, and

(d) upon a notice of intention to issue a proclamation being laid before the House of Commons within the time prescribed in paragraph (c)

(i) within ten sitting days next after the notice of intention has been laid before the House of Commons, an objection in writing, the form of a motion for consideration by the House of Commons of the matter of the objection, signed by not less than ten members of the House of Commons has not been filed with the Speaker specifying the reasons for the objection, or

(ii) an objection described in subparagraph (i) has been filed with the Speaker within the period prescribed in that subparagraph (in which case the House of Commons shall within fifteen sitting days next after the objection has been filed take up and dispose of that motion) and the House of Commons has approved of the motion.

Après débat, ledit amendement, mis aux voix, est adopté sur division.

M. Clark (*Rocky Mountain*): propose,—Que l'article 11 soit modifié par l'adjonction des paragraphes suivants:

11.4 Une personne qui s'oppose à l'intention de faire une proclamation en vertu de l'article 11(2) peut, dans un délai de soixante jours à compter de la publication dans la *Gazette du Canada* de l'avis de l'intention de faire une proclamation en vertu de l'article 11(2) signifier au greffier du Conseil privé une opposition par écrit indiquant son nom et son adresse et indiquant la nature de son opposition et les motifs sur lesquels elle est fondée.

11.5 Immédiatement après l'expiration du délai de soixante jours visé à l'article 11(4), le gouverneur en conseil doit, si une opposition a été signifiée au greffier du Conseil privé en vertu dudit article, ordonner qu'une audition publique soit tenue au sujet de l'opposition au projet de faire une proclamation en vertu de l'article 11(2) qui a été ou peut être signifiée au greffier du Conseil privé pourvu qu'il n'y ait pas déjà eu d'audience publique au palier territorial.

Après débat, l'article 11 amendé est réservé.

Les annexes 1 à 4 inclusivement sont adoptées.

M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) propose,—Que l'annexe V, Partie III, soit modifiée

(1) par le retranchement de la coordonnée 66° 23' 40" de latitude, figurant à la ligne 23 de la page 23 et son remplacement par 66° 38' 50" de latitude; et

(2) par le retranchement de la coordonnée 66° 23' 50" de latitude, figurant à la ligne 27 de la page 23, et son remplacement par 66° 38' 50" de latitude.

Après débat, ledit amendement mis aux voix est adopté.

L'annexe 5 modifiée est adoptée.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2 amendé.

Le débat reprend sur l'amendement proposé par M. Barnett,—Que l'alinéa 3.1 de l'article 2 soit modifié par le retranchement du mot «et» de la ligne 35, à la page 1, et de retranchement de la ligne 8, à la page 2 et leur remplacement par ce qui suit:

de faire cette proclamation, et

d) sur avis d'intention, de faire une proclamation devant la Chambre de communes dans les délais prévus au paragraphe (c)

(i) que dans les dix jours de séance qui suivent l'avis de l'intention de faire une déclaration devant la Chambre des communes, une objection par écrit sous forme d'une motion présentée à la Chambre sur le sujet de l'objection, signée par au moins dix députés n'a pas été déposée sur le bureau de l'Orateur précisant les raisons de l'objection, ou

(ii) qu'une objection décrite au sous-paragraphe (i) a été déposée sur le bureau de l'Orateur dans le délai prescrit dans ce sous-paragraphe (cas dans lequel la Chambre des communes devra dans les quinze jours de séance qui suivent le dépôt de l'objection étudier cette motion) et que la Chambre des communes a approuvé cette motion.

By consent, Mr. Barnett withdrew his amendment.

Mr. Barnett moved,—That Clause 2 be amended by deleting line 22 on page 1 and substituting the following therefor:

3.1(1) Subject to subsections (2) to (5), the Governor in Council may

and by adding the following immediately after line 8 on page 2:

(2) A notice of intention to issue a proclamation published in the *Canada Gazette* pursuant to subsection (1) shall stand tabled in the House of Commons and upon being tabled, shall stand referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

(3) The Standing Committee shall without delay meet, hear witnesses, consider relevant evidence and then report to the House of Commons approving or disapproving of the proposed proclamation.

(4) Under Routine Proceedings of the House of Commons on the sitting day next following the presentation of the report, a motion to concur therein standing in the name of the Chairman of the Standing Committee shall be put and disposed of without debate.

(5) In the event the House of Commons concurs in a report disapproving of the proposed proclamation or does not concur in a report approving of the proposed proclamation, the Governor in Council shall not issue the proclamation.

After debate the question being put on the said amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS:

Messrs.

Barnett	MacDonald (Miss)
Clark (<i>Rocky Mountain</i>)	(<i>Kingston and the Island</i>)
Darling	Masniuk
Firth	Neil (<i>Moose Jaw</i>)
Horner	Nielsen
(<i>Battleford-Kindersley</i>)	Taylor

Clause 2, as amended, carried.

The Committee resumed consideration of Clause 10, as amended.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Clause 10 be amended by deleting line 6 on page 4 and substituting the following therefor:

10 (1) Subject to subsections (2), and (4) to (7), the

and by adding the following subsections:

(4) Notice of intention to issue a proclamation pursuant to subsection (2) shall stand tabled in the House of Commons and upon being tabled, shall stand referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

(5) The Standing Committee shall without delay meet, hear witnesses, consider relevant evidence and then report to the House of Commons approving or disapproving of the proposed proclamation.

M. Barnett consent à retirer son amendement.

M. Barnett propose,—Que l'article 2 soit modifié par le retranchement de la ligne 22 à la page 1 et son remplacement par ce qui suit:

«3.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2) à (5) le gouverneur en conseil peut,»

et par l'adjonction, immédiatement après la ligne 8, à la page 2, de ce qui suit:

«(2) Un avis de l'intention de faire une proclamation publié dans la *Gazette du Canada* en application du paragraphe (1) doit être déposé en permanence à la Chambre des communes et, dès son dépôt, être déposé en permanence au comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien.

(3) Le comité permanent doit se réunir sans délai, entendre les témoins, étudier les témoignages pertinents et présenter à la Chambre des communes un rapport approuvant ou désapprouvant la proclamation projetée.

(4) Aux affaires courantes de la Chambre des communes, le premier jour de séance suivant la présentation du rapport, une motion tendant à son adoption apparaissant au nom du président du comité permanent doit être mise aux voix sans débat.

(5) Si la Chambre des communes adopte un rapport désapprouvant la proclamation projetée ou n'adopte pas un rapport approuvant ladite proclamation, le gouverneur en conseil ne peut faire la proclamation.

Après débat ledit amendement proposé mis aux voix est adopté par le vote suivant:

POUR

Mm.

Barnett	MacDonald (M ^{lle})
Clark (<i>Rocky Mountain</i>)	(<i>Kingston et les Îles</i>)
Darling	Masniuk
Firth	Neil (<i>Moose Jaw</i>)
Horner	Nielsen
(<i>Battleford-Kindersley</i>)	Taylor

L'article 2, modifié, est adopté.

Le Comité reprend l'étude de l'article 10 amendé.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que l'article 10 soit modifié par le retranchement de la ligne 6 à la page 4 et son remplacement par ce qui suit:

10 (1) Sous réserve des paragraphes (2), et (4) à (7), et

par l'adjonction des paragraphes suivants:

Un avis de l'intention de faire une proclamation en application du paragraphe (2) doit être déposé en permanence à la Chambre des communes et, dès son dépôt, être déposé en permanence au comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien.

(5) Le comité permanent doit se réunir sans délai, entendre des témoins, étudier les témoignages pertinents, puis présenter à la Chambre des communes un rapport approuvant ou désapprouvant la proclamation projetée.

(6) Under Routine Proceedings of the House of Commons on the sitting day next following the presentation of the report, a motion to concur therein standing in the name of the Chairman of the Standing Committee shall be put and disposed of without debate.

(7) In the event the House of Commons concurs in a report disapproving of the proposed proclamation or does not concur in a report approving of the proposed proclamation, the Governor in Council shall not issue the proclamation.

After debate, the question being put on the said amendment, it was agreed to.

Clause 10, as amended, carried.

The Committee resumed consideration of Clause 11, as amended.

Debate resumed on the proposed amendment of Mr. Clark (*Rocky Mountain*) that Clause 11 be amended by adding thereto the following subclauses:

11 (4) Any person who objects to the intended issue of a proclamation under section 11 (2) may, within sixty days after notice of intention to issue a proclamation under section 11 (2) has been published in The Canada Gazette, serve on the Clerk of the Privy Council an objection in writing stating the name and address of such person and indicating the nature of his objection and the grounds on which his objection is based.

11 (5) Forthwith after the expiration of the period of sixty days referred to in section 11 (4), the Governor in Council shall, if the Clerk of the Privy Council has been served with an objection under that section, order that a public hearing be conducted with respect to the objection to the intended issue of a proclamation under section 11 (2) that has been or may be served on the Clerk of the Privy Council provided that there has not already been a prior public hearing at the territorial level.

By consent, Mr. Clark (*Rocky Mountain*) withdrew his amendment.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That Clause 11 be amended by deleting line 1 on page 5 and substituting the following therefor:

11 (1) Subject to subsections (2), and (4) to (7), the Governor in Council may,

and by adding the following subsections:

(4) A notice of intention to issue a proclamation published in the Canada Gazette pursuant to subsection (2) shall stand tabled in the House of Commons and upon being tabled, shall stand referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

(5) The Standing Committee shall without delay meet, hear witnesses, consider relevant evidence and then report to the House of Commons approving or disapproving of the proposed proclamation.

(6) Under Routine Proceedings of the House of Commons on the sitting day next following the presentation of the report, a motion to concur therein standing in the name of the Chairman of the Standing Committee shall be put and disposed of without debate.

(6) Aux affaires courantes de la Chambre des communes, le premier jour de séance suivant la présentation du rapport, une motion tendant à son adoption apparaissant au nom du président du comité permanent doit être mise aux voix sans débat.

(7) Si la Chambre des communes adopte un rapport désapprouvant la proclamation projetée ou n'adopte pas un rapport approuvant ladite proclamation, le gouverneur en conseil ne peut faire la proclamation.

Après débat, ledit amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 10, modifié, est adopté.

Le Comité reprend l'étude de l'article 11, tel qu'il a été modifié.

Le débat reprend sur l'amendement proposé par M. Clark (*Rocky Mountain*) que l'article 11 soit modifié par l'adjonction des paragraphes suivants:

11(4) Une personne qui s'oppose à l'intention de faire une proclamation en vertu de l'article 11(2) peut, dans un délai de soixante jours à compter de la publication dans la *Gazette du Canada* de l'avis de l'intention de faire une proclamation en vertu de l'article 11(2) signifier au greffier du Conseil privé une opposition par écrit indiquant son nom et son adresse et indiquant la nature de son opposition et les motifs sur lesquels elle est fondée.

11(5) Immédiatement après l'expiration du délai de soixante jours visé à l'article 11(4) le gouverneur en conseil doit, si une opposition a été signifiée au greffier du Conseil privé en vertu dudit article, ordonner qu'une audition publique soit tenue au sujet de l'opposition au projet de faire une proclamation en vertu de l'article 11(2) qui a été ou peut être signifiée au greffier du Conseil privé, pourvu qu'il n'y ait pas eu déjà une audience publique au palier territorial.

M. Clark, (*Rocky Mountain*) consent à retirer son amendement.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que l'article 11 soit modifié par le retranchement de la ligne 1 à la page 5, et son remplacement par ce qui suit:

11 (1) Sous réserve des paragraphes (2), et (4) à (7), le gouverneur en conseil peut,

et par l'adjonction des paragraphes suivants:

(4) Un avis de l'intention de faire une proclamation publié dans la *Gazette du Canada* en application du paragraphe (2) doit être déposé en permanence à la Chambre des communes et, dès son dépôt, être déféré en permanence au comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien.

(5) Le comité permanent doit se réunir sans délai, entendre les témoins, étudier les témoignages pertinents, puis présenter à la Chambre des communes un rapport approuvant ou désapprouvant la proclamation projetée.

(6) Aux affaires courantes de la Chambre des communes, le premier jour de séance suivant la présentation du rapport, une motion tendant à son adoption apparaissant au nom du président du comité permanent doit être mise aux voix sans débat.

(7) In the event the House of Commons concurs in a report disapproving of the proposed proclamation or does not concur in a report approving of the proposed proclamation, the Governor in Council shall not issue the proclamation.

After debate, the question being put on the said amendment, it was agreed to.

Clause 11, as amended, carried on division.

The title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That the Committee order a reprint of Bill S-4, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

At 6:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

(7) Si la Chambre des communes adopte un rapport désapprouvant la proclamation projetée ou n'adopte pas un rapport approuvant ladite proclamation, le gouverneur en conseil ne peut faire la proclamation.

Après débat, l'amendement mis aux voix, est adopté.

L'article 11, amendé, est adopté sur division.

Le titre est adopté.

Le bill, amendé, est adopté.

Il est ordonné—Que le Comité ordonne la réimpression du bill S-4, amendé, à l'intention de la Chambre des communes au stade du rapport.

A 18 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by *Electronic Apparatus*)

Wednesday, January 9, 1974

[Texte]

• 1544

The Chairman: Ladies and gentlemen, I believe we now have a quorum.

We are resuming debate on Bill S-4, an act to amend the National Parks Act. The first thing is a procedural item. If you wish to take your copy of the bill, on line 2 of Clause 11(1), we left the word "after". So it would read "after following approval by the Council of". This is in the second line. I would just ask your agreement that we delete the word "after" so that it makes sense.

Mr. Nielsen: Delete the word "following".

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): In the interest of good grammar, by all means.

The Chairman: Mr. Barnett, this is your subamendment to the original amendment that we are dealing with. I suppose either "after"...

Mr. Nielsen: "After approval of," would be the way it would read.

• 1545

The Chairman: I really think either one or the other should come out. Either "after" comes out or "following" comes out.

Mr. Barnett: I indicated my approval in the other official language, which I do not ordinarily use, so you probably did not understand it.

The Chairman: I think that is what threw us into utter confusion.

Mr. Nielsen: I move that the word "following" be deleted.

Motion agreed to.

The Chairman: Our witness this afternoon is Mr. E. W. Humphrys, the Senior Advisor on electrical energy, from the Department of Energy, Mines and Resources. Mr. Humphrys, I do not know whether you wish to make any comments or whether you wish to leave it up to the members to ask questions.

Mr. E. W. Humphrys (Senior Advisor, Electrical Energy, Department of Energy, Mines and Resources): No. I have come on this quite cold.

The Chairman: Fine. I think the member who is particularly anxious to get your views on the electrical energy situation in the North is Mr. Watson. We will start with Mr. Watson, please.

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Humphrys, I would like to apologize for bringing you here on such short notice. The reason the Committee decided to ask you to come before it is that the Committee was concerned about a U.S. news item that approval of \$10,000 had been obtained by Senator Stevens for an updating of the Rampart River project in Alaska. If this project were carried through to actual construction, it would create a claim on waters of the Yukon River basin which could be utilized in any hydro-electric project involving the Alsek River system, which is the prime system involved in the area covered by the national park that is being created.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 9 janvier 1974

[Interprétation]

Le président: Mesdames et messieurs, je crois que nous avons maintenant le quorum.

Nous reprenons nos discussions à propos du Bill S-4, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux. Nous avons pour commencer une petite question de procédure. Si vous voulez bien ouvrir votre exemplaire du bill, vous verrez qu'à la première ligne de l'article 11(1), nous avons conservé dans le texte anglais le mot «after». Le texte se lit donc «after following approval by the Council of». Cela se trouve à la deuxième ligne. Êtes-vous d'accord pour que nous supprimions, dans le texte anglais, le mot «after», ce qui rétablirait le sens de la phrase.

M. Nielsen: Supprimez plutôt le mot «following».

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Pour que la grammaire soit sauvegardée.

Le président: Monsieur Barnett, nous traitons ici du sous-amendement que vous aviez opposé à l'amendement initial. Je suppose qu'on peut garder soit le terme «after»...

M. Nielsen: «Le texte anglais devrait se lire "after approval of"».

Le président: L'un des deux, je pense, doit être supprimé. Soit "after", soit "following".

M. Barnett: J'ai marqué mon accord dans l'autre langue officielle, celle que, d'habitude, je n'utilise pas, c'est pourquoi vous n'avez probablement pas compris.

Le président: Je crois que c'est en effet cela qui a semé la confusion parmi nous.

M. Nielsen: Je propose la suppression du mot «following».

La motion est adoptée.

Le président: Nous avons pour témoin cet après-midi M. E. W. Humphrys, conseiller principal en matière d'énergie électrique pour le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Monsieur Humphrys, avez-vous des observations à formuler ou préférez-vous laisser les membres du Comité vous poser des questions.

M. E. W. Humphrys (conseiller principal, Énergie électrique, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources): Non. Je suis venu au pied levé.

Le président: C'est parfait. Je pense que parmi nous c'est M. Watson qui est le plus désireux de vous demander votre avis sur la situation en matière d'énergie électrique dans le Nord. Nous allons commencer par lui.

M. Watson: Merci, monsieur le président. Monsieur Humphrys, tout d'abord je vous demanderai de bien vouloir m'excuser de vous avoir fait venir à si bref délai. Le Comité a décidé de vous demander de comparaître parce qu'il se préoccupe d'une information américaine selon laquelle le sénateur Stevens avait obtenu l'affectation d'un crédit de \$10,000 destiné à une nouvelle étude du projet de barrage sur la rivière Rampart en Alaska. Si ce projet venait à être réalisé, il s'ensuivrait un partage des eaux du bassin du Yukon qui pourraient être utilisées dans n'importe quel complexe hydroélectrique englobant le réseau de l'Alsek qui est le principal réseau hydrographique existant dans la région du parc national qui va être créé.

[Text]

The Committee felt it advisable to obtain the highest degree of expertise available in the Canadian government on the question of the hydro-electric potential of the Yukon, more particularly the Alsek River basin. My particular question, which is the result of concerns expressed to me by some people in the Yukon, is whether or not it is feasible for any kind of dam to be built within B.C. outside the borders of the park which would cause a reservoir to fill in the area of the original lake, which apparently existed there until about 90 years ago, and thereby create a potential for hydro-electric power. I would like to know whether this is feasible at all and what the potential is. Basically, I think the people up there want to know what they will be giving up in hydro-electric potential when this park is created. When the Nahanni park was declared there seemed to be fairly accurate estimates as to the hydro potential that was being given up, but nobody seems to have been able to give this Committee any idea, even moderately close, of what potential is being abandoned here if the park is created. I think what the question seems to boil down to is what we are giving up on the Alsek River system. This is my concern. It is the Committee's concern, and this is the prime reason. If you could give us some idea of what the potential is or what studies have been done—we understand that no detailed studies have been made at all, but presumably there is some rough knowledge anyway.

• 1550

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, before the witness answers, I want to raise a question of privilege. It concerns Mr. Watson's statements on three or four occasions during his rather lengthy preamble. The witness is here at the behest of the Committee and he has ascribed certain motivations to the Committee purporting to speak on behalf of the Committee with respect to Mr. Humphrys' appearance.

I want to make it clear that we on this side supported Mr. Watson's request, which was proposed by his own members, to have Mr. Humphrys appear simply to assure that his desire as an individual member to follow this course of action and to seek the fullest possible information is not denied. We think that this is the purpose and function of committees. But when he uses the term "the Committee wanted Mr. Humphrys", I think he should confine that to himself, because some of us are in possession of the facts and we are quite satisfied with them.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I am quite prepared to accept that responsibility. In fact I am happy to, and I appreciate that the gesture of the member from the Yukon was simply to support my rights as a member of this Committee.

Mr. Fleming: As a minor matter of privilege, there were members on this side as well who supported Mr. Watson. That should be on the record clearly.

M. Pelletier (Sherbrooke): Question de privilège, monsieur le président. Il faudrait inscrire au compte rendu du comité que c'est la première fois qu'au Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien des personnes agissent, par pure courtoisie, comme elles l'ont fait l'autre jour.

[Interpretation]

Le Comité a jugé bon de faire appel, au sein du gouvernement canadien, à toutes les compétences possible en matière de potentiel hydro-électrique au Yukon et plus particulièrement dans l'optique du bassin du fleuve Alsek. J'aimerais savoir, suite à certaines préoccupations dont m'ont fait part certains ressortissants du Yukon, s'il est possible de construire un barrage en Colombie-Britannique, en dehors des limites du parc, lequel entraînerait la formation d'un réservoir dans la région où se trouvait auparavant, il y a environ 90 ans, un lac naturel, créant par là une possibilité d'exploitation de l'énergie hydro-électrique. J'aimerais savoir si un tel projet est réalisable et quel serait ce potentiel. Les gens de l'endroit veulent, je crois, savoir essentiellement quel est le potentiel hydro-électrique qui sera perdu suite à la création de ce parc. Lors de la création du parc Nahanni, on a, semble-t-il, fait des évaluations assez précises du potentiel hydro-électrique qui devait ainsi être abandonné, mais personne n'a jusqu'ici semblé être capable de donner au Comité une idée, même relativement précise, du potentiel qu'il faudrait abandonner au cas où le parc viendrait à être créé. La question se ramène à mon avis à savoir quel est le potentiel que nous allons abandonner dans le bassin de la rivière Alsek. Voilà ce qui me préoccupe. Cela préoccupe également le Comité, et voilà la raison fondamentale. Vous pourriez peut-être nous donner une idée du potentiel existant ou des études qui ont été effectuées— nous savons qu'aucune étude détaillée n'a été faite, mais l'on dispose probablement de quelques connaissances générales de la question.

M. Nielsen: Monsieur le président, avant que le témoin ne réponde, j'aimerais invoquer la question de privilège. Il s'agit de trois ou quatre interventions de M. Watson au cours du préambule assez long qu'il vient de faire. Le témoin comparaît ici sur l'ordre du Comité et il a attribué certains motifs au Comité afin de pouvoir prendre la parole au nom de celui-ci dans l'optique de la comparution de M. Humphrys.

Je tiens à préciser que notre parti a appuyé la demande de comparution de M. Humphrys, qui avait été proposée par ses membres, afin qu'il ait pleinement le droit d'essayer d'obtenir à titre individuel de plus amples renseignements possibles. A notre avis, c'est là l'objet et la fonction des comités. Mais lorsqu'il dit que «le Comité voulait que M. Humphrys compareisse», il devrait je crois se borner à ne parler que de lui-même car certains d'entre nous sont déjà en possession de faits tout à fait satisfaisants.

M. Watson: Monsieur le président, je suis tout à fait disposé à accepter cette responsabilité. En fait, je suis heureux de le faire et je comprends très bien que l'intervention du député du Yukon avait simplement pour objet de corroborer mes droits en tant que membre de notre Comité.

M. Fleming: Dans le cadre de la question de privilège, je ferais remarquer, et cela est un point de moindre importance, qu'il y a eu également de ce côté-ci des députés qui se sont ralliés à M. Watson. Le procès-verbal devrait en faire clairement mention.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): On a question of privilege, Mr. Chairman. The record should also mention that this is the first time that persons act courteously, as they did the other day, on our Standing Committee of Indian Affairs and Northern Development.

[Texte]

Le président: Merci.

Mr. Humphrys, do you wish to answer?

Mr. Humphrys: Mr. Chairman, in response to Mr. Watson's question, I can only say that the hydro possibilities in the Kluane Park area that would arise from a diversion of the Alsek River, as has been suggested by an engineering firm from Vancouver, have not been studied in detail. In fact, I do not think this has been studied at all other than by a paper study.

On paper it looks like a plausible scheme, and it would have some potential. But I do not think anyone can say with any degree of certainty that it constitutes an economic source of power until it has been studied. This would take some doing, and the question arises of how soon it should be done and at whose expense and for what purpose.

Elements of the proposed scheme advanced by the Vancouver firm involved waters other than the Alsek River. I am looking at a sketch to refresh my memory to see how much water was coming from the Alsek. I think it is a fairly large portion.

Mr. Watson: I have maps here if they would be of any use to you.

Mr. Humphrys: I have the same maps, but I want to see what the water component is from the Alsek.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, the witness referred to the Vancouver firm, by which I presume he means McElhanney Surveying and Engineering.

Mr. Humphrys: Right.

Mr. Barnett: I think it might be fair to remind him and the Committee that George Smith, who presented a brief, made it clear, if I understood it correctly, that it was his personal brief rather than that of the firm.

I am quoting now from page 28:47 of the Committee's meeting of December 11, I believe it was. He said:

• 1555

I have prepared a brief. This brief was made by me in my spare time. It is made under nobody's direction.

I thought that to avoid any possible misunderstanding with McIlhenny Engineering, it might be just as well...

The Chairman: As I understand it, there are two separate briefs. If I understood Mr. Humphrys correctly, the one he is referring to is printed in the proceeding of this Committee and quite clearly shows the name of the firm on the front of it.

Mr. Barnett: Okay, it is a minor point, but I just thought we should be clear. It was my impression that there was a personal effort on the part of a member of that firm rather than an official presentation by the firm.

[Interprétation]

The Chairman: Thank you.

Monsieur Humphrys, voulez-vous répondre?

M. Humphrys: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Watson, je puis simplement dire que les possibilités hydro-électriques de la région du parc Kluane qu'entraînerait un détournement de la rivière Alsek, comme l'a fait remarquer une société d'ingénieurs conseil de Vancouver, n'ont pas encore été étudiées en détail. En fait, je ne pense pas que la question ait jamais été étudiée si ce n'est dans le contexte d'un document purement informatif.

Noir sur blanc, il s'agit d'un projet tout à fait plausible qui présenterait un certain potentiel, mais je ne pense pas que quiconque puisse dire avec beaucoup de certitude qu'il s'agirait d'une source d'énergie économiquement intéressante tant que ce potentiel n'aura pas été étudié. Cela nécessitera une certaine somme de travail et il faut savoir dans quel délai, pourquoi et aux frais de qui cela pourrait être réalisé.

Les éléments du projet envisagé qui ont été soumis par cette société de Vancouver ne faisaient pas seulement état des eaux de l'Alsek. J'essaie de me rafraîchir la mémoire en relisant un schéma afin de voir quel est le pourcentage des eaux utilisées qui proviendraient du bassin de l'Alsek. Je pense que ce pourcentage est assez considérable.

M. Watson: J'ai ici les cartes si cela peut vous aider.

M. Humphrys: J'ai les mêmes cartes, mais je tiens à voir quel est le pourcentage des eaux de l'Alsek.

M. Barnett: Monsieur le président, le témoin a évoqué cette société de Vancouver et je suppose qu'il voulait parler de la société *McElhanney Surveying and Engineering*.

M. Humphrys: C'est exact.

M. Barnett: Je pense qu'il n'est que juste de lui rappeler, ainsi qu'aux membres du Comité, que M. George Smith, qui a présenté un mémoire, a bien précisé, si je ne me trompe pas, qu'il s'agissait d'un mémoire tout à fait personnel et qu'il n'engageait nullement cette société.

Je vous cite ici un extrait de la page 28:47 du procès-verbal de la réunion du 11 décembre, je crois, de notre Comité. Il a dit:

J'ai rédigé un mémoire... J'ai rédigé ce mémoire durant mes heures de loisirs. Personne ne m'a donné des instructions.

Je pensais que, pour éviter tout malentendu possible avec la société *McIlhenny Engineering*, on pourrait tout bonnement...

Le président: Si j'ai bien compris, il y a deux mémoires distincts. Celui dont M. Humphrys parle ferait partie des procès-verbaux du comité et mentionne sans ambiguïté le nom de la société.

M. Barnett: D'accord, c'est un point de peu d'importance, mais je pensais qu'il nous fallait préciser. J'avais l'impression qu'il s'agissait d'un effort personnel consenti par un membre de cette société plutôt qu'une présentation officielle effectuée par cette même société.

[Text]

The Chairman: Thank you. Mr. Humphrys.

Mr. Humphrys: From a quick reading of this material, it appears that about one third of the water that would be involved in power development, as advanced by Mr. Smith of McIlhenny, comes from the Alsek River. So on this basis you could say something like one third of the suggested 9,000 megawatts of power potential is derived from the Alsek River. Other waters involved in this come from diversion of the White, the Donjek, the Kluane, the Yukon and the Teslin.

I can say that excluding the Alsek waters from the type of diversion scheme that has been advanced does not entirely disrupt or deny the potential of this kind of development. It really is predicated on taking waters and diverting them into a high head environment, you might say, so that they can become more valuable from the point of view of power development. I can only repeat that none of these things have been studied to determine what the economics might be.

There are no really reliable data on the actual amount of water or the flows that could be used. You do not really have any good information unless you have many years of studies. In most of these cases if there are any figures at all, they are very brief in terms of time. They are probably extrapolations more than anything else. This is something we have not had occasion to go into thoroughly, so I can only say the information is very sketchy.

Mr. Watson: Mr. Humphrys, does your department, before getting into detailed studies about the hydro potential of a given region, divide Canada into squares and make rough preliminary estimates of what the hydro potential might be? Has your department done this?

Mr. Humphrys: Our department has not done it in recent years. An attempt at this was undertaken a number of years ago by the Water Resources Branch which used to be part of our department. That group is now part of the Department of the Environment. In our own Energy Sector in the department we are at present attempting to develop an inventory of hydro power resources of the country. However, our interest would be more towards the southern part of the country. By the southern part, I mean the provinces rather than the Northwest Territories and the Yukon because this is where the biggest amount is.

I know for a fact that the Northern Canada Power Commission is in the process of establishing a comprehensive study of the hydro resources of the Yukon. This is going to be a fairly intensive study, and it will take probably six or more months to complete. I think they will be commissioning that in the very near future. But it will be this time next year probably before there is some actual information available.

Mr. Watson: In your opinion, would there be witnesses available from the Northern Canada Power Commission who could at least bring us up to date on any preliminary...

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Humphreys.

M. Humphrys: En lisant rapidement ce document, il semble qu'un tiers environ des eaux qui seraient utilisées dans un projet hydro-électrique de ce genre, comme le dit M. Smith de la société McIlhenny, il viendrait de l'Alsek. Ainsi donc, on pourrait dire qu'un tiers environ des 9,000 mégawatts avancés à titre de potentiel énergétique proviendrait de l'Alsek. Le restant de l'eau utilisée proviendrait de détournements des cours d'eau White, Donjek, Kluane, Yukon et Teslin.

Je puis ajouter que si l'on exclut les eaux de l'Alsek de ce type de projet de détournement qui nous a été proposé, cela n'annihile pas entièrement le potentiel que présenterait ce type de projet. En effet, il part du principe qu'on utilise les eaux et qu'on les détourne vers un réservoir assez élevé afin qu'il puisse présenter un potentiel supérieur dans l'optique d'un projet hydro-électrique. Je ne puis que répéter qu'aucun de ces éléments n'a été suffisamment étudié pour pouvoir en déterminer les facettes économiques.

Nous ne disposons d'aucune donnée sûre quant aux quantités d'eau ou aux débits qu'on pourrait utiliser. A moins de disposer d'études échelonnées sur plusieurs années, on ne peut avancer aucun renseignement digne de foi. Dans la plupart des cas qui nous occupent, si certains chiffres sont avancés, ils ont été recueillis dans un laps de temps assez court. Ce sont probablement davantage des extrapolations qu'autre chose. Il s'agit d'une question que nous n'avons pas encore eu la possibilité d'approfondir et je dois me borner à dire que les renseignements dont nous disposons à ce sujet sont fragmentaires.

M. Watson: Monsieur Humphrys, avant de se lancer dans des études détaillées du potentiel hydro-électrique d'une région donnée, votre ministère divise-t-il le Canada en carrés afin de procéder à des évaluations préliminaires approximatives du potentiel hydro-électrique de ces régions? Votre ministère a-t-il fait cela?

M. Humphrys: Notre ministère ne l'a pas fait depuis plusieurs années. Une étude de ce genre a été entreprise il y a quelques années de cela par la direction des ressources hydrauliques qui faisaient alors partie de notre ministère. Ce groupe est maintenant rattaché au ministère de l'Environnement. Au sein de notre propre secteur de l'énergie, nous essayons actuellement de préparer un inventaire des ressources hydro-électriques du pays. Toutefois, nous aurions tendance à nous intéresser davantage à la partie méridionale du Canada. Par partie méridionale, je veux ici parler des provinces plutôt que des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, car c'est dans les provinces qu'on trouve les potentiels les plus élevés.

Je sais à coup sûr que la Commission de l'énergie du Nord du Canada est en train de faire une étude très complète des ressources hydro-électriques du Yukon. Il va s'agir d'une étude extrêmement approfondie qui prendra au moins six mois. Je pense qu'on va l'entreprendre très prochainement, mais nous n'aurons probablement les renseignements qu'au début de l'an prochain.

M. Watson: A votre avis, des témoins de la Commission de l'énergie du Nord du Canada pourraient-ils nous communiquer des données préliminaires...

[Texte]

Mr. Humphrys: Not about the potential in the Kluane Park or these particular rivers. They do not know any more about it than anyone else does. They have not done any work on it. I think there is testimony to that effect. One of the Power Commission officials testified in Whitehorse, I understand. I have not seen his testimony.

Mr. Nielsen: That is right. Mr. Mooney did.

Mr. Watson: Yes. I was not there. I understand there was some testimony along these lines.

• 1600

In effect, then, your department has not made even a rough preliminary guesstimate of what the hydro potential might be in the whole southwest corner of the Yukon.

Mr. Humphrys: That is right.

Mr. Watson: Or the Yukon itself for that matter. You have not even made an estimate...

Mr. Humphrys: Not our department as such. Something was done a number of years ago by the Water Resources Branch that used to be in our department. There is some information on that available. It had more to do with the possible hydro sites on the main stem of the Yukon than with this kind of scheme.

Again, the Water Resources Branch did a very extensive study that we utilized in a study in which our Department participated in 1969 and 1970 to ascertain the market potential for power that could be developed by what was then known as the Yukon Diversion Scheme, sometimes called the Yukon Tyea-Yukon Taku Scheme. This was a development of what was advanced by Alcoa back in the early 1950s. It involved gathering up water from a number of sites, particularly the Yukon and the Teslin Rivers, using the valleys as storage reservoirs and diverting this water down through the chain of lakes that come up into the Southern Yukon and Northern British Columbia, and then dumping the water over the watershed into the Pacific Ocean, either via the Taku River system in Canada or the Tyea in Alaska. This was studied fairly extensively. It was started by Alcoa and taken up by a private concern, the old Northwest Power Industries.

Then the Water Resources Branch of what was then the Department of Mines and Resources did a fairly comprehensive study on these two schemes to try to get an estimate and an assessment of the potential value of the Yukon Tyea versus the Yukon Taku, with regard to in both cases to Canadian waters. In one case the power was to be developed in Alaska and in the other case in Canada. This was developed into a reasonably good first degree approximation; a first order proximation.

Then in 1969 and 1970 we participated with the Department of Indian Affairs and Northern Development and primarily the Alaska Power Administration, and the Yukon Government had some input into it, to assess the market potential for this kind of power. Something in the order of 3,000 to 4,000 megawatts could be developed by this route. At that particular time the conclusions were that it might be marketable. We were looking at energy needs that were different from what they are today. But it was recognized that such a scheme would have a very extensive environmental impact and there was not much

[Interprétation]

M. Humphrys: A propos du potentiel du parc Kluane ou des cours d'eau en question, non. Ils n'en savent pas plus que quiconque. Ils n'ont encore fait aucune étude. Des témoignages ont été, je crois, déposés dans ce sens. L'un des représentants de la Commission de l'énergie a témoigné, je crois, à Whitehorse. Je n'ai pas lu son témoignage.

M. Nielsen: C'est exact. Il s'agissait de M. Mooney.

M. Watson: En effet. Je n'y étais pas, mais je crois qu'il y a eu un témoignage dans ce sens.

En fait, donc, votre ministère n'a même pas entrepris d'évaluation préliminaire approximative du potentiel hydro-électrique de l'ensemble de la région sud-ouest du Yukon.

M. Humphrys: C'est exact.

M. Watson: Ou du Yukon lui-même. Vous n'avez même pas fait des évaluations...

M. Humphrys: Pas notre ministère en tant que tel. La direction des ressources hydrologiques qui faisait auparavant partie de notre ministère a fait quelque chose de ce genre il y a plusieurs années. Il existe certains renseignements à ce sujet. Il s'agit davantage d'emplacements hydro-électriques possible le long du cours principal du Yukon que de ce type de projet.

Ici encore, la direction des ressources hydrologiques a fait une étude très complète que nous avons utilisée dans le cadre d'une étude à laquelle notre ministère avait participé en 1969 et en 1970 et qui visait les possibilités de commercialisation de l'énergie qu'on aurait pu produire dans le cadre de ce qui s'appelait alors le projet de détournement du Yukon, appelé également le projet Yukon Tyea-Yukon Taku. Il s'agissait d'un projet qui faisait suite à un avant-projet de la Société Alcoa qui remontait au début des années '50. Il s'agissait de collecter les eaux d'un certain nombre d'emplacements et particulièrement du Yukon et du Teslin en utilisant les vallées comme réservoirs de stockage, pour ensuite détourner ces eaux tout au long de la chaîne de lacs du sud du Yukon et du nord de la Colombie-Britannique, et enfin les refouler du réservoir dans le Pacifique, soit en utilisant le bassin du fleuve Taku au Canada, soit celui du Tyea en Alaska. Ce projet a été étudié de manière assez complète. La société Alcoa avait commencé, et un groupe privé, l'ancienne société Northwest Power Industries l'avait ensuite repris à son compte.

Ultérieurement la direction des ressources hydrologiques du ministère des Mines et des Ressources d'alors a fait une étude assez complète de ces deux projets afin d'essayer d'arriver à une comparaison approximative des valeurs en potentiel du projet Yukon Tyea par rapport au projet Yukon Taku, dans l'optique, dans les deux cas, des eaux canadiennes. Dans le premier cas, l'énergie devait provenir de l'Alaska et, dans l'autre, du Canada. Il en a découlé une excellente approximation initiale.

Ensuite, en 1969 et en 1970, nous avons essayé d'évaluer, de concert avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, de l'Alaska Power Administration ainsi que dans une certaine mesure du gouvernement du Yukon, le potentiel de commercialisation pour l'énergie ainsi produite. On aurait pu produire de cette manière entre 3,000 et 4,000 mégawatts. A cette époque, on avait conclu que cette énergie pouvait être commercialisée. Nous avons ensuite étudié les coûts de production, qui étaient évidemment différents de ce qu'ils sont aujourd'hui, mais on a conclu qu'un projet de ce genre

[Text]

point in doing any further work on it without accompanying it with a very intensive environmental impact study. Since there was no immediate market in sight in the Yukon for most of this power there seemed to be rather little incentive to pursue such a scheme further when it would really be for export from the Yukon. The closest market would be Southern British Columbia.

Mr. Watson: Have there been any developments, Mr. Humphrys, in long distance hydroelectric transmission that would make it more feasible now than even a year or two ago to transmit large quantities over long distances?

Mr. Humphrys: I do not think you can say it is more feasible now than it was three or four years ago, and it is probably more costly. What developments there have been are in the nature of refinements, to the point that we probably can forecast with a little more confidence what the cost might be because there are a few more of these systems going into place. I am talking about high-voltage direct current, the sort of thing they have in Manitoba from the Nelson River down to Winnipeg and on the Pacific West Coast from Southern Oregon down to Los Angeles. These involve moving fairly large blocks of power over distances of the order of 600 miles to 800 miles. From experience with installations of this kind on this continent, we do have rather better cost data than was available, say, four or five years ago when a lot of the cost data was conjecture. Studies have been carried on in Quebec, too, arising from the Churchill River development and the transmission from there and very intensive studies have been undertaken regarding the James Bay project. There is probably better information available now than was available three or four years ago, so I think that is where the improvement has been.

• 1605

Technically the feasibility is there; it is just a matter of economic value, that is all. Certainly you can move the power a thousand miles if you want to pay the price for it.

Mr. Watson: So it would be technically feasible to move Yukon power into southern British Columbia?

Mr. Humphrys: Oh, yes; that is, in reasonable blocks. I do not mean 100 kilowatts, but if you want to talk of 1,000, 2,000 or 3,000 megawatts, yes.

Mr. Watson: Are you familiar at all with the fairly exotic suggestions made recently that it might become feasible to transmit electrical energy by sending it to a satellite and then back to earth? Are you familiar at all with that suggestion?

Mr. Humphrys: I am not aware of any practical proposals that envisage moving any significant quantity of power that way. Certainly energy can be moved that way. The mere fact that the satellite works is energy being transmitted, but it is minuscule by our present standards. I think one of the best examples of where this might come to pass, which is often suggested, is the possibility of capturing solar energy and transmitting it by what you might call radio waves or microwave from a high altitude where

[Interpretation]

importantes sur le plan de l'environnement et qu'il ne servait pas à grand-chose de poursuivre les études si on ne se penchait pas très sérieusement sur la question des répercussions pour l'environnement. Puisqu'il ne se présentait au Yukon aucun marché direct pour ce type d'énergie, cela n'encourageait pas beaucoup à aller de l'avant et à entreprendre un tel projet qui, en fait, ne servirait qu'à l'exportation à partir du Yukon. Le marché le plus rapproché aurait été le sud de la Colombie-Britannique.

M. Watson: Dans le domaine du transport de l'énergie hydro-électrique, monsieur Humphrys, a-t-on réalisé des progrès qui rendraient plus facile qu'il y a un ou deux ans le transport de quantités importantes sur les longues distances?

M. Humphrys: Je ne pense pas que cela soit plus réalisable maintenant qu'il y a trois ou quatre ans, et ce serait probablement plus coûteux. On a plutôt fait des progrès subtils dans la mesure où nous pouvons probablement prévoir avec un peu plus de confiance les coûts de production car nous avons à titre de référence davantage de systèmes de ce genre. Je parle du courant continu à haute tension, comme on en transporte au Manitoba depuis le Nelson jusqu'à Winnipeg, ainsi que sur la côte ouest du Pacifique, du sud de l'Orégon jusqu'à Los Angeles. Il s'agit du transport d'unités énergétiques impressionnantes sur des distances de quelque 600 à 800 milles. Notre expérience des installations de ce genre en Amérique du Nord nous a fourni de meilleures indications du coût que celles dont on disposait, disons, il y a 4 ou 5 ans, lorsqu'une grande partie des estimations du coût étaient fondées sur de pures suppositions. On a également effectué des études au Québec, relatives à l'aménagement du fleuve Churchill et à la distribution à partir de là, et on a effectué des études en profondeur au sujet du projet de la baie de James. On dispose probablement maintenant de meilleurs renseignements qu'il y a 3 ou 4 ans, et c'est là, je crois, l'amélioration.

Du point de vue technique, cela est réalisable; il s'agit tout simplement d'estimer la valeur économique du projet. On peut certainement acheminer l'électricité à une distance de mille milles si on veut faire les frais de l'opération.

M. Watson: Il serait donc possible, du point de vue technique, d'acheminer l'électricité du Yukon au sud de la Colombie-Britannique?

M. Humphrys: Certainement; c'est-à-dire, dans des quantités suffisantes. Je ne parle pas de 100kw, mais certainement s'il s'agit de 1,000, de 2000, ou de 3000 mw.

M. Watson: Êtes-vous un peu au courant de certaines propositions assez extravagantes qu'on a fait récemment, selon lesquelles il pourrait devenir possible de transmettre l'électricité en l'envoyant à un satellite qui la renverrait sur terre? Êtes-vous au courant de cette proposition?

M. Humphrys: Je n'ai pris connaissance d'aucune position pratique de transmettre une quantité importante d'énergie de cette façon. Il est certainement possible de transmettre ainsi l'électricité. Le simple fait que les satellites fonctionnent par une telle transmission d'électricité en témoigne, mais la quantité en est infime à l'époque actuelle. Au cas où cela pourrait éventuellement se produire, ce que l'on propose assez souvent, ce serait l'accumulation de l'énergie solaire que l'on transmettrait ensuite par ce qu'on peut

[Texte]

it would be above the earth's atmosphere so the efficiency of solar energy pick-up would be much greater. However, this is long into the future; I venture to suggest it is at least 25 years away, if not more.

Mr. Watson: But it is now technically feasible at a certain cost, depending on the saleability of the hydroelectric power, and it may become worth while to consider transmitting hydroelectric power over a thousand miles or farther by very high voltage lines?

Mr. Humphrys: Yes. It is called high voltage direct current and the voltage is in the order of, well we talk about plus or minus 450 which really means 1,000 volts and 900 volts—900,000 volts I mean.

Mr. Watson: Concerning the ecological effects of the various hydroelectric projects that have been considered, you say some data on the Yukon diversion involving the Taku showed that there would be serious ecological side effects. One of the arguments that I understand has been advanced by Mr. Smith concerning the advantages of the Alsek River system is that because the water would occupy to a large degree the contours of the original lake that existed until 90 years ago, and because this area is not forested to any extent, the ecological effects would be much less if the Alsek River were used than if any other river system in the Yukon were utilized to produce large amounts of electricity. Are you familiar with that idea?

Mr. Humphrys: No, I am not and I can only suggest that to say the ecological effects of any particular project are lesser or greater than any other one without having had a pretty thorough study is a fairly hazardous guess, because ecological and environmental impacts, particularly ecological effects, do emerge in the most unsuspected fashions at times. I do not think anybody who has any degree of knowledge or familiarity with water management these days would be so bold as to suggest on the basis of a paper study that one thing is more attractive than the other. It might appear to be in certain aspects, such as how much flooding and how much land is going to be drowned and so on, but in a case like this one, I do not know. Personally I have no knowledge about it at all and I could not advise you on it.

• 1610

Mr. Watson: You mentioned that some data had been obtained a number of years ago on the subject of the water resources of the Yukon. Do you have any of this material available at your fingertips now?

Mr. Humphrys: I do not know how much data you want. Unfortunately I did not bring a copy of that report with me, but as I recall, there is about 3,500 megawatts of...

The Chairman: Excuse me, Mr. Humphrys, if I can just interrupt you there, a copy of this has been supplied and will be circulated to all the members of the committee.

An hon. Member: Could you tell us what the name of the report is?

[Interprétation]

appeler des ondes radio-téléphoniques, ou des micro-ondes, ce qui s'effectuerait à une très grande altitude au-dessus de l'atmosphère de la terre, pour que cette accumulation d'énergie solaire soit beaucoup plus importante. Cependant, cela est loin dans l'avenir; je dirais même qu'il faudra attendre 25 ans, sinon plus.

M. Watson: En tout cas, c'est maintenant possible, du point de vue technique, en y mettant les frais, et selon la demande d'énergie hydro-électrique, et il pourrait éventuellement être rentable de transmettre l'hydro-électricité sur une distance de 1,000 milles ou plus, en utilisant des câbles à très haut voltage?

M. Humphrys: Oui. Cela s'appelle le courant direct à haut voltage, et il s'agit d'un voltage qu'on dit de plus ou de moins de 450, ce qui veut dire réellement 1,000 volts et 900 volts—je veux dire 900,000 volts.

M. Watson: A propos des effets écologiques des différents projets hydro-électriques qu'on a considérés, vous avez dit qu'il existait des données relatives au détournement du Yukon et du Taku, montrant que cela aurait des effets assez graves sur l'écologie. Je crois comprendre que l'un des arguments que M. Smith a soutenu en ce qui concerne les avantages du projet de la rivière Awsek, c'est que l'eau occuperait dans une grande mesure l'emplacement original du lac qui a disparu il y a 90 ans, et que, comme cet endroit n'est que très peu boisé, les effets sur l'environnement seraient beaucoup moindres dans le cadre de la rivière Alsek que dans celui de tout autre bassin de rivières au Yukon, si l'on visait à produire de grosses quantités d'électricité. Êtes-vous au courant de cet argument?

M. Humphrys: Non, et je ne puis que remarquer qu'il est assez dangereux de prétendre prévoir les effets écologiques d'un projet sans avoir effectué une étude assez sérieuse, car les répercussions sur l'écologie et sur l'environnement, surtout sur l'écologie, se produisent parfois de la façon la plus inattendue. J'estime que quelqu'un qui aurait quelque connaissance ou expérience actuelle de la gestion des eaux, se garderait bien de soutenir, en se basant sur une étude théorique, qu'un projet est plus avantageux qu'un autre. Il peut se présenter comme tel, de certains points de vue, comme l'importance du terrain qui sera inondé, et ainsi de suite, mais dans un cas comme celui-ci, je ne peux pas en juger. Personnellement, je ne suis pas du tout au courant du projet et je suis incapable de vous conseiller.

M. Watson: Vous avez dit que certaines données avaient été établies il y a quelques années au sujet des ressources en eau du Yukon. Est-ce que vous avez ces données en main?

M. Humphrys: Je ne sais pas exactement combien de renseignements vous demandez. Je n'ai malheureusement pas à la portée un exemplaire de ce rapport-là, mais si je me rappelle bien, il y a environ 3500 mégawatts de...

Le président: Excusez-moi, monsieur Humphrys, de vous interrompre ici, mais on nous a fourni un exemplaire de ce rapport, qu'on distribuera à tous les membres du comité.

Une voix: Pourriez-vous nous dire le nom du rapport?

[Text]

The Chairman: The name of the report? It was prepared for the Government of Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development is entitled Hydro-Electric Resources Survey of the Central Yukon Territory, and we have Volumes I and II.

Mr. Humphrys: Yes. I do not think that is the one I am referring to, Mr. Chairman, because it does not deal with the Yukon diversion; that is a central Yukon study.

The Chairman: I am sorry. However, you will be getting copies of that.

Mr. Watson: Is that the one they call the Ingledow.

Mr. Humphrys: Yes, I think that is the Ingledow report, right.

Mr. Nielsen: The one that was prepared with no on-the-spot representation by those who prepared it?

Mr. Humphrys: Well, there were some studies, some on-site looks, I think.

The Chairman: Sorry. Mr. Humphrys.

Mr. Humphrys: I was going to say about the Yukon diversion scheme I was mentioning earlier that it had two possibilities to divert the waters from the Yukon, roughly 25 per cent of the normal flow of the Yukon River. In one instance it would have been diverted into the Tyea River and would have developed something like 4,000 megawatts. In the alternate, the same waters would have been diverted through the Atlin down into the Taku River and I think in that scheme it would have developed in two or three of your sites, it was not all capturable in one site, a potential of something, in the order of 3,500 megawatts, somewhat less than the other one.

Mr. Watson: What kind of a head would be involved with that?

Mr. Humphrys: Approaching the order of 2,000 feet.

Mr. Watson: Smith, I think talked about 1,800 for the Alsek.

Mr. Humphrys: Yes, of course what he is talking about is diverting the water from the Alsek waters and these other waters that I mentioned earlier from the various other rivers, bringing them down through the Dezadeash River and then down into the Tatshenshini River. This is fine and I do not say it would not work, but nobody has studied the Tatshenshini River which is in Northern British Columbia, to see whether or not there are power sites on it. There probably are, it would be surprising if there are not, because as I understand it is a fairly gorge-like river. As I say, it would be surprising if there are no power sites on it, but nobody to my knowledge has been on the ground to see if there are power sites and whether this 1,800 feet could, in fact, be realized.

Mr. Watson: You have indicated that the Northern Canada Power Commission is going to be making a study of the power potential of the Yukon. Even if this area is declared—it has already been declared a park, but if it becomes legally a park with the passage of legislation, is it your understanding that a study will be made which at least in a superficial way will include the potential of the park area as well, or will that park area be excluded, even from any further look?

[Interpretation]

Le président: Le nom du rapport? Il a été préparé par le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord canadien, et s'intitule Relevé des ressources hydroélectriques du centre du Territoire du Yukon, et nous avons les deux premiers tomes.

M. Humphrys: Je ne crois pas, monsieur le président, que ce soit le rapport dont je parle, car celui-là ne parle pas du détournement du Yukon; c'est là une étude du centre du Yukon.

Le président: Je regrette. En tout cas, vous allez recevoir des exemplaires de ce rapport.

M. Watson: Il s'agit du rapport qu'on appelle le rapport Ingledow?

M. Humphrys: Oui, je crois qu'il s'agit du rapport Ingledow, c'est exact.

M. Nielsen: C'est celui qu'on a préparé sans que les responsables se rendent sur place?

M. Humphrys: Eh bien, il y a eu certaines études, et certaines enquêtes sur place, je crois.

Le président: Excusez-moi, monsieur Humphrys.

M. Humphrys: A propos du projet de détournement du Yukon, j'allais dire, comme je l'ai dit plus tôt, qu'il y avait deux façons possibles de détourner les eaux du Yukon, c'est-à-dire environ 25 p. 100 du débit normal de la rivière Yukon. Dans le premier cas, il s'agirait de le détourner dans la rivière Tyea, ce qui aurait donné environ 4000 mégawatts. L'autre solution était de détourner le même volume d'eau dans la rivière Atlin et ensuite dans la rivière Taku, en installant deux ou trois usines, car il n'y avait pas moyen d'installer une seule grande usine, et ce produit aurait donné environ 3500 mégawatts, un peu moins que l'autre.

M. Watson: Quelle serait la charge d'eau dans ce cas-là?

M. Humphrys: Dans les deux milles pieds.

M. Watson: Je crois que Smith a parlé de 1800 pieds pour le projet de l'Alsek.

M. Humphrys: Oui, lui, il parle de détourner l'eau de l'Alsek et des autres rivières dont j'ai parlé plus tôt, et de l'amener dans la rivière Tatshenshini en passant par la rivière de Dezadeash. C'est très bien, et je ne dis pas que cela ne serait pas réalisable, mais personne n'a encore étudié la rivière Tatshenshini, qui se trouve au nord de la Colombie-Britannique, pour voir si elle comporte d'éventuels sites se prêtant à l'implantation d'usines hydroélectriques. Il y en a sans doute, cela m'étonnerait que non, car je crois savoir que cette rivière passe par de nombreuses gorges. Je dis bien, cela m'étonnerait qu'il n'y ait pas de sites propres à l'exploitation hydroélectrique, mais je ne sache que quelqu'un se soit déjà rendu sur place pour voir s'il y en a en fait, et partant, s'il serait vraiment possible de réaliser cette charge de 1,800 pieds.

M. Watson: Vous avez laissé entendre que la Commission de l'énergie du Nord canadien va effectuer une étude du potentiel hydroélectrique du Yukon. Même si on crée un parc dans cette région, l'idée est déjà acquise, mais je veux dire, si la région devient légalement un parc par la décision du Parlement, croyez-vous que l'on effectuera une étude qui, de façon superficielle du moins, comportera un aperçu du potentiel de la région du parc, ou cette région du parc sera-t-elle exclue même de toute étude éventuelle à venir?

[Texte]

Mr. Humphrys: I really cannot answer that. I do not know in detail what the terms of reference of the study are. Personally, I would be surprised if they would encompass the park area having known that it was being established as a park. I think they are much more interested right now in seeing what the potentials are in other parts of the Yukon and where they would go for the next step. I mean, they are really concerned with the immediate requirements of developing power. They have a power site under construction right now on the Aishihik, but that is not going to be more than enough to meet the immediate growth and so they have to look for something fairly soon. They are not going to be thinking about 9,000 or even 5,000 megawatt sites; they are more interested in trying to find where they can get another 100 megawatts in the most economical fashion, so I think this study will probably be oriented more towards the practicalities of the day, rather than the long term ultimate potential. Undoubtedly they will identify any of these sites, but I do not think ...

Mr. Watson: Could you tell us this, Mr. Humphrys. You have not given this matter any very close attention ...

• 1615

Mr. Nielsen: Normally we lose a quorum, but we have now lost our Chairman!

Mr. Watson: You have not given this question of the hydro-electric potential in the Yukon any close study, Mr. Humphrys, but can you at least indicate whether the project Mr. Smith is advancing, which involves the Alsek and various diversions including some of the Yukon River water, in the order of size and in the order of potential the Alsek River project is among the larger ones or in the largest in the Yukon? Is it possible for you to give us even that kind of rough comparison?

Mr. Humphrys: I can only refer again to a general indication of where the water is coming from, and if we take as given the McElhanney-Smith proposal as representing 9,000 megawatts and looking at his development of where the water is coming from, roughly a third of it comes from the Alsek River, so on that basis the Alsek represents some 3,000 megawatts. That would be a pretty significant chunk of power, yes. However, I think I should point out that the denial of that Alsek water for power development purposes does not in itself eliminate the possibility of the type of development that Mr. Smith has proposed, because all the rest of the waters that he suggests could be captured and put into a power development without affecting the park, except for one possible instance where the White, Donjek and Kluane Rivers would be diverted back into Dezadeash Lake.

His plan shows them cutting into the corner of the park that borders on Kluane Lake through a tunnel, and it could well be that there are other ways of getting that water down without transgressing the park boundary. This I do not know. I would be surprised if there are not but, again, it has not been studied. That would probably not be an insurmountable thing because it really does not go into the park very far and it would be a tunnel-type thing anyway that would not be noticed, but the rest of the water that he is talking about comes from the Yukon and the Teslin area and it would be moved down through the Dezadeash and into the Tatshenshini without getting inside the park boundary at all.

[Interprétation]

M. Humphrys: Je ne peux vraiment pas répondre à cela. Je ne connais pas les détails du renvoi de l'étude. Personnellement, cela m'étonnerait que la région du parc y soit comprise, étant donné que l'on savait qu'on devait y établir un parc. Je crois qu'on s'attache maintenant beaucoup plus à examiner les potentiels des autres régions du Yukon, pour trouver d'autres alternatives. Car ces gens s'intéressent aux demandes immédiates d'électricité. Ils construisent actuellement une usine d'hydroélectricité sur la rivière Aishihik, mais celle-ci ne va répondre qu'aux besoins nés de l'expansion immédiate, de sorte qu'il faudra bientôt chercher autre chose. On ne va pas chercher des sites qui fournissent 9,000 ni même 5,000 mégawatts; on vise davantage à savoir où on peut obtenir 100 mégawatts de plus de la façon la plus économique, et j'estime donc que cette étude s'appliquera probablement davantage à trouver des solutions pratiques et immédiates, plutôt que d'évaluer le potentiel à long terme. On trouvera sans doute certains de ces sites, mais je ne crois pas que ...

M. Watson: Une autre question, monsieur Humphrys. Vous n'avez pas étudié cette question de près ...

M. Nielsen: On perd souvent le quorum, mais nous perdons maintenant notre président!

M. Watson: Vous n'avez pas étudié de près, monsieur Humphrys, le potentiel hydroélectrique du Yukon, mais pourriez-vous nous indiquer au moins si le projet que M. Smith propose, concernant l'Alsek et les différents détournements, dont une partie des eaux de la rivière Yukon si, en importance et en potentiel le projet de l'Alsek se compte parmi les plus importants, ou le plus important, du Yukon? Pouvez-vous au moins faire ce genre d'évaluation approximative?

M. Humphrys: Encore une fois, je ne peux que m'en remettre à l'indication générale concernant la provenance des eaux dont on se servira; or si nous acceptons que le projet McElhanney-Smith représente 9,000 megawatts, et étant donné qu'environ le tiers de son eau proviendrait de l'Alsek, alors on peut dire que l'Alsek représente quelque 3,000 mégawatts et par conséquent une quantité d'électricité assez importante. Cependant, je vous ferai remarquer que, même si on refuse l'aménagement de l'Alsek pour l'hydroélectricité, cela n'exclut pas une exploitation du genre proposé par M. Smith car il serait parfaitement possible de rassembler les autres eaux qu'il propose d'utiliser, sans toucher au parc, à une exception possible près, à savoir si les rivières White, Donjek et Kluane étaient détournées de nouveau pour entrer dans le lac Dezadeash.

D'après son plan, on ferait passer cette eau à travers un coin du parc qui donne sur le lac Kluane, par un tunnel, mais il se peut qu'il y ait d'autres façons de faire descendre cette eau dans le lac sans traverser la frontière du parc. Je ne peux pas vous le dire. Cela m'étonnerait que non, mais encore une fois, on n'a pas étudié cela. Cela ne serait certainement pas un obstacle insurmontable, car il ne s'agit que d'un coin du parc et de toute façon il s'agit d'un tunnel qu'on ne remarquerait pas, alors que le reste de l'eau dont il parle provient du Yukon et de la région de Teslin, et pourrait être amenée au Tatsheshini en passant par le Dezadeash sans traverser la frontière du parc.

[Text]

So, all I can say in answer to your question is that the Alsek waters would represent a significant piece of power potential if they were capturable at economic costs, and I do not know what the cost of building dams would be and whether it is worth going after that piece of water or not. I could not say.

Mr. Watson: And you cannot even say whether it is possible to build a dam in B.C. and flood back the original lake contours and ...

Mr. Humphrys: Do you mean physically or politically?

Mr. Watson: The point I have been making all along is that if it were possible simply to fill in a lake that existed naturally until 90 years ago and not have any major works in the park itself, then the two projects would not necessarily be inconsistent. The two could be compatible. I am not saying they would be, but they could be if those conditions were met, if the dam were built in B.C. and if you flood it into what was originally a natural lake.

Mr. Humphrys: All I can say is that I am quite sure it is probably physically possible to build the dam in B.C., but I really do not know about this lake. I never heard about its being a lake until 90 years ago, until you mentioned it. It is the first knowledge that has come to me on that score; so I am afraid I am at a disadvantage trying to assist you on that one.

Mr. Watson: Do you know if anyone representing the Government of British Columbia has analysed this at all?

• 1620

Mr. Humphrys: I do not know. I would be surprised if they have.

Mr. Nielsen: Not this particular project, but they were involved with Quebec Metallurgical, were they not?

Mr. Humphrys: Yes, and they were also involved with our study of the Yukon tie diversion scheme.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: A couple of other points were made. I presume Mr. Smith made them to the Committee when he spoke to them and it seems to me that he made them on the telephone when I talked to him recently.

The point he made about the possible use of the Grand Canyon on the Pelly River for power potential is that this would flood approximately 650 square miles of a prime timber and good hunting and trapping area, and would affect the hunting and trapping of about 80 to 100 native people; therefore it would have a fairly serious ecological effect.

Another one that is presumably under consideration, because it is an obvious one, is the Five Finger Rapids possibility, which would flood 1,100 square miles, would mean the relocation of about 400 people and eliminate the traditional hunting and trapping grounds for about 120 Métis and Indian families.

[Interpretation]

Donc, tout ce que je peux dire pour vous répondre, c'est que les eaux de l'Alsek représenteraient une quantité importante d'hydro-électricité si l'exploitation en était réalisable à un coût raisonnable, et je ne suis pas en mesure de savoir combien coûterait la construction du barrage, et donc, si ça vaut la peine de viser ces eaux-là. Je ne peux pas vous le dire.

M. Watson: Et vous ne pouvez même pas dire s'il est possible de construire un barrage en Colombie-Britannique ou de rétablir le lac original et ...

M. Humphrys: Vous voulez dire possible matériellement ou politiquement?

M. Watson: Ce que j'essaie de dire, c'est que, s'il était possible de remplir tout simplement un lac qui existait il y a 90 ans, sans apporter d'aménagements majeurs dans le parc même, alors les deux projets ne s'exclueraient pas nécessairement. Il serait possible de réaliser les deux. Je ne dis pas que c'est le cas, mais ce serait possible à ces conditions-là, si on construisait le barrage en Colombie-Britannique et si on pouvait remplir ce qui était à l'origine un lac naturel.

M. Humphrys: Tout ce que je peux dire, c'est qu'il est probablement possible, au point de vue de la réalisation matérielle, de construire le barrage en Colombie-Britannique, mais pour ce qui est du lac, je n'en sais rien. Je ne savais pas qu'il s'agissait de l'ancien emplacement d'un lac. C'est la première fois que j'en ai entendu parler; alors, malheureusement, je ne suis pas en mesure de vous répondre.

M. Watson: Savez-vous si le gouvernement de la Colombie-Britannique a fait étudier cet aspect?

M. Humphrys: Je ne le sais pas. Cela m'étonnerait.

M. Nielsen: Pas en ce qui concerne ce projet et il a participé à l'étude faite avec la société de métallurgie du Québec, n'est-ce pas?

M. Humphrys: Oui, et ce gouvernement a également collaboré avec nous sur l'étude du plan de détournement du bassin du Yukon.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: D'autres facteurs ont été mentionnés. Je présume que M. Smith en a parlé au Comité quand il a témoigné il me semble qu'il les a invoqués récemment lors de la conversation téléphonique que j'ai eue avec lui.

En parlant de la désignation éventuelle du grand canyon de la rivière Pelly comme source de potentiel hydro-électrique, il a précisé qu'il en résulterait l'inondation d'une région d'environ 650 milles carrés contenant du bois de qualité ainsi que des terres de chasse et de piégeage. Par conséquent, cela toucherait à la vie de quelque 80 à 100 autochtones. Alors, la conséquence écologique serait assez grave.

Les rapides Five Finger constituent sans doute une autre possibilité que vous envisagez et l'inondation de 1,100 milles carrés provoquerait le déplacement de quelque 400 personnes et couvrirait les terrains de chasse et de piégeage traditionnels de 120 familles métis et indiennes.

[Texte]

A lot of the other projects that are being considered apparently would have serious ecological side effects but this one does not appear to have, from what I am told. So, we have come to you as a final resort, Mr. Humphrys, for information. To your knowledge, is there anyone else who can give us any further information on this?

Mr. Humphrys: I would doubt if there is anyone who has done any study work on it, but I do not know. The only other people I can think of are the people in the water resources component of the Department of the Environment, though I am not aware that they have done anything. They may have had someone have a look at this but I cannot say so with certainty.

Mr. Watson: Okay. I may have another question if nobody else has any questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Watson.

Mr. Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui.

Monsieur le président, ce qui me renverse dans tout cela c'est que, d'une part on dit qu'aucune étude n'a été menée sur cette région et tout le potentiel hydro-électrique qu'il peut y avoir et d'autre part, qu'on a fait des études, mais «à la volette», sans sérieux. Nous sommes donc en train d'analyser tout le potentiel sans qu'il y ait eu étude. Il est ridicule de parler de quelque chose sans avoir fait d'études, mais sur le plan, disons de philosophie personnelle, puisque vous avez occupé des postes assez importants en matière énergétique au pays, pourriez-vous me dire, et là vous pouvez formuler une objection si c'est une question personnelle à laquelle vous ne voulez pas répondre, donc, pourriez-vous me dire si d'après vous, les études qui ont été faites sur le Nord, en ce qui concerne le potentiel hydro-électrique sont sérieuses ou n'ont-elles été menées par des sociétés à la solde de certaines compagnies, et pour les besoins personnels éventuels de certaines compagnies?

Mr. Humphrys: Your question is, as I understood it, whether the studies that have been made have been of a serious nature for the development of power at large or been done for individual companies, such as mining companies. Is that correct?

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes.

• 1625

Mr. Humphrys: The studies that have been made in the Yukon and the one on which we have a document here, commonly known as the Ingledow study, was a serious study. It was not an in depth study. It was done to assess the possible hydro sites of small and what you might call economically viable units in the central Yukon. This was commissioned by the government department and it was certainly a serious study. It was not done with any particular company in mind. There are a number of studies that have been undertaken to date by the Northern Canada Power Commission. They have certainly been done with the idea of developing power for the public at large, even though mining companies may be one of the chief consumers of this kind of power at the present time, but they have been carried out with that objective. The Northern Canada Power Commission has certainly undertaken a number of what you might call fairly intensive reconnaissance studies in order to determine the best sites. As a result of this, they are now developing the Aishihik site in the Yukon, which appeared to be the best source for an extra incre-

[Interprétation]

Il semble que beaucoup d'autres projets que vous considérez auraient des répercussions écologiques sérieuses, mais celui dont il est question ne paraît pas en avoir, d'après ce qu'on m'a dit. C'est à vous que nous nous adressons, monsieur Humphrys, pour des renseignements définitifs. A votre connaissance, existe-t-il quelqu'un d'autre qui puisse nous fournir des renseignements supplémentaires sur cette question?

M. Humphrys: Il me semble peu probable qu'elle ait été étudiée par d'autres, mais je ne suis pas sûr. Il se peut que la direction des ressources en eaux du ministère de l'Environnement s'en soit occupé, mais je ne suis pas au courant. C'est une possibilité mais je ne saurais vous répondre avec certitude.

M. Watson: J'ai encore une question, si les autres ne veulent pas en poser.

Le président: Merci, monsieur Watson.

Monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes.

Mr. Chairman, I cannot quite understand why you say that you did not conduct any studies on the hydro-electric potential of this area and yet go on to claim that certain studies which were not very serious may have been carried out. We are analyzing this potential, without having any study to which to refer. It is proposterous to find ourselves in this situation and, since you occupy such an important position relating to energy, I would like to ask you a question concerning your personal philosophy. There is no need for you to answer if you find this is too personal. I would like to know if the studies conducted on the hydro potential in the North are serious or whether they were performed by groups working on behalf of certain companies and for the eventual requirements of such companies?

M. Humphrys: Si j'ai bien compris, vous me demandez si les études qui ont été faites avaient un but sérieux concernant la mise en valeur de ressources énergétiques en général ou bien si elles intéressent seulement quelques sociétés, comme des sociétés minières, par exemple. Est-ce exact?

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui.

M. Humphrys: L'étude faite au Yukon est celle qui est connue sous le nom de Ingledow et elle était sérieuse. Il ne s'agissait pas d'une étude approfondie. L'objectif était de déterminer des sites éventuels de petites unités hydroélectriques économiquement viables dans le Yukon du centre. L'étude avait été demandée par le ministère. Il n'était pas question de considérer les intérêts d'une société en particulier. Jusqu'ici plusieurs études ont été menées par la Commission d'énergie du Nord canadien. Bien que les sociétés minières soient les consommateurs principaux de cette électricité à l'heure actuelle, nous avons un objectif plus vaste, et notamment la mise en valeur de ressources énergétiques pour le public en général. La Commission a entrepris bon nombre d'études intenses pour déterminer les meilleurs emplacements. Ainsi elle est en train d'exploiter le projet Aishihik au Yukon, qui semblait être la meilleure source d'électricité supplémentaire, compte tenu des besoins actuels. Après tout, ce n'est pas rentable d'exploiter une installation qui aurait un potentiel de 200,000 kilowatts si on a besoin de seulement 10,000 ou 15,000 kilo-

[Text]

ment of power within the scale of their needs at the present time. For one thing, you cannot go out and economically develop what might have an ultimate potential of 200,000 kilowatts if your load is only 10,000 or 15,000 kilowatts. The economics simply do not justify it. I do not know if that answers your question.

M. Pelletier (Sherbrooke): A votre avis, y a-t-il au Canada, en dehors du Yukon, et des Territoires du Nord-Ouest, d'autres endroits où, dans le choix des parcs nationaux, l'étude économique et surtout celle du potentiel énergétique n'a pas été faite avec suffisamment de vigueur? Est-ce qu'il y a des parcs qui, d'après les connaissances que vous avez, n'ont pas été suffisamment explorés sur le plan des possibilités énergétiques?

Mr. Humphrys: I think it is quite likely in years gone by that some of the parks were determined or selected without exhaustive studies of the resources potential of the park area. This is an area that I do not hold out to be an expert on, but I would be awfully surprised if, back at the turn of the century, very intensive studies had been taken on. This is largely a personal surmise, I have not researched the matter.

M. Pelletier (Sherbrooke): De la partie du Yukon qui nous intéresse c'est-à-dire le parc Kluane, si dans la meilleure des hypothèses, un barrage devait être mis en œuvre, qu'est-ce qui pourrait en être tiré sur le plan énergétique?

Mr. Humphrys: I can only refer you to Mr. Smith's report, where he suggests something on the order of 9,000 megawatts as a potential. But, as I said earlier, if we are looking at the Alsek, roughly a third of the water comes from the Alsek, so the Alsek component would be something on the order of 3,000 megawatts. I could not hazard a guess what the value of this power would be because sufficient studies have not been done. It could mirror anywhere from 7 mills to 15 mills, if you want a broad dam figure. However, even that is just guesswork on the basis of what you normally expect the costs will be when you develop large hydro sites.

M. Pelletier (Sherbrooke): D'après vous, le développement des ressources électriques dans ce parc-là coûterait-il plus cher qu'ailleurs?

Mr. Humphrys: Generally speaking, developments of this particular type in northern territories are more expensive than in more southern parts of the country for obvious reasons: you have a short construction season; the costs of getting materials to the site are great; you generally have to pay premiums to get an adequate work force on and so on.

Mr. Nielsen: No.

Mr. Humphrys: Things have changed, is all I can say.

The Chairman: Mr. Nielsen is clearing his throat over here.

Mr. Humphrys: On a project that is as massive as this it would be very difficult to make a statement that it would be more expensive than otherwise because the benefits in the amount of power you are dealing with could be such as to offset the extra costs, if in fact there were extra costs. It is one of the things, as I say, that would have to be studied before you could do anything.

[Interpretation]

watts. Cette démarche ne serait pas justifiable du point de vue économique. Cela répond-il à votre question?

Mr. Pelletier (Sherbrooke): In your opinion, are there other areas in Canada outside of the Yukon and the Northwest Territories where economic and energy potential considerations were not sufficiently explored before the choice of a national park-site was made? Can you say, in the light of your knowledge, that there are parks where the possibility of energy resources was not sufficiently studied?

M. Humphrys: C'est assez probable que dans le passé, des emplacements de parcs ont été choisis sans étude exhaustive du potentiel en ressource de la région en cause. Je ne prétends pas être expert sur la question, mais je serais très surpris d'apprendre que des études intensives avaient été faites à la fin du siècle dernier. Il s'agit simplement d'une supposition de ma part, puisque je n'ai pas fait des recherches là-dessus.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Supposing that a dam were to be constructed in the Kluane Park area of the Yukon, what would the kilowatt potential be?

M. Humphrys: Je ne peux que vous indiquer le potentiel estimé dans le rapport de M. Smith, c'est-à-dire 9,000 mégawatts. Mais, comme j'ai dit tantôt, si nous considérons l'Alsek d'où provient environ un tiers de l'eau, son apport serait d'approximativement 3,000 mégawatts. Je n'oserais pas attribuer une valeur précise à cette électricité puisqu'il n'y a pas eu d'étude suffisante. Elle pourrait varier de 7 à 15 mills. C'est simplement une estimation de ma part fondée sur le coût normal de l'aménagement d'une importante centrale hydroélectrique.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): In your opinion, would the development of the hydro resources in this park cost more than it would elsewhere?

M. Humphrys: D'une façon générale, des développements de ce genre dans les Territoires du Nord coûtent plus cher que dans le sud du pays, et cela pour des raisons évidentes: la saison de construction est plus courte, le coût du transport de matériaux est plus élevé, et il vous faut payer des primes afin d'obtenir de la main-d'œuvre adéquate, etc.

M. Nielsen: Non.

M. Humphrys: Les choses ont changé, c'est tout ce que je puis dire.

Le président: M. Nielsen se prépare à parler.

M. Humphrys: Dans le cas d'un projet d'aussi grande envergure que celui-ci, il serait difficile de dire qu'il coûterait plus cher, étant donné que l'énergie produite pourrait compenser les frais supplémentaires, s'il y en avait. Avant d'entamer un projet pareil, il faudrait faire des études.

[Texte]

This kind of study was attempted on the Yukon diversion schemes, in the studies that I referred to earlier that were undertaken in the fifties, based on costs as they were known in those days. I think a reasonable estimate was made of what the cost might be. But this kind of cost study has certainly not been undertaken on anything to do with the Kluane Park. That is not to say it could not be done; it would have to be done though.

M. Pelletier (Sherbrooke): Une dernière question, monsieur le président. Monsieur le témoin, des bribes d'études ont été faites jusqu'à maintenant et elles sont nettement insuffisantes pour porter jugement. A la lumière de ces bribes-là, la plus importante de ces bribes étant définitivement l'étude de M. Smith, là, comment vous-même considérez-vous l'étude faite par M. Smith? Comment la classeriez-vous; bonne, superficielle, pas bonne, à refaire, ou pas bonne du tout?

Mr. Humphrys: I think it is an interesting study, an interesting concept; it is not a study at all, it is just a concept. Any competent engineer can take a map, see what the contours are and so on and say: "Why can we not do this and this and so on, and we might have a project, we might have a development here."

In that sense, I would have to say it is superficial because it is not backed up by intensive studies or even non-intensive studies of on-site investigations to see whether there are dam sites in the proposed areas or even good waterflow records to confirm these things.

I do not say the proposals are not valid. I have no way of really knowing other than to say it looks like a...

M. Pelletier (Sherbrooke): Est-ce que ça équivaudrait à l'expression anglaise: «a wild guess or an educated guess»—a wild guess or an educated guess. Which one of the two would it be?

Mr. Humphrys: It is probably an educated guess.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Okay, thank you. That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Pelletier. Are there any other members who would like to question Mr. Humphrys. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I have a question I would like to ask Mr. Humphrys. He made reference to the Yukon-Taku proposal. I recall it generally; it was a matter of some interest in British Columbia at the time.

I am wondering if you have examined Mr. Smith's proposal and his suggestions about potential power from various rivers involved to the point of being able to give us some rough indication of what percentage of that water, presumably from the headwater system of the Yukon and so on, that is involved in the proposed Alsek project could have been used in the Yukon-Taku project if it had proceeded.

Mr. Humphrys: Oh, quite a lot in the total scheme that he advanced. Fortunately, he has a reasonably good figure here. There are 50,000 cubic feet per second of water that he is suggesting would be available to divert down to the power sites on the Tatshenshini, of which 15,000 comes from the Alsek; 20,000 from the White, Donjek and Kluane, and the balance of 17,000 comes from the Yukon and Teslin. The difference is made up of the pickup in between on the Dezadeash and so on. So that 17,000, which out of the 50,000 is roughly about 34 per cent, is coming from the

[Interprétation]

On a essayé de faire ce genre d'étude pour les projets de divertissement dans le Yukon, et ce sont des études auxquelles je me suis reporté plus tôt et qui ont été faites dans les années 50. Elles ont été basées sur les coûts à l'époque. Je crois qu'on pourrait arriver à une prévision raisonnable en ce domaine. Mais ce genre d'étude du coût n'a pas été faite au sujet du parc Kluane. Cela ne veut pas dire pour autant qu'on ne pourrait pas en faire.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I have one last question, Mr. Chairman. Tentative studies have been made, but they do not make it possible for us to arrive at any conclusions. The most important of these studies was made by Mr. Smith. How, exactly, would you classify his study? Would you consider it good or adequate, insufficient or one that would have to be done again?

M. Humphrys: L'étude et le concept sont intéressants tous les deux. De fait, il ne s'agit pas d'une étude, ce n'est qu'un concept. Tout ingénieur compétent peut déterminer le profil du terrain à partir d'une carte, et nous dire quels projets d'aménagement sont possibles et lesquels ne sont pas réalisables.

Dans ce sens, je serais obligé de dire que l'étude est superficielle, étant donné qu'elle n'a pas été faite de pair avec des études intensives ou non des sites mêmes, afin de déterminer s'il existe des sites pour des barrages dans les domaines proposés, ou même des indications quant au mouvement et à la qualité des eaux.

Je ne dis pas que les propositions ne soient pas valables. Tout ce que je peux dire c'est que...

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Would that be equivalent to the English expression "a wild guess or an educated guess"?... de la conjecture pure ou d'une hypothèse bien fondée?

M. Humphrys: C'est probablement une hypothèse bien fondée.

M. Pelletier (Sherbrooke): Très bien, je vous remercie. Je n'ai plus de question.

Le président: Merci, monsieur Pelletier. Y a-t-il d'autres membres du Comité qui aimeraient poser des questions à M. Humphrys? Monsieur Barnett.

M. Barnett: J'ai une question que j'aimerais poser à M. Humphrys. Il a parlé de la proposition Yukon-Takoo. Je m'en souviens d'une façon générale. A un moment donné, la Colombie-Britannique s'y intéressait.

Je me demande si vous avez étudié la proposition de M. Smith concernant l'énergie potentielle qu'on pourrait obtenir de différents fleuves impliqués. Pourriez-vous nous donner une indication quelconque du pourcentage d'eau provenant, je suppose, des sources du système fluvial dans le Yukon qui sont impliqués dans le projet Alsek, du pourcentage, dis-je bien, qui aurait pu être utilisé dans le projet Yukon-Taku, s'il avait été réalisé?

M. Humphrys: Une assez grande quantité, pour le projet dans son ensemble. Heureusement, il nous cite un chiffre assez élevé. Il nous dit qu'on pourrait détourner 50,000 pieds cubes d'eau à la seconde aux sites d'aménagement qui se trouvent sur le Tatshenshini, dont 15,000 pieds cubes viennent de l'Alsek, 20,000 du White, Donjek et Kluane, et 17,000 du Yukon et Teslin. La différence se trouve entre ces sites sur la Dezadeash. Par conséquent, 17,000 des 50,000, soit environ 34 p. 100, provient du Yukon et du Teslin, les mêmes eaux qui auraient été utilisées dans les projets

[Text]

Yukon and Teslin, which is the same water that would have been used in the Yukon-Taku—Yukon Tyea diversion schemes. The only thing is that he is taking it down a different route. Under those schemes it would have gone down into Lake Bennett and either out of the western end of Lake Bennett through tunnels to the Tyea, or on down into Lake Atlin and through into the Taku system that way.

• 1635

Mr. Barnett: What about the waters of the White, Donjek and Kluane rivers, based on an assumption that their natural stream flow was picked up at some point outside the boundary of the proposed park? Could that water be used in a power scheme like the Yukon Taku?

Mr. Humphrys: Yes, it could be. This is what I was referring to earlier. Part of Mr. Smith's scheme envisages those waters coming down and being diverted into the Dezadeash and eventually the Tatshenshini route, via a tunnel that cuts just inside the edge of the park where it comes up close to Kluane Lake. It would appear to be about a 16-mile tunnel from the way it is scaled on the map. That is within the park border, but just within.

There may be equally good ways of getting that same water down into the other system without going inside the park.

Mr. Barnett: This was into the Atlin Lake, Taku...

Mr. Humphrys: Eventually down through there, yes. But as I say, I can understand why Mr. Smith would have posed that, because it fits into his idea of how a reservoir would be developed as a result of the backing up or the reversing of the Alsek. But I do not think it necessarily follows that that is the only way of getting water into the system. It might be done over some route that would not violate the park border. Again I can only say that would appear to be a not unreasonable possibility. But so far as I know, no one has looked at it to see whether it is or not.

Mr. Barnett: The waters of the White, Donjek and Kluane rivers could be used in relation to any future possible hydro development on the Yukon River itself, I presume.

Mr. Humphrys: Yes, they could be diverted into that system right back into the Yukon, in the downstream development of the Yukon, without diversion, because they do eventually find their way into the Yukon.

Mr. Barnett: I asked the last question in relation to a point Mr. Watson had raised about some revived interest in the Rampart.

Mr. Humphrys: Yes.

Mr. Barnett: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Mr. Watson.

Mr. Watson: To your knowledge, Mr. Humphrys, when the American Corps of Engineers was building the Alaska Highway, do you know if they made any studies of any kind about the hydro electric potential of the area they were going through for war use?

[Interpretation]

Yukon-Taku-Yukon Tyea. La seule différence c'est qu'on emploie une autre route. En vertu de ces projets, on se serait rendu au lac Bennett et soit à partir de la partie ouest du lac Bennett par des tunnels jusqu'au Tyea, ou jusqu'au lac Atlin en passant par le réseau Taku.

M. Barnett: Mais qu'arrive-t-il des eaux des rivières White, Donjek et Kluane, si on suppose que leur cours naturel a été détourné à un certain endroit hors des frontières du parc proposé? Cette eau pourrait-elle être utilisée dans un projet comme le Yukon Taku?

M. Humphrys: Oui, c'est possible. J'y faisais allusion plus tôt. Une partie du projet de M. Smith prévoit que ces eaux seront détournées dans le Dezadeash et éventuellement le Tatshenshini, par un tunnel qui arrive à la limite du parc, près du lac Kluane. D'après la carte, ce tunnel aurait quelque 16 milles de longueur. Il se trouve dans le parc bien qu'à ses limites.

Il y aura peut-être d'autres moyens appropriés d'acheminer cette eau dans l'autre réseau sans passer par le parc.

M. Barnett: Il s'agit du lac Atlin, Taku...

M. Humphrys: Éventuellement, le système passera par là. Mais je puis comprendre pourquoi M. Smith le voit ainsi, car cela cadre avec son idée d'un réservoir qu'on pourrait installer à la suite du refoulement ou du détournement de l'Alsek. Je ne crois pas nécessairement que ce soit la seule façon d'amener l'eau dans le système. On pourrait le faire par une autoroute qui ne passerait pas du tout par le parc. Là encore, cette possibilité n'est pas déraisonnable. Autant que je sache, personne n'a cherché à savoir si elle l'était ou non.

M. Barnett: Les eaux de la White, Donjek et Kluane pourraient servir à tout aménagement hydroélectrique futur sur le fleuve Yukon lui-même, je suppose.

M. Humphrys: Oui, les eaux pourraient être détournées dans ce système et dans le Yukon, dans la voie d'eau du Yukon sans détournement, où elle se jettent de toute façon.

M. Barnett: Une dernière question sur un sujet qu'a soulevé M. Watson au sujet de l'intérêt qu'on porte de nouveau au Rampart.

M. Humphrys: Oui.

M. Barnett: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Barnett. Monsieur Watson.

M. Watson: A votre connaissance, monsieur Humphrys, lorsque les ingénieurs américains ont construit l'autoroute de l'Alaska, savez-vous s'ils ont étudié le potentiel hydroélectrique de la région à des fins militaires?

[Texte]

Mr. Humphrys: I have no knowledge of it, no.

Mr. Watson: You indicated that you guessed the hydro-electric potential of the Alsek River system was perhaps around 3 million horsepower.

Mr. Humphrys: About 3,000 megawatts, 3 million kilowatts, yes.

Mr. Watson: What percentage would this represent of the total Yukon potential? Do you have any idea at all of the total Yukon potential?

Mr. Humphrys: I do not think I really have, to be useful on this. I do not know that it has been sufficiently well studied to really know what it is. It depends so much on what you mean by potential, whether you are going to envisage diversion schemes, or just run river plants with what storage you can develop there in the Yukon. It depends on how far you want to take the economic aspect of it. Perhaps to help you on this, if 3,000 megawatts is a good figure, represents what the Alsek River is worth. It is a lot of power because the Yukon diversion scheme that was advanced a number of years ago envisaged something in the order of 3,500 to 4,000 megawatts depending on which way you went.

Mr. Nielsen: That is the Taku River.

Mr. Humphrys: And Taku or ...

Mr. Nielsen: But the Dyea scheme was 6,000, was it not?

Mr. Humphrys: No, not individually. The original Alcoa may have been but the one that was looked at and studied in fair depth by the Water Resources Branch was about 4,000 megawatts on the Tyea and about 3,500 on the Taku. Then you could add a couple to the Taku depending on whether you brought in some lower waters too.

Mr. Watson: Did these studies come up with any data on cost at all?

Mr. Humphrys: Yes, they developed costs at that particular time, based on the construction costs of those days.

Mr. Watson: It was determined not to be feasible at that time?

Mr. Humphrys: I would not say, not feasible. It was determined that there was not a market for the power at that time.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, Mr. Lesage, who was then the Minister, and, I believe, the Prime Minister at the time, said that the Alcoa scheme was not going to be accepted because it meant developing power on the American side of the Panhandle, and the power was to be retained as the natural heritage of Canadians. So they were turned down. It is in Hansard for 1953; February, I believe.

Mr. Watson: On this question of the natural heritage that we have been on the last couple of meetings the Rampart Dam project, if it were carried through, would establish a claim for at least a direction in which the waters from the Yukon would have to continue to flow once the project got under way, provided, of course, that the normal agreements were worked out through the International Joint Commission. But whoever starts a project first has first claim on that water for hydroelectric power generation.

[Interprétation]

M. Humphrys: Je ne sais pas, non.

M. Watson: Vous avez dit que le potentiel hydroélectrique de la rivière Alsek était peut-être de quelque 3 millions de chevaux-vapeur.

M. Humphrys: Environ 3,000 megawatts, 3 millions de kilowatts.

M. Watson: Quel pourcentage cela représente-t-il comparativement au potentiel total du Yukon? Avez-vous une idée de ce potentiel?

M. Humphrys: Je ne sais pas pour l'instant. Je ne crois pas qu'on ait suffisamment étudié cette question. Cela dépend de ce que vous voulez dire par potentiel, songez-vous aux projets de détournement des eaux ou simplement aux usines qui sont implantées sur les rivières et de l'emmagasinage que vous pouvez y faire. Cela dépend dans quelle mesure vous tenez compte de l'aspect économique de cette question. Si 3,000 megawatts représentent un bon rendement, c'est celui du fleuve Alsek. Cela représente une énergie considérable, car le plan de dérivation du Yukon, qui avait été présenté il y a quelques années, prévoyait un rendement de 3,500 à 4,000 megawatts, selon les méthodes appliquées.

M. Nielsen: C'est le fleuve Taku.

M. Humphrys: Taku ou ...

M. Nielsen: Mais le projet de Dyea représentait 6,000 megawatts?

M. Humphrys: Non, pas à lui seul. C'était peut-être le cas du projet initial d'Alcoa, mais celui qui a été examiné par la direction des ressources hydrauliques représentait environ 4,000 megawatts sur Tyea, et environ 3,500 sur le Taku. Vous pourriez ajouter quelques centaines de megawatts à ce dernier chiffre, selon qu'il s'agit d'eau peu profonde ou pas.

M. Watson: Ces études donnent-elles des renseignements sur les coûts?

M. Humphrys: Oui, sur les coûts de construction à cette époque.

M. Watson: On avait alors décidé que cela n'était pas faisable?

M. Humphrys: Ce n'est pas exactement cela. On avait décidé que la demande n'était pas suffisante à cette époque.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur le président, M. Lesage, le ministre d'alors, ainsi que le premier ministre de cette époque, avaient déclaré que le projet d'Alcoa allait être refusé car cela allait accroître la puissance énergétique américaine, alors que l'énergie devait être conservée comme étant l'héritage naturel des Canadiens. Je pense que cette déclaration figure dans le Hansard de 1963, au mois de février.

M. Watson: A propos de cette question de l'héritage naturel des Canadiens, le projet Rampart Dam, s'il devait être exécuté, impliquerait que les eaux du Yukon devraient continuer de s'écouler une fois le projet lancé, pourvu que les accords soient conclus par l'intermédiaire de la Commission internationale mixte. Toutefois, quiconque a l'initiative d'un projet a la priorité sur la production hydroélectrique engendrée par ces eaux.

[Text]

Mr. Humphrys: I do not think it is quite as simple as that. I think, Mr. Watson, you would find that it would be pretty difficult for Canada to proceed with any power project that was going to involve diversion of the Yukon waters or waters that normally find their way into Alaska if they did not have concurrence, regardless of whether they got started first or not.

Mr. Watson: Yes.

Mr. Nielsen: And vice versa.

Mr. Humphrys: Yes.

Mr. Watson: And vice versa. But, presumably, if we were to start a project we would have to negotiate for the right to divert this power.

Mr. Humphrys: Absolutely.

Mr. Watson: Once this was under way, that power would have a claim on that water from the then onwards, by virtue of the agreement that was entered into. But the same would be true if the Americans decide to do something about the Rampart project and enter into negotiations to get our permission to use that water. It becomes an irrevocable situation once we have agreed. The country starting the project obviously has to get agreement from the other country under the terms of our relationship, but once that permission is obtained then there is a claim on that water for the indefinite future.

Mr. Humphrys: As I understand it, even if the Americans were not prepared to go ahead with the Rampart project and Canada wanted to develop a Yukon diversion scheme, I think they still could do it only with the concurrence of the American government.

Mr. Watson: I agree.

Mr. Nielsen: That is covered by international treaty, in any event.

Mr. Humphrys: There is an interesting aspect of that. In the studies we did in 1969-70 on the marketing possibilities the Alaska Power administration was a participant, and the studies were done in the knowledge extant at that time that the Rampart scheme had been abandoned, or was not going to be proceeded with.

In consequence, we did not worry about that. This was a joint American-Canadian study so it was assumed that if it was found to be feasible and did come about, there would be a negotiation between Canada and the United States about utilization of these waters. To give you an idea of what was involved, it appears that the amount of water that would have been diverted from the Yukon in the Yukon-Taku or the Yukon-Tyea scheme would have been of the order of 17,000 to 20,000 c.f.s., which would represent something like 15 to 18 per cent of the power potential of the Ramparts site.—So it was not so much that it would really nullify the site, though it might detract from it.

• 1645

Mr. Watson: Yes.

I have a final question. During the time that these studies which you have referred to, were made by Alcoa and by the department, was it feared that glacial fill and alluvial fill would have a major effect on the efficiency of any dams by sitting them up?

[Interpretation]

M. Humphrys: Je ne pense pas que cela soit aussi simple que cela. Vous pourriez constater, monsieur Watson, qu'il serait extrêmement difficile, pour le Canada, de poursuivre tout projet impliquant la dérivation des cours d'eau du Yukon, ou des cours d'eau qui s'écouleraient normalement vers l'Alaska si on ne les détournait pas, que des droits existent ou pas.

M. Watson: Oui.

M. Nielsen: Et vice versa.

M. Humphrys: Oui.

M. Watson: Et vice versa. Mais je suppose que si nous devons lancer un projet, il nous faudrait d'abord négocier le droit de dériver une telle puissance.

M. Humphrys: Absolument.

M. Watson: Cela fait, un tel projet aurait des droits sur toute la longueur du cours d'eau, en vertu de l'accord conclu. Mais il en serait de même si les Américains décident d'intervenir quant au projet Rampart, et de négocier avec nous pour pouvoir utiliser ce cours d'eau. Un tel accord serait irrévocable. Le pays auteur du projet doit évidemment passer à l'accord avec d'autres pays, mais une fois que la permission a été accordée, ce pays a des droits indéfinis sur ce cours d'eau.

M. Humphrys: Même si les Américains ne voulaient pas poursuivre leur projet Rampart, et que le Canada voulait appliquer un plan de dérivation des eaux du Yukon. Ils ne pourraient le faire qu'avec l'accord du gouvernement américain.

M. Watson: D'accord.

M. Nielsen: Cela est défini par un traité international.

M. Humphrys: C'est une question très intéressante. L'administration de l'énergie de l'Alaska avait participé à des études que nous avons faites en 1969-1970 sur les possibilités des marchés, et l'on savait à l'époque que le plan Rampart avait été abandonné, ou tout du moins, n'allait pas être poursuivi.

En conséquence, nous ne nous en sommes inquiétés. Cette étude avait été faite par les Américains et par les Canadiens, et l'on avait décidé que s'il s'avérait possible d'un tel projet, le Canada et les États-Unis négocieraient l'utilisation de ces eaux. Pour vous donner une idée, le volume des eaux dérivé du Yukon selon le plan Yukon-Taku ou Yukon-Tyea aurait été de l'ordre de 17,000 à 20,000 c.f.s., ce qui représente environ 15 à 18 p. 100 du potentiel énergétique de l'emplacement du projet Rampart. On ne craignait pas tant la destruction du site, qu'un détournement de l'attention.

M. Watson: Oui.

J'ai une dernière question. Au cours de ces études dont vous nous avez parlé et qui ont été faites par la société Alcoa et par le ministère, a-t-on craint que les dépôts glaciaires et alluviaux n'affectent l'efficacité de certains barrages en les remblayant?

[Texte]

Mr. Humphrys: You mean, the siting up of reservoirs?

Mr. Watson: Yes.

Mr. Humphrys: Insofar as the Yukon diversion scheme was concerned, it was not a factor. It was recognized that there probably would be some silting when flooding a valley area that has till or clay banks, but it was not thought to be a serious consideration. But because that was not the case then, I would not like to say it had been studied in depth, to the point of being able to say that it is not a consideration.

Mr. Nielsen: There was the problem of the Hole-in-the-Wall glacier and the Taku glacier silting up Taku Inlet.

Mr. Humphrys: Yes, that is right.

Mr. Watson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Humphrys. We very much appreciate your coming along at such short notice.

Mr. Humphrys: It was a pleasure.

The Chairman: I believe that Mr. Nicol, Mr. Kun and Mr. Gibsen are going to join us now, for the balance of the proceedings, as our witnesses.

Resuming debate on the amendment proposed by Mr. Barnett to subclause (1) of Clause 11, you will recall that I expressed some concern at the last meeting about this because of citation 163 of Beauchesne's Fourth Edition which says, in part, that no question shall be offered which is substantially the same as one which has already been expressed in the current session. In effect, I felt that Mr. Barnett's amendment dealt with the same subject matter as the amendment of Miss MacDonald which had previously been adopted by this Committee.

It seemed to me that for such a proposition to be acceptable to the Chair, it would have to be clearly worded in such form as not to be in conflict with the amendment already carried. Further research still leaves the matter in a grey area but possibly there is a subtle distinction between the two. In view of that, I have decided that we will move along and consider the amendment of Mr. Barnett; that it is, in fact, in order.

If you will look at the documents which you have been given today, you will find the amendment of Mr. Barnett on page 3. It has already been read into the record by Mr. Barnett, so I do not think that is necessary again.

Mr. Barnett, do you wish to speak further to it or do you feel that you dealt with it at sufficient length at our last meeting?

Mr. Barnett: I would not mind speaking on it for just a second or two.

• 1650

The Chairman: You missed a few words of wisdom from the Chair, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: A question of order and procedure was under discussion and...

[Interprétation]

M. Humphrys: Vous voulez dire en remblayant les réservoirs?

M. Watson: Oui.

M. Humphrys: Dans le cas du projet de dérivation du Yukon, cela n'a pas été considéré comme un facteur. On a reconnu qu'un certain remblaiement se produirait au moment où on inonderait des vallées bordées de couches de glaise ou d'argile, mais on a estimé que cela n'était pas un facteur important. Remarquez que c'était la situation à ce moment-là, mais je ne suis pas disposé à dire que la question ait été étudiée suffisamment à fond pour pouvoir prétendre que ce n'est pas un facteur à prendre en considération.

M. Nielsen: On a dit que les glaciers *Hole-in-the-Wall* et Taku risquaient de combler le détroit de Taku.

M. Humphrys: Oui, c'est exact.

M. Watson: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Humphrys. Nous vous sommes très reconnaissants, bien que vous ayez été prévenu si tard.

M. Humphrys: Ce fut un plaisir.

Le président: Je crois que maintenant MM. Nicol, Kun et Gibsen vont se joindre à nous et témoigner.

Nous reprenons le débat sur l'amendement proposé par M. Barnett, amendement au paragraphe (1), article 11; vous vous souviendrez qu'à la dernière réunion j'ai exprimé certaines appréhensions à ce sujet à cause du commentaire 133 de la Quatrième édition de Beauchesne qui stipule, entre autres choses, qu'aucune motion ne peut être acceptée si elle est en substance semblable à une autre déjà présentée au cours de la session en cours. Effectivement, j'estimais que l'amendement de M. Barnett traitait du même sujet que l'amendement de M^{lle} MacDonald qui avait déjà été adopté par le Comité.

Il m'a semblé que pour que le président puisse accepter cette proposition, celle-ci devait être rédigée sous une forme n'entrant pas en conflit avec l'amendement déjà adopté. Malgré de nouvelles recherches, la question n'est pas encore totalement résolue, mais il existe peut-être une distinction subtile entre les deux. Et c'est en tenant compte de cela que j'ai décidé que nous étudierions l'amendement de M. Barnett; je le déclare donc recevable.

Je vous prie de consulter les documents qui vous ont été remis; vous trouverez l'amendement de M. Barnett à la page 3. M. Barnett en a déjà donné lecture, je pense donc qu'il est inutile de le relire.

Monsieur Barnett, avez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet ou pensez-vous avoir épuisé la question lors de notre dernière séance?

M. Barnett: J'apprécierais que vous m'accordiez une seconde ou deux.

Le président: Monsieur Barnett, vous n'avez pas bien compris le président.

M. Barnett: Nous avons discuté d'une question de procédure et...

[Text]

The Chairman: I am sorry, those are the words of wisdom that you missed; that we felt it was in a grey area and that there was a subtle difference, so that we would in fact rule the amendment in order and carry on. So, it is now before the Committee for consideration.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I would like to speak to it briefly, if Mr. Barnett is finished.

Mr. Barnett: As I recall it, I think in the course of introducing the motion, I tried to indicate what in my mind was the basic purpose of it.

The Chairman: Right.

Mr. Barnett: The idea that at this time, pending settlement of the claims of the Indian people, we should pick some legislative device to meet their request that the park not in fact be officially established until those claims were settled or, at the same time, meeting what I think is the desire of all members of the Committee, that this area at least be reserved for national parks purposes. That is the intent of my motion, to meet those two problems at this particular point in time when negotiations are in progress in the Yukon on the native lands question.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: The members of the Committee who were at Whitehorse at the time will recall Miss MacDonald's giving notice of the motion she intended to move with respect to the addition of subclause 3 to clause 11. That notice was given not only for the purpose of forewarning members of the Committee but also for the purpose of giving the people directly concerned, namely, the Indian people of the Yukon through their Brotherhood, notice of what we intended to do. At the Committee meeting we openly sought the advice of Chief Elijah Smith of the Brotherhood and we said, "Take this amendment under consideration and if, after studying it, you feel it is a desirable amendment to include in the bill, please contact our Chairman by letter." I understand the Chief of the Brotherhood did just that and asked the Committee if they would please pass the amendment, that they were strongly in support of it.

The Chairman: That is correct. We should mention in addition that the telegram which they sent also had Mr. Joe—his name is involved.

Mr. Nielsen: The association of nonstatus Indians. So, all the native people were given an opportunity of studying the amendment for two or three days and then communicating their wishes to the Committee. To my mind that is the true process of consultation; before decisions are made people are asked for their views.

What concerns me about this amendment, laudable as I think it is, is that I do not think I should substitute my opinion before following the same consultative process for that of the people most concerned. It would have been entirely acceptable to me if Mr. Barnett had submitted his amendment for consideration by the brotherhood and by the Yukon Association of Nonstatus Indians, who communicated with the Chairman as they did with respect to Miss MacDonald's amendment, but I simply do not think it is right for me to make up my mind without going through that consultative process and vote in favour of something

[Interpretation]

Le président: C'est précisément ce que vous n'avez pas compris, je suis désolé; j'ai dit que la question n'était pas très claire et qu'il existait une différence subtile, si bien que nous avions décidé de considérer l'amendement comme étant recevable. Nous devons donc en discuter maintenant.

M. Nielsen: Monsieur le président, si M. Barnett a terminé, j'ai quelques mots à dire.

M. Barnett: Si je me souviens bien, lorsque la motion a été déposée, j'ai essayé d'expliquer quel en était, à mon sens, l'objectif principal.

Le président: Oui.

M. Barnett: C'est qu'à l'heure actuelle les revendications des Indiens attendent un règlement et nous devrions rechercher une solution législative qui permette d'accéder à leurs demandes, c'est-à-dire de faire en sorte que le parc ne soit pas établi officiellement tant que ces revendications n'auront pas reçu un règlement mais qu'en même temps, et c'est, je pense, le désir de tous les membres du comité, au moins on réserve cette région pour en faire parc national. Voilà le contenu de ma motion; elle tend à apporter une solution à ces deux problèmes dans l'immédiat, au moment où sont en cours les négociations sur la question des terres aborigènes au Yukon.

Le président: Merci, monsieur Barnett. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Les membres du comité qui étaient à Whitehorse à cette époque se souviendront que M^{lle} MacDonald avait déposé un préavis de la motion qu'elle avait l'intention de présenter pour l'addition d'un paragraphe (3) à l'article 11. Ce préavis devait servir non seulement à avertir les membres du Comité mais également à avertir les personnes directement concernées, c'est-à-dire, les Indiens du Yukon, par l'entremise de leur Fraternité, de ce que nous avions l'intention de faire. Au cours de la séance du Comité nous avons demandé publiquement l'avis du chef Elijah Smith, de la Fraternité, et nous lui avons dit: «Étudiez cet amendement et, lorsque vous l'aurez fait, si vous estimez qu'il est souhaitable d'apporter cet amendement au projet de loi, vous n'avez qu'à prendre contact avec notre président en lui envoyant une lettre». C'est précisément, je pense, ce que le Chef de la Fraternité a fait: il a demandé au Comité de bien vouloir adopter cet amendement, que les Indiens l'estimaient extrêmement souhaitable.

Le président: C'est exact. J'ajouterais également que le télégramme qu'on nous a envoyé mentionnait aussi le nom de M. Joe.

M. Nielsen: L'Association des Indiens non conventionnés. Par conséquent, tous les autochtones ont eu la possibilité d'étudier l'amendement pendant deux ou trois jours, puis de nous communiquer leur désir. A mon sens, c'est là un exemple de consultation véritable; avant de prendre une décision on demande aux gens de donner leur point de vue.

Mais une chose m'inquiète à propos de cet amendement, que je trouve d'ailleurs extrêmement souhaitable, c'est que ce même processus de consultation des personnes les plus directement concernées n'a pas été suivi. J'estimerai son amendement entièrement recevable si M. Barnett l'avait soumis à l'attention de la Fraternité et de l'Association des Indiens non conventionnés du Yukon, qui auraient alors pris contact avec le président comme ils l'ont fait à propos de l'amendement de M^{lle} MacDonald. Je ne peux pas m'empêcher de penser qu'il vaut mieux ne pas prendre de décision tant que ce processus de consultation n'aura pas été

[Texte]

which they may very well not want. They may feel, for instance, that their hunting, fishing and trapping rights are now sufficiently established in law, as I believe they are, within the boundaries of that park and they need no legislative sanction. In effect they may believe that by putting those rights into the bill there is some doubt about those hunting, fishing and trapping rights, and I believe there are none in law. So, Mr. Chairman, for those reasons I would urge Mr. Barnett to reconsider advancing this amendment at this time. He could give notice of it at the report stage and debate it in the House. In the meantime he could immediately get in touch with the brotherhood, sending them the wording of his amendment and asking them whether or not they would be in favour of it being included in the bill. I think that is the true nature of the consultative process and I would feel much easier about considering it if he followed that course.

• 1655

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to make it clear, first of all, that I have no great desire to rush a proposal through this Committee without proper consideration. The particular draft that I proposed and circulated in rough form to such members as were immediately available when we came back from the Christmas recess was based on some reflection and study on my part of the totality of the representations that we did receive from Mr. Elijah Smith and the other spokesmen of the Indian people in Whitehorse. It was based in part upon one of the telegrams, which said:

We interpret this amendment to mean that we will be able to negotiate the right to supervise and manage the development of the park for all Canadians and retain our hunting and fishing rights. We hope this is your interpretation and if not, please advise.

My feeling, on examination of the text of the draft proposal that was put before the Indian people in the Yukon and had been dealt with by the Committee, was that it did not meet with that express wish. While it could very well be in the minds of the Committee that this should happen, there was nothing in the legislation as it stood, even with the amendment proposed by Miss MacDonald, that met that particular communication from Chief Elijah Smith and the Yukon Native Brotherhood. One of the considerations in my mind was to try to draft something which met it in its totality.

My understanding of the position taken by Chief Elijah Smith and the other people in the Yukon at the time was that they expressed acceptance of the idea as set forth in the amendment of which Miss MacDonald gave notice, if it was going to be the desire of Parliament at this time that the park be in fact established. But to me, basically, their view was that that was, in effect, a second line of defence.

In other words, first of all they said that they would rather see this park not established until they completed their negotiations. Secondly, however, if the park was going to be established they would like to have something in the bill that gave some protection to their position. It seems to me that it was in that sense they have said that the amendment as it was initially proposed is acceptable.

[Interprétation]

suivi; en effet, il peut s'agir d'une solution que les Indiens ne désirent pas. Ils peuvent penser, par exemple, que leurs droits de chasse, de pêche et de piégeage sont aujourd'hui suffisamment reconnus par la loi, et je crois que c'est le cas, dans l'enceinte de ce parc, et qu'une sanction législative supplémentaire serait inutile. Ils peuvent même estimer qu'en mentionnant ces droits dans le projet de loi on pourrait faire naître certains doutes à propos de ces droits de chasse, de pêche et de piégeage, alors que par la loi actuelle aucun doute n'existe. Je demanderais donc à M. Barnett, monsieur le président, de réfléchir à nouveau quant à l'opportunité de son amendement. Il pourrait le présenter à l'étape du rapport afin que nous en discutions à la Chambre. Entre-temps, il pourrait entrer en contact avec la Fraternité et lui envoyer le texte de son amendement pour lui demander son accord sur son intrusion dans le bill. Nous aurions alors un véritable processus consultatif, qui serait beaucoup plus favorable à une éventuelle inclusion.

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais qu'il soit bien entendu que je ne désire nullement précipiter l'adoption de mon amendement par le Comité. Le texte que j'ai fait circuler parmi certains députés, dès notre retour des vacances de Noël, était le fruit d'une longue réflexion personnelle sur tous les témoignages que nous avons notamment reçus, de M. Elijah Smith et des autres représentants des Indiens à Whitehorse. Nous avons reçu d'eux plusieurs télégrammes dont l'un disant:

A notre avis, cet amendement nous permettra de négocier nos droits à diriger et à superviser l'aménagement du parc, et de conserver nos droits de pêche et de chasse. Nous espérons que c'est également votre interprétation, sinon, veuillez nous en informer.

A mon sens, le texte ainsi proposé, qui avait donc été soumis aux Indiens du Yukon et avait été examiné par le Comité, ne répondait pas à ce souhait. En effet, rien dans ce texte, pas plus que l'amendement proposé par M^{lle} MacDonald, ne répondait à cette attente particulière du Chef Elijah Smith et de la Fraternité des Indiens du Yukon. C'est la raison pour laquelle j'ai essayé de rédiger un amendement plus conséquent.

A cette époque, le Chef Elijah Smith et les Indiens du Yukon avaient accepté le principe de l'amendement de M^{lle} MacDonald, si le Parlement devait décider de la création de ce parc. Mais, à mon avis, leur conception constituait un second moyen de défense.

En d'autres termes, ils ont fait savoir qu'ils préféraient que ce parc ne soit pas créé tant que les négociations ne seraient pas terminées. En second lieu, si ce parc devait être finalement créé, ils voulaient que certaines dispositions du bill leur assurent une certaine protection. C'est dans ce sens qu'ils ont jugé le texte initial de l'amendement acceptable.

[Text]

But having in mind the totality of the statement made by the brotherhood in Whitehorse, coupled with the reservation, as I read it, in one of the telexes they sent to the Clerk of the Committee, I honestly feel that the amendment I proposed complies more fully with the expressed wishes of the native people of the Yukon than does the clause as it stands even with the amendment. At the time that was acted upon by the committee when it came to a vote just before the recess, I voted in favour of that amendment based on the assumption that it was some protection. My full examination of the total representation made me feel that it did not fully meet their representations nor did it comply with their basic request that the park be not established until their negotiations were completed.

• 1700

I gave consideration to the idea of some formula which would in effect do both things, that is ensure that any park boundaries which were finally established would only be established after the negotiations were completed, and yet make it clear at the same time that it was the intent of this committee and of Parliament that basically the area proposed with reference to Kluane should in our view be apart from any settlement of native rights, be in fact one of the national parks of Canada.

The committee has heard mostly of Kluane Park but I think we must not lose sight of the fact that when we are considering this bill, we are considering proposals for parks also in the territories, and the same considerations must apply. We have not had in any sense complete representations from all the people of native origin of the Northwest Territories. We did have a submission from the Inuit Tapirisat. If I interpret correctly the substance of their representations, they were taking what is basically the same position as I understood to be taken by the native people of the Yukon, namely that they would prefer not to see a park officially finalized until their right, title or interest in the lands concerned had been settled.

It is a matter that applies not only to the proposed Kluane Park, but to all three parks that are proposed in the bill.

Mr. Nielsen: Yes, Mr. Chairman, I appreciate that point.

Mr. Barnett: I put the thing forward in good faith for discussion by the committee. I certainly would have no objection whatsoever, if we could come to some understanding, that the Yukon Native Brotherhood have an opportunity of reviewing the proposed text: give them a chance to say whether or not they consider this to be less or more acceptable than the other alternatives. That could be worked out. I think that spells out what my feelings are on it.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Yes, I fully appreciate the fact that these sections are not confined to the Yukon. My remarks with respect to consultation of the Yukon native peoples are equally applicable to consultations with the native peoples of the Northwest Territories.

My only hesitancy lies in the fact that with Miss MacDonald's amendment we took the precaution of giving them a written copy of the text; they had several days to study it and they communicated their opinion to our Chairman.

[Interpretation]

Toutefois, après avoir longuement réfléchi sur toutes les déclarations de la Fraternité à Whitehorse, et sur les réserves exprimées dans l'un des télex qu'elle a envoyés au greffier du Comité, je pense que mon amendement, franchement, répond davantage aux souhaits des Indiens du Yukon que les dispositions actuelles de l'article, même amendé. Lorsque nous avons voté, juste avant l'ajournement, je me suis montré en faveur de cet amendement car je pensais qu'il assurait une certaine protection aux Indiens. Après avoir examiné longuement les témoignages qui nous ont été données, j'ai estimé que l'amendement n'était pas suffisant et qu'il ne répondait pas à leurs demandes essentielles, à savoir que le parc ne soit pas créé tant que leurs négociations n'étaient pas terminées.

J'ai essayé de définir une formule qui permettrait de satisfaire les deux à la fois, c'est-à-dire qui garantirait que le tracé définitif des limites du parc ne serait appliqué qu'une fois les négociations terminées, d'une part, et d'autre part, qui répondrait en même temps aux souhaits du Comité et du Parlement, à savoir que la zone proposée pour la création du parc de Kluane devrait être considérée séparément du règlement des droits des aborigènes.

Nous avons examiné essentiellement le problème du parc de Kluane, mais nous ne devrions pas oublier que, lorsque nous examinons ce bill, nous devons également envisager la création future d'autres parcs dans les territoires; il faut donc tenir compte des mêmes facteurs. Nous n'avons pas eu le témoignage de représentants de tous les Indiens des Territoires du Nord-Ouest. Nous avons entendu les Inuits Tapirisat qui, si j'ai bien compris, adoptaient la même attitude que les Indiens du Yukon, à savoir qu'ils préféraient que la création officielle du parc soit retardée jusqu'au règlement de leurs droits, titres ou intérêts sur les terres en question.

Ceci ne s'applique pas seulement au futur parc de Kluane, mais au trois autres parcs proposés dans ce bill.

M. Nielsen: Monsieur le président, je comprends très bien.

M. Barnett: C'est en toute sincérité que j'ai soumis cette question à l'examen du Comité. Je serais tout à fait d'accord pour que nous acceptions que la Fraternité des Indiens du Yukon puisse réexaminer le texte proposé, ce qui lui permettrait de donner son opinion sur cet amendement et sur les autres. Cela est très possible. Je pense m'être fait comprendre.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je comprends très bien que ce bill ne se limite pas au Yukon. Ce que je dis en ce qui concerne la consultation des Indiens du Yukon s'applique également aux Indiens des Territoires du Nord-Ouest.

Toutefois, j'hésite quelque peu en ce sens que nous avons pris la précaution de leur transmettre un exemplaire du texte de l'amendement de M^{lle} MacDonald ils ont donc eu plusieurs jours pour l'étudier et dire ce qu'ils en pensaient au président.

[Texte]

As I understood Mr. Barnett the day before yesterday, that has not been done with the text of his amendments. I would feel much more at ease if that were to be done. I suggest that there is time to do it because Mr. Barnett can always introduce his amendments at the report stage after he has gone through that consultative process and got the views of the people of both territories.

Mr. Barnett: The day before yesterday was my first opportunity of presenting this proposal...

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Barnett: ... to the committee, as I am sure Mr. Nielsen appreciates.

Mr. Nielsen: I appreciate that.

The Chairman: Mr. Marchand.

• 1705

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I just wanted to say I hope we can take a vote on this very shortly.

Mr. Nielsen: Perhaps Mr. Barnett will withdraw it for the time being.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I just wanted to make one point or a couple of points. This really is redundant, in my view, in the sense that the Minister has already set these lands apart, reserved them in a sense, under the Territorial Lands Act, has frozen them, so they are already set aside.

An hon. Member: They are already frozen at this time of the year.

Mr. Nielsen: Now, now, now.

An hon. Member: They have been frozen and re-frozen.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Also the rights of the native people or the interests of the native people in these lands in the territories have been adequately looked after by the amendment moved by Miss MacDonald, which we all agreed to. I think the honourable member really should, perhaps, be bolder and move that Clause 11 be removed altogether, remove from the act the parks that are in the Northwest Territories and the Yukon, because that is what he is saying in effect. Perhaps the honourable member would like to do that, take that bold a step, because I think what he wants to do has been adequately protected, but if he wants those parks out of the bill altogether then make it wide open and remove Clause 11.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is that your proposal?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): No, that is not my proposal. I am saying this is what the honourable member from Comox Alberni should do.

Mr. Clark (Rocky Mountain): By your peculiar interpretation.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Because that is what he means.

Mr. Clark (Rocky Mountain): By your peculiar interpretation.

The Chairman: Mr. Barnett, you have heard these comments by Mr. Nielsen. Really I am in the position where I would call the vote now unless ... I do not know what your thoughts are.

[Interprétation]

Si j'ai bien compris M. Barnett, le texte de ces amendements ne leur a pas été transmis, je serais très satisfait que cela le soit. Nous avons encore le temps de le faire car M. Barnett peut toujours présenter ces amendements à l'étape du rapport, une fois qu'il aura suivi le processus consultatif et obtenu l'opinion des Indiens des deux territoires.

M. Barnett: Ce n'est qu'avant hier que j'ai pu présenter ce projet...

M. Nielsen: Certes.

M. Barnett: ... au Comité, et M. Nielsen comprendra sans doute.

M. Nielsen: Sans doute.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'aimerais que nous passions au vote le plus vite possible.

M. Nielsen: M. Barnett accepterait-il de retirer son amendement pour le moment?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je voudrais simplement faire quelques commentaires. A mon avis, cela est inutile en ce sens que le ministre a déjà réservé ces terres dans le cadre de la Loi sur les terres territoriales, et qu'il les a déjà gelées.

Une voix: Elles le sont de toute façon à cette époque de l'année.

M. Nielsen: Je vous en prie.

Une voix: Elles sont déjà gelées, et bien gelées.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): L'amendement de M^{lle} MacDonald, que nous avons tous accepté, tient compte également des droits et des intérêts des Indiens sur ces terres. Les députés devraient sans doute être plus téméraires et proposer que l'article 11 soit également supprimé et que l'on supprime de la Loi les parcs qui se trouvent dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, car c'est en fait ce qu'il veut. Le député aura peut-être le courage de proposer une telle mesure; en effet, ce qu'il propose est déjà prévu, mais en fait, il veut que ces parcs soient supprimés du bill et que l'on supprime l'article 11.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce bien là votre proposition?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Non, ce n'est pas la mienne. En fait, je dis que c'est ce que le député de Comox Alberni devrait faire.

M. Clark (Rocky Mountain): Selon votre propre interprétation, tout à fait particulière?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): C'est là où il veut en venir.

M. Clark (Rocky Mountain): Selon votre propre interprétation.

Le président: Monsieur Barnett, vous avez entendu les commentaires de M. Nielsen. Je pourrais décider que nous votions maintenant, à moins que ... Qu'en pensez-vous?

[Text]

Mr. Barnett: I would like to make some response because I do not think Mr. Marchand quite understands the impact of my amendment. It is quite true, as he says, that these lands are at the present time in some form of reserve under the Territorial Lands Act which the Minister has full authority to do. However, the Minister also has full authority at any time should he so desire to lift that reserve and the jurisdiction which the Minister exercises over those lands at the present time arises solely from his authority under the Territorial Lands Act. If my amendment were to pass, the Minister's authority for those lands would be transferred from the terms provided under the Territorial Lands Act to the terms provided under the National Parks Act and would, therefore, be committed to the jurisdiction of the National Parks Act and could not be, in law, alienated or withdrawn from the park reserve except by an amendment to the National Parks Act, except in so far as Indian right, title or interest might apply.

In other words, although I have already indicated—and this is one of the reasons I asked some questions at a previous meeting about the Territorial Lands Act—that they can be held secure for future national parks under the reserve that the Minister has placed on them under the Territorial Lands Act, nevertheless, I recognize and agree with the Minister's desire that these lands essentially be put into the National Parks Act where they are removed from pressures for any other purposes. It was with that idea in mind I sought some assistance from our parliamentary counsel in coming up with a draft which transferred the Minister's jurisdiction from the Territorial Lands Act to the National Parks Act except in so far as they might be altered by negotiations in respect of Indian rights, or negotiations in a settlement of those rights under this proposal that the Indians have some opportunity of having a say in the management or operation of the park. Those things are left open.

• 1710

Under the terms of my amendment, in fact, they are guaranteed to the Indians if those things, some of which are specifically mentioned in this telex from Chief Elijah Smith, would be guaranteed to them. At the same time, the Minister would lose the right, or the government would lose the right, or a future government will lose the right to suddenly decide: "Well, we do not want those in a park reserve; we are going to open up the mining or hydro power or something else."

This is the thrust of my amendment and what I sought to accomplish by it.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Let us discuss the will of the committee.

The Chairman: Mr. Nielsen had put a question to Mr. Barnett just prior to your comments.

Mr. Nielsen: I would hope that Mr. Barnett would consider withdrawing the motions at this stage and get them out by telex or otherwise to the native organizations concerned in their text and ask them to communicate their views as to acceptability or otherwise to the Chairman immediately. Then there would be time to deal with them at the report stage rather than holding it up here.

Mr. Barnett: I find that suggestion coming from Mr. Nielsen quite interesting. I really cannot see any reason why not, unless we are going to come to some situation

[Interpretation]

M. Barnett: M. Marchand ne comprend sans doute pas vraiment la portée de mon amendement. Certes, ces terres sont déjà réservées dans le cadre de la Loi sur les terres territoriales. Toutefois, le ministre a le pouvoir, en vertu de cette même loi, de suspendre une telle décision. Si mon amendement était adopté, les pouvoirs du ministre sur ces terres seraient transférés de la Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales à la Loi sur les parcs nationaux et elles ne pourraient donc être cédées ou retirées de la réserve du parc que par la modification de la Loi sur les parcs nationaux, sous réserve des questions concernant les droits, les titres ou les intérêts des Indiens.

En d'autres termes, et c'est une des raisons pour lesquelles j'avais posé certaines questions en ce qui concerne la Loi sur les terres territoriales, les Indiens doivent obtenir certaines garanties quant à la création de futurs parcs nationaux, sous certaines réserves mentionnées dans la Loi sur les terres territoriales. Je suis tous à fait d'accord avec le ministre pour souhaiter que ces terres soient essentiellement incluses dans la Loi sur les parcs nationaux, là où elles ne feront pas l'objet de pressions en vue d'autres fins. C'est dans ce but que j'ai demandé les conseils de notre avocat parlementaire pour vous présenter ce projet qui consiste à transférer les pouvoirs du ministre de la Loi sur les terres territoriales à la Loi sur les parcs nationaux, à moins qu'ils ne risquent d'être modifiés par les négociations sur les droits des Indiens, afin que les Indiens puissent avoir leur mot à dire dans l'administration du parc. Ces questions sont soumises à la discussion.

Ces choses seraient garanties aux Indiens en vertu de mon amendement, et certaines d'entre elles sont précisément mentionnées dans le télex du Chef Elijah Smith. En même temps, le ministre ou le gouvernement actuel ou de l'époque, perdrait le droit d'affirmer tout simplement: «Finalement, nous ne voulons pas de cela dans le cadre d'un parc; nous allons y ouvrir une mine, ou y faire des aménagements hydroélectriques ou autres.»

C'est donc là l'objectif que je visais en présentant mon amendement.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Il faudrait savoir ce que veut le Comité.

Le président: M. Nielsen avait posé une question à M. Barnett, avant que vous commenciez vos commentaires.

M. Nielsen: J'espère que M. Barnett examinera la possibilité de retirer ses motions pour l'instant, et d'en transmettre le contenu, par télex ou autrement, aux organismes autochtones concernés, afin qu'ils puissent à leur tour nous transmettre leur avis, le plus tôt possible. Ainsi, plutôt que de retarder la procédure à cette étape nous pourrions en parler plus tard à l'étape du rapport.

M. Barnett: Cette suggestion de M. Nielsen est très intéressante. Je ne m'y oppose pas du tout, sauf si l'on en arrive à une situation telle que le projet de loi sera adopté

[Texte]

where we reached an agreement that we are going to pass the bill in the House without any further debate or amendment, which might preclude introducing report stage...

Mr. Nielsen: My understanding of the rules is that you would have the opportunity of bringing these amendments in at the report stage. I am not stating that as a fact; that is my understanding of the rules and I think I am correct in that. If that be the case, you are protected in that a debate will arise at the report stage on your amendments.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, it might be worth noting, speaking personally, that I do not think it would be my disposition to allow this bill to pass without some discussion at the report stage or in third reading.

In other words, I think there is no disposition here to be party to the kind of agreement that Mr. Barnett is concerned about that would preclude debate at report stage.

Mr. Barnett: That sounds to me like a reasonable suggestion, Mr. Chairman. As I say, there has not been very much opportunity for members to consider and assess the matter.

I did have some informal discussion with the Minister about the concept. I think I can say, even though he is not here today, he indicated to me that he was prepared to give the idea some consideration. He is not here; I have not heard what... But I would hope we could come to some consensus on this thing; that is what I would seek to achieve. After Mr. Nielsen's suggestion, on that understanding, I would be prepared to withdraw my amendment if the committee is agreeable at this point.

The Chairman: Then you are withdrawing both of them. The other one was consequential to this one, is that not true?

Mr. Barnett: Yes. If we have the understanding that my report stage amendments—perhaps you, Mr. Chairman, could advise me as to whether in a report stage amendment I could move that in such form the consequential substitution of my proposed subclause (3), which is a necessary part of it, could be part of a report stage amendment.

The Chairman: It is my understanding that that is your prerogative.

Mr. Nielsen: Yes, it is; it would be. But there are two things that should be made clear here: one, the Speaker will then have to decide the very question that our Chairman has decided all over again as to the acceptability of your amendments at the report stage; secondly, in suggesting this procedure to you, I am not necessarily holding out support by all or any of the members.

Mr. Barnett: Oh, I fully appreciate that.

The Chairman: We are in your hands, Mr. Barnett. Do you wish us to vote upon it?

• 1715

Mr. Barnett: With this understanding, I am willing to accept the suggestion that I withdraw the motion now presented as a report stage amendment. With the consent of the Committee, I will withdraw it at this point.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): It is not a matter of understanding; it is a matter of procedure, and it is your privilege to do that.

[Interprétation]

en Chambre sans autre forme de débat, ce qui éliminerait les autres étapes du rapport...

M. Nielsen: Si je comprends bien les règles de la Chambre, vous auriez la possibilité de proposer ces amendements à l'étape du rapport. Ce n'est peut-être pas une règle absolue mais c'est mon interprétation de la situation. Dans ce cas, vos droits ultérieurs d'amendement seraient protégés.

M. Clark (Rocky Mountain): Il serait peut-être intéressant de faire remarquer, monsieur le président, que je ne suis absolument pas disposé à permettre l'adoption de ce projet de loi sans une discussion à l'étape du rapport ou en troisième lecture.

En d'autres termes, je ne pense pas qu'un accord quelconque, du type mentionné par M. Barnett, empêcherait la discussion à l'étape du rapport.

M. Barnett: Cela me semble donc être une suggestion raisonnable, monsieur le président. Comme je l'ai dit, les membres du Comité n'ont pas eu beaucoup de temps pour examiner cette question en profondeur.

J'en ai discuté, officiellement, avec le ministre. Bien qu'il ne soit pas pr/sent aujourd'hui, je pense pouvoir dire qu'il semblait disposé à examiner cette possibilité. Je n'ai pas eu d'autre nouvelle depuis lors, mais j'espère que nous parviendrons à nous mettre d'accord à ce sujet. Tenant compte de mes restrictions, je suis disposé à accepter la suggestion de M. Nielsen et à retirer mon amendement.

Le président: Vous retirez donc vos deux amendements. En effet, l'un ne va pas sans l'autre, n'est-ce pas?

M. Barnett: D'accord. S'il est bien entendu qu'à l'étape du rapport... Peut-être, monsieur le président, pourriez-vous me dire si mes amendements pourraient être proposés à l'étape de rapport.

Le président: A mon avis, c'est là votre prérogative.

M. Nielsen: Absolument. Il y a cependant deux choses à préciser; d'une part, l'Orateur de la Chambre devra rendre une décision au sujet de la question même de l'acceptabilité de vos amendements à l'étape du rapport; d'autre part, en vous suggérant cette procédure je ne promets pas l'appui des députés.

M. Barnett: Je comprends bien.

Le président: Monsieur Barnett, nous sommes à votre disposition. Voulez-vous que nous passions au vote?

M. Barnett: Sous ces conditions, je suis disposé à retirer la motion que j'ai présentée, pour y revenir à l'étape du rapport. Avec le consentement du Comité, je retire cette motion.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Nous n'avons pas à être d'accord; ce n'est qu'une question de procédure et qu'un privilège dont vous disposez.

[Text]

Mr. Barnett: My understanding is that once I have moved a motion...

The Chairman: We will consent. You can withdraw.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Oh, yes, yes.

The Chairman: Is it agreed that Mr. Barnett has the unanimous consent of this Committee to withdraw the proposed amendment?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We now move along to page 4. Thank you, Mr. Barnett, ladies and gentlemen. Number 4(a). Mr. Clark, of Rocky Mountain, who has now returned refreshed to the fray.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I should explain that 4(a) is basically replacing 4(e) because of changes which we made earlier in other amendments which were moved and passed by this Committee. Do you wish to read your amendment, please, Mr. Clark?

Mr. Clark (Rocky Mountain): That is fine. I was present I think, during most of the discussions which led to the form as it appears here. This will be the first of a couple of amendments that I will be introducing here. The others I am afraid I do not have written out, although they follow lines that are familiar to the Committee. The one that I am moving now is that Clause 11...

The Chairman: Excuse me. If I may interrupt, Mr. Clark, I just noticed that this is Clause 11(2). Is it agreed that Clause 11(1) shall carry?

Clause 11(1) as amended agreed to.

The Chairman: We stood it previously for Mr. Barnett and went back to it.

We are now moving to Clause 11(2). Mr. Clark, please.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am moving that Clause 11(2) be amended by deleting the period in line 27 on page 5 and adding thereto the following:

and has been published during that period of at least 90 days in a newspaper and alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the five regions of Canada, namely, the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the Prairies Provinces and British Columbia at least once a week for a period of four consecutive weeks in both official languages and in any other language that in the opinion of the Minister is appropriate.

I would point out that I have changed one word from the draft which occurs in the book that you have, that is the word "or" in the second line between the words "newspaper" and "alternative", which is changed to "and". I could attempt to describe that in the second language since the words are simple but I think it is clear.

My reason for doing that is to ensure that in all cases where a newspaper exists, notice will be published in a newspaper just to preclude the possibility that the only notice might be given, to take a wild example, on a radio station during minimum listening hours so that nobody could hear it. The question of the newspaper is further limited by the language arising there in that it must be a newspaper serving the area in which the lands are situated, etc. So if there is not a newspaper in that area or there

[Interpretation]

M. Barnett: A mon avis, ayant proposé une motion...

Le président: Nous sommes d'accord. Vous pouvez la retirer.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): D'accord.

Le président: M. Barnett a-t-il le consentement unanime des membres du Comité pour retirer l'amendement qu'il a proposé?

Des voix: Oui.

Le président: Nous passons maintenant à la page 4. Il s'agit en fait de la page 4(a). M. Clark, de Rocky Mountain, nous revient frais et dispos.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci, monsieur le président.

Le président: Je devrais expliquer que la page 4(a) remplace en fait la page 4(e) du fait de changements qui ont été apportés à d'autres amendements, depuis lors adoptés. Voulez-vous lire votre amendement, monsieur Clark?

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. J'étais présent, il me semble, pendant la plupart des discussions qui m'ont amené à la rédaction de cet amendement. En fait, j'en ai plusieurs à proposer. Les autres n'ont pas encore été rédigés mais correspondent à des opinions très bien connues par les membres du Comité. L'amendement que je désire maintenant proposer concerne l'article 11...

Le président: Veuillez m'excuser. Je viens de remarquer que votre amendement concerne l'article 11(2), et j'aimerais donc savoir, auparavant, si l'article 11(1) est adopté.

L'article 11(1), amendé, est adopté.

Le président: Nous l'avions réservé auparavant, pour M. Barnett, puis y sommes revenus.

Nous passons maintenant à l'article 11(2). Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je propose que l'article 11(2) soit amendé en supprimant le point figurant à la ligne 28, page 5, et en ajoutant ce qui suit:

«et qu'ils ont été publiés au cours de ladite période de quatre-vingt-dix jours dans un journal et un autre organe d'information diffusé dans les deux langues officielles, et dans toute autre langue que le Ministre estime utile, dans la région où se situent les terres et dans deux grands quotidiens de chacune des cinq régions du Canada, à savoir les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des prairies et la Colombie-Britannique, au moins une fois par semaine durant quatre semaines consécutives.»

Je voudrais vous signaler que j'ai changé un mot depuis le projet qui vous a été transmis, à savoir que le mot «ou», figurant à la seconde ligne de l'amendement est remplacé par le mot «et», entre les mots «journal» et «un autre». Je pourrais vous expliquer cela dans l'autre langue, mais je pense que c'est clair.

Ce changement est destiné à assurer que dans tous les cas où un journal existe dans la région concernée, l'avis sera publié dans ce journal; ceci, afin d'éviter, par exemple, que l'avis ne soit transmis que par radio, pendant des heures d'écoute minimum. Il y a une autre limite d'apportée à cette question de journal, puisqu'il faut que ce soit un journal servant la région dans laquelle se situent les terres etc. Donc, s'il n'y a pas de journal desservant cette région, il ne sera pas nécessaire d'en créer un.

[Texte]

is not a newspaper serving that area, there is no requirement to create one.

The Chairman: Mr. Clark, is there any discussion on that? Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I was just going to say that in this section of the Act, it is not like Clause 2 with additions. These are totally different. I do not think there is a necessity of adding the member's amendment at this stage. I cannot see the necessity of going through this kind of expense for this purpose at Clause 11. Maybe Mr. Nicol could make some comments about the amendment, the more practical aspects of it. I cannot see the necessity of it at all.

The Chairman: Have you any comments to make on this, Mr. Nicol?

Mr. J. I. Nicol (Director General, Parks, Canada): I do not really think so, Mr. Chairman. This as I read it is the same amendment Mr. Clark, in his absence, had moved on his behalf, Clause 10(2).

The Chairman: And it was adopted.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I think that perhaps it is particularly applicable in this case, that even though these parks have been outlined in the schedules and so on, there are still a great many people in the northern territories who do not know about them and, particularly those who might be serviced by their weekly newspapers or by radio broadcasts in their own native languages other than French or English. I think this is a very good example of a way of communicating to them exactly what is meant with regard to these three northern parks.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Well, I think there are other ...

• 1720

The Chairman: Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Amendment agreed to, on division.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Marchand asked for that to be carried on division and consequently spoke against communication of the precise boundaries of the parks to people in ...

The Chairman: That is not necessary.

Mr. Clark (Rocky Mountain): ... languages other than French or English.

I would like now to move to another amendment. I move that Clause 11 ...

The Chairman: Do we have a copy of this?

Mr. Clark (Rocky Mountain): You do not, I will have to hand it to you when I am finished reading it.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Clark, y a-t-il discussion à ce sujet? Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je voulais dire que cet article n'est pas du tout comme l'article 2 auquel on aurait ajouté certaines clauses. Il s'agit de deux choses tout à fait différentes. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'ajouter l'amendement qui vient d'être proposé, à l'étape actuelle. Je ne vois pas pourquoi on devrait encourir ce genre de dépense, dans le cadre des dispositions de l'article 11. Peut-être M. Nicol pourrait-il nous donner son avis sur les aspects pratiques de cet amendement. Pour moi, je n'en vois pas la nécessité.

Le président: Avez-vous des remarques à faire à ce sujet, monsieur Nicol?

M. J. I. Nicol (directeur général des parcs du Canada): Je ne pense pas, monsieur le président. Il me semble que c'est le même amendement que M. Clark avait proposé, pour l'article 10(2).

Le président: Et qui fut adopté.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je pense que cet amendement est particulièrement approprié dans ce cas, car, même si ces parcs sont clairement définis dans les annexes, il reste que beaucoup d'habitants des territoires du Nord n'en ont pas connaissance, et surtout des personnes qui pourraient lire des journaux hebdomadaires ou écouter la radio dans leur propre langue, plutôt qu'en français ou en anglais. Il me semble que c'est là un excellent moyen de leur faire savoir ce que nous voulons au sujet de ces trois parcs du Nord.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je pense qu'il y a d'autres ...

Le président: Êtes-vous prêts à passer au vote?

Des voix: Oui.

Le président: L'amendement est-il adopté?

(L'amendement est adopté avec dissidence.)

M. Clark (Rocky Mountain): M. Marchand a demandé à ce que cet amendement soit adopté avec dissidence et, en conséquence, s'est opposé à ce que l'on fasse connaître les frontières précises des parcs aux gens ...

Le président: Cela n'est pas nécessaire.

M. Clark (Rocky Mountain): ... dans des langues autres que le français ou l'anglais.

J'aimerais maintenant proposer un autre amendement. Je propose que l'article 11 ...

Le président: En avez-vous un exemplaire?

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne vous en ai pas encore donné; je le ferai, si vous le voulez bien, lorsque j'aurai fini de le lire.

[Text]

I should point out, Mr. Chairman, that this is roughly the same language moved in previous amendments brought forward at earlier stages in Committee discussion of this bill.

I move that Clause 11 of Bill S-4, an Act to amend the National Parks Act, be amended by adding the following:

(3) Any person who objects to the intended issue of a proclamation under ...

The Chairman: Excuse me, I believe we have added a subclause (3) already. Have we?

Mr. Nielsen: Yes, we have.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Have we? All right. I will renumber it Clause 11.(4).

The Chairman: Clause 11(4). I believe this is a new one, does it bear any resemblance to anything we have in our hands?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, it does.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes, it does, Mr. Chairman.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is only because the two that we struck out earlier are referred to.

The Chairman: Well, this is a motion then that we voted against on Clause 2?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We voted against.

The Chairman: It was withdrawn on Clause 10 and now we are dealing with it in Clause 11. Is that correct?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Right. You will note on the page, I think, marked 6e on the sheet before us there is a proposed amendment in my name that would have had the same effect in abbreviated form. However that amendment was submitted on the assumption that amendments presented to Clause 10 would have been carried, which they were not. So it is as follows.

I move that Clause 11 of Bill S-4, and Act to amend the National Parks Act, be amended by adding the following:

(4) Any person who objects to the intended issue of a proclamation under Section 11(2) may within sixty (60) days after notice of intention to issue a proclamation under Section 11(2) has been published in the *Canada Gazette* serve on the Clerk of the Privy Council an objection in writing stating the name and address of such person and indicating the nature of his objection and the grounds on which his objection is based.

(5) Forthwith after the expiration of a period of sixty (60) days referred to in Section 11(4) the Governor in Council shall if the Clerk of the Privy Council has been served with an objection under that section order that a public hearing be conducted with respect to the objection to the intended issue of a proclamation under Section 11(2) that has been or may be served on the Clerk of the Privy Council provided that there has not already been a prior public hearing at the territorial level.

[Interpretation]

Je voudrais préciser, monsieur le président, que les termes employés dans l'amendement que je vais lire sont à peu près les mêmes qui ont été employés dans d'autres amendements, présentés antérieurement.

Je propose que l'article 11 du bill S-4, loi modifiant la loi sur les parcs nationaux, soit modifié en ajoutant ce qui suit:

(3) Toute personne qui s'oppose à l'intention de faire une proclamation en vertu ...

Le président: Veuillez m'excuser, je pense que nous avons déjà ajouté un paragraphe (3).

M. Nielsen: En effet.

M. Clark (Rocky Mountain): Dans ce cas, je devrais parler de l'article 11(4).

Le président: Très bien. Je pense que c'est un nouvel amendement et j'aimerais savoir s'il ressemble à d'autres amendements qui ont été proposés.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): En effet, monsieur le président.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est simplement parce que les deux que nous avons déjà éliminés sont mentionnés.

Le président: Il s'agit donc là d'une motion qui a été rejetée, portant sur l'article 2?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous l'avons rejetée.

Le président: Elle a été retirée dans le cadre de l'article 10 et il s'agit maintenant de l'article 11. Est-ce bien cela?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): C'est cela. Vous remarquerez qu'il y a à la page 6, je crois, un amendement, sous mon nom, qui aurait le même effet. Quoiqu'il en soit, cet amendement avait été proposé en supposant que les amendements présentés pour l'article 10 seraient adoptés, ce qui ne fût pas le cas. Voici donc où nous en sommes.

Je propose que l'article 11 du bill S-4, loi modifiant la loi sur les parcs nationaux, soit modifié en y ajoutant ce qui suit:

(4) Une personne qui s'oppose à l'intention de faire une proclamation en vertu de l'article 11(2) peut, dans un délai de soixante (60) jours à compter de la publication dans la *Gazette* du Canada de l'avis de l'intention de faire une proclamation en vertu de l'article 11(2), signifier au greffier du Conseil privé une opposition par écrit indiquant son nom et son adresse et indiquant la nature de son opposition et les motifs sur lesquels elle est fondée.

(5) Immédiatement après l'expiration du délai de soixante (60) jours visé à l'article 11(4), le gouverneur en conseil doit, si une opposition a été signifiée au greffier du Conseil privé en vertu dudit article, ordonner qu'une audience publique soit tenue, au sujet de l'opposition au projet de faire une proclamation en vertu de l'article 11(2) qui a été ou peut être signifiée au greffier du Conseil privé, à condition qu'il n'y ait pas eu d'audience publique antérieurement, au niveau territorial.

[Texte]

Those are the amendments. I would like to speak to them briefly if I might, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Clark.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): We do not have these.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You have them in your package, Mr. Pelletier.

The Chairman: If you brought with you, not the ones that were distributed today, but the ones of an earlier date.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Of Monday?

The Chairman: No, I guess it was prior to Christmas, was it not?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes. Well, Mr. Chairman, if Mr. Pelletier and other members of the Committee have a copy of the proceedings of this Committee, Issue No. 31, and if they will look on pages 31-4 and 31-5, they will notice at the bottom of the column of page 31-4 in both languages and the top of the column of page 31-5 in both languages, the substance of the amendments that have just been moved here.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Did you say Issue 31?

• 1725

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes. on page 31:4, at the bottom. That is the substance of this amendment, that amendment moved at an earlier time.

There is one change in the form of an addition to the language on page 31:5. After the words "Privy Council", there has been added now, in English: "provided that there has not already been a prior public hearing at the territorial level", and a similar addition in French.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): All right.

Mr. Clark (Rocky Mountain): The purpose of these amendments would be, in effect, to make it possible for an individual or a group—in this case an individual—who or which had an objection to the creation of a national park, as described in Clause 11, to require that there be a public hearing, to ensure that there is some airing, in a public way, of all the relevant information concerning the establishment of these three national parks.

That would guarantee, among other things, that the kinds of questions that Mr. Watson raised today and that were alluded to several times before the public hearings that were held in Whitehorse, would clearly be raised in a public way; that we would not rely upon the accident of a parliamentary committee accepting the invitation of the member from the Yukon to go into the Yukon Territory or some other accident that might occur in the case of later parks. It would establish the precedent that, in the territories, at least, there would be a requirement to hold public hearings so that we would not have the kind of uncertainty that has unfortunately attended, particularly, the proposed establishment of the Kluane National Park.

As many of the members, particularly those who had the opportunity to visit Whitehorse, will know, Kluane National Park, as presently proposed, is in a substantially smaller form than that originally proposed, as some portions have been cut away. There has never been a public hearing to determine why those portions were cut away; there has never been a public hearing to determine whether that reduction in the size of this national park, leaving it with a national park smaller than we might have had, was justified or not; there has never been a public hearing, to this point, to determine whether it might be wise to make other modifications, either of enlargement or reduction.

[Interprétation]

Voilà donc mes amendements. Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais les préciser.

Le président: Très bien.

M. Pelletier (Sherbrooke): Nous ne les avons pas reçus.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous vous les avons donnés avec les autres, monsieur Pelletier.

Le président: Vous les avez si vous avez apporté avec vous ceux qui vous ont été distribués antérieurement.

M. Pelletier (Sherbrooke): Lundi?

Le président: Non, je pense qu'ils vous avaient été distribués avant Noël.

M. Clark (Rocky Mountain): En effet. Monsieur le président, si M. Pelletier et les autres membres du comité ont un exemplaire du procès-verbal de la séance du jeudi, 20 décembre 1973, fascicule n° 31, ils constateront que ces amendements figurent dans les deux langues au bas de la page 31-4 et en haut de la page 31-5.

M. Pelletier (Sherbrooke): Avez-vous dit le fascicule 31?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui, au bas de la page 31:4. C'est en substance ce que dit l'amendement proposé ultérieurement.

Il y a un changement, sous forme d'addition à la page 31:5. Après les mots: «conseil privé» on a ajouté ce qui suit: «à la condition qu'il n'y ait pas déjà eu d'audience publique au niveau territorial.»

M. Pelletier (Sherbrooke): Très bien.

M. Clark (Rocky Mountain): Le but de ces amendements serait, en réalité, de garantir à un individu ou à un groupe que dans ce cas-ci un individu, qui a une objection à la création du parc national, tel que décrit à l'article 11, la possibilité d'exiger une audience publique. Il pourrait ainsi obtenir qu'on discute publiquement tous les renseignements pertinents concernant l'établissement de ces parcs nationaux.

On s'assurerait ainsi, entre autres choses, que le genre de questions qu'a soulevées M. Watson aujourd'hui, auxquelles on avait fait allusion à plusieurs reprises avant les audiences publiques de Whitehorse, soient soulevées publiquement. On ne dépendrait pas de la décision d'un comité parlementaire qui accepterait l'invitation d'un député du Yukon de se rendre dans ce territoire ou d'autres incidents qui pourraient se produire plus tard au sujet d'autres parcs. On établirait ainsi un précédent, dans les Territoires du moins, qui exigerait que des audiences publiques soient tenues pour que n'existe plus ce genre d'incertitude qui malheureusement a prévalu particulièrement à l'occasion de l'établissement proposé du parc national Kluane.

Comme le savent beaucoup de députés, surtout ceux qui se sont rendus à Whitehorse, le parc national Kluane tel que proposé actuellement, est beaucoup moins important qu'on ne l'avait proposé au départ, certaines parties ayant été retranchées. Il n'y a jamais eu d'audiences publiques pour délimiter quelles parties devaient être retirées; il n'y a jamais eu d'audiences publiques pour savoir si cette réduction dans l'étendue du parc était justifiée ou non; il n'y a jamais eu non plus d'audiences publiques, jusqu'à maintenant, pour établir s'il était sage de faire d'autres changements, soit d'élargir le parc ou de le réduire; cela ne s'est pas produit, et tous ceux qui étaient présents à White-

[Text]

tion, within the boundaries of the park. These things have not happened, and all of us who were present in Whitehorse realized that there was very real concern expressed by people whose commitment to the idea of national parks is beyond question; there was very real concern that there might have been issues which should have been canvassed but which had not been canvassed.

There is, as I mentioned earlier, in this committee, always the danger of an inadequate knowledge of the resource potential of areas to be consecrated as national parks which, if there were a later discovery, could lead to the excising of a region now consecrated as a national park; and if that were to happen in one case, I fear very much about the precedent that that would establish for excising other areas of other national parks. I think that, very much in the interest of maintaining the integrity of the National Parks system of Canada, we have to do what we can to ensure that there be an opportunity to answer questions which arise legitimately when a national park is going to be created.

The alternative to the procedure I am outlining would be to leave the matter of public hearings to the discretion of the Minister which, in practice, means to leave it to the whim of his officials. That might strike some members as being hard language but I think that those of us who are acquainted with the workings of the Parks Department recognize it to be realistic language.

I think that we have, in the case of the parks proposed to be established in the territories of the North now, a classic case here of a situation where the Minister now has the power to call hearings at his discretion or at the whim of his officials, and where the process of investigation into public discussion has not been adequate. Because there are the kinds of questions that Mr. Watson raised, questions raised right on the eve of the development of the park. There are questions about the reasons and the justification for the change in size of the park. There are the variety of questions that we heard when we were sitting in Whitehorse, and these have all occurred when the Minister possessed within his own discretion the ability to call public hearings, but these questions, it can reasonably be argued, would not have occurred had there been a provision such as I am proposing here, to allow individuals who had the kind of concerns that we encountered in the north to call for a public hearing.

• 1730

What these amendments do in effect is that they ensure the public right to participate in the establishment and the discussion of national parks in Canada, and that participation is done as a matter of public right, not as a matter of the whim of a minister or of his officials. It establishes the principle, and I think it a highly important one, that national parks in this country are too important to be left simply to senior public officials or to the decision taken in private and for whatever reason by a minister of whatever party and at whatever time.

I think that it is notable and perhaps ironic that given the progress of this bill through this Committee, we would be starting establishing that principle in the territories, because what we are doing, in effect, is saying that the people of the territories would have more rights relative to national parks than people in other parts of the country.

[Interpretation]

horse ont réalisé que les intéressés aux parcs nationaux étaient grandement préoccupés. On s'est beaucoup inquiété du fait que ces questions n'ont pas été débattues, alors qu'elles auraient dû l'être.

Comme je l'ai déjà dit, il est toujours dangereux qu'une connaissance insuffisante des ressources de ces régions qui deviendront des parcs nationaux, si elles étaient découvertes plus tard, puisse amener l'élimination d'une région consacrée actuellement comme parc national. Si cela devait se produire dans un cas, j'ai bien peur qu'on se serve de ce précédent pour soustraire d'autres régions, d'autres parcs nationaux. Pour maintenir l'intégrité du système des parcs nationaux du Canada, il faudrait prévoir des occasions pour que ces questions puissent légitimement être soulevées lorsqu'un parc national est en voie de création.

La solution de rechange serait de laisser cette question d'audiences publiques à la discrétion du ministre, ce qui signifie, en pratique, au bon plaisir de ses hauts fonctionnaires. Mon langage peut sembler dur à certains députés, mais ceux parmi nous qui connaissent les méthodes de la Division des parcs savent que je suis réaliste.

Nous avons, je crois, dans le cas des parcs proposés pour les Territoires du Nord, un exemple classique d'une situation où le ministre a le pouvoir actuellement de tenir des audiences publiques, à sa discrétion ou au bon plaisir de ses hauts fonctionnaires. Les enquêtes et les discussions publiques n'ont pas été faites de façon convenable. Voilà le genre de questions qu'a soulevées M. Watson à la veille de la création du parc. On a demandé quelles étaient les raisons qui justifiaient le changement dans l'étendue du parc. On a demandé plusieurs questions lorsque nous étions à Whitehorse. Tout cela s'est produit alors que le ministre pouvait, à sa discrétion, demander des audiences publiques. Ces questions ne seraient pas posées s'il y avait eu une disposition comme celle que je propose et qui aurait permis aux particuliers ayant des inquiétudes du genre de celles dont nous avons été témoins dans le Nord, de demander une audience publique.

Ce que font ces amendements, en réalité, c'est d'assurer le droit du public de participer à la création des parcs nationaux du Canada et aux discussions sur le sujet. Cette participation est une question de droit public, et non pas une fantaisie du ministre ou de ses hauts fonctionnaires. L'amendement établit un principe très important à mon avis, savoir que les parcs nationaux au pays sont trop importants pour être laissés tout simplement entre les mains des hauts fonctionnaires publics ou à la merci d'une décision prise privément ou pour toute autre raison que ce soit, par un ministre ou un parti quelconque ou à quelque moment que ce soit.

Il est remarquable et peut-être ironique à la fois que, grâce à ce bill, nous commençons à énoncer ce principe concernant les Territoires, car ce que nous faisons en fait, c'est de dire simplement que les habitants des Territoires auraient plus de droits sur les parcs nationaux que les habitants d'autres régions du pays. C'est un renversement

[Texte]

That reverses the situation and I think that the irony will be lost on no one, that heretofore, people who reside in those territories have enjoyed less rights relative to the government of Canada than others, but we would be reversing that. That is an irony in passing.

I think it is important, however, to notice that because we are dealing with a territorial situation, we do not encounter here the kind of complications about provincial sensitivities or provincial negotiation that were of concern to Mr. Barnett and to others when a similar amendment was presented to earlier clauses of the bill. We are dealing with an area that for the time being at least is entirely within the federal jurisdiction, and it is reasonably certain that negotiations that proceed within the territorial councils are going to be known to the government of Canada.

We have not, as nearly as I can follow things, Mr. Chairman, proceeded with the proposal by Mr. Barnett that would require debate in the House or require reference to the Committee in the case of substantial objections to the establishment of national parks, so at the moment there is no official recourse. There is no place that people can go except writing aimless letters to newspaper editors if they have objections or concerns about the establishment of national parks.

We have seen, all of us who have had the opportunity to visit the north and who went there with open ears, we had the chance to hear there the evidence of concern about questions left unanswered by the establishment of these parks so far. What we are trying to ensure in this body of amendments is that there will be an opportunity for those people who have legitimate questions to raise those questions and to cause a public hearing to be held so that we will know what we are doing when we establish national parks, and we will know why the Minister, any minister, reduced the size of a national park or added to it or made any other modifications.

The Chairman: Thank you. Mr. Watson and Mr. Pelletier.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I must say that I share most of the sentiments that Mr. Clark has expressed. I thought that we had reached a compromise on this whole issue when the Minister agreed with Miss MacDonald and agreed to make it mandatory that public hearings would take place on the planning of national parks in the future across Canada. Is that not the gist of what was decided, Miss MacDonald?

The Chairman: That was dealing with the other parks that we are establishing.

• 1735

Mr. Watson: Yes. I thought this compromise really applied to everything we were talking about. I am surprised that we are dealing with it, when certainly the objection which I advanced earlier to the earlier amendment was that we would conceivably get ourselves into a situation at least in one province, and probably in others, where a province might be reluctant to act because of what they might feel would be the political side effects of the proposed public hearings or the public hearings that would be mandatory, and that it would be safer from the point of view of achieving the maximum number and the maximum size of national parks to make the planning process public and to leave aside the public hearings until after the parks were established and it was too late for the province to come under local pressure to reduce the lands which were being made available to the public.

[Interprétation]

de la situation et personne ne peut subir cette ironie du sort étant donné que les habitants des Territoires ont eu jusqu'à maintenant moins de droits dans le gouvernement du Canada que les autres, mais tout cela serait changé.

Toutefois, il est très important de remarquer que nous examinons une situation territoriale et que nous ne rencontrons pas ici le genre de complications que posent la sensibilité ou les négociations avec les provinces qui inquiétaient M. Barnett et d'autres députés lorsqu'un amendement semblable a été présenté plus tôt dans le bill. Nous examinons un secteur qui, pour l'instant, relève complètement de la compétence fédérale. Il est à peu près certain que les négociations qui se feront dans les conseils territoriaux seront connus du gouvernement du Canada.

Nous n'avons pas, que je sache, monsieur le président, recouru à la proposition de M. Barnett, qui exige des débats à la Chambre ou un renvoi au Comité dans le cas d'oppositions importantes à la création de parcs nationaux. Par conséquent, il n'y a pas pour le moment de recours officiel. Si la population a des oppositions ou des inquiétudes concernant la création de parcs nationaux, elle n'a pas d'autre endroit où s'adresser que d'écrire des lettres sans conséquence aux éditeurs de journaux.

Tous ceux parmi nous qui ont eu l'occasion de visiter le Nord et qui ont pris le soin de bien écouter, ont entendu les inquiétudes concernant les questions restées sans réponse au sujet de ce parc. Nous voulons nous assurer par ces amendements, que ces personnes recevront des réponses légitimes aux questions soulevées et pourront demander des audiences publiques. Ainsi nous saurons ce que nous faisons lorsque nous créerons des parcs nationaux et nous saurons pourquoi le ministre, quel qu'il soit, a réduit l'étendue d'un parc national ou l'a agrandie ou a fait d'autres modifications.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Watson, vous avez la parole, et ensuite ce sera M. Pelletier.

M. Watson: Monsieur le président, je dois dire que je partage la plupart des sentiments de M. Clark. J'avais cru que nous étions arrivés à un compromis sur cette question lorsque le ministre a accepté, comme M^{lle} MacDonald, de rendre obligatoire les audiences publiques lorsqu'on planifiera à l'avenir la création de parcs nationaux au Canada. N'est-ce pas en définitive ce qui avait été décidé, mademoiselle MacDonald?

Le président: Cette décision concernait d'autres parcs.

M. Watson: Oui. J'avais cru que ce compromis s'appliquait en réalité à tout ce dont nous discutons. Je suis un peu surpris que nous en discutons, alors que mon opposition, lors d'un amendement précédent, était que nous nous placerions dans une situation, du moins dans une province, et peut-être dans d'autres, où la province pourrait être réticente à agir à cause des effets secondaires politiques des audiences publiques proposées, ou des audiences publiques obligatoires. Ce serait évidemment moins risqué du point de vue réalisation dans le nombre et l'étendue des parcs nationaux de rendre publics les projets de parcs, mais d'attendre que les audiences publiques soient tenues après que les parcs ont été créés et qu'il soit trop tard pour qu'une province subisse les pressions locales pour diminuer l'étendue des terrains offerts au public.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): On a very short point of order, I would like to draw to Mr. Watson's attention the language of the amendment which was accepted, which left to the discretion of the Minister the decision as to whether or not those hearings would be held, and it is to that discretion that I object.

Mr. Watson: I thought we had cleared that up, Mr. Chairman.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Read the language of the amendment.

Mr. Watson: I am sorry, I do not have it.

The Chairman: It reads as follows. This was Clause 10(3):

The Minister shall at such time or times as he considers appropriate in the development of national parks in the areas described in subsection (1) ...

Which refers to specific parks:

... hold public hearings in relation to the plans for the development of those parks.

After debate the question was put and agreed to.

Mr. Clark (Rocky Mountain): My reading of that is that the Minister could determine that no time is appropriate.

Mr. Watson: On, no, no, Mr. Chairman. I do not agree with that. I think the word "shall" requires the Minister to do it. He has no choice, he has to do it. He has the choice of ...

The Chairman: I think the question is the timing. At what time is appropriate. This came up and I think it was discussed at some length; was it the planning stage, was it the conception stage or where in the same bill was the public hearing going to be held?

Mr. Clark (Rocky Mountain): When.

The Chairman: Yes. I do not think there was any question of him having the option as to whether or not they would be held. The option was at what stage in the proceedings he would so do.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I will immediately cease my intrusion on Mr. Watson's time after making the observation that my reading of the record of that debate was that the agreement was reached late in the day when people were understandably anxious to get away. My reading of the language is that it would allow the Minister ...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The Minister would not allow the other amendment to go through.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That is right.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Let us not beat about the bush. The amendment that was proposed was not going to be carried, and the only thing we could get from this Committee as far as any public hearings were concerned was a much watered-down version, and it was accepted to ensure some kind of public hearings. It was not a first option by any ...

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Un court rappel au Règlement. J'aimerais attirer l'attention de M. Watson sur le libellé de l'amendement qui a été accepté et qui laisse à la discrétion du ministre de la décision de tenir ou non ces audiences. C'est à cela, à cette discrétion que je m'oppose.

M. Watson: Je pensais qu'on avait réglé cette question, monsieur le président.

M. Clark (Rocky Mountain): Lisez l'amendement.

M. Watson: Je m'excuse, mais je ne l'ai pas.

Le président: Il se lit comme suit. C'est un amendement à l'article 10 (3):

Le ministre peut à ce moment-là, ou au moment qu'il considère approprié, pour le développement des parcs nationaux dans les régions décrites au paragraphe (1) ...

Ce qui concerne des parcs précis:

... tenir des audiences publiques au sujet des plans concernant le développement de ces parcs.

Après discussion, la motion a été mise aux voix et adoptée.

M. Clark (Rocky Mountain): Si je comprends bien, le ministre peut déterminer que le temps n'est pas approprié.

M. Watson: Oh non, monsieur le président. Je ne suis pas d'accord avec cela. Je pense que le mot «peut» oblige le ministre. Il n'a pas le choix, il doit le faire. Il a le choix de ...

Le président: Je pense que c'est une question de choix du moment. Le moment qu'il croit approprié. Je sais que cette question a été soulevée et on en a parlé assez longuement, s'agissait-il de la question de l'étape de la planification, de celle de la conception ou à quel moment, diable, cette audience publique pouvait-elle être tenue?

M. Clark (Rocky Mountain): Quand.

Le président: Oui, je ne crois pas qu'en aucun moment il a été question qu'il avait le choix de tenir une audience ou non. Le choix était de décider à quel moment cela pouvait se faire.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vais donc cesser de prendre le temps de M. Watson après cette observation, que j'ai lu le compte rendu de ces discussions, j'ai compris qu'on en était arrivé à cette entente tard dans la journée alors que les gens sont habituellement désireux de retourner chez eux. J'ai compris que le ministre pouvait ...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le ministre n'a pas permis que l'autre amendement soit accepté.

M. Clark (Rocky Mountain): C'est juste.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Venons-en au fait. L'amendement a été proposé mais ne devait pas être adopté, et la seule chose que nous avons pu obtenir du Comité au sujet des audiences publiques, c'est une version atténuée qui a été acceptée pour garantir une sorte d'audiences publiques. Ce n'était pas un premier choix ...

[Texte]

The Chairman: It was your second line of defence, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You bet it was.

Mr. Watson: Miss MacDonald did not use the term "watered-down version" the other day. She seemed very happy with it, and...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I did not have this.

The Chairman: Miss MacDonald is always happy. We have difficulty telling the degrees of happiness.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have the record here and I know what was said.

The Chairman: All right. Have you finished, Mr. Watson?

Mr. Nielsen: Are you trying to torpedo this bill, Ian?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): He has been right along.

The Chairman: Mr. Pelletier and then Mr. Barnett.

M. Pelletier (Sherbrooke): *Torpedo*, c'est justement le mot que je voulais employer en ce qui concerne des idées fixes.

M. Clark a dit que les parcs nationaux relevaient entièrement du gouvernement fédéral.

Une voix: Dans les Territoires du Nord-ouest.

M. Pelletier (Sherbrooke): Je m'excuse, mais j'imagine qu'il parle des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon et non pas des provinces.

Une voix: C'est exact.

M. Pelletier (Sherbrooke): D'autre part, pour l'instant, l'aménagement les parcs dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon est réalisé également de concert avec le gouvernement de ces «provinces» ou de ces territoires, n'est-ce pas?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): He gave that view the other day.

Mr. Clark (Rocky Mountain): In the future that will be the case as the result of amendments introduced by members of this party in this Committee and accepted by the Committee. It has not been the case heretofor.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Am I wrong when I assume that the territorial administration voted six to one in favour of the park?

• 1740

Mr. Nielsen: Two years before the bill was published.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Pardon me?

Mr. Nielsen: Two years before the bill was published.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Oh, but they have been talking about this park for 20 years.

[Interprétation]

Le président: C'était votre deuxième ligne de défense, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous avez parfaitement raison.

M. Watson: M^{lle} MacDonald n'a pas utilisé les mots «version atténuée» l'autre jour. Elle semblait même être assez contente, et...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je n'avais pas ces données.

Le président: M^{lle} MacDonald est toujours heureuse, mais c'est difficile de dire jusqu'à quel point elle l'est.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai ici deux comptes rendus et je sais bien ce qui s'est dit.

Le président: Très bien. Avez-vous terminé, monsieur Watson?

M. Nielsen: Essayez-vous de saboter le bill, Ian?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est ce qu'il fait depuis le début.

Le président: M. Pelletier, et ensuite M. Barnett.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): *Torpedo*, that is exactly the word I was looking for regarding fixed ideas.

Mr. Clark mentioned the national parks were in the federal jurisdiction.

An hon. Member: In the Northwest Territories.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Excuse me, but I suppose he is talking about the Northwest Territories and Yukon and not of provinces.

An hon. Member: Exactly.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): On the other hand, the development of national parks in the Northwest Territories and the Yukon is for the moment done jointly with the government of these "provinces" or of these territories, are they not?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est ce qu'il a dit l'autre jour.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce sera le cas dans l'avenir à cause des amendements qui ont été présentés par les membres de notre parti du Comité et que celui-ci a acceptés. Ce n'était pas le cas jusqu'à maintenant.

M. Pelletier (Sherbrooke): Ai-je tort de croire que l'administration territoriale a voté six contre un en faveur du parc?

M. Nielsen: Deux ans avant la publication du bill.

M. Pelletier (Sherbrooke): Excusez-moi, je n'ai pas entendu.

M. Nielsen: Deux ans avant la publication du bill.

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui, mais il parle de ce parc depuis vingt ans.

[Text]

Mr. Nielsen: Thirty.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): So there is really no point having it included in the bill, it has already been done, right?

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am not sure that you are dealing with the amendment I introduced and that may be my fault because I was not able to get copies around but certainly there is nothing in practice, nothing has been done, no mechanism exists to allow the kind of public hearing proposed in this amendment. The evidence of that is in the testimony that you and I and others in this Committee heard when we were in Whitehorse when very many people raised very serious questions about decisions that were taken with respect to . . .

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes, but at the meeting in Whitehorse we heard from the educational system to—the whole range, and one thing was quite evident to me; namely, that so many people knew about the whole thing and so many people were involved. They were all in agreement with it. Now to come up and say that one individual could request from the government that people appear before a Committee, I think is ridiculous. One individual could stop the whole process.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, just for clarification—and I appreciate your leniency in chairing this way—as provided in the bill, there has to be a lapse of 90 days already regarding the provisions for publication in the *Canada Gazette*.

The Chairman: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): This public hearing can occur any time 60 days after publication and it could consequently be held, given the realities in the north, within two or three weeks, so at most this would delay proceedings perhaps two months. It is not an indefinite delay but it does ensure that one person who might have a problem . . .

Mr. Pelletier (Sherbrooke): The point is not whether it is 60 days, a month, two years, we never know. The point is that one individual could stop the process or could, by his action or his request, require a Committee or a whole gang of people to have further hearings that would cost much more money and who would pay for it? Would he or the government?

Mr. Clark (Rocky Mountain): No, the principle is well established that when public hearings are held as a result of legislation they are paid for by the government.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Right.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think, obviously without intending to, you are suggesting a case which does not exist. You are suggesting that there would only be one . . .

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Most of the arguments that were brought up in this debate do not exist in the first place, it is just a hypothetical question.

[Interpretation]

M. Nielsen: Trente ans.

M. Pelletier (Sherbrooke): Cela veut dire qu'il ne sert à rien de l'inclure dans le bill, étant donné que c'est déjà fait, n'est-ce pas?

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne sais pas si vous parlez de l'amendement que j'ai proposé. Il se peut que cela soit de ma faute, puisque je n'ai pas pu en distribuer des copies à tous les membres. Ceci dit, je dois ajouter que rien n'a été fait encore, et qu'aucun mécanisme n'existe pour permettre le genre d'audiences publiques qui est proposé dans cet amendement. Cela est appuyé par les témoignages entendus par ce Comité lors des audiences à Whitehorse, alors que plusieurs personnes ont exprimé des doutes sérieux quant aux décisions prises au sujet de . . .

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui, mais à la séance que nous avons tenue à Whitehorse, nous avons entendu les représentants du régime d'instruction publique et d'autres parties encore, et une chose m'était très évidente: à savoir, le fait que tant de gens étaient conscients de problèmes et que tant de personnes étaient en cause. Ils étaient tous d'accord. Or, dire maintenant que quelqu'un pourrait demander au gouvernement que d'autres témoins soient convoqués devant un comité est plutôt ridicule. Une seule personne pourrait bloquer le procédé.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, je cherche à élucider un point, et, en passant, je dois dire que je suis sensible à votre indulgence en dirigeant ce Comité. Tel que stipulé dans le bill, il faut que la proclamation et une description des terres qui seront mentionnées dans la proclamation soient publiées dans la *Gazette du Canada* 90 jours au moins avant la date où le gouverneur en conseil se propose de faire cette proclamation.

Le président: C'est exact.

M. Clark (Rocky Mountain): L'audience publique peut avoir lieu n'importe quand pendant la période de 60 jours suivant la publication, et elle pourrait donc avoir lieu, étant donné la situation dans le Nord, dans les deux ou trois semaines. Cela veut dire que les délibérations seraient retardées de peut-être deux mois. Ce n'est une remise indéfinie, mais elle permet à ceux qui ont des problèmes . . .

M. Pelletier (Sherbrooke): La durée du délai, qu'il soit de 60 jours, un mois ou deux ans, n'est pas l'essentiel. L'essentiel est le fait qu'une personne pourrait bloquer les délibérations ou pourrait, en faisant la demande, exiger un comité ou d'autres organismes d'avoir d'autres audiences qui pourraient coûter beaucoup plus cher. Qui va payer pour cela, la personne en question ou le gouvernement?

M. Clark (Rocky Mountain): Non, c'est un principe bien établi que, lorsque des audiences publiques ont lieu par suite de mesures législatives, c'est le gouvernement qui paie.

M. Pelletier (Sherbrooke): C'est exact.

M. Clark (Rocky Mountain): Sans le vouloir, j'ai l'impression que vous écriviez un cas qui ne pourrait pas se produire. Vous laissez entendre qu'il n'y aura qu'un . . .

M. Pelletier (Sherbrooke): La plupart des arguments qui ont été soulevés au cours de cette discussion ont été hypothétiques de toute façon.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): ... that there would be only one eccentric who would raise questions. We know as a matter of record and of fact that there are many other people who have questions, including Mr. Watson.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): No, no, no. The point is not there. It is your move and not only one individual, but after this one has finished a second one could come and a third one.

Mr. Clark (Rocky Mountain): No.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Where does it say that after one you stop?

Mr. Clark (Rocky Mountain): It says, Mr. Chairman, that after one has been received a public hearing—singular—will be conducted with respect to the objection that has been or may be served. In other words, there would be one public hearing that would consider both the original objection and others.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): All right, very good.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Right.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): The gentleman is on vacation and when he comes back the public hearing is over. Is he allowed to start over again?

Mr. Clark (Rocky Mountain): No.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No, the limit is there.

The Chairman: He must do it within the time prescribed, within the recommended time.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Within the 90 days.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Sixty.

The Chairman: The 60 days.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): The 60 days.

The Chairman: That is correct.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): To me...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): One public hearing.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I do not see any point in one individual's being able to stop it. If it were an organization, if it were an administrative body, if it were some other type of government or local people or local government, that would make sense.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I must register my surprise at seeing the denigration of the importance of the individual from someone who has such an extensive academic background.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): In political science.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): When the bill on constitution comes, I will be there.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): ... qu'il n'y aura qu'un original qui soulèverait des questions. En réalité, nous savons qu'il y a plusieurs personnes qui ont des questions à poser, y inclus M. Watson.

M. Pelletier (Sherbrooke): Non, l'essentiel n'est pas là. Il ne s'agit pas que d'une seule personne. Une deuxième et une troisième pourraient se présenter par la suite.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce n'est pas exact.

M. Pelletier (Sherbrooke): Qui dit qu'il faut se limiter à une seule audience?

M. Clark (Rocky Mountain): D'après les règlements, une fois une opposition faite, une seule audience publique aura lieu concernant cette opposition qui a été faite ou que l'on pourrait faire. En d'autres termes, une seule audience publique aura lieu pour considérer l'opposition originale et les autres.

M. Pelletier (Sherbrooke): Très bien.

M. Clark (Rocky Mountain): C'est exact.

M. Pelletier (Sherbrooke): Si quelqu'un est parti en vacances, et que l'audience publique soit terminée lors de son retour, peut-il tout recommencer?

M. Clark (Rocky Mountain): Non.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, il y a une limite.

Le président: Il doit présenter son opposition dans le délai prescrit.

M. Pelletier (Sherbrooke): Dans les 90 jours.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Soixante jours.

Le président: Dans les 60 jours.

M. Pelletier (Sherbrooke): Dans les 60 jours.

Le président: C'est exact.

M. Pelletier (Sherbrooke): Selon moi.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Une audience publique.

M. Pelletier (Sherbrooke): Je vois mal pourquoi une personne chercherait à bloquer les délibérations. Une telle tactique aura plus de sens s'il s'agissait d'un organisme, d'un groupe d'administrateurs ou des représentants d'un organisme gouvernemental quelconque.

M. Clark (Rocky Mountain): Je dois exprimer ma surprise devant le dénigrement de l'individu de la part d'une personne ayant une formation universitaire si étendue.

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Dans le domaine de la science politique.

M. Pelletier (Sherbrooke): Je serai présent lorsqu'il sera question du Bill sur la Constitution.

[Text]

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: I...

The Chairman: Sorry, Mr. Watson. Mr. Barnett is ahead of you. I should point out that if we have any desire to finish this thing off by our proposed adjournment hour of six o'clock we should move along.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, because of the various developments, we have been doing a bit of jumping around on the various clauses of this bill. As members may recall Clause 2 of the bill...

The Chairman: Has been stood.

Mr. Barnett: ... has been stood. There was under consideration at that time a proposal of mine in relation to that one which I think may have some application to the situation we are in. One point I would like to mention in reference to what Mr. Watson said, is that in the discussion of Clause 10 which resulted in the amendment being agreed to which provided for public hearings on the planning of parks we were discussing entirely proposed parks within the boundaries of various provinces. I listened to the discussion that took place on my proposed amendment to Clause 2, and had some further informal discussions and sought advice on how I could perhaps draft something in a more acceptable form. It had been my intention that it be circulated to members of the Committee at the last...

The Chairman: It has been.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It has been.

The Chairman: We will go back to that as soon as we finish dealing with Clause 11.

Mr. Barnett: My submission after listening to Mr. Clark's very eloquent arguments is that the content of my proposed amendment to Clause 2 which provides that following issuance of the proclamation it be laid on the table of the House and stand referred to a standing committee, in my view it would be a better way of ensuring that there is...

Mr. Watson: Hear. Hear.

Mr. Barnett: ... an outlook for a public hearing. It would not be any haphazard matter of the committee happening to go to Whitehorse or no, but if there were objections by one or more individuals once the subject matter of the proclamation stood referred to the standing committee, there is set up what to me is the most appropriate machinery, and it would be automatic under the terms of my amendment for a public hearing to take place. It would not necessarily have to be in Whitehorse, but it certainly would be here, or elsewhere.

Despite Mr. Clark's eloquent submission about the rights of individuals and this concept of giving notice to the Privy Council, my own view is that if we are going to make any provision of that kind—and I think in the case of the territories there is a valid distinction to be drawn between the situation that applies and the situation in Clause 10 which deals with specific parks proposals about which full agreement has been reached with a provincial government—I would like, quite frankly, to have an opportunity for the subject matter of my proposed amendment to Clause 2 to be considered by the Committee as a substitute for Mr. Clark's proposal in relation to Clause 11. The call for a public hearing leaves entirely to the discretion of

[Interpretation]

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Je...

Le président: Excusez-moi, monsieur Watson, mais M. Barnett avait la parole avant vous. Je dois faire remarquer aux membres du Comité que si nous voulons finir avant 6 h. 00, l'heure proposée pour la levée de la séance, il va falloir se dépêcher.

M. Barnett: Monsieur le président, étant donné les différents points qui ont été soulevés, nous avons passé d'un article du Bill à un autre. Les membres du Comité se rappellent peut-être qu'à l'article 2 du Bill...

Le président: A été réservé.

M. Barnett: ... a été réservé. A ce moment-là, on considérait une proposition que j'avais faite concernant cet article, laquelle proposition pourrait peut-être s'appliquer à notre situation actuelle. Un point que j'aimerais soulever par rapport à ce que M. Watson a dit est le fait que, au cours de la discussion, de l'article 10, laquelle discussion a abouti à l'adoption de l'amendement qui prévoyait des audiences publiques pour la planification de parcs, nous parlons de parcs proposés dans différentes provinces. J'ai écouté la discussion de l'amendement que j'ai proposé à l'article 2, et, au cours d'autres entretiens officiels, j'ai demandé des conseils qui me permettraient de rédiger quelque chose de plus acceptable. J'avais l'intention de le faire parvenir aux membres du Comité lors de la dernière séance.

Le président: On l'a fait.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): De fait, cela a été fait.

Le président: Nous allons y revenir aussitôt que nous aurons terminé l'étude de l'article 11.

M. Barnett: Ayant écouté le discours éloquent de M. Clark, je ne puis que réitérer mon amendement proposé à l'article 2, lequel dit que la proclamation doit être déposée en permanence à la Chambre des communes et, dès son dépôt, être déferée en permanence au Comité permanent. D'après moi, ce serait la meilleure façon d'assurer...

M. Watson: Bravo!

M. Barnett: ... que l'audience publique ait lieu. Il s'agitrait plus de visites forcées du Comité à Whitehorse. S'il y avait des objections d'une ou de plusieurs personnes une fois que la proclamation a été déferée au Comité permanent, un mécanisme convenable permettrait une audience publique à avoir lieu automatiquement. Cette audience n'aura pas lieu nécessairement à Whitehorse, mais elle aura lieu ici ou ailleurs.

Malgré le discours éloquent de M. Clark au sujet des individus et le concept d'après lequel on devrait donner un avis au Conseil privé, personnellement, je pense que mon amendement proposé à l'article 2 doit être considéré par le Comité au lieu de la proposition faite par M. Clark au sujet de l'article 11. Dans le cas des Territoires du Nord-Ouest, je crois qu'il y a une distinction valable à faire entre la situation actuelle et la situation qui est décrite par l'article 10, lequel concerne des propositions pour des parcs au sujet desquels on est déjà arrivé à des accords complets avec les gouvernements provinciaux concernés. En convoquant une audience publique, on laisse entièrement à la discrétion des ministres et de ses collègues le choix du mode d'audience

[Texte]

a minister and his officials the form the public hearings would take, the arrangements, the question of the cost involved. Whereas, if it were agreed that there be an opportunity for a mandatory referral to the standing committee on issuance of the proclamation, then if there were objections, at least they would get public hearing in the form of a standing committee, and presumably the committee of the day would take that into account in its report to the House of concurrence or non-concurrence in the proposals, or presumably some possible amendment to the proposals.

I raise this point because I do not like the technique of trying to go through the Privy Council office. I would much prefer that it be automatically a public hearing before a committee of the elected representatives of the people.

• 1750

I would be prepared to move, if I get a chance, that that be the proposed in Clause 11, rather than the one in the form that Mr. Clark has presented.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I am sympathetic to Mr. Barnett's proposed substituted amendment. I am sure Mr. Clark did not so intend, but the result of his amendment really is a downgrading of the special role which I feel this Committee has, and I know he feels this Committee has, in the Northwest Territories and in the Yukon.

I am not clear, though, Mr. Chairman, just how legally we can do what Mr. Barnett is proposing.

Mr. Chairman: The only way it can be done legally, if he is so disposed, is to withdraw and . . .

Mr. Watson: Yes, but I do not know whether what Mr. Barnett is suggesting can be inserted in this bill. I am not clear on it. I think we need advice on this from your legal advisors.

Can you put into a bill the requirement that the matter be considered by a parliamentary committee? I do not know whether you can, or whether it is possible legally to do this. I am sure it has never been in a bill before. But if it is possible to do it, fine.

The Chairman: I think it is procedurally correct.

Mr. Watson: I want to make one further point here, Mr. Chairman. We should avoid downgrading the important role this Committee has in both the Yukon and the Northwest Territories.

The member for the Yukon said yesterday that there is little input. Or "without any input" were his words. The people up there have no input into what goes on.

This Committee has inquired into the parks in the Yukon twice this year. We did make an inquiry in our very brief visit to the Yukon at Old Crow about the possibility of a national park.

Mr. Nielsen: In your brief visit?

Mr. Watson: In our brief visit, yes, to Old Crow. And this Committee, when it visited the Yukon two or three years ago, also had some input from the Chamber of Mines on the national park issue in the Yukon. So at least three committees have been up there. For a population of 20,000 people being submitted to, at least three visits from parliamentary committees, Mr. Nielsen does not seem to appreciate

[Interprétation]

les dispositions à prendre et les questions financières. Mais au contraire, si nous convenions de la possibilité d'un renvoi obligatoire au comité permanent au moment de la proclamation, en cas d'objection, les audiences publiques prendraient du moins la forme d'un comité permanent et l'on peut supposer que le comité en cause tiendrait compte dans son rapport à la Chambre de l'acceptation et de la non acceptation des propositions ou peut-être de certains amendements à ces propositions.

Si je soulève cette question c'est que je n'aime pas ce biais qui consiste à essayer de passer par le bureau du Conseil privé. Je préférerais de beaucoup qu'il s'agisse automatiquement d'une audience publique devant un comité composé des représentants élus de la population.

Si on me le permet, je suis tout disposé à proposer cette solution à la question de l'article 11, de préférence à celle proposée par M. Clark.

M. Watson: Monsieur le président, l'amendement proposé par M. Barnett me plaît. Je suis certain que ce n'était pas là l'intention de M. Clark mais, dans les faits, son amendement diminue le rôle spécial qui est celui de ce comité, le rôle que lui-même accorde, j'en suis certain, à ce comité dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon.

Mais, monsieur le président, je ne comprends pas encore très bien, comment, du point de vue juridique, nous pouvons faire ce que M. Barnett propose.

Le président: La seule façon légale de procéder, s'il le désire, c'est de supprimer . . .

M. Watson: Oui, mais je ne sais pas si la proposition de M. Barnett peut être incorporée à ce projet de loi. Je comprends mal cela. Je pense qu'à cet égard, nous devrions prendre conseil de notre conseiller juridique.

Peut-on stipuler dans un bill qu'une question doit être étudiée par un comité parlementaire? Je ne sais pas si c'est possible, si c'est possible juridiquement. Je suis certain qu'il n'en a jamais été question dans aucun bill. Mais si c'est possible, c'est parfait.

Le président: Je pense qu'au plan de la procédure, cpla est correct.

M. Watson: Monsieur le président, un mot encore. Nous devrions essayer de ne pas diminuer le rôle important que ce comité remplit à la fois au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le député du Yukon disait hier que la participation était très négligeable. Il a dit, précisément, «sans aucune participation». Les habitants de ces régions ne participent absolument pas à ce qui se fait.

Deux fois cette année, ce comité a étudié la question des parcs au Yukon. Au cours de la visite très rapide que nous avons faite dans le Yukon, à Old Crow, nous avons étudié la possibilité de la création d'un parc national.

M. Nielsen: La visite très rapide?

M. Watson: Très rapide, oui, à Old Crow. Et ce comité, lorsqu'il s'est rendu au Yukon il y a deux ou trois ans, avait également demandé à la Chambre des mines quel était son avis à propos de la création d'un parc national au Yukon. Trois comités au moins se sont donc rendus sur place. Lorsqu'une région qui est peuplée de 20,000 personnes reçoit au moins trois visites de comités parlementaires, M.

[Text]

ate how fortunate it is to have visits from his brethren every once in a while. He does not seem to appreciate us.

Mr. Nielsen: You are winning my next election for me.

The Chairman: I thought he was overwhelmed the last time. Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, first of all, I naturally have no intention to downgrade the effectiveness or the role of this Committee. But I think it would be foolish to exaggerate our capacity to do the kind of job that might have to be done in a case, for example, as complicated as the range of questions concerning Kluane might turn out to be. I am not sure we would have that kind of time.

I was uncertain as to what had become of Mr. Barnett's proposed amendment. I have some reservations about having the parliamentary committee stand in the stead of public hearings just as a matter of principle. I have very serious reservations, as I have no attempts to hide, about leaving the question of public hearings to the discretion of the Minister and more particularly to the discretion of his senior officials. That I think would be to perpetuate a very bad system, and I am anxious to have some way to change that.

• 1755

Now what I would be interested in doing with the agreement of the Committee would be to stand consideration of Clause 11 and my amendments for the time being so that we might come back to them after we have considered Mr. Barnett's amendments. I certainly would not like to get into the situation where by some accident I withdrew my amendments to this clause and lost the chance to introduce them and Mr. Barnett's amendments for some reason or other failed. If there is agreement on the part of the committee, I would like to move that we stand Clause 11 and proceed now or at the next meeting to Mr. Barnett's proposed amendment.

The Chairman: Is it agreed then that we stand Clause 11 and Mr. Clark's amendment thereto?

Motion agreed to.

Mr. Nielsen: Can we complete the rest of the bill so we could report the bill to the House?

The Chairman: I had such hopes but we will see.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is agreeable to us.

The Chairman: Order, please. You will recall, Mr. Barnett, that you withdrew the one on 5(e) because it was consequential on your other one. Now we will deal with Mr. Marchand's, which basically is a housecleaning matter, and then we will go back to Clause 2. We have to deal with the schedules...

Mr. Barnett: ... amendment formally proposed for the record and perhaps a brief explanation for the record of what it is all about.

[Interpretation]

Nielsen ne semble pas se rendre compte de la chance qu'il a de recevoir ses confrères de temps en temps. Il semble ne pas apprécier nos visites.

M. Nielsen: Vous allez m'aider à gagner mes prochaines élections.

Le président: Je pensais que la dernière fois, il était débordant de gratitude. Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, en premier lieu, je n'ai bien sûr pas l'intention de minimiser l'efficacité ou le rôle de ce comité. Mais je pense qu'il serait peu raisonnable d'exagérer les possibilités que nous avons de faire le travail qu'il aurait peut-être fallu faire dans un cas, par exemple, aussi compliqué que celui de Kluane. Je ne sais pas si nous aurions suffisamment de temps.

Je ne comprends pas très bien ce qu'est devenu l'amendement proposé par M. Barnett. Je ne sais pas si j'accepterai volontiers qu'un comité parlementaire remplace, en principe, une série d'audiences publiques. J'ai de sérieux doutes, mais par contre, j'hésiterais également à laisser à la discrétion du ministre et des hauts fonctionnaires qui l'entourent le soin de décider des audiences publiques. Je pense que ce serait faire survivre un très mauvais système qu'il serait bon de modifier, d'une façon ou d'une autre.

Maintenant, si le Comité le jugeait bon, je pense que nous pourrions réserver l'étude de l'article 11 aux amendements pour le moment, ce qui nous permettrait d'y revenir plus tard lorsque nous aurons étudié les amendements de M. Barnett. Il serait extrêmement regrettable qu'ayant retiré mes amendements à cet article et ne pouvant les représenter à nouveau, les amendements de M. Barnett, pour une raison ou pour une autre, ne soient pas adoptés. Je propose donc, avec l'accord du Comité, que nous réservions l'article 11 pour étudier immédiatement, ou lors de notre prochaine séance, les amendements proposés par M. Barnett.

Le président: Nous convenons donc de réserver l'article 11 et les amendements proposés par M. Clark à ce même article?

La motion est adoptée.

M. Nielsen: Peut-être pourrions-nous terminer l'étude du bill, ce qui nous permettrait de le renvoyer à la Chambre?

Le président: C'est ce que j'espérais, mais nous verrons bien.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cela nous convient.

Le président: A l'ordre, je vous prie. Monsieur Barnett, vous vous souviendrez que vous avez retiré votre amendement au paragraphe 5(e) parce qu'il est sous-entendu dans l'autre amendement que vous avez proposé. Nous allons maintenant étudier l'amendement proposé par M. Marchand qui sert surtout à apporter une précision, puis nous reviendrons à l'article 2. Nous devons étudier les annexes...

M. Barnett: ... cet amendement a déjà été lu; peut-être me permettez-vous d'expliquer rapidement de quoi il s'agit.

[Texte]

The Chairman: I am sorry, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Marchand's proposed an amendment to Schedule 5, Part III.

The Chairman: Before we get to that, we had better deal with the other schedules, if I can find the cotton-picking things.

Schedules 1, 2 and 3 agreed to.

The Chairman: Why I cannot get this co-operation from this crew on other occasions, I do not know.

Schedule 4 agreed to.

The Chairman: On Schedule 5, I believe you have an amendment, Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I want to move that Schedule 5, Part III be amended by: (1) deleting the co-ordinate latitude 66°23'40" appearing in line 23 on page 23 and substituting instead latitude 66°28'40"; and by (2) deleting the co-ordinate latitude 66°23'50" appearing in line 27 of page 23 and substituting instead latitude 66°38'50".

Mr. Nielsen: Would that be latitude 66°23'40" north or south?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I will have to defer to the experts. As a matter of fact, Mr. Chairman...

Mr. Nielsen: I think it should be there. Latitudes are expressed either north or south and longitudes either east or west. Whoever drew your amendment...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): The Surveyor General made some mistakes and you want it corrected here. Maybe, Jack, you could help me out.

Mr. Nicol: Mr. Chairman, the error occurs in the legal description prepared by the Surveyor General. He drew it to our attention after the bill had passed through the Senate. This merely corrects what was an error in description and has no other significance than that.

Mr. Barnett: It put the boundary of the park where you intended it should be. Is that...

• 1800

Mr. Nicol: It puts the boundary of the park where it appears on the maps which we have shown you, Mr. Chairman.

The Chairman: Is there any further discussion? Normally this Committee is not so concerned with 10 seconds.

Mr. Nielsen: The change involves half a mile.

The Chairman: Is there any further discussion?

Mr. Nielsen: I still, with all respect to the Surveyor General, believe that those latitudes, in order to be expressed properly, should be expressed north and east or west.

Mr. Nicol: Mr. Chairman, in the opening part of Part III, it says:

In the Northwest Territories; on, and adjacent to, Cumberland Peninsula of Baffin Island;

[Interprétation]

Le président: Je suis désolé, monsieur Barnett.

M. Barnett: Il s'agit de l'amendement proposé par M. Marchand, un amendement à l'annexe 5, troisième partie.

Le président: Nous ferions mieux de commencer par les autres annexes, si toutefois je peux retrouver ce fichu papier.

Les annexes 1, 2 et 3 sont adoptées.

Le président: Je ne sais pas pourquoi cette équipe ne fait pas toujours preuve de la même coopération.

L'annexe 4 est adoptée.

Le président: A propos de l'annexe 5, je crois, monsieur Marchand, que vous avez un amendement.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je propose que l'annexe 5, troisième partie soit modifiée en deux points: a) supprimant le relevé de latitude de 66° 23' 40" à la ligne 23, page 33 en le remplaçant par la latitude 66° 28' 40"; et en b) supprimant le relevé de latitude 66° 23' 50" à la ligne 27 de la page 23 et en le remplaçant par la latitude 66° 38' 50".

M. Nielsen: S'agit-il de 66° 23' 40" de latitude nord ou sud?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je vais devoir prendre l'avis d'experts. En fait, monsieur le président...

M. Nielsen: Je crois qu'il faudrait le préciser. Lorsque l'on parle de latitude on précise nord ou sud et lorsqu'il s'agit de longitude, on précise est ou ouest. C'est lui qui a rédigé votre amendement...

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): L'arpenteur général a fait certaines erreurs et vous voulez qu'elles soient corrigées. Peut-être que Jack pouvez-vous m'aider?

M. Nicol: Monsieur le président, la description juridique préparée par l'arpenteur général contient la même erreur. Après le passage du projet de loi au Sénat, il a lui-même attiré notre attention sur ce fait. Il s'agit uniquement d'une correction d'une erreur de description, tout simplement.

M. Barnett: Cela revenait à placer les limites du parc où vous désirez les voir. Est-ce que...

M. Nicol: Il s'agit des limites du parc qui apparaissent sur les cartes que nous vous avons montrées, monsieur le président.

Le président: Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter? En temps normal, ce Comité ne se soucie pas tant de 10 secondes.

M. Nielsen: Dans ce cas il s'agit d'un demi-mille.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Nielsen: Avec tout le respect que je dois à l'arpenteur général, je crois tout de même que l'on devrait préciser qu'il s'agit du Nord, de l'Est ou de l'Ouest.

M. Nicol: Monsieur le président, au début de la troisième partie on peut lire:

Dans les Territoires du Nord-Ouest, sur la péninsule Cumberland de l'île de Baffin et les terres adjacentes.

[Text]

Mr. Nielsen: Yes, yes; but a proper way to express a latitude is either in terms of north or south in longitude, and in terms of east or west in latitude.

Mr. Nicol: I can only draw your views to the attention of the Surveyor General.

Mr. Nielsen: With respect.

An hon. Member: I think we should amend it.

An hon. Member: You will then have to go through the whole schedule.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I believe we now revert to the front page, Clause 2, on which Mr. Barnett wishes to speak.

I am sorry but prior to doing that, it might be prudent to carry Schedule V, as amended.

Schedule V as amended agreed to.

The Chairman: Mr. Barnett, on Clause 2.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, perhaps the Clerk can tell me exactly where I stand. I had proposed a draft amendment but I am not sure that I formally moved it. If I have, I would like to withdraw it.

The Chairman: It was moved by yourself and stood. Now I gather you wish to withdraw it. Is it agreed?

Mr. Barnett: If I might withdraw that and propose a substitute.

The Chairman: This is the one on page 1 of your documents. Mr. Barnett is seeking your concurrence to withdraw it and move the one that is on page 2E, the succeeding page. Is that correct, Mr. Barnett?

Mr. Barnett: Yes, I move that Bill S-4, an Act to amend the National Parks Act...

The Chairman: Excuse me, Mr. Barnett. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. Now we can move along to the next one. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I move that Bill S-4, An Act to amend the National Parks Act, be amended by: (a), deleting line 22 on page 1 and substituting the following therefor: "3.1(1) Subject to subsection (2), the Governor in Council may,"; and (b), by adding the following immediately after line 8 on page 2: "(2) (a) A notice of intention to issue a proclamation published in the Canada Gazette pursuant to subsection (1) shall stand tabled in the House of Commons and upon being..."

The Chairman: Excuse me, Mr. Barnett.

Mr. Watson: on a point of order.

Mr. Watson: Excuse me for interrupting, Mr. Barnett, on a point of order. It is just that I have a meeting in my own constituency at eight o'clock and I have to leave. I do not want to call it six o'clock necessarily but if there are going to be votes later on in this Committee, perhaps we should do everything but the votes tonight and then have the votes at the next meeting. If we are going to have to work out a compromise between Mr. Barnett's and Mr. Clark's motions, it will require another meeting.

[Interpretation]

M. Nielsen: Oui, oui. Mais normalement on parle de longitude nord ou sud et de latitude est ou ouest.

M. Nicol: Si vous le désirez, je peux attirer l'attention de l'arpenteur général sur ce point.

M. Nielsen: Si vous le voulez bien.

Une voix: Je pense que nous devrions modifier cela.

Une voix: Il va falloir repasser toute l'annexe.

Le président: C'est convenu?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous allons maintenant revenir à la première page, à l'article 2, et M. Barnett désire nous en dire quelque chose.

Je suis désolé, mais nous devrions peut-être commencer par adopter l'annexe 5 modifiée.

L'annexe 5 modifiée est adoptée.

Le président: Monsieur Barnett, à propos de l'article 2.

M. Barnett: Monsieur le président, le greffier peut-il me dire exactement de quoi il s'agit. J'avais soumis un projet d'amendements, mais je ne me souviens pas si je l'ai proposé officiellement. Si c'est le cas, je désire le retirer.

Le président: Vous l'avez proposé vous-même, il était recevable. Maintenant, vous désirez le retirer. C'est convenu?

M. Barnett: Je voudrais le retirer et en proposer un autre.

Le président: Il s'agit de l'amendement qui figure à la page 1 du document que vous avez sous les yeux. M. Barnett vous demande l'autorisation de le retirer et de le remplacer par l'amendement qui figure à la page 2E, la page suivante. C'est exact, monsieur Barnett?

M. Barnett: Oui. Je propose que le bill S-4 projet de Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux...

Le président: Excusez-moi monsieur Barnett. C'est d'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Nous pouvons maintenant passer à la question suivante. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je propose que le bill S-4, loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux soit modifié en deux: (a) supprimant la ligne 22 à la page 1 et en la remplaçant par ce qui suit: "3.1(1) sous réserve du paragraphe (2), le Gouverneur en conseil peut"; et (b), en ajoutant ce qui suit immédiatement après la ligne 8 de la page 2: "(2)(a) l'intention d'émettre une proclamation publiée dans la Gazette du Canada en vertu du paragraphe (a) doit être déposée à la Chambre des communes et..."

Le président: Excusez-moi, monsieur Barnett.

M. Watson: a un rappel au Règlement.

M. Watson: Je vous prie de m'excuser, monsieur Barnett, je vous interromps sur une question de Règlement. Je dois assister à une réunion dans ma circonscription à 20 h 00 et je dois vous quitter. Je ne vous demande pas de lever la séance, mais je voudrais savoir s'il y aura d'autres votes; peut-être pourrions-nous tout terminer à l'exception des votes, nous passerions aux votes à la prochaine séance. Si nous devons arriver à un compromis entre les motions de MM Barnett. et Clark, il nous faudra une autre séance.

[Texte]

The Chairman: I think, Mr. Watson, that basically the point is this: we had some hope that we would clean it up tonight so that it could be reported to the House.

Miss Macdonald (Kingston and the Islands): Right; and that is agreeable to the people here on the Conservative side.

Mr. Nielsen: I am prepared to put a motion tonight to the effect that we sit until we are finished with it and get it back to the House, because *we want the parks*.

Mr. Watson: I will not call it six o'clock but I will not be able to be here, that is all.

Mr. Clark (Rocky Mountain): We have had about enough of the partisan and pathological remarks of the . . .

Some hon. Members: Oh, no.

Some hon. Members: Order, order.

The Chairman: Order, gentlemen.

An hon. Member: And we thought that you would be coming back in good humour towards mankind.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I have had a chance to think about his conduct in the Committee.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I thought it was pretty good.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I would hate to see your worst.

The Chairman: Order.

Mr. Barnett, would you carry on, please.

Mr. Barnett: I think I had better restart with: (b) by adding the following immediately after line 8 on page 2: "(2)(a) A notice of intention to issue a proclamation published in the Canada Gazette pursuant to subsection (1) shall stand tabled in the House of Commons and, upon being tabled, shall stand referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development; (b) The Standing Committee shall without delay meet and report to the House of Commons approving or disapproving of the proposed proclamation; (c) Under Routine Proceedings of the House of Commons on the sitting day next following the presentation of the report, a motion to concur therein standing in the name of the Chairman of the Standing Committee shall be put and disposed of without debate; (d) In the event the House of Commons concurs in a report disapproving of the proposed proclamation or does not concur in a report approving the proposed proclamation, the Governor in Council shall not issue the proclamation."

• 1805

The only comment I would like to make, Mr. Chairman, is that following the discussion that took place and the concern expressed among other things by the Minister of the possibility of a lengthy debate taking place in the House, which might be difficult to get through the Government House Leader of the day, I had some assistance in drafting a form which would mean that debate, if it developed, would take place in the standing committee on its time and procedures and that the committee, having arrived at a report, the House would then be asked to make a decision without debate.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Watson, voilà la situation: nous espérons pouvoir tout terminer ce soir et renvoyer le bill à la Chambre.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Exactement, les conservateurs sont tout à fait d'accord.

M. Nielsen: Si vous le désirez je peux proposer que nous siégeons jusqu'à ce que nous en ayons terminé pour pouvoir renvoyer le bill à la Chambre; en effet, *ces parcs, nous les voulons*.

M. Watson: Je ne vous demande pas de lever la séance, mais je ne peux pas rester, voilà tout.

M. Clark (Rocky Mountain): Nous commençons en avoir assez des observations oiseuses de . . .

Des voix: Oh, non.

Des voix: A l'ordre.

Le président: A l'ordre, messieurs.

Une voix: Et nous qui pensions que vous nous reveniez plein de bonne humeur envers l'humanité.

M. Clark (Rocky Mountain): J'ai eu le temps de réfléchir à la façon dont ils se comportent en Comité.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je trouvais cela très bien.

M. Clark (Rocky Mountain): Qu'est-ce que ça doit être quand ce n'est pas bien.

Le président: A l'ordre.

Monsieur Barnett, poursuivez je vous prie.

M. Barnett: Il vaut peut-être mieux que je recommence: (b) en ajoutant la phrase suivante immédiatement après la ligne 8 à la page 2: «2(e) l'intention d'émettre une proclamation publiée dans la Gazette du Canada en vertu du paragraphe (1) doit être déposée à la Chambre des communes et, une fois déposée, doit être renvoyée au comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du nord canadien; (b) le comité permanent doit se réunir sans délai et renvoyer un rapport à la Chambre des communes précisant s'il approuve ou désapprouve le projet de proclamation (c) dans le cadre des travaux ordinaires de la Chambre des communes au cours de la séance suivant la présentation du rapport, une motion portant approbation au nom du président du comité permanent doit être déposée et mise aux voix sans débat; d) Si la Chambre des communes accepte un rapport désapprouvant le projet de proclamation ou n'accepte pas un rapport approuvant le projet de proclamation, le gouverneur en conseil ne publiera pas la proclamation.

Le seul commentaire que j'aimerais faire, monsieur le président, c'est qu'à la suite de discussions concernant l'inquiétude exprimée entre autres par le ministre sur la possibilité d'un long débat à la Chambre, qui rendrait difficile toute communication avec le leader de la Chambre ce jour-là, j'ai obtenu de l'aide pour rédiger une formule qui ferait que ce débat, s'il avait lieu, pourrait se faire en comité permanent, en tenant compte des horaires et des procédures du comité. Si le comité rédige un rapport, la Chambre devra prendre une décision sans qu'il y ait un débat.

[Text]

I am convinced in my own mind that this does represent a procedural improvement on my former proposal. It does meet more fully and makes clearer that in any event the subject matter would be before the standing committee and that there would be provision, under the way a committee normally operates for representations pro or con, to be heard by the committee and taken into consideration by the committee in drafting any report.

The Chairman: Thank you. There is a technical matter before we go further. It has been suggested that it would be a little more orderly if instead of using (a) (b) (c), where it says:

“3.1(1) Subject to subsection (2), ...

Are you with me, Mr. Barnett? That could be changed to subsection (2)—in the plural. That would have to be subsections (2) to (5) and then, if you could just change your numbering, instead of (2)(a), (2)(b), (2)(c) and so on, it would be cleaner to have (2), (3), (4) and (5) for those (a), (b), (c), (d).

Is that agreeable to alter it that way?

Mr. Barnett: Yes.

The Chairman: Thank you. Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I would like to raise a couple of questions with Mr. Barnett. The amendment he proposes does not offer any guarantee that witnesses will be called and does not provide any guarantee that travel would be allowed. We are dealing here with legislation that would last beyond the uncertain life of this Parliament, and particularly in a majority government situation a government which might want to stifle debate would be in the position of controlling a committee. It might be possible to have the matter referred. I must say I am rather surprised to find Mr. Marchand, who is the past expert at this kind of thing. It might be possible to have the procedure spelled out in the amendment observed without there in fact being any public hearings.

The only thing that would make this matter attractive to us, and I say it quite frankly, is if it would provide some means to achieve the goal of ensuring the public hearings. I confess to some reservations about the precedent we are establishing, vis-à-vis Parliamentary committees. But I think my first reaction would be to swallow those reservations if there were a clear and unequivocal guarantee that there could be witnesses called and travel allowed to ensure that no majority party could snuff out the possibility of adequate public hearings into a national park question.

Mr. Barnett: I have some hesitancy myself about going into too much detail on spelling out how Parliament or committees shall operate in legislation. This amendment in some ways proposes a venture in some new directions. I must say that by and large, over the period of time since I have been a member of standing committees, there have been not too many cases where a standing committee, if there were legitimate reasons for hearing witnesses, has refused to do so. I would not want to say that that was true without exception but my submission is that a meeting of a standing committee of itself, because of the nature of the members of it, is in some sense a public hearing. Myself, I would prefer to rely on the ability of the members of Parliament who happen to be the members of the committee at the time to take the necessary corrective action that would be involved if the majority of government supporters on a committee tried to steam-roller something through a committee and prevent witnesses.

[Interpretation]

Je suis convaincu que c'est une amélioration de procédure par rapport à ma proposition antérieure. De toute façon, cette décision établit clairement que la question serait renvoyée au comité permanent et qu'il y aurait une disposition concernant la façon dont le comité donne habituellement suite aux instances présentées, les avantages et les inconvénients. Le Comité devra siéger et prendre en considération la rédaction du rapport.

Le président: Je vous remercie. Il y a un point technique à éclaircir avant d'aller plus loin. On a proposé qu'il serait préférable au lieu d'utiliser les alinéas a), b) c) où l'on dit:

«3.1 (1) Sujet au paragraphe (2) ...

Êtes-vous d'accord, monsieur Barnett? On pourrait modifier cela et inscrire paragraphe (2) ... et se servir de la forme du pluriel. Il s'agirait donc des paragraphes (2) à (5) et vous pourriez ensuite changer la numérotation au lieu de (2) a) (2) b), (2) c) et le reste; il serait plus précis de dire (2), (3), (4) et (5) pour a), b), c) et d).

Êtes-vous d'accord sur cette modification?

M. Barnett: Oui.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aimerais poser quelques questions à M. Barnett. L'amendement qu'il a proposé ne garantit pas que les témoins seront appelés et que le déplacement sera permis. Nous examinons ici une loi qui surviendra au Parlement actuel dont la durée est aléatoire et surtout dans un gouvernement majoritaire, un gouvernement qui pourrait vouloir réprimer un débat et contrôler le comité. Il serait possible de renvoyer la question. Je dois dire que je suis un peu surpris de M. Marchand qui par le passé était un expert dans ce genre de choses. Il serait peut-être possible que cette procédure soit précisée dans l'amendement sans qu'il y ait en réalité d'audiences publiques.

Ce qui nous plaît, et je le dis franchement, c'est qu'il prévoit des audiences publiques. Je dois dire que j'ai certaines réserves concernant le précédent que nous établissons vis-à-vis des comités parlementaires. Ma première réaction serait de ravalier ces réserves s'il y avait une garantie claire et non équivoque que les témoins seraient appelés et leur déplacement permis sans qu'un parti majoritaire puisse supprimer les audiences publiques sur une question de parc national.

M. Barnett: J'ai quelques hésitations moi-même à préciser davantage comment le Parlement ou les comités pourraient agir. Cet amendement propose de nouvelles possibilités. Je dois dire qu'en général et depuis que je suis membre d'un comité permanent, il y a eu bien des cas où un comité de ce genre s'il n'avait pas de raison légitime pour entendre des témoins, a refusé de le faire. Je ne veux pas dire qu'il n'y a pas eu d'exceptions, mais une réunion de comité permanent est, à cause de l'appartenance de ses membres, une sorte d'audience publique. Je préfère quant à moi me fier à la compétence des députés qui font partie d'un comité à un moment donné, ils feront le rétablissement nécessaire si la majorité des membres d'un comité appartenant au parti au pouvoir, tenteraient de repousser le projet de loi et d'empêcher la comparution de témoins.

[Texte]

[Interprétation]

• 1810

As I say, I feel that that is part of the political process, and certainly if I happened to be a member of a committee where that was happening, I would feel that one way or another I could take steps to ensure that there perhaps would be some political consequences for the people who were involved in the steam-rolling manoeuvre. In the long run I think that is the only assurance that one can really have or that one could properly exercise in spelling out just exactly how a committee should operate. That is my response to the question Mr. Clark made.

I would close in suggesting something that I often quote to myself, and that is that the battle for freedom is never won and that one of our responsibilities as members of Parliament is to stand on guard for the protection of the rights of individuals and groups who want to be heard. Generally speaking, committees do have a disposition to recognize that as a responsibility.

The Chairman: I wonder if there is any further comment on this before our vote.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Could you give me a moment, Mr. Chairman, please?

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): There is one comment I would like to make in regard to something which Mr. Clark has said and in response to the lack of inclusion in your motion, Mr. Barnett, with regard to any reference to public hearings. Mr. Clark made reference to the fact that circumstances could arise should a committee be composed of a majority of government members and that government did not want to call witnesses or have public hearings or whatever. Earlier this year, when we were discussing the whole concept of development in the north, of the possibility of an application for a Mackenzie Valley pipeline, it was only on the impetus of members of this party, supported by members of the New Democratic Party, that we were able to obtain from the Minister a guarantee that before any right of way was granted for a pipeline under the Territorial Lands Act, there would be public hearings before this Committee. There were no initiatives taken from the other side to ensure that such public hearings would be held in the interests of the people of the north.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): It was evident.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Evident? It had to be won by vote. That is a situation that concerns me that could happen again.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I wonder if Mr. Barnett would consider an amendment—I am not sure that I have the renumbering, but on the original numbering to Clause 2 (b).

The Chairman: That is now Clause 3.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That is now Clause 3.

(b) The Standing Committee shall without delay meet, hear witnesses, consider relevant evidence and then report.

Je crois que cela fait partie du processus politique et, certainement, si je faisais partie d'un comité où cela se passe, je chercherais le moyen de prendre des mesures contre les gens qui ont tenté cette manœuvre de pression. A long terme, c'est la seule assurance que l'on puisse vraiment donner et le rôle qu'on peut vraiment exercer, c'est-à-dire de préciser exactement ce qu'un comité doit faire. Et voilà ma réponse à la question de M. Clark.

Je termine par une citation que j'emploie souvent, c'est que la lutte pour la liberté n'est jamais gagnée et qu'une de nos responsabilités comme députés du Parlement, c'est d'être présents pour protéger les droits des individus et des groupes qui veulent être entendus. Les comités reconnaissent cette responsabilité en temps normal.

Le président: Je me demande si vous avez d'autres commentaires à faire avant que nous votions.

M. Clark (Rocky Mountain): Voulez-vous me donner un moment, monsieur le président, s'il vous plaît?

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai une remarque à faire concernant ce qu'a dit M. Clark en réponse à M. Barnett qui soulignait l'absence de référence aux audiences publiques. M. Clark a dit qu'il pouvait y avoir des circonstances où un comité pourrait être composé d'une majorité des membres du gouvernement et le gouvernement pouvait ne pas vouloir entendre de témoins ni avoir d'audiences publiques. Au début de cette année, alors que nous avons débattu l'idée de l'aménagement du Nord et de la construction éventuelle d'un oléoduc dans la vallée du Mackenzie, c'est grâce aux membres du parti, appuyés par les néo-démocrates que nous avons pu obtenir du ministre la garantie qu'il y aurait des audiences publiques à ce comité avant que tout droit de passage ne soit accordé pour l'oléoduc dans le cadre de la Loi sur les terres territoriales. Notre côté n'a pas pris d'initiative pour s'assurer que des audiences publiques seraient tenues dans l'intérêt des habitants du Nord.

M. Pelletier (Sherbrooke): C'était évident.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Évident? Il a fallu gagner cela par un vote. C'est une situation qui me préoccupe et qui pourrait se reproduire de nouveau.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je me demande si M. Barnett peut examiner un amendement, je ne suis pas certain de la numérotation, mais je crois qu'il s'agit de l'article 2(b) initial.

Le président: Il s'agit maintenant de l'article 3.

M. Clark (Rocky Mountain): Maintenant l'article 3:

(b) Le Comité permanent se réunira sans délai, entendra les témoins et étudiera les témoignages pertinents et fera rapport.

[Text]

Mr. Barnett: I cannot really see any objection to that. It is a pretty routine statement of the function of a standing committee. I would be quite willing to accept that.

The Chairman: Is that agreeable?

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, that is the function but a majority vote in the committee could prevent the committee from hearing witnesses and could prevent the committee from travelling to Whitehorse as it almost did on a previous occasion.

Mr. Barnett: I would be willing either to accept that as part of my amendment or to support it as . . .

The Chairman: Rather than going through the amendment procedure, would you just give that to us, please, Mr. Clark?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Clause 3 would now read:

The Standing Committee shall without delay meet, hear witnesses, consider relevant evidence and then report.

• 1815

Three would now read:

The Standing Committee shall without delay meet, hear witnesses, consider relevant evidence and then report,

etc. Nothing there about travel.

Mr. Nielsen: No. You have to get House approval for that anyway.

Mr. Barnett: I would like to say, Mr. Chairman, that seriously I hope this amendment will receive support in all quarters of the Committee. It certainly goes a long way and is drafted with a view to meeting some of the concerns that the Minister expressed in the Committee and to me in discussion in relation to the problems of getting this kind of thing on the floor of the House itself. I do not know whether his parliamentary secretary has had any discussion with him on this subject, but I really feel it is a very practical way of ensuring that there be some end to the process since we are going to have it gazetted for 90 days, we are going to have it published in papers, and unless there is some reason for all that publicity about the proposal that can come to a conclusion, it seems to me we might as well forget about the whole question of gazetting it and all the rest.

The Chairman: Are we ready to put the question on the motion as Mr. Barnett agreed to amend it? All those in favour of the amendment would you please so indicate? All those opposed?

Amendment agreed to.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I would like to have the roll called, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: Let us sign them up.

An hon. Member: Poll, please.

The Chairman: We will have a polled vote. Mr. Kirby.

[Interpretation]

M. Barnett: Je n'y vois pas d'objection. C'est une déclaration habituelle sur le fonctionnement d'un comité permanent. Je suis prêt à l'accepter.

Le président: Êtes-vous d'accord?

M. Nielsen: Monsieur le président, c'est le rôle d'un comité, mais un vote majoritaire empêcherait le comité d'entendre les témoins et il pourrait aussi empêcher que le comité se déplace à Whitehorse comme cela a presque été le cas.

M. Barnett: Je suis d'accord pour qu'on accepte cette déclaration comme partie de mon amendement ou pour appuyer comme . . .

Le président: Plutôt que de suivre cette procédure d'amendement, pourriez-vous nous le passer tout simplement, monsieur Clark?

M. Clark (Rocky Mountain): L'article 3 se lit comme suit:

Le Comité permanent se réunira sans délai, entendra les témoins, étudiera les témoignages pertinents et fera rapport.

L'alinéa trois se lirait donc comme suit:

Le comité permanent doit se réunir sans délai, écouter les témoignages, examiner les données pertinentes et en faire rapport.

etc. On ne parle pas de voyager.

M. Nielsen: Non. De toute façon, il faut que la Chambre approuve cela.

M. Barnett: Je tiens à dire, monsieur le président, que j'espère sincèrement que cet amendement recevra l'appui de tous les membres du comité. Sa portée est très grande et vise à répondre à certaines inquiétudes que le ministre a exprimées devant le Comité, ainsi que dans des discussions avec moi relatives aux difficultés que l'on rencontre en faisant parvenir ce genre de mesure à la Chambre même. J'ignore si son secrétaire parlementaire a déjà discuté avec lui à ce sujet, mais j'estime sincèrement que c'est là une façon très pratique de limiter la durée, car l'affaire serait ainsi publiée dans les journaux pendant 90 jours, et il me semble qu'à moins que l'on puisse justifier toute la publicité autour d'une proposition, pour qu'elle aboutisse à quelque chose, autant abandonner toute la question de la publication et le reste.

Le président: Est-on prêt à voter sur la motion telle que M. Barnett a consenti à l'amender? Que tous ceux qui sont pour l'amendement lèvent la main. Tous ceux qui sont contre?

L'amendement est adopté.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aimerais que l'on dresse la liste des noms, monsieur le président.

M. Nielsen: Faisons-les signer.

Une voix: Un vote nominatif, s'il vous plaît.

Le président: Nous aurons un vote nominatif. Monsieur Kirby.

[Texte]

Amendment agreed to: (See Minutes of Proceedings)

The Chairman: Shall Clause 2 as amended carry?

Clause 2 as amended agreed to.

The Chairman: Now we move along to Clause 11, but I just discovered that I should have called Clause 10. We have not yet carried it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Before we do that, I wonder if I might move Mr. Barnett's motion there.

The Chairman: I am sorry. On what clause, Mr. Clark?

Mr. Clark (Rocky Mountain): On Clause 10. It would have to come after... Would the Clerk perhaps give me some direction as to where we might introduce that, as subclause (3), (4), or (5)?

The Chairman: I believe the proposed amendment would go as follows: It is moved by Mr. Clark that Clause 10 be amended by a) deleting line 6 on page 4 and substituting the following therefor:

10.(1) Subject to subsection (2) and subsections (4) to (7),

and by adding the following subclauses...

Basically they are the same subclauses as you have had before. From that point on they are in accord except for the numbering.

Is there any further discussion on that? Do you wish to make one observation on it, Mr. Nicol?

Mr. Nicol: Mr. Chairman, there is just one observation. In the case of Clause 10, the proclamation clause of federal provincial agreement,...

Mr. Nielsen: Territorial as well.

Mr. Nicol: No, not necessarily. I am not a legal brain like the honourable member, but the action concerning proclamation in Clause 10 is subsequent to the federal provincial agreement and you should be aware of that in wording your amendment.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is there any particular language in the amendment as it stands, Mr. Nicol, that would cause problems of that kind? I think the timing of proclamation was the matter of the confusion between the Minister and myself the other day. It has always been clear to me that this would occur after agreement with the provinces.

Mr. Nicol: That is correct.

In your last clause, in the event the House of Commons concurs in this moving of the proposed proclamation, or does not concur in a report approving of the proposed proclamation, the Governor in Council cannot issue the proclamation. There is already a formal federal-provincial agreement to create the park, and again. I cannot speak on this in the legal sense, but it does seem to me that the net effect would be to deny the agreement reached with the province.

[Interprétation]

L'amendement est adopté. (Voir le compte rendu).

Le président: L'article 2, ainsi amendé, est-il adopté?

L'article 2, ainsi amendé, est adopté.

Le président: Nous arrivons maintenant à l'article 11, mais je viens de découvrir que j'aurais dû mettre l'article 10 aux voix. Nous ne l'avons pas encore adopté.

M. Clark (Rocky Mountain): Avant de le faire, je me demande si je pourrais proposer la motion de M. Barnett.

Le président: Excusez-moi. À propos de quel article, monsieur Clark?

M. Clark (Rocky Mountain): De l'article 10. Il faudrait l'insérer après... Le greffier voudrait-il peut-être m'indiquer où nous pourrions insérer cela, comme le paragraphe (3), (4), ou bien (5)?

Le président: L'amendement proposé se lit comme suit: M. Clark propose que l'article 10 soit modifié en a) supprimant la ligne 6 à la page 4 et en remplaçant par ce qui suit:

10. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et des alinéas 4 à 7,

et en ajoutant les alinéas suivants...

Il s'agit essentiellement des mêmes alinéas que ceux que vous avez vus auparavant. À partir de ce point le texte concorde exception faite de la numérotation.

Y a-t-il autre chose à ajouter? Monsieur Nicol avez-vous des observations à faire?

M. Nicol: Monsieur le président, je n'ai qu'une observation. Au sujet de l'article 10, l'article de proclamation de l'entente fédérale-provinciale...

M. Nielsen: Territoriale aussi.

M. Nicol: Non, pas nécessairement. Je ne suis pas un juriste expert comme l'honorable député, mais la proclamation mentionnée à l'article 10 dépend d'une entente fédérale-provinciale et vous devriez en tenir compte en rédigeant votre amendement.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur Nicol, est-ce que l'amendement tel qu'il est présenté pourrait poser des problèmes de ce genre? Je crois que le moment proposé pour la proclamation a créé une confusion entre le ministre et moi-même l'autre jour. J'ai toujours compris que la proclamation aurait lieu après l'entente avec les provinces.

M. Nicol: C'est juste.

Dans votre dernier article, si la Chambre des communes accepte de proposer la proclamation ou encore si la Chambre rejette le rapport approuvant la proclamation, le gouverneur en conseil ne peut publier la proclamation. Il existe déjà un accord fédéral-provincial officiel pour la création du parc et il me semble, personnellement, sur un plan juridique, que ceci reviendrait à nier l'accord passé avec la province.

[Text]

• 1825

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think that would happen, and in effect we are proposing here that Parliament should have the right to ratify or reject that kind of agreement, and in the process of ratification or rejection should hear relevant witnesses.

Mr. Nicol: This is fine. I just wanted to point out that this would occur in certain circumstances. It is up to the Committee, naturally, to make up its mind.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman on the point raised by Mr. Nicol, I do not think federal-provincial agreements—Mr. Gibson might have something to say on this—have quite the same sort of position that, say, a treaty made between the Government of Canada and another country has. I have been told that when these matters have come up in relation to treaties that it is considered to be part of the royal prerogative to make treaties and the government may choose or not choose to submit them to Parliament for endorsement. I do not know what would happen. I assume if Parliament rejected a treaty the government put before it they would have to take steps to negate the treaty. I guess the same would apply to an agreement that could not be proclaimed.

Mr. Nicol: I think the situation I am raising is that there is a formal agreement entered into, approved by Order in Council and under certain circumstances the province could have already acquired the land and conceivably then Parliament is telling the province that they are not interested.

Mr. Clark (Rocky Mountain): In that event, which I think is probably unlikely, the province would have the option to sell the land back or to "unacquire" it. I think we do not want to be in a position where the Parliament of Canada is bound by an agreement reached by two governments, that negates the whole idea of responsible government, and we certainly would not want to be party to that.

The Chairman: Is there any further comment or discussion?

Some hon. Members: No.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Neil (Moose Jaw): Does this include the proviso that was in the previous amendment.

The Chairman: Yes, that is correct Mr. Neil.

Amendment agreed to.

Clause 10 as amended agreed to.

The Chairman: We are now back at Clause 11. What is your pleasure now? Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman in the belief that half a loaf is better than none and with some substantial regret that we do not have here a formal commitment to public hearings on site, but recognizing that in all practical cases there would be an opportunity for a Parliamentary committee to visit places and to hold public hearings itself, provided that the government of the day co-operated by granting funds, I am prepared to withdraw my original amendment, and instead move the amendment that had been previously moved by Mr. Barnett on Clause 2 and by myself on Clause 10.

[Interpretation]

ma

M. Clark (Rocky Mountain): Je le pense, en effet, et nous pensons que le Parlement devrait avoir le droit de ratifier ou de rejeter ce type d'accord, et, pour ce faire, entendre les témoins concernés.

M. Nicol: Parfait. Je voulais simplement signaler que c'était ce qui se passerait dans certains cas. Évidemment, c'est au comité de prendre sa décision.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je ne pense pas, monsieur le président, que les accords fédéraux-provinciaux aient la même portée juridique que des traités passés entre le gouvernement fédéral et un autre pays; par exemple; M. Gibson a peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet. Je me suis laissé dire que la signature d'un traité relève des prérogatives royales et que le gouvernement peut choisir ou non, à son gré, de les faire endosser par le Parlement. Je suppose donc que si ce dernier rejetait un traité signé par le gouvernement, celui-ci devrait prendre les mesures nécessaires pour le supprimer. Je suppose que la même chose se passerait dans le cadre d'un accord ne pouvant être proclamé.

M. Nicol: Je voulais simplement faire remarquer qu'un accord officiel a déjà été passé, puis approuvé par décret du Conseil, et, dans certains cas, la province aura peut-être déjà acquis les terres; on peut donc concevoir que le Parlement devrait dire à la province qu'il n'est pas intéressé.

M. Clark (Rocky Mountain): Dans ce cas, qui me paraît hautement improbable, la province aurait le choix de vendre les terrains ou de ne pas les acheter. Je ne pense pas que nous voulions lier le Parlement fédéral dans le cadre d'accords passés entre deux gouvernements, ce qui reviendrait à miner l'idée même d'un gouvernement responsable.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires?

Des voix: Non.

Le président: L'amendement est-il adopté?

M. Neil (Moose Jaw): L'amendement comprend-il la disposition qui figurait dans l'amendement précédent?

Le président: Oui.

L'amendement est adopté.

L'article 10 est amendé tel qu'adopté.

Le président: Nous revenons maintenant à l'article 11. Que voulez-vous faire maintenant? Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, étant donné qu'un tiens vaut mieux que deux tu l'auras, et bien que nous regrettons qu'il n'y ait pas d'engagements officiels pour tenir des audiences publiques, nous reconnaissons que dans la plupart des cas, un comité parlementaire aura la possibilité de se rendre sur place et d'organiser des audiences publiques lui-même, à condition que le gouvernement de l'époque lui assure sa collaboration en fournissant les fonds nécessaires, je suis disposé à retirer mon premier amendement et à proposer, à la place, l'amendement qui avait été antérieurement proposé par M. Barnett au sujet de l'article 2, et par moi-même, au sujet de l'article 10.

[Texte]

The Chairman: Is there agreement that Mr. Clark withdraw?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: You are now moving...

• 1830

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am now moving the—and again, I will have to call upon the good offices of the Clerk and his sundry advisers for the numbering here—but I would like to move, to apply to Clause 11, the same provisions that applied in Clause 10.

Amendment agreed to.

Mr. Nielsen: Unanimously.

Clause 11 as amended agreed to on division.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill as amended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the committee order a reprint of Bill S-4 as amended for the use of the House of Commons at the report stage?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: And God bless the Printing Bureau.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: Mr. Chairman, I would just like to ask what has been happening to the motion I had served notice on before for the committee to travel North?

The Chairman: Apparently there is some drafting going on, as I understand it Mr. Firth. Was there not supposed to have been some additional information forthcoming from you to go into the drafting? I think at this point they are basically waiting for some additional input from you before the drafting is finalized.

Mr. Firth: Yes, okay.

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Le président: Êtes-vous d'accord pour que l'amendement de M. Clark soit retiré?

Des voix: D'accord.

Le président: Vous proposez maintenant que...

M. Clark (Rocky Mountain): Ici encore, je demanderais au greffier et à ses aides de me donner leurs conseils pour la numérotation de l'amendement que je vais proposer; j'aimerais proposer qu'on applique à l'article 11 les dispositions qui s'appliquaient à l'article 10.

L'amendement est adopté.

M. Nielsen: Unanimentement.

L'article 11 est adopté tel qu'amendé, sur division.

Le titre est adopté.

Le président: Puis-je faire rapport du projet de loi tel qu'amendé?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité demande-t-il que le Bill S-4 soit imprimé à nouveau tel qu'amendé, pour la Chambre des communes à l'étape du rapport?

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Dieu garde l'Imprimerie!

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Monsieur le président, j'aimerais savoir ce que l'on a fait de la motion que j'avais proposée au sujet des voyages du Comité dans le Nord?

Le président: Si j'ai bien compris, monsieur Firth, il y a des problèmes de rédaction à ce sujet. Il me semblait que vous deviez nous donner des renseignements supplémentaires afin de produire un document final. Je pense que l'on attend donc votre participation.

M. Firth: Très bien.

Le président: Merci, messieurs. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973-74

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973-1974

Standing Committee on

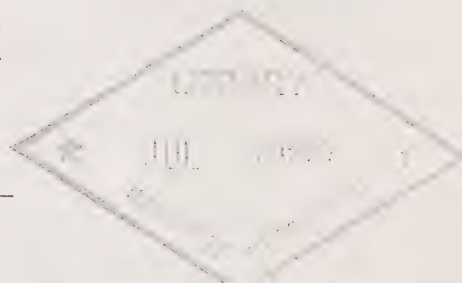
**Indian Affairs
and**

Northern Development

Comité permanent des

**Affaires indiennes
et du développement
du Nord canadien**

Index



Issues Nos. 1 to 33 inclusive

Organization meeting:

Tuesday, February 13, 1973

Last meeting:

Wednesday, January 9, 1974

Fascicules nos 1 à 33 inclusivement

Séance d'organisation:

Le mardi 13 février 1973

Dernière réunion:

Le mercredi 9 janvier 1974

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

CANADA

HOUSE OF COMMONS

Standing Committee on Indian Affairs
and Northern Development
1st Session, 29th Parliament, 1973-74

INDEX

Aboriginal Rights

Claims settlement

Alaska, 1971 7:13, 20-1, 24-5, 35; 14:26; 23:9, 15, 30
Approaches, United States example 7:12-4, 28;
23:27-30

Cases, individual 13:19-24

Eskimos 11:7-8

Legal procedures, political 8:11-2; 21:10-2; 23:32

Negotiating committee, creation, recommendations
1:21-2, 31-40; 4:6; 9:9, 30-1; 12:31

Negotiation, recommendations 2:13; 7:12-3, 28, 39;
8:25; 23:28-9, 32

Payments, use 7:35

Economic development, aid, recommendations 9:44-5

Eskimos

Culture, preservation 11:12, 15-6, 20, 25

Half-breeds, responsibility, constitutional 9:16-7

Federal government, acknowledgement 8:13-6, 18;
11:21; 12:33; 13:27-9; 14:17-8; 21:12, 17

Grand Council Treaty No. 3

Indians

Negotiations, mechanism 27:29

Research, program 27:8-9

Treaties 27:7-9

Grievances, native associations recommendations 12:32-
3; 22:28

Indian bill of rights, proposal 23:29-30

Indians, non-status

Claims 8:12-3; 9:17-25

Federal government responsibility 9:16-7

Indian Affairs and Northern Development Dept.,
criticism of 9:22

Legal definition 9:21

Research, funds 7:20; 9:48; 15:24-5

Land title 2:13, 52; 21:10

Land title, claims

Canadian law, acknowledgement 23:6-9, 14

Eskimos 11:17, 20-1, 24-5, 26

Alaska, settlement 11:18-9

Decision, consultation 11:18, 31-4

Labrador 23:34-5

Land studies, expenses 11:17, 26, 27-37

Extinguishment 23:11, 17-8, 28

Fee simple 23:16

Government

Acknowledgement 23:25

Obligations 23:12-3, 19-20, 25-6

Position 5:7-8; 13:24-30

Indians

Male, non-Indian 2:14-6

Non-status 7:10-1

Reserves, expansion proposal 22:19-22

Treaty 7:8-9

Land extinguishment, legality 7:10-1, 16-8, 25; 12:15

Legal, definition 8:5-6, 19, 42-4; 21:6-8; 23:5, 13-5, 31

27596-13

CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent des Affaires indiennes et du
développement du Nord canadien
1^{re} session, 29^e législature, 1973-1974

INDEX

Aborigènes, droits*Voir*

Droits des aborigènes

**Affaires indiennes et développement du Nord canadien,
Comité permanent**

Corrigenda

Fasc. 6 7:2

Fasc. 9 12:2

Fasc. 31 32:3-4, 6

Lettres au Comité

Association parcs nationaux et provinciaux 31:49-50

Club Alpin du Canada 31:50-1

Conseil des Territoires du Nord-Ouest 29:179

Motions

Bourassa, hon. R., Premier Ministre Québec, com-
parution devant Comité re projet Baie James;
adoptée sur division 6:4, 32-3, 45, 46-51; 7:5

Convocation témoins re Bill S-4; adoptée sur division
30:5, 34-9; 31:3, 10-2; 32:3, 8-14

Création comité négociations, revendications terrains,
Indiens Yukon; adoptée 1:6, 22, 30-40

(Que) Motion n° 1 du Conseil territorial Yukon,
23 jan. 1968...soit acceptée et étudiée...adoptée
à l'unanimité 29:5-6, 88, 142-6

(Que) Motion n° 41 du Conseil territorial Yukon,
1966,...soit acceptée et étudiée...adoptée 15:3, 6-18

Rapport à Chambre, acceptation, reconnaissance et
négociation titre propriété territoriale autochtones
8:3, 19-38; 9:5-13; 22:6, 15

Témoins, remboursement frais séjour déplacement
29:4, 50

Procédure et organisation 1:8-11; 3:11-3, 20-3, 26; 4-4-8;
5:5-6; 6:6-12, 32-3, 44-51; 8:19-38; 9:5-13, 48-9; 15:5-6;
20:5; 24:6

Recommandations 28:5-7

Comité, visite Nord 60° parallèle deux fois par
année 26:10; 30:5,6-7; 33:55

Éducation autochtones, Yukon, étude situation 29:118

Étude droits aborigènes, rôle 8:13, 16-20

Résumé réunions officielles 25:10-22

Sous-comité Programme et Procédure

Motions concernant propre procédure 1:5,8

Rapports

Premier 1:5, 8-10

Deuxième 1:5-6, 10-1

Troisième 6:3-4, 7-9

Quatrième 7:3-4, 6-7

Cinquième 15:3, 5

Sixième 21:3, 5-6

Septième 24:3-4, 6

- Losses, compensation 8:6-7, 15; 23:15, 16-9, 31-2
 Ontario, Quebec, distinctions 23:33-4
 Sovereignty, nature 23:9-10, 22-3, 31-2, 33
 Specific nature 23:9-11, 31-2
 Women 2:7, 15-7
- Métis** 7:8, 20; 8:12-3; 9:36-7, 48; 22:16
 Background, situation 9:15-6
 Federal government jurisdiction 9:16-7
 Northwestern Territories 14:4, 7-8, 11, 14, 18, 27; 24:7-8
 Research 7:11, 20-2, 30, 32-4; 9:26-7; 11:17, 26; 12:8-9, 22-3; 15:24-5; 21:16-7, 24
 Indian Act, impediment 7:16
Royal Proclamation, Oct. 7, 1763
 Application, provinces, territories 5:13-4; 13:29; 14:17-9; 15:23; 23:8, 14, 26
 Excerpts 8:45-7
 Function, results 7:8; 21:7; 23:6, 13, 21, 28
 Recognition, rights 8:14; 11:21
 Terms, definition 7:15-6; 8:14, 39; 12:26-8
Treaties
 Federal government
 Interpretation 12:14-5
 Legal responsibility 24:7-8
 Non-fulfillment 12:29-30, 40-3
 Ratification, recommendation 22:22
 Renegotiation 13:26-8; 23:30-1
 Fishing, hunting 7:9; 8:14, 15, 18
 Problems 1:18, 30; 2:6-7, 13
See also
 Indian Claims Commission
 Individual Bands, Associations
 James Bay Hydro-electric Project
- Aboriginal Title**
 National Indian Brotherhood, position paper 8:5-6, 8:5-6, 42-4; 11:3
- Ahenakew, Chief David, President, Federation of Saskatchewan Indians**
 Aboriginal rights
 Discussion 12:7-39
 Statement 12:5-7
- Aishihik Power Project**
 Public hearings 29:127, 131; 33:21-2
- Alaska**
 Indians, land claims settlement 7:13, 20-1, 24-5, 35; 14:26; 23:9, 15, 30; 24:38-9
 Statehood 29:139-40
- Alberta**
 Land title rights, Indians
 Methods, situation 2:13, 17
 Métis relationship 2:21-2, 24-6
 Plan, local self-government 28:5
See also
 Indian Association of Alberta
- Alberta Fish and Game Association**
 Brief, ecosystems vs development 25:86-7
- Visites**
 Parcs nationaux Ouest et Nord, discussion 24:6, 11-2, 13, 43-4
 Yukon, discussion itinéraire 26:6-10, 20
- Affaires indiennes et Nord canadien, Ministère**
 Budget dépenses 1973-74
 Crédit L65—Achat d'actions du capital social de Panartic Oils Ltd. 16:11
 Ventilation crédits 6:57-60
 Budgets dépenses
 Articles non budgétaires, but 17:29
 Utilisation 5:24-5
 Bureaux régionaux
 Efficacité 17:13-4
 Parcs nationaux 24:20
 Personnel
 Consultation Indiens 17:15-6; 27:27
 Critères recrutement 17:15
 Nombre 24:19, 20
 Pouvoir autorisation subventions, prêts 17:27-8
 Rapport trimestriel, recommandation 17:30
 Direction expansion économique du Nord
 Section promotion directe et indirecte, activités 28:74-6
 Service mines, activités 28:73-4
 Éducation autochtones, nouvelle politique 18:4-11
 Exploitation minière, transformation, politique 10:30-1
 Groupes travail
 Experts, études, double emploi 6:26-7
 Utilité 17:14-5
 Kainai Industries, aide financement 6:34-5
 Personnel
 Autochtones 16:8-10; 17:8-9
 Ciaccia, J. P., Sous ministre, critique politique indienne, discussion 24:39
 Répartition selon directions 16:6-7; 17:8-9
 Services professionnels et spéciaux 17:9-10
 Pollution, lutte contre 24:39-42
 Prêts, subventions, contributions 17:29
 Programme affaires indiennes et esquimaudes
 Affaires communautaires 5:38-41
 Centres d'amitié, financement 6:44; 10:34
 Centres culturels et éducatifs, programme
 But 18:9
 Consultation Indiens 17:11-3
 Distributions subventions 18:9
 Financement, Secrétariat d'État, participation 6:14, 29-30; 17:11-2, 13
 Éducation 5:36-7; 17:10
 Personnel 17:8-9
 Programme planification en capital des bandes 6:44
 Projets expansion économique 5:37-8; 17:30
 Revendications, position 5:42-5
 Soins adultes, enfants, dépenses 17:10
 Subventions fonctionnement et investissement, pouvoir autorisation 17:27
 Terres, utilisation, administration, règlements 5:41-2; 17:16-7
 Réserve Caughnawaga, Qué., étude situation 17:17
 Programme conservation
 Bataille de Châteauguay, travaux, site 10:17
 But 4:51

Alpine Club of Canada

Letter to Committee re National Parks 31:50-1

Alsek Drainage Basin

Hydro-electric potential, project 28:14-6, 19-21, 33, 48-60, 68-9, 83-91; 29:15, 20, 24-8, 155, 158-9; 33:11-3, 22, 25

Alsek Tatshenshini Power Site

Problems, flooding 29:35, 155

See also

Kluane National Park

Anderson, Chief Joe, Manitoba Indian Brotherhood Incorporated

Aboriginal rights, discussion 2:55-6

Arctic Gas Study Limited

Development, concept 29:63

Arctic Islands

Pipeline construction, feasibility studies 10:7; 16:18

ARDA 3B

See

Treaty No. 3

Association of Iroquois and Allied Indians, Ontario

Aboriginal rights, National Indian Brotherhood, concept 21:9

Aboriginal title, statement 21:6-8

Band councils, powers variation between tribes 21:21

Expenditures, research, aboriginal rights, Barber Commission, consultations 21:13, 16-7, 24

Federal elections, participation 21:10, 19

Funding, finances 21:9, 12-3, 20, 22, 23-4

Indian Act, revision 21:18, 20, 23, 26, 27-8

Indian status, Canada, opinion 21:9-10, 18

National conferences, problems, attendance 21:22-3

Ontario, consultations 21:19-20

Police force, establishment 21:21

Reserves, British Crown land grants 21:15

Structure, representation, reserves 21:8, 12, 15, 26

Woodland Indian Cultural Education Centre Document of Incorporation 21:30-1

Funding, criticism 21:13-4

Problems 21:23, 27-8, 30-1

Baird, Douglas, President, Yukon Prospectors' Association

Yukon, development

Discussion 29:95-7

Statement 29:93-5

Banff Advisory Council

Background, involvement 25:23-4, 27

Brief, National Parks, leases 25:10, 23-32

Community, planning, development 26:13-7, 32-3, 37-9

Housing design, responsibility 26:27-8

Lease test, support 25:26

Recommendations 25:25

Chambly, Qué., Fort, canal, ponts, réparations, re-commandation 6:35-8, 40; 20:15, 18-9; 24:33-4

Lettre de Y. L'Heureux, député Chambly, à hon.

J. Chrétien, Ministre Affaires indiennes et Nord canadien 20:18-9

Dawson City, Yukon 4:34

Sites historiques 4:29-30, 51-3, 55; 24:21

Programme développement du Nord

Aide à navigation, min. Transports, rapport 4:21-2

Art esquimaux 4:48-9

Audiences publiques, consultations 10:5-7; 13:32-3

But 4:40

Conférence sur l'homme et les ressources, priorités, recommandations 29:9-11

Construction routes

Colombie-Britannique, consultations 10:11-2; 24:35

Dempster, Liard 10:12; 24:34-6

Main-d'œuvre locale 4:8, 12, 14, 23, 41-2

Évolution politique 4:19, 24-7, 46-8

Levées géophysiques, problèmes 24:36-8, 41

Personnel affecté 1972-73, 1973-74 répartition, frais administratifs 16:6-7

Documents 20:3-4, 6

Pipe-lines, études, audiences 4:8-9, 42-4, 56-64

Ressources, mise en valeur 4:49-51

Route Mackenzie 4:9-13, 40-1

Effets sociaux, écologiques, consultations, études 4:10-3, 15-7, 22, 36, 38, 56, 64

Programme «Hire North» 4:8, 12, 14, 41-2

Terre, utilisations, incompatibilités 4:44-6

Prospection pétrole et gaz, baux

Cessation émission 16:16-7

Permis expirés 16:20

Critères 10:30; 16:18-9

Permis utilisation terres 16:19

Types, taux redevances 16:15-6

Rapport annuel 1971-72, hon. J. Chrétien, déclaration 4:40-55

Réponses à questions posées par membres du Comité 10:34-41

Responsabilités, conflit 29:11, 13, 71; 30:13

Secrétariat d'État, participation financière 6:14

Voir aussi

Association de la jeunesse autochtone du Canada Indiens

Mackenzie, Vallée

Parcs nationaux

Ahenakew, Chef David, Président, Fédération des Indiens de la Saskatchewan

Droits aborigènes

Discussion 12:7-39

Exposé 12:5-7

Alaska

Gruening, E., déclaration, sentiments envers gouvernement fédéral 29:139-40

Indiens, règlement revendications, 1971 7:13, 20-1, 24-5, 35; 14:26; 23:9, 15, 30; 24:38-9

Alberta, Province

Droits fonciers, Indiens 2:13, 17

Métis, rapports 2:21-2, 24-6

Banff, Alberta

Canmore corridor 26:25, 36-7
 CMHC, low rental housing 26:28
 Development, commercial vs residential 26:18
 Housing 25:10-1, 27, 33-5, 44, 46, 49, 68-74, 84
 Housing, design 26:6-7
 Land rentals, reports 25:23, 62
 Municipal Grants Act 26:19
 Municipal status 26:35
 Oberlander Plan 26:29
 Progress report, discussion 26:16
 Self-government 26:23-4, 26-34

Banff-Jasper Autonomy Report

Banff National Park, Alberta 25:91-103
 General accounts, general fund 25:99
 General revenue fund, estimates 25:98
 Governments, dual responsibilities 25:93
 Incorporation and the Electors 25:96
 Jasper National Park, Alberta 25:91-103
 Land Tenure 25:94
 Local government 25:94-5
 Petition, local self-government, townsites 25:100-3
 Planning and development 25:92-3
 Recommendations 25:96-7
 Town Areas 25:91
 Townsite facilities, acquisitions 25:95-6

Banff, Jasper, Elected School Boards

Brief, self-government 25:100-3

Banff Motel Association

Brief, housing 25:46

Banff National Park, Alberta

Administration, townsites 25:24-5, 47-50
 Alberta Landlord and Tenant Act, violation, privacy 25:33
 Canadian Restaurant Association Corporation to operate staff housing 25:44-5
 Staff housing site 25:44
 Canmore corridor 25:49
 Housing
 Accommodations 25:27-8, 34-5; 26:13
 Townsite development 25:73-6, 83-5
 Housing program, residents 10:14, 21; 19:5-9; 20:14; 24:5-6, 18, 27-9, 43
 Land
 Lease, sample 25:30-2
 Rentals 25:28-9
 Leases 25:25-6
 Marmot sub-division 25:80-2
 Nicol, J. I., statement 26:11-5
 Park superintendent 26:19-20
 Proposal, recommendations 25:52-61
 Park police, planning, consequences 25:40-2
 Re-zoning, lots, petition 25:77-9
 Staff housing 25:43-5
 Central Mortgage and Housing Corporation 25:43
 Staff shortage 25:46
 Unemployment 25:46
 Tourists, children 25:53-5

Voir aussi

Banff, Alta, parc national
 Jasper, Alta., parc national
 Organismes divers de l'Alberta

Allemagne, République fédérale

Discussions gouvernement canadien, coopération domaines sciences et industrie 16:23
 Université Brock, Ont., collaboration, études, glaces du Nord 16:23

Alsek-Tatshenshini, Yukon, Vallée

Potentiel énergétique 16:20-1; 28:51-3, 58-60, 78, 80-1, 82-91; 33:12-4, 18, 19-20, 22, 25
 Ingledow, rapport 29:155; 30:40-1; 33:17-8, 21
 Isolation endroit, recommandation 28:17
 Projet centrale
 Autres sites possibles 28:22, 25; 29:15, 18, 175, 189; 33:19
 Développement, recommandation 28:14-5, 58-60; 29:94-6
 Environnement, répercussions 28:53-4, 55, 56; 29:15, 19-20, 26, 39, 155, 168-9, 173, 186, 195-6
 Études, min. Affaires indiennes et Nord canadien, réaction 28:54-6
 Habitants, conséquences 29:127, 166
 Obstacles construction 29:164-5
 Opposition construction 29:15, 30, 39, 175, 188-90, 195-6
 Skinnarland, Einar, Terminus Ltd., avis technique pour compte
 Comité canadien ressources Arctique 29:158-9
 Smith, G. J., McElhanney Surveying and Engineering Ltd., études, 1972-73 28:16-7, 48-51, 54, 82-91; 33:13-4, 19, 23
 Surplus électricité, utilisation 28:22; 29:188-96
 Système fluvial, sources 28:86-9; 33:23-4
 Projets proposés depuis 1946 29:162-4, 172
 Spécialistes, convocation devant
 Comité, recommandation 30:34-9; 31:10-2; 32:8

Anderson, Chef Joe, Fraternité des Indiens du Manitoba

Droits aborigènes, discussion 2:55-6

Arctique

Îles, études
 Rentabilité construction pipeline 16:18
 Transport gaz 10:7

Association canadienne des restaurateurs—Région Alberta, Zone 7

Banff, parc national, mémoire 25:43-5

Association de chasse et de pêche, Alberta

Banff, parc national, mémoire 25:86-7

Association de la Jeunesse autochtone du Canada

Affaires indiennes et Nord canadien, min. des
 Opposition membres non inscrits 22:7
 Programmes jeunes Indiens, recommandation 22:6, 15-6, 25, 26
 Relations 22:6-7

Townsites 25:23-4
 Conditions, individual cases 25:68-72
 Expansion 25:51
 Solution 25:49-50
 Youth, transient housing problems 25:33-5

Barber, Dr. Lloyd, Commissioner, Indian Claims Commission

Aboriginal rights
 Discussion 7:14-40
 Statement 7:7-14
 Letter to Committee 15:23-5

Barnett, Thomas S., M.P. (Comox-Alberni)

Bill C-16—An Act to amend the Indian Act 3:12-3
 Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act
 30:13-7, 28-9, 38, 42; 31:11, 35-6, 45-7, 54, 56-8, 63-7,
 82-3, 89-90, 95-7
 Indian Affairs and Northern Development Dept.
 Annual Report 1972 4:21; 8:27-8; 9:14, 30; 11:10-2;
 12:4, 13-7, 24, 39; 14:15-9; 21:11-2, 14, 25; 23:21-4,
 32; 26:6, 29-32; 27:7, 13-6, 27-8; 28:12, 41-3, 48;
 29:9, 27-8, 43, 49-50, 60-1, 71, 74, 83, 89-91, 93, 95,
 107, 116-7, 130, 135
 Estimates 1973-74 5:33; 6:7, 48; 10:13-6; 13:28;
 18:20-2; 19:13-6

Battle, R. F., Assistant Deputy Minister (Finance), Indian Affairs and Northern Development Dept.

Expenditures 1973-74, discussion 17:8-9, 29-30; 20:6, 16

Bawden, Peter C., M.P. (Calgary South)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—
 Annual Report 1972 24:39-42

Belcourt, Tony, President, Native Council of Canada

Aboriginal rights
 Discussion 9:26-9, 33-4, 36, 41, 43, 46
 Statement 9:15-7

Benz, G., Banff, Alberta

Brief, townsite, housing 25:10, 33-5

Bill C-16, An Act to amend the Indian Act

Indian people, consultation with 3:7, 10-1, 18, 23-5
 Objective 1:13-5; 3:6-7
See also
 Indians. Voting age, Band Council

Bill S-4, An Act to amend the National Parks Act

Amendment
 Clause 2: Governor in Council . . . existing parks
 30:42; 31:4-7, 13, 19, 65-7, 75-82, 103; 33:3, 8, 48-53
 Clause 10(1): Lands set aside as National Parks in
 Provinces 33:3, 8, 53-4
 Clause 10(2): Conditions precedent to proclamation
 29:198; 30:16-7, 42; 31:7-8, 83-6; 33:3-4
 Clause 10(3) (new): Conditions precedent to pro-
 clamnation 31:8, 96-8; 33:4, 40, 44
 Clause 10(4)-(7) (new) 33:4, 8-9, 53-4

Bill C-16

Déclaration de politique 3:30-1
 Exposé 3:10
 Droits aborigènes, réclamations
 Position plus ferme 22:9
 Rôle 22:8-9

Financement 22:5, 13-4, 17-8

Secrétariat d'État 22:13, 15, 16

Fraternité nationale des Indiens, rapports 3:19-20; 22:17

Loi sur Indiens, révision, participation 22:9

Métis, Indiens non inscrits, relations 22:13

Québec, province, participation 22:18

Structure, objectifs 3:10; 22:4, 7-8, 13, 17, 23, 28

Voir aussi

Native Youth Movement of Saskatchewan

Association des Indiens de l'Alberta

Exposés, droits aborigènes 2:5-11
 Livre rouge 1970, gouvernement, négociations 2:28
 Loi sur Indiens, propositions révision 2:10, 12, 17-8
 Métis, rapports 2:26
Voir aussi
 Alberta, Province

Association des Indiens du Québec

Exposé, droits aborigènes 8:7-8

Association des Indiens non inscrits de la Colombie-Britannique

Activités, financement 9:35
 Exposé, droits aborigènes 9:20-4

Association des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick

Exposé, droits aborigènes 9:24-5

Association des Indiens non statutaires du Yukon

Financement 1:27
 Fraternité des Indiens du Yukon
 Discussions concernant Comité négociations 9:30-1
 Distinction 1:20, 23-4, 28
 Mémoire re projet règlement des revendications
 présenté par Fraternité 9:50-4
 Kluane, parc national, mémoire 28:29-30
 Appui 28:33
 Message télex au Comité re droits fonciers 4:5-6
 Structure 1:20, 24
Voir aussi
 Yukon, Territoire

Association des Métis de la Saskatchewan

Exposé, droits aborigènes 9:36-7
 Fédération Indiens Sask., liens 12:25

Association des parcs nationaux et provinciaux

Lettre au Comité re Parc national Kluane 31:49-50

Association des prospecteurs du Yukon

Kluane, parc national, mémoire 29:93-5
 Objectifs 29:95

Clause 11(1): Lands set aside Yukon Territory and Northwest Territories 29:205; 31:13-21, 26, 29-34, 100-1, 103-4; 32:4, 15-41; 33:4, 6, 9, 11, 34, 55

Clause 11(2): Publication of notice 32:4, 40; 33:4, 6-7, 34-5

Clause 11(3) (new): Lands set aside . . . Yukon . . . Northwest Territories 28:133, 134, 135; 31:8-9, 28-9, 40-9, 99, 103; 32:40-4, 46; 33:28

Clause 11(4)-(7) 33:5, 9-10, 55

Schedule 5, Part III: Northwest Territories . . . Cumberland Peninsula of Baffin Island 33:5, 7, 47-8

Discussion

Clause 1: Public lands 30:14-6

Clause 2: Governor in Council may add lands to existing parks 31:4-5, 6, 51-65, 68-74, 82; 33:7-8, 37, 45-6, 48

Clause 10: Lands set aside as National Parks in province 31:8, 63, 65, 85, 87-97

Clause 11: Lands set aside Yukon Territory and Northwest Territories 32:41-4; 33:7, 9, 27-34, 36-46, 54-5

Amendments, hindrance, establishment, new parks 31:58-9

Constitutional implications 32:24-33

Federal-Territorial procedure, legislation validity 31:39-44

Opposition, Native Yukon Brotherhood 28:25-7, 29-32

Report to House with amendment 33:3-5

Reprint 33:5, 10, 55

Blais, J.-J., M.P. (Nipissing)

Indian Affairs and Northern Development
Dept.

Annual Report 1972 1:9, 16, 28-30, 32-5

Estimates 1973-74 16:10-3, 25

Bocking, Richard C.

Canada's Water For Sale, book 29:22-3

Boise-Cascade Corporation

Indian employment 27:22-3

Brant, Carl D., President, Association of Iroquois and Allied Indians

Aboriginal rights

Discussion 21:8-9, 12, 15-6, 18, 21-4, 26-8

Statement 21:6-8

Brine, Michael, Co-ordinator, Yukon Resources Council

Yukon development

Discussion 29:14, 20, 30-4

Statement 29:20-30

British Columbia

Health program, cost per capita 16:22

Hydro electric projects, potential, studies 16:20-1

Indians, territorial claims 8:8-9; 9:24, 43-4; 13:22-3, 29-30; 22:10-1; 23:8-9, 10, 11-2, 13, 18

Expansion, reservations 22:11

Federal responsibilities 23:19

Land seizures 7:10-1, 16-8; 13:23, 24

Association of Iroquois and Allied Indians, Ontario

Centre éducatif et culturel indien de Woodland, constitution en corporation

Document concernant 21:30-1

Financement, procédure, critique 21:13-4

Problèmes 21:23, 27-8, 30-1

Composition, représentation 21:8, 12, 15, 26

Conférences nationales, participation, problèmes 21:22-3

Conseils tribus, pouvoirs, règlement différends 21:21

Droits aborigènes, conception, distinction Fraternité nationale Indiens 21:9

Exposé concernant titre aborigène 21:6-8

Financement 21:9, 12-3, 20, 22, 23-4

Recherches sur droits aborigènes, Commissaire Barber, consultations 21:13, 16-7, 24

Force policière, création 21:21

Loi sur Indiens, révision 21:18, 20, 23, 26, 27-8

Participation élections fédérales 21:10, 19

Province Ontario, consultations 21:19-20

Réserves ayant obtenu terres de Couronne britannique 21:15

Statut au Canada, opinion 21:9-10, 18

Autochtones

Voir

Esquimaux

Indiens

Métis

Baie James, Projet

Bourassa, Robert, Premier ministre, comparution devant Comité concernant projet, motion 6:32-3, 45, 46-51; 7:5

Coordination, responsabilité 5:26-7

Correspondance concernant 6:32, 52-7

Droits aborigènes

Commission Barber, pouvoirs intervention 7:15, 26-7

Fonds attribués pour procès 6:23-4; 28:24-5

Gouvernement fédéral, participation négociations, position 5:8-10, 11-6, 25-31; 17:25-6

Groupe travail tripartite 5:12, 15-6

Injonction interlocutoire, conséquence 5:11, 28

Québec, gouvernement, négociations, résolution du Comité 5:16-7

Règlement, procédure 8:11

Situation, historique 5:19-20

Étendue, terrain 5:17

Impact économique 9:6-7; 24:16, 34

Indiens

Consultation 5:31

Effets 5:18, 32

Emplois 17:24-5

Conséquences si projet arrêté 24:23-6

Protection terres, recommandation 5:32-3

Voir aussi

Commission d'étude des revendications des Indiens
Québec, Province

Baird, M. Douglas, Association des prospecteurs du Yukon

Kluane, parc national

Discussion 29:95-7

Mémoire 29:93-5

Legal title 23:18

Nishga case 5:20-1, 22-3, 42; 8:8, 11; 9:23, 51; 13:22-3; 23:18

Kamloops, Indian welfare protests 5:34

Nishka Band, land claims settlement 29:104-5, 135-6
See also

British Columbia Association of Non Status Indians
Union of British Columbia Indian Chiefs

British Columbia and Yukon Chamber of Mines

Brief 28:73-81

Presentation 28:33-46

Indian Affairs and Northern Development Dept.,
discussion 28:33-5, 73-5

Membership 28:39-40, 44

British Columbia Association of Non-Status Indians

Aboriginal rights, statement 9:20-4

Activities, funding 9:35

British North America Act

Section 91.(24), rights 29:113

Bruyere, Raymond, Fort Frances, Ontario, Vice-President, Grand Council Treaty No. 3

Indians, Court cases 27:25

Buchanan, Judd, M.P. (London West), Committee Chairman

Bill C-16—An Act to amend the Indian Act 3:6-7,
10-3, 19, 21-2, 24, 26-7

Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act
30:6-7, 16-7, 29, 31, 36-42; 31:10-2, 20-2, 25, 32, 35-42,
45-9, 51-9, 64-78, 80-4, 86-91, 93-9

Indian Affairs and Northern Development Dept.

Annual Report 1972 1:8-15, 17-8, 22-3, 26-8, 30-2,
34-40; 2:5, 11-2, 15, 19, 22, 24, 27, 29-32, 37, 40,
46, 52; 7:5-7, 22, 31-2, 34, 39-40; 8:5, 13, 19, 23,
26, 28-9, 31-8; 9:5-14, 18-9, 25, 28, 32, 36-7, 42,
48-9; 11:5-6, 12, 21-2; 12:4-5, 7, 11, 13-5, 24, 28,
31-3, 36, 38-9; 14:4, 6, 15, 19, 22, 24, 29; 21:5-6,
8, 21; 23:4, 24, 34-6; 24:5-7, 11-3, 23, 31, 33, 38,
44; 26:6-11, 15, 20, 23, 26, 28-9, 32, 34-5, 37,
39-40; 27:4-5, 7, 11, 13, 16-7, 20-2, 27-8, 30-2;
28:10, 12-3, 16-24, 27-33, 36, 42, 44-8, 51, 57;
29:8-9, 11, 13-4, 16-7, 26-7, 29, 32-4, 37-8, 43,
50-1, 53-4, 59, 62, 66-7, 69-70, 80, 83, 97, 101,
107-8, 113-5, 117-25, 128, 134, 136, 140, 142-8,
151, 153-6

Estimates 1973-74 5:5-7, 10-2, 15-7, 31, 33-5; 6:6-13,
17, 20-5, 33, 35-41, 44-6, 49-51; 10:4, 8, 16, 26,
29-30, 32-3; 15:5-6, 8-9, 12, 15-22; 16:4-6, 10,
13-5, 19-24, 26; 17:6-8, 10, 13, 16-7, 30, 33;
18:4, 11-2, 15, 20, 22, 24, 31-3; 19:4, 22-3

Bull River, Alberta

Development 26:37-8

Burns, Miss Susan, Spokeswoman, Yukon Conservation Society, Whitehorse

Yukon resources

Discussion 29:11-4

Statement 29:9-11

27596—2

Bande Champagne Aishihik, Yukon

Déplacement à Haines Junction 29:128-9

Mémoire 29:125-8

Bande des Indiens de Kluane

Kluane, parc national

Création, droits, conséquences 29:120-5

Mémoire 29:119-20

Banff, Alta, Conseil consultatif de

Voir

Banff, Alta, parc national

Banff, Alta., parc national

Architecture, critique 26:27-8

Autonomie du gouvernement local

Discussions, réunions 26:16,24

Mise en vigueur, prévisions 26:17, 23-4, 32-3, 36

Rapport, district scolaire no. 3063, Jasper

Jasper

Acquisition installations lotissements urbains
25:95-6

Administration locale 25:89, 91, 94-5, 96

Incorporation et électorat 25:96

Pétition au Ministre Affaires indiennes et Nord
canadien 25:100-3

Planification et aménagement 25:92

Question financière 25:92-3

Régime propriété 25:94

Responsabilités, municipalité gouvernement
fédéral 25:93-4

Recommandations 20:14; 24:43; 25:24-5, 66; 25:30-1,
35; 28:5-6

Caverne et Bassin, rénovation 25:29; 26:38-9

Conseil consultatif de Banff

Autonomie, recommandation 20:14, 43; 25:24-5, 66;
26:34

Mémoire 25:23-9

Directeur général, autorité 26:19-20

Expansion localité, problèmes, propositions solutions
10:14, 21; 25:47-61, 91-2; 26:37-8

Canmore, village, aménagement recommandations
25:47-61; 26:25,36

Groupe spécial, étude gestion système coopératif em-
placements municipaux, mandat 26:12

Journée des Indiens, recommandation 25:12

Logement 24:5-6, 18, 27-8; 25:27-8, 43, 64-7, 84

Attribution lots à fins résidentielles, recommandations
25:73-6

Baux, système, recommandations 25:25-6, 30-2, 67;
26:21

Correspondance, concernant 25:68-72

Fonds hypothécaires 25:43

Personnel nécessaire

administration parc 25:33-5, 43-5, 46, 48-50, 82, 83-4

Prix modiques 26:13, 28

Programme amélioration 26:13

Recommandations du Comité 28:6-7

SCHL, collaboration 26:28

Programme amélioration communautaire (Plan Orber-
lander)

Application 26:13, 17-8, 29

Consultations 19:5-9; 26:14, 17

Butters, Tom, Chairman, Standing Committee on Development and Ecology, Councillor, Northwest Territories

Mackenzie Valley
Discussion 29:64-9
Statement 29:62-4

Calgary Regional Planning Commission

Report, comments 25:55-8

Cameron, Senator Donald, Ottawa

Brief, Banff National Park, Alberta 25:6, 80-2

Canada, Northern

Background, status 29:70
Government, autonomy 29:11-2, 70-6
Northern development, priorities, Man and Resources Conference 28:9-11, 13
Policy, criticism 32:25-6
Tele-radio communications, Anik satellite 29:12
Territorial government, status 31:47

Canada's Water for Sale

Bocking, Richard C., book 29:22-3

Canadian Arctic Resources Committee

Yukon, resource development 29:23-4

Canadian Bill of Rights

See
Inuit Tapirisat of Canada

Canadian Restaurant Association, Alberta Region, Zone #7

Brief, staff housing 25:11, 43-5

Canmore, Alberta

Government, co-ordination 25:56
Housing 25:12, 49
Lady MacDonald Mountain, site 25:59-61
Two-town approach 25:58-9

Cardinal, Harold, President, Indian Association of Alberta

Aboriginal rights
Discussion 2:12-28
Statement 2:9-11

Casey, G., President, Chamber of Commerce, Waterton Lakes National Park

Brief, planning, local participation 25:11, 36-9

Chamberlis, Norman, Councillor, Whitehorse East, Yukon Legislative Council

Yukon
Discussion 29:104-8
Statement 29:97-101

Champagne-Aishihik Band

Claims, hunting rights 29:125-8

Nécessité planification, redéfinition politique 25:40-2, 80-2, 84-5, 92
Résidents à la retraite 24:29
Résumé réunion non officielle du Comité 25:10-3
Rezonage lots 1, 2, 3, bloc 23, recommandation 25:77-9
Terrains, location, taxation 25:28-9, 83; 26:11, 33-4; 28:6
Zone près rivière Bull, est ave. Glen, développement 26:37

Banff Motel Association, Alta

Banff, parc national, mémoire 25:46

Barber, Commissaire

Voir
Commission d'étude des revendications des Indiens

Barber, M. Lloyd, Commissaire, Commission d'études des revendications des Indiens

Droits aborigènes
Discussion 7:14-40
Exposé 7:7-14
Lettre au Comité 15:23-5

Barnett, Thomas S., député (Comox-Alberni)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.
Budget des dépenses 1973-74 5:33; 6:7, 48; 10:13-6; 13:28; 18:20-2; 19:13-6
Rapport annuel 1972 4:21; 8:27-8; 9:14, 30; 11:10-2; 12:4, 13-7, 24, 39; 14:15-9; 21:11-2, 14, 25; 23:21-4, 32; 26:6, 29-32; 27:7, 13-6, 27-8; 28:12, 41-3, 48; 29:9, 27-8, 43, 49-50, 60-1, 71, 74, 83, 89-91, 93, 95, 107, 116-7, 130, 135
Bill C-16—Loi modifiant la loi sur les Indiens 3:12-3
Bill S-4, Loi modifiant la loi sur les parcs nationaux 30:13-7, 28-9, 38, 42; 31:11, 35-6, 45-7, 54, 56-8, 63-7, 82-3, 89-90, 95-7

Battle, M. R. F., Sous-ministre adjoint (Administration), Ministère Affaires indiennes et Nord Canadien

Budget dépenses 1973-74, discussion 17:8-9, 29-30; 20:6, 16

Bawden, Peter C., député (Calgary-Sud)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport annuel 1972 24:39-42

Belcourt, M. Tony, Président, Conseil des autochtones du Canada

Droits aborigènes
Discussion 9:26-9, 33-4, 41, 43, 46
Exposé 9:15-7

Berry, M. G., Banff, Alta

Présentation mémoire 25:10, 33-5

Bill C-16 «Loi modifiant la Loi sur les Indiens»

But 1:13-4, 15; 3:6-7
Consultations, organisations provinciales, territoriales 3:9, 11, 15-6, 20, 23
Voir aussi
Indiens—Électeurs Conseils de bande

Charleton, Mrs. Linda, Secretary, Banff Motel Association
Brief, staff shortage 25:11, 46

Chrétien, Hon. Jean, Minister of Indian Affairs and Northern Development

Annual Report, Department 4:9-10, 13-39; 5:6, 11-31, 33-5; 10:4-32; 13:9-20, 22-33; 18:12, 17-9, 23, 26, 29, 31-2; 24:7-43

Bill S-4

Discussion 30:6-41; 31:28-98

Statement 31:27-8

Forillon National Park, Quebec, report 30:7-8

Housing policy, Banff, Jasper, document 13:34-7; 20:7

National Parks policy quote, speech 1973 29:77

Parks Committee, letter to 28:41, 80-1

Statements

Conservation, northern programs 4:8-9, 40-64

Housing policy, Banff 24:5-6

Indian Affairs programs, expenditures 5:36-45

Kluane National Park 28:41

Mackenzie Highway, expenditures 1973-74 13:4-8

Native education 18:4-11

Christakos, J. C., Chief, Property Management Division, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Banff Advisory Council 26:34

Ciaccia, J. B., Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Estimates 1973-74 6:16, 26-30, 32-5, 38, 41-4; 17:7-27, 30-3; 18:27

Clark, Joe, M. P., (Rocky Mountain)

Bill C-16—An Act to amend the Indian Act 3:23-4

Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act 30:11-3, 26-9, 34-5, 37-42; 31:22, 26-32, 34, 36-8, 41-4, 48-9, 51-5, 57-66, 94-6

Indian Affairs and Northern Development Dept.

Annual Report 1972 1:27, 39; 2:17-9; 4:7-8, 27, 31, 39; 7:5, 26-9; 8:19-21, 29-34, 36; 9:9, 13-4; 21:8, 17-9, 23-4; 22:15-7; 23:4, 24-7, 36; 24:18, 27-31, 39, 42-4; 26:7, 10, 15-20, 22, 25, 37; 28:12, 16-7, 20-1, 32, 38-9, 53-5, 57; 29:9, 12-3, 18-9, 26-7, 29, 32, 38-40, 42, 47-9, 57-9, 67, 69, 73, 80-1, 93, 96-7, 120-1, 124, 129-30, 153-4

Estimates 1973-74 5:14, 25-9; 6:6, 12, 26-9, 44, 46, 48; 10:20-4; 15:15, 21-2; 16:13-4, 19; 17:12-6, 23-4, 29-33; 18:19-20, 32; 19:4-9

John, E., Waterton Auto Bungalows, Waterton Lakes National Park, Alberta

Brief, Waterton Townsite 25:12, 62-3

Community Action Group Situation '73, Banff

Background, purpose 25:64-5

Banff Advisory Council 25:64-7

Leases 25:65

Nominations, vote 25:67

27596-24

Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux

Amendements

Art. 2: Le gouvernement en conseil peut ajouter terres aux parcs existants 30:42; 31:4-7, 13, 19, 65-7, 75-82, 103; 33:3, 8, 48-53

Art. 10(1): Terres mises à part à titre de parcs nationaux 33:3, 8, 53-4

Art. 10(2): Conditions préalables à proclamation 29:198; 30:16-7, 42; 31:7-8, 83-6; 33:3-4

Art. 10(3): Nouveau paragraphe 31:8, 96-8; 33:4; 40, 44

Art. 10(4-7): Nouveaux paragraphes 33:4, 8-9, 53-4

Art. 11(1): Terres mises à part à titre de parcs nationaux dans territoire du Yukon et territoires du Nord-Ouest 29:205; 31:20-1, 26, 29-34 100-1, 103-4; 32:4, 15-41; 33:4, 6, 9, 11, 34, 55

Art. 11(2): Publication d'un avis 32:4, 40; 33:4, 6-7, 34-5

Art. 11(3): Nouveau paragraphe 28:133, 134, 135; 31:8-9, 28-9, 40-9, 99, 103; 32:40-4, 46; 33:28

Art. 11(4): Nouveaux paragraphes 33:5, 9-10, 55

Annexe 5, Partie III—Dans territoires du Nord-Ouest; en bordure rivière Nahanni-Sud 33:5, 7, 47-8

Discussions

Art. 1: «terres publiques» 30:14-6

Art. 2: Le gouverneur en conseil peut ajouter des terres aux parcs existants 31:4-5, 51-65, 68-74, 82; 33:7-8, 37, 45-6, 48

Art. 10: Terres mises à part...31:8, 63, 65, 85, 87-97

Art. 11: Terres mises à part...32:41-4; 33:7, 9, 27-34, 36-46, 54-5

Constitutionnalité

Déclaration canadienne droits de l'homme, conflit 31:40, 101-2

«Nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada», interprétation 31:29-30, 39-40

Parcs nationaux, Loi sur les conflits 31:21, 26, 100-1, 103

Rapport à Chambre avec amendements 33:3-5

Réimpression 33:5, 10, 55

Blais, J.-J., député (Nipissing)

Affaires indiennes et Nord canadien

Budget des dépenses 1973-74 16-10-3, 25

Rapport annuel 1972 1:9, 16, 28-30, 32-5

Brant, M. Carl D., Président, Association of Iroquois and Allied Indians

Droits aborigènes

Discussion 21:8-9, 12, 15-6, 18, 21-4, 26-8

Exposé 21:6-8

Brine, M. Michael, Coordonnateur Conseil des ressources du Yukon

Kluane, parc national

Présentation mémoire 29:20-6, 29-30

Témoignage 29:25-34

Bruyère M. Raymond, Vice-président—Fort Frances, Grand conseil, Traité n° 3

Droits aborigènes, discussion 27:25, 31

Community Development Program

Cardinal, Harold, funds, criticism 27:26-7

Copenace, Sam, Kenora, Ontario, Vice-President, Grand Council Treaty No. 2

Friendship centres 27:24

Côté, Florian, M.P. (Richelieu)

Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act 30:7, 38; 31:68-71

Indian Affairs and Northern Development Dept.

Annual Report 1972 1:9-10, 13, 37, 39-40; 2:19-20;

4:22-3, 27; 7:23-5; 8:20-1, 26, 33-4, 36-8; 9:7-8,

11-4, 28-30; 11:12-3; 12:10-2; 14:10-4; 23:33-4;

24:11-3; 26:20-3; 27:21-2; 28:12; 29:8, 125, 145

Estimates 1973-74 5:10-1, 16-20; 6:7-8, 45, 47, 50-1;

13:17-9; 15:9-10, 13, 15-8; 19:22

Council for Yukon Indians

Brief 28:61-72

Presentation 28:25-30

Haines Junction Local Improvement District, request for land 28:69-72

Kluane National Park, background 28:24-5, 29-30, 61
Membership 29:134-5

Council of the Northwest Territories

Brief 29:179-80

Presentation 29:62-4

Report, Searle, David, text 29:181-5

Courchesne, D., President, Manitoba Indian brotherhood

Aboriginal rights

Discussion 2:36-7, 40-55

Statement 2:30-6

Crowchild, Mrs. Regena, Indian Association of Alberta

Aboriginal rights, statement 2:5-9

Cumming, Prof. Peter, Legal Consultant, Inuit Tapirisat of Canada

Bill S-4

Discussion 31:20-7

Statement 31:12-20

Land claims, discussion 11:8-9, 18-22

Curley, Tagak, President, Inuit Tapirisat of Canada

Land claims

Discussion 11:7-21

Statement 11:6-7

Cyr, Alexandre, M.P. (Gaspé), Committee Vice-Chairman

Bill C-16—An Act to amend the Indian Act 3:13

Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act 20:23; 31:83-84, 96, 98

Indian Affairs and Northern Development Dept.

Annual Report 1972 1:9, 25, 32, 39; 2:23-4, 53-7;

4:4-10, 16, 22-3, 31, 38-9; 7:6, 29-31; 12:20-1;

14:22-4; 21:23-5, 28-9; 22:4-5, 9-10, 14-5, 18,

24-5, 29, 31-2; 24:17-9, 25; 27:16-7; 28:12, 20,

39-40; 29:8, 44-5, 60, 74-5, 87, 91, 93, 95-6, 132,

143-4, 146

**Buchanan, Judd, député (London-Ouest)
Président du Comité**

Affaires indiennes et Nord canadien min. des

Budget des dépenses 1973-74 5:5-7, 10-2, 15-7, 31, 33-5; 6:6-13, 17, 20-5, 33, 35-41, 44-6, 49-51; 10:4, 8, 16, 26, 29-30, 32-3; 15:5-6, 8-9, 12, 15-22; 16:4-6, 10, 13-5, 19-24, 26; 17:6-8, 10, 13, 16-7, 30, 33; 18:4, 11-2, 15, 20, 22, 24, 31-3; 19:4, 22-3

Rapport annuel 1972 1:8-15 17-8, 22-3, 26-8, 30-2, 34-40; 2:5, 11-2, 15, 19, 22, 24, 27, 29-32, 37, 40, 46, 52; 7:5-7, 22, 31-2, 34, 39-40; 8:5, 13, 19, 23, 26, 28-9, 31-8; 9:5-14, 18-9, 25, 28, 32, 36-7, 42, 48-9; 11:5-6,

12, 21-2; 12:4-5, 7, 11, 13-5, 24, 28, 31-3, 36, 38-9;

14:4, 6, 15, 19, 22, 24, 29; 21:5-6, 8, 21; 23:4, 24, 34-6;

24:5-7, 11-3, 23, 31, 33, 38, 44; 26:6-11, 15, 20, 23,

26, 28-9, 32, 34-5, 37, 39-40; 27:4-5, 7, 11, 13, 16-7,

20-2, 27-8, 30-2; 28:10, 12-3, 16-24, 27-33, 36, 42,

44-8, 51, 57; 29:8-9, 11, 13-4, 16-7, 26-7, 29, 32-4,

37-8, 43, 50-1, 53-4, 59, 62, 66-7, 69-70, 80, 83, 97,

101, 107-8, 113-5, 117-25, 128, 134, 136, 140, 142-8,

151, 153-6

Bill C-16—Loi modifiant la Loi sur les Indiens 3:6-7, 10-3, 19, 21-2, 24, 26-7

Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux 30:6-7, 16-7, 29, 31, 36-42; 31:10-2, 20-2, 25, 32, 35-42, 45-9, 51-9, 64-78, 80-4, 86-91, 93-9

Burns, Mlle Susan, Whitehorse, Yukon

Développement du Nord

Discussion 29:11-4

Exposé 29:9-11

Butters, Conseiller Tom, Inuvik, Territoires du Nord-Ouest

Développement Nord, autonomie gouvernement, discussion 29:64-70

Lettres à hon. J. Chrétien, Ministre Affaires indiennes et Nord canadien, et à J. Buchanan, Président Comité 29:66, 178-80

Vallée Mackenzie, pipeline, mémoire 29:62-4

Cameron, hon. Donald, Sénateur (Banff)

Mémoire concernant parc national 25:80-2

"Canada's Water for Sale?"

Bocking, Richard C., auteur 29:22-3

Cardinal, M. Harold, Président, Association des Indiens de l'Alberta

Droits aborigènes

Discussion 2:12-28

Exposé 2:9-11

Casey, M. G., Waterton, Alta

Présentation mémoire 25:11, 36-9

Chamberlis, Conseiller Norman, Conseil législatif du Yukon. Whitehorse-Est

Gouvernement territorial, droits aborigènes

Discussion 29:101-7

Mémoire 29:97-101

Estimates 1973-74 6:17-8, 49; 10:9, 24-5; 13:8-9, 22, 24, 26-7, 33; 15:5, 13-5, 18-21; 17:24-6; 19:10-2, 22-3

Darling, Stan, M.P. (Parry Sound-Muskoka)

Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act 31:53, 93-4

Indians Affairs and Northern Development Dept.—
Annual Report 1972 28:11, 51, 56-7; 29:8, 13, 44, 75

Davidson, D. A., Acting Director, Territorial Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Estimates 1973-74, discussion 15:19-21; 16:22, 24-5

Davies, Richard, Legal services, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Bill S-4, discussion 31:30

Delisle, Andrew, President, Indians of Quebec Association

Aboriginal rights
Discussion 8:12, 14
Statement 8:7-8

Demers, Yves, H. P. (Duvernay)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—
Annual Report 1972 28:12

Dinsdale, Hon. W. G., M.P. (Brandon-Souris)

Bill C-16—An Act to amend the Indian Act 3:19-20
Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act 30: 23-7, 35, 40-1; 31:32-5, 38-9, 47-9, 68, 72-3, 76-7, 81, 88, 90, 95

Indian Affairs and Northern Development Dept.
Annual Report 1972 1:11, 13, 23-5, 36; 4:31-4; 7:6; 12:29-31; 23:28-30; 24:6, 18-22; 28-12, 36-7; 29:8, 28, 30-1, 81-2, 117-8, 128, 149-50

Estimates 1973-74 6:10, 12-7, 43-4, 47; 13:33; 16:23-6; 18:15-8, 20-1

Dowhaniuk, N., President, Banff Advisory Council

Brief, presentation 25:10, 23-32

Dumont, Yvon, Vice-President, Native Council of Canada

Comments 9:14

Dupont, Raymond, M.P. (Sainte-Marie)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—
Annual Report 1972 28:11; 29:8

Easterson, Miss Mary, Manager, Kluane Indian Band

Kluane National Park
Discussion 29:120-5
Statement 29:119-20

Energy

Crisis, natural resources 29:157-8

Energy, Mines and Resources Dept.

Survey policy, studies in Yukon 33:14-6, 21-3

Chambre de commerce de Whitehorse, Yukon

Kluane, parc national, mémoire 28:13-5, 58-60
Appui 28:18

Chambre de commerce de Yellowknife, T.N.-O.

Logement, mémoire 25:122-3

Chambre des mines de la Colombie-Britannique et du Yukon

Affaires indiennes et Nord canadien, min., correspon-
dance 28:80-1
Membres 28:39-40
Mémoire 28:33-6, 73-81
Appui 28:37

Chambre des mines du Yukon

Historique 29:83
Kluane, parc national, mémoire, proposition délimina-
tion du parc 29:77-80, 198-206

Charleton, Mme L., Secrétaire, Banff Motel Association

Présentation mémoire 25:11, 46

Chemins de fer nationaux

Moyens transport dans nord, étude 29:65-6

Chrétien, hon. Jean, Ministre Affaires indiennes et Nord canadien

Bill S-4, témoignage 30:6-36, 41; 31:27-37, 42-66, 78, 85, 92-7; 32:11-8, 35-6, 39

Correspondance

Butters, Conseiller T., T. N.-O. 29:66-180

Chambre des mines de la Colombie-Britannique et du Yukon 28:80-1

Inuit Tapirisat du Canada, correspondance re Parc national Île Baffin, T. N.-O. 31:21, 27, 104-9

Document concernant politique logement, Banff et Jasper 13:34-7; 20:7

Exposé

Budget dépenses 1973-74

Construction route Mackenzie 13:4-8

Programme affaires indiennes et esquimaudes 5:36-45

Éducation des autochtones 18:4-11

Politique logement, Banff 24:5-6

Programmes conservation et développement Nord cana-
dien, déclaration 4:8-9, 40-64

Rapport annuel, témoignage 4:9-10, 13-39; 5:6, 11-31, 33-5; 10:4-32; 13:9-20, 22-33; 19:12, 17-9, 23, 26, 29, 31-2; 24:7-43

Christakos, M. J., Directeur, Division gestion des propriétés, Parcs nationaux Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Location terrains 26:34

Ciaccia, M. J. B., Sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses, 1973-74, discussion 6:16, 26-30, 32-5, 38, 41-4; 17:7-27, 30-3; 18:27

Environment Department

Northern development, inspection program 24:36-8

Eskimos

Art, value, quality 4:48; 10:31-2
 Constitutional responsibility 23:35
 Education
 Language 11:17, 21
 System 11:16
 Indian Act, exclusion 11:8-9; 23:20
 James Bay Project, traditional life style, effect on 5:18
 Northern development, moratorium
 Aim 11:10, 14-5, 26-7
 Baffin Island National Park 11:11, 27
 Organization, representation 11:9-10
 Population 11:7-8
 Status 11:8
 See also
 Aboriginal right
 Inuit
 Inuit Tapirisat of Canada

Ethier, Denis, M.P. (Glengarry-Prescott-Russell)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—
 Annual Report 1972 2:53

Everesi, R. E., Chairman of the Board, School District of Jasper

Brief, Housing local problems 25:13, 88-97

Federation of Saskatchewan Indians

Finances 12:22
 Indian Bands relations 12:12
 Métis Association in Saskatchewan, relations 12:24
 Research
 Indian claims and treaties, Barber Commission 7:30-1, 33; 12:8-9, 22-3
 Interim report 12:8, 40-3
 Statement 12:5-7
 Structure, operations 12:7-8, 21-2, 32, 33-4
 See also
 Saskatchewan

Fekete, Tony, Yukon Territory

Kluane National Park, statement 29:155-6

Firth, Wally, M.P. (Northwest Territories)

Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act 30:6, 41; 31:44-5
 Indian Affairs and Northern Development Dept.—
 Annual Report 1972 4:17-22; 7:21-3; 22:25; 26:7; 27:13, 25-7; 28:12, 27-8, 60, 64, 66, 118, 122, 134-5, 152
 Estimates 1973-74 6:18-21

Flemming, Jim, M.P. (York West)

Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act 30:17-9
 Indian Affairs and Northern Development Dept.—
 Annual Report 1972 28:11, 18, 27, 44-5, 52-3; 29:8, 20, 33, 76

The Forgotten People

Native Council of Canada 7:20

Clark, Joe, député (Rocky Mountain)

Affaires indiennes et Nord canadien min.

Budget des dépenses 1973-74 5:14, 25-9; 6:6, 12, 26-9, 44, 46, 48; 10:20-4; 15:15, 21-2; 16:13-4, 19; 17:12-6, 23-4, 29-33; 18:19-20, 32; 19:4-9

Rapport annuel 1972 1:27, 39; 2:17-9; 4:7-8, 27, 31, 39; 7:5, 26-9; 8:19-21, 29-34, 36; 9:9, 13-4; 21:8, 17-9, 23-4; 22:15-7; 23:4, 24-7, 36; 24:18, 27-31, 39, 42-4; 26:7, 10, 15-20, 22, 25, 37; 28:12, 16-7, 20-1, 32, 38-9, 53-5, 57; 29:9, 12-3, 18-9, 26-7, 29, 32, 38-40, 42, 47-9, 57-9, 67, 69, 73, 80-1, 93, 96-7, 120-1, 124, 129-30, 153-4

Bill C-16—Loi modifiant la Loi sur les Indiens 3:24

Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux 30:11-3, 26-9, 34-5, 37-42; 31:22, 26-32, 34, 36-8, 41-4, 48-9, 51-5, 57-66, 94-6

Club Alpin du Canada

Lettre au Comité re parcs nationaux du Nord 31:50-1

Cohen, M. Emmanuel, Waterton Auto Bungalows, Parc national de Waterton Lakes

Présentation mémoire 25:12, 62-3

Colombie-Britannique, Province

Droits fonciers, Indiens 8:8-9; 9:24, 43-4; 13:22-3, 29-30; 22:10-1; 23:8-9, 10, 11-2, 13, 18

Affaire Nishka 5:20-1, 22-3, 42; 8:8, 11; 9:23, 51; 13:22-3; 23:18; 29:104-5

Agrandissement réserves, nécessité 22:11

Réduction terres 7:10-1, 16-8; 13:23, 24

Règlement revendications, méthode 23:18

Responsabilité gouvernementale 23:19

Kamloops, Indiens, prestations bien-être 5:34

Potentiel ressources hydro-électriques 16:21

Programmes santé, coût par habitant 16:22

Voir aussi

Association des Indiens non inscrits de la Colombie-Britannique

Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique

Commission d'énergie du Nord canadien

Étude ressources hydro-électriques, Yukon 16:21; 28:51, 54; 33:14, 18, 21

Commission d'étude des revendications des Indiens

Baie James, projet, pouvoirs consultations 7:15, 26-7
 Budget 7:22-3, 29

Financement recherches 7:11, 20, 21-2, 30, 32-4; 15:24-5
 Association of Iroquois and Allied Indians, consultations 21:13, 16-7, 24

Budget limité 7:20; 15:24-5; 21:16-7

Conseil des autochtones du Canada 9:26-7

Fédération Indiens de Saskatchewan 7:30-1, 33; 12:8-9, 22-3

Grand conseil, Traité n° 3 27:8-9

Indiens du Yukon 7:19, 23, 33; 15:24-5

Fonctions, recommandations 5:42, 44

Historique 7:7-8

Indian Claims Commission, É.-U., comparaison 7:28

Indiens, attitude envers 12:9-10

Forrestall, J. M., M.P. (Dartmouth-Halifax East)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—
Estimates 1973-74 18:23

Fortin, André, M.P. (Loftbinière)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—
Annual Report 1972 28:11, 18-9; 29:8, 117, 122-5

Foster, Maurice, M.P. (Algoma)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—
Annual Report 1972 1:9-10, 13, 21-2, 35-6, 38; 4:10,
27-30

Foster, Maurice, M.P. (Algoma)

Sponsor Bill C-16, An Act to amend the Indian Act,
introduction 3:6-7, 20

Frache, P. A. H., Director, Policy, Planning and Research Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Estimates 1973-74, discussion 19:9-12, 14

Fraser, John A., M.P. (Vancouver South)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—
Estimates 1973-74 10:26-30, 33; 13:10-8

Gardner, Arnold, Vice-President, Dryden-Sioux Lookout, Grand Council Treaty No. 3

Aboriginal rights, discussion 27:12, 30

Gauthier, C. A., M.P. (Roberval)

Bill C-16—An Act to amend the Indian Act 3:15-6
Indian Affairs and Northern Development Dept.—
Annual Report 1972 1:16-8

Geological Survey of Canada

See

Kluane National Park

George, Chief Willie Big, Big Island Reserve, Morson, Ontario

Welfare houses, alcoholism, problems 27:31

Germany, Federal Republic

Brock University (St. Catharines, Ont.), ice studies
co-operation 16:23
Science, industry, development, agreement for co-
operation 16:23

Gibson, F., Director, Legislative Section, Justice Dept.

Bill S-4
Discussion 31:40-9, 86; 32:20-1
Statement 31:39-40

Gillis, J. D., President, Whitehorse Chamber of Commerce, Yukon Territory

Kluane National Park
Discussion 28:16-22
Statement 28:13-6

Mandat 7:16, 18-9, 23, 26, 41-2

Concernant Indiens non inscrits 7:30; 15:25

Extension 7:8, 31

Lettres du Très hon. P. E. Trudeau à ce sujet
7:14-5, 43; 21:24-6

Provinces, consultations 7:30

Rapport sur avancement travaux 7:38

Revendications

De caractère international 7:34

Règlement

Étude modalités autres pays 7:38

Exemple disposition munitions Traité n° 7 7:11-2,
35, 37

Conférence sur l'homme et les ressources

Développement du Nord, résumé sujets discutés 29:9-11

Conseil des autochtones du Canada

Exposé 9:15

Fédération nationale des Indiens, distinction 9:29

Financement

Fonds, répartition 9:33-4

Recherches 9:25-8

Secrétariat d'État, fonds 9:32-3

Structure 9:27, 29

Conseil des Indiens du Yukon

Bill S-4, aménagement parc Kluane, opinion 28:32, 61-2,
66-7

Création, fonction 28:61

Membres 29:134-5

Mémoires, parc national Kluane 28:24-7, 33, 61-72;
29:130-2

Appui 28:33

Conseil des ressources du Yukon

Kluane, parc national, mémoire 29:21-6, 30, 157-172

Membres, objectif 29:33, 162

Copenace, M. Sam, Vice-président-Kenora, Grand conseil, Traité n° 3

Droits aborigènes, discussion 27:24, 28

Côté, Florian, député (Richelieu)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.

Budget des dépenses 1973-74 5:10-1, 16-20; 6:7-8,
45, 47, 50-1; 13:17-9; 15:9-10, 13, 15-8; 19:22

Rapport annuel 1972 1:9-10, 13, 37, 39-40; 2:19-20;
4:22-3, 27; 7:23-5; 8:20-1, 26, 33-4, 36-8; 9:7-8,
11-4, 28-30; 11:12-3; 12:10-2; 14:10-4; 23:33-4;
24:11-3; 26:20-3; 27:21-2; 28:12; 29:8, 125, 145

Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux
30:7, 38; 31:68-71

Courchesne, M. D., Président, Fraternité des Indiens du Manitoba Inc.

Droits aborigènes

Discussion 2:36-7, 40-55

Exposé 2:30-6

Crowchild, Mme Régina, Porte-parole, Association des Indiens de l'Alberta

Exposé, droits aborigènes 2:5-9

Gordon, Walter, Director, Indian Rights and Treaties Branch, Federation of Saskatchewan Indians

Aboriginal rights, discussion 12:13-7, 23, 32, 36, 38-9;
19:4-9, 13-6, 20-3; 20:6-10, 12

Grand Council Treaty No. 3

Band councils, communications breakdown 27:18
Commercial fishing ban, Winnipeg system 27:15
Economic development projects 27:23
Economic situation, employment 27:22-3
Fishing sanctuaries
Prospects 27:22-3
Tourism, employment 27:16
Indian agent, communications 27:18-9
Indian education 27:21-2
Local Initiative Program, funds 27:12
National Indian Brotherhood co-operation, communication 27:19
Opportunities for Youth Program 27:12
Shoreline boundaries, "headland to headland" 27:13-4
Statement 27:4-7
Trapping, prospects 27:23

Grizzly Bears

See

Kluane National Park

Harris, A. L., Calgary, Alberta

Brief, Banff townsite 25:11, 47-50

Higgs, F. G., Administrative Assistant, British Columbia and Yukon Chamber of Mines

Kluane National Park
Discussion 28:36:43
Statement 28:33-6

Horner, Norval, M.P. (Battleford-Kindersley)

Indian Affairs and Northern Development Dept.
Annual Report 1972 11:15-7; 12:19; 22:22-4
Estimates 1973-74 6:41-3; 18:27-31

House, Fred, President, British Columbia Association of Non-Status Indians

Aboriginal rights
Discussion 9:34, 40, 43, 47-8
Statement 9:19-20

Howard, Frank, M.P. (Skeena)

Bill C-16—An Act to amend the Indian Act 3:16-8, 21-2, 26-7
Indian Affairs and Northern Development Dept.
Annual Report 1972 4:34-9; 7:5-6, 30-1, 34, 39; 8:16-8, 37; 9:10-1, 14, 26-8, 37-9, 41; 11:6
Estimates 1973-74 5:20-4, 29-31, 35; 6:6, 9, 11-2, 32-3, 48, 50-1; 13:19-22, 24, 27; 15:16-7, 21-2; 16:4-6

Hoyt, John, Consultant, Yukon Native Brotherhood

Band Councils, elections 1:12, 15-6
Indians, status, non-status 1:19-24, 26-8

Humphrys, E. W., Senior Advisor, Electrical Energy, Energy, Mines and Resources Dept.

Alsek River system, discussion 33:11-27

Cumming, Prof. Peter, Conseiller juridique (projet revendications territoriales), Inuits Tapirisat du Canada

Bill S-4

Discussion 31:21-7

Présentation mémoire 31:12-20

Esquimaux, revendications territoriales, discussion 11:8-9, 18-22

Curley, M. Tagak, Président, Inuits Tapirisat du Canada

Revendications territoriales

Discussion 11:8-19,21

Exposé 11:6-7

Cyr, Alexandre, député (Gaspé) Vice-président du Comité

Affaires indiennes et Nord canadien, min.

Budget des dépenses 1973-74 6:17-8, 49; 10:8-9, 24-5; 13:8-9, 22, 24, 26-7, 33; 15:5, 13-5, 18-21; 17:24-6; 19:10-2, 22-3

Rapport annuel 1972 1:9, 25, 32, 39; 2:23-4, 53-7; 4:4-10, 16, 22-3, 31, 38-9; 7:6, 29-31; 12:20-1; 14:22-4; 21:23-5, 28-9; 22:4-5, 9-10, 14-5, 18, 24-5, 29, 31-2; 24:17-9, 25; 27:16-7; 28:12, 20, 39-40; 29:8, 44-5, 60, 74-5, 87, 91, 93, 95-6, 132, 143-4, 146

Bill C-16—Loi modifiant la Loi sur les Indiens 3:13

Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux 30:23; 31:83-4, 96-98

Darling, Stan, député (Parry Sound-Muskoka)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.

Rapport annuel 1972 28:11, 51, 56-7; 29:8, 13, 44, 75

Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux 31:53, 93-4

Davidson, M. D. A., Directeur adjoint, (Affaires territoriales), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Budget des dépenses 1973-74, discussion 15:19-21; 16:22, 24-5

Davies, M. R. S., Service contentieux, Ministère Affaires indiennes et développement Nord canadien

Bill S-4, discussion 31:30, 33-4

Déclaration canadienne des droits de l'homme

Voir

Bill S-4

Indiens, Loi sur

Delisle, M. Andrew, Président, Association des Indiens du Québec

Droits aborigènes

Discussion 8:12, 14

Exposé 8:7-8

Demers, Yves (Duvernay)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.

Rapport annuel 1972 28:12

Dinsdale, hon. W. G., député (Brandon-Souris)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.

Hunt, A. D., Assistant Deputy Minister (Northern Development), Indian Affairs and Northern Development Dept.

Environmental studies, cost 6:31-2; 13:13-4
 Estimates 1973-74, Yukon Territory 15:18-22; 16:4-26
 Northern Rental Housing Program 6:19-26, 37-40
 Prospector's Assistance Plan 10:30
 Yukon, Northwest Territories 15:18-22; 16:4-26

Hurlburt, Ken, M.P. (Lethbridge)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—
 Estimates 1973-74 6:33-5

Indian Act

Canadian Bill of Rights, conflict 2:5-6, 8-10, 27, 32
 Eskimos, exclusion 11:8-9; 23:20
 "Indian" definition, BNA Act difference 23:20
 Retention, decision 2:7-9
 Revision
 Association of Iroquois and Allied Indians 21:18, 20, 23, 26-8
 Consultation Indians 1:14, 16-8; 2:18, 32
 Indian Association of Alberta, proposals 2:9-10, 12-5, 19
 Manitoba Indian Brotherhood 2:42-3, 53
 Local governments 2:33, 36-41, 45
 National Indian Brotherhood 2:17-9; 12:10, 25
 Native Council of Canada, consultations 2:20-2
 Native Youth Association of Canada, participation 22:9
 Revision, draft
 Co-ordination 2:18; 12:10, 23-4; 21:19
 Time element 12:25-6; 22:10
 Status, Indians 1:26, 28; 2:7-9, 13-7; 9:23-4; 21:26-8; 23:21
 See also
 Bill C-16

Indian Act, An Act to amend

See
 Bill C-16

Indian Affairs and Northern Development Department

Annual report, 1971/72, summary, statement 4:40-55
 Answers to questions posed by Committee members 10:34-41
 Anti-pollution role 24:39-42
 Attitude, policy, criticism 27:6-7, 10
 Band constable program 24:31-3
 Baudain Park, natural resources 27:32
Canada's North 1970-80 28:26
 Conservation Program
 Battle of Châteauguay, site development 10:17
 Chambly (Que.), Fort, canal
 L'Heureux, Y., M.P., letter to Hon. J. Chrétien 20:18-9
 Restoration, recommendation 6:35-8, 40; 20:15, 18-9; 24:33-4
 Dawson City (Yukon), restoration 4:34
 National Historic Sites 4:29-30, 51-5; 24:21
 Objectives 4:51
 Consultation and Negotiations
 Indian bands, policy meetings, support 6:21-2
 Indian treaties, aboriginal rights research support 6:22-3

Budget des dépenses 1973-74 6:10, 12-7, 43-4, 47; 13:33; 16:23-6; 18:15-8, 20-1

Rapport annuel 1972 1:11, 13, 23-5, 36; 4:31-4; 7:6; 12:29-31; 23:28-30; 24:6, 18-22; 28-12, 36-7; 29:8, 28, 30-1, 81-2, 117-8, 128, 149-150

Bill C-16—Loi modifiant la Loi sur les Indiens 3:19-20
 Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux 30:23-7, 35, 40-1; 31:32-5, 38-9, 47-9, 68, 72-3, 76-7, 81, 88, 90, 95

Dowhaniuk, M. W., Président, Conseil consultatif de Banff, Alta

Présentation mémoire 25:10, 23-9

Droits des autochtones

Charte des droits des Indiens, recommandation 23:29-30
 Définition 7:15-6; 8:14, 39; 13: 26, 27, 28
 Développement économique, aide, recommandations 9:44-5

Droits fonciers

Définition juridique, titre de propriété territoriale des autochtones 8:5-6, 19, 42-4; 21:6-8; 23:5, 13-5, 31; 31:23

Esquimaux 11:17, 20-1, 24-5, 26

Droit règlement Alaska 11:18-9

Études, budget 11:17, 26, 27-37

Labrador 23:34-5

Participation décisions 11:18, 31-4

Extinction 23:11, 17-8, 28

Femmes 2:7, 15-7

Gouvernement

Position 5:7-8; 13:24-30

Reconnaissance officielle 23:25

Responsabilité 23:12-3, 19-20, 25-6

Indemnités pour pertes 8:6-7 15; 23:15, 16-9, 31-2

Indiens non inscrits 2:14-6; 9:17, 24-5

Indiens sans traités 7:10-1

Indiens visés par traités 7:8-9

Nature 21:10; 23:9-11, 31-2

Ontario, Québec, provinces, distinction 22:33-4

Propriété inconditionnelle 23:16

Reconnaissance par législation canadienne 23:6-9, 14

Réduction terres, validité procédure 7:10-1, 16-8, 25; 12:15; 27:8

Reserves, élargissement, recommandation 22:19-22

Souveraineté, distinction 23:9-10, 22-3, 31-2, 33

Esquimaux

Culture, préservation 11:12, 15-6, 20, 25

Juridiction 9:16

Gouvernement fédéral, reconnaissance 8:13-6, 18; 11:21; 12:33; 13:27-9; 14:17-8; 21:12, 17

Groupes divers, collaboration 12:32-3; 22:28; 29:134

Indiens non inscrits

Aide recherche 7:20; 9:48; 15:24-5

Distinction juridique 9:21

Gouvernement fédéral, responsabilité 9:16-7

Min. Affaires indiennes et Nord canadien, conflit intérêts 9:22

Revendications 8:12-3; 9:17-25

Métis 7:8, 20; 8:12-3; 9:36-7, 48; 22:16

Responsabilité gouvernement fédéral 9:16-7

Situation, historique 9:15-6

Parcs nationaux 26:21-3; 29:121, 133-4

Economic programs

Control 27:28-9

Funds 27:26-7

Estimates, use 5:24-5

Estimates 1973/74

Breakdown (tables) 6:57-60

Non-budgetary items 17:29

Vote L65—Payments for the purchase of capital stock of Panarctic Oil Limited 16:11

Housing

CMHC, role 6:17, 24, 38-9; 10:40

Fort George, Que. 6:24; 10:40

Northwest Territories

Administration, transferral 6:18-21, 24, 40

Carrothers Commission report, recommendations 4:18, 46

Task force 4:17, 47-8; 6:19

Quality, permafrost 6:24, 25-6

Reserve, off-reserve 6:16-7, 38-40

Yellowknife, administrative centre 6:24-6

Indian and Eskimo Affairs Program

Adult, child care, cost 17:10

Band capital planning program 6:44

Claims, position 5:42-5

Community Affairs 5:38-41

Cultural/Educational Centres

Financing, Secretary of State, participation 6:14-6, 29-30; 17:11-3

Indian groups, consultation 17:11-3

Program, objectives, grants 18:8-9

Economic development, projects 5:37-8; 17:30

Education 5:36-7; 17:10

Employees 17:8-9

Friendship Centres, financing 6:44; 10:34

Land

Caughnawaga Reserve (Que.), situation 17:17

Use, administration 5:41-2; 17:16-7

Operating, capital grants, authority 17:27

Indians

Business management

Bankruptcies, responsibility 17:22-4

Program, problems 17:21-2

Economic situation, employment, assistance programs 17:17-21

James Bay Project

Court fund allocations 6:23-4, 28; 24:25

Federal government, role 5:8-16, 25-31; 17:25-6

Kainai Industries, subsidization 6:34-5

Loans, grants contributions 17:29

Mineral development, processing, policy 10:30-1

Minister

Authority 30:13

Power, public hearings 33:38-9, 44

Northern Development Program

Eskimo art 4:48

Geophysical surveys, problems 24:36-8, 41

Land use conflicts 4:44-6

Mackenzie Highway 4:9-13, 40-1

Hire North Program 4:8, 12, 14, 41-2

Social, ecological effects, consultation, studies 4:10-3, 15-7, 22, 36, 37-8, 56-64

Navigational aids, Ministry of Transport, report 4:21-2

Pipelines, studies, hearings 4:8-9, 42-4, 56-64

Political development 4:19-20, 23-7, 46-8

Proclamation royale, 7 octobre 1763

Application, provinces, territoires 5:13-4; 13:29; 14:17-9; 15:23; 23:8, 14, 26

Extrait 8:45-7

Reconnaissance droits 8:14; 11:21

Rôle, effet 7:8; 21:7; 23:6, 13, 21, 28

Recherche 7:11, 20, 21-2, 30, 32-4; 9:26-7; 11:17, 26;

12:8-9, 22-3; 15:24-5; 21:16-7, 24, 27-8; 30:21

Loi sur Indiens, obstacle 7:16

Règlement revendications

Alaska, 1971 7:13, 20-1, 24-5, 35; 14:26; 23:9, 15, 30

Comité négociations, création, recommandation 1:21-2,

31-40; 4:6; 9:9, 30-1; 12:31; 29:105

Méthodes possibles, expérience États-Unis 7:12-4, 28; 23:27, 28-9, 30

Négociations, processus 2:13; 7:12-3, 28, 39; 8:25; 23:28-9, 32; 29:98, 136

Palements, utilisations 7:35

Politique judiciaire 8:11-2; 21:10-2; 23:32; 29:98-9, 135-6

Selon diversité cas 13:19-24

Subséquents 11:17-8

Traités

Gouvernement fédéral

Interprétation 12:14-5

Non conformité 12:29-30, 40-3

Obligations juridiques 24:7-8

Ratification, recommandation 22:22

Renégociation 13:26-8; 23:30-1; 27:8-9, 15

Pêche, chasse 7:9; 8:14, 15, 18; 12:29, 40-1; 25:15

Problèmes 1:18, 30; 2:6, 7, 13

T.N.-O. 14:4, 7, 8, 11, 14, 18, 27; 24:7-8, 12

Voir aussi

Grand conseil, traité n° 3

Voir aussi

Baie James, Projet

Commission d'études des revendications des Indiens

Organismes divers

Provinces et Territoires

Dumont, M. Yvon, Vice-président, Conseil des autochtones du Canada

Présentation exposé, commentaire 9:14

Dupont, Raymond, député (Sainte-Marie)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport annuel 1972 28:11; 29:8

Easterton, Mlle Mary, Directrice, Bande des Indiens de Kluane

Kluane, parc national

Discussion 29:120-5

Mémoire 29:119-20

Énergie, Mines et Ressources, Ministère

Ressources hydro-électriques, études 33:14-6

Environnement, Ministère

Nord canadien, levés géophysiques, problèmes 24:36-8

Esquimaux

Art, marché expositions, situation 4:48-9; 10:31-2

Blocage temporaire développement Nord

But 11:10, 14-5, 26-7

Parc national, Île de Baffin 11:11, 27

Public hearings, consultation 10:5-7; 13:32-3

Purpose 4:40

Resource development 4:49-51

Road construction

British Columbia, consultation 10:11-2; 24:35

Dempster, Liard 10:12; 24:34-6

Native employment 4:8, 12, 14, 23, 41-2

Staff

Breakdown, statistics 16:6-7

Documents 20:3-4, 6

Program, evaluation 28:33-5, 73-6

Programs, consultation with native people 4:35-6; 22:6

Prospecting leases, permits

Criteria 10:30; 16:18-9

Discontinued issue

Expired permits 16:20

Reasons 6:16-7

Land-use permit 16:19

Types, royalty rates 16:15-6

Regional offices

Effectiveness 17:13-4

Loans, authorization 17:27-8

National parks, regional approach 24:20-2

Quarterly report, recommendation 17:30

Staff

Appointments, Indian consultation 17:15-6

Hiring policy, criteria 17:15

Number 24:19-20

Secretary of State Department, financial participation 6:14

Staff

Breakdown 16:6-7; 17:8-9

Native employees 16:8-10; 17:8-9

Professional and special services 17:9-10

Task forces

Effectiveness 17:14-5

Study duplication 6:26-7

Yukon representation, criticism 29:70-3, 74-6, 77-8, 106-7

See also

Native Youth Association of Canada

Indian Affairs and Northern Development, Standing Committee

Aboriginal rights study, role, recommendations 8:13, 16-20

Committee report (1971), native education, recommendations, effect 18:4-6, 11-3, 22, 25

Corrigenda

Issue 6 7:2

Issue 9 12:12

Issue 31 32:3-4, 6

Motions

Bourassa, Robert, Premier of Quebec, appearance as witness; agreed on division 6:32-3, 45, 46-51; 7-5

Concurrence in the subcommittee report; agreed 31:3, 10-2

Humphrys, E. W., Energy Mines and Resources Dept. be called to appear. . . Kluane National Park 32:3, 8-14

Negotiating Committee, creation, Yukon Native Brotherhood land claims 1:22, 30-40

Repeated requests of Yukon Territorial Council for government reform at Territorial level be granted... amendments to Yukon Act...; agreed 29:5-6, 142-6

27596-3½

Éducation

Langue d'enseignement 11:17, 21

Système 11:16

Loi sur Indiens, exclusion 11:8-9; 23: 20

Organisations, représentation 11:9-10

Population totale 11:8

Responsabilité constitutionnelle 23:35

Statut 11:8

Voir aussi

Droits des aborigènes

Inuits Tapirisat du Canada

États-Unis

Indian Claims Commission

Historique 7:27-8

Règlement revendications

Alaska, paiement 7:13, 24-5, 35

Procédure 7:13; 23:27, 30

Projet rivière Rampart, Alaska, répercussions, rivières Alsek, Yukon 32:8-13; 33:11, 25-6

Transport pétrole par caboteurs 13:15; 24:8, 16-7

Éthier, Denis, (Glengarry-Prescott-Russell)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport annuel 1972 2:53

Everest, M. R. E., Président du Conseil, District scolaire de Jasper, Alta, n° 3063

Présentation mémoire 25:13, 88-103

Fédération des Indiens de la Saskatchewan

Association Métis, Sask., liens 12:24

Exposé 12:5-7

Financement 12:22

Recherches, droits des Indiens et programme traités

Commission Barber, financement, opinion 7:30-1, 33; 12:8-9, 22-3

Rapport provisoire 12:8, 40-3

Relation autres associations d'Indiens 12:12

Structure, objectif, fonction 12:7-8, 21-2, 32, 33-4

Voir aussi

Saskatchewan, Province

Fekete, M. Anthony, Territoire du Yukon

Kluane, parc national

Discussion 29:28-9

Exposé 29:156-7

Présentation mémoire 25:122-5

Ferris, M. Albert M., C. A., Président, Chambre de commerce, Yellowknife

Présentation mémoire 25:122-5

Firth, Wally, député (Territoire du Nord-Ouest)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.

Budget des dépenses 1973-74 6:18-21

Rapport annuel 1972 2:17-22; 7:21-3; 22:25; 26:7; 27:13, 25-7; 28:12, 27-8, 60, 64, 66, 118, 122, 134-5, 152

Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux 30:6 41; 31:44-5

- ... reasonable living and travelling expenses be paid to witnesses called before. . . Committee. . . in Whitehorse 29:50
- Report to House, proposal it accept and endorse concept of aboriginal title 8:19-38; 9:5-13; 22:6, 15
- Yukon Territorial Council, government reform, acceptance of Council's Resolution no. 41 15:6-18; 16:4
- Yukon Territorial Council dated Jan. 23, 1968, be annexed to Report of House. Appendix Motion No. 1 Yukon Territorial Council Jan. 23, 1968 29:5-7
- National Parks, Northern and Western Canada, visits 24:6, 11-3, 43-4
- Organization and Procedure 1:8-1; 3:11-3, 20-3, 26; 4:4-8; 5:5-6; 6:6-12, 32-3, 44-51; 8:19-38; 9:5-13, 48-9; 15:5-6; 20:5; 24:6; 30:38, 40-2; 31:10-2, 25-7, 35-8, 48; 32:7, 10-2, 17-8, 36-8; 33:12, 27-8, 33, 48-51
- Recommendations 28:5-7
- ... Committee be empowered to travel North of 60 parallel at least twice a year 30:6-7
- Leave granted, adjourn place to place, Yukon Territory 26:4-10
- Resolution, James Bay Hydro-electric Project, Quebec government meet Indians again 5:16-7
- Subcommittee on Agenda and Procedure
- Motions adopted for procedure 1:5, 8
- Reports
- First 1:5, 8-10
 - Second 1:5-6, 10-1
 - Third 6:3-4, 7-9
 - Fourth 7:3-4, 6-7
 - Fifth 15:3, 5
 - Sixth 21:3
 - Seventh 24:3-4
- Indian Affairs and Northern Development Dept., Parks Canada**
- Banff Advisory Council, consultation 26:13-7
 - Community development, co-operation 26:17
 - Oberlander Plan 26:29
- Indian Association of Alberta**
- Aboriginal rights, statement 2:5-11
 - Indian Act, proposed amendments 2:10, 12, 17-8
 - Métis, relations 2:26
 - Red Paper 1970, government, negotiations 2:28
 - See also Alberta
- Indian Brotherhood of the Northwest Territories**
- Funds, sources 14:22-3
 - Native organizations, relations 14:20, 25-6
 - Statement 14:4-6
 - Territorial government, relations 14:4
 - See also Northwest Territories
- Indian Claims Commission**
- Background 7:7-8
 - Budget 7:22-3, 29
 - Claims settlement
 - Foreign procedures 7:34
 - Treaty No. 7 ammunition allowances 7:11-2, 35, 37
- Flemming, Jim, député (York-Ouest)**
- Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport annuel 1972 28:11, 18, 27, 44-5, 52-3; 29:8, 20, 33, 76
 - Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux 30:17-9
- Forrestall, J. M., député (Dartmouth-Halifax-Est)**
- Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Budget des dépenses 1973-74 18:23
- Fortin, André, député (Lotbinière)**
- Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport annuel 1972 28:11, 18-9; 29:8, 117, 122-5
- Foster, Maurice, député (Algoma)**
- Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport annuel 1972 1:9-10, 13, 21-2, 35-6, 38; 4:10, 27-30
- Foster, M. Maurice, député, Parrain, Bill C-16**
- Bill C-16
 - Discussion 3:20
 - Exposé 3:6-7
- Frache, M. P. A. H., Directeur, Politique, Planification, Recherche, Parcs Canada, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien**
- Budget dépenses, 1973-74, discussion 19:9-12, 14
- Fraser, John A., député (Vancouver-Sud)**
- Affaires indiennes et Nord canadien
 - min.—Budget des dépenses 1973-74 10:26-30, 33; 13:10-8
- Fraternité des Indiens du Manitoba Inc.**
- Exposé 2:30-6
 - Indiens non inscrits, rapport 2:51
 - Loi sur Indiens, recommandations, rédaction 2:32-3, 36-41, 42-3, 52, 55
- Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest**
- Exposé 14:4-6
 - Financement 14:22-3
 - Gouvernement territorial, relations 14:9
 - Rapports autres associations d'autochtones 14:20, 25-6
 - Voir aussi Territoires du Nord-Ouest
- Fraternité des Indiens du Yukon**
- Association des Indiens non inscrits du Yukon, distinction 1:20, 23-4, 28
 - Bill S-4 messages télex au Comité re 32:46-7
 - Éducation Indiens, mémoire 29:108-13
 - Financement 1:27
 - Mémoire "Together Today for Our Children Tomorrow"
 - Association Indiens non inscrits du Yukon, propositions amendements 9:30-1, 53-4
 - Comité négociations 1:21-2, 31-40; 4:6; 9:9, 53
 - Commentaires 1:11, 17-8; 12:11-2
 - Conseil général Indiens Yukon 9:52-3
 - Définition «Indien» 1:24, 26-8; 9:52
 - Rédaction 1:19-20, 28

Enquiry, expansion 7:8, 31
 Correspondence, Right Hon. P. E. Trudeau 7:14-5, 43;
 21:24-6
 Indians, attitude 12:9-10
 International implications, cases 7:34
 James Bay Hydro-electric Project, powers, consultation
 7:15, 26-7
 Jurisdiction, recommendations 5:42, 44
 Objective, concerning Indians 7:30; 15:25
 Progress report 7:38
 Provinces, consultations 7:30
 Purpose 7:16, 18-9, 23, 26, 41-2
 Research funds 7:11, 20, 21-2, 30, 32-4; 15:24-5
 Association of Iroquois and Allied Indians consulta-
 tions 21:13, 16-7, 24
 Budget, restrictions 7:20; 15:24-5; 21:16-7
 Federation of Saskatchewan Indians 7:30-1, 33;
 12:8-9, 22-3
 Non-Status Indian Association 9:26-7
 Yukon Native Brotherhood 7:19, 23, 33; 15:24-5
 United States parallel, Indian Claims Commission 7:28
See also
 Aboriginal rights

Indian Controlled Indian Education

National Indian Brotherhood report 18:6, 12-4

Indian Economic Development Loan Fund

Funds 27:26

Indians of Quebec Association

Aboriginal rights, statement 8:7-8

Ingleadow Report

Hydro developments 29:98

Indians

Alcoholism 27:10, 31
 Economic Development Fund 2:56
 Education
 Adaptation to native needs 18:7-9, 25-6
 Administration, management
 Native peoples, involvement 18:5-8, 10-1, 17-9, 29-31
 Training, provision 18:7
 Consultation 18:4-5, 10-1, 14, 17-8
 Control, transfer to band councils 18:6-7
 Native staffing, problems 18:17-21
 Schools, integration 6:41-3; 18:27-31
 Cultural colleges 12:37
 Department, role 2:11; 9:47; 18:6-7, 11; 27:30
 Funding
 Continuing basis 18:14
 Research 18:7
 Implementation
 Indian Act, effect 18:17
 Problems 18:20
 Language training 18:25-7
 National Indian Brotherhood paper,
Indian Control of Indian Education 18:5, 6, 11
 Native language
 Manitoulin Island 18:23
 Quebec 18:25-6
 Use 18:9-10

Représentation 1:20-1
Voir aussi
 Yukon, Territoire

Fraternité nationale des Indiens

Association Jeunesse autochtone du Canada,
 rapports 3:19-20
 Bill C-16
 Déclaration de politique 3:9, 28-9
 Exposé 3:7-9
 Collaboration
 Métis 2:25
 Organisations provinciales 2:25
 Conseil des autochtones du Canada, distinction 9:29
 Consultation, mécanisme 3:8-9, 14, 20, 23-6
 Droits aborigènes
 Exposé 8:5-7, 39-41
 Titre de propriété territoriale des autochtones,
 document 8:42-4
 Éducation
 «(Les) Indiens, maîtres de leur éducation»,
 document 18:5, 6, 12-4; 29:108, 109, 113, 114
 Résumé 18:6
 Mémoire 29:113-5
 Historique, structure 3:8
 Lettre au Comité 5:5
 Loi sur Indiens, révision 2:17-8, 19; 12:10; 22:5

Gardner, M. Philip, Vice-président—Dryden-Sioux Look- out, Grand conseil, Traité n° 3

Droits aborigènes, discussion 27:12, 30

Gauthier, C. A., député (Roberval)

Affaires indiennes et Nord canadien
 min.—Rapport annuel 1972 1:16-8
 Bill C-16—Loi modifiant la Loi sur les Indiens 3:15-6

George, Chef Willie Big, Réserve Big Island, Morson, Ont.

Alcoolisme, problème 27:31

Gibson, M. F., Directeur Section législation, Ministère de la Justice

Bill S-4, témoignage 31:39-42, 45-8, 86; 32:20-1

Gillis, M. J. D., Président, Chambre de commerce de Whitehorse, Yukon

Kluane, parc national
 Présentation mémoire 28:13-5
 Témoignage 28:16-22

Gordon, M. Walter, Directeur, Direction des traités et des droits des Indiens, Fédération des Indiens de la Saskatchewan

Droits aborigènes, discussion 12:13-7, 23, 32, 36, 38-9;
 19:4-9 13-6, 20-3; 20:6-10, 12, 14

Grand conseil, Traité n° 3, Ontario

Droits aborigènes, position 27:7-8, 9
 Exposé 27:5-7
 Gouvernements fédéral, provincial
 consultations, discussions
 But 27:17-9
 Éducation 27:21-2

- Northwest Territories, Yukon 18:8
 Provinces
 Consultation, co-operation 18:7-8, 24
 Federal program transfer, agreements 18:7
 School boards, native participation 18:8
 School construction, reserve, non-reserve 6:41-3
 Standing Committee's 1971 report, recommendations, influence 18:4-6, 11-3, 22, 25
 Statistics notes for Minister 18:34-5
 Teacher training 18:9-10, 23
 University students, assistance, counselling 18:10
 Federal government
 Programs, participation 2:20, 23-4; 24:8
 Relations, autonomy, recommendations 8:10, 12, 15-6; 22:12, 21-2, 25-31
 Funds, misuse 27:11
 Grand Council Treaty No. 3, isolation 27:10
 Group, status, concept 1:22-3; 23:20
 "Half-breeds", relations 9:15-7
 Housing, recommendations 9:40
 Indian Affairs and Northern Development Dept.
 Abolition, proposal 22:12-3, 21
 Information, access 12:16-7, 23
 Policies, revisions, proposals 2:10-1, 18, 23; 12:34
 Industrial development, opinion 12:20-1; 22:24-5
 Industry, unemployment 27:28
 Kenora, Ontario
 Population 27:21
 Problems, Indian People 27:25, 31
 Racial prejudice, discrimination 27:5, 9
 Land Credit Corporation, participation 2:19-20
 Land title, claims, extinguishment 23:11, 17-8, 28
 Local government, proposal, Manitoba Indian Brotherhood, Inc. 2:33-4; 17:32-3
 Manpower and Immigration Dept. 27:28
 Nations, linguistic differences 27:19-20
 Non-status
 Cooperation, proposal 4:6; 9:42-3
 Number, separation 7:20, 23-4
 Report to the House 11:3
 Ontario Provincial Police, problems 27:25, 31
 Organizations, communication breakdown 3:16-8, 25
 Prisons, problems 9:38-9, 40-1
 Recreation programs, administration 6:43
 Rights
 Leases 26:21
 Robinson Superior Treaty 26:22
 Status in Canada, opinion 21:9-10, 18; 22:22
 Task force, opposition 3:15, 23
 Taxes 22:23
 Territorial claims, Federal government position 5:7-8, 42-5
 Voting age, Band Council
 Lowering 3:6-7, 13, 16, 22
 Organizations, national, provincial, consultation 3:9, 11, 14-5, 20, 23
 Recommendations 1:12-4; 2:24, 27; 22:9
 Variations 1:12, 14-7
 Welfare system, elimination, recommendation 9:46
 Women, status 2:7, 8, 23-4
 See also
 Aboriginal rights
 Indian Act
- Organismes divers, relations 27:19-20, 24
 Problèmes 27:9-10
 Recherche 27:8-9
 Voir aussi
 Ontario, Province
- Groupe d'action communautaire Situation '73, Banff, Alta**
 Parc national, mémoire 25:64-7
- Haines Junction Local Improvement District, Yukon**
 Historique 29-173
 Kluane, parc national, mémoire 29:34-7, 173-8
 Appui 29:46
 Limites district proposé 26:65
- Harris, M.A.L., Calgary, Alta**
 Présentation mémoire 25:11, 47-50
- Higgs, M.M.G., Adjoint administratif, Chambre des Mines, Colombie-Britannique et Yukon**
 Industrie minière
 Présentation mémoire 28:33-6
 Témoignage 28:36-47
- Horner, Norval, député (Battleford-Kindersley)**
 Affaires indiennes et Nord canadien, ministère
 Budget des dépenses 1973-74 6:41-3; 18:27-31
 Rapport annuel 1972 11:15-7; 12:19; 22:22-4
- House, M. Fred, Président, Association des Indiens non inscrits de la Colombie-Britannique**
 Droits aborigènes
 Discussion 9:34, 40, 43, 47-8
 Exposé 9:19-20
- Howard, Frank, député (Skeena)**
 Affaires indiennes et Nord canadien, ministère
 Budget des dépenses 1973-74 5:20-4, 29-31, 35; 6:6, 9, 11-2, 32-3, 48, 50-1; 13:19-22, 24, 27; 15:16-7, 21-2; 16:4-6
 Rapport annuel 1972 4:34-9; 7:5-6, 30-1, 34, 39; 8:16-8, 37; 9:10-1, 14, 26-8, 37-9, 41; 11:6
 Bill C-16—Loi modifiant la Loi sur les Indiens 3:16-8, 21-2, 26-7
- Hoyt, M. John, Consultant, Fraternité des Indiens du Yukon**
 Discussion
 Élections, Conseils de bande 1:12, 15-6
 Indiens inscrits, non inscrits 1:19-20, 24-8
- Hurlburt, Ken, député (Lethbridge)**
 Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Budget des dépenses 1973-74 6:33-5
- Humphrys, M. E. W., Conseiller principal, Énergie électrique, Ministère de l'Énergie, Mines et Ressources**
 Potentiel énergétique Nord canadien, témoignage 33-11-27

Individual provinces, associations

Indians and the Law

Study 9:39

Inuit

James Bay Hydro-electric project, acceptability 5:11, 18
Number 11:7-8

See also

Eskimos

Inuit Tapirisat of Canada

Inuit Tapirisat of Canada

Aboriginal rights, definition settlement 31:22-3, 31-5, 44
Background, objectives 11:14, 23-4

Baffin Island National Park, land title, negotiations 31:
14-5

Bill S-4

Brief, presentation 31:10-20, 100-9

Consultations, lack of 31:29

Opposition 31:13

Eskimos, James, Nouveau Quebec, relations 11:11-3

Land title, Canadian Bill of Rights 31:16-9, 34

Letter to Hon. Jean Chrétien, Sept. 12, 1972 31:21-2,
27-8, 104-6

Members, recruitment, method 11:13

Research funds, federal allocation 31:28, 33

Special rights, hunting 31:24-5

Statement 11:23-7

Studies

Land Use and Occupancy 11:26, 27-36

Territorial claims 11:17, 26

Telegram to Prime Minister re: Baffin Island National
Park 31:108-9

Jackson, Chief Raymond, Champagne-Aishihik Band, Executive Council, Yukon Native Brotherhood

Band Council elections 1:15

Kluane National Park

Discussion 29:128-30

Statement 29:125-8

Jacquot, Joe, President, Yukon Association of Non-status Indians

Aboriginal rights 9:18, 26-7, 30-1, 34

Kluane National Park

Discussion 28:31-3

Statement 28:28-30

James Bay Hydro-electric Project, Quebec

Aboriginal rights

Barber Commission, legal powers 7:15, 26-7

Court injunction 5:11, 28

Federal government, position negotiations 5:8-10,
11-6, 25-30

Historical status 5:19-20

Settlement, jurisdiction 8:11

Tripartite Committee, Federal participation 5:15-6

Bourassa, Robert, Prime Minister, Quebec, appearance

Committee 6:32-3, 45-51; 7:5

Correspondence tabled 6:32, 52-7

Economic impact 9:6-7; 24:16, 34

Eskimo, traditional life style, effect on 5:18

Federal, provincial cooperation 5:26-7

Hydro-electric basin, size 5:17

Hunt, M. A. D., Sous-ministre adjoint (Développement Nord canadien), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Discussion

Budget dépenses, 1973-74 6:19-21, 25-6, 31, 39-40;
10:30; 13:13-4; 15:18-22; 16:4-26

Levées géophysiques, Nord canadien 24:37-8

Indiens

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère

Abolition, recommandation 22:12-3, 21

Accès dossiers, problèmes 12:16-7, 23

Études modification comportement 26:6, 10

Frais présence aux bandes indiennes, séances
consultation et négociations 6:21-2

Politiques, recommandations, modifications 2:10-1,
18, 23; 12:34; 22:6

Programmes, consultation, recommandation 4:35-6;
22:6

Rôle, critique 29:11, 13, 71, 100, 102, 106

Autogestion, proposition Fraternité Indiens Manitoba
2:33-4; 17:32-3

Caisse de développement économique 2:56

Développement industriel, réaction 12:20-1, 24-5

Éducation

Abandon 9:47, 29:110, 112

Adaptation besoins autochtones 18:7-8, 9, 25-6; 29:110,
112-3

Administration, gestion

Formation Conseil de bandes, comités 18:7

Participation autochtones, parents 18:5, 6, 7-8, 10-1,
17-9, 29-31, 109, 111, 114

Affaires indiennes et Nord canadien, min., rôle 18:6-
7, 11

Collèges culturels 12:37

Comité permanent, Affaires indiennes et développe-
ment Nord canadien, rapport 1971, influence, re-
commandations 18:4, 5, 6, 11, 12, 13, 22, 25; 29:114,
115

Construction écoles sur et hors réserves 6:41-3

Contrôle, niveau local 18:6-7; 29:109-14

Cours de langue, culture 18:25, 26-7; 29:152, 153

Données statistiques 18:34-5

Fédération nationale des Indiens, principes, «Les
Indiens, maîtres de leur éducation», appui 18:5, 6,
11-4; 29:108, 109, 113, 114

Fonds

Permanents 18:14

Recherches 18:7

Formation enseignants 18:9-10, 23; 29:111, 113

Langue d'enseignement 18:9, 10

Île Manitoulin 18:23

Nouveau Québec 18:25, 26

Yukon 29:152, 153

Politique nouvelle

Application 2:11; 18:17, 20; 29:109, 115-8

Consultations 18:4-5, 10, 14, 17-8

Provinces

Consultations 18:7-8, 24

Élection Indiens, conseils scolaires 18:8

Transfert responsabilités aux 6:41-3; 18:7, 8, 17-9,
20, 21, 24-31

Indians

- Consultations 5:31
- Interests protection, recommendation 5:32-3
- Jobs created 17:24-5
- Traditional life style, effect on 5:18, 32
- Unemployment cancellation 24:23-6
- Tripartite negotiations 5:12, 15-6
- See also*
- Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Indian Claims Commission
- Quebec

Jasper, Alberta

- Development, commercial vs residential 26:18
- Housing 25:15-6, 104-6, 110
- Municipal
 - Grants Act 26:19
 - Status 26:35
- Railway, division point 26:25-6, 33, 35-6
- Self government 26:23-4, 26-34

Jasper National Park, Alberta

- Grants, Federal government 26:14-5
- Housing, situation 26:12-3
- Nicol, J. I., statement 26:11-15
- Residents 10:14, 21; 19:8; 20:14; 28:4
- Canadian National Railway 10:22-3; 13:36-7; 19:19-20; 20:6-10

Jasper Recreation Board

- Brief 15:112-21
- Nurses residence, relocation 25:114-21

Jasper School Board

- Property, taxation, Federal government acquisition 26:15

Jasper School District

- Brief, housing, local problems 25:13-4, 88-90
- Operations, grants 25:13-4, 88-9

Jasper School District, Board of Trustees

- Brief, mortgage financing, leases 25:15, 107-9

Jasper School District, Local Government Committee

- Brief, housing 25:110-1

Jasper Terminal

- Canadian National Railway, relocation consultation 25:105-6; 26:15
- Current status, Nicol, J. I., statement 26:11-5
- Development, leases 26:20-1
- Parks Canada, attitude 26:33-4
- Townsites, service facilities 25:104-5

Jasper Terminal Committee for the Retention of

- Brief 25:104-6

Jim, Oliver, Executive Director, Yukon Native Brotherhood

- Kluane National Park
 - Discussion 28:24
 - Statement 28:23-4

Territoires Nord-Ouest 18:8

- Écoles intégrées, conséquences 6:41-3; 18:27-31
- Fonctionnaires, inquiétudes 18:17-9, 20, 21

Universités

- Étudiants, allocation subsistance 18:10
- Programmes spéciaux 18:10

Yukon 18:8; 29:108-18, 147-55

- Électeurs Conseils de bande, âge
- Abaissement 3:6-7, 13, 16, 22
- Consultations, organisations provinciales, territoriales 3:9, 11, 14-5, 20, 23
- Différentes pratiques 1:12, 14-7
- Recommandations 1:12-4; 2:24, 27; 22:9
- Gestion industries
 - Faillites, responsabilité 17:22-4
 - Programmes, problèmes 17:21
- Gouvernement fédéral
 - Allocation fonds, critique 27:6, 11-2
 - Programmes, participation, financement, recommandations 2:20, 23-4; 24:8; 27:6
 - Relations, autonomie, recommandation 8:10, 12, 15-6; 22:12, 21-2, 25-31

Groupes d'étude, opposition 3:15, 23**Impôt, paiement 22:23****Industrie touristique, rôle 27:16****Logement**

- Recommandations 9:40; 27:11, 12, 17-8
- Sur et hors réserves 6:16-7, 38-40

Non inscrits

- Inscrits, intégration 4:6; 9:42-3
- Nombre, répartition 7:20, 23-4

Organisations, absence communication 3:16-8, 25**Prisons, problèmes 9:38-9, 40-1****Programme agents de la paix sur réserves 24:31-3****Programme loisirs, administration 6:43****Revendications territoriales, Gouvernement, position 5:7-8, 42-5****Situation économique, offres d'emplois, problèmes, programmes encouragement 17:17-21****Société crédit agricole, participation 2:19-20****Statut au Canada, opinion 21:9-10, 18; 22:22****Statuts**

- Femmes 2:7, 8, 23-4

- Groupes 1:22-3; 23:20

Système bien-être, élimination, recommandation 9:46**Voir aussi****Affaires indiennes et développement Nord canadien, ministère****Droits des autochtones****Indiens, Loi sur les****Organismes divers****Parcs nationaux****Provinces et Territoires****Indiens, Loi modifiant la Loi sur les****Voir**

- Bill C-16—«Loi modifiant la Loi sur les Indiens»

Indiens, Loi sur les

- Conservation, décision 2:7-8, 9

- Déclaration canadienne droits de l'homme, conflit, effets 2:5-6, 8, 9, 10, 27, 32

- Esquimaux, exclusion 11:8-9; 23:20

Joe, David, Executive Director, Yukon Native Brotherhood

Indians, status, non status, aboriginal rights 1:26, 28-9

Kainai Industries

Indian housing ownership, funding 6:33-5

Kelly, Peter, President, Grand Council Treaty No. 3

Aboriginal rights

Discussion 27:7-32

Statement 27:4-7

Kenora, Ontario

Presbyterian Fellowship Centre, problems 27:24-5

Kluane Band Council

Land claims, negotiations 29:130-2

Kluane Game Sanctuary

See

Kluane National Park

Kluane Indian Band, Yukon

Kluane National Park, claims, solutions 29:119-20

Land claims, hunting rights, consultation, Federal government 29:120-5

Kluane National Park, Yukon

Alaska Highway, development 29:188-9

Alesek corridor, animal movements 29:39, 186-8

Alesek Tatshenshini Hydro Project, effect 28:14-6, 19-21, 33, 48-54, 55-60, 68-9, 83-91; 29:155, 158-9; 175; 30:36-7; 31:10-1; 33:12-5

Boundaries

Changes proposed 28:13-6, 20-1, 25-30, 39, 62-8, 80; 29:14-5, 17, 26-7, 39, 42, 59, 77-80, 95-6, 160-1, 166-70, 186; 32:35; 33:37-8, 40

Map, discussion 29:26-7

Champagne-Aishihik Band

Employment 29:129

Rights, claims 19:125-8

Chilkoot Park development, status 24:49

Consultation

Natives, lack of 30:20-2, 24

Public hearings 30:8, 10-2, 17, 26; 33:37-8, 40

Description, status, film 29:38-44, 51, 52-3, 58, 174, 191-2

Employment, tourism 29:45, 56, 176, 196-7; 30:18-9

Experimental farm 29:60-1

Freeze on development 29:80-1

Games sanctuary 29:16-7, 26-9, 44, 46, 51-2, 54, 58-9, 81, 119, 123-4, 126, 129, 131

Geological Survey of Canada 28:35, 39, 41-5, 77-80; 30:18-9

Haines Junction, townsite 29:45-6, 48-9, 127-8

Hydro-electric development environmental impact 28:53-4; 29:195, 203-4

Kluane Band Council rights, claims 29:130-2

Legislative conflict, Bill S-4, amendment, land expropriation 29:133-5

Life zone "wilderness concept" 29:25, 32-3

Maps 28:65, 71-2

Révision

Association de la jeunesse autochtone du Canada, participation 22:9

Association des Indiens, Alberta, propositions 2:9-10, 12-5, 19

Association of Iroquois and Allied Indians, propositions 21:18, 20, 23, 26, 27-8

Conseil des autochtones du Canada, consultations 2:20-2

Consultation Indiens 1:14, 16-7, 18; 2:32

Fédération nationale des Indiens, responsabilité 2:17-8, 19; 12:10, 25

Financement 2:18

Fraternité des Indiens du Manitoba Inc.

Gouvernements locaux 2:33, 36-41, 45

Rédaction, consultation 2:42-3, 53

Rédaction

Coordination travail 12:10, 23-4; 21:19

Durée 12:25-6; 22:10

Statut d'Indien 1:26, 28; 2:7-9, 13-7; 9:23, 24; 21:26, 27-8; 23:21

AANB, distinction 23:20

Voir aussi

Bill C-16—«Loi modifiant la Loi sur les Indiens».

Inuits

Voir

Esquimaux

Inuits Tapirisat du Canada

Inuits Tapirisat du Canada

Bill S-4, opinion 31:100-4

Chrétien, hon. J., Ministre Affaires indiennes et Nord canadien, correspondance re Parc national Île Baffin 31:21, 27, 104-9

Esquimaux, région Baie James, liens 11:11, 12-3

Études

Revendications territoriales 11:17, 26; 31:27-8

Utilisation et occupation territoires des Esquimaux 11:26, 27-36; 31:28

Mémoires

Droits aborigènes 11:23-7

Parc national Île Baffin 31:12-20, 100-4

Origine, objectifs 11:14, 23-4

Recrutement membres, procédure 11:13

Voir aussi

Esquimaux

Jackson, Chef Raymond, Bande Champagne Aishihik, Membre conseil d'administration, Fraternité des Indiens du Yukon

Élections Conseil de bande, discussion 1:15

Kluane, parc national

Discussion 29:128-30

Mémoire 29:125-8

Jacquot, M. Joe, Président, Association des Indiens non inscrits du Yukon

Droits aborigènes

Discussion 9:26-7, 30-1, 34

Exposé 9:18

Kluane, parc national

Discussion 28:31-3

Mémoire 28:29-30

- Mineral exploration, development land use 29:34, 39, 52, 54-5, 174, 193-5, 202-3; 30:39
 Native hunting rights 29:29, 44, 46-7, 51-2, 54, 60, 168-70; 30:20-4, 27-8
 Natives land claims, settlement process 29:46, 57-8, 61; 33:28-31
 Prospective survey, hydro, minerals 30:17-9, 29-37
 Quartz Mining Act 30:28-9, 37
 Ramparts dam project, Alaska effect, Alsek River system 32:8-11, 13; 33:11-2, 14, 25-7
 Reflection, Indian culture 29:132
 Resource development, potential 28:13-8, 19-22, 35-9, 41-5, 47-53, 76-9, 82-91; 29:14-7, 21-8, 30-1, 34, 97
 River diversions, effects 33:19-20
 Smith, Chief Elijah, native participation, land title 32:44, 46-7
 Territorial Councils, support 33:41
 Wildlife, endangered species, Grizzly, Caribou, wolves, sheep 29:18-20, 28, 32-3, 40-7, 168-9
- Korchinski, S. J., M.P. (Mackenzie)**
 Indian Affairs and Northern Development Dept.
 Annual Report 1972 7:37-40; 9:13; 11:13-5; 22:17-22
 Estimates 1973-74 6:8; 19:16-9
- Kun, S. F., Director, National Parks Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
 National parks, comments 19:6-7, 16-9; 24:28
- Kuntz, Harry, M.P. (Battle River)**
 Indian Affairs and Northern Development Dept.
 Annual Report 1972 24:34-9, 41
 Estimates 1973-74 6:43
- Lang, Dan, President, Society of Northern Land Research**
 Yukon, native rights
 Discussion 29:93
 Statement 29:91-3
- Leroy, G. A., Banff, Alberta**
 Brief, Banff, conditions 25:12, 73-6
- Leseaux, P. B., Director, Indian Eskimo Economic Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.**
 Estimates 1973-74 17:8, 19, 22, 27-31
- L'Heureux, Yvon, M.P. (Chambly)**
 Indian Affairs and Northern Development Dept.
 Annual Report 1972 9:5-7; 12:31-3; 24:33-4
 Estimates 1973-74 6:35-8, 40; 16:19; 17:6-7
- Lickers, Norman, Chairman, Board of Governors, Woodland Indian Cultural/Education Centre**
 Aboriginal rights 21:9-21, 23-8
- Lindsay, R. J., President, Yukon Chamber of Commerce**
 Yukon, discussion 29:76, 82-3
- Livesey's Hiway Services, Beaver Creek, Yukon**
 Brief, responsible Government 29:207-11
- Jasper, Alta, Comité du gouvernement local, district scolaire n° 3063**
 Parc national, mémoire 25:110-1
- Jasper, Alta, Comité récréatif**
 Parc national, mémoire 25:112-21
- Jasper, Alta, Conseil d'administration du district scolaire n° 3063**
 Parc national, mémoire 25:107-9
- Jasper, Alta, District scolaire n° 3063**
 Parc national, mémoire 25:88-103
- Jasper, Alta, parc national**
 Augmentation population, problème 10:14, 21
 Autonomie du gouvernement local
 Discussions, situation 26:16-7
 Rapport district scolaire no. 3063
 Acquisition installations lotissements urbains 25:95-6
 Administration locale 25:89, 91, 94-5, 96
 Conclusions et recommandations 25:96-7
 Incorporation et électorat 25:96
 Pétition au Ministre Affaires indiennes et Nord canadien 25:100-3
 Planification et aménagement 25:92
 Prévisions budgétaires 25:98-9
 Question financière 25:92-3
 Régime propriété 25:94
 Responsabilités, municipalité, gouvernement fédéral 25:93-4
 Recommandations 26:30-1, 35; 28:5
 CN, limitation installations, relogement 10:22-3; 13:36-7; 19:19-20; 20:6-10; 25:105-6; 26:15, 25-6, 33-6; 28:7
 Limites suggérées 25:91
 Logement
 Baux, système 25:108-9; 26:21
 Financement hypothèques 25:107-8
 Problèmes 24:18; 25:104-5, 106, 110
 Recommandations du Comité 28:6-7
 Plan d'expansion installations récréatives 25:112-4
 Programme amélioration communautaire 26:17-8
 Projet déplacement et rénovation résidence infirmières en centre d'administration des loisirs 25:114-21
 Projets aménagement, consultations 19:5-9; 20:14
 Résumé réunion non officielle du Comité 25:13-6
 Subvention fédérale au lieu de taxe scolaire, critique 26:14-5, 19
 Terrains, location, taxation 25:28-9, 88-9; 28:6
- Jasper Terminal, Committee for the Retention of**
 Jasper, parc national, mémoire 25:104-6
- Jim, M. Oliver, Directeur exécutif, Fraternité des autochtones du Yukon**
 Développement Nord, discussion 28:33-4
 Lecture message telex de Fraternité nationale des Indiens re éducation 29:113-5
- Joe, M. David, Administrateur, Fraternité des Indiens du Yukon**

Local Improvement District, Haines Junction

Brief, presentation 29:34-7, 34-7, 173-8

Kluane National Park, decentralization, land use, recommendation 29:36-7, 45-6, 176-7

Loran, Mrs. Gerree, Spokeswoman, Community Action Group Situation '73, Banff, Alberta

Brief, "Our Project" 25:12, 64-72

Lowe, J. M., General Manager, Northern Canada Power Commission

Estimates 1973-74 16:5-6, 21

Lueck, Allan, Legal Advisor, Yukon Indian Brotherhood

Aboriginal rights 1:13, 29-30, 38-9

Lysyk, K. M., Deputy Attorney General, Province of Saskatchewan

Aboriginal rights

Discussion 23:13-35

Statement 23:4-13

Historical notes 23:37

McCormick, J., Jasper Recreation Board

Brief 25:16, 112-21

MacDonald, Miss Flora, M.P. (Kingston and the Islands)

Bill C-16—An Act to amend the Indian Act 3:10-1, 13

Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act 30:6-12, 26-7, 31-2, 35; 31:20-1, 35, 40-1, 71, 74-6, 78-80, 83-4, 86-7, 91-7, 99

Indian Affairs and Northern Development Dept.

Annual Report 1972 1:10-1, 14, 18-9, 22, 38; 2:12, 28, 36; 4:9-13, 15-6, 19; 7:14-6; 8:37; 9:13, 25-8; 12:5, 7-10, 12, 31; 14:6-10, 15; 21:5-6, 12-5, 25-6, 28; 24:7-11, 37, 39; 26:8-9, 32-4, 39-40; 27:7-10; 28:12, 19-20, 37-8, 53-4; 29:8, 17, 20, 33, 45-6, 50, 65-6, 95-6, 105-6, 132-3, 136, 141-2, 150-2

Estimates 1973-74 5:7-12, 15-6, 34-5; 10:13; 13:25-32; 16:6-10, 13, 19, 23, 26; 17:6-13, 27-9; 18:15, 31-2; 19:19-22

MacDonald, Chief Roy, Islington Band

Statement 27:28-9

McElhanney Survey

Kluane National Park, Hydro-electric, mineral, potential 28:16-7, 19-20, 35, 47-51, 64; 29:158-9; 30:36-7; 33:19, 23

McGrath, James A., M.P. (St. John's East)Indian Affairs and Northern Development Dept.—
Estimates 1973-74 10:18-20**MacGuigan, Mark, M.P. (Windsor-Walkerville)**Indian Affairs and Northern Development Dept.—
Annual Report 1972 21:5-6, 9-11**Mackay, Lloyd H., Banff, Alberta**

Brief, rezoning lots 25:12, 77-9

Discussion

Droits aborigènes 1:14, 18, 20-1, 28-9

Indiens statutaires, non statutaires 1:26, 28-9

Kainai Industries

Financement 6:34-5

Kelly, M. Peter, Président, Grand conseil, traité n° 3

Droits aborigènes

Exposé 27:5-7

Témoignage 27:7-30, 32

Kluane, parc national, Yukon

Aliénation terres, prévention 29:126-7

Audiences publiques, consultation concernant création 29:32, 58, 71; 30-26; 33:38-46

Autochtones

Consultations 28:67; 29:120-1, 123, 132, 155; 30:30-2; 33:28-9

Droits chasse, pêche, piégeage 28:63; 29:29, 46-7, 119, 131, 169; 30:19, 21-2, 24-5, 27-8

Gestion 28:63-4, 66; 29:126, 129-30, 131-2; 30-19; 32:46

Revendications territoriales 28:29-32, 62-3, 66-7; 29:57-8, 61, 72, 98-9, 119, 123, 130-1, 133; 30-21; 33:27-32

Bureau administration, installations ancienne ferme expérimentale 29:61

Conseil territorial

Appui création 29:196-7; 31-47-8; 32:17

Consultation 29:205

Motion no 22, mars 1972 29:60, 105; 32:17

Création, remise décision, conséquence 29:59, 80; 30:17

Emplois, prévisions 29:45

État naturel, conservation, recommandation 29:33, 131, 192-3; 30:25-6

Faune

Film, explications 28:40-3

Protection, recommandation 29:18, 19-20, 26, 40-4, 46, 131, 186-8

Géographie 29:192

Haines Junction, résidents, réaction 29:48, 176-7

Intérêts économiques, répercussions, responsabilité fédérale 29:198-201

Limites

Carte, explications 28:71; 29:26-8, 161

Établissement, recommandations 28:20, 37, 39, 58, 67, 71, 80, 81, 83; 29:16-7, 38-9, 122, 166-9, 186-7, 190, 205

Historique 29:58-9, 191-2, 201-2

Modification, responsabilité 30:34

Réserve de gibier de Kluane, inclusion, recommandation 29:16-7, 26

Parc historique international proposé, relation 29:49, 132

Planification, recommandations 29:169

Potentiel minier 28:17, 77, 78, 79; 29:94, 174-5, 193-5, 197, 202-3; 30:28-9

Potentiel ressources

Commission géologique du Canada, consultations, études 28:41-4; 29:81; 30:18, 38

Études préalables création parc 28:14, 20, 45, 47, 54, 56, 80-1; 29:59, 81, 98, 165-6, 198; 30:10, 11-3, 32-3

Durée, prévisions 28:45; 30:17

Opposition 29:173, 176-7

Mackenzie Valley

Highway

Background 13:4-6

Consultant services 13:40

Council of Northwest Territories

Hon. Jean Chrétien, letters 6:61-5

Environmental

Considerations 13:6-8, 10, 12-5

Social program 10:29; 13:7-8

Working group 13:6, 8

Facilities, public 10:9-11; 24:14-5

Importance 4:20

Information and education program 13:42-3

Natives, consultation 13:17-9

Northwest Territories, community co-operation 13:9

Pipeline, construction, status 13:14-5

Project organization chart 10:28-9; 13:38

Resolution presented minister 13:48-9

Social impact, studies 13:30-2

Status report, April 1973 13:42, 45

Natives employment 10:5-6, 10; 13:47

Pipeline

Construction, conditions 13:15-6; 24:15-6

Information and education program 13:42-3

National Energy Board, role 13:15; 24:8-10

Natives

Advantages 24:15-6

Opposition 29:64

Oil transport, alternatives 4:20, 31; 6:30-2; 13:16-7

Public hearings 24:8-11

Railway proposal 4:20; 6:30-2; 13:17; 29:65

Social and ecological study 6:31-2, 66-70; 10:27-9; 13:6, 10, 12-5

See also

Indian Affairs and Northern Development Dept.,
Northern Development Program
Northwest Territories**McKinnon, J. Kenneth, Councillor, Yukon Legislative Council, Whitehorse**

Government, reform

Brief 29:136-40

Discussion 29:140-1, 143-4

Yukon

Discussion 29:140-3

Statement 29:136-40

McRae, Paul E., M.P. (Fort William)Bill C-16—An Act to amend the Indian Act 3:19, 25
Indian Affairs and Northern Development Dept.Annual Report 1972 1:11, 15-6, 22-3, 26-7, 31, 35,
38-9; 2:24-7, 47-51; 4:31; 7:35-6; 9:9-12; 26:6, 8,
34-7; 27:24-5, 30-1

Estimates 1973-74 5:31-3; 6:10, 29-32, 50

Macrae, R., Field Engineer, Canex Placer Ltd., British Columbia and Yukon Chamber of Mines

Yukon, mining 28:40, 44-5

Manitoba

Indians

Board of Directors, recommendations 2:38-9, 49-51

Federal programs 2:41-2, 54-5

Improvement, economy, bureaucracy 2:46-50, 54

South Indian Lake, diversion, effects 2:41-2, 48

Exploitation, opposition 29:14-5

Importance 28:19,82; 29:203-4

Proportion superficie parc envisagée 28:21, 37

Pourcentage superficie Yukon 28:18, 60; 30:26

Prospection, activités interdites 29:96-7

Rentabilité, avantages économiques 28:46; 29:45, 176, 196

Tourisme, industrie, prévisions 28:20; 29:45

Voir aussi

Alsek-Tatshenshini, Vallée

Kluane, réserve de gibier

Création 28:62; 29:58, 126

Droits chasse 28:62; 29:120-1, 122, 123, 124, 126; 30:22,
24-5

Parc national, intégration, recommandation 29:16-7, 26

Korchinski, S. J., député (Mackenzie)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.

Budget des dépenses 1973-74 6:8; 19:16-9

Rapport annuel 1972 7:37-40; 9:13; 11:13-5; 22:17-22

Kun, M. S. F., Directeur parcs nationaux, Parcs Canada, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Parcs nationaux, discussion 19:6-7, 16-9; 24:28

Kuntz, Harry, député (Battleford River)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.

Budget des dépenses 1973-74 6:43

Rapport annuel 1972 24:34-9, 41

Kure, M. Elmer, Association de chasse et de pêche de l'Alberta

Présentation mémoire 25:86-7

Lang, M. Dan, Président, Société de recherches pour les terres du Nord

Mémoire, droits fonciers, négociations 29:91-3

Leroy, M. G. A., Membre, Conseil consultatif de Banff, Alta

Présentation mémoire 25:12, 73-6

Leseaux, M. P. B., Directeur, Progrès économique des Indiens et Esquimaux, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses, 1973-74, discussion 17:8, 19, 22, 27-31

L'Heureux, Yvon, député (Chambly)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.

Budget des dépenses 1973-74 6:35-8, 40; 16:19;
17:6-7

Rapport annuel 1972 9:5-7; 12:31-3; 24:33-4

Lickers, M. Norman, Président, Conseil d'administration, Centre éducatif et culturel indien de Woodland

Droits aborigènes, discussion 21:9-21, 23-8

Lindsey, M. Joe, Président, Chambre des mines du Yukon

Discussion 29:76, 82-3

Métis, historical background 9:16

National parks

Creation, new parks 24:18

Problems 24:21-2

Manitoba Indian Brotherhood, Incorporated

Indian Act, recommendations, draft 2:32-3, 36-41, 42-3, 52, 55

Non-status Indians, relations 2:51

Statement 2:30-6

Manuel, Arthur, President, Native Youth Organization of Canada

Aboriginal rights

Discussion 22:6-29, 31

Statement 22:4-5

Bill C-16, statement 3:10

National Indian Brotherhood, relations 3:20

Manuel, George, President, National Indian Association

Aboriginal rights

Discussion 2:18-9, 25, 27, 44, 52, 56; 3:14-5, 18-20, 24-7; 8:11-6, 19-20, 25; 9:6, 8; 18:20, 24, 30

Statements 8:5-7, 39-41

Bill C-16, statement 3:7-9

Indian Controlled Indian Education, report explanation 18:12-4

Marchand, Len, M.P. (Kamloops-Cariboo)

Bill C-16—An Act to amend the Indian Act 3:13-4, 26

Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act 30:39-40; 31:65, 67, 70-1, 74-7, 81-88

Indian Affairs and Northern Development Dept.

Annual Report 1972 1:17, 37-8; 2:22, 27, 42-6, 52; 7:17-8; 8:22-3, 31-2, 34-6; 9:32-5; 11:5; 12:25-8; 22:10-4, 31; 23:18-21; 26:30, 32; 27:11, 27-8; 28:12, 21-2, 30-2, 41, 44; 29:9

Estimates 1973-74 5:34; 13:14, 31-2; 15:5-6, 10-3, 18-9

Maslin, R., Chief, Planning Division Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.

National Park, Pacific Rim, British Columbia 19:15

Masniuk, Peter P., M.P. (Portage)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—

Annual Report 1972 28:11, 28; 29:8

Métis

Aboriginal rights 9:36-7

Communities 9:29

National Indian Brotherhood, cooperation 2:25

Native Youth Association of Canada, relations 22:13

Report to the House, funding 11:3

See also

Aboriginal rights

Indian Association of Alberta

Manitoba

Métis Society of Saskatchewan

Aboriginal rights, statement 9:36-7

Federation of Saskatchewan Indians, relations 12:25

Livesey, M. J. O., Beaver Creek, Yukon

Gouvernement autonome, mémoire 29:207-11

Logement

Fort George, Qué. 6:24; 10:40

Qualité, pergélisol, effets 6:24, 25-6

SCHL, rôle 6:17, 24, 38-9; 10:40

Voir aussi

Indiens

Territoires du Nord-Ouest

Loran, Mme Gerree, Présidente, Groupe d'action communautaire situation '73

Présentation mémoire 25:12, 64-6

Lowe, M. J. M., Directeur général, Commission d'énergie du Nord canadien

Budget dépenses, 1973-74, discussion 16:5-6, 21

Lueck, M. Allan, Conseiller juridique, Fraternité des Indiens du Yukon

Droits aborigènes, discussion 1:13, 29-30, 38-9

Lysyk, M. Kenneth M., Saskatchewan

Droits aborigènes

Discussion 23:13-35

Exposé 23:4-13

Notes biographiques 23:37

McCormick, M. J., Comité récréatif de Jasper, Alta

Présentation mémoire 25:16, 112-21

MacDonald, Mlle Flora, député (Kingston et les Îles)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.

Budget des dépenses 1973-74 5:7-12, 15-6, 34-5; 10:13; 13:25-32; 16:6-10, 13, 19, 23, 26; 17:6-13, 27-9; 18:15, 31-2; 19:19-22

Rapport annuel 1972 1:10-1, 14, 18-9, 22, 38; 2:12, 28, 36; 4:9-13, 15-6, 19; 7:14-6; 8:37; 9:13, 25-8; 12:5, 7-10, 12, 31; 14:6-10, 15; 21:5-6, 12-5, 25-6, 28; 24:7-11, 37, 39; 26:8-9, 32-4, 39-40; 27:7-10; 28:12, 19-20, 37-8, 53-4; 29:8, 17, 20, 33, 45-6, 50, 65-6, 95-6, 105-6, 132-3, 136, 141-2, 150-2

Bill C-16—Loi modifiant la Loi sur les Indiens 3:10-1, 13

Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux 30:6-12, 26-7, 31-2, 35; 31:20-1, 35, 40-1, 71, 74-6, 78-80, 83-4, 86-7, 91-7, 99

McDonald, Chef Roy, Bande Islington, Ont.

Indiens, programmes entrepris, situation 27:28-9

McGrath, James A., député (Saint-Jean-Est)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Budget des dépenses 1973-74 10:18-20

MacGuigan, Mark, député (Windsor-Walkerville)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport annuel 1972 21:5-6, 9-11

Midgett, Clyde, Whitehorse, Yukon

Government reform 29:156

Mitges, Gus, M.P. (Grey-Simcoe)Indian Affairs and Northern Development Dept.—
Annual Report 1972 21:8-9**Mooney, F., Whitehorse District, Northern Canada Power Commission**

Yukon development, discussion 28:51, 54-5

Municipal Affairs Department, Alberta*Banff, Jasper Autonomy Report* 25:91-103**Munro, Glen, C. A., Whitehorse, Yukon**Indian Affairs and Northern Development Dept.
Discussion 29:73-6
Statement 29:70-3**Nahanni River**

Potential development 30:10-2

See also

Kluane National Park

Nash, Melvin, President, New Brunswick Association of Non-Status Indians

Aboriginal rights, statement 9:24-5

National Indian Brotherhood

Aboriginal rights, statement 8:5-7, 39-41

Aboriginal Title

Committee endorsement 11:3

Position paper 8:5-6, 42-4

Bill C-16

Policy statement, resolution 3:9, 28-9

Statement 3:7-9

Consultative mechanism 3:8-11, 14-6, 18-20, 24-6

Federal government consultation 3:26-7

History, membership 3:8-9

Housing, research projects 27:18

Indian Act, revision 2:17-8, 19; 12:10; 22:5

Indian Controlled Indian Education, report 18:6, 12-4

Letter to Committee 5:5

Métis, cooperation 2:25

Native Youth Council, relations 3:19-20

Provincial and Territorial Member Organizations,
study 3:4, 9

Provincial organization, co-operation 2:25

Telex to Yukon Native Brotherhood, Aug. 31, 1973
29:113-4

Yukon Native Brotherhood, relations 9:29

National Parks*See*

Parks, National

National Parks Act

Amendment, discussion 31:15-9, 39-40, 44-5, 95, 97-9

Purpose 25:36-9, 47-8

Superintendent, authority, repairs 25:34

Mackenzie, Vallée

Développement

Autochtones

Emplois 10:5-6, 10; 13:47

Min. Affaires indiennes, consultations 14:9-10, 25

Position 14:5, 11, 20-1

Études sociales et écologiques 6:31-2, 66-70; 10:27-9;
13:6, 10, 12-5

Pipeline

Audiences publiques concernant construction 24:8-11

Autochtones

Avantages 24:15, 16

Position 29:64

Autres moyens transport, recommandations 4:20, 31;

6:30-1, 32; 13:16-7; 29:65

Canadian Arctic Gas Study Ltd., concept 29:63

Conseil national de l'énergie, rôle 13:15; 24:8-10

Conseil territorial, appui 29:64

Construction, conditions 13:15-6; 24:15-6

Consultation provinces, secteur privé 24:11

Encouragement construction, recommandation 29:62-3

Programme information et instruction 13:42-3

Route

Autochtones consultations 13:17-9

Comité conservation environnement 13:6, 8

Correspondance concernant 6:61-5

Études

Environnement 13:6-8, 10, 12-5

Répercussions sociales 13:30-2

Groupe d'étude sur environnement 10:29; 13:7-8

Historique 13:4-6

Organigramme projet construction 10:28-9; 13:39

Pipeline, construction, relation 13:14-5

Programme information et instruction 13:42-3

Rapport sur état, avril 1973 13:42,45

Résolutions présentées au Ministre 13:48-9

Services d'experts-conseils, données contrats 13:41

Services sociaux, sécurité, recommandations 10:9-11;
24:14-5

T.N.-O., communautés, collaboration 13:9

Voir aussi

Affaires indiennes et Développement du Nord canadien,

Ministère—Programme développement du Nord

Territoires du Nord-Ouest

Mackey, M. L., Banff, Alta

Présentation mémoire 25:12, 77

McKinnon, Conseiller J. Kenneth, Conseil législatif du Yukon

Gouvernement, réforme

Discussion 29:140-1, 143-4

Mémoire 29:136-40

McRae, Paul E., député (Fort William)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.

Budget des dépenses 1973-74 5:31-3; 6:10, 29-32, 50

Rapport annuel 1972 1:11, 15-6, 22-3, 26-7, 31, 35,
38-9; 2:24-7, 47-51; 4:31; 7:35-6; 9:9-12; 26:6, 8,
34-7; 27:24-5, 30-1

Bill C-16—Loi modifiant la Loi sur les Indiens 3:19, 25

Macrea, M. R., Ingénieur itinérant, Canex Placer Ltd.

Yukon, industrie minière 28:40, 44-5

Native Council of Canada

The Forgotten People 7:20
 Funding, formula 9:32-4
 Funds research, historical, aboriginal rights, land claims, proposal 9:15, 25-8
 "Half-breeds", Indians, relations 9:15-7
 Membership, objective 9:27, 29
 Statement 9:15-7

Native People

See
 Eskimos
 Indians
 Métis

Native Youth Association of Canada

Aboriginal rights, claims, role, position 22:8-9
 Bill C-16
 Policy, written submission 3:30-1
 Statement 3:10
 Financing 22:5, 13-4, 17-8
 Indian Affairs and Northern Development Dept. 22:6-7
 Secretary of State Dept. 22:13, 15-6
 Indian Act, amendment, involvement 22:9
 Indian Affairs and Northern Development Dept.
 Association's involvement with non status groups, opposition 22:7
 Financial support 22:6-7
 Youth programs, recommendation 22:6, 15-6, 25-6
 Métis, non status Indians, relations 22:13
 National Indian Brotherhood, relations 3:19-20; 22:17
 Organization, objectives 3:10; 22:4, 7-8, 13, 17, 23, 28
 Quebec groups, relations 22:18

Native Youth Movement of Saskatchewan

Activities, membership 22:18-9
 Conference, Prince Albert 22:18-9
 Indian Act, revision, recommendations 22:10

Native Yukon Brotherhood

Brief, land claims 28:23-30

Neil, Doug, M.P. (Moose Jaw)

Bill C-16—An Act to amend the Indian Act 3:27
 Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act 31:70, 72, 80, 87-9, 94, 98
 Indian Affairs and Northern Development Dept.
 Annual Report 1972 1:20; 2:37, 53-4; 9:13; 11:7-10; 12:21-5; 21:26-8; 24:31-3; 26:6, 37-9; 27:28-30
 Estimates 1973-74 6:38-40; 10:30-2; 28:11, 19, 24, 55-6; 29:8, 17, 46-7, 122, 128

Nelson, J. G., President, National and Provincial Parks Association

Telegram to Indian Affairs and Northern Development Committee 31:49-50

Nesdoly, Elias, M.P. (Meadow-Lake)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—
 Annual Report 1972 12:34-6

Manitoba, Province

Indiens
 Amélioration économique, bureaucratie, problèmes 2:46-50, 54
 Conseil administration, recommandations 2:38-9, 49-51
 Programmes fédéraux 2:41-2, 54-5
 South Indian Lake, détournement, effets 2:41, 42, 48
 Métis, historique situation 9:16

Manuel, M. Arthur, Président, Association de la jeunesse autochtone du Canada

Bill C-16
 Discussion 3:20
 Exposé 3:10
 Droits aborigènes
 Discussion 22:6-29, 31
 Exposé 22:4-5

Manuel, M. George, Président, Fraternité nationale des Indiens

Droits aborigènes, discussion 2:18-9, 25, 27, 44, 52, 56; 3:14-5, 18-20, 24-7; 8:11-6, 19-20, 25; 9:6-8; 18:20, 24, 30
 Éducation, mémoire 29:113-5
 Exposés
 Bill C-16 3:7-9
 Droits des aborigènes 8:5-7, 39-41
 «Les Indiens, maîtres de leur éducation», explication 18:12-4

Marchand, Len, député (Kamloops-Cariboo)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.
 Budget des dépenses 1973-74 5:34; 13:14, 31-2; 15:5-6, 10-3, 18-9
 Rapport annuel 1972 1:17, 37-8; 2:22, 27, 42-6, 52; 7:17-8; 8:22-3, 31-2, 34-6; 9:32-5; 11:5; 12:25-8; 22:10-4, 31; 23:18-21; 26:30, 32; 27-11, 27-8; 28:12, 21-2, 30-2, 41, 44; 29:9, 27:11
 Bill C-16—Loi modifiant la Loi sur les Indiens 3:13-4, 26
 Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux 30:39-40; 31:65, 67, 70-1, 73-7, 81, 88

Maslin, M. R., Chef Division planification Parcs Canada, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Parc national Pacific Rim, C.-B., discussion 19:15

Masniuk, Peter P., député (Portage)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport annuel 1972 28:11, 28; 29:8

Métis

Voir
 Association des Indiens de l'Alberta
 Association des Métis de la Saskatchewan
 Droits des aborigènes
 Manitoba, Province

Midgett, M. Clyde, Whitehorse, Yukon

Statut provincial, commentaire 29:156

Mitges, Gus, député (Grey-Simcoe)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport annuel 1972 21:8-9

New Brunswick

Indians, land title 9:24-5

New Brunswick Association of Non-Status Indians

Aboriginal rights, statement 9:24-5

Nicol, J. I., Director, National and Historic Parks, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Annual Report 1972 24:20, 22
Banff, Progress report 26:11-5
Discussion 26:16-38
Estimates 1973-74 6:37-8
Statement 26:11-5

Nielsen, Erik, M.P. (Yukon)

Bill C-16—An Act to amend the Indian Act 3:11-3, 20-2
Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act 30:19-23
Indian Affairs and Northern Development Dept.
Annual Report 1972 1:8-12, 14-5, 19-21, 30-9; 4:4-8, 16, 22-30, 39; 8:21-4, 26-7, 36; 9:7-8, 10-2, 26, 30-2, 34, 48; 11:5-6, 17-9, 22; 26:6-10; 28:10-2, 18-9, 22-3, 28, 32-3, 40, 42-4, 54; 29:8-9, 12, 25, 37-8, 47, 52, 61-2, 67-9, 71, 76, 83, 87-91, 123-4, 133, 142-5
Estimates 1973-74 5:14; 10:8, 12, 17-8; 15:6-21; 16:5, 14, 18-23

Nishika Indians

See
British Columbia

Non-status Indian Association

See
Indians, Non-status

Non-status Indians

Kluane National Park, discussion 28:28-33

Northern Canada Power Commission

Hydro-electric resources, studies 16:21
See also
Yukon Territory

Northwest Territories

Development programs, Mackenzie Valley, natural gas pipeline 29:62-3
Education, new program 18:8
Government
Criticisms 14:28-9
Reform, Carrothers Report 1965, correspondence 29:66-9, 181-4
Health programs, per capita cost 16:22
Housing
Administration change, recommendation 4:18-9, 47-8; 6:19-20
CMHC programs 16:24
Corporation, formation 4:17-8, 48; 16:23-4
Ownership, encouragement 16:24-5
Programs 4:17, 47-8
Up-keep, heating fuel, public services, cost 16:25-6

Mooney, M. F., Commission d'énergie du Nord canadien, district de Whitehorse, Yukon

Kluane, parc national, discussion 28:51, 54-5

Munroe, M. Glen, c.a., Whitehorse, Yukon

Gouvernement territorial
Discussion 29:73-6
Mémoire 29:70-3

Nash, M. Melvin, Président, Association des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick

Exposé, droits aborigènes 9:24-5

Native Youth Movement of Saskatchewan

Activités, membres 22:18-9
Conférence annuelle, Prince-Albert, Sask. 22:18, 19
Loi sur Indiens, révision, recommandations 22:10

Neil, Doug, député (Moose Jaw)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.
Budget des dépenses 1973-74 6:38-40; 10:30-2; 28:11, 19, 24, 55-6; 29:8, 17, 46-7, 122, 128
Rapport annuel 1972 1:20; 2:37, 53-4; 9:13; 11:7-10; 12:21-5; 21:26-8; 24:31-3; 26:6, 37-9; 27:28-30
Bill C-16—Loi modifiant la Loi sur les Indiens 3:27
Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux 31:70, 72, 80, 87-9, 94, 98

Nesdoly, Elias, député (Meadow Lake)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport annuel 1972 12:34-6

Nicol, M. J. I., Directeur (Parcs nationaux et lieux historiques), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Parcs nationaux Banff, Jasper, exposé 26:11-5
Témoignage
Bill S-4 31:76, 84-5; 33:35, 47-8, 53
Budget des dépenses, 1973-74 6:37-8
Rapport annuel, 1971-72 24:20, 22; 26:11-20, 32-9

Nielsen, Erik, député (Yukon)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.
Budget des dépenses 1973-74 5:14; 10:8, 12, 17-8; 15:6-21; 16:5, 14, 18-23
Rapport annuel 1972 1:8-12, 14-5, 19-21, 30-9; 4:4-8, 16, 22-30, 39; 8:21-4, 26-7, 36; 9:7-8, 10-2, 30-2, 34, 48; 11:5-6, 17-9, 22; 26:6-10; 28:10-2, 18-9, 22-3, 28, 32-3, 40, 42-4, 54; 29:8-9, 12, 25, 37-8, 47, 52, 61-2, 67-9, 71, 76, 83, 87-91, 123-4, 133, 142-5
Bill C-16—Loi modifiant la Loi sur les Indiens 3:11-3, 20-2
Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux 30:19-23

«(Le) Nord canadien 1970-1980»
Publication, extraits 28:62-3

Nouveau-Brunswick, Province

Indiens, droits fonciers 9:24-5

Nouvelle-Écosse, Province

Union des Indiens de, relation, Indiens non inscrits 9:27

- Hudson Bay Company, territories, Royal Proclamation of 1763 14:16-9; 15:23
 Indian employment, suggestions 27:27-8
 Indian women sterilization 14:21
 Indians, Treaty, responsibility for 14:23-4
 Mackenzie Valley development
 Indian, Eskimo
 Indian Affairs and Northern Development Dept., relations 14:9-10, 25
 Position 14:5, 11, 20-1
 Native, land claims, estimates 29:64
 Provincial status, Searle Report, correspondence 29:68-9, 179-80, 181-5
 Public Service, personnel 16:7, 9, 23
 Native people 16:9
 Resource development 14:5-6, 11, 12
 Territorial claims
 Negotiations
 Barber Commission 14:10-1
 Problems 14:5, 7-9, 12-4, 15-6, 23-4
 Research, funds 14:5-6, 7-8, 10, 11-4, 20, 23-4, 25-6
 Settlement, propositions 14:5-6, 11, 24-5, 26-7
 Treaty 8 and 11 14:4, 7-8, 11, 14, 18, 27; 24:7-8
 Territorial Government
 Evaluation 4:19-20, 46-8
 Jurisdiction 14:16, 24
 Native people, relations, participation 14:9, 29
 See also
 Indian Brotherhood of the Northwest Territories
 Mackenzie Valley. Highway
- Northwest Territories Act**
 Changes 29:66-9
- Nova Scotia**
 Indians, relation Indian associations 9:27
See also
 Union of Nova Scotia Indians
- Oberlander Plan**
See
 Banff, Alta.
 Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Oberle, F., M.P. (Prince George-Peace River)**
 Indian Affairs and Northern Development Dept.
 Annual Report 1972 1:16, 25-6; 2:20-2, 32, 51-2; 7:18-21; 8:9-13, 23; 9:13, 42-4; 14:24-7; 21:19-21, 24; 22:5-9, 29-31; 24:13-7, 37-8, 42-3; 26:8; 27:17-20; 28:12, 20, 36; 29:8-9, 11-2, 33, 74, 96, 106-7, 120, 129, 135, 146-7
 Estimates 1973-74 5:34; 10:9-12
- Olsen, M. Neil, Haines Junction, Yukon**
 Brief, Kluane National Park 29:186-90
- Ontario**
See
 Association of Iroquois and Allied Indians, Ontario
- Ontario, Province**
 Indiens
 Alcoolisme, problème 27:31
 Big Grassy, déplacement réserve, critique 27:32
 Chômage, situation 27:28
 Éducation 27:22, 29-30
 Fourniture équipement, recommandation 27:14-5
 Kenora
 Centre d'accueil, centre amical, rôle, financement 27:24-5
 Police, arrestations, problèmes 27:25
 Limites «pointe à pointe», chasse, pêche, problèmes 27:13-4
 Programmes fédéraux
 Autorité 27:26, 28-9
 Financement, recommandation 27:6, 7
 Programme développement communautaire 27:6, 26-7
 Recommandations 27:26
 Utilisation 27:12
 Projets entrepris, situation 27:22-3, 28-9
Voir aussi
 Association of Iroquois and Allied Indians, Ontario
 Grand conseil, traité no 3, Ontario
- Panarctic Oils Ltd.**
 Actionnaires 16:11-2
 Maintien pourcentage actions 16:14
 Conseil administration, représentation, réunions 16:12-3
 Étude transport gaz, îles de l'Arctique 10:7-8; 16:17-8
 Gouvernement canadien, intérêts 10:7; 16:11-2, 20
 Droit veto 16:14-5
 Possibilité conflits éventuels 16:14
 Lieux activités, résultats 16:17
 Transfert à Corporation Développement du Canada 10:16
- Parc international du Klondike**
 États-Unis, négociations 28:67; 29:132
- Parcs nationaux**
 Autochtones
 Consultations 4:29; 30:20-1; 33:28
 Droits 26:21-3; 29:121, 133-4, 135; 30:14-5, 19, 27; 31:21, 44-5; 32:23, 30, 34, 41-3
 Banff, Alta
Voir
 Banff, Alta, parc national
 Baux, politique 19:22-3; 26:20-1
 Bureaux régionaux 24:20
 But, utilisation 4:32-3, 53-5; 24:18; 29:193

Canadian Development Corporation, transfer to 10:16
 Capitalization 16:11-2
 Government, Federal
 Interests 10:7; 16:11-2, 20
 Veto right 16:14-5
 Operations, area, results 16:17
 Shares 16:11-2, 14
 Transportation oil gas, Arctic islands, study 10:7-8;
 16:17-8

Parker, John, Deputy Commissioner, Government of the Northwest Territories

Housing program, responsibility 6:20, 24-5

Parks, National

Administration, Indians 30:23
 Alberta Government, eastern slopes, hearings, proposals 19:4-7; 20:12-3
 Announcement, media, publication Canada Gazette 31:51-2, 56, 84-7; 33:34-7, 42
 Baffin Island National Park, Northwest Territories
 Background 31:100-4
 Legal boundaries 33:47-8
 Official languages 31:54-5
 Park, policy 30:10-1
 Territorial expansion 31:54
 British Columbia, Government consultations, negotiations 4:34-5; 10:18, 26-7; 19:13-6
 By-ways and Special Places program 4:30, 34, 52-4; 24:20
 Canadian Government, Territorial Council agreements, procedure 32:18-9, 41-2
 Cape Breton National Park, Gaelic language 31:55
 Concept, purpose 28:30-3; 29:53, 131, 193; 30:25, 39
 Constitutional, background 32:28-9, 32-3
 Consultations, federal-provincial, public hearings, park development 30:7-10, 16-7; 31:69-72, 75-82, 86-7, 90-1, 95-9; 33:36-7, 42, 50-1
 DREE collaboration 19:13-5, 23
 Emphyteutic leases 19:22-3
 Expansion, Cypress Hills 23:31; 24:18
 Federal government, jurisdiction, setting boundaries 32:28-9
 Fishing, commercial basis, effect 10:14, 16
 Forillon National Park, Quebec
 Development 19:9-11, 15, 19, 21-3; 24:18-9
 Establishment, hearings 30:7-8, 23; 31:74, 83, 89, 92
 Residents 19:11-2
 Indian Cove National Park, Que., historical restorations 19:10-1
 Lake of the Woods, Rabbit Point, lake level, land rights, development problems 27:14, 32
 Lands
 Territory, expansion 31:58, 72, 74, 95
 Transfer, Provincial to Federal jurisdiction negotiations 30:29-31, 33; 31:58-63, 68, 71, 81, 84-6, 93
 Leases 25:15, 25-6, 30-2, 107-9
 Legal status 31:46
 Magdalen Island National Park 24:29-30
 Maritime Provinces, agreements 19:21-2; 24:18
 Maurice, Que., development 19:9, 21
 Multi-purpose, development 29:54, 94
 National and Historic Parks Branch
 Background activities 10:35
 Careers, summer employment 10:35-40

Caractère district, représentation, recommandation 30:23
 Comité parlementaire, audiences publiques, rapport, recommandation 33:44-5, 50-2, 54
 Conseils territoriaux, consultations
 Aspect constitutionnel 31:40-9; 32:15-37
 Audiences publiques 29:32, 58, 71; 30:26; 33:38-46
 Cypress Hills, Sask. 24:18, 31
 Direction parcs nationaux et lieux historiques
 Carrières, emplois d'été 6:17-8; 10:35-40
 Historique, activités 10:35
 Étendue relative, 1964 29:104
 Expansion économique régionale, min., rôle 19:13-5, 23
 Exploitation, degré 30:25-6
 Exploitation minière 28:41; 30:28-9
 Forillon, Qué. 19:9-10, 11-2, 15, 19, 21, 22-3; 24:18-9; 30:7-8
 Gros Norme, T.-N. 29:198-9
 Île Baffin, T.N.-O.
 Autochtones
 Droits pêche, chasse, piégeage 31:25
 Revendications territoriales, règlement, recommandation 31:21-4, 26, 30-5, 100-9
 Limites 33:47-8
 Ressources 30:10
 Îles de la Madeleine, Qué. 24:29-30
 Indian Cove Qué., traduction, Anse-aux-Indiens, recommandation 19:10-1
 Jasper, Alta
 Voir
 Jasper, Alta, parc national
 Kluane, Yukon
 Voir
 Kluane, Yukon, parc national
 Lieux et parcours privilégiés 4:30, 34, 52-3, 55; 24:20
 Mauricie, Qué. 19:9, 21
 Nahanni, T. N.-O., potentiel hydro-électrique 30:11, 34
 Pacific Rim, C.-B. 10:13, 26-7; 19:3-4, 15, 16; 29:135
 Pêche commerciale, effet 10:14, 16
 Politique recommandations 25:41, 86-7
 Prince-Albert, Sask. 19:16-9
 Protection
 Faune, responsabilité 24:19; 26:22
 Rivages 10:17-8; 24:27
 Provinces
 Alberta, participation séances re pentes de l'Est, propositions 19:4-7; 20:12-3
 Consultations
 Audiences publiques, négociations 4:28-9; 10:25-6; 19:20-2; 24:30; 30:7-12, 30-1; 31:42, 46, 58-66, 68-84, 87-97; 32:34; 33:38-46, 50-2, 53-4
 Besoins régionaux 24:20-1, 27
 Colombie-Britannique 4:34-5; 10:18; 19:15-6
 Provinces Maritimes 19:21-2; 24:18
 Création nouveaux parcs
 Manitoba 24:18; 30:33
 Ontario 4:27-9; 19:20-2; 24:26-7
 Québec 10:24-5; 19:20-2
 Saskatchewan 30:33
 Manitoba, problèmes 24:21
 Québec, recrutement étudiants 6:17-8
 Résidents locaux
 Fonctions municipales, participation 19:7; 20:14
 Problèmes expropriation 10:13-5, 21, 23; 13:34; 19:11-2; 24:29; 26:25

- Native land title 30:14-5; 31:15-20, 39
 Newfoundland, Signal Hill 10:18-20
 Ontario, creation, new parks 4:27-9; 19:20-1; 24:26-7
 Pacific Rim
 British Columbia government negotiations, consultations 10:13, 26-7; 19:13-6; 31:84
 Schedule IV, Clause 10, Bill S-4 31:89-90
 Peripheral service areas, recommendation 19:13; 24:18-9
 Policy, economic responsibility 29:77, 198-201
 Prince Albert, Sask., tourist services 19:16-9
 Procedure, declaration, objections, Bill S-4 33:36-7
 Program, purpose, use 4:32-3, 53-5; 24:18
 Provinces, negotiations 4:30-1, 33-4
 Land holdings, increase 10:25-6
 New parks, establishment 4:28-9; 19:20-2; 24:30
 Regional needs 24:20-1, 27
 Quebec
 New parks, creation, consultation 10:24-5; 19:20-2
 Separatist opposition 31:73-4, 91; 32:23
 Student recruitment 6:17-8
 Regional approach 24:20-1
 Residents
 Expropriation problems 10:13-5, 21-3
 Municipal role, participation 19:7; 20:14
 Parliamentary secretaries, reports, recommendations 19:8
 Resource development survey, necessity 30:10-3, 17-9, 29-33
 Riding Mountain, Man. 24:22
 Seacoasts, preservation 10:17-8; 24:27
 Ship Harbour, N.S., residents 10:13-4, 16; 13:34
 Signal Hill, Newfoundland 10:18-20
 Territorial governments, veto power 32:24
 Tourist services 24:18-9
 Townsites 25:23-5; 28:4-5
 Waterton Lakes National Park, Alberta Campground facilities, inadequacy expansion 25:36-7
 National Parks Act, 1930, background, objective 25:36
 Programs, suggested 25:38
 Townsite
 Congestion 25:11, 38
 Reports, park policy 25:62
 Wildlife protection, responsibility 24:19
 Wood Buffalo, Indian rights, precedent 31:31, 44-5; 32:44-5
 Yukon 4:29
 See also
 Individual Parks
- Paul, Philip, Member Executive, Union of British Columbia Indian Chiefs**
 Aboriginal rights
 Discussion 8:10-1, 13
 Statement 8:8-9
- Pelletier, Irénée, M.P. (Sherbrooke)**
 Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act 30:29-34, 37, 41-2
 Indian Affairs and Northern Development Dept.—Annual Report 1972 28:11, 17-8, 21, 45-7; 29:8, 12, 19-20, 33, 43-4, 68-9, 76, 101-3, 115-6, 118, 121-2, 125, 140-2, 144-5, 148-54
- Relations gouvernement fédéral, rapport secrétaires parlementaires 19:8; 25:23
 Ressources, étude préalable création 28:38-9, 44-5; 30:9-13, 29; 33:22
 Riding Mountain, Man. 24:22
 Secteurs périphériques, recommandation 19:13; 24:18-9
 Services touristiques 24:18-9, 22
 Ship Harbour, N.-É. 10:13-4, 16; 13:34; 31:66, 93
 Signal Hill, T.-N. 10:18-20
 Terres
 Ajoutées, publication avis 30:16; 31:51-5, 60, 66-7, 73
 Ministre, pouvoirs 30:14-6; 33:32
 Mises à part
 Compétence provinciale 30:30-1; 31:61, 72
 Examen parlementaire 30:16-7
 Procédure 31:84-5
 Publication avis 30:16-7, 42, 84-6; 33:34
 Publiques, définition 30:14
 Waterton Lakes, Alta
 Aménagement, recommandations 25:36-9, 62-3
 Diminution activité communautaire 26:24-5
 Population, participation décisions, recommandation 28:7
 Wood, Buffalo, Alta, T.N.-O. 30:14; 31:28, 44
- Parcs nationaux, Loi modifiant la Loi sur les**
Voir
 Bill S-4—«Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux»
- Parcs nationaux, Loi sur les**
 Bill S-4, achat et expropriation titres des autochtones, stipulations 30:14-6; 31:40, 100-1, 103
- Parker, M. John, Sous-commissaire, Gouvernement Territoires du Nord-Ouest**
 Programme logement, responsabilité, discussion 6:20, 24-5
- Paul, M. Philip, Membre de l'exécutif, Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique**
 Droits aborigènes
 Discussion 8:10-1, 13
 Exposé 8:8-9
- Pelletier, Irénée, député (Sherbrooke)**
 Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport annuel 1972 28:11, 17-8, 45-7; 29:8, 12, 19-20, 33, 43-4, 68-9, 76, 101-3, 115-6, 118, 121-2, 125, 140-2, 144-5, 148-54
 Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux 30:29-34, 37, 41-2
- Phillips, M. Mike, Géologue en fonction, Territoire du Yukon**
 Kluane, parc national
 Discussion 29:80-3
 Mémoire 29:77-80
- Pipelines**
 Affaires indiennes et Nord canadien, min., études, audiences 4:8-9, 42-4, 56-64
Voir aussi
 Mackenzie, Vallée

Phillips, M.P., Geologist, Yukon Chamber of Mines

Kluane National Park

Discussion 29:80-3

Statement 29:77-80

Porter, Michael H., Solicitor, Jasper School Board

Brief, mortgage financing, leases 25:15, 107-9

Presbyterian Fellowship Centre

Kenora, Ontario 27:24-5

Quebec**Indians**

Government, Federal, assistance 5:10-20

Government, Provincial, negotiations 5:10-20

Reserves, legal status, sale, lease land 15:23

Royal Proclamation 1763; Acts of Transfer 1898,
1912 5:13; 13:28-9; 14:18; 15:23*See also*

James Bay Hydro-electric Project

Ramgoolam, Kenneth, Spokesman, Porter Creek, Yukon Native Brotherhood

Yukon, native society

Discussion 29:113-8, 154-5

Statement 29:108-13

Reeve, A. J., Director, Environmental-Social Program, Northern Pipelines, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Salmon, Yukon River, tributaries 16:5

Regier, K., Legal Adviser, Manitoba Indian Brotherhood Incorporated

Indian Act, revision 2:44

Reid, J., School District of Jasper

Brief, Jasper townsite housing 25:15, 110-1

Reports to the House

First 2:3

Second 11:3

Third 11:3

Fourth 17:3-4

Fifth 25:4

Sixth 26:4, 6-10

Seventh 28:4-7

Eighth 30:3

Ninth 33:3-5

Ritchie, Gordon, M.P. (Dauphin)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—

Annual Report 1972 2:46-7

Robinson, H. B., Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Band Constable Program 24:32

Estimates 1973-74 6:13-6, 21-4, 43, 45

Royal Proclamation

George R., October 7, 1763, extract 8:45-7

Porter, M. M. A., Conseil d'administration du district scolaire de Jasper, Alta, n° 3063

Présentation mémoire 25:107-9

Québec, Province

Dispositions régissant vente de terres appartenant aux réserves 15:23

Nouveau Québec

Gouvernement fédéral, services 5:19

Proclamation royale 1763, application 5:13-4; 13:29;
14:18

Projet Baie James, avantages 9:6-7

Réserves indiennes, statut juridique 15:23

Voir aussi

Baie James, Projet

Ramgoolam, M. Ken, Fraternité des autochtones du Yukon—Éducation indienne

Éducation

Discussion 29:115-8

Mémoire 29:108-13

Rapports à la Chambre

Premier 2:3

Deuxième 11:3

Troisième 11:3

Quatrième 17:3-4

Cinquième 25:4

Sixième 26:4

Septième 28:4-7

Huitième 30:3-4

Neuvième 33:3-5

Reeve, M. A. J., Directeur, Programme écologique et social—Pipeline du Nord, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Saumon, rivière Yukon et affluents, discussion 16:5

Regier, M. Ken, Conseiller juridique, Fraternité des Indiens du Manitoba Inc.

Révision Loi sur Indiens, discussion 2:44

Reid, M. J., Comité du gouvernement local, District scolaire de Jasper, Alta, n° 3063

Présentation mémoire 25:110-1

Ressources naturelles

Nord canadien, politique, discussion 32:25-7

Surexploitation, critique 29:29-31, 157-8

Ritchie, Gordon, député (Dauphin)Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport
annuel 1972 2:46-7**Robinson, M. H. B., Sous-ministre, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien**

Discussions

Budget dépenses, 1973-74 6:13-6, 21-4, 43, 45

Gardiens paix sur réserves indiennes 24:33

Sanders, Douglas, Legal Advisor, Indian Brotherhood of Northwest Territories

Aboriginal rights 14:12, 14, 16-9, 27

Saskatchewan**Indians****Education**

Cultural college 12:26-8, 32-3, 37-8

Funds 12:11

Language teaching difficulties 12:27-8

System, difficulties 12:6, 10-1, 17-9, 37-8

Teachers Program, Univ. of Saskatchewan 12:28, 38

Treaty violations 12:29-30, 42-3

Hunting, fishing, trapping rights 12:29, 36, 40-2

Hydro developments, opposition 12:35

Off-reserve, status 12:36

Reserves, number, size reduction 12:15-7, 35, 38

Treaties, Federal Government failure fulfill obligations 12:40-3

Métis, aboriginal rights 9:36-7

See also

Indian Federation of Saskatchewan

Métis Society of Saskatchewan

Native Youth Association of Saskatchewan

Schellenberger, Stan, M.P. (Wetaskiwin)

Indian Affairs and Northern Development Dept.

Annual Report 1972 14:19-21; 21:22

Estimates 1973-74 17:21-3

Searle Report

See

Northwest Territories. Provincial status

Shredwicke, A., Committee for the Retention of Jasper Terminal

Brief, Jasper Terminal 25:13, 104-6

Simpson, D., Associate Director, Education Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Regional offices, native personnel 17:15-6

Sinclair, Jim, President, Métis Society of Saskatchewan

Aboriginal rights

Discussion 9:40-2, 44-6

Statement 9:36-7

Sissons, Hon. Mr. Justice

Legality of Yukon government 29:84-5

Smith, Chief Elijah, President, Yukon Native Brotherhood

Band Council elections

Discussion 12:11, 26-8

Non-status Indians 1:23-8

Kluane National Park

Discussion 28:27-8; 29:132-6

Statement 28:24-7; 29:130-2

Letter to Committee 32:46-7

Sanders, M. Douglas E., Conseiller juridique, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest

Droits aborigènes, discussion 14:12, 14, 16-9, 27

Saskatchewan, Province**Indiens**

Aménagement Nord, opposition 12:35

Droits chasse et pêche 12:29, 36, 40-1, 42

Éducation

Collège culturel d'Indiens 12:26, 27-8, 32-3, 37, 38

Cours formation professeurs, Université Saskatchewan 12:28, 38

Financement 12:11

Langue enseignement 12:27, 28

Système, problèmes 12:6, 10-1, 17-9, 37-8

Traités non respectés 12:29-30, 42-3

Réduction terres 12:15-6

Régis par traités, hors réserves 12:36

Réserves, diminution 12:35, 38

Traités non respectés par gouvernement 12:40-3

Métis, droits 9:36-7

Voir aussi

Association des Métis de la Saskatchewan

Fédération des Indiens de la Saskatchewan

Native Youth Association of Saskatchewan

Schellenberger, Stan, député (Wetaskiwin)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.

Budget des dépenses 1973-74 17:21-3

Rapport annuel 1972 14:19-21; 21:22

Shredwicke, M. A., Committee for the Retention of Jasper Terminal, Alta.

Présentation mémoire 25:13, 104-6

Simpson, M. D., Directeur associé, Services d'éducation, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Bureaux régionaux, personnel autochtone, discussion

17:15-6

Sinclair, M. Jim, Président, Association des Métis de la Saskatchewan

Droits aborigènes

Discussion 9:40-2, 44-6

Exposé 9:36-7

Smith, Chief Elijah, Président, Conseil et Fraternité, Conseil des Indiens du Yukon, Fraternité des autochtones du Yukon

Développement Nord

Discussion 28:27-8

Présentation mémoire 28:24-7

Discussion

Élections Conseils de bande 1:12, 16

Indiens inscrits, non inscrits 1:23-8

Kluane, parc national

Discussion 29:133-6

Résumé mémoire 29:130-2

Messages telex au Comité re Bill S-4 32:46-7

Smith, George, McElhanney Surveying and Engineering Ltd., Vancouver

Yukon, development

Discussion 28:17, 47, 51-6; 33:13

Statement 28:47-51

Soonias, Rodney, Director, Cultural College and Education, Indian Federation of Saskatchewan

Indian education 12:11, 26-8

Standing, Cy, Secretary, Indian Federation of Saskatchewan

Hydro-electric developments, north 12:35-6

Steiner, P., President, Canadian Restaurant Association, Alberta Region, Zone 7

Brief, staff housing 25:11, 43-5

Stewart, Craig, M.P., (Marquette)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—

Annual Report 1972 2:54-5

Stonechild, Wayne, Chief, Native Youth Movement of Saskatchewan

Aboriginal rights 22:5, 9-10, 18-21, 24-6

Stony Indian Reserve, Eden Valley, Alberta

Banff Indian Days, participation 25:12

"Tawow"

Subsidization, cost 10:40-1

Taylor, Charles D., Treasurer, Yukon Conservation Society

Kluane National Park

Discussion 29:17-20

Statement 29:14-7

Taylor, Don. E., Yukon Legislative Council, Electoral District of Watson Lake, Yukon

Yukon government

Discussion 29:87-90

Statement 29:83-7

Taylor, Keith, M.P. (Churchill)

Indian Affairs and Northern Development Dept.

Annual Report 1972 1:14-5, 28; 2:36-7, 40-2, 55; 7:32-4;

12:33-4, 23-4, 13-8; 26:23-6; 27:22-4

Estimates 1973-74 6:10, 21-3; 10:5-8; 16:14-8

Tees, K., Canmore, Alberta

Brief, housing problem 25:12, 51-61

Territorial Lands Act

Land transfer, National Parks Act, native rights 31:18, 43-4; 33:31-2

Thorsell, J. W., Banff, Alberta

Brief, park policy, planning 25:6, 11, 40-2

"Together Today for Our Children Tomorrow"

Yukon Association of Non Status Indians, comments 9:30-1, 50-4

Yukon Native Brotherhood, paper 1:11, 17-20, 24-8; 9:52

Smith, M. George, Employé, McElhanney, Surveying and Engineering Ltd., C.-B.

Kluane, parc national, témoignage 28:17, 47-8, 52-6

Mémoires re: Potentiel économique emplacement centrale d'Alsek-Tatshenshini 28:48-51, 54, 82-91

Comité canadien des ressources de l'Arctique, avis technique 29:158-9

Société de conservation du Yukon

Kluane, parc national, mémoires 29:14-5

Société de recherches pour les terres du Nord

Droits fonciers, négociations, mémoire 29:91-3

Soonias, M. Rodney, Directeur de l'éducation et des affaires culturelles, Fédération des Indiens de la Saskatchewan

Éducation Indiens, discussion 12:11, 26-8

Standing, M. Cy, Secrétaire, Fédération des Indiens de la Saskatchewan

Aménagement Nord, effets, discussion 12:35-6

Steiner, M. P., Président, Association canadienne des restaurateurs, Région de l'Alberta, Zone 7

Banff, parc national, présentation mémoire 25:11, 43-5

Stewart, Craig, député (Marquette)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport annuel 1972 2:54-5

Stonechild, M. Wayne, Chef, Native Youth Movement of Saskatchewan

Droits aborigènes, discussion 22:5, 9-10, 18-21, 24-6

"Tawow"

Revue nationale de culture indienne 10:40-1

Taylor, M. C. D., Trésorier, Société de conservation du Yukon

Kluane, parc national

Discussion 29:17-20

Présentation mémoire 29:14-7

Taylor, Conseiller Don E., Conseil législatif du Yukon, District électoral de Watson Lake, Yukon

Réforme gouvernementale

Discussion 29:87-90

Mémoire 29:84-7, 212-7

Taylor, Keith, député (Churchill)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.

Budget des dépenses 1973-74 6:10, 21-3; 10:5-8; 16:14-8

Rapport annuel 1972 1:14-5, 28; 2:36-7, 40-2, 55; 7:32-4; 12:33-4; 23:4; 13-8; 26:23-6; 27:22-4

Tees, M. R., Canmore, Alta.

Banff, parc national, présentation mémoire 25:12, 51-61

Territoires du Nord-Ouest

Éducation, nouveau programme 18:8

Gouvernement territorial

Treaty No. 3

Agricultural implements, background 27:14-5
ARDA 3B program 27:6, 26
Treaty of 1873, background 27:5-6

Treutler, Eric Alexander, Banff, Alberta

Brief, townsites, Banff 25:6, 83-5

Tuesday, Chief Percy, Big Grassy Reserve, Morson, Ontario

Schools, problems 27:30

Tuktoyaktuk, Yukon

Polar Continental Shelf Program, hamlet status, land claims 25:20-2

Union of British Columbia Indian Chiefs

Aboriginal rights, brief to Prime Minister 9:23
Prisons, Indians, recidivism, studies 9:39
Statement 8:8-9

Union of Nova Scotia Indians

Non-status Indian associations, relations 9:27

United States

Alaska, Indian claims, settlement 7:13, 24-5, 30, 35
Indian Claims Commission 7:13, 27-8; 23:30
Oil, transportation, tanker 13:15; 24:8, 16-7

Wah-shee, James, President, Indian Brotherhood of Northwest Territories

Aboriginal rights
Discussion 14:7-13, 15-6, 20-9
Statement 14:4-6

Waterton Auto Bungalows, Waterton Lakes National Park, Alberta

Brief, park policy 25:12, 62-3

Watson, Mrs. Hilda P., Councillor, Cormacks-Kluane Constituency, Yukon Territory

Kluane National Park
Discussion 29:57-60, 148-54
Statement 29:51-7, 147-8

Watson, Ian, M.P. (Laprairie)

Bill C-16—An Act to amend the Indian Act 3:22-4
Bill S-4—An Act to amend the National Parks Act 30:34-7, 39-40; 31:10-2, 22-6, 36-7, 39-40; 31:10-2, 22-6, 36-7, 51-2, 55-6, 63-5, 67, 73-5, 78-9, 81, 85, 90-1, 96-8
Indian Affairs and Northern Development Dept.
Annual Report 1972 2:14-6, 32, 52; 8:13-6, 18-9, 23-4, 28-30, 35; 9:10-2; 11:10, 19-21; 12:16, 37-9; 21:15-7; 22:25-30; 23:31-5; 24:23-7, 43-4; 26:26-9, 31
Estimates 1973-74 6:24-6, 46-7, 50; 10:16-8; 13:21-2, 24; 16:16, 19:23, 26; 17:16-21, 25-6, 31; 18:22-6; 19:8, 11

Watson, R. C., Chairman, Haines Junction Local Improvement District, Yukon Territory

Kluane National Park
Discussion 29:38-9, 41-2
Statement 29:34-7

Autochtones

Participation 4:18-9; 14:29
Relations 14:9

Carrothers, rapport—«Development of Government in the Northwest Territories (1966)» 4:46; 29:66
Comité exécutif, création, recommandation 29:66, 69, 181-2

Conseil des Territoires du Nord-Ouest Administration, recommandations 29:66-73, 183-4

Butters, Conseiller T., correspondance re modifications constitutionnelles 29:66, 67, 179-80

Comité du Conseil, rapport sur attributions de type provincial, présenté par D. H. Searle, Président 29:68, 69, 181-5

Constitutions 29:180-3

Finances 29:183

Transfert juridiction programmes 29:183, 185

Critiques 14:28-9

Évolution 4:19-20, 46-8; 28:18

Juridiction 14-16, 24; 29:183

Statut provincial, opinion 29:68

Indiens conventionnés, transfert juridiction 14:24

Industrie minière

Concessions minières inscrites, valeur production 28:79

Prospection 28:40

Législation, modifications 29:67, 180, 181-3; 31:43; 32:17, 22

Logement

Carrothers, Commission, recommandations 4:18, 46

Coût élevé d'entretien, combustible de chauffage, services publics modernes 16:25-6

Encouragement acquisition propriété maisons 16:24-5

Programmes, groupe spécial d'étude 4:17, 47-8

SCHL, rapports 16:24

Société de, création 4:17-8, 48; 16:23-4

Subventions gouvernementales au logement 25:122-3

Transfert administration, recommandations 4:18-9, 47-8; 6:18-21, 24, 40

Yellowknife, centre administration 6:24-6

Personnel fonction publique 16:7, 9, 23

Autochtones 16:9

Programmes santé, coût par habitant 16:22

Régions contrôlées par Compagnie Baie d'Hudson, application Proclamation royale 1763 14:16-9; 15:23

Ressources, mise en valeur 14:5-6, 11, 12

Revendications territoriales

Négociations

Commissaire Barber 14:10-1

Problèmes 14:5, 7-9, 12-4, 15-6, 23-4

Recherches 14:5-6, 7, 10, 11-4, 23-4, 25-6

Financement 14:7, 8, 20

Règlement, propositions 14:5-6, 11, 24-5, 26-7

Traités 8 et 11 14:4, 7, 8, 11, 14, 18, 27; 24:7-8, 12

Stérilisation Indiennes 14:21

Tuktoyaktuk, résumé réunion non officielle du Comité 25:20-2

Voir aussi

Mackenzie, Vallée

Organismes divers des Territoires du Nord-Ouest

Thorsell, M. J., Banff, Alta

Présentation mémoire 25:11, 40-2

Whitehead, Lawrence, Senior Vice-president, Manitoba Indian Brotherhood Inc.

Aboriginal rights
Discussion 2:49-50
Statement 2:37-40

Whitehorse Chamber of Commerce

Brief, presentation 28:13-22, 58-60
Kluane National Park, recommendations 28:15-6, 58-60

Wilson, Bill, Legal Adviser, British Columbia Association of Non-Status Indians

Aboriginal rights, statement 9:20-4

Yates, A. B., Director, Northern Policy and Program Planning Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Bill S-4, discussion 30:19, 57-8, 40
Estimates 1973-74 15:20-1; 16:16
Kluane National Park, discussion 31:38

Yellowknife, N.W.T.

Workers, take home pay 25:124-5

Yellowknife Chamber of Commerce

Brief, government housing subsidy 25:122-5

Yellowstone National Park, U.S.A.

Problems 25:55

Yewchuk, Paul, M.P. (Athabasca)

Indian Affairs and Northern Development Dept.—Annual Report 1972 8:23-5, 35; 9:11, 13, 44-6

Youth Resource Workers

Formation, objectives 22:6

Yukon Act

Commissioner in Council, consultations 29:100-1, 103; 32:29-31
Government reform, Executive Council 29:84-90, 100, 103, 151, 207-9

Yukon Association of Non Status Indians

Bill S-4, Kluane National Park, amendment Clause 11 33:28-30
Grants 1:27
Land claims settlement
Negotiation 4:5; 9:30-1
Telex message 4:5
Proposed settlement claims Indian people
Yukon Territory, statement 9:50-4
Structure 1:20, 24
Yukon Native Brotherhood, differences, relationship 1:20, 23-4, 28; 9:30-1
See also
Yukon Territory

Yukon Chamber of Mines

Background 29:83
Native land claims, policy 29:82

«(Le) Titre de propriété territoriale des autochtones»

Fraternité des Indiens du Canada, document 8:5-6, 42-4; 11:3

Treutler, M. Alexander Eric, Banff, Alta

Présentation mémoire 25:83-5

Tuesday, Chef Percy, Réserve Big Grassy, Morson, Ont.

Éducation, problèmes 27:30

Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique

Déclaration au premier ministre re droits aborigènes 9:23
Études, Indiens, prisons 9:39
Exposé 8:8-9

Union des Indiens de Nouvelle-Écosse

Association Indiens non conventionnés, relations 9:27

Wah-shee, M. James, Président, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest

Droits aborigènes
Discussion 14:7-13, 15-6, 20-9
Exposé 14:4-6

Waterton Auto Bungalows, Alta

Parc national, mémoire 25:62-3

Watson, Conseillère Hilda P., Circonscription Carmacks-Kluane, Whitehorse, Yukon

Kluane, parc national
Discussion 29:57-61
Mémoire 29:51-7, 191-7
Système éducation
Discussion 29:149-54
Exposé 29:147-8

Watson, Ian, député (Laprairie)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.
Budget des dépenses 1973-74 6:24-6, 46-7, 50; 10:16-8; 13:21-2, 24; 16:16, 19-23, 26; 17:16-21, 25-6, 31; 18:22-6; 19:8, 11
Rapport annuel 1972 2:14-6, 32, 52; 8:13-6, 18-9, 23-4, 28-30, 35; 9:10-2; 11:10, 19-21; 12:16, 37-9; 21:15-7; 22:25-30; 23:31-5; 24:23-7, 43-4; 26:26-9, 31
Bill C-16—Loi modifiant la Loi sur les Indiens 3:22-4
Bill S-4—Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux 30:34-7, 39-40; 31:10-2, 22-6, 36-7, 51-2, 55-6, 63-5, 67, 73-5, 78-9, 81, 85, 90-1, 96-8

Watson, M. Ron, Président, Haines Junction Local Improvement District

Kluane, parc national
Discussion 29:34-7, 41-2, 45-6, 48
Présentation mémoire 29:38, 41

Whitehead, M. Lawrence, Premier vice-président, Fraternité des Indiens du Manitoba Inc.

Droits aborigènes
Discussion 2:49-50
Exposé 2:37, 40

Yukon Conservation Society, Whitehorse

Brief, Kluane National Park 29:14-7

Yukon Legislative Council

Document, classified 29:139

Yukon Native Brotherhood

Communities, Bands, representation 1:20-1

Grants 1:27

National Indian Brotherhood, relations 9:29

Negotiating Committee

Establishment 1:21-2, 31; 4:6; 9:53-4

Powers, reports 1:21-2, 31-40; 9:9

Report to the House 2:3

Together Today for Our Children Tomorrow, paper 1:11, 17-22, 24-8; 9:52; 12: 11-2

Yukon Association of Non-Status Indians, comments 9:30-1, 53-4

Yukon Association of Non-Status Indians, differences 1:20, 23-4, 28

See also

Yukon Territory

Yukon Prospectors Association

Background, operations 29:95-7

Yukon Resources Council

Brief, presentation 29:20-6, 29-30, 157-72

Yukon Territorial Council

McKinnon, Ken, natural resources, presentation 32:27

Motions 40, 1, discussion 29:87-90, 141

Votes and Procedures 1972—Council endorses...

establish National Park...Kluane 29:37, 52, 60, 79; 32:17

Yukon Territory

Alaska Power Administration, Yukon-Taiya diversion 29:22-3, 164-6

Alcoa development 33:15, 25-6

Anvil Mines 27:28

Budget

Amount 15:14, 18-20

Federal government payments 15:14, 19

Revenues 15:14, 19-22

Canadian Arctic Resources Committee, hydro-electric potential 29:23-4

Carr Report 29:23, 54

Conservationists, background 29:16-7

Council, Motion March 27, 1972, unanimous favour park 31:48-9

Council, Motion No. 40, government reform 4:24; 15:6-18

Number, amendment Committee Proceedings 16:4

Report to the House 17:3

Text 17:3-4

Development proposals, since 1943 29:21-2, 162-4, 172

Educational system

Curriculum 29:149-50, 152-4

Indian-White policy 29:108-17, 147-8, 150-5

Teacher Training Program 29:150-1

Territorial law 29:108-17

Energy, status 29:35, 55, 78

Environmental studies 16:5-6

Wilson, M. Bill, Conseiller juridique, Association des Indiens non inscrits de la Colombie-Britannique

Exposé, droits aborigènes 9:20-4

Yates, M. A. B., Directeur (Expansion économique du Nord), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Discussion

Bill S-4 30:19, 29, 37-8, 40

Budget dépenses 1973-74 15:20-1; 16:16

Yewchuk, Paul, député (Athabasca)

Affaires indiennes et Nord canadien, min.—Rapport annuel 1972 8:23-5, 35; 9:11, 13, 44-6

Youth Resource Workers

Création, but 22:6

Yukon, Territoire

Affaires indiennes et Nord canadien, min., Direction expansion économique du Nord—section mines, activités 28:73-6

Autochtones

Anvil, emplois garantis 27:27-8

Droits fonciers 1:17-9

Comité négociations 1:21-2, 31-40; 4:6; 9:9, 30-1; 12:31; 29:105

Négociations, consultations 29:91-3, 105

Représentation, gouvernement fédéral 29:72

Statuts, situation, effets 1:20, 23, 24, 28-30; 4:6

Élections Conseils de bande, âge de vote, coutume 1:12-3, 15-6, 28

Inscrits, définition, admissibilité 1:26-8, 29; 9:52

Réserves 1:18

Revendications, recherches 7:19, 23, 33; 15:24-5

Statut, décision 7:20

Budget dépenses 1973-74 15:14, 18-20

Contribution gouvernement fédéral 15:19

Carte Sud-ouest 28:71-2

Communication, services, amélioration, recommandation 29:9, 10

Éducation

Application nouvelle politique 29:108-9, 150-1, 152

Autochtones, participation administration 29:149, 151, 152, 153-5

Comités scolaires locaux, création 18:8; 29:150

Description système 29:147-8, 152-3

Responsabilité 29:108-9, 112-3, 151

Séparation Indiens, non-Indiens 29:110-1, 112, 148-9, 150, 151

Énergie électrique

Affaires indiennes et Nord canadien, min., études, 1966 30:18-9, 23

Aishihik, centrale, projet aménagement 28:68-9; 29:127, 131-2; 30:19; 33:19, 21

Commission de l'énergie du Nord, étude 16:21; 28:51, 54; 33:14, 18, 21

Énergie, Mines et Ressources, min., études 33:15-6

États-Unis, projet Rampart, Alaska, répercussions 32:8-13; 33:11, 25-6

Projet détournement rivière Yukon 33:15-6, 18, 23-4, 25, 26-7

Situation 28:21; 29:39-40, 155

Transmission 33:16-7

Environnement, protection 29:10, 13

Foreign Investment 28:36, 38
 Government, history 4:24-7, 46-8
 Government reform
 Neilsen, Erik, M.P., statement 15:6-8
 "Responsible Government" 29:99-101, 207-17
 Hydro-electric development, ecological effects 28:33-6;
 29:23-5, 30-1; 33:17, 20-1
 Hydro-electric power, status 28:21-2, 55; 30:32-3
Hydro-Electric Resources Survey of the Central Yukon
Territory, Vol. I, II, Ingledow Report 33:15, 18
 Hydro-electric transmission, prospects 33:16-7
 Indians
 Band Council elections, voting age 1:12-3, 15-6, 28
 Claims, research 7:19, 23, 33; 15:24-5
 Educational policy, new 18:8
 Reserves 1:18
 "Status", Non-status", equal rights 1:26-9; 7:20; 9:52
 Territorial claims 1:17-9
 Negotiating Committee 1:21-2, 31-40; 4:6; 9:9, 30-1
 Status 1:20, 23-4, 28-30; 4:6
 Medicare plan, costs 16:21-2
 Mines, status 28:40-1
 Mining industry, hydro-electric project, multi-purpose
 parks 29:54, 94
 Native land settlements
 Negotiations 28:29-30; 29:98-9, 104-5
 Racial conflicts 29:91-3
 Native people, mineral exploration, vocational training,
 schools 28:36-7
 Native rights, claims, "*Together today for our children*
tomorrow" 29:57, 91
 Northern Canada Power Commission, hydro-electric
 studies 28:21-2; 33:14-5, 18, 21
 Old Crow
 Indian rights, land tracts 26:22-3
 Indians, land claims, pipe line, employment, housing
 25:17-9
 Public hearing, national park 33:45-6
 Parks Canada, Geological Survey of Canada, consulta-
 tions 29:81
 Personnel, Public Service 16:7, 9, 22-3
 Native people 16:9
 Power potential, Alsek River basin 16:20-1
 Provincial status 29:68-90, 101-2, 107, 117, 136-40, 144;
 32:27
 Quill Creek Mine 29:54-5, 167-8, 193-4
 Resource control, Federal veto 32:15-6, 34-6
 River diversions, potential development 33:15, 18-26
 Salmon, spawning rivers 16:4-6
 Unemployment 28:18-9
 Wildlife, Indian Affairs and Northern Development
 Dept. responsibility 30:33
 Yukon-Taku Project, potential development 33:15, 23-6
 See also
 Yukon Association of Non-Status Indians
 Yukon Native Brotherhood

Appendices

- A—National Indian Brotherhood, statement re: Bill C-15 3:28-9
- B—Native Youth Association, statement re: Bill C-16 3:30-1
- C—Chrétien, Hon. Jean, Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept., statement, Northern Development 4:40-64

Faune 29:155, 187-8; 30:33-4
 Gouvernement territorial, réforme
 Chambre, rôle 29:210
 Conseil législatif 29:208-9, 212-7
 Locaux 29:210
 Membres, nombre 29:87-8, 182
 Motion No 1 29:5, 87-8, 90, 141, 142-6; 30:3-4
 Motion No 40 15:6-18; 16:4; 17:3-4; 29:87-8, 90, 100, 141
 Matières financières 29:108
 Moyens d'action, recommandations 29:215, 217
 Nouvelles circonscriptions 29:209-10, 215
 Participation publique 29:209
 Représentation auprès gouvernement fédéral 29:70-6
 Situation financière 15:20-1
 Statut provincial 15:6-18; 29:74, 89, 99, 100, 101-2, 107, 117, 137-41, 143-4
 Système, recommandations 4:24-7, 46-8; 29:10, 11-2, 88-9, 99-104, 210-1
 Haines Junction
 Demande terrains, négociations 28:69-70
 Plans montrant limites du district d'amélioration locale proposé 28:65; 29:132
 Industrie minière
 Affaires indiennes et Nord canadien, min., activités 28:73-6
 Autochtones, rôle 28:36-7, 82
 Capitiaux étrangers 28:36, 76
 Découverte gisements 28:40
 Importance 29:193-4
 Prospection 28:40; 29:95-6
 Kluane, région, relevés géologiques 28:42-3
 Législation, modifications 29:88-9, 100, 107, 210; 31:43; 32:17, 22
 Old Crow, résumé réunion non officieuse du Comité 25:17-9
 Personnel fonction publique 16:7, 9, 22-3
 Autochtones 16:9
 Programme soins médicaux, coût 16:21-2
 Projets construction, études environnement aquatique 16:4-6
 Revenus fiscaux, sources 15:20, 21-2
 Voir aussi
 Kluane, parc national
 Organismes divers du Yukon

Appendices

- A—Fraternités des Indiens du Canada, déclaration re Bill C-16 3:28-9
- B—Association de la jeunesse autochtone du Canada, déclaration re Bill C-16 3:30-1
- C—Chrétien, hon. Jean, Ministre Affaires indiennes et Nord canadien, déclaration re: Programmes conservation et développement Nord canadien 4:40-64
- D—Chrétien, hon. Jean, Ministre Affaires indiennes et Nord canadien, déclaration re: Programme affaires indiennes et esquimaudes 5:36-45
- E—Correspondance re: projet Baie James 6:52-5
- F—Correspondance entre Association des Indiens du Québec et hon. J. Chrétien, Ministre Affaires indiennes et Nord canadien re projet Baie James 6:56-7

- D—Chrétien, Hon. Jean, Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept., statement, Indian Affairs 5:36-45
- E—James Bay Hydro-electric Project correspondence 6:52-5
- F—Correspondence between Indians of Quebec Association and Hon. J. Chrétien, Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept., re: James Bay Hydro-electric Project 6:56-7
—Indian Affairs and Northern Development Dept., Main Estimates 1973-74 6:57-60
- G—Correspondence, re: Mackenzie Valley Highway 6:61-5
- H—Social Studies on the North... related to development in the Mackenzie District 6:66-70
- I—Mandate, Barber Commission, Indian Territorial claims, correspondence, Prime Minister Trudeau, Aug. 13, 1971 7:41-3
- J—Manuel, George, National Indian Brotherhood, statement to Standing Committee, March 29, 1973 8:39-41
- K—Aboriginal Title, documents re: historical background of Indian claims 8:42-4
- L—Royal Proclamation, October 7, 1763, George R. (extract) 8:45-7
- M—Yukon Association of Non-Status Indians, statement re: claims settlement of Indians of Yukon Territory 9:50-4
- N—Indian Affairs and Northern Development Dept., answers to questions of Standing Committee 10:34-41
- O—Inuit Tapirisat of Canada, statement, attachments 11:23-37
- P—Federation of Saskatchewan Indians, summary of Interim Report on Indian Rights and Treaties 12:40-3
- Q—Number of residents affected by establishment of National Park at Ship Harbour 13:34
—Housing policy—Banff, Jasper 13:34-7
- R—Mackenzie Highway Project
Consultant Services, contract data 13:40
Native employment 13:46
Organization chart 13:38
Report, Construction projects April 1973 13:42-3, 45
Resolutions presented to Department 13:48-9
- S—Barber, Lloyd, Commissioner on Indian claims, letter to Committee 15:23-5
- T—Indian Education statistics notes for Minister 18:34-5
- U—Letter from Y. L'Heureux, member, Chambly to Hon. J. Chrétien, Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept. re: restoration of Chambly Canal 20:18-9
- V—The Association of Iroquois and Allied Indians, document re: incorporation of Woodland Indian Cultural/Education Centre 21:30-1
- W—Lysyk, K. M., Deputy Attorney General, Saskatchewan, biographical notes 23:37
- X—Banff Advisory Council, brief 25:23-32
- Y—Berry, George, Banff, Alta., brief 25:33-5
- Ministère Affaires indiennes et Nord canadien, ventilation prévisions budgétaires 1973-74 6:57-60
- G—Correspondance re route Mackenzie 6:61-5
- H—Études sociales sur le Nord... re développement district de Mackenzie 6:66-70
- I—Mandat, M. Barber, Commissaire aux revendications des Indiens, ainsi que lettres du très hon. P. E. Trudeau, 13 août 1971 7:41-3
- J—Manuel, M. George, Fraternité nationale des Indiens, déclaration au Comité, 29 mars 1973 8:39-41
- K—Le titre de propriété territoriale des autochtones—document traitant des aspects territoriaux des revendications indiennes... 8:42-4
- L—Proclamation royale du 7 octobre 1763 par George R., extrait 8:45-7
- M—Association des Indiens non-inscrits du Yukon, déclaration re projet règlement revendications présentées par Indiens du Territoire du Yukon 9:50-4
- N—Ministère Affaires indiennes et Nord canadien, réponses à questions posées par membres du Comité 10:34-41
- O—Inuits Tapirisat du Canada, mémoire, documents annexes 11:23-37
- P—Fédération des Indiens de Saskatchewan, résumé sur droits des Indiens et programme des traités 12:40-3
- Q—Résidents affectés par aménagement parc national Ship Harbour, N.-É. 13:34
—Politique logement, Banff, Jasper 13:34-7
- R—Emploi d'autochtones, état travaux 13:47
—Organigramme 13:39
—Programme information et instruction re pipelines et routes 13:42-3
—Rapport sur état—Travaux construction, avril 1973. Tableau 13:42, 45
—Résolutions présentées au Ministre 13:48-9
—Services d'experts-conseils, données des contrats 13:41
- S—Barber, Lloyd, Commissaire, Commission d'études des revendications des Indiens, lettre au Comité 15:23-5
- T—Statistiques sur l'éducation des Indiens à l'intention du Ministre 18:34-5
- U—Lettre de M. Y. L'Heureux, député, Chambly, à hon. J. Chrétien, Ministre Affaires indiennes et Nord canadien, re restauration canal Chambly 20:18-9
- V—The Association of Iroquois and Allied Indians, document re constitution en corporation du Centre éducatif et culturel indien de Woodland 21:30-1
- W—Lysyk, M. Kenneth M., Saskatchewan, notes biographiques 23:37
- X—Conseil consultatif de Banff (Alta), mémoire 25:23-32
- Y—Berry, G., Banff, Alta, mémoire 25:33-5
- Z—Casey, G., Président, Chambre de commerce, Waterton Park, Alta, mémoire 25:36-9

- Z—Casey, Gordon, President, Chamber of Commerce, Waterton Park, brief 25:36-9
- AA—Thorsell, J. W., Banff, Alta, brief 25:40-2
- BB—Canadian Restaurant Association Alberta Region, Zone 7, brief 25:43-5
- CC—Banff Motel Association, brief 25:11, 46
- DD—Harris, A. L., Calgary, Alberta, brief 25:47-50
- EE—Tees, K., Cameron, Alta, brief 25:51-61
- FF—Cohen, E., Waterton Auto Bungalows Waterton National Park, Alberta, brief 25:62-3
- GG—Community Action Group Situation '73, Banff, Alta, brief 25:64-72
- HH—Leroy, G. A., Banff, Alta, brief 25:73-6
- II—Mackay, Lloyd H., Banff, Alta. 25:12, 77-9
- JJ—Cameron, Senator Donald, Banff, Alberta, brief 25:80-2
- KK—Treutler, Eric Alexander, Banff, Alberta, Townsites, brief 25:83-5
- LL—Alberta Fish and Game Association, brief 25:86-7
- MM—School district of Jasper #3063, brief 25:88-97
- NN—Committee for the Retention of Jasper Terminal, brief 25:104-6
- OO—Board of Trustees of the Jasper School District, #3063, Jasper, brief 25:107-9
- PP—Local Government Committee, School District of Jasper #3063, brief 25:110-1
- QQ—Jasper Recreation Board, brief 25:112-21
- RR—Yellowknife Chamber of Commerce, N.W.T., brief 25:122-5
- SS—Whitehorse Chamber of Commerce, Yukon, brief 28:58-60
- TT—Council for Yukon Indians, brief (maps) 28:61-72
- UU—British Columbia and Yukon Chamber of Mines, brief (charts) 28:73-81
- VV—McElhanney Surveying & Engineering Ltd., brief 28:82-91
- WW—Yukon Resources Council, brief 29:157-72
- XX—Haines Junction Local Improvements District, brief 29:173-8
- YY—Letters from Councillor T. Butters to Hon. Jean Chrétien, Minister, Indian Affairs and Northern Development (June 21, 1973) and to Mr. Judd Buchanan (Oct. 28, 1973) 29:179-80
- ZZ—Interim Report of the Provincial-Type Responsibilities, Committee to 50th Session of Northwest Territories 29:181-5
- AAA—Olsen, Neil, Haines Junction, Yukon, brief 29:186-90
- BBB—Watson, Hilda, Councillor, Carmack-Kluane, Constituency, brief 29:191-7
- CCC—Yukon Chamber of Mines, brief 29:198-206
- DDD—Liveseys Hiway Services Beaver Creek, Yukon, brief 29:207-11
- EEE—Yukon Legislative Council Special Report, Electoral District of Watson Lake, Don Taylor 29:212-7
- FFF—Inuit Tapirisat of Canada, brief: Bill S-4 31:100-9
- GGG—Chief Elijah Smith, letter to Indian Affairs and Northern Development Standing Committee 32:46-7
- AA—Thorsell, J., Banff, Alta, mémoire 25:40-2
- BB—L'Association canadienne des restaurateurs—Région de l'Alberta, Zone 7, mémoire 25:43-5
- CC—Banff Motel Association, mémoire 25:46
- DD—Harris, A. G., Calgary, Alta, mémoire 25:47-50
- EE—Tees, R., Canmore, Alta, mémoire 25:51-61
- FF—Waterton Auto Bungalows, Waterton, Alta, mémoire 25:62-3
- GG—Groupe d'action communautaire Situation '73, Banff, Alta, mémoire 25:64-72
- HH—Leroy, G. A., Banff, Alta, mémoire 25:73-6
- II—Mackey, L., Banff, Alta, mémoire 25:77-9
- JJ—Cameron, hon. Donald, Sénateur, Banff, Alta, mémoire 25:80-2
- KK—Treutler, A. E., Banff, Alta, mémoire 25:83-5
- LL—Association de chasse et de pêche de l'Alberta, mémoire 25:86-7
- MM—District scolaire de Jasper, Alta #3063, mémoire 25:88-103
- NN—Committee for the Retention of Jasper Terminal, mémoire 25:104-6
- OO—Conseil d'administration du district scolaire de Jasper, Alta, #3063, mémoire 25:107-9
- PP—Comité du gouvernement local, district scolaire de Jasper, Alta #3063, mémoire 25:110-1
- QQ—Comité récréatif de Jasper, Alta, mémoire 25:112-21
- RR—Chambre de commerce de Yellowknife, T.N.-O., mémoire 25:122-5
- SS—Chambre de commerce de Whitehorse, Yukon, mémoire 28:58-60
- TT—Conseil des Indiens du Yukon, mémoire. Annexes 28:61-72
- UU—Chambre des mines de la Colombie-Britannique et du Yukon, mémoire. Annexes 28:73-81
- VV—Smith, G. J., McElhanney Surveying & Engineering Ltd., mémoire 28:82-91
- WW—Conseil des ressources du Yukon, mémoire. Annexes 29:157-72
- XX—Haines Junction Local Improvement District, mémoire 29:173-8
- YY—Lettres du conseiller Tom Butters, Inuvik, T.N.-O., à hon. J. Chrétien, Ministre Affaires indiennes et Nord canadien (21 juin 1973) et à M. J. Buchanan, Président Comité (29 oct. 1973) 29:180-1
- ZZ—Rapport provisoire du Comité sur attributions de type provincial présenté à 50^e session du Conseil des Territoires du Nord-Ouest. Annexes 29:181-5
- AAA—Olsen, M. Neil, Haines Junction, Yukon, mémoire 29:186-90
- BBB—Watson, Conseillère Hilda P., Comté Carmacks-Kluane, mémoire 29:191-7
- CCC—La Chambre des mines du Yukon, mémoire 29:198-206
- DDD—Livesey Hiway Services, Beaver Creek, Yukon, mémoire 29:207-11

Documents

- Accounts, Yukon and Northwest Territorial Councils ending March 31, 1972, summaries of 1972-73, Estimates 16:3, 6, 26
- Ideas* Volume 1, no. 1, March 1973, a business news letter for the Indian Community 20:3, 6
- Indian Affairs and Northern Development Dept., Northern Affairs Program
 - Distribution of salary and wage provisions 20:4, 6
 - Native residents employed by federal departments, agencies and territorial governments 20:3, 6
 - Schedule of Native employees salary ranges and wages 20:4, 6
 - Yukon and Northwest Territories Governments—Salary and Wage . . . 20:4, 6
- Letter and attachments from Chief Dave Courchene, President, Manitoba Indian Brotherhood to Hon. J. Chrétien, Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept. (May 10, 1973) 15:3, 5
- National Indian Association, George Manuel, President, letter to Committee 5:5
- Richard, Andrew, President, Grand Council Treaty no. 9, letter to Committee 21:4, 28
- Yukon Association of Non-Status Indians Telegram to Committee 4:5

Witnesses

- Ahenakew, Chief David, President, Federation of Saskatchewan Indians
- Anderson, Chief Joe, Manitoba Indian Brotherhood, Incorporated
- Baird, Douglas, President, Yukon Prospectors Association
- Barber, Lloyd, Commissioner, Indian Claims Commission
- Battle, R. F., Assistant Deputy Minister (Finance), Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Belcourt, Tony, President, Native Council of Canada
- Berry, G., Banff, Alberta
- Brant, Carl D., President, Association of Iroquois and Allied Indians
- Brine, Michael, Co-ordinator, Yukon Resource Council
- Bruyere, Raymond, Fort Frances, Ontario, Vice-president, Grand Council Treaty No. 3
- Burns, Miss Susan, spokeswoman, Yukon Conservation Society, Whitehorse
- Butters, Tom, Chairman, Standing Committee on Development and Ecology, Northwest Territories
- Cameron, Senator Donald (Banff)
- Cardinal, Harold, President, Indian Association of Alberta
- Casey, G., President of the Chamber of Commerce of Waterton Park
- Chamberlis, Norman, Councillor, Whitehorse East, Yukon Legislative Council
- Charleton, Mrs. L., Secretary, Banff Motel Association
- Chrétien, Hon. Jean, Minister, Indian Affairs and Northern Development
- Christakos, J. C., Property Management Division, Indian Affairs and Northern Development Dept.

- EEE—Taylor, Conseiller Don E., Conseil législatif du Yukon, District électoral de Watson Lake, Yukon, rapport spécial 29:212-7
- FFF—Inuits Tapirisat du Canada, mémoire 31:100-9
- GGG—Smith, Chef Elijah, Président, et autres membres Conseil des Indiens du Yukon, messages telex au Comité, 17 et 19 déc. 1973 re Bill S-4 32:46-7

Documents

- Affaires indiennes et Nord canadien, Min., Programme développement du Nord
 - Gouvernements territoriaux, dispositions relatives aux salaires et traitements des hommes-années à plein temps et occasionnels 20:4, 6
 - Répartition salaires et dispositions sur traitements 20:4, 6
 - Résidents indigènes à l'emploi ministères et agences du gouvernement fédéral et gouvernements territoriaux 20:3,6
 - Tableau, échelle salaires et traitements employés indigènes 20:4, 6
- Association des Indiens non inscrits du Yukon, message telex au Comité 4:5
- Conseils territoriaux du Yukon et Territoires du Nord-Ouest comptes année financière terminée 31 mars 1972; sommaire budget dépenses 1973-74 16:3, 6, 26
- Courchene, D., Président, Fraternité des Indiens du Manitoba, lettres et pièces à hon. J. Chrétien, Ministre Affaires indiennes et Nord canadien, 10 mai 1973 15:3, 5
- Fédération nationale des Indiens, George Manuel, Président, lettre au Comité 5:5
- Idees*, volume 1, n° 1, mars 1973, bulletin de nouvelles s'adressant à collectivité indienne 20:3, 6
- Rickard, Andrew, Président, Grand Conseil du Traité, numéro neuf, lettre au Comité 21:4, 28

Témoins

- Ahenakew, Chef David, Président, Fédération des Indiens de la Saskatchewan
- Anderson, Chef Joe, Fraternité des Indiens du Manitoba Inc.
- Baird, M. Douglas, Association des prospecteurs du Yukon
- Barber, M. Lloyd, Commissaire, Commission d'étude des revendications des Indiens
- Battle, M. R. F., Sous-ministre adjoint (Administration), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Belcourt, M. Tony, Président, Conseil des autochtones du Canada
- Berry, M. G., Banff, Alta
- Brant, M. Carl D., Président, Association of Iroquois and Allied Indians
- Brine, M. Michael, Coordonnateur, Conseil des ressources du Yukon
- Bruyère, M. Raymond, Vice-président, Fort Frances, Grand conseil, traité n° 3
- Burns, M^{lle} Susan, Société de conservation du Yukon, Whitehorse
- Butters, Conseiller Tom, Inuvik, Territoires du Nord-Ouest

- Ciaccia, J. B., Assistant Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Cohen, E., Waterton Auto Bungalows, Waterton National Park, Alberta
- Copenace, Sam, Kenora, Ontario, Vice-President, Grand Council Treaty No. 3
- Courchene, D., President, Manitoba Indian Brotherhood
- Crowchild, Mrs. Regena, Spokeswoman, Indian Association of Alberta
- Cumming, Prof. Peter, Legal Advisor, Land Claims Project, Inuit Tapirisat of Canada
- Curley, Tagak, President, Inuit Tapirisat of Canada
- Davidson, D. A., Assistant Director (Territorial Affairs), Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Davies, Richard, Legal Services, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Delisle, Andrew, President, Indians of Quebec Association
- Dowhaniuk, W., President, Banff Advisory Council
- Dumont, Yvon, Vice-president, Native Council of Canada
- Easterson, Mrs. Mary, Manager, Kluane Indian Band
- Everest, R. E., Chairman of the Board, School District of Jasper 3063
- Fekete, Tony, Yukon Territory
- Foster, Maurice, M.P., Sponsor, Bill C-16
- Franche, P. A. H., Director, Policy, Planning and Research Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Gardner, Arnold, Vice-President, Dryden-Sioux Lookout, Grand Council Treaty No. 3
- George, Chief Willie Big, Big Island Reserve, Morson, Ontario
- Gibson, F., Director, Legislative Section, Justice Dept.
- Gillies, J. D., President, Whitehorse Chamber of Commerce, Yukon Territory
- Gordon, Walter, Indian Rights and Treaties Branch, Federation of Saskatchewan Indians
- Harris, A. L., Calgary, Alberta
- Higgs, F. G., Administrative Assistant, British Columbia and Yukon Chamber of Mines
- House, Fred, President, British Columbia Association of Non-Status Indians
- Hoyt, John, Consultant, Yukon Native Brotherhood
- Humphreys, E. W., Senior Advisor, Electrical Energy, Energy, Mines and Resources Dept.
- Hunt, A. D., Assistant Deputy Minister (Northwest Development), Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Jackson, Chief Raymond, Member, Band Council, Yukon Native Brotherhood
- Jacquot, Joe, President, Yukon Association of Non-Status Indians
- Jim, Oliver, Executive Director, Yukon Native Brotherhood
- Joe, David, Executive Director, Yukon Native Brotherhood
- Kelly, Peter, President, Grand Council Treaty No. 3
- Kun, S. F., Director, National Parks Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Lang, Dan, President, Society of Northern Land Research
- Cameron, hon. Donald, Sénateur (Banff)
- Cardinal, M. Harold, Président, Association des Indiens de l'Alberta
- Casey, M. G., Président, Chambre de commerce, Waterton Park, Alta
- Chamberlis, Conseiller Norman, Conseil législatif du Yukon, Whitehorse-Est
- Charleton, M^{me} L., Secrétaire, Banff Motel Association
- Chrétien, hon. Jean, Ministre Affaires indiennes et Nord canadien
- Christakos, M. J., Directeur, Division gestion des propriétés, Parcs nationaux, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Ciaccia, M. J. B., Sous-ministre adjoint, (Affaires indiennes et esquimaudes), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Cohen, M. Emanuel, Waterton Auto Bungalows, Parc national de Waterton Lake, Alta
- Copenace, M. Sam, Vice-président, Kenora, Grand conseil, traité n° 3
- Courchene, M. D., Président, Fraternité des Indiens du Manitoba Inc.
- Crowchild, M^{me} Regena, Porte-parole, Association des Indiens de l'Alberta
- Cumming, Prof. Peter, Conseiller juridique (Projet revendications territoriales), Inuits Tapirisat du Canada
- Curley, M. Tagak, Président, Inuits Tapirisat du Canada
- Davidson, M. D. A., Directeur adjoint (Affaires territoriales), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Davies, M. R. S., Service contentieux, Ministère Affaires indiennes et développement Nord canadien
- Delisle, M. Andrew, Président, Association des Indiens du Québec
- Dowhaniuk, M. W., Président, Conseil consultatif de Banff, Alta
- Dumont, M. Yvon, Vice-président, Conseil des autochtones du Canada
- Easterson, M^{lle} Mary, Directrice, Bande des Indiens de Kluane
- Everest, M. R. E., Président du conseil, District scolaire de Jasper, Alta, n° 3063
- Fekete, M. Anthony, Territoire du Yukon
- Foster, M. Maurice, Député, Parrain, Bill C-16
- Franche, M. P. A. H., Directeur, Politique, Planification, Recherche, Parcs Canada, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Gardner, M. Philip, Vice-président—Dryden-Sioux Lookout, Grand conseil, traité n° 3
- George, Chef Willie Big, Réserve Big Island, Morson, Ont.
- Gibson, M. F., Directeur, Section législation, Ministère de la Justice
- Gillis, M. J. D., Président, Chambre de commerce, Whitehorse, Yukon
- Gordon, M. Walter, Directeur Direction traités et droits des Indiens, Fédération des Indiens de la Saskatchewan
- Harris, M. A. L., Calgary, Alta
- Higgs, M. F. G., Adjoint administratif, Chambre des Mines de la Colombie-Britannique et du Yukon
- House, M. Fred, Président, Association des Indiens inscrits de la Colombie-Britannique

- Leroy, G. A., Banff, Advisory Council, Alberta
- Leseaux, P. B., Director, Indian Eskimo Economic Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Lickers, Norman, President, Board of governors Woodland, Indian Cultural/Education Centre
- Lindsay, R. J., President, Yukon Chamber of Commerce
- Loran, Gerree, Spokeswoman, Community Action Group Situation '73, Alberta
- Lowe, J. M., General Manager, Northern Canada Power Commission
- Lueck, Allan, Legal Advisor, Yukon Indian Brotherhood
- Lysyk, Kenneth, Saskatchewan
- McCormick, J., Jasper Recreation Board, Alberta
- MacDonald, Chief Roy, Islington Band
- Mackay, Lloyd H., Banff, Alberta
- McKinnon, Kenneth, Councillor, Yukon Legislative Council
- Macrea, R., Field Engineer, Canex Placer Ltd., British Columbia and Yukon Chamber of Mines
- Manuel, George, President, National Indian Association
- Manuel, Arthur, President, Native Youth Organization
- Maslin, R., Chief, Planning Division, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Midgett, Clyde, Whitehorse
- Mooney, F., Whitehorse District, Northern Canada Power Commission
- Munro, Glenn, C. A., Whitehorse, Yukon
- Nask, Melvin, President, New Brunswick Association of Non-Status Indians
- Nicol, J. I., Director (National and Historic Parks), Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Parker, John, Deputy Commissioner, Government of the Northwest Territories
- Paul, Philip, Member of Executive, Union of British Columbia Indian Chiefs
- Phillips, M. P., Geologist, Yukon Chamber of Mines
- Porter, Michael, H., Solicitor, Jasper School Board
- Ramgoolam, Kenneth, Spokesman, Porter Creek, Yukon Native Brotherhood
- Reeve, A. J., Director, Environmental Social Program, Northern Pipelines, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Regier, K., Legal Advisor, Manitoba Indian Brotherhood Incorporated
- Reid, J., School District of Jasper #3063
- Robinson, H. B., Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Sanders, Douglas, Legal Advisor, Indian Brotherhood of Northwest Territories
- Shredwicke, A., Committee for the Retention of Jasper Terminal
- Simpson, D., Associate Director, Education Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Sinclair, Jim, President, Métis Society of Saskatchewan
- Smith, Chief Elijah, President, Yukon Native Brotherhood
- Smith, George, McElhanney Surveying and Engineering Ltd., Vancouver, British Columbia
- Soonias, Rodney, Director, Cultural College and Education, Indian Federation of Saskatchewan
- Hoyt, M. John, Consultant, Fraternité des Indiens du Yukon
- Humphrys, M. E. W., Conseiller principal, Énergie électrique, Ministère Énergie, Mines et Ressources
- Hunt, M. A. D., Sous-ministre adjoint (Développement Nord canadien), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Jackson, Chef Ray, Bande Aishihik de Champagne, Membre, Conseil d'administration, Fraternité des Indiens du Yukon
- Jacquot, M. Joe, Président, Association des Indiens non inscrits du Yukon
- Jim, M. Oliver, Directeur exécutif, Fraternité des autochtones du Yukon
- Joe, M. David, Administrateur, Fraternité des Indiens du Yukon
- Kelly, M. Peter, Président, Grand conseil, traité n° 3
- Kun, M. S. F., Directeur parcs nationaux, Parcs Canada, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Lang, M. Dan, Président, Société de recherches pour les terres du Nord
- Leroy, M. G. A., Membre, Conseil consultatif de Banff, Alta
- Leseaux, M. P. B., Directeur, Progrès économique des Indiens et Esquimaux, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Lickers, M. Norman, Président, Conseil d'administration, Centre éducatif et culturel indien de Woodland
- Lindsey, M. Joe, Président, Chambre des mines du Yukon
- Loran, M^{me} Gerree, Présidente, Groupe d'action communautaire situation '73
- Lowe, M. J. M., Directeur général, Commission d'énergie du Nord canadien
- Lueck, M. Allan, Conseiller juridique, Fraternité des Indiens du Yukon
- Lysyk, M. Kenneth M., Saskatchewan
- McCormick, M. J., Comité récréatif, Jasper, Alta
- McDonald, Chef Roy, Bande Islington, Ont.
- Mackey, M. L., Banff, Alta
- McKinnon, Conseiller J. Kenneth, Conseil législatif du Yukon, Whitehorse
- MacRae, M. R., Ingénieur itinérant, Canex Placer Ltd., Chambre des mines, C.-B. et Yukon
- Manuel, M. Arthur, Président, Association de la jeunesse autochtone du Canada
- Manuel, M. George, Président, Fraternité nationale des Indiens
- Maslin, M. R., Chef, Division planification, Parcs Canada, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Midgett, M. Clyde, Whitehorse, Yukon
- Mooney, M. F., Commission d'énergie du Nord canadien, district de Whitehorse, Yukon
- Munroe, M. Glen, c.a., Whitehorse, Yukon
- Nash, M. Melvin, Président, Association des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick
- Nicol, M. J. I., Directeur (Parcs nationaux et lieux historiques), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Parker, M. John, Sous-commissaire, Gouvernement Territoires du Nord-Ouest

- Standing, Cy, Secretary, Indian Federation of Saskatchewan
- Steiner, P., President, Canadian Restaurant Association, Alberta Region, Zone 7
- Stonechild, Wayne, Chief, Native Youth Movement of Saskatchewan
- Taylor, Charles D., Treasurer, Yukon Conservation Society
- Taylor, Don E., Yukon Legislative Council, Electoral District of Watson Lake, Yukon
- Tees, K., Canmore, Alberta
- Thorsell, J. W., Banff, Alberta
- Treutler, Eric Alexander, Banff, Alberta
- Tuesday, Chief Percy, Big Grassy Reserve, Morson, Ontario
- Wah-shee, James, President, Indian Brotherhood of Northwest Territories
- Watson, Mrs. Hilda P., Councillor, Carmacks-Kluane Constituency
- Watson, R. C., Chairman, Haines Junction Local Improvement District, Yukon Territory
- Whitehead, Lawrence, Senior Vice-President, Manitoba Indian Brotherhood Inc.
- Wilson, Bill, Legal Advisor, British Columbia Association of Non-Status Indians
- Yates, A. B., Director, Northern Policy and Program Planning Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.

For pagination, see Index by alphabetical order

- Paul, M. Philip, Membre de l'exécutif, Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique
- Phillips, M. Mike, Géologue en fonction, Territoire du Yukon
- Porter, M. M. A., Conseil d'administration du district scolaire de Jasper, Alta, n° 3063
- Ramgoolam, M. Ken, Fraternité des autochtones du Yukon—Éducation indienne
- Reeve, M. A. J., Directeur, Programme écologique et social—Pipeline du Nord, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Regier, M. Ken, Conseiller juridique, Fraternité des Indiens du Manitoba Inc.
- Reid, M. J., Comité du gouvernement local, District scolaire de Jasper, Alta, n° 3063
- Robinson, M. H. B., Sous-ministre, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Sanders, M. Douglas E., Conseiller juridique, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest
- Shredwicke, M. A., Retention of Jasper Terminal
- Simpson, M. D., Directeur associé, Services d'éducation, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Sinclair, M. Jim, Président, Société des Métis de la Saskatchewan
- Smith, Chef Elijah, Président conseil et Fraternité. Conseil des Indiens du Yukon, Fraternité des autochtones du Yukon
- Smith, M. George, Surveying and Engineering Ltd., Colombie-Britannique
- Soonias, M. Rodney, Directeur, Éducation et aff. culturelles, Fédération Indiens de la Saskatchewan
- Standing, M. Cy, Secrétaire, Fédération des Indiens de la Saskatchewan
- Steiner, M. P., Président, Association canadienne des restaurateurs, Région de l'Alberta, Zone 7
- Stonechild, M. Wayne, Chef, Native Youth Movement of Saskatchewan
- Taylor, M. C. D., Trésorier, Société de conservation du Yukon
- Taylor, Conseiller Don E., Conseil législatif du Yukon
- Taylor, Conseiller Don E., Conseil législatif du Yukon, District électoral de Watson Lake
- Tees, M. R., Canmore, Alta
- Thorsell, M. J., Banff, Alta
- Treutler, M. Alexander Eric, Banff, Alta
- Tuesday, Chef Percy, Réserve Big Grassy, Morson, Ont.
- Wah-shee, M. James, Président, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest
- Watson, Conseillère Hilda P., Circonscription Carmacks-Kluane, Whitehorse, Yukon
- Watson, M. Ron, Président, Haines Junction Local Improvement District, Yukon
- Whitehead, M. Lawrence, Premier vice-président, Fraternité des Indiens du Manitoba Inc.
- Wilson, M. Bill, Conseiller juridique, Association des Indiens non inscrits de la Colombie-Britannique
- Yates, M. A. B., Directeur (Expansion économique du Nord), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, March 7, 1974

Wednesday, March 20, 1974

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 7 mars 1974

Le mercredi 20 mars 1974

Président: M. J. Judd Buchanan

Document
Public

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Estimates 1974-75

Department of Indian Affairs and
Northern Development

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975

Ministère des Affaires indiennes et du
Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session
Twenty-Ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la
vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Dinsdale
Clark (<i>Rocky Mountain</i>)	Firth
Côté	Godin
Darling	Horner (<i>Battleford-Kindersley</i>)
Demers	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: J. Judd Buchanan

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

Hurlburt	Neil (<i>Moose Jaw</i>)
L'Heureux	Nielsen
MacDonald (Miss)	Pelletier (<i>Sherbrooke</i>)
(<i>Kingston and the Islands</i>)	Watson—(19)
Marchand (<i>Kamloops-Cariboo</i>)	

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 1, 1974:

Messrs. McRae, L'Heureux, Demers and Côté replaced Messrs. Fleming, Lajoie, Pelletier (*Sherbrooke*) and Dupont.

On March 4, 1974:

Mr. Lajoie replaced Mr. McRae.

On March 6, 1974:

Messrs. Schellenberger and Dinsdale replaced Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) and Mr. Taylor.

On March 7, 1974:

Mr. Pelletier (*Sherbrooke*) replaced Mr. Lajoie.

On March 11, 1974:

Mr. Godin replaced Mr. Fortin.

On March 19, 1974:

Mr. Lajoie replaced Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*)

On March 20, 1974:

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Hurlburt and Marchand (*Kamloops-Cariboo*) replaced Messrs. Schellenberger, Masniuk and Lajoie.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 1^{er} mars 1974:

MM. McRae, L'Heureux, Demers et Côté remplacent MM. Fleming, Lajoie, Pelletier (*Sherbrooke*) et Dupont.

Le 4 mars 1974:

M. Lajoie remplace M. McRae.

Le 6 mars 1974:

MM. Schellenberger et Dinsdale remplacent M^{lle} MacDonald (*Kingston et les îles*) et M. Taylor.

Le 7 mars 1974:

M. Pelletier (*Sherbrooke*) remplace M. Lajoie.

Le 11 mars 1974:

M. Godin remplace M. Fortin.

Le 19 mars 1974:

M. Lajoie remplace M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*).

Le 20 mars 1974:

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les îles*), MM. Hurlburt et Marchand (*Kamloops-Cariboo*) remplacent MM. Schellenberger, Masniuk et Lajoie.

ORDERS OF REFERENCE

Friday, March 1, 1974

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, L15, L20, L25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, 80, 85 and 90 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development;

Vote L95 relating to the Northern Canada Power Commission, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Monday, March 18, 1974

Ordered,—That Bill C-9, An Act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 1^{er} mars 1974

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, L15, L20, L25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, 80, 85 et 90 ayant trait au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; et

Le crédit L95 ayant trait à la Commission d'énergie du Nord canadien soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le lundi 18 mars 1974

Il est ordonné,—Que le Bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le Yukon, la Loi sur les territoires du Nord-Ouest et la Loi électorale du Canada, soit déferé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 20, 1974.

(2)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:47 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Côté, Cyr, Demers, Dinsdale, Firth, Hurlburt, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Neil (*Moose Jaw*) and Nielsen.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee has considered the feasibility of supplying bound copies of the Committee's proceedings to all members of the Committee.

Your Sub-committee agreed to report to the Committee that supplying bound volumes would not be feasible because of the expenses involved.

Your Sub-committee considered the possibility of setting time limits on the length of Committee meetings.

Your Sub-committee agreed to recommend to the Committee that no time limit be placed on the length of Committee meetings but that the matter be left to the discretion of the Chair.

Your Sub-committee on Agenda and Procedure considered the matter of visits to the North.

Your Sub-committee agreed that no action be taken on the matter while the Committee was seized of the Estimates.

*Agreed,—*That the word "Chair" at the end of the fourth paragraph be deleted and the word "Committee" substituted therefor.

*Agreed,—*That the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as amended, be concurred in.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee recommends to the Committee that the following times be allotted to the various parties represented on the Committee during the questioning of witnesses:

First Round—10 minutes

1 Progressive Conservative, 1 Liberal,
1 New Democratic Party, 1 Social Credit

Second Round—5 minutes

1 Progressive Conservative, 1 Liberal,
1 Progressive Conservative, 1 Liberal,
1 New Democratic Party.

Third Round—5 minutes

1 Progressive Conservative, 1 Liberal,
1 Progressive Conservative, 1 Liberal,
1 Social Credit.

Fourth Round—free time

The Chairman will call the members as they indicate their desire to question but shall give preference to members who have not questioned earlier in the first, second or third round, after which he

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 MARS 1974

(2)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15h47, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Côté, Cyr, Demers, Dinsdale, Firth, Hurlburt, L'Heureux, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Neil (*Moose Jaw*) et Nielsen.

Le président soumet le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre sous-comité a étudié la possibilité de distribuer aux membres du Comité des exemplaires reliés des délibérations du Comité.

Votre sous-comité a convenu de faire rapport au Comité qu'il ne serait pas possible d'accéder à cette demande à cause des frais élevés.

Votre sous-comité a étudié la possibilité de fixer une limite à la durée des réunions du Comité.

Votre sous-comité a convenu de recommander au Comité de ne pas fixer de limite à la durée de ses réunions, mais de laisser plutôt cette question à la discrétion du président.

Votre sous-comité du programme et de la procédure a étudié la question des visites dans le Nord.

Votre sous-comité a convenu qu'aucune décision ne devrait être prise à ce sujet tant que le Comité n'aura pas terminé l'étude du budget.

*Il est décidé,—*Que le mot «président», à la fin du quatrième paragraphe soit supprimé et remplacé par le mot «Comité».

*Il est convenu,—*Que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté dans sa forme modifiée.

Le président présente le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre sous-comité recommande au Comité que les périodes suivantes soient allouées aux divers partis représentés au Comité au cours de la période consacrée à l'interrogation des témoins:

Premier tour—10 minutes

1 progressiste conservateur, 1 libéral,
1 néo-démocrate, 1 représentant du Crédit social

Deuxième tour—5 minutes

1 progressiste conservateur, 1 libéral,
1 progressiste conservateur, 1 libéral, 1 néo-démocrate

Troisième tour—5 minutes

1 progressiste conservateur, 1 libéral,
1 progressiste conservateur, 1 libéral, 1 représentant du Crédit social.

Quatrième tour—temps libre

Le président accordera la parole aux membres à mesure qu'ils signifieront leur intention de poser des questions, mais il donnera la préférence à ceux qui n'ont pas eu l'occasion d'en poser plus tôt lors

will call on other members of Parliament, not members of the Committee, who are taking part in the meeting in the order they indicate a desire to ask questions.

Your Sub-committee further recommends that during the Committee's consideration of the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975, the following procedure be followed:

a) The first item (Departmental administration) be called, and that discussion and questions of a general nature be permitted, but questions that clearly relate to specific items be postponed until the appropriate item has been reached;

b) When the general discussion is completed, the first item be allowed to stand for further consideration and the Committee proceed to consider and approve the subsequent items;

c) Only Members of the House of Commons, who have been officially designated to the Committee, may be permitted to carry on the initial questioning respecting each item, but, prior to the approval of each item by the Committee, other members of the House of Commons also may have an opportunity to pose questions to the witnesses;

d) When all of the items have been approved, except the first item, the Committee will return to further consideration of that item, at which time all unanswered questions may be dealt with and unfinished business completed;

e) The first item of the estimates will then be approved, or otherwise dealt with, and the Committee will proceed to prepare its Report to the House.

Agreed.—That the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be adopted as guidelines for the Chairman.

Agreed.—That on Thursday, March 21, 1974, the Committee proceed to consider Bill C-9, An Act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act.

At 4:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

du premier, du deuxième ou du troisième tour, après quoi, il accordera la parole aux autres députés qui ne sont pas membres du Comité, mais qui prennent part à la réunion, et ce, dans l'ordre où ils manifesteront leur intention de poser des questions.

Votre sous-comité recommande en outre, qu'au cours de l'étude par le Comité des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, la procédure suivante soit adoptée:

a) Que le premier poste (administration du ministère) soit mis en délibération et que la discussion et les questions de portée générale soient permises, mais que les questions qui se rapportent nettement à des postes précis soient différées jusqu'au moment d'étudier le poste en question;

b) Une fois la discussion générale terminée, que le premier poste soit réservé pour plus ample étude et que le Comité poursuive l'étude des postes suivants et les approuve;

c) Que seuls les députés qui ont été officiellement nommés au Comité soient autorisés à poursuivre l'interrogation sur chaque poste, mais que les autres députés aient aussi l'occasion d'interroger les témoins avant que le Comité n'approuve chaque poste;

d) Qu'une fois tous les postes approuvés, à l'exception du premier, le Comité reprenne l'étude de ce premier poste, et qu'il réponde alors aux questions laissées en suspens et achève les travaux en souffrance;

e) Que le premier poste du budget soit alors approuvé ou étudié, et que le Comité passe ensuite à la rédaction du rapport destiné à la Chambre.

Il est convenu.—Que le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté en tant que guide pour le président.

Il est convenu.—Que le jeudi 21 mars 1974, le Comité poursuive l'étude du bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le Yukon, la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest et la loi électorale du Canada.

A 16h09, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Wednesday, March 20, 1974.

• 1547

[Text]

The Chairman: With the high class quality of co-operation, I am sure the meeting will last seven-and-a-half minutes.

As you know, this meeting is simply to deal with questions of procedure. The first item is to report briefly to you the results of the meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The Subcommittee considered the feasibility of supplying bound copies of the Committee's proceedings to all members of the Committee, and after considerable discussion it was decided that this would not be feasible because of the costs involved.

Your Subcommittee also considered the possibility of setting time limits on the lengths of Committee hearings. Again, after much discussion, it was felt that no rigid time limit should be placed on the length of Committee meetings; that the matter should be left to the discretion of this Chair with the idea that we would try to hold meetings, barring some unusual circumstance, to a maximum of two hours.

Your Subcommittee also considered the matter of visits to the North. It was felt, after some discussion, that this could be left in the hands of Mr. Firth, the member who is interested in getting this matter under way, and that he would pursue other matters.

Mr. Nielsen: Mr. Firth?

An hon. Member: We all are interested.

The Chairman: We all are, but he is the one who has taken the initiative with a motion.

Mr. Nielsen: I am sure that Mr. Firth and I could consult together if the visit concerns the Yukon as well as the Northwest Territories.

The Chairman: Yes. I think basically we are thinking about authorizing regular visits, as you know, in the Standing Orders.

Mr. Firth: Mr. Chairman...

The Chairman: Sorry. Mr. Firth.

Mr. Firth: I think we used the term rather broadly. Mr. Cyr mentioned, some time during the discussion on this matter, that maybe we will want to go to the James Bay area or something like that.

The Chairman: All right. Anyway, it was agreed that that matter would be pursued along a separate path.

Mr. Cyr: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes?

Mr. Cyr: We are going to discuss this report afterwards?

The Chairman: Yes. I will just...

Mr. Cyr: You are going to finish reading. All right.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)*

Le mercredi 20 mars 1974

[Interpretation]

Le président: Grâce à la remarquable coopération dont vous allez faire preuve, je suis certain que la séance ne durera que 7½ minutes.

Comme vous le savez, cette séance est réservée à des questions de procédure. En premier lieu je vais vous faire un rapport rapide des résultats de la séance du sous-comité sur la procédure.

Le sous-comité a envisagé la possibilité de mettre à la disposition de tous les membres du Comité des exemplaires reliés des procès-verbaux du Comité mais après de longues discussions il a été décidé que pour des raisons de coût cela ne serait pas possible.

Votre sous-comité a également envisagé la possibilité d'imposer une limite de temps aux audiences du Comité. Là encore, après de longues discussions nous avons estimé qu'il n'était pas souhaitable d'imposer des limites de temps strictes. Nous avons estimé qu'il fallait laisser cette question à la discrétion du président qui essaierait, sauf circonstances imprévues, de limiter les séances à une durée de deux heures.

Votre sous-comité a également étudié la question des visites dans le Nord. On a estimé, que dans ce domaine il fallait s'en remettre à M. Firth, le député qui s'intéresse de plus près à la question.

M. Nielsen: M. Firth?

Une voix: Cela nous intéresse aussi.

Le président: Cela nous intéresse tous, mais c'est lui qui a pris l'initiative d'une motion.

M. Nielsen: Je suis certain que M. Firth pourrait nous consulter si ces visites intéressent le Yukon autant que les Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Oui. Il s'agit surtout, je pense, d'autoriser des visites régulières, et de les prévoir dans le règlement.

M. Firth: Monsieur le président...

Le président: Excusez-moi, monsieur Firth.

M. Firth: Nous envisagions, je pense, la chose d'une façon générale. Lorsque nous discutons de la question, M. Cyr a parlé de la possibilité de se rendre également dans la région de la Baie James.

Le président: Très bien. De toute façon nous avons convenu que les deux questions seraient traitées séparément.

M. Cyr: Monsieur le président.

Le président: Oui?

M. Cyr: Allons-nous discuter de ce rapport plus tard?

Le président: Oui. Simplement...

M. Cyr: Vous allez terminer votre lecture. Très bien.

[Texte]

The Chairman: On this question of the North, the Committee agreed that no action be taken on the matter while the Committee was seized of the estimates. So, those were the items that we were to report, as well as the question of time schedule, which is the second report. I will come to that as soon as we finish this. Is there any discussion on the first report? Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: Yes, there is, Mr. Chairman. I have no quarrel with the decision not to supply bound volumes of proceedings to Committee members. I have no quarrel with the recommendation of the Committee that no action be taken on northern visits while we are seized of the estimates. Nor have I with not setting time limits on the length of Committee meetings. I think Whitehorse showed that we had to be flexible on that.

The Chairman: That is right.

Mr. Nielsen: But, I do not believe that the length of Committee meetings should be left to the discretion of the Chair.

• 1550

It is clear that the Standing Orders stipulate that our Committee meetings must be conducted in accordance with the standing orders, and the standing orders leave it open to any member at any time to move a motion for adjournment. I suggest that perhaps if we substituted the word "Committee" for the word "Chair", that whole report would be acceptable.

The Chairman: Your point is quite correct, that any member can move adjournment.

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: I do not think that creates any particular problems. Is that agreed? Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais ajouter, pour que cela soit noté dans le compte rendu de cette réunion, que lorsque nous allons étudier la possibilité de voyager dans le Nord et peut-être au Québec, notre voyage ne devrait pas consister seulement à étudier les affaires esquimaudes et indiennes, mais aussi que nous pourrions prendre en considération la visite de quelques parcs nationaux. Si nous avons visité les parcs nationaux, l'autonne dernier à Banff et à Jasper, pourquoi pas arrêter au Québec et visiter les premiers parcs nationaux qui sont en construction à l'heure actuelle? Je crois que mes honorables collègues de l'Ouest pourront voir si les travaux sont conformes à ce qui se fait ailleurs, et si le résultat sera aussi beau ou plus beau que ce qu'il y a dans l'Ouest.

Une voix: Plus beau.

Le président: Je suis d'accord, mais je crois que c'est peut-être un autre sujet. Je crois que le désir des députés des Territoires du Nord-Ouest était que nous visitions le nord du Québec et les deux territoires du Nord. Je crois que nous pouvons obtenir la permission, l'approbation de la Chambre pour la visite des parcs nationaux, mais que cela exige un...

[Interprétation]

Le président: A propos du Nord, le Comité a convenu de ne prendre aucune décision à ce sujet tant qu'il serait saisi du budget. Voilà donc le rapport que nous devons vous soumettre, il est accompagné d'un second rapport, un calendrier. J'y viendrai dès que nous en aurons terminé avec cette question. Avez-vous des observations à faire sur le premier rapport? Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Oui, monsieur le président. Je ne conteste pas la décision de ne pas mettre à la disposition des membres du Comité des volumes reliés des procès-verbaux. Je ne conteste pas la recommandation du Comité qui juge préférable de ne prendre aucune décision à propos des visites dans le Nord tant que nous serons saisis du budget. Je n'ai rien non plus contre l'idée de ne pas imposer de limites à la durée des séances de comité. Whitehorse nous a prouvé que nous devons être souples dans ce domaine.

Le président: C'est exact.

M. Nielsen: Par contre, je ne pense pas que la durée des séances du comité devrait être laissée à la discrétion du président. D'après le règlement auquel nos séances

de Comité doivent se conformer, il est certain que n'importe quel député, à n'importe quel moment, est libre de déposer une motion d'ajournement. Ce rapport serait peut-être acceptable, je pense, si nous remplacions le mot «président» par le mot «comité».

Le président: Vous avez tout à fait raison, n'importe quel député peut proposer l'ajournement.

M. Nielsen: Oui.

Le président: Je ne pense pas que cela suscite de problème. Est-ce convenu? Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman I would like to add something for the record; when we study the question of trips to the north and maybe to the Province of Quebec, we should not only address ourselves to Eskimo and Indian affairs, but also take into consideration the possibility of visiting several national parks. Last fall we visited national parks in Banff and Jasper; why do we not stop and visit in the Province of Quebec the first national parks that are being developed today? The hon. members from the west will be in a position to judge the results of the work being done and to decide whether it will be as beautiful or even more beautiful than the western parks.

An hon. Member: More beautiful.

The Chairman: I agree, but this is a different matter. I believe that it was the wish of the members from the Northwest Territories that we visit the Province of Quebec and both northern territories. We may be able to get the authorization of the House for a visit of the national parks but in order to do it...

[Text]

M. Cyr: Un ordre de la Chambre.

Le président: Un ordre de la Chambre pour cela. Oui.

M. Côté: Monsieur le président, c'est la question de la limite de temps pour les discussions que je n'ai pas saisie.

Le cinquième paragraphe, pourriez-vous le relire, je vais écouter l'interprétation.

The Chairman: Your Committee agreed to recommend to the Committee that no time limit be placed on the length of Committee meetings, but that the matter be left to the discretion of the Committee.

Nous avons changé le dernier mot, c'est maintenant Comité plutôt que *chair*.

Une voix: Cela veut dire que si l'on veut continuer après les heures...

M. Côté: D'accord. Je ne sais pas si c'est une bonne chose que de laisser cela seulement à la discrétion du Comité. Il faudrait peut-être qu'on prenne une décision aujourd'hui de façon à éviter que quelqu'un, moi ou un autre s'empare parfois des vingt minutes qu'il reste alors que d'autres personnes ont des questions à poser. Alors il faudrait peut-être que ce Comité prenne une décision pour déterminer ce que nous ferons.

Le président: Je ne sais pas, vous mélangez les deux choses. Dans notre rapport, il y a une limite du temps de parole de chaque député mais il y a la question de la durée du Comité. Est-ce que c'est cela?

M. Côté: D'accord.

Le président: Je crois que c'est peut-être là le problème.

Mr. Côté: I will practice my English language.

The Chairman: Okay.

Mr. Côté: Right. Ten minutes for the first round.

Le président: Oui, c'est cela.

Mr. Côté: And five minutes for the second. Right.

• 1555

The Chairman: Okay. Right. Merci. With the change suggested by Mr. Nielsen that the word "Chair" be altered to "Committee", is there agreement that we adopt the first report?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We will now move along to the second report, which is to the effect that your subcommittee recommends to the Committee that the following times be allotted to the various parties represented on the Committee during the questioning of witnesses.

On the first round, each questioner or speaker would have 10 minutes starting with a Progressive Conservative, then a Liberal, then a New Democrat, and then a member of the Social Credit Party. On the second round, five minutes: one Progressive Conservative, one Liberal,

[Interpretation]

Mr. Cyr: An order of the House.

The Chairman: An order of the House is necessary, yes.

Mr. Côté: Mr. Chairman, I did not quite understand the question of time limit for the meetings. It is the fifth paragraph, would you be kind enough to read it again, I will listen to the interpretation.

Le président: Votre Comité a convenu de recommander au Comité que la durée des séances de comité ne soit pas limitée dans le temps mais qu'au contraire elle soit laissée à la discrétion du Comité.

The last word has been changed, the word Chair has been replaced by the word committee.

An Hon. Member: This means that if we want to go on after...

Mr. Côté: Very well. I am not sure it is such a good idea to leave the matter to the discretion of the Committee. It may be preferable to take a decision today so as to avoid a situation where someone, myself or anyone else, take the floor for 20 minutes when other people have questions to ask. Maybe we should take a decision and decide now what we will do.

The Chairman: I do not know, you may be confusing two different things. In our report, there is a time limit for each member, but we are not discussing the duration of the Committee. Is that what you are talking about?

Mr. Côté: Right.

The Chairman: This may be the problem.

M. Côté: Je vais pratiquer mon anglais.

Le président: D'accord.

M. Côté: Bien. Dix minutes pour le premier tour.

The Chairman: Yes, exactly.

M. Côté: Et 5 minutes pour le second tour. Exactement.

Le président: Parfait. Très bien. Merci. Est-ce que nous sommes d'accord pour adopter le premier rapport tel que modifié par M. Nielsen, c'est-à-dire en remplaçant le mot «président» par le mot «Comité»?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous allons maintenant passer au second rapport dans lequel votre sous-comité recommande au Comité que les périodes suivantes soient allouées aux différents partis représentés au Comité pendant les audiences des témoins.

Au premier tour, chaque député aurait droit à dix minutes en commençant par un progressiste conservateur, suivi d'un libéral puis d'un nouveau démocrate puis d'un membre du crédit social. Au second tour, cinq minutes; un progressiste conservateur, un libéral, un progressiste

[Texte]

one Progressive Conservative, one Liberal, and one New Democrat. On the third round, five minutes; one Progressive Conservative, one Liberal, one Progressive Conservative, one Liberal, and one Social Credit. The fourth round is free time.

The Chairman will call the members as they indicate their desire to question, but shall give preference to members who have not questioned earlier in the first, second or third round, after which he will call on other members of Parliament, not members of the Committee, who are taking part in the meeting in the order they indicate a desire to ask questions.

Your subcommittee further recommends that during the Committee's consideration of the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975, the following procedures be followed:

a) The first item, Departmental Administration, be called and that discussion and questions of a general nature be permitted, but questions that clearly relate to specific items be postponed until the appropriate item has been reached.

b) When the general discussion is completed, the first item be allowed to stand for further consideration and the Committee proceed to consider and approve subsequent items.

c) Only members of the House of Commons who have been officially designated to the Committee may be permitted to carry on the initial questioning respecting each item, but prior to the approval of each item by the Committee other members of the House of Commons also may have an opportunity to pose questions to the witnesses.

d) When all the items have been approved except the first item, the Committee will return to further consideration of that item, at which time all unanswered questions may be dealt with and unfinished business completed.

e) The first item of the estimates will then be approved or otherwise dealt with and the Committee will proceed to prepare its report to the House.

Is there any discussion on that?

Mr. Demers.

M. Demers: Monsieur le président, comment se fait-il que nous n'ayons pas un exemplaire en français de ces documents?

The Chairman: Unfortunately, Mr. Demers, there is a slip-up in our operation. The French copies were to be available, but unfortunately they were not ready in time for the meeting. I apologize to you for that.

M. Demers: Monsieur le président, cela semble arriver un peu plus souvent au Comité des Affaires indiennes et développement du Nord canadien qu'à d'autres comités. Tout à l'heure il y a eu une discussion au sujet d'un manque de compréhension. Si nous avions eu les formules dans les deux langues, cela aurait évité une perte de quelques minutes.

[Interprétation]

conservateur, un libéral et un nouveau démocrate. Au troisième tour, cinq minutes; un progressiste conservateur, un libéral, un progressiste conservateur, un libéral et un membre du crédit social. Il n'y a pas de limite de temps pour le quatrième tour.

Le président donnera la parole aux députés qui lui auront indiqué l'intention de poser des questions mais il donnera la préférence aux députés qui n'ont pas posé de questions au cours des premier, second et troisième tours; il donnera ensuite la parole à d'autres députés qui ne sont pas des membres du Comité mais qui participent à la séance dans l'ordre où ils auront indiqué leur désir de prendre la parole.

Votre Comité recommande également que pendant l'étude du budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, la procédure suivante soit suivie:

a) On ouvrira le débat sur le premier poste, Administration du Ministère en autorisant des discussions et des questions d'ordre général, mais pour poser des questions précises à propos de postes particuliers, il faudra attendre que l'on en soit à l'examen de chacun des postes.

b) A la fin de la discussion générale, le premier poste sera réservé et le Comité passera à l'étude et à l'approbation des postes suivants.

c) Seuls les membres de la Chambre des communes qui ont été désignés officiellement membres du Comité auront l'autorisation de participer aux premiers tours des questions à propos de chaque poste, mais avant l'approbation définitive de chaque poste par le Comité, d'autres députés auront également la possibilité de poser des questions aux témoins.

d) Lorsque tous les postes auront été approuvés à l'exception du premier, le Comité reprendra l'examen de ce poste et, à ce moment-là, toutes les questions laissées en suspens seront traitées et les travaux entrepris seront terminés.

e) Le premier poste du budget sera ensuite approuvé ou étudié et le Comité entreprendra alors la préparation de son rapport à la Chambre.

Avez-vous des observations à ce sujet?

Monsieur Demers.

Mr. Demers: Mr. Chairman, how come we did not get a French copy of these reports?

Le président: Malheureusement, monsieur Demers, il y a une erreur. Nous devons recevoir des exemplaires en français mais, malheureusement, ils n'ont pas été prêts à temps pour la séance. Je m'en excuse auprès de vous.

Mr. Demers: Mr. Chairman, it seems that this happens much more often at the Committee of Indian Affairs and Northern Development than in other committees. A moment ago, we were discussing a certain lack of understanding. Having had the reports in both languages we would have avoided the loss of a few minutes.

[Text]

The Chairman: I think your point is well taken.

Are there any members who would like to comment on the second report of the Subcommittee on Agenda and Procedure?

Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Again, I did not sit in on your steering committee discussions and I am not going to upset the dispositions of time you have made here. It seems that they are certainly fair. Nor do I quarrel with any of the procedures you have set down on page 2 of the second report. However, I urge quite strongly the danger of setting up internal rules of committees that receive the sanction of a vote in Committee and are printed in the *Minutes of Proceedings* and may be used as a precedent on subsequent occasions. Because we did something this way last session, we are going to be doing it this way this session. That is what happens with precedents that are set like this.

• 1600

Standing Order 65(10) stipulates clearly that the Standing Orders of the House apply to the operations of committees with three exceptions, those being the seconding of motions, the number of times of speaking and the length of speeches. In Mr. Speaker's ruling, which all Committee Clerks have and produce from time to time when questions of order come up, he has clearly spelled out that Standing Committees, now that we are dealing with the estimates under the rules changes, have the same powers, no more nor less, than the Committee of the Whole House when we were proceeding under the past procedure in supply in the House.

Other Standing Orders, for instance, leave it open to any member at any time to move that any hon. member be now heard. If we try to establish these rigid rules as an order of the Committee, then we take away that prerogative of a member given to him by the Standing Orders. For instance, Standing Order 65 (9) makes it quite clear that all members of the House of Commons can participate in committee discussion if they so please, and by setting it out here we are endeavouring to rewrite a Standing Order, in effect. I would strongly suggest that rather than adopt this second report as a matter of rigid internal rules, we adopt it as a set of guidelines that all Committee members are agreed should be applied as a general practice but not as a rigid rule and that are certainly not intended to remove any of the prerogatives members have under the Standing Orders. I have already mentioned the one concerning a motion for another member to be heard.

So that I would be quite prepared to move, Mr. Chairman, if the members are agreeable, that the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted in the way of guidelines to be applied by the Chairman in a general way, but not so as to remove any of the prerogatives that are given to members under the Standing Orders.

Le président: Monsieur Côté.

[Interpretation]

Le président: Vous avez parfaitement raison.

Avez-vous des observations à ajouter au sujet du second rapport du sous-comité de la procédure?

Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je n'ai pas participé aux discussions du comité directeur et je ne veux pas contester les dispositions que vous y avez prises à propos du temps. Elles me semblent d'ailleurs très équitables. Je ne conteste pas non plus la procédure que vous avez exposée à la page 2 du second rapport. Pourtant, je voudrais attirer votre attention sur le fait qu'il est dangereux d'adopter des règles de procédure interne qui reçoivent la sanction d'un vote en Comité et seront imprimées au procès-verbal car elles pourraient être invoquées comme précédent. Puisque nous l'avons fait à la dernière session, nous allons recommencer cette session. Voilà comment se forment les précédents de ce genre.

L'article 65(10) du Règlement stipule clairement que les règlements de la Chambre s'appliquent aux délibérations des comités à l'exception de trois cas: l'appui des motions, le nombre des temps de parole et la durée des discours. D'après une décision de M. l'Orateur que tous les greffiers de comité possèdent et ressortent de temps en temps lorsque des questions de règlement se posent, il a indiqué clairement que les comités permanents, maintenant que nous sommes saisis des budgets en vertu des changements de règlement, ont le même pouvoir, ni plus ni moins, que les comités pléniers de la Chambre en vertu de l'ancien système des comités pléniers à la Chambre.

Aux termes d'autres articles du Règlement, par exemple, n'importe quel député, à n'importe quel moment peut proposer que la parole soit accordée à un autre député. Si nous essayons d'établir ce Règlement strict sous forme d'ordre du Comité, nous nous privons de cette prerogative que le Règlement accorde aux députés. Par exemple, en vertu de l'article 65(9) du Règlement de la Chambre, il est clair que tous les membres de la Chambre des communes peuvent participer aux discussions des comités s'ils le désirent et, en l'énonçant, nous essayons de rédiger à nouveau le Règlement de la Chambre. Je pense qu'au lieu d'adopter ce second rapport sous forme de règles internes strictes, nous devrions l'adopter comme une série de directives que tous les membres du Comité ont accepté de suivre en règle générale mais ne pas en faire une règle stricte qui n'a certainement pas pour objet de priver les députés des prerogatives qui leur sont accordées en vertu du Règlement. J'ai déjà mentionné la règle qui permet à un député de déposer une motion pour qu'un autre député soit entendu.

Monsieur le président, si les députés sont d'accord, je suis tout disposé à proposer que le second rapport du Sous-comité sur la procédure soit adopté en guise de directives applicables d'une façon générale par le président mais non pas sous une forme susceptible de priver les députés des prerogatives qui leur sont accordées en vertu du Règlement de la Chambre.

The Chairman: Mr. Côté.

[Texte]

M. Côté: D'accord, monsieur le président. Je suis prêt à appuyer ce que M. Nielsen dit. Je pense qu'il n'est peut-être pas dans les vues de personne d'essayer d'avoir une autorité trop rigide et de s'en tenir à certains systèmes, mais plutôt de se conformer à certaines normes tout en respectant les règlements du Comité. Maintenant, si je me base, monsieur le président, sur ce que je peux comprendre, il se peut que je fasse des erreurs. Suivant la traduction que j'en ai, ce que dit mon ami Erik me paraît logique. Si je passe à côté, vous pourrez me dire: «Si tu avais mieux compris ton anglais ou si nous avions eu le français, est-ce que cela aurait été ce que tu pensais?» J'abonde donc dans le même sens que M. Nielsen.

Le président: Bon, merci.

Is there general agreement? I think there would be general agreement that we do not want to be absolutely rigid on these and that it would simply be used as an instruction, basically, to the Chairman on how he is going to conduct the meetings of this Committee.

Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je crois bien que M. Nielsen ne veut parler que du temps qui peut être alloué à la première et à la deuxième période de questions. Pour ce qui est du rapport concernant la procédure à suivre pour les prévisions budgétaires, nous sommes peut-être d'accord à ce sujet.

M. Demers: D'accord.

Le président: Je crois qu'il était d'accord, mais...

M. Cyr: Oui, oui.

Le président: ...au sujet des deux pages. Il n'y a pas de problème.

Is there any further discussion on that? All those in favour?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I think that clears up the procedural items.

• 1605

I think there have been discussions with the representatives of the various caucuses and agreement that tomorrow we move directly to Bill C-9 and set aside the estimates. I think that has agreement of all individuals. Therefore, tomorrow at 3.30 p.m. in this room we will start the Committee stage on Bill C-9 and the Clerk has asked that any amendments be submitted as soon as possible in a spirit of helpfulness.

Mr. Nielsen: Well, we will certainly do that and I think I can help the Clerk immediately by warning him that we do not have them in writing yet but Miss MacDonald will be introducing an amendment to delete Section 21 of the North West Territories Act, an amendment to delete Section 24 of the Yukon Act, an amendment to change the penultimate clause of Bill C-9 where the word "Commissioner" appears to the phrase "Commissioner in Council".

I will be producing amendments with respect to the numbers that the bill authorizes shall form the council

[Interprétation]

Mr. Côté: Very well, Mr. Chairman, I am ready to second Mr. Nielsen's proposal. I do not suppose anyone is intending to impose too rigid a rule; on the contrary we want to respect certain standards as well as the Standing Orders of the Committee. Now, Mr. Chairman, from what I understand, but I may be mistaken, according to the translation I had, what my friend Eric said is logical to me. If I missed something you can tell me: "If you had better understood the English or if we had had a French version, would it have been what you understood?" Therefore I wish to second Mr. Nielsen's proposal.

The Chairman: Very well, thank you.

Nous sommes d'accord? Nous avons convenu, je pense, d'éviter une trop grande rigidité et de traiter ce rapport comme une série d'instructions indiquant au président dont il doit conduire les séances de ce Comité.

Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I do believe Mr. Nielsen is talking about the time allotted to us for the first and second rounds of questions. As to the report to be followed for the study of the estimates, it may be that we are in agreement on that.

Mr. Demers: Agreed.

The Chairman: I believe he was in agreement, but...

Mr. Cyr: Yes. Yes.

The Chairman: ...concerning the two pages. Then there is no problem.

Avez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet? Tous ceux qui sont en faveur?

Des voix: D'accord.

Le président: Je crois que cela règle les questions de procédure.

Nous avons consulté les représentants des différents caucus et nous nous sommes mis d'accord pour passer directement à l'étude du Bill C-9 et dès demain tout en réservant l'étude des prévisions budgétaires. Je crois que nous sommes tous d'accord à ce sujet. Donc, demain à 15h30, dans cette même pièce, le comité sera saisi du Bill C-9 et le greffier nous demande de lui envoyer tous les amendements le plus rapidement possible, et ce, dans un esprit de coopération.

M. Nielsen: Nous le ferons sans faute, et je crois pouvoir aider le greffier dès maintenant en avertissant que ces amendements n'ont pas encore été rédigés mais que M^{lle} MacDonald nous proposera un amendement pour supprimer l'article 21 de la loi sur les territoires du Nord-Ouest, un autre pour supprimer l'article 24 de la loi sur le Yukon, un amendement pour modifier l'avant-dernier article du Bill C-9 où le mot «commissaire» est utilisé dans l'expression «commissaire en conseil».

Pour ma part, je présenterai des amendements au sujet du nombre de personnes autorisées à faire partie du

[Text]

and amendments which will delete the provisions with respect to the formula of an increase of two members for each 5,000 in population up to a maximum of 20. This would have the result of placing the power to increase or decrease the council in the hands of the elected councillors themselves. So, that gives a broad idea of the approach that we are going to have.

The Chairman: Do you hope to have those ready for tomorrow?

Mr. Nielsen: Yes, hopefully.

Mr. Cyr: Are you changing the whole bill?

Mr. Nielsen: No. I think you will find that the Minister is not too hard on one part but he is on the other.

Mr. Neil: Mr. Chairman, I am wondering if when these amendments come in could be printed and circulated to the members so we have them ahead of time to look them over.

Mr. Nielsen: I will try also to have them in both languages.

Mr. Neil: Okay.

The Chairman: Is there any other business, gentlemen? Do we want this meeting transcribed and printed? Since we did not pass any formal motions—they were just sort of guidelines—I do not feel it is necessary but I am in your hands.

Mr. Nielsen: Well, I always understood that the proceedings of all committee meetings were printed except those held in camera.

The Chairman: You happen to have strong feelings and I do not think anyone has strong feelings the other way, so...

Mr. Nielsen: I think the proceedings should be printed.

The Chairman: Yes, okay.

Ladies and gentlemen, the meeting is adjourned.

[Interpretation]

conseil par le bill et des amendements destinés à supprimer les dispositions qui prévoient deux membres du conseil pour cinq mille habitants jusqu'à un maximum de 20. Si ces dispositions étaient adoptées, les conseillers élus eux-mêmes auraient le pouvoir d'augmenter ou de diminuer le nombre des membres du conseil. Cela vous donne donc une idée générale de la position que nous allons défendre.

Le président: Pensez-vous pouvoir présenter ces amendements dès demain?

M. Nielsen: Je l'espère.

M. Cyr: Est-ce que vous voulez changer tout le bill?

M. Nielsen: Non. Vous constaterez, je pense, que le ministre n'est pas trop intraitable pour une partie du bill, mais cela n'est pas le cas pour l'autre partie.

M. Neil: Monsieur le président, lorsque vous recevrez ces amendements, vous serait-il possible de les faire imprimer et de les distribuer aux membres du comité un peu à l'avance pour que nous puissions les étudier.

M. Nielsen: J'essaierai également de les faire traduire.

M. Neil: D'accord.

Le président: Messieurs, avez-vous quelque chose à ajouter? Désirez-vous que cette séance soit transcrite et imprimée? Puisque nous n'avons pas adopté de motion officielle—il s'agissait de directives en quelque sorte—je pense que cela n'est pas nécessaire mais je vous laisse libres d'en décider.

M. Nielsen: Je croyais que les délibérations de tous les comités étaient automatiquement imprimées à l'exception de celles des comités à huis clos.

Le président: Vous avez des idées bien arrêtées à ce sujet et je ne pense pas que quiconque ait des idées bien arrêtées dans l'autre sens, donc...

M. Nielsen: Je pense que les délibérations doivent être imprimées.

Le président: D'accord.

Mesdames et messieurs, la séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, March 21, 1974

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 21 mars 1974

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-9, An Act to amend the Yukon Act,
the Northwest Territories Act and
the Canada Elections Act

CONCERNANT:

Bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le
Yukon, la Loi sur les Territoires du
Nord-Ouest et la Loi électorale du Canada

APPEARING:

The Honourable Jean Chrétien,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

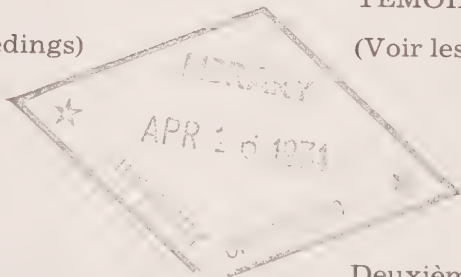
L'honorable Jean Chrétien,
Ministre des Affaires indiennes et du
Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Frank
Clark (<i>Rocky Mountain</i>)	Godin
Côté	Horner (<i>Battleford-</i>
Demers	<i>Kindersley</i>)
Firth	Lajoie

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

L'Heureux	Masniuk
MacDonald (Miss) (<i>Kingston</i>	Neil (<i>Moose Jaw</i>)
<i>and the Islands</i>)	Nielsen
Marchand (<i>Kamloops-</i>	Oberle
<i>Cariboo</i>)	Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 20, 1974:

Messrs. Barnett, Masniuk and Frank replaced
Messrs. Howard, Hurlburt and Darling.

On March 21, 1974:

Messrs. Oberle and Lajoie replaced Messrs. Dins-
dale and Pelletier (*Sherbrooke*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 20 mars 1974:

MM. Barnett, Masniuk et Frank remplacent MM.
Howard, Hurlburt et Darling.

Le 21 mars 1974:

MM. Oberle et Lajoie remplacent MM. Dinsdale et
Pelletier (*Sherbrooke*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 21, 1974

(3)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:47 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Demers, Firth, Frank, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle and Watson.

Other Members present: Messrs. Darling and Dinsdale.

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. H. B. Robinson, Deputy Minister; Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Affairs); Mr. D. A. Davidson, Director, Territorial and Social Development Branch.

The Committee proceeded to consider Bill C-9, An Act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act.

The Chairman called Clause 1.

And debate arising thereon,

Agreed,—That the Committee postpone further consideration of Bill C-9 until the Councils of the Northwest Territories and the Yukon Territory have had an opportunity to present their views or comments on the Bill.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 21 MARS 1974

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui, à 15 h 47, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Demers, Firth, Frank, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle et Watson.

Autres députés présents: MM. Darling et Dinsdale.

Comparait: L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord: M. H. B. Robinson, sous-ministre; M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (Affaires du nord); M. D. A. Davidson, directeur des Affaires territoriales et du développement social.

Le Comité entreprend l'étude du bill C-9, Loi modifiant la loi sur le Yukon, la loi sur les Territoires du nord-ouest et la loi électorale du Canada.

Le président met en délibération l'article 1.

Le débat s'engage, puis,

Il est convenu,—Que le Comité reporte son étude du bill C-9 jusqu'à ce que les conseils des Territoires du nord-ouest et du territoire du Yukon aient pu présenter leurs opinions ou remarques sur le bill.

A 16 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 21, 1974

• 1547

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I think we now have our quorum.

The Committee has before it for consideration Bill C-9, an act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act. The bill received first reading on March 11, 1974, and it was read the second time in the House of Commons, as you all know, on March 18 of this year.

I would like again to remind members that it would facilitate the Committee's consideration of Bill C-9 if members who intended to move amendments could submit them in writing as soon as possible to the Clerk so that they could be translated and correlated for circulation to all members of the Committee. We received some earlier today but they are now in the hands of the legal translators, who apparently must view them as well. That presents a problem.

There was some suggestion that the Chief Electoral Officer should be called and I would like your comment on that so that we could make arrangements to do so, if that is your desire.

Mr. Nielsen: As long as we could be assured by the Minister that he does not intend to invoke that six months clause, we will even hear him.

Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs): There is a representative of the Chief Electoral Officer here.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Je crois, monsieur le président, que si nous convoquons le directeur général des élections, c'est afin d'étudier certains amendements qui pourront être proposés par les fonctionnaires du ministère, lorsqu'ils ont indiqué la période de six mois d'attente, ils avaient certainement consulté le directeur général des élections. Donc, s'il n'y a pas de changements, à l'article tel qu'il est rédigé dans le bill, je ne vois pas la nécessité de convoquer le directeur général des élections, M. Hamel, seulement pour venir nous voir ici, parce que je crois qu'il a assez de travail sans cela.

The Chairman: Mr. Hunt just indicated to me that there is a representative of the Chief Electoral Officer present here today who will be watching our activities with interest.

Mr. Barnett: Perhaps while we are discussing procedure, on a question of order, with perhaps some reference to the question of circulation of amendments—we have not filed any amendments at this point—before we get into the bill, so that we know exactly what we are talking about, some inquiries we have made would indicate there is not an office working consolidation of the two acts at present. I have in front of me working consolidations which we had when we considered the amending bill in 1970, and just for clarification I would like to know, if there is not a working consolidation, whether in fact the present law is as stated in the working consolidations, which went up to 1966, with the addition of the amendments which were made to the two acts in Bill C-212 of 1970.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 21 mars 1974

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, nous sommes maintenant en nombre suffisant.

Le Comité doit étudier le bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le Yukon, la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest et la Loi électorale du Canada. Le bill a reçu une première lecture le 11 mars 1974 et comme vous le savez tous, il a été lu pour la deuxième fois à la Chambre le 18 mars.

J'aimerais encore une fois rappeler aux députés que cela faciliterait l'étude du bill C-9 si les membres du Comité qui ont l'intention de proposer des amendements les soumettaient par écrit au greffier aussitôt que possible afin qu'ils puissent être traduits et photocopiés et que tous les membres du Comité en reçoivent un exemplaire. Nous en avons reçus aujourd'hui, mais ils sont actuellement entre les mains des traducteurs juridiques, qui, paraît-il, doivent également les étudier. Cela présente un problème.

On a suggéré que le Directeur général des élections soit convoqué, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez pour que nous prenions les dispositions nécessaires si c'est votre souhait.

M. Nielsen: Du moment que le ministre nous assure qu'il n'invoquera pas la clause de six mois, nous sommes même prêts à l'entendre.

M. A. D. Hunt (sous-ministre adjoint, Affaires du Nord): Nous avons ici un représentant du Directeur général des élections.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I think, Mr. Chairman, that if we call the Chief Electoral Officer, it is to study some amendments which might be proposed by the department officials. When they have indicated a six-month delay, they certainly had conferred with the Chief Electoral Officer. So, if the section of the bill as it reads remains unchanged, I do not feel it is necessary to call the Chief Electoral Officer, Mr. Hamel, only to come and see us here, because I think he has got enough work already.

Le président: M. Hunt vient de me dire que nous avons parmi nous un représentant du Directeur général des élections, qui va suivre nos discussions avec intérêt.

M. Barnett: J'invoque le Règlement. Peut-être que, pendant que nous discutons procédure, à propos de la distribution des amendements—dont aucun n'est encore déposé—avant d'étudier le bill lui-même, et pour savoir exactement ce dont nous parlons, des enquêtes que nous avons faites indiqueraient qu'il n'existe pas pour l'instant de codification des deux lois. J'ai devant moi les codifications que nous avons lorsque nous avons envisagé d'amender le bill en 1970, et j'aimerais savoir, pour mettre les choses au point, s'il n'existe pas de codification, et si en fait la Loi est telle qu'énoncée dans les codifications remontant à 1966, avec en plus les modifications apportées aux deux lois dans le bill C-212 de 1970.

[Texte]

[Interprétation]

• 1550

The Chairman: Possibly the gentlemen from the department could help us. Are you aware whether or not the one to which you made reference is the office consolidation of October 1971? Is that the one you have in hand, Mr. Barnett?

Mr. Barnett: No. My first question was going to be to ask whether there is an office consolidation which incorporates the 1970 amendments?

Mr. D. A. Davidson (Director of Territorial and Social Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman, there is an office consolidation for both acts.

The Chairman: Right.

Mr. Barnett: Are copies of that available to members of the Committee? It certainly would simplify the discussion.

Mr. Davidson: There are some around.

Mr. Barnett: We made some inquiries and the information we had was that there was no such document.

Mr. Davidson: We have them in the department.

The Chairman: In both languages? Could they be made available then to members of the Committee?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Perhaps they are a privileged document, Mr. Chairman.

The Chairman: You really feel that we have gone that far do you, Mr. Clark?

Mr. Clark (Rocky Mountain): No.

Mr. Chrétien: We will make them available to all members of the Committee.

The Chairman: As soon as possible.

Mr. Barnett: Could I perhaps have a reply to my second question at least for purposes of this meeting? Can one assume that the 1966 office consolidation plus the changes to the act that were made in 1970 put together represent the existing law?

The Chairman: In sum, make the 1971—would that be correct?

Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister of Northern Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes.

The Chairman: That is correct, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Thank you.

The Chairman: With your agreement then I would like to move along and call Clause 1 of Bill C-9. As you know, our witnesses today are the Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development; Mr. H. B. Robinson, the Deputy Minister; Mr. A. D. Hunt, the Assistant Deputy Minister of Northern Affairs, and Mr. D. A. Davidson, the Director of Territorial and Social Development Branch. Mr. Minister, did you wish to make opening remarks?

Le président: Les représentants du ministère pourront peut-être nous aider. Savez-vous si celle à laquelle vous avez fait allusion est la codification d'octobre 1971? Est-ce celle que vous avez entre les mains, monsieur Barnett?

M. Barnett: Non. Ma première question aurait consisté à savoir s'il existe une codification incorporant les modifications de 1970.

M. D. A. Davidson (directeur des affaires territoriales, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Oui, monsieur le président, nous avons une codification pour les deux lois.

Le président: Très bien.

M. Barnett: Des exemplaires en sont-ils disponibles pour les membres du Comité? Cela simplifierait certainement la discussion.

M. Davidson: Il y en a quelques-uns.

M. Barnett: Nous avons fait des recherches, et d'après les renseignements que nous avons obtenus, il n'y en a pas.

M. Davidson: Nous en avons au ministère.

Le président: Dans les deux langues? Les membres du Comité pourraient-ils en obtenir des exemplaires?

M. Clark (Rocky Mountain): Il s'agit peut-être d'un document privilégié, monsieur le président.

Le président: Pensez-vous vraiment que nous soyons allés jusque là, monsieur Clark?

M. Clark (Rocky Mountain): Non.

M. Chrétien: Nous allons en fournir à tous les membres du Comité.

Le président: Dès que possible.

M. Barnett: J'aimerais avoir une réponse à ma deuxième question, aux fins de la présente réunion. Peut-on dire que la codification de 1966 plus les modifications apportées à la loi en 1970 représentent la loi sous sa forme actuelle?

Le président: En fait, celle de 1971, n'est-ce pas?

M. A. D. Hunt (sous-ministre adjoint des Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Oui.

Le président: C'est juste, monsieur Barnett.

M. Barnett: Je vous remercie.

Le président: Si vous êtes d'accord, j'aimerais que nous poursuivions et que nous passions à l'étude de l'article 1 du bill C-9. Comme vous le savez, nos témoins aujourd'hui sont l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord. M. H. B. Robinson, le sous-ministre, M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint des affaires du Nord, et M. D. A. Davidson, directeur des affaires territoriales. Monsieur le ministre, aimeriez-vous faire une déclaration préliminaire?

[Text]

Mr. Chrétien: No, I made my remarks in the House, I have nothing to add at this moment.

The Chairman: Is there anyone else then who at this point then who would have some comments to make?

On Clause 1:

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes. Just in a general way, Mr. Chairman, I would like to make a suggestion which I hope would have the approval of the Committee.

It is my understanding that the Territorial Councils both in the Yukon and in the Northwest Territories have been called into special session to consider this bill. The Yukon Council, I believe, is meeting this week.

Mr. Chrétien: It is not a special session, it is the normal session.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is in normal session and the Northwest Territories Council is to meet in the early part of April to consider this bill. Although we have said to the Minister, in the House and elsewhere, that we are anxious to see this bill proceeded with, I think it might be both advantageous to our Committee proceedings here and to the territorial Councils in the work of considering these bills if we were to give them the opportunity to examine our debate in the House, to look at the amendments that are being proposed and to have the opportunity after they have done so to send representatives of their councils here to appear before us as witnesses. If there is unanimous agreement then we would hear one representative from each council, or if there is a majority and minority view, then we would hear two witnesses from each of the councils. This would mean that we would then have the benefit of their discussion and their consideration of the bills which will so very vitally affect them. I would like to make the suggestion that our deliberations here, our amendments and the bills be sent to them just as soon as possible. I know they did not have the bill before them yesterday when the Yukon Territorial Council was sitting but they are anxious to take a look at it.

Mr. Chrétien: I am surprised because copies of the bill were sent to commissioners' offices in the Yukon and the Northwest Territories right away.

Mr. Nielsen: Perhaps the instruction was lacking then, Mr. Chairman, because...

Mr. Chrétien: I do not give instructions.

Mr. Nielsen: Well under Section 3 of the Yukon Act the Minister is obliged to give instructions. The councillors, Mr. Chairman, had not received copies of the bill in the Yukon as at last night.

Mr. Chrétien: If they had a good member of Parliament he could have sent them.

• 1555

Mr. Nielsen: I sent sufficient copies to supply all members of the council to the clerk of the Territorial Council on March 12.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Perhaps it was the Postmaster General, Mr. Nielsen.

[Interpretation]

M. Chrétien: Non, j'en ai fait une à la Chambre, et je n'ai rien à ajouter pour l'instant.

Le président: Quelqu'un d'autre aurait-il des commentaires à faire?

Article 1:

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui. Monsieur le président, j'aimerais faire une suggestion d'ordre général qui, je l'espère, aura l'approbation du Comité.

On me dit que les conseils territoriaux du Yukon et des territoires du Nord-Ouest ont été convoqués en session spéciale pour étudier ce bill. Je pense que le conseil du Yukon se réunit cette semaine.

M. Chrétien: Il ne s'agit pas d'une session spéciale, mais d'une session ordinaire.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): D'une session ordinaire, et le conseil des territoires du Nord-Ouest doit se réunir au début d'avril pour étudier le bill. Bien que nous ayons dit au ministre, à la Chambre et ailleurs, que nous aimerions que le bill soit étudié rapidement, il me semble qu'il serait avantageux pour les travaux du Comité de faire participer les conseils territoriaux à l'étude de ces bills, si nous devons leur donner l'occasion d'étudier nos débats à la Chambre, d'étudier les amendements que nous proposons et, cet examen terminé, d'envoyer un représentant de leur conseil qui témoignera devant le Comité. S'il y a consentement unanime nous entendrions ensuite un représentant de chaque conseil, ou s'il y a deux opinions, une majoritaire et une minoritaire, deux témoins de chacun des conseils. Nous pourrions ainsi profiter de leur discussion et de leur étude des bills, qui sont si importants pour eux. Je suggère que nos délibérations, nos amendements et le bill leur soient expédiés aussitôt que possible. Je sais que lorsque le conseil territorial du Yukon s'est réuni, hier, il n'avait pas d'exemplaire du bill, mais qu'il aimerait bien y jeter un œil.

M. Chrétien: Vous m'étonnez, parce qu'on a immédiatement envoyé des exemplaires du bill au bureau des commissaires du Yukon et des territoires du Nord-Ouest.

M. Nielsen: Ils n'avaient peut-être pas d'instructions, monsieur le président, parce que...

M. Chrétien: Je ne donne pas d'instructions.

M. Nielsen: L'article 3 de la Loi sur le Yukon exige du ministre qu'il donne des instructions. Hier soir, monsieur le président, les conseillers n'avaient pas encore reçu l'exemplaire du bill au Yukon.

M. Chrétien: S'ils avaient un bon député, il pourrait le leur envoyer.

M. Nielsen: Le 12 mars, j'en ai envoyé suffisamment d'exemplaires au greffier du Conseil territorial pour qu'il en distribue à tous les membres du Conseil.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il s'agissait peut-être du ministre des Postes, monsieur Nielsen.

[Texte]

The Chairman: Is there any comment on Miss MacDonald's comment?

Mr. Watson: Well, I think, Mr. Chairman, this opens up the question whether there is any requirement for the Committee to visit one or both the territories for purposes of determining local feeling on this bill. I really have not made up my mind whether or not we should go but it is something that perhaps should be discussed in the steering committee further.

The Chairman: Thank you, Mr. Watson.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Over Easter.

Mr. Firth: I think Miss MacDonald's suggestion is not a bad one, but could we go over this generally, clause by clause or something like this, to see what the feeling is towards pursuing Miss MacDonald's idea further?

The Chairman: Would you like to go through and have a brief explanation from the Minister of the bill on a clause by clause basis? Is that the suggestion, Mr. Firth?

Mr. Barnett: I think what Mr. Firth is suggesting is that we take an overview of the bill in relation to the existing legislation, the existing constitutional development of government in the territories. If I understand what he means, I think it is that perhaps the questions on the suggestion of Miss MacDonald, that we should arrange to have the representatives from the two councils come here, or the point that Mr. Watson has raised, whether the Committee should go to one or both of the territorial capitals, presumably to meet with the councillors and others, might be clarified as a result of that kind of discussion.

The Chairman: All right. You know, Miss MacDonald's suggestion and Mr. Watson's suggestion are really things that should be discussed in the steering committee and a recommendation returned to the Committee. Then it is obviously within the Committee's power to accept, reject or do whatever they wish.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is not quite what I had in mind, Mr. Chairman. Really what I am talking about, particularly in the case of the Northwest Territories Council, is that they are being called into special session to discuss this bill. We can acknowledge the fact that they are going to do this, or we can go ahead and perhaps conclude all parts of the bill and put it through without having given them the opportunity to even have their discussion, or to look at it, or to consider it at all, and I think this would be really cutting them out. And I do not think the dates are so crucial that they would be denied any opportunity, as far as I know.

The Chairman: Mr. Minister and then Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président...

Le président: Monsieur Cyr, le Ministre aimerait répondre à cette question.

Mr. Chrétien: In that case I would like to say something because I think Miss MacDonald has a good point. I feel a bit uncomfortable proceeding quickly with the bill when I know, through my conversation with the councillors both in the Yukon and the Northwest Territories, that they wanted to see the bill. You know, it is not for me to decide for the Committee, but I told them that as soon as the bill was ready we would send it to them and they could look into it. But they never expected that it would get first priority in the House of Commons. The date for the Northwest Territories is April 9. It could be that if you were to

[Interprétation]

Le président: Y a-t-il des commentaires sur le commentaire de M^{lle} MacDonald?

M. Watson: Je pense, monsieur le président, que nous ouvrons là la question de savoir si le comité devrait visiter l'un ou les deux Territoires pour recueillir les sentiments locaux sur ce bill. Je n'ai pas encore décidé si nous devrions y aller ou pas, mais le comité directeur devra peut-être en discuter de manière plus approfondie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Watson.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): A Pâques.

M. Firth: Je pense que l'idée de M^{lle} MacDonald n'est pas mauvaise, mais pourrions-nous étudier le bill de manière générale, avant de l'étudier article par article, pour voir ce qu'on pense de l'adoption de cette formule.

Le président: Voulez-vous que nous parcourions le bill et que le ministre vous en donne une brève explication article par article? Est-ce là votre vœu, monsieur Firth?

M. Barnett: Je pense que M. Firth aimerait que nous passions le bill en revue en fonction de la législation actuelle, des aspects constitutionnels actuels du gouvernement des Territoires. Si j'ai bien compris, ce genre de discussion pourrait rendre plus claire la proposition de M^{lle} MacDonald, que nous demandions à des représentants des deux conseils de venir ici, ou la question de M. Watson, à savoir si le Comité doit se rendre dans l'une ou l'autre des capitales territoriales, en vue de rencontrer les conseillers et d'autres personnes.

Le président: Très bien. Vous savez, la proposition de M^{lle} MacDonald et celle de M. Watson devraient être étudiées au comité directeur, qui devrait faire une recommandation au Comité. Il sera alors du ressort du Comité d'accepter ou de rejeter ce qu'il voudra.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ce n'est pas exactement ce à quoi je pensais, monsieur le président. Ce que je demande, surtout dans le cas du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, c'est qu'il soit convoqué en session spéciale pour discuter du bill. Nous pouvons en tenir compte s'il le fait ou poursuivre nos travaux, finir d'étudier le bill et le présenter sans lui avoir donné l'occasion d'en discuter, ou même de l'étudier, ce qui équivaldrait vraiment à le mettre hors circuit. Et je ne pense pas que le temps presse tellement qu'il faille lui refuser cette occasion.

Le président: Monsieur le ministre, puis M. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman...

The Chairman: Mr. Cyr. The Minister would like to answer this question.

M. Chrétien: Dans ce cas, j'aimerais dire quelque chose parce que je pense que M^{lle} MacDonald a un bon argument. Il me semble un peu ennuyeux d'étudier le bill rapidement alors que je sais, par mes conversations avec les conseillers du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest qu'ils veulent étudier ce bill. Vous savez, ce n'est pas à moi de décider à la place du Comité, mais je leur ai dit que dès que le bill serait prêt, nous le leur expédierions et qu'ils pourraient l'étudier, mais ils ne s'attendent pas à ce qu'il soit hautement prioritaire à la Chambre des communes. La date fixée pour les territoires du Nord-Ouest est le 9 avril. Il se peut

[Text]

proceed with that bill in the same way you went through the amendments to the Senate bill they would not have the time to look into it before you had already passed it. So I am telling you, you know that, for me I said you will have the occasion to look into the bill, but I presented the bill in the House and all of us we have been very efficient and, you know, now perhaps the same thing could happen later. Personally I think that they want to see the bill. I have to report that to the members of the Committee.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right.

• 1600

Mr. Watson: Mr. Chairman, the fact that...

The Chairman: Mr. Watson, Mr. Cyr is first and then Mr. Nielsen.

M. Cyr: Monsieur le président, je doute que nous puissions adopter ce projet de loi avant quatre ou cinq séances, ce qui veut dire environ deux semaines ou deux semaines et demie. Je crois que la suggestion de M. Firth de commencer à étudier le projet de loi dans son aspect général est une très bonne idée. Maintenant, les membres des conseils du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest se rencontrent cette semaine. Attendons donc. Ils vont voir le projet de loi, et certainement que ceux qui présentent des amendements vont faire parvenir des copies de leurs amendements aux deux conseils du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. S'ils nous demandent de venir se présenter devant le Comité, nous n'avons jamais refusé à personne le droit de venir devant le Comité pour se faire entendre sur un projet de loi aussi important que le Bill C-9.

Donc, pourquoi courir au devant des coups? Attendons qu'ils nous demandent de venir comme témoins.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I want to draw a distinction here between the manner in which the Senate bill was dealt with and what confronts us with this bill. The Senate bill simply completed the process of giving all Canadians representation wholly in the Canadian Parliament by providing for a Senator for the Yukon and one for the Northwest Territories, whereas this bill affects us where we live in the north. It affects elected representative on an elected legislature.

It seems to me in the light of all the past statements that I have heard about participatory democracy and the desire to give further responsible government to the two northern territories, that the people most vitally concerned with these changes should be consulted before they are made, before they are made by this Committee or by this Parliament. If we are speaking of real changes toward responsible government that surely should be the procedure that we follow.

Miss MacDonald's suggestion was that Committee members give their unanimous consent to get in touch now with both councils and ask them if they wish to appear and make representations in respect of this bill. Her further suggestion was that if there were unanimity of thought on each of the two councils, then perhaps it would not be necessary to have more than one elected councillor appear and be spokesman for each of the councils, but if there were a division of opinion on either of the councils, then they should be invited to send sufficient representatives so we would be seized of the knowledge of where that division rests, so you would have all points of view expressed, as Miss MacDonald put it, by the people most vitally

[Interpretation]

que si vous procédez avec le bill comme vous l'avez fait avec les amendements au bill du Sénat, ils n'auront pas le temps de l'étudier avant que vous l'ayez adopté. Donc, vous le savez, je leur ai dit qu'ils auraient l'occasion d'étudier le bill, mais que je l'ai présenté à la Chambre et qui sait, nous sommes tous très efficaces et que la même chose pourra se produire plus tard. Je pense personnellement qu'ils veulent voir le bill. Je me dois de le dire aux membres du Comité.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien.

M. Watson: Monsieur le président, le fait que...

Le président: Monsieur Watson, M. Cyr a la parole, suivi de M. Nielsen.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would doubt that we will pass this bill before four or five sittings, which means about two or two and half weeks. I think that Mr. Firth's suggestion that we start studying the bill in a general way is a very good one. Now, the members of the Yukon and Northwest Territories Councils are meeting this week. Let us wait then. They will see the bill and those who will propose amendments will certainly send copies of them to both the Yukon and Northwest Territories Councils. If they want to appear before the Committee, we never refuse anybody the right to come before us to talk about a bill as important as Bill C-9.

So, why ask for difficulties? Let us wait until they ask to appear as witnesses.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'aimerais faire une distinction entre la manière dont on s'est occupé du bill du Sénat et la question qui nous préoccupe à l'égard de ce bill. Le bill du Sénat avait simplement pour objet de compléter la représentation de l'ensemble des Canadiens au Parlement du Canada en créant deux postes de sénateurs, un pour le Yukon et un pour les Territoires du Nord-Ouest, tandis que celui-ci touche ceux qui vivent dans le Nord. Il touche les représentants élus d'une assemblée législative élue.

Il me semble qu'à la lumière de toutes les déclarations que j'ai entendues par le passé sur la démocratie de participation et le désir d'offrir aux deux Territoires du Nord un gouvernement plus responsable, les principaux intéressés par ces changements devraient être consultés avant que ce Comité ou le Parlement adoptent ces changements. Si nous tenons vraiment à nous orienter vers un gouvernement responsable, c'est certainement la formule à suivre.

La proposition de M^{lle} MacDonald était que les membres du Comité approuvent à l'unanimité le projet de prendre contact avec les deux Conseils et de leur demander s'ils souhaitent témoigner et donner leur avis sur ce bill. Elle a proposé de plus, au cas où les deux Conseils étaient unanimes s'il ne serait peut-être pas nécessaire de faire témoigner plus d'un conseiller élu pour chacun des Conseils, mais en cas d'opinion partagée pour l'un ou l'autre Conseil, ceux-ci devraient être invités à envoyer suffisamment de représentants pour que nous sachions quelle est la nature de cette différence d'opinion, et pour que tous les points de vue soient exprimés, comme l'a indiqué M^{lle} MacDonald, par les premiers intéressés, les représentants élus de la

[Texte]

concerned, the elected representatives of the people of the north. It seems to me to be a very reasonable suggestion and one to which the Committee should, and I urge them to, give unanimous consent. The Minister has already indicated that, indeed, he would not be opposed to it, but would, as I understand him, support that approach.

Mr. Chrétien: I have discussed with those people and they want to look into the bill. My own personal view is that we should perhaps not study the bill right now as a committee, but wait until they have studied the bill. In the light of their discussion perhaps it will simplify the work of the Committee because we can do a lot of work right now and later on we will have to change our minds after the expression of their views.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I think that is wise.

Mr. Chrétien: Perhaps the more sensible thing would be to wait for them to speak and after that we could look into the bill.

The Chairman: Then let us call them as witnesses first.

• 1605

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, before I was interrupted and I do not say impolitely, by the Minister, because I am glad of his interruption and that statement, I was about to say that I hope Mr. Cyr's estimate is inaccurate when he says five or six sittings because that, indeed, would take the bill a long way towards defeating its new purpose. The territorial elections in both territories are due in September, and with the Easter recess intervening and with a projected adjournment date for the summer recess of perhaps the end of June or mid-July, unless this bill receives the promptest possible attention by this Committee and the House, the amendments are not going to be through in time for the effect of them—the increased councils, and so on—to be felt in either of the territories. It reinforces Miss MacDonald's plea to get a message off to each of the councils forthwith, inviting them to study the bill and bring their suggestions to us so that we can get it back to the House as quickly as we possibly can.

The Chairman: Mr. Watson, Mr. Clermont and Mr. Cyr.

Mr. Watson: On the two points raised by Mr. Nielsen, Mr. Chairman, on the first I would go one step further than he would as far as waiting for an invitation, either to send an invitation or to receive an invitation from the councils for the two territories. It seems to me that we should simply wait until after they have had their deliberations, find out what they said, and then make up our minds on what we do. I think the sensible way to approach this is to wait until we hear what they have to say and then proceed with the bill. I do not think we should touch it now, and I think we should adjourn this meeting within a few minutes.

The second area that the member from the Yukon mentioned, the question of the delays that might conceivably affect the elections in the two territories, I presume this is related to the requirements of the Chief Electoral Officer, and with all due respect to the...

[Interprétation]

population du Nord. La formule me semble très raisonnable et le Comité devrait lui accorder son appui unanime, comme je le lui conseille. Le ministre a déjà indiqué qu'il ne s'y opposerait pas, mais qu'au contraire, si j'ai bien compris, elle lui est favorable.

M. Chrétien: J'ai discuté avec ces gens, et ils veulent étudier le bill. A mon avis, nous ne devrions pas étudier le bill maintenant en Comité, mais attendre qu'ils l'aient vu. Leurs discussions pourront peut-être simplifier le travail du Comité, parce que nous pouvons beaucoup avancer maintenant, et devoir changer d'avis plus tard après qu'ils aient exprimé leur avis.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je pense que c'est sage.

M. Chrétien: Le mieux à faire sera peut-être d'attendre qu'ils aient parlé, après quoi nous pourrions étudier le bill.

Le président: Convoquons-les donc d'abord.

M. Nielsen: Monsieur le président, avant d'être interrompu, et je ne dis pas impoliment, par le ministre, parce que je me félicite de son interruption et de sa déclaration, j'allais dire que j'espère que la prévision de M. Cyr est inexacte, lorsqu'il parle de cinq ou six séances, parce qu'en effet, cela risquerait fort d'empêcher le bill d'atteindre son objectif. Dans les deux territoires, les élections territoriales doivent se dérouler en septembre; et avec l'intersession de Pâques et la date d'ajournement prévue pour l'été, peut-être vers la fin de juin ou la mi-juillet, à moins que ce bill ne reçoive l'attention la plus prompte possible du Comité et de la Chambre, les amendements ne pourront être adoptés à temps, en ce qui concerne le nombre accru des membres du conseil, etc., pour que leurs effets se fassent sentir dans les territoires. Ceci vient donc renforcer la demande faite par M^{re} MacDonald, à savoir d'envoyer immédiatement un message à chacun des deux conseils pour les inviter à se pencher sur le bill et à nous faire part de leurs suggestions, de sorte que nous puissions le renvoyer à la Chambre aussitôt que possible.

Le président: M. Watson, M. Clermont et M. Cyr.

M. Watson: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose aux deux points soulevés par M. Nielsen. En ce qui concerne le premier, j'irai plus loin que lui pour ce qui est d'attendre une invitation, qu'il s'agisse d'envoyer une invitation aux conseils des deux territoires ou d'en recevoir une de leur part. Il me semble que nous devrions tout simplement attendre qu'ils aient eu leurs délibérations, voir quelles sont leurs conclusions pour ensuite décider de ce que nous devrions faire. Je crois que la meilleure formule serait d'attendre que nous sachions ce qu'ils ont à dire et qu'ensuite nous poursuivions l'étude du bill. Je ne crois pas que nous devrions nous y attaquer maintenant et, selon moi, nous devrions suspendre cette réunion dans quelques minutes.

Quant au second point mentionné par le député du Yukon, à savoir les délais susceptibles d'avoir des répercussions sur les élections dans les deux territoires, je suppose que c'est en relation avec les exigences du directeur général des élections, et sauf le respect dû au...

[Text]

Mr. Nielsen: No.

Mr. Watson: I will withdraw that if that is not the case. It is my impression that from time to time we hear dire warnings from the Chief Electoral Officer that he can only do certain things within certain time limits, but there seems to be no reason, with the kind of warning he has already had, that he cannot proceed to make most of the preparations that are necessary in the light of what is likely to come out of this bill when it is finally put through the House. So, I think we could have at least a month's consideration, if necessary. Mind you, I do not think it will be necessary, but even that would not be undue.

Mr. Nielsen: Let me clarify the point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: The provisions of the Yukon Act, by virtue of the 1970 amendments, automatically dissolves each of the councils four years from the date of the issue of the writs calling the last elections, and in both territories that date falls next September. It has nothing to do with the Chief Electoral Officer. They are just out.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, it seems self-evident to me, at least, that this Committee should not pass this bill until we have heard the views of the two councils. The fact of the situation is that in the light of that fact we can alternate meetings to expedite this bill as quickly as possible with meetings to consider the estimates. That is something the steering committee could work out.

The second point I would like to make is that I agree we should follow Miss MacDonald's suggestion of notifying the two councils immediately that we want and hopefully expect to hear their views. If there is unanimous agreement in the councils, one spokesman appearing here would be all right. If there are two points of view, two might be all right, but if three or more points of view develop in the councils it might develop that Mr. Watson's suggestion of the Committee going to them rather than them coming here might be practical, although I am inclined to think that as Parliament is in session it might be better to encourage them to come here. I certainly think we should give unanimous consent to having the Committee immediately officially notify the two councils that we would ask and expect them to make their consideration known to us and to appear.

• 1610

My third point is that, in light of some of the statements made by the Minister in the House on certain matters of government in the territories that are not really in the bill—particularly the remarks he made with regard to the proposals he has in mind for the executive structure of government in the territories—it would be useful to spend a little time exploring some of these matters. My disposition, quite frankly, is not to try to formulate in final form any proposed amendments to the existing bill until I have heard from the councils. Then perhaps we could as a result of some give-and-take discussion in the Committee about where we are heading and how fast we should be head-

[Interpretation]

M. Nielsen: Non.

M. Watson: Je retire ce que j'ai dit si ce n'est pas le cas. Il me semble que de temps à autre nous recevons de sérieux avertissements de la part du directeur général des élections, à savoir qu'il ne peut faire certaines choses que dans des délais bien déterminés, mais je ne vois pas pour quelle raison, après le genre d'avertissement qu'il a déjà reçu, il ne pourrait pas commencer les préparatifs qui sont nécessaires à la lumière de ce qui figurera dans ce bill lorsqu'il sera finalement présenté à la Chambre. J'estime donc que nous pourrions au moins avoir un mois de réflexion, si nécessaire. Toutefois, je ne crois pas que cela soit nécessaire, mais même alors ce ne serait pas exagéré.

M. Nielsen: Permettez-moi d'éclaircir ce rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: En vertu des modifications de 1970 les dispositions de la Loi sur le Yukon dissolvent automatiquement chacun des deux conseils, et ce 4 ans après la date d'émission des brefs relatifs aux dernières élections et, dans les deux territoires, cette date tombe en septembre prochain. Cela n'a donc rien à voir avec le directeur général des élections. Ces conseils sont tout simplement éliminés.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, il me semble à tout le moins évident que notre Comité ne devrait pas étudier ce bill avant d'avoir entendu les points de vue des deux conseils. Il s'ensuit que nous pourrions alterner les réunions visant à expédier le plus possible l'étude de ce bill avec des réunions portant sur les prévisions budgétaires. C'est là une chose dont le comité directeur pourrait décider.

En second lieu, j'aimerais faire remarquer que nous devrions nous rallier à la suggestion de M^{lle} MacDonald et immédiatement les avorter que nous aimerions et espérons beaucoup connaître leurs opinions. S'il y a consentement unanime au sein des conseils, il suffirait qu'un porte-parole se présente devant nous. S'il y a deux points de vue différents, c'est encore très bien. Mais s'il y en a trois ou davantage au sein des conseils, la suggestion de M. Watson pourrait alors s'avérer la meilleure, à savoir que le Comité aille rendre visite à ces conseils plutôt que de les voir venir ici, bien que je sois porté à croire que comme le Parlement siège à l'heure actuelle, il vaudrait mieux les inviter à venir nous voir. Je suis persuadé que nous devrions donner notre consentement unanime pour que le Comité fasse immédiatement savoir officiellement aux deux Conseils que nous leur demandons de nous faire part de leurs observations et de venir comparaître devant nous.

Et troisièmement, à la lumière de certaines des déclarations que le Ministre a faites en Chambre sur certaines questions de gouvernement dans les territoires qui ne figurent pas vraiment dans le bill—notamment les remarques qu'il a faites en ce qui concerne les propositions qu'il envisage pour la structure de la direction d'un gouvernement dans les Territoires, il serait bon de consacrer un peu de temps à étudier ces divers points. En toute franchise, j'estime que nous ne devrions pas essayer de formuler de façon définitive des projets d'amendements au bill actuel avant d'avoir entendu l'opinion des Conseils. Peut-être pourrions-nous ensuite passer à des échanges de vues au

[Texte]

ing—that kind of thing—towards increasing self-government.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett.

M. Cyr: Une dernière intervention sur ce sujet, monsieur le président. Je crois qu'à l'heure actuelle inviter les membres des Conseils des Territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon à étudier le projet de loi et même les forcer à venir témoigner devant ce Comité, ce serait leur témoigner un manque de confiance. Ils ont le Bill C-9 en main et je crois qu'ils sont capables de prendre leurs propres décisions. Ils sont libres de venir devant le Comité, ils sont déjà venus dans le passé et je ne crois pas qu'il y ait lieu de leur faire un dessin ni de les inviter dès le début à venir comme témoins. Je crois qu'ils sont assez adultes pour prendre leurs décisions eux-mêmes et que nous devrions passer à l'étude du projet de loi.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

The Chairman: Mr. Marchand and then Mr. Firth.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I have just one point. There seems to be general agreement that we should wait until after we hear from the territorial councils before we proceed with the bill. I wonder if, either through the Committee or through the Minister, we could ask the Northwest Territories Council to meet earlier, perhaps next week, so that we could proceed even a little more quickly.

Mr. Chrétien: I am informed that the Commissioner has tried that, but apparently he cannot get the elected members together before that date.

Mr. Nielsen: He gets rid of them fast enough.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand.

Mr. Firth.

Mr. Firth: Len has raised the point I wanted to raise: the councils should meet as soon as possible to give us some...

Mr. Chrétien: Perhaps, Mr. Chairman, I will talk personally with the Commissioner. I will tell him to try...

Mr. Nielsen: Way to go.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Tell him it is the greatest wish of all of us—unanimous.

Mr. Chrétien: ... to have the meeting of the Northwest Territories Council earlier. I understand in the Yukon there is no problem; they are already in session.

Mr. Nielsen: The Commissioner of the Northwest Territories could send his aeroplane around and pick them up if necessary.

Mr. Watson: I think this is stretching things a bit, our telling the Northwest Council to meet earlier for our convenience. I think this is stretching things a little bit too.

[Interprétation]

sein du Comité pour savoir où nous nous dirigeons, à quel rythme nous devrions avancer et certains des points relatifs à l'accroissement de l'autonomie.

Le président: Merci, monsieur Barnett.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, a last comment on this subject. In my opinion, if we now invited the members of the Councils of the Northwest and Yukon Territories to study this bill, and even if we forced them to appear before this Committee, I think this would mean a lack of confidence towards them. They have received Bill C-9, and I think they are able to make their own decisions. They are free to come and appear before this Committee, they have already come here in the past, and I do not think it is necessary to tell them everything or to invite them to appear immediately as witnesses. I think they are adult enough to take their own decisions and that we should now begin to study this bill.

The Chairman: Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Le président: M. Marchand et ensuite M. Firth.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'aurais juste un commentaire. Il semble que tout le monde soit d'accord pour dire que nous devrions attendre d'avoir entendu le point de vue des Conseils territoriaux avant de poursuivre l'étude de ce bill. Je me demande si, par l'intermédiaire du Comité ou du ministre, nous pourrions demander au Conseil des Territoires du Nord-Ouest de tenir une réunion plus tôt que prévue, peut-être la semaine prochaine, pour que nous puissions avancer un peu plus vite.

M. Chrétien: On m'a dit que le Commissaire a essayé d'arranger cela, mais il semble qu'il ne puisse rassembler les membres élus avant cette date.

M. Nielsen: Il s'en débarrasse assez vite.

Le président: Merci monsieur Marchand.

Monsieur Firth.

M. Firth: Len a soulevé le point que je voulais soulever moi-même: les Conseils devraient se réunir le plus vite possible pour nous donner quelques...

M. Chrétien: Peut-être, monsieur le président, pourrais-je m'entretenir personnellement avec le Commissaire. Je vais lui demander d'essayer...

M. Nielsen: C'est beaucoup de chemin à parcourir.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Dites-lui que c'est notre plus grand vœu à tous, et que nous sommes unanimes.

M. Chrétien: Pour que la réunion du Conseil des Territoires du Nord-Ouest se tienne plus tôt. Je crois savoir qu'au Yukon, il n'y a pas de problèmes, puisqu'ils siègent déjà.

M. Nielsen: Le Commissaire des Territoires du Nord-Ouest pourrait leur envoyer son avion pour les cueiller, si nécessaire.

M. Watson: Je crois que c'est exagérer un peu les choses que de demander au Conseil des Territoires du Nord-Ouest de se réunir plus tôt pour nous accommoder. Je crois que c'est exagérer un peu.

[Text]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): We are requesting, we are not telling them.

Mr. Watson: I think they have made their decision and we should accept that decision.

Mr. Chrétien: It is the Commissioner who calls the session, not the councillors, and the Commissioner could perhaps call it earlier than April 9.

Mr. Watson: I have two points for the steering committee's consideration, Mr. Chairman. First, in making the suggestion that we should at least consider going to the two territories, I did not limit my suggestion simply to visits to Whitehorse and Yellowknife. If we are going to go up there to get the feeling of the people, I think part of that venture should include getting opinions from around the territories.

Second if we should consider that option, we would have to think in terms of a subcommittee of this Committee doing it—not the whole Committee. I think five members of this Committee would be sufficient for the purpose if we should decide that that was desirable.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Watson.

Monsieur Côté.

• 1615

M. Côté: Monsieur le président, je pense que nous pardons un peu de temps. Si le Ministre croit être capable de se mettre en communication avec le commissaire, afin qu'ils puissent étudier eux-mêmes, le projet de loi et nous faire part de leurs recommandations, je crois que cela accélérerait les choses. Je crois que cela serait plus valable que d'aller là-bas tout de suite étudier le bill. J'aimerais savoir si le Ministre croit être capable de leur demander de hâter cette étude-là, parce que nous désirons résoudre leurs problèmes. Je pense que c'est ce que nous devrions faire et arrêter de nous répéter et parler inutilement, puisque nous ne connaissons même pas leurs opinions encore.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté.

I think there has been a general expression of opinion and the consensus would seem to be that there is really not much purpose in us pursuing the discussion of this bill until we have had the input from the two councils. Is that the agreement?

An hon. Member: Correct.

The Chairman: I guess really a letter should probably go forth from the Committee indicating that it is their desire that...

Mr. Nielsen: I would suggest a telegram, Mr. Chairman.

The Chairman: Right. Okay.

Mr. Chrétien: And a telephone call to the Commissioner. I am going right now to call him.

The Chairman: Okay.

Mr. Watson: Mr. Cyr, I think, made a good point: that the members of the council for the two territories are quite capable of making this kind of decision of their own without any kind of invitation or request from us.

[Interpretation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Nous le leur demandons, nous ne l'exigeons pas.

M. Watson: Je crois qu'ils ont pris leur décision et que nous devrions nous incliner.

M. Chrétien: C'est le Commissaire qui convoque la session, et non pas les conseillers, et le Commissaire pourrait peut-être la convoquer avant le 9 avril.

M. Watson: J'ai deux points à souligner à l'attention du comité directeur, monsieur le président. Tout d'abord, en proposant que nous devrions au moins considérer la possibilité de nous rendre dans ces deux Territoires, je n'entendais pas que nous ne visitions que Whitehorse et Yellowknife. Si nous nous rendons là-bas pour tâter le pouls des gens, je crois que nous devrions également recueillir des opinions dans l'ensemble de ces deux Territoires.

Ensuite, à supposer que nous retenions cette éventualité, nous devrions alors penser à en charger un sous-comité de notre comité, et non pas le comité dans son ensemble. Je crois que, à cet égard, cinq membres du comité suffiraient, si nous décidions que c'est là une solution souhaitable.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Watson.

Mr. Côté.

Mr. Côté: Mr. Chairman, I think we are wasting some time. If the Minister thinks he can get in touch with the Commissioner so that they can study the bill themselves, and give us their recommendations, I think this would expedite everything. I think this would be better than to go there immediately to study the bill. I would like to know if the Minister thinks he can ask them to expedite the study of the bill, because we want to solve their problems. I think this is what we should do instead of repeating ourselves and talking for nothing, since we do not even know their opinion.

Le président: Merci, monsieur Côté.

Je crois que nous avons entendu l'opinion de tout le monde et que chacun semble vouloir indiquer qu'il n'est guère utile pour nous de poursuivre la discussion de ce bill avant d'avoir obtenu les renseignements demandés des deux conseils. Est-ce là l'opinion émise?

Une voix: C'est exact.

Le président: Je suppose que le Comité devrait en fait vraisemblablement envoyer une lettre, leur faisant part de son désir de...

M. Nielsen: Je propose un télégramme, monsieur le président.

Le président: Très bien, d'accord.

M. Chrétien: Et de téléphoner au Commissaire. Je vais lui téléphoner de ce pas.

Le président: Entendu.

M. Watson: Je crois que M. Cyr a soulevé un excellent argument: à savoir que les membres du Conseil des deux Territoires sont tout à fait en mesure de prendre cette décision eux-mêmes, sans que nous ayons à les inviter ou à leur présenter une demande.

[Texte]

The Chairman: We want them be aware of the fact though that we are awaiting their input prior to pursuing the bill any further.

Mr. Watson: Yes, we are awaiting their input but that is...

Mr. Chrétien: Yes, but there is one fact: the members of the councils want to comment on that and they have agreed to have a special session. The problem is that the Commissioner did not think you would deal with the problem so quickly. So, we will tell the Commissioner that he should call them earlier and, if there are one or two who cannot be there, well you know, I think 20 members of the House of Commons deserve some respect too.

Mr. Nielsen: Some consideration.

Mr. Chrétien: Some consideration is what I was looking for.

The Chairman: There seems to be a consensus on that. Then, it would seem to dictate that the Committee will then move back I gather, in the short run, to consideration of the estimates. Is that correct?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. In view of that, I think since this meeting was called to deliberate on this bill...

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I am not going to make a point of it if there is no disposition, but I did mention that there are some points I would like to have clarified about the Minister's statements on the functioning of the government in the Territories. If other members of the Committee do not want to do it today, I am certainly not going to press it. I know we all have other things we can do but this sort of a Clause 1 discussion of it...

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Mr. Firth and then Mr. Neil. Mr. Firth.

Mr. Firth: On behalf of the people of the Northwest Territories, I would like to thank this Committee for giving them this kind consideration.

The Chairman: Thank you, Mr. Firth.

Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on the point raised by Mr. Barnett: I know, from bitter experience around here, both as a government member and as an opposition member, that...

The Chairman: I hope the experience were not equally bitter.

Mr. Nielsen: I think that they were equally bitter but not as long-lived as recent ones.

With no disrespect to any members, it takes quite a long time to get through the conditions under which, governmentally, we live in the North. Mr. Barnett has been to the North more frequently than a good many members. But, even so, just sporadic visits does not give a thorough, in-depth insight into the difficulties which northerners face in terms of their manner of being governed. It may well be that we could serve useful purpose if the Minister, with interjections by myself and Mr. Firth from time to time, would answer questions of an explanatory nature for

[Interprétation]

Le président: Nous voulons cependant qu'ils sachent que nous attendons leurs observations avant de poursuivre l'étude du bill.

M. Watson: C'est vrai, nous attendons leurs observations, mais cela est...

M. Chrétien: En effet, mais il ne faut pas oublier un point: les membres des Conseils désirent faire des commentaires au sujet du bill et ils se sont mis d'accord pour tenir une séance spéciale. Le problème est que le Commissaire n'a pas pensé que vous vous attaquiez à ce problème aussi vite. Donc, nous allons demander au Commissaire de les convoquer plus tôt et, s'il y en a un ou deux qui ne peuvent venir, j'estime que 20 députés de la Chambre des communes méritent un certain respect également.

M. Nielsen: Certains égards, en effet.

M. Chrétien: Certains égards, voilà ce que je voulais dire.

Le président: Tout le monde semble être d'accord sur ce point. Alors je suppose que cela veut dire que le Comité recommencera, très bientôt, à se pencher sur les prévisions budgétaires. Est-ce exact?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Compte tenu de cela, je pense que puisque cette réunion avait été convoquée pour étudier ce bill...

M. Barnett: Monsieur le président, je ne vais pas en faire un drame si ce n'est pas l'opinion du Comité, mais j'ai mentionné que j'aimerais voir préciser certains points à propos de ce qu'a dit le ministre au sujet du fonctionnement du gouvernement dans les Territoires. Si d'autres membres du Comité ne désirent pas se pencher sur cette question aujourd'hui, je ne vais certainement pas les y obliger. Je sais que nous avons tous d'autres chose à faire...

Le président: Merci, monsieur Barnett. Monsieur Firth vous avez la parole et ensuite M. Nielsen.

M. Firth: Au nom de la population des Territoires du Nord-Ouest, j'aimerais remercier le Comité de cette attention.

Le président: Je vous remercie, monsieur Firth.

Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur le président, en ce qui a trait au point soulevé par M. Barnett; je sais, de par mon amère expérience ici, à la fois en tant que député du gouvernement et député de l'opposition, que...

Le président: J'espère que ces deux expériences n'ont pas été également amères.

M. Nielsen: Je pense qu'elles ont été toutes les deux aussi amères l'une et l'autre, mais pas aussi persistantes que les dernières. Sans vouloir manquer de respect aux députés, il faut beaucoup de temps pour connaître toutes les conditions dans lesquelles nous vivons, dans le Nord, du point de vue gouvernemental.

M. Barnett s'est rendu dans le Nord bien plus souvent que plusieurs autres députés, mais même alors, le fait de rendre des visites de temps en temps ne donne pas un aperçu approfondi des difficultés auxquelles les habitants du Nord se trouvent, dans leur façon de gouverner. Il serait peut-être bon que le ministre, avec certaines interventions de ma part et de M. Firth, réponde aux demandes de renseignements de certains députés qui ne savent pas trop bien comment les choses fonctionnent là-bas. Je suis disposé à rester ici, si c'est ce que voulait insinuer M. Barnett,

[Text]

those members who are not quite certain how things operate up there. Now, I am disposed to staying here, if that is the purpose of Mr. Barnett's suggestion, and I would urge any Committee members to stay because they may just be made aware of matters which they are not aware of now. It speed things up in the long run.

The Chairman: I suppose that is really the question, whether it would flow more naturally and more easily as we are going through the bill or whether it should be done separately.

• 1620

Mr. Watson: It seems to me, Mr. Chairman, it would be simpler if we awaited the considerations of the two councils.

Mr. Nielsen: It is quite obvious, Mr. Chairman, that Mr. Watson was unaware of two features of the laws governing us up there in his remarks today. One was with respect to the calling of council, and the second with respect to the limitation on the life of the council. Little things like that may help speed things along.

Mr. Watson: We will call upon you for clarification as we go through the bill.

The Chairman: My own feeling, and obviously I am in your hands, is that that might be more effectively done when we are doing our analysis subsequent to hearing from the two councils of the bill. Does that seem reasonable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Darling, you arrived just in time to see us adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

et j'inviterais tous les membres du Comité à rester ici car ils pourraient avoir connaissance de certaines questions dont ils ne sont pas du tout au courant. Cela accélérerait les choses, à la longue.

Le président: Je crois que c'est là vraiment le problème: est-ce que cela serait plus commode et plus facile à mesure que nous étudierons le bill ou si cela devrait être fait séparément.

M. Watson: Il me semble, monsieur le président, qu'il serait plus simple d'attendre les points de vue des deux Conseils.

M. Nielsen: Il est tout à fait évident, monsieur le président, que M. Watson ignorait deux des caractéristiques des lois qui nous régissent, lorsqu'il a fait ses remarques aujourd'hui. La première, en ce qui concerne la convocation du Conseil et, la seconde, en ce qui concerne la durée du mandat du Conseil. Des petits détails comme cela peuvent accélérer les choses.

M. Watson: Nous ferons appel à vos lumières à mesure que nous avancerons dans le bill.

Le président: Pour ma part, et je m'en remets évidemment à vous, il me semble que cela pourrait être fait d'une façon plus efficace lorsque nous passerons à notre analyse après avoir entendu les opinions des deux Conseils sur ce bill. Est-ce raisonnable?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Darling, vous êtes arrivé juste à temps pour entendre le président ajourner la réunion.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, March 26, 1974

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 26 mars 1974

Président: M. J. Judd Buchanan

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Estimates 1974-75
Department of Indian Affairs and
Northern Development

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975
Ministère des Affaires indiennes et
du Nord canadien

APPEARING:

The Honourable Jean Chrétien,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

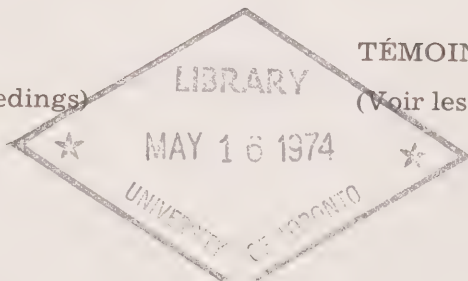
L'honorable Jean Chrétien,
Ministre des Affaires indiennes et du
Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett

Clark (*Rocky Mountain*)

Côté

Demers

Dinsdale

Firth

Frank

Godin

Horner (*Battleford-
Kindersley*)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

Lajoie

L'Heureux

MacDonald

(Miss) (*Kingston
and the Islands*)

Marchand

(*Kamloops-Cariboo*)

Masniuk

Neil (*Moose Jaw*)

Nielsen

Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 21, 1974:

Messrs. Lajoie and Oberle replaced Messrs. Pelletier (*Sherbrooke*) and Dinsdale.

On March 26, 1974:

Mr. Dinsdale replaced Mr. Oberle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 21 mars 1974:

MM. Lajoie et Oberle remplacent MM. Pelletier (*Sherbrooke*) et Dinsdale.

Le 26 mars 1974:

M. Dinsdale remplace M. Oberle.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 26, 1974

(4)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:14 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Demers, Dinsdale, Firth, Frank, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) and Neil (*Moose Jaw*).

Other Members present: Messrs. Darling, Olausen and Pelletier.

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Messrs. H. B. Robinson, Deputy Minister; Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister (Finance and Administration); Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Conservation); Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Affairs); Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. G. S. Murray, Coordinator (Corporate Policy Group) and Mr. E. F. McTaggart, Director, Departmental Financial Services.

*Agreed,—*That the Minutes of Proceedings of Thursday, March 7, 1974 be printed in Issue No. 3.

*Agreed,—*That the Chairman be authorized to call meetings on April 2nd and 4th on Bill C-9, An Act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act, after consultation with the Councils of the Northwest Territories and the Yukon Territory, to hear representatives of those Councils if they wish to present their views or comments on Bill C-9.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference, dated Friday, March 1, 1974, relating to the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975 and which is as follows:

*Ordered,—*That Votes 1, 5, 10, L15, L20, L25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, 80, 85 and 90 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development;

Vote L95 relating to the Northern Canada Power Commission, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

*Agreed,—*That on Thursday, March 28, 1974 the Committee proceed to consider Vote 5—Operating expenditures of the Indian and Eskimo Affairs Program, of the estimates relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975.

The Chairman called Vote 1—Program expenditures of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 MARS 1974

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 14 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Demers, Dinsdale, Firth, Frank, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) et Neil (*Moose Jaw*).

Autres députés présents: MM. Darling, Olausen et Pelletier.

Comparait: L'hon. Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: MM. H. B. Robinson, sous-ministre; M. R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Finances et administration); M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint (Conservation); M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (Affaires du Nord); M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. G. S. Murray, coordonnateur (Groupe chargé de la politique globale) et M. E. F. McTaggart, directeur, Direction des services financiers du ministère.

*Il est convenu,—*Que le procès-verbal du jeudi 4 mars 1974 soit joint au fascicule n° 3.

*Il est convenu,—*Que le président soit autorisé à convoquer des séances les 2 et 4 avril, sur le bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le Yukon, la Loi sur les territoires du Nord-Ouest et la Loi électorale du Canada, après consultation avec les conseils des territoires du Nord-Ouest et du territoire du Yukon, pour entendre des représentants de ces conseils s'ils désirent présenter leurs points de vue ou leurs commentaires sur le bill C-9.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1974, relatif au budget des dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975 et que voici:

*Il est ordonné,—*Que les crédits 1, 5, 10, L15, L20, L25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, 80, 85 et 90 relatifs au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; et

Le crédit L95 relatif à la Commission d'énergie du Nord canadien soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

*Il est convenu,—*Que, le jeudi 28 mars 1974, le Comité entreprenne l'étude du crédit 5—Dépenses de fonctionnement du programme des affaires indiennes et esquimaudes, du budget des dépenses relatif au ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

Le président met en délibération le crédit 1—Dépenses du programme du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Ordered,—That the statement presented by the Minister of Indian Affairs and Northern Development be printed in the evidence of the Committee as if it had been read.

The Minister answered questions assisted by his officials.

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Omitted in Issue No. 1

THURSDAY, MARCH 7, 1974

(1)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 4:05 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

Members present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Firth, L'Heureux, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Pelletier, Schellenberger and Watson.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Nielsen, seconded by Mr. Côté moved,—That Mr. Buchanan do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to.

Mr. Barnett, seconded by Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), moved,—That Mr. Clark (*Rocky Mountain*) do take the Chair of this Committee as Acting Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to and Mr. Clark (*Rocky Mountain*) was invited to take the Chair as Acting Chairman.

The Acting Chairman called for a motion to elect a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Watson, seconded by Mr. Firth, Mr. Cyr was appointed Vice-Chairman of the Committee.

Mr. Barnett, seconded by Mr. Darling, moved,—That the Chairman, Vice-Chairman and six (6) other members of the Committee appointed by the Chairman after the usual consultations, do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Mr. Nielsen moved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and additional copies when so requested by the Committee and, as a supplementary issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Mr. Watson moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Il est ordonné,—Que la déclaration faite par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien soit imprimée dans les témoignages du Comité comme si elle avait été lue.

Le ministre répond aux questions avec l'aide de ses hauts fonctionnaires.

A 21 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Omis dans le fascicule n° 1

LE JEUDI 7 MARS 1974

(1)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 16 h 05 pour s'organiser.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Firth, L'Heureux, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Pelletier, Schellenberger et Watson.

Le greffier du comité préside à l'élection du président du comité.

M. Nielsen, appuyé par M. Côté, propose,—Que M. Buchanan soit nommé président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Barnett, appuyé par M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), propose,—Que M. Clark (*Rocky Mountain*) soit nommé président suppléant du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée, et M. Clark (*Rocky Mountain*) est invité à occuper le fauteuil.

Le président suppléant demande aux membres de présenter une motion en vue d'élire un vice-président.

Sur la motion de M. Watson, appuyé par M. Firth, M. Cyr est nommé vice-président du comité.

M. Barnett, appuyé par M. Darling, propose,—Que le président, le vice-président, et six (6) autres membres du comité désignés par le président, après les consultations d'usage, forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Nielsen propose,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages ainsi que des exemplaires supplémentaires lorsque le comité l'exigera et, à titre de supplément, un index établi par la Bibliothèque du parlement.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Watson propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à entendre et à faire imprimer les témoignages en l'absence d'un quorum.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Ordered,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure consider and report on the feasibility of supplying bound copies of the proceedings to the members of the Committee.

Ordered,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure consider and report on the possibility of setting time limits on the length of Committee meetings.

Ordered,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure consider the matter of regular visits to the North.

The Acting Chairman invited Mr. Buchanan to take the Chair.

Mr. Buchanan thanked the members of the Committee for the honour bestowed upon him by electing him Chairman.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est ordonné,—Que le sous-comité du programme et de la procédure étudie la possibilité de fournir aux membres du comité des exemplaires reliés des délibérations et fasse rapport à ce sujet.

Il est ordonné,—Que le sous-comité du programme et de la procédure étudie la possibilité de fixer des limites de temps pour les réunions du Comité et fasse rapport à ce sujet.

Il est ordonné,—Que le sous-comité du programme et de la procédure étudie la question des visites régulières dans le Nord.

Le président suppléant invite M. Buchanan à occuper le fauteuil.

M. Buchanan remercie les membres du comité de l'honneur qu'ils lui ont fait.

A 16 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 26, 1974.

• 2014

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I believe we can now get under way. As a result of an oversight, the minutes of the meeting of Thursday, March 7, 1974, were not included and printed in Issue No. 1. I gather this was the organizational detail. Is it agreeable to the Committee that we have these minutes printed in Issue No. 3?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The Committee has before it for consideration the Estimates respecting the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975.

This evening we will call Vote 1, which deals with the program expenditures of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Department of Indian Affairs and Northern Development

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures—\$14,497,500

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I wonder whether on a point of order, I could refer to a matter we were discussing the other day before we go on with tonight's proceedings.

The Chairman: Yes, carry on Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You will recall the other day I made a proposal, and it was accepted unanimously by the Committee and endorsed by the Minister, that we await the discussion of Bill C-9 by the Territorial Councils.

The Chairman: Before proceeding with it further.

• 2015

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, before proceeding with it further. Now I understand, and I know that the member for the Yukon, who has to be in the House tonight on House duties, has been discussing with the Council in the Yukon and with other people the fact that the bill is before the Yukon Council today and tomorrow and before the Northwest Territorial Council the next two days. The Yukon Council has indicated a preference to have its representative meet with us on April 2, which is Tuesday of next week, and the Northwest Territories Council on Thursday, April 4. If we were to agree to this, then I would be glad either to move this or to have it accepted unanimously or whatever.

We would then be in a position to proceed immediately after their representations to finishing discussion here and to re-introducing the bill into the House and to giving it passage through the remaining stages of debate before the Easter recess. This would then allow the Senate to deal with it immediately after the recess and it could be given Royal Assent by May 1, which would enable the Chief Electoral Officer to do the necessary work that he has to do to redraw the boundaries and we would be within the time train that is required before the Territorial Councils take place. So could I suggest that April 2 and April 4 be set aside for witnesses to appear from the two Councils?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 26 mars 1974

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, je crois que nous pouvons maintenant commencer. Il se trouve que, par inadvertance, le procès-verbal de la séance du jeudi 7 mars 1974 n'a pas été intégré à l'édition imprimée du fascicule n° 1. Je présume que cela est dû à un défaut d'organisation et, si le Comité y consent, ce procès-verbal pourrait être imprimé dans le fascicule n° 3.

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité étudie présentement le budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord-Canadien pour l'année financière expirant le 31 mars 1975.

Nous allons examiner ce soir le crédit n° 1, qui traite des dépenses du programme d'administration du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme—\$14,497,500

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, je me demande si, avant d'entamer la séance de ce soir, je pourrais invoquer le Règlement au sujet d'une question que nous avons débattue l'autre jour.

Le président: Oui, très bien, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous vous souviendrez que l'autre jour j'ai proposé, et cela a été accepté à l'unanimité par le Comité et appuyé par le ministre, d'attendre que le bill C-9 ait été étudié par le Conseil des Territoires avant de le discuter.

Le président: Avant d'aller plus avant...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, avant de poursuivre. Or, je sais et je comprends que le député du Yukon qui doit siéger ce soir à la Chambre, et eu des entretiens avec le Conseil du Yukon et d'autres personnes, vu que le projet de loi doit être étudié par le Conseil du Yukon aujourd'hui et demain et le Conseil des Territoires du Nord-Ouest les deux jours suivants. Le Conseil du Yukon a indiqué qu'il préférerait que son représentant ait une entrevue avec nous le 2 avril, soit mardi de la semaine prochaine, et le Conseil des Territoires du Nord-Ouest, le jeudi 4 avril. Si nous y consentons, je serais heureuse de présenter une motion à cette fin ou de la voir acceptée à l'unanimité.

Nous pourrions alors, immédiatement après leurs instances, terminer notre discussion et reporter le projet de loi à la Chambre afin qu'il puisse franchir les dernières étapes du débat avant les vacances de Pâques. Le Sénat pourrait ainsi passer immédiatement à l'étude du bill après l'ajournement pour obtenir la sanction royale avant le 1^{er} mai, ce qui permettrait au Directeur général des élections de faire les préparatifs nécessaires pour délimiter les frontières et tout serait prêt avant la réunion des Conseils des Territoires. Pourrais-je proposer que le 2 avril et le 4 avril soient réservés pour entendre des témoins des deux Conseils?

[Texte]

The Chairman: I think that would probably be in order. I think probably the Clerk should check with both these bodies to make certain that they will be able to appear on those dates. The telegram has gone to them, I think, as you are aware, and as the Committee directed me last time, indicating that we were waiting upon them before we further proceeded with the bill.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I think it would be of advantage also to the Minister and his officials to know that we were dealing with this next week rather than proceeding with the estimates.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I think my colleague, Mr. Firth, has already indicated that as far as we are concerned, we are prepared to agree to any arrangement that will expedite that legislation...

An hon. Member: Any arrangement at all.

Mr. Barnett: ... in the parliamentary process with you, even if it means giving precedence to it over time spent on the estimates this year.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Is it agreed then, subject to consultation with the two respective bodies, that the Chair have authority to call these two meetings to deal with the bill? Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): See how helpful we are.

The Chairman: That is right. As I said, we are dealing with Vote 1, and the proposal then would be that Thursday of this week, we further consider the Estimates. At that point, we would like to move along to one of the programs since it will not be possible for the Minister to be with us on Thursday morning. We have the Minister with us this evening, and if it is agreed, on Thursday we will move along to consideration of one of the programs with the officials. Possibly after we further proceed with the bill, we might wish to have the Minister back again to deal with Vote 1 at that time.

Our witnesses today are the Minister, the Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development; H. Basil Robinson, Deputy Minister; R. F. Battle, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration; A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Conservation; A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs; P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs; G. S. Murray, Coordinator of the Corporate Policy Group, and E. F. McTaggart, Director of the Departmental Financial Services.

I believe you have all received a copy of the statement which the Minister had prepared for this evening, and I think the Minister...

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman.

[Interprétation]

Le président: Cela serait sans doute conforme au Règlement. Le greffier devrait peut-être se renseigner auprès de ces deux organismes afin de s'assurer qu'ils pourront comparaître à ces dates. Une dépêche leur a été adressée comme vous le savez, je présume, et comme le Comité me l'avait demandé pour leur indiquer que nous les y attendions avant de poursuivre les délibérations au sujet du projet de loi.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il me semble qu'il serait assez utile au ministre et à ses adjoints de savoir que nous en traiterons la semaine plutôt que d'étudier le budget.

Le président: M. Barnett.

M. Barnett: Je pense que mon collègue, M. Firth, a déjà fait entendre que nous étions disposés à nous prêter à tout arrangement susceptible de hâter l'adoption de la loi...

Une voix: A tout arrangement?

M. Barnett: ... conforme à la procédure parlementaire, même s'il faut lui donner la préséance sur l'étude du budget de cette année.

Le président: Merci, monsieur Barnett. Il est donc convenu, sous réserve de consultation avec les deux organismes intéressés, que le président a pleine autorité pour convoquer ces deux séances en vue de traiter du projet de loi? Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Voyez comme nous sommes accommodants.

Le président: En effet. Comme je l'ai dit, nous examinons le crédit n° 1 et il est proposé d'étudier le budget jeudi de cette semaine. Nous aimerions maintenant discuter un des programmes car le ministre ne pourra comparaître jeudi matin alors que nous pourrions bénéficier de sa présence ici ce soir. Jeudi nous étudierons un des programmes en consultation avec les adjoints. Après examen du projet de loi, nous désirerons peut-être entendre de nouveau le ministre au sujet du crédit 1^{er}.

Nos témoins aujourd'hui sont le ministre, l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien; M. H. Basil Robinson, sous-ministre; M. R. F. Battle, sous-ministre adjoint, finances et administration; M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, conservation; M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint, affaires du Nord; M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint, affaires indiennes et esquimaudes; M. G. S. Murray, coordonnateur du groupe de la politique visant les sociétés et M. E. F. McTaggart, directeur des services financiers du ministère.

Je pense que vous avez tous reçu un exemplaire de la déclaration du ministre en prévision de la séance de ce soir et je pense que le ministre...

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Mr. Clark.

• 2020

Mr. Clark (Rocky Mountain): Before proceeding, while I would not expect even the Minister to be able to give the names of all of them, people in Banff and Jasper just do not believe me when I tell them how well attended the Minister is when he comes to these meetings to meet with his peers. I wonder if he could give us the number of officials whom he has on hand backing him up tonight, just for the record.

Hon. Jean Chrétien (Minister of Indian Affairs and Northern Development): I am very happy to see that my officials are very devoted and willing to come on Tuesday night to watch you in operation. Perhaps it is better than watching TV so they come to see you perform!

Mr. Clark (Rocky Mountain): The Minister must think he is in the Chamber because he has evaded that question too. I wonder if he could give us the number for the record.

Mr. Chrétien: There are 17, including my own office. There are three from my own office and fourteen from the department.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you.

Mr. Chrétien: Nobody can say that we are snubbing the Committee.

The Chairman: That is true.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You outnumber us!

The Chairman: I believe you have all received copies of the Minister's statement; they were delivered to your offices earlier. I think the feeling was that it would probably be better to move along to the questioning if it is agreed that we take the Minister's statement as read and that it will be printed in our *Evidence* for the evening. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Minister, did you wish to make any statement at all, a brief statement, before we start?

Mr. Chrétien: No, but I would like to make sure that my statement is printed at the beginning and not as an appendix to the minutes. Otherwise I will read it and you will have to suffer my broken English because it is even worse when I am reading.

The Chairman: Is it agreed that the Minister's statement will be printed as if it had been read at the opening of our meeting? Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Chrétien: It is two years since I placed before this Committee the government's statement on Northern Policy for the 70's. When I met the Committee last year I expressed my confidence in that policy as a framework which established clear priorities for northern development. Today, I would like to examine with you briefly the measures we have instituted and will develop and the progress I think we have made towards meeting the balanced objectives set for us in the policy.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Avant d'entreprendre les délibérations, bien que je ne m'attends pas à ce que le ministre puisse énumérer tous les noms, les gens de Banff et de Jasper ne me croient tout simplement pas quand je leur dis comme les délégations du ministre sont nombreuses quand il comparait auprès du Comité. Je me demande s'il ne pourrait pas nous dire combien de ses hauts fonctionnaires l'accompagnent ce soir, à simple titre d'information.

L'hon. Jean Chrétien (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je suis ému du dévouement de mes hauts fonctionnaires qui poussent le zèle jusqu'à venir un mardi soir assister aux délibérations. Le spectacle est peut-être plus divertissant que celui de la T.V.

M. Clark (Rocky Mountain): Le ministre doit se croire en Chambre car il évite également cette question. Pourrait-il nous donner un chiffre à consigner?

M. Chrétien: Nous sommes 17, y compris le personnel de mon propre bureau.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci.

M. Chrétien: Personne ne peut nous accuser de faire la nique au Comité.

Le président: En effet.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous êtes plus nombreux que nous!

Le président: Je crois que vous avez tous reçu un exemplaire de la déclaration du ministre qui vous a été livrée à votre bureau et peut-être ferions-nous bien de passer à l'interrogatoire si, avec votre consentement, la déclaration du ministre est réputée avoir été lue et que vous êtes d'accord pour qu'elle soit imprimée dans les procès-verbaux et témoignages de la séance de ce soir. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur le ministre, n'avez-vous pas quelque exposé à faire, si bref soit-il, avant de commencer les délibérations?

M. Chrétien: Non, mais je tiens à demander que ma déclaration soit imprimée et intégrée au compte rendu de la séance et non pas annexée au procès-verbaux. Autrement, je vais la lire et vous devrez souffrir mon anglais haché car je le prononce encore plus mal à la lecture.

Le président: Consentez-vous à ce que la déclaration du ministre soit imprimée comme ayant été lue au début de notre séance? Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Chrétien: Voici maintenant deux ans que j'ai présenté au Comité la déclaration du gouvernement sur la politique septentrionale pour les années 70. Et l'année dernière, j'ai mentionné que, selon moi, cette politique servait de cadre idéal à l'établissement de priorités claires et précises dans le Nord. Aujourd'hui, je voudrais examiner brièvement avec vous les mesures que nous avons prises et que nous comptons prendre ainsi que les progrès que nous croyons avoir réalisés afin d'atteindre les objectifs équilibrés fixés par cette politique.

[Texte]

At the outset I want to remind members that in the Northern Territories we are dealing with a very large area, a very large proportion of Canada in which there is an increasing population growth and an increase in economic activities of all kinds. This fact, of course, imposes a much greater responsibility on the government to initiate policies and bring forward programs to meet the needs of the people in all fields. Most important of all we must meet our responsibility to help the native people to deal with the problems which this activity poses at a pace and in a way which will maximize the benefits that it can bring to them.

Our major effort is and will continue to be to provide the necessary financial support to the Yukon and the N.W.T. governments to permit them to provide the range of educational, social and municipal services for which they have responsibility. Taking into account the funds provided both inside and outside the financial agreements, assistance in the form of grants and loans will amount next year to 29 million in the Yukon and nearly 116 million dollars in the N.W.T. We do review these Territorial programs and their financial requirements carefully. I do not want to be looking over their shoulders all the time as I am anxious to ensure that the Territorial Councils exercise full responsibility in their own areas of jurisdiction. They do have the opportunity to plan and carry out their own programs. I am confident that members will agree with me on this point.

The department also has the responsibility for the management of the natural resources of the Territories and for the protection and enhancement of the natural environment. A large proportion of the funds we are seeking for 1974-75 will be used to provide the necessary control and monitoring of the resource and environmental management programs which can only be done effectively by our staff in the field. The building of the Mackenzie Highway is an example of how our responsibilities and those of the Territorial Governments for balancing the social and environmental objectives with the developmental requirements come together.

Fourteen million two hundred thousand dollars is sought for this project next year with the emphasis being placed on training, employment and entrepreneurial opportunities for natives rather than on the speed of completion.

The Hire North Project, part of the highway program has so far provided employment opportunities for more than 300 native people on right-of-way clearing operations. This program dates back to September 1972 and since then has provided over 16,000 man-days of work with an approximate labour value of \$1 million. Latest figures show a native labour force of 172 persons. The initiative and impetus of this program will be maintained next year.

There is also a dramatic increase in the number of native people employed in the oil industry, from 556 in 1971-72 to 27 in 1972-73. We will be working very hard to maintain and where possible, increase that momentum and to encourage similar policies in the mining industry.

[Interprétation]

Tout d'abord, je tiens à rappeler aux membres du Comité que les territoires du Nord représentent une très grande proportion de la superficie totale du Canada, et que la population de ces territoires augmente de plus en plus, tout comme les activités économiques de toutes sortes. Cette expansion impose une responsabilité plus grande au gouvernement. C'est pourquoi il doit adopter des lignes de conduite et appliquer des programmes destinés à répondre aux besoins des gens dans tous les domaines, mais surtout il doit aider les autochtones à faire face aux problèmes que cette expansion pose, à un rythme et d'une façon qui leur permettront d'en retirer le plus d'avantages possible.

Nos efforts visent avant tout à fournir l'aide financière nécessaire aux gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour leur permettre d'assurer les services éducatifs, sociaux et municipaux qu'ils sont chargés de fournir à la population des territoires, et nous continuerons d'œuvrer en ce sens. Si l'on tient compte des fonds qui sont accordés en vertu des ententes financières et par d'autres moyens, l'aide consentie sous forme de subventions et de prêts s'élèvera l'année prochaine à 29 millions de dollars au Yukon et à près de 116 millions de dollars dans les Territoires du Nord-Ouest. Même si nous étudions attentivement les programmes et les besoins financiers des territoires, je ne voudrais pas qu'ils fassent l'objet d'une surveillance constante. En effet, conformément à l'objectif qui consiste à accorder plus d'autonomie aux conseils territoriaux, je tiens à m'assurer qu'ils ont le loisir de planifier et d'appliquer leurs propres programmes. J'ose croire que les membres du Comité seront d'accord avec moi.

Le Ministère est également chargé d'administrer les ressources naturelles des territoires et d'assurer la protection et l'enrichissement de l'environnement. Une bonne partie des fonds que nous demandons pour 1974-1975 serviront à instituer les mécanismes qui nous permettront de contrôler les programmes de gestion des ressources et de l'environnement, contrôle que seul notre personnel sur les lieux peut exercer efficacement. La construction de la route du Mackenzie montre bien que nos attributions s'harmonisent avec celles des gouvernements territoriaux en vue de créer un juste équilibre entre les objectifs socio-écologiques et les exigences de l'expansion.

L'année prochaine, il nous faudra \$14,200,000 pour ce projet qui mettra l'accent sur la formation, sur l'emploi des autochtones et sur les entreprises plutôt que sur l'accélération des travaux.

Jusqu'à présent, Hire North qui fait partie du programme de construction de la route, nous a permis de fournir une possibilité d'emploi à plus de 300 autochtones pour les travaux de déblaiement. Ce programme a été mis en œuvre en septembre 1972 et depuis cette date, il s'est traduit par 16,000 jours—hommes de travail évalués à un million de dollars. Selon les derniers chiffres qui nous ont été communiqués, la main-d'œuvre autochtone se compose actuellement de 172 personnes. L'activité de ce programme se poursuivra au même rythme l'année prochaine.

En outre, le nombre d'autochtones employés par l'industrie pétrolière, qui était de 556 en 1971-1972, est passé à 827 en 1972-1973, ce qui représente une augmentation appréciable. Nous allons tout mettre en œuvre afin de maintenir ce rythme d'emploi et de l'accélérer si c'est possible, et nous comptons également encourager l'industrie minière à adopter une politique semblable.

[Text]

Perhaps the most important area in which we want to make progress is in developing business opportunities related to the construction of the Highway and other development projects for native entrepreneurs. Our staff working with the Territorial Governments will be devoting a major effort to provide a proper base and support for this program. Members are probably aware that this past year in Fort Simpson, a native co-operative, the Dene Mat Co-operative, was formed with assistance from the department to undertake gravel hauling and stockpiling and trucking operations. Its first contract of \$250,000 has been successfully completed. The community of Wrigley has recently formed a similar co-operative to take advantage of the benefits of highway construction and the tourist trade with help from my department.

The interest and claims of the native people in respect to land use and occupancy are of course crucial in the content of northern development. We are giving strong support to the Indian and Inuit Associations to enable them to prepare their claims.

Funding in the amount of \$440,000 is being provided towards the Inuit Land Use Study and the Indian Brotherhood of the Northwest Territories will receive up to \$500,000 from the Indian and Northern Affairs Programs to research and prepare their land claims. I have said often that I am satisfied that this negotiation process can proceed without the need to stop or put a freeze on northern development. We want to come to grips with the claims as soon as we can but there benefits to the native people in economic development programs which I think cannot be ignored.

We recognize the importance of providing to the native people the encouragement and, as much as possible, the means to protect and develop their cultural identity. A number of initiatives have been and will be taken towards this end. You are all familiar with the support given to Eskimo art. Sales through Canadian Arctic Producers Ltd. in 1973 amounted to \$2.3 million. Eskimo producers themselves acquired a 20 per cent ownership of the company over the last two years, and they will obtain control in 1975.

Members will be interested to know that funds have been provided in estimates to support an Inuit Language Commission in response to a request from the Inuit Association for specialist advice on achieving a standard orthographic form of writing. We are also seeking \$47,000 to help in the production of the first full-length film to be undertaken by the Inuit Tapirisat of Canada in co-operation with the National Film Board.

Grants will continue to be made to individual Inuit to provide such cultural endeavours as writing books, composing music and the holding of one-man artist shows.

In January of this year, I announced in Yellowknife that my department was prepared to receive an application for a right-of-way for a pipeline through the Mackenzie Corridor to carry vital energy supplies to the south.

[Interpretation]

Un autre objectif, et non le moindre, consiste à créer, à l'intention des entrepreneurs autochtones, des possibilités commerciales reliées à la construction de la route et autres projets d'expansion. Le personnel du Ministère qui travaille avec les gouvernements territoriaux s'efforcera de prendre les meilleures mesures pour appuyer et lancer des programmes dans ce domaine. Les membres du Comité sont sûrement au courant que l'année dernière, une société coopérative autochtone, soit la Dene Mat Co-operative à Fort Simpson, a été formée avec l'aide du Ministère afin d'assurer le transport du gravier et d'effectuer les travaux de camionnage et de mise en dépôt. Son premier contrat de \$250,000 a été mené à bonne fin. La localité de Wrigley a récemment formé une société coopérative semblable afin de tirer profit de la construction de la route et de l'activité touristique, avec l'aide de mon ministère.

En ce qui a trait à l'utilisation et à l'occupation des terres, il est certain que les intérêts et les revendications des autochtones constituent une question cruciale dans le contexte de l'expansion du Nord. Nous appuyons fortement les associations indiennes et inuit afin de leur permettre de préparer leurs revendications.

Des crédits de \$440,000 sont prévus au titre de l'étude sur l'utilisation des terres inuit et la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest recevra jusqu'à \$500,000, somme qui sera fournie par le programme des Affaires indiennes et celui du Nord, et qui lui servira à documenter ses revendications foncières. Déjà, à maintes reprises, j'ai exprimé ma conviction que ces négociations peuvent se dérouler sans qu'il soit nécessaire de suspendre la mise en valeur du Nord. Nous voulons donner suite à ces revendications le plus tôt possible, mais les programmes de développement économique apportent aux populations autochtones des avantages qu'il ne faut pas négliger.

Nous continuons à reconnaître qu'il est important d'encourager les autochtones à protéger et enrichir leur identité culturelle et de leur en fournir les moyens, autant que faire se peut. Nous avons pris et prendrons à cette fin un grand nombre d'initiatives. Par exemple, vous êtes tous au courant de l'appui accordé à l'art esquimau. Ainsi, les ventes par l'entreprise de la société «Canadian Arctic Producers» se sont chiffrées à \$2.3 millions en 1973. Les artistes eux-mêmes ont acquis, durant les deux dernières années, 20% des parts et nous voulons par cette tendance poursuivre afin qu'ils puissent en obtenir le contrôle financier en 1975.

Les députés apprendront sans doute avec intérêt que le budget prévoit des crédits pour financer une commission des langues inuit. Nous répondons ainsi à une demande de l'Association des Inuit, qui souhaite obtenir les conseils de spécialistes pour mettre au point une graphie uniforme de ces langues. Nous demandons également une somme de \$47,000 pour aider l'Inuit Tapirisat du Canada à produire son premier long métrage en collaboration avec l'office national du film.

Nous continuerons à subventionner certains Inuit, en particulier pour leur permettre d'écrire des livres, de composer de la musique et d'organiser des expositions artistiques individuelles.

En janvier de cette année, j'ai annoncé à Yellowknife que mon Ministère était prêt à recevoir une demande de droit de passage pour un pipeline longeant le Mackenzie. Ce pipeline servirait à acheminer vers le Sud les combustibles dont nous avons un besoin vital.

[Texte]

At the same time, I pointed out that there should be special public hearings on this issue at which time all affected and interested parties would have the opportunity to express their views, and that I was taking steps to set up a formal inquiry to examine the social, environmental and economic aspects of such an application, as they pertain to the Yukon and the Northwest Territories.

Requirements for construction of pipelines in northern territories are set out in the *Expanded Guidelines for Northern Pipelines*, tabled in the House of Commons on June 28, 1972. They range from the ensuring of training and employment of residents of the North to environmental protection, pollution control and they specify social and environmental concerns which the applicant must meet.

Last Friday, I was pleased to announce the appointment of the Honourable Mr. Justice Thomas Roger Berger, of the British Columbia Supreme Court, as the Commissioner who will conduct the inquiry.

This inquiry, which will be known as the "Mackenzie Valley Pipeline Inquiry", will be asked to make recommendations to me regarding whatever terms and conditions should be attached to any right-of-way that may be granted.

An Assessment Group made up of a team of experts assembled by the government is already preparing to review the application for the right-of-way.

The task of the Assessment Group is to draw upon the findings of the extensive social and environmental research programs already conducted by the government, and relate this and other available information to the details contained in the application and its supporting material. The Assessment Group will also relate the details of the application to the *Pipeline Guidelines* by describing how the application deals with the social and environmental concerns as specified in the *Pipeline Guidelines*.

The Inquiry Commissioner will be empowered to engage such specialized services as technical advisers, experts or other talents as he deems necessary to assist in making his recommendations, with due regard to the *Pipeline Guidelines* in particular and, generally, to the impact, regionally, of the construction, operation and subsequent abandonment of the pipeline in the Yukon Territory and the Northwest Territories.

Public hearings will be held at such times and places as the Commissioner may decide, both in northern and southern communities.

The Commissioner is not empowered to negotiate a settlement of Indian land claims. This is a separate subject for negotiation between the Indian residents and their representative organizations and the Government of Canada.

As all of us are aware, we are in the midst of an international energy crisis which is affecting most countries of the world, a situation which must be dealt with in an urgent—but responsible—manner.

[Interprétation]

J'ai signalé à cette occasion que nous tiendrions à ce sujet des audiences publiques où tous les intéressés pourraient exprimer leurs points de vue et que j'allais instituer une enquête officielle pour étudier les effets sociaux, écologiques et économiques que l'acceptation de cette demande entraînerait au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Les exigences relatives à la construction des pipelines dans les Territoires du Nord sont exposées dans les *Principes directeurs élargis concernant les pipelines des régions septentrionales*, déposés à la Chambre des communes le 28 juin 1972. Elles comprennent notamment la formation et l'emploi d'habitants du Nord, la protection de l'environnement et la prévention de la pollution, et précisent les conditions que le requérant devra respecter aux points de vue social et écologique.

Vendredi dernier, j'ai eu le plaisir d'annoncer la nomination de l'honorable juge Thomas Roger Berger, de la Cour suprême de la Colombie-Britannique, au poste de Commissaire chargé de l'enquête.

Cette «enquête relative aux pipelines de la vallée du Mackenzie», vise à produire des recommandations qui me seront transmises en ce qui concerne les conditions dont l'octroi du droit de passage devra être assorti.

Un Groupe d'évaluation, formé d'experts réunis par le gouvernement, se prépare déjà à étudier cette demande.

La tâche de ce groupe d'évaluation consiste à prendre connaissance des résultats des recherches considérables que le gouvernement a déjà effectuées dans les domaines social et écologique, et à les comparer, ainsi que d'autres informations disponibles, aux détails de la demande et de la documentation à l'appui. Le groupe d'évaluation mettra aussi en parallèle les détails de la demande et les *principes directeurs concernant les pipelines*, en expliquant comment la demande répond ou non aux conditions sociales et écologiques énoncées dans ces *principes directeurs*.

Le commissaire chargé de l'enquête, quand à lui, aura le pouvoir de retenir les services de conseillers techniques, d'experts et d'autres compétences selon qu'il le jugera nécessaire pour l'aider à formuler sa recommandation, à la lumière des *principes directeurs* en particulier et de façon générale, compte tenu des répercussions qu'auraient sur la région la construction, l'exploitation et l'abandon subséquent du pipeline au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Les audiences publiques auront lieu aux moments et aux endroits que le commissaire décidera, tant dans les localités du Nord que dans celles du sud.

Le commissaire n'a pas le pouvoir de négocier un règlement des revendications des Indiens, qui constituent un sujet distinct de négociation entre les Indiens, les Associations qui les représentent et le gouvernement du Canada.

Comme nous le savons tous, nous sommes au cœur d'une crise internationale d'énergie qui touche la plupart des pays, et dont nous devons nous occuper d'urgence, mais avec prudence.

[Text]

From the results of the Government of Canada studies published in 1973, it can be seen that ultimately recoverable potential oil and gas reserves in the Mackenzie River Delta region and the adjacent Beaufort Sea are much greater than in other of Canada's land and offshore areas.

During the past five years, Imperial, Shell, Gulf and Mobil oil companies all have discovered large accumulations of gas underlying the Mackenzie Delta.

It is expected that future drilling in the Beaufort Sea will be equally successful.

All of this has followed years of intensive independent studies conducted by government and industry. Research by the Government of Canada in the Yukon Territory and the Northwest Territories to determine the social and economic effects of a pipeline on the lives of native peoples and northern residents and the environmental impact will total \$17.2 million.

With the appointment of a Commissioner, and with the mandate given to him, I can assure you of an exhaustive assessment of a pipeline right-of-way application.

In recounting our initiatives, our achievements and our objectives, we must not forget that there is still a great deal to be done to reconcile the needs and the interests that manifest themselves in the north. The problems of developing and maintaining the essential balance are still there. Experience over the past two years, however, increases my confidence in the policies we have followed and are proposing.

As you may have been able to observe, the Conservation Program has now been given a new name, Parks Canada, which is much more descriptive and gives a more characteristic idea of our objectives and our preoccupations: it is now the Parks Canada Program.

The role and the objectives of Parks Canada are known to the Committee. Within the range of government activities, Parks Canada, through the service it renders, puts the public in contact with the best examples of our natural and cultural history, by preserving, protecting and explaining them to the Canadian and visiting public.

During the past five years, Canadians have shown a growing enthusiasm for our National Parks and Historic Sites. In addition, the decentralization of the administration and operations of Parks Canada's activities in the major regions of the country, the sustained effort to offer all our services to the visitors in the two official languages, and the participation of the public in the various stages of the planning process have undoubtedly created an awareness among all Canadians and a responsibility concerning the goals pursued by a program that responds directly to their aspirations for the benefit of future generations.

This chain reaction, furthermore, expresses itself in a marked increase in the number of visits to our parks, historic sites and canals: 14 million visitors in 1968; 18 million in 1973. Further evidence is provided by the fact that just last year, the visits to the national parks increased 20 per cent whereas last season the Historic Sites and Parks received 40 per cent more visitors. This trend is significant. Parks Canada is on the right road and has been

[Interpretation]

Les résultats des études du gouvernement du Canada, publiés en 1973, démontrent que les réserves de pétrole et de gaz qui pourront un jour être exploitées dans le delta du Mackenzie et la partie adjacente de la mer de Beaufort sont beaucoup plus considérables que celles des autres gisements terrestres et sous-marins du Canada.

Depuis cinq ans, les sociétés pétrolières Imperial, Shell, Gulf et Mobil ont découvert de grandes concentrations de gaz dans le sous-sol du delta.

On s'attend à ce que les futurs forages qui effectués dans la mer de Beaufort donnent d'aussi bons résultats que les précédents.

Ces découvertes sont le résultat d'études indépendantes intensives du gouvernement et de l'industrie. Les recherches effectuées par le gouvernement du Canada au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest pour évaluer les effets sociaux et économiques d'un pipe-line sur la vie des autochtones et des habitants du Nord, ainsi que ses répercussions écologiques, coûteront au total \$17.2 millions.

A la suite de la nomination de la Commission d'enquête, et vu le mandat qui lui a été confié, je suis en mesure de vous assurer qu'une éventuelle demande de droit de passage de pipe-line sera étudiée à fond.

Faisant ainsi le point de nos initiatives, de nos réalisations et de nos objectifs, nous ne devons pas oublier qu'il reste encore beaucoup à faire pour concilier les besoins et les intérêts qui se manifestent dans le Nord. Les difficultés que posent l'établissement et le maintien d'un équilibre essentiel persistent. L'expérience des deux dernières années, cependant, augmente ma confiance dans les politiques que nous suivons et dans celles que nous proposons.

Comme vous avez pu le constater le programme de la Conservation est maintenant coiffé d'une nouvelle appellation, Parcs Canada, laquelle est beaucoup plus descriptive et diffusant une idée plus caractéristique de nos objectifs et de nos préoccupations: c'est maintenant le programme Parcs Canada.

Le rôle et les objectifs de Parcs Canada sont connus du Comité. A travers le prisme des activités gouvernementales, Parcs Canada, par le service qu'il fournit au public, met ce dernier en contact avec les meilleurs exemples de notre histoire naturelle et culturelle, en les préservant, les protégeant et les expliquant au public canadien et étranger.

Au cours des cinq dernières années, les Canadiens ont démontré un enthousiasme grandissant à l'égard des parcs nationaux et des sites historiques. De plus, la décentralisation de l'administration et du fonctionnement des activités de Parcs Canada dans les principales régions du pays, l'effort soutenu d'offrir tous nos services aux visiteurs dans les deux langues officielles, et la participation du public dans diverses phases du processus de planification ont sans aucun doute provoqué chez tous les Canadiens une prise de conscience et de responsabilité à l'égard des buts poursuivis par un programme qui répond d'emblée à leurs aspirations et le bénéfice des générations futures.

Cette réaction en chaîne se traduit d'ailleurs par une augmentation en flèche de la fréquentation de nos parcs, lieux historiques et canaux: 14 millions de visiteurs à la fin de 1968, 18 millions à la fin de 1973. Autre preuve, l'an dernier seulement, la fréquentation des parcs nationaux a connu une hausse de 20 p. 100 alors que, au cours de la dernière saison, les lieux et parcs historiques ont accueilli 40 p. 100 de visiteurs de plus. Cette tendance est significa-

[Texte]

instrumental in the discovery by the Canadian public of the various elements of its natural and cultural heritage.

This awareness on the part of the Canadian public is heightened by the creation and development of new open air spaces, National and Historic Sites and by the development of historic waterways. Thus, 10 new parks have been added to the existing network since 1969, a fact already known to the Committee, increasing the number of National Parks by 60 per cent, especially in Quebec, the Maritimes and the Northwest Territories. Nevertheless, we are continuing our efforts to convince the provinces, especially Manitoba, Saskatchewan and Prince Edward Island and Quebec, to negotiate with the federal government concerning agreements pertaining to the designation of new territories representative of Canada's natural beauty.

During the last few years, our major effort has been to identify and develop new parks. In the course of next year and the years to follow, the emphasis will also be placed upon the improvement of the services presently offered by Parks Canada in the parks that have already been established.

Our budget provisions reflect these priorities.

(a) The capital expenditures amount to \$44.1 million, an increase of \$2.9 million in relation to the preceding year. I should like to emphasize that our capital program places the accent on improvement and the expansion of the parks and historic sites in the western provinces. Particularly, the fight against pollution in the Waterton Lakes National Park will cost more than three quarters of a million dollars; the reconstruction of Route No. 10 in Riding Mountain National Park will amount to \$1 million. Fort Walsh, Saskatchewan, Fort St. James, British Columbia and Whitehorse, Yukon will be the subject of an accelerated historic restoration program. In addition, I have just announced a \$1 million project for the Prince Albert, Saskatchewan, National Park covering the next two years, to improve the visitors' services.

Other historic sites are being developed, such as the Campbell House at Simcoe and the Sir John Johnson House at Williamstown. Artillery Park in Quebec and les Vieilles Forges at Three Rivers are being implemented, and sizeable archeological work is planned for next year. We are accelerating the reconstruction work of the important historic site of Louisbourg in order that this project may be completed within the next three years.

We are starting to make plans for major work to be executed in the Halifax historic park, of which the Citadel forms an integral part. Finally, work has virtually been completed for the construction of the famous R.C.M.P. ship, the St. Roch. The official opening will take place in Vancouver next October, and will mark the 30th anniversary of its epic voyage across the Arctic ice.

(b) The operating and maintenance expenditures amount to \$58.5 million as compared to \$50.2 million for the previous year. This increase reflects the costs of the regional decentralization and the general increase in salaries, goods and services. Parks Canada is determined to take the regional realities and local interests into account. Thus, last year, we established a

[Interprétation]

tive. Parcs Canada est sur la bonne voie, et fait découvrir au public canadien les divers éléments de son héritage naturel et culturel.

Le prolongement de cette prise de conscience du public canadien se réalise pleinement par la création et le développement de nouvelles aires de plein air, de lieux historiques nationaux et par l'aménagement de voies d'eau historiques. C'est ainsi que depuis 1969, et c'est déjà connu du Comité, 10 nouveaux parcs ont été ajoutés au système existant, augmentant de 60 p. 100 nos possibilités d'accueil, plus particulièrement au Québec, dans les Maritimes et dans les Territoires du Nord-Ouest. Je n'en poursuis pas moins mes efforts afin de convaincre les provinces, notamment celles du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Île-du-Prince-Édouard et du Québec de négocier avec le Gouvernement des ententes relatives à la désignation de nouveaux territoires représentatifs des beautés naturelles du Canada.

Au cours des dernières années, notre principale préoccupation a été d'identifier et de développer de nouveaux parcs. Au cours de la prochaine année et des années suivantes, l'emphase sera mise aussi sur l'amélioration des services actuellement offerts par Parcs Canada dans les parcs déjà bien établis.

Les prévisions budgétaires reflètent ces préoccupations.

a) Les dépenses en immobilisation se chiffrent à \$44.1 millions, une augmentation de \$2.9 millions par rapport à celles de l'année précédente. Je voudrais tout de suite souligner que notre programme de dépenses met l'accent sur l'amélioration et l'expansion des parcs et lieux historiques dans les provinces de l'Ouest. En particulier, la lutte contre la pollution au parc national des Lacs Waterton coûtera plus de trois quart (¾) de million; la reconstruction de la Route N° 10 au parc national du Mont Riding se chiffrera à \$1 million. Fort Walsh (Sask.), Fort St-James (C.B.), et Whitehorse (Yukon) feront l'objet d'un programme accéléré de restauration historique. Je viens également d'annoncer pour le parc national de Prince-Albert (Sask.) un projet de \$1 million pour les deux prochaines années pour l'amélioration des services aux visiteurs.

D'autres projets sont en voie de développement tels que la Maison Campbell à Simcoe et la Maison Sir John Johnson à Williamstown. Par contre, les projets du Parc de l'Artillerie à Québec et les Vieilles Forges à Trois-Rivières sont en marche et d'importants travaux d'archéologie sont prévus pour la prochaine année. Nous accélérons les travaux de reconstruction de l'important site historique de Louisbourg afin que ce projet soit terminé au cours des trois prochaines années.

Nous commençons les plans pour des travaux de même ampleur au parc historique de Halifax, dont la citadelle fait partie intégrante. Finalement, les travaux sont pratiquement complétés pour la construction du fameux bateau St-Roch de la G.R.C. L'ouverture officielle sera faite à Vancouver au cours du mois d'octobre prochain et marquera le 30^{ème} anniversaire de son voyage épique à travers les glaces du Grand Nord.

b) Les dépenses de fonctionnement et d'entretien sont de l'ordre de \$58.4 millions comparativement à \$50.2 millions pour l'année précédente. Cette augmentation de \$8 millions reflète les coûts de la décentralisation régionale et la hausse générale des salaires, des biens et services. Parcs Canada est déterminé à tenir compte des réalités régionales et des intérêts locaux. Ainsi,

[Text]

fifth regional office in Winnipeg. This office administers the parks and historic sites in Manitoba, Saskatchewan, the Yukon Territory, and the western part of the Northwest Territories.

The decentralization of the administration of Parks Canada in five regional offices—Calgary, Winnipeg, Cornwall, Quebec and Halifax—will be completed during the coming year, thus establishing the presence of Parks Canada in the very centres it serves.

In view of the progress made over the past five years, Parks Canada is preparing to take advantage of favourable circumstances to develop programs adapted to the needs of Canadians. This is but one aspect of the picture. In a society that is becoming more and more a leisure society, in view of reduced working hours, increased mobility and ever-increasing available net income, Canadians now spend a higher percentage of their annual net income on recreation, leisure and holidays. Approximately \$1 million was spent in 1973-74 on outdoor recreation alone.

Furthermore, Canada has one of the largest tourist markets in the world. The economic repercussions of the tourist industry are becoming more and more important for the regions neighbouring parks, where other forms of economic development are practically non-existent.

The development of new initiatives cannot but influence the socio-economic situation of a great number of citizens. The Canadian public's desire for greater participation in carrying out new initiatives implies, for Parks Canada, the necessity of developing a new approach with respect to consultation and to the formulation of policies liable to affect the populations concerned. I am thinking, in particular, of the evolution of our philosophy with respect to the residents of townsites, such as Banff and Jasper. We are endeavouring to set up mechanisms which will enable the residents of these localities to participate, to a larger extent, in the administration of the local government, while respecting the responsibilities of the department as regards the conservation of these privileged areas for the benefit and enjoyment of all Canadians.

And so, at Banff, we are studying in co-operation with the Advisory Council, the means of formalizing participation in policy making with respect to the administration of the townsites. At the same time, in co-operation with the Central Mortgage and Housing Corporation, we are developing a policy and long-term plan for the housing needs in Banff.

As for Jasper, its housing situation is more complex in view of the presence, in the heart of the townsites of the Canadian National Railroad division point. We are undertaking a study of Jasper's future, taking into account the presence of the railroad and of the resulting constraints. Options will be submitted. All of these studies are being carried out with the active participation of the residents. I am very happy that the dialogue has been initiated; a dialogue which will be an essential tool in the search for and application of appropriate solutions.

[Interpretation]

l'an dernier, nous avons mis sur pied un cinquième bureau régional, celui des Prairies, situé à Winnipeg. Ce bureau administre les parcs et lieux historiques du Manitoba, de la Saskatchewan, du Territoire du Yukon, et de la partie occidentale des Territoires du Nord-Ouest.

Cette décentralisation de l'administration de Parcs Canada dans les cinq bureaux régionaux (Calgary, Winnipeg, Cornwall, Québec et Halifax) sera complétée au cours de la prochaine année consacrant ainsi la présence de Parcs Canada dans les milieux mêmes qu'il dessert.

Compte tenu des progrès au cours des cinq dernières années, Parcs Canada s'apprête à profiter des circonstances favorables pour développer des programmes adaptés aux besoins des Canadiens. Mais ce n'est qu'un aspect du tableau. Dans une société, que l'on qualifie de plus en plus de société de loisirs à cause des heures réduites de travail, de la mobilité accrue et du revenu net disponible sans cesse croissant, les Canadiens dépensent maintenant un pourcentage de plus en plus élevé de leur revenu annuel net pour la récréation, les loisirs et les vacances. Environ \$1 milliard a été consacré en 1973-74 sur la récréation de plein air seulement.

Et le Canada est l'un des pays qui bénéficie de l'un des plus importants marchés touristiques au monde. Les retombées économiques de cette industrie sont de plus en plus importantes pour les régions avoisinantes des parcs là où d'autres formes de retombées économiques sont à peu près inexistantes.

Le développement de nouvelles initiatives ne peut qu'influencer les aspects socio-économiques d'un grand nombre de citoyens. La volonté de participation grandissante du public canadien dans la réalisation de ces nouvelles initiatives implique pour Parcs Canada la nécessité de développer une approche relative à la consultation, à l'élaboration de politiques qui correspondent aux changements possibles pouvant affecter les populations concernées. Je cite à titre d'exemple l'évolution de notre philosophie envers les résidents des lotissements urbains, comme Banff et Jasper. Nous nous efforçons de mettre sur pied des mécanismes qui permettront aux résidents de ces localités de jouer un plus grand rôle dans l'administration de ces gouvernements locaux, tout en respectant les responsabilités dévolues au Ministère dans la conservation de ces endroits privilégiés pour le bénéfice et la jouissance de tous les Canadiens.

Ainsi à Banff, l'on étudie conjointement avec le Conseil consultatif les moyens de formaliser la participation à la prise de décision sur l'administration de la localité. En même temps, avec la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement, nous sommes à développer une politique et un plan à long terme des besoins en habitation à Banff.

Par contre, en ce qui concerne Jasper, la situation de l'habitation est beaucoup plus complexe de par la présence, au cœur de la localité, du point divisionnaire du réseau des chemins de fer nationaux. Nous avons entrepris une étude de l'avenir de Jasper, considérant l'existence de ces chemins de fer et des contraintes qui en découlent. Des options seront présentées. Toutes ces études se poursuivent avec la participation active des résidents. Je suis très heureux que ce dialogue ait pu être amorcé et continue d'être un outil essentiel dans la recherche et l'application des solutions appropriées.

[Texte]

This approach with the public also applies to national parks close to native settlements. Traditional rights in regions such as Kluane, Nahanni and Baffin Island have been maintained and will not be modified, except if the people concerned express a wish to the contrary. At Wood Buffalo National Park, the rights of the Fort Chipewan Indians, under the terms of Treaty No. 8, are now being studied and I am expecting a proposal on their part in the very near future. The same type of negotiations are underway with respect to Pukaskwa. Some of the members of Parks Canada's staff there are Indians from that locality. One other interesting aspect is the suggestion made by the Band Councils to take advantage of commercial activities in connection with visitor services, such as the hotel trade, handicrafts, restaurants.

It is my opinion that our positive action with respect to the involvement of the people concerned in the realization of all the new initiatives cannot but result in a better understanding of the utilization and conservation of our natural and cultural heritage. Last year, I talked to you about the setting up of a new program, "Byways and Special Places", which cannot be developed without the co-operation of the provinces. This program's development will obviously be spread over a certain number of years.

Needless to say, co-operation between the various levels of government, and participation of local groups and citizens are two *sine qua non* conditions of development and success. I am sure you will be happy to learn that my recent talks with the provincial government regarding that program have resulted in numerous suggestions and that progress has been reported in negotiations with provincial government officials. Furthermore, this same program includes the historic canals, which were transferred from the Ministry of Transport two years ago. This network of eight historic canals, located in the heart of the most densely populated areas, is within the reach of millions of Canadian and foreign visitors. Their conservation as historic and recreational waterways can be a fine example of close co-operation between provincial governments and Parks Canada, similar to the type of co-operation now being negotiated with the Ontario Government, in order to co-ordinate and implement several of the recommendations contained in the Canada-Ontario-Rideau-Trent-Severn Committee's report.

I wish to mention the intergovernmental efforts for co-operation, involving British Columbia, Alaska and the Yukon Territory, for the development of one of the largest historic parks, which will commemorate the Klondike Gold Rush. British Columbia is prepared to set aside 80 square miles of land for what will one day be known as the first international historic park in North America.

Such is the general outline of the activities which we will be carrying on during this next fiscal year and in the future.

[Interprétation]

Cette approche auprès du public s'applique aussi aux parcs nationaux près des populations autochtones. Les droits traditionnels dans les régions comme Kluane, Nahanni et Baffin ont été maintenus et ne seront pas modifiés, sauf si les gens concernés en expriment le désir. Au parc national de Wood Buffalo, les droits des Indiens de Fort Chipewan en vertu du traité No 8 sont présentement à l'étude et je m'attends à une proposition de leur part très bientôt. Le même genre de négociations est en cours concernant Pukaskwa. A cet endroit Parcs Canada compte parmi son personnel des Indiens de cette localité. Un autre aspect intéressant est celui suggéré par les conseils de bandes de profiter des activités commerciales relatives aux services offerts aux visiteurs, tels que les secteurs de l'hôtellerie, commerce d'artisanat, restaurants.

Je suis d'avis que notre action positive à l'égard de l'implication des populations concernées dans la réalisation de toutes nouvelles initiatives ne peut que résulter en une meilleure compréhension de l'utilisation et la conservation de notre héritage naturel et culturel. Je vous ai parlé, à la même occasion l'an dernier, de la mise sur pied d'un nouveau programme «Lieux et Parcours privilégiés» lequel ne peut être réalisé sans une collaboration très étroite des Provinces. Le développement de ce programme s'échelonnera évidemment sur un bon nombre d'années.

Inutile de dire que la collaboration entre les divers paliers de gouvernement, la participation des groupes locaux et des citoyens sont des conditions *sine qua non* de la mise en marche et de sa réussite. Vous serez sans doute heureux d'apprendre que mes pourparlers avec les Provinces à ce sujet ont permis l'ouverture de nombreux dossiers et que des progrès sont signalés dans les négociations avec les fonctionnaires des gouvernements provinciaux. D'autre part ce même programme, inclut les canaux historiques transférés du Ministère des Transports, il y a deux ans. Ce réseau de huit canaux historiques, situés au cœur des régions les plus peuplées, est accessible à des millions de visiteurs canadiens et étrangers. Leur conservation comme voie d'eau historique et récréative est un exemple de collaboration étroite entre les gouvernements provinciaux et Parcs Canada, du type de celui actuellement négocié avec l'Ontario afin de coordonner et d'implanter plusieurs des recommandations du rapport du Comité Canada-Ontario-Rideau-Trent-Severn.

Je mentionne les efforts de coopération intergouvernementale impliquant la Colombie Britannique, l'Alaska et le Territoire du Yukon pour le développement de l'un des plus grands parcs historiques rappelant la Ruée vers l'or au Klondike. A cet effet, la Colombie Britannique m'a indiqué le désir de dédier quatre vingts milles carrés pour ce que l'on pourra plus tard appeler le premier parc historique international du continent nord américain.

Telles sont les grandes lignes de nos activités qui se poursuivront au cours de la prochaine année financière et des années futures.

[Text]

In the Indian and Eskimo Affairs program the continuing emphasis is on programs to achieve social and economic improvement through the direct participation of Indian bands and associations.

The Indian Act, for example, will be the subject of a comprehensive review by the Indian community. Certain preliminary work has already commenced and it is most important that this work be accelerated so that the government will have the benefit of Indian recommendations at the earliest possible time.

Without wishing to anticipate the eventual outcome of a comprehensive study, it is clear that native people want to assume more control over their own affairs. They want us to proceed with the development of mechanisms and structures that will give them more control.

This is a policy that my department is pursuing right now. We are not just letting things drift until we have a new Indian Act. It is a policy reflected in our programs for community development, Indian education, economic development, and land claims settlement.

We are making rapid progress in transferring local government into Indian hands. By substantial financing of the structures of local government, we are making it possible for decisions to be made and carried out in the community at band level. No longer will the band councils be agents simply carrying out programs devised by Indian Affairs. Bands will have local autonomy, enabling them to initiate and carry out programs that they have devised to meet needs which they, and they alone, are able to comprehend fully. As an illustration, the Committee may wish to note that our estimates for band management are increasing by \$2 million.

Virtually all bands are involved in programs related to education. A few are now in full control of their programs, and a large number of band education and curriculum committees have been established. This year alone, about 10 band proposals for major curriculum projects were approved. The estimates reflect the new demands and the response we are making to them. I freely acknowledge the important contribution this Committee has made in regard to our education policy. The parents' desire to have schools near home where they can relate to the community has led to requests for new schools to be built on reserves. Wherever funds are available we are making this a priority, especially where smaller children are involved. This places heavy demands on the budget, but these are demands which we are determined to meet to the best of our ability.

The native peoples are showing new vigour in relation to their desire to grasp the opportunities that are available to them. Significant progress, for example, is being made in economic development. In the past year there has been a rapid increase in the number of new industries contributing to Indian economic life. In part this is reflected in the increased use of the Indian Economic Development Fund which I expect will provide close to \$25 million in funds by

[Interpretation]

Dans l'application du Programme des affaires indiennes et esquimaudes, nous mettons l'accent sur les activités qui peuvent permettre une amélioration de la situation sociale et économique en faisant appel à la participation directe des bandes et associations d'Indiens.

Ainsi, les collectivités indiennes feront une révision complète de la Loi sur les Indiens. Certains travaux préliminaires sont déjà en cours, mais il est toutefois essentiel que ce travail soit accéléré afin que le Gouvernement puisse profiter des recommandations faites par les Indiens eux-mêmes et ce, le plus tôt possible.

Je ne veux pas préjuger des résultats de cette étude, mais il semble clair que les autochtones désirent avoir une plus grande autorité pour la gestion de leurs propres affaires. Ils veulent que nous mettions en place des mécanismes et des structures qui leur assurera un tel surcroît d'autorité.

C'est là la ligne de conduite que le Ministère applique déjà. En effet, nous ne nous contentons pas d'attendre la nouvelle Loi sur les Indiens. La ligne de conduite en question se traduit dans nos programmes de développement communautaire, d'éducation des Indiens, de développement économique et de règlement des revendications foncières.

Des progrès rapides sont accomplis dans le transfert de l'administration locale aux bandes indiennes. En accordant des fonds considérables pour la mise en place des structures d'administration locale, nous rendons les bandes en mesure de prendre et exécuter les décisions à l'échelon local. Les conseils de bande ne seront plus simplement des agents d'exécution de programmes élaborés par les Affaires indiennes. Désormais, elles jouiront d'une autonomie, notamment dans la mise en œuvre de programmes qu'elles établiront elles-mêmes en fonction de leurs besoins. Il est normal qu'il en soit ainsi car ce sont les bandes, et elles seules, qui connaissent vraiment leurs besoins. Pour illustrer ce fait, le Comité désire signaler que notre budget pour la gestion des bandes s'est accru de deux millions de dollars.

La quasi-totalité des bandes mettent en œuvre des programmes d'éducation. Toutefois, il n'y en a qu'un faible nombre qui ont la pleine responsabilité de leurs programmes. Toutefois, on a récemment créé un grand nombre de comités d'éducation de bande et de comités des études. Pendant la seule année en cours, on a approuvé une dizaine d'importants projets de bandes concernant les programmes d'études. Le budget des dépenses témoigne de cet accroissement des demandes et de la réponse que nous y faisons. Je reconnais l'important rôle joué par le Comité en ce qui a trait à notre politique d'éducation. Le désir des parents de disposer d'écoles locales a suscité la présentation de nombreuses demandes de construction de telles écoles dans les réserves. Lorsque nous disposons des fonds nécessaires, nous veillons à satisfaire à leurs désirs, surtout lorsque l'école demandée est destinée à des jeunes enfants. Ces demandes grèvent considérablement notre budget, mais nous essayons quand même de les satisfaire dans la mesure du possible.

Les autochtones sont de plus en plus désireux de profiter des occasions qui s'offrent à eux. Ainsi, des progrès importants ont été accomplis dans le domaine du développement économique. Au cours de la dernière année, un bon nombre de nouvelles industries sont venues stimuler la vie économique indienne. Cet essor est dû en partie à l'utilisation accrue du fonds de développement économique des Indiens, qui devrait, à la fin de l'année financière en cours,

[Texte]

the end of the current fiscal year. This is double that provided last year.

Recent developments demonstrate a marked change in the size and scope of economic enterprise being undertaken by Indian people. While small service and resource activities continue to increase, I am most heartened to see a growing number of Indian groups developing major projects which have the potential of not only providing economic benefits to the Indians but also valuable services to the community at large. I am thinking here of such developments as the shopping centre being planned by The Pas Band and the major real estate-recreational complex being undertaken by the Sarcees in Alberta.

Another very important trend is emerging in a series of joint ventures being developed by Indian and non-Indian interests. These range in scope from major timber harvesting and aspen board manufacturing in Northern Alberta, to aerosol spray container manufacturing in Southern Ontario. Such developments provide for a healthy equity mix, invaluable employment opportunities for Indian people as well as sound management and marketing systems so necessary for the success of large complex undertakings of this nature.

There are now 56 band economic development committees and by the end of the fiscal year I expect there will be another 70 or 80. Each of these committees is given financial assistance to enable it to assess the economic potential of their reserve, and the resources to which the band has access. With this assessment the band can make a development plan based on a co-operative, co-ordinated approach consistent with their own priorities.

In addition, regional sectoral development programs are being initiated. These will apply to renewable resource development in such fields as agriculture, forestry, fur harvesting, and so forth. Indian people with experience in these areas are working together with the Department and other consultants to prepare plans and carry out programs of development on a regional basis. These plans help set a strategy for development, identify capital requirements, determine training needs and set a framework for the participation of provincial governments and other federal departments.

The first such plan was the B.C. Indian Fisheries Assistance Program. We now have proposals from the Indian people of Manitoba on agricultural development on reserve land and a proposal to develop the fur harvesting industry. We expect to be receiving an agricultural proposal from the Indians of Saskatchewan in the next month or so. Other proposals are being prepared.

These are impressive examples of what Indian initiative, co-operation and co-ordination can provide. In the arts and crafts field we can see what has been achieved. Sales of Indian arts and crafts through the Department's central marketing service rose by 40 per cent last year. They will

[Interprétation]

s'élever à \$25 millions, soit un chiffre double de celui de l'an dernier.

On a constaté dernièrement un changement marqué dans l'ampleur et la portée des activités économiques entreprises par les Indiens. Les activités de prestation de petits services et les activités fondées sur les ressources continuent de s'accroître, mais, et j'en suis des plus heureux, il y a un nombre grandissant de collectivités indiennes qui entreprennent d'importants travaux capables non seulement d'assurer des avantages économiques aux Indiens, mais aussi de précieux services à l'ensemble de la population. Je pense par exemple à des réalisations telles que le centre commercial que la bande de Le Pas projette de construire et à l'important ensemble d'habitation et de loisirs dont les Sarcees ont commencé l'édification en Alberta.

On constate aussi, actuellement, la création de nombreuses entreprises mixtes, c'est-à-dire formées d'Indiens et de non-Indiens. Ces entreprises se livrent à des activités qui peuvent consister tant dans une importante exploitation forestière et de fabrication de planches de tremble, dans le nord de l'Alberta, que dans la fabrication de vaporisateurs, dans le sud de l'Ontario. De telles entreprises sont profitables à tous leurs membres et elles assurent des occasions d'emploi aux Indiens, ainsi que l'application des méthodes appropriées de gestion et de commercialisation.

Actuellement, il y a 56 comités de développement économique de bande. On prévoit que, d'ici à la fin de l'année financière, il s'en ajoutera de 70 à 80. Chacun de ces comités reçoit une assistance financière afin d'évaluer le potentiel économique de la réserve où il se trouve, ainsi que les ressources à la disposition de la bande. Lorsque la bande dispose de cette évaluation, elle peut, de concert avec le Ministère, établir un plan de développement conforme à ses propres désirs.

De plus, on entreprend actuellement la mise en œuvre de programmes de développement sectoriel au niveau des régions. Ces programmes porteront sur l'exploitation des ressources renouvelables dans des domaines tels que l'agriculture, l'exploitation forestière et la collecte des peaux d'animaux à fourrure. Les Indiens qui possèdent de l'expérience dans ces domaines travaillent de concert avec le Ministère et divers experts-conseils, pour l'établissement de plans et l'exécution de programmes de développement régional. Ces plans permettront d'établir une stratégie de développement, de connaître les investissements nécessaires, de déterminer les besoins de formation et, d'une manière générale, d'établir un cadre pour la participation des gouvernements provinciaux et des autres ministères fédéraux.

Le premier plan de ce genre fut le programme d'aide aux pêcheurs indiens de la Colombie-Britannique. Actuellement, nous étudions des propositions des Indiens du Manitoba, qui désirent entreprendre une activité agricole dans une terre de réserve et développer la collecte des animaux à fourrure. Nous prévoyons aussi que les Indiens de la Saskatchewan nous présenteront une proposition de développement agricole d'ici à environ un mois. D'autres propositions sont aussi en voie de préparation.

Ce sont là des exemples marquants de ce que peuvent produire l'initiative, la coopération et le sens d'organisation des Indiens. Les réalisations sont particulièrement évidentes dans les domaines de l'art et l'artisanat. Ainsi, l'an dernier, les ventes d'objets d'art et d'artisanat indiens

[Text]

exceed \$600,000 by the end of this month and we expect they will be over \$750,000 this coming fiscal year.

The expression of the Indian heritage in craftsmanship and the arts is very impressive. In Montreal recently there was an exhibition of Indian carving, and at one sale over \$20,000 was realized for Indian artists. In conjunction with the World Crafts Council meeting in Toronto in June of this year, there will be an exhibit of fine art, fine craft work of Indian artists. The \$60,000 worth of fine arts workmanship assembled for this exhibit will be kept together in the permanent collection of the Royal Ontario Museum.

This is a tangible recognition of the importance of Indian cultural activities. Another is the development of Indian cultural education centres. The Saskatchewan Indian Cultural College, working with the University of Saskatchewan, has designed a program for training teachers and para-professionals in the field of education. In another instance, teachers taking courses in Indian culture prepared some 50 booklets for use in classrooms with Indian students. Work such as this will last a long time.

The main increases in operation and maintenance estimates this year relate to education costs for federal and non-federal schools, transportation and maintenance and native language training. The total increase for these services is \$6.5 million. These expenditures reflect the costs of enabling the native people to assume responsibility for the provision of services. The total operation and maintenance estimates propose an increase of \$14.4 million and of course a substantial proportion of this reflects increases in costs due to inflationary pressures.

The increase in capital estimates relate to community services such as the provision of water, sanitation and roads, a total of some \$3.9 million, environmental clean-up, \$1.2 million, and housing \$2.1 million. In addition, capital increase for schools is \$4.6 million. The total increase in capital expenditures is \$11.8 million.

Apart from our normal continuing program responsibilities, the department has become increasingly involved in the past year in assisting native people to identify and define grievances and in discussing approaches to their settlement. To date, about \$4 million dollars has been provided to Indian organizations to conduct research into their rights and treaties. We have received notification of some one hundred claims and we expect many more before the research program is completed in 1976.

The major claims come from native groups which have not entered into treaties with the government or where major provisions of a treaty have not been fulfilled. Since the government statement of August 8, 1973 on this subject substantial progress has been made.

[Interpretation]

faites par l'intermédiaire du service de commercialisation du Ministère ont augmenté d'environ 40 p. 100. Nous prévoyons qu'elles atteindront \$600,000 à la fin du mois en cours et qu'elles s'élèveront à plus de \$750,000 pour la prochaine année financière.

Les objets d'art et d'artisanats indiens illustrent particulièrement bien le patrimoine de leurs auteurs. Lors d'une exposition de sculptures indiennes tenue dernièrement à Montréal, une seule vente a rapporté plus de \$20,000. À l'occasion de l'assemblée du conseil mondial de l'artisanat, qui aura lieu à Toronto en juin prochain, on tiendra une exposition d'objets d'art et d'artisanat indiens. Les objets d'art, d'une valeur de \$60,000, qui seront réunis pour cette circonstance, seront ensuite placés dans la collection permanente du Musée royal de l'Ontario.

C'est là une reconnaissance tangible de l'importance des activités culturelles indiennes. La mise sur pied de centres d'éducation culturelle indienne vise également cet objectif. Le Saskatchewan Indian Cultural College a conçu, en collaboration avec l'Université de la Saskatchewan, un programme de formation des enseignants et du personnel parapédagogique. Dans un autre cas, des enseignants qui suivaient des cours de culture indienne ont préparé quelque cinquante brochures destinées aux cours des étudiants indiens. Des travaux de ce genre serviront encore longtemps.

Les principaux accroissements des prévisions relatives au fonctionnement et à l'entretien pour cette année sont imputables aux coûts de l'éducation dans les écoles fédérales et non fédérales, au transport et à l'entretien, ainsi qu'à la formation en langue autochtone. La hausse totale du coût de ces services est de 6.5 millions de dollars. Ces dépenses reflètent le coût des mesures qui visent à permettre aux autochtones d'assumer la responsabilité de dispenser ces services. L'ensemble des prévisions relatives au fonctionnement et à l'entretien comprennent un accroissement de 14.4 millions de dollars et, bien sûr, une partie importante de cette hausse des coûts est imputable à l'inflation.

L'augmentation des prévisions relatives aux frais d'équipement concerne les services communautaires, comme les aqueducs, les égouts et la voirie, dont le coût total s'élève à quelque 3.9 millions de dollars, les mesures antipollution (1.2 millions de dollars) et le logement (2.1 millions de dollars). En outre, l'accroissement des dépenses d'équipement dans les écoles est de 4.6 millions. L'augmentation globale des dépenses en immobilisations s'élève à 11.8 millions de dollars.

En plus d'assumer ses responsabilités normales de mise en œuvre de ses programmes permanents, le Ministère s'est occupé de plus en plus, au cours de l'année dernière, d'aider les autochtones à découvrir et définir les griefs et de discuter des possibilités de règlement de ces griefs. Jusqu'ici, quelque quatre millions de dollars ont été accordés aux organisations indiennes pour qu'elles puissent faire des recherches sur leurs droits et traités. Nous avons été saisis d'une centaine de réclamations et nous prévoyons en recevoir beaucoup plus d'ici la conclusion du programme en 1976.

Les principales réclamations sont soumises lorsque des groupes d'autochtones n'ont pas conclu de traité avec le gouvernement ou quand les principales dispositions d'un traité n'ont pas été respectées. Depuis la déclaration faite par le gouvernement le 8 août 1973, des progrès considérables ont été accomplis.

[Texte]

In Quebec with the help of almost \$1 million dollars in federal government funds, the Indians of Quebec Association has succeeded in persuading the provincial government to take native claims seriously in the James Bay area. Negotiations are now taking place between Indian and Inuit representatives and the provincial government following the Quebec proposal of several months ago.

You are aware that negotiations have already begun with the Indians in the Yukon and while we cannot expect easy or quick solutions in this complex area, progress is being made. I have recently appointed a respected Yukoner, Mr. George Shaw, to represent the views of Yukon citizens on the government team at these negotiations.

In January of this year I met with the President of the Northwest Territories Indian Brotherhood, Mr. James Wah-shee, and we agreed to begin preliminary discussion of their claim and approaches to settlement. As a result of meetings with Inuit Tapirisat of Canada, similar informal discussions are now in progress concerning Inuit claims for land and hunting rights. In both cases the Government of the Northwest Territories is participating directly.

Last week I met with representatives of the Indians of British Columbia to begin discussion of their comprehensive claim. For the first time the provincial government was represented at these discussions—as an observer. Our success in these discussions is tied closely to the willingness of the provinces to become involved in negotiations, since they control the land resource which may be required to effect a settlement.

I ask the Committee, therefore, to note that in each of these major areas where there are outstanding land claims, we have acted promptly on the government's policy statement of August 8, 1973. In the Yukon, in British Columbia, in Quebec and in the Northwest Territories, these grievances are the subject of direct discussions and we are working together with representatives of the native people to seek a positive means toward lasting settlements. Such settlements will take time, patience and understanding on all sides but I feel that with the government's recognition of these claims and with the beginning of negotiations, we have made encouraging progress toward the resolution of grievances which have been with us for generations.

We are working on a large number of other, generally smaller claims, in every province of Canada, which grow out of alienation of Indian lands or alleged misapplication of treaty or just responsibilities. They present some very difficult problems, but we are nevertheless determined that the claims will be settled and the native people dealt with justly.

I have said that this process of settlement will take time, but I believe it will be time well spent. We want to remove these longstanding grievances that impede relationships between the native people and other Canadians, and at the same time provide the native peoples with a solid social

[Interprétation]

Au Québec, grâce à la contribution d'environ un million de dollars fournie par le gouvernement fédéral, les Indiens de l'Association du Québec ont réussi à persuader le gouvernement à prendre au sérieux les revendications des autochtones de la région de la baie James. Les représentants des Indiens et des Inuit négocient maintenant avec le gouvernement provincial qui leur a fait une proposition il y a plusieurs mois.

Vous savez déjà que nous avons entamé des négociations avec les Indiens du Yukon et, bien que nous ne pouvons nous attendre à trouver des solutions faciles ou rapides dans ce domaine complexe, nous faisons des progrès. J'ai récemment nommé un éminent citoyen du Yukon, M. George Shaw, au sein de l'équipe de négociation du gouvernement afin qu'il se fasse le porte-parole des gens du Yukon.

En janvier 1974, j'ai eu un entretien avec le président de la Fraternité indienne des Territoires du Nord-Ouest et nous avons convenu d'entamer les discussions préliminaires au sujet de leurs revendications et des approches d'un règlement possible. À la suite de rencontres avec Inuit Tapirisat of Canada, nous tenons actuellement de semblables pourparlers officiels au sujet des revendications des Inuit quant à leurs droits fonciers et à leurs droits de chasse. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest participe directement aux pourparlers dans les deux cas.

La semaine dernière, j'ai eu des entretiens avec des représentants des Indiens de la Colombie-Britannique afin de commencer les discussions sur leur revendication globale. Pour la première fois, le gouvernement provincial a été représenté à ces discussions, à titre d'observateur. Le succès de ces pourparlers est lié étroitement à la volonté des provinces de s'engager dans les négociations, car elles ont la mainmise sur les ressources foncières qui peuvent être requises pour en arriver à un règlement.

Je demande donc aux membres du Comité de prendre note que dans chacun des grands secteurs où des revendications foncières n'ont pas été satisfaites, nous avons pris rapidement des mesures pour mettre en oeuvre l'énoncé de politiques rendu public par le gouvernement le 8 août 1973. Au Yukon, en Colombie-Britannique, au Québec et dans les Territoires du Nord-Ouest, ces griefs font l'objet de discussions directes et nous travaillons ensemble avec les représentants des autochtones dans la recherche d'une façon positive de régler ces griefs de façon permanente. Ces règlements exigent que toutes les parties y mettent du temps, de la patience et de la compréhension, mais je crois, en tenant compte de la reconnaissance de ces revendications par le gouvernement et du début des négociations, que nous avons fait des progrès encourageants vers le règlement de griefs qui sont en suspens depuis des générations.

Dans toutes les provinces du Canada, nous travaillons aussi à la solution d'un grand nombre de griefs, généralement moins importants, qui résultent de l'aliénation des terres indiennes ou de la présumée non-exécution par l'État de traités ou de ses responsabilités de dépositaires d'intérêts des Indiens. Ces griefs soulevant des problèmes très difficiles, mais nous sommes quand même déterminés à les régler et à traiter les autochtones avec justice.

J'ai dit que ce processus de règlement prendrait du temps, mais je crois que ces efforts seront justifiés. Nous voulons éliminer ces griefs en souffrance qui depuis longtemps nuisent aux relations entre les autochtones et les autres Canadiens tout en assurant aux autochtones une

[Text]

and economic base for achieving their aspirations and well-being within the wider Canadian society.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. I am not sure that having it printed at the outset of the evidence will not discourage anyone from going any further with the rest of the proceedings or from reading any further into the proceedings.

In looking at the statement, what occurs to me is that the Minister is trying to smother us once again in "bureaucratise" that is really his rehashed Annual Report. He has done this before. I do not know if he figures this a rationalization of the department's existence but certainly I do not think it is a justification.

Mr. Chrétien: I tabled my speech. I could have read it. It is a report of the things we are doing, dealing with parks and dealing with Indian affairs. It is no rehash; no more than the questions you will probably put to me, Miss Macdonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We will see, Mr. Minister. But I think if the Minister were really serious about a meaningful statement to this Committee, it would not be just a regurgitation of so many things he has stated but—I am sorry, Mr. Chairman, but I thought I had ten minutes.

The Chairman: You have, Miss MacDonald. Carry on.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Then I can use those ten minutes in whatever way I wish?

The Chairman: In a statement or in whatever fashion you wish.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

I would like to see the Minister recognize the role of the Standing Committee as a very important and integral part of the workings of Parliament; in other words, not just to come here and give us from time to time a snow job but really to begin to involve us and to discuss with us some of the major steps that his department is or should be taking. I do not consider that statement really comes up to the criteria I have outlined.

• 2025

In the Minister's statement, I find it rather incongruous at the outset that he has included a sentence with regard to the Territorial Council:

... I am anxious to ensure that the Territorial Councils exercise full responsibility in their own areas of jurisdiction. They do have the opportunity to plan and carry out their own programs.

He says that as if they have always done this. Really I wonder, if that is so, what the value is of continuing Sections 21 and 24 of the Yukon Act. Not only the value, but these are sections which, in fact, deny the rights, privileges and fiscal responsibilities of the Yukon and the Northwest Territories because they state in part:

[Interpretation]

solide assise sociale et économique pour réaliser leurs aspirations et assurer leur bien-être dans l'ensemble de la collectivité canadienne.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. Je ne suis pas sûre que l'impression de la déclaration au début du compte rendu des témoignages ne soit de nature à décourager quiconque voudrait poursuivre sa lecture des délibérations.

En examinant la déclaration, ce qui me frappe c'est que le ministre essaie de nous envelopper d'une épaisse fumée bureaucratique par son remâchage de son rapport annuel. Il l'a déjà fait. Je ne sais s'il y voit la justification de l'existence de son ministère, mais cela n'est pas convaincant.

M. Chrétien: J'ai déposé mon discours. J'aurais pu le lire. C'est le rapport de nos activités concernant les parcs et les affaires indiennes. Ce n'est pas un remâchage pas plus sans doute que la question que vous me posez, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous verrons, monsieur le ministre, mais je pense que si le ministre était vraiment sérieux et avait l'intention de déposer au Comité une déclaration vraiment significative, il ne se contenterait pas d'un simple rabâchage de tant de vieilles choses déjà dites ... Pardon, monsieur le président, mais il me semblait avoir 10 minutes.

Le président: Oui, mademoiselle MacDonald. Poursuivez.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je puis donc consacrer ces dix minutes à ce qui me semble bon?

Le président: Pour faire un exposé ou de toute autre manière qu'il vous conviendra.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

J'aimerais que le ministre reconnaisse le rôle du comité directeur comme étant très important et faisant intégralement partie du mécanisme parlementaire; autrement dit, non pas seulement venir ici de temps en temps pour essayer de nous leurrer, mais faire un effort sincère pour nous mêler à des discussions sérieuses concernant certaines mesures essentielles à prendre de la part de son ministère. J'estime que la déclaration n'a pas la qualité attendue.

Dans la déclaration du ministre, j'observe certaines incongruités dès le début et une phrase en particulier concernant le Conseil territorial:

Je tiens à m'assurer qu'ils ont le loisir de planifier et d'appliquer leurs propres programmes.

Il déclare ceci comme si cela avait toujours été. S'il en est ainsi, je me demande de quelle utilité peuvent être les articles 21 et 24 de la Loi sur le Yukon. Non seulement l'utilité car ces articles renient les droits, les privilèges et les responsabilités financières du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest qui stipulent en partie:

[Texte]

24. It is not lawful for the Council to adopt or pass any vote, resolution, address, or bill for the appropriation of any part of the public revenue of the Territory... that has not been first recommended to Council by message of the Commissioner...

In other words, the Government of Canada. So really when he says "exercise full responsibility in their own areas of jurisdiction", I do wonder whether or not this is not a very ambivalent statement that has no bearing in fact.

Mr. Chrétien: Do you want me to reply to that, or do you want to keep on making a speech?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I would like to continue with my statement, Mr. Minister, and then I will give you ample time for whatever reply you wish.

Mr. Chrétien: It is about the same garbage as usual.

The Chairman: Carry on, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): In the first section of his statement dealing with the Northern Affairs Program, what really surprised me is not the inclusion of the things that are mentioned, but the exclusion of reference to massive development projects which have been announced or have been suggested that are scheduled for the North. I would like to ask the Minister—and he might reply to this in the light of what has been said in the House and elsewhere—what is the role of this Committee of Parliament in the application by Canadian Arctic Gas for a right-of-way?

The reason I ask this is that yesterday the Minister of Energy, Mines and Resources made a very unequivocal statement in the House of the involvement of the Standing Committee on National Resources and of the House in the report of the decisions of the National Energy Board. I think Mr. Macdonald's words were, "It would be the government's intention to lay the report before the House before a Cabinet decision has been taken on it". He said as well that it would be fully considered by a committee of the House before it was ratified.

I was wondering if that same procedure could not be followed, or why it is not being followed, in the case of the right-of-way application. I notice you say that the injury which has been set up "will be asked to make recommendations to me", meaning to the Minister.

An Assessment Group made up of a team of experts assembled by the government is already preparing to review the application...

I am wondering, Mr. Minister, why it is that if you really do want to involve this Committee, and feel that it is part of it, why can this report or this decision not be referred to this Standing Committee? I have asked this on other occasions. Is this Committee to be by-passed in what might be regarded as one of the biggest development schemes ever undertaken? Are we to have no input in it? How is Parliament to have an input in this?

The Chairman: Mr. Chrétien.

• 2030

Mr. Chrétien: If you are asking me if, when the report is in, the Committee will have an opportunity to look into it, I would reply that it will be available but I do not think it would be proper to have parallel inquiries when Justice Thomas Berger is conducting his inquiry.

[Interprétation]

24. Il est interdit au Conseil d'adopter ou de voter un crédit, une résolution, une adresse ou un bill tendant à affecter quelque partie du revenu public du territoire... qui n'a pas été préalablement recommandé au Conseil par message du commissaire...

Autrement dit, le gouvernement du Canada. Par conséquent, lorsqu'il parle «de loisir de planifier et d'appliquer leurs propres programmes», je me demande s'il n'y a pas là ambivalence sans portée.

M. Chrétien: N'aimeriez-vous pas que je réponde à ceci ou est-ce que vous préférez continuer votre discours?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'aimerais poursuivre mon exposé, monsieur le ministre, et je vous accorderai ensuite tout le temps voulu pour répondre comme vous le désirez.

M. Chrétien: C'est la vidange habituelle.

Le président: Continuez, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Dans la première partie de sa déclaration traitant du programme du Nord canadien, ce qui m'a surtout surpris ce n'est pas ce que cela contient, mais ce qui en est exclus concernant des projets d'envergure de développement qui ont été annoncés ou proposés. J'aimerais demander au ministre—et il pourra répondre à la lumière de ce qui a été dit en Chambre et ailleurs—quel est le rôle du Comité ou du Parlement relativement à la demande de Canadian Gas Arctic pour une voie de passage?

Je le demande parce qu'hier, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a fait une déclaration non équivoque en Chambre concernant la responsabilité du comité directeur des Ressources nationales et de la Chambre dans le rapport de l'Office national de l'Énergie. Il me semble que les paroles prononcées par M. Macdonald étaient les suivantes: «Le gouvernement a l'intention de déposer le rapport à la Chambre avant de connaître la décision du Cabinet.» Il a également déclaré que ce serait examiné soigneusement par un comité de la Chambre avant d'être ratifié.

Je me demande si cette même procédure ne pourrait pas être suivie ou pourquoi elle n'est pas suivie dans le cas de la demande de droit de passage. Je constate que vous dites que l'enquête qui est en voie «me fera des recommandations» c'est-à-dire au ministre.

Un groupe d'experts en évaluation a déjà été réuni par le gouvernement et examine présentement la demande...

Monsieur le ministre, si vous voulez vraiment faire appel à ce Comité et que vous considérez qu'il doit participer, pourquoi alors ne pas lui déferer ce rapport ou cette décision? Je l'ai demandé en diverses occasions, est-ce que ce Comité doit être écarté dans ce qui peut constituer un des projets de développement les plus importants encore entrepris? Est-ce que vous ne devez y participer d'aucune façon? Et quelle sera la participation du gouvernement?

Le président: Monsieur Chrétien.

M. Chrétien: Si vous me demandez si, quand le rapport sera disponible, le Comité aura l'occasion de l'examiner, je vous réponds dans l'affirmative; mais j'estime qu'il ne conviendrait pas de poursuivre une enquête parallèle à celle du juge Thomas Berger.

[Text]

If the Committee wants to look into the report, after I have received it from Justice Berger, it will have all power to do so and I will have absolutely no objections. One of the terms of reference within my mandate is to look into the social, economic and environmental impact of the pipeline for the Northwest Territories and the Yukon, and when Mr. Justice Berger has presented his report to the government, of course, if the Committee asks me to table the report and for permission to study it, I will have no objection.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That would mean that we would have the findings and would be able to review them.

Mr. Chrétien: You can look into it and make recommendations to the government about the report. Of course, he will report to the government. And we always listen very carefully to what Committee members have to say.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

Mr. Minister, earlier today I asked you about the study with regard to the Arctic railway which, the initial report stated, was capable of bringing out not only gas but oil as well—also its haul-back capacity and the possibility of the employment of thousands of northerners. I wonder, with regard to this study and this report, whether it can be referred to this Committee, or will you see that it is referred to this Committee for study and assessment?

Mr. Chrétien: The first thing I might say is that we have not received the report. Also, this report was requested by the Ministry of Transport and I have not discussed with my colleague if any government should look into that. It would be premature to discuss the substance of this report without knowing what they will recommend.

I understand it is a very complex report and the possibilities are diversified, depending on the kind of transportation study they do. If it is only gas perhaps it will not be feasible, but if it is oil and gas it could be feasible. And if it is oil, gas and mineral it would be better. There are all sorts of potentialities. There are other aspects to it, too, that make it very difficult for me. I am not too enthusiastic about it, as I already have said, because the thousands and thousands of jobs that would be created could result in a large flock of white people moving into the north to work on the railway and perhaps it would not be the most desirable thing to maximize the importation of labour. One of the problems that we foresee at this time is that if there is much more oil and gas activity in the delta and more mineral potential development along the Mackenzie or the Richardson Mountains and so on, there will be more needed jobs for the natives of the area, if they want to take them. We are not forcing them to take that kind of employment.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is the very point I was bringing up about this Committee, Mr. Minister—the fact these massive projects are being put forward at this time, along with the alternatives, which do have various advantages or disadvantages, and I am asking whether or not this Committee would have the opportunity to study, assess and recommend—not just take a report or resumé or whatever, but to do some work on them as well.

[Interpretation]

Si le Comité veut l'examiner quand je l'aurai reçu du juge Berger, il sera parfaitement libre de le faire et je n'y apporterai aucune objection. Des attributions de mon mandat m'obligent à examiner les répercussions sociales, économiques et écologiques d'une installation de pipeline pour les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon et, lorsque le juge Berger présentera son rapport au gouvernement, si le Comité demande que le rapport soit déposé et veut l'étudier, je ne m'y opposerai pas.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cela veut dire que nous pourrions examiner les décisions.

M. Chrétien: Vous pourrez faire des recommandations au gouvernement au sujet du rapport. Le rapport sera présenté au gouvernement et nous sommes toujours très attentifs aux demandes du Comité.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

Monsieur le ministre, je vous ai demandé un peu plus tôt aujourd'hui des renseignements au sujet de l'étude concernant le chemin de fer arctique lequel, d'après le rapport initial, pourrait transporter non seulement le gaz, mais le pétrole, outre les possibilités de transport du retour et la création d'emplois pour des milliers de gens du Nord. Y aurait-il moyen de déférer au Comité cette étude et ce rapport ou sera-t-il déféré au Comité pour étude et évaluation?

M. Chrétien: Que je vous dise d'abord que nous n'avons pas reçu le rapport. En outre, le rapport a été demandé par le ministère des Transports et je n'ai pas eu d'entretien avec mon collègue pour savoir si le gouvernement devait s'y intéresser directement. Il serait prématuré d'en discuter la matière sans savoir ce qu'en seront les recommandations.

Je crois comprendre que c'est un rapport très complexe donnant lieu à de multiples possibilités, selon la nature du transport et de l'étude qu'on en fait. S'il s'agit du gaz, ce ne sera peut-être pas réalisable, mais s'il s'agit du pétrole et du gaz, cela pourrait être réalisable. Et s'il s'agit du pétrole, du gaz et de minéraux, ce serait encore mieux. Ce sont autant de possibilités, mais il y a à considérer d'autres aspects qui rendent le projet difficile à réaliser, à mon avis. Je n'en éprouve pas un grand enthousiasme, car les milliers et milliers d'emplois qui pourraient être créés pourraient aussi provoquer une ruée vers le Nord dans l'espoir d'obtenir du travail sur les chemins de fer et ce ne serait pas le meilleur moyen de réduire l'importation de main-d'œuvre. Un des problèmes qui nous préoccupe en ce moment pour l'avenir est l'hyperactivité des champs de pétrole et de gaz du delta et les possibilités accrues d'exploitation des minéraux le long du Mackenzie ou des monts Richardson et ainsi de suite, et les emplois offerts aux autochtones qui désirent les accepter. Nous ne les y obligeons pas.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est ce que je voulais faire comprendre au sujet du Comité, monsieur le ministre, le fait que ces projets formidables sont présentement proposés ainsi que des possibilités autres présentant des avantages et désavantages, et je demande si notre Comité aura la possibilité d'étudier, d'évaluer et de recommander et non pas seulement d'accepter un rapport ou un résumé, mais d'y travailler également.

[Texte]

Mr. Chrétien: The Committee is the master of its own rules and can decide what to do. This report is not available. There probably will be useful leaks in the *Journal* tonight, but the report will come out sometime in the future and we will advise you then. I told you that this report was not requested by myself but by my colleague, the Minister of Transport, and I cannot speak for my colleague. But everyone knows well that I always have been very kind and well disposed towards the members of the Committee—so much so that Mr. Clark is upset tonight because I have too many people available to give you, the members of the Committee, the best information possible.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am not upset, just amazed.

The Chairman: Impressed.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Minister, I will come back to this and will go on to the other...

Mr. Chrétien: We do not have the report so I cannot comment. When I have the report you may ask me a question in the House or while I am in front of the Committee and I will give you a policy statement on it.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, I wanted to go on to other sections but I will leave those to other people. Which department is co-ordinating this?

Mr. Chrétien: The study of the feasibility of a railway was a decision of the Cabinet and it was under the responsibility of the Minister of Transport. It is a study that has been conducted outside of the government by the CNR and I think the CPR.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): And it is in conjunction with the government?

Mr. Chrétien: Yes, it is in conjunction with the government since we paid the bill.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Partially.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister and Miss MacDonald. Mr. Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, j'aurais deux ou trois questions à poser au Ministre.

Je ne lirai pas de longs extraits, je suis entièrement d'accord avec vous, quoique je pourrais en lire, je ne le dénonce pas. Mais mademoiselle, tout à l'heure, a lu de longs extraits d'un discours qu'elle a dénoncé, ce que je ne comprends pas, et s'est posé la question à savoir quel est le rôle de ce Comité?

Monsieur le ministre, des suggestions ont été faites selon lesquelles les quatre membres actuellement nommés seront élus désormais dans les Territoires et j'aimerais savoir quelle a été la réaction première de ceux qui sont actuellement en place.

M. Chrétien: Je ne voudrais pas commenter à ce moment-ci au sujet de la réaction des membres du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, ils siégeront demain et ils feront connaître officiellement leur réaction. Je les ai rencontrés et cela a toujours été l'une des demandes, presque unanime, de la part des membres élus du Conseil, de ne plus avoir de membres nommés sur le Conseil des Territoires du Nord-Ouest et nous aurons leur réaction bientôt. Ils doivent se rencontrer demain; comme les membres du

[Interprétation]

M. Chrétien: Le Comité est maître de ses règlements. Ce rapport n'est pas disponible en ce moment. Il y aura probablement des suites utiles dans le *Journal* ce soir, mais le rapport ne paraîtra que dans quelque temps et nous vous en informerons. Je vous ai dit que ce n'était pas moi qui avait demandé le rapport, mais mon collègue, le ministre des Transports, et je ne puis me faire son porte-parole; mais chacun sait que j'ai toujours été très bien disposé à l'égard des membres du Comité, si bien que ce soir, M. Clark est bouleversé parce que je suis entouré de trop de gens afin de vous mieux informer.

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne suis pas bouleversé, simplement ébahi.

Le président: Impressionné.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le ministre, je reviendrai là-dessus, et je passerai maintenant à l'autre...

M. Chrétien: Nous n'avons pas encore le rapport, je ne peux donc pas faire de commentaire là-dessus. Lorsque j'aurai le rapport, vous pourrez m'interroger à la Chambre ou lorsque je serai devant le comité, et je vous ferai une déclaration de politique à ce sujet.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voulais passer aux autres sections, mais je vais les laisser aux autres députés. Quel ministère se charge de la coordination?

M. Chrétien: C'est le Conseil des ministres qui a décidé d'effectuer l'étude sur la possibilité de construire le chemin de fer, et cela relevait du ministère des Transports. Cette étude a été effectuée en dehors du gouvernement, par le CN et, je crois, aussi par le CP.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Et c'est en collaboration avec le gouvernement?

M. Chrétien: Oui, c'est en collaboration avec le gouvernement, puisque ce sont nous qui en avons fait les frais.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): En partie.

Le président: Merci, monsieur le ministre et mademoiselle MacDonald. Monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, I have two or three questions to ask the Minister.

I will not read at length from your statement, as I agree entirely with what you say; I could read from it, though, for I am not against it. But Miss MacDonald has just read at length from a speech she was attacking, and that I do not understand, and she asked what was the role of this Committee.

Mr. Minister, the suggestion has been made that the four members who are at present appointed in the Territories should be elected from now on, and I should like to know what was the first reaction of the current incumbents.

Mr. Chrétien: I do not wish to comment now on the reaction of the members of the Council of the Northwest Territories; they are sitting tomorrow, and will report their reactions through official channels. I have met with them, and it has always been a near unanimous request by the elected members of the Council that there should no longer be any appointed members on the Council of the Northwest Territories, and we will have their reaction soon. They are meeting tomorrow; as members of the Committee

[Text]

Comité me l'avaient demandé, j'ai communiqué avec le commissaire et je lui ai demandé d'appeler les membres du Conseil en session pour demain. Je suis informé ce soir qu'il est possible que la séance soit retardée, étant donné les conditions atmosphériques très mauvaises à Frobisher Bay et dans toute la région du Nord, il est possible que plusieurs membres du Conseil des Territoires ne puissent se rendre à Yellowknife pour demain, mais ils doivent discuter du problème cette semaine, et vous aurez la réaction officielle, j'espère, sous forme de résolution de la part des membres du Conseil des Territoires du Nord-Ouest.

M. Pelletier (Sherbrooke): Dans les propositions de changement que vous avez à l'heure actuelle, il y en a une autre qui a trait à la possibilité d'augmenter, selon l'augmentation de la population, le nombre des membres.

M. Chrétien: Oui.

M. Pelletier (Sherbrooke): C'est-à-dire, elle peut augmenter, mais elle ne peut pas baisser.

M. Chrétien: Elle pourra augmenter et diminuer à un plancher de 12 et à un maximum de 20, suivant la proposition que nous avons faite. Là-dessus, je suis prêt à recevoir des suggestions de la part des membres du Comité, s'ils peuvent nous en faire de meilleures que celles que nous avons proposées dans la législation.

M. Pelletier (Sherbrooke): Bon, alors j'imagine que sur cette section-là également...

M. Chrétien: Nous discuterons de ce bill-là, je l'espère, à la prochaine séance parce que, comme M^{le} MacDonald le disait, je suis heureux de voir que les membres du Comité désirent adopter le projet de loi rapidement. Alors ces questions-là seront soulevées lorsque le bill C-9 sera représenté devant ce Comité.

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui. Maintenant, comme dernière question, comment se comparent les prévisions économiques que vous avez pour la région pour l'an prochain, par rapport aux deux dernières années qui ont été, comme vous le dites,...

M. Chrétien: Excellentes.

M. Pelletier (Sherbrooke): ...excellentes.

M. Chrétien: Je pense que la croissance économique dans le Nord va continuer. Je suis convaincu que la dernière, ou les deux dernières découvertes au cours des trois dernières semaines, dans le delta du Mackenzie, de gaz et de pétrole, vont certainement stimuler l'industrie à garder ses effectifs dans le Nord et même investir un peu plus que par les années passées.

• 2040

Les années semblent très bonnes dans le domaine du pétrole et du gaz. Évidemment, il y a toujours des fluctuations suivant la variation des découvertes et ces deux dernières découvertes vont certainement donner un nouvel élan à la recherche du pétrole et du gaz dans le Mackenzie.

En ce qui a trait au développement minier, nous croyons qu'il y aura des activités encore plus nombreuses l'année prochaine. On m'informe qu'au Yukon, par exemple, l'activité des prospecteurs est excellente à ce moment-ci. La saison 1974-1975 sera probablement la meilleure suivant les prédictions au Yukon à ce moment-ci. En ce qui a trait aux Territoires du Nord-Ouest, les activités minières sont très grandes. Nous espérons pouvoir lancer un projet précis d'une mine importante dans le Nord au cours de l'année. Tout le monde sait qu'il y a eu des découvertes importantes

[Interpretation]

requested, I got in touch with the commissioner and asked him to call a meeting of the Council for tomorrow. I am told this evening that the sitting may be delayed, since the weather conditions at Frobisher Bay and in all the northern area are very bad; several members of the Territorial Council may not be able to get to Yellowknife tomorrow, but they will be discussing this this week, and I hope you will have the official reaction in the form of a resolution by the members of the Council of the Northwest Territories.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Among the current proposals for change, there is one which involves possibly increasing the number of Council members in proportion to the increase of the population.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): The population can go up but not down.

Mr. Chrétien: The number can vary between 12 and 20, if our proposal is accepted. I am open to suggestions from members of the Committee, if they can come up with better ones than those included in our legislation.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): So I suppose that on that section too...

Mr. Chrétien: I hope we will discuss this bill at the next meeting, because, as Miss MacDonald was saying, I note with pleasure that the Committee wishes to get the bill through quickly. So these questions will be brought up when Bill C-9 comes before the Committee.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes. Now, one last question, how does your economic forecast for the region in the next year compare to the two past years which have been, as you say...

Mr. Chrétien: Excellent.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Excellent.

Mr. Chrétien: I believe that economic growth will continue in the North. I am sure that the two recent discoveries of gas and oil in the last three weeks in the Mackenzie Delta will certainly be a motive for industry to keep its people in the North, and even to have an increase over the last few years.

These appear to be good years for oil and gas. Of course, there are always fluctuations with the importance of finds, and these last two finds will certainly give an new impetus to oil and gas prospecting in the Mackenzie.

With regard to mining development, we believe there will be still more activity in the coming year. I am told that in the Yukon, for example, there is excellent prospecting activity going on now. The 1974-75 season, according to the forecast, will probably be the best the Yukon has ever had. With regard to the Northwest Territories, mining activity is very great. We hope to be launching a specific large mining project in the North during the year. It is well known that there have been important finds, such as the discovery of lead and zinc deposits on little Cornwallis

[Texte]

comme le dépôt de plomb et de zinc à l'Île-Petit-Cornwallis, (*Little Cornwallis*). Nous faisons des progrès considérables dans un dépôt qui pourrait être l'un des plus importants qui existent au Canada et même dans le monde. Alors, les perspectives économiques pour les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon sont excellentes pour l'année à venir.

Évidemment, tous ces projets de pipelines ou autres sensibilisent réellement les gens du Nord. J'étais heureux, par exemple, de voir la déclaration des représentants du Nord au congrès des conservateurs selon laquelle les conservateurs des Territoires du Nord-Ouest étaient d'accord avec la construction de l'autoroute Mackenzie et des pipelines. J'espère donc que les membres du Parti conservateur qui sont à la Chambre des communes tiendront compte de la volonté des gens du Nord.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We should have sent you an invitation.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, j'aurais d'autres questions, mais je pense qu'elles ont plutôt trait au projet de loi qui sera présenté. Je cède donc mon temps de parole.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman. As I only have one or two very brief questions, could I have the rest of my time allotted to my colleague, Mr. Barnett? That is within the rules, is it not?

Mr. Clark (Rocky Mountain): We are quite accustomed to the schizophrenia in the NDP.

The Chairman: I think that would be acceptable; yes, carry on.

Mr. Firth: My other question is with regard to the Estimates. Since the Minister has so much help and I am still fairly new at this game, I wonder whether I could ask the Minister to make someone available to me in my office some time tomorrow to go over the Estimates.

Mr. Chrétien: Yes, I would be happy to send someone to help you in digging out information from the Estimates.

Mr. Firth: Thank you very much.

Mr. Barnett: May I suggest, if every Minister did that for all the members...

Mr. Chrétien: No, but you know, I think for the member from the Northwest Territories...

The Chairman: You can justify an exception.

Mr. Chrétien: ... because they involve so many aspects of the life of his constituents I can make an exception. I must say we do that for the member from the Yukon which is why he appears so well briefed when he comes here.

Mr. Firth: I would like to comment briefly on the statement that was put forward and tabled by the Minister. It worries me a bit to see that just about every second or third word is "pipeline", "pipeline", "pipeline" without having given very serious consideration to the idea of a railway in the development of the Northwest Territories. It worries me that a lot of the resources being found up there will be spoken for, sold, given away or something before the people of the Northwest Territories have had very much say in it and before the native rights question is answered.

[Interprétation]

Island. We are making considerable progress on what may be one of the largest deposits in Canada and in the world. So economic prospects for the coming year in the Northwest Territories and the Yukon are excellent.

Of course, all these pipe line and other projects really bring awareness to people in the North. I was glad to see, for example, this statement of the Northern representatives to the Conservative congress, which said that the Northwest Territories Conservatives were in favour of building the Mackenzie Highway and pipe lines. Let us hope that the members of the Conservative Party in the House of Commons will conform to the wishes of their people in the north.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): On aurait dû vous envoyer une invitation.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, I have other questions, but I think they will have more bearing on the bill when it comes before us. I will therefore waive the rest of my time.

Le président: M. Firth a la parole.

M. Firth: Merci, monsieur le président. Comme je n'ai que deux ou trois questions très courtes, voulez-vous faire en sorte que le reste de mon temps de parole soit donné à mon collègue, M. Barnett? Le règlement permet cela, n'est-ce pas?

M. Clark (Rocky Mountain): Nous avons tout à fait l'habitude de la schizophrénie au sein du NPD.

Le président: Il me semble bien que cela est acceptable; d'accord, allez-y.

M. Firth: Mon autre question a trait aux prévisions budgétaires. Étant donné que le ministre a tant d'aides, et que je suis encore pour ainsi dire un nouveau venu, j'aimerais demander que le ministre m'envoie quelqu'un dans mon bureau demain pour m'aider à parcourir les prévisions budgétaires.

M. Chrétien: D'accord, je me ferai un plaisir de vous envoyer quelqu'un pour vous aider à extraire des renseignements des prévisions budgétaires.

M. Firth: Merci beaucoup.

M. Barnett: Si j'ose le proposer, si le ministre faisait cela pour tous les membres...

M. Chrétien: Non, mais voyez-vous, j'estime que pour le député des Territoires du Nord-ouest...

Le président: On peut faire une exception.

M. Chrétien: ... étant donné que ceci est d'une telle importance pour la vie de ses commettants, je ferai une exception pour lui. Je dois dire que nous en faisons autant pour le député du Yukon, c'est pourquoi il semble si bien renseigné lorsqu'il siège au Comité.

M. Firth: J'aimerais commenter brièvement la déclaration faite et déposée par le ministre. Je m'inquiète à voir que chaque deuxième ou troisième mot c'est le mot «pipe-line», «pipe-line», «pipe-line», sans que l'on ait pris sérieusement en considération l'idée d'un chemin de fer pour développer les Territoires du Nord-Ouest. Je m'inquiète de ce qu'une grande partie des ressources que l'on découvre là-bas vont être négociées, vendues, données ou quelque chose du genre, avant que la population des Territoires du Nord-Ouest n'ait eu l'occasion de s'exprimer, et avant qu'on ait résolu la question des droits des autochtones.

[Text]

[Interpretation]

• 2045

I would like to ask the Minister this one question. Is the Pointed Mountain pipeline operation an example of what we can expect if there should be a pipeline built and we have this pipeline with gas being syphoned off there, going to the south, with no benefits that I know of going to the Government of the Northwest Territories or residents and, so far as I know, no native people employed full-time at Pointed Mountain? I would like the Minister's comments on that.

Mr. Chrétien: I think it is a very limited operation in Pointed Mountain. If I recall, there are about a dozen employees and no more permanent employees on that site.

I am disappointed that the company there have not found it possible to have on their payroll more natives than they have. They had some during the construction stage but they have not kept some after that. I am preoccupied with that and that is why, in the guidelines that I have issued and the guidance that was given to Mr. Justice Thomas Berger he has to look into that aspect.

Personally talking with the pipeline industry when we had discussions about their projects, I always said to them that I do not want them to come there, have a boom kind of two years for the construction of the pipeline and after that to leave the Eskimos and Indians without jobs. Among my requirements to them it is stated in our guidelines of 1970 for future development in the North that they should create permanent jobs for the natives who want permanent jobs.

Of course, I am not happy with what has happened in Pointed Mountain. I am disappointed with that and I will see that the same experience will not be repeated. I can point out to you, for example, that with the operation of Panarctic Oil Limited on the Arctic Islands, the people from Pond Inlet and Arctic Bay are working on the site. There are other companies in the delta who take some employees from Coppermine and from Tuktoyaktuk and even from Cambridge Bay by plane to the site of drilling. We referred to the Committee the number of employees who worked for oil and gas in the North and it is in my statement. I think it was eight hundred and some. We must recognize that it is an improvement over what the situation was four years ago. The oil industry in the delta and in the Arctic Islands has recognized our determination to create jobs for the benefit of natives and perhaps one mistake, a small one in Pointed Mountain, is a good thing because it will alert everyone that relying on the goodwill of these people is not enough because they had told us that they were to do their best but apparently their best was not very good.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: You admit that this is not working out and you admit...

Mr. Chrétien: At pointed Mountain, not elsewhere. At Pointed Mountain.

Mr. Firth: Yes, exactly. I hope that a few years from now we will not be getting the same thing on the bigger ones.

J'aimerais poser une question au ministre au sujet du pipe-line de Pointed Mountain. Si ce pipe-line est construit, le gaz sera transporté vers le sud sans que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ni les habitants en profitent. De plus les autochtones n'y trouveront pas d'emplois à plein temps à ma connaissance.

M. Chrétien: Les travaux de Pointed Mountain ne sont guère importants. Il n'y a que 12 employés permanents sur le chantier.

Je suis déçu en effet que la société n'ai pas engagé davantage d'autochtones. Il y en avait pendant la construction, mais ils ne sont pas restés. C'est une question qui me préoccupe et c'est la raison pour laquelle j'ai demandé au juge Thomas Berger d'étudier cette question-là.

Lors de mes entretiens avec les représentants des sociétés chargées de construire le pipe-line, je leur ai toujours dit m'opposer à ce que leur venue sur les lieux provoquent une effervescence pour une période de deux ans, après quoi les Indiens et les Esquimaux se retrouveraient sans travail. En effet les directives pour 1970 régissant la mise en valeur du Nord stipulent que ces sociétés doivent créer des emplois permanents pour ceux des autochtones qui veulent en avoir.

Je ne suis donc pas du tout content de ce qui est arrivé à Pointed Mountain et je vais veiller à ce que cela ne se répète pas. Ainsi dans les Îles arctiques, la société Panarctic Oil Limited emploie des habitants de Pond Inlet et de Arctic Bay. Il y a aussi des sociétés travaillant dans le delta qui engagent des hommes de Coppermine et de Tuktoyaktuk et même de Cambridge Bay pour le forage. Le nombre d'employés travaillant dans les exploitations de pétrole et de gaz dans le Nord du Canada figure dans ma déclaration. Si je me souviens bien, il y en a environ 800, ce qui est une amélioration par rapport à ce qui se passait il y a quatre ans. L'industrie du pétrole du delta et des îles arctiques s'est rendue compte que nous sommes bien décidés à créer des emplois pour la population autochtone; le faux pas de Pointed Mountain aura été utile en ce sens qu'il prouve qu'in ne suffit pas de se fier à la bonne foi des sociétés en ce qui concerne la création d'emplois.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Vous admettez donc que ceci ne marche pas très bien.

M. Chrétien: Uniquement à Pointed Mountain.

M. Firth: C'est ce que je voulais dire. J'espère que d'ici quelques années, on ne va pas entendre la même chose à une plus grande échelle.

[Texte]

Mr. Chrétien: I would like your help on those problems.

The other day when the Canadian Labour Congress came to Ottawa, they raised the problem that we were to pass one of the worst regulations in labour relations in Canada because I am trying to persuade the Northwest Territories government to issue directives that they will give some kind of preference to the natives in employment. They said that it was a kind of discrimination. We have not passed the regulation as yet but we are working on that. Their objection is to our giving a preference to the natives. My argument is that if you always argue about equality, the result is always the same. Equality for Indians means that they are last to come and the first to go. I think that you could do some lobbying because some of these guys are supposed to be friends of yours.

Mr. Firth: I have friends I did not know I had. Anyway, that is fine. Thank you.

• 2050

The Chairman: Thank you, Mr. Firth. I think there are a couple of minutes left. As you will all recall, at our initial meeting we agreed that we would deviate from our procedure last year, which was to give the first round of questions 15 minutes. We cut that back to 10 minutes because some dissatisfaction was expressed by those a little further down the line that they would often sit here for a whole meeting and never get an opportunity to ask a question. So, you have used up about seven minutes and there are about three minutes left, Mr. Barnett, if you wish to finish off.

Mr. Barnett: Perhaps I could use this little time to make one or two comments and then perhaps you would put me down for whenever it would be appropriate on another round.

I would first like to suggest, Mr. Chairman—and I do not know whether the steering committee has considered this—particularly in view of the comments that have been made about the number of departmental people who are here tonight, and I for one am certainly glad to see them, and I think we all recognize that they are being paid by the people of Canada, just as we are, and they are all busy people, just as we are, whether consideration might be given—we are basically discussing the Minister's salary, I guess, under Vote 1 tonight, which is a very modest portion of the total estimates—or some plan developed so that there would be an understanding in advance as to which one of the three major program aspects of the department is going to be dealt with at a particular meeting.

The Chairman: This is sort of an overview this evening, and next Thursday we will go to a program.

Mr. Chrétien: Mr. Chairman, I would like to make a remark on Mr. Barnett's point. I would like to say that all the people who are here do not receive any extra pay because they are here tonight. They are paid on an annual basis.

[Interprétation]

M. Chrétien: J'aimerais justement remédier à la situation.

Lors de la réunion du Congrès du travail du Canada à Ottawa il y a quelques jours, il a été dit que le gouvernement est sur le point d'adopter un règlement exécrable dans les relations du travail lorsque j'ai demandé au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest de mettre au point des directives qui donneraient la préférence aux autochtones dans la recherche d'un emploi. Or les représentants du Congrès du travail du Canada prétendent qu'il s'agit là de discrimination. Les règlements n'ont pas encore été adoptés et sont actuellement en cours d'élaboration. Le syndicat s'oppose à ce que nous accordions quelque préférence que ce soit aux autochtones. Moi, je prétends au contraire, si on parle uniquement d'égalité, les choses ne changeront jamais. L'égalité pour les Indiens signifie qu'ils sont les derniers à être embauchés et les premiers à être licenciés. Il serait peut-être utile que vous leur en parliez, étant donné que vous êtes censé être leur ami.

M. Firth: Voilà une chose que j'ignorais. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Firth. Il ne reste plus que quelques minutes. Lors de notre première réunion, nous avons convenu de ne pas suivre la procédure de l'an dernier qui consistait à accorder 15 minutes de temps de parole lors du premier tour. Ceci a maintenant été réduit à 10 minutes pour donner satisfaction à ceux qui s'étaient plaint de n'avoir jamais l'occasion de prendre la parole. Vous avez parlé déjà sept minutes, il vous en reste donc encore trois. Monsieur Barnett, si vous voulez, vous pouvez terminer.

M. Barnett: J'allais juste faire quelques commentaires après quoi vous pouvez inscrire mon nom pour un deuxième tour.

Tout d'abord, monsieur le président, je voudrais proposer—je ne ne sais pas si le comité a envisagé la chose—et surtout à la lumière des observations qu'on a faites au sujet du nombre de fonctionnaires du ministère présents ce soir—et pour ma part je suis ravi de les voir, car tout le monde sait que ce sont les contribuables canadiens qui paient leurs traitements parce qu'ils sont tout aussi occupés que nous—je voudrais donc proposer—nous débattons justement le traitement du ministre dans le crédit n° 1, et ce n'est qu'une partie bien modique du budget total—de mettre au point une entente préalable pour déterminer quels sont les trois principaux aspects du programme ministériel qui sont censés être étudiés à une réunion ou l'autre.

Le président: La séance d'aujourd'hui est consacrée à une étude d'ensemble tandis que jeudi prochain nous aborderons l'examen d'un programme.

M. Chrétien: Monsieur le président, j'aimerais répondre à M. Barnett. Je tiens à signaler que les fonctionnaires présents ici ne touchent aucun supplément du fait de leur présence. Leur salaire étant un salaire annuel.

[Text]

The Chairman: Just like members of Parliament.

Mr. Barnett: Exactly. We are on the same footing. That is why I said that they, like us, are busy people and we should not expect them all to be at every meeting of the Committee. That is the point I was trying to make. As a matter of fact, this arrangement worked on another committee on which I serve, the Fisheries and Forestry Committee, which deals with environmental estimates, and we have been segregating that so we are not talking about atmospheric problems one moment and the codfish of Newfoundland the next.

There is another point I would like to make, Mr. Chairman. I have not analysed every word in the Minister's statement but, quite frankly, I had been hoping that there would be some elaboration or development of what the Minister refers to as the government's policy statement of August 8, 1973, on the matter of Indian rights and claims. Quite frankly, events are going on at a startling pace in many parts of the country that basically affect those matters, and while the Minister has said that the Royal Proclamation of 1763 applies and the Prime Minister has said that the native peoples have more legal rights than he used to think they have, I am concerned, because of negotiations that are going on more or less piecemeal in various areas, that it is difficult to get a real overview of what the real position of the federal government is on this point. If, as the Minister hopes, there will be full co-operation from the provincial and territorial authorities involved, I think it would be useful if there was some sort of a framework in all parts of the country within which discussions dealing with particular problems could take place. I would express the hope that when we come to deal with the Indian Affairs program in perhaps more depth than we will tonight that the Minister might be prepared to discuss this, if necessary, with his colleagues in the Cabinet and be in a position to come before the Committee with something a bit more definitive in the current context on this very basic question that we have before us at the moment.

The Chairman: All right. Thank you, Mr. Barnett.

For the next round of questioners, as I think you will recall, we are putting a premium on brevity. The second round will be limited to five minutes each. We will start off with Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman. So that we might have some idea of the authority of the statement that the Minister has presented, I wonder if he could tell us if he has cleared it with Mr. Goyer?

There is one matter not referred to, in your statement that refers to Bill C-6. I wonder what priority you intend to give to the bill and I wonder why no reference was made to it in your report. We, on this side of the Committee at least, attach a very high priority to that bill and want it through Parliament at the earliest opportunity.

Mr. Chrétien: It was not very evident when we came in front of the Committee before Christmas, but anyway I am glad that you changed your mind.

As far as I am concerned I have . . .

• 2055

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Excuse me, Mr. Chairman, I think if the Minister will refer to the debates and the discussions both in December and in January he will find that we stated our support on many occasions.

[Interpretation]

Le président: Tout juste comme les députés.

M. Barnett: Nous sommes donc tous logés à la même enseigne. C'est pourquoi je dis qu'étant des personnes fort occupées, ils ne devraient pas tous assister à toutes les réunions du comité. C'est ce qu'on avait décidé notamment au comité des pêches et forêts qui examinent les prévisions relatives à l'environnement et nous avons décidé d'établir des distinctions entre les différents problèmes afin de ne pas sauter inutilement de l'un à l'autre.

Encore une remarque monsieur le président. Je n'ai pas décortiqué chaque mot de la déclaration du ministre, mais j'espère avoir explicité davantage ce que le Ministre a évoqué sous l'appellation de déclaration de politique du gouvernement du 8 août 1973 relativement aux droits et revendications des Indiens. Étant donné l'accélération des événements dans l'ensemble du pays relativement à ces questions, et étant donné que le ministre a dit que la Proclamation royale de 1763 est toujours en vigueur et que le premier ministre a déclaré que les autochtones avaient plus de droits légaux qu'ils le croyaient par le passé, il est difficile d'obtenir une vue d'ensemble de la position du gouvernement fédéral dans ce domaine. Si, comme le ministre semble l'espérer, il y a une coopération entière entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux, je pense qu'il serait souhaitable d'établir un cadre général pour la discussion de ces problèmes. J'espère donc que, lorsque nous aurons examiné le programme des affaires indiennes en plus de détails, le Ministre en aura discuté avec ses collègues de cabinet avant de revenir à nouveau devant le Comité sans pouvoir nous soumettre une idée plus précise de la position du gouvernement à ce sujet.

Le président: Je vous remercie monsieur Barnett.

Au cours du second tour, il va falloir être bref, chacun ayant cinq minutes de temps de parole. Nous commencerons par M. Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vous remercie, monsieur le président. Le ministre pourrait-il nous dire si sa déclaration a été approuvée par M. Goyer?

Votre déclaration ne fait pas mention du bill C-6. Quelle priorité comptez-vous accorder à ce bill et pourquoi n'en avez-vous pas fait état dans votre rapport? Les membres de mon parti y attachent la plus haute importance et nous tenions à ce que le bill soit adopté dès que possible.

M. Chrétien: Nous ne savons pas que nous aurions à comparaître devant le Comité avant Noël mais je suis fort heureux que vous ayez changé d'avis.

En ce qui me concerne . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je m'excuse, monsieur le président, si le ministre veut bien consulter le compte rendu des débats de décembre et de janvier il pourra constater que nous avons apporté notre appui à plusieurs occasions.

[Texte]

An hon. Member: Oh, come on!

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think the Minister and we disagree about the role of the Committee. We believe it is not simply to rubber stamp legislation, but if your will proceed.

Mr. Chrétien: I introduced that bill as you know, early in the session and not being the House Leader I do not know when this bill will be put forward in the House.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Does the Minister intend...

Mr. Chrétien: If you want to set a proposed date to discuss it at the report stage, I am quite sure that it will get the agreement of the House Leader. I have told the House Leader that it is my desire to have this bill in front of the House for the report stage as quickly as possible.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think it is remarkable that a Minister should be asking the opposition to vote its days to passage of government legislation, but I wonder if I could ask the Minister...

Mr. Chrétien: When in the House and...

Mr. Clark (Rocky Mountain): This is not coming from my five minutes.

Mr. Chrétien: ... from some of the cases you put forward perhaps it would have been more useful to discuss this bill than to have spent the time in the way we did during the last few days.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That, Mr. Chairman, will come from the Minister's five minutes.

My next question is whether the Minister is intending any amendments to Bill C-6 as it stands?

Mr. Chrétien: I intend to, yes. However, I will have to introduce an amendment, but I have not decided what kind of an amendment as yet.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On page 21 of your statement, Mr. Minister, you make reference to the Indian Act and I am quoting from the English version:

The Indian Act, for example, will be the subject of a comprehensive review by the Indian community. Certain preliminary work has already commenced and it is most important that this work be accelerated...

As I read your estimates, sir, I see no budgetary allocation to allow for the carrying forward of the study by the Indian Association of Alberta or the NIB. That perhaps is simply a misreading. Could you give the Committee now, an indication of the amount of money that will be directed to this purpose and when it will be turned over to the hands of the native groups concerned?

Mr. Chrétien: The National Indian Brotherhood has charged the Indian Association of Alberta with having the leading role in that. They came to us and we discussed budgets to have a study conducted for the Indians on that ground. We came to an agreement about the amount of money that should be made available for that and the Indian Association of Alberta went back to the National Indian Brotherhood which did not accept that agreement we had reached with their representatives.

[Interprétation]

Une voix: N'exagérez pas.

M. Clark (Rocky Mountain): Je crois que le ministre et nous-mêmes ne sommes pas d'accord quant au rôle du Comité. Pour notre part nous ne trouvons pas que le Comité doit uniquement donner son blanc-seing au bill proposé par le ministre.

M. Chrétien: J'ai présenté le bill en question au début de la session, mais n'étant pas le leader à la Chambre, je ne peux pas vous dire quand au juste il sera débattu.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que le ministre a l'intention...

M. Chrétien: Si vous voulez proposer une date pour en discuter, je suis convaincu que le leader à la Chambre sera d'accord. Je lui ai dit que je tiens à ce que le bill soit soumis à la Chambre dès que possible.

M. Clark (Rocky Mountain): Je trouve extraordinaire qu'un ministre demande à l'opposition de voter pendant les jours de l'opposition pour un bill du gouvernement, mais j'aimerais demander au ministre...

M. Chrétien: Quand je suis à la Chambre...

M. Clark (Rocky Mountain): Il ne faut pas imputer cette discussion à mes cinq minutes.

M. Chrétien: Il eut peut-être été plus utile de discuter de ce bill que de faire ce qu'on a fait au cours de ces derniers jours.

M. Clark (Rocky Mountain): Il faut imputer cette discussion aux cinq minutes attribuées au ministre.

J'aimerais maintenant demander au ministre s'il a l'intention d'apporter des modifications au bill C-6?

M. Chrétien: Oui, c'est bien mon intention. Toutefois, je n'ai pas encore décidé quels seront ces amendements.

M. Clark (Rocky Mountain): A la page 21 de votre déclaration, monsieur le ministre, vous mentionnez la Loi sur les Indiens et je cite de la version anglaise:

Ainsi la Loi sur les Indiens fera l'objet d'un examen détaillé par la communauté indienne. Des travaux préparatoires sont déjà en cours et il est essentiel que ceux-ci soient accélérés...

Or, je ne trouve rien dans les prévisions pour la poursuite de cette étude par l'Association des Indiens de l'Alberta ni par la NIB. C'est peut-être simplement un oubli. Pourriez-vous dire aux membres du Comité quels sont les fonds attribués à ce poste et à quelle date cet argent sera versé aux groupes autochtones intéressés?

M. Chrétien: La Fraternité nationale des Indiens a chargé l'Association des Indiens de l'Alberta de jouer le rôle principal dans cette question. Nous avons discuté avec eux du budget à fixer pour cette étude. Nous avons convenu d'un montant après quoi l'Association des Indiens de l'Alberta en a parlé avec la Fraternité nationale des Indiens, qui a rejeté l'accord ainsi conclu.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Excuse me, let me get that clear. You reached this agreement with the representatives of the NIB?

Mr. Chrétien: We had an agreement with their representatives who were Mr. Cardinal and his lawyer, Mr. Young. We came to an agreement of a certain amount of money that we could find to give them to conduct that study.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What was that amount of money?

Mr. Chrétien: I think it was close to \$800,000. Mr. Lesaux has those figures.

We came to an agreement for \$750,000 of new money. We asked and the Alberta representatives agreed to take \$750,000 of the money already allocated for consultation and research. This agreement was turned down by the NIB.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am sorry, I do not understand that.

Mr. Chrétien: The total amount of money that we had agreed on to do this study was \$1.5 million.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Of which half only was new money?

Mr. Chrétien: Only half was new money.

Mr. Clark (Rocky Mountain): The position now with the Indian Association of Alberta is?

Mr. Chrétien: The Indian Association of Alberta has withdrawn from the mandate and they have said: if you do not want to follow what we have agreed to with the government, we will turn back the file to the NIB.

• 2100

Mr. Clark (Rocky Mountain): So despite the words in your statement, we are making no progress at the moment because of a difference over funds.

Mr. Chrétien: The problem is they want more money than there is money available.

I have done my best, I thought that it was a good amount of money to do a study of that nature. Whenever you deal with representatives it is always a problem of finding enough money. I am doing my best, but they always want more money.

There are some negotiations going on, but it was the agreement we had reached with the Alberta Indian Association on that problem.

Mr. Clark (Rocky Mountain): We do not have an opportunity to go over all the expenditures that might be cut that are in the estimates. My eye is drawn immediately to the \$124,000 increase for executive offices and staff for the Minister and the various deputies. It seemed to me that might be more productively spent on making progress towards the writing of a new Indian Act. I am sure we could probably find other instances if one had more than five minutes.

Mr. Chrétien: We can always find places.

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Vous avez donc conclu un accord avec les représentants de la Fraternité nationale des Indiens?

M. Chrétien: Nous avons conclu un accord avec leurs représentants, notamment M. Cardinal et son avocat M. Young. Nous avons convenu notamment d'un montant que nous leur donnerions pour effectuer cette étude.

M. Clark (Rocky Mountain): Quel était ce montant?

M. Chrétien: Environ \$800,000 et M. Lesaux vous donnera le chiffre exact.

Nous avons convenu de leur verser \$750,000. Les représentants des Indiens de l'Alberta ont marqué leur accord pour affecter ces \$750,000 aux fins de la consultation et des travaux de recherche, mais la Fraternité nationale des Indiens a rejeté cet accord.

M. Clark (Rocky Mountain): Je m'excuse mais je ne comprends pas.

M. Chrétien: Le montant global des fonds engagés pour cette étude était de 1.5 million de dollars.

M. Clark (Rocky Mountain): Une moitié seulement de cet argent était des fonds neufs.

M. Chrétien: C'est exact.

M. Clark (Rocky Mountain): Qu'en est-il maintenant avec l'Association des Indiens de l'Alberta?

M. Chrétien: Elle s'est retirée en disant que si la Fraternité nationale des Indiens refuse d'entériner l'accord conclu avec le gouvernement, ils n'ont qu'à s'occuper du dossier eux-mêmes.

M. Clark (Rocky Mountain): Par conséquent, en dépit de votre déclaration, vous ne faites pas de progrès pour l'instant à cause d'un différend à propos de fonds.

M. Chrétien: L'ennui, c'est qu'ils veulent plus d'argent qu'il n'y en a.

Je fais tout mon possible, je pensais que c'était une somme suffisante pour une étude de cet ordre. Lorsque vous traitez avec des représentants, le problème existe toujours de trouver suffisamment d'argent. Je fais de mon mieux, mais ils en veulent toujours plus.

Des négociations sont en cours, mais c'était l'accord que nous avions convenu avec l'Association des Indiens de l'Alberta.

M. Clark (Rocky Mountain): Nous ne pouvons pas revenir sur toutes les dépenses prévues dans le budget et qui pourraient être restreintes. Je ne peux pas m'empêcher de considérer cette augmentation de \$124,000 pour les bureaux exécutifs et le personnel du ministre et des différents sous-ministres. Il me semble que cette somme serait plus utile si elle servait à la préparation d'une nouvelle loi sur les Indiens. Et si je disposais de plus de cinq minutes, je suis certain de pouvoir trouver d'autres exemples.

M. Chrétien: Il y a toujours moyen de dépenser de l'argent.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): It was your suggestion that this money was not available.

Mr. Chrétien: I am telling you that the...

Mr. Clark (Rocky Mountain): We are suggesting that the money should be spent on the native people and not on the offices of your staff.

Mr. Chrétien: I have three divisions in my department: Indian Affairs, Northern Affairs, and Parks. I have exactly the same amount of money for my staff as any other minister.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Just do not come to us with the phoney argument that there is not enough money to fund works by the native people, to look into a matter which according to your statement priority is being given to, when in fact we are at a standstill.

Mr. Chrétien: We can cut money from the national parks to give it to the Indians too.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You tried that ploy last year.

Mr. Chrétien: With your support. You can find places if you want to. It is easy.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Let me just ask one last uncontentious question. When does the Minister expect that we will be making progress in fact and not in rhetoric on the progress by the NIB or the Alberta Indian Association with the preparation of the redraft of the Indian Act?

Mr. Chrétien: We are still negotiating with them, and if they want to accept the offer we make to them, they can start working right away.

Mr. Clark (Rocky Mountain): In other words, it is take it or leave it. They come to your terms, or there is no progress made. It is an ultimatum.

Mr. Chrétien: We negotiated for months with Mr. Cardinal who is not easy to negotiate with. He is not a weak man. We had come to an agreement with him. His job was not accepted by the NIB, and he withdrew from the file. I dealt with the one who was dealing with me.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is it your position, just so we might be clear, that the only way we are going to make progress on the redrafting of the Indian Act is for the NIB or the Alberta Indian Association or some other group to accept the offer you have made? In other words, half will be taken out of their funds.

Mr. Chrétien: I think we have made a good offer and we are still negotiating. But of course if they ask for too much money and we do not have this money, it is up to them to make a decision. However, I think we have come a long way.

Do not forget that \$750,000 of new money for looking into redrafting an Indian act is quite a lot of money.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What was spent on the consultation?

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Mais c'est vous qui disiez qu'il n'y avait pas d'argent.

M. Chrétien: Je vous dis que...

M. Clark (Rocky Mountain): Nous pensons, nous, que cet argent devrait être dépensé pour les Indiens et non pas pour vos bureaux et votre personnel.

M. Chrétien: Mon ministère se compose de trois services: les Affaires indiennes, les Affaires du Nord et les Parcs. Je dispose, pour mon personnel, des mêmes sommes exactement que les autres ministres.

M. Clark (Rocky Mountain): Ne faites pas appel à cet argument oiseux selon lequel il n'y a pas suffisamment d'argent pour financer les entreprises des Indiens, pour étudier une question qui, d'après votre déclaration, a droit à la priorité, alors qu'en fait, nous sommes en panne.

M. Chrétien: Nous pourrions aussi réduire les fonds destinés aux parcs et donner la différence aux Indiens.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous avez déjà agité cet épouvantail l'année dernière.

M. Chrétien: Vous étiez d'accord. Vous pouvez trouver des solutions, c'est facile.

M. Clark (Rocky Mountain): Permettez-moi de vous poser une dernière question qui ne prête pas à controverse. Quand le ministre pense-t-il pouvoir se lancer réellement, et non pas en principe, avec l'aide de la Fraternité nationale des Indiens et de l'Association des Indiens de l'Alberta, dans la préparation d'une nouvelle version de la Loi sur les Indiens?

M. Chrétien: Nous sommes toujours en négociations avec ces associations; si elles décident d'accepter l'offre que nous leur avons faite, elles peuvent commencer à travailler dès maintenant.

M. Clark (Rocky Mountain): Autrement dit, c'est à prendre ou à laisser. Ou bien elles acceptent vos termes, ou bien rien n'est fait. C'est un ultimatum.

M. Chrétien: Pendant deux mois nous avons négocié avec M. Cardinal, ce n'est pas facile. Ce n'est pas un homme faible. Nous avons atteint un accord. La Fraternité nationale des Indiens n'a pas accepté son rôle et il s'est retiré. J'ai traité avec la personne qui traitait avec moi.

M. Clark (Rocky Mountain): Entendons-nous bien, pensez-vous que la seule façon d'avancer dans la voie d'une nouvelle version de la Loi sur les Indiens soit d'obtenir que la Fraternité, l'Association des Indiens de l'Alberta ou un autre groupe, accepte l'offre que vous avez faite? Autrement dit, la moitié serait retranchée de leurs fonds.

M. Chrétien: Je pense que l'offre que nous avons faite était bonne, nous sommes toujours en négociations, mais évidemment, si ces associations nous demandent trop d'argent, argent que nous n'avons pas, c'est à elles de prendre une décision. Pourtant, je pense que nous avons déjà beaucoup avancé.

Je n'oublie pas ces \$750,000 que nous venons d'obtenir pour l'étude d'une nouvelle version de la Loi sur les Indiens; c'est une grosse somme.

M. Clark (Rocky Mountain): Combien les consultations ont-elles coûté?

[Text]

Mr. Chrétien: It is quite a lot of money. Do not forget that is 75 new houses for Indians that we are not building.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What was spent on the consultations leading to your so-called white paper?

The Chairman: This is your last question.

Mr. Chrétien: We spent money on our so-called white paper for consultation. I do not know the amount of money. But let me tell you something. Before I became Minister there was not one cent available for the Indians, either for consultation or for Indian associations. We had all that started under our present administration, and I am quite proud of that.

Of course, if you want to argue that there is not enough money, it is always the same problem in every department. But at the same time, you people get up in the House when we have estimates of \$22 billion and you say that we are wasting money, throwing the money out the window. So make up your minds.

If you want us to spend \$25 billion, let us know and we will have more money for the Indians.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Of staff and fancy offices. So we are making no progress on the Indian Act, and you see none unless they accept your offer.

Mr. Chrétien: I will not argue with you.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am trying to find out what your state of mind is.

Mr. Chrétien: I know where I stand very well. I am not playing politics with the Indians like you do, sir.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, I am not going to accept that uncalled-for statement.

The Chairman: We will move on.

• 2105

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am not going to rebut it. I am just going to make the point that it is a most improper remark for a minister to make simply because attention has been drawn to the fact that through the failure of negotiations in his department, no progress is being made on the redraft of an Indian Act whose redraft is essential to moving forward in this whole field.

Mr. Chrétien: I have stated my views on that many times. I am not ashamed of what we have done for the Indians in Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Je ne comprend pas très bien tout ce que je viens d'entendre. Ma première question portait sur l'étude du rapport du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, et je pense que vous y avez répondu tout à l'heure, monsieur le ministre. Il est clair qu'on pourra étudier ce rapport-là. J'avais une question à poser sur le nombre et la répartition dans les Territoires, et ce sujet sera étudié.

[Interpretation]

M. Chrétien: Pas mal d'argent. N'oubliez pas que cela équivaut à 75 nouvelles maisons pour les Indiens que nous ne construirons pas.

M. Clark (Rocky Mountain): Combien ont coûté les consultations qui ont conduit à «votre Livre blanc?»

Le président: C'est votre dernière question.

M. Chrétien: Nous avons dépensé de l'argent en consultations pour la préparation de notre «Livre blanc.» Je ne sais pas combien, mais je vais vous dire une chose; avant que je ne devienne ministre, il n'y avait pas un cent pour les Indiens, que ce soit pour des consultations ou pour les associations indiennes. Tout cela a commencé grâce à notre administration actuelle, et j'en suis fier.

Évidemment, vous pouvez prétendre qu'il n'y a pas assez d'argent, c'est toujours le même problème dans tous les ministères, mais en même temps, vous, les députés, lorsque vous voyez que notre budget est de 22 milliards, vous vous levez en Chambre et vous déclarez que nous gaspillons de l'argent, que nous le jetons par les fenêtres. Alors, décidez-vous.

Si vous voulez que nous dépensions 25 milliards, dites-le nous et nous trouverons plus d'argent pour les Indiens.

M. Clark (Rocky Mountain): En personnel et en bureaux de luxe. Donc, la Loi sur les Indiens n'avance pas et vous ne pensez pas que les choses avancent tant que votre offre n'aura pas été acceptée.

M. Chrétien: Je ne veux pas discuter.

M. Clark (Rocky Mountain): J'essaie de déterminer quel est votre état d'esprit.

M. Chrétien: Je sais très bien ce que je pense. Je ne joue pas un jeu politique avec les Indiens, comme vous le faites.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, je n'accepterai pas cette déclaration déplacée.

Le président: Nous poursuivons.

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne la refuserai pas, je me contenterai de dire qu'il est absolument peu convenable pour un ministre de faire une telle observation surtout quand on sait que son ministère, ayant échoué au cours de négociations, ne fait aucun progrès dans la voie d'une nouvelle rédaction de la Loi sur les Indiens, rédaction essentielle à tout progrès dans ce domaine.

M. Chrétien: Je vous ai donné mon opinion à ce sujet à maintes reprises. Je n'ai pas à avoir honte de ce que nous avons fait pour les Indiens du Canada.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Monsieur Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. I do not really understand what has been going on. My first question relates to the report of the Northwest Territories Council and I think you have answered this question a while ago, Mr. Minister. I also wanted to ask a question concerning number and distribution in the Territories; this will also be examined.

[Texte]

Il y a une chose que je ne peux pas comprendre, et je me dois de faire cette remarque-là: C'est que le Comité semble ne pas avoir assez de responsabilités, suivant ce que M^{le} MacDonald disait tout à l'heure, et d'un autre côté, par exemple, quand le ministre va un peu trop vite en nous apportant des rapports et en nous donnant des détails nous permettant de progresser, on trouve qu'il passe par-dessus des têtes. Il faudrait peut-être un comité spécial, je pense, pour étudier cette question-là.

Pour revenir à ce qui a été mentionné tout à l'heure par M. Clark au sujet du nombre des fonctionnaires qu'il trouvait un peu grand. Je tiens à vous dire, monsieur le ministre, que je tiens, en tant que membre du Comité à ce que vos fonctionnaires y soient et je les félicite d'être ici, parce que cela nous empêche de tomber dans une impasse comme à l'automne 1966 ou au printemps 1967, à la suite d'une question très technique qui avait été posée par M. Dinsdale à M. Arthur Laing. Le député blâmait le ministre de ne pouvoir répondre à une question technique, parce qu'il n'avait pas amené avec lui tous les fonctionnaires qu'il fallait. Il lui faisait remarquer qu'au moment où lui était ministre, il amenait avec lui tous les fonctionnaires dont il pouvait avoir besoin pour répondre.

Assez souvent les questions sont directes mais il y a parfois des questions techniques, et j'espère que les fonctionnaires vont rester avec nous. Alors je vous encourage à continuer de les amener, et je pense que le député va l'accepter assez facilement.

Je reprendrai plutôt mes questions lors de l'étude du projet de loi, comme tel, parce que c'est de cela que je voulais surtout parler. J'y reviendrai.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Côté.

Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman.

I have one or two questions. My first question has to do with the Indian Arts and Crafts Central Marketing Service. I understand that is a revolving fund and I believe in the 1973 estimates balance sheets were shown for the various companies including a balance sheet for this Central Marketing Service. In that particular year there was a loss of \$307,471 that was subsequently put into the Estimates in the following year. I note to date almost \$4.5 million has been put into the fund now. Has this marketing service since its inception and since the loss of \$307,471 been making any money?

Mr. Chrétien: I do not know if they are making any money at this time but perhaps this technical information can be reported to you. I understand that for the first time we have reached a level of \$600,000 worth of sales from Indian crafts and arts. I am not too satisfied but it is a good improvement. I think we are just starting on that. We have been much less successful in developing the Indian arts and crafts than we have been with the Eskimos. I have asked my department to try to work harder to develop the proper mechanism to make sure that the Indian arts and crafts get better promotion and a better marketing situation in Canada. Lately they have been involved in most of the national trade exhibitions and they have been quite successful. Perhaps, Mr. Neil, I should ask my officials who are directly responsible for that program to come and discuss in the Committee during study of the estimates the different aspects of this program.

[Interprétation]

There is one thing I do not understand. The Committee does not seem to have enough powers according to what Miss MacDonald just said and, on the other hand, when the Minister moves too quickly in bringing us various reports and giving us details, he is accused of going over our heads. We might need a special committee to examine these problems.

Reverting now to what Mr. Clark said a few moments ago concerning the number of officials which was exaggerated according to him. For my part I want you to know, Mr. Minister, that as a member of this Committee I want your officers to be here and I wish to commend them for their presence as this will prevent us from getting trapped in an impasse which was precisely what happened in the fall of 1966 or in the spring of 1967 following a very technical question asked by Mr. Dinsdale and addressed to Mr. Arthur Laing. The member criticized the minister for not being able to answer very technical questions because he had not brought the officials with him. The member further explained that when he had been minister he always brought with him all the officials who might be needed to help answer questions.

Most of the time the questions are pretty straightforward, but there are some rather tricky technical questions and I hope therefore that the officials will stay here with us. I would therefore ask you to bring them with you in the future and I am sure that the members will accept this very easily.

I will come back to my questions during the discussion of the bill as this was the main question I wished to raise today.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté.

Monsieur Neil.

Mr. Neil: Je vous remercie, monsieur le président.

Ma première question se rapporte au service central de commercialisation de l'artisanat indien. Il s'agit, je crois, d'un crédit renouvelable et les prévisions pour 1973 contenaient un bilan pour les diverses sociétés y compris pour celle-ci. Or cette année faisait ressortir une perte de \$307,471, qui a été reportée dans les prévisions de l'année suivante. Jusqu'à présent près de 4.5 millions de dollars ont été versés à ce fonds. Est-ce que ce service de commercialisation a gagné de l'argent depuis sa création et la perte de \$307,471 qu'il a encourue?

M. Chrétien: Je ne sais pas s'ils gagnent de l'argent en ce moment, mais on pourra vous fournir ces renseignements. Tout ce que je sais c'est que c'est la première fois que le chiffre de vente des objets d'artisanat indien a atteint \$600,000. Je ne suis pas encore satisfait, mais c'est déjà une amélioration. Notre réussite dans ce domaine a été beaucoup moins éclatante en ce qui concerne l'artisanat esquimaux. J'ai demandé à mon ministère de veiller à ce que l'artisanat indien fasse l'objet d'une meilleure réclame commerciale. Dernièrement cet artisanat figurait dans la plupart de nos expositions nationales et a rencontré un vif succès. Si vous le voulez, je pourrais demander à mes adjoints chargés de l'administration de ce programme de vous en parler lors de l'examen des prévisions budgétaires touchant à ce programme.

[Text]

[Interpretation]

• 2110

Mr. Neil: I think that would be very interesting, Mr. Minister. I was just trying to find out where Canadian Arctic Producers Ltd. fits into the picture. They seem to be, from what I gather, a corporation that is involved in sales. They had \$2.3 million in sales last year according to your statement. Now where do they fit into the picture?

Mr. Chrétien: It is a different organization. The Indian arts and crafts are within my department. The Eskimo art, through Canadian Arctic Producers, have been developed as a different corporation. We have loaned them money. All the co-ops in the north who have shares in that company are buying more shares with the profits and they have been quite successful over the last few years.

Their operation is in the millions of dollars and they are a very efficient organization. They are completely separated from the Indian arts and crafts. We hope that someday when the Indian arts and crafts reach the same level of accessibility and admissibility in the Canadian or foreign trade markets, that we can organize the same kind of set-up for Indian arts and crafts.

Mr. Neil: You say that we will have a representative here with whom we can discuss it at some future meeting?

Mr. Chrétien: Yes, whenever you want.

Mr. Neil: That would be very interesting.

Now concerning the Indian economic development fund, it is now, with the estimates this year, up to \$40 million. Would it be possible for our Committee to obtain a print-out of the various companies and co-operatives that are borrowing from the fund so that we can see what groups there are and what types of industry they are involved in?

Mr. Chrétien: Yes. I think we can make available to the Committee all the loans and grants that have been given to Indian organizations, Indian co-operatives, or Indian individuals who have borrowed money or received grants from that economic fund.

Mr. Neil: I see that you have developed what are called band economic development committees. Are these band committees in every province of Canada?

Mr. Chrétien: I am informed that because it is like a banking operation, we can give you the names of the people who are dealing with us but I do not think it is possible to give you the exact amounts of the loans that this fund has been making to individuals or co-operatives or industries.

This is quite a technical question and I am not in a position to reply to it. I will look into it and report back.

Mr. Neil: Could you break it down by provinces?

Mr. Chrétien: Yes, I think that would be very easy.

Mr. Neil: And the industries involved.

Mr. Chrétien: We can even give you regions and within regions, say the northern part of a province or the southern part of a province, and so on.

M. Neil: Ce serait effectivement très intéressant, monsieur le ministre. Je voudrais savoir ce que la *Canadian Arctic Producers Ltd.* vient faire là-dedans. D'après ce que j'ai cru comprendre, ce serait une société qui s'occupe de ventes. D'après votre déclaration, elle a fait pour 2.3 millions de dollars de ventes l'année dernière. Quel est donc son rôle?

M. Chrétien: C'est un organisme à part. L'artisanat indien relève de mon ministère. Par contre, l'art esquimau relève d'une autre société, par l'entremise de *Canadian Arctic Producers Ltd.* Nous leur avons prêté l'argent. Toutes les coopératives du Nord qui ont des actions dans cette société achètent de nouvelles actions avec les bénéfices réalisés et, depuis quelques années, cela marche très bien.

Leurs opérations se chiffrent en millions de dollars; il s'agit d'un organisme très efficace et totalement distinct de l'artisanat indien. Un jour, lorsque l'artisanat indien aura atteint la même popularité sur les marchés commerciaux et étrangers, nous espérons pouvoir organiser le même système pour l'artisanat indien.

M. Neil: Vous dites que nous pourrions convoquer un représentant de sociétés qui pourrait nous en parler?

M. Chrétien: Oui, quand vous voudrez.

M. Neil: Ce serait très intéressant.

Maintenant, à propos du fonds du progrès économique des Indiens, il est passé dans le budget de cette année à 40 millions de dollars. Serait-il possible de communiquer à notre Comité une liste des différentes sociétés et coopératives qui empruntent de ce fonds pour que nous puissions voir de quel genre de groupe il s'agit, quelle genre d'industries ils représentent?

M. Chrétien: Oui. Je pense que nous pouvons mettre à la disposition du Comité tous les prêts et subventions qui ont été donnés aux organismes indiens, aux coopératives ou aux particuliers qui ont emprunté de l'argent ou reçu des subventions à partir de ce fonds.

M. Neil: Je vois que vous avez mis sur pied des comités de développement économique de bande. Est-ce que ces comités de bande existent dans toutes les provinces du Canada?

M. Chrétien: On me dit qu'attendu qu'il s'agit d'opérations bancaires, nous pouvons vous communiquer les noms des personnes qui traitent avec nous mais non pas les sommes exactes des prêts consentis aux particuliers, coopératives ou industries.

C'est un problème technique, je ne suis pas en mesure de vous donner une réponse précise. J'étudierai la question et je vous en parlerai plus tard.

M. Neil: Pouvez-vous nous donner le détail par province?

M. Chrétien: Oui, je pense que ce serait facile.

M. Neil: Ainsi que les industries en cause.

M. Chrétien: Nous pouvons même vous communiquer ces chiffres par région, et à l'intérieur des régions, par exemple, le Nord d'une province ou le Sud d'une province, etc.

[Texte]

Mr. Neil: Could you also give us the loss ratio for the provinces?

Mr. Chrétien: Yes. I would be happy to give you the loss ratio. I am quite satisfied with the small amount of money that we are losing on those loans. Sometimes we have to postpone the payments but we are not losing that much money—much less than I expected.

Mr. Neil: I think you were talking to one of your officials when I asked the other question about the band economic development committees. Do you have these committees in every province?

Mr. Chrétien: In theory, yes, I think so.

Mr. Neil: As well as the Territories and the Yukon?

Mr. Chrétien: No, I do not think we have them in the Yukon and the Northwest Territories but the fund works there too.

Mr. Neil: You indicated in your report that these development committees are financed by government but out of what fund? Where in the estimates do we find the moneys that are set aside to finance these committees?

Mr. Chrétien: Mr. Lesaux will reply to that question.

Mr. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): They are found within the economic development program appropriation funding, as opposed to the economic development fund, or the loan fund.

Mr. Neil: I see. Are these funds sufficient to enable these people to hire technical personnel to advise them or is it done through DREE, for example?

Mr. Lesaux: No, the funding provided to the committee enables the committee, in most cases, to hire its own technical consultants. If the project is a major one, they will often go to DREE or to the loan fund to secure additional assistance for professional consulting services.

• 2115

Mr. Neil: You give them x number of dollars, do you, and they are entitled to do with it as they see fit as far as hiring consultants and other personnel. Is this it?

Mr. Lesaux: There are guidelines set down by which the committees operate. Funding is based upon the guidelines that are set down. The minimum funding, I think, is \$15,000 per annum and can run up to \$25,000 per annum.

Mr. Neil: I see. That is it for now.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Neil. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, merci. A la page 26 du rapport du ministre, on mentionne que:

Au Québec, grâce à la contribution d'environ un million de dollars fournie par le gouvernement fédéral, les Indiens de l'Association du Québec ont réussi à persuader le gouvernement à prendre au sérieux les revendications des autochtones de la région de la Baie James.

[Interprétation]

M. Neil: Pouvez-vous également nous donner les taux de perte pour les provinces?

M. Chrétien: Oui, je me ferai un plaisir de vous communiquer ces taux. Je suis assez satisfait, j'estime que nous perdons peu d'argent sur ces prêts. Il nous arrive de devoir en remettre les paiements, mais nous ne perdons pas tellement d'argent, beaucoup moins que je ne le pensais.

M. Neil: Je crois que vous étiez en train de parler à vos collègues lorsque je vous ai posé une question à propos des comités de bande pour le développement économique. Est-ce que ces comités existent dans toutes les provinces?

M. Chrétien: En théorie, oui, je pense.

M. Neil: Ainsi que dans les Territoires et au Yukon?

M. Chrétien: Non, je ne pense pas que cela existe au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, mais par contre, le fonds est à la disposition de ces régions également.

M. Neil: Dans votre rapport, vous nous avez dit que ces comités de développement sont financés par le gouvernement, mais à partir de quel fonds? A quel endroit dans le budget devons-nous rechercher les sommes réservées au financement de ces comités?

M. Chrétien: M. Lesaux va répondre à cette question.

M. P. B. Lesaux (sous-ministre adjoint, affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes): Dans le cadre du programme de progrès économique, financement, et non pas dans le cadre du fonds de progrès économique ou fonds de prêts.

M. Neil: Je vois. Ces fonds sont-ils suffisants pour permettre à ces personnes d'engager le personnel technique qui leur est nécessaire ou bien doivent-ils faire appel au MEER, par exemple?

M. Lesaux: Non, dans la plupart des cas, les fonds mis à la disposition du comité lui permettent d'engager ces propres experts. Il s'agit d'un projet d'envergure, très souvent il s'adressera au MEER ou bien au fonds de prêts pour obtenir une aide supplémentaire dans le domaine technique.

M. Neil: Vous leur donnez donc un certain montant en dollars, n'est-ce pas, et ils peuvent en faire ce qu'ils veulent en ce qui concerne l'embauche de conseillers et d'autre personnel. C'est cela?

M. Lesaux: Les comités fonctionnent selon certains principes directeurs. Le financement suit également certains principes directeurs. Le financement minimum, je crois, est de \$15,000 par an, et peut atteindre \$25,000 par an.

M. Neil: Je vois. Cela sera tout pour maintenant. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Neil. M. Cyr a la parole.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, thank you. On page 26 of the Minister's report, it says that:

In Quebec, with the help of almost \$1 million in federal government funds, the Indians of Quebec Association has succeeded in persuading the provincial government to take native claims seriously in the James Bay area.

[Text]

Si l'on calcule que c'est, il y a environ un an, que les négociations et les procédures ont été entreprises pour faire préserver les droits des Indiens, on peut calculer que les frais s'élèvent à environ à \$100,000 par mois. Est-ce que le ministre projette de faire d'autres contributions pour permettre aux Indiens de l'Association du Québec de continuer à poursuivre le gouvernement du Québec devant les tribunaux?

M. Chrétien: Voici, il n'y a pas eu de demande précise de fonds additionnels à ce moment-ci. Comme vous le savez, les procédures sont suspendues jusqu'à ce qu'il y ait une audition de la cause par la Cour d'appel de la province de Québec. Nous leur avons donné le dernier montant au cours du mois de décembre 1973 et il n'y a pas encore eu de demande additionnelle s'il y en avait une, nous l'étudierions avec notre sympathie habituelle. A ce moment-ci, je pense qu'ils concentrent plutôt leurs efforts sur des négociations entre eux et aussi avec le gouvernement du Québec qui, comme je l'ai dit à plusieurs reprises, a fait un pas considérable dans la bonne direction lorsqu'à la suite du jugement du juge Malouf, il a décidé, de reconnaître pour la première fois des droits aux autochtones du Nouveau Québec. Et le gouvernement de M. Bourassa a fait des offres qui sont les plus généreuses qui aient été faites jusqu'à maintenant à des autochtones au Canada. Et j'ai dit publiquement que je trouvais que c'était un développement très positif de l'attitude du gouvernement du Québec.

M. Cyr: Est-ce que l'Association des Indiens du Québec rend régulièrement des comptes au ministre sur l'utilisation des crédits?

M. Chrétien: En vertu des ententes que nous avons avec toutes les associations indiennes, tous les fonds qu'ils dépensent doivent être rapportés au gouvernement fédéral et leurs livres sont vérifiés par les vérificateurs du gouvernement. Alors, ils doivent nous donner en détail le rapport de leurs dépenses.

M. Cyr: Vous savez sans doute par les journaux et les députés du Québec qui se promènent dans leur région, qu'on s'interroge sur l'utilisation de ces crédits mis à la disposition des Indiens; et on se pose la question: qui profite ou qui profitera des millions mis à la disposition du Québec? Est-ce que ce sera vraiment les autochtones de la Baie James ou certains intellectuels de Montréal et de Québec?

M. Chrétien: Lorsqu'il y aura entente, s'il y a de l'argent mis à la disposition des Indiens, cet argent sera administré suivant la loi des Indiens, c'est-à-dire avec le concours de moi-même ou de mon successeur. Et dans les discussions préliminaires, nous avons mentionné aux Indiens la possibilité d'établir une corporation de développement social et économique administrée par les Indiens pour le profit des Indiens. Ce serait inclu dans les termes d'une entente éventuelle avec le gouvernement du Québec.

M. Cyr: Je comprends que je n'ai pas de conseil à vous donner monsieur le ministre, vous connaissez très bien la situation des Indiens et on sait tout ce que vous avez fait pour les Indiens. On reconnaît que c'était votre responsabilité mais, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, on se demande si à la fin de ces débats et de ces négociations devant la Cour, ce sont vraiment les Indiens qui vont avoir la crème ou s'il va leur rester seulement que le petit-lait.

[Interpretation]

If you figure that negotiations and procedures were started about a year ago, in defence of the Indians' rights, it works out at about \$100,000 per month. Does the Minister plan to make any further contributions for the Indians of Quebec Association to continue to fight the government of Quebec in the courts?

Mr. Chrétien: Well, there has not been any specific request for additional funds at the present time. As you know, the proceedings have been suspended until the Quebec Court of Appeal hears the case. We gave them the last amounts during the month of December, 1973, and we have not yet had a further request. If we do receive one, we will study it with our usual good will. At the moment, I think they are concentrating more on negotiating amongst themselves and also with the Quebec government which, as I have said, several times, has taken a considerable step in the right direction with the decision of Mr. Justice Malouf to recognize native rights in Quebec for the first time. And Mr. Bourassa's government has made offers which are the most generous ever made to natives in Canada. I have said publicly that I thought this was a very positive evolution of government attitudes in Quebec.

Mr. Cyr: Does the Indians of Quebec Association report regularly to the Minister on the use that is made of these funds?

Mr. Chrétien: Under the agreements we have with all Indian associations, all their expenses must be reported to the federal government, and their books audited government auditors. So they have to give a detailed report of their expenses.

Mr. Cyr: As you no doubt know from the newspapers, and from Quebec members visiting their constituencies, questions have been raised about the use of these funds that are given to the Indians; the question has been asked: Who profits or will profit by the millions of dollars put into Quebec? Will it really be the natives of the James Bay region, or certain intellectuals in Montreal and Quebec?

Mr. Chrétien: Under the eventual agreement, this money is given to the Indians, it will be administered under the Indian Act, which means to say with my participation, or that of my successor. In our preliminary discussions, we mentioned to the Indians the possibility of setting up an economic and social development corporation run by the Indians for the Indians. This would be written into whatever agreement was reached with the Quebec government.

Mr. Cyr: It is not for me to advise you, Mr. Minister, for you are very familiar with the Indian situation, and it is well known that you have done a lot for the Indians. I recognize that this is your responsibility, but as I just said, one wonders whether after all these discussions and negotiations in the court, it is really the Indians who will get the cream or if they will just get the whey.

[Texte]

M. Chrétien: Je compte bien prendre les dispositions pour qu'ils aient et la crème et le petit-lait.

• 2140

M. Cyr: Maintenant est-ce que votre ministère a fait un inventaire récemment à la Baie James afin de connaître le nombre d'Indiens qui participent aux travaux de construction du barrage?

M. Chrétien: Je ne saurais pas vous dire le nombre exact. Je sais qu'il y a plusieurs Indiens qui travaillent à la Baie James mais je ne peux pas vous donner le nombre exact à ce moment-ci. Peut-être que je peux m'informer et le transmettre au Comité. Vous savez, ces Indiens-là ne travaillent pas pour le gouvernement fédéral, ils se trouvent à travailler pour la Société d'énergie de la Baie James ou pour les entrepreneurs qui ont obtenu des contrats. Et je crois bien que nous pourrions obtenir du gouvernement du Québec les renseignements, peut-être les a-t-on au ministère mais je ne les ai pas avec moi à ce moment-ci.

M. Cyr: Je crois qu'il me reste encore une minute. Pour en revenir à un autre sujet, à la page 12 de votre rapport, vous mentionnez que vous poursuivez vos efforts

... afin de convaincre les provinces, notamment celles du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Île-du-Prince-Édouard et du Québec de négocier avec le Gouvernement des ententes relatives à la désignation de nouveaux territoires représentatifs des beautés naturelles du Canada.

Est-ce que dans vos négociations avec le Québec, vous prévoyez qu'il y ait possibilité d'aménager au Québec d'autres parcs nationaux que celui de Forillon et de la Mauricie?

M. Chrétien: Je l'espère bien. Oui, j'ai des discussions présentement avec les autorités du Québec et nous espérons pouvoir en venir à une entente pour la création d'un troisième parc national au Québec, mais je ne sais pas quand nous en viendrons à une entente précise. Nous explorons plusieurs possibilités à ce moment-ci et je dois dire que je garde un optimisme modéré à cet effet.

M. Cyr: Merci.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: The question I should like to explore for a minute or two basically has to do with the transfer of administration to Indian bands or councils from direct administration by the Indian Affairs branch. A question I often have asked of me is to what extent, if any, does this process reduce what sometimes is referred to as a bureaucracy of the Indian Affairs branch? Is it possible to provide information to the Committee that would demonstrate exactly what has happened, either across the country or in a particular region? Naturally, the one of which I have most knowledge is British Columbia.

In the description of the program activities in the estimates we have the man-years authorized for 1974-75, but there is no comparative figure alongside it for previous years as there is in respect to the money. I think it is a matter of genuine interest to know just what is happening in this field as the Indian people, one way or another, take more responsibility for direct administration of programs. A minister may not have the information as to how many Indian people, or how many people the Indians have put on their own staffs, but if that information were available, it might be of interest.

[Interprétation]

Mr. Chrétien: I hope to take the necessary steps for them to get both the cream and the whey.

Mr. Cyr: Has your department recently done an account of the number of Indians who are working on building the James Bay Dam?

Mr. Chrétien: I cannot tell you the exact number. I know that there are many Indians working in James Bay, but I cannot tell you the exact figure at the moment. Perhaps I could find out and let the Committee know. As you know, the Indians are not working for the federal government, it happens that they work for the James Bay Energy Company or for the various contractors. I suppose we could get information from the Quebec Government, or perhaps the department already has it, but I have not got it here now.

Mr. Cyr: I think I have a minute left. Returning to another matter, on page 12 of your report, you mention that you are continuing your efforts:

... to convince the provinces, especially Manitoba, Saskatchewan and Prince Edward Island and Quebec, to negotiate with the federal government concerning agreements pertaining to the designation of new territories representative of Canada's natural beauty.

In your negotiations with Quebec, do you foresee possible development of other national parks in Quebec than those of Forillon and la Mauricie?

Mr. Chrétien: I certainly hope so. Yes, I am presently in discussion with the Quebec authorities, and we hope to reach an agreement on the founding of a third Quebec national park, but I do not know when we will reach a specific agreement. We are looking into several possibilities, at the moment, and my attitude is one of tempted optimism.

Mr. Cyr: Thank you.

Le président: M. Barnett a la parole.

M. Barnett: La question dont j'aimerais parler pendant une ou deux minutes a trait foncièrement au transfert aux bandes et aux conseils d'Indiens des responsabilités de gouvernement détenues par le ministère des Affaires indiennes. On me demande souvent dans quelle mesure ce procédé réduit, s'il la réduit, ce qu'on appelle souvent la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes? Serait-il possible de fournir au Comité un exposé de ce qui s'est déjà réalisé, soit dans tout le Canada, soit dans une région particulière? Naturellement, la région que je connais le mieux c'est la Colombie-Britannique.

La description des activités du programme prévues dans le budget contient le chiffre des années-hommes autorisées pour 1974-1975, mais ce chiffre n'est pas accompagné du chiffre comparatif des années précédentes, comme il se fait pour les chiffres en dollars. Je pense qu'on peut légitimement s'intéresser à savoir ce qui se passe dans ce domaine, à mesure que les Indiens, d'une façon ou d'une autre, prennent une plus grande part de responsabilité de l'administration directe de ces programmes. Un ministre peut ne pas avoir des renseignements quant au nombre des Indiens, ou des gens que les Indiens emploient, mais si ces renseignements étaient disponibles, ce serait peut-être intéressant.

[Text]

Mr. Chrétien: We shall try to provide you with that information. I do not have the figures with me, but I recall pretty well that when I became the Minister in 1968, the number of employees for the Indian Branch of the department was around 6,000. The budget at that time was \$126 million. We have increased that budget now to \$360 million. And the number of employees working directly for my department is about the same, perhaps a bit more but not much more; there is a difference of just a few hundred. So it is because we have pulled back a lot of employees from the field and transferred the administration to the bands and so on.

• 2125

We have almost a constant number of civil servants for that branch, despite the fact that we have tripled the number of dollars that we are spending on Indians. This is a sign that we have transferred a lot of responsibility to the Indians, notwithstanding the fact that within this 6,000 people we have a greater number than ever of teachers, because the population within the Indian communities is quite young and there is a greater number of kids who go to school and stay there longer than they did, say, 10 years ago.

So, with those explanations, the number of direct administrators in the department has probably been reduced substantially since 1968, despite the fact that we have increased the budget considerably.

Mr. Barnett: Yes. I would think it obvious, Mr. Chairman, that if the Minister were preparing anything of this kind the teachers per se would have to be outside that kind of calculation.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Barnett: That is because there is a variable there as to how many teachers are teaching under the federal system and how many of the Indian children may be going to public schools within the provincial systems. But I am thinking in terms of the direct administration of programs outside the P.S. primarily.

Mr. Chrétien: Yes. We will make this information available to the Committee. This is something that I am personally interested in knowing exactly.

Mr. Barnett: It would be interesting to have some factual information ...

Mr. Chrétien: Yes. You will get it.

Mr. Barnett: ... so that one could answer questions in this area.

Mr. Chrétien: It will take a few days for Indian programs to find the figures but we will provide them to you.

The Chairman: Okay. Thank you, Mr. Barnett. You have a couple of minutes, I guess, before the bell starts, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have a couple of supplementaries to ...

The Chairman: I am sorry, does the bell start at 9.30 or 9.45?

[Interpretation]

M. Chrétien: Nous essaierons de vous fournir ces renseignements-là. Je n'ai pas les chiffres en mains, mais je me rappelle bien que lorsque je suis devenu ministre en 1968, les employés de la division indienne du ministère étaient au nombre d'environ 6,000. Le budget de l'époque était de 126 millions de dollars. Nous avons maintenant porté ce budget à 360 millions de dollars. Le nombre d'employés au service de mon ministère reste à peu près le même, peut-être un peu plus élevé, mais il s'agit seulement d'une différence de quelques centaines. Cela est dû au fait que nous avons rappelé beaucoup d'employés qui travaillaient sur place et cédé l'administration aux bandes et autres organismes.

Dans ce secteur, le nombre des fonctionnaires est presque constant, bien que nous ayons triplé les sommes que nous dépensons pour les Indiens. Cela signifie que nous avons transféré une grande part des responsabilités aux Indiens eux-mêmes, en dépit du fait que parmi ces 6,000 personnes, nous avons maintenant un nombre plus élevé que jamais d'enseignants parce que la population des communautés indiennes est très jeune, il y a beaucoup plus d'enfants d'âge scolaire et qui vont à l'école plus longtemps que, par exemple, il y a dix ans.

Par conséquent, bien que nous ayons augmenté considérablement le budget, le nombre d'administrateurs de mon ministère a beaucoup diminué depuis 1968.

M. Barnett: Oui, il semble évident que si le ministre préparait une mesure de cet ordre, les enseignants proprement dits devraient rester étrangers à ces calculs.

M. Chrétien: Oui.

M. Barnett: En effet, il faut tenir compte de deux variables ici: d'une part le nombre d'enseignants qui font partie du régime fédéral et d'autre part, le nombre d'enfants indiens qui fréquentent les écoles publiques des régimes provinciaux, mais je pense à l'administration directe de programmes à l'extérieur du régime provincial.

M. Chrétien: Oui. Nous vous communiquerons ces renseignements. C'est d'ailleurs une question qui m'intéresse personnellement.

M. Barnett: Il serait intéressant de connaître les faits ...

M. Chrétien: Oui, nous vous les communiquerons.

M. Barnett: ... pour être à même de répondre à des questions dans ce domaine.

M. Chrétien: Il faudra plusieurs jours pour retrouver ces chiffres, mais nous vous les donnerons.

Le président: D'accord, merci monsieur Barnett. Mademoiselle MacDonald, je pense qu'il vous reste une ou deux minutes avant que la cloche ne sonne.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai deux questions supplémentaires ...

Le président: Excusez-moi, la cloche commence à 9 h 30 ou à 9 h 45?

[Texte]

Some hon. Members: Nine forty-five.

The Chairman: Oh well, you have a little more than that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of supplementaries in regard to Mr. Cyr's questioning. With regard to that rather facetious statement that it took a million dollars in federal funds to succeed in persuading the provincial government to take native claims seriously in the James Bay area, I wonder if the Minister could estimate how much it would take to get the federal government to take these native claims seriously?

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Chrétien: Should I reply, Mr. Chairman? I can reply. We are not just making speeches and patting everyone on the back. We are taking action. We have started negotiations in the Yukon. We have started negotiations in the Northwest Territories. We have started negotiations in British Columbia. We have given the Indians millions of dollars to research their own land claims. We are not just patting their backs. We are working on that, and in Quebec we are taking the same course. I hope, if the day come that the Alberta government does not want to recognize the needs and rights of the Indians in the area of the tar sands, that you will not object if we give them money to take injunctions against the Alberta government. I hope you will keep that in mind and not play too much politics, because it could backfire some day.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You still did not answer my question, Mr. Minister.

Mr. Chrétien: You said that we are doing nothing and I repeated to you that we are doing a lot of things.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I asked you how much you thought it would take, particularly...

Mr. Chrétien: It costs no money; it just takes a minister who is preoccupied with that and has done exactly that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): ... particularly in view of the fact that you say that in British Columbia you have sat down to negotiate with the minister where the provincial government was represented at these discussions as an observer. Why can the same position not be taken with regard to the James Bay Indians? I have asked you on many occasions why there has not been more of an initiative on the part of the federal government with regard to the settling of the native claims in the James Bay area.

Mr. Chrétien: We have been present all the time at the negotiations.

• 2130

I have had dozens of meetings with the Indians from James Bay negotiating with them, trying to develop their position. When the Quebec government refused to recognize any rights for the Indians in the James Bay area, I helped the Indians financially to go to court to take an injunction against the Quebec government.

[Interprétation]

Des voix: 9 h 45.

Le président: Ah, bien, vous aurez un peu plus de temps.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. Je vais poursuivre dans la voie empruntée par M. Cyr. A ce qu'il paraît, cela ressemble à une plaisanterie, il a fallu un million de dollars des caisses fédérales pour réussir à persuader le gouvernement provincial de prendre au sérieux les réclamations des Indiens de la Baie James; le ministre pourrait-il évaluer combien il en coûterait pour obtenir que le gouvernement fédéral prenne ces réclamations des Indiens au sérieux?

Une voix: Bravo.

M. Chrétien: Monsieur le président, dois-je répondre? Je peux répondre. Nous ne nous contentons pas de faire des discours et de nous féliciter mutuellement. Nous prenons des mesures. Nous avons entrepris des négociations avec le Yukon. Nous avons entrepris des négociations dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous avons entrepris des négociations en Colombie-Britannique. Nous avons accordé aux Indiens des millions de dollars pour leur permettre de fonder leurs réclamations foncières. Ce n'est pas du paternalisme. Nous accomplissons quelque chose dans ce domaine, et, au Québec, nous faisons la même chose. J'espère, s'il vient un jour où le gouvernement de l'Alberta ne veut pas reconnaître les besoins et les droits des Indiens de la région des sables bitumineux, vous ne vous opposerez pas à ce que nous leur donnions de l'argent pour entreprendre des poursuites contre le gouvernement de l'Alberta. J'espère que vous vous en souviendrez et que vous ne jouerez pas trop le jeu de la politique, parce que cela pourrait vous retomber dessus un jour.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous n'avez toujours pas répondu à ma question, monsieur le ministre.

M. Chrétien: Vous dites que nous ne faisons rien et je vous ai répété que nous faisons beaucoup.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vous ai demandé combien vous pensez qu'il faudrait, en particulier...

M. Chrétien: Cela ne coûte rien; il suffit d'avoir un ministre qui prend la chose à cœur et qu'il le fait exactement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): ... surtout si l'on considère que vous prétendez avoir négocié en Colombie-Britannique avec le ministre en présence d'un représentant du gouvernement provincial admis à titre d'observateur. Pourquoi ne pouvez-vous adopter la même attitude au sujet des Indiens de la Baie James? Je vous ai demandé à plusieurs reprises pourquoi le gouvernement fédéral n'avait pas pris une plus grande part de l'initiative au sujet du règlement des réclamations des Indiens de la Baie James.

M. Chrétien: Nous avons assisté à toutes les négociations.

Des dizaines de fois, j'ai rencontré les Indiens de la Baie James, j'ai négocié avec eux, j'ai essayé de les aider à adopter une position. Lorsque le gouvernement du Québec a refusé de leur reconnaître des droits, j'ai aidé financièrement les Indiens à obtenir en cour une injonction contre le gouvernement du Québec.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Although you had a constitutional right to do more.

Mr. Clark (Rocky Mountain): A responsibility to do more.

Mr. Chrétien: I do not know, perhaps my English is very bad, but what can I have done more than to take action in court against the provincial government.

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is your law that is bad.

Mr. Chrétien: The law is bad?

Mr. Clark (Rocky Mountain): No, it is your law, it is your understanding of the law.

Mr. Chrétien: Which law?

Mr. Clark (Rocky Mountain): The constitutional law. The responsibilities you have under the Quebec Boundaries Extension Act.

Mr. Chrétien: Yes, okay. You want me tomorrow to move to take over the tar sands in Alberta.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is that covered by the Quebec Boundaries Extension Act?

Mr. Chrétien: No, but it is covered by Treaty No. 8 and the land has not been delivered to the Indians as yet. It is part of this area.

Mr. Clark (Rocky Mountain): If your obligation is there you should act on it as you should have done in James Bay.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is right.

Mr. Chrétien: Yes, I am doing that. I am talking with the Alberta government. I hope they will be as open-minded as the Quebec government have been lately.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): With regard to the Indians.

Mr. Chrétien: If they are not I will just corner them. When I was in B.C. the other day I said in exactly the same language, whatever the colour of the government is, and I do not try to play politics. It is just because you are making accusations that we are doing nothing that I have to raise this problem, but I have tried. I have done that with the Alberta government and I have done that with the B.C. government. On every visit I have been in those provinces, I have told those governments to recognize the responsibility they have, but the Crown lands in Alberta or the Crown lands in Quebec or the Crown lands in B.C. are not controlled by the federal government; they are controlled by the provincial government. I have respect for the provincial government and I have to deal with them and there is no difference between Quebec or Alberta or B.C. The land within the boundary of a province is provincial land. It is not federal land and I cannot go over the provincial government. I can defend the rights of the Indians and I will take any provincial government to court, but I cannot move with the army and keep the provincial government out of an area.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Tout en ayant le droit constitutionnel de faire plus que cela.

M. Clark (Rocky Mountain): Et la responsabilité de le faire.

M. Chrétien: Je ne sais pas, mon anglais est peut-être déplorable, mais qu'aurais-je pu faire de plus que de poursuivre en cour le gouvernement provincial.

M. Clark (Rocky Mountain): C'est la loi qui est déplorable.

M. Chrétien: La loi est déplorable?

M. Clark (Rocky Mountain): Non, c'est votre loi, c'est la façon dont vous comprenez la loi.

M. Chrétien: Quelle loi?

M. Clark (Rocky Mountain): Le droit constitutionnel. Les responsabilités qui sont les vôtres en vertu de la Loi de l'extension des frontières du Québec.

M. Chrétien: Bien, d'accord. Vous voulez que demain matin je prenne le contrôle des sables bitumineux de l'Alberta.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que cela entre dans le cadre de la Loi sur l'extension des frontières de Québec?

M. Chrétien: Non, mais dans le cadre du Traité n° 8 et ses territoires n'ont pas encore été cédés aux Indiens. Cela fait partie de cette région.

M. Clark (Rocky Mountain): Si cela relève de votre responsabilité, vous auriez dû prendre des mesures à ce sujet comme vous auriez dû le faire dans le cas de la baie James.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est juste.

M. Chrétien: Oui, c'est ce que je fais, je suis en pourparlers avec le gouvernement de l'Alberta. J'espère qu'il fera autant preuve d'ouverture d'esprit que le gouvernement du Québec tout dernièrement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): A propos des Indiens.

M. Chrétien: Si ce n'est pas le cas, je les mettrai en demeure de le faire. L'autre jour, en Colombie-Britannique, j'ai tenu exactement le même langage, je ne me laisse pas influencer par la couleur du gouvernement, je n'essais pas de jouer le jeu de la politique. Si je dois soulever ce problème, c'est qu'on veut nous accuser de ne rien faire, mais ce n'est pas le cas. J'ai fait cela au sujet du gouvernement de l'Alberta, ainsi qu'avec le gouvernement de la Colombie-Britannique. Chaque fois que je me suis rendu dans ces provinces, je déclarais à ces gouvernements que je reconnais leurs responsabilités mais les terres de la Couronne d'Alberta, du Québec ou de la Colombie-Britannique ne sont pas du ressort du gouvernement fédéral, elles sont contrôlées par les gouvernements provinciaux. J'ai beaucoup de respect pour les gouvernements provinciaux, je travaille avec eux et je ne fais aucune différence entre le Québec, l'Alberta et la Colombie-Britannique. À l'intérieur des limites d'une province, les terres sont provinciales. Il ne s'agit pas de terres fédérales, je ne peux pas m'ingérer dans les affaires des gouvernements provinciaux. Je peux défendre les droits des Indiens et je poursuivrai devant les tribunaux n'importe quel gouvernement provincial, mais je ne peux pas faire appel à l'armée pour obtenir qu'un gouvernement provincial abandonne une région.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What about the Indians of Quebec? The Indians of Quebec Association took the provincial government to court not the federal government, Mr. Minister.

Mr. Chrétien: Under my advice, mademoiselle. We had continuous discussions with them and it was me who gave them the advice to proceed that way.

Mr. Côté: And the money.

Mr. Chrétien: And the money, too.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You have persuaded your colleagues; you have persuaded your caucus.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have another comment as a supplementary to what Mr. Cyr was asking with regard to the parks. On page 13 of your statement you say:

Nevertheless, we are continuing our efforts to convince the provinces, especially Manitoba, Saskatchewan, Prince Edward Island and Quebec, to negotiate with the Federal Government...

concerning new parks and so on. Mr. Minister, there are two provinces particularly I wonder about that I have mentioned on other occasions, one is Ontario where I think much more active effort should be made on the part of the federal government to work with the provincial government in a...

Mr. Chrétien: We need a more responsive government to do that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I think we need a federal government with more initiative.

Mr. Chrétien: In the parks field you are not very well advised to tell us that we have not been active.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Why do you leave out the Province of Ontario?

Mr. Chrétien: Because I have written dozens of letters to the Ontario government and in that field it is just like writing to the wall. They are not interested at all.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Minister, then why have you also left out the Province of Nova Scotia?

Mr. Chrétien: Because the government there, after they started on that under the pressure of the opposition party there had to backtrack from a park.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Now, now. Perhaps you ought to go down and take part in the provincial election.

Mr. Chrétien: The day that Regan, before Christmas, said that he was not proceeding with the Ship Harbour Park, a guy by the name of Buchanan, not you, the other Buchanan who is there, said that it was the greatest victory he had scored in Nova Scotia, because he has managed to kill our project of having a third national park there.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Et les Indiens du Québec? C'est l'Association des Indiens du Québec qui a poursuivi le gouvernement provincial devant les tribunaux, et non pas le gouvernement fédéral, monsieur le ministre.

M. Chrétien: Grâce à mes conseils, mademoiselle. Nous avons été en contact permanent avec l'Association et c'est moi qui lui ai donnée le conseil de procéder de cette façon.

M. Côté: Et l'argent.

M. Chrétien: L'argent également.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous avez réussi à persuader vos collègues, ainsi que votre caucus.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai une autre question à poser pour poursuivre ce que M. Cyr disait des parcs. A la page 13 de votre déclaration vous dites:

Nous n'en continuons pas moins nos efforts pour convaincre les provinces, en particulier le Manitoba, la Saskatchewan, l'Île-du-Prince-Édouard et le Québec, de négocier avec le gouvernement fédéral...

à propos des nouveaux parcs, etc.. Monsieur le ministre, il y a deux provinces en particulier qui me préoccupent et dont j'ai parlées déjà, l'une d'entre elles est l'Ontario et des efforts beaucoup plus actifs devraient être faits de la part du gouvernement fédéral pour travailler de concert avec le gouvernement provincial à...

M. Chrétien: Il nous faudrait un gouvernement plus responsable pour se faire.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je pense que nous avons surtout besoin d'un gouvernement fédéral qui ait plus le sens de l'initiative.

M. Chrétien: Dans le domaine des parcs, vous feriez aussi bien de ne pas venir nous dire que nous n'avons été actifs.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourquoi écartez-vous la province de l'Ontario?

M. Chrétien: Parce que j'ai écrit des douzaines de lettres au gouvernement de l'Ontario et que j'aurais aussi bien pu écrire à un mur. Ça ne les intéresse pas du tout.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le ministre, pourquoi alors avez-vous également écarté la province de Nouvelle-Écosse?

M. Chrétien: Parce que le gouvernement de cette province, après avoir pris l'initiative dans ce domaine, poussée par le parti d'opposition, a dû faire marche arrière dans le cas d'un parc.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Allons, allons. Peut-être devriez-vous aller surveiller vous-même les élections provinciales.

M. Chrétien: Le jour où M. Regan, avant Noël, a déclaré qu'il abandonnait le projet du parc *Ship Harbour*, un type du nom de Buchanan, pas vous, l'autre, a déclaré que c'était la plus grande victoire qu'il avait remportée en Nouvelle-Écosse, parce qu'il s'était débrouillé pour tuer notre troisième parc national dans cette province.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Minister, are you trying to tell me that a premier with a majority government was not able to enact legislation, that he was cowed into subjection by his opposition?

Mr. Chrétien: You know, you ...

• 2135

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Is this what you are trying to say, that a majority government cannot carry out what it wants to do?

Mr. Chrétien: A very liberal paper like the *Ottawa Journal* praised me for the strong words I used against Premier Regan on that issue.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You are very good at strong words.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But you have just said that it was the fault of the Leader of the Opposition; now you are placing ...

Mr. Chrétien: When did you hear that Liberals or Tories received strong words from me?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Now you are placing the blame where it really belongs, on the Liberal Premier of Nova Scotia.

Mr. Chrétien: I blame both of them but I have established ...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): One has the responsibility.

Mr. Chrétien: I am telling you that we have established 10 national parks and we are discussing now with provinces which have shown some interest and responsiveness: they are Manitoba, Saskatchewan, Prince Edward Island and Quebec. But from Ontario ...

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is no longer a priority to have national parks established in Ontario or in Nova Scotia.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Or elsewhere for that matter.

Mr. Chrétien: My priorities are all across Canada.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes, of course; yours and Mr. Goyer's.

The Chairman: Mr. Demers.

M. Demers: Monsieur le président, j'aurais une question à poser au ministre. Si j'ai bien compris, votre réponse à une question de M. Cyr, vous mentionniez que si la province de Québec payait une indemnité aux Indiens, votre ministère verrait à l'administrer par des mesures sociales pour les Indiens. Est-ce que c'est bien le ...

M. Chrétien: L'argent de l'indemnisation qui pourrait venir du gouvernement du Québec dans le cas d'un règlement du conflit de la baie James, serait dû aux Indiens et en vertu de la Loi sur les Indiens, l'administration des biens des Indiens relève du ministre des Affaires indiennes à titre de surintendant des Affaires indiennes. Comme ministre de ce ministère, tous les actifs des Indiens au Canada qui sont sur ou reliés à une réserve, je les administre en fiducie pour eux. J'agis comme fiduciaire de leurs biens et souvent comme tuteur à leur personne.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le ministre, prétendez-vous qu'un premier ministre, disposant d'un gouvernement majoritaire, n'ait pas pu adopter une loi, qu'il ait été réduit à se soumettre par son opposition?

M. Chrétien: Vous savez, vous avez lu ...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est cela que vous voulez dire, qu'un gouvernement majoritaire n'arrive pas à faire ce qu'il veut?

M. Chrétien: Un journal très libéral tel que *Journal d'Ottawa*, a loué les paroles drues que j'ai eues à ce sujet contre le premier ministre Regan.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous êtes très fort pour les paroles drues.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais vous venez de dire que c'était la faute du chef de l'opposition; et maintenant vous blâmez ...

M. Chrétien: Quand avez-vous appris que j'avais eu des paroles drues contre les libéraux ou contre les conservateurs?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Maintenant vous blâmez le vrai coupable, c'est-à-dire le premier ministre libéral de la Nouvelle-Écosse.

M. Chrétien: Je les blâme tous les deux, mais j'ai déjà établi ...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): On a assez de responsabilités.

M. Chrétien: Je vous affirme que nous avons établi 10 parcs nationaux, et que nous sommes actuellement en discussion avec celles des provinces qui nous ont répondu avec un certain intérêt: à savoir, le Manitoba, la Saskatchewan, l'Île-du-Prince-Édouard et le Québec mais de l'Ontario ...

M. Clark (Rocky Mountain): L'établissement de parcs nationaux n'est plus une priorité en Ontario ou en Nouvelle-Écosse.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ni ailleurs non plus.

M. Chrétien: Mes priorités à moi valent pour tout le Canada.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui, bien sûr; les vôtres et celles de M. Goyer.

Le président: M. Demers a la parole.

Mr. Demers: Mr. Chairman, I should like to ask the Minister a question. If I understood your answer to a question from Mr. Cyr, you said that if the Province of Québec was paying compensation to the Indians, your department would see to administering it with social legislation for the Indians. Is that really what ...

Mr. Chrétien: If there were a settlement on the James Bay conflict, any money that might come from the Québec government would be owing to the Indians, and under the Indian Act, the administration of funds belonging to the Indians is the responsibility of the Department of Indian Affairs, as the superintendent of Indian affairs. As the minister of this department, I administer, in trust for the Indians, all their assets in Canada that are in or related to a reserve. I am a trustee for their belongings, and often a tutor for their persons.

[Texte]

M. Demers: Si je comprends bien votre réponse, cela reviendrait peut-être un peu à dire que l'argent qui provient de la province de Québec servirait un peu à diminuer le budget du ministère fédéral des Affaires indiennes.

M. Chrétien: Pas nécessairement.

M. Demers: Si vous administrez cet argent vous aurez peut-être moins de subsides à verser.

M. Chrétien: Peut-être qu'on aurait un peu moins de bien-être à payer, oui.

M. Demers: A la page 2, vous faites allusion à la construction de l'autoroute Mackenzie? Quand devrait-elle être terminée?

M. Chrétien: Nous n'avons pas de date précise parce qu'en ce moment nous nous appliquons surtout à nous assurer que la construction de la route bénéficiera aux autochtones qui vivent le long du fleuve Mackenzie. Nous progressons de façon normale, mais nous ne savons pas exactement à quelle date nous allons terminer les travaux. Tout dépendra certainement de l'utilisation que nous allons faire de cette route. S'il y a nécessité d'accélérer nous le ferons si ceci doit être fait en fonction de la construction d'un pipe-line du Mackenzie, mais aucune décision définitive n'a été prise concernant la date des travaux.

M. Demers: Si je comprends bien, vous envisagez d'aller tranquillement de sorte que le plus d'Indiens possible...

M. Chrétien: C'est ça.

M. Demers: ... contribuent à cette route.

M. Chrétien: Nous employons presque régulièrement 200 à 300 personnes pour la coupe du bois servant à ouvrir le chemin. Ce sont généralement des équipes d'Indiens entraînés qui le font. Je dois dire que ce programme est un grand succès auquel les Indiens de la région du Mackenzie participent avec beaucoup d'enthousiasme.

M. Demers: Monsieur le président, de quelle façon les Indiens qui travaillent ainsi à la coupe du bois ou enfin à l'excavation sur la route, qui, 4, 5 ou 6 ans auparavant étaient habitués à vivre probablement seulement de chasse et de pêche ou à peu près, de quelle façon réagissent-ils face au travail de 40 ou 35 heures par semaine.

M. Chrétien: Ils ont une attitude assez positive, seulement il arrive parfois qu'ils soient fatigués par cette routine de 40 heures par semaine. Parfois certains veulent s'absenter pour rentrer dans leur village et faire quelques semaines de trappage ou de chasse et ils reviennent. Nous essayons dans le Nord, dans tous nos programmes d'emploi, à maintenir cette flexibilité, c'est-à-dire d'avoir des emplois à leur disposition, mais ne pas insister, comme c'est le cas dans notre société, à ce qu'ils soient toujours à leur travail à période fixe. En autant que nous avons suffisamment d'hommes, nous ne nous plaignons pas. C'est le cas, par exemple, de l'expérience des Esquimaux qui travaillent sur les sites de forage dans les îles de l'Arctique. Prenez, par exemple, à Pond Inlet des Esquimaux, supposons qu'il y en ait 15, partent un lundi pour travailler deux semaines sur un site de forage et ils reviennent. L'avion revient quinze jours après pour prendre 15 personnes. Un administrateur esquimau du village, rassemble les 15 employés, non pas nécessairement Joe Blow le lundi matin et Pierre Laframboise, mais quinze hommes prêts à y aller, ce qui veut dire qu'il y a une mobilité de la main-d'œuvre ou une souplesse face au genre de vie des Esquimaux. En même temps, les compagnies ont toujours le nombre d'employés requis et je pense que c'est nouveau.

[Interprétation]

Mr. Demers: If I have understood your answer, this amounts to saying that money from the Province of Québec would be used in part to lessen the budget of the federal Department of Indian Affairs.

Mr. Chrétien: Not necessarily.

Mr. Demers: If you administer that money, you might perhaps have to pay less subsidies.

Mr. Chrétien: We might perhaps have a bit less to pay, yes.

Mr. Demers: You mention on page 2 the building of the Mackenzie Highway. When should it be finished?

Mr. Chrétien: We have no precise date on this, because at the moment we are concentrating on seeing that the new highway will be of benefit to those who live along the Mackenzie River. We are making normal progress, but we do not know exactly at what date we will finish the work. Everything will certainly depend on the use that will be made of this highway. If we need to speed things up, we will do so if it is a question of building the Mackenzie pipe line, but no final decision has been taken as to the work schedule.

Mr. Demers: Am I right then in thinking that you are planning to proceed slowly so that as many Indians as possible...

Mr. Chrétien: That is right.

Mr. Demers: ... help in building the road.

Mr. Chrétien: We regularly employ 200 to 300 people in cutting down forests to make way for the highway. These are usually trained teams of Indians. Let me say that the program is a great success, and that the Indians of the Mackenzie Valley area take part very enthusiastically in it.

Mr. Demers: Mr. Chairman, how do these Indians working on reforestation or road excavations, who for, four, five or six years before were probably used to living only from hunting and fishing, react to working a 35 or 40 hour week?

Mr. Chrétien: They have a fairly positive attitude, although sometimes they get tired by this routine of a 40 hour week. Sometimes some of them want to go back to the villages and spend several weeks trapping or hunting and then they come back. We try to maintain this flexibility in all our employment programs for the North by which I mean that these jobs are available for them but that we do not insist, as we do in our society, that they work at fixed dates. Providing that we have enough men we do not complain. This is what we have done, for instance, with the Eskimos working on the drilling platforms in the Arctic Islands. Take for instance, Pond Inlet and suppose we have 15 Eskimos working there who leave on a Monday to work for two weeks and then they go back. The plane returns after 15 days to take 15 other men. An Eskimo administrator in the village assembles 15 men, whoever is willing and ready to go to work which provides us with a great labour mobility and also flexibility to accommodate the Eskimo way of life. At the same time the companies always have the numbers of employees that they need and that is something new.

[Text]

[Interpretation]

• 2140

Tantôt en réponse député des Territoires du Nord-Ouest je mentionnais certains problèmes. Ce sont ceux-là. Dans les chantiers traditionnels contrôlés par les syndicats, on n'admet pas cette flexibilité avec le résultat que les Indiens ou les Esquimaux à ne se trouvent pas à l'aise dans ces chantiers et quittent rapidement leur travail. C'est pourquoi je voudrais instaurer dans le Nord une espèce de préférence pour les Indiens et les Esquimaux de façon à leur assurer cette souplesse. Je crois que dans les lois internationales du travail, les natifs du pays ont droit à des préférences de cette nature, mais malheureusement certains doctrinaires au Canada disent que je fais de la discrimination en ce faisant. Il serait peut-être bon pour quelques années de faire de la discrimination à l'envers pour permettre aux Indiens de trouver leur place dans la société.

M. Demers: Juste une petite question supplémentaire?

Le président: D'accord.

M. Demers: Je vous félicite pour cette prise de position vis-à-vis des Indiens. Mais savez-vous si les Indiens qui travaillent présentement à la Baie James sont obligés d'être membres de la CSN, de la FTQ ou d'un autre syndicat ou bien s'il y a exception?

M. Chrétien: D'après ce qui en rapportent les journaux, j'imagine qu'ils doivent nécessairement adhérer à un syndicat pour y travailler parce qu'il semble que ce soit strictement contrôlé par les syndicats, violemment contrôlé, dirais-je, par les syndicats.

Des voix: D'accord.

M. Demers: Merci monsieur le ministre.

Le président: Merci.

Mr. Dinsdale: And I think we have a couple of minutes left.

Mr. Dinsdale: Oh, my goodness! I will get right to the point then.

The Impact Program at Brandon University, Mr. Minister, is in trouble. It is an excellent program, but the problem is specifically this: there is an inequity between the subsidy paid by the provincial government to the Métis students compared with that paid to the status Indian students.

Mr. Chrétien: What is the difference?

Mr. Dinsdale: About \$65 for single students, and there is also a differential as between married rates—the number of children and so forth; and it is causing, as you can well imagine, a little bit of friction on the campus at the end of each month as these inequitable cheques arrive.

What is the reason for the inequity and what is the solution? What action...

Mr. Chrétien: I will look into that as I do not have the answer tonight.

Usually, when we have social programs within a province, we try to equalize our programs with the provincial programs so that we do not have that kind of distinction. For example, take the welfare programs. We have a variation in our own welfare programs from one province to another because we adjust the rates to the provincial rate.

I mentioned some problems in my answer to the member for the Northwest Territories. In the traditional construction sites controlled by the unions this flexibility is not accepted with the results that the Indians and Eskimos do not feel at home on these working sites and leave the job after a short time. That is why I would like to introduce a sort of preference for the Indians and Eskimos in the North so as to give them this flexibility. I believe that under international labour laws, natives of a country have a right to this type of preference, but unfortunately there are philosophies here in Canada who say that this is discrimination. It might be worthwhile to discriminate a few years in favour of the Eskimos in order to enable them to find their rightful place in society.

Mr. Demers: Just a brief supplementary question?

The Chairman: Go ahead.

Mr. Demers: I wish to congratulate you for your stand towards the Indians. Would you know whether the Indians who are now working at the James Bay construction site have to be affiliated with the CSN or the FTQ or any other union, or are there exceptions?

Mr. Chrétien: According to newspaper reports, I think they have to become members of a union to work on this site since it is under the control of these unions and I would even add under the violent control.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Demers: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Dinsdale, il nous reste juste quelques minutes.

M. Dinsdale: Je serai donc bref.

Le programme *Impact* de l'université de Brandon est en difficulté, monsieur le ministre. Le programme est excellent mais les subventions versées par le gouvernement fédéral aux étudiants métis ne sont pas égales à celles versées aux étudiants indiens conventionnés.

M. Chrétien: Quel est l'écart?

M. Dinsdale: Environ \$65 pour les étudiants célibataires et il existe également un écart pour les étudiants mariés, pour les personnes à charge, etc.; ceci suscite de la friction sur le campus chaque fin de mois lorsque les chèques arrivent.

Quelle est la raison de cette injustice et quelle serait la solution?

M. Chrétien: Je vais examiner le problème, mais je ne pourrai pas vous répondre ce soir.

Normalement dans le cadre de nos programmes sociaux mis en œuvre conjointement avec les provinces, nous cherchons à arriver à un certain équilibre de façon à ne pas créer ces distinctions. Prenez par exemple le programme d'assistance sociale. Nos contributions varient d'une province à l'autre afin de tenir compte des taux provinciaux.

[Texte]

I realize from your intervention that the same principles do not apply to the Impact Program at Brandon University. I do not know if Mr. Lesaux has more to say about it.

Mr. Lesaux: Perhaps I could just offer an explanation, Mr. Dinsdale.

• 2145

The rates that we pay on behalf of the registered Indian people are rates determined by the Department of Manpower. The Manpower rates in this particular case are at variance with those rates of other students. We have tried to cushion it through extrarental conditions and everything else but the rate is still below the other rate. We have discussions with Manpower going on at the present time to see whether we can correct the anomaly.

The Chairman: The status Indian, I gather, is getting the lower amount.

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Dinsdale: Yes, the Métis student. The discussions are going on then, I take it, with a happy solution in prospect, and how soon? You can understand the situation, where you have the differential pay rate on the same campus. Students taking the identical program...

Mr. Lesaux: I am not very optimistic that we will find a solution with Manpower. I think we are going to have to find a unilateral form of solution because if we influence Manpower into a change in Brandon, it will affect the rates across the country.

Mr. Dinsdale: Brandon always leads the way.

Mr. Lesaux: I think we will find an early solution to the problem.

Mr. Dinsdale: Fine. One more question, if I may; the gong is going to go shortly?

The Chairman: I do not know why it has not gone.

Mr. Dinsdale: It is another specific problem—the Sioux Valley Store, operated by the Indian band at the Sioux Valley Reserve. They have been endeavouring to organize a shopping centre store on reserve. They are running into difficulties and road blockage. It is a miniature, very small Pas development. Funds have been made available for the Pas development in rather substantial amounts. There seems to be difficulty at Sioux Valley.

Mr. Chrétien: We do not have the information tonight, Mr. Dinsdale, but we will provide it. Next meeting you will have the information.

Mr. Dinsdale: I will have some more information too.

The Chairman: I think, ladies and gentlemen, we should be adjourning. It is 9.48 or 9.49. If it is agreeable with you, we will move along to the Indian Affairs program on Thursday morning.

[Interprétation]

D'après ce que vous venez de dire, ces principes ne sont pas appliqués au programme *Impact* de l'université de Brandon. M. Lesaux aurait peut-être d'autres renseignements à vous donner à ce sujet.

M. Lesaux: Monsieur Dinsdale, permettez-moi de vous donner une explication.

Les tarifs que nous payons au nom des Indiens subventionnés sont les tarifs déterminés par le ministère de la Main-d'œuvre. Dans ce cas particulier, les tarifs de la main-d'œuvre sont différents de ceux des autres étudiants. Nous avons essayé de les compenser grâce à des conditions particulières, mais ces tarifs demeurent tout de même en dessous de la normale. Nous discutons actuellement avec le ministère de la Main-d'œuvre pour essayer de rectifier cette anomalie.

Le président: Ce sont les Indiens conventionnés, j'imagine, qui sont le moins payés.

M. Lesaux: Oui.

M. Dinsdale: Oui, les étudiants métis. Donc, les discussions se poursuivent, et une heureuse solution est en vue mais, est-elle bien éloignée? Vous comprenez bien la situation provoquée par des salaires différents sur le même campus. Des étudiants qui suivent des programmes identiques...

M. Lesaux: Je ne suis pas très optimiste quant à la solution que nous pourrions trouver en collaboration avec la Main-d'œuvre. Je pense que nous allons devoir trouver une solution unilatérale parce que si nous réussissons à convaincre la Main-d'œuvre de modifier la situation à Brandon, cela aura une répercussion sur les tarifs de tout le pays.

M. Dinsdale: Brandon montre toujours la voie.

M. Lesaux: Je pense que très rapidement nous trouverons une solution au problème.

M. Dinsdale: Parfait. Une dernière question, si vous me le permettez. La cloche ne va pas tarder à sonner?

Le président: Elle aurait déjà dû sonner.

M. Dinsdale: Il s'agit d'un autre problème particulier, le magasin de Sioux Valley exploité par la bande des Indiens de la réserve de Sioux Valley. Les Indiens ont essayé de mettre sur pied un centre commercial dans la réserve. Ils se sont heurtés à des difficultés et à une certaine opposition. C'est un projet Pas miniature, sur une échelle très réduite. Des fonds ont été mis à la disposition des Indiens pour ce projet Pas, des fonds assez importants. Il semble que des difficultés se fassent jour à Sioux Valley.

M. Chrétien: Nous n'avons pas ces informations sous la main, monsieur Dinsdale, mais nous vous les procurerons. Nous vous répondrons à la prochaine séance.

M. Dinsdale: Je connaîtrais mieux la question également.

Le président: Mesdames et messieurs, nous allons lever la séance. Il est maintenant 20 h 48 ou 20 h 49. Si vous le vouliez bien, jeudi matin, nous passerons à l'étude du programme des affaires indiennes.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Will the Minister be back?

The Chairman: The Minister cannot be here Thursday morning. The following week, we anticipate that we will be dealing with the bill.

Mr. Clark (Rocky Mountain): So we do not know when the Minister will be with us again.

Mr. Chrétien: Do you prefer Indians or the parks?

The Chairman: I do not have any strong feeling. We seem to have more questioning on the Indian Affairs. I do not think it really makes much difference which one we move ahead with. We should know which one now.

Mr. Chrétien: You decide. I cannot be here on Thursday morning because of Cabinet but Tuesday next I will be available.

The Chairman: You are next on the list, followed by Mr. Clark, Mr. L'Heureux.

I think everyone is a little concerned about the vote. The bell has been going for three or four minutes. We will be dealing with Indian Affairs on Thursday. Adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Le ministre sera-t-il encore là?

Le président: Il est impossible pour le ministre d'être présent jeudi matin. La semaine suivante nous pensons pouvoir passer à l'étude du bill.

M. Clark (Rocky Mountain): Nous ne savons donc pas si nous reverrons le ministre.

M. Chrétien: Préférez-vous les Indiens ou les parcs?

Le président: Je n'ai pas de préférence. Il semble que les affaires indiennes suscitent un plus grand nombre de questions. Je pense que cela ne fait vraiment aucune différence mais nous devrions nous mettre d'accord maintenant.

M. Chrétien: C'est à vous de décider. Je ne pourrai pas venir jeudi matin à cause du cabinet, mais le mardi suivant, je serai libre.

Le président: Vous êtes le suivant sur la liste, vous êtes suivi de MM. Clark et L'Heureux.

Nous pensons tous au vote, je pense. La cloche sonne depuis 3 ou 4 minutes: jeudi nous discuterons des affaires indiennes. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, March 28, 1974

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 4

Le jeudi 28 mars 1974

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

**Indian Affairs
and
Northern Development**

**Affaires indiennes
et du développement
du Nord canadien**

RESPECTING:

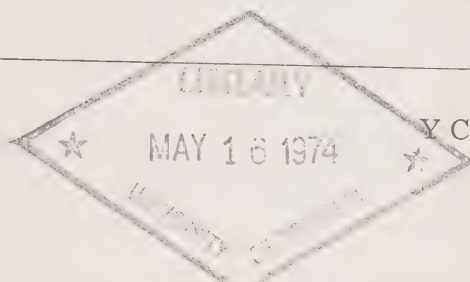
Estimates 1974-75
Department of Indian Affairs and
Northern Development—
Vote 5—Indian and Eskimo Affairs
Program—Operating expenditures

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975
Ministère des Affaires indiennes et du
Nord canadien—
Crédit 5—Programme des affaires indiennes
et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement

INCLUDING:

Y COMPRIS:



WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session
Twenty-Ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la
vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Frank
Clark (<i>Rocky Mountain</i>)	Godin
Côté	Horner (<i>Battleford-Kindersley</i>)
Demers	Lajoie
Dinsdale	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: J. Judd Buchanan

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

L'Heureux	Neil (<i>Moose Jaw</i>)
MacDonald (Miss)	Nielsen
(<i>Kingston</i>	Orlikow
<i>and the Islands</i>)	Pelletier (<i>Sherbrooke</i>)
Marchand (<i>Kamloops- Cariboo</i>)	Ritchie

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 26, 1974:

Mr. Pelletier (*Sherbrooke*) replaced Mr. Watson

On March 28, 1974:

Messrs. Howard, Orlikow and Ritchie replaced
Messrs. Firth, Howard and Masniuk.

Coformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 26 mars 1974:

M. Pelletier (*Sherbrooke*) remplace M. Watson.

Le 28 mars 1974:

MM. Howard, Orlikow et Ritchie remplacent MM.
Firth, Howard et Masniuk.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 28, 1974

(5)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:06 o'clock a.m. this day, the chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Demers, Dinsdale, Frank, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Orlikow and Ritchie.

Other Members present: Messrs. Fairweather, McKinley and Olaussen.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister (Finance and Administration); Mr. R. M. Connelly, Director, Community Affairs Branch; Mr. J. W. Evans, Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch; Mr. G. K. Gooderham, Director, Education Branch; M. E. F. McTaggart, Director, Departmental Financial Services; Mr. E. T. Parker, Financial and Management Advisory Services; Mr. A. W. Stevens, Central Marketing Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated March 1, 1974, relating to the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975. (See *Minutes of Proceedings dated March 26, 1974.*)

Vote 1—Program Expenditures of the Department of Indian Affairs and Northern Development was allowed to stand.

The Chairman called Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program—Operating expenditures.

The witnesses answered questions.

Agreed.—That the charts entitled a) Indian Economic Development-Geographical Distribution of Funding, April 1970, to February 1974 b) Indian Economic Fund Loan by Business Category, and c) Arrears ending January 19, 1974, be printed as appendices to the Minutes of Proceedings and Evidence when suitable reproductions are available.

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 MARS 1974

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 06 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Demers, Dinsdale, Frank, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Orlikow et Ritchie.

Autres députés présents: MM. Fairweather, McKinley et Olaussen.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Finances et administration); M. R. M. Connelly, directeur, Direction des affaires communautaires; M. J. W. Evans, directeur, Direction du progrès économique des indigènes et des esquimaux; M. G. K. Gooderham, directeur, direction des services d'éducation; M. E. F. McTaggart, directeur, Direction des services financiers du ministère; M. E. T. Parker, Services consultatifs (Finances et administration); M. A. W. Stevens, Service central de commercialisation.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1974, portant sur le budget des dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir *procès-verbal du 26 mars 1974.*)

Le crédit 1—Dépenses du programme du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est réservé.

Le président met en délibération le crédit 5—Programme des Affaires indiennes et esquimaudes—dépenses de fonctionnement.

Les témoins répondent aux questions.

Il est convenu.—Que les tableaux intitulés a) Répartition géographique des fonds accordés au développement économique des Indiens, avril 1970 à février 1974, b) Prêts au fonds de développement économique des Indiens par catégories professionnelles et c) Arriérés au 19 janvier 1974, soient imprimés en appendice aux Procès-verbaux et témoignages lorsque les reproductions acceptables seront disponibles.

A 13 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 28, 1974

• 1114

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I believe we now have our quorum and can get underway.

As you know, the Committee is to resume consideration of the Estimates relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending, March 31, 1975.

We now will move on to one of the programs.

Vote 1 allowed to stand.

Department of Indian Affairs and Northern Development
Indian and Eskimo Affairs Program

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures, including expenditures on works, buildings and equipment on other than federal property—\$273,173,000.

The Chairman: Our witnesses this morning are R. F. Battle, Assistant Deputy Minister (Finance and Administration); P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); R. M. Connelly, Director of the Community Affairs Branch; J. W. Evans, Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch; G. K. Gooderam, Director, Education Branch; E. F. MacTaggart, Director of Departmental Financial Services; E. T. Parker, Financial and Management Advisory Services; and A. W. Stevens, Central Marketing Services.

• 1115

I think Mr. Lesaux you indicated that you wished to start off by making a response I believe to a question that had been put to you by Mr. Neil at our last meeting. Is that correct? Or did you wish to make a few general remarks prior to that?

Mr. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, Mr. Neil the other evening asked me a question concerning the distribution of funding from the Indian-Eskimo loan fund as between regions and as between various sectors of the economy.

I have put together a chart if you would like to have it, in sort of a pictorial form, Mr. Neil, that gives you the distribution of funding since the fund itself became operative and also relates the fund distribution to the Indian population which we are serving.

This provides in a geographic form the different outlay of funds and we have divided the country both on a regional basis and also horizontally to get a perspective of the more difficult areas of economic opportunity which are found mostly in this upper northern band. There is less difficulty here and perhaps the most opportunity exists to the extreme south. The top figure denotes the Indian population in this particular area and the other figure, of course, denoting the funding.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 mars 1974

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je crois que nous avons le quorum et nous pouvons commencer.

Comme vous le savez, le Comité doit reprendre son étude des prévisions budgétaires concernant le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1975.

Nous allons maintenant passer à l'un des programmes.

Le Crédit 1 est réservé.

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
Programme des Affaires indiennes et esquimaudes

Crédit 5—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement, y compris celles qui concernent les ouvrages, des bâtiments et des installations implantées sur des terrains non-fédéraux—\$273,173,000

Le président: Nos témoins sont aujourd'hui M. R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Finances et Administration), P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes), R. M. Connelly, directeur des Affaires communautaires, J. W. Evans, directeur du Progrès économique des Indiens et Esquimaux, G. K. Gooderam, directeur des Services d'éducation, E. F. MacTaggart, directeur des Services financiers, E. T. Parker, Services consultatifs (Finances et Administration) et A. W. Stevens, Service central de commercialisation.

Monsieur Lesaux, vous avez je crois exprimé le vœu de commencer en répondant à une question qui vous avait été posée, je pense, par M. Neil lors de la dernière réunion. Est-ce exact? Ou voulez-vous faire quelques remarques générales avant?

M. P. B. Lesaux (sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, M. Neil m'a demandé l'autre soir la ventilation des fonds provenant du fonds de prêts indiens-esquimaux entre les régions et entre les différents secteurs de l'économie.

J'ai établi cela sur une carte, monsieur Neil, qui vous montre la répartition du fonds depuis qu'il fonctionne et qui indique également la répartition de ce fonds par rapport à la population indienne concernée.

Voici donc sous forme géographique cette répartition du fonds et nous avons divisé le pays aussi bien en fonction des régions qu'horizontalement pour vous donner une idée des zones plus difficiles du point de vue des possibilités économiques qui se situent essentiellement dans cette partie nord. Il y a moins de difficultés ici et c'est la région de l'extrême sud qui a sans doute le plus grand potentiel. Les chiffres du sommet indiquent la population indienne dans la région et le deuxième chiffre indique, bien sûr, la partie du fonds qui lui revient.

[Texte]

I was hoping to take a photograph of that for you but I think it is about the best I can do on the short notice I had the night before last.

Mr. Neil (Moose Jaw): That could be photographed as an addendum to our minutes.

Mr. Lesaux: Yes, surely; it is being done.

Mr. Neil (Moose Jaw): Very good.

Mr. Lesaux: It is the period April to February, 1974.

Mr. Neil (Moose Jaw): That is from its inception, is it?

Mr. Lesaux: That is correct, yes. That total, I might say is money directly out of the fund. For each dollar of the fund we are attracting approximately \$1.25 from private lending sources, the traditional institutional lending such as banks, trust companies and so on.

Mr. Neil (Moose Jaw): These moneys are used in farming, are they—for the purchase of farms and for industry and so on?

Mr. Lesaux: Yes. We have one other chart that will show you the kind of sector that the fund is catering to: agriculture versus service industry versus real estate and so on. Mr. Evans can superimpose it on here.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is there a variation regionally as to the amount of outside capital being attracted?

Mr. Lesaux: I think it follows a pretty even pattern. I suppose the attraction in terms of the traditional institutions is mostly in the south where the risk is much less.

It is very difficult to see this, Mr. Neil, but starting over here with agriculture, moving to forestry, to fishing and trapping, to manufacturing, to construction, transportation and communication, wholesale and retail trade, real estate and services, that is the distribution. The colours denote the lending, the grants contributions and the guarantee portion. The guarantee portion, of course, is the program we have whereby we will guarantee to a traditional institution—a bank, a trust company—the loan of the applicant. For each dollar the institution lends, we set aside one dollar in the fund.

Mr. Neil (Moose Jaw): Do you supervise the operations of the business and keep tab on them from year to year?

Mr. Lesaux: Yes, that is correct.

Mr. Neil (Moose Jaw): What is the success rate as far as the operations are concerned?

Mr. Lesaux: Perhaps Mr. Evans can show you that.

• 1120

I think it is early to express any kind of definitive judgment. Our arrears to date are very minimal, but I would not want to project my thinking ten years down the road. At the moment, I think we are running about 10 per cent. Is that correct?

[Interprétation]

J'avais pensé pouvoir prendre une photographie de cette carte, mais je pense que c'est à peu près la meilleure chose que je puisse faire en un temps si bref, car je l'ai eue avant-hier soir.

M. Neil (Moose Jaw): On pourrait la photographier et l'ajouter au procès-verbal.

M. Lesaux: Oui, certainement; c'est ce que l'on fait.

M. Neil (Moose Jaw): Très bien.

M. Lesaux: La période couverte va d'avril à février 1974.

M. Neil (Moose Jaw): C'est-à-dire depuis le début?

M. Lesaux: C'est exact, oui. Ce total représente les sommes qui sont directement tirées du fonds. Pour chaque dollar de ce fonds nous essayons d'obtenir environ un \$1.25 d'institutions privées de prêts, les institutions qui prêtent traditionnellement comme les banques, les compagnies fiduciaires, etc.

M. Neil (Moose Jaw): Cet argent est utilisé pour l'agriculture l'est-il également pour l'achat de fermes et pour l'industrie, etc.?

M. Lesaux: Oui. Nous avons un autre tableau qui va vous montrer les secteurs couverts par le fonds. L'agriculture par rapport à l'industrie par rapport à l'immobilier, etc. M. Evans peut mettre ce tableau par-dessus le premier.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce qu'il y a une différence en fonction des régions pour les montants des capitaux qui viennent de l'extérieur?

M. Lesaux: Je pense que le schéma est assez régulier. Je pense que les capitaux proviennent surtout des institutions traditionnelles dans les régions du sud, là où il y a le moins de risques.

Il est très difficile de voir cela, monsieur Neil, mais on commence ici avec l'agriculture, puis on passe aux forêts, à la pêche et à la trappe, aux industries manufacturières, à la construction, au transport et aux communications, au commerce de gros et de détail, à l'immobilier et aux services. C'est ainsi que les sommes sont réparties. Les différentes couleurs indiquent ce qui provient de prêts, de subventions et ce qui est garanti. Pour la garantie, bien sûr, elle découle du programme que nous avons mis sur pied dans lequel il est prévu que nous garantirons pour un établissement traditionnel—une banque ou une compagnie fiduciaire—le prêt du requérant. Pour chaque dollar que l'établissement prête, nous mettons de côté \$1.00 du fonds.

M. Neil (Moose Jaw): Surveillez-vous les opérations de toutes ces affaires et les suivez-vous d'année en année?

M. Lesaux: Oui, c'est exact.

M. Neil (Moose Jaw): Quel est le pourcentage de succès, pour ce qui est des opérations?

M. Lesaux: M. Evans pourrait peut-être vous indiquer cela.

Je pense qu'il est un peu tôt pour pouvoir donner un jugement définitif. Pour l'instant, nos arriérés sont plutôt minimes, mais je ne voudrais pas faire des prévisions disons à l'avance. Pour l'instant je pense que nous marchons à peu près à 10 p. 100. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Evans: At the moment we are running much closer.

Mr. Lesaux: This, in millions of dollars, is arrears and this is a percentage of the outstanding loans. Total write-off to date has only been 2 per cent but I do not think that is a very representative figure particularly when you consider it simply a four-year experience.

The Chairman: Excuse me. What would be the average duration for loans? What period would you normally make the loan for?

Mr. Evans: The average duration is between six and seven years.

The Chairman: You show 15 here, 23 million in the south, roughly 12 million in the central and 5 million in the north. Of that amount, a good portion has already flowed back into you then.

Mr. Lesaux: That is correct.

The Chairman: With a minimal write-off.

Mr. Lesaux: That is right.

The Chairman: Thank you.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is there any other means of direct or indirect government aid particularly to the industrial operations. For example, is there an undertaking by any level of government to purchase a certain amount of the product of any of the industrial undertakings or in the case of service industries to guarantee a certain amount of demand? Is there any other kind of government assistance that would not normally go to a venture of this kind and does not show up in your figures?

Mr. Lesaux: I think there are. It is more the exception than the rule. For instance, in the field of arts and crafts, we may extend a loan to an individual or a group of individuals to produce art form or craft form with a virtual guarantee that their products will be purchased through the central marketing agency. But other than that I cannot think of examples that the business would be set up with a guarantee to acquire the product. It would be very unlikely.

Mr. Clark (Rocky Mountain): In the hotel venture in Northern Alberta, is there any deliberate attempt to direct conferences there by any level of government?

Mr. Lesaux: There is no direct effort. We ourselves held one conference at the Sawridge Motel. I am not aware of any other conferences by government in that area. That particular hotel is operating at 90 to 95 per cent capacity so there is very minimal risk in that venture. I cannot think of any area where we would guarantee the purchase of the product.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Have you any breakdown as to the proportion of native as against non-native involvement in these projects?

Mr. Lesaux: I think Mr. Evans can guesstimate.

[Interpretation]

M. Evans: En ce moment c'est même moins que cela.

M. Lesaux: Cela, en millions de dollars, correspond aux arriérés et le pourcentage correspondent aux prêts non remboursés. Le solde total pour l'instant est seulement de 2 p. 100, mais je ne pense pas que ce soit un chiffre très représentatif surtout si l'on pense que l'expérience ne dure que depuis 4 ans.

Le président: Je vous demande pardon. Quelle est la durée moyenne d'un prêt? Normalement, sur combien de temps court un prêt?

M. Evans: La durée moyenne est entre 6 ou 7 ans.

Le président: Vous indiquez 15 ici, 23 millions dans le Sud, à peu près 12 millions au centre et 5 millions au Nord. De ce total, une bonne partie a déjà donc dû vous revenir.

M. Lesaux: C'est exact.

Le président: Avec un amortissement minimum de capital.

M. Lesaux: C'est exact.

Le président: Merci.

M. Clark (Rocky Mountain): Y a-t-il d'autres assistances du gouvernement de façon directe ou indirecte surtout pour le secteur industriel. Par exemple, un service gouvernemental a-t-il entrepris d'acheter une certaine quantité de produits dans une entreprise industrielle donnée ou dans le cas des services a-t-il garanti une certaine partie de la demande? Y a-t-il une autre forme d'aide du gouvernement, qui, en temps normal, ne serait pas apportée dans des entreprises de ce genre qui n'est pas indiquée dans vos chiffres?

M. Lesaux: Je crois qu'il y en a. C'est davantage l'exception que la règle. Par exemple, dans le domaine des arts et métiers nous ne pouvons fournir un prêt à une personne en particulier ou à un group d'individus pour qu'ils produisent des objets d'art ou d'artisanat avec une garantie virtuelle que leur produit sera acheté par le service central de commercialisation. A part cela, je ne vois pas d'autres exemples où on aurait accepté de garantir l'achat du produit. Ce genre de chose est fort peu probable.

M. Clark (Rocky Mountain): Dans l'entreprise hôtelière du Nord de l'Alberta, certains services gouvernementaux ont-ils délibérément essayer d'envoyer des conférences à cet endroit?

M. Lesaux: Non, pas directement. Nous avons personnellement eu une conférence au Motel Sawridge. Mais je n'ai pas entendu parlé de d'autres conférences du gouvernement dans cette région. L'hôtel fonctionne à 90 ou 95 p. 100 de sa capacité, donc cette entreprise présente très peu de risque. Je ne vois pas d'autres exemples où nous garantissons l'achat d'un produit.

M. Clark (Rocky Mountain): Avez-vous le détail de la proportion des autochtones qui participent à ces projets par rapport aux non-autochtones.

M. Lesaux: Je crois que M. Evans pourra vous en donner une idée.

[Texte]

Mr. Evans: Excuse me; your question related to the breakdown in equity ownership or...

Mr. Clark (Rocky Mountain): No. I am really interested in the operation of the ventures, the management of them. I am wondering if the management is by Indian people or whether there has been such a substantial influx in certain instances of nonIndians that in effect it is an Indian investment but not perhaps a venture developing managerial skills.

Mr. Evans: Where the enterprises are, and this is 95 per cent of the situation, where the enterprises are owned by Indian people, depending on its size, in some instances the owners have chosen to hire nonIndian managers, very often for a given period of time during the initial phasing operation when a new enterprise tends to encounter its greatest difficulty. It varies a great deal between operations. I think the judgment has really been made by the Indian owners themselves as to the importance of bringing in good management whether it be Indian or nonIndian. They have made judgments on that basis.

• 1125

Mr. Neil (Moose Jaw): Mr. Chairman, I note that the largest arrears in dollars and in percentages is in the Province of Alberta. I have forgotten the number of dollars and the number of people in Alberta shown on your chart at the bottom that relate to other provinces, but is there any particular reason for the high arrears? Are they involved in a higher risk type of operation in Alberta than they are in the other provinces?

Mr. Lesaux: I think there are two or three reasons, Mr. Neil. One is that many of the situations we have encountered difficulty with in Alberta relate back to old agricultural loans which perhaps in retrospect should not have been encouraged in the first instance or they were marginal in terms of a lending situation.

Second, I think it is a reflection also on the quality of service extended by the department to the people acquiring the loan: whether the proper follow-up to the loan was exercised, whether the proper level of advice was extended. I think they would be the two principal reasons for the Alberta situation.

Mr. Neil (Moose Jaw): Where is the highest percentage of arrears generally across Canada, in the agricultural field?

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Does the problem you refer to indicate that you are having problems with individual loans or with categories of loans, and are you drawing away from any categories of loans?

Mr. Lesaux: I think it is mostly individual situations rather than categories. There are some excellent farming enterprises today in Alberta that hopefully make up for some of those ill-fated in the past.

[Interprétation]

M. Evans: Je vous demande pardon, votre question portait-elle sur la répartition de la propriété des titres ou...

M. Clark (Rocky Mountain): Ce qui m'intéresse, c'est le fonctionnement de ces entreprises; leur direction. Je me demande si la direction est assurée par des Indiens ou s'il y a eu dans certains cas un apport important des non-indiens, dans le cas où il s'agit effectivement d'un investissement indien, mais il n'est peut-être pas possible de former des estimateurs?

M. Evans: Lorsque les entreprises, et cela vaut pour 85 p. 100 des cas, lorsque les entreprises sont la propriété des Indiens, selon la taille, dans certains cas les propriétaires ont décidé d'engager des directeurs non-indiens, très souvent pour une période donnée pendant la phase initiale de l'exploitation, c'est-à-dire au moment où une nouvelle entreprise rencontre généralement le plus grand nombre de difficultés. Cela dépend beaucoup selon les entreprises. Je pense que les propriétaires indiens se sont fait une idée eux-mêmes quant à l'importance de faire venir de bons gestionnaires qui soient indiens ou non, ils ont leur idée à ce sujet.

M. Neil (Moose Jaw): Monsieur le président, je remarque que la plus grande partie des arriérés en dollars et en pourcentage se trouvent dans la province de l'Alberta. J'ai oublié le nombre de dollars et le nombre de gens indiqués au bas de la carte pour l'Alberta par rapport aux autres provinces, mais y a-t-il une raison particulière pour laquelle les arriérés sont si élevés? Les entreprises de l'Alberta sont-elles plus risquées que dans les autres provinces?

M. Lesaux: Je pense qu'il y a deux ou trois raisons à cela, monsieur Neil. La première c'est que dans la plupart des cas, nous avons rencontré des difficultés en Alberta, du fait des anciens prêts qui avaient été accordés pour l'agriculture et qui peut-être, maintenant qu'on peut regarder en arrière, n'auraient pas dû être encouragés en tout premier lieu, ou qui auraient dû être marginaux par rapport à l'ensemble des prêts.

En deuxième lieu, je pense que cela reflète également la qualité des services offerts par le ministère aux gens qui obtiennent des prêts: à savoir si on s'est occupé de suivre les bénéficiaires du prêt, à savoir si l'on a donné les conseils qui convenaient. Je pense que ce sont les deux raisons principales pour lesquelles la situation est telle en Alberta.

M. Neil (Moose Jaw): De manière générale pour le Canada, où se trouve le plus haut pourcentage d'arriérés, est-ce dans le domaine de l'agriculture?

M. Lesaux: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): Le problème que vous mentionnez indique-t-il que vous auriez des problèmes avec les prêts individuels ou avec les différentes catégories de prêts, et êtes-vous en train de faire marche arrière par rapport à une catégorie de prêts en particulier?

M. Lesaux: Je pense qu'il faut considérer les prêts individuellement plutôt que par catégorie. Il y a quelques entreprises agricoles qui sont excellentes à l'heure actuelle en Alberta, qui rattrapent un petit peu celles qui ont été moins heureuses dans le passé.

[Text]

Mr. Evans: There is a point that may be of interest to the Committee. Included in the \$50 million authorized expenditure for the funding was approximately \$9 million worth of loans which were made under previous loaning schemes called the revolving loan fund. The reference Mr. Lesaux made to a lot of the outstanding arrears in Alberta refers to loans that were made under that program, and it ran for about 25 years prior to the inception of the Indian Economic Development Fund.

Mr. Neil (Moose Jaw): If you were to exclude that, then what would be the percentage? Do you have any breakdown of that?

Mr. Evans: I do not, sir.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, are you having general questioning?

The Chairman: You were really to be the initial questioner but because of Mr. Neil's thing about research—would you carry on?

Mr. Dinsdale: I would like to get involved in this.

The Chairman: Fine. We will start with Mr. Dinsdale. I am keeping half an eye on the time here so you still have five minutes left.

Mr. Dinsdale: In deciding on the use of the Indian Economic Development Fund who takes the initiative? Is the initiative taken by the department, by the local band council, by the economic development officer, or by the brotherhoods? Where does it come from in the first instance?

Mr. Lesaux: I would say, in the majority of cases, Mr. Dinsdale, the initiative is with the individual applicant in the first instance. A person in Manitoba, as an example, might recognize an opportunity for getting a little school bus contract or a gravel haul contract and he would approach our office to see what kind of assistance might be provided. That would be, I think, the majority of cases.

In other instances, one of our field officers may recognize an opportunity at the reserve level that perhaps has not been pinpointed or identified in the past and he might approach the chief, the council or individual to outline that opportunity and encourage an individual or a group of individuals to commence thinking more seriously about it.

There are a few cases where a particular brotherhood or association may make application to us for instance, in your particular province, in company form. So there are a variety, but I think the majority would be individual.

Mr. Dinsdale: In connection with the specific problem I mentioned the other evening, the proposal to establish a store on the Sioux Valley reserve, where is the road block there?

• 1130

Mr. Lesaux: Subsequent to your question I inquired about that. There was a request made in October of 1973 and that request, in our view, revealed that the markup on goods was 16 per cent while normal for this type of business is a minimum of 19 per cent markup. So we made a counterproposal in terms of the contribution and a guarantee to the band. The band has yet to reply to our counter-

[Interpretation]

M. Evans: Il y a une question qui pourrait être d'un certain intérêt pour le Comité. Dans les \$50 millions de dépenses autorisés pour le fonds, on a inclus approximativement \$9 millions de prêts, qui ont été accordés en vertu de programme de préalables, en fonction du fonds de roulement de prêts. La mention qu'a faite M. Lesaux des nombreux arriérés qui restent en Alberta, vaut surtout pour les prêts qui ont été faits en vertu de ce programme, et cela vaut pour les 25 années qui ont précédé la création du fonds du progrès économique des Indiens.

M. Neil (Moose Jaw): A l'exclusion de cela, quel serait le pourcentage? Avez-vous une répartition?

M. Evans: Non, monsieur.

M. Dinsdale: Monsieur le président, est-on en train de poser des questions d'ordre général?

Le président: En fait, vous étiez le premier orateur sur la liste, mais du fait que M. Neil avait demandé que certaines recherches soient faites... voulez-vous continuer?

M. Dinsdale: J'aimerais prendre part au débat.

Le président: Très bien. Nous allons donc commencer avec M. Dinsdale. Je n'ai regardé qu'à moitié le temps, donc, il vous reste encore cinq minutes.

M. Dinsdale: Qui prend l'initiative de l'utilisation du fonds du progrès économique des Indiens? Est-elle prise par le ministère, par un conseiller local de la bande, par un responsable économique, ou par les fraternités? D'où vient-elle en tout premier lieu?

M. Lesaux: Eh bien, dans la majorité des cas, monsieur Dinsdale, l'initiative revient aux requérants individuels en tout premier lieu. Par exemple, un Manitobain pourrait penser qu'il y aurait des perspectives à établir un contrat pour un petit bus scolaire ou pour transporter du gravier, à ce moment-là, il se présente un autre bureau pour voir quel genre d'aide il pourrait obtenir. Et voilà, je crois, comment cela se passe dans la majorité des cas.

Autrement, un de nos responsables qui se trouve sur place peut découvrir lui-même qu'il y a une possibilité au niveau de la réserve qui n'a peut-être pas été localisée ou identifiée par le passé, et il pourra prendre contact avec le chef, avec le conseil ou avec une personne en particulier pour lui montrer cette possibilité et encourager un individu ou un groupe d'individus à commencer à y penser sérieusement.

Dans quelques cas, c'est une fraternité ou une association qui nous présente une demande. Dans votre province, par exemple, sous forme de compagnie. Il y a donc toute une variété de possibilités, mais je pense que dans la majorité des cas, cela se fait au niveau individuel.

M. Dinsdale: Pour le problème que j'ai mentionné l'autre soir, la proposition de créer un magasin sur la réserve de Sioux Valley, où réside l'obstacle?

M. Lesaux: A la suite de votre question, j'ai fait une petite enquête. Une demande a été effectivement présentée en octobre 1973 et cette demande, vous semble-t-il, a indiqué qu'il y avait une majoration de 16 p. 100 des produits alors que dans ce genre d'affaires le minimum est de 19 p. 100. Nous avons donc fait une contre-proposition pour ce qui est de la contribution et nous avons proposé une garan-

[Texte]

proposal. So that at the moment is where the impasse is, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: It is on course? There will be the necessary advice given. Where will that advice come from? I believe an industrial development officer works with the Brotherhood, an Allan Pratt I think he is still with them. What would be his role in this?

Mr. Lesaux: I do not know the individual to which you refer but I think his role would be more one of a catalyst, if you like. The business service officer in Winnipeg would be working directly with the Sioux Valley people on this store.

Mr. Dinsdale: Is that a band proposition?

Mr. Lesaux: Yes, it is. It is a major step for that particular band.

Mr. Dinsdale: So their prospects are bright.

Mr. Lesaux: Yes, I hope so.

The Chairman: You have a couple of minutes left, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: And the Rivers project is completely separate from this development fund program?

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Dinsdale: I am not going to get into the permutations and combinations of that one, but is it on course?

Mr. Lesaux: Yes, I think it is reasonable to say that the Rivers project is working out perhaps far greater than our initial expectations. I think they have now some six industries—Mr. Connelly is on the Board of Directors of Rivers—operating there at the moment, one Japanese plant that is assembling bicycles and four or five others, and they are all doing extremely well.

Mr. Dinsdale: The industrial part is doing nicely, What about the other aspects, the all-inclusive broad rehabilitation aspects of the project where you have family educational programs, introducing the Indian family as a unit into the industrial society and so forth. Is this in parallel with the actual industrial development aspect of the project?

Mr. R. M. Connelly (Director, Community Affairs Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): I think relocation projects of the past with Indians failed in many cases because there was a lack of social and urban skills given to the Indian families, or in some cases we trained only the breadwinner in the family and we forgot about his wife and the children.

Mr. Dinsdale: Right.

Mr. Connelly: So in effect there is a whole social development or counselling unit on the base that is concerned mainly with making certain that it is not only a matter of providing training and employment to the head of the family but that there is a general upgrading of social and economic skills. For example, there are training courses given to the mothers on pre-natal and post-natal care, how to budget in stores and what to buy, how to live within your budget, and all this sort of thing. At the last Board of Directors meeting we were advised that a report

[Interprétation]

tie à la bande. La bande n'a pas encore répondu à notre contre-proposition. Donc voilà où réside l'impasse pour l'instant, monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Est-ce en cours? Les conseils dont on a besoin seront effectivement donnés. D'où viendront ces conseils? Je crois qu'un responsable du développement industriel travaille avec la Fraternité, il s'agit d'un certain Allan Pratt et je pense qu'il se trouve toujours sur les lieux. Quel est son rôle dans ce genre d'affaires?

M. Lesaux: Je ne connais pas la personne en question, mais je pense que son rôle serait plutôt celui d'un catalyseur, si vous voulez. Le responsable commercial à Winnipeg lui travaillerait directement avec les gens de Sioux Valley pour ce magasin.

M. Dinsdale: Est-ce à la suite d'une proposition de la bande?

M. Lesaux: Oui, en effet. Ce qui représente un pas important pour cette bande.

M. Dinsdale: Donc les perspectives sont bonnes.

M. Lesaux: Oui, je l'espère.

Le président: Il vous reste deux minutes, monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Et le projet des Rivières est-il complètement indépendant de ce programme du fonds de développement?

M. Lesaux: Oui.

M. Dinsdale: Je ne veux pas entrer dans toutes les combinaisons et dans tous les changements de ce projet, mais est-il en bonne voie?

M. Lesaux: Oui, je pense que nous pouvons nous permettre de dire que le projet des Rivières s'avère peut-être beaucoup plus important que nous n'avions voulu l'espérer au départ. Je pense qu'il y a maintenant six industries, M. Connelly fait partie du conseil d'administration pour les Rivières, qui fonctionnent là-bas, une usine japonaise qui monte des bicyclettes et quatre ou cinq autres qui marchent toutes très bien.

M. Dinsdale: Donc le secteur industriel marche bien. Que dire des autres secteurs, le côté de réhabilitation globale du projet où des programmes d'éducation familiale sont prévus afin de faire entrer les familles indiennes en tant qu'unité dans la société industrielle, etc. Est-ce que cela marche parallèlement au développement industriel de ce projet?

M. R. M. Connelly (directeur des Affaires communautaires, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je pense que les projets de déplacement des Indiens ont échoué par le passé dans de nombreux cas parce que les familles indiennes n'avaient pas été préparées à la vie sociale et urbaine, ou dans certains cas nous avons formé seulement le chef de famille et nous avons oublié la femme et les enfants.

M. Dinsdale: Bon.

M. Connelly: Il y a donc un service d'orientation et de conseil social qui s'occupe essentiellement de s'assurer que l'on ne donne pas une formation et un emploi uniquement au chef de famille, mais qu'on essaie de donner une formation économique et sociale en général. Il y a des cours de formation offerts aux mères pour les soins prénataux et postnataux, pour savoir comment établir un budget et savoir quoi acheter, pour savoir s'en tenir à son budget, etc. Lors de la dernière réunion du conseil d'administration, on nous a dit qu'un rapport à ce sujet allait bientôt être

[Text]

is in the final stages of completion. It is a kind of progress report on what has been done to date, how many families were selected, how many have stayed, and zeroing in not so much on why some families left but on why those who stayed...

Mr. Dinsdale: Those are the ones we hear about.

Mr. Connelly: That is right. We should have this report within the next month.

Mr. Dinsdale: And that would be available, Mr. Chairman, I presume for Committee members. I would be very interested in having an up-to-date report.

I have one final question. I will not trespass on your generosity, Mr. Chairman.

What happens after the year is up, when they graduate into the great society, the great community. I think it is a fixed term of one year.

• 1135

Mr. Connelly: Two years.

Mr. Dinsdale: Two years. Is that fixed regardless of progress? Can they graduate sooner or is that...

Mr. Connelly: Some of them already have.

Mr. Dinsdale: But there is no rigidity in the program. If they get a job outside they can...

Mr. Connelly: That is right, but the maximum is about two years, yes.

Mr. Dinsdale: This is one criticism I have heard about it, that it is rigid in terms of scheduling. It does not take into consideration the various needs of the people involved in the program.

Mr. Connelly: No, that is not so.

The Chairman: Thank you, Mr. Connelly. Before we go to Mr. Cyr, who is the next questioner, is it agreed that a reduction of these documents on the back be appended to our Minutes today?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais revenir à la question de la Baie James. Le Ministre nous a fourni la semaine dernière des renseignements et je constate qu'il y a pas mal de gens qui s'intéressent à cette affaire de la Baie James et que ce sont presque tous des Blancs. Ce soir, il y a une conférence à l'Université Carleton, convoquée encore par un groupe... the Canadian Association in support of the Native People... C'est un nommé Boswell qui en est le président, je crois, et il y aura là James O'Reilly, ... James O'Reilly the Chief Council of the Indians in the meetings. Dans un dépliant qu'on appelle «Les faits» «The fact sheet», on lit ceci:

Cependant, ces travaux seront exécutés sur un territoire qui est déjà totalement occupé par 7,000 Indiens cris et Inuits qui se livrent à la trappe et à la pêche. L'inondation de plusieurs milles carrés du sol causera des dommages écologiques qui entraîneront la diminution du gibier tel que l'orignal et le castor dont ces peuples dépendent pour leur subsistance et détruira la cohérence et la viabilité de leur vie comme groupe culturel.

[Interpretation]

terminé. C'est un genre de compte rendu de ce qui a été fait jusqu'ici, du nombre de familles qui ont été choisies, du nombre de familles qui sont restées et qui essaie de voir non pas tellement pourquoi certaines familles sont parties, mais pourquoi celles qui sont restées...

M. Dinsdale: Ce sont celles dont nous entendons parler.

M. Connelly: C'est exact. Ce rapport devrait nous parvenir le mois prochain.

M. Dinsdale: Et je suppose, monsieur le président, que les membres du Comité pourraient en bénéficier. J'aimerais beaucoup avoir un rapport qui soit à jour.

J'ai une dernière question à poser. Je n'abuserai pas de votre générosité, monsieur le président.

Qu'arrive-t-il à la fin de l'année, lorsqu'ils ont obtenu leur diplôme d'accession à la grande société, à la grande collectivité. Je crois que la durée est fixée à un an.

M. Connelly: Deux ans.

M. Dinsdale: Deux ans. Est-ce fixe en dépit des progrès? Peuvent-ils obtenir leur diplôme plus tôt ou est-ce que...

M. Connelly: Certains l'ont déjà.

M. Dinsdale: Mais le programme n'est pas inflexible. S'ils peuvent se trouver un emploi à l'extérieur, ils peuvent...

M. Connelly: C'est exact, mais le maximum est de deux ans.

M. Dinsdale: C'est là une critique que j'avais entendue, à l'effet que la programmation était inflexible. Elle ne tenait pas compte des besoins divers des gens participants au programme.

M. Connelly: Non, ce n'est pas le cas.

Le président: Merci, monsieur Connelly. Avant de passer à M. Cyr, qui est le prochain sur la liste, êtes-vous d'accord pour qu'une réduction de ces documents soit annexée au procès-verbal d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to get back to this question of James Bay. The Minister gave us some information last week and I notice that a lot of people are getting interested in this James Bay question; yet, they are nearly all White. Tonight, there is a conference at Carleton University, called by a group, ... the Canadian Association in Support of the Native People. A Mr. Boswell is the Chairman, I believe. Mr. James O'Reilly will be there. ... James O'Reilly est le chef du Conseil des Indiens à la réunion. They have published a fact sheet where we can read this:

Yet, this work will be done on a territory which is already totally occupied by 7,000 Cree Indians and Inuits who are living from trappings and fishing. The flooding of several thousand square feet of ground will bring about ecological damages which will result in a decrease of wildlife, such as the moose and the beaver on which these people depend for their subsistance and will destroy the coherence and the viability of their life as a cultural group.

[Texte]

C'est un Blanc qui a écrit cela. Voici maintenant le point de vue d'un Indien sur l'affaire de la Baie James par Frank Taiotekane Horn, membre de la Confédération des Six Nations. C'est un article qui a paru dans une tribune de libre opinion, mais je vais en lire quelques passages:

A l'heure actuelle, aucun des premiers pionniers Nescapi de la race indienne n'habite la région de la Baie James; les Indiens cris qui l'occupent maintenant y ont été amenés au cours des dernières années par la Compagnie de la Baie d'Hudson et ne détiennent aucun droit réel sur ce territoire où ils vivent. Environ 500 d'entre eux parviennent à y survivre par la chasse, la pêche et le trappage.

Cinq cents. Et le Blanc dit, lui, que 7,000 y vivent de chasse et de pêche.

Il y a deux ans j'ai proposé qu'avant que l'on n'entreprenne les travaux de la Baie James, l'on devrait aménager à l'usage des Indiens environ 20,000 milles carrés des quelque 135,000 milles carrés acquis pour l'usage de la Société de développement.

Ce territoire de 20,000 milles carrés aurait suffi de réserve pour ces Indiens et aurait inclus un lac de 2,900 milles carrés en amont du barrage. Le barrage qui représente environ 1 p. 100 de cette région désertique, glaciaire et rocheuse, infectée de moustiques en été, pourrait constituer un lac poissonneux pour la pêche commerciale et sportive à l'usage exclusif des Indiens là où rien du genre n'existe en ce moment. Ce lac artificiel remplacerait avantageusement, au profit des Indiens cris de la région, les marais, ruisseaux et rivières qui d'ailleurs n'ont qu'une vie éphémère au printemps.

J'ai lieu de craindre qu'une sorte d'arrangement financier soit offert à l'Association des Indiens du Québec pour qu'elle abandonne ses poursuites judiciaires contre la Société de développement de la Baie James et que le produit de l'entente aboutisse dans les goussets de ceux que j'appellerais «les promoteurs de cette soit-disant organisation».

• 1140

A la lecture du projet de constitution de cette soi-disant Association des Indiens du Québec, je constate qu'elle ne peut agir et parler au nom des Indiens. Ses membres ne possèdent aucun droit en vertu de la Loi des Indiens pour agir ainsi, et je mets en question les motifs des promoteurs de cette soi-disant organisation.

Et il va un peu plus loin lorsqu'il dit:

Au cours des dernières années, la colonie cri de la baie James a eu à souffrir de l'influence exercée sur elle par le Blanc. Plus de 200 jeunes Indiennes cris du Grand-Nord québécois ont été poussées à fréquenter l'école indienne de La Macaza dans les Laurentides, à la suite de quoi elles ont refusé de retourner vivre dans les conditions difficiles qu'elles avaient connues auparavant dans la région de la baie James.

C'est un Indien qui parle, ce n'est pas un Blanc. Le ministre, l'autre jour, nous disait, en réponse à une de mes questions, qu'en vertu des ententes que nous avons avec toutes les associations indiennes, celles-ci doivent rendre compte au gouvernement fédéral de tous les fonds dont elles disposent et leurs livres sont vérifiés par le Vérificateur général du gouvernement. J'aimerais demander, monsieur le président, avec quelles personnes le gouvernement, le ministère ou le ministre a-t-il négocié pour remettre le

[Interprétation]

This is a White man talking. Here is now the opinion of an Indian on the James Bay question. He is Frank Taiotekane Horn, a member of the Six Nations Confederation. This is an article which was published in a citizens' forum, but I am going to read some extracts:

At the present time, none of the first Nescapi pioneers of Indian descent live in the James Bay region; the Cree Indians who live there now were brought there during the last few years by the Hudson's Bay Company and they have no real rights on the territory upon which they live. About 500 of them manage to survive through hunting, fishing, and trapping.

Five Hundred. The White man says that 7,000 live there from hunting and fishing.

Two years ago, I suggested that before starting work in James Bay, we should have developed for the use of Indians about 20,000 square miles of the 135,000 square miles acquired for use by the Development Corporation.

This 20,000-square-mile territory would have been enough as a reserve for these Indians and would have included a 2,900 square-mile lake upstream from the dam. The dam, which represents about 1 per cent of this desert, glacial and rocky region, infested with mosquitoes in summer, could have become a lake full of fish used for commercial and sporting purposes exclusively by Indians at a place where nothing of the kind exists presently. This artificial lake would replace advantageously to the benefit of the Cree Indians of the region, the swamps, brooks and rivers, that furthermore have only an ephemeral life in the spring.

I have reasons to fear that some sort of financial arrangement will be offered to the Quebec Indian Association so that they will give up their legal action against the James Bay Development Corporation and that the product of the agreement ends up in the pocket of those I would call "the promoters of this so-called organization."

In reading the draft constitution of this so-called Association of Quebec Indians, I see that it cannot act and speak in the name of the Indians. Its members have no right under the Indian Act to take such action, and I question the motives of the promoters of this self-styled organization.

And he goes on to say:

During the last few years the Cree colony on the James Bay has suffered from the influence of the white man. More than 200 young Cree Indian girls from the North of Quebec were made to attend the Indian School in La Macaza in the Laurentians, after which they refused to return and live in the difficult conditions they had known before leaving the James Bay area.

This is an Indian speaking, not a white man. The Minister told us the other day, in reply to one of my questions, that under the agreements we have with all Indian associations they have to report to the federal government on all their funds, and their books are audited by the federal Auditor General. I should like to ask, Mr. Chairman, with whom the government, the department or the Minister negotiated before paying out the million dollars that were mentioned, and that have already been used?

[Text]

million dont il est question et qu'ils ont déjà utilisé à ce jour?

M. Lesaux: Monsieur le président, monsieur Cyr, pour ce qui est de l'argent fourni à l'Association des Indiens du Québec, les négociations ont eu lieu avec le président, le vice-président de l'Association, M. Delisle et M. Gros-Louis et jusqu'à présent, nous avons payé une somme de \$681,000 sous forme de contribution et nous avons emprunté à ce jour \$300,000, c'est-à-dire un total de \$981,000 et l'argent a été fourni à l'Association des Indiens du Québec.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Donc, c'est l'Association qui doit faire le compte rendu au gouvernement de l'utilisation des fonds mis à leur disposition.

M. Lesaux: Oui.

M. Cyr: Est-ce qu'elle doit le faire sur le subside de \$681,000 de même que sur le prêt de \$300,000?

M. Lesaux: Oui. Oui. Il faut nécessairement qu'un rapport soit fait sur l'usage qui a été fait de tout l'argent qui a été fourni sous forme de contribution et sous forme de prêt et nous aurons ce rapport d'ici quelques semaines, j'espère.

M. Cyr: Maintenant, je crois que le Comité dont je fais partie, de même que mes collègues ici, est en mesure d'avoir un peu plus de détails sur l'utilisation de ces fonds, à savoir combien d'Indiens, de Métis et de Blancs ont profité de ce million et je me demande s'il ne serait pas possible d'avoir ces renseignements d'ici un mois ou avant la fin de l'étude des crédits? Je veux tous les détails, c'est-à-dire parmi les Blancs qui ont pu recevoir de l'argent, je parle des avocats, des ingénieurs, des publicistes, des conférenciers, des imprimeurs, des consultants, des spécialistes, des économistes, propriétaires des lignes aériennes. Il faudrait connaître leurs noms de même que les montants que chacune de ces personnes a reçus Jusqu'à ce jour.

• 1145

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: I think, Mr. Chairman, if it is the Committee's wish to table the information, that I would like first to extend the courtesy to the association of advising them of the Committee's wish and to report back to the Committee as to the availability of such information.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I take it that we are on this point now and that this is apart from Mr. Cyr's time, since a proposal has been raised.

The Chairman: Mr. Cyr has a minute left, then. Okay.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I simply would want to express reservations about requesting from the Indian Association of Quebec a report so detailed that the request would in effect be harassment of the Indian Association. I mean, when you ask for an indication of what airline companies have benefited as a result of whatever grants were made by the federal government, that in effect requires an accounting of each ticket purchased and, presumably, following that back into the accounts of the airline company.

[Interpretation]

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, and Mr. Cyr, with regard to the money paid to the Association of Quebec Indians, our negotiations were with the president and vice-president of the association, Mr. Delisle and Mr. Gros-Louis, and we have so far paid out an amount of \$681,000 as our federal contribution, and we have borrowed so far \$300,000, which brings the total to \$981,000, and the money has been paid to the Association of Quebec Indians.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: So it is the association that must report to the government on the use of funds paid to them.

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Cyr: Does it have to report on the \$681,000 subsidy, as well as on the loan of \$300,000?

Mr. Lesaux: Yes indeed. There has to be a report on the use that has been made of all moneys paid out as a contribution or as a loan, and I hope we will have this report within a few weeks.

Mr. Cyr: I believe that the Committee to which I and my colleagues here belong has a right to know more details about the use of these funds, and specifically how many Indians, Metis and white people have benefited from this \$1 million outlay, and I wonder if we might not have this information within the coming month, before we conclude our study of the estimates? I would like to have all the details, namely who of the white people have received money, I mean the lawyers, engineers, advertisers, lecturers, printers, consultants, specialists, economists, and owners of airline companies. We should have their names and the amounts that each has received to date.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Je crois, monsieur le président, que si le Comité désire que ces renseignements soient déposés, il faudrait d'abord avoir la politesse de mettre d'abord au courant l'association, l'informer de la volonté du Comité, pour lui permettre de faire savoir au Comité si ces renseignements sont disponibles.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je suppose que nous discutons maintenant de ce point-ci, et que ceci ne sera pas pris sur le temps de parole de M. Cyr, puisqu'une proposition a été faite.

Le président: Il reste donc encore une minute à M. Cyr. D'accord.

M. Clark (Rocky Mountain): Je tiens simplement à vous faire part de mes doutes sur la possibilité de demander à l'Association des Indiens du Québec rapport tellement détaillé que cette demande constituerait un harcèlement de l'Association des Indiens. Je veux dire, exiger qu'on indique quelles sont les lignes aériennes qui ont bénéficié indirectement des subventions faites par le gouvernement fédéral, ceci revient à exiger qu'une comptabilité soit faite pour chaque billet d'avion qu'on achète, et aussi, je suppose, de tracer ces fonds jusque dans les livres des lignes aériennes.

[Texte]

I think that we would certainly be interested in having a general break-down but we would not want to be party to any request by this Committee that could reasonably be interpreted as harassment of the Indian Association of Quebec.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, on a point of order. I would just like to, in effect, endorse the caveat that has been entered by Mr. Clark on this matter.

The Chairman: Thank you.

Do you wish to respond, Mr. Cyr?

M. Cyr: Non. Monsieur le président, je ne veux pas savoir le nombre de repas qui ont été pris à quel hôtel, et quel billet d'avion a été vendu mais comment on peut louer un avion pour 15 personnes afin de visiter un endroit précis. C'est facile, ces dépenses peuvent s'élever à \$2,500 ou \$3,000 et c'est cela que j'entends par avions nolisés.

Je crois que...

Mr. Clark (Rocky Mountain): Just to come back quickly to the point of order, what we would be prepared to lend our support to would be a request to have tabled, if the association is agreeable—and I enter that condition—whatever normal report is submitted as a consequence of an involvement by the federal government of this kind.

M. Cyr: Est-ce que le témoin voudrait répondre?

M. Lesaux: Non.

M. Cyr: D'accord. Monsieur le président, j'aimerais que l'on profite de l'occasion que nous avons d'analyser les dépenses de ces millions de dollars pour examiner aussi les ententes et les contrats qui ont été conclus entre l'Association des Indiens et les Blancs afin de déterminer si ces contrats n'engagent pas les autochtones de la Baie James pour 10, 15 ou 20 ans. S'ils ont signé des contrats avec certains spécialistes ou certains avocats, cela peut les lier durant 15 ou 20 ans. Ce sont les mêmes personnes qui vont profiter peut-être de 100 millions de dollars qu'ils touchent de la province de Québec. Ils se sont assurés une rente au cours des prochaines années. Je suggère que cela soit bien étudié. Ne pourrions-nous pas demander unanimement au ministre que l'Auditeur général fasse immédiatement son rapport à ce sujet et étudie l'emploi de ces fonds et de faire en sorte pour que le ministre n'ait pas le droit de sortir un autre dollar sans avoir le rapport de l'Auditeur général du Canada. Qu'est-ce que vous en pensez?

Mr. Clark (Rocky Mountain): It is an unusual situation, for me to be responding to questions.

The Chairman: Mr. Lesaux says he thinks that it is a great arrangement.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think that before taking a step which, as I understand these things, would be an extraordinary step, I would like to see the tabling of whatever documentation was discussed in your earlier exchange. I appreciate that that tabling should not be done without some prior consultation with the Indian Association in Quebec. If we find that that statement is so inadequate that we require an investigation by the Auditor General, then we might follow that course.

• 1150

M. Cyr: Monsieur le président, dans son exposé de mardi soir, le ministre disait ici, leurs livres étaient vérifiés par l'Auditeur général du Canada. Pourquoi ne pas demander immédiatement que ces livres soient vérifiés?

[Interprétation]

Je crois que nous aimerions certainement connaître la ventilation générale, mais nous ne tenons pas à nous associer à une demande éventuelle du Comité susceptible d'être comprise comme un harcèlement de l'Association des Indiens du Québec.

M. Barnett: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'aimerais appuyer la mise en garde que M. Clark a exprimée à ce sujet.

Le président: Merci.

Voulez-vous répondre à cela, monsieur Cyr?

Mr. Cyr: No. Mr. Chairman, I do not want to know how many meals were had in which hotel and which airline ticket was bought, but how it is that one can rent a charter plane for 15 people so as to visit a given spot. Such expenses may reach \$2,500 or \$3,000, and that is what I mean by charter planes.

I believe...

M. Clark (Rocky Mountain): Pour en revenir rapidement au rappel au Règlement, nous serions d'accord pour appuyer une demande voulant que soit déposé, si l'association est d'accord, et je tiens à cette condition-là, le genre de rapport qui est normalement soumis dans les cas d'une participation de ce genre par le gouvernement fédéral.

Mr. Cyr: Would the witness like to answer that?

Mr. Lesaux: No.

Mr. Cyr: All right. Mr. Chairman, I would like us to take this opportunity to look into the spending of these millions of dollars, and also the agreements and contracts which have been signed between the Indian Association and the white authorities, so as to determine if these contracts do not impose commitments on the James Bay natives for 10, 15 or 20 years. Contracts they have signed with some experts or some lawyers may be binding on them for 15 or 20 years. They may be the same people who may benefit from the \$100 million they will be getting from the Province of Quebec. They may have arranged and insured income for the coming years. I suggest that this be looked into. Might we not unanimously request of the Minister that the Auditor General report immediately on this, and that he study the use that is made of these funds, and the Minister be prevented from paying out any further sums until he receives the report from the Auditor General of Canada. What do you think of this?

M. Clark (Rocky Mountain): C'est assez nouveau que ce soit moi qui réponde aux questions.

Le président: M. Lesaux trouve que c'est une solution merveilleuse.

M. Clark (Rocky Mountain): Je considère qu'avant de prendre une mesure qui me semble être une mesure extraordinaire, j'aimerais d'abord voir les documents déposés dont vous avez parlé plus tôt. J'en conviens que ce document ne doit pas être déposé avant qu'on ait consulté là-dessus l'Association des Indiens du Québec. Si par la suite nous trouvons cet état tellement insuffisant qu'il faut demander que le vérificateur général procède à une enquête, une solution pourrait s'imposer à ce moment-là.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman, in his remarks on Tuesday night, the Minister said that their books were audited by the Auditor General of Canada. Why should we not ask for these books to be audited immediately?

[Text]

Une voix: Quelle page?

M. Cyr: Cela se trouve au n° 3, page 14B-4.

The Chairman: In the interim, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: On a point of order.

I think the Government of Canada and the Parliament of Canada are entitled to information on the disposition of money that the government gives to any organization and that includes the James Bay people.

There are stories going around that there are very high legal fees being paid to the lawyers representing the Indians in the James Bay dispute. I think we are entitled to know about it.

On the other hand, I am sure that the Indians' response would be that they have had 100 years where they have had to deal all by themselves with the solid phalanx of quite highly paid, white civil servants. They are now, for the first time, beginning to have some equality in their ability to discuss matters.

While I am in favour of getting information, I do not think we could vote for a motion that was in any way a fishing expedition or could be seen as a harassment motion. I do not think we could vote for a motion unless we first saw the motion sketched out in some considerable detail as to what is wanted. We must feel that what is wanted is necessary and needed, and is not just a method of trying to stop the Indians from doing what they think needs being done or hiring the persons they need to help them. I think I can speak for our group: that we would want to see the motions and look at the implications before we just vote for a motion that might have some big effects.

The Chairman: I am not under any impression of any motion at this point. It is simply a request, similar, for instance, to the request which Mr. Neil made for information. There was no suggestion that that required a motion flowing forth from this Committee to be voted upon. It was simply a request put to the officials, in that case, the Minister, asking if certain information could be provided. There have been caveats entered...

Mr. Orlikow: I thought there was a suggestion that no further money be spent until...

The Chairman: I do not believe so; I think that is incorrect.

Mr. Orlikow: That is what Mr. Cyr suggested.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je n'ai aucunement l'idée d'empêcher les Indiens ou de retirer aux Indiens le privilège d'en appeler devant la Cour et de défendre des droits qu'ils ont acquis depuis des années dans ce secteur de la baie James. Mais, je crains que quelques professionnels qui se disent défenseurs des droits des Indiens s'enrichissent aux dépens du ministre et des autochtones de la baie James. Je crois que nous avons déjà avancé un million de dollars et qu'il serait possible que le ministre obtienne des détails ou un état comptable de l'utilisation de ces crédits avant de fournir plus d'argent. Ce rapport pourrait éventuellement être soumis au Comité. Ce n'est qu'une suggestion.

[Interpretation]

An hon. Member: What page?

Mr. Cyr: It is Issue No. 3, Page 14B-4.

Le président: En attendant, M. Orlikow a la parole.

M. Orlikow: J'invoque le Règlement.

Il me semble que le gouvernement du Canada et que le Parlement du Canada a le droit d'être renseigné sur l'utilisation de tout argent que le gouvernement donne à toute organisation, y compris les gens de la baie James.

Des bruits courent qu'on paie des honoraires très élevés aux avocats qui représentent les Indiens dans le conflit de la baie James. J'estime que nous avons le droit d'exiger des renseignements là-dessus.

Par contre je suis certain que les Indiens vont répondre que ça fait 100 ans qu'ils ont à faire, sans que personne ne les aide, au rang serré des fonctionnaires blancs à salaire élevé. Maintenant, pour la première fois, ils commencent à jouir d'une certaine égalité dans les discussions.

Bien que je sois en faveur de demander des renseignements, je ne crois pas que nous puissions appuyer une motion qui favoriserait une enquête gênante ou un harcèlement quelconque des Indiens. Je ne crois pas que nous puissions appuyer une motion sans qu'elle soit rédigée à l'avance et dans le détail. Il faut que nous puissions croire que les renseignements demandés nous sont absolument nécessaires, et que ce n'est pas tout simplement un moyen d'empêcher les Indiens de faire ce qui leur semble nécessaire, ou d'embaucher les personnes dont ils croient avoir besoin. Je crois exprimer maintenant le sentiment de notre groupe: il nous faudrait voir le texte des motions et en étudier les implications avant de pouvoir voter en faveur d'une motion qui pourrait avoir des retentissements considérables.

Le président: Je ne sache pas qu'on ait encore proposé une motion. Il s'agit d'une simple demande comparable, par exemple, à la demande de renseignements faite par M. Neil. Personne n'a suggéré que le comité avait besoin de voter une motion à ce sujet. C'était une simple demande faite aux fonctionnaires, ou dans ce cas, au ministre, pour qu'on nous fournisse certains renseignements. On a également exprimé certaines mises en garde.

M. Orlikow: Je croyais avoir compris qu'on proposait d'interdire tout autre envoi d'argent jusqu'à ce que...

Le président: Je ne crois pas; cela me semble inexact.

M. Orlikow: C'est pourtant ce que M. Cyr a proposé.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I had no intention of trying to prevent the Indians from, or of withdrawing their privilege of, appealing to the courts and defending the rights they have won over the years in this area of James Bay. But I am afraid that certain professional men who claim to be the defenders of the Indian's rights are getting rich at the expense of the Minister and of the James Bay natives. I believe we have already invested a million dollars, and that the Minister could get details or an accounting statement on the use of these funds before supplying further money. Such a report could perhaps be made available to the Committee. This is only a suggestion.

[Texte]

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman.

Mr. Barnett: On a point of order.

The Chairman: Mr. Horner, then Mr. Barnett.

• 1155

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): I agree with Mr. Cyr's request. This is an open-ended cost plus. The lawyers have got \$1 million; they are going to go for \$2 million or \$3 million. There is no incentive for those lawyers to settle anything as long as they are on the gravy train. This is what Mr. Cyr is saying. Let us put a time limit, let us put a dollar limit. Tell the lawyers they can negotiate until the cows come home but they are only going to get so many more dollars, and watch them wind it up real quick.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: There may not have been a formal motion made by Mr. Cyr but certainly a suggestion that what we were going to ask for was a special audit, in effect, by the Auditor General. The implications of that kind of proposal, whether it is in a motion or not, are something different entirely from asking the department to lay on the table before this Committee the information that is normally supplied to them by the body receiving the money.

I would be willing, and I think Mr. Clark suggested this, if we could have that laid before us, to have a look at it. If there were questions arising out of it, we could perhaps ask Chief Delisle, as President of the Indian Association of Quebec, to appear before the Committee. From my acquaintanceship with Chief Delisle he is pretty capable of dealing with white men, lawyers or otherwise.

Mr. Dinsdale: Even lawyers.

Mr. Barnett: If what Mr. Cyr has in mind is to have the normal documentation or reporting or whatever it is from the Indian Association laid before the Committee, then we could have a look at it. If we felt it was desirable we could invite Chief Delisle and his fellow officers to come before the Committee and have some discussion and let us get their viewpoint on what they are doing with that money and whether they think they are being taken for a ride by any lawyers extracting fat fees beyond what one would expect. If that is what Mr. Cyr has in mind, I have no objection. But let us not jump in and say we are going to freeze any funds until we have had a special examination of the situation by the Auditor General, certainly not at this point.

The Chairman: Mr. Olaussen.

Mr. Olaussen: Mr. Chairman, I would like to refer to Vote 5...

The Chairman: We are on a point of order.

Mr. Olaussen: I am sorry. Could you leave me out just now?

[Interprétation]

M. Horner (Battleford-Kindersley): Monsieur le président.

M. Barnett: J'invoque le Règlement.

Le président: M. Horner a la parole et ensuite M. Barnett.

M. Horner (Battleford-Kindersley): Je suis d'accord avec M. Cyr. Ce sont là des faits qui n'en finissent plus. Les avocats ont obtenu un million de dollars, ils demanderont deux ou trois millions de dollars. Rien ne les incitera à trouver des règlements. C'est précisément ce que dit M. Cyr. Il nous faut donc examiner les délais et limiter les sommes concernées. Dire aux avocats qu'ils peuvent négocier tant qu'ils voudront mais que les sommes qui leur seront accordées, seront limitées.

Des voix: Bravo.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je ne sais pas si M. Cyr a proposé une motion officielle, mais s'il a au moins suggéré que nous allions demander que l'on effectue une vérification particulière, qui sera peut-être effectuée par le vérificateur des comptes. Les conséquences de ce genre de proposition, qu'elle ait été faite sous forme de motion ou non, ne sont pas du tout les mêmes que si nous avions demandée au ministère de déposer devant le comité les renseignements qui lui sont normalement fournis pas l'organisme recevant les fonds.

Je serais d'accord avec la suggestion de M. Clark, à savoir d'examiner ces comptes si nous pouvons les avoir. Ensuite, s'il se pose des problèmes, nous pourrions peut-être demander au chef Delisle, président de l'association des Indiens du Québec, de venir témoigner. Je connais très bien le chef Delisle et je sais qu'il est parfaitement capable de discuter d'égal à égal avec des hommes blancs, des avocats ou n'importe qui.

M. Dinsdale: Même les avocats.

M. Barnett: Si M. Cyr souhaite tout simplement obtenir des documents normaux, ou des rapports de l'Association des Indiens, alors, nous pourrions accepter sa proposition, et pouvoir les examiner. Si nous pensons ensuite qu'il est souhaitable d'inviter le chef Delisle et ses collègues à venir témoigner et discuter avec nous, pour nous expliquer ce qu'ils vont faire de cet argent et s'il pense que les avocats se moquent d'eux, alors nous pourrions le faire. Si telle est la proposition de M. Cyr, je ne m'y oppose pas. Cependant, n'allons pas trop vite et n'affirmons pas que nous devons geler les fonds avant d'avoir fait examiné la situation par le vérificateur général des comptes. Voilà ma position.

Le président: Monsieur Olaussen.

M. Olaussen: Monsieur le président, j'aimerais revenir au crédit 5...

Le président: Nous en sommes à un rappel au Règlement.

M. Olaussen: Veuillez m'excuser. J'attendrai mon tour.

[Text]

The Chairman: All right.

Monsieur Demers, est-ce sur le même rappel au Règlement?

M. Demers: Une autre chose.

Mr. Lajoie: I agree with both Mr. Horner and Mr. Cyr that I would like to see at least the lawyers' fees on that thing.

The Chairman: Okay. Thank you. Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think all of us would be anxious under any circumstances to place limits on lawyers. In the couple of problems that arise here, only a part of the grant that we are talking about went to legal fees. I certainly would be agreeable to seeing some indication, if that is in the normal course of proceeding, of what amount was paid in legal fees. We should remember that a good part of this money also went to various research projects, including some environmental studies that some of us, at least, believe should have been undertaken directly by the federal government.

The great concern that we all have here, and it was expressed by Mr. Barnett and Mr. Orlikow as well, is that we not take any action here that would be understood as being harassment of the Indian Association of Quebec. I think with the procedure that I suggested earlier, that we should ask for a placing on the table and a bringing before this Committee of whatever normal report comes back to the department as a consequence of undertakings of this kind, and I would be prepared to add, including specifically an indication of the amount paid in lawyers fees, we can come to the decision whether or not in the view of the Committee there is need for some further inquiry. The problem, of course, with limiting expenditures on lawyers' fees is that we have the capacity to limit the expenditures on only one side of the case. If there were some way that we could limit both parties...

• 1200

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Hear, hear!

Mr. Clark (Rocky Mountain): ... that might be a more attractive situation, but we are talking here only of placing a limit upon the case of the native people.

The Chairman: Yes, Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I think we are perhaps blowing this up a little too much. I think that the member's request for an accounting is pretty legitimate. Certainly we as members of Parliament are entitled to know how the money has been spent and I think Mr. Clark's apprehensions about harassment are perhaps a little strong. In looking at the Minister's record over the past few years, he has been pretty generous in funding native organizations, to the point where many people have told him that he is too generous. I want to give every assurance, as Parliamentary Secretary to the Minister, that we watch these things very carefully. I think the Minister has an obligation to account for the funding and to assure the members that I along with the officials here will see that an appropriate accounting will be done. I assure everybody that it is not our intention, it is not the Minister's intention, to harass anyone.

[Interpretation]

Le président: Très bien.

Mr. Demers, do you have anything to say on the same point of order?

Mr. Demers: A little thing.

M. Lajoie: Je suis d'accord avec MM. Horner et Cyr et je pense que nous devrions au moins connaître les honoraires d'avocat, sur cette question.

Le président: Très bien. Merci. Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je pense que nous souhaitons tous imposer certaines limites aux avocats. Le problème dont nous parlons ici seule une partie de la subvention a servi à payer les honoraires d'avocats. S'il d'une procédure normale, je serais tout à fait d'accord pour que nous sachions à combien s'élevaient ces honoraires. Nous devrions cependant nous rappeler qu'une bonne partie de ces fonds ont également servi à financer divers projets de recherche, ainsi que certaines études écologiques, qui, selon certains d'entre nous, devraient avoir été entreprises par le gouvernement fédéral lui-même.

Notre préoccupation comme l'ont exprimé M. Barnett et M. Orlikow, ne nous amène pas à réclamer que l'on prenne des mesures qui seraient interprétées comme une attitude négative de notre part vis-à-vis l'Association des Indiens du Québec. Je pense que nous devrions respecter la procédure à savoir que l'on dépose devant le comité des rapports normaux qui sont envoyés au ministère, dans le cadre d'entreprises de ce genre, et je serais même disposé à ajouter que l'on demande précisément les montants qui ont été payés aux avocats; ensuite, le comité pourra décider s'il est nécessaire de poursuivre une enquête ou de prendre des mesures quelconque. Si nous nous décidons à limiter les honoraires d'avocat, le problème sera que nous ne pouvons imposer de telles limites d'un côté de la barrière. S'il y avait moyen d'imposer des limites aux deux parties...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Bravo!

M. Clark (Rocky Mountain): ... cela serait plus positif, toutefois, pour l'instant, nous ne parlons que d'imposer des limites aux Indiens.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Il me semble que nous donnons beaucoup trop d'importance à ce problème. Évidemment, il est tout à fait légitime de demander certains états de compte. En effet, à titre de député, nous avons le droit de savoir comment les fonds ont été dépensés et les craintes de M. Clark, au sujet de l'interprétation que l'on pourrait faire de notre attitude, sont peut-être injustifiées. Nous pouvons constater que ces dernières années le ministre a été assez généreux, en ce qui concerne le financement des organismes indiens, ce que beaucoup de personnes lui ont d'ailleurs reproché. Comme secrétaire parlementaire du ministre, je puis vous assurer que nous surveillons tout cela de très près. Il me semble que le ministre lui-même est dans l'obligation de rendre compte de la manière dont les fonds sont dépensés et de s'assurer que nous ferons tout pour qu'une comptabilité appropriée soit mise en place. J'en profite pour rassurer tout le monde et affirmer que nous n'avons pas l'intention, ni le ministre, ni personne d'autres, d'embêter qui que ce soit.

[Texte]

The Chairman: Mr. Cyr, it seems to me that the consensus would be initially that we get a report giving a breakdown so that we can see. If so we will seek that and seek the approval of the Indian Association of Quebec and bring that forward. I think at that time, if you are not content or if you wish further details, you could frame a motion of some kind and we would discuss it and move further. Is it agreeable at this point if we simply ask Mr. Lesaux to secure that information, giving a general breakdown of the expenses, and provide it to the Committee? At that juncture we will decide what further action, if any, we wish to take. Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

M. Cyr: Je crois que mon temps de parole est écoulé, monsieur le président. Merci.

Le président: D'accord.

Mr. Orlikow:

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am here at the request of my colleague, Mr. Firth, who is not well today. I am having a little difficulty in relating the questions he wanted to ask to Vote 5, so I want to take a minute or two to indicate the information he wants and the matters he wants to discuss, so if they are not included in Vote 5 you can indicate to me, or to him, where they are so that they can be discussed.

First of all, he wants the detailed budget, detailed list of expenditures, for the Northwest Territorial Government. He wants to be able to discuss the relationship of the Commissioner of the Northwest Territorial Government, which means not just the Commissioner personally but the whole administrative staff of the Northwest Territories with the Minister and the Deputy Minister, and in turn with the Northwest Territorial Council. Mr. Firth is concerned, for example, about the very large amount of money which he understands is in the Northwest Territorial budget for travel expenses for the Commissioner and/or his senior staff. He wants to know how much that is. He wants to know when and where authorization was given for the aircraft which is leased or purchased. He wants to know who decides which trips will be made and so on, the whole expenditure of money. He is concerned, for example, about... I think it is the rental of two executive suites, one in Yellowknife and one I think in Frobisher Bay. He wants to know when that was authorized; how much they cost; from whom they were rented; for how long the leases are; who uses them; how often are they used and so on. In other words he wants us to discuss, Mr. Chairman the whole question of the organizational set-up and the decision-making process in the Northwest Territories. I do not think that comes under Vote 5, but if you will indicate to me I can come convey to him when... now it may come under Vote 4, the Minister's.

• 1205

The Chairman: Mr. Orlikow, unfortunately the questions you ask are not within the aegis of the Indian Affairs program.

Mr. Orlikow: Well, it says Indian and Eskimo affairs.

The Chairman: Indian and Eskimo Affairs Program, but I would ask perhaps Mr. Battle to try to identify for your purpose or for Mr. Firth's purpose, where these funds are located.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Cyr, il me semble que l'opinion générale des membres du Comité serait d'abord d'obtenir un rapport nous donnant certains chiffres. Si tel est le cas, nous demanderons à l'Association des Indiens du Québec de nous le fournir. Si cela ne vous satisfait pas, ou si vous voulez des détails supplémentaires, vous pourrez alors proposer une motion, que nous pourrions discuter. Êtes-vous donc d'accord pour que nous nous contentions, pour l'instant, de demander à M. Lesaux d'obtenir ces renseignements, et de les transmettre au Comité? Après cela, nous déciderons s'il est nécessaire de prendre d'autres mesures. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Mr. Cyr: I think my time is up, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: All right.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je suis ici à la demande de mon collègue, M. Firth, qui est souffrant. J'ai quelques difficultés à comprendre les questions qu'il souhaitait poser au sujet du crédit 5 et c'est pourquoi je voudrais consacrer une minute ou deux à vous justifier quels sont les renseignements qu'il souhaiterait obtenir. Si tout cela ne se réfère pas au crédit 5, vous pourrez me l'indiquer, ou le lui indiquer et lui dire à quelle occasion il faudra en parler.

Tout d'abord, il voudrait obtenir le budget détaillé des dépenses du gouvernement territorial du Nord-Ouest. Il souhaite en effet pouvoir discuter des fonctions du commissaire du gouvernement territorial du Nord-Ouest, ce qui comprend, non seulement le commissaire lui-même, mais tout le personnel administratif des Territoires du Nord-Ouest, le ministre, le sous-ministre et le Conseil territorial. Il semblerait que M. Firth soit préoccupé par les sommes très importantes figurant dans le budget territorial du Nord-Ouest au chapitre des dépenses de voyage du commissaire et (ou) de son personnel. Il voudrait avoir des détails à ce sujet. Il souhaite également savoir quand et où on a donné l'autorisation de louer ou d'acheter un navire. Il voudrait savoir qui décide des voyages qui seront effectués, ainsi que des fonds qui seront dépensés. Il est également très préoccupé par le problème de la location de deux suites directoriales, l'une à Yellowknife et l'autre à Frobisher Bay. Il veut savoir quand cela a été autorisé; combien ils coûtent; pour qui on a loué; quelle est la durée des baux; qui utilise les bureaux; combien de fois ils sont utilisés, etc. En d'autres termes, monsieur le président, il veut discuter de toute la question de l'organisation et du processus décisionnel dans les Territoires du Nord-Ouest. Je ne pense pas que cette question relève du crédit 5, mais si vous voulez bien me l'indiquer, je pourrai lui transmettre les renseignements lorsque, cela est peut-être couvert au crédit 4, celui du ministre.

Le président: Monsieur Orlikow, malheureusement, les questions que vous posez ne relèvent pas du programme des Affaires indiennes.

M. Orlikow: Eh bien, on dit les Affaires indiennes et esquimaudes.

Le président: Le programme des Affaires indiennes et esquimaudes, mais je devrais peut-être demander à M. Battle d'essayer d'identifier pour vous, ou pour M. Firth, la localisation de ces fonds.

[Text]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, on a point of order. We will undoubtedly be calling the northern program people, Digby Hunt and others, and perhaps this kind of a question could better be related . . .

The Chairman: Mr. Orlikow is endeavouring to secure . . .

Mr. Orlikow: I want to know when and I have given an indication of the type of questions which Mr. Firth wants to pursue then.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Well, these are all on the record now and we can take it from there.

Mr. Barnett: I suggest, Mr. Chairman, that we allow Mr. Battle to comment.

The Chairman: Mr. Battle.

Mr. R. F. Battle (Assistant Deputy Minister, Finance and Administration, Department of Indian Affairs): Mr. Chairman, I think it has been answered. The Committee will decide when it will be hearing the northern program people. We have notice of those questions, Mr. Orlikow, and we will make sure that the people who attend at that Committee will be in a position to deal with them.

The Chairman: Thank you.

Mr. Orlikow: Well one more notice. Mr. Firth put some questions on the Order Paper, I think last November and again this session, about the number of employees working in the North both for the department and the Territorial government by various classifications, asking how many in each classification are native people, Indian or Eskimo or nonstatus Indians, and Mr. Firth understands that the department has had these questions researched, has the information and he is concerned that they have not yet been answered. It is months now since they were put on the Order Paper and he is concerned that they have not been answered. He wonders if the department has not answered them because they are a little ashamed of the very small number of native people who are working and I give you notice now that at the proper time he is going to want the answers to those questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, since this has become sort of part of my responsibility to questions in the House, I understand those questions are now with the Privy Council Office and will be made available to Mr. Firth very shortly.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, some time ago—I am not sure when, but perhaps the answer has been given—the department established a special staff group on northern employment and economic opportunities. Is that covered in Vote 5?

[Interpretation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous allons certainement convoquer les gens du programme du nord, Digby-Hunt et les autres, et ce genre de questions serait peut-être plus pertinent . . .

Le président: M. Orlikow essaie de savoir . . .

M. Orlikow: Je veux savoir quand j'ai obtenu une indication du genre de questions que M. Firth veut poser.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Eh bien, elles figurent maintenant toutes au compte rendu et nous pourrions procéder à partir de là.

M. Barnett: Je suggérerais, monsieur le président, que nous laissions M. Battle faire une observation.

Le président: Monsieur Battle.

M. R. F. Battle (sous-ministre adjoint, finances et administration, ministère des Affaires indiennes): Monsieur le président, je pense que l'on a répondu. Le Comité décidera du moment où il entendra les gens du programme du nord. Nous avons un avis de ces questions, monsieur Orlikow, et nous allons nous assurer que les gens qui assisteront à cette réunion du Comité seront en mesure d'y répondre.

Le président: Merci.

M. Orlikow: Eh bien, un autre avis. M. Firth a inscrit certaines questions au feuillet, en novembre dernier je crois. Il les a réinscrites au cours de la présente session. Elles portent sur le nombre d'employés qui travaillent dans le nord tant pour le ministère que pour le gouvernement territorial, suivant diverses catégories. Il demande combien, dans chaque catégorie, sont des natifs, Indiens, Esquimaux ou Indiens sans statut. M. Firth croit savoir que le ministère a fait la recherche, qu'il a les renseignements et il se demande pourquoi on n'a pas encore répondu. Plusieurs mois se sont écoulés depuis que ces questions ont été inscrites au feuillet et il se demande pourquoi l'on n'a pas encore répondu. Il pense que le ministère n'a pas répondu parce qu'ils ont quelque peu honte du nombre très peu élevé d'indigènes qui travaillent et je vous donne maintenant avis qu'il va exiger à un moment approprié des réponses à ces questions.

Le président: Merci, monsieur Orlikow.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, étant donné que ceci est devenu quelque peu ma responsabilité de m'occuper des questions à la Chambre, je dirai que ces questions sont maintenant rendues au bureau du Conseil privé et que les réponses seront bientôt remises à M. Firth.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, il y a quelque temps (je ne suis pas très certain de la date, mais peut-être que l'on a déjà donné une réponse), le ministère a mis sur pied une équipe spéciale sur les possibilités économiques et l'emploi dans le nord. Cette question est-elle abordée au crédit 5?

[Texte]

Mr. Lesaux: No, sir.

Mr. Orlikow: We are discussing, however, economic development. I am concerned about what seems to me to be a continuation of a very authoritarian sort of decision-making on the part of departmental officials on what should be done, what can be done, and what will be done. A case in Manitoba is the Garden Hill Reserve, I think a Cross Lake, where some of the people have demonstrated a very impressive ability to carve. There was a special show of about 25 or 30 of their carvings at the Winnipeg Art Gallery. They were working on a project partly funded by the Department of Co-operatives in Manitoba. It was supposedly a two or three-year project and suddenly, I am told, an economic development officer from the regional office in Winnipeg went there and told them they were on the wrong track and that they should stop their carving, that the department would not fund it. The provincial department is left in limbo. It advanced some \$70,000 and without any discussions or agreement on their part the project was suspended in the middle and they simply cannot proceed. I do not know whether anybody representing the department knows about that particular project, but I simply use that as an illustration of what I consider to be pretty authoritarian unilateral decision-making.

• 1210

Mr. Lesaux: Mr. Orlikow, in the particular case of Garden Hill, Mr. Stevens, who is General Manager of the Arts and Crafts Central Marketing Services, is perhaps familiar with the case and I will ask him to respond to your comment.

Mr. A. W. Stevens (Manager, Arts and Crafts Central Marketing Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): First of all, as I understand it, there was a fund of \$75,000 which was guaranteed by the provincial government to set up a co-op and the money was to be used to purchase the carvings from the carvers. Of course, the co-op was run by the carvers themselves. I believe the funds have all been used up in the purchase of carvings, and probably at what were very high prices in relation to the marketability of the carvings. The carvings are good. I think 50 per cent of them are very good. What happened was that the co-op used up their money, the carvings did not get sold because there were not proper marketing arrangements made and there are now about 1,400 of them in a warehouse in Winnipeg which are still the property of the government as you know.

We are very willing at Central Marketing Services in Ottawa to take over these carvings if we can strike some sort of an agreement with the provincial government on what they are worth. We had them evaluated by two independent appraisers and the value is considerably less than the price that was paid for them by the co-op. So, until we can settle that nothing very much is going to happen. I do not think there was any strong decision taken by the Department of Indian Affairs and Northern Development in this matter. We have done our best to help these people. We have purchased carvings from them. We now have a residue of stock in our warehouse which we cannot sell, partly because the quality is not very good and partly because of high prices. We are quite prepared to undertake a marketing program which I would say would probably take three to five years to introduce them to the

[Interprétation]

M. Lesaux: Non, monsieur.

M. Orlikow: Nous discutons toutefois de la promotion économique. Je suis inquiet car il me semble que l'on continue à maintenir un processus décisionnel très autoritaire chez les hauts fonctionnaires du ministère à propos de ce qui devrait être fait, de ce qui peut être fait et de ce qui sera fait. Il y a au Manitoba le cas de la réserve *Garden Hill*. Je pense que c'est à *Cross Lake* que certaines personnes ont fait montre d'une très grande habileté comme sculpteurs. Il y a eu une exposition spéciale d'environ 25 ou 30 sculptures à la Galerie d'art de Winnipeg. Ils travaillaient à un projet financé en partie par le ministère des Coopératives du Manitoba. Il devait s'agir d'un projet de 2 ou 3 ans; or, soudainement, à ce qu'on me dit, un agent de promotion économique du bureau régional de Winnipeg est allé les voir pour leur dire qu'ils avaient fait un mauvais choix et qu'ils devraient arrêter de sculpter, car le Ministère ne les financeraient pas. Le ministère provincial s'est retrouvé sans appui. Il avait avancé environ \$70,000 et, sans discussion ni entente aucune avec eux, le projet avait été arrêté à mi-chemin et ils ne pouvaient tout simplement pas poursuivre. Je ne sais pas si quelqu'un représentant le Ministère est au courant de ce projet, mais il s'agit simplement d'un exemple de ce que je considère être du paternalisme unilatéral.

M. Lesaux: Monsieur Orlikow, dans le cas précis de *Garden Hill*, M. Stevens, qui est le directeur général de la section Arts et artisanat du Service central de commercialisation connaît peut-être mieux le cas et je vais lui demander de vous répondre.

M. A. W. Stevens (directeur, arts et artisanat, Service central de commercialisation, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je préciserai tout d'abord qu'il y a, je crois, une somme de \$75,000 qui a été garantie par le gouvernement provincial pour l'établissement d'une coopérative; cette somme a été utilisée pour acheter les sculptures aux sculpteurs. Évidemment, la co-op était administrée par les sculpteurs eux-mêmes. Je crois que les fonds ont été entièrement utilisés pour l'achat des sculptures et sans doute à des prix qui dépassaient de loin la commerciabilité des sculptures. Les sculptures sont bonnes. Je pense que 50 p. cent d'entre elles sont très bonnes. La co-op a tout simplement utilisé tout son argent et les sculptures n'ont pas été vendues parce qu'aucun arrangement adéquat n'avait été pris pour la commercialisation. Il y a présentement quelque 1,400 sculptures qui attendent dans un entrepôt de Winnipeg; elles sont encore la propriété du gouvernement.

Le Service central de commercialisation à Ottawa est tout à fait prêt à reprendre ces sculptures si nous pouvons en venir à un arrangement avec le gouvernement provincial quant à leurs valeurs. Nous les avons fait évaluer par deux experts indépendants et leurs valeurs est nettement inférieure aux prix qui ont été payés par la co-op. Par conséquent, tant que cette question ne sera pas réglée, on ne peut faire grand-chose. Je ne pense pas que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ait pris une décision majeure dans ce domaine. Nous avons fait de notre mieux pour aider ces gens. Nous leurs avons acheté des sculptures. Nous avons maintenant un reste de stock dans nos entrepôts que nous ne pouvons vendre, en partie parce que la qualité n'est pas très bonne, en partie à cause des prix élevés. Nous sommes tout à fait prêts à entreprendre un programme de commercialisation qui, à mon avis,

[Text]

market at the museum level. It is a very slow process. You have to work with the very good pieces first. That matter is pending and I very strongly hope that it will be settled soon because we have to start our marketing plans if we are going to go ahead with it.

Mr. Orlikow: I understand that the man who worked very successfully with the Eskimo people in Baker Lake in carving, printmaking and wallhanging has advised that 15 or 20 per cent of the carvings are of very high quality and can be sold at a very good price. The others cannot, but this is just the beginning of the project. It will not pay for itself in the first few years but, if planned over a period of three or five years and if the local carvers are supported, the quality of the work can be brought up to the point where they would be financially very attractive, but this takes time. I understand that the provincial department is willing to co-operate, as they have up to now to the tune of \$70,000. They feel they are having difficulties in getting you people to co-operate with them in working something out.

• 1215

Mr. Stevens: I do not think that is quite so. We are hoping that the gentleman in question will help us with our marketing program because he has quite a good background, as you say, and he has all the necessary connections with museum people in North America to get that project launched from a marketing viewpoint. However, I do not think it is quite accurate to say that we are not co-operating. One of the problems we have there is that if we undertake this marketing program, it has to be done according to our definition, and particularly Mr. Butler helps us out. That means that these good pieces will have to be introduced at the museum level, and as you say, it will take three, four or five years before they are well enough accepted to market the other pieces.

The problem is that the Co-Op wants to continue marketing their pieces themselves to every Tom, Dick and Harry. In other words, you will see these carvings perhaps in Woolco stores. With this sort of arrangement, the museum people will not show any interest. Until we can convince them that it is to their long-term advantage to go along with our marketing approach, and Mr. Butler's, the gentleman I referred to, it is going to be a little difficult to work things out.

They are more interested in today than they are tomorrow. If they can be convinced that in three or four years their income will increase substantially as a result of higher prices because of proper market introduction and acceptance, I think the program has some tremendous prospects for that group of people up there. There are about 14 of them involved.

Mr. Orlikow: I am really puzzled by what you say. What I have been told is the exact opposite; that it was your man in Winnipeg who said, let us sell this stuff in the souvenir shops and so on. However, I will take what you said to the people...

Mr. Stevens: Whatever our man in Winnipeg said, if we ultimately are given the responsibility of marketing, the marketing will be done according to our program rather than that of the regional people.

[Interpretation]

s'échelonnait sur trois à cinq ans pour les mettre sur le marché au niveau des musées. C'est un processus très lent. Il faut tout d'abord travailler avec les meilleures pièces. Cette question n'est pas encore réglée et j'espère sincèrement qu'elle le sera bientôt car nous devons commencer nos plans de commercialisation si nous voulons progresser.

M. Orlikow: Je crois savoir que la personne qui a obtenu un très grand succès en travaillant avec les Esquimaux de Baker Lake pour les sculptures, les gravures et les tapisseries, a fait savoir que de 15 à 20 p. cent des sculptures sont de très grande qualité et peuvent être vendues à un très bon prix. Les autres ne peuvent pas l'être, mais il s'agit là du début du projet. Il ne sera pas rentable pendant les premières années, mais si l'on planifie le travail sur une période de 3 ou 5 ans et si les sculpteurs locaux sont aidés, on pourra amener la qualité du travail à un niveau qui sera financièrement très attrayant, mais cela prend du temps. Je crois que le ministère provincial est prêt à collaborer et ils ont déjà fourni \$70,000. Ils estiment avoir du mal à vous amener à collaborer avec eux pour trouver une solution.

M. Stevens: Je ne pense pas que cela soit tout à fait le cas. Nous espérons que cette personne sera en mesure de nous aider avec notre programme de commercialisation, car elle a d'excellents antécédents, comme vous le dites, et elles a toutes les relations nécessaires avec les gens des musées en Amérique du Nord pour donner au projet un bon départ, au point de vue de sa commercialisation. Toutefois, affirmer que nous ne collaborerons pas est à mon avis une affirmation quelque peu imprécise. L'un de nos problèmes est que si nous entreprenons ce programme de commercialisation il faudra le faire en respectant notre définition, surtout si M. Butler nous aide. Il faudra donc que les bonnes pièces soient vendues à des musées et, comme vous le dites, il faudra trois, quatre ou cinq ans avant qu'elles soient suffisamment acceptées pour vendre les autres pièces.

Le problème est que la Co-op veut continuer à vendre ces pièces elle-même à tout le monde. En d'autres termes, vous allez peut-être retrouver ces sculptures dans les magasins Woolco. Avec un tel arrangement, les gens des musées ne seront pas intéressés. Aussi longtemps que nous ne réussirons pas à les convaincre qu'il est dans leur intérêt à long terme d'adopter notre méthode de commercialisation, et M. Butler est l'homme à qui j'ai fait allusion, nous aurons du mal à trouver une solution.

Ils sont plus intéressés dans le présent que dans l'avenir. Si on peut les convaincre que dans trois ou cinq ans leur revenu sera suffisamment augmenté à cause des prix plus élevés entraînés par une bonne commercialisation et une bonne acceptation, je pense que le programme a d'immenses possibilités pour ce groupe de gens. Ils sont environ 14.

M. Orlikow: Ce que vous dites m'étonne beaucoup. On m'a dit exactement le contraire; que c'était votre homme à Winnipeg qui avait proposé de vendre les sculptures dans les boutiques de souvenirs et autres. Toutefois, je transmettrai vos observations aux gens...

M. Stevens: Notre homme à Winnipeg a dit que si jamais nous avons la responsabilité de la commercialisation celle-ci respectera notre programme plutôt que celui des gens dans les régions.

[Texte]

Mr. Orlikow: If these people cannot make a living at this, I presume they would be entitled to the usual welfare. Would the Department be willing to fund this kind of thing and to pay them some kind of wage for a couple of years while they carve, until the thing gets on its feet in terms of being sold?

Mr. Stevens: They are on welfare now, and I think they always have been. One of the proposals is that if we can get them back into production again, they will continue to receive their welfare. But the carvings they will produce up to the value of the welfare, which varies according to the family responsibility, would be credited to them and to the Co-Op, and eventually when the Co-Op does become viable, that money will then be used for future requirements, the expansion of facilities and so on. They are on welfare and they probably would continue to receive welfare under the proposal.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow and Mr. Stevens. Mr. Niel, followed by Mr. L'Heureux.

Mr. Neil (Moose Jaw): Mr. Chairman, on page 26 of the Minister's document it states that about \$4 million has been provided to Indian organizations to conduct research into their rights and treaties. Does this include the \$1 million that was paid out to the Province of Quebec?

Mr. Lesaux: Was in this amount, sir, the million dollars paid out to the Province of Quebec?

Mr. Neil (Moose Jaw): Right, or any part of it.

Mr. Lesaux: No, sir.

Mr. Neil (Moose Jaw): How is the money for research allocated?

Mr. Lesaux: Each Association submits at the outset of the year, or before the outset of the year, at least, a proposed research budget identifying areas wherein in the minds of the Association there is contentious land issue or land claim prospect. This budget is discussed with the particular Association. Priorities are set jointly, and the budget is then authorized and approved within the appropriation funding.

Mr. Neil (Moose Jaw): Did the \$750,000 that was set aside for the review of the Indian Act come out of here?

Mr. Lesaux: Yes, sir. The Minister commented the other evening that the proposal that has been made to the Alberta Indian Association, acting on behalf of the National Indian Brotherhood, would involve \$750,000 of what might be described as new funding within the appropriation, and that an equal sum of money would be identified by Association form within treaty rights and research funding, consultation funding or other sources of funding provided directly to the Associations.

• 1220

In other words, if the Alberta Indian Association, on behalf of the National Indian Brotherhood, judged the review and revision of the Indian Act to be of such a priority as to place of second priority other matters, then it was their judgment to do so. Unfortunately, that proposal has not been accepted by the Executive Council of the National Indian Brotherhood.

[Interprétation]

M. Orlikow: Si ces gens ne peuvent gagner leur vie de cette façon, je suppose qu'ils auront droit aux prestations habituelles d'assistance publique. Le ministère serait-il prêt à offrir un tel financement et à leur verser une sorte de salaire pendant quelques années où ils vont continuer à sculpter jusqu'à ce que l'entreprise se rétablisse et que les objets se vendent?

M. Stevens: Ils reçoivent présentement l'assistance publique et je pense qu'ils l'ont toujours reçue. On a proposé entre autres, si nous pouvions les ramener à la production, de continuer à leur verser les prestations d'assistance publique. Les sculptures qu'ils produiront leur seront toutefois créditées à eux ainsi qu'à la Co-op pour une valeur équivalente à l'assistance publique qu'ils reçoivent, laquelle varie suivant leurs responsabilités familiales; lorsque la Co-op deviendra éventuellement rentable, ces sommes seront utilisées pour satisfaire aux besoins à venir: l'agrandissement des installations, etc. Ils reçoivent les prestations d'assistance publique et vont probablement continuer à les recevoir dans le cadre de cette proposition.

Le président: Merci, monsieur Orlikow et M. Stevens. M. Neil, suivi de M. L'Heureux.

M. Neil (Moose Jaw): Monsieur le président, à la page 26 du texte du ministre, l'on dit qu'environ 4 millions de dollars ont été fournis aux organisations indiennes pour faire des recherches sur leurs droits et sur les traités. Ce montant comprend-il la somme de 1 million de dollars qui a été versée au Québec?

M. Lesaux: Monsieur, est-ce que cette somme comprenait le million de dollars versés à la province de Québec?

M. Neil (Moose Jaw): En effet, ou une partie.

M. Lesaux: Non, monsieur.

M. Neil (Moose Jaw): Comment sont attribués les fonds de recherche?

M. Lesaux: Chaque association présente au début de l'année ou avant le début de l'année, du moins, un projet de budget de recherche qui identifie les secteurs où, de l'avis de l'association, il y a des questions de titres discutables ou des possibilités de revendications territoriales. On discute de ce budget avec l'association. Les priorités sont établies de façon conjointe et le budget est ensuite autorisé et approuvé avec les fonds appropriés.

M. Neil (Moose Jaw): Est-ce que les \$750,000 qui ont été réservés pour la révision de la Loi sur les Indiens proviennent de ce fonds?

M. Lesaux: Oui, monsieur. Le ministre a déclaré l'autre soir que l'on a proposé à l'Association des Indiens de l'Alberta, qui agit au nom de la Fraternité nationale des Indiens, la somme de \$750,000 qui pourrait être envisagée comme une nouvelle subvention dans le cadre des affectations. Une somme identique serait réservée par l'Association à partir de ces fonds de recherche sur les droits et traités, les fonds de consultations ou autres sources de financement qui sont directement accordés aux associations.

En d'autres termes, si l'Association des Indiens de l'Alberta, au nom de la Fraternité nationale des Indiens, est d'avis que l'examen et la révision de la Loi sur les Indiens est tellement prioritaire qu'il faut accorder une moindre priorité à d'autres questions, c'est à eux d'en décider. Malheureusement, cette proposition n'a pas été acceptée par le conseil exécutif de la Fraternité nationale des Indiens.

[Text]

Mr. Neil (Moose Jaw): Do you require an accounting or an auditing from the various associations that have received the money for research to make sure it has been used for that purpose?

Mr. Lesaux: Yes, sir. All funding provided to associations and to bands requires as part of the initial accord or agreement that there be proper accounting made of those public funds.

Mr. Neil (Moose Jaw): Would it be possible for us to obtain a list of the funds that have been allocated to the various associations and bands for research on treaties and land claims? I do not imagine that it is that long a list.

Mr. Lesaux: No. But if it is the Committee's wish we could table such information at your next meeting.

Mr. Neil (Moose Jaw): How many years does this \$4 million go back?

Mr. Lesaux: We are in the second year of the program; in other words, the last fiscal year was the initial year of funding such research. This is the second year that we are in presently.

Mr. Neil (Moose Jaw): It also says in this statement: we have received notification of some 100 claims and we expect more before the research program is completed in 1976. I think the Committee is aware of some of the larger claims. Are these 100 claims of a substantial nature, are they small claims or do they vary?

Mr. Lesaux: They vary, Mr. Neil, anywhere from a very local claim such as the one expressed in *The Globe and Mail* this morning at Long Lac to the major expression of claim as in the Yukon, the Northwest Territories, James Bay, B.C., etc. It would be difficult to categorize them. A guestimate might suggest that 75 per cent or thereabouts would be of a rather local nature; the other 25 per cent could be of a very substantive nature.

Mr. Neil (Moose Jaw): I just wonder whether it would be possible for us to obtain a list of the larger claims, not the individual claims or the very small claims. It would be interesting to me, at least, coming from Saskatchewan, to know what claims had been made in the Province of Saskatchewan to give us an over-all picture.

Mr. Lesaux: Yes. Both Cape Breton and Saskatchewan have filed a claim and I think we could certainly table for the Committee's persual a listing of those which have been tabled with us to date. I should caution the Committee, however, that an expression of claim does not necessarily mean in the end result that that is a bona fide claim.

Mr. Neil (Moose Jaw): That is understandable.

The Chairman: A short question, Mr. Neil.

Mr. Neil (Moose Jaw): On page 5 it refers to \$500,000 to be paid to the Indian Brotherhood of the Northwest Territories for an Inuit Land Use Study. When will the Brotherhood be receiving this money and has it received any part of it so far?

[Interpretation]

M. Neil (Moose Jaw): Exigez-vous une vérification comptable des livres des diverses associations qui ont reçu des fonds de recherche afin de vous assurer que ces sommes ont été utilisées aux fins prescrites?

M. Lesaux: Oui, monsieur. L'accord ou l'entente initiale prise avec toute association ou bande prévoit une vérification adéquate de l'utilisation des fonds publics qui leur sont versés.

M. Neil (Moose Jaw): Serait-il possible que nous obtenions une liste des subventions accordées aux diverses associations et bandes à des fins de recherche sur les traités et les revendications territoriales? Je ne pense pas que la liste soit très longue.

M. Lesaux: Non, mais si le Comité le désire, nous pourrions déposer ces renseignements lors de la prochaine réunion.

M. Neil (Moose Jaw): Sur combien d'années se répartissent ces 4 millions de dollars?

M. Lesaux: Nous en sommes dans la deuxième année du programme; en d'autres termes, l'année financière qui vient de se terminer était la première année de financement de ces recherches. Nous sommes actuellement dans la deuxième année.

M. Neil (Moose Jaw): Cette déclaration contient également ce qui suit: Nous avons reçu avis de quelque 100 revendications et nous prévoyons en recevoir d'autres avant que ne prenne fin le programme de recherche en 1976. Je pense que le Comité est au courant des principales revendications. Est-ce que ces 100 revendications sont toutes de nature importante; y a-t-il des revendications mineures, ou y a-t-il des variations?

M. Lesaux: Elles varient, monsieur Neil, de revendications très locales comme le cas exposé ce matin dans le *Globe and Mail* à propos de Long Lac jusqu'à des revendications majeures comme celles du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, de la baie James, de la Colombie-Britannique, etc. Il serait difficile de les catégoriser. Je dirais qu'environ 75 p. 100 sont de nature locale; les 25 p. 100 restants sont de nature plus importante.

M. Neil (Moose Jaw): Je me demande s'il serait possible que nous obtenions une liste des principales revendications, sans les revendications individuelles ou les petites revendications. Je serais personnellement intéressé à savoir, puisque je viens de la Saskatchewan, quelles revendications ont été faites dans la province de la Saskatchewan, afin d'avoir une image d'ensemble.

M. Lesaux: Oui. Quand le Cap-Breton et la Saskatchewan ont fait l'objet de revendications et, je pense que nous pourrions certainement déposer, pour l'examen du Comité, une liste des revendications que nous avons reçues jusqu'à maintenant. Je devrais toutefois avertir le Comité que l'expression d'une revendication ne signifie pas nécessairement qu'il s'agisse éventuellement d'une revendication justifiée.

M. Neil (Moose Jaw): Cela est compréhensible.

Le président: Une brève question, monsieur Neil.

M. Neil (Moose Jaw): A la page 5, on mentionne une somme de \$500,000 qui a été versée à la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest pour une étude sur l'utilisation des terres inuites. Quand la Fraternité recevra-t-elle ces fonds et ont-ils reçu déjà une partie?

[Texte]

Mr. Lesaux: Your question leaves me a little confused, Mr. Neil. There are two separate though perhaps interrelated claims: one is of the Inuit people, the other is the Indian people as represented by the Indian Brotherhood of the Northwest Territories. The Inuit proposal is expected within the next relatively short while. It has been funded, the research has ensued, the claim is in its preparatory stage for filing with the Minister. The other, the claim on behalf of the Indian Brotherhood of the Northwest Territories is merely commencing. Certain preliminary funding has been provided. An accord has been reached on the total budgetary sum, and I would speculate that you may be looking at a period of two years before the brotherhood would be in a position to file its claim. That is merely a guesstimate of time on my behalf.

• 1225

Mr. Neil (Moose Jaw): Have you set time limits on both of these?

Mr. Lesaux: On the Inuit claim there was a time limit set, and Mr. Hunt I guess is in a better capacity to speak to this than myself and he will be before the Committee. It was to have been filed in December 1973. However, they asked for an extension of time and that has been granted.

In terms of the Indian Brotherhood of the Northwest Territories there has been no formalized time-frame set although informally both Mr. Wah-shee and myself have talked in terms of a two-year time-frame.

Mr. Neil (Moose Jaw): Fine, thank you very much.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): With regard to the \$500,000, you mentioned about a two-year time-frame. Could you tell us when the funds will be made available to the brotherhood in order to begin the research into that claim?

Mr. Lesaux: The initial funding has already been provided to start up, that is, start-up money.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): How much?

Mr. Lesaux: Fifty thousand dollars.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But the major amount?

Mr. Lesaux: The balance will be on a progress payment basis. It is at quarterly intervals during the next two-year period.

The Chairman: Mr. L'Heureux, followed by Mr. Horner.

M. L'Heureux: Monsieur le président, je voudrais me faire l'avocat des intérêts de la rive sud de Montréal, plus précisément du site historique de Chambly et au premier chef du canal de Chambly.

Le président: Je crois que les responsables des parcs nationaux seront ici la semaine prochaine.

M. L'Heureux: Oui, mais n'est-ce pas le même ministère?

[Interprétation]

M. Lesaux: Votre question me laisse quelque peu perplexe, monsieur Neil. Il y a deux revendications distinctes, bien que possiblement connexes: il y a celle des Inuits; l'autre est celle des Indiens, qui sont représentés par la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest. Nous attendons la proposition des Inuits dans peu de temps. Elle a été financée, les recherches ont été faites et le texte de la revendication est en voie d'être préparé pour être remis au Ministre. Dans l'autre cas, la revendication faite ou non de la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest n'en est qu'à ses débuts. Certaines sommes préliminaires ont été accordées. Un accord a été passé concernant le budget total et je prévois qu'il faudra un délai d'environ deux ans avant que la Fraternité soit en mesure de faire sa réclamation. Ceci représente cependant qu'une supposition de ma part.

M. Neil (Moose Jaw): Avez-vous imposé des délais à ce sujet?

M. Lesaux: Certains délais ont été imposés pour la réclamation des Inuites et je suppose que M. Hunt pourra vous donner des détails supplémentaires lorsqu'il viendra témoigner. En fait, cette réclamation aurait dû être produite en décembre 1973 mais les Inuites ont demandé des délais supplémentaires.

En ce qui concerne la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest, il n'y a pas eu de délai officiel, mais M. Wah-shee et moi-même nous sommes mis d'accord, officieusement, pour une période de deux ans.

M. Neil (Moose Jaw): Merci beaucoup.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous avez parlé d'un délai de deux ans au sujet des \$500,000. Pourriez-vous nous dire quand ces fonds seront mis à la disposition de la Fraternité afin qu'elle puisse commencer ses travaux de recherche?

M. Lesaux: Les fonds préliminaires qui ont déjà été accordés sont précisément destinés à lui permettre de commencer ses travaux.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): A combien s'élèvent-ils?

M. Lesaux: Cinquante mille dollars.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est tout?

M. Lesaux: Le solde sera payé à la Fraternité au fur et à mesure qu'elle avancera dans ses travaux. Cela lui sera accordé tous les trimestres, pendant les deux prochaines années.

Le président: M. L'Heureux, suivi de M. Horner.

Mr. L'Heureux: Mr. Chairman, I would like to represent here the interests of the South shore of Montreal, and more particularly, of the historic site of Chambly and of the Chambly Channel.

The Chairman: I believe we will have National Parks people here next week.

Mr. L'Heureux: Yes, but is that not the same department?

[Text]

Le président: Oui, mais c'est un autre crédit.

If you would just state your question, we could have it on record so when the conservation people come from the other branch they can answer it. It is really outside of Mr. Lesaux's specific area.

Mr. L'Heureux: I am not asking a specific thing and I am not referring to the budget. I am asking questions so they can answer later on.

The Chairman: Okay.

D'accord.

M. L'Heureux: J'aimerais savoir si une décision a été prise en ce qui regarde la rénovation du canal de Chambly, et, si oui, si on s'est rendu à la demande des plaisanciers et des usagers du canal, demande faite, il y a plusieurs mois, officiellement, au ministre, soit de construire une écluse moderne à l'Île Fryers pour que la navigation reprenne ensuite le courant de la rivière Richelieu. Si oui, je voudrais avoir une copie détaillée de la décision incluant le budget qui sera attribué à ces travaux, et quand débiteront les travaux?

Si la décision n'est pas prise, je demande qu'on la prenne incessamment parce qu'il y a des années qu'on retarde la rénovation de ce canal; autrement, ce serait une injustice à faire à la population de Chambly, aux usagers, à la région, qui sont en droit de s'attendre à ce qu'on passe à l'action dans les plus brefs délais.

En ce qui regarde le Fort Chambly qui est un site historique, à tout point de vue, et surtout touristique, là aussi ça fait des années qu'on remet en question l'adoption d'un budget pour sa rénovation. Et là aussi la population est en droit de s'attendre à un déblocage parce que je pense que cette région-là fait partie du Canada. On parle toujours du Grand Nord; je n'ai aucune objection, mais il y fait tellement froid que, je pense, tous les budgets sont votés pour ce coin-là. Il faudrait qu'on en dégèle un peu pour l'envoyer au site historique de Chambly et au canal de Chambly.

Alors, c'est la demande que je voulais faire l'autre soir, et je la fais ce matin, et je demanderais qu'on me donne une réponse, dans les plus brefs délais possible.

Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur L'Heureux.

Mr. Horner.

• 1230

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): Thank you, Mr. Chairman.

I am sorry that the Minister is not here. I am concerned with the duplication of government spending in regard to schools; provision was made for Indian children to attend school in towns close to the reserves, and now we seem to be taking a trend towards building schools on reserves. A specific case is the Kinistino-John Smith Reserve in Saskatchewan. Federal government money was, I think, provided in Kinistino, and now the school is being built on the reserve.

I question very much whether we can provide equality of education in an Indian-only school on a reserve.

[Interpretation]

The Chairman: Yes, but it is another vote.

Vous pouvez poser votre question, afin que les personnes concernées puissent déjà se préparer à y répondre. En effet, ceci ne relève pas du domaine de M. Lesaux.

M. L'Heureux: Il ne s'agit pas d'une question précise mais plutôt du budget. Je voudrais poser des questions auxquelles ils pourront répondre plus tard.

Le président: Très bien.

All right.

Mr. L'Heureux: I would like to know if a decision has been made on the renovation of the Chambly Channel and, if so, if the request put by users a few months ago to the Minister has been accepted, that is to build a modern lock on Fryers Island, in order to allow boats to go back through the Richelieu River. If the decision has been made, I would like to have a detailed copy of it, with the related budget and the date work will start.

If the decision has not been taken, I would request that it be done immediately, because renovation of this channel has been put back for a few years already, which is a denial of justice to the Chambly population.

As for Chambly Fort, which is an historic site, specially on a tourist point of view, the manner of the budget which will be decided for its renovation has also been talked about for years. There too, population is allowed to expect a quite settlement of the problem because, if I am not mistaken, this rail is also part of Canada, everybody always talks about the North, and important sums of money are given to that rail, which is all right with me, however, some should be unfrozen for the historic site of Chambly and the corresponding channel.

I should hope that some one will answer these questions as soon as possible.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. L'Heureux.

Monsieur Horner.

M. Horner (Battleford-Kindersley): Merci, monsieur le président.

Je regrette l'absence du Ministre. Je suis très préoccupé par le fait que le gouvernement dépense des fonds inutilement pour certaines écoles; en effet, il était prévu que les enfants indiens iraient en classe dans les villes proches de leur réserve, et l'on semble maintenant développer la construction d'écoles sur les réserves elles-mêmes. J'en ai un exemple précis pour la réserve Kinistino-John Smith, de Saskatchewan. Il me semble que le gouvernement fédéral a fourni des fonds à Kinistino pour la construction d'une école sur la réserve.

Je me demande sincèrement si nous sommes en mesure de fournir une éducation de qualité égale dans des écoles réservées aux Indiens, sur les réserves.

[Texte]

I also question whether or not that is in line with the objectives of the Department of Indian Affairs and Northern Development. The objective says:

Encourage co-ordinated activities whereby Indians and Eskimos may achieve their cultural, economic and social aspirations within Canadian society.

I am wondering what the gentlemen here see. Are we trying to build an Indian society parallel to the Canadian society, or are we trying to absorb them eventually into Canadian society? The way I read the objective we are trying to provide, as it says here in the subobjective:

equality of opportunity and self-fulfilment in relation to other Canadians.

It seems to me that as our Canadian society is very much... well, perhaps not a melting pot, I do not see how you can achieve those ends by Indian-only schools on reserves.

For example, the Indian Economic Development Fund which, I think, is in the area of \$100 million is being spent to promote very un-Indian activities. We are getting Indians into farming, into business, into construction, into manufacturing. The Indian has always made moccasins and stuff, but it is not part of his culture to sell the things that he made. He made these things for his own personal use.

On the one hand, we are spending hundreds of millions of dollars trying to encourage the Indian to become very much Canadian, or white, or non-Indian. On the other hand, we are going to great lengths in our education system to let him about how his ancestors lived and to suggest that that is a good way to live. I think the department is contradicting itself, and wasting a lot of money at the same time. We either are going to go one way or the other. I do not see how you can go off in both directions at the same time.

The Chairman: Mr. Lesaux, would you respond.

Mr. Lesaux: I shall allow Mr. Gooderham to speak to the particular case of Kinistino James Smith. In a general vein, I should like simply to remind the Committee of the policy announced approximately one year ago by my Minister in respect of Indian control of Indian education. It had as its basic philosophy the prerogative, the right, of the Indian people to make certain fundamental decisions as to whether to have their children continue in schools in nearby communities—schools that were predominantly administered by townships or municipalities where there was both an Indian and a non-Indian participation in those schools—or whether, in their view, the situation at the reserve was of such a nature that they preferred to have their own basic education facilities and curriculum. These would allow them to accept the best things of the white man's way and, at the same time, retain in their own community a certain Indianness, certain historical and cultural aspects which often times are not available in the non-Indian community schools.

That policy has been accepted by numerous bands who today choose to have their school facilities at their local reserve level. While there may appear to be a certain contradiction, I think the basic philosophy must be understood.

[Interprétation]

Je doute, en outre, que ceci corresponde aux objectifs du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. En effet, l'un de ces objectifs est le suivant:

Encourager la coordination d'activités par lesquelles Indiens et Esquimaux pourront réaliser leurs aspirations culturelles, économiques et sociales à l'intérieur de la société canadienne.

J'aimerais avoir des explications à ce sujet. Voulons-nous favoriser le développement d'une société parallèle à la société canadienne ou voulons-nous plutôt l'intégrer parmi nous? Si je comprends bien les objectifs définis par le Ministère, nous tentons de fournir aux Indiens, comme l'indique le sous-objectif:

des chances égales de réalisation par rapport aux autres Canadiens.

Évidemment la société canadienne n'est peut-être pas l'équivalent du chaudron américain mais je ne pense pas qu'on puisse atteindre ces objectifs en créant des écoles purement indiennes sur les réserves.

Considérons, par exemple, le Fonds de développement économique indien, à l'occasion duquel environ 100 millions de dollars sont consacrés à la promotion d'activités typiquement non indiennes. En effet, nous les laissons dans des activités telles que l'agriculture, le commerce, la construction et la fabrication. Les Indiens se sont toujours contentés de faire des moccasins et des colliers de perles mais la vente de ces objets n'a jamais fait partie de leur culture d'origine. En effet, ils faisaient ces objets pour leur usage personnel.

Je constate que nous avons l'intention de dépenser des centaines de millions de dollars pour encourager les Indiens à se canadianiser mais, d'autre part, nous faisons des efforts considérables dans le cadre de notre système d'éducation, pour leur apprendre le mode de vie de leurs ancêtres et leur faire croire que c'était un mode de vie parfait. Il me semble qu'il y a là une contradiction importante, ainsi qu'un gâchis d'argent. Il faut choisir un objectif ou l'autre mais on ne peut atteindre les deux en même temps.

Le président: Monsieur Lesaux, voudriez-vous répondre?

M. Lesaux: Je demanderais à M. Gooderham de vous donner les détails au sujet du cas de Kinistino-James Smith. Sur un plan plus général, j'aimerais simplement rappeler au Comité la politique générale annoncée il y a environ un an par le Ministre, au sujet du contrôle par les Indiens de l'éducation indienne. La philosophie de base de cette politique se fondait sur la reconnaissance du droit, pour les Indiens, de prendre certaines décisions fondamentales quant à l'éducation de leurs enfants; ils pouvaient choisir des écoles essentiellement gérées par des Indiens et des non-Indiens, ou si la situation de leur réserve leur paraissait appropriée, des écoles construites sur leur propre réserve, ayant leur propre programme. Ceci devait leur permettre de conserver les caractères les plus positifs du mode de vie des Blancs tout en conservant certains traits historiques, culturels des Indiens, lesquels ne peuvent être enseignés dans des écoles non indiennes.

Cette politique a été acceptée par de nombreuses bandes qui ont choisi d'avoir leurs propres écoles sur leur réserve. Il peut sembler y avoir une contradiction dans ce domaine mais je pense qu'il faut commencer par comprendre la philosophie fondamentale du programme.

[Text]

• 1235

I do not believe it is in contradiction with the economic development fund where Indian people are aware, in many instances, of the non Indian economic opportunity which has, for many years, been lost or not been paid attention to, and are branching out into fields such as agriculture, real estate, transportation and other sectors of the Canadian way of life.

I think if we were confining ourselves to the art, the moccasin form, the craft form, we would be placing certain limitations, inhibitions, on Indian people which I must say I would find very difficult to accept. The loan fund, as expressed earlier, would certainly not be having the kind of attention, the kind of interest, that it has expressed to date.

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): Could I just react to that. I certainly agree that the Indians should be involved in education and I am very critical of all the Saskatchewan governments of the past because they have not really allowed them any real say in the educational process or curriculum.

However, in the schools where Indians were attending, they have had people from the Indian Affairs department supervising and there was some provision for input as well. It has not been proven to my satisfaction that those schools have really failed and that it is necessary for them to go back to reserves. As a member of Parliament I am thinking about the cost.

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): We would all like to do a lot of things, but when you build two classrooms for 20 students and they are only using one of them, it should be answered for.

Mr. Lesaux: I should emphasize that there is no intention, nor will there be any intention, of advocating or rescinding any prior agreement that has been reached with a school board. It is not our intention, and we have expressed this to bands who have expressed interest in their own school facilities, that where there is accord, that where there was agreement reached, we would want those agreements abrogated or nullified in any way.

The policy that we are working under permits and, I think, fosters, and gives incentive to Indian people to determine, in large part, their own educational destiny.

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): I agree with that.

Mr. Gooderham: If I may say something, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, go ahead.

Mr. Gooderham: The bands who are very much interested in developing the programs on the reserves are, I think, without exception, concerned about developing a sense of pride and self-worth in the students themselves and not about developing a romantic attachment to the past. The leaders reiterate this over and over again and I do not think we need to be apprehensive that the people are attempting, in fact, to pull away from the rest of Canadian society. I believe that they genuinely are concerned about finding the best way to prepare their children for equal, successful co-operation with the rest of the society.

[Interpretation]

Je ne pense pas que ceci soit en contradiction avec le fonds de développement économique, lorsque les Indiens ont connaissance de possibilités économiques extérieures, très longtemps négligées ou perdues, ce qui les amène dans des secteurs d'activité aussi divers que l'agriculture, l'immobilier, les transports, etc.

Je pense que si nous devions nous limiter aux activités artistiques, à la fabrication de mocassins, ou de choses de ce genre, nous imposerions au peuple indien certaines limites que je trouverais vraiment très difficiles à accepter. Dans ce sens, le fonds ne susciterait pas autant d'intérêt qu'il en a suscité jusqu'à présent.

M. Horner (Battleford-Kindersley): J'aimerais répondre à cette remarque. Évidemment, je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que les Indiens devraient participer à l'éducation, et ceci m'amène à critiquer sévèrement tous les gouvernements passés de la Saskatchewan, qui n'ont accordé aux Indiens aucun pouvoir en matière d'éducation.

Cependant, il y avait des responsables du ministère des Affaires indiennes dans les écoles où des Indiens étaient élèves, ce qui leur permettait d'avoir une certaine participation. Pour l'instant, on ne m'a pas encore prouvé que ces écoles ont représenté un échec, mais il est nécessaire que les Indiens retournent sur leurs réserves. Cependant, à titre de député, le problème des coûts me paraît très important.

M. Lesaux: Certes.

M. Horner (Battleford-Kindersley): Nous aimerions tous faire beaucoup de choses, mais lorsque l'on construit deux salles de classe pour 20 étudiants et qu'une seule est utilisée, quelqu'un devrait assumer la responsabilité de l'erreur.

M. Lesaux: J'insiste fortement sur le fait que nous n'avons pas l'intention d'annuler ou de modifier tout accord antérieur avec la commission scolaire. Nous avons d'ailleurs fait part de cette décision aux bandes qui ont montré un certain intérêt dans leurs établissements scolaires; lorsqu'un accord a été passé, nous ne tenons absolument pas à ce qu'il soit annulé ou supprimé.

La politique générale dans le cadre de laquelle nous fonctionnons permet au peuple indien de déterminer en grande partie son propre destin éducatif, et même l'incite à le faire.

M. Horner (Battleford-Kindersley): Je suis d'accord avec vous.

M. Gooderham: Puis-je faire une remarque, monsieur le président.

Le président: Allez-y.

M. Gooderham: Il me semble que toutes les bandes qui ont l'intention de mettre au point leur propre programme, sur les réserves, tiennent à promouvoir chez les étudiants eux-mêmes un certain sentiment de fierté, de responsabilité, en évitant tout attachement romantique au passé. Les chefs ne cessent de leur répéter, ce qui me pousse à croire qu'il est tout à fait inutile de craindre que le peuple indien tente de se séparer du reste de la société canadienne. Je pense, tout au contraire, qu'il tient absolument à trouver le meilleur moyen pour préparer ses enfants à collaborer sur un pied d'égalité avec les autres éléments de notre société.

[Texte]

The experiments that have been started tend to indicate that they have a very sound point of view. I do not think we need to be apprehensive about a dual kind of system, really. As Mr. Lesaux has said, some bands have asked that we duplicate services, and we have said that we cannot; and we enter sometimes into very protracted negotiations with the bands until everybody can see what the real needs are, and work it out.

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): Thank you.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Ma question a trait à l'utilisation des terres, des prêts agricoles. Vous disiez tout à l'heure qu'on a fait fausse route, on n'aurait pas dû aller de ce côté-là. Qu'est-ce qui s'est produit?

M. Lesaux: M. Neil m'a posé la question à propos de l'Alberta; il y a 10, 15 ou 20 ans, en tout cas, on a donné un certain enthousiasme aux Indiens qui sont venus emprunter de l'argent du ministère. Les entreprises agricoles qu'ils ont commencées auraient dû ne pas commencer du tout parce qu'ils n'avaient pas le potentiel voulu pour le réussir.

• 1240

M. Côté: Potentiel économique ou potentiel de capacité administrative?

M. Lesaux: Les deux. Il n'y avait pas le potentiel administratif pour aménager dans le sens de succès économique et social. Comme vous le savez, aujourd'hui, il faut des terrains assez grands pour réussir et avoir un financement adéquat. Et puis, l'autre chose, c'est que dans le domaine administratif nous avons fourni l'argent à ces gens-là, mais pas les outils nécessaires pour mener à bien ces entreprises.

M. Côté: Est-ce que vous croyez que les pertes ont été totales?

M. Lesaux: Non, non.

M. Côté: Est-ce qu'ils ont commencé et tout est tombé à l'eau? Est-ce que quelques-uns ont tout de même réussi?

M. Lesaux: Il y en a quelques-uns qui ont eu du succès et qui continuent aujourd'hui. Mais, il y avait une assez grande majorité, peut-être 40 p. 100, 50 p. 100, 60 p. 100, qui n'avaient pas soit le savoir-faire, soit le financement adéquat pour avoir du succès.

M. Côté: D'accord. Alors, j'ai seulement une question, monsieur le président, au sujet du crédit 5, les prestations sociales qui sont données, aux Indiens, aux Esquimaux et aux Blancs qui vivent dans les réserves. A mon avis, les Blancs doivent recevoir de l'aide sociale du gouvernement provincial, mais non du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui serait de l'argent qui devrait être donné aux Indiens de préférence aux Blancs.

M. Lesaux: Pour ce qui est des Blancs qui demeurent sur les réserves, nous fournissons l'assistance sociale, mais l'argent est retourné de la municipalité où la réserve se trouve.

M. Côté: En somme, l'argent ne serait pas pris à même le budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui est strictement pour les Indiens.

[Interprétation]

Les expériences qui ont été faites tendent à montrer que leur point de vue semble parfaitement sain. Je ne pense donc pas qu'il soit nécessaire de craindre l'apparition d'un système sociétaire double. Comme l'a dit M. Lesaux, certaines bandes ont demandé que nous dédoublions certains services, ce que nous avons tenté de faire; évidemment, il est parfois nécessaire de négocier longtemps avec les bandes pour que chacun puisse bien comprendre les besoins réels à satisfaire.

M. Horner (Battleford-Kindersley): Merci.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. My question relates to the use of lands and of agricultural loans. A while ago, you said that we went into the wrong direction. Could you explain what happens?

Mr. Lesaux: Mr. Neil asked this question about Alberta. I would say that 10, 15 or 20 years ago we fostered some kind of enthusiasm among Indians, who started borrowing money from the department. The Agricultural concerns that they started should never have been started, because they did not have sufficient success potential.

Mr. Côté: You mean economic potential or administrative ability?

Mr. Lesaux: Both. They did not have the administrative potential to plan for economic and social success. As you know, nowadays one needs quite a lot of land in order to succeed and also adequate financing. And another thing, we supplied funds to these people for administration, but we did not supply the tools they needed to make a success of their undertaking.

Mr. Côté: Do you think they were a total loss?

Mr. Lesaux: No, no.

Mr. Côté: Did they all fall through after a time, or did some succeed nevertheless?

Mr. Lesaux: If you were successful, and still are today. But quite a large majority, maybe 40, 50, or 60 per cent did not have either the know how or sufficient financing in order to make a success of it.

Mr. Côté: All right. I have just one more question, Mr. Chairman. On Vote 5. It concerns the social benefits that are extended to Indians and Eskimos and also to white people living on the reserves. It seems to me that the white people must receive social assistance from the provincial government, but not from the Department of Indian Affairs and Northern Development, which is money that should go to the Indians and not to the whites.

Mr. Lesaux: In the case of white people living on reserves, we supply the social assistance, but the money is refunded to the municipality in which the reserve is located.

Mr. Côté: So the money would not be taken from the budget of the Department of Indian Affairs and Northern Development, which is strictly for the Indians.

[Text]

M. Lesaux: Non.

M. Côté: Il est pris là mais il revient?

M. Lesaux: Oui.

M. Côté: Ce ministère peut être provincial.

M. Lesaux: C'est ça.

M. Connelly: C'est essentiellement pour des raisons d'ordre administratif, n'est-ce pas, c'est un peu comme les Indiens qui habitent dans les villes, par exemple, même s'ils viennent tout juste d'arriver ils sont encore à notre charge. La municipalité avance les fonds requis et ensuite elle les recouvre de notre ministère. Alors, on fait la même chose à l'envers.

M. Côté: D'accord, merci.

The Chairman: Mr. Olaussen followed by Mr. Ritchie. That should wind this up.

Mr. Olaussen: Mr. Chairman, I am very concerned about a situation in a certain place called the Fish Lake Cultural Education Centre and I think they have approached Mr. Lesaux on this question, indirectly through Mr. Gideon or maybe directly to Mr. Lesaux.

It was approved to go into operation and it went into operation last year and it had received a certain commitment from the Department of Indian Affairs that it would be funded on the basis of something like \$12,000 a month.

I have just heard from the people in Fish Lake that they have not received the money that was supposed to be allocated to them for the last quarter of 1973 and they have not received the money for the first quarter of this year, which amounts to \$36,000 at \$12,000 a month. I think if a centre has been established, the personnel, the staff, expect some measure of co-operation from the Department in so far as the commitment from the Department had already been made. I think this is a very serious situation and I cannot see how any such centre can operate knowing that the Department is not doing its share of the commitment and I would very much like to hear Mr. Lesaux's views on this.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: Yes sir, there is a problem and you have identified it quite well. I would simply add part of the problem stems from the fact that when the budget was initially approved, that is the budget which for all intents and purposes both parties are expected to respect, unfortunately, or perhaps fortunately for the Fish Lake Centre.

• 1245

They approached our own regional people and received a \$25,000 sum of money over and above the agreed-upon budget. This was an internal error made by the Branch. After it was recognized and communicated to the Fish Lake Centre, that is when the difficulty started, because in effect what we would have been doing had we continued with the initial budget supplemented by the extra \$25,000 that was tendered in error through our own fault—in effect, we inflated inadvertently the budget of that Centre. I am presently trying to work the situation out with the people concerned. I do not foresee difficulty in respect of the new year which is upon us—the other aspect of your question.

[Interpretation]

Mr. Lesaux: No.

Mr. Côté: It is taken from there, but it comes back?

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Côté: It could be a provincial department.

Mr. Lesaux: That is right.

Mr. Connelly: It is mainly for administrative reasons, you see, it is rather like Indians living in cities who are still our responsibility even if they have just arrived. The municipality advances the necessary funds, and then gets them back from our department. So we do the same thing the other way around.

Mr. Côté: All right, thank you.

Le président: M. Olaussen a la parole, et ensuite M. Ritchie. Puis ça devrait être tout.

M. Olaussen: Monsieur le président, je m'inquiète beaucoup de la situation actuelle dans un endroit qui s'appelle le Centre d'enseignement culturel de Fish Lake; je crois que les intéressés ont déjà abordé M. Lesaux à ce sujet, sinon directement par l'intermédiaire de M. Gideon.

On a approuvé le lancement de ce centre et il a commencé à fonctionner l'année dernière, avec l'assurance venant du ministère des Affaires indiennes qu'il recevrait des fonds s'élevant à environ \$12,000 par mois.

Je viens d'apprendre des gens de Fish Lake qu'on n'a pas reçu l'argent qui leur était alloué pour les trois derniers mois de 1973, et ils n'ont pas reçu non plus l'argent du premier quartier de l'année en cours, ce qui, à base de \$12,000 par mois, s'élève à \$36,000. J'estime que si on établit un centre, le personnel de ce centre est en droit de s'attendre à une certaine coopération de la part du Ministère, étant donné que le Ministère s'est déjà engagé à fournir ces fonds. Cette situation me semble extrêmement grave, et je ne vois pas bien comment un tel centre peut fonctionner s'il sait que le Ministère n'honore pas ses engagements, et j'aimerais beaucoup que M. Lesaux me donne son opinion là-dessus.

Le président: M. Lesaux a la parole.

M. Lesaux: Oui, monsieur, ce problème existe et vous l'avez assez bien décrit. J'ajouterai seulement que ce problème relève en partie du fait que lorsque le budget a été approuvé en premier lieu, c'est-à-dire le budget que pour toutes fins utiles, les deux parties doivent respecter, malheureusement ou peut-être heureusement pour le centre de Fish Lake.

Ils ont contacté nos responsables régionaux et ont reçu \$25,000 en plus du budget accepté. Ceci fut une erreur interne de la direction concernée. Les problèmes ont commencé lorsque l'on a relevé l'erreur et que l'on en a fait part au centre de «Fish Lake»; En effet, cette erreur revenait à gonfler de manière inacceptable le budget du centre. Je tente actuellement de régler la situation avec les responsables concernés. Quant à la deuxième partie de votre question, je ne prévois pas de problème pour l'année qui vient.

[Texte]

Mr. Olausen: Can Mr. Lesaux assure me that this matter will be taken care of as well as possible?

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Olausen: I am very concerned that the Centre might shut down because it just does not have any operating funds right now. To me this is an urgency that is required.

Mr. Lesaux: I will seek a very prompt solution to the problem, Mr. Olausen.

Mr. Olausen: Thank you, Mr. Lesaux.

The Chairman: If we are going to get out of here by 1 o'clock, I thought I could divide the time remaining. Mr. Demers and Mr. Ritchie would like to pose questions.

Mr. Ritchie, followed by Mr. Demers.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would just like to ask some questions on one specific thing, The Pas development, which is causing a lot of comment. It is a relatively small community. There are two communities; the Pas Band and The Pas are almost synonymous and have to work together. You can probably throw some light on it. Basically, it seems to be that—mine is only garnered from letters and so on—you are really doubling, by the Pas Indian Band shopping centre, the commercial square feet available for rent in the community. In any community that you are going to do that, naturally there is going to be a lot of dislocation. The Pas itself is a kind of peculiar town. I was wondering if it is right that there is to be a shopping centre, if it is set of the amount that is stated by the town's people of 130,000 square feet. If so, what is the total financial project and how much is the department involved for it? In what manner is the department involved in financing?

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: I think it would be worthwhile, Mr. Ritchie, if I were to go back a few months to give you a sort of backdrop to the situation. The Pas Band, as you probably know, is a very progressive group, particularly the Chief. Some many months ago, they, on their own initiative, sought some outside assistance in identifying potential for development. That potential was narrowed down to that of a shopping centre. At that point, a market study was undertaken to determine whether The Pas could, in effect, afford further enterprise of this grandeur, that 130,000 square feet to which you refer, which is correct. It was substantiated through a very careful market study. The Band chose to proceed with the assistance of the department, with the assistance of the Department of Public Works and with their own private development assistance. There is every reason to believe, based upon the market conditions in that area, that the community can sustain this kind of shopping centre complex. Moreover, there is every likelihood that the price of goods in The Pas as a result of this added competitive feature will experience some relative decline. Naturally, there is going to be dislocation, there is going to be upset, if you like, but in an analogous sense, it is not much different that any community in Canada where a shopping centre develops on the periphery of the community and has an upsetting or dislocating effect upon the main drag, as it were. We have assisted them to the extent of seeking out AAA tenants. The leases will be used as collateral for private financing. I do not expect there will be any financing required from the fund. Is that correct?

[Interprétation]

M. Olausen: M. Lesaux peut-il m'assurer que ce problème sera réglé de la manière la plus équitable possible.

M. Lesaux: Absolument.

M. Olausen: Je suis très préoccupé par le fait que ce centre pourrait être fermé, puisqu'il ne dispose pas de fonds de fonctionnement, actuellement. Il me semble donc qu'il y a là un problème à régler d'urgence.

M. Lesaux: Je tenterai de trouver une solution rapide au problème, monsieur Olausen.

M. Olausen: Merci, monsieur Lesaux.

Le président: Si nous voulons sortir de cette salle à 13 h 00, je pense que nous devrions répartir le temps qui reste. M. Demers et M. Ritchie aimeraient poser des questions.

Monsieur Ritchie commencera.

M. Ritchie: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions sur un problème particulier, concernant la petite collectivité de «Pas». En fait, il s'agit de deux collectivités quasiment semblables et travaillant ensemble. À partir des lettres et des informations que j'ai reçues, il semblerait que vous ayez l'intention de doubler les surfaces commerciales pouvant être louées dans cette collectivité, dans le cadre du centre commercial de la bande des Indiens Pas. Ce genre de mesure entraîne évidemment certaines expropriations. Je me demande cependant s'il est nécessaire de créer dans cette collectivité un centre commercial de 130,000 pieds carrés, chiffre qui m'a été transmis par des responsables de la ville. Si oui, quelle est l'importance totale du projet, sur le plan financier, et quelle est la participation de votre ministère?

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Il me paraît nécessaire, monsieur Ritchie, si on veut bien comprendre ce problème de remonter à quelques mois, pour vous expliquer la situation globale. Comme vous le savez probablement, la bande Pas représente un groupe très progressif, surtout son chef. Il y a plusieurs mois, de sa propre initiative, la bande a cherché de l'aide extérieure pour analyser certaines possibilités de développement. Cette analyse a finalement fait apparaître l'intérêt de la création d'un centre commercial. On a alors entrepris une étude de marché, pour savoir si cette bande pouvait supporter les frais de travaux aussi importants, puisqu'il s'agit d'un centre de 130,000 pieds carrés, comme vous l'avez dit. L'analyse de marché s'étant révélée positive, la bande a décidé de commercer les travaux avec l'aide du ministère, ainsi que celle du ministère des Travaux publics. Étant donné la situation locale, il paraît tout à fait possible que cette collectivité puisse faire vivre un centre commercial de ce genre. Il paraît en outre plus que vraisemblable que la concurrence créée par ce centre commercial entraînera une baisse des prix des marchandises achetées par les Pas. Évidemment, il y aura certains problèmes d'expropriation, et autres, mais ils ne seront pas différents de ceux qu'entraîne la création d'un centre commercial quelconque, dans n'importe quelle ville de notre pays. Nous les avons aidés en recherchant des locataires. Les baux seront utilisés comme garanties de financement privé. Je ne pense pas qu'il sera nécessaire d'avoir recours au fonds. Est-ce exact?

[Text]

• 1250

Mr. Stevens: If so, it will probably only be on an interim basis.

Mr. Lesaux: If there is funding required from the loan fund it will simply be some front end interim financing arrangement. The leases will provide the basic collateral which will enable them to seek out and to acquire the funding from traditional banking and trust institutions.

Mr. Ritchie: Therefore there is no real financial outlay contemplated by the department other than this so-called bridging.

Mr. Lesaux: No, sir.

Mr. Ritchie: Is there any way in which you can spread around the knowledge you have gained that the complex will be reasonably viable without materially detracting from the town. Obviously now there are a lot of projects in The Pas that are at a standstill because most people feel that the extra amount of shopping space will last well on until probably the year 2,000 at the rate that Le Pas is growing, which is not a fast-growing town. So any information to the townspeople in general would allay their fears. Are there any studies that you can make available?

Mr. Lesaux: Yes. I might add two or three elements of information. I think it is perhaps partly a communication problem, Mr. Ritchie. I have spoken at some length with Mr. Kennedy, the mayor, my Minister has also spoken with him, but apparently that has not been entirely successful in terms of information dissemination. We have recently, with the band, produced a brochure which sets out in pictorial and narrative form the basis of the shopping centre complex and the benefits that can accrue not just to the Indian band but to the community. We have encouraged the Chief, Mr. Laphlin, to meet with the mayor and his councillors to try to overcome some of these communication kinks that exist. The band itself has put together all the information that I think could be made necessary to a community. The media have spoken and written about the subject at some considerable length and the controversy that surrounds the centre. I would be prepared even to ask the band if they would be prepared to release other material they have in their possession, if it is the committee's wish.

Mr. Ritchie: In the final analysis, if things go wrong, will the centre fall on the department?

Mr. Lesaux: I could not foresee...

Mr. Ritchie: You are not making any loan guarantees.

Mr. Lesaux: No, there are no loan guarantees.

Mr. Stevens: There are none contemplated at this time. The Le Pas band has had serious discussions with outside sources of finance and is confident they will be able to obtain the term financing they require.

Mr. Lesaux: Some of the prospects in that shopping centre would include... and we regard them as AAA... United Cigar Store, Woolco and people of this nature who do not normally invest in these kinds of complexes unless they are pretty damn sure there is a profit to be made.

Mr. Ritchie: The thing in Le Pas, you know, is that the national chain stores have never felt it safe to go there and build a store; it has always been left to the individuals to do. The corner grocer is the man who carries the accounts, all the credit and so on. Now he is going to suffer, I

[Interpretation]

M. Stevens: Si tel était le cas, ce ne serait que provisoire.

M. Lesaux: S'il est nécessaire de prélever les sommes sur le fonds de prêts, ceci ne sera que provisoire. Les baux fourniront la garantie qui leur permettra de tenter d'obtenir des fonds de banque ou d'organisme de crédit.

M. Ritchie: Le ministère ne prévoit donc pas de dépenses autres que celles qui seront nécessaires sur un plan intérimaire.

M. Lesaux: Non.

M. Ritchie: Pourriez-vous nous expliquer pourquoi ce complexe sera viable sans endommager la ville? Il semble évident que beaucoup de projets sont maintenant bloqués, car tout le monde pense que l'augmentation du centre commercial fournira l'espace nécessaire jusque l'an 2,000 environ, si l'on tient compte du taux de croissance de cette ville dans le passé. Toute information que vous pourriez nous donner à ce sujet, serait favorablement accueillie par les résidents de la ville. Existe-t-il des enquêtes que vous pourriez publier?

M. Lesaux: Oui. J'ajouterais quelques renseignements à ce sujet. Il me semble qu'il s'agit ici d'un problème de communication, monsieur Ritchie. J'ai discuté avec M. Kennedy, le maire, tout comme l'avait déjà fait le ministre; il semblerait cependant que la distribution des renseignements n'ait pas été tout à fait réussie. Nous avons récemment produit une brochure expliquant et montrant des détails sur ce centre commercial, ainsi que les avantages que pourraient en tirer non seulement la bande mais la collectivité tout entière. Nous avons incité le chef, M. Laphlin, à rencontrer le maire et ses conseillers pour tenter de résoudre certains de ces problèmes de communication. La bande elle-même a rassemblé tous les renseignements dont pourrait avoir besoin la collectivité. La presse et la radio ont largement parlé du sujet et fait état des controverses qui l'entouraient. Je serais même disposé à demander à la bande si elle pourrait publier les autres renseignements dont elle dispose, si tel est le vœu du Comité.

M. Ritchie: En dernière analyse, si l'affaire ne marche pas, le ministère deviendra-t-il responsable du centre?

M. Lesaux: Je ne puis prévoir.

M. Ritchie: Vous n'accordez aucune garantie de prêts?

M. Lesaux: Non.

M. Stevens: Nous n'en prévoyons aucune pour l'instant. La bande de Le Pas a discuté avec des financiers d'extérieur et croit pouvoir obtenir seule le financement dont elle a besoin.

M. Lesaux: Certains des projets d'occupation du centre commercial prévoient, si je ne me trompe, un magasin de vente de cigarettes, un magasin «Woolco» ainsi que d'autres de ce genre, qui n'investissent pas généralement dans ce genre d'activité, s'ils ne sont pas absolument sûrs qu'ils feront des bénéfices.

M. Ritchie: Le problème avec Le Pas, voyez-vous, c'est que les grandes chaînes de magasins, n'ont jamais considéré qu'il était rentable d'y construire quoi que ce soit; ce sont donc toujours des particuliers qui ont dû s'en charger. L'épicier du coin est le seul qui ait des rapports avec ses

[Texte]

presume he cannot help it, if these national firms come in. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Ritchie.

• 1255

M. Demers: Je me demande si vous savez combien d'Indiens se trouvent dans les territoires qui seront inondés? Certains parlent de 7,000, d'autres de 500. Je pense bien que 7,000 correspond au nombre total d'Indiens dans la province de Québec. Avez-vous déjà fait une étude dans ce sens-là, au ministre?

M. Lesaux: Le chiffre de 6,000 ou 7,000 correspond au nombre total des Indiens de cette région. Certainement tous ne seront pas touchés directement. C'est une question très difficile à répondre parce que, indirectement, certains Indiens qui demeurent assez loin du projet pourraient être touchés car cela détruira des animaux, des poissons, et d'autres choses nécessaires à leur subsistance et à celle de leur famille. Franchement je n'ai pas de chiffre précis. Nous savons bien que tous ne seront pas visés, mais certains seront touchés directement tandis que d'autres le seront indirectement.

M. Demers: Pourriez-vous nous donner un chiffre approximatif, même si ce n'était pas très précis de tous les Indiens qui demeurent dans la province de Québec?

M. Lesaux: Nous n'avons ici, monsieur Demers,...

M. Demers: Disons au nord de la ligne noire.

M. Lesaux: Il y en a 3,600 au nord de la ligne noire.

M. Demers: Oui.

M. Lesaux: Il y en a 14,000 juste au-dessous, et 8,000 plus bas & cela fait au total, 26,500. Il y en a 18,000, au nord de cette ligne.

M. Demers: Oui.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, could I ask one supplementary question on that just so we are clear? Are you talking about persons who are Indians within the structures of the Indian Act.

Mr. Lesaux: Yes, that is correct, sir.

Mr. Barnett: What about those who are not Indians within the meaning of the Indian Act?

Mr. Lesaux: No, they are not included in these figures, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Have you any estimate as to how many, if any, would fall in that category in that area?

Mr. Lesaux: I would not have a figure, Mr. Barnett, for nonregistered Indian people or people who do not fall under the aegis of the act.

The Chairman: Mr. Demers.

M. Demers: La rivière qui sera harnachée par l'Hydro-Québec, celle qui se trouve le plus au Sud est-elle située au nord de cette ligne noire?

[Interprétation]

clients, il leur accorde crédit, etc. . . Il est évident que si ces grandes entreprises s'installent dans la ville, il en souffrira. Merci monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Ritchie.

Mr. Demers: I wonder if you can tell me how many Indians live on the land that is to be flooded? Some say 7,000, others 500. I believe 7,000 is the total number of Indians living in the Province of Quebec. Have you done any survey on this, in your department?

Mr. Lesaux: The figure of 6,000 or 7,000 is the total number of Indians living in the area. Certainly, not all of them will be directly affected. It is a very hard question to answer, because some Indians living a fair distance from the project may be indirectly affected, because it will destroy wildlife, fish and other elements that are necessary to their survival, and to that of their families. Frankly, I do not have an exact figure. We know not all of them will be affected, but some will be directly affected while others will be indirectly affected.

Mr. Demers: Could you give us an approximate figure, even if it is not very exact, for the total number of Indians living in the Province of Quebec?

Mr. Lesaux: It is up here, Mr. Demers...

Mr. Demers: Let us say north of the black line.

Mr. Lesaux: There are 3,600 north of the black line.

Mr. Demers: Yes.

Mr. Lesaux: There are 14,000 just beneath it, and 8,000 further down, which brings the total to 26,500. There are 18,000 north of this line.

Mr. Demers: Yes.

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire à ce sujet, pour apporter une précision. Vous parlez bien de ceux qui sont des Indiens aux termes de la Loi sur les Indiens.

M. Lesaux: En effet, oui monsieur.

M. Barnett: Quel est le nombre de ceux qui ne sont pas des Indiens selon la définition contenue dans la Loi sur les Indiens?

M. Lesaux: Non, ils ne sont pas inclus dans ces chiffres, monsieur Barnett.

M. Barnett: Avez-vous un chiffre approximatif qui s'applique à ceux de cette catégorie qui habitent la région?

M. Lesaux: Je n'ai pas de chiffre, monsieur Barnett qui s'applique aux Indiens non inscrits ou à ceux qui échappent aux définitions de la Loi.

Le président: M. Demers a la parole.

Mr. Demers: Is the river that is to be harnessed by Hydro Quebec the southern most project, located north of the black line?

[Text]

M. Lesaux: Non, au sud.

M. Demers: Bon.

M. Lesaux: Oui.

M. Demers: Ainsi, à peu près 7,000 Indiens au maximum restent dans le territoire comprenant tout le Québec, 100 ou 200 milles plus au sud que la ligne noire.

M. Lesaux: Oui. Il y en a encore 7,000.

M. Demers: Ma deuxième question est un peu différente. Supposons que la province de Québec verse un montant d'argent que je ne mentionnerai pas, qui va en bénéficier précisément?

M. Lesaux: Il y a deux ou trois manières dont l'argent peut être administré. Premièrement, personnellement je crois qu'il faut communiquer avec les bandes et l'Association, car d'après l'Acte qui existe avec les bandes, ce sont eux qui seront les chefs et leurs conseils prendront la décision finale. L'argent peut être mis sous forme de Société qui sera administrée par les Indiens conjointement avec le ministère, parce que le ministère est responsable de toutes les personnes qui sont inscrites comme Indiens. L'argent pourrait être déposé sous forme de compte, au ministère même, ou bien il pourrait y avoir une entente entre les bandes et le ministère, ou bien l'Association et le ministère. Mais une chose est certaine, c'est que l'argent ne peut pas être donné aux familles individuelles.

• 1300

Le président: Une courte question.

M. Demers: Oui, une courte question ou enfin, un commentaire. Le résultat de ces sommes d'argent qui seront versées par le gouvernement du Québec à long terme est que cela va bénéficier au ministère des Affaires indiennes du gouvernement fédéral: c'est-à-dire que s'il y a tant de milliers de dollars qui seront distribués aux Indiens chaque année, que ce soit en bien-être social, ou sous toute autre forme, le budget fédéral va probablement diminuer d'autant.

M. Lesaux: On l'espère.

Le président: On espère tout le temps.

M. Demers: Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Barnett: On a point of order. What vote are we going to look at next week?

The Chairman: I was just going to say that next Tuesday, as was agreed earlier, Mr. Barnett, we expect to have representatives from the Yukon here on Bill C-9; and we anticipate having representatives from the Northwest Territories on Thursday, so it will probably be a week after that before we are back to this.

Mr. Barnett: It is still on the record to remind us.

Mr. Dinsdale: I would like to make another point. We will be pursuing this subject of Indian Affairs, of course, at some future date.

The Chairman: Yes. I expect that probably by the week after next we will be back to this.

[Interpretation]

Mr. Lesaux: No, to the south.

Mr. Demers: All right.

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Demers: So there are about 7,000 Indians, at the most, living in the territory including the whole of Quebec, 100 or 200 miles south of the black line.

Mr. Lesaux: Yes, there are still 7,000 of them.

Mr. Demers: My second question is on a slightly different subject. If the Province of Quebec pays a certain amount of money, which I shall not specify, who exactly is going to profit from this?

Mr. Lesaux: This money can be administered in two or three different ways. Firstly, it seems to me personally that we will have to contact the bands and the Indian association, because the agreement that exists with the bands specifies that they are the bosses, and their councils have the final say. The money could be set up as a corporation administered jointly by the Indians and the department, because the department is responsible for all those who are registered as Indians. The money could be deposited to an account in the department itself or there could be an agreement between the bands and the department, or between the association and the department. However, one thing is certain and that is that the money cannot be given to individual families.

The Chairman: One short question.

Mr. Demers: It will rather be a comment. The payment of these moneys by the Quebec government will, in the long term, be to the advantage of the federal Department of Indian Affairs; indeed, if so many thousands of dollars are distributed to Indians every year, either as social welfare or as something else, the federal budget will decrease in the same amount.

Mr. Lesaux: We hope so.

The Chairman: We keep hoping.

Mr. Demers: Thank you.

The Chairman: Thank you.

M. Barnett: En rappel au Règlement. Quel crédit allons-nous examiner la semaine prochaine?

Le président: J'allais justement vous dire monsieur Barnett, que nous nous sommes mis d'accord pour entendre mardi prochain les représentants du Yukon, au sujet du Bill C-9, et que nous devrions avoir des représentants des Territoires du Nord-Ouest, jeudi; nous ne reviendrons sans doute pas au budget avant une semaine.

M. Barnett: Nous le l'oublierons pas.

M. Dinsdale: J'aimerais savoir si nous allons poursuivre l'examen de ce genre de problèmes concernant le ministère des Affaires indiennes, à une date ultérieure.

Le président: Absolument. Je suppose que nous y reviendrons non pas la semaine prochaine mais la semaine suivante.

[Texte]

Mr. Dinsdale: Yes. I have some questions on the education program.

The Chairman: Fine. We are tentatively slotted for 9:30 on Tuesday morning. If there is any problem with the folks coming from the North we might have to try to change that, but that is the tentative time.

There is one little problem. The Clerk mentioned that if these reductions are not available to be printed with the minutes of this meeting, I assume it would be agreeable if they are printed with the next session when we are dealing with the Indian Affairs branch. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

M. Dinsdale: Très bien. J'aurais quelques questions à poser au sujet des programmes éducatifs.

Le président: Très bien. Pour l'instant, notre prochaine réunion est prévue pour 9:30 heures mardi. Il se peut que nous devions changer cette heure si tous nos témoins du Nord ont des problèmes pour se rendre à Ottawa.

Il reste une dernière question. Le greffier me dit que si ces réductions ne peuvent pas être imprimées au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui, elles pourraient sans doute l'être au procès-verbal de la prochaine séance pendant laquelle nous traiterons du Ministère des Affaires indiennes. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, April 2, 1974

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 2 avril 1974

Président: M. J. Judd Buchanan

Gouvernement
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and

Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Estimates 1974-75—
Department of Indian Affairs and
Northern Development—
Vote 5—Indian
and Eskimo Affairs Program—
Operating expenditures

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975—
Ministère des Affaires indiennes et
du Nord canadien—
Crédit 5—Programme des affaires
indiennes et esquimaudes—
Dépenses de fonctionnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Godin
Clark (<i>Rocky Mountain</i>)	Horner (<i>Battleford-Kindersley</i>)
Côté	Lajoie
Demers	L'Heureux
Frank	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

MacDonald	Neil (<i>Moose Jaw</i>)
(Miss) (<i>Kingston and the Islands</i>)	Nielsen
Marchand	Oberle
(<i>Kamloops-Cariboo</i>)	Orlikow
	Pelletier (<i>Sherbrooke</i>)
	Ritchie—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 2, 1974:

Mr. Oberle replaced Mr. Dinsdale.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 2 avril 1974:

M. Oberle remplace M. Dinsdale

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 2, 1974

(6)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:48 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (Rocky Mountain), Côté, Cyr, Frank, Horner (Battleford-Kindersley), Lajoie, Miss MacDonald (Kingston and the Islands), Messrs Marchand (Kamloops-Cariboo), Neil (Moose Jaw) and Oberle.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. R. M. Connelly, Director, Community Affairs Branch; Mr. J. W. Evans, Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch; Mr. G. K. Gooderham, Director, Education Branch; Mr. Earl T. Parker, Financial & Management Advisory Services; Mr. A. W. Stevens, Central Marketing Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated March 1, 1974, relating to the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated March 26, 1974*)

The Committee resumed consideration of Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program—Operating expenditures.

The witnesses answered questions.

*Agreed,—*That the charts entitled Federal Government Financial Assistance to Indian Associations and Bands for Research and Negotiation, and Treaties and Claims Status be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendices "A" and "B"*).

*Agreed,—*That the graphs on Kindergarten Enrolment, University Enrolment and on Grade 12 and 13 Enrolment and the Absolute Figures over the same periods be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendices "C" and "D"*).

At 11:06 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 2 AVRIL 1974

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 48, sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), et MM. Barnett, Buchanan, Clark (Rocky Mountain), Côté, Cyr, Frank, Horner (Battleford-Kindersley), Lajoie, Marchand (Kamloops-Cariboo), Neil (Moose Jaw) et Oberle.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord: M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. R. M. Connelly, Directeur des affaires communautaires; M. J. W. Evans, directeur, direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux, M. G. K. Gooderham, directeur des services d'éducation; M. Earl T. Parker, services consultatifs (finances et administration); M. A. W. Stevens, service central de commercialisation.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1974 portant sur les prévisions du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir les *procès-verbaux et témoignages en date du 26 mars 1974*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 5—Programme des affaires indiennes et esquimaudes—dépenses de fonctionnement.

Les témoins répondent aux questions.

*Il est convenu,—*Que les tableaux intitulés «Aide financière du gouvernement fédéral aux associations et bandes d'Indiens aux fins de recherches et de négociations» ainsi que «Statut des traités et des revendications» soient imprimés en appendices aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir les *appendices «A» et «B»*).

*Il est convenu,—*Que les graphiques portant sur les inscriptions à l'école maternelle, à l'université et à l'école secondaire (12^e et 13^e années) ainsi que sur les chiffres absolus au cours des mêmes périodes soient imprimés en appendices aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *appendices «C» et «D»*).

A 11 h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 2, 1974

• 0947

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I think we are now able to get under way. I am going to have a little trouble keeping some element of control today; someone played an April Fool's joke on our Clerk yesterday and we have lost our gavel.

We are back today on Vote 5.

At the last session Mr. Neil posed some questions pertaining to the amounts of funding to the various organizations throughout Canada, and the current status as far as the progress being made is concerned. Mr. Lesaux has had material prepared in response to these questions. Would it be agreeable if we appended that as part of our proceedings for the day? Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We also completed the list of questions I had, so we shall be starting with a clean sheet today.

The witnesses with us are Mr. P. B. Lesaux, the Assistant Deputy Minister, Indian-Eskimo Affairs; Mr. R. M. Connelly, Director of the Community Affairs Branch; Mr. J. W. Evans, Director of the Indian-Eskimo Economic Development Branch; Mr. G. K. Gooderham, Director of the Education Branch; Mr. E. T. Parker of the Financial and Management Advisory Services; and Mr. A. W. Stevens, of the Central Marketing Services. Sitting at the table we have Mr. Lesaux, Mr. Parker and Mr. Gooderham. We can now get started. I think you wished to commence the questioning, Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I should like to come back to the question of the revision of the Indian Act, and the mandate to the Indian Association of Alberta. I gathered from the Minister's response to questions during his appearance that we are now at a kind of impasse regarding the mandate of the Indian Association of Alberta. My understanding is that the disagreement centres around the amount and source of moneys that might be made available to the Indian Association of Alberta, or the NIB, to undertake this study, and my understanding of what the Minister said is that there is roughly \$750,000 of new money and an offer of some \$750,000 drawn from other sources. Am I correct in that?

Mr. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister): You are essentially correct; the \$750,000 of new money and the other balance, \$750,000, would be funds which would be diverted from treaty rights and research, consultation, and other forms of existing funding programs on behalf of the Indian associations.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is the disagreement about the total amount of money? Is it anticipated by the Indian Association of Alberta that the work could be done in the extent that the native people believe it should be done for \$1.5 million?

Mr. Lesaux: No. I do not believe the disagreement centres on the total sum of financing. I have reached a general agreement with the representatives in regard to the level of funding.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 2 avril 1974

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je crois que nous pouvons maintenant commencer. J'aurai un peu de difficulté à contrôler les débats aujourd'hui, car on a fait courir le poisson d'Avril au greffier hier, et nous avons perdu le marteau du président.

Nous reprenons aujourd'hui le crédit 5.

Lors de notre dernière réunion, M. Neil a posé des questions concernant le financement des diverses organisations au Canada et les progrès qu'elles ont fait. M. Lesaux a préparé un document à cet effet. Êtes-vous pour qu'il soit imprimé en appendice au procès-verbal de ce jour? D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous avons également terminé la liste des interrogateurs. Nous allons donc commencer une nouvelle liste.

Les témoins aujourd'hui sont MM. P. B. Lesaux, Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes; R. M. Connelly, Directeur des Affaires communautaires; J. W. Evans, Directeur du Progrès économique des Indiens et Esquimaux; G. K. Gooderham, Directeur des Services d'éducation; E. T. Parker, des Services consultatifs (Finance et administration); A. W. Stevens, du Service central de commercialisation. Sont assis à la table, MM. Lesaux, Parker et Gooderham. Nous pouvons maintenant commencer. Monsieur Clark, vous voulez prendre la parole.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aimerais revenir à la question de la révision de la Loi sur les Indiens et au mandat que détient l'Association des Indiens de l'Alberta. D'après les réponses du ministre aux questions qui lui ont été posées lors de sa visite, nous en sommes à une impasse au sujet de ce mandat de l'Association des Indiens de l'Alberta. Si je comprends bien, il y a désaccord quant au montant et aux sources des sommes dont dispose l'Association des Indiens de l'Alberta, ou la Fraternité nationale des Indiens, pour entreprendre cette étude. Je crois comprendre que le ministre soutient qu'un montant d'environ \$750,000 constitue une nouvelle source et que quelque \$750,000 proviennent d'autres sources. Est-ce bien cela?

M. P. B. Lesaux (sous-ministre adjoint): Vous avez tout à fait raison, il y a une nouvelle somme de \$750,000 et le reste, \$750,000, provient de fonds qui ont été détournés de programmes traitant de droits de traité et de recherche, de consultation, et d'autres formes de projets de financement existant en faveur des associations indiennes.

M. Clark (Rocky Mountain): Y a-t-il désaccord sur la somme totale d'argent? L'Association des Indiens de l'Alberta prévoit-elle que le travail peut être fait pour cette somme de 1.5 million de dollars?

M. Lesaux: Non, je ne crois pas que le désaccord porte sur la somme totale de financement. J'ai convenu avec les représentants du niveau de financement.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Which representatives?

Mr. Lesaux: The representatives who were given a mandate to find a mutually satisfactory agreement on behalf of the Alberta Indian Association, and on behalf of the NIB, the two representatives in question being Mr. Fred Gladstone and Mr. Bob Young.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I would like to stop on that for a moment and inquire as to their exact status. Were they operating with an unfettered mandate? In other words, were they in a position to come to a final agreement without ratification by the NIB with your officials relative to the amount of funding for this undertaking?

Mr. Lesaux: Maybe we should step back a moment. The National Indian Brotherhood, whom I would regard as being the formal and final spokesman of the Indian people, delegated the responsibility for the co-ordination of the Indian Act review to the Alberta Indian Association, whose mandate it was to seek an understanding and a co-ordination of this effort. The Alberta Indian Association in turn designated two officials, Mr. Fred Gladstone and Mr. Bob Young, to enter into discussions with the Department of Indian Affairs with a view to working out the composition of an agreement in regard to funding, in regard to pace and in regard to priority, et cetera.

On several occasions we met with the two representatives. In the final discussion, it was agreed informally between the parties, the two representatives and myself, acting on behalf of my Minister, that a level of funding of \$1.5 million, with two sources of funding being the \$750,000 of fresh funding and \$750,000 of other funding, would serve as a basis for recommendation to the Executive Council of the National Indian Brotherhood.

The two representatives so recommended with the tacit approval endorsement of the senior spokesman of the Alberta Indian Association, Mr. Cardinal. That recommendation was not accepted by the Executive Council of the National Indian Brotherhood. At that point...

Mr. Clark (Rocky Mountain): Could I interrupt for clarification? It was understood from the beginning that the power of Mr. Gladstone and Mr. Young was a limited power to make a recommendation to the NIB.

Mr. Lesaux: Well, I certainly recognized that because as I stated, the National Indian Brotherhood has the final say and in turn my Minister has the final say in the context of my own negotiating position. When that recommendation was not accepted, the Alberta Indian Association advised the National Indian Brotherhood that it would be obliged to withdraw from its responsibilities because it had felt that it had negotiated in good faith, reached a tacit informal understanding with the department, and that further negotiation should therefore ensue at a higher level, namely, the National Indian Brotherhood.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I have a slightly different view of the facts. I have received a slightly different interpretation, namely that the Indian Association of Alberta representatives felt that they had gone as far as they could go on the level of what they called the civil servant level, and that their recommendation to the NIB was not that they had made an agreement which the NIB then would not carry out, but rather that the solution would have to be found in the political as part from the

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Avec quels représentants?

M. Lesaux: Les représentants qui ont reçu pour mandat de trouver un terrain d'entente mutuelle au nom de l'Association des Indiens de l'Alberta, de la Fraternité nationale des Indiens; les deux représentants sont: MM. Fred Gladstone et Bob Young.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vais vous arrêter un moment et vous demander quelle est leur position exacte. Leur mandat est-il sans attache? Autrement dit, pouvaient-ils négocier une entente finale avec vos représentants, sans que la Fraternité nationale des Indiens la ratifie, quant à la somme d'argent nécessaire à cette entreprise?

M. Lesaux: Il nous faut peut-être revenir en arrière. La Fraternité nationale des Indiens, à mon avis, porte-parole officiel et définitif des Indiens, avait délégué à l'Association des Indiens de l'Alberta la responsabilité de la coordination dans l'étude de la Loi sur les Indiens. L'Association avait pour mandat d'en arriver à une entente et de coordonner les efforts. De son côté, l'Association des Indiens de l'Alberta a nommé deux représentants, MM. Fred Gladstone et Bob Young, pour entamer avec le ministère des Affaires indiennes des discussions pour la rédaction d'une entente concernant le financement, la progression et la priorité.

Nous avons rencontré les deux représentants à plusieurs reprises. Au cours des discussions finales, nous avons convenu officieusement entre les parties, les deux représentants et moi-même, je parlais au nom du ministre, d'un niveau de financement de 1.5 million de dollars. Cette somme représente deux sources de financement, un nouvel apport de \$750,000 et un autre montant de \$750,000 provenant d'autres sources. Ce financement formait la base d'une recommandation de la Fraternité nationale des Indiens à son conseil exécutif.

Les deux représentants endossaient la recommandation avec l'accord tacite du porte-parole principal de l'Association des Indiens de l'Alberta, M. Cardinal. Le conseil exécutif de la Fraternité nationale des Indiens n'accepta pas cette recommandation. A ce moment-là...

M. Clark (Rocky Mountain): Voulez-vous me fournir des précisions? Il était convenu, dès le début, que l'autorité de MM. Gladstone et Young était restreinte pour présenter une recommandation à la Fraternité nationale des Indiens.

M. Lesaux: C'est bien mon avis, puisque j'ai déclaré que la Fraternité nationale des Indiens avait le dernier mot, et qu'à son tour, le ministre avait le dernier mot dans le contexte des négociations que j'avais entreprises. Lorsque cette recommandation fut rejetée, l'Association des Indiens de l'Alberta a informé la Fraternité nationale des Indiens qu'elle ne pouvait plus assumer ses responsabilités, puisqu'elle considérait avoir négocié de bonne foi, et obtenu un accord tacite quoique non officiel du Ministère; et qu'il faudrait entamer d'autres négociations à un niveau plus élevé, à celui de la Fraternité nationale des Indiens.

M. Clark (Rocky Mountain): Nous voyons les choses d'un oeil légèrement différent. On m'a donné une interprétation qui n'est pas tout à fait conforme à la vôtre. Les représentants de l'Association des Indiens de l'Alberta ont l'impression qu'ils se sont engagés au maximum, au niveau des fonctionnaires, et que leur recommandation à la Fraternité nationale des Indiens n'était pas qu'ils avaient conclu un accord qui ne serait pas mené à terme par la Fraternité des Indiens, mais plutôt qu'il fallait trouver la

[Text]

public servant's sphere, by which I gather to mean that it would have to take a decision by the Minister. Now that would seem to me to be a different interpretation than the one that you hold. Do you disagree with the interpretation that I have stated?

• 0955

Mr. Lesaux: It is difficult to disagree with your interpretation in the sense that at any point on any issue involving the Department of Indian Affairs there is always the last right of a person to seek the personal intervention of the Minister if that person is not satisfied with the level of advice or counsel or recommendation provided to him by a civil servant. So the tone of the letter written by the Indian Association of Alberta to the National Indian Brotherhood, a copy of which was forwarded to the department, depending upon the semantics one wishes to use, I think coincides with what I have suggested and indeed could very well coincide with your interpretation of the situation.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I think if one assumes that there was disagreement between two Indian organizations then the blame for the impasse is on their side. If one assumes the difficulty is that the department has set a limit and a source of funds which the Indian people regard as being unreasonable, then I think this Committee would be concerned that the reason for the impasse lies within the department. That is the reason I am trying to get at your understanding of the way things stood when last there was discussion.

Mr. Lesaux: I think if I were to exercise a personal judgment, my assessment of the difficulty lies in the fact—and I am offering a personal observation here—that certain members of the executive council feel it is not desirable to divert funds from treaty rights and research, from consultation, and from other sources, that is, the \$750,000, into the Indian Act review.

In my judgment, I have indicated to representatives of the association acting on behalf of the Indian Association of Alberta, that the Indian Act review is of such tantamount importance to both the Indian community and to the department, that I regard it as being of a higher priority than other matters which would otherwise be initiated.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well now, when we talk about diverting funds, you are speaking of diverting funds from specific existing sources...

Mr. Lesaux: That is correct.

Mr. Clark (Rocky Mountain): ... most of which are program and programs of particular interest to the native people. Was consideration given to diverting funds from other existing sources, either on the administrative side or the youth program?

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): First of all, what were the sources from which it is proposed to divert funds? And why were they chosen over others?

[Interpretation]

solution au niveau politique et au niveau des fonctionnaires; j'en déduis que le ministre doit prendre la décision. Cette interprétation ne concorde pas avec celle que vous m'avez donnée. Croyez-vous que mon interprétation soit fausse?

M. Lesaux: Il est difficile de ne pas être d'accord avec votre interprétation, dans ce sens qu'à un moment donné, pour toute question ayant trait au ministère des Affaires indiennes, il y a toujours pour une personne le dernier recours de l'intervention personnelle du ministre, si cette personne n'est pas satisfaite des conseils, de l'orientation ou de la recommandation du fonctionnaire. Par conséquent, je crois que le ton de la lettre écrite par l'Association des Indiens de l'Alberta à leur Fraternité nationale des Indiens, dont le ministère a reçu un exemplaire, peut être une question de sémantique, mais elle rejoint ma suggestion et peut très bien répondre à votre interprétation de la situation.

M. Clark (Rocky Mountain): Si on prétend qu'il y a des accords entre les deux organisations indiennes, l'impasse dépend donc d'elles. Si l'on suppose que la difficulté réside dans le fait que le ministère a établi une limite et une source de fonds qui ne semblent pas raisonnable aux yeux des Indiens, à ce moment-là le Comité peut croire que l'impasse a été créée par le ministère. C'est pourquoi je cherche à savoir comment se sont passés les choses lors de votre dernière discussion.

M. Lesaux: Si je devais passer un jugement personnel, je dirais que la difficulté réside dans le fait, à mon avis, que certains membres du conseil exécutif ne croient pas souhaitable de détourner des fonds des programmes relatifs au droit de traité, à la recherche, à la consultation, à d'autres sources, c'est-à-dire de la somme de \$750,000 pour les affecter à la révision de la Loi sur les Indiens.

J'ai souligné aux représentants de l'Association qui parlent au nom de l'Association des Indiens de l'Alberta que la révision de la Loi sur les Indiens est d'une importance primordiale pour la communauté indienne et pour le ministère. La priorité, à mon avis, est sur toute autre question.

M. Clark (Rocky Mountain): Lorsque vous parlez de détourner des fonds, s'agit-il de fonds affectés à des sources précises et courantes...

M. Lesaux: C'est juste.

M. Clark (Rocky Mountain): ... pour des programmes d'intérêt particulier aux autochtones. A-t-on songé à détourner des fonds de d'autres sources, soit du secteur administratif ou des programmes pour la jeunesse?

M. Lesaux: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): De quelles sources voulez-vous détourner les fonds? Avez-vous fait un choix?

[Texte]

Mr. Lesaux: Are you speaking of the ...

Mr. Clark (Rocky Mountain): The \$750,000.

Mr. Lesaux: The first \$750,000 or the second \$750,000?

Mr. Clark (Rocky Mountain): I understood that one of those was new money.

Mr. Lesaux: Well more money in the sense that the \$750,000, which we can call new funding, would have to be found from within departmental appropriations. We are not approaching this Committee or Parliament with a specific item in the estimates of \$750,000 for the Indian Act review.

Mr. Clark (Rocky Mountain): So in effect it will all be diverted?

• 1000

Mr. Lesaux: It would all be diverted from within the total budget of the department. But let us distinguish it very clearly: the first \$750,000 would be diverted from such programs as youth resource workers programs; administrative programs; various other matters which are of direct interest, concern and impact upon programs which do not normally affect in a direct sense the Indian people. And I include within that umbrella—if you like—the youth resource workers program.

The other \$750,000, which is the latter, represents funding which would otherwise be used by Indian people for other priorities of direct interest to Indian people: treaty rights and research, consultation and so on.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Was this always the understanding of the representative of the Indian people meeting you: that there would simply be diversion from two sources?

Mr. Lesaux: That is correct.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Was any thought given to diverting funds from outside the Department of Indian Affairs, either from Secretary of State or Health and Welfare or other areas that impinge upon the activities and lives of the native people?

Mr. Lesaux: I do not believe any serious consideration was given to that. It would be a very cumbersome mechanism to utilize. It could conceivably be, from the Indian standpoint, a supplementary or a complementary source of funding. For instance if a particular association given paramaters of the job to be done wished to divert core funding provided from the Department of the Secretary of State for its purpose, I would think, providing the Department of the Secretary of State was in accord with that, we would certainly have no objection.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Why did you not grant new money? Does not the revision of the Indian Act have sufficient priority to merit that kind of new allocation which would be, in the nature of things, a one time only allocation for a relatively insignificant amount of money?

Mr. Lesaux: Well, \$1.5 millions in my own judgment is a relatively significant sum of money.

[Interprétation]

M. Lesaux: A quoi faites-vous allusion ...

M. Clark (Rocky Mountain): Au \$750,000.

M. Lesaux: Le premier \$750,000 ou le second?

M. Clark (Rocky Mountain): Si j'ai bien compris, un de ces montants représente une nouvelle somme.

M. Lesaux: C'est une nouvelle somme d'argent dans ce sens qu'il faut la trouver au sein des attributions de crédits du Ministère. Nous n'allons pas demander au Comité ou au Parlement un poste budgétaire de \$750,000 pour la révision de la Loi sur les Indiens.

M. Clark (Rocky Mountain): Par conséquent, d'où provient cette somme?

M. Lesaux: Cette somme serait trouvée dans le budget total du ministère. Il faut dire tout d'abord que les premiers \$750,000 seront détournés des programmes d'animation pour la jeunesse, des programmes d'administration et de diverses autres sources qui n'affectent pas normalement ni directement les Indiens. J'inclus évidemment sous ce titre général, le programme d'animation pour la jeunesse.

L'autre somme de \$750,000, la dernière, représente des fonds qui autrement seraient utilisés par les Indiens pour d'autres priorités qui intéressent directement les Indiens: les droits de traité, la recherche, la consultation et autres secteurs.

M. Clark (Rocky Mountain): Les représentants des Indiens qui vous ont rencontré ont-ils toujours compris qu'il s'agirait tout simplement de détourner des sommes de ces deux sources?

M. Lesaux: Exactement.

M. Clark (Rocky Mountain): A-t-on songé à détourner des fonds étrangers au ministère des Affaires indiennes, soit du Secrétariat d'État ou de la Santé et du Bien-être ou de d'autres domaines qui s'intéressent aux activités et à la vie des autochtones?

M. Lesaux: Je ne crois pas qu'on ait sérieusement songé à le faire. Ce serait un moyen plutôt complexe. Du point de vue indien, ce serait probablement une source de financement supplémentaire ou complémentaire. Si, par exemple, une association connaît les paramètres d'un travail et désire déterminer à cette fin une source principale fournie par le Secrétariat d'État, et ce dernier est d'accord, nous n'y verrions pas d'inconvénient.

M. Clark (Rocky Mountain): Pourquoi n'avez-vous pas accordé des nouvelles sommes? Ne croyez-vous pas que la révision de la Loi sur les Indiens ait suffisamment de priorité pour que de nouvelles allocations soient prévues, étant donné qu'il s'agit d'une allocation d'une somme relativement peu importante qui ne serait accordée qu'une seule fois?

M. Lesaux: Je considère que cette sommes de \$1.5 million est relativement importante.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well, on that point, it is considerably less money than I am led to believe was involved in the various steps in the revision of the Immigration Act and I do not have a budget at hand for the preparation or the consultations for the so-called white paper. I do not want to argue relatively. Let me rephrase the question dropping that aspect: why was there not new funding?

Mr. Lesaux: I think the reason would be twofold at least.

Number one, in our best judgment the sum of money required, \$1.5 million, could be found, having regard to priorities, within the total budget of the Department of Indian Affairs.

Number two, we are looking at an estimated two-year program to carry out the review. I think before any serious consideration could be given to funding beyond the tabled estimates, we would first have to strike a general agreement as to the level of funding to incorporate any such item within supplementary estimates or within main estimates—a relatively exact sum of funding, together with a time frame.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is that still an option regarding supplementary estimates?

Mr. Lesaux: I think it is an option that is always available to the Minister or to Parliament.

Mr. Clark (Rocky Mountain): My time is running out so I will just leave with you two questions.

First of all, is there anyone in the department now working on any revisions of the Indian Act or matters that might mature in the revisions of the Indian Act that would duplicate work that might be done by the Indian association or any mandated organization?

Secondly, how does the department propose to get out of the current impasse and get going on a revision of the Indian Act?

Mr. Lesaux: Concerning your first question, there has been preliminary work done within the department over several months if not years, identifying areas of concern, shortcoming, contentious sections of the Indian Act that have been noted on file which will continue to be elaborated upon as time goes on. Therefore, some preparatory work has been done from the standpoint of the department and recommendations of the department would eventually record with the Minister.

At the same time we have from certain associations that have already carried out a good deal of work in the review of the Indian Act, preliminary notice of their intentions as to which sections of the Act they wish altered, deleted, revised or changed and we are examining those preliminary proposals of these associations with a view to ensuring that our homework is done consistent with and co-incident with the work that will ensue by the associations.

Sorry, your second question was?

• 1005

Mr. Clark (Rocky Mountain): My second question was, what timetable do you have? How do you propose to resolve the impasse, although the answer you just gave leads me to believe that perhaps the mandate to the Indian people will be simply dropped and the work of revision will be carried forward by people within your own depart-

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): C'est beaucoup moins qu'on avait prévu, me dit-on, pour la révision de la Loi sur l'immigration. Et je n'ai pas le budget en main pour vous dire ce que représentait la préparation et les consultations nécessaires au Livre blanc. Je ne peux pas faire de comparaison. Laissez-moi vous poser ma question d'une autre façon: pourquoi n'a-t-on pas prévu un nouveau financement?

M. Lesaux: Il y a deux raisons.

Tout d'abord, nous ne pouvions pas trouver cette somme de \$1.5 million dans le budget total du ministère des Affaires indiennes.

Deuxièmement, nous prévoyons un programme de deux ans pour cette révision. Avant d'étudier sérieusement la question de financement, il nous faut d'abord obtenir un accord général quant au niveau du financement pour englober dans un budget supplémentaire ou dans un budget principal des postes de ce genre, des sommes exactes pour le financement et l'élément temps.

M. Clark (Rocky Mountain): S'agit-il toujours d'une option quant au budget supplémentaire?

M. Lesaux: C'est une option dont dispose toujours le ministre ou le Parlement.

M. Clark (Rocky Mountain): Il me reste peu de temps, je vais terminer par deux questions.

Tout d'abord, y a-t-il quelqu'un au ministère qui travaille actuellement à réviser la Loi sur les Indiens ou à des questions qui peuvent se poser dans la révision de la loi et qui pourraient en quelque sorte chevaucher le travail que fera l'Association des Indiens ou toute autre organisation mandatée?

En second lieu, comment ce ministère se propose-t-il de se sortir de l'impasse actuelle pour réviser la Loi sur les Indiens?

M. Lesaux: Pour ce qui est de votre première question, un travail préliminaire a été fait par le ministère au cours des derniers mois, sinon les dernières années, pour identifier les secteurs d'intérêt, leurs lacunes, les articles contestés de la Loi sur les Indiens qui ont été notés dans un dossier auquel on ajoutera par la suite. Par conséquent, on a fait un travail préparatoire au ministère, et le ministre en recevra éventuellement les recommandations.

En même temps, nous avons reçu de la part de certaines associations qui ont déjà fait pas mal de travail en ce qui concerne la révision de la Loi sur les Indiens un avis préliminaire de ce qu'elles ont l'intention de faire quant aux articles de la loi qu'ils souhaiteraient voir modifier, radier, réviser ou altérer. Nous étudions ces propositions préliminaires de ces associations afin de nous assurer que nous avons fait notre part de façon compatible avec les travaux faits par les associations.

Pardon, quelle était votre deuxième question?

M. Clark (Rocky Mountain): Ma deuxième question était la suivante: quel horaire prévoyez-vous? Comment vous proposez-vous de résoudre l'impasse, quoique la réponse que vous venez de me donner me mène à croire que peut-être le mandat donné aux Indiens serait tout simplement oublié et les travaux de révision seront entre-

[Texte]

ment, which alarms me and I am sure will alarm the Indian people.

Mr. Lesaux: I am sorry if you have taken that inference from my remarks. I would not want to suggest, imply, that there will be any unilateral review or proposed revision of the act. The underlying theme or purpose of the review as stated by my Minister from the outset has been one of a joint approach with the assurance that there would be adequate consultation with the Indian people, indeed down to the band level. It should not be some kind of academic treatment of a piece of legislation.

I am hopeful that the impasse will be overcome, that sound minds will prevail and that we can initiate an early start to that review.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

J'aimerais continuer la discussion que nous avons eue la semaine dernière et demander par votre entremise, monsieur le président, au sous-ministre adjoint s'il a un rapport financier des vérifications qui semblent avoir été faites à deux reprises dans les livres de l'Association des Indiens du Québec. Le chef Bélisle a déclaré jeudi dernier à un journaliste du journal *The Gazette*, que les livres de l'Association des Indiens ont été vérifiés à deux reprises. Est-ce que le ministère est satisfait de ces inspections?

M. Lesaux: Eh bien, monsieur Cyr, lors de notre dernière réunion, jeudi dernier, j'ai pris note de ce que le Comité nous a demandé de faire. Vendredi, j'ai parlé à M. Aurelian Gill, qui est vice-président de l'Association des Indiens du Québec. Dimanche, deux de mes fonctionnaires du bureau d'Ottawa, qui sont spécialistes dans le domaine des finances, sont partis pour Québec. Hier soir, ils m'ont dit que leur révision des livres du bureau régional et du bureau de l'Association des Indiens du Québec était à 90 p. 100 complète. J'espère que d'ici à vendredi ou lundi prochain, j'aurai un rapport complet sur les finances de l'Association.

Quand vous m'avez posé la question jeudi dernier je crois vous avoir dit que j'espérais obtenir la coopération complète de l'Association des Indiens du Québec; cette coopération-là m'a été offerte vendredi et, depuis hier soir, je suis convaincu que le rapport que je vais donner au Comité d'ici quelques jours, peut-être une semaine, sera complet sur le plan financier et qu'il contiendra les renseignements que vous voulez.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci. Maintenant, monsieur le président, j'aimerais savoir à quelle date l'Association des Indiens du Québec a demandé l'aide financière du Ministère pour les aider à négocier avec la province de Québec, c'est-à-dire pour leur permettre d'entreprendre ou de poursuivre leurs revendications devant les tribunaux et d'entreprendre les recherches intensives sur les conséquences du projet hydro-électrique de la Baie James. Est-ce que vous avez une date approximative?

Le président: Monsieur Lesaux.

• 1010

M. Lesaux: Je n'ai pas la date précise, monsieur Cyr, mais M. Parker me dit que cela a commencé à l'été ou à l'automne 1972, le premier montant a été donné et différents montants ont été payés depuis ce temps-là. Je crois que je pourrais vous donner dans un instant les montants

[Interprétation]

pris par des personnes à l'intérieur de votre ministère, pensée qui m'effraie et qui va sûrement effrayer les Indiens.

M. Lesaux: Je regrette si vous avez ainsi interprété mes commentaires. Je ne voulais nullement laisser entendre ou croire qu'il y aurait une révision unilatérale de cette loi. Le thème sous-jacent, ou le but principal de cette révision, comme l'a souligné mon ministre dès le départ, a été celui de la collaboration avec l'assurance qu'il y aurait consultation appropriée avec les Indiens, jusqu'au niveau des bandes. Il ne devrait pas être question d'un traitement théorique de cette loi.

J'espère qu'on va pouvoir résoudre cette impasse, que le bon sens va régner et que nous pourrions concurrencer cette révision aussitôt que possible.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

I should like to continue the discussion that we had last week and ask the Assistant Deputy Minister, through you, Mr. Chairman, if he has a financial report of the audits that were seemingly made on two occasions of the books of the Indian Association of Quebec. Last Thursday, Chief Bélisle told a reporter from the *Gazette* that the Association's books were audited on two occasions. Is the Minister satisfied with these inspections?

Mr. Lesaux: Well, Mr. Cyr, during our last meeting, last Thursday, I took note of what the Committee asked us to do. Friday, I spoke to Mr. Aurelian Gill, who is Vice President of the Indian Association of Quebec. Sunday, two of my officials from the Ottawa office, who are specialists in finance, went to Quebec. Last night, they told me that their audit of the regional office books and those of the Indian Association of Quebec were 90 per cent finished. I hope that by Friday or next Monday, I will have a complete report on the Association's finances.

When you asked me the question last Thursday, I think that I told you that I would hope to be able to have the complete co-operation of the Indian Association of Quebec. I received this co-operation on Friday, and last night convinced me that the report I am going to give the Committee in a few days time—in a week's time perhaps—will be a complete financial record and will contain the information that you want.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you. Now, Mr. Chairman, I should like to know when the Indian Association of Quebec requested financial aid from the Department to help them negotiate with the Province of Quebec; that is, to allow them to institute or continue their proceedings before the courts and to undertake intensive research on the consequences of the James Bay hydro-electric project. Do you have an approximate date?

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: I do not have the exact date, Mr. Cyr, however, Mr. Parker tells me that it began in the summer or fall of 1972, that was when the first allocation was made and, since then, various allocations have been made. I think that I would be able to supply you with the amounts

[Text]

qui ont été fournis à l'Association depuis le commencement de 1973. Depuis le début de l'exercice financier 1973-1974, c'est-à-dire cette année nous avons fourni 475,000, cela veut dire qu'en 1972-1973, la balance, c'est-à-dire un montant approximativement le même que celui-là, environ 500,000, a été fourni.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Donc, nous allons attendre le rapport la semaine prochaine.

Le président: Oui.

M. Cyr: Maintenant, je tiens à signaler aux membres du Comité que, le premier Québécois qui a donné son appui moral aux autochtones de la Baie James afin qu'ils puissent défendre leur cause auprès du premier ministre de la province de Québec et devant les tribunaux, est nul autre que Jean Chrétien, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je crois que nous devons lui rendre hommage, et il est préférable de le faire lorsque la personne est absente. Alors, je crois que certaines déclarations qui ont été faites dans les journaux en fin de semaine ne rendent pas justice à Jean Chrétien, il a été le premier Québécois à reconnaître qu'il y avait encore des Indiens dans la province de Québec.

Le président: Merci, monsieur Cyr.

Mr. Neil.

An hon. Member: I think they do them precise justice.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I have a mixed bag of questions here.

In reading the Annual Report for 1972-73 I note reference to adoption of Indian children. There were some 317 Indian children adopted during the year, 48 adopted by Indian people and 269 by non-Indians. What is the position of these children who are adopted by the non-Indians as far as their status is concerned.

Mr. Lesaux: I would like Mr. Connelly to answer, Mr. Neil.

Mr. R. M. Connelly (Director, Community Affairs Branch): I am sorry but, I missed a portion of the question, Mr. Neil.

Mr. Neil: I was saying in your Annual Report for 1972-73 there is a section on adoptions of Indian children which states that 48 were adopted by Indian people and 269 by non-Indians, and I was asking what the situation is with respect to these children who are adopted by non-whites. I presume they are under age.

Mr. Connelly: By non-Indians?

Mr. Neil: Would the ones that are adopted under age lose their rights under the Indian Act?

Mr. Connelly: No, they do not.

Mr. Neil: Do they carry on as registered Indians?

[Interpretation]

that were allocated to the Association since the beginning of 1973 if you will just wait a moment. Since the beginning of the 1973-74 fiscal year, that is to say this year, we paid \$475,000; this means to say that in 1972-73, the balance, that is an amount which is approximately the same as the latter (or about \$500,000) was paid.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. Therefore, we are going to have the report next week.

The Chairman: Yes.

Mr. Cyr: Now, I should like to point out to the members of this Committee that the first Quebecker who gave his moral support to the native people of James Bay so that they might defend themselves before the court in their legal battle with the Premier of the Province of Quebec was none other than Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development. I think that we should pay tribute to him, and it is always better to do so when the person in question is absent. I think that certain statements that were made in the newspaper this weekend do not do justice to Jean Chrétien. He was the first Quebecker to recognize that there were still Indians in the Province of Quebec.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

Monsieur Neil.

Une voix: Je crois qu'elles veulent leur rendre pleine justice.

M. Neil: Merci, monsieur le président, J'ai des questions disparates à poser.

En lisant le rapport annuel de 1972-1973, j'ai remarqué une allusion à l'adoption des enfants Indiens. Il y en avait quelques 370 qui ont été adoptés pendant cette année; 48 étaient adoptés par des Indiens et 269 par des non-Indiens. Quel est la condition de ces enfants qui sont adoptés par les non-Indiens?

M. Lesaux: J'aimerais demander à M. Connelly de vous répondre, monsieur Neil.

M. R. M. Connelly (directeur, division des affaires communautaires): Je m'excuse mais j'ai raté une partie de la question, monsieur Neil.

M. Neil: Je disais que dans votre rapport annuel de l'année 1972-1973, il y a quelques paragraphes sur l'adoption des enfants indiens qui dit que 48 étaient adoptés par des Indiens et 269 par des non-Indiens. Je demandais quelle est la situation en ce qui concerne ces enfants qui sont adoptés par les non-Indiens. Je présume qu'il s'agit des mineurs.

M. Connelly: Par des non-Indiens?

M. Neil: Est-ce que ceux qui sont adoptés, tout en étant mineurs, perdraient leur droit aux termes de la Loi sur les Indiens?

M. Connelly: Non, ils ne les perdent pas.

M. Neil: Est-ce qu'ils sont toujours des Indiens conventionnés?

[Texte]

Mr. Connelly: That is right.

Mr. Neil: And they have the right of election at some future time?

Mr. Connelly: Exactly.

Mr. Neil: Perhaps this is a question for Mr. Hunt and, if it is, you can tell me. I am referring to page 7 of the Minister's statement. The reference there is made to an assessment group. I wonder who is making up this assessment group. Who are the individuals? Are they departmental or are they outside individuals?

Mr. Lesaux: I believe, Mr. Neil, you are referring to assessment in the context of environmental assessment, are you not?

Mr. Neil: In connection with the Mackenzie pipeline.

Mr. Lesaux: Yes. That unfortunately is a matter on which I would defer to Mr. Hunt.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It has social...

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Neil: This is what I thought perhaps might happen. I will refer that to Mr. Hunt.

There is some reference made on page 10 to the studies that have taken place:

to determine the social and economic effects of a pipeline on the lives of native peoples and northern residents...

It refers to the sum of \$17.2 million. What portion of this has been spent to date?

Mr. Lesaux: Again, Mr. Neil, that is a matter for Mr. Hunt in the northern program.

I should perhaps just add footnote or a postscript to my comment. The Indian Affairs program has an indirect interest inasmuch as these studies do have a bearing on the native people of the Mackenzie particularly and we have representation on the committee, but it is principally the responsibility of the northern program, the initiation of these studies, the financing of these studies and the eventual recommendations.

Mr. Neil: People from your part of the department are taken in at the request of the other section of your department.

Mr. Lesaux: That is correct.

Mr. Neil: I see. Under Vote 5, it refers to

... social assistance to non-Indians residing on Indian reserves...

On page 10-24 of the estimates there is a figure of some \$24,288,000. Who are the non-Indians on reserves that are given social assistance by your department?

Mr. Lesaux: Mr. Connelly.

Mr. Connelly: I think in most cases, Mr. Neil, these are people who were members of that particular band at one time or other, Indian women who married non-Indians who became enfranchised and who may for a number of reasons have moved back to the reserve. There are also a number of cases of Métis families who have lived on reserves for a good number of years. They are not treaty Indians, but by agreement with the provinces we extend social services and educational services to these people on the same basis as we do to anybody else and then recover

[Interprétation]

M. Connelly: C'est exact.

M. Neil: Et ils ont le droit d'élection à l'avenir?

M. Connelly: C'est exact.

M. Neil: Peut-être que ce serait une question à poser à M. Hunt, et, si c'est le cas vous pouvez le lui dire. Je me rapporte à la page 7 de la déclaration du ministre. Vous y parlez d'un groupe d'évaluation. De qui est constitué ce groupe d'évaluation? S'agit-il de fonctionnaires ou de personnes de l'extérieur?

M. Lesaux: Monsieur Neil, est-ce que vous parlez d'évaluation de l'environnement?

M. Neil: Relativement au pipe-line du Mackenzie.

M. Lesaux: Oui, je dois malheureusement m'en remettre à M. Hunt sur ce point.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cela a un sens social...

M. Lesaux: Oui.

M. Neil: C'est ce que j'avais prévu; je m'en remettrai donc à M. Hunt.

Il est fait allusion à la page 10 aux études qui ont été faites:

... pour déterminer les effets sociaux et économiques du pipe-line sur la vie des indigènes et des habitants du Nord...

Le montant est de 17.2 millions de dollars. Quelle portion de ce montant a été dépensée jusqu'à présent?

M. Lesaux: Encore une fois, monsieur Neil, cela est du ressort de M. Hunt, du développement du Nord.

Je pourrais peut-être ajouter un renvoi à mon commentaire. Le programme des affaires indiennes comporte un intérêt indirect dans la mesure où ces études portent sur les indigènes du Mackenzie, et nous avons des représentants au Comité, mais la responsabilité en revient principalement au programme de développement du Nord, pour ce qui est de l'amorce de ces études, de leur financement et des recommandations qui doivent en découler.

M. Neil: Les personnes recrutées dans votre ministère le sont à la demande d'un autre secteur de votre ministère?

M. Lesaux: C'est exact.

M. Neil: Je vois. D'après le crédit 5, il s'agit de:

... prestations sociales à des non-Indiens, habitant des réserves indiennes...

A la page 10-25, du budget principal, le chiffre de \$24,288,000 est indiqué. Qui sont les non-Indiens des réserves qui reçoivent des prestations sociales de votre ministère?

M. Lesaux: Monsieur Connelly.

M. Connelly: Je pense que, dans la plupart des cas, monsieur Neil, ce sont des personnes qui ont appartenu, à un moment donné, à la bande en question, des Indiennes qui se sont mariées à des non-Indiens et ont été émancipées, et qui, pour diverses raisons, sont revenues à la réserve. Il y a aussi certains cas de familles métisses, qui ont vécu dans les réserves pendant de nombreuses années. Les membres ne font pas partie des traités des Indiens, mais, en vertu d'un accord avec les provinces, nous leur accordons les services sociaux et d'éducation comme à

[Text]

the cost, therefore, from the provinces later on. I think it is a lot more administratively efficient we bill the provinces and they reimburse us at the end of the fiscal year.

Mr. Neil: I see, so it is just sort of a book entry then as far as your making the recovery.

Mr. Connelly: Right.

Mr. Neil: You refer to non-Indians as being nonstatus Indians, in other words.

Mr. Connelly: Right.

Mr. Neil: I see.

In your Major Capital Projects program there is quite a list of schools on page 10-20 of the estimates. Are all these schools on reserves or are some in...

The Chairman: Mr. Gooderham.

Mr. G. K. Gooderham (Director, Education Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): The capital projects that would be federal would be on reserves. The schools that we would be constructing in co-operation with a provincial government or a school board would be off reserves.

If you could name some I could perhaps tell you...

Mr. Neil: There is a whole list of them on page 10-20 of the estimates. I just wonder if they are off reserves.

Mr. Gooderham: Those are on reserves.

Mr. Neil: They are all on reserves. As far as schools that are off reserves, is this a joint arrangement you make with the provincial governments?

Mr. Gooderham: Right.

Mr. Neil: They contribute and you contribute.

Mr. Gooderham: Right.

• 1020

Mr. Neil: Further down the page we come to community affairs, roads, water and sewer and so on. Is this both on and off reserves?

Mr. Connelly: It is essentially on a reserve.

Mr. Neil: What is the situation in areas where there is off-reserve housing for Indians? Does the department contribute towards the cost of sewer and water installations in those instances?

Mr. Connelly: Normally, we do not. No.

Mr. Neil: The communities in which they are located make the infrastructure payments.

Mr. Connelly: That is right.

Except, of course, Mr. Neil, if we were dealing with an individual Indian who had decided to purchase a home in the City of Edmonton, for example, with a grant from us and a loan from CMHC, then, of course, the total costs of building the house would be funded from these two sources. I do not think that is the particular kind of example that you were referring to.

[Interpretation]

quiconque, et nous en recouvrons ensuite les frais auprès des provinces. Du point de vue administratif, il me semble beaucoup plus efficace d'en couvrir les frais et de nous faire rembourser par les provinces à la fin de l'année financière.

M. Neil: Je vois. C'est donc une question de comptabilité aux livres.

M. Connelly: Exactement.

M. Neil: Vous parlez des non-Indiens comme n'ayant pas le statut indien, autrement dit.

M. Connelly: En effet.

M. Neil: Je vois.

Dans votre programme concernant les grands travaux d'équipement, il y a une longue liste d'écoles à la page 10-21 du budget principal. Est-ce que toutes ces écoles se trouvent dans des réserves ou certaines...

Le président: Monsieur Gooderham.

M. G. K. Gooderham (directeur, Direction des services d'éducation, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Les grands projets d'équipement fédéraux seraient dans les réserves. Les écoles que nous construisons conjointement avec les administrations provinciales ou les commissions scolaires seraient en dehors des réserves.

Si vous pouviez en nommer quelques-unes, je pourrais peut-être vous dire...

M. Neil: Il y en a une longue liste à la page 10-21 du budget principal. Je me demandais si elles étaient situées en dehors des réserves.

M. Gooderham: Elles sont dans les réserves.

M. Neil: Elles sont toutes dans les réserves. Mais pour les écoles en dehors des réserves, est-ce que l'entente se fait aussi avec les gouvernements provinciaux?

M. Gooderham: Oui.

M. Neil: Chacun contribue sa part?

M. Gooderham: Oui.

M. Neil: Au bas de la même page, il est question d'affaires communautaires: routes, aqueduc et égouts, et ainsi de suite. Est-ce que ces postes portent sur l'intérieur et sur l'extérieur des réserves?

M. Connelly: Surtout dans les réserves.

M. Neil: Quelle est la situation dans les endroits où il y a des logements indiens en dehors des réserves? Est-ce que le Ministère contribue au coût de l'installation de l'aqueduc et des égouts?

M. Connelly: Pas d'habitude.

M. Neil: C'est la localité qui paie l'infrastructure?

M. Connelly: Exactement.

Sauf, il va s'en dire, monsieur Neil, lorsqu'il s'agit du cas individuel d'un Indien qui achète une maison en ville, à Edmonton, par exemple, avec une subvention qu'il reçoit de nous et un prêt de la SCHL, le coût de la maison étant alors financé de ces deux sources. Je ne crois pas que ce soit le cas auquel vous songez.

[Texte]

Mr. Neil: No. I think that is all I have for now. Thanks, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil. I should point out, as most of you are aware, that while we are on Vote 5, really all the items under the Indian and Eskimo Affairs program, Vote 10, the Statutory items, and Votes L15, L20, and L25 are certainly within the purview and you can go anywhere you wish in that area.

Next on our agenda is Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. I wonder if Mr. Lesaux could give us some clarification with regard to the expenditures within the department for Indian education. I am finding it difficult to skip from one page to another and see them listed. I wonder if you could give me a breakdown of the total budget on education and then give us some breakdown as to capital expenditures and operating costs. I may be looking at the wrong pages but I am looking at several pages where there are figures and they do not tally.

Mr. Lesaux: The total of capital and operating expenses for education within the 1974-75 fiscal year is \$162,184,000.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Would you tell me, just to clarify that, where that shows in the estimates?

The Chairman: That is the capital plus the operating.

Mr. Lesaux: That is the sum total of capital and operating, Miss MacDonald. The funding...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But where does it show in my book?

Mr. Lesaux: How you would arrive at that sum that I have given you, \$162,184,000—if you were to take Vote 5 and Vote 10, those are the two operating and capital votes...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Mr. Lesaux: ... and go to page 10-14 of the detail...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Mr. Lesaux: ... and read 10—15 in the Blue Book, if you are following the Blue Book,...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right.

Mr. Lesaux: ... and you will find in the middle of 10—15, \$162,184,000. Would you like that broken up?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, please.

Mr. Lesaux: The two figures I will provide you are \$134,684,000, representing operating expenditures, and \$27,500,000, representing capital expenditures.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Can you tell me how much of that operating expenditure goes for teachers' salaries?

[Interprétation]

M. Neil: Non. Je crois que c'est tout pour maintenant. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Neil. Je crois devoir signaler, comme la plupart d'entre nous le savent peut-être, qu'en étudiant le crédit 5 concernant le programme des affaires indiennes et esquimaudes, le crédit 10, les services votés et les crédits L15, L20 et L25, nous englobons tout et vous pouvez étendre vos questions à tout cet éventail.

Le nom de M^{lle} MacDonald est le prochain sur ma liste.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. Est-ce que M. Lesaux pourrait élucider pour nous le poste des dépenses pour l'éducation des Indiens dans son ministère? J'ai peine à les retrouver d'une page à l'autre et je me demande si vous ne pourriez pas me donner la ventilation du budget global, puis un recoupement des dépenses en capital et frais de fonctionnement. Je ne consulte peut-être pas les bonnes pages, mais je vois des chiffres qui se contredisent.

M. Lesaux: Le montant global des dépenses de fonctionnement pour l'éducation durant l'année financière 1974-1975 se chiffre par \$162,184,000.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourriez-vous me dire, à titre d'éclaircissement, où se trouvent ces chiffres dans le budget?

Le président: C'est le capital plus les dépenses de fonctionnement.

M. Lesaux: C'est le montant global des immobilisations et du fonctionnement, mademoiselle MacDonald. Le financement...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais où cela est-il indiqué dans le budget?

M. Lesaux: Pour obtenir le montant que je vous ai cité, soit \$162,184,000, il faut additionner le crédit 5 et le crédit 10, c'est-à-dire les dépenses de fonctionnement et les dépenses de capital...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

M. Lesaux: ... et passer à la page 10-14 pour le détail...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

M. Lesaux: ... et lire 10-15 dans le Livre bleu si c'est le Livre bleu que vous examinez...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Exactement.

M. Lesaux: ... et vous observerez au milieu de 10-15, le chiffre de \$162,184,000. Aimerez-vous avoir la ventilation du chiffre?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, si vous le vouliez bien.

M. Lesaux: Les deux chiffres que je vous cite sont \$134,684,000, qui représentent les dépenses de fonctionnement, et \$27,500,000, qui représentent les dépenses de capital.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pouvez-vous me dire quelle portion des dépenses de fonctionnement constitue les salaires des instituteurs?

[Text]

• 1025

Mr. Lesaux: Teachers, caretakers and counsellors, in the context of salary, totals \$23,921,000. If you would like further sums...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, I would.

Mr. Lesaux: Student residence staff is separate from that and totals \$8,738,000, and what we describe as education administration staff is \$2,717,000. I do not have the subtotal of those three amounts, Miss MacDonald, but just a quick calculation would suggest roughly \$35 million.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Can you tell me the total number of people involved in that, teachers, caretakers, counsellors, students, residence staff, and so on?

Mr. Lesaux: For the 1974-75 fiscal year I can provide you with the number of teachers. If you want the caretaker total, I would have to take that as notice and provide it to you. Teachers represent 1,786.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Do you have any breakdown as to how many are natives?

Mr. Lesaux: I would have to take that as notice.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could you also find out whether there has been any increase in the ratio of native teaching staff since the program of Indian control of Indian education was introduced? I would like to see whether this is being implemented in the way it was suggested at the time it was presented, and I would like to have some indication.

Mr. Lesaux: I will attempt to comply with your request. I should caution you, however, that the policy is less than a year old, and I think the initial impact of any such trend is not likely to be experienced at least until the commencement of the next school year, the 1974 school year. We would not witness a change during the course of a school year of teachers, be they non-Indian or Indian.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Are the figures you have given me in the breakdown the operating costs, or are there any capital expenditures that might be forecast for the cultural colleges? Are they included in these figures?

Mr. Lesaux: Yes, they are. Would you like a separation of those sums?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, and at the same time, I would like you to tell me if the budget for the cultural colleges has been cut back. In the forecast made initially of, I think, \$10 million per year for the over-all cultural college program, \$2 million was to come from the Secretary of State and \$8 million from the Department of Indian Affairs. Has there been any cutback in that program and, if so, why?

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: Yes, Miss MacDonald. Initially, as you are aware, it was a joint program, and following a meeting of the Ministers, the responsibility for the Indian program or for Indian people became the responsibility solely of our program.

[Interpretation]

M. Lesaux: Les salaires des enseignants, des concierges et des conseillers s'élèvent à \$23,921,000. Si vous voulez d'autres chiffres...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, j'aimerais bien.

M. Lesaux: Les salaires du personnel affecté à la résidence des étudiants sont indiqués séparément et s'élèvent à \$8,738,000 dollars, et ceux du personnel d'administration à 3,717,000 dollars. Je n'ai pas le total de ces trois montants mais, mademoiselle MacDonald, d'après un calcul rapide on obtiendrait environ 35 millions de dollars.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pouvez-vous me donner le nombre approximatif de personnes qui reçoivent ces salaires: enseignants, concierges, conseillers, étudiants, personnel affecté à la résidence etc?

M. Lesaux: Je peux vous donner pour l'année financière 1974-1975, le nombre d'enseignants. Si vous voulez le nombre de concierges, je pourrai vous le fournir plus tard. Il y a 1,786 enseignants.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Combien y a-t-il d'autochtones?

M. Lesaux: Je prends note de votre demande pour y répondre plus tard.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pouvez-vous me dire également si la proportion des autochtones a augmenté parmi le personnel enseignant depuis qu'on lancé le programme pour l'enseignement indien? J'aimerais savoir si le programme est appliqué de la façon dont il a été proposé au moment de la présentation. J'aimerais qu'on me donne des preuves.

M. Lesaux: Je vais tenter de vous répondre. Je dois vous avertir, toutefois, que cette politique n'a guère plus d'un an. Je crois que les répercussions ne se feront pas sentir avant le début de la prochaine année scolaire, c'est-à-dire 1974. Nous ne verrons pas de changement durant l'année scolaire en ce qui concerne les enseignants, qu'ils soient Indiens ou non-Indiens.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Les chiffres que vous m'avez donnés sont-ils une répartition des coûts d'exploitation, ou des dépenses d'investissement prévus pour les collèges culturels? Sont-ils inclus dans ces chiffres?

M. Lesaux: Oui, ils le sont. Voulez-vous la répartition de ces sommes?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, et j'aimerais que vous me disiez en même temps si le budget des collèges culturels a diminué. Dans les prévisions initiales de 10 millions de dollars par année pour le programme global des collèges culturels, 2 millions devaient être fournis par le Secrétariat d'État et 8 millions par le ministère des Affaires indiennes. Y a-t-il eu coupure dans ce programme et dans l'affirmative, pourquoi?

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Oui, mademoiselle MacDonald. Comme vous le savez, il y avait au départ un programme commun et, à la suite d'une réunion des ministres, la responsabilité du programme indien ou des Indiens, est incombée à notre programme seulement.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Except for core funding.

Mr. Parker: That is something different.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, I know.

Mr. Parker: Our provision was reduced to \$8 million, and \$2 million was the responsibility of the Secretary of State. Last year our experience was that we expended only approximately \$1.5 million in the cultural program.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Why?

Mr. Parker: Because it was just getting off the ground.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But in the first year I believe the appropriation was only \$2 million.

Mr. Parker: No, in the first year it was \$8 million. Because of our difficulties we had in firming up the criteria, we were slow getting off the ground.

• 1030

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right.

Mr. Parker: Based on our experience of spending, the program was reduced, following our discussions with Treasury Board people, to \$6 million for 1974-75.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): So I understand.

Mr. Parker: This funding must lapse if we do not spend it for cultural education.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right.

Mr. Parker: Last year, in 1972-73, approximately \$6.5 million lapsed. Now, based on our projections for the current year, 1973-74, \$4.3 million will lapse. In doing our projections for 1974-75, we feel quite comfortable, within the \$6 million limitation that we will not be able to exceed it.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The \$8 million figure that was set originally surely was set with some idea of growth and projection in mind that would enable these cultural colleges to develop to the point where they were a very significant educational phase in the over-all program. Are you telling me that the cultural colleges have not lived up to the expectations? From what I hear from the native brotherhoods, they are very concerned about this cutback and feel there are not sufficient funds going toward the cultural colleges to enable them to develop to the point where they should.

Mr. Lesaux: That may be part of the problem, Miss MacDonald, but the principal problem if we can call it that, lies in the fact that the quantum of application has not been as great as was initially predicted either by the brotherhood or ourselves.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Is part of that caused because some of the payments that were due were late arriving and therefore their own programming had to be held up?

Mr. Lesaux: No, I do not believe so. One of your Committee members the other day brought a specific case to our attention which has been a problem. In the majority of cases it is not a question of funding but rather one of simply generating an interest at the provincial or at the local level. The quantum of application has certainly not coincided with the initial forecasts. For instance, in the Maritimes we had anticipated that there would be three,

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Sauf pour le financement principal.

M. Parker: C'est différent.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, je sais.

M. Parker: Ces crédits s'étaient réduits à 8 millions de dollars et le Secrétariat d'État devait en fournir 2 millions. L'an passé nous n'avons pu dépenser que 1,500,000 dollars pour le programme culturel.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourquoi?

M. Parker: Parce qu'on venait seulement de le commencer.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je crois qu'au cours de la première année, les crédits accordés n'étaient que de 2 millions de dollars.

M. Parker: Non, ils étaient de 8 millions de dollars. Nous avons eu des difficultés à préciser les critères et à lancer le programme.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien.

M. Parker: D'après ce que nous connaissons des dépenses, le programme a été limité à la suite de nos entretiens avec les autorités du Trésor à \$6 millions pour 1974-1975.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je comprends.

M. Parker: Nous perdrons ces sommes si nous ne les employons pas pour l'enseignement culturel.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): En effet.

M. Parker: L'année dernière, soit en 1972-1973, les disponibilités perdues ont été d'environ \$6,500,000. Présentement, d'après nos projections pour l'année courante 1973-1974, \$4,300,000 disparaîtront. D'après nos prévisions pour 1974-1975, nous avons le ferme sentiment que nous ne dépasserons pas la limite de 6 millions de dollars.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nul doute que les \$8 millions qui avaient d'abord été fixés l'avaient été en songeant à l'expansion culturelle de ces collèges au point de représenter une portion importante de l'éducation dans le programme d'ensemble. Dites-vous que les collèges culturels n'ont pas rempli tous les espoirs? D'après ce qui me parvient des fraternités indiennes, elles ont été très déçues des restrictions et estiment qu'il n'y a pas suffisamment de fonds pour l'expansion prévue des collèges culturels.

M. Lesaux: Cela fait partie de la difficulté, M^{lle} MacDonald, mais le grand problème, si on peut l'appeler ainsi, provient du fait que la demande n'a pas été aussi importante qu'on l'avait d'abord prévue tant de la part de la Fraternité que de la nôtre.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Est-ce que cela serait dû aux retards dans les paiements?

M. Lesaux: Non, je ne le crois pas. Un membre de notre Comité nous a signalé l'autre jour un cas particulier assez complexe. Dans la majorité des cas, ce n'est pas le financement qui fait défaut mais plutôt la difficulté de soulever l'intérêt au niveau provincial et régional. La demande ne coïncide pas avec les prévisions. Ainsi, dans les Maritimes, nous avions prévu trois, quatre et peut-être même cinq demandes. Jusqu'à présent, nous n'en avons reçu qu'une

[Text]

four, possibly five applications. To date there has been only one. In Ontario similarly; there have only been two in Ontario, I believe. Whereas the initial conjecture there would be significant...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I noticed that Mr. Parker had said in his comments that you were discussing this with Treasury Board. How often are you discussing it with the native brotherhoods to encourage them to submit more applications and what priority are you attaching to it? It seems to me that you had a program in which you had certain objectives in mind, a certain level, and it is slipping back all the time.

Mr. Lesaux: I should say that the forecasts were not produced on a unilateral departmental basis but were the best guess of the brotherhood, the associations and ourselves when the program was initially conceived. The initiative for the application is principally at the band level or the association level. We have to be careful not to play the role of initiator or pusher. It is largely a response kind of situation to people who feel that a cultural facility is a good thing in their particular community or in their particular region.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): May I ask a final question? Could you tell me where the onus originated to reduce the \$2 million from the Secretary of State Department? Did it come from Indian Affairs to take back or to have complete control of this?

Mr. Lesaux: In answering your question perhaps I am trying to play in a small way the role of God, because I am not completely certain.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): He generally is certain.

• 1035

Mr. Lesaux: I am advised that it was a joint decision reached between the two respective ministers, namely the Secretary of State, Indian Affairs, coupled with the President of the Treasury Board.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

An hon. Member: I can tell by that smile on your face that you are totally satisfied.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It was that final comment, sir.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Following up Miss MacDonald's questions, in addition to some of the statistics that she is shopping for in respect of native education I would be interested in finding out the number of students with which these teachers are concerned.

Mr. Lesaux: I think we can provide that information to you at this moment, Mr. Oberle, if you wish.

Mr. Oberle: While you are looking for it maybe we could talk a little about housing. I have just returned from a trip to Northern British Columbia, where I had occasion to visit two small communities there, Fort Ware and Ingenika. About 60 families in Fort Ware are being allocated one house this year. I compare that with the very imaginative program that the Minister of State for Urban Affairs has announced for native housing in respect of Metis and nonstatus Indians. Are there any discussions going on between the Minister of Indian Affairs and the Minister of Urban Affairs for housing, and are there any

[Interpretation]

seule. En Ontario, nous n'en avons reçu que deux. Alors que d'après une première conjecture il y aurait eu d'important...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): M. Parker a signalé que vous aviez eu des entretiens avec le Conseil du trésor. Vous entretenez-vous souvent avec les fraternités indiennes pour les encourager à soumettre un plus grand nombre de demandes et les informer de l'ordre prioritaire? Il me semble que vous aviez un programme supposant certains objectifs; le niveau s'affaiblit sans cesse.

M. Lesaux: Les prévisions n'ont pas été établies de façon unilatérale par le Ministère mais selon la meilleure évaluation faite par la Fraternité, les associations et nous-mêmes lorsque le programme a d'abord été conçu. L'initiative de la demande réside surtout au niveau de la bande de l'Association. Nous devons nous garder de vouloir tout diriger. Il s'agit surtout de répondre aux demandes des personnes qui estiment que des moyens culturels sont avantageux pour leur communauté ou leur région.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Me permettez-vous une dernière question? Pouvez-vous me dire qui doit initialement assumer la responsabilité de la réduction de 2 millions de dollars par le Secrétariat d'État? Est-ce le ministère des Affaires indiennes qui en a pris le contrôle absolu?

M. Lesaux: En répondant à votre question, je joue peut-être au Bon Dieu car je ne suis pas tout à fait certain de ma réponse.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Qui, l'est en général.

M. Lesaux: On me dit qu'il s'agissait là d'une décision prise conjointement par deux ministres, soit le secrétaire d'État et le ministre des Affaires indiennes, de concert avec le président du Conseil du Trésor.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

Une voix: Votre sourire me dit que vous êtes tout à fait satisfaite.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est à cause de cette dernière observation, monsieur.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Suite aux questions de M^{lle} MacDonald, en plus des statistiques qu'elle veut obtenir à propos de l'éducation des autochtones, j'aimerais connaître le nombre d'étudiants dont s'occupent ces enseignants.

M. Lesaux: Je pense que je peux vous fournir certains renseignements, monsieur Oberle, si vous voulez.

M. Oberle: Pendant que vous les cherchez, nous pourrions peut-être parler un peu du logement. Je reviens d'un voyage dans le nord de la Colombie-Britannique, où j'ai eu l'occasion de visiter deux petites localités, Fort Ware et Ingenika. Pour environ 60 familles à Fort Ware on n'attribuera qu'une seule maison cette année. Je compare cela avec le programme très original que le ministre d'État chargé des Affaires urbaines vient d'annoncer en matière de logement pour les Métis et les Indiens sans statut. Des discussions sont-elles en cours entre le ministre des Affaires indiennes et le ministre chargé des Affaires urbaines pour

[Texte]

programs being discussed that would help the natives on the reserves? Surely we all must agree that housing, under the Department of Indian Affairs, is very inadequate.

Mr. Lesaux: Mr. Connelly can supplement the comments I have, Mr. Oberle.

In regard to the recently announced program by the Minister of Urban Affairs, there already have been discussions ensue between the two departments. Indeed, in a recent visit I made with the Minister to the west coast we advised the South Vancouver Tribal Federation that, if they so wished, we could devise a proposal which would enable the Department of Indian Affairs, the South Vancouver Island Tribal Federation, and the Department of Urban Affairs to join together in drawing upon that hundreds of millions of dollars which has recently been announced to supplement or complement in a very significant way the funding that already exists within the Department of Indian Affairs. If we can reach an accord with this particular group of people it is envisaged that approximately three fold the number of houses that would ordinarily be planned, budgeted from within the Department of Indian Affairs and Northern Development, could proceed, in tying in with the recently announced Department of Urban Affairs program.

Mr. Oberle: So you have actually discussed that with the Minister of Urban Affairs ...

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Oberle: ... and he is prepared to extend the program to natives on reserves, status Indians, and to supplement the budget that you have.

Mr. Lesaux: It would be necessary to fulfil certain conditions.

Mr. Oberle: Can you tell me what some of those conditions are?

• 1040

Mr. Lesaux: For instance, I think a significant condition would be that a band or a group of bands would be encouraged to form a housing authority whose mandate would be to fulfil an administrative, almost a landlord function. That would be a very major consideration.

Another consideration would be that the applicants for such a program would be expected to pay a certain rent for their accommodation. For instance, in the case of a widow who is on welfare, her shelter allowance would be diverted, in part, towards that rent.

Mr. Oberle: If I may interrupt you, you are probably talking about a different program. I am talking about the program of home ownership, the new program the Minister has announced, in which the person owns his own home but does not pay any more than 25 per cent of his income toward the payment for that home. Central Mortgage and Housing, together with some of the provinces, subsidizes the ...

Mr. Lesaux: This would be the 75-25 recently-announced program.

[Interprétation]

le logement et est-ce que l'on discute de programmes qui pourraient aider les autochtones vivant dans les réserves? Vous conviendrez sûrement que le programme de logement du ministère des Affaires indiennes est tout à fait inadéquat.

M. Lesaux: M. Connelly peut compléter les remarques que j'ai à faire, monsieur Oberle.

En ce qui concerne le programme nouvellement rendu public par le ministre chargé des Affaires urbaines, nos deux ministères se sont déjà rencontrés. En fait, lors d'une visite que j'ai récemment faite sur la côte ouest avec le ministre, nous avons fait savoir à la fédération des tribus de Vancouver Sud que, si elle le désirait, nous pourrions mettre au point une proposition qui permettrait au ministère des Affaires indiennes, à la fédération des tribus de l'Île de Vancouver Sud et au ministère des Affaires indiennes de se regrouper pour utiliser une partie des centaines de millions de dollars qui ont été récemment libérés afin de compléter de façon très significative les fonds qui sont déjà prévus au ministère des Affaires indiennes. Si nous pouvons en venir à une entente avec ce groupe, on prévoit qu'environ trois fois plus de maisons que ce qui était ordinairement prévu au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pourraient être construites grâce à ce programme récemment annoncé par le ministère des Affaires urbaines.

M. Oberle: Vous avez donc discuté effectivement de cela avec le ministre chargé des Affaires urbaines ...

M. Lesaux: Oui.

M. Oberle: ... et il est prêt à offrir le programme aux autochtones vivant dans les réserves, aux Indiens qui ont un statut, afin de compléter le budget que vous avez déjà.

M. Lesaux: Il faudrait respecter certaines conditions.

M. Oberle: Pouvez-vous me faire connaître certaines de ces conditions?

M. Lesaux: Par exemple, je pense qu'une condition majeure serait que, une bande, ou un groupe de bandes, soit incitée à mettre sur pied un organisme dont le mandat serait de nature administrative, presque un rôle de propriétaire pour les logements. Ce serait là un facteur très important.

Je pense que l'on pourrait également exiger de ceux qui participent à ce programme qu'ils paient un loyer. Par exemple, dans le cas d'une veuve qui bénéficie de l'aide sociale, son allocation logement servirait en partie à payer ce loyer.

M. Oberle: Vous parlez sans doute d'un programme différent. Je veux parler du programme concernant l'accès à la propriété, le nouveau programme que le ministre a annoncé et selon lequel les résidents demeurent propriétaires de leur maison, sans consacrer plus de 25 p. 100 de leur revenu au paiement de cette maison. La Société centrale d'hypothèques et de logement avec certaines provinces subventionne ...

M. Lesaux: Ce serait le programme 75-25 récemment annoncé.

[Text]

Mr. Oberle: Yes. That is home ownership, not rent. A certain contribution toward the payment of the house, rather than rent, would have to be made.

Mr. Lesaux: That is correct.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could I have a supplementary. A 50,000-unit figure was mentioned at the time of the program. Has there been any discussion as to the breakdown? How many of these units might go to...

Mr. Oberle: The 50,000 was for nonstatus Indians; status natives were not at all...

Mis MacDonald (Kingston and the Islands): Would there be a number similar to that?

Mr. Lesaux: No precise quantum of units has been mentioned. It will be largely dependent upon the degree of applications, the degree of interest shown. I would hope that if the program is sufficiently attractive or interesting...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That you would go up to 50,000.

Mr. Lesaux: Let us hope...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Good.

Mr. Oberle: Beautiful.

I should like to depart from that for a moment. I have been looking through the estimates trying to find any reference to any funds extended to the natives in northern British Columbia who were adversely affected by the flooding behind the Bennett Dam, the flooding of Williston Lake. A whole community was displaced. They were forced to leave their residences, were moved out to civilization, found that they could not cope with it, and the band is now back up the Ingenika River squatting on Crown land. It seems that they have difficulties, in getting their case heard. Were there any funds to anyone in the Rocky Mountain trench of British Columbia to help fight the battle against the British Columbia government for a...

Mr. Lesaux: It is a two-barrelled question you are raising. One: in these estimates there would be no funding of a capital nature for a band that, of its own volition and for reasons of its own, would choose to squat or place itself on provincial Crown land.

Mr. Oberle: First of all, they were displaced. Their reservation is flooded.

The Chairman: An act of their own volition? A choice of drowning or moving—and they decided to move.

Mr. Oberle: It is a topical thing; the same thing is happening in other areas of Canada, as you well know, and I wonder if...

Mr. Lesaux: I am relating it, perhaps in an unfair analogy, to Alberta where two bands have moved on to provincial Crown land. We are not authorized to expend funds where the land in question is other than federal Crown Indian reserve land, so there would be no capital funds. However, this band to which you refer would be entitled to funding for legal purposes, to enable it to pursue its endeavours with regard to the province, through normal application in the same way as many other bands have

[Interpretation]

M. Oberle: Oui. C'est l'accès à la propriété et non une simple location. Il faudrait payer en partie la maison au lieu de la louer.

M. Lesaux: C'est exact.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Puis-je poser une question supplémentaire? On a lancé le chiffre de 50000 unités au moment où ce programme a été annoncé. En a-t-on prévu la répartition

M. Oberle: Les 50000 unités s'appliquaient aux Indiens n'ayant pas de statut; ceux qui ont un statut n'étaient pas du tout...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Y aurait-il un chiffre semblable?

M. Lesaux: On n'a pas précisé la quantité d'unités. Cela dépendra en grande partie du nombre de demandes et de l'intérêt que ce programme suscitera. Je suppose que si ce programme est suffisamment attrayant ou intéressant...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cela pourra aller jusqu'à 50000.

M. Lesaux: Souhaitons...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Bon.

M. Oberle: Magnifique.

J'aimerais passer à autre chose pendant quelques instants. J'ai examiné le Budget en essayant d'y trouver les crédits alloués aux autochtones du nord de la Colombie-Britannique pour les indemnités de l'inondation qui s'est produite en arrière du barrage Bennett, l'inondation du lac Williston. Il a fallu déplacer tout un village. Ces gens ont été forcés de quitter leur résidence, ils ont été transplantés au cœur de la civilisation, ils se sont aperçus qu'ils ne pouvaient pas s'y faire et toute la bande est retournée s'établir sur les terres de la Couronne près de la rivière Ingenika. Il semble qu'ils aient quelques difficultés à plaider leur cause. Leur a-t-on accordé des fonds dans cette partie des Montagnes Rocheuses de la Colombie-Britannique afin de permettre à ces gens de se battre contre le gouvernement de la Colombie-Britannique afin de...

M. Lesaux: C'est un problème à double tranchant que vous soulevez. Tout d'abord: dans le Budget, aucune immobilisation ne sera prévue pour une bande qui, de son propre chef et pour des raisons qui lui sont propres, choisit de s'établir ou de s'installer sur des terres provinciales de la Couronne.

M. Oberle: Tout d'abord, ils ont été déplacés. Leur réserve avait été inondée.

Le président: Ils ont fait cet acte de leur propre volonté? Ils avaient le choix entre se noyer ou s'en aller, et ils ont décidé de s'en aller.

M. Oberle: C'est une question d'actualité; la même chose se produit dans d'autres régions du Canada, comme vous le savez très bien, et je me demande si...

M. Lesaux: Peut-être mon analogie est-elle injuste lorsque je fais un lien entre cette question et ce qui s'est produit en Alberta où deux bandes sont allées s'installer sur les terres provinciales de la Couronne. Nous n'avons pas le droit d'accorder des fonds lorsque la terre en question n'est pas une terre fédérale de la Couronne réservée aux Indiennes, donc il n'y aurait pas d'immobilisations. Toutefois, la bande que vous mentionnez aurait droit à des fonds pour des raisons juridiques, qui lui permettraient de

[Texte]

exercised their prerogative to apply for funds to assist it in legal battles.

Mr. Oberle: But you do not have any record of having advanced any funds to any of the bands in northern British Columbia to fight their battle against the province of British Columbia?

• 1045

Mr. Lesaux: I have no immediate record, sir.

Mr. Oberle: I notice one of your colleagues is shaking his head.

Mr. Lesaux: There is no record.

Mr. Oberle: All right.

Mr. Lesaux: If I may break in for a moment and come back to your first question on student enrollment.

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Lesaux: The figure which we are using for the fiscal year 1974-75 in federal schools is 32,658.

The Chairman: That would be the number for which you have the 1,786 teachers?

Mr. Lesaux: That is correct. To go one step further, in non-federal schools—and these are schools to which we would normally contribute if asked to by a municipality or a township—the sum total is 43,964.

Mr. Oberle: All right.

The Chairman: I would like to interject a supplementary. With respect to the education expenditures, you did not give us a breakout as to how much went in direct payments to other educational institutions for educating these 43,964, which must be a very significant part of that budget. I am sorry, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Yes. Perhaps you will allow me extra time. That is a very good question.

Mr. Lesaux: To answer the Chairman's question, we pay tuition to non-federal schools which, in the 1974-75 fiscal year, is \$39,151,000.

Mr. Oberle: That is the roughly \$850. per student that you allow to school boards, and it varies within the provinces.

Mr. Lesaux: It varies, but that is fairly close.

The Chairman: I am sorry, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I would like to ask two more concise questions, Mr. Chairman. Going back to housing, I appreciate there have been some discussions and that the door is open to tap into this \$100 million fund for housing, but are any programs under discussion which are specifically designed for natives on reserves and perhaps in conjunction with the Secretary of State? I am very much afraid that this \$100 million will be subject to severe competition from not only non-status Indians but also from municipalities, because the program is also available for rights. I am afraid there will not be too much money left over to alleviate some of the problems on the reserves.

[Interprétation]

poursuivre ses efforts à l'égard de la province, en présentant une requête normale de la même manière que de nombreuses autres bandes ayant usé de leurs prérogatives et demandé des fonds pour les aider à se lancer dans des batailles juridiques.

M. Oberle: Mais il n'y a aucune mention de fonds avancés à une bande du nord de la Colombie-Britannique pour leur permettre de s'élever contre cette province.

M. Lesaux: Je n'ai pas de données en main.

M. Oberle: Je vois un de vos collègues hocher la tête.

M. Lesaux: Il n'y a pas de données.

M. Oberle: Très bien.

M. Lesaux: Si vous me permettez d'intervenir un moment et de revenir à votre première question concernant l'inscription scolaire.

M. Oberle: Oui.

M. Lesaux: Le chiffre que nous utilisons pour l'année financière 1974-1975 accuse 32 658 inscriptions dans les écoles fédérales.

Le président: Ce serait le nombre d'élèves correspondant aux 1 786 instituteurs?

M. Lesaux: Exactement. Et un peu plus avant, dans nos écoles non fédérales—ce sont les écoles que nous subventionnons ordinairement si la municipalité nous le demandait—le chiffre global est 43 964.

M. Oberle: Très bien.

Le président: J'aimerais poser une question supplémentaire. Vous ne nous avez pas fourni la répartition des dépenses d'éducation indiquant la part qui va directement aux établissements où sont inscrits ces 43 964 élèves et qui doit représenter une grande portion du budget. Veuillez m'excuser, monsieur Oberle.

M. Oberle: Oui. Peut-être m'accorderez-vous un moment de plus. C'est une excellente question.

M. Lesaux: Pour répondre à la question du président, nous payons les frais de scolarité aux écoles non fédérales et le montant s'élève pour l'année financière 1974-1975 à \$39 151 000.

M. Oberle: Soit environ \$850 par élève accordés aux commissions scolaires mais le chiffre varie selon les provinces.

M. Lesaux: Le chiffre varie mais de peu.

Le président: Excusez-moi, monsieur Oberle.

M. Oberle: J'aurais deux autres questions très précises à poser, monsieur le président. Pour en revenir à la question du logement, j'entends que des discussions ont eu lieu et que la porte reste ouverte pour puiser dans le 100 millions de dollars destinés au logement; mais est-ce que des programmes sont envisagés ayant trait spécifiquement aux indigènes des réserves et peut-être d'un commun accord avec le secrétariat d'État? Je crains que ces 100 millions de dollars ne fassent l'objet d'une rivalité non seulement entre les indigènes n'ayant pas de statut mais aussi entre les municipalités, parce que le programme couvre aussi les droits. Je crains qu'il ne reste pas assez d'argent pour atténuer certaines difficultés dans les réserves.

[Text]

Mr. Lesaux: No specific programs are under consideration at the moment, although I might add that the National Indian Brotherhood has advised the department that this month we might expect a paper containing proposals on the matter of Indian housing which conceivably could form the basis for a formal recommendation on this subject. Until we have those recommendations from the Brotherhood, I think it would be premature to offer further comment.

Mr. Oberle: I notice that the ceiling for individual housing units is very low. Who establishes that ceiling and why are we tied to it? It is obvious that in some areas of Canada it costs more to build a home than it does in others. How is this ceiling established and why are we tied so closely to it?

Mr. Lesaux: At the moment the ceiling is \$10,000 per housing unit. That is a policy decision of the government within which we seek to work.

Mr. Oberle: Have you evaluated that \$10,000 figure? Are you going to raise it?

Mr. Lesaux: That \$10,000 figure is relatively recent.

Mr. Oberle: Yes, it has been raised from \$8,000.

Mr. Lesaux: From \$8,500 to \$10,000 within the past six or eight months.

Mr. Oberle: But you realize it is inadequate, of course.

• 1050

Mr. Lesaux: It is inadequate if you regard it as being the total sum cost of a house. In many instances, a band, an individual will contribute part of their or his own financing to that \$10,000 in addition to which an individual may contribute his own labour. So, I would not want it to be interpreted as a \$10,000-house because I think we both recognize that it is impractical. It is merely a base to which, in many communities, sums are added through either cash or kind.

Mr. Oberle: I guess my time is up.

The Chairman: Yes, even allowing for the interruptions of the Chairman.

Mr. Oberle: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Barnett, you are next on the questioning and then, if we get a brief minute, Mr. Marchand.

Mr. Barnett: First of all, one question on housing. Have you any figures as to how much money in the last fiscal year has gone into on-reserve Indian housing from CMHC on a lending basis? There are some places where bands have worked out arrangements for financing to individuals in the building of houses. I may be wrong but I think, it is under the direct lending program of CMHC. Do you have any information on that?

Mr. Lesaux: I am not too sure that this answer is complete in the context of your question, Mr. Barnett, but in the 1972-73 fiscal year, the year for which we have the last complete data, \$23.3 million flowed directly from departmental appropriations, \$1.1 million from band funds, \$600,000 from personal contributions, for a sum total of \$25 million. In addition to that the Minister guaranteed loans through CMHC of approximately \$900,000.

[Interpretation]

M. Lesaux: Aucun programme particulier n'est à l'étude en ce moment, bien que la Fraternité des Indiens du Canada ait informé le ministère qu'un document lui serait probablement envoyé au cours du mois et qui renfermerait des propositions en matière de logements pour les Indiens, ce qui pourrait constituer la base d'une recommandation officielle à ce sujet. Il serait prématuré d'ajouter à ces commentaires avant d'avoir reçu les recommandations de la Fraternité.

M. Oberle: J'observe que le plafond s'appliquant à chaque unité de logement est très bas. Qui a fixé la limite et pourquoi sommes-nous tenus de la respecter? Il est évident qu'à certains endroits la construction d'une maison coûte plus cher qu'ailleurs. Pourquoi fixer une limite et nous l'imposer?

M. Lesaux: Présentement, la limite est fixée à \$10,000 par unité. Cela est conforme à la politique du gouvernement au sein de laquelle nous œuvrons.

M. Oberle: Est-ce le fruit de l'évaluation? Avez-vous l'intention d'élever ce montant?

M. Lesaux: Le chiffre de \$10,000 a été fixé assez récemment.

M. Oberle: Oui. Il a été élevé de \$8,000.

M. Lesaux: De \$8,500 à \$6,000 au cours des six à huit derniers mois.

M. Oberle: Mais vous reconnaissez que cela n'est pas suffisant.

M. Lesaux: C'est insuffisant, si vous le considérez comme le coût total de la maison. Dans bien des cas, une bande, un particulier volent une partie de la somme ou financent le projet par leurs propres moyens et fournissent parfois la main-d'œuvre. Il ne faudrait donc pas conclure que le coût de la maison est de \$10,000. C'est un chiffre initial auquel s'ajoutent, dans nombre de localités, des montants en espèces ou en nature.

M. Oberle: Je crois avoir terminé.

Le président: Oui, malgré l'interruption du président.

M. Oberle: Merci beaucoup.

Le président: M. Barnett, c'est votre tour ensuite et, s'il nous reste une petite minute, monsieur Marchand aura la parole.

M. Barnett: D'abord, une question au sujet du logement. Avez-vous des statistiques sur les sommes dépensées au cours de la dernière année financière pour le logement des Indiens dans les réserves, soit les sommes provenant de la SCHL ou de prêts? Dans certains endroits, les bandes ont financé la construction des maisons des particuliers. Je ne suis pas sûr d'avoir raison, mais il me semble que c'est par des prêts directs de la SCHL. Avez-vous des renseignements à ce sujet?

M. Lesaux: Je ne suis pas certain que ceci répondra parfaitement à votre question, monsieur Barnett, mais au cours de l'année financière 1972-1973, l'année pour laquelle nous avons les données les plus récentes, 23,300 mille dollars provenaient directement du Ministère; 1,100 dollars de la caisse de bandes indiennes; \$600,000 de contributions personnelles, soit un montant global de 25 millions de dollars. De plus, le Ministère a garanti des prêts d'environ \$900,000 par l'intermédiaire de la SCHL.

[Texte]

Mr. Barnett: \$900,000?

Mr. Lesaux: That is correct.

Mr. Barnett: So at that point it remains a relatively insignificant proportion of the total.

Mr. Lesaux: That is correct.

Mr. Barnett: Have you anything to indicate that there has been any significant upturn in the amount of funds the Minister has guaranteed under CMHC lending?

Mr. Lesaux: There undoubtedly has been an upturn in 1973-74, but I cannot speak to the preciseness of it. For instance, in the two years preceding the \$900,000 has doubled. Inasmuch as the 1973-74 fiscal year has just drawn to a close—I cannot give you a more up to date figure.

Mr. Barnett: Yes, I can understand that. If I might just shift back to the subject matter of education and the situation since the new program of what you call self determination of education was inaugurated. I presume some of you have read something of the discussions that took place in Whitehorse, when the Committee was there shortly before Christmas. A lot of things were brought up there but there was a particular discussion on the matter of education for the Indian people in the Yukon. In fact, it was quite apparent that there were some rather divergent views of what was happening or what should happen there.

In one of the points that was brought out, either on the record or in some discussions I had with some of the people involved, I gained the impression that there had been no input or no availability of funding from the education vote of the Department of Indian Affairs to assist the Indians where they desired to turn in this new direction. The impression I got was that there was no availability of funding to the Department of Education in the Yukon or indeed in any other way which would provide some muscle to any new direction that might be taken. I would like to know exactly what the situation is in this respect.

Mr. Lesaux: May I ask Mr. Gooderham, who is perhaps more familiar with the subject matter than I, Mr. Barnett?

The Chairman: Mr. Gooderham.

• 1055

Mr. Gooderham: As you know, Mr. Barnett, the funding for the education in the Yukon goes through the territorial government rather than through this department, through this program. There has been a good deal of conversation and discussion, heated discussion, in the Yukon about this. We have sent a representative to the Yukon within the last month to talk to both the brotherhood and to the territorial government and to organize meetings. The territorial government, representatives are coming to Ottawa this month to examine the programs right across Canada, to see how they can in fact alter the situation there in co-operation with the Indian people.

The Chairman: I see some of our members are starting to drift out and we should be out of here at 11 sharply. The Veterans Affairs people are coming in after us. There are just a couple of points.

[Interprétation]

M. Barnett: \$900,000?

M. Lesaux: Exactement.

M. Barnett: Cela représente donc actuellement une proportion insignifiante du total?

M. Lesaux: En effet.

M. Barnett: Avez-vous observé une grande majoration des sommes garanties par le Ministère dans les prêts de la SCHL?

M. Lesaux: Il y a certainement eu un accroissement en 1973-1974, mais je ne saurais préciser. Aussi, les \$900,000 représentent le double des deux années précédentes. Comme l'année financière 1973-1974 approche de son terme, je ne puis vous donner des chiffres plus précis.

M. Barnett: Oui, je le comprends. Pour revenir à la question de l'éducation et à la situation depuis le lancement du nouveau programme de ce que vous appelez l'autodétermination dans le domaine de l'éducation, je suppose que certains d'entre vous ont lu les comptes rendus des débats qui ont eu lieu à Whitehorse, lorsque le comité y a siégé avant Noël. Beaucoup de questions ont été débattues à cette occasion mais plus particulièrement celle de l'éducation des Indiens au Yukon. La divergence d'opinions était plutôt marquée.

Un des points saillants qui ressortait des débats et de mon entretien avec certains intéressés, m'a laissé l'impression que rien n'avait été productif et qu'il n'y avait pas de fonds disponibles pour l'éducation dans le Budget du ministère des Affaires indiennes en vue d'aider aux Indiens à s'orienter dans cette nouvelle direction. J'ai l'impression que le Ministère de l'éducation du Yukon ne peut pas disposer de ces fonds ou du moins qu'il n'a pas d'autres manières qui lui permettraient d'avoir une influence quelconque sur la nouvelle direction qui devrait être prise. J'aimerais savoir quelle est exactement la situation à cet égard.

M. Lesaux: Monsieur Barnett, puis-je demander à M. Gooderham de répondre car il connaît sans doute mieux la question que moi?

Le président: Monsieur Gooderham.

M. Gooderham: Comme vous le savez, monsieur Barnett, les fonds destinés à l'éducation au Yukon passent par le gouvernement territorial au lieu de passer par notre ministère dans le cadre de ce programme. On a beaucoup discuté et même avec emportement de cette question au Yukon. Le mois dernier nous avons envoyé un représentant au Yukon afin qu'il parle aussi bien à la Fraternité qu'au gouvernement territorial et qu'il organise des réunions. Les représentants du gouvernement territorial doivent venir à Ottawa ce mois-ci pour examiner les programmes dans tout le Canada, pour voir comment ils peuvent modifier la situation dans leur région en collaboration avec les Indiens.

Le président: Je vois que certains des membres du Comité commencent à s'esquiver et nous devons libérer la salle à 11 h 00 précise. Le Comité des affaires des anciens combattants doit siéger après nous. Il reste juste deux questions à régler.

[Text]

We have received materials I gather from both the representatives of the Yukon Territorial Council and the Northwest Territories Council. Is it agreeable that we circulate this on a confidential basis prior to their hearing? Their hearing is on Thursday, so you will have an opportunity to have a look at it. I just wanted to emphasize the confidentiality. That will be circulated and you will have it in advance, before the meetings.

Notes have gone from the Clerk of the Committee to let all members know that Thursday at 3.30 p.m., we return to Bill C-9 with Councillors Taylor and McKinnon from the Yukon, and at 8 p.m. the same evening, on Thursday, Councillors Searle and Butters from the Northwest Territories. If needed, we will continue with both at 9.30 on Friday morning. I should mention that all these meetings will be held in this room and I would like to urge you if at all possible to be here as punctually as you can so that we can give everyone an opportunity to question and to deal with the representatives of these two councils.

I am sorry, Mr. Barnett. I thought before any more departed I would like to make those points.

Mr. Barnett: Perhaps I should try to wrap it up. The only point I would like to emphasize is that my impression was that after all, the entire Yukon system is a pretty small system and the point was made, and I thought well made, that the Yukon Territorial Council out of its vote having put in being a certain structure for providing education really did not have the resources and that the Minister's announcement about this new turn of education, if the Indians so wanted it, was to mean anything, it seemed to me that the Indian Affairs Branch obviously has a direct responsibility to assist the Indian people and the territorial council to make it mean something more than the words on the paper that we had from the Minister.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: I would certainly endorse your comments, Mr. Barnett, and at the moment I think the assistance, or the "education" that we must extend with a greater degree of emphasis is perhaps towards our own colleagues within our own department and with the territorial government departments to facilitate and to create a better climate within which that policy can be applied.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Just a quick supplementary. Will that be done elsewhere, across the country, like in Tobique?

Mr. Gooderham: Yes.

Mr. Lesaux: Yes, Miss MacDonald.

Mr. Gooderham: We are having meetings right now and it is being resolved.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

The Chairman: Thanks, Mr. Gooderham. Did you wish to make a comment or question, Mr. Marchand?

[Interpretation]

Nous avons, je crois, reçu des documents des représentants du Conseil territorial du Yukon et du Conseil des Territoires du Nord-Ouest. Est-il accepté que nous fassions circuler ces documents à titre confidentiel avant de les entendre? Nous devons entendre leur témoignage jeudi, ainsi nous aurions la possibilité d'y jeter un coup d'œil. J'insiste sur le côté confidentiel de la chose. On fera passer les documents et vous les aurez avant les réunions.

Le greffier du Comité a envoyé des notes pour avertir les membres que jeudi à 15 h 30 nous reprenons l'étude du bill C-9 avec les conseillers Taylor et McKinnon du Yukon et à 20 h 00 le même jeudi avec les conseillers Searle et Butters des Territoires du Nord-Ouest. Au besoin, nous continuerons à entendre les représentants des deux territoires à 09 h 30 vendredi. J'ajouterai que toutes ces réunions auront lieu dans cette salle et je vous inciterais à être ici le plus ponctuellement possible afin que chacun ait la possibilité de poser les questions qu'il désire aux représentants de ces deux conseils.

Je suis désolé, monsieur Barnett, mais je pense qu'il fallait que je dise cela avant que d'autres députés s'en aillent.

M. Barnett: Je vais essayer de résumer tout cela. La seule question que j'aimerais souligner, c'est que j'ai eu l'impression après tout que le système pour l'ensemble du Yukon est relativement petit et je crois qu'on a fait comprendre, très bien d'ailleurs, que le Conseil territorial du Yukon, après avoir voté et après avoir mis en place certaines structures pour l'éducation, ne disposait pas en fait des ressources nécessaires et que si l'on veut que l'annonce faite par le ministre à propos de ce nouveau tournant dans l'éducation, si les Indiens le veulent bien, signifie quelque chose et il me semble que la direction des Affaires indiennes a très certainement une responsabilité directe, qui est celle d'aider les Indiens et le Conseil territorial à faire en sorte que cela signifie davantage que les mots écrits par le ministre.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Je serais prêt à appuyer vos remarques, monsieur Barnett, mais à l'heure actuelle l'aide ou «l'éducation» que nous devons intensifier maintenant devrait s'adresser davantage à nos propres collègues du ministère et à ceux des services des gouvernements territoriaux afin de faciliter la création d'un climat plus propice à appliquer cette politique.

Le président: Merci, monsieur Barnett.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Une brève question supplémenaire. Cela s'est-il fait également ailleurs dans le pays, comme par exemple à Tobique?

M. Gooderham: Oui.

M. Lesaux: Oui, mademoiselle MacDonald.

M. Gooderham: Nous avons en ce moment des réunions à ce sujet et le problème est en bonne voie de solution.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

Le président: Merci, monsieur Gooderham. Voulez-vous faire une remarque ou poser une question, monsieur Marchand.

[Texte]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I had a few questions I wanted to ask, Mr. Chairman, but I see it is 11 o'clock.

• 1100

The Chairman: I am sure we can stretch it for two or three minutes.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I wanted to follow up on the housing. This is a very serious situation. One of the critical factors is the concept that the Indian people have of the house. There are two different concepts that we are now using of financing the houses. Up to now, by and large, it has been a welfare program; it has been a hand-out program to the Indian people. They have not, in a sense, owned their houses.

I was interested in the remarks of Mr. Oberle when he said that he would like to see the concept changed so the Indian could get a mortgage on his house and eventually own it and perhaps have a little more pride in it. I am pleased to see this kind of support coming from Mr. Oberle. Perhaps this might be the whole concept, towards housing of the conservative party. It is a critical thing. There is a large pool of money that could be made available to the Indian people through mortgages...

An hon. Member: Through CMHC.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Through CMHC. If this concept could be accepted—I know it is a very difficult one. The Central Mortgage and Housing Corporation mortgages have been available since about 1965 to the Indian people.

Mr. Oberle: If they are making money.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): If they are making money; there are some that are making good wages. There are spots in the country where they have used it. At Caughnawaga, there are a number of people who have used Central Mortgage and Housing to buy their own houses and there are other places as well.

But I was pleased, Mr. Oberle, because the difference between the Indian Affairs program and the new program is strictly that the new program is a mortgage one and the Indian Affairs program has been a welfare-housing program.

Mr. Lesaux, could you indicate the experience you have had, or the department has had or the representations that they have had from groups, based on the mortgage concept versus the welfare concept in housing?

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: The situation varies across the country and I do not think one should try to generalize it. It is a very fundamental philosophical question among Indian people. The welfare house, the complete-subsidy house, has become almost habitual to some people and it is somewhat difficult to break that habit.

There have been encouraging signs that some groups of people, certain bands, are more than anxious to participate in this kind of mortgage financing. Wherever it is possible or practical to do so, we are supplying information to bands as to the potential that lies before them to take fuller advantage of these new schemes that have been introduced recently. I am certainly hopeful that this philosophy, of which you speak—that it is not our house, it

[Interprétation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'avais quelques questions à poser, monsieur le président, mais je vois qu'il est 11 h 00.

Le président: Je suis sûr que nous pouvons siéger encore 2 ou 3 minutes.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je voulais reprendre la question du logement. La situation est très grave. L'un des facteurs importants c'est l'idée qu'ont les Indiens du domicile. Et nous adoptons maintenant deux principes différents pour le financement des maisons. Jusqu'ici, les dans la grande majorité des cas, il s'agissait d'un programme de bien-être; il s'agissait d'un programme de distribution aux Indiens. D'une certaine manière, ils ne possédaient pas leurs maisons.

Les remarques de M. Oberle m'ont intéressé. Il a dit, entre autres, qu'il aimerait que ce principe change pour que les Indiens puissent obtenir une hypothèque sur leurs maisons et que peut-être ils arrivent à en être un peu plus fiers. Je suis heureux de voir que M. Oberle abonde dans mon sens. C'est peut-être l'idée que se fait le parti conservateur du logement. C'est une chose très importante. On pourrait mettre à la disposition des Indiens de grandes sommes d'argent grâce aux hypothèques...

Une voix: Grâce à la SCHL.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Grâce à la SCHL. Si l'on arrivait à accepter cette formule je sais que c'est très difficile. La Société centrale d'hypothèques et de logement met des hypothèques à la disposition des Indiens depuis 1965.

M. Oberle: S'ils gagent de l'argent.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): S'ils gagnent de l'argent; certains se font de bons salaires. Dans certaines régions du pays, ils vont profiter de cette possibilité. A Caughnawaga, plusieurs personnes ont utilisé la Société centrale d'hypothèques et de logement pour acheter leurs propres maisons et cela s'est produit à d'autres endroits également.

Mais je suis très heureux, monsieur Oberle, car la différence qui existe entre le programme des affaires indiennes et le nouveau programme est précisément que le nouveau programme concerne les hypothèques alors que le programme des affaires indiennes était un programme de bien-être concernant le logement.

Monsieur Lesaux, des groupes vous ont-ils présenté des instances, à vous ou à votre ministère, pour vous dire ce qu'ils pensaient de l'idée des hypothèques par rapport à celle du bien-être pour le logement?

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: La situation varie selon les régions et je ne pense pas qu'il faille généraliser. C'est une question théorique importante pour les Indiens. La maison offerte par le bien-être, la maison qui constitue la subvention totale, est presque devenue une habitude pour certains et il est quelque peu difficile de rompre avec cette habitude.

Certains groupes ou certaines bandes nous encouragent en se montrant prêts à participer à ce genre de financement hypothécaire. Partout où il est matériellement possible de le faire, nous fournissons des renseignements aux bandes quant aux possibilités qu'elles ont à tirer profit de ces nouveaux programmes qui viennent d'être établis. Cela laisse certainement bon espoir que l'attitude théorique dont vous parlez—à savoir qu'il ne s'agit pas de notre

[Text]

is an Indian Affairs house—can be broken down and a greater sense of pride of ownership given to the person or the family.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I would like to go back to the figures on education, Mr. Chairman. Could Mr. Gooderham break some of them down into broad categories, say, the number of people that are in university now who were formerly in the other levels of education? I think it is important to show a progression. Perhaps they could use a base of a few years ago to indicate any trend that has taken place.

The Chairman: Do you have any absolute figures with you?

Mr. Gooderham: I think I do have the absolute figures and I also have some graphs on this. This one is the change in the kindergarten enrolment since 1970.

• 1105

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): What are some of the...

The Chairman: Could we agree to have these documents incorporated in our minutes?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Would that show the picture?

Mr. Gooderham: Yes, it would. We have the actual figures as well which we could provide.

Mr. Lesaux: If it is your wish, Mr. Chairman, I will leave these graphs which are very encouraging signs of growth within the school system among Indian people with you, or the Clerk, and you can append them to the Minutes.

The Chairman: Thank you. Does this incorporate the absolute figures as well, or do you have them?

Mr. Gooderham: We have the absolute figures as well, which we will give you.

The Chairman: If we could get those and incorporate those, would that be agreed? Thank you.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): As a supplementary to that, would you also have figures which would show the progression over the years of the dropout rate that Mr. Marchand spoke of? It would be interesting to us to see if it is going down as the population in the younger ages increases.

Mr. Gooderham: It is going down.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, could we have an over-all progression of that?

The Chairman: Are those figures available Mr. Gooderham?

Mr. Gooderham: They are not available today, I do not think, in the way that you were mentioning.

[Interpretation]

maison, mais d'une maison des affaires indiennes—peut disparaître et que l'on peut donner à la personne ou à la famille concernée un plus grand sens de la fierté que l'on a à être propriétaire.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'aimerais revenir aux chiffres concernant l'éducation, monsieur le président. Serait-il possible à M. Gooderham de les répartir en catégories plus grandes, par exemple, quelle proportion des personnes qui se trouvaient autrefois à d'autres niveaux du processus de l'éducation se trouvent maintenant à l'université? Je pense qu'il est important de voir la progression qui se fait dans ce secteur. Peut-être pourrait-on appliquer cela aux quelques années qui viennent de s'écouler afin de voir si une tendance s'est manifestée.

Le président: Avez-vous les chiffres exacts avec vous?

M. Gooderham: Je pense que je les ai et j'ai également quelques graphiques. Sur celui-ci figure le changement qui s'est produit depuis 1970 dans l'inscription à l'école maternelle.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Que représentent certains des...

Le président: Sommes-nous d'accord pour inclure ces documents au procès-verbal?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Cela comprend-il les graphiques?

M. Gooderham: Oui. Nous avons également les chiffres, si vous voulez que nous vous les fournissions.

M. Lesaux: Si c'est là votre désir, monsieur le président, nous pourrions vous laisser ou laisser à votre greffier ces graphiques qui constituent des signes très encourageants de l'amélioration de la situation pour les Indiens qui sont entrés dans le système scolaire et vous pourrez ajouter ces graphiques au procès-verbal.

Le président: Merci. Est-ce que les chiffres exacts figurent dessus ou les avez-vous ailleurs?

M. Gooderham: Nous avons également les chiffres exacts et nous vous les donnerons.

Le président: Lorsque nous les aurons, est-il entendu que nous les incluons? Merci.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Une question supplémentaire: disposez-vous également des chiffres qui montrent la progression au cours des années précédentes, comme l'a demandé M. Marchand, afin que l'on voit le pourcentage d'abandon? Je pense qu'il serait bon que l'on voit si ce taux diminue au fur et à mesure que la population représentée par les plus jeunes augmente.

M. Gooderham: Il y a une diminution.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Eh bien, serait-il possible d'avoir la progression d'ensemble?

Le président: Avez-vous ces chiffres, monsieur Gooderham?

M. Gooderham: Non, nous ne les avons pas ici, je ne crois pas, nous n'avons pas ceux que vous demandez.

[Texte]

The Chairman: Maybe they could be brought forward at a later meeting.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I become somewhat apprehensive about this dropout rate sometimes because it is an easy, catchy thing to hang on to. It is often used I think to the detriment of the Indian people, because a lot of the Indian people are dropping back in too.

An hon. Member: Right.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Their levels of achievement have gone up considerably, and I, for one, really am more interested in giving people encouragement. I think we could show the drop-in rate as well as the dropout rate.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Fair enough.

The Chairman: All right. Thank you, Mr. Marchand.

We will adjourn to the call of the Chair.

[Interprétation]

Le président: Peut-être pourriez-vous les amener lors d'une réunion ultérieure.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, parfois j'apprehende un peu ce pourcentage d'abandon car c'est un peu trop facile de s'arrêter à cela. Je pense qu'on l'utilise parfois au détriment des Indiens, car beaucoup d'Indiens reviennent également.

Une voix: Exact.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Ils sont nettement mieux qu'auparavant et, personnellement, je trouve plus intéressant d'encourager les gens. Je pense qu'on pourrait donner le pourcentage des reprises aussi bien que celui des abandons.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est normal.

Le président: Très bien. Merci, monsieur Marchand.

Nous ajournons jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

APPENDIX "A"

FEDERAL GOVERNMENT FINANCIAL ASSISTANCE
TO INDIAN ASSOCIATIONS AND
BANDS FOR RESEARCH AND NEGOTIATION

Associations	Funding to Mar. 31/73	1973-74 Commitments including Admin- istrative Contri- butions	Total
	\$	\$	\$
Prince Edward Island.....	22,235	—	22,235
Union of Nova Scotia Indians....	183,036	139,840	322,876
Union of New Brunswick Indians.	159,178	91,290	250,468
*Indians of Quebec Assoc.....	320,048	30,000	350,048
Union of Ontario Indians.....	163,348	121,240	284,588
Association of Iroquois and Allied Indians.....	43,520	110,980	154,500
Grand Council Treaty No. 3.....	35,000	60,800	95,800
Grand Council Treaty No. 9.....	—	57,500	57,500
Manitoba Indian Brotherhood....	132,089	190,648	322,737
Federation Sask. Indians.....	403,458	228,000	631,458
Indian Assoc. of Alberta.....	216,396	238,975	455,371
Union of B.C. Indian Chiefs.....	118,454	190,000	308,454
Yukon Native Brotherhood.....	153,951	208,000	361,951
N.W.T. Indian Brotherhood.....	96,380	125,000	221,380
National Indian Brotherhood....	347,727	59,312	407,039
Native Brotherhood of B.C.....	—	11,000	11,000
Cree Band.....	—	37,500	37,500
Samson Band.....	—	10,000	10,000
St. Régis Band.....	—	16,000	16,000
Middle River Band.....	—	2,500	2,500
Blood Band.....	—	20,000	20,000
Peigan Band.....	—	2,000	2,000
Pukaskwa Park Committee.....	—	30,000	30,000
	2,394,820	1,980,585	4,375,405

*It is to be noted that the figures shown for Quebec, do not include those costs attributable to the James Bay activities in 1973-74.

March 27, 1974

APPENDICE «A»

AIDE FINANCIÈRE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL
AUX ASSOCIATIONS ET BANDES D'INDIENS
AUX FINS DE RECHERCHES ET DE NÉGOCIATIONS

Associations	Finance- ment au 30 mars 1973	1973-74 Engagements y compris les contri- butions d'ordre admin- istratif	Total
	\$	\$	\$
Île-du-Prince-Édouard.....	22,235	—	22,235
Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse.....	183,036	139,840	322,876
Union des Indiens du Nouveau-Brunswick.....	159,178	91,290	250,468
*Assoc. des Indiens du Québec....	320,048	30,000	350,048
Union des Indiens d'Ontario.....	163,348	121,240	284,588
Association des Iroquois et des Indiens alliés.....	43,520	110,980	154,500
Grand Conseil du traité n° 3.....	35,000	60,800	95,800
Grand Conseil du traité n° 9.....	—	57,500	57,500
Fraternité des Indiens du Manitoba.....	132,089	190,648	322,737
Fédération des Indiens de la Saskatchewan.....	403,458	228,000	631,458
Assoc. des Indiens de l'Alberta....	216,396	238,975	455,371
Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique.....	118,454	190,000	308,454
Fraternité des autochtones du Yukon.....	153,951	208,000	361,951
Fraternité des Indiens des T.N.-O.	96,380	125,000	221,380
Fraternité nationale des Indiens..	347,727	59,312	407,039
Fraternité des autochtones de la Colombie-Britannique.....	—	11,000	11,000
Bande cris.....	—	37,500	37,500
Bande Samson.....	—	10,000	10,000
Bande St-Régis.....	—	16,000	16,000
Bande Middle River.....	—	2,500	2,500
Bande Blood.....	—	20,000	20,000
Bande Peigan.....	—	2,000	2,000
Comité du Parc Pukaskwa.....	—	30,000	30,000
	2,394,820	1,980,585	4,375,405

*Il est à noter que les montants indiqués pour le Québec ne comprennent pas les frais imputables aux activités de la Baie James en 1973-1974.

Le 27 mars 1974

INDIAN RIGHTS AND TREATY RESEARCH FUNDING, 1970-71 TO 1972-73

	Privy Council Office			Claims Com- missioner 1972-73	I.A.N.D. 1972-73	Total to March 31, 1973
	1970-71	1971-72	1972-73			
Prince Edward Island.....	9,000	9,753	3,482	—	—	22,235
Union of Nova Scotia Indians.....	20,280	68,571	45,715	—	48,470	183,036
Union of New Brunswick.....	19,480	43,408	40,296	—	55,994	159,178
Indians of Québec Association.....	21,800	16,445	1,803	—	280,000	320,048
Union of Ontario Indians.....	53,440	57,500	7,408	—	45,000	163,348
Association of Iroquois and Allied Indians.....	—	—	—	—	43,520	43,520
Grand Council Treaty No. 3.....	—	—	—	—	35,000	35,000
Manitoba Indian Brotherhood.....	33,120	32,138	—	—	66,831	132,089
Federation of Saskatchewan Indians.....	34,200	82,207	67,551	219,500	—	403,458
Indian Association of Alberta.....	39,240	40,686	—	—	236,470	216,396
Union of B.C. Indian Chiefs.....	53,080	35,374	—	—	30,000	118,454
Yukon Native Brotherhood.....	29,920	26,318	9,013	68,700	20,000	153,951
N.W.T. Indian Brotherhood.....	29,390	31,500	—	—	35,000	96,380
National Indian Brotherhood.....	206,560	56,100	55,067	—	30,000	347,727
	550,000	500,000	230,335	288,200	826,285	2,394,820

RECHERCHES SUR LES DROITS ET LES TRAITÉS DES INDIENS (FINANCEMENT)
1970-1971 À 1972-1973

	Bureau du Conseil privé			Commissaire aux reven- dications 1972-1973	A.I.N.G. 1972-1973	Total au 31 mars 1973
	1970-1971	1971-1972	1972-1973			
Île-du-Prince-Édouard.....	9,000	9,753	3,482	—	—	22,235
Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse.....	20,280	68,571	45,715	—	48,470	183,036
Union des Indiens du Nouveau-Brunswick.....	19,480	43,408	40,296	—	55,994	159,178
Association des Indiens du Québec.....	21,800	16,445	1,803	—	280,000	320,048
Union des Indiens de l'Ontario.....	53,440	57,500	7,408	—	45,000	163,348
Association des Iroquois et des Indiens Alliés.....	—	—	—	—	43,520	43,520
Grand Conseil du Traité n° 3.....	—	—	—	—	35,000	35,000
Fraternité des Indiens du Manitoba.....	33,120	32,138	—	—	66,831	132,089
Fédération des Indiens de la Saskatchewan.....	34,200	82,207	67,551	219,500	—	403,458
Association des Indiens de l'Alberta.....	39,240	40,686	—	—	136,470	216,396
Union des chefs indiens de la C.-B.....	53,080	35,374	—	—	30,000	118,454
Fraternité des autochtones du Yukon.....	29,920	26,318	9,013	68,700	20,000	153,951
Fraternité des Indiens des T.N.-O.....	29,390	31,500	—	—	35,000	96,380
Fraternité national des Indiens.....	206,560	56,100	55,067	—	30,000	347,727
	550,000	500,000	230,335	288,200	826,285	2,394,820

APPENDIX "B"

TREATIES AND CLAIMS STATUS—MARCH 29, 1974

(3) = Number of Claims ○ = Done ✓ = In Process	Indian Research Funding	Claim Received	Research Analysis and Assessment	Departmental Position	Decision Point Government Position	No Claim	Indian Action Pending	Resolve Through Courts	Funding of Negotiations	Detailed Formulation of Negotiating Positions	Negotiations	3rd Party Arbitration or Reference to Courts	Settlement Reached	Settlement Implemented
Comprehensive:														
Yukon	✓	✓	○						○		○			
U.B.C.I.C.	○	✓	○								○			
N.W.T.	○													
James Bay (Provincial Claim)	✓	✓	○								○			
Specific:														
Nova Scotia (Land Surrenders)		✓	○											
Kedgemakooge, N.S.		✓	✓	✓							○			
Middle River, N.S.		✓	✓		○									
Sydney (2), N.S.		✓	○											
Whycocomagh, N.S.		✓	○											
Afton (3), N.S.		✓	○											
Ship Harbour, N.S.		✓	○											
Nova Scotia (aboriginal rights and approx. 50 claims)		✓					○							
Big Cove, N.B.		✓	✓	○			○							
Tobique, N.B.		✓	○											
St. Basile, N.B.		✓	✓	✓	✓						○			
St. Ann's Point, N.B.		✓	✓	✓	✓	✓	○							
Caldwell, Ont.		✓	○				○							
Island Lake, Man.		✓	✓	✓	✓						○			
Bighorn, Alta.		✓	✓	✓	✓						○			
Enoch (3), Alta.		✓	✓	○										
Peigan, Alta.		✓	✓	○										
Treaty 7 (ammunition), Alta.*		✓	✓	✓	✓								✓	
Kitsumkalum, B.C.		✓	✓	○										

*(\$250,000 plus \$25,000 costs)

NOTE: More than one step can occur at the same time. Not all steps required for each claim.

APPENDICE «B»

STATUT DES TRAITÉS ET DES REVENDICATIONS—LE 29 MARS 1974

	Recherches sur les droits des Indiens (financement)	Revendications reçues	Recherche, analyse et évaluation	Position du Ministère	Points décidés par le gouvernement	Aucune revendication	Instances en cours de la part des Indiens	Décisions prises par les tribunaux	Financement des négociations	Formulation détaillée des positions lors des négociations	Négociations	Arbitrage par des tiers ou recours aux tribunaux	Entente conclue	Entente mise en vigueur
(3) = Nombre de revendications														
○ = Terminé														
✓ = En cours														
Général:														
Yukon	✓	✓	○						○		○			
U.C.I.C.B.	○	✓	○								○			
T. N.-O.	○													
Baie James (revendication provinciale)	✓	✓	○								○			
Particulier:														
Nouvelle-Écosse (cessions de terres)		✓	○											
Kedgemakooge, N.-É.		✓	✓	✓							○			
Middle River, N.-É.		✓	✓		○									
Sydney (2), N.-É.		✓	○											
Whycocomagh, N.-É.		✓	○											
Afton (3), N.-É.		✓	○											
Ship Harbour, N.-É.		✓	○											
Nouvelle-Écosse (droits des aborigènes et environ 50 revendications)		✓					○							
Big Cove, N.-B.		✓	✓	○			○							
Tobique, N.-B.		✓	○											
St-Basile, N.-B.		✓	✓	✓	✓						○			
St-Ann's Point, N.-B.		✓	✓	✓	✓	✓	○							
Caldwell, Ont.		✓	○				○							
Island Lake, Man.		✓	✓	✓	✓						○			
Bighorn, Alb.		✓	✓	✓	✓						○			
Enoch (3), Alb.		✓	✓	○										
Peigan, Alb.		✓	✓	○										
Traité 7 (munitions), Alb.*		✓	✓	✓	✓								✓	
Kitsumkalum, C.-B.		✓	✓	○										

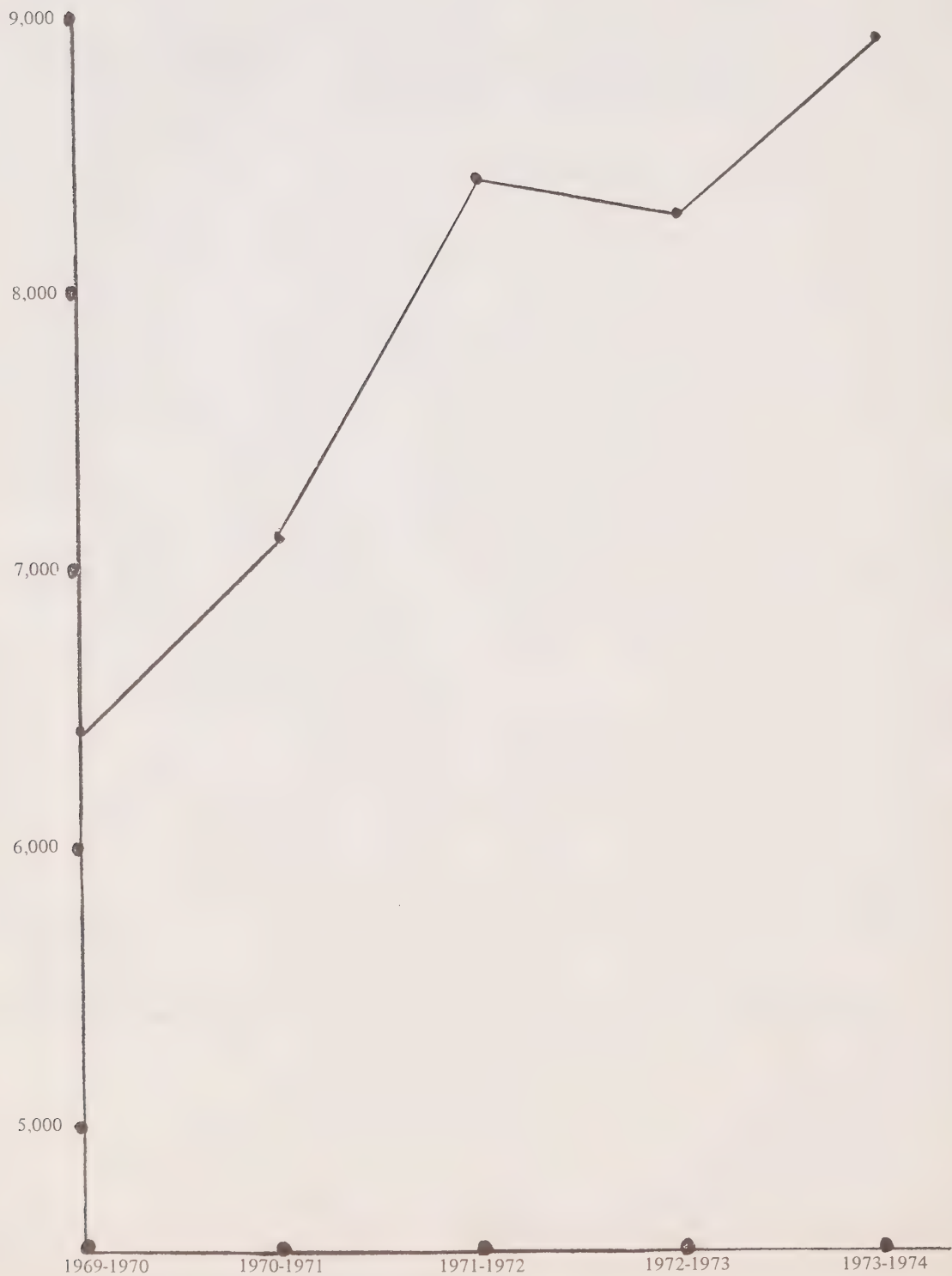
*(\$250,000 en plus de frais s'élevant à \$25,000)

NOTE: On peut prendre plus d'une mesure en même temps, mais toutes les mesures ne sont pas nécessairement prises pour chacune des revendications.

APPENDIX "C"

MATERIAL FOR ESTIMATES REVIEW
1974-1975 ESTIMATES

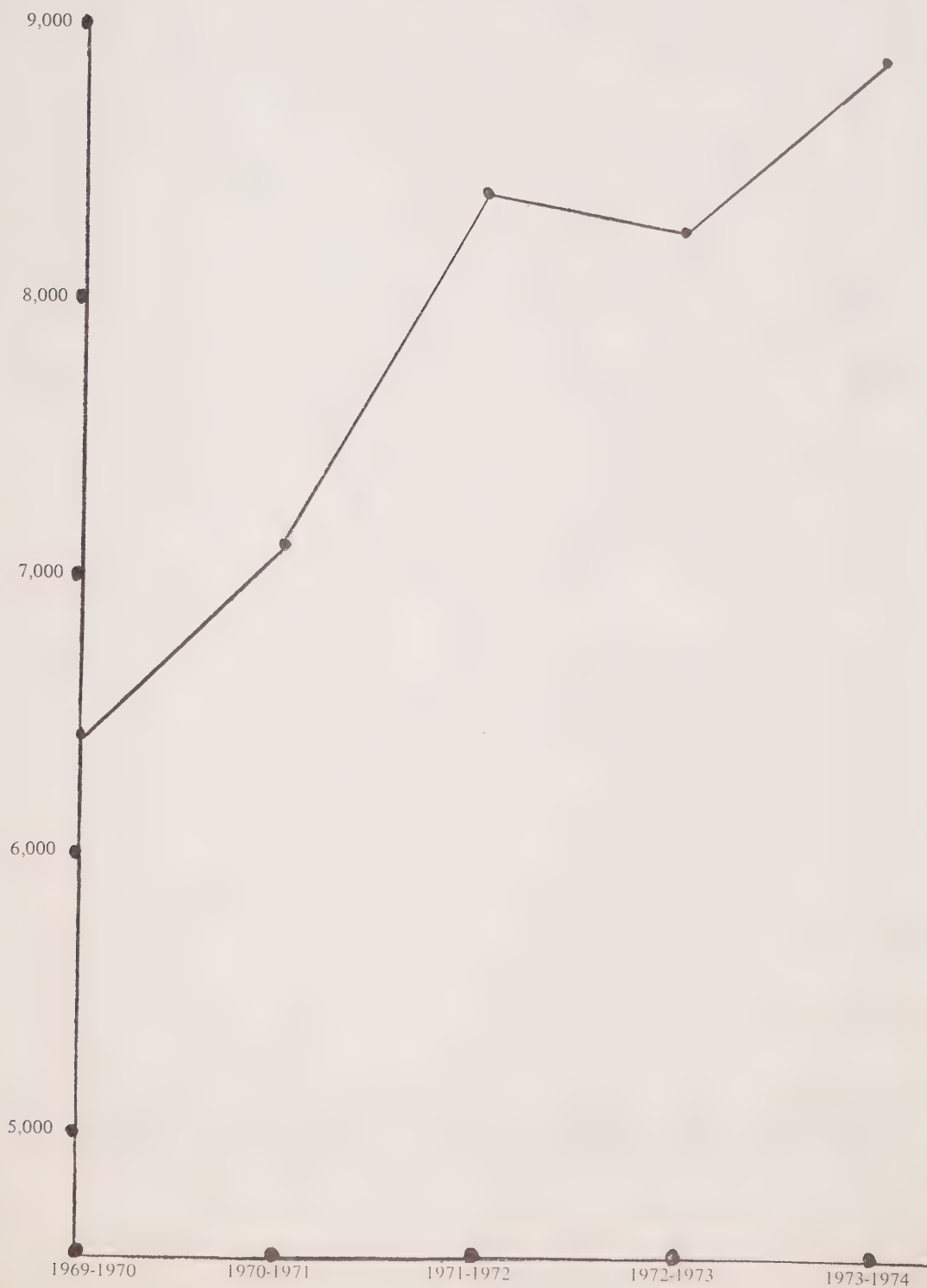
Graph on Kindergarten Enrolment (over 5 year period)



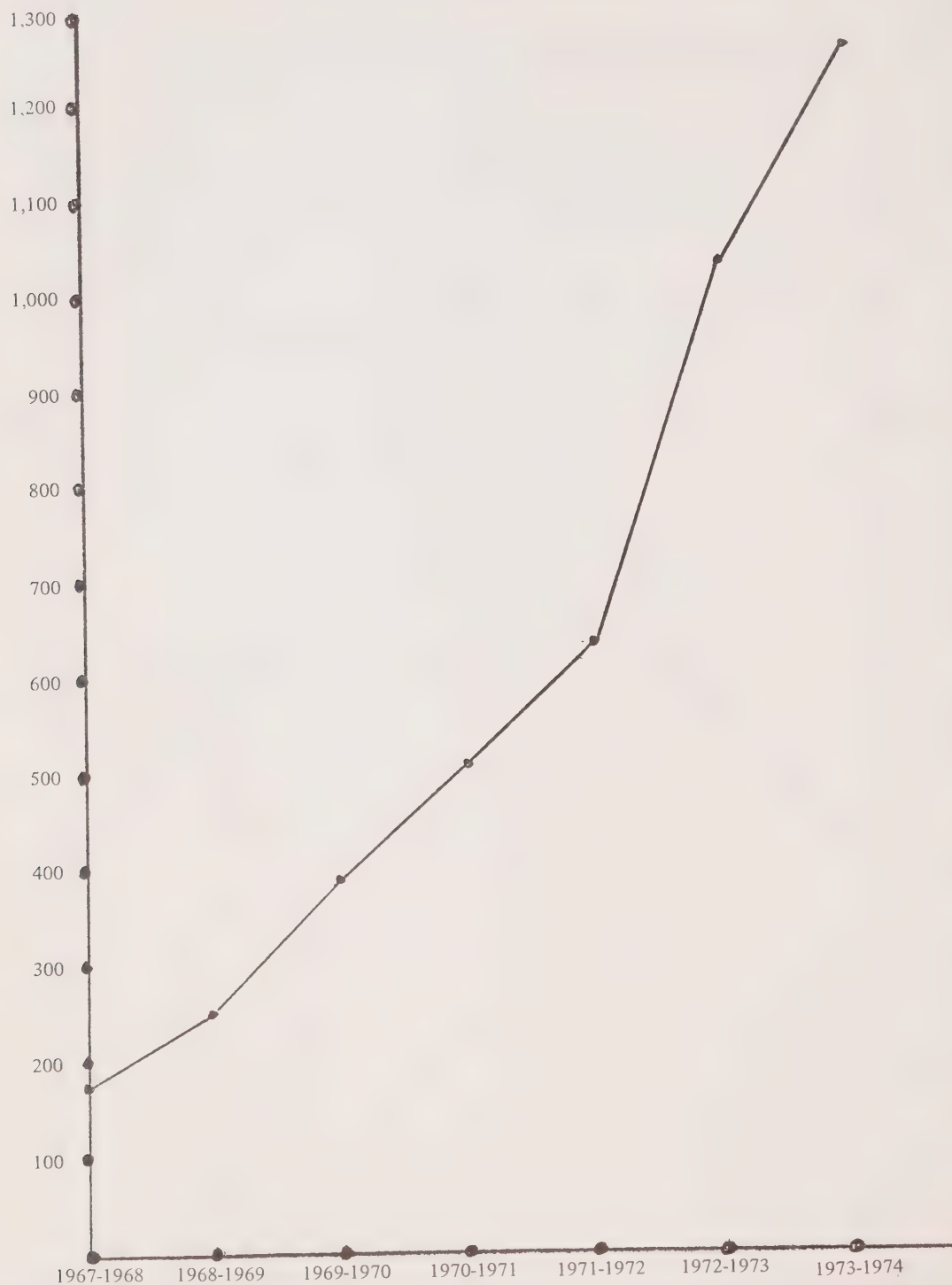
APPENDICE "C"

DONNÉES POUR L'ÉTUDE DES PRÉVISIONS
PRÉVISIONS DE 1974-1975

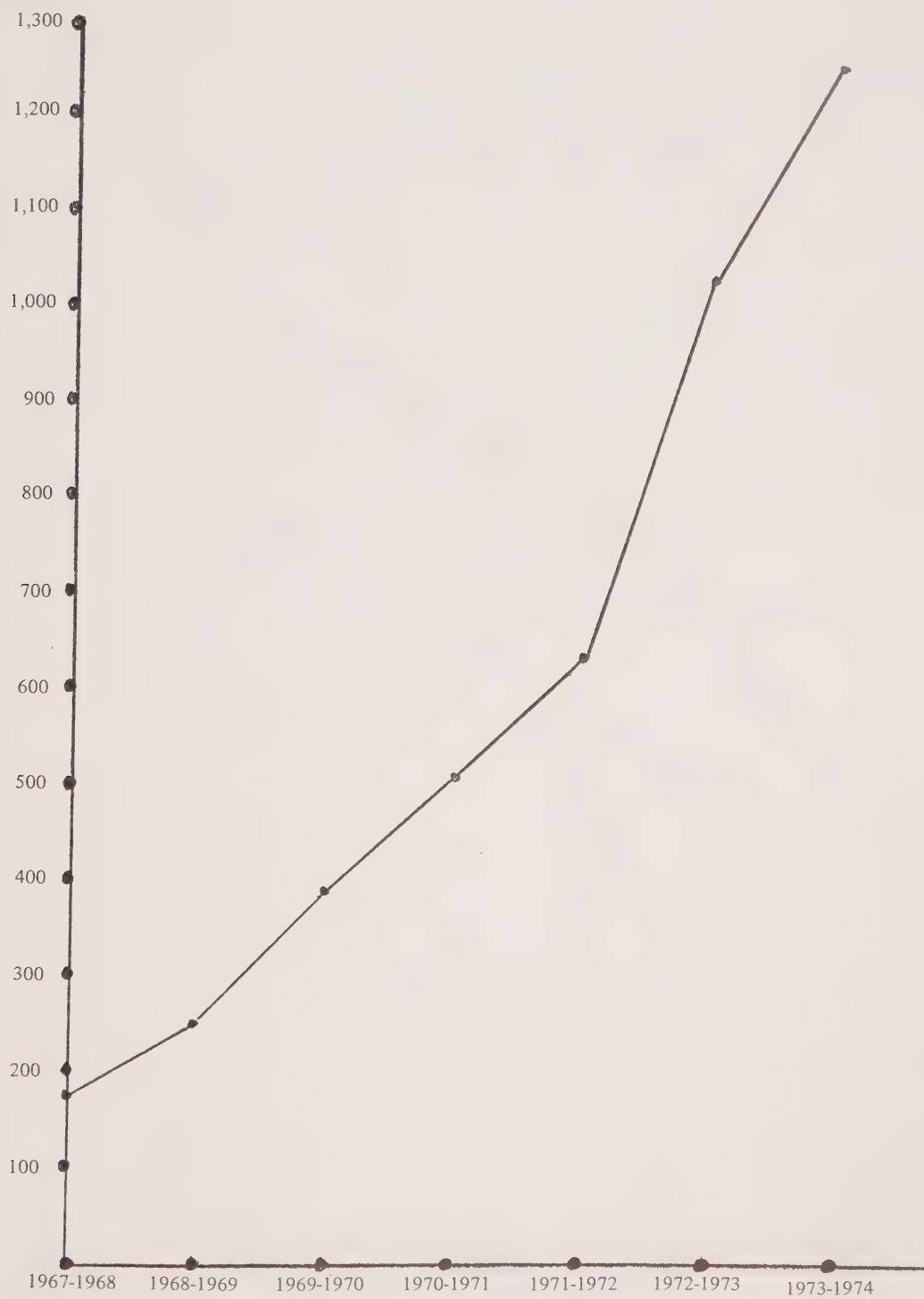
Graphique des inscriptions à l'école maternelle (établies sur une période de 5 ans)



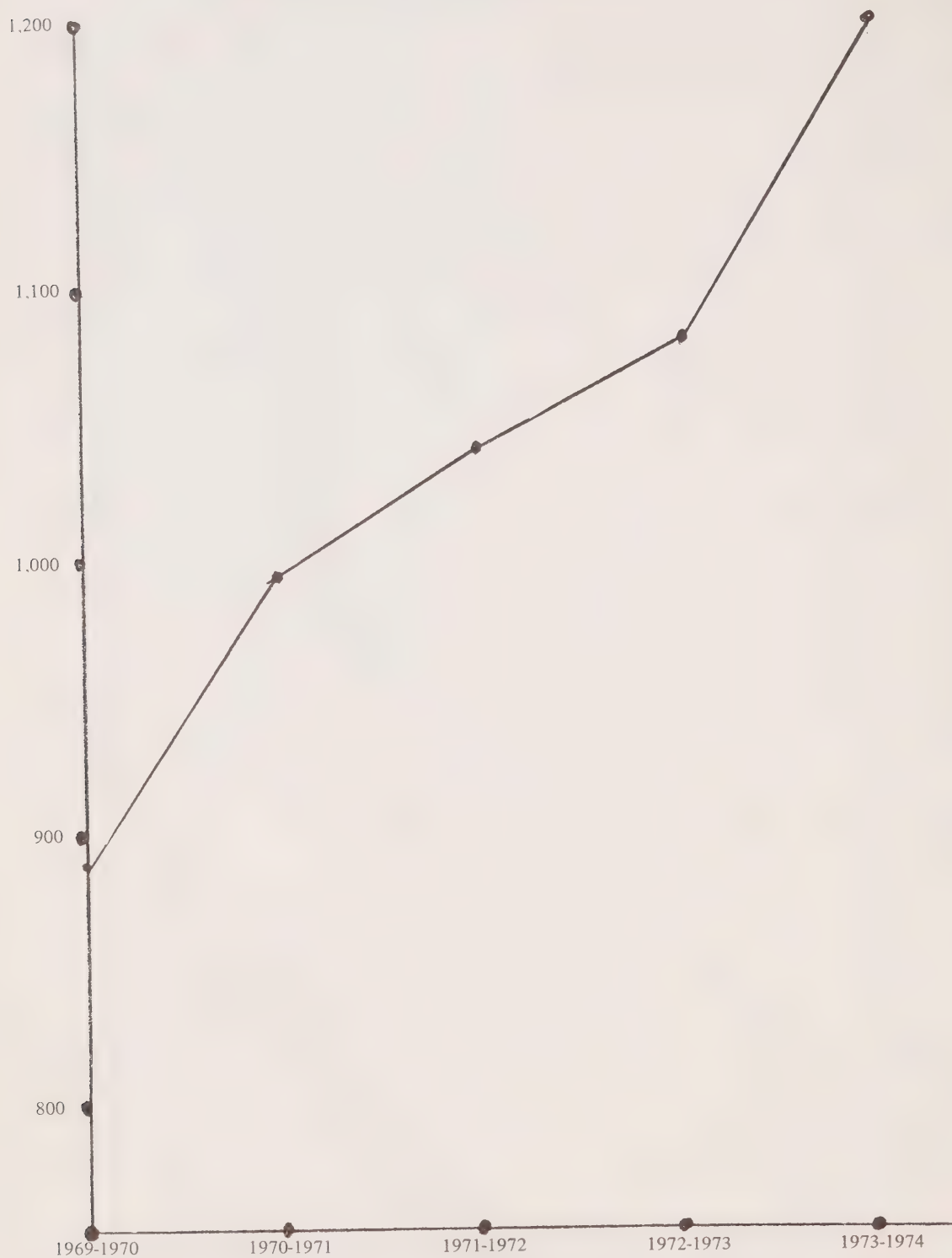
Graph showing increase in University Enrolment (over 7 year period)
(including training of Indians as teachers & nurses)



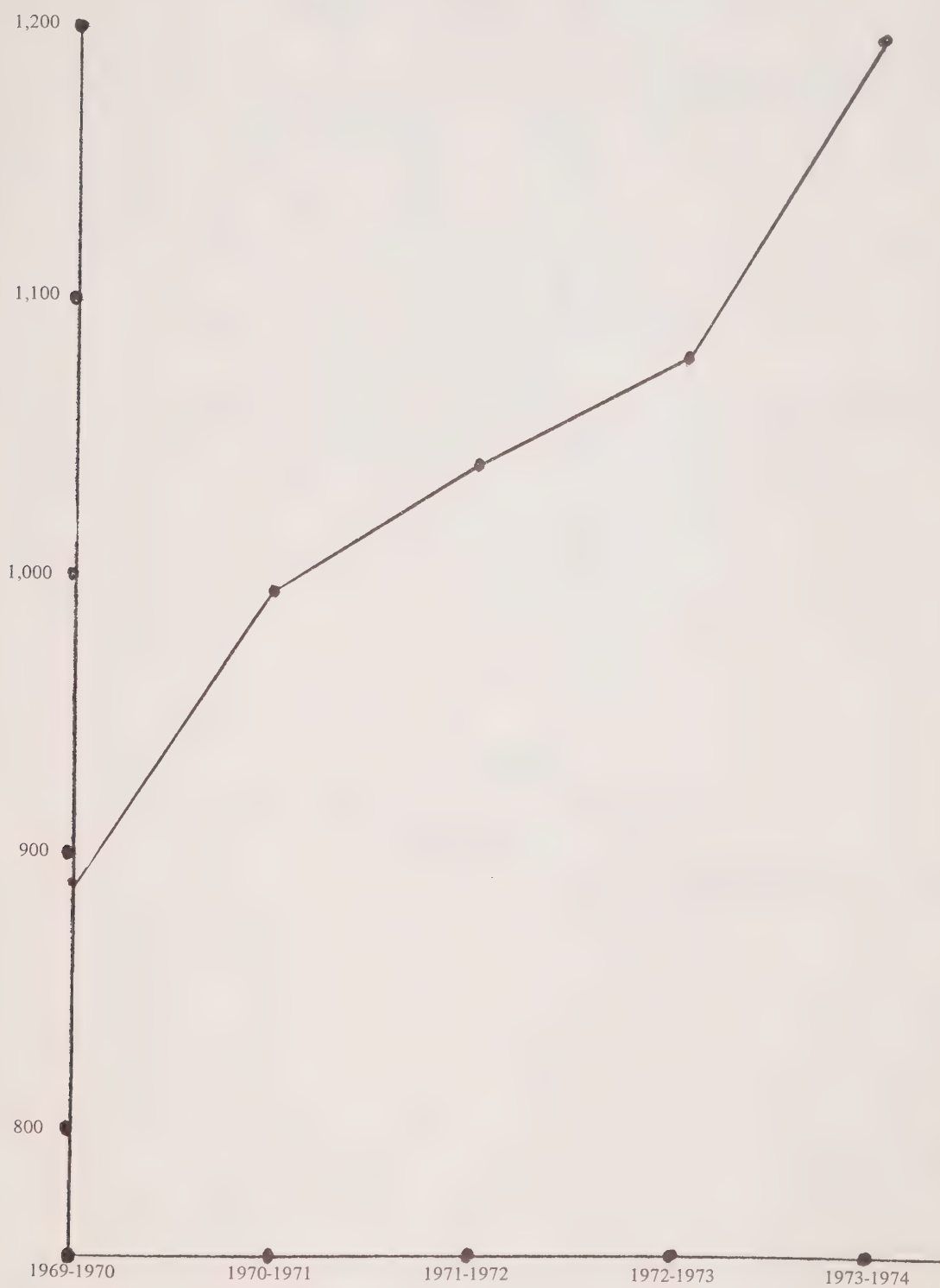
Graphique indiquant l'augmentation des inscriptions à l'université (sur une période de 7 ans)
(y compris la formation des Indiens comme professeurs et infirmières)



Graph on Grade 12 and 13 Enrolment (over 5 year period)



Graphique sur les inscriptions à l'école secondaire (12^e et 13^e années établies sur une période de 5 ans)



APPENDIX "D"

1975-76 PROGRAM FORECAST—(EDUCATION)
(ABSOLUTE FIGURES)

Kindergarten Enrollments over 5 year period

	1969-70	1970-71	1971-72	1972-73	1973-74
Federal K1.....	37	1,248	1,633	1,962	2,128
Federal K2.....	4,320	3,574	3,771	3,444	4,059
TOTALS.....	4,357	4,822	5,404	5,406	6,187
Provincial K1.....	58	137	239	510	852
Provincial K2.....	2,031	2,096	2,563	2,299	1,909
TOTALS.....	2,089	2,233	2,802	2,809	2,761
GRAND TOTALS.....	6,446	7,055	8,206	8,215	8,948

April 1, 1974.

APPENDICE «D»

PROGRAMME PRÉVU EN 1975-1976—(INSTRUCTION)
(CHIFFRES ABSOLUS)

Inscriptions à l'école maternelle sur une période de 5 ans

	1969-1970	1970-1971	1971-1972	1972-1973	1973-1974
Fédéral K1.....	37	1,248	1,633	1,962	2,128
Fédéral K2.....	4,320	3,574	3,771	3,444	4,059
TOTAL.....	4,357	4,822	5,404	5,406	6,187
Provincial K1.....	58	137	239	510	852
Provincial K2.....	2,031	2,096	2,563	2,299	1,909
TOTAL.....	2,089	2,233	2,802	2,809	2,761
GRAND TOTAL.....	6,446	7,055	8,206	8,215	8,948

Le 1^{er} avril 1974.

(Grade 12-13 Enrollments over 5 year period)

	1969-70	1970-71	1971-72	1972-73	1973-74
Federal.....	2	9	8	13	9
Provincial.....	895	990	1,031	1,065	1,193
TOTALS.....	897	999	1,039	1,078	1,202

April 1, 1974.

(Inscriptions à l'école secondaire (12^e et 13^e années) sur une période de 5 ans)

	1969-1970	1970-1971	1971-1972	1972-1973	1973-1974
Fédéral.....	2	9	8	13	9
Provincial....	895	990	1,031	1,065	1,193
TOTAL..	897	999	1,039	1,078	1,202

Le 1^{er} avril 1974.

REGISTRATION OF INDIANS IN UNIVERSITY

(Including Teacher's and Nurse's Training)

1967-68.....	186
1968-69.....	247
1969-70.....	394
1970-71.....	504
1971-72.....	637
1972-73.....	1,040
1973-74.....	1,258

April 1, 1974.

INSCRIPTIONS DES INDIENS À L'UNIVERSITÉ

(y compris la formation comme professeurs ou infirmières)

1967-1968.....	186
1968-1969.....	247
1969-1970.....	394
1970-1971.....	504
1971-1972.....	637
1972-1973.....	1,040
1973-1974.....	1,258

Le 1^{er} avril 1974.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, April 4, 1974

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 4 avril 1974

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-9, An Act to amend the
Yukon Act, the Northwest Territories Act
and the Canada Elections Act

CONCERNANT:

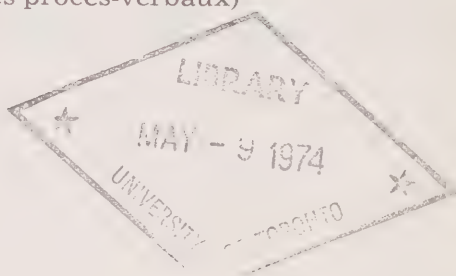
Bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le Yukon,
la Loi sur les territoires du Nord-Ouest
et la Loi électorale du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Côté	Frank
Darling	Godin
Dinsdale	Horner (<i>Battleford-</i> <i>Kindersley</i>)
Demers	L'Heureux
Firth	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

MacDonald	Masniuk
(Miss) (<i>Kingston</i> <i>and the Islands</i>)	Nielsen
MacGuigan	Orlikow
Marchand	Ritchie
(<i>Kamloops-Cariboo</i>)	Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 3, 1974:

Mr. Firth replaced Mr. Barnett.

On April 4, 1974:

Messrs. MacGuigan, Masniuk, Darling and Watson replaced Messrs. Pelletier (*Sherbrooke*), Clark (*Rocky Mountain*), Neil (*Moose Jaw*) and Lajoie.

On April 4, 1974:

Mr. Dinsdale replaced Mr. Oberle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 3 avril 1974:

M. Firth remplace M. Barnett.

Le 4 avril 1974:

MM. MacGuigan, Masniuk, Darling et Watson remplacent MM. Pelletier (*Sherbrooke*), Clark (*Rocky Mountain*), Neil (*Moose Jaw*) et Lajoie.

Le 4 avril 1974:

M. Dinsdale remplace M. Oberle.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 4, 1974

(7)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Buchanan, Côté, Cyr, Demers, Darling, Firth, Frank, Horner (*Battleford-Kindersley*), L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), MacGuigan, Masniuk, Nielsen, Oberle and Watson.

Witnesses: From the Yukon Territorial Council: Councillor K. McKinnon and Councillor D. Taylor.

The Committee resumed consideration of Bill C-9, An Act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act.

The witnesses made statements and were questioned.

Agreed,—That Councillors D. Taylor and K. McKinnon of the Yukon Territorial Council be paid reasonable living and travelling expenses.

Agreed,—That the extract from the Debates of the Yukon Territorial Council of March 26, 1974, forwarded to the Committee, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "E").

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING

(8)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development resumed at 8:16 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Buchanan, Côté, Cyr, Darling, Dinsdale, Demers, Firth, Frank, Horner (*Battleford-Kindersley*), L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacGuigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nielsen and Watson.

Witnesses: From the Council of the Northwest Territories: Councillor David H. Searle, Q.C.; Councillor Tom H. Butters.

The Committee resumed consideration of Bill C-9, An Act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act.

The witnesses made statements.

Agreed,—That the Report of the Chairman of the Committee of the Whole Council to the Council of the Northwest Territories on March 28, 1974, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "F").

The witnesses were questioned.

Later, Miss MacDonald proposed to move,—That Section 24 of the Yukon Act be repealed.

RULING BY MR. CHAIRMAN

MR. CHAIRMAN: Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) proposes to move—"That Section 24 of the Yukon Act be repealed". This clause of the Yukon Act is not included or brought forward for amendment by Bill C-9, which is before the Committee.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 AVRIL 1974

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Buchanan, Côté, Cyr, Demers, Darling, Firth, Frank, Horner (*Battleford-Kindersley*), L'Heureux, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), MacGuigan, Masniuk, Nielsen, Oberle et Watson.

Témoins: Du Conseil territorial du Yukon: Les conseillers K. McKinnon et D. Taylor.

Le Comité reprend l'étude du bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le Yukon, la Loi sur les territoires du Nord-Ouest et la Loi électorale du Canada.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que l'on verse des frais raisonnables de séjour et de déplacement aux conseillers D. Taylor et K. McKinnon du Conseil territorial du Yukon.

Il est convenu,—Que l'extrait des débats du Conseil territorial du Yukon du 26 mars 1974, transmis au Comité, soit joint en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendice «E»)

A 16 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR

(8)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 16 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Buchanan, Côté, Cyr, Darling, Dinsdale, Demers, Firth, Frank, Horner (*Battleford-Kindersley*), L'Heureux, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. MacGuigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nielsen et Watson.

Témoins: Du Conseil des territoires du Nord-Ouest: Les conseillers David H. Searle, C.R., et Tom H. Butters.

Le Comité reprend l'étude du bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le Yukon, la Loi sur les territoires du Nord-Ouest et la Loi électorale du Canada.

Les témoins font des déclarations.

Il est convenu,—Que le rapport du président du Comité du Conseil plénier présenté au président du Conseil des territoires du Nord-Ouest le 28 mars 1974, soit versé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendice «F»)

On interroge les témoins.

Ultérieurement, M^{lle} MacDonald propose que l'article 24 de la Loi sur le Yukon soit abrogé.

DÉCISION DE M. LE PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose,—«que l'article 24 de la Loi sur le Yukon soit abrogé». Cet article de la Loi sur le Yukon ne figure pas dans le bill C-9 dont le Comité est saisi et il ne fait l'objet d'aucun amendement.

Beauchesne's 4th edition, citation 304(1) states "A committee can only consider those matters which have been committed to it by the House". Citation 304(2) says "A committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the order of reference. In the case of a Select Committee upon a Bill, the Bill committed to it is itself the order of reference to the committee, who must report it with or without amendment to the House." May's 18th edition at page 508 is clear that "An amendment is out of order if it is irrelevant to the subject matter or beyond the scope of the bill..."

Bourinot's *Parliamentary Procedure* 4th edition at pages 321-322 points out:

"The law on the relevancy of amendments is that if they are on the same subject-matter with the original motion, they are admissible, but not when foreign thereto. The exceptions to this rule are amendments on the question of going into supply or ways and means. Amendments to bills also, like amendments to the orders of the day, "must strictly relate to the bill which the House, by its order, has resolved upon considering."

If it is true that "It is an imperative rule that every amendment must be relevant to the question on which the amendment is proposed" as set out in Beauchesne's 4th edition citation 203(1) then the Chair must ask to what is this proposed amendment relevant? The answer is clear that it is not relevant to Bill C-9 but only to the Statute Bill C-9 is amending—the Yukon Act.

On June 19, 1970, Mr. Speaker ruled out of order certain motions in amendment to Bill C-212 proposed by the honourable member from the Yukon saying in part:

"It is well known to the honourable Member(s) . . . that we cannot at this stage, in committee or at any time introduce an amendment which goes beyond the terms of the bill itself when it is an amending bill, and attempt to amend the original Statute."

Later in the same ruling, Mr. Speaker reminded the House of the citations in May's 17th edition at page 549 and citation 406 of Beauchesne's 4th edition and continued:

"Both citations essentially propose that we must limit amendments to the bill that is before the House and that we cannot go behind the bill in an attempt to amend the Statute which is being amended. In this way the honourable Member is really proposing substantive legislation. He is proposing his own bill, in a way."

A l'article 304 (1) de la quatrième édition de Beauchesne, on dit: (1) Un comité ne peut étudier que les questions qui lui ont été déferées par la Chambre. A l'article 304 (2) on dit: Un comité doit s'en tenir à l'ordre de renvoi, et ne saurait y déroger—B. 469. Dans le cas d'un comité spécial chargé de l'examen d'un bill, ce bill constitue par lui-même l'ordre de renvoi, et le comité doit en faire rapport à la Chambre, avec ou sans modification. Dans la 18^{ème} édition de May, à la page 508, il est bien précisé qu'un amendement est irrecevable s'il est étranger à la question en cause, s'il dépasse la portée du bill...

Dans *Parliamentary Procedure* de Bourinot, 4^{ème} édition, aux pages 321 et 322, on dit:

«Le règlement concernant la pertinence des amendements veut que s'ils portent sur la même question que la motion initiale, ils sont admissibles mais pas lorsqu'ils leur sont étrangers. Font exception à cette règle les amendements portant sur les subsides ou les voies et moyens. Les amendements aux projets de loi, tout comme d'ailleurs les amendements à l'ordre du jour, doivent être rigoureusement liés aux projets de loi que la Chambre a résolu d'étudier sur son ordre.»

S'il est vrai «qu'est impérative la règle qui exige que toute proposition d'amendement se rattache à la question qui fait l'objet de l'amendement» comme on le dit à l'article 203 (1) de la 4^e édition de Beauchesne, la présidence doit demander à quoi se rattache l'amendement proposé. La réponse est claire: Il ne se rattache pas au bill C-9 mais seulement à la loi que le bill C-9 modifie, soit la Loi sur le Yukon.

Le 19 juin, monsieur l'Orateur a déclaré irrecevable certaines motions d'amendement au bill C-212 proposé par l'hon. député du Yukon en disant ce qui suit:

Le député de Yukon (M. Nielsen) et le député d'Edmonton-Ouest (M. Lambert), savent fort bien que nous ne pouvons pas à cette étape-ci en comité ou à n'importe quel autre moment présenter un amendement qui dépasse la portée du projet de loi lui-même lorsqu'il s'agit d'un bill modificateur, et chercher à modifier la loi initiale.

Plus tard, au cours de la même décision, monsieur l'Orateur rappelle à la Chambre les articles de la 17^e édition de May, page 549, et l'article 406 de la 4^e édition de Beauchesne et il poursuit:

Ces deux commentaires stipulent en somme que nous devons restreindre les amendements au bill dont la Chambre est saisie et que nous ne devons pas aller plus loin en tentant de modifier la loi modifiée. De cette façon, le député propose en réalité une mesure de fond. Il présente ainsi son propre bill.

In my opinion, the authorities are quite clear. Thus I must respectively decide that the amendment is out of order and hold that it cannot be put to the Committee.

At 9:28 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

A mon avis, les textes sont précis. Je dois donc déclarer l'amendement irrecevable et j'estime qu'on ne peut le présenter au Comité.

A 21 h 28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 4, 1974

• 1541

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I think we are ready to get under way. Before we start I think most of you are aware that Nancy Gelber, who formerly was working with Miss MacDonald, has left and is now residing in Winnipeg. However, prior to her departure, she gave me a letter—you may find this hard to believe—and made some kind remarks about our Clerk and the very generous assistance that he had given to her during her period of working with Miss MacDonald, and also about the other members in the Committees Branch. I propose simply to indicate that this letter has been received and to turn it over to Mr. Kirby. I am sure he will transmit its contents to his colleagues. Mr. Kirby.

At this meeting, the Committee is resuming consideration of Bill C-9, An Act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act.

This afternoon we are hearing the Councillor representing the Yukon Territorial Council and, of course, this evening, the Northwest Territorial Councillor. Our two witnesses are Councillor Don Taylor, whom you met when you were up in the Yukon, and Councillor Ken McKinnon, whom you met as well. We are delighted to have you with us, gentlemen. I think the procedure would be for you both to make your comments and opening statements and then we will proceed to questioning by the members.

If you please, Mr. McKinnon.

Councillor K. McKinnon (Yukon Territorial Council): Thank you very much, Mr. Chairman. Members of the Committee, let me thank you once again for the opportunity to appear before you and present the unanimous views of the Yukon Legislative Council.

Mr. Chairman, as always I enjoy what is becoming my annual holy pilgrimage to Canada's eternal city, and as any religious traveller does at the country's national shrine, only trust and hope that once, maybe this once, after humble and due prostration before the federal altar, this time the Yukon's fervent prayers may be answered.

I think it is a very appropriate time for us to be here, as the country is celebrating Newfoundland's Twenty-Fifth Anniversary of her entry into Confederation.

I would like, Mr. Chairman, to open my remarks by reading from the April 1 edition of the *Whitehorse Star*, and it is entitled, *What About Yukoners?*

Whitehorse West Councillor Ken McKinnon thought he was listening to some huge April fool's joke last night when Newfoundland was being congratulated on its 25th anniversary into confederation.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 avril 1974

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, je crois que nous pouvons commencer. Je crois que la plupart d'entre vous savent que Nancy Gelber, qui a travaillé avec M^{lle} MacDonald, nous a quittés et réside maintenant à Winnipeg. Toutefois, avant son départ, elle m'a remis une lettre—et ceci peut vous paraître invraisemblable—et elle a fait certains commentaires concernant notre greffier et la grande collaboration qu'il lui a assurée pendant qu'elle travaillait avec M^{lle} MacDonald, de même que sur d'autres membres du Comité. J'aimerais donc préciser simplement que nous avons bien reçu cette lettre et la remettre à M. Kirby. Je suis persuadé qu'il fera part de la teneur de cette lettre à ses collègues. Monsieur Kirby.

Aujourd'hui, le Comité va reprendre l'étude du bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le Yukon, la Loi sur les territoires du Nord-ouest et la Loi électorale du Canada.

Cet après-midi, nous allons entendre le conseiller qui représente le Conseil territorial du Yukon et, bien entendu, ce soir, nous entendrons le conseiller territorial pour les territoires du Nord-Ouest. Nos deux témoins sont le conseiller M. Don Taylor, que vous avez rencontré lorsque vous vous êtes rendus au Yukon, et le conseiller M. Ken McKinnon, que vous avez déjà également rencontré. Nous sommes très heureux de vous avoir parmi nous, messieurs. Je crois que nous allons procéder de la façon suivante: vous nous présenterez tous les deux vos commentaires, de même que des déclarations préliminaires, et ensuite nous passerons à la période de questions.

Monsieur McKinnon, vous avez la parole.

Le Conseiller K. McKinnon (Conseil territorial du Yukon): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Messieurs les membres du Comité, je tiens à vous remercier encore une fois de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant vous et de présenter les vues unanimes du Conseil législatif du Yukon.

Monsieur le président, comme toujours, j'ai beaucoup de plaisir à effectuer ce qui est devenu pour moi un pèlerinage religieux à la ville éternelle du Canada et comme tout pèlerin qui se rend au sanctuaire national de son pays, j'ai confiance et j'espère qu'un jour, peut-être aujourd'hui, après que je me serai humblement prosterné devant l'autel fédéral, les prières ferventes des Yukonais seront finalement exaucées.

Je crois que le moment est particulièrement choisi pour nous d'être ici, d'autant plus que le pays est à veille de célébrer le 25^e anniversaire de l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération.

Monsieur le président, j'aimerais commencer mon exposé en donnant lecture de ce qui a paru, dans le numéro du 1^{er} avril *Star* de Whitehorse, sous la manchette "*What About Yukoners?*"

Le conseiller de Whitehorse-West, M. Ken McKinnon, eut l'impression d'entendre une très grosse blague du 1^{er} avril, hier soir, lorsque l'on a félicité Terre-Neuve à l'occasion du 25^e anniversaire de son entrée dans la Confédération.

[Texte]

He said he kept hearing terms like "Confederation had been rounded out, Newfoundlanders had become the last and best Canadians and the Newfoundland former premier was the last father of confederation. McKinnon asked that territorial council congratulate the Newfoundlanders on their entry, but point out that Yukoners have been "suffering under 100 years of Canadian colonialism."

"Confederation has not been rounded out until the NWT and Yukon join Confederation and the last and the best citizens of Canada will be citizens of the NWT and Yukon," and the last living fathers of Confederation will be from the NWT and Yukon," ...

His suggestion received a rousing round of "hear, hears" and desk-thumping.

Mr. Chairman, this is the feeling of the Yukon at this time: responsible government and responsible government now.

• 1545

Mr. Chairman, the great traditional misunderstanding in any movement towards responsible government in Canada has been primarily the semantic barrier between the senior and the emerging government. Though the people in the Territories have never had difficulty grasping the concept of responsible government, the federal government has consistently considered responsibility synonymous with autonomy. The distinction is so important that it needs and deserves all the clarification possible.

Section 16 of the Yukon Act outlines the 26 areas in which the Commissioner in Council exercises legislative authority. However, after having passed legislation in these fields, the Territorial Council has no executive control over the administration of these legislative programs. They return home, leaving this power with the Commissioner and the Territorial department heads who are not elected and, therefore, not responsible to the people of the Yukon for their actions.

Mr. Chairman, this, of course, is a denial of the very basis on which democratic government is founded, that the elected representatives of the people are the supreme government authority accountable to those people, the electorate, who have given them the right to govern. This right does not imply autonomy or provincial status. It means simply that the elected representatives, and not appointed civil servants, must form the executive to supervise control and administer those programs initiated by legislation allowed to be passed by the Commissioner in Council under the well defined terms of the Yukon Act.

The Yukon now has legislative control over direct taxation, municipalities, elections, licensing, marriage, property and civil rights, some areas of justice, fur, game, education, liquor, hospitals, agriculture, and generally, all matters of a merely local or private nature in the Territory. Desiring to live up to our responsibilities as citizens in a democracy, we demand that representatives of the people and not appointed civil servants be given control over the administration of these departments.

[Interprétation]

Selon lui, on ne fait qu'entendre des expressions telles que «on a agrandi la famille de la Confédération, les Terre-Neuviens sont devenus les derniers et les meilleurs Canadiens et l'ancien premier ministre de Terre-Neuve est devenu le dernier Père de la Confédération. M. McKinnon a demandé que le Conseil territorial félicite les Terre-Neuviens à l'occasion de leur entrée dans la Confédération, mais a souligné que les Yukonais avaient «souffert pendant cent ans le colonialisme canadien».

La famille de la Confédération ne sera pas complète avant que les territoires du Nord-ouest et le Yukon ne viennent s'y ajouter, et les derniers et les meilleurs citoyens du Canada seront ceux des territoires du Nord-ouest et du Yukon. Et les véritables derniers Pères de la Confédération seront ceux des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon» ...

Ses remarques ont été applaudies chaleureusement, par des bravos et des applaudissements frappés sur les pupites.

Monsieur le président, tel est le sentiment du Yukon aujourd'hui: avoir un gouvernement responsable, et dès maintenant.

Monsieur le président, le grand malentendu traditionnel qui s'est fait jour dans tout mouvement visant à obtenir un gouvernement responsable au Canada provient essentiellement de la barrière sémantique entre l'ancien gouvernement et celui qui se prépare. Bien que les habitants des Territoires n'aient jamais eu de difficulté à comprendre le concept d'un gouvernement responsable, le gouvernement fédéral a toujours considéré que responsabilité était synonyme d'autonomie. Cette distinction est tellement importante qu'elle mérite d'être clarifiée le plus possible.

L'article 16 de la Loi sur le Yukon précise quelles sont les 26 domaines dans lesquels le commissaire en conseil exerce son autorité législative. Cependant, après avoir légiféré dans ces domaines, le Conseil territorial n'a plus aucun contrôle exécutif sur l'administration des programmes législatifs. Si bien que les pouvoirs sont laissés au commissaire et aux chefs du Service territorial, qui ne sont pas élus et qui donc ne sont pas responsables de leurs actions devant les Yukonais.

Monsieur le président, ceci constitue, bien entendu, le refus de la base même sur laquelle repose un gouvernement démocratique, à savoir que les représentants élus du peuple constituent l'autorité gouvernementale suprême comptable devant ses électeurs, lesquels lui ont donné le droit de gouverner. Ce droit n'implique cependant pas l'autonomie, ni le statut provincial. Cela veut simplement dire que les représentants élus, et non des fonctionnaires nommés, doivent siéger à l'exécutif pour surveiller, contrôler et administrer ces programmes qui ont été présentés dans le cadre de lois censés être adoptées par le commissaire en conseil, conformément aux dispositions bien précises de la Loi sur le Yukon.

Le Yukon n'a aucun contrôle législatif sur la fiscalité directe, les municipalités, les élections, les droits de licences, le mariage, les droits de propriété et les droits civils, certains domaines de la justice, les fourrures, les jeux, l'éducation, l'alcool, les hôpitaux, l'agriculture, et, en général, les questions d'intérêt purement local ou privé dans le Territoire. Désireux de faire face à notre responsabilité en tant que citoyens d'une démocratie, nous demandons que les représentants de ce peuple et non des fonctionnaires

[Text]

I can cite you example after example of every area in which we have legislative control where unwarranted and dictatorial interference by Ottawa in matters that should be administered locally has harmed the people of the Yukon. I will document one example to show you what I mean, and I would ask the Clerk, Mr. Chairman, to distribute to all members a copy from the current policy books of the Government of the Yukon showing a schematic diagram illustrating what goes on in the passage of legislation in the Yukon. I apologize to the French-speaking members that this is not translated into French, Mr. Chairman, because it was obtained by me at the last moment.

Mr. Chairman, you will see from the diagram which has been passed to all members that appointed civil servants who form the government in the Yukon have an idea. This idea can be a personal one with no input from the elected members whatsoever. This idea goes to an executive committee. The majority of the members on the committee are appointed civil servants. Then if they agree, it must be sent to Ottawa for approval of the idea only.

Remember, these are all matters of a purely local nature. Then and only then, draft legislation is prepared to go to the subcommittee on Legislation, another committee of the Yukon Government composed primarily of civil servants. Then with the subcommittee's approval, the draft legislation must be okayed by the Commissioner who, under Section 4 of the Yukon Act, "shall administer the government of the Territory under instructions from time to time given him by the Governor in Council or the Minister." Then the draft must be sent to Ottawa for approval before the elected representatives of the people are given the privilege of knowing of the idea initially concocted by a bureaucrat and see the legislation. Then, Mr. Chairman, the ordinance must be transmitted after council approval to the Governor in Council within 30 days and the ordinance takes its chance of being disallowed by the Governor in Council at any time within one year after its passage.

• 1550

Mr. Chairman, members of the Committee, these are on strictly local matters, and this is Canada 1974. How hollow to Northerners, Mr. Chairman, is the self-righteous bleating of the Government of Canada in the councils of the world as she condemns the governments of South Africa and Rhodesia while denying the same right of self-determination to her northern people. And what an exercise in hypocrisy to welcome new nation after new nation to the councils of the world while Canada remains a colonial power in the truest sense of the concept.

[Interpretation]

nommés reçoivent le contrôle de l'administration de ces services.

Je pourrais vous donner maints exemples des différents secteurs dans lesquels nous avons un contrôle législatif et qui devraient être gérés à l'échelon local, et où une interférence injustifiée et dictatoriale de la part d'Ottawa a causé du dommage aux Yukonnais. J'aimerais me reporter à un exemple pour vous montrer ce que je veux dire et je vais demander au greffier, monsieur le président, de remettre à tous les membres un exemplaire de la doctrine actuelle du gouvernement du Yukon, exemplaire dans lequel vous trouverez un diagramme schématique montrant ce qui se passe lors de l'adoption des lois dans le Yukon. Je prie les membres francophones du Comité de bien vouloir m'excuser, mais ce document n'a pas été traduit en français, monsieur le président, car je n'ai pu me le procurer qu'à la dernière minute.

Monsieur le président, comme vous pourrez le voir sur le diagramme qui vient d'être distribué à tous les membres du Comité, ce sont des fonctionnaires nommés qui forment le gouvernement du Yukon. Ces personnes peuvent avoir des vues personnelles qui ne sont pas nécessairement celles des membres élus. Ces vues sont transmises au comité exécutif. Et la majorité des membres de ce comité sont des fonctionnaires nommés. Si le comité exécutif est d'accord, ces opinions seront alors envoyées à Ottawa, qui en approuvera uniquement l'idée.

N'oubliez pas qu'il s'agit là de questions d'intérêt purement local. Ensuite, et uniquement ensuite, un projet de loi sera rédigé pour être envoyé au sous-comité de la législation, un autre comité du gouvernement du Yukon qui est essentiellement composé de fonctionnaires. Ensuite, lorsque le sous-comité aura donné son approbation, le projet de loi doit être approuvé par le commissaire qui, en vertu de l'article 4 de la Loi sur le Yukon, administrera le gouvernement du Territoire conformément aux instructions qu'il reçoit, de temps à autre, du gouverneur en conseil ou du ministre. Ensuite ce projet doit être envoyé à Ottawa, pour approbation, avant que les représentants élus du peuple n'aient le privilège de savoir quelles idées ont été élaborées par un bureaucrate et de voir quel est le projet de loi. Ensuite, monsieur le président, une fois que le conseil a donné son approbation, cette ordonnance doit être transmise au gouverneur en conseil, dans les 30 jours qui suivent, et elle peut être rejetée par le gouverneur en conseil, à n'importe quel moment durant l'année qui suit son adoption.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, il s'agit ici essentiellement de questions d'intérêt local, et voilà où nous en sommes au Canada, en 1974. Monsieur le président, n'est-il pas risible pour les gens du Nord de voir l'attitude pharisaïque du gouvernement du Canada au sein des conseils internationaux lorsqu'il condamne les gouvernements de l'Afrique du Sud et de la Rhodésie, tout en refusant ce même droit à l'autodétermination à ceux qui habitent dans le Nord du pays. Et n'est-ce pas de l'hypocrisie d'accueillir les pays neufs, les uns après les autres, au sein des conseils internationaux, alors que le Canada reste une puissance coloniale, dans le véritable sens du terme.

[Texte]

You are told by the Minister of Indian Affairs and Northern Development that what I have outlined does not happen. Mr. Chairman, it does.

What closer subject to a good Yukoner's heart than booze and what happens when the local elected representatives try to change the Yukon's liquor ordinance—something that Ottawa should have no involvement in and no concern about.

I quote from a letter from the Deputy Minister to the Commissioner.

... we have sent to the Department of Justice instructions with regard to a new draft Liquor Ordinance. In preparing the instructions, copy attached, we have endeavoured to remove certain contradictions which were included in the original instructions received from you and we have attempted to make appropriate decisions respecting various policy matters which you have left open for consideration. I might say that a number of items included in your original instructions have been deleted from the attached for reasons which we think are logical...

I should tell you that the Minister's reaction to this new approach to liquor administration was not enthusiastic. He doubts the wisdom of permitting drinking in a public place and he feels it would be unwise to carry this to its ultimate conclusion. He also expressed the view that he hoped that the Liquor Commission would be composed of persons already in full employ and I understand this to mean that he hoped that the Commission would not result in new jobs with any consequential remuneration.

Our main concern centres around the effect these changes may have on the native population.

In view of this you may think it advisable to not become too personally identified with or committed to the new policy.

I am not aware that any recent policy paper on this subject has been considered by Council and I have to assume that the proposals have not been submitted to a significant test before the public. In these circumstances I think you should maintain a very flexible position which would allow you to accept revisions or deletions without difficulty.

Mr. Chairman, 24 pages of instruction to the Commissioner follow.

Mr. Chairman, these are instructions from a king to a governor, a message from the Colonial Secretary's Office, in a matter that the elected representatives of the Yukon should be dealing with completely.

Certainly you people are facing enough problems without having to worry about instructing Yukoners in the sale and consumption of alcoholic beverages. I assure you they neither appreciate, need nor want your advice.

[Interprétation]

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien vous dit que ce que je viens de vous décrire n'est pas vrai. Monsieur le président, c'est vrai.

Parmi les questions auxquelles les Yukonais tiennent particulièrement, il y a l'alcool et que se passe-t-il lorsque les représentants élus locaux essaient de changer les règlements concernant la distribution de l'alcool au Yukon—un domaine dans lequel Ottawa n'a rien à voir et dans lequel il ne devrait pas s'ingérer.

Permettez-moi de citer un extrait de la lettre que le sous-ministre a adressée au commissaire.

... nous avons envoyé au ministère de la Justice des instructions concernant un nouveau projet d'ordonnance sur l'alcool. En rédigeant ces instructions, dont copie ci-jointe, nous nous sommes efforcés d'éliminer certaines contradictions qui figuraient dans les instructions initialement reçues de vous et nous nous sommes efforcés de prendre les décisions qui s'imposaient concernant les différents projets de directives que vous avez laissés à l'étude. Je pourrais dire qu'un certain nombre des articles figurant dans vos instructions initiales ont été supprimés de la pièce ci-jointe, pour des raisons que nous estimons logiques...

Je devrais également vous préciser que la réaction du ministre à cette nouvelle formule concernant la gestion des boissons alcooliques n'a pas été enthousiaste. Il s'interroge sur l'opportunité de permettre que l'on consomme de l'alcool dans un endroit public et selon lui, il ne serait pas judicieux de donner suite à cette proposition. Il a également précisé qu'il espérait que la Commission des alcools se composerait de personnes occupant déjà un poste à temps plein. Et, selon moi, cela veut dire qu'il espérait que la Commission ne créerait pas de nouveaux emplois, avec rémunération à l'appui.

Nous nous préoccupons particulièrement des répercussions que ces changements pourraient avoir en ce qui concerne les autochtones.

Compte tenu de cela, vous estimerez peut-être judicieux de ne pas être impliqué personnellement dans cette nouvelle politique.

Je n'ai pas souvenir que le conseil ait récemment étudié un document administratif sur ce sujet et je dois en déduire que les propositions n'ont pas été soumises à une épreuve déterminante du public. En pareille circonstance, j'estime que vous devriez garder une attitude très souple, pour pouvoir accepter des révisions ou des suppressions, sans problème.

Monsieur le président, il y a 24 pages d'instructions au commissaire qui suivent.

Monsieur le président, il s'agit là d'instructions que donne un roi à son gouverneur, d'un message qui s'inspire du colonialisme, alors que cette question ne devrait être que du ressort des représentants élus du Yukon.

Il va sans dire que vous avez suffisamment de problèmes sans avoir à vous préoccuper d'initier les gens du Yukon à la vente et à la consommation de boissons alcooliques. Je puis vous assurer qu'ils ne désirent nullement et qu'ils n'ont pas du tout besoin de vos avis et conseils.

[Text]

Mr. Chairman, the *Prince Albert Times* of February 22, 1884, editorialized:

If history is to be taken as a guide, what could be plainer than without rebellion the people of the Northwest need expect nothing, while with rebellion, successful or otherwise, they may reasonably expect to get their rights.

Mr. Chairman, the federal government today remains as distant, hesitant and uncompromising towards the principle of responsible government for the Yukon as it did 75 years ago.

In the intervening period we have seen our friend and neighbour, Alaska, with whom the Yukon has had long and close associations, more from territorial status to a great state within the American Union.

Bill C-9, on which Councillor Taylor will speak, does nothing to relieve the situation as far as the Yukon is concerned.

I have told this Committee before, Mr. Chairman, that there is always one point in the history of political frustration where the talking stops and the people who are being denied their rights and privileges take matters into their own hands; and the course of history shows, Mr. Chairman, that the people always win.

• 1555

This is inevitable at some point in history in both the Yukon and the Northwest Territories, if the blissful ignorance of the rest of Canada of her northern citizens continues and if the Parliament of Canada does not get the message that we are fast approaching the breaking point. I have personally written to the Minister telling him that he and his colleagues are headed for a pointless and useless confrontation that could have easily been avoided.

Mr. Chairman, Victor Hugo once remarked that there is one thing stronger than all the armies in the world, and that is an idea whose time has come. Members of the Standing Committee, the idea is responsible government. The right of Yukoners is responsible government. And the time for the idea of responsible government for the Yukon is now. It is a national disgrace that we have to come here begging once again for it.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinnon.

Mr. Taylor.

Councillor D. Taylor (Yukon Territorial Council): Thank you, Mr. Chairman, and hon. members. Like my colleague, I have made a few notes I would like to present at this time.

Mr. Chairman, hon. members, both my colleague, the hon. member from Whitehorse West in our legislature, and myself, are appearing before Committee this afternoon on behalf of the Council of the Yukon Territory to express to you, as parliamentarians, the strong desires of the people of the Yukon for the removal of the stigma of colonialism which has manifested itself in the Yukon for three-quarters of a century. To be more accurate, we are speaking of 76 years of confrontation, opposition and indifference at the hands of successive Dominion governments to the realities of our constitutional dilemma. It has been said,

[Interpretation]

Monsieur le président, voici ce qui figurait en première page du *Prince Albert Times*, du 22 février 1884:

S'il faut tenir compte des leçons de l'histoire, sans rébellion, les gens du Nord-Ouest ne peuvent s'attendre à rien, alors que s'ils se soulevaient, et qu'ils réussissent ou qu'ils échouent, ils pourraient raisonnablement s'attendre à obtenir leurs droits.

Monsieur le président, tout comme il y a 75 ans, le gouvernement fédéral reste aujourd'hui aussi distant, hésitant et intransigeant à l'égard du principe visant à obtenir un gouvernement responsable pour le Yukon.

Dans l'intervalle, l'Alaska, cette région amie et voisine, avec laquelle le Yukon a pendant longtemps entretenu des liens très étroits, est passée du statut territorial au statut d'un grand État, au sein de l'union américaine.

Le bill C-9, sur lequel se prononcera le conseiller Taylor, ne fait rien pour améliorer la situation en ce qui concerne le Yukon.

J'ai déjà précisé devant ce Comité, monsieur le président, qu'il se trouve toujours un moment dans l'histoire de la frustration politique où l'on cesse de discuter et où les gens qui se voient refuser les droits et les privilèges qu'ils réclament décident de prendre leur sort en mains; et l'histoire a prouvé, monsieur le président, que le peuple a toujours le dernier mot.

Ceci est inévitable dans le processus historique, que ce soit pour le Yukon ou les Territoires du Nord-Ouest, si le reste du Canada continue à afficher une ignorance bête à l'égard des citoyens du Nord et si le parlement du Canada ne veut pas recevoir ce message, à savoir que nous ne sommes pas loin d'en avoir assez. J'ai personnellement écrit au ministre pour lui dire que lui, et ses collègues, peuvent s'attendre à une confrontation inutile que l'on aurait pu facilement éviter.

Monsieur le président, Victor Hugo a fait remarquer que dans le monde, il n'y a pas de plus grande force que les armées, et c'est là une idée qui a fait son chemin. Messieurs les membres du comité permanent, nous visons ici à avoir un gouvernement responsable. Le droit des gens du Yukon est d'obtenir un gouvernement responsable. Et le moment est venu, pour le Yukon, de donner corps à cette idée de gouvernement responsable. C'est une véritable disgrâce pour nous que de devoir revenir ici, vous supplier pour l'obtenir.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur McKinnon.

Monsieur Taylor.

Le conseiller D. Taylor (Conseil du Territoire du Yukon): Merci, monsieur le président et messieurs les députés. Tout comme mon collègue, j'ai rédigé quelques notes et j'aimerais vous les soumettre maintenant.

Monsieur le président, honorables députés, mon collègue, le député de Whitehorse-Ouest qui siège à notre parlement, et moi-même nous comparaissons cet après-midi devant le comité au nom du Conseil du Territoire du Yukon pour vous faire part, en tant que parlementaires, du désir ardent qu'ont les gens du Yukon de supprimer les stigmates d'un colonialisme qui s'est manifesté dans le Yukon, pendant près de 75 années. Pour être plus précis, je veux parler de 76 ans de confrontation, d'opposition et d'indifférence de la part des gouvernements fédéraux qui se sont succédés à l'égard des réalités que constitue notre dilemme constitu-

[Texte]

Mr. Chairman, that you must have a true sense of purpose to overcome opposition, but clearly you need a fixation if you are successfully to overcome indifference. The people of Yukon, as true and proud Canadians, have for too long a period of time and in the face of incredible bureaucratic resistance experienced and delineated such a fixation. Shielded from Parliament by successive administrations, the legitimate and repeated requests of the people of the Yukon for redress and constitutional reform have largely been ignored, notwithstanding the massive, authentic and weighty historical evidence for our case.

We wish to state clearly, Mr. Chairman, we are not at this time asking for provincehood, neither are we asking for management or control of mineral, petroleum, or water resources as some have indicated they thought we were. We are asking, however, as Canadians, for constitutional advance in the form of responsible government for the people of the Yukon consistent with political and economic reality.

Our ultimate goal has been clearly defined in Motion 40 of 1966, and Motion 1 of 1968 as passed by former Councils of the Yukon Territory, and reaffirmed by resolution of the Council on March 27th of this year.

The Council of the Yukon Territory, by resolution, has concurred with the only proposal of substance in Bill C-9—which you are now considering—as it affects the Yukon, that being the small increase in membership from seven to twelve constituencies, but we are unalterably opposed to Part 2, which ties future membership to an archaic formula system. This is in deference to parliamentary democracy as all members know, and must remain the prerogative of the Legislature itself.

As stated in the resolution, we are dismayed by the complete lack of constitutional reform for the Yukon contained in Bill C-9. For the Northwest Territories this bill provides a great measure of constitutional advance. It offers to that territory, a wholly elected council, a step that was taken in the Yukon 66 years ago in the year 1908. We have made available to all members a photograph of this council taken in Dawson City in 1909, to emphasize this fact. As a matter of interest you may note that the Honourable George Black, former Speaker of your House, was a member of our first wholly elected council and had served for two terms as an elected member prior to this, on a partially-appointed council, similar to the present system in the Northwest Territories. Herein is historical evidence that we have been in the legislative business for a very long time indeed, and parliamentary justice demands that at this critical point in our development we must be given by Parliament, as responsible Canadians, legislative independence and control of those areas as delineated in our motions No. 40 and No. 1.

[Interprétation]

tionnel. On a dit, monsieur le président, qu'il faut posséder un véritable sens du devoir pour surmonter l'opposition, mais ce dont vous avez de toute évidence besoin, c'est que l'on vous décèle les yeux pour que vous puissiez surmonter cette indifférence. Les gens du Yukon, fiers d'être de véritables Canadiens, ont pendant trop longtemps, à cause d'une résistance bureaucratique incroyable connu une telle indifférence. Les demandes légitimes et répétées des Yukonnais, qui réclamaient leurs droits et une réforme constitutionnelle ont en grande partie été ignorés par les gouvernements successifs, qui se gardaient bien d'en saisir le parlement, et ce malgré des preuves nombreuses, authentiques et éloquentes.

Monsieur le président, nous tenons à préciser ici que nous ne demandons nullement le statut d'une province, pas plus que nous ne demandons de pouvoir gérer ou contrôler nos ressources minières, pétrolières ou hydrauliques, et ce contrairement à ce que certains pensent. Ce que nous demandons, cependant, en tant que Canadiens, c'est que l'on fasse des progrès sur le plan constitutionnel pour obtenir un gouvernement responsable pour le Yukon, compte tenu des réalités politiques et économiques.

Notre objectif ultime a été clairement précisé dans la motion 40 de 1966, et dans la motion 1 de 1968, telle qu'adoptée par les précédents Conseils du territoire du Yukon, et confirmés par la résolution du Conseil du 27 mars de cette année.

Le Conseil du territoire du Yukon, par voie de résolution, a donné son accord avec la seule proposition valable contenue dans le bill C-9, dont vous êtes maintenant saisis, dans la mesure où elle concerne le Yukon, à savoir de porter le nombre de circonscriptions membres de sept à douze, mais nous nous opposons catégoriquement à la partie 2 qui préconise une formule archaïque pour ce qui est du nombre de membres. Ceci est contraire à la démocratie parlementaire, comme tous les députés le savent, et doit rester la prérogative du pouvoir législatif.

Tel que précisé dans la résolution, nous sommes frappés de voir qu'il n'y a absolument aucune réforme constitutionnelle prévue pour le Yukon dans le bill C-9. Pour ce qui est des Territoire du Nord-ouest, ce bill constitue un grand pas en avant sur le plan constitutionnel. En effet, il offre à ces territoires un Conseil comprenant que des membres élus, et cette initiative a été prise pour le Yukon, il y a 66 ans, soit en 1908. Nous avons fait circuler à tous les membres du comité une photographie de ce Conseil, photographie qui a été prise à Dawson City, en 1909, pour souligner cet événement. Vous pourrez noter, en passant, l'honorable George Black, ancien orateur de la Chambre, qui a siégé à notre premier Conseil ne comportant que des membres élus et qu'il a honoré deux mandats en tant que membre élu avant d'accepter un poste au sein d'un Conseil ne comprenant que certains membres élus, selon une formule semblable à celle qui prévaut actuellement dans les Territoires du nord-ouest. C'est donc la preuve historique que nous faisons partie depuis longtemps du processus législatif et la justice parlementaire exige qu'à ce moment critique de notre évolution le Parlement nous accorde, à nous Canadiens responsables, l'indépendance en matière législative et le contrôle des secteurs précisés dans nos motions n° 40 et n° 1.

[Text]

• 1600

It may well be the intention of the public service, in the long term view, to bring the two northern territories into parallel constitutional positions in order that they may, in the interest of administrative convenience, rule both territories with common regulation. We reject this concept, and while we applaud the Northwest Territories on their constitutional advance as proposed in Bill C-9, and wish them well, we in Yukon Territory have little if anything in common with each other. It would be a grave injustice to Yukon, Mr. Chairman, if Parliament were to condone such a policy purely for the sake of administrative convenience at the federal level.

In concluding these remarks, Mr. Chairman, I should point out to all honourable Members present that we fully appreciate that Parliament is preoccupied with grave national issues at this time. However we do feel, as dedicated and loyal Canadians, and in the interests of Confederation itself, that all parties in the House must, at this important time in our constitutional evolution, take the necessary time required to fully consider the question of parliamentary justice and reform for the Yukon Territory. We are both experienced and capable of administering in those areas outlined again in Motion No. 40 and Motion No. 1, and this Bill, C-9, offers to you the opportunity to remedy this long-standing injustice and would constitute a meaningful step toward completion of the fabric of democracy and government in this great nation of Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Taylor.

Ladies and gentlemen, you have heard the comments of our two witnesses. I assume you will now want to put some questions to them.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I will not be our first speaker, but could I just ask one question of both witnesses? Are you expressing the unanimous views of the seven-member council in the Yukon?

Councillor McKinnon: Yes, we are.

The Chairman: Thank you.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. I would like to express on behalf of the Committee's representatives on this side of the room our very warm thanks to the two representatives from the Yukon Territorial Council for having taken the time to come before us today to make known their very emphatic views on the bill before us, and also, through them, to the Territorial Council, for the amount of time that they have spent discussing and analysing, and helping us in our deliberations.

I would like to, perhaps, just add one or two things to the record at this point and then ask a couple of questions of the two witnesses: to read into the record an action formally taken by the Committee on December 12, 1973, when we were in Whitehorse, and when this motion was moved by Mr. Nielsen, seconded by Mr. Firth, and carried unanimously:

[Interpretation]

Il se peut très bien que la Fonction publique ait l'intention à long terme d'amener les deux territoires du Nord dans des situations constitutionnelles parallèles afin de pouvoir, dans l'intérêt de la facilité administrative, diriger les territoires grâce à des règlements communs. Nous rejetons ce concept, tout en nous réjouissant des progrès constitutionnels proposés dans le Bill C-9 pour les Territoires du Nord-Ouest, et tout en souhaitant bonne chance à nos homologues, car nous devons reconnaître que le Yukon a peu en commun avec les Territoires du Nord-Ouest. Il serait, monsieur le président, fondamentalement injuste pour le Yukon que le Parlement en vienne à adopter une politique de ce genre simplement pour des raisons de facilité administrative au niveau fédéral.

Pour conclure, monsieur le président, je ferais remarquer à tous les honorables députés ici présents que nous comprenons parfaitement le fait que le Parlement se préoccupe pour l'instant de problèmes importants à l'échelon national. Nous estimons toutefois que, puisque nous sommes des Canadiens loyaux et dévoués et qu'il s'agit de l'intérêt de la Confédération elle-même, tous les partis à la Chambre devraient à ce moment important de notre évolution constitutionnelle prendre le temps nécessaire pour étudier en détail la question de la justice et de la réforme parlementaire pour le territoire du Yukon. Nous avons à la fois l'expérience et les capacités voulues pour administrer les régions définies, je le répète, dans la motion n° 40 et la motion n° 1, et le Bill C-9 vous donne la possibilité de palier cette injustice de longue date et constituerait une étape significative en direction de la réalisation de l'essence de la démocratie et du gouvernement de ce grand pays qu'est le Canada.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Taylor.

Mesdames et messieurs, vous avez entendu les observations de nos deux témoins. Je suppose que vous désirez maintenant leur poser des questions.

M. Nielsen: Monsieur le président, je ne serai pas notre premier porte-parole, mais j'aimerais, si vous le permettez, poser une simple question aux deux témoins. Exprimez-vous ici l'opinion unanime des 7 membres du Conseil du Yukon?

Le conseiller McKinnon: Certainement.

Le président: Merci.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci monsieur le président. J'aimerais, au nom des membres du Comité qui siègent de ce côté-ci, exprimer nos chaleureux remerciements aux deux représentants du Conseil territorial du Yukon qui ont pris la peine de venir ici aujourd'hui pour nous présenter avec emphase leurs opinions à propos du bill dont nous sommes saisis. J'aimerais également, par leur entremise, remercier le Conseil territorial pour le temps qu'il a consacré à l'analyser à la discussion de ce problème, et pour nous avoir aidés au cours des délibérations.

J'aimerais ajouter maintenant pour le procès-verbal un ou deux éléments pour ensuite poser quelques questions aux deux témoins: j'aimerais mentionner pour le procès-verbal une mesure officielle prise par le Comité le 12 décembre 1973 lorsque nous siégeons à Whitehorse; il s'agit de la motion qui avait été proposée par M. Nielsen, appuyée par M. Firth et adoptée à l'unanimité:

[Texte]

That your Committee recommends that the repeated requests of the Yukon Territorial Council for government reform at the Territorial level be granted, and that Motion Number 1 of the Council, dated January 23, 1968, submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development, be accepted by the Government, and that the Government consider the advisability of introducing appropriate amendments to the Yukon Act.

I would like to reiterate that when that motion was introduced by Mr. Nielsen and seconded by Mr. Firth, it received the unanimous approval of this Committee. That motion goes much further than the bill we have before us. At the time the bill was before the House, I asked the Minister if he was not indulging in just a numbers game without any significant transfer of responsibility to the people in the Yukon Territory—responsibility in administering their own affairs. I mentioned at that time that I would want to move at committee stage an amendment which would have the effect of deleting from the Yukon Act, Section 24 which in part states that:

• 1605

It is not lawful for the Council to adopt or pass any vote, resolution, address or bill for the appropriation of any part of the public revenue of the Territory . . . that has not been first recommended to Council by message of the Commissioner, . . .

I would like to ask either of the witnesses for their opinion on that proposed amendment. I wonder if you would give us some advice as to what you feel would be your personal views or those of the Territorial Council as to the repeal of that section of the Yukon Act.

Mr. McKinnon: The Territorial Council is unanimous in their opinion and have presented the opinion before the Standing Committee that this Section 24 of the Yukon Act is probably the most single abhorrent part of the act as it now stands. There is no difference at all between Section 24 of the Yukon Act and the reason why people originally threw the tea in Boston harbour. It is taxation without representation. We can tax the people but we have not got one say: that right is reserved for appointed civil servants. Even the tax dollars that we raise in the Yukon are spent: only civil servants have the authority to bring this.

The Minister makes the point that this is the same section that appears in provincial legislation and in federal legislation, but, of course, they are answerable to a Cabinet there, not answerable to civil servants, which is the only government authority that I know of in the Yukon. It has to come from message from the Governor in Council but that essentially comes from the Minister of the Department. Of course, the public have the answers to the Ministers; the public has no answer whatsoever to the Commissioner of the Yukon or his appointed civil servants because they are appointed and they are there at the Minister's pleasure. How he can say this in the House, which he did on second reading, that because it is there in different acts of provincial and federal legislature it applies to the Yukon, I just cannot see it.

[Interprétation]

Que le Comité recommande que les demandes répétées et présentées par le Conseil territorial du Yukon en vue d'une réforme gouvernementale au niveau territorial soient acceptées et que la motion n° 1 du Conseil en date du 23 janvier 1968, présentée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, soit acceptée par le gouvernement, et que ce dernier envisage l'à-propos d'une présentation d'amendements appropriés à la Loi sur le Yukon.

J'aimerais répéter que lorsque la motion a été présentée par M. Nielsen et appuyée par M. Firth, elle a reçu l'approbation unanime du Comité. Cette motion va bien plus loin que le bill dont nous sommes saisis. Au moment où le bill avait été présenté à la Chambre, j'avais demandé au ministre s'il ne se bornait pas tout simplement à jouer avec les chiffres sans accorder de transfert significatif de responsabilité aux habitants du territoire du Yukon—responsabilité en matière d'administration de leurs propres affaires. J'avais mentionné à l'époque le fait que j'étais disposé à présenter au niveau du Comité un amendement visant à abroger l'article 24 de la Loi sur le Yukon qui, notamment, dispose que:

Il est interdit au Conseil d'adopter ou de voter un crédit, une résolution, une adresse ou un bill tendant à effectuer quelque partie du revenu, public du Territoire, . . . qui n'a pas été préalablement recommandé au Conseil par un message du commissaire, . . .

J'aimerais demander à l'un ou l'autre de nos témoins ce qu'ils pensent de ce projet d'amendement. Vous pourriez peut-être nous conseiller et nous dire quelles sont vos opinions personnelles ou celles du Conseil territorial pour ce qui est de l'abrogation de cet article de la Loi sur le Yukon.

M. McKinnon: L'opinion du Conseil territorial est unanime et cette opinion a été présentée déjà devant le Comité permanent: l'article 24 de la Loi sur le Yukon est peut-être la partie la plus repoussante de la loi telle qu'elle existe actuellement. Il n'existe aucune différence entre l'article 24 de la Loi sur le Yukon et la raison pour laquelle les révoltés de Boston on jeté jadis les balles de thé dans le port de cette ville. Il s'agit d'un système de taxation sans représentation. Nous pouvons lever des impôts et les gens n'ont rien à dire: il s'agit d'un droit réservé aux fonctionnaires. Même l'argent des impôts qui provient du Yukon est dépensé de la sorte: seuls les fonctionnaires ont ce droit.

Le ministre a fait remarquer que cet article apparaît tant dans les lois provinciales que dans les lois fédérales, mais, bien sûr, les fonctionnaires sont responsables devant le Cabinet et non pas devant d'autres fonctionnaires puisque ce sont les fonctionnaires qui, au Yukon, constituent à ma connaissance le seul pouvoir gouvernemental. Tout doit découler d'un message du gouverneur en conseil mais en fait, ce message provient du ministre responsable. Bien sûr, le public peut répondre au ministre mais il ne peut rien répondre au commissaire du Yukon ou à ses fonctionnaires nommés parce que justement ils sont nommés et qu'ils sont là selon le bon plaisir du ministre. Comment a-t-il pu dire ce qu'il a dit à la Chambre lors de la deuxième lecture, comment a-t-il pu dire que cette disposition s'applique au Yukon parce qu'elle figure dans différentes lois fédérales et provinciales, je ne le comprends pas.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I brought this point up particularly, Mr. Chairman, because at the moment, as a Committee, though we are discussing this particular bill, at the same time in the House we are debating a bill dealing with the national parks of Canada, also a bill which had gone through this Committee. One of the amendments, which had been moved at that time—moved I may say by Mr. Barnett of the New Democratic Party and for which we see the support of the members in the Progressive Conservative Party on this Committee—was that we give further recognition to the question of responsible government and responsibility of the Territorial Council by getting away from meaningless phrases like “in consultation with” and using the phrase “with the approval of”. Since that amendment was introduced by the New Democratic Party, and with the support of this party achieved passage through Committee, I would hope that it will continue to be supported by members of the New Democratic Party and our own in the House as we are debating this right at the very moment.

I want to make sure that we are all cognizant of what is going on at the present time so that we do not come here to argue for further status, further steps toward responsible government in this Committee on the one hand and on another point, which is very similar and which will have the same results, argue a different position in the House of Commons. I hope that the stands that people take today are the same stands they will take in the House of Commons on a bill which as well has to do with responsibility or more autonomy for the northern territories.

• 1610

The question of the numbers game has been introduced in the bill, that is, the increase in the number from 7 to 12, and then there is a rather complicated formula for increase according to population growth after that. I would like the comments of either of the witnesses—and you have referred to this in your statement—on the question of removing any such formula from the bill before us and giving latitude to the people of the Yukon to make their own decisions on when the numbers of their council should be increased. Do you feel that you are capable of making these decisions as they are arrived at?

Councillor Taylor: Mr. Chairman, we are more than capable of making this decision. As I stated in my opening remarks, this has always been the prerogative, under a democratic system, of a legislative assembly, and because the Yukon Council constitutes a form of legislative assembly that should be their prerogative, and to tie—as Part II indicates in the bill—this to some complicated formula involving the census of Canada is unthinkable. I really think that the people of the Yukon are mature enough, politically and otherwise, to decide among themselves at what time and to what extent their legislature should be increased.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): J'ai évoqué particulièrement cette question, monsieur le président, car pour l'instant, bien que nous discutons en Comité de ce bill, nous discutons simultanément à la Chambre d'un bill qui traite des Parcs nationaux du Canada, bill qui également a été étudié au sein de notre Comité. L'un des amendements qui avaient été proposés à l'époque—proposé dirai-je par M. Barnett du Nouveau parti démocratique qui avait reçu l'appui des membres du Parti progressiste conservateur du Comité—visait à attacher davantage d'importance à la notion de gouvernement responsable et à la notion de responsabilité du Conseil territorial en nous, passant désormais d'expressions comme «en consultations avec» pour recourir davantage à des expressions comme «sur l'approbation de». Puisque cet amendement avait été présenté par le Nouveau parti démocratique et que grâce à ce parti il avait été adopté à l'étape du Comité, j'espère que les représentants du Nouveau parti démocratique et nos propres représentants à la Chambre continueront à soutenir ce bill puisque nous discutons justement de ce droit pour l'instant.

Je tiens à être assurée que nous sommes tous au courant de ce qui se passe pour l'instant de manière à ce que nous ne venions pas ici pour discuter des possibilités d'évolution du statut constitutionnel et des possibilités de futures mesures destinées à établir un gouvernement responsable, d'une part, alors que d'autre part de façon très similaire et avec des résultats très semblables, nous défendrions une position différente à la Chambre des communes. J'espère que les positions adoptées aujourd'hui par les gens sont les mêmes que celles qui seront adoptées à la Chambre des communes à propos d'un projet de loi qui, lui aussi, traite de la responsabilité ou pose la question d'une autonomie accrue pour les territoires du Nord du Canada.

Le bill fait appel à une formule mathématique lorsqu'il s'agit de faire passer le nombre de conseillers de 7 à 12 et ensuite, il y a une formule encore plus compliquée permettant d'accroître la composition du Conseil en fonction de la croissance démographique. J'aimerais que l'un ou l'autre de nos témoins—et vous avez parlé d'ailleurs de cette question dans votre exposé,—nous dise ce qu'il pense du retrait éventuel de cette formule du projet de loi dont nous sommes saisis de manière à donner davantage de latitude aux habitants du Yukon pour leur permettre de décider eux-mêmes quand et comment augmenter la représentation au sein du conseil. Pensez-vous que vous soyez en mesure de prendre ces décisions le cas échéant?

Le conseiller Taylor: Monsieur le président, nous en sommes plus que capables. Comme je l'ai dit dans mon exposé préliminaire, dans tout système démocratique, cela a toujours été la prerogative de l'assemblée législative et, puisque le Conseil territorial du Yukon constitue un certain type d'assemblée législative, il devrait avoir pour prerogative de prendre des décisions de ce genre, et le fait de rattacher ce processus,—comme la partie 2 du bill le mentionne,—à une formule compliquée faisant appel au recensement du Canada est absolument impensable. Je pense en fait que les habitants du Yukon sont suffisamment mûrs, tant sur le plan politique que sur d'autres plans, pour décider eux-mêmes quand et dans quelle mesure la représentation doit être accrue au sein de l'assemblée législative.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

The Chairman: Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: Thank you, Mr. Chairman. I believe it was Councillor McKinnon who quoted from a letter from a deputy minister in Ottawa. I wonder if he could tell us the date of that letter.

Councillor McKinnon: Yes, Mr. Chairman. It was a letter to Commissioner Smith dated April 22, 1968, from Mr. J. A. MacDonald, Deputy Minister. It was while we were discussing changes in the liquor ordinance in the Yukon.

Mr. MacGuigan: Yes. A lot of water has flowed under the bridge since 1968.

Councillor McKinnon: I know, Mr. Chairman.

Mr. MacGuigan: Could the witnesses tell us to what extent that represents the present practice?

Councillor McKinnon: Mr. Chairman, as far as I know, and I have no indication of anything different, instructions still come from the Minister to the Commissioner and, as it says in the Yukon Act, the government of the Yukon is administered by the Commissioner under instructions received from time to time from the Minister. Nothing has changed in the Yukon Act and as far as we know, because we have the same secrecy, the same inability to get information, nothing has changed since that date.

Mr. MacGuigan: I will note for the record that the minister at that point was not the same minister. He became minister on July 6, 1968.

Councillor McKinnon: The Yukon Act is the same.

Mr. Nielsen: And has been for the last 50 years.

Mr. MacGuigan: I suppose, Mr. McKinnon, we can assume a common familiarity with the political system in Great Britain where, as you know, there is not a federal system of government but a so-called unitary state and people from all over the country elect a single government to govern them. It seems to me that some of your comments have suggested a "we and they" attitude, which does not really seem compatible with certain things in the Canadian constitutional set up.

I suppose you would agree, for instance, that Mr. Nielsen is a validly-elected representative of the Yukon people and who represents their interests in Ottawa. We will not get into any argument as to how well he represents them, but certainly he is elected to do that job and I think we could all say that he is a very active member of Parliament. I assume you would agree that...

• 1615

Councillor McKinnon: I have no argument that if the government of Canada, which is your prerogative, feels that the federal system of government is not the type that is now the government for Canada, and it should be changed to a more regionalized type of government composing five provinces, that is fine. If you have the political courage and the ability to sell that to the Canadian public, go ahead. But under the terms of federation and Canada as

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

Le président: Monsieur MacGuigan.

M. MacGuigan: Merci, monsieur le président. C'était je crois le conseiller McKinnon qui a cité une lettre du sous-ministre fédéral. Pourrait-il nous dire quelle était la date de cette lettre.

Le conseiller McKinnon: Certainement, monsieur le président. Il s'agissait d'une lettre envoyée au commissaire Smith le 22 avril 1968 par M. J. A. MacDonald, sous-ministre. C'était à cette époque que nous discutons des modifications des ordonnances en matière de vente de l'alcool au Yukon.

M. MacGuigan: En effet. Mais beaucoup d'eau a coulé sous les ponts depuis lors.

Le conseiller McKinnon: Je le sais, monsieur le président.

M. MacGuigan: Les témoins pourraient-ils nous dire dans quelle mesure ceci représente la pratique actuelle?

Le conseiller McKinnon: Monsieur le président, pour autant que je le sache, et rien ne semble indiquer le contraire, les instructions continuent à être envoyées par le ministre au commissaire, et, comme le précise la Loi sur le Yukon, le gouvernement du Yukon est régi par le commissaire qui reçoit ses instructions de temps à autres du ministre. Rien n'a été changé dans la Loi sur le Yukon et, autant que nous le sachions, puisque le même secret et le même manque d'accès aux renseignements sont les nôtres, rien n'a changé depuis cette date.

M. MacGuigan: Je remarquerai pour le procès-verbal que le ministre n'était pas le même à ce moment. Il est devenu ministre le 6 juillet 1968.

Le conseiller McKinnon: Mais la Loi sur le Yukon, elle, est la même.

M. Nielsen: Et elle n'a pas changé depuis 50 ans.

M. MacGuigan: Nous pouvons, je crois, supposer, monsieur McKinnon, qu'il y a ici un point commun avec le système politique anglais qui, comme vous le savez, n'est pas un système fédéral de gouvernement, mais un état qu'on appelle une terre au sein duquel les citoyens élisent un gouvernement qui est chargé de les gouverner. Il me semble qu'une partie de votre intervention est basée sur l'antagonisme de deux positions différentes, ce qui ne me semble pas vraiment compatible avec certains éléments du cadre constitutionnel canadien.

Vous serez d'accord avec moi, je le crois, pour dire par exemple que M. Nielsen est un représentant dûment élu des habitants du Yukon et qu'il représente leurs intérêts à Ottawa. Nous n'allons pas discuter ici de ses qualités de représentant, mais il ne fait aucun doute qu'il a été élu pour remplir cette tâche et nous pouvons à juste titre dire je crois qu'il est extrêmement actif en sa qualité de député. Vous serez, je crois, d'accord avec moi pour dire que...

Le conseiller McKinnon: Je parle par le fait que si le gouvernement du Canada—et c'est là votre prérogative—estime que le système fédéral du gouvernement n'est pas le système qui convient à l'heure actuelle au Canada et qu'il faut le modifier pour en faire un système de gouvernement davantage régionalisé regroupant 5 provinces, je m'incline. Si vous avez le courage politique et les possibilités nécessaires pour faire accepter cela par les Canadiens, allez-y.

[Text]

it now stands, we do not think we should be used as an experiment for a unitary type of system or a different type of system from the British parliamentary federal type of system which is, in effect, the Canada as of today.

Go ahead. It is the federal government's prerogative to change the Constitution of Canada. But if they are not going to change from a federal system, for goodness sake we deserve the same rights, privileges and prerogatives as any other Canadian. And when you do change the constitutional makeup of Canada, then of course we will follow suit along with the rest of Canada. But until that time, we want the ability the same as any other Canadian.

Mr. MacGuigan: Well, that is not quite the point, Mr. McKinnon. We do have a federal system in the rest of Canada and we are not considering changing it. The question at issue is precisely your status, which we all agree is different. The question is whether that status should be the same as that which pertains in the rest of Canada.

You, I understood, were describing it as undemocratic. I was suggesting that it was a different form of democratic representation. It is the form which is used, for example, in England. I would hardly think that you would describe that as an undemocratic form of government. As a matter of fact, we are in the process of increasing that representation. To assist Mr. Nielsen in his labours, we are going to give him a senator to aid him up here as well.

Councillor McKinnon: Certainly, Mr. Chairman, the size of Canada dictates against a unitary system of government and certainly the size of Canada dictates against a decision being made 5,000 miles away concerning Yukon marriages, Yukon education, Yukon liquor, or Yukon direct taxation. Certainly to goodness in the size of Canada the only efficient and sensible form of responsible government is giving control in those local matters to local people, which is all we are saying at this time. We will fight you later over provincial status and control of resources, but for goodness sake let us at least have executive and administrative control over those purely local private matters which you and your Parliament and your government do not know anything about and have no interest in and have no reason for controlling. But they are of prime interest to the people and the constituents I represent.

Mr. MacGuigan: You state your point of view very well, but that really is not quite what you were saying before. In your earlier rhetoric you were suggesting that somehow this is not democratic.

I agree with you that there may be some dispute as to whether or not it is efficient or inefficient, and whether it is the best form of government or not. But what I was getting to is the fact that I think some of your earlier rhetoric was overstating the problem. You do live under a form of democracy in which you have elected representatives and in which you are now even going to have a senatorial representative. In this way, whether or not you

[Interpretation]

Mais en vertu du cadre de la Confédération et du cadre du Canada, en tant que tels, nous ne pensons pas qu'il faille se servir de nous comme de cobayes pour mettre à l'essai un type ou un système unitaire ou un système différent du système fédéral parlementaire britannique qui est en fait le système canadien actuel.

Allez-y. Le gouvernement fédéral a la prerogative de modifier la constitution du Canada. Mais s'il ne modifie pas le système fédéral, pour l'amour du ciel nous méritons les mêmes droits, les mêmes privilèges et les mêmes prerogatives que les autres Canadiens. Et si vous modifiez le cadre constitutionnel du Canada, eh bien, nous suivrons le courant comme les autres. Mais jusque-là, nous voulons être sur un pied d'égalité avec les autres Canadiens.

M. MacGuigan: En fait, ce n'est pas tout à fait cela, monsieur McKinnon: nous avons pour le reste du Canada un système fédéral que nous n'envisageons pas de modifier. La question sur le tapis est justement votre propre situation qui, nous sommes tous d'accord à ce sujet, est différente. La question est de savoir si cette situation doit être la même que celles des autres parties du Canada.

Si je vous ai bien compris, vous avez dit que cette situation n'était pas démocratique. Je vous ai dit quant à moi qu'il s'agissait d'une formule différente de représentation démocratique. C'est le type de démocratie qui est par exemple utilisé en Angleterre. Il me serait difficile de croire que vous jugeriez qu'il s'agit là d'un système de gouvernement qui n'est pas démocratique. En fait, nous sommes en passe d'élargir la représentation au sein de votre Conseil. Pour aider M. Nielsen à venir à bout de sa tâche, nous allons lui adjoindre un sénateur qui l'aidera ici aussi.

Le conseiller McKinnon: Il est certain, monsieur le président, que les dimensions du Canada jouent à l'encontre d'un système unitaire de gouvernement et il ne fait aucun doute que les dimensions du Canada jouent également à l'encontre d'une décision prise à 5,000 milles de distance et qui concerne les mariages du Yukon, l'enseignement au Yukon, la vente de l'alcool au Yukon ou les impôts directs au Yukon. Compte tenu de ces conditions géographiques, la seule forme efficace et raisonnable de gouvernement responsable consiste à donner les leviers de contrôle pour ce qui est des questions locales aux représentants locaux, et nous ne disons rien de plus. Plus tard, nous reviendrons nous opposer à vous pour des questions de statut provincial et de contrôle des ressources naturelles, mais pour l'amour du ciel ayons au moins le contrôle administratif et exécutif des questions purement locales dont votre Parlement et vous-mêmes ne connaissez absolument rien, pour lesquels vous n'éprouvez aucun intérêt et que vous n'avez aucune raison de vouloir contrôler. Ce sont toutefois des questions qui intéressent essentiellement les citoyens et les commettants que je représente.

M. MacGuigan: Vous énoncez à la perfection votre point de vue, mais ce n'était pas tout à fait cela que vous disiez avant. Dans votre grand discours précédent, vous laissiez entendre que ce processus n'était pas très démocratique.

Je suis d'accord avec vous pour dire qu'on pourrait discuter de l'efficacité d'un tel système et que l'on pourrait également se demander s'il s'agit ou non de la meilleure forme de gouvernement. Mais je voulais en venir au fait qu'à mon avis, dans votre intervention précédente, vous avez surestimé le problème. Vous vivez dans un système démocratique au sein duquel vous avez des représentants élus et au sein duquel vous allez même maintenant avoir

[Texte]

are satisfied with every aspect of the government, you are still living in a democratic country.

Councillor McKinnon: You would not overstate the problem if you saw the harm that is done to the people of the Yukon by control of every aspect of their life from a nameless, faceless bureaucracy 5,000 miles away. In fact, I do not think that after 15 years of being involved in it as I have, you could contain yourself quite as well as I am attempting to do.

Mr. MacGuigan: Thank you on the Committee's behalf for your forbearance, Mr. McKinnon. We are most grateful. However, I think that when we get into rhetoric which tends to be inflammatory, it is very good for us to examine the implications of this and to see whether or not things which are alleged to be nondemocratic actually are.

I am wondering what there is in the legislation other than the formula which has been referred to, which would be inconsistent with the responsible government you are advocating.

• 1620

Councillor Taylor: Mr. Chairman, in that respect the only meaningful part of the whole bill is the increase in the size of the council. The only objection that the Council have to this bill is that Part II has no application, inasmuch as I have explained earlier. The Yukon Territory gets nothing in this bill. You can increase the size of the Legislature from seven to twelve, seven to forty, or seven to four hundred but, in truth, it is not giving any more responsibility to the Yukon Territory and its Legislature—it gives it nothing. It gives the Northwest Territories a great constitutional step forward and gives us absolutely nothing.

Mr. MacGuigan: The question I am trying to ascertain is whether there is anything in this bill which is opposed to the position which you are holding. I understand you would like to see more than is in the bill but what I am trying to find out is whether there is anything in the bill which goes contrary to the position which you are attempting to establish.

Councillor Taylor: Part II of the bill is the only thing; the rest is housekeeping.

Mr. MacGuigan: In terms of this bill, other than the larger statement which this bill has provided you with the occasion to make, the objection is solely to the formula which would establish representation.

Councillor Taylor: Yes, that is correct.

I might just add at this point that in a perusal of the Hansards of your own House you will find that under the Laurier government in 1908, and I refer you to June 15, 1908, it did, through the then Minister of Interior, Mr. Oliver, state, when asked about this question of constitutional development:

[Interprétation]

un représentant au Sénat. Dans ces circonstances, même si tous les aspects du gouvernement vous satisfont ou pas, il n'en demeure pas moins vrai que vous vivez dans un pays démocratique.

Le conseiller McKinnon: Vous ne surestimeriez pas le problème si vous vous rendiez compte du tort que cause aux habitants du Yukon le contrôle de tous les aspects de leur vie effectué par une bureaucratie anonyme et embrumée qui se trouve à 5,000 milles de distance. En fait, je ne pense pas qu'après avoir travaillé dans ce domaine pendant 15 ans comme je l'ai fait moi-même, vous pourriez vous retenir comme j'essaie de le faire moi-même pour l'instant.

M. MacGuigan: Au nom du Comité, je vous remercie beaucoup de votre réserve et de votre indulgence, monsieur McKinnon. Nous vous en sommes très reconnaissants. Je pense toutefois que lorsque nos discours tentent à s'enflammer, il est bon de s'attacher aux répercussions possibles et de voir si ces mêmes éléments qu'on qualifie d'anti-démocratiques le sont vraiment.

Je me demande quels sont les points de la loi, à part la formule dont on a parlé, qui ne correspondent pas à l'idée d'un gouvernement responsable que vous prônez pour l'instant.

Le conseiller Taylor: A ce sujet, monsieur le président, la seule partie vraiment valable de tout le projet de loi est celle qui est consacrée à l'élargissement de la représentation au sein du Conseil territorial. La seule objection invoquée par le Conseil à l'égard de ce bill, c'est que la Partie II n'a pas sa raison d'être, comme je l'ai expliqué précédemment. Le territoire du Yukon ne retire aucun avantage de ce bill. Vous pouvez augmenter le nombre des membres de 7 à 12, de 7 à 40 ou de 7 à 400 mais, à la vérité, cela ne donne pas davantage de responsabilités aux territoires du Yukon et à son Parlement. Cela ne lui donne rien du tout. Alors que, pour les territoires du Nord-Ouest, cela constitue un grand pas en avant sur la plan constitutionnel, nous n'en retirons absolument aucun avantage.

M. MacGuigan: Ce que j'essaie d'établir c'est de savoir s'il y a quelque chose dans ce bill qui s'oppose à la position que vous avez prise. Sauf erreur, vous aimeriez que ce bill comporte davantage, mais j'essaie de déterminer s'il se trouve quelque chose, dans le bill, qui aille à l'encontre de la position que vous essayez de prendre.

Le Conseiller Taylor: La Partie II du bill est la seule partie qui soit importante; le reste n'est que de la cuisine intérieure.

M. MacGuigan: En ce qui concerne ce bill, outre la grande déclaration qu'il vous a permis de faire, votre objection ne concerne que la formule de représentativité.

Le Conseiller Taylor: C'est exact.

J'aimerais préciser ici, que dans le hantsard de votre propre Chambre, vous pourrez lire que sous le gouvernement Laurier, en 1908, plus précisément le 15 juin 1908, le ministre de l'Intérieur, M. Oliver, a déclaré, alors qu'on l'interrogeait sur la question de l'évolution constitutionnelle:

[Text]

We are moved to that idea by the wish to secure economy as far as possible. We wish to meet the aspirations of the people of the Yukon to have a free voice in their legislation. If the population were larger and the revenues available greater, there would be no objection to adopting the same system of administration as prevails in other provinces.

This was, indeed, in the year 1908, 66 years ago, the policy of the Laurier government.

Mr. MacGuigan: I understood Mr. Nielsen to say that what is important is not what is in the bill but what is not in the bill.

Councillor Taylor: Correct.

Mr. MacGuigan: However, Mr. Chairman, what is before us is the bill, or what is in the bill, and those are our terms of reference on this occasion.

Mr. Taylor has said that it always has been the prerogative of a legislative assembly to determine this type of question, the question as to how many members it may have. This is perhaps more the tradition than the contrary. But the fact is that many people have explored the possibility of writing into constitutions limitations on what a legislature may or may not do with representation. As you know, the United States has been more effective than most other countries in doing that. In using the U.S. constitution in the Supreme Court, there has recently, as some people would put it, been interference in the legislative process by saying what the legislature might or might not do by way of representation.

So I am not sure that I see the kind of intrinsic conflict that you attempted to put before us. This is not necessarily, I think, a prerogative of the legislature, but I accept your point that it is one that you would like to see your legislature have and that most other legislatures have in our country.

I wanted to put that on the record because I am one of those who would like to see certain limitations in our constitution, not only for the Yukon but for the provinces and perhaps for the federal Parliament as well, as to what it might or might not do.

Councillor Taylor: Mr. Chairman, may I ask a question as a witness of the member who has just spoken and ask him if he feels it would be proper, right and reasonable for the Upper House, the Senate, to regulate totally the membership in the House of Commons?

The Chairman: It is not normal to have the witnesses pose questions to the members.

Mr. MacGuigan: The analogy, I am afraid, fails because of the fact that we are an elected Parliament and the Senate, of course, is not and that is precisely the objection.

[Interpretation]

Nous sommes emballés par cette idée, étant donné que nous voulons assurer l'économie le plus possible. Nous désirons répondre aux aspirations des Yukonnais, qui veulent avoir droit au chapitre législatif. Si la population était plus nombreuse, et que les revenus disponibles étaient plus grands, personne ne s'objecterait à ce que l'on adopte le même système d'administration que celui qui prévaut dans d'autres provinces.

Ceci a, de fait, été déclaré en 1908, il y a donc 66 ans, et c'était là la politique du gouvernement de M. Laurier.

M. MacGuigan: Si j'ai bien compris M. Nielsen, selon lui, ce qui est important n'est pas ce qui figure dans le bill mais ce qui est omis dans le bill.

Le Conseiller Taylor: C'est exact.

M. MacGuigan: Monsieur le président, nous sommes cependant saisis du bill en tant que tel et c'est ce qui figure dans le bill qui doit constituer l'objet de notre étude aujourd'hui.

Selon M. Taylor, cela a toujours été la prérogative d'une assemblée législative de déterminer ce genre de questions, à savoir combien de membres il faut nommer. Ceci est peut-être davantage la tradition que le contraire. Mais il n'en reste pas moins que plusieurs personnes ont étudié la possibilité d'introduire dans des constitutions des limites sur ce que peut décider un Parlement en ce qui concerne la représentation. Comme vous le savez, les États-Unis se sont montrés beaucoup plus efficaces que la plupart des autres pays en faisant cela. Le recours à la constitution américaine à la Cour suprême a récemment occasionné, ainsi que le diraient certaines personnes, des interférences dans le processus législatif parce qu'il y était précisé ce qu'un Parlement peut faire ou ne pas faire en ce qui a trait à la représentativité.

Si bien que je ne suis pas sûr de voir là le conflit intrinsèque que vous essayez de nous faire entrevoir. Je ne crois pas que ce soit là nécessairement une prérogative du Parlement, mais je suis d'accord pour dire que vous aimeriez que votre Parlement ait cette prérogative, prérogative que possèdent la plupart des autres Parlements dans notre pays.

Je voulais que cela figure au procès-verbal, parce que je suis l'un de ceux qui aimeraient voir imposer certaines restrictions dans notre constitution, non pas seulement en ce qui concerne le Yukon, mais également en ce qui concerne d'autres provinces et peut-être même le Parlement fédéral, sur la question de savoir ce qu'il peut ou ne peut pas faire.

Le Conseiller Taylor: Monsieur le président, j'aimerais poser une question en tant que témoin du député qui vient de parler et lui demander s'il serait judicieux, juste et raisonnable pour la Chambre Haute, à savoir le Sénat, de se prononcer sur le nombre total des députés qui doivent siéger à la Chambre des communes?

Le président: Il n'est pas normal que les témoins posent des questions aux députés.

M. MacGuigan: Je crains que l'analogie ne cloche, étant donné que le Parlement est élu et que le Sénat, bien entendu, ne l'est pas. Et c'est là précisément où se trouve l'objection.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. MacGuigan.

Mr. Firth: Very briefly, Mr. Chairman, I have a question in my mind about Miss MacDonald's amendments here on Section 24 of the Yukon Act. Would this be in order?

Mr. Nielsen: It has not been moved yet.

Mr. Firth: I would like very much to see the Yukon get more autonomy. I think it is way past time and so on. But I have a question about that one point, although I do not know whether or not it is in order, because it is not mentioned in the bill.

The Chairman: I am sorry, Mr. Firth, I was speaking to the Clerk.

• 1625

Mr. Firth: There is a certain amount of discussion happening around us as "this proposed amendment by Miss MacDonald to Section 24 of the Yukon Act". Would that be in order?

An hon. Member: It is not moved.

The Chairman: The amendment has not been moved, so I cannot rule on it at this point.

Mr. Firth: Well, it just look like something I have never run into in this Committee before.

The Chairman: At this point, I will just withhold comment, Mr. Firth, since in fact the amendment has not yet been moved before the Committee. I am sorry.

Mr. Firth: That is all I want to know right now.

The Chairman: Okay, thank you.

Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, may I be recognized now?

The Chairman: You are the next man on the barrel, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I am really sorry that the member for Sherbrooke is not here, for he expressed himself so volubly and so eloquently when we were in Whitehorse on December 12 last. He could not understand when Councillor McKinnon presented his brief, and when Councillor Taylor spoke to the Committee, the member for Sherbrooke really could not understand, why they stopped so short. He said, "Why are you not asking for provincial status now?" He was one of those Liberals that understood the enlightened age of democracy.

Contrast his attitude, Mr. Chairman, with that of the member for Windsor-Walkerville, whose background is one of great distinguishment with respect to a noted law school of the country, and his abject failure to understand even the basics of the federal system in which we live. He tries to draw a red herring across the trail by comparing what he refers to as the unitary system of government in the Yukon, with England. But do civil servants in England tell the Cabinet ministers what legislation they may or may not introduce? Do civil servants in England tell the Cabinet ministers whether or not they can have any money to carry out any particular program? I suggest to him, Mr. Chairman, that the Cabinet is the body that makes the decision, in those events, and then they have to find the money if they can.

[Interprétation]

Le président: Je vous remercie, monsieur MacGuigan.

M. Firth: Je serai très bref, monsieur le président. J'ai une question à poser en ce qui concerne l'amendement proposé par M^{lle} MacDonald à l'article 24 de la Loi sur le Yukon. Est-ce que cet amendement a été accepté?

M. Nielsen: Il n'a pas encore été adopté.

M. Firth: J'aimerais beaucoup voir le Yukon obtenir davantage d'autonomie. Je crois que cela aurait dû se faire depuis bien longtemps. J'ai cependant une question sur ce point particulier, bien que je ne sache pas si elle soit recevable, parce qu'il n'en est pas fait mention dans le bill.

Le président: Je suis désolé, monsieur Firth, je m'entretenais avec le greffier.

M. Firth: Il y a certaines discussions qui se déroulent autour de nous en ce qui concerne l'amendement préconisé par M^{lle} MacDonald à l'article 24 de la Loi sur le Yukon. Est-ce admissible?

Une voix: Il n'a pas été adopté.

Le président: L'amendement n'a pas été adopté, donc je ne puis prendre une décision sur ce point.

M. Firth: Eh bien, il semble que ce soit là un problème auquel je n'ai jamais été confronté au sein de ce Comité.

Le président: A ce stade-ci, monsieur Firth, je me passerai de faire des commentaires, étant donné que l'amendement n'a pas encore été soumis au Comité. Je suis désolé.

M. Firth: C'est tout ce que je désirais savoir pour l'instant.

Le président: Entendu, je vous remercie.

Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur le président, pourrais-je prendre la parole?

Le président: Monsieur Nielsen, la parole est maintenant à vous.

M. Nielsen: Je suis vraiment désolé de voir que le député de Sherbrooke ne soit pas parmi nous, parce qu'il a parlé avec tellement de volubilité et d'éloquence lorsque nous sommes réunis à Whitehorse, le 12 décembre dernier. Il n'a pas pu comprendre, lorsque le conseiller McKinnon a présenté son mémoire, et lorsque le conseiller Taylor s'est adressé au Comité, il n'a pas vraiment pu comprendre pourquoi ils se sont arrêtés en si bon chemin. Il a dit: «Pourquoi est-ce que vous ne réclamez pas maintenant un statut provincial?»

Il fait partie des libéraux pénétrés des lumières de la démocratie. Son attitude, monsieur le président, contraste avec celle du député de Windsor-Walkerville, qui a eu une excellente formation dans une école de droit renommée du pays et qui ne désire même pas essayer de comprendre les rouages essentiels du système fédéral dans lequel nous vivons. Il essaie de nous faire dévier du sujet en comparant ce qu'il appelle être un système unitaire de gouvernement dans le Yukon, avec celui qui prévaut en Angleterre. Mais les fonctionnaires, en Angleterre, indiquent-ils aux membres du Cabinet du ministre quelles mesures législatives ils peuvent ou ne peuvent pas présenter? En Angleterre, les fonctionnaires disent-ils aux ministres du Cabinet s'ils peuvent ou non obtenir certaines sommes d'argent pour poursuivre tel ou tel programme? J'aimerais lui préciser, monsieur le président, que le Cabinet est l'organe qui prend les décisions, dans pareil cas, et que c'est lui qui doit alors trouver l'argent dans la mesure du possible.

[Text]

He refers to the Yukon Territorial Council as a legislature. It is no such thing. It is a sort of permanent form of opposition to the civil service; that is exactly what it is. Where else in the civilized democratic world do you find a Cabinet executive committee with civil servants on it? And that is precisely the situation that exists in the Yukon. And the Minister wants to compound that error with his announcements, when he introduced this bill, by smuggling yet a further elected representative on Council into that bureaucratic subterfuge of an executive committee, making three elected members and three bureaucrats on it.

The fact remains that the Commissioner takes his instructions from the Minister, and the other federal civil servant takes his instructions from the Commissioner; the chain of command is quite clear. The Minister has said repeatedly, time and time again, he never issues any instructions to the Commissioner; he never gives any instructions to the administration in the Yukon; he likes to steer clear of seeming to impose his will over this great democratic process that is proceeding in the Yukon. Rubbish, absolute garbage. We have just heard from Councillor McKinnon here today the refutation, point-by-point, in some detail in that respect, when the interference is in such depth that they are even going to knock us over the knuckles and say where we can drink, and how we can drink, and whether or not we can drink, alcoholic beverages. What kind of democracy is that?

I think the member for Windsor-Walkerville fails to appreciate that Canada started out as and continues as a federal state, and constitutionally the natural ultimate development, presumably, unless we are going to exist in perpetuity as some kind of federal experiment above the 60th parallel, is that we are going to evolve in the North into a provincial-type evolution in the same way as the Northwest Territories of old developed into the Western Provinces as we know them today.

So that what we are asking for now, what I understand the Council to be asking for now, is not the carving out of the Yukon as an immediate province, although the Prime Minister of the day in 1958 said that he would like to see that happen by Canada's Centennial year in 1967. That was his hope. We are asking now for some modicum of responsible government.

• 1630

When Councillor Taylor speaks of Section 24 of the Yukon Act, I think he is having difficulty as I have had difficulty with members of the Committee and members of the House before when I have spoken of this. We are not saying: take Section 24 in isolation and permit every one of the councillors now sitting on the council to introduce money legislation. That is not what we are saying at all. The removal of Section 24 has to be viewed in the adaptation of the whole of Resolution 40, which calls upon the formation of a council of 15 from which will emerge a natural majority and from that natural majority will be formed a cabinet. The same thing happens in every province and at the federal level now. It is those members of the cabinet who will have the power to introduce money legislation. In that respect, Section 24 will be nonoperative, will be deleted.

[Interpretation]

Il parle du Conseil territorial du Yukon en tant que gouvernement. Ce n'en est pas un. Il s'agit d'une sorte d'opposition permanente à la Fonction publique; c'est exactement ce que c'est. Où ailleurs, dans le monde démocratique civilisé, trouvez-vous un comité exécutif jouant le rôle de Cabinet et comprenant des fonctionnaires? Et c'est exactement la situation qui prévaut au Yukon. Et le ministre désire alourdir cette erreur des déclarations qu'il a faites en présentant ce bill, en introduisant un autre membre élu pour siéger au Conseil, au sein de ce comité exécutif qui constitue un subterfuge bureaucratique, si bien qu'il compterait trois membres élus et trois bureaucrates.

Il n'en reste pas moins que le commissaire reçoit ses instructions du ministre et que l'autre fonctionnaire fédéral reçoit ses instructions du commissaire; la filière hiérarchique est très claire. Le ministre a souvent déclaré, en plusieurs occasions, qu'il ne donne jamais d'instructions au commissaire, qu'il ne donne jamais d'instructions au gouvernement du Yukon; il aime ne pas donner à entendre qu'il veut imposer sa volonté sur le grand processus démocratique qui se déroule dans le Yukon. C'est de la foutaise tout cela. Le conseiller McKinnon vient de réfuter cela aujourd'hui, point par point, avec force détails; lorsque l'interférence est telle qu'ils vont même d'autorité nous dire où nous pouvons boire, comment nous pouvons boire et si nous pouvons ou non boire des boissons alcooliques. De quel genre de démocratie s'agit-il?

Je crois que le député de Windsor-Walkerville ignore que le Canada a vu le jour et continue d'exister en tant qu'État fédéral; au point de vue constitutionnel, à moins que nous ne continuions d'exister à perpétuité, en tant qu'expérience fédérale au delà du 60° parallèle, l'évolution ultime naturelle est que, dans le Nord, nous connaissions une évolution du type provincial, comparable à celle des anciens Territoires du Nord-Ouest qui sont devenus les provinces de l'Ouest, telles que nous les connaissons aujourd'hui.

Donc, ce que nous demandons aujourd'hui, et, sauf erreur, ce que le Conseil demande aujourd'hui, ce n'est pas de faire du Yukon une province dans l'immédiat, bien que le premier ministre à l'époque ait déclaré, en 1958, qu'il aimerait bien que cela se produise lors du centenaire du Canada, en 1967. Voilà ce qu'il espérait. Mais nous demandons maintenant un type de gouvernement responsable.

Lorsque le conseiller Taylor parle de l'article 24 de la Loi sur le Yukon, il éprouve je crois, des difficultés, tout comme moi, à exposer son point de vue devant les membres du Comité et les députés de la Chambre, et comme cela avait été le cas avant que nous n'entamions cette question. Nous ne disons pas qu'il faut étudier l'article 24 isolément, et permettre à chacun des conseillers au sein du Conseil de présenter des projets de loi portant affectation de crédits. Ce n'est pas cela du tout que nous disons. L'abrogation de l'article 24 doit être envisagée dans le cadre de l'adaptation de l'ensemble de la résolution 40 qui demande la constitution d'un conseil de 15 membres duquel émergera naturellement une certaine majorité au sein de laquelle on formera un cabinet. C'est exactement ce qui se passe au sein des provinces et à l'heure actuelle au niveau fédéral. Ce sont ces membres du cabinet qui ont le pouvoir de proposer des mesures législatives portant affectation de crédits. Et dans ce sens, l'article 24 n'aura aucun effet et sera donc supprimé.

[Texte]

The argument is specious; this is the Minister's line. I might also say that it is the line of some of his officials. They say: well, you do not want to remove Section 24 because you remove entirely the same kind of prohibition that exists in any provincial legislature and at the federal level. Not at all. Resolution 40 has to be read and I urge Committee members to read it because if you extract single items like Section 24 and make it look ridiculous in the sense that any member of an elected council can introduce money bills, then sure it looks ridiculous. But if you take it in the over-view and apply it in the sense that Resolution 40 intends, and that is to say, for the wholly elected executive committee that we contemplate with no pollution by the bureaucrats in that executive committee, give them the power to introduce the money legislation, then you must take out Section 24. Surely that must explain it even with respect to the member for Windsor-Walkerville.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, on a question of privilege.

The Chairman: Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: I have not expressed any personal opinions whatsoever except with reference to my preference for some control over elections in provinces in the federal constitution. I was putting the witnesses through their paces and asking them questions, but I was not expressing any personal opinions.

Second, Resolution 40 is not before us and this was precisely my point. We have a bill before us, not Resolution 40.

Third, Mr. Chairman, my point about the existence of democracy and the federal system is that the legislation which governs the Yukon is established by the federal Parliament and the administration of it is under the authority of the federal Parliament in which Mr. Nielsen sits as the representative of the people of the Yukon and who shortly will be joined by a senator. This is a valid exercise of democratic authority.

The Chairman: Thank you, Mr. MacGuigan.

Mr. Nielsen: The member for Windsor-Walkerville, when he was speaking and questioning Councillor Taylor I think used the term "alleged lack of democratic process" so I only refer to his adjectival opinion when I make my reference to words that he used. It is not an allegation at all in the North; it is a fact. We may only have Bill C-9 before us but we have a whole sick situation before us in the Yukon and we are debating the bill now at Clause 1 stage.

I believe the whole principle is debatable here and certainly included in that whole dialogue is the Minister's tangential announcement in the House of Commons as to what his intentions were with respect to changes on the executive committee. This strikes at the very heart of what these two witnesses are speaking to us about. There is just no way that there can be any meaningful responsibility in

[Interprétation]

L'argument est plausible; voilà ce que dit le ministre. J'ajouterais également que c'est que disent certains de ses fonctionnaires qui prétendent qu'il ne faut pas abroger l'article 24 car cela reviendrait à supprimer totalement le type de barrière qui existe à l'heure actuelle au sein des assemblées législatives provinciales et au niveau fédéral. Pas du tout. La résolution 40 doit être lue attentivement et je demande instamment aux membres du Comité de le faire car si l'on prend isolément des éléments comme l'article 24 et si on les rend ridicules dans la mesure où n'importe quel membre d'un conseil peut présenter un bill portant affectation de crédits, il est évident que toute la situation devient du plus haut ridicule. Mais si l'on étudie la question de manière générale et si on applique ce principe dans l'optique poursuivie par la résolution 40, c'est-à-dire dans l'optique du comité exécutif élu que nous envisageons et qui ne serait pas contaminé par les bureaucrates, nous pouvons à ce moment-là donner aux membres du Comité le pouvoir de présenter des projets de loi portant affectation de crédits et à ce moment-là on peut très bien abroger l'article 24. Voilà à coup sûr l'explication appropriée, même pour le député de Windsor-Walkerville.

M. MacGuigan: Monsieur le président, j'invoque la question de privilège.

Le président: Monsieur MacGuigan.

M. MacGuigan: Je n'ai nullement exprimé d'opinion personnelle sauf lorsque j'ai dit que je préférerais que la Constitution fédérale prévoie un certain contrôle pour ce qui est des élections dans les provinces. Je me suis simplement mis au niveau des témoins et je leur ai posé des questions sans toutefois exprimer aucune opinion personnelle.

En second lieu, nous ne sommes pas saisis de la résolution 40 et c'est justement cela que je voulais faire remarquer. Nous sommes saisis d'un bill, et non pas de la résolution 40.

En troisième lieu, monsieur le président, lorsque je parlais de l'existence de la démocratie et du système fédéral, je voulais dire que la législation qui régit le Yukon est établie par le Parlement fédéral et que son administration relève du pouvoir du Parlement fédéral au sein duquel M. Nielsen siège à titre de représentant des habitants du Yukon—et on lui adjoindra d'ailleurs bientôt un sénateur. Voilà une application très valable du pouvoir démocratique.

Le président: Merci, monsieur MacGuigan.

M. Nielsen: Lorsque le député de Windsor-Walkerville est intervenu et a posé des questions au conseiller Taylor il a utilisé, je crois, l'expression «une prétendue insuffisance de méthodes démocratiques» et je reprends simplement l'opinion qu'il a exprimée lorsque j'ai évoqué les termes qu'il a utilisés pour l'exprimer. Dans le Nord, il ne s'agit nullement d'une allégation, mais bien d'un fait. Il se peut que nous ne soyons saisis que du bill C-9, mais toute la situation du Yukon est une situation pourrie et pour l'instant nous discutons du projet de loi au niveau de l'article 1.

Je crois que le principe est discutable dans son ensemble, ce qu'on peut à coup sûr inférer de l'annonce que le ministre a faite à la Chambre des communes par la bande lorsqu'il a dit ce qu'il avait l'intention de faire pour modifier le comité exécutif. Voilà qui rejoint l'essence même de ce dont nos deux témoins nous ont entretenus. Il est absolument impossible d'instituer un système de responsabi-

[Text]

a form of government where you have civil servants telling the representatives of the people what they can do, how they can do it, when they can do it, what time they can do it and the rest of it. I am sure that any reasonable member will agree with that.

I might point out to honourable members, and particularly the member for Kamloops who seems to be viewing this as such a huge joke—he does not live there; he would not think it was funny if he lived there . . .

• (1635)

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I was just asking the hon. member—he was saying do it, do it, do it, and I said: do what?

Mr. Nielsen: He would not think it was funny if he lived there, Mr. Chairman. He had to leave early when we were in Whitehorse on December 12. But there are others that were in Whitehorse, our distinguished Vice-Chairman, for one. He was there in Whitehorse at the time the motion was put adopting resolution 40 of the council. He voted for it and I admire and respect him for so doing. So did his colleagues who were there, all six of them.

I urge them now to support the views being expressed by the two witnesses before the Committee. Anything that this Committee recommends to the House short of that, in my view, is far from being in keeping with the legitimate aspirations of Canadian citizens living above the 60th parallel who are asking only that they be treated in the same fashion and have the same privileges as any other Canadian living anywhere else in Canada.

In keeping with that, Mr. Chairman, I move that Councillors McKinnon and Taylor be paid reasonable living and travelling expenses.

I know it is out of order to have two motions on the table at the same time but if I might just move it in the name of Miss MacDonald, that the *Votes and Proceedings* of the debates of the Council of the Yukon Territory discussing this matter, the extract from them . . .

The Chairman: I am sorry; you are dealing with Motion No. 1 . . .

Mr. Nielsen: No. This is the most recent debate this March, from page 147 . . .

The Chairman: This is the same as Motion No. 1 of 1968. Is that correct?

Mr. Nielsen: No. This is a transcript of the Yukon *Hansard*. So that Committee members will have it before them, I am going to move that that portion of the Yukon *Hansard* dealing with this subject matter when they debated Bill C-9 be printed as parts of our proceedings for today.

The Chairman: Is that agreed?

Motion agreed to.

The Chairman: Councillor McKinnon was not sure if it was required or not but I am sure they will be glad to receive it.

Now the next proposal by Mr. Nielsen that it be printed. Is that agreed?

[Interpretation]

tés valable au sein d'un gouvernement dont les fonctionnaires dictent aux représentants du peuple ce qu'ils doivent faire, comment ils doivent le faire, quand ils doivent le faire, dans quelles circonstances ils doivent le faire et ainsi de suite. Il ne fait pour moi aucun doute que n'importe quel député doué de raison en conviendrait.

Je pourrais faire remarquer aux honorables députés, et notamment au député de Kamloops qui semble prendre tout cela comme une gigantesque farce—il ne vit pas là; il ne trouverait pas cela comique s'il vivait là— . . .

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je demandais simplement à l'honorable député qui disait de faire ceci, de faire cela, et ainsi de suite, faire quoi exactement?

M. Nielsen: Il ne trouverait pas cela drôle s'il vivait là-bas, monsieur le président. Il a dû nous quitter relativement tôt lorsque nous étions à Whitehorse le 12 décembre. Mais d'autres membres étaient à Whitehorse, et notre distingué vice-président, par exemple, qui était présent au moment où la motion d'adoption de la résolution 40 du Conseil avait été présentée. Il a voté pour la motion, ce dont je l'admire et le respecte. Les collègues qui l'accompagnaient, tous les six, ont également voté pour la motion.

Je leur demande maintenant instamment d'appuyer le point de vue exprimé par les deux témoins devant notre Comité. Tout ce que le Comité pourrait recommander à la Chambre, s'il ne recommandait pas cela, s'écarterait à mon avis des aspirations légitimes des citoyens canadiens qui vivent au-dessus du 60^e parallèle et qui demandent simplement qu'on les traite de la même manière et qu'on leur accorde les mêmes privilèges que les autres Canadiens qui vivent dans les autres parties du Canada.

Ceci dit, monsieur le président, je propose que l'on rembourse aux conseillers McKinnon et Taylor des frais de déplacement et de séjour raisonnables.

Je sais qu'il n'est pas conforme au règlement que deux motions soient présentées simultanément, mais si vous me le permettez, j'aimerais proposer au nom de M^{lle} MacDonald que l'extrait pertinent des procès-verbaux du Conseil du territoire du Yukon . . .

Le président: Excusez-moi; vous parlez de la motion numéro 1 . . .

M. Nielsen: Non. Il s'agit des dernières discussions en date, celles du mois de mars, à la page 147.

Le président: C'est la même motion que la motion numéro 1 de 1968. Est-ce exact?

M. Nielsen: Non. Il s'agit du compte rendu du *Hansard* du Yukon. Pour que les membres du Comité puissent en avoir connaissance, je propose que l'extrait du *Hansard* du Yukon se rapportant à la discussion du Bill C-9 soit annexé à notre procès-verbal d'aujourd'hui.

Le président: Êtes-vous d'accord?

La motion est adoptée.

Le président: Le conseiller McKinnon ne savait pas exactement si c'était nécessaire ou non, mais je suis persuadé qu'ils seront heureux de se faire rembourser.

Nous passons maintenant à la proposition de M. Nielsen à propos de l'annexe au procès-verbal? Êtes-vous d'accord?

[Texte]

Motion agreed to.

The Chairman: Do we have any further questioners?

Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. McKinnon, would it not be logical from your point of view, considering the very strong opinions you have expressed against this bill, to simply ask that we not proceed with it? Would that not be the most logical thing?

Mr. Nielsen: No, I wanted 12 members.

Councillor McKinnon: I have agreed with the unanimous motion of council that I think you have before you. We said that there was one area of the bill in which we all agreed: the increase of council membership from 7 to 12. We also all agreed with the deletion of the formula for further representation. As a member of the Yukon Legislative Council I voted in favour of that motion and I continue to support it.

Mr. Watson: You have given us one example of the frustration you are faced with in dealing with some strictly local matters. I must say that the example you gave us was a good one and does demonstrate the kind of really unacceptable frustration that you people are faced with. Do you have any other specific examples like this, more recent ones perhaps?

Councillor McKinnon: Let us say you could go through almost every area in which we have legislative control.

Mr. Watson: I think a couple more would be useful to us.

• 1640

Councillor McKinnon: When the bilingualism and bicultural bill was brought before the federal house and passed, I was working in favour of a supporting resolution before the Yukon Legislative Council stating that the French language would begin instruction in Grade one. Before I was capable in the field of education, which under the Yukon Act is a territorial responsibility, instructions were received from the Minister's office that Grade 1 in the Yukon educational system would arbitrarily begin teaching in the French language. Had this come from an elected member with the passage of the bill in the House, there would have been almost unanimous acceptance by the people of the Yukon towards the teaching of the French language in Grade 1, because above all, we are bloody good Canadians and we want to make damn sure that we become part of this country, and that this country stays together. Because of the Minister's interference in a matter purely territorial and provincial, there were many outcries from people who would not accept the arbitrary decision in a purely territorial matter, coming from the Minister's office.

The field of low-cost housing is another example where I was particularly interested in finding a way of providing homes for people who lived outside of municipalities where sewer and water was, and CHMC would not move in and provide loans for people to build housing. Finally it was agreed by Ottawa that we would set up a fund that would provide for low-cost housing loans in the amount of some \$12,000 for people in the middle-income bracket, who had no program at all in the Yukon under which to build a home. These are people who could buy the materials with the \$12,000 and build a \$25,000 house type of thing. So we

[Interprétation]

La motion est adoptée.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur McKinnon, ne serait-il pas logique à votre avis, compte tenu des opinions très tranchées que vous avez opposées au projet de loi, de demander simplement de l'abandonner? Ne serait-ce pas là la chose la plus logique à faire?

M. Nielsen: Non, je voulais 12 représentants.

Le conseiller McKinnon: Je suis d'accord avec la motion adoptée à l'unanimité par le Conseil et que je crois vous avez sous les yeux. Nous avons dit que nous étions tous d'accord avec une partie du bill, à savoir le passage de 7 à 12 membres. Nous sommes également d'accord pour qu'on supprime la formule de calcul de la représentation ultérieure. A titre de membre du Conseil législatif du Yukon, je me suis prononcé en faveur de cette motion, et je continuerai à la soutenir.

M. Watson: Vous nous avez donné un exemple de vos frustrations pour ce qui est de questions purement locales. Je dois avouer que votre exemple est excellent et illustre bien les frustrations intolérables que vous avez à subir. Auriez-vous d'autres exemples précis de ce genre, peut-être des exemples plus récents?

Le conseiller McKinnon: Nous pourrions pratiquement aborder tous les secteurs dans lesquels nous exerçons un contrôle législatif.

M. Watson: Je pense qu'un ou deux exemples supplémentaires nous seraient utiles.

Le conseiller McKinnon: Lorsque le bill sur le bilinguisme et le biculturalisme a été présenté à la Chambre, j'ai collaboré à la rédaction d'une résolution à l'appui qui devait être présentée au Conseil législatif du Yukon et qui précisait que la langue française commencerait à être enseignée en première année. Avant que je sois devenu compétent dans le domaine de l'éducation, qui en vertu de la Loi sur le Yukon est une responsabilité du Territoire, le bureau du ministre a émis des directives pour qu'on commence, de façon arbitraire, à enseigner en français dans les cours de première année des écoles du Yukon. Or, si cela avait découlé de l'adoption par la Chambre d'un projet de loi présenté par un représentant élu, presque toute la population du Yukon aurait accepté le principe de l'enseignement du français en première année, car nous sommes surtout de très bons Canadiens et nous voulons avant tout nous assurer une place dans ce pays, que notre pays reste uni mais comme le ministre se mêlait d'affaires exclusivement territoriales et provinciales, on a reçu les plaintes de tous ceux qui n'étaient pas d'accord pour accepter cette décision arbitraire en provenance du bureau du ministre, sur une question exclusivement territoriale.

Je me suis spécialement appliqué à trouver le moyen d'assurer un logement à ceux qui vivent en dehors des municipalités, sans l'eau et les égouts que celles-ci assurent, et à qui la Société centrale d'hypothèques et de logement ne voulait pas prêter de l'argent pour construire une maison. Ottawa a enfin convenu d'établir un fonds qui fournirait des prêts pour la construction de logements à prix modiques, des prêts d'environ \$12,000 aux gens à revenu moyen pour qui il n'existait au Yukon aucun programme qui leur permette de construire une maison. Il s'agissait de ceux qui pourraient acheter les matériaux

[Text]

went that far. We passed the legislation through the House; the regulations came out by the civil servants, where we had no administrative or executive control and to be eligible for a loan under the low-cost housing, you could not make over a maximum of \$5,000 a year.

So the very point of the program, the very reason for the program was completely perverted and negated by civil servants being in control of the administration and the execution of the program rather than a person in an elected capacity being in charge of the department making the regulations.

As I say, I could go through every area and give you examples of this nature, where it is just a completely inefficient, a completely impossible method of dealing with governmental matters on a local level.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, before you adjourn to answer the division bells, they are ringing because a vote is being taken on Clause 11 of the parks bill, which would require the federal government to seek the approval of the Council before establishing parks in the two northern territories.

The Chairman: Thank you.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, perhaps on the same point, Miss MacDonald referred to this section earlier and the mechanisms that we went through in getting it through. That is quite inconsistent with what Mr. McKinnon said a little earlier, that they do not want control over the resources in the Yukon Territory, or they really are not asking for provincehood, and the legal experts in the Department of Justice said that particular amendment which gives the Council's approval, inserting the word "approval" ...

Mr. Nielsen: It is unconstitutional.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): ... in the bill, gives them tantamount veto over the land, over the resources in the Yukon.

Mr. Nielsen: You know that is garbage; you know that is garbage.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): So that is quite inconsistent with what Mr. McKinnon wants ...

Mr. Nielsen: Rubbish.

Mr. Watson: On a point of order, Mr. Chairman, concerning the vote we are going to be taking in a minute. If the amendment which is being brought before the House were accepted, it would give the two territorial councils a veto over national parks.

Mr. Nielsen: Not at all.

Mr. Watson: Now that is what ...

Mr. Nielsen: It's the same power that the provinces have.

Mr. Watson: That is what has happened, Mr. Chairman, in Nova Scotia.

[Interpretation]

grâce au prêt de \$12,000, et construire une maison qui vaudrait quelque \$25,000. Nous avons donc obtenu cela. Nous avons fait adopter ces mesures par la Chambre, les règlements ont été élaborés par des fonctionnaires sur qui nous n'avions aucun contrôle administratif ni exécutif, et qui ont stipulé que pour obtenir un prêt pour construire à bas prix, il ne fallait pas gagner plus de \$5,000 par an.

Ceci a donc eu pour effet de détourner complètement ce programme du but qu'il visait, par la faute des fonctionnaires qui en contrôlaient l'application et l'exécution, ce qui aurait dû être la responsabilité de représentants élus.

Je répète que je peux tirer de tels exemples de tous les domaines, pour illustrer l'inefficacité, la faillite totale de cette méthode de résoudre les questions gouvernementales au niveau de la localité.

M. Nielsen: Monsieur le président, avant que nous ajournions à cause du timbre annonçant le vote, permettez-moi de vous dire que ce vote concerne l'article 11 du projet de loi sur les parcs nationaux, article qui exige que le gouvernement fédéral obtienne l'approbation du Conseil territorial avant d'établir des parcs dans ces deux territoires du Nord.

Le président: Merci.

M. Marchand (Kamloops-Caribou): Monsieur le président, pour revenir à la question que M^{lle} MacDonald a soulevée plus tôt à propos de cet article, et des mécanismes par lesquels il a fallu passer pour le faire adopter. Ceci contredit ce que M. McKinnon a dit plus tôt, à savoir que ces gens ne demandent pas le contrôle des ressources du Yukon, qu'ils ne demandent pas de devenir une province, alors que les experts juristes du ministère de la Justice ont dit que cet amendement qui exige l'approbation du Conseil, qui insère dans le texte du projet de loi le mot «approbation» ...

M. Nielsen: C'est anticonstitutionnel.

M. Marchand (Kamloops-Caribou): ... équivaut à leur donner le droit de veto sur les terres et sur les ressources du Yukon.

M. Nielsen: Vous savez très bien que c'est faux.

M. Marchand (Kamloops-Caribou): Cela est donc tout à fait incompatible avec ce que désire M. McKinnon ...

M. Nielsen: C'est complètement faux.

M. Watson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement pour parler du vote qui va avoir lieu tout à l'heure. Si l'amendement qu'on propose à la Chambre était adopté, cela donnerait aux deux Conseils territoriaux le droit de veto sur les parcs nationaux.

M. Nielsen: Mais pas du tout.

M. Watson: Or, c'est précisément ...

M. Nielsen: C'est leur donner les mêmes pouvoirs qu'ont les provinces.

M. Watson: C'est précisément ce qui s'est passé en Nouvelle-Écosse, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Order, order! I think we had better get along.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): On a point or order, it refers to the three parks in the Northwest Territories and the Yukon Territory for which the Minister now sits with approval.

Mr. Watson: A veto, Mr. Chairman, is unacceptable to the people of Canada, and this applies to the Conservative Party as taking this position. It is quite amazing.

Mr. Nielsen: The power of the provinces is exactly the same thing under Clause 4 of the bill.

The Chairman: We are adjourned until eight o'clock when we will hear from members of the Northwest Territorial Council. I think there is a proposed get together for the Councillors and Committee members at 5.30 in the Minister's office just to encourage a little peace and harmony amongst the troops.

EVENING SITTING

• 2015

The Chairman: Ladies and gentlemen, at this meeting the Committee will resume consideration of Clause 1 of Bill C-9, An Act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act.

This evening, as we indicated this afternoon, we have with us witnesses from the Northwest Territorial Council; Councillor David H. Searle and Councillor Thomas H. Butters. These two gentlemen have assured me that it is going to be a tranquil and peaceful evening, and our friends, the councillors from the Yukon, said they are going to look on with great interest and in a very peaceful fashion and not try to incite the normally tranquil members of the Indian Affairs and Northern Development Committee.

Mr. Searle, please.

Councillor David H. Searle, Q.C. (Northwest Territorial Council): Mr. Chairman and members of the Committee, Tom Butters and I are here today and we have a five-page submission, which I believe all of you have received, which represents the position of the Council.

This submission is all that the Council, in the time they had, felt that they could take a position on. I do not know that it necessarily represents, in certain points, the unanimous views of the council, but where it says "unanimously" it does represent the unanimous view and where it does not say "unanimously" it does not represent that type of view. I think for the record, Mr. Chairman, I would like to touch on the points mentioned and on which we had and felt we could give an expression of opinion. We do not have the sort of very fine and flowery opening remarks that Ken McKinnon had, not being of the media, but I think we certainly share some of his sympathies in any case.

First, with respect to Bill C-11, these proceedings took place in the committee of the whole, so where you see the word "committee" it means a committee of the whole view and it is a report to the Council. So, the committee of the whole of our Council, by unanimous motion, endorsed Bill C-11, which is the bill to provide one senator for both the

[Interprétation]

Le président: A l'ordre. Je crois qu'il faudrait nous rendre là-bas.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'invoque le Règlement. Ceci concerne les trois parcs des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon que le ministre approuve en ce moment.

M. Watson: Monsieur le président, le principe du veto est inacceptable au peuple canadien, et je m'adresse au parti conservateur qui préconise son adoption. C'est tout à fait étonnant.

M. Nielsen: Mais en vertu de l'article 4 du bill, les provinces ont précisément les mêmes pouvoirs.

Le président: La séance est levée. Nous reprendrons à 20 h 00, lorsque nous écouterons des témoignages des membres du Conseil des Territoires du Nord-Ouest. Je crois qu'on a prévu une réception pour les conseillers et pour les membres du comité, qui commence à 17 h 30 dans le bureau du ministre, en vue simplement d'amener un peu de paix et de concorde dans vos rangs.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Mesdames et messieurs, le Comité reprend l'étude de l'article 1 du Bill C-9, loi modifiant la Loi sur le Yukon, la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest et la Loi électorale du Canada.

Ce soir, comme nous l'avons indiqué cet après-midi, nous entendrons les témoins du Conseil des Territoires du Nord-Ouest: le conseiller David H. Searle et le conseiller Thomas H. Butters. Ces deux messieurs m'ont assuré que la soirée serait calme et pacifique, et nos amis, les conseillers du Yukon, ont déclaré qu'ils écouteront avec beaucoup d'intérêt et de façon fort pacifique sans essayer de déranger les membres habituellement calmes du Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien.

Monsieur Searle, s'il vous plaît.

Le conseiller David H. Searle, C.R. (Conseil des Territoires du Nord-Ouest): Monsieur le président, membres du Comité, Tom Butters et moi-même sommes venus vous présenter aujourd'hui un mémoire de 5 pages, que vous avez tous reçu, je crois, lequel représente la position du Conseil.

Ce mémoire résume les seules questions sur lesquelles le Conseil, compte tenu du temps qu'il disposait, estimait pouvoir prendre position. Je ne sais pas s'il représente nécessairement, sur certains points, l'opinion unanime du Conseil, mais où le terme «unanimité» est inscrit, il s'agit de l'opinion unanime. Lorsque le terme «unanimité» n'est pas utilisé, la motion ne représente pas ce genre de position. Monsieur le président, je crois que j'aimerais officiellement parler brièvement des questions soulevées et sur lesquelles nous estimions pouvoir exprimer une opinion. Nous n'avons pas le genre de remarques préliminaires très raffinées et très oratoires que M. Ken McKinnon avait, étant donné que nous ne sommes pas des journalistes, mais je pense que nous partageons, de toute façon, certaines de ses idées.

Tout d'abord, en ce qui concerne le Bill C-11, les discussions ont eu lieu en comité plénier. Par conséquent, lorsque vous lisez le terme «Comité», il s'agit de l'opinion du comité plénier et il s'agit d'un rapport au Conseil. Donc, le comité plénier de notre Conseil a, par motion unanime, appuyé le Bill C-11, qui prévoit la représentation du territoire du

[Text]

Yukon Territory and the Northwest Territories. I do not know if that is within your terms of reference or not.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It would be interesting to note.

The Chairman: It is of interest to us, but basically I believe it is referred to the Justice Committee.

Councillor Searle: Second, and equally outside this particular bill, the Council of the Northwest Territories supports in principle more than one federal constituency for the Northwest Territories in the Parliament of Canada. We did not feel that it was really our responsibility to identify how many constituencies there were, or indeed would it be proper for us to suggest what the boundaries should be, but we felt we should say that in principle.

Dealing with Bill C-9, we unanimously agreed that all members of the Council should be elected and, secondly, we unanimously agreed that there should be 15 elected councillors. Those are two of the things that appear in the bill.

On the matter of a Speaker, while approving the appointment of a Speaker, we request that Clause 12 of Bill C-9 be amended in order to provide that the Council shall elect or appoint a Speaker who may be one of its members or may be a person not a member of Council. As the bill reads, I believe it requires the Speaker to be from the Council, and we would rather have the option of being able to take someone from either within the membership or without, as the Council may see fit.

• 2020

The next point deals with the office of the Deputy Commissioner. At present the Deputy Commissioner is one of the five appointed members of Council, and the Council felt that the office of the Deputy Commissioner should remain with the administration in keeping with what the bill suggests. This means that the Deputy Commissioner should no longer be a member of the Council.

With respect to the Executive Committee, it was moved that the Council endorse the proposal of the Minister that elected members of Council be appointed to the Territorial Executive Committee, and that such proposals be implemented in the first instance as a matter of administrative practice and not provided for in the legislation. But the Council requested that the number of members so appointed be four instead of two. Again this is not in the bill, but it is contained in the Minister's remarks.

We felt further that the name of the Council should be changed, that it should be called a Legislative Assembly as it does have a clear legislative role, and we felt that the legislation should permit our ordinances thereafter to be called acts.

Going outside the bill itself, in dealing with fiscal matters we feel that a financial formula should be devised which would end the extensive and complicated series of interdepartmental committee meetings and negotiations by providing an unconditional grant to the Government of the Northwest Territories. That is a point I feel rather strongly about, having been chairman of the finance committee there and seeing its operation.

[Interpretation]

Yukon et des Territoires du Nord-Ouest par un sénateur chacun. Je ne sais pas si cette question fait partie de votre ordre de renvoi.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est intéressant à noter.

Le président: Cela nous intéresse, mais je pense que cette question a été renvoyée au Comité permanent de la justice.

Le conseiller Searle: Deuxièmement, ceci ne touche pas non plus au bill, le Conseil des Territoires du Nord-Ouest appuie en principe la représentation des Territoires du Nord-Ouest au Parlement du Canada par plus d'une circonscription fédérale. Nous ne pensions pas qu'il était vraiment de notre responsabilité d'identifier le nombre de circonscriptions, ni, à vrai dire, qui convenait pour nous de suggérer les limites, mais nous estimions que nous devrions affirmer le principe.

Quant au Bill C-9 nous avons convenu, à l'unanimité, que tous les membres du Conseil devraient être élus, et, à l'unanimité également, que ces conseillers devraient être au nombre de 15. Ce sont là deux questions qui figurent dans le bill.

Quant à la question d'un président du Conseil, tout en approuvant la nomination d'un président, nous demandons que l'article 12 du Bill C-9 soit amendé et prévoie que le Conseil doit s'élire ou se nommer un président qui pourrait être choisi parmi ses membres ou en dehors du Conseil. Dans son libellé actuel, je crois que le bill exige que le président soit membre du Conseil; nous préférierions avoir la possibilité de choisir, soit un membre du Conseil, soit une personne étrangère au Conseil, suivant ce qui apparaîtra le plus sage au Conseil.

La question suivante traite du poste de commissaire adjoint. A l'heure actuelle, le commissaire adjoint est l'un des 5 membres nommés au Conseil et le Conseil était d'avis que le poste de commissaire adjoint devrait continuer à relever de l'administration et, qu'en conformité des dispositions du bill, le commissaire adjoint ne devrait plus être membre du Conseil.

En ce qui concerne le comité exécutif, il a été proposé que le Conseil appuie la proposition du ministre voulant que les membres élus du Conseil soient nommés au comité exécutif territorial et que cette proposition soit appliquée, en premier lieu, à titre d'usage administratif non prévu par la loi; toutefois, le Conseil demande que les membres ainsi nommés soient au nombre de 4 et non de 2. Cette question ne figure pas non plus dans le bill, mais elle figure dans les remarques du ministre.

Nous estimions en outre que le nom du Conseil devrait être changé, que celui-ci devrait porter le titre d'Assemblée législative, car il a nettement un rôle législatif; nous estimions en outre que les mesures législatives adoptées devraient porter le nom de «lois» et non d'ordonnances.

En discutant de questions non connexes au bill, soit des questions financières, nous estimions qu'il y a lieu de trouver une formule financière qui mettrait fin aux séries compliquées et prolongées de réunions et de négociations que tient le comité interministériel, en fournissant une subvention inconditionnelle au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. J'ai une opinion très arrêtée sur ce point car j'ai été président du Comité des finances et j'en ai observé le fonctionnement.

[Texte]

We deal next with the basic policy that seems to have governed the approach by the federal government to the Territories to date. We say the following:

There are two basic philosophical policy positions of the Government of Canada enunciated by the Minister on the 10th of November, 1969 in his statement on the development of government in the Northwest Territories which are unacceptable to the Council and which read as follows:

1. In the first place I firmly believe that at this time and for the foreseeable future, the granting of provincial status to either territory is not a realistic alternative;
2. I further believe that the federal government should continue to manage and develop the natural resources of the North for the benefit of both northern residents and all Canadians.

The foregoing two basic policy positions leave no doubt about the position of the Government of Canada as to what we in the Northwest Territories may expect for the foreseeable future. This Council suggests that everything possible must be done to cause these policies to be changed. What has to be done is to put the policy in the positive rather than the negative, hence we would suggest a restatement as follows:

1. The Government of Canada is committed in principle to the granting of provincial or other special status to either territory in time;
2. At the point in time of provincial or special status a substantial share at least...

I think the words "at least" are the ones we want emphasized, so we do not suggest that we are restricting any future position to that.

Our suggested restatement continues:

... of the royalties from the NWT resources would go to that new government.

The next thing we thought we, as a Council, should do is invite the members of this Committee to sit down with the Council—we say in the North, perhaps in October, but that would be a date subject to your commitments—with the intention of discussing additional matters. We do not purport that these should be all the matters for the foreseeable future of concern to us, but they are matters dealing solely with this bill.

The next point we make is just that; we do not purport that this statement is all-inclusive, it deals only with subjects that we could get agreement on in the short time available to us for the purposes of this bill.

Finally, Mr. Butters and I were chosen to represent the Council and give this statement of the Council's views. Thank you very much.

[Interprétation]

Nous traitons ensuite de la politique fondamentale qui semble avoir déterminé l'orientation du gouvernement fédéral à l'égard des territoires jusqu'à maintenant. Nous déclarons ce qui suit:

Deux principes philosophiques fondamentaux du gouvernement du Canada, énoncés par le ministre le 10 novembre 1969 dans sa déclaration sur le développement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, sont inacceptables par le Conseil, à savoir:

1. En premier lieu, je crois fermement que l'attribution du statut de province à l'un ou l'autre des territoires ne constitue pas pour le moment, ni dans un avenir prévisible, une solution réaliste;
2. De plus, je crois que le gouvernement fédéral devrait continuer de gérer et d'exploiter les ressources naturelles du Nord, pour le plus grand bien autant des habitants de ces régions que des Canadiens en général.

Les deux principes fondamentaux énoncés ci-haut ne laissent planer aucun doute sur la position du gouvernement du Canada quant à ce que nous, des Territoires du Nord-Ouest, pouvons espérer recevoir dans un avenir prévisible. Notre Conseil est d'avis qu'il faut tout faire pour changer ces principes, qu'il y a lieu de considérer dans un sens positif plutôt que négatif; c'est pourquoi, nous proposons la nouvelle formulation positive que voici des principes fondamentaux:

1. Le gouvernement du Canada s'est engagé en principe à attribuer entendu le statut de province ou tout autre statut spécial à l'un ou l'autre des territoires;
2. Lorsqu'ils recevront le statut de province ou tout autre statut spécial une part au moins...

Je pense que les mots «au moins» sont ceux que nous voulons souligner, de façon à ce que nous ne suggérions pas que nous nous limitons quant aux positions futures à ce sujet.

Notre nouvelle formulation se poursuit comme suit:

... substantielle des redevances provenant des ressources des Territoires du Nord-Ouest irait aux nouveaux gouvernements.

Le Conseil pensait ensuite qu'il devrait inviter les membres des comités à rencontrer le Conseil—nous disons dans le Nord, peut-être en octobre, mais cette date devrait être fixée par vous—pour discuter d'autres questions. Nous ne voulons pas laisser croire que ce sont là les seules questions qui nous intéressent dans un avenir prévisible, mais ce sont là les seules questions qui ont trait au bill.

Le prochain point porte justement sur cette question; nous ne prétendons pas que ce mémoire soit exhaustif; il ne porte que sur les questions sur lesquelles nous avons pu nous entendre dans le bref délai dont nous disposions pour l'étude de ce bill.

Enfin, M. Butters et moi-même avons été choisis pour représenter le Conseil et présenter cet énoncé des opinions du Conseil. Merci beaucoup.

[Text]

• 2025

The Chairman: Thank you very much, Mr. Searle.

Mr. Butters, did you wish to make some comments as well?

Councillor Tom H. Butters (Northwest Territorial Council): Two brief comments, Mr. Chairman. One to thank yourself, sir, and members of the Committee for this invitation to appear before you, and I know that Councillor Searle and myself, and other members of the Territorial Council look to this exchange of communications between members of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development and the representatives of the territorial government. So we thank you for this opportunity, sir.

The second thing is that when Mr. Searle was reading the position, I do not know if the quotes that Mr. Searle and the Council put into the positive were identified. They were made by the Minister, the Honourable Jean Chrétien, I believe, speaking to the N.W.T. Council in 1969, in Yellowknife.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Butters.

First, on behalf of the Committee, I would like to thank you for coming down to Ottawa and giving us the benefit of your viewpoint on this legislation.

Before we proceed with the questioning, is it agreed that the two witnesses be paid reasonable travelling and living expenses?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Is it agreed that the report of the Chairman of the Committee of the whole to the Council of the Northwest Territories, dated March 28, 1974, be appended to this day's Minutes and Proceedings of Evidence?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

I think Mr. Darling is the first questioner.

Mr. Nielsen: May I, at this point, on a point of order, Mr. Chairman...

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: ... suggest that, while it is proper to have only one motion before the Chair at a time, in the interests of trying to complete the bill and having it reported back to the House tonight, that with unanimous consent, we abridge that rule, that Standing Order, and allow members at this stage to put whatever motions they have in a bundle before the Committee; then the Chair will sort them out and have them voted upon at the end of the proceedings tonight. But, in the meantime, the debate is open to debate on the whole of whatever motions might be presented by members at this stage. I expect, perhaps, three or four.

The Chairman: Is there unanimous consent for this proposal?

[Interpretation]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Searle.

Monsieur Butters, aviez-vous un commentaire à faire également?

Le conseiller Tom H. Butters (Conseil des Territoires du Nord-Ouest): Deux brefs commentaires, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord vous remercier, monsieur, ainsi que les membres du Comité, de nous avoir invités à comparaître devant vous. Je sais que le conseiller Searle et moi-même ainsi que les autres membres du Conseil territorial, espérons cet échange d'idées entre les membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, et les représentants des gouvernements territoriaux. Je vous remercie donc de cette occasion, monsieur.

Deuxièmement, pendant que M. Searle lisait le mémoire, je ne sais pas si les citations que M. Searle et le Conseil ont données étaient identifiées. Je crois que ces citations sont attribuables au ministre, l'honorable Jean Chrétien, qui s'exprimait, je crois, devant le Conseil des Territoires du Nord-Ouest en 1969, à Yellowknife.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Butters.

J'aimerais tout d'abord, au nom du Comité, vous remercier d'être venus à Ottawa pour nous faire profiter de votre point de vue sur cette mesure législative.

Avant de passer aux questions, est-il convenu que les deux témoins se voient remboursés des frais raisonnables de déplacement et de logement?

Des voix: D'accord.

Le président: Est-il convenu que le rapport du président du comité plénier au Conseil des Territoires du Nord-Ouest, en date du 28 mars 1974, soit annexé au procès-verbal et compte rendu de la réunion?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

Je pense que M. Darling est le premier sur la liste.

M. Nielsen: Puis-je invoquer à ce moment le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'aimerais suggérer que, bien qu'il est de règle que la présidence ne soit saisie que d'une motion à la fois, dans l'intérêt d'essayer de terminer l'étude du bill et d'en faire rapport à la Chambre ce soir, par consentement unanime, nous devrions restreindre cet article du Règlement et permettre aux membres de déposer maintenant les motions d'un seul coup devant le Comité; la présidence pourrait ensuite les trier et ensuite procéder à un vote à la fin de la réunion ce soir. Toutefois, dans l'entre-temps, le débat est ouvert quant à la discussion sur l'ensemble des motions qui pourraient être présentées par les députés à ce moment-ci. Je m'attends toutefois à ce qu'il y en ait trois ou quatre.

Le président: Cette proposition obtient-elle le consentement unanime?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): No.

An hon. Member: I think we are supposed to come back here tomorrow ...

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I do not want to say a flat "no" but ...

Mr. Nielsen: Perhaps I might elaborate for the member from Kamloops-Cariboo. There would be an amendment to knock out Section 24 of the Yukon Act, which I am sure the Chair is prepared for; an amendment to knock out Section 21 of the Northwest Territories Act, which I am sure the Chair is prepared for; and the only other amendment that I have will be one which will recommend to the House that the government consider the advisability of bringing in amendments to Bill C-9 at the report stage, which will incorporate the resolution of the Yukon Council. I do not know what my friend from the Northwest Territories will want to do in that regard. That is all that we will have.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, the reason for my saying no to this is that to say, "Look, let us get all these things out of the way by tonight" is not a good way to proceed. The Minister wants to come back before the Committee, and I think it is only fair that we hear the Minister's views on the various aspects of the bill on which the members have concern and give him his chance to express the view of the government.

I think the purpose of these meetings with the representatives of the Yukon Council and the representatives of the Northwest Territories Council is to hear their views; but I do not want to see us proceed beyond that stage until we hear the Minister. He will be ready, right away, to give his views to the Committee and then we can go forward from there.

Mr. Nielsen: Might I point out that we just have one more meeting before the Easter recess and if the bill does not get through by that time, it will not be done in time for the territorial elections. That is the problem.

We have already heard the Minister's views and while sympathetic to his point of view in certain respects ...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): With all due respect, I do not think we have heard all the Minister's views. There were some motions here that were put before the Committee on which the Minister has not expressed his views and I think he should be heard. He certainly knows what the substance of those would be but he has not expressed his views before the Committee.

• 2030

I know the Minister wants to come before the Committee and be heard on the bill before things go any further, before we complete the bill, and then the Committee has its will under the ordinary rules. I am not willing to suspend the ordinary rules of the Committee, on this occasion.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, it is within the prerogative of the government members to take that view but I am afraid if they insist on it, it means that the bill is not going to get through in time for the territorial elections to be held under the amendments. Unless it goes through tonight ...

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Non.

Une voix: Je pense que nous sommes supposés revenir ici demain ...

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je ne veux pas donner un «non» catégorique, mais ...

M. Nielsen: Je pourrais peut-être donner quelques explications pour le député de Kamloops-Cariboo. Il y aurait un amendement afin d'abroger l'article 24 de la Loi sur le Yukon, auquel la présidence s'attend certainement; un amendement pour retrancher l'article 21 de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, auquel s'attend certainement la présidence et le seul amendement que j'ai recommanderait à la Chambre que le gouvernement envisage l'opportunité de modifier le bill C-9 à l'étape du rapport afin d'incorporer la résolution du Conseil du Yukon. Je ne sais pas ce que mon collègue des Territoires du Nord-Ouest voudra faire à cet égard. C'est tout ce que nous aurons à présenter.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, la raison pour laquelle je dis non maintenant est que de dire «Écoutez, terminons l'étude de ceci ce soir» n'est pas une bonne façon de procéder. Le ministre veut revenir devant le Comité et je pense qu'il n'est que juste que nous entendions les opinions du ministre sur les divers aspects du bill qui intéressent les députés afin de lui donner l'occasion d'exprimer l'opinion du gouvernement.

Je pense que l'objet de ces réunions avec les représentants du Conseil du Yukon et les représentants du Conseil des Territoires du Nord-Ouest est d'entendre leurs opinions; mais je ne veux pas que nous dépassions ce stade avant d'entendre le ministre. Il sera prêt à venir immédiatement faire connaître son opinion au Comité, et nous pourrions ensuite poursuivre.

M. Nielsen: Puis-je souligner qu'il ne nous reste qu'une seule réunion avant le congé de Pâques; si le bill n'est pas adopté avant cette date, il sera trop tard pour les élections des Territoires. C'est là le problème.

Nous avons déjà entendu les opinions du ministre et bien que nous sympathisions avec ses idées à certains égards ...

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Sauf votre respect, je ne pense pas que nous ayons entendu toutes les idées du ministre. Il y a eu des motions qui ont été proposées en Comité et à propos desquelles le ministre n'a pas fait connaître ses idées. Je pense qu'il devrait être entendu. Il connaît certainement la substance de ces amendements, mais il n'a pas fait connaître son opinion au Comité.

Je sais que le ministre veut comparaître devant le Comité pour exprimer son point de vue avant que nous procédions et avant que nous adoptions le bill. Puis le Comité peut faire ce qu'il veut d'après le Règlement régulier. Je ne suis pas prêt à suspendre le Règlement régulier de ce Comité pour cette fois-ci.

M. Nielsen: Monsieur le président, il fait partie des droits des députés du gouvernement d'être de ce point de vue; pourtant, s'ils y tiennent, ceci veut dire qu'on ne va pas adopter le bill sans un délai adéquat pour que les élections territoriales puissent avoir lieu d'après les amendements. Il faut qu'il soit adopté ce soir.

[Text]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Now, wait a minute!

Mr. Nielsen: ... well, I guess it will not get through by the time of the Easter recess.

An hon. member: Oh, no.

The Chairman: Just a minute. Mr. Marchand, then Mr. Cyr.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I do not want to get into a debate with the hon. member but I think that is probably over-exaggerating the situation. The Minister stated quite early, that he wanted to get the bill through as quickly as possible. He also stated that he wanted to make sure that the motion of the hon. member for Kingston and the Islands was accommodated; that we hear from the Northwest Territories and the Yukon. I think we are doing that in a very fair manner and we want to be fair. We want to hear the Minister's view too. Now, I think to do so tonight is a little late but if you want me to contact him tomorrow for a meeting tomorrow I would be happy to ask him to come in.

The Chairman: The Clerk, as you know, has made reservations for us to have a meeting tomorrow morning at 9.30.

Mr. Nielsen: Can the Minister be here tomorrow?

The Chairman: That was just going to be my question to Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I will go and talk to him right now, Mr. Chairman, and I will insist—no, not insist, but I will ask him ...

Some hon. Members: Oh, oh!

The Chairman: We are glad to know we have such a powerful Parliamentary Secretary!

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Even I cannot insist. I will ask him to be here tomorrow. Could you tell me what time the meeting is?

The Chairman: 9.30 tomorrow morning.

Mr. Nielsen: If he really wants to see the bill through and back into the House before the Easter recess.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): That is totally our wish as well.

We want to make sure that everybody is heard, the Northwest Territories Council, the Yukon Council, and the Minister will have some views as well.

Mr. Nielsen: Unless we report the bill back to the House before the Easter recess, we have no hope of having the two territorial elections under the amended acts.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Well, okay. May I be excused for about 10 minutes? I will go and consult with the Minister and I will be back.

[Interpretation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Attendez un instant!

M. Nielsen: Eh bien, je crois qu'on ne va pas pouvoir l'adopter avant les vacances de Pâques.

Une voix: Oh, non.

Le président: Un instant. M. Marchand et puis M. Cyr.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je ne veux pas débattre la question avec l'honorable député, mais je pense qu'il exagère la situation. Le ministre a déclaré au tout début qu'il voulait faire adopter le bill aussitôt que possible. Il a également déclaré qu'il voulait être certain que la motion de l'honorable député de Kingston et les Îles serait accommodée, et que nous entendrions les témoignages des représentants des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Je crois que nous faisons ceci de façon équitable, et nous voulons être très justes. Nous voulons entendre ce que le ministre a à dire. Maintenant, j'estime qu'il est un peu tard ce soir pour écouter le ministre, mais si vous voulez que j'entre en contact avec lui demain pour une réunion demain, je serai heureux de lui demander de venir.

Le président: Comme vous le savez, le greffier a prévu une réunion demain matin à 9 h 30.

M. Nielsen: Est-ce que le ministre pourrait venir demain?

Le président: C'est justement ce que j'allais demander à M. Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je vais lui parler maintenant, monsieur le président, et je vais insister ... non, par insister, mais je vais lui demander ...

Des voix: Oh, oh!

Le président: Nous sommes contents de savoir que nous avons un secrétaire parlementaire qui est tellement puissant!

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Même moi, je ne peux pas insister. Je vais lui demander d'assister demain. Pouvez-vous me dire à quelle heure la réunion aura lieu?

Le président: A 9 h. 30 demain matin.

M. Nielsen: S'il veut vraiment voir adopter ce bill avant les vacances de Pâques ...

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): C'est ce que nous voulons aussi.

Nous voulons nous assurer que tout le monde soit entendu, le Conseil des Territoires du Nord-Ouest, le Conseil du Yukon et le ministre aussi.

M. Nielsen: Si nous ne rapportons pas le bill à la Chambre avant les vacances de Pâques, il ne nous restera pas le moindre espoir que les élections territoriales puissent avoir lieu conformément aux lois amendées.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Bien, d'accord. Puis-je m'excuser pendant à peu près 10 minutes? Je vais consulter le ministre et je vais retourner.

[Texte]

The Chairman: Yes, surely. You are excused.

Did you wish to speak on it, Mr. Cyr?

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais dire un mot sur ce point. Je crois que notre ami Eric a voulu laisser entendre que nous ne voulions peut-être pas faire un peu d'efforts pour adopter le projet de loi avant le congé de Pâques, mais je dois dire, monsieur le président, comme vous le savez, que la semaine dernière, nous étions prêts à adopter le projet de loi, alors que notre honorable député du Yukon a lui-même demandé de retarder les travaux afin de pouvoir entendre les témoignages des représentants des Conseils du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. C'est le cinquième comité auquel j'assiste aujourd'hui et je n'ai pas envie de siéger après 22 h 00. Je crois que les autres membres du Comité, à 22 h 00, comme on dit: les bons chasseurs, on lève le *fly*.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Did you wish to comment, Mr. Firth?

Mr. Firth: I would like to see this come up in at least one more Committee meeting because this is rushing it through a little soon. A couple of my colleagues would like to question the Minister on this bill. There are a few other points that we would like to make, for instance, the unanimous consent given to more government for the Yukon.

When this Committee sat up in the Yukon the stand that my party took then is still not in this bill. I do not think it goes far enough for the Yukon, and there are some other points that we would like to make. I would like to see at least one more meeting on this.

The Chairman: Fine. Thank you, Mr. Firth.

M. Cyr: Monsieur le président, tous les amendements qui seront proposés doivent être déposés ce soir.

The Chairman: If we can see them, that would be fine, but I do not think there is any obligation on the members to submit them this evening if they do not wish.

M. Cyr: Je crois qu'ils sont prêts car ils ont dit être prêts à les déposer. Are you ready to table the amendment?

Mr. Nielsen: I have not finished writing yet.

Mr. Firth: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Firth.

Mr. Firth: Mr. Chairman, the main object of the meeting tonight is to listen to the witnesses from the Northwest Territories and I think we should continue with that.

The Chairman: Thank you, Mr. Firth. Mr. Darling, will you carry on with the questioning, please.

• 2035

Mr. Darling: Mr. Chairman, I certainly listened with great interest to Mr. Searle's remarks, and also to those of the two councillors who spoke this afternoon on behalf of the Yukon. There is great interest in rushing through this most important bill which, checking it over, does not do a hell of a lot more than change the total of the councils to 15, which then gives 15 members of council the privilege of listening and being told what the hell they are going to have to do for the ensuing years. Is that right, Mr. Searle?

[Interprétation]

Le président: Oui, bien sûr. Vous êtes excusé.

Voulez-vous prendre la parole à ce sujet, monsieur Cyr?

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I should like to say a few words on this point of order. I think that our friend, Erik, gave it to be understood that we perhaps did not want to make any extra effort to see this bill adopted before the Easter recess. However, I must say, Mr. Chairman, as you know, last week, we were ready to get the bill through, but our honourable member from the Yukon himself asked for the business to be suspended so we could hear the testimony of the representatives for the Council of the Yukon and the Northwest Territories. This is the fifth Committee I have attended today, and I do not want to sit after ten o'clock. I think that the other members of the Committee will also be ready to "fold up their tents and to disappear into the night" at ten o'clock.

Le président: Merci, monsieur Cyr. Voulez-vous faire des remarques, monsieur Firth?

M. Firth: J'aimerais que nous ayons au moins une réunion supplémentaire de ce Comité parce que nous nous précipitons un peu trop. Quelques-uns de mes collègues aimeraient poser des questions au ministre à ce sujet. Il y a quelques autres questions qu nous aimerions soulever; par exemple, le consentement unanime dans la question du gouvernement au Yukon.

Lorsque ce Comité a siégé au Yukon, l'attitude de mon parti à cette époque ne figure pas dans ce bill. Je ne pense pas que ce bill soit assez innovateur pour le Yukon, et il y a quelques autres points que nous aimerions soulever. J'aimerais que nous ayons au moins une réunion supplémentaire à cet égard.

Le président: Très bien. Merci, monsieur Firth.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, all the amendments that will be moved should be tabled this evening.

Le président: Si nous pouvons le faire, ce serait très bien; mais, je ne crois pas qu'il y ait une obligation de la part des députés de les soumettre ce soir, s'ils ne veulent pas le faire.

Mr. Cyr: I think that they are ready to do so, because they said that they were ready to table them. Êtes-vous prêts de déposer l'amendement?

M. Nielsen: Je n'ai pas encore terminé le libellé.

M. Firth: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Firth.

M. Firth: Monsieur le président, le but de notre réunion ce soir est d'écouter les témoins des Territoires du Nord-Ouest, et je crois que nous devrions poursuivre ce but.

Le président: Merci, monsieur Firth. Monsieur Darling, voulez-vous poser des questions?

M. Darling: Monsieur le président, j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt les remarques de M. Searle ainsi que celles de deux conseillers qui nous ont parlé cet après-midi au nom du Yukon. Tout le monde est d'accord pour hâter l'adoption de ce projet de loi très important et de continuer à l'étudier ne ferait rien d'autre que de porter le nombre total des conseillers à 15, ce qui donnera à ces 15 membres le privilège d'écouter et d'obéir aux ordres qu'on leur donne quant à leurs actions futures. N'est-ce pas cela, monsieur Searle?

[Text]

Councillor Searle: Are you asking for a personal opinion?

Mr. Darling: The Council's opinion. I am certainly new at this here. I served on a municipal council for 30 years or a little more, and with all due respect to you learned gentlemen in your area, it would seem that you are representatives of a glorified village council with an ace. I know I used to be a little unhappy that we did not have too much authority. I served on a hydro commission for 25 years and I used to gripe at that, Mr. Chairman. I said that the hydro in Ontario would not even let us buy a postage stamp or not much more without getting approval from on high.

I am just wondering, Mr. Searle, if your Council actually has the authority to buy a postage stamp.

Councillor Searle: If it is recommended by the Commissioner.

Mr. Nielsen: Did he not dismiss you last fall?

Councillor Searle: He prorogued, yes.

Mr. Darling: Mr. Chairman, certainly I have the greatest sympathy, and I suppose I can revert back to my friends from the Yukon who spoke, that they are a patient group.

I had the privilege of visiting in December, just in the one area in the Yukon, and I was certainly most impressed. I met people up there who have reasonable intelligence. I said it up there and I will say it down here. I think they would match fairly well with the so-called brains of the House of Commons and would be entitled to make a few decisions and spend a dollar here and there without crawling on their hands and knees. They would be all high, and this is what you want in plain unvarnished English. Is that not right?

Councillor Searle: Mr. Chairman, certainly the items are dealing with fiscal matters where we say that a financial formula must be devised which would end the extensive and complicated series of interdepartmental negotiations and provide...

The Chairman: That is a complicated way of saying what Mr. Darling just said.

Councillor Searle: Exactly. Instead of that system we would like a form of unconditional grant which said, here is so much of your budget, based on last year's budget. Spend it for these provincial type services as you see fit. Yes, that is what we want.

Mr. Darling: And the other thing you mentioned is the idea of unconditional grants. Again I am aware from municipal experience that we used to have—everything was a conditional grant. You had to run, spend the money, and then get a percentage of the grant next year. The province, in its wisdom, has moved into unconditional grants considerably more.

I am certainly hoping that this Committee will agree to that. I am hoping that something can be done to put a little more teeth in the bill to give you some authority. As far as I am concerned, as one member, I certainly agree 100 per cent that you should have authority to spend your own money. How you get it—you say whether it is in a lump sum or a transfer of payment, or as you also mentioned here, I believe a substantial share of the natural resources which are coming from the Yukon and the Northwest Territories respectively. That would not seem to be a terrible request to make.

[Interpretation]

M. Searle: Me demandez-vous mon opinion personnelle?

M. Darling: L'opinion du Conseil. Je ne suis député que depuis peu, auparavant j'ai siégé pendant 30 ans au plus à un conseil municipal et, avec tout le respect que je vous dois, il me semble que vous êtes les représentants d'un conseil de village quelque peu gonflé. Je me plaignais toujours de notre manque de pouvoirs. J'ai siégé également à une commission hydro pendant 25 ans et je m'y plaignais également, monsieur le président. Je disais que l'hydro Ontario ne nous laissait même pas acheter un timbre-poste sans obtenir une autorisation préalable des autorités supérieures.

Je me demande, monsieur Searle, si votre Conseil a effectivement le pouvoir d'acheter un timbre-poste?

M. Searle: A condition que l'achat soit recommandé par le commissaire.

M. Neilson: N'a-t-il pas dissout votre Conseil l'automne dernier?

M. Searle: Il l'a prorogé.

M. Darling: Monsieur le président, je dois dire, et cela va également pour les représentants du Yukon, qu'ils ont beaucoup de patience.

J'ai eu la chance de pouvoir visiter une région du Yukon en décembre et j'ai été très impressionné. J'ai rencontré des gens qui étaient raisonnablement intelligents. Je le leur ai dit et je le répète ici. Je pense qu'ils soutiendraient très bien la comparaison avec les soit disant cerveaux de la Chambre des communes et devraient bien avoir le droit de prendre quelques décisions et de dépenser quelques dollars par-ci par-là sans avoir à supplier à genoux. Ils veulent pouvoir se tenir debout et, en langage clair, c'est bien là ce que vous voulez, n'est-ce pas?

M. Searle: Monsieur le président, il faudrait adopter une formule financière qui mette fin à toute cette série complexe de négociations inter-ministérielles et donnerait...

Le président: C'est une façon très compliquée ce que M. Darling vient de dire.

M. Searle: Exact. Au lieu de ce système, nous aimerions une forme de subventions inconditionnelles qui constitueraient une partie de notre budget et seraient basées sur l'année précédente, et que nous pourrions dépenser à notre gré pour les services de type provincial. Oui, c'est cela que nous voulons.

M. Darling: Donc vous souhaitez des subventions inconditionnelles. Encore une fois, lorsque j'étais conseiller municipal tout ce que l'on nous donnait étaient des subventions conditionnelles. Il fallait s'agiter, dépenser l'argent pour être sûrs d'en obtenir un certain pourcentage l'année suivante. Les provinces, dans leur sagesse, accordent beaucoup plus de subventions inconditionnelles.

J'espère que le Comité est d'accord avec tout cela. J'espère qu'il décidera de renforcer ce bill et vous donner davantage de pouvoir. En ce qui me concerne, je suis d'accord à 100 p. 100 pour vous accorder le pouvoir de dépenser vos propres crédits. De quelle façon vous les obtenez—vous parlez d'une somme forfaitaire ou de paiement de transfert ou encore du paiement d'une portion substantielle des ressources naturelles provenant du Yukon et des territoires du Nord-Ouest. Cela ne me semble pas une exigence exagérée.

[Texte]

You also ask that your executive committee be increased from two to four. Certainly this does not seem to be a terrible request. I cannot see why the members on the other side of this Committee and why the House cannot see fit to grant you a little more authority and ability to spend some of your own money.

Those are my comments. I am certainly hoping that something will be done to add more to this bill because we are just going through an exercise, and you are going to have more frustrated councillors doing nothing.

The Chairman: Mr. Butters.

Councillor Butters: Mr. Chairman, may I speak to the general aspect of the bill, which I think can lead us astray. The Yukon has been linked with the Northwest Territories and we are jurisdictions in two different states of evolution.

Mr. Darling: I am aware of that.

Councillor Butters: The Yukon in 1908 had its wholly-elected council. In 1951 we had the first three elected members to our council. In 1947 the first appointed member from the NWT was put on our council, Jock McNiven of Yellowknife. Before that we were run by a board of directors, military people, the civil servants in Ottawa. Now this was quite a while ago, maybe 28 years ago. But I think in the terms of our evolution what the bill offers us is quite a quantum leap forward. In fact, there has been some expression of opinion in the Territories which I do not believe—gee whiz, once those appointed members go what are you guys going to do; you are bush leaguers; we have lost a corporation lawyer; we have lost an air marshal; you have lost this and that; you guys are not going to function at all.

So I think what the bill has given us is a step ahead. True, fiscal responsibility is minimal. But maybe there are ways in which we could use the power we do have and which we are not aware of now. I am not sure of this. In Inuvik in the October session last year I had a private member's bill ruled out of order. It was a bill that dealt with providing a pension supplement to residents of the NWT. And I cannot think of any people in the country that need a supplement more than old age pensioners in the Territories. Now this was ruled out of order. The Yukon have it. How did they do it?

Mr. Nielsen: It was introduced by the Commissioner.

Councillor Butters: There, again, maybe we made a wrong approach; I do not know. I think we probably could do a little bit better than we are doing in these areas.

The Chairman: Mr. Firth, please.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to thank the two members who have come down here to meet with the Committee, Mr. Butters and Mr. Searle, and also to thank the other members of the Council for sitting in on this bill and giving us their views on it. Especially I would like to thank the Councillors for passing their resolution calling for more federal representation in the House of Commons, and also for this Committee to travel up North.

[Interprétation]

Vous demandez également que votre comité exécutif comporte quatre membres au lieu de deux. Cela ne me semble pas exagéré non plus. Je ne vois pas pourquoi les députés d'en face et la Chambre en général ne vous accorderaient pas davantage de pouvoir pour dépenser vos propres crédits.

Voilà ce que j'avais à dire. J'espère fortement que l'on modifiera ce bill car autrement tout cela est futile et les conseillers continueront à être frustrés de ne rien faire.

Le président: Monsieur Butters.

M. Butters: Monsieur le président, j'aimerais parler de l'aspect général de ce bill qui risque de nous induire en erreur. On établit une analogie entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest alors que nous sommes des entités juridiques se trouvant à deux stades d'évolution différents.

M. Darling: J'en suis conscient.

M. Butters: Le Yukon avait déjà un conseil entièrement élu en 1918. En 1951, nous avons obtenu les trois premiers membres élus de notre conseil. En 1947 que le premier membre nommé a été un habitant des territoires, c'était Jock McNiven de Yellowknife. Auparavant nous étions dirigés par un conseil d'administration composé de militaires et de fonctionnaires d'Ottawa. C'était il y a 28 ans. En ce qui concerne notre évolution, ce que ce bill nous offre c'est un grand bond en avant. En fait, certains dans les territoires se demandent ce que vont faire ces membres élus qui ne sont pas des spécialistes, qui ne sont pas avocats ou maréchaux de l'air et qui pensent que ce conseil ne va pas fonctionner du tout.

Ce que ce bill nous donne c'était un pas en avant. Certes, nos pouvoirs fiscaux sont minimaux. Peut-être y aura-t-il des façons d'utiliser les pouvoirs que nous avons que nous ne connaissons pas encore. Je n'en suis pas sûr. A Inuvik, à la sessions d'octobre l'année dernière, j'ai présenté un bill privé qui a été déclaré irrecevable. Il avait pour objectif de verser un supplément de pension aux résidents des Territoires du Nord-Ouest et qu'il y a une population dans notre pays qui a besoin d'un supplément de pension de vieillesse, c'est certainement celle des Territoires. Ce bill a été déclaré irrecevable. Le Yukon a réussi à obtenir le supplément. Comment ont-ils fait?

M. Nielsen: C'est le commissaire qui l'a proposé.

M. Butters: Là encore, peut-être avons nous opté pour la mauvaise méthode; je ne sais pas. Peut-être pourrions-nous réaliser plus que nous le faisons dans ces domaines.

Le président: Monsieur Firth, s'il vous plaît.

M. Firth: Je vous remercie, monsieur le président.

Tout d'abord j'aimerais remercier les deux conseillers qui sont venus jusqu'ici pour rencontrer le Comité, M. Butters et Searle, et remercier également les autres membres du Conseil de nous avoir donné leur avis sur ce bill. Je voudrais remercier particulièrement les conseillers pour avoir adopté cette résolution demandant une meilleure représentation à la Chambre des communes et pour l'invitation qu'il a adressée à notre Comité.

[Text]

I also would like to know if the Council transmitted their wishes to agencies of the government other than this Committee?

Councillor Searle: Concurrent with sending this report to this Committee, or to the Secretary, we sent a copy as well to the Minister, naturally. Frankly, that is as much as time permitted.

Mr. Firth: I certainly would hope that the government of the day will be listening to the wishes of the Council, as the one lone member from the Northwest Territories has been making these two points, in particular, not only in this Committee but in the House. I certainly would hope that somebody will help the move in that direction.

This Committee has gone on record as starting their consent to travelling to the North. It is important, too, that you indicate to this Committee what time would be a good time for the Committee to meet with the councillors and other people of the Northwest Territories.

The Chairman: Thank you, Mr. Firth.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, may I ask the honourable member from the Northwest Territories a question, with your permission. The report of the Chairman of the Committee of the Whole of the Northwest Territories Council, and I am reading from their proceedings of March 28, 1974, stipulates in the second paragraph that:

The first item that your Committee dealt with was by unanimous motion to endorse Bill C-11 to provide one Senator for each of the Yukon Territory and the Northwest Territories.

I am wondering if the member from the Northwest Territories is going to support that request of the Northwest Territories Council?

The Chairman: You may or may not comment upon that, if you wish, Mr. Firth.

Mr. Firth: Thank you.

• 2045

The Chairman: I gather that you do not wish to.

Mr. Watson: On a point of order, Mr. Chairman. His party is in favour of the abolition of the Senate as I am; I would hope that he will oppose it. I intend to oppose it.

The Chairman: Thank you, Mr. Watson. Mr. Cyr, I think you are the next questioner.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Dans la présentation des membres du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, à la page 4, ils ne favorisent pas

1) en premier lieu, l'attribution du statut de province à l'un ou l'autre des territoires...

Ils l'entrevoient plutôt pour l'an 2,000. Maintenant quelles raisons ont justifié votre décision de le présenter dans votre mémoire contrairement aux représentants du Conseil du Yukon qui veulent avoir:

... with the full executive power in the following classes of subject education health and welfare the material resources including land, public work justice and correction, forest, fisheries and all resident executive and administrative functions including industry and labour control.

[Interpretation]

Je voudrais aussi savoir si le Conseil a transmis son désir à d'autres organismes du gouvernement.

M. Searle: Nous avons également envoyé une copie de notre rapport au ministre, naturellement. Nous n'avons pas eu le temps d'en faire davantage.

M. Firth: J'espère que le gouvernement donnera suite aux vœux du Conseil, comme le seul député des Territoires du Nord-Ouest l'a demandé non seulement au sein de ce Comité mais également à la Chambre. J'espère que l'on ira dans cette direction.

Ce Comité a fait savoir qu'il était prêt à se déplacer dans le Nord et il serait bon que vous nous fassiez savoir quel moment vous conviendrait le mieux pour rencontrer les conseillers et la population des Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Je vous remercie, monsieur Firth.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'aimerais poser au député des Territoires du Nord-Ouest une question, avec votre permission. Le rapport du président des comités pléniers du Conseil des Territoires du Nord-Ouest dit ceci, et je cite le procès-verbal du 28 mars 1974, deuxième paragraphe:

Le premier point que le Comité ait examiné a été d'approuver à l'unanimité le bill C-11 établissant respectivement un siège au Sénat pour le territoire de Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

J'aimerais savoir si le député des Territoires du Nord-Ouest va appuyer cette demande du Conseil des Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Vous êtes libre de répondre, monsieur Firth.

M. Firth: Je vous remercie.

Le président: Je supposais que vous ne vouliez pas.

M. Watson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Son parti est en faveur de l'abolition du Sénat, de même que moi; j'espère qu'il s'opposera à cette proposition. Pour ma part, j'ai l'intention de le faire.

Le président: Je vous remercie, monsieur Watson. Monsieur Cyr, vous avez la parole.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. In their presentation, the members of the Northwest Territorial Council on page 4 are not in favour of:

Firstly, the attribution of a provincial statute to one or the other of the territories...

They would rather have these statutes in the year 2000. What are the reasons to present this in your memorandum to the contrary of the representatives of the Yukon Council who wanted to have:

les pleins pouvoirs exécutifs dans la catégorie suivante de sujets, éducation, santé et bien-être, ressources nationales et notamment les terres, les travaux publics, la justice et les institutions pénales, les forêts, les pêches et toutes les fonctions exécutives et administratives locales, et notamment l'industrie et la main-d'œuvre.

[Texte]

Si le Conseil des Territoires du Nord-Ouest ne fait pas sienne la recommandation des membres du Conseil du Yukon est-ce parce que votre territoire est plus vaste et que vous devez négocier avec plusieurs tribus d'Indiens et avec les Esquimaux? Quelles raisons vous ont portés, à faire cette recommandation?

Councillor Searle: Mr. Chairman, I think the hon. member has misunderstood what we have said. What we quoted at the top of page 4 is the Minister's statement, not our position. That is a quote from the Minister's statement where the Minister on November 10, 1969, in Yellowknife said:

In the first place I firmly believe that at this time and for the foreseeable future, the granting of provincial status to either territory is not a realistic alternative.

That is his statement, not ours. We say that the position of the Government of Canada should be turned around and put in the positive with a commitment in principle to provincial status in time. Once you say that, the only thing left is to set up a mechanism to determine the time frame.

Mr. Nielsen: For the Northwest Territories?

Councillor Searle: That is right. But I think we can say here and now that, probably unlike what is happening in the Yukon, there certainly is not now a large body of opinion in the Northwest Territories demanding provincial status. That is why we have not demanded it now. But in principle we are committed to it in time, and we think this House should be. What the time frame should be, we cannot say. That is the next thing to determine.

The Chairman: Thank you, Mr. Searle. Mr. Butters.

Councillor Butters: Mr. Chairman, I have a small point to add. Our statement said:

... the granting of provincial or other special status to either territory, in time.

There has been a feeling within the Council that possibly what was good for a jurisdiction in 1867 within confederation might not be exactly what we in the Territories require at this time. We felt that we should examine the options open to us, provincial status being one.

The other thought was that with the whole matter of native claims in the Territories unresolved—Inuit, Métis and Indian—it could be that within the negotiations, some special status outside of the provincial jurisdiction may be required or requested. That statement, those two words, "special status," includes that possibility.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I wonder if I may raise a point of order?

• 2050

The Chairman: Fine. Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I would like to report to the Committee that the Minister is willing to be with the Committee at 9.30 tomorrow morning.

The Chairman: Fine. The Clerk will send out notices to that effect. Thank you.

[Interprétation]

If the Northwest Territories Council does not agree with this recommendation of the Yukon Council, is it because your territory is much greater and that you have to negotiate with several Indian tribes and with the Eskimos? What are the reasons behind this recommendation?

M. Searle: Monsieur le président, je pense que l'honorable député a mal compris ce que nous avons dit. Ce que nous avons cité au haut de la page 4 est une déclaration du ministre et n'exprime pas notre point de vue. C'est une citation de la déclaration du ministre datée du 10 novembre 1969 et qu'il a faite à Yellowknife où il a dit:

En premier lieu, je crois fermement que l'attribution du statut provincial à l'un ou l'autre des territoires n'est pas une éventualité réaliste en ce moment et dans un avenir proche.

Ce sont là ses propos, pas les nôtres. Nous disons que le gouvernement du Canada devrait juste l'inverse et s'engager sur le plan des principes à nous accorder le statut provincial en temps voulu. Une fois que l'on a dit cela, la seule chose qui reste à faire c'est de fixer une date.

M. Nielsen: Pour les Territoires du Nord-Ouest?

M. Searle: Oui. Mais nous pouvons dire d'ores et déjà que, contrairement au Yukon, la majorité de l'opinion du public ne demande pas le statut provincial pour les Territoires du Nord-Ouest. C'est la raison pour laquelle nous ne la demandons pas maintenant. Mais nous sommes engagés dans cette direction dans le principe et nous pensons que la Chambre devrait; le faire également. Quelle serait la date, je ne sais pas. C'est ce qu'il reste à déterminer.

Le président: Je vous remercie, monsieur Cyr. Monsieur Butters.

M. Butters: Monsieur le président, j'ai quelque chose à ajouter. Notre déclaration dit ceci:

... l'attribution du statut provincial ou d'un autre statut spécial à l'un ou l'autre des territoires, en temps voulu.

Le Conseil estime que ce qui était bon pour nous en 1867 ne l'est pas forcément aujourd'hui. Nous pensons qu'il faudra examiner les possibilités qui se présentent à nous, l'une de ces possibilités étant le statut provincial.

L'autre possibilité, est que, avec toute cette question des revendications indigènes dans les Territoires, revendications inuits, métis et indiennes il se pourrait qu'un statut spécial différant du statut provincial pourrait être nécessaire. Les termes «statut spécial» font référence à cette possibilité.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, j'aimerais faire un rappel au Règlement.

Le président: Bien. Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'aimerais faire savoir au Comité que le ministre accepte de venir devant le Comité demain matin à 9 h 30.

Le président: Très bien. Le greffier enverra des avis de convocation à cet effet. Je vous remercie.

[Text]

Would you like to continue, please, Mr. Cyr?

Mr. Cyr: Yes. I do not know about the statute of Alaska, but when Alaska became a state of the United States, which was about 20 years ago, I think . . .

An hon. Member: No, it was less than that.

Mr. Cyr: In 1951.

An hon. Member: It was 1958 or 1960.

Mr. Cyr: Around the sixties.

The Chairman: You promised not to do any rabble-rousing this evening, gentlemen.

M. Cyr: Comme l'Alaska est devenu un état américain au début de 1960 et qu'il est situé à proximité des Territoires du Nord-Ouest, vous avez sans doute visité cette partie des États-Unis. Est-ce qu'il y a eu beaucoup de changements administratifs et est-ce que la population a connu la prospérité après être devenu un état?

Councillor Searle: That is very difficult for me to comment on. I was in Alaska for exactly four days two weeks ago, I think it was, and I do not think I can comment on Alaska's prosperity. There is certainly no doubt about one thing, however. I was in Anchorage, which is a city of 120,000 or 140,000 people, and the Territory is not as large. There is a higher population and I do not think the population mix is so predominantly native as it is in the Territories. In other words, we have more Indian, Eskimo and Métis people who, let us be frank, only really started to be educated 10 or 12 years ago, perhaps 15.

The Chairman: Educated in the white man's . . .

Councillor Searle: That is right.

M. Cyr: Maintenant, monsieur le président, j'aimerais poser une autre question à M. Searle.

The Chairman: Mr. Butters, do you wish to reply?

Councillor Butters: I would like to reply to your question, sir. Two very important indirect impacts have occurred from the Alaska experience since the turnover. One is that the native people realized that their claims had not been resolved. The Alaska Federation of Natives was an organization of very short duration, but you saw a political group growing in Alaska, you saw the Alaska lands being frozen before they could be turned over to the state, and this whole matter of native claims and the Settlement Act of 1971 has affected us and is affecting us greatly.

The other thing that has affected us is the Prud'hoe Bay find, and that also happened in 1969. All of a sudden the barren north, the rim of the world where nothing existed except seal and polar bear, began to blossom with trillions of cubic feet of gas and billions of barrels of oil, and this affected us too. So, those are the two impacts, and they have been social, cultural and economic, I would say.

M. Cyr: Maintenant, une autre question, monsieur le président. Je comprends que les Territoires désirent avoir leur autonomie et le statut de province dans un avenir assez rapproché, mais lorsqu'on voit d'autres provinces plus petites comme l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick qui sont en pourparlers, depuis au moins 4 ou 5 ans, afin de se fusionner et de ne faire des trois provinces Maritimes qu'une seule province, ne trouvez-vous pas que cela entre un peu en contradiction

[Interpretation]

Voulez-vous continuer, s'il vous plaît, monsieur Cyr.

M. Cyr: Oui. Je ne connais pas le statut de l'Alaska, mais lorsque l'Alaska est devenu un état américain, il y a une vingtaine d'années, je pense . . .

Une voix: Non, c'était plus tard que cela.

M. Cyr: En 1951.

Une voix: C'était en 1958 ou 1960.

M. Cyr: Dans les années soixante.

Le président: Vous avez promis de ne pas vous disputer ce soir, messieurs.

Mr. Cyr: As Alaska became a state of the United States after the beginning of the sixties, and as it is close to the Northwest Territories, you have certainly visited that part of the United States. Did this bring about many administrative changes and did the population become any wealthier after Alaska became a state?

M. Searle: Il est très difficile pour moi de répondre. J'ai passé en Alaska exactement 4 jours, il y a deux semaines, et je ne pense pas pouvoir parler de la prospérité de l'Alaska. Il y a une chose, cependant. J'ai visité Anchorage, qui est une ville de 120,000 ou 140,000 habitants, et le territoire n'est pas si grand. La population est plus forte et je ne pense pas qu'elle soit composée d'autant d'indigènes que dans les Territoires. Autrement dit, nous avons davantage d'Indiens, d'Esquimaux et de Métis qui, soyons francs, n'ont commencé à être instruits qu'il y a dix, douze ou peut-être quinze ans.

Le président: Instruits selon la conception de l'homme blanc . . .

M. Searle: C'est exact.

Mr. Cyr: Now, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Searle another question.

Le président: Monsieur Butters, voulez-vous répondre?

M. Butters: J'aimerais répondre à votre question, monsieur. Deux conséquences indirectes et très importantes ont découlé de l'expérience de l'Alaska. L'une est que les indigènes se sont aperçus que leurs revendications n'avaient pas été satisfaites. La Fédération des Indigènes de l'Alaska n'a été que de courte durée mais on a vu un groupe politique croître en Alaska, on a vu les terres de l'Alaska être gelées avant d'être remises à l'État et toute cette question des revendications indigènes et du *Settlement Act* de 1971 nous a affectés grandement.

L'autre conséquence qui nous a affectée est la découverte dans la Baie de Prudhoe et cela s'est également produit en 1969. Tout d'un coup, le nord désertique, le bout du monde où rien n'existait sauf les phoques, les ours polaires, a commencé à produire des milliards de peids cubes de gaz et des milliards de barils de pétrole et cela nous a également affectés. Voilà les conséquences qui en ont découlé pour nous et elles sont d'ordre social, culturel et économique.

Mr. Cyr: Now, I have another question, Mr. Chairman. I understand that the Territories want their autonomy and provincial status in the near future but when we see other small provinces like Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick, which have been negotiating now for four or five years, in order to unite into one province, do you not think it is contradictory with the fact that the Territories and the Yukon want to become a small province with only 30,000 people, I believe, in the Northwest

[Texte]

avec le fait que les Territoires du Nord-ouest et le Yukon veulent devenir une petite province, avec 30,000 habitants, je crois, aux Territoires du Nord-Ouest? Dans les Territoires du Nord-Ouest, je crois qu'il y a 30,000 habitants n'est-ce pas?

• 2055

Councillor Searle: We have in excess of 40,000 people in the Territories now, which of course is not that many. But we have 1.3 million square miles of land, which is about 33 per cent or 34 per cent of Canada's land mass. Therefore I hardly see us wanting to join, just through sheer size, with other provinces to the south. I do not think that a request for provincial status in time is unreasonable at this time because we are not asking for it now. We are just saying, should we not all be committed in principle to a concept of that kind, and should we not put the policy in the positive in that way? Instead of saying "no, no, no", should we not say "yes"? But the question is "when"?

It may be 10, 15 or 20 years. We do not presume to say when. But let us become committed in principle to the concept of treating the people in the Northwest Territories, as Mr. McKinnon said about the Yukon, in the same constitutional way as all other Canadians are treated.

Mr. Cyr: For the next generation.

Councillor Searle: Or even the one after. We do not purport to say.

M. Cyr: Merci.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have a couple of short questions about your statement, Mr. Searle and Mr. Butters.

I would like to compliment you very much on the turning around of the negative approach to take a positive approach to emerging provincial status in due course. I think the way in which you have phrased these two clauses is certainly a very progressive approach rather than a regressive one.

I would like to come back to some of the suggestions you make and ask upon a bit more about them. You have said that you would like the option left open with regard to the Speaker who may be one of its members, or may be not a member of Council. I wonder if you could elaborate on that a bit more as to whether or not you would see any difference in the role of the Speaker, on the voting powers, for instance, that he or she may have if that person were to come from outside the elected members.

Councillor Butters: Mr. Chairman, all of the aspects of this matter were not considered by Council, and there are a number of things that have been suggested which might have changed the recommendation had we spoken of them at the time. I think the concern of members was that to permit the elected individual to represent his constituency adequately, he or she would have to be able to speak for that constituency and voice the concerns of that constituency. It was thought that the person may not be able to do that so well in the Speaker's chair.

[Interprétation]

Territories? I think there are about 30,000 people in the Northwest Territories, is that not so?

Le conseiller Searle: Nous avons plus de 40,000 personnes dans les territoires maintenant, ce qui n'est énormément de personnes. Néanmoins, nous avons 1.3 millions de milles carrés de terrain, ce qui est à peu près 33 ou 34 p. 100 des terrains du Canada. Par conséquent, nous ne voulons pas nous joindre aux autres provinces vers le sud à cause de notre grandeur. Je ne crois pas qu'une demande de statut provincial soit trop extravagant en ce moment, parce que nous ne le demandons pas pour maintenant. Nous disons tout simplement ceci: devrions-nous pas tous soit, engager en principe un concept de ce genre, et ne devrions-nous pas formuler cette politique de façon positive? Au lieu de dire «non, non, non», ne devrions nous pas dire «oui»? Mais il s'agit «quand»?

Il peut être une attente de 10, 15 ou 20 ans. Nous ne pouvons pas dire quand. Mais il faut nous engager en principe au concept de traiter les gens des Territoires du Nord-Ouest, comme a dit M. McKinnon au sujet du Yukon, de la même façon constitutionnelle que les autres canadiens.

M. Cyr: Pour la prochaine génération.

Conseiller Searle: Ou celle d'après. Nous ne pouvons pas le dire.

Mr. Cyr: Thank you.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai quelques questions à poser au sujet de votre discours, monsieur Cyr et monsieur Butters.

J'aimerais vous féliciter sur votre façon de retourner l'approche négative et de la transformer en approche positive quant au statut provincial éventuel. Je crois que la façon dont vous avez libellé ces deux articles est certainement très progressiste plutôt que régressiste.

J'aimerais revenir sur quelques-unes des suggestions que vous faites et vous demander davantage d'explications à leur sujet. Vous avez dit que vous préférez qu'il y ait un choix ouvert quant à l'Orateur qui pourrait être un membre du Conseil, ou pourrait ne pas être membre du Conseil. Je me demande si vous pourriez me donner davantage d'explications sur ce qui suit: distingueriez-vous entre le rôle de l'Orateur en ce qui concerne le pouvoir de vote, par exemple, si cette personne venait de l'extérieur du Conseil.

M. Butters: Monsieur le président, tous les aspects de cette question n'ont pas été étudiés par le Conseil, et il y a plusieurs choses qui avaient été suggérées qui auraient pu modifier la recommandation, si nous en avions parlé à l'époque. Je crois que les députés voulaient veiller à ce que l'individu élu pourrait représenter de façon adéquate sa circonscription et représenter les besoins de cette circonscription. On pensait qu'il ne pourrait le faire si cette personne aurait les fonctions d'Orateur.

[Text]

It may be that out of the 15—if the bill is passed and there are 15 members—it would not be difficult to find a Speaker at all. But it was on the consideration that a Speaker or a person may not present themselves that this option did exist.

I understand that it is something new within the tradition of the parliamentary system under which you operate, but we thought it might be possible.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is very interesting to us because it is a dilemma that has not been unknown in this House itself. I was really looking for...

The Chairman: Do you mean we could not find someone amongst the members competent to fill the post?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No, the first part of his statement with regard to the difficulties of representation of the constituency at the same time.

Councillor Searle: Could I give a supplementary answer?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, certainly.

• 2100

Councillor Searle: What we are worried about, or at least I was, in supporting that view, just speaking personally—in a 14-man House that is really not very many people. We were a little worried that you might have a situation where not one of those 15 wished to take on the job of Speaker for the reasons—and there may be others—mentioned by Mr. Butters. Hopefully in that new Council—it will not be us, it is the next one—someone will step up, but should that not happen, we felt they should have the option, with that small a House, to appoint someone from outside and set the terms and conditions as they see fit.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you. As you say, this was not incorporated in the bill but it was referred to in the Minister's statement in the House when he talked about the Executive Committee and mentioned the fact that two elected members of the Council be appointed to the Territorial Executive Committee, and you have recommended four. Could you clarify for us whether this will then give the elected members the majority on that Executive Committee? Would your recommendation do so?

The Chairman: Mr. Butters.

Councillor Butters: Mr. Chairman, I think the reason that four members were suggested was that they would then serve as ministers, for want of a better word, for the four program departments of our government; local government, education, economic development and social development. These are all programs which directly affect people's lives, our residents' lives, our constituents' lives, and it was felt that if you are going to put in two, then why not four? What is the argument for two, three or four, especially in the area of program departments.

[Interpretation]

Il se peut fort bien que sur les 15... si le bill soit adopté et s'il y a 15 membres... on n'aurait pas de difficulté à trouver l'Orateur. Cependant, on a pourvu ce choix dans le cas que quelqu'un ne se présenterait pas pour le poste d'Orateur.

Je comprends qu'il s'agit de quelque chose de tout à fait nouveau au sein de la tradition du système parlementaire sous lequel vous fonctionnez, mais, à notre avis, c'était une possibilité.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ça nous intéresse beaucoup, parce que c'est un dilemme qu'on a connu à la Chambre. En effet, je cherchais...

Le président: Voulez-vous dire qu'on ne pourrait trouver quelqu'un parmi les députés qui serait compétent à remplir le poste?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, il s'agit de la première partie de sa déclaration en ce qui concerne les difficultés de représentation des circonscriptions en même temps.

Le conseiller Searle: Puis-je offrir une réponse complémentaire?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, certainement.

Le conseiller Searle: Ce qui nous avait préoccupés, ou bien ce qui m'avait préoccupé, c'était que 14 députés à la Chambre n'est pas énormément de gens. Nous craignons nous retrouver dans une situation où aucun des 15 ne seraient intéressés à prendre le poste de président pour les raisons—il y en a peut-être d'autres—mentionnées par M. Butters. Il est à espérer que quelqu'un au sein du nouveau Conseil—ce ne sera pas nous, ce sera le prochain—offrira ses services, mais si cela ne se produit pas, nous pensions que nous devrions avoir la possibilité, compte tenu du petit nombre de membres, de choisir quelqu'un de l'extérieur et de fixer son mandat selon notre bon jugement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci. Ainsi que vous le disiez, cette question n'est pas abordée dans le bill, mais il en a été fait mention dans la déclaration du ministre à la Chambre lorsqu'il a parlé du comité exécutif et qu'il a mentionné que 2 membres élus du Conseil y seraient nommés au Comité exécutif des Territoires; or, vous avez recommandé le nombre de 4. Pourriez-vous nous expliquer si cela va donner aux membres élus la majorité au sein du Comité exécutif? Serait-ce l'effet de votre recommandation?

Le président: Monsieur Butters.

M. Butters: Monsieur le président, je pense que la raison pour laquelle nous avons suggéré 4 membres était qu'ils pourraient alors servir comme ministres, faute d'un terme plus approprié, pour les 4 ministères chargés d'un programme au sein de notre gouvernement; le gouvernement local, l'éducation, le développement économique et le développement social. Ce sont tous des programmes qui touchent directement à la vie des gens, à la vie de nos résidents, à la vie de nos commettants et on pensait que si 2 membres devaient être nommés, on pourrait en prendre 4. Quel est l'argument en faveur de 2, 3 ou 4, surtout dans le domaine des ministères chargés d'un programme.

[Texte]

Mr. Nielsen: What about finance?

The Chairman: Mr. Butters. Possibly Mr. Searle will touch on that in his remarks.

Councillor Butters: Before Mr. Searle answers, I have one other comment. I also recollect that when the concept was introduced in the Yukon the Minister suggested that only one be appointed, and I understand the Yukon fellows, as is their wont, did not accept that, and they came to Ottawa and they came back with another one, so I think this should be a most negotiable area.

The Chairman: You are trying to upstage them and come back with another two. Is that right?

Councillor Butters: They did it, so I think we can follow in their footsteps.

The Chairman: I am sorry, Mr. Searle indicated that he wished to reply as well.

Mr. Searle.

Councillor Searle: On the matter of the Executive Committee and whether the elected members will or will not be in the majority, this depends upon the size of that Executive Committee. It is outside the bill.

Mr. Nielsen: The Minister said five. He intimated in the House that when this bill passes he is going to do the same thing in the Northwest Territories that he did in 1970 in the Yukon; a five-man Executive Committee with three bureaucrats and two elected members.

Councillor Searle: Yes. The Yukon started off with two. I think the Minister in those same comments said he was going to give the Yukon a third. I do not think they probably agree with that, and we do not either. It is the Council's view that there should be at least four. If you are interested in my personal view, I do not see appointing such a committee at all.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That was going to be my next question, Mr. Searle. Have you had any discussions with the elected representatives who have served on the Yukon Territorial Council? While I know it is at a different phase in evolution, and so on, nevertheless I wonder if you have looked at the example or at what is taking place there and has that had any effect or any influence on the way you are now thinking in the Northwest Territories?

Councillor Searle: You are asking me a real bitter one, because at the session before last I sponsored a motion that our Council go and meet with the Yukon Council and have a meeting on the very subject of the effectiveness of the Executive Committee in the Yukon, and unfortunately it was a tied vote. The Commissioner was in the Chair and, as it was a highly delicate matter, he said unless we carried the vote by one he was not going to cast a vote one way or the other. So, as he refrained from voting, the motion was lost on a tied vote, so for some reason the Council did not want to go and talk to the Yukon. I am disappointed because I would like to have sat down and asked them how it worked. I am simply saying that. I have my personal reservations, but that is not the position of the Council, and let me be clear on that. The position of the council is: they approve of the executive committee and want four members. I do not want to get you off the track by giving you my personal view.

[Interprétation]

M. Nielsen: Et les finances?

Le président: Monsieur Butters. M. Searle pourrait peut-être en parler.

M. Butters: Avant que M. Searle ne réponde, j'ai une autre observation. Je me souviens en outre que lorsque ce principe a été introduit au Yukon, le ministre avait proposé qu'un seul membre ne soit nommé; je crois que mes collègues du Yukon, et c'est leur droit, n'avaient pas accepté cela et qu'ils étaient venus à Ottawa pour en revenir avec un autre membre; je pense donc que c'est là un domaine négociable.

Le président: Vous essayez de les dépasser en revenant avec deux autres. Est-ce exact?

M. Butters: Ils l'ont fait, je pense donc que nous pouvons suivre leurs traces.

Le président: Je m'excuse. M. Searle a indiqué qu'il voulait aussi donner une réponse.

Monsieur Searle.

M. Searle: Quant à la question du Comité exécutif et celle de savoir si les membres élus seront, oui ou non en majorité, tout dépend de la taille du Comité exécutif. Cela n'est pas prévu dans le bill.

M. Nielsen: Le ministre a parlé de 5. Il a laissé entendre à la Chambre qu'une fois le bill adopté, il répéterait dans les Territoires du Nord-Ouest ce qu'il a fait en 1970 au Yukon; un Comité exécutif de 5 membres, composé de 3 bureaucrates et de 2 membres élus.

M. Searle: Oui. Le Yukon a commencé avec 2. Je pense que le ministre a dit dans ces mêmes observations qu'il allait donner un troisième membre au Yukon. Je ne pense pas qu'il soit d'accord avec cela, et nous non plus. Le Conseil est d'avis qu'il devrait y avoir au moins 4 membres. Si vous voulez connaître ma propre opinion personnelle, je ne vois pas l'utilité de créer un tel comité.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ce devait être là ma prochaine question, monsieur Searle. En avez-vous discuté avec les représentants élus qui ont servi au sein du Conseil du territoire du Yukon? Je sais que c'est là une étape différente dans l'évolution, etc., néanmoins je me demande si vous avez étudié l'exemple de ce qui s'y passe et si cela a eu un effet, ou une influence quelconque, sur la philosophie que vous avez maintenant adoptée dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Searle: Vous me posez une question qui a soulevé de l'amertume; à l'avant-dernière session, j'ai présenté une motion pour que notre Conseil rencontre le Conseil du Yukon afin de discuter de l'efficacité du Comité exécutif au Yukon. Malheureusement, le vote était égal. Le commissaire occupait le poste de président et, comme il s'agissait d'une question fort délicate, il a déclaré que si nous n'adoptions pas la motion par une voix, il n'allait pas voter d'une façon ou d'une autre. Il s'est donc abstenu de voter et la motion a été perdue à cause d'un vote égal. Le Conseil, pour une raison quelconque, ne voulait donc pas rencontrer les gens du Yukon. Je suis déçu car j'aurais aimé les rencontrer pour leur demander comment cela fonctionnait. Je dis simplement cela. J'ai mes réserves personnelles, mais ce n'est pas là la position du Conseil; permettez-moi d'être très clair à ce propos. La position du Conseil est la suivante: ils sont en faveur du comité exécutif et veulent quatre membres. Je ne veux pas vous mener sur une piste en vous donnant mon opinion personnelle.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): There is just one further question I would like to put to you, Mr. Searle, regarding the financial formula. Again I realize that this is not dealt within the bill but it has a very real meaning. I think this is the real nub of what we are discussing. You talk there about providing an unconditional grant to the Government of the Northwest Territories, which government, I presume, means the Governor in Council to spend as it would . . .

• 2105

Councillor Searle: The Commissioner in Council.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The Commissioner in Council to spend as it would see fit to allocate its own appropriation.

Councillor Searle: Well, that makes the executive and the council a meaningful thing.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes. Now, to achieve that end would you agree that Section 21 of the present Northwest Territories Act would have to be repealed? I quote:

. . . makes it not lawful for the Council to adopt or pass any vote, resolution, address or bill for the appropriation of any part of the public revenue of the territory.

Councillor Searle: Miss MacDonald, I had a heck of a fight just getting that restatement on fiscal matters in there. That is all the Council of the Northwest Territories wanted to pay on it.

Again, I can give you my personal view but that is the council's position on what has to be done to make that change. They did not want to say anything more.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, it seems logical to me that you cannot adopt a resolution which would call for an unconditional grant to be expended by the Commissioner in Council without first repealing Section 21.

Councillor Searle: That would be my legal opinion.

Mr. Nielsen: In effect, you want the same powers for the Northwest Territorial Council to spend the grant as an applicant for a LIP grant.

Councillor Butters: Mr. Chairman, I do not quite recollect that I took away the same impression as did my honourable colleague. The Government of the Northwest Territories was just that: the Government of the Northwest Territories; it was not the Commissioner in Council.

The understanding was to get away from this haggling and bickering between the officials of the N.W.T. government who come to Ottawa and deal with Indian Affairs and Northern Development and deal with Treasury Board to get money for this and that and the other project. We wished to have an amount of money turned over to the Government of the Northwest Territories, which is a responsible body, and the Commissioner under Section 4 would be able to receive this money. He has the responsibility for administering the Territories and the responsibility for that.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il me reste une autre question que j'aimerais vous poser, monsieur Searle, à propos de la formule financière. Je sais que cela n'est pas prévu dans le bill, mais son importance est très réelle. Je pense que cela constitue le véritable coeur de nos débats. Vous mentionnez là une subvention inconditionnelle versée au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, lequel gouvernement, je présume, signifie le gouverneur en conseil, qui pourrait dépenser comme il l'entend . . .

Le conseiller Searle: Le commissaire en conseil.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le commissaire en conseil qui pourrait dépenser comme il l'entend les fonds dans les affectations de son choix.

Le conseiller Searle: Eh bien, cela donne un vrai sens au comité un vrai sens au comité exécutif et au Conseil.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui. Pour atteindre cet objectif, accepteriez-vous que l'article 21 de la loi actuelle sur les Territoires du Nord-Ouest soit abrogé? Je cite:

. . . le Conseil ne peut valablement adopter ou voter aucun crédit, résolution, adresse ou projet de loi en vue de l'attribution d'une partie des revenus publics des Territoires.

Le conseiller Searle: Mademoiselle MacDonald, j'ai dû combattre férocement pour faire accepter cette déclaration sur les questions financières. C'est tout ce que le Conseil des Territoires du Nord-Ouest voulait dire à ce propos.

Je pourrais encore une fois vous donner mon opinion personnelle, mais c'est là la position que prend le Conseil sur ce qui doit être fait pour faire ce changement. Ils ne veulent dire rien de plus.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Eh bien, il me semble logique que vous ne puissiez adopter une résolution qui demande une subvention inconditionnelle et qui sera dépensée par le commissaire en conseil sans tout d'abord abroger l'article 21.

Le conseiller Searle: Ce serait là mon opinion en tant qu'avocat.

M. Nielsen: En fait, vous voulez que le Conseil des Territoires du Nord-Ouest ait les mêmes pouvoirs de dépenses d'une subvention qu'une personne qui demande une subvention dans le cadre du programme PIL.

Le conseiller Butters: Monsieur le président, je ne me souviens pas d'avoir eu la même impression que mon honorable collègue. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest était justement cela: le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest; ce n'était pas le commissaire en conseil.

L'idée était de se débarrasser de ces discussions et de ces arguments entre les hauts fonctionnaires du gouvernement des Territoires qui viennent à Ottawa pour discuter avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et avec le Conseil du Trésor afin d'obtenir de l'argent pour tel et tel projet. Nous voulions qu'une certaine somme soit versée au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, qui est un organisme responsable, et le commissaire, aux termes de l'article 4, serait habilité à recevoir cette somme. Il a la responsabilité d'administrer les Territoires et la responsabilité de cette question.

[Texte]

That money could be turned over from the federal coffers to the Government of the Northwest Territories and then we could take it from there. Obviously the priorities right now are being placed by others.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But you would see the responsibility eventually going to the council and not remaining with the Commissioner?

Councillor Butters: If we got an uncommitted amount into the Territories, we would have a pretty strong say as to where that money was being expended. For the last three-and-a-half years we have operated with a finance committee, of which I am not a member. I feel that the finance committee should be a committee of the whole. However, it has done very well and I think that it has changed priorities in the government. This would be my idea.

Mr. Searle is the chairman of that committee and maybe he will not agree. He has served on that committee for three-and-a-half years and if it was not doing anything I am quite sure he would have left his post. So, if we got the money from the government we could...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But you are looking at that term "government" in a broader measure than one individual, the Commissioner?

Councillor Butters: I have the idea the money could be turned over under the present fiscal arrangements and the present act, the way it is set out, without deleting Section 21 or Section 4. This is what I thought Council would believe.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I can appreciate the nuances but I cannot see how one part could work without having withdrawn the other part.

• 2110

Councillor Butters: I tend to feel though, Mr. Chairman, what is going to happen with this change is that we are going to see a party system develop in the Territories. And I think in the Yukon, too, you are going to see a party system develop, and it is going to be a lot more...

Mr. Nielsen: Not with five members, you are not.

Councillor Butters: A party system of loyalties, of big ideas. In any group you have a conservative and a liberal, small C and small L, and I think you are going to get this type of thing when you get more members in the NWT House. I tend to think that the money then would be spent by that group that has the governing control. If this is the commissioner in council then it would be the commissioner in council that would spend it. I cannot project what is going to happen in the next council but I think we are going to see very great changes to what has occurred in the past, with the removal of elected members.

An hon. Member: Appointed members.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I would like to go on record as saying that if there were any transfer of fiscal responsibility I would not want to see it rest in the hands of one person, no matter who that person is, in either territory, but that in fact it would be delegated to the elected representative.

[Interprétation]

Ces fonds pouvaient être pris dans les coffres du fédéral et versés au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest; nous pourrions ensuite nous occuper de la question. Il est évident que les priorités sont actuellement établies par d'autres gens.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Toutefois, vous envisageriez que cette responsabilité soit éventuellement accordée au Conseil et non pas au commissaire?

Le conseiller Butters: Si nous recevions une subvention inconditionnelle, nous aurions un mot fort important à dire quant à la façon de dépenser ces fonds. Nous avons depuis trois ans et demi un comité des finances, dont je ne suis pas membre. J'estime que le comité des finances devrait être un comité plénier. Néanmoins, il a fait du très bon travail et je pense qu'il a modifié les priorités du gouvernement. Ce serait là mon idée.

M. Searle est le président de ce comité et il ne sera peut-être pas d'accord. Il fait partie de ce comité depuis trois ans et demi et si le comité ne faisait rien, je suis convaincu qu'il aurait abandonné son poste. Je pense donc que si nous avions ces fonds du gouvernement, nous pourrions...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous pensez toutefois au terme «gouvernement» dans un sens plus large que celui d'un individu, le commissaire?

Le conseiller Butters: J'ai pour idée que les fonds pourraient être actuellement transférés dans le cadre des arrangements fiscaux actuels et de la loi actuelle, dans sa formulation, sans retrancher l'article 21, ni la section 4. A mon avis, c'est ce que le Conseil allait croire.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je comprends les nuances, mais je ne peux pas voir comment une partie pourrait travailler sans avoir retiré l'autre partie.

M. Butters: Monsieur le président, je crois que ce qui va se passer avec ce changement c'est que nous allons voir un système de partie dans les Territoires. Et au Yukon, aussi, vous allez voir un système de partie, et il va être beaucoup plus...

M. Nielsen: Pas avec cinq députés.

M. Butters: Un système de partie de loyauté, d'idéaux. Dans n'importe quel groupe, vous avez un conservateur et un libéral et vous allez avoir ce genre de chose lorsque vous aurez plus de députés à la Chambre dans les Territoires du Nord-Ouest. J'ai tendance à croire que l'argent serait dépensé par le groupe qui a plus de contrôle. S'il s'agit du commissaire en Conseil, il serait donc le commissaire en Conseil qui dépenserait l'argent. Je ne peux pas projeter ce qui va se passer avec le prochain Conseil, mais je pense que nous allons voir pas mal de changements par rapport au passé, avec la disparition de membres élus.

Une voix: Des membres nommés.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'aimerais dire que s'il y avait un transfert de responsabilité financière, je n'aimerais pas que cette responsabilité soit donnée à une seule personne, à n'importe qui, dans les deux territoires; plutôt il devrait être délégué aux représentants élus.

[Text]

An hon. Member: In a democratic way.

The Chairman: Thank you. Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Butters, I was interested in one remark you made about what I thought you indicated was a willingness on the part of your Council and people generally there to look at not only provincehood as a possibility but that you were also at least keeping your minds open as to other possibilities over the long run. Am I correct in interpreting you that way?

Councillor Butters: This is correct, yes. We have not studied the options that may be open to us. If I may change the subject a bit, we tend to depreciate our appointed members, but when they do go we must admit we will be losing much expertise and very valuable knowledge and guidance. This concept which we have adopted was brought into our House by an appointed member, Dr. Louis-Edmond Hamelin, of Laval University, a very famous Canadian geographer and well known, I think, internationally.

This is a suggestion he has made to us, we think there is much merit in it, and we will probably pursue the concept and study it further.

Mr. Watson: We heard Mr. MacKinnon this afternoon expressing his frustrations about the many, many cases where Yukoners—and I am sure this is the case for North-west Territories residents—are prevented from carrying out the simplest things because of the red tape that you are subjected to now.

It also is clear to me that one of the major reasons that we have not made the progress that we should have made, I think, over the last few years, is the fact that there is a hangup at the Ottawa level—there is no question about it—about movement toward provincial status. It seems to me that if somehow we could get rid of that particular hangup for the time being we might be able to make a lot more progress in eliminating some of these frustrations that are really affecting the everyday lives of people in both territories.

Councillor Searle: I would love to comment, if I might. I agree with exactly that statement. The reason for the problem we have is because there is a federal fixation on the matter of resources. Let us be frank about it. That is what it all comes down to.

Mr. Watson: Right.

Councillor Searle: When you start talking land, surface and subsurface rights, it has been made clear to us abundantly—forget it. So when we start talking about some meaningful control, we refer to the possibility of provincial government, and we refer as well to the possibility of some status that may be something less than provincial status. We appreciate—and this will probably be done by people other than us—that whoever is there in the end may have to compromise. He may have to accept something less than full ownership. He may have to accept a shared ownership. He has to share royalties. That is what we mean by “provincial or other status”. With the fixation on royalties—with the smell, as I have often said of oil and gas in the federal nostrils—at this stage we cannot foresee. There is such a firm position against territorial control of those things that we have to leave the doors open, and we cannot talk about provincial status in the normal sense.

[Interpretation]

Une voix: De façon démocratique.

Le président: Merci. Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur Butters, vous avez fait un commentaire qui m'a beaucoup intéressé. J'ai cru comprendre que vous étiez prêt, de la part de votre Conseil et des gens de votre région, à envisager non seulement la possibilité d'un statut provincial, mais aussi toute autre possibilité. Ai-je raison de vous interpréter de cette façon?

M. Butters: C'est exact, oui. Nous n'avons pas encore étudié les choix qui nous restent à faire. Si je peux changer de sujet quelque peu, nous avons tendance à critiquer nos membres nommés, mais lorsqu'ils nous quittent, nous devons admettre que nous perdons pas mal d'experts et pas mal de connaissances valables. Le concept que nous avons adopté a été présenté à la Chambre par un membre nommé, le docteur Louis-Edmond Hamelin, de l'université Laval. Il est un géographe canadien très connu au niveau international.

Il s'agit d'une suggestion qu'il nous a faite et qui est très louable. Nous allons probablement étudier le concept davantage à l'avenir.

M. Watson: Cet après-midi, nous avons entendu M. McKinnon exprimer ses frustrations quant aux nombreux cas où des gens du Yukon... et je suis certain qu'il s'agit de la même chose pour les gens des Territoires du Nord-Ouest... sont empêchés de faire la moindre des choses à cause de la paperasse.

Il est évident que l'un des motifs les plus importants pour notre manque de progrès pendant ces quelques dernières années, c'est le fait qu'il y a un retard au niveau d'Ottawa... on ne peut pas le nier... quant au progrès vers le statut provincial. Il me semble que si nous pourrions nous débarrasser de cet obstacle pour le moment, nous pourrions faire pas mal de progrès en ce qui concerne l'élimination de quelques-unes de ces frustrations qui ont un effet sur les vies quotidiennes des gens dans les deux territoires.

M. Searle: J'aimerais faire des commentaires, si vous permettez. Je suis tout à fait d'accord avec cette déclaration. Notre problème est occasionné par la manie fédérale sur la question des ressources. Il faut en parler franchement. Fondamentalement, c'est un problème.

M. Watson: Tout à fait.

M. Searle: Lorsque vous parlez des terrains, des droits de superficie et de sous-superficie, on nous a dit très nettement: oubliez tout. Donc, lorsque nous parlons d'un contrôle valable, nous faisons allusion à la possibilité d'un gouvernement provincial et nous faisons également allusion à la possibilité d'un statut moindre à celui de province. Nous comprenons,—et cela sera probablement fait par des gens autres que nous, que les gens en place devront peut-être éventuellement faire un compromis. Ils devront peut-être accepter moins que les droits entiers de propriété. Ils devront peut-être accepter une propriété partagée. Ils devront peut-être accepter de partager les redevances. Voilà ce que nous voulons dire par «statut de province ou tout autre statut». Compte tenu de la fixation des redevances, compte tenu de l'odeur, comme je l'ai souvent dit, du pétrole et du gaz dans les narines fédérales, nous ne pouvons faire de prévisions pour l'instant. Il y a une attitude tellement intransigente contre le contrôle territorial de ces questions que nous devons laisser des portes ouvertes; nous ne pouvons tout simplement pas parler d'un statut provincial au sens habituel du terme.

[Texte]

• 2115

Mr. Watson: It seems clear that that is the present government's position on resources. There are probably thousands of different options, if you look at all the forms of government around the world. There are a great many more options than any of us has even thought about, I am sure, on how a government could evolve there in a way that would make things less frustrating for the residents. What kind of study process is likely to occur in this regard? Is this something that you have discussed? Would there be any willingness on your Council's part to undertake with the Government of Canada a look into that?

Councillor Searle: Yes. In this last Council, in other words, during the last four years, we have had a committee called a "Provincial-Type Responsibilities Committee", which I have chaired. It has come forward with an interim report which this Committee received. We have not come to any firm conclusions, but a lot of research has been done and some preliminary opinions taken, mostly with respect to some expression on this bill. But, we plan to go further than that. Probably not in the life of this Council but the next one.

Mr. Watson: Thank you very much.

The Chairman: Are there any other members who would like to pose questions to our witnesses?

Mr. Firth.

Mr. Firth: To either Mr. Searle or Mr. Butters: what happened to the idea of the Carrothers recommendation of 1965 or 1966, that another study or another evaluation be made of the Council as to which direction it should move and this sort of thing? Is there anything coming from Council in that direction?

The Chairman: Mr. Searle.

Councillor Searle: A motion was passed, not at this last one-and-a-half-day session, but at the January session, which recommended to the Minister that he consider re-establishing a commission to look now at the timing, to hold hearings and look at the timing. One of the recommendations that the Carrothers Commission made was, after 10 years look at the thing again. That motion has been made. We do not know yet what action the Minister proposes to take, if any.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Firth.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Searle and Mr. Butters, I know that you have taken pains at times to state that the views you express in certain cases have been your own personal views. But was this report that was read initially the unanimous report of the Council?

Councillor Searle: If you go through it, you will see that each one of these points was the subject of a motion. At each point there is an indication as to whether it was unanimous; if it says it was, it is. But where it is not indicated, it was not.

[Interprétation]

M. Watson: Il semble évident que c'est là la position du gouvernement actuel au sujet des ressources. Il y a probablement des milliers d'options différentes, si vous considérez toutes les formes de gouvernement qui existent dans le monde. Il existe beaucoup d'options que ce que nous avons pu imaginer, j'en suis convaincu, sur la façon qu'un gouvernement peut évoluer de façon à rendre la vie moins frustrante pour les résidents. Quel genre de processus d'étude a des chances de se produire à ce niveau? Est-ce là une question dont vous avez parlé? Est-ce que votre Conseil serait prêt à entreprendre avec le gouvernement du Canada une étude de cela?

Le conseiller Searle: Oui. Le Conseil actuel, en d'autres termes, au cours des quatre dernières années, nous avons eu un comité qui s'intitulait: «Comité de responsabilités de type provincial» que j'ai présidé. Il a présenté un rapport intérimaire que votre Comité a reçu. Nous n'en sommes venus à aucune conclusion définitive, mais beaucoup de recherches ont été faites et certaines opinions préliminaires ont été exprimées, la plupart à propos de certaines idées sur ce bill. Nous avons toutefois l'intention d'aller plus loin. Peut-être pas pendant la durée du conseil actuel, mais pendant le prochain.

M. Watson: Merci beaucoup.

Le président: Y a-t-il d'autres députés qui aimeraient poser des questions aux témoins?

Monsieur Firth.

M. Firth: A M. Searle ou M. Butters. Qu'arrive-t-il de l'idée de la recommandation Carrothers de 1965 ou 1966, à l'effet qu'une autre étude ou une autre évaluation devrait être faite du Conseil quant à l'orientation qu'il devrait prendre, etc? Y a-t-il des idées qui seront exprimées par le Conseil en ce sens?

Le président: Monsieur Searle.

Le conseiller Searle: Une motion a été adoptée, non pas au cours de la dernière session d'un jour et demi, mais lors de la session de janvier, qui recommandait au ministre d'envisager la reconstitution d'une commission qui étudierait maintenant l'échéancier, qui tiendrait des audiences et étudierait cet échéancier. La Commission Carrothers a recommandé entre autres, que l'on réétudie cette question dix ans plus tard. Cette motion a été présentée. Nous ne savons pas encore quelles mesures le ministre envisage de prendre, s'il en est.

M. Firth: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Firth.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur Searle et monsieur Butters, je sais que vous avez pris soin de souligner que les opinions que vous exprimez dans certains cas étaient vos opinions personnelles. Mais est-ce que le rapport qui a été lu au début était un rapport unanime du Conseil?

Le Conseiller Searle: Si vous le lisez, vous constaterez que chacune des questions a fait l'objet d'une motion. Dans chaque cas, l'on indique si elle a été adoptée à l'unanimité. Si on l'a dit, c'était le cas. Toutefois, lorsque ce n'est pas indiqué, elle ne l'a pas été.

[Text]

• 2120

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): For instance, on page 2, when you have the question about the Speaker "The next point was in connection... and was passed...", that means that it was not unanimous but it was carried by a majority.

Councillor Searle: That is right. You see, that motion was carried, it says. So that was not unanimous. But the one above was. It was unanimous that all members of the Council should be elected and that there should be 15. So where it is indicated "unanimous" then it is. In the other cases it was not, but it was carried by a majority. I think in all the cases, almost unanimous. I do not think there was a very even division on any of the points.

Councillor Butters: I do not recollect one negative vote on any item. There are abstentions for various personal reasons, but there was not a negative vote that I recollect.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you very much indeed.

The Chairman: Gentlemen, I think our members are finished with their questioning.

I would like again to thank you both for being with us this evening. It has been our pleasure to hear your comments on Bill C-9.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I think there are two motions that have been circulated to members, they stand in my name, and I would like to move that they be presented for discussion to the Committee meeting tomorrow morning, or...

The Chairman: You wish me to make a ruling on them at this time? That was my thought.

You are proposing the ones, Section 24 of the Yukon Act and Section 21 of the Northwest Territories Act. You are proposing to put these motions?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Mr. Firth: Mr. Chairman, on a point of order, I do not think we have a quorum.

The Chairman: I believe we have. This is brother Watson; he is one of our troops.

Would you care to sit down, Mr. Watson, so that I can carry on, please.

Mr. Watson: I thought we had adjourned.

The Chairman: Miss MacDonald and gentlemen, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) proposes to move—"That Section 24 of the Yukon Act be repealed". This clause of the Yukon Act is not included or brought forward for amendment by Bill C-9, which is before the Committee.

Beauchesne's 4th edition, citation 304(1) states "A committee can only consider those matters which have been committed to it by the House". Citation 304(2) says "A Committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the order of reference. In the case of a Select Committee upon a Bill, the Bill committed to it is itself the order of reference to the committee, who must report it with or without amendment to the House." May's 18th edition at page 508 is clear that "an amendment is out of order if it is irrelevant to the subject matter or beyond the scope of the bill..."

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Par exemple, à la page 2, paragraphe où vous parlez de l'Orateur, «Le point suivant portait sur... et a été adopté...», cela signifie que cela n'a pas été adopté à l'unanimité mais à la majorité.

M. Searle: C'est exact, Vous voyez, il dit que la motion a été adoptée, cela signifie qu'il n'y avait pas l'unanimité comme pour la précédente. On a décidé à l'unanimité que tous les membres du Conseil devraient être élus et devraient être au nombre de 15. Lorsque la diffusion a été unanime, c'est indiqué, et lorsque cette motion ne figure pas elle a été adoptée à la majorité. Je pense que les décisions ont été dans la plupart des cas prises à l'unanimité. Je ne pense même pas qu'il y a eu davantage des voix sur un quelconque des points.

M. Butters: je ne me souviens d'aucun vote négatif. Il y a eu des abstentions pour diverses raisons personnelles mais personne n'a voté contre si je me souviens bien.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vous remercie beaucoup.

Le président: Messieurs, je pense que nous en avons fini avec les questions.

Je voudrais vous remercier de nouveau d'être venus ce soir. Nous avons écouté avec plaisir vos remarques sur le bill C-9.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je crois qu'il y a deux motions qui ont été distribuées aux députés, elles sont à mon nom, et je propose qu'elles soient débattues demain matin ou bien...

Le président: Voulez-vous que je rende ma décision à leur sujet maintenant?

Ces motions sont celles qui portent sur L'Article 24 de la Loi sur le Yukon et l'article 21 de la Loi sur les territoires du Nord-Ouest. Vous demandez à mettre ces motions aux voix.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

M. Firth: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, nous n'avons pas de quorum.

Le président: Je crois que si. Nous avons le frère Watson; il fait partie de nos troupes.

Voulez-vous prendre place, monsieur Watson, afin que je puisse poursuivre.

M. Watson: Je pensais que nous allions ajourner.

Le président: Mademoiselle MacDonald, messieurs, Mlle MacDonald (Kingston et les Îles) Dépose la motion suivante «Que l'article 24 de la Loi sur le Yukon soit révoqué». Cette clause de la Loi sur le Yukon n'est pas incluse ou amendée par le Bill C-9 dont le Comité est saisi.

La quatrième édition de Beauchesne, citation 304 (1) dit «Un comité ne peut étudier les questions qui l'ont été déférées par la Chambre». La citation 304 (2) dit un comité est lié par l'ordre de renvoi et ne peut en déroger. Dans le cas d'un comité restreint, le bill qui lui est déféré constitue l'ordre de renvoi et le comité doit en faire un rapport à la Chambre avec ou sans amendement.» La 18^e édition de mai à la page 508 dit clairement que «un amendement est irrecevable s'il ne porte pas sur la question à l'étude ou dépasse la portée du bill».

[Texte]

Bourinot's *Parliamentary Procedure* 4th edition at pages 321-322 points out:

"The law on the relevancy of amendments is that if they are on the same subject-matter with the original motion, they are admissible, but not when foreign thereto. The exceptions to this rule are amendments on the question of going into supply or ways and means. Amendments to bills also, like amendments to the orders of the day, "must strictly relate to the bill which the House, by its order, has resolved upon considering."

If it is true that "It is an imperative rule that every amendment must be relevant to the question on which the amendment is proposed" as set out in Beauchesne's 4th edition citation 203(1) then the Chair must ask to what is this proposed amendment relevant? The answer is clear that it is not relevant to Bill C-9 but only to the Statute Bill C-9 is amending—the parent Yukon Act.

On June 19, 1970, Mr. Speaker ruled out of order certain motions in amendment to Bill C-212 proposed by the honourable member from the Yukon saying in part:

• 2125

It is well known to the hon. members that we cannot at this stage in committee or at any time introduce an amendment which goes beyond the terms of the bill itself, when it is an amending bill, and attempt to amend the original statute.

Later, in the same ruling, Mr. Speaker reminded the House of the citation in May's 17th Edition at page 549 and citation 406 of Beauchesne's 4th Edition, and continued, and I quote:

Both citations essentially propose that we must limit amendment to the bill that is before the House and that we cannot go behind the bill in an attempt to amend the statute which is being amended. In this way the hon. member is really proposing substantive legislation. He is proposing his own bill in a way. In my opinion, the authorities in this area are quite clear. Thus, I must respectfully decide that the amendment is out of order and hold that it cannot be put to the committee.

I did not say so, Miss MacDonald, but, of course, the same rationale would apply to...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): May I just make one comment respecting this, Mr. Chairman.

The Chairman: I beg your pardon?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Is it permissible to make a comment? I am not going to argue your ruling.

The Chairman: They are not debatable.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No, I know that.

The Chairman: All right.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I was only going to point out that today in the House, on Bill C-6, the Minister introduced an amendment to Section 6(3) of the Act which had nothing to do with the bill which was before us and while it was ruled out of order by the Speaker, the House—all parties—gave unanimous consent to allow it to be discussed...

[Interprétation]

La quatrième édition du guide de procédure parlementaire de Bourinot dit à la page 321, 322:

«La règle sur la pertinence des amendements est que si elle porte sur la même question que la motion originale, ils sont admissibles, mais non pas s'ils lui sont étrangers. Les exceptions à cette règle sont les amendements portant sur une question de voix et moyens. Les amendements au bill également, de même que les amendements à l'ordre du jour, doivent strictement porter sur le bill que la Chambre a décidé d'étudier.»

Il est vrai que «il est une règle impérative que tout amendement doit porter sur la question faisant l'objet de l'amendement» tel qu'il est dit dans la quatrième édition du Beauchesne, citation 233 (1) alors la présidence doit se demander sur quoi porte l'amendement proposé. Il est clair qu'il ne porte pas sur le Bill C-9 mais uniquement sur la législation que le Bill C-9 est destiné à modifier—c'est-à-dire à la Loi sur le Yukon.

Le 19 juin 1970, monsieur l'Orateur a déclaré irrecevable certaines motions amendant le Bill C-212 proposé par l'honorable du Yukon en disant notamment:

Les députés savent bien que nous ne pouvons pas à ce stade introduire en comité ou à tout autre moment un amendement dont la portée dépasse celle du bill lui-même, lorsqu'il s'agit d'un bill d'amendement, et chercher à modifier la législation originale.

Ensuite, dans la même décision, M. l'Orateur a rappelé à la Chambre la citation de la 17^e édition de May, page 549 et la citation 406 de la 4^e édition du Beauchesne et a poursuivi en disant, je cite:

Les deux citations disent essentiellement que nous devons limiter les amendements au bill qui est à l'étude et que nous ne pouvons aller au-delà de ce bill et chercher à modifier la législation qui est amendée. Par son amendement, le député propose en fait une législation substantive. Il propose d'une certaine façon son propre bill. Selon moi, les pouvoirs en cette matière sont clairs. Aussi, je dois statuer que l'amendement est irrecevable et qu'il ne peut être proposé au comité.

Je ne l'ai pas dit, mademoiselle MacDonald, mais bien entendu le même raisonnement s'applique à...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'aimerais faire une remarque à ce sujet, monsieur le président.

Le président: Je vous demande pardon?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ai-je le droit de dire quelque chose? Je ne vais pas contester votre décision.

Le président: Elles ne peuvent pas faire l'objet d'un débat.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, je le sais.

Le président: Très bien.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voulais simplement dire qu'aujourd'hui à la Chambre, au sujet du Bill C-6, le ministre a présenté un amendement à l'article 6(3) de la loi qui n'avait rien à voir avec le bill à l'étude et bien qu'il est été déclaré irrecevable par l'Orateur, la Chambre—c'est-à-dire tous les partis—ont donné le consentement unanime pour qu'il soit débattu...

[Text]

The Chairman: Yes. Well, I was going to say . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I know on matters like this how co-operative the Progressive Conservative Party has shown itself to be, as it was in the House this afternoon, and I thought perhaps members of other parties might like to do the same tonight.

The Chairman: I think, as you know, Miss Macdonald, that it is your privilege at the report stage to seek such unanimous consent from the whole House. That, of course, is beyond our scope as a subsection or subcommittee of the House.

Ladies and gentlemen, the Committee is adjourned to the call of the Chair.

As you know, the meeting will be at 9.30 tomorrow morning.

An hon. Member: In which room?

The Chairman: In this room.

[Interpretation]

Le président: Oui. J'allais dire . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je sais que le parti progressiste-conservateur fait toujours preuve d'esprit de collaboration dans des cas de ce genre, et cela a été le cas à la Chambre cet après-midi, et j'ai pensé que peut-être que les membres des autres partis aimeraient faire de même ce soir.

Le président: Vous savez, mademoiselle MacDonald, qu'il est de votre droit de demander ce consentement unanime à la Chambre dans son entier au moment du rapport. Mais bien entendu, cela n'est pas du ressort de ce comité.

Mesdames et messieurs, la séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

Comme vous le savez, la prochaine séance se tiendra à 9 h 30 demain matin.

Une voix: Dans quelle pièce?

Le président: Dans celle-ci.

APPENDIX "E"

Mr. Taylor takes the Chair.

MR. CHAIRMAN: At this time I will call the Committee to order. What are your intentions this morning?

MRS. WATSON: Council met in caucus last evening. It was agreed by all members that Bill C-9 would be the first item of discussion today. It was also agreed by all Members that Bill No. 1, the Interim Supply Appropriation Ordinance, 1974-75, would pass third reading prior to adjournment of the House on Friday, March 29, 1974.

MR. CHAIRMAN: Is it your wish then that we proceed with the discussion on Bill C-9?

SOME HONOURABLE MEMBERS: Agreed.

MR. CHAMBERLIST: I wonder, Mr. Chairman, if Members might consider not to interrupt the debate whether or not we should break off at 2 o'clock so that we could continue with the whole debate this afternoon. Otherwise the continuity of the debate itself might be missed. That is just a suggestion.

MR. CHAIRMAN: It's a normal practice of Committee. It's now 11:35, and we will continue again at 2:00, and if somebody is still speaking this is the usual routine.

MR. CHAMBERLIST: Good, good.

MR. CHAIRMAN: Alright, the subject matter before us at this time is the subject matter raised in Motion No. 2, that Bill No. C-9, an Act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act be discussed in Committee of the Whole. Would you proceed.

MR. MCKINNON: Mr. Chairman, it was upon Motions introduced by myself that discussion of Bill No. C-9 was moved into Committee, and I think that all Members have agreed that any Amendments to the Yukon Act should be treated as a priority matter and, of course, these Amendments to the Yukon Act should be treated with the importance that they deserve. In reading Bill C-9, Mr. Chairman, I must say that I have to be disappointed with the few Amendments that have been made to the Yukon Act. Indeed, Mr. Chairman, if one peruses the Bill he finds that the only stated concession by the Federal Government to the Government of the Yukon Territory is that twelve Members of Council are now going to be elected instead of the seven Members which now represent the Council. If one looks at the Amendments to the Northwest Territories Act, Mr. Chairman, he sees that real meaningful strides are being made towards the evolution of responsible Government in the Northwest Territories. In wholly elected Council the 14 members for the first time in the Northwest Territories' history, a Member chosen from amongst the ranks of the elected Members to be Speaker of the Northwest Territories Legislature. Mr. Chairman, these are things that the Government of the Yukon Territory and the Council of the Yukon Territory have had for some seventy years. And certainly, Mr. Chairman, when the Government of Canada is willing to make meaningful changes to her Canadian citizens in the Northwest Territories that this should have been the time, and the time is now, a responsible Government was granted to the people of the Yukon Territory. Mr. Chairman, the concept of responsible Government has been debated and debated at this Chamber. In fact the concept of responsible Government has been debated in the Yukon Territory since the Territory was carved out of the old Northwest Territories by the Act at the turn of the century. And, Mr. Chairman, nothing of real meaningful importance has been done to

APPENDICE "E"

M. Taylor occupe présentement le fauteuil présidentiel.

M. LE PRÉSIDENT: Maintenant je vais rappeler le Comité à l'ordre. Qu'avez-vous l'intention de discuter ce matin?

MME WATSON: Le Conseil s'est réuni en caucus hier soir. Tous les membres ont convenu que le bill C-9 devrait être le premier sujet de discussion aujourd'hui. On a également convenu que le bill n° 1, l'ordonnance sur la répartition des crédits intérimaires pour 1974-1975 serait adoptée en troisième lecture avant l'ajournement de la Chambre le vendredi 29 mars 1974.

M. LE PRÉSIDENT: Désirez-vous que nous poursuivions l'étude du bill C-9?

DES VOIX: D'accord.

M. CHAMBERLIST: Monsieur le président, je me demande si les membres seraient d'accord pour que nous n'interrompions pas le débat, c'est-à-dire qu'il faudra décider s'il y aura pause à 14 heures ou non, afin qu'il dure toute l'après-midi. Autrement le débat pourrait manquer de suite. Il ne s'agit que d'une suggestion.

M. LE PRÉSIDENT: C'est pratique courante en comité. Il est maintenant 11 h. 35. Le débat va se poursuivre à 2 h. Si quelqu'un est encore en train de parler à ce moment-là on procédera de la façon habituelle.

M. CHAMBERLIST: C'est bien.

M. LE PRÉSIDENT: Bon, le sujet qui nous occupe pour l'instant est la motion n° 2, que le bill C-9 modifiant la loi sur le Yukon, la loi sur les territoires du Nord-Ouest et la loi électorale du Canada soit discuté en comité plénier. Voulez-vous commencer.

M. MCKINNON: M. le président, c'est à la suite de motions présentées par moi que la discussion du bill C-9 a été portée en comité. Je crois que tous les membres ont convenu qu'on devrait accorder la priorité aux amendements à la loi sur le Yukon et qu'il faudrait les considérer avec tout le sérieux qui leur revient. Monsieur le président, en lisant le bill C-9, je dois avouer avoir été déçu des quelques amendements apportés à la loi. En effet, on se rend compte que la seule concession avouée par le gouvernement fédéral au gouvernement du Territoire du Yukon est que le nombre des membres élus du Conseil sera porté de sept à douze. Si l'on examine les amendements à la loi sur les Territoires du Nord-Ouest, on se rend compte que des efforts réels sont faits en vue de la constitution d'un gouvernement responsable. Pour la première fois dans l'histoire des Territoires, le président de l'Assemblée législative sera choisi parmi les quatorze membres élus du Conseil. Il y a déjà 70 ans que le gouvernement du Territoire du Yukon et son Conseil jouissent de ces droits. Il est certain que lorsque le gouvernement du Canada sera prêt à faire des changements importants au profit des citoyens canadiens des Territoires du Nord-Ouest, il sera temps d'accorder à la population du Territoire du Yukon un gouvernement responsable. Et ce temps, monsieur le président, est maintenant venu. Notre assemblée a débattu à maintes reprises ce principe d'un gouvernement responsable. En fait, ce débat remonte à l'époque où le Territoire du Yukon fut créé, par une loi au début du siècle, grâce au démembrement des anciens Territoires du Nord-Ouest. On n'a encore rien fait pour faire avancer la cause d'un gouvernement responsable au Yukon. Qu'allons-nous obtenir après plus de soixante-dix ans de débat, un Conseil législatif de douze membres au lieu de sept. Qui s'oppose au principe d'un gouvernement responsable pour la population du Territoire du Yukon? Sûrement pas les députés de l'opposition. D'ailleurs, le nouveau parti démocratique en

advance the cause of responsible Government in the Yukon at this time. What are we going to have after all the sound and fury and all the debates of the last—over seventy years—we are going to have twelve Members of the Yukon Legislative Council instead of seven Members of Council. And who disagrees with the concept of responsible Government now for the people of the Yukon Territory? Certainly Mr. Chairman, it isn't, the opposition Members. In fact the New Democratic Party has it as a part of their National Policy platform. The National Conservative Party has responsible Government as part of the National Conservative Policy. The Yukon Liberal Association has passed by resolution asking for responsible Government in the Yukon Territory. Mr. Chairman, without a doubt there is only one group in Canada who will not accept the concept of responsible Government for the Yukon and that unfortunately is the Cabinet of Canada, the Federal Liberal Cabinet of the day. I think that all Members of Council have spoken to Government back benchers and they are all most unanimous in their support of the concept of responsible Government in the Yukon at this time. The Minister to his credit was honest to Members of Council when he admitted that there is difficulty in proposing the concept of responsible Government to his Federal Government Cabinet colleagues. The admittance is that if there is a majority of elected representatives on the Executive Committee, that at that point in time there is a provincial type Government with all the provincial responsibilities and all the provincial privileges. Mr. Chairman, this is a concept that has delayed the introduction of responsible Government in various legislative areas through years of the evolution of self Government in Canada. Mr. Chairman, I wrote many years ago and I think it is as valid today that the great traditional misunderstanding in any movement towards responsible Government in Canada has been the semantic barrier between the senior and emerging Government. The people in the Territories have never had difficulty grasping the concept of responsible Government. The Federal Government has consistently considered responsibility synonymous with autonomy. The distinction is so important that it deserves all the clarification possible. Section 16 of the Yukon Act outlines the twenty-six areas in which the Commissioner of Council exercises legislative authority. However, after having passed legislation in these fields the Territorial Council has no executive control over the administration of these legislative programs. They return home leaving this power with the Commissioner and the Territorial Department heads who are not elected and, therefore, not responsible to the people for their actions. This is a denial of the very basis on which Democratic Government is founded, that the elected representatives of the people are the supreme Government authority accountable to those people, the electorate who have given them the right to govern. This right does not imply autonomy or provincial status. It means simply that the elected representatives and not appointed civil servants must form the Executive to supervise control and administer those programs initiated by legislation allowed to be passed by the Commissioner in Council under the well defined terms of the Yukon Act. The Yukon now has legislative control over direct taxation, municipalities, elections, licensing, marriage, property and civil rights, some area of Justice, Game, Education, Liquor, Hospitals, Agriculture and generally all matters of a merely local or private nature of the Territory desiring to live up to our responsibilities as citizens of democracy.

We now ask that the representatives of the people, and not appointed Civil Servants, be given

fait mention dans sa politique nationale. Le parti progressiste conservateur énonce le principe d'un gouvernement responsable dans sa politique nationale. L'Association libérale du Yukon a adopté une décision demandant un gouvernement responsable pour le Territoire du Yukon. Monsieur le président, à coup sûr il ne reste qu'un seul groupe au Canada qui se refuse à accepter le principe d'un gouvernement responsable pour le Yukon et c'est malheureusement le Cabinet libéral fédéral actuel du Canada. Je crois que tous les membres du Conseil ont discuté avec les députés de l'arrière-plan du gouvernement et tous appuient à l'unanimité ce principe. Le ministre a fait preuve d'honnêteté envers les membres du Conseil lorsqu'il a admis qu'il a de la difficulté à faire accepter un tel principe par ses collègues du Cabinet. On admet que si une majorité de représentants élus forme le Comité exécutif, c'est qu'il existe un gouvernement de type provincial jouissant de toutes les responsabilités et de tous les privilèges d'un tel gouvernement. Monsieur le président, ce principe a retardé l'adoption d'un système de gouvernement responsable dans divers domaines législatifs en dépit du fait que durant toutes ces années le concept de l'auto-administration faisait son chemin au Canada. J'ai écrit, il y a très longtemps mais je crois que c'est toujours aussi vrai, que la grande incompréhension traditionnelle s'opposant à toute instauration d'un gouvernement responsable au Canada est due à la barrière sémantique entre le gouvernement fédéral et celui en formation. La population des Territoires n'a jamais eu de difficulté à saisir l'idée d'un gouvernement responsable. C'est le gouvernement fédéral qui a toujours confondu responsabilité et autonomie. La distinction est si importante qu'elle mérite toute l'explication possible. L'article 16 de la loi sur le Yukon définit les 26 domaines où le commissaire du Conseil peut exercer une autorité législative. Toutefois, après avoir adopté des lois dans ces secteurs le Conseil territorial ne peut exercer aucun contrôle sur l'administration de ces programmes législatifs. On doit s'en remettre au commissaire et au chef des départements des territoires qui, n'étant pas élus, ne sont pas responsables de leurs actes devant la population. C'est nier les fondements mêmes d'un gouvernement démocratique, à savoir que les représentants élus du peuple sont l'autorité suprême responsable devant ces électeurs qui leur ont donné le droit de gouverner. Ce droit ne comporte pas un statut autonome ni provincial. Il signifie simplement que des représentants élus et non des fonctionnaires nommés doivent former le pouvoir exécutif, chargé d'assurer le contrôle et l'application des programmes mis en œuvre aux termes d'une loi dont le commissaire en conseil a permis l'adoption, conformément aux modalités bien définies de la loi sur le Yukon. Le Yukon jouit maintenant du pouvoir législatif dans les domaines suivants: l'imposition directe, les municipalités, les élections, l'octroi de permis, la célébration des mariages, la propriété et les droits civils, ainsi que dans certains domaines de l'administration de la justice, de la préservation du gibier, de l'instruction, des spiritueux, des hôpitaux, de l'agriculture, et, en général, ce qui se rapporte à toute question de nature purement locale ou privée concernant le territoire où nous désirons vivre en conformité de nos responsabilités en tant que citoyens d'une démocratie.

Nous demandons maintenant que l'administration de ces organismes soit confiée à des représen-

control over the Administration of those departments. Mr. Chairman, is that too much for the people of the Yukon to be asking in Canada of 1974? Simply, the Administrative and Executive control over those departments where they now have legislative control. And not even this bill is being readied to be passed. The only body in Canada against it is the Federal Cabinet of Canada. All other major parties support this cause of responsible Government. The back benchers of the Federal Liberal party support the concept of responsible Government. So in this day and age, one group of people is able and are allowed to frustrate the aims, the legitimate aims, of the people of the Yukon territory.

Mr. Chairman, by motion after motion, this House has played out a blue-print for responsible Government. We have asked, isn't it revolutionary, we've asked to be known as the Yukon Legislative Assembly instead of the Yukon Legislative Council. Not even that is granted by the amendments to the Yukon Act. We asked for the number of Members of the Yukon Legislative Assembly to be increased to 15 and the term of the Assembly to be increased to four years. This is the only area of the whole blue-print for responsible Government that we have had one iota of success in. By the amendments of the Yukon Act, we now see Members going to be increased to 12 and of course by the last amendments to the Yukon Act, the term of office was increased to four years. We have asked the Councillors that, The Progressive Conservative Conservative Association of the Yukon has asked. The New Democratic Association of the Yukon has asked. The Yukon Liberal Association of the Yukon has asked that there be an Executive Committee of not less than five Members with full Executive powers in the following classes of subjects: Education, Health and Welfare, Territorial Resources including land, Public Works, Justice and Correction, Forestry, Fisheries, all residual Executive and Administrative functions including industry and labour controlled or performed by the Government. And the Legislative Assembly to have exclusive Legislative jurisdiction to make Ordinances for the Government of the Territory in relation to the above classes of subjects in addition to the Legislative powers existing in Section 16 of the Yukon Act. And, Mr. Chairman, what is the answer from the Honourable Minister of Indian Affairs and Northern Development, Mr. Chrétien. Mr. Chrétien, in the Act itself, remains mute on the formation by Legislation of the Executive Committee. He states, and I quote, from page 607 of the Hansard Debates of March 18th, 1974:

"It is my intention to complement the larger Council by increasing the number of elected Councillors on the Executive Committee from two to three. In such an arrangement, the Commissioner would remain Chairman. But during the life of the next Council, it may be desirable to reduce the number of appointed Members of the Executive Committee and I will consult the Council about this. Any reduction of the number of the Members of the Executive Committee would leave the elected Members in a majority position."

So the whole concept of responsible Government hangs on the whim and the threat of a promise of the Honourable Minister of Indian Affairs and Northern Development who admits himself that he may be replaced as Minister in the near future.

tants élus et non à des fonctionnaires nommés. Monsieur le président, est-ce trop demander pour la population du Yukon dans le Canada de 1974? Rien d'autre que le pouvoir administratif et exécutif par rapport à ces organismes sur lesquels ils détiennent déjà le pouvoir législatif. Et ce bill lui-même n'est pas prêt à être adopté. Le seul organisme, le seul au Canada qui s'y oppose, est le Cabinet fédéral. Tous les autres grands partis appuient la cause du gouvernement responsable. Les députés de l'arrière-plan du parti libéral appuient le principe du gouvernement responsable. A l'époque actuelle, un seul groupe est donc capable, sans qu'on puisse l'en empêcher, de contrecarrer les objectifs, objectifs légitimes, de la population du Territoire du Yukon.

M. le président, cette Chambre a présenté motion après motion sans pouvoir mener à bien son projet de gouvernement responsable. Nous avons demandé, n'est-ce pas là une idée révolutionnaire d'être connu sous le nom d'Assemblée législative du Yukon au lieu de Conseil législatif du Yukon. Mais cette concession même nous est refusée aux termes des modifications à la Loi sur le Yukon. Nous avons demandé que le nombre des membres de l'Assemblée législative du Yukon soit porté à 15 et que la durée de son mandat soit porté à 4 ans. De tous les projets que nous avons faits pour obtenir un gouvernement responsable, c'est le seul domaine dans lequel nous ayons obtenu un peu de succès. Grâce aux modifications de la Loi sur le Yukon, nous voyons maintenant le nombre de nos membres porté à 12 et, évidemment, grâce aux dernières d'entre elles, la durée du mandat a été portée à 4 ans. Nous l'avons demandé aux conseillers. L'Association du parti conservateur progressiste du Yukon l'a demandé. L'Association du nouveau parti démocratique du Yukon l'a demandé. L'Association libérale du Yukon a demandé la création d'un comité exécutif composé d'au moins cinq membres qui détiendrait les pleins pouvoirs exécutifs dans les domaines suivants: instruction, santé et bien-être, ressources territoriales, y compris terrains, travaux publics, justice et service pénitentiaire, forêts, pêches, et toutes les autres fonctions exécutives et administratives, dont l'industrie et les travaux supervisés ou exécutés par le gouvernement. L'Association libérale du Yukon a également demandé que l'assemblée législative possède de façon exclusive la compétence législative pour rendre des décrets au nom du gouvernement du territoire, relativement aux sujets déjà mentionnés, outre les pouvoirs législatifs qu'elle détient déjà en vertu de l'article 16 de la loi sur le Yukon. Et, monsieur le président, quelle est la réponse de l'honorable ministre des Affaires indiennes et du Nord, M. Chrétien? M. Chrétien, dans le texte même de la loi, demeure muet sur la formation du comité exécutif aux termes d'un projet de loi. Il déclare, à la page 607 du harsard du 18 mars 1974:

«J'ai l'intention d'élargir le grand Conseil en portant le nombre de conseillers élus au comité exécutif de deux à trois. En vertu d'un tel arrangement, le commissaire demeurerait président, mais pendant le mandat du prochain Conseil, il sera peut-être souhaitable de diminuer le nombre des membres nommés au comité exécutif; je consulterai le Conseil à ce sujet. Toute diminution du nombre des membres nommés au conseil exécutif laisserait la majorité aux membres élus.»

Ainsi, tout le principe du gouvernement responsable repose sur le caprice et la menace d'une promesse de la part de l'honorable ministre des Affaires indiennes et du Nord, qui reconnaît lui-même pouvoir être remplacé en tant que ministre dans un proche avenir.

Mr. Chairman, this is the prime and absolute concern of all Members of the Yukon Legislative Council at this time, and indeed all peoples of the Yukon Territory. That the time is now, that the Yukon Act and its amendments now should have delineated that at this time, at least, Mr. Chairman, majority of the Members on Executive Committee would be Members chosen from those elected to the Yukon Legislative Council. All Members of Council have heard Mr. Minister say that the Government of Canada is not ready to accept even this concept at this time. Not a total of an Executive Committee or an Executive Council from amongst the elected Members but just a majority and the reason that this cannot be done at this time, that this would be provincial status and of course, Mr. Chairman, to Mr. Minister and to his colleagues who think this way, all I can say is that it's too bad that they don't look at the history of the evolution or responsible Government in Canada just a little closer.

Mr. Chairman, we have asked the number of Members of the Yukon Legislative Assembly to be increased from 15 to 21 or such greater number as the Yukon Legislative Assembly may determine at the expiration of twelve years from the implementation of amendments to the Yukon Act implicit in the resolution. All necessary and other changes are to be affected to constitute the province of the Yukon with the same Legislative and Executive powers as those which exists in the of Canada.

Mr. Chairman, I find this of utmost importance and I was glad to hear the support of the other Members of Council when the Minister was in Whitehorse on this subject.

What a galling insult to every Member of the public of the Yukon Territory, that the right which is given to the Federal Parliament, the right which is given to every provincial Legislature in Canada, the right to control their own Legislative Assembly, the Government of Canada, is not even willing to go that far in the development in the Yukon Legislative Assembly. How stupid they must feel, every person of the Yukon Territory is, that the people of the Yukon, through their elected representatives cannot set the size of the Yukon Legislative Council.

I don't know what happens in Cabinet Meetings, Mr. Chairman, I don't think I will ever have the advantage of sitting in one. We must just be considered, the people who live north of Canada's 60, to be illiterate, inarticulate and incapable of doing anything for ourselves when we can't even set the size. The protection of the public is there so the public are considered nothing. Also we can't even set the size.

1974 for the Yukon Legislative Assembly, and if there is one area, even if all Members, or if there is a disagreement on the twelve Members, that we should be united on, is the slap on the face to everyone of our constituents by saying the privilege and the right that all other Canadians enjoy of setting the numbers and controlling their provincial Legislative Assembly, that the Government of Canada doesn't say, that the people of the Yukon are ready to accept the responsibility of doing this now.

Mr. Chairman, we have also asked that Members be given all necessary authority analogous to that in provincial Legislative Assembly to establish their indemnities and allowances and to have all the requisit powers to

M. le président, cela représente à l'heure actuelle pour tous les membres du Conseil législatif du Yukon un sujet de préoccupation primordial et absolu, ainsi que pour toute la population du Territoire du Yukon. Le temps est venu où la Loi sur le Yukon et ses modifications devraient avoir précisé, qu'actuellement du moins, monsieur le Président, la majorité des membres du comité exécutif serait choisie parmi ceux qui ont été élus au Conseil législatif du Yukon. Tous les membres du Conseil ont entendu l'honorable ministre déclarer qu'à l'heure actuelle le gouvernement du Canada n'est même pas disposé à accepter ce principe. Nous ne demandons pas qu'un comité ou un conseil exécutif soit composé entièrement de membres élus mais simplement d'une majorité d'entre eux et la raison pour laquelle on ne peut nous l'accorder à l'heure actuelle, c'est que ce serait l'équivalent du statut provincial et, évidemment, monsieur le Président, à l'honorable ministre et à ses collègues qui pensent de cette façon, tout ce que je puis dire, c'est que c'est dommage qu'ils ne regardent pas d'un peu plus près l'histoire de l'évolution du gouvernement responsable au Canada.

Monsieur le président, nous avons demandé que le nombre des membres de l'assemblée législative du Yukon soit porté de 15 à 21 ou à un chiffre assez élevé pour qu'elle puisse prendre une décision à l'expiration des douze ans d'application des modifications à la loi, implicite dans la résolution. Toutes les autres modifications nécessaires auront lieu de façon à doter la province du Yukon des mêmes pouvoirs législatifs et exécutifs que les autres provinces du Canada.

Monsieur le président, je considère que tout cela est d'une extrême importance et j'étais heureux de constater le soutien des autres membres du Conseil lorsque le ministre s'est exprimé à Whitehorse sur ce sujet.

Quelle insulte humiliante pour chaque habitant du Territoire du Yukon de constater que le droit qui est accordé au parlement fédéral et à chacune des provinces du Canada, c'est-à-dire le droit d'administrer sa propre assemblée législative, est refusé à l'Assemblée législative du Yukon. Comme chaque habitant du Territoire du Yukon doit se sentir la moindre de ne pouvoir, par l'intermédiaire de ses représentants élus, décider de la composition de son Conseil législatif.

Je ne sais pas ce qui se produit aux réunions du Cabinet, monsieur le président. Je ne pense pas avoir jamais l'honneur d'en faire partie. J'imagine qu'on pense de nous qui vivons au nord du 60^{ème} parallèle, que nous sommes des analphabètes, incapables de s'exprimer et de faire quoi que ce soit par nous-mêmes si nous ne pouvons même pas décider de l'importance du Conseil. La protection de la population est là et on ne tient aucun compte du public. Ainsi nous ne pouvons même pas déterminer l'importance de cette assemblée.

Pour l'Assemblée nationale du Yukon, l'année 1974—et même s'il se trouvait un domaine où il y ait désaccord entre les membres, nous devrions être unis—c'est un soufflet pour chacun de nos électeurs si on leur dénie le privilège et le droit dont tous les autres Canadiens peuvent jouir, c'est-à-dire décider de la composition et du pouvoir de contrôle de leur assemblée législative provinciale, alors que la population du Yukon est prête à accepter la responsabilité d'agir ainsi maintenant.

Monsieur le président, nous avons également demandé que les membres reçoivent toute l'autorité voulue, analogue à celle de toute assemblée législative provinciale, pour déterminer leurs indemnités et jouir de tous les pouvoirs

establish or participate in a Pension Plan or a Group Health Plan. For the last amendments to the Yukon Act, the small concession of being able to establish their indemnities and allowances have been established, as of yet we have not received the regulatory powers necessary to establish or participate for Members in a Pension Plan or a Group Health Plan.

Then, Mr. Chairman, we have asked that Section 24, that most abhorant piece of the Yukon Act that allows the right to introduce money Bills only from the message of the Commissioner, be repealed. What does the Minister have to say about this. On page 608, in Hansard of March the 18th, "Some advisors question the relevance of the provisions concerning the Appropriation of Public Funds, contained both in the Yukon Act and the Northwest Territories Act. Here is the provision. It is not lawful for the Council to adopt or pass any Vote, Resolution, Address or Bill for the appropriation of any part of the public revenue of the Territories or of any tax or impost to any purpose that has not been first recommended to the Council by message of the Commissioner in Session of which such Vote, Resolution, Address or Bill is proposed."

Mr. Speaker, Honourable Members are aware that this principle is expressed in almost identical terms in the British North America Act. This principle applies to both Parliament and provincial Legislative Assembly.

Mr. Chairman, when I used to exercise in debating exercises, that was bating the question and if the Minister has ever tried to pull the wool over Parliament's eyes and the people of the Yukon, by bating the question, this is a perfect example of it.

Of course, this principle applies to both Parliament and Legislative Assembly, but who is in the control of Parliament and the Legislative Assembly? The Cabinet of the Provincial Legislative Assembly and the Cabinet of Canada, all elected Members. How the Minister, a student of constitutional law, could try and pull this one off in the Parliament of Canada, is I am afraid to say, another pretty obvious insult to the intelligence of both the people he is dealing with in the House of Commons and the people he is dealing with in the Yukon Territory.

Mr. Chairman, we have asked the status of the Yukon Legislative Assembly be enlarged so that it shall have full capacity to attend all inter-provincial and Federal-provincial conferences and to participate in resulting discussions and grievances.

The only concessions we have had in this regard is when Executive Committee Members have been strong enough and bold enough to force their way into provincial and federal conferences rather than having the right and the privileges to be sitting there as full-fledged Members participating in the deliberations on the future of Canada. Even this right hasn't been allowed by the amendments of the Yukon Act.

The Land Titles Act, to be repealed in respect of the Yukon Territory and replaced by a Land Titles Ordinance. Even the minor square mile which are relatively so infinitesimal of Yukon land that is now under the control of the Commissioner has to get title from Ottawa, from the Federal Government. We can't even have the responsibility in Canada of 1974 of having a Land Titles Ordinance for the Yukon Territory that can issue title to that land which is under control of the Commissioner.

nécessaires pour établir un régime de pension où un régime d'assurance-maladie ou y participer. Les dernières modifications à la Loi sur le Yukon comportaient de petites concessions nous permettant d'établir nous-mêmes nos indemnités mais nous n'avons pas encore reçu les pouvoirs réglementaires nécessaires pour établir un régime de pension ou un régime d'assurance-maladie ou y participer.

Ensuite, monsieur le président, nous avons demandé que soit supprimé l'article 24, le plus révoltant de la Loi sur le Yukon, qui n'accorde le droit de présenter un bill de subsides qu'à la suite d'un message du commissaire. Qu'en pense le ministre? A la page 108, du Hansard du 18 mars, il déclarait: «Quelques conseillers ont mis en doute l'à-propos des dispositions relatives à l'affectation des deniers publics, qui sont contenues tant dans la Loi sur le Yukon que dans la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest. Voici cette disposition: Le conseil ne peut valablement adopter ou voter aucun crédit, résolution, adresse, ou projet de loi en vue de l'attribution d'une partie des revenus publics des Territoires ou de quelque impôt ou droit à une fin qui n'a pas d'abord été recommandée au conseil par un message du commissaire au cours de la session pendant laquelle l'adoption de ce vote, cette résolution, cette adresse ou ce projet de loi est proposée.

Monsieur l'Orateur, les députés savent que ce principe est exprimé en termes presque analogues dans la Loi de l'Amérique du Nord britannique. Ce principe s'applique tant au Parlement qu'à l'Assemblée législative.

Monsieur le président, lorsqu'il m'arrivait de me livrer à des exercices de débat, je cherchais à minimiser la question; si le ministre a jamais essayé d'aveugler le Parlement et la population du Yukon, en minimisant la question, c'en est un parfait exemple.

Il va de soi que ce principe s'applique tout aussi bien au Parlement qu'à l'assemblée législative, mais qui a autorité sur le Parlement et l'assemblée législative? Le Cabinet de l'assemblée législative provinciale et le Cabinet du Canada, tous membres élus. Comment le ministre, qui a étudié le droit constitutionnel, pourrait essayer de faire accepter cela par le Parlement du Canada: voilà qui constitue, je regrette de le constater un autre affront bien évident à l'intelligence de ceux avec qui il traite tant à la Chambre des communes que dans le Territoire du Yukon.

Monsieur le président, nous avons demandé que le statut de l'Assemblée législative du Yukon soit élargi afin que notre province puisse participer à toutes les conférences interprovinciales et fédérales-provinciales ainsi qu'aux discussions et aux tolérances qui en résultent.

Les seules concessions que nous ayons réussi à obtenir sur ce point nous sont venues au moment où les membres du Comité exécutif se sont sentis assez forts et courageux pour s'immiscer de force dans les conférences provinciales et fédérales, sans avoir le droit ni le privilège d'y siéger en qualité de membres à part entière pour participer aux délibérations sur l'avenir du Canada. Même ce droit ne leur a pas été consenti par les modifications à la Loi sur le Yukon.

Nous voudrions aussi que la Loi sur les titres de biens-fonds soit abrogée en ce qui concerne le Territoire du Yukon et remplacée par une ordonnance. Même dans le cas d'un très petit terrain qui n'occupe qu'un espace minime des terres du Yukon relevant actuellement de la compétence du commissaire, il est nécessaire d'obtenir les titres d'Ottawa, du gouvernement fédéral. Nous ne pouvons même pas, dans le Canada de 1974, établir une ordonnance sur les titres de biens-fonds pour le Territoire du Yukon.

Finally, Mr. Chairman, we ask that all Crown Lands be held in the name of the Crown in the right of the Territory.

Mr. Chairman, extremely important at this time, that the benefits of the resources of the people of the Yukon are going to be developed for the prior right and the prior benefits of those people who are living here, raising their families and developing those resources here.

We cannot even get into consideration here at this time, that these resources are to be held in the right of the Territory for the people of the Territory to live in.

After all the years of asking, after all the years of demanding, after all the years of begging, what have we got out of the demands that everybody in Canada is making to the Federal Government. We have got an increase from 7 to 12 Members and that is it.

Mr. Chairman, as I have said at the beginning, I couldn't be more disappointed with what I see in the amendments of the Yukon Act. I am happy for our brothers in the Northwest Territories that they are finally getting some meaningful reforms towards responsible Government. I will never be persuaded otherwise. This is time for the Minister to act and grant full responsible government to the Yukon Territory. As in these amendments to the Yukon Act. Of course, this is the stand that I've taken consistently over the years and one which I will not be swayed from.

In conclusion, Mr. Chairman, I think that out of the debate today, I would hope that perhaps the tender would be, we'll grasp at every little crumb that we can get but it still isn't enough. It's not what the people of the Yukon want. It's not what we think we are ready for at this time. We can't agree to the concept of a formula for increasing the Council of the Yukon Territory. This right has to be given to the Members of the Yukon Legislative Council acting through their constituents, the same right that has been given to every other provincial Legislature and with that amendment we can accept what is in the Yukon Act. But say that nowhere, nowhere does it come near fulfilling the aspirations and a legitimate desire to the people of the Yukon Territory for responsible government and responsible government now for the Yukon Territory.

Thank you.

RECESS

MR. CHAIRMAN: At this time I will call Committee to order. Councillor Stutter would you take the Chair?

MR. STUTTER: Yes, Mr. Chairman.

MR. TAYLOR: Mr. Chairman at long last we have got to the point where we can hopefully offer some direction to the Committee in Ottawa in this matter and no doubt the journals of the debate today, this morning and this afternoon, would be taken into account by the Committee in addition to any representations that may be forthcoming by individuals to the Committee by appearance. But, I have taken some considerable time to consider Bill C-9 and I think to remind ourselves when we get down to any debate that will come out of this discussion, that there are several things to keep in mind. I think that in my mind, in looking at this amendment, I still refer back to the often

permettant d'omettre un titre de propriété sur les terres qui relèvent du commissaire.

En dernier lieu, monsieur le président, nous demandons que toutes les terres de la Couronne soient détenues au nom de la Couronne du droit du Territoire.

Monsieur le président, ce qui est extrêmement important en ce moment-ci, c'est que les bénéfices des ressources appartenant à la population du Yukon soient exploitées en premier lieu et de plein droit au profit de la population qui y habite, y élève des familles et met en valeur ses ressources naturelles.

En ce moment, il nous est même impossible de faire valoir que ces ressources doivent appartenir de droit au territoire pour la population qui y habite.

Après toutes ces années pendant lesquelles nous avons demandé et supplié, qu'avons-nous obtenu d'Ottawa? Une augmentation de sept à douze membres et c'est tout.

Monsieur le président, comme je l'ai dit au début, je ne pourrais pas être plus déçu que je le suis par les modifications de la Loi sur le Yukon. Je me réjouis pour nos frères des Territoires du Nord-Ouest qui ont finalement obtenu certaines réformes importantes tendant à les doter d'un gouvernement responsable. On ne pourra jamais me convaincre du contraire. Il est temps que le ministre agisse et accorde un gouvernement pleinement responsable au Territoire du Yukon, comme dans ces modifications à la loi. Évidemment, cette position est celle que j'ai adoptée, que je maintiens constamment depuis des années et dont je ne me départirai jamais.

Pour conclure, monsieur le président, je pense qu'à la suite du débat d'aujourd'hui, nous allons nous accrocher aux miettes qu'on voudra bien nous donner mais ce n'est pas assez. Ce n'est pas ce que désire la population du Yukon. Ce n'est pas ce que nous estimons être prêts à recevoir actuellement. Nous ne pouvons accepter le principe d'une formule visant à augmenter le Conseil du Territoire du Yukon. Ce droit a été donné aux membres du Conseil législatif du Yukon agissant par l'intermédiaire de leurs électeurs, le même droit qui a été accordé à toutes les autres assemblées législatives provinciales et avec cette modification, nous pouvons accepter ce qui se trouve dans la Loi sur le Yukon. Mais il faut dire qu'elle ne se rapproche en aucune façon des aspirations et du désir légitime de la population du Territoire qui veut obtenir un gouvernement responsable et cela, dès maintenant.

Merci.

(La séance est suspendue.)

M. LE PRÉSIDENT: Je vais maintenant rappeler le Comité à l'ordre. Monsieur le conseiller Stutter, voudriez-vous occuper le fauteuil?

M. STUTTER: Oui, monsieur le président.

M. TAYLOR: Nous en sommes enfin arrivés au point où nous pouvons présenter avec confiance au Comité, à Ottawa, certaines directives à ce sujet; nous sommes certains, par exemple, que le Comité tiendra compte de nos débats d'aujourd'hui, de ce matin et de cet après-midi, ainsi que des observations qui pourront être faits individuellement lors des audiences. Mais j'ai consacré beaucoup de temps à l'examen du bill C-9 et je crois, que, lorsque nous amorcerons les débats à la suite de cette discussion, il conviendrait de se souvenir de plusieurs points. Je pense que j'ai toujours à l'esprit, lorsque j'examine le bill, la déclaration souvent citée du juge Sissons, par lequel il a

quoted statement from Justice Sissons in where he establishes, in law at least, the real position that the Yukon Territory is constitutionally in and without restating the whole thing I just quote:

"I know of no Government of the Yukon Territory distinct from the Commissioner or the Commissioner in Council and the home government of the colony is the Government of Canada."

So, to my mind, and I think the mind of others we are reasonably sure of our position as a colony. This being the case I would refer you back to international covenant on economic, social and political rights under the charter of the United Nations which states that the state parties to the present covenant which, of course, includes the Government of Canada, including those having responsibility for the administration of non-self-governing and trust territories shall promote the realization of the right of self determination and shall respect that right in conformity with the provisions of the charter of the United Nations. I don't think that; you know, as I have stated this, Mr. Chairman, on several occasions, I don't think that should be overlooked because it is quite a commitment by the Government of Canada as a signatory to an international covenant. As we all know both the Motions referred to by the Honourable Member for Whitehorse West this morning, Motion No. 40 of 1966 and Motion No. 1 of 1968 have been considered by the Standing Committee who now consider this Bill and they express the general desire of successive Councils really before them and following them.

This Council has gone on record as supporting advancements and constitutional reform as well. It would be well to remember that the whole question arose back in 1971/72 when the Joint Senate and House of Commons Committee on the Constitution of Canada came to the Yukon and inquired into what we thought about our position as Canadians among other Canadians. They noted that, and I quote "It is important for all Canadians who understand that northern Canadians, those who live in our two territories do not have exactly the same relationship to the institutions governing them as Canadians living in provinces do." It further noted and recommended, Mr. Chairman, "that we feel that the best approach would be for the Government of Canada to make the following commitments to its northern citizens. That the object of northern policy is to foster fullest self-government and provincial status for the two territories. Administrative and legislative policies in so far as they concern the structure of the government in the North should be tested against and advance this objective." At the same time they proposed the Yukon and the Northwest Territories should be each entitled to representation in the Senate. As we know, Bill No. C-11 is ready for final passage in the House of Commons to implement at least that one measure of constitutional advancement. Now, in the fourth report of the Standing Committee of 1973, late '73 the Committee which of course, we all know is composed of many partisan beliefs, submitted as follows in their fourth report.

"While considering the estimates for the fiscal year ending March 31st, 1974 under the Department of Indian Affairs and Northern Development, your Committee agreed to report the following to the House."

établi, au moins légalement, la position dans laquelle le Yukon se trouve vraiment sur le plan constitutionnel, sans le citer entièrement, je ne reprendrai que le passage suivant:

«Je ne reconnais aucun autre gouvernement au territoire du Yukon que celui du commissaire ou du commissaire en conseil et le gouvernement qui administre la colonie est le gouvernement du Canada.»

Il s'ensuit donc que, dans mon esprit et dans le vôtre aussi j'imagine, nous sommes à peu près sûrs de notre situation en tant que colonie. Puisqu'il en est ainsi, je voudrais vous renvoyer au Pacte international concernant les droits économiques, sociaux et politiques aux termes de la charte des Nations-Unies, qui établit que les parties signataires du présent pacte (dont, bien sûr, le gouvernement du Canada,) y compris ceux à qui incombe la responsabilité des territoires non autonomes et sous tutelle, doivent promouvoir la réalisation du droit à l'autonomie selon les dispositions de la Charte des Nations-Unies. Je ne pense pas, vous le savez, monsieur le président, comme je l'ai mentionné à plus d'une reprise, que cela doit être négligé parce qu'il s'agit d'un engagement de la part du gouvernement du Canada en tant que signataire d'un pacte international. Comme vous le savez tous, les deux motions mentionnées ce matin par le député de Whitehorse-Ouest, la motion n° 40 de 1966 et la motion n° 1 de 1968, ont été examinées par le Comité permanent qui est actuellement saisi de ce bill; les motions expriment vraiment le désir général des conseils qui se sont succédés avant celui-ci et de ceux qui le suivront.

D'après les procès-verbaux des séances, le conseil a toujours donné son appui au progrès et à la réforme constitutionnelle. Il conviendrait de se rappeler que la question dans son ensemble avait été soulevée de nouveau en 1971-1972, lorsque le Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la constitution du Canada était venu au Yukon, où il avait effectué une enquête sur ce que nous pensions de notre situation en tant que Canadiens parmi les autres. Le Comité avait fait remarquer l'importance qu'il y avait pour tous les Canadiens à comprendre que leurs compatriotes du Nord, ceux qui habitent nos territoires, n'ont pas exactement les mêmes relations avec les institutions qui les régissent que ceux qui habitent les autres provinces. Le Comité a également recommandé, monsieur le président, que la meilleure attitude pour le gouvernement du Canada serait de prendre les engagements suivants envers ses citoyens du Nord, l'objet de sa politique étant d'encourager l'établissement d'un gouvernement complètement autonome et l'acquisition du statut provincial par les deux territoires. Les mesures administratives et législatives devraient, dans la mesure où elles se rapportent à la structure du gouvernement dans le Nord, être mises à l'essai et promouvoir cet objectif. En même temps, le Comité proposait que les territoires du Yukon et du Nord-Ouest aient le droit d'être représentés au Sénat par un sénateur chacun. Comme nous le savons, le bill C-11 en est à l'étape finale à la Chambre des communes, et sa mise en vigueur permettra, au moins dans une certaine mesure de réaliser un progrès sur le plan constitutionnel. Maintenant, le Comité permanent de 1973 qui, comme nous le savons tous, nourrissait beaucoup de préjugés, a présenté ainsi son quatrième rapport:

«Lors de l'étude des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, votre comité a décidé de faire rapport à la Chambre dans les termes suivants:

And this is the report, and I think it is very, very significant.

"Your Committee recommends that the repeated requests to the Yukon Territorial Council for government reform at the Territorial level be granted and that Resolution No. 40 of the Council, submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development be accepted by the Government and that the Government consider the advisability of introducing appropriate amendments to the Yukon Act."

This was a Motion of Council. I would say that that has been for the people of Yukon, a real step forward. In an appearance before the Standing Committee, Mr. Chairman, just before Christmas, I endeavoured on behalf of those I represent in the Watson Lake constituency, to make three major points. Just three out of the many and they were these. That the Government of the Yukon Territory must be established and defined as such and given all the necessary powers to govern under the Yukon Act. Now, nowhere in the amendments before us and under consideration do I find any attempt being made to, in fact, style the Government of the Yukon Territory. Indeed, in one part, I believe it's Part 6, the amendment calls for giving the power over the control of lands, so forth, to the Commissioner rather than, the Government of the Yukon Territory. In other words, what I'm attempting to say, Mr. Chairman, that the amendment doesn't go far enough to recognize any government for the Yukon Territory as such. The Government is a small "g" Government still. I was hopeful that the amendment might cure this.

Another second recommendation was that the Council of the Yukon Territory may be known and styled as the Yukon Legislative Assembly and its membership be sufficiently enlarged as to permit the development of a cabinet form of government therefrom and any further enlargement of the same must henceforth be at the discretion of the Yukon Legislative Assembly. Now we, in viewing the amendments, do not find any reference in styling the Yukon Legislative Assembly. It is proposed in the amendment that we shall enlarge the Council which I feel is a move forward, however, I have some reservations on Part 2. It is clear that no form of cabinet government that will at this time emerge from these amendments. I will have something to say on Part 2; enlargement of Council, at a later point.

My third recommendation at that time for the Standing Committee was that if a form of Executive Committee concept was to be considered as a transitional stage, such Committee should be composed of the majority of elected members and the powers to administer must be established and defined under the Yukon Act.

These, Mr. Chairman, were three of the more principle points that I felt should have been embodied in the drafting of what is now Bill C-9. It was not felt advisable, I would suppose, by the Government because it does not appear.

Finally, at this point, Mr. Chairman, I would like to draw the attention to question and answer section following the Committee hearings here in Whitehorse prior to Christmas where I was asked the following questions by Mr. Nielsen, following my presentation. He said, "If this Committee were asked to recommend to the House of Commons, that the House consider adopting in a Motion of January 23rd, 1968, that is Motion no. 1. And to bring about appropriate changes in the Yukon Act, would you be in favour of such

Et voici maintenant le rapport même; je crois qu'il est très, très important:

«Votre comité recommande qu'on accède aux demandes réitérées du Conseil territorial du Yukon visant une réforme gouvernementale au niveau du Territoire, que la résolution n° 40 du Conseil, présentée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, soit acceptée par le gouvernement et que celui-ci étudie l'opportunité de proposer les amendements appropriés à la Loi sur le Yukon.»

Il s'agissait d'une motion du conseil. Je n'hésite pas à dire que cela marque pour la population du Yukon un réel progrès. Lorsque j'ai comparu devant le Comité permanent, monsieur le président, quelques jours avant Noël, j'ai insisté pour le bien de mes électeurs du Comté de Watson Lake, sur ces trois points importants. Trois seulement parmi tous les autres et ce sont ces trois-là qui ont été acceptés. Que le gouvernement du territoire du Yukon doit être établi et défini comme tel et qu'on lui accorde les pouvoirs nécessaires pour gouverner en vertu de la Loi sur le Yukon. Or, nulle part dans les modifications dont nous sommes saisis ou que nous étudions, je ne trouve une tentative réelle en vue de structurer le gouvernement du territoire du Yukon. En fait, l'amendement proposé à l'article 6 du bill, propose, si je ne me trompe, d'accorder le pouvoir de contrôle des terres, etc., à un commissaire plutôt qu'au gouvernement du territoire du Yukon. En d'autres termes, monsieur le président, la modification ne va pas jusqu'à reconnaître un gouvernement proprement dit pour le territoire du Yukon. Ce gouvernement est toujours un gouvernement avec un petit «g». J'espérais que la nouvelle disposition corrigerait cette lacune.

La seconde recommandation voulait que le conseil du territoire du Yukon soit connu et structuré en tant qu'Assemblée législative du Yukon et que le nombre de ses membres soit suffisamment augmenté pour permettre la formation d'un cabinet à partir de cette Assemblée, laissant ainsi à la discrétion de cette dernière, toute extension ultérieure de sa composition. Mais il n'y a dans les amendements aucune allusion à la structure de l'Assemblée législative du Yukon. On y propose d'élargir le Conseil, mesure progressive, à mon avis, mais j'ai toutefois quelques réserves au sujet du deuxième article. Il est évident qu'aucune forme de gouvernement ministériel ne sortira en ce moment de ces amendements. Je dirai plus tard quelques mots du deuxième article intitulé augmentation du nombre des membres du Conseil.

La troisième recommandation que j'avais alors faite au Comité permanent était que si l'on devait considérer une certaine forme de Comité exécutif comme une étape transitoire, ce comité devrait être formé de la majorité des membres élus et ses pouvoirs administratifs devraient être définis et établis en vertu de la Loi sur le Yukon.

C'était là, monsieur le président, les trois principaux points qui auraient dû, à mon avis, être incorporés dans le bill C-9. Je suppose que le gouvernement ne l'a pas jugé à propos puisqu'on ne les y retrouve pas.

Enfin, monsieur le président, j'aimerais appeler ici votre attention sur la période des questions et réponses qui a fait suite à l'audience du Comité tenu à Whitehorse, avant Noël. Après la présentation de mon mémoire, M. Nielsen m'a posé les questions suivantes: «si l'on demandait à ce Comité de recommander à la Chambre des communes l'adoption de la motion du 23 janvier 1968, c'est-à-dire la motion n° 1, pour apporter les modifications appropriées à la Loi sur le Yukon, seriez-vous en faveur de cette motion

a motion as meeting with requests of the people of the Yukon?" At that time, I answered this: I would be and I am sure, and I am speaking for those I represent, I'm quite prepared to say that we would accept any meaningful reform and if that is the best we can get, fine, we support it whole heartedly. But we are attempting to impress upon Committee, Mr. Chairman, that we are looking now for a Cabinet form of government. That was my stand at that time. I also, in answer to a question from Mr. Barnett, stated to answer the first part of Mr. Barnett's question which was related to provincehood. I hope I did not imply in the brief that we are at this time interested in provincehood. We do feel that to achieve the provincial status we must first prove that we have responsible government and that we can make it work. I think most Members would agree with that philosophy. So there it was and here we are. We have before Committee Bill C-9. I would like for a moment, Mr. Chairman, to take a look at Bill C-9.

Part 1 of the Bill C-9 deals with the enlargement of the Council of the Yukon Territory to 12 Members. In this I must say, as representative of the Watson Lake constituency, we agree. I also think at this time, Mr. Chairman, it is important that we deal as swiftly as possible with the establishment of judicial redistribution procedures by establishing the Committee and I would hope that that Bill would be forthcoming as quickly as possible.

Under Part 2 I have a great deal of difficulty and I can honestly say that I do not agree in any way, shape or form with Part 2 being the enlargement of Council beyond the 12 members referred to in Part 1. This is tied to a census; this is I think no longer the business of the House of Commons or of the Government of Canada. This is the prerogative of the Legislative Council of the Yukon Territory. When the Minister was in Whitehorse this matter was discussed and I think he has been made aware of those members who are in deference to this particular section. I feel, it must be modified. I feel modified to the extent that I have outlined.

In Part 3 it states the Council shall elect one of its members to be Speaker and (2) the Speaker shall preside over the Council when in session.

I consider and I can only consider that this is a housekeeping type of amendment because if you look at Section 13, I believe it is, Section 13 of the Yukon Act, also written in 1898, recognizes the existence of a Speaker when it states that a majority of the Council including the Speaker constitutes a quorum. So I consider this to be a housekeeping part.

Now, in Part 4 we have a problem related to the management and designating the Commissioner in Council in relation to the operation of prisons, jails, and lock-ups designated and I find that also a housekeeping section.

Part 5, I find somewhat bewildering because I have not the ability to understand or read the French language. However, I am told that this is a housekeeping matter bringing into line the appropriate section, the French version of the Yukon Act in line with the same statement in the Northwest Territories Act. And I cannot comment beyond that on that section but I am led to believe that this is also a housekeeping section.

et répondrait-elle aux demandes de la population du Yukon?» J'ai alors répondu: «je le serais; et je suis sûr de parler au nom de ceux que je représente, quand je dis que nous accepterions volontiers toute réforme sérieuse. Et si c'est là ce que nous pouvons obtenir de mieux, très bien, je l'appuierais de toutes mes forces. Mais nous essayons de faire comprendre au Comité, monsieur le président, que nous recherchons présentement une forme de gouvernement ministériel. C'était alors mon attitude. De plus, j'ai répondu à la première partie de la question de M. Barnett touchant un statut de province. J'espère ne pas avoir laissé entendre dans le mémoire que nous sommes en ce moment intéressés au statut de province. Il nous semble en effet que, pour accéder à ce statut, il nous faut d'abord démontrer que nous avons un gouvernement responsable et que nous savons nous en servir. Je crois que la plupart des membres partageraient cette façon de voir. Voilà ce qui en était alors et voilà où nous sommes maintenant. Le Comité étudie le bill C-9 et j'aimerais, monsieur le président, en parler un moment.

L'article 1 du bill C-9 vise à porter à 12 le nombre des membres du Conseil du territoire du Yukon. A titre de représentant de la circonscription électorale de Watson Lake, je dois dire que nous sommes d'accord. J'estime en outre, monsieur le président, qu'il importe en ce moment que nous établissions aussi rapidement que possible la procédure juridique de redistribution en formant le Comité, et j'espère que ce bill sera adopté aussitôt que possible.

Quant à l'article 2, j'ai beaucoup de difficulté, à le concevoir et je dois dire que je suis tout à fait contre cet article qui vise à porter au-delà de 12, le nombre des membres du Conseil prévus à l'article 1. A mon avis, c'est une question qui ne relève pas de la Chambre des communes ou du gouvernement du Canada; c'est plutôt une prérogative du Conseil législatif du territoire du Yukon. Lorsque le ministre était à Whitehorse, cette question a été discutée et il a pu constater, je crois, quels étaient les députés qui n'endossaient pas cet article. Je crois qu'il faudrait le modifier dans la mesure où je l'ai expliqué.

L'article 3 stipule que le Conseil doit s'élire un président parmi ses membres et (2) que le président préside le Conseil lorsque celui-ci est en session.

Je ne puis penser qu'il s'agit là d'autre chose que d'une disposition de régie interne, parce que l'article 13 de la Loi sur le Yukon, rédigée également en 1898, reconnaît l'existence d'un président lorsqu'il stipule qu'une majorité du Conseil, y compris le président, constitue un quorum. Je considère donc cette modification comme une disposition de régie interne.

L'article 4 porte sur l'administration des prisons, geôles ou postes de police désigné à cette fin par le commissaire en Conseil et j'y vois, ici encore, un article de régie interne.

L'article 5 m'ennuie un peu parce que je suis incapable de lire ou de comprendre le français. Toutefois, on m'assure qu'il s'agit d'une question de régie interne qui met cet article, c'est-à-dire la version française de la Loi sur le Yukon, au même diapason que la disposition analogue de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest. Je ne puis commenter davantage cet article, mais on m'a dit qu'il s'agissait, là aussi, d'une question de régie interne.

Part 6 is, of course, another housekeeping section in relation to changes made in Part 4.

Part 7, I had a great deal of difficulty with. I looked for motives, I looked at many areas for consideration in respect to this. It has not become abundantly clear to me because it is so obvious to me now that in as much as there is no government of the Yukon Territory as I stated earlier and I think we all agree, there is no legal entity to hold land in the Territory. So the only legal entity would be that in the name of the Commissioner. And this is indeed what it is doing. So this I have no problem with. So it brings us back to and we've talked a great deal about the Executive Committee concept, I won't go into that of any length, as I say, I'm disappointed that we don't as yet have anything which would have the semblance to relate to a cabinet form of government, Mr. Chairman. I had a fear that it may be that with the Minister declaring that we may have three Executive Committee Members elected from Council and appointed by the Commissioner to the Executive Committee that he may wish to remove the financial Advisory Committee section. Unfortunately I do not see any amendment which would bring this about. I think it's very, very important that the Financial Advisory provisions in the Act should be left. That is in subsection 12 of the Yukon Act. I think that it behooves the Federal Government and this is at the government level rather than the parliamentary level that during the course of Council, should these amendments be accepted by Parliament to provide this Council with more legislative independence that is so that they may have their own staff, it may have its own legal adviser, its own clerk, its own sergeant-at-arms and function under the direction of the speaker of the house. Independent from any relationship with the Ottawa orientated administration. I think it would make for a healthier political climate in the Yukon and would be a real step forward in our legislature. Closer to the real meaning of legislature in the parliamentary sense. I had intended on making comments on the Executive Committee and how the influences of party politics could severely damage any attempt made to consider responsible government as being Executive Committee concept. Because already we have the interference of two governments.

Federal Government and an arm of the Federal Government which is the Administration that we have in the territory here, and with the involvement, at least from the view point of an independent member of a political party, also telling you what to do and what not to do, I think you can see how the whole thing would be absolutely destroyed and thrown in chaos. I would sincerely hope that doesn't happen. As a matter of fact, I listened to an interview with the Minister on C.B.C. while driving to this Session and he agreed with the same premise, so I will say no more than that.

I would agree with the amendment, Mr. Chairman, with the exception of part II. Now part II must be amended and I would hope that a Member of the Committee or the Minister himself or at his direction would give very serious consideration to amending Part II to provide, following the implementation of the twelve member Council, that any further increases or decreases in the size of the Yukon legislative Council be the prerogative of the Council.

I would like to point out to the edification of Members and the Minister or who ever may read the sections of this debate, that the Minister has under Section 20 Subsection 2, still the right of control notwithstanding that this legis-

L'article 6 est, bien sûr, un autre article de régie interne en rapport avec les modifications apportées à l'article 4.

L'article 7 m'a causé beaucoup de difficultés. J'ai cherché des motifs, je me suis placé à plus d'un point de vue pour l'étudier. Il n'est pas encore clair à mes yeux, parce qu'il est tellement évident pour moi qu'étant donné l'absence d'un gouvernement du territoire du Yukon, comme je l'ai dit plus tôt et je crois que nous en convenons tous, il n'y a, partant, aucune entité légale pour détenir des terres dans le territoire. De sorte que la seule entité légale est le commissaire et c'est précisément ce qui arrive. Je ne vois donc aucune difficulté à ce propos. Nous revenons à l'idée d'un Comité exécutif dont nous avons beaucoup parlé, et je ne m'attarderai pas sur ce point. J'ai dit que j'étais déçu que nous n'ayons pas encore un organisme qui offre quelque ressemblance avec une forme ministérielle de gouvernement. Comme le ministre déclare que nous pouvons choisir trois membres du Comité exécutif élus parmi ceux du conseil et nommés par le commissaire à ce Comité, je craignais qu'il veuille supprimer l'article relatif au comité consultatif des finances. Malheureusement, je ne vois aucun amendement en ce sens. Il est excessivement important, à mon avis, que les dispositions relatives au Comité consultatif des finances demeurent dans la loi. Elles se trouvent au paragraphe 12 de la Loi sur le Yukon. Il incombe au gouvernement fédéral, et il s'agit ici du gouvernement plutôt que du Parlement, s'il arrivait, durant les séances du conseil, que ces modifications soient acceptées par le Parlement, d'accorder à ce Conseil une indépendance législative plus grande qu'elle l'est présentement, de façon qu'il puisse avoir son propre personnel, son propre conseiller juridique, son propre greffier, son propre sergent d'armes et qu'il puisse délibérer sous la présidence de l'Orateur de la Chambre, sans rapport aucun avec l'administration dirigée par Ottawa. Je crois que le climat politique du Yukon en serait assaini et que ce serait un pas en avant pour notre assemblée, qui se rapprocherait ainsi du sens réel qu'on doit lui donner. J'avais pensé faire des observations sur le Comité exécutif et sur les partis politiques qui pourraient gravement compromettre toute tentative en vue de confondre un gouvernement responsable avec la motion du Comité exécutif, parce que nous avons déjà l'ingérence de deux gouvernements.

Le gouvernement fédéral et l'agent de ce gouvernement qui est l'administration que nous avons ici dans le territoire ainsi que l'ingérence, du moins du point de vue d'un député indépendant, d'un parti politique qui veut ainsi dicter ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas, permettent de voir comment toute cette affaire pourrait être détruite et tomber dans le chaos. J'espère sincèrement qu'il n'en sera jamais ainsi. En fait, j'ai écouté en venant ici une entrevue avec le ministre à Radio-Canada et il a convenu de la même prémisse: je n'en dirai donc pas plus long.

Je serais d'accord avec cet amendement, monsieur le président, à l'exception de l'article 2. Cet article doit être modifié et j'espère qu'un membre du Comité, que le ministre lui-même ou que quelqu'un, à sa demande, pensera sérieusement à modifier l'article 2 pour stipuler, lorsque sera formé le Conseil de 12 membres, que toute augmentation ou réduction ultérieure du nombre de membres du conseil législatif du Yukon sera une prérogative du Conseil.

J'aimerais signaler aux députés, au ministre et à quiconque lira le compte rendu de ce débat, que le ministre détient encore, en vertu du paragraphe 2 de l'article 20, le droit de contrôle, même si la présente assemblée législative

lature is given the right under the Yukon Act to increase its size and its number of seats. Subsection 20 (2) states—'Any Ordinance made after the coming into force of this subsection, or any provision of such Ordinance may be disallowed by the Governor-in-Council at any time within one year after its passage.' The increase by this Council could only be done by an Ordinance or an Act, and the power of disallowance is clearly there. I would think that possibly it may have escaped the attention of those who have drafted this piece of legislation, but I offer it as a suggestion and an argument why. We should immediately be given the right to enlarge our own legislature.

I would say, Mr. Chairman, that in closing, that with the exception of section (2) and with the amendment to section 2, I would clearly and wholeheartedly support the amendment contained in Bill C-9 that my wholehearted concurrence with every part of the Bill. I say again, I don't feel its gone far enough, but as I stated at the, before the Standing Committee on my last appearance before them, that we would certainly agree with any meaningful advances and amendments in respect of our constitutional position in the Yukon Territory. I am consistent in that endeavour and I do hope upon hope, that this piece of legislation can be improved on beautifully. But I do hope that when it does get into Committee and before the Commons, that it does not be lost, either withdrawn or defeated, because we would have lost a great great deal of work and effort would have gone down the drain in relation to bringing to the Yukon a greater measure of economy. Thank you, Mr. Chairman.

I will resume the Chair.

Councillor Chamberlist?

MR. CHAMBERLIST: Mr. Chairman, before I speak on the proposed amendments to the Yukon Act in Bill C-9, I would like to preface those particular thoughts I have by going back a little bit, just a short while into history, because of some remarks that have been made by the Honourable Member from Whitehorse West.

I want firstly, to clearly indicate that what I will be saying will not be based on political partisanship or party discipline in any manner.

The reason why I want to preface my remarks in this way is because I must go back to when the Conservative Party in the Parliament of Canada during the years of the Diefenbaker administration had the most overwhelming majority of any Government in the history of Canada. They did not take the steps to create amendments to the Yukon Act which would have perhaps at this time, brought forward the necessary changes that the people of the Yukon are seeking today. I say this because although they had passed and changed the Act to increase the Members of the Yukon Territorial Council from five to seven and institute an Advisory Committee of Finance as a statutory Committee, no provision was made within the legislation to provide for executive form of Government for the future. When I read in the Hansard of criticisms by a Member of Parliament and other Members of Parliament of this particular Party, relating to those same areas, I feel that it is a play at party politics and we in the Yukon are going to suffer if that type of party politics is not kept out of this particular debate.

obtient le droit, en vertu de la loi sur le Yukon, d'augmenter le nombre de ses membres. Le paragraphe 2 de l'article 20 stipule que: «Le gouverneur en conseil peut, à tout moment, dans le délai d'un an après qu'elle a été prise, annuler une ordonnance rendue ou l'une quelconque des dispositions de cette ordonnance». La composition du Conseil ne pourrait être élargie que par une ordonnance ou une loi, et le pouvoir d'annulation est clairement exprimé. Peut-être a-t-il échappé à ceux qui ont rédigé cette loi, mais je le signale, à titre de suggestion et d'argument, qui démontre pourquoi nous devrions immédiatement avoir le droit d'augmenter notre propre assemblée législative.

Je dirais en terminant, monsieur le président, qu'à l'exception de l'article 2 et compte tenu de sa modification, j'appuierai sans restriction les dispositions modificatrices du bill C-9. Je répète que ce bill ne va pas assez loin, mais comme je l'ai dit au Comité permanent lors de ma dernière comparution, nous sommes certainement d'accord avec toute modification et toute amélioration appréciable apportées à notre position constitutionnelle dans le territoire du Yukon. Je poursuis sans relâche mes efforts en ce sens et j'espère que cette mesure législative pourra être améliorée au mieux. Mais j'espère aussi que lorsque le Comité et les communes l'étudieront, elle ne sera pas perdue, retirée ou rejetée, parce que nous aurions ainsi travaillé inutilement pour doter le Yukon d'une plus grande autonomie. Merci, monsieur le président.

Je vais reprendre le fauteuil présidentiel.

Le conseiller Chamberlist?

M. CHAMBERLIST: Monsieur le président, avant de me prononcer sur les amendements qu'on se propose d'apporter par le bill C-9 à la Loi sur le Yukon, j'aimerais vous exposer quelques pensées qui me sont venues à l'esprit; je remonterai un peu dans l'histoire, à cause de certaines remarques qui ont été faites par l'honorable représentant de Whitehorse-Ouest. D'abord, je veux dire sans ambages que mes paroles ne s'inspireront d'aucun esprit, ni d'aucune discipline de parti.

Je veux préfacier mes observations parce qu'il me faut venir au temps où le parti conservateur du Parlement du Canada, le cabinet Diefenbaker, jouissait de la majorité la plus écrasante dans l'histoire du pays.

Il n'a pas pris les mesures propres à opérer dans la Loi sur le Yukon les changements nécessaires que la population cherche aujourd'hui à obtenir. Je parle ainsi parce que, même s'il a modifié la loi de façon à porter de 5 à 7 le nombre de membres du Conseil du territoire du Yukon et à instituer un Comité consultatif des finances, à titre de comité statutaire, il n'a pris aucune disposition en vue d'assurer pour l'avenir une forme de gouvernement ministériel. Lorsque je lis dans le Hansard les critiques que nous font un ou plusieurs députés, je trouve que c'est une joute politique dont le Yukon va souffrir si nous ne parvenons pas à écarter de ce débat, les luttes de partis.

It is pleasant to know that people from all particular affiliations have indicated their willingness to support through the Parliament of Canada, certain changes. The Parliament of Canada, when the last changes to the Yukon Act were made, in my opinion, didn't go far enough then. That was in 1970. But it was indicated that it was an experimental stage and further benefits would be created once that particular experiment had had a fair time on consideration to work. Well, it may be to some that it has worked. It appeared to me for a long time that it could work, but then we have to deal with the particular areas involved where it was made difficult to work and then I will get on that particular point, then I will be speaking when I come to Bill C-9 itself.

One of the areas that I was somewhat surprised to read, was when the Minister, and I must say this and I think this has already been said by the Honourable Member from Whitehorse West, that the Minister was quite forthright with us when he came here. And I think I have my own feelings that he tried to go much further than he did in presenting the proposed changes to Parliament. I think somewhere along the line, this was stopped and the Honourable Member from Whitehorse West has already indicated that although Executive Councils of the Yukon have approved what was Motion 40 and then Motion 1, and that the Progressive Conservative Party supports the changes for a more responsive Government, that the N.D.P. have approved this, that the Yukon Liberal Party have approved this.

What he did leave out, and what I can assure and is also the fact which surprises me even more, is at the Liberal National Convention by resolution moved by myself and seconded by Dave Robertson, the Resolution was that Canadian identity be given to the people of the Yukon in the form of four responsible Governments. This resolution was accepted and so strongly and support was given so strongly in favour of it, that when it came to the Vote, only a handful of people stood up against, when almost 2,000 people stood up in favour of the Motion. It was really something to see, when there were approximately a dozen Cabinet Ministers in that main ballroom, the Chateau Laurier at the time, who stood up and gave support to it, and that Mr. Pelletier and Warren Allman, both Cabinet Ministers, went up to the microphone and spoke in favour of it, that Warren Allman, the Solicitor-General of Canada, asked the Quebec Delegation to support it and this they did. And then to see what we have brought forward is something that I cannot, for the life of me, understand. It appears to me that there is a case of a similarity where we have a Standing Committee who approved unanimously to support the proposition that was put forward.

Now, for some reason, unknown to us all, there is a watered down proposal being brought forward into the Yukon Act.

I have often indicated that problems lie at the feet of the senior hierarchy in the Department of Indian Affairs and Northern Development. Quite frankly, this gives me no reason to change my views on this particular situation. I am about the most disappointed man ever, as a result of what I see has been brought forward and has been put before Parliament which proposes that there has been changes of a great nature being made.

I have some sympathy for the Minister, I don't know what's behind it, I am sure if he could speak, he would be able to say. I note that there was reference to the Minister saying, so what we are saying that in essence, we would have all the legislative and administrative prerogatives if

Il est agréable de voir que le public s'est montré, de toutes parts, disposé à appuyer certaines modifications, par l'intermédiaire du gouvernement du Canada. A mon avis, le Parlement du Canada n'a pas été assez loin lorsque les derniers changements ont été apportés à la Loi sur le Yukon. C'était en 1970. Mais on a parlé d'un stade expérimental, espérant d'autres avantages lorsque cette expérience se serait révélée concluante. J'ai longtemps cru à la réussite, mais il fallait compter avec les domaines en cause, où il n'était pas facile de travailler. Je reviendrai d'ailleurs sur ce point lorsque je parlerai du bill C-9.

Même si l'honorable député de Whitehorse-Ouest l'a déjà dit, je dois avouer que j'ai été surpris de lire que le ministre était très décidé lorsqu'il est venu ici. Et je crois, pour ma part, qu'il a essayé d'aller beaucoup plus loin qu'il l'entendait tout d'abord lorsqu'il a proposé les modifications au Parlement. Je crois qu'à un moment donné, l'affaire s'est arrêtée, et l'honorable député de Whitehorse-Ouest a déjà dit que, même si les Conseils exécutifs du Yukon avaient approuvé ce qui a d'abord été la motion 40, puis la motion 1, et que le Parti progressiste conservateur avait appuyé les modifications en vue d'un gouvernement plus responsable, le NPD l'avait approuvé et le Parti libéral du Yukon également.

Il n'en a pas parlé et ce que je puis vous assurer, ce qui me surprend d'ailleurs, encore davantage, c'est qu'au Congrès libéral national, j'ai proposé une résolution, appuyée par Dave Robertson, portant que l'identité canadienne soit accordée aux habitants du Yukon sous forme de quatre administrations responsables. Cette résolution a été acceptée et si fermement appuyée, que venu le temps du vote, seule une petite poignée s'y est opposée et presque 2,000 personnes se sont levées en faveur de la motion. C'était un spectacle à contempler. Il y avait dans la salle de bal principale du Château Laurier, une douzaine de ministres du cabinet qui ont appuyé la résolution. M. Pelletier et M. Warren Allmand, tous deux ministres du cabinet, se sont prononcés en sa faveur au microphone. M. Warren Allmand, solliciteur général du Canada, a demandé à la délégation du Québec de l'appuyer et elle l'a fait. Quand je vois ce qu'on vient de proposer, je ne parviens pas à comprendre. On peut faire un rapprochement, il me semble, puisque le comité permanent appuie à l'unanimité la proposition.

Maintenant, pour une raison inconnue de nous tous, on incorpore une proposition diluée dans la Loi sur le Yukon.

J'ai souvent dit que tous les problèmes viennent de ceux qui occupent le sommet de la hiérarchie au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Franchement, je ne vois pas de raison de modifier mon opinion sur cette situation. Je suis extrêmement déçu de constater le résultat de ce qui avait été proposé et présenté au Parlement. Cela suppose que des modifications profondes ont été apportées.

J'éprouve une certaine sympathie pour le ministre. Je ne sais pas ce qu'il y a derrière tout cela mais je suis certain que s'il pouvait parler, il nous le dirait. Je remarque qu'on a mentionné certains de ses propos. Essentiellement, nous aurions tous les privilèges législatifs et administratifs si on

those resolutions were followed that would make us, in a sense, the same analogous to a provincial legislature.

Now, I don't know who gave him these words to say, because in a very very well known, now by this Council, judgment, that the Honourable Member from Watson Lake has always referred to. There is a clear statement made by the late Mr. Justice Sissons and the words that were used by the Minister have been used in the judgement as I read. I have to read a part of it to indicate why he said this. He first made reference in his judgement to Sections 23, 24, 25 and 26 of the Yukon Act. In his arbiter he said this... "to understand the significance and effect of these provisions and the present confusing matter, it is necessary to understand the position of the Government of the Yukon Territory." He said... "This is not the same as or analogous to that of a province." Now here you have a judgement by a learned Justice who was very well respected and who was one of the experts on constitutional matters for the North, and he says quite clearly that this is not the same or analogous to that province. Then we have the Minister who says... "That would make us in a sense the same analogous to a province."

Here we have a political opinion. Here we have an opinion that has been placed before us by a Judge of Superior Court. Another Judge who makes his views felt with reference to what the status of the Yukon is. I am going to read, Mr. Chairman, parts of a judgement given by Mr. Justice Morrow. Although it was a judgement given in the Northwest Territories, it was relative to the same situation as exists in the Yukon. This is a judgement between the Royal Bank of Canada and John McQueries Scott and the Commissioner of the Northwest Territories. He said... "By the Yukon Territory Act, 1898, Chapter 6, the Yukon Territory was taken out of the Northwest Territories and then in 1905 a major constitutional development or change took place with the formation of the provinces of Alberta and Saskatchewan." Then he goes on to speak about the new Northwest Territories. "In the new Northwest Territories Act, the designation of Lieutenant-Governor disappears from the Legislation. Section 3 of the new Act makes provisions for the appointment of the Chief Executive Officer, this the Commissioner of the Northwest Territories." Whether this was a deliberate step to demark the difference between self governing provinces which had just emerged to what is referred to as southern Canada and that vast area to the north, is not known. From this time on, however, except for changes in the numbers of the Council and in the numbers who are elected, and I will interject here to show that we are dealing with a relatively sane situation, there has been no serious legal change in the manner of Government in the Northwest Territories. I would suggest that when we consider Bill C-9, the increase of a number of Councillors, again, is no serious legal change, in the manner of Government in the Yukon.

He went on to say here of course, reference is being made to the Government in the legal sense rather than to Government in a defecto political sense. One can interpret that that administration has a legal governmental connotation. But it is certainly the Government of the Yukon, while the Government of the Northwest Territories are not Governments in the political sense as we recognize governments in provinces.

The Judge went on to indicate by Section 4 of the 1906 Statute, the executive powers vested previously in the Lieutenant-Governor as of August 31st, 1905 became vested in the Commissioner and the words were changed

s'en tenait à ces résolutions qui nous accorderaient en un sens les mêmes pouvoirs qu'à une assemblée législative provinciale.

Je ne sais pas qui lui a attribué ces paroles parce que dans un jugement, maintenant très connu, rendu par ce conseil l'honorable député de Watson Lake en a souvent parlé on trouve une déclaration précise du juge Sissons, maintenant décédé, et les mots prononcés par le ministre ont été utilisés dans le jugement. Je dois en lire un extrait pour montrer pourquoi il l'a dit. Il en parle d'abord dans son jugement sur les articles 23, 24, 25 et 26 de la Loi sur le Yukon. Dans sa décision, il dit ceci: «Pour saisir l'importance et les conséquences de ces dispositions et cette question qui porte à confusion, il faut comprendre la position du gouvernement du Territoire du Yukon.» Il dit encore: «Elle n'est pas la même que celle d'une province, elle n'est pas comparable non plus.» Voici un jugement rendu par un juge compétent, fort respecté, spécialiste des questions constitutionnelles dans le Nord, et il dit très clairement que la situation n'est pas celle d'une province et qu'elle n'est pas comparable non plus. Et ensuite, le ministre vient dire: «Que notre situation deviendrait comparable à celle d'une province.»

Ici, nous avons une opinion politique, émise devant nous par un juge de la Cour supérieure. Un autre juge, en l'occurrence, le juge Morrow, a donné son opinion au sujet du statut du Yukon. Je lirai, monsieur le président, des extraits d'un jugement rendu par lui. Il l'a été dans les Territoires du Nord-Ouest mais il porte sur une situation analogue à celle qui existe au Yukon. Il s'agit d'un jugement entre la Banque royale du Canada, John McQueries Scott et les commissaires des Territoires du Nord-Ouest. Il dit: «En vertu de la Loi sur le territoire du Yukon, 1898, chapitre 6, le Territoire du Yukon a été séparé des Territoires du Nord-Ouest puis, en 1905, il y a eu un changement constitutionnel profond au moment de la formation des provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan.» «Il parle ensuite des nouveaux Territoires du Nord-Ouest.» Dans la nouvelle loi sur les territoires du Nord-Ouest, la désignation de lieutenant gouverneur disparaît. L'article 3 prévoit la nomination d'un fonctionnaire exécutif en chef, le Commissaire des Territoires du Nord-Ouest. On ne sait pas s'il s'agit d'une mesure délibérée tendant à atténuer les différences entre les provinces autonomes qui venaient d'être formées au sud du Canada et cette vaste région au nord. A partir de ce moment-là, sauf pour ce qui est des modifications du nombre de membres du conseil et de ceux qui sont élus, et j'insiste ici pour montrer que nous parlons d'une situation relativement saine, il n'y a pas eu de modifications sérieuses sur le plan juridique du mode de gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Si nous prenons le bill C-9, je dirais que le fait d'augmenter le nombre de conseillers ne constitue pas une modification juridique sérieuse du mode de gouvernement du Yukon.

to read—and the Commissioner shall administer the Government of the Territories and instruct instructions from time to time given him by the Governor-in-Council or the Minister. Those words are exactly the same words that we have in the Yukon Act.

He further went on to say, again by Section 4 is found the Commissioner shall administer the Government of the Territories under instruction from time to time given by the Governor-in-Council or the Minister. He went on to say this, it is not as if it is a judgement of a long way back. It brings up to date the existing situation of the political life of the people in the Yukon and likewise in the Northwest Territories.

He said—"Down to 1905, the general intent would appear to be to administer the Territories pretty much as a colony, with the Dominion Government remaining the dominant authority and administering through a Lieutenant-Governor, just as the Imperial Government. That is up to 1905. I will complete—just as the Imperial Government would govern a colony."

After the more populace areas were formed into self-governing provinces, the control and direction from Ottawa of the remnant did not diminish. He went on to say this, and I have underlined these words because I think it is very important. He went on to say—"substituting a Commissioner for the Lieutenant-Governor seemed to indicate a change from colonial status to one more akin to a mere department of the Federal Government." This is why, Mr. Chairman, I attempted to obtain from the Commissioner, during a question period, whether indeed he recognized that the Yukon Territorial administration was in fact an agency of the Federal Government, which obviously from a judgement of a court, which has not been appealed and not been overruled, still appears to exist.

MR. CHAMBERLIST: I repeat that; seem to indicate the change from colonial status akin to one more department of the Federal Government. He went on to say, "This is the way it has continued to the present date." He gives as a notation for a court reference for the Territories being referred to a colony. See the remarks of Walbridge, Chief Justice found on page 11 of the Queen versus the Colony of 1885. We have then a situation that has developed which brings us to say where have we gone? Have we increased over the last 75 years our functions towards self-responsible Government? I say no, because it is not written in Legislative form. On page 19 of this type-written judgement, he said, I am referring to Justice Morrow again, "The governing Legislation makes it clear that the employees or servants of the Territorial Government are not the employees or servants of the Committee. Although he may hire them and must pay them, but of Her Majesty. The Commissioner as Executive Officer is not the head of a state or Government Independent of Her Majesty. But the instrument only for relaying or carrying our instructions that may come from Her Majesty the Canadian Government or to him through the Ordinances passed by the Territorial Council." The concern that I am bringing forward now is the concern that should be felt in approving without strong representations to the contrary the suppositions that have been placed forward by the Minister to the Federal Parliament. I can only say again, a further remark made by Mr. Justice Morrow. He says this, "Although the Government as presently constituted, may give the appearance of a province and the Commissioner in Council may appear to have much the same powers to legislate as are to

Il poursuit en disant qu'en vertu de l'article 4, une fois encore le commissaire administre le gouvernement du territoire selon les instructions que le gouverneur en conseil ou le ministre lui donne à l'occasion. Il ajoute que ce n'est pas comme s'il s'agissait d'un jugement rendu il y a très longtemps. On modernise ainsi la situation politique actuelle des habitants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

Il dit: «Jusqu'en 1905, il semble que le but général ait été d'administrer les territoires tout comme s'il s'était agi d'une colonie, le gouvernement du Dominion conservant l'autorité prépondérante et assurant l'administration par l'entremise d'un lieutenant-gouverneur, tout comme l'aurait fait le gouvernement impérial. Cela jusqu'en 1905. Je complète: tout comme le gouvernement impérial gouvernait une colonie.»

Quand les régions les plus peuplées se sont constituées en provinces autonomes, le contrôle et les directives d'Ottawa, n'ont pas diminué pour les autres territoires. Il poursuit en disant, et j'ai souligné ces mots parce qu'ils ont beaucoup d'importance à mon avis: «Le fait de remplacer le lieutenant-gouverneur par un commissaire semblait laisser supposer que le statut colonial changeait pour se rapprocher de celui d'un simple ministère fédéral.» C'est pourquoi, monsieur le président, j'ai essayé de demander au commissaire au cours d'une période de questions, s'il reconnaissait que l'administration territoriale du Yukon était de fait un organisme du gouvernement fédéral, qui, de toute évidence, à la suite d'un jugement d'une cour dont il n'a pas été fait appel, ou qui n'a pas été rapporté, semble toujours exister.

M. CHAMBERLIST: Je le répète, cela semble vouloir dire qu'on passe du statut de colonie à celui de ministère fédéral. Il poursuit en disant: «On a continué de cette façon jusqu'à maintenant.» Il fait remarquer que dans un rapport de tribunal on parle des territoires comme d'une colonie. Voir les observations de Walbridge, juge en chef, à la page 11 de l'affaire de la Reine contre la colonie en 1885. Nous nous demandons maintenant où nous en sommes. Depuis 75 ans, avons-nous progressé dans le sens d'un gouvernement autonome? Je dis non, parce que ce n'est pas écrit dans un texte législatif. A la page 19 de ce jugement dactylographié, il dit, je parle toujours du juge Morrow: «La loi précise que les employés ou les serviteurs du gouvernement territorial ne sont pas les employés ou les serviteurs du comité. Bien qu'il puisse retenir leur service et qu'il doive les payer, il s'agit bien d'employés et de serviteurs de Sa Majesté. Le commissaire, en sa qualité d'administrateur, n'est pas chef d'État. Il ne s'agit pas d'un gouvernement indépendant de Sa Majesté. Il n'est que l'instrument de relai qui permet de transmettre les directives provenant de Sa Majesté ou du gouvernement canadien au moyen des ordonnances rendues par le Conseil territorial.» L'inquiétude que je manifeste devrait être ressentie lorsqu'on approuvera sans forte opposition les mesures présentées par le ministre du Parlement fédéral. Je ne puis que répéter une autre observation du juge Morrow que voici: «Bien que le gouvernement tel qu'il est constitué actuellement puisse prendre l'apparence d'un gouvernement provincial et que le commissaire en Conseil puisse sembler détenir des pouvoirs législatifs à peu près semblables à ceux qui sont définis à l'article 92 de l'Acte de l'Amérique du nord britannique, la phrase essen-

be found enumerated in Section 92 of the British North America Act the overriding phrase subject to the provisions of this Act and any other Act of the Parliament of Canada must in law have the effect of maintaining it in a subordinate position to the Parliament of Canada or in the condition of an infant colony." Here are two judgements by two very well-respected Justices of our Northern Courts. So clear in defining are the sorts of these Justices that I would think it would be improper for this Council to turn their eyes away from what has been read in regards to this matter.

In the notes that were given by the Minister, and on page 4 of the copy of those notes that were sent out to us on March 18th, he says in the third paragraph, in the middle of that third paragraph, "I arranged with the Commissioner of the Yukon to establish the Executive Committee to advise him in his duties on the recommendation of the whole Legislative Council." As you know, I asked a question of the Commissioner the other day, which the answer was not forthcoming, where did he obtain the authority to issue an Order to himself signed by himself to give him the power of direction and management over the elected Members of the Executive Committee? He has refused to answer that question. I have been advised by the Minister that this certainly was not the intent. I have asked the Commissioner to produce the authority that gave it to him and I am going to start worrying him from tomorrow on to get that authority produced because he has acted outside what was the intent of the Minister when he had brought these changes forward.

You might ask why do I interject with that particular argument here. It is because it is not spelled out in the Legislation about the Executive Committee. Therefore, here we have a case of an appointed person usurping, abusing the laws that have been put before Parliament already and what protection have we got that this will not occur in the future.

I think we could also now make reference to further remarks that he has made in his notes. He said words to the effect that "to fulfill my Government's commitment to provide for the further evolution of self-government in the Territory and to meet the needs of the people of the Territories for more control over their affairs to have more say in the decisions that effect them." I quite frankly, cannot see how a mere increase in the number of Territorial Councillors are going to provide for further evolution of self-government in the Territory. All it is doing is increasing the number of people around this Council table with no additional power given to them because of the lack of Executive control that still resides in the hands of the appointed Commissioner.

Mr. Chairman, I am going to refer to some sections of the Yukon Act as I deal with Bill C-9 because I would like to indicate what my thoughts are of what could have and should have been in the proposed amendments. To me the first thing which is not in the present Act and could have been put in the present Act is the whole principle of the Executive Committee. Now the Minister has said, there is no reason for this to go into the Act, into the legislation because there is no provision for anything like that in any of the Provincial jurisdictions and indeed in the Federal jurisdictions and the British North America Act. I say, right he is. But it has already been indicated by other people that have spoken today, Mr. Chairman, that the provincial jurisdiction and the jurisdiction of the Parliament of Canada have all elected people who are chosen,

tielle, sous réserve des dispositions de cette loi et de toute autre loi du Parlement du Canada, doit, en droit, le maintenir dans un état de dépendance vis-à-vis du Parlement du Canada ou dans la condition de colonie naissante.» Voici deux jugements rendus par des juges très respectés de nos tribunaux du Nord. Les définitions données par ces juges sont tellement claires qu'il ne conviendrait pas que le conseil n'ignore ce qui a été décidé à ce sujet.

Dans les notes données par le ministre et à la page 4 de la copie des notes qu'on nous a fait parvenir le 18 mars, il dit au milieu du troisième paragraphe: «J'ai prévu avec le commissaire du Yukon de créer un comité exécutif pour le conseiller dans ses fonctions sur recommandation du conseil législatif au complet.» Comme vous le savez, j'ai posé l'autre jour au commissaire une question à laquelle on n'a pas répondu. Où a-t-il obtenu l'autorisation de rendre à son intention une ordonnance signée par lui-même l'habilitation à diriger et à administrer les membres élus du comité exécutif? Il a refusé de répondre à cette question. Le ministre m'a dit que ce n'était certes pas le but qu'on s'était fixé. J'ai demandé au commissaire de produire l'autorisation et je commencerai à le harceler dès demain pour qu'il le fasse parce qu'il n'a pas respecté le but fixé par le ministre quand il a présenté ces modifications.

Vous voudriez peut-être savoir pourquoi je parle de cet argument ici. C'est parce qu'il ne figure pas dans la mesure législative concernant le comité exécutif. Nous avons donc une personne nommée qui usurpe et viole des lois déjà présentées au Parlement. Comment pouvons-nous être sûrs que cela ne se reproduira plus?

Nous pourrions peut-être aussi parler d'autres observations qu'il a faites dans ses notes. Il a dit: «Pour que mon gouvernement s'acquitte de ses obligations qui insistent à prévoir l'évolution du gouvernement autonome dans le territoire et pour répondre aux besoins des habitants de ce territoire qui souhaitent pouvoir s'occuper davantage de leurs affaires et avoir leur mot à dire dans les décisions qui les touchent.» Franchement, je ne vois pas comment le simple fait d'augmenter le nombre de conseillers territoriaux permettra d'évoluer dans le sens de l'autonomie du territoire. On augmentera tout simplement le nombre de ceux qui s'asseoient à la table du conseil sans leur donner de pouvoirs supplémentaires parce qu'il manque le contrôle exécutif qui est toujours entre les mains du commissaire nommé.

Monsieur le président, je me reporterai à certains articles de la Loi sur le Yukon, fait en traitant du bill C-9, et je voudrais donner mon opinion sur ce qu'on aurait pu et ce qu'on aurait dû incorporer dans les amendements proposés. Quant à moi, la première chose qu'on aurait dû incorporer dans la loi et qu'on n'y trouve pas est le principe du comité exécutif. Au dire du ministre, il n'y a pas de raison de l'incorporer dans la loi parce qu'aucune disposition de ce genre n'est prévue pour l'administration provinciale et même pour le gouvernement fédéral non plus que dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Il a raison. Mais d'autres parmi ceux qui ont pris la parole aujourd'hui ont déjà dit, monsieur le président, que l'administration provinciale et le Parlement du Canada sont constitués de membres élus. D'abord ceux-ci choisissent un chef de la

firstly chosen a leader of the majority on that particular jurisdiction is chosen by the elected Members and then he, in turn, chooses from amongst them people to serve in a Cabinet capacity in his Cabinet. Certainly there can be no analogy between an Executive Committee as we understand it and as we have it operating now, with the appointed and elected together to a Provincial Cabinet which is an Executive Council that exists as it exists now in the other jurisdictions. One cannot just say these are both similar in such a way that we do not have to make any reference to it in the Legislation known as the Yukon Act. I think this a great error because as the Minister has indicated, he may not be Minister next year. There might be a change of Government, a change of Administration with different political philosophies. And if this happens, whatever the Minister of the day decides, can be changed but when it is enshrined within the Legislation at least there is an opportunity for Parliament to say, yes or no to change it in legislation. I feel strongly that it is a grave error towards a measure of responsible Government that the reference to the Executive Committee in proposed changes has been left completely out of the Legislation that has been proposed.

Section 3 of the Yukon Act makes provision for the Governor in Council to appoint a Chief Executive Officer to be styled and known as the Commissioner of the Yukon Territory. Mr. Wally Firth, M.P. for the Northwest Territories, has very sensibly declared what his attitude toward that is when it is related to the Northwest Territories. I cannot but help agree with what he had to say. As a matter of fact, this was also echoed by, and to some extent, by a member for the Conservative party, I think I would firstly, before I go on to Mr. Firth, I would like to say one area that I agree with wholeheartedly with some remarks made by Miss Flora MacDonald, Member of Parliament for Kingston and the Islands. She said if we look at the idea of the Executive Committee with department heads to be chosen from elected representatives it would appear that all these department heads will be in a dangerous position. The elected people will be responsible to those who elected them. But the Commissioner had his staff will be in the position to undermine the elected representatives if they would so choose. How true do I know that that existed. I don't understand why Mr. Commissioner has left. I wanted to hear, I wanted to let him hear exactly what I had to say, but, of course, he doesn't want to hear some things. How true it is that this position has developed. It is a real situation that can't continue to develop. Mr. Firth sad specifically dealing with what we say and what is in the Yukon Act No. 3 that the Government in Council may appoint for the Territory, a Chief Executive Officer to be styled and known as the Commissioner. He said this, "One solution to this problem that should be considered and considered seriously is to have an elected person replace the Commissioner, something like to the Mayor and Town Council system. The head of the Administration would then be answerable to the fully elected body. This Council would be answerable to the power and have the power to fire, if need be, the head of the Administration. In this way, at least, the man at the top would be responsible to the people of the Northwest Territories." Although I don't go fully with his ideas, certainly the Commissioner should be an appointed person, an elected person so that he has to, for his errors, for his improper actions, has to face the public and the public have to be able to treat him in the manner that the situation deserves. He went on to say, "Until the present position of Commissioner comes under the influence of the electorate, the stigma of colonialism

majorité qui à son tour choisit parmi eux ceux qui doivent servir dans son Cabinet. Certes, il ne peut y avoir de comparaisons entre un comité exécutif tel que nous l'envisageons et celui qui existe actuellement, où on trouve des membres nommés et élus dans un cabinet provincial qui est un conseil exécutif tel qu'il existe dans les autres formes d'administration. On ne peut dire que les deux se ressemblent au point où nous ne devons pas en parler dans la mesure législative connue sous le nom de Loi sur le Yukon. L'erreur est grave à mon avis parce que, comme l'a dit le ministre, il ne sera peut-être pas ministre l'année prochaine. Le gouvernement peut changer, il peut y avoir une autre administration dont les théories politiques seront différentes. Si cela arrive, peu importe ce que décide le ministre actuel, il peut y avoir une modification mais quand une décision est incorporée dans la mesure législative, le Parlement peut au moins décider ou non de modifier la loi. Je suis fermement d'avis que c'est une erreur grave quand il s'agit d'une mesure prise par un gouvernement responsable. C'est une erreur de ne pas avoir parlé du comité exécutif dans les modifications proposées à la loi.

L'article 3 de la Loi du Yukon prévoit la nomination par le gouverneur en conseil d'un fonctionnaire exécutif en chef connu sous le nom de commissaire du Territoire du Yukon. M. Wally Firth, député des Territoires du Nord-Ouest a déclaré ce qu'il en pense quand il s'agit des Territoires du Nord-Ouest. Je suis obligé d'approuver ce qu'il a dit. En fait, un membre du parti conservateur a plus ou moins répété la même chose. Avant de poursuivre mes propos au sujet de M. Firth, j'estime que je devrais vous dire que j'appuie entièrement certaines remarques de M^{lle} Flora MacDonald, député de Kingston et les Îles. Elle est d'avis qu'au sein d'un comité exécutif dont les dirigeants seraient choisis parmi les représentants élus, tous ces dirigeants ministériels seraient dans une position délicate. Les élus seraient responsables envers leurs électeurs. Mais le commissaire et son personnel pourraient nuire aux représentants élus s'ils le voulaient. Et j'en sais long sur cela. Je ne comprends pas pourquoi le commissaire est parti. Je voulais qu'il écoute ce que j'ai à dire, mais, bien sûr, il y a certaines choses qu'il préfère ne pas entendre. Il n'est que trop vrai que cette situation s'est créée; mais cela ne peut continuer ainsi. M. Firth a déclaré au sujet de ce dont nous parlons et de ce qui se trouve à l'article 3 de la loi sur le Yukon que le gouvernement en conseil peut nommer pour le territoire un fonctionnaire exécutif en chef désigné et connu sous le nom de commissaire. Il a dit: «Voici une solution au problème qui devrait être considéré sérieusement; il devrait y avoir une personne élue pour remplacer le commissaire, quelque chose comme un maire et un conseil municipal. L'administrateur en chef serait alors responsable envers l'organisme élu. Ce Conseil serait responsable et pourrait au besoin, congédier, l'administrateur en chef. Ainsi, le dirigeant serait responsable envers les habitants des Territoires du Nord-Ouest. «Bien que je n'approuve pas entièrement ses idées, le commissaire devrait certainement être nommé; ce devrait être un représentant élu qui aurait à répondre de ses erreurs et que le public pourrait traiter comme il le mérite. Puis, il a ajouté, «Tant que le poste actuel de commissaire ne sera pas soumis à l'électorat, il y aura du colonialisme. Cela ne veut pas dire que nous exigeons ou que nous sommes prêts à obtenir le statut de province. Mais ce serait un grand pas vers l'autonomie administrative des Territoires du Nord-Ouest.» Ce qui a été dit est valable et je suis d'avis que le commissaire devrait être élu. On n'a pas à modifier la loi

will continue. This does not mean that we are asking for, or ready for, full provincial status. But it would be a big step forward in the development of self-government for the Northwest Territories." There is much merit in what has been said and I am in favour of seeing the position of the Commissioner an elected position. Here is a situation where there doesn't have to be any changes to the Yukon Act made in this area because the Governor in Council may appoint. What can be said is this, that he will appoint him when the person has been elected. But it doesn't say that he has to appoint somebody who is not an elected person. As a matter of fact, an elected person can be appointed. There is no reason why out of the elected Members, a Member is suggested to the Governor-General for appointment to position of Commissioner if we are not going for Provincial status I would never say that we should take Provincial status now. I've always asked for a timetable when the Provincial status should come. That is my feeling on that point. In Section 5, the same thing applies to that of the Administrator. Why in heaven's name, did somebody who comes with two suitcases to the Yukon control the everyday life of the people of the Yukon? and been doing so for a whole year. Why? He can influence people in the Government of the Yukon Territory in such a way that it can interfere with the livelihood of people of the Yukon, that he can interfere with the everyday operations of the public service, that, indeed, has the control, practically, of the livelihood of the public service, and we have no way that we can interfere with him. We have also a third appointed person. Why can't all of these appointed persons be given to elected persons who obviously have received a majority of votes in their particular constituencies. Otherwise, they wouldn't be sitting in the House because we have the position, as I have said, that we now have three untouchables. None of the public can touch them. There is no way that the public can go forward and attack the actions of the appointed people from the manner in which they have been guilty of the misadministration and mal-administration of the Territory's affairs. These are changes that can be done. They can be made. I see no reason why they haven't been dealt with. By the same token, under Section 7 of the Yukon Act as it exists, then the salary of the Commissioner and the Administrator would, instead of being set by the Governor in Council, can be paid out of the Yukon Consolidated Revenue Fund and if they don't do their job properly, the Council, when it deals with the finances can reduce that wage salary to \$1.00 and this way you get rid of people, that you want to get out of the positions. We haven't even got the power to reduce their pay to \$1.00 because they get paid directly from the Federal Government and we have no influence at all in that particular area.

Then, we come to Section 9 which has already been . . .

MR. CHAIRMAN: I should advise the Honourable Member that his time has expired. Is it the wish of the Committee that he continue?

SOME HONOURABLE MEMBERS: Agreed.

MR. CHAIRMAN: Proceed.

MR. CHAMBERLIST: Thank you, Mr. Chairman. Now we come to Section 9, Mr. Chairman. What really bothers me in this Section 9 the changes that have been made, is that there is a definition there. The definition being, "Members of this Council shall be elected to represent such electoral districts in the Territory as are named and described by the Commissioner in Council." There is no provision for expansion of the constituencies without having to go to another apportionments. It may be as a result of something

sur le Yukon, car le gouverneur en conseil peut nommer quelqu'un. Il nommera la personne quand elle aura été élue. Mais la loi ne dit pas qu'il doit nommer quelqu'un qui n'a pas été élu. En fait, une personne élue peut être nommée. Rien n'empêche qu'un des membres élus soit proposé au gouverneur général pour le poste de commissaire si nous n'avons pas l'intention de demander le statut de province et je dirais que nous ne sommes pas prêts à le demander actuellement. J'ai toujours demandé que l'on présente un échéancier indiquant les étapes menant vers ce statut. C'est ce que j'en pense. A l'article 5, la même chose s'applique à l'administrateur. Pourquoi quelqu'un qui arrive au Yukon avec deux valises contrôle-t-il la vie quotidienne des habitants de ce territoire? Et pourquoi le fait-il depuis un an? Il peut influencer les membres du gouvernement du Territoire du Yukon; il peut s'ingérer dans la vie des gens, s'ingérer dans les activités quotidiennes de la Fonction publique de sorte qu'il en contrôle pratiquement l'existence tandis qu'il nous est impossible d'avoir un droit de regard dans ses affaires. Une troisième personne est également nommée. Pourquoi ces postes ne sont-ils pas accordés à des personnes élues, c'est-à-dire à ceux qui ont reçu la majorité des voix dans leur circonscription. Autrement, on ne siègerait pas à la Chambre; nous avons maintenant trois intouchables. Le public ne peut les atteindre. Le public ne peut s'attaquer aux personnes qui ont été nommées et qui sont coupables d'avoir mal administré les affaires du territoire. Ces modifications sont possibles. Cela peut se faire. Je ne vois pas pourquoi on ne s'en est pas occupé. Ainsi, actuellement aux termes de l'article 7 de la loi sur le Yukon, le traitement du commissaire et celui de l'administrateur peut être tiré du fond du revenu consolidé du Yukon au lieu d'être établi par le gouverneur en conseil; s'ils n'exercent pas leurs fonctions convenablement, le Conseil peut, lors de l'étude sur l'état des finances, réduire ce traitement à \$1.00 et se débarrasser ainsi des indésirables. Nous n'avons même pas le pouvoir de réduire leur traitement à \$1.00 parce qu'ils sont payés directement par le gouvernement fédéral et nous n'avons aucune influence dans ce domaine.

Puis nous en arrivons à l'article 9 qui a déjà été . . .

M. LE PRÉSIDENT: J'aimerais signaler au député que le temps qui lui était alloué est expiré. Le Comité désire-t-il qu'il poursuive son exposé?

DES VOIX: Oui.

M. LE PRÉSIDENT: Veuillez continuer.

M. CHAMBERLIST: Merci, monsieur le président. Nous en sommes maintenant à l'article 9, monsieur le président. Ce qui me tracasse dans cet article, c'est-à-dire la modification qui y a été apportée, c'est la définition qui se lit comme suit: «Les membres de ce Conseil doivent être élus pour représenter tels districts fédéraux du territoire qui sont nommés et décrits par le commissaire en conseil.» Aucune disposition ne prévoit l'expansion des circonscriptions sans avoir à procéder à une autre répartition. C'est peut-être le

happening in a year or two years. Already, we have got into the numbers game of the 5,000 or so additional voters that would some how or other, it seems to me that it would be far preferable if the decision as to how many members there should be. For instance, I would much prefer to see that the Council should consist of no less than twelve members and that the expansion takes place by the Council when it recognizes the need. As the Honourable Member from Whitehorse West has said, if these people in Ottawa think that each and every one of us here and any future members that will be coming to the Council table, perhaps others that will replace us at the Council table, haven't got the consideration, the considerable understanding to bring in extra members when it is necessary, then really they are suffering from some sort of state of mind. Because the people here, we argue and fight with each other and we enter into legislative fisticuffs. The people of the Yukon who have been continually being elected to various bodies of elected positions have got the capabilities of deciding what is good for themselves and for the areas of administrative and legislative government.

I think that the Minister, when he bring this forward, probably is thinking in terms of doing something that is right. I don't think he would raise much objection if we ask for that specific change to be made. I'm sure he wouldn't raise objection to that. I think that would be easy to overcome.

I would like to speak about Section 11. For instance, Section 11 is one of the areas where the Commissioner, and this is why I'm so opposed to the status of the Commissioner today, is that the Commissioner shall convene the Session of Council. Here you have a public servant directing the elected people, when they can sit and when they can't sit. This is something that I haven't been able to stomach for years, because it opposes every principle of democratic government that the Parliament is called together, and legislature is called together, by the political person who is in charge of the majority of the legislative body, and that's where the direction as to when Council should convene. I don't understand again why the Minister hasn't taken a look at a simple item like that. He says on one hand, I want to give people, the elected people of the Territorial Council control over their own affairs. I will have an elected Executive Committee. He will not put it in the legislation and yet maintains that an appointed person, such as the Commissioner, can call Parliament together.

It has been shown already that the Commissioner convenes Council for his convenience, not for the business of the public. This is where it has to be corrected.

I am so sorry, I must interject Mr. Chairman, that Mr. Commissioner is not here to listen to this debate. I always understood that he was so interested in responsible Government but he has left the debate, because he just doesn't want to hear criticisms against the office of Commissioner.

The Honourable Member from Watson Lake brought up a very very valuable point when he made reference to Section 22.

It's quite right that even though we have an increase to twelve or whatever may be decided. We haven't gone one step forward because anything that is going to be decided on can be wiped out. It can be wiped out simply in the same manner that the, even while I was on the Executive Committee and both Councillor Watson and myself were quite annoyed with it at the time, that we passed a piece of legislation on labour and what happens to it? The House passes it, the Commissioner is asked to give assent to it, the Commissioner refused to give assent to it, upon the

résultat de quelque chose qui se produira dans un an ou deux. Nous en sommes déjà à la question des 5,000 électeurs supplémentaires. Il me semble qu'il serait préférable de prendre une décision quant au nombre de membres qu'il devrait y avoir. Par exemple, je préférerais de beaucoup que le Conseil soit composé d'au moins 12 membres ce qui pourrait être modifié quand le Conseil en ressent le besoin. Comme le député de Whitehorse-ouest l'a dit, si l'on estime à Ottawa que nous, de même que ceux qui nous remplacent peut-être au Conseil, n'avons pas le jugement nécessaire pour nommer d'autres membres, au besoin, quelque chose cloche dans leur raisonnement. Nous discutons, nous nous battons et nous engageons des débats législatifs. Les habitants du Yukon, élus membres de divers organismes, peuvent décider ce qui est bon pour eux ainsi que pour les secteurs administratifs et législatifs du gouvernement.

J'estime que le ministre lorsqu'il en parle, songe probablement à quelque chose de convenable. Je crois qu'il n'offrira pas beaucoup d'opposition si nous lui demandons de procéder à ce changement. Je suis convaincu qu'il ne s'y opposera pas. J'estime que ce serait facile à surmonter.

J'aimerais dire quelques mots sur l'article 11. Par exemple, aux termes de l'article 11, le commissaire, et c'est pourquoi je m'oppose au statut qu'il détient actuellement, doit convoquer la session du Conseil. Il s'agit ici d'un fonctionnaire qui dirige les membres élus et qui décide quand ils doivent siéger. C'est quelque chose que je ne peux accepter, car cette façon de procéder s'oppose au principe du gouvernement démocratique; le Parlement, la législature est convoquée par celui qui a la majorité; c'est lui qui devrait décider quand le Conseil doit se réunir. Je ne comprends pas pourquoi le ministre n'a pas jeté un coup d'œil sur quelque chose d'aussi simple. D'une part, il dit, je veux donner aux élus du Conseil territorial le contrôle de leurs propres affaires. Je suis en faveur d'un Comité exécutif élu. Il ne l'inclut pas dans la loi et pourtant il maintient qu'une personne nommée, comme le commissaire, peut convoquer le Parlement.

Il est évident que le commissaire convoque le Conseil quand bon lui semble, non pas pour étudier les affaires publiques. Il faut que ce soit modifié.

Je regrette, monsieur le président, que monsieur le commissaire ne soit pas ici pour écouter le débat. J'ai toujours entendu dire qu'il s'intéressait beaucoup au gouvernement responsable, mais il a quitté les lieux parce qu'il ne veut pas entendre de critiques contre le poste de commissaire.

Le député de Watson Lake a soulevé un point très important lorsqu'il a mentionné l'article 22.

Il est vrai que même si le chiffre a été porté à douze ou à ce qui sera décidé, nous ne sommes pas plus avancés parce que tout ce qui sera décidé peut être révoqué. On peut tout simplement supprimer le tout; quand j'étais membre du Comité exécutif, le conseiller Watson et moi-même avons été fort ennuyés, nous avons adopté une loi sur le travail et qu'est-ce qui s'est produit? La Chambre l'adopte et on demande au commissaire de donner sa sanction; le commissaire a refusé sur l'ordre du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. C'est aux termes de cet article

instructions of Northern Affairs, or Indian Affairs and Northern Development. It's under that Section that that happens. That is a dangerous Section to allow to remain in there and no consideration has been given to its removal.

I think that we have made it clear that there are just such a lack of amendments to amend the Yukon Act in here. That all we can say up to this stage is that what has been proposed is nothing more than increase in the number of seats of Councillors. All the other things that were asked for which were legitimate areas in Motion No. 40 of 66 or Motion No. 1 of 68 have been legated and left to die. If we get changes at the speed of what we are getting them now, my great great grandchild, I'm sure, will be able to view the changes in this House and probably standing in the same position with the same strong voice asking for changes again. Because I just can't understand why these changes are not being made.

I would like to make some reference to the changes that have been suggested. This is Section 46, I believe it is of the Yukon Act. I don't know whether there has been an error made but under the Territorial Lands Act there comes a conflict. Firstly, I would say this, I know it is as a result of certain enquiries that I had made that they found there was a big hole in Section 46 because the Commissioner has been cancelling Federal leases without the power to do it, because the Section dealing with lands show quite clearly under the existing Act, Section 46, as it reads now. Reads as follows—'Lands required before or after the 1st day of April 95 with Territorial funds—and there is one word put in—on—because it's the particular day was left out so that the days before something happens and the day after, if anybody had an agreement under the particular day, there was no way to deal with it. So that's no problem there. Now, in 46 (c) it says—public lands the administration of which has before or after the 1st day of April 1955 been transferred by the Governor-in-Council to the Territory. Now, they have amended it to say—be transferred by the Governor-in-Council to the Commissioner. Now the Commissioner has been cancelling leases of Federal lands by notification when it wasn't his land to transfer, because the lands were transferred to the Territory and not to him. So, we find that the same thing occurs later on in that areignment. Now can they make this amendment? The application under the Territorial Lands Act and they haven't taken notice of it, and I hope they will take notice of it now, which is Chapter T-6 of the revised Ordinances. Subsection (2) of Section 3, Sections 5, 8, 12 and paragraph 19, apply to Territorial lands the right to the beneficial use or to the proceeds of which are appropriated to the Yukon Territory. It doesn't apply to Commissioner's land, so there is an area there of false lies right in that situation.

In another area which has been omitted, Section 24. It's a wonder how the Federal Justice Department didn't spot this. That the Commissioner is unable to hold any property in his name, because Section 24 says this. This is on the Territorial Lands Act. 'No officer or employee of or under the Government of Canada shall directly or indirectly in his own name or in that of any person purchase or acquire any Territorial land or any interest therein.' So, you've got a situation there where the Commissioner can't hold any land, but the Territory of course can.

There are some other areas of which I'll come into question on the land situation, which I would not make any issue of at this time, because these things can be straightened out. I have already written a long letter in detail to the Federal Government pointing out the errors in

que cela s'est produit. Il est dangereux de laisser cet article dans la loi et pourtant on n'a pas songé à le supprimer.

Je crois que nous avons bien fait comprendre qu'il n'y a tout simplement pas suffisamment d'amendements visant à modifier la loi sur le Yukon. Jusqu'à présent, on a proposé une augmentation du nombre de sièges au Conseil. Tout ce qu'on a demandé dans la motion n° 40 de 66 ou dans la motion n° 1 de 68 a été laissé de côté. Si nous obtenons des changements au rythme que nous les obtenons actuellement, ce n'est que mon arrière-arrière-arrière-petit-fils, j'en suis sûr, qui pourra voir quelque modification dans cette Chambre; il se tiendra probablement ici même pour demander des modifications. Je ne comprends tout simplement pas pourquoi ces modifications ne sont pas adoptées.

J'aimerais parler des changements qui ont été proposés. Il s'agit je crois de l'article 46 de la loi sur le Yukon. Je ne sais s'il y a eu erreur, mais aux termes de la loi sur les terres territoriales il y a un conflit. D'abord, j'aimerais dire ceci. Je sais à la suite de certaines enquêtes que j'ai menées qu'on a découvert qu'il manquait quelque chose à l'article 46; en effet, le commissaire a annulé des baux du gouvernement fédéral sans avoir le pouvoir de le faire; l'article traitant des terres l'indique très clairement; l'article 46 se lit actuellement comme il suit: Les terrains acquis avant ou après le 1^{er} avril 1955 au moyen de fonds territoriaux—et l'on ajoute l'expression ou à cette date, car ce jour en particulier avait été laissé de côté de sorte que si quelqu'un avait conclu une entente ce jour-là, il n'y avait rien à faire. Il n'y a donc pas de problème là. A l'article 46 c) il est dit—Les terres publiques dont l'administration a, avant ou après le 1^{er} avril 1955, été transférée aux territoires par le gouverneur en Conseil. On l'a modifié et il se lit maintenant comme suit—soit transféré par le gouverneur en Conseil au commissaire. Celui-ci a annulé des baux concernant les terres fédérales quand il ne s'agissait pas de ses terres; celles-ci ont été transférées aux territoires et non pas à lui. Puis, nous nous rendons compte que la même chose se produit plus tard. Comment peuvent-ils faire cet amendement? Ils n'ont fait aucun cas de la loi sur les terres territoriales; j'espère qu'ils prendront maintenant note du chapitre T-6 des statuts révisés. Le paragraphe 2 de l'article 3, les articles 5, 8, 12 et l'alinéa 19 s'appliquent aux terres territoriales, au droit à l'utilisation ou au rendement de ces terres qui appartiennent au Territoire du Yukon. Cela ne s'applique pas aux terres du commissaire de sorte qu'il y a là quelque chose de faux.

Un autre secteur a été passé sous silence, l'article 24. Je me demande comment il se fait que le ministère de la Justice ne s'en est pas rendu compte. Le commissaire ne peut avoir de propriété à son nom, car l'article 24 le stipule. Cela fait partie de la loi sur les terres territoriales. «Est interdit à tous fonctionnaires ou employés du gouvernement du Canada, ou en relevant, d'acheter ou d'acquérir directement ou indirectement, en son propre nom ou au nom de qui que ce soit, des terres territoriales ou un intérêt y afférant.» Donc, le commissaire ne peut posséder des terres, mais bien sûr le territoire peut.

Il y a d'autres questions concernant les terres que je n'aborderai pas maintenant, car cela peut être réglé. J'ai déjà écrit une longue lettre au gouvernement fédéral soulignant les erreurs de cette partie en particulier et je leur demande d'y jeter un coup d'œil.

this particular part and I am asking them to take a look at it.

Now, Mr. Chairman, I would ask that in debating this, that we give a very close consideration, close look and consideration to a number of aspects that yet have got to be defined.

Do we want to get a semblance of responsible Government by having all our Executive Members elected people. That includes the Commissioner. I think this should be a key consideration. If we do, should we not say that this specific thought be incorporated within the legislation. I think we will find in that area, we have then, a full measure of responsible Government. The Honourable Member of Parliament for the Yukon stated in the House and this surprised me. 'At the time the Minister introduced that concept, he was referring, to the Executive Committee in the Commons in 1970, I said it was unconstitutional. I still maintain that stand.' Now he says this a couple of times and he went on further on the same page to say—I say it is unconstitutional for more fundamental reasons than that.'

Now, I would like to know why that I have done that when I feel that something is unconstitutional, why he didn't on behalf of the people of the Yukon, take it before the courts and say look, this is ultra vires of the British North America Act or ultra vires of the Yukon Act. Why not bring that forward? But to be critical four years afterwards without doing anything against it, there again I say its playing at party politics and I don't like that. I want to make my position clear that whether the Liberal Party, the Conservative Party, the N.D.P. form any opinions that relate to the benefits of the people of the Yukon, that's what I want to see. This is why I believe that the time is coming very close for an independent voice in Parliament and if we haven't got it at this date. That's for sure.

Thank you, Mr. Chairman.

MR. CHAIRMAN: I think at this time we will declare a brief recess.

RECESS

MR. CHAIRMAN: At this time, I will call Committee back to order. Proceed. Councillor Tanner.

MR. TANNER: Mr. Chairman, I didn't plan to speak but I did want to ask the previous speaker one question. Perhaps now that the Commissioner is back again, I hope it is not confidential to the last Member's starting and finishing speech, but first of all the last speaker made reference to the fact that one of the Bills was disallowed by the Commissioner upon instruction from the department. I think the Member will agree that all Provincial Governments suffer, if it is sufferance, that all suffer under the same problem that the Federal Government can disallow any of their Legislation. The question that I have for the last Member is it was my understanding although the Department of Indian Affairs disallowed that Bill, they did it on the instruction of the Justice Department because it was ultra vires of the Federal Code.

MR. CHAMBERLIST: The point that I make is that Legislation that is passed by this House, under any circumstances, be cancelled out by a Federal authority. If the Legislation had been ultra vires of any act, our Legal Advisor would not have allowed it to go before this House for consideration. It was after it was passed that it was turned down. Not before. That is the point I make.

Maintenant, monsieur le président, je demanderais qu'au cours du débat nous accordions une attention toute particulière à un certain nombre d'aspects qui n'ont pas encore été étudiés.

Souhaitons-nous avoir un soit-disant gouvernement responsable en faisant élire tous les membres de l'exécutif. Cela comprend le commissaire. Je crois que c'est de toute première importance. Dans l'affirmative, ne devrions-nous pas demander que cela soit inclus dans la loi. J'estime que cela nous donnerait un gouvernement responsable dans ce secteur. Le député du Yukon a déclaré ceci à la Chambre et j'en ai été surpris: «Quand le ministre en a parlé, il faisait allusion au Comité exécutif de la Chambre des communes en 1970; j'ai déclaré que ce n'était pas conforme à la constitution. Je suis toujours de cet avis.» Il le répète et à la même page il dit même: «Je déclare que ce n'est pas conforme à la constitution pour des raisons beaucoup plus fondamentales que cela.»

J'aimerais savoir pourquoi—je sais quand quelque chose n'est pas conforme à la constitution—il n'a pas présenté le cas aux tribunaux au nom des habitants du Yukon en disant: Cela est au-delà des pouvoirs de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ou de la loi sur le Yukon. Pourquoi ne pas agir? Mais de critiquer 4 ans plus tard sans faire quoi que ce soit, c'est un jeu politique que je n'aime pas. Je veux que l'on me comprenne bien; ce qui m'intéresse c'est que l'on élabore une politique qui favorise les habitants du Yukon, que ce soit grâce au parti libéral, au parti conservateur, ou au NPD. C'est pourquoi j'estime que le temps approche où nous devons avoir une voix indépendante au Parlement car il est certain que nous n'en avons pas à l'heure actuelle.

Merci, monsieur le président.

M. LE PRÉSIDENT: Nous prendrons maintenant une courte pause.

Pause.

M. LE PRÉSIDENT: Il est maintenant temps que le Comité passe à l'ordre du jour. Le conseiller Tanner.

M. TANNER: Monsieur le président, je n'avais pas l'intention de prendre la parole mais je veux poser une question au dernier orateur. Peut-être maintenant que le commissaire est de retour, j'espère que les discours d'inauguration et de conclusion du dernier député n'étaient pas confidentiels, mais tout d'abord, le dernier orateur a signalé que le commissaire a refusé de sanctionner des bills sur ordre du ministère. Je crois que le député conviendra que tous les gouvernements provinciaux souffrent, s'il s'agit bien de souffrance, que tous souffrent du même problème, c'est-à-dire que le gouvernement fédéral puisse refuser de sanctionner une de leurs lois. La question que je désire poser au dernier député est celle-ci: 'J'ai cru comprendre que même si le ministère des Affaires des anciens combattants désavouait ce bill, il le faisait sur ordre du ministère de la Justice qui le jugeait inconstitutionnel par rapport au code fédéral'.

M. CHAMBERLIST: Ce que je veux dire, c'est que si une loi est adoptée par la Chambre, quelles que soient les circonstances, elle peut être annulée par une autorité fédérale. Si le projet de loi contrevenait à une loi quelconque, notre conseiller juridique n'aurait pas permis qu'elle soit présentée à la Chambre pour y être étudiée. C'est après son adoption qu'elle a été rejetée. Pas avant. Voilà ce que je tiens à souligner.

MR. TANNER: Mr. Chairman, that is exactly the point that I am making too, is the fact that if the Legal Advisor had given us his advice and as I remember the debate, he did, and he did even make the suggestion that it could possibly be ultra vires, that fact is that if it is ultra vires, the Federal Government irrespective of through what agency, has the right to disallow it and they've got to do so because they have the authority to all of Canada and the same right exists with all Legislatures, all Legislation across the country under any problem.

MR. CHAMBERLIST: Well, Mr. Chairman, I beg to differ with the Honourable Member because what would normally happen and this is where the Courts would come in effect, and this is why I believe in our judicial system, when a Legislative body passes Legislation in any of the jurisdictions of Canada, and it is brought into effect, and somebody wishes to challenge the authority of that Legislation, and the capability of the jurisdiction to have passed that Legislation, they would go before a Court and a Court would decide whether it was ultra vires of the powers vested in that particular jurisdiction. This is the way things should be done. Not a Federal department saying, "You can't have the Legislation even though your Legislative body has passed it." I don't want to go into extensive debate on this particular point, but simply clarify that here was an authority that is given to the Yukon Legislative Council under Section 16 of the Yukon Act to make Legislation, and then after this Legislative body passed the Legislation, the Commissioner did not assent to it because he was given instructions not to assent to it. This is the position that I make. Nobody can argue against the fact that this is what happened whether we like it or not, we have to admit this is what happened.

MR. TANNER: Mr. Chairman, I don't want to flog a dead horse but I think you'll find and far be it for me to upstage the last speaker because everybody recognizes his authority and research has been proven here this afternoon but I think that you'll find that if you lived in the province of Alberta, during the 1930's or during the late 1920's on a number of occasions particularly as far as banking was concerned, the Federal Government disallowed acts of their Legislature.

MR. CHAMBERLIST: After the Legislation was passed. This is the point I am making that Legislation was passed, and especially when they dealt with the funny-money issue. The Legislation was passed and then it was challenged by the Courts and it was challenged by the Federal Government and the Federal Government took it before the Court and the Courts declared it ultra vires of their powers. This is exactly what I am saying. What happened with us here was different. It was instructions were given to the Senior Civil Servant in charge of administering the Territory, who was instructed not to approve, not to give assent to the Legislation that had been passed by this Council. This is why I am saying that was the difference. I agree with what Councillor Tanner has said and I recall reading on it. I was not in Canada at the time but I recall reading about it. It was passed by the Alberta Legislative body and then after it was passed and given assent to by the Lieutenant-Governor of Alberta at the time, the Federal Government then took the matter before the Courts to set aside the Legislation on the grounds that it was unconstitutional and ultra vires of the British North American Act. They won and this is the procedure that should be done. If ours

M. TANNER: Monsieur le président, c'est exactement ce que je veux dire moi aussi: si le conseiller juridique nous a donné son avis, et d'après ce dont je me souviens du débat, il l'a fait, et a même suggéré que la loi pourrait être inconstitutionnelle, le fait est que si elle est inconstitutionnelle, le gouvernement fédéral, sans tenir compte de l'organisme intermédiaire, a le droit de l'annuler et il est obligé de le faire parce qu'il exerce son autorité sur tout le Canada et le même droit existe pour toutes les assemblées législatives et tous les projets de loi dans le pays entier lorsqu'il faut résoudre un problème.

M. CHAMBERLIST: Bien, monsieur le président, je me permets d'être en désaccord avec l'honorable député parce que ce qui arriverait normalement, et c'est là que les cours exerceraient leur autorité, et c'est pourquoi je crois en notre système judiciaire, c'est que lorsqu'une assemblée législative adopte une loi dans n'importe quelles instances du Canada, si cette loi est mise en vigueur et que quelqu'un en conteste l'autorité ainsi que la compétence de l'instance qui l'a adoptée, elle doit recourir à une cour qui décidera si la loi est inconstitutionnelle en considération des pouvoirs que détient cette instance particulière. Les choses devraient être ainsi faites. Il ne faudra pas que le ministère fédéral vienne dire: «Vous ne pouvez pas avoir cette loi même si votre assemblée législative l'a adoptée.» Je ne voudrais pas faire prolonger le débat sur ce point particulier, mais je désire simplement préciser qu'il s'agit ici d'un pouvoir qui a été donné au Conseil législatif du Yukon aux termes de l'article 16 de la Loi sur le Yukon relatif aux pouvoirs législatifs. Or, après que cette assemblée législative a eu adopté la loi en question, le commissaire n'a pas donné son accord parce qu'il en avait reçu l'ordre. C'est le point que j'ai déjà souligné. Personne ne peut nier que c'est ce qui s'est passé; que nous le voulions ou non, nous devons reconnaître que c'est ce qui est arrivé.

M. TANNER: Monsieur le président, je ne veux pas insister en pure perte et loin de moi la pensée de dénigrer le dernier orateur parce que tous ici reconnaissent son autorité et les recherches l'ont bien prouvé ici cet après-midi, mais si vous aviez vécu dans la province de l'Alberta dans les années 30 ou vers la fin des années 20, vous auriez constaté à plusieurs reprises, particulièrement en ce qui concerne les opérations bancaires, que le gouvernement fédéral a rapporté des lois votées par sa propre assemblée législative.

M. CHAMBERLIST: Une fois la loi adoptée. C'est ce que j'ai souligné: la loi a été adoptée, et spécialement lorsqu'il a fallu régler l'affaire du «drôle d'argent». La loi était adoptée et elle a été ensuite récusée par les tribunaux et par le gouvernement fédéral et ce dernier l'a présentée à la cour et les tribunaux ont déclaré qu'elle était inconstitutionnelle quant à eux. C'est exactement ce que je dis. Ce qui est arrivé ici était différent. Des instructions ont été données au haut fonctionnaire chargé d'administrer le territoire. On lui a ordonné de ne pas approuver, de ne pas donner son assentiment à la loi qui avait été adoptée par le Conseil. C'est pourquoi je dis que c'était différent. Je suis d'accord avec ce que le conseiller Tanner a dit et je me souviens d'avoir lu quelque chose à ce sujet. Je n'étais pas au Canada lorsque c'est arrivé mais je me souviens d'avoir lu des articles là-dessus. Elle a été adoptée par l'assemblée législative de l'Alberta et ensuite, une fois approuvée par le lieutenant gouverneur de l'Alberta de l'époque, le gouvernement fédéral a porté l'affaire devant les cours en leur demandant de rejeter cette loi pour la raison qu'elle était inconstitutionnelle et qu'elle contrevient à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Il a gagné et c'est bien

were wrong, then that is the way to do it, but not to allow the department to go and instruct the Commissioner not to give assent to Legislation that was passed by this House.

MR. McKINNON: Just to clarify the point just a bit further on the question, Mr. Chairman, I think that if you'll check back in the Votes and Proceedings you'll find that the Legal Advisor to the Government of the Yukon Territory drafted the Bill and said that it was ultra vires of the powers of the Government of the Yukon Territory. So it was another Legal Advisor to the Federal Government saying that the Legal Advisor to the Yukon Government was wrong and it didn't even get to the passage stage so it could be brought into a Court which of the Legal Advisors was right. That's the power of the Federal Government, vis-a-vis, the Legislation of this House.

MR. CHAIRMAN: Councillor Watson.

MRS. WATSON: Mr. Chairman, I am certainly not going to speak at length this afternoon on the issue of constitutional reforms. It has been debated for many years in this House and it is a very discouraging issue because the changes that come about are very slow and they drag on from year to year. Also I feel that it is rather discouraging because I don't think that the man on the street really understands the desires that so many of the people around the Chambers here would like to have as far as evolution of more responsible Government in the Yukon Territory. People are aware though, when you have something glaring come before them, that there is a requirement for the Yukon to have more responsibility and more say in the direction of their own affairs. I refer back to what the Honourable Member from Whitehorse West said the other day and again repeated this morning; land permit, land usage, land development, land disposal, resource management, these are all areas where the general public cannot understand and resents very much shy they have to go to Federal authorities to get permission and to get authority to do various things with the land in the Yukon Territory and this is one area that strikes home very, very closely to the man on the street. They resent the control that the Federal Government has over our land and over our natural resources. And in this area, they would certainly like to see some changes. The other area, and I would also like to bring into at this time and we are discussing land and the resources is the fact that the man on the street resents very, very much the fact that the minister of Indian Affairs and Northern Development is negotiation a settlement of Land Claims of Yukon Land. And yet the people of the Yukon are not having very much to say. Now, the Commissioner of the Yukon, who is a Federal employee, is a member of the negotiation team. In the last month or so, we have a, I would almost take it as a token appointment, of Mr. Shan. And yet Mr. Shaw who will fulfill his functions is not responsible to anyone here in the Yukon Territory, to anybody who represents the people of the Yukon Territory. And this gives people quite a bit of concern. They are almost taking the Yukon Territory, their land and cutting it up as you do a pie and yet the people of the Yukon have absolutely no input into it at all. I was very interested in the discussion on Section 20 of the Yukon Act. I was very concerned with Section 20 especially with the copy of the telex that we received yesterday, from the Native Brotherhood and it was a telex which was sent to Jean Chretien re Indian Education in the Yukon Territory. "As the position of the Yukon Native Brotherhood towards the education of Yukon Indian children has

ainsi qu'il faut procéder. Si nous nous y sommes mal pris, c'est qu'il faut agir ainsi, mais il ne faut pas permettre aux ministères de donner ordre aux commissaires de ne pas approuver la loi tout juste adoptée par la Chambre.

M. McKINNON: Je désire simplement préciser ce qui a été dit un peu plus tôt sur le sujet, monsieur le président; si vous vérifiez le procès-verbal, vous verrez que le conseiller juridique du gouvernement du Territoire du Yukon a rédigé ce bill et a dit qu'il était inconstitutionnel et dépassait la compétence de l'administration des Territoires du Yukon. Ainsi, c'est un autre conseiller juridique du gouvernement fédéral qui a dit que le conseiller juridique du gouvernement du Yukon avait tort. Le bill n'a même pas été adopté ce qui a permis de le porter devant une cour pour déterminer lequel des deux conseillers juridiques avait raison. C'est le pouvoir qu'exerce le gouvernement fédéral, vis-à-vis la législation de cette assemblée.

M. LE PRÉSIDENT: Le conseiller Watson.

MME WATSON: Monsieur le président, je ne vais certainement pas m'éterniser cet après-midi sur la question des réformes constitutionnelles. Elle est débattue depuis de nombreuses années dans cette Chambre et c'est une question très décourageante parce que les changements qui se produisent sont très lents et traînent d'année en année. C'est également décourageant parce que l'homme de la rue ne comprend pas réellement pourquoi tant de ceux qui fréquentent ces assemblées aimeraient voir le gouvernement du Territoire du Yukon évoluer vers plus de responsabilité. On sait, cependant que lorsque quelque chose de frappant se produit, il faut que le Yukon ait plus de responsabilités et participe davantage à la direction de ses propres affaires. Je fais ici allusion à ce que l'honorable député de Whitehorse-Ouest disait l'autre jour et a répété ce matin: «Permis de lotissement, utilisation des terres, gestion des ressources, voilà autant de secteurs que le grand public ne peut comprendre et pour lesquels il s'irrite de devoir se présenter devant les autorités fédérales pour obtenir la permission d'utiliser les terrains du Territoire du Yukon; c'est l'un des domaines qui touche de très près l'homme de la rue. Il déplore le contrôle que le gouvernement fédéral exerce sur nos terres et sur nos ressources naturelles et dans ce domaine, ils aimeraient certainement voir se produire certains changements. L'autre domaine que j'aimerais également aborder étant donné que nous discutons des terres et des ressources, est le fait que l'homme de la rue s'irrite de ce que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien négocie le règlement des revendications relatives aux terres du Territoire du Yukon. Et pourtant, la population du Yukon n'a vraiment pas grand-chose à dire. Maintenant, le commissaire du Yukon, qui est un employé fédéral, fait partie du groupe de négociation. Le mois dernier, nous avons eu la nomination, que nous pourrions dire symbolique, de M. Shaw. Et pourtant, M. Shaw qui remplira ses fonctions, n'est comptable à personne ici au Yukon, à personne qui représente la population du Territoire. Voilà qui inquiète passablement la population. On prend pratiquement le Territoire du Yukon, ses terres, et on le divise comme une tarte et pourtant, la population n'a absolument rien à dire. L'examen de l'article 20 de la Loi sur le Yukon m'a beaucoup intéressé. Cet article m'a aussi beaucoup inquiété de même surtout qu'une copie d'un télex que nous avons reçue hier de la Fraternité des autochtones du Yukon. Il était adressé à Jean Chrétien et traitait de l'éducation des Indiens du Yukon. «Comme la position prise par la Fraternité des autochtones du Yukon sur l'éducation des enfants indiens du Yukon a été de confier cette responsabilité au gouver-

been that this is a Federal responsibility. We urge the Minister of Indian Affairs to insure that the Education Ordinance of the Yukon Territory be postponed for two years as per the attached copy of the Band Council resolution recently being discussed with the twelve Indian Bands of the Yukon Territory". To insure that the education of the Yukon Ordinance be postponed for two years. Now the Minister of Indian Affairs who is responsible for the Indians in Canada is also the Minister of Northern Development and he is also the Minister with the power within the Yukon Act. It makes me very, very nervous indeed, and I am sure that this is the type of thing that makes the people of the Territory, very nervous of the fact that we do not have control of our own destiny. These are real things that hit home. These are the things that people become concerned about. I am also concerned about the size of the Council. I am concerned because there are many areas within the Yukon Territory who do not, they have representation, I shouldn't say that they do not, but because of their distinct geographical location. Because of their economic situation, they should have direct representation in this House and it has concerned me quite some time because of the large constituencies in the outlying areas and because of the various different needs of the people that make up a constituency that it is very, very important that these constituencies be divided up and so that you have your pockets of settlements having representation in this House. Also, I am concerned about the size of the Council again, for another reason and that is if we go into the Executive Committee concept and we are in the Executive Committee concept and we all want it to see it persuaded and we all want to see the Executive Committee, the membership on the Executive Committee elected Members of this Council, and unless the Council is expanded, I really have some grave doubts about the future of the Executive Committee. You need more Members than seven if you have three, four or five Members on the Executive Committee. You need a much large Council. You need a large caucus to be the disciplinary body of the people who represent the Council on the Executive Committee. I think that this is very, very important. I was very disappointed when I saw that the amendment to the Yukon Act, the proposed amendment to the Yukon Act, made provision for only twelve Members. But I support very strongly the concept that this House should have the right and authority to set their own Membership the size of their Council in the future. If we are given this then we can let with twelve. We can make the necessary adjustment. When and if the people of the Territory require, at to the present time, the size of the Council ridiculous as it may seem, had it been an issue of contention between this Council and the Federal government, which is absolutely ridiculous. The Federal Government have no understanding of the situation or the conditions of the Yukon Territory. The people of the Territory will be much more reluctant I am sure to increase the size of Council then possibly even some of the Federal Members in our body. Because the people of the Territory are going to have to pay for the Councillors who sit in these Chambers. I think that then when the power lies here within this Council, then it is going to be up to the politicians to convince the people of the Territory that they need a larger Council. And when the Council operates as a viable Legislature and we hope as an Executive, I am sure that the people of the Territory will not be reluctant to increase the size.

nement fédéral, nous demandons instamment au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de veiller à ce que la mise en application de l'ordonnance sur l'éducation au Territoire du Yukon soit retardée de deux ans comme le demande la copie ci-jointe d'une résolution prise par le Conseil de bande et récemment discutée avec les douze bandes d'Indiens du territoire du Yukon. Pour s'assurer que la mise en application de l'ordonnance sur l'éducation au Yukon soit retardée de deux ans. Maintenant, le ministre des Affaires indiennes qui est responsable des Indiens du Canada est également le ministre du Nord canadien et il est également le ministre de tutelle aux termes de la Loi sur le Yukon. Cette situation me rend vraiment très très heureux, et je suis persuadé que ce genre de chose rend la population du territoire très nerveuse aussi du fait que nous n'avons aucun contrôle sur notre destinée. Ce sont là les véritables problèmes qui nous frappent. Voilà nos sujets d'inquiétude. Je m'inquiète également de la composition du Conseil. Et cela, parce qu'il y a de nombreuses régions du Yukon qui n'ont pas de représentants, ou plutôt, qui ne sont pas représentées, je ne devrais pas dire qu'elles n'ont pas de représentation, mais c'est dû à leur situation géographique particulière. A cause de leur situation économique, elles devraient être directement représentées à la Chambre; cette question m'inquiète depuis longtemps en raison des vastes circonscriptions comprises dans ces régions et en raison également des besoins différents de la population qui constitue une circonscription; il est excessivement important que ces circonscriptions soient divisées de façon à ce que tous les petits groupes de localités soient représentés à cette assemblée. En outre, je répète que la composition du conseil m'inquiète, car si nous adoptons le principe des comités exécutifs, nous voulons tous le voir se réaliser et nous voulons voir le Comité exécutif, les membres du Comité exécutif, élus membres de ce conseil, et si le conseil n'est pas élargi, j'ai vraiment des doutes sérieux sur l'avenir du Comité exécutif. Il faut plus de sept membres s'il y a trois, quatre ou cinq membres au sein du Comité exécutif. Il faut un conseil beaucoup plus important. Il faut un grand caucus pour qu'il puisse être l'organe disciplinaire de la population qui représente le conseil au sein du Comité exécutif. Je crois que c'est vraiment très important. J'ai été très déçu lorsque j'ai vu que l'amendement à la Loi sur le Yukon, l'amendement proposé à la Loi sur le Yukon, ne prévoyait que douze membres. Mais j'appuie fortement le principe selon lequel la Chambre doit avoir le droit et l'autorité de fixer désormais le nombre des membres du conseil. Si on nous accorde cela, nous pourrions accepter le chiffre de douze. Nous pourrions apporter les correctifs nécessaires. Si la population du territoire en éprouve le besoin. A l'heure actuelle, la composition du conseil, si ridicule que cela puisse paraître, a été un objet de litige entre le Conseil et le gouvernement fédéral, ce qui est absolument ridicule. Le gouvernement fédéral ne comprend rien à la situation ni aux conditions qui prévalent dans le Territoire du Yukon. La population du territoire s'opposera bien davantage j'en suis sûr à l'augmentation du nombre des membres du Conseil et peut-être même certains des députés fédéraux de notre organisme. Parce que la population du territoire devra assumer les frais des conseillers qui siègent à ces assemblées. Je crois alors que si le pouvoir est entre les mains de ce conseil, il incombera alors aux politiciens de convaincre la population du territoire qu'elle a besoin d'un conseil plus important. Et lorsque le conseil fonctionnera comme une assemblée législative viable et, nous l'espérons, comme un exécutif, je suis persuadé que la population du territoire ne s'opposera plus à ce qu'on augmente le nombre de ses membres.

One other area that I would like to comment on very briefly. I would like to revert back to something that I have wanted to say that the settlement of the Indian Land Claims that the fact that there is no one who is responsible to any one in the Yukon, no body to report to the Yukon people. And as it is structure now, it should be the Minister of Indian Affairs and Northern Development who reports on the negotiations to the people of the Territory. I feel myself that he has treated the people of the Territory very shodily because he has not made any statement on what the purposes, what the aspirations of these negotiations are. I am very much in support of the fact that the Honourable Member from Whitehorse East has asked for a report on the Indian Land Claims settlement and I am very happy that the Commissioner is having the report completed. The only reason I am bringing up this Indian Land Claim negotiations is the fact that we do not have the right to be involved.

MR. CHAMBERLIST: I wonder, Mr. Chairman, if the Honourable Member will answer this question that I am going to propose to her. From information I have received, the appointment of Mr. Shaw was made on the recommendation of the Commissioner. Could you indicate whether the Executive Committee was consulted before that recommendation was made?

Mrs. WATSON: Mr. Chairman, I have no information on the appointment of Mr. Shaw. I heard the announcement by the news media.

MR. CHAMBERLIST: I wonder if Mr. Commissioner will indicate whether, Mr. Chairman, he had made the recommendation for Mr. Shaw to be appointed to that Committee?

MR. COMMISSIONER: Mr. Chairman, with respect, I think communication between my Minister and myself is a privilege.

MR. CHAIRMAN: Just before that Commissioner answers that question, I think I would have to say that the Commissioner has every right to not answer that question if he so disposed. I think that it is a rather . . .

MR. CHAMBERLIST: If he wishes to, The point that I am making, Mr. Chairman, is this.

MR. CHAIRMAN: The Commissioner and nobody in the House is allowed to try to dive into the Minister's mind, so to speak, so if the Commissioner wishes to answer it . . .

MR. CHAMBERLIST: I don't want to say anything about diving into the Commissioner's mind. The reason why I really ask this question to bring forward, it is really to do with this Bill C-9. It has to do with the structure of the Executive Committee. The Minister has always indicated, in fact the whole structure of the Executive Committee, that the Commissioner shall seek advice from the Members of the Executive Committee. I happen to know that he did make the recommendation and I'm satisfied that the Honourable Member from Carmacks-Kluane did not know.

I am simply pointing out that the Commissioner doesn't always consult with the Executive Committee. This is where the situation as far as C-9 is evident. Unless there is a fully elected Executive Committee where all Members are kept informed as to what is going on, there becomes a situation where there is an Executive Committee of appointed people and an Executive Committee of elected people. This is a dangerous situation. This is why I would suggest that when we make any recommendations, that we strongly recommend that we have all elected people.

Il y a un autre domaine sur lequel je voudrais brièvement faire quelques commentaires. J'aimerais revenir à quelque chose que j'ai voulu dire à propos du règlement des revendications des Indiens relatives aux Terres. Personne n'y est comptable à quiconque au Yukon; il n'existe aucun organisme à qui la population du Yukon pourrait recourir. Et comme il s'agit de structures maintenant, c'est le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien qui devrait rendre compte des négociations à la population du territoire; je crois personnellement qu'il a traitée celle-ci à la légère, parce qu'il n'a fait aucune déclaration sur les buts et les aspirations de ces négociations. Je crois que l'honorable député de Whitehorse-Est a très bien fait de demander un rapport sur le règlement des revendications des Indiens relatives aux terres et je suis très heureux que le commissaire s'occupe de la préparation de ce rapport à l'heure actuelle. La seule raison qui me pousse à faire état des négociations sur les revendications présentées par les Indiens est le fait que nous n'avons pas le droit de nous y engager.

M. CHAMBERLIST: Je me demande, monsieur le président, si l'honorable député voudra répondre à la question que je me propose de lui poser. D'après des renseignements reçus, la nomination de M. Shaw a été faite sur la recommandation du commissaire. Pourriez-vous me dire si le Comité exécutif a été consulté avant que la recommandation soit faite?

MME WATSON: Monsieur le président, je n'ai aucun renseignement sur la nomination de M. Shaw. Je l'ai apprise par les organes d'information.

M. CHAMBERLIST: Je me demande, monsieur le président, si monsieur le commissaire pourrait indiquer s'il a recommandé la nomination de M. Shaw à ce Comité?

M. LE COMMISSAIRE: Monsieur le président, sauf votre respect, je crois que les communications entre mon ministre et moi-même sont confidentielles.

M. LE PRÉSIDENT: Avant que le commissaire réponde à cette question, j'aurais dû dire qu'il a parfaitement le droit de ne pas répondre s'il n'y est pas disposé. Je crois que c'est plutôt . . .

M. CHAMBERLIST: S'il y consent, ce que je veux dire, monsieur le président, c'est ceci.

M. LE PRÉSIDENT: Ni le commissaire, ni un membre quelconque de la Chambre n'ont le droit de lire dans la pensée du ministre; donc si le commissaire désire y répondre . . .

M. CHAMBERLIST: Je ne veux rien dire au sujet de ma lecture de la pensée ministérielle. La vraie raison d'être de ma question concerne le Bill C-9, et la structure du Comité exécutif. Le ministre a toujours déclaré, et de fait toute la structure du Comité exécutif l'a constamment indiqué, que le commissaire devrait demander l'avis des membres du comité exécutif. Je sais qu'il en a fait la recommandation et je suis convaincu que l'honorable représentant de Carmacks-Kluane ne le savait pas.

Je souligne tout simplement que le commissaire ne consulte pas toujours le Comité exécutif. Cette situation est évidente en ce qui concerne le Bill C-9. A moins d'avoir un Comité exécutif pleinement élu et informé de ce qui se passe, nous nous trouvons dans la situation d'avoir un Comité exécutif composé de membres nommés et un Comité exécutif formé de membres élus. C'est une situation dangereuse. C'est pourquoi je suggère qu'au moment de faire des recommandations, nous recommandions fortement que tous les membres soient élus.

There is one other point that the Honourable Member from Carmacks-Kluane has made and I am going to agree with her 100%. I think, and I want the Yukon Native Brotherhood to know this, they sent me a copy of this letter too, and I'm going to make it quite clear, that although Education is a responsibility of the Federal Government, under Section 16 of the Yukon Act, certainly as far as Indians go, they have, under the Indian Act, certain responsibilities to the Federal Government. But no way, would I allow or support the Yukon Native Indian Brotherhood dictating to me how long I am going to hold up a piece of Legislation, although I think it is pretty bad Legislation that's been brought forward, but I'm not going to hold up Legislation just simply because they've asked for it.

MR. CHAIRMAN: Anything further? Mr. Commissioner.

MR. COMMISSIONER: Mr. Chairman, I rise here, I should not rise here but it has just been stated, something that is a complete and total untruth. I think I should have the right to rebut this item.

MR. CHAMBERLIST: By all means.

MR. COMMISSIONER: I had nothing to do with suggesting Mr. Shaw's name as a Member of this Indian Land Claims Commission. I would ask that the Honourable Member who said that, would he please rise and have it recorded that he accepts this back from me. I did not recommend Mr. Shaw to the Minister in this particular regard.

MR. CHAMBERLIST: I am aware that the Commissioner had discussed the appointment of a person to be a representative of this Committee and the name of Mr. Shaw came up in that discussion.

MR. COMMISSIONER: Mr. Chairman, I was asked to pass judgement, if it were felt that Mr. Shaw would accept the appointment. I'm just not going to be accused of something that is completely and totally incorrect. Likewise, I was asked to contact Mr. Shaw, but I was not the originator of this particular suggestion.

MR. CHAIRMAN: Thank you, Mr. Commissioner. Councillor Stutter.

MR. STUTTER: Mr. Chairman, a great deal has been said on Bill C-9 on this particular occasion. A great deal has been said on previous occasions particularly by the three Members on Council that have experience prior to the 22nd Wholly Elected Council. I agree a great deal with what they have said but nevertheless, when we are debating a Bill of this importance, I think it is necessary for each Member to get up and state their views on the individual parts of the suggested amendments.

I feel that in some respects, one has to put a certain amount of trust in the Minister of Northern Affairs. I've always taken a view all my life, that I would trust somebody until I am shown that I have reason not to trust them. Parts of the suggested amendments I go along with 100%.

The No. 1, that Council should be increased to 12 to begin with. I find no fault in that and I think that 12 is probably a good number to start off with. I think that this particular amendment is fine.

When we come to the 2nd Amendment, I do have a great deal of difficulty in accepting that type of a formula for further increase in Council. I noticed around the table today of the four previous speakers that every one of them supports the view that that decision should be left in the hands of Council. I go along with that part 100% because as I stated, even when the Minister was here, there are so many instances where development in a young Territory such as ours, can take place in such a way that we may not,

L'honorable représentante de Carmacks-Kluane a soulevé une autre question et je suis entièrement d'accord avec elle. Je crois, et je veux que la Fraternité des autochtones du Yukon sache que j'ai également reçu une copie de cette lettre, et je vais dire très clairement que bien que l'éducation soit la responsabilité du gouvernement fédéral, en vertu de l'article 6 de la Loi sur le Yukon, les Indiens, en ce qui les concerne, ont certainement, aux termes de la Loi sur les Indiens, une certaine responsabilité envers le gouvernement fédéral. Mais je ne permettrai ou ne supporterai d'aucune façon que la Fraternité des autochtones indiens du Yukon n'impose de ne pas retarder l'adoption d'une loi au delà d'un certain temps, même si la loi proposée est très mauvaise, mais je ne vais pas tout simplement empêcher l'adoption de cette loi parce qu'ils l'ont demandé.

LE PRÉSIDENT: Autre chose? Monsieur le commissaire.

LE COMMISSAIRE: Monsieur le président, je ne devrais pas prendre la parole, mais une déclaration vient d'être faite qui est complètement et entièrement erronée. Je crois que je devrais avoir le droit d'en démontrer la fausseté.

M. CHAMBERLIST: Je vous en prie.

LE COMMISSAIRE: Je n'ai rien eu à faire avec la proposition à l'effet de nommer M. Shaw à la Commission d'étude des revendications foncières des Indiens. Je demanderai à l'honorable membre qui a fait cette déclaration de se lever et de lire officiellement qu'il accepte ma riposte. A cet égard, je n'ai pas recommandé M. Shaw au ministre.

M. CHAMBERLIST: Je sais que le Commissaire a discuté de la nomination d'un représentant à ce Comité et que le nom de M. Shaw a été mentionné au cours de la discussion.

LE COMMISSAIRE: Monsieur le président, on m'a demandé mon opinion quant à savoir si M. Shaw accepterait la nomination. Je ne me laisserai pas accuser de quelque chose qui est complètement et entièrement faux. De même, on m'a demandé de parler à M. Shaw, mais je n'étais pas l'auteur de cette proposition.

LE PRÉSIDENT: Merci, monsieur le commissaire. Monsieur le conseiller Stutter.

M. STUTTER: Monsieur le président, on a beaucoup parlé du Bill C-9 cette fois-ci. On en a beaucoup parlé auparavant et c'est surtout les trois membres du Conseil chevronnés qui avaient déjà de l'expérience avant l'arrivée du 22^e Conseil entièrement élu, qui l'ont fait. Je suis d'accord avec eux sur bien des points mais, toutefois, lorsque nous délibérons sur un bill de cette importance, je crois qu'il est nécessaire que chaque membre se lève et donne son opinion au sujet de chaque partie des modifications proposées.

Je crois que, sous certains rapports, nous devons faire un peu confiance au ministre du Nord canadien. J'ai toujours été d'avis qu'il fallait avoir confiance en quelqu'un jusqu'à preuve du contraire. Je suis entièrement d'accord avec certaines parties des modifications proposées.

Tout d'abord, l'article 1, qui porte à 12 le nombre des membres du Conseil. Je n'y vois rien de mal et je crois que le chiffre 12 est probablement aussi bon qu'un autre pour commencer. Je crois que cette modification est bonne.

Quand nous passons à la 2^e modification je trouve très difficile d'accepter ce genre de formule pour augmenter davantage le nombre des membres du Conseil. J'ai constaté aujourd'hui qu'autour de la table, les quatre préopinants ont chacun appuyé l'idée que cette décision devrait être laissée au Conseil. Je suis entièrement d'accord avec cette partie parce que comme je l'ai déclaré, même en présence du ministre, il y a tant de cas où le développement d'un jeune territoire comme le nôtre peut évoluer de telle façon

in fact do not, tie it into that type of a formula. I would certainly go along with the feeling that Council itself have the power to increase the numbers beyond that 12.

When we come to the Executive Committee, itself, I would just like to read a few things from the Minister's speech. The second reading of the Bill. He starts out by saying, 'The case we're giving the people of the Territories more control over their affairs is also strengthened by our experience, with the operations of the changes this House approved four years ago, and with the arrangement we introduced then, to give the elected representatives a voice on the Executive side of Government.' Skipping a paragraph he goes on to say, 'My view, is this joining of the Executive and Legislative sides of Territorial Council has worked well.' There may be some argument about that around this table but nevertheless that is the Minister's view.

He also goes on to say, 'The changes that I am proposing today to the Yukon and Northwest Territories Acts are intended to build upon this tradition, to fulfill my Government's commitment to provide for the further evolution of self-government in the Territories and to meet the needs of the people of the Territories for more control over their affairs. To have more say in the decisions that affect them.' He then goes on of course and mentions the first amendment which is 12. Then we come to the Executive Committee and here it has been stated by at least three of the previous speakers, that they felt that the make-up of the Executive Committee should be written right into the Yukon Act.

I would agree with them if, at this time, the make-up of that Committee was such that the elected Members outnumbered the appointed Members. But at the same time, if it is not to be that way, if it is to be—as suggested by the Minister at this point, a 3 and 3 split, then I would not want to see it written in the Yukon Act. For the simple reason and again, quoting from the remarks made by the Minister, he says, 'It is my intention to complement the larger Council by increasing the number of elected Councillors on the Executive Committee from 2 to 3. Under such an arrangement, the Commissioner would remain Chairman but during the life of the next Council,' and this is the important part, 'it may be desirable to reduce the number of appointed Members of the Executive Committee', and I will consult with a Councillor about this. So in other words, he is saying that if we show further responsibility, a further ability to accept responsibility, then he, personally, would be willing to go a step further and give the control of the Executive Committee into the hands of the elected Members.

As I say, until I have been shown reason not to trust the Minister, I am prepared to accept that suggestion and as far as the Executive Committee is concerned, the other suggested amendments to the Yukon Act, I have to agree with Councillor Taylor that they appear to be mostly of a house-keeping nature. I don't think that the amendments go far enough. I would have to agree with the Councillor from Whitehorse West in saying that after we get through debating on Bill C-9, it is hoped and I would agree with him here, that even though the amendment may appear to be somewhat short of what we really want, I would hope there is at least a unanimous Motion or resolution out of this Council supporting those parts of the amendment, which so far have shown up in the debates of all Members that they could support and those primarily are the 12, a

que nous ne pourrions pas, et de fait, nous ne pouvons pas, le lier à ce genre de formule. Je serais certainement d'accord avec l'idée que le Conseil lui-même ait le pouvoir de porter le nombre des membres à plus de 12.

Lorsque nous passons au Comité exécutif lui-même, j'aimerais simplement lire quelques extraits du discours du ministre, à la deuxième lecture du bill. Il commence en disant: «Notre expérience à la suite de l'application des changements approuvés par la Chambre il y a quatre ans et des ententes que nous avons alors présentées pour accorder aux représentants élus leur mot à dire sur l'aspect exécutif du gouvernement, plaident en faveur de l'idée selon laquelle la population des territoires devrait exercer un plus grand contrôle sur les affaires qui la concernent.» Un paragraphe plus loin, il dit: «Cette union de l'exécutif et du législatif du gouvernement territorial a été fructueuse, à mon avis.» Tous ne sont peut-être pas d'accord autour de cette table, mais, toutefois, c'est l'avis du ministre.

Il poursuit plus loin, en disant: «Les modifications que je propose aujourd'hui aux lois sur le Yukon et sur les Territoires du Nord-Ouest tiennent compte de cette tradition et visent à remplir la promesse de mon gouvernement de favoriser l'évolution constante de l'autonomie dans les Territoires, de répondre aux vœux des habitants de ces régions en leur confiant un contrôle accru de leurs affaires et un plus grand rôle dans les décisions qui les concernent.» Puis il mentionne la première modification, soit l'augmentation à 12 du nombre des membres. Nous en arrivons ensuite au Comité exécutif et, à ce sujet, au moins trois des préopinants ont déclaré qu'ils croyaient que la composition du Comité exécutif devrait être incorporée dans le texte de la Loi sur le Yukon.

Je serais d'accord avec eux si, présentement, la composition du présent Comité était telle que les membres élus étaient plus nombreux que les membres nommés. Mais, en même temps, ce n'est pas le cas; s'il s'agit—comme l'a suggéré le ministre en ce moment—d'une simple division de 3 contre 3, je ne voudrais pas alors que la question fasse l'objet d'une disposition légale dans la Loi sur le Yukon, pour la simple raison, et de nouveau je cite les observations du ministre: «J'ai l'intention d'élargir le grand Conseil en portant le nombre de conseillers élus au comité exécutif de deux à trois. En vertu d'un tel arrangement, le commissaire demeurerait président, mais pendant le mandat du prochain Conseil, et c'est ce qui importe, il sera peut-être souhaitable de diminuer le nombre des membres nommés au comité exécutif; je consulterai le Conseil à ce sujet.» Donc, en d'autres termes, il dit que si nous faisons preuve d'un sens plus aigu des responsabilités, de plus de capacité à les résumer, il consentirait, personnellement, à aller plus loin et à accorder le contrôle du Comité exécutif aux membres élus.

Comme je l'ai dit, avant qu'on m'ait prouvé que le ministre n'était pas digne de confiance, je suis prêt à accepter cette suggestion et, en autant qu'il s'agisse du Comité exécutif, les autres modifications relatives à la Loi sur le Yukon. Je dois convenir avec le conseiller Taylor, qu'elles me semblent plutôt d'ordre interne. Je ne crois pas que les modifications vont assez loin. Je serais d'accord avec le conseiller de Whitehorse-Ouest qui dit que, même après le débat sur le Bill C-9, il faut espérer, et je serais ici d'accord avec lui, que même si la modification ne semble pas réaliser notre attente, qu'il y aurait au moins une motion ou une proposition unanime de ce Conseil appuyant les parties de modifications qui, jusqu'ici, dans les débats, on rallié l'appui de tous les membres et notamment la modification portant à 12 le nombre des membres du Conseil, un

good starting point that we accept or at least we are fairly happy to have an increase on the Executive Committee.

There are one or two other points. I have kept a score tab of what I felt were the important things that all Members have stated. It does appear to be a patent developing on some of these amendments.

As I say, some of the amendments I go along with 100%. I think they are a step in the right direction but perhaps that step is not as large as we would like to see it go. Apart from those few remarks, Mr. Chairman, I would support those parts of the amendments anyway.

MR. CHAMBERLIST: I don't think that the Member from Dawson recognized as a specific area that I was speaking about which was not a case of mistrust of the Minister. But the danger that the Minister may not be that same Minister. Today, you are talking about Minister Jean Chretien. He may, after the passage of this Bill, be moved to another Portfolio. Because then it would be too late to consider further amendments and it might take another five years to correct the situation.

It may be that with the situation that has developed as far as minority government in Ottawa, we have to be practical about it, it may be that there may not be the same government in power in a year or two years, even if the Minister did remain in the same Portfolio. This is why I'm concerned about the lack of cooperation of the reference to the Executive Committee within the Legislation itself, the amendments itself.

A further point, I don't know whether I was wrong in construing what the Honourable Member from Whitehorse West said. I understood that reference should be made by way of unanimity not only on the Sections that are agreed with but those areas that the Council here do object to on the basis that they were not incorporated as amendments.

The Honourable Member from Dawson made reference only to the Sections that were agreed within the Bill. If we did that and said we agreed with the increase to 12, and I don't think anybody is disagreeing with the increase to 12, it doesn't go any further. This is really what is concerning me at this time. That all it has done, all the Bill does, is simply increase the number of elected people in the Chambers of the Yukon Territorial Council to that of 12 from 7.

It doesn't go one iota beyond that.

Trying that I've made reference to or the Commissioner or rather the Minister would indicate quite clearly that the Commissioner, as an office, is coming to an end or that the Commissioner as an office will only be a representative office in a particular area, he can be given charge of the Defense for the Yukon and he can have his own army and play at being a Field Marshall, with three or four people. This is fine, he can be locked into that position and I have no objection to a person in the position of Commissioner or some other name as a liaison officer between the Federal Government and the Territory until such time as the expansion, the approval takes place.

As it is now, and I'm sure all Members must agree, there is only one area where there any changes to the Act and that is the expansion from 7 to 12 and nothing more. This is where we've got to say quite clearly that it is insufficient.

bon point de départ que nous pouvons accepter ou, qui indiquerait, au moins, que nous sommes heureux qu'on augmente les membres du Comité exécutif.

Il existe une ou deux autres questions. J'ai tenu compte des déclarations des membres que j'ai jugées importantes. Il semble qu'une évidence se fait au sujet de certaines modifications.

Comme je l'ai dit, je suis entièrement d'accord sur quelques-unes d'entre elles. Je crois qu'elles vont dans la bonne direction, mais sans aller peut-être, aussi loin que nous le souhaitons. A part ces quelques remarques, monsieur le président, j'appuierai de toute façon ces parties des amendements.

M. CHAMBERLIST: Je ne crois pas que le membre de Dawson ait interprété mes propos comme étant un manque de confiance envers le ministre. Mais le danger existe que le ministre ne soit plus le même. Aujourd'hui, vous parlez du ministre Jean Chrétien. Il pourrait, après l'adoption du présent bill, se voir confier un autre portefeuille. Il serait alors trop tard pour considérer d'autres amendements et il nous faudrait cinq autres années pour corriger la situation.

Il se peut, vu qu'il y a un gouvernement minoritaire à Ottawa, que nous devons faire preuve de sens pratique à ce sujet. Ce gouvernement pourrait changer dans un an ou deux, même si le ministre retenait le même portefeuille. C'est pourquoi je m'inquiète du manque de coordination entre la question du Comité exécutif dans la loi elle-même, et les modifications.

Un autre point. Je ne sais pas si j'ai mal interprété ce qu'a dit l'honorable membre de Whitehorse-Ouest. J'ai compris que l'unanimité devait se faire non seulement sur les articles qui sont adoptés, mais sur les points auxquels notre Conseil s'oppose du fait qu'ils n'ont pas fait l'objet de modifications.

L'honorable membre de Dawson n'a mentionné que les articles du bill sur lesquels nous sommes d'accord. Si nous faisons cela et disions que nous sommes d'accord sur l'augmentation du nombre des membres à 12, et je ne crois que quelqu'un s'y oppose, nous n'allons pas plus loin. C'est réellement ce qui m'inquiète en ce moment. Tout ce que le bill fait, c'est tout simplement de porter le nombre des membres élus aux assemblées du Conseil territorial du Yukon de 7 à 12.

Rien de plus.

Pour essayer cela, j'ai mentionné au commissaire ou plutôt au ministre qu'il devrait indiquer très clairement que la fonction de commissaire ne sera plus qu'une fonction représentative dans un domaine particulier. On peut lui confier la défense du Yukon, il peut avoir sa propre armée et jouer le rôle de maréchal auprès de trois ou quatre personnes. C'est très bien, il peut être affecté à ce poste et je ne m'oppose pas à ce qu'une personne qui a rang de commissaire ou autre serve d'agent de liaison entre le gouvernement fédéral et le territoire jusqu'à ce que l'expansion et l'approbation aient lieu.

Présentement, et je suis sûr que tous les membres doivent être d'accord, il n'y a qu'un domaine où la loi est modifiée, et c'est l'augmentation de 7 à 12 et rien de plus. C'est ici que nous devons dire très clairement que ce n'est pas assez.

MR. CHAIRMAN: I wonder if, oh Councillor Tanner, I just have a question that I wish to direct at Mr. Legal Advisor. Proceed.

MR. TANNER: Mr. Chairman, I think that all Members are to be congratulated today in expressing their views, some of which have been ongoing for a number of years. A number of years that those Members have been in the Council and I think they expressed the views of a lot of Yukoners.

Mr. Speaker, I think there is one thing that I've got to retain unto myself, there have been three Members already spoke. They have had their various legal cases and I've got my case, Mr. Chairman.

My case is, "In the Supreme Court of the Yukon Territory between Norman S. Chamberlist, plaintiff and James Smith Esq., Commissioner of the Yukon Territory, defendant."

The reasons for the judgement of the Honourable Mr. Justice W. G. Morrow and during his judgement, he says, before I read the judgement I would point out to the Honourable Member that I have changed one word because he himself asked the Justice to change the word and the Judge did I think in the second finding. Mr. Morrow said, I merely want to have my case because all other Members seem to have one and Members should draw their own conclusions from it. "I see nothing wrong in the Commissioner experimenting with an Executive Committee with the encouragement of his Minister and the concurrence of the Council." In the first judgement, he said his Council and I think that is being corrected. Indeed, this is the most important part, Mr. Chairman, "As one looks back over the history of British Colonies and Dominions, which we are including Canada. It is by such experiments without legal sanction, shall we say, that the conventions of our constitutional law and the attributes of the responsible government which are more important in the end than the written law, I've gained in one."

MR. CHAMBERLIST: What is the point?

MR. TANNER: The Honourable Member asked what the point is. The point is this, if we like it or not, we are in a colonial-type situation.

MR. CHAMBERLIST: That is what we want to change.

MR. TANNER: And we want to change it and as Mr. Justice Morrow points out, the way it has been changed up to date, up until the Act goes through the Federal House, has been primarily on an ongoing historical precedent-type basis. We have had the bringing forth of an Executive Committee and it would seem Logical to me Mr. Chairman that we should continue on that basis for some time.

As an illustration of the point I'm trying to make Mr. Chairman, I've had the public stop me on the street, talk to me, phone me at the House, greatly concerned about a great number of things. For example, we had a packed gallery here when we had a Medicare Debate, we've had all sorts of discussions and the public is very interested in the public drinking and the Liquor Ordinance, As the Honourable Member from Carmacks-Kluane pointed out, every Councillor is persistently getting asked about the land problems in the Yukon. The School's Ordinance, I'm sure is going to generate a great deal in the public view. Taxes and trailer parks and dozens and dozens of other items.

LE PRÉSIDENT: Je me demande si, oh! conseiller Tanner, je n'ai qu'une question à poser au conseiller juridique. Allez-y.

M. TANNER: Je crois qu'on doit féliciter aujourd'hui tous les membres d'avoir exprimé leurs opinions, dont certaines datent depuis nombre d'années, depuis le temps où ces membres ont fait partie du Conseil et je crois qu'ils ont exprimé les vues d'un bon nombre de Yukonais.

Monsieur le président, je crois que je dois garder quelque chose pour moi-même. Trois membres ont déjà parlé. Ils ont exposé leurs différentes causes juridiques et moi aussi j'ai la mienne.

La voici: «Devant la Cour suprême du Territoire du Yukon entre Norman S. Chamberlist, demandeur, et M. James Smith, Commissaire du Territoire du Yukon, défendeur.»

Dans son jugement, l'honorable juge M. G. Morrow a dit ce qui suit: «Avant de lire mon jugement, je dois signaler à l'honorable membre que j'ai changé un mot parce qu'il a lui-même demandé au juge de changer le mot et le juge l'a fait, je crois dans la deuxième décision.» Je veux tout simplement citer ma cause parce que tous les autres membres semblent en avoir une et les membres peuvent en tirer leurs propres conclusions. «Je ne vois rien de mal à ce que le commissaire fasse des expériences avec un Comité exécutif s'il a l'appui de son ministre et l'assentiment du Conseil.» Dans le premier jugement, il a dit *son* Conseil et je crois que ceci est corrigé. En fait, c'est la partie la plus importante, monsieur le président. Si l'on parcourt l'histoire des colonies et des possessions britanniques, lesquelles comprennent le Canada, c'est par de telles expériences, sans sanction légale, que les conventions de notre droit constitutionnel et le mandat du gouvernement responsable deviennent à la fin, plus importants que le droit écrit, et d'un!

M. CHAMBERLIST: Quel est le point?

M. TANNER: L'Honorable membre a demandé quel était le point. Voici le point: que cela nous plaise ou non, nous vivons sous un régime de type colonial.

M. CHAMBERLIST: C'est ce que nous voulons changer.

M. TANNER: C'est ce que nous voulons changer, et comme l'a signalé M. le juge Morrow, les changements apportés à ce jour d'ici à ce que la loi soit adoptée par la Chambre des communes, l'ont été surtout par voie de précédents historiques. Nous avons institué un Comité exécutif et il me semblerait logique, monsieur le président, que nous conservions cette formule pour quelque temps.

Voici un exemple du point que je tente d'établir, monsieur le président. Des citoyens m'ont arrêté sur la rue pour me parler, m'ont téléphoné à ma résidence, très préoccupés par la question de la consommation des alcools par le public et le décret sur les alcools, question qu'a fait ressortir d'ailleurs le débat sur l'assurance-maladie. Comme l'a souligné l'honorable député de Carmacks-Kluane, des représentations sont faites de façon continue auprès de tous les membres du Conseil au sujet du problème des terres au Yukon. Le décret visant les écoles, j'en suis certain, ne sera pas sans écho dans l'opinion publique: taxes, parcs pour roulottes, et des douzaines et douzaines d'autres points.

Every Member enjoys or has to deal with questions from the public. Mr. Chairman I have yet to have very many questions from my constituents or very many questions from the public as a whole as regards to a constitutional change in the Yukon.

I don't know where the blame lies for that Mr. Chairman, whether it is ours, our fault as politicians, whether it is the press' fault because they don't report us, whether it's the Administration's fault because they do not put out news releases, whether it's just that the public is not interested, but the fact remains—Look at the gallery—the fact remains that the public does not appear to be vitally interested in the expansion of the Council but also in the constitutional History of the Yukon, rather the constitutional expansion of the Yukon.

Therefore, Mr. speaker, the first suggestion, Mr. Chairman, the first suggestion that the Council should be expanded to twelve to my mind suits the public need, and I've got to express only my own opinion on it, suits the public need as of today. I don't think the public is prepared to bear the cost of any further expansion other than twelve.

That is my own opinion Mr. Chairman and I want to make it very clear. But that is the way I read the public feeling, that we need a change, that we need more members but any more than twelve, at this time, I think will be too much for the public to take. I think the fact that we need more members has been illustrated by the problems we've had with our Executive Committee in the past four years, and in spite of the personalities, in spite of the problems that we have had in this Council, and in spite of the fact that I don't think the public has understood what has happened in the past three and one-half years, I think the Executive Committee has worked. From my own observation since having, in the few months since I've been on the Executive Committee, I have found the Commissioner has gone out of his way to involve me, and I hope Mrs. Watson, in most of the decisions, in the decisions which he has to make pertaining strictly to the legislature or to the Yukon. I think it's fortunate, Mr. Chairman, that this Commissioner was a previous territorial Councillor and understood the frustrations he had working under a Commissioner, and I think he bent over backwards in most respects to try to change them for those people who have to work in both this Council and with him closely on the Executive Committee. Mr. Chairman, I think the intention of the Federal House and the Minister to expand Council on an on-going basis was an improvement on what we've had up to now. If there is more members required we had to go back and get a change in the Federal Act. I think with the best intentions in the world, in their beautiful paternalistic way the Federal Government set down and said "Okay let's see if we can get a formula so we don't have to come back", and they devised a formula and Mr. Chairman, what they have come up with is the most cumbersome unworkable and difficult formula which will create problems for this House, it will create problems for that other House, it will create problems for the people who have got to put the amendments into effect, it will create problems for Statistics Canada, it will create problems for the Census Takers, it will create problems right down the line, and Mr. Chairman, I think that without any problem at all you can get a unanimous decision from this House that this House should make its own decision on how many Members it will have. I think, Mr. Chairman,

Chaque membre aime ou doit traiter des questions du public. Monsieur le président, je tiens à vous signaler toutefois que jusqu'à présent très peu de questions n'ont été posées par mes commettants ou par le public en général en ce qui a trait à un changement constitutionnel au Yukon.

J'ignore qui l'on doit blâmer de cette situation, monsieur le président, est-ce nous, est-ce notre faute à titre de politiciens, est-ce la faute de la presse qui ne nous accorde pas les comptes rendus nécessaires, est-ce la faute de l'Administration qui ne transmet pas nos communiqués, ou est-ce simplement que le public n'est pas intéressé, mais le fait demeure—jetez un coup d'œil sur les tribunes—le fait demeure que le public ne semble pas vivement intéressé à l'expansion du Conseil, ni à l'histoire constitutionnelle du Yukon, ou plutôt à l'expansion constitutionnelle du Yukon.

En conséquence, monsieur l'Orateur, la première suggestion, monsieur le président, voulant que le nombre des membres du Conseil soit porté à douze, satisfait, à mon avis, au besoin du public, et je n'exprime ici que ma propre opinion, cette suggestion correspond au besoin du public aujourd'hui. Je ne crois pas que le public soit disposé à défrayer le coût d'une expansion allant au-delà de douze membres.

C'est là mon opinion, monsieur le président, et je veux que ce soit bien clair. C'est de cette façon que j'interprète l'opinion publique, nous avons besoin d'un changement, il nous faut plus de membres, mais en ce moment, je crois que le public ne serait pas disposé à accepter une expansion allant au-delà de douze membres. Je crois que les problèmes que nous avons connus au sein de notre Comité exécutif au cours des quatre dernières années ont démontré notre besoin de nouveaux membres et, en dépit des conflits de personnalité, malgré les problèmes que nous avons connus au sein du présent Conseil et en dépit du fait que le public, je crois, n'a pas compris les incidents survenus depuis trois ans et demi, je considère que le Comité exécutif a bien fonctionné. Membre du Comité exécutif depuis quelques mois, j'ai pu constater que le commissaire s'est donné la peine de me faire participer, ainsi que M^{me} Watson, je l'espère, à la plupart des décisions à prendre, ces décisions formelles qu'il doit prendre relativement au gouvernement ou au Yukon. Il est heureux, je crois, monsieur le président, que ce commissaire soit un ancien membre du Conseil du territoire et comprenne nos frustrations qu'il a lui-même subies travaillant sous la juridiction d'un commissaire; je pense qu'il a fait l'impossible afin de tenter de les éliminer pour les personnes qui ont à coopérer étroitement avec lui au sein du Conseil et au sein du Comité exécutif. Monsieur le président, je crois que l'intention de la Chambre des communes et du ministre d'élargir les cadres du Conseil à la faveur des besoins est une amélioration de la formule que nous avons connue jusqu'à maintenant. S'il est nécessaire de s'attacher un plus grand nombre de membres, il nous faudra faire modifier la loi fédérale. Je pense, avec les meilleures intentions du monde, que le gouvernement fédéral, dans son merveilleux esprit paternaliste, s'est dit «D'accord, voyons voir si nous pouvons trouver une formule qui nous permette d'en finir,» et ils ont trouvé une formule et, monsieur le président, cette formule est la plus embarrassante, la plus irréalisable et la plus incommode qui soit; elle créera des problèmes à cette Chambre à l'autre Chambre, aux personnes responsables des modifications à apporter, à Statistique Canada, aux personnes chargées des recensements; elle créera des problèmes à tout point de vue et, monsieur le président, je crois que vous pouvez sans difficulté aucune obtenir, de

one of the recommendations we should make is to take that right out and let us decide for ourselves because we are going to have to answer to the public, and as the Honourable Member from Carmacks-Kluane has said, and maybe there is no price on Democracy, but it's those people out there that have got to pay for it, and they are not going to allow us to go any further than is practical and necessary. Mr. Chairman, I think to my mind these amendments to the Yukon Act contain two basic ideas. One of them is the expansion of Council and as far as I'm concerned, and I think as far as all members are concerned, we have all expressed ourselves on that, What they've come up with is no good and it should be in this House. The other one and the one that I endorsed is the expansion of the Executive Committee. Mr. Chairman, I don't believe we should write the expansion of the Executive Committee or an Executive Committee into the Bill because if you do, you admittedly take the chance, as the Honourable Member from Whitehorse East points out, that the Minister could change, the Parliament could change and we could be left hanging out, if you like with our tongues hanging out waiting for another change. But, the fear also of writing it into the Act itself is if some time in the next few years the Federal Government in their wisdom stops their paternalistic attitude towards the Yukon, and if we get a Minister who wants to go even further than this Minister, and I believe this Minister should be congratulated for going at least this far. We could do nothing unless we got another debate and another amendment to the Yukon Act in the House and Mr. Chairman, every member I assume has read some of the Votes Proceedings in the Hansard on Monday, March 18th, and it's apparent to anybody who reads these that half the people who are talking on those debates don't know what they are talking about. Now, I would guarantee that a great number of Members within the Federal House don't know, not only don't know where the Yukon is, they don't care about the Yukon, and when you put the proposition to them that you have got to have twelve Members up in that funny place up in the North they say what for 20,000 people? Whether or not we like it there is both a population and a price on democracy and that is a fact. We might not like it but we have to live with it. The very thing that we are trying to obtain in this House is a Cabinet form of Government. There is not point in sitting here criticising another Cabinet which is fully elected and saying they are not going far enough. It is their decision, they have made their decision, so it seems to me that we should live or try to accommodate or try to get as much as we possibly can out of that decision. I don't think—I disagree with what any Member said around the House today and I don't think there is that much disagreement except on this one point. Whether or not we like it we are peons of the Federal Government, that is a fact. They own the land, they own the resources and they apparently determine, or they think they should determine how many representatives we should have in the Council, and they can also determine whether or not we are going to get self Government and what time, and that is a fact so we might as well live with it. Therefore, Mr. Chairman, I wouldn't want to see the Executive Committee concept written into the Act at this time unless, of course, they are prepared to say there shall be a fully elected Executive Committee. But let's face it they are not going to do it. They have already made that decision. Mr. Chairman, I only have one other point and again it's a personal one. One reason that I think it's absolutely essential that we get this expansion of membership irrespective of anything else is that this House is not representative as it presently is constituted of

son propre consentement, que la présente Chambre décide elle-même du nombre de ses membres. Je crois, monsieur le président, que l'une des recommandations à formuler serait que nous nous octroyons ce droit et que nous prenions nous-mêmes nos décisions parce qu'il nous faudra rendre compte aux citoyens et, comme l'a mentionné l'honorable député de Carmacks-Kluane, la démocratie n'a pas de prix, mais ce sont ces citoyens mêmes qui défraient les coûts des travaux de notre Conseil et ils ne nous permettront pas d'aller au-delà de ce qui est pratique et nécessaire. Monsieur le président, les modifications proposées à la Loi sur le Yukon comprennent deux idées essentielles. L'une est l'expansion du Conseil et, en autant que je suis concerné et je crois en autant que le sont tous les membres, nous nous sommes prononcés sur le sujet. La formule proposée n'est pas convenable et cette question doit être laissée à cette Chambre. La deuxième idée, que j'endors d'ailleurs, est l'expansion du Comité exécutif. Monsieur le président, je ne crois pas que nous devrions mentionner l'expansion du Comité exécutif ou d'un Comité exécutif dans le bill parce que, ce faisant, vous prenez tacitement le risque, comme l'a signalé l'honorable député de Whitehorse-Est, que le ministre ou le Parlement y apporte une modification et nous pourrions devoir attendre un autre changement. Mais cette inscription dans la loi représente aussi un autre danger; si, en effet, le gouvernement fédéral, à un moment donné au cours des années à venir, décide, dans sa sagesse, de retirer au Yukon, son attention paternaliste et si nous avons alors un ministre qui désire aller plus loin que le ministre actuel, et je crois que nous devrions le féliciter de vouloir aller au moins aussi loin que lui, nous ne pourrions alors rien faire sans tenir d'autres délibérations et sans que la Chambre n'apporte une autre modification à la Loi sur le Yukon. Monsieur le président, je présume que chaque membre a lu quelques procès-verbaux du harsard du lundi 18 mars; il est évident à tout lecteur que la moitié des personnes qui participent à ces débats ignorent tout de ce dont elles parlent. Or, je pourrais affirmer qu'un grand nombre des membres de la Chambre fédérale non seulement ignorent où est situé le Yukon, mais ils ne s'intéressent pas au Yukon et, lorsque vous leur présentez votre projet vous attacher douze membres dans ce coin bizarre du Nord, ils vous répondent: quoi pour 20,000 personnes? Que cela plaise ou non, il existe une population et la démocratie a son importance, c'est un fait réel. Nous pouvons ne pas être d'accord, mais nous devons l'accepter. Ce que nous tentons d'obtenir dans cette Chambre est un type de gouvernement régi par un Cabinet. Il est inutile de critiquer ici un autre Cabinet dûment élu et de lui reprocher son manque d'audace. C'est sa décision, la décision qu'il a prise; il me semble que nous devons l'adopter ou tenter de nous en accommoder ou encore tenter d'en tirer parti dans la mesure du possible. Je ne crois pas avoir été en désaccord avec les déclarations des membres, aujourd'hui, dans cette Chambre et je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de désaccords si ce n'est sur ce point particulier. Que l'idée nous plaise ou non, nous sommes les parents pauvres du gouvernement fédéral, c'est un fait. Le gouvernement possède le sol, les ressources et il détermine, apparemment, ou croit devoir déterminer le nombre des représentants au Conseil et également déterminer si nous devons ou non avoir notre propre gouvernement et, le cas échéant, à quel moment; ceci est un fait, aussi mieux vaut-il nous en accommoder. En conséquence, monsieur le président, je ne voudrais pas que l'expression Comité exécutif figure dans le texte de la loi en ce moment à moins, évidemment, que l'on soit disposé à admettre qu'il doit exister un Comité exécutif élu, mais on doit plutôt s'attendre au contraire. La décision est

the total population of the Yukon. Mr. Chairman, there is a third of the population in this Territory, either Indian or non-status Indian who is not represented in this House, and from what I can find out have never been represented in this House, and it's about time they were. There is no way that we can either condone or recommend or criticise or pass judgment on the Indian population of this Territory unless they are here to speak up for themselves. It's their right and it's their obligation to run members this next time and make sure they get into this House, because we need them here. We need them here so we can get their point of view and they can hear ours. Mr. Chairman, I thank you for the time and I thank all Members because I think we can send a decision down to the Standing Committee on Northern Affairs and it would be my suggestion with the concurrence of all members, Mr. Chairman, that we should perhaps have a caucus meeting and see if we can design some sort of recommendation that has been requested from Ottawa from the Standing Committee on Northern Affairs. Thank you, Mr. Chairman.

MR. CHAIRMAN: Thank you. Just before we proceed I wonder if I might be permitted to direct a question to Mr. Legal Adviser if you would ask him in here for this purpose. Mr. Legal Adviser, just from the Chair, I wonder if you could take a look at section 18 of Bill C-9. Section 18 of Bill C-9 affects the Yukon Territory in as it refers to the Canada Elections Act. Now in subsection 6 of section 113 as found in Part 18 we deal with the exclusion of the Yukon Territory, for instance, from the 6 months of coming into force or six months prior to issuing the writ. What time is then required—what notice does one have to give for the electoral officer or the chief electoral officer in order to have an election. What is the minimum time now?

MR. LEGAL ADVISER: Six months.

MR. CHAIRMAN: Under this section now.

MR. LEGAL ADVISER: Oh, under this section there is no maximum or minimal limits to time. It says that you cannot have a change operative for six months after the change is made unless the chief electoral officer is put in a position to adopt it in which event he will say so by putting a notice in the Gazette which could reduce it to whatever the practicality of the situation is at that time.

MR. CHAIRMAN: Is there anywhere else in the Act which would specify a minimum time by which the chief electoral officer can effectively work and issue a writ.

MR. LEGAL ADVISER: Six months.

MR. CHAMBERLIST: From what date?

MR. LEGAL ADVISER: From the time of coming into force of a change.

MR. CHAIRMAN: But this is with the exception of this section.

MR. LEGAL ADVISER: The exception being made to that six months time limit, and that exception is whatever the time the chief electoral officer feels he requires.

MR. CHAIRMAN: This means that he does not have to use the six-month provision as I read it, subsection 618.

déjà prise. Monsieur le président, il y a un autre point que j'aimerais établir et, encore une fois, c'est un point personnel. Il existe une raison, à mon sens absolument essentielle, d'élargir les cadres du Comité, indépendamment de tout autre facteur. C'est que la Chambre, dans sa constitution actuelle, n'est pas représentative de la population totale du territoire, Indiens inscrits ou non, n'est pas représenté dans cette Chambre et, à ce que je vois, ne l'a jamais été; il serait temps qu'il le soit. On ne peut pardonner, lui faire des recommandations à la population indienne de ce territoire la critiquer ou la juger que si elle a ses représentants ici même. C'est à la fois leur droit et leur devoir de présenter la prochaine fois des candidats et de s'assurer qu'ils soient élus à la Chambre, parce que nous en avons de besoin. Nous en avons besoin parce que nous voulons connaître leur point de vue et qu'ils connaissent le nôtre. Monsieur le président, je vous remercie du temps que vous m'avez accordé et je remercie également tous les députés; je crois que nous pouvons faire parvenir une décision au Comité permanent sur les affaires du Nord et je suggérerais, avec l'assentiment de tous les députés, que nous nous réunissions en caucus pour voir si nous pouvons rédiger la recommandation qui nous a été demandée à Ottawa par le Comité permanent sur les affaires du Nord. Merci, monsieur le président.

LE PRÉSIDENT: Merci. Avant de poursuivre, puis-je poser une question au conseil juridique. Veuillez lui demander d'entrer. Monsieur le conseiller, pourriez-vous lire l'article 18 du Bill C-9. Cet article se rapporte au territoire du Yukon en ce sens qu'il touche la loi électorale du Canada. Or, au paragraphe 6 de l'article 113, il se trouve dans l'article 18, stipule que le territoire du Yukon est exempté du délai de 6 mois, avant l'entrée en vigueur, ou du délai de 6 mois, avant l'émission du bref. Quel temps faut-il donc—quel avis faut-il donner au Directeur général des élections, en vue d'obtenir des élections. Quel est maintenant l'éten due du délai minimum?

LE CONSEILLER JURIDIQUE: Six mois.

LE PRÉSIDENT: J'entends en vertu du présent article...

LE CONSEILLER JURIDIQUE: En vertu du présent article, il n'y a pas de délai maximum ou minimum. On stipule qu'il ne saurait y avoir de changement durant les six mois qui suivent la modification sauf si le directeur général des élections est en mesure de l'adopter, et il le manifesterait alors en plaçant un avis dans la gazette, qui réduirait ce délai autant qu'il serait pratique de le faire dans les circonstances.

LE PRÉSIDENT: Y a-t-il dans la loi d'autres dispositions qui fixent un délai minimum au Directeur général des élections pour qu'il rédige et émette un bref.

LE CONSEILLER JURIDIQUE: Six mois.

M. CHAMBERLIST: A compter de quelle date?

LE CONSEILLER JURIDIQUE: A compter du moment où une modification entre en vigueur.

LE PRÉSIDENT: Mais exception faite de cette article.

LE CONSEILLER JURIDIQUE: Exception faite de ce délai de six mois, et cette exception, c'est le temps dont le directeur général des élections croit avoir besoin.

LE PRÉSIDENT: Il n'a donc pas besoin de se prévaloir de la disposition de six mois prescrits au paragraphe 618.

MR. LEGAL ADVISER: That is correct Sir.

MR. CHAIRMAN: Now, if he publishes in the Canada Gazette a Notice that the necessary preparations have been made, what period of time is then required to call an election to issue the writ ordering the election. Can it be done then?

MR. LEGAL ADVISER: It's a non-measureable time. It's a time which is fixed by the chief electoral officer. If he has completed his preparations in time he publishes a notice. If he hasn't, he can run on to the six months, but the six months then applies. He might be able to do it in one month, two months, three months, four months...

MR. CHAIRMAN: Right. Okay. That was all I was really concerned about.

MR. TANNER: I am trying to second-guess what the Chairman was asking. Is the question you are trying to ask or want more information about the fact at what time could we possibly have a Federal, Territorial election if we got these Amendments to the Act and how soon?

MR. CHAIRMAN: Yes, this is one of the questions I am trying to interpret—just the full meaning of 18, but this is one of the questions that was in my mind—is the timetable back from the issuing of the writ to the time the writ may be issued to the time so forth staging back to see in time, there is sufficient time for Parliament to deal with this matter and still bring any Amendments if they do pass Parliament into effect.

MR. LEGAL ADVISER: Yes, but it is not basically a parliamentary time-block we are talking about. What we are talking about is a change coming into force in the electoral district boundaries which is within the power of this House, and it talks about six months from the effective date coming into force of that Ordinance, which is an Ordinance, or a shorter time if the electoral officer can do it quicker.

MR. CHAIRMAN: Yes, this is correct, but without the passage of this particular Bill C-9 by Parliament then we are bound to the six months provision notwithstanding because it now exists in the Canada Elections Act.

SOME HONOURABLE MEMBERS: No, no.

MR. CHAIRMAN: Yes, but under section 113 I'm sure it does.

MR. TANNER: Mr. Chairman, to the best of my knowledge if the Federal House passes this Bill we could have a Territorial Election sometime in the Fall or in the very late Fall or early winter.

MR. CHAMBERLIST: But we can't do that because we are limited by the amount of the writ. We are going away from the discussion now and I don't want to go on to that electoral boundary situation because that brings up another area that doesn't deal with this at the moment. What I would like to reply, Mr. Chairman, first of all, reference was made to the judgement of Mr. Justice Morrow. Unfortunately Councillor Tanner has not read the whole of the Judgment, he has taken it out of context of what was intended. But really what the Judge said in this particular instance, and you have got to keep in mind that what brought this Judgment about was the arbitrary actions of the appointed person under the Yukon Act who, which can happen again and again because there is nothing in the recommended changes in C9 to prevent that from happening in future. What he is recommending is that, what he is saying actually, is under our present system this is what happens, and there's nothing wrong with what happens but our function today in discussing Bill C-9 is to make sure that what does happen in future can happen

LE CONSEILLER JURIDIQUE: C'est exact, monsieur.

LE PRÉSIDENT: S'il annonce dans la gazette du Canada que les préparatifs nécessaires ont été faits, quel est le délai requis en vue d'émettre un bref ordonnant la tenue d'élection. Peut-on le faire alors?

LE CONSEILLER JURIDIQUE: C'est un délai qui n'est pas mesurable. Il est fixé par le Directeur général des élections. S'il a achevé ses préparatifs à temps, il publie un avis. Sinon, il peut se prévaloir des six mois, mais alors les six mois comptent. Il pourra peut-être terminer en un mois, deux mois, trois mois, quatre mois...

LE PRÉSIDENT: Très bien. C'est tout ce que je voulais savoir.

M. TANNER: J'essais de deviner où le président veut en venir. Voulez-vous obtenir de plus amples renseignements sur le moment où l'on peut tenir des élections fédérales, des élections territoriales, si nous amendons le bill, et dans quel délai minimum?

LE PRÉSIDENT: Oui, c'est une des questions que j'essais d'interpréter—la portée exacte de l'article 18, mais en voici une autre que j'avais à l'esprit—quel est le calendrier, depuis le moment d'émission du bref jusqu'à celui où le bref peut-être émis, pour savoir si le Parlement dispose d'un temps suffisant pour traiter cette question et pouvoir encore apporter les amendements que le Parlement aura adoptés.

LE CONSEILLER JURIDIQUE: Oui, mais nous ne parlons pas nécessairement d'un calendrier parlementaire. Nous parlons d'un changement effectué dans les limites du district électoral, changement qui est de la compétence de cette Chambre, et de la date d'entrée en vigueur de ce décret, soit un délai de six mois, dans le cas d'un décret, ou plus tôt si l'agent électoral peut procéder plus rapidement.

M. LE PRÉSIDENT: Oui, c'est exact, mais sans l'adoption par le Parlement, de ce Bill C-9 particulier, nous sommes quand même assujettis à la période de six mois prévue par les dispositions actuelles de la Loi électorale du Canada.

DES VOIX: Non, non.

M. LE PRÉSIDENT: Oui, j'en suis certain, en vertu de l'article 113.

M. TANNER: Monsieur le président, autant que je sache, si la Chambre des communes adopte ce bill, nous pourrions tenir une élection territoriale à l'automne, très tard à l'automne ou au début de l'hiver.

M. CHAMBERLIST: Nous ne pouvons pas le faire étant assujettis aux termes du bref. Nous nous écartons actuellement du sujet de la discussion et je ne veux pas considérer la situation des limites électorales qui nous entraînerait dans un domaine qui n'a rien à voir avec l'objet de la discussion, en ce moment. Ce que j'aimerais répondre, monsieur le président, d'abord, on a mentionné le jugement de M. le juge Morrow. Malheureusement, le conseiller Tanner n'a pas lu le jugement au complet, il a lu des extraits hors de leur contexte. Mais ce que le juge a fait, il a statué dans ce cas particulier, et vous devez vous rappeler que ce qui a entraîné ce jugement ont été les gestes arbitraires de la personne désignée aux termes de la Loi sur le Yukon; cette situation peut se répéter souvent étant donné que les modifications proposées dans le Bill C-9 ne contiennent aucune disposition en vue de prévenir de tels incidents dans le futur. Ce qu'il recommande, ce qu'il dit, en fait, c'est que cette situation peut se reproduire sous notre régime actuel et qu'il n'y a rien de répréhensible à cela, mais notre rôle, aujourd'hui, en étudiant le Bill C-9, est de

only because it is enshrined in the Statutory authority, and that should be right within the Yukon Act, and I must tell you, Mr. Chairman, that as far as I'm concerned I cannot see that there can be any difference to what we are doing today and the problems that we are going to be involved in with Executive Committee and with a manipulating Commissioner whether it is this one or the next one, who he will teach I'm sure, to be in the same position because the same thing will happen. Now this is where there is a question whether or not the Executive Committee has been working. I say to a great extent it has worked, but at the same time I want to indicate that while he first had the right idea the Commissioner can by manipulation affect the elected people. Now...

MRS. WATSON: Mr. Chairman, point of privilege. He's making insinuations there that I can't agree with and I'm going to voice my disagreement very strongly.

MR. CHAMBERLIST: You can get up and say so they don't...

MRS. WATSON: On a point of privilege, Mr. Chairman.

MR. CHAIRMAN: What is your point of privilege? Please, be seated.

MRS. WATSON: Mr. Chairman, he's making insinuations about elected people being influenced unduly, and I am resenting the insinuations that the Honourable Member is making.

MR. CHAIRMAN: I think it's within the confidence of the Honourable Member to make that accusation as long as it is not against any member of this House. I haven't heard...

MRS. WATSON: Mr. Chairman, maybe you should listen a little more carefully. He certainly was making accusations against someone in this House, and I have a right to stand up on a point of privilege. He seems to slur over these things quite easily and no-one else seems to notice them.

MR. CHAIRMAN: I understood the Honourable Member was speaking about Wally Firth, the Commissioner of the Northwest Territories but, however, I could have misunderstood.

MR. CHAMBERLIST: In any case, the position is quite clear Mr. Chairman, that there is a Commissioner's Order 1970/2 which the Commissioner has, I repeat, signed for himself, given himself the direction and management over the elected Members of the Executive Committee. You can't deny that, he's got his signature attached to the Bill. Now certain reference was made to land, and we can't deal with land unless we have changes to the Act that gives us the right to deal with land. What's going to happen now? It's going to be given to the Commissioner, not to the Commissioner in Council, not to the Territory. They are going to alter it now and take it away from the Territory and give to the Commissioner, and I have told him before that he was doing what he was doing illegally, that he was cancelling out leases and I know that what's going to happen now, and I say this publicly, anybody who has had their lease cancelled arbitrarily from the Commissioner can now take steps to see that they get their land back because he has done it without authority. Otherwise, there would not have been the necessity to change that particular section now. Now people get elected on the basis of responsible Government. All Members sitting around this table went to the

nous assurer que les événements futurs auront été ratifiés par une autorité statuaire, et ce devrait être la Loi sur le Yukon elle-même. Je dois vous dire, monsieur le président, que, en tant que je suis concerné, je ne vois aucune différence entre notre activité d'aujourd'hui et les problèmes auxquels nous aurons à faire face au sein du Comité exécutif et avec un commissaire, que ce soit celui-ci ou le prochain, auquel il donnera ses renseignements, j'en suis certain, qui se retrouvera dans la même situation, parce que les mêmes événements se reproduiront. Or, c'est ici que se pose la question à savoir si oui ou non le comité exécutif a bien fonctionné. Je dis qu'en général il a bien fonctionné mais je veux indiquer, en même temps, que s'il a eu en premier lieu la bonne idée, le commissaire peut néanmoins par manipulation influencer les personnes élues. Maintenant...

MME WATSON: Monsieur le président je demande la parole sur une question de privilège. Il fait ici des insinuations que je ne puis accepter et je vais exprimer mon désaccord très fermement.

M. CHAMBERLIST: Vous pouvez vous lever et le faire ils...

MME WATSON: Monsieur le président, je demande la parole sur une question de privilège.

M. LE PRÉSIDENT: Quelle est votre question de privilège? S'il vous plaît, reprenez votre siège.

MME WATSON: Monsieur le président, il fait des insinuations voulant que les personnes élues soient indûment influencées et ces insinuations de l'honorable membre me déplaisent.

M. LE PRÉSIDENT: Je crois que l'honorable membre a le droit de porter une accusation pour autant qu'elle ne soit pas dirigée contre un membre de cette Chambre. Je n'ai pas entendu...

MME WATSON: Monsieur le président, peut-être devriez-vous écouter avec plus d'attention. Il a certainement prononcé des accusations contre quelqu'un de cette Chambre et j'ai le droit de demander la parole sur une question de privilège. Il semble traiter ces sujets avec beaucoup de facilité et personne ne semble s'en apercevoir.

M. LE PRÉSIDENT: J'ai compris que l'honorable membre parlait de M. Wally Firth, le commissaire des territoires du Nord-Ouest, mais, cependant, je peux avoir mal compris.

M. CHAMBERLIST: En tout cas, la situation est très claire, monsieur le président, c'est-à-dire qu'il existe une ordonnance 1970/2 du commissaire que celui-ci a, je le répète, signé pour lui-même, s'octroyant à lui-même la direction et la gestion des membres élus du Comité exécutif. Vous ne pouvez pas le nier; le projet de la loi porte sa signature. Or on a mentionné les terres, et nous ne pouvons pas nous occuper de cette question à moins que la loi soit modifiée pour nous donner le droit de le faire. Que va-t-il se passer maintenant? Ce pouvoir sera conféré au commissaire, pas au commissaire en conseil ni au gouvernement territorial. Maintenant, ils vont modifier la disposition et ôter ce pouvoir au gouvernement territorial pour le conférer au commissaire, et je lui ai déjà dit que ce qu'il faisait était illégal, qu'il annulait des baux et je sais que ce qui se produira maintenant. Et je dis publiquement que tout particulier dont le bail a été annulé arbitrairement par le commissaire peut maintenant faire des démarches pour obtenir la récupération de sa terre parce que le commissaire a agi sans autorité. Autrement, il n'aurait pas été nécessaire de modifier aujourd'hui le présent article. Or, l'élection des représentants repose sur la notion de gouver-

polls on September 8, 1970, and they platformed on the basis of responsible Government for the Yukon, and now I hear the Member from Whitehorse North speaking against what he was elected—on the basis of what he was elected. He says now we don't want responsible Government; what we want is to be satisfied with the increase in the number of Council because by agreeing to that he's saying we are not interested in anything more. He made reference, Mr. Chairman, to the Commissioner who having been a Member of Territorial Council was also frustrated. Let me say that he has transferred this frustration on the basis of what has been going on. You know, I couldn't help making a pun when the reference was made that we are being treated as peons and you know roughly it might as well say pee on the Federal Government. We are not concerned about what they are thinking about. We have got to be concerned about the people of the Yukon. In reference to the Yukon Indian population certainly, if they want to get out and campaign and be elected, by all means they'll have every right to get to the Council Chamber. I hope when the distribution does take place that they will be distributed in such a way that native Members will be able to get elected but they must get elected in the same way as everybody else. Then we'll understand what really is required of them, they will understand what is required of them and we'll get to understand each other.

Though these things go away from the general principle and I'm going to stop at this time, I think that we have to say quite clearly and I repeat, what has been offered to us doesn't go anywhere near what we have been asking for. It only gives us one thing, an expansion of the size, of the number of Council and not one iota more.

MR. CHAIRMAN: What is your further pleasure? Is it you wish I report progress at this time in this matter? What is your pleasure?

MR. STUTTER: Mr. Chairman there was a suggestion last night, if I might remind Members, after debate and it appears that we have pretty well come to the end of debate, that we would caucus to try to reach some kind of unanimity in sending a resolution or a Motion to Ottawa. Is that still the feeling of Committee?

MRS. WATSON: I agree, Mr. Chairman.

MR. CHAMBERLIST: I think we have to go further than that. I think that what we did the last time, we had all Council go to Ottawa. We managed to get a great concession from Ottawa. There was to be only one Member of the Executive Committee. We managed to double that. I think that if we have some of us go down, once we've had the caucus and seen the point, that we should strongly go to the Standing Committee and strongly say to the Standing Committee that we are seeking much more than what has been suggested in the Bill. This is what the Standing Committee wants of us. I think this is where we have to make a decision, not a matter of sending resolutions or Motions. It is just not good enough. We have to go before that Standing Committee and let them know exactly how we, as representatives of the people feel.

MR. CHAIRMAN: It has been suggested that you wish to caucus in this manner. Is this the agreement of Committee?

nement responsable. Tous les membres qui siègent autour de cette table ont participé aux élections du 8 septembre 1970, et dans leur programme, ils ont préconisé pour le Yukon l'institution d'un gouvernement investi de responsabilités, et maintenant j'entends le représentant de Whitehorse-Nord s'élever contre le programme pour et en fonction duquel il a été élu. Il déclare maintenant qu'il ne veut pas d'un gouvernement investi de responsabilités, tout ce que nous voulons c'est l'augmentation du nombre des membres du Conseil parce qu'en souscrivant à cela, il déclare que rien d'autre ne nous intéresse. Il a mentionné, le commissaire qui, comme membre du Conseil territorial s'est senti également frustré. Je tiens à dire qu'il a transféré cette frustration en fonction de ce qui s'est passé. Je n'ai pas pu m'empêcher de faire un calambour lorsqu'on a déclaré que nous étions traités comme des péons, car ce mot prononcé à l'anglais équivaut à «pisser» sur le gouvernement fédéral. Nous ne nous préoccupons pas de ce qu'ils pensent, mais des habitants du Yukon. En ce qui concerne la population indienne du Yukon, si certains de ses membres veulent mener une campagne électorale pour se faire élire, sans aucun doute, ils ont tous les droits de devenir membres du Conseil. J'espère que lorsque la répartition aura lieu, elle sera effectuée de façon que les candidats autochtones puissent être élus, mais ils doivent l'être de la même façon que tous les autres candidats. A ce moment, nous comprendrons réellement ce qu'on attend d'eux, ils le comprendront également et nous parviendrons à nous entendre.

Bien que ces observations s'écartent du principe général, je vais m'arrêter là; je pense que nous devons déclarer très nettement, et je le répète, que ce qu'on nous a offert ne correspond pas du tout à ce que nous avons demandé. Ces dispositions ne nous accordent qu'une chose, l'accroissement de l'effectif, du Conseil et rien de plus.

LE PRÉSIDENT: Que voulez-vous d'autre? Dois-je faire rapport sur l'état actuel de la question? Que voulez-vous que je fasse?

M. STUTTER: Monsieur le président, après le débat d'hier soir, on a dit, si je peux le rappeler aux membres que nous étions bel et bien arrivés au terme de la discussion et que nous nous réunirions en caucus pour essayer de faire une certaine unanimité sur une résolution ou une motion destinée à Ottawa. Le Comité est-il encore de cet avis?

MME WATSON: J'y souscris, monsieur le président.

M. CHAMBERLIST: Je pense que nous devons aller plus loin encore. Il faudrait faire comme la dernière fois, où tous les membres du Conseil se sont rendus à Ottawa. Nous avons réussi à obtenir une importante concession. Un seul membre du Comité exécutif devait y aller, mais nous avons réussi à en envoyer deux. Je pense que si certains d'entre nous s'y rendent après nous être réunis en caucus et avoir bien examiné la question, nous devrions nous adresser au Comité permanent et lui déclarer expressément que nous cherchons à obtenir bien plus que ce que nous accorde le projet de loi. C'est ce que le Comité permanent veut que nous fassions. Je pense que nous devons prendre une décision à ce sujet, mais il ne s'agit pas d'envoyer des résolutions ou des motions. Ce n'est pas suffisant. Nous devons comparaître devant le Comité permanent et y dire clairement ce que nous pensons en notre qualité de représentants de la population.

LE PRÉSIDENT: On a proposé que vous vous réunissiez en caucus de cette façon. Le Comité est-il d'accord?

SOME HONOURABLE MEMBERS: Agreed.

MR. CHAIRMAN: What is your further pleasure at this time?

MR. CHAMBERLIST: I move that Mr. Speaker do now resume the Chair.

MR. CHAIRMAN: Is there a seconder?

MR. TANNER: I'll second it.

MR. CHAIRMAN: It was moved by Councillor Chamberlist seconded by Councillor Tanner that Mr. Speaker do now resume the Chair. Are you prepared for the question? Are you agreed?

Motion carried.

MR. SPEAKER: Council will now come to order. May we have a report from the Chairman of the Committee.

MR. TAYLOR: Mr. Speaker, Committee convened at 11:30 a.m. to discuss Bills, Sessional Papers and Motions.

Committee first considered the Commons Bill C-9 respecting amendments to the Yukon Act. Committee recessed at 12 noon and reconvened at 2:00 p.m. this afternoon.

It was moved by Councillor Chamberlist seconded by Councillor Tanner that Mr. Speaker do now resume the Chair and this Motion carried.

MR. SPEAKER: You have heard the report of the Chairman of the Committee. Are we agreed?

SOME HONOURABLE MEMBERS: Agreed.

MR. SPEAKER: May I have your further pleasure?

MR. TAYLOR: Mr. Speaker, I believe it is the intention of Committee tomorrow to continue with the Bills, Sessional Papers and Motions.

MR. SPEAKER: May I have your further pleasure?

MRS. WATSON: Mr. Speaker, I would suggest we caucus at 7:30.

MR. SPEAKER: May I have your further pleasure?

MR. TANNER: Mr. Speaker, I move that we call it 5:00 p.m.

MR. SPEAKER: Is there a seconder?

MR. STUTTER: Yes Mr. Speaker, I'll second that Motion.

MR. SPEAKER: It has been moved by the Honourable Member for Whitehorse North seconded by the Honourable Member for Dawson that we call at 5:00 p.m. Are you prepared for the question? Are you agreed?

SOME HONOURABLE MEMBERS: Agreed.

MR. SPEAKER: I declare the Motion carried and this House stands adjourned until 10:00 a.m. tomorrow.

Adjourned.

DES VOIX: D'accord.

LE PRÉSIDENT: Que désirez-vous d'autre actuellement?

M. CHAMBERLIST: Je propose que le président du Conseil occupe de nouveau le fauteuil.

LE PRÉSIDENT: Quelqu'un appuie-t-il la motion?

M. TANNER: Je l'appuie.

LE PRÉSIDENT: Il est proposé par le conseiller Chamberlist appuyé par le conseiller Tanner que le président du Conseil occupe à nouveau le fauteuil. Êtes-vous prêts à passer au vote? Êtes-vous d'accord?

La motion est adoptée.

LE PRÉSIDENT: La séance du Conseil est ouverte; puis-je obtenir le rapport du président du Comité.

M. TAYLOR: Monsieur le président, le Comité s'est réuni à 11 h 30 pour discuter des projets de loi, des documents parlementaires et des motions.

Le Comité a d'abord étudié le projet de loi de la Chambre des communes, le Bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le Yukon. Le Comité a interrompu ses travaux à midi et les a repris à 14 heures.

Le conseiller Chamberlist, appuyé par le conseiller Tanner, a proposé que le président du Conseil occupe à nouveau le fauteuil et la motion a été adoptée.

LE PRÉSIDENT: Vous avez entendu le rapport du président du Comité. Êtes-vous d'accord?

DES VOIX: D'accord.

LE PRÉSIDENT: Que proposez-vous d'autre?

M. TAYLOR: Monsieur le président, je pense que le Comité a l'intention de poursuivre demain l'étude des mêmes projets de loi, documents parlementaires et motions.

LE PRÉSIDENT: Que proposez-vous d'autre?

MME WATSON: Monsieur le président, je propose que nous nous réunissions en caucus à 7 h 30.

LE PRÉSIDENT: Que proposez-vous d'autre?

M. TANNER: Monsieur le président, je propose que vous déclariez qu'il est 17 heures.

M. L'ORATEUR: Quelqu'un appuie-t-il cette motion?

M. STUTTER: Oui, monsieur le président.

LE PRÉSIDENT: L'honorable représentant de Whitehorse-Nord, appuyé par l'honorable représentant de Dawson, propose que nous déclarions qu'il est 17 heures. Êtes-vous disposés à passer au vote? Êtes-vous d'accord?

DES VOIX: D'accord.

LE PRÉSIDENT: Je déclare la motion adoptée. La séance est levée jusqu'à 10 heures demain.

Adjournement.

APPENDIX "F"

COUNCIL OF THE NORTHWEST TERRITORIES
CANADAREPORT OF CHAIRMAN OF
COMMITTEE OF THE WHOLE
TO COUNCIL, MARCH 28, 1974

DEPUTY COMMISSIONER PARKER: Mr. Commissioner, your committee has met to study the formal motion which was duly and unanimously approved yesterday. The motion called on the Committee of the Whole to study matters to do with the two bills before the House of Commons at the present time, and I have this report.

Senate

The first item that your committee dealt with was, by unanimous motion, to endorse Bill C-11 to provide one Senator for each of the Yukon Territory and the Northwest Territories,

Federal Member

The second item that was dealt with concerned additional federal representation for the Northwest Territories and the following motion was passed:

Moved that this Council support in principle more than one federal constituency for the Northwest Territories in the Parliament of Canada.

That motion was carried unanimously.

Dealing with Bill C-9 which amend the Northwest Territories Act, the Yukon Act and the Canada Elections Act, the following conclusions were reached by your committee.

Elected Members

First of all, it was unanimously agreed that all Members of Council should be elected, secondly it was unanimously agreed that there should be 15 elected Councillors.

Speaker

The next point was in connection with the office of Speaker and a motion was passed as follows:

The Council, while approving appointment of a Speaker, requests that clause 12 of Bill C-9 be amended so as to provide that the Council shall elect or appoint a Speaker who may be one of its Members or may be a person not a Member of Council.

That motion was carried.

Deputy Commissioner

In dealing with the position of the Deputy Commissioner, a motion was adopted as follows:

Moved that the office of Deputy Commissioner remain with the Administration of the N.W.T. and in keeping with clause 10, Bill C-9, that the Deputy Commissioner no longer be a Member of the N.W.T. Council.

APPENDICE «F»

CONSEIL DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST
CANADARAPPORT DU PRÉSIDENT
DU COMITÉ PLÉNIER PRÉSENTÉ AU
CONSEIL LE 28 MARS 1974 À 14 HEURES

LE COMMISSAIRE ADJOINT PARKER: Monsieur le commissaire, votre Comité s'est réuni pour étudier la motion officielle qui a été dûment adoptée hier à l'humanité. La motion chargeait le Comité plénier d'étudier des questions concernant les deux bills dont la Chambre des communes est présentement saisie, et voici notre rapport.

Sénat

La première question que votre Comité a réglée, par motion unanime, a été d'appuyer le Bill C-11 qui prévoit la représentation du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest par un sénateur chacun.

Députés fédéraux

La seconde question qui a été étudiée concernait une représentation élargie au fédéral pour les territoires du Nord-Ouest et la motion suivante a été adoptée:

Il est proposé que le Conseil appuie en principe la représentation des territoires du Nord-Ouest au Parlement du Canada par plus d'une circonscription fédérale.

Cette motion a été adoptée à l'unanimité.

Au sujet du Bill C-9 qui modifie la Loi sur le Yukon, la Loi sur les territoires du Nord-Ouest et la Loi électorale du Canada, votre Comité en est arrivé aux conclusions suivantes:

Membres élus

Il a été convenu en premier lieu, à l'unanimité, que tous les membres du Conseil devraient être élus et, à l'unanimité également que ces conseillers devraient être au nombre de 15.

Président du Conseil

La question suivante portait sur la présidence et la motion suivante a été adoptée:

Le Conseil, tout en approuvant la nomination d'un président, demande que l'article 12 du Bill C-9 soit amendé en vue de prévoir que le Conseil doit s'élire ou se nommer un président qui pourrait être choisi parmi ses membres ou en dehors du Conseil.

Cette motion a été adoptée.

Commissaire adjoint

Au sujet du poste de commissaire adjoint, la motion suivante a été adoptée:

Il est proposé que le poste de commissaire adjoint continue à relever de l'administration de T.N.-O. et qu'en conformité de l'article 10 du Bill C-9, le commissaire adjoint ne soit plus membre du Conseil des territoires du Nord-Ouest.

Executive Committee

The next point dealt with the matter of elected Members of Council on a territorial Executive Committee and the following motion was adopted:

Moved that this Council endorse the proposal of the Minister that elected Members of Council be appointed to the territorial Executive Committee and that such proposal be implemented in the first instance as a matter of administrative practice and not provided for in the legislation, but that this Council requests that the number of Members so appointed be four instead of two.

Legislative Assembly

(At this point in the committee's deliberations, the matter of the name of the Council was discussed. The Chairman neglected to report the result of the discussion to Council, however, the decision of the committee is contained in the verbatim report of its proceedings.)

Acts

It was agreed, by motion, to recommend that the Council be known as the "Legislative Assembly of the Northwest Territories", and that the Act be amended as required. It was further agreed that legislation passed be named "Acts" and not "Ordinances".)

Fiscal Matters

The committee turned to other related matters and by motion agreed that the representatives appearing before the Standing Committee should make this statement regarding fiscal matters to the Standing Committee.

"A financial formula must be devised which would end the extensive and complicated series of interdepartmental committee meetings and negotiations by providing an unconditional grant to the Government of the Northwest Territories."

Basic Policy

Further, your committee agreed by motion that the following statement should also be made to the Standing Committee. This deals with basic policy and reads as follows:

There are two basic philosophical policy positions of the Government of Canada enunciated by the Minister on the 10th of November 1969 in his statement on the development of government in the Northwest Territories which are unacceptable to the Council and which read as follows:

1. "In the first place I firmly believe that at this time and for the foreseeable future, the granting of provincial status to either territory is not a realistic alternative.
2. I further believe that the federal government should continue to manage and develop the natural resources of the North for the benefit of both northern residents and all Canadians."

The foregoing two basic policy positions leave no doubt about the position of the Government of Canada as to what we, in the Northwest Territories, may expect for the foreseeable future. This Council suggests that everything possible must be done to cause these policies to be changed. What has to be done is to put the policy in the positive rather than the negative, hence we would suggest a re-statement of the basic policy in the positive as follows:

Comité exécutif

Le point suivant portait sur la question des membres élus du Conseil qui font partie d'un comité exécutif territorial et la motion suivante a été adoptée:

Il est proposé que le Conseil appuie la proposition du ministre voulant que les membres élus du Conseil soit nommés au Comité exécutif territorial et que cette proposition soit appliquée, en premier lieu, à titre de pratique administrative non prévue par la loi; toutefois, le Conseil demande que les membres ainsi nommés soient au nombre de quatre et non de deux.

Assemblée législative

(A ce stade des délibérations du Comité, la question nom du Conseil a été discutée. Le président a oublié de faire rapport au Conseil des résultats de cette discussion, toutefois la décision du Comité figure au compte rendu textuel de ses délibérations.)

Lois

Il a été convenu, sur motion, de recommander que le Conseil soit connu sous le nom d'«Assemblée législative des territoires du Nord-Ouest», et que la loi soit modifiée en conséquence. Il a également été convenu que les mesures législatives adoptées portent le nom de «Lois» et non d'«Ordonnances».)

Questions financières

Le Comité a examiné d'autres questions connexes et il a convenu, sur motion, que les représentants qui comparaitront devant le Comité permanent lui fassent la déclaration suivante sur les questions financières.

«Qu'il y a lieu de trouver une formule financière mettant fin aux séries compliquées et prolongées de réunions et de négociations qui tient le Comité interministériel, en fournissant une subvention inconditionnelle au gouvernement des territoires du Nord-Ouest.»

Politiques fondamentales

En outre, votre Comité a convenu, sur motion, que la déclaration suivante devrait également être faite au Comité permanent. Elle traite de politique fondamentale et se lit comme il suit:

Deux principes philosophiques fondamentaux du gouvernement du Canada, énoncés par le ministre le 10 novembre 1969 dans sa déclaration sur le développement du gouvernement des territoires du Nord-Ouest, sont inacceptables par le Conseil, à savoir:

- 1) «En premier lieu, je crois fermement que l'attribution du statut de province à l'un ou l'autre des territoires ne constitue pas pour le moment, ni dans un avenir prévisible, une solution réaliste.
- 2) De plus, je crois que le gouvernement fédéral devrait continuer de gérer et d'exploiter les ressources naturelles du Nord, pour le plus grand bien tant des habitants de ces régions que des Canadiens en général.»

Les deux principes fondamentaux énoncés ci-haut ne laissent planer aucun doute sur la position du gouvernement du Canada quant à ce que nous, des territoires du Nord-Ouest, pouvons espérer recevoir dans un avenir prévisible. Notre Conseil est d'avis qu'il faut tout faire pour changer ces principes, qu'il y a lieu de considérer dans un sens positif plutôt que négatif; c'est pourquoi, nous proposons la nouvelle formulation positive que voici des principes fondamentaux:

1. The Government of Canada is committed in principle to the granting of provincial or other special status to either territory, in time.
2. At the point in time of provincial or special status a substantial share at least, of the royalties from the N.W.T. resources would go to that new government.

Invitation to Standing Committee

The next matter that the committee dealt with was on the suggestion of the Commissioner it was agreed, that an invitation should be issued to the Standing Committee in Ottawa, to meet with Council in the north perhaps in October, but with the intention that it not be a very early meeting, to discuss whatever additional matters the Council might wish to raise at that time.

Subjects not all-inclusive

There was one further point discussed during the deliberations of the committee, and that was, that the representatives should make a statement to the committee that the matters which have been raised at this time were not all-inclusive but dealt with only certain subjects, and that there would be certain subjects which could be raised at a later time.

Representatives

Finally, Mr. Commissioner, the committee chose two Members to represent it and appear next Thursday before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, and those two Members are Councillors Searle and Butters.

1. Le gouvernement du Canada s'est engagé en principe à attribuer en temps dû, le statut de province ou tout autre statut spécial à l'un ou l'autre des territoires.
2. Lorsqu'il recevront le statut de province ou tout autre statut spécial, une part au moins substantielle des redevances provenant des ressources des territoires du Nord-Ouest ira aux nouveaux gouvernements.

Invitation au Comité permanent

Le Comité a ensuite étudié une suggestion du commissaire et a convenu de lancer une invitation au Comité permanent à Ottawa de se rendre au Nord pour rencontrer le Conseil, peut-être en Octobre, mais sans viser une réunion trop hâtive, pour discuter toutes autres questions que le Conseil voudrait soulever à cette époque.

Sujets non abordés

Une autre question a été soulevée durant les délibérations du Comité. Il s'agissait du fait que les représentants devraient faire une déclaration au Comité disant que les questions qui ont été soulevées en ce moment ne couvriraient pas tout mais traitaient seulement de certains sujets, et qu'il y en aurait d'autres à soulever plus tard.

Représentants

Finalement, monsieur le commissaire, le Comité a choisi deux membres pour le représenter et comparaître jeudi prochain devant le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien; ce sont les conseillers Searle et Butters.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Friday, April 5, 1974

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le vendredi 5 avril 1974

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-9, An Act to amend the
Yukon Act, the Northwest Territories Act
and the Canada Elections Act

CONCERNANT:

Bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le Yukon,
la Loi sur les territoires du Nord-Ouest
et la Loi électorale du Canada

INCLUDING:

The First Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Jean Chrétien,
Minister of Indian Affairs
and Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable Jean Chrétien,
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Dinsdale
Clark (<i>Rocky Mountain</i>)	Firth
Côté	Frank
Darling	Godin
Demers	Horner (<i>Battleford-Kindersley</i>)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

L'Heureux	Marchand
MacDonald (Miss)	(<i>Kamloops-Cariboo</i>)
(<i>Kingston and the Islands</i>)	Neil (<i>Moose Jaw</i>)
MacGuigan	Nielsen
	Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 5, 1974:

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Mr. Masniuk.

Mr. Neil (*Moose Jaw*) replaced Mr. Darling.

Mr. Barnett replaced Mr. Orlikow.

Mr. Darling replaced Mr. Ritchie.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 5 avril 1974:

M. Clark (*Rocky Mountain*) remplace M. Masniuk.

M. Neil (*Moose Jaw*) remplace M. Darling.

M. Barnett remplace M. Orlikow.

M. Darling remplace M. Ritchie.

REPORT TO THE HOUSE

Friday, April 5, 1974

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to its Order of Reference dated Monday, March 18, 1974, your Committee has considered Bill C-9, An Act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues No. 2, 6 and 7*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

J. JUDD BUCHANAN

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi, 5 avril 1974

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de soumettre son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 18 mars 1974, le Comité a étudié le Bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le Yukon, la Loi sur les territoires du Nord-Ouest et la Loi électorale du Canada, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n^{os} 2, 6 et 7*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 5, 1974
(9)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Frank, Godin, Horner (*Battleford-Kindersley*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacGuigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Nielsen and Watson.

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. H. B. Robinson, Deputy Minister; Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Affairs).

The Committee resumed consideration of Bill C-9, An Act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act.

On Clause 1.

The Minister made a statement.

After debate, Clause 1 was allowed to stand.

On Clause 2.

Mr. Nielsen proposed to move that Clause 2 be amended by deleting on page 2, lines 5 to 45 and substituting therefor the following:

"9.2 Notwithstanding any other provision of this Act or any other law of the Parliament of Canada, the Commissioner in Council may from time to time, by order, amend the constitution of the Council by increasing or decreasing the number of members thereof."

And debate arising thereon,

By consent, Mr. Nielsen withdrew his proposed amendment.

Clause 2 was allowed to stand.

Clauses 3 to 19 inclusive carried.

Clause 1 carried.

On Clause 2.

After debate, Clause 2 carried.

The title carried.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 5 AVRIL 1974
(9)

[Traduction]

Le comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Darling, Demers, Dinsdale, Frank, Godin, Horner (*Battleford-Kindersley*), M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. MacGuigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*) Nielsen et Watson.

Comparait: L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. H. B. Robinson, sous-ministre; M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (Affaires du Nord).

Le Comité reprend l'étude du bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le Yukon, la Loi sur les territoires du Nord-Ouest et la Loi électorale du Canada.

Article 1.

Le ministre fait une déclaration.

Après débat, l'article 1 est réservé.

Article 2.

M. Nielson propose que l'article 2 soit modifié par le retranchement, à la page 2, des lignes 5 à 42 et leur remplacement par ce qui suit:

"9.2 Nonobstant tout autre disposition de la présente loi ou tout autre loi du Parlement du Canada, le commissaire en conseil peut, par décret, modifier de temps à autre la composition du Conseil en augmentant ou en diminuant le nombre de ses membres."

Le débat s'engage,

Du consentement du Comité, M. Nielsen retire l'amendement qu'il a proposé.

L'article 2 est réservé.

Les articles 3 à 19 inclusivement sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

Article 2.

Après débat, l'article 2 est adopté.

Le titre est adopté.

The Bill carried.

Agreed,—That the Chairman report Bill C-9 to the House, without amendment.

At 10:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le bill est adopté.

Il est convenu,—Que le président fasse rapport du bill C-9 sans modification à la Chambre.

A 10 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, April 5, 1974

• 0944

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I believe we have enough of our members present to get under way this morning.

Our witnesses are the Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development, Mr. H. B. Robinson, Deputy Minister of the department and Mr. A. D. Hunt, the Assistant Deputy Minister, Northern Affairs.

I think possibly the Minister would like to make just a few initial comments and then we could move along.

Hon. Jean Chrétien (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman, I do not have much to say. I made a speech in the House when I introduced the bill and the only comment I would like to make this morning is to welcome from the North the people who came from the Northwest Territories and from the Yukon to express the views of their elected colleagues there. I know that they have spoken very clearly to the members of the Committee yesterday and I think it was the right move not to start a study of the bill before we heard them. I do think now we shall be ready to proceed. If you have any questions to put to me on this bill, I am ready to answer them.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. As the members of the Committee know, we are considering Bill C-9, An Act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act and we are on Clause 1 of that bill.

• 0945

On Clause 1—Yukon Act.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, we heard the Councillors from the Yukon make submissions yesterday with respect to Clause 2 of the bill. We heard them say that they were not too happy with the restriction to a mere increase of 12 members but that they would accept that rather than nothing at all. But they really felt deeply and and unanimously about being given the responsibility themselves to determine when the numbers will be increased or decreased on the Council.

They recall the incidence in 1970, when, prior to the amendments to the act at that time, the Parliament of Canada set the indemnities of the members of Council. They pointed out that surely they were responsible enough to determine what their own indemnities would be. The Minister agreed with them because they are answerable to their own electorate; if they are greedy and set them too high they will have to answer for that to the people in the Yukon.

That worked out very well; the Minister extended to the Council that responsibility and it has not been abused. Now they are asking the Minister to make a compromise with respect to Clause 2, instead of that complicated formula, of giving the Council itself the responsibility of determining when and by how many members the Council should be increased.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi, 5 avril 1974

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, je pense que nous avons suffisamment de membres ici pour commencer.

Les témoins de ce matin sont l'Honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. H. B. Robinson, sous-ministre et M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes.

Je pense que le ministre pourrait peut-être faire de brèves remarques préliminaires avant que nous ne commençons.

L'hon. Jean Chrétien (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Oui, monsieur le président, je n'ai pas grand-chose à dire. J'ai fait une allocution à la Chambre lorsque j'ai présenté le projet de Loi et la seule observation que j'aimerais faire ce matin est d'accueillir les représentants des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon qui sont venus exprimer l'opinion de leurs collègues élus. Je sais qu'ils l'ont exprimée clairement aux membres du Comité hier soir et je pense qu'il était préférable de ne pas commencer l'étude de ce projet de Loi avant que nous ne les ayons entendus. Je pense qu'à présent nous sommes prêts à commencer. Si vous avez des questions à me poser au sujet du projet de Loi, je suis prêt à y répondre.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Comme les membres du Comité le savent, nous examinons à présent le bill C-9, Loi modifiant la Loi sur le Yukon, la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest et la Loi électorale du Canada, et nous en sommes à l'article 1 de ce projet de Loi.

Article—Loi sur le Yukon.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur le président, nous avons entendu les présentations des conseillers du Yukon hier à propos de l'article 2 du projet de loi. Nous les avons entendus dire qu'ils n'étaient pas très satisfaits de la restriction visant à porter à 12 le nombre de membres, mais qu'ils accepteraient cela plutôt que rien. En réalité, ils étaient unanimes pour dire qu'on devait leur accorder la responsabilité de fixer eux-mêmes le nombre de conseillers et de modifier ce nombre.

Ils ont invoqué l'année 1970 quand, avant les modifications à cette loi, le Parlement du Canada a fixé les indemnités des membres du Conseil. Ils ont souligné qu'ils étaient suffisamment responsables pour fixer eux-mêmes leurs propres indemnités. Le ministre a été d'accord avec eux, car ils sont responsables à l'égard de leur propre électorat; s'ils se montrent gourmands et fixent ces indemnités à un niveau trop élevé, ils devront en répondre au peuple du Yukon.

Jusque-là tout a très bien marché; le ministre a accordé cette responsabilité au Conseil qui n'en a pas abusé. A présent, ils demandent au ministre de faire un compromis à l'égard de l'article 2, au lieu de cette formule compliquée et de permettre au Conseil de fixer lui-même quand et comment le nombre des membres du Conseil doit être augmenté.

[Texte]

They point out, too, that the Commissioner on instructions from the Minister and the Minister himself, naturally, has the power of veto over any legislative act that the Council undertakes. So he does have that check; if the Council were to go hog wild and want to increase to 18 members immediately, the Minister could disallow that.

Mr. Chairman, I appeal to the Minister through you to accept the compromise that the elected members of the Yukon Council have put before you. Give them the responsibility. I have that degree of faith in them that assures me that they will not abuse the power if it is given to them. The Minister has my assurance that should it be abused I will publicly support any disallowance that he might exercise in the event of any such abuse. But it would be a great step forward now for the Minister to make a similar compromise as he did in 1970 and give the Council that responsibility.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Chrétien: Your appeal, Mr. Nielsen, and the appeal of the Councillors have been made to me privately when I met with them in the Yukon and I have looked into this situation.

You talk about my veto right over their action and I am quite proud that for almost six years now—it will be six years in two months—I have never used the veto right in any circumstance; so it is not too appealing for you to tell me that I can use it...

Mr. Nielsen: Disallow it.

Mr. Chrétien: Or disallow it. I think we have always been able to sort out the difficulties without having me step in with this power that I have in fact but which I do not like to use. In the bill we have put a limit of 20 members. I do not think I would like to take it away.

• 0950

Mr. Nielsen: No one would ask you to at the moment.

Mr. Chrétien: If all the members will recognize that it is a reasonable move on my part, I am ready to consider that I will permit them to increase the number, but the Minister will use his disallowance if they go above that number and increase it for the next Council, not the one that will be elected next fall but the one after that for the next election. If they were to go to extremes and if they were to increase the number of Councillors for more than one new member for 2,000 people, the Minister of the day will use his right of veto. Do you know why? If we do not set the minimum limit and if there is no increase in population, it would go against the decision of Parliament to increase it because it would be outside the spirit of the act.

I am ready to make that concession; you know what an easy guy I am, but I have to get the approval of the Committee that it is a reasonable statement for me to make as a Minister that if there is an increase in population, they can set their own numbers, and if they want to have 14, 15 and 16 I have no objection, but if they increase by more than one member per 2,000 of population, the Minister will use his right of veto. If I use that formula, it means that there will be one new member per 1,000 voters more or less. At the present time I have to keep in mind that we have not provided the Territorial Council in the Northwest Territories with that; and the ridings in the Northwest

[Interprétation]

Ils ont également souligné que le Commissaire, sur les ordres du ministre ainsi que le ministre lui-même, naturellement, ont le droit de veto à propos de toutes mesures prises par le Conseil. Ainsi, il a toujours ce droit de contrôle et si le Conseil se montre exigeant et désire augmenter la participation du Conseil à 18 membres immédiatement, le ministre pourrait l'interdire.

Monsieur le président, par votre intermédiaire, je m'adresse au ministre et lui demande d'accepter le compromis présenté par les membres élus du Conseil du Yukon. Donnez-leur cette possibilité. Je leur fais suffisamment confiance pour vous dire qu'ils ne vont pas abuser du pouvoir qui leur sera donné. Mais le ministre peut être sûr que si on abusait de ce pouvoir je descendrais publiquement toutes mesures de désapprobation qu'il pourrait prendre en l'occurrence. Mais je crois que ce serait un progrès important si le ministre faisait un compromis semblable à celui de 1970 et accordait cette responsabilité au Conseil.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Chrétien: Votre appel, monsieur Nielsen, et celui des conseillers m'ont été faits en privé lorsque je les ai rencontrés au Yukon et que j'ai examiné cette situation.

Vous mentionnez mon droit de veto sur leurs actions et je suis fier de dire que pendant près de six ans maintenant (il y aura six ans dans deux mois), je n'ai jamais usé de ce droit de veto; aussi votre appel est-il limité lorsque vous me dites que je peux l'utiliser.

M. Nielsen: Ou désapprouver.

M. Chrétien: Ou le désapprouver. Je pense que nous avons toujours pu régler les difficultés sans que j'aie recours à ce pouvoir que je possède mais que je n'aime pas utiliser. Le projet de loi que nous avons limité la participation à 20 membres. Je n'aimerais pas supprimer cette limite.

M. Nielsen: Personne ne vous demande de le faire pour l'instant.

M. Chrétien: Si les membres du Conseil reconnaissent que c'est là une mesure raisonnable de ma part, je suis prêt à envisager de leur permettre d'en accroître le nombre, mais le Ministre utilisera son droit s'ils dépassent ce nombre, et accroissent le prochain conseil, non pas celui qui sera élu à l'automne prochain, mais celui qui viendra après la prochaine élection. S'ils devaient recourir à des extrêmes et augmenter le nombre des conseillers de plus qu'un membre pour 2,000 résidents, le Ministre de l'époque utilisera son droit de veto. Savez-vous pourquoi? Si nous n'imposons pas de limites minimales, et s'il n'y a pas d'augmentation de population, augmenter le conseil irait à l'encontre de la décision du Parlement, car cela dépasserait l'esprit de la Loi.

Je suis prêt à faire cette concession; vous savez que je ne suis pas difficile, mais je devrais avoir l'approbation du Comité pour que je puisse raisonnablement dire en tant que Ministre, que s'il y a une augmentation de la population, ils peuvent fixer le nombre des conseillers, et s'ils désirent en avoir 14, 15, ou 16, je n'ai pas d'objection, mais s'ils veulent augmenter ce nombre de plus d'un membre pour 2,000 habitants, le Ministre utilisera son droit de veto. Si j'utilise cette formule, cela signifie qu'il y aura un nouveau membre pour 1,000 votants, plus ou moins. A l'heure actuelle, je ne dois pas oublier que nous n'avons pas accordé au Conseil territorial des Territoires du Nord-

[Text]

Territories in terms of territory are larger. I do not mean that they are not large in the Yukon but that they are larger in the Northwest Territories.

If the members of the Committee accept my statement as a very reasonable one, I will agree with an amendment that will permit them to set their own numbers, not for the election of the fall, but later, as they wish. But I give them a warning today that no one will be in a position to say that the Ministry is unreasonable, because all the members of this Committee will have agreed with my statement that one new member per 2,000 voters is acceptable. Of course, if it is 1,999, the guy who would use his right of veto in a circumstance like that would look a bit obsolete; I think you know the nature of the statement.

They will have a warning from the members of the Committee today that the Minister can use his veto right if they do more than what I am ready to accept.

Mr. Nielsen: For my own part, and I am sure on behalf of the members of Council, I want to say that that compromise on the Minister's part is very generous. I believe I can certainly—I want to make sure the Minister hears me...

Mr. Chrétien: All right.

Mr. Nielsen: Because he understands the kind of legalese that I am about to come out with. I can certainly give him my undertaking as a member of this...

Mr. Chrétien: Your party.

Mr. Nielsen: ... Committee.

Mr. Chrétien: Your friends.

Mr. Nielsen: I hope I am speaking on behalf of my colleagues as well—my undertaking that he will find...

Mr. Clark (Rocky Mountain): There was never any question of that.

Mr. Nielsen: ... my support if he exercises his disallowance in respect of any excessive increases that the Council may in fact try to...

Mr. Chrétien: I want you to consider as excessive if they have more than one member per 2,000 of more population.

Mr. Nielsen: By all means. Up to the election of 1978 is what the Minister is speaking about.

Mr. Chrétien: Yes.

Mr. Nielsen: Certainly he has my undertaking as to that with those restrictions. I believe that compromise is very generous indeed.

Mr. Chrétien: My only problem is that I do not know whether my colleagues in Cabinet will give me hell for that.

Mr. Nielsen: If I understand it then on that basis...

Mr. Chrétien: No, no. I speak for the Cabinet.

Mr. Nielsen: Good. On that basis and in that spirit of compromise, I take it then Clause 2 of the Bill will almost entirely be deleted and will read something like this:

[Interpretation]

Ouest, cette possibilité; et les circonscriptions dans les Territoires du Nord-Ouest, sont beaucoup plus grandes en superficie. Je ne veux pas dire que ces circonscriptions ne sont pas grandes au Yukon, mais elles sont beaucoup plus grandes dans les Territoires du Nord-Ouest.

Si les membres du Comité acceptent ma déclaration comme étant raisonnable, j'accepterai qu'un amendement leur permette de fixer eux-mêmes le nombre des membres, non pas pour les élections d'automne, mais plus tard, s'ils le désirent. Mais je dois aujourd'hui les avertir que personne n'est à même de dire que le Ministère n'est pas raisonnable, car tous les membres de ce Comité, ont accepté ma déclaration voulant qu'un nouveau membre pour 2,000 votants soit acceptable. Bien sûr, s'il s'agit de 1999, la personne qui userait de son droit de veto en l'occurrence, semblerait quelque peu bizarre; je pense que vous connaissez la nature de mes déclarations.

Les membres du Comité vont aujourd'hui leur dire que le Ministre peut utiliser son droit de veto s'ils dépassent ce que je suis prêt à accepter.

M. Nielsen: Quant à moi, et je suis sûr des membres du Conseil, je voudrais dire que ce compromis de la part du ministre est très généreux. Je crois que je peux certainement, je voudrais que le ministre m'entende,...

M. Chrétien: Très bien.

M. Nielsen: Car il comprend le genre de jargon juridique que je vais employer. Je puis l'assurer qu'en tant que membre de ce...

M. Chrétien: Votre parti.

M. Nielsen: Comité.

M. Chrétien: Vos amis.

M. Nielsen: J'espère parler au nom de mes collègues et pouvoir l'assurer qu'il trouvera...

M. Clark (Rocky Mountain): Il n'y a jamais eu de doute à ce sujet.

M. Nielsen: ... de mon soutien s'il utilise ce droit d'interdiction à l'égard de toute augmentation excessive que le Conseil pourrait en fait chercher à...

M. Chrétien: Vous devez considérer que c'est excessif s'il y a plus d'un député par 2,000 ou plus de population.

M. Nielsen: Cela va sans dire. Jusqu'à l'élection de 1978, c'est bien ce que le Ministre veut dire.

M. Chrétien: Oui.

M. Nielsen: Je suis certainement d'accord avec ces restrictions. Je crois que le compromis est très généreux.

M. Chrétien: Mon seul problème c'est que mes collègues du Cabinet me feront peut-être des reproches.

M. Nielsen: Si j'ai bien compris, si l'on s'en tient à cette proportion...

M. Chrétien: Non, je parle du Cabinet.

M. Nielsen: Très bien. Au sujet de ces proportions et dans l'esprit du compromis, je crois comprendre que l'article 2 du bill sera presque entièrement retranché et remplacé par quelque chose de ce genre:

[Texte]

9.2 Notwithstanding any other provision of this Act or any other law of the Parliament of Canada the Commissioner in Council may from time to time, by order, amend the constitution of the Council by increasing or decreasing the number of members thereof.

Of course that power, if it were acceptable, would be exercised subject to the limitations . . .

• 0955

Mr. Chrétien: I will ask my people to look at the wording of that and come back. You will proceed clause by clause and you could stand Clause 2, and we will check what is the best wording if you are ready to dispose of the bill quickly.

Mr. Nielsen: May I pass your officials the wording that I have prepared. I have some copies for the other members too.

Mr. Chrétien: I understand that the members are agreeable that we keep the ceiling in it?

Mr. Nielsen: Yes, because the next step, of course, beyond 20, the question of provincial status will have to be seriously considered when we get to that stage.

Mr. Chrétien: I never said that we will not consider that. The formula is a very simple one. When the population and the revenue will be sufficient there will be a province there. That is my position as an individual, and it was stated that way by the government. We cannot give fixed figures. That is a decision one government will have to make one day when they realize the two are sufficient.

The Chairman: Is there any further discussion on that? In order to keep ourselves moving along on a proper track maybe we should move to the clause-by-clause procedure.

Shall Clause 1 carry? Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Might I have a chance of saying a few words before we move off Clause 1?

I would just like to say that it is a matter of great regret to me personally that I was not able to be in attendance in the Committee yesterday, when the councillors from the Territories were presenting their views, for reasons that everyone knows because of what was going on in the House on the Parks Bill.

I did, however, try to study fairly carefully the material which the councillors of the two Territories did put before the Committee. I would just like to say that I am rather impressed with the approach they took to the matter. From my reading of their presentation and some of the facts that were mentioned in the debates in the Yukon Territory, I think the onus in this situation is very clearly on the Minister to indicate just why should we not be going further in the constitutional development of the Territories and the Yukon Territory perhaps in particular than this bill proposes. As one of the councillors aptly pointed out and put on the record, the Conservative Party is on record as to the desirability of moving in that direction, the New Democratic Party is, the Liberal Party is. According to the way that it was presented, it appeared that only the "cat and the fiddle" Cabinet is standing in the way.

• 1000

Frankly I feel the steps that the government is proposing at this time, particularly with reference to the Yukon, are inadequate. Without reopening any broad debate on the question of provincial status, I did look through some of the constitutional acts going back to 1791 to see possible

[Interprétation]

9.2 Nonobstant toute autre disposition de la Loi ou de toute loi du Parlement du Canada, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier à l'occasion la constitution du Conseil pour augmenter ou diminuer le nombre de ses membres.

Il est évident que ce pouvoir, s'il est accepté, ne pourrait être exercé que dans le cadre de certaines restrictions . . .

M. Chrétien: Je vais demander à mes fonctionnaires d'étudier le libellé de cet article et je vous en reparlerai. Vous allez étudier le bill article par article et vous pouvez réserver l'article 2. Nous allons vérifier quel est le meilleur libellé, si vous êtes disposé à examiner rapidement le bill.

M. Nielsen: Puis-je transmettre à vos fonctionnaires le libellé que j'ai préparé. J'ai quelques exemplaires pour les autres députés également.

M. Chrétien: Si je comprends bien, les députés veulent bien conserver le plafond?

M. Nielsen: Oui, car la prochaine étape évidemment, lorsqu'on dépassera 20, sera d'étudier sérieusement la question du statut provincial; lorsque nous arriverons à ce stade.

M. Chrétien: Je n'ai jamais dit que nous ne le ferions pas. La formule est très simple. Lorsque la population et les revenus seront suffisants il y aura une province. C'est ma position en tant qu'individu et celle du gouvernement également. Nous ne pouvons pas donner de chiffre précis. Le gouvernement aura à décider de cela, lorsque les deux éléments seront présents.

Le président: Y a-t-il d'autres observations? Afin que nous procédions dans la bonne voie, nous pourrions peut-être étudier le bill article par article.

L'article 1 est-il adopté? Monsieur Barnett.

M. Barnett: Puis-je dire quelques mots avant de laisser l'article 1?

Je regrette beaucoup personnellement de n'avoir pu assister à la réunion du Comité hier lorsque les conseillers des Territoires ont présenté leurs vues. J'ai dû m'absenter à cause du Bill sur les parcs qui était débattu en Chambre.

J'ai tenté toutefois d'étudier soigneusement les documents que les conseillers des deux Territoires ont présenté au Comité. Leur travail m'a plutôt impressionné. D'après l'exposé et certains des faits qui ont été mentionnés dans les débats du Yukon, je crois que le fardeau repose maintenant sur les épaules du Ministre. Il doit nous dire pourquoi nous ne pouvons pas poursuivre sur le sujet du développement constitutionnel des Territoires et du Yukon que propose le bill. Comme l'a si bien souligné un des conseillers, le Parti conservateur s'est déclaré en faveur de même que le Nouveau Parti démocratique et le Parti libéral. D'après ce qu'on a présenté, il semble que seul le Cabinet ne marche pas.

Je crois vraiment que les mesures proposées par le gouvernement à ce moment-ci ne sont pas appropriées surtout pour le Yukon. Sans rouvrir de débat important sur la question du statut provincial, j'ai examiné certaines lois sur la Constitution qui remontent à 1791 pour voir quelles

[Text]

forms. I feel that some step should have been taken at this time moving further towards responsible government in the Yukon Territory than is proposed by the bill.

Unless there is a disposition in the Committee to push that point further, I do not wish to launch any extensive debate on it on this occasion. I understand that we are working in some kind of time frame, which involves the desire of the councils of the territories to be able to vote new elections at least under the terms proposed in this bill, and that it is the Committee's desire to co-operate in that connection.

But I do feel that the Minister ought to give the Committee some undertaking, depending on what events of the next couple of years may bring forth, that it is not going to be too long until the House will have a further opportunity for an adequate review of where we are heading. Certainly some of the recommendations in respect to the Northwest Territories in what is commonly referred to as the Carrothers Commission Report have not been acted on, and the questions of legislative assembly and what move could be made toward genuine responsible government are not dealt with at all in this bill.

As far as I am concerned—coming to the point that was just under discussion—in respect of Clause 2, I think the proposal put forward by the member for the Yukon and the response to the Minister is fair and reasonable.

I might say, Mr. Chairman, I am very happy that this morning the member for the Yukon appears to be thinking with his head rather than with his emotion. I know he is quite capable of moving in either of those two directions, and when he uses his head he comes up with some fairly good ideas from time to time.

Mr. Chrétien: I do not want to take anything away from Mr. Nielsen, but he said that this suggestion came from the elected members of the Yukon.

Mr. Barnett: That is true, but I was not wanting to take away anything from Mr. Nielsen for his initiative this morning.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, on a point of order. I think it can be generally accepted by the Committee and the House that an amendment moved by Mr. Nielsen in committee will be supported and not reversed by Mr. Nielsen when the matter comes to the House.

Mr. Nielsen: Let us advance and start the reconciliation this morning, gentlemen.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I understand you were suggesting that Clause 1 carry. My preference would be for what I think is the normal procedure, that we stand Clause 1, leave Clause 1 open in case there are any matters that need to be tidied up before we report the bill. I would suggest that that be the procedure we follow. If that could be agreed to, I am quite prepared to follow the suggestion that we move into clause-by-clause discussion.

The Chairman: I do not think it is a matter of great significance whether we pass or stand Clause 1. If it is your wish to stand it, we will stand it.

[Interpretation]

étaient les modalités possibles. On aurait pu songer à un gouvernement plus responsable pour le Yukon que ne le propose le bill.

A moins que les membres du Comité le désirent, je n'ai pas l'intention d'en parler davantage. Je ne désire pas me lancer dans de longs débats. Je sais que nous avons peu de temps et que les conseils des Territoires veulent appliquer les conditions proposées dans ce bill pour leurs nouvelles élections; et les membres du Comité veulent certainement collaborer.

Je crois, toutefois, que le ministre devrait donner au Comité l'assurance, en tenant compte évidemment de ce que les événements seront au cours des quelques prochaines années, que la Chambre ne prendra pas trop de temps pour examiner convenablement les voies dans lesquelles nous nous engageons. Il est certain que certaines recommandations des Territoires du Nord-Ouest, qu'on appelle généralement recommandations du rapport de la Commission Carrothers, n'ont pas été appliquées dans le cas de l'Assemblée législative, des mesures à prendre pour obtenir un véritable gouvernement responsable.

Quant à moi, pour en revenir à la discussion concernant l'article 2, je crois que la proposition avancée par le député du Yukon est juste et raisonnable, de même que la réponse du ministre.

J'ajoute, monsieur le président, que je suis très heureux ce matin, que le député du Yukon semble se servir de son cerveau plutôt que de ses émotions. Je sais qu'il est très capable de faire les deux et lorsqu'il utilise son cerveau il peut de temps à autre nous sortir de très bonnes idées.

M. Chrétien: Je ne veux rien retirer à M. Nielsen, mais il a dit que cette suggestion émanait des représentants élus du Yukon.

M. Barnett: C'est vrai, mais je ne veux rien enlever à l'initiative de M. Nielsen ce matin.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je crois qu'il est généralement admis au Comité et à la Chambre que l'amendement proposé par M. Nielsen au Comité sera appuyé et non pas rejeté par M. Nielsen lorsque la question sera posée en Chambre.

M. Nielsen: Messieurs, procédons et commençons la réconciliation ce matin.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Si j'ai bien compris, monsieur le président, vous avez proposé que l'article 1 soit adopté. Je crois que la procédure normale est de réserver l'article 1 au cas où il y aurait des questions à examiner avant de faire rapport du bill. Je propose que nous agissions de cette façon. Si vous êtes d'accord, je suis disposé à examiner le bill article par article.

Le président: Je ne crois pas que cela ait tellement d'importance que nous adoptions ou réservions l'article 1. Si c'est votre désir, toutefois, nous allons le réserver.

[Texte]

Is it agreed that Clause 1 stand?

Clause 1 allowed to stand.

The Chairman: We will now move into Clause 2.

• 1005

Before doing so I will just comment that I was requested, I think by Miss MacDonald, to contact the officials concerning the Carrothers Report. They have agreed to be here when we are on the estimates on northern development. That will be a matter that we can probe and discuss in some depth when we are considering the northern development branch of the department. They are prepared, of course, to do this, in light of the recommendations of the Carrothers Commission.

Mr. Chrétien: For Clause 2, Mr. Chairman, Mr. Nielsen, the officials are working to see if the amendments are all right. If they cannot have them ready by this morning to meet the statement we have made, I will undertake to have a motion under my name in the House at the report stage. I will consult with the three parties to make sure that it is satisfactory with the statement made here this morning.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, that is perfectly agreeable to us.

The Chairman: On that basis we will stand Clause 2. If it is ready by the time we are ready to adjourn, then possibly we could move ahead with it.

Mr. Chrétien: Or you could pass it like that and we will amend it in the House if we do not have time this morning.

The Chairman: That is right. Just temporarily, shall Clause 2 stand?

Clause 2 allowed to stand.

The Chairman: We are now on clause 3.

Clause 3 agreed to.

On Clause 4—*c.48 (1st Supp.)*, s.6.

The Chairman: I hear some rumblings coming. I do not whether or not you are giving your vote.

Mr. Nielsen: No, I am not going to advance any amendments. I just thought that other members of the Committee might be interested in an explanation from the Minister. It is quite a change in the legislative jurisdictional powers of the council and he might wish to elaborate on it.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, on a point of order.

We have only 50 minutes left this morning if we want to pass the bill. We have the Minister here and we have briefs from both territorial councils. I hope that the statement and the questions will not be too long, so that we can be in the House for 11 o'clock.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

Mr. Chrétien: In can give a very short explanation. This clause is to transfer the administration of prisons and the prisoners, an important aspect of administration of justice, to the councils.

[Interprétation]

Êtes-vous d'accord pour que l'article 1 soit réservé?

L'article 1 est réservé.

Le président: Nous allons maintenant passer à l'article 2.

Avant de commencer, M^he MacDonald m'a demandé de communiquer avec les fonctionnaires au sujet du rapport Carrothers. S'ils sont d'accord pour venir, nous étudierons le budget du Nord canadien. Plus d'une question que nous pourrions étudier et discuter en profondeur lorsque nous examinerons la section nord-canadienne du Ministère. Les représentants sont disposés à nous aider à la lumière des recommandations de la commission Carrothers.

M. Chrétien: Au sujet de l'article 2, monsieur le président, M. Nielsen les fonctionnaires étudient les amendements. Plusieurs amendements ne sont pas prêts ce matin, je m'engage à proposer moi-même une motion en Chambre à l'étape du rapport. Je vais consulter les trois partis pour m'assurer que la motion est conforme à la déclaration que j'ai fait ici ce matin.

M. Nielsen: Monsieur le président, nous sommes tout à fait d'accord.

Le président: Nous allons donc réserver l'article 2. Si l'amendement est prêt avant d'ajourner, nous pourrions peut-être l'adopter.

M. Chrétien: S'il n'est pas prêt, vous pourrez peut-être adopter l'article et nous pourrions le modifier en Chambre.

Le président: C'est bien. L'article 2 a été réservé de façon temporaire.

L'article 2 est réservé.

Le président: Nous en sommes maintenant à l'article 3.

L'article 3 est réservé.

L'article 4 *c.48 1^{re} Supp.*, art. 6.

Le président: J'entends des grognements, je ne sais pas si vous acceptez ou non.

M. Nielsen: Non, je n'avais pas présenté d'amendements, je me demandais tout simplement si les autres membres du Comité seraient intéressés à écouter les explications du ministre. On fait un changement important dans les pouvoirs juridictionnels législatifs du Conseil et le ministre voudrait peut-être préciser.

M. Cyr: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Nous n'avons que 50 minutes ce matin pour adopter le bill. Le ministre est ici, nous avons reçu des mémoires des conseils des deux territoires et j'espère que la déclaration et les questions ne seront pas trop longues car nous devons être en Chambre à 11 heures.

Le président: Je vous remercie monsieur Cyr.

M. Chrétien: Je peux vous donner une courte explication. Cet article transfère l'administration des prisons et des prisonniers, un aspect important de l'administration de la justice, au conseil.

[Text]

Clauses 4 to 6 inclusive agreed to.

On Clause 7.

Mr. Barnett: Was there any discussion or explanation given yesterday in the Committee about the rationale of this particular change in Clause 7?

Mr. Chrétien: Mr. Hunt will help us on that.

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister (Northern Affairs), Department of Indian Affairs and Northern Development): This is really a technical matter. You can only hold lands in the name of the commissioner rather than the commissioner in council or the territorial government. It has to be in the name of the commissioner. It is for registration in the lands registry. Maybe Mr. Davidson can elaborate.

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. A. T. Davidson (Assistant Deputy Minister (Conservation) Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, at present, the lands are all registered in the name of the commissioner, the executive of the territorial government. You cannot do it any other way. To bring the act into line with the practice, we have asked to have those words put in the act, and that is all this means. We are just putting in the act what we are doing.

Mr. Chrétien: But there is no new power?

Mr. Davidson: No new power, whatsoever.

• 1010

Clauses 7 to 17 inclusive agreed to.

The Chairman: Shall Clause 18 carry?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I am entering one caveat to make sure that these are prepared within the time frame that we are all looking to, that is, the next Territorial Council.

Mr. Chrétien: Oh, yes. The decision has already been made and I think that when this bill is passed by the House of Commons, even if the Senate has not already started the study of the bill, I will instruct the commissioners to do their work right away.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I understand that the Council has already provisionally set up the machinery for redistribution.

The Chairman: Thank you.

Clauses 18 and 19 agreed to.

The Chairman: We will now return to Clause 1 which we stood earlier.

Clause 1 agreed to.

The Chairman: Where do you stand, Mr. Minister?

Mr. Chrétien: To be fair to the officials who have to draft the wording, perhaps we can start on Clause 2 as it is and as soon as the wording is ready I will have a motion at the report stage that will be looked at by all the members. I do not think it is fair to the officials to be obliged to agree at this moment with the wording. So, we perhaps could pass Clause 2 as it stands, with my undertaking that there will be a motion under my name to change it.

[Interpretation]

Les articles 4 à 6 inclusivement sont adoptés.

Article 7.

M. Barnett: Avez-vous discuté ou expliqué hier, en comité, la raison d'être du changement apporté à l'article 7?

M. Chrétien: M. Hunt peut vous en parler.

Le président: Monsieur Hunt.

M. A. D. Hunt (sous-ministre adjoint, Nord Canadien, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): C'est une question technique. Vous pouvez détenir des terrains au nom du commissaire plutôt qu'au nom du commissaire en conseil ou du gouvernement territorial. Il faut que cela soit au nom du commissaire. Il s'agit de l'enregistrement dans le cadastre. Peut-être que M. Davidson pourrait préciser.

Le président: Monsieur Davidson.

M. A. T. Davidson (sous-ministre adjoint, Conservation, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, pour le moment les terres sont toutes enregistrées au nom du commissaire, l'administrateur du gouvernement territorial. Vous ne pouvez le faire d'aucune autre façon. Pour que la Loi et la pratique aillent dans le même sens, nous avons demandé que ces mots soient incorporés dans la loi. C'est tout ce que cela signifie. Nous avons inscrit dans la loi ce que nous pratiquons.

M. Chrétien: Il n'y a pas de nouveaux pouvoirs?

M. Davidson: Aucun nouveau pouvoir.

Les articles 7 à 17 inclusivement sont adoptés.

Le président: L'article 18 est-il adopté?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'interviens pour m'assurer que tout a été préparé en fonction du nouveau conseil territorial.

M. Chrétien: Certainement. La décision est déjà prise lorsque le bill sera adopté à la Chambre des communes, même si le Sénat n'a pas déjà commencé l'étude du bill, je demanderais aux commissaires de commencer leur travail immédiatement.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Si je comprends bien, le Conseil a déjà pris ses dispositions en vue d'une redistribution.

Le président: Je vous remercie.

Les articles 18 et 19 sont adoptés.

Le président: Nous allons maintenant revenir à l'article 1 que nous avons réservé plus tôt.

L'article 1 est adopté.

Le président: Où en sommes-nous, monsieur le Ministre?

M. Chrétien: Il ne faut pas être injuste envers les fonctionnaires qui doivent rédiger l'article, nous pourrions peut-être passer à l'article 2 et dès que la rédaction sera prête, je proposerai une motion à l'étape du rapport que vous aurez l'occasion d'étudier. Ce n'est pas raisonnable de demander aux fonctionnaires que nous acceptons dès maintenant le libellé. Nous pourrions peut-être adopter l'article 2 tel qu'il est, et je m'engage à présenter une motion personnellement pour le changer.

[Texte]

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could I ask the Minister a question?

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Can you give us any undertaking or any advice as to how quickly this can be brought to the report stage so that it can go through the House?

Mr. Chrétien: I will speak to my House Leader, and I hope you will speak to your House Leaders and perhaps that way we can have this bill passed very quickly. However, it was not expected by the government that this bill would come back that quickly. I knew that I was to have your co-operation but not to that extent.

Mr. Nielsen: I am certain that with the amendment that we are speaking of to Clause 2, giving the Commissioner and the Council the power to increase or decrease, subject to not being able to go over 20...

Mr. Chrétien: With the understanding that the veto right is still around.

Mr. Nielsen: And it is a power of disallowance with my support, Mr. Minister. There is no reason why we cannot get it through on Monday without debate...

Mr. Chrétien: Without debate?

Mr. Nielsen: Without debate.

Mr. Chrétien: And third reading, too.

Mr. Nielsen: And third reading, too.

Mr. Chrétien: All right. I will rush out right away and talk to the House Leader.

The Chairman: With this understanding, shall Clause 2 carry?

Clause 2 agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Chrétien: Thank you very much, everyone. Merci beaucoup.

The Chairman: We will present this later in the day. Is it agreed that Mr. Cyr will act in my place in presenting the report later this afternoon?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

The meeting is adjourned.

[Interprétation]

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Puis-je poser une question au Ministre à ce sujet?

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pouvez-vous nous donner une idée où vous vous engagez de quelque façon pour que nous sachions si le bill peut arriver rapidement à l'étape du rapport pour être ensuite présenté en Chambre?

M. Chrétien: Je vais parler à mon leader et j'espère que vous parlerez aux vôtres et de cette façon le bill sera adopté très rapidement. Toutefois, le gouvernement n'avait pas prévu que le bill nous reviendrait aussi vite. Je savais que je pouvais compter sur votre collaboration, mais pas à ce point-là.

M. Nielsen: Je suis certain, avec l'amendement à l'article 2 dont nous parlons, qui donne au commissaire et au Conseil le pouvoir d'augmenter ou de diminuer, d'abord qu'il ne dépasse pas 20...

M. Chrétien: Il faut bien se souvenir que le droit de veto demeure.

M. Nielsen: C'est un droit d'annulation, vous avez mon appui, monsieur le Ministre. Il n'y a pas de raison que le bill ne puisse être adopté en Chambre lundi sans débat...

M. Chrétien: Sans débat?

M. Nielsen: Sans débat.

M. Chrétien: Et en troisième lecture également.

M. Nielsen: En troisième lecture également.

M. Chrétien: Très bien. Je me hâte et de ce pas je vais parler au leader de la Chambre.

Le président: Tenant compte de cet engagement, l'article 2 est-il adopté?

L'article 2 est adopté.

Le titre est adopté.

Le président: Puis-je faire rapport du bill?

Des voix: D'accord.

M. Chrétien: Je remercie tous et chacun d'entre vous. Thank you.

Le président: Nous allons présenter le bill un peu plus tard dans la journée. Êtes-vous d'accord pour que M. Cyr agisse en mon nom pour présenter le rapport plus tard cet après-midi?

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous remercie.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, April 25, 1974

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 25 avril 1974

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Estimates 1974-75
Department of Indian Affairs and
Northern Development—
Vote 5—Indian and Eskimo Affairs
Program—Operating expenditures

CONCERNANT:

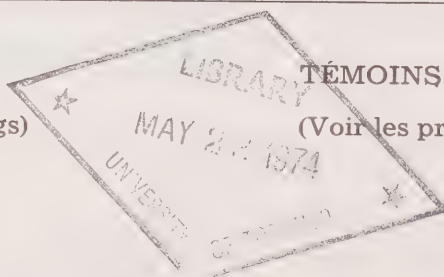
Budget des dépenses 1974-1975
Ministère des Affaires indiennes et du
Nord canadien—
Crédit 5—Programme des affaires indiennes
et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session
Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la
vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan
Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Firth
Côté	Godin
Demers	Horner (<i>Battleford-</i> <i>Kindersley</i>)
Dinsdale	Lajoie
Epp	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. J. Judd Buchanan
Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

L'Heureux	Oberle
Marchand (<i>Kamloops-</i> <i>Cariboo</i>)	Schellenberger
Masniuk	Stewart (<i>Marquette</i>)
Neil (<i>Moose Jaw</i>)	Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 25, 1974:

Mr. Lajoie replaced Mr. MacGuigan.
Mr. Epp replaced Mr. Nielsen.
Mr. Masniuk replaced Miss MacDonald (*Kingston*
and the Islands).
Mr. Schellenberger replaced Mr. Clark (*Rocky*
Mountain).
Mr. Oberle replaced Mr. Darling.
Mr. Stewart (*Marquette*) replaced Mr. Frank.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 25 avril 1974:

M. Lajoie remplace M. MacGuigan.
M. Epp remplace M. Nielsen.
M. Masniuk remplace M^{lle} MacDonald (*Kingston*
et les Îles).
M. Schellenberger remplace M. Clark (*Rocky*
Mountain).
M. Oberle remplace M. Darling.
M. Stewart (*Marquette*) remplace M. Frank.

CORRIGENDUM

Issue No. 5

In line 30 of the Evidence of April 2, 1974, right-hand column, page 5:20 the word "*volent*" should read "*versent*".

Issue No. 7

Line 17 of the Evidence of April 5, 1974, page 7:12 should read "*Mr. D. A. Davidson, Director, Territorial and Social Development Branch*".

CORRIGENDUM

Fascicule n° 5

A la ligne 30 des témoignages du 2 avril 1974, colonne de droite, page 5:20, le mot «*volent*» devrait se lire «*versent*».

Fascicule n° 7

La ligne 17 des témoignages du 5 avril 1974, page 7:12 devrait se lire «*M. D. A. Davidson, directeur, Direction des affaires territoriales et du développement social*».

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 25, 1974
(10)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Côté, Cyr, Demers, Dinsdale, Epp, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Schellenberger and Stewart (*Marquette*).

Other Members present: Messrs. Frank and McKinley.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. E. T. Parker, Financial and Management Advisory Services; Mr. G. K. Gooderham, Director, Education Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated March 1, 1974, relating to the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975. (See *Minutes of Proceedings and Evidence* dated March 26, 1974.)

The Vice-Chairman called attention to an error in line 17 of page 7:12 of Issue No. 7 of the Committee's Evidence of Friday, April 5, 1974, which should read Mr. D. A. Davidson, Director, Territorial and Social Development Branch.

Agreed,—That the necessary correction be printed.

The Vice-Chairman called attention to an error in the ninth full paragraph on page 5:20 of Issue No. 5 of the Committee's Evidence of Tuesday, April 2, 1974, where in the right-hand column in the second full sentence, the word *volent* should read *versent*.

Agreed,—That the necessary correction be printed.

Agreed,—That as requested by Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood, the Committee meet to hear a presentation on housing on Thursday, May 23, 1974, from that Association.

Agreed,—That the requests of the Association of Iroquois and Allied Indians and of the James Bay Defence Committee to appear before the Committee be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure for study and report.

The Committee resumed consideration of Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program—Operating expenditures.

The witnesses answered questions.

Agreed,—That the letter of Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs), to the Clerk of the Committee dated April 10, 1974, and attachments, on Indians of Quebec Association, James Bay Task Force, Financial Summary of Revenue and Expenditures, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "G")

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 AVRIL 1974
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Cyr. (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Côté, Cyr, Demers, Dinsdale, Epp, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Schellenberger et Stewart (*Marquette*).

Autres députés présents: MM. Frank et McKinley.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. E. T. Parker, Services financiers et programme d'administration; M. G. K. Gooderham, directeur, Direction de l'enseignement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1974, portant sur le Budget des dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir *procès-verbal et témoignages* du 26 mars 1974).

Le vice-président signale une erreur, à la ligne 17 de la page 7:12 du fascicule n° 7 des témoignages du Comité du vendredi 5 avril 1974, qui devrait se lire: M. D. A. Davidson, directeur, Direction des affaires territoriales et du développement social.

Il est convenu,—Que la correction nécessaire soit imprimée.

Le vice-président signale une erreur dans le neuvième paragraphe entier, à la page 5:20 du fascicule n° 5 des témoignages du Comité du mardi 2 avril 1974, dans la colonne de droite, à la deuxième phrase complète, le mot «*volent*» devrait se lire «*versent*».

Il est convenu,—Que la correction nécessaire soit imprimée.

Il est convenu,—Que, tel que demandé par M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens du Canada, le Comité se réunisse pour entendre une présentation de cette association, portant sur le logement, le jeudi 23 mai 1974.

Il est convenu,—Que les demandes de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés et du Comité de défense de la Baie James de comparaître devant le Comité, soient déferées au sous-comité du programme et de la procédure aux fins d'étude et de rapport.

Le Comité reprend l'étude du crédit 5—Programme des Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement.

Des témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que la lettre de M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes), au greffier du Comité, en date du 10 avril 1974 ainsi que les pièces jointes à celle-ci, portant sur l'Association des Indiens du Québec, le Groupe d'étude (baie James), le résumé des recettes et des dépenses, soient imprimées à l'appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendice «G»)

Agreed,—That the financial statements of the Rivers Training School operated by the OO-ZA-WE-KWUN Centre Incorporated be circulated to Members of the Committee.

Agreed,—That Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program—Operating expenditures, be allowed to stand.

Agreed,—That on Tuesday, April 30, 1974, the Committee proceed to consider Vote 80—Parks Canada Program—Operating expenditures of the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975.

At 12:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que les états financiers de l'école de formation de Rivers exploitée par le OO-ZA-WE-KWUN Centre Incorporated soient distribués aux membres du Comité.

Il est convenu,—Que le crédit 5—Programme des Affaires indiennes et esquimaudes—dépenses de fonctionnement, soit réservé.

Il est convenu,—Que le mardi 30 avril 1974, le Comité entreprenne l'étude du crédit 80—Programme parcs Canada—dépenses de fonctionnement—du Budget des dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

A 12 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 25, 1974

[Texte]

The Vice-Chairman: Order, please. Je vois que nous avons quorum. Monsieur le président doit rentrer dans quelques minutes. Nous allons commencer cette séance.

First, our Order of Reference: we are resuming consideration of our Order of Reference, dated March 1, 1974, relating to the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975.

Now I would like to bring a correction to the evidence. In Issue 7 at page 12 in line 17, Mr. Davidson is listed as Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Conservation, Department of Indian Affairs and Northern Development. This is an error; it should be Mr. D. A. Davidson, Director, Territorial and Social Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development.

Do we agree to this correction?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: In Issue 5 on page 20, there is a more serious error. In the ninth full paragraph on page 5:20 in the right-hand column, in the second full sentence, the word *volent* should be replaced by the word *versent*.

Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: There is a request to appear before the Committee from the National Indian Brotherhood re Housing. We have here a letter addressed to Mr. Michael Kirby dated April 22, 1974, from Mr. George Manuel, President. He would like to appear here on May 23, 1974.

Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: We have also a letter from Mr. Hopkins, President of the Association of Iroquois and Allied Indians, addressed to Mr. Buchanan. I will ask the Clerk to read the letter and then, Mr. Chairman, you will take over?

The Clerk of the Committee:

Mr. Judd Buchanan, M.P., Chairman, Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Dear Mr. Buchanan:

The Board of Directors of this Association, twenty elected representatives of 20,000 registered Indians in Ontario, have asked for a meeting with your Committee, in order that we might give our explicit views as elected representatives to those in charge of enacting Legislation, in the fields of:

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 avril 1974

[Interprétation]

Le vice-président: A l'ordre, je vous prie. I can see a quorum. The Chairman is due to arrive in a few minutes. We will begin the meeting.

Premièrement, notre mandat: nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi, en date du premier mars 1974, relatif au budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

J'aimerais maintenant apporter une rectification aux comptes rendus. A la page 12, ligne 17 du fascicule 7, M. Davidson est indiqué comme étant M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, conservation, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. C'est une erreur, on devrait lire M. D. A. Davidson, directeur, Direction des affaires territoriales et du développement social, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Êtes-vous d'accord pour qu'on apporte cette rectification?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: A la page 20 du fascicule 5, il y a une erreur encore plus grave. Au neuvième paragraphe de la page 5:20, dans la colonne de droite, dans la deuxième phrase, le mot «volent» devrait être remplacé par le mot «versent».

D'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: La fraternité nationale des Indiens nous a fait part de son désir de comparaître devant le Comité au sujet du logement. Nous avons ici une lettre adressée à M. Michael Kirby, lettre du 22 avril 1974, émanant de M. George Manuel, président. Il aimerait comparaître le 23 mai 1974.

D'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Nous avons également une lettre de M. Hopkins, président de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés, adressée à M. Buchanan. Je vais demander au greffier de vous lire cette lettre et ensuite, monsieur le président, voudriez-vous reprendre votre place?

Le greffier du comité:

Mr. Judd Buchanan, député, Président, Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Cher monsieur Buchanan:

Le Conseil exécutif de l'Association, vingt représentants élus, représentant 20,000 Indiens inscrits de l'Ontario, ont demandé à rencontrer votre Comité, afin que nous puissions exprimer nos points de vue en tant que représentants élus auprès de ceux qui sont chargés de promulguer les lois, dans les domaines de:

[Text]

1. Immigration
2. Taxation
3. Indian Affairs (Treaty Research); (Housing); (Administration of Justice); (Indian Act Revision).

The earliest possible date for a meeting in Ottawa would indeed be appreciated. One day or portion thereof will be sufficient.

Yours truly,

L. R. Hopkins, President, Association of Iroquois and Allied Indians.

• 1120

The Chairman: What is your pleasure, gentlemen? If you do not want to reach a decision today, is this something you would like to have referred to the subcommittee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It will be dealt with by your subcommittee. Thank you.

In addition there is a telegram from the Committee for the Defence of James Bay. I am not quite sure what they are up to here. Is it agreed that we can leave this item for consideration by the subcommittee as well? Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Gentlemen, I think as you are aware, today we are resuming consideration of Vote 5, the Indian and Eskimo Affairs Program, Operating Expenditures.

A—Department—Indian and Eskimo Affairs Program

Budgetary

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures, including expenditures on works, buildings and equipment—\$273,173,000

Back with us are P. B. Lesaux, the Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs; E. T. Parker, Financial and Management Advisory Services; and G. K. Gooderham, Director, Education Branch. I do not think you had any comments to make at this point, Mr. Lesaux, did you? We can launch directly into the questioning, gentlemen, so we are in your hands and I think the opening questioner is Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get some further information on the development program of the Department of Indian Affairs about which we were asking preliminary questions the last time we were together. I am particularly interested in the proposals that the Manitoba Indian Brotherhood has made specific proposals to the Minister and the department and I wonder what the reaction of the department is to these proposals.

[Interpretation]

1. L'Immigration
2. L'imposition
3. Les affaires indiennes. (Recherche sur les traités); (Le logement); (L'administration de la justice); (La révision de la Loi sur les Indiens)

Nous aimerions énormément que cette réunion à Ottawa ait lieu le plus tôt possible. Une journée ou une partie de la journée serait suffisante.

Sincèrement vôtre,

L. R. Hopkins, Président, Association des Iroquois et des Indiens alliés.

Le président: Quel est votre souhait messieurs? Si vous ne voulez pas prendre de décision aujourd'hui, voudriez-vous qu'on en discute en comité directeur?

Des voix: D'accord.

Le président: Le comité directeur s'en chargera. Merci.

En plus, nous avons reçu un télégramme du comité pour la Défense de la Baie James. Je ne sais pas exactement ce qu'ils veulent. Êtes-vous d'accord pour que nous confions également ceci à la décision du comité directeur? D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Messieurs, vous devez savoir qu'aujourd'hui nous reprenons l'étude du crédit 5, le Programme des Affaires indiennes et esquimaudes, dépenses de fonctionnement.

A—Ministère—Programme des Affaires indiennes et esquimaudes.

Budgétaire

Crédit 5—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement, y compris celles qui concernent les ouvrages, des bâtiments et des installations—\$273,174,000

Sont de nouveau parmi nous aujourd'hui, M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes; M. E. T. Parker, direction de la finance et de la gestion; et M. G. K. Gooderham, directeur, direction des services d'éducation. Je ne pense pas que vous ayez de remarques à faire pour le moment, monsieur Lesaux, n'est-ce pas? Nous pouvons passer directement aux questions. Messieurs, vous avez donc la parole et je crois que le premier est M. Dinsdale.

M. Dinsdale: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais avoir des renseignements supplémentaires sur le programme de développement du ministère des Affaires indiennes, programme au sujet duquel nous avons posé des questions préliminaires lors de notre dernière réunion. Les propositions de la Fraternité des Indiens du Manitoba dans ce domaine m'intéressent tout particulièrement. Sauf erreur, les accords actuels de programme d'aménagement communautaire sont à l'échéance l'année prochaine, et par conséquent tout ce programme devrait être réévalué et renégocié. Je crois comprendre que la Fraternité des Indiens du Manitoba a fait des propositions précises au ministre et au ministère et j'aimerais savoir quelle est la réaction du ministère à ces propositions.

[Texte]

Mr. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs): Yes, Mr. Dinsdale, the Indian development agreement which was initiated in different regions of the country is up for renewal. Each of the presidents or chairmen of the various associations has been advised by letter that during the course of the next 12 months the associations, in consort with the department, would like to examine and evaluate what has transpired in the agreements during these past few years with a view towards possible reorientation of the funding and the emphasis of the programming into, perhaps, other areas. The Manitoba Indian Brotherhood has made certain preliminary proposals. These have been submitted in various forms. The review will necessitate a total comprehensive evaluation of what is best in the eyes of the Brotherhood and the department, in terms of investment in the future. Such reviews have not as yet commenced, but I would hope that in the relatively near future that this can be undertaken.

• 1125

Mr. Dinsdale: The emphasis in the proposal, as I look at it, is on more direct control by the Indian bands themselves to get away from the paternalism that has been the curse of Indian Affairs' programs for far too long and I am wondering if the concept that has been presented by the Manitoba brotherhood of human and resource development as opposed to the present concept that community development has been examined by the department, and if so, have any conclusions been reached?

Mr. Lesaux: I think I can say, in principle, the concept is an excellent one. The review that has been undertaken is of a preliminary nature. There have been no conclusions reached as yet.

Mr. Dinsdale: What sort of consultation will take place in developing this program? It seems to be an excellent concept and I understand it is being raised because again the same mistakes are being made under the current community development programs, control is in the hands of the officials rather than at the operational level. What sort of consultation will take place or is taking place?

Mr. Lesaux: I visualize the consultation to take place with the Brotherhood initially and I would expect the Brotherhood as representative of the various bands in the province, in concert with the departmental officials to advance certain more definitive proposals in regard to the investment of this funding and this human resource with priorities as to what areas of the province merit the higher priority. There are limited resources and I think it will be incumbent on both the department and the Brotherhood to try to direct those limited resources to areas of priority.

The preliminary assessment is in the resource development area at the band level and this coincides with what has commenced and what, I believe, certainly is the Minister's desire to pursue at the local level with the emphasis being on local resource funding and development.

Mr. Dinsdale: I take it that the Manitoba initiative is unique or are their other similar propositions?

[Interprétation]

M. P. B. Lesaux (sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes): Oui, monsieur Dinsdale, les accords de progrès économique des Indiens qui ont été conclus dans différentes régions du pays doivent être renouvelés. Chacun des présidents des associations a été avisé par lettre qu'au cours des 12 prochains mois, ces associations, de concert avec le ministère, sont invitées à étudier et à évaluer les résultats de ces accords au cours des dernières années dans le but de donner une nouvelle orientation au financement et au programme dans peut-être d'autres domaines. La Fraternité des Indiens du Manitoba a fait un certain nombre de propositions préliminaires. Elles ont été soumises sous différentes formes. Cette révision nécessitera une évaluation totale et exhaustive de ce qui aux yeux de la Fraternité et du ministère constitue les meilleurs investissements à faire à l'avenir. Ces révisions n'ont pas encore commencé, mais j'ose espérer qu'elles le seront dans un avenir relativement proche.

M. Dinsdale: Dans cette proposition, comme je la comprends, les bandes indiennes elles-mêmes réclament un contrôle plus direct pour mettre fin à ce paternalisme qui a trop longtemps régné sur ces programmes des affaires indiennes et je me demande si ce concept de mise en valeur des ressources humaines par opposition au concept actuel, celui de l'aménagement communautaire, présenté par la Fraternité du Manitoba a été étudié par le ministère, et si dans ce cas, on en a tiré certaines conclusions.

M. Lesaux: Je crois pouvoir dire qu'en principe ce concept est excellent. L'étude qui a été faite n'est pour le moment que préliminaire. Les conclusions n'ont pas encore été tirées.

M. Dinsdale: Quel genre de consultations auront lieu pour mettre au point ce programme? Cela semble être un excellent concept et je pense qu'il est invoqué car une fois de plus les mêmes erreurs sont faites dans le cadre de ces programmes actuels d'aménagement communautaire, le contrôle est exercé par les fonctionnaires et non pas au niveau local. Quel genre de consultations auront lieu ou ont lieu?

M. Lesaux: J'envisage que la consultation aura lieu avec la Fraternité en premier lieu et je m'attends à ce que la Fraternité en tant que représentant des différentes bandes de la province, de concert avec les fonctionnaires du ministère fera certaines propositions plus définitives concernant les investissements de ce financement et de ces ressources humaines en établissant des priorités quant aux régions de la province qui méritent le plus. Les ressources limitées et, à mon avis, il reviendra au ministère et à la Fraternité d'essayer de consacrer ces ressources limitées aux régions prioritaires.

L'estimation préliminaire se fait dans le domaine de la mise en valeur des ressources au niveau des bandes et ceci coïncide avec ce qui a déjà été commencé et ce qui, à mon avis, reflète assurément le souhait du ministre de mettre l'accent au niveau local et sur le financement et la mise en valeur locale des ressources.

M. Dinsdale: Si je ne m'abuse, l'initiative du Manitoba est unique, ou y a-t-il d'autres propositions analogues?

[Text]

Mr. Lesaux: In some respects it is unique. It certainly has a uniqueness of accentuation or of promotion. The neighbouring province of Saskatchewan has a similar community development agreement which also will expire and for which there may very well be a different orientation of future years' funding. That is similarly open for discussion with the Federation of Saskatchewan Indians whose President, Mr. Ahenakew, has been advised and who has indicated a preliminary interest in commencing these discussions at an early date.

Mr. Dinsdale: The representatives of the Manitoba Brotherhood just happen to be in the city. Will they be meeting with the Minister on this?

Mr. Lesaux: I am sorry, I do not know what arrangements Mr. Spence or others may have made with the Minister at this time. I am not aware of his schedule.

Mr. Dinsdale: In view of the importance of their proposal and the fact that the negotiations are current and fluid and the agreements expire at the end of next year, I think it would be possible to arrange a meeting with the Minister.

Mr. Lesaux: I would not want to be so presumptuous as to commit the Minister, but I think he has made a practice of trying to accommodate people who have been in the city at any given time and whose matters were of such importance and urgency that discussions have ensued. I think he has tried to accommodate most people, particularly the president of associations and brotherhoods who have come to Ottawa from time to time to discuss important matters. However, at this time, I am not aware of what appointments have been made through the Minister's office with any individual or group.

Mr. Dinsdale: There has been no contact with the Manitoba Brotherhood at all...

• 1130

Mr. Lesaux: I have not had an opportunity to discuss it.

Mr. Dinsdale: ... about this point with respect to their visit to Ottawa.

Mr. Lesaux: No.

Mr. Dinsdale: Not from the regional office? I understand there has been a telex communication...

Mr. Lesaux: To the Minister's office?

The Chairman: To Mr. Lesaux or to the Minister?

Mr. Dinsdale: ... requesting such a meeting.

Mr. Lesaux: I am unaware of it, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: I would presume, Mr. Chairman, that in view of the importance of the issue... and there is a copy of the telex here, which says:

I have spoken to the Minister re your request for a meeting to discuss community development.

It is addressed to Dr. Spence, the President of the Manitoba Indian Brotherhood.

A letter explaining what was meant by the sentence you mentioned, will be forthcoming. In addition, Mr. Connolly and a representative from Mr. Lesaux's office will be available to discuss the matter with you at a mutually convenient date.

[Interpretation]

M. Lesaux: A certains égards elle est unique. Elle est certainement unique dans son caractère de promotion. La province voisine de la Saskatchewan a un accord similaire d'aménagement communautaire qui viendra également à expiration et pour lequel il se peut très bien que le caractère des financements pour les années prochaines soit différent. La Fédération des Indiens de la Saskatchewan sont également invités à en discuter et son président, M. Ahenakew en a été informé et nous a indiqué son souhait d'entamer les discussions le plus tôt possible.

M. Dinsdale: Les représentants de la Fraternité du Manitoba se trouvent justement en ville. Rencontreront-ils le ministre à ce sujet?

M. Lesaux: Je m'excuse, je ne sais pas quels arrangements M. Spence ou d'autres personnes ont pris avec le ministre pour le moment. Je ne suis pas au courant.

M. Dinsdale: Étant donné l'importance de leur proposition et le fait que les négociations sont en cours et que les accords viennent à expiration à la fin de l'année prochaine, je pense qu'il serait possible d'arranger une rencontre avec le ministre.

M. Lesaux: Je ne voudrais pas m'engager pour le ministre, mais je pense qu'il s'est toujours efforcé de rencontrer les personnes en visite à Ottawa à n'importe quel moment et dont les problèmes étaient d'une telle importance et d'une telle urgence que des discussions ont toujours eu lieu. Je pense qu'il s'est efforcé de rencontrer la plupart des personnes, en particulier les présidents des associations et des fraternités, en visite à Ottawa pour discuter de questions importantes. Néanmoins, pour le moment, je n'ai pas connaissance de rendez-vous qui ont pu être pris par l'intermédiaire du bureau du ministre avec ces personnes ou ce groupe.

M. Dinsdale: Il n'y a eu aucun contact avec la Fraternité au Manitoba...

M. Lesaux: Je n'ai pas eu l'occasion d'en discuter.

M. Dinsdale: ... pour ce qui est de cette visite à Ottawa.

M. Lesaux: Non.

M. Dinsdale: Et le bureau régional? Apparemment, on a envoyé un télex...

M. Lesaux: Au bureau du ministre?

Le président: A M. Lesaux ou au ministre?

M. Dinsdale: ... demandant une telle rencontre.

M. Lesaux: Je n'en suis pas au courant, monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: J'imagine, monsieur le président, vu l'importance du problème... Et voici un double du télex où il est dit:

J'ai parlé au ministre au sujet de votre demande d'une rencontre pour discuter du développement communal.

Il est adressé au président de la Fraternité indienne du Manitoba, M. Spence.

Vous allez recevoir une lettre expliquant le sens de la phrase que vous avez mentionnée. En outre, un représentant du bureau de M. Lesaux, M. Connolly, sera à votre disposition pour en discuter avec vous à une date qui conviendrait aux deux.

[Texte]

It is signed by Irvine Goodleaf, Special Assistant to the Minister. So, there has been a request and there has been a reply, and I would anticipate in view of the emphasis that is being placed on consultation with the Brotherhood in the city that such consultation will take place.

The Chairman: Could we have a copy of that? Is there a copy of that we could have a look at, please? You do not want to give us all that is attached to it?

Mr. Oberle: No, it is highly confidential. It is classified; we cannot table it.

The Chairman: At this point Mr. Dinsdale, I am not clear. Is it your thought that we could contact Irvine Goodleaf to see exactly what the arrangements anticipated were?

Mr. Dinsdale: The reason I am raising this issue this morning, Mr. Chairman, is because the timing is of the utmost importance. There have been requests for meetings from the Manitoba Brotherhood. These requests have not been as the reply indicates, they have been circumvented; as it were, and I would think the same sort of process that went on with education, for example, where consultations with this Committee and the officials of the Indian Affairs Department responsible for education resulted in the enunciation of a program that was announced with some considerable fanfare last year in this Committee, that represented a major breakthrough in local Indian control of the educational program. I think the same emphasis is being made by the Brotherhood on this occasion with respect to the community development program. They feel they have not yet broken through and there is not the necessary local control and local input. Loans are being made and at the local management level there is no close consultation. I think now would be the time to come to grips with this basic issue in the area of economic and community development on the same basis as education.

The Chairman: All right. There are a couple of points. First of all, I gather that subsequent to this telegram, there was no further communication and the group that you are referring to arrived without any subsequent arrangements after hearing from Mr. Goodleaf, which I think makes it a little difficult. On the other hand, I gather at this time that you would like to have some representations made to the Minister to see whether or not some arrangements could be made.

Mr. Dinsdale: I would think it would be important for the officials.

The Chairman: Unfortunately, Mr. Marchand is not with us today. I would ask him to undertake that missionary role, but I am not certain whether the Minister is back from a meeting with the Union of B.C. Indians Chiefs or not. I know he was out in British Columbia.

Mr. Dinsdale: I was talking to Mr. Chrétien yesterday.

• 1135

The Chairman: Here or there?

Mr. Dinsdale: In Ottawa. We were discussing post office matters and I asked him: "Jean, how is it in the Indian Affairs Department?" He replied: "It is very quiet". So obviously he is looking for activity.

[Interprétation]

Le télex est signé Irvine Goodleaf, assistant particulier du ministre. Il y a donc eu un échange et j'imagine que l'on va donc consulter la Fraternité, vu l'importance qu'y attache le bureau régional.

Le président: Pouvons-nous en avoir un double, s'il vous-plait. Voulez-vous également nous donner les notes qui sont attachées?

M. Oberle: Non, ces notes sont tout à fait confidentielles, nous ne pouvons pas vous les donner.

Le président: Je ne comprends pas tout à fait, monsieur Dinsdale. Voulez-vous que nous contactions M. Irvine Goodleaf pour voir quels étaient les arrangements?

M. Dinsdale: Si j'en parle ce matin, monsieur le président, c'est que la question de l'horaire est d'une importance extrême. La Fraternité du Manitoba a envoyé plusieurs demandes de rencontre. Elles n'ont pas eu lieu comme la lettre nous le fait comprendre; on les a évitées. C'est comme ce qui s'est passé avec l'éducation, par exemple. Les discussions du comité des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes responsable de l'éducation ont résultées dans la création d'un programme qui a été annoncé l'année dernière avec beaucoup de pompe dans ce Comité. Ce programme représentait un progrès important dans le sens d'une plus grande influence locale de la part des Indiens sur la création des programmes d'éducation. Je pense que la Fraternité veut aller dans le même sens maintenant pour ce qui est du programme de développement communal. Elle pense qu'elle n'y a pas encore réussi et qu'il n'y a pas suffisamment d'influence locale. On octroie des prêts, mais il n'y a aucune véritable consultation au niveau local. Il est temps de résoudre ce problème fondamental dans le domaine du développement économique et communautaire sur la même base que celui de l'éducation.

Le président: Très bien. Il y a plusieurs choses. Tout d'abord, j'ai l'impression qu'il n'y a plus eu d'échange après ce télégramme et que le groupe dont vous venez de parler est arrivé sans avoir recontacté M. Goodleaf, ce qui complique les choses. J'imagine que vous voulez, néanmoins, que l'on approche le ministre pour lui demander s'il n'est pas possible d'arranger une rencontre.

M. Dinsdale: Je pense que ce sera important pour les fonctionnaires.

Le président: Malheureusement, M. Marchand n'est pas ici aujourd'hui. Je ne sais pas s'il est revenu de la Colombie-Britannique où il a eu une rencontre avec l'Union des chefs Indiens de la Colombie-Britannique, autrement, je lui demande de nous aider.

M. Dinsdale: Je parlais à M. Chrétien hier.

Le président: Ici ou là?

M. Dinsdale: A Ottawa. Nous discutons de la situation postale et je lui ai demandé comment cela marchait au ministère des Affaires indiennes. Il m'a répondu que tout était très tranquille. Alors, il cherche évidemment de quoi l'occuper.

[Text]

Mr. Lesaux: Excuse me, Mr. Dinsdale you ere speaking with him yesterday?

Mr. Dinsdale: Or maybe it was Tuesday.

The Chairman: You say Tuesday. He went out Tuesday night. That is what I was more concerned about.

Mr. Lesaux: I do not know whether he is back from Williams Lake. That is why I hesitate on this request that...

Mr. Dinsdale: But if he is here there will be no problem of arranging a meeting.

The Chairman: Could I ask you Mr. Lesaux if you could contact the Minister on this?

Mr. Lesaux: Sure.

The Chairman: And we will see what we can arrange to get this together since Mr. Marchand is not here—if that is agreeable with the members of the Committee.

Mr. Dinsdale: Yes. I have the full proposal before me and I would think rather than discussing the proposal in a vacuum in this Committee, it would be much more useful if the Brotherhood could discuss it with the Minister and out of the dialogue will come some useful conclusions I am sure.

The Chairman: Okay. We will give you the undertaking to arrange such a meeting.

Mr. Dinsdale: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Dinsdale. Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci. Monsieur le président, je désire remercier M. Lesaux de nous avoir fait parvenir le résumé des états de recettes et dépenses de l'Association des Indiens du Québec sur le groupe d'étude de la Baie James. Maintenant, serait-il possible qu'on présente une motion afin que ces états financiers qui nous ont été présentés soient annexés au compte rendu du jour?

The Chairman: Is that agreeable? The request of Mr. Cyr is that the report we had and in addition, the covering letter addressed to our Clerk be appended to our Minutes of Proceedings and Evidence of today?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je n'ai pas eu le temps d'examiner ce rapport parce que je suis arrivé hier soir; j'ai été absent pendant deux semaines à l'occasion d'un beau voyage en Corée du Sud et à Tokyo. Formidable.

Le président: Félicitations.

M. Cyr: Je voudrais souligner, ici, au Comité, que le rapport est très bien présenté et je crois que tous les renseignements qui ont été demandés nous ont été fournis dans ce rapport. Je constate à la page 5 de ce rapport que les experts-conseils engagés en février 1974 l'ont été sur une base de \$300 par jour plus les frais. Je voudrais demander à M. Lesaux par votre entremise, monsieur le président, si les études entreprises par l'Association des Indiens du Québec sur la Baie James semblent être terminées ou si ont retient encore les services des experts-conseils parce que, je remarque qu'il ne reste plus beaucoup de fonds disponibles. Sans doute, s'ils continuent à engager des experts-conseils il va falloir que le ministère leur fournisse un peu plus de fonds. Est-ce qu'il a été porté à votre attention, monsieur Lesaux, que les études sont à la veille de se terminer ou qu'elles sont terminées?

[Interpretation]

M. Lesaux: Excusez-moi, monsieur Dinsdale, vous lui parliez hier?

M. Dinsdale: C'était peut-être mardi.

Le président: Je comprends si c'était mardi, parce qu'il est parti mardi soir.

M. Lesaux: Je ne sais pas s'il est de retour de Williams Lake, c'est pour cette raison que j'ai hésité à répondre à votre demande.

M. Dinsdale: Mais si le Ministère est à Ottawa, je présume qu'une rencontre peut s'arranger facilement.

Le président: Permettez-moi de demander à M. Lesaux s'il pourrait parler au Ministre à ce sujet.

M. Lesaux: Certainement.

Le président: Et nous ferons de notre mieux pour arranger cette réunion puisque Marchand n'est pas présent aujourd'hui. Est-ce que les autres membres du Comité sont d'accord?

M. Dinsdale: Oui, j'ai le texte intégral de la proposition et plutôt que d'en parler théoriquement dans ce Comité, ce serait sans doute plus utile si la Fraternité s'en entretenait avec le Ministre: je suis sûr que des conclusions valables seront le résultat de ce dialogue.

Le président: D'accord. Nous nous engageons à arranger cette rencontre.

M. Dinsdale: Merci.

Le président: Merci, monsieur Dinsdale. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you. Mr. Chairman, I should like to thank Mr. Lesaux for sending us this summary of income and expenditure relating to the James Bay Study Group of the Quebec Association of Indians. Would it be possible to move that these financial statements be appended to the proceedings of today's meeting?

Le président: Êtes-vous d'accord? M. Cyr demande que le rapport que nous avons reçu et la lettre y attachée soient annexés au procès-verbal des témoignages.

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I have not been able to examine this report because I arrived yesterday evening after a two weeks' absence occasioned by a wonderful trip to South Korea and Tokyo.

The Chairman: Congratulations.

Mr. Cyr: I would like to express my pleasure at the excellent presentation of the report and I think that all the information we requested is provided in it. I notice on page 5 that the consultants hired in February 1974 were paid \$300 a day in addition to expenses. I would like to ask Mr. Lesaux, through you, Mr. Chairman, if the studies undertaken by the Quebec Association of Indians on James Bay have been finished or whether the services of these consultants are still being retained because I see that there are no longer any funds available. Should it be necessary to continue the retention of these services, the department will have to provide the association with more money. Have you been informed on the stage which the studies have reached, Mr. Lesaux, whether they are finished or on the point of being finished?

[Texte]

M. Lesaux: Alors, monsieur Cyr, apparemment les études continuent. Nous avons reçu, depuis que ce rapport a été soumis à M. Kirby, une autre demande concernant d'autres frais d'étude, des frais de consultation, des frais juridiques. Nous avons présentement devant nous un budget pour les trois ou quatre mois à venir, pour les mois d'avril, mai et juin, je pense, et si ces études continuent comme l'Association le veut, il va falloir que le Ministre examine et puis détermine si d'autres fonds peuvent être disponibles pour la continuation de ces études-là.

M. Cyr: Serait-il trop indiscret de vous demander de nous dévoiler le budget que l'Association des Indiens a soumis au Ministère pour les mois d'avril, mai et juin 1974?

• 1140

M. Lesaux: Eh bien, le Conseil du Trésor a autorisé en principe, un prêt d'environ \$400,000. Le budget qui a été soumis dernièrement représente environ ce montant-là, mais...

Le président: Pour combien de temps?

M. Lesaux: Pour les trois mois à venir.

Le président: Bon, merci.

M. Lesaux: Mais cela ne veut pas dire que le budget qui a été soumis va être approuvé dans tous ses détails non plus que le montant qui a été soumis.

M. Cyr: Est-ce qu'il a aussi été porté à votre attention que les services de consultants, c'est-à-dire d'avocats, sont retenus présentement sur une base de \$15,000 par mois?

M. Lesaux: Je crois que les frais juridiques ne sont pas les mêmes tous les mois, mais que depuis l'été dernier alors que les procès ont commencé, les frais juridiques représentent une moyenne de \$12,000 à \$15,000 par mois pour les avocats qui font des analyses et qui représentent les Indiens dans les cours provinciales et fédérales.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, est-ce que nous allons revenir au crédit actuellement à l'étude?

Le président: Si vous voulez... Quand?

M. Cyr: Est-ce que nous allons y revenir lors d'une autre séance?

Le président: Sur les prévisions?

M. Cyr: Oui, sur les prévisions relatives au «Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien—Programme des affaires indiennes et esquimaudes.

Le président: Oui.

We will only be standing it today; we will not be voting upon it so it can still be an open item before the Committee. We are going to be coming back, certainly on May 23 anyway, to housing and so it will be stood. At the wish of the Committee, we could come back and have representatives from the Indian and Eskimo Affairs Branch here anytime prior to the end of May.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. C'est que ce rapport-là est assez volumineux et, comme je vous l'ai dit au début, je suis arrivé hier soir...

[Interprétation]

Mr. Lesaux: It seems that the studies are still in progress. Since the submission of this report to Mr. Kirby, we received another request relating to legal and consultation costs. At the present time we have a budget for the next three or four months, that is for April, May and June, and I think that if these studies continue as the Association desires, it will be necessary for the department to examine the matter and determine if funds will be available for this purpose.

Mr. Cyr: Would it be indiscrete to ask you to provide us with details on the budget which the Indian Association presented to the department for the months of April, May and June 1974?

Mr. Lesaux: In general terms, the Treasury board has authorized a loan of approximately \$400,000. The budget which was submitted recently is for approximately this amount but...

The Chairman: For how long?

Mr. Lesaux: For the next three months.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lesaux: But this does not mean that the budget will be approved in all its details nor that the precise amount mentioned will be accepted.

Mr. Cyr: Was it also made clear to you that the legal consulting services presently retained are costing \$15,000 a month?

Mr. Lesaux: I do not think that the legal expenses are the same every month but since last summer when the matter was brought before the courts, legal expenses averaged between \$12,000 and \$15,000 a month, that is the fees paid to counsels representing Indians in provincial and federal courts.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, will we be returning to the vote now under study?

The Chairman: I do not quite understand.

Mr. Cyr: Will we be coming back to this matter at another meeting?

The Chairman: The estimates?

Mr. Cyr: Yes, the estimates relating to the "Department of Indian Affairs and Northern Development—Indian and Eskimo Affairs Program."

The Chairman: Yes.

Ce crédit sera réservé aujourd'hui; il n'y aura pas de vote de sorte que les discussions ne seront pas terminées. Le 23 mai, nous reparlerons de la question de logement et ce crédit sera réservé. Si le Comité le désire, nous pourrions faire venir des représentants de la Direction des Affaires indiennes et esquimaudes avant la fin de mai.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. It is because this report is somewhat lengthy and, as I said at the beginning, I have just come back from a trip.

[Text]

Le président: Oui, je comprends.

M. Cyr: ... et je n'ai pas eu la chance de prendre connaissance de tous les documents qui sont à mon bureau et des derniers développements dans l'affaire de la Baie James. Donc je ne voudrais pas poursuivre le débat sur ce sujet plus longtemps.

Le président: C'est bon, merci.

Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to ask one or two questions related to the education program, with particular reference to some of the implications of the change of direction which was mentioned in an earlier discussion.

I can recall at that meeting where the Minister and Mr. Manuel more or less jointly announced this program. Usually we think we will settle one set of problems in human affairs before we begin to create a new set, more or less arising out of it. I think it might be useful if members of the Committee could have some understanding of where matters stand in the transition period, so to speak.

• 1145

To briefly give the background of this as I recall it, when the Indian Affairs Branch initially became involved in participating financially with local school boards in regard to capital and operating costs for places for Indian students, those negotiations and arrangements were made between the branch and the local school board. Some time later this aspect of the program developed or came into existence, and for want of a better term, there was what I will call sort of a master agreement between the federal authority and the provincial departments of education, and matters were channelled, at the request of the provinces, through the provincial departments. I would like to know, as far as the branch is concerned, the status of various projects that may have been initiated and were ongoing at the time a new policy direction was announced, in which various school boards, through negotiations with their provincial departments of education, had become involved, in some cases by way of having gone to a referendum of the local ratepayers on certain construction projects, and so on. Have there been discussions with provincial departments of education about this aspect of the matter and, if so, what conclusions have been arrived at in respect to projects under way, where in some cases there may have been a decision made by the Indian people to move in another direction and there may even be some possibility of, shall I say, a temporary over-capitalization of education facilities in a given area. I think it might be useful if we could have some clarification on where this matter stands as between the branch and the provincial departments of education.

Mr. Lesaux: I wonder, Mr. Chairman, with Mr. Barnett's permission, if I could ask Mr. Gooderham to comment on your questions.

The Chairman: Mr. Gooderham.

Mr. Gooderham: Mr. Barnett, I would like to talk about British Columbia as an example.

Mr. Barnett: That is the one I am most likely to understand.

Mr. Gooderham: In the past we have not had agreements with all provinces. In some places the agreements have all been local, but in the Province of British Columbia we did in fact have the master type of agreement that you are talking about. Under this agreement various schools were constructed in various communities through joint

[Interpretation]

The Chairman: Yes, I see.

Mr. Cyr: And I have not been able to study the documents in my office and follow the latest developments in the James Bay affair. I do not want to take up any more time on this.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, j'aimerais poser une ou deux questions concernant le programme d'instruction, plus précisément sur les conséquences du changement d'orientation auquel nous avons fait allusion tout à l'heure.

Je me souviens de la réunion où le ministre et M. Manuel ont annoncé l'avènement de ce programme. Assez souvent, quand nous pensons avoir trouvé la solution à certains problèmes, nous nous apercevons qu'il y a tout un ensemble de nouveaux problèmes à régler. Il serait peut-être bon que les membres du comité comprennent où nous en sommes dans cette période de transition.

Pouvez-vous rapidement nous en donner une vue d'ensemble? Lorsque la Direction des Affaires indiennes a commencé à participer financièrement aux frais des commissions scolaires locales pour obtenir des places pour les étudiants indiens, les négociations et accords se faisaient entre la direction et les commissions scolaires locales. Plus tard, cet aspect du programme a connu une certaine expansion et une sorte d'accord général a été signé entre les autorités fédérales et les ministères provinciaux de l'éducation; en effet, à la demande des provinces, ces questions passent par les ministères provinciaux. Je voudrais savoir où en sont les différents projets qui étaient lancés et en voie de réalisation lorsqu'une nouvelle directive de politique a été annoncée, aux termes de laquelle différentes commissions scolaires, grâce à des négociations avec leur ministère provincial de l'Éducation, ont commencé à intervenir, dans certains cas par des référendums s'adressant aux contribuables locaux et portant sur certains projets de construction, etc. A-t-on discuté de la question avec les ministères provinciaux de l'Éducation, et si oui, à quelles conclusions est-on parvenu à propos des projets en voie de réalisation; dans certains cas, les Indiens ont peut-être décidé eux-mêmes de la possibilité d'une surcapitalisation des installations scolaires d'une région donnée? Peut-être serait-il bon d'établir clairement où en sont les choses à ce sujet entre la Direction et les ministères provinciaux de l'Éducation.

M. Lesaux: Monsieur le président, avec la permission de M. Barnett, je vais demander à M. Gooderham de vous répondre.

Le président: Monsieur Gooderham.

M. Gooderham: Monsieur Barnett, je veux prendre la Colombie-Britannique pour exemple.

M. Barnett: C'est celui que je suis le plus susceptible de comprendre.

M. Gooderham: Dans le passé, nous n'avons pas eu d'accord avec toutes les provinces. Dans certains cas, tous les accords étaient locaux, mais dans la province de la Colombie-Britannique, en fait, cet accord général que vous avez mentionné existait. En vertu de cet accord, plusieurs écoles ont été construites dans différentes communautés et

[Texte]

funding, and the Indian children and the non-Indian children have in fact been going to school together. The present position is that they will continue to carry on in exactly that way. If the people wish to change, the department cannot build schools if the school is already built for the children. If 100 children are going to school in a particular community and for whom accommodation has been purchased in a "provincial school", then the accommodation has in fact been provided and no new accommodation will be provided unless there is some agreement with the board and the province to negotiate out of that particular agreement. Does that answer your question?

Mr. Barnett: Who had to take the initiative to negotiate out of the agreement?

Mr. Gooderham: Presumably the band would approach us first . . .

• 1150

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Gooderham: . . . and say, "We do not like what is going on", and we would then sit down with them, perhaps with the province, but certainly with the board and say: "Can we work this out in the system as it is now and if not what other alternatives are there that we can all agree on?" But mutual agreement is essential.

Mr. Barnett: This may be a situation peculiar to British Columbia on the matter of agreement. What I want to get clarified if I can is a sort of chain of command or chain of negotiation. If I understood you correctly, you said that you had then approached the school district, at least that is what I gathered to this point. There is some question as to whether under the agreement with the province . . .

Mr. Gooderham: In British Columbia we would certainly have to approach the Department of Education as well.

Mr. Barnett: Have you had any recent discussions with the British Columbia government about this whole area?

Mr. Gooderham: Yes, we have had discussions with them about the whole implications of the new policy but we have not had any discussions with them about any specific school except for the Nishga people in the North who wanted to establish a new school district. We had extensive conversations with the province, with the district, the Terrace district, with the Nishga people over quite a long period of time. The resolution of that particular problem is that the province is in the process of establishing a new provincial school district for those particular people. It is their plan to build a school at Aiyansh which will be a provincial school, but which will have federal funding as well as provincial.

Mr. Barnett: Was the agreement with British Columbia for any fixed terms of years or is . . .

Mr. Gooderham: It is renewable.

Mr. Barnett: It is renewable.

Mr. Gooderham: Right, yes.

[Interprétation]

financées conjointement; d'ailleurs, les enfants indiens et non-indiens allaient en classe ensemble. A l'heure actuelle, on a l'intention de continuer de la même façon. Si la population désire des changements, le ministère ne peut pas construire d'école si une école existe déjà pour les enfants. Si cent enfants vont dans une école d'une communauté pour lesquels on a acheté des locaux dans une «école provinciale», ces locaux existent donc et il n'y en aura pas d'autres de prévus à moins que la Commission et la province ne se mettent d'accord pour se libérer de l'accord. Est-ce bien là ce que vous voulez savoir?

M. Barnett: Qui prend l'initiative de se libérer de l'accord?

M. Gooderham: La bande commencerait probablement par entrer en contact avec nous . . .

M. Barnett: Oui.

M. Gooderham: . . . et nous dirait: «Nous ne sommes pas satisfaits de ce qui se passe», nous en discuterions ensuite avec eux, peut-être avec la province et, répondrions: «Nous pouvons essayer de résoudre la question à l'intérieur du système actuel et, sinon, quelles sont les autres possibilités d'accord entre nous?» Mais un accord mutuel est indispensable.

M. Barnett: Cette question d'accord est peut-être particulière à la Colombie-Britannique. Je voudrais bien comprendre l'enchaînement des démarches ou des négociations. Si je vous ai bien compris, vous avez dit que vous étiez ensuite entré en contact avec le district scolaire, c'est du moins ce que j'ai compris. On peut se demander si en vertu de l'accord avec la province . . .

M. Gooderham: En Colombie-Britannique, nous serions forcés de prendre contact avec le ministère de l'Éducation également.

M. Barnett: Avez-vous discuté récemment de la question avec le gouvernement de la Colombie-Britannique à ce sujet?

M. Gooderham: Oui, nous nous sommes entretenus avec eux de toutes les implications de cette nouvelle politique, mais nous n'avons pas beaucoup parlé d'écoles en particulier, à l'exception de celle de Nishga dans le Nord, qui désirait créer un nouveau district scolaire. Nous avons longuement parlé avec la province, avec le district, avec le district Terrace et avec les Nishga. La solution consistera pour la province à créer un nouveau district scolaire provincial pour cette population. Elle a l'intention de construire une école à Aiyansh, il s'agira d'une école provinciale mais qui sera financée à la fois par le fédéral et par le provincial.

M. Barnett: S'agissait-il d'un accord à terme avec la Colombie-Britannique, ou bien . . .

M. Gooderham: C'est un accord renouvelable.

M. Barnett: Renouvelable.

M. Gooderham: Oui, exactement.

[Text]

Mr. Barnett: What I am getting at . . .

Mr. Gooderham: It did not have a fix term, no.

Mr. Barnett: It I understand you correctly, any proposals or any requests for federal financial participation had to come from Victoria to Ottawa or to the region.

Mr. Gooderham: Yes, that is right.

Mr. Barnett: And a pattern had developed where on certification from school boards there were so many places required, presumably with some input from the local education . . .

Mr. Gooderham: Right.

Mr. Barnett: . . . administrators of Indian Affairs. It was fairly automatic . . .

Mr. Gooderham: It was.

Mr. Barnett: . . . that is not too strong a word that there would be certain federal financial participation. Is there anything which would involve a new form of assessment or review before the Indian Affairs Branch would be considering an input of new funds into any new building project that is different from what it was a couple of years ago?

Mr. Gooderham: I do not think there is anything that is new or different from two years ago. We would now—and I believe we would have two years ago—make sure that the Indian people are totally in agreement with the proposal.

Mr. Barnett: This is my final question, Mr. Chairman. It really comes back to my first one which I do not think has been fully clarified yet and I will put it on the table. What I am concerned about is that any school district in British Columbia, which may have in good faith under the understanding under the old terms have entered into a construction program, is not left holding the bag . . .

Mr. Gooderham: Precisely.

Mr. Barnett: —either by Ottawa or by Victoria on expenditures incurred on behalf of places for Indian children.

Mr. Gooderham: The Minister has been very, very clear on the point that nobody will be left holding the bag.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I have just a few questions to try and clear up the situation in Alberta regarding the export tax on oil which came into effect in October and was relinquished, so to speak, on April 1. Can the witnesses tell me where the money that was collected is now? Is it in the Department of Indian Affairs, or in the Department of Energy, Mines and Resources?

• 1155

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: I believe it is the Department of Finance who collects, Mr. Schellenberger. That money is held in trust until there has been a complete resolve of the question of the 50 per cent rebate to the producing bands. I believe that is the current situation.

[Interpretation]

M. Barnett: Je voudrais bien . . .

M. Gooderham: Sans date limite fixée.

M. Barnett: Si je vous ai bien compris, toute proposition ou requête de participation financière fédérale doit venir de Victoria et s'adresser à Ottawa ou à la région.

M. Gooderham: Oui, c'est exact.

M. Barnett: Et on a mis au point un système aux termes duquel au moment de l'accréditation accordée par les commissions scolaires, tant de places étaient nécessaires, avec une participation probable des . . .

M. Gooderham: Exactement.

M. Barnett: . . . des administrateurs d'éducation pour les affaires indiennes. C'était un processus automatique . . .

M. Gooderham: Oui.

M. Barnett: . . . et, sans exagérer, on peut parler d'une certaine participation financière fédérale. Est-ce qu'une certaine évaluation ou révision est prévue avant que le ministère des Affaires indiennes n'envisage l'investissement de nouveaux fonds pour la construction d'un édifice nouveau, un mécanisme qui n'existait pas il y a deux ans?

M. Gooderham: Je crois que rien n'a changé depuis 2 ans. Aujourd'hui, comme nous l'aurions fait il y a deux ans, nous nous assurons que les Indiens sont entièrement d'accord avec le projet.

M. Barnett: Ma dernière question, monsieur le président. Et je reviens à ce dont je parlais au début et que je n'ai pas encore bien compris. Je voudrais m'assurer qu'aucun district scolaire de Colombie-Britannique qui s'est lancé dans un programme de construction de bonne foi en vertu de l'ancien régime, ne se verra pas dans obliger . . .

M. Gooderham: Précisément.

M. Barnett: . . . soit par Ottawa, soit pas Victoria, de payer la facture des frais de création de place pour les enfants indiens.

M. Gooderham: Le ministre a expliqué extrêmement clairement que certaines se retrouveraient avec la facture.

Le président: Merci, monsieur Barnett. Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Je n'ai que quelques questions à propos de l'Alberta et plus particulièrement de la taxe à l'exportation du pétrole qui est entrée en vigueur en octobre et a été abandonnée, si l'on peut dire, le 1^{er} avril. Peut-on me dire où se trouve maintenant l'argent qui a été perçu? Est-il au ministère des Affaires indiennes ou au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources?

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Je crois que c'est le ministère des Finances qui perçoit, monsieur Schellenberger. Cet argent est conservé en trust jusqu'à ce que soit réglée définitivement la question de l'escompte de 50 p. 100 consenti aux bandes qui produisent du pétrole. Je crois que telle est la situation à l'heure actuelle.

[Texte]

Mr. Schellenberger: You mentioned 50 per cent rebate; is this the decision of the Department of Indian Affairs?

Mr. Lesaux: Well, that would be certainly the minimum, and conceivably there could be a greater amount. I would much prefer to speak to that which is concrete or definite. There have been representations made on behalf of the producing bands for a greater amount, but at this point that question has not been resolved.

Mr. Schellenberger: My concern is that a lot of time is passing while this decision, whatever it happens to be, is coming forward. Many of the construction projects or agricultural projects that the Indian people are waiting patiently to start with this expected money, may start late in the season and not be completed. I hope that a decision could be made as quickly as possible and that the Indian reserves concerned in Alberta could be kept up to date. They have had a letter, late in February, and then nothing, and they are getting a little concerned. Could that undertaking be made?

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: Yes, I recognize and appreciate the impatience. I do not wish to absolve ourselves of any delay, but I should say that we are first, in the total way involved in a much broader policy vis-à-vis Canada and the provinces, particularly Alberta and Saskatchewan; and, second, as Indian Affairs program, we are very much dependent upon the broader question and the broader issue, and dependent upon the Departments of Finance, and Energy, Mines and Resources. I hope that we can resolve it promptly.

Mr. Schellenberger: That seems to be satisfactory.

Regarding the royalty changes, I am on the understanding that the royalty changes have been in effect. Have you had indications from the bands who are producing oil as to their recommendations on royalty changes, or are these changes being brought down by the department to update the royalties?

Mr. Lesaux: No, we have had extensive discussions with their legal adviser in the matter, and the decisions on the royalty change and levels are ones which are mutually agreed upon.

Mr. Schellenberger: Thank you, very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a number of questions of Mr. Lesaux, specifically on some of the proposals that have been made to the department by the Manitoba Indian Brotherhood.

Before I get into that Mr. Chairman, I would like to re-emphasize what was mentioned by my colleague from Brandon-Souris respecting the meeting with the Minister and the Manitoba Indian Brotherhood representatives. I think it is imperative that this be done. One of the problems we are facing is simply a time lag between where submissions are made, and after, shall we say, a diplomatic period of study when we get back to how far those submissions have taken place, if any answer is forthcoming it is almost as vague as a nonanswer. That is one of the concerns we have.

[Interprétation]

M. Schellenberger: Vous avez parlé d'un escompte de 50 p. 100; s'agit-il d'une décision du ministère des Affaires indiennes?

M. Lesaux: Il s'agit d'un minimum, et cette somme pourrait même être augmentée. Je préférerais de beaucoup parler de ce qui est acquis ou définitif. Les bandes ont demandé un escompte plus important, mais pour le moment la question n'est pas réglée.

M. Schellenberger: Je trouve que le temps passe en attendant que cette décision, quelle qu'elle soit, soit prise. Il y a beaucoup de projets de construction ou de projets dans le secteur agricole des Indiens qui dépendent de cette rentrée d'argent, et qui, s'ils commencent trop tard dans la saison, ne seront peut-être pas terminés. J'espère qu'une décision pourra être prise le plus rapidement possible et que les réserves indiennes de l'Alberta qui sont en cause seront tenues au courant. Elles ont reçu une lettre à la fin de février, et depuis plus rien; elles commencent à s'inquiéter. Pouvez-vous prendre cet engagement?

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Oui, je sais que cette impatience existe et je reconnais son bien fondé. Je ne veux pas nous décharger de toute responsabilité à l'égard de ce retard, mais reconnaissons que nous avons d'autres responsabilités beaucoup plus vastes envers le Canada et les provinces, en particulier l'Alberta et la Saskatchewan; en second lieu, en tant que programme des Affaires indiennes, nous dépendons beaucoup de questions d'ordre plus général et, nous dépendons en particulier, du ministère des Finances et du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. J'espère que nous pourrions trouver une solution très rapidement.

M. Schellenberger: Cela semble assez satisfaisant.

A propos des changements de redevances, je crois que ces changements sont déjà en vigueur. Est-ce que les bandes qui produisent du pétrole vous ont fait ces recommandations à propos de ces changements ou bien, le ministère impose-t-il les changements pour mettre à jour les redevances?

M. Lesaux: Non, nous avons longuement consulté leur conseiller juridique et les décisions sur les tarifs de redevances sont prises d'un commun accord.

M. Schellenberger: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président. J'ai plusieurs questions à poser à M. Lesaux, en particulier à propos des propositions déposées auprès du ministère par la Fraternité des Indiens du Manitoba.

Avant d'aborder cette question, monsieur le président, je voudrais répéter encore ce que mon collègue de Brandon-Souris a dit de la réunion entre le Ministre et les représentants de la Fraternité des Indiens du Manitoba. Cette réunion est absolument indispensable. L'un des problèmes auquel nous devons faire face réside dans un simple délai entre le moment où les propositions sont déposées et le moment où l'on commence à les étudier; entre-temps, il y a une période d'étude «diplomatique» et lorsqu'une réponse est donnée, elle est tellement vague qu'elle devient presque inutile. C'est là l'une de nos préoccupations.

[Text]

I would like very much to impress upon you and your departmental officials that while meetings with departmental officials are fine at this stage, there are a number of topics that should be discussed by the Minister directly with the Manitoba Indian Brotherhood.

Mr. Lesaux, respecting the band core funding program, has that study been completed?

Mr. Lesaux: Yes, that study has been completed.

• 1200

Mr. Epp: Has it been brought down to the bands already?

Mr. Lesaux: No, it has not been brought down to the bands, on two accounts. I place these, not necessarily in order of priority, but in terms of the two pressing issues on core funding.

Number one, at a very late date the executive council of the National Indian Brotherhood, having studied the matter in some depth, determined that the proposal that was intended was not adequate.

Mr. Epp: That is the proposal from the department?

Mr. Lesaux: That is correct. This is the proposal that was developed by the department with bands or associations, but it was totally adequate in terms of what the executive council of the brotherhood felt to be desirable at this point in time. The National Indian Brotherhood, on behalf of its members, advised the Minister that before proceeding further it would want to submit alternative proposals and arrange for discussions that in its view were more appropriate to the present-day circumstances. The Minister received this notice and has advised Mr. Manuel, the President of the National Indian Brotherhood, that he would wish these discussions to be initiated immediately. I am certainly hopeful that any day we will have an opportunity to sit down, the National Indian Brotherhood representatives and departmental officials, to resolve this, as I say, pressing issue.

The second question is a question of funding. The proposal as submitted is estimated to cost \$9 million, and the Minister is desirous of this money being supplementary to his normal program—that is, moneys in addition to those we are looking at here in these main outlines—and that approval, as of yesterday, has not been totally accepted.

Mr. Epp: Is there any time line as to when we might expect a decision on that question?

Mr. Lesaux: I would hope that it would be today, Mr. Epp; I know that there is a Treasury Board meeting today. But there is this other, I emphasize, important question of the nature of core funding. That is perhaps just as important, if not more important, than the money, inasmuch as there is a basic philosophy in principle in regard to core funding that is going to have to be jointly understood and accepted by the department and the brotherhood before any proposal is launched unilaterally.

Mr. Epp: I would imagine that proposal would not be launched unilaterally.

[Interpretation]

Je voudrais bien vous faire comprendre à vous et à vos collègues du ministère, qu'en dépit de l'utilité des réunions avec les représentants du ministère, il y a des sujets qui devraient faire l'objet de discussions directes entre le Ministre et la Fraternité des Indiens du Manitoba.

Monsieur. Lesaux, est-ce que l'étude entreprise à propos du Programme de financement de la bande a été menée à bien?

M. Lesaux: Oui, cette étude est terminée.

M. Epp: A-t-on communiqué ce rapport aux bandes.

M. Lesaux: Non, cela n'a pas été fait encore, et pour deux raisons. Je vous les donne, non pas en ordre de priorité, mais en tenant compte des deux facteurs les plus importants dans le domaine du financement de base.

Tout d'abord, la Fraternité nationale des Indiens ayant étudié la question en détail a décidé que la proposition qui a été avancée n'était pas acceptable.

M. Epp: Là vous faites allusion à la proposition avancée par le Ministère.

M. Lesaux: C'est exact. Il s'agit de la proposition qui a été mise au point par le Ministère avec les bandes ou avec les associations indiennes, mais elle ne répondait pas aux exigences de la situation, selon l'exécutif de la Fraternité. La Fraternité, de la part de ses membres, a fait savoir au Ministre qu'elle aimerait présenter d'autres propositions, lesquelles seraient plus appropriées à la situation actuelle, et qu'elle aimerait organiser des discussions avant d'aller plus loin. Le Ministre a accusé réception de cet avis, et il a communiqué à M. Manuel, le président de la Fraternité nationale des Indiens, son désir de voir ces discussions commencer aussitôt. J'ai l'espoir que les représentants de la Fraternité et du Ministère vont pouvoir se réunir sous peu afin de trouver une solution à ce problème.

La deuxième question concerne le financement comme tel. La proposition, dans sa forme actuelle, va entraîner des dépenses de 9 millions de dollars. Le ministre aimerait que ces fonds supplémentent le programme normal, c'est-à-dire, que cet argent s'ajoute aux fonds que nous étudions dans le contexte du programme général, mais l'entière approbation ne nous a pas encore été communiquée.

M. Epp: Savez-vous quand on va prendre une décision à cet égard?

M. Lesaux: Il y a une réunion du Conseil du Trésor aujourd'hui, et j'ai l'espoir qu'on arrive à une décision aujourd'hui même. Cependant, il reste la question importante de la nature du financement de base. Ce problème est aussi important, sinon plus important, que les fonds comme tels, dans ce sens qu'il y a une philosophie fondamentale concernant le financement de base que le Ministère et la Fraternité vont être obligés de mettre au point et d'accepter conjointement avant qu'une proposition quelconque ne soit avancée de façon unilatérale.

M. Epp: Je suppose qu'une proposition ne sera pas avancée de façon unilatérale.

[Texte]

Mr. Lesaux: I certainly would not recommend that it be.

Mr. Epp: No, I was just wondering if that was what you meant.

Still with respect to the proposals that have been submitted to the department, I understand your department is in receipt of a proposal by the Dakota-Ojibway Tribal Council made sometime at the beginning of March. To date no concrete answer has been received respecting that submission and we are under the understanding that the Regional Director, specifically in Manitoba, has the authority to give the go ahead on the basic proposals in that submission. Could we have an indication of whether that is true or what the set up is on that?

Mr. Lesaux: May I ask Mr. Parker to respond to you, Mr. Epp.

Mr. E. T. Parker (Financial and Management Advisory Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Epp, we had the proposal. It is being studied by each of the individual branches. As you can appreciate, when we are looking at one of these proposals, it affects quite a few areas of the program. In fact, I have just placed my comments with regard to the financial operation yesterday and sent them forward to the Director of Community Affairs, who is responsible for co-ordinating the proposal.

Mr. Epp: Does the Regional Director have authority to go ahead on it, or not?

Mr. Parker: No, not in the proposal that has been presented. It is a departure from our normal concept of operations.

• 1205

Mr. Epp: There seems to be a conflict someplace with our information then as to who has authority to move on it and who does not. The information that is coming to the Manitoba Indian Brotherhood is that the regional director could move ahead. So, possibly there is an area there that should be cleared up also with the Minister and I would appreciate it if we could do that.

Mr. Lesaux, one question that has been bothering me for some time, and, possibly it is basis to our understanding of the future of native people for self-development. It is the whole question of deficit positions of Indian bands at the present time. As you might be aware, I have been in contact with the department, shall we say on a fairly regular basis, saying that there are Indian bands in Manitoba that are in a deficit position. I know internal audits have taken place. I am very concerned the position these Indian bands find themselves in regardless of causation—I do not want to get into that right at this moment—is that if community development and self-development is to take place, there is an undesirable friction developing between the Indian or the native peoples and the surrounding community.

I wonder what the department has in mind so that we can get these bands out of a deficit position and also meet the financial obligations that, in my opinion quite frankly, must be met. I think it is almost central to what is going to happen with future development of our native peoples, as far as self-development goes. I see a conflict between self-development and paternalism, they do not fit hand-in-glove. I wonder what you, as a responsible official in that department, see in the immediate short term on that question. I know it is a broad question but I think it is

[Interprétation]

M. Lesaux: Je ne le recommanderai certainement pas.

M. Epp: Je me demandais tout simplement si c'était bien cela que vous vouliez dire.

Toujours au sujet des propositions qui ont été soumises au Ministère, j'ai cru comprendre que vous aviez reçu une proposition faite par le Conseil tribal Dakota-Ojibway au début du mois de mars. Jusqu'ici, aucune réponse définitive n'a été reçue concernant cette soumission. Nous avons cru comprendre que le Directeur régional dans la province du Manitoba a l'autorisation d'agir à la suite des recommandations fondamentales qui figurent dans cette soumission. Pourriez-vous nous dire si c'est exact?

M. Lesaux: Me permettriez-vous de demander à M. Parker de répondre à votre question?

M. E. T. Parker (Service consultatif en administration financière, ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien): Oui, nous avons bien reçu cette proposition et chacune des divisions l'étudie. Vous savez lorsque nous étudions une telle proposition, il faut tenir compte des répercussions dans les différents secteurs de programmes. De fait, j'ai fini hier seulement de mettre au point mes remarques concernant le côté financier de cette proposition, et je les ai fait tenir au directeur des affaires communautaires qui est responsable pour la coordination de la mise en œuvre de cette proposition.

M. Epp: Le directeur régional a-t-il l'autorisation d'agir en conséquence?

M. Parker: Non, pas dans le cas de la proposition qui a été avancée. Ce serait un écart dans notre façon normale de procéder.

M. Epp: Il semble avoir un conflit dans le renseignement quant à qui a l'autorité de prendre des décisions et qui ne l'a pas. D'après les renseignements dont dispose la Fraternité des Indiens du Manitoba, le directeur régional pourrait prendre une décision. Ainsi il y a peut-être un domaine qu'on devrait préciser aussi avec le ministre et je serais reconnaissant si on pouvait le faire.

Monsieur Lesaux, une question qui m'inquiète depuis quelque temps, et peut-être qu'il s'agit d'une question fondamentale pour l'avenir de nos autochtones en ce qui concerne leur évolution. Il s'agit de toute la question des positions déficitaires des bandes d'Indiens à l'heure actuelle. Comme vous le savez peut-être, j'ai communiqué avec le ministère, disons, de façon assez régulière, pour signaler qu'il y a des bandes d'Indiens au Manitoba qui ont connu des déficits. Je sais qu'il y a eu des vérifications internes. Je me préoccupe de la situation de ces bandes d'Indiens à l'heure actuelle—et je ne veux pas parler des motifs et des causes en ce moment—parce que si on veut le progrès de l'esprit communautaire chez les Indiens, il y a néanmoins des malentendus non souhaitables qui se produisent entre les autochtones et la collectivité voisine.

Je me demande ce que le Ministère envisage afin de combler le déficit et de répondre aux exigences financières qui à mon avis devraient être satisfaites. Cela est essentiel à ce qu'il adviendra du développement futur de nos autochtones en ce qui concerne leur propre évolution. A mon avis, il y a un conflit entre leur propre évolution et le paternalisme; les deux ne vont pas très bien ensemble. Je me demande ce que vous, en tant que responsable de ce Ministère, songez à faire à ce sujet dans les plus brefs délais. Je sais que c'est une question très générale, mais je crois que

[Text]

fundamental really. I do not think the programs can work if we do not address ourselves to that very practical consideration.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: I would certainly agree with virtually everything you have said, Mr. Epp. And there is a very fundamental question to be answered.

As bands or groups of bands express the desire to the Department of Indian Affairs and Northern Development, to assume onto themselves responsibility for self-development or local development, and as that desire is in turn expressed in a decentralization or a delegation of authority and responsibility, implicit in that delegation is a measure of accountability. The instances to which you allude, though relatively few at the present moment, unless corrected in a spirit of understanding by both parties, will only create other similar and a greater quantum of similar types of experiences in the future.

About the authority and the responsibility extended in the situations at hand, I think they are both recognized by the two parties concerned—the band and the department. But there is, perhaps, a reluctance to work toward a mutually understood and accepted solution. In the process, certain persons who have had no part to play in that delegation of responsibility and authority, and accountability, are being hurt. I think if I may suggest, the primary responsibility lays on the shoulders of the responsible chief and council working hopefully with the positive help of the department.

• 1210

I suggest that the department cannot on the one hand authorize a sum of money to a band for the conduct of its programming in various fields of housing and sewer and water and education, etc., with a pre-established sum within which to work and find out 12 months later that that sum has been surpassed or exceeded by a considerable margin and go on repeating that exercise the following year or a subsequent third year. I appreciate the problem that lies at the community level where you have sometimes a change of chief and council during the course of that experience, but again the budgetary system is not sufficiently flexible or cannot accommodate a deficit created by a particular chief and council as a kind of excuse for a supplementary funding in a second or third subsequent year, and that is the nature of the problem.

I would hope, I would trust that an incoming chief and council recognizing its responsibility could help in overcoming the deficit situation of the previous chief and council.

The Chairman: Mr. Epp, this will be your last question.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. In response to your answer, Mr. Lesaux, to an extent I accept your arguments. My problem with your answer is that my experience respecting this question is that on one hand the department washes its hands to an extent by saying we are moving towards self-development; that is our concept. All right, I accept that. I endorse that. On the other hand, though, there is departmental control, for example, let us say in the auditing of books.

[Interpretation]

c'est une question fondamentale. Je ne pense pas que le programme pourrait connaître des réussites si nous ne nous arrêtons pas à cette considération très pratique.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Je serais certainement d'accord avec presque tout ce que vous avez dit, monsieur Epp. Il y a une question fondamentale à laquelle il faut répondre.

Lorsque les bandes, ou les groupes de bandes, expriment leur désir au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de se charger eux-mêmes de leur propre évolution ou de l'évolution locale, et si ce désir s'exprime par la suite dans une décentralisation ou une délégation d'autorité et de responsabilité, il y a une part de comptabilité qui est implicite. Si l'on ne corrige pas dans un esprit de compréhension, de part et d'autre, les situations auxquelles vous avez fait allusion, quoiqu'elles soient relativement peu nombreuses à l'heure actuelle, ceci va tout simplement créer d'autres situations semblables à l'avenir.

En ce qui concerne l'autorité et la responsabilité dans les situations existantes, je crois qu'elles ont la reconnaissance des deux parties intéressées, la bande et le Ministère. Néanmoins, il y a peut-être une certaine hésitation à travailler vers une solution mutuellement comprise et accueillie. Dans ce processus, certaines personnes qui n'ont pas eu de rôle à jouer dans cette délégation de responsabilité et d'autorité, et même de comptabilité, subissent certain préjudice. Si j'ose le suggérer, je crois que la responsabilité principale incombe au chef responsable et au conseil travaillant, je l'espère du moins, avec l'aide positive du Ministère.

Il est inadmissible que le ministère se rende compte au bout de douze mois que le crédit octroyé à une bande pour la réalisation de ses projets d'éducation, de logement, de construction d'égouts, etc., a été largement dépassé continue à fiare la même pendant deux ou trois années de suite. Je comprends qu'il y ait un problème au niveau local du fait que le chef ou le conseil change parfois au cours du projet. Le problème réel provient néanmoins d'un manque de souplesse du système budgétaire qui ne permet pas de couvrir un déficit causé par tel ou tel chef ou conseil pour pouvoir obtenir des fonds supplémentaires pour la deuxième ou troisième année.

J'espère que les nouveaux chefs ou conseils sont conscients de leurs responsabilités et réussissent à combler le déficit causé par leur prédécesseur.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président. Dans une certaine mesure, j'accepte vos arguments, monsieur Lesaux. Si votre réponse ne me satisfait pas entièrement, c'est que j'ai fait l'expérience pour ce qui est de cette question que le ministère se débarrasse en quelque sorte de sa responsabilité sous prétexte de promouvoir une plus grande autonomie. C'est un bon concept. Je suis d'accord avec cela. N'empêche que, de l'autre côté, il exerce son contrôle en vérifiant les livres comptables, par exemple.

[Texte]

Where, from the point of view of the community outside the reservation then, is this trust built? I do not believe in my own mind that the native peoples can develop economically in isolation, nor vice versa is it healthy for the white community to develop in isolation, let us say where there is a substantial native population. I just see a very difficult period if the department is not going, in liaison with the chiefs, to work out a very clear priority system which is agreed to by both and follow it. Also the white community is very familiar with what those steps are. Otherwise we will break down trust and I think we are taking two steps backward for any step we might be taking forward.

Mr. Lesaux: I am in total agreement with you. It is the transposition of that philosophy into the practical.

Mr. Epp: That is right.

Mr. Lesaux: I emphasize, Mr. Epp, that the primary trust in the incurring of liability where authority has been delegated lies at the band level. The supplier of goods and services is no longer supplying those goods and services to the Department of Indian Affairs but is supplying those goods and services to the chief and council at the local level.

Mr. Epp: But the resources have to be there for the band...

Mr. Lesaux: That is correct.

Mr. Epp: ... to be able to accept those goods and services. It is great theory but where do you ...

Mr. Lesaux: That is correct, but at the outset of each fiscal year, the budget, the total budget and a breakdown of that budget by components in terms of housing, in terms of education, in terms of administration, etc., is transposed from the department to the band, and at April 1 there is a joint understanding of what the objectives are, how many dollars there are to achieve those objectives, and if in the course of the subsequent months those dollars are over-expended, there is, as you say, a very difficult problem, and that is the practical problem that prevails on certain reserves today.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. L'Heureux.

M. L'Heureux: Monsieur le président, dans les prévisions budgétaires 1974-1975, au sujet des dépenses prévues pour les lieux historiques, je ne vois aucun budget.

• 1215

Le président: Monsieur L'Heureux, la conservation n'est pas du domaine de notre témoin.

M. L'Heureux: Non?

Le président: Non, cela relève d'une autre section du Ministère.

M. L'Heureux: Je voulais parler du Fort de Chambly.

Le président: J'espère que nous y verrons, que nous y serons, pardon, mardi prochain.

[Interprétation]

D'où voulez-vous alors que vienne la confiance? Je parle des gens qui vivent en dehors des réserves. Il n'est pas possible que les indigènes connaissent un essor économique dans l'isolation du reste, tout comme il n'est pas sain pour une communauté blanche de le faire lorsqu'il y a un élément très fort d'indigènes. Le ministère aura beaucoup de mal à moins de se mettre d'accord avec les chefs pour clairement définir les priorités en les respectant ensuite. Les Blancs savent d'ailleurs très bien de quoi il s'agit. Autrement il n'y aura plus de confiance et nous allons faire deux pas en arrière pour chaque pas en avant.

M. Lesaux: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Le problème est de traduire ces idées dans les faits.

M. Epp: C'est juste.

M. Lesaux: Lorsqu'il y a eu délégation d'autorité budgétaire, c'est au niveau de la bande que la confiance doit se créer, monsieur Epp. Les biens et services ne sont plus vendus au ministère des Affaires indiennes, mais directement au chef et au conseil au niveau local.

M. Epp: Encore faut-il que la bande ait ressources nécessaires...

M. Lesaux: C'est juste.

M. Epp: ... pour pouvoir acheter ces biens et services. C'est très beau de...

M. Lesaux: Vous avez raison, mais le ministère transmet au début de chaque exercice l'ensemble du budget ainsi que les différents postes concernant le logement, l'éducation, l'administration, etc., à la bande et au 1^{er} avril on s'entend sur les objectifs, sur l'argent disponible pour les atteindre. Des problèmes se posent lorsque le crédit est dépassé dans les mois qui suivent, et c'est ce qui se passe dans certaines réserves.

Le président: Merci, monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur L'Heureux.

Mr. L'Heureux: Mr. Chairman, in the Estimates for 1974-75, under expenditures for historical monuments I do not see any budget.

The Chairman: Mr. L'Heureux, our witness is not concerned with conservation.

Mr. L'Heureux: No?

The Chairman: No, that is the responsibility of another branch of the department.

Mr. L'Heureux: I wanted to speak about Fort Chambly.

The Chairman: That is what we are hoping to do next Tuesday.

[Text]

M. L'Heureux: Ah, bon, merci.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lesaux, could you give us a report on your officials who are involved in efforts to see that the effects of the flooding in Western Canada are minimized.

Mr. Lesaux: Yes, Mr. Cyr. The two provinces that have the most serious damage and hazard are Manitoba and Saskatchewan and, coincident with these acts of god, within past few weeks steps have been taken by our regional and district offices to alleviate or minimize the damage and concern caused to bands in those provinces. In most cases there has been a joint working relationship with the provinces concerned, who have of course borne the principal responsibility for the action that has had to be taken in the form of airlifting, diking etc.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Au sujet de ces fonds de désastre fournis aux provinces, lorsqu'il s'agit d'aide fédérale qui doit être versée pour une réserve indienne ou à des Indiens, est-ce que le gouvernement provincial contribue à ce même fonds?

M. Lesaux: Oui, les provinces vont contribuer mais nous avons des programmes supplémentaires pour des événements qui arrivent comme l'automne dernier en Colombie-Britannique, où ils ont eu des problèmes parce que durant l'été, il y avait eu trop d'eau et que les gens ont perdu beaucoup de leurs terrains. Nous avons assisté directement dans ces cas-là. Dans d'autres cas, c'est une question de partage à 50 p. 100 du fédéral, 50 p. 100 du provincial. Dans la plupart des cas, il y a entente entre les deux ou trois niveaux du gouvernement, provincial, fédéral et, dans des cas particuliers, le gouvernement local.

M. Cyr: Lorsque les fonds sont versés de ce fonds de désastre, je sais que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien y voit lorsqu'il s'agit de désastres dans les réserves indiennes ou dans des territoires qui appartiennent à des Indiens, est-ce que l'argent est donné à la réserve ou aux Indiens individuellement?

M. Lesaux: Dans le cas dont j'ai parlé, en Colombie-Britannique, c'était surtout des fermiers, des gens qui s'occupaient d'agriculture sur leur réserve, et dans ce cas-là, ils ont formé un comité à qui les fonds ont été distribués et qui travaillait avec notre bureau du district pour aider les individus qui ont perdu leur terrain.

M. Cyr: Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Lesaux. Mr. Stewart is next.

Mr. Stewart (Marquette): Thank you, Mr. Chairman. I have a few questions along the line of Mr. Epp when we deal with self-development of our native people, and really to pertain to the Indian training school that was opened at the former Rivers air base in Manitoba.

• 1220

When this was developed approximately three years ago, the concept of the school had the backing of everybody involved and everybody concerned. However, some questions are being raised about the training school at Rivers. I was wondering if one of the witnesses from the Department could tell us how the training school at Rivers is funded, and what is the participation of the Department. As an example, what was their total allocation of funds to this operation last year?

[Interpretation]

Mr. L'Heureux: Oh, thank you, sir.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

Pouvez-vous nous faire rapport sur ce que font vos fonctionnaires pour maintenir à un minimum les dégâts causés par les inondations dans l'Ouest, monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Oui, monsieur Cyr. Les deux provinces les plus menacées et qui ont subi le plus de dégâts sont le Manitoba et la Saskatchewan. Nos bureaux régionaux et locaux sont intervenus dans les dernières semaines dans le but de protéger les bandes qui vivent dans ces provinces. La plupart de ces mesures ont été prises de concert avec les provinces intéressées qui se sont occupées surtout des ponts aériens et de la construction de digues, etc.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Concerning the disaster fund provided by the provinces, when federal aid is to be given to an Indian Reservation or an Indian population, does the provincial government also contribute?

Mr. Lesaux: Yes, the provinces do contribute but we have additional programs for emergency situations such as the one that took place last autumn in British Columbia when there was flooding and lots of land was being lost. We provided direct assistance in that case. In other cases, the federal and provincial governments make equal contributions. Most of the time, there is agreement between the two or three different levels of government, that is federal, provincial and occasionally municipal.

Mr. Cyr: When the Department of Indian Affairs makes the disaster fund available to Indian reservations, when Indian lands are involved, is the money given to the reservation or to the individual Indians?

Mr. Lesaux: In the British Columbian case I referred to, those affected were principally engaged in agriculture and a committee was formed which looked after the distribution of money and, in conjunction with our district office, saw to it that the victims were helped.

Mr. Cyr: Thank you.

Le président: Merci, monsieur Lesaux. Monsieur Stewart.

M. Stewart (Marquette): Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions dans la même veine que M. Epp au sujet de l'épanouissement des indigènes et notamment de l'école de formation indienne qui a été ouverte à l'ancienne base aérienne Rivers au Manitoba.

Lorsque cela s'est fait il y a environ 3 ans, le principe général à la base de cette école avait reçu le soutien de tous les intéressés. Cependant, aujourd'hui on commence à se poser des questions au sujet de cette école. Je me demande si l'un des témoins du ministère pourrait nous dire comment cette école de formation de Rivers est financée et quelle est la participation du ministère. Par exemple, quelle somme a-t-il contribué au financement de cette opération l'année dernière?

[Texte]

Mr. Lesaux: Mr. Stewart if I may, I will ask Mr. Parker, who perhaps has some of the figures at hand, to try to answer your question.

The Chairman: Mr. Parker.

Mr. Parker: In 1973-74 which we have just completed, the Department advanced approximately \$1.5 million to the former Rivers base. For the coming year their budget will increase slightly to approximately \$1.650 million. The bulk of the funding comes from the federal Treasury. Other revenue is derived from the rental of homes to the individuals. And if they run any training classes for outside agencies, for instance, for the Department in a given area, they would charge us a fee—as is normal with any type of school. But basically the total amount of dollars comes from the federal Treasury.

Mr. Stewart (Marquette): Could you tell me then, where a member can obtain a financial statement on the operations of this school? I am quite surprised that there is over \$1 million.

Mr. Parker: We receive them quarterly from the corporation.

Mr. Stewart (Marquette): Are they tabled with any committee of Parliament?

Mr. Parker: Not that I am aware of.

Mr. Stewart (Marquette): Could a member obtain a copy of these from your Department?

Mr. Parker: Yes, definitely.

Mr. Stewart (Marquette): That is very good.

Something else: because public funds are involved, and I understand it is run by a corporation...

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman on a supplementary.

The Chairman: I am sure Mr. Stewart will agree.

Mr. Stewart (Marquette): Yes, certainly.

Mr. Dinsdale: Could they be tabled to this Committee? I had a preliminary report which I thought might have contained some of this information, but it was just a general statement. I would be grateful if some of these figures...

The Chairman: Is it agreeable that it be sent to the Clerk and that he circulate it to all members of the Committee?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: All right.

Mr. Stewart (Marquette): Put in, "since the start of operations."

Mr. Dinsdale: That is understood, I think; the financial statement to date.

Mr. Lesaux: To provide the Committee with what it seeks, I would like to have a little further clarification. Is it the quarterly audit or the annual audit that you wish, Mr. Stewart?

[Interprétation]

M. Lesaux: Monsieur Stewart, si vous permettez je vais demander à M. Parker de répondre à votre question car il connaît peut-être par cœur certains chiffres.

Le président: Monsieur Parker.

M. Parker: Au cours de l'année écoulée, le ministère a avancé environ \$1.5 million à l'ancienne base Rivers. Pour l'année à venir, ce budget sera légèrement accru pour atteindre \$1,650,000. La majorité des crédits viennent du Trésor fédéral. Le restant provient de la location des maisons et dans le cas des classes destinées à des organismes extérieurs, par exemple pour un ministère donné, l'école nous facture un droit d'inscription comme le font généralement toutes les écoles. Cependant, l'école est principalement financée par le Trésor fédéral.

M. Stewart (Marquette): Où pourrais-je obtenir un bilan financier de cette école? Je suis surpris de voir que son budget dépasse \$1 million.

M. Parker: Nous recevons des bilans semestriels.

M. Stewart (Marquette): Ces bilans sont-ils déposés auprès d'un comité du Parlement?

M. Parker: Pas que je sache.

M. Stewart (Marquette): Votre ministère pourrait-il m'en envoyer une copie?

M. Parker: Oui. Certainement.

M. Stewart (Marquette): Très bien.

Passons à autre chose: Étant donné qu'il s'agit de crédits fédéraux et que cette école est administrée par une société...

M. Dinsdale: Monsieur le président, j'ai une question supplémentaire.

Le président: Je suis sûr que M. Stewart vous la laissera poser.

M. Stewart (Marquette): Oui, certainement.

M. Dinsdale: Ce bilan pourrait-il être déposé auprès de ce Comité? J'ai reçu un rapport préliminaire dont j'espérais qu'il contienne certains renseignements mais c'était uniquement un rapport général. Je serais très heureux si certains de ces chiffres...

Le président: Nous pourrions convenir qu'il soit envoyé au greffier qui le distribuera à tous les membres du Comité.

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien.

M. Stewart (Marquette): A rajouter «depuis l'ouverture de l'école».

M. Dinsdale: Cela va de soi, je pense. Le bilan financier jusqu'à ce jour.

M. Lesaux: J'aurais besoin de quelques précisions. Est-ce bilan trimestriel ou annuel que vous souhaitez, monsieur Stewart?

[Text]

Mr. Stewart (Marquette): I would like to see all expenditures since the school went into operation.

Mr. Lesaux: Income and expenditure?

Mr. Stewart (Marquette): Yes.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Stewart (Marquette): As public money is being spent at this school, is it run by a corporation? And do the bylaws of this corporation state anywhere, for instance what its criteria are for purchases? As it is public money, I am quite sure that tenders have to be issued.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: The corporation acts within the bylaws set down for it in very much the same way as any other corporation. It has a board of directors, and it is expected to follow the accepted procedures of tendering, contracting, payment, auditing disbursements and income, in very much the same way as you would expect of any other corporation, Mr. Stewart.

Mr. Stewart (Marquette): Could anybody here tell me the name of the corporation that operates the training school?

• 1225

The Chairman: Are you looking for enlightenment over here?

An hon. Member: Development centre.

Mr. Stewart (Marquette): That is the name of the corporation; all right. Now, could you tell me how many native students have graduated to date from this training school?

Mr. Lesaux: I could not tell you off-hand, Mr. Stewart, but I could get that information for the Committee or for yourself, whatever is your wish.

The Chairman: Possibly that could be supplied with the other information we have already requested.

Mr. Stewart (Marquette): I would appreciate if any of the questions I have could be supplied to the whole Committee.

The Chairman: Okay.

Mr. Stewart (Marquette): Another question I have pertaining to the training school is, how are appointments made to the board of directors that operates this school?

Mr. Lesaux: Again, within the bylaws and the charter of the Corporation, there is a section pertaining to the appointment to the board of directors under which the Minister of Indian Affairs and the Manitoba Indian Brotherhood have a sharing of responsibility in respect to the appointments as to how many members are appointed unilaterally by the Minister or by the Manitoba Indian Brotherhood and how many are jointly agreed upon appointments.

Mr. Stewart (Marquette): On any appointments to the board, then, there is consultation with the Minister and there is consultation with the Manitoba Indian Brotherhood. At the present time, as we know, there are more than 400 permanent married quarters on this base; how many of these homes are actually occupied by Indian families?

[Interpretation]

M. Stewart (Marquette): J'aimerais connaître toutes les dépenses depuis l'ouverture de l'école.

M. Lesaux: Les revenus et les dépenses?

M. Stewart (Marquette): Oui.

Le président: Est-ce convenu?

Des voix: D'accord.

M. Stewart (Marquette): L'école est-elle administrée par une société, malgré qu'elle soit financée par des fonds publics? Et est-ce que le règlement de cette société définit, quelque part, des critères en matière d'acquisition? Étant donné qu'il s'agit de fonds publics, je pense que des appels d'offre doivent être faits.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: La société agit dans le cadre du règlement fixé pour elle comme toute autre société. Elle possède un conseil d'administration qui est tenu de suivre la procédure des appels d'offre, de la signature de contrats, de comptabilité des recettes et des dépenses de la même façon que d'autres sociétés.

M. Stewart (Marquette): Quelqu'un connaît-il le nom de la société qui gère cette école de formation?

Le président: Est-ce de ce côté-ci que vous cherchez des éclaircissements?

Une voix: Development centre.

M. Stewart (Marquette): C'est cela le nom de la société; très bien. Pouvez-vous me dire maintenant combien d'étudiants indigènes ont terminé les cours de cette école depuis le début?

M. Lesaux: Je ne connais pas le chiffre monsieur Stewart, mais je pourrais le rechercher si vous le souhaitez.

Le président: Peut-être pourriez-vous joindre ce renseignement aux autres que nous vous avons déjà demandés.

M. Stewart (Marquette): J'aimerais que les réponses à toutes les questions que je pose soient communiquées au Comité tout entier.

Le président: Très bien.

M. Stewart (Marquette): Une autre question au sujet de cette école de formation est de savoir comment sont nommés les membres du conseil d'administration qui gèrent l'école.

M. Lesaux: Encore une fois, un article de la charte de la société a trait à la nomination des membres du conseil d'administration, le ministère des Affaires indiennes et la Fraternité des Indiens du Manitoba disposant du droit de nommer unilatéralement un certain nombre de membres et certains étant nommés conjointement.

M. Stewart (Marquette): Pour toute nomination, il doit y avoir consultation avec le ministre et la Fraternité des Indiens du Manitoba. A l'heure actuelle, vous le savez, il y a plus de 400 logements permanents pour familles sur cette base; combien de ces logements sont-ils occupés par des familles indiennes?

[Texte]

Mr. Lesaux: I could not tell you off-hand, Mr. Stewart. Would you like . . .

Mr. Stewart (Marquette): If you could get . . .

Mr. Lesaux: Today's date or some date?

Mr. Stewart (Marquette): As of today's date. One final question. I believe about a year ago now, perhaps longer, the Manitoba Indian Brotherhood was appearing before the Committee and I questioned at that time what their thoughts were on the operation of the school, how successful it had been. If I remember, the witnesses replied at that point that they thought it had been a disaster. Has the Department at this time had any indications from the Manitoba Indian Brotherhood, whether they feel the operation of the school has been successful? Or could the money be better spent elsewhere?

The Chairman: Possibly, I could just interrupt there, Mr. Lesaux. The Clerk has received, I guess late yesterday or today, in response to a request from Mr. Dinsdale from Mr. Battle at the standing committee meeting on March 28, 1974, Mr. Dinsdale requested that a progress report on the Rivers project be distributed to members of the Committee. I am pleased to forward 20 copies of the required material in French and English. Now, I can circulate it so it will be going to all members.

Mr. Stewart (Marquette): Mr. Chairman, yes I have the report and I have read the report and this is no help at all for the information that we are trying to obtain here this morning.

The Chairman: That does not contain any fiscal information, it is more general on the operation and so on.

Mr. Stewart (Marquette): It just deals with generalities which it seems have been all we have been able to get for the last 3½ years.

The Chairman: Carry on, Mr. Stewart.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, the report . . .

The Chairman: Obviously I should not have interrupted.

Mr. Stewart (Marquette): Mr. Chairman, may I just get an answer to the question I have on the Manitoba Indian Brotherhood and the communications you have had with them and the operation of this school and if they feel that the funds being allocated here could perhaps be spent in a better way for their self-development?

Mr. Lesaux: That is a very subjective question, Mr. Stewart. Depending upon whom you speak with, there appears to be a difference in the level of success or the level of failure. I might suggest that if you want a much more definitive reply to that question, I think it would be best for the Minister or myself or someone to ask the question formally of the brotherhood, and I suppose the corporation. I am sure each will have a different evaluation or appreciation of the success, and depending upon who you want to believe, there is your answer.

The reports received from the corporation indicate that there is general acceptance and enthusiasms, etc. On the other hand, I have heard other reports that lead me to have some doubts as to whether the total federal investment on a cost-benefit scale is justifiable.

[Interprétation]

M. Lesaux: Je ne sais pas, monsieur Stewart. Voulez-vous . . .

M. Stewart (Marquette): Si vous pouviez . . .

M. Lesaux: A la date d'aujourd'hui ou à une autre date?

M. Stewart (Marquette): A la date d'aujourd'hui. Une dernière question. Je crois qu'il y a à peu près un an, ou peut-être plus, la Fraternité des Indiens du Manitoba a comparu devant le Comité et je lui ai demandé ce qu'elle pensait du fonctionnement de l'école, des succès enregistrés. Si je me souviens bien, le témoin a répondu que, à leur avis, c'était un désastre. La Fraternité des Indiens du Manitoba a-t-elle fait savoir au ministère si elle pense que l'école a enregistré de bons résultats? Ou bien ne pourrait-on pas mieux dépenser cet argent ailleurs?

Le président: Excusez-moi de vous interrompre monsieur Lesaux. Le greffier a reçu hier soir ou ce matin la réponse de M. Battle à une requête de M. Dinsdale faite à la séance du 28 mars 1974. M. Dinsdale avait demandé qu'un rapport sur l'avancement du projet Rivers soit distribué aux membres du Comité. Je suis heureux de pouvoir distribuer à tous les membres du Comité 20 copies de ce rapport en français et en anglais.

M. Stewart (Marquette): Monsieur le président, j'ai ce rapport et je l'ai lu et il ne contient nullement les renseignements que nous cherchons à obtenir ce matin.

Le président: Non, il n'y a pas de données financières, ce sont surtout des renseignements généraux sur le fonctionnement etc.

M. Stewart (Marquette): Il ne contient que des généralités et depuis trois ans et demi nous n'arrivons à obtenir rien d'autre.

Le président: Poursuivez, monsieur Stewart.

M. Dinsdale: Monsieur le président, le rapport . . .

Le président: Je n'aurais pas dû interrompre.

M. Stewart (Marquette): Monsieur le président, j'aimerais une réponse à ma question sur la Fraternité des Indiens du Manitoba et le fonctionnement de l'école et si la Fraternité considère que les sommes allouées à cette école pourraient être dépensées plus efficacement ailleurs?

M. Lesaux: C'est une question très subjective, monsieur Stewart. Les avis quant au succès et à l'échec de l'école semblent différer selon la personne à qui l'on parle. Je pourrais vous dire que si vous désirez faire une réponse plus complète à cette question, je pense qu'il serait préférable, monsieur le ministre, ou moi-même, ou quelqu'un d'autre repose cette question de façon officielle à la Fraternité, et je pense à la société. Je suis sûr que chacun des adjoints appréciera ce succès de façon différente et votre réponse dépend de la personne que vous voulez croire.

Les rapports envoyés par la société indiquent l'acceptation et l'enthousiasme sont généraux. D'un autre côté, j'ai vu d'autres rapports qui amènent à me demander si l'investissement fédéral global sur une échelle de coût-bénéfice est justifiable.

[Text]

Mr. Stewart (Marquette): In other words, you are saying to me that the people on the payroll say it is working, and the ones who are donating time...

The Chairman: You think that is a pretty good principle, do you?

Mr. Lesaux: I am sorry if you have understood my response in that way.

• 1230

Mr. Stewart (Marquette): That is the way I took it.

Mr. Lesaux: I think, with all due respect, Mr. Stewart, there are people who have contributed and who are contributing time and effort without remuneration who have indicated that it is a successful venture. There are others who have spent time and effort without remuneration who indicate that it is marginal at best. So I do not want to play God. I simply say to you that depending upon whom you wish to seek your evaluation from, you have varied degrees of response.

Mr. Stewart (Marquette): Thank you. We will look forward to the information you are going to obtain for us.

Mr. Dinsdale: My question is a supplementary again. You made reference to the statement that was handed down as a result of my request. There was only one copy available and that is the copy that is in the hands of...

The Chairman: They just arrived this morning.

Mr. Dinsdale: Oh, I see. Fine.

The Chairman: They will go around. Each member of the Committee will receive a copy of the document.

Mr. Dinsdale: Yes. I looked at it briefly when it was handed to me today. It is one of these onward and upward reports, and I think what...

The Chairman: Well, the witness suggests we will have to go and get another type somewhere else.

Mr. Dinsdale: I think Mr. Stewart wants some specifics so that he, as the representative from the area, can answer some of these questions that arise. From my discussions with the brotherhood, their concern is that again they are not being involved. This old principle of involvement of the native people in projects established on their behalf crops up regularly, and their influence on the board is negligible. Perhaps these are the specifics that can be answered.

Mr. Lesaux: Perhaps, gentlemen, you would want some kind of independent evaluation. I say independent in the sense of genuine independency, because I assure you that depending upon who is canvassed, without prejudging you will have two separate and differing opinions. At that point you can either make up your own mind, or alternatively if you would like some independent review made, I am sure that between the brotherhood and ourselves some individual or group of individuals could be identified who could express some measure of independence in their evaluation.

The Chairman: We have two of you who are indicating supplementaries. Mr. Oberle is still to go. We should wind this down pretty quickly.

[Interpretation]

M. Stewart (Marquette): En d'autres termes, vous me dites que les personnes qui figurent sur la liste des traitements prétendent que cela fonctionne et que celles qui consacrent du temps...

Le président: Vous pensez qu'il s'agit d'un excellent principe, n'est-ce pas?

M. Lesaux: Je regrette que vous ayiez pris ma réponse de cette façon.

M. Stewart (Marquette): C'est la façon dont je l'ai comprise.

M. Lesaux: Je pense, sauf votre respect, monsieur Stewart, qu'il y a des personnes qui ont consacré, et consacré, du temps et des efforts sans être payées et qui ont prétendu qu'il s'agissait là d'une entreprise fructueuse. Il y en a d'autres qui ont consacré du temps et des efforts sans être payées et qui indiquent que tout au plus cette entreprise est marginale. Alors, je ne voudrais pas jouer l'avocat du diable. Je veux simplement vous dire que selon la personne qui fait l'évaluation, la réponse varie.

M. Stewart (Marquette): Je vous remercie. Nous allons attendre les renseignements que vous pourrez nous obtenir.

M. Dinsdale: J'ai encore une question supplémentaire. Vous avez parlé des documents qui ont été remis à la suite de ma requête. Il n'y avait qu'un seul exemplaire disponible et cet exemplaire se trouve entre les mains de...

Le président: Ils nous sont parvenus ce matin.

M. Dinsdale: Oh! Je vois.

Le président: Ils seront distribués. Chaque membre du Comité en recevra un exemplaire.

M. Dinsdale: Je l'ai examiné brièvement lorsqu'il m'a été remis aujourd'hui. C'est l'un de ces rapports progressifs, et je pense que...

Le président: Eh bien, le témoin nous dit que nous devons en trouver un autre ailleurs.

M. Dinsdale: Je pense que M. Stewart désire certains détails afin qu'il puisse, en tant que représentant de cette région, répondre aux questions posées. A la suite des discussions que j'ai eues avec la Fraternité, je crois pouvoir dire qu'elle s'inquiète qu'on ait pas fait appel à elle. Ce vieux principe de l'implication des indigènes dans les projets instaurés en leur nom se représente régulièrement, et l'influence qu'ils ont sur la Commission est négligeable. Peut-être pourrait-on répondre à ces points précis.

M. Lesaux: Peut-être, messieurs, aimeriez-vous une estimation quelque peu indépendante. Je dis indépendante au sens propre du mot, car je vous assure que selon la personne qui est concernée, et sans préjugé, vous obtiendrez des opinions différentes. A l'heure actuelle, vous pouvez soit prendre une décision, soit demander qu'un examen indépendant soit fait, et je suis sûr qu'entre la Fraternité et nous-mêmes on pourrait trouver soit un individu soit un groupe d'individus qui pourrait faire une évaluation indépendante.

Le président: Deux d'entre vous avez indiqué avoir des questions supplémentaires. M. Oberle doit encore parler. Nous devrions aller très rapidement.

[Texte]

Mr. Stewart (Marquette): Are you finished, Walter?

Mr. Dinsdale: Yes. Mine was supplementary, Mr. Chairman.

Mr. Stewart (Marquette): This might be a good idea. The only fear I would have on that is that the department has a tendency, when they have an independent investigation, to hire a consulting firm. I think this has been part of the problem at Rivers as it is. I think you can depend it, that we will most likely have the consulting firm make a report to you and we would be no further ahead. If you are prepared to have an independent inquiry, I think it would be an excellent idea.

The Chairman: Thank you.

• 1235

Mr. Epp:

Mr. Epp: Could this not be developed with the 55 chiefs of Manitoba along with the department that there be mutual agreement as to how and who would conduct that inquiry?

The Chairman: I am not too clear. Is your thought that this should be an inquiry to be conducted at the request of the Committee? I do not think the Committee has...

Mr. Epp: No, no. I am directing the request to Mr. Lesaux. Within the department and the 55 chiefs of Manitoba, surely you can come up with a common front of how that inquiry should be conducted and who should...

Mr. Lesaux: Perhaps inquiry is a...

Mr. Epp: Review, if you prefer that.

Mr. Lesaux: An evaluation or a review.

Mr. Epp: I will accept that, too.

Mr. Lesaux: It is just that it may be misinterpreted. I would certainly search for some kind of a formula in concert with the Brotherhood that would enable, as I say, this kind of independency of review to proceed.

The Chairman: All right. Thank you, gentlemen.

Mr. Oberle:

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I know the time is creeping on. I will be very brief. I will touch on three major areas and it will only take an hour.

The Chairman: It will take you an hour and a half to go through those 20 pages of notes.

Mr. Oberle: Yes, I have to speak in the House. Remember, I did not get finished last night.

The Chairman: Yes, I recall you would not let us finish.

Mr. Oberle: All my questions, the three of them, are supplementary and they will not need lengthy answers.

I would like to go back to the first comments that Mr. Dinsdale made when he was trying to establish a meeting with the Minister for these people who are here from Manitoba. If the Minister is out of town and these people have to go back, I would like to see a date established. The problem we are having is that we have a telegram which suggests that there is an opening for a meeting with some of the senior officials. You know, in talking to these people as we talk to all the native groups that come to Ottawa, they are suffering from the chronic disease that is apparent throughout Canada, and that is frustration in talking to senior civil servants and their saying that they do not

[Interprétation]

M. Stewart (Marquette): Avez-vous terminé Walter?

M. Dinsdale: Oui. C'est une question supplémentaire, monsieur le président.

M. Stewart (Marquette): Peut-être serait-ce une bonne idée. La seule crainte que j'ai à ce sujet est que le Ministère a tendance, lorsqu'il y a une enquête indépendante, à se servir d'agents-conseils. Je pense que cela est parti du problème à Rivers. Je pense que vous pouvez être sûrs que ces agents-conseils vont faire un rapport et que nous ne serons pas plus avancés. Si vous êtes prêts à faire une enquête indépendante, je pense qu'il s'agirait d'une bonne idée.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Epp.

M. Epp: Ne serait-il pas possible que les 55 chefs du Manitoba et le Ministère s'entendent sur l'identité de la personne qui mènerait l'enquête et la façon dont elle le ferait?

Le président: Je n'ai pas très bien saisi. Est-ce que vous voulez qu'une enquête soit faite à la demande du comité? Je ne pense pas que le comité et...

M. Epp: Non, je faisais cette demande à M. Lesaux. Assurément le Ministère et les 55 chefs du Manitoba peuvent trouver un terrain d'entente sur la façon dont cette enquête serait menée et l'identité de la personne qui la mènerait...

M. Lesaux: Peut-être qu'une enquête est...

M. Epp: Une analyse, si vous préférez.

M. Lesaux: Une analyse ou une évaluation.

M. Epp: J'accepte cela également.

M. Lesaux: Peut-être qu'il y aurait mauvaise interprétation. Je serais prêt en collaboration avec la fraternité à trouver une formule pour permettre qu'une enquête indépendante ait lieu.

Le président: Très bien. Messieurs je vous remercie.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Je vous remercie, monsieur le président. Je sais que le temps qui nous est réparti diminue et je serai bref. Je voudrais aborder trois sujets importants et cela ne prendra qu'une heure.

Le président: Il vous faudra une heure et demie pour lire ces 20 pages de notes.

M. Oberle: Oui, je dois faire une allocution à la Chambre. Souvenez-vous qu'hier soir je n'ai pas terminé.

Le président: Oui, je me souviens que vous ne vouliez pas que nous terminions.

M. Oberle: Toutes mes trois questions sont des questions supplémentaires qui ne nécessitent pas de longues réponses.

J'aimerais revenir aux premiers commentaires faits par M. Dinsdale lorsqu'il a cherché à provoquer une réunion avec le Ministre pour ces personnes qui se trouvent au Manitoba. Si le Ministre ne se trouve pas en ville et que ces gens doivent revenir, j'aimerais que l'on fixe une date. Le problème que nous connaissons est que nous possédons un télégramme suggérant l'ouverture d'une rencontre avec certains des hauts fonctionnaires. Vous savez, lorsque l'on s'adresse à ces personnes comme nous le faisons avec les groupes d'indigènes qui se rendent à Ottawa, ces personnes souffrent d'une maladie chronique répandue apparemment au Canada, c'est-à-dire la frustration que l'on a lorsque l'on

[Text]

know how their Minister would react to this or that. Really, they do not want a meeting with any senior official, they want a meeting with the Minister. They are all chiefs and they want to talk to the chief, they do not want to talk to any more Indians. So maybe we could ask someone here today to line up a meeting with the Minister. If it is not possible before Sunday, they will come back next week to talk to the chief.

The Chairman: The Minister so indicated earlier, in the absence of Mr. Marchand, that . . .

Mr. Oberle: Do you know to whom and where you should communicate the information? I do not know where they are staying. They are likely staying at the Chateau.

Mr. Barnett: Or the Bytown Hotel.

Mr. Oberle: If you could do that so we could have the assurance that these people will meet with the Minister at some early date because they have a lot of problems, they will have all the solutions to the rivers thing, too. They will tell you who should make the inquiry. They will tell you to just kick everybody off the Board, they will run the thing and there will be no more problems. I am sure the Minister would like to know these things.

The Chairman: Are there any other problems you are going to solve for us too, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: Mr. Barnett talked about Indian education, particularly as it relates to British Columbia. I would like to touch on that for a moment. There are two specific questions I have. I know we have made arrangements with the various school boards and the Department of Education in British Columbia. We have arrived at a figure that is roughly in the neighbourhood of \$850 per child to be paid to the school boards in lieu of taxes. I noted we have not attached any strings to that figure, it is in lieu of taxes and you educate our children. We have not really said that some of the programs we would like to see for native children have to be channeled in this direction. We have not done that, but what about the schools that are on reserves now? I realize that there are only very few bands that have their own schools. I visited two in particular in the last little while, the one in Fort Ware—these are two isolated communities that are 300 miles from nowhere—and Ingenika. We have two professional teachers in Fort Ware, for instance, but in the Community of Ingenika, there is a missionary from the United States, a lady, a very, very dedicated person who has a one-room school into which all the kids crowd. The physical plan in Fort Virr is brand new. It is a nice facility and we have a proper facility for the teachers there too. But in Ingenika, for one thing people there are not living on a reserve. They do not have a reserve 'eft because waters from the Peace River Dam crowded them out and they are squatting there now. So they have built themselves a long school, just a building with a pot-bellied stove that looks as if it were going to explode. I stayed close to the door just in case to be one of the first out if it happened while I was there. But what worried me more than that was the fact that neither of the schools has any curriculum to follow. They do not necessarily follow the provincial curriculum. They have no directions from the Department of Indian Affairs, the education department. There is no community involvement either. For instance, there is no home-school co-ordination. There is not one of the seniors going to school in an

[Interpretation]

parle aux hauts fonctionnaires et que ceux-ci répondent qu'ils ne savent pas quelle sera la réaction de leur Ministre. A proprement parler, ils ne désirent pas rencontrer de hauts fonctionnaires, ils veulent rencontrer le Ministre. Ce sont tous des chefs qui désirent rencontrer le chef, ils ne veulent pas parler davantage aux Indiens. Ainsi, peut-être pourrions-nous demander à quelqu'un ici de prévoir une réunion avec le Ministre. Si cela n'est pas possible avant dimanche, ils reviendront la semaine prochaine parler au chef.

Le président: Le Ministre a indiqué auparavant, qu'en l'absence de M. Marchand, . . .

M. Oberle: Savez-vous à qui et où vous devriez transmettre ce renseignement? Je ne sais pas où il se trouve. Il réside certainement au Château.

M. Barnett: Ou à l'hôtel Bytown.

M. Oberle: Si vous pouviez faire en sorte que nous ayons l'assurance que ces personnes rencontreront le Ministre dans un bref délai, car elles ont beaucoup de problèmes, elles auront également toutes les solutions concernant les rivières. Elles vous diront qui devrait faire l'enquête. Elles vous diront de retirer simplement tous les gens de la Commission, et vouloir diriger cette affaire eux-mêmes prétendant qu'il n'y aurait plus de problème. Je suis certain que le Ministre aimerait connaître ces choses.

Le président: Y a-t-il d'autres problèmes que vous allez régler pour nous également, monsieur Oberle?

M. Oberle: M. Barnett a invoqué l'enseignement des Indiens, particulièrement dans le cas de la Colombie-Britannique. J'aimerais évoquer le sujet également. J'ai deux questions spécifiques à poser: je sais que vous avez pris des dispositions avec les différents conseils scolaires et le Ministre de l'Éducation de Colombie-Britannique. Nous avons défini les taxes à payer aux conseils scolaires au chiffre d'environ \$850 par enfant. J'ai remarqué que vous n'aviez pas mis de contrainte à ce chiffre, cela remplace les impôts et vous éduquez nos enfants. Nous n'avons pas dit en fait que certains des programmes que nous aimerions voir pour les enfants indigènes doivent être aiguillés dans cette direction. Nous n'avons pas fait cela, mais qu'en est-il des écoles qui se trouvent maintenant sur les réserves. Je sais qu'il y a très peu de bandes qui possèdent leurs propres écoles. J'en ai visité deux en particulier récemment, l'un au fort Ware—il s'agit de deux communautés isolées qui se trouvent à 300 milles d'ici—et à Ingenika. A Fort Ware se trouvent deux professeurs en titre, par exemple, mais dans la communauté d'Ingenika, il y a un missionnaire américain, il s'agit d'une dame très dévouée qui accueille tous les enfants dans la seule salle de l'école. Les installations de Fort Virr sont flambant neuves. Il s'agit d'une belle installation et il y a un bâtiment particulier pour les professeurs. Mais à Ingenika, pour une part les gens n'habitent pas dans une réserve, il ne reste plus de réserves car les eaux du barrage de Peace River les ont chassés et maintenant ils sont regroupés là. Ils ont eux-mêmes construit une école en madriers, il s'agit d'un bâtiment pourvu d'un fourneau qui donne l'impression de vouloir exploser. Je suis resté sur le pas de la porte pour être l'un des premiers à sortir au cas où cela se serait produit. Mais ce qui m'a le plus préoccupé est qu'aucune des écoles n'a de programme. Elles ne suivent pas nécessairement le programme provincial. Elles ne reçoivent aucune directive du ministère des Affaires indiennes et du ministère de l'Enseignement. Il n'y a pas de concertation avec la communauté non plus. Par exemple, il n'y a aucune coordi-

[Texte]

attempt to teach the children a little of their native language. What is the policy in areas such as I have described? What kind of curriculum do they ...

The Chairman: Mr. Gooderham.

• 1240

Mr. Gooderham: Basically, they should be following the provincial curriculum. Moneys have been set aside for the development of supplementary curricula in all communities and should be available to those people on request to their district. Professional assistance from the region and the district should also be available. I will get in touch with the region to look into this.

Mr. Oberle: Incidentally, I would like to meet you sometime—I know we cannot do it here—to discuss ...

Mr. Gooderham: In more detail.

Mr. Oberle: Yes. I have asked the Minister for a meeting and particularly I would like to meet with you to discuss some ideas I have. So sometime when you can do that you can communicate with me and I will match your time.

Mr. Gooderham: All right.

The Chairman: You are going to solve all the problems.

Mr. Oberle: You are saying that the individual bands are using the provincial curricula.

Mr. Gooderham: Right.

Mr. Oberle: All right. Quite frankly, those two up there have a hell of a time getting material and getting textbooks; they are not getting them. And they are also not making use—that might not be anyone's fault but their own because nobody goes in and offers them anything unless they come up with the idea themselves. Unless they make the request, the director is not required to go in and offer his services, so to speak. They are not making use of any additional help that we provide them with through the department. I suppose it is probably my job to go in and say, ask Mr. Gooderham to come in and show you what he has to offer.

Mr. Gooderham: I would suggest that it is also my job to get in touch with them and say, this problem has been brought to my attention ...

Mr. Oberle: The situation is serious there. I can tell you that.

Mr. Gooderham: Right, I certainly intend to do that.

Mr. Oberle: I know we all want to go but there is just one more point. You will recall at the last meeting I brought up the question of whether it is possible to tap into the \$100 million housing fund for Indian Affairs. You will also recall that I followed up with questions in the House to the Minister of State for Urban Affairs and the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Both say yes, there have been discussions, there are certain criteria that we have to follow. I am excited about housing for native people and I have been in touch with the Brotherhood in British Columbia and the bands in my constituency and I asked them to prepare to tap into this thing. There will be quite a competition. Municipalities and nonstatus groups are, of course, competing.

[Interprétation]

nation entre l'école et la maison. Aucun des adultes ne seront à l'école pour chercher à enseigner un peu de la langue indigène aux enfants. Quelle est la politique dans les régions que je viens de décrire? Quels sont les programmes ...

Le président: Monsieur Gooderham.

M. Gooderham: Fondamentalement, ces écoles devraient suivre le programme provincial. Des fonds ont été réservés à la mise en place d'un programme supplémentaire dans toutes les communautés et devraient être distribués aux personnes qui en font la demande à leur district. On devrait également prévoir une aide professionnelle de la région et du district. Je me mettrai en contact avec la région pour examiner cette question.

M. Oberle: Incidemment, j'aimerais vous rencontrer—je sais que cela n'est pas possible ici—pour discuter ...

M. Gooderham: De façon plus détaillée.

M. Oberle: Oui. J'ai demandé une entrevue au ministre et j'aimerais en particulier vous rencontrer pour discuter de certaines idées. Ainsi, lorsque vous le pourrez, mettez-moi au courant et je prendrai mes dispositions en conséquence.

M. Gooderham: Très bien.

Le président: Vous allez régler tous les problèmes.

M. Oberle: Vous dites que les bandes individuelles utilisent les programmes provinciaux.

M. Gooderham: Très bien.

M. Oberle: Très bien. A franchement parler, ces deux communautés ont toutes les difficultés à obtenir du matériel et des ouvrages scolaires, elles ne parviennent pas à en trouver et elles ne se servent pas—peut-être n'est-ce pas la faute de qui que ce soit sinon la leur car personne ne vient leur offrir quoi que ce soit à moins qu'elles en fassent elles-mêmes la demande. A moins qu'elles en fassent la demande, le directeur ne propose pas ses services, pour ainsi dire. Elles ne se servent d'aucun matériel supplémentaire que nous pourrions leur donner par l'intermédiaire du Ministère. Je suppose que j'ai la responsabilité d'aller leur dire de demander à M. Gooderham de venir leur montrer ce qu'il peut leur offrir.

M. Gooderham: Je pense que je devrais également me mettre en contact avec elles et leur dire que tel et tel problème a été porté à mon attention ...

M. Oberle: En fait la situation y est fort sérieuse. Je peux vous le dire.

M. Gooderham: Très bien. Je vais sans aucun doute faire cela.

M. Oberle: Je sais que nous voulons tous y aller mais il y a un autre argument. Vous vous souviendrez qu'au cours de la dernière réunion j'ai parlé de la question de savoir s'il est possible de se servir du fonds de logement de 100 millions de dollars des Affaires indiennes. Vous vous souviendrez également que j'ai posé ces questions à la Chambre au ministre d'État des Affaires urbaines et au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Les deux m'ont dit que oui, il y avait eu des discussions, il y a certains critères qu'il nous faut suivre. La question du logement des indigènes m'intéresse beaucoup et je me suis mis en contact avec la Fraternité de Colombie-Britannique et les bandes de ma circonscription et je leur ai demandé de se préparer à puiser dans ce fonds. Je dois dire que la concurrence est très forte. Les municipalités et les groupes d'Indiens sans statut sont, bien sûr, en concurrence.

[Text]

Would it be possible that your department could prepare a sort of information kit that we could send out to all the bands and say—this is what is available, here is how you go about getting it, you incorporate under the societies act or you form a co-operative groups—an information kit that these people could follow? We are talking about economic affairs. We are lending them enough money to get into trouble. We are following the same principle we are following with small business people, but not enough. Housing is the same thing. We are giving them \$10,000 a house, but how can you build a house for \$10,000 today? You can build a shack or something.

here is an area where we have other departments interested in helping us. If we could get an information kit together that we could send out to the individual bands and communities, I think we could tap into this fund, if we pursued it vigorously. Can we do that? Can the members of the Committee receive a kit so that we can pass the information on, too?

• 1245

Mr. Lesaux: Surely.

Mr. Oberle: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Mr. Neil.

Mr. Neil (Moose Jaw): I was just wondering whether or not Mr. Spence at this time could make a few comments on the proceedings this morning?

The Chairman: I think, Mr. Neil, this is really outside our...

Mr. Oberle: Cannot we call it business, Mr. Chairman?

The Chairman: Not really, we are...

Mr. Oberle: I am sure our colleagues will concur.

The Chairman: Mr. Demers.

Mr. Demers: At Miscellaneous Estimates this morning there were no members from your party at 9:15 a.m.

An hon. Member: Where?

Mr. Demers: Room 308.

Mr. Dinsdale: What about at 9:20 a.m.?

Mr. Demers: So the meeting should be finished in 15 minutes.

The Chairman: I think really that would be outside our established procedure Mr. Neil and I prefer that we not change that procedure.

Mr. Neil (Moose Jaw): All right.

The Chairman: Just before we move along, though, we have to date had two meetings with the Minister and three with Mr. Lesaux. The bulk of the meetings with the Minister dealt with Indian Affairs and the three with Mr. Lesaux have been totally on that area. We have, this morning, committed ourselves to another one on the Indian and Eskimo Affairs Branch on May 23, 1974. Would you agree that at the next meeting we should move along—we still have the Conservation Branch and the northern development aspect to deal with—to conservation? Does that seem reasonable to you? I discussed that area with Mr.

[Interpretation]

Serait-il possible que votre Ministère prépare une brochure de renseignements que nous pourrions adresser à toutes les bandes leur indiquant ce qui est disponible, l'endroit où cela se trouve, la façon de se grouper en société dans le cadre des lois sur les sociétés ou de former des groupes coopératifs, c'est-à-dire une brochure d'informations qui pourraient être lues par ces personnes? Nous parlons des questions économiques. Vous leur prêtez suffisamment d'argent pour connaître des difficultés. Vous suivez le même principe que celui que nous suivons avec les petits commerçants, mais ce n'est pas suffisant. Il en est de même du logement. Nous leur donnons \$10,000 par maison, mais comment peut-on construire une maison avec \$10,000 aujourd'hui? On peut à peine construire une cabane.

C'est là un domaine pour lequel nous avons réussi à obtenir l'aide d'autres ministères. Si nous pouvions obtenir une brochure de renseignements que nous adresserions à ces bandes individuelles et aux communautés, je pense que nous pourrions puiser dans ce fonds, si nous la respectons de façon vigoureuse. Cela est-il possible? Est-ce que les membres du Comité pourront recevoir une telle brochure afin que nous puissions transmettre les renseignements?

M. Lesaux: Assurément.

M. Oberle: J'en ai terminé, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Oberle. Monsieur Neil.

M. Neil (Moose Jaw): Je voudrais simplement savoir si M. Spence pourrait nous parler brièvement ce matin de la procédure?

Le président: Il me semble, monsieur Neil, que ceci est tout à fait en dehors de notre...

M. Oberle: Ne pourrions-nous parler d'affaires monsieur le président?

Le président: Pas vraiment, nous sommes...

M. Oberle: Je suis sûr que nos collègues seraient d'accord.

Le président: Monsieur Demers.

M. Demers: A la réunion du Comité des prévisions budgétaires en général il n'y avait pas de représentant de votre parti à 9 h 15.

Une voix: Dans quelle salle?

M. Demers: Salle 308.

M. Dinsdale: Que s'est-il passé à 9 h 20?

M. Demers: La réunion n'a pas duré plus de 15 minutes.

Le président: Je pense que cela ne fait pas vraiment partie de notre mandat, monsieur Neil et je préférerais que nous ne changions pas cette procédure.

M. Neil (Moose Jaw): Très bien.

Le président: Avant de poursuivre, nous devons décider des deux réunions que nous aurons avec le ministre et des trois avec M. Lesaux. L'ensemble de nos réunions avec le Ministre concerne les affaires indiennes et les trois réunions avec M. Lesaux ont été entièrement consacrées à ce sujet. Ce matin, nous avons pris l'engagement de provoquer une réunion consacrée à la Division des affaires indiennes et esquimaudes pour le 23 mai 1974. Êtes-vous d'accord pour que la prochaine réunion nous progressions, il nous reste encore la Division de la conservation et toutes les questions relatives au Nord canadien, en matière de

[Texte]

Clark. He will not be here Tuesday, but he would be back in time to be here on Thursday because he wants, of course, to participate in that. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Neil (Moose Jaw): Would that involve parks?

The Chairman: Yes, parks and historic sites. Mr. L'Heureux can ask his question concerning the Chamby Canal.

Shall Vote 5 stand?

Vote 5 stood.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

conservation? Est-ce que cela vous semble raisonnable? J'ai discuté de ce sujet avec M. Clark, il ne sera pas présent mardi, mais sera là jeudi car bien sûr il veut participer à la discussion. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Neil (Moose Jaw): Est-ce que l'on parlerait également des parcs?

Le président: Oui, les parcs et les sites historiques. M. L'Heureux pourra poser sa question à propos du Canal Chamby.

Le crédit 5 est-il réservé?

Le crédit 5 est réservé.

Le président: La réunion est ajournée à l'appel de la présidence.

APPENDIX "G"

Ottawa, Ontario

K1A 0H4

April 18, 1974

INDIANS OF QUEBEC ASSOCIATION

JAMES BAY TASK FORCE

FINANCIAL SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURES

At your meeting of March 28, 1974, the Committee requested a summary of income and expenditures incurred on behalf of the James Bay proceedings by the Indians of Quebec Association.

Appended is a Financial Summary which I trust coincides with the Committee's request. It should be emphasized that the date herein has been gleaned from the Association's records and audited financial statements prepared by the Association's Auditor, Mr. Alain Rioux, C.A., for the financial years ending March 31, 1972, and March 31, 1973. Financial data for the 11 months ending February 28, 1974, were derived from the Association's financial statements April 1, 1973 to February 28, 1974 (unaudited). Mr. Rioux will commence his 1974 audit on or about April 15, 1974.

The statements appended reflect income and expenditure data as served from the above-referred documents of the Association.

Association officers extended their full co-operation to Departmental officials in the compilation of the data requested by the Committee.

Yours sincerely,

P. B. Lesaux,
Assistant Deputy Minister
(Indian and Eskimo Affairs).

APPENDICE «G»

Ottawa (Ontario)

K1A 0H4

Le 18 avril 1974

ASSOCIATION DES INDIENS DU QUÉBEC

GROUPE D'ÉTUDE (Baie James)

RÉSUMÉ DES RECETTES ET DES DÉPENSES

Lors de la réunion du 28 mars 1974, votre Comité a demandé un résumé des recettes et des dépenses engagées par l'Association des Indiens du Québec concernant les travaux de la baie James.

Vous trouverez ci-joint un état financier qui, j'ose espérer, saura satisfaire les membres du Comité. Il convient de signaler que les données fournies ont été recueillies dans les registres de l'Association et dans les états financiers vérifiés et rédigés par le vérificateur de l'Association, M. Alain Rioux, c.a. pour les années financières terminées le 31 mars 1972 et le 31 mars 1973. Les données relatives à la période de 11 mois terminée le 28 février 1974 ont été tirées des états financiers (non vérifiés) de l'Association pour la période du 1^{er} avril 1973 au 28 février 1974. M. Rioux entreprendra la vérification des états financiers de l'année 1974 vers le 15 avril 1974.

Les états financiers ci-joints représentent les données relatives aux recettes et aux dépenses telles qu'elles figurent dans les documents susmentionnés de l'Association.

Les employés de l'Association ont accordé leur entière collaboration aux fonctionnaires du ministère lors de la compilation des données demandées par le Comité.

Veillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le sous-ministre adjoint
(Affaires indiennes et esquimaudes)
P. B. Lesaux.

James Bay Task Force
Indians of Quebec Association
Administration Expenses

(As summarized from the Association Auditor's Report of March 31, 1973
and the Association's Financial Statements for the 11 months period to February 28, 1974)

Total Expended to February 28, 1974

\$ 142,970

Major Breakdown

1. Salaries	\$ 59,000
2. Books and Documents	1,700
3. Office Equipment - Purchased	13,400
4. Office Expenses (Telephones, Maintenance, Stationery, etc.)	22,100
5. Chiefs' Conference (Montreal)	13,900
6. Rent - Office and Equipment	5,500
7. Printing, Photocopies, etc.	12,500
8. Audit Fee	4,500
9. Meeting Expenses	11,200

Notes of Explanation

1. Administrative salary expenses incurred in the operation of the Montreal office.
3. Office furniture and equipment related to the operation of the Montreal office.
5. In October 1972 Chiefs of the Northern Quebec Region were in Montreal to discuss the strategy of the impending James Bay court proceedings.
8. Expenses incurred to the firm of Alain Rioux, C.A., in completing the 1972-73 audit.
9. Travel, lodging etc. incurred in a variety of meetings at various points throughout the Province.

James Bay Task Force
Indians of Quebec Association
Travel and Transportation Expenses
(as extracted from the Association's
Records and Books of Account)

Total Expended to February 28, 1974

\$ 135,039

Major Recipients

1. Court Witnesses Living and Travel Expenses	\$ 60,000
2. Major Air Carriers	40,938
3. Living and Travel Expenses of Association officers, employees, etc.	30,000

Notes of Explanation

1 and 3. Sums disbursed in cash by representatives of the Indians of Quebec Association to principally native peoples in attendance as witnesses at court sessions.

2. Principal Air Carriers

- Roberval Airways	\$ 10,890
- Great Lakes Helicopters	9,400
- Nordair	6,114
- Fecteau Aerien	3,761

James Bay Task Force
Indians of Quebec Association
Communications and Public Relations
(as extracted from the Association's
Records and Books of Account)

Total Expended to February 28, 1974 \$ 32,626

Major Recipients.

Boyce Richardson - Film	\$ 8,000
Gloria Menard - Publicity	3,385
Field Worker's Salaries and Expenses (principally Messrs. Philip Awashis, Billy Diamond and Peter Gull)	21,000

James Bay Task Force

Indians of Quebec Association

Legal Expenses and Court Fees

(as extracted from the Association's
Records and Books of Account)

Total Expended to February 28, 1974

\$ 346,911Major Recipients

O'Reilly, Allain, Hudon	\$ 210,748
Chait, Salomon, Gelber, Reis, Bronstein & Litvack	77,090
Beaudoin, Pouliot & Labbé	38,561
Montreal Court Fees	7,752

James Bay Task Force
Indians of Quebec Association,
Consultants and Research
Fees and Expenses
(as extracted from the Association's
Records and Books of Accounts)

Total Expended to February 28, 1974

\$ 159,685

Major Recipients

Dr. John Spence	\$ 43,909
Terminus Consultants (E. Skinnerland)	29,585
Arctic Company (Environmental Research)	11,424
H. Feit and Carleton University	10,445
Field Workers - Paid by J. Spence	16,475
Various (20) Researchers and Consultants - Paid through J. O'Reilly and Dr. Spence	30,000

Current Consultants (as at February 1974)

E. Skinnerland -	\$300.00/day plus expenses
Dr. J. Spence -	\$250.00/day plus expenses
Harvey Feit -	\$175.00/day plus expenses

All current agreements are on a month to month basis

James Bay Task Force

Indians of Quebec Association

Summary of Revenue and Expenditures

From Inception (1972) to February 28, 1974

(As summarized from the Association Auditor's Report of March 31, 1973
and Association's Financial Statement for 11 Months ended February 28, 1974)Revenue

Contributions by Department of Indian Affairs	\$ 681,000
Special Loan by Department of Indian Affairs (to date) (Authorized \$710,000)	<u>250,000</u>
	\$ 931,000*

Expenditures

Two Liaison officers - Salaries and Expenses		28,146
Consultants and Research - Fees and Expenses	(1)	161,008
Lawyers Fees and Expenses	(2)	346,911
Communications - Public Relations	(3)	32,626
Travel and Transportation - Court Attendance, Travel and Living Expenses	(4)	135,039
Administration	(5)	<u>142,970</u>
		846,700
Excess of Revenue over Expenses as at February 28, 1974		<u>84,300</u>

Revenue and Expense Allocation
by Fiscal Year

<u>April 1/72 to March 31/73</u>		<u>April 1/73 to February 28/74</u>	
<u>Funds Provided by D.I.A.N.D.</u>	<u>Expenses of Association</u>	<u>Funds (Incl. loans provided by DIAND)</u>	<u>Expenses of Association</u>
\$306,000	\$440,893	\$625,000	\$405,807

A further \$50,000 has been provided to the Northern Quebec Inuit Association

Comité d'administration (Baie James)

Association des Indiens du Québec

Frais d'administration

(Résumé tiré du rapport de l'expert-comptable de l'Association, en date du 31 mars 1973, et des relevés financiers de l'Association relatifs à la période terminée le 28 février 1974)

Dépenses totales au 28 février 1974

\$142,970

Ventilation principale

1. Salaires	\$ 59,000
2. Livres et documents	1,700
3. Achat de matériel de bureau	13,400
4. Frais de bureau (téléphones, entretien, articles de papeterie, etc.).	22,100
5. Conférence des chefs (Montréal)	13,900
6. Location de bureau et de matériel	5,500
7. Impression, photocopies, etc.	12,500
8. Honoraires d'expert-comptable	4,500
9. Frais des réunions	11,200

Notes d'explication

1. Salaires d'administration imputables au fonctionnement du bureau de Montréal.
3. Fournitures et matériel de bureau liés au fonctionnement du bureau de Montréal.
5. En octobre 1972, les chefs de la région du Nord du Québec se sont rendus à Montréal en vue de discuter de la tactique judiciaire à utiliser au sujet de la baie James.
8. Frais payés à la société Alain Rioux, C.A., qui a réalisé l'expertise de 1972-1973.
9. Frais de voyage, d'hébergement, etc., requis pour les réunions tenues en divers points de la province.

Groupe d'étude (baie James)

Association des Indiens du Québec

Frais de voyage et de transport
(d'après les archives et les livres de
comptabilité de l'Association)

Dépenses totales au 28 février 1974

\$135,039Principaux bénéficiaires

- | | | |
|----|---|-----------|
| 1. | Frais d'entretien et de voyage des témoins | \$ 60,000 |
| 2. | Principales compagnies aériennes | 40,938 |
| 3. | Frais d'entretien et de voyage des agents
et employés de l'Association, etc. | 30,000 |

Notes d'explication

1 et 3. Sommes payées au comptant par les représentants de l'Association des Indiens du Québec, principalement aux autochtones comparissant en justice comme témoins.

2. Principales compagnies aériennes

- | | | |
|---|-------------------------|-----------|
| - | Roberval Airways | \$ 10,899 |
| - | Great Lakes Helicopters | 3,400 |
| - | Nordair | 6,114 |
| - | Pacteau Aérien | 3,761 |

Groupe d'Étude (baie James)

Association des Indiens du Québec

Communications et relations publiques
(D'après les archives et les livres
de comptabilité de l'Association)

Dépenses totales au 28 février 1974

\$ 32,626Principaux bénéficiaires

Boyce Richardson: film

\$ 8,000

Gloria Ménard: publicité

3,385

Salaires et frais des ouvriers de chantier
(principalement M. Philip Awasnis, Billy Diamond
et Peter Gull)

21,000

Groupe d'étude (M. J. J. J.)

Association des Indiens du Québec

Honoraires et honoraires d'avocats
(D'après les archives et les livres
de comptabilité de l'Association)

Dépenses totales au 28 février 1974

\$ 346,911Principaux bénéficiaires

O'Reilly, Allain, Hudon	\$ 210,748
Chait, Salomon, Gelber, Reis, Bronstein & Litvack	77,090
Beaudoin, Pouliot & Labbé	38,561
Honoraires des avocats de Montréal	7,752

Groupe d'étude (baie James)

Association des Indiens du Québec

Honoraires et frais

des experts-conseils et chercheurs
(D'après les archives et les livres
de comptabilité de l'Association)

Dépenses totales au 28 février 1974

\$ 159,685Principaux bénéficiaires

M. John Spence	\$ 43,909
Terminus Consultants (E. Skinnerland)	29,585
Arctic Company (Recherches sur l'environnement)	11,424
H. Feit et l'Université Carleton	10,445
Ouvriers de chantier: payés par J. Spence	16,475
Divers (20) chercheurs et experts-conseils: payés par l'intermédiaire de J. O'Reilly et par M. Spence	30,000

Experts-conseils actuellement engagés (en février 1974)

E. Skinnerland	\$300/jour plus frais
M. J. Spence	\$250/jour plus frais
Harvey Feit	\$175/jour plus frais

Tous les accords actuels se renouvellent d'un mois à l'autre.

Groupe d'étude (baie James)

Association des Indiens du Québec

Résumé des revenus et des dépenses

De la fondation (1972) jusqu'au 28 février 1974

(Résumé tiré du rapport de l'expert-comptable de l'Association, en date du 31 mars 1973, et des relevés financiers de l'Association relatifs à la période terminée le 28 février 1974.)

Revenus

Apport du ministère des Affaires indiennes	\$ 681,000
Prêt spécial accordé par le ministère des Affaires indiennes (jusqu'à date)	<u>250,000</u>
(Prêt autorisé: \$710,000)	\$ 931,000 *

Dépenses

Deux agents de liaison: salaires et frais	28,146
Experts-conseils et chercheurs: honoraires et frais (1)	161,008
Honoraires et frais des avocats (2)	346,911
Communications: relations publiques (3)	32,626
Voyages et transport: Frais de comparution, de voyage et d'entretien (4)	135,039
Administration (5)	<u>142,970</u>
	<u>846,700</u>
Excédent des revenus par rapport aux dépenses au 28 février 1974	<u>84,300</u>

Revenus et affectation des dépenses

par exercice budgétairedu 1er avril 1972 au 31 mars 1974du 1er avril 1973 au 28 février 1974

Fonds accordés par le ministère A.I.N.C.	Dépenses de l'Association	Fonds (y compris les prêts accor- dés par le ministère A.I.N.C.)	Dépenses de l'Association
\$306,000	\$440,893	\$625,000	\$405,807

3. Une autre somme de \$50,000 a été accordée à l'Association des Inuit du Nord du Québec.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, April 30, 1974

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 30 avril 1974

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Estimates 1974-75
Department of Indian Affairs
and Northern Development—
Vote 80—Parks Canada Program—
Operating expenditures

CONCERNANT:

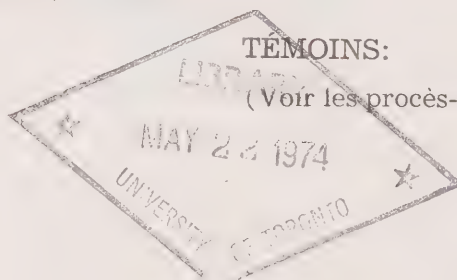
Budget des dépenses 1974-1975
Ministère des Affaires indiennes et
du Nord canadien—
Crédit 80—Programme Parcs Canada—
Dépenses de fonctionnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TEMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett
Côté
Demers
Dinsdale
Epp
Firth

Godin
Horner (*Battleford-
Kindersley*)
Lajoie
L'Heureux

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: J. Judd Buchanan

Vice-président: Alexandre Cyr

Messieurs

MacDonald (Miss)
(*Kingston and the
Islands*)
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)
Masniuk

Neil (*Moose Jaw*)
Schellenberger
Stewart (*Marquette*)
Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4) (b)

On April 30, 1974

Miss MacDonald (*Kingston and the
Islands*) replaced Mr. Oberle.

Conformément à l'article 65(4) b) du Règlement

Le 30 avril 1974

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*)
remplace M. Oberle.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 30, 1974

(11)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9.46 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Côté, Dinsdale, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), and Watson.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Conservation); Mr. G. Lavigne, Acting Director, Policy, Planning and Research (Parks Canada); Mr. S. F. Kun, Director, National Parks (Parks Canada); Mr. P. H. Bennett, Director, National Parks and Sites (Parks Canada).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated March 1, 1974, relating to the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated March 26, 1974.*)

The Chairman called Vote 80—Parks Canada Program—Operating expenditures.

The witnesses answered questions.

At 11.00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 AVRIL 1974

(11)

[Traduction]

Le comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 46 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Côté, Dinsdale, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Caribou*), Neil (*Moose Jaw*) et Watson.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord: M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint (Conservation); M. G. Lavigne, directeur intérimaire, politiques, planification et recherche (Parcs Canada); M. S. F. Kun, directeur, Parcs nationaux (Parcs Canada); M. P. H. Bennett, directeur, lieux et parcs historiques nationaux (Parcs Canada).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1974 portant sur le budget des dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir *procès-verbal et témoignages du 26 mars 1974*).

Le président met en délibération le crédit 80—Programme Parcs Canada—Dépenses de fonctionnement.

Les témoins répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 30, 1974.

● 0947

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I think we can now get under way.

We will resume consideration of our order of reference dated March 1, 1974, relating to the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975.

I will now call Vote 80:

Indian Affairs and Northern Development
A—Department—Parks Canada Program
Budgetary

Vote 80—Parks Canada—Operating expenditures including the grants listed—\$46,859,200.

As you know, our witnesses today will be Mr. A. T. Davidson, the Assistant Deputy Minister of Conservation; Mr. S. F. Kun, the Director of National Parks, Parks Canada, and Mr. P. H. Bennett, Director of National Parks and Sites, Parks Canada.

I do not know whether you wish to commence by making some opening remarks.

Mr. A. T. Davidson (Assistant Deputy Minister of Conservation, Department of Indian Affairs and Northern Development): No, Mr. Chairman. At the original meeting the Minister made a few comments on parks. I have no additional comments to make.

The Chairman: Fine. Then we will start directly with questioning by the members. I am not sure, Miss MacDonald, whether you wish to launch the questioning, or Mr. Neil.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): All right, I will begin, Mr. Chairman. I stand to be corrected, but I believe this is Mr. Davidson's first appearance before us since his appointment as Assistant Deputy Minister, and I would like to welcome him and congratulate him on taking over such an appointment.

The Chairman: I thought you were going to sympathize!

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That may be more to the point.

Mr. Davidson: Thank you very much.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is nice to have you with us.

I would first like to ask some questions about the program Byways and Special Places, which was announced with...

The Chairman: Appropriate facts.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I was going to say with such a roll of fanfare a couple of years ago. In looking over the estimates for this year and last year I notice that the total expenditures under Byways and Special Places for 1972-73 was approximately \$10

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 avril 1974

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, je pense que nous pouvons commencer.

Nous allons reprendre l'étude qui nous a été soumise le 1^{er} mars 1974 au sujet du budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière prenant fin le 31 mars 1975.

Nous passons maintenant à l'étude du crédit 80:

Affaires indiennes et du Nord canadien
A—ministère—Programme Parcs Canada
Budgétaire

Crédit 80—Parcs Canada—Dépenses
de fonctionnement, y compris les subvention inscrites au Budget. \$46,859,200

Comme vous le savez, nous recevons aujourd'hui M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint du Programme de conservation; M. S. F. Kun, directeur des Parcs nationaux, Parcs Canada, et M. P. H. Bennett, directeur des Lieux et Parcs historiques nationaux, Parcs Canada.

Avez-vous quelque chose à nous dire pour commencer?

M. A. T. Davidson (sous-ministre adjoint à la conservation, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Non, monsieur le président. Lors de votre première séance, le Ministre vous a fait part de ses observations à propos des parcs. Je n'ai rien à ajouter.

Le président: Très bien. Nous allons donc passer immédiatement aux questions. Mademoiselle MacDonald, voulez-vous commencer, ou bien M. Neil?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien, monsieur le président, je vais commencer. Si je ne me trompe, c'est la première fois que nous recevons M. Davidson depuis sa nomination au poste de sous-ministre adjoint, et j'en profite pour lui souhaiter la bienvenue et le féliciter de sa nomination à ce poste.

Le président: Je croyais que vous alliez présenter vos condoléances!

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cela serait peut-être plus de circonstance.

M. Davidson: Je vous remercie beaucoup.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suis heureuse de vous avoir parmi nous.

Je voudrais tout d'abord vous poser des questions à propos du Programme de lieux et parcours privilégiés qui a été annoncé...

Le président: Ainsi que les faits.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'allais dire: un si grand bruit il a deux ans. Si l'on compare le budget de cette année à celui de l'année dernière, on constate que les dépenses totales pour le titre Lieux et Parcs privilégiés pour 1972-1973 étaient d'environ 10 millions

[Texte]

million. For 1973-74 it was \$14 million and this year it is projected at approximately \$17 million.

I would like to get a rundown of this program, if you would be so good as to supply some details along these lines. I would like to know when the program first began, where has that \$41 million been spent, how much of that has been committed, and to whom and in what way have the contracts been let out. In particular, has it subsumed the historic canals' operation and, if so, is that the only thing it is doing? Has it gone beyond that? Where is the great parks recreation program that we heard so much about?

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: Miss MacDonald, you are correct that the main part of those expenditures has been on historic canals.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is of interest to me, the Rideau River and Trent Canal system.

● 0950

Mr. Davidson: There has been some expenditure on planning for the Byways and Special Places program, most of it in Ottawa, although some of it in the regions. Planning has gone on over the past year to draw a number of ideas for so-called byways and special places, mostly for proposed national historic water routes and national historic land routes. These are options which could be placed before the provinces as ideas, not necessarily as federal proposals, because it is the kind of program that the provinces must take a major part in. We cannot impose on them one route as against another. That planning has not been very expensive. Most of the expenditure is not in the planning, it is in the canals—that is the actual physical expenditures. Because canals...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Would these \$41 million over the three-year period be the upkeep, or has there been new...

Mr. Davidson: There has been quite a bit of maintenance and new construction on the canals in that period. Restoration, I suppose, is the right word; it is not new canal construction in the sense of new canals, but restoration of existing canals.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): When you say that this is being worked out with the provinces—I realize that part of the formula in its initial stage was that it would be a dominion-provincial program—could you say something about the CORTS study that was undertaken? It is the Canadian-Ontario Rideau Trent Severn study. How far has that advanced in taking this section in central eastern Ontario and setting it aside for a special park area? What are the discussions? Can you comment on discussions with the provincial government?

[Interprétation]

de dollars. Pour 1973-1974, il s'agissait de 14 millions de dollars et cette année on prévoit une somme de 17 millions de dollars approximativement.

Je voudrais que vous m'expliquiez ce programme; que vous ayez l'obligeance de nous donner quelques détails. Je voudrais savoir comment le programme a commencé, à qui ont servi ces 41 millions de dollars, quelle proportion de cette somme est déjà engagée, à qui a-t-on accordé les contrats, et dans quels termes. En particulier, cela a-t-il trait à l'administration des canaux historiques et, dans ce cas, est-ce le seul secteur en cause? Est-ce que cela va plus loin? Où en est ce magnifique programme d'activités récréatives dans les parcs dont nous avons tellement entendu parler?

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Mademoiselle MacDonald, vous avez raison, pour la majeure partie, ces dépenses portent sur les canaux historiques.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cela m'intéresse tout particulièrement, ce système qui comprend le canal Rideau et le canal Trent.

M. Davidson: On a dépensé certaines sommes dans le cadre de la planification des lieux et parcours privilégiés, la plupart du temps à Ottawa, mais également, dans une certaine mesure, dans les régions. La planification s'est poursuivie tout au cours de l'année dernière; on a essayé d'attirer des idées pour ce programme des lieux et parcours privilégiés qui est constitué, dans sa majeure partie, d'itinéraires des lieux historiques et de routes historiques nationales. On pourrait soumettre ces idées aux provinces, pas forcément sous forme de proposition fédérale, car c'est le genre de programme auquel il est indispensable que les provinces participent activement. Nous ne pouvons leur imposer un itinéraire au détriment d'un autre. Ces travaux de planification n'ont pas coûté très cher. La plupart de ces dépenses ne s'appliquent pas à la planification mais aux canaux, il s'agit surtout de travaux matériels. Par les canaux...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ces 41 millions de dollars répartis sur 3 ans serviraient à l'entretien; ou bien...

M. Davidson: Au cours de cette période, nous avons mené à bien des travaux d'entretien et de construction importants. Pour être exact, il s'agit plutôt de restauration; il ne s'agit pas de la construction de nouveaux canaux, mais de la restauration de ces canaux existant déjà.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Lorsque vous dites que la planification s'élaborait avec les provinces, je suppose que la formule en est encore au tout premier stade et qu'il s'agirait d'un programme fédéral-provincial; pouvez-vous nous parler de l'étude CORTS qui a été entreprise? De l'étude sur le système canado-ontarien Rideau-Trent-Severn? Dans quelle mesure cela a-t-il servi l'idée de réserver cette région centrale de l'est de l'Ontario pour en faire un parc spécial? Où en sont les discussions? Pouvez-vous nous parler des contacts avec le gouvernement provincial?

[Text]

Mr. Davidson: I have not taken part in any of them, but I can comment on them to a degree.

The so-called CORTS study, as I understand it, is finished. It was made up of a number of segments, as I understand it—and someone else here can check me if I am wrong. What the study recommended was some kind of joint administrative umbrella, including a number of provincial agencies and some federal agencies led by Parks Canada on the federal side, to assure that the programs of various departments in both governments were developed and carried out to meet the objectives of the CORTS study. I think it is safe to say that the objectives of the CORTS study were accepted in principle by both governments.

The idea was some kind of joint board supported by advisory committees, somewhat on the pattern of the joint boards developed in water basins, like the Prairie Provinces Water Board and the Saskatchewan Nelson Basin Board. The governments do not give up any particular sovereignty to the board, but they agree on a common plan and common objectives, then agree that they will provide an umbrella to assure that a number of agencies of their governments act in a way to carry out the plan. That has been agreed in principle. Officials have been meeting, and have drawn up a draft agreement which would set up this administrative structure.

The draft agreement is with Ontario now. I understand it is being discussed in Ontario rather widely; the government is leading discussions with municipal governments and it is particularly of concern to regional governments. I have been told that they are concerned that they do not set up a structure in which the powers of the regional and municipal governments are unclear, that is that the structure somehow might confuse or impose on those powers. I have been told there is no problem in principle at all, it is a matter of making sure that the mechanics are right before it is set up.

● 0955

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Then looking at this program—thinking of the CORTS study, thinking of similar projects in the province of Quebec related to the historic waterways there—that the Byways and Special Places program to date would pretty well center on Ontario and Quebec in those specific areas you mentioned? Or what is the broader...

Mr. Davidson: That is generally true. What has happened more broadly is that over the past year and a half or so the planning people in Ottawa, that is in Parks Canada, have been trying to draw up concepts and ideas proposals as to how the Byways and Special Places program might work.

To repeat what I said a few minutes ago, most of them have been proposals for national historic water routes or national historic land routes. The idea of the route is this: a person would enter on a route which would have along it national parks, provincial parks, national historic sites, provincial historic sites, picnic sites and so on. When you entered on the route you would go through a series of interesting recreational or educational experiences. That is the concept. Mr. Nicol and I have been going around to the provinces one after the

[Interpretation]

M. Davidson: Je n'ai participé à aucune de ces discussions, mais je peux vous en dire ce que je sais.

L'étude qui porte sur CORTS est terminée, je pense. Elle est composée de plusieurs parties, que l'on me reprenne si je me trompe. Cette étude recommandait une sorte de système administratif commun comprenant plusieurs organismes provinciaux et certains organismes fédéraux, sous l'égide de Parcs Canada du côté fédéral, qui seraient chargés de s'assurer que les programmes des différents ministères des deux gouvernements sont élaborés et appliqués conformément aux objectifs de l'étude CORTS. On peut dire, je pense, que les objectifs énoncés dans l'étude CORTS ont été acceptés en principe par les deux gouvernements.

L'idée était de créer une commission commune soutenue par des comités consultatifs, semblable aux commissions mixtes qui s'occupent des bassins fluviaux, comme le Water Board des provinces des Prairies, et le Nelson Basin Board de Saskatchewan. Les gouvernements n'abandonnent aucun pouvoir précis à la Commission mais conviennent d'un plan commun et d'objectifs communs, puis acceptent de servir de lien pour s'assurer que tous les organismes de leur gouvernement agissent conformément au plan.

Cela est convenu, en principe. Les fonctionnaires se sont rencontrés et ont rédigé un projet d'accord qui mettrait sur pied cette structure administrative. Ce projet d'accord a été soumis à l'Ontario. Je crois qu'il fait, dans cette province, l'objet de longues discussions; le gouvernement discute avec les gouvernements municipaux et les gouvernements régionaux que cela intéresse tout particulièrement. On m'a dit qu'ils veulent éviter de créer une structure aux termes de laquelle les pouvoirs des gouvernements régionaux et municipaux seraient mal délimités. Ce qui pourrait susciter une certaine confusion. On m'a dit qu'en principe il n'y avait aucun problème, il s'agit simplement de s'assurer du bon fonctionnement des rouages avant de les mettre en marche.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Alors, si l'on considère ce programme, tenant compte de l'étude CORTS, tenant compte de projets semblables dans la province de Québec portant sur les cours d'eau historiques, jusqu'à présent, le programme des lieux et parcours privilégiés porte surtout sur l'Ontario et le Québec et ces régions spéciales dont vous avez parlé? Ou bien...

M. Davidson: En règle générale, c'est exact. En fait, depuis 1 an et demi environ, les responsables de la planification à Ottawa, le personnel de Parcs Canada, a essayé de mettre au point des concepts et des idées de travail pour le programme des lieux et parcours privilégiés.

Pour répéter ce que j'ai dit il y a un instant, il s'est agi dans la plupart des cas de propositions portant sur les itinéraires suivant des cours d'eau ou les routes nationales historiques. L'idée de parcours est la suivante: une personne pourrait s'engager sur un parcours bordé de parcs nationaux, de parcs provinciaux, de sites historiques nationaux, de sites historiques provinciaux, de terrains de pique-nique, etc. En suivant cet itinéraire, elle traverserait toute une série de lieux intéressants du point de vue récréatif ou éducatif. Voilà l'idée. M. Nicol

[Texte]

other having discussions at a senior-official level on these—I do not want to call them proposals—suggestions that we sent out. We sent to each province a book of suggestions.

For example, in Saskatchewan—which I know well because I worked there for a while—we talked with provincial officials about a proposed Churchill River national historic water route. The proposals are that there would be a new national park on the upper Churchill, and one or two provincial parks, about three major historic sites reconstructed or restored along that route, and that the access routes to the Churchill River system to Île-à-la-Crosse north of La Ronge and at the Manitoba border would be improved. And we have been holding rather wide-ranging discussions with DREE, frankly to see whether they will pay a good part of the cost of the access routes. We had day-long discussions with three departments in Saskatchewan, and there was a lot of interest at the official level on that. This summer we are setting up joint teams, which will go on the ground in the Churchill River system and do some location work on the specific sites. I think something will come of that within a year or so.

Another possibility we discussed in the West is the Red River national historic land route, which would go from the U.S. boundary north past Winnipeg to Lake Winnipeg. It would be a new parkway, if that is the right word for it, along the Red River. In that case it would not connect national parks but a couple of provincial parks and a good number of historic sites. It is an interesting historic route.

There are at least two or three for each province, maybe 30 in total.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I think it is a great concept. By the time you get this all worked out you can include the Fraser, the Columbia, the Yukon and the Mackenzie and...

Mr. Davidson: Admittedly, it has been slow because it is a new idea. It is not a national or a provincial park nor is it an historic site. It is an idea to do something that I think has not been done very widely. The canal system fits ideally into this in the long run, in that they are to be more than canals; they are to be recreational and historic areas as well.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I shall finish by saying—and I go back to earlier statements that I have made—that since the study in Ontario is fairly well advanced and since Ontario is the one province where we should have more of this, given the size of its population and the lack of national parks at the moment, I think that is the one you should pursue with the greatest diligence.

[Interprétation]

et moi-même avons pris contact avec toutes les provinces les unes après les autres, et plus particulièrement avec les hauts fonctionnaires de ces provinces pour discuter de ces propositions, plutôt de ces suggestions que nous leur avons soumises. À chaque province, nous avons envoyé une liste de suggestions.

Je peux vous donner l'exemple de la Saskatchewan, que je connais mieux pour y avoir travaillé, nous avons discuté de la possibilité de créer un itinéraire fluvial historique le long de la rivière Churchill. La proposition contenait la création de nouveaux parcs nationaux en amont de la rivière Churchill, ainsi que la création d'un ou deux parcs provinciaux et la reconstruction ou restauration de trois sites historiques importants le long de cet itinéraire; étaient prévues des améliorations ou routes d'accès au système de la rivière Churchill, aux Îles à la Crosse, au Nord de La Ronge, et à la frontière du Manitoba. Nous en avons longuement discuté avec le MEER; il s'agissait franchement de savoir si ce ministère était disposé à payer une bonne partie des coûts des travaux sur ces routes d'accès. Nous nous sommes entretenus pendant une journée entière avec trois ministères du gouvernement de la Saskatchewan et nos propositions ont suscité beaucoup d'intérêt. Cet été, nous mettons sur pied des groupes mixtes qui se rendront sur place le long de la rivière Churchill pour choisir des sites précis. Je pense que d'ici un an environ, cela devrait prendre forme.

Nous avons également discuté des possibilités offertes par la route de terre de la région historique nationale de Red River, dans l'Ouest, qui irait de la frontière américaine au Lac Winnipeg dans le Nord, en passant par Winnipeg. Il s'agirait d'une nouvelle promenade d'automobile, si on peut l'appeler ainsi, le long de la rivière Rouge. Cette route ne relierait pas les parcs nationaux mais deux parcs provinciaux ainsi qu'un certain nombre de sites historiques. C'est un parcours historique intéressant.

Deux ou trois routes sont prévues dans chaque province, il y en a peut-être 30 en tout.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je crois que c'est une idée magnifique. Et d'ici à ce que vous régliez tous ces problèmes, vous pourrez également penser à la Fraser, à la Columbia, au Yukon et au Mackenzie, au...

M. Davidson: Je reconnais que cela ne va pas vite parce qu'il s'agit d'une idée nouvelle. Elle ne peut être classée ni dans les parcs nationaux et provinciaux, ni dans les sites historiques. Il s'agit d'une chose qui n'a jamais été faite sur une grande échelle. Le système des canaux est tout désigné pour être inclu dans ce programme, à long terme; en plus des canaux, cela comprendra également des sites récréatifs et historiques.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): En guise de conclusion, je reviens à ce que j'ai dit tout à l'heure: puisque les études faites en Ontario en sont à un stade avancé et puisque l'Ontario est la province toute désignée pour ce genre de projet, par la taille de sa population et par la pénurie actuelle de parcs nationaux, je pense que c'est à l'Ontario que vous devriez consacrer tous vos efforts immédiats.

[Text]

Mr. Davidson: We are keen about the CORTS idea, and I do not think it is being held up by anything substantive. It is a matter that the province is anxious to make sure that it does not impose some system which will not work well with the regional and municipal governments. That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Davidson, Miss MacDonald.

Mr. Barnett.

● 1000

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I was following the discussion that Miss MacDonald raised with great interest. As a matter of fact, I read that study rather carefully when it came out and I think it is a very imaginative one. Because of the fact that the canals are in being, it seems to me that it has the potential for setting the pace for the kind of developments in other provinces that Mr. Davidson has been talking about. I think that area has been fairly well covered for the time being.

I presume, Mr. Chairman, that we can skip from Vote 80 to the capital projects vote in our discussion this morning, can we?

Mr. Davidson: You have a very flexible Chairman, gentlemen.

Mr. Barnett: I can understand Miss MacDonald's special interest in the canal system in view of the strategic place at Kingston and perhaps I could shift the focus of attention to something that is a little closer to home with me and raise a few questions arising from the developing situation of our Pacific Rim Park which is in my own constituency.

I would like to know at what point now the negotiations are with the province in regard to determining the final boundaries of Pacific Rim, with particular reference to the ones that have been under discussion, namely the Phase III, the old Westabout Trail, which really in many ways would be a byway or a special place; it follows this trail concept. Where do we stand now with the provinces finalizing the boundaries of Pacific Rim?

Mr. Davidson: Mr. Kun and I can share this. He knows more about it; I think he should start.

Mr. Kun (Director, National Parks (Parks Canada)): Mr. Barnett, as you well know, Pacific Rim Park is in three parts, Phases I, II and III. Phase I plans have largely been assembled now and the boundaries have pretty well been designated. There is an area of negotiation which is going on now with some of the Indian people who happen to have some land in the area that we are interested in having in the park. These have not been concluded at this time.

Mr. Barnett: Yes, I am well aware of that.

Mr. Kun: In Phase II the progress has been good and we think there should be no problem in wrapping that one up to conclusion fairly easily.

Mr. Barnett: These are the islands?

[Interpretation]

M. Davidson: Nous voyons d'un bon œil les idées défendues par le rapport CORTS, et je ne vois aucun obstacle majeur à son application. La province désire simplement s'assurer que ce système n'entrera pas en conflit avec les gouvernements régionaux et municipaux. C'est tout.

Le président: Merci, monsieur Davidson, mademoiselle MacDonald.

Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ai suivi la discussion soulevée par M^{lle} MacDonald avec le plus grand intérêt. J'ai d'ailleurs lu très attentivement cette étude lorsqu'elle a été publiée, et je lui ai trouvé beaucoup d'originalité. Puisque ces canaux existent, il est tout à fait possible de les prendre comme points de départ, dans les autres provinces, de ces travaux de mise en valeur dont M. Davidson a parlé. Pour l'instant, je pense que le sujet a été traité suffisamment à fond.

Je suppose, monsieur le président, que nous pourrions sauter le Crédit 80 et passer, ce matin, à l'étude des travaux d'équipement, n'est-ce pas?

M. Davidson: Vous avez, messieurs, un président très souple.

M. Barnett: Étant donné la situation stratégique occupée par Kingston, je comprends parfaitement l'intérêt que porte M^{lle} MacDonald au système des canaux, mais peut-être pourrais-je passer à un système qui m'intéresse de plus près et poser quelques questions au sujet de la situation actuelle du Parc de Pacific Rim qui se trouve dans ma propre circonscription.

Je voudrais savoir où en sont les négociations avec la province quant aux limites définitives du Parc de Pacific Rim, et en particulier à propos de la Phase III, la vieille piste de Westabout qui, à de nombreux égards, pourrait être placée dans les lieux et parcours privilégiés. Elle est conforme à cette idée. Où en sont aujourd'hui les discussions avec la province à propos des limites définitives du Parc Pacific Rim?

M. Davidson: M. Kun et moi-même pouvons nous partager la réponse. Il connaît mieux la question, il ferait mieux de commencer.

M. Kun (Directeur des Parcs nationaux, Parcs Canada): Monsieur Barnett, comme vous le savez, le Parc Pacific Rim doit être créé en trois temps, les Phases I, II et III. Les plans de la Phase I sont maintenant pratiquement terminés et les limites presque arrêtées. Ces négociations sont en cours actuellement avec des Indiens qui sont propriétaires de terres dans la région où nous désirons installer le parc. Elles n'ont pas encore abouti.

M. Barnett: Oui, je sais cela.

M. Kun: Pour la Phase II, nous avons progressé de façon satisfaisante et nous pensons qu'il devrait être assez facile de parvenir à une conclusion.

M. Barnett: Il s'agit des îles.

[Texte]

Mr. Kun: These are the islands.

Mr. Davidson: At Barkley Sound.

Mr. Kun: These are the islands at Barkley Sound, right. As far as Phase III is concerned there will be perhaps a delay into 1975 in tying down the acquisition of those lands. That is the Lifesaving Trail area.

The Chairman: May I step in here? Do you find your negotiations are moving along more quickly with the new government than with its predecessor?

Mr. Kun: I do not think I am able to make that judgment at this time.

The Chairman: No distinction. Thank you.

Mr. Barnett: I was not attempting to make any judgment on that myself, Mr. Chairman. There is an area though that does involve a negotiation with the provincial government and the federal government. I think it is generally agreed that the visitor interest in Pacific Rim Park, particularly in Phase I, has escalated much more rapidly than I think Parks Canada people initially expected. Since the paved highway went through—it was more or less completed a year or so ago—visitor pressures by all indications given have been increasing by leaps and bounds. In my correspondence I have raised the questions that involved the periphery of the park and I understand some discussions have been going on. I do not know to what extent Parks Canada is directly involved in this but obviously, in my view at least, it has an interest.

Could you tell me, Mr. Davidson, whether under the new general agreement that has recently been signed, according to releases, between DREE and the provincial government which, as I understand it, allows for special area arrangements, whether there is any prospect there of having a special arrangement apply in the area surrounding phase 1 of the Pacific Rim, and if not, at what point? I think there has been some discussion going on with the minister of tourism or tourist industry in British Columbia. What is the situation there?

• 1005

I hope I am not going beyond your area of responsibility, but I think it should be obvious to everybody that what happens on the outside of that park is going to have a very big impact on that part of the park itself.

Mr. Davidson: Mr. Barnett, I cannot answer directly because we have not discussed with DREE the issue of a special area outside Pacific Rim, but we have had a number of discussions with DREE about byways and special places with regard to areas outside some other national parks in other provinces. I think it is right to say, although it is not my area, that the general agreements are very general and they provide for the designation of different kinds of areas, depending upon whether the province agrees that that is the area in which they wish to have the program apply and wish to spend some of their money. The answer we have generally got from DREE is if the province will agree then they will certainly seriously consider special area designation.

[Interprétation]

M. Kun: Il s'agit des îles.

M. Davidson: A Barkley Sound.

M. Kun: Exactement, il s'agit des îles de Barkley Sound. Pour ce qui est de la Phase III, il faudra peut-être attendre 1975 pour conclure l'acquisition de ces terres. Il s'agit de la région de la piste de Lifesaving.

Le président: Vous permettez? Pensez-vous que vos négociations progressent plus rapidement avec le nouveau gouvernement qu'avec son prédécesseur?

M. Kun: Je ne crois pas pouvoir exprimer une opinion pour le moment.

Le président: Vous ne faites pas de distinctions. Merci.

M. Barnett: Je n'essayais pas de me faire une opinion moi-même, monsieur le président. Il y a pourtant une question qui fait l'objet de négociations entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral. On convient généralement que les visiteurs, particulièrement au cours de la Phase I, se sont intéressés beaucoup plus rapidement au Parc Pacific Rim que Parcs Canada ne s'y attendait au début. Depuis que la route goudronnée traverse le parc, je pense qu'elle a été terminée il y a un an environ, l'afflux des visiteurs n'a cessé de croître. J'ai posé, par lettre, des questions à propos de la périphérie du parc, et je pense que ce problème a fait l'objet de certaines discussions. Je ne sais pas dans quelle mesure cela relève directement de Parcs Canada, mais c'est une question qui devrait, à mon sens du moins, intéresser ce département. Monsieur Davidson, pouvez-vous nous dire si un arrangement spécial est prévu dans le cadre du nouvel accord général qui vient d'être signé, semble-t-il, par le MEER et le gouvernement provincial portant sur la Phase I du projet de la côte pacifique? Apparemment, il y a eu des discussions avec le ministre ou l'industrie du tourisme en Colombie-Britannique. Où en est-on?

J'espère que je ne sors pas de votre cadre des responsabilités, mais il doit être évident pour tout le monde que la situation du parc sera fortement influencée par ce qui va se passer à côté.

M. Davidson: Je ne peux pas vous donner de réponse directe, car nous n'en avons pas discuté avec le ministère de l'Expansion économique régionale. Nous avons néanmoins eu plusieurs discussions au sujet des lieux et parcours privilégiés qui se trouvent près de quelques autres parcs nationaux. Même si cela ne relève pas vraiment de ma responsabilité, je crois pouvoir dire que ces genres d'accord ont un caractère très général et qu'ils prévoient la désignation de toutes sortes de régions, en fonction du désir des provinces d'adhérer au programme et d'y investir de l'argent. Le MEER nous dit qu'il étudie sérieusement la question de la désignation des régions et de la réalisation de leurs programmes spéciaux lorsque la province intéressée est d'accord.

[Text]

nation and the application of the special programs they have.

The issue has not yet arisen in British Columbia, either with the provincial people or with DREE in any discussions we have had, so I cannot answer it directly.

Mr. Barnett: I raise the matter here because I believe it is rapidly reaching crisis proportions. I have had representations, as I am sure the minister or the officials of the department have had, suggesting that Parks Canada should participate in some joint arrangements in regard to utility services, to cover matters such as water and sewage and so on. I notice there is an item in the estimates for general utilities in Pacific Rim.

One of the reasons that I raise it here is that I am wondering if you are involved in any discussions about a joint program that might involve DREE, Parks Canada and the appropriate provincial authorities in regard to a joint effort to ensure, among other things, that the area surrounding the park does not become polluted, with a natural impact on the park itself. Perhaps I should mention for the benefit of Committee members who have not seen it that it is a relatively small area, not the size of Banff or Jasper, that we are talking about.

The Chairman: I think maybe Mr. Kun had some comment to make.

Mr. Kun: Mr. Barnett, you are obviously very familiar with the configuration of the park; it is a long narrow strip of land that makes up phase 1. Without question, the best way to accommodate the anticipated visitations to the area is to have development outside the park to complement that which may be placed within the park, so that we can get the maximum benefit from the natural beauties of the park area and have the necessary support services for people available outside as well as inside the park and so that we do not have to use up too many of the natural features for development purposes.

Discussions have been taking place between interested parties, other federal government departments as well as our own and the provincial government, and with people of the local area, to try to work out a plan or a scheme that would provide for this complementary development. We all agree that the concept must be pursued; it is now a matter of getting the right components together and working out a mechanism to make it fit.

• 1015

Mr. Barnett: From the outset of the concept of this as a park, it seemed to be agreed to by everyone that the visitors' service facilities should be outside the park boundaries of phase I. I emphasize the extreme urgency of some action being taken or the local parks administration is going to be faced with impossible pressures for people to camp and stay overnight in the park. I am really concerned that much of the potential of the park is going to be destroyed if we cannot get something moving on this.

I would urge that under this new agreement Parks Canada take every initiative it can to get DREE, or any other federal agencies that are involved, really moving on this. There were indications of this last summer.

[Interpretation]

Je ne peux pas vous fournir de réponse précise parce que ce problème ne s'est pas encore posé avec la Colombie-Britannique et que nous n'en avons discuté ni avec les représentants du MEER, ni avec ceux de la province.

M. Barnett: Si je soulève ce problème, c'est que j'ai l'impression qu'il atteint des proportions de plus en plus alarmantes. Il m'a été suggéré, et je suis sûr que le ministre ou les responsables du ministère ont entendu la même chose, que Parcs Canada devrait participer à un système de gestion conjointe pour ce qui est des services publics tels que l'eau, les égouts etc. Je vois que les prévisions budgétaires contiennent un crédit pour ce genre de service sur le Pacifique.

Une des raisons pour lesquelles j'en parle est que je me demande si vous avez entamé des discussions sur un programme conjoint réunissant le MEER, Parcs Canada et les autorités des provinces pour veiller, entre autres choses, à ce que les alentours du parc en question restent libres de pollution. Je devrais peut-être expliquer aux membres du Comité qui n'ont pas vu ce parc dont nous sommes en train de parler, qu'il s'agit d'une région relativement petite, n'ayant pas les dimensions de Banff ou de Jasper.

Le président: Monsieur Kun voudrait peut-être intervenir.

M. Kun: Monsieur Barnett, vous êtes visiblement au courant des dimensions du parc. Il s'agit d'une longue et étroite bande de terrain, représentant la Phase I du projet. La meilleure manière d'accueillir les touristes serait de construire à l'extérieur du parc des facilités qui complèteraient celles qui pourraient se trouver à l'intérieur afin de respecter au maximum la beauté naturelle de l'endroit.

Il y a eu des discussions entre les différents groupes intéressés, c'est-à-dire les différents ministères fédéraux et provinciaux, ainsi que les gens sur place, dans le but de trouver un plan pour ce genre de projet complémentaire. Nous sommes d'accord pour poursuivre dans ce sens, mais encore faut-il trouver le mécanisme approprié.

M. Barnett: Apparemment, dès le départ, tout le monde était d'accord pour placer les services d'accueil pour les touristes à l'extérieur des limites de la phase 1. Il est absolument nécessaire que l'on prenne des mesures pour éviter à l'administration locale d'être harcelée par des gens qui veulent camper dans le parc ou y rester pendant la nuit. Je crains fort que dans l'absence de telles mesures le parc ne perde une grande partie de son potentiel.

Je voudrais que la Direction des parcs fasse son possible pour que le ministère de l'Expansion économique régionale et les autres agences fédérales responsables prennent les mesures pertinentes. On en a déjà parlé l'été dernier.

[Texte]

Mr. Davidson: We will follow up on that, Mr. Barnett, to see if we can push it.

The Chairman: Could I interject with a question here? On the question of visitors' services and so on, what is the current status of the Wickaninnish Inn in your Phase I?

Mr. Kun: The Wickaninnish Inn at present is under a five-year management lease. One year has expired and there are four more years to run. Beyond that we have not projected what might happen regarding the inn. I would expect, the way development has been generated outside the park at present, that we may be looking at a continuation.

The Chairman: Thank you very much.
Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Ma première question a trait au crédit 80—Programme Parcs nationaux—Dépenses de fonctionnement. J'ai remarqué, il y a quelques années, en 1964 et en 1965, et j'ai revécu l'expérience l'an dernier dans le Parc des Laurentides, a peu près aux trois quarts du parc, il y a un endroit touristique et le public peut aller à la pêche. Des chalets sont loués à bail pour une période de dix ou quinze ans, à des Américains et des compagnies américaines, qui viennent de Chicago, New York et du Kentucky. On m'a dit que les compagnies qui ont des chalets dans ce parc-là, ont des baux de dix à quinze ans depuis 1964. L'an dernier, j'ai eu l'occasion de me renseigner sur place et j'ai entendu plusieurs critiques au sujet de la trop longue durée de ces baux. Que va-t-il se passer? Est-ce qu'on va mettre fin à une telle situation?

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Monsieur Côté, si vous permettez, je vais répondre en anglais.

I do not know very much about Parc des Laurentides. It is a provincial park, as I understand it, and we do not have any jurisdiction there.

M. Côté: National.

Mr. Davidson: It is true that it is called—you are quite right—Parc national des Laurentides, but it is not part of the national parks system.

M. Côté: D'accord. Non, vous avez raison, c'est un parc provincial.

M. Davidson: Oui, c'est cela.

M. Côté: C'est un parc provincial, oui, je me le rappelle les droits de pêcher sont donnés à l'entrée.

Alors, je passe au crédit 90; je remarque qu'en ce qui concerne les champs de bataille nationaux du Québec, il y a une augmentation des crédits. Est-ce qu'il y a un champ de bataille particulier qui doit être rénové? Cela justifierait cette augmentation de crédits.

The Chairman: Mr. Bennett, would you like to reply to that?

[Interprétation]

M. Davidson: Nous allons voir ce que nous pourrions faire pour accélérer les choses, monsieur Barnett.

Le président: Permettez-moi de poser une question. Parlant des services d'accueil, j'aimerais savoir ce qu'il en est du Wickaninnish Inn dans cette première phase.

M. Kun: Le Wickaninnish Inn a été loué pour une période de 5 ans l'année dernière. Nous ignorons ce qui va se passer après les 4 années restantes du bail. Vu l'évolution des choses à l'extérieur du parc, nous pensons que le bail sera peut-être renouvelé.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. My first question deals with Vote 80, Parks Canada Program, Operating Expenditures. In 1964 and 1965 and this year again, I noticed that there is a tourist centre in the middle of the Laurentian Park where the public is allowed to go fishing. The cabins with a lease of 10 or 15 years are rented to Americans or American companies from Chicago, New York or Kentucky. I am told that there are companies which have a lease of 10 or 15 years starting in 1964. Last year I had the opportunity to talk directly to people there and they criticized the fact that these leases would go for such a long period. What are you going to do about this? Are you going to put a stop to this practice?

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: Mr. Côté, may I answer in English?

Je ne connais pas très bien le parc des Laurentides. Apparemment, c'est un parc provincial où nous n'avons aucune responsabilité.

Mr. Côté: It is a national park.

M. Davidson: On l'appelle le Parc national des Laurentides, mais il ne fait pas partie du réseau des parcs nationaux.

Mr. Côté: I agree. You are right, it is a provincial park.

Mr. Davidson: That is correct.

Mr. Côté: You are right, it is a provincial park, I just remember that you have to pay at the entrance if you want to fish.

I would like to pass on to Vote 90 and I see that there is an increase for the national battlefields in Quebec. Is there a particular battlefield going to be renovated? Is that the reason for the increase?

Le président: Voulez-vous répondre, monsieur Bennett.

[Text]

Mr. P. H. Bennett (Director, National Parks and Sites (Parks Canada) Department of Indian Affairs and Northern Development): There is no specific area, Mr. Côté, of the National Battlefield in Quebec that is singled out in this increase. It is just greater maintenance costs and some additional lighting; it is better upkeep than there has been in the last year or two.

• 1020

M. Côté: Sur ces champs de bataille, je remarque qu'il y a un très, très bon aménagement touristique. Là où il existe des champs de bataille historiques, est-ce que les provinces contribuent à l'aspect touristique ou est-ce seulement le gouvernement fédéral?

Mr. Bennett: So far as the upkeep of the National Battlefield, the Plains of Abraham, is concerned the National Battlefield Commission spends the money and keeps that property as it is.

M. Côté: Y a-t-il ici, ce matin un représentant du service des champs de bataille nationaux?

M. G. Lavigne (Directeur intérimaire, politiques, planification et recherche, Parcs Canada): Pour répondre à la question que vous venez de poser concernant l'aspect touristique des Plaines d'Abraham, les champs de bataille sont sous la direction de la Commission des champs de bataille du Québec, qui est une commission indépendante de Parcs Canada, mais qui fonctionne à l'intérieur du programme de Parcs Canada. Les questions de tourisme ou d'utilisation des terrains sont permises par Parcs Canada pour l'avantage du public qui vient, mais l'aspect touristique, et la propagande qui peut être faite, relève soit de la Commission des champs de bataille elle-même soit de la ville de Québec, ou tout autre organisation touristique.

Le président: Un instant.

That was Mr. Gilles Lavigne, the Acting Director of Policy Planning and Research, Parks Canada, just for our records.

Monsieur Côté.

M. Côté: J'aurais une autre question. Est-ce que mon temps est expiré, monsieur le président?

Le président: Non, pas de problème.

M. Côté: Alors, au sujet de Fort Lennox, sur la rivière Chambly; c'est un champ de bataille qui est réellement historique. J'ai remarqué, l'an dernier, des constructions qui sont en très piètre état et lorsque j'y suis passé, il devait y avoir quelques milliers de personnes et c'est en partie des Américains qui viennent par le lac Champlain. Alors, serait-il possible que ce soit un peu plus propre?

C'est à l'intérieur du Canada, mais dans une province francophone. Il n'y avait qu'un jeune étudiant l'an dernier qui pouvait donner des explications en français à une foule de visiteurs qui ont dû attendre assez longtemps. On ne prenait que des groupes de quinze ou vingt, mais comme c'était trop long, plusieurs personnes ont quitté la place. Par contre, il y avait treize préposés de langue anglaise. Est-ce que cela relève d'Ottawa ou du Québec?

[Interpretation]

M. P. H. Bennett (directeur, lieux historiques et parcs nationaux, (Parcs Canada) ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Non, monsieur Côté, l'augmentation n'a pas été demandée en vue d'un champs de bataille particulier. Cela n'est dû qu'à des coûts d'entretien plus élevés, et à un éclairage supplémentaire; l'entretien sera meilleur qu'au cours des deux dernières années.

Mr. Côté: I have noticed that there are extremely good tourist arrangements on the battlefields. Do the provinces contribute to the tourist side of things, for historic battlefields, or is it just the federal government?

M. Bennett: Pour ce qui est de l'entretien du champ de bataille national des Plaines d'Abraham, la Commission des champs de bataille nationaux dépense l'argent nécessaire pour entretenir cette propriété.

Mr. Côté: Is there a representative of the National Battlefields Branch here this morning?

Mr. M. G. Lavigne (Acting Director, Policies, Planning and Research, Parks Canada): In answer to your question about the tourist aspect of the Plains of Abraham, the battlefields are under the direction of the Quebec Battlefields Commission, which is independent from Parks Canada, but works within the Parks Canada program. Use of the land for tourism is allowed by Parks Canada in the interests of visitors, but tourism and any publicity that might be made comes under either the Battlefields Commission itself, or the City of Quebec, or some other tourist organization.

The Chairman: One moment, please.

Aux fins du procès-verbal, c'était M. Gilles Lavigne, directeur intérimaire, politiques, planification et recherche, Parcs Canada.

Mr. Côté.

Mr. Côté: I have another question to ask. Has all my time been used up, Mr. Chairman?

The Chairman: No, no problem there.

Mr. Côté: It is about Fort Lennox on the Chambly River. This is a truly historic battle site. I noticed last year that the buildings are in a lamentable state, and when I was there there were several thousands of visitors, some of them Americans who come by Lake Champlain. Would it be possible to have it cleaned up a bit?

This site is within Canada and in a French-speaking province. Last year there was only one young student who could give a commentary in French for a whole crowd of visitors who had to wait quite a long time. They were taking only groups of 15 or 20, but it was taking too long, and many people were leaving. On the other hand, there were 13 English-speaking employees. Is this Ottawa's fault, or Quebec City's?

[Texte]

The Chairman: Mr. Bennett.

Mr. Bennett: We are responsible for the student guides who are on at Fort Lennox in our national historic park. We are particularly careful always to make sure that in all our major parks there is a more than adequate capacity for telling the story in both languages—in English and in French. I do not have the exact figures in front of me of the number of Francophone guides at Fort Lennox last year. I can only say that this is a very unusual situation and I am glad you have drawn it to my attention. I shall try to give you the exact figures for Francophone guides at Fort Lennox last year. We are most careful always in all our regions, however distant the park may be, to ensure that there is adequate capacity in both languages to tell the story to the public.

M. Côté: Très bien. Ce n'était peut-être pas une bonne journée.

Mais en ce qui concerne l'aménagement, la rénovation de Fort Lennox, j'ai été frappé par la qualité, la beauté de ce site-là. Est-ce le gouvernement fédéral qui s'occupe de l'aménagement ou du maintien de la propreté?

M. Davidson: Oui, c'est cela.

M. Côté: N'y a-t-il rien de prévu à court terme? Parce qu'il y a une bâtisse dont on avait commencé la construction trois ans avant, selon ce qu'on m'a dit, et le chantier semblait inactif. Cette bâtisse-là est un peu dangereuse parce que les escaliers et tout étaient en très mauvais état. Je ne sais pas s'il y a eu un problème avec l'entrepreneur qui devait parachever la grande bâtisse qui était le fort même où étaient cantonnés les guerriers à ce moment-là.

The Chairman: Mr. Bennett.

Mr. Bennett: Are you referring, Mr. Côté—if you will permit me to reply in English—to the big building on the left as you come in across the drawbridge?

M. Côté: Oui, la grande bâtisse où ils sont en train de refaire une toiture en «K».

Mr. Bennett: That building was giving us a great deal of trouble last year; some fairly major stabilization was required. I had not heard that there was any serious delay on the part of the contractor, but I will certainly find out what particular problems there may have been.

M. Côté: D'accord. Merci.

Le président: Merci, monsieur Côté. Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I have one or two questions. I am interested in the grassland park in the southern part of the Province of Saskatchewan. I was talking to Mr. Kun about two weeks ago. When I was in Saskatchewan, I heard a news report on the radio that the park was being proceeded with. I did not realize until I had spoken with Mr. Kun that there were two plans; one a provincial plan and the other a federal one.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Bennett.

M. Bennett: Nous sommes responsables des étudiants guides qui travaillent à Fort Lennox, dans notre parc national historique. Nous faisons toujours très attention à ce que, dans tous nos parcs importants, il y ait un personnel plus que suffisant pour qu'on puisse donner les explications et en anglais et en français. Je n'ai pas en main le chiffre exact du nombre de guides francophones qu'il y avait l'année dernière à Fort Lennox. Je ne puis que vous assurer qu'une telle situation est très inhabituelle et je suis content que vous ayez attiré mon attention là-dessus. Je vais essayer de vous fournir le chiffre exact des guides francophones qu'il y avait l'année dernière à Fort Lennox. Nous faisons toujours attention, si éloigné que soit le parc en question, à assurer un personnel suffisant en toutes nos régions pour fournir les explications au public dans les deux langues.

Mr. Côté: All right. Perhaps it was a bad day.

But with respect to the renovation of Fort Lennox, I was struck by the beauty of the site. Is it the federal government that is doing the renovation and upkeep of the property?

Mr. Davidson: Yes, that is right.

Mr. Côté: Is nothing planned in the short term? Because there is one building that was started three years earlier, I am told, and there seemed to be no work going on. That building is rather dangerous, because the stairways and so on were in very poor condition. I do not know if there has been some difficulty with the contractor who was to have finished the large building that used to be at the Fort itself that housed the soldiers in those days.

Le président: M. Bennett a la parole.

M. Bennett: Est-ce que vous parlez,—monsieur Côté—si vous me permettez de répondre en anglais—de la grande bâtisse à gauche lorsqu'on entre par le pont-lévis?

Mr. Côté: Yes, the large building on which they are renovating a "K" roof.

M. Bennett: Nous avons eu pas mal d'ennuis l'année dernière avec ce bâtiment; il fallait faire des travaux de fondation assez importants. Je ne suis pas au courant du retards dus à l'entrepreneur, mais je vais certainement me renseigner pour savoir quelles sont les difficultés particulières qui se sont présentées.

Mr. Côté: Right. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. Monsieur Neil a la parole.

M. Neil: Merci, monsieur le président. J'ai une ou deux questions à poser. Je m'intéresse au nouveau parc dans les prairies du sud de la Saskatchewan. J'en parlais il y a environ deux semaines à M. Kun. Lorsque je me trouvais en Saskatchewan, j'ai entendu dire à la radio qu'on allait continuer les travaux d'aménagement du parc. Avant de parler avec M. Kun, je ne m'étais pas rendu compte qu'il existait deux projets; un projet

[Text]

What is the position of your department in negotiating with the provincial government?

Mr. Davidson: Mr. Neil, I have forgotten the date now but it would be a month and a half ago or more, some of us went to Regina and placed before officials there a somewhat modified proposal for the grasslands national park. We placed before them various proposals: how we would approach the issue of grazing; the issue of mineral rights; the issue of starting with core areas and then eventually developing the full park. It was a plan of development.

That was well received by the officials. They said that they were drawing a proposal to establish a provincial park there, and that they would place before the Saskatchewan cabinet, for decision, the two proposals: first, their own, and second, ours.

Since then, we have sent them some additional information; they asked for further details about our proposals. I have been told by senior officials in Saskatchewan that the issue will go before the Saskatchewan cabinet very soon, within the next couple of weeks. We have no official decision for them as yet.

Mr. Neil: I had heard this report on the radio. Unfortunately, I was not able to find anything in the newspapers. From the report I heard it seemed to be a fait accompli that the provincial government had decided to proceed. As I said, they did not say it was a provincial plan; they said the park will be proceeded with.

There is a lot of interest in Saskatchewan in this particular park. I am receiving more and more letters from people in the province pressing for the development of it. It is an ideal location and unique in itself. I do hope that the park can go ahead.

Mr. Davidson: We are keen about it, Mr. Neil. The whole of the shortgrass prairie has not been represented in the national parks system and there are no large national parks throughout North America in the shortgrass prairie. It happens to be one of the areas which, perhaps by luck throughout history, has not been disturbed very much. We think it is a unique possibility.

The news report that you heard could have been correct. We have been told by Saskatchewan officials that they intend to have a park, whether it is a provincial park or a substantial park. That is the issue that is before the cabinet.

• 1025

Mr. Neil: Now, this might not have anything to do with the Parks Branch, but I received an interesting letter yesterday from the Society for the Study of the Heritage of Canada, which indicated that the Stoney Band in Alberta were developing a program whereby young people could live on the reserve for a period of one

[Interpretation]

provincial et un projet fédéral. Quelle est la position de votre ministère dans ces négociations avec le gouvernement provincial?

M. Davidson: J'ai oublié la date maintenant, monsieur Neil, mais il y a environ un mois et demi, certains d'entre nous nous sommes rendus à Regina pour présenter aux fonctionnaires de là-bas un projet quelque peu modifié pour l'aménagement du parc national des prairies. Nous leur avons soumis deux différentes propositions: notre manière d'aborder la question des pâturages; la question des droits d'extraction; l'idée de commencer par certaines régions noyaux avant d'aménager l'ensemble du parc. C'était un plan de développement.

Ce projet a été bien reçu par les fonctionnaires. Ils ont dit qu'ils étaient en train de rédiger un projet de parc provincial au même endroit et qu'ils soumettraient les deux projets au conseil des ministres de la Saskatchewan pour qu'ils fassent le choix: leur projet d'abord, et ensuite, le nôtre.

Nous leur avons envoyé depuis lors des renseignements supplémentaires; ils avaient demandé certaines précisions au sujet de notre projet. Certains hauts fonctionnaires de la Saskatchewan m'ont informé que la question doit être soumise très bientôt au conseil des ministres de la Saskatchewan, d'ici deux semaines. Nous n'avons pas encore reçu de décision officielle de leur part.

M. Neil: J'avais entendu ce rapport à la radio. Malheureusement, je n'ai pas pu trouver d'article de journal à ce sujet. D'après le rapport que j'ai entendu, il semblait être un fait accompli que le gouvernement provincial allait entreprendre les travaux d'aménagement. Comme je l'ai dit, on n'a pas précisé s'il s'agissait du projet provincial; on disait qu'on allait entreprendre les travaux.

Ce parc a soulevé beaucoup d'intérêt en Saskatchewan. Je reçois de plus en plus de lettres des habitants de la province qui demandent que l'on aménage ce parc. La situation en est idéale, voire unique. J'espère bien qu'on pourra passer aux actes.

M. Davidson: Nous sommes très enthousiastes pour cette idée, monsieur Neil. Jusqu'ici, il n'y a pas eu de parc national dans les prairies, et les régions en question n'ont pas été représentées dans le réseau des parcs nationaux. Il se trouve que c'est une des régions qui, par hasard ou pour des raisons historiques, n'ont pas été trop gâchées par les hommes. C'est à notre avis une occasion unique.

Il se peut que le rapport que vous avez entendu à la radio soit exact. Les fonctionnaires de la Saskatchewan nous ont affirmé qu'ils ont l'intention d'aménager un parc, qu'il soit provincial ou national. C'est ce dernier choix qui est actuellement devant le conseil des ministres.

M. Neil: Cela ne concerne peut-être pas directement la Direction des parcs; j'ai néanmoins reçu hier une lettre intéressante de la *Society for the Study of the Heritage of Canada* qui m'a appris que la bande Stoney de l'Alberta était en train de lancer un projet permettant aux jeunes de vivre pour une semaine sur une

[Texte]

week and get involved with the Indians so far as wild-life and their culture were concerned. The letter said that the Department of Indian Affairs and Northern Development was involved with them in this program. Is this part of the Parks Program or is it under the Indian Affairs Branch itself?

Mr. Davidson: I do not know of it, Mr. Neil. I think it would be the Indian Affairs program.

Mr. Neil: I see. In the statement of the Minister, on page 18 he says:

One other interesting aspect is the suggestion made by the Band Councils to take advantage of commercial activities in connection with visitors services such as hotel trade, handicrafts and restaurants.

Has there been any consultation or have there been any bands or individual Indian groups that are becoming involved in this aspect of commercial development?

Mr. Davidson: I will just say something in general and then perhaps ask Mr. Kun to go into it in more detail. We have had discussions with the Indian bands at Pacific Rim and at Pukaskwa. Those are the two in my mind at the moment. Perhaps Mr. Kun would like to fill out a bit.

Mr. Kun: Mr. Neil, as you have indicated, the Minister has announced that economic opportunities for Indian people in relation to national parks and services provided to people who visit them is part of his policy. I think, perhaps the place where we are anticipating the greatest strides is in the establishment of Pukaskwa Park on the East shore of Lake Superior where the planning for the development of that park, from the inception of the park, has involved and will continue to involve the native people, and hopefully the Indian people of that area can right from the beginning be very much involved in the provision of service to the visitors. Now this, of course, is purely in the planning stage and the Indian people have been involved in the planning process to this point and they are going to be much more involved as will others of that region in the formulation of the plan for this park as we move into the future.

I think we also have some interest—I know I have received some people of Indian origin who have indicated interest in coming into the established national parks with endeavours and I think this is a good move. They seem to be capable of running a very good business venture in those areas where they have started now outside of the parks and we would welcome them into the established national parks with that kind of enterprise. It is a case, of course, of their finding an appropriate site or location or an on-going business which they can take over. However, we hope that there will be some activity there.

Now, I think the biggest frontier for involvement of the native people in the operation of national parks is really in the North. As, I think, has been told to you in the past, in the operation of Baffin Island National Park we only have at the present time one person from Southern Canada. The balance of our staff is made of the Inuit people of the area. Now, there have been similar interests

[Interprétation]

réserve et ainsi de se familiariser avec la vie et la civilisation indiennes. Il était également mentionné dans la lettre que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien participe à ce programme. Est-ce que c'est la Direction des parcs ou celle des Affaires indiennes qui s'en occupe?

M. Davidson: Je l'ignore, monsieur Neil, mais j'imagine que c'est la Direction des affaires indiennes.

M. Neil: Très bien. A la page 18 de la déclaration du ministre, il est dit:

un autre aspect intéressant est la suggestion faite par les conseils de bandes de tirer avantage des activités commerciales liées aux services d'accueil pour les touristes, tels que les hôtels, les magasins, l'artisanat et les restaurants.

Est-ce qu'il y a eu des discussions ou bien y a-t-il des bandes ou des groupes d'Indiens qui vont participer à ce genre de projets de développement commercial?

M. Davidson: Je vais juste vous donner quelques généralités et M. Kun vous donnera les détails. Nous avons eu des discussions avec les bandes indiennes à Pacific Rim et à Pukaskwa. Ce sont les deux dont je me souviens actuellement. M. Kun voudra peut-être ajouter quelque chose?

M. Kun: Comme vous dites, monsieur Neil, le ministre a annoncé qu'il est prévu dans sa politique que des Indiens participent à l'essor économique résultant du tourisme dans les parcs nationaux. Le projet le plus important à cet égard sera probablement la création du parc Pukaskwa, sur la rive est du lac Supérieur, à laquelle les indigènes ont participé dès le départ. Nous espérons que les Indiens de cette région pourront dès le départ participer activement au service d'accueil pour les visiteurs. On n'en est, évidemment, qu'au stade des travaux préparatoires auxquels les Indiens ont participé et ce sera de plus en plus le cas au fur et à mesure que le projet se réalisera.

Par ailleurs, j'ai discuté personnellement avec les Indiens et je sais qu'ils désirent participer au développement dans les autres parcs nationaux et je pense que c'est une bonne chose. Dans les régions en dehors des parcs où ils ont établi des commerces, ils semblent avoir beaucoup de succès et nous les encourageons tout à fait à venir dans les parcs nationaux. Il faut, évidemment, qu'ils trouvent des endroits appropriés ou bien qu'ils puissent prendre en charge un établissement qui existe déjà. Nous escomptons, néanmoins, un certain succès de ce côté-là.

C'est, cependant, dans le Nord que les indigènes ont le plus de chance de participer à l'administration des parcs nationaux. Je crois que l'on vous a déjà dit qu'à l'heure actuelle, il n'y a qu'une seule personne du sud du Canada qui travaille dans le parc national de l'île de Baffin. Les autres membres du personnel sont des Inuits de la région. Nous espérons pouvoir faire la même chose dans le parc de Kluane et dans le parc national de Nahanni. Nous voulons que ce soit surtout les gens de Nahanni et Bute qui exploitent ce parc et nous espé-

[Text]

shown with regard to Kluane Park and we fully expect the same kind of interest and the same kind of opportunity for the people of Nahanni Butte with regard to the Nahanni National Park. I can say there again that we look upon the people of Nahanni Butte as providing, and we have employed them in the past to provide, the main stay of the operation force for that park and we hope that as the park becomes properly planned and developed they will have an opportunity to be leaders in the provision of services to the public, whether it be guide service, professional service, or the provision of facilities.

Mr. Neil: I think this is an excellent concept because it will tend to maintain the culture of these people and bring it to the attention of the public generally.

• 1030

I have one more question, Mr. Chairman.

Mr. Barnett: May I ask a supplementary question on that point?

Mr. Neil: Yes.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: How are you coming along with Point Pelee and the Caldwell band?

The Chairman: You usurped my question, Mr. Barnett.

Mr. Kun: As for the interest and involvement of the Caldwell band with Point Pelee National Park, this has reached the stage at the present time where they have indicated to us what they believe are their rights or interests with regard to the park. There has not been any substantial amount of research carried out to determine exactly what those rights and interests legally might be.

The Indian people have not been using that area for many years, and I think it is a case of determining just what is reasonable and what is right and proper in that area, in the light of any history that may have in association with that area.

The Chairman: It is my understanding that they have some doubt as to whether the original transaction in passing that land over was in fact a valid transaction. Part of the extinguishment they are talking about is that they would in fact become the major group of employees in Point Pelee National Park. However, as was indicated, it is still in the negotiation and research stage. So it is a long way from being straightened away.

Mr. Kun: I can mention that as far as a formal approach to Parks Canada is concerned, it is as fresh as yesterday afternoon.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: My final question has to do with the Minister's announcement on page 14 of his statement, to the effect that there is a \$1 million project for the Prince Albert National Park to improve visitors' services. I am wondering if he can give a general outline of what the intention is for Prince Albert National Park and the \$1 million.

[Interpretation]

rons que ce seront eux qui fourniront les différents services aux visiteurs une fois que ce parc sera terminé.

M. Neil: A mon avis, c'est une idée excellente, car elle permet à ces gens de protéger leur culture tout en la faisant connaître au public.

J'ai encore une question, monsieur le président.

M. Barnett: Puis-je intervenir pour poser une question supplémentaire?

M. Neil: Oui.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Où en êtes-vous avec le parc de Pointe Pelée et la bande Caldwell?

Le président: Vous m'avez enlevé ma question, monsieur Barnett.

M. Kun: La bande Caldwell vient de nous indiquer ce qu'elle considère être ses droits ou ses intérêts pour ce qui est du parc national de Pointe Pelée. Nous n'avons pas encore vraiment étudié ces droits et intérêts du point de vue juridique.

Les Indiens n'ont pas utilisé cette région depuis longtemps et je pense qu'il s'agira surtout d'arriver à une évaluation raisonnable de leurs droits à la lumière de l'histoire de cette région.

Le président: Apparemment, la bande en question met en doute la valeur du contrat de transfert de cette région. Ces Indiens disent qu'ils deviendront, à l'extinction, le plus important groupe d'employés du parc national de Pointe Pelée. Toutefois, on en est seulement au stade de la recherche et de la négociation. Il se passera encore beaucoup de temps avant qu'une décision ne soit prise.

M. Kun: Je peux vous dire que nous avons été contactés seulement hier après-midi.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Ma dernière question concerne la page 14 de la déclaration du ministre où il annonce un projet de 1 million de dollars pour l'amélioration des services d'accueil du parc national de Prince Albert. De quoi s'agit-il exactement?

[Texte]

The Chairman: Mr. Kun.

Mr. Kun: I should answer the question in two parts. First, I will try to give a rough outline of what that money is intended to do, and then perhaps I should say what it lays the base for.

Primarily, Prince Albert Park is in need of renewed services, the services underground, such as water and sewer, which are required so that you can have a reasonable type of service provided to the visitors for an extended period. Many of the services there now are purely for the summer. Someone wanting to start up a business early in the spring and continue into the autumn finds it very difficult to operate without these appropriate services. Therefore the bulk of the funds at this time will be going into the provision of services.

Once that takes place, this will provide the opportunity for the operators in the area to prepare themselves earlier in the season—it is largely a seasonal park yet—for their summer operation and continue further into the fall.

In addition to this, the visitors' centre at Prince Albert Park, the townsite of Waskesiu, is rather limiting from the standpoint of some of the things we would like to entertain for that park, such as the extension of low-cost cabin-type developments to provide a greater opportunity for the visitors to that area to be able to use accommodation that is on the site.

We know that Prince Albert Park is largely a destination park. It is not a place where people simply touch base and move on. Many people go to that park and stay for a longer period rather than the average one or two days we find in some of what we call the transient parks.

Therefore this service will lay the base for the expansion of this kind of facility. A further aspect that comes into play in this is that if the transportation problems that surfaced last winter continue into the future, there may be a trend away from the pulling of your vacation accommodation with you on the highways. We are anticipating that more and more people will be looking at destination accommodation; in other words, they just travel there in their vehicle and use what is available at the site.

• 1035

Mr. Neil: Thanks very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil. Mr. Watson.

Mr. Watson: I have a question regarding the Chateauguay battle site. It was my understanding, and certainly from last year's estimates there was an indication, that we would be spending an amount, it seems to me, of between \$300,000 and \$400,000 this year. They established a provision in the estimates for an amount in that range. I notice in this year's estimates that there is only a very small amount, in the \$15,000 or \$20,000 range, provided for that site this year.

I understand that a new plan has been worked out for the site, and I have seen the plans and am favourably impressed with them, I must say. But I am disturbed that the budgetary provisions have been reduced to the point

[Interprétation]

Le président: Monsieur Kun.

M. Kun: Je vais vous répondre en deux parties. Premièrement, je vais essayer de vous expliquer l'objet de ces dépenses et ensuite, les perspectives dont elles sont la base.

Tout d'abord, il est nécessaire de moderniser le système de canalisation dans le parc Prince Albert pour pouvoir offrir aux visiteurs des services d'une qualité raisonnable sur une période plus longue. À l'heure actuelle, certains services ne sont offerts que pendant l'été. Les commerçants qui veulent ouvrir au début du printemps et jusqu'à l'automne peuvent difficilement se passer de ces genres de services. Le plus gros de l'argent va donc être dépensé pour cela.

Pour le moment, les visiteurs viennent surtout en été, mais une fois qu'il y aura tous ces services, la saison pourra être prolongée jusqu'en automne.

Le centre touristique dans le parc Prince Albert, c'est-à-dire la ville de Waskesiu, limite, en outre, le potentiel économique que nous voyons dans ce parc, c'est-à-dire des projets de construction de petits chalets pour pouvoir loger davantage de visiteurs sur place.

Nous savons que les touristes qui viennent visiter ce parc y restent normalement pendant un certain temps, par opposition aux parcs où les gens viennent simplement pour une ou deux journées.

Ce genre de services est donc la condition de base de ce développement. Par ailleurs, nous pensons que si les problèmes de transport restent les mêmes que ceux que nous avons connus l'hiver dernier, les touristes vont peut-être s'abstenir de traîner leurs propres chambres d'hôtel accrochées à leurs voitures. Nous prévoyons que les gens vont envisager de plus en plus de trouver des logements sur place; en d'autres termes, ils s'y rendront en voiture, en comptant sur des installations sur place.

M. Neil: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Neil. M. Watson a la parole.

M. Watson: J'aimerais poser une question au sujet du champs de bataille de Chateauguay. J'avais cru comprendre, d'après le budget de l'année dernière, que nous devions dépenser une somme, je crois, de \$300,000 à \$400,000 cette année. Le budget y consacrait un montant d'environ cette importance-là. Je note que le budget de cette année ne prévoit n'y affecter qu'un très petit montant de quelque \$15,000 ou \$20,000.

Je crois savoir qu'on a élaboré un nouveau projet pour l'endroit, et je dois dire que je suis assez favorablement impressionné par les documents que j'ai vus, mais cela m'inquiète qu'on ait réduit les crédits budgétaires au point de rendre, apparemment, toute action impossible

[Text]

where it would seem that nothing at all can be done before next year. Can I have any assurance from you people that there is going to be a provision for at least next year's estimates and that we can get under way next year, finally?

Mr. Davidson: Mr. Bennett.

Mr. Bennett: There is very definite substantial provision to start the building of the interpretation centre next year, and complete it and complete the installation of the exhibits the following year.

Mr. Watson: The department at the moment is decided on that?

Mr. Bennett: Yes.

Mr. Davidson: Mr. Watson, at the moment we have before the Treasury Board a five-year program forecast in which we have set down the proposals for a five-year plan for development of parks and sites, and hopefully we may get that approved. If we do, we can say with more certainty that certain things will happen in certain years, as it would improve our planning position a lot. At the moment, without such an approved plan we can only say that it is our intention and it is our hope to do this or that. It is still subject, of course, to vote of funds by Parliament, but with Treasury Board approval in principle we can be much more confident about some of these longer-term plans. I am hopeful that will happen soon.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: A second item. On the Banff townsite, have there been any significant developments since our report recommended that we attempt to create a model town there?

The Chairman: Mr. Kun.

Mr. Kun: Mr. Watson, there are two parts to the Banff exercise. One is the study that is going on that we hope will bring forward its results in the middle of May, with regard to greater involvement of park residents in local government. This we hope will place the administration of the townsite in a better perspective for those people who are required to live in the park by reason of their employment.

The other aspect, which I know is of personal interest to you, is the accommodations factor and the actual architectural theme of the community. It is probably best explained in two parts.

First, we do have a study being carried out at the present time by Central Mortgage and Housing Corporation, in conjunction with our own people, to establish just what amount of housing is required to adequately meet the demand that exists and is anticipated for Banff, in line with other studies that are being carried out with regard to the provision of visitor services. That study, hopefully, will be concluded by early summer and we can have the benefit of the results.

[Interpretation]

avant l'année prochaine. Pouvez-vous m'assurer que les prévisions budgétaires de l'année prochaine, du moins, contiendront une disposition permettant d'entreprendre enfin les travaux l'année prochaine?

M. Davidson: M. Bennett a la parole.

M. Bennett: Il y a très certainement une disposition importante permettant d'entreprendre la construction du centre d'interprétation l'année prochaine, et de le terminer et d'y installer l'exposition au cours de l'année suivante.

M. Watson: Cette décision a été faite par le ministère?

M. Bennett: Oui.

M. Davidson: Monsieur Watson, nous venons de soumettre au Conseil du Trésor une prévision des programmes des cinq ans à venir, comportant un projet de programmes d'aménagement des parcs et des lieux historiques s'étendant sur cinq ans, que nous espérons faire approuver. S'il est approuvé, nous pourrions affirmer avec plus de certitude que telle ou telle chose sera réalisée en telle ou telle année, car cela faciliterait beaucoup nos travaux de planification. En ce moment, et en l'absence d'un tel projet approuvé, nous ne pouvons rendre compte que de nos intentions et de nos espoirs. Cela serait encore sujet, bien entendu, à l'octroi de crédits par le Parlement, mais en principe, l'approbation du Conseil du Trésor nous permettra d'entretenir beaucoup plus d'espoir en ce qui concerne certains de ces projets à plus long terme. J'espère que ce projet sera bientôt approuvé.

Le président: M. Watson a la parole.

M. Watson: Une deuxième question. Y a-t-il eu des nouvelles importantes au sujet de la ville de Banff, depuis que nous avons recommandé dans notre rapport qu'on essaie d'y créer une ville modèle?

Le président: M. Kun a la parole.

M. Kun: Monsieur Watson, le projet de Banff comporte deux parties. Il y a d'abord l'étude en cours, dont nous espérons avoir les résultats au milieu du mois de mai, au sujet d'une plus grande participation au gouvernement local des habitants du parc. Nous espérons que cela permettra à ceux qui, en raison de leur emploi, sont obligés de vivre dans le parc, de mieux comprendre l'administration de la ville.

L'autre aspect, que je sais vous intéresser personnellement, concerne le logement, et le motif architectural de la collectivité. Il vaut probablement mieux l'expliquer sous deux angles différents.

D'abord, nous faisons faire une étude en ce moment par la Société centrale d'hypothèques et de logement, en collaboration avec nos fonctionnaires, en vue de déterminer combien de logements il faudra pour satisfaire la demande présente et future à Banff, en même temps que d'autres études sur l'aménagement des services aux visiteurs. Nous espérons que cette étude sera terminée au début de l'été, pour que nous puissions profiter de ces conclusions.

[Texte]

● 1040

The second part is that we have been working on the development of an architectural motif, an architectural theme for national parks. The first part of this is now completed and is in the hands of the people who are administering the parks. It requires some refinement now and I do expect that within the year we will be able to quite clearly provide guidelines to potential developers in the parks with regard to the kinds of buildings, the appearance of the buildings and structures that they will be putting into the parks.

Mr. Watson: Is this architectural theme being developed strictly within the Department or are you having it looked at as well by some people from the outside? Is there any sort of architectural advisory board made up of architects or town planners from across the country that would be looking at this at all?

Mr. Kun: This, I know, has been suggested on a previous recent occasion, however, we do not have any such structure at the present time to draw upon. It has been prepared in-house.

Mr. Barnett: May I have a supplementary on this? When you mention an architectural theme or architectural motif, are you talking about one that is tailor made to each park or are you talking about an architectural theme for all national parks across Canada?

Mr. Kun: Again I am answering all the questions in two parts...

Mr. Barnett: What might be suitable in Banff might not be suitable in Pacific Rim? This is the point I am raising.

Mr. Kun: I am answering all questions in two parts it seems, Mr. Barnett. In the first part, we have identified that there should be some "commonality", if that is the word, some theme for all the national parks. In addition but more importantly, we think the theme or the motif of the park structures should be tailored to the local character of the land. That is what we are endeavouring to do so each park will have its individuality.

Mr. Barnett: You are not going to be like the Post Office or Public Works were about federal buildings, whether it was built in 1910 or 1925, whether it was in Nova Scotia or B.C.?

Mr. Kun: Hopefully not.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: You said a moment ago that it was strictly an in-house operation. Is there any possibility before the final decision of submitting it for some outside opinions? It seems to me on a thing like this you can always benefit from some outside opinion.

The Chairman: Mr. Davidson.

[Interprétation]

En deuxième lieu, nous travaillons à l'élaboration d'un thème architectural pour les parcs nationaux. La première étape de ce travail est déjà terminée, et le projet est entre les mains des responsables de l'administration des parcs. Certaines précisions restent à faire, mais je crois bien qu'avant la fin de l'année, nous serons en mesure de fournir des principes directeurs assez précis aux entrepreneurs susceptibles de s'intéresser aux parcs, pour ce qui est du genre d'édifices et de l'aspect des bâtiments qu'ils pourraient construire à l'intérieur des parcs.

M. Watson: Est-ce que l'élaboration de ce motif architectural s'opère uniquement à l'intérieur du ministère, ou bien consultez-vous également des gens de l'extérieur? Y a-t-il un genre de commission consultative d'architecture comportant des architectes ou des urbanistes de toutes les régions du pays, qui surveille le travail en question?

M. Kun: Je sais qu'on a déjà proposé cela récemment; cependant, nous ne disposons pas actuellement d'un tel organisme. Le travail s'est fait chez nous.

M. Barnett: Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet? Lorsque vous parlez de motif architectural, s'agit-il d'un motif précis adapté à chaque parc ou bien d'un motif architectural qui vaudrait pour tous les parcs nationaux du Canada?

M. Kun: Je vais de nouveau diviser ma réponse en deux...

M. Barnett: Car ce qui serait approprié pour Banff pourrait bien ne pas l'être pour le parc de Pacific Rim. Voilà où je voulais en venir.

M. Kun: Il semble que je divise toutes mes réponses en deux, monsieur Barnett. D'une part, nous avons décidé qu'il faut un certain «élément commun», si on peut dire, un certain thème commun pour tous les parcs nationaux. D'autre part, ce qui est plus important, nous estimons que le motif des édifices à l'intérieur du parc doit être adapté aux caractéristiques du terrain particulier. Nous tâchons de faire en sorte que chaque parc reflète sa propre individualité.

M. Barnett: Vous n'allez pas faire comme les Postes, ou comme le ministère des Travaux publics, en ce qui concerne les édifices fédéraux, qui devaient se ressembler à tout prix, que leur construction soit de 1910 ou 1925, en Nouvelle-Écosse comme en Colombie-Britannique?

M. Kun: J'espère bien que non.

Le président: M. Watson a la parole.

M. Watson: Vous avez dit il y a quelques instants que le travail s'effectuait strictement chez vous. Avant que l'on prenne la décision finale, y a-t-il la possibilité de le faire soumettre à des conseillers extérieurs? Je suis d'avis que dans de pareils cas, on peut toujours profiter d'une opinion venant de l'extérieur.

Le président: M. Davidson a la parole.

[Text]

Mr. Davidson: My view is that there should be an architectural advisory committee, or whatever we are going to call it, for the major townsites, certainly Banff and Jasper. I am going to try to push for that, but there is not one at the moment.

Mr. Watson: I would like to draw your attention to the fact that in the wording that we used in our report, which was "a model town", I think implies that we want something that the rest of Canada can be proud of when they pass through Banff and that means a drastic improvement over what we have there now.

Mr. Davidson: Quite true.

The Chairman: Thank you, Mr. Watson. Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I would like to pursue some questions in relation to the national parks policy, which was the latest statement, to see what progress is being made in the direction of the broader policy as outlined in this statement. I am pleased to see Mr. Davidson on the job.

Mr. Davidson: Thank you.

Mr. Dinsdale: His experience with ARDA will bring to bear important experience in this renewable resource area. The policy statement tentatively outlines various categories of parks. This is in the introductory statement—national parks, shorelines, recreation areas and so forth—but it goes on to say that these are tentative proposals and they will have to be implemented as policy unfolds. Has there been any progress in establishing a broader concept of park categories, any specifics in this regard?

● 1045

Mr. Davidson: Mr. Dinsdale, it is hard to answer directly or simply, at least from my knowledge. There are the National Parks. Second, there is the Byways and Special Places program, on which some progress is being made. There have been discussions now with most of the provinces, and there will be joint federal-provincial field parties in the field this summer in, I think, five provinces.

The idea there—I will not repeat what I said before—is to establish national historic land routes and national historic water routes. So progress is going on in that. I am not sure it is in conformity with the words there. But it is an expansion of the idea of federal presence in conservation and recreation across the country, that is, the Byways and Special Places program.

There have been quite a lot of meetings and plans on marine parks, which would be something different. They would not fall under the National Parks policy as of the old parks. They would have some different aspects. There are no marine parks yet. There is still promise of marine parks in the Strait of Georgia, and there is some promise of marine parks off the East Coast.

I am not sure what holds them up. It may be tied up to a degree with the question of ownership of the seabed.

[Interpretation]

M. Davidson: A mon avis, il faudrait établir un comité consultatif de l'architecture, ou quelque chose de ce genre, dans le cas des grandes villes, et en tout cas de Banff et de Jasper. Je vais m'appliquer à prôner cette idée, car cela n'existe pas pour le moment.

M. Watson: J'aimerais attirer votre attention sur l'expression dont nous nous sommes servi dans notre rapport, à savoir «une ville modèle», ce qui veut dire, je crois, que nous voulons créer quelque chose à Banff dont tous les visiteurs canadiens pourront être fiers, et pour cela, il va falloir améliorer radicalement le niveau actuel des installations.

M. Davidson: C'est vrai.

Le président: Merci, monsieur Watson. M. Dinsdale a la parole.

M. Dinsdale: Monsieur le président, j'aimerais poser des questions au sujet de la politique des parcs nationaux, qui a fait l'objet de la dernière déclaration, en vue de savoir quels sont les progrès que l'on fait pour élargir la portée de la politique définie dans cette déclaration. Je suis content de voir que M. Davidson y travaille.

M. Davidson: Merci.

M. Dinsdale: Son expérience avec la Loi sur l'aménagement régional et le développement agricole du Canada sera une contribution importante lorsqu'on abordera ces questions de ressources renouvelables. La déclaration de politique établit provisoirement plusieurs catégories de parcs. Je parle de la déclaration préliminaire—les Parcs nationaux, les régions côtières, les lieux de récréation, et ainsi de suite—qui explique plus loin qu'il s'agit de propositions provisoires dont l'application dépendra de l'évolution de la politique générale. A-t-on fait des pas précis vers la définition d'une conception plus large des catégories de parcs?

M. Davidson: Monsieur Dinsdale, il me serait difficile de vous répondre directement ou simplement. D'une part, il y a les parcs nationaux. D'autre part, il y a le programme des lieux et parcours privilégiés en voie de réalisation. Nous avons maintenant parlé de ces projets avec les plupart des provinces et des groupes mixtes de fonctionnaires fédéraux et provinciaux qui se rendent sur place cet été, dans cinq provinces, je pense.

L'idée ici, et je ne répéterai pas ce que j'ai dit tout à l'heure, est de créer des itinéraires historiques nationaux sur terre et d'autres itinéraires historiques nationaux suivant les cours d'eau. Ces projets avancent. Je ne suis pas certain que cela soit conforme aux mots utilisés ici, mais c'est un élargissement de l'idée de présence fédérale dans les secteurs de la conservation et de la création dans tout le pays, il s'agit du programme des lieux et parcours privilégiés.

On a beaucoup discuté de la création de parcs marins; ce serait très différent. Cela ne pourrait pas relever de la politique des parcs nationaux comme les anciens parcs. Les caractéristiques seraient différentes. Il n'existe pas encore de parc marin. On pense encore au projet de

[Texte]

In concept the idea is great and the provinces agree, and we have done a lot of thinking. There is a good possibility there. One might hope that within a year or two there might be some marine parks.

We are thinking of some so-called national land marks. This follows an American practice. For example, we have in mind now that probably the first one would be a pingo national landmark, and I am hopeful that the first one can be set up late this fall. There are a number of ideas kicking around about other national landmarks. Again, they will be somewhat different from national parks.

Mr. Dinsdale: In the brief outline, obviously the problem in establishing broader categories is the problem in all the renewable-resource areas, and that is co-ordination and co-operation. I wonder what the relationship is between the National Parks service and the resource ministers' council, in the first instance. Is the Federal-Provincial Parks Conference still operating? How frequently has it met in order to achieve this co-ordination?

Mr. Davidson: There is a body—I have not yet attended a meeting of it, but I will this fall—the Federal-Provincial Parks Conference. That is fairly active and I think shows promise that it will become even more active in two areas in which the provinces are interested and we are interested. One area is the question of what some people call regional planning, that is, planning the areas around the parks so that the park fits into the local planning.

More and more of that is going on. For example there is Elk Island. We are taking an active part in the regional planning commission work there. More of it is going on outside Banff and Jasper, and in some of the eastern parks. Both the provinces and the federal government see that there is a relationship between regional planning and the parks, when the parks are situated in a regional planning area.

Mr. Dinsdale: The Federal-Provincial Parks Conference is still not functioning.

Mr. Kun: Oh, yes.

Mr. Davidson: Yes, it is.

Mr. Dinsdale: How many times has it met in the past year?

Mr. Kun: The Federal-Provincial Parks Conference meets annually at different centres throughout Canada. The forthcoming conference will be held at Quebec City. An interesting expansion from the Federal-Provincial Parks Conference now has been regional committees,—regional groupings, subgroupings of the Conference, which can and have in some cases already met this year. This was just created last year. They are intended to meet on

[Interprétation]

création de parcs marins dans le détroit de Georgie et également au large de la côte est.

Je ne sais pas très bien ce qui cause les délais. Cela a peut-être trait à l'établissement des titres de propriété sur le fond marin. Le principe, l'idée, est magnifique et les provinces sont d'accord; nous avons beaucoup réfléchi à la question. Cela offre une très bonne possibilité. On peut espérer que d'ici un an ou deux certains parcs marins existeront.

Nous pensons à marquer certains lieux d'intérêt national. Les Américains le font déjà. Par exemple, nous songeons, pour commencer, à un pingo comme point d'intérêt national, et nous espérons pouvoir organiser le premier à la fin de l'automne prochain. Plusieurs idées circulent à propos d'autres points d'intérêt nationaux. Je le répète, cela sera quelque peu différent des parcs nationaux.

M. Dinsdale: Comme pour tous les secteurs relevant de ressources renouvelables, le problème posé par la création de catégories élargies est un problème de co-ordination et de coopération. En premier lieu, je me demande quelles sont les relations qui existent entre les services des Parcs nationaux et le conseil des ministres des Ressources. Est-ce que la conférence fédérale-provinciale des parcs existe toujours? Combien de fois s'est-elle réunie pour permettre cette coordination?

M. Davidson: Il y a un organisme—je n'ai pas encore assisté à ses délibérations mais je le ferai à l'automne,—la conférence fédérale-provinciale des parcs. C'est un organisme très actif et qui, je pense, promet de l'être encore plus dans deux secteurs qui intéressent à la fois les provinces et nos services. Il s'agit d'une part de la planification régionale, c'est-à-dire de l'aménagement des régions qui entourent les parcs, il s'agit de faire en sorte que les parcs soient conformes à l'aménagement local.

Cela se fait de plus en plus. Il y a l'exemple d'Elk Island. Nous participons activement aux travaux de la commission de planification régionale de ce secteur. Les alentours de Banff et de Jasper et de certains parcs de l'est sont l'objet d'une participation encore plus active. Les provinces et le gouvernement fédéral s'assurent qu'il existe une relation entre la planification régionale et les parcs lorsque ces parcs se trouvent dans un secteur de planification régionale.

M. Dinsdale: La conférence fédérale-provinciale des parcs ne siège toujours pas.

M. Kun: Oh, oui.

M. Davidson: Oui, elle siège.

M. Dinsdale: Combien de fois s'est-elle réunie au cours de l'année dernière?

M. Kun: La conférence fédérale-provinciale des parcs se réunit une fois par année dans différents centres du Canada. La prochaine conférence aura lieu dans la ville de Québec. Il est intéressant de noter que la conférence fédérale-provinciale des parcs a maintenant nommé des comités régionaux, des groupes, sous-groupes régionaux de la conférence qui peuvent se réunir, et dans certains cas ils l'ont déjà fait cette année. Cela date de l'année

[Text]

more than one occasion during the year to discuss regional park co-ordination, the exchange of information on a regional basis.

Of course, this is much more easily pulled together because of the proximity of the various participants rather than trying to put together a national conference. For this coming year, there is a suggestion that the Federal-Provincial Parks Conference include the highest level, the most senior officers from the province and from the federal government who are involved in the parks so that they can discuss some of the more senior aspects of policy in addition to the on-going considerations with...

• 1050

Mr. Dinsdale: It is slowly getting under way.

Mr. Kun: It has been quite active. It has been doing very well in the past four or five years. There was a doldrums period in there.

Mr. Dinsdale: Yes. What is the contact with the Resource Ministers Council?

Mr. Kun: The main thing is that it is a creation of or it is an outflow from the CCREM and at the present time...

Mr. Dinsdale: The Resource Ministers Council?

Mr. Kun: Yes.

Mr. Dinsdale: An outflow from Resources for Tomorrow Conference.

Mr. Kun: The CCREM does, does it not?

Mr. Dinsdale: No, no, the...

Mr. Kun: Federal-Provincial Parks?

Mr. Dinsdale: The Resources Council came out of the Resources for Tomorrow Conference.

Mr. Kun: Right and I say that the Federal-Provincial Parks Conference...

Mr. Dinsdale: Yes, both of them; yes.

Mr. Kun: ...is a sort of an outgrowth from that as well.

Mr. Dinsdale: Right.

Mr. Kun: So, the association at the present time between the Federal-Provincial Parks Conference, which is one of senior civil servants meeting to exchange information on parks and recreation, is different from that of the Resources Ministers' meeting which is the meeting of the ministers responsible from the various provinces and who look at the policy from their standpoint. But there is not the mix at the present time between the Minister and his civil servants in this particular process.

Mr. Dinsdale: In other words, there is not much liaison between this permanent Secretariat in Montreal and Parks Canada?

[Interpretation]

dernière. Ces groupes doivent se réunir à plusieurs reprises au cours de l'année pour discuter de coordination régionale des parcs, et échanger, au niveau régional, des informations. Évidemment, ces réunions sont beaucoup plus faciles à organiser car les participants ne viennent pas de très loin; c'est plus facile qu'une conférence nationale. On a proposé de convoquer à la Conférence provinciale-fédérale des parcs de l'année prochaine, le niveau le plus élevé, les plus hauts fonctionnaires des provinces et du gouvernement fédéral qui s'occupent des parcs pour qu'ils puissent discuter ensemble des problèmes de politiques les plus complexes en plus des questions courantes...

M. Dinsdale: Cela prend forme peu à peu.

M. Kun: La conférence a été très active; elle a très bien fonctionné depuis 4 ou 5 ans après une certaine période de marasme.

M. Dinsdale: Oui. Quels sont les contacts entretenus avec le Conseil des ministres des ressources?

M. Kun: En premier lieu, il s'agit d'une création, ou bien d'une conséquence du CCMRE et à l'heure actuelle...

M. Dinsdale: Le Conseil des ministres des ressources?

M. Kun: Oui.

M. Dinsdale: Un produit de la Conférence des ressources pour l'avenir.

M. Kun: Le CCMRE, n'est-ce pas?

M. Dinsdale: Non, non, le...

M. Kun: La Conférence fédérale-provinciale des parcs?

M. Dinsdale: Le Conseil des ressources est né de la conférence des ressources pour l'avenir.

M. Kun: Exactement, et je dis que la conférence fédérale-provinciale des parcs...

M. Dinsdale: Oui, toutes les deux.

M. Kun: ...est en quelque sorte née de cette conférence également.

M. Dinsdale: Exactement.

M. Kun: Donc, à l'heure actuelle, les liens qui existent entre la conférence fédérale-provinciale des parcs, qui est une conférence de hauts fonctionnaires se réunissant pour échanger des informations à propos des parcs et des services récréatifs, et les séances des ministres des ressources auxquelles participent les ministres responsables dans les différentes provinces, ministres qui étudient la politique de leurs propres points de vue, ces liens sont différents. Mais il n'y a pas interaction à l'heure actuelle entre le ministre et ses hauts fonctionnaires dans ce processus.

M. Dinsdale: Autrement dit, la liaison n'est pas très bonne entre le secrétariat permanent situé à Montréal et Parcs Canada?

[Texte]

Mr. Kun: And Parks Canada?

Mr. Dinsdale: Yes.

Mr Kun: Or at the Federal-Provincial Parks Conference?

Mr. Dinsdale: No, the Resource Ministers' Council and Secretariat.

Mr. Kun: There is communication but it is not a daily thing.

Mr. Dinsdale: We will have to pursue that in another form. We used to get bulletins from Resource Ministers' Council and we do not any more. The idea was to present the forum where the co-ordination in the renewable resource area could take place not only at the provincial and federal levels, but also with volunteer groups in the area. This is the point I wanted to bring up. The third point of co-ordination is interdepartmental. DREE dabbles in this area and Health and Welfare dabbles in this area. How does Parks Canada attempt to co-ordinate or bring together the various programs in park recreational development?

Mr. Davidson: Federal programs, sir?

Mr. Dinsdale: Yes. DREE, Health and Welfare.

Mr. Davidson: To my knowledge, there is no formal mechanism. There are many contacts but they are all official-to-official.

Mr. Dinsdale: I would think to implement this paper would require co-ordination and I am sure you are familiar with the problems in this respect, Mr. Davidson; for example, if youth hostels came along and suggested that it would be a wonderful idea to have hostels established in national parks to provide some sort of control for our transient youth. I think transiency amongst young people in their desire to see the country is a continuing phenomenon and will continue to be a phenomenon and other than the ad hoc youth hostels of the summer, there is no permanency in this regard. How would that problem be tackled? Would it be a positive response or would it be a negative response? It falls partially in the area of ad hoc financing under OFY and so forth, Health and Welfare. How would you deal with that?

Mr. Davidson: How would Parks Canada deal with it?

Mr. Dinsdale: Yes, you would have to make the decision whether this is a suitable activity.

Mr. Kun: Mr. Dinsdale, Parks Canada has as its mandate the operation of the national parks as well as the historic parks and now the program Byways and Special Places. We do not have a mandate to extend ourselves beyond those aspects at the present time.

[Interprétation]

M. Kun: Et Parcs Canada?

M. Dinsdale: Oui.

M. Kun: Ou bien à la conférence fédérale-provinciale des parcs?

M. Dinsdale: Non, entre le Conseil des ministres des ressources et le secrétariat.

M. Kun: Des communications se font mais pas de façon quotidienne.

M. Dinsdale: Je vais reprendre la question autrement. Le Conseil des ministres des ressources nous envoyait autrefois des bulletins que nous ne recevons plus. Il s'agissait d'un forum pour susciter la coordination dans le secteur des ressources renouvelables, non seulement au niveau provincial et fédéral, mais également avec les groupes bénévoles dans ce secteur. Voilà ce dont je voulais parler. En dernière instance, la coordination doit être interministérielle. Le MEER touche à ces questions de même que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Comment Parcs Canada fait-il pour coordonner, ou comparer les différents programmes d'aménagement récréatif des parcs?

M. Davidson: Les programmes fédéraux?

M. Dinsdale: Oui, ceux du MEER et ceux de la Santé et du Bien-être.

M. Davidson: Que je sache, il n'existe pas de mécanisme officiel. Les contacts sont nombreux, mais se font de fonctionnaire en fonctionnaire.

M. Dinsdale: Je suppose que pour appliquer les principes contenus dans ce document, une certaine coordination est indispensable et, monsieur Davidson, je suis certain que vous connaissez les problèmes qui peuvent se poser; un exemple, les responsables d'auberge-jeunesse décident que ce serait une excellente idée que de construire des auberges dans les parcs nationaux pour contrôler en un sens, les déplacements des jeunes. Les jeunes, dans leur désir de voir le pays se déplacent beaucoup, c'est un phénomène permanent qui va continuer et, mis à part les auberges de jeunesse, rien de permanent n'est prévu à cet effet. Comment aborderiez-vous le problème? Accepteriez-vous ou refuseriez-vous? C'est la politique de perspective-jeunesse pour l'aspect financement, cela relève de la Santé et du Bien-être, etc. Que feriez-vous?

M. Davidson: Vous voulez savoir comment Parcs Canada aborderaient la question?

M. Dinsdale: Oui, il vous faudrait décider si oui ou non, vous estimez cela souhaitable.

M. Kun: Monsieur Dinsdale, l'administration de Parcs Canada a pour mandat de gérer les parcs nationaux et les parcs historiques ainsi que maintenant, les programmes lieux et parcour privilégiés. A l'heure actuelle, notre mandat ne nous permet pas de nous occuper d'autres problèmes.

[Text]

● 1055

The Department of the Secretary of State has been involved in the provision of hostels at certain centres across the country involved in working with community associations, community groups, municipal groups and provinces to endeavour to fill in the blanks, as one might say, between what you find in provincial and national parks across the country.

In those areas where Parks Canada has a responsibility, we have been looking very favourably upon the idea of hostels. We think they are a very useful way of introducing young people particularly, at low cost, to the country. So far as co-ordination of a total hostel program is concerned, in view of the many agencies and many lines that must be drawn together, a program of this kind does not at this time sit in the mandate of Parks Canada but perhaps it can receive a pretty good boost, a support and we are giving support to such organizations as The Canadian Youth Hostels Association which is very much involved in trying to develop networks of hostels across the country.

Mr. Dinsdale: So that means you are in dialogue with them?

Mr. Kun: Oh, yes.

Mr. Dinsdale: Has there been a positive response to the suggestion that something better than the casual hostels that emerge every summer be established, perhaps a permanent system?

Mr. Kun: Yes, the idea of better hostels, more permanency is very much our position so long as any association that will provide these within national parks, and I speak of the national parks in context now, will have them on an equal access basis to all comers rather than a selective basis through memberships.

Mr. Dinsdale: So we should have a policy announcement on that soon?

Mr. Kun: It is fact now; this has been our position for the past four or five years.

Mr. Dinsdale: So the Youth Hostels Association will be setting up and supervising permanent facilities which will meet the international standards?

Mr. Kun: What they are planning specifically at various locations outside of the parks I cannot say, but within the parks context we are prepared to work with the Youth Hostels Association in the establishment and the expansion of properly located youth hostel facilities. They at the present time are operating hostel facilities in many of our national parks using those structures which have been provided by Parks Canada.

Mr. Dinsdale: How many?

Mr. Barnett: The facilities are provided by Parks Canada?

Mr. Kun: Yes.

Mr. Dinsdale: How many parks have youth hostels?

[Interpretation]

Le Secrétariat d'État a participé à la construction d'auberges dans plusieurs centres à travers le pays en collaboration avec des associations locales ou municipales ou avec les provinces afin d'équilibrer la situation dans les parcs provinciaux et nationaux.

Dans les régions pour lesquelles nous portons la responsabilité, nous regardons cette idée des auberges de la jeunesse d'un œil tout à fait favorable. Nous pensons que c'est une excellente chose et cela permet aux jeunes de connaître leur pays pour peu d'argent. A l'heure actuelle, nous n'avons pas encore un programme pour coordonner toutes ces activités, car cela concerne beaucoup d'instance différente. Nous aidons néanmoins des organisations telles que l'Association canadienne des auberges de la jeunesse qui essaie activement de créer un réseau d'auberges à travers le pays.

M. Dinsdale: Vous êtes donc en contact avec cette association.

M. Kun: Oui.

M. Dinsdale: A-t-on repris l'idée d'avoir un service d'accueil un peu plus permanent que les auberges qui s'ouvrent chaque été un peu partout?

M. Kun: Oui, nous sommes tout à fait pour la construction de meilleures auberges et qui seraient ouvertes en permanence dans les parcs nationaux tant que les associations responsables ne restreignent pas l'accès aux membres seulement, mais les ouvrent au public en général, mais cela ne vaut, évidemment, que dans le contexte des parcs nationaux.

M. Dinsdale: J'imagine que la politique sera donc annoncée sous peu.

M. Kun: C'est déjà fait à l'heure actuelle, c'est notre position depuis quatre ou cinq années déjà.

M. Dinsdale: L'Association des auberges de la jeunesse va donc créer et surveiller des installations permanentes qui seront à la hauteur des normes internationales.

M. Kun: Je ne peux pas vous parler des projets à l'extérieur des parcs, mais nous sommes prêts à prévoir avec l'Association la construction et l'expansion d'auberges de la jeunesse dans les parcs. A l'heure actuelle, on utilise souvent dans nos parcs nationaux les constructions réalisées par Parcs Canada comme auberges.

M. Dinsdale: Combien y en a-t-il?

M. Barnett: C'est la direction des parcs qui fournit ces installations?

M. Kun: Oui.

M. Dinsdale: Dans combien de parcs y a-t-il des auberges de la jeunesse?

[Texte]

Mr. Kun: They are in the mountain parks. Banff, Jasper and Yoho, Elk Island has had youth hostels. I think the main thrust of the youth hostels program came with the construction of the Ice Fields Parkway formerly called the Banff-Jasper Highway, where the cycling activity took place through the Rocky Mountains. It was in response to this that the hostel units were put up.

I am working from faint memory on the total but I would say there are in the range of eight to ten hostels at the present time.

Mr. Dinsdale: I was going to get into the area of tourism. There is going to be a tourist explosion this summer...

The Chairman: Maybe we could...

Mr. Dinsdale: ...of disillusioned Americans coming across the border and what preparation is Canada making to meet the demands?

The Chairman: Can you answer briefly? Perhaps we could go into that in a little more detail, whichever you prefer. We will be going back, I should indicate, to conservation, the day after tomorrow, on Thursday, May 2, 1974.

Mr. Dinsdale: This is the end for this morning.

The Chairman: For this morning.

Mr. Davidson: We have had a good number of discussions, Mr. Dinsdale, with the tourism office.

Mr. Dinsdale: We will pursue this again then.

The Chairman: Miss MacDonald just has something to say.

• 1100

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I would just mention that on Thursday we would like to come back to the whole question of the Seventh Report of this Committee, which was adopted unanimously and presented to Parliament in December. I would like to mention specifically the question of the deadline dates which were set by the Committee, not just for the report as to how the study of local government is proceeding. You mentioned May 15 as the possible publication date for that report. I wonder if you could check out with Mr. Stevens as to whether he really expects to make May 15? From recent discussions I have had, that would seem to be overly optimistic. There is also the whole question as to public hearings that were recommended after that, how these will be built into the system; and the same information with regard to the study that is being undertaken at the moment in Jasper on the relocation of the division point—when it is expected to be completed and what system of public hearings will be set up on that report.

The Chairman: On Thursday we will be having our meeting at 3.30. A couple of our members, Mr. Clark and Mr. L'Heureux, want to continue questioning in this area as well.

Ladies and gentlemen, Thursday at 3.30. We are now adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

M. Kun: Elles se trouvent surtout dans les parcs montagneux. Il y a eu des auberges de la jeunesse dans les parcs de Banff, Jasper, Yoho et Elk Island. Je crois qu'elles ont surtout été construites à l'époque de la construction de l'autoroute Banff-Jasper qui s'appelle maintenant le *Ice Fields Parkway* pour accueillir les cyclistes qui voulaient traverser les Rocheuses.

Je ne me souviens que très vaguement du nombre des auberges, mais je crois qu'il y en a à l'heure actuelle huit ou dix.

M. Dinsdale: J'allais justement passer au tourisme. Cet été, il y aura une véritable explosion touristique...

Le président: Nous pourrions peut-être...

M. Dinsdale: ...provoquée par des Américains désillusionnés qui vont venir chez nous. Que fait-on pour les accueillir?

Le président: Pouvez-vous être bref, à moins que vous ne vouliez davantage de détails. Je devrais vous dire que nous allons repasser de cette question après-demain, jeudi, le 2 mai 1974.

M. Dinsdale: C'est la fin pour ce matin.

Le président: Pour ce matin.

M. Davidson: Nous avons eu beaucoup de discussions avec le Bureau de tourisme, monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Nous allons y revenir alors.

Le président: M^{lle} MacDonald voulait dire quelque chose.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voulais simplement vous dire que nous avons l'intention de revenir jeudi prochain à toute cette question au sujet du septième rapport du Comité qui a été adopté à l'unanimité et présenté au mois de décembre à la Chambre des communes. J'aimerais plus particulièrement parler de la question des délais qui avaient fixés par le Comité non seulement pour le rapport, mais également sur l'avancement de l'étude au sujet du gouvernement local. On avait parlé du 15 mai pour la publication de ce rapport. Pouvez-vous vérifier avec M. Stevens si ce rapport sera vraiment publié au 15 mai? A juger des discussions que j'ai eues récemment, ce serait faire preuve de trop d'optimisme. Par ailleurs, il y a la question de l'organisation des audiences publiques qui avait été recommandées et de leur intégration dans la procédure. Il y a également l'étude au sujet du déménagement de la gare de chemin de fer à Jasper. Il faudra voir quand elle pourra être terminée et comment on pourra faire pour organiser les audiences publiques.

Le président: Nous allons nous revoir jeudi à 15 h. 30. Vous n'êtes pas la seule à vouloir revenir à cette question, il y a également M. Clark, M. l'Heureux et d'autres.

Mesdames et messieurs, à jeudi, 15 h. 30. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

CA 142 32
I 61
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, May 2, 1974

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 2 mai 1974

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Estimates 1974-75
Department of Indian Affairs and
Northern Development
—Vote 80—Parks Canada Program
—Operating expenditures

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975
Ministère des Affaires indiennes et du
Nord canadien
—Crédit 80—Programme Parcs Canada
—Dépenses de fonctionnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Vice-Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Firth
Clark (<i>Rocky Mountain</i>)	Godin
Côté	Horner (<i>Battleford-</i>
Demers	<i>Kindersley</i>)
Dinsdale	Lajoie

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Judd Buchanan

Vice-président: M. Alexandre Cyr

Messieurs

L'Heureux	Marshall
MacDonald (Miss) (<i>Kingston</i>	Neil (<i>Moose Jaw</i>)
<i>and the Islands</i>)	Stewart (<i>Marquette</i>)
Marchand (<i>Kamloops-</i>	Watson
<i>Cariboo</i>)	Yewchuk—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On May 2, 1974:

Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Marshall and Yewchuk replaced Messrs. Epp, Masniuk and Schellenberger.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 2 mai 1974:

MM. Clark (*Rocky Mountain*), Marshall et Yewchuk remplacent MM. Epp, Masniuk et Schellenberger.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 2, 1974

(12)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Demers, Dinsdale, Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Marshall, Neil (*Moose Jaw*), Stewart (*Marquette*) and Yewchuk.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister (Conservation); Mr. J. I. Nicol, Director General (Parks Canada); Mr. G. Lavigne, Acting Director, Policy, Planning and Research (Parks Canada); Mr. S. F. Kun, Director, National Parks (Parks Canada); Mr. P. H. Bennett, Director, National Historic Parks and Sites (Parks Canada).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated March 1, 1974, relating to the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975. (See *Minutes of Proceedings* dated March 26, 1974).

The Committee resumed consideration of Vote 80—Parks Canada Program—Operating expenditures.

The witnesses answered questions.

Agreed,—That Vote 80—Parks Canada Program—Operating expenditures, be allowed to stand.

Agreed,—That on Tuesday, May 7, 1974, the Committee proceed to consider Vote 30—Northern Development Program—Operating expenditures—of the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 MAI 1974

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 45 sous la présidence de M. Buchanan.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Demers, Dinsdale, Lajoie, L'Heureux, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Marshall, Neil (*Moose Jaw*), Stewart (*Marquette*) et Yewchuk.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: Monsieur A. T. Davidson, Sous-ministre adjoint (Programme de la conservation); M. J. I. Nicol, Directeur général (Parcs Canada); M. G. Lavigne, Directeur intérimaire, politiques, planification et recherche (Parcs Canada); M. S. F. Kun, Directeur, parcs nationaux (Parcs Canada); M. P. H. Bennett, Directeur, lieux et parcs historiques nationaux (Parcs Canada).

Le Comité poursuit l'étude de son Ordre de renvoi du 1^{er} mars 1974 portant sur le budget des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir *procès-verbal* du 26 mars 1974).

Le Comité reprend l'étude du crédit 80—Parcs Canada—Dépenses de fonctionnement.

Les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le crédit 80—Parcs Canada—Dépenses de fonctionnement, soit réservé.

Il est convenu,—Que le mardi 7 mai 1974, le Comité entreprenne l'étude du crédit 30—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement—du budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 2, 1974

[Text]

The Chairman: We are resuming consideration of our order of reference dated March 1, 1974 relating to the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975. In particular we are resuming consideration of Vote 80, Parks Canada program, operating expenditures.

We have present Mr. A. T. Davidson, the Assistant Deputy Minister, Conservation; Mr. J. I. Nicol, the Director General of Parks Canada; Mr. S. F. Kun, the Director of National Parks of Parks Canada; and Mr. P. H. Bennett, Director of National Historic Parks and Sites of Parks Canada.

I believe our first interrogator of the day is Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to begin with a couple of questions about—I apologize for being parochial but I think you can understand that—the housing situation in Banff in particular.

There was an undertaking by the Minister to have 90 units for housing there. I wonder if one of the witnesses can tell us whether the 90 units remains the target figure, and what the state of progress now is towards that goal?

Mr. A. T. Davidson (Assistant Deputy Minister, Conservation): I might ask Mr. Kun to comment on that.

Mr. S. F. Kun (Director of National Parks): Mr. Chairman, as I recall, the commitment made by the Minister was for 60 units of accommodation, he was going to make land available sufficient for 60 units of accommodation, and subsequently the Banff Advisory Council, representing the people of Banff, in consultation with the park administration, worked out a number of alternative plans that could be used on the land that had been identified which did have a capacity of up to 60, depending on how it was used, and they opted for a less dense arrangement of housing, as a result of which they ended up within the vicinity of 40 potential housing units.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I do not want the record to indicate a quarrel about the figures; the figure of 60 is in my recollection, too, although I used the other figure. Is there an anticipation presently that there will be more space made available for housing?

Mr. Kun: Yes, there is an anticipation that there would be more space made available. It is contingent upon a survey and plan now being worked on in conjunction with Central Mortgage and Housing Corporation.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What is your timetable on that?

Mr. Kun: The timetable is flexible to the point they are running into new forms of information each time they look at a particular aspect. However, we are looking for something in July.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 2 mai 1974

[Interpretation]

Le président: Nous continuons, selon notre mandat du 1^{er} mars 1974, à étudier les prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975 et tout particulièrement le crédit 80 du Programme Parcs Canada—dépenses de fonctionnement.

Nous avons ici avec nous le sous-ministre adjoint, Conservation, M. A. T. Davidson; le directeur général de Parcs Canada, M. J. I. Nicol; le directeur des parcs nationaux de Parcs Canada, M. S. F. Kun et le directeur des lieux et des parcs historiques de Parcs Canada, M. P. H. Bennett.

Je crois que la première personne pour poser des questions aujourd'hui sera M. Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais commencer en posant un certain nombre de questions, je m'excuse mais vous comprendrez que j'ai l'esprit de clocher, sur la situation du logement en particulier à Banff.

Le ministre s'était engagé à construire 90 unités de logement à cet endroit et je me demande si les témoins pourraient nous dire si c'est là toujours l'objectif fixé et où en sommes-nous?

M. A. T. Davidson (sous-ministre adjoint, Conservation): Je demanderais à M. Kun de bien vouloir parler de cette question.

M. S. F. Kun (directeur des Parcs nationaux): Monsieur le président, si je me souviens bien, le ministre s'était engagé à construire 60 unités de logement et à fournir le terrain en conséquence et, par la suite, le Conseil consultatif de Banff qui représente les habitants de cette municipalité, ayant consulté l'administration du parc a proposé un certain nombre de plans parmi lesquels on pouvait choisir, pouvant utiliser ces terrains pour 60 unités de logement et le Conseil a choisi d'espacer plus ces logements et par conséquent on en est arrivés à quelque chose comme 40 logements à construire éventuellement.

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne voudrais pas qu'on consigne au procès-verbal des discussions au sujet des chiffres; je me souviens du chiffre 60 bien que j'ai utilisé l'autre chiffre. Est-ce qu'on s'attend pour l'instant à obtenir plus d'espace pour ces logements?

M. Kun: Oui, on prévoit plus d'espace disponible; et ceci dépendra d'un relevé et d'un plan qu'on est en train d'établir conjointement avec la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Clark (Rocky Mountain): Quel est votre calendrier à ce sujet?

M. Kun: Notre calendrier n'est pas rigide et ne dépend pas de nouveaux renseignements pour chaque aspect de la question. Toutefois, nous nous attendons à ce que des mesures soient prises en juillet.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): That is an initial report in July.

Mr. Kun: Right.

Mr. Clark (Rocky Mountain): There are two reports in relation to Banff now, and that is one. The second concerns the status of local government, flowing in part out of local inspiration and part out of the inspiration or recommendations of this Committee.

I am given to understand that the report on the question of local government is in a next to final form for presentation to the Minister. I am not sure what happens next and I wonder if I could have an indication, a commitment if you can give it, that that report will be made available publicly in its entirety as soon as possible.

• 1550

Mr. Davidson: Mr. Clark, we have not agreed with the Banff Advisory Council on exactly how that report is to be handled when it is handed in, but it is our intention to make it public. I do not know whether I can say that it will be made public in its entirety. Yes, the answer is that it will be made public in its entirety. However, there may be a problem, if the report is very large, in making enough copies for distribution to everyone, but we would certainly make all of the main parts of the report available, and make the main report available at some places, anyway, for people to come and see it. It is our intent to make it public all right.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Will that be done quickly after receipt?

Mr. Davidson: Our thought is that the Banff Advisory Council will be asked—and again I must say that this has not been agreed with the Council yet—to hold some kind of public hearings or public meetings in Banff as quickly as they can after the report is in.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On the basis of the report, and after there has been an opportunity for public consideration of the report.

Mr. Davidson: What I was going to say is that if they are to do that effectively the report would have to be made available so that the public meetings would be useful and that people would have that information.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Right. Assuming that that report were in the hands of Ottawa by mid-May, or maybe the end of this month, would it be reasonable to expect that it would be available in the summer?

Mr. Davidson: I will ask Mr. Kun to comment on that. He is the chairman of the steering committee and he has a little better feel of the timing than I have.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine.

The Chairman: Mr. Kun.

Mr. Kun: Mr. Chairman, I have a few notes prepared on this in anticipation of the questions, because Miss MacDonald raised this as being a potential question at the last meeting. Perhaps I could go through the schedule as we see it at the present time.

A seminar is scheduled for May 12 to May 13, at which the study co-ordinator and his team will present their findings to the Banff Townsite Administration Study Steering Committee and observers from the Jasper Townsite Committee will be in attendance. At this seminar the steering committee is expected to determine its recommendations and to agree on the format of the report. The study

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Il s'agit d'un rapport de début en juillet.

M. Kun: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): Dans le cas de Banff, nous prévoyons pour l'instant deux rapports et celui dont nous venons de parler est l'un de ces deux rapports; le second a trait à la situation du gouvernement local c'est-à-dire qu'il découlera de ce qui se passe sur place et des recommandations du présent Comité.

J'ai cru comprendre que le rapport concernant le gouvernement local est presque rédigé sous sa forme définitive afin d'être présenté au ministre. Je ne sais pas quelle est la prochaine étape et je me demande si vous pourriez vous engager à nous dire si ce rapport sera publié dans son intégralité dès que possible.

M. Davidson: Monsieur Clark, nous n'avons pas établi avec le Conseil consultatif de Banff comment nous procéderons quand ce rapport sera présenté mais nous avons l'intention de le rendre public. Je ne sais pas si je puis dire qu'il sera publié dans son intégralité mais il doit l'être toutefois, si le rapport est très important il y aura un problème pour faire suffisamment d'exemplaires pour en donner à tous. De toute façon, nous rendrons public les parties principales du rapport qui seront mises à la disposition des gens en certains endroits où on pourra les consulter. Nous avons l'intention très certainement de le rendre public.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que ceci sera fait rapidement après la réception?

M. Davidson: On demandera au Conseil consultatif de Banff, et à nouveau je dois dire que ceci n'a pas été fait encore, de tenir quelque genre d'audiences publiques ou de séances publiques à Banff dès que possible après la réception du rapport.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que ces séances auront pour base le rapport et auront-elles lieu après que le public aura pu consulter ce rapport?

M. Davidson: Je dirais que si l'on veut que ces mesures soient efficaces, il faut que le public puisse consulter le rapport avant les séances publiques.

M. Clark (Rocky Mountain): Oui. Supposons que le rapport soit à Ottawa vers la mi-mai, ou peut-être vers la fin de ce mois, est-ce qu'on pourrait raisonnablement s'attendre à ce qu'il soit disponible cet été?

M. Davidson: Je vais demander à M. Kun d'apporter ses remarques. M. Kun est président du comité de direction et il connaît un peu mieux le calendrier que moi.

M. Clark (Rocky Mountain): D'accord.

Le président: Monsieur Kun.

M. Kun: Monsieur le président, j'ai préparé quelques notes car je m'attendais à ces questions et puisque M^{le} MacDonald avait soulevé cette question éventuelle lors de la dernière séance. Peut-être que je puis revoir avec vous le calendrier tel que nous le prévoyons en ce moment.

Nous avons prévu pour les douze ou treize mai un séminaire au cours duquel le coordinateur des études et son équipe présenteront leur conclusion au comité de direction d'étude sur l'administration de l'agglomération urbaine de Banff et il y aura là des observateurs du comité d'agglomération urbaine de Jasper. Lors de ce séminaire, le comité de direction est censé établir ses recommandations ainsi que

[Text]

co-ordinator will then compile the recommendations and prepare the draft report by May 31.

In the meantime, the council and the school board representatives on the steering committee can meet with the other members of the council and the board independently or jointly to discuss the range of alternatives and proposed recommendations in order to obtain the council's and the board's views and final direction.

The draft report can be considered in the light of the views of the council and the board, and completed by the steering committee during the week commencing June 10. The report and the recommendations can then be referred to the Minister for his consideration.

At this point I should interject that this is partly speculative. It has been discussed with members of the steering committee. However, depending on the findings of the study, there may be certain measures that need to be taken to take into account peculiar circumstances which may arise. However, it now appears to us that upon receipt of the recommendations the Minister will make copies of the report publicly available and will consult with the appropriate minister of the Province of Alberta to obtain his views on the recommendations and, at the same time, will receive briefs on the recommendations from interested individuals and organizations. If sufficient interest is expressed on the national scale, arrangements will be made for personal presentations to be made to the department in Ottawa at an appropriate time.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Excuse me. The presentations will be made to the department in Ottawa. I have two questions. First, would that be a public or a private procedure? Second, does it necessarily need to be in Ottawa and would it be here exclusively?

Mr. Kun: As I prefaced this portion of the statement, it would depend to a certain extent on the findings. At the present time it is our observation that as far as a hearing on a national scale is concerned, that information would come to the department at the national centre. The reason for this is that the local people in the region will have an opportunity, through the public meetings which will be held there and conducted by the elected representatives, to make their views abundantly known to those people who then make the joint views and their recommendations known to the Minister.

• 1555

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. I think it would be worth considering the establishment of a procedure that would allow the possibility of a second public hearing in the townsites after one national one. I agree completely that hearings should be held on this matter both near and far from the site, because there are different perspectives. But I think the people who have to live with the problem would appreciate the opportunity to take issue, if that were the case, with representations that might be majority representations at a hearing held at a distant place. And I think the department would probably agree that it is not reasonable to expect these people to make a \$250-return trip to come to Ottawa to take part in those hearings. I make that as a suggestion now. I would welcome a response but do not require one.

[Interpretation]

la forme sous laquelle se présentera le rapport. Le coordonnateur de l'étude réunira lors des recommandations et préparera pour le 31 mai un projet de rapport.

Entre-temps, le conseil et le représentant de la Commission scolaire auprès du comité de direction pourront rencontrer les autres membres du conseil et de la commission soit indépendamment les uns des autres ou conjointement pour étudier toutes les possibilités et les recommandations proposées afin d'obtenir l'avis du conseil et de la commission et les dernières instructions.

Le projet de rapport pourra alors être étudié à la lumière des avis du conseil et de la commission et complété par le comité de direction au cours de la semaine commençant le 10 juin; puis le rapport et les recommandations pourront être alors présentés au ministre afin que ce dernier les étudie.

A ce stade, nous en arrivons partiellement à des hypothèses; on en a discuté avec les membres du comité de direction mais toutefois, selon les conclusions de l'étude, certaines mesures seraient peut-être prises pour tenir compte des circonstances particulières pouvant se produire. Toutefois, il me semble maintenant qu'une fois qu'il aura reçu ces recommandations, le ministre fera faire des copies du rapport qui sera disponible au public et qu'il consultera le ministre concerné de la province d'Alberta afin de savoir ce que ce dernier pense au sujet de ces recommandations et, à ce stade-ci, le ministre recevra les mémoires et les recommandations des particuliers, des organisations intéressées. Si l'on s'intéresse évidemment à la question dans le pays, on pourra prendre les mesures pour que les exposés soient présentés en temps et lieux au ministère à Ottawa.

M. Clark (Rocky Mountain): Excusez-moi, les exposés seront présentés au ministère à Ottawa. J'ai deux questions à poser: tout d'abord, s'agit-il là d'une procédure publique ou privée? En deuxième lieu, est-ce que ces audiences doivent se passer à Ottawa, exclusivement ici?

M. Kun: Je dirais que jusqu'à un certain point, cela dépendra des conclusions trouvées. Pour l'instant, nous avons constaté que dans le cas d'une audience sur une échelle nationale, les renseignements parviendraient au ministère au Centre national. La raison, c'est que les gens sur place dans la région auront la possibilité, par des séances publiques tenues là par les représentants élus, de faire amplement connaître leur opinion aux personnes qui leur transmettront les avis conjoints et la recommandation au ministre.

M. Clark (Rocky Mountain): D'accord. Je crois qu'on devrait songer à établir une procédure qui permettrait de donner, après l'audience nationale, des audiences publiques dans l'agglomération en question. Certainement, ces audiences doivent avoir lieu tout près de l'endroit en question et loin de l'endroit car ce sont là deux perspectives bien différentes mais je pense que les gens qui subissent ce problème seraient heureux de pouvoir discuter et de donner leur avis sur des exposés, des requêtes faites par représentation majoritaire à des audiences tenues au loin. Et je crois que le ministère serait probablement d'accord qu'on ne peut pas raisonnablement s'attendre à ce que des gens dépensent \$250 pour un aller-retour pour venir à Ottawa participer à ces audiences. C'est là une proposition et j'accueillerais volontiers une réponse mais je n'en exige aucune.

[Texte]

Mr. Kun: The suggestion is noted. As I have mentioned, there would be the opportunity on the local scale to make presentations to the advisory council, and on the national scale to the department. At the same time, we must remember that for those people who want to make their views known I have said that there would be briefs received by the Minister, because in the final analysis it is important that we have time to consider the contemplated word of the person who is interested. However, I have taken note of what you have said, Mr. Clark.

The Chairman: Mr. Nicol.

Mr. J. I. Nicol (Director General (Parks Canada), Department of Indian Affairs and Northern Development): I think, Mr. Clark, one point here—everything you have said is fine—is that we have to take into consideration the logistics. Let us say we held several public meetings away from the park. To give the people in the park the necessary information inevitably means duplicating what has been said, and there is a time lag between. So that we have to find some way of getting the information on what was said at one place to the people at the other place.

Mr. Davidson: Mr. Clark, may I make one further comment? My only concern about the timetable Mr. Kun outlined and it is what we have agreed to try to do, is that I wonder, when the study group makes the recommendations, which will have options, whether in fact the steering group, including the advisory council, will be able to come to firm recommendations as quickly as you say. You are optimistic about it, but it goes not give much time between when the study group reports and when they are supposed to come to their firm recommendations.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I respect that caveat and I think the people in the parks would. What I was particularly interested in was having the undertaking, which I believe I have, that the report will become public as soon as is reasonably possible and that there will be an opportunity for public discussion subsequent to that point.

Mr. Davidson: Yes, that is our intention.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Good.

Mr. Kun: Before I proceed with the final portion of the response to Miss MacDonald's question, subsequently stated by Mr. Clark, I should perhaps say that we are striving to meet the time mandate as closely as possible, as set by this Committee. That is why we are setting such tight time frames in the progress.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I presume, without wanting to presume on the Chair or the Committee, that if there were some dissatisfaction with the process of public participation developed by the department, this Committee, which has already taken such an interest in the question, could itself hold hearings that might allow that kind of input if it were felt to be inadequate otherwise. That remark is really made in passing.

I have a number of questions, and I am mindful of my time. I can come back if . . .

Mr. Kun: Mr. Chairman, would you like me to finish the response?

[Interprétation]

M. Kun: Nous notons votre proposition; comme je l'ai indiqué, au niveau local il y aura moyen de présenter des exposés au conseil consultatif et de même au niveau national, au ministère. En même temps, nous ne devons pas oublier que ces personnes qui veulent faire connaître leur avis peuvent envoyer des mémoires au ministre car, en définitif, il importe que nous ayons le temps d'examiner ce que voudraient écrire les personnes intéressées. Toutefois, j'ai pris note de ce que vous avez dit, monsieur Clark.

Le président: Monsieur Nicol.

M. J. I. Nicol, (directeur général, (Parcs Canada) ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je crois, monsieur Clark, que tout ce que vous avez dit est bien mais que nous devons tenir compte de la logique des événements: supposons que nous tenions plusieurs séances publiques en dehors du parc, alors nous devons fournir aux résidents du parc les renseignements nécessaires ce qui inévitablement créera un double emploi et des délais. Il nous faut trouver un moyen de faire parvenir les renseignements fournis d'un côté à l'autre endroit.

M. Davidson: Monsieur Clark, me permettez-vous d'ajouter une remarque? Ce qui m'inquiète dans le calendrier présenté par M. Kun, au sujet duquel nous sommes d'accord, c'est que je me demande si lorsque le groupe d'étude aura fait ses recommandations, où il y a des choix, le groupe de direction, y compris le conseil consultatif, seront en fait à même d'en arriver à des recommandations ferme dans le délai que vous indiquez. Vous êtes optimiste, mais il n'y a pas beaucoup de délai entre les rapports du groupe d'étude et les recommandations établies d'une façon définitive.

M. Clark (Rocky Mountain): Je respecte cette notification de position mais je pense qu'il en va de même pour les gens dans les parcs. Ce qui m'intéressait particulièrement c'est d'obtenir l'engagement, et je crois que je l'ai obtenu, que le rapport soit publié dès que possible et que le public puisse avoir la possibilité par la suite d'en discuter.

M. Davidson: Oui, c'est là notre intention.

M. Clark (Rocky Mountain): Bon.

M. Kun: Avant de continuer avec la dernière partie de ma réponse à la question posée par M^{lle} MacDonald, qui par la suite a été énoncée par M. Clark, je devrais peut-être dire que nous essayons de respecter le calendrier de notre mandat établi par le Comité le mieux possible. C'est pourquoi nous avons établi un déroulement dans le temps aussi rigide pour les étapes.

M. Clark (Rocky Mountain): Sans soupçonner le président ou le Comité, je suppose que si nous n'étions pas contents des progrès de la participation du côté du public, tel qu'établi par le ministère, que nous sommes déjà intéressés à cette question, pourrions tenir des séances qui permettraient que l'on nous apporte l'information nécessaire. Je dis ceci en passant.

J'ai un certain nombre de questions à poser et je songe au temps qui reste. Je puis revenir si . . .

M. Kun: Monsieur le président, permettez-vous que je finisse ma réponse?

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Oh! Fine.

The Chairman: All right.

Mr. Kun: Concurrently, local public meetings will likely be held at the discretion of the council and board to present and discuss the recommendations.

The Jasper study will be tied in with the total process on a consecutive basis, using the study co-ordinator and the resource people from the Banff study. A separate study is needed for Jasper because it is somewhat different in character from Banff. For example, it does not have the benefit of the proximity of another community such as the Banff-Canmore relationship.

Now that Jasper has elected representatives to work with and on the study team, the process there should be under way very shortly.

Hopefully, the Jasper study team will be able to conclude its study by the end of August. Again, as for the Banff study, consultations with the province will take place, local meetings held, briefs received from interested persons, and the national reception will be a prospect again. All views should be consolidated by the end of September. The Minister will place before the people of the two communities, by way of plebiscite, a course of action or possibly a selection of courses of action for each. This should take place in October or November, based upon consultation with the elected community representatives. This coincides generally with the final target date recommended by this Committee.

Would you like to hear something about the divisional point?

Mr. Clark (Rocky Mountain): I would, and I am prepared to come back in another round if the Chairman so rules.

The Chairman: You have three or four minutes left.

Mr. Clark (Rocky Mountain): There is one question I would like to ask before we get into the divisional point matter. Relative to the timing of the consultations in Jasper, just to state the obvious fact, from about mid-June on, till about mid-September, it is virtually impossible to get residents at Jasper concerned about even so August an occasion as a visit by their member of Parliament. They are not likely to take part in public discussions.

I think this is an important point because all of us who have been following this question of local government in the two townsites know that the feeling has been somewhat more intense in the direction of a greater degree of local powers in Jasper than it has been in Banff. I think that no one on this Committee would want the timetable we established to be construed as being so limiting a factor as to lead the parks department into holding hearings at a time when, because of natural preoccupations, there would not be adequate participation by the townsite residents.

I do not know if you can respond to that. I would have a very great concern about meeting some of the deadlines you are talking about and having an adequate canvass of all relevant opinion in Jasper, given their busy tourist season.

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Oui, très bien.

Le président: D'accord.

M. Kun: Il y aura aussi en même temps des réunions publiques qui seront tenus à la discrétion du conseil et de la commission afin de présenter les recommandations et d'en discuter.

L'étude faite sur Jasper sera liée à tout ce processus d'une façon consécutive en faisant appel aux coordinateurs et aux personnes—ressources ayant fait l'étude pour Banff. Une étude distincte est nécessaire dans le cas de Jasper car il s'agit d'un cas différent. Par exemple, cette municipalité ne profite pas de la proximité d'une autre collectivité comme dans le cas de Banff-Canmore.

Puisque Jasper a maintenant élu des représentants qui pourront travailler en collaboration avec l'équipe d'étude ou auprès de celle-ci, le processus devrait fonctionner très prochainement.

Nous espérons que l'équipe d'étude pour Jasper pourra terminer son étude à la fin d'août. Dans le cas de l'étude sur Banff, il y aura des consultations qui auront lieu avec la province, les réunions seront tenues sur le plan local, des mémoires seront reçus par les personnes intéressées et peut-être qu'au niveau national on recevra aussi des mémoires. Tout ceci devrait être terminé à la fin de septembre; le ministre présentera aux deux communautés, par voie de plébiscite, des mesures ou peut-être un choix de mesures à prendre. Ceci devrait avoir lieu en octobre et novembre après consultation des représentants élus. On devrait avoir atteint alors la date-objectif recommandée par le Comité.

Voulez-vous que nous parlions de ces points de démarcation?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui je suis prêt à poser des questions dans une autre série de questions si le président l'accepte.

Le président: Il vous reste trois ou quatre minutes.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aimerais poser une question avant que nous nous lancions dans cette question des points de démarcation. Pour le calendrier des consultations à Jasper, il est évident que de la mi-juin à la mi-septembre il est pratiquement impossible d'intéresser les résidents de Jasper à un événement même aussi éminent qu'une visite de leurs députés du Parlement; il y a peu de chance qu'ils viennent participer à des discussions publiques à cette époque.

Je crois que ceci est important car nous qui suivons cette question du gouvernement local dans les deux agglomérations urbaines nous savons qu'à Jasper on insiste plus sur les pouvoirs locaux qu'à Banff. Je ne crois pas que quel'un ici au Comité aimerait que le calendrier que nous avons établi soit un facteur qui oblige le service des parcs à tenir des séances publiques à un moment où pour des raisons de préoccupation bien naturelles, la participation des résidents de l'agglomération ne pourrait être suffisante.

Je ne sais pas si vous avez quelque chose à dire à ce sujet mais il me semble qu'il serait difficile de respecter les dates limites dont vous parlez et d'obtenir en même temps les avis nécessaires à Jasper vu cette saison touristique si importante.

[Texte]

Mr. Kun: Speaking as the chairman of the steering committee, I do believe that the committee would find it more comfortable, both the one to be formed in Jasper and the one that exists for Banff, to have a little more scope as far as time is concerned to do a better job, to do a more thorough job, taking into account the factors you have mentioned. I think I will recommend to the other members of the committee that we take this into account in setting our final target dates.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I do not want to speak for other members of the Committee, or to impose views on them, but it is certainly my view, as one who was active in trying to establish the original timetable, that our purpose in doing that was to ensure that the process get under way with all possible speed, and I am satisfied that it's now under way. However, I would not want our deadlines which were inspired with that goal in mind in effect to have a result opposite to that which we intended, which is the widest possible consultation.

If you would put me down on the list, Mr. Chairman, I will come back again at the end, unless Mr. Kun would like to proceed with the divisional point. Or we can do it on my time later.

The Chairman: Maybe we should do that, Mr. Clark.

Mr. L'Heureux is our next questioner. I think he has a canal on his mind.

Mr. L'Heureux: No, it is not the canal. It is *le fort de Chambly*.

The Chairman: Oh, all right.

M. L'Heureux: Monsieur le président, dans les prévisions pour 1974-1975, je ne vois aucun crédit pour la restauration du fort de Chambly. Depuis plusieurs années on a fait des demandes, soit les autorités municipales, la population et M. Bissonnette qui était en charge du fort de Chambly. Ce fort se désagrége et je crois qu'il y aurait lieu de prendre ces demandes en considération.

• 1605

J'avais eu une rencontre il y a à peu près un an et demi avec les autorités qui me disaient qu'ils étaient à court d'archéologues et d'architectes pour la restauration. Mais comment voulez-vous que, si un jour on les trouve, on puisse commencer les travaux, s'il n'y a pas de prévisions budgétaires? Alors je fais une demande auprès des responsables pour qu'ils prennent en considération le fait que ce fort a été négligé depuis des années et qu'on devrait porter une attention toute spéciale à cette demande de restauration du fort de Chambly qui est un attrait touristique important dans la région.

Pour changer de sujet, j'ai rencontré aujourd'hui les autorités de la ville de Saint-Luc qui sont venues faire des représentations au sujet du chemin le long du canal. C'est un danger public. Ils ont aussi besoin d'un pont parce qu'il y a, je crois, environ 350 à 400 familles sur cette île. Pour vous donner un exemple—en hiver, les médecins ne veulent pas se hasarder à traverser le pont qui est inadéquat et à longer le canal sur cette route qui est dangereuse.

Alors, je ne vois aucune prévision pour ces travaux et je me demande pourquoi. D'année en année on fait des représentations et personne ne porte attention à ces demandes qui sont très importantes à tous les points de vue.

[Interprétation]

M. Kun: A titre de président du comité de direction, je crois qu'il vaudrait mieux dans le cas du comité de direction à créer à Jasper et de celui qui existe à Banff que nous ayons un peu plus de latitude pour tenir compte des facteurs que vous avez mentionnés et faire du meilleur travail. Je crois que je vais recommander aux autres membres du comité de tenir compte de cette situation lors de l'établissement de nos dates définitives du calendrier.

M. Clark (Rocky Mountain): Je ne veux pas me faire le porte-parole des autres membres du Comité ou imposer mon avis, mais je suis convaincu, ayant travaillé à établir le calendrier d'origine, que notre objectif était de nous assurer du lancement le plus rapide possible des opérations et je suis heureux que tel est le cas. Toutefois, je ne voudrais pas que ces dates limites aient pour résultat quelque chose d'opposé à nos intentions, c'est-à-dire que nous ne puissions pas obtenir la plus vaste consultation possible.

Si vous voulez bien m'inscrire sur la liste, monsieur le président, j'aimerais poser des questions à la fin à moins que M. Kun veuille parler du point de démarcation. Ou nous pouvons parler de cette question plus tard.

Le président: Oui, peut-être, monsieur Clark.

M. L'Heureux est le prochain sur ma liste. Je pense qu'il songe à nous parler du canal.

M. L'Heureux: Non, il ne s'agit pas du canal. Il s'agit du fort de Chambly.

Le président: Ah, très bien.

Mr. L'Heureux: Mr. Chairman, in the 1974-75 estimates I do not see any vote for the restoration of Fort de Chambly. Since many years already we have made requests, municipal authorities, people, and Mr. Bissonnette, who is in charge of Fort de Chambly, have made requests to get funds. This fort is turning into ruins and I think we should consider this request.

About a year and a half ago I had a meeting with the authorities who informed me that there was a shortage of archeologists and architects capable of carrying out the restoration work. But how do you expect to be able to find them if no funds are allocated for this purpose? I urge those responsible to give consideration to the fact that this fort has been neglected over the years and for this reason I hope that the request for restoration will be accorded particular attention since Fort Chambly constitutes an important tourist attraction in this area.

To introduce a new subject, today I met representatives from the Town of Saint-Luc who came to point out that the road along the canal is a public danger. They are also in need of a bridge because there are approximately 350 to 400 families living on this Island. To give you an example of the present situation, doctors refuse to cross the bridge in winter and to drive on the road along the canal because of the great danger.

I would like to know why there are no estimates relating to these two items. Every year representations are made, but no attention is paid to these requests which are very important from all points of view.

[Text]

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: I will ask Mr. Bennett if he would reply to the part of the question on . . .

Mr. L'Heureux: There are two questions.

Mr. Davidson: Yes, Fort Chambly, and the other part of the question I am not able to answer. Perhaps Mr. Nicol can answer it.

The Chairman: Fine. Mr. Bennett, please.

Mr. S. H. Bennett (Director, National Historic Parks and Sites (Parks Canada)): If you will permit me to reply in English, I would like to say this. Not very much is planned for this year. There are a considerable number of works planned but they are under \$250,000, which is why you do not see them in the Bleue Book. Our really major construction and work is planned to start in the five years after that. Over the next five years we plan to spend some \$1.3 million, and this of course, is assuming that our estimates are passed by Parliament each year.

Mr. L'Heureux: Is that for the fort?

Mr. Bennett: For the fort, yes.

Mr. Barnett: If Treasury Board lets us have a look at them.

The Chairman: I gather the amount under the \$250,000 can be spent in this year.

Mr. Bennett: Yes, we are spending money at the fort this year, but the major program starts next year, and over the next five years we plan to spend \$1.3 million on the restoration of the fort.

Mr. L'Heureux: This year, if I understand correctly, \$250,000 will be spent?

Mr. Bennett: No, less than \$250,000 will be spent.

Mr. L'Heureux: Less.

Mr. Bennett: Less than \$250,000.

Mr. L'Heureux: It can be \$10 or \$200,000?

The Chairman: Somewhere between.

Mr. Bennett: Between.

Mr. Davidson: There is a figure, though.

Mr. Bennett: There is a figure and I apologize for the fact that I do not have it, and I will give it to you.

Mr. L'Heureux: Do not apologize; get the work done!

The Chairman: Maybe we could pass that along later to Mr. L'Heureux.

Mr. Bennett: Yes.

Mr. L'Heureux: That is for the fort. What about Île Sainte Thérèse?

[Interpretation]

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Je demanderais à M. Bennett de répondre à une partie de la question.

M. L'Heureux: Il y a deux questions.

M. Davidson: Oui, celle qui concerne le port de Chambly et l'autre à laquelle je ne suis pas en mesure de répondre. Peut-être M. Nicol pourrait-il y donner une réponse.

Le président: Monsieur Bennett, s'il vous plaît.

M. S. H. Bennett (directeur, lieux et parcs historiques nationaux, Parcs Canada): Si vous permettez, je vous répondrai en anglais. Nos prévisions pour cette année sont assez limitées, plusieurs travaux seront entrepris mais leur valeur est inférieure à \$250,000 et c'est pour cette raison qu'ils ne figurent pas dans le budget des dépenses. La majeure partie de notre travail de construction et restauration doit s'effectuer pendant une période de cinq ans, et nous prévoyons des dépenses d'environ \$1.3 millions, à condition que nos prévisions soient approuvées par le Parlement chaque année.

M. L'Heureux: Vous parlez des dépenses consacrées au fort?

M. Bennett: Oui.

M. Barnett: Si le Conseil du trésor nous permet d'examiner ces dépenses.

Le président: Des montants inférieurs à \$250,000 peuvent être dépensés cette année, n'est-ce pas?

M. Bennett: Oui, des dépenses seront consacrées au fort cette année mais les travaux les plus importants doivent commencer l'année prochaine, et pendant les prochaines cinq années nous prévoyons \$1.3 millions pour la restauration du fort.

M. L'Heureux: Si je comprends bien, \$250,000 seront dépensés cette année?

M. Bennett: Non, un montant inférieur à \$250,000 sera dépensé.

M. L'Heureux: Inférieur?

M. Bennett: Inférieur à \$250,000.

M. L'Heureux: Ce montant peut se situer entre \$10 et \$200,000?

Le président: Quelque part entre les deux chiffres.

M. Bennett: C'est cela.

M. Davidson: Il existe un chiffre précis, je crois.

M. Bennett: C'est exact, je m'excuse de ne pas pouvoir vous le fournir tout de suite, je vous le donnerai bientôt.

M. L'Heureux: Il n'est pas besoin de vous excuser, faites plutôt faire ce travail.

Le président: Ce montant pourrait être transmis à M. L'Heureux plus tard.

M. Bennett: Oui.

M. L'Heureux: Voilà ce qui est pour le fort, qu'en est-il de l'île Sainte-Thérèse?

[Texte]

The Chairman: Mr. Nicol, I think you were going to reply to that portion.

Mr. Nicol: This is repairs to bridges over that portion of the canal between St. Jean and Lock 8 at the south side of Chambly.

Mr. L'Heureux: Near Fryer?

Mr. Nicol: I beg your pardon?

Mr. L'Heureux: Near Fryer's Island?

Mr. Nicol: Fryer's Island. This has been held in abeyance until a decision was made as to how we were going to treat that portion of the canal. It has now been decided, and the Minister has approved, that a new lock in place of Lock 9 at the City of St. Jean will take the boat traffic out into the river and bring it back into the canal at Friar's Island.

This will mean that those bridges at the south end of Île St. Thérèse can be replaced either with a causeway or a low level bridge. In replacing public bridges there is a formula whereby the canal division participates to the extent of the cost were we to put another swing bridge in. If we go to low level bridges then probably we can replace the whole bridge but the delay in decisions on the bridges to this island were contingent upon the decision of the actual canal route. This has been made. There is not one bridge; I think there are four actually that we are going to have to consider.

Mr. L'Heureux: They are falling down.

• 1610

Mr. Nicol: They do not take a very heavy load.

Mr. L'Heureux: No. They are very dangerous.

Mr. Nicol: They are dangerous to the extent that there are right-angle curves at each abutment.

As far as the road is concerned, which is the old tow path on the island itself, we have had a regular program of maintenance on the tow path and we will be again working on it this year. We do not plan immediately to upgrade or replace the current road but we will repair it and put it back as we have on several occasions, into an operating condition.

Mr. L'Heureux: I do not see why you do not plan because it is very, very dangerous... et je pense que si je faisais partie des autorités municipales ou si j'étais à la place de la population, je mettrais le Ministère en demeure de prendre ses responsabilités car s'il y avait des accidents graves, ce serait déplorable. Je pense que c'est urgent. Ne faites-vous pas des prévisions en cas d'urgence dans votre budget? Il s'agit de la route; quant au pont, je comprends que vous ayez attendu de savoir si vous reveniez sur la rivière. Je tiens à féliciter le Ministère d'avoir pris cette décision car elle répond à la demande des plaisanciers et aussi de la population qui se servent de ce canal, autrefois cela prenait environ trois heures et demie à quatre heures pour se rendre de Chambly à St-Jean. Je vous félicite donc pour la décision que vous avez prise, car cela aidera beaucoup les plaisanciers qui en fin de semaine veulent aller, par exemple, au lac Champlain; autrefois, il fallait environ quatre heures à quatre heures et demie pour aller, et le même temps pour revenir, les gens hésitaient donc à partir pour aller au lac St-Jean, par exemple, que ce soit les Canadiens ou les Américains qui venaient sur la rivière Richelieu. Vous avez donc posé un geste dont je vous félicite.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Nicol, je crois que vous aviez l'intention de répondre à cette question.

M. Nicol: Il s'agit de réparations faites à la partie du canal entre St-Jean et l'écluse 8 du côté sud de Chambly.

M. L'Heureux: Près de Fryer?

M. Nicol: Pardon?

M. L'Heureux: Près de l'île Fryer?

M. Nicol: Ce projet a été remis jusqu'à la prise d'une décision sur les travaux dans cette partie du canal. Il a été décidé avec l'approbation du Ministre qu'une nouvelle écluse sera construite pour remplacer l'écluse 9 à la ville de St-Jean permettant ainsi la navigation de se faire dans cette partie de la rivière pour revenir ensuite au canal à l'île Fryer.

De cette façon, les ponts qui se trouvent au bout sud de l'île Ste-Thérèse pourront être remplacés par une chaussée ou un pont à bas niveau. Pour le remplacement de ponts publics les contributions du ministère sont déterminées par le coût de construction d'un nouveau pont tournant. S'il s'agit d'un pont bas, ils nous seraient probablement possible de remplacer tout le pont, mais la prise d'une décision concernant les ponts d'accès difficile, dépendait d'une décision sur la route du canal. Cette décision a été prise. Il n'est pas question seulement d'un pont mais de quatre.

M. L'Heureux: Ces ponts sont en train de tomber.

M. Nicol: Ils ne supportent pas un poids très lourd.

M. L'Heureux: Ils sont très dangereux.

M. Nicol: Dans la mesure où il y a des tournants à angle droit à chaque bout du pont.

En ce qui concerne le chemin de l'île qui est l'ancienne banquette de halage, nous avons un programme régulier d'entretien qui sera poursuivi cette année. Nous ne prévoyons ni d'amélioration, ni de remplacement pour l'immédiat mais des réparations seront faites pour qu'ils puissent toujours servir.

M. L'Heureux: Je ne comprends pas pourquoi vous ne faites pas de prévisions parce que cette route est très très dangereuse... I think that if I were a member of the town council for the island population, I would see to it that the department was formally summoned to take over its responsibilities because there could be very serious accidents take place here and this would be most regrettable. The matter is urgent. Does your budget not contain any emergency funds? I am talking about the road; as for the bridge, I can understand that your decision depended on knowing whether you were going to use the river. I should like to congratulate the department for taking such a decision since it takes into account the needs of pleasure boaters and the population which makes use of the canal. It used to take between 3½ or 4 hours to get from Chambly to St. Jean. I commend you for your decision since this will be of enormous help to pleasure boaters who want to travel to Lake Champlain over the weekend. You used to have to wait about four hours to get there and also to come back. People were reluctant to set out for Lake St. Jean by the Richelieu. I congratulate you once again on this measure.

[Text]

Je pense que cette route n'occasionnerait pas de dépenses excessives, elle est très étroite et très dangereuse, je vous demande donc messieurs, d'envisager la possibilité de faire cela dans les plus brefs délais.

Je vous remercie de votre collaboration et j'espère que vous allez prendre sérieusement cette demande en considération.

The Chairman: Mr. Nicol, do you wish to comment on that?

Mr. Nicol: I think the answer, Mr. Chairman, is that we have not had reports from the administration of the Chambly canal that there is a dangerous situation. We know that the road is old and that it could certainly stand upgrading but the advice I have had from the canal administration there is that, with some significant repairs to the surface, it will carry us for a few more years.

Mr. L'Heureux: I think it was last year that we had a meeting in St. Luc with Mr. Farmer and some officials of the department. It was said that it was very dangerous and they could not live with that. I do not know what kind of a report you had but I went through myself just to check it and it is very, very dangerous.

Mr. Davidson: We will look at it again, Mr. L'Heureux.

• 1615

Mr. L'Heureux: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Bennett, it might just be as well to print those figures for Mr. L'Heureux on the record, since the question was posed.

M. Bennett: Monsieur l'Heureux, nous dépenserons \$78,000 pour Chambly cette année.

M. L'Heureux: Pour Chambly?

M. Bennett: Oui, \$78,000.

M. L'Heureux: Est-ce un montant additionnel à l'entretien ordinaire?

Mr. Bennett: I do not have the figures for the past year, I am sorry. I cannot tell you whether it is an increase or not.

Mr. Davidson: No, but is it over and above the ordinary expenditure?

Mr. Bennett: No but it is a capital expenditure.

Mr. Davidson: So, that is additional.

Mr. L'Heureux: That is additional. Well, that is something; it is not very much but that is something.

The Chairman: O.K. Mr. L'Heureux?

Mr. L'Heureux: Yes, thank you.

The Chairman: Mr. Marshall, you are going to have some words on Newfoundland, I can tell.

[Interpretation]

I do not think that it would be necessary to invest a great amount of money in improving this road. At the present time it is very narrow and dangerous. I urge you, gentlemen, to consider the possibility of carrying out repairs as soon as possible.

I think you for your co-operation and hope that you will give serious consideration to my request.

Le président: Monsieur Nicol, est-ce que vous avez d'autres observations à faire là-dessus?

M. Nicol: Monsieur le président, nous n'avons pas reçu de rapport de l'administration du canal Chambly sur l'existence d'une situation dangereuse. Nous savons que la route en question est vieille et qu'il serait certainement possible d'y apporter des améliorations, mais d'après l'administration du canal il suffirait de faire quelques réparations à surface, pour que la route puisse servir pendant quelques années encore.

M. L'Heureux: Je crois que c'était l'année dernière que nous avons eu une rencontre avec M. Farmer et quelques fonctionnaires du ministère. À l'époque il a été signalé que la route était très dangereuse et que la collectivité ne pouvait pas tolérer cette situation. Je ne sais pas quel genre de rapport vous avez reçu, mais je suis allé dans l'île moi-même et j'ai constaté que ce chemin était très dangereux.

M. Davidson: Nous réexaminerons cette situation, monsieur L'Heureux.

M. L'Heureux: Merci.

Le président: Monsieur Bennett, il serait peut-être utile de citer les chiffres qu'a demandés M. L'Heureux pour qu'ils figurent dans le procès-verbal.

Mr. Bennett: We will be spending \$78,000 for Chambly this year.

Mr. L'Heureux: You are talking about Chambly?

Mr. Bennett: Yes, \$78,000.

Mr. L'Heureux: Is this sum in addition to ordinary maintenance?

M. Bennett: Je regrette que je n'aie pas les chiffres pour l'année dernière. Je ne saurais vous dire s'il s'agit d'une augmentation.

M. Davidson: Non, est-ce que ce montant est supplémentaire aux dépenses régulières d'entretien?

M. Bennett: Non mais il s'agit d'une dépense en capital.

M. Davidson: De sorte que le montant est supplémentaire.

M. L'Heureux: Bon, si c'est le cas, nous faisons des progrès même s'ils sont très minimes.

Le président: Êtes-vous satisfait, monsieur L'Heureux?

M. L'Heureux: Oui, merci.

Le président: Monsieur Marshall, je sais que vous allez nous raconter quelque chose sur Terre-Neuve.

[Texte]

Mr. Marshall: No, I am not going to apologize for being parochial.

The Chairman: Not like your predecessor.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I have just returned from the Gros Morne Park area in Western Newfoundland, where they had a seminar, and I find that there is still very much confusion with regards to the co-ordination of the various levels of government and all the advisory committees that were appointed. Still, in spite of the input from everybody that was invited, the citizen that is affected still does not know what is going on. He does not know what is going on; he is completely refused to what was told him three or four years ago on the continuation of the fisheries within the boundaries of the Park, the question about land permits and where they can build within the Park and outside the Park.

I was surprised, that Ottawa was not represented at the seminar even though I must say that your Superintendent, Mr. Vollmerhausen, was a very dedicated and expert individual. I am happy to say also as a note that Mr. Learmonth, the previous Superintendent, has decided to live in the Park area and he is now sitting on the community council. However, all I could hear down there were the efforts that were being directed by way of money to build motels, to provide service industries, but everybody seemed to forget in the two days I was there why the Park is being put there, for the benefit of protecting the beauty of Canada for Canadians. For example, as a member of Parliament, ever since the agreement was signed between the two levels of government, I do not know what the hell is going on.

Where does the M.P. fit in with regards to information that is going down? Where is the conceptual plan? Do you get reports or do you look into the fact that people who are being affected are still confused with regards to benefits they are supposed to derive from the Park? Can someone answer that for me?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, Mr. Nicol, has been there fairly recently and met with the authority and so on. Mr. Marshall, if you agree, I will ask him to reply to that.

Mr. Marshall: Yes.

Mr. Nicol: You asked quite a number of questions, Mr. Marshall.

Mr. Marshall: I only have 10 minutes, though.

Mr. Nicol: In setting up the consultative arrangement, the province first created the Gros Morne Park Authority, and it now has its principal officers living in Rocky Harbour. At the same time, they set up in each community a community group to consult with. They also set up an area group with representatives from the various communities in the total area, including places like Trout River, St. Pauls, Cow Head, Rocky Harbour, et cetera. The whole thought of these groups was to bring the hang-ups of the people there or the thoughts, the recommendations, the questions, forward to the Authority so that he could deal with these. The Superintendent works very closely with Mr. Peckam, who heads up the authority in the area, and I met with Mr. Peckam a couple of weeks ago. I was under the impression from what he told me that this process was working well. There is no question of the continuation of the fisheries. As a matter of fact the fishermen, to my understanding, have been consulted and are continuing to be consulted on how this actually should be handled.

[Interprétation]

M. Marshall: Et je ne vais pas m'excuser de mon esprit de clocher.

Le président: Pas comme votre prédécesseur.

M. Marshall: Monsieur le président, je viens de revenir de la région du parc Gros Morne en Terre-Neuve de l'ouest où un groupe d'étude s'est réuni et j'ai découvert qu'il existe beaucoup de confusion concernant la coordination des différents niveaux de gouvernement et tous les comités consultatifs qui ont été créés. Malgré tous les renseignements fournis par les participants, le citoyen en cause reste ignorant de ce qui se passe. Il n'est pas au courant des développements et il apprend que tout a changé par rapport à ce qui avait été dit il y a trois ou quatre ans sur la continuation du droit de pêche à l'intérieur du parc et la question de permis de construction dans ce parc.

J'ai été étonné de constater qu'il n'y avait pas de représentants d'Ottawa à ce groupe d'étude bien que je dois dire que le surintendant, M. Vollmerhausen, est très compétent et dévoué. Je suis content de vous dire que l'ancien surintendant, M. Learmonth, a décidé de vivre dans la région et est maintenant membre du conseil municipal. Cependant, pendant mon séjour je n'entendais parler que des efforts consacrés à la construction d'hôtels et l'établissement d'industries de service et tout le monde semblait oublier l'objectif de la création de ce parc, c'est-à-dire afin de protéger la beauté naturelle du Canada pour nos concitoyens. Par exemple, en tant que député, depuis la signature de l'accord entre les deux niveaux de gouvernement, je ne suis nullement tenu au courant des développements.

Quel est le rôle du député dans votre schéma? Est-ce que nous avons accès au plan d'ensemble? Est-ce que vous recevez des rapports et savez-vous que les gens les plus directement affectés par l'établissement de ce parc sont toujours confus concernant les avantages dont ils sont censés profiter? Est-ce que vous pourriez me répondre?

M. Davidson: Monsieur le président, M. Nicol a visité cette région récemment et s'est entretenu avec les autorités. Si vous êtes d'accord, monsieur Marshall, je lui demanderai de répondre.

M. Marshall: Oui.

M. Nicol: Vous avez posé beaucoup de questions, monsieur Marshall.

M. Marshall: Je ne dispose que de 10 minutes.

M. Nicol: En créant un mécanisme de consultation, la province a d'abord établi l'administration du parc Gros Morne dont les membres principaux habitent à Rocky Harbour. En même temps, un groupe consultatif local a été constitué dans chaque collectivité. Un groupe local a également été créé avec représentants des différentes collectivités de la région y compris Trout River, St. Paul, Cow Head, Rocky Harbour, et cetera. L'objectif de tout cela était de faciliter la communication des recommandations, questions et difficultés des populations locales à l'administration pour qu'elles s'en occupent. Le surintendant travaille en étroite collaboration avec M. Peckam qui représente l'administration dans la région et je me suis entretenu avec M. Peckam il y a quelques semaines. J'avais l'impression, d'après ses remarques, que ce processus fonctionnait bien. Il n'est pas question de supprimer les droits de pêche. Au fait, à ma connaissance les pêcheurs ont été consultés et continus de l'être sur la façon de régler cette question. En outre, je crois que la province de Terre-Neuve

[Text]

Again, I understand the Province of Newfoundland are examining the role of the casual fishermen who used to automatically get a permit to go fishing in relation to the role of the commercial fishermen and that something is being done to strengthen the position of the commercial fishermen.

• 1620

Again, in the matter of the land permits inside and outside the park, let us take the ones in the enclaves to begin with, these people apply to the authority office and they are given the information. I understand the matter is discussed quite thoroughly with them and then they make their decision. They are then consulted as to the location they would prefer. And as much as possible this is being done.

Again, by co-operation under an ARDA agreement the Department of Regional Economic Expansion are in the process of finishing the plans in order to put water and sewer services throughout those enclave areas.

The conceptual plan of the park has not changed that drastically. It sits on the door of the park office for anybody to consult. I understand copies are again available to the community groups. The superintendent has spent a great deal of time going up and down talking to the people in the park and getting organized on the development program. For instance, by this fall approximately 35 miles of the road between Deer Lake and the park will be completed, which will bring them within a couple of miles of Rocky Harbour.

Mr. Marshall: I do not want to disturb Mr. Nicol. What he is telling me, I know. But when the people affected come to me and say this is not happening, this is what I want to know. I know everybody is trying to do their job. The advisory groups do not know what is going on and they are coming to me looking for help. I realize the channel of communication and what is supposed to happen.

Mr. Nicol: Yes.

Mr. Marshall: But to finalize this, I would ask you to look a little further into that.

Mr. Nicol: We can do this, Mr. Chairman. I left St. John's yesterday afternoon, where I did have talks with the provincial government officials, and they painted quite a different picture than what you are giving now in that they seem rather pleased with the way progress was going there.

Mr. Davidson: I think it is true, Mr. Marshall, that in many places these kind of arrangements are set up and it seems clear to everybody who is involved, but often local people, for reasons that seem hard to understand, do not know that the process exists.

Mr. Marshall: They all are doing a good job, but when I get 25 people come looking for me to haul me out of a seminar because they want to find out the questions that I am asking you...

Mr. Davidson: That is what I say; that is what seems to happen in spite of the best efforts. There the system, as Mr. Nicol has pointed out, seems to be all in place, with an authority and local committees and so on, and yet, as you say...

[Interpretation]

examine la situation du pêcheur à temps partiel, qui recevait automatiquement un permis, par rapport à la situation des pêcheurs commerciaux avec une intention de consolider le statut des derniers.

J'aborde maintenant la question de permis d'habitation à l'intérieur et à l'extérieur du parc. Parlons d'abord de ceux qui habitent dans le parc. Les gens en question doivent faire demande au bureau de l'administration et ils reçoivent les renseignements pertinents. L'affaire est discutée à fonds avec eux et ils prennent leur décision. On les consulte sur l'emplacement qu'il préféreraient et leurs désirs sont respectés dans la mesure du possible.

Conformément à un accord aux termes de la Loi sur la remise en valeur et l'aménagement des terres agricoles, le ministère de l'Expansion économique régionale est sur le point d'appliquer des mesures permettant l'installation d'égoûts et d'eau courante dans ces enclaves habitées.

Il n'y a pas eu de changement important au plan d'ensemble. Il est affiché à la porte du bureau du parc pour la consultation de tout le monde. Je comprends que des exemplaires sont disponibles pour des groupes communautaires. Le surintendant a consacré beaucoup de temps à informer la population du parc et à faire organiser le programme de développement. Par exemple, d'ici l'automne, environ 35 milles de la route entre Deer Lake et le parc seront terminés. Il ne restera quelques milles à compléter pour rejoindre Rocky Harbour.

M. Marshall: Je ne veux pas déranger M. Nicol. Je suis déjà au courant de ce qu'il me dit. Mais quand les gens affectés viennent me dire que la réalité ne correspond pas à ces descriptions, je m'inquiète. Je sais que tout le monde essaie de faire son travail. Les groupes consultatifs ne sont pas tenus au courant et veulent qu'on les aide. Je sais que vous avez prévu des moyens d'information.

M. Nicol: Oui.

M. Marshall: Mais j'aimerais que vous étudiez davantage la situation.

M. Nicol: Certainement, monsieur le président. Je suis parti de St-Jean hier après-midi. J'ai conversé avec des fonctionnaires du gouvernement provincial qui m'ont décrit une situation très différente de celle que vous peignez et ils semblaient être assez contents des progrès qui se faisaient.

M. Davidson: Il arrive assez souvent dans ces cas que les arrangements semblent être compris par tous les impliqués mais la population locale, pour des raisons mystérieuses, se trouve parfois dans l'ignorance sur les procédés existants.

M. Marshall: Tout le monde fait un bon travail, mais je m'inquiète quand 25 individus viennent me poser des questions sur les modalités de votre programme.

M. Davidson: Malgré tous nos efforts, c'est un phénomène qui se produit assez souvent. Comme l'a signalé M. Nicol, tout est mis en application, il y a des comités locaux et une administration et, cependant, comme vous le dites...

[Texte]

Mr. Marshall: That is what happens.

Mr. Davidson: ... there are people who do not know about it.

Mr. Marshall: In the time allotted I wonder if I could move to the community of Sally's Cove particularly. As you know, at the signing of the agreement there was quite an upsurge of people contesting the fact that Sally's Cove was going to be included in the Park and there would be reconsideration given. This is almost a year now. Has any reconsideration been given? Has a decision been made?

Mr. Nicol: I think the Minister has been following the situation in Sally's Cove. You are probably aware that seven or eight have already opted to move, some of them as far away as Deer Lake, and there are, as I understand it, an equal group that are considering the same thing. I think the Minister's thought here is that we will just see how this thing sits at the moment and we will make special provisions when something comes up.

In one case a family decided to move out but the son, who is running a sawmill, decided to stay. We made special provision for him.

I think the ministerial decision could be stated as keeping a very close eye on the situation and if, as a result of the experience of a year or two, a change in policy should be decided upon, that he would consider it then.

Mr. Marshall: I would just like to make the comment that if you wait that long, the postmistress is deciding to move out and the businessman is deciding to move out because he does not know what is going to happen. By that time they will all be in a state where there is no point in staying there in any case.

Mr. Nicol: I think you have to judge these things on a question of motive. You state that the businessman decides to move out because he does not know what is going to happen. The people in the Gros Morne authority tell me that the businessman has been thinking of moving out because he has found that his family are not interested in carrying on the business. You get one story one way, Mr. Marshall, and another another.

Mr. Marshall: Okay.

Mr. Nicol: I think you made a good point there on the seminar. It was organized purposely with the people, IDB, the federal and provincial departments of tourism—the representatives that are going to deal with these problems. It was put together at that level so that the people who were going to talk to the residents and those interested in development, were going to be the people to deal with those people when the applications started to come in. It is not a matter of downgrading the situation at all but more of people getting to know the persons they are going to deal with.

Mr. Marshall: Yes. Regarding the building of new homes for the people that move in, I find there is a great need for upgrading the existing substandard homes, of which there are very many.

Mr. Nicol: That would be in the enclave areas.

Mr. Marshall: Yes, those within the boundaries and without; right in Rocky Harbour, for example. Has the RAT program been brought to your attention? It would be ideally suited for that rural community. I think this would be a terrific idea to pursue to see if we cannot get a special program for that particular area and the area surrounding. There are many homes which are pitiful to look at and it would enhance the property when the visitors come.

[Interprétation]

M. Marshall: Cela se produit.

M. Davidson: ... il y a des gens qui ne sont pas du tout au courant.

M. Marshall: J'aimerais maintenant parler de la collectivité de Sally's Cove. Comme vous le savez, lors de la signature de l'accord, il y avait beaucoup de protestations contre le fait que Sally's Cove ne serait pas inclus dans le parc et vous avez promis de reconsidérer cette question. Cela fait presque un an. Est-ce que vous avez pris des décisions?

M. Nicol: Je crois que le ministre suit cette affaire. Vous savez sans doute que 7 ou 8 familles de ce village ont décidé de s'installer ailleurs, certaines d'entre elles dans une région aussi éloignée que Deer Lake, et d'après ce qu'on m'a dit, un groupe aussi important considère cette possibilité. Je crois que le ministre veut suivre les développements et prendra des mesures si la nécessité se fait sentir.

Dans un cas, une famille a décidé de s'établir ailleurs mais le fils, qui est propriétaire d'une scierie, voulait rester. Nous avons tenu compte de son désir.

Le Ministère suit de très près le développement et si, à la lumière de notre expérience durant la prochaine année, un changement de politique s'avérait utile, il considérerait cette possibilité.

M. Marshall: Si vous attendez aussi longtemps, la receveuse des postes sera partie aussi bien que l'épicier parce qu'ils ne savent pas ce qu'il va se produire. Cette incertitude aura déjà eu des effets.

M. Nicol: Je crois qu'il faut considérer les motifs. Vous dites que l'épicier décidera de partir parce qu'il ne sait pas ce qui va se produire. Par contre, l'administration du parc Gros Morne m'informe qu'il pense le faire parce qu'il a trouvé que sa famille ne veut plus continuer son commerce. Il existe deux versions.

M. Marshall: D'accord.

M. Nicol: Je crois que votre remarque sur le groupe d'étude est justifiée. Le colloque a été organisé pour permettre aux représentants des différents organismes d'informer la population et d'expliquer comment on considérerait les demandes. Nous ne voulons pas faire croire que les autres aspects seront négligés mais il s'agissait de présenter à la population les personnes à qui elle aurait affaires.

M. Marshall: Oui. Pour ce qui est de la construction de nouvelles maisons pour les nouveaux habitants du parc, il existe déjà un grand besoin d'améliorer les maisons existantes dont beaucoup sont en très mauvais état.

M. Nicol: Vous parlez des enclaves.

M. Marshall: Oui, ceux qui se trouvent à l'intérieur des limites du parc et à l'extérieur, c'est-à-dire à Rocky Harbour, par exemple. Est-ce que vous avez pensé à la possibilité de profiter de l'un des programmes du gouvernement? Il serait possible d'établir un programme spécial pour la région. Beaucoup de maisons sont dans un état lamentable et tout le parc bénéficierait si elles étaient améliorées.

[Text]

Mr. Nicol: Yes.

Mr. Marshall: Have I any time left, Mr. Chairman?

The Chairman: Another minute or two, Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Regarding the isolation of Newfoundland and the difficulty that tourists experience in crossing between North Sydney and Port aux Basques, has any consideration been given to having direct ferry service from either Port aux Basques or North Sydney direct to the Bonne Bay area? There is certainly going to be a congestion and it will discourage the people. What the hell is the good of trying to go down to see the Gros Morne Park; they are going to turn around and go back.

Mr. Nicol: Mr. Chairman, the matter was raised during the discussions with the province. In the view of our department it was more a transportation problem than a Parks Canada problem and it was drawn to the attention of the Ministry of Transport.

However, in the meeting with Mr. Tom Doyle yesterday morning, the possibility of the road coming across Quebec-Labrador with a short ferry service across the straits bringing a number of people that way plus the upgraded ferry service which is now in place or being planned from the Nova Scotia side, seems to deal with that problem.

Mr. Marshall: Just to finish up, I hope I did not paint the picture that things are not improving but I would like to point out that the people there are such nice people that if somebody tells them that this what is going to happen, they will not argue back with him. They wait for me to come down or they write me a letter. So I want to point it out that they have a stand to make, too, and it should be given that consideration.

Mr. Nicol: Yes.

• 1630

The Chairman: Thank you, Mr. Marshall.

Mr. Marshall: I will try again after.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, Mr. Marshall made a most surprising remark. On Vancouver Island, we say it is the mainland that is isolated, not the Island. I would like to ask one or two of what I might describe exploratory questions in view of the development of a more active operating role for the Historic Parks Division. Most of the questions I heard asked about the activities under that section of the Parks Service derived from the remnants of occupation by Europeans, although I am aware of the fact that in some places in what people like Mr. Dinsdale call the West, there have been ...

Mr. Dinsdale: The heart of the nation.

Mr. Barnett: ... some projects that recognize the prior settlement by other people. On the British Columbia coast that occupation is still relatively recent and I want to be a little careful in the way I ask my questions. Perhaps I should point out that Captain Cook arrived at Friendly Cove in 1778 and he named it that way because the natives were friendly. More recently when it was suggested that the Indian people of the Yuquot Band put on a celebration for the two hundredth anniversary of Captain Cook's arrival, they were not completely enthusiastic about the idea. The suggestion was that perhaps they should put the Indian flag at half-mast. Nevertheless, there is a growing interest in the history of earlier days in that area.

[Interpretation]

M. Nicol: Oui.

M. Marshall: Est-ce qu'il me reste du temps, monsieur le président?

Le président: Encore une minute ou deux, monsieur Marshall.

M. Marshall: Vu l'isolement de Terre-Neuve et la difficulté des touristes à faire la traversée entre North Sydney et Port-aux-basques, avez-vous envisagé l'établissement d'un service direct entre Port-aux-Basques ou North Sydney et la région de Bonne Bay? Il se produira certainement des embouteillages, ce qui ne servira qu'à décourager les touristes. Au lieu d'essayer de voir le parc Gros Morne, ils perdront espoir et abandonneront.

M. Nicol: Monsieur le président, cette question a été soulevée pendant nos entretiens avec la province. À l'avis de notre Ministère, cela relevait plutôt du ministère des Transports.

Cependant, à la rencontre avec M. Tom Doyle hier matin, j'ai parlé de la possibilité d'un service de traversier à partir de la route éventuelle Québec-Labrador et aussi de l'amélioration du service traversier actuel à partir de la Nouvelle-Écosse pour éviter des problèmes de transport.

M. Marshall: En conclusion, je ne voulais pas laisser l'impression qu'il n'y a pas de progrès mais les habitants de cette région sont tellement gentils, ils acceptent tout ce que leur disent les représentants d'Ottawa. Ils attendent mon arrivée ou bien ils m'écrivent des lettres. Je veux simplement vous faire comprendre qu'ils ont une position bien nette et que vous devriez la considérer.

M. Nicol: Oui.

Le président: Merci, monsieur Marshall.

M. Marshall: Je vais poser des questions plus tard.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, M. Marshall a fait une remarque très surprenante. Nous les habitants de l'île de Vancouver croyons plutôt que c'est la terre ferme qui est isolée. Je voudrais parler de la possibilité d'accorder un rôle plus actif à la section de parcs et lieux historiques. La plupart des questions que j'ai entendues sur l'activité de cette section concernaient des traces quelconques de l'occupation des Européens. Bien que, dans des régions de certaines personnes comme M. Dinsdale, considère comme l'Ouest, qu'il y a eu ...

M. Dinsdale: Le cœur de la nation.

M. Barnett: ... des projets qui reconnaissent l'existence de sociétés antérieures à la nôtre sur la côte de la Colombie-Britannique ces projets ne sont peut-être pas très nombreux. Il faut que je me montre prudent en posant cette question. Peut-être serait-il bon de signaler que le capitaine Cook est arrivé à Friendly Cove en 1778 et il l'a nommé ainsi parce que les indigènes se montraient très amicaux. Dans un passé plus récent, quand il a été proposé que les membres de la bande Yuquot commémorent par une fête le bicentenaire de l'arrivée du capitaine Cook, il n'était pas tout à fait sensé de voir cette fête arriver. Ils ont pensé plutôt à mettre le pavillon indien en berne. Quoiqu'il en soit, il y a de plus en plus d'intérêt manifesté à l'égard de l'histoire de cette région.

[Texte]

I would like to ask whether there is any kind of interdepartmental committee or consultation between the Historic Parks Service, the National Museum's corporation and the Cultural Affairs Branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development, and if so, what that is?

Mr. Davidson: Mr. Barnett, are you asking that with a view as to what might be done to commemorate the native peoples?

Mr. Barnett: Perhaps again I could illustrate what so far the interest in what some people call prehistory has been largely in the hands of archeologists associated either with the National Museum or with the provincial museum. There is an increasing interest about this sort of thing among the local Indian people. Perhaps one of the most interesting examples is the project of the Hesquiaht Band near Estevan Point, where they entered into an arrangement with the provincial museum to do a certain amount of archeological research on that site under an agreement whereby anything that was found would remain on that site, with the idea that they were going to have their own museum there. If anybody wanted to see it, they could come and see it there, coupled with the idea of a cultural education centre where people would go into what the white man calls a retreat and speak nothing but the Hesquiaht language for part of a year.

If I have it rightly in my mind, some of that work produced evidence through carbon dating that some of the things that were on that site dated back 7,000 years. I am not suggesting at this point that the Historic Parks become involved in this, but I think it is of, really to me at least, a matter of major national historic interest. There might come a time when there could be some input from the operating level of this. I am wondering what attention if any is being given by the Historic Branch to this evolution of interest, to make this a more living thing rather than something locked up in a museum in Victoria or Ottawa.

• 1635

Mr. Davidson: If you will agree, Mr. Barnett, I will ask Mr. Bennett to comment on this. But in general as I remember it, and Peter can correct me on this, the Historic Sites and Monuments Board has looked at the question of commemoration of native peoples, I believe in the last year or two. They have made a number of recommendations to the Minister for commemoration of native peoples across the West.

We are now considering what to do about that, drawing plans for it, and we will shortly be holding some meetings with the senior people who have to do with national museums to see what role they should play in this and what role we should play. It gets into the question of prehistory, which we generally have not done very much about. But we do have the recommendations of the Board; these are before us, accepted by the Minister. Now we have the question of how to implement them, and my own view is that we will not do all this work alone. We are going to have to involve the other people you are talking about to bring off this commemoration.

Perhaps Peter would like to expand on this.

[Interprétation]

J'aimerais savoir s'il existe un comité interministériel ou une consultation entre votre service de parcs et lieux historiques et les musées nationaux. Aussi bien que votre direction pour les affaires culturelles, si cela est le cas, j'aimerais avoir plus de détails.

M. Davidson: Est-ce que vous posez cette question en pensant de façon à commémorer l'indigène?

M. Barnett: Jusqu'ici c'était surtout des archéologues employés par les musées nationaux ou des musées provinciaux qui se sont penchés sur cet aspect de notre histoire. La population indienne manifeste un intérêt toujours grandissant. Je pourrais vous citer à titre d'exemple, le projet de la bande Hesquiaht près de Estevan Point; il a été convenu avec le musée provincial que la bande entreprenne des fouilles archéologiques et que toutes les découvertes resteraient sur place, dans un musée éventuellement construit par la bande. L'immeuble pourrait servir également pour le centre culturel où il serait possible de passer un séjour en parlant seulement la langue hesquiaht.

Si ma mémoire est bonne, il y a eu des découvertes qui remontent à 7,000 ans. Je ne propose pas que le service des parcs et lieux historiques s'intéresse à cette question à l'heure actuelle. Elle représente néanmoins un grand intérêt historique pour notre pays. Peut-être serait-il possible d'y contribuer à l'avenir. Je me demande jusqu'à quel point la direction des lieux historiques s'est occupée de cette évolution de l'intérêt témoigné afin de rendre ceci plus vivant, plus intéressant que ce qu'on met dans une musée à Victoria ou à Ottawa.

M. Davidson: Si vous êtes d'accord, monsieur Barnett, j'ai demandé à M. Bennett d'apporter ses remarques. Mais, en général, d'après ce que je me souviens, M. Peter peut corriger ce que je dis, la Commission des lieux et des monuments historiques du Canada a examiné cette question, des faits commémoratifs des peuples autochtones au cours de la dernière année ou des deux dernières années, elle a présenté un certain nombre de recommandations au ministre pour ce genre de faits dans l'Ouest.

Nous examinons maintenant ce que nous allons faire, quels plans nous allons établir, et, bientôt, nous tiendrons des réunions avec les fonctionnaires supérieurs qui s'occupent des musées nationaux pour voir quel est le rôle qu'il leur faudra jouer et quel sera notre rôle. On entre ici dans la question de la pré-histoire, dont nous ne nous sommes pas beaucoup occupés; mais nous avons reçu les recommandations de la Commission, elles ont été acceptées par le ministre et il s'agit de savoir maintenant comment les mettre en application et à mon avis, nous ne ferons pas ce travail tout seuls. Nous allons demander à ces autres personnes dont vous parlez, de faire aboutir à un succès ces commémorations.

Peut-être que M. Peter voudrait nous donner ses remarques à ce stade.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Perhaps before doing that I could smuggle in a supplementary and ask, hypothetically, if I proved that one of the victims of Frank Slide was a native person would you then be prepared to consider designating that very significant action?

The Chairman: Mr. Bennett.

Mr. Bennett: If I may, Mr. Chairman, I will deal with Mr. Barnett's question first before I move on to the other question.

The Historic Sites and Monuments Board of Canada is very, very well aware of the importance of effectively commemorating Indian and Eskimo history and culture. The problem has been in the past that the Board has not had before it what it regarded as sufficiently detailed and valid research to ensure that any recommendations it made to our Minister were well founded on proper evidence and proper interpretation of that evidence. They realized that the only way they could get such reports was working through the National Museum of Man because it has the greatest expertise in this country on prehistoric archeology and prehistoric Indian cultures.

The National Museum of Man under Dr. George MacDonald, the Director of the Archeological Survey of Canada, has agreed to produce a series of reports on different aspects of Indian culture across Canada. So far we have received reports on Pacific northwest coast Indians and on prairie Indians. There are a number of other reports still to come, particularly in regard to B.C. We hope that there will be another report before the Board at its fall meeting.

I cannot give you an absolute deadline as to when we shall have completed this consideration of all Indian sites across Canada. I can only say that the Board does attach great importance to it, that this whole series of reports on the different major cultural groupings across Canada are in the course of preparation by the National Museum of Man expert staff, and we do work closely with them at all times in this particular field.

Mr. Barnett: Thank you, Mr. Chairman. I said I was going to ask a couple of exploratory questions; they have been answered, and I am quite willing to give other members a chance.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett.

We have another half a dozen people who have indicated that they would wish to question. I think what we will do is plan on moving on beyond the 5 o'clock time, to see if we can finish off the Conservation Branch estimates today.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That is very unfortunate phrasing.

The Chairman: I think that was a Freudian slip.

With that in mind, we are now in the second, third and so on round, and the objective is to try to keep it to five minutes. Could we try to do that? We start off with Mr. Stewart.

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Peut-être devrais-je glisser ici une question supplémentaire et demander si d'une façon hypothétique, au cas où une des victimes des diapositives de Frank était une personne indigène, vous seriez alors prêt à prendre cette mesure très importante.

Le président: Monsieur Bennett.

M. Bennett: Permettez, monsieur le président, que je traite d'abord de la question de M. Barnett, avant de passer à une autre.

La Commission des lieux et des monuments historiques du Canada connaît fort bien l'importance de célébrer effectivement ces faits commémoratifs d'histoire de la culture indienne et eskimaude. Dans le passé, la Commission n'avait pas reçu de résultats suffisamment détaillés et valables des recherches entreprises pour pouvoir présenter des recommandations bien fondées sur des faits au ministre. Pour obtenir ce rapport, la Commission s'est rendue compte qu'il lui fallait passer par l'intermédiaire du Musée national de l'homme, puisque celui-ci possédait une meilleure compétence du pays en ce qui a trait à l'archéologie pré-historique et à la pré-histoire des cultures indiennes.

Le Musée national de l'homme que dirige M. George MacDonald, directeur des relevés archéologiques du Canada, a décidé de produire une série de rapports en ce qui a trait aux divers aspects de la culture indienne au Canada. Jusqu'ici, nous avons reçu des rapports sur les Indiens de la côte ouest du Canada, et sur les Indiens des Prairies. Nous devons recevoir un certain nombre d'autres rapports, particulièrement sur la Colombie-Britannique, et nous espérons qu'il y aura un autre rapport qui sera présenté lors de la séance d'automne de la Commission.

Je ne puis vous donner une date limite absolue quant à la fin de nos études sur tous les lieux où il y a des Indiens au Canada. Tout ce que je puis dire c'est que la Commission attache beaucoup d'importance à cette étude et que le personnel compétent du Musée national de l'homme est en train de préparer cette série de rapports sur les différents groupes culturels importants du Canada et que nous travaillons continuellement en étroite collaboration avec le Musée dans ce domaine particulier.

M. Barnett: Merci, monsieur le président. Vous avez indiqué que je poserais quelques questions pour explorer le terrain, mais elles ont reçu une réponse et je suis prêt à passer.

Le président: Merci, monsieur Barnett.

Nous avons une demi-douzaine d'autres personnes qui ont indiqué qu'elles voulaient poser des questions et je crois que nous allons reporter notre heure de fin de séance après 5 heures, pour voir si nous pouvons terminer avec le budget de la direction de la conservation aujourd'hui.

M. Clark (Rocky Mountain): C'est là une façon de s'exprimer qui n'est pas très heureuse.

Le président: Je crois à la *peus-linguae* Freudien.

Ceci dit, nous en sommes à la deuxième, à la troisième etc., série de questions, et nous voulons nous restreindre à cinq minutes. Pouvons-nous y arriver? Commençons pas M. Stewart.

[Texte]

• 1640

Mr. Stewart (Marquette): Thank you, Mr. Chairman. We have just had questions about the west coast of Canada and the east coast of Canada, and I would like to go now to the heartland, to Manitoba. I am going to ask my perennial question and I hope some of our witnesses today can give me an answer. Could you tell me what the present position is of the master plan for Riding Mountain National Park?

The Chairman: Mr. Davidson or Mr. Kun.

M. Kun: At the present time, the master plan for Riding Mountain National Park is just coming to conclusion as far as the department's preliminary proposals are concerned. A process will be put into effect, if it has not already been put into effect, by the regional office in Winnipeg to take those preliminary views and start a consultation process with the people who are resident within the park or in the vicinity of the park to obtain their views about those preliminary proposals. Following that, there shall be a further process of public hearings, hopefully held before the year 1974 concludes, and then a firming up of the Riding Mountain so-called master plan for presentation to the Minister and his approval.

Mr. Stewart (Marquette): When you say that there will be public hearings held, I take it for granted that public hearings will be held in Manitoba and particularly in western Manitoba, as the park is located there and most people affected by it are there. Do you plan holding public hearings in western Manitoba?

Mr. Kun: The pattern for the holding of the public hearings will be at the discretion of the director of our western regional office who will endeavour to get a cross-section of opinion from those people who are in the immediate vicinity of the park or within the park, as well as those who are users or potential users of the park.

Mr. Stewart (Marquette): I take it from that reply that that assures us there are going to be meetings held in western Manitoba.

Mr. Kun: Yes.

Mr. Stewart (Marquette): Another question I have is this. In some of the surrounding communities of Riding Mountain National Park there has been a fear of a certain situation arising. As Wasagaming on Clear Lake is the main town site in this park, the population in the townsite on a summer weekend goes up to 40,000 or 50,000.

At the present time, the only emergency ambulance service in the area is one of the warden's station wagons which is converted to an ambulance but is not that efficient. It does put a strain on some of the surrounding hospitals and I have been contacted by some municipalities. In particular, the town of Erickson, has to sort of supply facilities because of the influx of people into the area.

Has the department any policy whereby it will participate in an ambulance program for communities immediately adjacent to the park? It is not a case like Banff, where there is a hospital in the park: Riding Mountain has no hospital inside the park and they have to use facilities outside the park.

[Interprétation]

M. Stewart (Marquette): Merci, monsieur le président. Nous avons eu des questions au sujet des côtes ouest et est du Canada et je voudrais aller au cœur du pays, c'est-à-dire au Manitoba. Je vais poser mon éternelle question et j'espère que nos témoins pourront me donner une réponse aujourd'hui. Pourriez-vous m'indiquer où nous en sommes en ce qui concerne le plan principal de Riding Mountain?

Le président: Monsieur Davidson ou Kun.

M. Kun: Pour l'instant, le plan principal va être terminé dans l'optique des propositions préliminaires du ministère. On établira un rouage s'il n'a pas encore été établi, permettant au bureau régional de Winnipeg de tenir compte de ces avis préliminaires et de se lancer dans un projet de processus de consultation. Les révisions du parc ou des environs du parc afin de savoir ce qu'ils pensent de ces propositions préliminaires. Puis, il y aura des audiences publiques, nous espérons que ceci se tiendra avant la fin de l'année 1974 et puis on établira un plan principal définitif pour Riding Mountain puis on le présentera au ministre pour approbation.

M. Stewart (Marquette): Lorsque vous parlez d'audiences publiques, je suppose que ceci sera tenu au Manitoba et particulièrement dans l'Ouest du Manitoba car le parc s'y trouve et la plupart des personnes concernées se trouvent là. Avez-vous l'intention de tenir des audiences publiques dans l'Ouest du Manitoba?

M. Kun: Ceci dépendra du directeur de notre bureau régional de l'Ouest qui essaiera d'obtenir une gamme d'opinions de ces gens qui se trouvent immédiatement dans les environs du parc ou dans le parc lui-même et des utilisateurs, ou des utilisateurs éventuels du parc.

M. Stewart (Marquette): D'après cette réponse j'en déduis qu'on tiendra des réunions dans l'Ouest du Manitoba.

M. Kun: Oui.

M. Stewart (Marquette): Voici une autre question: dans certains agglomérations dans les alentours, du parc national de Riding Mountain, on craint qu'une certaine situation se produise, car Wasagaming sur Clear Lake constitue une agglomération municipale principale du parc et la population en fin de semaine a été dénombrée à 40 ou 50,000 personnes.

Or, à l'heure actuelle les seules services d'ambulance d'urgence de la région sont ceux fournis par des stations-wagons qui sont convertis en ambulance et le service n'est pas tellement efficace. Ceci apporte une pression sur les hôpitaux des environs et certaines municipalités particulièrement la municipalité de Erickson, doit en quelque sorte fournir les moyens nécessaires vu la quantité de gens qui viennent dans cette région.

Est-ce que votre ministère a établi quelques politiques qui lui permettraient de participer à l'élaboration d'un programme d'ambulance pour ces communautés qui sont tout près du parc? La situation n'est pas la même qu'à Banff où nous avons un hôpital dans le parc. Riding Mountain n'a pas d'hôpital dans le parc et il lui faut utiliser les installations en dehors du parc.

[Text]

Mr. Kun: Mr. Chairman, the circumstances in relation to the national parks across this country vary so much that we have not been able to establish what we could call an over-all policy. We have however worked out different arrangements at different locations in conjunction with the provincial governments. Generally speaking, the provision of an ambulance service, unless it is within the national park as a total entity of area, is normally a provincial responsibility. This is the way we have seen it.

Mr. Stewart (Marquette): In a case where the ambulance would be located in the park during the summer season to transport to the hospitals outside the park, would your department be prepared then to look at participation in a service of this type?

Mr. Kun: Only to the extent that we have been providing the kind of service that we have. If the hospital is not located within the park we have not as a practice seen that it is the responsibility of the people within the park to provide an ambulance service because normally your ambulance service emanates from the general vicinity in which the victim, you might say, finally finds himself.

• 1645

Mr. Clark (Rocky Mountain): Just on that, though, because it is a problem we share, those victims would not be there but for the designation of the area as a national park. So I do not think it is quite that easy to evade responsibility for the service Mr. Stewart was talking about of an ambulance or for the hospital situations that you are acquainted with in Waterton.

Mr. Kun: This point, Mr. Chairman, is well taken, that the national park certainly does generate a certain type of activity, and we endeavour within reasonable limits to try to have the involvement to the degree that we feel is a reasonable one. It is a case of working out an appropriate formula with the adjacent communities and the province to have the type of service or the level of service that is considered adequate.

The circumstances, however, are so different from one location to the other that a blanket arrangement is not possible.

Mr. Stewart (Marquette): That is why I have always maintained there should be a flexible policy for you people. The situations of different regions of Canada are so completely different in all our national parks. But this does put a strain on local communities when you have an influx of 50,000 people and there are no facilities inside that park. In times of emergency how are you going to get them to the surrounding hospitals? I think that the department is going to have to look into this and is going to have to face up to the problem. We have been very fortunate so far that in the case of Riding Mountain there have been no serious accidents but I think we have to take steps to correct this situation. In the case of Riding Mountain, Erickson is a community of 500 people and they certainly should not be asked to supply this service for the national park that has this influx of 50,000 people.

Mr. Kun: I am sorry, Mr. Chairman, if I misled Mr. Stewart by suggesting that the community of Erickson should assume this kind of responsibility. If I have implied that, I meant to imply that it is a provincial type arrangement that I believe is necessary.

[Interpretation]

M. Kun: En ce qui a trait aux parcs, la situation varie beaucoup dans notre pays et nous n'avons pas pu créer une politique d'ensemble si vous voulez; nous avons toutefois établi différents arrangements en différents lieux en collaboration avec les gouvernements provinciaux. D'une façon générale, la fourniture d'un service d'ambulance relève, sauf au sein d'un parc national, normalement de la compétence provinciale.

M. Stewart (Marquette): Si l'ambulance se trouvait dans le parc au cours de la saison d'été pour transporter les personnes vers les hôpitaux en dehors du parc, est-ce qu'alors votre ministère serait prêt à participer à ce genre de service?

M. Kun: Uniquement de la façon dont nous avons fourni nos services jusqu'ici. Si l'hôpital ne se trouve pas dans le parc, d'habitude les responsables du parc ne fournissent pas les services d'ambulance car le service vient ordinairement dans environs de l'endroit où se trouve la victime en définitive.

M. Clark (Rocky Mountain): Pourtant le problème est que ces victimes ne seraient pas là si cette région ne s'appelait pas parc national. Je ne crois donc pas que l'on puisse éviter cette responsabilité pour le service d'ambulance dont M. Stewart parle, ou pour ces cas d'hôpital que vous connaissez à Waterton.

M. Kun: Voilà qui est très pertinent monsieur le président, le parc national crée certaines activités et nous essayons dans des mesures raisonnables d'être impliqués de façon raisonnable. Il s'agit ici d'établir une formule convenable pour les communautés adjacentes et pour la province afin de fournir ce genre de service.

Dans les circonstances, toutefois, il y a variation dans un endroit à l'autre et un arrangement de caractère général n'est pas possible.

M. Stewart (Marquette): C'est pourquoi j'ai toujours dit qu'il fallait que nous ayons une politique souple. Les cas des différentes régions du Canada sont si différents des uns des autres, dans nos parcs nationaux mais d'un autre côté, ceci crée bien du travail pour les collectivités locales avec par exemple 50,000 visiteurs qui arrivent lorsqu'il n'y a pas d'installation au sein du parc. En cas d'urgence, comment allez-vous les amener aux hôpitaux des environs? Je crois que le ministère va devoir examiner cette situation et faire quelque chose. Jusqu'ici nous avons eu de la chance de ne pas avoir eu d'accidents sérieux dans Riding Mountain, mais je crois qu'il faut prendre des mesures pour remédier à cette situation. Dans le cas de Riding Mountain, Erickson comprend 500 personnes et on ne peut leur demander de fournir un service pour 50,000 personnes et qui vont dans les parcs nationaux.

M. Kun: Je m'excuse, monsieur le président, si j'ai lancé M. Stewart sur une fausse voie en lui disant que la communauté d'Erickson devrait prendre ce genre de responsabilité, ce que je voulais dire, c'est qu'il s'agit là d'un arrangement de compétence provinciale qui est nécessaire.

[Texte]

Mr. Stewart (Marquette): Is the department prepared to participate with the provincial government in a program of this type?

Mr. Kun: I think that we are flexible enough to open the subject up with the provincial government to determine if there is a better way of doing business jointly.

Mr. Stewart (Marquette): That is a step in the right direction.

Mr. Barnett: If I might interject there, this is not confined to Riding Mountain. I have correspondence related to Pacific Rim Park on exactly the same problem.

The Chairman: And Waterton, I gather.

Mr. Clark (Rocky Mountain): The fatality last year in Waterton is alleged to be due to the absence of adequate medical facilities there.

The Chairman: Just one more brief one.

Mr. Stewart (Marquette): This is my first round, Mr. Chairman. I have just started. I thought we had 10 minutes.

The Chairman: Carry on. Mr. Yewchuk very kindly departed, so we will make you the legatee of his time.

Mr. Stewart (Marquette): He went to get more questions, I think.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I will designate Mr. Stewart as my spokesman.

The Chairman: Your time to Mr. Stewart as the Manitoba representative.

Mr. Dinsdale: Yes, the Manitoba representative today.

The Chairman: Thank you. Carry on.

Mr. Stewart (Marquette): What is the intention of the department with the location of Number 10 highway, which goes across Riding Mountain National Park? We know it is going to be rebuilt at the north entrance to the park, but there is quite a bit of confusion at this point as to what is going to happen by the townsite of Clear Lake and at the south entrance to the park. Does the department plan to relocate this highway, or is this in the works right now?

Mr. Kun: Mr. Chairman, Highway 10 is either under construction or under study for reconstruction and relocation if it is required throughout its entire length through the park at the present time. In some areas the studies have not been concluded to determine just what the exact line would be, but we are looking forward to an improved standard of park roads.

Mr. Stewart (Marquette): Would this come out at the time of the hearings on the master plan?

Mr. Kun: Most certainly, sir.

• 1650

Mr. Stewart (Marquette): All right. Very good.

[Interprétation]

M. Stewart (Marquette): Est-ce que le ministère est prêt à aider le gouvernement provincial dans l'établissement d'un programme de ce genre?

M. Kun: Je crois que nous faisons preuve de suffisamment de souplesse pour discuter avec le gouvernement provincial la question de savoir s'il y a une meilleure façon de travailler conjointement en ce sens.

M. Stewart (Marquette): Voilà un premier pas fait dans la bonne direction.

M. Barnett: Permettez-moi d'intervenir ici, car ceci ne s'applique pas seulement à Riding Mountain; j'ai une correspondance qui se rapporte au Pacific Rim Park et qui a trait aux mêmes problèmes.

Le président: Et en ce qui a trait à Waterton, je suppose.

M. Clark (Rocky Mountain): La perte de vie qui s'est produit à Waterton l'an passé, a été attribuée à l'absence d'installation médicale convenable dans cet endroit.

Le président: Je voudrais poser une dernière question brève.

M. Stewart (Marquette): C'est ma première série de questions, monsieur le président. Je viens de commencer. Je croyais avoir 10 minutes à ma disposition.

Le président: Allez-y. M. Yewchuk vient de quitter par conséquent, je vous fais don de son temps.

M. Stewart (Marquette): Et il est parti pour préparer d'autres questions, je pense.

M. Dinsdale: Monsieur le président, je désigne M. Stewart pour être mon porte-parole.

Le président: Vous cédez votre temps à M. Stewart, pour représenter le Manitoba.

M. Dinsdale: Oui, pour représenter le Manitoba aujourd'hui.

Le président: Merci, allez-y.

M. Stewart (Marquette): J'aimerais savoir ce que le ministère a l'intention de faire pour cette question de la route numéro 10 qui traverse le parc national de Riding Mountain? Nous savons qu'on veut la reconstruire à l'entrée nord du parc, mais on ne sait pas exactement ce qui va se passer pour l'agglomération urbaine de Clear Lake ainsi qu'à l'entrée sud du parc. Est-ce que le ministère a l'intention de mettre cette route ailleurs ou est-ce qu'on procède ainsi déjà?

M. Kun: Monsieur le président, on est en train de construire la route 10 ou bien des études sont faites pour la reconstruire et la relocaliser de celle-ci si cela est nécessaire, sur toute sa longueur à travers le parc. Les études ne sont pas terminées pour certaines zones et on n'a pas déterminé exactement quel sera le chemin suivi mais nous pensons bien que nous allons améliorer l'état des routes dans les parcs.

M. Stewart (Marquette): Est-ce que l'on va discuter de ceci lors des audiences pour le plan principal?

M. Kun: Très certainement.

M. Stewart (Marquette): Très bien.

[Text]

Another situation, and this can apply to other parks, not only Riding Mountain National Park. I agree with the basic policy that we have to limit roads going across the national parks. However, there is the case of Riding Mountain National Park, which is located in an area of Manitoba that is not heavily populated. At the west end of the park at the present time, anybody that wants to go around to the north side of the park has to come back to the townsite by way of number 10 highway or go around the west end of the park. It has created hardships on numerous communities on the south side of the park and there has been correspondence with the department on this.

As an example, years ago before the park was established there was a market road, not a paved road, from Rosburn to Grandview which is a distance of 10 miles, across the park. This road has been closed and it has brought quite a lot of hardship to the people of this area because to go from Rosburn to Grandview, a distance of 10 miles, it means a trip of approximately 75 miles around the west end of the park. At the present time, Rosburn has a cheese plant located there which they rely on the dairy farmers of the area to supply. Owing to the fact that the people to the north who are only 15 miles away or 25 miles away, they have to make a trip of 75 miles around the west end of the park to pick up the dairy products.

I think in a case such as this, the policy does bring hardship to these people and I would like to know what your policy is as far as the department is concerned. Are you prepared to be flexible enough to open a road of this type to re-establish communication between two communities?

The Chairman: Mr. Kun.

Mr. Kun: Mr. Chairman, this subject is one that has been debated for some years, with regard to Riding Mountain Park. For the record, it was my understanding that the distance between the communities by the route mentioned was something like 45, rather than 75 miles. However, my information perhaps may be incorrect.

The reason for establishing a national park, of course, is one that is based on a conservation mandate. The reason an area is selected is because it is either unique or highly representative of a pretty special piece of the Canadian landscape. To keep it special or unique requires us, of course, to be very cautious about the kinds of developments, the array of developments and their location, that is, if we are going to keep a special character to these areas.

It so happens that we have identified the area through which the proposed road you speak of would be constructed. It is a pretty special representation of that kind of landscape and we would be most reluctant, without being absolutely certain that there was no other way of overcoming the problem, to accede to the idea of a road going through that section of the park. What really happens with a through road not serving park purposes is that it effectively divides the park. We have this experience with highways running through the park which do not serve the park themselves and it creates substantial problems in trying to preserve and manage the park in the way national parks are intended to be managed.

[Interpretation]

Il s'est produit une autre situation et ceci pas seulement dans le Parc national de Riding Mountain. Je suis d'accord pour cette politique fondamentale de limiter les routes qui traversent les parcs nationaux. Toutefois, dans le cas du Parc national de Riding Mountain, ce dernier se trouve dans une région du Manitoba qui est peu peuplée. A l'extrémité ouest du parc, à l'heure actuelle, si l'on veut se rendre du côté nord du parc, il faut revenir à l'agglomération urbaine par la route 10 ou contourner l'extrémité ouest du parc. Ceci a nui à de nombreuses communautés qui se trouvent du côté sud du parc et il y a correspondance à ce sujet avec le ministère.

Par exemple, il y a un certain nombre d'années avant que le parc ne soit établi, nous avions une route qui n'était pas asphaltée allant de Rosburn à Grandview à travers le parc, soit sur une distance de 10 milles. Cette route a été fermée mais aussi a été fort dure pour les gens de l'endroit car pour aller de Rosburn à Grandview, soit 10 milles, il faut maintenant faire environ 75 milles en contournant l'extrémité ouest du parc. En ce moment, Rosburn dispose d'une installation de fabrication de fromage qui dépend de ces fournisseurs qui élèvent des vaches dans la région. Puisque ces personnes au nord ne sont qu'à 15 ou 25 milles de distance, il n'est pas normal de faire un voyage de 75 milles autour de l'extrémité ouest du parc pour ramasser les produits laitiers.

Je crois que dans ce cas, ces gens souffrent de cette politique et je me demandais ce que votre ministère a fait. Êtes-vous prêts à vous montrer suffisamment souples pour ouvrir une route de ce genre afin de rétablir les communications entre les deux communautés?

Le président: Monsieur Kun.

M. Kun: Monsieur le président, ce sujet a fait l'objet de débats depuis quelques années dans le cas de *Riding Mountain Park*. Aux fins du procès-verbal, je crois comprendre que la distance entre les collectivités lorsqu'on emprunte la route mentionnée est de 45 milles plutôt que 75 milles. Peut-être que je me trompe cependant.

C'est pour des fins de conservation qu'on a établi là un parc national naturellement car on établit un parc pour des raisons qui sont dans des situations uniques ou qu'ils représentent hautement telle partie tout à fait pittoresque du paysage canadien. Pour conserver ce caractère unique naturellement, il nous faut être très prudents en ce qui concerne les projets d'expansion, les réseaux établis dans ces endroits.

Or, dans cet endroit où il faudrait construire cette route proposée dont vous parlez, il y a là un paysage tout à fait unique et nous hésiterions énormément, sans savoir s'il est possible de résoudre ce problème d'une autre façon, à faire passer une route dans cette section du parc. Une route qui n'est pas établie aux fins du parc a pour résultat de diviser en fait le parc. Nous avons fait cette expérience dans le cas des routes qui traversent le parc et qui ne desservent pas les parcs mêmes et nous avons vu que nous rencontrions des problèmes importants de préservation et de gestion du parc conformément à la raison d'être des parcs.

[Texte]

• 1655

Therefore, until there is a very substantial justification in terms of potential traffic and all alternatives had been considered and rejected we would be most reluctant to accede to the idea of this roadway.

However, I come back to the first question you asked today, Mr. Stewart, about the plan for Riding Mountain National Park. I expect that the issue you are raising now will receive very complete public exposure in the process of the consultations which will take place for that plan.

Mr. Stewart (Marquette): On that particular road there is only one thing...

The Chairman: You are close to having consumed Mr. Yewchuk's, Mr. Dinsdale's and your own time.

Mr. Stewart (Marquette): There is a road there, it is just closed. They are not asking for a new road to be constructed. It is just that if that road were opened it would be used by local traffic. It would not create problems with great amounts of traffic. It is the only access into that area, the western end of the park which people cannot get in to see now.

Mr. Kun: Mr. Chairman, again simply for the record, I understood it was a trail. It was the last time I was on it. It is not very much of a surface to travel at the present time.

Mr. Stewart (Marquette): Well a lot of the roads in Manitoba are just trails.

One final question, Mr. Chairman.

The Chairman: All right, one final one, Mr. Stewart.

Mr. Stewart (Marquette): You are very co-operative.

The Chairman: Yes. All right.

Mr. Stewart (Marquette): I am just curious. Is it the intention of the department to establish a green zone or a buffer zone around Riding Mountain National Park? I know some property has been purchased and I just wonder what the intentions are on this?

Mr. Kun: Mr. Chairman, the intentions in the acquisition of these properties, I believe Mr. Stewart is referring to those in the southeast corner of the park particularly, are intended to give us a complet shoreline around the water bodies which exist in the park at the present time. These are arranged through federal-provincial agreement or federal-provincial consultation in the boundary adjustments. There is no intention to create a buffer zone, a physical buffer zone as one might say, around the park through acquired lands which do not have national park status. Instead what has occurred is the endeavour to pick up the shorelines of those water bodies that are largely in the park but which have in the past extended out into provincial lands.

Mr. Stewart (Marquette): Thank you. I appreciate the extra time, Mr. Chairman.

[Interprétation]

Donc, à moins que cela ne soit justifié par la circulation éventuelle et jusqu'à ce que l'on ait envisagé toutes les solutions de rechange, nous hésiterions à approuver les plans de construction de cette route.

J'en viens maintenant à la première question que vous avez posée, notamment au sujet des plans pour le parc national de Riding Mountain. Cette question devrait être débattue à fonds lors des audiences publiques qui ont été prévues.

M. Stewart (Marquette): Au sujet de cette route, il y a une chose...

Le président: Vous avez déjà pratiquement utilisé le temps de parole de M. Yewchuk, de M. Dinsdale ainsi que le vôtre.

M. Stewart (Marquette): La route existe mais elle est fermée à la circulation. Il ne s'agit donc pas de la construction d'une nouvelle route mais simplement de la réouverture à la dicculation locale de la route qui existe déjà. La circulation d'ailleurs ne serait pas très intense. C'est la seule voie d'accès à la partie ouest du parc.

M. Kun: Monsieur le président, la dernière fois que je m'y suis rendu, il s'agissait d'une simple piste et encore actuellement la route est loin d'être bonne.

M. Stewart (Marquette): De nombreuses routes du Manitoba ne sont que des pistes.

Dernière question, monsieur le président.

Le président: Allez-y monsieur Stewart.

M. Stewart (Marquette): Vous êtes très généreux.

Le président: Merci. Allez-y.

M. Stewart (Marquette): J'aimerais savoir si le ministère compte créer une zone verte ou une zone tampon autour du parc national Riding Mountain car je sais que des propriétés ont été acquises et je me demande dans quelle intention.

M. Kun: Ces propriétés qui sont situées dans le sud-ouest du parc ont été acquises afin que nous détenions toutes les terres en bordure des lacs situés à l'intérieur du parc. Ceci a fait l'objet d'accords et de consultations fédérales-provinciales lors des discussions sur le rajustement des frontières. Nous n'avons nullement l'intention de créer une zone tampon autour du parc par l'acquisition de terres qui ne font pas parties du parc national. Nous avons simplement cherché à nous assurer la possession de la totalité des terres bordant les lacs qui sont situés essentiellement à l'intérieur du parc mais qui par le passé en certains endroits s'étendaient jusqu'aux terres provinciales.

M. Stewart (Marquette): Je vous remercie. Et je remercie monsieur le président du temps supplémentaire que vous m'avez accordé.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Stewart.

Mr. L'Heureux.

M. L'Heureux: J'aimerais avoir des renseignements au sujet du Fort Chambly. Je lis dans le Budget des dépenses 1974-1975 qu'on envisage de consacrer \$79,000, comme vous l'avez dit, à l'acquisition de terrains. Ce qui signifie qu'aucune somme ne sera consacrée au fort qui se désagrège et qui suscite des demandes répétées depuis des années, afin qu'il soit réparé et remis en état. Comme je l'ai dit tout à l'heure, c'est un attrait touristique extraordinaire. Je me demande quel critère prévaut, on dirait qu'il y a un entêtement au ministère qui se refuse à consacrer une somme raisonnable à la réparation de ce fort et à sa remise en état. Je pense que votre ministère en a la responsabilité. Si vous laissez aller les biens de la Couronne, je ne pourrai le tolérer en tant que député et je demande à M. Davidson qui vient d'arriver au ministère, d'étudier cette question très sérieusement et de corriger cette anomalie qui dure depuis des années. Vous allez acheter des terrains mais vous ne dépenserez pas un sou pour le fort. C'est dit en toutes lettres et selon les prévisions, les travaux de construction du Fort ne devraient pas commencer avant 1978-1979. C'est en défit du bon sens que l'on ne consacre aucune somme à ce fort. Le budget est assez important pour qu'on mette quelques \$100,000 à la disposition du Fort Chambly qui, je le répète encore une fois, depuis des années, fait l'objet de demandes de la municipalité, des citoyens, du responsable qui était M. Bissonnette à l'époque on a fait des requêtes au ministre mais que faut-il faire pour qu'il y ait une justice? Est-ce parce que c'est au Québec? Cela n'a pas de sens! Je n'ose pas croire cela, c'est irresponsable. Je ne peux pas accepter cela!

• 1700

Alors, j'espère que vous songez sérieusement à réviser les prévisions budgétaires en 1974-1975, afin qu'à tous les ans, on ait un budget raisonnable pour remettre ce fort en état. S'il n'y a pas de travaux de faits avant 1978-1979, eh bien, comment pouvons-nous répondre devant la population à une suggestion semblable? C'est impossible.

Mr. Davidson: I can understand what you are saying, Mr. L'Heureux. We will review again this fall, and we will be reviewing each fall, the priorities for expenditures on historic sites in a five year plan. We will do that with regard to Chambly. I cannot make any promises because the problem is there are many, many sites across the country and we have a backlog of work on them. And when we get around the table, decisions have to be made as to which ones start one year and which ones start the next.

Mr. L'Heureux: Can I be there around the table?

The Chairman: Do you know which way you are going to cast your vote?

Mr. Davidson: But we will look at it. We will look at it again.

M. L'Heureux: Depuis des années que cela a été demandé, cela n'a pas de bon sens!

Mr. Davidson: All I am really trying to point out is that I am afraid it is true of quite a number of sites, not only Chambly.

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Stewart.

Monsieur L'Heureux.

Mr. L'Heureux: I would like to have some information concerning Fort Chambly. I see in the 1974-1975 estimates that \$79,000 are going to be spent for the acquisition of land which means that nothing will be spent for the repair of this fort which is falling in ruins and for those repairs we have been asking for funds for years now. As I said earlier, it is an extraordinary tourist attraction. I do not know what your criteria are, but it would seem that the department is being headstrong in refusing to devote a reasonable amount of money to the repair of this fort. I feel that this is the responsibility of your department. As a member of Parliament I cannot tolerate that you let Crown properties fall into ruin. I would therefore ask Mr. Davidson who has been recently appointed to the department to examine this matter very seriously and to take remedial action. You plan to buy land, but you will not spend \$1 for the repair of the fort. It is here black on white in the estimates that construction work on the fort will not start before 1978-1979. It is a scandal that no moneys should be earmarked for this fort. I feel that the budget is substantial enough to enable you to earmark \$100,000 for the repair of Fort Chambly which for years now has been the subject by municipalities, simple citizens and the person in charge who was Mr. Bissonnette and who wrote about this matter to the minister. What should we do to get things moving? Is it because this request comes from Quebec? I cannot believe that you assume that is a responsible attitude!

Therefore, I hope that you will give it serious consideration to a review of your estimates for 1974-75 so that a reasonable sum of money will be devoted every year to the restoration of the fort. If no work is carried out before 1978-79, then what attitude are we to assume when giving explanations to the population? It is impossible for us.

M. Davidson: Je comprends votre position, monsieur L'Heureux. Nous ferons une révision cet automne et tous les automnes des priorités de dépenses aux sites historiques dans le contexte de notre plan quinquennal. Nous nous pencherons sur le cas de Chambly. Je ne peux rien vous promettre parce qu'il existe tellement de sites historiques à travers le Canada que nous avons beaucoup de rattrapage à faire. Nous sommes dans l'obligation d'établir une priorité pour tous les projets chaque année quand nous nous réunissons.

M. L'Heureux: Est-ce que je peux participer à ces réunions?

Le président: Savez-vous déjà quel est le projet pour lequel vous voterez?

M. Davidson: Nous allons réexaminer la question.

Mr. L'Heureux: We have been asking for years and years; I cannot understand your delay.

M. Davidson: Malheureusement il en est de même pour plusieurs autres lieux historiques, pas seulement Chambly.

[Texte]

M. L'Heureux: Pour ma part, je n'accepte pas cela et puis je vais revenir à la charge. Je ne sais pas ce qu'il faut faire pour faire comprendre au ministère que c'est un lieu historique important et que nous avons des droits. Je vais aller jusqu'à vous dire que les taxes que je paie au gouvernement fédéral sont plus élevées que ce montant de \$79,000.

Prenez au moins l'argent que le député du comté paie et appliquez-le sur le fort de Chambly...

Mr. Davidson: We need you speaking for us. We will do our best.

The Chairman: Miss MacDonald, please.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to direct a couple of questions to Mr. Davidson on behalf of the member for St. John's East, Mr. McGrath, who has to be in the House today in connection with the current legislation before the House. These questions have to do with the Signal Hill National Historic Park.

Last October the Minister wrote to the Hon. Thomas Doyle, the Minister of Tourism in Newfoundland, in connection with the Signal Hill National Historic Park and the proposal by the Newfoundland Broadcasting Company to build a television-radio office building in the immediate vicinity of the park and the fact that this had generated a considerable amount of criticism from individuals and organizations in St. John's and elsewhere in Newfoundland, particularly with regard to environmental protection of lands immediately adjacent to Signal Hill and the possible deleterious effect it could have on the special historic nature of the park. I am wondering if you could tell us what has happened as a result of the Minister's letter to Mr. Doyle, in which he, the Minister, had indicated his willingness to co-operate with the province in any way possible to preserve the historic integrity of the park?

Mr. Davidson: Miss MacDonald, if you agree, I will ask Mr. Nicol to comment on it. He is just back from St. John's and he probably has the latest information.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I would be delighted to hear from Mr. Nicol.

Mr. Nicol: This matter came up for discussion, Mr. Chairman, when I met with the Minister, Mr. Doyle. From the National Historic Park point of view the land in question which is around Deadman's Pond has no visual effect upon the present lands of the National Historic Park because Gallow's Hill is in between the two. There is a problem of identifying land ownership of that parcel as it exists at the moment and the provinces have this under review. Mr. Doyle did comment on the fact that he may wish to avail himself of our Minister's offer to include that land inside the National Historic Park, but at this point the first problem which they want to solve is the actual ownership of the land. This is not a new problem in Newfoundland because the land records which exist in the province are a little complicated in certain areas and many people die without wills and you have, you know, 20 people claiming the same parcel of land. However, the province still has this under very active review; the only delay has been in determining who owns the land.

[Interprétation]

Mr. L'Heureux: I cannot go along with that position and I will return to the attack. I do not know what we have to do to make the department realize that this is a very important historical site and that we should be given proper consideration. I can tell you that the taxes that I pay to the federal government are higher than this sum of \$79,000.

All you have to do is take the money which I pay to the government and use it for Chambly.

M. Davidson: Nous ferons de notre mieux.

Le président: Mademoiselle MacDonald, s'il vous plaît.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser quelques questions à M. Davidson au nom du député de Saint-Jean Est, M. McGrath, qui a dû rester aux communes cet après-midi. Ces questions concernent le *Signal Hill National Historic Park*.

En octobre dernier le ministre a écrit à l'honorable Thomas Doyle, ministre du Tourisme à Terre-Neuve, concernant l'immeuble que projetait de construire la *Newfoundland Broadcasting Company* dans les environs du parc. Ce projet a suscité beaucoup de protestation de la part d'individus et organismes à Saint-Jean et ailleurs à Terre-Neuve, notamment en ce qui concerne la protection du terrain qui se trouve tout près de *Signal Hill* et les effets nuisibles qui pourraient résulter de cette proximité. Pourriez-vous me dire quelle a été la réaction à la lettre du ministre adressée à M. Doyle dans laquelle le ministre se disait disposé à collaborer avec la province de toute façon possible afin de préserver l'intégrité historique de ce parc?

M. Davidson: Mademoiselle MacDonald, si vous êtes d'accord, je demanderais à M. Nicol de répondre à votre question. Il est de retour de Saint-Jean et il a probablement les informations les plus récentes.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je serais ravie d'entendre la réponse de M. Nicol.

M. Nicol: Cette question a été soulevée durant mon entretien avec le ministre, M. Doyle. Du point de vue de la direction des parcs historiques, les terres qui entourent Dead Man's Pond, ne changent en rien l'aspect du parc historique national Gallow's Hill se trouvant entre les deux. La détermination de l'appartenance de cette parcelle ne pose aucun problème et cette question est actuellement examinée par la province. M. Doyle a déjà dit qu'il acceptera peut-être l'offre du ministre d'inclure ces terres dans le parc national, mais il faut, pour commencer, déterminer à qui ces terres appartiennent. Le cas n'est pas nouveau pour Terre-Neuve où la tenue du registre des terres est plutôt complexe dans certaines régions et où il arrive souvent que les personnes étant décédées, une vingtaine de personnes revendiquent une même parcelle de terre. La province étudie donc ce cas, le retard étant dû uniquement à la difficulté de déterminer à qui appartient effectivement les terres.

[Text]

[Interpretation]

• 1705

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): And that is now, because as I understand it they are provincial Crown lands under lease to the city.

Mr. Nicol: Well, that is what they thought, but they are not too sure now.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I see. Well, who is now carrying out the examination as to land ownership?

Mr. Nicol: The provincial government.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Has the Minister undertaken to be in touch with the federal government upon the determination of this land holding?

Mr. Nicol: Once, let us say, the province determines it is provincial Crown land, they have several options. One community group would like to have the land; of course the broadcasting proposal is pretty much in abeyance at the moment, and there is the option to transfer it to the National Historic Park as an addition to the park. Mr. Doyle has said that until they decide they actually own the land the province will not be making a decision, but he is quite aware of our Minister's offer.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you very much.

The Chairman: Have you completed your questioning, Miss MacDonald?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, thank you. I always like to be brief.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I will come back, if I might, to the CN thing in a minute, but I wanted to ask some more questions about the Banff housing situation, if I could. A study is now going forward in conjunction with CMHC. Does that study include consideration of the staff housing situation and will a decision on the possibility of establishing some kind of staff housing unit await the completion and consideration of that report?

Mr. Davidson: Perhaps Mr. Kun could reply.

Mr. Kun: Mr. Chairman, I expect that Mr. Clark is speaking about single staff housing.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes, that is right.

Mr. Kun: A proposal for staff housing has been on the books for some time. If certain technical problems surrounding that could be cleared up quickly, or as soon as they can be cleared up, that particular project could proceed.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Excuse me. Do those technical problems relate to an existing commitment or relate to CMHC regulations or to something else?

Mr. Kun: They relate to an existing commitment, or supposed commitment.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): A ma connaissance, il y a des terres provinciales de la Couronne qui ont été louées à bail à la ville.

M. Nicol: C'est ce qu'on pensait mais à présent on est plus aussi sûrs.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Qui est-ce qui est chargé de déterminer à qui appartiennent ces terres?

M. Nicol: Le gouvernement provincial.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le ministre s'est-il engagé à contacter le gouvernement fédéral lorsque la question aura été réglée?

M. Nicol: Si la province décide qu'il s'agit des terres de la Couronne appartenant à la province il y a plusieurs solutions. Il y a un groupe qui voudrait avoir ces terres; pour le moment, on nous donne aucune suite à la proposition de la société de radiodiffusion, et on pourrait également transférer ces terres au parc historique national. M. Doyle a dit que rien ne sera fait jusqu'à ce qu'on aura déterminé à qui appartiennent ces terres. Et par ailleurs, il est parfaitement au courant de l'offre du ministre.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vous remercie.

Le président: Vous avez terminé, mademoiselle MacDonald?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, je vous remercie.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je veux poser quelques questions au sujet du logement à Banff. Une étude a été entreprise conjointement avec la Société centrale d'hypothèques et de logement. Est-ce que cette étude examinera également la question du personnel ou sera-t-elle remise jusqu'à ce que le rapport ait été rédigé et examiné?

M. Davidson: Je demanderais à M. Kun de répondre.

M. Kun: M. Clark fait sans doute allusion au logement pour les membres du personnel célibataires.

M. Clark (Rocky Mountain): C'est exact.

M. Kun: Une proposition que le logement du personnel figure sur les livres depuis quelque temps déjà. Dès que les difficultés techniques auront été surmontées on pourra le mettre en œuvre.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que ces difficultés techniques découlent d'engagements existants, ou bien du règlement de la Société centrale d'hypothèques et de logement?

M. Kun: D'un engagement existant.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine, I appreciate that.

Mr. Kun: I believe they have been cleared now, but I do not have the document before me which says that is so. However, it is very current and there could be progress in that field. In addition, we expect any further staff housing proposals to flow from the CMHC study.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Fine. I do not want to dwell on the question of problems arising from that supposed commitment, but I would appreciate receiving an indication, perhaps privately, of the nature of problems that persist from that supposed commitment and particularly the degree to which they are getting in the way of any other development of housing for single staff in Banff. But that could be done by correspondence as a private matter.

Is the housing study considering the possible expropriation of accommodation owned by non-residents?

• 1710

Mr. Kun: That aspect is not, to my knowledge, in any of the terms of reference of the study.

Mr. Davidson: It is really a demand study.

Mr. Kun: It is a demand study. I am sorry.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Which would include, I presume, a study of available units.

Mr. Kun: If I might elaborate, Mr. Chairman, I would expect that depending upon the type of recommendation or the character of the recommendation from the study which would indicate the amount of housing required and the type of housing required, it would be up to the Department to determine the strategy that would be used to free up the lands or to make the lands available to achieve the numbers and types of accommodations that are indicated.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Have you a time frame here?

Mr. Kun: It would flow again from the conclusion of the study, which we anticipate in July.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What would flow? How quickly would it flow?

Mr. Kun: It would again depend upon the findings of the study. Speaking from a personal opinion as an administrator, I would look forward to some substantial action in 1975.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is there anyone in the Department now who is giving consideration in a formal way to possible limits on the size of the townsites?

Mr. Davidson: Yes, Mr. Clark. We have a study under way to look at criteria that might be put on the table to discuss whether they are sensible criteria as a basis of limitation of the townsite—limitation of population size.

Mr. Clark (Rocky Mountain): When might those be on the table and what table?

Mr. Davidson: I asked for them the other day to be available when the report comes from the steering group in order that they can be put on the table at the same time. I continue to believe personally that it is an issue that should be looked at in the future government of Banff.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Je comprends.

M. Kun: Je crois que la question maintenant est réglée, mais je n'en suis pas sûr. Je pense toutefois que des progrès ont déjà été réalisés. Par ailleurs, l'étude de la Société centrale d'hypothèques et de logement devrait elle aussi contenir des suggestions quant au logement du personnel.

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Je ne tiens pas à m'attarder sur des questions découlant de cet engagement, mais j'aimerais néanmoins que l'on me communique, en privé si nécessaire, en quoi consiste au juste cet engagement et dans quelle mesure il empêche la construction de logement pour le personnel célibataire travaillant à Banff. Mais on pourrait régler la question par correspondance.

Est-ce qu'on a envisagé dans cette étude la possibilité d'exproprier des immeubles appartenant à des non-résidents?

M. Kun: Je ne crois pas que cela fasse partie du mandat de cette enquête.

M. Davidson: L'étude porte uniquement sur la demande.

M. Kun: C'est exact.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce qui comporte je suppose une étude des unités existantes.

M. Kun: Monsieur le président, je présume que selon que le rapport recommandera tel ou tel type de logement, il sera ensuite au Ministère de fixer la politique permettant d'obtenir les terrains nécessaires à la construction de ces logements.

M. Clark (Rocky Mountain): Et quels sont les délais?

M. Kun: Ils seront fixés en juillet lorsqu'on aura les conclusions du rapport.

M. Clark (Rocky Mountain): Mais est-ce que vous avez un calendrier?

M. Kun: Tout dépend des conclusions du rapport. Je pense néanmoins que les choses commenceront à bouger en 1975.

M. Clark (Rocky Mountain): Y a-t-il quelqu'un au Ministère qui envisage la possibilité d'imposer des limites à l'importance des villes?

M. Davidson: Oui, monsieur Clark. Une étude est actuellement en cours en vue de déterminer s'il existe des critères valables fixant les limites maximales d'une ville et de sa population.

M. Clark (Rocky Mountain): Comment serez-vous fixés à ce sujet?

M. Davidson: J'ai demandé que ces critères soient fixés lorsque le groupe de direction aura publié son rapport afin que nous puissions les examiner ensemble. Pour ma part, je suis d'avis que cette question devrait être examinée par le futur gouvernement de la région de Banff.

[Text]

Also, the question of Kenmore, I think has to be looked at in relation to the housing demand. I am sure that the obligation will be on us to make housing possibilities available in line with the results of that CMHC study. Whether they should all be in Banff or whether some should be in Kenmore I think is a question that is open.

Mr. Clark (Rocky Mountain): On this question of limits, is there any active consideration being given of an official kind to means by which the foreign ownership or acquisition of commercial holdings in the national parks can be controlled or prohibited?

Mr. Davidson: I think the answer must be no, although we are thinking about it. We have some people looking at it now as to what attitudes we might take about it, but as far as I know there has never been a policy in the past nor have we taken an attitude about it. We are looking at it now.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Has the Department received any indications of potential purchases of existing commercial enterprises by nationals of Japan or other countries?

Mr. Kun: I do not know the answer to that.

Mr. Nicol: None evident to us at the moment.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Can we have a commitment that there will be an investigation into the likelihood of some such acquisitions and a report back to the Committee of any steps, even if those are only study steps, that are taken by the Department?

Mr. Davidson: Yes. I suppose the only time we would know if there are such is when the applications are actually made, and at the moment there are none, I guess.

Mr. Kun: None evident.

Mr. Davidson: We are now thinking about the question—I personally have not thought about it very much—of how we would address foreign ownership if it arises.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is a very crucial one.

Mr. Davidson: It could be complicated, though.

The Chairman: It may involve a policy decision as far as the Minister is concerned.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I appreciate that. I personally would have some concerns if there were to be an attempt to meet this problem by means of something such as the CDC because I do not think there is very much distinction in terms of the effect on the community of the CDC and Imperial Oil. I think perhaps what might be considered, and I would hope that this and other possibilities would be looked into, would be the possibility of declaring businesses of a certain size operating within the national parks to be among that category of business, such as banks and broadcasting which require a certain high proportion of Canadian ownership. I think the problem is one that while not upon us now, might be imminent and it is something that should be very seriously considered. I also would hope that we in this Committee would be advised of the consideration that does ensue, and naturally the people in the townsites and the business people concerned.

[Interpretation]

En outre, la question de Kenmore devrait, à mon avis, être étudié conjointement avec le problème du logement. Je suis en effet convaincu que le résultat de l'enquête de la Société centrale d'hypothèques et de logement nous obligera à assurer un certain nombre de logements. Il reste encore à déterminer si ces logements doivent être tous à Banff ou bien en partie à Kenmore.

M. Clark (Rocky Mountain): Avez-vous envisagé la possibilité de contrôler ou d'interdire l'acquisition de terrains commerciaux dans l'enceinte du parc national par des étrangers?

M. Davidson: Non, bien que nous y ayons réfléchi. On est en train d'examiner cette question mais jusqu'à présent aucune politique n'a été fixée.

M. Clark (Rocky Mountain): Le Ministre est-il au courant d'achats éventuels d'entreprises commerciales existantes par des ressortissants japonais ou autres.

M. Kun: Je ne sais pas.

M. Nicol: Pas à notre connaissance.

M. Clark (Rocky Mountain): Pouvons-nous être sûr qu'une enquête sera instituée quant à l'éventualité de pareilles acquisitions et un rapport pourrait-il être soumis au Comité sur les mesures que le Ministère compte prendre à ce sujet?

M. Davidson: Certainement. Mais pour savoir quelque chose, il faut attendre qu'une demande ait été introduite. Or jusqu'à présent il n'y en a pas eue.

M. Kun: Pas à notre connaissance.

M. Davidson: Pour ma part, je n'ai pas beaucoup réfléchi à cette question de propriétés étrangères.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est pourtant un problème de la plus haute importance.

M. Davidson: Mais il risque d'être compliqué.

Le président: Cela exigera vraisemblablement une décision de politique de la part du Ministre.

M. Clark (Rocky Mountain): Sans doute. Je serais personnellement assez inquiet si l'on devait essayer de faire face à ce problème grâce à un moyen tel que le CDC car je ne crois pas qu'il y ait une grosse distinction en ce qui touche CDC et *Imperial Oil*. Je crois qu'on pourrait étudier la possibilité, et j'espère qu'on le fera, de déclarer que les affaires d'une certaine taille opérant dans les parcs nationaux entrent dans cette catégorie, comme les banques et la radiodiffusion qui demandent une proportion assez forte de propriétés canadiennes. Je pense que le problème qui ne nous touche pas directement peut être imminent et devrait être sérieusement étudié. J'espère aussi qu'à notre Comité on nous avise de ce qui suivra, de même que les habitants de ces villes et les hommes d'affaires concernés.

[Texte]

[Interprétation]

• 1715

I am not sure whether the Chairman is going to stop me, but on the question of limits, I think one of the matters that concerns a lot of us who deal with the parks policy generally is that there does seem to be an undue amount of delay and an excessive amount of cross-purpose between the activities of your department on the one hand and various other departments whose activities impinge upon the national parks. I have just gone through an experience which I consider to be incredible regarding the possible extension of postal facilities in Lake Louise where the elemental problem was one of the absence of washroom facilities which is a problem the Postmaster considered elemental in one sense only. That has been bouncing back and forth between departments at an incredible rate and we now have a decision, but it is a temporary decision and the Committee will understand the apprehension when I say that a temporary decision is a relief.

An hon. Member: From bad to worse.

Mr. Clark (Rocky Mountain): There are certain other areas that I would just like to draw very quickly to your attention. A very unusual problem has arisen with regard to unemployment insurance in Waterton Lakes where the Unemployment Insurance Commission, partly as a result of its present crackdown, has disqualified from receipt of benefits certain people who are in the Waterton Lakes area because they must be there in the summer to serve the tourist trade drawn by national parks advertising and the existence of the parks, but because they cannot travel the 70 miles to the nearest community where they might find winter work, they are disqualified from receiving benefits. Consequently their location disqualifies their receiving benefits. Their location, however, does not disqualify their contributing. They consider this to be unfair and I am not getting very far with the colleague of your Minister on this question, but I think it is a matter that might be looked at. I am sure it arises in other instances of isolated...

The Chairman: Do you mean full-time residents in the park?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes. There is other matter. I would like to know whether these people in your department who are considering limits to development, who are considering criteria for limiting developments in the national parks ever talk with the people in the Canadian Government Travel Bureau who are encouraging people to come to the parks?

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: I am sure the answer is they talk a great deal because I see the travel bureau people and our people going back and forth. I do not know whether they talk on this issue or not.

Mr. Clark (Rocky Mountain): There is an apparent inconsistency, an obvious inconsistency. If, on the one hand, we are encouraging foreign visitors to come to Canada to see the national parks and, on the other hand, we are talking about limits which by their very nature are going to limit the access which Canadians have to Canada's national parks...

Peut-être que le président va m'arrêter ici, mais à propos des limites, c'est une question qui concerne beaucoup de ceux qui se penchent sur la politique des parcs en général et qu'il semble y avoir un retard injustifié et trop de contradiction entre les activités de votre ministère d'un côté et celles des divers autres ministères qui veulent mettre leur nez dans les parcs nationaux. Je viens de vivre une expérience que j'estime incroyable quant à l'élargissement éventuel des services postaux à Lake Louise où le problème était qu'il n'y avait pas de toilette et que de l'avis du directeur des postes cela n'était un problème élémentaire que dans un sens. Les ministères se sont renvoyés la balle à un rythme incroyable et nous sommes enfin arrivés à une décision, mais celle-ci n'est que temporaire et le Comité comprendra que j'hésite quelque peu à dire qu'une décision temporaire est un soulagement.

Une voix: C'est passé du mal au pire.

M. Clark (Rocky Mountain): Il y a certains autres domaines sur lesquels j'aimerais simplement attirer très rapidement votre attention. Un problème très étrange frappe l'assurance-chômage à Waterton Lakes où la commission, en partie du fait de sa désintégration actuelle a refusé des primes à certaines personnes de la région de Waterton Lakes parce qu'ils doivent être là l'été pour l'industrie touristique qu'a fait naître la publicité des parcs nationaux et le fait qu'il existe des parcs, mais comme ils ne peuvent pas aller à 70 milles dans le village le plus proche pour trouver du travail l'hiver, ils n'ont pas droit aux primes. Ainsi c'est une question géographique qui les en empêche. Par contre, ils contribuent à l'assurance-chômage. Ils estiment que cela est injuste et je ne vais pas poursuivre la question très loin mais je crois qu'il faudrait l'étudier. Je suis sûr que cela se produit dans d'autres cas...

Le président: Voulez-vous dire des résidents permanents du parc?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui. Il y a une autre question. J'aimerais savoir si ce gens de votre ministère qui étudient la limite au développement, les critères de limitation dans les parcs nationaux parlent jamais aux responsables de l'Office du tourisme du gouvernement canadien qui encourage les gens à venir visiter les parcs?

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Je suis certain qu'il y a en effet énormément de pourparlers car je m'aperçois que les gens de l'Office du tourisme et nos fonctionnaires se rencontrent très souvent. Je ne sais pas bien sûr si c'est de cela qu'ils parlent.

M. Clark (Rocky Mountain): L'incohérence qui règne là-dedans est très visible. Si d'un côté on encourage les touristes étrangers à venir voir nos parcs nationaux et que d'un autre côté on parle de limiter l'accès des Canadiens aux parcs nationaux...

[Text]

Mr. Davidson: No, Mr. Clark, we are not looking at criteria to limit visitation to the parks. It is true that visitation and the size of the townsites may be related, but on the other hand it may be possible to provide services. In the particular case Kenmore is a possibility outside the park which in no way would limit visitation to the park but by which we might be able to limit the size of Banff.

• 1720

Mr. Clark (Rocky Mountain): Let me be clear then. At the present time there is no consideration of recommendations to the Canadian Government Travel Bureau that attractive features of the country other than the national parks might be used in advertising Canada abroad.

Mr. Davidson: No. There has certainly been philosophical talk about the need, perhaps in the long term, to limit visitation to parks or to limit visitation to some areas of parks. Our attitude at present, I think, is to develop the services of parks in such a way and to develop the areas of parks so that we will not have to face that for a while. I think it would be unfortunate, personally, to have to face the issue of limiting visitors. I think we should explore every other avenue first.

Mr. Clark (Rocky Mountain): In the discussion of criteria which is now under way is one of the factors being considered a factor of giving precedence or priority to Canadian visitors? Or, is the question of visitor limit not at all being considered?

Mr. Davidson: No. It is not a question of visitor limit. It is simply a question of by what criteria we would approach the issue of limitation of the size of townsites like Banff. They may be pretty esoteric criterion. They may turn out to be of not much value to us. I thought it was worthwhile to have a go at it anyway, to see what it would produce.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Let me come back to a couple of things that were raised earlier. I think the question Mr. Stewart raised about health care is a very serious one and one that will probably grow more acute. The case of Waterton is probably known. The community of Waterton is perhaps unusual although the situation there is going to get more difficult. There is no doctor and there is not even a qualified registered nurse; or there has not been in that community, which in the summertime has a nightly population of 4,000 to 5,000 people. That involves a lot of people from places like downtown London, Ontario who are not accustomed to the wilds of western Alberta and who might get cut or bruised in some other way, and might be in need of...

The Chairman: It also includes the brother-in-law of the member from London, a happy physician from Lethbridge who I am sure would be happy to look after the...

Mr. Clark (Rocky Mountain): We will take him up on that. Temporary arrangement was met for the crisis period of the Labour Day weekend last year. I appreciate the co-operation that was shown by your officials in Alberta and the Alberta government, but temporary solutions are not going to meet the problem. I am sure that they exist in Waskesiu as well as Riding Mountain where Mr. Stewart has attested they exist and in Waterton where they are known to exist.

[Interpretation]

M. Davidson: Non, monsieur Clark, on ne se penche pas actuellement sur des critères qui viseraient à limiter l'arrivée de touristes dans les parcs. Il est vrai que la densité et la taille d'une ville peuvent être liées, mais d'un autre côté, il est peut-être possible de fournir des services. Dans ce cas particulier, Kenmore représente une possibilité à l'extérieur du parc qui en aucune façon ne limiterait le nombre de visiteurs, mais qui pourrait limiter la taille de Banff.

M. Clark (Rocky Mountain): Permettez-moi alors de préciser quelque chose. A l'heure actuelle on ne songe pas aux recommandations canadiennes pour que dans la publicité destinée à l'étranger en fasse ressortir d'autres caractéristiques de notre pays que les parcs nationaux.

M. Davidson: Non, il est certain que l'on a parlé en théorie de la nécessité éventuelle de limiter à long terme le nombre des touristes dans les parcs ou dans certaines parties de ces parcs. Je pense que pour le moment l'idée est de développer les services des parcs de façon que nous ne retrouvions pas devant ce genre de problème de sitôt. Je pense qu'il serait dommage d'être obligé d'en arriver à limiter le nombre de visiteurs. Je crois donc qu'il nous faudrait étudier d'autres solutions.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que dans la discussion sur les critères, un des facteurs étudiés serait de donner priorité aux visiteurs canadiens? Ou est-ce que l'on n'étudie absolument pas la question de limiter le nombre de visiteurs?

M. Davidson: Non. Il ne s'agit pas d'une question de limite. Mais simplement de trouver quel critère adopté pour limiter la taille-ville comme Banff. Ce sont peut-être des critères assez étonnants. Peut-être ne nous serviront-ils pas à grand-chose. J'ai pensé qu'il serait, de toute façon, bon d'essayer pour voir ce qui ressortirait.

M. Clark (Rocky Mountain): Laissez-moi revenir à certaines choses qui ont déjà été soulevées. Je pense que la question de M. Stewart quant au service hygiénique est très sérieuse et ne peut aller qu'en s'accroissant. Le cas de Waterton est probablement bien connu. Il s'agit peut-être de quelque chose d'étrange mais la situation risque de s'aggraver. Il n'y a pas de docteur, il n'y a même pas d'infirmière diplômée qualifiée; alors que pendant l'été la population monte jusqu'à 4,000 ou 5,000 personnes. Il y a là-dedans beaucoup de gens venus de London (Ontario) qui ne sont pas habitués aux régions sauvages de l'Ouest de l'Alberta et qui pourraient se couper ou se blesser autrement et avoir besoin de...

Le président: Cela comprend également le beau-frère du député de London, heureux médecin de Lethbridge qui serait certainement heureux de s'occuper...

M. Clark (Rocky Mountain): On lui en parlera. On était arrivé à des dispositions temporaires pendant la période difficile de la fin de semaine de la Fête du travail l'année dernière. J'ai pu apprécier la collaboration dont ont fait preuve vos fonctionnaires en Alberta ainsi que le gouvernement de l'Alberta mais les problèmes ne seront pas résolus par des solutions temporaires. Je suis certain que ces problèmes se retrouvent à Waskesiu comme à Riding Mountain comme l'a dit M. Stewart et à Waterton où on sait qu'ils existent.

[Texte]

Mr. Barnett: And in Pacific Rim.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And in Pacific Rim.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, Mr. Nicol has some views on this.

The Chairman: Mr. Nicol.

Mr. Nicol: I think if we go back to what Mr. Kun said earlier, basically the provision of medical services in a province are the responsibility of the province. However, in certain of the locations mentioned during the discussion today, we have provided the necessary space facilities for the treatment of casualties in a number of, three I can think of, parks but there has been an unwillingness by the doctors or the province to take advantage of these facilities such as offices, treatment rooms and this sort of thing. We are very conscious of the fact because the people are there and they require attention. We have in all national parks provided first aid personnel and facilities, whether they are to the quality of a municipal ambulance or not, to move casualties from the park to the nearest treatment centre. There is continuing dialogue between ourselves and three of the provinces on how this can be achieved. We are of the opinion that the hiring of a doctor and placing him in a location is more properly the provinces' responsibility than ours.

• 1725

Mr. Clark (Rocky Mountain): What concerns me about this situation is that a companion committee to ours which is sitting in the provincial legislatures of the provinces would probably receive from the responsible Minister the same kind of response that they think, because it is a national park and because the people are drawn there because of the status of a national park, it is more properly a federal matter. So, we have a situation here where in at least three parks, and maybe more than that, there is imminent danger of injury, disease or death because of a jurisdictional dispute over who provides a doctor. I for one do not think that is an adequate situation. The Parks Department provides out of its budget, because of the special nature of the parks, all manner of money to provide, for example, for naturalists to be available so that the people who come there can take a look at natural nonhuman life. I would think there is at least an equal obligation to show some concern for the hiring of people qualified to ensure that we do not fall below the standards of human life that is going to be attracted to the park. I for one, to be brief, will not accept as satisfactory the suggestion that this is a matter of negotiation and disagreement between jurisdictions. I think the Government of Canada, because it operates national parks and because, through the Travel Bureau, it invites Canadians to come to them, has an obligation to ensure that people who are probably more open to danger—even if it is only severe sunburn—than the average Canadian in the average community, that those people have to be cared for, and at this stage they are not being cared for.

Mr. Nicol: I think I just have one comment, without appearing to debate the questioning with Mr. Clark, Mr. Chairman. The provinces in some areas, and in the Province of Alberta, are taking on, in the larger centres, the responsibility for providing medical services. They collect taxes for this purpose. We are assisting in certain locations by subsidizing the ambulance service that is a subsidiary to that. In other locations we simply have not been able to convince them either that the problem is serious enough or

[Interprétation]

M. Barnett: Et à Pacific Rim.

M. Clark (Rocky Mountain): Et à Pacific Rim.

M. Davidson: Monsieur le président, M. Nicol voudrait dire quelque chose là-dessus.

Le président: Monsieur Nicol.

M. Nicol: Je pense que si on revient sur ce qu'a dit M. Kun tout à l'heure, les services médicaux relèvent essentiellement de la responsabilité de la province. Toutefois, dans certains des lieux dont on a parlé aujourd'hui, nous avons fourni les locaux nécessaires au traitement des malades dans un certain nombre de parcs, trois, je crois, mais les docteurs et la province ont montré peu d'empressement à se servir de ces locaux, bureaux, salles de traitement et ce genre de chose. Nous sommes très conscients du fait que puisqu'il y a des gens là-bas, il faut s'en occuper. Dans tous les parcs nationaux, nous avons fourni du personnel et des locaux pour les premiers soins, mais cela ne veut pas dire qu'ils atteignent toujours la qualité d'une ambulance municipale lorsqu'il s'agit de transporter des blessés du parc au centre de traitement le plus proche. Nous entretenons un dialogue continue avec 3 des provinces pour voir comment on pourrait y arriver. A notre avis, il appartient plus à la province qu'à nous d'engager un médecin et de lui assigner un poste.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce qui me préoccupe c'est que le Comité provincial obtiendra vraisemblablement les mêmes réponses du ministre, notamment cette question relève de la compétence du gouvernement fédéral. Donc, dans trois de ces parcs si pas davantage la santé des touristes est en danger et même peut-être en danger de mort la responsabilité d'assurer un service médical n'étant pas clairement déterminée. C'est là à mon avis une situation intolérable. La direction des parcs fournit des fonds à toutes sortes de programmes, entre autres pour permettre aux naturalistes d'admirer la faune. A mon avis, les autorités fédérales ont une responsabilité non moins grande pour assurer le bien-être et la santé des touristes qui se rendent dans les parcs. Pour ma part, je n'accepte pas qu'on me dise que ceci est dû à un désaccord entre juridictions. J'estime que le gouvernement fédéral qui est chargé de la gestion des parcs nationaux et qui par le canal du bureau de tourisme invite les Canadiens à s'y rendre, est automatiquement tenu d'assurer la protection de la santé de ces touristes qui dans les parcs sont plus en danger ne serait-ce que d'attraper un grave coup de soleil que la plupart de nos concitoyens vivant dans les villes.

M. Nicol: Dans certaines régions et notamment dans l'Alberta les provinces assument déjà la responsabilité en ce qui concerne les services médicaux. Les provinces prélèvent déjà des impôts à cet effet. Dans certains endroits nous subventionnons des services d'ambulances. Mais ailleurs il nous a été impossible de convaincre les autorités provinciales de fournir des services médicaux analogues à ceux qui existent dans d'autres endroits.

[Text]

that they should use the same guidelines which led them to provide these services in some locations to other locations.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Why does the Department of the Secretary of State or the Government of Canada provide hospital facilities for travelling young people and ensure that there are adequate medical staff there, including Banff, to look after drug problems or related problems of that group of people who are drawn to that part of that province by federal policy, and not do the same sort of thing with respect to tourists who are drawn to Riding Mountain, Waskesiu or Waterton Park by the same kinds of activities of the Government of Canada? My understanding is that the interns, or whatever they were, the medical students who were hired in Banff to handle the travelling young people—and I applaud the move—they were hired by the Government of Canada perhaps with some provincial financial assistance, but as I understand it the arrangements were made through your department or through delegates of your department. Why, if you are doing that for itinerant youth, are you not doing it for itinerant everybody?

M. Davidson: I do not think, Mr. Clark, that we are probably really capable of debating it with you here. I think what we should do is look at it. It is possible to take the view that it is a provincial responsibility, but if the province does not undertake it, I am not sure what leverage there is to make them undertake it. I suppose what we are really doing is defending the dollar we have to spend. We do not like to spend it on things we do not need to spend it on if we can get somebody else to do it.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Without ever wanting to be argumentative, I simply point out that the Parks Department has assumed several other provincial responsibilities within the national parks.

The Chairman: Mr. Barnett on a supplementary.

• 1730

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I think the last dialogue leads up to the question I would like to ask. At this moment, I have, sitting somewhere up in my office, a file of correspondence which I have not had a chance to study yet and which relates to this very question in Pacific Rim park. I cannot comment on it because I have not read it.

Mr. Davidson: The ambulance service?

Mr. Barnett: Yes, and first-aid stations and various other alternatives that are being discussed. I appreciate the concern of the National Parks Service for protecting their dollars as far as they can, for specific parks' purposes.

Has the federal Department of National Health and Welfare been involved in any of these discussions that have been going on between the federal and provincial authorities because that department has responsibilities in such things as hospital service and the national health insurance service?

Mr. Davidson: I am told the answer to that is: yes, they have been involved.

Mr. Barnett: That department is the department of the federal government that is primarily concerned with health and hospital care. What has been the nature of their involvement? Are the areas that Mr. Clark and myself have touched on being considered as a possible area of responsibility of the federal government through that department which has a primary responsibility in this area?

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Pourquoi le ministère du Secrétariat d'État et le gouvernement fédéral assurent-ils les soins hospitaliers pour les jeunes touristes et veillent à ce qu'il y ait un personnel médical suffisant dans les parcs y compris à Banff pour soigner les personnes qui se rendent dans les parcs provinciaux en application d'une politique fédérale alors que des services de ce genre n'existent pas pour les touristes qui se rendent dans les parcs de Riding Mountain, de Waskesiu ou de Waterton? Les internes et les étudiants en médecine qui ont été engagés pour s'occuper des jeunes touristes de Banff l'ont été par le gouvernement fédéral avec l'aide financière du gouvernement provincial et ce par l'entremise de votre ministère. Si vous le faites pour les jeunes pourquoi pas pour tous les touristes?

M. Davidson: Il m'est impossible de discuter de cette question mais il faudrait l'examiner. Les soins médicaux devraient être assurés par les autorités provinciales mais si celles-ci refusent je ne vois pas très bien ce que nous pouvons faire. Nous ne tenons nullement à dépenser de l'argent lorsque quelqu'un d'autre peut le faire à notre place.

M. Clark (Rocky Mountain): Je tenais simplement à vous faire remarquer que la direction des parcs a déjà assumé certaines responsabilités provinciales dans les parcs nationaux.

Le président: M. Barnett, une question supplémentaire.

M. Barnett: Monsieur le président, j'en arrive maintenant à la question que je voulais poser. J'ai dans mon bureau tout un dossier de correspondance que je n'ai pas encore eu le temps d'examiner et qui se rapporte justement au parc de Pacifique Rim.

M. Davidson: Vous voulez dire le service d'ambulance.

M. Barnett: Oui ainsi que les postes de secours et les autres solutions qui ont été avancées. Je comprends que la direction des parcs nationaux tienne à ce que ces fonds aillent dans toute la mesure du possible à des objectifs prévus dans le cadre des parcs nationaux.

Le ministère fédéral de la Santé et du Bien-être a-t-il participé aux discussions qui se sont déroulées entre les autorités fédérales et provinciales, vu que c'est ce ministère qui est chargé d'assurer les services hospitaliers et les services de santé.

M. Davidson: Oui le ministère y a participé.

M. Barnett: C'est le ministère de la Santé qui est essentiellement chargé d'assurer les soins hospitaliers et de santé. Est-ce que les questions qui ont été invoquées par M. Carter et moi-même sont considérées comme relevant essentiellement de la compétence du gouvernement fédéral par l'entremise du ministère de la Santé?

[Texte]

Mr. Davidson: I suppose it is true, Mr. Barnett, that their position, in dealing with a province on an issue like this, is stronger than ours, in that they deal with them on many health matters and questions of money and who pays for what, etc.

Mr. Barnett: I agree with Mr. Clark. I have a feeling, perhaps as people in the parks service have, that it is most unfortunate if this is going to be left in a state of uncertainty and health lies endangered because of a failure to work out some kind of rational policy division for physical and financial responsibility between the two levels of government. I support him on that; it is a matter that certainly should be pressed.

Some of us are concerned about what might happen in the event of a disaster. It may only involve a very small percentage of the people visiting the parks but it is the kind of thing that might create national headlines very easily.

The Chairman: Do you wish to comment?

Mr. Davidson: No, I think not.

The Chairman: Well, the point has been made by both...

Mr. Davidson: I understand the problem. We will look at it and try to see if we can do something a little better on it.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett.

Mr. Dinsdale

Mr. Dinsdale: Just briefly. I think I can be helpful on this current topic. Riding Mountain National Park does have a resident physician in the building for treating emergency cases, and it is a precedent that could well be applied to other parks. The doctor is there during the two busy months of July and August. The problem with Riding Mountain National Park is ambulance service, which must be provided by a neighbouring municipality and which likely receives a little financial assistance for providing this service. I do not want to get involved in this discussion but that precedence is there, and it should, I think, serve the Waterton Lakes problem quite nicely.

Mr. Barnett: Is this a seasonal arrangement?

Mr. Dinsdale: Yes, it is July and August.

Mr. Chairman: Who pays for it?

Mr. Dinsdale: I would think it is supplied by the National Parks people.

Mr. Nicol: No.

Mr. Dinsdale: Well, the building is.

Mr. Nicol: The building and the facilities have been provided by us as they have been provided in Waskesiu and, I think, Waterton Lakes, but the doctor in Riding Mountain National Park is not paid by us.

Mr. Dinsdale: Who pays him?

Mr. Nicol: I cannot tell you offhand, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Maybe his service is free!

I suppose he just is in residence and he works for fees.

[Interprétation]

M. Davidson: Le ministère de la Santé est dans une situation pour traiter de ce problème avec les autorités provinciales que nous-mêmes étant donné qu'il a déjà discuté avec la province d'autres problèmes relevant de la santé.

M. Barnett: C'est vraiment malheureux que cette question n'ait pas été réglée et que la santé des touristes soit ainsi en danger du seul fait qu'on n'ait pas bien établi les responsabilités entre les deux niveaux de gouvernement. Je suis donc tout à fait d'accord avec M. Clark, sur ce point. Cette question devrait être réglée au plus tôt.

On se demande ce qui arriverait s'il y avait une catastrophe quelconque. Cela toucherait peut-être un pourcentage infime des touristes visitant le parc mais néanmoins cela ferait certainement la une des journaux.

Le président: Vous voulez répondre.

M. Davidson: Non, merci.

Le président: Vous avez dit tous les deux...

M. Davidson: Nous avons examiné la situation pour prévoir comment il y aurait moyen de l'améliorer.

Le président: Je vous remercie, monsieur Barnett.

Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Dans le parc national de *Riding Mountain* il y a un interne qui traite les cas d'urgence et c'est ce que l'on pourrait faire à mon avis dans les autres parcs nationaux. Le médecin est à son poste au cours des deux mois de juillet et d'août. C'est le service d'ambulance du Parc national de *Riding Mountain* qui pose des problèmes, ce service étant assuré par une municipalité voisine qui est rémunérée pour ce service. Sans vouloir entrer dans une discussion à son sujet, je pense que cette pratique pourrait être étendue au parc de Waterton.

M. Barnett: Est-ce que c'est un arrangement saisonnier?

M. Dinsdale: Oui pour les mois de juillet et d'août.

Le président: Et qui le finance?

M. Dinsdale: La direction des parcs, je pense.

M. Nicol: Non ce n'est pas exact.

M. Dinsdale: Du moins l'immeuble.

M. Nicol: L'immeuble et les installations ont été effectivement fournis par nous de même à Waskesiu et au Lac Waterton et ce n'est pas nous qui payons les honoraires du médecin travaillant au parc national de *Riding Mountain*.

M. Dinsdale: Qui le paie alors?

M. Nicol: Je ne m'en souviens pas.

M. Dinsdale: Il travaille peut-être gratuitement.

Il s'agit d'un interne qui est certainement payé pour le travail qu'il fournit.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well, relative to Waterton Lakes, I know that facilities have been made available. I understood that they were basement facilities and not particularly attractive until a private hotel made another arrangement available. Is there a residence available?

Mr. Nicol: I do not think so.

• 1735

Mr. Dinsdale: In Riding Mountain, yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): That is a fairly important distinction. The other matter that has come up is that it is very difficult to get people to spend their vacations there because we have tried it. They find it is not much of a vacation when they are as busy there getting telephone calls at four in the morning as they were wherever they came from, and it is particularly unusual for urban doctors who are not accustomed to that kind of inconvenience.

The Chairman: Mr. Dinsdale, do you wish to ask some questions?

Mr. Dinsdale: Yes, just one more final positive thing regarding our discussion about youth hostels the other day. I have received more information and am pleased to see that there is an arrangement between the National Parks Service and the Canadian Youth Hostels Association which gets around this membership thing. You do allow members to make use of facilities where they exist, youth hostel facilities, and to use those facilities at a lower rate. I think that is flexibility that is useful and helpful and I would hope that now the beginning has been made, there will be capital assistance for youth hostels. The Canadian Youth Hostels Association does an excellent job of supervising and providing a low-cost holiday for the young people of Canada, and young people visiting Canada as well.

I have just one specific question. It would seem to me that the group camp that has been established at Riding Mountain would make a wonderful youth hostel facility. It is not used to any great extent now, it is beautifully appointed, strategically located and far from the maddening crowd. I wonder whether there has been any approach from the Youth Hostel Association with this idea in mind.

The Chairman: Mr. Kun.

Mr. Kun: Mr. Chairman, would this be the cadet camp you are speaking of?

Mr. Dinsdale: The old cadet camp.

Mr. Kun: I do not have the most recent details on any applications with regard to the cadet camp, but perhaps we can evade a direct response in the light of the absence of current information on it by saying that if it is a viable alternative, we are looking at it. Furthermore, I cannot speak too highly of the planning process which is now being implemented for Riding Mountain with very thorough consultation with the locals and hopefully the values of what you say will be brought into the open and this kind of thinking can be accommodated. If that is the way to go and all the opinions and planning directions go that way, I would hope that we can make a real fine job of it.

Mr. Dinsdale: Would it be a reasonable conclusion to say that the Park Service is now agreed that the services and the expertise of the Canadian Youth Hostel Association can be used by the parks in meeting the growing need for low-cost holidays for young people in preference to the ad hoc hippie sort of thing that springs up every summer in national parks?

[Interpretation]

M. Clarke (Rocky Mountain): Pour ce qui est du Lac Waterton je sais qu'il y a maintenant des installations. Il s'agissait au début d'un sous-sol peu attrayant mais maintenant un bureau a été ouvert dans un hôtel privé. Est-ce qu'on pourrait avoir un médecin interne?

M. Nicol: Je ne pense pas.

M. Dinsdale: Mais il y en a à Riding Mountain.

M. Clark (Rocky Mountain): Cela fait justement une différence. On a également parlé de la difficulté d'obtenir que des médecins viennent y passer leurs vacances. En effet, on ne peut guère parler de vacances lorsqu'on vous réveille à quatre heures du matin, sur quoi les médecins des centres urbains ne sont plus guère habitués.

Le président: Vous aurez des questions à poser, monsieur Dinsdale?

M. Dinsdale: Oui, j'ai encore quelques mots à dire au sujet de notre discussion de l'autre jour concernant les auberges de jeunesse. Je suis heureux de constater qu'un accord a été conclu entre le Service des parcs nationaux et l'Association des auberges de jeunesse du Canada en vue de surmonter la difficulté relative à l'inscription. Ainsi, les membres sont autorisés à utiliser les installations des auberges de jeunesse à un tarif inférieur. Voilà une mesure fort utile et j'espère qu'après les débuts aussi propices, une aide financière sera accordée aux auberges de jeunesse. En effet l'Association des auberges de jeunesse canadienne doit être félicitée d'avoir permis à de nombreux jeunes tant Canadiens qu'étrangers, de passer des vacances à bon marché.

A mon avis le camp de Riding Mountain pourrait fort bien servir de camp pour une auberge de jeunesse. Il n'est pas fort utilisé, l'installation est excellente, et le camp est très bien situé loin des foules. J'aimerais savoir si l'Association des auberges de jeunesse vous a contactés à ce propos.

Le président: Monsieur Kun.

M. Kun: Vous parlez de camp de cadets?

M. Dinsdale: L'ancien camp des cadets.

M. Kun: Je n'ai pas les détails les plus récents au sujet des demandes qui nous ont été soumises concernant ce camp, mais c'est effectivement une solution que nous envisageons. Par ailleurs, je ne saurais dire trop de bien du processus de planification actuellement mis en oeuvre pour le parc de Riding Mountain. Ainsi que des consultations au niveau local, et j'espère qu'un site favorable sera donné à vos suggestions. Si les choses continuent à aller aussi bien, les résultats devraient être excellents.

M. Dinsdale: Est-ce que la direction des parcs admet qu'on pourrait utiliser les services et l'expérience de l'Association canadienne des auberges de jeunesse pour assurer dans les parcs nationaux des vacances à bon marché pour nos jeunes en remplacement des installations provisoires qui apparaissent chaque été dans le parc?

[Texte]

Mr. Kun: The answer to that, Mr. Chairman, is a conditional yes and conditional in the sense that there are other organizations who are equally capable and are, indeed, operating facilities in our national parks.

Mr. Dinsdale: The church facilities at Riding Mountain are excellent, but you know they have been under the gun.

Mr. Kun: I also speak of the hostel which is operated in Jasper National Park by the YMCA for Parks Canada.

The Chairman: And the one in Georgian Bay.

Mr. Kun: However, Mr. Chairman, I wish to support very clearly what Mr. Dinsdale has said that the Canadian Youth Hostels Association is very capable of operating and we have recognized this, but while we acknowledge the Canadian Youth Hostels Association, we do not want to overlook other organizations who appear to be equally competent in the field.

Mr. Dinsdale: I am glad to see you are accepting the proposition that other groups should have camping privileges in the parks, because this has been a rather controversial issue.

The Chairman: Thank you, Mr. Dinsdale. Mr. Clark.

• 1740

Mr. Clark (Rocky Mountain): I want to restart by making a general point that again grew out of an answer from Mr. Nicol, I believe, to Mr. Marshall, relative to the difficulty of ascertaining the motive of a storekeeper for moving in Gros Morne. I admit that that question of motive is always difficult, but I would like again to impress upon your officials the reality that particularly in new or smaller park communities, the uncertainty about parks policy has a very serious effect upon people who are trying to make their living. I am reasonably satisfied now by a response that came over the signature of your Minister relative to the longer plans for Waterton, and I think that there are some guarantees that have ended uncertainty there, but there is no question at all that there were people who were very much worried by what they perceived to be a threat to the future of that community, and that could quite easily lead the sons of fathers to decide to go into something else. I just want to impress that delays and uncertainty about this sort of thing, which I recognize as being inevitable to some degree, cause very serious difficulties for those people who do after all make a very real contribution by operating services within what you choose to call service centres and I choose to call towns in the national parks.

If this question is in the area of policy and cannot be answered, fine. Can you advise whether there is any current study now, any current consideration within the department, of new forms of national parks, new in the way that, for example—I believe it was the Forillon Park—involved a departure from practice in the establishment of a 99-year lease rather than outright ownership forever by the federal Crown? Are any other variations, apart from the byways and special places programs, being considered that might make it more possible to establish more national parks in provinces like Ontario and Quebec, which the Minister has advised this Committee have been reluctant heretofore to establish parks on the old ground rules?

[Interprétation]

M. Kun: Oui, mais n'oubliez pas qu'il y a d'autres organisations qui pourraient, elles aussi, offrir de spossibilités de vacances aux jeunes dans nos parcs nationaux.

M. Dinsdale: Des installations offertes par l'Église à Riding Mountain sont excellentes. Mais vous savez sans doute qu'elles ont été critiquées.

M. Kun: Je pensais à l'auberge de jeunesse du parc national de Jasper gérée par le YMCA.

Le président: Également celle de la Baie de Georgie.

M. Kun: Toutefois, je suis entièrement d'accord avec M. Dinsdale en ce qui concerne le mérite de l'Association canadienne des auberges de jeunesse sans pour autant négliger d'autres organismes tout aussi compétents dans ce domaine.

M. Dinsdale: Je suis heureux de constater que vous admettiez que d'autres groupes devraient pouvoir camper dans les parcs, car cette question a été fort controversée.

Le président: Je vous remercie, monsieur Dinsdale. Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je voudrais revenir sur la difficulté qu'il y a à déterminer pourquoi un boutiquier décide de s'installer à Gros Morne. Il est toujours difficile d'établir les motifs pour lesquels les gens agissent mais je tiens à souligner que dans les petits parcs ou ceux qui ont été nouvellement créés, l'incertitude quant à la politique suivie a des répercussions préjudiciables pour ceux qui cherchent à y trouver leur gagne-pain. Je suis satisfait des plans à long terme pour Waterton tels qu'ils ont été exposés dans la réponse fournie par le Ministre, ces garanties mettant fin dans une certaine mesure à l'incertitude qui régnait jusqu'à présent; ce qui est certain, c'est que ces personnes étaient très inquiètes de ce qui, à leur avis, était une menace pour l'avenir de leur collectivité, ainsi que dans certains cas les jeunes allaient s'installer ailleurs. Je tiens à souligner que les retards et l'incertitude qui sont inévitables jusqu'à un certain point, posent de graves difficultés pour ces personnes qui après tout ont une contribution très valable à apporter en assurant les services dans les parcs nationaux.

Ma question suivante se rapporte peut-être à la politique, auquel cas il vous sera impossible d'y répondre. Pouvez-vous me dire si vous avez envisagé la possibilité de créer un nouveau type de parc national qui comme celui de Forillon par exemple, comporte un bail de 99 ans plutôt que d'en faire des terres de la Couronne à perpétuité? Y a-t-il d'autres variantes que vous avez envisagées qui permettraient de créer de nouveaux parcs nationaux dans les provinces de l'Ontario et du Québec, lesquelles selon les dires du Ministre répugnent à créer de nouveaux parcs selon leurs règles actuellement en vigueur.

[Text]

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: I think there are not, Mr. Clark, except that the ground rules have changed somewhat in that the federal government is now sharing with the provinces the cost of buying freehold lands and other rights associated with them. We are sharing fifty-fifty on that. That is a fairly new policy, within the last couple of years—longer than that. Other than that I know of nothing new. Other than the byways program, which is rather flexible and open-ended, we might have different arrangements under that.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I raised the question facetiously before. Do you have anything encouraging to tell me about that, or is the response the same?

The Chairman: Mr. Bennett.

Mr. Bennett: I think the response, Mr. Chairman, is still the same.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I will check and see if there are any native antecedents. I would like to have the report that I gather Mr. Kun prepared in answer to questions Miss MacDonald left concerning the CN situation at Jasper, which of course concerns neighbouring towns.

Mr. Kun: Mr. Chairman, the study team looking into the prospects of relocating the CNR division point from Jasper is expected to have its preliminary findings available by the end of August. Depending on the course of action indicated by these results, further steps in the process will be identified as may be required. To suggest any concrete course of subsequent action at this time would be largely speculative.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Available to whom?

Mr. Kun: It will be available to the steering committee.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Available to the steering committee of the investigating committee?

Mr. Kun: There is a steering committee established to direct the study of the possible relocation of the CNR divisional point from Jasper.

• 1745

Mr. Clark (Rocky Mountain): Your very careful language made reference to some report being available to somebody at the end of August. What report? And to whom?

Mr. Kun: It will be the reporting of the study team, of its findings and its consultant's findings.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Can you tell us who is on the study team?

Mr. Kun: The study team at the present time has as its co-ordinator Mr. Jim Hartley, who is a planner working with Parks Canada.

Mr. Clark (Rocky Mountain): How many are on the team?

[Interpretation]

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Je ne pense pas, monsieur Clark, mais les règles fondamentales ont été légèrement modifiées en ce sens que le gouvernement fédéral partage maintenant avec les provinces les frais d'acquisition des terres. Ces frais sont partagés moitié-moitié entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Il s'agit là d'une politique assez récente, adoptée tout au plus il y a deux ans. Mais il se pourrait toutefois qu'on élabore de nouvelles dispositions en application du programme sur les chemins de traverse.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Avez-vous quelque chose d'encourageant à me dire et la situation en est-elle toujours au même point?

Le président: Monsieur Bennett.

M. Bennett: La situation est toujours la même, monsieur le président.

M. Clark (Rocky Mountain): J'ai vérifié pour voir s'il y a des antécédents. Pourrait-on connaître le rapport rédigé par M. Kun en réponse aux questions posées par M^{me} MacDonald concernant la situation du Canadien National à Jasper, situation qui bien entendu intéresse les villes voisines.

M. Kun: Monsieur le président, le groupe d'étude qui examine la possibilité de déplacer la station de Jasper du Canadien National devrait avoir terminé la rédaction de son rapport provisoire avant la fin du mois d'août. Selon le résultat de ce rapport, d'autres mesures seront arrêtées au fur et à mesure des besoins. Il est donc prématuré de parler dès maintenant de ce qui se fera éventuellement.

M. Clark (Rocky Mountain): A qui est-ce que ce rapport sera distribué?

M. Kun: Aux membres du Comité de direction.

M. Clark (Rocky Mountain): Au Comité de direction du Comité d'enquête?

M. Kun: Un Comité de direction a été créé pour diriger l'étude sur la possibilité de déplacer la station de Jasper du Canadien National.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous disiez qu'un rapport serait distribué à certaines personnes avant la fin du mois d'août. De quel rapport s'agit-il au juste et à qui sera-t-il distribué?

M. Kun: Le rapport contiendra les conclusions du groupe d'étude ainsi que des experts auxquels le groupe a fait appel.

M. Clark (Rocky Mountain): Qui fait partie de ce groupe d'étude?

M. Kun: Le coordonnateur du groupe et M. Jim Hartley qui est un urbaniste travaillant dans la Direction des parcs canadiens.

M. Clark (Rocky Mountain): Combien de membres y a-t-il dans cette équipe?

[Texte]

Mr. Kun: He has working with him representatives from the Ministry of Transport, from the Jasper CNR employees committee, from Parks Canada headquarters, and from the CNR. There are representatives serving and working with them as well from time to time from the Province of Alberta, at this time.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is that the team or the steering committee?

Mr. Kun: That is the team.

Mr. Clark (Rocky Mountain): And the steering committee is...

Mr. Kun: The steering committee is made up of representation from Parks Canada and the CNR.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is there someone from...

Mr. Kun: And I should say that the railway employees, though not voting members of the steering committee, have two members present at all steering committee meetings.

Mr. Clark (Rocky Mountain): The CNR has designated one individual who is spending a considerable portion of his or her time as a member of the study team.

Mr. Kun: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I see. All right. So the report will be made available near the end of August to the steering committee, and you are worried that any projection would be speculative. When will some recommendations enter into the public domain so that people who live in Jasper and are concerned that they might be transferred out, and communities that are adjacent to Jasper and have before them the prospect that they might suddenly become a division point, and that naturally affects their planning—when will these individuals and communities be likely to have something placed before them that will let them know something about their future?

Mr. Kun: To be fair to the subject, Mr. Chairman, I had best answer it by saying that at the present time, the employees representatives are reporting progress as it takes place to the community.

The Chairman: Because these two individuals sit in on the steering committee.

Mr. Kun: That is right, yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Kun: After the results are in from the study—I just wanted to make the point that the progress as it takes place is reported periodically to the community by the employee representatives.

Mr. Clark (Rocky Mountain): But it should be added, unless I am receiving only partial reports, which is always possible, that those progress reports are in the form of saying a meeting was held and the spirit is good and we are going to meet again. They are only that precise.

Mr. Kun: I would not want to try to repeat the terminology that is used, but they indicate the subject matter that was discussed and what kinds of action were proposed.

[Interprétation]

M. Kun: L'équipe est constituée de représentants du ministère des Transports, du Comité des employés de Jasper du Canadien National, du bureau central de la Direction des parcs canadiens et du Canadien National. En outre, les représentants de la province de l'Alberta participent également aux travaux de temps à autre.

M. Clark (Rocky Mountain): S'agit-il de l'équipe du comité de direction?

M. Kun: De l'équipe.

M. Clark (Rocky Mountain): Et quelle est la constitution du comité de direction?

M. Kun: Le comité de direction est constitué de représentants de la Direction des parcs canadiens et du Canadien National.

M. Clark (Rocky Mountain): Y a-t-il quelqu'un de...

M. Kun: Et j'ajouterais que les employés du chemin de fer, bien qu'ils n'aient pas droit de vote au comité de direction, sont toujours représentés par deux de leurs membres lors des réunions de ce comité de direction.

M. Clark (Rocky Mountain): Une personne nommée par le Canadien National fait partie de ce groupe d'étude et y consacre beaucoup de temps.

M. Kun: C'est vrai.

M. Clark (Rocky Mountain): D'accord. Donc le rapport sera soumis au comité de direction vers la fin du mois d'août et à votre avis il est inutile de faire des prévisions à l'heure actuelle. J'aimerais savoir cependant à quel moment les recommandations seront rendues publiques de façon à ce que les habitants de Jasper qui pourraient faire l'objet d'un transfert ou les villes voisines de Jasper qui seraient affectées par cette décision puissent être fixées quant à leur avenir.

M. Kun: Tout ce que je peux vous dire pour le moment, monsieur le président, c'est que les représentants des employés tiennent les collectivités au courant de l'évolution des travaux.

Le président: Car ils participent aux réunions du comité de direction.

M. Kun: C'est exact.

M. Clark (Rocky Mountain): Je vous remercie, monsieur le président.

M. Kun: Je tenais donc à souligner que les représentants des employés tiennent les collectivités au courant de l'avancement des travaux du comité.

M. Clark (Rocky Mountain): Mais d'après mes renseignements, ces rapports d'activités consistent essentiellement à dire que des réunions ont eu lieu, que l'atmosphère était bonne et qu'il y aura une nouvelle réunion.

M. Kun: Ces rapports d'activités mentionnent l'objet des discussions ainsi que les mesures qui ont été proposées.

[Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): All right.

Mr. Kun: When the results are in from the resource people or the study team to the steering committee, it will be up to the steering committee to take the advice of the resource people and amongst them determine what the options are likely to be, or what the viable options appear to be. If there are no viable options, that would have to be a recommendation. If there are viable options, we would have to indicate which ones appear to be the most practical and the most reasonable, taking into account the various types of studies which are being conducted. They involve sociological studies as well as the very technical studies of the railway.

Mr. Clark (Rocky Mountain): So that I can be clear on this, is there a resident of the townsite of Jasper who has voting membership on the steering committee?

Mr. Kun: No.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Is it intended to broaden the steering committee now that there is a council elected in Jasper to include that kind of representation? Or is it intended to so empower the representatives of CN employees who are currently part of that discussion?

Mr. Kun: No. This process would then take place at the time the study is concluded. At that point the steering committee would recommend by what mechanism the decisions or the recommendations should be put before whom-ever they should be put before. There would have to be a reconstitution of the steering committee which has conducted the study.

• 1750

Mr. Clark (Rocky Mountain): But that recommendation if it becomes at all contentious is made by a group which lacks any voting representation, any authoritative representation, of the individuals who live in Jasper. I understand there are two railway representatives there, but their status is as nonvoting observers.

Mr. Kun: That is the way it is at the moment right.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Right.

Mr. Kun: Mr. Chairman, here again we are being quite speculative because we have only had one steering committee meeting and it so happens the next steering committee meeting takes place on May 14, but when the report is prepared, or let me put it this way, when some recommendations have been formulated by the study team for the steering committee there will have to be a process established, not unlike I am sure that which exists for the Banff study to consider all of the merits of the recommendations. Further once the input from this group, I expect, has been taken into account including consultations with the community which the Minister has announced will very clearly take place, there will have to be a mechanism set up for this. However, the existing steering committee has not within its terms of reference this particular responsibility.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Am I misinterpreting the Minister or could his commitment be interpreted to be that there would be discussion of the report if there is a report and if there is not a report, in other words if conclusions are reached and it is decided not to make a report by this Committee which exists without representation of the citizens concerned, private decisions could be taken? Here I must confess that however deep my suspicions might have been of Parks Canada, my suspicions of CNR run deeper,

[Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): D'accord.

M. Kun: Lorsque le groupe d'étude soumet les résultats obtenus au comité de direction, ce sera à celui-ci d'opérer un choix parmi les différentes possibilités. Si aucune solution acceptable n'est dégagée, il faudra en faire état dans la recommandation. Si par contre des solutions pratiques sont dégagées, on indiquera lesquelles sont les plus pratiques, les plus raisonnables, compte tenu des différentes études effectuées, notamment les études sociologiques ainsi que les études techniques entreprises par les sociétés de chemin de fer.

M. Clark (Rocky Mountain): J'aimerais savoir s'il y a un habitant de Jasper qui siège aux réunions du comité de direction avec droit de vote.

M. Kun: Non.

M. Clark (Rocky Mountain): Le comité de direction sera-t-il élargi de façon à comporter un représentant de la ville de Jasper? Ou a-t-on l'intention de donner ce droit de vote aux employés du Canadien National qui participent actuellement à la discussion?

M. Kun: Non. On y arrivera au moment où l'étude sera terminée. Le comité directeur recommanderait alors le mécanisme à adopter pour présenter les décisions ou recommandations à qui de droit. Il faudrait reconstituer le comité directeur qui a mené l'étude.

M. Clark (Rocky Mountain): Mais cette recommandation est faite par un groupe qui n'a pas de représentation pour les électeurs de Jasper. Je crois que nous avons ici deux représentants des chemins de fer, mais ce sont des observateurs qui n'ont pas le droit de voter.

M. Kun: C'est vrai, c'est comme cela pour le moment.

M. Clark (Rocky Mountain): En effet.

M. Kun: Monsieur le président, là encore il ne s'agit que de pure spéculation car nous n'avons aucune réunion du comité directeur et il se trouve que la prochaine aura lieu le 14 mai. Lorsque le groupe d'étude aura formulé certaines recommandations à l'intention du comité directeur, faudra fixer un procédé, assez semblable, je suis convaincu à celui qui existe pour l'étude sur Banff, pour étudier tous les mérites des recommandations. Je crois qu'une fois que l'on aura étudié le travail de ce groupe notamment les consultations avec la population annoncées par le ministre, il faudra instituer un mécanisme pour cela. Toutefois, le comité directeur existant n'a pas cette responsabilité particulière aux termes de son mandat actuel.

M. Clark (Rocky Mountain): Est-ce que je me trompe ou est-ce qu'on pourrait faire répéter ce que vient de dire le ministre, en ce sens que le rapport serait discuté, au cas où il y en ait un, autrement dit, si on arrive à des conclusions, le comité ne ferait pas de rapport puisqu'il ne représente pas les citoyens privées? Ici je dois avouer que toutes profondes qu'aient été mes doutes sur Parc Canada, ce que j'ai à l'égard du CN, sont encore plus profondes. On en arriverait à ce que le CN puisse, à partir de ces résultats

[Texte]

that would be, as we say, the effluxion of time, and CNR could on the basis of these unpublished, undiscussed results take actions which would mean that the division point would be removed.

Mr. Davidson: I suppose we are making an assumption here that we have not explored fully, but I would have thought any recommendations that flow from this study, if in fact there can be firm recommendations—I rather doubt that there will be, but if there are—is a major development in a national park. It is a “development”, perhaps an “undevelopment”, I do not know what it is, but I think it is in the same category as a major development and the Minister, as I understood him to say, has committed himself to holding public consultations in review of such proposals for developments. We just assume that will follow if in fact there are these recommendations.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Could you convey this to the Minister, a request that he consider presenting to the Committee an assurance that no decision of attrition will be taken unannounced?

Mr. Davidson: I would be happy to convey that to him.

Mr. Kun: If I might, Mr. Chairman, the Minister has already in April, 1973 given his undertaking to this Committee that he would have discussed any recommendations or any proposed decisions with the community itself.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Okay, my concern is, of course, that the committee, the study group might, after its study, end without any recommendations; consequently the Minister is under no obligation to have the content of the study discussed. I do not want to argue whether he should be, I am just saying that by the terms of his commitment, as you recall it, he is not. The CNR has been known before to abandon facilities over time and without notice and I think no one would want that to happen.

• 1755

The other very serious factor that I simply draw to your attention for transmission to the Minister and to the members of the steering committee, is that a great deal of development is occurring in communities adjacent to Jasper now, particularly in the community of Hinton, but also in Edson. Those communities are now making plans to accommodate substantial, in their terms, growth in the next five or ten years. It is naturally going to be a matter of some very real significance to them to know whether there is a prospect of a division point being located in or near their boundaries. That is simply a request for both speed and frankness in the conduct of this inquiry, whose complexity I understand. I am sorry to take so much time but I have to worry about parks almost as much as some of you do.

The Chairman: All right. That completes your questioning, Mr. Clark?

Mr. Clark (Rocky Mountain): It does, thank you.

The Chairman: Thank you.

Gentlemen, on your behalf I would like to thank Mr. Davidson and all his colleagues for being with us. Discussion was held with the representatives of the steering committee earlier, and there was general agreement that we would now stand Vote 80, if that is agreed.

[Interprétation]

non publiés et non discutés, prendre des mesures qui signifieraient la suppression du point de division.

M. Davidson: Je suppose que nous supposons là quelque chose qui n'a pas encore été entièrement étudié, mais je pensais que toute recommandation venant de cette étude si l'on peut en fait en tirer quelques recommandations fermes—j'en doute un peu, mais s'il y en a—signifierait quelque chose d'important dans un parc national. Il s'agirait peut-être d'un «sous-développement», mais je crois que cela entrerait dans la même catégorie qu'un développement important et le ministre s'est, je crois, engagé, à tenir des consultations publiques pour étudier le tas de propositions de développement. On ne fait que supposer ce qui suivra, si, il y a en fait de telles recommandations.

M. Clark (Rocky Mountain): Pourriez-vous en parler au ministre, lui demander d'envisager, d'assurer le comité qu'aucune décision relative à une diminution ne sera prise sans être avancée?

M. Davidson: Je serais heureux de lui communiquer cela.

M. Kun: S'il vous plaît, monsieur le président, le ministre a déjà remis en avril 1973, à ce comité, qu'il discuterait de toute recommandation ou décision proposée avec la population elle-même.

M. Clark (Rocky Mountain): D'accord, ce qui m'inquiète bien sûr, c'est que le Comité, le groupe d'étude, pourrait après avoir terminé ses travaux, faire certaines recommandations; et qu'ainsi le ministre n'est pas obligé de mettre le contenu de cette étude en discussion. Le CN a, comme on le sait, abandonné des bâtiments qui sont donnés à vie, et je pense que personne ne voudrait que cela se reproduise.

L'autre facteur très sérieux que je voudrais simplement porter à votre attention pour que vous en parliez au ministre et aux membres du comité directeur est qu'un développement très important touche les localités adjacentes à Jasper, particulièrement à Hinton, mais également à Edson. Ces localités sont en train de projeter une expansion très importante pour les 5 à 10 prochaines années. Il va naturellement être très important pour eux de savoir s'il y aura éventuellement un point de division à proximité de leurs limites. Je demande seulement ici que cette enquête soit menée rapidement et avec franchise car je sais qu'elle est très complexe. Je suis désolé d'avoir pris tant de temps mais le problème des parcs m'inquiète presque autant que certains d'entre vous.

Le président: Très bien. C'est tout, monsieur Clark?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui, merci.

Le président: Merci.

Messieurs, en votre nom j'aimerais remercier M. Davidson et ses collègues d'être venus ici cet après-midi. Les représentants du comité directeur ont convenu que nous réserverions pour le moment le crédit 80 si vous êtes d'accord.

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

Vote 80 allowed to stand.

The Chairman: Also, that next Tuesday evening at 8.00 we will move along to consideration of Vote 30—Northern Affairs Program—Operating expenditures. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Just another item that again was discussed with representatives of the steering committee. The Clerk has received communications from the Association of Iroquois and Allied Indians in southwestern Ontario indicating that they would like to appear before this Committee. There seemed to be general agreement that we have them come, possibly on May 21, which is the Tuesday, preceding the day when we will have the representative of the National Indian Brotherhood. In addition, there was some correspondence for the James Bay Defence Committee, and there again seemed to be consensus that that was a rather sensitive issue with it before the courts at this time and we indicated that we did not believe it was suitable to have them appear before the Committee.

Those decisions were taken and this meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

Crédit 80 réservé.

Le président: Et que mardi soir À 20 heures nous passions à l'étude crédit 30—programme des affaires du Nord—dépenses d'exploitation. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: On a encore discuté d'un point avec les représentants du comité directeur. Le greffier a reçu certaines communications de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés du sud-ouest de l'Ontario indiquant qu'ils aimeraient comparaître devant ce Comité. Il me semble que l'on ait convenu que l'on allait faire venir ici le 21 mai, c'est-à-dire le mardi avant le jour où nous recevrons le représentant du National Indian Brotherhood. Nous avons également reçu du courrier pour le Comité de la défense de la baie James et on a jugé que la question devant le tribunal était assez grave et nous avons déclaré que nous ne croyions pas qu'il serait souhaitable de les faire comparaître devant le Comité.

Ce sont les décisions qui ont été prises et nous ajournons maintenant jusqu'à l'appel de la présidence.

HOUSE OF COMMONS

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

Standing Committee on

Comité permanent des

**Indian Affairs
and**

Northern Development du Nord canadien

**Affaires indiennes
et du développement**

du Nord canadien



Index

Issues Nos.

1 to 10

Fascicules n^{os}

1 à 10

Organization meeting:

Thursday, March 7, 1974

Last meeting:

Thursday, May 2, 1974

Séance d'organisation:

Le jeudi 7 mars 1974

Dernière réunion:

Le jeudi 2 mai 1974

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

CANADA

HOUSE OF COMMONS

Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development

2nd Session, 29th Parliament, 1974

INDEX

Alaska, U.S.A.

Becoming state, social, cultural, economic impact 6:36

Alberta

Oil, export tax, 50 % rebate, producing Indian bands 8:14-5

Arctic

Panarctic Oil Limited, native employees 3:26

Railway

Feasibility, Ministry of Transport, responsibility 3:23, 25

Haul-back capacity, employment possibilities, report 3:22

Arts and Crafts Central Marketing Services

Accessibility, admissibility in trade markets 3:34

Garden Hill Reserve, carving, funding, problems 4:19-20

Government loans, guarantees 4:6, 19, 21

Promotion programs, prospects 4:20-1

Revolving fund, success 3:33

Association of Quebec Indians**James Bay**

Auditing, lawyers' fees, implications, funding completion 3:35-6; 4:12-7; 5:9-10; 8:10-1

Native land claims, number working, profits, considerations 3:19, 37, 39

See also

James Bay Hydro-Electric Project, Quebec

Banff**Policy making**

Housing needs 3:14

Townsite administration 3:14

See also

National Parks

Barnett, Thomas, M.P. (Comox-Alberni)

Bill C-9 2:4-5, 7, 10-1, 13; 7:9-10, 12

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept. 3:7, 25, 27-8, 37-8

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:13, 15, 18, 31, 32; 5:20-2; 8:12-4

Vote 80—Parks Canada Program 9:8-10, 16, 19, 24; 10:10, 16-8, 31-3

Battle, R. F., Assistant Deputy Minister, Finance and Administration, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Northwest Territories, funds, location 4:18

Bennett, P. H., Director, National Parks and Sites, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Fort Lennox, student guides 9:13

National Battle Fields, increase maintenance cost 9:12

National Historic Parks and Sites, estimates 10:10

CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien

2^e session, 29^e législature, 1974

INDEX

Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien, Comité permanent

Corrigendum 8:3

Délibérations, distribution exemplaires reliés, coût prohibitif 1:4, 6

Lettre de L. R. Hopkins, président association des Iroquois et Indiens alliés 8:5-6

Motion, révocation article 24 de Loi sur Yukon. Irrecevable 6:3-5, 44-5

Procédure 3:4

Réunion prévue avec Fraternité nationale des Indiens du Canada 8:3

Sous-comité Programme et procédure

Rapports

Premier 1:4, 6-8

Deuxième 1:4-5, 8-11

Télégramme, Comité défense Baie James 8:3, 6

Visites dans Nord 1:6-8; 3:5

Affaires indiennes et du Nord canadien, Ministère

Administration, transfert aux bandes, effet sur personnel ministère 3:37-8

Aide apportée autochtones pour découvrir et définir griefs 3:18-20

Budget dépenses 1974-75

Bureaux exécutifs et personnel du ministre, augmentation 3:30-1

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme 3:6-46; 4:5

Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses fonctionnement 4:3, 4-33; 5:3, 4-25; 8:3, 6-29

Crédit 80—Programme Parcs Canada 9:3, 4-25; 10:3, 4-40

Crédit 90—Champs de bataille nationaux 9:10-1

Exposé, hon. Jean Chrétien 3:8-20

Lettre par J. A. MacDonald, sous-ministre au Commissaire Smith (Yukon) re vente alcool 6:9, 15

Prestations sociales, non Indiens 4:27-8; 5:11-2

Affaires indiennes et esquimaudes, Programme

Administration locale, transfert aux bandes indiennes 3:16

Autochtones, participation 3:16

Fonds du progrès économique

Accords, évaluation, renouvellement 8:6-7, 8

Fraternité Indiens du Manitoba, propositions 8:7

Saskatchewan 8:8

Prêts, montant, répartition, remboursement 3:16-7, 34-5; 4:4, 5-6, 7-8

Utilisation 4:6, 8

Services communautaires, budget 3:18; 5:12

Alaska

Accession statut état américain, conséquences 6:36

Bill C-9—An Act to amend the Yukon Act, the Northwest Territories Act and the Canada Elections Act

Amendments proposed

Department officials 2:4; 3:28-9; 6:19

Preparation, circulation 1:11-2; 2:4, 8

Committee postponed further consideration until
Councils Yukon, Northwest Territories present views
2:3, 7, 9, 11, 14; 3:6-7, 23-4Councils, Yukon, Northwest Territories consideration,
appearance 2:6-14; 3:23-4

Reported to House, without amendment 7:3, 13

Section 24, deletion from Yukon Act 6:13, 19-21, 44-6

Senate bill, comparison 2:8

Urgency 2:9

See also

Northwest Territorial Council

Yukon Territorial Council

Brandon University"Impact Program", inequity, problems, manpower
cooperation 3:44-5**Buchanan, J. Judd, M.P. (London West), Committee Chairman**Bill C-9 2:4-14; 6:6, 12, 18-9, 22-6, 28, 30-9, 43-6; 7:6-7,
9-13Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern
Development Dept. 1:6-12; 3:6-8, 20, 27-8, 45-6Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:4,
6, 10, 17, 32-3; 5:4, 13, 18-9, 21, 24; 8:6, 9-11, 19,
21-5, 29Vote 80—Parks Canada Program 9:4, 9, 11; 10:4,
12, 28-9, 40**Butters, Councillor Thomas H., Northwest Territorial Council**

Bill C-9

Discussion 6:28, 33, 35-42, 44

Statement 6:28

Byways and Special Places

DREE, new agreements 9:9-10

Expenditures

1972-73 9:4-5

1973-74 9:5

Historic land, water routes, plans, Red River, Churchill
River 9:5-7**Canada Youth Hostels Association***See*

National Parks, Youth hostels

Canadian Arctic Producers Ltd.

Eskimo art

Sales, ownership 3:10

Shares, profits 3:34

Canadian Labour Congress

Native employment, discrimination element 3:27

Canals BranchCanadian—Ontario Rideau Trent Severn Study, dis-
cussion 9:5

Chambly

Pleasure boats, usage 10:11

Public bridge, replacement 10:11

Restoration, funding 4:23-4; 10:9-12

Arctique

Autochtones, emplois 3:26

Chemin de fer

Construction, possibilité 3:23, 25

Étude, rapport préliminaire 3:22-3

Art esquimau*Voir*

Canadian Arctic Producers Ltd.

Association des Indiens de l'AlbertaLoi sur Indiens, révision, négociations 3:29-30, 31; 4:21;
5:4-6**Association des Indiens du Québec**

Crédits, utilisation, vérification 3:36; 5:9

Groupe d'étude, Baie James, recettes et dépenses 3:35-6;
4:11-7; 5:9-10; 8:10-1, 30, 37-42**Association des Iroquois et des Indiens alliés**

Lettre de L. R. Hopkins, président 8:5-6

Autochtones

Conditions de travail 3:43-4

Emploi

Construction route du Mackenzie 3:9, 43

Industrie pétrolière 3:9

Griefs, aide pour découvrir et définir 3:18-20

Identité culturelle 3:10

Voir aussi

Affaires indiennes et esquimaudes, programme

Baie James

Indiens

Aide, gouvernement fédéral 3:39-40, 41

Nombre 4:31-2

Baie James, Projet

Indiens

Enrôlement dans syndicats 3:44

Participation aux travaux 3:37

Situation sociale et économique 4:10-1

Somme versée aux Indiens par province Québec,
administration 4:32*Voir aussi*

Association des Indiens du Québec

Banff, Alta, parc national

Administration, résidents, rôle 3:14

Logement, rapport 9:18-9, 20; 10:4, 26-8

Rapport, situation; gouvernement local, étude 9:18;
10:5-8

Terrains commerciaux, vente, propriété étrangère 10:29

Barnett, Thomas, député (Comox-Alberni)

Bill C-9 2:4-5, 7, 10-1, 13; 7:9-10, 12

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et du Nord
canadien, Min. 3:7, 25, 27-8, 37-8Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esqui-
maudes 4:13, 15, 18, 32; 5:20-2; 8:12-4Crédit 80—Programme Parcs Canada 9:8-10, 16, 19,
24; 10:10, 16-8, 31-3**Battle, M. R. F., Sous-ministre adjoint (Finances et ad-
ministration), min. Affaires indiennes et Nord canadien**

Programme du Nord 4:18

Road along canal, public danger 10:9, 11-2
 Restoration, expenditures 3:5; 9:5

Chrétien, Hon. Jean, Minister of Indian Affairs and Northern Development

Bill C-9 2:6-13; 7:6-13
 Estimates 1974-75 3:21-46
 Statement 3:8-20

Clark, Charles, M.P. (Rocky Mountain)

Bill C-9 2:5; 7:8, 10
 Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept. 3:7-8, 23, 25, 28-32, 40-2, 46
 Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:5-7, 12-3, 16; 5:4-9
 Vote 80—Parks Canada Program 10:4-9, 18, 20-1, 26-32, 34-9

Connelly, R. M., Director, Community Affairs Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Indians
 Adopted children, rights 5:10-1
 Off-reserve housing, funding 5:12
 Social development, programs 4:9-10, 28
 Non-Indians on reserves, social assistance 5:11-2

Conservation Program

See
 Parks Canada Program

Côté, Florian, M.P. (Richelieu)

Bill C-9 2:12
 Estimates—Indian Affairs and Northern Development Dept. 1:8, 11; 3:32-3, 41
 Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:27-8
 Vote 80—Parks Canada Program 9:11-3

Council of the Northwest Territories

See
 Northwest Territorial Council

Council of the Yukon Territory

See
 Yukon Territorial Council

Cyr, Alexandre, M.P. (Gaspé), Committee Vice-Chairman

Bill C-9 2:4, 7-8, 11; 6:31, 34-7; 7:11
 Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept. 1:6-8, 11-2; 3:35-7
 Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:10-4, 17; 5:9-10; 8:5, 10-2, 20

Dakota-Ojibway Tribal Council

Proposal, action 8:17

Darling, Stan, M.P. (Parry Sound-Muskoka)

Bill C-9 6:31-3

Davidson, A. T., Assistant Deputy Minister, Conservation, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Parks Canada Program, 1974-75 9:5-25; 10:4-39

Davidson, D. A., Director, Territorial and Social Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Office consolidations, Yukon Act, Northwest Territories Act 2:5

Beaufort, Mer de

Pétrole et gaz, réserves 3:12

Bennett, M. P. H., Directeur, Lieux et parcs historiques nationaux (Parcs Canada), min. Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses 1974-75 9:12-3, 18; 10:10-2, 18, 36

Bill C-9—Loi modifiant Loi sur Yukon, Loi sur Territoires du Nord-Ouest et Loi électorale du Canada

Amendements, projets 1:11-2

Chrétien, hon. Jean, remarques préliminaires 7:6

Discussions

Art. 1—Conseil 2:3, 5, 6; 7:4, 6, 9, 10-1, 12

Art. 2—L'effectif du Conseil peut être modifié 7:6-9, 10, 11, 12-3

Art. 4—7:11-2

Art. 5, 6—Adoption 7:12

Art. 7—Pouvoir détenir terrains 7:4, 12

Art. 8-11—Adoption 7:4, 12

Art. 12—Président du Conseil 6:26; 7:4, 12

Art. 13-17—Adoption 7:4, 12

Art. 18—Modification limites circonscriptions électorales 7:4, 12

Art. 19—Adoption 7:4, 12

Rapport à Chambre sans modification 7:3, 13

Report étude en attendant opinions ou remarques par conseils Territoires Nord-Ouest et Yukon 2:3, 6-13

Témoins convoqués 2:6, 12-3; 3:6-7

Urgence 2:6, 7, 9-10; 6:29-31

Voir aussi

Conseil des Territoires du Nord-Ouest

Conseil territorial du Yukon

Buchanan, J. Judd, député (London-Ouest), Président du Comité

Bill C-9 2:4-14; 6:6, 12, 18-9, 22-6, 28, 30-9, 43-6; 7:6-7, 9-13

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et du Nord canadien, Min. 1:6-12; 3:6-8, 20, 27-8, 45-6

Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esqui-
 maudes 4:4, 6, 10, 17, 32-3; 5:4, 13, 18-9, 21, 24;
 8:6, 9-11, 19, 21-5, 29

Crédit 80—Programme Parcs Canada 9:4, 9, 11; 10:4, 12, 28-9, 40

Butters, M. Tom H., Conseiller, Conseil des Territoires du Nord-Ouest

Bill C-9

Discussion 6:28, 35-44

Exposé 6:33

CORTS

Voir

Canada-Ontario Rideau-Trent-Severn
 Study Committee

Canada-Ontario Rideau-Trent-Severn Study Committee (Rapport, 1971)

Recommandations 9:6, 8

Canadian Arctic Producers Ltd.

Opérations 3:34

Ventes en 1973, montant 3:10

Demers, Yves, M.P. (Duvernay)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept. 1:9, 11; 3:42-4
Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:16, 31-2

Dinsdale, Hon. Walter, M.P. (Brandon-Souris)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept. 3:44-5
Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:8-10, 15, 32-3; 8:6-10, 21, 24-5
Vote 80—Parks Canada Program 9:20-5; 10:21, 33-5

Employment

Highway construction 3:9-10
Native people
Flexibility element 3:43-4
Increase in oil industry 3:9
Number 4:18
Permanent job opportunities 3:26
Opportunities, training, entrepreneurial 3:9-10

Epp, Jake, M.P. (Provencher)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.—Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 8:15-9, 25

Evans, J. W., Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Indian-Eskimo loan fund, success rate, native involvement 4:5-7

Expanded Guidelines for Northern Pipelines

Pipelines, requirements for construction 3:11

Firth, Wally, M.P. (Northwest Territories)

Bill C-9 2:7, 11, 13; 6:19, 31, 33-4, 42-4
Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept. 1:6; 3:25-7

Gooderham, G. K., Director, Education Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Schools
British Columbia, curriculum 8:27
Off-reserve, federal-provincial cooperation 5:12; 8:12-4

Historic Parks and Sites

See
National Historic Parks and Sites

Horner, Norval, M.P. (Battleford-Kindersley)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.—Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:15, 24-7

Hunt, A. D., Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Bill C-9 2:4-5; 7:12

Indian Act

Funds, diversion 5:6-7
Indian community, review, recommendations, policy 3:16
Redraft
Preliminary work 3:37; 5:8

Carrothers, Commission**Voir**

Commission consultative sur l'évolution du gouvernement dans Territoires du Nord-Ouest

Centres d'éducation culturelle indienne

Objectif 3:18

Chambly (Qué.)

Canal, rénovation 4:24
Fort, rénovation 4:24

Chrétien, hon. Jean, Ministre, Affaires indiennes et du Nord

Bill C-6, priorité accordée 3:28-9
Bill C-9 2:6-13; 7:6-13
Budget dépenses 1974-75
Discussion 3:8, 20-46
Exposé 3:8-20

Clark, Charles Joseph, député (Rocky Mountain)

Bill C-9 2:5; 7:8, 10
Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min. 3:7-8, 23, 25, 28-32, 40-2, 46
Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes 4:5-7, 12-3, 16; 5:4-9
Crédit 80—Programme Parcs Canada 10:4-9, 18, 20-1, 26-32, 34-9

Commission consultative sur évolution gouvernement dans Territoires du Nord-Ouest

Recommandation re Conseil 6:43; 7:10

Connelly, M. R. M., Directeur, Direction affaires communautaires, min. Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses 1974-75 4:9-10, 28; 5:10-2

Conseil des Territoires du Nord-Ouest

Bill C-9
Étude 2:6, 7, 9
Position 6:26-7
Rapport du président Comité plénier présenté au Conseil 6:82-4
Bill C-11, accord 6:25, 34
Comité des responsabilités de type provincial 6:43
Comité exécutif
Membres, nombre 3:24; 6:26, 33, 38-9
Utilité 6:39
Commissaire adjoint 6:26
Conseillers, nombre 6:26
Élimination membres nommés, réaction 3:23-4; 6:42
Nom, changement proposé 6:26
Pouvoirs fiscaux 6:33
Président, choix 6:26, 37-8, 44
Voir aussi
Commission consultative sur l'évolution du gouvernement dans territoires du Nord-Ouest

Conseil territorial du Yukon

Administration prisons et prisonniers 7:11
Bill C-9
Étude 2:6, 9
Extrait débats 6:47-81
Position 6:11-2, 17
Commissaire, instructions envoyées par ministre 6:9, 15, 20, 23-4

Progress made 3:32
 Review, budget, negotiations unaccepted 3:39-42;
 5:4-9
 Theme, purpose 5:9

Indian Affairs and Northern Development Dept.

Annual Report 1972-73, adoption, Indian children,
 rights 5:10-1
 Departmental divisions 3:31
 Estimates 1974-75
 Vote 1—Administration—Program expenditures 3:6-
 46; 4:4
 Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program—
 Operating expenditures 4:4-33; 5:4-25; 8:5-29
 Vote 10—Indian and Eskimo Affairs—
 Capital expenditures 5:13
 Vote 80—Parks Canada—Operating expenditures
 9:4-25; 10:4-40
 Vote 90—National Battlefield Commission, payments
 9:11-2
 Executive offices, financial increase, considerations
 3:30-1
 Financial support, Yukon, N.W.T. 3:9
 Mackenzie Corridor, application for pipeline right-of-
 way, considerations 3:10-1
 Natural resources, management, protection 3:9
 1974-75 project, funding emphasis 3:9, 30-1
 Policy, objectives, progress 3:8; 4:25
 Procedure 3:20-1, 23, 25, 33, 40; 5:22; 6:18-25, 28-32;
 8:5-6
 Responsibility, Territorial Governments, relations 3:9-
 10
 White paper, funding for consultation 3:32
See also
 Individual Branches

Indian Affairs and Northern Development Standing Committee

Bill C-9, visit Yukon, Northwest Territories 2:7, 12
 Committee meetings, time limit 1:4, 6-8
 Committee proceedings, bound copies cost prohibitive
 1:4, 6-7
 Committee role, disagreement 3:20-2, 28-9
 Motion, ... Section 24, Yukon Act, repeal ... out of
 order 6:3-5, 44-6
 Subcommittee on Agenda and Procedure
 Reports
 First 1:4, 6-8
 Second 1:4-5, 8-11
 Visits to North 1:4, 6-8
 Witnesses
 Chief Electoral Officer called 2:4
 Representatives Councils, Yukon, Northwest Ter-
 ritories 2:6-11

Indian Affairs Branch

Bureaucratic considerations 3:37
 Social, economic improvement, direct participation 3:16

Indian and Inuit Associations

Government support 3:10

Indian Arts and Crafts

See
 Arts and Crafts Central Marketing Services

Décision, droit de veto du Ministre 7:7
 Membres, nombre 6:11, 13, 14, 18, 23; 7:6, 7-9
 Objectif 6:11
 Résolution n° 40 6:11, 12, 20, 21

Côté, Florian, député (Richelieu)

Bill C-9 2:12
 Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord
 canadien, Min. 1:8, 11; 3:32-3, 41
 Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esqui-
 maudes 4:27-8
 Crédit 80—Programme Parcs Canada 9:11-3

Cyr, Alexandre, député (Gaspé), Vice-président du Comité

Bill C-9 2:4, 7-8, 11; 6:31, 34-7; 7:11
 Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord
 canadien, Min. 1:6-8, 11-2; 3:35-7
 Crédit 5—Programme affaires indiennes et esqui-
 maudes 4:10-4, 17; 5:9-10; 8:5, 10-2, 20

Darling, Stan, député (Parry Sound-Muskoka)

Bill C-9 6:31-3

Davidson, M. A. T., Sous-ministre adjoint (Conservation), min. Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses 1974-75 9:4-25; 10:4-17, 24-39

Davidson, M. D. A., Directeur, Affaires territoriales et développement social, min. Affaires indiennes et du Nord canadien

Bill C-9 2:5; 7:12

Demers, Yves, député (Duvernay)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord
 canadien, Min. 1:9, 11; 3:42-4
 Crédit 5—Programme affaires indiennes et esqui-
 maudes 4:16, 31-2

Dene Mat Co-operative, Fort Simpson

Fondation et contrat réalisé 3:10

Dinsdale, hon. Walter, député (Brandon-Souris)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord
 canadien, Min. 3:44-5
 Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esqui-
 maudes 4:8-10, 15, 32-3; 8:6-10, 21, 24-5
 Crédit 80—Programme Parcs Canada 9:20-5; 10:21,
 33-5

Enquête relative au pipe-line de la vallée du Mackenzie

Commissaire 3:11
 Mandat 3:11, 22
 Pouvoirs 3:11
 Rapport, étude par Comité 3:21-2

Epp, Jake, député (Provencher)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord
 canadien, Min.—Crédit 5—Programme Affaires in-
 diennes et esqui-maudes 8:15-9, 25

Esquimaux

Commission langues Inuit, rôle 3:10
 Étude sur utilisation terres 4:22-3
 Subventions pour écrire livres, composer musique 3:10
Voir aussi
 Inuit Tapirisat du Canada

Indian Association of Alberta

- Indian Act, review, budget allocation, discussion 3:29-31; 5:4-6
- Treaty rights, research funding 4:21-2

Indian Brotherhood of the Northwest Territories

- Funding, availability, land claims 3:10; 4:22-3

Indian-Eskimo Economic Development Branch

- Alberta situation, loan arrears 4:7-8
- Arts and Crafts 4:6
- Band committees, formation, provincial breakdown industries involved, loss ratio 3:34-5
- Committees, number 3:17
- Community development 8:8-9
- Distribution 4:4-5
- Fund borrowing companies, cooperatives, list 3:34
- Increase, new industries 3:16-7
- Initiative, sources 4:8
- Manitoba Indian Brotherhood, proposals 8:6-7
- Non-Indian* activities, promotion 4:25-6
- Operations, management native involvement 4:6-7; 8:7-8
- Reassessment, renegotiation 8:6-7
- Sioux Valley store establishment, counter-proposal 4:8-9
- Success rate, average loan period 4:5-6

Indians

- Arts and Crafts, sales increase, significance 3:17-8, 34
- Authority, responsibility, recognition 8:18-9
- Band management, control, estimates 3:16; 4:6-7; 8:7-8
- Bennett Dam reservation, flood damage, funding 5:18-9
- Community services, capital estimates, increase 3:18
- Curriculum committees, establishment 3:16
- Education
 - British Columbia, funds, curriculum 8:26-7
 - Control, new schools 3:16; 4:25-6; 8:13
 - Cultural colleges, budget, application quantum, number students 5:14-6, 24
 - Expenditures, increases, staff salaries 3:18; 5:13-4, 19, 21
 - Federal-provincial cooperation, new policy direction 8:12-3
 - Fish Lake Cultural Educational Centre, budget, problems 4:28-9
 - Kinistino-John Smith Reserve, new school 4:24-5
 - Staff, number, 1974-75, natives, ratio 5:14, 16, 19
 - Students, drop-out rate 5:24-5
 - Training school, Rivers, Manitoba, funding allocation, expenditures, appointments, progress report 8:20-5
 - Yukon Territory, funding 5:21
- Employment number, James Bay project 3:37
- Federal-provincial governments, co-operation 3:39-43; 8:25-6
- Flood damages, Western provinces, interprovincial relations, funding 8:20
- Funding, late delivery 8:15
- Housing
 - Budget, supplements, considerations 5:17, 19
 - CMHC loans 5:20-1, 23
 - Efficiency 5:16-7
 - Home ownership, 75-25 program, number units 5:17-20
 - Housing authority, formation, consideration 5:17
 - "Information Kit", distribution 8:28

Evans, M. J. W., Directeur, Direction progrès économique Indiens et Esquimaux, min. Affaires indiennes et Nord canadien

- Fonds développement économique Indiens 4:6-8

Firth, Wally, député (Territoires du Nord-Ouest)

- Bill C-9 2:7, 11, 13; 6:19, 31, 33-4, 42-4
- Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min. 1:6; 3:25-7

Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest

- Étude sur utilisation terres 4:23
- Subvention pour documenter revendications foncières 3:10

Fraaternité des Indiens du Manitoba

- Propositions préliminaires, accords de progrès économiques 8:7, 8, 15, 16-7
- Rencontre avec Ministre Affaires indiennes, demande 8:8-10, 15, 25-6

Gaz

- Mackenzie, delta 3:12

Gooderham, M. G. K., Directeur, direction services éducation, min. Affaires indiennes et Nord canadien

- Éducation des Indiens 4:26-7; 5:12, 21-4; 8:12-4, 27

Horner, Norval, député (Battleford-Kindersley)

- Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min.—Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes 4:15, 24-7

Hunt, M. A. D., Sous-ministre adjoint (Affaires du Nord), min. Affaires indiennes et Nord canadien

- Bill C-9 2:4-5; 7:12

Impact Program (Université Brandon)

- Subventions versées aux Métis et aux Indiens, différence 3:44-5

Indiens

- Activités économiques, diversification 3:17
- Alberta
 - Bande Stoney, projet pour familiariser jeunes avec vie indienne 9:14-5
 - Territoires contenant sables bitumineux, Traité n° 8 3:40
- Art et artisanat, ventes, montant 3:17-8
- Bandes
 - Déficits budgétaires 8:17-9
 - Financement, étude 8:16
- Biens, administration par ministre
 - Affaires indiennes 3:42-3; 4:32
- Centre commercial, bande des Indiens Pas 4:29-31
- Centre d'enseignement culturel, Fish Lake, fonds de fonctionnement 4:28-9
- Colombie-Britannique
 - Barrage Bennett, inondation lac Williston, indemnités Indiens ayant dû déménager 5:18-9
 - Discussions sur revendications 3:19
 - Logement 5:16-8
 - Pêcheurs indiens, aide 3:17
- Conseil tribal Dakota-Ojibway, propositions 8:17
- Conseils de bandes, autonomie 3:16
- Développement économique
 - Comités de bande
 - Financement 3:35
 - Nombre et répartition 3:17, 35

- Mortgage concept vs. Welfare 5:23-4
- National Indian Brotherhood, recommendations 5:20
- Natives conceptions, critical factors 5:23
- Liquor ordinance, new draft 6:9
- Loans, agricultural, land use, problems 4:27
- Non-Indian, joint ventures 3:17
- The Pas Band, potential for development, financial assistance 4:29-31
- Provincial education, attendance 3:38
- Quebec residents, number to be affected by floods, profits 4:31-3
- Regional sectorial development programs, B.C. Indian Fisheries 3:17
- Research, treaties and rights funds, allocation 4:21
- Responsibility increase, direct administration programs 3:37-8
- Rights, claims, policy statement, August 8, 1973, government co-operation 3:28
- Rivers project, industries, development 4:9
- Sioux Valley Reserve, store, shopping centre establishment, funding, counter-proposal 3:45; 4:8-9
- Social benefits, Whites on reserves 4:27-8
- Social development counselling programs, progress 4:9-10
- Treaty misapplications, alienation of lands, problems 3:17-20
- See also*
- Association of Quebec Indians
- Indian Act
- Indian-Eskimo Economic Development Branch
- James Bay Hydro-Electric Project, Quebec
- Native People
- Indians of Quebec Association**
- See*
- Association of Quebec Indians
- Inuit**
- James Bay, native claims, representatives, negotiations 3:19
- See also*
- Native People
- Inuit Land Use Study of the Northwest Territories**
- Funding, land claims, time limit 3:10; 4:22-3
- Inuit Language Commission**
- Funds, standard orthographic writing, achievement 3:10
- Inuit Tapirisat of Canada**
- Film, production with National Board, funding 3:10
- James Bay Hydro-Electric Project, Quebec**
- Indians
- Horn, F. T., opinion 4:11
- Native land claims, negotiations 3:19
- Staff, number 3:37
- Union, affiliations 3:44
- Non-Indian interest 4:10-1
- See also*
- Association of Quebec Indians
- Jasper**
- CNR division point, relocation, study, steering committee, developments 10:36-9
- Housing situation, CNR factors, studies 3:14
- Consultations locales 8:9
- Programmes de développement sectoriel 3:17
- Progrès réalisés 3:16-7
- Droits et traités
- Énoncé de politiques du gouvernement, 8 août 1973 3:18, 19, 28
- Fonds de recherche
- Attribution, répartition, tableau 4:21; 5:26-7
- Vérification livres 4:22
- Éducation**
- Accords, renégociation, Colombie-Britannique 8:12-4
- Collèges culturels 5:14-6
- Dépenses totales 5:13
- Écoles, construction sur réserves et en dehors 4:24-7; 5:12; 8:12-4
- Enseignants, nombre 5:14
- Enseignants et personnel parapédagogiques, programme formation 3:18
- Étudiants, nombre 5:16, 19, 24-5, 36-7
- Frais, augmentation 3:18
- Graphiques, inscriptions école maternelle, université, école secondaire 5:31, 33, 35
- Personnel, salaires 5:14
- Politique nouvelle 3:16; 4:25; 8:12
- Programmes d'enseignement 8:26-7
- Enfants, adoption 5:10-1
- Entreprises industrielles
- Aide gouvernementale 4:6
- Gestionnaires 4:6-7
- Fonds de désastre 8:20
- Garden Hills, réserve (Man.), sculptures, commercialisation 4:19-21
- Gouvernement fédéral, aide apportée 3:39, 40
- Logement 5:23-4
- Colombie-Britannique 5:16-7; 8:27-8
- Programme accès à propriété 5:17-8, 23-4
- SCHL, prêts 5:20-1, 23
- Sommes dépensées dans réserves 5:20
- Non inscrits, logement 5:19-20
- Objets d'art et d'artisanat, vente 3:33
- Prêts agricoles, faillite, raison 4:27
- Québec, aide reçue du gouvernement fédéral re revendications Baie James 3:19, 35-6
- Revendications 3:18
- Foncières 3:19
- Nombre 4:22
- Statut 5:29
- Rivers (Man.)
- Centre formation professionnelle 8:20-5, 26
- Projet 4:9
- Aspects sociaux 4:9-10
- Rapport 8:23
- Sioux Valley, magasin, état du projet 3:45; 4:8-9
- Terres, utilisation, étude 4:23
- Yukon, négociations 3:19
- Voir aussi*
- Affaires indiennes et esquimaudes, Programme
- Association des Indiens de l'Alberta
- Association des Indiens du Québec
- Baie James
- Centres d'éducation culturelle indienne
- Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest
- Fraternité des Indiens du Manitoba
- Indiens, Loi**
- Association des Indiens de l'Alberta, négociations avec ministre 3:29-30, 31; 4:22

Kun, S. F., Director, National Parks, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Parks, national, considerations 9:8-11, 15-6, 18-25; 10:4-9, 19-23, 26-8, 34-9

Lajoie, Claude G., M.P. (Metropolitan Trois-Rivières)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.—Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:16

Lavigne, M. G., Acting Director, Policies, Planning and Research, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Plains of Abraham, tourist aspect 9:12

Lesaux, P. B., Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Estimates 1974-75 3:35, 45; 4:4-13, 19-32; 5:4-24; 8:7-25

L'Heureux, Yvon, M.P. (Chambly)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:23-4; 8:19-20

Vote 80—Parks Canada Program 10:9-12, 24-5

MacDonald, Miss Flora, M.P. (Kingston and the Islands)

Bill C-9 2:6-9, 11; 6:12-5, 25-6, 37-41, 43-6; 7:12-3

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept. 3:6-7, 20-3, 25, 28, 38-42

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:16, 23; 5:11, 13-6, 18, 22, 24-5

Vote 80—Parks Canada Program 9:4-7, 25; 10:25-6, 28

MacGuigan, Mark, M.P. (Windsor-Walkerville)

Bill C-9 6:15-8, 21

Mackenzie Corridor

See

Mackenzie Valley

Mackenzie River Delta

Oil and gas reserves, discovery, Beaufort Sea 3:12, 24

Mackenzie Valley

Highway

Construction, social, environmental objectives 3:9
Indians employed, road excavation, completion date, significance 3:43

See also

Mackenzie River Delta

"Mackenzie Valley Pipeline Inquiry"

"Mackenzie Valley Pipeline Inquiry"

Assessment Group, review application right-of-way, tasks, considerations 3:10-2; 5:11

Commissioner appointment, duties 3:11-2

McKinnon, Councillor K., Yukon Territorial Council

Statement 6:6-10

Yukon Territorial Council, view, Yukon Act, amendment 6:6-10, 13-7, 23-4, 47-52, 68

Manitoba Indian Brotherhood

Economic Development program, proposals, requests meetings 8:6-10, 15-7

Training school, Rivers, Manitoba, consultation 8:22-5

Révision

(par) Collectivités indiennes 3:16; 5:9

Fonds attribués 3:29-30, 31-2; 4:21; 5:4-8

Impasse, règlement 5:8-9

Travail préliminaire par ministère 5:8

Inuit Tapirisat du Canada

Long métrage, production 3:10

Revendication re droits fonciers et droits de chasse 3:19

Inuits

Voir

Esquimaux

Jasper, Alta, parc national

Étude, situation gouvernement local 10:8-9

Habitation, situation 3:14

Station du CN, déplacement étude 10:37-9

Kun, M. S. F., Directeur, Parcs nationaux (Parcs Canada), min. Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses 1974-75 9:8-11, 15-25; 10:4-9, 19-28, 34-9

Lajoie, Claude G., député (Trois-Rivières Métropolitain)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min.—Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes 4:16

Lavigne, M. G., Directeur intérimaire, Politiques, planification et recherche (Parcs Canada), min. Affaires indiennes et Nord canadien

Champs de bataille, administration 9:12

Lesaux, M. P. B., Sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes), min. Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses 1974-75 3:35, 45; 4:4-9, 12-3, 19-32; 5:4-24; 8:7-28

L'Heureux, Yvon, député (Chambly)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min.

Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes 4:23-4; 8:19-20

Crédit 80—Programme Parcs Canada 10:9-12, 24-5

MacDonald, Mlle Flora, député (Kingston et les Îles)

Bill C-9 2:6-9, 11; 6:12-5, 25-6, 37-41, 43-6; 7:12-3

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min. 3:6-7, 20-3, 25, 28, 38-42

Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes 4:16, 23; 5:11, 13-6, 18, 22, 24-5

Crédit 80—Programme Parcs Canada 9:4-7, 25; 10:25-6, 28

MacGuigan, Mark R., député (Windsor-Walkerville)

Bill C-9 6:15-8, 21

Mackenzie, Delta

Pétrole et gaz, réserves 3:12

Mackenzie, Pipeline

Demandes, droit de passage 3:10

Groupe d'évaluation 3:11; 5:11

Effets sociaux, économiques et écologiques

Audiences publiques 3:11; 5:11

Marchand, Leonard Stephen, M.P. (Kamloops-Cariboo)

Bill C-9 2:11-2; 6:22, 24, 29-30, 35
 Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.—Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:16, 18; 5:23-5

Marshall, Jack, M.P. (Humber-St. George's-St. Barbe)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.—Vote 80—Parks Canada Program 10:13-6

National Historic Parks and Sites

Battlefields
 Chateauguay, estimates 9:17-8
 Maintenance, cost increase 9:11-2
 Plains of Abraham, tourists 9:12
 Fort Chambly, restoration, funding, review, expenditures 10:9-10, 24-5
 Fort Lennox
 Renovations 4:24; 9:13
 Student guides, French 9:12-3
 Increase activity, commemoration native peoples, National Museum meetings 10:16-8
 Public awareness, increase 3:12-3
 Signal Hill, proposal build television-radio office, land ownership, examination 10:25-6

National Indian Brotherhood

Band core funding program, completion, problems 8:16-7
 Indian Act, review
 Alberta Indian Association, responsibility 5:5
 Budget negotiations, unaccepted 3:29-31; 5:4-9
 Role, recommendations 5:5

National Museum of Man

Reports, aspects Indian culture 10:18

National Parks

Banff
 Staff housing, implications 10:26-8
 Townsite study, steering committee, local involvement, housing, recommendations, time limit 9:18-9; 10:4-9, 26-7
 Commercial holdings, foreign ownership, cross-purpose, interdepartmental policy decisions 10:28-9
 Federal-provincial governments, cooperation 3:39-42
 Grasslands park, Saskatchewan, proposals 9:13-4
 Gros Morne Park, Newfoundland
 Fishermen, casual, commercial permits 10:14
 Governmental cooperation, consultative arrangement 10:13
 Land permits, development programs 10:14
 North Sydney-Port aux Basques, ferry service, new route 10:16
 Sally's Cove, inclusion residents, uncertainty, parks policy 10:15, 35
 Jasper, study, provincial, local consultations 10:8
 Medical services, provincial responsibility, federal involvement, funding 10:31-4
 Native involvement, Pukaskwa, Baffin Island, Nahan-ni, Point Pelee, parks 9:15-6
 Pacific Rim
 Hospital service, problems 10:21
 Phase I, visitors increase, facilities 9:9-10
 Phase III, delays 9:8-9
 Wickaninnish Inn, lease 9:11

Études, coût 3:12

Voir aussi

Enquête relative au pipeline de la vallée du Mackenzie

Mackenzie, Route

Budget en 1974 3:9
 Utilisation 3:9
 Construction, marche des travaux 3:43
 Hire North Project, autochtones, emplois offerts 3:9, 43
 Possibilités commerciales pour autochtones 3:10

McKinnon, M. Ken, Conseiller, Conseil territorial du Yukon

Bill C-9
 Discussion 6:12-7, 23-4
 Exposé 6:6-10

Marchand, Leonard, député (Kamloops-Cariboo)

Bill C-9 2:11-2; 6:22, 24, 29-30, 35
 Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min.—Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes 4:16, 18; 5:23-5

Marshall, Jack, député (Humber-St. George's-St. Barbe)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min.—Crédit 5—Programme Parcs Canada 10:13-6

Neil, Douglas Charles, député (Moose Jaw)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min. 1:12; 3:33-5
 Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes 4:5, 7, 21-3; 5:10-3; 8:28-9
 Crédit 80—Programme Parcs Canada 9:13-6

Nicol, M. J. L., Directeur général (Parcs Canada), min. Affaires indiennes et Nord canadien

Budget dépenses 1974-75 10:7, 11-6, 25-34

Nielsen, Erik, député (Yukon)

Bill C-9 2:4, 6, 8-14; 6:12, 15, 19-25, 28-35, 39-41; 7:6-13
 Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min. 1:6-7, 10-2

Nord canadien

Autochtones, emploi 3:9, 26-7, 43
 Conseils territoriaux, autonomie 3:9, 20-1
 Étude sur utilisation terres Inuit, crédits prévus 3:10
 Mines, développement 3:24-5
 Perspectives économiques 3:24-5
 Ressources naturelles, administration, protection 3:9
 Terres, utilisation, occupation 3:10

Oberle, Frank, député (Prince George-Peace River)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min.—Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes 5:16-20; 8:9, 25-8

Olaussen, Harry, député (Coast Chilcotin)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min.—Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes 4:15, 28-9

Orlikow, David, député (Winnipeg-Nord)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min.—Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes 4:14, 17, 18-21

Policy, progress 9:20-1

Prince Albert, visitors services, improvements, funding 9:16-7

Public awareness 8:12-3

Quebec, Forillon, la Mauricie, development possibilities 3:37

Riding Mountain

Master plan, proposals, public hearings 10:19

No. 10 Highway relocation, reconstruction studies 10:21-2

Rosburn-Grandview, communication, difficulties 10:22-3

Shoreline property, federal-provincial agreement 10:23

Wasagaming, Erickson, hospital strain, ambulance service 10:19-20

Youth hostel establishment, cadet camp 10:34

Themes, individuality 9:19

Travel Bureau, departmental consultation, visit limitations, criteria 10:29-31

Waterton Lakes

Medical services, difficulties 10:30

Unemployment insurance, benefits, disqualification 10:29

Youth hostels, establishment, implications, flexibility 9:23-5; 10:34-5

Native People

Cultural identity, protection, importance 3:10, 25

Economic development programs, benefits 3:10

Employment, number 4:18

Grievances, settlement, rights, treaties 3:18-9

Interests, northern development, significance 3:10

Pipeline, social, economic effects 3:12, 25

Self-development, future prospects 8:17-9

See also

Indians

Inuit

Neil, Douglas Charles, M.P. (Moose Jaw)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept. 1:12; 3:33-5

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:5, 7, 21-3; 5:10-3; 8:28-9

Vote 80—Parks Canada Program 9:13-6

Nicol, J. L., Director General, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Parks Canada, considerations 10:7, 11-2, 16, 25-6, 31-4

Nielsen, Erik, M.P. (Yukon)

Bill C-9 2:4, 6, 8-14; 6:12, 15, 19-25, 28-35, 39-41; 7:6-13

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept. 1:6-7, 10-2

North

Economic growth, prospects 3:24-5; 4:18-9

Indian employment programs, flexibility 3:43-4; 4:18

Mining development, increased activity 3:24

Pipeline projects, public awareness 3:25

See also

Northwest Territories

Yukon Territories

Northwest Territorial Council

Bill C-9, discussion 3:24; 6:25-6

Bill C-11, Act to amend British North America Act, endorsement 6:25-6, 34

Parcs Canada, Programme

Administration, décentralisation 3:14

Budget dépenses 1974-75

Fonctionnement et entretien 3:13-4

Immobilisation 3:13

Canaux historiques

Canada-Ontario Rideau-Trent-Severn Study Committee (Rapport 1971) 9:5-6, 8

Conservation 3:15

Champs de bataille, aménagement, entretien 9:11-2

Châteauguay (Qué.) 9:17-8

Fort Chambly (Qué.) 10:9, 10, 12, 24-5

Fort Lennox (Qué.) 9:12-3

Plaines d'Abraham 9:12

Culture indienne, projets relatifs à 10:16-8

Île Ste-Thérèse (Qué.), ponts, chemin de halage 10:9, 10-2

Lieux et parcs privilégiés 3:15; 9:6-8

Budget 9:4-5

Manitoba (prov.) 9:7

Ontario (prov.) 9:6

Pourparlers avec provinces 3:15

Saskatchewan (prov.) 9:7

Nouveaux parcs, création 3:13

Pacific Rim (C.-B.), parc, aménagement, limites 9:8-11

Parc rappelant Ruée vers or au Klondike, coopération intergouvernementale 3:15

Populations autochtones, consultation 3:15

Public, participation 3:12-3, 14

Rôle et objectifs 3:12

Services offerts, efforts amélioration 3:13-4

Voir aussi

Parcs nationaux

Parcs nationaux

Administration, Indiens, participation 9:15-6

Auberges de la jeunesse, construction 9:23-5; 10:34-5

Catégories, définition 9:20-1

Conférence fédérale-provinciale des parcs 9:21-2

Relations avec Conseil des ministres des ressources 9:21, 22

Constructions, thème architectural 9:19-20

Création 3:13

Variations dans règles fondamentales 10:35-6

Développement, limite, critères 10:29-30

Gros Morne (T.-N.), administration, droits de pêche, habitation 10:13-6

Marins 9:20-1

Ontario (prov.), désintéressement 3:41, 42

Pacific Rim, services médicaux 10:32-3

Point Pelée, discussions avec Indiens 9:16

Prince Albert (Sask.), amélioration services 9:16-7

Pukaskwa (Ont.), Indiens, participation 9:15

Québec (prov.), négociations 3:37

Riding Mountain (Man.) 10:19, 34-5

Limite sud-ouest 10:23

Routes à l'intérieur 10:21-3

Services médicaux 10:19-21, 33

Saskatchewan (prov.) 9:13-4

Services médicaux 10:30-4

Ship Harbour (N.-É.), abandon projet 3:41-2

Signal Hill National Historic Park (T.-N.) 10:25-6

Waterton Lakes, employés, assurance-chômage 10:29

Voir aussi

Banff, Alta, parc national

Carrothers Commission, recommendations 6:43; 7:11
 Executive committee, increase 6:33
 Fiscal matters, unconditional grant, suggestion 6:26, 32, 40-1
 Meeting, proposed changes, increase members 3:23-4; 6:37-9, 41
 N.W.T., one federal constituency, support 6:26
 Policy questions, basic change 6:27, 35
 Provincial status, special status, considerations, options 6:35-7, 42
 "Provincial-Type Responsibilities Committee", research 6:43
 Yukon Council
 Meeting, loss of motion 6:39
 Recommendation, disagreement 6:35
 See also
 Yukon Territorial Council

Northwest Territories

Bill C-9, Council consideration, appearance before Committee 2:6-14
 Budget, travel expenses, aircraft 4:17-8
 Economic activities, increase 3:9
 Financial support 3:9
 Pointed Mountain pipeline limited operation, no native employees 3:26
 Population growth, increase 3:9
 See also
 Northwest Territories Act
 Territorial Governments

Northwest Territories Act

Council automatically dissolved every four years, expiry September 1974, 2:10
 Office consolidation 2:4-5

Oberle, Frank, M.P., (Prince George-Peace River)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.—Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 5:16-20; 8:9, 25-8

Olaussen, Harry, M.P. (Coast Chilcotin)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.—Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:15, 28-9

Orlikow, David, M.P. (Winnipeg North)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.—Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:14, 17, 18-21

Parker, E. T., Financial Management Advisory Services, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Proposals, core funding 8:17
 Rivers Training Centre, budget 8:21

Parks Canada Program

Administration, decentralization, improvement, objectives 3:12-4
 Budget, operating expenditures 3:13-4
 Cooperation, government levels 3:15
 Federal-Provincial Parks Conference
 Coordination, regional planning, expansion 9:21-3
 Resource Ministers' Council, association, coordination 9:22-3
 Laurentian Provincial Park, American leasing 9:11
 Local, public participation 3:15

Jasper, Alta, parc national
 Parcs Canada, programme

Parcs nationaux, Loi modifiant la loi

Voir
 Bill C-6

Parker, M. Earl T., *Services consultatifs (finances et administration)*, min. Affaires indiennes et Nord canadien
 Budget dépenses 1974-75 5:14-5; 8:17, 21

Pelletier, Irénée, député (Sherbrooke)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min. 3:23-5

Pétrole

Bandes indiennes productrices, escompte 8:14-5
 Mackenzie, delta 3:12
 Réserves, mer de Beaufort 3:12

Pipelines

Construction, autochtones, emploi 3:26-7
 «Principes directeurs élargis concernant les pipelines des régions septentrionales» 3:11

Pointed Mountain, Pipeline

Emplois fournis aux autochtones 3:26

Principes directeurs élargis concernant les pipelines des régions septentrionales

Document, contenu 3:11

Rapport à la Chambre

Premier 7:3

Ritchie, Dr Gordon, député (Dauphin)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min.—Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes 4:29-30

Saskatchewan, Province

Parc national, provincial, création 9:13-4

Schellenberger, Stan, député (Wetaskiwin)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min.—Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes 8:14-5

Searle, M. D. H., c.r., Conseiller, Conseil des Territoires du Nord-Ouest

Bill C-9
 Discussion 6:32-44
 Exposé 6:25-7

Service central de commercialisation des objets d'art et d'artisanat indiens

Situation financière 3:33

Stevens, M. A. W., Service central commercialisation, min. Affaires indiennes et Nord canadien

Commercialisation sculptures indiennes, Garden Hill 4:19-21, 30

Stevens, Sinclair, député (York-Simcoe)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min.—Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esquimaudes 4:30

Parks, national, historic, new developments 3:13

Socio-economic situation, influences 3:14-5

See also

Byways and Special Places

Canals Branch

National Historic Parks and Sites

National Parks

Pelletier, Irene, M.P., (Sherbrooke)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept. 3:23-5

Report to House

First 7:3

Ritchie, Dr. Gordon, M.P. (Dauphin)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.—Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:29-30

Schellenberger, Stan, M.P., (Wetaskiwin)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.—Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 8:14-5

Searle, Councillor David H., Q.C., Northwest Territorial Council

Bill C-9

Discussion 6:25-7, 32, 34-40, 42-4

Statement 6:25-7

Six Nations Confederation

James Bay, question, F. T. Horn, opinion 4:11

Stevens, A. W., Manager, Arts and Crafts Central Marketing Services, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Carving, Garden Hill Reserve, promotion programs 4:19-21

Stevens, Sinclair, M.P. (York-Simcoe)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.—Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 4:30

Stewart, Donald C., M.P. (Marquette)

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs Program 8:20-5

Vote 80—Parks Canada Program 10:19-23

Taylor, Councillor D., Yukon Territorial Council

Statement 6:10-2

Yukon Territorial Council, view, Yukon Act, amendment 6:10-2, 14, 17-8

Territorial Governments

Programs, financial requirements, responsibilities 3:9-10

Tourism

Economic repercussions 3:14

Watson, Ian, M.P. (Laprairie)

Bill C-9 2:7-14; 6:22-5, 34, 42-4

Estimates 1974-75—Indian Affairs and Northern Development Dept.—Vote 80—Parks Canada Program 9:17-20

Stewart, Donald C., député (Marquette)

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min.

Crédit 5—Programme Affaires indiennes et esqui-maudes 8:20-5

Crédit 80—Programme Parcs Canada 10:19-23

Taylor, M. Don, Conseiller, Conseil territorial du Yukon

Bill C-9

Discussion 6:14-8

Exposé 6:10-2

Territoires du Nord-Ouest

Administration financière, subventions incondi-tionnelles, demande 6:26, 32, 40-1

Autochtones travaillant pour ministère et pour gou-vernement territorial 4:18

Commissaire du gouvernement, fonctions 4:17-8

Gouvernement

Évolution vers statut provincial 6:33, 35, 36-7, 42-3

Gouvernement fédéral, politique 6:27, 34-5

Représentation au Parlement du Canada 6:26, 33

Subventions et prêts, montants 3:9

Voir aussi

Conseil des Territoires du Nord-Ouest

Watson, Ian, député (Laprairie)

Bill C-9 2:7-14; 6:22-5, 34, 42-4

Budget dépenses 1974-75—Affaires indiennes et Nord canadien, Min.—Crédit 80—Programme Parcs Ca-nada 9:17-20

Yukon, Loi modifiant Loi sur, Loi sur Territoire du Nord-Ouest et Loi électorale du Canada

Voir

Bill C-9

Yukon, Loi sur

Art. 24, discussion sur abrogation 6:13, 19, 24, 44-5

Yukon, Territoire

Alcool, distribution 6:9

Autorité législative 6:7

Diagramme schématique re processus adoption lois, document 6:8

Indiens, éducation 5:21, 22

Réforme gouvernementale 6:7, 11, 15-8, 20-2; 7:9-10;

Recommandation du Comité le 12 déc. 1973 6:12-3

Subventions et prêts, montants 3:9

Terres, enregistrement 7:12

Voir aussi

Conseil territorial du Yukon

Appendices

A—Aide financière, gouvernement fédéral aux asso-ciations et bandes d'Indiens aux fins recherches et négociations 5:26-7

B—Statut des traités et revendications, mars 1974 5:29

C—Graphiques sur inscriptions école maternelle, uni-versité et école secondaire . . . 5:31, 33, 35

D—Programme prévu en 1975-76 (Instruction), chiffres absolus 5:36-7

E—Extrait débats, Conseil territorial du Yukon, 26 mars 1974 6:47-81

F—Rapport président Comité Conseil plénier présenté au président Conseil des Territoires du Nord-Ouest, 28 mars 1974 6:82-4

White Paper

See

Indian Affairs and Northern Development Dept.

Yukon Act

Council automatically dissolved every four years, expiry September 1974 2:10

Office consolidation 2:4-5

Section 24, need revision 6:13, 19-21

Yukon Legislative Council

See

Yukon Territorial Council

Yukon Territorial Council

Bill C-9, Clause 2, Legislative Council, member increase, opposal discussion, local control 6:11, 14-7, 23, 47-81; 7:6-11

Colonial stigma, desire removal, constitutional reform, status question 6:10-6

Education, French teaching, Grade 1 6:23

Low-cost housing, funding 6:23-4

Northern territories, parallel regulations, rejection 6:12

Request government reform, December 12, 1973, deletion Yukon Act, Section 24 6:13, 19-21

Responsible government, views, democracy, existence 6:6-7, 11, 14, 16-7, 20-1

See also

Northwest Territorial Council

Yukon Territory

Bill C-9, Council consideration, appearance before Committee 2:6-14, 3:6

Education, funding 5:21

Financial support 3:9

Legislative control, local, private affairs 6:7-8

Liquor Ordinance, new draft 6:9, 15

See also

Territorial Councils

Appendices

A—Government financial assistance Indian associations and bands for research, negotiation 5:26-7

B—Treaties and Claims Status—March 29, 1974 5:28

C—Estimates Review 1974-75, Graphs on Enrolment, Kindergarten, University, Grade 12, 13 5:30-5

D—1975-76 Program Forecast (Education) 5:36-7

E—Debates Yukon Territorial Council, March 26, 1974, extract 6:47-81

F—Council of Northwest Territories, Report of Chairman of Committee of Whole to Council, March 28, 1974 6:82-4

G—Indians of Quebec Association, James Bay Task Force, Financial summary 8:30-6

Documents

—Current policy books of Government of Yukon 6:8

—Financial statements of Rivers Training School 8:4

—Materials from representatives of Yukon Territorial Council and Northwest Territorial Council 5:22

—Progress Report on Rivers (Man.) project 8:23

Witnesses

—Battle, R. F., Assistant Deputy Minister, Finance and Administration, Indian Affairs and Northern Development Dept.

G—Association Indiens du Québec, Groupe d'étude (Baie James), Résumé recettes et dépenses 8:30, 37-42

Documents

—Diagramme schématique re processus adoption lois au Yukon 6:8

—Envoyés par représentants du Conseil territorial du Yukon et du Conseil des Territoires du Nord-Ouest 5:22

—États financiers, école de formation de Rivers 8:4

—Rapport sur avancement projet Rivers (Man.) 8:23

Témoins

—Battle, M. R. F., Sous-ministre adjoint (Finances et administration), min. Affaires indiennes et Nord canadien

—Bennett, M. P. H., Directeur, Lieux et parcs historiques nationaux (Parcs Canada), min. Affaires indiennes et Nord Canadien

—Butters, M. Tom H., Conseiller, Conseil des Territoires du Nord-Ouest

—Chrétien, hon. Jean, Ministre, Affaires indiennes et Nord canadien

—Connolly, M. R. M., Directeur, Direction affaires communautaires, min. Affaires indiennes et Nord canadien

—Davidson, M. A. T., Sous-ministre adjoint (Conservation), min. Affaires indiennes et Nord canadien

—Davidson, M. D. A., Directeur, Affaires territoriales et développement social, min. Affaires indiennes et Nord canadien

—Evans, M. J. W., Directeur, Direction progrès économique Indiens et Esquimaux, min. Affaires indiennes et Nord canadien

—Gooderham, M. G. K., Directeur, direction services éducation, min. Affaires indiennes et Nord canadien

—Hunt, M. A. D., Sous-ministre adjoint (affaires du Nord), min. Affaires indiennes et Nord canadien

—Kun, M. S. F., Directeur, Parcs nationaux (Parcs Canada), min. Affaires indiennes et Nord canadien

—Lavigne, M. G., Directeur intérimaire, Politiques, planification et recherche (Parcs Canada), min. Affaires indiennes et Nord canadien

—Lesaux, M. P. B., Sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes), min. Affaires indiennes et Nord canadien

—McKinnon, M. Ken, Conseiller, Conseil territorial du Yukon

—Nicol, M. J. I., Directeur général (Parcs Canada), min. Affaires indiennes et Nord canadien

—Parker, M. Earl T., Services consultatifs (finances et administration), min. Affaires indiennes et Nord canadien

—Searle, M. D. H., c.r., Conseiller, Conseil des Territoires du Nord-Ouest

—Stevens, M. A. W., Service central de commercialisation, min. Affaires indiennes et Nord canadien

—Taylor, M. D., Conseiller, Conseil territorial du Yukon

Pour pagination voir Index par ordre alphabétique

- Bennett, P. H., Director, National Parks and Sites, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Butters, Councillor Thomas H., Northwest Territorial Council
- Chrétien, Hon. Jean, Minister of Indian Affairs and Northern Development
- Connelly, R. M., Director, Community Affairs Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Davidson, A. T., Assistant Deputy Minister of Conservation, Indian Affairs, Northern Development Dept.
- Davidson, D. A., Director, Territorial and Social Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Evans, J. W., Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Gooderham, G. K., Director, Education Branch, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Hunt, A. D., Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Kun, S. F., Director, National Parks, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Lavigne, M. G., Acting Director, Policies, Planning and Research, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Lesaux, P. B., Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- McKinnon, Councillor K., Yukon Territorial Council
- Nicol, J. I., Director General, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Parker, E. T., Financial and Management Advisory Services, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Searle, Councillor David H., Northwest Territorial Council
- Stevens, A. W., Manager, Arts and Crafts Central Marketing Services, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Taylor, Councillor D., Yukon Territorial Council

For pagination see Index in alphabetical order

BINDING SECT. DEC 14 1979

Government
Publications

